



# শ্রীশ্রীপদকম্পাতরু

অর্থাৎ

পদকর্তা বৈষ্ণববাসের সম্বলিত সাক্ষ্যভাবিক বৈষ্ণব পদকর্তৃ-  
গণের ভিন্ন সহস্রের অধিক পদাবলি এবং সম্পাদকের  
সংগৃহীত ও পরিশিষ্টে যুক্তিত্রয় এক সহস্র  
পদাবলি, পদকোষ, পদমুঠী, ভূমিকা  
ইত্যাদি-সম্বলিত পদ-সংগ্রহ।

—

প্রথম খণ্ড

( প্রথম ও দ্বিতীয় শাখা )

—

শ্রীসতীশচন্দ্র রায় এম্ এ কর্তৃক

সম্পাদিত

—

কলিকাতা

২৪৩।১ অগার সারকুগার রোড, বকীর-সাহিত্য-পরিষৎ বন্ধির হইতে

ঐরামকমল সিংহ কর্তৃক

প্রকাশিত

—  
১৩২২

---

মূল্য—	সামান্য পকে	১৪০
	শাখা-সভার সবড পকে	১১০
	পরিষদের সবড পকে	২২



Printed by  
R. C. Mittra, at the **Visvakosha-Press**  
9, *Bisvakosha Lane, Bagbazar,*  
CALCUTTA.

## সম্পাদকের নিবেদন

পদকল্পতরু গ্রন্থের প্রথম খণ্ড (১ম ও ২য় খণ্ড) প্রকাশিত হইল। উহার ৩য় খণ্ডের আকার ১ম ও ২য় খণ্ডের আকারের বিস্তার এবং ৪র্থ খণ্ডের আকার ১ম, ২য় ও ৩য় খণ্ডের আকার তুল্য হইবে; তবে ৩য় ও ৪র্থ খণ্ডের সরল বাঁটি বালাড়া পদের সংখ্যা অধিক থাকায়, এই দুই খণ্ডের পাঠান্তর ও টীকার পরিমাণ অনেক কম হইবে বলিয়া মূল গ্রন্থ আনুমানিক ১৫০০—১৬০০ শত পৃষ্ঠার সম্পূর্ণ হইবে, আশা করা যাইতে পারে। পদকল্পতরু গ্রন্থে সন্নিবেশিত হয় নাই কিংবা ইতিপূর্বে মুদ্রিত হয় নাই, প্রসিদ্ধ ও অজ্ঞাত-পূর্ব পদকল্পতরুর রচিত এক্রপণ এবং এক সহস্র উৎকৃষ্ট পদ আমরা ‘পদরসসার’, ‘পদরসাকর’ প্রভৃতি পুথি হইতে প্রাপ্ত হইয়াছি; এই সকল পদ পদকল্পতরুর মুদ্রাক্ষর শেষ হইলে পরিশিষ্ট-পদাবলিক্রমে পাঠান্তর ও টীকা সহ মুদ্রিত হইবে। তত্তির পরিশিষ্টে ব্যুৎপত্তি ও প্রয়োগ সহ একটি পদাবলি-শব্দকোষ সংযোজিত করার সংকল্প আছে; তৎকর্তাই পদের নীচে উক্ত শব্দের অর্থ স্বতন্ত্র-ভাবে লিখিত হয় নাই; কেবল টীকার মধ্যে প্রয়োজনীয় স্থলে উক্ত শব্দের প্রতিশব্দ দেওয়া হইয়াছে। পদাবলি-শব্দকোষে বাহ্যতে উক্ত ও প্রাচীন কোন শব্দই বাদ না পড়ে, সে বিষয়ে বিশেষ লক্ষ্য রাখা হইবে।

পদাবলির ভাষা, ব্যাকরণ, ছন্দ, অলঙ্কার, কবিত্ব ও আধ্যাত্মিকতা প্রভৃতি বিষয় সম্বন্ধে এ পর্যন্ত বিশেষ-ভাবে কোন আলোচনা হয় নাই বলিলেও অত্যাতি হয় না; পদকল্পতরুর ভূমিকার এই সকল বিষয়ে কিঞ্চিৎ বিস্তৃত-ভাবে আলোচনা করার ইচ্ছা আছে।

গ্রন্থ শেষ হইলে একটি বর্ণানুক্রমিক পদ-সূচী ও পদ-সংখ্যা সহ পদকল্পতরুর সূচী প্রকাশ করা যাইবে।

অধিকাংশ মুদ্রিত পদাবলি-গ্রন্থে সম্পাদকগণ পদাবলির ভাষা ও ছন্দের বিশেষত্বের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, সংস্কৃত ব্যাকরণের নিয়মানুসারে হ্রস্ব-দীর্ঘ বর্ণ ব্যবহার করিয়াছেন। এই ভ্রান্ত পদ্ধতির সমধিক প্রচলন হেতু, ইহাই শুদ্ধ বলিয়া অনেকের ধারণা হওয়ার, তাঁহারা বর্তমান সংস্করণে হ্রস্ব ও দীর্ঘ বর্ণ-বিভাসের বহুল ব্যতিক্রম দৃষ্টি করিয়া বোধ হয় সন্দেহ-চিন্তা হইবেন। আমরা যে বর্ণবিভাস-পদ্ধতির অনুসরণ করিয়াছি, উহার দোষ-ভণের বিস্তৃত আলোচনা ভূমিকার করা যাইবে; তবে এই পদ্ধতি যে অপ্রামাণিক নহে, আমরা তাহা দেখাইবার জন্য এ স্থলে কেবল কতিপয় প্রসিদ্ধ গ্রন্থকারের অতিমত উদ্ধৃত করিব।

বিভাগতির পদাবলীর সম্পাদক মনীষী গ্রিয়ারসন্ সাহেব তাঁহার A Chrestomathys of the Maithil Language নামক প্রসিদ্ধ গ্রন্থের ৩৮ পৃষ্ঠার লিখিয়াছেন—“As regards the quantity of Syllables a vowel short by nature and also by position is always short, but a vowel short by nature and long by position, or a vowel or even a diphthong, long by nature may be considered either long or short for the scansion of a verse.”

বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষৎ কর্তৃক প্রকাশিত বিভাগতির পদাবলীর সম্পাদক শ্রীযুক্ত নগেন্দ্রনাথ ওগো মহাশয় তাঁহার গ্রন্থের ভূমিকার ২৮/০ পৃষ্ঠার লিখিয়াছেন,—

“মাত্রা ও ছন্দ রক্ষার জন্য একই শব্দের ইকার উকার কোথাও হ্রস্ব, কোথাও দীর্ঘ হইবে, এমন কি, সরল সরল আকার পর্যন্ত হ্রস্ব হইয়া অকারের মত উচ্চারিত হয়; • • কি কী, কামিনী কামিনী, বির বীর, এইরূপ অনেক পাওয়া যাইবে। ইহা বানান-ভুল নয়, ছন্দ রক্ষা করিবার উপায়, সংশোধন করিতে দেখেই ছন্দ ভঙ্গ হয়।”

আধুনিক সময়ে বাহার্য প্রাচীন বৈক্য কবিত্বের অনুসরণে পদাবলি রচনা করিয়া গিয়াছেন, তাঁহাদের মধ্যে প্রসিদ্ধ কবি বঙ্গীয় রজনীকান্ত সেনের পিতা বঙ্গীয় গুরুপ্রসাদ সেন মহাশয় যে অগ্রগণ্য, ইহা বোধ হয়, অমেকেই জানেন না; তিনি তাঁহার রচিত “পদচিত্তাবলিমালা” নামক উৎকৃষ্ট পদাবলি-গ্রন্থের ভূমিকার লিখিয়াছেন,—“অবশ্যে ভাষার কোন অভিধান কিংবা ব্যাকরণ নাই, কেবল

মহান্ সূক্তের পদাবলীই ইহার মূল। এই পদাবলীতে বৈষ্ণব এক শব্দ কখন হুয় ও কখন দীর্ঘরূপে উচ্চারিত হওয়ার নিয়ম আছে, সেই নিয়ম আমিও এই পুস্তকে অবলম্বন করিয়াছি। \* \* \* দীর্ঘ ঙকারান্ত জ্ঞানিক শব্দ প্রায়শঃ স্থলে হুয় ইকারে ব্যবহৃত হইয়াছে। যথা,—‘নারী’ স্থলে ‘নারি’, ‘কামিনী’ স্থলে ‘কামিনি’।

পাঠান্তরে ‘ক’, ‘খ’ ইত্যাদি সাঙ্কেতিক চিহ্ন দ্বারা যে সকল হস্তলিখিত পুথির উল্লেখ করা হইয়াছে, এ স্থলে ঐ সকল পুথির কিঞ্চিৎ পরিচয় দেওয়া আবশ্যক।

‘ক’, ‘খ’, ‘গ’, ‘ঘ’ ও ‘চ’ পুথিগুলি সমস্তই পদকল্পতরু গ্রন্থের গীতকল্পতরু গ্রন্থের হস্তলিখিত আদর্শ পুথি। ‘ক’ পুথিখানা কলিকাতা আহিরীটোলার গোস্থামি-মহোদয়দিগের গৃহ হইতে এবং ‘খ’ পুথিখানা বৃন্দাবন হইতে শরীর কালিদাস নামক মহাশয় কর্তৃক সংগৃহীত হইয়াছিল। ‘ক’ পুথির শেষে সন-তারিখ দেওয়া নাই; কিন্তু লেখা দেখিয়া ১০১৬০ বৎসরের অধিক প্রাচীন বোধ হয় না। ‘খ’ পুথিখানা ১৭৪০ শকাব্দে ত্রীবৃন্দাবনে বংশীদাস নামক কোন ব্যক্তির দ্বারা লিখিত হইয়াছিল। ‘ক’ পুথি যে বটতলার মুদ্রিত পুথির আদর্শ, তাহা ছই চারিটি পদ মিলাইয়া দেখিলেই প্রতীত হইবে। ‘ক’ পুথি অপেক্ষাকৃত আধুনিক ও অবিগুহ। ‘গ’ পুথির স্বত্বাধিকারী ২৪ পরগণার অন্তর্গত বসিরহাট নিবাসী ত্রীবৃন্দ নরেন্দ্রনাথ বিদ্যাস। আমরা তাঁহার নিকট কেবল ১ম ও ২য় শাখার পাঠ-ভেদ প্রাপ্ত হইয়াছি। ‘গ’ পুথির সহিত ‘খ’ পুথির বথেষ্ট সৌসাম্য আছে। ‘ঘ’ ও ‘চ’ পুথি আমরা বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষদের গ্রন্থালয় হইতে প্রাপ্ত হইয়াছি। ঐ পুথি দুইখানা যথাক্রমে ১৭৪০ ও ১৭৪৫ শাকে লিখিত। স্তত্রাং ঘ পুথিখানাই সর্বাঙ্গোৎকৃষ্ট প্রাচীন এবং ইহার পাঠ যে অজ্ঞাত পুথির পাঠ হইতে অনেক স্থলেই অধিক শুদ্ধ, উহার প্রমাণ আমরা বথেষ্ট পরিমাণে প্রাপ্ত হইয়াছি। ‘চ’ পুথিখানা ‘ক’ ও ‘ঘ’ পুথির মাঝামাঝি মনে হয়। ‘ঘ’ পুথির পাঠ কিরূপে ‘ক’ পুথির পাঠে পরিবর্তিত হইয়াছে, ‘চ’ পুথি হইতে উহার অনেক সুন্দর উদাহরণ পাওয়া যায়।

প-স—রাধামোহন ঠাকুরের সঙ্কলিত “পদামৃত-সমুদ্র” গ্রন্থ বহরমপুর রাধারমণ বসু প্রকাশিত হইয়াছে।

প-র-স—নিমানন্দ দাসের সঙ্কলিত ‘পদ-রস-সার’ পুথি। ১৩২১ সালের সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকার প্রথম সংখ্যায় আমরা এই গ্রন্থের বিস্তৃত পরিচয় দিয়াছি। পাবনা জিলার ডেমরা গ্রামনিবাসী ত্রীবৃন্দ মাধবীলাল গোস্থামি-মহাশয় তাঁহার এই অমূল্য ও সুবৃহৎ গ্রন্থখানা হইতে অল্পগ্রন্থ পূর্বক, সমস্ত পাঠ-ভেদ এবং প্রসিদ্ধ ও অজ্ঞাতপূর্বক বহু পদকর্তার প্রায় ৩০০১৭০০ অভিনব পদ সংগ্রহ করার সুযোগ প্রদান করিয়া আমাদেরকে অপরিশোধ্য রূপে আবদ্ধ করিয়াছেন। পদ-রস-সার পুথির অভিনব পদাবলি যদিও সাহিত্য-পরিষৎ পদকল্পতরুর পরিশিষ্টে প্রকাশ করার সংকল্প করিয়াছেন, কিন্তু এই পুথিখানা যে আন্তো-পাক্ত বর্ণাবলীরূপে মুদ্রাঙ্কিত হওয়া আবশ্যক, তাহাতে কোন সন্দেহ নাই।

প-র—কমলাকান্ত দাসের সঙ্কলিত পদ-রত্নাকর। ইহা সাহিত্য-পরিষৎ পুস্তকালয়ের ৯৫৩ সংখ্যক পুথি; বর্দ্ধমানের অন্তর্গত সিউর গ্রামনিবাসী পদকর্তা কমলাকান্ত দাস কর্তৃক ১২১৩ সালে সঙ্কলিত হইয়াছিল। এই পুথি হইতেও অনেক অভিনব পদ পাওয়া গিয়াছে; উহা পরিশিষ্টে সন্নিবেশিত হইবে।

গা, গ,—সাহিত্য-পরিষৎ-গ্রন্থালয়।

পরিশেষে নিবেদন, সার্ব-শতাধিক বৈষ্ণব-কবির প্রাচীন ও চতুর্দশ পদাবলীর বিস্তৃত পাঠ ও অর্থ নির্ণয় করার এই অক্ষম প্রয়াসে অভিজ্ঞ ব্যক্তিগণ যে আমাদের বহু ত্রুটি ও ভ্রম-প্রমাণ লক্ষ্য করিবেন, তাহাতে কোনই সন্দেহ নাই; তাঁহারা অল্পগ্রন্থ পূর্বক সেই ভ্রম-প্রমাণগুলি প্রদর্শিত করিলে আমরা বিশেষ উপকৃত হইব এবং পরিশিষ্টে উহা-সংশোধন করার চেষ্টা করিব।

# . বিষয়-সূচী

## প্রথম শাখা

প্রথম পল্লব	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	পৃষ্ঠাঙ্ক
( মঙ্গলাচরণ )	সখীর প্রতি শ্রীরাধার সাক্ষাৎ-দর্শনোক্তি		২৭
বিষয়	চিত্র-পটে দর্শন	...	২৮
মঙ্গলাচরণ-শ্লোক	লালসা-দশোচিত শ্রীগোরচন্দ্র	...	৩০
শ্রীশঙ্কর-বন্দনা	সখীকর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের নিকট শ্রীরাধার		
শ্রীগোরাঙ্গ-বন্দনা	লালসোদেগদশা-বর্ণন	...	৩০
শ্রীনিত্যানন্দ-বন্দনা	সখীকর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের নিকট শ্রীরাধার		
সখীগণ সহ শ্রীগোরঙ্গপী শ্রীকৃষ্ণের বন্দনা	জাগরণ-বর্ণন	...	৩১
অদ্বৈত-বন্দনা	সখীকর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের নিকট শ্রীরাধার		
নিত্যানন্দ ও অদ্বৈতের বন্দনা	তানব প্রভৃতি দশা বর্ণন	...	৩২
সাদোপাঙ্গ শ্রীগোরাঙ্গের বন্দনা	সখীর প্রতি শ্রীকৃষ্ণের কৃত্রিম ঔদাসীভ্য-প্রকাশ		৩৪
স্বরূপ রাধানন্দ প্রভৃতি মহাজনের বন্দনা	শ্রীরাধার শেষ-দশা	...	৩৫
শ্রীনিবাস-বন্দনা	শ্রীরাধার প্রতি সখীর উক্তি	...	"
নরোত্তম-বন্দনা	শ্রীকৃষ্ণের অমৃত্যুতাপ	...	৩৬
বিভাপতি-বন্দনা	সখীর নিকট শ্রীকৃষ্ণের অহুন্নয় ও		
জয়দেব-বন্দনা	কুঞ্জে শ্রীরাধার অভিসার	...	৩৭
চণ্ডীদাস-বন্দনা	সখী-শিক্ষা-বচন	...	"
জয়দেব, বিভাপতি ও চণ্ডীদাসের বন্দনা	শ্রীকৃষ্ণের কুঞ্জে অভিসার	...	৩৮
পার্বদগণ সহ শ্রীগোরাঙ্গের বন্দনা	নবোঢ়া শ্রীরাধার সংকীর্ণ-সন্তোগ	...	৩৯
শ্রীনিবাস, নরোত্তম প্রভৃতি পদকর্তৃগণের বন্দনা	তৃতীয় পল্লব		
শ্রীকৃষ্ণ-বন্দনা	( শ্রীকৃষ্ণের পূর্বরাগ )		
শ্রীরাধা-বন্দনা	শ্রীগোরচন্দ্র	...	৪০
সকীর্ভনের অধিবাস	শ্রীকৃষ্ণের প্রতি হৃবলের উক্তি	...	"
মনঃশিক্ষা	শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাঙ্কি	...	৪১
দ্বিতীয় পল্লব	শ্রীরাধার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের আশু-দূতীর উক্তি		৪৬
• ( শ্রীরাধার পূর্বরাগ )	শ্রীরাধার প্রত্যাঙ্কি	...	৪৯
শ্রীগোরচন্দ্র	শ্রীরাধার প্রতি সখীর উক্তি	...	"
পরম্পর সখ্যাক্তি	নাবোঢ়া শ্রীরাধার সংকীর্ণ সন্তোগ	...	৫০

চতুর্থ পল্লব		বিবর	পৃষ্ঠাঙ্ক
( ত্রীরাধার পূর্বরাগ )		ত্রীরাধার প্রতি সখীর প্রণ	৮৮
বিবর	পৃষ্ঠাঙ্ক	ত্রীরাধার প্রত্যুত্তর	"
ত্রীগৌরচন্দ্র	৫১	ত্রীরাধার প্রতি সখীর অহুযোগ	৯০
ত্রীরাধার প্রতি সখীর প্রণ	৫২	ত্রীরাধার উক্তি	৯০
ত্রীরাধার প্রত্যুত্তর	৫৫	ত্রীরাধার প্রতি সখীর প্রবোধ-বচন	৯২
( ত্রীকৃষ্ণের পূর্বরাগ )		ত্রীরাধার নিকট ত্রীকৃষ্ণের দ্বিতীয় আগমন ও উক্তি	৯৩
ত্রীগৌরচন্দ্র	৫৯	ত্রীরাধার অভিসার	৯৩
ত্রীরাধার নাম শ্রবণে ত্রীকৃষ্ণের পূর্বরাগ	"	নবোচ্চা ত্রীরাধার সংক্ষিপ্ত-সন্তোষ	৯৪
সখীকর্তৃক ত্রীকৃষ্ণের নিকট ত্রীরাধার বয়ঃসন্ধি- রূপ-বর্ণন	৬০	সপ্তম পল্লব	
( ত্রীরাধার পূর্বরাগ )		ত্রীগৌরচন্দ্র	৯৪
সখীর প্রতি ত্রীকৃষ্ণের প্রণ	৬৩	ত্রীরাধার প্রতি মুখরার উক্তি	৯৫
ত্রীরাধা-দর্শনে ত্রীকৃষ্ণের অহুযোগ	৬৪	সখীগণের পরস্পর উক্তি	৯৬
সখীকর্তৃক ত্রীরাধার নিকট ত্রীকৃষ্ণের দশ দশা বর্ণন	৬৬	ত্রীরাধার প্রতি সখীর উক্তি	৯৭
ত্রীকৃষ্ণের শেষ দশা শ্রবণে ত্রীরাধার অভিসার	৭৩	সখীর নিকটে ত্রীরাধার খেদোক্তি	৯৮
নবোচ্চা ত্রীরাধার সংক্ষিপ্ত সন্তোষ	৭৩	ত্রীরাধার প্রতি সখীর প্রবোধ-বচন	৯৯
সখীগণের বণিত	৭৪	শ্রাম নাম শ্রবণে ত্রীরাধার উক্তি	৯৯
পঞ্চম পল্লব		বংশী-ধ্বনিশ্রবণে ত্রীরাধার উক্তি	১০০
( বয়ঃসন্ধি )		চিত্র-পটে কৃষ্ণরূপ-দর্শনে ত্রীরাধার উক্তি	১০১
গৌরচন্দ্র	৭৫	স্বপ্নে কৃষ্ণ-রূপ দর্শনে ত্রীরাধার উক্তি	১০১
সখীকর্তৃক ত্রীকৃষ্ণের নিকট ত্রীরাধার বয়ঃসন্ধি-বর্ণন	৭৬	সাক্ষাতে কৃষ্ণ-রূপ দর্শনে ত্রীরাধার উক্তি	১০৩
সখীর প্রতি ত্রীকৃষ্ণের উক্তি	৮০	ত্রীরাধার আশ্রয়দ্বীপবর্ণিত দশ দশা—	
ত্রীরাধার নিকটে সখীর গমন	"	ত্রীরাধার লালসা দশা	১০২
ত্রীরাধার প্রতি সখীর প্ররোচনা	"	ত্রীরাধার উষেগমিশ্রিত লালসা দশা	"
সখীর প্রতি ত্রীরাধার উক্তি	৮১	উষেগ-দশোচিত ত্রীগৌরচন্দ্র	"
ত্রীরাধার প্রতি সখীর শিক্ষা-বচন	৮২	ত্রীরাধার উষেগ দশা	১১০
ত্রীরাধার অভিসার	৮৩	আগর্ভ্যা-দশোচিত ত্রীগৌরচন্দ্র	"
নবোচ্চা ত্রীরাধার সংক্ষিপ্ত সন্তোষ	৮৪	ত্রীরাধার আগর্ভ্যা দশা	১১১
গ্রন্থকারের প্রার্থনা	৮৬	তানব-দশোচিত ত্রীগৌরচন্দ্র	১১২
ষষ্ঠ পল্লব		ত্রীরাধার তানব দশা	"
( ত্রীরাধার পূর্বরাগ )		অভিমা-দশোচিত ত্রীগৌরচন্দ্র	১১৩
ত্রীগৌরচন্দ্র—নাগরী-উক্তি	৮৬	ত্রীরাধার অভিমা দশা	১১৫
		বৈয়থ্য-দশোচিত ত্রীগৌরচন্দ্র	"

ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
ତ୍ରିରାଧାର ବୈରାଗ୍ୟଦର୍ଶନ ...	୧୧୫	ତ୍ରିରାଧାର ଐତି ସର୍ବୀର ଉକ୍ତି ...	୧୫୧
ବ୍ୟାଧି-ଦର୍ଶୋଚିତ ତ୍ରିଗୌରଚକ୍ଷ ...	...	ତ୍ରିରାଧାର ପ୍ରତ୍ୟୁକ୍ତି ...	୧୫୧
ତ୍ରିରାଧାର ବ୍ୟାଧିଦର୍ଶନ ...	...	ତ୍ରିରାଧାର ଐତି ପୁନଃ ସର୍ବୀର ଉକ୍ତି ...	୧୬୦
ଉନ୍ନାଦ-ଦର୍ଶୋଚିତ ତ୍ରିଗୌରଚକ୍ଷ ...	୧୧୮	ପୁନଃ ତ୍ରିରାଧାର ପ୍ରତ୍ୟୁକ୍ତି ...	୧୬୧
ତ୍ରିରାଧାର ଉନ୍ନାଦଦର୍ଶନ ...	...	ଦେବୀସିନୀ-ବେଶେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ସ୍ବୟଂ-ଦୌତ୍ୟ ମିଳନ ...	୧୬୩
ମୋହ-ଦର୍ଶୋଚିତ ତ୍ରିଗୌରଚକ୍ଷ ...	୧୧୯	ତ୍ରିରାଧାର ମିଳନ-ରସୋଦଗାର ...	"
ତ୍ରିରାଧାର ମୋହଦର୍ଶନ ...	...		
ଦର୍ଶନୀ-ଦର୍ଶୋଚିତ ତ୍ରିଗୌରଚକ୍ଷ ...	୧୨୦	ଦଶମ ପଲ୍ଲବ	"
ତ୍ରିରାଧାର ଦର୍ଶନୀ ଦର୍ଶନ ...	...	( ପ୍ରକାରାନ୍ତର ରସୋଦଗାର )	
ତ୍ରିରାଧାର ଉକ୍ତ ଦର୍ଶନ ଶ୍ରବଣେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ କୃତ୍ରିମ			
ଓଦାସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ-ପ୍ରକାଶ ...	୧୨୧	ତ୍ରିରାଧାର ଐତି ସର୍ବୀର ଜିଜ୍ଞାସା ...	୧୬୪
ଆତ୍ମଦୂତାୟୁଷ୍ମେ ପ୍ରତ୍ୟାଧ୍ୟାନବାର୍ତ୍ତା ଶ୍ରବଣେ		ସର୍ବୀର ନିକଟ ତ୍ରିରାଧାର ସକ୍ଷପଟ ଉକ୍ତି ...	୧୬୫
ତ୍ରିରାଧାର ସୁଚ୍ଛା ...	୧୨୨	ସର୍ବୀର ଅବିଶ୍ବାସ-ହଟକ ଉକ୍ତି ...	"
ସୁଚ୍ଛାସ୍ତେ ସର୍ବୀର ଐତି ତ୍ରିରାଧାର ଉକ୍ତି	୧୨୩	ସର୍ବୀର ନିକଟ ତ୍ରିରାଧାର ପୁନଃ ସକ୍ଷପଟ ଉକ୍ତି	୧୬୬
ତ୍ରିରାଧାର ଐତି ସର୍ବୀର ପ୍ରବୋଧବାକ୍ୟ	"		
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଅବତୀର୍ଣ୍ଣ ...	୧୨୪	ଏକାଦଶ ପଲ୍ଲବ	
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ନିକଟ ପୁନଃ ଦୂତୀର ଆଗମନ		( ପ୍ରକାରାନ୍ତର ରସୋଦଗାର )	
ଓ ତ୍ରିରାଧାର ନିକୃଷ୍ଣେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଗମନ	୧୨୫		
ନବୋତ୍ଥା ତ୍ରିରାଧାର ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ସନ୍ତୋଷ	୧୨୬	ରସୋଦଗାରୋଚିତ ତ୍ରିଗୌରଚକ୍ଷ ...	୧୬୭
ଅଷ୍ଟମ ପଲ୍ଲବ		ରସୋଦଗାର—ନବବୀପ-ନାଗରୀର ଉକ୍ତି	"
( ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ପୂର୍ବରାଗ )		ତ୍ରିରାଧାର ଐତି ସର୍ବୀର ଜିଜ୍ଞାସା ...	୧୬୮
ତ୍ରିଗୌରଚକ୍ଷ ...	୧୨୭	ସର୍ବୀର ଐତି ତ୍ରିରାଧାର ଉକ୍ତି ...	"
ତ୍ରିରାଧାର ସାକ୍ଷୀ ଦର୍ଶନେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଉକ୍ତି	"	ପୁନଃ ସର୍ବୀର ଶ୍ରବଣେ ...	୧୭୦
ଅପରାହ୍ଣେ ତ୍ରିରାଧାର ଦର୍ଶନେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଉକ୍ତି	୧୩୦	ତ୍ରିରାଧାର ପ୍ରତ୍ୟୁକ୍ତି (ସୁଦ୍ଧା-ରସୋଦଗାର)	୧୭୧
ସନ୍ଧ୍ୟାକାଳେ ତ୍ରିରାଧାର ଦର୍ଶନେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଉକ୍ତି	୧୩୧	( ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ରସୋଦଗାର )	
ତ୍ରିରାଧାର ଶକ୍ତ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଅତ୍ୟାତ୍ମକଥା	୧୩୨		
ତ୍ରିରାଧାର ଐତି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଆତ୍ମ-ଦୂତୀର ଉକ୍ତି	୧୩୩	ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଐତି ସ୍ବର୍ଗର ଶ୍ରବଣେ ...	୧୭୨
ନିକୃଷ୍ଣେ ତ୍ରିରାଧାର ଅଭିସାର ...	୧୩୪	ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ପ୍ରତ୍ୟୁକ୍ତି ...	୧୭୩
ନବୋତ୍ଥା ତ୍ରିରାଧାର ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ସନ୍ତୋଷ	୧୩୫	ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଦ୍ବିବିଧାଦି ପ୍ରିୟସର୍ବୀର ଶ୍ରବଣେ	
ନବମ ପଲ୍ଲବ		ନିକଟ ଉକ୍ତି ...	୧୭୪
( ସଂକ୍ଷିପ୍ତ-ସନ୍ତୋଷ-ରସୋଦଗାର )		ତ୍ରିରାଧାର ସ୍ବର୍ଗରେ ଅଭିସାର ...	୧୭୫
ରସୋଦଗାରୋଚିତ ତ୍ରିଗୌରଚକ୍ଷ ...	୧୫୦	ତ୍ରିରାଧାର ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ମିଳନ ...	୧୭୬

## দ্বিতীয় শাখা

### প্রথম পল্লব

#### ( রূপানুরাগ )

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক
ত্রিগৌরচন্দ্রের সংকীর্ণবর্ণন ...	১৭৬
ত্রিগৌরচন্দ্রবিষয়ক রূপানুরাগ	"
ত্রিকৃষ্ণের রূপ ...	১৭৮
ত্রিরাধাকর্তৃক ত্রিকৃষ্ণের রূপ-বর্ণনা	১৭৯
ত্রিরাধিকারি রূপাভিসার ...	১৮০
কুঞ্জে ত্রিরাধাকৃষ্ণের মিলন ...	১৮৩

### দ্বিতীয় পল্লব

#### ( রূপানুরাগ )

রূপানুরাগোচিত ত্রিগৌরচন্দ্র ...	১৮৪
ত্রিনিত্যানন্দের রূপ ...	১৮৫
ত্রিকৃষ্ণের রূপানুরাগে ত্রিরাধার উক্তি	"
কুঞ্জ-গৃহে ত্রিরাধার অভিসার ...	১৮৬
বাসকসজ্জা—ত্রিরাধা ...	"
সখীকর্তৃক ত্রিকৃষ্ণের নিকট ত্রিরাধার	"
বাসকসজ্জা-ভাব-বর্ণন ...	১৮৭
ত্রিরাধার কুঞ্জে ত্রিকৃষ্ণের গমন ...	"
ত্রিকৃষ্ণের প্রীতি ত্রিরাধার সাহুরাগোক্তি	১৮৮
ত্রিরাধার প্রীতি ত্রিকৃষ্ণের সাহুরাগোক্তি	"
ত্রিরাধাকৃষ্ণের মিলন ...	১৮৯

### তৃতীয় পল্লব

#### ( রূপাভিসার )

রূপাভিসারোচিত ত্রিগৌরচন্দ্র ...	১৮৯
ত্রিকৃষ্ণের রূপানুরাগে ত্রিরাধার উক্তি	১৯১
অভিসারিকা—ত্রিরাধা ...	১৯২
১. নিকুঞ্জে ত্রিকৃষ্ণের সহিত ত্রিরাধার সখিলন	১৯৩
ত্রিরাধাকৃষ্ণের যুগলরূপ ...	১৯৩
সন্তোষ ...	১৯৫

#### ( বসন্ত-কালোচিত বাসকসজ্জাদি-বর্ণন )

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক
ত্রিগৌরচন্দ্র ...	১৯৭
ত্রিরাধার শুক্লাভিসার ...	"
বাসকসজ্জা-ভাবোচিত ত্রিগৌরচন্দ্র	১৯৯
বসন্তকালোচিত-বাসকসজ্জা—ত্রিরাধা	"
উৎকণ্ঠিতা-ভাবোচিত ত্রিগৌরচন্দ্র ...	২০১
বসন্তকালোচিত উৎকণ্ঠিতা—ত্রিরাধা	"
বিপ্রলঙ্কা-ভাবোচিত ত্রিগৌরচন্দ্র ...	২০৩
বসন্তকালোচিত বিপ্রলঙ্কা—ত্রিরাধা	২০৪
তদ্বর্ণনে ত্রিকৃষ্ণের নিকট সখীর গমন ও উক্তি	"
ত্রিরাধার কুঞ্জে ত্রিকৃষ্ণের গমন ...	২০৮
কুঞ্জে ত্রিরাধাকৃষ্ণের মিলন ...	"

### পঞ্চম পল্লব

#### ( হিম-কালোচিত অভিসারিকাদি-বর্ণন )

অভিসারিকা-ভাবোচিত ত্রিগৌরচন্দ্র	২১০
হিমকালোচিত অভিসারিকা—ত্রিরাধা	২১১
বাসকসজ্জা-ভাবোচিত ত্রিগৌরচন্দ্র	২১২
হিমকালোচিত-বাসকসজ্জা—ত্রিরাধা	২১৩
উৎকণ্ঠিতা-ভাবোচিত ত্রিগৌরচন্দ্র	২১৫
হিমকালোচিত-উৎকণ্ঠিতা—ত্রিরাধা	"
তদ্বর্ণনে ত্রিকৃষ্ণের প্রীতি সখীর বাক্য	২১৬
তৎপ্রবণে ত্রিরাধার নিকুঞ্জে ত্রিকৃষ্ণের গমন	২১৯
ত্রিরাধাকৃষ্ণের হিমকালোচিত মিলন	"

### ষষ্ঠ পল্লব

#### ( বর্ষা-কালোচিত অভিসারিকাদি-বর্ণন )

ত্রিগৌরচন্দ্র ...	২২১
বর্ষাকালোচিত-অভিসারিকা—ত্রিরাধা	"
বর্ষাকালোচিত-বাসকসজ্জা—ত্রিরাধা	২২২
বর্ষাকালোচিত-বিপ্রলঙ্কা—ত্রিরাধা	২২৪

বিষয়	পৃষ্ঠা	বিষয়	পৃষ্ঠা
শ্রীকৃষ্ণের সঙ্কেত-কুঞ্জে গমন ...	২২৫	মানিনী শ্রীরাধা কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাখ্যান	২৫৮
শ্রীকৃষ্ণের প্রতি শ্রীরাধার বক্তব্য	"	ছদ্ম-যোগি-বেশে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক শ্রীরাধার	
শ্রীরাধার মিলন ...	২২৬	মান-ভঞ্জন	২৫৯

সপ্তম পল্লব

( সর্বকালোচ্চিত্ত অভিসারিকা-বর্ণন )

অভিসারিকা-ভাবোচিত্ত শ্রীগৌরচন্দ্র	২২৭
শ্রীরাধার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের অভিসার-সঙ্কেত	"
অভিসারিকা—শ্রীরাধা ...	২২৯
বাসকসজ্জা-ভাবোচিত্ত শ্রীগৌরচন্দ্র ...	২৩০
বাসকসজ্জা—শ্রীরাধা ...	"
উৎকলিতা-ভাবোচিত্ত শ্রীগৌরচন্দ্র ...	২৩২
উৎকলিতা—শ্রীরাধা ...	"
বিপ্রলক্ষা-ভাবোচিত্ত শ্রীগৌরচন্দ্র—মাগরী-উক্তি	২৩৬
বিপ্রলক্ষা—শ্রীরাধা ...	২৩৭
তদ্বর্ণনে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সখীর উক্তি	২৩৮
শ্রীকৃষ্ণের ঔদাসীন্দ্ৰ দর্শনে সখীর প্রত্যাগমন	২৩৯
খণ্ডিতা-ভাবোচিত্ত শ্রীগৌরচন্দ্র ...	"
খণ্ডিতা—শ্রীরাধা ...	২৪০
খণ্ডিতা শ্রীরাধা কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাখ্যান	২৪৩

অষ্টম পল্লব

( খণ্ডিতা ধীরা মধ্য )

শ্রীগৌরচন্দ্র ...	২৪৫
প্রণীতা-রসোচিত্ত শ্রীকৃষ্ণের বন্দনা ...	২৪৬
সখীর প্রতি খণ্ডিতা শ্রীরাধার উক্তি	২৪৮
খণ্ডিতা শ্রীরাধার সহিত শ্রীকৃষ্ণের উক্তি	২৫০
শ্রীরাধার নিকট শ্রীকৃষ্ণের সপগট উক্তি	২৫২
শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক কোশলে শ্রীরাধার মান-ভঞ্জন	২৫৪

নবম পল্লব

( খণ্ডিতা ধীরা মধ্য )

শ্রীগৌরচন্দ্র ...	২৫৫
খণ্ডিতা শ্রীরাধার সহিত শ্রীকৃষ্ণের উক্তি-প্রত্যাখ্যান ...	২৫৭

দশম পল্লব

( খণ্ডিতা ধীরা মধ্য )

শ্রীগৌরচন্দ্র ...	২৬১
খণ্ডিতা শ্রীরাধার সহিত শ্রীকৃষ্ণের	
উক্তি-প্রত্যাখ্যান ...	২৬২
খণ্ডিতা শ্রীরাধা কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাখ্যান	২৬৬

একাদশ পল্লব

( খণ্ডিতা অধীরা মধ্য )

শ্রীগৌরচন্দ্র ...	২৬৭
খণ্ডিতা শ্রীরাধার সহিত শ্রীকৃষ্ণের উক্তি	
প্রত্যাখ্যান ...	"
খণ্ডিতা শ্রীরাধার প্রতি সখীর প্রবোধ	২৭২
খণ্ডিতা শ্রীরাধার হৃদয় মান ...	"
শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক কোশলে শ্রীরাধার মানভঞ্জন	২৭৩

দ্বাদশ পল্লব

( খণ্ডিতা ধীরাধীরা মধ্য )

শ্রীগৌরচন্দ্র ...	২৭৪
খণ্ডিতা শ্রীরাধার সহিত শ্রীকৃষ্ণের উক্তি-প্রত্যাখ্যান ...	"
খণ্ডিতা শ্রীরাধাকর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাখ্যান	২৭৯
শ্রীরাধার কুঞ্জ হইতে শ্রীকৃষ্ণের অভিমানে	
প্রস্থান ...	২৮০

ত্রয়োদশ পল্লব

( কলহাস্তরিতা )

কলহাস্তরিতা-লক্ষণ ( শ্লোক ) ...	২৮১
কলহাস্তরিতা-ভাবোচিত্ত শ্রীগৌরচন্দ্র	"
কলহাস্তরিতা শ্রীরাধা ও সখীর উক্তি-প্রত্যাখ্যান	"
শ্রীকৃষ্ণের নিকট সখীর গমন ...	২৮০



বিষয়	পৃষ্ঠা	বিষয়	পৃষ্ঠা
সখীর বচনে শ্রীকৃষ্ণের পুনঃ শ্রীরাধার		ললিতাকর্তৃক শ্রীরাধার প্রবেশ ..	৩২৬
কুঞ্জে গমন ...	২৯১	শ্রীরাধার প্রতি বৃন্দার উক্তি ...	"
শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক শ্রীরাধার অম্বনয় ...	"	শ্রীরাধার প্রত্যাঙ্কি ...	৩৩১
মানান্তে শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন ...	২৯৪	শ্রীকৃষ্ণের নিকট দ্বিতীয় গমন ও উক্তি	৩৩৫
চতুর্দশ পল্লব		দ্বিতীয় প্রতি শ্রীকৃষ্ণের উক্তি , ...	৩৩৮
( কলহাস্তরিতা )		শ্রীরাধার কুঞ্জে শ্রীকৃষ্ণের গমন ...	৩৩৯
শ্রীগৌরচন্দ্র ...	২৯৬	শ্রীকৃষ্ণের পরিহার ...	"
কলহাস্তরিতা শ্রীরাধা ও সখীর উক্তি-প্রত্যাঙ্কি	"	শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের উক্তি-প্রত্যাঙ্কি	৩৪০
শ্রীকৃষ্ণের নিকট সখীর গমন ও উক্তি	৩০১	শ্রীকৃষ্ণের দৈন্তোক্তি ...	৩৪৪
শ্রীরাধার কুঞ্জে শ্রীকৃষ্ণের গমন ...	৩০২	শ্রীরাধার প্রতি সখীর উক্তি ...	৩৪৬
মানান্তে শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন ...	৩০৩	শ্রীকৃষ্ণের প্রতি শ্রীরাধার উক্তি ...	৩৫১
পঞ্চদশ পল্লব ।		শ্রীরাধার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাঙ্কি	"
( কলহাস্তরিতা )		শ্রীরাধাকৃষ্ণের সর্দীর্ণ-সম্ভোগ ...	৩৫২
শ্রীগৌরচন্দ্র ...	৩০৩	অষ্টাদশ পল্লব	
কলহাস্তরিতা শ্রীরাধা ও সখীর উক্তি-প্রত্যাঙ্কি	৩০৪	( প্রকারান্তর মান )	
শ্রীকৃষ্ণের নিকটে সখীর গমন ও উক্তি	৩১০	শ্রীগৌরচন্দ্র ...	৩৫৩
শ্রীরাধার কুঞ্জে শ্রীকৃষ্ণের গমন ও মানান্তে		সখীর মুখে শ্রীকৃষ্ণের চন্দ্রাবলী-সমাগম প্রবণে	
শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন ...	"	শ্রীরাধার মান ...	৩৫৪
ষোড়শ পল্লব		শ্রীরাধার প্রতি সখী-শিক্ষা-বচন ...	
( দুর্জয় মান )		সখীর মুখে শ্রীরাধার মান প্রবণে শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক	
শ্রীগৌরচন্দ্র ...	৩১১	শ্রীরাধার নিকট সখী-প্রেরণ	৩৫৫
শ্রীবৃন্দাসখীর সহিত শ্রীকৃষ্ণের উক্তি-প্রত্যাঙ্কি	৩১২	শ্রীরাধার প্রতি সখীর প্রবেশ-উক্তি	"
শ্রীরাধার কুঞ্জে সখীর গমন ও সখীকর্তৃক		সখীর প্রতি শ্রীরাধার প্রত্যাঙ্কি ...	৩৫৭
শ্রীরাধার প্রবেশ ...	৩১৪	শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সখীর উক্তি ..	৩৫৮
সখীর প্রতি শ্রীরাধার উক্তি ...	৩১৭	শ্রীকৃষ্ণের ভ্রামা-সখীবেশে	
শ্রীকৃষ্ণের নিকট সখীর প্রত্যাগমন	৩১৯	শ্রীরাধার কুঞ্জে গমন ...	
বিদেশিনী নাগরীর বেশে শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক		ভ্রামা-সখী-বেশে শ্রীরাধার মান-ভঞ্জন	৩৫৯
শ্রীরাধার মান-ভঞ্জন ...	৩২১	উনবিংশ পল্লব	
মানান্তে শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন ...	৩২৪	( বিবিধ মান )	
সপ্তদশ পল্লব		শ্রীরাধার প্রতি দ্বিতীকর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের	
( দুর্জয় মান )		অম্বরান্ন-বর্ণন ...	৩৬০
শ্রীগৌরচন্দ্র ...	৩২৫	দ্বিতীয় প্রতি শ্রীরাধার উক্তি ...	৩৬২
শ্রীরাধার মানদর্শনে সখীগণের খেদ	"		

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক
শ্রীকৃষ্ণের নিকট দ্বিতীয় প্রত্যাগমন ও উক্তি	২৬২	শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক গণক-বেশে শ্রীরাধার মান-ভঞ্জন	৭৮০
শ্রীকৃষ্ণের নবনাগরী-বেশে শ্রীরাধার		প্রকারান্তর মান	৭৮১
নিকটে গমন	৩৬৩	একবিংশ পল্লব	
শ্রীরাধার মান-ভঞ্জন	৩৬৪	( প্রকারান্তর মান )	
মানান্তে শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন	৩৬৫		
বর্ধাকালোচিতবাসকসজ্জা—শ্রীরাধার		দ্বিতীয় উক্তি	৩৮১
শ্রীকৃষ্ণের বিলম্বে মান	...	মানিনী শ্রীরাধা ও দ্বিতীয় উক্তি-প্রত্যুক্তি	"
সখীকর্তৃক মান-ভঞ্জন	৩৬৬	দ্বিতীয় প্রেরোচনায় শ্রীকৃষ্ণের সঙ্কেত-কৃষ্ণে	"
বিংশ পল্লব		শ্রীরাধার গমন	৩৮৫
( বিবিধ মান )		শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক শ্রীরাধার অহুনয়	৩৮৬
শ্রীরাধার নিকট শ্রীকৃষ্ণের দ্বিতীয়-প্রেরণ	৩৬৭	শ্রীরাধার মান-ভঞ্জন	৩৮৮
শ্রীরাধার নিকটে দ্বিতীয় গমন ও উক্তি	"	মানান্তে শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন	"
দ্বিতীয় প্রতি শ্রীরাধার উক্তি	৩৬৯	দ্বাবিংশ পল্লব	
অভিসারে শ্রীরাধার সঙ্কেত-দর্শনে		( কারণভাস মান )	
দ্বিতীয় প্রেরোচনা	৩৭০	শ্রীগৌরচন্দ্র	৩৮৯
শ্রীকৃষ্ণের নিকটে শ্রীরাধার অভিসার	৩৭২	শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গে নিজের প্রতিবিম্ব দর্শনে অন্ত	
শ্রীকৃষ্ণের প্রতি শ্রীরাধার উক্তি	৩৭৩	নায়িকাত্বে শ্রীরাধার মান	৩৯০
শ্রীরাধার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের অহুনয়	...	শ্রীরাধার প্রতি সখীগণের উক্তি	"
মানান্তে শ্রীরাধাকৃষ্ণের সঙ্কীর্ণ সন্তোষ	৩৭৪	শ্রীরাধার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের উক্তি	৩৯১
শুকনুখে শ্রীকৃষ্ণের পদ্মা-সমাগম শ্রবণে		শ্রীরাধার মান-ভঞ্জন	৩৯২
শ্রীরাধার মান	৩৭৫	শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গে নিজ-প্রতিবিম্ব দর্শনে অন্ত	
দ্বিতীয় মুখে শ্রীরাধার মান শ্রবণে শ্রীরাধার		নায়িকাত্বে শ্রীরাধার মান—প্রকারান্তর	"
কৃষ্ণে শ্রীকৃষ্ণের গমন ও শ্রীরাধার মান-ভঞ্জন	৩৭৬	সখীকর্তৃক শ্রীরাধার ভ্রমাপনয়ন	৩৯৩
শ্রীকৃষ্ণের বংশী-ধ্বনিতে চন্দ্রাবলীর নাম শ্রবণে		শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক শ্রীরাধার মান-ভঞ্জন	৩৯৪
শ্রীরাধার মান	...	পরম্পরের অঙ্গে নিজ প্রতিবিম্ব দর্শনে	
সখীর মুখে শ্রীরাধার মান শ্রবণে শ্রীরাধার		শ্রীরাধাকৃষ্ণের যুগপৎ মান ও মান-ভঞ্জন	৩৯৫
কৃষ্ণে শ্রীকৃষ্ণের গমন ও অহুনয়	৩৭৭	ত্রয়োবিংশ পল্লব	
শ্রীরাধার মান-ভঞ্জন	৩৭৮	( অকারণ মান )	
শ্রীকৃষ্ণের বাক্য-শ্রবণে শ্রীরাধার মান		শ্রীরাধাকৃষ্ণের অকারণ মান ও মান-ভঞ্জন	৩৯৭
ও শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক মান-ভঞ্জন	...	শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীরাধার বধাক্রমে প্রেম-কলহ-জনিত	"
বধোত্তর নারীর সহিত শ্রীকৃষ্ণের বিহার দর্শনে		অকারণ মান	৩৯৮
শ্রীরাধার মান	৩৭৯		

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	চতুর্বিংশ পল্লব	
শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীরাধার পুনশ্চ অকারণ মান ও		( সঙ্কীর্ণ সন্তোগ-রসোদগার )	
মান-ভঞ্জন ... ..	৩৯৯		
অকারণ-মানিনী শ্রীরাধার প্রতি সখীর উক্তি	৪০০	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক
শ্রীরাধার প্রেম-কলহ হেতু অকারণ মান	৪০১	সখীগণের নিকট শ্রীরাধার সঙ্কীর্ণ-সন্তোগ-	
শ্রীরাধার প্রতি সখীগণের উক্তি ...	৪০২	রসোদগার	৪০৪
শ্রীরাধার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের সান্নিধ্য উক্তি	৪০৩	বয়না-মানে শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন ...	৪০৭
অকারণ-মানান্তে শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন	৪০৪	গ্রন্থকারের প্রার্থনা ...	৪০৮

# শ্রীশ্রীপদকম্পতরু

( প্রথম শাখা )

## মঙ্গলাচরণ

শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্তচক্রায় নমঃ ॥

বন্দেহং শ্রীগুরোঃ শ্রীযুতপদকমলং শ্রীগুরুন বৈষ্ণবাংশচ  
• শ্রীরূপং সাগ্রজাতং সহগণরঘুনাথান্বিতং তং সজীবম্ ।  
সার্বৈতং সাবধূতং পরিজনসহিতং কৃষ্ণচৈতন্তদেবং  
শ্রীরাধাকৃষ্ণপাদান্ সহগণললিতান্ শ্রীবিশাখান্বিতাংশচ' ॥

মঙ্গল রাগ । ২

সো চরণামুজ্ঞে

রতি নাহি হোয়ল

জয় জয় শ্রীগুরু

প্রেম-কলপ-তরু

রোয়ত বৈষ্ণবদাস ॥ ১ ॥

অদভূত যাক প্রকাশ ।

হিয়-অগেয়ান-তি-

মির-বর জ্ঞান-সু-

পাঠান্তর

চন্দ্র-কিরণে করু নাশ ॥

ইহ লোচন-আনন্দ-ধাম ।

অযাচিত এ হেন পতিত হেরি যো পছ'

যাচি দেয়ল হরি-নাম ॥ ধ্রু ॥

দুরগতি অগতি অ- সত-মতি যো জন

নাহি স্নকৃতি-লবলেশ ।

শ্রীবৃন্দাবন-

যুগল-ভজন-ধন

তাহে করত উপদেশ ॥

নিরুদমল গৌর- প্রেম-রস-সিঞ্জে

পূরল সব মন আশ ।

১ । পদ-কল্প-তরুর থ, ঘ পুথিতে অতঃপর  
নিম্নলিখিত অতিরিক্ত মঙ্গলাচরণ-শ্লোক দৃষ্ট হয় ;  
যথা,—

“বন্দে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্ত কারণাতীতবিগ্রহম্ ।

যল্লীলা কারণাতীতা ধামভূতাদিভিঃ সহ ॥”

প-র-সা পুথিতে উদ্ধৃত শ্লোকের পরিবর্তে নিম্ন-

লিখিত শ্লোক দৃষ্ট হয় ; যথা,—

“বন্দে গুরুনি(নী)শভক্ত্যা (ক্কা)-

নীশমীশাবতারকান্ ।

তৎপ্রকাশাংশচ তচ্ছক্তি (ক্কাঃ)

কৃষ্ণচৈতন্তসংজ্ঞকম্ ॥”

২। প-র-সা, ১ সংখ্যক পদ।

৩। 'করল' খ, চ পৃথি।

৪। 'প্রবল' ক পৃথি।

টীকা

১—৪। “জয় জয় শ্রীগুরু” ইত্যাদি। প্রেমের কল্পতরু-স্বরূপ শ্রীগুরুর জয় হউক; যাহার অত্যাশ্চর্য্যময় প্রকাশ জ্ঞান-রূপ শ্রেষ্ঠ চন্দ্রের কিরণ দ্বারা হৃদয়ের অজ্ঞান-রূপ ঘোর তিমিরকে নাশ করে। ‘অজ্ঞান-তিমিরের ‘বর’ এবং জ্ঞানরূপ চন্দ্রের ‘সু’ বিশেষণ দ্বারা পদ-কর্তা অশ্রু জ্যোতির দ্বারা অবিনাশিতা হেতু সাধারণ তিমির অপেক্ষা অজ্ঞান-তিমিরের দুর্গিব্যবর্তা ও কৃষ্ণপক্ষে ক্ষয়-প্রাপ্ত কলঙ্ক-চিহ্নযুক্ত চন্দ্র অপেক্ষা ক্ষয়বিহীন নিদলঙ্ক জ্ঞান-রূপ চন্দ্রের শ্রেষ্ঠতা সূচিত করিয়াছেন; অতএব এ স্থলে ব্যতিরেক অলঙ্কার ব্যঞ্জিত হইতেছে।

৫। “ইহ লোচন-আনন্দ-ধাম” ইত্যাদি। ‘লোচন-আনন্দ-ধাম’ পদটি ‘পছ’ পদের বিশেষণ। (তিনিই ইহ সংসারে লোচনের আনন্দ-জনক ধাম (জ্যোতি) বিশিষ্ট অথবা লোচনানন্দের দর্শনানন্দের ধাম (বাস-স্থল)—যিনি অবাচিত হইয়াও এহেন পতিত দেখিয়া নিজে যাচিয়া হরি-নাম প্রদান করিলেন।

কামোদ ১১

জয় রে জয় রে গোরা শ্রীশচী-নন্দন

মঙ্গল নটন সূঠান রে।

কীর্তন-আনন্দে শ্রীবাস রামানন্দে

মুকুন্দ বাসু গুণ-গান রে।

দাং দ্রিমিকি দ্রিমি মাদল বাজত

মধুর মঞ্জীর রসাল রে।

শঙ্খ করতাল ঘণ্টারব ভেল

মিলল পদতলে তাল রে ॥

কো দেই গোরা-অঙ্গে সুগন্ধি চন্দন।

কো দেই মালতী-মাল রে।

পিরিতি-ফুল-শরে মরম ভেদল

ভাবে সহচর ভোর রে।

কোই বোলে গোরা জানকী-বল্লভ  
রাধার প্রিয় পাঁচবাণ রে।

নয়নানন্দ মনে আন নাহি জানে

আমারি গদাধরের প্রাণ রে ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পৃথির ১ম সংখ্যক এবং প-র পৃথির ১ম তরঙ্গের ৩য় ও ৩৮ তরঙ্গের ১ম পদ। “কামোদ মল্লার” “মল্লার” প-র।

২। “সূঠান রে” (প-র) স্থলে “সুঠান” ক, খ, গ, ঘ, চ পৃথি।

৩। “গুণ-গান রে” (প-র) স্থলে “গুণ-গান” ক, খ, গ, ঘ, চ পৃথি।

৪। “দাং দ্রিমিকি দ্রিমি” (গ) স্থলে “দাং দ্রিমিকি দ্রিমি দ্রিমি” ক, খ, ঘ, চ পৃথি; “তা দ্রিমি কি দ্রিমি” প-র-সা; “দ্রিমিকি দ্রিমিকি দ্রিমি” প-র ১৩; “দাং দ্রিমি দ্রিমি” প-র ৩৮।

৫। “মন্দিরা” (প-র ৩৮)।

৬। “কো দেই” ইত্যাদি পংক্তির পূরিবর্তে “গোরা অঙ্গে কোই দেই চন্দন গন্ধ করবির”

—প-র ৩৮।

৭। “সহচর” ক, গ স্থলে ‘সহচরি’ খ, ঘ, চ প-র; প-র-সা।

৮। “ভোর রে” স্থলে ‘কোর রে’ প-র ৩৮।

৯। “বোলে” স্থলে ‘বলে’ খ, ঘ, প-র, প-র-সা; ‘কহত’ ক, গ।

১০। ক পৃথিতে ‘রে’ শব্দটি নাই।

১১। ‘আমার’ ক, প-র-সা; ‘হামারি’ প-র।

টাকা

‘১৩-১৬। “কোই বোলে গোরা” ইত্যাদি।  
কেহ বলিতেছেন, গোরাক্স জানুকীবল্লভ অর্থাৎ  
শ্রীরামচন্দ্র হইতে অভিন্ন; (কেহ বলিতেছেন, তিনি)  
শ্রীরাধার প্রিয়তম পঞ্চবাণ অর্থাৎ অপ্রাকৃত মদন;  
নয়নানন্দ (পদ-কর্তা) )ানে অত্র কিছু জানেন না;  
(তিনি জানেন যে, গোরাক্স) তাঁহারই গদাধরের  
প্রাণস্বরূপ। গোরাক্স-লীলায় গদাধর পণ্ডিত  
শ্রীরাধার শক্তি বলিয়া বর্ণিত হইয়াছেন, সুতরাং  
শ্রীগোরাক্সকে “গদাধরের প্রাণ” বলিয়া সিদ্ধান্ত  
করিয়া তিনি যে শ্রীকৃষ্ণ হইতে অভিন্ন—পদ-কর্তা  
নয়নানন্দ তাহাই ইঙ্গিতে ব্যক্ত করিয়াছেন।

গোরা।

চম্পক-সোন-কু- সুম কনকাচল  
জিতল গোর-তনু-লাবনি রে।  
উন্নত গীম সীম নাহি অনুভব  
জগমনমোহন ভাঙনী রে ॥  
জয় শচী-নন্দন রে।  
ত্রিভুবন-মণ্ডন কলি-যুগ-কাল-  
ভুজগ-ভয়-খণ্ডন রে ॥ ধ্রু ॥<sup>২</sup>  
বিপুল-পুলক-কুল- আকুল কলেবর  
গর-গর অন্তর প্রেমভরে।

লহু-লহু হাসনি গদ গদ ভাষণি  
কত মন্দাকিনী নয়নে ঝরে ॥<sup>৩</sup>

নিজ-রসে নাচত নয়ন ঢুলায়ত  
গায়ত কত কত ভকতহি মেলি।  
যো রসে ভাসি অবশ মহিমগুল  
গোবিন্দদাস তহি পরশ না ভেলি ॥গ॥

পাঠান্তর

১। ‘মণ্ডন’ (পু-স ও প-র-সা) স্থলে ক—চ  
পুথিতে ‘বন্দন’ পাঠ আছে।

২। পদ-রস-সার বাতীত অগ্রাণ্ড সকল  
পুথিতেই ধূয়ার কলিটি নিম্নলিখিতরূপ দৃষ্ট হয়;  
যথা,—

“জয় শচী-নন্দন ত্রিভুবন-বন্দন  
কলি-যুগ-কাল-ভুজগ-ভয়-খণ্ডন।”

কিন্তু এইরূপ ত্রিপদীর অর্দ্ধকলির আকারবিশিষ্ট  
ধূয়া অত্র দৃষ্ট হয় না; সুতরাং পদ-রস-সার পুথির  
পাঠই সমীচীন বিবেচনায় গৃহীত হইয়াছে।

৩। ‘বুরে’ প-র-সা।

টাকা

১—৪। “চম্পক-সোন-কুন্ডন” ইত্যাদি।  
শ্রীগোরাক্সের তনুর লাবণ্য চম্পক, শণের ফুল ও  
সুবর্ণ-গিরিকে পরাজিত করিয়াছে; (তাঁহার)  
গ্রীবা উন্নত; অনুভব অর্থাৎ দর্শন-জনিত প্রেমা-  
নন্দের সীমা নাই; (তাঁহার) অঙ্গ-ভঙ্গী জগজ্জনের  
মনোমোহন।

১২। “নিজ-রসে নাচত” বাক্যের দ্বারা পদ-  
কর্তা বুঝাইতেছেন যে, পূর্বকাম ভগবানের পক্ষে  
অন্য কোন ভাবের অধীনতা সম্ভবপর নহে; তিনি  
অহেতুক নিজের প্রেমানন্দে নিজেই নৃত্য  
করিতেছেন।

শ্রীনিত্যানন্দচন্দ্রস্ত।

বেলোয়ার।

জয় জগ-তারণ-কারণ ধাম।

আনন্দ-কন্দ নিত্যানন্দ রামঃ ॥ধ্রু॥

ডগ-মগ লোচন কন্দমুখ

সহজে আখর-গতি জিতি মাতোয়ারি।

ভাইয়া° অভিরাম বলি ঘন ঘন ডাকই

গোর-প্রেম-ভরে চলই না পার ॥

গদ-গদ আধঃ

মধুর বচনামৃত

গৌরী।

লহু লহু হাস-বিকাশিত গণ্ড ।

নন্দ-নন্দন

গোপীজন-বল্লভ

পাষণ্ড-খণ্ডন

শ্রীভুজ-মণ্ডন

রাধা-নায়ক নাগর শ্যাম ।

কনয়-<sup>৫</sup> খচিত অবলম্বন-দণ্ড ॥

সোঃ শচী-নন্দন

নদিয়া-পুরন্দর

কলি-যুগ-কাল-

ভুজঙ্গম-সঙ্গম-<sup>৬</sup>সুর-মুনিগণ-<sup>৭</sup>মনমোহন-ধাম ॥

দগধল স্থাবর জঙ্গম দেখি ।

জয় নিজ-কান্তা-

কান্তি-কলেবর

প্রেম-সুধারস

জগ ভরি বরিখল<sup>৮</sup>

জয় জয় প্রেয়সী-ভাব-বিনোদ ।

গোবিন্দদাসকে কাঁহে উপেখি ॥ ৪ ॥

জয় ব্রজ-সহচরী-

লোচন-মঞ্জল

জয় নদিয়া-বধু-নয়ন-আমোদ ॥

পাঠান্তর

জয় জয় শ্রীদাম

সুদাম সুবলার্জুন

প্রেম-প্রবর্দ্ধন<sup>৯</sup> নবঘন-রূপ ।

১। এটি প-র-সা পুথির ৪ সংখ্যক ও প-র পুথির ১ম তরঙ্গের ৬ষ্ঠ পদ ।

২। 'রাম' (প-র-সা) স্থলে 'নাম' ক—চ পুথি ও প-র পুথি ।

৩। 'ভাইয়া' স্থলে 'ভাই' খ, ঘ, চ ও প-র পুথি । 'ভায়া' প-র-সা পুথি ।

৪। 'আধ' স্থলে 'মধুর' প-র পুথি ।

৫। 'কনয়' স্থলে 'কনয়া' খ ও প-র পুথি ।

৬। 'সঙ্গম-' স্থলে 'দংশল' ক পুথি ।

৭। 'বরিখল' স্থলে 'বিতরল' গ ; 'বরিখত' প-র পুথি ।

টীকা

১—২। "জয় জগ-তারণ" ইত্যাদি । জগতের তারণ অর্থাৎ উদ্ধারের কারণস্বরূপ যে প্রেম-ভক্তি, তাহার ধাম (আশ্রয়স্থল) আনন্দের মূলীভূত বল-রামের অবতার শ্রীনিত্যানন্দ ।

১১—১৪। "কলি-যুগ-কাল" ইত্যাদি । কলি-যুগরূপ কাল-ভুজঙ্গমের সঙ্গমে (সম্মিলনে) দগধল (দধীভূত) স্থাবর জঙ্গম অর্থাৎ স্থির ও চর জীব-গণকে দেখিয়া (শ্রীনিত্যানন্দ) জগৎ ভরিয়া প্রেম-রূপ অমৃত রস বর্ষণ করিলেন; (এরূপ অবস্থায়) .গোবিন্দদাসকে কেন উপেক্ষা করিলেন?

— .

জয় রামাদি সু-

ন্দর প্রিয় সহচর

জয় জয় মোহন গৌর অনুপ<sup>১০</sup> ॥

জয় অতিবল বল-

রাম প্রিয়ানুজ

জয় জয় নিত্যানন্দ আনন্দ ।

জয় জয় সজ্জন-

গণ-ভয়-ভঞ্জন

গোবিন্দদাস আশ-অনুবন্ধ ॥ ৫ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'সো' স্থলে 'জয়' ঘ ও প-র-সা ।

৩। 'সুর-মুনি-গণ' স্থলে 'সুর-নর-গণ' খ পুথি ।

৪। 'প্রবর্দ্ধন' স্থলে 'বিবর্দ্ধন' প-র-সা পুথি ।

টীকা

৫—৬। "জয় নিজ কান্তা" ইত্যাদি । শ্রীকৃষ্ণ-শ্রীরাধার গৌর-কান্তি ও তাঁহার নিজস্ব ভাব-সমুৎপত্তি পরিগ্রহ করিয়াই শ্রীগৌরান্বিত্যবতীর্ণ হন—ইহাই রূপ গোস্বামী প্রচলিত গোড়ীয় বৈষ্ণব-শাস্ত্রকার-দিগের সিদ্ধান্ত । শ্রীগৌরান্বিত্য প্রায় সর্বদাই শ্রীরাধার কোন না কোন ভাবে বিভাবিত হইয়া ব্রজ-লীলার সেই সেই ভাবগুলি নিজের চরিত্রে প্রকটিত করিয়াছেন; সে জন্যই পদ-কর্ত্তা তাঁহাকে "প্রেয়সী-ভাব-বিনোদ" বলিয়া বর্ণিত করিয়াছেন । প্রেয়সী

শ্রীরাধার ভাব দ্বারা বিনোদ অর্থাৎ আনন্দ যাহার—  
এইরূপ “বহুব্রীহি সমাস দ্বারা “প্রেমদী-ভাব-  
বিনোদ” পদটি সিদ্ধ হইয়াছে। •

রূপ গোস্বামী তাঁহার সুপ্রসিদ্ধ কড়চায়  
লিখিয়াছেন;—

“শ্রীরাধায়াঃ প্রণামহিমা কীদৃশো বানদৈবা-  
স্বাশ্রো যেনাদ্ভুতমধুরিমা কীদৃশো বা মদীয়ঃ।

সৌখ্যং চাস্যা মদহুভবতঃ কীদৃশং বেতি লোভাৎ

• তদ্ভাবাতাঃ সমজনি শচীগর্ভসিকৌ হরীন্দুঃ ॥”

গৌড়ীয় বৈষ্ণবদিগের মতে উদ্ধৃত শ্লোকটিকে  
শ্রীগোরাঙ্গ-অবতারের মূল সূত্র বলা যাইতে পারে।  
এই শ্লোকের সুবিস্তৃত ব্যাখ্যা শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতা-  
মৃত গ্রন্থের—“এই মত পূর্বে কৃষ্ণ রসের সদন।”  
ইত্যাদি আদি-শীলার পয়ার-সমূহে দ্রষ্টব্য।

ধাবনী।১

জয় অদভুত                      সো পছ অদৈত  
সুরধুনী সম্মিথানে।

ঐশ্বি মুদি রহে                      প্রেমে নদীং বহে  
বসন তিতিল ঘামে ॥

নিজ পছ মনে                      ঘন গরজনে  
উঠি জোরে জোরে লক্ষ্য।

ডাকে বাহু তুলি                      কাঁদে ফুলি ফুলি  
দেহে বিপরীত কম্প ॥

অদৈত-হুঙ্কারে                      সুরধুনী-তীরে  
আইলা নাগর-রাজ।

তাহার পিরিতে                      হইয়া তুরিতে  
উদয় নদীয়া মাঝ ॥

জয় সীতানাথ                      করল বেকত

• নন্দের নন্দন হরি।

কহে বৃন্দাবন                      অদৈত-চরণ  
হিয়ার মাধুরে ধরি ॥ ৬ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-মা পুথির ৬ সংখ্যক পদ।

২। ‘প্রেমে নদী’ স্থলে ‘প্রেমনদী’ গ পুথি।

টীকা

৯—১২। “অদৈত-হুঙ্কারে” ইত্যাদি। চৈতন্য-  
ভাগবত প্রভৃতি গ্রন্থে বর্ণিত হইয়াছে যে, ভক্ত-  
শিরোমণি অদৈত আচার্য্য ভক্তি-ধর্মের নিতান্ত  
অবনতি দর্শনে মর্ম্মাহত হইয়া “যদা যদা হি ধর্ম্মস্য  
মানির্ভবতি ভারত। অভ্যুত্থানমধর্ম্মস্য তদা ত্য়ানং  
স্বজামাহম্ ॥” এই ভগবদ্বাক্যে দৃঢ় বিশ্বাসবশতঃ  
ভগবান্কে অবতীর্ণ করার জন্য প্রত্যহ গঙ্গান্নানে  
যাইয়া ভগবানের উদ্দেশ্যে সচন্দন তুলসীপত্র ও  
গঙ্গাজল উৎসর্গ করিয়া প্রেমাবেশে ভগবানের  
আহ্বানসূচক ঘন ঘন হুঙ্কারধ্বনি করিতেন;  
ভগবান্ তাঁহার এই প্রেমের আকর্ষণ অগ্রাহ্য  
করিতে না পারিয়া প্রেম-ধর্ম্ম প্রচারের জন্য  
শ্রীগোরাঙ্গরূপে অবতীর্ণ হন।

তুড়ী।১

জয় জয় নিত্যানন্দ-চন্দ্র-বর।

জয় শান্তীপুর-নগর-সুধাকর ॥

জয় বসু-জাহ্নবি-দেবি-হৃদয়-হর।

জয় জয় সীতামোদ-কলেবর ॥

বীর-তাত জয় জীব-প্রিয়ঙ্কর।

জয় জয় অচ্যুত-জনক মহেশ্বর ॥

জয় জয় গৌর-অভিন্ন-কলেবর।

ফুকরই কাতর দাস মনোহর ॥ ৭ ॥

পাঠান্তর।

১। এটি প-র-মা পুথির ৭ সংখ্যক পদ।

“তুড়ী” স্থলে ক, গ, ষ ও চ পুথিতে ‘তথা রাগ।’ :  
পাঠ আছে।



২। ‘শান্তিপুৰ’ স্থলে ‘শান্তিপুৰ’ ক, খ, গ ও প-র-সা পুথি। গদাবলী-সাহিত্যে ছন্দের অনুরোধে অনেক স্থলেই হ্রস্ব ইকার ও উকার দীৰ্ঘ দ্ৰিকার ও উকাররূপে ব্যবহৃত দৃষ্ট হয় ; “শান্তিপুৰ” পাঠে ছন্দোভঙ্গ হয় বলিয়া ঘ ও চ পুথির ‘শান্তী-পুৰ’ পাঠই সমীচীন বলিয়া গৃহীত হইয়াছে।

৩। ‘নগর’ স্থলে ‘নাগর’ ঘ, চ, পুথি।

টাকা

২। “জয় শান্তিপুৰ-নগর” ইত্যাদি। শান্তিপুৰ নগরের সুধাকর অর্থাৎ চন্দ্রবরূপ অদ্বৈত আচার্য্য জয়যুক্ত হউন। ক্ষীরোদ সমুদ্র হইতে সমুদ্র মহন-কালে চন্দ্র উদ্ভূত হইয়াছিলেন, এইরূপ পৌরাণিক আখ্যানিকা আছে; অদ্বৈতকে শান্তিপুৰ নগরের সুধাকর বলিয়া বর্ণন করায় শান্তিপুৰ বে ক্ষীরোদার্গবের ত্রায় সুবৃহৎ ও শ্রেষ্ঠ ছিল, রূপক-ধ্বনি দ্বারা তাহাই ব্যঞ্জিত হইতেছে।

৩। “জয় বসু-জাহ্নবি” ইত্যাদি। বসুধা ও জাহ্নবি দেবী নিত্যানন্দ প্রভুর ভাৰ্য্যাধ্বয়; বসুধা দেবী অনেক স্থলেই সংক্ষেপের জন্ত ‘বসু’ নামে অভিহিতা হইয়াছেন।

৪। “জয় জয় সীতামোদ” ইত্যাদি। সীতার (অদ্বৈত-পত্নীর) আনন্দ অর্থাৎ আনন্দজনক কলেবরবিশিষ্ট অদ্বৈত আচার্য্যের জয় হউক।

৫। “বীরতাত জয়” ইত্যাদি। বীরভদ্রের পিতা জীবগণের প্রিয়কারী অর্থাৎ ভক্তিবিশ্বের প্রচার দ্বারা প্রাণিগণের মঙ্গল-সম্পাদক ত্রিনিত্য-নন্দের জয় হউক।

৬। “জয় জয় অচ্যুত” ইত্যাদি। অচ্যুতানন্দের পিতা মহেশ্বর অর্থাৎ রুদ্রদেবের অবতার শ্রীঅদ্বৈত আচার্য্যের জয় হউক।

কামোদ ১১

জয় জয় শ্রীনব-  
প্রভু বিশ্বস্তর দেব।

জয় পদ্মাবতি-  
শ্রীবসু-জাহ্নবীং সেব ॥

জয় জয় শ্রীহ-  
সুখদ শান্তিপুৰ-চন্দ্র।

জয় জয় শ্রীল-  
রসময় আনন্দ-বন্দ ॥

জয় মালিনি-পতি  
পণ্ডিত শ্রীবাস উদার।

গৌর-ভকত জয়  
শিরে ধরি চরণ সভার ॥

ইহ সব ভুবনে  
পূরল জগ-জন-আশ।

আপন করম-  
দোষে ভেল বঞ্চিত  
দুরমতি বৈষ্ণবদাস ॥ ৮ ॥

পাঠান্তর।

১। এটি প-র-সা পুথির ৮ সংখ্যক পদ।

২। “শ্রীবসু-জাহ্নবী” স্থলে “জয় বসু-জাহ্নবী”  
খ পুথি।

৩। “আপন” স্থলে “আপনক” গ ও প-র-সা  
পুথি।

টাকা

২। “জয় মালিনি-পতি” ইত্যাদি। “মালিনী”  
শ্রীবাস পণ্ডিতের ভাৰ্য্যার নাম ছিল; পদ্মাবলীতে  
ছন্দের অনুরোধে অনেক স্থলেই “মালিনী” হ্রস্ব  
ইকারান্ত ব্যবহৃত হইয়াছে।

তথা রাগ ১১

জয় জয় অতিশয়  
স্বরূপ রামানন্দ রায়।

সুমধুর নিগূঢ়  
জানল যাক স্বশায় ॥

জয় নরহরি গদাধর শ্রীনিবাস ।

টাকা

জয় বক্রেশ্বর দাস গদাধর

মুকুন্দ মুরারি হরিদাস ॥ ধ্রু ॥২

বসু রামানন্দ সেন শিবানন্দ

গোবিন্দ সুধব বাসুঘোষ ।

জয় বৃন্দাবন- দাস গৌর-রসে

জগ-জনে করল সম্ভাষণ ॥

জয় জয় অনন্ত-৩ দাস নয়নানন্দ

জ্ঞানদাস যদুনাতন ।

শ্রীকৃষ্ণ সনাতন জয় জয় শ্রীজীব

ভট্ট-যুগল রঘুনাতন ॥

জয় জয় কৃষ্ণ- দাস কবি-ভূপতি

গৌর-ভক্তগণ আর ।

বৈষ্ণবদাস- আশ পরিপূরহ

দেহ চরণ-রজ-সার ॥ ৯ ॥

পাঠান্তর ।

১। এটি প-র-সা পুথির ৯ সংখ্যক পদ ।

২। ক ও গ পুথিতে এ স্থলে “ধ্রু ॥” চিহ্ন নাই।

৩। ‘অনন্ত’ স্থলে ‘আনন্দ’ প-র-সা ।

৪। “শ্রীকৃষ্ণ সনাতন” ইত্যাদি স্থলে “শ্রীমদ্রূপ সনাতন জয় জয়” ক, গ, ঘ, চ ও প-র-সা পুথি । শ্রীজীব-গোস্বামী ষড়্গোস্বামীর অষ্টম ছিলেন; ষড়্গোস্বামীর নাম-গণনায় তাঁহার নাম পরিত্যক্ত হওয়া অসম্ভব বোধে খ পুথির পাঠ কিঞ্চিৎ ছন্দোভঙ্গ-দুষ্ট হইলেও এ স্থলে গৃহীত হইল । বলা বাহুল্য যে, শ্রীকৃষ্ণ শব্দের ‘শ্রী’টি পরিত্যাগ করিলে যদিও ছন্দোদোষ সংশোধিত হইতে পারে, কিন্তু তদ্রূপ পাঠ কোনও হস্তলিখিত পুথিতে না থাকায় আমরা স্বেচ্ছানুসারে পাঠ পরিবর্তন করা সম্ভব বোধ করি নাই ।

৫। ‘ভট্ট-যুগল’ স্থলে “জয় যুগল” ক পুথি ।

৬। “পরিপূরব” প-র-সা পুথি ।

১৫। “ভট্টযুগল”—গোপাল ভট্ট ও রঘুনাতন ভট্ট । গোপাল ভট্ট দাক্ষিণাত্য-প্রদেশে ভট্টমারি গ্রামে বেঙ্কট ভট্টের ঔরসে জন্মগ্রহণ করেন । মহা-প্রভু দাক্ষিণাত্য-ভ্রমণে বহির্গত হইয়া বেঙ্কট ভট্টের গৃহে চাতুর্মাস্য করেন; তৎসময়ে গোপাল ভট্ট মহাপ্রভুর চরিত্র-গুণে আকৃষ্ট হইয়া তাঁহারই আদেশ-ক্রমে বৃন্দাবনে যাইয়া বাস করেন; ইনি শ্রীনিবাস আচার্য্যের দীক্ষাগুরু ও ‘হরি-ভক্তি-বিলাস’ গ্রন্থের সঙ্কলয়িতা ।

১৬। “কৃষ্ণদাস কবিরূপতি”—অর্থাৎ কৃষ্ণদাস কবিরাজ, যিনি শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত ও শ্রীগোবিন্দ-লীলামৃত প্রভৃতি বহু বাঙ্গালা ও সংস্কৃত গ্রন্থ রচনা করিয়াছেন ।

ধানন্দী ১

জয় জয় শ্রীশ্রীনিবাস গুণ-ধাম ।

দিন-হিন তারণ প্রেম-রসায়ন

ঐহন মধুরিম নাম ॥ ধ্রু ॥

কাঞ্চনবরণ- হরণ তনু স্থললিত

কৌষিক বসন বিরাজে ।

প্রেম নাম কহি কহত ভাগবতে

ঐছে বরণ তনু সাজে ॥

নিজ নিজ ভকত পারিষদ সঙ্গহি

প্রকটহি চরণারবিন্দ ।

নিরবধি বদনে নাম বিরাজিত

রাধে কৃষ্ণ গোবিন্দ ॥

যুগল-ভজন-গুণ- লীলা-৩ আশ্বাদন

গ্রন্থ কলপ-তরু হাতে ।

তুয়া বিনে অধমে শরণ কো দেয়ব

গোবিন্দ দাস অনাথে ॥ ১০ ॥

পাঠান্তর।

১। এটি প-র-সা পুথির ১০ সংখ্যক পদ।

২। 'ভাগবত' প-র-সা পুথি।

৩। "নীলা" স্থলে "নীলা-রস" থ পুথি।

টীকা

৪—৭। "কাঞ্চন-বরণ-হরণ" ইত্যাদি। শ্রীনিবাস আচার্যের (তনু) স্মরণিত এবং কাঞ্চনের কাস্তি-হারী; (তাহাতে) কোষেয় বাস শোভা পাইতেছে।

"প্রেম-নাম কহি কহত ভাগবতে  
এছে বরণ তনু সাজে।"

এই বাক্যের তাৎপর্য এই যে, শ্রীমদ্ভাগবতে দশম স্কন্ধে অষ্টমাধ্যায়ে গর্গ মুনি শ্রীকৃষ্ণের প্রেম-যুক্ত "কৃষ্ণ"-নাম কীর্তন করিয়া—

"আসন বর্ণাজয়ো হস্য গৃহতোহমুখং তনুঃ।

শুক্লো রক্তস্তথা পীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গতঃ ॥"

এই সুপ্রসিদ্ধ শ্লোক দ্বারা যুগভেদে ভগবানের যে বিভিন্ন বর্ণ-ধারণ বর্ণিত করিয়াছেন, তাহাতে কলি-যুগে ভগবানের যে পীতবর্ণ নির্দিষ্ট হইয়াছে, শ্রীনিবাস আচার্যের দেহকাস্তিও তদনুরূপ ছিল। প্রবাদ আছে যে, শ্রীগোরাঙ্গ প্রভু আরও দুই বার অবতীর্ণ হইবেন বলিয়া অন্তরঙ্গ ভক্তদিগের নিকট প্রতিশ্রুত হইয়াছিলেন; শ্রীনিবাস আচার্যের নানাবিধ অদ্ভুত মহিমা দর্শনে তাঁহাকে পরবর্তী ভক্ত বৈষ্ণবগণ শ্রীগোরাঙ্গের সেই অত্মতর অধস্তন অবতার বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন। পদকর্তা গোবিন্দদাস এই শ্রীআচার্য প্রভুর মন্ত্রশিষ্য; সুতরাং তিনিও যে পূর্বোক্ত প্রবাদ অনুসারে আচার্য প্রভুকে শ্রীগোরাঙ্গ হইতে অভিন্ন বিবেচনা করিয়া তাঁহার পোষকতায় শ্রীমদ্ভাগবতের সেই প্রসিদ্ধ শ্লোকের উল্লেখ করিয়াছেন, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই।

আকর্ষণার্থক 'কৃষ্ণ' ধাতু হইতে জাত এবং রাগানুগ প্রেমিক ভক্তদিগের সর্কাপেক্ষা প্রিয়

বলিয়া ভগবানের "কৃষ্ণ" নামটিকে পদকর্তা 'প্রেম-নাম' বলিয়া বর্ণিত করিয়াছেন। কৃষ্ণ-নামের উদ্ভাদকতা রূপ গোস্বামী কর্তৃক "বিদগ্ধমাধব" নাটকে নিম্নলিখিতরূপে বর্ণিত হইয়াছে; যথা —

"তুণ্ডে তাণ্ডবিনী রতিং বিতলুতে

ন তুণ্ডাবলী-লঙ্ঘয়ে

কর্ণকোড়-করধিনী ঘটয়তে

কর্ণার্কদেভাঃ স্পৃহাম্।

চেতঃপ্রাপ্ত-সঙ্গিনী বিজয়তে

সর্কেদ্রিয়াণাং কৃতিং

নো জানে জনিতা কিমস্তিরমৃতৈঃ

কৃষ্ণেতি বর্ণদয়ী ॥"

ভাটিয়ারি ১১

জয় রে জয় রে জয় ঠাকুর নরোত্তম  
প্রেম-ভকতি-মহারাজ।

যাঁকে মন্ত্রী অভিন্ন কলেবর  
রামচন্দ্র কবিরাজ ॥ ৫ ॥

প্রেম-মুকুট-মণি-ভূষণ ভাবাবলি  
অঙ্গহি অঙ্গ বিরাজ।

নৃপ-আসন খে-তরিং মাহা দ্বৈবঠাং  
সঙ্গহি ভকত সমাজ ॥

সনাতন-রূপ-কৃত-গ্রন্থ ভাগবত  
অনুদিনং করত বিচার।

রাধা-মাধব যুগল-উজ্জ্বল-রস  
পরমানন্দ সুখ-সার ॥

শ্রীসংকীর্তন-বিষয়-রসে উনমত  
ধর্ম্মাধর্ম্ম নাহি জান।\*

যোগ-দান-ত্রত আদি ভয়ে ভীত  
রোয়ত কয়ম গেয়ান ॥

ভাগবত শাস্ত্রগণ      যো দেই ভকতি-ধন  
তাক গৌরব করু আপ।

সাংখ্য মিমামসক      তর্কাদিক যত  
কম্পিত দেখি পরতাপ ॥

অভকত-চৌর      দূরহিঁ ভাগি রহ  
নিয়ড়ে নীহি পরকাশ।

দীন-হীন জনে      দেয়ল ভকতি-ধনে  
বঞ্চিত গোবিন্দদাস ॥১১॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১১ সংখ্যক পদ।

২। ১—৪ পংক্তির পরিবর্তে প-র-সা পুথিতে  
নিম্নলিখিত পাঠ দৃষ্ট হয় ;—

“জয় রে জয় রে জয়      ঠাকুর নরোত্তম  
প্রেম-ভকতি মহাজন।

জনেক মন্ত্রী      অভিন্ন-কলেবর  
গুণহি লীলা-আস্বাদন ॥”

৩। ‘খেতরি’ স্থলে ‘খেতুর’ গ পুথি।

৪। ‘বৈঠল’ থ পুথি।

৫। ‘অনুখন’ গ পুথি।

৬। ‘মান’ ক, গ, চ পুথি।

৭। ‘ভাগত’ গ পুথি।

টীকা

১৩—১৬। “শ্রীসংকীৰ্ত্তন” ইত্যাদি। (নরোত্তম ঠাকুর) শ্রীসংকীৰ্ত্তনের বিষয় অর্থাৎ আশ্রয় যে ব্রজলীলা, তাহার রসে উন্নত; (তিনি) প্রেমিক পন্যাসী বলিয়া) লৌকিক ধর্মাদি কিছুই লক্ষ্য করেন না; (তাঁহার) ভয়ে পাতঞ্জল-দর্শনের প্রতিপাদিত যোগ ও ধর্মশাস্ত্রের উপদিষ্ট দান, ব্রত ইত্যাদি ক্রিয়াসমূহ পলায়ন করে এবং জ্ঞান, কর্ম ও ভক্তি এই ত্রিবিধ সাধন-মার্গের মধ্যে নরোত্তম ঠাকুর ভক্তিমার্গের শ্রেষ্ঠতা প্রতিপন্ন করায়, কর্ম (কর্ম) ও গেয়ান (জ্ঞান) নিরাশ্রয় হইয়া রোদন করিতেছে।

২১—২২। “অভকত চৌর” ইত্যাদি।

নরোত্তম ঠাকুরের মহিমায় ভক্তি-ধর্মের একরূপ সীমাবদ্ধি হইয়াছিল যে, অভক্তরূপ চৌর অর্থাৎ দ্রুতকারী লজ্জায় মুখ দেখাইতে না পারিয়া দূরে লুকাইয়া থাকিত, নিকটে উপস্থিত হইত না।

ততঃ পূর্ববর্তীতকর্তৃগণস্ত যথা।

মঙ্গল।১

বিদ্যাপতি-পদ-      যুগল সরোরুহ-  
নিশ্চিন্দিত-মকরন্দে ॥২

তছু মনু মানস      মাতল মধুকর  
পিবইতে করু অনুবন্ধে ॥৩  
হরি হরি আর কিয়ে মঙ্গল হোয়।

রসিক-শিরোমণি-      নাগর-নাগরী-  
লীলা সুরব কি মোয় ॥ ৪ ॥

জন্ম বাউন করে      ধরব সুধাকর  
পঙ্গু চরব কিয়ে শিখরে।

অন্ধ ধাই কিয়ে      দশ দিশঃ গোঁজব  
মিলব কলপ তরু-নিকরে ॥

সো নহ অন্ধ      করত অনুবন্ধ হিঁ ॥৫  
ভকত-নথর-মণি-ইন্দু।

কিরণ-ঘটায়ে      উদিত তেল দশ দিশ  
হাম কি না পায়ব বিন্দু ॥

সোই বিন্দু হাম      যৈখনে পায়ব  
তৈখনে উদিত নয়ান।

গোবিন্দ দাস      অতয়ে অবধারণ  
ভকত-কৃপা বলবান ॥১২॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১২ সংখ্যক পদ।

২। ‘মকরন্দ’ ক পুথি।

৩। 'অনুবন্ধ' ক পুথি।

৪। 'কিয়ে' স্থলে 'গিরি' ক পুথি

৫। 'দিশ' স্থলে 'দিগে' ক পুথি।

৬। 'অনুবন্ধ' প-র-সা ও থ পুথি। 'অনুবন্ধ' ক, গ, চ পুথি।

৭। 'যেখনে' ক, 'যেই খনে' প-র-সা।

টীকা

৮—১১। “জহু বাঙন” ইত্যাদি। যেন বামন চন্দ্রকে স্পর্শ করিবে কিংবা পশু পর্কতের শৃঙ্গে আরোহণ করিবে কিংবা অন্ধ দাবিত হইয়া দশ দিকে খুঁজিবে এবং অভীষ্টফলদায়ী কল্পতরু-সমূহ প্রাপ্ত হইবে। এই সকল কার্য যেরূপ অসম্ভব, পদকর্তা বলিতেছেন, শ্রীরাধা-কৃষ্ণের যুগল-লীলার স্মরণ অর্থাৎ প্রকাশও তাঁহার পক্ষে সেইরূপ অসম্ভব বটে।

১২—১৫। “সো নহ অন্ধ” ইত্যাদি। প্রথমে পূর্বোক্তরূপ সন্দেহ হইলেও পরক্ষণেই পদকর্তার মনে হইতেছে যে, ভক্তের রূপায় না হইতে পারে, এমন কোন বিষয় নাই,—তাই তিনি নিজের উক্তির সংশোধন করিয়া বলিতেছেন,—ভগবন্তের নথরমণিরূপ চন্দ্রকে যে ব্যক্তি আর কিছু না হউক, অনুবন্ধ অর্থাৎ অনুসরণও করেন, তিনি অন্ধ নহেন; (ভক্ত-নথ-চন্দ্রের) কিরণচ্ছটায় দশ দিক্ প্রকাশিত হইল, আমি (অধম পদ-কর্তা) কি সেই অজ্ঞানান্ধকারবিনাশী কিরণের এক বিন্দুও পাইব না?

১৬—১৯। “সোই বিন্দু হাম” ইত্যাদি। সেই বিন্দুমাাত্র কিরণ আমি (অধম পদকর্তা) যে সময়ে পাইব, সেই সময়েই আমার নয়ন অর্থাৎ জ্ঞান-নেত্র প্রকাশিত হইবে; অতএব পদকর্তা গোবিন্দদাস অবধারণ করিলেন যে, ভক্তের রূপাই বলবান্ অর্থাৎ সর্বাঙ্গপেক্ষা শক্তিশালী।

যথা। ১

জয় জয় জয়-

দেব দয়াময়

পিরিতি-রতন-খনি

পরম পণ্ডিত

পূজ্য গুণগণ-

মণ্ডিত চতুর-মণি ॥

নধুর মুরতি

অতি অনুপম

বিদিত-চরিত-রীতি ॥

রসিক-শেখর

সুখময় পদ্মা-

বতীর পরাণ-পতি

বিপ্রবংশ-অব-

তংশ কবি-ভূপ

ভুবনে কে সম তার।

প্রেম-রসে মহা-

মত্ত সদা কেন্দু-

বিজ্ঞেতে বসতি যার ॥

শ্রীরাধামাধব-

সেবা সুবিগ্রহ

কেবা না হেরিয়া ভুলে।

সে রূপ-ও অমিয়া

পিয়া দিবা নিশি

ভাসয়ে আনন্দ-জলে ॥

পদ্মাবতী সহ

গানে বিচক্ষণ

আনে কি উপমা সাজে।

পশু পক্ষ বুরে

শুনিয়া গগন-বর

কিম্ব মরয়ে লাজে ॥

যার বিরচিত

শ্রীগীতগোবিন্দ

গ্রন্থ সূকোশল তাতে।

গোবিন্দ আনন্দে

“দেহি পদ-পল্লব”

আদি বর্ণিলেন যাতে ॥

প্রেমে মাখি রাখি-

লেন যেন সব

বর্ণ সুসুভূত ভাতি ॥

নীলাচল-চন্দ্র

জগন্নাথ যাহা

শুনয়ে আনন্দে মাতি ॥

ব্রজেন্দ্র-নন্দন

.. গৌরচন্দ্র নব-

দীপে অবতরি রঞ্জে।



বৃন্দাবনে রতি যার তার সঙ্গ  
সতত সে স্থখে ভোর ।  
রসিক জনের প্রাণ-ধন গুণ  
বর্ণিতে নাহিক 'ওর' ॥<sup>১০</sup>  
চণ্ডীদাস-পদে যার রতি সেই  
পিরিতি-মরম জানে ।  
পিরিতি-বিহীন জনে ধিক্ রহ  
দাস নরহরি ভণে ॥ ১৪ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১৪ সংখ্যক পদ ।

২। 'অতুল' স্থলে 'আয়ল' প-র-সা পুথি ।  
প্রাচীন পুথির 'তু' ও 'ও' অক্ষর দেখিতে একই  
রকম ; সুতরাং 'অতুল' শব্দটি যে কোন  
লেখক কর্তৃক 'অওল' বলিয়া পঠিত ও লিখিত  
হইবে, ইহাতে আশ্চর্য্যের কারণ নাই । 'অওল'  
শব্দটিকে শুদ্ধ করিতে যাইয়া কোন লেখক  
উহাকে 'আওল' করিয়াছেন ; 'আওল' শব্দটিই পরে  
'আয়ল'রূপে পরিণত হইয়াছে । এইরূপ পাঠ-  
বিভ্রাটের দৃষ্টান্ত আরও অনেক দেখা যাইবে ।

৩। 'যে' স্থলে 'সে' প-র-সা পুথি ।

৪। 'বিবিধ' স্থলে 'বিভেদ' প-র-সা পুথি ।

৫। 'শ্রীগোর' স্থলে 'গোরাক্ষ' থ পুথি ।

৬। 'ওর' স্থলে 'জোর' ক পুথি । প্রাচীন  
পুথিতে অনেক স্থলে 'ও' অক্ষরের পরিবর্তে  
'য়ো' অক্ষর ব্যবহৃত হইয়াছে, 'য়ো' অক্ষরের  
পুটুলিটি লেখকের ভ্রমে পড়িয়া যাইয়া উহা 'যো'-  
রূপে পঠিত ও লিখিত হওয়া এবং পরে 'জো'  
অক্ষরে পরিণত হওয়া কিছুই বিচিত্র নহে ।

৭। 'বিহীন' স্থলে 'বিহন' প-র-সা ।

টীকা

১৩—১৪। "শ্রীরাধাগোবিন্দ" ইত্যাদি বাক্যের  
দ্বারা চণ্ডীদাস যে শ্রীরাধাকৃষ্ণের লীলা-  
বিষয়ক স্বতন্ত্র স্বতন্ত্র পদাবলী ব্যতীত তদ্বিষয়ক

অন্য কোনও গ্রন্থ রচনা করিয়াছিলেন, তাহাই  
প্রতীত হয় । বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষৎ কর্তৃক "শ্রীকৃষ্ণ-  
কীর্তন" নামক চণ্ডীদাসের যে প্রাচীন পুথি সংগৃহীত  
হইয়া মুদ্রিত হইতেছে, তাহাতে শ্রীরাধাকৃষ্ণের বহু-  
বিধ লীলাই বর্ণিত হইয়াছে । পদকর্তা ঘনশ্যাম ওরফে  
নরহরি চক্রবর্তী পরবর্তী বৈষ্ণব-সমাজের প্রসিদ্ধ  
ইতিহাস-লেখক ; তাঁহার স্মৃহৎ "ভক্তি-রত্নাকর" গ্রন্থ  
বহু তথ্যে পরিপূর্ণ ; কিন্তু তিনি কোনও স্থলে  
চণ্ডীদাসের রচিত গ্রন্থের নামোল্লেখ করেন নাই ;  
সুতরাং তিনি চণ্ডীদাসের শ্রীকৃষ্ণকীর্তন গ্রন্থ  
কিংবা পদাবলী—উহার কোনটি লক্ষ্য করিয়া ঐক্লপ  
উক্তি করিয়াছেন, বলা যায় না ।

১৭—২০। "শ্রীনন্দনন্দন" ইত্যাদি। শ্রীগোরাক্ষ  
প্রভু তাঁহার অন্তরঙ্গ প্রিয়-ভক্ত স্বরূপদামোদর  
ও রায় রামানন্দের সহিত সর্বদা চণ্ডীদাস ও  
বিজ্ঞাপতির পদাবলী, রামানন্দের "জগন্নাথ-  
বল্লভ" নাটক, বিব্রমঙ্গলকৃত "কর্ণামৃত" ও  
জয়দেবের "শ্রীগীতগোবিন্দ" গ্রন্থ পাঠ ও গান  
করিতেন—শ্রীচৈতন্য-চরিতামৃতে বর্ণিত হইয়াছে ;—

"চণ্ডীদাস বিজ্ঞাপতি রায়ের নাটক গীতি  
কর্ণামৃত শ্রীগীতগোবিন্দ ।

স্বরূপ রামানন্দ সনে মহাপ্রভু রাত্রদিনে  
গায় শুনে পরম-আনন্দ ॥"

ধানশী ১১

জয় জয়দেব কবি- নৃপতি-শিরোমণি  
বিজ্ঞাপতি রস-ধাম ।

জয় জয় চণ্ডী- দাস রস-শেখর  
অখিল-ভুবনে অনুপাম ॥

যাকর রচিত মধুর-রস নিরমল  
গদ্য-পদ্যময় গীত ।

প্রভু গোর গোর- চন্দ্র আশ্বাদিলাং  
রায় স্বরূপ সহিত

যবহুঁ যে ভাব উদয় কর অস্তরে

শ্রীরাগ ১৩

তবং গাওই দুহুঁ মেলি ।

শুনইতে দারু পাষণ গলি যায়ত

• ঐছন সুমধুর কেলি ॥

আছিল গোপতেঃ যতন করি পহুঁ মোর

জগতে করল পরকাশ ।

সো রস শ্রবণে পরশ নাহি হোয়ল

রোয়ত বৈষ্ণবদাস ॥ ১৫ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১৫ সংখ্যক পদ ।

২। “প্রভু মোর গোরচন্দ্র আশ্বাদিলা” পংক্তির পরিবর্তে “প্রভু মোর গোর আশ্বাদন করত” প-র-সা পুথি ।

৩। ‘অব’ প-র-সা পুথি ।

৪। ‘গোপত’ গ পুথি ।

টীকা

১৩—১৪। “আছিল গোপতে” ইত্যাদি । ব্রজ-লীলার রস গুপ্ত অর্থাৎ অপ্রকাশিত ছিল—এই কথা বলার তাৎপর্য এই যে, শ্রীগোরাঙ্গ প্রভুর আবির্ভাবের পূর্বে শ্রীমদ্ভাগবত প্রভৃতি গ্রন্থপাঠেই কেবল ব্রজলীলার বিবরণ অবগত হওয়া যাইত ; অধিকাংশ লোকের পক্ষে ঐ সকল গ্রন্থ-পাঠ অসম্ভব ছিল বলিয়া তাঁহারা ব্রজ-লীলার রস আশ্বাদন করিতে পারিতেন না ; কদাচিৎ কেহ পাঠ করিলেও শ্রীরাধার দিব্যোন্মাদ প্রভৃতি অলৌকিক ভাবগুলি হৃদয়ঙ্গম করিতে না পারিয়া অনেকেই তাঁহার সত্যতায় সন্দেহান হইতেন ; কিন্তু শ্রীগোরাঙ্গ প্রভু সেই সকল ভাব নিজের জীবনে অল্পভব করিয়া যত্নের সহিত জগদ্বাসীদিগকে শিক্ষা দিয়া গিয়াছেন ।

প্রভুঃ গোরচন্দ্র

প্রভুঃ নিত্যানন্দ

প্রভু সীতানাথ আর ।

পণ্ডিত গোসাঞি

শ্রীবাস রামাই

ঠাকুর শ্রীসরকার ॥

মুরারি মুকুন্দ

শ্রীজগদানন্দ

দামোদর বক্রেশ্বর ।

সেন শিবানন্দ

বসু রামানন্দ

সদাশিব পুরন্দর ॥

আচার্য্য নন্দন

বুদ্ধিমন্ত খান

ছোট বড় হরিদাস ।

বাসুদেব দত্ত

রাঘব পণ্ডিত

জগদীশ তার পাশ ॥

আচার্য্য রতন

গুপ্ত নারায়ণ

বিদ্যানিধি শুক্লাশ্বর ।

শ্রীধর বিজয়

শ্রীমান সঞ্জয়

চক্রবর্তী নীলাম্বর ॥

পণ্ডিত গরুড়

শ্রীচন্দ্রশেখর

হলায়ুধ গোপীনাথ ।

গোবিন্দ মাধব

ঘোষ বাসুদেব

সুধানিধি আদি সাথ ॥

পণ্ডিত ঠাকুর

দাস গদাধর

উদ্ধারণ অভিরাম ।

রামাই মহেশ

ধনঞ্জয় দাস

বৃন্দাবন অনুপাম ॥

ঠাকুর মুকুন্দ

শ্রীরঘুনন্দন

চিরঞ্জীব স্নলোচন ।

বৈষ্ণু বিষ্ণুদাস

দ্বিজ হরিদাস

গঙ্গাদাস স্নদর্শন ॥

গোবিন্দ শঙ্কর

আর কাশীধর

রামাই নন্দাই সাথ ।





করুণা করিয়া

লেখ উদ্ধারিয়া\*\* গৌরগুণার্ণবে

স্বরত অহনিশি

অধম পতিত মন্দ ॥

জন্ম মন্দার গিবিন্দ ॥

ইহা সভাকার

বংশ পরিবার

জয় জয় শ্রীযুত

বাস কৃপাময়

যতেক ঠাকুরগণ ।

শ্যামদাস\* প্রভু আর ।

সভার চরণে

রতি মতি মাগে

জয় জয় পছ মোর

রামচরণ শর-

বৈষ্ণব দাঁসের মন ॥১৭॥

গাগত কর আপনার ॥

পাঠাস্তব

জয় জয় রাম-

কৃষ্ণ কুমুদানন্দঃ

১। এটি প-র-সা পুণির ১৭ সংখ্যক পদ ।

দ্বিজকুল-তিলক দয়াল ।

২। 'দোহে' স্থলে 'ছহ' ক, গ পুণি ।

জয় জয় রূপ

ঘটক ঘট-রসময়

৩। 'এ দোহে' স্থলে 'এ ছহ' ক পুণি ।

মণ্ডল ঠাকুর ভাল ॥

৪। 'তাহার' স্থলে 'যাহার' ঘ পুণি ।

জয় জয় নৃপবর

মল্ল-বংশধর

৫। 'গণনাতে' স্থলে 'গণ সাথে' প-র-সা ।

শ্রীবির-হাশ্বির নাম ।

৬। 'নাম' স্থলে 'হয়' প-র-সা পুণি ।

জয় জয় শ্রীকবি-

রাজ কর্ণপূর

টীকা

গোকুল শ্রীভগবান ॥

৩-৪। "কীর্তন বিলাসী" ইত্যাদি । ( দ্বিজ

জয় জয় গোপী-৫

রমণ রসায়ন

'হবিন্দাস') কীর্তন-প্রিয় এবং প্রেমানন্দপঙ্কজরূপ  
শ্রীবাধাকৃষ্ণেব লীলা-রসেব ধাম অর্থাৎ আবাস-স্থল  
ছিলেন ।

উজ্জ্বল-মুরতি নিতান্ত ।

জয় জয় শ্রীনর-

সিংহ কৃপাময়

বধা ১১

জয় জয় বল্লবিকান্ত ॥৬

জয় জয় শ্রীশ্রী-

নিবাস নরোত্তম

জয় জয় শ্রী-

বল্লভ পরমাত্মত

রামচন্দ্র কবিরাজ ।

প্রেম-মুর্ভতি পরকাশ ।

জয় জয় শ্রীগতি

গোবিন্দ রসময়

প্রভু-স্বতা-চরণ-

সরোৎসব-মধুকব

জয় তছু ভকত-সমাজ ॥

জয় যতুনন্দন দাস ॥

জয় কবিরাজ-

রাজ রস-সায়র

কবি-নৃপ-বংশজ

ভুবন-বিদিত যশ

শ্রীযুত গোবিন্দ দাস ।

ঘনশ্যাম বলরাম ।

এঁছন কথিহু না

হেরিয়ে ত্রিভুবনে

এঁছন ছহু জন

নিরুপম গুণগণ

প্রেম-মুরতি পরকাশ ॥

গৌব-প্রেমময়-ধাম ॥

যাকর গীতে

সুধারস বরিখয়ে

ইহ সব প্রভুগণ-

চরণ যাক ধন

কবিগণ চমকয়ে চীত ১০

তাক চরণ করি আশ ।

শুনইতে গর্ব

খর্ব তব হোয়ত

অতিহু অসত-মতি

পামর দুরগতি

এঁছন রসময় গীত ॥

রোয়ত বৈষ্ণবদাস ॥ ১৮ ॥

জয় জয় যুগল-

::

পিরিতিময় শ্রীযুত

ইতি মঙ্গল-জনিত-পূর্ব-পূর্ব-গীত-কর্তৃগণ-

চক্রবর্তী গোবিন্দ ।

শ্রীচরণ-স্মরণম্ ।

## পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ৮ সংখ্যক পদ।
- ২। 'কতিহৌ' ক, থ পুথি।
- ৩। 'চিত' ক, ঘ, ১৫ পুথি।
- ৪। 'মুকুন্দানন্দ' ক পুথি।
- ৫। 'গোপী' স্থলে 'ত্রীগোপী' ক ও প-র-সা পুথি।

৬। 'বল্লবি-কান্ত' স্থলে 'শ্রীবল্লভীকান্ত'  
থ, গ, 'বল্লবী-কান্ত' চ পুথি।

## টাকা

৩৫—৩৬। “প্রভু-সুতা” ইত্যাদি। প্রভু  
অর্থাৎ আচার্য-প্রভু শ্রীনিবাসের কন্তা হেমলতা  
দেবীর পাদপদ্মের মধুকরস্বরূপ যখনন্দনদাস ঠাকুর।  
প্রসিদ্ধ পদ-কর্তা যখনন্দনদাস ঠাকুর হেমলতা  
দেবীর মন্ত্রশিষ্য ছিলেন।

৩৭—৩৮। “কবি-নৃপ” ইত্যাদি। কবি-নৃপ  
অর্থাৎ কবিরাজবংশ হইতে জাত ভুবনবিখ্যাত  
ঘনশ্যাম ও বলরাম (জয়যুক্ত হউন)। কবিরাজ-  
বংশজ এই ঘনশ্যাম ও বলরাম সুপ্রসিদ্ধ পদকর্তা  
ঘনশ্যাম ও বলরাম বলিয়াই বিবেচনা হয়। এ  
সম্বন্ধে বিস্তৃত আলোচনা পরিষৎ-পত্রিকার ১৩২০  
সালের ২য় সংখ্যার “প্রাচীন পদাবলি ও পদকর্তৃগণ”  
শীর্ষক প্রবন্ধে ঘনশ্যাম-প্রসঙ্গে দ্রষ্টব্য

হহই।১

জয় জয় যদুকুল-জলনিধি-চন্দ ।  
ব্রজকুল-গোকুল-আনন্দ-কন্দ ॥  
জয় জয় জলধর-শ্যামর-অঙ্গ ।  
হিলন কলপতরু ললিত-ত্রিভঙ্গ ॥  
মুরতি মদন-ধনু ভাঙু-বিভঙ্গ ।  
বিষম কুসুম-শর নয়ন-তরঙ্গ ॥  
চুড়ায় উড়য়ে মত্ত মউর-শিখণ্ড ।  
টলমল কুণ্ডল ঝলমল গণ্ড ॥২

সুধই সুধাময়-মুরলি-বিলাস ।

জগ-জন-মোহন মধুরিম হাস ॥

অবনি-বিলম্বিত বনি বনমাল ।

মধুকর বাক্করু ততহি রসাল ॥

তরুণ-অরুণ-রুচি পদ-অরবিন্দ ।

নখ-মণি-নীছনি দাঁস গোবিন্দ ॥ ১৯ ॥

## পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১৯ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ২য় তরঙ্গের ১০ম পদ।

২। “মুরতি মদন-ধনু ভাঙু-বিভঙ্গ” ইত্যাদি  
পংক্তিচতুষ্টয় ক, ঘ, চ ও প-র-সা পুথিতে নাই;  
থ, গ ও প-র পুথি অনুসারে উহা মূলে গৃহীত  
হইল

## টাকা

১—২। “জয় জয় যদুকুল” ইত্যাদি। যদুকুল-  
রূপ সাগর হইতে সমুদ্ভূত চন্দ্র-স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণের  
জয় হউক। (যিনি) ব্রজকুল অর্থাৎ ব্রজবাসিগণের ও  
গোকুলের আনন্দের মূলস্বরূপ।

১৩—১৪। “তরুণ-অরুণ-রুচি” ইত্যাদি ।  
(শ্রীকৃষ্ণের) পাদপদ্ম নবোদিত রবির কান্তির স্যায়  
আরক্তিম; (পদকর্তা) গোবিন্দদাস সেই পাদপদ্মের  
মণিতুল্য সমুজ্জল নখ-রাঞ্জির নিছনি, কিনা বালাই-  
স্বরূপ; অর্থাৎ গোবিন্দদাস সেই নখরাঞ্জির অমুগম  
সৌন্দর্য্য-দর্শনে বিমোহিত হইয়া তাহার নিকট  
নিজের প্রাণকে উৎসর্গ করিয়াছেন। প্রকৃতপক্ষে  
কোন ব্যক্তির অমঙ্গল দূর করার জন্ত যে মাজলা  
পদার্থ তাহার গাত্র স্পর্শ করাইয়া দূরে রাখা হয়,  
তাহাই ‘নির্ম্মজ্জন’-শব্দজাত নিছনি শব্দের মুখ্য অর্থ;  
উহা হইতেই পরে ‘উৎসর্গীকৃত’ অর্থ হইয়াছে।

শ্রীরাগ।১

জয় জয় জগ-জন-লোচন-ফান্দ ।

রাধা-রমণ বৃন্দাবন চান্দ ॥প্র॥২

অভিনব নীল- জলদ তনু ঢল-ঢল  
 পিঙ্গ-মুকুট শিবেঃ সাজনি রে ।  
 কাঞ্চন-বসন রতনময় অভরণ  
 নূপুর-রণরণিঃ বংজনি রে ॥  
 ইন্দীবর-যুগ- সুভগ বিলোচন  
 চঞ্চল অঞ্চলঃ কুমুম-শরে ।  
 অবিচল কুল- রমণীগণ-মানস  
 জর-জর অন্তরঃ মদন-ভরে ॥  
 বনি বনমাল অজানু-বিলপিতঃ  
 পরিমলে অলিকুল মাতি রহ' ।  
 বিশ্বাধর পরঃ মোহন মুরলী  
 গায়ত গোবিন্দদাস পজ' ॥২০॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ২০ ও ৩৪ সংখ্যক ও  
 প-র পুথির ২য় তরঙ্গের ২য় পদ ।

২। প-র-সা ও প-র পুথিতে—

“জয় জয় জগজ্ঞন-লোচন ফান্দ ।”

ইত্যাদি ঐব পংক্তিদ্বয়—

“অভিনব নীল- জলদ তনু ঢল ঢল”

ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয়ের পরে সন্নিবেশিত হই-  
 যাচ্ছে । অধিকাংশ পদাবলীতেই ঐবাংশ প্রথম দুই  
 একটি কলির পরেই দৃষ্ট হইয়া থাকে ; সুতরাং এইরূপ  
 বিশ্বাসই সমীচীন বলিয়া বোধ হইলেও পদকল্পতরুর  
 কোন পুথিতে সেইরূপ বিশ্বাস না থাকায় মূলে কোন  
 পরিবর্তন করা হইল না ।

৩। ‘জলদ’ স্থলে ‘রতন’ প-র-সা ।

৪। ‘শিরে’ স্থলে ‘মণি’ প-র-সা ।

৫। ‘রণরণি’ স্থলে ‘কুমুম’ প-র ।

৬। ‘চঞ্চল অঞ্চল’ স্থলে ‘অঞ্চল চঞ্চল’ ক, গ  
 পুথি ।

৭। ‘অন্তরে’ ক পুথি ।

৮। ‘অজানু-বিলপিত’ প-র স্থলে ‘আজানু-  
 বিলপিত’ খ, গ, ঘ ও ঙ পুথি । ‘আজানু-বিলপিত’

ক ও প-র-সা পুথি । ‘অজানু-বিলপিত’ বাতীত  
 অজানু পাঠ ছন্দোভঙ্গ-দৃষ্ট ; বাদ্যাদি ‘অ’ অক্ষরই  
 ব্রজবুলির নিয়মানুসারে কিয়ৎপরিমাণে বাদ্যাদি  
 ‘আ’ অক্ষরের ন্যায় উচ্চারিত হইয়া থাকে ; সুতরাং  
 ‘অজানু’ লিখিয়া অ-কারের কিঞ্চিৎ দীর্ঘ উচ্চারণ  
 কিংবা ‘আজানু’ লিখিয়া আ-কারের কিঞ্চিৎ হ্রস্ব  
 উচ্চারণ করিলে ফল একই হইয়া থাকে ; কিন্তু  
 ‘আজানু’ লিখিলে ব্রজবুলির নিয়মানুসারে  
 ‘আজানু’ শব্দের “আ”কারটিকে সংস্কৃত ব্যাকরণের  
 হ্রস্ব দ্বিমাত্রায়ক আ-কারের ন্যায় দীর্ঘ উচ্চারণ করাও  
 বিচিত্র নহে ; সুতরাং প-র পুথির ‘অজানু’ পাঠই  
 সমীচীন বোধ হয়

৯। ‘পরি’ প-র পুথি ।

টীকা

৭—৮। “ইন্দীবর যুগ” ইত্যাদি । (শ্রীকৃষ্ণের)  
 বিলোচন অর্থাৎ নেত্রদ্বয় নীলোৎপল যুগলের ন্যায়  
 সুন্দর ; (উদাদিগের) অঞ্চল অর্থাৎ প্রান্তভাগ  
 পুষ্প-বাণ দ্বারা চঞ্চল । শ্রীকৃষ্ণ মদনমোহন বলিয়া  
 এ স্থলে তাঁহার নীলোৎপলতুল্য নেত্রদ্বয়ের অপাঙ্গ-  
 দৃষ্টিকেই পদকর্তা কল্পপের পুষ্পবাণরূপে বর্ণন  
 করিয়াছেন ।

ধানশীঃ

জয়তি জয় রূম- ভানু-নন্দিনি

শ্যাম-মোহিনি রাধিকে ।

বেনি লম্বিত যৈছে ফণি-মণি

বেঢ়ল মালতি-মালিকে ॥

শরদ-বিধুবর ও মুখ-মণ্ডল

ভালে সিন্দূর-বিন্দু যে ।

ভাঙ-গঙ্গিত জিনিয়া কাম-ধনু

চিবুকে মৃগমদ-বিন্দু যে ॥

গরুড়-চঞ্চু জিনি                      নামাং সুবলনি  
তাহে শোহে গজমোতি যে ।

রাতাং -উতপল                      অধর-যুগলং  
দশন মোতিক\*পাঁতি যে ॥

হৃদয় উপরং                      শোহে কুচযুগং  
লাঞ্জে চকোরিণি ভোর রে ।

নাভি-সরবরেং                      লোম-ভুজগিনিং  
বিহরেং কুচ-গিরি-কোর রে ॥

কণ্ঠে শোভিত                      হার মণিময়  
বালকে দামিনি বীজই<sup>১০</sup> ।

কনক-দণ্ড জিনি                      বাহু সুবলনি  
কতল্ অভরণ সাজই<sup>১১</sup> ॥

খীন কটি-তটে                      নীল শাটি শোহে  
কনক-কিঙ্কিনি রোলই ।

চরণে নুপুর                      শব্দ সুন্দর<sup>১২</sup>  
যৈছে চটকিনি বোলই ॥

যাবক-রঞ্জিত                      ও নখ-চন্দ্রক<sup>১৩</sup>  
কাম রোয়ত তাহ রে ।

দীন বলরাম<sup>১৪</sup>                      করত পরিহার  
দেহ পদযুগ-ছাহ রে ॥ ২১ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ২১ সংখ্যক ও প-র পুথির ১ম তরঙ্গের ২১শ পদ ।

“ধানশী” স্থলে “মানসী” থ, “কানোদ মল্লার” প-র পুথি ।

২। ‘নাসা’ প-র-সা স্থলে ‘নাসিকা’ ক—চ ও প-র পুথি । ‘নাসিকা’ পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে ; ‘নাসা’ পাঠে ‘না’ অক্ষরটি দীর্ঘ উচ্চারণ করিয়া ‘সা’ অক্ষরটি ‘সাঁহা’ বিলপয়ে বর কান তাঁহা সখি করল পয়ান’ ইত্যাদি বহু স্থলে ব্যবহৃত ‘সাঁহা’ ‘তাঁহা’ প্রভৃতি শব্দের ‘হা’ অক্ষরের ন্যায় লঘু উচ্চারণ করিলে ছন্দ বজায় থাকে ।

৩। সকল পুথিতেই ‘রাতা’ পাঠ আছে ; কিন্তু ছন্দের অমুরোধে ‘তা’ অক্ষরটি লঘু উচ্চারণ করিতে হইবে ।

৪। ‘যুগল’ স্থলে ‘যুগল’ ক, খ, গ, চ, প-র ও প-র-সা পুথি ।

৫। ‘উপর’ স্থলে ‘ব’ ছাড়া অন্যান্য পুথিতে ‘উপর’ পাঠ আছে ।

৬। ‘কুচ-যুগ’ স্থলে ‘কুচগিরি’ ক ।

৭। ‘সরবরে’ স্থলে ‘গহ্বরে’ প-র ; ‘সরোবরে’ ক—চ ।

৮। ‘লোম-ভুজগিনি’ স্থলে ‘উঠল ভুজগিনি’ প-র ।

৯। ‘বিহরে’ স্থলে ‘রহই’ প-র ।

১০। ‘বীজই’ স্থলে ‘ভাস রে’ প-র ।

১১। ‘সাজই’ স্থলে ‘সাজ রে’ প-র ।

১২। ‘শব্দ সুন্দর’ স্থলে ‘বাজত কত শত’ প-র পুথি ।

১৩। ‘চন্দ্রক’ প-র স্থলে অন্যান্য পুথিতে ‘চন্দ্রিক’ পাঠ আছে ; ‘চন্দ্র’ শব্দের উত্তর অন্তর্গত ‘ক’ প্রত্যয় দ্বারা ‘চন্দ্রক’ শব্দ নিষ্পন্ন হয় ; ‘চন্দ্র’ অর্থে ‘চন্দ্রিক’ শব্দের ব্যবহার অন্যত্র দৃষ্ট হয় না ।

টীকা

১৩—১৬। “হৃদয় উপর” ইত্যাদি । (শ্রীরাধার) বক্ষের উপরে স্তনদ্বয় শোভা পাইতেছে । (সেই শোভা দেখিয়া) চকোরিণী (নিজকে পরাজিত মনে করিয়া) লজ্জায় বিমূঢ় হইয়া রহিয়াছে ; (শ্রীরাধার) নাভি-রূপ সরোবর হইতে স্বপ্ন রোম-রেখা-রূপ ভুজগিনী উদ্গত হইয়া কুচ-দ্বয়-রূপ পর্কতযুগলের ক্রোড় অর্থাৎ মধ্যদেশে বিরাজ করিতেছে ।

১৭—১৮। “কণ্ঠে” শোভিত” ইত্যাদি । (শ্রীরাধার) কণ্ঠে মণিময় হার শোভিত রহিয়াছে ; (উহার) বালকে অর্থাৎ দীপ্তিতে (বোধ হইতেছে যেন), বিদ্যুৎ চলিতেছে ।

২৫—২৬। “যাবক-রঞ্জিত” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার)  
সেই নখ-চন্দ্র-রাজি যাবক অর্থাৎ অলঙ্কৃত দ্বারা  
রঞ্জিত হইয়াছে ; ( তাহাতে ঘর্ষ-কণা-সমূহ উদ্গত  
হইতেছে বলিয়া বোধ হয় যেন ) কন্দর্প তাহাতে  
রোদন করিতেছে

কানড়া।

বন্দে শ্রীবৃষভানু-সুতা-পদমং ।

কঙ্ক-নয়ন-লোচন-সুখ-সম্পদম্ ॥

কমলাধিত-সৌভগ-রেখাধিতম্ ।

ললিতাদিক কর-যাবক-রঞ্জিতম্ ॥

সংসেবয় গিরিধরমতিমণ্ডিতম্ ।

রাস-বিলাস নটন-রস-পণ্ডিতম্ ॥

নখর-মুকুর-জিত-কোটি-সুধাকরম্ ।

মাধব-হৃদয়-চকোর-মনোহরম্ ॥ ২২ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুণির ২২ সংখ্যক পদ

২। গ ও চ পুথিতে এই পদের প্রত্যেক  
চরণের অন্তে ‘ম্’ স্থলে ‘হে’ আছে ; ঘ পুথিতে  
‘ম্’, ‘ং’ কিংবা ‘হে’ কিছুই নাই ; ক, খ পুথিতে  
‘ং’ আছে। এই পদটির ভাষা সংস্কৃত ; সুতরাং  
প্রত্যেক চরণের অন্তে ‘ম্’ হইবে।

৩। “কঙ্ক” স্থলে “কমল” প-র-সা ; ‘কঙল’  
খ, চ পুথি।

টীকা

১—৮। “বন্দে” ইত্যাদি। অহং শ্রীবৃষভানু-  
সুতায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ পদং বন্দে ; কীদৃশং পদম্ ?  
কঙ্কনয়নস্ত পদ্ম-লোচনস্ত হৃদেঃ লোচনয়োঃ সুখ-সম্পদং  
যস্মাৎ তৎ ( ব-ব্রী )। পুনঃ কীদৃশম্ ? কমলাধিতং  
পদ্ম-চিহ্ন-লঙ্ঘিতং সুভগ-সুচক-নানা-রেখাভিরঙ্কিতং  
যুক্তম্ ; তথা ললিতাদিকানাং সখীনাং করৈঃ  
যাবকেনালঙ্করেন রঞ্জিতং কৃত-রাগম্। শ্রীরাধাঃ

প্রণম্য পদ-কর্তা শ্রীকৃষ্ণং নোতি। অতিমণ্ডিতং  
নিতরাং ভূষিতং গিরিধরং কৃষ্ণং সংসেবয় সম্পূজয় ;  
কীদৃশং কৃষ্ণম্ ? রাস এব বিলাসঃ ক্রীড়নঃ তস্মিন্  
যো নটন-রসঃ নৃত্যোৎসবঃ তজ্জ পণ্ডিতঃ সুদক্ষঃ ; পুনঃ  
কীদৃশম্ ? নখরা এব মুকুরাঃ বৈশাখেন নির্মলতয়া চ  
দর্পণরূপান্তর্জিতাঃ পরাভূতাঃ কোটিপরিমিতাঃ  
সুধাকরাশ্চন্দ্রা যেন তং ; পুনঃ কীদৃশম্ ? মাধবনাম্নঃ  
পদ-কর্ত্ত্বঃ হৃদয়-রূপ-চকোরস্য মনোহরং প্রেমামৃত-  
প্রদানেন চিরায় পরিতৃপ্তিসম্পাদনাদিতি ভাবঃ।

অনুবাদ

আমি বৃষ-ভানু-সুতা শ্রীরাধার পদদ্বয়  
বন্দনা করি ; উহা পদ্ম-লোচন শ্রীকৃষ্ণের লোচ-  
নের সুখ-সমৃদ্ধির নিদান ; উহা পদ্ম-চিহ্ন ও  
অন্যান্য নানাবিধ সৌভাগ্য-সূচক রেখা দ্বারা  
অঙ্কিত এবং উহা ললিতাদি সখীগণ কর্তৃক  
অলঙ্কৃতদ্বারা রঞ্জিত হইয়াছে। অতিশয়  
শোভা-শালী গিরিধর শ্রীকৃষ্ণকে ভজন কর ;  
তিনি রাস-বিলাসের নৃত্যোৎসবে সুপণ্ডিত ;  
তাহার নখরূপ দর্পণের কান্তির নিকট কোটি  
সুধাকর পরাজিত হইয়াছে ; তিনি মাধবের  
হৃদয়-চকোরের আনন্দ-দায়ক।

পদ-কর্ত্তা ‘শ্রীকৃষ্ণ’ শব্দের পরিবর্তে “কঙ্কনয়ন”  
শব্দের ও শ্রীরাধার পদ-দ্বয়ের “কমলাধিত” বিশেষণ  
শব্দের প্রয়োগ দ্বারা এই বুঝাইতেছেন যে, লোক  
মাত্রেরই নয়ন ছুইটি হইতে প্রিয় ও সখ্যে রক্ষণীয়  
বস্তু আর নাই ; সুতরাং শ্রীকৃষ্ণ পদ্ম-লোচন বলিয়া  
তিনি যে পদ্মের প্রতি একান্ত প্রীতিশালী এবং  
তজ্জহুই শ্রীরাধার কমলাধিত পাদ-পদ্মে নিতান্ত  
অমুরক্ত হইবেন, ইহা অপেক্ষা স্বাভাবিক ও সমীচীন  
কি হইতে পারে ?

অথ নংকীৰ্ত্তনস্ত অধিবাসঃ ।

পাঠাঙ্কঃ ১১

এক দিন পত্নী আসি অদ্বৈত-মন্দিরে আসি  
বসিলেন শচীর কুমার ।

নিত্যানন্দ করি সঙ্গে অদ্বৈত বসিয়া রঞ্জে  
মহোৎসবের করিলা বিচার ॥

শুনিয়া আনন্দে হাসি মাতা ঠাকুরাণি আসি  
বহির্দেহে মধুর বচন ।

তা শুনি আনন্দ মনে মহোৎসবের বিধান  
বোলে কিছু শচীর নন্দন ॥

শুন ঠাকুরাণি মাতা বৈষ্ণব আনিয়ে এথা  
আমন্ত্রণ করিয়া যতনে ।

যেবা গায় যেবা বায় আমন্ত্রণ করি তায়  
পৃথক পৃথক জনে জনে ॥

এত বলি গোরা রায় আজ্ঞা দিল সভাকায়  
বৈষ্ণব করহ আগমন্ত্রণ ।

খোল করতাল লৈয়া অঙ্কুর চন্দন দিয়া  
পূর্ণ-ঘট করহ স্থাপন ॥

আরোপণ কর কলা তাহে বান্ধি ফুলমালা  
কীৰ্ত্তন-মণ্ডলী কুতূহলে ।

মালা চন্দন গুয়া ঘৃত মধু দধি দিয়া  
খোল-মঙ্গল সন্ধ্যাকালে ॥

শুনিয়া প্রভুর কথা প্রীতে বিধি কৈল যথা  
নানা উপহার গন্ধবাসে ।

সভে হরি হরি বোলে খোল-মঙ্গল করে  
পরমেশ্বর দাস রসে ভাসে ॥ ২৩ ॥

পাঠাঙ্কঃ

১। এটি প-র-সা পুথির ২৩ সংখ্যক পদ ।

২। “আসি” স্থলে “বসি” গ পুথি ।

৩। “বসিলেন” স্থলে “বলিলেন” গ পুথি ।

৪। “আনিয়া” প-র-সা ।

৫। “যেবা বায়” ক স্থলে “যে বায়” থ, “যে  
বাজায়” গ, ঘ, ঙ ও প-র-সা ।

৬। “অঙ্কুর” স্থলে “গন্ধ” থ পুথি ।

৭। “মালা” ক পুথি ।

টীকা

১৭—২০। “আরোপণ” কর ইত্যাদি । কলা  
অর্থাৎ কদলী-তরু আরোপণ কর; তাহাতে পুষ্প  
মালা বন্ধন করিয়া সানন্দে কীৰ্ত্তন-মহোৎসবের জন্ত  
মণ্ডলাকার স্থান (প্রস্তুত কর); তৎপরে সন্ধ্যাকালে  
মালা, চন্দন, স্থপারি, ঘৃত, মধু ও দধি প্রভৃতি  
মাঙ্গলিক দ্রব্য দ্বারা খোল-মঙ্গল অর্থাৎ কীৰ্ত্তনের  
মঙ্গলাচরণস্বরূপ কীৰ্ত্তনের প্রধান যজ্ঞ খোলের  
অভ্যর্থনা (অনুষ্ঠিত কর) ।

মঙ্গল ১১

নানা দ্রব্য আয়োজন করি করে নিমন্ত্রণ  
কৃপা করি কর আগমন ।

তোমরা বৈষ্ণবগণ মোর এট নিবেদন  
দৃষ্ট করি কর সমাপন ॥

করি এত নিবেদন আনিল মহান্তগণ  
কীৰ্ত্তনের করে অধিবাস ।

অনেক ভাগ্যের বলে বৈষ্ণব আসিয়া মিলে  
কালি হবে মহোৎসব বিলাস ॥

শ্রীকৃষ্ণের লীলা-গন করিবেন আশ্বাদন  
পূরিবে সভার অভিলাষ ।

শ্রীকৃষ্ণ-চৈতন্যচন্দ্র সকল ভকত-বৃন্দ-  
গুণ গায় বৃন্দাবনদাস ॥ ২৪ ॥

পাঠাঙ্কঃ

১। এটি প-র-সা পুথির ২৪ সংখ্যক পদ ।

২। “নানা দ্রব্য আয়োজন করি করে নিমন্ত্রণ”

স্থলে “নানা দ্রব্য আয়োজনে করে সভে নিমন্ত্রণে”  
প-র-সা পুথি ।

৩। “দৃষ্টি” ক, গ পুথি।

৪। “গান” ক, গ, পুথি। বিত্তপাঠ “গুণ”  
হইবে কি ?

১—৪। “নানা দ্রব্য” ইত্যাদি। (অদ্বৈত আচার্য্য)  
নানা দ্রব্যের ‘আয়োজন’ করিয়া ( এই মর্মে ) বৈষ্ণব-  
বর্গকে ) নিমন্ত্রণ করিলেন,—“হে বৈষ্ণবগণ !  
আপনারা কৃপা করিয়া আগমন করুন ; আর  
আমার এই নিবেদন যে, আপনারা (আমার অমুষ্টিত  
মহোৎসব) দৃষ্টি করিয়া (উহার) সম্পাদন করুন।”

বরাহী ১১

আগে রম্ভা আরোপণ পূর্ণ-ঘট-স্থাপন  
আত্ম-পল্লব সারি সারি।  
দ্বিজে বেদ-ধ্বনি করে নারীগণ জ-জকারে  
আর সতে বলে হরি হরি ॥  
দধি ঘৃত মঙ্গল করি সতে উত্তরোল  
করয়ে আনন্দ পরকাশ।  
আনিয়া বৈষ্ণবগণ দিয়া মালা চন্দন  
কীর্তন মঙ্গল অধিवास ॥  
সভার আনন্দ মন বৈষ্ণবের আগমন  
কালি হবে চৈতন্য-কীর্তন।  
শ্রীকৃষ্ণ চৈতন্য নাম শ্রীনিত্যানন্দ রাম  
গুণ গায় দাস বৃন্দাবন ॥ ২৫ ॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ২৫ সংখ্যক পদ।
- ২। “নারীগণ” স্থলে “নাগরীগণ” প-র-সা।
- ৩। “জজকারে” ঘ, চ স্থলে “জয় কারে” ক,  
গ পুথি। “জয় জোকারে” প-র-সা।
- ৪। “আগে রম্ভা” ইত্যাদি চারি ছত্র পুথিতে  
মাই।
- ৫। “রাম” স্থলে “ধাম” ক পুথি।

টাকা

১—৪। “আগে রম্ভা” ইত্যাদি। আগে কদলী-  
বৃক্ষ রোপণ, জগপূর্ণ ঘট-স্থাপন ও সারি সারি আত্ম-  
পল্লব সজ্জিত করা হইল ; ব্রাহ্মণগণ বেদ-মন্ত্র  
উচ্চারণ করিতে লাগিলেন ; পুর-মহিলাগণ জজকার  
অর্থাৎ উলুধ্বনি দ্বারা মঙ্গল বিধান করিতে লাগিলেন  
এবং সমাগত জন-মণ্ডলী ঘন ঘন হরি হরি ধ্বনি  
করিতে লাগিলেন।

কামোদ ১১

জয় জয় নবদীপ মাঝ।  
গৌরাজ-আদেশ পাঞা ঠাকুর অদ্বৈত যাঞা  
করে খোল-মঙ্গলের সাজ ॥ প্র ॥  
আনিয়া বৈষ্ণব সব হরিবোল কলরব  
মহোৎসবের করে অধিवास।  
আপনি নিতাই ধন দেই মালাচন্দন  
করে প্রিয় বৈষ্ণব সম্ভাষ ॥  
গোবিন্দ মৃদঙ্গ লৈয়া বায়ে তাতা থৈয়া থৈয়া  
করতালে অদ্বৈত চপল।  
হরিদাস করে গান শ্রীবাস ধরয়ে তান  
নাচে গোরা কীর্তন-মঙ্গল ॥  
চৌদিকে বৈষ্ণবগণ হরি বোলে ঘনে-ঘন  
কালি হবে কীর্তন মহোৎসব।  
আজি খোল-মঙ্গল রাখিয়ে আনন্দ করি  
বংশী বলে দেহ জয় রব ॥ ২৬ ॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ২৬ সংখ্যক পদ।
- ২। “দেই” স্থলে “দিয়া” গ পুথি।
- ৩। “বায়ে” স্থলে ক—চ পুথি ও প-র-সা  
পুথিতে “বাজে” পাঠ আছে ; “বাজায়” অর্থে “বাজে”  
শব্দের প্রয়োগ আর কোথাও দেখা যায় না ;



আমাদিগের নিশ্চিত বিশ্বাস যে, এ স্থলে “বায়ে”ই  
বিশুদ্ধ পাঠ ছিল ; লিপিকরের প্রমাদবশতঃ ‘বায়ে’  
‘বায়ে’ লিখিত হওয়ায়, পরে উহা শুদ্ধ করিতে  
যাইয়া কোন লিপিকর ‘বাজে’ লিখায় এই পাঠ-  
বিভ্রাটের সৃষ্টি হইয়াছে। সংস্কৃত ‘বাদ’ ধাতুর  
পদ “বাদয়তি” হইতে প্রাকৃত ‘বাব্বই’ ও তাহা  
হইতে ‘বাব্বই’, ‘বাব্বই’, ‘বায়ে’, ‘বায়’ ইত্যাদি  
অপভ্রংশ পদ সিদ্ধ হয়। ‘বাব্বায়’ অর্থে ‘বায়’ শব্দের  
প্রয়োগ। ইহার পূর্ববর্তী ২৩ সংখ্যক পদেই দৃষ্ট  
হয় ; যথা,—

“শুন ঠাকুরাণি সীতা বৈষ্ণব আনিয়ে এথা  
আমঙ্গল করিয়া যতনে।  
যেবা গায় যেবা বায় আমঙ্গল করি তায়  
পৃথক পৃথক জনে জনে ॥”

### অত্র স্বমানসং বোধয়তি।

ভূগানী।

শ্রীপদ-কমল-সুধা-রস-পানে।  
শ্রীবিগ্রহ-গুণ-গণ করি গানে ॥  
শ্রীমুখ-বচন-শ্রবণ-অনুষঙ্গী।  
অনুভবিত ভেল প্রেম-তরঙ্গী ॥  
রেমন কাহে করসি অনুতাপে।  
পল্লক প্রতাপমন্ত্র করু যাপে ॥ধ্রু॥  
যো কিছু বিচারি মনোরথে চড়বি।  
পল্লক চরণযুগ সারথি করবি ॥  
রথ-বাহন করু প্রাণ-তুরঙ্গ।  
আশা-পাশ জোরি নহ ভঙ্গ ॥  
লীলা-জলধি তীরে চলু খাই।  
প্রেম-তরঙ্গে অঙ্গ অবগাই ॥  
রঙ্গ-তরঙ্গী সঙ্গী হরিদাসে।  
রতি-মণি দেই পুরব অভিলাষে ॥

সো রস-জলধি মাঝে মণি-গেহ।  
তহি রহ গোরি সুশ্যামর-দেহ ॥  
সারথি লেই মিলায়ব তায়।  
গোবিন্দদাস গোর-গুণ গায় ॥২৭॥

ইত্যাদি মঙ্গলাচরণ প্রথমঃ পল্পবঃ

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ২৭ সংখ্যক পদ এবং  
প-র পুথির ১ম তরঙ্গের ১৪ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘করি’ স্থলে ‘করু’ থ পুথি।
- ৩। “শ্রবণ-অনুষঙ্গী” থ স্থলে “শ্রবণ-সুখ-সঙ্গী”  
ঘ, চ, প, র, “শ্রবণ-সুখসঙ্গে” প-র-সা ; “সুধা-রস-  
সঙ্গী” ক।
- ৪। “প্রেম-তরঙ্গী” স্থলে “প্রেম-তরঙ্গে”  
প-র-সা পুথি।
- ৫। প-র পুথিতে “পল্লক প্রতাপ-মন্ত্র করু  
যাপে ॥ধ্রু॥” পংক্তি নাই ; “রে মন” ইত্যাদি  
পংক্তির পরেই “ধ্রু” চিহ্ন আছে।
- ৬। ‘চড়লি’ থ, ঘ, প-র।
- ৭। ‘করলি’ থ, ঘ, প-র।
- ৮। ‘নহ’ স্থলে ‘অটুটহ’ প-র-সা ; ‘লই’ প-র  
পুথি।
- ৯। “রঙ্গ-তরঙ্গী” ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ের স্থলে  
প-র পুথির পাঠ, যথা ;—  
“রঙ্গ-তরঙ্গ সঙ্গ হরিদাস।  
রতিমণি দেই পুরব অভিলাষ ॥”  
প-র-সা পুথিতে “রঙ্গ-তরঙ্গ সঙ্গ” স্থলে “রঙ্গ তরঙ্গে  
সঙ্গে” পাঠ আছে।

টীকা

১—৪। “শ্রীপদ-কমল” ইত্যাদি। শ্রীরাধাকৃষ্ণের  
পদ-কমলের সুধা-রস পান দ্বারা, শ্রীমূর্তির গুণ-সমূহ  
গান করিয়া, শ্রীমুখের বচনে কর্ণের অনুসঙ্গ-যুক্ত  
অর্থাৎ নিবিষ্ট-কর্ণ হইয়া ও (সেই সেই বিষয়গুলি)

অমুভব করিয়া কত (ভাগ্যবান ব্যক্তি) প্রেম-তরঙ্গ-  
কুল-চিত্ত হইয়াছেন।

৫—৬। “রে মন” ইত্যাদি। ওরে মন ! (তবে)  
কি জন্ত অমুভাপ করিতেছ ? নাথের মহিমারূপ  
মন্ত্র ‘বাণ’ কর অর্থাৎ তাঁহার মহিমা হৃদয়ে ধ্যান  
কর।

৭—১৮। “মো কিছু” ইত্যাদি। অতঃপর পদ-  
কর্ত্তা রূপকচ্ছলে স্বীয় চিত্তের প্রতি সাধনার  
চরম গন্তব্য স্থলে উপনীত হওয়ার সূত্রপাশ উপদেশ  
করিতেছেন,—যাহা কিছু (বিচার্য্য) বিচার করিয়া  
মনোরূপ রথে আরোহণ করিবে ; প্রভুর চরণ-যুগলকে  
সারথি করিবে অর্থাৎ নিজের কোন স্বাধীন ইচ্ছা না  
রাখিয়া সকল বিষয়েই প্রভুর উপর নির্ভর রাখিবে ;  
ভুরঙ্গের স্ত্রায় বেগ-শালী সংকল্লান্যক প্রাণকে সেই  
রণের বাহন করিবে ; আশা-রূপ রজ্জ্বকে (এরূপ  
ভাবে) সংযোজন করিবে, (যেন উঠা) ভগ্ন হয় না ;  
অর্থাৎ তোমার এই সাধন-পথে বেগে অগ্রসর  
হওয়ার কালে কখনও নৈরাশ্রের অবলম্বন করিবে  
না ; (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) লীলারূপ অনন্ত সাগরের  
তীরে ধাইয়া চলিবে এবং (উহার) প্রেমরূপ তরঙ্গে  
ধাইয়া অবগাহন করিবে। রঙ্গ অর্থাৎ রস-লীলার  
তরঙ্গবিশিষ্ট ভক্তাগ্রগণ্য হরিদাস ঠাকুর তোমার  
সঙ্গী হইবেন এবং রতি অর্থাৎ অমুরাগ রূপ অমূল্য  
রত্ন তোমাকে দান করিয়া তোমার অভিলাষ পূর্ণ  
করিবেন। সেই রস-সিকুর মধ্যে মণি-গৃহ আছে,  
তাহাতে শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ অবস্থান করেন, প্রভুর  
রূপারূপ সারথির প্রসাদে তুমি তথায় উপনীত  
হইবে। (শ্রীগৌরাস্ত্রের রূপায় এই প্রেম-সাধনা  
সহজ-সাধ্য হইয়াছে বলিয়া) পদ-কর্ত্তা গোবিন্দদাস  
শ্রীগৌরাস্ত্রের গুণ কীর্ত্তন করিতেছেন।

## অথ শ্রীরাধায়াঃ পূর্বরাগঃ ।

তদুচিত শ্রীগৌরচন্দ্র ।

নাগরী উক্তি ।

কামোদ । ১

নিরমল গৌরা তমু কবিল<sup>২</sup> কাঞ্চন জমু  
হেরইতে ভৈ গেলু<sup>৩</sup> ভোর ।  
ভাঙ-ভুজঙ্গমে দংশল মবু মন  
অন্তর কাঁপয়ে গোর ॥  
সজনি<sup>৪</sup> যব হাম পেখলু<sup>৫</sup> গৌরা ।  
আকুল দীগ বিদিগ নাহি পাইয়ে<sup>৬</sup>  
মদনলাসে<sup>৭</sup> মন ভোরা ॥ ৫ ॥  
অরুণিত-নয়নে<sup>৮</sup> তেরছ অবলোকনে  
বরিখে কুমুম-শর সাধে ।<sup>৯</sup>  
জিবইতে জীবনে থেহ নাহি পায়লু<sup>১০</sup>  
ডুবলু<sup>১১</sup> গঙ্গ অগাধে ॥ ১ ॥  
মজ্জ মহৌষধি তুলু<sup>১২</sup> জানসি যদি  
মবু লাগি করবি<sup>১৩</sup> উপায় ।  
বাহুদেব ঘোষ কহে শুন শুন এ সখি<sup>১৪</sup>  
গৌরা লাগি প্রাণ মোর যায়<sup>১৫</sup> ॥ ১ ॥ ২৮ ॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ১৫৮ সংখ্যক পদ।
- ২। “কবিল” স্থলে “কবিত” ক পুথি।
- ৩। “ভৈ গেলু” স্থলে “পড়ি গেলু” ক—চ  
পুথি।
- ৪। প-র-সা পুথিতে “সজনি” শব্দ নাই।
- ৫। “পাইয়ে” স্থলে “পায়লু” প-র-সা।
- ৬। “মদনমদারসে” প-র-সা পুথি।
- ৭। “অরুণ নয়ানে” প-র-সা পুথি।
- ৮। “বরিখে কুমুম-শর সাধে” স্থলে “বড়ই” :  
বিষম শর সাক্ষি।” প-র-সা পুথি।

৯। “খেহ নাহি পাঙ্গুলু” স্থলে “ধেরজ না  
বাঞ্চব” প-র-সা-পুথি।

১০। “গঙ্গা অগাধে” ঘ, চ, স্থলে “গঙ্গা অগাধি”  
প-র-সা-পুথি; “গঙ্গা অগাধে” ক, খ, গ পুথি।

১১। “মন্মু লাগি করবি” স্থলে “সো তুহু  
করহ” প-র-সা-পুথি।

১২। “এ সখি” স্থলে “সুন্দরি” থ ও প-র-সা  
পুথি।

১৩। “গোরা ... ... যান” স্থলে “গোরা বিহু  
মোর তনু যান” প-র-সা।

টাকা

৮—১১। “অরুণিত-নয়নে” ইত্যাদি। (গোরা)র  
প্রেমাক্রপাত হেতু আরক্তিম নয়নে বঙ্কিম চাহনিত  
(কন্দর্প) কোতুকে পুষ্প-শর বর্ষণ করিতেছে; অর্থাৎ  
গোরাঙ্গের অরুণ-নয়নের বঙ্কিম চাহনিতই কন্দর্পের  
পুষ্প-শর-বর্ষণের কার্য সম্পন্ন হইতেছে; (তাই  
আমি) প্রাণে বাঞ্ছিতৈ হৈর্য্য পাইলাম না; অগাধ  
গঙ্গার জলে ডুবলাম।

পরস্পার সখ্যুত্তি।

ধান্দা।

ঘরের বাহিরে দণ্ডে শত বার

তিলে তিলে আইসে যায়।

মন উচাটন নিশ্বাস সঘন

কদম্ব-কাননে চায় ॥

রাই এমন বেনেং বা হৈল।

গুরু দুরঞ্জন ভয় নাহি মন

কোথা বা কি দেব পাইল ॥ ৫ ॥

সদাই চঞ্চল বসন-অঞ্চল

সম্মরণ নাহি করে।

বসি থাকি থাকি উঠয়ে চমকি

ভূষণ খসাঞা পরে ॥

বয়সে কিশোরী রাজার কুমারী  
তাহে কুলবধু বাল।

কিবা অভিনায়ে বাঢ়য়ে লালসে

না বুঝি তাহার ছলা ॥

তাহার চরিতে হেন বুঝি চিতে

হাত বাড়াইল চাঁদে।

চণ্ডীদাস কয় করি অনুনয়

ঠেকেছে কালিয়া ফান্দে ॥ ১২ ॥

পাঠান্তর।

১। এটি প-র পুথির ৩য় তরঙ্গের ৫৮ সংখ্যক  
পদ।

২। ‘কেনে’ স্থলে ‘কেমন’ থ, গ পুথি।

৩। ‘বাড়াইল’ স্থলে ‘বাড়ায়াছে’ থ।

৪। প-র পুথিতে সম্পূর্ণ পদটি শ্রীরাধার প্রতি  
সখীর উক্তি; সূত্রাং তদনুসারে নিম্নলিখিত পাঠ  
ভেদ দৃষ্ট হয়; যথা,—

বড়ারি।

ঘরের বাহির দণ্ডে শত বার

তিলে তিলে আসি যাও।

মন উচাটন নিশ্বাস সঘন

কদম্বকাননে চাও ॥

কেনে বা এমন হৈলে।

গুরু দুরঞ্জে ভয় না করিলে

কোথা বা কি দেব পাইলে ॥ ৫ ॥

বয়সে কিশোরী রাজার কুমারী

তাহে কুলবধু বাল।

কিবা অভিনায়ে বাঢ়ায়ে লালসে

না বুঝি তোমার ছলা ॥

তোমার চরিত অতি বিপরীত

হাত বাড়াইলে চান্দে।

চণ্ডীদাস কয় করি অনুনয়

ঠেকিলা কালিয়া-ফান্দে ॥

সখীগণ পরস্পর তর্ক-বিতর্ক দ্বারা শ্রীরাধার  
নবানুরাগের যে গুঢ় মর্ম উদ্ঘাটিত করিতে পারি-  
য়াছে, তাহা শ্রীরাধার নিকট এই ভাবে ব্যক্ত  
করায় অবৈদগ্ধ্য প্রকাশ পায়; সুতরাং প-র পুথির  
পাঠ-বিভ্রাস সমীচীন বোধ হয় না।

টীকা

১—৪। “ঘরের বাহিরে” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা)  
শ্রীকৃষ্ণের দর্শনের অভিলାষে পুনঃ পুনঃ ঘরের বাহিরে  
যাইতেছেন, কিন্তু লজ্জা ও আশঙ্কায় তখনি আবার  
ফিরিয়া আসিতেছেন; মন চঞ্চল হইয়াছে; প্রিয়-  
তমের অদর্শন-জনিত খেদে তিনি ঘন ঘন নিশ্বাস  
তাগ করিতেছেন এবং যে কদম্ব-কাননে প্রথমে  
শ্রীকৃষ্ণের দর্শন-সুখ ঘটিয়াছিল—সেই কদম্ব-কাননের  
দিকে দৃষ্টি করিতেছেন।

১০—১১। “বসি থাকি থাকি” ইত্যাদি।  
(শ্রীরাধা) বসিয়া থাকা অবস্থায়, এই বুঝি শ্রীকৃষ্ণ  
বাহিরের পথ দিয়া যাইতেছেন—মনে করিয়া পুনঃ  
পুনঃ চমকিয়া উঠেন এবং প্রিয়তমের দৃষ্টি-পথে  
পতিত হইতে যাইতেছেন ভাবিয়া অলঙ্কার পরিধান  
করেন, কিন্তু পরক্ষণেই প্রিয়তমের সহিত সে সময়ে  
সাক্ষাৎ হওয়ার কোন সম্ভাবনা নাই ভাবিয়া খেদ-  
বশতঃ অঙ্গের অলঙ্কার উন্মোচিত করেন। অসজ্জিত  
অবস্থায় প্রিয়তমের সম্মুখে যাওয়ায় অনিচ্ছা নাগ্রিক-  
দিগের স্বভাবসিদ্ধ; সেই জন্তই সাহিত্য-দর্পণকার  
লিখিয়াছেন,—

“চিরায় সবিলে স্থানং প্রিয়স্য বহুমন্ততে।

বিলোচনপথং চাস্য ন গচ্ছত্যানলঙ্কতা॥”

সাহিত্য-দর্পণ—ওয় পরিচ্ছেদ।

সিদ্ধা।

রাধার কি হৈল অন্তরে বেণা।

বসিয়া বিরলে :: থাকয়ে একলে

না শুনে কাহারো কথা॥

সদাইঃ ধৈয়ানে

চাহে মেঘ পানে

না চলে নয়ান-তারার।

বিরতি আহারে

রাজ্য বাস পরে

যেমত যোগিনী পারাঃ॥

আউলাইয়া বৈণী

ফুলয়ে গাথনী

দেখয়ে খসাগ্রাঃ চুলি।

হসিত-বদনেঃ

চাহে মেঘ পানে

কি কহে ছ হাতঃ তুলি॥

এক দিষ্টঃ করি

ময়ূর-ময়ূরী-

কণ্ঠ করে নিরঞ্নে।

চণ্ডীদাস কয়

নব পরিচয়

কালিয়া বক্ষুর সনে॥গাঃ৩০॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১১৯ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ৩য় তরঙ্গের ৫১ সংখ্যক পদ। “সিন্দূড়া”  
স্থলে “ধান্ত্রী” প-র।

২। ‘একলে’ স্থলে ‘যখন’ প-র-সা।

৩। ‘কাহারু’ ঘ, ‘কাহার’ ক, খ, গ, চ,  
প-র-সা।

৪। ‘সঘনে’ প-র-সা ও প-র পুথি।

৫। “নয়নের তারা” ক, “নয়নের তারা” খ,  
ঘ, “নয়ন তারা” গ, প-র-সা।

৬। ‘জেন যোগিনীর পারা’ প-র-সা ও প-র  
পুথি।

৭। ‘এলাইয়া’ ক, গ, ‘আলাইয়া’ খ, ‘এলা-  
ইয়া’ ঘ, ‘আউলাইয়া’ চ ও প-র-সা, ‘আলুয়া সে’  
প-র।

৮। ‘ফুলয়ে’ ক, খ, স্থলে ‘ফুল যে’ গ, ঘ, চ,  
‘ফুলের’ প-র-সা; ‘ফুলে যে’ প-র পুথি।

৯। ‘খসাগ্রা’ স্থলে ‘আপনি’ প-র-সা, ‘আপন’  
প-র পুথি।

১০। “বয়ানে” খ পুথি।

১১। “কহে ছ হাত” স্থলে “মাগে ছ হাত”  
প-র-সা ; “কহে ছ বাছ” প-র পুথি।

১২। “দিঠী” প-র-সা ; ‘দিঠি’ প-র।

টাকা

১—৩। “রাধার কি হৈল” ইত্যাদি। পূর্ব-  
রাগের পরিপক্ক অবস্থায় নায়িকাদিগের ‘লালসা’,  
‘উদ্বেগ’ প্রভৃতি যে অবস্থাগুলি হইয়া থাকে, যদিও  
রস-শাস্ত্রকারগণ “দশ দশা” নামে উহাদিগের পৃথক্  
পৃথক্ লক্ষণ করিয়াছেন, কিন্তু তদ্বারা উহারা যে  
সর্বত্রই বর্ণিতক্রমে ও অবিশ্রুতভাবে প্রকাশিত হইয়া  
থাকে, এইরূপ সিদ্ধান্ত করা যায় না ; অনেক স্থলেই  
উহাদিগের একাধিক ভাবের যুগপৎ বিকাশ ও বর্ণিত  
ক্রমের বিপর্যয় দৃষ্ট হইয়া থাকে ; চণ্ডীদাসের এই  
পদটিতে ৩৯ হইতে ৪২ সংখ্যক পদের বর্ণিত ‘লালসা’,  
‘উদ্বেগ’, ‘জড়িমা’, ‘বৈয়গ্ৰা’ ও ‘উন্মাদ’ প্রভৃতি ভাব-  
গুলির যে অপূর্ব সঙ্গরতা বর্ণিত হইয়াছে, তাহা  
সাধারণ নায়িকার পক্ষে অস্বাভাবিক বলিয়া বোধ  
হইলেও, যে নায়িকা প্রিয়তমের প্রথম দর্শনেই  
নিজের সর্বস্ব তাঁহাকে সমর্পণ করিয়া ফেলিয়াছেন,  
তাঁহার পক্ষে কিছুই অস্বাভাবিক নহে।

আড়ানা হহিনি।

কহ কহ সুবদনি রাধে ।  
কিবা তোর হইল বিয়াধে ॥  
কেন তোরে আন-মন দেখি ।  
কাহে নখে ক্ষিতি-তলে লেখি  
হেম-কান্তি ঝামর হইল ।  
রাজা বাস খসিয়া পড়িল ॥  
আঁখিযুগ অরুণ হইল ।  
মুখ-পদ্ম শুখাইয়া গেল ॥

কি লাগিয়া এমন হইলা ।

না কহিলে ফাটি যায় হিয়া ॥

এত শুনি কহে ধনি রাই ।

এ যত্ননন্দন মুখ চাই ॥ ৪ ॥ ৩১ ॥

পাঠান্তর

১। ‘কিবা’ স্থলে ‘কি’ ক, চ পুথি।

৩—৪। ‘কেন তোরে’ ইত্যাদি। তোমাকে  
কি জন্ত অশ্রমনস্ক দেখিতেছি ; (তুমি) কি জন্ত নখ-  
দ্বারা ভূমিতে লিখিতেছ অর্থাৎ আঁচড় কাটিতেছ ।  
অনিচ্ছাপূর্বক ভূমিতে নখদ্বারা আঁচড় কাটা অশ্র-  
মনস্কতার লক্ষণ । তুলনা করুন ;—

“লিখনাস্তে ভূমিং বহিরবনতঃ প্রাণদয়িতঃ”

—অমর-শতক ।

সিদ্ধুড়া।

কদম্বের বনে                      থাকে কোন জনে  
কেমন শব্দ আসি ।

এ কি আচম্বিতে                      শ্রবণের পথে  
মরমে রহল পশি ॥

সান্ধাঞা মরমে                      ঘুচাঞা ধরমে  
করিলে পাগলী পারা ।

চিত থির নহে                      সোয়াস্ত্য না রহে  
নয়ানে বহয়ে ধারা ॥

কি জানি কেমন                      সেই কোন জন  
এমন শব্দ করে ।

না দেখি তাহারে                      হৃদয় বিদরে  
রহিতে না পারি ঘরে ॥

পরাণ না ধরে                      ধক-ধক করে  
রহে দরশন আশে ।

যবছ দেখিবে                      পরাণ পাইবে  
কহয়ে উদ্ধব দাসে ॥ ৫ ॥ ৩২ ॥

## পাঠান্তর

১। “থির” স্থলে “স্থির” ক পুথি।

টাকা .

১-৪। “কদম্বের বনে” ইত্যাদি। এই পদটি যে শ্রীকৃষ্ণের সাক্ষাৎ দর্শনের পূর্বে তাঁহার বংশীধ্বনি-শ্রবণে বিমোহিতচিত্তা। শ্রীরাধার উক্তি, তাহাতে সন্দেহ নাই; কিন্তু চণ্ডীদাসের ২৯ ও ৩০ সংখ্যক পদ দুটি সাক্ষাৎ দর্শনের পরবর্তী মনে না করিলে উহাদিগের অর্থের উত্তমরূপ সম্ভব হয় না; সুতরাং উক্ত পদ-দ্বয় পরে সন্নিবেশিত হইলেই ভাল হইত। সম্ভলয়িতা বৈষ্ণব দাসকে বহু পদ-কর্তার নানা ভাবের বিচ্ছিন্ন পদাবলী পালার আকারে সন্নিবেশিত করিতে হইয়াছে; সুতরাং ভাবের স্বল্প ক্রম-বিকাশ প্রদর্শন করা তাঁহার পক্ষে সর্বদা সম্ভবপর হয় নাই।

ধানশী।

পহিলে শুনিলুঁ                      অপরূপ ধ্বনি

কদম্বকানন হৈতে।

তার পর দিনে                      ভাটের বর্ণনে

শুনি চমকিত চিতে ॥

আর এক দিন                      মোর প্রাণ-সখি

কহিলে যাহার নাম।

গুণি-গণ-গানে                      শুনিলুঁ শ্রবণে

তাহার এ গুণ-গাম্য ॥

সহজে অবলা                      তাহে কুলবালা

গুরু-জন-জালা ঘরে।

সে হেন নাগরে                      আরতি বাঢ়য়ে

কেমনে পরাণ ধরে ॥

ভানিয়া চিস্তিয়া                      মনে দড়াইলুঁ

পরান রবারং নয়।

করহুঁ উপায়                      কৈছে মিলয়

এ দাস উদ্ধবে কয় ॥ ৬ ॥ ৩৩ ॥

## পাঠান্তর

১। ‘গুণ-গাম’ স্থলে ‘গুণ-গ্রাম’ ক, গ, চ পুথি।

২। ‘রহিবার’ ক, খ, গ ও চ পুথি।

৩। ‘করহ’ স্থলে ‘কহত’ ক।

৪। ‘এ দাস’ স্থলে ‘দাস’ ক, গ ও চ পুথি।

## টাকা

৯-১২। “সহজে অবলা” ইত্যাদি। আমি একে অবলা অর্থাৎ স্কুমারী, তাহাতে আবার কুলবতী, ( তাহাতে আবার ) গৃহে গুরুজন অর্থাৎ পতি, শান্তুড়ী ও ননদী প্রভৃতির যত্নগা; সেই কৃষ্ণের মত ( সর্ব-গুণ-সম্পন্ন ) নাগরের প্রতি (আমার) অমুরাগ বৃদ্ধি পাইতেছে,—প্রাণ কিরূপে ধরিবে? অর্থাৎ দেহে আমার প্রাণ কিরূপে অবস্থান করিবে?

তত্র সাক্ষাদর্শনোক্তি সখী প্রতি।

যথা। ১

কি রূপ দেখিলুঁ                      মধুর মুরতি

পিরিতি-রসের সার।

হেন লয় মনে                      এ ভিন ভুবনে

তুলনা নাহিক যারং ॥

বড় বিনোদিয়া                      চুড়ার টালনি

কপালে চন্দন চান্দ।

জিনি বিধুবর                      বদন স্তম্ভর

ভুবন-মোহন ফান্দ ॥

নব জলধর                      রসেঁ ঢরঢর

বরণ চিকণ কালা।

অঙ্গের ভূষণ                      রক্ততং কাঞ্চন

মণি মুকুতার মালা ॥

জোড় ভুরু যেন<sup>৬</sup> কানের কামান  
কে না কৈল নিরমাণ<sup>৭</sup> ।

ভরল নয়নে তেরছ চাহনি  
বিষম কুহুম-বাণ ॥

সুন্দর অধরে মধুর মুরলী  
হাসিয়া কথাটি কয় ।

দ্বিজ ভীমে কহে ও রূপ নাগর  
দেখিলে পরাণ রয়<sup>৮</sup> ॥ ৭ ॥ ৩৪

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৩য় তরঙ্গের ২৪ সংখ্যক  
পদ। 'যথা' স্থলে "শ্রীগাক্ষার" প-র ।

২। 'যার' স্থলে 'আর' প-র ।

৩। 'রসে' স্থলে 'অঙ্গ' প-র ।

৪। "অঙ্গের ভূষণ" স্থলে "অঙ্গে অভরণ"  
প-র ।

৫। 'রজত' স্থলে 'রতন' প-র ।

৬। 'যেন' স্থলে 'যুগ' প-র ।

৭। 'কেনা কৈল' ইত্যাদি পংক্তিটি প-র  
পুথিতে লেখকের ভ্রমে পরিত্যক্ত হইয়াছে ।

৮। "সুন্দর অধরে" ইত্যাদি দ্বিজ ভীমের  
ভণিতার কলিটির পরিবর্তে প-র পুথিতে নিম্নলিখিত  
তিনটি কলি দৃষ্ট হয় ; যথা,—

"কি কাল কাজর কালিন্দীর জল  
কাল উতপল-দাম ।

নীল নব ঘন নহে নিরুপম  
বরণ চিকণ শ্যাম ॥

কত পরকারে দেখিলু তাহারে  
নখিতে নারিলু কি ।

মোর বোলে যদি নহে পরতিত  
চল দেখাইয়া দি ॥

মণি-অভরণ রতন-নুপুর  
পিকন পিয়ল বাস ।

রাতা উতপল চরণযুগল  
নিছনি গোবিন্দদাস ॥"

পদকল্পতরুর কোন পুথিতেই উদ্ধৃত কলিগুলি  
নাই। উহার বিশাল সংগ্রহে যে, দ্বিজ ভীমের রচিত  
এই একটি মাত্র পদ সংগৃহীত হইয়াছে, ইহা সন্দেহের  
বিষয় বটে। দ্বিজ ভীমের রচিত অত্যাশ্চর্য পদ না  
পাওয়া পর্য্যন্ত রচনাগত তুণনা অসম্ভব। সুপ্রসিদ্ধ  
গোবিন্দ কবিরাজের পদের ভাষা ও ভাবের সহিত  
ইহার বিশেষ কোন সাদৃশ্য নাই ; গোবিন্দানন্দ  
চক্রবর্তী ঠাকুরও "গোবিন্দ দাস" ভণিতা দিয়া পদ  
রচনা করিয়াছেন। ইহা দ্বিজ ভীমের রচিত না  
হইলে প-র পুথির প্রমাণ অনুসারে উক্ত চক্রবর্তী  
ঠাকুর কিংবা অশ্রু কোন গোবিন্দ দাসের রচিত  
হওয়াই অদিক সম্ভবপর বোধ হয় ।

চিত্র-পটে দর্শন ।

কামোদ ।

কালিয়ার রূপ মরমে লাগিয়া

সোয়াস্ত্য না হয় মনে ।

বিরলে বসিয়া স্থানে কহই

দেখাইলে রহে প্রাণে ॥

এ বোল শুনিয়া বিশাখা ধাইয়া

শ্যাম কলেবর দেখি ।

রাইয়ের গোচরে দেখাবার তরে

পটের উপরে লেখি ॥

আনি চিত্রপট রাইয়ের নিকট

সমুখে রাখিলা সখী ।

সে রূপ দেখিয়া মুরছিত হইয়া

পড়িলা কমল-মুখী ॥

মন্দাকিনী পারা কত শত ধারা  
ও ছুটি নয়ানে বহে ।  
করহ চেতন পাবে দরশন  
দাস উদ্ধবে কহে ॥৮॥৩৫ ॥

পাঠান্তর

১। 'কত শত' স্থলে 'শত শত' ক পুথি ।

টীকা

১—৪। “কালিয়ার রূপ” ইত্যাদি। একবার মাত্র শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়াই শ্রীরাধার পরিতৃপ্তি হইয়া নাই; শ্রীকৃষ্ণের প্রতি তাঁহার অমুরাগের আতিশয্য হেতু সঙ্কট-দৃষ্ট শ্রীকৃষ্ণের মনোমোহন সৌন্দর্য্য তাঁহার মর্মে লাগিয়া রহিয়াছে বলিয়া পুনর্ব্বার সেই রূপ-দর্শন বাতীত “শ্রীরাধার মনের শান্তি হইতেছে না,—তাই তিনি নির্জনে প্রিয়-সখী বিশাখাকে বলিতেছেন যে, (পুনর্ব্বার শ্রীকৃষ্ণকে) দেখাইলে তাঁহার প্রাণ রক্ষা পায়।

হহিনী।

যে দেখেছি যমুনার তটে ।  
সেই দেখি এই চিত্রপটে ॥  
যার নাম কহিল বিশাখা ।  
সেই এই পটে আছে লেখা ॥  
যাহার মুরলী-ধ্বনি শুনি ।  
সেই বটে এ রসিকমণি ॥  
ভাট-মুখে যার গুণ-গাথা ।  
দুতী-মুখে শুনি যার কথা ॥  
এই মোর হরিয়ছে প্রাণ ।  
ইহা বিনে কেহ নহে আন ॥  
এত কহি মুরছি পড়য়ে ।  
সখীগণ ধরিয় তোলয়ে ॥

পুন কহে পাইয়া চেতনে ।  
কি দেখিলুঁ দেখাওঁ সে জনে ॥  
সখীগণ করয়ে আশ্বাস ।  
ভণে ঘনশ্যামর-দাস ॥ ৯ ॥ ৩৬ ॥

পাঠান্তর

১। 'দেখাছি' ঘ, চ পুথি ।

২। 'কহিলে' চ পুথি ।

৩। 'গাঁথা' ঘ, চ পুথি ।

৪। 'কেহো' ঘ, চ পুথি ।

টীকা

১—১০। “ভাট-মুখে” ইত্যাদি। ভাটদিগের মুখে যার গুণ-কাহিনী, দুতীর মুখে যার (নানা) কথা শ্রবণ করিতেছি—এই (সেই ব্যক্তি) আমার চিত্ত হরণ করিয়াছে,—এ ভিন্ন আমার চিত্তহারী জন অস্ত্র কেহ নহে।

বালা ধানশী।

রাইক ঐছে দশা হেরি এক সখি  
তুরিতহি করল পয়ান ।  
নিরজনে নিজগণ সঞে যাঁহা মাধব  
যাই মিলল সোই ঠাম ॥  
শুন মাধব অব হাম কি বোলব তোয় ।  
সো বৃষভানু-কুমারি বর সুন্দরি  
অহনিশি তুয়া লাগি রোয় ॥ ধ্রু ॥  
তুয়া অনুরূপ এক পট লেখিয়া  
দেয়ল তাকর আগে ।  
সো রূপ হেরি মুরছি পড়ু ভুতলে  
মানয়ে করম অভাগে ॥  
অশ্বরে নব-জল-ধর হেরি সো ধনি  
কাতরে কর পরলাপ ।  
নীলাম্বর অব সহই না পারই  
অরুণাশ্বরে তনু বাঁপ ॥



এছে দশা হেরি

সকল সখীগণ

চঞ্চল-নয়নে

চাহ চপলমতি

রোয়ত যামিনি জাগি ।

জিত-গতি মত্ত গজরাজ ।

কহে যদুনন্দন

শুন নন্দনন্দন

পুন পুন এছন

হেরত ফুলবন

মীলহ সব জন ভাগি ॥ ১০ ॥ ৩৭ ॥

কছু নাহি বুঝিয়ে কাজ ॥

পাঠান্তর

এছন ভাতি করি

তারল ত্রিভুবন

১। 'হেরি' স্থলে 'দেখি' ক পুথি ।

ভাসায়ল প্রেমামৃত দানে ।

২। 'নিজ-গণ' স্থলে 'নিজ সখী' থ, ষ পুথি ।

রাধামোহন

বিন্দু না পাওল

৩। 'সব' স্থলে 'আর' ক, গ, চ পুথি ।

আপন করম বিধানে ॥ ১১ ॥ ৩৮ ॥

৪। 'পটে' ক, গ পুথি ।

পাঠান্তর

৫। 'অম্বরে' স্থলে 'অম্বর' থ, ঘ, 'আকাশ' ক পুথি ।

১। 'অবলম্বই' স্থলে 'অবলম্বন' ক পুথি ।

২। 'ত্রিভুবন' স্থলে 'জগজন' থ পুথি ।

টীকা

টীকা

১১। 'মানয়ে' ইত্যাদি। কর্মের অর্থাৎ অদৃষ্টের  
হুভাগ্য বলিয়া মনে করে।

৮—৯। "চঞ্চল-নয়নে" ইত্যাদি। (গৌরাঙ্গ)

১২। 'মীলহ' ইত্যাদি। সকলের ভাগ্য মিলাও  
অর্থাৎ তুমি শ্রীরাধার কুঞ্জে উপনীত হইয়া তাঁহার  
সখীগণকে সৌভাগ্যবৃদ্ধ কর।চঞ্চল-নেত্রে চপলাস্তঃকরণে চাহিতেছেন; ( তাঁহার  
নিকট ) মদমত্ত মাতঙ্গ পরাজিত-গমন হইয়াছে;  
অর্থাৎ তিনি কখনও চঞ্চল-চিত্তে চতুর্দিকে সচল দৃষ্টি-  
পাত করিতেছেন, কখনও বা ধাবিত হইয়া গমন-  
বেগে মত্ত হস্তীকেও পরাজিত করিতেছেন।

অথ দশ দশা ।

লালসোদ্বেগ-জাগর্যা তানবং জড়িমাত্র তু ।

বৈয়গ্যং ব্যাধিরুদ্ভাদো মোহো মৃত্যুর্দশা দশ ॥

লালসোদ্বেগ ।

অথ লালসা ।

শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সখীর বচন ।

তুচ্ছিত শ্রীগৌরচন্দ্র ।

বরাড়ী ১১

কায়োদ ।

কুহুমিত কানন

হেরি শচীনন্দন

ডারত কাঁহে ঘনশাস ।

থেনে করতলে অব-

লম্বই মুখশশী

থেনে থেনে রহত উদাস ॥

দেখ নব ভাবতরঙ্গ ।

যো অভিলাসহি

প্রকট নবদীপে

তাকর নাহিক ভঙ্গ ॥ ৩৭ ॥

শুনইতে চমকইং গৃহপতি-রাব ।

তুয়া মঞ্জির-রবে উনমতি ধাব ॥

নাহ না চিহ্নইং কাল কি গোর ।

জলদ নেহারি নয়মে ঝরু লোর ॥

কাঁই তুহুঁ গোরি আরাধলি কান ।

জামলুঁ রাই তোহে মন মান ॥ ৩৮ ॥

স্বামিক শয়ন-মন্দিরে নাহি উঠই ।

একলি গহন কুঞ্জ মাঁহা মূঠই ॥

পতিকর<sup>১</sup>-পরশে মানয়ে জঞ্জাল ।  
 বিজনে আলিঙ্গই তরুণ তমাল ॥  
 মুরলি-নিসান শ্রবণ ভরি পিবই ।  
 গুরুজন-বচন শুনই নাহি শুনই<sup>২</sup> ॥  
 ঐছন যতহু মরম অভিলাষ ।  
 কতহু<sup>৩</sup> নিবেদিব গোবিন্দদাস ॥১২॥৩৯॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১৫৯ সংখ্যক ও প-র পুথির চতুর্থ ভরঙ্গের ৩ সংখ্যক পদ ।

২। ‘চমকই’ স্থলে ‘চমকিত’ প-র-সা ।

৩। ‘মঞ্জির’ স্থলে ‘নুপুর’ প-র ।

৪। ‘চিহ্নই’ স্থলে ‘হেরই’ প-র ।

৫। ‘জানলুঁ রাই’ ইত্যাদি স্থলে ‘পেখলুঁ রাই তোহে সো মতিমান ।’ প-র-সা ।

৬। ‘কুঞ্জ মাহা’ স্থলে ‘কুঞ্জে মহী’ প-র-সা ।

৭। ‘পতিকর’ স্থলে ‘পতিক’ প-র-সা ।

৮। ‘গুরুজন’ ইত্যাদি পংক্তিটি প-র পুথিতে ‘মুরলি-নিসান’ ইত্যাদি পংক্তির পূর্বে সন্নিবেশিত দেখা যায় এবং ‘শুনই নাহি শুনই’ স্থলে প-র পুথিতে ‘বধির সম মানই’ এবং প-র-সা পুথিতে ‘বৈরি সম পিবই’ পাঠ দেখা যায় ।

টীকা

১—২৪। (শ্রীরাধার) পতি-গৃহের পতিমাত্র—সে তাহার প্রাণ-পতি নহে; তজ্জন্তই শ্রীরাধা তাহার শব্দ শুনিলে চমকিয়া উঠে, কিন্তু বাহিরের পথে তোমার নুপুরের শব্দ শুনিলেও উন্মত্তা অর্থাৎ কাণ্ডাকাণ্ড-জ্ঞানশূন্য হইয়া (তোমাকে দেখিবার জন্ত) ধাবিত হয়; নিজের পতি কৃষ্ণবর্ণ, কি গৌরবর্ণ, তাহা জানে না—অর্থাৎ ভ্রমেও পতির দিকে দৃষ্টি করে না; কিন্তু তোমার অদর্শনে কৃষ্ণবর্ণ জলধর দর্শন করিয়াও তাহার নেত্রে অশ্রুবর্ষণ হইতে থাকে । হে কৃষ্ণ! তুমি কোথায় গৌরীকে (এক অর্থে পার্শ্ব-তীকে—অপর অর্থে গৌরীঙ্গী-শ্রীরাধাকে) আরাধনা

করিয়াছিলে? (সেই পুণ্যের ফলেই) জানিলাম, শ্রীরাধা তোমাকে মনে (তাহার প্রিয়তম বলিয়া) মানিতেছে; সে স্বামীর শয়ন-মন্দিরে উঠে না—অর্থাৎ শয়ন-মন্দিরের সিঁড়িতেও পদার্পণ করে না, কিন্তু তোমার দর্শন আকাঙ্ক্ষায় একাকিনী নির্ভয়ে গহন-কুঞ্জে যাইয়া (তোমার দর্শন না পাইয়া খেদে) ভূতলে লোটায়ে; পতির কর-স্পর্শে জঞ্জাল মনে করে; কিন্তু নির্জন বনে যাইয়া তোমার সাদৃশ্য হেতু তরুণ তমাল-তরুকে গাঢ় আলিঙ্গন করে; তোমার বংশীর ধ্বনি কর্ণ ভরিয়া পান করে,—গুরুজনের বাক্য শুনিয়াও শুনেনা; ঐ প্রকার তাহার অন্তরে যে সকল অভিলাষ জন্মিতেছে, পদকর্তা গোবিন্দ দাস তাহা কত নিবেদন করিবে?

পদামৃতসমুদ্রের সংস্কৃত টীকায় রাধামোহন ঠাকুর ‘পতিকর’ শব্দের অর্থ—“পতিকরঃ প্রতিকিরণং অর্থাৎ ছায়াং” লিখিয়াছেন; সংস্কৃত-সাহিত্যে ‘প্রতিকিরণ’ শব্দের কিংবা পদাবলী সাহিত্যে ‘পতিকর’ শব্দের ‘ছায়া’ অর্থে প্রয়োগ দৃষ্ট হয় না; ‘পতিকর’ শব্দের ‘ছায়া’ অর্থ ধরিলেও—কাহার ছায়া বুঝিতে হইবে, তাহা উহ ও সন্নিগ্ধ থাকায় শ্রেষ্ঠ কবির রচনায় অলঙ্কার-দোষ স্বীকার করিয়া লইতে হয়; সুতরাং টীকাকারের প্রতি সমুচিত শ্রদ্ধা সত্ত্বেও আমরা এ স্থলে তাঁহার প্রতিপাদিত অর্থ সমীচীন বলিয়া গ্রহণ করিতে পারি নাই ।

জাগরণ ।

পঠমঞ্জরী ।

লোচনে শ্যামর

বচনহি শ্যামর

শ্যামর চারু নিচোল ।

শ্যামর হার

হৃদয়ে মণিঃ শ্যামর

শ্যামর সখি করু কোর ॥

মাধব ইথে জনি<sup>৩</sup> বোলবি আন ।  
 অচপল কুলবতি- মতি উমতায়লি<sup>৪</sup>  
 কিয়ে তুহু<sup>৫</sup> মোহিনি জান ॥ ধ্রু<sup>৬</sup>  
 মরমহি শ্যামর পরিজন পামর  
 বামর মুখ-অরবিন্দ ।  
 ঝর-ঝর লোরহি লোলিত কাজর  
 বিগলিত লোচন-নিন্দ ॥  
 মনমথ সাগর রজনী উজাগর  
 নাগর তুহু<sup>৫</sup> কিয়ে<sup>৬</sup> ভোর ।  
 গোবিন্দদাস কতহু<sup>৭</sup> আশোয়াসব  
 মিলবত<sup>৮</sup> নন্দকিশোর ॥ ১৩ ॥ ৭০ ॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ১৬০ সংখ্যক ও প-র  
 পুথির ৪র্থ তরঙ্গের ১৯ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'হৃদয়ে মণি' স্থলে 'হৃদয় মণি' ক পুথি ।
- ৩। 'জনি' প-র-সা স্থলে 'যদি' প-র ; 'জানি'  
 ক—চ পুথি ।
- ৪। 'উমতায়লি' স্থলে 'অম্মাতাওলি' প-র-সা ।
- ৫। 'কিয়ে' স্থলে 'অতি' প-র ; 'গুণে' প-র-সা ।
- ৬। 'কতহু' স্থলে 'কতয়ে' প-র-সা ।

টীকা

১—৪। 'লোচনে শ্যামর' ইত্যাদি । নবান্ন-  
 রাগের প্রাবল্যে শ্রীরাধার শ্রীকৃষ্ণের শ্রাম রূপে  
 তন্ময়তা জন্মিয়াছে ; তাই তাঁহার নেত্রদ্বয়ে শ্রাম-  
 রূপ, বাক্যে শ্রাম-নাম, অঙ্গে শ্রাম-বসন, কণ্ঠে নীল  
 পুষ্পের কিংবা নীল রত্নের রচিত হার এবং হৃদয়ে  
 শ্রামল মণি বিরাজ করিতেছে এবং তিনি শ্রাম-  
 বর্ণা কোন সখীকে ক্রোড়ে করিতেছেন অর্থাৎ  
 আলিঙ্গন প্রদান করিতেছেন ।

১২—১৫। 'মনমথ সাগর' ইত্যাদি । ( শ্রীরাধার  
 পক্ষে ) মনমথ অর্থাৎ কন্দর্প সাগরস্বরূপ হইয়াছে ;  
 অর্থাৎ সাগর বেক্রপ বহু ক্রেশেও উত্তীর্ণ হওয়া  
 হুঃসাধ্য, কন্দর্পের প্রভাব উত্তীর্ণ হওয়াও সেইরূপ

হুঃসাধ্য হইয়াছে এবং তাঁহার নিদ্রাভাব হেতু রজনী-  
 জাগরণ ঘটিতেছে । ওহে নাগর ! তুমি কিরূপ মূঢ়  
 অর্থাৎ শ্রীরাধা যে তোমার প্রতি এরূপ অমুরাগিণী  
 হইয়াছেন, তুমি তাহা এ যাবৎ বুঝিতে পারিতেছ না  
 কিংবা বুঝিয়া থাকিলেও তাহার কোনই প্রতিকারের  
 চেষ্টা করিতেছ না ; শুধু পদকর্ত্তা গোবিন্দ দাস  
 ( শ্রীরাধাকে ) “নন্দকিশোর নিশ্চিতই আসিবেন”  
 বলিয়া কত আশ্বাস দিবে ?

গান্ধার । ১

সহজে নুনিক পুতলি গোরি ।  
 জারল বিরহ-আনলে তোরি ॥  
 বরণ কাঞ্চন এ দশবান ।  
 শ্যামরি সোণরি তোহারি নাম ॥  
 শুনহ<sup>২</sup> মাধব কহলু<sup>৩</sup> তোয়<sup>৪</sup> ।  
 সমতি<sup>৫</sup> না দেই সতত<sup>৬</sup> রোয় ॥ ধ্রু ॥  
 অরুণ অধর বান্ধুলি ফুল ।  
 পাণ্ডুর ভৈ গেল ধুতুর তুল ॥  
 ফুয়ল কবরী উরহি লোল ।  
 স্নমেক উপরে চামর ডোল ॥  
 গলায় এং গজমোতিম হার ।  
 বসন বহিতে গুরুয়া ভার ॥  
 অঙ্গুল-অঙ্গুরি বলয়া ভেল ।  
 জ্ঞান<sup>৭</sup> কহে দুখ মদন দেল ॥ ১৪ ॥ ৪১ ॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-পুথির ৪র্থ তরঙ্গের ২৪ সংখ্যক  
 পদ । 'গান্ধার' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র ।
- ২। 'শুনহ' স্থলে 'শুন শুন' থ ।
- ৩। 'সমতি' স্থলে 'স্নমতি' ক ।
- ৪। 'সতত' স্থলে 'দিন রজনী' ক=চ ।
- ৫। 'এ' স্থলে 'জৈ' প-র ।
- ৬। 'জ্ঞান' স্থলে 'জ্ঞানদাস' ক ।

টীকা

১—২। “সহজে” ইত্যাদি। গৌরঙ্গী শ্রীরাধা  
স্বভাবতঃ নবনীতের পুস্তলীর আঁয় কোমলাঙ্গী;  
তঁাহাকে তোমার বিরহ-বহ্নিতে দগ্ধ করিল।

৩—৪। “বরণ” ইত্যাদি। শ্রীরাধার বর্ণ  
‘দশবানি’ স্বর্ণ অর্থাৎ উপরূপরি দশবার দাহ দ্বারা  
বিশুদ্ধ সোণার আঁয় উজ্জ্বল ছিল,—তোমার নাম  
স্মরিতে স্মরিতে অর্থাৎ তোমার ধ্যানে থাকিয়া  
শ্রীরাধা এখন শ্রাম-বর্ণা হইয়াছেন।

৯—১০। “ফুল” ইত্যাদি। শ্রীরাধার উন্মুক্ত  
কেশ-পাশ বক্ষে বিলম্বিত হইয়া পড়িয়াছে; (বোধ  
হয় যেন), সূর্যময় স্নেহের শিখরে কৃষ্ণ-চামর  
ছলিতেছে।

১১—১২। “গলায়” ইত্যাদি। শ্রীরাধার  
গলায় এই যে গজ-মুক্তার হার, তাহা এবং অঙ্গের  
বসন ধারণ করিতে গুরুতর ভার বোধ হইতেছে।  
তুলনা করুন;—

“স্তন-বিনিহিতমপি হারমুদারম্।

সামুদ্রে কুশ-তলুরিব ভারম্ ॥

রাধিকা তব বিরহে কেশব।”—গীতগোবিন্দ।

১৩—১৪। “অঙ্গুল” ইত্যাদি। শ্রীরাধার (বিরহ-  
জনিত ক্লেশতা হেতু) আঙ্গুলের আঙা বালা  
হইয়াছে অর্থাৎ আঙটিকে তিনি বালারূপে পরিধান  
করিতে পারেন। এ স্থলে অতিশয়োক্তি অলঙ্কার  
দ্বারা আত্যন্তিক ক্লেশতারূপ বস্তু ব্যঞ্জিত হইয়াছে;  
সুতরাং ইহা অলঙ্কার দ্বারা বস্তু-ধ্বনির উদাহরণ  
বটে।

সহই।

অপরূপ তুয়া মুরলি-ধনি।

লালসা বাড়ল শবদ শুনি ॥

‘কি রূপে এ রূপ দেখিয়া সেহ

উদবেগে ধনিয়া ধরে দেহ ॥

জাগিয়া জাগিয়া হইল খীন।

অসিত চান্দের উদয় দিন ॥

জড়িত হৃদয়ে করয়ে ভেদ।

অতি বেয়াকুল কো সহে খেদ ॥

পাণ্ডুর বরণ বিয়াদি-বাধা।

মুরছি নিশ্বাস হরলো রাধা ॥

অব যদি তুই মিলহ তায়।

গোকুল-মঞ্জল সভাই গায় ॥

জ্ঞানদাস কহে শুনেহে শ্যাম।

জীবন-ঔখদ তোহারি নাম ॥১৫॥৪২ ॥

পাঠান্তর

১। ‘জাগিয়া জাগিয়া’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে  
‘জাগিয়া হইল শরীর ক্ষীণ’ ক পুথি।

২। ‘কো সহে’ স্থলে ‘করত’ ক, গ, চ।

৩। ‘হরল’ স্থলে ‘তেজল’ খ।

৪। ‘জীবন-ঔখদ’ স্থলে ‘জীবন-সুখদ’ ক।

টীকা

৩—৪। “কিরূপে” ইত্যাদি। সেই শ্রীরাধা  
(জানি না), কি প্রকারে এই তোমার (ভুবন-  
মোহন) রূপ দেখিয়াছে; (সেই অবধি) ধনী উদ্বিগ্নে  
দেহ ধারণ করিতে পারিতেছে না।

৫—৬। “জাগিয়া জাগিয়া” ইত্যাদি। শ্রীরাধা  
নিদ্রার অভাব হেতু জাগিয়া জাগিয়া ক্লেশ হইয়াছেন;  
(বোধ হয় যেন), দিরা-ভাগে কৃষ্ণ-পক্ষের (ক্ষীণ)  
চন্দ্রের উদয় হইয়াছে। তুলনা করুন;—

“প্রাচী-মূলে তলুনিব কলামাত্রশেষং হিমাংশোঃ”

—মেঘদূত।

১৩—১৪। “জ্ঞানদাস” ইত্যাদি। জ্ঞানদাস  
কহিতেছেন,—“ওহে শ্রাম! শ্রবণ কর; তোমার  
নাম শ্রীরাধার জীবন-রক্ষার ঔষধস্বরূপ।” ইহার  
তাৎপর্য্য এই যে, শ্রীকৃষ্ণ যদি বলেন যে, তোমাদিগের  
সখীর যে পীড়া হইয়াছে, বৈষ্ণব ডাকিয়া উহার  
সু-চিকিৎসা করাও না কেন? সেই জগুই সখী

বলিতেছেন যে, তোমার নান বাতীত শ্রীরাধার এই রোগে আর কোন ঔষধ নাই ; যদি বল, উহার কি প্রমাণ আছে ? প্রমাণ এই যে, যখন শ্রীরাধা যাতনার আধিক্যে মূর্ছিত হইয়া ভূতলে লুপ্তিত হইতে থাকেন এবং তাঁহার প্রাণ-বায়ু বহির্গত হইতে উত্তত হয়, তখন আর কিছুতেই কিছু হয় না ; সখীগণ তাঁহার কর্ণের নিকটে উচ্চৈঃস্বরে “হরি হরি” ধ্বনি করিলেই কেবল তাঁহার চৈতন্য জন্মে । যদি বল যে, আমার নাম-শ্রবণে যদি শ্রীরাধার জীবন-রক্ষা হইয়া থাকে, তবে আর আমার যাইয়া কি প্রয়োজন ? আমার নাম শুনাইয়াই তাঁহার জীবন-রক্ষা কর না কেন ? তাহা নহে ; তোমার বিরহে তাঁহার সেই চৈতন্য-সম্পাদন তাঁহার পক্ষে পুনরায় হৃৎসহ কষ্টেরই কারণ হইয়া থাকে ; কোন ব্যক্তি অজ্ঞাতসারে অথবা কোন ব্যক্তির প্রাণাস্তকর কোন অনিষ্ট কার্য করিয়া থাকিলে, প্রাণ-পণে উহার প্রতিকারের চেষ্টা করা তাহার একান্ত কর্তব্য বটে ; সখী “জীবন-ঔষধ” ইত্যাদি বাক্যের অপূর্ণ ব্যঞ্জনা দ্বারা বুঝাইতেছেন যে, শ্রীকৃষ্ণের নাম শ্রীরাধার জীবন-রক্ষার কারণ হইয়াই তাঁহার পক্ষে অসহ্য যাতনার কারণ হইয়াছে ; নতুবা শ্রীরাধা এত দিনে মরিয়া বাঁচিতেন ; সুতরাং এ অবস্থায় শ্রীরাধার প্রতি কল্পণা প্রকাশ করা কি শ্রীকৃষ্ণের কর্তব্য নহে ?

শ্রীকৃষ্ণস্য প্রত্যুত্তিঃ ।

মল্লার ।

রাইক রাগ কহলি বহু মোয় ।

কৈছনে ঐছন সাহস হোয় ॥

পরনারি-গ্রহণ দহন সম তাপ ।

ধরম-মরম-জ্ঞানি কো করু পাপ ॥

তাহে যদি সজ্জি সব দেখে লব দোখ

জাগর ছুরে রহু সপনহি রোখ ॥

শুনিং সখি কানু-বচন-অনুবন্ধ ।

কহ রাধামোহন লাগলং ধন্ধ ॥:৬ ॥৪৩॥

পাঠান্তর

‘ধরম-মরম-জ্ঞানি’ স্থলে ‘ধরম-করম-জ্ঞানী’

থ ।

২। ‘শুনি’ স্থলে ‘শুন’ ক ।

৩। ‘লাগল’ স্থলে ‘নাগর’ থ ।

টীকা

১—২। “রাইক” ইত্যাদি । রাধার অনুরাগের কথা আমার নিকট অনেক বলিলে ; ( কিন্তু ) ঐরূপ অর্গাৎ পরাস্রনার সহিত প্রণয়রূপ দুঃসাহস আমার কিরূপে হইতে পারে ?

৫—৬। “তাহে যদি” ইত্যাদি । তাহাতে যদি আমার সঙ্গী গোপ-বালকগণ আমার কণামাত্রও দোষের কার্য দেখিতে পায়, ( তবে ) ক্লান্তের কথা দূরে থাকুক—স্বপ্নেও তাহারা আমার প্রতি কোপ করিবে ।

শ্রীরাগ ।

কানুক ঐছন বাত ।

শুনি অবনত মাখ ॥

কিছু না কহল ফেরি ।

লোরে পশু না হেরি ॥

মলিন বদন ভেল ।

ধীরে ধীরে চলি গেল ॥

আওল রাইক পাশ ।

কি কহব জ্ঞানদাস ॥১৭॥৪৪ ॥

পাঠান্তর

১। ‘শুনি’ ইত্যাদি পংক্তি-স্থলে ‘শুনি সখী অবনত মাখ’ ক, গ ।

অথ শেষ-দশা ।

গাঙ্গার ।

নিজ সখি-বদন হেরি সুধামুখি

বুঝি কহে গদগদ বাত ।

রসিক স্নানাহ মোহে যদি উপেখল

কাহে তাপায়সি আঁত ।

মঝু লাগি যতন কয়লি দুখ পায়লি

দৈবহি যদি নহ কাজ ।

তুহুঁ কাহে বিরস বদন ঘন রোয়সি

কিয়ে পুন কয়লি অকাজ ॥

শুন সখি কর তুহুঁ পর উপকার ।

ইহ বৃন্দাবনে দেহ উপেখব

মৃত তনু রাখবি হামার ॥ ৬ ॥

কবহুঁ শ্যাম-তনু- পরিমল পায়ব

তবহুঁ মনোরথ পূর ।

ইহ সব বচন শুনই নাহি পারই

রহ রাধামোহন দূর ॥ ১৮ ॥ ৪৫ ॥

পাঠান্তর

১। ‘আঁত’ প-স স্থলে ক—চ পুথিতে ‘গাত’ পাঠ আছে; পদামৃত-সমুদ্রের রাধামোহন ঠাকুরের স্ব-রচিত টীকায় ‘রসিক স্নানাহ’ ইত্যাদি বাক্যের অর্থ এইরূপ ব্যাখ্যাত হইয়াছে,—“যদি রসিক-স্নানাগরোহনমুপেক্ষিতা কাহে তাপায়সি আঁত । কথং ভ্রমাত্মনঃ তাপয়সি ।” এই পদটি যে রাধামোহন ঠাকুরের স্ব-রচিত, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; সুতরাং পদকল্পতরুর সকলগুলি পুথিতে ‘আঁত’ স্থলে ‘গাত’ পাঠ থাকিলেও আমরা এ স্থলে পদামৃত-সমুদ্রের টীকা অনুসারে ‘আঁত’ পাঠ গ্রহণ করিতে বাধ্য হইয়াছি ।

২। ‘শুন সখি’ স্থলে ‘এ সখি’ ক—চ পুথি । ‘শুন সখি’ ইত্যাদি শব্দ্য পদামৃত-সমুদ্রের সংস্কৃত টীকায় এইরূপ ব্যাখ্যাত হইয়াছে,—“শুন সখি ইত্যাদে-

রয়ং ভাবঃ । যদি ভং সত্যরূপেণ মম সখী, যদি ময়ি তে প্রীতিরস্তু, মংসুথে সখিনী সখযুক্তা চ, তদা এতৎ শৃণু ।” সুতরাং টীকা অনুসারে ‘শুন সখি’ পাঠই বিশুদ্ধ জানা যাইতেছে; পদামৃত-সমুদ্রের মুদ্রিত গ্রন্থের মূলে ‘শুন সখি হে’ পাঠ আছে; উহার ‘হে’ অংশটি টীকায় দৃষ্ট হয় না এবং উহা দ্বারা ছন্দোভঙ্গ ঘটয়া থাকে; সুতরাং ‘হে’ শব্দটি লিপিকরের প্রমাদ-বশতঃ সন্নিবেশিত হইয়াছে বলিয়াই বিবেচনা হয় ।

টীকা

১—১৫। “নিজ সখী” ইত্যাদি। পদ-কর্ত্তা রাধামোহন ঠাকুর এই পদে বিদম্ব-মাধব নাটকের নিম্নলিখিত গ্লোবটির মর্ম্মানুবাদ করিয়াছেন, যথা;—

“অকারুণ্যঃ কৃষ্ণো ময়ি যদি তবাগঃ কথমিদং

মুখা মা রোদীর্শে কুরু পরমিমাযুত্তরকৃতিম্ ।

তমানন্ত স্বক্কে বিনিহিতভুজাবল্লরিরিয়ং

যথা বৃন্দারণ্যে চিরমবিচলা তিষ্ঠতি তনুঃ ॥”

সংখ্যাক্তিঃ ।

বরাড়ী ১৩

মধুর মধুর তুয়া রূপ ।

জগজন-লোচন-অমিয়া স্বরূপং ॥

রূপ চাহি° গুণ নহে° উন ।

সো তনু তেজবি কাহে মহি করি শুন°

সুন্দরি মোহে না° কর আন ছন্দ ।

হাম বলি জাঙ° তুয়া মুখচন্দ ॥ ৬ ॥

তবহুঁ সফল দিন° মোর ।

যব তুহুঁ শুতবি কানুক কোর° ॥

(হাম) পৈঠব° কালিন্দি বারি ।

তবহি মনোরথ পুরব তোহারি ॥

যতন করব হাম সোই ।

কানু যৈছে তুয়া বশ° হোই ॥

গোবিন্দদাস ভালে জান<sup>১২</sup> ।

তুয়া বিলু কান্নুক জলত পরাণ<sup>১৩</sup> ॥১৯॥৪৬॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১৩৩ ও ২৬২ সংখ্যক ও প-র পুথির ২২ তরঙ্গের ২২ সংখ্যক পদ। 'বরাড়ী' স্থলে 'শ্রীগাকার' প-র।

২। 'জগজন' ইত্যাদি পংক্তির পরে প-র-সা পুথিতে 'ঙ্' চিহ্ন আছে; কিন্তু প-র পুথি অনুসারে 'হাম বলি জাও' ইত্যাদি পংক্তির পরে ঙ্র-ব-পদের চিহ্ন থাকাই সমীচীন বোধ হয়।

৩। 'চাহি' স্থলে 'সঞে' প-র।

৪। 'গুণ নহে' স্থলে 'গুণে নাহি' প-র-সা।

৫। 'মাই কারি শুন' স্থলে 'মুঞে কহি শুন' প-র-সা।

৬। 'মোহে না' স্থলে 'ইথে নাহি' প-র-সা ও প-র পুথি।

৭। 'জাও' স্থলে 'জায়ব' প-র-সা।

৮। 'দিন' স্থলে 'তনু' প-র।

৯। 'যব তুহঁ শুতবি' ইত্যাদি স্থলে 'রাই শুতব যব' ইত্যাদি ক—চ পুথি। 'যব তহি সো হরি কোর' প-র-সা।

১০। 'হাম পৈঠব' স্থলে 'বরু বৈঠব' প-র-সা।

১১। 'বশ' স্থলে 'পথ' প-র-সা; 'পথি' প-র।

১২। 'গোবিন্দ দাস' ইত্যাদি স্থলে 'গোবিন্দদাস কহ ইথে নাহি আন' প-র-সা ও প-র পুথি।

১৩। 'তুয়া বিলু কান্নুক জলত পরাণ' স্থলে 'তুয়া বিলু কান্নুক জলত পরাণ' প-র; 'তুয়া বিনে কৈছে হ ধরব পরাণ' প-র-সা; 'কান্নুক জলত পরাণ' ক—চ পুথি। এই পদের প্রত্যেক অর্থ চরণে ১২টি মাত্রা ও প্রত্যেক বৃথ চরণে ১৬টি মাত্রা ব্যবহৃত হইয়াছে; ঙ্র-ব-কলিটিতে উভয় চরণে ১৬ মাত্রা পাওয়া গেলেও উহার প্রথম চরণের 'সুন্দরি' সম্বোধন-পদটির পরে যতি থাকায় ছন্দোভঙ্গ ঘটে নাই; অনেক ঙ্র-ব-কলিতেই একরূপ মাত্রাধিক্য

দৃষ্ট হইয়া থাকে। পদকল্পতরুর সকলগুলি পুথিতে 'কান্নুক জলত পরাণ' পাঠ থাকিলেও তাহাতে ঐ পংক্তিতে চারিটি মাত্রা কম পড়ে; সুতরাং প-র ও প-র-সা পুথির প্রমাণ অনুসারে চতুর্মাত্রাত্মক 'তুয়া বিলু' শব্দ ছাটি যে লিপিকরের ভুলে পরিত্যক্ত হইয়াছে, তাহাতে কোন সন্দেহ নাই।

টীকা

৩—৪। "রূপ চাহি" ইত্যাদি। তোমার রূপ অপেক্ষা গুণও অল্প নহে; অতএব পৃথিবী শূন্য করিয়া অর্থাৎ পৃথিবীর অলঙ্কারস্বরূপ রূপগুণবতী রমণীর অভাব ঘটাইয়া তুমি কেন সেই (নিরূপম) দেহ ত্যাগ করিবে?

৫—৬। "সুন্দরি মোহে" ইত্যাদি। হে সুন্দরি! আমার প্রতি অশ্রু অভিপ্রায় করিও না অর্থাৎ আমার মতের বিরুদ্ধে চলিও না; আমি তোমার মুখ-চন্দ্রের বলিহারি যাই।

অথ শ্রীকৃষ্ণস্যানুতাপঃ ।

শ্রীগাকার।

হামারি নিষ্ঠুরপনা শুনই ইন্দুমুখি

ভাঙ্গই প্রেম-অক্ষুর।

দুখিত হৃদয় মাহা ধৈরজ করি পুন

ও রস করে জানি দূর ॥

কিয়ে জানি পাপহি মদন-কদন-শরে

তেজই নিরূপম দেহ

হাহা মনোরথ সব কৈল আনমত

কি করব অব হাম থেহ ॥

অব মঝু অন্তর জলত তুবানল

সহই না পারই অঞ্জে'।

হোই সমীরণ বাঢ়ই পুন পুন

দারুণ মদন-তরঙ্গ ॥

ধিক যৌবন ধন

জীবন অভরণ

এত শুনি সো সখি গেল।

ধিক মোর এ সুখ সকল।

রাইক সমুখহি ভেল ॥

কহ রাধামোহন

অনুগত বঞ্চিলে

কানুক ইহ রস-ভাষ।

পরিণাম ঐছন ফল ॥২০॥৪৭॥

সবছঁ কহল ধনি পাশ ॥

পাঠান্তর

সচকিত সো বরনারী।

১। 'অঙ্গে' স্থলে 'অঙ্গ' ঘ পুথি।

তবছঁ কয়ল অভিসারি ॥

২। 'তরঙ্গে' স্থলে 'তরঙ্গ' ঘ পুথি।

শুভ খনে আয়ল কুঞ্জ।

টাকা

সখিগণ আনন্দ-পুঞ্জ ॥

৫-৮। "কিয়ে জানি" ইত্যাদি। কি জানি,

ইহ যদুনন্দন দাস।

(যদি) শ্রীরাধা কন্দর্পের পাণ-জনক ও ক্রেশজনক

ধায়ল কানুক পাশ ॥২১॥৪৮॥

বাণে (পীড়িতা হইয়া) নিরুপম দেহ পরিত্যাগ করে।

পাঠান্তর

হায়! হায়! (আমার) মনোরথ সকলি অশ্রুত

১। 'বাহা' ক, খ পুথি।

করিল অর্থাৎ ইচ্ছার বিরুদ্ধ ফল জন্মাইল; আমি

২। 'তাহা' ক, খ পুথি।

এখন কি স্থির করিব?

টাকা

—

৯-১২। "কৈছে আছয়ে" ইত্যাদি। স্নকুমারী

শ্রীরাধা আমার নিষ্ঠুরত্ব শুনিয়া কি প্রকার আছে?

আমি পরিহাস করিয়াছিলাম, (তখন বুঝি নাই),

তাহার (তাহাতে) বিরহানল (জন্মিবে)।

সহই।

যাঁহা বিলপয়ে বর কান।

তাঁহা সখি করল পয়ান ॥

মীলল নাগর পাশ।

ততঃ সখী-শিক্ষা-বচনম্।

দীঘল তেজই নিশাস ॥

ভূগালী।

নাগর হেরি বিভোর।

শুন শুন এ সখি বচন বিশেষ।

নয়নহি আনন্দ-লোর ॥

আজু হাম দেয়ব তোহে উপদেশ ॥

কানু কহই মৃদুভাষ।

পহিলহি বৈঠবি শয়নক সৌম।

পূরবি মঝু অভিলাষ ॥

হেরইতে পিয়া মুখ মোড়বি গীম ॥

কৈছে আছয়ে ধনি রাই।

পরশিতে ছুছঁ করে ঠেলবি পাণি।

শুনইতে মঝু নিষ্ঠুরাই ॥

মৌন করবি পছঁ পুছইতে বাণী ॥

হাম কয়লু পরিহাস।

যব হাম সোঁপব করে কর আপি।

তাকর বিরহ-হতাশ ॥

সাধসে ধরবি উলটি মোহে কাঁপি ॥

অতয়ে গমন কর তাই।

বিছাপতি কহ ইহ রস ঠাট ॥

তুরিতহি অনিবি রাই ॥

কাম গুরু হোই শিখায়ব পাঠ ॥২২॥৪৯॥



## পাঠান্তর

- ১। এটি প-র পুথির ৯ম তরঙ্গের ৩৭ সংখ্যক পদ। 'ভূপালী' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র।  
 ২। 'সখি' স্থলে 'ধনি' ক, গ, চ।  
 ৩। 'ঠেলবি' স্থলে 'বারবি' ক, গ, চ।  
 ৪। 'গুছইতে' স্থলে 'কহইতে' ক, গ, চ;  
 'শুনইতে' প-র।  
 ৫। 'ঠাট' স্থলে 'বাট' প-র।  
 ৬। 'পাঠ' স্থলে 'ঠাট' প-র।

## টাকা

৩—৪। “পহিলাই বৈঠবি” ইত্যাদি। প্রথমে শস্যার প্রান্তভাগে বাসবে অর্থাৎ লজ্জায় বিছানার এক কোণে জড়-সড় হইয়া থাকিবে; প্রিয়তম যখন তোমার মুখের দিকে তাকাইবেন, তখন ঐীবা বক্র করিবে অর্থাৎ তাঁহার দৃষ্টিপথ হইতে মুখ ফিরাইবে।  
 ৯—১০। “বিজ্ঞাপতি কহ” ইত্যাদি। পদ-কর্তা বিজ্ঞাপতি সময়োচিত রসিকতা করিয়া বলিতেছেন,—(সখীকে অত করিয়া শিক্ষা দিতেছ কেন?) এই যে রসের আড়ম্বর—ইহাতে (স্বয়ং) কন্দর্প দেবই (তোমার সখীর) গুরু হইয়া তাঁহাকে (কাম-শাস্ত্রের) পাঠ শিক্ষা দিবেন।

## কামোদ।

রাইক কুঞ্জ- গমন শুনি মাধব  
 অচপল প্রেম অমুমানি।  
 মিলইতে গমন করল বর নাগরং  
 আনন্দে আপনা না জানি ॥  
 চলইতে খলই চলই নাহি পারই  
 কত কত ভাব বিখারি।  
 পদে পদে হেম- কদলি হেরি আকুল  
 গদগদ পুছে সেই নারী ॥

## ঐছন বহুত

## যতনে পছ মীলল

দুহুঁ হেরি দুহুঁ ভেল ভোর।  
 দুহুঁ মন মান' সফল ভেল জীবন  
 দুহুঁ ক গলয়ে প্রেম-লোর ॥  
 ধৈরজ ধরি হরি অঞ্চল পরশিতে  
 ধনিক মুগধি পীরকাশ।  
 রাধামোহন-পছ- চিতে খন সংশয়  
 পিছে বৃকল পরিহাস ॥২৩॥৫০ ॥

## পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ১৫৩৮ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'বরনাগর' স্থলে 'বরনাগরী' ক; 'বর মাধব' প-র-সা।  
 ৩। 'সোই' স্থলে 'সেই' ক, খ, চ; 'সেই' প-র-সা।  
 ৪। 'দুহুঁ মন মান' স্থলে 'দুহুঁ মন মানস' ক, গ পুথি।  
 ৫। 'রাধামোহন' ইত্যাদি স্থলে 'দাস রাধামোহন বৃকিতে সংশয়' প-র-সা।

## টাকা

৭—৮। “পদে পদে” ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ সঙ্কেত-কুঞ্জে গমন-সময়ে উৎকণ্ঠার আতিশয্যে স্থানে স্থানে স্বর্ণ-কদলীর তরু দেখিয়া, অন্ধকারে শ্রীরাধা বলিয়া মনে ভ্রম হওয়ায়, অস্থির হইয়া গদ-গদ স্বরে সেই কদলী-তরুরূপ কল্পিত নারীকে সংবাদ জিজ্ঞাসা করিতেছেন।

১৩—১৬। “ধৈরজ ধরি” ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ ভাবের উজ্জ্বল সংঘটিত করিয়া শ্রীরাধার অঞ্চল স্পর্শ করা মাত্র (সখীগণের শিক্ষা অনুসারে) তাঁহার মোক্ষা অর্থাৎ সলজ্জতা প্রকাশ পাইল; (তাহাতে) পদ-কর্তা রাধামোহনের প্রভু শ্রীকৃষ্ণের চিন্তে ক্ষণ-কালের জন্ত (শ্রীরাধার অমুরাগ সঙ্কে) সন্দেহ উপস্থিত হইল; (কিন্তু) একটু পরেই বুঝিলেন যে, উহা পরিহাস অর্থাৎ রঙ্গ বটে।

ততঃ সংক্ষিপ্ত-নবোঢ়া ।

কেদার ।

থরহরি কাঁপয়ে গদগদ ভাষ ।

লাজে বচন নাহি করে পরকাশ ॥

শুন শুন কান্দু করয়ে ধনি ভীত ।

কবছঁ না জানই সুরতকি রীত ॥

তুহঁ হোয়বি চন্দন-সম শীত ।

তোহে সোঁপল ইহ বাল-চরীত ॥

রভস করবি বুঝি বিদগধ-রায় ।

যৈছনে স্নকুমারি দুখ নাহি পায় ॥

নিয়ড়ে রাখি ইহ হাম সব যাই ।

এত কহি সব সখি রহল ছাপাই ॥

তুহঁ কর কেলি-দরশক আশে ।

কব হেরব রাধামোহন দাসে ॥২৪॥৫১॥

পাঠান্তর

১। ‘বাল-চরীত’ স্থলে ‘বাল-চরিত’ ক—  
গ, চ

টাকা

৫—৬ “তুহঁ হোয়বি” ছাদি। তুমি  
চন্দনের ত্রায় শীত অর্থাৎ শীতলপ্রকৃতি হইবে;  
তোমার নিকট এই বালিকা-স্বভাবা শ্রীরাধাকে  
সমর্পণ করিলাম।

তথা ১১

পহিলহি রাধা মাধব মেলি ।

পরিচয় ছলহ দূরে রহ কেলি ॥

অমুনয় করইতেং অবনত-বয়নী ।

চকিত বিলোকনে নখে লিখু ধরণী ॥

অঞ্চল পরশিতে চঞ্চল কান ।

রাই করল পদ আধ পয়ান ॥

বিদগধ নাগরঃ অমুভব জানি ।

রাইক চরণে পঁসারল পাণি ॥

করে কর বারিতেং উপজল প্রেম ।

দারিদ ঘট ভরি পাওল হেম ॥

হাসি দরশি মুখ আগোরলি গোরি ।

দেই রতন পুন লৈয়লি চোরি ॥

ঐছন নিরুপম পহিল বিলাস ।

আনন্দে হেরত গোবিন্দদাস ॥২৫॥৫২॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ১১শ তরঙ্গের ৯ সংখ্যক  
পদ।

২। ‘করইতে’ স্থলে ‘বোলইতে’ ব, চ।

৩। ‘লিখু’ স্থলে ‘লিখে’ প-র।

৪। ‘নাগর’ স্থলে ‘মাধব’ ক, গ, চ পুথি।

৫। ‘বারিতে’ স্থলে ‘বারইতে’ ক, গ।

৬। ‘আগোরলি’ স্থলে ‘কাঁপলি’ প-র।

টাকা

১—২। “পহিলহি” ইত্যাদি। শ্রীরাধা ও  
শ্রীকৃষ্ণ প্রথম মিলিত হইলেন; বিলাস দূরে থাকুক,  
উভয়ের পরিচয় অর্থাৎ বাক্যালাপই দুর্লভ হইল।

৯—১০। “করে কর” ইত্যাদি। শ্রীরাধা  
হস্ত দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের হস্তকে চরণ-স্পর্শরূপ অনুচিত  
কার্য্য হইতে স্থগিত করিতে (উভয়ের কর-স্পর্শ  
হওয়ায়) প্রেম অর্থাৎ প্রেম-জনিত শ্বেদ, কম্প প্রভৃতি  
সাত্ত্বিক ভাবের উদয় হইল; দরিদ্র ঘট ভরিয়া সূবর্ণ  
পাইল অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার প্রেম-চিহ্ন দর্শনে  
আশাতীত আনন্দ লাভ করিলেন। ‘দারিদ ঘট  
ভরি’ ইত্যাদি বাক্যে অতিশয়োক্তি অলঙ্কার দ্বারা  
শ্রীকৃষ্ণের আশাতীত আনন্দলাভরূপ বস্তু ব্যঞ্জিত  
হইতেছে; সুরতাং ইহা অলঙ্কার দ্বারা বস্তু-ধ্বনির  
একটি উৎকৃষ্ট উদাহরণ।

ভূগালী ১১

সুরত-তিয়াসেং ধয়ল পহঁ পাণি ।

করে কর বারই তরল-নয়ানী ॥

হঠ-পরিব্রজ্যে পরশিতে গাত ।  
 নহি নহি বোলি তুলায়ত মাথ ॥  
 অভিনব মদন-তরঙ্গিনি রাই ।  
 শ্যাম-মতঙ্গ রঙ্গ অবগাই ॥ ৫ ॥  
 চুম্বনে সঙ্কুচ লোচন-তার ।  
 পিবিহিতে অধর রটই সিতকার ॥  
 নখর পরশে ধনি চমকই গোরি ॥  
 দশহিতে চমকি উঠয়ে তনু মোড়ি ॥  
 কহইতে কহ গদগদ পদ-আধ ।  
 অনঅনো-মনে মনসিজ-উনমাদ ॥  
 তৈখনে রোথ তবহি পরসাদ ।  
 গোবিন্দদাস কহ রস-মরিষাদ ॥ ৬ ॥ ৫ ॥

ইতি দ্বিতীয়পল্লবঃ ।

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র পুথির ২১শ তরঙ্গের ২০ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'তিয়াসে' স্থলে 'পিয়াসে' ক ।
- ৩। 'পরশিতে' স্থলে 'পরশিত' ক, গ ।
- ৪। 'বোলি' স্থলে 'বলি' ক ; 'বোলে' চ ।
- ৫। 'তুলায়ত' স্থলে 'ধুলায়ত' খ ।
- ৬। 'রঙ্গ' স্থলে 'রঙ্গে' ক ; 'অঙ্গ' খ ।
- ৭। 'সঙ্কোচ' ক ; 'সঙ্কোচই' প-র ।
- ৮। 'নখর পরশে ধনি' ইত্যাদি স্থলে 'নখর পরশ ধনি সহই না পারি' প-র ।
- ৯। 'দশহিতে' স্থলে 'দংশহিতে' ক ।
- ১০। 'অনঅনো-মনে' স্থলে 'আন আন মনে' ক ।

টীকা

১১—১২। “কহইতে কহ” ইত্যাদি । শ্রীকৃষ্ণ ( কথা ) কহিলে পর ( শ্রীরাধা তদন্তরে লজ্জা হেতু ) গদগদ-স্বরে এক আধটি কথা কহেন ; ( কিন্তু ) অত্রোক্ত অর্থাৎ উভয়ের মনেই মদনের উন্মত্ততা রহিয়াছে ।

১৩—১৪। “তৈখনে রোথ” ইত্যাদি । ( শ্রীরাধার ) তখনি ( শ্রীকৃষ্ণের হঠ-কারিতা দর্শনে ) ক্রোধ এবং তখনি ( মনে রসাস্বাদন হেতু ) প্রসন্নতা জন্মিতেছে ; পদ-কর্তা গোবিন্দদাস ( এইরূপ ) সম্ভোগরসের মর্যাদা অর্থাৎ শেষ-পরিণাম কহিতেছেন ।

## শ্রীকৃষ্ণ পূর্বরাগঃ ।

তদুচিত-শ্রীমহাপ্রভুঃ ।

সহই । জয়জয়ন্তী ।

আরে মোর গোরা দ্বিজমণি ।  
 রাধা রাধা বলি কান্দে লোটায় ধরণী ॥  
 রাধা নাম জপে গোরা পরম যতনে ।  
 সুরধুনী-ধারা বহে অরুণ নয়ানে ॥  
 খেনে খেনে গোরা-অঙ্গ ভূমে গড়ি যায় ।  
 রাধা নাম বলি খেনে খেনে মুরুছায় ॥  
 পুলকে পূরল তনু গদগদ বোল ।  
 বাহু কহে গোরা কেন এত উতরোলা ॥ ১ ॥ ৫ ॥ ৪ ॥

পাঠান্তর

- ১। ‘সুরধুনী-ধারা’ স্থলে ‘কত সুরধুনী’ খ ।

সুবল-বাক্য ।

বাল্য ধাননী ।

অনুখন হেরিয়ে তোহে আন-চীত ।  
 ছুরে গেও মুরলি-আলাপন গীত ॥  
 মরম না কহ কাহে প্রাণ-সঙ্গাতি ॥  
 তুয়া মুখ হেরি জলত মঝু ছাতি ॥  
 মরকত জিনিয়া ঘোঃ কলেবর-কাঁতি ।  
 সো অব বামর কুবলয়-ভাঁতি ॥  
 হেরইতে নিরমল লোচন জোর ।  
 কো জানে কৈছে কদমত হিয়া মোর ॥

শুনইতে ঐছন সহচর-বাণী ।  
ছোড়ি নিশাস উলটায়ল পাণি ॥  
দূর-অবগাহ মরম-অভিলাষ ।  
সমুঝিয়া কহ ঘনশ্যামর দাস ॥২॥৫৫॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৬ষ্ঠ তরঙ্গের ৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'তোহে' স্থলে 'তুয়া' প-র ।

৩। 'প্রাণ-সাদ্ধতি' স্থলে 'মরম-সাদ্ধতি' প-র ।

৪। 'যো' স্থলে 'ও' প-র ।

৫। 'মরম-অভিলাষ' স্থলে 'মদন-অভিলাষ' ক ;  
'হৃদয়-অভিলাষ' প-র ।

টীকা

৯—১০। "শুনইতে ঐছন" ইত্যাদি । (শ্রীকৃষ্ণঃ)  
সহচর সুবলের ঐরূপ বাক্য শুনিয়া, (দীর্ঘ) নিশ্বাস  
ত্যাগ করিয়া (নির্বেদ হেতু) নিজের হাত ছইখানা  
উলটাইলেন অর্থাৎ ইঙ্গিতে বুঝাইলেন যে, সে কথা  
বলিয়া কোনই ফল নাই !

১১—১২। "দূর-অবগাহ" ইত্যাদি । (শ্রীকৃষ্ণের)  
হৃদয়ের অভিলাষ দূরবগাহ অর্থাৎ দূরকোষা ; পদ-  
কর্তা ঘনশ্যাম নিজে বুঝিয়া এই কথা বলিতেছেন ।

শ্রীকৃষ্ণের উক্তি ।

গাথার ১

কালিদমন দিন মাহ ।  
কালিন্দী-কুল কদম্বক ছাহ ॥  
কত শত ব্রজ-নব-বালা ।  
পেখলু জমু থির বিজুরিক মালা ।  
তোহে কহো সুবল সাদ্ধতি ।  
তব ধরি হাম না জানি দিন রাতি

তহিঁ ধনি-গনি দুই চারি ।  
তহিঁ পুন মনমোহিনি এক নারীং ॥  
সো রহু মবু মনে পৈঠি ।  
মনসিজ-প্ৰমে ঘুম নহিঁ দাঁঠি ॥  
অনুখন তহ্নিকঃ সমাধি ।  
কে। জানে কৈছন বিরহ-বিয়াধি ॥  
দিনে দিনে থিন ভেল দেহা ।  
গোবিন্দ দাস কহ ঐছে নব লেহাং ॥৩॥৫৬॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৬ষ্ঠ তরঙ্গের ৪ সংখ্যক ৩  
প-র-সা পুথির ৬ঃ সংখ্যক পদ ।

২। 'তহিঁ পুন' ইত্যাদি স্থলে 'তহিঁ ধনী মন-  
মোহিনি এক নারী' প-র-সা ; 'তহিঁ মনমোহিনী  
এক নারী' ক, খ, গ ও চ পুথি ; ক,  
খ প্রভৃতি পুথির পাঠে ছন্দোভঙ্গ এবং প-র-সা  
পুথির পাঠে উভয় চরণেই 'ধনী' শব্দের প্রয়োগ হেতু  
পুনরুক্তি-দোষ ঘটে ।

৩। 'মবু মনে' স্থলে 'মন মাহা' প-র-সা ।

৪। 'তহ্নিক' স্থলে 'তহ্নিক' ক ; 'তনিক' খ ;  
'তিনিক' প-র ।

৫। 'গোবিন্দ দাস' ইত্যাদি স্থলে 'গোবিন্দ  
দাস কহ অছু নব লেহা' প-র-সা ; 'গোবিন্দ দাস  
অছু অছু অবলেহা' প-র ।

টীকা

১১—১২। "অনুখন তহ্নিক" ইত্যাদি । সর্বদা  
সেই চিত্ত-হারিণী সুল্লরীর ধ্যান মনে হইতেছে ;  
বিরহ-ব্যাধি কিরূপ, কে জানে ? অর্থাৎ আমার মন  
সর্বদা সেই চিত্ত-হারিণী নারীর ধ্যান করিতেছে ;  
বিরহজনিত পীড়া যে এরূপ অসহ্য, তাহা আমি আগে  
জানিতাম না !

ধানী

পরিবর্তে প-র পুথিতে নিম্নলিখিত কলিটি দৃষ্ট হয় ;

গেলি কামিনি

গজলু গামিনি

যথা,—

বিহসি পালটি নিহারি ।

“উদস কুন্তল

ফুল কবরী

ইন্দ্রজালিক

কুসুম সায়ক

বান্ধই ভার উতার ।

কুহকি ভেলি বর নারী ॥

কোকনদ যৈছে

মধুপ বেয়াপি

জোরি ভুজ-যুগ

মোরি বেঢ়ল

রাই ভেল বাটয়ার ॥”

ততহি বয়ন শুচন্দ ।

টাকা

দাম-চম্পাকে

কাম পূজল

যৈছে শারদ চন্দ ॥

১—৪। “গেলি কামিনি” ইত্যাদি। গজ-

উরহি অঞ্চল

ঝাপি চঞ্চল

আধ পয়োধর হেরু ।

গামিনী কামিনী ঈষৎ হাস্য করিয়া, ফিরিয়া তাকাইয়া চলিয়া গেল; সেই বরাজনা ঐন্দ্রজালিক অর্থাৎ সম্মোহনবিজ্ঞায় পারদর্শী পুষ্প-শর কন্দর্পের কুহকি অর্থাৎ ভেলিকির স্বরূপ হইল।

পবন-পর্যভবে

শরদ ঘন জমু

বেকত কয়ল সুমেরু ॥

৯—১২। “উরহি অঞ্চল” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা)

পুনহি দরশনে

জিবন জুড়ায়ব

টুটব বিরহক ওর ।

বক্ষোদেশে চঞ্চল-ভাবে বসনাঞ্চল ঢাকা দিল অর্থাৎ গতিবশতঃ ওড়নার যে প্রান্ত কুলিয়া পড়িয়াছিল, তাহা দ্বারা স্তন আচ্ছাদন করিল; (তাহাতে) অর্ধ পয়োধর দেখিলাম; বোধ হইল যেন, পবনের প্রভাবে (স্থানচ্যুত হইয়া) শরৎ-কালীন (শুভ্র) মেঘ স্বর্ণময় সুমেরুর শিখরকে প্রকাশিত করিল। সকল পুথিতে ‘পর্যভবে’ পাঠ থাকিলেও ইহা ‘পর্যভব’ শব্দ নহে; ‘পর্যভবে’ কিংবা ‘পর্যভাবে’ শব্দটি যাহাই থাকুক না কেন, ছন্দের অনুরোধে উহার আ-কার ও এ-কারের দীর্ঘ উচ্চারণ হইবে না; সুতরাং এ অবস্থায় ‘পর্যভবে’ ও ‘পর্যভাবে’ শব্দ দুইটির উচ্চারণ একইরূপ শোনা যায়; বোধ হয়, সেই জন্তই ‘পর্যভাবে’ স্থলে ভ্রমবশতঃ ‘পর্যভবে’ লিখিত হইয়াছে।

চরণে যাবক

হৃদয়ে পাবক

দহই সব অঙ্গ মোর ॥

১৩—১৬। “পুনহি দরশনে” ইত্যাদি। পুন-

ভগ্নয়ে বিভাপতি

শুনহ যুবতি

চীত থির নাহি হোয় ।

কীর সেই বরাজনার দর্শন হইলে, আমার বিরহের সীমা ভাঙ্গিবে অর্থাৎ বিরহের শেষ হইবে। তাহার চরণে যে আশ্রয় ছিল, তাহা আমার হৃদয়ে অগ্নিস্বরূপ হইয়া, আমার সর্ব্বাঙ্গ দগ্ধ করিতেছে। ‘চরণে যাবক’ ইত্যাদি বাক্যে ‘বিভাবনা’ অলঙ্কার ও উক্ত অলঙ্কারের দ্বারা কল্পিত বস্তুধ্বনি রাহিয়াছে;

সে যে রমণী

পরম গুণমণি

পুন কি মৌলব মোয় ॥ ৪॥২৭ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৬ষ্ঠ তরঙ্গের ৬ সংখ্যক পদ।

২। ‘ইন্দ্রজালিক’ স্থলে ‘ইন্দ্রজালক’ ক—চ পুথি

৩। ‘ততহি’ স্থলে ‘ততিহ’ প-র।

৪। ‘উরহি’ স্থলে ‘উরজ’ প-র।

৫। ‘শরদ’ স্থলে ‘নবিন’ প-র।

৬। ‘শুনহ’ স্থলে ‘সে যে’ গ।

৭। ‘পুনহি দরশনে’ ইত্যাদি পংক্তি হইতে ‘পুন কি মৌলব মোয় ॥’ পংক্তি পর্যন্ত দুইটি কলির

ঐসিদ্ধ কারণের অভাবে কার্যোৎপত্তি ঘটিলে, তাহাকে 'বিভাবনা' অলঙ্কার বলা হয় ; এ স্থলে শ্রীরাধার চরণার্ণবিত নীত-স্পর্শ অলঙ্কার প্রকৃতপক্ষে দাহ-রূপ কার্য জন্মাইবার শক্তি নাই, কিন্তু কবি কর্তৃক ঐরূপ বর্ণিত হওয়ায় উহা 'বিভাবনা' অলঙ্কারের বিষয় হইয়াছে ; উক্ত বাক্যের প্রকৃত তাৎপর্য্য এই যে, উচ্ছৃঙ্খল কন্দর্প গীড়া জন্মাইতে বাইয়া কোন নিয়মের অপেক্ষা রাখে না, সূতরাং তাহার উৎপীড়ন হইতে রক্ষা পাওয়ার আর কোন উপায় নাই ; সূতরাং 'বিষম্ব বিষমোষধং' কিংবা বিজ্ঞাপতির বর্ণিত "আনলে পুড়িলে পুন আনলে সে কাজ" নীতি অনুসারে নায়িকার যে দর্শন হইতে অঙ্গ-দাহ উপস্থিত হইয়াছে, সেই দর্শনরূপ ঔষধের প্রয়োগেই তাহা নিবারিত হইবে। সূতরাং এ স্থলে 'বিভাবনা' অলঙ্কারের দ্বারা কন্দর্পের অহেতুক উৎপীড়ন, শ্রীকৃষ্ণের অশরণতা ও শ্রীরাধার পুন-দর্শনের একান্ত আবশ্যকতারূপ বস্তুগুলি ব্যঞ্জিত হইয়াছে।

হইয়া।

রতন মন্দির মাহা বৈঠলি সুন্দরি

সখি সঞে রস পরথায়াং ।

হসইতে খসয়ে কত যে' মনি মোতিম

দশন-কিরণ অব ছায়' ॥

শুন' সজনি কহইতে না রহে' লাজ ।

সো বর' নারি' হামারি মন-বারণ

বাঙ্কলি কুচ-গিরি মাঝ ॥ ৫ ॥

মঝু মুখ হেরি ভরম ভরে সুন্দরি

ঝাঁপই ঝাঁপল দেহা ।

কুটিল কটাক্ষ- বিশিখে তমু জর-জর'

জীবনে না বাঁকই থেহা ॥

করে কর জোরি' মোরি তমু-বল্লরি'

মোহে' হেরি সখি করু কোর ।

গোবিন্দদাস ভণ তেঞি' নন্দনন্দন

দোলত মদন-হিলোর ॥ ৫৥৫৮ ॥

পাঠাস্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৬৭ সংখ্যক ও প-র পুথির ৬ষ্ঠ তরঙ্গের ৪৩ সংখ্যক পদ। 'সুই' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র।

২। 'পরথায়' স্থলে 'পরচার' ক, গ ; 'পরথাই' প-র-সা।

৩। 'কত যে' স্থলে 'কতহ' প-র-সা।

৪। 'ছায়' স্থলে 'ছাই' প-র-সা।

৫। 'শুন' শব্দ প-র পুথিতে নাই।

৬। 'রহে' স্থলে 'রহ' প-র।

৭। 'বর' স্থলে 'ব্রজ' প-র।

৮। 'নারি' স্থলে 'নাগরী' প-র-সা।

৯। 'বিশিখে তমু জর-জর' স্থলে 'বিশিখ ঘন বরিখনে' প-র।

১০। 'জোরি' স্থলে 'জোড়ি' প-র-সা।

১১। 'বল্লরি' স্থলে 'স্বন্দরী' ক, গ।

১২। 'মোহে' স্থলে 'মো' প-র-সা।

১৩। 'তেঞি' স্থলে 'ও' থ ; 'যো' চ।

টীকা

১২—১৫। "করে কর জোরি" ইত্যাদি।

শ্রীরাধা নিজের এক করে অস্ত্র কর সংযোজিত করিয়া এবং তদ্বারা নিজের তমু-লতাকে বেষ্টিত করিয়া ( লজ্জার অভিনয় করিয়া ) তৎপরে আমার দিকে ( বক্ষিম ) দৃষ্টিপাত করিয়া, সখীকে ক্রোড়ে করিল অর্থাৎ সখীকে জড়াইয়া ধরিল ; ( সূচতুরা নায়িকাগণ এই প্রকারেই তাহাদিগের অনুরাগ প্রকাশ করিয়া থাকে )। গোবিন্দ দাস বলিতেছেন যে, নন্দ-নন্দন শ্রীকৃষ্ণ সেই জন্মই মদনের দোলনার হুলিতেছেন অর্থাৎ কন্দর্পের প্রভাবে ঘন অস্ত্র

প্ৰেৰিত হইয়া শীরাপা গ্ৰহৃত পক্ষেই তাঁচাব প্ৰতি  
অম্বুরাগিণী কি না, সেই সন্দেহে দোলায়মান-চিত্ত  
হইতেছেন। তুলনা করুন ;—

“জ্ঞানামাভং পণয়নচনং কিন্নরো হি প্ৰিয়ম্ ।”

—মেঘদূত ।

ত্ৰিৰোপা ধান্দা ১১

অপক্লপ পেগলুঁ রামা ।

কনক লতা অব- লক্ষনে উয়ল

হরিণ-হীনং হিম-ধামা ॥ ধ্রু ॥

নয়ন নলিনি দৌ হঞ্জনে রঞ্জলং

ভাঙু বিভঙ্গি-বিলাসং ।

চকিত চকোর জোরেং বিধি বান্ধল

কেবল কাজর-পাশং ॥

গিরিবর-গুরুয়া পয়োধর পরশতং

গিম-গজ-মোতিম-হারাং ।

কাম কষুঁ ভরি কনয়া-শযু পরি

চারত সুরধুনি-ধারাং ॥

পয়সি পয়্যাগে জাগ-শত জাগইং

মো পাওয়ে বহুভাগীং ।

বিছাপতি কঃ গোবুল নাযক

গোপা-জন অম্বুরাগী ১২ ॥ ১৩ ॥

অত্র “নবধার পেগলুঁ রামা” ইত্যাদি

পদং যথাসম্ভবং গেয়ম্ ।

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৮৯ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ৬ষ্ঠ তরঙ্গের ৭ সংখ্যক পদ ।

২। ‘হরিণ-হীন’ ঘ স্থলে ‘হরিণী-হীন’ ক, খ,  
গ, চ, প-র-সা ও প-র পুথি ।

৩। ‘রঞ্জল’ প-র স্থলে ‘রঞ্জই’ খ, গ, ঘ, চ;  
‘রঞ্জিত’ ক ও প-র-সা ।

৪। ‘ভাঙু বিভঙ্গি-বিলাস’ স্থলে ‘ভাঙক ভঙ্গি  
বিলাস’ প-র-সা ; ‘ভাঙুক ভঙ্গি বিলাসা’ প-র ।

৫। ‘জোরে’ স্থলে ‘জোর’ ক, গ ।

৬। ‘কাজর-পাশা’ প-র ; প-র-সা পুথিতে  
“নয়ন নলিনি দৌ” ইত্যাদি পংক্তিচতুষ্টয় ‘গিরিবর-  
গুরুয়া’ ইত্যাদি পংক্তিচতুষ্টয়ের পরে সম্মিবেশিত  
দেখা যায় ।

৭। ‘পরশত’ প-র স্থলে ‘পরশিতে’ ক—চ ;  
‘গিরিবর’ ইত্যাদি পংক্তিটির পরিবর্তে ‘গিরিযুগ-  
গুরুয়া কনক-পয়োধর’ প-র-সা ।

৮। ‘গিম-গজ-মোতিম-হারা’ স্থলে ‘গিম-গজ-  
মোতি হারা’ প-র ; ‘উপর গজ-মতি-হারা’ প-র-সা ;  
‘হিম গজ-মোতিম-হারা’ ঘ ।

৯। ‘কষু’ স্থলে ‘কুষু’ প-র-সা ও প-র ।

১০। ‘চারত’ ইত্যাদি স্থলে ‘গীমহি চারহি  
ধারা ॥’ প-র-সা ।

১১। ‘জাগ শত জাগই’ স্থলে ‘যোগি সত  
জাগই’ প-র ।

১২। ‘সো পাওয়ে’ ইত্যাদি স্থলে ‘সোই  
সমনক ভাগি ।’ প-র ।

১৩। ‘পয়সি পয়্যাগে’ ইত্যাদি পংক্তিচতুষ্টয়ের  
পরিবর্তে প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত পংক্তিগুলি  
দৃষ্ট হয় ; যথা,—

“গহিল-বঘদী ধনী ঘুনি-ঘন-মোহিনী

বজ্রবর-গামিনী বন্ধা ।

সিন্দুর-তিলক ভাষু তড়িত-লতা তহু

উয়ল পুনমিক চন্দা ॥”

টীকা

১২—১৫। “পয়সি পয়্যাগে” ইত্যাদি। রাধা-  
মোহন ঠাকুর ইহার শব্দার্থের কোন ব্যাখ্যা না  
করিয়া তাৎপৰ্য্যার্থ লিখিয়াছেন,—“প্ৰয়াগজলে  
স্থিতস্ত কৃতশতক্রতোরপি কদাচিত্ বহুভাগ্যলভ্যা  
তবেৎ ।” ইহাই যে প্ৰকৃত তাৎপৰ্য্যার্থ, তাহাতে কোন  
সন্দেহ নাই,—টীকাব্যবগণের মধ্যে মত-ভেদ

হইতেছে ‘জাগই’ শব্দটির অর্থ লইয়া। স্বর্গ-গত কালীপ্রসন্ন কাব্য-বিশারদ মহাশয়ের মতে ‘জাগই’ শব্দ ‘জাগ্’ ধাতু হইতে জাত; ‘জাগ্’ ধাতুর অর্থ—জাগরিত হওয়া, উদ্বোধিত হওয়া; শত যজ্ঞ জাগরিত হয় বা উদ্বোধিত হয় বলিলে কোন অর্থ হয় না বলিয়া তিনি\* কষ্ট-কল্পনা দ্বারা এ স্থলে অন্তর্ভূত গিজস্তার্থ ধরিয়া ‘জাগই’ শব্দের অর্থ করিয়াছেন,—‘জাগাইয়া’ অর্থাৎ ‘উদ্বোধিত করিয়া’। ভাষা-সাহিত্যে এরূপ অন্তর্ভূত গিজস্তার্থের প্রয়োগ কোথাও দেখা যায় না; ‘জাগ্’ ধাতুর ‘অন্তর্ভূত গিজস্তার্থ’ তর্কস্থলে স্বীকার করিয়া লইলেও ‘যজ্ঞকে জাগরিত বা উদ্বোধিত করা’ বাক্যটির কোন সম্ভব অর্থ হয় না। আমাদিগের বিবেচনা হয় যে, এই ‘জাগই’ শব্দটি ‘জাগ্’ ধাতু-জাত নহে; ইহা যজ্ঞনার্থক ‘যজ’ ধাতু হইতে উদ্ভূত হইয়াছে; প্রাকৃত ও হ্রদযুগায়ী হিন্দী ও মৈথিল ভাষায় শব্দের আদিতে অন্তস্থ ‘য’-কারের পরিবর্তে প্রায়শঃ বর্গীয় ‘জ’-কারের ব্যবহারবশতঃ বিভাগতি ‘যাগ-শত যাগই’ না লিখিয়া ‘জাগ-শত জাগই’ লিখিয়াছেন; উহার অর্থ—যিনি প্রয়াগের (পবিত্র) সলিলে শত যজ্ঞকে যজন করেন, সেই বহুভাগ্য-বিশিষ্ট ব্যক্তিই কেবল (সেইরূপ স্মরণীয়কে) পাইয়া থাকেন; বিভাগতি শ্রীকৃষ্ণের লাগ্নির অপনয়ন উদ্দেশ্যে বলিতেছেন,—ওহে গোকুল-নায়ক অর্থাৎ গোকুলের রক্ষা-কর্তা শ্রীকৃষ্ণ! গোপাঙ্গনারা (তোমার প্রতিই) অম্বরাগযুক্ত। ‘গোকুল-নায়ক’ ও ‘গোপী-জন’ শব্দের ধ্বনি এই যে, যেহেতু শ্রীকৃষ্ণ গোবর্দ্ধন-পর্বতের ধারণ ইত্যাদি অনন্ত-সাধ্য বহু হ্রস্ব কার্য দ্বারা গোকুলের গোপদিগের রক্ষা-সাধন করিয়া গোকুলের নেতৃত্ব-পদ লাভ করিয়াছেন, এ অবস্থায় গোপাঙ্গনাগণ তাঁহার প্রতি অম্বরক্ত না হইয়া, শত-ক্রতু ইন্দ্রের প্রতিও অম্বরক্ত হইতে পারে না; কেন না, জী-জাতি স্বভাবতঃ বলশালী প্রতিই পক্ষপাতিনী হইয়া থাকে;—

শ্রীকৃষ্ণ যে ইন্দ্র অপেক্ষা কত বল-শালী, তাহা গোবর্দ্ধন-ধারণ-লীলাতেই প্রমাণিত হইয়াছে।

## অথ শ্রীকৃষ্ণশ্যাপদৃতী।

### তদুচিতশ্রীগৌরচন্দ্র।

পাহিড়া।

কি মধুর-মধুর বয়স নব কৈশোর  
মুরতি জগ-মন-হারী।  
কি দিয়া কেমনে বিধি নিরমিল গোরা-তনু  
আকুল কুলবতি নারী ॥ ধ্রু ॥  
বিফলে উদয় করে গগনে সে শশধরে  
গোরা-রূপে আলা তিন লোকে।  
তাহে এক অপরূপ যেবা দেখে চাঁদমুখ  
মনের আঁধার নাহি থাকে ॥  
ঢল ঢল প্রেমমণি কিয়ে থির দামিনি  
এঁছন বরণক আভা।  
তাহে নাগরালি-বেশ ভুলাইল সব দেশ  
মদন-মনোহর শোভা ॥  
যতি-সতি-মতি হত গেল মেন কুলত্রত  
আইল ভুবন-চিত-চোর\*।  
হরিকৃষ্ণ দাস\* কয় গোরা না ভজিলে নয়  
এ ঘর-করণে\* দেহ\* ডোর ॥৭॥৬০॥

পাঠান্তর

১। ‘ভুবন-চিত-চোর’ স্থলে ‘জগত-চির-চোর’  
থ, ঘ, চ।

২। ‘হরিকৃষ্ণ দাস কয়’ স্থলে প-স মুদ্রিত  
পুথিতে ‘রাধামোহনে কয়’ পাঠ আছে; কিন্তু এই  
পদটির সংস্কৃত টীকায় রাধামোহন ঠাকুর “অথ-  
তদুচিত-গৌরচন্দ্রঃ ‘কি মধুর-মধুর বয়স নব কৈশোর’



ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণেন নিজকৃতেন চ স্মরতি।”—  
এইরূপ লিখায় ও ইহার পরেই পদামৃতসমুদ্রে  
“নব কাম স্নললিত দেহ অল্পপম” ইত্যাদি রাধা-  
মোহন ঠাকুরের রচিত পদটি সন্নিবেশিত হওয়ায়  
‘কি মধুর-মধুর’ ইত্যাদি গৌরচন্দ্র পদটি যে অল্প  
কোন পদ-কর্তার রচিত,—তাহাতে সন্দেহ থাকে  
না; সুতরাং ‘হরিকৃষ্ণ দাস’ স্থলে ‘রাধামোহনে  
কম’ পাঠ অশুদ্ধ বলিয়াই প্রতীত হইতেছে।

৩। ‘বর-করণে’ স্থলে ‘সব করণে’ চ পুথি।

৪। ‘দেহ’ স্থলে ‘দেয়’ ক।

টীকা

১৫—১৬। “হরিকৃষ্ণ দাস” ইত্যাদি। পদ-  
কর্তা হরিকৃষ্ণ দাস বলিতেছেন যে, এক্ষণ অপূর্ব  
(গৌরাঙ্গকে) ভজন না করিলে চলিবে না; (অতএব)  
এই ঘর-কন্নার কাজে ডোর দেও অর্থাৎ ডোর  
দিয়া বান্ধিয়া ঘর-কন্নার পাঠ তুলিয়া রাখ। প্রাচীন  
কালে তুলট কাগজে পুথি লিখিয়া উহা বস্ত্রখণ্ড  
ও ডোর দিয়া বান্ধা হইত এবং গ্রন্থ পাঠ অশুদ্ধ  
উহা ডোর দিয়া বান্ধিয়া রাখা হইত; উহা  
হইতেই “কোন কাজে ডোর দেওয়া” বলিলে সেই  
কার্য্যটি বন্ধ করা বুঝা যায়।

তিরোথা ধানঙ্গী।১

ধনি ধনি রমণি জনম ধনি তোর।

সব জন কান্দু কান্দু করি বারয়ে

সো তুয়া ভাবে বিভোর ॥ প্র ॥

চাতক চাহি তিয়াসল অশ্রুদ

চকোর চাহি রহু চন্দা।

তরু লতিকা- অবলম্বন-কাবী

মঝু মনে লাগল ধন্দা ॥২

কেশ পসারি যবহুঁ তুহঁ আছলি

উর পর অম্বর আধা।

সো সব হেরি কান্দু ভেল আকুল

কহ ধনি ইথে কিঃ সমাধা ॥

হসইতে কব তুহঁ দশন দেখায়লি  
করে কর জোরহি মোর।

অলখিতে দিঠি কব হৃদয়ে পসারলি  
পুন হেরি সখি কৈলি কোর ॥

এতহুঁ নিদেশ কুহল তোহে সুন্দরি  
জানি ইহ করহু বিধান।

হৃদয়-পুতলি তুহঁ সো শুন-কলেবর  
কবি বিদ্যাপতি ভাগ ॥ ৮ ॥ ৬১ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৯ম তরঙ্গের ৬ সংখ্যক  
পদ। ‘তিরোথা’ প-র স্থলে ‘তিরোতা’ ক—চ পুথি।

২। ‘চাতক চাহি’ ইত্যাদি পংক্তিচতুষ্টয় থ  
ও ঘ পুথিতে নাই

৩। ‘হেরি’ স্থলে ‘সুগরি’ প-র।

৪। ‘ইথে কি’ স্থলে ‘কোন’ প-র।

৫। ‘কৈলি’ স্থলে ‘কলি’ থ; ‘কয়লি’ চ;  
ঘ পুথিতে ১২—১৭ পংক্তিগুলি লিপিকরভ্রমে  
পরিত্যক্ত হইয়াছে।

৬। ‘জানি ইহ করহ’ স্থলে ‘বুঝিয়া যে করবি’  
প-র।

৭। ‘হৃদয়’ স্থলে ‘পরায়ণ’ প-র।

টীকা

৪—৭। “চাতক চাহি” ইত্যাদি। (তোমার জন্ত  
শ্রীকৃষ্ণের উৎকণ্ঠা দেখিয়া মনে হয়), জলদ চাতকের  
দিকে চাহিয়া তৃষ্ণাযুক্ত হইল; চন্দ্র চকোরের  
দিকে চাহিয়া রহিল; তরু লতিকার অবলম্বন-কারী  
হইল; (এই সকল স্বভাব-বিপর্যায় দর্শনে) আমার  
মনে ধান্দা লাগিয়াছে।

বয়ড়ী।১

কত যেঃ কলাবতি যুবতি স্মরতিঃ

নিবসতিঃ গোকুল মাহ।

হরি অব হাসিঃ রঙ্গসে পুন কাঙ্ক্ষিঃ

কুটিল নয়নে নহি চাহ ॥

সুন্দরি অতয়ে করিয়ে অনুমান ।

শুভখনে স্বামি- বরত তুহুঁ ছোড়লি ।

নারি-বরত নিল কান' ॥ ৫৭ ॥

তুয়া নিজ নাম গাম ঘন গাবই'

সৌ এক-আখর-রক্ষ' ।

শুনইতে রাতি ' রতন রতি রাতুল

চমকই তোহারি আতঙ্ক' ॥

তুয়া গুণ-গাম নাম কত গাবই'১

অবেকত'২ মুরলি-নিসান ।

সহচরি-কোরে ভোরি তোহে ডাকই

গোবিন্দদাস পরমাণ ॥৯॥৬২॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১৪১ সংখ্যক ও প-র পুথির ৯ম তরঙ্গের ১৬ সংখ্যক পদ ।

২। 'কত যে' প-র স্থলে 'কত এ' প-র-সা ; 'কত যে' ক—চ পুথি ।

৩। 'সুমুরতি' স্থলে 'সুন্দরি সতি' প-র ।

৪। 'নিবসতি' স্থলে 'নিবসই' প-র ।

৫। 'হরি অব হাসি' গ, ঘ, চ স্থলে 'হরি অব রহসি' প-র, খ ; 'হরি অব হাসি' প-র-সা ।

৬। 'রভসে পুন কাহকে' প-স স্থলে 'রভসরসে কাহকে' খ, ঘ, চ ; 'রভসে পুন কাহকে' প-র-সা ; 'রভসে পুন কাহক' প-র ।

৭। 'কান' স্থলে 'শ্রাম' প-র ।

৮। 'গাম ঘন গাবই' স্থলে 'রাইভাব কি কহব' প-র-সা ; 'রাই ভরি কি কহব' প-র ।

৯। 'রক্ষ' স্থলে 'রক্ষা' প-র ।

১০। 'আতঙ্ক' স্থলে 'আশঙ্ক' প-র ; 'আশঙ্ক' প-র-সা ।

১১। 'তুয়া গুণ' ইত্যাদি প-র-সা স্থলে 'তুয়া নিজ নাম গাম কত গাবয়ে' খ ; 'তুয়া গুণ নাম গাম কত গাবই' ক ; 'তুয়া গুণ গাম নাম ঘন গাবই' প-র ।

১২। 'অবেকত' ঘ, চ, প-স স্থলে 'আর কত' ক, খ, গ ; 'এবে কত' প-র-সা ; 'বেকতহি' প-র ।

টীকা

১—৪। "কত যে" ইত্যাদি। শিল্প-কৌশলযুক্তা সুন্দরী যুবতী গোকুলে কতই বাস করে ; (তাহার শ্রীকৃষ্ণের ভুবন-মোহন রূপ-গুণে আকৃষ্টা হইয়া তাঁহার নিকট বিভ্রম-বিলাস প্রকাশ করিলেও) হরি অর্থাৎ তাহাদিগের চিত্তাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণ কিন্তু এখন হাসিয়া রস-ভরে বন্ধিম নয়নে কাহারও পানে চাহেন না ।

৫—৭। "সুন্দরি অতয়ে" ইত্যাদি। হে শ্রীরাধে ! অতএব অনুমান করিতেছি যে, তুমি পতি-ব্রতার ধর্ম পরিত্যাগ করিয়া ভালই করিয়াছ ; (যে হেতু) শ্রীকৃষ্ণ নিজে নারী-ব্রত গ্রহণ করিয়াছেন অর্থাৎ কায়-মনোবাক্যে তোমাতে পরায়ণ হইয়াছেন । এই বাক্যের তাৎপর্য এই যে, জগতে পতিব্রতা রমণী অনেক দেখা যায়, কিন্তু নারী-ব্রতদারী পুরুষ একান্ত বিরল ; নাগক-শিবোমণি শ্রীকৃষ্ণ যখন তোমার জন্ত নারী-ব্রত গ্রহণ করিয়াছেন, তখন জগতে অতুলনীয় প্রেম-ব্রতের উদ্বাপন জন্ত তোমার পাতিব্রতা পরিত্যাগ সমীচীন বটে ।

৮—১১। "তুয়া নিজ" ইত্যাদি। (যদি বল, শ্রীকৃষ্ণ যে নারী-ব্রত গ্রহণ করিয়াছেন, তাহার কি প্রমাণ আছে ?) সেই শ্রীকৃষ্ণ তোমার নাম-ধাম (স্বর-ভঙ্গ হেতু কণ্ঠে গাহিতে না পারিয়া বংশীতে) গান করিতে-ছেন ; তিনি একটি অক্ষরের অর্থাৎ তোমার নামের আশ্রয় অক্ষর 'র'-কারের জন্ত ভিখারী হইয়াছেন ; অর্থাৎ তিনি 'র' অক্ষরটি শুনিলেই আনন্দে অস্থির হন এবং 'রাতি', 'রতন', 'রতি', 'রাতুল' প্রভৃতি রকারাদি শব্দ শুনিতে পাইলেই, বুঝি রাধার কথা হইতেছে ভাবিয়া সেই কথা শুনিবার জন্ত উৎকণ্ঠিত হন ।

১২—১৫। "তুয়া গুণ" ইত্যাদি। (যদি বল, শ্রীকৃষ্ণ যদি বংশীতে আমার নাম-ধাম গান

করিতেছেন, তবে আমি তাহা শুনিতে পাই না কেন ? ) শ্রীকৃষ্ণ তোমার নাম ও গুণ-গ্রাম কতই না গান করিতেছেন—(কিন্তু বিরহ-জনিত অবশতা হেতু) বংশী-ধ্বনি অবাক্ত হইতেছে অর্থাৎ বংশীতে উচ্চ স্বর নির্গত হইতেছে না ; তোমার সহচরীর ক্রোড়ে মৃচ্ছিত হইয়াও শ্রীকৃষ্ণ তোমার নামই উচ্চারণ করিতেছেন, পদকর্তা গোবিন্দ দাসই ইহার সাক্ষী বটে।

ভূপালী। ১)

জীবন চাহি যৌবন বড় রঙ্গ ।  
তবে যৌবন যব সুপুরুষ-সঙ্গ ॥  
সুপুরুষ-প্রেম কবল<sup>৩</sup> জনি ছাড়ি<sup>২</sup> ।  
দিনে দিনে চান্দ-কলা সম বাঢ়ি<sup>৫</sup> ॥  
তুহ<sup>১</sup> যৈছে রসবতি<sup>৬</sup> কানু রস-কন্দ<sup>৭</sup> ।  
বড় পুণ্যে রসবতি মিলে রসবস্ত<sup>৮</sup> ॥  
তুহ<sup>১</sup> যদি কহসি করিয়ে অনুসঙ্গ<sup>৯</sup> ।  
চৌরি-পিরিতি হোয় লাখ-গুণ রঙ্গ ॥  
সুপুরুষ ঐছন নাহি জগ মাঝ ।  
আর তাহে<sup>১০</sup> অনুবৃত বরজ-সমাজ ॥  
বিজাপতি কহে<sup>১১</sup> ইপে নাহি লাজ ।  
রূপ-গুণবতিকা ইহ বড় কাজ<sup>১২</sup> ॥ ১০ ॥ ৬৩ ॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুণির ১৫৩ সংখ্যক পদ।
- ২। 'সুপুরুষ' স্থলে 'পুরুষকো' প-র-সা।
- ৩। 'কবল' স্থলে 'করার' প-র-সা।
- ৪। 'ছাড়' প-র-সা।
- ৫। 'সম বাঢ়ি' স্থলে 'যৈছে বাড়' প-র-সা।
- ৬। 'রসবতি' স্থলে 'নাগরী' ক, গ, ঘ, চ, প-র-সা।
- ৭। 'রস-কন্দ' প-র-সা স্থলে 'রসবস্ত' ক—চ পৃথি।

৮। 'করিয়ে অনুসঙ্গ' ক, গ স্থলে 'করিয়া অনুসঙ্গ' খ, ঘ, চ ; 'করিয়ে অনুসঙ্গ' প-র-সা।

৯। 'আর তাহে' স্থলে 'তাহে অতি' প-র-সা।

১০। 'বিজাপতি কহে' স্থলে 'ভগ্নয়ে বিজাপতি' প-র-সা।

১১। 'রূপ-গুণবতিকা', ইত্যাদি ক, গ, চ স্থলে 'রূপ-গুণবতি কহ' ইত্যাদি খ ; 'রূপ-গুণবতি কাক' ইত্যাদি ঘ ; 'রূপ-গুণবতি কহ ইহ বড় লাজ' প-র-সা।

টীকা

১—২। “জীবন চাহি” ইত্যাদি। জীবন অপেক্ষা যৌবন অধিক আনন্দজনক ; তখনই যৌবন (সার্থক), যখন সুপুরুষের সহিত মিলন হয়। তুলনা করুন ;—

“ক্ষীণক্ষীগোহপি শশী

ভূয়োহভিবর্দ্ধতে সত্যম্।

বিরম প্রসাদ স্তন্দরি

যৌবনমনিবর্দ্ধিতাত্ত্ব ॥”—কাব্যপ্রকাশ।

৩—৪। “সুপুরুষ প্রেম” ইত্যাদি। (যদি বল, যৌবন অচির-স্থায়ী, এক বার গেলে আর ফিরে না, তথাপি) সুপুরুষের প্রেম (যাহা যৌবন-স্বথের সার-ভূত, তাহা) কখনও ছাড়ে না ; উহা দিনে দিনে (গুরুপক্ষের) চন্দ্র-কলার ত্রায় বর্দ্ধিত হয়।

৭—৮। “তুহ<sup>১</sup> যদি কহসি” ইত্যাদি। তুমি যদি বল, (তাহা হইলে) অনুসঙ্গ অর্থাৎ মিলনের অন্ত উদ্যোগ করি ; (কেন না), চৌর্য-প্রণয় অর্থাৎ গুপ্ত-প্রেমে লক্ষ গুণ (অধিক) আনন্দ হইয়া থাকে। তুলনা করুন ;—

“পর্যাক্ষঃ স্বাস্তরণং .

পতিরহুকুলো মনোহরং সদনম্।

তুলয়তি নহি লক্ষাংশং

স্মরিত-ক্ষণ-চৌর্য-স্বরতন্ত ॥”

—কুটুনীকৃতম্।

### ত্রীরাধার প্রত্যুক্তি ।

ত্রীরাগ ।১

না জানিঃ প্রেম-রস নাহি রতিরঙ্গ ।  
কেমনে মিলব হামঃ স্পুরুথঃ সঙ্গ ॥  
তোহারি বচনে যদিঃ করব পিরীতঃ ।  
হাম শিশু-মতি তাহেঃ অপযশ-ভীতঃ ॥  
সখি হে হাম অব কি বোলব তোয়ঃ ।  
তা সঞে রভস কবহুঁ নাহি হোয়ঃ ॥  
সো বরঃ নাগর নব অনুরাগ ।  
পাঁচ-শরে মদন মনোরথেঃ জাগ ॥  
দরশে আলিঙ্গন দেয়ব সোইঃ ।  
জিউ নিকসব যব রাখব কোই ॥  
বিষ্ঠাপতি কহ মিছই তরাস ।  
শুনহঃ ঐছে নহঃ তাক বিলাস ॥১১॥৬৪॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ২২৩ সংখ্যক ও প-র-পুথির ৯৩৩ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'জানিয়ে' প-র-সা ।
- ৩। 'হাম' স্থলে 'ধনি' গ, ঘ, চ ; 'সখি' প-র-সা, প-র ।
- ৪। 'স্পুরুথ' স্থলে 'সো পুরুথ' প-র-সা ।
- ৫। 'যদি' স্থলে 'যব' প-র-সা, প-র ।
- ৬। 'পিরীতি' প-র-সা ।
- ৭। 'তাহে' স্থলে 'অতি' প-র-সা ।
- ৮। 'ভীতি' প-র-সা ।
- ৯। 'সখি হে' ইত্যাদি স্থলে 'এ সখি এ সখি কি বোলব তোয় ।' প-র-সা ও প-র ।
- ১০। 'তা সঞে' ইত্যাদি স্থলে 'তা সঞে রভস-রস কতু নাহি হোয়' ধ ; 'কানু সঞে রভস কবহু' ইত্যাদি প-র, প-র-সা ।
- ১১। 'বর' স্থলে 'অতি' প-র-সা, প-র ।

১২। 'মনোরথে' স্থলে 'মনো অব' প-র-সা ; 'মনোভব' প-র ।

১৩। 'দেয়ব সোই' স্থলে 'করবহি জোয়' প-র-সা ; 'করবহি মোয়' প-র ।

১৪। 'ঐছে নহ' স্থলে 'যৈছন' প-র-সা ; 'জানহ ধনি' প-র ।

টীকা

৭-৮। "সো বর নাগর" ইত্যাদি । তিনি নাগর-শিরোমণি ; (তঁহার) অহুরাগ নূতন অর্থাৎ নবীনত্ব হেতু উচ্ছাসময় ; (তঁহার) বাসনায় মদন পাঁচটি শরের সহিত জাগিয়া আছে অর্থাৎ তিনি কামাভিলাষে উচ্ছ্রাল হইয়াছেন ।

### সখীর উক্তি ।

পঠমঞ্জরী ।

হামারি বচন শুন রাই ।  
দূরহিঁ তাক পরশ বিনে অব তুহুঁ  
মন্দিরে ভয় অবগাই ॥  
বিদগধ রসিক- শিরোমণি নাগর  
দরশে বুঝবি ব্যবহার ।  
ঐছন সংশয় আর তুহুঁ না করবি  
শুভক্ষণে কর অভিসার ॥  
ঐছন বচন শুনিয়া বর মুগধিনি  
নিজ প্রিয় সহচরি মেলি ।  
বেশ বনাই কত যে মনে সংশয়  
কালিন্দি-তীরহিঁ গেলি ॥  
অপরূপ কুঞ্জ- কুটিরে নব নাগর  
পথ হেরি আকুল পরাণ ।  
সকল সখী পরবোধি মিলায়ল  
যদুনন্দন রস গান ॥১২॥৬৫॥

কায়োদ। ১

এ- ধনি পদ্মিনি সহজেই ছোট।  
করে ধরইতে কত করুণা কোটি ॥  
হঠ-পরিবর্তনে নহি নহি বোল।  
হরি-ডরে হরিণী হরি-হিয়ে ডোল ॥  
বালি বিলাসিনি আকুল কান।  
মদন-কৌতুকি কিয়ে হঠ নাহি মান ॥  
নয়নক অঞ্চল চঞ্চল ভান ॥  
জাগল মনমথ মুদিত নয়ান ॥  
বিজ্ঞাপতি কহ এছন রঙ্গ।  
রাধামোহন পহিলহি সঙ্গ ॥ ১৩৬৬ ॥  
অন “স্বরত-ত্রিয়াসে ধয়ল পল্ল” পানি  
ইত্যাদি পদং যথাসম্ভবং গেষ্যন।  
ইতি তৃতীয়পল্লবঃ।

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পথির ২৬৪ সংখ্যক পদ।

২। ‘এ’ প, ধ, চ স্থলে ‘একে’ ক, গ; ‘ও’  
প-র-সা: ‘একে’ পাঠ ধরিলে, বাক্য-সমাপ্তির জ্ঞ  
অপব পক্ষ প্রদর্শন করা আবশ্যিক; এ স্থলে তাহা  
নাই; স্বতরাং ‘এ’ কিংবা ‘ও’ পাঠই সমীচীন।

৩। ‘হঠ-পরিবর্তনে’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয়ের পরি-  
বর্তে প-র-সা পৃথিতে ‘মদন কৌতুকি’ ইত্যাদি পংক্তির  
পরে নিম্নলিখিত পংক্তিদ্বয় দৃষ্ট হয়; যথা,—

“নয়নে নিবুরে বর লহ লহ বোল।

হরি হই ভোর হরিণী হই ভোর ॥”

৪। ‘নয়নক অঞ্চল’ ইত্যাদি স্থলে ‘নয়নক  
অঞ্জে চঞ্চল কান’ প-র-সা।

৫। ‘মনমথ’ স্থলে ‘মনসিজ’ প-র-সা।

৬। ‘পহিলহি’ স্থলে ‘হোয়ব’ প-র-সা।

টীকা

১—২। “এ ধনি” ইত্যাদি। এই শ্রীরাধা  
পদ্মিনী-জাতীয়া স্বভাবতঃ গৌণাঙ্গী; (শ্রীকৃষ্ণ) হাতে  
ধরিলে (শ্রীরাধার) কোটি কোটি কাতরোক্তি নির্গত  
হইল।

৩—৪। “হঠ” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণের) বলপূর্বক  
আলিঙ্গনে শ্রীরাধা ‘না না’ বলিতে লাগিলেন;  
(বোধ হইল যেন), সিংহের ভয়ে হরিণী সিংহের  
ক্রোড়ে কম্পিত হইতেছে।

৫—৬। “বালি বিলাসিনি” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা)  
বিলাস-লালসা-যুক্তা হইলেও বালিকা; (অপর পক্ষে)  
শ্রীকৃষ্ণ কামাকুল; (কিন্তু) মদন-কৌতুহল-বিশিষ্ট  
ব্যক্তি কোন্ বল-প্রকাশকে স্বীকার করে না?  
অর্থাৎ মদন-কৌতুহল বশতঃ সর্ব-প্রকার বল-  
প্রকাশকেই স্বীকার করিয়া থাকে। রাধামোহন  
ঠাকুর পদামৃত-সমুদ্রের টাকায় “মদন-কৌতুকি”  
ইত্যাদি বাক্যের অর্থ লিখিয়াছেন,—“মদনকৌতুকিনী  
নবকামাপি অধিকলজ্জাদিনা তস্য হঠং ন মনুতে,  
তত্র হেতুঃ—প্রথমতঃ পদ্মিনী, তত্রাপি তবঙ্গী; অতএব  
করম্পর্শে শোকস্থায়িভাবক-করুণ-রসাবির্ভাব-কোটয়ঃ  
কতিপয়া ভবন্তি।” এইরূপ অর্থ করিলে পরবর্তী  
“জাগল মনমথ মুদিত নয়ান” বাক্যের সহিত সামঞ্জস্য  
রক্ষিত হয় না—কারণ, শ্রীরাধার শোক-স্থায়ি-  
ভাবাত্মক করুণ রসের আবির্ভাব হইলে পরক্ষণেই  
ঐহার কন্দর্প জাগরিত হওয়া ও সন্তোষ-রসানুভূতি  
হেতু নয়ন মুদিত হওয়া কিরূপে সম্ভব হইতে পারে?  
রাধামোহন ঠাকুর ‘করুণা’ শব্দের অর্থ ‘করুণ রস’  
লিখিয়াছেন; তাহাও সম্ভব নহে। ‘করুণা’  
শব্দের অর্থ এ স্থলে ‘কাতরোক্তি’; নবোঢ়া  
নায়িকাদিগের প্রথম প্রিয়-সম্মিলনে নানারূপ  
কাতরোক্তি স্বাভাবিক; উহা তাহাদিগের লজ্জা-  
ভয়ের হ্রায় বিলাস-বিভ্রমেরও সূচক বটে। তুলনা  
করুন;—

“বিনয়ে কর-পদ্ম করে ধরিয়া।

কহিছে তরুণী করুণা করিয়া ॥

পতি হে প্রিয় হে বধু হে ক্ষম হে।

নব যৌবন জোরের যোগ্য নহে ॥”—ভারতচন্দ্র।

## অথ পূর্বরাগঃ প্রকারান্তরম্ ।

শ্রীরাধিকায়। যথা ।

তদুচিতশ্রীমহাপ্রভুঃ ।

শ্রীরাগ ।

নীরদ-নয়নে                      নীরং ঘন সিঞ্চনে  
পুলক-মুকুল অবলম্ব ।

শ্বেদ-মরন্দ                      বিন্দু বিন্দু চূষত<sup>১</sup>  
বিকসিত ভাব-কদম্ব ॥

কি পেখলু<sup>২</sup> নটবর গৌর কিশোর ।

অভিনব-হেম-                      কল্প-তরু সঞ্চর<sup>৩</sup>  
সুরধুনি-তীরে উজোর ॥ ধ্রু ॥

চঞ্চল চরণ-                      কমলতলে<sup>৪</sup> ঝঙ্কর<sup>৫</sup>  
ভকত-ভ্রমরগণ ভোর ।

পরিমল লুবধ<sup>৬</sup>                      সুরাসুর ধাবই  
অহনিশি রহত অগোর<sup>৭</sup> ॥

অবিরত প্রেম-                      রতন ফল বিতরণে  
অখিল মনোরথ পূর ।

তাকর চরণে                      দীনহিন বঞ্চিত  
গোবিন্দদাস রহ দূর ॥১॥৬৭॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুণির ১৩।৫১ সংখ্যক পদ ।

‘শ্রীরাগ’ স্থলে ‘বিভাষ’ প-র ।

২। ‘নীর’ স্থলে ‘নব’ ক ।

৩। ‘পুলক’ স্থলে ‘পূরল’ ক ।

৪। ‘চূষত’ ক, প-র স্থলে ‘চোষত’ থ, ঘ,  
চ; ‘চষত’ গ ।

৫। ‘ঝঙ্কর’ স্থলে ‘কমলে’ থ ।

৬। ‘লুবধ’ স্থলে ‘সঞ্চর’ প-র ।

৭। ‘অগোর’ স্থলে ‘শোভে’ প-র ।

৮। ‘অগোর’ প-র স্থলে ‘আগোর’ ক—চ  
পুথি । ‘আগোর’ পাঠ স্বীকার করিলেও চন্দ্রের  
অনুরোধে ‘আ’ অক্ষরটির হ্রস্ব উচ্চারণ করিতে  
হইবে; ‘অগোর’ পাঠে ‘অ’ অক্ষরের হিন্দী ও  
মৈথিল ভাষার দ্বারা উচ্চারণ করিলে শুনিতে হ্রস্ব  
‘আ’ অক্ষরের দ্বায়ই বোধ হয়; সুতরাং ‘অগোর’  
ও ‘আগোর’ শব্দ দুইটির মধ্যে লিপ্যন্তর প্রমাণিত  
পার্থক্য ব্যতীত উচ্চারণ-গত কোন পার্থক্য নাই;  
পদাবলীর অনেক শব্দেই একরূপ ‘অ’ অক্ষর, ও ‘আ’  
অক্ষরের পার্থক্য কেবল লিখন-প্রণালীর পার্থক্য  
বলিয়া বুঝিতে হইবে; কিন্তু সমস্যা এই যে, লিখন-  
প্রণালীর এই পার্থক্য অনেক স্থলেই দ্রাবিড়-জনক  
হইলেও, বঙ্গভাষার প্রচলিত বর্ণ-বিত্যাস-প্রণালী  
পরিবর্তিত করিলে আরও অধিক দ্রাবিড়-জনক  
হইবে কি না—তাহা বলা যায় না ।

টীকা

১—৪। “নীরদ-নয়নে” ইত্যাদি । নীরদ অর্থাৎ  
জল-বর্ষা মেঘ-রূপ নেত্র হইতে অবিরত জল (নয়ন-  
পক্ষে অশ্রু-জল) বর্ষণ দ্বারা রোমাঞ্চ রূপ অঙ্গুর  
উৎপন্ন হইয়াছে; (কিন্তু কি অদ্ভুত!) সেই অঙ্গুর  
হইতেই শ্বেদ-কণারূপ মধু বিন্দু বিন্দু চূষিত হইতেছে  
এবং ভাবরূপ কদম্ব-পুষ্প বিকসিত হইয়াছে;  
(অপর পক্ষে ভাব-সমূহ অঙ্গে প্রকাশিত হইয়াছে) ।

৫—৭। “কি পেখলু” ইত্যাদি । (সাধারণ  
তরুতে একরূপ হওয়া অসম্ভব, এমন কি, অভীষ্ট-ফল-  
দাতা স্বর্গের কল্প-তরুও যে অঙ্কুরিত হওয়া মাগাই  
মধু বিতরণ করিতে কিংবা পুষ্প ধারণ করিতে  
পারে, একরূপ শোনা যায় নাই; আর উহার বর্ণও  
স্বর্ণবৎ নহে; সুতরাং) নটবর গৌরচন্দ্রকে কি  
অদ্ভুত দেখিলাম; (দেখিয়া বোধ হইল), অভিনব  
অর্থাৎ অদ্ভুত-মহিমশালী বাহ্য-পূরণকারী নূতন এক  
স্বর্ণময় কল্প-তরু গঙ্গা-তীরে দীপ্তি পাইতেছেন ।

১২—১৫। “অবিরত প্রেম” ইত্যাদি । পদ-  
কর্তা স্বর্গের কল্প-তরু অপেক্ষা শ্রীগোরাঙ্গের অত্যন্ত

শ্রেষ্ঠতার পরিচয় দিতে যাইয়া শব্দের ধ্বনি দ্বারা বুঝাইতেছেন যে, স্বর্গের কল্প-তরুর নিকট সর্ব-সাধারণের গতি-বিধি নাই;—কেবল কতিপয় পুণ্যবান্ লোকেই উহার নিকট যাইতে পারেন আর রত্নাদি ইন্দ্ৰিয়-ভোগ্য পদার্থ দান করা ব্যতীত ঐ কল্পতরুর ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ—এই চতুর্বিধ পুরুষার্থ প্রদান করার শক্তি নাই; কিন্তু নবদ্বীপের এই গৌরাক্ষ-কল্পতরুটি—চতুর্বিধ কোন্ ছার, চতুর্বিধ হইতে। যাহা শত শুণে শ্রেষ্ঠ, সেই প্রেম-রূপ পরম পুরুষার্থকেও যোগ্যযোগ্য বিবেচনা না করিয়া প্রদানপূর্বক অখিল জীবের মনোবাঞ্ছা পূর্ণ করিয়াছেন; দীনহীন গোবিন্দদাস তাঁহার চরণে বঞ্চিত হইয়া ( কৰ্ম্মদোষে ) দূরে রহিয়াছে।

কানড়া।

আজ্জু হাম কি পেখলু নবদ্বীপচন্দ ।  
করতলে করই বয়ন অবলম্ব ॥  
পুন পুন গতাগতি করু ঘর পস্থ ।  
থেনে খেনে ফুলবনে চলই একান্ত ॥  
ছল ছল নয়ন-কমল সুবিলাস ।  
নব নব ভাব করত পরকাশ ॥  
পুলক-মুকুলবর ভরু সব দেহ ।  
রাধামোহন কছু না পায়ল থেহ ॥২॥৬৮॥

পাঠান্তর

১। 'থেনে খেনে' স্থলে 'ক্ষণে খেনে' ক

অথ শ্রীরাধিকাং প্রতি সখ্যুক্তিঃ ।

বাগাধানন্দী ১১

রাধে নিগদ নিজং গদমূলম্ ।  
উদয়তি তনুমনু কিমিতি তাপ-কুল-  
মনুজ-বিকট-কুকুলম্ ॥ ৬৭ ॥

প্রচুর-পুরন্দর- গোপ-বিনিন্দক-২  
কান্তি-পটলমমুকুলম্ ।  
ক্ষিপসি বিদূরে মৃদুলাং মুহুরপি  
সংভূতমুরসি হুকুলম্ ॥  
অভিনন্দসি নহি চন্দ্র-রজোভর-  
বাসিতমপি তামূলম্ ।  
ইদমপি বিকরিসি বর-চম্পক-কৃত-  
মনুপম-দাম সচুলম্ ॥  
ভজদনবস্থিতি- মখিল-পদে সখি  
সপদি বিড়ম্বিত-তূলম্ ।  
কলিত-সনাতন- কৌতুকমপি তব  
হৃদয়ং ক্ষুরতি সশূলম্ ॥ ৩১ ৬৯ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পৃথির ৩৬২ সংখ্যক পদ; থ ও ঘ পৃথিতে এই পদটি 'তোহারি বেদন ছেদন কারণ' ইত্যাদি ৭১ সংখ্যক পদের পরে ৪র্থ পঙ্কতের ৫ম পদ-রূপে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

২। 'বিনিন্দক' প-র স্থলে 'বিনিম্বিত' ক—চ।

৩। 'সংভূতমুরসি' স্থলে 'সংবৃতমুরসি' প-র।

টীকা

১—৩। "রাধে" ইতি। হে রাধে! স্বঃ নিজং গদমূলং ব্যাধিনিদানং বদ। তব তনুমনু তনুং লক্ষীকৃত্য অনুকৃতং বিকটং কুকুলং তুষানলো যেন তৎ তাদৃশং তাপ-কুলং কিং কস্মাৎ কারণাৎ উদয়তি।

৪—৭। "প্রচুরে" ইতি। তং প্রচুরপুরন্দর-গোপ-বিনিন্দক-কান্তিপটলং পুঞ্জীভূতেন্দ্রগোপানাং দ্যুতি-জয়ি কান্তি-বিশিষ্টং তেভ্যোহপি লোহিততরমিতার্থঃ অনুকুলং সুখস্পর্শং উরসি সংভূতং ধৃতং মৃদুলাং হৃদয়মপি হুকুলং উত্তরীয়াং মুহুরীয়াং বারং বিদূরে ক্ষিপসি।

৮—১১। "অভিনন্দসি" ইতি। চন্দ্ররজো-ভরেণ কপূর-ধূলি-চয়নে বাসিতং স্বগন্ধীকৃতং তামূল-মপি ন অভিনন্দসি সাদরং ন গৃহীত্ব। বর-চম্পক-

কৃতং ইদং অল্পমং উৎকৃষ্টং সচলং চূড়য়া সীমন্ত-  
ভূষণেন সহিতং দাম মালামপি বিক্রিসি বিক্ষিপসি।

১২—১৫। “ভজদনবস্থিতি”মিতি। হে সখি! অখিলপদে সর্বস্বিন্ স্থানে শয্যাসনাদৌ ইত্যর্থঃ অনব-  
স্থিতিং অনবস্থানং ভজং বিভ্রং সর্বত্র অভিনিবেশ-  
শৃঙ্গং সপদি তৎক্ষণাৎ বিড়ম্বিত-ভুলং অশুকৃত-ভুলকং  
ক্ষণমপ্যেকত্রানবস্থিতে: ভুলমিব লঘু কলিতং ধৃতং  
সনাতনে শ্রীকৃষ্ণে কৌতুকং কুতূহলং যেন তং কৃত-  
কৃষ্ণসঙ্গাভিলাষমপি তব হৃদয়ং সশূলং শূল-যুক্তং  
শূন্যমুচ্যতে। পক্ষে কলিতং সনাতনং চির-স্থায়ী কৌতুকং  
যেন ইত্যর্থাবগতে: চিরন্তন-কৌতুকস্য সশূলং  
সবেদনং ন সম্ভবতীতি বিরোধভাসঃ অলঙ্কারঃ।  
সনাতন-শব্দস্য শ্রীকৃষ্ণার্থ-স্বীকারাত্মকম্ভেদে:। পক্ষে  
কলিতং জনিতং সনাতন-নামক-পদকর্তৃ: কৌতুকং  
যেন তং তাদৃশম্। বিপ্রলম্ব-শৃঙ্গার-বর্ণনোত্তরং  
শ্রীকৃষ্ণে সঙ্গমং দীক্ষা: পদকর্তৃ: কুতূহলং স্থান  
এবেত্যলং বিস্তরেণ।

### অনুবাদ

১—৩। হে রাধে! তুমি নিজের ব্যাধির কারণ  
বল; দারুণ ভুয়ানলের গ্রায সম্ভাপ-সমূহ তোমার  
দেহে কেন প্রকাশিত হইতেছে?

৪—৭। পুঞ্জীভূত ইন্দ্রগোপ-কৌটের কাঙ্ক্ষিত হইতে  
লোহিততর বক্ষ:স্থলে উদ্ভৱীয়-বসন মূঢ়ল ও স্তব্ধ-  
স্পর্শ হইলেও কি জন্ত উহা দূরে নিক্ষেপ করিতেছ?

৮—১১। তাহুল কপূর-চূর্ণ দ্বারা সুবাসিত  
হইলেও কি জন্ত গ্রহণ করিতেছ না? আর এই  
সীমন্ত-ভূষণ সহ উৎকৃষ্ট চম্পক-পুষ্পমালাকে কি  
জন্ত ছুড়িয়া ফেলিতেছ?

১২—১৫। হে সখি! সমস্ত বিষয়ে অভিনিবেশ-  
হীন তোমার হৃদয় কলিত-সনাতন-কৌতুক হইলেও  
কি জন্ত শূল-যুক্ত বোধ হইতেছে?

‘কলিত-সনাতন-কৌতুক’ শব্দটির ত্রিবিধ অর্থ  
আছে; প্রথম অর্থ,—‘শ্রীকৃষ্ণের সঙ্গমে অভিলাষ-  
যুক্ত’। দ্বিতীয় অর্থ,—‘চির-স্থায়ী-কৌতুক-যুক্ত’।

তৃতীয় অর্থ,—‘সনাতন-নামক কবির কৌতূহলের  
উৎপাদক’। ‘রম্য বস্ত্র-সমাশোকে লোলতা স্যাৎ  
কুতূহলম্।’ রম্য বস্ত্রের দর্শন জন্ত চিত্তের-চঞ্চলতাকে  
‘কুতূহল’ বলা হয়; এই ‘কুতূহল’ ভাবটি নিজে ক্রেশ-  
জনক নহে; বরং ইহাতে ক্ষুধা-জনিত এক প্রকার  
আনন্দই অশুভূত হইয়া থাকে;—এই কৌতূহল ভাবটি  
চিরস্থায়ী হইলে পদয়ে ক্রেশ আসিতে পারে না;  
সুতরাং ‘কলিত-সনাতন-কৌতুক’ শব্দের দ্বিতীয়  
অর্থটির সহিত ‘শূল-যুক্ত’ শব্দটির অর্থ-বিরোধ ঘটায়  
এবং প্রথম অর্থ-দ্বারা সেই বিরোধের মীমাংসা হওয়ায়  
ইহা আপাততঃ বিরুদ্ধ উক্তি বলিয়া বোধ হইলেও  
প্রকৃত পক্ষে বিরুদ্ধ নহে বলিয়া অলঙ্কার-শাস্ত্রের  
বর্ণিত ‘বিরোধভাস’ অলঙ্কার হইল। শ্রীরাধা-কৃষ্ণের  
বিপ্রলম্ব-শৃঙ্গার বর্ণনের পরে তাঁহাদিগের সন্তোগ-মিলন  
দর্শনের জন্ত পদ-কর্তার কৌতূহল হওয়া স্বাভাবিক;  
সুতরাং এই হিসাবে শ্রীরাধার হৃদয়কে পদকর্তার  
কৌতূহলের উৎপাদক বলা যাইতে পারে। “কলিত-  
সনাতন-কৌতুক” শব্দের তৃতীয় অর্থের সহিতও  
‘শূল-যুক্ত’ শব্দের আপাত-বিরোধ হেতু বিরোধভাস  
অলঙ্কার ঘটয়াছে; বাহ্যাবশতঃ উহার ব্যাখ্যা  
করা হইল না; সহৃদয় পাঠক-বর্গ উহার মনোদ্ধার  
করিয়া লইবেন।

৮৮। ১২

নিশসি নিহারসিঃ ফুটল কদম্ব।

করতলে বদন সঘন° অবলম্ব ॥

থেনে তমু মোড়সি করি কত ভঙ্গ।

অবিরল-পুলক-মুকুল ভরু অঙ্গ ॥

এ ধনি° মোহে না করু আন° ছন্দ।

জানলু° ভেটলি শ্যামর চন্দ ॥প্র॥

ভাব কি গোপসি গুপত° না রহই।

মরমক খেদন বদন সব কহই ॥



যতনে নিবারসি নয়নক লোর ।  
 গদগদ শব্দে কহসি আধ বোল ॥  
 আন ছলে অঙ্গন আন ছলে পল্ল ।  
 সঘনে গাগাগতি করসি একপ্ত ॥  
 ছুরে রহু গোরব গুরুজন লাভ ।  
 গোবিন্দদাস কহ পড়ল অকাজ ॥৪॥৭০॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৯৫ সংখ্যক ও প-র  
 পুথির ৩৬ সংখ্যক পদ ।

২। 'নেহারসি' ধ, ঘ, চ, প-র ; প-র-সা ।

৩। 'বদন সঘন' স্থলে 'সঘনে বদন' প-র ।

৪। 'এ ধনি' স্থলে 'এ সখি' প-র ; 'সুন্দরি'  
 প-র-সা ।

৫। 'কর আন' প-র-সা, গ স্থলে 'কর অর'  
 ক, খ, ঘ, চ ; 'কর অর' প-র ।

৬। 'গুপত' প-র স্থলে 'গোপত' ক-চ,  
 প-র-সা ।

৭। 'একপ্ত' প-র স্থলে 'একান্ত' ক-চ,  
 প-র-সা ।

৮। 'রহ' স্থলে 'কর' প-র-সা ।

৯। 'গোরব গুরুজন' প-র-সা স্থলে 'গুরুজন  
 গোরব' ক-চ, প-সা ।

টীকা

৫-৬। "এ ধনি" ইত্যাদি। ধনি! আমার  
 নিকট তুমি অশ্রু ভাব করিও না অর্থাৎ প্রকৃত ভাব  
 গোপন করিয়া অশ্রু অলোক ভাব প্রকাশ করিও না ;  
 ( তোমার পুঙ্খানুপুঙ্খ কাব্যগুলির দ্বারা ) জানিতে  
 পারিলাম, তুমি শ্রামচান্দ্রের সঙ্গে সম্মিলিত  
 হইয়াছ !

১১-১২। "আন ছলে" ইত্যাদি। তুমি এক  
 বার এক ছলে আঙ্গিনায়, আবার আর এক ছলে  
 আঙ্গিনার নিকটবর্তী পথে সর্বদা কেবল যাতায়াত  
 করিতেছ !

ধানশী ১১

তোহারি বেদন ছেদন কারণ  
 পুন পুন পুছিয়ে তোয় ।  
 তুহু উরু ধরি ধরি মরি মরি বোলসি  
 সুধ বৃধ সব খোয় ॥  
 আলি রি হামরা তোহারি কিয়ে নহিয়ে ॥  
 যো তুয়া দৃখে দুখায়ত শত-গুণ  
 তাহারে কি বেদন না কহিয়ে ॥৩॥  
 এ তুয়া মঙ্গিনি রঙ্গিনি রসিকিনি  
 কহিলে কি আওব লাঞ্জে ।  
 ফণি-মণি ধরব শমন-ভবনে যাব  
 যৈছে সিধায়ব কাজে ॥  
 হাম আগুয়াওনি আগুনি পৈঠব  
 বৈঠব যোগিনি-সাজে ।  
 তন্ত্র মন্ত্র যত শত শীত চুড়ব  
 বৃড়ব সাগর মাঝে ॥  
 ভাবনা ওয়া তুয়া অন্তরে অন্তর  
 কহিলে কি রহে তাপ-লেশ ।  
 বিন্দু ইন্দুমুখি সিন্ধু উতারব  
 বোলহ বচন বিশেষ ॥৫॥৭১॥

পাঠান্তর

১। এটি-প-র-সা পুথির ১২৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'উরু' ধ, চ, প-র-সা ।

৩। 'আলি রি' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'আলি রি  
 মোরা কিয়ে আপন নহিয়ে' প-র-সা ।

৪। 'তাহারে কি বেদন' স্থলে 'তাহে কিয়ে  
 বেদন' প-র-সা ।

৫। 'ফণি-মণি' ইত্যাদি পংক্তিষয়ের পরিবর্তে  
 প-র-সা পুথির পাঠ যথা ;—

"তন্ত্র মন্ত্র যত পূজব শত শত  
 সিন্ধি কবর তুয়া কাজে ।"

৬। ‘আগুয়াগনি’ য স্থলে ‘আগুয়াগলি’ চ ;  
‘আগুয়ানি’ ক, খ, গ ; ‘আগুন আনি’ প-র-সা।

৭। ‘আগুনি’ স্থলে ‘আগুনি ম’ প-র-সা।

৮। ‘তত্ত্ব মন্ত্ৰ’ ইত্যাদি পংক্তির পরিবর্তে প-র-সা  
পুথির পাঠ ;—

‘ফনি-মণি ধরব \* শমন-ভবনে যাব’

৯। ‘বৃড়ব’ স্থলে ‘ডুবব’ প-র-সা।

১০। ‘বৃড়ব সাগর মাঝে’ পংক্তির পরে প-র-সা  
পুথির অতিরিক্ত পাঠ যথা ;—

“হাম আসোয়াসে স্বাষ ঘন মন মাহা  
তাপসি সঙ্কট তাপে।

না পাইয়া ভেদ খেদ মন মাহা  
চির হুঃসহ চির তাপে ॥”

১১। ‘ভাবনা ও’ স্থলে ‘ভাব-লাভ’ খ—চ ;  
‘ভাব নাব’ ক ; ‘ভাব-নাও’ প-র-সা ; ‘ভাব-লাভ’  
পাঠে কোন সঙ্গত অর্থগ্রহ হইল না ; আমাদিগের  
বোধ হয় যে, প্রাচীন পুথির ‘ভাবনা ও’ শব্দ  
দুইটি লিপিকরণ কৰ্ত্তৃক ভ্রমবশতঃ ‘ভাব নাও’,  
‘ভাব লাভ’ লিখিত হইয়া এই পাঠ-বিভ্রাটের সৃষ্টি  
করিয়াছে।

১২। ‘বিন্দু’ স্থলে ‘বিন্দু কহে’ প-র-সা।

১৩। ‘উতারহ’ প-র-সা।

টীকা

১—৪। “তোহারি” ইত্যাদি। তোমার বেদনার  
ছেদন অর্থাৎ ভঞ্জনের জন্ত তোমাকে পুনঃ পুনঃ  
(বেদনার কারণটি) জিজ্ঞাসা করিতেছি, (কিন্তু তুমি)  
বক্ষ ধারণ করিয়া অর্থাৎ নিজের দুই হস্তে বেদনা  
নিবারণের জন্ত নিজের বুকটি চাপিয়া ধরিয়া, কেবল  
‘মরিলাম মরিলাম’ বলিতেছ ; (তোমার এই ব্যব-  
হারে আমাদিগের) বুদ্ধি-শুদ্ধি সব লোপ পাইতেছে।

৫—৭। “আলি রি” ইত্যাদি। হে সখি !  
আমরা কি তোমার নহি ? যে তোমার হৃদয়ে শত-  
‘গুণ হুঃখ’ অনুভব করে, তাহারে কি বেদনা বলিতে  
হয় না ?

১৬—১৯। “ভাবনা ও” ইত্যাদি। ঐ ভাবনা  
অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের সহিত কিরূপে মিলন হইবে, সেই  
চিন্তা তোমার অন্তরকে অন্তরিত করিল অর্থাৎ আচ্ছন্ন  
করিয়া ফেলিল ; (প্রিয়-সখীগণের নিকট) বলিলে  
কি লেশমাত্র সস্তাপও থাকিতে পারে ? হে চন্দ্র-  
বদনে ! তোমার জন্ত পদ-কর্ত্তা বিন্দু সমুদ্র উত্তীর্ণ  
হইবে—(তুমি একবার তাহাকে) সেই কথাটি বল।

তত্র স্বয়মুক্তিঃ।

পাহিড়া। ১

কুটিলং মামব- লোক্য নবাম্বুজ-  
মুপরি চুচুম্ব স রঙ্গী।

তেন হঠাদহ- মভবং বেপথু-  
মণ্ডল-সঞ্চলদঙ্গী ॥

ভাবিনিং পৃচ্ছ ন বারং বারম্।

হন্তু বিমুহ্যতি বীক্ষ্য মনো মম  
বল্লব-রাজকুমারম্ ॥ ৬ ॥

দাড়িম-লতিকা- মনু নিস্তল-ফল-  
নমিতাং স দধে হস্তম্।

তদনুভবান্মম ধর্মোজ্জ্বলমপি  
ধৈর্য্য-ধনং গতমস্তম্ ॥

অদশদশোক- লতা-পল্লবময়-  
মতনু-সনাতন-নন্দ্য।

তদহমবেক্ষ্য বভূব চিরং বত  
বিস্মৃত্য-কায়িক-কর্ম্ম ॥ ৬ ॥ ৭২ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৩২২ সংখ্যক পদ।

‘পাহিড়া’ স্থলে ‘ধানশ্রী’ প-র।

২। ‘ভাবিনি’ স্থলে ‘ভামিনি’ গ পুথি।

৩। ‘বিস্মৃত’ স্থলে ‘বিস্মিত’ ক, খ, ঘ।

টাকা

১—৪। “কুটিল”মিতি। রঙ্গী বিলাসী স কৃষ্ণঃ  
মাং কুটিলং বক্রং যথা সাং তথা অবলোক্য নবাম্বুজং  
পদ্মকোরকং করে গৃহীত্বৈতি যাবৎ উপরি তদগ্র-  
ভাগে চুচুষ। তেন হেতুনা অহং চঠাদকস্ম্যাং বেপথু-  
মণ্ডল-সঞ্চলদঙ্গী সাহিব-ভাবোদয়াং কস্পাকুলদেহা  
অভবম্।

৫—৭। “ভাবিনি” ইতি। হে ভাবিনি মনস্বিনি  
সখি! মাং বারং বারং ন পৃচ্ছ। হস্ত খেদে, মম মন-  
শ্চিন্তং বল্লবরাজ-কুমারং গোপেন্দ্রসুহৃৎ দৃষ্টা। বিষ্মহতি  
ব্যাকুলতামাপত্ততে।

৮—১১। “দাড়িমলতিকা”মিতি। নিস্তলফল-  
নমিতাং সুবর্ত্তুল-ফলভারেণ অবনতাং দাড়িমলতিকা-  
মহু দাড়িমলতাং লক্ষীকৃত্য স কৃষ্ণঃ হস্তং দধে  
অর্পিতবান্। তদনুভবাং তস্য মংকুচম্পর্শে অভি-  
লাষং অনুভূয় ধর্ম্মোজ্জ্বলমপি ধর্ম্মানুষ্ঠানেন ভাস্বরমপি  
মম ধৈর্য্যরত্নং অস্তং গতং বিনষ্টং জাতম্।

১২—১৫। “অদশদশোক” ইতি। অতমু বহু  
সনাতনং নিত্যং নর্ম্ম ক্রীড়া যস্য কিংবা অতনোঃ  
কন্দর্পস্য সনাতনং নর্ম্ম যস্ম্যাং, পক্ষে অতমু প্রভূতং  
সনাতনস্য তন্মামককবেঃ নর্ম্ম আনন্দোৎসাহাং স অতমু-  
সনাতন-নর্ম্মা অয়ং শ্রীকৃষ্ণঃ অশোক-লতায়ঃ পল্লবং  
কিসলয়ং অদশং দৃষ্টবান্। অহং তং অশোক-  
পল্লব-দংশনং অবেক্ষ্য তেনাসৌ মদধর-খণ্ডনেচ্ছুরিতি  
জ্ঞাত্বৈতি ভাবঃ বিস্মৃতকায়িককর্ম্মা নেত্রস্পন্দনাদি-  
কর্ম্মাপি কর্ত্তৃমক্ষমা চিরং বভূব, বতেতি বিস্ময়ে।

অনুবাদ

১—৪। সেই বিলাসী শ্রীকৃষ্ণ আমাকে বন্ধিম-  
নয়নে নিরীক্ষণ করিয়া, পদ্ম-কোরক করে ধারণ  
করিয়া, তাহার উপরে চুষন করিলেন; তাহাতে  
আমি অকস্মাৎ (সাহিব-ভাবের উদয় হেতু)  
কস্পাকুলদেহা হইয়া পড়িলাম।

৫—৭। হে ভাবিনি! পুনঃ পুনঃ কেন

জিজ্ঞাসা করিতেছ? হায়! গোপেন্দ্র-নন্দনকে  
দেখিয়া আমার চিত্ত ব্যাকুল হইয়াছে।

৮—১১। তিনি সুবর্ত্তুল ফলের ভারে আনমিত  
দাড়িম-তরুর শাখায় হস্ত অপিত করিলেন,—  
তাহার সেই ভাব বুঝিয়া, ধর্ম্মানুষ্ঠান দ্বারা সমুজ্জ্বল  
হইলেও আমার ধৈর্য্য-রত্ন কিষ্ট হইল।

১২—১৫। অতমু-সনাতন-নর্ম্মা\* ইনি অশোক-  
লতার পল্লবে দংশন করিলেন, তাহা দেখিয়া আমি  
বহুক্ষণ পর্য্যন্ত সকল কার্য্য বিস্মৃত হইয়া (মন্ত্রমুগ্ধের  
তায়) রহিলাম।

গান্ধার। ১

ঢল ঢলং সজল জলদ তমু শৌহন

মোহন অভরণ সাজ।

অরুণ-নয়ন-গতি বিজুরি-চমক জিতি

দগধল কুলবতি-লাজ ॥

সজনি, যাইতে পেখলু<sup>৩</sup> কান।

তব ধরি জগ ভরি ভরল কুসুম-শর

নয়নে না হেরিয়ে আন ॥ ধ্রু ॥

মবু মুখ দরশি বিহসি তমু মোড়ই

বিগলিত মোহন বংশ।

না জানিয়ে কোন মনোরথে আকুল

কিশলয়-দলে করু দংশ ॥

অতয়ে সে মবু মন জলতহি অমুখন

দোলত চপল পরাণ।

গোবিন্দ দাস মিছই আশোয়াসল

অবছ<sup>৩</sup> না মীলল কান ॥৭॥৭৩॥

\* অতমু (বহু) এণং সনাতন (নিত্য) নর্ম্ম (ক্রীড়া) বাঁহার,  
কিংবা অতমু অর্থাৎ কন্দর্পের সনাতন নর্ম্ম বাঁহা হইতে এবং  
পদান্তরে—অতমু (প্রভূত) পদ-কর্ত্তী সনাতনের নর্ম্ম (আনন্দ)  
বাঁহা হইতে—এইরূপ সমাস দ্বারা ‘অতমু-সনাতন-নর্ম্মা’ দ্বিষ্ট  
পদটি সিদ্ধ হইয়াছে।

## পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ৯৬ ও.১৮৭ সংখ্যক ও  
প-র পুথির ৩১৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'চর চর' প-র-সা।  
৩। 'পেখলু' স্থলে 'ভেটলু' প-র-সা।

## টীকা

১—৪। "চল চল" ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণের চল-চল সজল জলধরের তুল্য শোভাময় দেহ; তাহাতে মনোহর আভরণ শোভা পাইতেছে; তাঁহার অরণ-প্রাপ্ত নয়নের গতি অর্থাৎ কটাক্ষ-দৃষ্টি বিদ্যাতের দীপ্তিকে পরাজিত করিয়া কুলান্দনাদিগের লজ্জাকে ভস্মীভূত করিল। বিদ্যাৎ বৃক্ষাদি স্থল পদার্থ-সমূহকেই দন্ধ করিতে পারে—অশরীরী পদার্থকে স্পর্শ করার শক্তি উহার নাই,—কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের অপাঙ্গ-দৃষ্টি কুলান্দনাদিগের সমস্তে রক্ষিত স্বদগত অশরীরী লজ্জাকেও মুহূর্তের মধ্যে ভস্মীভূত করিয়া ফেলিয়াছে; সুতরাং বিদ্যাৎ অপেক্ষা অপাঙ্গ-দৃষ্টির শ্রেষ্ঠতা প্রমাণিত হওয়ায়, 'ব্যতিরেক' অলঙ্কার হইল।

১০—১১। "না জানিয়ে" ইত্যাদি পংক্তিষয়ে সনাতন-গোবিন্দীর পূর্ববর্তী পদের "অদশদশোক-লতা" ইত্যাদি পংক্তির ভাব গৃহীত হইয়াছে।

ধানী।১

চুড়ক চুড়ে ময়ূর-শিখণ্ডক

মণ্ডিত মালতি-মালঃ।

সৌরভে উনমতঃ ভ্রমরা ভ্রমরি কত

চৌদিকে করত বঙ্করঃ ॥

সজনি! কো কহে কাম অনঙ্গ।

কেলি-কদম্ব-তলে সৌরতি-নায়ক

পেখলু নটবর-ভঙ্গ ॥ ৫ ॥

কতহঁ বিষম শরঃ

নয়ন-তুণ ভর

সঞ্চরু ভাঙ-কামানে।

নাগরি-নারি-

মরম মাহা হানই

লখই না পারই আনে ॥

শ্রুতি-মূলে চঞ্চল

মণিময় কুণ্ডল

দোলত মকর-আকার।

গোবিন্দদাস

অতয়ে অনুমানল

মদনমোহন অবতার ॥৮॥৭৪॥

## পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৯৮ সংখ্যক ও প-র পুথির ৩১৮ সংখ্যক পদ।

২। 'চুড়ে' প-র-সা, পু-র স্থলে 'চুড়' ক—চ।

৩। 'ময়ূর-শিখণ্ডক' স্থলে 'শিখণ্ডি-শিখণ্ডক' প-র-সা; 'শিখণ্ডক মণ্ডিত' প-র।

৪। 'মণ্ডিত মালতি-মাল' স্থলে 'মালতি মধুকর-মাল' প-র।

৫। 'উনমত' স্থলে 'মধুমত' প-র-সা ও প-র।

৬। 'কহে' স্থলে 'কহ' প-র-সা ও প-র।

৭। 'বিষম শর' স্থলে 'কুম্ভম শর' প-র।

৮। 'নাগরি' স্থলে 'নাগর' প-র-সা।

## টীকা

১—২। "চুড়ক চুড়ে" ইত্যাদি। তাঁহার চুড়ার চুড়ায় অর্থাৎ অগ্রভাগে ময়ূরের পুচ্ছ; (উহা) মালতীর মালায় শোভিত।

৮—১১। "কতহঁ বিষম" ইত্যাদি। তিনি নয়নরূপ তুণে কতই দারুণ (কটাক্ষ) বাণ ভরিয়া রাখিয়াছেন; (উহার ছই চারিটি) ভ্রুরূপ ধনুতে সঞ্চরণ করিতেছে এবং নাগরী নারীদিগের মস্তকের মাঝে আঘাত করিতেছে—(মদনের অদৃশ্য শরের তায় এই শরও) অন্ত্রে লক্ষ্য করিতে পারে না।

১২—১৫। "শ্রুতি-মূলে" ইত্যাদি। (তিনি যে মূর্তিমান্ মদন—উহার অপর প্রমাণ) তাঁহার কর্ণ-মূলে মণিময় মকরের আকারবিশিষ্ট কুণ্ডল

হুগিতেছে ; অতএব (অর্থাৎ পূর্বোক্ত কারণ হইতে)  
পদ-কর্তা গোবিন্দদাস অনুমান করিলেন—( ইনি  
মদন নহেন, কিন্তু ) মদনের মোহকারী ( অপ্রাকৃত  
মদনাবতারস্বরূপ ) শ্রীকৃষ্ণ বটে। মদনের ধ্বজে  
মকরের মূর্তি আছে বলিয়া মদনকে ‘মকর-কেতন’,  
‘মীন-কেতন’, ‘মকর-ধ্বজ’ ইত্যাদি নামে অভিহিত  
করা হয় ; শ্রীকৃষ্ণের কর্ণেও মকরাকৃতি কুণ্ডল  
দোহলায়মান ; অতএব শ্রীরাধা তাঁহাকে মকর-কেতন  
মূর্তিমান্ কন্দপ বলিয়া অনুমান করিয়াছেন।

শ্রীরাগ ১১

মরকত-দরপণ বরণ উজোর ।  
হেরইতে প্রতি অঙ্গ অনঙ্গ আগোর ॥  
না বুঝল কি কহল অরুণ নয়ানে° ।  
হানতঃ অতয়ে কুসুম-শর বাণে° ॥  
এ সখি কাহে ভেটলু নন্দ-নন্দনা ।  
মন্দির গহন দহন ভেল চন্দনা ॥ ধ্রু ॥  
তৈথনে দখিন পবন ভেল বাম ।  
সহই না পারিয়ে হিমকর-নাম ॥  
সাজত শেজ কমলদল পাতি° ।  
কুলবতী যুবতি লেউ নিজ শাতি ॥  
তাহিরহল মন লোচন লাগি ।  
ধৈরজ লাজ গেল দুহু° ভাগি ॥  
কী ফল একল° বিকল পরাণ ।  
গোবিন্দদাস কহ মীলব কান ॥৯।৭৫॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৯৭ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ৩১৭ সংখ্যক পদ। ‘শ্রীরাগ’ স্থলে ‘শ্রীগাঙ্গার’  
প-র।

২। ‘অঙ্গ’ স্থলে ‘তহু’ খ ; ‘অঙ্গে’ প-র-সা,  
প-র।

৩। ‘নয়ান’ প-র-সা, প-র।

৪। ‘হানল’ প-র-সা, প-র।

৫। ‘বাণ’ প-র-সা, প-র।

৬। ‘পাতি’ স্থলে ‘পাঁতি’ প-র।

৭। ‘গেল দুহু’ স্থলে ‘দূরে রহ’ প-র-সা।

৮। ‘একলী’ প-র-সা।

টীকা

১—২। “মরকত-দরপণ” ইত্যাদি। তাঁহার  
উজ্জ্বল বর্ণ মরকত-দর্পণতুল্য ; তাহা দেখা মাত্র  
কন্দর্প আমার প্রত্যেক অঙ্গ অধিকার করিল।  
রাধামোহন ঠাকুর ‘আগোর’ শব্দের অর্থ লিখিয়া-  
ছেন,—“আগোর আগোল রলয়োরৈক্যাৎ রক্ষক  
ইত্যর্থঃ। অতাপি গৃহাদেঃ শাস্ত্রাদেকী রক্ষকে দেশভাষয়া  
আগোল ইতি শব্দঃ কথ্যতে।” বস্তুতঃ আগলান  
বা রক্ষা করা অর্থ হইতেই বিত্তাপতির—‘দিনে দিনে  
অনঙ্গ আগোরল অঙ্গ’ ( ৮২ সংখ্যক পদ ) ইত্যাদি  
বাক্যের ‘অধিকার করা’ অর্থ আসিয়াছে। এ স্থলে  
‘আগোর’ শব্দের ‘অধিকারী’ বা ‘রক্ষক’ অর্থ করিলে  
ভাল অর্থ হয় না।

৫—৬। “এ সখি” ইত্যাদি। হে সখি ! আমি  
কি জ্ঞাত নন্দ-নন্দনের সহিত মিলিত হইলাম ?  
( তাঁহার বিরহে এখন ) বাস-গৃহ কানন ও ( শীতল )  
চন্দন অগ্নিস্বরূপ হইল।

৭—৮। “তৈথনে দখিন” ইত্যাদি। সেই  
মুহূর্ত্তে দক্ষিণ অর্থাৎ দক্ষিণ-দিকস্থিত মলয়-পবন  
আমার পক্ষে বাম অর্থাৎ প্রতিকূল হইল। ( চন্দ্রের  
কিরণ সহ করা দূরে থাকুক ), ‘হিমকর’ নামও  
সহিতে পারিতেছি না। স্পষ্ট ‘দক্ষিণ’ ও ‘বাম’  
শব্দের ‘ডাহিন’ ও ‘বাম’ অর্থ ধরিলে, যে বস্তু  
ডাহিনে অবস্থিত, তাহা কিরূপে বামে অবস্থিত  
হইতে পারে ? এইরূপ বিরুদ্ধ উক্তি আপাততঃ  
প্রতীত হওয়ায় এবং প্রথমোক্ত অর্থ দ্বারা উহার  
নীমাংসা হওয়ায় এ স্থলে শ্বেধমূলক বিরোধভাস  
অলঙ্কার হইয়াছে। তুলনা করুন :—

“মনোভবানন্দন চন্দনানিল

প্রসীদ রে দক্ষিণ মুখ বামতাম্।”

—গীত-গোবিন্দ, ৭ম সর্গ।

৯—১০। “সাজহ” ইত্যাদি। (সখীগণ শ্রীরাধার বিরহ-জনিত অঙ্গ-তাপের শাস্তির জন্ত স্ত্রীতল পদ্য-পত্র বিছাইয়া শয্যা রচনা করিতেছেন দেখিয়া শ্রীরাধা নির্বেদ হেতু বলিতেছেন) কমল-দল বিছাইয়া শয্যা (সাজাইতেছ), সাজাও; কুলবতী যুবতী নিজের (উচিত) শাস্তি গ্রহণ করুক; অর্থাৎ আমি কুলাঙ্গনা হইয়া এবং বালিকা-বয়স অতিক্রম করিয়াও যে গর-পুরুষকে ভালবাসার অনিষ্ট ফল বুঝিতে পারি নাই—আমার সেই ক্ষমার অযোগ্য পাপ-কর্মের জন্ত আমার সমুচিত শাস্তি ভোগ করা একান্ত সম্ভব; পদ্য-দলে শয়ন করিয়া আমি সেই শাস্তি এখন লইব। তুলনা করুন;—

“ভাল ভেল মাধব তুহঁ রহ দূর।

অবতনে ধনিক মনোরথ পূর॥

কী ফল অম্বর হিম-ঋতু রাতি।

যাহাঁ শুতলি কিসলয়-দল পাতি ॥”

—গোবিন্দদাস।

রাধামোহন

দাস কহই সতিঃ

ইহ নহ বয়স-বিলাস।

যত্ন লাগি কলিয়ুগে

প্রকট শচীসুত

সেই ভাব-পরকাশ ॥১০॥৭৬॥

পাঠান্তর

১। ‘পরম’ স্থলে ‘মরম’ ক।

২। ‘রাধামোহন’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘রাধা-মোহন দাস কহই সতি সতি’ ক; ‘রাধামোহন দাস কহই সতি শুনহ’ গ।

৩। ‘নহ বয়স’ স্থলে ‘নব বয়সে’ ক।

টীকা

১২—১৫। “রাধামোহন” ইত্যাদি। পদ-কর্তা রাধামোহন সত্য বলিতেছেন, ইহা বয়স-বিলাস অর্থাৎ যৌবন-স্বলভ চপলতা নহে; যাহার জন্ত শচী-সুত গোরাক্ষ প্রকট হইয়াছেন, (ইহা) সেই (প্রেম)-ভাবের প্রকাশ।

## অথ শ্রীকৃষ্ণস্য পূর্বরাগঃ।

তদুচিত শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

কামোদ।

দেখ সখি গৌর পরম অনুপাম।

শৈশব তারুণ লখই না পারিয়ে

তবহঁ জিতল কোটি কাম॥

স্বরধুনি-তীরে সবহঁ সখা মেলি

বিহরয়ে কোঁতুক রঙ্গী।

কবহঁ চঞ্চল-গতি কবহঁ ধীর-মতি

নিন্দিত-গজ-গতি-ভঙ্গী॥

খীর নয়নে খেনে . . . ভোরি নেহারই

খেনে পুন কুটিল কটাখ।

কুবহঁ . . . ধরি রহই মৌন করি

কবহঁ কহই লাখে লাখ॥

আদৌ নামশ্রবণে যথা।

হহিনী।

সখি রাধা নাম কি কহিলে।

শুনি কাণ মন জুড়াইলে॥

কত নাম আছয়ে গোকুলে।

হেন হিয়া না করে আকুলে॥

ওই নামে আছে কি মাধুরী।

শ্রবণে রহল সুখা ভরি॥

চিতে নিতি মুরতি বিকাশ।

অমিয়া-সায়রে যেন বাস॥

আখিতে দেখিতে করে সাধ।

এ যদুনন্দন মন কান্দ ॥ ১১ ॥ ৭৭ ॥

পাঠান্তর

১। ‘কি’ স্থলে ‘কে’ ক।

২। ‘কাণ মন’ গ স্থলে ‘মন কাণ’ ক, থ,

ষ ও চ।

৩। ‘ওই’ ঘ, চ স্থলে ‘ঐ’ ক, থ, গ।

টীকা

৭-৮। “চিতে নিতি” ইত্যাদি। (নাম ও নামীর অভেদ-হেতু) শ্রীরাধার নাম-উচ্চারণে আমার চিত্তে তাঁহার মূর্তি সর্বদা প্রকাশ পাইতেছে; (তাহাতে) বোধ হয় যেন, আমার অমৃতের সাগরে বাস ঘটিতেছে।

তথা।

রাধা নাম কি কহিলে আগে।

শুনইতে মনমথ জাগে ॥

সখি, কাহে কহলি উহ নাম।

মন মাহা নাহি লাগে আন ॥

কহ তছু অনুপম রূপ।

বুবলম অমিয়া স্বরূপ ॥

হেরইতে আঁখি করে আশ।

কহে রাধামোহন দাস ॥১২॥৭৮॥

পাঠান্তর

১। ‘শুনইতে’ স্থলে ‘শুন মনে’ থ।

টীকা

৩-৪। “সখি কাহে” ইত্যাদি। হে সখি! তুমি কি জ্ঞাত ঐ ‘রাধা’ নাম কহিলে? (উহা শুনিয়া) মনে আর অত কিছুই (ভাল) লাগিতেছে না। তৃতীয় পংক্তির ‘সখি’ শব্দটি হৃদয়ের অনুরোধে স্বতন্ত্র পড়িতে হইবে অর্থাৎ ঐ ‘সখি’ শব্দটির পরে একটু অধিক যতি দিয়া তৎপরে ‘কাহে কহলি’ ইত্যাদি পড়িতে হইবে। এই পদের প্রত্যেক চরণে ১২টি মাত্রা আছে; কেবল ৩য় পংক্তিতে ‘সখি’ শব্দটি অতিরিক্ত। ঐ-কবির আদিতে এইরূপ অতিরিক্ত শব্দের প্রয়োগের দৃষ্টান্ত পদাবলী হইতে অনেক দেওয়া যাইতে পারে।

সংখ্যাক্তিঃ।

বয়ঃসন্ধি-রূপং যথা।

কি কহব মাধব বুঝই না পারি।

কিয়ে ধনি বালা কিয়ে বরনারী ॥

রস-পরসঙ্গ শুনই সুখ পাব।

রসবতি-সঙ্গ ছোড়ি নাহি যাব ॥

আধ আধ চাহি যাই পথ আধা।

রস-পরসঙ্গ শুনই বহু সাধা ॥

হামরা দুই জনে পথে একু মেলি।

সো আন জন সঞে করু আন খেলি ॥

যব কছু পুছিয়ে উত্তর না পাব।

অধরক পাশে হাসি পশি যাব ॥

ঐছন হেরি দৈব ভেল সঙ্গ।

বিহি উদগীম চাহি দিল ভঙ্গ ॥১৩॥৭৯॥

পাঠান্তর

১। ‘হামরা’ স্থলে ‘আমরা’ ক, থ।

২। ‘করু আন’ স্থলে ‘করতহি’ গ।

টীকা

৩-৪। “রস-পরসঙ্গ” ইত্যাদি। সে রসালাপ শুনিয়া সুখ পায়; (তাই) রসিকা সহচরীর সঙ্গ পরিত্যাগ করিয়া (কোথায়ও) যায় না। মুগ্ধা নায়িকার স্বভাব এই যে, সে অন্তের মুখে প্রিয়তমের সংস্পৃষ্ট রস-পূর্ণ আলাপ শুনিতে ভালবাসে; তাই দর্পণকার লিখিয়াছেন,—

“অন্তঃ প্রবর্তিতাং শব্দং সাবধানা চ তৎকথাম্।

শৃণোত্যন্ত্র দত্তাঙ্ক্ষী প্রিয়ে বালামুরাগিনী ॥”

—সাহিত্য-দর্পণ, ৩য় পরিচ্ছেদ।

৫-৬। “আধ আধ” ইত্যাদি। (যদি একান্তই কোন কারণে প্রিয়তমের সম্বন্ধে রসালাপ-কারিণী সখীর সঙ্গ ছাড়িয়া যাইতে হয়, তাহা হইলে) সখীর দিকে লজ্জা হেতু আধ আধ দৃষ্টিপাত করিয়া, অন্ধেক পথ যায়—অর্থাৎ একটুকু খাইয়াই কোন কিছুই

করিয়া দাঁড়ায় ; ( যে হেতু ) রসালাপ শুনিতে তাহার  
অত্যন্ত সাধ । নাগিকার মনের ভাব এই যে, তাহার  
সুখ-দুঃখে সখীর যদি প্রকৃতই সমবেদনা থাকে, তাহা  
হইলে নিশ্চিতই অশ্রুত গমনে তাহার ঐরূপ শৈথিল্য  
দেখিয়া তাহার মনের ভাবটি বুঝিয়া তাহাকে কোন  
কৌশলে ফিরাইবে !

৭—১০। “হামরা” ইত্যাদি । আমরা দুই জনে  
অর্থাৎ শ্রীরাধা এবং আমি পথে এক সঙ্গে যাইতেছি,  
সে ( আমার প্রতি কৃত্রিম অবজ্ঞা প্রকাশ করার  
অভিপ্রায়ে ) অশ্রু কোন সমবয়স্কার সহিত অশ্রু কোন  
ক্ৰীড়া করিতেছে ; ( আমি তাহার প্রকৃত মনোভাব  
বুঝার জন্য ) কোন কথা জিজ্ঞাসা করিয়াও যখন  
উত্তর পাইতেছি না, (তখন) তাহার অধরের কোণে  
( একটু ) হাস্ত ফুটিয়া উঠে ; অর্থাৎ সে স্বেয়ং হাস্ত  
দ্বারা আমার প্রতি তাহার সেই অবজ্ঞার ভাবটি  
যে কৃত্রিম, তাহা বুঝাইয়া দেয় !

১১—১২। “ঐছন হেরি” ইত্যাদি পংক্তি-  
ষয়ের অর্থ ভালরূপে বুঝা গেল না । এই পদটির  
ভণিতা না থাকিলেও ইহা বিজ্ঞাপতির উৎকৃষ্ট বয়ঃ-  
সক্ষির পদের সহিত তুলনার অযোগ্য নহে । ইহা  
বিজ্ঞাপতির রচিত গণ্য করা যায় কি ?

ধানশী।

খেলত না খেলত লোক দেখি লাজ ।

হেরত না হেরত সহচরি মাঝ ॥

শুন শুন মাধব তোহারি দোহাই ।

বড় অপরূপ আজু পেখলুঁ রাই ॥

মুখ-রুচি মনোহর অধর সুরঙ্গ ।

ফুটল বাম্বুলি কমলক সঙ্গ ॥

লোচন জমু থির-ভৃঙ্গ-আকার ।

মধু-মাতল কিয় উড়ই না পার ॥

ভাঙুক ভঙ্গিম থোরি জমু ।

কাজরে সাজল মদন-ধনু ॥

ভগ্নয়ে বিজ্ঞাপতি দৌতিক বচনে ।

বিকসল অঙ্গ না যায়ত ধরণে ॥১৪॥৮০॥

টাকা

১—২। “খেলত” ইত্যাদি । কখনও খেলে,  
কখনও বা খেলে না—লোক দেখিয়া লজ্জা হয়  
অর্থাৎ লোক দেখিয়া লজ্জাবশতঃ খেলা ছাড়িয়া  
দেয় ; কখনও বাস্তবিক বস্তুর দিকে তাকায়,  
কখনও বা সখীদিগের মধ্যে পড়িলে ( লজ্জা হেতু )  
তাকায় না ।

১১—১২। “ভগ্নয়ে” ইত্যাদি । বিজ্ঞাপতি দূতীর  
এই কথায় বলিতেছেন, বিকসিত অর্থাৎ যৌবনোদগম  
দ্বারা প্রকাশিত অঙ্গ ( স্তন নিতম্ব প্রভৃতি ) ধরিতে  
পারা যায় না অর্থাৎ টানিয়া অঙ্গে লুকায়িত করিয়া  
রাখা যায় না ; অর্থাৎ নাগিকা যৌবন-গোপনের যতই  
চেষ্টা করুক না কেন, সে যে সম্ভোগ-ক্ষম যৌবন প্রাপ্ত  
হইয়াছে, তাহাতে সন্দেহের কারণ নাই ;—তাহার  
যৌবন-স্বকীত অঙ্গই উহার প্রমাণ দিতেছে !

শ্রীরাগ ।

কহইতে সো ধনি বচন না শুন ।

পহিল সম্ভাষে পুছই নাহি পুন ॥

আন পরথাই যাই যব পাশে ।

আন সম্ভাসি আন পরিহাসে ॥

শুন শুন মাধব তুহুঁ স্মৃচতুর ।

কিয়ে বিধি পরসম কিয়ে প্রতিকূল ॥

লাজে লাজাই কহলুঁ এক বেরি ।

যতনহি নয়ন-কোণে নাহি হেরি ॥

মুকুলিত করজ-কুম্ম নাহি ভেল ।

হেরি হেরি ভ্রমর মিরশ তৈ গেল ॥

কুবলয় কর চির চিকুর চিয়াব ।

কিয়ে পরকিত কিয়ে ভাব বুঝাব ॥

অপর সে আন সঞে প্রিয়সখি সঙ্গে ।

জ্ঞানদাস কহে বুঝল অনঙ্গে ॥১৫॥৮১॥



## পাঠান্তর

১। ‘পরকিত’ ক স্থলে ‘পরখিত’ থ—চ।

টাকা

৩—৪। “আন পরপাই” ইত্যাদি : ( তোমার কথা লইয়া তাহার নিকটে গেলে, সে তৎক্ষণাৎ ঐ স্থান পরিত্যাগ করবে ভাবিয়া ) অত্ৰ প্রস্তাব করিয়া যখন তাহার নিকট যাই, ( তখন সে আমার মনোগত ইচ্ছাটি বুঝিতে পারিয়াছে, ইহা দেখাইবার জন্ত কিংবা অত্ৰ যে কারণেই হউক, আমার কথার প্রসঙ্গে কোন কথা না বলিয়া ) অত্ৰ কথা দ্বারা আমাকে সম্ভাষণ করে এবং অত্ৰ কথা উপলক্ষ করিয়া আমার প্রতি পরিহাস-বাক্য প্রয়োগ করে।

৫—৬। “শুন শুন” ইত্যাদি। হে মাধব ! তুমি ত সূচতুর, (ইহা দ্বারা বুঝিয়া লও), বিধাতা (তোমার প্রতি) প্রসন্ন হইয়াছেন, না প্রতিকূল রহিয়াছেন।

১১—১২। “কুবলয়” ইত্যাদি। ‘কুবলয়’ ইত্যাদি পংক্তির অর্থ বুঝা গেল না; দ্বিতীয় পংক্তি ‘কিয়ে পরকিত’ ইত্যাদির অর্থ বোধ হয় এই যে— ( ইহা ) কি প্রকৃত, কিংবা ভাব অর্থাৎ কৃত্রিম বিলাস বুঝাইতেছে ?

১৩—১৪। “অপরমে” ইত্যাদি। অত্ৰ কাহারও নিকট হইতে প্রিয়-সখীর সঙ্গে ( থাকিলে ) সেই নায়িকা অপর অর্থাৎ অত্ৰভাবাপন্ন হয়। অর্থাৎ অত্ৰের নিকট সে সলজ্জা বাণিকার ছায়া থাকে; কিন্তু প্রিয়-সখীদিগের সঙ্গে সে রসাগাপ ও হাস্য-পরিহাস করে। ( স্তবরাং ) জ্ঞানদাস কহিতেছে, ( নায়িকা ) অনঙ্গকে বুঝিয়াছেন অর্থাৎ তিনি কাম-কলা-কৌশল শিখিয়াছেন।

তিরোথা ১১

শৈশব যৌবন দুহুঁ মিলি গেলঃ

প্রবণক পথ দুহুঁ লোচন নেল ॥

বচনক চাতুরি লহ লহ হাস।

ধরণিয়ে চাঁদ করত পরকাশ ॥

মুকুর লেই অবঃ করত শিঙ্গার।

সখিরে পুছই কৈছে স্মরত বিহার ॥

নিরঞ্জন উরজ হেরতঃ কত বেরি।

হাসত আপন পয়োধর হেরি ॥

পহিল বদরি সম পুন নবরঙ্গ।

দিনে দিনে অনঙ্গ আগোরয়ে অঙ্গ ॥

মাধব পেখলুঁ অপরূপ বাল।

শৈশব যৌবন দুহুঁ এক ভেলা ॥

বিজ্ঞাপতি কহ তুহুঁ অগেয়ানি।

দুহুঁ এক যোগ ইহকে কহে

সেয়ানি ॥১৬॥৮২॥

## পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৭৬ ও ৭৭ সংখ্যক পদ। ‘তিরোথা’ স্থলে ‘শ্রীরাগ’ প-র।

২। ‘শৈশব’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘শৈশব ছিল নব যৌবন ভেল।’ প-র।

৩। ‘ধরণিতে’ প-র।

৪। ‘অব’ স্থলে ‘মুখ’ প-র।

৫। ‘সখিরে পুছই কৈছে’ স্থলে ‘সখি ঠামে পুছয়ে’ প-র।

৬। ‘হেরত’ স্থলে ‘পেখয়ে’ প-র।

৭। ‘পহিল’ ইত্যাদি পংক্তি হইতে বাকী পংক্তিগুলি প-র পুথিতে নূতন পদ ( ৭৭ ) গণ্য করা হইয়াছে এবং উহাতে নিম্নলিখিত পাঠান্তর ও অতিরিক্ত কলি দৃষ্ট হয়; যথা,—

“পহিলে বদরি কুচ পুন আন রঙ্গ।

দিনে দিনে বাঢ়ল পিড়য়ে অনঙ্গ ॥

সো অব ভৈ গেল বিজকপূর।

অব কুচ বাঢ়ল শ্রীকল জোর ॥

মাধব পেখলুঁ রমণি সন্ধান।

ঘাটহি ভেটল করত সিনান ॥

তমুসুখ বসন তমু হিয়ে লাগি।

যো পুরুষ দেখব, তাঁকর ভাগি ॥

উরহি লোলত চাঁচর কেশ ।

জন্ম, চামরে ঝাপল কলক মহেশ ॥

ভগ্নয়ে বিজ্ঞাপতি শুনহ মুরারি ।

সুপুরুষ বিলসই সো বর নারী ॥

টীকা

১—২। “শৈশব” ইত্যাদি। শ্রীরাধার শৈশব ও যৌবন দুইটি অবস্থার সম্মিলন হইল অর্থাৎ তিনি শৈশবের শেষ সীমা ও যৌবনের প্রারম্ভ—এই দুটি অবস্থার সন্ধি-স্থলে উপনীত হইলেন। (তঁাহার) নেত্র-দ্বয় শ্রবণের পথ লইল অর্থাৎ দৃষ্টি কর্ণের দিকে গমন করিতে লাগিল অর্থাৎ অপাঙ্গ-দৃষ্টি আরম্ভ হইল।

তথা ১১

থেনে থেনে নয়ন-কোণে অনুসরই ।

থেনে থেনে বসন ধূলি তনু ভরইং ॥

থেনে থেনে দশন ছটাছটি হাসং ।

থেনে থেনে অধর আগেং করু বাস ॥

চৌড়কিং চলয়ে থেনে থেনে চলু মন্দ ।

মমমথ-পাঠ পহিল অনুবন্ধ ॥

হৃদয়জ মকুলিতং হেরি হেরি খোর ।

থেনে আঁচর দেই থেনে হয়ে ভোর ॥

বালা শৈশবেং তারুণ ভেট ।

লখই না পারিয়ে জেঠ কনেঠ ॥

বিজ্ঞাপতি কহে শুন বর কান্ ॥

তরুণিম শৈশব চিহ্নই না জান্ ॥১৭॥৮৩॥

অত্র “দিনে দিনে উন্নত পয়োধর পীন”

ইত্যাদি পদং গেম্ ।

পাঠান্তর .

১। এটি প-র-সা পুথির ৯৮ সংখ্যক ও প-র পুথির ৭৮ সংখ্যক পদ। ‘তথা’ স্থলে ‘বড়ারি’ প-র।

২। ‘থেনে থেনে’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘থেনে থেনে ঢুলি ঢুলি বসন তনু ভরই’ প-র-সা।

৩। ‘ছটাছটি হাস’ স্থলে ‘ছুটি অটহাস’ প-র-সা।

৪। ‘আগে’ স্থলে ‘রাগ’ প-র-সা।

৫। ‘চৌড়কি’ স্থলে ‘চৌকি’ প-র; ‘রোথি’ প-র-সা।

৬। ‘মকুলিত’ প-র, প-র-সা স্থলে ‘মকুলি’ ক, গ, ঘ, চ; ‘মুকুল’ থ।

৭। ‘শৈশব’ ক—চ।

৮। ‘বর কান’ স্থলে ‘বিশ্বরূপ’ প-র-সা।

৯। ‘তরুণিম’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘রসিক জনা-চিত্তে লাগে অপরূপ’ প-র-সা।

টীকা

৯—১০। “বালা শৈশবে” ইত্যাদি। বালা শ্রীরাধা শৈশব-অবস্থায় তারুণ্য অর্থাৎ যৌবনের সাক্ষাৎ পাইলেন; (শৈশব ও যৌবন—এই দুইটির মধ্যে) কে বড়, কে ছোট অর্থাৎ কোন্টির প্রভাব বেশী, লক্ষ্য করিতে পারি না; অর্থাৎ কোন সময়ে শ্রীরাধা বালিকা-ভাবের পরিচয় দিতেছেন এবং পরক্ষণেই যুবতীর আচরণ করিতেছেন; সুতরাং তঁাহাকে বালিকা বলিব, কি যুবতী বলিব—বুঝিয়া উঠিতে পারি না।

শ্রীকৃষ্ণের উক্তিঃ ।

তথা ।

রাধা বয়স কহসি তুহঁ থোর ।

মন মাহা মনসিজ তব কাহে মোর ॥

ইথে যদি সজনি কহসি নানা ছন্দ ।

বুঝলম কহসি সকলি পুন ধন্দ ॥

হামারি শপথি তোহে কহ কথি রূপ ।

শ্রবণ-রসায়ন অমিয়া স্বরূপ ॥

নামহি যাক অবশ ভেল অঙ্গ ।

কহ রাধামোহন প্রেম-তরঙ্গ ॥১৮॥৮৪॥

## পাঠান্তর

১। 'যদি' স্থলে 'জানি' থ।

২। 'সকল' থ।

—

## ততো দর্শনম্ ।

বালা ধানশী ১২

.হেরইতে হেরি নাং হেরি ।

পুছইতে কহইং না কহ পুন বেরি ॥

চতুর সখী সঞে বসই ।

রস-পরিহাসে হসই না হসই ॥

পেখলু ব্রজ-নব-নারী ।

তরুণিম শৈশব লখই না পারি ॥প্র॥

হৃদয়-নয়ন-গতি-রীতেং ।

সো কিয়ে আন নহত পরতীতেং ॥

এছন হেরইতে গোরি ।

হঠ সঞে পৈঠল মন মাহা মোরি ॥

তবহি কুসুম-শর জোরিং ।

ছুটল বাণ ফুটল হিয়ে মোরিং ॥

গোবিন্দদাস চিতে জাগ ।

চাঁদকি লাগি সুরজ উপরাগ ॥১৯॥৮৫॥

## পাঠান্তর

১ এটি প-র-সা পুথির ৬৮ সংখ্যক ও প-র পুথির ৬১৬ সংখ্যক পদ। 'বালা ধানশী' স্থলে 'সুহই' প-র।

২। 'না' স্থলে 'না পুছই' প-র-সা ।

৩। 'পুছইতে কহই' স্থলে 'পুছইতে বাত' প-র-সা ।

৪। 'রীত' প-র-সা, প-র।

৫। 'পরতীত' প-র-সা, প-র।

৬। 'জোর' প-র-সা ।

৭। 'মোর' প-র-সা ।

৭—৮। "হৃদয়-নয়ন" ইত্যাদি। (সেই ব্রজা-জনার) হৃদয় ও নয়নের গতি ও রীতি দ্বারা উহা কি আমার অমুমিত নবানুরাগ কিংবা অন্ত কোনও ভাব—তাহা নিশ্চিত ধারণা হয় না।

১১—১২। "তবহি কুসুম-শর" ইত্যাদি। এই বাক্যের 'কুসুম-শর' শব্দটির 'কন্দর্প' কিংবা 'কুসুম-রূপ শর' দুই রকম অর্থই করা যাইতে পারে; প্রথমোক্ত অর্থ গ্রহণ করিলে 'জোরি' অর্থাৎ 'যোজনা করিলেন'—এই সাক্ষরক ক্রিয়ার কৰ্ম্ম-পদ 'কুসুম-শর' উহ্য করিতে হইবে; শেষোক্ত অর্থ গ্রহণ করিলে 'জোরি' ক্রিয়ার কৰ্ত্তৃ-পদ 'কুসুম-শর' (কন্দর্প) উহ্য করিতে হইবে; কৰ্ম্ম-পদ কিংবা কৰ্ত্তৃ-পদ উহ্য না করিয়া এই বাক্যের অর্থ করা যাইতে পারে না। রাধামোহন ঠাকুর তাঁহার পদামৃত-সমুদ্রের ঢাকায় লিখিয়াছেন যে, ইহাতে রচনার দোষ না হইয়া "পদ-চ্যুতি" নামক উৎকৃষ্ট অলঙ্কার হইয়াছে; কেন না, মহাকবি গোবিন্দ কবিরাজ শ্রীকৃষ্ণের বিরহজনিত চিত্ত-বিপ্লব বুঝাইবার জন্তই তাঁহার বাক্যে পূর্বোক্তরূপ 'পদ-চ্যুতি' দেখাইয়াছেন।

১৩—১৪। "গোবিন্দদাস" ইত্যাদি। রাধামোহন ঠাকুর এই পংক্তিদ্বয়ের এইরূপ অর্থ লিখিয়াছেন যে, পদ-কর্ত্তা শ্রীকৃষ্ণের পূর্বোক্ত বৈবশ্ব দর্শনে তাঁহাকে আশ্রিত করিবার উদ্দেশ্যে বলিতেছেন,— চন্দ্রের জন্তই সূর্য্যের রাহু-গ্রাস হইয়া থাকে। ইহার তাৎপর্য্য এই যে, সূর্য্য-গ্রহণের নির্দিষ্ট কাল অমাবস্যা তিথিতে চন্দ্র সূর্য্যের সহিত একত্র অর্থাৎ একই রাশিতে অবস্থান করিয়া থাকেন; স্তত্রাসে সময়ে রাহু চন্দ্রকে গ্রাস করিতে গেলেও উহার ফলে সূর্য্য-গ্রহণই হইয়া থাকে এবং তাহাতে সমধর্ম্মীকান্ত বলিয়া সূর্য্য ও চন্দ্রের সমান ক্লেশই জন্মিয়া থাকে—বরং চন্দ্রের কিছু অধিক ক্লেশ হয়। এ স্থলে চন্দ্র-রূপিনী শ্রীরাধা সূর্য্য-রূপী শ্রীকৃষ্ণের

হৃদয়ে বাস করিতেছেন বলিয়া রাহুঙ্গণী কন্দর্প যদিও উভয়েরই ক্লেশ জন্মাইতেছে, তথাপি শ্রীরাধার জন্তই শ্রীকৃষ্ণের ক্লেশ—ইহা দ্বারা শ্রীরাধাকেই কন্দর্পের বাণের লক্ষ্য বলিয়া জানা যাইতেছে। সুতরাং রাধামোহন ঠাকুরের মতে এস্থলে ‘অপহৃত’ অলঙ্কার ব্যঞ্জিত হইতেছে।

রাধামোহন ঠাকুরের পূর্বোক্ত ব্যাখ্যার তাৎপর্য্য এই যে, হৃদ্যন্ত ব্যক্তিগণ সবল অপেক্ষা হৃর্ষলের প্রতিই অধিক অত্যাচার করিয়া থাকে;—সুতরাং তীক্ষ্ণ-কিরণ রবি অপেক্ষা শীত-রশ্মি চন্দ্রই রাহুর অত্যাচারের প্রধান লক্ষ্য; সেই দৃষ্টান্ত অনুসারে গোবর্দ্ধন-ধারী শ্রীকৃষ্ণ অপেক্ষা স্কুমারী শ্রীরাধাই কন্দর্প-বাণের প্রধান লক্ষ্য হওয়া স্বাভাবিক বটে; অতএব শ্রীরাধা কাম-শরের বিষয়ীভূত হইয়াছেন কি না, শ্রীকৃষ্ণের এরূপ সন্দেহের কোনই কারণ নাই।

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ৭০ সংখ্যক ও প-র পুথির ৬৪৭ সংখ্যক পদ। ‘বালা ধানশী’ স্থলে ‘বড়ারি’ প-র।
- ২। ‘চমকময়’ স্থলে ‘চমকি মোতি’ প-র-সা; ‘চমক জুতি’ প-র।
- ৩। ‘চল’ স্থলে ‘চলি’ প-র; ‘যুগ’ ক, থ।
- ৪। ‘দেখ সখি’ স্থলে ‘সজনি’ প-র।
- ৫। ‘কো ধনি’ স্থলে ‘পেখলু’ থ; ‘সো ধনি’ প-র।
- ৬। ‘খেলি’ স্থলে ‘কেলি’ প-র।
- ৭। ‘বন’ স্থলে ‘দল’ প-র।
- ৮। ‘চিনলহ’ স্থলে ‘চীহুই’ ঘ; ‘চিহুই’ ক, থ, চ ‘চিনই’ গ।
- ৯। ‘চিনই’ স্থলে ‘চিহুই’ ক—চ। ‘চিহুই’ পাঠে ছন্দোভঙ্গ হয়; কারণ, এ স্থলে ‘চি’ অক্ষরটি লঘু হওয়া আবশ্যক।

বালা ধানশী।১

যাহাঁ যাহাঁ নিকসয়ে তনু তনু-জ্যোতি ।  
তাহাঁ তাহাঁ বিজুরি চমকময়ং হোতি ॥  
যাহাঁ যাহাঁ অরুণ চরণ চলং চলই ।  
তাহাঁ তাহাঁ খল-কমল-দল খলই ॥  
দেখ সখি কো ধনিঃ সহচরি মেলি ।  
হামারি জিবন সঞে করতহি খেলি ॥প্র॥  
যাহাঁ যাহাঁ ভঙ্গুর ভাঙু বিলোল ।  
তাহাঁ তাহাঁ উছলই কালিন্দি-হিলোল ॥  
যাহাঁ যাহাঁ তরল বিলোচন পড়ই ।  
তাহাঁ তাহাঁ নিল-উতপল বনং ভরই ॥  
যাহাঁ যাহাঁ হেরিয়ে মধুরিম হাস ।  
তাহাঁ তাহাঁ কুন্দ কুমুদ পরকাশ ॥  
গোবিন্দদাস কহ মুগধল কান ।  
চিনলহ রাই চিনই মাহি জান ॥২০॥৮৬॥

টাকা

- ১—২। “যাহাঁ যাহাঁ” ইত্যাদি। যেখানে যেখানে ক্ষীণ অঙ্গ-জ্যোতি নির্গত হয়, সেখানে সেখানে দীপ্তি-যুক্ত বিদ্যুৎ (প্রকাশিত) হয়। বস্তুর ভিতর হইতে অঙ্গ-জ্যোতি প্রকাশিত হইতেছে বলিয়া উহাকে ক্ষীণ বলা হইয়াছে।
- ৩—৪। “যাহাঁ যাহাঁ” ইত্যাদি। যেখানে যেখানে শ্রীরাধার অরুণ চরণ থামিয়া থামিয়া চলে, সেখানে সেখানে স্থল-কমলের পাগড়ি কিংবা স্থল-কমল-সমূহ স্থলিত হয়। এ স্থলে লোহিত চরণ-যুগকেই অতিশয়োক্তি-অলঙ্কার দ্বারা ‘স্থল-কমল-দল’ বলিয়া বর্ণিত করা হইয়াছে। শ্রীরাধা নর্তন-গতিতে থামিয়া থামিয়া চলিতেছেন, ইহা বুঝাইবার জন্তই ‘চল চলই’ অর্থাৎ ‘চলিয়া চলিতেছে’ বলা হইয়াছে।
- গোবিন্দ কবিরাজের এই পদে বিস্তাপতির “যাহাঁ

যাহা পদ-যুগ ধরই । তাঁহি তাঁহি সরোরুহ —  
ইত্যাদি স্বপ্রসিক্ত পদের ভাব গৃহীত হইয়াছে ।

— — —  
তথা ।

শুন শুন এ সখি কর অবধান ।  
সে যে 'রমণী' নিল হামারি পরাণ ॥  
সব ধরি না দেখিয়ে সো চাঁদ-মুখ ।  
তবু ধরি মদন দ্বিগুণ দেই দূখ ॥  
ঝর-ঝর অনুখন এ দুই নয়ন ।  
জর-জর অন্তর না যায়ে পরাণ ॥  
তা সঞে রভস-রস যদি জাহি হোয় ।  
নিচয়ে না জঁয়ব কহলম তোয় ॥  
দুই এক পলকে মিলব বরনারী ।  
যত্ননন্দন তব যাঞ বলিহারি ॥২১।৮৭॥

— — —  
ভূপালী ।

এত শুনি দোতি চলল ধনি পাশ ।  
যেছনে নাহক পূরয়ে আশ ॥  
বচনক ভাতি আপন হিয়ে সাঁচি ।  
মিললি মুগধি সঞে গুরুজনে বাঁচি ॥  
হেরি সুধামুখি হরিন-নয়ানী ।  
পুছইতে না পুছয়ে তা সঞে বাণী ॥  
কহ যত্ননন্দন কর অবধান ।  
তোহারি নিয়ড়ে মুখে ভেজল কান ॥২২।৮৮॥

টাকা

৩—৪ । “বচনক ভাতি” ইত্যাদি । (শ্রীরাধার  
নিকটে যাওয়া যে ভাবে কথা পাড়িতে হইবে)  
কথার প্রণালী নিজের হৃদয়ে সঞ্চিত করিয়া অর্গাৎ  
বুটাইয়া লইয়া, (দুতী) শ্রীরাধার শাশুড়ী, ননদ  
প্রভৃতি গুরুজনদিগকে বঞ্চনা করিয়া অর্গাৎ তাঁহা-  
দিগের দৃষ্টি-পথ এড়াইয়া মুখ্য নায়িকা শ্রীরাধার  
সহিত মিলিত হইল ।

অথ শ্রীকৃষ্ণ দশদশা ।

লালসোদ্বেগজাগর্য্যা তানবং জড়িমাত্র তু ।  
বৈয়গ্র্যং ব্যাধিরুন্মাদো মোহো মৃত্যুর্দশা দশ ॥

তত্র ক্রমেণ ।

হৃদই ১১

চম্পকদাম হেরি চিত অতি কম্পিতং  
লোচনে বহে অনুরাগ ।  
তুয়া রূপ অন্তরে জাগয়ে নিরন্তর  
ধনি ধনি তোহারি সোহাগং ॥  
বৃষভানু-নন্দিনি জপয়ে রাতি দিনি  
ভরমে না বোলয়ে আন ।  
লাখ লাখ ধনিঃ বোলয়ে মধুর বাণি  
সপনে না পাতয়ে কাণ ॥১২॥  
“রা” কহি “ধা” পছঁও কহই না পারই  
ধারা ধরি বহে লোর ॥  
সোই পুরুষমণি লোটায়ে ধরণি পুনঃ  
কো কহ আরতি ওর ॥  
গোবিন্দদাস তুয়া চরণে নিবেদল  
কান্থক এতহঁৎ সম্পদ ।  
নীচয়ে জানহঁৎ তছু দুখ-খণ্ডক  
কেবল তুয়া পরসাদ ॥ ২৩।৮৯॥  
পাঠান্তর

১ । এটি প-র সা পুথির ১৪৩ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ৯১৮ সংখ্যক পদ ।

২ । ‘চম্পকদাম হেরি’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে  
‘চম্পকদাম হেরি মুরছি রহ’—প-র-সা ।

৩ । ‘চম্পকদাম’ ইত্যাদি চারিটি পংক্তির স্থলে  
প-র পুথির পাঠ যথা ;—

“চম্পক-দাম” হেরি মুরছিত  
লোচন বরু অনিবার ।  
ও রসে অন্তর জাগয়ে নিরন্তর  
ধনি ধনি স্রবণ তোহার ॥”

প-র-সা পুথিতেও 'তুয়া রূপ' স্থলে 'ও রসে' পাঠ আছে।

৪। 'ধনি' স্থলে 'যদি' প-র।

৫। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কলি দৃষ্ট হয়; যথা,—

“হার দূর করি ঘন ঘন  
চুষই মনমথ অঙ্গ।

ভাবে ভরল তম্বু রহই না পারই  
প্রতি অঙ্গে রসের তরঙ্গ ॥”

৬। 'পছ' স্থলে 'বোল' প-র।

৭। 'কহই' স্থলে 'বোলই' প-র।

৮। 'ধারা ধরি' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'ধারা বহে নয়নক লোর' প-র-সা; 'ধারা বহে বহু লোর' প-র।

৯। 'সোই পুরুষমণি' স্থলে 'পুরুষরতন বর' প-র-সা, প-র।

১০। 'লোটার' ইত্যাদি স্থলে 'ধরাণি লোটারাল' প-র-সা; 'ধরাণি লোটারই' প-র।

১১। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কলিটি দৃষ্ট হয়; যথা,—

“তুয়া পথ নিরখিতে রজনী গোড়াই  
দিবসে জগয়ে তুয়া নাম।

শয়ন সপনে মনে আন নাহি জানয়ে  
তুয়া গুণ গায়ে অবিরাম ॥”

১২। 'এতছ' স্থলে 'এঁছে' ক; 'ইহ' চ; 'সকল' প-র।

১৩। 'জানহ' স্থলে 'জানিয়ে' প-র।

১৪। 'গোবিন্দদাস' ইত্যাদি ভণিতার কলিটির পরিবর্তে প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত কলি দৃষ্ট হয়; যথা,—

“হার দূর করি সঘনে আলিঙ্গই  
চুষই মনমই অঙ্গ।

ভাঙ্গে সরস তম্বু ধরই না পারই  
প্রতি অঙ্গে রসের তরঙ্গ ॥”

প-র পুথির ৫ সংখ্যক পংক্তিগুলির সহিত উদ্ধৃত পংক্তিগুলির ও অন্ত্যস্থ বহু স্থলে উভয় পুথির পাঠের আশ্চর্য্য সাদৃশ্য প্রণিধান-যোগ্য।

আচানা।

কাঞ্চন-যুথি-কুসুম-ময়ং গোরি।

নিরমই মুরতি যতন করি তোরি ॥

তুয়া অনুভবে° আলিঙ্গই তায়।

সো তনু-তাপে ভসম ভই° যায় ॥

শুন শুন ও° বৃষভানু-কুমারি।

তুয়া বিরহানলে জ্বলত মুরারি ॥

ঝামর নিল-উতপল-দল অঙ্গ।

লোরে না হেরয়ে° নয়ন তরঙ্গ ॥

বিগলিত মুরলি খুরলি রহু দূর।

অমুখন মদন-দহন ভরিপূর° ॥

বিছুরল পিঙ্গ-মুকুট পরিপাটি।

সহচর° মেলি মরত জিউ ফাটি ॥

জীউ রহত অব তুয়া রস-আশে°।

তোহারি চরণে কহে গোবিন্দদাসে ॥

২৪৥৯০॥

পাঠান্তর

১। 'যুথি' স্থলে 'জোতি' প-র-সা, প-র।

২। 'কুসুমময়' স্থলে 'কুসুমমই' প-র।

৩। 'অনুভাবে' স্থলে 'অভিলাষে' প-র-সা, প-র।

৪। 'ভই' স্থলে 'হোই' প-র-সা।

৫। 'ও' স্থলে 'অহে' থ; 'এ' প-র-সা; 'শুন' প-র।

৬। 'হেরয়ে' স্থলে 'হেরিয়ে' থ; 'হেরই' প-র।

৭। 'ভরিপূর' স্থলে 'পরিপূর' ক, গ।

৮। 'সহচর' ক স্থলে 'সহচরি' থ, চ, প-র-সা, প-র।

৯। ‘রস-আশে’ স্থলে ‘আশোয়াসে’ খ ;  
‘অভিলাষে’ প-র-সা, প-র।

টাকা

১—২। “কাঞ্চন-যুথি” ইত্যাদি। হে গৌরাঙ্গি !  
( শ্রীকৃষ্ণ ) স্বর্ণ-যুথি-পুষ্পময় তোমার মূর্তি যত্নপূর্ব্বক  
নিৰ্ম্মাণ করেন। স্বর্ণ-বর্ণ এক প্রকার যুথিকে ‘কাঞ্চন-  
যুথি’ অর্থাৎ ‘স্বর্ণ-যুথি’ বলা যায় ; ইহার হিন্দী  
নাম ‘সোন-জুহি’। “বিহারী-সত-সঙ্গ” নামক  
সুপ্রসিদ্ধ হিন্দী কাব্যে বহু স্থলে ‘সোন-জুহি’  
শব্দের প্রয়োগ আছে।

৯—১০। “বিগলিত” ইত্যাদি। ( মুরলির )  
খুরলি অর্থাৎ অভ্যাসবশতঃ পুনঃ পুনঃ বাদন দূরে  
থাকুক, ( বিরহ-জনিত বৈবশ্যবশতঃ ) তাঁহার  
( হস্তের ) মুরলিটিই স্থলিত হইয়াছে ; তিনি সর্বদা  
মদনানলে পরিপূর্ণ হইয়াছেন।

১১—১২। “বিছুরল” ইত্যাদি। ( শ্রীকৃষ্ণ )  
সুশোভন ( চির-প্রিয় ) ময়ূর-পুচ্ছের মুকুট বিস্থত  
হইয়াছেন ; তিনি সহচর অর্থাৎ সখাদিগের সঙ্গে  
মিলিত হইয়া ( বিরহ-তাপে ) হৃদয় ফাটিয়া মরিতে  
যাইতেছেন। ‘সহচর মেলি’ শব্দ দুইটির ধ্বনি দ্বারা  
শ্রীকৃষ্ণের সখাগণও সম-বেদনা বশতঃ শ্রীকৃষ্ণের সঙ্গে  
মরিতে বসিয়াছেন ; সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের মনোবাঞ্ছা  
পূর্ণ না করিলে কেবল একটি নর-হত্যা হইবে না,  
ত্রিাধাকে বহুসংখ্যক নর-হত্যার পাপে পাপী  
হইতে হইবে—ইহাই ব্যঞ্জিত হইতেছে

হুই ১১

গহন বিরহ-গহং লাগি ।  
রজনী পোহায়ইং জাগি ॥  
করতহিঁ তোহারি ধেয়ান ।  
নীঝরে ঝরই নয়ান° ॥  
এ ধনি জনি কহ আন ।  
তো বিনে আকুল কান° ॥

শীতল পীত নিচোল ।  
তোহারি ভরমে করু কোর ॥  
সো রস পরশ না পাই ।  
মুরুছিত° ধরণি লোটাই ॥  
মন মাহা মদন-তরঙ্গ ।  
ঘন ঘন মোড়ই অঙ্গ ॥  
কহত ভরমময় ভাষণ ।  
না বুঝল গোবিন্দদাস ॥ ২৫ ॥ ৯১

পাঠাশুর

১। এটি প-র-সা পুথির ১৩৭ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ৯২০ সংখ্যক পদ।

২। ‘গহন বিরহ-গহ’ স্থলে ‘গহন-বিরহগ’ ক ;  
‘গহন বিরহ-দাহ’ খ ; ‘গহন বিরহ-দহ’ গ ; ‘পহিল  
বিরহ-গহ’ প-র।

৩। ‘পোহায়ই’ স্থলে ‘পোহায়ন’ প-র ; ‘পোহা-  
য়নু’ প-র-সা।

৪। ‘নীঝরে’ ইত্যাদি প-স স্থলে ‘নিঝরে  
ঝরয়ে ছনয়ান।’ প-র ; ‘নিঝরে ঝরয়ে নয়ান’  
প-র-সা।

‘করতহিঁ’ ইত্যাদি চারিটি পংক্তি স্থলে ক,  
খ ও গ পুথিতে নিম্নলিখিত পংক্তি-দ্বয় আছে ;  
যথা,—

‘করতহিঁ তোহারি ধেয়ান।

তো বিনে আকুল কান° ॥

৬। ‘মুরুছিত’ স্থলে ‘মুরাছিল’ প-র-সা।

৭। ‘কহত’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘কহতহিঁ’  
গদ-গদ ভাষা।’ ক—৮ পুথি। ‘কহত ভরম ভর  
বাস’ প-র-সা।

টাকা

১—২। “গহন বিরহ-গহ” ইত্যাদি। রাধা-  
মোহন ঠাকুর ইহার অর্থ লিখিয়াছেন,—“গহনে বনে  
প্রকান্তরূপাশ্রয়ত্বৈব বিরহ এব গ্রহোহলাগীৎ অভো  
যামিনীরজাগরণং।” অর্থাৎ বিরহ-তন্ময়তা হেতু

শ্রীকৃষ্ণ কানন-স্থলকে রাধাময় দেখিতেছেন; গহন অর্থাৎ কাননে শ্রীরাধার বিরহরূপ কুগ্রহ (শ্রীকৃষ্ণ) লগ্ন হইয়াছে; সেই জন্তই তিনি জাগিয়া রজনী পোহাইতেছেন। এইরূপ অর্থ করিতে হইলে দুই একটি পদ উহা ও একটু কষ্ট-কল্পনা করিতে হয়। আমরা ‘গহন’ (বিশেষণ) শব্দের ‘নিবিড়’ অর্থ ও ‘লাগি’ শব্দের ‘জন্ত’ অর্থ ধরিয়া, সহজ অর্থ করাই সম্ভব বোধ করি; অর্থাৎ গাঢ় বিরহরূপ কুগ্রহের জন্ত শ্রীকৃষ্ণ রজনী জাগিয়া পোহাইতেছেন।

তথা।১

শুন শুন<sup>১</sup> গুণবতি রাধে ।  
মাধব বধিলে কি সাধবি সাধে ॥  
চান্দ দিনহি দিন-হীনা ।  
সো পুন পালটি খেনে খেনে খীনা ॥  
অঙ্গুরি বলয়া পুন ফেরি<sup>২</sup> ।  
ভাঙ্গি গঢ়ায়ব বুঝি কত বেরি ॥  
তোহারি চরিত নাহি জানি<sup>৩</sup> ।  
বিছাপতি পুন শিরে কর হানি<sup>৪</sup> ॥২৬॥৯২॥

পাঠাঙ্কর

- ১। এটি প-র পুথির ৯৯ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘শুন শুন’ স্থলে ‘ধনি ধনি’ প-র।
- ৩। ‘অঙ্গুরি’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘অঙ্গুরি বলয় ভেল পুন পুন ফেরি’ প-র।
- ৪। ‘জানে’ প-র।
- ৫। ‘হানে’ প-র।

টাকা

- ১—২। “শুন শুন” ইত্যাদি। গুণবতি শ্রীরাধে! আমার কথা শুন; মাধবকে বধ করিলে (তোমার) কোন্ সাধ অর্থাৎ অভিলষিত সিদ্ধ করিবে?
- ৩—৪। “চান্দ” ইত্যাদি। চন্দ্র দিবাভাগেই দীন-হীন অর্থাৎ কান্তি-সৌন্দর্য্য-বিরহিত রহে; কিন্তু সেই শ্রীকৃষ্ণ প্রতিক্ষণেই অধিক ক্ষীণ হইতেছেন।

অর্থাৎ রজনীতে চন্দ্র নিজের বিলুপ্ত সৌন্দর্য্য প্রাপ্ত হয়; শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে দিবা রাত্রি উভয়ই সমান; তিনি ক্রমেই অধিক কৃশ ও মলিন হইতেছেন।

৫—৬। “অঙ্গুরি” ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গুরীয় অত্যন্ত কৃশতা হেতু তাঁহার হাতের বালার ঝায় ঘুরিতেছে; উহা বোধ হয়, কত বার ভাঙ্গিয়া গড়াইতে হইবে। তুলনা করুন;—

“অঙ্গুল-অঙ্গুরি বলয়া ভেল।

জ্ঞান কহে হুখ মদন দেল ॥”

—প-ক-ত; ৪১ সংখ্যক পদ।

আড়ানা।১

মুদিত-নয়নে হিয়া ভুজঘুগ<sup>১</sup> চাপি ।  
শ্রুতি রহল হরি<sup>২</sup> কছু না আলাপি ॥  
পরসঙ্গে কহলহি নামহি তোরি<sup>৩</sup> ।  
তবহি মেলিয়া<sup>৪</sup> আঁখি চাহে মুখ মোরি<sup>৫</sup> ॥  
সুন্দরি<sup>৬</sup> ইথে নাহি কহি<sup>৭</sup> আন ছন্দ ।  
তোহে অনুরত ভেল শ্যামর-চন্দ ॥ধ্রু॥  
যোই নয়ন-ভাঙ্গি না সহে অনঙ্গ ।  
সোই নয়নে অবে<sup>৮</sup> লোর-তরঙ্গ ॥  
যোই অধরে সদা মধুরিম হাস ।  
সোই নিরস ভেল দীঘ নিশাস ॥  
বিছাপতি কহে মিছ নহ ভাখি<sup>৯</sup> ।  
গোবিন্দদাস কহ তুহু<sup>১০</sup> তাহে সাখি<sup>১১</sup> ॥

২৭॥৯৩॥

পাঠাঙ্কর

- ১। এটি প-র পুথির ৯৫ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘ভুজঘুগ’ স্থলে ‘ভুজ ভুজ’ প-র।
- ৩। ‘হরি’ স্থলে ‘তহি’ প-র।
- ৪। ‘কহলহি নামহি তোরি’ স্থলে ‘করলহি নামহি তোর’ থ; ‘কহলু নামহি তোর’ প-র
- ৫। ‘মেলি’ প-র।



- ৬। 'মোর' খ, প-র।  
 ৭। 'সুন্দরি' স্থলে 'এ দনি' প-র।  
 ৮। 'নাহি কহি' স্থলে 'না করবি' প-র।  
 ৯। 'সবে' স্থলে 'হরি' প-র।  
 ১০। 'ভাষি' স্থলে 'ভাতি' ক।  
 ১১। 'গোবিন্দদাস' ইত্যাদি প-র পংক্তি হুণে  
 'গোবিন্দদাস রহ। তুহ', ঘ, চ] তহি' কৃত সাধি।'  
 ক—চ।

টীকা

৫—৬। “সুন্দরি ইথে নাহি” ইত্যাদি। হে সুন্দরি শ্রীরাধে! ইহাতে অর্থাৎ পুঙ্খানুপুঙ্খ বিবরণে (আমি) অত্র প্রকার অর্থাৎ প্রকৃত ঘটনার অত্থা বলিতেছি না; (সত্যই) তোমাতে শ্রামচান্দ অল্প-রক্ত হইয়াছেন।

১১—১২। “বিজ্ঞাপতি কহে” ইত্যাদি। বিজ্ঞাপতি কহিতেছেন, (পুঙ্খানুপুঙ্খ) বাক্য মিথ্যা নহে; (বিজ্ঞাপতির রচিত এই পদটি অসম্পূর্ণ অবস্থায় প্রাপ্ত হইয়া যিনি তাহার অবশিষ্ট অংশ পূরণ করিয়াছেন—সেই পদকর্তা) গোবিন্দদাস কহিতেছেন—তুমি (রসিক-শ্রেষ্ঠ) বিজ্ঞাপতি তাহাতে সাক্ষী আছ অর্থাৎ দূতীর উক্তি প্রকৃত কি না, তাহা তুমি ভালরূপে অবগত আছ।

রাধামোহন ঠাকুর লিখিয়াছেন,—“বিজ্ঞাপতিরহং মিথ্যা ন ভণামি। ভো গোবিন্দদাস! তত্র ত্বং সাক্ষী, অতস্তদ্বরাগোহস্তি নাস্ত্যতি কথয়। পক্ষে বিজ্ঞাপতি-ঠাকুরশ্চ গাতপূরণং গোবিন্দদাস-কবিরাজেন কৃত-মিতি গম্যতে।” আমাদিগের বিবেচনায় রাধামোহন ঠাকুরের প্রতিপাদিত প্রথম অর্থ সঙ্গত নহে; কেন না, গোবিন্দ কবিরাজ বিজ্ঞাপতির সমকালে জীবিত ছিলেন না; সুতরাং তাঁহাকে সম্বোধন করিয়া ঐরূপ বলা বিজ্ঞাপতির পক্ষে সম্ভবপর ছিল না। এই পদটি বিজ্ঞাপতির মৈথিল পদাবলীর মধ্যে পাওয়া গেলে এই গোবিন্দদাস তাঁহার সমসাময়িক অত্র কোন গোবিন্দদাস বলিয়া অনুমান করা বাইতে

পারিত; কিন্তু সেরূপ করার উপযুক্ত কোন কারণ পাওয়া যায় নাই; সুতরাং রাধামোহন ঠাকুরের ব্যাখ্যাত অর্থ পরিতাগ করিয়া, অত্র অর্থই গ্রহণ করিতে হইতেছে। “বিজ্ঞাপতি কহে” ইত্যাদি বাক্য দ্বারা ঐরূপ বুঝিতে হইবে না যে, ঐ পংক্তি পর্য্যন্ত বিজ্ঞাপতি ঠাকুর নিজে লিখিয়া গিয়াছেন; কারণ, তাহা হইলে আর ঐ পদের অসম্পূর্ণতা কি থাকে? সম্ভবতঃ বিজ্ঞাপতির এই পদটির দুই তিনটি কণির অধিক বঙ্গদেশে প্রচলিত ছিল না;—রচনা দর্শনে ঐ-কলিটি পর্য্যন্তই বিজ্ঞাপতির বলিয়া প্রতীত হয়; বাকি কলিগুলি গোবিন্দ কবিরাজ পূর্ণ করিয়াছেন; কিন্তু যদি ভণিতায় এ ভাবে বিজ্ঞাপতির নাম দেওয়া না হইত, তাহা হইলে প্রকারান্তরে পরস্বা-পহরণই করা হইত বলিয়া, গোবিন্দ কবিরাজ অকৌশলে সংযুক্ত-ভণিতার ব্যবহার করিয়াছেন।

তিরোতা ধানশী ১০

সে যে—নাগর গুণের ধামং।

জপয়ে তোহারি নাম ॥

শুনিতে তোহারি বাত।

পুলকে ভরয়ে গাত ॥

অবনত করি শীর।

লোচনে বারয়ে নীর ॥

যদি বা পুছিয়ে বাণী।

উলট করেয়ে পাণি ॥

কহিয়ে তাহারি রোতে ॥

আন না বুঝিবি চাঁতে ॥

মৈরজ নাহিক তায়।

বড় চণ্ডীদাসে গায় ॥ ২৮৯৪ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১৫২ সংখ্যক ও প-র পুথির ৯১২ সংখ্যক পদ। ‘তিরোতা ধানশী’ স্থলে ‘সুহই’ প-র।

২। ‘গুণের ধাম’ প-র-সা, প-র স্থলে ‘গুণধাম’  
ক—চ পুণি। এই পদের সর্বত্র অষ্টাঙ্গরী ছন্দ  
ব্যবহৃত হইয়াছে। কেবল প্রথম চরণে ‘সে যে’  
শব্দ অতিরিক্ত আছে; উহার পরে একটু বেশী  
পরিমাণে যতি দিয়া পড়িলেই ছন্দ বজায় থাকে;  
‘গুণধাম’ পাঠে কোনরূপেই ছন্দ রক্ষা করা যায় না।

৩। ‘জপয়ে তোহারি’ স্থলে ‘জপই সদাই’  
প-র-সা; ‘জপয়ে সদাই তোহারি’ প-র।

৪। ‘লোচনে ঝরয়ে’ স্থলে ‘নয়নে ঝরয়ে’  
প-র-সা, প-র।

৫। ‘যদি বা’ স্থলে ‘যদিয়ে’ প-র-সা।

৬। ‘উলটি’ ক—চ।

৭। ‘কহিয়ে তাহারি রীতে’ স্থলে ‘এ ধনি  
তোহারে কহয়ে নিতে’ প-র-সা; ‘এ ধনি কেবল  
তোহারি নিতে’ প-র।

৮। ‘ঝুঝিয়ে’ প-র-সা।

টাকা

৭—৮। “যদি বা” ইত্যাদি। যদি বা তাঁহাকে  
(কুশল-প্রশ্নসূচক) কথা জিজ্ঞাসা করি, (তবে  
তিনি) হস্ত উল্টা করেন অর্থাৎ হাত উল্টাইয়া  
মঙ্গলামঙ্গল সম্বন্ধে নিজের উদাসীনতা প্রকাশ  
করেন।

৯—১০। “কহিয়ে” ইত্যাদি। তাঁহার চরিত্র  
কহিতেছি; (তাঁহাতে) মনে অল্প প্রকার বুঝিবে  
না; অর্থাৎ আমি তাঁহার যেরূপ অবস্থা দেখিয়া  
আমিরাছি, তাহাই তোমার নিকট বর্ণন করিতেছি;  
আমি কোন বিষয় মিথ্যা বলিতেছি কিংবা অতি-  
রঞ্জিত করিতেছি, এরূপ মনে করিও না।

তথা।

শুন শুন গুণবতি রাই।

তোঁ বিনু আকুল কানাই ॥ ধ্রু

সো তুয়া পরশক লাগি।

ছটকটিং যামিনি জাগি ॥

খিনতনু মদন-ছতাশে।

তেজই উতপত শাসে ॥

চীত-পুতলি সম দেহ।

মরম না বুঝয়ে কেহ ॥

পুছিতে কহয়েঃ আপ ভাখি।

নিঝরে ঝরয়ে ছুটি আঁখি ॥

জ্ঞান কহয়েঃ তোঁহে সার।

করহ গমন-উপচার ॥ ২৯৥৩৫ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুণির ৯৮ সংখ্যক পদ।

২। ‘ছটপটি’ থ—চ।

৩। ‘ঝুঝিয়ে’ থ।

৪। ‘পুছিতে কহয়ে’ স্থলে ‘পুছিতে কহ’  
প-র।

৫। ‘জ্ঞান কহয়ে’ স্থলে ‘জ্ঞানদাস কহে’ প-র।

টাকা

৯—১০। “পুছিতে কহয়ে” ইত্যাদি। তাঁহাকে  
কিছু জিজ্ঞাসা করিলে, তিনি অর্দ্রক বাক্যে কহেন  
অর্থাৎ বিরহজনিত বৈবশ্য হেতু জিজ্ঞাসার সম্পূর্ণ  
উত্তর দিতে পারেন না; তাঁহার দুইটি নেত্র ঝরণার  
মত (অবিশ্রান্ত) ঝরিতেছে অর্থাৎ অশ্রু-বর্ষণ  
করিতেছে।

তুড়ি।

এ ধনি কর অবধান।

তো বিনে উনমত কান ॥

কারণ বিনু খেনে হাস।

কি কহয়ে গদ গদ ভাষ ॥

আকুল অতি উতরোল।

“হা ধিক” “হা ধিক” বোল ॥

কাঁপয়ে ছুরবল দেহ।

ধরই না পারই কেহ ॥

বিদ্যাপতি কহ ভাষি ।

রূপনারায়ণ সাধি ॥৩০॥৯৬॥

পাঠান্তর

১। 'বিহু' স্থলে 'বিহিনে' ঘ ।

গাঙ্কার ।

সুন্দরি তুহুঁ বড়ি হৃদয় পাষণ ।

কানুক নবমি দশা হেরি সহচরি

ধরই না পারি পরাণ ॥ ধ্রু ॥

কত যে ক্ষীণতমু কহই না পারিয়ে

তেজত তাহে ঘন খাসে ।

তেজত পরাণ ঐছে অনুমানিয়ে

রহত তোহারি আশোয়াসে ॥

কি জানিয়ে কি খেনে নেহারল তুয়া রূপ

তব ধরি আকুল ভেলি ॥

খেনে খেনে চমকি চমকি অব মুরুছয়ে

হেরি রোয়ত সাধ মেলি ॥

কোই যব তোহারি নাম কহে অবগহি

তবহি নয়ন পরকাশ ।

এতহুঁ নিদেশ কহল তোহে সুন্দরি

পামরি বল্লভ দাস ॥৩১॥৯৭ ॥

পাঠান্তর

১। 'হেরিয়ে' ক, খ, গ ।

২। 'না পার' চ স্থলে 'না পারিয়ে' ক—ঘ ।

৩। 'কহিয়ে' ক ।

৪। 'ভেল' খ ।

৫। 'মেল' খ ।

৬। 'এতহুঁ' স্থলে 'এতুহু' খ ; 'যে তুহু' ক ।

শ্রীরাগ ১১

এ ধনি এ ধনি বচন শুন ।

নিদান দেখিয়া আইলুঁ পুন ॥

দেখিতে দেখিতে বাঢ়ল ব্যাধি ।

যত তত করি না হয়ে সুধি ॥

না বাঞ্চে চিকুর না পরে চীর ।

না খায়ে আহার না পিয়ে নীর ॥

সোনার বরণ হইল শ্যাম ।

সোঙরি সোঙরি তোহারি নাম ॥

না চিহ্নে মানুষ নিমিত্ত নাই ।

কাঠের পুতলি রৈয়াছে চাই ॥

তুলা খানি দিলুঁ নাসিকা মাঝে ।

তবে সে বুঝিলুঁ শোয়াস আছে ॥

আছয়ে শোয়াস না রহে জীব ।

বিলম্ব না সহে আমার দীবা ॥

চণ্ডীদাস কহে বিরহ বাধা ।

কেবল মরমে ঔষধ রাধা ॥৩২॥৯৮ ॥

ইতি দশ দশা ।

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৯১৩ সংখ্যক পদ ।

'শ্রীরাগ' স্থলে 'সুহই' প-র ।

২। 'খায়ে' স্থলে 'করে' প-র ।

৩। 'খানি' স্থলে 'টুকী' প-র ।

৪। 'বুঝিলুঁ' স্থলে 'জানিলুঁ' প-র ।

৫। 'না সহে' স্থলে 'না কর' ক—গ ; 'কর যদি' প-র ।

৬। 'কেবল' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'কানুক ঔষধ কেবল রাধা' প-র ।

টীকা

১১—১২। "তুলা খানি" ইত্যাদি । ( খাস আছে কি না, পরীক্ষা করিবার উদ্দেশ্যে ) উত্তমরূপে খুনা একটু তুলা নাসার অগ্রভাগে ধরিলাম ; ( সেই

তুলাটুকু ক্ষীণ নিখাসে দ্রব কস্পিত হওয়ায় )  
তখন বুঝিলাম যে, তাঁহার নিখাস বহিতেছে !

১৫—১৬। “চণ্ডীদাস কহে” ইত্যাদি। চণ্ডী-  
দাস কহিতেছেন,—( শ্রীকৃষ্ণের ) এই বিরহ (দারুণ)  
পীড়া বটে ; ( ইহা মানসিক পীড়া বলিয়া ) কেবল  
শ্রীরাধাই শ্রীকৃষ্ণের অন্তরে ঔষধস্বরূপ আছেন ;  
অর্থাৎ কেবল শ্রীরাধাকে অন্তরে ধ্যান করিয়াই  
শ্রীকৃষ্ণ এই দারুণ বিরহেও কোনরূপে জীবন ধারণ  
করিতেছেন ।

ভূপালী।

কানুক শেষ-দশা শুনি রাই ।  
কাতর-বদনে সখী-মুখ চাই ॥  
এছন ইঙ্গিত সহচরি পাই ।  
আনন্দে নিমগন বেশ বনাই ॥  
সুখময় কুঞ্জহিঁ করল পয়ান ।  
পশুহি কতবিধ করু অনুমান ॥  
আকুল নাগর হাম অতি ভীত ।  
না জানি রভস-রস পহিল পিরীত ॥  
এছন ভাবিতে মীলল আয় ।  
ধাই কহল দোতি নাগর-পায় ॥  
দূর কর বিরহ আয়ল ধনি রাই ।  
চমকি উঠল জন্ম জীবন পাই ॥  
আনন্দে আগুসরি আয়ল কান ।  
কুঞ্জ মাঝে সতে করল পয়ান ॥  
সুন্দরি মুগধিনি বচন না কহই ।  
সহচরি-আঁচর ধরি তহিঁ রহই ॥  
পহিল সমাগম রাধা কান ।  
মোহন দূরহি দুহুঁ গুণ গান ॥৩৩॥৯৯॥

পাঠান্তর

১। ‘বদনে’ স্থলে ‘বচনে’ খ ।

২। ‘কুঞ্জক’ গ ।

কেদার।১

ধরি সখি-আঁচরে ভই উপচক ।  
বৈঠে না বৈঠয়ে হরি-পরিষক ॥  
চলইতে আলি চলই পুন চাহ ।  
রস-অভিলাষে আগোরল নাহ ॥  
লুবুধল মাধব মুগধিনি নারী ।  
‘ও অতি বিদগধ এ অতি গোড়ারি ॥ধ্রু ॥  
পরশিতে তরসি করহি কর ঠেলই ।  
হেরইতে বয়ন নয়ন-জল খলই ॥  
হঠ-পরিবস্ত্রণে থরহরি কাঁপ ।  
চুম্বনে বদন পটাকলে কাঁপ ॥  
শূতলি ভীত-পুতলি সম গোরি ।  
চীত-নলিনি অলি রহই আগোরি ॥  
গোবিন্দদাস কহই পরিণাম ।  
রূপকে কুপে মগন ভেল কাম ॥৩৪॥১০০॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ১১৭ সংখ্যক পদ ।  
‘কেদার’ স্থলে ‘বড়ারি’ প-র ।  
২। ‘বৈঠে না বৈঠয়ে’ স্থলে ‘বৈঠি’ ইত্যাদি  
ক, গ ; ‘বৈঠ না বৈঠই’ প-র ।  
৩। ‘বয়ন’ স্থলে ‘বদন’ ক—চ ।  
৪। ‘পটাকলে’ প-র ।  
৫। ‘কাম’ প-স, প-র, ঘ স্থলে ‘কান’ ক, খ,  
গ, চ ।

টীকা

১১—১২। “শূতলি” ইত্যাদি। গৌরাক্ষী  
শ্রীরাধা ভিত্তি অর্থাৎ প্রকোষ্ঠ-প্রাচীরের ( খোদিত )  
পুত্তলিকার আয় ( নিশ্চল-দেহে ) শয়ন করিলেন ;  
( তাহাতে বোধ হইল ) কৃষ্ণ-কায় ভ্রমর চিত্রিত  
পদ্মিনীকে আবৃত করিয়া রহিয়াছে ।

১৩—১৪। “গোবিন্দদাস” ইত্যাদি। গোবিন্দ-  
দাস ( পূর্বোক্ত সংক্ষিপ্ত সম্বোধনের ) শেষ অবস্থা

কহিতেছেন,—কন্দর্প সৌন্দর্যের কূপে নিমগ্ন হইল ;  
অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার অল্পম সৌন্দর্য্য দর্শনে  
মোহিত হওয়ায় তাঁহার উপর কন্দর্পের প্রভাব বিলীন  
হইল। ইহা গোবিন্দদাসের ত্রায় প্রেমিক ও শ্রেষ্ঠ  
কবির যোগ্য বর্ণনা বটে।

সখীং প্রতি সখ্যা উক্তিঃ ।

তথা ১১

সৌরভে আশ্রয় রাই স্নানাগরি  
কনক-লতা সম সাজ ।

হরিচন্দন বলি কোরে আগোরল  
কুঞ্জে ভুজঙ্গ-রাজ ॥

অব কিয়ে করব উপায়ঃ ।

কাল-ভুজগ-কোরে ছোড়ি মুগধি সখি  
গমন-যুগতি না যায় ॥

চন্দ্রক-চাকর ফণাগণ<sup>২</sup> মগ্নিত  
বিষ-বিষগারুণ দোঠ ।

রাইক অধর লুবধ অনুমানিয়ে  
দশনক দংশন ঘোঁঠ ॥

একু সন্দেহ শীত কিয়ে<sup>৩</sup> ভীতহি<sup>৪</sup>  
পুলকিনি কাঁপই রাই ।

গোবিন্দদাস কহ মেলি সবহ<sup>৫</sup> সখিঃ  
বুঝই পরশ<sup>৬</sup> অবগাই ॥৩৫॥১০১ ॥

ইতি চতুর্থপল্লবঃ ।

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ১১১১ সংখ্যক পদ।

২। ‘অব কিয়ে’ ইত্যাদি স্থলে ‘সখি হে, অব  
কিয়ে’ ইত্যাদি থ; ‘কহ সখি অব কিয়ে’ ইত্যাদি  
প-র।

৩। ‘ফণাগণ’ স্থলে ‘ফণা পরি’ থ।

৪। ‘শীত কিয়ে’ প-স, প-র স্থলে ‘শীতকে’  
ক—চ।

৫। ‘মেলি’ ইত্যাদি স্থলে ‘সব সখি মেলি’  
প-র।

৬। ‘বুঝই পরশ’ স্থলে ‘বুঝই রস’ ক।

টীকা

১—৪। “সৌরভে” ইত্যাদি। সৌরভ-পূর্ণা  
নায়িকা-শিরোমণি শ্রীরাধা স্বর্ণ-লতিকার ত্রায় শোভা  
পাইতেছেন; ভুজঙ্গ-রাজ (এক অর্থে—সর্প-রাজ;  
অত্র অর্থে নায়ক-রাজ) কুঞ্জ-গৃহে (শ্রীরাধাকে)  
হরিচন্দন অর্থাৎ উৎকৃষ্ট সৌরভ-যুক্ত স্নেহ-বর্ণ চন্দন-  
বিশেষ বিবেচনা করিয়া, ক্রোড়ে ধারণ করিল।  
সর্পগণ চন্দন-তরুতে বাস করিতে ভালবাসে, এরূপ  
প্রবাদ আছে।

৫—৭। “অব কিয়ে” ইত্যাদি। (সখীরা গুপ্ত-  
ভাবে থাকিয়া শ্রীরাধা-কৃষ্ণের সম্ভোগ-লীলা দর্শনে  
পূর্বোক্তরূপ বলাবলি করিতেছিলেন; তাহাতে কোন  
সখী ‘চল, আমরা এখান হইতে অত্রা যাই’—এইরূপ  
বাক্যে কৃত্রিম লজ্জা প্রকাশ করিলে, তাঁহাকে  
সুচতুরা বয়োজ্যেষ্ঠা সখী বলিতেছেন),—এখন কি  
উপায় করিব? কৃষ্ণ-ভুজঙ্গের (এক অর্থে কৃষ্ণ-  
সর্পের, অত্র অর্থে নায়ক-কৃষ্ণের ক্রোড়ে ‘আম’-  
দিগের) মুগ্ধা সখীটিকে ছাড়িয়া দিয়া অত্রা;  
গমনের যুক্তি উপযুক্ত হয় না। (ইহা দ্বারা ছল  
করিয়া সখীদিগের সেখানেই অবস্থান বুঝা  
যাইতেছে।)

৮—১১। “চন্দ্রক-চাকর” ইত্যাদি। (যে শ্রীকৃষ্ণ)  
কৃষ্ণ-বর্ণ চিহ্ন-বিশিষ্ট ময়ূর-পুচ্ছরূপ ফণাসমূহে  
শোভিত (এবং যাহার) দৃষ্টি বিষের ত্রায় দাক্ষণ ও  
অরুণ-বর্ণ অর্থাৎ যেই ভুজঙ্গ-রাজের দৃষ্টি-বিষে আমা-  
দিগের প্রিয়-সখী জর্জরিত হইতেছিল, (সেই)  
শ্রীরাধার অধর (ভুজঙ্গ-রাজের) দশনের স্মৃষ্টি দংশনে  
লালসায়ুক্ত (বসিয়া) অনুমান হইতেছে—ইহা অত্যন্ত  
অদ্ভুত বটে। (বিরহ-সম্প্রাপ্তা শ্রীরাধাকে কৃষ্ণ-সঙ্গমে  
উল্লসিত দেখিয়া কোনও সখী এরূপ কৃত্রিম বিষয়  
প্রকাশের ছলে আনন্দ প্রকাশ করিতেছেন; সুতরাং

রূপকের দ্বারা অনুপ্রাণিত ‘বিশেষোক্তি’, ‘বিভাবনা’ ও ‘অপহুতি’ অলঙ্কার দ্বারা এ স্থলে সখীর আনন্দ-রূপ বস্তু ব্যঞ্জিত হইতেছে । )

১২—১৫। “এক সন্দেহ” ইত্যাদি । ( কোনও চতুরা সখী শ্রীরাধার কম্প যে সাংস্ক-ভাব-জনিত, তাহা যেন জ্ঞানেন না—এইরূপ ছল করিয়া কহিতে-ছেন ),—এক মাত্র সন্দেহ ( মনে উদিত হইতেছে যে ), রোমান্থিত-দেহা শ্রীরাধা শীত কিংবা ভয় হেতু কাঁপিতেছেন, (বুঝিতে পারি না) । পদ-কর্ত্তা গোবিন্দ-দাস সখীদিগের রসিকতার উত্তরে রসিকতা করিয়া বলিতেছেন,—সকল সখীরা মিলিয়া (শ্রীরাধার শ্রায়) শ্রীকৃষ্ণের ‘অঙ্গ-স্পর্শে’ ( অর্থাৎ অঙ্গ-স্পর্শরূপ রস-সাগরে ) অবগাহন করিয়া ( শ্রীরাধার কম্প শীত-জনিত, কিংবা ভয়-জনিত ) স্থির কর ।

## তত্র পূর্বরাগঃ

কেবল-বয়ঃসন্ধিঃ ।

তত্র পূর্বোক্ত-গৌরচন্দ্রস্য

“দেখ সখি গৌর পরম অনুপাম”

ইত্যাদি পদং গেষ্ম ।

শ্রীরাগ ১

পৌগণ্ড বয়স শেষঃ গৌরাঙ্গ সুন্দর ।  
ভুরুর নাচনি করে কিবা সে অন্তর ॥  
লাজে অবনত মুখ আর গাঁথি দুটি ।  
বুঝিতে নারিনু এই ভাবঃ-পরিপাটি ॥  
বাম নয়নে পুনঃ কটাক্ষ করয় ।  
মধুর মধুর স্মিত করেঃ বুঝিল না হয় ॥  
কুন্দন কনয়া জিনি অঙ্গ বলমলি ।  
রাধামোহন-পঙ্খ-ভাবে কুতূহলী ॥১॥১০২॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র পুথির ৭।১ সংখ্যক পদ ।  
‘শ্রীরাগ’ স্থলে ‘দাক্ষিণাত্য শ্রীরাগ’ প-র ।
- ২। ‘শেষে’ ক—গ ।
- ৩। ‘কিবা সে’ স্থলে ‘বিকাসে’ প-র ।
- ৪। ‘এই ভাব’ চ স্থলে ‘মুগ্ধ ভাব’ প-র ;  
‘এই তার’ ক—ঘ ।
- ৫। ‘পুন’ স্থলে ‘তহি’ প-র, ঘ ।
- ৬। ‘মধুর মধুর স্মিত করে’ স্থলে ‘মধুঃমধু স্মিত মুখে’ প-র ।
- ৭। ‘রাধামোহন’ স্থলে ‘বাসুদেব ঘোষ’ প-র ।  
রাধামোহন ঠাকুর পদামৃত-সমুদ্রের সংস্কৃত ঢীকায় এই পদটির সম্বন্ধে লিখিয়াছেন,—“ততো বিষয়ালম্বনরূপ-শ্রীরাধাভাবাক্রান্তঃ শ্রীমঙ্গোরচন্দ্রঃ ‘পৌগণ্ড বয়স শেষ গৌরাঙ্গ-সুন্দর’ ইত্যাদিনা নিজকৃতেন স্মরতি ।”  
অতএব এই পদটি যে রাধামোহন ঠাকুরের নিজ-কৃত, তাহাতে সন্দেহ নাই ।

টীকা

৫—৬। “বাম নয়নে” ইত্যাদি । ( শ্রীরাধার ভাবে বিভাবিত ) গৌরাঙ্গ (স্বী-জনের শ্রায়) আবার বাম নয়নে অপাঙ্গ-দৃষ্টি করিতেছেন ; ( তিনি ) মধুর মধুর ঈষৎ হাস্য করিতেছেন,—( তাঁহার মনোগত ভাব ) বুঝিবার ষোগ্য নহে ।

ধানশী ।

মো মেন’ মনু গোরাচান্দ্রে দেখিয়া ।  
অপরূপ রূপ কাচা কাঞ্চন জিনিয়া ॥  
খেনে শীঘ্রগতি চলে মারে মালসাট ।  
খেনে থির হৈয়া চলে সুরধুনী-বাট ॥  
অরুণ নয়ানে ঘন চাহে অনিবার ।  
হানিলে নয়ান-বাণ হিয়ার মাঝার ॥  
আজানুলম্বিত ভুজ দোলে দুই দিগে ।  
যুবতি যৌবন দিতে চাহে অনুরাগে ॥

থেনে মন্দ মন্দ হাসি খেনে উতরোল ।

না বুঝিয়া নরহরি হইল বিভোর ॥২॥১০৩॥

পাঠান্তর

১। ‘মেন’ স্থলে ‘মেনে’ ক ।

তিরোখা ধানশী ১৩

শৈশব যৌবন দরশন ভেল ।

দুহুঁ দল-বলে ধনিং দন্দ পড়ি গেল ॥

কবহুঁ বাক্সয়ে কচ কবহুঁ বিথারিণ ॥

কবহুঁ কাঁপয়ে অঙ্গ কবহুঁ উঘারিণ ॥

খীর নয়ান অগিরি কছুং ভেল ।

উরজ-উদয়খলং লালিম দেল ॥

চঞ্চল চরণ চিত চঞ্চল ভান ॥

জাগল মনসিজ মুদিত-নয়ান ॥

বিছাপতি কহে শুন বরকান ॥

ধৈরজ ধরহা মিলায়ব আন ॥৩॥১০৪॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৯২ সংখ্যক ও প-র পুথির ৭১৪ সংখ্যক পদ । ‘তিরোখা ধানশী’ স্থলে ‘শ্রীরাগ’ প-র ।

২। ‘দুহুঁ দল-বলে ধনি’ স্থলে ‘দুহুঁ দরশনে দুহুঁ’ প-র-সা ; ‘দুহুঁ দলে বলে ধনি’ প-র ।

৩। ‘কচ কবহুঁ বিথারি’ স্থলে ‘কুচ কবহুঁ উঘাড়ি’ ষ ; ‘কুচ কবহুঁ উঘার’ প-র ; ‘কচ কবহুঁ উঘারি’ থ, প-র-সা ।

৪। ‘উঘারি’ স্থলে ‘বিথারি’ থ, ষ ; ‘বিথার’ প-র, প-র-সা ।

৫। ‘অথির কছু’ প-র স্থলে ‘অথির নাহি’ ক—চ ; ‘অথির ন’ প-র-সা ।

৬। ‘উদয়খল’ স্থলে ‘উদিত থল’ প-র-সা, প-র ।

৭। ‘লালিম দেল’ প-র স্থলে ‘নালিম দেল’ ক—চ ; ‘লালিম ভেল’ প-র-সা । অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কলিগুলি দৃষ্ট হয় ; যথা,—

‘শশিমুখী ছোড়ল সোসব দেহ ।

খত দেই তেজলি ত্রিবেণী তিন রেহ ॥

অবগাহ মদন বাঢ়ায়ল দিঠ ।

সোসব সকলি চমকি দিল পাঠ ॥

দিনে দিনে উপজল পয়োধর পীন ।

বাঢ়ল নিতম্ব মাঝ ভেল খীন ॥

এবে ভেল যৌবন বস্কিম দিঠ ।

উপজল যৌবন হাস ভেল মিঠ ॥’

উদ্ধৃত পংক্তিগুলি বিছাপতির পদাবলীর সংস্করণ-সমূহে স্বতন্ত্র পদরূপে সন্নিবেশিত হইয়াছে ; উহাই সমীচীন বলিয়া বিবেচনা হয় ।

৮। ‘চঞ্চল চরণ’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘চরণ চঞ্চল গতি চঞ্চল ভান’ প-র-সা ; ‘চরণ পতন গতি অচপল ভান’ প-র ।

৯। ‘শুন বর কান’ স্থলে ‘কর অবধান’ প-র-সা ।

১০। ‘ধরহ’ স্থলে ‘করহ’ ক ; ‘ধর চিতে’ থ ।

১১। ‘ধৈরজ ধরহ’ ইত্যাদি স্থলে ‘বালিকা-অঙ্গে লাগল পাঁচ-বাণ’ প-র-সা, প-র ।

টকা

১—২। “শৈশব যৌবন” ইত্যাদি । (শ্রীরাধার) বালা ও যৌবন—এই উভয়ের সাফাৎ হইল ; অর্থাৎ বালা যৌবনের সহিত সম্মিলিত হইল ; ( বালা ও যৌবন) উভয় পক্ষের বল অর্থাৎ প্রভাব হেতু শ্রীরাধা দ্বন্দ্ব অর্থাৎ বিবাদে পতিত হইলেন অর্থাৎ তিনি কোন্ পক্ষের আত্মকূল্য করিবেন, তাহা স্থির করিতে না পারিয়া সমস্তায় পতিত হইলেন ।

৩—৪। “কবহুঁ বাক্সয়ে” ইত্যাদি । (শ্রীরাধা শৈশব কিংবা যৌবন—ইহার কোন পক্ষকেই সম্পূর্ণ-রূপে অবলম্বন করিতে না পারিয়া) কখনও (যৌবন-

স্বভাববশতঃ) কেশ বন্ধন করেন ; (আবার) কখনও (বালা-স্বভাববশতঃ) সেই কেশকে ছড়াইয়া দেন ; কখনও (যৌবন-স্বভাব হেতু) অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ আবৃত করেন, (আবার) কখনও ( বালা-স্বভাব হেতু ) অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ উদ্ঘাটিত অর্থাৎ উন্মুক্ত করিয়া রাখেন।

৫—৬। “খীর নয়ান” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার) স্থির নেত্র অর্থাৎ নেত্রের গতি (যৌবন ধর্মবশতঃ) কিঞ্চিৎ অস্থির অর্থাৎ চঞ্চল হইল ; ( তাঁহার ) স্তনোদগমের স্থান ( নব-যৌবন স্নগভ স্ফীততা হেতু ) আরক্তিম-ভাব ধারণ করিল।

৭—৮। “চঞ্চল চরণ” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার) চঞ্চল পদ-দ্বয় চঞ্চল চিত্তকে প্রকাশ করিল ; অর্থাৎ তাঁহার চরণের গতি চাঞ্চল্যযুক্ত হওয়ায় (চরণ প্রভৃতি কর্মেজ্রিয়ের অধিষ্ঠাতৃ) মনও যে চাঞ্চল্য-যুক্ত হইয়াছে, তাহা প্রকাশ পাইল। (শ্রীরাধার) কন্দর্প জাগরিত, (কিন্তু) মুদ্রিত-নয়ন অর্থাৎ এখনও তাহার উত্তমরূপে চৈতন্ত্য-সম্পাদন হয় নাই। কোন কোন টীকা-কার “মুদ্রিত-নয়ন মনসিজ জাগরিত হইল”, এইরূপ অর্থ করিয়াছেন ; উহাতে বয়ঃ-সন্ধি বর্ণনায় কিঞ্চিৎ অসঙ্গতি ঘটে বলিয়া আমরা রাধামোহন ঠাকুরের ব্যাখ্যাই গ্রহণ করিয়াছি।

৯—১০। “বিজ্ঞাপতি কহে” ইত্যাদি। (দূতীর বাক্যে শ্রীরাধার বয়ঃসন্ধি-অবস্থা হেতু তিনি অভিসারে যাইতে সম্মত হইবেন কি না, সে সম্বন্ধে শ্রীকৃষ্ণকে সন্দিহান দেখিয়া) পদ-কর্তা বিজ্ঞাপতি কহিতেছেন,—  
ওহে কৃষ্ণ ! তুমি ধৈর্য্য ধারণ কর ; (তোমার সূচভূরা দূতী নিশ্চিতই তাঁহাকে) আনিয়া ( তোমার সহিত ) সম্মিলিত করিবে।

তথা।১

না রহে গুরুজন আবে।

বেকত অঙ্গ না কাঁপয়ে লাজে ॥

বালা সঞে যব রহই ।

তরুণি পাই পরিহাস তহি করই°

মাধব তুয়া লাগি ভেটলু° রমণী ।

কো কহে° বালা কো কহে° তরুণী ॥ধ্রু॥

কেলি-রভস যব শূনে° ।

আনত° হেরি ততহি° দেই কানে° ॥

ঈথে কোই কর পরচারি°২ ।

কাঁদন মাখি হাসি দেই গারি°৩ ॥

শুকবি বিজ্ঞাপতি ভাণে ।

বালাচরি°৩ রসিক জন জানে°৪ ॥৪॥১০৫॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৯৫ সংখ্যক ও প-র পুথির ৭১২ সংখ্যক পদ। ‘তথা’ স্থলে ‘শ্রীরাগ’ প-র-সা, প-র।

২। ‘কাঁপয়ে’ স্থলে ‘ঢাকয়ে’ প-র ; ‘ঢাকই’ প-র-সা।

৩। ‘বালা’ স্থলে ‘বালা জন’ ক, গ, প-র-সা, প-র। ‘বালা সঞে’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘বালা জন সঞে বৈনে’ প-র-সা ; ‘বালা জন সঞে বাস’ প-র।

৪। ‘তরুণি পাই’ ইত্যাদি স্থলে ‘তরুণী পাই তাই হাস পরিহাসে।’ প-র-সা ; ‘তরুণি পাই তহি পরিহাস’ প-র।

৫। ‘তুয়া লাগি ভেটলু’ স্থলে ‘পেখলু’ সো বর’ প-র-সা, প-র।

৬। ‘কহ’ প-র-সা, প-র।

৭। ‘কহ’ প-র-সা, প-র।

৮। ‘কেলি-রভস’ ইত্যাদি স্থলে ‘কেলি-কখন নাহি শুনে’ প-র ; ‘কেলি-কথা লহ শুনি’ প-র-সা।

৯। ‘আনত’ স্থলে ‘আনহু’ প-র।

১০। ‘ততহি’ স্থলে ‘তাহে’ প-র।

১১। ‘আনত হেরি’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘বুঝহ না বুঝত রহ দেই কানি’ প-র-সা।



১২। ‘ইথে কোই’ ইত্যাদি প-র-সা স্থলে ‘ইথে যদি কোই করয়ে পরচারি’ ক—চ, প-র।

১৩। ‘কান্দন মাখি’ ইত্যাদি স্থলে ‘জ্ঞানদাস এগাথি হাসি দেই গারি’ প-র-সা।

প-র-সা পুথির এই হান্ত-জনক পাঠের উৎপত্তির কারণ ইহাই অনুমিত হয় যে, কোন আদর্শ পুথির ‘কান্দন’ শব্দটি ‘কান্দন’ লিখিত হওয়ায় এবং উহার ‘কা’ অক্ষরটি লিপিকরের ভ্রমে পরিত্যক্ত হওয়ায় প্রাচীন পুথির লিখিত ‘দ’ ও ‘ঙ্গ’ অক্ষর প্রায় একরূপ বলিয়া ও প্রাচীন পুথিতে ‘জ’ অক্ষরটি কোন কোন স্থলে ভুলে ‘ঙ্গ’ লিখিত হওয়ায় ‘দন’ অক্ষর-দ্বয় ‘ঙ্গন’ (‘জ্ঞন’) পাঠিত হইয়া, কোনও পাণ্ডিত্যবান লিপিকর কর্তৃক সংশোধিত (?) হইয়া ‘জ্ঞান’ শব্দে পরিণত হইয়াছে; উহাই পরে আবার হয় ত কোনও লিপিকর কর্তৃক ‘জ্ঞানদাস’ লিখিত হইয়াছে; ‘মাখি’ শব্দটি ভুলে ‘বাখি’ লিখিত হইয়া ক্রমে ‘আখি’ ও তৎপরে ‘এগাখি’-রূপে সংশোধিত (?) হওয়া কিছুই বিচিত্র নহে। আমাদের আলোচিত পুথিতে একরূপ হাস্যজনক পাঠ-পরিবর্তনের আরও উদাহরণ পাওয়া গিয়াছে।

১৪। ‘রসিক জন জানে’ স্থলে ‘রসিকপণ জানে’ ঞ, ঘ। ‘সুকাবি’ ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় প-র-সা পুথিতে নাই।

টীকা

১—২। “না রহে” ইত্যাদি। (পূর্ববর্তী পদে শ্রীরাধার বাল্য ও যৌবন অবস্থার প্রায় তুল্য প্রভাব জানিয়া শ্রীকৃষ্ণ বিবাদযুক্ত হইয়াছেন বুঝিয়া দূতী বাক্য-ভঙ্গীর দ্বারা শ্রীরাধার শৈশব অপেক্ষা যৌবনের প্রাবল্য বর্ণন করিতেছেন) শ্রীরাধা (যৌবন-সুশ্লভ লজ্জাবশতঃ) গুরুজনদিগের মধ্যে থাকিতে চাহেন না; (যৌবনোদগমে) ব্যক্ত অর্থাৎ বিকসিত অঙ্গ লজ্জা হেতু আবৃত করেন না; (কারণ, যৌবন-চিহ্ন অঙ্গ প্রকাশিত হইলেও শ্রীরাধার এখন পর্যন্ত যৌবন-সুশ্লভ লজ্জা জন্মে নাই)।

৩—৪। “বাল্য সঞ্চে” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা) যখন বাল্যকালদিগের সহিত থাকেন অর্থাৎ ক্রীড়া করেন, তখন কোন যুবতীকে পাইলে তাহার সহিত হান্ত-পরিহাস করেন।

৭—৮। “কেলি-রভস” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা) যখন বিলাসের কথা হইতেছে শুনিতে পান, তখন অস্ত্র দিকে চাহিয়া, সেই কথার দিকে কাণ দিয়া থাকেন। (ইহা অনুরাগবতী মুগ্ধা নায়িকাদিগের স্বভাব)। তুলনা করুন;—

“অন্তঃ প্রবর্তিতাং শব্দং সাবধানা চ তৎকথাম্।

শৃণোত্যস্ত্র দত্তাক্ষী প্রিয়ে বালানুরাগিনী ॥”

— সাহিত্য-দর্পণ।

৯—১০। “ইথে কোই” ইত্যাদি। কেহ (যদি) তাঁহার (এই চতুরতা) প্রচার অর্থাৎ বয়স্যাদিগের নিকট প্রকাশ করে, (তবে) হাস্যের সহিত (শুধু) ক্রন্দন মিশাইয়া (তাহাকে) গালি দেন। উজ্জল-নীল-মণিতে ইহা ‘কিলকিঞ্চিত’ নামক নায়িকাদিগের যৌবনস্বভাব বলিয়া উক্ত হইয়াছে; যথা,—

“যৌবনে সঙ্কজাস্তাসামলঙ্কারাস্ত বিংশতিঃ।

উদয়ন্ত্যদুতাঃ কাস্তে সর্কথাভিনিবেশতঃ ॥”

“গর্ক্কাভিলাষ-রূদিত-স্মিতাস্থয়া-ভয়-ক্রোধাম্।

সঙ্করীকরণং হর্ষাচ্চ্যুতে কিলকিঞ্চিতম্ ॥”

সাহিত্য-দর্পণকার লিখিয়াছেন,—

“স্মিত-শুষ্করূদিত-হসিত-ক্রোধ-শ্রমাদীনাম্।

সাক্ষর্যং কিলকিঞ্চিতং অভীষ্টতম-সঙ্গমাদিজার্কর্যং ॥”

পঠমঙ্গরী।

শৈশব যৌবন দরশন ভেল।

দুহঁ পথ হেরইতে মনসিজ গেল ॥

মদন-কিতাব পহিল পরচার।

ভিন জনে দেয়ল ভিন অধিকার ॥

কটিকে গোঁরব পাওল নিতম্ব।

ইন্কে স্কীণ উর্নহি অবলম্ব ॥

প্রকট হাস অব গোপত ভেল।

বরণে প্রকট ফের উহুকে নেল ॥

চরণ-চলন-গতি লোচন পাবন।

লোচনক ধৈরজ পদতলে যাবন ॥

নব কবিশেখর কি কহিতে পার।

ভিন ভিন রাজ ভীন বেবহার ॥৫॥১০৬॥

### পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৯১ সংখ্যক ও প-র পুথির ৭৫ সংখ্যক পদ। 'পঠমঞ্জরী' স্থলে 'শ্রীরাগ' প-র।

২। 'মদন-কিতাব' খ, চ স্থলে 'মদন-কিতাবত' ঘ; 'মদন কি তার' ক, গ; 'মদনকি ভাব' প-র; 'মদনকি রাজ' প-র-সা। খ পুথির 'ত' ও 'ব' অক্ষর যথাক্রমে 'ভ' ও 'র' পঠিত হইতে পারে; বোধ হয়, এইরূপ কারণেই 'কিতাব' শব্দ কোন পুথিতে 'কি তার' ও কোন পুথিতে 'কি ভাব' লিখিত হইয়াছে। ঘ ও চ পুথির পাঠের সহিত তুলনা করিলে প্রকৃত পাঠ যে 'কিতাব', সে বিষয়ে সন্দেহ থাকে না; 'কিতাবত' শব্দটি পারস্যী 'কিতাব' হইতে জাত; আজ পর্য্যন্তও জমিদারী সেরস্তায় কোন কর্মচারীর কার্য্য-কালকে (incumbency) সেই কর্মচারীর 'কিতাবত' বলা হয়; আমাদিগের বোধ হয় যে, এই শব্দটির অর্থ বুঝিতে না পারিয়াই লিপিকর-গণ নানারূপ পাঠের কল্পনা করিয়াছেন। প-র-সা পুথির 'মদনকি রাজ' (অর্থাৎ মদনের রাজত্ব) পাঠে ভাল অর্থ হইলেও পদকল্পতরুর প্রাচীনতর পুথিগুলিতে সেইরূপ পাঠ না থাকায় উহা পরবর্ত্তী সংশোধন বলিয়াই বিবেচনা হয়।

৩। 'ইনুকে' ক, গ, প-র স্থলে 'ইহ্নিকে' খ; 'ইহ্ন' ঘ, চ; 'উনুকে' প-র-সা।

৪। 'উনহি' স্থলে 'উজ্জ'ই' ক; 'উহুকে' খ; 'উহুহি' ঘ, চ; 'হিয়ে' প-র-সা।

৫। 'বরণ' স্থলে 'বক্ষক' প-র।

৬। 'চলন-গতি' স্থলে 'চপল গতি' প-র-সা, প-র।

৭। 'পাব' স্থলে 'যাব' প-র।

৮। 'যাব' স্থলে 'পাব' প-র।

৯। 'কহিতে' স্থলে 'করব' প-র-সা।

১০। 'ভিন ভিন' ইত্যাদি স্থলে 'ভিহু ভিহু হুহ রাজ বেহার' প-র-সা।

### টীকা

১—২। "শৈশব যৌবন" ইত্যাদি। (শ্রীরাধার) বাল্য ও যৌবনের সাক্ষাৎ হইল; (এই উভয়ের মধ্যে কোন্টিকে কি পরিমাণ অধিকার দেওয়া যাইতে পারে, তাহা স্থির করিতে না পারিয়া) কন্দর্প উভয়ের (পরস্পর-বিরুদ্ধ) প্রণালী দেখিতে গেলেন; (ইহা দ্বারা ইহাই ব্যঞ্জিত হইতেছে যে, উক্ত সমস্তার মীমাংসা না করা পর্য্যন্ত মদনের স্থায়ী আদেশ প্রচারের সুবিধা নাই)।

৩—৪। "মদন-কিতাব" ইত্যাদি। মদনের কর্তৃত্ব প্রথম প্রচার হইল; (তিনি) ভিন্ন ভিন্ন জনকে ভিন্ন ভিন্ন অধিকার দিলেন।

৫—৬। "কটিকে গোরব" ইত্যাদি। (শ্রীরাধার) কটির স্থূলতা (তঁহার) নিতম্ব প্রাপ্ত হইল; ইহার (অর্থাৎ নিতম্বের) ক্ষীণতা উহাতে (অর্থাৎ কটিতে) আশ্রয় লইল।

৭—৮। "প্রকট হাস" ইত্যাদি। প্রকট অর্থাৎ ব্যক্ত হাস্য এখন গুপ্ত হইল; (কিন্তু শ্রীরাধার) বর্ণ উহার (অর্থাৎ হাস্যের) প্রকটতা গ্রহণ করিল অর্থাৎ যৌবনোদগমে শ্রীরাধার বর্ণ অধিক সমুজ্জল হইল।

৯—১০। "চরণ-চলন-গতি" ইত্যাদি। (শ্রীরাধার) চরণের (বাল্য-স্থূলভ) চলনের (চঞ্চল) ভঙ্গী (তঁহার) নেত্র প্রাপ্ত হইল; আর (তঁহার) নেত্রের ধীরতা পদ-তলে গেল অর্থাৎ চরণযুগ প্রাপ্ত হইল।

১১—১২। "নব কবিশেখর" ইত্যাদি। পদকর্ত্তা

নব কবিশেখর কি কহিতে জানেন ? ভিন্ন ভিন্ন  
রাজ্যে ভিন্ন ভিন্ন ব্যবহার । তুলনা করুন ;—  
“মধ্যম্য প্রথিমানেতি জ্ঞয়নং বক্ষোজয়োশ্চন্দতা  
দুরং যাত্যদরঞ্চ রোমলতিকা নেত্রার্জবং ধাবতি ।  
কন্দর্পং পরিবীক্ষ্য নূতনমনো রাজ্যাভিযুক্তং ফণা-  
দঙ্গানীব পরস্পরং বিদধতে নিলুপ্তনং সূত্রবঃ ॥”  
—সাহিত্যদর্পণ, ৩য় পরিচ্ছেদ ।

বরাড়ি ।

রাধা-বয়স কহসি তুঁহু থোর ।  
মন মাহা মনসিজ তব কাহে মোর ॥  
ইথে যদি জানি করু নানা ছন্দং ।  
বুঝলম কহসি সকল পুন ধন্দ ॥  
হামারি শপথি তোহে কহ কথি রূপ ।  
শ্রাবণ-রসায়ন অমিয়া স্বরূপ ॥  
নামহি যাক অবশ ভেল অঙ্গ ।  
কহ রাধামোহন প্রেমতরঙ্গ ॥ ৬॥১০৭ ॥

পাঠান্তর

১। ‘কহসি’ প-স স্থলে ‘হেরি’ ক, গ—চ ;  
‘কহি’ থ ।

২। ‘ইথে যদি’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘ইথে  
জনি সজনি না কহ নানা ছন্দ’ থ ।

টীকা

৩—৪। “ইথে যদি” ইত্যাদি । যদি জানিয়াও  
ইহাতে (অর্থাৎ শ্রীরাধার প্রকৃত অবস্থা বর্ণনে) নানা  
প্রকার কর অর্থাৎ নানা ভাবের কথা বল, (তবে)  
জানিলাম যে, সকল কথাই ধাঁধা বলিতেছ অর্থাৎ  
আমার ভ্রম জন্মাইবার উদ্দেশ্যে মিথ্যা কথা কহিতেছ ।

ধানশী ।

মাধব ঐছে বচন শুনি সো সখি  
চললিহুঁ রাইক পাশ ।  
‘মন মাহা বচন রচন করি যৈছনে  
নাহক পুরয়ে আশ ॥

অপরূপ দ্রোতিক রীতি ।

সখিগণ সঙ্গে রাই যাই বৈঠয়ে  
তাহিঁ যাই উপনীত ॥ ৬৫ ॥  
শুন শুন রমণি- শিরোমণি মুগধিনি  
তুয়া অশ্রুগত ভেল শ্যাম ।  
তুয়া রূপ হেরি সোই ভেল আকুল  
কহই দাস বলরাম ॥৭॥১০৮॥

শঙ্করাভরণ । ১

এ ধনি কমলিনি শুন হিত বাণী ।  
প্রেম করবিন্ অব স্পুরুথ জানি ॥৬৬॥  
সুজনকঃ প্রেম হেম সমতুল ।  
দাহিতে কনক দ্বিগুণ হয় মূল ॥  
টুটইতে নাহি টুটে প্রেম অদভূত ।  
যৈছনে বাঢ়ত মৃণালক সূত ॥  
সবহুঁ মতঙ্গজে মোতি নাহি মানি ।  
সকল কণ্ঠে নাহি কোয়িল-বাণী ॥  
সকল সময় নহে ঋতু বসন্ত ।  
সকল পুরুথ নারি নহে গুণবন্ত ॥  
ভণয়ে বিছাপতি শুন বরনারি ।  
প্রেমক রীতি অব বুঝি বিচারি ॥৮॥১০৯॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র সা পুথির ১৪৭ ও ১৫৫ সংখ্যক  
ও প-র পুথির ৯৩১ সংখ্যক পদ । ‘শঙ্করাভরণ’  
স্থলে ‘তিরোথা ধানশ্রী’ প-র ।

২। ‘করবি’ স্থলে ‘করহ’ প-র-সা ।

৩। ‘অব’ স্থলে ‘তুহু’ ও ‘যব’ প-র-সা ।

৪। ‘সুজনক’ স্থলে ‘স্পুরুথ’ প-র-সা ।

৫। ‘দাহিতে’ স্থলে ‘দারিদ্রেতে’ ও ‘দাহনে’  
প-র-সা ।

৬। ‘কনক দ্বিগুণ’ স্থলে ‘দ্বিগুণ অধিক’ প-র ।

৭। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত অতি-  
রিক্ত কলি দুইটি দৃষ্ট হয় ; যথা,—  
“সবহু মাহ না মুঞ্জরে চূত ।  
সম্পতি না রহে দিন বহুত ॥  
যাহা সম্পতি তাহা বিপতি হোয় ।  
তিন পঞ্চাশ তিন জিবই কোয় ॥”

টীকা

৫—৬। “টুটইতে নাহি” ইত্যাদি। (স্বজনের)  
আশ্রয় প্রেম ভাঙ্গিলেও ভাঙ্গে না,—মৃণালের  
(মধ্যবর্তী) সূত্র অর্থাৎ আঁশ বেক্রপ (টানিলে) বাড়ে,  
(সেইরূপ বাড়িতে থাকে)।

তুপালী ।১

জীবন চাহি যৌবন বড় রঙ্গ ।  
তবে যৌবন যব সুপুরুষ-সঙ্গ ॥  
সুপুরুষ-প্রেম কবলু জনি ছাড়ি ।  
দিনে দিনে চান্দ-কলা সম বাড়ি ॥  
তুহুঁ যৈছ রসবতি কানু রস-কন্দ ।  
বড় পুণ্যে রসবতি মিলে রসবস্ত ॥  
তুহুঁ যদি কহসি করিয়ে অনুসঙ্গ ।  
চৌরি-পিরিতি হয়ে লাখ-গুণ রঙ্গ ॥  
সুপুরুষ এঁহন নাহি জগ মাঝ ।  
আর তাহে অনুরত বরজ-সমাজ ॥  
বিছাপতি কহে ইথে নাহি লাজ ।  
রূপ-গুণবতিকা ইহ বড় কাজ ॥৯॥১১০॥

১। এই পদের পাঠান্তর ও টীকা তৃতীয় পল্লবের  
১০ সংখ্যক পদে দ্রষ্টব্য ।

ভাটিয়ারী ।১

পরিহর এ সখি তোহে পরণাম ।  
হাম নাহি যাওব সো কানু ঠাম ॥

বচনক চাহুরি হাম নাহি জান ।  
ইঙ্গিত না বুঝিয়ে না জানিয়ে মান ॥  
সহচরি মেলি বনায়ত বেশ ।  
বাকিতে না জানিয়ে আপন কেশ ॥  
কভু নাহি শুনিয়ে স্বরতক বাত ।  
কৈছনে মীলব মাধব সাগ ॥  
সো বরনাগর রসিক সূজান ।  
হাম অবলা অতি অলপ-গেয়ান ॥  
বিছাপতি কহে কি বোলব তোয় ।  
অবকে মীলন সমুচিত হোয় ॥

১০॥১১১॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ২২৪ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ৯৩৬ সংখ্যক পদ । ‘ভাটিয়ারী’ স্থলে ‘ধানশ্রী’  
প-র ।

২। ‘কানু’ প-র-সা স্থলে ‘পিয়া’ ক—চ ; ‘সো  
কানু’ স্থলে ‘মাধব’ প-র । রাধামোহন ঠাকুর  
লিখিয়াছেন,—“পরিহর এ সখি তোহে পরণাম ।  
হাম নাহি যাওব সো পিয়া ঠাম ॥” ইতি দৃষ্টপাঠ  
সঙ্গতার্থানভিধানাদেকপুস্তকদৃষ্টত্বাচ্চ লিপিকরপ্রমাদ-  
ভ্রমং বোধাম্ ।” প-স মুদ্রিত পুস্তকে ‘পিয়া’  
স্থলে ‘কানু’ পাঠ আছে ; স্তবরাং রাধামোহন  
ঠাকুর ‘পিয়া’ শব্দটিকে এ স্থলে অসঙ্গত-বোধে পরি-  
ভাগ করিয়াছেন বলিয়া বুঝা যাইতেছে । বস্তুতঃ  
এ অবস্থায় শ্রীরাধার পক্ষে শ্রীকৃষ্ণকে ‘পিয়া’ বলিয়া  
উল্লেখ করা রস-বিকল্প, সন্দেহ নাই ।

৩। ‘বচনক চাহুরি হাম’ প-র-সা স্থলে ‘বচন-  
চাহুরি হাম’ ক—চ, প-র ; ক—চ, প-র-সা পুথিতে  
‘হাম’ শব্দের পরে ‘কভু’ শব্দ আছে, কিন্তু প-র  
পুথিতে নাই ।

৪। ‘জানিয়ে’ স্থলে ‘বুঝিয়ে’ প-র-সা, প-র ।

৫। ‘শুনিয়ে’ স্থলে ‘জানিয়ে’ প-র-সা, প-র ।

৬। ‘স্বরতক’ প-স স্থলে ‘স্বরতকি’ ক-চ.  
‘স্বরতকি’ প-র-সা, প-র।

৭। ‘মাদব’ স্থলে ‘কালুক’ প-র-সা, প-র।

৮। ‘অবলা’ স্থলে ‘মুগদি’ প-র-সা, প-র।

৯। ‘গেয়ান’ স্থলে ‘পরান’ প-র-সা।

১০। ‘অবকে’ স্থলে ‘এবে কিয়ৈ’ প-র-সা ;

‘ইবে কভু’ প-র।

১১। ‘সমুচিত’ স্থলে ‘উচিত না’ প-র-সা,  
প-র।

টীকা

১১—১২। “বিজ্ঞাপতি কহে” ইত্যাদি। রাধা-  
মোহন ঠাকুর এই পংক্তিদ্বয়ের অর্থ লিখিয়াছেন,—  
“বিজ্ঞাপতিরহং ভয়ি কিং কথয়ামি, তন্ত দশাং প্রহ্বাপি  
যদেতৎ কথয়সি, কিন্তু শূণ্য, অধুনৈব মিলনং সম্য-  
শুচিতং ভবতি অন্তথা কিং প্রয়োজনমিতি।” অর্থাৎ  
শ্রীকৃষ্ণের ঐরূপ অবস্থার কথা শুনিয়াও শ্রীরাধে!  
তুমি যখন এরূপ বলিতেছ, তখন আমি বিজ্ঞাপতি  
তোমায় কি বলিব? (তুমি অসম্মত বলিতেছ;)।  
এখনই মিলন সমুচিত বটে, ( কেন না, শ্রীকৃষ্ণের  
কোন একটা অঙ্গঙ্গল চাইলে, তখন মিলনে কি ফল  
হইবে? )।

সখীশিক্ষা-বচনম

কানড়া

শুন শুন মুগধিনি মঝু উপদেশ।

হাম শিখায়ব চরিত বিশেষ ॥

পহিলহি অলকা তিলক করিৎ সাজ

বন্ধিম লোচনে কাজর রাজ ॥

যায়বিং বসনে ঝাঁপি সব অঙ্গ।

দূরে রহবি জন্ম বাত-বিভঙ্গ ॥

সজনি পহিলহিঁ নিয়ড়ে না যাবি।

কুটিল নয়নে ধনি মদন জাগাবি ॥

ঝাঁপবি কুচ দরশায়বি কন্তু ॥

দৃঢ় করি বান্ধবি নিবিহক বন্ধ ॥

মান করবি কছু রাখবি ভাব।

রাখবি রস জন্ম পুন পুন আব ॥

ভণয়ে বিজ্ঞাপতি প্রথমক ভাব।

যো গুণবন্তু সেই ফল পাব ॥১১॥১২॥

পাঠান্তর

১। থ, ঘ, চ পুথিতে ‘শুন শুন’ ইত্যাদি  
পংক্তিটি ‘হাম শিখায়ব’ ইত্যাদি পংক্তির পরে সন্নি-  
বেশিত হইয়াছে।

২। ‘করি’ স্থলে ‘নিবি’ থ, ঘ, চ।

৩। ‘যায়বি’ স্থলে ‘আওবি’ থ।

৪। ‘কন্তু’ থ স্থলে ‘কন্দ’ ক, গ, ঘ, চ।

টীকা

৯—১০। “ঝাঁপবি কুচ” ইত্যাদি। স্তন  
আচ্ছাদন করিবে (এবং সেই সুযোগে) কান্তকে  
দেখাইবে; নীবি অর্থাৎ কটি-বসনের গিরার বাঁধটিও  
দৃঢ় করিয়া বন্ধন করিবে। ‘কন্তু’ শব্দের পরিবর্তে  
ক, গ ইত্যাদি পুথির ‘কন্দ’ পাঠ গ্রহণ করিলে  
ভাল অর্থ হয় না; কারণ, ‘কন্দ’ বা ‘কন্ধ’ দেখাইবে  
বলায় কোন সার্থকতা দেখা যায় না। থ পুথির  
পাতার এক পাশে ‘কন্ত একদেশ অত্যন্ত ইতি’,  
এইরূপ অর্থ লিখিত আছে; ‘এক-দেশ’ কিংবা  
‘অত্যন্ত’ অর্থে ‘কন্তু’ শব্দের প্রয়োগ পদাবলী-  
সাহিত্যে আমরা প্রাপ্ত হই নাই; কিন্তু ‘কান্ত’  
শব্দের স্থলে ‘কন্তু’ শব্দের প্রয়োগ অনেক পাওয়া  
গিয়াছে। স্তনদ্বয় উত্তমরূপে আচ্ছাদিত করার  
উদ্দেশ্যে গায়ের ওড়নাখানা খুলিয়া ভাল করিয়া  
গায়ে দেওয়ার কালে কোশলে কান্তকে স্তন প্রদর্শন  
করিবে—ইহাই, সমীচীন অর্থ বলিয়া বিবেচনা হয়।  
তুলনা করুন,—

“কাপি কুন্তল-সংব্যান-সংযম-ব্যপদেশতঃ।

বাহুমূলং স্তনো নাভিপঙ্কজং দর্শয়েৎ স্মৃটম্ ॥

—সাহিত্য-দর্পণ, ৩য় পরিচ্ছেদ।

বোম্বাই নির্ণয়-সাগর যন্ত্র হইতে প্রকাশিত  
সাহিত্যদর্পণের টিপ্পনীতে পণ্ডিত দুর্গাপ্রসাদ দ্বিবেদী  
মহাশয় লিখিয়াছেন,—“কুন্তলঃ কেশপাশঃ । সংবীয়তে  
অনেনেতি সংব্যানম্ । ‘ব্যঞ্জনং সংবরণে’ লুট্ ।  
‘সংব্যানমুত্তরীযঞ্চ’ ইত্যমরঃ । তস্যোর্থঃ সংযমো  
যথোচিতস্তাস্তদ্ব্যপদেশতস্তদ্ব্যাজাদিতি বাস্তবার্থঃ ।”

কামোদ ।

সখিগণ সঙ্গে চললি নবরঙ্গিণী  
শোভা বরণি না হোয় ।  
কত শত চাঁদ চরণ-তলে নৌছই  
লাখ মদন তহিঁ রোয় ॥  
দেখ দেখ পহিল সমাগম-রঙ্গ ।  
পদ দুই চারি চলত পুন ফোরই  
ভৌঁহিঁ কল্পিত অঙ্গ ॥৫॥  
ঐছন ভাতি আওল যাই মাধব  
দ্বারহি রহ পুন থারি ।  
অদভুত মনহি বিলাসন-উন্মুখ  
তবহিঁ নয়নে ঝরু বারি ॥  
পুন পরবোধিয়া নিকটহিঁ আনিয়া  
কহে সখি স্নমধুর বাণী ।  
বুঝি করবি রতি জগত-দুলহং অতি  
‘কমলিনি সোঁপিলুঁ আনি ॥  
আপন করি তাঁহে ইহ যৈছে জানত  
ঐছন করবি আচার ।  
মধুসূদন পুন চন্দন বিলেপন  
বর-কুসুমে স্নশিঙ্গার ॥  
কহ রাধামোহন অর কিয়ে শুভদিন  
ঐছন হোয়ব মোরি ।  
নিজ-জন জানি সেবনে নিয়োজব  
সদয়হৃদয় মোহন গোরি ॥১২॥১১৩॥

পাঠান্তর

১। ‘নবরঙ্গিণি’ প-স স্থলে ‘বরঙ্গিণি’ ক—চ ।  
রাধামোহন ঠাকুরের টীকায় ‘নবরঙ্গিণীতি পদোপ-  
দানাং নববয়স্কং ব্যঞ্জিতং’—এইরূপ লিখিত হওয়ায়  
‘নবরঙ্গিণি’ই যে তাঁহার অত্মমোদিত পাঠ, তাহাতে  
সন্দেহ নাই ।

২। ‘জগত-দুলহ’ স্থলে ‘জগত-দুল্লভ’ ক, গ,  
ঘ, চ ।

টীকা

৮—১১। “ঐছন ভাতি” ইত্যাদি। ঐ প্রকারে  
( শ্রীরাধা ) যেখানে মাধব ( আছেন ), সেখানে  
আসিলেন ; ( আসিয়া ) কিন্তু ( কুঞ্জের ) দ্বারেই  
দাঁড়াইয়া রহিলেন ; কি আশ্চর্য্য ! ( শ্রীরাধা )  
মনে বিলাসের জন্ত উন্মুখ অর্থাৎ উৎকণ্ঠিত ; তথাপি  
নয়নে ( ‘কিলকিঞ্চিত’ নামক ভয়, লজ্জা, হর্ষ  
প্রভৃতির সাক্ষ্যাবশতঃ ) অশ্রু বরিতেছে ।

১৬—১৯। “আপন করি” ইত্যাদি । এ  
যাহাতে তোমাকে আপনার বলিয়া জানিতে পারে,  
ঐরূপ ব্যবহার করিবে । হে মধুসূদন ! ( বিলাসের  
অন্তে ) পুনর্বার ( শ্রীরাধার অঙ্গে ) চন্দন-বিলেপন  
ও উৎকণ্ঠ কুসুমে বেশ-ভূষা ( করিবে ) ।

রাধামোহন ঠাকুর তাঁহার এই গদের ‘বর-  
কুসুমে স্নশিঙ্গার’ বাক্যের নিম্নলিখিত শ্লেষ-ঘটিত  
অর্থও করিয়াছেন ; বথা,—“পক্ষে কুসুমেষুঃ কন্দর্প-  
স্তেন প্রেরিতঃ শৃঙ্গারঃ কর্তব্যঃ । \* \* \* বকার-  
ভেদাভেদমবিচার্য্য শাস্ত্রশ্রুতভেদেন ব্যাখ্যাদ্বয়ী  
লিখিতা ।” সুতরাং ঐরূপ শ্লেষ-প্রয়োগ নির্দোষ  
না হইলেও শ্রীষ্ট অর্থটিও যে তাঁহার অভিপ্রেত,  
তাহাতে সন্দেহ নাই ।

বিহাগড়া ।

সকল সখি পর- বোধি কামিনি  
আনি দিল পিয়া পাশ ।  
জন্ম বাকি ব্যাধা বিপিন সোঁয় যুগি  
তেজই তীখন শাস ॥

বৈষ্ঠি শয়ন-স- মীপে সুবদনি

যতনে সমুখ না হোয় ।

ভেলি মানসঃ ভ্রমই দশ দিশঃ

দেইঃ মনমথ ফোয় ॥

নিবিড় নিবিবন্ধ কঠিন কণ্ডুক

অধরে অধিক নিরোধ ।

কঠিন কাম ক- ঠোর কাগিনি

। মানে নাহি পরবোধ ॥

সকল গাত ছু- বৃল দৃঢ় অতি

কথিতঃ নাহি পরকাশঃ ॥

পাণি পরশিতঃ প্রাণ পরিহরঃ

পূরব কা রতি আশ ॥

কাস্ত কাতরোঃ কতলু কাকুতি

করত কামিনি-পায়ঃ ॥

কি জানি কি পর- কার অব দুহু

কছুই নাহি অবধায় ॥

দিবস চারি গো- ডাহ মাধব

করহ রতি সমাধান ।

বড়ই কাজ সো বড়ই ধারজঃ

সিংহ ভূপতি ভাণ ॥ ১৩৥১১৪ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ২৬৮ সংখ্যক ও প-র পুথির ১১১২ সংখ্যক পদ। 'বিহাগড়া' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র ।

২। 'বিপিন সো' প-র স্থলে 'বিপুল সো' প-র-সা; 'বিপিনে সো' ক-চ ।

৩। 'তীখন স্বাস' প-স, থ স্থলে 'তীখন নিখাস' ক, থ, গ, চ; 'দীঘ নিখাস' প-র-সা, প-র ।

৪। 'ভেলি মানস' স্থলে 'ভিত মানসে' প-র ।

৫। 'ভ্রমই দশ দিশ' স্থলে 'কতলু ধাধসে' প-র-সা, প-র ।

৬। 'দেই' স্থলে 'দেলি' ঘ ।

৭। 'দেই মনমথ ফোয়' স্থলে 'দেই মনোমথ ফোয়' ক, থ, গ; 'দেলি মনমথ কোয়' ঘ; 'ভ্রমই দশ দিশ কোয়' প-র-সা; 'ভ্রময়ে দশ দিশ রোয়' প-র ।

'ভেলি মানস' ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় রাধামোহন ঠাকুরের টীকায় গৃহীত ও ব্যাখ্যাত হইয়াছে; ঐ ব্যাখ্যা ( টীকা দ্রষ্টব্য ) যদিও কষ্ট-কল্পিত, তথাপি আমরা উক্ত পাঠটিকে অপ্রামাণিক বলিতে পারি না; প-র পুথির—

"ভিত্তি মানসে কতলু ধাধসে

ভ্রময়ে দশ দিশ রোয় ।"

দ্বাঠে অর্থ সুগম হইলেও উহা স্বাভাবিক নহে; সুতরাং প্রাচীন পাঠের ভূবোধ্যতা হেতু ইহা পরবর্তী সংশোধন বলিয়াই বিবেচনা হয় ।

৮। 'দৃঢ় অতি' স্থলে 'দড়য়তি' প-র-সা ।

৯। 'কথিত' স্থলে 'কামহ' প-র ।

১০। 'পরকাশ' স্থলে 'পরবাস' প-র ।

১১। 'পরশে' প-র-সা, প-র ।

১২। 'পরিহরি' প-র-সা; 'পরিহরে' প-র ।

১৩। 'কাণ্ড কাতরে' স্থলে 'কামু কাতর' প-র-সা, প-র ।

১৪। অতঃপর প-স, প-র-সা ও প-র পুথিতে বাকী ৬টি পংক্তির পরিবর্তে নিম্নলিখিত পংক্তি দুইটি দৃষ্ট হয়; যথা,—

"প্রাণ পীড়ন রাই মানই

বিজ্ঞাপতি কবি গায় ॥"

১৫। 'বড়ই কাজ সো' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'বড় কাজ শোভই' ইত্যাদি থ

• • টীকা

১—৪। "সকল সখি" ইত্যাদি। সকল সখীরা প্রবোধ দিয়া নায়িকা শ্রীরাধাকে প্রিয়তমের নিকট আনিয়া দিল; যেম বাঁধ বিপিন হইতে মুগীকে

বাঁকিয়া আনিল; (শ্রীরাধা ব্যাধ-বদ্ধা যুগীর হায়)  
তীক্ষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন।

এই পদটি বিষম-মাত্রিক মাত্রা-ত্রিপদী ছন্দে  
রচিত; প্রত্যেক অর্ধ-কালিতে মোট ২৪টি মাত্রা  
আছে; মাত্রা-বিভাগ যথা,—

৩+৪                      ৩+৪  
৩+৪+৩।

৫—৮। “বৈঠি শয়ন” ইত্যাদি। স্মরী  
(শ্রীরাধা) শয্যার নিকটে বসিলেন; (শ্রীকৃষ্ণের)  
যত্নেও সম্মুখ-বর্তিনী হইলেন না; (তাহাতে  
শ্রীকৃষ্ণের) অভিলাষ অর্থাৎ সম্ভোগ-বাসনা হইল  
এবং (তাঁহার চিত্ত অস্থিরতা হেতু) দশ দিকে ভ্রমণ  
করিয়া অর্থাৎ কিংকর্তব্য-বিমূঢ় হইয়া মগ্ন অর্থাৎ  
কন্দর্পকে ধিক্কার দিতে লাগিল। ফ্যালন্ সাহেবের  
সুপ্রসিদ্ধ হিন্দুস্থানী-ইংরেজি অভিধানে ‘ফো’  
অব্যয় শব্দটির অর্থ ‘Pooh! psha! fie!’  
এবং ‘ফিট্’ অব্যয় শব্দটির অর্থ ‘ছি!’ লিখিত  
হইয়াছে। ফ্যালন্ সাহেব ‘ফিট্’ শব্দটি  
নিন্দার্থক সংস্কৃত ‘ফিট্’ ধাতু-জাত বলিয়া স্থির  
করিয়াছেন। ‘ফো’ শব্দের উৎপত্তি সম্বন্ধে তিনি  
কিছু বলেন নাই; আমরা উহা সংস্কৃত ‘ফুৎকার’  
শব্দ-জাত বলিয়াই বিবেচনা করি; ‘ফুৎকার’ শব্দের  
অপভ্রংশ ‘ফুকার’, ‘ফুআর’, ‘ফোর’ ও অন্ত্য র-কারের  
লোপ হেতু ‘ফো’ হইতে পারে। অমর-শতকের  
‘ফুৎকৃত্য রোদিম্বসি’ ইত্যাদি প্রয়োগে ‘ফুৎ+কৃ’  
ধাতুর অর্থ চীৎকার করা; তাহা হইতে ‘অভিশাপ  
দেওয়া’, ‘ধিক্কার দেওয়া’ ইত্যাদি অর্থে উহার প্রয়োগ  
সহজেই সিদ্ধ হইতে পারে। রাধামোহন ঠাকুর  
এই ‘ফোয়’ শব্দটি ‘ফুৎ+কৃ’ ধাতু হইতে জাত স্থির  
করিয়াও ‘দেই মনমথ ফোয়’ বাক্যটির নিম্নলিখিত  
কষ্ট-কল্পিত অর্থ করিয়াছেন; যথা,—“শ্রীকৃষ্ণস্ত মনঃ  
স্মরততৃষ্ণাযুক্তং ভূষা দর্শদিক্ষুঃ ভ্রমণং কৃষা মদনং  
ফুৎকরোতি,—হে মদন! অশ্রুমাণ্ডিলাবৎ কুরু, যেন  
মৎক্যার্যসিদ্ধির্ভবতি। বহুফুৎকারেণাভিব্যবস্তৃষ্টাং ন  
কৃতঃ, অতঃ স্মৃতরাং কীমন্ত কঠিনম্।”

৯—১২। “নিবিড়” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার  
লজ্জা ও ভয়ের আধিক্য হেতু) কটি-বসনের গ্রন্থি  
দৃঢ়-বদ্ধ, কাঁচুলি কঠিন অর্থাৎ অশিথিল এবং অধর ও  
ওষ্ঠের নিরোধ অর্থাৎ চাপা-অবস্থা অধিক (রহিল);  
কন্দর্প নিষ্ঠুর অর্থাৎ তাঁহার বাণ-বিদ্ধ প্রাণিগণের  
ক্লেশ-দর্শনে দয়ার্জ-চিত্ত না হইয়া, যেন আরও হৃষ্ট-  
চিত্ত; (নবোঢ়া) নারিকাত (সেইরূপ) কঠিন-  
চিত্তা; (কিছুতেই) প্রবোধ মানিতেছেন না।

২৩—২৪। “বড়ই কাঁজ সো” ইত্যাদি। সিংহ  
ভূপতি কহিতেছেন,—বড় কাজের সঙ্গে বড় ধৈর্য্য  
(আবশ্যক); অর্থাৎ এইরূপ একটি গুরুতর কার্য্যে  
তোমার মত সুবুদ্ধিনায়কের অস্থির হওয়া সম্ভব নহে।

কেন্দার। ১

অভিনব গোরি বসতি পতিগেহ।

ঘর সঞে করময়ে নয়লং স্থলেহ ॥

নিবসয়ে নরপতি পতিভয় লাজ।

দূতক পৈঠয়ে এহেন অকাজ ॥

কি কহব রে সখি কহই না জান।

পহিল সমাগম রাধা কান ॥ ৩ ॥

যব দুহুঁ নয়নে নয়নে ভেল ভেটং ॥

সচকিত-নয়নে বয়ন করু হেট ॥

সৌপলু ঘবহি করহি কর আপি ॥

সাধসে ধয়ল দুহুঁক তনু কাঁপি ॥

যব দুহুঁ পায়ল মদন-শয়ান।

না জানিয়ে কৈছে কয়ল পাঁচবাণ ॥

গোবিন্দদাস কহ তুহুঁ সে সেয়ানী ॥

হরি-করে সৌপলি হরিণি-নয়ানী ॥

১৪ ১১৫ ॥

ইতি পূর্বরাগস্ত সংক্ষিপ্তসম্ভোগঃ।

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ১১১৮ সংখ্যক পদ।

‘কেন্দার’ স্থলে ‘বড়ারি’ প-র।



২। ‘নয়ল’ স্থলে ‘নবীন’ ক।

৩। ‘যব ছহ’ ইত্যাদি স্থলে ‘যব ধনি যতনে কাস্ত সঞে ভেট।’ ক।

৪। ‘সচকিত-নয়নে’ প-র স্থলে ‘চমকিত-নয়নে’ থ, ঘ, চ; ‘অবনত-নয়নে’ ক।

‘সোঁপলু যবাহ’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘যব ছহ’ সোঁপল করে কর আপি’ ক—চ।

• অত্র প্রার্থনা।

শ্রীগোরাঙ্গচাঁদ হের নয়ানের কোণে ।  
শরণ লইলু তোমার শীতল চরণে ॥  
দিয়াছি তোমার দায় আমার কেহ নাই ।  
তুমি দয়া না করিলে যাব কার ঠাঞি ॥  
প্রভু নিত্যানন্দচাঁদ করহ করুণা ।  
কাতর হইয়া ডাকি দীনহীন জনা ॥  
পূর্বের পাপী তরাইলে এবে না তরাও ।  
পাপিষ্ঠ-উদ্ধার এবে জগতে দেখাও ॥  
তোমার কৃপা না পাইয়া বেড়াইং কান্দিয়া ।  
পূরবে দিয়াছ প্রেম জগতে যাচিয়া ॥  
সে করুণা প্রকাশিয়া উদ্ধারহ মোরে ।  
শুনিয়াছে দয়ার ঠাকুর দেখুক

সংসারে ॥১৫॥১১৬ ॥

ইতি পঞ্চমপল্লবঃ ।

পাঠান্তর

১। ‘শরণ লইলু’ ইত্যাদি স্থলে ‘শীতল চরণে তোমার লইলু শরণে।’ থ, গ।

২। ‘বেড়াই’ স্থলে ‘ফিরিয়ে’ থ, গ।

৩। ‘শুনিয়াছি’ ক, গ।

৪। গ পুথিতে এই পদটি ষষ্ঠ পল্লবের আদিতে সন্নিবেশিত আছে দেখিয়া গ পুথির স্বত্বাধিকারী মহাশয় আমাদের লিখিয়াছিলেন যে, “১১৫ নং পদের পরেই ৫ম পল্লব শেষ এবং ইহাই সম্ভব;

কারণ, ইহার পর পল্লব শেষে শ্রীগোরাঙ্গের নিকট প্রার্থনা থাকা অসম্ভব,—তাহাতে ক্রম-ভঙ্গ দোষ ঘটে।” এই ১১৬ সংখ্যক পদটিকে ষষ্ঠ পল্লবের প্রথম পদ বলিয়া ধরিলে ৫ম পল্লবের নির্দিষ্ট পদ-সংখ্যা ১৫টির স্থলে ১৪টি হয়; (প-ক-ত পুথির শেষে ‘অনুবাদ-প্রকরণ’ দ্রষ্টব্য) সেইরূপ যদি পঞ্চম পল্লবের প্রারম্ভের ‘দেখ দেখ গোর’ ইত্যাদি (৪র্থ পল্লবের ১০ সংখ্যক) সংখ্যা-বিহীন পংক্তিটিকে একটি পদ ধরিয়া পূর্বোক্ত প্রার্থনা বাদ দিয়া, ৫ম পল্লবের নির্দিষ্ট পদ-সংখ্যার পূরণ করা হয়, তাহা হইলে ৫ম পল্লবের পদসংখ্যা কোন প্রকারে ঠিক থাকিলেও ষষ্ঠ পল্লবের নির্দিষ্ট পদ-সংখ্যা হইতে একটি পদ বেশী হইয়া পড়ে। প্রার্থনা গোরচন্দ্র নহে; উহা পল্লবের শেষে থাকিলে ক্রম-ভঙ্গ হয় না; ঘ, চ, পুথিতে “দেখ দেখ গোর” ইত্যাদি পদটি গণিত হয় নাই এবং এই প্রার্থনার পদটিকেই ১৫ সংখ্যক পদ ধরিয়া উহাকে ৫ম পল্লবের “ইতি পূর্বরাগস্ত সংক্ষিপ্তসম্ভোগঃ” বাক্যটির পরে, কিন্তু ষষ্ঠ পল্লবের ‘অথ পূর্বরাগঃ’ বাক্যটির পূর্বে সন্নিবেশিত করা হইয়াছে; সুতরাং উহা যে পঞ্চম পল্লবের শেষ পদ, তাহাতে কোন সন্দেহ নাই।

## পূর্বরাগঃ

শ্রীগোরচন্দ্রঃ ।

কামোদ ১১

কি খেনে দেখিলুঁ গোরা নবীন কামের কৌড়াং  
মেই হৈতে রৈতে নারি ঘরে ।

কত না করিব ছল কত না ভরিব জল

কত যাব সুরধুনী-তীরে ॥

বিধি তো বিনু বলিতে কেহ নাইং ।

যত গুরু-গরবিত গঙ্গন-বচন কতং

ফুকরি কাদিতে নাহি ঠাইং ॥প্র॥

অরুণ-নয়ানের কোণে চাএছিল আমা পানে  
পর্যাণে বড়শি দিয়া টানে।

কুলের ধরম মোর ছারেখারে যাউক গো  
না জানি কি হবে পরিণামে ॥

আপনা আপনি খাইলুঁ ঘরের বাহির হৈলুঁ  
শুনি খোল করতালের নাদ।

লক্ষ্মীকান্ত দাস কয় মরমে যার লাগয়  
কি করিবে কুল-পরিবাদ ॥১১১৭॥

#### পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৩৬৭ সংখ্যক ও  
প-র পুথির ৩৯ সংখ্যক পদ। ‘কামোদ’ স্থলে  
‘তুড়ী’ প-র-সা; ‘আসাবরী’ প-র।

২। ‘নবীন কামের কোঁড়া’ স্থলে ‘নবীন চান্দের  
কোঁড়া’ প-র-সা; ‘তরুণ কামের কোড়া’ প-র।

৩। ‘বলিতে কেহ নাই’ স্থলে ‘বলিব কার  
ঠাই’ প-র।

৪। ‘গঞ্জন-বচন কত’ স্থলে ‘বচন-রচন শত’  
প-র।

৫। ‘ফুকরি কাঁদিতে নাহি ঠাই’ স্থলে ‘তিলেক  
জুড়াইতে ঠাক্রি নাঞি’ প-র।

৬। ‘আমা’ স্থলে ‘মোর’ প-র-সা।

৭। ‘দিয়া’ স্থলে ‘যেন’ প-র-সা, প-র।

৮। ‘ছারেখারে যাউক গো’ স্থলে ‘রাখিতে  
নারিলুঁ গো’ প-র-সা।

৯। ‘আপনা আপনি খাইলুঁ’ স্থলে ‘কেন বা  
আপনা খাইলাম’ প-র-সা; ‘না জানি আপনা’  
ইত্যাদি প-র।

১০। ‘হৈলুঁ’ স্থলে ‘হৈলাম’ প-র-সা, প-র।

১১। ‘লক্ষ্মীকান্ত দাস’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয়ের  
স্থলে,—

‘যখন দেখিলুঁ নাট তখন ভুলিলাম বাট

• লোচন কহুয়ে পরমাদ।’

—প-র-সা ও প-র।

লক্ষ্মীকান্ত দাসের এই একটি মাত্র পদ ব্যতীত  
আর কোন পদ পদ-কল্প-তরু গ্রন্থে সংগৃহীত হয়  
নাই; সুতরাং লক্ষ্মীকান্ত দাসের অন্যান্য পদাবলী  
আবিষ্কৃত ও আলোচিত না হইলে এই পদটি প্রকৃত  
পক্ষেই তাঁহার রচিত কি না, নিশ্চিতরূপে বলা  
যায় না।

#### টীকা

১—২। “কি খেনে” ইত্যাদি। নবীন কামের  
কুঁড়ি বা কলিকাস্বরূপ গৌরান্নকে কি ( শুভ কিংবা  
অশুভ ) ক্ষণে দেখিলাম।

#### পঠমঞ্জরী গুর্জরী।

এই ত গোকুলবাসী কেহ কিছু জানিস  
তাহার চরণে করে। সেবা।

তোমরা আসিয়া দেখ রাইয়ের বেয়াধি লখ  
রাইয়ের পাএগাছে কোন দেবাং ॥

সব দেব হাকারিয়া কহে শ্রুতিপুটে।

কালিয়া কোণ্ডর নামে কাঁপি কাঁপি উঠে ॥

কালিয়া কোণ্ডর নামে থাকে কদমজালে।

সুকুমারী দেখিয়া পাএগাছে শিশুকালে ॥

তাহারে আনিয়া সবে তার পূজা কর।

পূজা পাইলে যাবে সে আপনার ঘর ॥

বংশীবদনে কহে এই কথা দড়।

নিজ পূজা না পাইলে পরমাদ বড় ॥২১১৮॥

#### পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১১৪ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ৩৫৬ সংখ্যক পদ। ‘পঠমঞ্জরী গুর্জরী’  
স্থলে ‘শ্রীরাগ’ প-র।

২। প-র-সা ও প-র পুথিতে ‘এই ত গোকুল-  
বাসী’ ইত্যাদি চারি পংক্তি নাই; তৎপরিবর্তে  
প-র পুথিতে নিম্নলিখিত পাঠ আছে; যথা,—

‘বুঝিলুঁ ভাবিনীর ভাব নহে দৈত্য দান।

কদম্ব তরুয়া দেবেরে কিছু মান ॥’

৩। ‘কহে’ স্থলে ‘কলু’ প-র-সা; ‘কহিল’  
প-র।

৪। প-র পুথিতে ‘সব দেব হাকারিয়া’ ইত্যাদি  
পংক্তিদ্বয় ‘সুকুমারী দেখিয়া’ ইত্যাদি পংক্তির পরে  
দৃষ্ট হয়।

৫। ‘থাকৈ’ স্থলে ‘বৈসে’ প-র।

৬। ‘তাহারে আনিয়া’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয়ের  
পরিবর্তে—

‘মনে কিছু না ভাবিছ প্রাণে না মারিবে।

নিজ পূজা পাইলে মাপন ঘরে যাবে ॥’

প-র-সা, প-র। তৎপরে প-ব-সা ও প-র পুথির  
অতিরিক্ত পাঠ যথা,—

‘নিরবধি কালো ছায়া ফিরে সাথে সাথে।

কি করিব মণি মন্ত্র কালা অবধাতে ॥’

৭। ‘এই কথা দড়’ স্থলে ‘না করিহ ডর’  
প-র।

৮। ‘নিজ পূজা’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘কাহুরে  
কহিলে সব বুচিবে বাগড়’—প-র।

এই পদের ত্রায় ক্রিয়দংশ ত্রিপদী ও বাকী অংশ  
পয়ার ছন্দে রচিত পদ পদাবলী-সাহিত্যে বিরল;  
প-র-সা—বিশেষতঃ প-র পুথির পাঠ বেশ সম্ভব  
বলিয়া বোধ হয়; তথাপি ক—চ পুথিগুলিতে মুদ্রিত  
পাঠ প্রাপ্ত হওয়ায়, ভিন্ন পুথির প্রামাণ্যে আমরা উক্ত  
পাঠ অগ্রাহ্য করিতে পারিলাম না।

টাকা

৫—৬। “সব দেব” ইত্যাদি। (কোন সখী)  
সকল দেবতার নাম উচ্চেষ্টায় চীৎকার করিয়া  
(শ্রীরাধার) কর্ণে কহিতেছেন; (শ্রীরাধা) ‘কালিয়া  
কোঙর’ (এক অর্থে—কুমার কৃষ্ণ; অপর অর্থে  
সেই নামধারী কোন অজ্ঞাত দেবতা) নাম শুনিয়া  
কাঁপিয়া-ঝাঁপিয়া উঠিতেছেন।

হইই।

রাই, কেন বা এমন হৈলা।

কি রূপ দেখিয়া আইলা ॥

মরম কহ নাং মোয়।

বেয়াধি ঘুচাও’ তোয় ॥

না পারি বুঝিতে রীত।

সব দেখি বিপরীত ॥

সোনার বরণ তনু।

কাজর ভৈ গেল জন্ম ॥

নয়ানে বহয়ে ধারা।

কহিতে বচন হারা ॥

জ্ঞানদাস মনে জাপ।

কহিলে ঘুচিবে তাপ ॥ ৩৥১১৯ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৩৫৭ সংখ্যক পদ।

২। ‘কহ না’ স্থলে ‘কহ গো’ প-র।

৩। ‘বেয়াধি ঘুচাও’ স্থলে ‘সে ব্যাধি ঘুচাও’  
প-র।

৪। ‘বহয়ে’ স্থলে ‘দেখিয়ে’ থ, প-র।

৫। ‘বুচিবে’ স্থলে ‘ঘুচাই’ প-র।

টাকা

১১—১২। “জ্ঞানদাস” ইত্যাদি। পদ-কর্ত্তা  
জ্ঞানদাস মনে জপিতেছেন অর্থাৎ পুনঃ পুনঃ আলো-  
চনা করিতেছেন যে, (শ্রীরাধা) সখীগণের নিকট  
মনের কথা বলিলে (তাহার) বিরহ-সম্পাপ দূর  
হইবে।

ভুড়ি।

কেনে গেলাম জল ভরিবারে।

যাইতে যমুনার ঘাটে সেখানে ভুলিলু বাটে

তিমিরে গরাসিল মোরে ॥ ৬ ॥

রসে তনু ঢর ঢর      তাহে নব কৈশোর      যমুনা যাইতে পথে      দোসারি কদম্ব আছে  
 আর তাহে নটবর বেশ ।      তাতে চরে সে কোন দেবতা ।  
 চুড়ার টালনি বামে      মউর<sup>২</sup>-চন্দ্রিকা ঠামে      তার গলার মালা দিলে<sup>৩</sup>      আচম্বিতে মোর গলে  
 ললিত লাবণ্য রূপ-শেষ ॥      সেই হৈতে মরমে<sup>৪</sup> হৈল বেথা<sup>৫</sup> ॥  
 ললাটে চন্দন-পাঁতি      নব-গোরোচনা কঁাতি<sup>৬</sup>      সে কালা কালিয়া<sup>৭</sup> শ্যাম      কালিয়া তাহার নাম  
 তার মাঝে পুনিমক চাঁদ ।      কালিন্দী-কদম্ব-তলে<sup>৮</sup> থানা ।  
 অলকা-বলিত মুখ      ত্রিভঙ্গ-ভঙ্গিমা রূপ      বংশীবদনে কয়      যুবতী জীবর নয়  
 কামিনী জনের মন ফান্দ ॥      দেখিলে মরমে দেয় হানা ॥৫॥১২১॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১২৬ সংখ্যক ও প-র পুথির ৩১০ সংখ্যক পদ ।

২। ‘আলো সহ’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘সই এ কি হৈল প্রেমজালা’ প-র । ‘আলো সহ’ ইত্যাদি পংক্তি তিনটি প-র-সা পুথিতে নাই ।

৩। ‘সাধে গেলাম’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘সাধে গেলু যমুনার জলে’ প-র-সা, প-র ।

৪। ‘ভুলিলুঁ বাট’ স্থলে ‘ভুলিলাম নাটে’ প-র-সা ; ‘হারালুঁ নাটে’ প-র ।

৫। ‘যাইতে পথে’ স্থলে ‘পুলিন কাছে’ প-র-সা ; ‘আসিতে যাইতে’ প-র ।

৬। ‘আছে’ স্থলে ‘তাতে’ প-র ।

৭। ‘তাতে চরে সে কোন’ স্থলে ‘বনচারী সে কোন’ প-র ; ‘বনচর কেমন’ প-র-সা ।

৮। ‘তার গলার মালা দিলে’ স্থলে ‘তাহার গলার মালা’ প-র ।

৯। ‘মরমে’ স্থলে ‘মনে’ প-র ।

১০। ‘তার গলার’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় প-র-সা পুথিতে নাই ।

১১। ‘সে কালা কালিয়া’ স্থলে ‘কালিয়া বরণ’ প-র-সা ।

১২। ‘তলে’ স্থলে ‘তরু’ প-র ।

টাকা

৬—৭। “তেমাখা পথের” ইত্যাদি । যে ঘাটের কাছে তিনটি পথ আসিয়া মিলিয়াছে, সেই ঘাটের

পাঠান্তর

১। ‘ভুলিলুঁ বাটে’ স্থলে ‘কলঙ্ক উঠে’ থ, ঘ, ।

২। ‘মউর’ স্থলে ‘মধুর’ ক, খ ।

৩। ‘কঁাতি’ স্থলে ‘ভাঁতি’ ক, গ ।

৪। ‘সে সকল দেখি’ স্থলে ‘সকল দেখিয়া’ চ ।

তথ্য ১১

আলো সহ, কি হইল মোরে প্রেমজালা<sup>২</sup> ।  
 মো মেন আপনা খাইলুঁ কেনে বা যমুনা গেলুঁ  
 শয়নে স্বপনে দেখোঁ কালা ॥  
 সাত পাঁচ সখী সঙ্গে      নানা অভরণ অঙ্গে  
 সাধে গেলাম জল ভরিবারে<sup>৩</sup> ।  
 তেমাখা পথের ঘাট      সেখানে ভুলিলুঁ বাট<sup>৪</sup>  
 কালামেঘে ঝাপাছিল মোরে ॥

কাছে (আমি) পথ ভুলিলাম ; (কেন না). আমাকে  
কালা মেঘে (এক পক্ষে মেঘ-স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণে, অপর  
পক্ষে কৃষ্ণবর্ণ মেঘে) আবৃত করিয়াছিল। ‘কাপাছিল’  
শব্দের অর্থ—আবৃত করিয়াছিল, আচ্ছন্ন করিয়াছিল,  
সুতরাং ভাবার্থ এই যে, শ্রীকৃষ্ণের ভুবনমোহন  
সৌন্দর্য্যের সাগরে শ্রীরাধা সম্পূর্ণরূপে ডুবিয়া  
গিয়াছিলেন।

—  
তাটিয়ারি।

তখনি বলিলুঁ তোরে যাইস না যমুনা-তীরে  
চাইস না সে কদম্বের তলে।

তুমি এখন কেন বা বোল. শুন না গো বড়ি মাই  
গা মোর কেমন কেমন করে ॥

রাজা হাত রাজা পা মেঘের বরণ গা

রাজা দীঘল দুটি ঝাঁথি।

কাহার শকতি উহার দিঠিতে পড়িলে গো  
ঘরে আইসে আপনাকে রাখি ॥

কাণে মকর-কুণ্ডলে আস্ত মানুষ গিলে  
কাটাঁ পাকা কিছু নাহি বাছে।

আমরা উহার ডরে সদাই ডরাই গোং  
বাহির না হই বাড়ীর নাছেং ॥

আন সনে কথা কয় আন জনে মুকুটায়ং  
ইহা কি শুণ্যছ সখি কাণে।

এ কুল ও কুল মোরা দু কুল খাএগাছি গো  
হয় নয় বংশীদাস জানে ॥৬॥১২২॥

পাঠান্তর

১। ‘চাইস না সে’ স্থলে ‘চাসি না তো’ ঘ।

২। ‘সদাই ডরাই গো’ স্থলে ‘ঘরের বাহির  
নহি’ ঘ, চ।

৩। ‘বাহির না হই’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে  
‘বাড়ীর বাহির নহি নাছে ॥’ ঘ, চ।

‘আন সনে’ ইত্যাদি পংক্তি-চতুর্থ পং—চ  
পুথিতে নাই।

১—৪। “তখনি বলিলুঁ” ইত্যাদি। (সখী  
শ্রীরাধাকে বলিতেছেন)—আমি তখনি তোমাকে  
বলিয়াছিলাম, যমুনার তীরে যাইও না ; (যদি বা  
যাও, তাহা হইলেও) সেই কদম্বের তলের দিকে  
চাহিও না। (সে নিষেধ তখন না মানিয়া) তুমি  
এখন কেন বলিতেছ যে, ‘শুননাগো বড়ি মাই’—  
আমার গা যেন কেমন কেমন করিতেছে !

তথা রাগ ১১

আলো মুঞি জানেনা, জানিলে যাইতাম না  
কদম্বের তলে।

চিত মোর হরিয়া নিলে ছলিয়া  
নাগর ছলেং ॥ ধ্রু ॥

রূপের পাথারে ঝাঁথি ডুবি সেং রহিল।

যৌবনের বনে মন হারাইয়া গেল ॥

ঘরে যাইতে পথ মোর হৈল অফুরাণ।

অস্তুরে বিদরে হিয়া কি জানি করে প্রাণং ॥

চন্দন চান্দের মাঝে মৃগমদ খান্কা।

তার মাঝে হিয়ার পুতলী রৈল বাস্কা ॥

কটি পীত-বসন রসনা তাহে জড়াং।

বিধি নিরমিল কুল-কলঙ্কের কোঁড়াং ॥

জাতি কুল শীল সবং হেন বুঝি গেল।

ভুবন ভরিয়া মোর ঘোষণা রহিল ॥

কুলবতী সতী হৈয়া দু কুলে দিলুঁ দুখ।

জ্ঞানদাস কহে দঢ় করি থাকং বুক ॥৭॥১২৩॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৩০০ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ৩১২ সংখ্যক পদ। ‘তথা রাগ’ স্থলে ‘করণা  
রাগ’ প-র।

২। ‘আলো মুঞি’ ইত্যাদি পংক্তিষয়ের  
পরিবর্তে—

‘না নিলে যাইতাম না লো যমুনার জলে।

চিত মোর’ ইত্যাদি প-র-সা পুথি।

‘আলো মুঞি কেন গেলু কালিন্দীর জলে।

চিত হরি কালিয়া নাগর নিল ছলে ॥’ প-র।

৩। ‘পাথারে’ স্থলে ‘সাগরে’ প-র।

৪। ‘ডুবি সে’ স্থলে ‘ডুবিয়া’ থ, প-র-সা,

প-র।

৫। ‘অন্তরে বিদরে’ ইত্যাদি স্থলে ‘অন্তর  
বিদরে হিয়া ফুকে পরাণ।’ প-র; ‘অন্তরে অন্তর  
কান্দে কেমন করে প্রাণ’ প-র-সা।

৬। ‘জড়া’ স্থলে ‘বেড়া’ প-র-সা।

৭। ‘সব’ স্থলে ‘মোর’ থ।

৮। ‘দিলু’ স্থলে ‘থলু’ প-র।

৯। ‘থাক’ স্থলে ‘বাক’ প-র।

টীকা।

৩—৪। “রূপের পাথারে” ইত্যাদি। পদ-  
কর্তা এ স্থলে খুটিনাটি করিয়া শ্রীকৃষ্ণের রূপ-বর্ণনের  
প্রয়াস না করিয়া, অপূর্ব ধ্বনি-গর্ভ কয়েকটি  
বাক্যের সাহায্যে শ্রীকৃষ্ণের অপরিমিত রূপ-যৌবনের  
যে প্রস্তুতি চিত্র অঙ্কিত করিয়াছেন, তাহা মহাকবির  
অনুপযুক্ত নহে; যে রূপ নয়নে লাগিয়াও দর্শন-  
কারিণীর সর্বাঙ্গ ছাইয়া ফেলিয়া, তাঁহাকে অমৃত-  
রসে ডুবাইয়া দেয়, উহাকে রূপের ‘পাথার’ কিংবা  
‘সাগর’ না বলিয়া আর কি বলা যাইতে পারে? যে  
যৌবনের চিরনূতন শ্রামল শোভা দর্শন-কারিণীর  
চিত্তকে সৌন্দর্যের গোলক-ধাক্কায় চিরকাল ঘুরাইয়া  
কিরায় ও উড়াইতে বাহির হওয়ার পথ দেয় না,  
তাঁহাকে যৌবনের গহন বন ব্যতীত আর কি বলা  
যাইতে পারে?

৫। “ঘরে যাইতে” ইত্যাদি অপূর্ব বাক্যটির  
‘অতিশয়োক্তি’ অলঙ্কার দ্বারা শ্রীরাধার আর সেই  
যমুনা-তীরের পথ ছাড়িয়া গৃহে বাওয়ার শক্তি নাই

অর্থাৎ তাঁহাকে নবান্নরাগে সম্পূর্ণ আত্মহারা করিয়া  
ফেলিয়াছে, ইহাই ব্যঞ্জিত হইতেছে; সুতরাং এ স্থলে  
অলঙ্কার দ্বারা রস-ধ্বনি বুঝিতে হইবে।

এই অপূর্ব পদটির প্রায় প্রত্যেক চরণেই এই-  
রূপ স্তম্ভুর রস-ধ্বনি রহিয়াছে; বাহ্য-ভয়ে ব্যাখ্যা  
করা হইল না; সহৃদয় পাঠক-বর্গ উহা প্রণয়ন  
করবেন।

হহই।

শ্যামপানে চাহিয়া অকাজ করিলু’।

দিবস রজনী আন নাহি জানি

ভাবিতে গুণিতে মলু ॥ ধ্রু ॥

দাঁড়াইয়া তরুমূলে আকুল করিল মোরে

ঈষত বন্ধিম দিঠে চাপ্রা।

ঘর যাইতে না লয় মন যাউক জাতি কুল ধন

চিকণ শ্যামের বালাই লৈয়া ॥

অঙ্গ-ভঙ্গিমা দেখি প্রেমে পূরিত আঁখি

মোর মনে আন নাহি ভায়।

চিত নিবারিতে যদি বিরলে বসিয়া থাকি

মন কেনে শ্যাম পানে ধায় ॥

খাইতে শুইতে না লয় চিতে শুনিয়া বংশীর গীতে

না জানি কি হৈল হিয়ার মাঝে।

মনে অনুমান করি ছাড়িতে নারিলু হরি

তिलाঞ্জলি দিলু কুললাজে ॥

কি খেলে জলেরে গেলু কি রূপ দেখিয়া আইলু

ঘরেতে আসিয়া হৈলু জরী

গোপতে অনন্ত কহে জর জালা কিছু নহে

কানু করিয়াছে মন চুরি ॥চ॥ ১২৪॥

পাঠান্তর

১। ‘নিবারিতে’ স্থলে ‘নিবারিয়ে’ ব।

২। ‘কালু’ স্থলে ‘কাল’ ক, গ।

শ্রীরাগ ।

কি হেরিলুঁ কদম্ব-তলাতে ।

বিনি পরিচয়ে মোর পরাণ কেমন করে

জিতে কি পারিয়ে পাসরিতে ॥ ধ্রু ॥

কপালে চন্দন-চাঁদ কামিনী-মোহন ফান্দ

আন্ধারে করিয়া আছে আলা ।

মেঘের উপরে চাঁদ সদাই উদয় করে

নিশিদিশি শশী যোল কলা ॥

কিশোর বয়েস বেশ আর তাহে রসাবেশ

আর তাহে ভাতিয়া চাহনি ।

হাসির হিলোলে মোর পরাণ-পুতলী দোলে

দিতে চাই যোবন নিছনি ॥

যে দেখয়ে একবার সে কি পাসরয়ে আর

শুধু হুখার তনুখানি ।

দাস অনন্ত বলে রূপ হেরি কে না ভুলে

জগতে নাহিক হেন প্রাণী ॥২॥১২৫॥

পাঠান্তর

১। ‘করিয়া আছে’ স্থলে ‘করিয়াছে’ ক, ঘ।

টীকা

৪—৭। “কপালে চন্দন” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণের)

ললাটে শ্বেত-চন্দনের চন্দ্রাকৃতি ফোটা রমণীগণের মোহকারী ফান্দস্বরূপ; (সেই চন্দ্র, অন্ধকারে আগো করিয়া রাহিয়াছে; মেঘের অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের জগদ-জ্ঞান দেহের উপরে দিব্যানিশ সর্বদা ঘোড়শ-কলা-বিশিষ্ট পূর্ণ (চন্দনময়) চন্দ্র বিরাজ কারিতেছে। স্বাক্ষ-শের চান্দ মেঘের নাচে ঢাকা পড়, কখনও মেঘের উপরে উঠিতে পারে না; তার পর উহা দিব্যানিশ সর্বদা সম্পূর্ণ-মণ্ডলে বিরাজিত হইতে পারে না—কিন্তু এই চন্দ্র মেঘের উপরে দিব্যানিশ সম-ভাবে সম্পূর্ণ-মণ্ডলে সর্বদা বিরাজিত আছে; স্তরঃ আকাশস্থিত চন্দ্র অপেক্ষা এই চন্দন-চন্দ্রের শ্রেষ্ঠতা বর্ণিত হওয়ায় ‘ব্যতিরেক’ অলঙ্কার হইল।

১০—১১। “হাসির হিলোলে” ইত্যাদি। পদ-

কর্তা ‘হিলোল’ শব্দটির ব্যঞ্জন দ্বারা বুঝাইতেছেন যে, শ্রীকৃষ্ণের হাস্য স্মখার সমুদ্র-তুলা; উহার প্রত্যেক হিলোল অর্থাৎ লহরী শ্রীরাধার প্রাণ-রূপ ক্ষীণ পুতুল-টিকে প্রতি ক্ষণে আন্দোলিত করিতেছে; তাই শ্রীরাধা অস্থির হইয়া তাঁহার রূপ-যোবন সমস্ত উৎসর্গ করিয়াও প্রাণের এই অস্থিরতা দূর করিতে পারেন কি না, তজ্জন্ত উৎস্রুক হইয়াছেন।

ধানশী ।

রাই-মুখে শুনলিহি ঐছন বোল ।

সখিগণ কহে ধনি নহ উতরোল ॥

তুয়া মুখ দরশন পাওল সেহ ।

কৈছে আছয়ে কছু না বুঝল এহ ॥

তুহুঁ কাঁহে এত উতকণ্ঠিত ভেল ।

তোহে হেরি সো আকুল ভৈগেল ॥

ঐছে বিচার করত যাই রাই ।

তুরিতহিঁ এক সখি মীলল তাই ॥

এ ধনি পছমিনি কর অবধান ।

তোহারি নিয়ড়ে মুখে ভেজল কান ॥

১০॥১২৬॥

পাঠান্তর

১। ‘কৈছে আছয়ে’ ইত্যাদি স্থলে ‘কৈছে আছিল কছু সমুঝল এহ’ ক।

টীকা

৩—৪। “তুয়া মুখ” ইত্যাদি। শ্রীরাধে! সেই (কৃষ্ণ) তোমার বদনের দর্শন পাইয়াছেন; (অতএব তিনি তোমার সৌন্দর্য্যে বিমুগ্ধ না হইয়া থাকিতে পারেন কি? তবে যদি বল যে, তাহা হইলে তিনি আমার খোঁজ লইতেছেন না কেন?) ইনি (অর্থাৎ শ্রীরাধা) কি ভাবে আছেন, তাহা তিনি কিছুই বুঝিতে পারেন নাই; (নাথিকার মনের ভাব না জানিয়া তাঁহার নিকট দূতী-প্রেরণ সঙ্গত নহে)।

কামোদ ।

নাগর নিকট- সঞে দোতি আওল  
রাই স্ননাগরি ঠাম ।  
শ্যামক কত দুখ দেখি না পারিয়ে  
কহইতে আয়লুঁ হাম ॥  
কো জানে কখন দেখল তোহে শ্যামর  
তুয়া রূপ করত ধৈয়ান ।  
রাধা নামে দ্বিগুণ তনু মোড়ই  
ধৈরজ না ধরে পরাণ ॥  
শুন কহি স্নন্দরি তোয় ।  
সো হেন স্ননাগর সবগুণ-সাগর  
তোহে সে পুরুষ-বধ হোয় ॥ ধ্রু ॥  
তুহঁ রমণী ধনি- মুকুট-শিরোমণি  
মোহে না কর আন ছন্দ ।  
কহ ব্রজানন্দ বিলম্ব না কর ধনি  
হেরহ শ্যামর-চন্দ ॥ ১১ ॥ ১২৭ ॥

ধানশী । ১

স্নন্দরি তুহঁ বড়ি হৃদয় পাষণ ।  
তুয়া লাগি মদন- শরানলে পীড়িত  
জিবইতে সংশয় কান' ॥ ধ্রু ॥  
বৈঠলি তরুতলে পশু নেহারই  
নয়নে গলয়ে ঘন' লোর ।  
রাই রাই করি সঘনে জপয়ে হরি  
তুয়া ভাবে' তরু দেই কোর ॥  
শীতল'-নলিনী-দল ' তাহে মলয়ানিল  
আগরে লেপই অঙ্গ' ।  
চমকি চমকি হরি উঠত কত বেরি  
হানত মদন-তরু ॥

চলহ বিপিনে ধনি রমণী-শিরোমণি  
ঝাট করি ভেটহ কান' ।

গোবিন্দ দাসের বাণী তুরিতে চলহ ধনি'  
কানু ভেল বহুত নিদান ॥ ১২ ॥ ১২৮ ॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ১৪২ সংখ্যক পদ ।  
'ধানশী' স্থলে 'বড়ারি' প-র ।
- ২। 'তুয়া লাগি' স্থলে 'তো বিহু' প-র ।
- ৩। প-র-সা পুথিতে 'স্নন্দরি তুহঁ' ইত্যাদি  
ঋব-কলিটি 'তুয়া ভাবে' ইত্যাদি পংক্তির পরে লিখিত  
হইয়াছে ।
- ৪। 'গলয়ে ঘন লোর' স্থলে 'বহয়ে বহু লোর'  
প-র ।
- ৫। 'ভাবে' স্থলে 'ভ্রমে' প-র-সা ।
- ৬। 'শীতল' স্থলে 'নবীন' প-র ।
- ৭। 'লেপই অঙ্গ' স্থলে 'লেপই সব অঙ্গ'  
প-র ; 'লেপিত সব অঙ্গ' প-র-সা ।
- ৮। 'ঝাট করি' ইত্যাদি স্থলে 'ভেটই নাগর  
কান' প-র ।
- ৯। 'গোবিন্দ' ইত্যাদি স্থলে 'তোহারি অবধি  
করি নিশি দিশি ঝুরি ঝুরি' প-র ।

বালা ধানশী ।

হৃতিমুখে শুনইতে ঐছন রাত ।  
সব অঙ্গ পুলকিত চমকিত চিত ॥  
কহইতে গদগদ কণ্ঠহি বোল ।  
সখি-মুখ নিরখই অস্তর দোল ॥  
ইজিত জানি বনায়ল বেশ ।  
সিন্দূর দেয়ল বাঞ্চল কেশ ॥  
সব সখি-গণ মেলি কয়ল পয়ান ।  
নিশবদে চললিহঁ কোই না জান ॥  
চলইতে পদ দুই থরহরি কাঁপ ।  
হেরইতে পশু নয়লঘুগ কাঁপ ॥



এঁহুনে মিলল নাগর পাশ ।  
পহিল মিলন কহে দ্বিজ হরিদাস ॥

১৩॥১২৯॥

কদার : ১

সুরত-তিয়াসে ধয়ল পঙ্খ পানি ।  
করে কর বারই তরল-নয়ানী ॥  
হঠ-পরিব্রজ্যে পরিশিতে গাত ।  
নহি নহি বোলি চুলায়ত মাথ ॥  
অভিনব মদন-তরঙ্গিণী রাই ।  
শ্যাম-মতঙ্গ রঙ্গ অবগাই ॥  
চুষনে সঙ্কুচ লোচন-তার ।  
পিবইতে অধর রচই সিতকার ॥  
নখর পরশে ধনী চমকই গোরী ।  
দশইতে চমকি উঠয়ে তনু মোড়ি ॥  
কহইতে কহ গদগদ পদ-আধ ।  
অনঅনো-মনে মনসিজ-উনমাদ ॥  
তৈখনে রোখ তবহি পরসাদ ।  
গোবিন্দ দাস কহ রস-মরিযাদ ॥১৪॥১৩০॥

১। এই পদটির পাঠান্তর ইত্যাদি ৫৩ সংখ্যক  
পদে দ্রষ্টব্য ।

তথা রাগ : ১

বালা রমণী রমণে নাহি সুখ ।  
অস্তুরে মদন দিগুণ দেই দুখ ॥  
সব সখি মেলি শুতায়ল পাশ ।  
চমকি চমকি ধনি ছাড়য়ে নিশাস ॥  
করইতে কোরে মোড়ই সব অঙ্গ ।  
মদ্র না শুনয়ে জমু বাল-ভুজঙ্গ ॥  
বেরি এক করে ধনি মুদিত নয়ান ।  
রোগি করয়ে জমু ওখদ পাশ ॥

তিল আধ দুখ জনম ভরি সুখ ।  
ইথে কাঁহে ধনি তুহঁ মোড়সি মুখ ॥  
ভগ্নয়ে বিজ্ঞাপতি শুনহ মুরারি ।  
তুহ রস সাগর মুগধিনি নারী ॥১৫॥১৩১॥

ইতি সংকীৰ্ত্তনানুসারে, পূর্বরাগস্ত্র সংক্ষিপ্ত-

সন্তোঃ ।

ইতি ষষ্ঠপল্লবঃ ।

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ২৭০ সংখ্যক পদ ।

‘তথা রাগ’ স্থলে ‘ধানসী’ প-র-সা ।

২। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত

অতিরিক্ত কলিটি দৃষ্ট হয় ; যথা,—

‘রস নাহি হোয়ল বেদনা সার ।

গুরুয়া ভোখে জমু খোরি আহার ॥’

৩। ‘মেলি’ স্থলে ‘আনি’ প-র-সা ।

৪। ‘বাল-ভুজঙ্গ’ স্থলে ‘কাল ভুজঙ্গ’ ঘ ।

৫। ‘বেরি এক’ স্থলে ‘তিল এক’ প-র-সা ।

৬। ‘মোড়সি’ স্থলে ‘বন্ধিম’ প-র-সা ।

৭। ‘ভগ্নয়ে বিজ্ঞাপতি’ ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ের  
পরিবর্তে—

‘ভগ্নয়ে বিজ্ঞাপতি বোধব বিধান ।

আশা-ভঙ্গ দুখ মরণ সমান ॥’—প-র-সা ।

অথ পূর্বরাগস্ত্র প্রকারান্তরমাহ ।

যথা শ্রীমদগৌরচন্দ্রঃ ।

কানোদ ।

গৌর-বরণ তনু শোহন মোহন

সুন্দর মধুর স্থান ।

অনুপম অরুণ-

কিরণ জিনি অম্বর

সুন্দর চারু বর্ণান ।

পেখলু গৌরাঙ্গচন্দ্র বিভোর ।  
 কলি-যুগ-কলুষ- ভিমির-বর-নাশক  
 নবদিপ-চাঁদ উজ্জোর ॥ ৬ ॥  
 ভাবহিঁ ভোর ঘোর দুহঁ লোচন  
 মোচন-ভব-নদু-বন্ধ ।  
 নব নব প্রেমভর বর-তনু সুন্দর  
 উয়ল ভকতজন সঙ্গ ॥  
 লহ লহ হাস ভাষ মৃদু বোলত  
 শোহত গতি অতি মন্দ ।  
 দিন-জনে নিজ বিজ দেই সব তারল  
 বঞ্চিত দাস গোবিন্দ ॥১৥১৩২ ॥

—  
শ্রীরাগ ১১

শচীর কোণ্ডর গৌরাঙ্গ সুন্দরঃ  
 দেখিলুঁ আঁখির কোণে ।  
 অলখিতে চিত হরিয়্য লইল  
 অরুণ-নয়ান-বাণে ॥  
 সেই মরমঃ কহিলুঁ তোরে ।  
 এতেক দিবসে নদীয়া নগরে  
 নাগরী না রবে ঘরে ॥ ৬ ॥  
 রমণী দেখিয়া হাসিয়া হাসিয়া  
 রসময় কথা কয় ।  
 ভাবিয়া চিন্তিয়া মনে দড়াইলুঁ  
 পরাণ রহিবার নয় ॥  
 কোন পুণ্যবতী যুবতী ইহারঃ  
 বুঝয়ে রস-বিলাস ।  
 তাহার চরণ হৃদয়ে ধরিয়্য  
 কহয়ে গোবিন্দদাস ॥২৥১৩৩॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র পুথির ১১১ সংখ্যক পদ ।  
 'শ্রীরাগ' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র ।  
 ২। 'সুন্দর' স্থলে 'নাগর' প-র ।

- ৩। 'দেখিলুঁ আঁখির' স্থলে 'পেখলুঁ নয়ান'  
 প-র ।  
 ৪। 'মরম' স্থলে 'মো মেন' প-র ।  
 ৫। 'ভাবিয়া চিন্তিয়া' স্থলে 'নিচয় করিয়া'  
 প-র ।  
 ৬। 'যুবতী ইহার' স্থলে 'বুঝয়ে তাহার' প-র ।  
 ৭। 'বুঝয়ে' স্থলে 'সরস' প-র ।  
 ৮। 'হৃদয়ে ধরিয়্য' স্থলে 'নিছনি লইয়া' প-র ।

## মুখরা-উক্তি ।

কল্পণা রাগ ১১

সোনার নাতিনী এমনি যে কেনি  
 হইলা বাউরিং পারা ।  
 সদাই রোদন বিরস বদন  
 না বুঝি কেমন ধারা ॥  
 যমুনা যাইতে কদম্ব-তলাতে  
 দেখিলে সে কোন জনে ।  
 যুবতি-জনার ধরম-নাশকঃ  
 বসি থাকে সেই খানে ॥  
 সে জন পড়ে তোর মনে ।  
 সতীর কুলের কলঙ্ক রাখিলে  
 চাহিয়া তাহার পানে ॥ ৬ ॥  
 একে কুলনারী কুল আছে বৈরী  
 তাহে বড়ুয়ার বধু ।  
 কহে চণ্ডীদাসে কুল শীল নাশে  
 কালিয়ার প্রেম-মধু ॥৩৥১৩৪ ॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র পুথি ৩৫৯ সংখ্যক পদ । ক—চ  
 পুথিতে রাগের নাম নাই ।  
 ২। 'বাউরি' স্থলে 'বাউলী' প-র ।  
 ৩। 'দেখিলে সে' স্থলে 'দেখি আইলে' প-র ।  
 ৪। 'নাশক' স্থলে 'নাশিতে' প-র ।

৫। ‘কালিয়ার’ ইত্যাদি স্থলে ‘কালিয়া  
প্রমের মধু’ ক, গ, চ; ‘নাগিল কালিয়া মধু’  
প-র।

ধানী।<sup>১</sup>

কালিয়া বরণ হিরণ পিঙ্কনঃ

যখন পড়য়ে মশে।

মূরছি পড়িয়া কান্দয়ে ধরিয়া

সব সখী জনে জনে ॥

কেহ কহে মাই<sup>২</sup> ওঝারে ঝাড়াই

রাইয়েরে পাইএগাছে ভূতা।

কাঁপি কাঁপি উঠে কহিলে না টুটে<sup>৩</sup>

সে যে বৃষভানু-সুতা ॥

রক্ষা-মন্ত্র পড়ে নিজ চুলে ঝাড়ে<sup>৪</sup>

কেহ বা কহয়ে ছলে।

আনি দিব তোহে নিচয়ে কহিয়ে<sup>৫</sup>

কালার গলার ফুলে ॥

কহে চণ্ডীদাসে আন উপদেশে

কুলের বৈরী যে কাল।

দেখাও যতনে পাইবে চেতনে

যুচিবে অঙ্গের জালা ॥৪॥১৩৫ ॥

পাঠাস্তর

১

১। এটি প-র ‘পুথির ৩৫২ সংখ্যক পদ।  
‘ধানী’ স্থলে ‘করুণা ধানশ্রী’ প-র।

২। ‘পিঙ্কন’ স্থলে ‘কিরণ’ গ, ঘ; ‘চিকন’  
প-র।

৩। ‘কহে মাই’ স্থলে ‘বলে ভাই’ প-র।

৪। ‘টুটে’ স্থলে ‘ছুটে’ প-র।

৫। ‘নিজ চুলে ঝাড়ে’ স্থলে ‘ধরি ধনি চুলে’  
প-র।

৬। ‘আনি দিব’ ইত্যাদি স্থলে ‘আনি দেহ  
অহে শুন কহি তোহে’ প-র; ‘আনি দিব তোহে  
নিচয়ে কহিবে’ থ।

টীকা

৯-১২। “রক্ষা-মন্ত্র” ইত্যাদি। (কোন  
সখী) রক্ষা মন্ত্র পাঠ করে (এবং) নিজের চুলে  
দ্বারা (শ্রীরাধাকে) ঝাড়িয়া দেয়; কোনও সখী  
কৌশল করিয়া বলে—নিশ্চিত কহিতেছি, তোমানে  
কৃষ্ণের গলার ফুল আনিয়া দিব; (কৃষ্ণের গলায়  
ফুল আনিয়া দিব, এই কথা বলাতে দুইটি উদ্দেশ্য  
সিদ্ধ হইতেছে; প্রথমতঃ শ্রীরাধার গুরুজনের  
মনে করিবে যে, এটি ভাল ব্যবস্থা,—কারণ, যে  
কৃষ্ণ বকাস্বর পুতনা প্রভৃতিকে বধ করিয়াছেন,  
তাঁহার গলার ফুলের মাহাত্ম্যে নিশ্চিতই শ্রীরাধার  
এই ভৌতিক উপদ্রব নিবারিত হইবে। দ্বিতীয়তঃ  
প্রিয়তমের শ্রীঅঙ্গ-ধৃত পুষ্প অঙ্গে ধারণ করিতে  
পারিলে শ্রীরাধার নিশ্চিতই কিয়ৎপরিমাণে প্রিয়-  
অঙ্গ-স্পর্শের তুল্য সুখ জন্মিবে; সুতরাং সে কথা  
শুনিয়া শ্রীরাধা আশঙ্কিত না হইয়া পারেন কি?  
শ্রীরাধা ঐ কথা শুনিয়া কিঞ্চিৎ স্থির হইলে, শ্রীকৃষ্ণের  
গলার ফুলের মাহাত্ম্য সকলের নিকট খুব বাড়িয়া  
যাইবে এবং সূচতুরা সখীর প্রধান উদ্দেশ্য শ্রীরাধার  
প্রীতিসাধন সহজেই সিদ্ধ হইতে পারিবে)।

ভুড়ি।<sup>১</sup>

শুনইতে কাণহিং

আনহি শুনত

বুঝইতে বুঝই আন।

পুছইতে গদ গদ উত্তর না নিকসই

কহইতে সজল নয়ান ॥

সখি হে—কি ভেল এ বর-নারী।

করহুঁ কপোল

থকিত রহু ঝামরি

জন্ম ধন-হারি জুয়ারি ॥ ৬ ॥

বিচুরল হাস

রভস রস-চাতুরি

বাউরি জন্ম ভেল গোরি।

খনে খনে দীঘ

নিশসি তন্মু মোড়ই

সযন ভরমে ভেলি ভোরি ॥

কাতর-কাতর                      নয়নে নেহারই°  
কাতর-কাতর° বাণী ।

না জানিয়ে কোন° দুখে              দারুণ বেদন  
ঝরঝর এ দুই নয়ানি° ॥

ঘন ঘন নয়নে                      .      নীর ভরি আঁওত  
ঘন ঘন অধরহি° কাঁপ ।

বলরাম দাস° কহ                      জানলু জগ মাহ  
প্রেমক বিয়ম সন্তাপ ॥ ৫॥১৩৬ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১২০ সংখ্যক 'ও প-র  
পুথির ৩৫৪ সংখ্যক পদ ।

২। 'কাণহি' স্থলে 'কাহিনি' প-র ।

৩। 'কাতর' ইত্যাদি স্থলে 'কাতর নয়নে  
নেহারই কাতর' প-র-সা ।

৪। 'কাতর-কাতর' স্থলে 'কাতর কহতহি'  
প-র ।

• ৫। 'কোন' স্থলে 'কিয়ে' প-র-সা ; 'কি'  
প-র ।

৬। 'এ দুই নয়ানি' স্থলে 'কমল-নয়ানি'  
প-র-সা, প-র ।

৭। 'দাস' স্থলে 'সতি' প-র-সা ।

টীকা

৫-৭। "সখি হে" ইত্যাদি। সখি! এই বরা-  
জনা ( শ্রীরাধা ) কি হইল? (ইহার) বিমলিন গণ্ড-  
স্থল করতলে স্থগিত অর্থাৎ স্থিরভাবে রক্ষিত  
হইয়াছে; (বোধ হয়) যেন, (কোনও) অপহৃতধন  
জুয়াখেলোয়ার ( অর্থের শোকে ঐ ভাবে আছে ) ।

পদকর্ত্তা কি জ্ঞাত যে, জুয়া-খেলোয়ারের সহিত  
শ্রীরাধার দৃষ্টান্ত দিয়াছেন, তাহা প্রাণিধান-যোগ্য ;  
জুয়ারি যেমন সহজে ধন-শালী হইবার হুরাকাঙ্ক্ষায়  
বাক্সি ধরিয়া খেলিয়া দৈব-প্রতিকূলতা হেতু সর্বস্ব  
খোয়াইয়া বড়স—শ্রীরাধাও সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণের প্রেম-

রূপ অমূল্য রত্নলাভের আশায় লজ্জা ভয় প্রভৃতির  
সঙ্গে নিজের প্রাণটিকে হারাইয়া বসিয়াছেন ।

সখী-উক্তি

হহই ।

রাই এমন কেন বা হৈলা ।

কি রূপ দেখিয়ে আইলা ॥

মরম না কহ মোয় ।

বেয়াধি ঘুচাও তোয় ॥

না পারি বুঝিতে রীত ।

সব দেখি বিপরীত ॥

সোনার বরণ তম্বু ।

কাজর ভৈগেল জম্বু ॥

নয়ানে বহয়ে ধারা ।

কহিতে যচন হারা ॥

জ্ঞানদাস মনে জাপ ।

কহিলে ঘুচিবে তাপ ॥৬॥১৩৭॥

ধানন্দী ১০

নয়নক নীর                      থির নাহি বান্ধই

ঘন ঘন মেটসি তাইং ।

সচকিত-লোচনে                      জলদ নেহারসি

মানসি হাত বাড়াই ॥

খেনে ঘর বাহির                      করসি নিরন্তর

খেনে খেনে দশ দিশ হেরি ।

ময়ুর ময়ুরী সনে                      হাসি সস্তাষসি

কণ্ঠ হেরসি ফেরি ফেরি ॥

কেলি-কদম্ব                      পুনহি° পুন হেরসি°

ঘন ঘন তেজসি শ্বাস ।

কালিন্দী নামে                      রোই উত্তরোলসি

ভণ ঘনশ্যামর দাস ॥৭॥১৩৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২ সংখ্যক ও প-র-সা পুথির ৩৬১ সংখ্যক পদ।

২। অতঃপর প-র-সা ও প-র পুথির অতিরিক্ত পাঠ যথা,—

‘ও মুখ-মণ্ডল কাহে বিরস ভেল

কহ কাহা ঘন লাগাই ॥

সখি হে, না বুঝিয়ে তোহারি চরিতে ।

নিজ মনরথ তুহু নিজ সনে বঞ্চসি

কিয়ে কঠিন তুষা চিতে ॥ ৬ ॥

ক্ষণে ক্ষণে অঙ্গ পুলক-মুকুল ভরু

বসনহি গোপসি তায় ।’

এই উদ্ধৃত পাঠ অসংলগ্ন না হইলেও, পদ-কল্পতরুর কোন পুথিতেই উহা নাই বলিয়া মূলে গৃহীত হইল না ।

৩। ‘কেলি-কদম্ব’ ইত্যাদি পংক্তির পরিবর্তে ‘কেলি-কদম্ব-তলে আন ছলে বায়সি’ প-র-সা, প-র ।

ততো নিজোক্তিঃ ।

ধানশী ।১

সজনি, মরণ মানিয়ে বহু ভাগি ।

কুলবতী তিন পুরুখে ভেল আরতি

জীবন কিয়ে সুখ লাগি ॥ ৬ ॥

পহিলে শুনলুঁ হাম শ্যাম দুই আখর

তৈখনে মন চুরি কেল ।

না জানিয়ে কো ঐছে মুরুলি আলাপই

চমকই শ্রুতি হরি নেল ॥

না জানিয়ে কো ঐছে পটে দরশায়লি

নব-জলধর জিনি কাঁতি ।

চকিত হইয়া হাম যাই যাই ধাইয়ে

তাই তাই রোধয়ে মাতিং ॥

গোবিন্দ দাস

কহয়ে শুন সুন্দরি

অতয়ে করহ বিশোয়াস ॥

যাকর নাম

মুরুলি-রব তাকর

পটে ভেল সো পরকাশ ॥ ৮ ॥ ১৩৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১০৩ সংখ্যক ও প-র-সা পুথির ৩৪৯ সংখ্যক পদ ।

২। ‘না জানিয়ে’ ইত্যাদি চারিটি পংক্তিঃ পরিবর্তে,—

‘সজল জলদ তমু

তরুণ কুমুদ-ধমু

হেরইতে আঁখি বিভোর ।

অনুভব রীত মোর

হৃদয়ে আগোরল

মমমথ মতি করু চোর ॥’—প-র-সা ।

৩। ‘গোবিন্দ দাস’ ইত্যাদি দুইটি পংক্তিঃ পরিবর্তে,—

‘শুনি ধনি-বাণী

ভেল সখী চমকিত

কহতহি গদ গদ ভাষ ।’—প-র-সা ।

৪। অতঃপর প-র-সা পুথির অতিরিক্ত পাঠ যথা,—

‘এক পুরুখে

যব অনুমানিয়ে

মরমে কয়লি খেদ ।

গোবিন্দ দাস কহ

পহিল মিলনে

টুটব বিরহক ভেদ ॥’

প-র-সা পুথির উদ্ধৃত পাঠগুলি প্রক্ষিপ্ত বলিয়াই বোধ হয় ।

টীকা

১—৩। “সজল, মরণ” ইত্যাদি। শ্রীরাধা প্রথমে লোকের মুখে শ্রীকৃষ্ণের নাম শুনিয়াই তাঁহার প্রতি অমুরাগিনী হন ; তৎপরে শ্রীকৃষ্ণের বংশী-ধ্বনি শুনিয়া বংশী-বাদকের প্রতি এবং বিশাখার অঙ্কিত শ্রীকৃষ্ণের চিত্র-দর্শনে সেই চিত্রাঙ্কিত পুরুষের প্রতি অমুরক্তা হন ; তিনি প্রথমে যে শ্রীকৃষ্ণের নাম শুনিয়া অমুরাগিনী হইয়াছিলেন, তিনিই যে বংশী-

বাদক ও চিত্র-লিখিত পুরুষ—শ্রীরাধা ইহা বুঝিতে না পারিয়া ও উইঁরা বিভিন্ন ব্যক্তি মনে করিয়া, সখী-সম্বোধনে নিজের হৃদয়শর জন্ত “সজ্জন, মরণ মানিয়ে বহু ভাগি” ইত্যাদি আক্ষেপ করিতেছেন। এই পদের ভাব রূপ গোস্বামীর প্রসিদ্ধ ‘বিদম্ভ-মাধব’ নাটক ইহাতে গৃহীত হইয়াছে; তুলনা করুন,—

“একস্ত শ্রুতমেব লুপ্তমতি মতিং কৃষ্ণেতি নামাক্ষরং  
সাক্ষোন্মাদ-পরম্পরায়ুপনয়ত্যন্তশ্চ বংশীকলঃ ।  
এষ স্নিগ্ধ-ঘন-হ্যতির্মনসি মে লগ্নঃ সৰুদ্বীক্ষণাৎ  
কষ্টং ধিক্ পুরুষত্রয়ে রতিরভূয়ন্তে মৃতিঃ শ্রেয়সী ॥”  
—বিদম্ভ মাধব, ২য় অঙ্ক ।

পুনঃ সখ্যাক্তিঃ ।

হইই ।

কেমন শুনিলো নাম কেমন মুরলী ।  
কি রূপ দেখিয়া পটে সব গেলা ভুলি ॥  
কেমন দেখিলা তারে কিবা অভিলাষ ।  
শুনিয়া সকল তোর পুরাইব আশ ॥  
তিন জন নহে সে বুঝিলুঁ মন দিয়া ।  
উপায় করিয়্য তোরো দিব মিলাইয়া ॥  
থির হইয়া স্রবদনি কহ সব বাত ।  
কহয়ে মাধবী মোর শিরে ধর হাত ॥৯॥

১৪০ ॥

পাঠান্তর

১। ‘মাধবী’ স্থলে ‘মাধুরী’ ক, খ, ঘ, চ ।  
প্রাচীন পুথির ‘ব’ ও ‘র’ অক্ষরের সাদৃশ্য ইহাতে  
এইরূপ অনেক পাঠ-বিভ্রাটের উৎপত্তি হইয়াছে;  
পদকল্পতরু গ্রন্থে ‘মাধব’ ও ‘মাধবী’ এই দ্বিবিধ  
নামের ভণিতায়ুক্ত অনেকগুলি পদ উদ্ধৃত হইয়াছে;  
কিন্তু এই এক মাত্র স্থল ব্যতীত আর কোথাও  
‘মাধুরী’ নাম দৃষ্ট হয় না; স্তব্ধরাং মাধুরীর ভণিতা-

যুক্ত অস্ত্রান্ত পদ আবিষ্কৃত না হওয়া পর্য্যন্ত ‘মাধুরী’  
পাঠ সমীচীন বলিয়া স্বীকার করা যায় না ।

পুনঃ নিজোক্তিঃ ।

কামোদ ।

সই কেবা শুনাইলে শ্যাম নাম ।  
কাণের ভিতরে দিয়া মরমে পশিল গো  
আকুল করিল মোর প্রাণ ॥ ১ ॥  
না জানি কতেক মধু শ্যাম নামে আছে গো  
বদন ছাড়িতে নাহি পারে ।  
জপিতে জপিতে নামে অবশ করিল গো  
কেমনে পাইব সই তারে ॥  
নাম-পরজাপে যার ঐছন করিল গো  
অস্ত্রের পরশে কিবা হয় ।  
যেখানে বসন্তি তার নয়ানে দেখিয়া গো  
যুবতি-ধরম কৈছে রয় ॥  
পাসরিতে করি মনে পাসরা না যায় গো  
কি করিব কি হবে উপায় ।  
কহে দ্বিজ চণ্ডীদাসে কুলবতী-কুল নাশে  
আপনার যৌবন যাচায় ॥১০॥১৪১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৭ ও প-র পুথির  
৩১ সংখ্যক পদ ।

২। ‘সই কেবা’ স্থলে ‘সজ্জনী কেন বা’  
প-র-সা, প-র ।

৩। ‘পশিল’ স্থলে ‘হানিল’ প-র-সা; ‘হানি  
গেল’ প-র ।

৪। ‘কেমনে’ ইত্যাদি স্থলে ‘কেমনে বা  
পাসরিব’ প-র-সা, প-র ।

৫। ‘দেখিয়া’ স্থলে ‘দেখিয়ে’ প-র-সা;  
‘দেখিলে’ প-র ।

৬। ‘কি হবে’ স্থলে ‘কহ য়ে’ প-র-সা ।

টীকা

১৫। “আপনার যৌবন” ইত্যাদি। নিজের যৌবনকে যাচিয়া দেয় অর্থাৎ নিজের যৌবনের সৌন্দর্য্যদ্বারা অনিচ্ছা সত্ত্বেও দর্শকের মন কাড়িয়া লয়।

বংশী-ধ্বনি-শ্রাবণং যথা।

স্বহই।১

কদম্বের বন হৈতে কিবা শব্দ<sup>২</sup> আচম্বিতে

আসিয়া পশিল মোর কাণে।

অমৃত নিছিয়া ফেলি কি মাধুর্য্য<sup>৩</sup> পদাবলী

কি জানি কেমন করে প্রাণে<sup>৪</sup> ॥

সখি হে, নিশ্চয় করিয়া কহি তোরে।

হাহা কুলাঙ্গনা-মন গ্রহিবারে ধৈর্য্য-গণ<sup>৫</sup>

যাহে হেন দশা হৈল মোরে ॥ধ্রু<sup>৬</sup> ॥

শুনিয়া ললিতা কহে অণু কোন শব্দ নহে

মোহন মুরলী-ধ্বনি এহ<sup>৭</sup>।

সে শব্দ শুনিয়া কেনে হৈলা তুমি বিমোহনে

রহ নিজ চিত্তে ধরি স্বেহ<sup>৮</sup> ॥

রাই কহে কেবা হেন মুরলী বাজায় যেন

বিষায়ুতে একত্র করিয়া।

জল নহে হিমে জলু<sup>৯</sup> কাঁপাইছে সব তনু<sup>১০</sup>

প্রতি-তনু শীতল করিয়া ॥

অস্ত্র নহে মনে ফুটে কাটারিতে যেন কাটে

ছেদন ন করে হিয়া মোর।

তাপ নহে উষ্ণ অতি পোড়য়ে আমার মতি

বিচারিতে না পাইয়ে ওর<sup>১১</sup> ॥১১॥

১৪২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮ সংখ্যক পদ।

২। ‘কিবা শব্দ’ স্থলে ‘কিনা, ধ্বনি’ প-র-সা।

৩। ‘কি মাধুর্য্য’ স্থলে ‘সুমাধুর্য্য’ প-র-সা।

৪। ‘প্রাণে’ স্থলে ‘মনে’ ক, খ, ষ, চ, প-র-সা।

৫। ‘হাহা কুলাঙ্গনা’ ইত্যাদি স্থলে ‘তাহা কুল-রমণীর গ্রহণ করিতে ধীর’ প-র-সা।

৬। ‘ধ্বনি এহ’ স্থলে ‘ধনি হয়’ প-র-সা।

৭। ‘রহ নিজ’ ইত্যাদি স্থলে ‘থাক নিজ মন বান্ধি থেয়’ প-র-সা। অতঃপর প-র-সা পুথির অতিরিক্ত পাঠ যথা,—

‘শুনি বেথা পায় রাই মনের সহিতে তাই  
মনে মনে বিচার করিতে।

উদবেগ হৈল মন নাহি রহে সম্বরণ  
সঙ্কেতে লাগিলা কহিতে ॥’

৮। ‘হিমে জলু’ স্থলে ‘জলে জলু’ প-র-সা;  
‘সব তনু’ খ; ‘সম তনু’ প-র-সা।

৯। ‘কাঁপাইছে সব তনু’ স্থলে ‘কাঁপাইছে জলে জলু’ খ; ‘হিমে কাঁপাইছে জলু’ প-র-সা।

১০। অতঃপর প-র-সা পুথির অতিরিক্ত পাঠ যথা,—

‘এতেক কহিতে ধনী উদ্বেগ বাড়িল জানি  
নারে চিত্ত প্রবোধ করিতে।

কহে শুন আরে সখি মিছাই কহিলা  
মুরলি নহে হেন চিত্তে ॥

কোন স্নানাগর সেই মহামুগ্ধ পড়ে যেই  
হরিতে আমার ধৈর্য্য যত।

দেখিয়া এ সব রীত চমক লাগয়ে চিত্ত  
দাস যছনন্দনের মত ॥’

টীকা

৫—৭। “সখি হে” ইত্যাদি। হে সখি! তোমাকে নিশ্চিত করিয়া কহিতেছি,—আহা! যাহাতে আমার ‘এ প্রকার দশা হইয়াছে, তাহাতে কুলাঙ্গনার (কোমল) চিত্ত (লজ্জা ভয় প্রভৃতি) ধৈর্য্যের স্বগণদিগকে ধারণ করিতে (পারে কি?)। শ্রীরাধার বিরহ-জনিত বৈবশ্ব হেতু ‘পারে কি?’

কিংবা তদ্রূপ অত্র কোন বাক্য-পূরক পদের চ্যুতি  
ঘটিয়াছে, ইহাই বোধ হয়, পদকর্তার অভিপ্রেত।

৪। 'বাড়ব-আনল' স্থলে 'বড়বা-আনল' ক,  
প-র; 'গড়ের আনল' প-র-সা।

৫। 'সুমধুর' স্থলে 'সে মধুর' গ, চ।

৬। 'সে হেন' স্থলে 'সে নহে' ক-চ,  
প-র-সা।

দর্শন—চিত্রপটে যথা।

টাকা

তিরোতা। ১

হামং সে অবলা হৃদয়ে অখলা  
ভাল মন্দ নাহি জানি।

বিরলে বসিয়া পটেত লিখিয়া  
বিশাখা দেখাল আনি ॥

হরি হরি এমন কেন বা হৈল।

বিষম বাড়ব- আনলঃ মাঝারে  
আমারে ডারিয়া দিল ॥ ধ্রু ॥

বয়স কিশোর বেশ মনোহর  
অতি সুমধুরঃ রূপ।

নয়ন-যুগল করয়ে শীতল  
বড়ই রসের কূপ ॥

নিজ পরিজন সে হেনঃ আপন  
বচনে বিশ্বাস করি।

চাহিতে তা পানে পশিল পরাণে  
বুক বিদরিয়া মরি ॥

চাহি ছাড়াইতে ছাড়া নহে চিতে  
এখন করিব কি।

কহে চণ্ডীদাসে শ্যাম-নব-রসে  
ঠেকিলা রাজার ঝি ॥ ১২॥১৪৩ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩০ ও প-র পুথির  
৩৮ সংখ্যক পদ। 'তিরোতা' স্থলে 'সুহই' প-র।

২। 'হামং' স্থলে 'আমি' প-র-সা, প-র।

৩। 'পটেত লিখিয়া' স্থলে 'লিখি চিত্রপটে'  
প-র।

১২—১৫। "নিজ পরিজন" ইত্যাদি। (আমার)  
নিজের পরিজন—তাহার ঠায় আপনার (লোকের)  
কথায় বিশ্বাস করিয়া, তাহার অর্থাৎ সেই চিত্রের  
দিকে চাহিতে (ঐ রূপ) প্রাণে প্রবেশ করিল;  
(এখন) আমি হৃদয় ফাটিয়া মরিতেছি।

"সে নহে" পাঠ গ্রহণ করিলে, ইহার অর্থ এই  
হয়,—'(আমার) নিজের (যে) পরিজন, (সে) আপনার  
নহে অর্থাৎ সে আমার হিতকারী নহে; তাহার বাক্যে  
বিশ্বাস করিয়া' ইত্যাদি। এইরূপ অর্থ সুসঙ্গত নহে  
এবং ইহাতে দূরায়ত্ত-দোষ ঘটে; সুতরাং প-র পুথির  
পাঠই সমীচীন বোধে মূলে গৃহীত হইয়াছে।

অথ স্বপ্নে দর্শন।

তুড়ি। ১

মনের মরম কথা ভোমারে কহিয়ে এথা  
শুন শুন পরাণের সহ।

স্বপনে দেখিলুঁ যে শ্যামল বরণ দে  
তাহা বিম্বু আর কারো নই ॥

রজনী শাউন ঘন ঘন দেয়া-গরজন  
রিমঝিমিঃ শবদে বরিষে।

পালঙ্কে শয়ন রঙ্গে বিগলিত চীর অঙ্গে  
নিন্দ যাই মনের হরিষে ॥

শিখরে শিখণ্ড-রোল মত্ত দাছুরী-বোল  
কোকিল কুহরে কুতূহলে।

ঝাঁজা ঝিনিকি বাজে ডাছকী সে গরজে  
স্বপন দেখিলুঁ হেন কালে ॥



মরমে পৈঠল সেহ হৃদয়ে লাগল দেহ  
শ্রবণে ভরল সেই বাণী ।

দেখিয়া তাহার রীত যে করে দারুণ চিত্ত  
ধিক রহু কুলের কামিনী ॥

রূপে গুণে রস-সিন্ধু মুখ-ছটা জিনি ইন্দু  
মালতীর মাল গলে দোলে ।

বসি মোর পদতলে গায়ে হাড দেই ছলে  
“আমা কিন বিকাইলু” বোলে ॥

কিবা সে ভুরুর ভঙ্গ ভূষণ-ভূষিত অঙ্গ  
কাম মোহে নয়নের কোণে ।

হাসি হাসি কথা কয় পরাণ কাড়িয়া লয়  
ভুলাইতে কত রঙ্গ জানে ॥

রসাবেশে দেই কোল মুখে নাহি সরে বোল  
অধরে অধর পরশিল ।

অঙ্গ অবশ ভেল লাজ ভয় মান গেল  
জ্ঞানদাস ভাবিতে লাগিল ॥

১৩৥১৪৪ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩২ ও প-র পুথির  
৩৬ সংখ্যক পদ ।

২। ‘রিমিরিমি’ ক স্থলে ‘ঝন ঝন’ খ—চ,  
প-র। ‘রজনী শাওন ঘন’ ইত্যাদি পংক্তিচতুষ্টয়  
প-র-সা পুথিতে নাই ।

৩। ‘ডাহকী সে গরজে’ স্থলে ‘ডাহকিনী ঘন  
গাজে’ প-র-সা ; ‘ডাহকী সঘনে গাজে’ প-র ।

৪। ‘হৃদয়ে’ স্থলে ‘নয়নে’ প-র-সা, প-র ।

৫। ‘দেখিয়া’ ইত্যাদি স্থলে ‘ভাবিতে সে সব  
রীত’ প-র-সা, প-র ।

৬। ‘মুখ-ছটা’ ইত্যাদি স্থলে ‘মুখ-ছটায় নিন্দে  
ইন্দু’ প-র ; ‘মুখচন্দ্র নিন্দে ইন্দু’ প-র-সা ।

৭। ‘দেই’ স্থলে ‘দেয়’ প-র ।

৮। ‘আমা কিন’ স্থলে ‘আমি তাহে’ প-র-সা ।

অন্তঃপর ‘কিবা সে ভুরুর ভঙ্গ’ ইত্যাদি বাকী আট  
পংক্তির পরিবর্তে,—

‘বলে স্তমধুর বাণী হাসি রসে ঘনাবনি  
কত রঙ্গে ভঙ্গিমা চালায় ।

কহে বসু রামানন্দে আনন্দে আছিহু নিন্দে  
কি লাগি চিয়ায় বিধাতায় ॥’—প-র-সা ।

৯। ‘কিবা সে’ ইত্যাদি স্থলে ‘কিবা সে \* \* \*  
ভূষণে ভূষিত’ ক ; ‘কিবা সে \* \* ভূষণঅঙ্গ’ খ, গ,  
চ ; ‘কিবা সে ভুরুর ভঙ্গি বসন ভূষণ অঙ্গি’ প-র ।

১০। ‘জ্ঞানদাস ভাবিতে লাগিল’ পংক্তির  
পরিবর্তে ‘জলদে বিজুরি আগোরল’ প-র । অতঃপর  
প-র পুথির অতিরিক্ত পাঠ যথা,—

‘কি কহিব সখি আর অঙ্গ পরশিতে তার  
আনন্দে হইলু অগেয়ান ।

বলরাম দাসে রটে সে জন তোমার বটে  
ইথে কিছু না ভাবিহ আন ॥’

তথা রাধা ১১

তোমারে কহিয়ে সখি স্বপ্নম-কাহিনী ।

পাছে লোকমাঝে মোর হয় জানাজানি ॥ধ্রু॥

শাওন মাসের দে রিমি কিমি বরিখে  
নিন্দে তনু নাহিক বসন ।

শ্রাম-বরগ এক পুরুষ আসিয়া মোর  
মুখ ধরি করয়ে চুম্বন ॥

বলি স্তমধুর বোল পুন পুন দেই কোল  
লাজে মুখ রহিলু মোড়াই ।

আপনা করয়ে পণ সবে মাগে প্রেমধন  
বলে কিনা যাচিয়া বিকাই ॥

চমকি উঠিলু জাগি কাঁপিতে কাঁপিতে সখি  
যে দেখিলু সেহ নহে সতি ।

আকুল পরাণ মোর ছনয়নে বহে লোর  
কহিলে কে যায় পরজীতি ॥

কিবা সে মধুর বাণী অমিয়ার তরঙ্গিণী

মল্লার।

কত রঙ্গ-ভঞ্জিমা চালায়।

কহে বনু রামানন্দে আনন্দে আছিল নিন্দে

কেন বিধি চিয়াইল তায় ॥১৪॥১৪৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৩৪ সংখ্যক পদ।

২। 'মোর' স্থলে 'গো' ক, গ, চ; 'রে' প-র।

৩। 'কিন' স্থলে 'ধনি' ক, গ; 'কিনো' প-র।

৪। 'কহিলে কে' ইত্যাদি স্থলে 'দুখ কৈলে কে হয় প্রতীতি' প-র।

৫। 'কিবা সে' স্থলে 'কহয়ে' প-র।

৬। 'অমিয়ার তরঙ্গিণী' স্থলে 'অমিয়া-তরঙ্গ জিনি' গ।

৭। 'আছিল' স্থলে 'আছিলু' গ; 'আছিল' প-র।

৮। 'কেন বিধি' ইত্যাদি স্থলে 'কি লাগি চিয়ায় বিধাতায়' প-র।

টিকা

১১—১৪। "চমকি উঠিলু" ইত্যাদি। হে সখি! (সাত্বিক ভাবের প্রভাবে) কাঁপিতে কাঁপিতে চমকিত হইয়া জাগিয়া উঠিলাম; (কি হুর্ভাগ্য!) বাহা (স্বপ্নে) দেখিলাম, তাহাও সত্য হইল না! (সেই অবধি) আমার প্রাণ আকুল (হইয়াছে); ছই চক্ষে অশ্রু-ধারা প্রবাহিত হইতেছে; (আমার মনের হুঃখ) কহিলে কে বিশ্বাস করিবে?

"যে দেখিলু সেহ নহে সতি" এই সরল মর্শ্ব-স্পর্শী বাক্যের অপূর্ণ ধ্বনি ও করুণ মহাকবির অযোগ্য নহে। তুলনা করুন,—

"মামাকাশপ্রণিহিত-ভুজং নির্দয়াশ্রম-হেতোঃ

লকায়ান্তে কথমপি ময়া স্বপ্ন-সন্দর্শনে।

পশুস্তনীনাং ন খলু বহশো ন স্থলী-দেবতানাং

মুক্তাঙ্কলান্তরু-কিসলয়েষ্বশ্রলেশাঃ পতন্তি ॥"

—মেঘদূত।

কিশোর বয়স কত বৈদগ্ধি ঠাম।

মুরতি মরকত অভিনব কাম ॥

প্রতি অঙ্গ কোন বিধি নিরমিল কিসে।

দেখিতে দেখিতে কত অগিয়া বরিষে ॥

মলু মলু কিবা রূপ দেখিনু স্বপনে।

খাইতে শুইতে মোর লাগিয়াছে মনে ॥১৫॥

অরুণ অধর মুদ্র মন্দ মন্দ হাসে।

চঞ্চল নয়ন-কোণে জাতিকুল নাশে ॥

দেখিয়া বিদরে বুক ছুটি ভুরু-ভঙ্গী।

আই আই কোথা ছিল সে নাগর রঙ্গী ॥

মস্তুর চলন খানি আধ আধ যায়।

পরাণ যেমন করে কি কহব কায় ॥

পাষণ মিলাঞ যায় গায়ের বাতাসে।

বলরাম দাসে বলে অবশ পরশে ॥১৫॥

১৪৬ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৩৭ সংখ্যক পদ।

২। 'মলু মলু' স্থলে 'মরোঁ মরোঁ' প-র।

৩। 'ভুরু' স্থলে 'অঁখি' প-র।

৪। 'চলন' স্থলে 'চরণ' প-র।

৫। 'কি কহব কায়' স্থলে 'কহনে না যায়' প-র।

৬। 'অবশ' স্থলে 'কি হয়' প-র।

ততঃ সাক্ষাদর্শনং যথা।

ভূড়ি।

কি পেখলু যমুনার তীরে।

কালিয়া-বরণ এক মামুষ-আকার গো

বিকাইলু তার আঁখি-ঠারে ॥

নিতি নিতি আসি যাই এমন কভু দেখি নাই  
কি খেনে বাড়াইলাম পা ঘরেং ।

গুরুয়া গরব কুল নাশাইল কুলবতী  
কলঙ্ক চলিয়া আগে ফিরে ॥

কামের কামান জিনি ভুরুর ভঙ্গিমা গো  
হিস্তলে বেড়িয়া ছুটি তাঁখি ।

কাণিয়ার নয়ান বাণ মরমে হানিল গো  
কালাময় আমি সব দেখি ॥

চিকণ কালার রূপে আকুল করিল গো  
ধরণে না যায় মোর হিয়া ।

কত চাঁদ নিশাড়িয়া মুখানি মাজিল গো  
যহু কহে কত সুখা দিয়া ॥ ১৬১ ১৪৭ ॥

পাঠান্তর

১। ; প-র-সা পুথির ২৬০ ও প-র পুথির  
অ২২ সংখ্যক পদ ।

২। ‘বাড়াইলাম’ ইত্যাদি স্থলে ‘লাগিল  
জঞ্জালে’ প-র-সা ।

৩। ‘নাশাইল’ স্থলে ‘নাশাইতে’ প-র ।

৪। ‘চলিয়া’ ইত্যাদি স্থলে ‘আগে আগে ফিরে’  
প-র ; ‘সে আগে আগে চলে’ প-র-সা ।

অতঃপর ‘কামের কামান জিনি’ ইত্যাদি আট  
পংক্তির পরিবর্তে প-র-সা পুথির পাঠ যথা,—

‘শ্রাম চিকনিয়া দে রসে নিরমিল কে  
প্রতি অঙ্গে বলকে দাপনি ।

ভুবন-মোহন ঠাম দেখিয়া কান্দয়ে কাম  
করণায় কান্দে কুল-ধনি ॥

না জানি না শুনি তায় সে কোন দেবতায়  
তঁেহ সে তাহার হেন রিত ।

জ্ঞানদাসেতে কয় না করিলে পরিচয়  
কে জানিবে তাহার পরিত ॥’

৫। ‘বেড়িয়া’ স্থলে ‘বেড়িয়া’ ষ ; ‘মণ্ডিত’  
প-র ।

৬। ‘কালাময়’ ইত্যাদি স্থলে ‘কালা কালা সব  
দিগে দেখি’ প-র ।

৭। ‘মাজিল’ স্থলে ‘মাজ্যছে’ প-র ।

৮। ‘যহু কহে’ স্থলে ‘না জানিয়ে’ প-র ।

৯। অতঃপর প-র পুথিতে অতিরিক্ত পাঠ  
যথা,—

‘অধরের ছুটি কুল জিনিয়া বান্ধিল ফুল  
হাসিখানি মুখেতে মিলায় ।

নবীন মেঘের যেন বিজুরি সঞ্চরে গো  
জাতি কুল মজাইলাম তায় ॥

কি করিব সখি মুঞি উপায় বলহ গো  
চলিতে না চলে মোর পা ।

বংশীবদনে বলে ও রূপ দেখিলে গো  
কামিনী কেমনে ধরে গা ॥’

‘যহু কহে কত সুখা দিয়া’ এই ধরণের আকস্মিক  
(abrupt) ভণিতা বড় অধিক দেখা যায় না ;  
পক্ষান্তরে এই পদের ও প-র-সা ও প-র পুথির উদ্ধৃত  
অংশের রচনা জ্ঞানদাস কিংবা বংশীবদনের অযোগ্য  
নহে ; সুতরাং এই পদটির রচয়িতা কে, সে বিষয়ে  
আমাদিগের বিশেষ সন্দেহ আছে। ‘যহু’, ‘জ্ঞান-  
দাস’ ও ‘বংশীবদনে’র পদাবলীর স্বহস্ত-লিখিত পুথি  
আবিষ্কৃত না হইলে, এই সন্দেহের মীমাংসা সম্ভব  
হইবে না ।

সিদ্ধান্ত ১১

সজনি, ও কে নাগর তরু-মূলে ।

এত দিন নাহি জানি লোকমুখে নাহি শুনি  
হেন জন আছেয়ে গোকুলে ॥ ধ্রু ॥

মুরলীর আলাপনে পবন রহিয়া শুনে  
যমুনায় বহয়ে উজান ।

না চলে রবির রথ বাজি নাহি পায় পথ  
দরবয়েং দারুণ পাষণ ॥

রমণী-রমণ-বর                      গতি মদ-মস্তুর  
মনোহরের মনোহর বেশ ।

মৃগমদ চন্দন                      তনু ঘন লেপন  
পরিমলে ভুলায়ল দেশঃ ॥

শুনিয়া মুরলী-ধ্বনি                      ধ্যান ছাড়ে যত মনি  
জপ তপ কিছুই না ভায় ।

তৃণমুখে ধেমু যত                      উর্দ্ধমুখে রহত  
বাছুরে দুগ্ধ নাহি খায় ॥

ময়ূর-পাখের চূড়া                      মালতীর মালে বেড়া  
ভুবন-মোহন তার বেশ ।

অগোর চন্দন                      তনু ঘন লেপন  
সৌরভে ভরল সব দেশ ॥

ব্রজরাজ-নন্দন                      অনন্ত-জীবন-ধনঃ  
নাম তার সুন্দর কানাই ।

তাহার আঁখির ঠারে                      এ দেশে তাহার ডরে  
ঘরের বাহির হৈতে নাই ॥১৭॥১৪৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৩৩১ সংখ্যক পদ ।

‘সিন্ধুড়া’ স্থলে ‘শ্রীরাগ’ প-র ।

২। ‘দরবয়ে’ স্থলে ‘দরপয়ে’ খ, ঘ, চ, প-র ।

৩। ‘দারু’ স্থলে ‘দারুণ’ প-র ।

৪। গ পুথিতে ‘রমণী-রমণ-বর’ ইত্যাদি চারিটি পংক্তি নাই ।

অতঃপর ‘শুনিয়া মুরলী-ধ্বনি’ ইত্যাদি আট পংক্তি অর্থাৎ দুইটি কলি খ, ঘ ও প-র পুথিতে নাই ।  
ক পুথিতে ‘শুনিয়া মুরলী-ধ্বনি’ হইতে একটি নূতন পদ গণনা করা হইয়াছে ।

৫। ‘ব্রজরাজ-নন্দন’ ইত্যাদি চারি পংক্তির স্থলে,—

‘দাস অনন্তের ধন                      সেই নন্দ-নন্দন

নাম উহার সুন্দর কানাই ।

এ দেশে উহার ডরে                      মরয়ে আঁখির ঠারে

ঘরের বাহির হৈতে নাই ॥’—খ, ঘ, প-র ।

চ পুথিতে মূলের মুদ্রিত ভণিতার কলির পরে  
‘রমণী রমণ-বর’ ইত্যাদি কলিটি ও তৎপরে খ, ঘ ও  
প-র পুথির ‘দাস অনন্তের ধন’ ইত্যাদি ভণিতাটি  
লিখিত হইয়াছে

শ্রীরাগ ১১

চিকণ কালা                      গলায় মালা  
বাজন নুপুর পায় ।

চূড়ার ফুলে                      ভ্রমর বুলেৎ  
তেরছ নয়ানে চায় ॥

কালিন্দীর কূলে                      কি পেখলুঁ সই  
ছলিয়া নাগর কান ।

ঘর মু যাইতে                      নারিলুঁ সই  
আকুল করিল প্রাণ ॥

চাঁদ ঝলমলি                      ময়ূর-পাখা  
চূড়ায় উড়য়ে বায় ।

ঈষৎ হাসিয়া                      মোহন বাঁশীঃ  
মধুর মধুর বায়ঃ ॥

রসের ভরে                      অঙ্গ না ধরে  
কেলি-কদম্বের হেলা ।

কুলবতী সতী                      সুবতী জনার  
পরান লইয়া খেলা ॥

শ্রবণে চঞ্চল                      মকর-কুণ্ডল  
পিঙ্গুন পিয়ল বাস ।

রাতা উতপল                      চরণ-যুগল  
নিছনি গোবিন্দ দাস ॥১৮॥১৪৯॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১০২ ও প-র পুথির  
৩২৩ সংখ্যক পদ ।

২। ‘বুলে’ স্থলে ‘ভুলে’ ঘ ।

৩। ‘মোহন বাঁশী’ স্থলে ‘মধুর বাঁশী’ ক, ঘ,  
প-র-সা, গো-দা পদাবলী ।

৪। ‘বার’ স্থলে ‘গায়’ ক—চ, প-র ।

কামোপ।১

সহজই বিষম অরুণ দিঠি তাকরঃ

আর তাহে কুটিল কটাখিঃ ।

হেরইতে হামারি ভেদি উর অন্তর

ছেদল ধৈরজ-শাখীঃ ॥

এ সখি বিহরয়ে কো পুন এহ ।

পীত-বসন অনু বিজুরি বিরাজিত

\* সজল-জলদ-রুচি দেহ ॥ধ্রু॥

মুহু মুহু ভাষি হাসি উপজায়ল

দারুণ মনসিজ-আগি ।

যাকর ধূমে ধরম-পথ কুলবতী

হেরই রহু পুন ভাগি ॥

তহি পুন বেণু অধরে ধরি ফুকরইঃ

দহইতে গৌরব লাজ ।

কহ ঘনশ্যাম- দাস ধনি ঐচন

অনঅনঃ স্ফদয়ক মাঝ ॥১৯॥১৫০ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৩২৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'তাকর' স্থলে 'অঞ্চল' প-র ।

৩। 'কটাখি' স্থলে 'কটাখ' খ, ঘ, প-র ।

৪। 'শাখী' স্থলে 'শাখ' খ, ঘ, প-র ।

৫। 'রহু' স্থলে 'রহি' চ ; 'রহ' ক, গ ।

৬। 'ফুকরই' স্থলে 'ফুকই' চ, প-র ।

৭। 'অনঅন' স্থলে 'আনআন' খ, ঘ ; 'আনহ'

ক, গ ।

টীকা

৮—১১। "মুহু মুহু ভাষি" ইত্যাদি । (শ্রীকৃষ্ণ)

মুহু মুহু সজ্জাষণ ও হাস্য করিয়া (অন্তরে) প্রবল কাম-বলি উৎপাদিত অর্থাৎ প্রজ্বলিত করিলেন ; বাহার ধূমে কুলবতী কামিনী ধর্মের পথ দেখিয়াও কিন্তু দূরে থাকে ( অর্থাৎ ধূমের প্রাবল্যে ধর্ম-পথে চলিতে পারে না) । এ স্থলে 'রূপক' অলঙ্কারের ধ্বনি দ্বারা কন্দর্প-জনিত চিত্ত-বিভ্রমরূপ বস্তু ব্যঞ্জিত হইতেছে ।

১২—১৫। "তহি পুন" ইত্যাদি । তাহাতে

আবার তিনি (কুলবতীগণের) কুলাভিমান ও লজ্জা দণ্ড করিবার জন্ত অধরে বংশী (অপর পক্ষে অগ্নি-প্রজ্বালনের যন্ত্র বংশীর আকার-বিশিষ্ট বাঁশের চোপা) ধারণ করিয়া ফুৎকার দিতেছেন ; (উহাঃ ফল যে কি হইবে, তাহা কে বলিতে পারে ?) পদ কর্ত্তা ঘনশ্যাম কহিতেছেন,—হে শ্রীরাধে ! (কেবল তোমার এই দশা ঘটে নাই ; ) এই প্রকার অস্তোঃ অর্থাৎ তোমাদের উভয়ের হৃদয়ের মাঝেই হইয়াছে এ স্থলে বেণুর ফুৎকারকে কবি অগ্নি-প্রজ্বালন-যন্ত্রে ফুৎকাররূপে বর্ণিত করায়, শ্রেয়-মূলক রূপক ও অতি শয়োক্তির সঙ্কর অলঙ্কার ঘটয়াছে ।

ধানশী।১

অলখিত গতি জিতি বিজুরি-সঞ্চার ।

চৌদিশে ধাবই লোচন-তার ॥

এ সখি অতয়ে না পায়লু'ওর ।

কৈছনে চীত চোরায়েল মোর ॥

জানলু' অবহু' কয়ল মুখে হাতং ।

অতয়ে সে অবশ ভেল সবং গাত ॥

লোচন-যুগলে লোর পরিপূর ।

কহইতে বয়নে কহনঃ নাহি ফুর ॥

\* চলইতে চরণ অচল সম ভেল ।

কুলবতী-ধরম-করম দূরে গেলঃ ॥

পুন কিয়ে আছয়ে অছু অভিলাষ ।

না বুঝিয়েঃ কহ ঘনশ্যামর দাস ॥২০॥

১৫১

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৩২৬ সংখ্যক প

'ধানশী' স্থলে 'বড়ারি' প-র ।

২। 'মুখে হাত' স্থলে 'নিজ হাত' প-

'মুখে বাত' ক ।

৩। 'সব' স্থলে 'মঝু' প-র ।

৪। 'কহন' স্থলে 'কখন' ক—চ।

৫। অতঃপর প-র পুথিতে অতিরিক্ত পাঠ  
যথা,—

• 'কয়ল বিপতি এত অপহরি যায়।

হাহা অবহ' না ছাড়ই তায়।'

৬। 'বুঝিয়ে' স্থলে 'বুঝিয়া' ক, খ, গ, চ।

---

শ্রীরাগ।১

চল চল কাঁচা অঙ্গের লাভনি

অবনী বহিয়া যায়।

ঈসত হাসির তরঙ্গ-হিলোলে

মদন মুরুছা পায় ॥

কিবা সে নাগর কি খেনে দেখিলু

ধৈরজ রহল দূরে।

নিরবধি মোর চিত বেয়াকুল

কেন বা সদাই বুঝে ॥

হাসিয়া হাসিয়া অঙ্গ দোলাইয়া

নাচিয়া নাচিয়া যায়।

নয়ান-কটাক্ষে বিষম-বিশিখে

পরান বিক্লিতে ধায় ॥

মালতী ফুলের মালাটি গলে

হিয়ার মাঝারে দোলে।

উড়িয়া পড়িয়া মাতল ভ্রমরা

ঘুরিয়া ঘুরিয়া বুঝে ॥

কপালে চন্দন-ফোটার ছটা

লাগিল হিয়ার মাঝে।

না জানি কি ব্যাধি মরমে বাধল

না কহি লোকের লাজে ॥

এমন কঠিন নারীর পরান

বাহির নাহিক হয়।

না জানি কি জানি হয়ে পরিণামে

দাগ গোবিন্দ কয় ॥২১১৫২ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৩৪৬ সংখ্যক পদ।

২। 'বাধল' স্থলে 'বাধল' ক, ঘ, চ; 'বিক্লি' প-র।

টাকা

৯—১২। “হাসিয়া হাসিয়া” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ)  
হাসিয়া হাসিয়া, (গমন-ভরে) অঙ্গ (ঈষৎ)  
দোলাইয়া (যেন) নাচিয়া নাচিয়া অর্থাৎ নৃত্য-  
গতিতে যাইতেছেন; (ভাঁহার) নয়নের কটাক্ষ  
দ্বারা বিষম-শর (কন্দর্প) কুলবতীদিগের চিত্ত বিক্লি-  
বার জন্ত ধাবিত হয়; অথবা তিনি নয়ন-কটাক্ষরূপ  
দারুণ বাণে প্রাণ বিক্লিবার জন্ত ধাবিত হইতেছেন;  
অথবা তিনি (মুগ্ধমান কন্দর্প বলিয়া, নীলোৎপল-  
তুল্য) নয়নের কটাক্ষরূপ অসম-বাণ অর্থাৎ কন্দর্পের  
পুষ্পবাণ দ্বারা প্রাণ বিক্লি করিবার জন্ত ধাবিত  
হইতেছেন। তুলনা করুন,—

“বন্ধু ক-দ্যুতিবান্ধবোহয়মধরঃ স্নিগ্ধো মধুক-চ্ছবি-  
গণ্ডে চণ্ডি চকান্তি নীল-নলিন-শ্রী-মোচনং লোচনম্।  
নাসাত্যোতি তিল-প্রস্থন-পদবীং কুলাভ-দন্তি প্রিয়ে।  
প্রায়স্বনুথ-সেবয়া বিজয়তে বিশ্বং স পুষ্পায়ুধঃ ॥”

— গীতগোবিন্দ, ১০ম সর্গ।

কামোদ।১

বরণ দেখিলু শ্যাম জিনিয়া শু কোটি কাম  
বদন জিতল কোটি শশী।

ভাঙ ধনু-ভঙ্গী ঠাম নয়ানকোণে পুরে বাণ  
হাসিতে খসয়ে সুধারাশি ॥

সই এমন সুন্দর বরকান।

হেরিয়া সে মুরতি সতী ছাড়ে নিজ পতি  
তেয়াগিয়া লাজ ভয় মানন ॥প্রু॥

এ বড় কারিগরে কুন্দিলে তাহারে  
প্রতিঅঙ্গে মদনের শরে।

যুবতি-ধরম

ধৈর্য্য-ভুজঙ্গম

• হহিনী।

দমন করিবার তরে ॥

অতি সুশোভিত

বক্ষ বিস্তারিত

দেখিলুঁ দর্পণাকার ।

তাহার উপরে

মালা বিরাজিত°

কিঁ দিব উপমা তার ॥

নাভির উপরে

লোম-লতাবলী

সাপিনী আকার শোভা ।

উরুর বলনি

রাম কদলী°

তমাল জিনিয়া আভা° ॥

চরণ-নখরে

বিধু বিরাজিত°

মণির মঞ্জীর তায় ।

চণ্ডীদাসের হিয়া

সে রূপ দেখিয়া

চঞ্চল হইয়া ধায় ॥২২॥১৫৩ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ২৫৮ ও প-র পুথির

৩৮৭ সংখ্যক পদ ।

২। 'মান' স্থলে 'মান' প-র-সা, প-র ।

৩। 'কুন্দিলে তাহারে' স্থলে 'কিবা কুন্দিয়াছে  
তারে' প-র-সা ; 'গড়্যাছে তাহারে' প-র ।

৪। 'মালা বিরাজিত' স্থলে 'মালা মনোহর'  
প-র-সা ; 'মালা যে শোভিত' প-র ।

৫। 'উরুর বলনি' ইত্যাদি স্থলে 'ভুরুর বলনি  
কামধনু জিনি' ক, গ ; 'ভুরুর বলনি কাম-কদলী'  
ঘ ; 'উরুর বলনি রামকদলিনি' প-র ; 'ও রূপ বলনি  
রাম কদলিনি' প-র-সা ।

৬। 'তমাল জিনিয়া আভা' স্থলে 'ইন্দ্রধনুক  
আভা' ক—চ ।

৭। 'বিধু বিরাজিত' স্থলে 'বাবকে রঞ্জিত' প-র ;  
'বাবকে রঞ্জিত যেন' প-র-সা ।

দেখিয়া নাগর-শিরোমণি ।

না জানিয়ে দিবস রজনী ॥

কি হৈল মরমে ব্যথা ।

কাহারে কহিব কথা ॥

কি আর পুছসি মোরে ।

মরম কহিলুঁ তোরে ॥

যদি সে মিলয়ে মোয় ।

তবে সে সফল হোয় ॥

নহিলে না জিব আর ।

তোহারে কহিলুঁ সার ॥

রাইক ঐছন বাত ।

শুনি পুলকিত গাত ॥

সে সখী আকুল হৈয়া ।

চলিল অমনি° ধাইঞা ॥

যেখানে নাগর শ্যাম ।

মিললি যেং সেই ঠাম ॥

রাইক যে সব দশা ।

কহে গদ গদ ভাষা ॥

মোহন তাহার পাশে ।

কহে কিছু মৃদুভাষে ॥২৩॥১৫৪॥

পাঠান্তর

১। 'অমনি' স্থলে 'আপনি' ক, গ, চ ।

২। 'যে' স্থলে 'যো' ক ।

অথ শ্রীমতীর আপুদুতীর উক্তি ।

দশদশা ।

লালসোদ্রগ জাগর্যা তানবং জড়িমা তথা ।

বৈয়গ্র্যং ব্যাধিরুদ্মাদো মোহো মৃত্যুদশা দশ ॥

অথ লালসা ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

“কুমুমিত কানন হেরি শচী-নন্দন”

ইত্যাদি পদং গেষ্যম্ ।

ধানশী ।

সখিগণ সঞে নাহি হাস পরিহাস ।

অনুখন ধরণী-ণয়নে অভিলাষ ॥

এ হরি যব ধরি পেখলুঁ তোয় ।

তব ধরি দিনে দিনে ঐছন হোয় ॥ ধ্রু ॥

নয়ন-কমলে জল গলয়ে সদায় ।

বিরলে বসিয়া সে তোহারি গুণ গায় ॥

তহিঁ যদি প্রিয়সখি আওত কোই ।

চরণে লিখয়ে মহী নিশবদ হোই ॥

যতনে পুছয়ে যব মরমক বোল ।

উত্তর না দেই রোয় উত্তরোল ॥

কিয়ে পুন আছয়ে হিয়-অভিলাষ ।

না বুঝিয়ে কহ ঘনশ্যামর দাস ॥২৪॥ ১৫৫॥

পাঠান্তর

১। ‘যদি’ স্থলে ‘যব’ থ, ঘ ।

২। ‘বুঝিয়ে’ স্থলে ‘বুঝিয়া’ ক, থ, ঘ, চ ।

উদ্বৈগ-মিশ্রিত লালসা ।

গাফার ।

মন্দির মাঝে বৈঠল বর-সুন্দরী

দিনকর দুপর ঠানে ।

যব হাম পুছলু পিরিতি-সম্ভাষণ

প্রেমজলে ভরল নয়ানে ॥

মাধব তুয়া অনুরাগিণী রাধা ।

তুয়া পদসঙ্গে অঙ্গ সব পুলকিত

না মানয়ে গুরুজন-বাধা ॥ ধ্রু ॥

ভাবে ভরল তনু

পুন পুন কম্পিত

পুন পুন শ্যামরি গৌরী ।

পুন পুছত পুন

দিগ নেহারত

ভূমে শুভয়ে পুন বেরি ॥

ফুয়ল কবরী

উরহি লোটায়ত

কোরে করত তুয়া ভানে ।

জ্ঞানদাস কহ

তুহুঁ ভালে সমুঝহ

কোন করব চিতে আনে ॥২৫॥১৫৬॥

পাঠান্তর

১। ‘সমুঝহ’ স্থলে ‘সমুঝত’ ক, গ, ঘ ।

টীকা

৮—৯। “ভাবে ভরল” ইত্যাদি। শ্রীরাধার (মাঙ্গিক) ভাবে পরিপূর্ণ দেহ পুনঃ পুনঃ কম্পিত (হইতেছে); গৌরাঙ্গী (শ্রীরাধা) পুনঃ পুনঃ শ্যামবর্ণা অর্থাৎ মলিনতা হেতু শ্যাম-বর্ণরূপে প্রতীয়মানা হইতেছেন ।

১২—১৫। “ফুয়ল কবরী” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার) উন্মুক্ত কেশ বক্ষে লোটাইতেছে; ( তিনি ) তোমার ভ্রমে (উহাকে) আলিঙ্গন করিতেছেন; ( পদকর্তা ) জ্ঞানদাস বলিতেছেন,—( হে শ্রীকৃষ্ণ ! ) তুমিই (শ্রীরাধার অবস্থা) ভালরূপে বুঝিয়া দেখ; অস্ত্র কোন ব্যক্তি ( উহা ) চিত্তে করিবে? অর্থাৎ ( শ্রীরাধার প্রিয়তম ) তুমি ব্যতীত তাহার ( সেই শোচনীয় অবস্থা ) আর কে চিন্তা করিবে ?

অথ উদ্বৈগ ।

তহুঁচিত শ্রীগৌরচন্দ্র ।

সিকুড়া ।

কানড় কুমুম

হেরি শচীনন্দন

করতলে মুখ-শশী আপি ।

অমুভাবে বেকত

করত মন অনুরাগ

তনু মন দুহুঁ উঠে কাঁপি ॥



অপরূপ গৌর-বিলাস ।

যো বর-ভাব- বিভাবিত অন্তর

সোই রতিক পরকাশ ॥ধ্রু॥

ঘামহি ভিগল সকল কলেবর

বিবরণ দীশই কাঁতি ।

নয়নক নীরহি সিঁচত ভূতল

শাঙন মেঘক ভাঁতি ॥

গদগদ-কণ্ঠে করত হরি কীর্তন

অদভূত সো পুন অঙ্গ ।

রাধামোহন কহ' কুহকে নাচিয়ে জমু

না বুঝিয়ে ও নব রঙ্গ ॥২৬॥১৫৭॥

পাঠান্তর

১। 'কহ' স্থলে 'কহ' ঋ, ঘ ।

২। 'কুহকে নাচিয়ে' স্থলে 'কুহকে নাচায়' ক  
'কুহকে নাচয়ে' গ ; 'কুহকে নাচিয়ে' চ ।

কড়খা ।১

তুয়া অপরূপ রূপ হেরি দূর সঞে

লোচন মন দুহুঁ ধাব ।

পরশক লাগি আগিৎ জলুৎ অন্তরে

জীবন রহ কিয়ে যাব ॥

মাধব তোহে কি কহব করি ভঙ্গী ।

প্রেম-অগেয়ান- দহনে ধনী পৈঠলি

জমু তমু দহত পতঙ্গী ॥

কহত সম্বাদ কহই নাহি পারই

কাহে° বিশোয়াসব বালা ।

অনুখন ধরণী- শর্যনে কত মেটব

সুতমু অতমু-শর-জালা ॥

কালিন্দী-কুল কদম্বক কানন

নামে নয়নে ঝরু বারি ।

গোবিন্দদাস কহই অব মাধব

কৈছে জিয়বি° বরনারী ॥২৭॥ ১৫৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১ ও প-র পুথি:

৪। সংখ্যক পদ ।

২। 'আগি' স্থলে 'জাগি' ক ।

৩। 'জলু' স্থলে 'জল' প-র-সা ; 'জমু' ক ।

৪। 'কাহে' স্থলে 'কৈছে' ক, গ ।

৫। 'জিয়বি' স্থলে 'জিয়ব' ক—গ, চ  
'জিবই' ঘ ।

টাকা

৫—৭। “মাধব তোহে” ইত্যাদি । হে মাধব  
তোমাকে ইঙ্গিত করিয়া কি বলিব অর্থাৎ বুঝাইব  
শ্রীরাধা প্রেমজনিত অজ্ঞান অর্থাৎ মোহস্বরূপ  
অগ্নিতে প্রবেশ করিয়াছে ; যেন পতঙ্গী ( অগ্নিতে )  
দেহ দগ্ধ করিতেছে ।

৮—৯। “কহত সম্বাদ” ইত্যাদি । ( শ্রীরাধা )  
সম্বাদ ( অর্থাৎ তোমার নিকট যে কথা সে বলিয়া  
পাঠাইতে চাহে ) কহিতে ( গেলে ) বলিতে পারে ন'  
অর্থাৎ তুমি পাছে কি মনে করিবে, সেই সন্দেহে  
তাহার মনের কথা মনেই থাকিয়া যায় ; ( তোমার  
এই ঔদাসীন্ধ্য দেখিয়া ) বালিকা শ্রীরাধা ( তোমার  
অমুরাগ ) কি প্রকারে বিশ্বাস করিবে ?

অথ জাগৰ্ঘ্যা । শ্রীগৌরচন্দ্র ।

ধানশী ।

কাহে পুন গৌর কিশোর ।

জাগত যামিনী জমু ব্রজ-কামিনী

নব নব ভাবে বিভোর ॥

কাঞ্চন বরণ ভেল পুন বিবরণ

গদ গদ হরি হরি বোল ।

মুখ অতি নীরস° শবদহি° বুঝিয়ে

মনমথ-মথন°-হিলোল ॥

স্তম্ভ কম্প অরু

অঙ্গে পুলক ভরু

টাকা

উতপত্ত সকল শরীর ।

ঘন ঘন শ্বাস

বহত লুণ্ঠত মহী

নয়নহি বহ ঘন নীর ॥

ঐছন ভাঁতি

করত কত বিতরণ

প্রেম-রতন-বর দীনে ।

আপন করমদোষে

ও ধনে বঞ্চিত

রাধামোহন দাস হীনে ॥২৮॥১৫৯॥

পাঠান্তর

১। 'নীরস' স্থলে 'নীরসল' গ।

২। 'মখন' স্থলে 'মনহি' থ।

টাকা

৬—৭। “মুখ অতি” ইত্যাদি। শ্রীগৌরাস্বত্বের মুখ অতি শুষ্ক; ( তাঁহার ) শব্দেই বুঝিতেছি যে, ( তাঁহার অন্তরে ) মদন-মোহন শ্রীকৃষ্ণের হিল্লোল অর্থাৎ ভাব-তরঙ্গ ( আন্দোলিত হইতেছে )।

তিরোতা।

তুচ্ছ মনমোহন কি কহব তোয় ।

মুগধিনী রমণী তোহারি লাগি রোয় ॥

নিশিদিশি জাগি জপয়ে তুয়া নাম ।

খরহরি কাঁপি পড়য়ে সেই ঠাম ॥

যামিনী আধ অধিক যব ছোয় ।

বিগলিত-লাজে উঠয়ে তব রোয় ॥

সখীগণ যত পরবোধয়ে তায় ।

তাপিনী তাহে ততহি নাহি ভায় ॥

ইহ কবিশেষর তাক উপায় ।

রচইতে তবহি রজনী বহি যায় ॥২৯॥১৬০॥

পাঠান্তর

১। 'তাহে' স্থলে 'তাপে' থ, গ; 'তাতে' ক।

৭—৮। “সখীগণ” ইত্যাদি। সখীগণ তাঁহাকে যতই প্রবোধ দেয়, তাহাতে তাপযুক্তা শ্রীরাধা ততই ভাল বোধ করেন না অর্থাৎ প্রবোধ বাক্যে শ্রীরাধার কষ্টের শাস্তি না হইয়া আরও বৃদ্ধি হইয়া থাকে।

৯—১০। “ইহ কবিশেষর” ইত্যাদি। এই (সখীস্থানীয়) কবিশেষর তাহার অর্থাৎ শ্রীরাধার চুঃখ-নিবারণের উপায় রচনা অর্থাৎ উদ্ভাবন করিতে, তখনই অর্থাৎ সেই উপায় উদ্ভাবন করিতে করিতেই রজনী অতীত হইয়া যায়; ( উপায় উদ্ভাবন আর হইয়া উঠে না )।

শ্রীরাগ।১

ধরণী-শয়নে

ঝরয়ে নয়নে

সঘনে কাঁপয়ে অঙ্গ ।

চম্পক-বরণ

তাপে মলিন

হৃদয় দহ অনঙ্গ ॥

কিছু করুণা করহ কানাই ॥

তোহারি কটাক-

শরে জর জর

অতি ক্ষীণ-তনু রাই ॥

এ দিন যামিনী

জাগিয়া কামিনী

জপিয়া তোহারি নাম ।

না জানিয়ে কিয়ে

বেয়াধি হইল

শ্বাস বহে অবিরাম ॥

সব সখাগণ

করয়ে রোদন

কারণ কিছু না জানি ॥

গৌরীদাস বিধি

রচেন মর্হোষধি

দেবের আবেশ মানি ॥৩০॥১৬১॥

পাঠান্তর।

১। এটি প-র পুথির ৪।১১ সংখ্যক পদ।

২। 'কিছু করুণা' ইত্যাদি স্থলে 'হরি হরি' করুণা কি নহ তুয়া ঠাই' প-র।

৩। 'তোহারি কটাক' ইত্যাদি স্থলে 'তোহারি কটাক-শরে সো ধনি জর জর' প-র।

৪। 'অতি ক্ষীণ' ইত্যাদি স্থলে 'অতি ক্ষীণ-তনি ভেল রাই' প-র।

৫। 'করমে' স্থলে 'বেড়ল' প-র।

৬। 'কারণ কিছু' ইত্যাদি স্থলে 'বিষম বেয়াধি জানি' প-র।

৭। 'গৌরীদাস' স্থলে 'গৌরদাস' ঘ।

৮। 'গৌরীদাস বিধি' স্থলে 'করত বিবিধ' প-র।

৯। 'রচে' স্থলে 'মস্ত' প-র।

অথ তানবং ।

শ্রীগৌরচন্দ্র ।

বিহাগড়া ।

দেখ দেখ গৌরবর গুণধাম ।

যো রূপ লাভণি দেহ স্নগঠনি

দেখি বুঝে কোটি কাম ॥৫৫॥

সোই ভাব-ভরে ক্ষীণ দিশই

পরম দুবর দেহ ।

তবহুঁ দীপতি উজর ঐছন

যৈছন চাঁদক রেহ ॥

শ্যাম-নব-রস করত কীর্তন

স্মরই ও নব রূপ ।

তেঞি অহনিশি ভ্রমই দশ দিশি

স্নাত-নব-রস-কূপ ॥

ঐছে নিতি নিতি বিহরে দ্বিজ-পতি

জাগু পুরুবক প্রেম ।

রাধামোহন চিতহুঁ অনুমান

ও রূপ জগজন-ক্ষেম ॥৩১॥১৬২॥

গীকা

৮—১১। "শ্যাম-নব-রস" ইত্যাদি। (শ্রীগৌরান্ধ)

শ্রীকৃষ্ণের নবানুরাগ অর্থাৎ পূর্বরূপ কীর্তন করেন

এবং তাঁহার ঐ নিত্য-নূতন রূপ স্মরণ করিতেছেন ; তাই তিনি দিবানাত্র ( শ্রীকৃষ্ণের অন্বেষণের জন্ত ) দশ দিকে ভ্রমণ করেন ; ( বোধ হয় যেন, তিনি ) নবানুরাগের কূপে স্নাত হইয়াছেন ; ( নতুবা তিনি কৃষ্ণ-প্রেমময়-দেহ হইলেন কি প্রকারে ? ) স্নাত হইয়াছেন 'নব-রস-কূপে' যিনি, এইরূপ বহু-ত্রিহি সমাস দ্বারা 'স্নাত-নব-রস-কূপ' শব্দটি নিষ্পন্ন হইয়াছে ।

বরাড়ী।

মাধব, ধৈরজ না কর গমনে ।

তোহারি বিরহে ধনী অন্তর জর জর

মানস মীলনঃ শমনে ॥৫৬॥

ধূলি-ধূসর ধনী

ধৈরজ না রহ

ধরণী শুতল ভরমে ।

মুকতঃ কবরী-ভার

হার তেয়াংগল

তাপিত তিসিতঃ পরাণে ॥

বিগলিত অশ্বর

সম্বর নহে ধনী

সুর-সুতা সবে নয়নে ।

কমলজ কমলেইঃ

কমলজ ঝাঁপলঃ

সোই নয়ন-বর বয়নে ॥

মা বোলই ধনী

ধরণী-তলে মুরছলি

প্রাণ প্রবোধ না মানে ।

কহই চতুরি ধনী

আর কিয়ে হোয় জানি

গোবিন্দদাস পরমাণে ॥৩২॥১৬৩॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৪।২৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'মীলন' স্থলে 'মিলল' ক, গ। 'মীলন' ইত্যাদি হইতে দুইটি পংক্তি লিপিকরের ভ্রমে প-র পুথিতে পরিত্যক্ত হইয়াছে ।

৩। 'মুকত' স্থলে 'মুকুতা' খ, ঘ, চ।

৪। 'তিসিত' খ—চ, প-র ; 'ভূষিত' ক।

৫। ‘কমলজ কমলেই’ স্থলে ‘কমলয় কমলেই’  
ক, খ, ঘ ; ‘কমলয় কমলেই’ চ ; ‘কমলেই কমলজ’  
প-র।

৬। ‘কমলজ বাঁপল’ স্থলে ‘বাঁপল অমুখন’  
প-র।

টাকা

১—৩। “নাধব ধৈরজ” ইত্যাদি। হে নাধব!  
(শ্রীরাধার নিকট) গমনে ধৈর্য অর্থাৎ ঔদাসীন্ম  
করিও না ; তোমার বিরহে শ্রীরাধা জর্জরিত-  
হৃদয়া (হইয়াছেন ; ) শমনের অর্থাৎ মৃত্যুর সহিত  
সন্মিলনে ( তাঁহার ) মানস হইয়াছে।

৮—১১। “বিগলিত অম্বর” ইত্যাদি। শ্রীরাধা  
বিস্তম্ব বসন সম্বরণ করেন না ; (তাঁহার) নয়নে সুর  
অর্থাৎ দেবগণের অন্ততম গিরিরাজের কন্যা সুরধুনী  
স্রাবিত হইতেছে, শ্রীরাধার বদনে সেই (সুরধুনীস্রাবী)  
সুন্দর (পদ্ম-তুলা) নয়ন কমলজ অর্থাৎ নেত্র-কমল-  
জাত কমল অর্থাৎ জল দ্বারা কমলজ অর্থাৎ জল-জাত  
পদ্মকে আচ্ছাদন করিল। ইহার সংক্ষিপ্ত তাৎপর্য  
এই যে, শ্রীরাধার বদনে (নয়ন)-কমল-জাত জলে  
(বদন)-কমল আচ্ছাদিত হইল। জগতে জল হই-  
তেই কমলের উৎপত্তি হয়, কমল হইতে জলের  
উৎপত্তি হয় না এবং কমল-জাত জলে কমলকে  
প্লাবিত করিতে পারে না ; কিন্তু এ স্থলে সেই প্রসিদ্ধ  
নিয়মের ‘বিরুদ্ধ’ কার্যোৎপত্তি হওয়ায় রূপকের দ্বারা  
অমুপ্রাণিত বিরোধভাস নামক অর্থালঙ্কার হইয়াছে।  
‘কমলজ’ শব্দ-দ্বয় বিভিন্ন অর্থে প্রযুক্ত হওয়ায় এ স্থলে  
পুনরুক্তি-দোষ না হইয়া, ‘পুনরুক্তবদাভাস’ নামক  
শব্দালঙ্কারও ঘটিয়াছে। ‘কমল’ শব্দ জলার্থে প্রসিদ্ধ ;  
যথা,—“সলিলং কমলং জলম্” ইতি অমর-কোষ।

অথ জড়িগা।

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্র।

বেলাবলী।

আজু হাম নবদীপ- দ্বিজ-রাজ পেখলু  
নব নব ভাবে বিভোর। •

দিন রজনী কিয়ে কিছু নাহি জানত  
নয়নহি অবিরত লোর ॥

সজনি, হেরইতে লাগয়ে ধন্ধ।

ঐছন প্রেম কথিছ নাহি হেরিয়ে  
নিরুপম নব রস-কন্দ ॥ প্র ॥

শত শত ভকত উচ্চ করি নোলত  
কছুই না শুনত বাত।

হুঙ্কতি শবদ করত পুন ঘন ঘন  
প্রেমবতি নারিক জাত ॥

হরি হরি শবদ কাণহি যব পৈঠত  
তনহি ডারত ঘন শ্বাস।

ভ্রমময় বাত কহত ইহ না বুঝিয়ে  
কহ রাধামোহন দাস ॥৩৩॥১৬৪॥

পাঠান্তর

১। ‘শুনত’ স্থলে ‘শুনত’ ক, গ।

২। ‘প্রেমবতি নারিক’ স্থলে ‘প্রেমবতী  
নারীক’ ক, গ।

৩। ‘যব’ স্থলে ‘পর’ ঘ, চ।

টাকা

১১। “প্রেমবতি নারিক জাত” বাক্যটির অর্থ—  
‘প্রেমবতী নারীর সজাতীয়’। রাধামোহন ঠাকুর  
লিখিয়াছেন যে, এই পল্লবে শ্রীরাধার প্রেমই বর্ণিত  
হইতেছে বলিয়া, এ স্থলে ‘প্রেমবতী’ শব্দে প্রেমিকা-  
শিরোনামি শ্রীরাধাকেই বুঝা যাইতেছে ; সুতরাং  
তাঁহার জাতীয় বলায় শ্রীগৌরঙ্গকে শ্রীরাধার ভাবে  
বিভাবিতই বলা হইতেছে।

ভিরোতা।

খোরি বয়স ধনি ভাল মন্দ নাহি জামি  
খেলই সহচরি সাথ।

বাট-ঘটিত তুয়া কামদ রূপ হেরি  
দৈবে পড়ল পরমাদ ॥

শুন মাধব, ইথে কাহে বোলসি আন।

ও অচপল-মতি পুন তাহে কুলবতি

• নীচয়ে তুহুঁ সে নিদান। ৫৭ ॥

তাহে তুহুঁ স্মধুর মুরলি আলাপলি  
মুনি-জম-মোহন সোয়।

মুরলি-নিসান শ্রবণে যব পৈঠল  
তবহি চঞ্চল ভই রোয় ॥

তব ধরি জাগর-ক্ষীণ কলেশ্বর  
দীন-রজনি নাহি জান।

তুয়া প্রেম বিষয়ে জড়িত ভেল গস্তুর  
কিছুই না শুনই কাণ ॥

বরজ-সুখাকর বোলয়ে সব জন  
তাহে কাহে অকরণ ভেল।

রাধামোহন কহ অব যাই মীলহ  
মরমে রহয়ে জানি শেল ॥ ৩৪ ॥ ১৬৫ ॥

পাঠান্তর

- ১। 'নীচয়ে' স্থলে 'নিচয়ে' ক, গ।
- ২। 'দীন-রজনি' স্থলে 'দিন-রজনি' ক, গ।
- ৩। 'শুনই' স্থলে 'শুনই' ক, গ, চ।
- ৪। 'মীলহ' স্থলে 'মিলহ' ক, গ।

ধানশী।

কাঞ্চন-গৌরী ভোরি বৃন্দাবনে  
খেলই সহচরি মেলি।

তুয়া দিষ্টি-মীষ্টি গরলে তনু জারল  
তৈখনে শ্রামরি ভেলি ॥

মাধব, সো অবিচল কুল-রামা।

মরমহি গোইং রোই দিন যামিনি  
গুণি গুণি তুয়া গুণ-গামা ॥ ৫৮ ॥

গুরুজন অবুধ মুগধ-মতি পরিজন  
অলখিত বিষম বেয়াধি।

কি করবা ধনি মণি মল্ল-মহৌষধি  
লোচনে লাগল সমাধি ॥

থেনে খেনে অঙ্গ-ভঙ্গ তনু মোড়ই  
কহত ভরমময় বাণী।

শ্রামর নামে চমকি তনু কাঁপই  
গোবিন্দদাস কিয়ে জানি ॥ ৩৫ ॥ ১৬৬ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১২৪ ও প-র পুথির  
৪। ১৮ সংখ্যক পদ।

২। 'খেলই' স্থলে 'বিহরই' প-র-সা, প-র।

৩। 'সহচরি' স্থলে 'সহচরী' চ।

৪। 'মীষ্টি' স্থলে 'মিষ্টি' ক, গ; 'মিষ্টি' প-র।

৫। 'তনু জারল' স্থলে 'ভর অস্তর' প-র-সা।

৬। 'শ্রামরী' প-র।

৭। 'গোই' স্থলে 'সোই' প-র।

৮। 'যামিনী' ক, ঘ, প-র।

৯। 'বিষম' স্থলে 'বিরহ' প-র-সা, প-র।

১০। 'করব' স্থলে 'কহব' প-র-সা।

অথ বৈয়গ্র্যং।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

শ্রীরাগ।

কাঞ্চন-কমল নিন্দি মুখ সুন্দর  
কাহে পুন কামর ভেলি।

করভলে সতত করই অবলম্বন  
ছোড়ল কোঁতুক কেলি ॥

ହରି ହରି, ନା ବୁଦ୍ଧି ଯେ ଗୌରାଙ୍ଗ-ବିଳାସ ।  
ଅଭିନବ ଭାବ ବେ- କତ କି ଯେ କରତହିଁ  
କି ଯେ ଇହ ସହଜ ପ୍ରକାଶ ॥୬୮॥

କହତହିଁ ଗଦ ଗଦ କୈଛନ୍ତି ବିଚ୍ଛୁରବ  
ଭେଳ ମୟୁ ଶ୍ରୀମର ଦାୟ ।  
ଇହ ଛୁଅ ହାମ କହି ଯେ ନା ପାରି ଯେ  
ହୁଦି ସଂଶ୍ଳେଷ କୈଛେ ବାହିରାୟ ॥  
ଥେନେଁ କରୁ ଥେନ ଥେନେ ଥେନିରବେଦ  
ଅନ୍ୟାଦିଂ କତହୁଁ ସଂସ୍କାରି ।  
ରାଧାମୋହନ ପାପିଂ କହୁ ନାହିଁ ବୁଦ୍ଧି  
ଓ ରୂପ ଜଗମନହାରୀ ॥୭୬॥୧୭୭॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧ । ‘ବେକତ କି ଯେ କରତହିଁ’ ସ୍ଥଳେ ‘କରତ କି ଯେ  
ବେକତ’ ଗ ।  
୨ । ‘ମୟୁ’ ସ୍ଥଳେ ‘ମୋହେ’ କ, ଥ ।  
୩ । ‘ଥେନେ’ ସ୍ଥଳେ ‘ଥେନେ ଥେନେ’ କ, ଘ ।  
୪ । ‘ଅନ୍ୟାଦି’ କ, ଗ, ଛ ।  
୫ । ‘ପାପି’ କ, ଗ, ଛ ।  
୬ । ‘ବୁଦ୍ଧି’ କ, ଗ ।

ହହଇ ।

ତୁମ୍ଭେ ରୂପ ଜଗ-ଜନ କରତ ଧ୍ୟାନ ।  
ସୋ ଅବ ବିଷ-ଶର ଧନି ମନ ମାନ ॥  
ମାଧବ ତୁମ୍ଭେ ଥେନ ସହଇ ନା ପାର ।  
ମାନଇ ସୋ ନିଜ ଜୀବନ ଭାର ॥  
ତୁମ୍ଭେ ବିସରଣ ଲାଗି କରତ ସଂସ୍କାର ।  
ଆନ ଜନ ଯାହା ଲାଗି କରେ ପରକାର ॥  
ମନ ଅବଧାରି କହ ଅସଂସଦ ।  
ଭାଗେ ରାଧାମୋହନ ଯାଉକ ବିବାଦ ॥

୭୭॥୧୭୮॥

ପାଠାନ୍ତର

୧ । ‘ବିଷ-ଶର’ ସ୍ଥଳେ ‘ବିଷଧର’ କ; ‘ବିଷରଳ’  
ଚ; ‘ବିଚ୍ଛୁରବ’ ଥ ।

ଅଥ ବ୍ୟାଧି ଦଶା ।

ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ।

ବରାଡ଼ି ।

ଲାଧବାନ ହେମ ଜିତି ଅପରୂପ ଗୌରା-ଜୁତି  
ଦୋଷଇ ପାଣ୍ଡୁର କାଠି ।  
ଅଭିନବ ପ୍ରେମ- ତପନ-ତପତ ତମୁ  
ନବ ଅନୁରାଗିଣି ଭାଠି ॥  
ଇହ ଛୁଅ ବଡ଼ଇ ହାମାରି ।

ଓ ଅଧ୍ୟୟନ ତମୁ ମଦନ-ମଥନ ଜନ୍ମ  
ତାହେ ଏତ କୋ ଯହୁ ପାରି ॥ ୬୮ ॥  
କୋଇ ଜନ ମୁଖ ଭରି ଯବ କହ ହରି ହରି  
ତବ ବହ ଆସ-ତରଙ୍ଗ ।  
ସଜ୍ଜଳ କମଳ-ଦଳ ପରଶେ ଭସମ-ତୁଳ  
ଦେଖି ମୟୁ କାମି ଅନ୍ଧ ॥  
ଏହନ ଭାଠି ଭକତଗଣ ତହୁ ଶୁଣ  
ଅହନିଶି କରତ ଆଳାପ ।  
ରାଧାମୋହନ ପୁନ ଓ ରସ ନା ବୁଦ୍ଧି ଯେ  
ମନି କର ଯେ ଅନୁତାପ ॥୭୮॥୧୭୯॥

ଓଥା ରାଗ ।

ନିରମଳ କୁଳ-ଶିଳ୍ପ କାନ୍ଦନ-ଗୋରି ।  
ପାଣ୍ଡୁର କୟଳ ବିରହ-ଜର ତୋରି ॥  
ଅମୁଖନ ଧଳ ଧଳ ନିଗଦଇ ରାହି ।  
ନିଶିଦିଶି ରୋୟଇ ସଖି-ମୁଖ ଚାହି ॥  
ଶୁନ ଶୁନ ଗୋକୁଳ-ମଞ୍ଜଳ ଶ୍ରୀମ ।  
କଥା ଲାଗି ତାକ ହୃଦୟ ଭେଳି ବାମ ॥୬୯॥

তুয়া রূপ অগজ-ন-লোচন শোহ ।  
একলি তাক নয়ন মন মোহ ॥  
রসবতি<sup>১</sup> নিরগয়ে নয়ন পসারি ।  
সোড়রিতে তাক নয়নে বার বারি  
আন ধনি বিছুরি করত আন কাম  
তাকর মনহি না ভাওত<sup>২</sup> আন ॥  
তুহু<sup>৩</sup> বর-নাগর রসিক সুজান ।  
যদুনন্দন তোহে<sup>৪</sup> কি কহব আন

৩১৯

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৪২০ সংখ্যক পদ। তথা  
রাগ' স্থলে 'শ্রীরাগ' প-র।

২। 'কুল-শিল' স্থলে 'কোমল' থ; 'কু' সিল'  
ঘ, প-র।

৩। 'খল খল' স্থলে 'কণে কণে' ক, থ।

৪। 'হৃদয়' স্থলে 'মরমে' প-র।

৫। 'রসবতি' স্থলে 'রাতমতি' প-র।

৬। 'ভাওত' স্থলে 'ভাবই' প-র।

৭। 'তোহে' স্থলে 'কহে' গ।

কল্পণা মঙ্গল

অদভূত<sup>১</sup> রূপ দৈবে হেরি দূর সঞে  
উনমতি পরশক লাগি ।  
বরজক সীম করত গতাগতি  
লাজ কুল-ভয় দূরে<sup>২</sup> ভাগি ॥  
মন তনু কাঁপি চপল ভেল অন্তর  
ঘন ঘন বহত নিশাস ।  
তব ধরি জাগর-শোষিত অন্তর  
বড়ই বেকত গদভাষ ॥  
শুন মাধব তুয়া রূপ অপরূপ<sup>৩</sup> কান্দ ।  
সে ধনি দূবরি<sup>৪</sup> খীয়ত যৈছন  
অসিঙ-চতুর্দশী চান্দ ।

কবহি গেয়ান-শূন হোই চাহই  
না চিহ্নই নিজ সখিবৃন্দ ।  
রমণিক<sup>৫</sup> হৃষ্টি কতিহু<sup>৬</sup> না পেখলু<sup>৭</sup>  
শুনইতে লাগই ধন্দ ॥  
প্রেম-গজ-দলন সহই নাহি পারই  
জিবইতে<sup>৮</sup> করই ধিকার ।  
অন্তর-গত তুহু<sup>৯</sup> নিরগত করইতে  
কত কত করত সঞ্চার ॥

অথির নয়ন-শর-ঘাতে বিষম জর

ছটফট জলজ শয়ান ।

রাধামোহন কহ ইহ অপরূপ নহ  
যাহে লাগয়ে পাঁচ-বাণ ॥৪০॥১৭১॥

পাঠান্তর

১। 'অদভূত' স্থলে 'অপরূপ' গ।

২। 'দূরে' স্থলে 'ছু' থ, ঘ।

৩। 'অপরূপ' স্থলে 'অদভূত' ক, গ।

৪। 'দূবরি' স্থলে 'ছবরি' ক, গ।

৫। 'রমণিক' স্থলে 'রমণীক' ক, গ।

৬। 'জিবইতে' স্থলে 'জীবইতে' ক, গ।

বোলোয়ার। ১

অনধিগতাকস্মিক-গদ-কারণ-  
মর্পিত-মল্লোষধি-নিকুরম্ম ।  
অবিরত-রুদিত-বিলোহিত-লোচন-  
মল্লশোচতি তামখিল-কুটুম্বম্ ॥  
দেব হরে ভব করুণাশালী<sup>১</sup> ।  
সা তব নিশিত-কটাক্ষ-শরাহত-  
হৃদয়া জীবতু<sup>২</sup> কৃশতনুরালী<sup>৩</sup> ॥ধ্রু॥  
হৃদি বলদবিবল-সংজ্বর-পটলী-  
ক্ষুটচুঙ্কল<sup>৪</sup>-মৌক্তিক-সমুদায়া ।  
শীতল-ভূতল-নিশ্চল-তনুরিয়-  
মবসীদতি সংপ্রতি নিকুপায়া ॥

গোষ্ঠ-জনাভয়-সত্র-মহাব্রত-  
দীক্ষিত ভবতো মাধব বালা ।  
কথমর্হতি তাং হস্ত সনাতন-  
বিষম-দশাং গুণ-বৃন্দ-বিশালা ॥৪১॥১৭২

## পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৪।১ সংখ্যক পদ।

২। ‘করুণাশালী’ স্থলে ‘কারুণ্যশালী’ ক—চ,  
প-র। এই পদের প্রত্যেক চরণে চতুর্শ্রাবিক  
চারিটি গণ অর্থাৎ ষোড়শ মাত্রা আছে। ‘কারুণ্য-  
শালী’ পাঠ স্বীকার করিলে ঐ চরণটি সপ্তদশ-মাত্রা-  
বিশিষ্ট হইয়া পড়ে; সুতরাং ‘করুণাশালী’ পাঠই  
শুদ্ধ বলিয়া বোধ হয়।

৩। ‘জীবতু’ স্থলে ‘জীবতি’ ক, গ, চ;  
‘জীবিত’ প-র।

৪। ‘কৃষ্ণ-তমুরালী’ স্থলে ‘তমুকৃষ্ণবালী’ প-র।

৫। ‘ফুটহুজ্জল’ স্থলে ‘ফুরহুজ্জল’ গ; ‘ফুর’  
প-র।

## টীকা

১—৪। “অনধিগতাক্ষিকৈ”তি। তাং (শ্রীরাধাং)  
অখিল-কুটুং (কর্তৃ) অমুশোচতি। অখিলকুটুং  
কীদৃশম্? অনধিগতং (অজ্ঞাতং) আকস্মিকস্ত  
গদস্ত (রোগস্ত) কারণং যেন তৎ। পুনঃ কীদৃশম্?  
অর্পিতং (প্রদত্তং) মন্ত্রোষধীনাং নিকুরং (কদম্বকং  
সমূহ ইতি ভাবঃ) যেন তৎ। পুনঃ কীদৃশম্?  
অবিরতরুদিতেন বিলোহিতানি লোচনানি (নেত্রাণি)  
যন্ত তৎ।

৫—৭। “দেবে”তি। হে দেব হরে! (হে কৃষ্ণ!)  
ঋং করুণাশালী (শ্রীরাধায়াং রূপাপরায়ণঃ) ভব।  
তব নিশিটৈঃ (তীক্ষ্ণৈঃ) কটাক্ষ-শরৈঃ আহত-হৃদয়া  
কৃশাঙ্গী অস্মাকং আলী (সখী) জীবতু। তব কারুণ্যং  
বিনা তস্তা জীবনমপি সন্ধিগ্ধং জাতমিতি ভাবঃ।

৮—১১। “হৃদি বল”দিতি। হৃদি বলন্তী  
(প্রসরন্তী) যা অবিরল-সংজর-পটলী (সম্ভব-সম্ভাপ-

ধারা) তয়া স্ফুটতাং (বিদীর্ণানাং) উজ্জল-মৌক্টি-  
কানাং সমুদায়ঃ (সমূহঃ) যন্তাঃ সেয়ং রাধা সংপ্রতি  
নিরুপায়া (প্রবল-তাপ-শাস্ত্যে কিমপ্যুপায়মলভমানা)  
শীতল-ভূতল-নিষগ্ধদেহা অবদীদতি।

১২—১৫। “গোষ্ঠে”তি। গোষ্ঠজনানাং অভয়-  
দানরূপমহাব্রতে দীক্ষিত (গোকুল-জন-ভয়-হারিন্)  
হে মাধব! (হে শ্রীকৃষ্ণ!) গুণ-বৃন্দ-বিশালা  
(গুণ-গণ-বরেণ্যা) বালা শ্রীরাধা ভবতঃ সকাশাং  
তাং সনাতন-বিষম-দশাং চিরন্তন-দারুণাবস্থাং (পক্ষে  
সনাতনস্ত পদকর্তৃ; কৃষ্ণ-বিরহপ্রত্যুত্তেতি ভাবঃ  
শোচনীয়ামবস্থাং) কথং অর্হতি প্রাপ্তুং যোগ্যা  
ভবতি। হস্তেতি খেদে।

## অমুবাদ

১—৪। (শ্রীরাধার) আকস্মিক রোগের কারণ  
বুঝিতে না পারিয়া নানাবিধ মন্ত্র ও ঔষধের প্রয়োগ  
করিয়া (কোন ফল না পাইয়া), অবিরত রোদনে  
নয়ন আরক্তিম করিয়া শ্রীরাধার পরিজনবর্গ তাঁহার  
জন্ত অমুতাপ করিতেছেন।

৫—৭। হে শ্রীকৃষ্ণ! তুমি (শ্রীরাধার প্রতি)  
করুণাপরায়ণ হও; তোমার তীক্ষ্ণ কটাক্ষ-বাণে  
বিদীর্ণহৃদয়া আমাদেরিগের কৃশাঙ্গী সখী (কোনও  
প্রকারে) বাঁচিয়া থাকুন।

৮—১১। তাঁহার অন্তরের দারুণ সম্ভাপে  
উজ্জল মুক্তাসমূহ বিদীর্ণ হইয়া যাইতেছে; তিনি  
সম্প্রতি নিরুপায় হইয়া শীতল ভূমি-তলে নিশ্চল-  
দেহে অসহ ক্লেশ অমুভব করিতেছেন।

১২—১৫। গোকুল-বাসীদিগের অভয়-দান-রূপ  
মহাব্রতে দীক্ষিত হে মাধব! হায়! গুণ-গণ-বরেণ্যা  
বালিকা শ্রীরাধা তোমার নিকট কিসে সেই সনাতন-  
শোচনীয় দশা পাইবার যোগ্যা হইল?

‘সনাতন-শোচনীয়-দশা’—এই শ্লিষ্ট শব্দটির এক  
অর্থ—চিরস্থায়ী শোচনীয় দশা; অপর অর্থ—কৃষ্ণ-  
বিরহার্ত্ত পদ-কর্তা সনাতনের শ্রায় শোচনীয় দশা।



অথোন্মাদ ।

ত্ৰীগৌরচন্দ্র ।

মল্লার ।

ভাবহিঁ গদ গদ কহত শচী-সুত

কো হঁহ আনন্দ-ধাম !

নিল-উতপল-দল্য নিন্দি কলেবর

অপক্লপ মোহন শ্যাম ॥

সজনি অদভুত শ্ৰেয়-উনমাদ ।

ঐছন নব ভাব দেখি ভকত সবং

ভাবহি করত বিষাদ ॥৬৮॥

থেনে থেনে রোয়ত থেনে থেনে হাসত

বিপুল পুলক তরু অঙ্গ ।

নয়নক নীর চরকত ঝর ঝর

যেছন গঙ্গ-তরঙ্গ ॥

অনিমিখ নয়নহি নিরখই দশ দিশ

ছোড়ত দীঘ নিশ্বাস ।

যাচে রাধামোহন সো পদ অনুখন

হোয় জন্ম বর অভিলাষ ॥৪২॥১৭৩॥

পাঠান্তর

১। 'নিল-উতপল-দল' স্থলে 'নীল-উতপল' ক,

২। 'সব' স্থলে 'কত' থ, ঘ ।

সহই । ১

আঁচরে মুখশশি গোয়ং ।

ঝর ঝর লোচনে রোয়ং ॥

কারণ বিনু থেনে হসই ।

উতপত দীঘ নিশসই ॥

শুন শুন সুন্দর শ্যাম ।

প্রেমক ইহ পরিণাম ॥

তাতল তনু নাহি ছুটইং ।

সতত মহীতলে লুঠই ॥

কাছক কছু নাহি কহই ।

কো অছু বেদন সহই ॥

জগ ভয়ি কুলবাঁত বাদ ।

কা দেই কহইং সম্বাদ ॥

গোবিন্দদাস আশোয়াসে ।

জীবই তুয়া অভিলাষে ॥৪৩॥১৭৪॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ও প-র পুথির ৪১ং সংখ্যক পদ ।

২। 'মুখশশি গোয়' স্থলে 'মুখসসি গোই' প-র 'মুখশশি সোই' প-র-সা ।

৩। 'রোয়' স্থলে 'রোই' প-র, প-র-সা ।

৪। 'ছুটই' স্থলে 'টুটই' ক, গ ; 'ছুই' প-র-সা

৫। 'কহই' স্থলে 'করই' ক, গ ; 'পঠাব' প-রসা ; 'কহব' প-র ।

হহিনী ।

থেনে হাসয়ে থেনে রোয় ।

দিশি দিশি হেরই তোয় ॥

থেনে আকুল থেনে খীর' ।

থেনে ধাবই থেনে গীর ॥

থেনে থেনে হরি হরি বোল ।

সহচরীং ধরি করু কোর ॥

ঐছন হেরি অগেয়ান ।

সবহুঁ দগধ করু প্রাণ ॥

গুরুজন-ভয়ে সখি মেল ।

মন্দির মাঝহিঁ নেল ॥

তাহি সোয়াথ নাহি পায় ।

যছনন্দন মুখ চায় ॥৪৪॥১৭৫ ॥

পাঠান্তর

১। 'খীর' স্থলে 'ধির' ক, গ ।

২। 'সহচরি' স্থলে 'সহচরী' ক, গ, ঘ ।

অথ গোহদশা

শ্রীগৌরচন্দ্র ।

গুৰ্জরী ।

পুরুবহিঁ শচি-সুতঃ ভাবহিঁ উনমত

পেখলুঁ কত শত বেরি ।

এবে দিন দিন পুন নব নব শত গুণ

বাঢ়ল অব হাম হেরি ॥

সজনি, কোই না পাওই ওর ।

হোর দেখ শ্যাম কহই পুন তৈথনে

ভূতলে পড়লহি ভোর ॥

মধুর ভকত-কুলঃ কান্দি বেয়া কুল

যব হরি বোলল কাণে ।

তবহিঁ পুলক-কুল তনু মাহা উয়ল

থির ভেল সকল পরাণে ॥

এছন ভাব- রতন পরিপূরলঃ

কালক কহি নাহি দেখি ।

কাঠ-পুতলি জন্ম কুহকেঃ নাচায়ত

এছে রাধামোহন লেখি ॥৪৫॥১৭৬॥

পাঠান্তর

১। 'শচি' স্থলে 'শচী' ক, গ, চ ।

২। 'ভকত-কুল' স্থলে 'ভকতগণ' ক—গ ।

৩। 'পরিপূরল' স্থলে 'পুন পূরল' ক ।

৪। 'কুহকে' স্থলে 'কুহকে' ক, চ ।

ধানশী ।

যব তুয়া নয়ন মুরলি-বিস জারল

তব মন মোহন ভেল ।

নিচল কলেবর পড়লঃ ধরণিতল

পরিজনে লাগল শেল ॥

আন উপদেশে তোহারি নামে তৈথনে  
দৈবহি উপনিতঃ কেল ।

সোই শবদ পুন কাণে সম্ভায়ল

এছনে চেতন ভেল ॥

মাধব, কি কহব সো অনুরাগ ।

এছন ভাতি দিশই মোহে পুন পুন

না বুঝিয়ে জাগ না জাগ ॥

কিয়ে জানি দশমী- দশা যদি নীচয়ে

ইছয়ে তুয়া অভিলাষে ।

আশা পরম দুখদঃ পুন মেটউ

নহ কহ সুখদ নৈরাশে ॥

যাচিত লখিমি উপেখয়ে যো জন

কভু নহে তাক কল্যাণ ।

অতয়ে তুরিতে চল রমণী-রতনে মিল

রাধামোহন যশঃ গান ॥৪৬॥১৭৭॥

পাঠান্তর

১। 'পড়ল' স্থলে 'পুন' ক, গ ।

২। 'উপনিত' স্থলে 'উপনীত' ক, গ ।

৩। 'নীচয়ে' স্থলে 'নিচয়ে' ক, গ ।

৪। 'দুখদ' স্থলে 'দুখ' ক, গ ।

৫। 'যশ' স্থলে 'রস' ক—গ ।

টীকা

৯—১১। “মাধব, কি কহব” ইত্যাদি। হে মাধব! (শ্রীরাধার) সেই অনুরাগ কি বলিব? আমার নিকট পুনঃ পুনঃ ঐরূপ দৃষ্ট হইতেছে, (যাহাতে) (শ্রীরাধা) জাগিয়া আছে কিংবা জাগিয়া নাই, বুঝিতে পারি না। তুলনা করুন;—

“সাব্বেহুহীব স্থলকমলিনীং ন প্রবুদ্ধাং ন স্তম্ভাম্ ।”

—মেঘদূত, উত্তর-মেঘ ।

১২—১৫। “কিয়ে জানি” ইত্যাদি। কি জানি, যদি (শ্রীরাধা) তোমার আশায় নিশ্চিতই দশমী দশা অর্থাৎ মৃত্যু ইচ্ছা করিয়া থাকে, (তাহা

হইলে অতৃপ্ত আশায় তাহাকে মারিবে কেন ? )  
তাহার পরম হৃৎকজনক আশা পূর্ণ হউক ; যদি তাহা  
না হয়, তাহা হইলে স্তম্ভজনক নৈরাশ্য আচ্ছাদিত কর  
অর্থাৎ যদি তাহার বাঞ্ছা নিতান্তই পূর্ণ করিবে না,  
তাহা হইলে তাহাকে সে কথা স্পষ্টভাবে জবাব  
দিয়া দেও ; নিষ্ফল আশা অপেক্ষা সেই নৈরাশ্য  
তাহার পক্ষে অনেক স্তম্ভজনক হইবে। তুলনা  
করুন ;—

“ন তুথা স্তম্ভয়তান্স-সংলগ্না বরবর্ণিনী ।

যথা স্তম্ভয়তি স্তম্ভমিন্দু-শীতা নিরাশতা ॥”

—সোঁগবাসিষ্ঠ, ৪০।৭৪ ।

তিরোতা ।

তোহারি বিরহময় বাধা ।

মূরছলি মুগধিনি রাধা ॥

বরজ-মঞ্জল তুয়া নাম ।

মোহে অব বিপরিতা ভান ঞ্চ

নবগী দশা অব ভেল ।

গদ গদ নিশবদ কেল ॥

তিরি-বধ লাগব তোয় ।

বুঝি করহ অব সোয় ॥ ৪৭॥১৭৮ ॥

পাঠান্তর

১। ‘বিপরিত’ স্থলে ‘বিপরীত’ ক, গ ।

২। ‘বুঝি’ স্থলে ‘বুঝি’ ক, গ ।

৩। ‘করহ’ স্থলে ‘করব’ ক, গ, ঘ ।

টীকা

৭—৮। “তিরি-বধ” ইত্যাদি। তোমার উপরে

স্ত্রী-বধ অর্থাৎ স্ত্রী-হত্যারূপ পাপ লগ্ন হইবে।

তাহা বুঝিয়া দেখিয়া এখন ( উচিত কার্য্য ) কর ।

অথ দশমী দশা ।

শ্রীগৌরচন্দ্র ।

ধানশী ।

যছু মুখ-লাবণি কত কুল-কামিনি

হেরইতে মদন আগোর ।

সো অব বরজক রমণি-শিরোমণি-

নব-নব-ভাবে বিভোর ॥

অপরূপ গৌরা অবতার ।

ঐছন প্রেম-ধন বিতরয়ে জগ-জন

তারল সকল সংসার ॥প্র॥

গদ গদ কহত মোহে যদি নিকরূণ

নাগর করুণা-সীম ।

অখিল রসামৃত সকল সুখাকর

বিদগধ গুণহি গরীম ॥

এত কহি তৈখনে করল প্রিয়ক কেরি

দশমী দশা পরকাশ ।

কান্দি ভকত সব উচ হরি বোলত

কহ রাধামোহন দাস ॥৪৮॥১৭৯॥

পাঠান্তর

১। ‘হেরইতে’ স্থলে ‘হেরই’ ক, গ ।

২। ‘রমণি’ স্থলে ‘রমণী’ ক, গ, ঘ ।

৩। ‘গরীম’ স্থলে ‘গরিম’ ক—গ ।

তিরোতা ।

লুঠই ধরণি ধরি সোয় ॥

শ্বাস-বিহীন হেরি সহচরি রোয় ॥

মূরছলি কঠে পরাণ ॥

ইহ পর কো গতি দৈবে সে জান ॥

এ হরি শেখলু সো মুখ চাই ॥

বিনহি পরশে তুয়া ন জীবই রাই ॥

কেহ কেহ জপয়ে দেব-দিঠি জানি ।

কেহ নবগ্রহ পুজো জোতিষ-জানি ॥

কেহ নাসা ধরি খাস বিচারি<sup>১০</sup> ।  
বিরহ-বিঘন কেহ লখই না পারি ॥  
শেষ-দশা যব সো সব জান<sup>১১</sup> ।  
কহই গোপাল কি হই পরিণাম ॥৪৯॥

• ১১৮০॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১৬৭ ও প-র পুথির  
৪৮ সংখ্যক পদ ।

২। ‘ধরণি’ স্থলে ‘ধরণী’ ক, গ ।

৩। ‘সোয়’ স্থলে ‘সোই’ প-র-সা, প-র ।

৪। ‘বিহিন’ স্থলে ‘বিহীন’ ক, গ ।

৫। ‘সহচরি’ স্থলে ‘সহচরী’ ক, গ ।

৬। ‘খাস-বিহিন’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘খনে  
খনে খাস খনে খনে রোই’ প-র-সা, প-র ।

৭। ‘মুরছলি’ স্থলে ‘মুরছলি’ ক ।

৮। ‘মুরছলি’ ইত্যাদি স্থলে ‘খেনে খেনে মুর-  
ছই শেষ পরাণ’ প-র-সা, প-র ।

• ৯। ‘এ হরি পেখলু’ ইত্যাদি স্থলে ‘এ হরি  
পেখলু সো বরনারী’ প-র ; ‘এ হরি এ হরি  
পেখলু বরনারী’ প-র-সা ।

১০। ‘বিনহি পরশে’ ইত্যাদি স্থলে ‘না জিবই  
বিহু কর পরশে তোহারি ৬’ প-র-সা, প-র ।

১১। ‘পুজে’ স্থলে ‘পূজে’ ক, গ ।

১২। ‘জোতিখ’ স্থলে ‘কৌতুকে’ প-র ।

১৩। ‘কেহ নাসা’ ইত্যাদি স্থলে ‘কেহ কেহ  
করে ধরি ধাতু বিচারি’ প-র । ‘কেহ নাসা’ ইত্যাদি  
পংক্তিচতুষ্ঠয় প-র-সা পুথিতে নাই ।

১৪। ‘শেষ-দশা’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় প-র পুথিতে  
নাই ।

এতৎ শ্রদ্ধা শ্রীকৃষ্ণোক্তিঃ

গোপ-কুমার-সমাজমিমং সখি

পৃচ্ছ কদানুগতোহম্ ।

কথমিব মামনুপশ্যতি দিশি দিশি

কথমিব কলয়তি মোহম্ ॥

সখি হে পরিহর বচন-বিলাসম্ ।

গোপ-শিশূনাং বিদিতমিদং মম

জনয়তি গুরু-পরিহাসম্ ॥৬৭॥

যদিচ কুলাবলয়াপি কুল-স্থিতি-

রনয়া পরিহরণীয়া ।

কিমিতি তদা ময়ি রতিরতিবিকলা

বালে কিল করণীয়া ॥

গজপতি-রুদ্র-মুদে মধুসূদন-

বচনমিদং রসিকেষু ।

রামানন্দরায়-কবি-ভণিতং

জনয়তুং মুদমথিলেষু ॥৫০॥১৮১॥

পাঠান্তর

১। ‘কুলাবলয়াপি’ স্থলে ‘কুলাচলয়াপি’ গ ।

২। ‘জনয়তু’ স্থলে ‘জনয়তি’ ক, খ ।

টীকা

১—৪ । “গোপকুমার-সমাজ”মিতি । হে  
সখি ! ( ত্বং ) ইমং ( পুরোবর্তিনং ) গোপ-কুমার-  
সমাজং ( গোপ-বালক-সমূহং ) পৃচ্ছ অহং কদা অনু-  
গতঃ ( তৎসখ্যাং অনুবক্তঃ ) অভবম্ । নাহং  
কদাপি তত্ত্বানুভবন্ত ইতি ভাবঃ । অত্থাণা মমানু-  
রাগো মৎসহচরাণাং গোপবালকানামজ্ঞাতো না-  
ভবিষ্যৎ । এবং স্থিতে ( তৎসখী ) কথং মাং অনু  
( মাং লক্ষীকৃত্য ) দিশি দিশি ( প্রতীদিশং ) পশু-  
তীব ( পশুতীতি সম্ভাবয়তি ) কথং বা মোহং  
( কামজং ভ্রমং ) কলয়তীব ( ধারয়তীতি সম্ভাবয়তি ) ।

৫—৭। “সখি হে” ইতি। হে সখি! বচন-  
বিলাসং (বাক্কোশলং) পরিহর (পরিভ্রাজ্য)।  
ইদং (তবোক্তং বচনং) গোপ-বালকানাং (মৎ-  
সহচরাণামিতি ভাবঃ) বিদিতং সৎ মম সম্বন্ধে বলবৎ  
পরিহাসং জনয়তি (জনয়িত্যতি)। ভবিষ্যৎ-  
সামীপ্য-স্মৃচনার্থঃ লট-প্রয়োগঃ।

৮—১১। “যদি চে”তি। যদি চ অন্য  
কুলাবলয়া (কুলাঙ্গনয়া) অপি কুলস্থিতিঃ (কুল-  
রীতিঃ) পরিহরণীয়া (পরিহর্তব্য) মন্যথশরাণাং  
ছণিবরাদিভি ভাবঃ। তদা বালে (শিশৌ)  
ময়ি (মদ্বিষয়ে) অতিবিকলা (অতিনিষ্ফলা) রতিঃ  
(আসক্তিঃ) কিমিতি করণীয়া (কথং কর্তব্য)।  
বালকস্য মম মন্যথকর্ম্মাযোগ্যাদিভি ভাবঃ।

১২—১৫। “গজপতি” ইতি। গজপতিরুদ্র-  
মুদে (গজপতি-প্রতাপরুদ্র-নৃপতেঃ প্রীত্য) ইদং  
(পূর্বোক্তং) রামানন্দরায়-কবি-ভণিতং (রামানন্দরায়-  
বর্ণিতং) কৃষ্ণবাক্যং অখিলেষু রসিকেষু (সহৃদয়জনেষু)  
মুদমানন্দং জনয়তু।

অমুবাদ

১—৪। সখি! তুমি এই গোপবালকসমূহকে  
জিজ্ঞাসা কর, আমি কবে (তোমাদের সখীর  
প্রতি) অম্বরক্ত হইয়াছি! তবে কি জ্ঞাত্তিনি চতুর্দিকে  
যেন আমাকে দেখেন এবং কি জনাই বা যেন মোহ  
প্রাপ্ত হন।

৫—৭। হে সখি! তুমি কথার কৌশল পরি-  
ভ্রাজ্য কর। ইহা গোপবালকদিগের বিদিত হইলে  
আমাকে অত্যন্ত পরিহাসভাজন হইতে হইবে।

৮—১১। যদিই বা কুলাঙ্গনার কুল-ধর্ম্ম পরি-  
ভ্রাজ্য করিতে হয়, তাহা হইলেও আমার নায় বাল-  
কের প্রতি এইরূপ নিষ্ফল আসক্তি করাকি কর্তব্য?

১২—১৫। গজপতি প্রতাপ-রুদ্র নৃপতির  
শ্রীতির জ্ঞাত্ত রামানন্দ রায় কবি-কর্তৃক বর্ণিত এই কৃষ্ণ-  
বাক্য নিখিল সহৃদয় জনের চিত্তে আনন্দ উৎপাদন  
করক।

হহিনী।

সখি কাহে কহ বিপরীত।

হাম নহ চপল-চরীত ॥

জগতে বিদিত মঝু নাম।

মদন-পরাজয়ি শ্যাম ॥

কৈছন রাধা নাম।

কভু নাহি শূনি গুণগাম ॥

পরনারি নয়নে না হেরি।

এইছন না বোলহ ফেরি ॥

না করহ ও পরসঙ্গ।

শুনইতে দগধয়ে অঙ্গ ॥

পুন যদি কহ অনুচিত।

লজমাহা করব বিদিত ॥

এত কহি পদ দুই যাই।

বটু পরবোধল তাই ॥

যত্ননন্দন দাসক দাস।

শুনইতে ভেল নৈরাশ ॥৫১॥১৮২॥

পাঠান্তর

১ ‘চরীত’ স্থলে ‘চরিত’ ক, গ, চ।

২ ‘পরাজয়ি’ স্থলে ‘পরাজই’ চ; ‘পরাজ’  
ক, গ

৩। ‘পরনারি’ স্থলে ‘পরনারী’ ক, গ।

বালা ধানশী।

কান্নুক নিঠুর বচন শূনি সো স  
আওল রাইক পাশ।

পশু ঘটিত দুখ লোচন ছল ছ  
কইতহিঁ গদ গদ ভাষ ॥

সুন্দরি, দূরে কর কান্নু আশোয়াস  
এইছে নিঠুর সঞে লেহ নহে সমুটি  
না পূরব তুয়া অভিলাস ॥ ৬ ॥

তোহারি নিদান হাম কতয়ে শুনায়লু  
তাহে যে সুকঠিন বাণী ।

সো হাম তুয়া পায় কতয়ে নিবেদব  
কহইতে দহয়ে১ পরাণী ॥

ঐছন বচন ঝুই তবঃ দোতিঃ-মুখে  
শুনইতে মুরছিত ভেল ।

ইহ পরমানন্দ- দাসক হুদি মাহা<sup>২</sup>  
কো-জানি রোপল শেল ॥৫২॥১৮৩॥

পাঠান্তর

১। 'দহয়ে' স্থলে 'না রহে' গ, চ ।

২। 'তব' স্থলে 'বব' ক, গ, চ ।

৩। 'দোতি' স্থলে 'দোতী' ক, গ ।

৪। 'দাসক হুদি মাহা' স্থলে 'দাস হৃদয় মাহা'  
ক, খ, গ, চ ।

তথা রাগ ।

\* মোরে উপেখিল<sup>১</sup> শ্যাম সুনাগর  
এ সব শুনিলু<sup>২</sup> কাণে ।

ছুরাশা বিরোধী হৈয়া নিরবধি  
তথাপি দগধে মনে ॥

সখি হে দঢ়াইলু এই সার ।

সে হরি দুর্লভ না হয় স্তলভ  
মরণ সে প্রতিকার ॥

কালিন্দী গন্তীর জলের ভিতর  
প্রবেশ করিব আমি ।

তবে সে পিরিতি রহয়ে কি রিতিঃ  
নিচয়ে জানিহ তুমি ॥

এমতে রাধিকা ব্যাকুল অধিকা  
ভাবের তরঙ্গে ভাসে ।

অমুরাগী মন ধৈর্য্য গেল ভণ  
এ যদুনন্দন দাসে ॥ ৫৩ ॥ ১৮৪ ॥

পাঠান্তর

১। 'উপেখিল' স্থলে 'উপেখল' গ ।

২। 'কি রিতি' স্থলে 'কি রীতি' ক, গ ।

টাকা

১০—১১। "তবে সে" ইত্যাদি । তুমি  
নিশ্চিত জানিও, তাহা হইলে অর্থাৎ যমুনার জলে  
প্রবেশ করিয়া প্রাণ পরিত্যাগ করিলে, প্রেমের  
কীৰ্ত্তি থাকিবে অর্থাৎ শ্রীরাধা প্রেমিকার উপযুক্ত  
কার্য্য করিয়াছে বলিয়া জগতে খ্যাতি রহিবে ।\*

হহই ।

যদি কৃষ্ণ অকারণ হইলা আমারে ।

তাহাতে বা কেবা দোষ দিবেক তোমারে ॥

না কান্দিহ আরে সখি কহিয়ে নিশ্চয়ে ।

কৃষ্ণ বিনে প্রাণ মুণ্ডি না রাখিব দেহে ॥

উত্তর-কালের এক করিহ সহায় ।

এই বৃন্দাবনে যেন মোর তম্বু রয় ॥

তমালের কান্ধে মোর ভুজলতা দিয়া ।

নিশ্চল করিয়া তুমি রাখিহ বান্ধিয়া ॥

কৃষ্ণ কভু দেখিলেই পূরিবেক আশ ।

শুনিয়া কাতর যদুনন্দন দাস ॥৫৪॥১৮৫॥

টাকা

১—১০। "যদি কৃষ্ণ" ইত্যাদি । ইহা শ্রীকৃষ্ণ  
গোস্বামি-প্রণীত বিদম্ব-মাধবের নিম্ন-লিখিত শ্লোকের  
মর্ম্মানুবাদ ; যথা,—

"অকারুণ্যঃ কৃষ্ণো ময়ি যদি তবাগঃ কথমিদং

মুখা মা রোদীর্ষ্যে কুরু পরমমামুক্তর-কৃতিম্ ।

তমালস্ত স্বন্ধে বিনিহিত-ভূজা-বল্লরিরিয়ঃ

যথা বৃন্দারণ্যে চিরমবিচলা তিষ্ঠতি তমুঃ ॥"

আড়াবি ।

সখীগণ বিভোর হইয়া ।

কান্দয়ে ধরণী লোটাটাইয়া ॥

ললিতা প্রবোধ করে তায় ।

বহুমত রচিয়া উপায় ॥

হাম অব করব পয়ান ।

যৈছে মিলয়ে তোহে কান ॥

ঐছন কহি পুন তায় ।

নহে বা ধরব তছু পায় ॥

ইথে সকরুণ হই শ্যাম ।

• আপে মিলব তুয়া ঠাম ॥

এত কহি চলে তছু পাশ ।

কহতহি মোহন দাস ॥৫৫ ॥ ১৮৬॥

হা হা সে মুগধি

রূপের অবধি

ফলি মনোরথ-লতা ।

হা হা কেনে হেন

বঞ্চন-বচন

কহি কৈলু উন্মূলিতাং ॥

অমৃত পুতলি

রূপের আগলি

না জানি কি জানি হয় ।

এ যদুনন্দন-

দাস মনে ভণ

দর্শনে পরাণ রয় ॥৫৬॥ ১৮৭॥

পাঠান্তর

১। 'কিষ্ণা' স্থলে 'কিষ্ণা সে' ক, খ, গ ।

২। 'উন্মূলিতা' স্থলে 'উন্মিলিতা' ঘ ।

টীকা

৮—১১। “কিষ্ণা সেই” ইত্যাদি। অথবা যাঁ  
সেই শ্রীরাধা হৃদয়ে বেদনা পোষণ করিয়া ( নির্বে  
হেতু ) মনে ( অভিসারের প্রতিবন্ধক ) ধৈর্য্য ধার  
করে এবং যদি সেই ( আশা-ভঙ্গজনিত ) ব্যথা তাঁহা  
সেই ( স্নকুমার ) দেহকে দধ্ব করে, তাহা হইবে  
এখানে কি প্রতিকার করিব ?

অথ শ্রীকৃষ্ণস্থানুতাপো যথা ।

তথা রাগ ।

শুনিয়া নিষ্ঠুর

বচন আমার

সে চন্দ্র-বদনী রাধা ।

হইল প্রেমের

অঙ্কুর সুন্দর

ভাঙ্গে পাছে পাঞা বাধা ॥

সখি, আর কি কহিব তোরে ।

কেনে পরিহাস-

বচন নৈরাশ

কহিলুঁ হইয়া ভোরে ॥

কিষ্ণা সেই ধনী

ধৈর্য্য ধরে জানি

হৃদয়ে ধরিয়া বেথা ।

পাছে সে বেথায়

সে তনু জারয়ে

উপায় কি করি এথা ॥

কিষ্ণা দারুণ

কামের কামান

বিস্ময়ে বিষম-শরে ।

শিরীষের ফুল

জিনিয়া কোমল

সেহ কি সহিতে পারে ॥

পুনঃ দূত্যাগমনং যথা ।

তথা রাগ ।

রাইক জীবন-

শেষ শুনি সহচরি

বহু পরবোধল তায় ।

ধৈরজ করি পুন

কানু নিয়ড়ে চলু

না দেখিয়া আনহি উপায় ॥

মাধব নিলজ্জহি কহি পুন বেরি ।

সো কুল-কামিনি

নিচয় মরণ জানি

কহইতে আয়লুঁ ফেরি ॥ ৫৭ ॥

শুনইতে কানু

নয়ন-যুগ বর বর

আকুল তনু মন প্রাণ ।

গুণি গুণি কাতর

ধৈরজ পরিহরি

বোলত নাগর কান ॥

ସଜନି, ତୋହେ ହାମ କି କହବ ଆର ।  
 ମଧୁ ଲାଗି ସୋ ଧନି ଭେଲହି ଯେଛନ  
 ଐଛନ ସବହ୍ ଆମାର ॥  
 ଭାବିନି-ଭାବ ମନହିଁ ମନ ଗଣିତେ  
 ଧନି ଧନି ଆପନାକେ ମାନି ।  
 ସହଚରିଂ ସଙ୍ଗେ ଚଳଲ ବର-ନାଗର  
 କହଇତେ ଗଦ ଗଦ ବାଣୀ ॥  
 କତ କତ ଭାବ- ବିଭାବିତ ଅସ୍ତର  
 ଶୋଉରିତେ ମୋ ଶୁଣଗାମ ।  
 ଯୋହି ନିକୁଞ୍ଜେ ଆହସେ ଧନି ଆକୁଳ  
 ଯାହି ମିଲଲ ମୋହି ଠାମ ॥  
 କୁଞ୍ଜକ ଦ୍ଵାରେ ରାଧି ବର-ନାଗର  
 ସଖିଂ କହେ ମୁଗଧିନିଂ ପାଶ ।  
 ଚେତନ କରହ ତୁରିତେ ଉଠି ବୈଠହ  
 କିହ ଗୌରମୁନ୍ଦର ଦାସ ॥ ୫୧ ॥ ୧୮୮ ॥  
 ପାଠାନ୍ତର

- ୧ । ‘ସହଚରି’ স্থলে ‘সহচরী’ ক, গ, ଛ ।
- ୨ । ‘କାମିନି’ স্থলে ‘কামিনী’ ক, ଗ ।
- ୩ । ‘ଶୁଣି ଶୁଣି’ স্থলে ‘গণি গণି’ ক—ଗ ।
- ୪ । ‘ସବହ୍’ স্থলে ‘ভେଲହ୍’ କ, ଥ ।
- ୫ । ‘ଭାବିନି’ স্থলে ‘ଭାବିନୀ’ କ, ଗ ।
- ୬ । ‘ସହଚରି’ স্থলে ‘সহচরী’ କ, ଗ ।
- ୭ । ‘ସଖି’ স্থলে ‘সখী’ କ, ଗ ।
- ୮ । ‘ମୁଗଧିନି’ স্থলে ‘মুগধিনী’ କ, ଗ ।

ତତଃ ସଂକ୍ଷିପ୍ତ-ସଂସ୍ତୋଗଃ ।

କେଦାର ।

କାନ୍ଧୁ-ବଦନ ହେରି ଉଛଳିତ-ଅସ୍ତର  
 ଲାଞ୍ଜେ ବସନ ମୁଖ ଝାଁପ ।  
 ଈଷଦ୍ଵଲୋକନେ ଛଲ ଛଲ ଲୋଚନ  
 କେଲି-ସମାଗମେ କାଁପ ॥

ଦେଖ ସଖି ରାହିକ ଡଞ୍ଜ ।  
 କାନ୍ଧୁକ ଅଦରଶେ ଐଛେ ବେଝାକୁଳ  
 ଦରଶନେ ଇହ ଚିତ-ରଞ୍ଜ ॥ ୫୨ ॥  
 ରାହି-ବଦନ ହେରି ଲୁବଧଲ ମାଧବ  
 କୋରେ ବୈଠାୟଲ ଗୋରି ।  
 କୁଚ କର ପରଶନେ ଚମକିଁ ଉଠିଲେ ଧନି  
 ଚୁଷ୍ମନେ ରହୁଁ ମୁଖ ମୋଡ଼ି ॥  
 ଭୁଞ୍ଜେ ଭୁଞ୍ଜେ ବନ୍ଧନ ଦୃଢ଼ ପରିରଞ୍ଜନ  
 ଅଧରେ ଅଧରେ ରମ ନେଲ ।  
 ଗୋବିନ୍ଦଦାସ ପଞ୍ଚ ପୁରଲ ମନୋରଥ  
 ନବ ନବ ସଞ୍ଜମ ଭେଲ ॥ ୫୩ ॥ ୧୮୯ ॥  
 ପାଠାନ୍ତର

- ୧ । ‘ରାହିକ ଡଞ୍ଜ’ স্থলে ‘রাধামାଧବ সଙ୍ଗ’ থ—ଚ ।
- ୨ । ‘ରହ’ স্থলে ‘রহ’ ক, ଗ ।
- ୩ । ‘ପୁରଲ’ স্থলে ‘পুরল’ କ, ଗ ।

କେଦାର ।

କୁଚପର ହାତ ଧୟାଲି ବଳୀ ।  
 କମଲ ଗରାଶଲ କମଲ-କାଳି ॥  
 ଅଧରେ ଅଧରେ କିସେ ଲାଗଲ ଦନ୍ଦଂ ।  
 କମଲ ପୀସେ କି କମଲ-ମକରନ୍ଦ ॥  
 ଏତ ବୁଝିଂ କିଞ୍ଚିତ୍ କରତ ଫୁକାର ।  
 ରାଜା ମଦନ ନା କରେ ପରଚାର ॥  
 ଦୃଢ଼ ପରିରଞ୍ଜନେ ହିସେ ହିସେ ଲାଗେ ।  
 ଟୁଟଲ ହାର ଲାଞ୍ଜ ଭୟ ଭାଗେ ॥  
 ଶ୍ରମଜାଳେ ପୂରିତ ଭେଲ ଢୁହଁ ଦେହା ।  
 ଜନ୍ମ ସନ ବିଞ୍ଜୁରି ତୈଗେଲଂ ନବ ଲେହା ॥  
 ଏକହି ମାନସଂ ଏକହି ପରାଗ ।  
 ପହିଲିହି ହୋୟଲଂ ରାଧା କାନ ॥  
 ଏତ ଜାନି ମନମଥ କରଲ ବିବେକ ।  
 ଆନି କରଲ ଢୁହଁ ତନ୍ମୁ ତନ୍ମୁ ଏକ ॥



কহে হরিবল্লভ' আর কি বিচার ।

এ দুহু' মুরতি রস-অবতার ॥৫৯॥১৯০॥

ইতি সপ্তমপল্লবঃ ॥

পাঠান্তর

১। এটি 'প-র' পুথির ৩৭।৫ সংখ্যক পদ ।

'কেদার' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র ।

২। 'দন্দ' স্থলে 'ধন্দ' ঘ ।

৩। 'বুঝি' স্থলে 'বলি' ক—গ ।

৪। 'ভৈগেল' স্থলে 'জিতল' প-র ।

৫। 'মানস' স্থলে 'জীবন' ক, গ, ঘ, চ ।

৬। 'হোয়ল' স্থলে 'হোয়ত' প-র ।

৭। 'হরিবল্লভ' স্থলে 'কবি বল্লভ' চ ।

টীকা

৩-৪। “অধরে অধরে” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণের) অধর ও (শ্রীরাধার) অধরে কি (কে কাহাকে পরাজিত করিতে পারে, সেই উদ্দেশ্যে) বিবাদ উপস্থিত হইল ? (সেই অধর-যুদ্ধ দর্শনে বোধ হইল) যেন, (মুখ)-কমলের মধু (মুখ)-কমল পান করিতেছে। এক কমলের মধু অত্র কমলে পান করিতে পারে না; শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের মুখের সহিত কমলের ভেদ থাকিলেও এ স্থলে অভেদ আরোপ করা হইয়াছে; সুতরাং এ স্থলে ‘অতিশয়োক্তি’ দ্বারা অল্পপ্রাণিত ‘বিরোধাভাস’ অলঙ্কার হইল। এই পদের দ্বিতীয় চরণে “কমল গরাসল কমল-কলি” বাক্যেও ‘অতিশয়োক্তি’মূলক ‘বিরোধাভাস’ অলঙ্কার ঘটিয়াছে।

অথ শ্রীকৃষ্ণস্য পূর্বরাগঃ

সাক্ষাদদর্শনে যথা ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

শ্রীরাগ ।

পহুঁ করুণা-সাগর গোরা ।

ভাবের তরঙ্গে

অঙ্গ গর গর

হেরিয়া ভুবন ভোরা ॥ ধ্রু ॥

হাহাকার করি

ভুজযুগ তুলি

বোলে হরি হরি বোল ।

রাধা রাধা বলি

ডাকে উচ্চ করি

গদাধর হেরি ভোর ॥

খেনে খেনে কত

করুণা করত

গরজে গভীর নাদে ।

পতিত দেখিয়া

আকুল হইয়া

ধরিয়া ধরিয়া কান্দে ॥ ১ ॥ ১৯১ ॥

পাঠান্তর

১। 'তরঙ্গে' স্থলে 'ভরে' খ, ঘ ।

ধানশ্রীঃ

নিরমল-বদন-

কমল-বর-মাধুরি

হেরইতে ভৈগেলু' ভোর ।

অলম্বিতে রঙ্গিনি-

ভাঙ-ভুজঙ্গিনি

মরমহি দংশল মোর ॥

সজনি, যব ধরি পেখলু' রাই ।

মদন-মহোদধি-

নিমগন মঝু মন

আকুল কুল নাহি পাই ॥ ধ্রু ॥

বঙ্কিম হাসং বিলোকন-অঞ্চলে  
 মঝুপর যো দিঠি দেল ।  
 কিয়ে অনুরাগিনি কিয়ে বিরাগিনি  
 বুঝইতে সংশয় ভেল ॥  
 মরমক বেদন মরমহি জানত  
 সদয় হৃদয় তহিঁ চাইও ।  
 গোবিন্দদাস-পহঁঃ নিতি নব নৌতুন  
 লাগলং রসবতি রাই ॥২॥১৯২॥

পাঠান্তর

॥১৯৩॥

- ১। এটি প-র-সা পুথির ৬৬ ও প-র পুথির  
 ৬১৮ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'হাস' স্থলে 'হাসনি' প-র-সা ।  
 ৩। 'তহিঁ চাই' স্থলে 'তহিঁ ঠাই' চ ; 'তচ  
 ঠাই' প-র-সা ।  
 ৪। 'পই' প-সা, প-র-সা স্থলে 'কহ' ক—চ ।  
 ৫। 'লাগল' স্থলে 'মনে লাগল' ক, খ ।

টীকা

১২—১৫। “মরমক বেদন” ইত্যাদি । (আমার)  
 হৃদয়ের বেদনা (আমার) হৃদয়ই জানে ; তাহাতে  
 (অর্থাৎ সেই বেদনা-নিবারণ বিষয়ে) আমি (শ্রীরাধার)  
 সদয় হৃদয় চাহিতেছি অর্থাৎ তাঁহার দয়া যাক্রা  
 করিতেছি ; (পদ-কর্ত্তা কহিতেছেন), গোবিন্দদাসের  
 প্রভু শ্রীকৃষ্ণের (হৃদয়ে) রসবতী রাধিকা-নিত্য নিত্য  
 নূতনের ভ্রায় লাগিতেছেন !

তথা রাগ ।১

অলখিতে হামে হেরি বিহসলি খোরিং ।  
 জন্ম রজনী ভেল চাঁদ উজোরিং ॥  
 কুটিল কটাখ-ছটা পড়ি গেল ।  
 মধুকর-উষর অম্বরেঃ ভেল ॥  
 কাঁই রমণি ওং কে উহ জানং ।  
 আকুল করি গেওঁ হামারি পরাণ ॥ ৫ ॥

লীলা-কমলে ভ্রমরা কিএ বারি ।  
 চমকি চললি ধনি চকিত নেহারি ॥  
 তেঃ ভেল বেকত পায়োধর-শোভা ।  
 কনক-কমল হেরি কাহে না লোভাং ॥  
 আধ লুকায়লি আধ উদাস ।  
 কুচ-কুম্ভ কহি গেওঁ আপন্য আশ ॥  
 বিছাপতি কহ নব অনুরাগ ।  
 গোপত মদন-শর কাহে না লাগং ॥৩॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র পুথির ৬৮ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'খোরি' স্থলে 'খোর' প-র ।  
 ৩। 'উজোরি' স্থলে 'উজোর' প-র ।  
 ৪। 'অম্বরে' স্থলে 'অম্বর' ক, গ, চ ।  
 ৫। 'কাঁই রমণি ও' স্থলে 'কাহার রমণি ও'  
 খ, গ, ঘ 'কাহার রমণী' ক ।  
 ৬। 'কাঁই রমণি' ইত্যাদি স্থলে 'কাঁই গেই  
 সুন্দরি সো নাহি জান' প-র ।  
 ৭। 'কিএ' স্থলে 'কিয়ে' খ ।  
 ৮। 'চমকি চললি' স্থলে 'চকিত চলনি' প-র ।  
 ৯। 'তে' স্থলে 'তেঞি' ক ; 'তে ভেল' স্থলে  
 'ভৈগেল' প-র ।  
 ১০। 'না লোভা' স্থলে 'মন লোভা' ক—চ ।  
 ১১। 'আপন' স্থলে 'আপনক' ক—গ, চ ।  
 ১২। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতি-  
 রিক্ত পংক্তিদ্বয় দৃষ্ট হয় ; যথা,—  
 'সে সব অমূল নিধি দে গেলি সন্দেশ ।  
 কিছুই নাখই রস পরসেস ॥'

টীকা

৩—৪। “কুটিল কটাখ” ইত্যাদি । নাগিকার  
 কুটিল অর্থাৎ বঙ্কিম কটাক্ষের ছড়াছড়ি পড়িয়া গেল ;  
 (বোধ হইল যেন), আকাশে মধুকর-সমূহ ( উড্ডীয়-  
 মান ) হইয়াছে । পুনঃ পুনঃ প্রক্ষিপ্ত কটাক্ষ-মালায়

সুনীল ছটাকেই এখানে কবি ভ্রমর-সমূহ বলিয়া  
সম্ভাবনা ( অর্থাৎ উৎপ্রেক্ষা ) করিয়াছেন। তুলনা  
করুন ;—

“বেগ্নাঙ্কুরো নখ-পদ-স্থান্ প্রাপ্য বর্ষাগ্র-বিন্দু-  
নামোক্ষ্যন্তে ত্বয়ি মধুকর-শ্রেণিদীর্ঘান্ কটাক্ষান্ ॥”  
—মেঘদূত।

৭—৮। “লীলা-কমলে” ইত্যাদি। ( নায়িকার  
কর-ধৃত) লীলা-কমলে ভ্রমর ( রহিয়াছে ) ; উহাকে  
কিঙ্গপে নিবারণ করিব, ( স্থির করিতে না পারিয়া )  
নায়িকা চঞ্চল-ভাবে দৃষ্টিপাত করিয়া, চমকিয়া  
চলিতে লাগিলেন। আধুনিক সময়ে পুষ্প-স্তবকের  
(bouquet) আয় প্রাচীন কালে বিলাসিনী রমণীরা  
ভ্রমণ-কালে হস্তে বৃত্ত সহ কমল-পুষ্প ধারণ করি-  
তেন—উহাকেই ‘লীলা-কমল’ বলা হইত। মুখের বা  
অঙ্গের সৌরভে ভ্রমর আসিয়া গায়ে পড়িলে, উহাকে  
লীলা-কমল দ্বারা তাড়ন করা চলে, কিন্তু এখানে  
লীলা-কমলেই ভ্রমর রহিয়াছে ; সুতরাং অতি-সাধের  
লীলা-কমলটি পরিত্যাগ করা ব্যতীত ভ্রমরকে সহজে  
নিবারণ করার উপায় নাই। কমল পরিত্যাগ না  
করায়, নায়িকার ধৈর্য্য ও সৌন্দর্য্য-প্রিয়তা প্রমাণিত  
হইতেছে। তুলনা করুন ;—

“শ্রম-ভরে বৈঠলি মাধবী-কুঞ্জ।

রাই-মুখ-কমলে পড়ল অলি-পুঞ্জ ॥

লীলা-কমলহি কান্থ তাহা বারি।

মধুহৃদন গেও কহত উচারি ॥”

—প-ক-ত, ৪র্থ শাখা, ৩০ পল্লব,

১৬৪ সংখ্যক পদ।

ধানী। ১

কিয়ে মবুং দীঠে° পড়ল শশি-বয়না।

নিমিখ নিবারি° রহল দুয় নয়না ॥

দারুণ বঙ্ক-বিলোকন খোর°।

কাল হোই কিয়ে উপজল মোর° ॥

মানস রহল পয়োধর লাগি।

অস্তুরে রহল মনোভব জাগি ॥

শ্রবণ রহল ঐছে শুনইতে রাব।

চলইতে চাহি চরণ নাহি যাব° ॥

আশা-পাশ° না তেজই অঙ্গ°।

বিছাপতি কহে প্রেম-তরঙ্গ° ॥৪॥১৯৪॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৮৮ ও প-র পুথির  
৬১০ সংখ্যক পদ।

২। ‘মবু’ স্থলে ‘মম’ ক।

৩। ‘দীঠে’ স্থলে ‘দীঠি’ ক—গ, প-র-সা, প-র।

৪। ‘নিবারি’ স্থলে ‘নেহারি’ ক ; ‘দুয়’ স্থলে  
‘দুই’ প-র ; ‘বঙ্ক’ ক, খ, গ, চ, প-র-সা।

৫। ‘খোর’ স্থলে ‘খোরা’ প-র-সা।

৬। ‘মোর’ স্থলে ‘মোরা’ প-র-সা।

৭। ‘চলইতে’ ইত্যাদি স্থলে ‘চলইতে চাহি  
তাহা ( ‘তহি’ প-র ) চরণ না যাব’ প-র-সা, প-র।

৮। ‘আশা-পাশ’ স্থলে ‘আষ পাষ’ প-র-সা।

৯। ‘আশা-পাশ’ ইত্যাদি স্থলে ‘আশা বাউলা  
তেজই সঙ্গ’ প-র।

১০। ‘বিছাপতি কহ’ ইত্যাদির পরিবর্তে  
‘অনয়ত ( ‘অনয়ত’ প-র ) করল হামারি সব অঙ্গ’  
প-র-সা, প-র।

অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত  
পংক্তিদ্বয় দৃষ্ট হয় ; যথা,—

‘কুন্তল-ভিমিরে হারায়ল চিত।

রঞ্জন রটয়ে রমণী মননিত ॥’

টাকা

১—২। “কিয়ে মবু” ইত্যাদি। শশি-বদনা  
শ্রীরাধা কেমন করিয়া আমার দৃষ্টিতে পতিত হইল ;  
( আমার ) দুইটি নয়ন নিমেষ নিবারণ করিয়া অর্থাৎ  
পলক ফেলিতে বিস্মৃত হইয়া ( সেই নায়িকার অঙ্গে )  
লাগিয়া রহিল।

কামোদ ।১

টীকা

সজনি, ভাল করি পেখিঃ না ভেল ।

মেঘ মাল সঞে তড়িত-লতা জন্ম

হৃদয়ে শেল দেই গেল ॥৫৭॥

আধ আঁচর খলি আধ বদনে হাসি  
আধহি নয়ন-তরঙ্গ ।আধ উরজ হেরি আধ আঁচর ভরিঃ  
তব ধরিঃ দগধে অনঙ্গ ॥একে তনু গোরা কনক-কটোরা  
অতনু কাঁচলা উপামঃ ।হারে হরল মনঃ জন্ম বুঝি ঐছন  
ফাঁস পসারল কাম ॥দশন মুকুতা পৌতি অধরেঃ মিলায়ত  
মুহু মুহু কহতহি ভাষা ॥বিজ্ঞাপতি কহি অতয়ে সে দুখ রহ  
হেরি হেরি না পূরল আশা ॥৫৮॥১৯৫॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৬।১১ সংখ্যক পদ ।

২। ‘পেখি’ স্থলে ‘পেখন’ ক, গ, প-র ।

৩। ‘আঁচর ভরি’ স্থলে ‘কনক গিরি’ প-র ।

৪। ‘তব ধরি’ স্থলে ‘অন্তরে’ প-র ।

৫। ‘অতনু কাঁচলা উপাম’ স্থলে ‘কাচলি অতি  
অনুপাম’ প-র ।৬। ‘হারে হরল মন’ স্থলে ‘হরি হরি বল মন’  
ক; ‘হারে হরি লব মন’ গ । কোন লিপিকরের  
ভ্রমে গ পুথির ‘লব’ শব্দটি ‘বল’ লিখিত হওয়ায়  
‘হারে হরি বল মন’ বাক্যে কোন অর্থ হয় না  
দেখিয়াই বোধ হয় অত্র কোন পণ্ডিতমন্ত লিপিকর  
কর্তৃক তাহা সংশোধিত (?) হইয়া ‘হরি হরি  
বল মন’ এই অর্থশূন্য পাঠের সৃষ্টি করিয়াছে ।

৭। ‘অধরে’ স্থলে ‘অধরু’ গ; ‘অধর’ ক, চ ।

৮। ‘কহতহি ভাষা’ স্থলে ‘কহ তহি ভাষা’  
ঘ; ‘কহত বিভাষা’ চ ।৮—১১। “একে তনু” ইত্যাদি । (নায়িকার)  
অঙ্গ একে গৌর-বর্ণ, ( তাহাতে আবার ) অতনু  
অর্থাৎ স্থূল কাঁচুলি কনকের বাটির সদৃশ; ( তাঁহার )  
হার ( আমার ) মন হরণ করিল; বোধ হয় যেন,  
কন্দর্প ঐক্লপ ফাঁস অর্থাৎ বন্ধনের বাণ্ডু প্রসারিত  
করিল । নায়িকার কণ্ঠ-বিলম্বিত হার কবি কর্তৃক  
নায়ক-চিত্ত-বন্ধনের বাণ্ডুভাৱে সন্তাবিত হইয়াছে  
বলিয়া, এ স্থলে ‘উৎপ্রেক্ষা’ অলঙ্কার ঘটয়াছে ।

গাফার ।

সজনি, অপক্লপ পেখলু বালা ।

হিমকর-মদন- মিলিত মুখ-মণ্ডল  
তা পর জলধর-মালা ॥চঞ্চল নয়নে হেরি মুখে সুন্দরিঃ  
মুচকায়ই ফিরি গেল ।তৈখনে মরমে মদন-জর উপজল  
জিবইতেঃ সংশয় ভেল ॥অহনিশি শয়নে সপনে আন না হেরিয়ে  
অমুখন সোই ধেয়ান ।তাকর পিরিতিকি রিতিঃ নাহি সমুঝিয়ে  
আকুল অথির পরাণ ॥মরমক বেদন তোহে পরকাশল  
তুলি অতি চতুরি সজ্ঞান ।সো পুন মধুর মুরতিঃ দরশায়বি  
রাধাবল্লভ গানঃ ॥৬০॥১৯৬॥

পাঠান্তর

১। ‘চঞ্চল’ স্থলে ‘অঞ্চল’ ঘ ।

২। ‘সুন্দরি’ স্থলে ‘সুন্দরী’ ক, গ ।

৩। ‘জিবইতে’ স্থলে ‘জীবইতে’ ক, গ ।

৪। ‘রিতি’ স্থলে ‘রীতি’ ক, গ ।

৫। 'মূৰ্তি' স্থলে 'মূৰ্তি' ক, গ।

৬। 'গান' স্থলে 'রস গান' ঘ।

টীকা

১—৩। “সজনি, অপৰূপ” ইত্যাদি। হে সখি! বালাকে অপূৰ্ণ দেখিলাম! (উইঁহাৰ) মুখ-মণ্ডল চক্ৰ ও কন্দৰ্পের মিশ্রণে নিৰ্ম্মিত হইয়াছে অর্থাৎ উইঁহাৰ বদন চক্ৰতুল্য এবং অধর, গণ্ড, নেত্র, নাসিকা ও দন্ত-রাজি যথাক্রমে কন্দৰ্পের বাকুলি, মহয়া, নীলোৎপল, তিল-পুষ্প ও কুন্দ-কলিরূপ পুষ্পময় শরের তুল্য। তাহার উপর নাগ্নিকার কেশ-পাশরূপ জলদ-জাল বিরাজিত রহিয়াছে; তুলনা করুন;—

“বন্ধু-ক-দ্যুতি-বান্ধবোহয়মধরঃ স্নিগ্ধো মধুক-চ্ছবি-  
গৰ্গে চণ্ডি চকাস্তি নীল-নলিন-শ্ৰী-মোচনং লোচনম্।  
নাসাভ্যোতি তিল-গ্রন্থন-পদবীং কুন্দাভ-দন্তি প্রিয়ে!  
প্রায়স্মন্থগ-সেবয়া বিজয়তে বিশ্বং স পুষ্পায়ুধঃ॥”

—গীতগোবিন্দ, ১০ম সর্গ।

তিরোতা ধানশী।

নমুঙা-বদনি ধনি বচন কহসি হসি।  
অমিয়া বরিখে জমু শরদ পুণিম শশী॥  
অপৰূপ রূপ রমণি-মণি।  
বাইতে পেখলু গজরাজগমনি ধনি॥ধ্রু॥  
সিংহ জিনি মাঝাং থিনি তনু অতি কমলিনি।  
কুচ-ছিরিফল ভরে ভাঙ্গিয়া পড়য়ে জানি॥  
কাজরে রঞ্জিত বনিঃ ধরলং নয়নবর।  
ভ্রমর ভুলল জমু বিমল কমল পর॥  
ভগয়ে বিছাপতি সো বর-নাগর।  
রাই-রূপ হেরি গর-গর অন্তরঃ॥৭॥১৯৭॥

পাঠান্তর

১। 'নমুঙা' স্থলে 'নমুজা' ক; 'নমুয়া' চ।

২। 'জিনি মাঝা' স্থলে 'জিনিয়া মাঝারি'

ক, খ।

৩। 'কমলিনি' স্থলে 'কোমলিনি' গ, চ।

৪। 'বনি' স্থলে 'বলি' গ।

৫। 'ধরল' স্থলে 'ধবল' চ।

৬। 'ভগয়ে বিছাপতি' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় ঘ  
পুথিতে নাই।

টীকা

৭—৮। “কাজরে রঞ্জিত” ইত্যাদি। নাগ্নিকা (তঁাহার বদনে) কজ্জলে রঞ্জিত করা নয়ন-যুগল ধারণ করিয়াছেন; (দেখিয়া বোধ হয়) যেম, খেত পদ্মের উপর ভ্রমর (মধু-লোভে) ভুলিয়া রহিয়াছে। তুলনা করুন;—

“লোচন জমু থির ভঙ্গ-আকার।

মধু-মাতল কিয়ে উড়ই না পার॥”—বিছাপতি।

তুড়ী।

পথে জড়াজড়ি দেখিলু নাগরী  
সখীর সহিতে যায়।

সকল অঙ্গ মদন-রঙ্গ

হসিত-বদনে চায়॥

সই, কে বল মোহিনী সেহ।

যদি সহায় পাই এমতি হয়

তা সঞে করিয়ে নেহ॥ধ্রু॥

নীল মুকুতা- হারঃ বেকতা

শোভিত দেখিলু ভালং।

যেন তারাগণ উদিত গগন

চান্দে বেড়িয়া জালং॥

কুচ এং মণ্ডলী কনক-কটোরি

বনাল্যে কেমন খাতা।

হাসির রাশি মনের খুসি

দান করে যদি দাতা॥

চণ্ডীদাস কহে যদি দান হয়ে

কি জানি মাগিবা তায়।

ছটার বলকে পরাগ চমকে

তিমিরে লাগয়ে ভয়॥৮॥১৯৮॥

- ১। 'কে বল' স্থলে 'কেমন' ক।
- ২। 'হার' স্থলে 'হার যে' থ, ঘ।
- ৩। 'ভাল' স্থলে 'ভালে' গ।
- ৪। 'চান্দে' স্থলে 'চান্দে'র' ক, গ।
- ৫। 'জাল' স্থলে 'জালে' গ।
- ৬। 'এ' স্থলে 'য়ে' থ, ঘ, ; 'যে' ক, গ।

## টীকা

৮—১১। “নীল মুকুতা” ইত্যাদি। (নায়িকার) নীল ( অর্থাৎ নীল-মণি ) ও মুক্তার ব্যক্ত অর্থাৎ দৃষ্ট-মান ( কণ্ঠ )-হার উক্তমরূপে শোভিত ( রহিয়াছে ) দেখিতে পাইলাম ; (দেখিয়া বোধ হইল) যেন, (মুক্তা-রাজিরূপ) তারাগণ ( নীল-মণির দীপ্তি-বিশিষ্ট হৃদয়-রূপ ) গগনে ( হারের মধ্য-মণিরূপ ) চন্দ্রকে জালের আকারে বেষ্টন করিয়া উদ্ভিত ( হইয়াছে )।

১২—১৫। “কুচ এ মণ্ডলী” ইত্যাদি। (নায়িকার) মণ্ডলাকার এই কুচ-যুগ স্বর্ণের বাটিকরূপ ; বিধাতা ( উহা ) কিরূপ ( অদ্ভুত ) নির্মাণ করিয়াছেন অথবা কিরূপ ( সূক্ষ্ম ) বিধাতা ( উহা ) নির্মাণ করিয়াছেন ! (নায়িকার) হাসির রাশি (কি অপূর্ণ ) ; দাতা মনের খুসিতে ( উক্ত অপূর্ণ ধন ) যদি ( প্রার্থা আমাকে ) দান করেন ! (তবে কত আনন্দের বিষয় হয় ) ষাঁহার ধন আছে, তিনিই উহা দান করিতে পারেন—অন্তরে উহা দেওয়ার সাধ্য নাই, স্তত্রাং “দাতা” শব্দের ধ্বনি দ্বারা এখানে শ্রীকৃষ্ণের বাঞ্ছিত দানের অধিকারিণী শ্রীরাধাকেই বুঝা যাইতেছে।

ধানশী ।১

রতন-মঞ্জরি ধনি      লাগনি-সায়র  
অধরহিঁ বাঙ্কুলি রঙ্গ ।  
দশন-কাঁতিং কত      দামিনি ঝলকত  
হসইতে অমিয়া-তরঙ্গ ॥

সজনি, যাইতে পেখলুঁ রাই ।

মুখে° হেরি স্তম্ভরি      ভরমহি° চঞ্চল

চকিত° চমকি চলি যাই ॥ঞ॥

পদ দুই চারি      চলই বর নায়রি

রহলি নিমিখ-শর জোরি ।

বিষম-বিশিখ-শর      অন্তর জর° জর°

সরবস লেয়লি মোরি ॥

মঝু মন যশ গুণ      স্তম্ভি মতি ধাক্স

লেই চললি সব বালা ।

গোবিন্দদাস      কহই অব মাধব°

জপতহিঁ তুয়া° গুণ-মালা ॥৯॥১৯৯॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭১ ও প-র পুথির ৬৩০ সংখ্যক পদ ।

২। 'দশন-কাঁতি' প-স স্থলে 'দশনক কাঁতি' প-র-সা ; 'দশন-কিরণ' ক—চ ।

৩। 'মুখে' স্থলে 'মঝু' ক, প-র ; 'মোহে' প-র-সা

৪। 'ভরমহি' স্থলে 'অরমহিঁ' প-র-সা ।

৫। 'বিষম-বিশিখ' ইত্যাদি (প-স ও চ) পরি-বর্তে 'কুটিল কটাক্ষ কুসুম-শর বরিখনে' ক—ঘ ।

৬। 'গোবিন্দদাস' ইত্যাদি পংক্তির পরিবর্তে 'গোবিন্দ দাস কহ বুঝই না পারিয়ে' প-র-সা ।

৭। 'তুয়া' স্থলে 'ও' থ, ঘ, প-র ।

## কামোদ ।১

কাঞ্চন-কমল      পবনে উলটায়ল

এঁছন বদন সঞ্চারিৎ ।

সরবস লেই      পালাটি পুম বিঙ্কলি°

রজ্জিগি বন্ধ নেহারিৎ ॥

সজনি° কো দেই দারুণ বাধা ।

নয়নক সাধ      আধ নাহি° পুরল

পালাটি মা ছেয়লুঁ° রাধা ॥ ঞ ॥

ঘন-ঘন আঁচর কুচ-গিরি কাঁচর  
হাসি হাসি তহি পুনঃ হেরি ।

জন্ম মঝু মন হরি কনয়া-কুন্ত ভরি  
মুহুরি<sup>১০</sup> রাখলি কত বেরি ॥

যব মন বান্ধল ইন্দিয়<sup>১১</sup> ফাঁফর  
‘তাহি মিলল আন আন’<sup>১২</sup> ।

কাঠক পুতলি<sup>১৩</sup> এঁছে মুকুছায়ত<sup>১৪</sup>

• গোবিন্দদাস পরমাণ ॥১০॥২০০॥

### পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৭৪ ও প-র পুথির ৬।১২ সংখ্যক পদ ।

২। ‘সঞ্চারি’ স্থলে ‘সঞ্চার’ প-র-সা ; ‘সুচার’ প-র ।

৩। ‘পুন বিকলি’ স্থলে ‘পুন বান্ধই’ প-র-সা ; ‘মন বান্ধল’ প-র ; ‘পুন বান্ধলি’ য ; ‘পুন বান্ধলি’ চ ।

৪। ‘নেহারি’ স্থলে ‘নেহার’ প-র-সা, প-র ।

৫। ‘সজনি’ প-স, প-র-সা স্থলে ‘হরি হরি’ ক—চ, প-র ।

৬। ‘নাহি’ স্থলে ‘না’ ক, খ, গ, চ ।

৭। ‘হেরলু’ স্থলে ‘আওল’ প-র-সা ।

৮। ‘কুচ-গিরি কাঁচর’ প-স স্থলে ‘কুচ-যুগ কাচল’ প-র-সা ; ‘কুচ-কনকাচল’ ক—চ, প-র ।

৯। ‘হাসি হাসি’ ইত্যাদি প-স, প-র-সা স্থলে ‘ঝাঁপই (‘ঝাঁপল’ প-র ) হাসি হাসি হেরি’ ক—চ, প-র ।

১০। ‘মুহুরি’ স্থলে ‘মোহুরি’ ক ; ‘মহুরি’ চ ।

১১। ‘ইন্দিয়’ স্থলে ‘ইন্দিয়গণ’ প-র ; ‘ইন্দিগণ’ খ ।

১২। ‘তাহি মিলল’ ইত্যাদি স্থলে ‘তাহে মিলন পাঁচবাণ’ প-র ; ‘তাহে বিম্ব মিল আনে আন’ প-র-সা ।

১৩। ‘পুতলি’ প-স, প-র-সা স্থলে ‘মুরতি’ ক—চ, প-র ।

১৪। ‘এঁছে মুকুছায়ত’ স্থলে ‘কুহকে নাচায়ত’ প-র-সা, প-র ।

### টীকা

৮—১১। “ঘন ঘন আঁচর” ইত্যাদি । রাধা-মোহন ঠাকুর ইহার অর্থ লিখিয়াছেন,—“ঘনো মেঘ ইব ঘনো নিবিড়ো যো পট্যগ্রভাগঃ স এব কুচগিরেঃ কাঁচর কঞ্চলিকা, পুনঃ পুনঃ হস্তাং কৃৎস্না তাং কঞ্চলিকাং পুননিরীক্ষিতবতী যথা মনো হৃৎস্বা কনককুন্তে নিক্ষিপ্য পুনঃ পুনঃ মুদ্রয়িত্বা রক্ষিতবতীবেত্যাৎপ্রেক্ষা ।” অর্থাৎ মেঘের তায় নিবিড় বস্ত্রাঞ্চল ( নায়িকার ) কুচগিরির কাঁচুলিস্বরূপ ( হইল ) ; ( নায়িকা ) পুনঃ পুনঃ হস্ত করিয়া, সেই কাঁচুলির দিকে তাকা-ইতে লাগিলেন ; ( বোধ হইল ) যেন, আমার চিত্ত অপহরণ করিয়া ( কুচযুগস্বরূপ ) স্বর্ণ-কুন্তে ভরিয়া (সতর্কতা হেতু) বারম্বার ‘মোহর’ করিয়া রাখিলেন । ‘ঘন ঘন’ শব্দের ‘বারম্বার’ অর্থও এ স্থলে অসঙ্গত নহে ; তবে ‘বারম্বার’ অর্থ করিলে তৎপরে ‘প্রদত্ত’ বা ‘নিক্ষিপ্ত’ একটি ক্রদন্ত বিশেষণ-পদ উছ করিতে হইবে ।

এ স্থলে স্তন-যুগ কনক-কুন্ত ও চুচুক-দ্বয় গালা-মোহরের ছাপরূপে উৎপ্রেক্ষিত হইয়াছে । তুলনা করুন ;—

“পদ্মা-পয়োধর-তটী-পরিস্ত-লগ্ন-

কাশ্মীর-মুদ্রিতমুরো মধুহৃদনস্ত ।”

—গীতগোবিন্দ, ১ম সর্গ ।

১২—১৫। “যব মন” ইত্যাদি । যখন (নায়িকা) আমার ( সকল ইন্দিয়ের নেতা ) মনকে বন্দী করিল, ( তখন স্তবরাং ) অত্যাশ ইন্দিয়ও ফাঁফর হইয়া, সেই মনের সহিত যাইয়া মিলিত হইল অর্থাৎ অত্যাশ ইন্দিয়গুলিও মনের সহিত বন্দী হইল ; (ইহাতে আর বিচিত্র কি ?) নায়িকা (হৃদয়-হীন) কাঠের পুতুলকেও (অতুলনীয় আকর্ষণ-বশতঃ) মুচ্ছিত করিয়া থাকে ; (এ বিষয়ে) পদ-কর্তা গোবিন্দদাসই প্রমাণ বটে ; অর্থাৎ গোবিন্দদাস কাঠ-পুতলিকার তায় হৃদয়-শুশ্রূ

হইয়াও যখন মোহিত না হইয়া পারিতেছে না,  
তখন কাষ্ঠ-পুতলিকার মুচ্ছা প্রকৃত বলিয়াই জানা  
যাইতেছে।

অথ অপরাঙ্কে দর্শনং যথা।

“রতন-মন্দির মাহা” ইত্যাদি গীতং পূর্বোক্তম্।

বেলোয়ার।

যব—গোধূলি সময় বেলি  
ধনি—মন্দির বাহির ভেলি।

নব জলধর<sup>১</sup> বিজুরি-বেহা

দন্দ পসারি<sup>২</sup> গেলি।

ধনি—অলপ বয়েস বাল।

জন্ম—গাঁথনি পুহপ-মালা।

খোরি দরশনে আশ না পুরল

বাড়ল মদন-জালা।

গোরি কলেবর নৃনা

জন্ম—জাঁচরে উজোর সোনা।

কেশরি জিনিয়া মাঝি<sup>৩</sup> খীন<sup>৪</sup>

ছুলহ লোচন-কোণা।

ইসত হাসনি সনে

মুখে—হানল নয়ন-বাণে।

চিরঞ্জীব রহ পঞ্চ গোড়েশ্বর

কবি বিছাপতি ভণে ॥১১॥২০১॥

পাঠান্তর

১। ‘জলধর’ স্থলে ‘জলধরে’ খ, ঘ।

২। ‘পসারি’ স্থলে ‘পসারিয়া’ ক; ‘বাড়াইয়া’  
খ, ঘ।

৩। ‘মাঝি’ খীন’ স্থলে ‘মাঝারি খিনি’ ক।

টীকা

১—৪। “যব গোধূলি” ইত্যাদি। যখন গোধূলি-

সময়ের অর্থাৎ সন্ধ্যার কালে স্তম্ভরী শ্রীরাধা মন্দিরের  
বাহির হইল, (তখন বোধ হইল যেন) নবীন জলধর  
এবং বিছাতের রেখা বিবাদ বিস্তার করিয়া গেল।  
গোধূলির অন্ধকারাবৃত জলধর-তুল্য শ্রামণ অঙ্গে  
উজ্জল গৌরাঙ্গী নাট্যকার দেহ-কান্তি ক্ষীণ বিছাত-  
প্রভার ছায়া দীপ্ত বিস্তার করিয়া যাওয়ায় এবং  
তদ্বারা গোধূলির অন্ধকার কিঞ্চিৎ পরিমাণে বিদূরিত  
হওয়ায় জলধর ও বিছাতের বিবাদরূপে এ স্থলে  
উৎপ্রেক্ষিত হইয়াছে। তুলনা করুন;—

“কাশ্মীর-গোর-বপুষ্যমভিসারিকাণা-

মাবন্ধ-ব্রথমভিতো রুচি-মঞ্জরাভিঃ।

এতত্তমাল-দল-নীলতমং তমিঅং

তৎপ্রেম-হেম-নিকষোপলতাং তনোতি ॥”

—গীতগোবিন্দ, ১১শ সর্গ।

ভূতী।<sup>১</sup>

বেলি অসকালে দেখিলু<sup>২</sup> যে<sup>৩</sup> ভালে

পথেতে<sup>৪</sup> যাইতে সে।

জুড়ায় কেবল<sup>৫</sup> নয়ন-যুগল

চিনিতে নারিলু<sup>৬</sup> কে ॥

সই, রূপ কে চাহিতে পারে।

অঙ্গের<sup>৭</sup> আভা বসন<sup>৮</sup> শোভা

পাসরিতে নারি তারে ॥ধ্রু॥

বাম অঙ্গুলিতে মুকুর সহিতে

কনক কটোরি হাতে<sup>৯</sup>।

সিথায় সিন্দূর নয়ানে কাজর

মুকুতা শোভিত মাখে<sup>১০</sup> ॥

নীল<sup>১১</sup> শাড়ী মোহনকারী<sup>১২</sup>

উছলিতে দেখি পাশ<sup>১৩</sup>।

কি আর পরাণে সোঁপিলু<sup>১৪</sup> চরণে

দাস করি মনে আশ ॥



কুচয়ুগ গিরি                      কনক-কটোরি  
শোভিত হিয়ার মাঝে ।

ধীরে ধীরে যায়                      চমকিয়া চায়<sup>১২</sup>  
ঘন না চাহে লোক-লাজে ॥

কিবা সে ভজিমা                      কি দিব উপমা  
চলন মন্তুর-গতি ।

কোন ভাগ্যবানে                      পাঞাছে কি<sup>১৩</sup> দানে  
ভজিয়া সে উমাপতি ॥

চণ্ডীদাসে কয়                      মুকুতি এ নয়<sup>১৪</sup>  
বধিতে নাগর জনে ।

অমিয়া ছানিয়া                      যতন করিয়া  
গড়িল সে<sup>১৫</sup> অশ্রুমানে ॥১২॥২০২॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৮১ ও প-র পুথির  
৬৪২ সংখ্যক পদ ।

২। 'দেখিলুঁ যে' প-র স্থলে 'দেখিলুঁ সে'  
প-র-সা ।

৩। 'পথেতে' স্থলে 'পথেরে' প-র-সা ।

৪। 'জুড়ায় কেবল' স্থলে 'জুড়ালু আমার'  
প-র-সা ।

৫। 'অঙ্গের' স্থলে 'অঙ্গের যে' প-র-সা ।

৬। 'বসন' স্থলে 'বসন যে' প-র-সা ।

৭। 'কটোরি হাতে' স্থলে 'কটোরি তাথে' থ,  
ঘ ; 'অঙ্গরি তাথে' প-র-সা ।

৮। 'মাথে' স্থলে 'তাথে' প-র-সা, প-র ।

৯। 'নীল' স্থলে 'নীল যে' প-র ; 'সে যে'  
প-র-সা ।

১০। 'মোহনকারী' স্থলে 'মনহর কড়ি'  
প-র-সা ।

১১। 'উছলিতে' ইত্যাদি স্থলে 'উছলে দেখিলু  
পাশ' প-র-সা ; 'উছলিতে দেখিলাম পাশ' প-র ।

১২। 'চমকিয়া চায়' স্থলে 'চমকি চায়' ঘ ;  
'চমকিত চায়' প-র ।

১৩। 'পাঞাছে কি' স্থলে 'পাইয়া কোন'  
প-র-সা ।

১৪। 'মুকুতি' ইত্যাদি স্থলে 'মোর মনে নয়'  
প-র ।

১৫। 'গড়িল সে' স্থলে 'গড়ল বুঝি' প-র-সা,  
প-র ।

আশাবরী ।১

রমণীর মণি                      পেখলুঁ আপনি<sup>২</sup>  
ভূষণ সহিতে গায় ।

দেখিতে দেখিতে                      বিজুরি ঝলকে<sup>৩</sup>  
ধৈরজে ধৈরজ যায় ॥

সই, চাহনি মোহনি থোর ।

মরম বাঙ্কলুঁ                      হেরিয়া ভুলিলু<sup>৪</sup>  
রূপের নাহিক ওর ॥ ৫ ॥

বদন-ছান্দ<sup>৫</sup>                      কামের ফান্দ  
ঝুরিয়া ঝুরিয়া কান্দে ।

কেশের আগ                      চুষয়ে চাগ<sup>৬</sup>  
ফিরিয়া ফিরিয়া বাঞ্ছে ॥

বসন খসয়ে                      অঙ্গুলি<sup>৭</sup> চাপয়ে  
কর সে কড়ছে<sup>৮</sup> থুইয়া ।

দেখিয়া<sup>৯</sup> লোভয়ে                      মদন খোভয়ে  
কেমনে ধরিব হিয়া ॥

জলের কান্ধারে                      কেশের আন্ধারে  
সাপিনী লাগয়ে মোয় ।

কেমনে কামিনী                      আছয়ে আপনি  
এমন সাপিনী থোয় ॥

দশন-কাঁতি                      মুকুতা-পাঁতি  
হাস উগারয়ে শলী ।

পরাণ-পুতলী                      হইল পাগলী<sup>১০</sup>  
মরমে রহল পশি

শূন্য<sup>১১</sup> যে হিয়া রহল পড়িয়া  
বস্তু রহল তায়।

চণ্ডীদাস কয় ফিরি দেখা হয়  
তবে সে পরাণ রয় ॥১৩॥২০৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৬৫০ সংখ্যক পদ।

২। 'পেখলু' আপনি' স্থলে 'দেখিহু কামিনি'  
প-র।

৩। 'বালকে' স্থলে 'চমকে' প-র।

৪। 'ভুলিলু' স্থলে 'বুঝিহু' প-র।

৫। 'ছান্দ' স্থলে 'চান্দ' থ—ঘ, প-র।

৬। 'চাগ' স্থলে ক—চ ও প-র পুথি সর্বত্রই  
'চাগ' পাঠ আছে; এই শব্দের অর্থ স্থির করিতে  
না পারিয়া চণ্ডীদাসের পদাবলীর কোন কোন  
সম্পাদক 'টাপ' পাঠ ধরিয়া উহার অর্থ 'জন্মা'  
লিখিয়াছেন। কিন্তু কোন পুথিতে 'চাগ' পাঠ আদৌ  
আছে কি না, তাহাই অনুসন্ধান করা আবশ্যক।

৭। 'অঙ্গুলি' স্থলে 'আঙুলি' ঘ, চ, প-র।

৮। 'কর সে কড়ছে' স্থলে 'কর কড়ছে' ক,  
ঘ, চ; 'কড়ছে কড়হি' প-র।

৯। 'খোভয়ে' স্থলে 'ক্ষোভয়ে' ক—গ।

১০। 'ইইল পাগলী' স্থলে 'ইইল আগলি' প-র।

১১। 'শূন' স্থলে 'শুধু' প-র।

টীকা

৮—১১। "বদন-ছান্দ" ইত্যাদি। (নায়িকার)  
বদনের শোভায় কামের কান্দ ( অর্থাৎ নায়কদিগকে  
বশীভূত করার বাণ্ডাস্বরূপ নায়িকার কেশ-পাশ )  
শোকে ক্রন্দন করিতেছে; ( নায়িকার ) কেশের  
অগ্রভাগ তাঁহার চক্রাকার নিতম্বকে চুম্বন অর্থাৎ  
স্পর্শ করিতেছে; ( নায়িকা ) 'উহাকে পুনঃ পুনঃ  
তুলিয়া বাধিতেছেন।

১২—১৫। "বসন থগয়ে" ইত্যাদি। (গমন-গতি  
কিংবা সাত্বিক ভাবের) উদয় হেতু নায়িকার ) বসন

অলিত হইতেছে; ( তাহাতে তিনি ) কটিতে হস্ত  
রাখিয়া অঙ্গুলি চাপিতেছেন অর্থাৎ অঙ্গুলি দ্বারা  
বিস্রস্ত কটি-বসন ধরিয়া রাখিতেছেন। ( উহা )  
দেখিয়া ( আমার ) হৃদয় লুক্ক হইতেছে; ( সেই  
সুযোগে ) কন্দর্প ( আমাকে ) লুক্ক অর্থাৎ খেদ-যুক্ত  
করিতেছেন; ( আমি ) কি প্রকারে প্রাণ ধারণ  
করিব ?

প্রক্ষিপ্ত পদ।

২০৩ সংখ্যক পদের পরে থ ও গ পুথিতে  
নিম্ন-লিখিত প্রক্ষিপ্ত পদটি দৃষ্ট হয়; যথা,—

"আজু এক অপ- রূপ রূপক

ভূশ দরশন ভেল।

জগু, মেলি জলধর ধরনি উপর

সৌদামিনি করু কেল ॥

কোন অছু পুন বদন নিরমিল

নয়ন চেতন চোর।

বিকচ কাঞ্চন কমলে বিলসই

চপল খঞ্জন জোর ॥

চারু ভুরু অরু মাঝে সিন্দুর-

রেখ ঐছে বনান।

রসিক জন মন বধিতে কাম ক-

মান বাণ সন্ধান ॥

কি কব উচ কুচ জোর চুচক

জগত আনন্দ ভাষ।

রঞ্জিত রবি-কর হেম-কমলিনি

শিখরে মধুপ নিবাস ॥"

ক, ঘ ও চ পুথিতে এই পদটি নাই। ইহা গণনা  
করিলে ৮ম পল্লবের নির্দিষ্ট পদসংখ্যা হইতে একটি  
পদ বেশী হয়; সুতরাং ইহা যে প্রক্ষিপ্ত, সে বিষয়ে  
কোন সন্দেহ নাই

তত্র স্নানকালে দর্শনম্ ।

টীকা

বরাড়ী ১২

সহচরি মেলি চললি বররঞ্জিণি  
কালিন্দি করই সিনান ।  
কাঞ্চন শিরিষ- কুসুম জন্ম তনু-কটি  
দিনকর-কিরণে মৈলান ॥

সজনি, সো ধনি চীতক<sup>৪</sup> চোর ।  
চোরিক পশু ভোরি দরশায়লি  
চঞ্চল নয়নক ওর ॥ ৫৭ ॥

কোমল চরণ চলত<sup>৫</sup> অতি মধুর  
উতপত-বালুক বেল ।

হেরইতে হামারি সজল দিঠ-পঙ্কজ  
ছুহু<sup>৬</sup> পাছুক করি নেল ॥

চীত<sup>৭</sup> নয়ন মবু<sup>৮</sup> দুহু<sup>৯</sup> সে<sup>১০</sup> চোরায়লি  
শূন হৃদয় অব মান ।

মনমথ পাপ দহনে তনু জারত<sup>১১</sup>  
গোবিন্দদাস ভালে জান<sup>১২</sup> ॥ ১৪ ॥ ২০৪ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৭৩ ও প-র পুথির  
৬৩২ সংখ্যক পদ। ‘বরাড়ী’ স্থলে ‘শ্রীরাগ’  
প-র-সা; ‘ধানশ্রী’ প-র ।

২। ‘কাঞ্চন’ স্থলে ‘কনয়া’ প-র-সা, প-র ।

৩। ‘জন্ম’ স্থলে ‘জিনি’ ক—চ ।

৪। ‘চীতক’ স্থলে ‘চিতক’ ক, গ, প-র ।

৫। ‘চলত’ স্থলে ‘গমন’ প-র-সা ।

৬। ‘চীত’ স্থলে ‘চিত’ ক, গ, প-র ।

৭। ‘মবু’ স্থলে ‘যব’ প-র ।

৮। ‘দুহু সে’ স্থলে ‘এ দুহু’ ক, গ ; ‘দুহু’  
প-র ।

৯। ‘মনমথ পাপ’ ইত্যাদি স্থলে ‘কাঞ্চন মুরতি  
কীতি মুরছায়ল’ প-র ।

১০। ‘ভালে জান’ স্থলে ‘পরমাণ’ প-র-সা, প-র ।

৫-৭। “সজনি, সো ধনি” ইত্যাদি । হে  
সখি! সেই সুন্দরী আমার চিত্ত-চোর; ( তাঁহার )  
চঞ্চল নয়নের প্রাপ্ত অর্থাৎ কটাক্ষ ( আমাকে ) জ্ঞান-  
শূন্য করিয়া ( স্ননিপুণ ) চৌর্য্যের প্রণালী প্রদর্শিত  
করিল ।

৮-১১। “কোমল চরণ” ইত্যাদি । ( নাগিকার )  
সুকুমার চরণ-দ্বয় মধুর-ভাবে চলিতেছে; ( কেন  
না ) ( যমুনার ) বেলা-ভূমি উত্তপ্ত বালুকা-বিশিষ্ট;  
( তাহার এইরূপ আশ্চর্য্য ঐজ্জ্বলিক শক্তি যে )  
আমি তাহার চরণ-দ্বয়ের পানে দৃষ্টি-পাত করা নাহ  
সে আমার সজল নেত্র-পদ্ম দুইটিকে তাহার পাছুকা  
বাণাইয়া লইল! পদ-কর্তা ‘হেরইতে হামারি’  
ইত্যাদি বাক্যের অতিশয়োক্তি-অলঙ্কারের ধ্বনি দ্বারা  
বুঝাইতেছেন যে, শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধাকে উত্তপ্ত পুলিন-  
ভূমিতে ধীরে ধীরে গমন করিতে দেখিয়া, তাঁহার  
ততটুকু ক্লেশ-দর্শনেই অনুরাগবশতঃ তাঁহার চরণ-  
যুগলে আপনার সজল নয়নের দৃষ্টি সংলগ্ন করিয়া  
রহিলেন ।

১২-১৫। “চীত নয়ন” ইত্যাদি । ( শ্রীরাধা )  
আমার চিত্ত ও নয়ন—উভয়ই চুরি করিল; এখন  
আমার হৃদয় শূন্য মনে করিতেছি; ( অপহৃত-সর্বস্ব  
ব্যক্তিকে জীবিত রাখিলে সে যদি প্রতিহিংসা করিতে  
উত্তত হয়, বোধ হয়, সেই জন্ত ) নাগিকার প্রধান  
সহায় পাপায়া মনমথ আমাকে অগ্নিতে দগ্ধ করি-  
তেছে,—পদ-কর্তা গোবিন্দদাস ইহার সত্যতা উদ্ভব-  
রূপে জ্ঞাত আছে । কাম ও কামিনীর পরস্পর সাহায্য-  
কারিত্ব কবিগণের বর্ণনায় প্রসিদ্ধ । তুলনা করুন ;—

“যাভিরনঙ্গঃ সাক্ষী-

কৃতঃ স্ত্রিয়োহস্ত্রীকৃতশ্চ যেন ।

বামাচার-প্রবণে

প্রণমত তো কামিনী-কামো ॥”

—আর্যাসপ্তশতী ।

ভূড়া।

তথা রাগ।

খীর বিজুরি বরণ গোরি

কনক-বরণ কিয়ে দরপণ

পেখলু ঘাটের কুলে।

নিছনি দিয়ে যে তার।

কানড় ছান্দে কবরি বান্ধে

কপালে ললিত চান্দ যে শোভিত

নব-মল্লিকার মালে ॥

সুন্দর অরুণ আর ॥

সই, মরম কহিলুঁ তোরে।

সই, কিবা সে মুখের হাসি।

আড় নয়ানে ইষত হাসিয়া

হিয়ার ভিতর কাটিয়া পাঁজর

আকুল করিলে মোরে ॥ ৫ ॥

মরমে রহল পশি ॥ ৫ ॥

ফুলের গেঁড়ুয়া লুফিয়া ধরয়ে

গলার উপর মণিময় হার

সঘনে দেখায় পাশ।

গগন-মণ্ডল হেরু ॥

উচ-কুচযুগ- বসন ঘুচায়ে

কুচযুগ-গিরি কনক-গাগরি-

মুচকি মুচকি হাস ॥

উলটি পড়ল মেরু ॥

চরণ-কমলে মল্লতোড়ল

উরজে উরুতে লম্বিত কেশ

সুন্দর যাবক-রেখা।

হেরিয়ে সুন্দর তার।

কহে চণ্ডীদাসে হৃদয়-উল্লাসে

চরণের ফুল হেরি যে দুকূল

পালটি হইবে দেখা ॥১৫॥২০৫॥

জলদ-শোভিত-ধার ॥

পাঠান্তর

কহে চণ্ডীদাসে বাণুলী-আদেশে

• ১। এটি প-র-সা পুথির ২৫৫ ও প-র পুথির  
৬৩৪ সংখ্যক পদ।

হেরিয়া নখের কোণে ॥

২। 'বরণ' স্থলে 'সমূহ' প-র-সা।

জনম সফলে যমুনার কূলে

৩। 'আকুল' স্থলে 'বিকল' প-র-সা।

মিলায়ল কোন জনে ॥১৬॥২০৬॥

৪। 'কুচযুগ' স্থলে 'কুচমূলে' প-র-সা।

পাঠান্তর

৫। 'কমলে' স্থলে 'যুগলে' প-র-সা।

১। এটি প-র-সা পুথির ৭৬ ও প-র পুথির

৬। 'হৃদয়-উল্লাসে' স্থলে 'বাণুলি আদেশে'  
প-র-সা।

৬৩৫ সংখ্যক পদ। 'তথা রাগ' স্থলে 'ধানশ্রী'  
প-র।

৭। 'পালটি' স্থলে 'পুন কি' ক—চ।

২। 'বরণ' স্থলে 'বরণী' প-র-সা।

টীকা

৩। 'দরপণ' স্থলে 'দরপণী' প-র-সা।

১২—১৫। "চরণ-কমলে" ইত্যাদি। (শ্রীরাধার)

৪। 'দিয়ে যে' স্থলে 'না দেখি' প-র-সা;

চরণ-কমলে মল্লতোড়ল নামক অলঙ্কার-বিশেষ ও  
সুন্দর অলঙ্কার-রাগ (শোভা পাইতেছে); চণ্ডীদাস  
(শ্রীকৃষ্ণের উৎকৃষ্ট নিবারণ জ্ঞান) হৃদয়ের উল্লাসে  
কহিতেছেন,—পুনরায় শ্রীরাধার সহিত তোমার  
সাক্ষাৎ হইবে; (সুতরাং এত চঞ্চল হইও না)।

'বাইরে' প-র।

৫। 'কপালে ললিত' স্থলে 'কপোলে ললিত'  
প-র; 'কপালে লোলিত' প-র-সা।

৬। 'যে শোভিত' স্থলে 'শোভিত' প-র-সা;  
'সুশোভিত' প-র।

৭। ‘সুন্দর অরুণ আর’ স্থলে ‘সিন্দুর অরুণ  
আর’ ক, প-র ; ‘সিন্দুর অরুণাকার’ প-র-সা।

৮। ‘কাটিয়া পাঁজর’ স্থলে ‘পাঁজর কাটিয়া’  
ক—চ ; ‘কাটিয়া থাকয়ে’ প-র-সা।

৯। ‘গগন’ ইত্যাদি স্থলে ‘গগনমণ্ডল হেরি’  
প-র-সা ; ‘গগনমণ্ডলে চাক’ প-র।

১০। ‘গাগরি’ স্থলে ‘কটরি’ প-র।

১১। ‘পড়ল মের’ স্থলে ‘পড়ি সুমেরি’  
প-র-সা।

১২। ‘উরজে’ ইত্যাদি স্থলে ‘উরু স্মশোভিত  
মদনমোহিত’ প-র ; ‘উরু যে উরুতে’ ইত্যাদি  
ক, গ ; ‘উরজে’ ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয়ের পরিবর্তে  
প-র-সা পুথির পাঠ যথা ;—

‘উরু জে লম্বিত                      কাম জে সম্বিত  
বেণী জে লম্বিত তার।

চরণ রাতুল                      বিজুরি দোকুল  
জলদে সুন্দর ধার ॥’

১৩। ‘ফুল’ স্থলে ‘কুলে’ প-র, ক—চ।

১৪। ‘হেরি যে’ স্থলে ‘হেরিয়া’ প-র-সা।

১৫। ‘কোণে’ স্থলে ‘কোণ’ প-র।

১৬। ‘জনম সফলে’ ইত্যাদি স্থলে ‘জনম সফল  
পাইলু পুণ্যফল’ প-র-সা ; ‘বড় পুণ্যফলে বমুনার  
কুলে’ প-র।

১৭। ‘মিলায়ল’ স্থলে ‘বিহি দিল’ প-র-সা ;  
‘আনি দিল’ প-র।

টীকা

১—৪। “কনক বরণ” ইত্যাদি। (নাগিকার  
মুখ) স্বর্ণ-বর্ণ দর্পণ কি ? সেই মুখের মিছনি দিতেছি  
অর্থাৎ সেই মুখের বালাই লইয়া মরিতে ইচ্ছা  
হইতেছে ; (তাহার) কপালে (চন্দন-বিন্দুরূপ)  
চন্দ্র ও (সিন্দুর-বিন্দুরূপ) রবি (শোভা পাইতেছে)।  
তুলনা করুন ;—

“বদন মোছল পরচুর।

মাক্জি ধরল জহু কনক-মকুর ॥”

—বিজ্ঞাপতি, প-ক-ত, ২০২ পদ।

“সুন্দর বদনে                      সিন্দুর-বিন্দু  
শাঙল চিকুর-ভার।

জহু রবি শশী                      সঙ্গহি উয়ল  
পিছে করি আক্শিয়ার ॥

—বিজ্ঞাপতি, প-ক-ত।

১২—১৫। “উরজে উরুতে” ইত্যাদি। (তাহার)  
সুন্দর কেশ স্তনে ও উরুতে লম্বিত দেখিতেছি ;  
(তাহার) চরণের ফুল অর্থাৎ পদ্মাকৃতি অলঙ্কার  
এবং (জল-স্রাব হেতু ?) জলদের গ্রায় (কৃষ্ণবর্ণ-  
প্রাপ্ত-বিশিষ্ট ?) ক্ষোম-বসন দেখিতেছি।

গাছার।

কামিনি করই সিনান।

হেরইতে হৃদয়ে হানল পাঁচ-বাণ ॥

চিকুরে গলয়ে জল-ধারং।

মুখ-শশি-ভয়ে কিয়ে রোয়ে আক্শিয়ারং ॥

তিতলং বসন তনু লাগি।

মুনিহক মানসং মনমথ জাগি ॥

কুচ-যুগ চারু চকেবা।

নিজ কুলে আনি মিলায়ল দেবাং ॥

তেত্রিণ শঙ্কা ভুজ-পাশে।

বাক্জি ধরল জহু উড়ব তরাসেং ॥

কবি বিজ্ঞাপতি গাওয়ে।

গুণবতি নারি রসিক জনং পাওয়ে ॥

১৭ ॥ ২০৭ ॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৭২ ও প-র পুথির  
৩৩৬ সংখ্যক পদ। ‘গাছার’ স্থলে ‘সিদ্ধুড়া’ প-র।

২। ‘জল-ধার’ স্থলে ‘জল-ধারা’ ক, প-র,  
প-র-সা।

৩। ‘আক্শিয়ার’ স্থলে ‘আক্শিয়ারা’ ক, প-র,  
প-র-সা।

৪। ‘তিতল’ স্থলে ‘ভিগল’ প-র-সা।

৫। ‘মুনিহক মানস’ স্থলে ‘মুনি এক’ খ, ঘ ;  
‘মনিহক মানস’ চ ; ‘মণীহক মানস’ প-র-সা ;  
‘দরশনে মানসে’ প-র ।

৬। ‘নিজ কুলে’ ইত্যাদি স্থলে ‘নিজ কুলামিলনে  
আনিল কোন দেবা’ ঘ, প-র ; ‘নি (জ ?) কুল  
মিলান আনি মিলয়ে কোন দেয়া’ প-র-সা ।

৭। ‘তেঞি’ স্থলে ‘ইলে’ ঘ, ঘ, প-র ।

৮। ‘বান্ধি ধরল’ ইত্যাদি স্থলে ‘বান্ধি ধরল  
তনু’ ইত্যাদি ঘ ; ‘বান্ধি ধরল পুন’ ইত্যাদি প-র ;  
‘বান্ধি ধরল জনী উড়য়ে আকাশে’ প-র-সা ।

৯। ‘কবি বিজ্ঞাপতি’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয়ের  
পরিবর্তে প-র-সা পুথির পাঠ যথা ;—

‘ইহ বিজ্ঞাপতি ভাণ ।

তুহ বড় নিলজ কান ॥’

১০। ‘রসিক জন’ স্থলে ‘পুণবতি’ গ, ঘ, চ ;  
‘পুণ্যবত’ প-র ।’

তথা রাগ ১৩

যাইতে পেখলু নাহলি গোরি ।  
কতি সঞে রূপ ধনি আনলি চোরি ॥  
কেশ নিঙ্গাড়িতে বহে জল-ধারা° ।  
চামরে গলয়ে জন্ম মোতিম-হারা ॥  
অলকহি তীতল° তহি° অতি শোভা ।  
অলিকুল কমলে বেড়ল মধুলোভা° ॥  
নীরে নিরঞ্জন লোচন রাতা ।  
সিন্দুরে মণ্ডিত° পঙ্কজ-পাতা ॥  
সজল° চীর পয়োধর-সীমা ।  
কনক বেল° জন্ম পড়ি গেও হীমা ॥  
তুল কি করইতে চাহে কে° দেহা° ।  
অবহ° ছোড়বি মোহে তেজবি লেহা ॥  
ঔছে ফেরি° রস° না পাওব আর ।  
ইথে লাগি রোই গলয়ে জলধার ॥

বিজ্ঞাপতি কহে শুনহ মুরারি ।  
বসনের ভাব ও° রূপ নেহারি ॥

॥১৮॥২০৮॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৬।৩৭ সংখ্যক পদ । ‘তথা  
রাগ’ স্থলে ‘সিন্ধুড়া’ প-র ।

২। ‘রূপ ধনি’ স্থলে ‘রূপ’ ক ; ‘ধনি রূপ’ খ ।

৩। ‘কেশ’ ইত্যাদি স্থলে ‘কেশ নিঙ্গাড়ি জল  
কয়ে ধারা’ প-র ।

৪। ‘তীতল’ স্থলে ‘তিতল’ ক—গ, প-র ;  
‘চীতল’ ঘ ।

৫। ‘মধুলোভা’ স্থলে ‘মতি লোভা’ প-র ।

৬। ‘মণ্ডিত’ স্থলে ‘মণ্ডিত জন্ম’ গ, প-র ;  
‘মণ্ডিত নিল’ খ, ঘ ।

৭। ‘সজল’ স্থলে ‘শরদ’ প-র ।

৮। ‘বেল’ স্থলে ‘শিখরে’ প-র ।

৯। ‘তুল কি’ ইত্যাদি স্থলে ‘তুল কি করইতে  
চাহে সে দেহা’ প-র ; ‘ও হুকি কর তহি° দেহা°’ ক ।

বিজ্ঞাপতির পদাবলীর কোন কোন সম্পাদক ‘ও  
হুকি কর তহি° দেহা°’ পাঠটিকেই সমীচীন বোধে গ্রহণ  
করিয়াছেন ; কিন্তু ঐ পাঠ সুস্পষ্ট ছন্দোভঙ্গ-দূষিত ;  
এই পদের প্রত্যেক চরণে চতুর্ভাষিক চারিটি গণে  
বিভাজ্য ষোলটি মাত্রা আছে ; ‘ও হুকি’ ইত্যাদি  
পাঠে ১২টি মাত্রা পাওয়া যায় এবং উহা হইতে যে  
চারি মাত্রার কোন একটি শব্দ পড়িয়া গিয়াছে,  
এরূপও বোধ হয় না ; সুতরাং ‘ও হুকি’ ইত্যাদি ক  
পুথির পাঠ পরবর্তী অগ্রামাণিক সংশোধন বলিয়াই  
বিবেচনা হয় ।

১০। ‘ফেরি’ স্থলে ‘ফির’ প-র ।

১১। ‘বসনের ভাব ও°’ স্থলে ‘বসনের ভাব জন্ম’  
গ ; ‘বসনে লাগল ভাব’ প-র ।

টাকা

৯—১০। ‘সজল চীর’ ইত্যাদি । (নাগিকার)  
পয়োধর-প্রান্তে জলাঙ্গ বসন ( লাগিয়া রহিয়াছে ) ;

যেন স্বর্ণের বিধ-ফলে তুষার পড়িয়াছে। এ স্থলে  
'অতিশয়োক্তি' অলঙ্কার দ্বারা নায়িকার স্তন ও সজ্জল  
বসনে যথাক্রমে বিবস্ত্র ও তুষারত্বের আরোপ করা  
হইয়াছে।

১১—১৪। “তুল কঁক করইতে” ইত্যাদি। কেহ  
কি দেহকে ‘তুল্য’ অর্থাৎ পূর্ন-শ্লোকের বর্ণিত তুষারবৎ  
সজ্জল বসনের সদৃশ করিতে চাহে ? ( অবশ্যই চাহে  
না ; স্মৃতরাং ) এখনি ( আমার প্রতি ) স্নেহ-ত্যাগ  
করিবে,—আমাকে পরিত্যাগ করিবে ; ( অতএব )  
পুনরায় ঐরূপ ( অঙ্গ-স্পর্শ-জনিত ) আনন্দ আর প্রাপ্ত  
হইব না—এই জন্ত ( নায়িকার বসন ) রোদন  
করিতেছে, জল-ধারা বিগলিত হইতেছে।

সিদ্ধুড়া। ১

আজু মনু শুভ দিন<sup>১</sup> ভেলা।  
কামিনি পেখলু সিনানক বেলা ॥  
চিকুরে গলয়ে জল-ধারা।  
মেহ বরিখে জন্ম মোতিম-হারা ॥  
বদন মোছল পরচুর<sup>২</sup>।  
মাজি ধয়ল<sup>৩</sup> জন্ম কনক মকুর<sup>৪</sup> ॥  
তে উদসল<sup>৫</sup> কুচ জোরা।  
পালটি বৈঠায়ল কনক কটোরা ॥  
নিবিবন্ধ করল উদেশ<sup>৬</sup>।  
বিছাপতি কহ মনোরথ শেষ<sup>৭</sup> ॥

।১৯।২০৯

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ৬৩৮ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘শুভ দিন’ স্থলে ‘সুদিন’ প-র।
- ৩। ‘পরচুর’ স্থলে ‘পরচুর’ ক, গ, প-র।
- ৪। ‘ধয়ল’ স্থলে ‘ধোয়ল’ প-র।
- ৫। ‘মকুর’ স্থলে ‘মকুর’ ক, গ, চ ; ‘মুকুর’

প-র।

৬। ‘তে উদসল’ স্থলে ‘তেত্রি দরশল’ ক ;  
‘তে উদাসল’ গ ; ‘তৈছে দসন’ প-র।

৭। ‘উদেশ’ স্থলে ‘উদাস’ প-র।

৮। ‘মনোরথ শেষ’ স্থলে ‘মনমথ ফাঁস’ প-র।

টাকা

৯—১০। “নিবি-বন্ধ” ইত্যাদি। ( কটির বসন  
বিশ্রুত হওয়ায়, নায়িকা ) কটি-বসনের গ্রন্থির উদ্দেশ  
অর্থাৎ উহা আছে কি না, খোঁজ করিলেন ; বিছাপতি  
কহিতেছেন, ইহাই নায়কের আকাজ্জ্বার শেষ অর্থাৎ  
চরম সীমা অর্থাৎ নায়ক যে নায়িকার নাভিমূল দর্শন  
করিতে পারিবেন, ঐরূপ আশা করেন নাই,—কিন্তু  
তাঁহার স্নেহ কটি-বসন-গ্রন্থির বন্ধন-কালে নায়কের  
সেই আশাও পূর্ণ হইল।

বেণাবলী। ১

সজনি—ও ধনি কে কহ বটে।  
গোরোচনা-গোরি নবীন কিশোরি  
নাহিতে দেখিলুঁ ঘাটে ॥ ধ্রু ॥  
শুন হে পরাণ স্তবল সান্নাতিং  
কে ধনি মাজিছে গা।  
যমুনার তীরে বসি তার নীরে  
পায়ের উপরে পা ॥  
অঙ্গের বসন কর্যাছে আসন  
আলাঞা দিয়াছে বেণী।  
উচ কুচ-মূলে হেমহার দোলে  
স্নমেক-শিখর জানি ॥  
সিনিয়া<sup>১</sup> উঠিতে নিতম্ব-তটীতে<sup>২</sup>  
পড়্যাছে<sup>৩</sup> চিকুর-রাশি।  
কান্দিয়া<sup>৪</sup> আঁকার কনক-চান্দার  
শরণ লইল<sup>৫</sup> আসি ॥

কিবা সে ছুগুলি<sup>৮</sup> শঙ্খ ঝলমলি  
সরু সরু শশি-কলা ।

মাজিতে উদয় শুধু<sup>৯</sup> সুধাময়  
দেখিয়া হইলু<sup>১০</sup> তোলা ॥

চলে নীল শাড়ী<sup>১১</sup> নিজাড়ি নিজাড়ি  
পরান সহিত মোর ।

সেই হৈতে মোর হিয়া নহে থির<sup>১২</sup>  
মনমথ-জ্বরে<sup>১৩</sup> ভোর ॥

কহে চণ্ডীদাসে বামুলী আদেশে<sup>১৪</sup>  
শুন হে নাগর চান্দা<sup>১৫</sup> ।

সে যে বুঝভানু রাজার নন্দিনী  
নাম বিনোদিনী রাখা<sup>১৬</sup> ॥২০॥২১॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৭৫ ও প-র পুথির  
৩৪১ সংখ্যক পদ 'বেলাবলী' স্থলে 'তিরোথা  
ধানলী' প-র ।

২। 'শুন হে পরান' ইত্যাদি হইতে 'সুমেরু-  
শিখর জানি' পর্য্যন্ত ৮টি পংক্তি অর্থাৎ ২টি কলি  
খ, গ, ঘ, চ, প-র-সা ও প-র পুথিতে দৃষ্ট হয় না ;  
উহা প্রক্ষিপ্ত বলিয়াই বিবেচনা হয় ।

৩। 'সিনিয়া' স্থলে 'নাহিয়া' প-র-সা ।

৪। 'তটীতে' স্থলে 'তটিতে' ঘ ; 'তড়িতে' চ  
'কটীতে' প-র ।

৫। 'পড়্যাছে' স্থলে 'আউলাই' প-র-সা ।

৬। 'কান্দিয়া' স্থলে 'কালিয়া' প-র-সা, প-র ।

৭। 'লইল' স্থলে 'লইলাম' প-র-সা ।

৮। 'ছুগুলি' স্থলে 'ছুগলি' প-র-সা ।

৯। 'শুধু' স্থলে 'যেন' প-র ।

১০। 'হিয়া নহে থির' স্থলে 'হিয়া দগদগি' গ  
'হিয়া কেমন করে' প-র ; 'অঙ্গ জরজর' প-র-সা ।

১১। 'মনমথ' স্থলে 'মনোরথ' খ, গ ।

১২। 'কহে চণ্ডীদাসে' ইত্যাদি স্থলে 'দাস লোচন  
কহয়ে বচন' খ—চ, প-র-সা, প-র । এই পদটি

প্রকৃতই লোচন দাসের রচিত কি না, তাহা লোচন  
দাসের স্বহস্ত-লিখিত পদাবলীর পুথি আবিষ্কৃত না  
হওয়া পর্য্যন্ত নিশ্চিতরূপে বলা যাইবে না ।

১৩। 'শুন হে' ইত্যাদি স্থলে 'শুন হে শ্রামর  
চান্দা' খ, চ ; 'শুন হে শ্রাম চান্দা' ঘ ; 'শুন হে  
নাগর শ্রাম' প-র ।

১৪। 'নাম বিনোদিনী রাখা' স্থলে 'রাধা বিনো-  
দিনী নাম' প-র ।

টীকা

১২—১৫। "সিনিয়া উঠিতে" ইত্যাদি। স্নান  
করিয়া উঠিলে (নায়িকার) কেশ-রাশি নিতম্ব-স্থলে  
পড়িল ; (জল-কণা-স্রাবী কেশপাশ দেখিয়া বোধ হইল  
যেন) অন্ধকার অর্থাৎ নায়িকার কেশ-পাশ আসিয়া  
কনক-চন্দ্রের অর্থাৎ নায়িকার মুখের শরণ লইল ।

১৬—১৯। "কিবা সে" ইত্যাদি। (নায়িকার  
হস্তে) দুইটি গুল-বিশিষ্ট শাঁখার দীপ্তি কি অপূর্ণ !  
(বোধ হইল যেন) মাজিবা মাত্র শুধু অমৃতের দ্বারা  
গঠিত সরু সরু কতকগুলি চন্দ্র-কলা (শোভা বৃদ্ধির  
জন্ত নায়িকার করে আসিয়া) উদ্ভিত হইয়াছে ।  
এখানে উৎপ্রেক্ষা-অলঙ্কার দ্বারা নায়িকার করের  
অতুলনীয় শোভা ব্যঞ্জিত হইতেছে । তুলনা  
করুন ; —

"অয়ং স তে শ্রামলতা-মনোহরং

বিশেষশোভার্থমিবোজ্জিতাধরঃ ।

মৃণাল-রূপেণ নবো নিশাকরঃ

করং সমেত্যোভয়-কোটিমাপ্রিতঃ ॥"

—অভিজ্ঞান-শকুন্তল ; ৩য় অঙ্ক ।

২০—২১। "চলে নীল শাড়ী" ইত্যাদি ।  
(নায়িকা) আমার প্রাণের সহিত তাঁহার জলাঞ্জ  
নীল বসনখানাকে নিঙুরাইতে নিঙুরাইতে চলিলেন ।  
বস্ত্রতঃ প্রাণ বস্ত্রাদির স্থায় নিঙুরাণের যোগ্য নহে ;  
উভয়ের মধ্যে ভেদ থাকিলেও এ স্থলে সেই ভেদ  
অগ্রাহ্য করায় এবং 'সহিত' শব্দটির প্রয়োগ দ্বারা  
এক কথায় দুইটি বিষয় ব্যক্ত হওয়ায়, ইহা অতি-



শ্যোক্তি-মূলক 'সহোক্তি' অলঙ্কার হইয়াছে। এই বাক্যের প্রকৃত তাৎপর্য্য এই যে, নায়িকাকে ঐক্লব অঙ্গ-লব্ধ জলাদ্র বসন নিঙ্রাইতে নিঙ্রাইতে ধাইতে দেখিয়া, নায়কের চিত্ত নায়িকার নিষ্পেষিত বসনের ভ্রায় সম্পূর্ণরূপে তাঁহার করতল-গত ও অতৃপ্ত বাসনার পীড়নে নিষ্পেষিত হইতে লাগিল। সুতরাং এ স্থলে পূর্বোক্ত 'সহোক্তি' অলঙ্কার দ্বারা নায়ক-চিত্তের সম্পূর্ণ পারবশ্ত ও উদ্বেগ ব্যঞ্জিত হইতেছে।

তিরোতা।১

নাহি উঠল তিরেং সো ধনিং রাই।  
মঝু মুখ স্তন্দরি অবনত চাই ॥  
একলি চললি ধমি হই আগুয়ান।  
উমড়ি কহই সখি করহ পয়ান ॥  
এ সখি পেখলু অপরূপ গোরি।  
বল করি চীত চোরাইলি মোরি ॥ ৫ ॥  
কিয়ে ধনি রাগি বিরাগিনি হোয়।  
আশ নৈরাশে দগধে তনু মোয় ॥  
কৈছে মিলব মোহে সো ধনি অবলা।  
চীত নয়ন মঝু দুহ তাহে রহলা ॥  
বিজ্ঞাপতি কহে শুনহ মুরারি।  
ধৈরজ করহ মিলব বর নারি ॥ ২১ ॥ ২১১ ॥

ইত্যাদি দর্শনম্।

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র পুথির ৩৪০ সংখ্যক পদ।
- 'তিরোতা' স্থলে 'তিরোতা ধানশী' প-র।
- ২। 'তিরে' স্থলে 'তীরে' ক, গ।
- ৩। 'সো ধনি' স্থলে 'রসবতি' প-র।
- ৪। 'উমড়ি' স্থলে 'উমতি' ক, গ।
- ৫। 'চীত' স্থলে 'চিত' ক, গ, প-র।
- ৬। 'ধনি রাগি' স্থলে 'অমুরাগি' প-র।
- ৭। 'ধনি' স্থলে 'নব' প-র।

- ৮। 'মঝু' স্থলে 'মোর' প-র।
- ৯। 'করহ' স্থলে 'কর তহ' প-র।
- ১০। 'বর-নারি' স্থলে 'সো নারী' প-র।

টাকা

৩—৪। "একলি চললি" ইত্যাদি। স্তন্দরী (সকল সখীগণ অপেক্ষা) অগ্রসর হইয়া একাকী চলিল; (তখন) আনন্দে ডগমগ হইয়া (ফিরিয়া সখীদিগের পানে চাহিয়া) বলিল,—'সখি (শীঘ্র) চলিয়া আইস'। অর্থাৎ সখীদিগকে ডাকার ছলে পুনরায় শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণকে আর একবার দেখিয়া লইল। তুলনা করুন;—

'সখি হে, অপরূপ চাতুরি গোরি।

সব জন তেজিয়া আশুসরি ফুকরই

আড়-বদনে তহি ফেরি ॥'

—বিজ্ঞাপতি; প-ক-ত ৭২১ সংখ্যক পদ।

শ্রীকৃষ্ণের অত্যাৎকণ্ঠা।

বরাড়ী।১

আর কবে হবে মোর শুভখনং দীন ॥  
নয়ানে নেহারিতে না বাসব ভীন ॥  
এ সখি এ সখি নিবেদন তোয়।  
সো কি সুধামুখি মীলব মোয় ॥ ৫ ॥  
আধ মুচকি হাসি হেরব নয়নে।  
সুমধুর বোল কি শুনব শ্রবণে ॥  
কুচ্যুগ করে পরশিতে যব যাব।  
করে কর বারি বয়ন পালটাব ॥  
চরণ পরশি মুখ করব সরস।  
রসাবেশে মঝু হিয়ে করব অলস ॥  
রাই রঞ্জিণি মঝু মীলব কোর।  
সফল জিবন তব হোয়ব মোর ॥  
ঐছন কাতর নাগর ভাব।  
শুনি কবিরঞ্জন চলু ধনি পাশ ॥ ২২ ॥ ২১২ ॥

## পাঠান্তর

- ১। এটি প-র পুথির ৬।৫৩ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'শুভখন' স্থলে 'শুভ' খ, গ, চ; 'শ্লথন'

॥২৩॥২১৩॥

প-র।

- ৩। 'দীন' স্থলে 'দিন' ক, গ, প-র।  
 ৪। 'নেহারিতে' স্থলে 'হেরিতে' গ, চ।  
 ৫। 'ভীন' স্থলে 'ভিন' ক, গ, প-র।  
 ৬। প-র পুথিতে 'এ সখি' একবার আছে।  
 ৭। 'নিবেদন' স্থলে 'নিবেদিলু' প-র।  
 ৮। 'সো' স্থলে 'নিশ্চয়' প-র।  
 ৯। 'মীলব' স্থলে 'মিলব' ক, গ, প-র।  
 ১০। 'হাসি' স্থলে 'মুখ' প-র।  
 ১১। 'কি' স্থলে 'কবে' প-র।  
 ১২। 'শুনব' স্থলে 'শুনব' ক, গ, প-র।  
 ১৩। 'কুচযুগ' ইত্যাদি স্থলে 'কুচ পর কর

পরশিতে' প-র।

- ১৪। 'বয়ন' স্থলে 'ধনি মুখ' প-র।  
 ১৫। 'অলস' স্থলে 'আলস' ক—চ।  
 ১৬। 'মবু মীলব' স্থলে 'কি মিলব হাম' প-র।  
 ১৭। 'জিবন' স্থলে 'জীবন' ক, গ।  
 ১৮। 'তব হোয়ব' স্থলে 'মন তব হব' প-র।

## ধানী।

শুন শুন সুন্দর নাগর-রাজ।  
 সো ধনি বৈঠয়ে গুরুজন মাঝে ॥  
 মুগধি গোড়ারি কবছ নাহি সঙ্গ।  
 শুনইতে রোখব ঐছন রঙ্গ ॥  
 বিপরিতঃ বাণি কহলি তুহু মোয়।  
 কৈছনে ঐছন সঙ্গতি হোয়।  
 ইথে এক অনুভব আছেয়ে তায়।  
 বিহি যদি তাহে কছু করয়ে সহায় ॥  
 মাধবি-কুঞ্জ কুসুম অমুপাম।  
 তাঁহা তুহু যাই অব করহ বিশ্রাম ॥

হাম অব যাইয়ে রাইক ঠাম।

গোবিন্দ দাস কহত পরিণাম ॥

## পাঠান্তর

- ১। এটি প-র পুথির ৬।৫৫ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'বৈঠয়ে' স্থলে 'সদা রহ' প-র।  
 ৩। 'শুনইতে' ইত্যাদি স্থলে 'শুনইতে রাখব  
 কিয়ে পুন রঙ্গ' প-র।  
 ৪। 'বিপরিত' স্থলে 'বিপরীত' ক, গ।  
 ৫। 'যদি' স্থলে 'জনি' প-র।  
 ৬। 'যাই অব করহ' স্থলে 'যাই করহ' ক;  
 'যাই তার করহ' চ; 'যাই অব করব' ঘ।  
 ৭। 'পরিণাম' স্থলে 'পরণাম' ক, খ।

## বরাড়ী।

এ সখি বিহি কি পুরায়ব সাধা।  
 হেরব পুন কিয়ে রূপনিধি রাখা ॥  
 যদি মোহে না মিলব সো বর রামা।  
 তবে জিউ ছারঃ ধরব কোন কামা ॥  
 তুহু ভেলি দোতি পাশ ভেল আশা।  
 জিউ বান্ধবঃ কিয়ে করব উদাসা ॥  
 শুনইতে বচন দোতি অবিলম্বে।  
 আওলি চলি যাই রমণি-কদম্বে ॥  
 কহে হরিবল্লভ শুন ব্রজবালা।  
 হরি জপয়ে তুয়া গুণ-মণি-মালা ॥

॥২৪॥২১৪॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২৬৫ ও প-র পুথির  
 ৬।৫৪ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'মোহে' স্থলে 'মোরে' খ; 'পুন' প-র-সা,  
 প-র।  
 ৩। 'জিউ ছার' স্থলে 'মম জিউ' প-র-সা।

৪। ‘জিউ বান্ধব’ স্থলে ‘জিউ বান্ধবি’ প-র;  
‘জীউ বান্ধব’ খ, গ; ‘জীব বান্ধব’ ক। প-র-সা  
পুথিতে ‘তুহু’ ভেলি’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় নাই।

টীকা

৫—৬। “তুহু ভেলি” ইত্যাদি। “সমপ্রাণঃ  
সখা মতঃ” অর্থাৎ সমপ্রাণ ব্যক্তিকে সখা বলা যায়;  
শ্রীকৃষ্ণ দূতীকে প্রথমেই ‘সখি’ বলিয়া সম্বোধন  
করিয়া, এই দূতী যে তাঁহার সুখ-দুঃখ-ভাগিনী, ইহাই  
বুঝাইয়াছেন; তিনি এখন বলিতেছেন,—তুমি দূতী  
হইয়াছ; আশা (জীবন-বন্ধনের) রজ্জ্বস্বরূপ  
হইয়াছে; (অতএব) জীবনকে (শ্রীরাধার সহিত  
সম্মিলনের আশায়) বান্ধিয়া রাখিব,—না, উহাতে  
ওদাসীন্দ্র করিব? তুলনা করুন;—

“আশা-বন্ধঃ কুসুমসদৃশঃ প্রায়শোহুজ্জনানাং  
সম্ভঃ পাতি প্রণয়ি হৃদয়ং বিপ্রয়োগে রুণজ্জি ॥”  
—মেঘদূত।

শ্রীকৃষ্ণশ্যাপদূতী।

তিরোতা। ১

শুন লো রাজার কি

তোরে—কহিতে আসিয়াছি।

কানু হেন ধন পরাণে বধিলিঃ

এ কাজ করিলা কি ॥

বেলি অবসান কালেঃ

কবে গিয়াছিল জলেঃ।

তাহারে দেখিয়া ইষতঃ হাসিয়া

ধরিলি সখীর গলে ॥

দেখাইয়া বয়ান-চান্দে

তারে—ফেলিলি বিষম ফান্দে।

তুহু তুরিতে আওলি লখিতে নারিল

ওই ওই করি কান্দে ॥

হৃদয়ঃ দরশি থোর

তার মন করিঃ চোর।

বিছাপতি কহ

শুন ল হৃন্দরি

কানু জিয়ায়বি মোরঃ ॥২৫॥২১৫॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ৯৭ সংখ্যক পদ।

২। ‘কানু হেন’ ইত্যাদি স্থলে ‘কানু হেন ধনে  
বধিলি পরাণে’ প-র।

৩। ‘কালে’ স্থলে ‘বেলে’ ক।

৪। ‘কবে গিয়াছিল’ ইত্যাদি স্থলে ‘তুমি  
কবে গিয়াছিল’ ইত্যাদি খ; ‘যবে গিয়াছিল’  
ইত্যাদি গ, চ।

৫। ‘ইষত’ স্থলে ‘মুচকি’ ক, গ।

৬। ‘ওই ওই’ স্থলে ‘তুহু তুহু’ প-র।

৭। ‘হৃদয়’ ইত্যাদি স্থলে ‘তারে হৃদয়’ ইত্যাদি  
ক, খ, গ, চ; ‘তবে হৃদয়’ ইত্যাদি ঘ।

৮। ‘করি’ স্থলে ‘করলি’ ক—গ; ‘কয়লি’  
ঘ, চ।

৯। ‘জিয়ায়বি মোর’ স্থলে ‘জিয়াবে কি করি’  
ক, খ; ‘জিয়াওবি কোর’ ঘ; ‘জিয়ায়ব মোর’ চ;  
‘জিয়ায়সি কোর’ প-র।

পঠমন্তরী। ১

মাধবি লতা-ডলেঃ বসি।

চিবুকে ঠেকনা দিয়া বাঁশি ॥

তোহারিঃ চরিত অনুমানে।

যোগী যেন বসিলা ধোয়ানে ॥

হরি হরি যবে গেলি রাধা।

হাঁছি জিঠিঃ না পড়িল বাধা ॥ ৬ ॥

জল গেলে কি করিবে বান্ধে।

নিশি গেলে কি করিবে চান্দে ॥

জিউ গেলে কি কাজ শরীরে।

রাধা বিনু কিঃ নন্দকুমারে ॥

রাধা রাধা জপে অবিরাম ।

না জানি কি হয়ে ঘনশ্যাম ॥২৬॥২১৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৯১৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'লতা-তলে' স্থলে 'লতার তলে' ক ।

৩। 'তোহারি' স্থলে 'রাধার' প-র ।

৪। 'জিঠি' স্থলে 'জৈঠি' ক—গ ।

৫। 'কি' স্থলে 'কিয়ে' খ; 'কি' শব্দ ঘ পুথিতে নাই ।

টাকা

৫-৬। "হরি হরি যবে" ইত্যাদি। হরি হরি !  
হে রাধা ! যখন তুমি চলিয়া গেলে, ( তখন ) হাঁচি  
( কিংবা ) টিক্‌টিকি ( এরূপ কোন ) বাধা পড়িল  
না ; ( শ্রীকৃষ্ণের মনে ইহাই আশ্বেপ রহিয়াছে ;  
কেন না, হাঁচি বা টিক্‌টিকির বাধা পড়িলে, তুমি  
আর একটুকু উথায় থাকিয়া যাইতে ! )

—  
কেদার । ১

মঞ্জুল বঞ্জুল-২- নিকুঞ্জ মন্দিরে

সোড়রি সো গুণগাম ।

মরম অন্তরে জপয়ে মন্তরে

একলি তোহারিঃ নাম ॥

রামা হে, তেজহ কপট ছন্দ ।

মদন-হিলোলে তো বিনু দোলত

নন্দ-নন্দন চন্দ ॥

হিম হিম-কর সলিল-শীকর

নিন্দই কালিন্দী-তীর ।

সরস চন্দন পরশে মুরছই

সজল জলত চীর ॥

কবছ' উঠত কবছ' বৈঠত

পশ্চ' হেরত তোরঃ ।

অমল কমল নয়ন-যুগল

সঘনে গলয়ে লোর ॥

এতছ' যতনে

পুরুষ-রতনে

চিত্তে নাহি বিশোয়াস ।

গহন বিরহ-

দহনে দহই

কহই গোবিন্দ দাস ॥২৭॥২১৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬ ও প-র পুথির  
৯২৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'মঞ্জুল বঞ্জুল' স্থলে 'মঞ্জু বঞ্জুল' প-র ;  
'মঞ্জু রঞ্জন' প-র-সা ।

৩। 'জপয়ে মন্তরে' স্থলে 'জপ নিরন্তরে'  
প-র-সা ।

৪। 'তোহারি' স্থলে 'তুয়া নিজ' খ—চ,  
প-র-সা, প-র ।

৫। 'সজল জলত চীর' (গো-দা পদাবলী, সা-প  
১৮৪ সংখ্যক পুথি) স্থলে 'সজল জলতহি চীর' ঘ,  
প-র-সা, প-র ; 'সজল জলদহ' চীর' ক ; 'সজল  
জলতহ চীর' খ, গ, চ ।

৬। 'তোর' স্থলে 'ভোর' প-র-সা ।

৭। 'বিশোয়াস' স্থলে 'আশোয়াস' ক, গ, চ,  
প-র-সা ।

টাকা

১—৪। "মঞ্জুল বঞ্জুল" ইত্যাদি। সেই শ্রীকৃষ্ণ  
মনোহর বেতস-তরুর কুঞ্জ-গৃহে ( তোমার ) গুণগ্রাম  
স্বরূপ করিয়া হৃদয়ের অন্তস্তলে কেবল তোমার নাম-  
রূপ মন্ত্র জপিতেছেন । তুলনা করুন ;—

"পূর্ব্বং যত্র সমং ত্বয়া রতিপতেরাসাদিতাঃ সিদ্ধয়-  
স্তস্মিন্নেব নিকুঞ্জ-মন্মথ-মহাতীর্থে পুনর্মাধবঃ ।  
ধ্যায়ংস্থামনিশং জপন্নপি তবৈবলাপ-মজ্ঞাক্ষরং  
ভূয়স্বৎ-কুচ-কুস্ত-নির্ভর-পরীরম্ভামৃতং বাঞ্ছতি ॥"

—গীতগোবিন্দ, ৫ম সর্গ ।

৮—১১। "হিম হিম-কর" ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ  
( তোমার বিরহ-জনিত সম্ভাপ হেতু ) শীতল চন্দ্র-  
( কিরণ ), জল-কণা-সমূহ ও কালিন্দী-তীরকে ( সম্ভাপ-

বর্দ্ধক বলিয়া ) নিন্দা করিতেছেন; তিনি আর্দ্র চন্দন  
লেপের স্পর্শে মুচ্ছিত হইতেছেন,—( সস্তাপ নিবা-  
রণের জন্ত তাঁহার অঙ্গে প্রদত্ত ) জলার্দ্ৰ বস্ত্রখণ্ড  
( অগ্নির আয় ) দগ্ধ করিতেছে । তুলনা করুন ;—

“নিন্দতি চন্দনমিন্দুকিরণমহু

রিন্দতি খেদমধীরম্ ।

ব্যাল-নিয়মিলনেন গরলমিব

কলয়তি মলয়-সমীরম্ ॥”

—গীতগোবিন্দ, ৪র্থ সর্গ ।

শ্রীরাগ । ১

চান্দ নেহারি চন্দনে তমু লেপইং  
তাপ সহই না পার ।

ধবলং নিচোল বহই নাহি পারই  
কৈছে করব অভিসার ॥

সুন্দরি তো বিমু আকুল কান ।

বিরহে ক্ষীণ তমু অনুখন জর জর  
জিবইতে বিহি ভেল বাম ॥

যতনহি মেঘ- মল্লার আলাপই  
তিমির-পয়ান গতি আশে ।

আওত জলদ ততহি উড়ি যাওত  
উতপত দীঘ নিশাসে ॥

তুয়া গুণ নাম গাম জপি জীবই  
বহু পুলকায়িত দেহা ।

গোবিন্দ দাস কহ ইহ অপরূপ নহ  
যাহাঁ ইহ নব নব নেহা ॥২৮॥২১৮॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ১৩৯ ও প-র পুথির  
৯২৫ সংখ্যক পদ ।

২। ‘লেপই’ স্থলে ‘লেপন’ ক—চ ।

৩। ‘ধবল’ স্থলে ‘ধরলি’ চ ; ‘ধবলি’ ঘ ।

৪। ‘বহই নাহি’ স্থলে ‘রহই নাহি’ প-র-সা ;  
‘রহই না’ চ ।

৫। ‘তো বিমু আকুল কান’ স্থলে ‘তুয়া লাগি  
সম্বাদল কান’ ক ।

৬। ‘জিবইতে’ স্থলে ‘অব ইথে’ ক, প-র-সা ।

৭। ‘পয়ান’ স্থলে ‘গোপত’ প-র-সা ।

৮। ‘ততহি’ উড়ি স্থলে ‘তবহি’ উড়ি প-র ;  
‘তবহি’ চলি প-র-সা ।

৯। ‘তুয়া গুণ’ ইত্যাদি স্থলে ‘তুয়া গুণ গান  
( ‘গাম’ প-র ; ) নাম জপি জীবই’ প-র-সা, প-র ।

১০। ‘বহু’ স্থলে ‘রহ’ গ ; ‘রহি’ প-র-সা ।

১১। ‘যাহাঁ ইহ নব’ স্থলে ‘কিয়ে না কক’  
প-র-সা ; ‘যাহাঁ অভিনব’ প-র ।

টীকা

১—৪। “চান্দ নেহারি” ইত্যাদি । ( শ্রীকৃষ্ণ )  
চন্দ্র নিরীক্ষণ করিয়া ( চন্দ্র-দর্শন-জনিত তাপের  
নিবারণ উদ্দেশ্যে ) চন্দনদ্বারা অঙ্গ লেপন করিতে-  
ছেন ; ( কিন্তু চন্দন তাঁহার তাপ-শাস্তি-জনক না  
হইয়া আরও তাপ বৃদ্ধি করায় ) তিনি (সেই বিবর্দ্ধিত)  
তাপ সহ করিতে পারিতেছেন না ; তিনি শুভ্র  
উত্তরীয় বসনখানাও বহন করিতে পারিতেছেন  
না,—কি প্রকারে অভিসারে গমন করিবেন ? ‘চান্দ  
নেহারি’ ইত্যাদি বাক্যে হিত-জনক কার্য্য দ্বারা  
অহিত ফল উৎপন্ন হওয়ায় ‘বিষম’ নামক অলঙ্কার  
হইয়াছে এবং তদ্বারা শ্রীকৃষ্ণের অসহনীয় বিরহ-  
সস্তাপ ব্যঞ্জিত হইতেছে ।

৮—১১। “যতনহি মেঘ-মল্লার” ইত্যাদি ।  
শ্রীকৃষ্ণ ( অলঙ্কিত-ভাবে ) তিমিরাভিসারে গমনের  
আশায় যত্নের সহিত (বংশীতে) মেঘ-মল্লার রাগালাপ  
করেন ; ( তাঁহার মনের বিশ্বাস এই যে, বিগুহ-  
ভাবে মেঘ-মল্লার আলাপ করিলে নিশ্চিত বৃষ্টিপাত  
হইবে এবং তিনি বাদ্যের আধারে সুবিধায় অভিসার  
করিতে পারিবেন ) ; মেঘ আসা নাহেই ( তাঁহার )  
উষ ও সূর্য্য নিশ্বাস-পবনে উড়িয়া যাইতেছে ;

(বৃষ্টি কি প্রকারে হইবে?) এখানেও ‘চান্দ নেহারি’ ইত্যাদি বাক্যের ভ্রায় ‘বিষম’ অলঙ্কার হইয়াছে এবং তদ্বারা শ্রীকৃষ্ণের অভিসার-গমনে অসামর্থ্য ব্যঞ্জিত হইতেছে।

হইই।

কিয়ে হিমকর-কর      কিয়ে নিরঝর-ঝর

কিয়ে কুসুমিত পরিষক ।

কিয়ে কিশলয় কিয়ে      মলয় সমীরণ

জলতহিঁ চন্দন-পঙ্ক ॥

অব অবধারলুঁ রে, কানু তুয়া পরশক রঙ্গ ।

নায়রি-কোরে      তো বিস্ম মুকুছই

অপরূপ মদন-অন্ততঙ্ক ॥ ধ্রু ॥

জমু নব জলধর      ধরনি লোটায়েত

অম্বকুল চিকুর বিথার ॥

রাধা নামে      নয়ন ঘন বরিখয়ে

আরতি কহই না পার ॥

ধনি ধনি তুহঁ ধনি      রমণি-শিরোমণি

কানু সে তোহারি একস্ত ॥

তুয়া পদ-পঙ্কজ      ভালে নাহি ছোড়ত

গোবিন্দ দাস মতিমস্ত ॥ ২৯ ॥ ২১৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা গ-র-সা পুথির ১৪০ ও প-র পুথির ৯২৬ সংখ্যক পদ।

২। ‘অব অবধারলুঁ রে’ ইত্যাদি স্থলে (প-স, গো-দা পদাবলী, সা-প ১৮৪ সংখ্যক পুথি) ‘অব অবধারলুঁ রে কানু তুয়া পরশক রঙ্গে’ প-র-সা; ‘সুন্দরি বিজই তুয়া পরসঙ্গ’ প-র; ‘সুন্দরি কানু জিয়ে তুয়া পরসঙ্গে’ ক—চ।

৩। ‘তো বিস্ম মুকুছই’ স্থলে ‘সোঙরি তোহে মুকুছই’ ক, খ, গ, চ; ‘তমু মুরছায়ই’ প-র-সা।

৪। ‘অপরূপ’ ইত্যাদি প-স স্থলে ‘অপরূপ মানত আতঙ্ক’ (গো-দা পদাবলী); ‘নয়নহি লোর-

তরঙ্গে’ ক—চ; ‘অপরূপ নয়ন মদন-তরঙ্গে’ প-র-সা; ‘অপরূপ নয়ান-তরঙ্গ’ প-র।

৫। ‘বিথার’ স্থলে ‘বিথারি’ ক, প-র-সা।

৬। ‘পার’ স্থলে ‘পারি’ ক, প-র-সা।

৭। ‘তোহারি একস্ত’ স্থলে ‘জামু একাস্ত’ প-র-সা; ‘যাক একস্ত’ প-র; ‘তোহারি একাস্ত ক—চ।

৮। ‘মতিমস্ত’ স্থলে ‘মতি মন্দ’ খ, ঘ, প-র।

টীকা

১—৪। “কিয়ে হিমকর-কর” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গে) চন্দন-লেপন (অগ্নির ভ্রায়) অলিতেছে; (সুতরাং) চন্দ্রের কিরণ, নিরঝরের জল-ধারা কিংবা পর্য্যাক্ষের পুষ্পময় শয্যা (সেখানে) কি করিবে?

৫—৭। “অব অবধারলুঁ” ইত্যাদি। কি আশ্চর্য্য! (শ্রীকৃষ্ণ) বিলাসিনী রমণীর ক্রোড়ে থাকিয়াও, তোমাকে বিনা মদনের ভয়ে মুচ্ছা প্রাপ্ত হইতেছেন; (সুতরাং) এখন নিশ্চিত বুঝিতে পারিয়াছি যে, তিনি (অন্ত কোন রমণীর নহে), তোমারই স্পর্শের জন্ত কান্দাল।

১২—১৫। “ধনি ধনি তুহঁ” ইত্যাদি। হে শ্রীরাধে! তুমি যথা হইতেও ধন্য—নিখিল রমণীগণের শিরোমণিস্বরূপ; (যে হেতু মদন-মোহন শ্রীকৃষ্ণ) তোমাতেই অমুরস্ত হইয়াছেন; (অতএব) চতুর গোবিন্দ দাস (তুমি অভিসারে গমন না করা পর্য্যন্ত) তোমার চরণ ছাড়িতেছে না।

অথ গমনম্।

কামোদ।

কানুক শেষ-      দশা শুনি মুগধিনি

কাতরে সখি-মুখ চাই।

এঁছন ইঞ্জিত      বুঝইতে সহচরি

যতমহিঁ বেশ বমাই ॥

দেখ দেখ, পহিল সমাগম রীত ।  
 চলইতে কত কত সংশয় মন মাহা  
 ঐছে কুঞ্জে উপনীত ॥ ৩৫ ॥  
 রাইক আগমন হেরি চতুরি দোতি  
 ছুরিতে সম্বাদল কান ।  
 শুনইতে চমকি উঠল বর-নাগর  
 যৈছন পাওল পরাণ ॥  
 ছুরেং গোও বিরহ সকল দুখ মেটল  
 কান্দুক হৃদয় উল্লাস ।  
 মুগধিনি রমণি সমুখ নাহি হোয়ত  
 কহ রাধাবল্লভ দাস ॥ ৩০ ॥ ২২০ ॥

পাঠান্তর

- ১। 'ঐছে' স্থলে 'যাই' খ ।
- ২। 'ছুরে' স্থলে 'দূরে' ক, গ ।
- ৩। 'রাধাবল্লভ' স্থলে 'রাধামোহন' খ ।

এই পদটি পদামৃত-সমুদ্রে নাই; রাধামোহন  
 ঠাকুরের রচিত প্রায় সমস্ত পদই উহাতে সংগৃহীত  
 হইয়াছে; স্মরণ্য ক, গ—চ পুথিগুলির প্রমাণ  
 অনুসারে ইহা রাধাবল্লভের রচিত বলিয়াই বিবেচনা  
 হয় ।

পুনশ্চ ।

ভূপালী ।

সখির বচনে ধনি থির করি চীতং ।  
 করইতে গমন ভেল উপনীত ॥  
 পদ দুই চারি চলিল সখি মেলি ।  
 ধসধস অন্তর ধাধস ভেলি ॥  
 খেনে খেনে চৌঙকি পাদ পালটায় ।  
 খেনে কাতর দিঠে সখিমুখ চায় ॥  
 সখিগণ পুন পুন করে আশোয়াস ।  
 রহি রহি ধনি-হিয়ে উপজে তরাস ॥

ঐছনে কুঞ্জে মিলল হরি পাশ ।  
 দূরে হেরই যত্ননন্দন দাস ॥ ৩১ ॥ ২২১ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২৩৪ সংখ্যক পদ ।  
 'ভূপালী' স্থলে 'ধানশী' প-র-সা ।
- ২। 'চীত' স্থলে 'চিত' ক, গ ।
- ৩। 'চৌঙকি পাদ' স্থলে 'চমকিত পদ'  
 প-র-সা ।

সন্তোষ ।

স্বহই ।

শুন শুন সুন্দর কানাই ।  
 তোহে সৌপলু ধনি রাই ॥  
 কমলিনি কোমল কলেবর ।  
 তুহু সে ভুখিল মধুকর ॥  
 সহজে করবি মধুপান ॥  
 ভুলহ জনি পাঁচবাণ ॥  
 পরবোধি পয়োধর পরশিহ ॥  
 কুঞ্জরে ভেল সেরোকহ ॥  
 গণইতে মোতিম-হার ।  
 ছলে পরশবি কুচভারা ॥  
 না সুখেয়ে রতি-রস রঙ্গ ।  
 খেনে অনুমতি খেনে ভঙ্গ ॥  
 শিরিষ-কুসুম জিনি তনু ।  
 থোরি সহবি ফুলধনু ॥  
 বিছাপতি কবি গাওয়ে ।  
 দোতিক মিনতি তুয়া পায়ে ॥ ৩২ ॥ ২২২ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১১৩ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'কমলিনি' স্থলে 'কমলি' খ ।
- ৩। 'মধুপান' স্থলে 'মধুপানে' প-র ।

- ৪। 'পাঁচবাণ' স্থলে 'পাঁচবাণে' প-র।  
 ৫। 'পরশিহ' স্থলে 'পরসহ' প-র।  
 ৬। 'ভেল' স্থলে 'জহু' গ; 'দিবু' প-র।  
 ৭। 'সহবি' স্থলে 'বিক্রবি' প-র।  
 ৮। 'তুয়া' স্থলে 'এতহু' তুয়া' প-র।

টাকা

৫—৬। "সহজে করবি" ইত্যাদি। (তুমি ক্ষুধার্ত ভ্রমর হইলেও) সহজে মধুপান করিবে; পঞ্চ-বাণ অর্থাৎ কন্দর্পের কুলুম-শর যেন ভুলিও না; অর্থাৎ কন্দর্প যেরূপ নায়ক-নায়িকাদিগের চিত্ত বিদ্ধ করিলেও পুষ্পময় সুকোমল বাণের দ্বারা ই সেই কার্য্য সম্পাদন করিয়া থাকে, তুমিও সেই রীতিরই অনুসরণ করিবে। তুলনা করুন;—

"পিব মধুপ বকুল-কলিকাং  
 দূরে রসনাগ্রমাভ্রমাধায়।  
 অধর-বিলেপ-সমাপ্যে  
 মধুনি মুখা বদনমর্পয়সি।"

—আর্য্য-সপ্তশতী।

"সহজ-রসেন জড়ীকৃত-  
 মিতি যুনাং কাম-শাস্ত্র-নির্গতো।  
 নানা-করণ-গ্রামে  
 লালিত্যমিয়ায় পাণ্ডিত্যম্।"

—কুটনী-মতম্।

কেদার।

অবনত-বয়নিং না কহে কিছু বাণি।  
 পরশিতে বিহসি ঠেলই পছু-পাণি ॥  
 সূচতুর নাহ করয়ে অমুরোধ।  
 অভিনব নায়রি না মানয়ে বোধ ॥  
 পিরিতি-বচন পুন কঁহল বিশেষ।  
 রাইক হৃদয়ে দেখয়ে লবলেশ ॥  
 গহিরণ বসন ধয়ল যব হাতে।  
 তব ধনি দৌব দেই নিজ মাথে ॥

রস-পরসঙ্গে কয়ল কত রঙ্গ।  
 নিজ পরথাব নামে দেই ভঙ্গ ॥  
 নাহক আদর অধিক বাঢ়ায়।  
 জ্ঞান দাস কহ এই না যুয়ায় ॥৩৩॥২২৩॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১১৮ সংখ্যক পদ।  
 'কেদার' স্থলে 'বড়ারি' প-র।  
 ২। 'বয়নি' স্থলে 'বয়নে' প-র।  
 ৩। 'পছু' স্থলে 'ছুই' থ।  
 ৪। 'করয়ে' স্থলে 'কতয়ে' প-র।  
 ৫। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অসম্পূর্ণ পংক্তি-দ্বয় দৃষ্ট হয়; যথা,—

"( ) নাহ না রহ ধনি পাশ।

ইহা মনমথ পড়ল ছতাশ ॥"

- ৬। 'লবলেশ' স্থলে 'নব বেশ' চ।  
 ৭। 'দেই' স্থলে 'দেওল' প-র।  
 ৮। 'পরসঙ্গে' স্থলে 'পরসঙ্গ' ক—চ।

টাকা

৫—৬। "পিরিতি-বচন" ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ (শ্রীরাধার বিশ্বাস উৎপাদনের জন্ত) পুনর্বার বিশেষ-ভাবে প্রণয়-বাক্য বলিলেন; (তখন) দেখিতে পাইলেন যে, শ্রীরাধার হৃদয়ে (সন্তোষবাসনা) অতি সামান্য পরিমাণে জন্মিয়াছে।

৯—১০। "রস-পরসঙ্গে" ইত্যাদি। শ্রীরাধা বিলাস প্রসঙ্গ উপস্থিত হইলে, নানারূপ হাব-ভাবে প্রকাশ করিলেন; (কিন্তু) নিজের সম্বন্ধে কোন কথা উপস্থিত হইবা মাত্রই, সেই কথায় পৃষ্ঠ-ভঙ্গ দিলেন অর্থাৎ সেই কথায় বাধা জন্মাইতে লাগিলেন। অশিক্ষিত-পটু নবোঢ়াগণ কিরূপে নিজের লজ্জা বাঁচাইয়া, প্রিয়তমের নিকট নিজের বৈদগ্ধ্য প্রকাশ করিয়া থাকেন, ইহা তাহার একটি সুন্দর চিত্র।

১১—১২। "নাহক আদর" ইত্যাদি। শ্রীরাধা (পূর্বোক্ত আচরণ দ্বারা) প্রিয়তমের আদর বাড়াইতে লাগিলেন; পদ-কর্তা জ্ঞানদাস বলিতেছেন,—ইহা



উপযুক্ত হয় না ; অর্থাৎ প্রিয়তমের সহিত এই সময়ে  
এইরূপ চতুরতা করা সাজে না ।

৫। ‘পুন’ স্থলে ‘রহ’ ক ।

৬। ‘তেজি বর নাহ’ স্থলে ‘তেজি পুন নাহ’  
ক—চ ।

বিহাগড়া । ১

মনমথ কেলি- লুবধ অতি মাধব  
ধরলহি রাইক পাণি ।

করে কর বারি হৃদয় অতিঃ কম্পিত  
কহইতে গদ গদ বাণি ॥

দেখ রাধামাধব-বিলাসে ।

অতি রসে ভোরি গোরি তনু বেঢ়ল  
জলদ বিজুরি জম্বু বাসে ॥ ধ্রু ॥

কুচ কর পরশনে চমকি উঠয়ে ধনি  
লোচনে জল ভরিপুর ।

দশনক ঘাতে অধর বিখণ্ডন  
নিবি-বন্ধন করু দূর ॥

কোরহি জোরি উবরি পুন স্নন্দরি  
চললি তেজি বর নাহ ॥

সহচরি খাই বাহু ধরি আনল  
ছল্লভ রস-নিরবাহ ॥ ৩৪ ॥ ২২৪ ॥

“ধরি সখি আঁচর ভই উপচক্ৰ”

ইত্যাদি পদং গেষ্ম ।

ইতি পূর্বরাগ-সংক্ষিপ্ত-সন্তোগঃ ।

অষ্টমপল্লবঃ ॥

ইতি পূর্বরাগ সমাপ্তঃ ।

পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির ১১।১৫ সংখ্যক পদ ।

‘বিহাগড়া’ স্থলে ‘ধানশ্রী’ প-র ।

২। ‘হৃদয় অতি’ স্থলে ‘হৃদয়ে ধনি’ প-র ।

৩। ‘পরশনে’ স্থলে ‘পরশে’ ক, চ ।

৪। ‘চমকি উঠয়ে’ স্থলে ‘উহঁ উহঁ করে’

প-র ।

টাকা

১২—১৫। “কোরহি জোরি” ইত্যাদি । স্নন্দরী  
শ্রীরাধা ( শ্রীকৃষ্ণের ) ক্রোড়ে অর্থাৎ ক্রোড় হইতে  
বলপূর্বক উঠিয়া প্রিয়তমকে ত্যাগ করিয়া ( অতঃ )  
চলিলেন ; (কিন্তু) শ্রীরাধার সহচরী যাইয়া, তাঁহাকে  
বাহুতে ধরিয়া (ফিরাইয়া) আনিলেন ; ( অতএব পদ-  
কর্তা ‘অর্থাস্তর-আস’ অলঙ্কার দ্বারা বলিতেছেন ),—  
নবোঢ়া নাগিকার সন্তোগ-নির্বাহ অতি হৃঃসাধ্য ।  
তুলনা করুন ;—

“হস্তে ধৃতাপি শয়নে বিনিবেশিতাপি

ক্রোড়ে কৃতাপি যততে বহিরেব গন্তম্ ।

জানীমহে নববধূরথ তস্ত বখ্যা

যঃ পারদং স্থিরয়িতুং ক্ষমতে করেণ ॥”

—রস-মঞ্জরী ।

অথ রসোদগার ।

শ্রীগৌরচন্দ্র ।

বিভাষ । ১

পুলক-বলিত অতি ললিত হেমতনু

অমুখন নটন-বিভোর ।

কত অমুভাব অবধি নাহি পাইয়ে

প্রেম-সিদ্ধি নয়নহি লোর ॥

জয় জয় ভুবন-মঞ্জল অবতার ।

কলিযুগ-বারণ- মদ-বিনিবারণ

হরিধ্বনি জগতে বিধার ॥ ধ্রু ॥

নিজ রসে ভাসি হাসি খেনে রোয়ই

আকুল গদ গদ বোল।

প্রেমভরে গর গরং না চিনে আপন পর

পতিত জনেরে দেই কোর ॥

ইহ রস-সায়রে মগন সুরাসুর

দিন রজনী নাহি জান।

গোবিন্দ দাস বিন্দু লাগি রোয়ই

শ্রীবল্লভ পরমাণ ॥১॥২২৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৩১ সংখ্যক পদ।

২। 'প্রেম-সিন্ধু' স্থলে 'প্রেম-সিন্ধু বহ' ক।

৩। 'জয় জয়' স্থলে 'দেখ দেখ' গ; 'গৌর  
পছ' প-র-সা।

৪। 'মদ-বিনিবারণ' স্থলে 'মদন নিবারণ'  
প-র-সা।

৫। 'গর গর' স্থলে 'চর চর' প-র-সা।

৬। 'চিনে' স্থলে 'জানে' প-র-সা।

৭। 'পতিত' ইত্যাদি স্থলে 'ভকত জনারে করু  
কোর' প-র-সা।

৮। 'রোয়ই' স্থলে 'রোয়ত' ঘ; 'কান্দই'  
প-র-সা।

টীকা

৫—৭। "জয় জয়" ইত্যাদি। ভুবনেশ্বর মঙ্গল-  
কারী ঃ(শ্রীগৌরানন্দ) অবতারের বলিহারি যাই!  
(যিনি) কলি-যুগরূপ মদ-মত্ত গজের মদ-নিবারণ-  
কারী (এবং যিনি) জগত ভরিয়া 'হরি হরি'  
শব্দ বিস্তার করিয়াছেন। এই বাক্যে শ্রীগৌরানন্দের  
অসাধারণ মাহাত্ম্য বর্ণিত হওয়ায় 'উদাত্ত' নামক  
অলঙ্কার ইহা আছে।

সংখ্যাক্তি।

পঠমঞ্জরী ১১

আজি কেনে তোমা এমন দেখি।

সঘনে ঢুলিছে অরুণ আঁখি ॥

অঙ্গ মোড়া দিয়া কহিছ কথা।

না জানি অন্তরে কি ভেলং বেথা ॥

সঘনে গগনে গণিছ তারা।

দেব-অবঘাত হৈয়াছে পারা ॥

যদি বা না কহ লোকের লাজে ॥

মরমি জনারও মরমে বাজে ॥

আঁচরে কাঞ্চন ঝলকে দেখি ॥

প্রেম কলেবর দিয়াছে সাখি ॥

বিছাপতি কহে এ কথা দঢ়।

গোপত পিরিতি বিষম বড় ॥২॥২২৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৩১৩ সংখ্যক পদ।

'পঠমঞ্জরী' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র।

২। 'সঘনে' ইত্যাদি স্থলে 'সঘন আলসে  
ঝাপ্যাছে আঁখি' প-র।

৩। 'ভেল' স্থলে 'আছে' প-র।

৪। 'সঘনে গগনে' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ের  
পরিবর্তে—

'কিবা বা মনেতে লাগিয়াছে।

দিঠি দিয়া কেবা দেখিয়াছে ॥

বসন ভূষণ না রহে গায়।

রসের অঙ্কুর উপজে তায় ॥'—প-র।

৫। 'যদি বা' ইত্যাদি স্থলে 'যদি বা বলহ  
নিজের কাজে' প-র।

৬। 'জনার' স্থলে 'লোকের' প-র।

৭। 'আঁচরে কাঞ্চন' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয়ের  
পরিবর্তে—

'কালী কানুর পথে যে জনা যায়।

বাতাসে মাছুষ চমক পায় ॥

তার ভাবে যদি এমন জান ।

জানদাস বলে কেন না মান ॥’—প-র ।

এই পদের ত্রায় পাঁচি বাঙ্গালা পদ বিজ্ঞাপতির  
রচিত বলিয়া সিদ্ধান্ত করার উপযুক্ত কারণ না  
থাকায়, ইহা পদরত্নাকর পুথির প্রমাণানুসারে জান-  
দাসের রচিত, বলিয়াই স্বীকার করা সম্ভব ।

টীকা

৫—৬। “সবনে গগনে” ইত্যাদি । অভিসারের  
উপযুক্ত রজনী সমাগত হইল কি না, দেখিবার জ্ঞাত  
শ্রীরাধা বারম্বার আকাশের তারা গণিতেছিলেন ;  
চতুরা সখী তাহা বুঝিতে পারিয়াও কৌশলে  
তাঁহাকে সতর্ক করার জ্ঞাত বলিতেছেন,—কি জ্ঞাত  
আকাশে তারা গণিতেছ ? তোমার উপর কোন  
দেবতার আক্রমণ হইয়াছে নাকি ?

২—১০। “আঁচরে কাঞ্চন” ইত্যাদি । কাহারও  
অঞ্চলে সোনা বাঁধা থাকিলে ( তাহার মুখের ) দীপ্তি  
অর্থাৎ প্রফুল্ল ভাব দ্বারাই উহা টের পাওয়া যায় ;  
(সেইরূপ) তোমার অঙ্গের ভাবই (তোমার অন্তরের)  
প্রেমভাবের প্রমাণ দিতেছে ! তুলনা করুন ;—

“এ তুয়া হাস মরম পরকাশই  
প্রতি-অঙ্গ ভঙ্গিম সাথী ।

গাঠিক হেম বদন মাহা বলকই  
এত দিনে পেখলুঁ আঁখি ॥”

—গোবিন্দদাস ; প-ক-ত ; ২২৭ সংখ্যক পদ ।

১১—১২। “বিজ্ঞাপতি” ইত্যাদি । পদকর্ত্তা  
বিজ্ঞাপতি (?) বলিতেছেন,—ইহা অতি নিশ্চিত কথা  
যে, গুপ্ত প্রেম বড়ই বিষম । তুলনা করুন ;—

“কুলবতী হৈয়া কুলে দাঁড়াইয়া  
যে ধনি পিরিত করে ।

তুষের অনল যেন সাজাইয়া  
এমতি পুড়িয়া মরে ॥

—চণ্ডীদাস ।

বিভাব ।১

চৌদিকে চকিত- নয়নে ঘন হেরসি  
বাঁপসি বাঁপল অঙ্গ ।

বচনক ভাঁতি বুঝই নাহি পারিয়ে  
কাঁহী শিখলি ইহ রঙ্গ ॥

সুন্দরি, কী ফল পরজনে বাঁচি ।

শ্যাম স্নানাগর গুপত প্রেম-ধন  
জানলুঁ হিয়া মাহা সঁচি ॥৩৭॥

এ তুয়া হাস মরম পরকাশই  
প্রতি-অঙ্গ-ভঙ্গিম সাথী ।

গাঠিক হেম বদন মাহা বলকই  
এত দিনে পেখলুঁ আঁখি ॥

গহন মনোরথে পশু না হেরসি  
জীতলি মনমথ রাজ ।

গোবিন্দদাস কহই ধনি বিরমহ  
মৌনহিঁ সমুঝলুঁ কাজ ॥৩৮২২৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৩১২ সংখ্যক পদ ।

২। ‘বুঝই’ স্থলে ‘বুঝিয়ে’ প-র ।

৩। ‘ফল’ স্থলে ‘কেল’ ক ।

৪। ‘হিয়া মাহা’ স্থলে ‘তুয়া পায়ে’ প-র ।

৫। ‘জীতলি’ স্থলে ‘জিতলি’ ক, গ ; ‘জিতল  
কি’ প-র ।

৬। ‘ধনি’ স্থলে ‘সখি’ প-র ।

৭। ‘সমুঝলুঁ’ স্থলে ‘বুঝলু’ ক, গ ।

টীকা

৫—৭। “সুন্দরি কী ফল” ইত্যাদি । হে  
সুন্দরি ! বয়সাদিগকে বঞ্চনা করিয়া কি ফল ?  
( আমরা ) জানিতে পারিয়াছি যে, নায়ক-শিরোমণি  
শ্রীকৃষ্ণের প্রেমরূপ ধনকে তুমি হৃদয়ের মাঝে গুপ্ত-  
ভাবে সঞ্চিত করিয়াছ ।

১০—১১। “গাঠিক হেম” ইত্যাদি । (অঞ্চলের)

গ্রন্থি স্বর্ণ (স্বর্ণ-ধারী) মুখের মাঝে দীপ্তি  
পায়—ইহা এত দিন পরে চক্ষে দেখিলাম। তুলনা  
করুন;—

‘অঁচরে কাঞ্চন ঝলকে দেখি।’

—প-ক-ত; ২২৬ সংখ্যক পদ।

১২—১৫। “গহন মনোরথে” ইত্যাদি। (তুমি)

বাসনার প্রাবল্যে (সম্পূর্ণ অন্তমনস্কতা হেতু) পথ  
দেখিতে পাইতেছ না; (তোমার বাসনার প্রাবল্য  
দেখিয়া বোধ হয় যে), তুমি (শ্রেম-রাজ্যের)  
নৃপতি কন্দর্পকে জয় করিয়াছ; অর্থাৎ এখন তুমি  
কন্দর্পকে আর ভয় কর না; (শ্রীরাধা সখীর কথার  
উত্তর না দিলে, দোষের কারণ হয় বলিয়া, অগত্যা  
কিছু বলিতে উত্তত হওয়ায়) পদ-কর্তা গোবিন্দদাস  
বলিতেছেন,—ওগো ধন্তে শ্রীরাধে! (তোমাকে  
আর মিছামিছি নানা কথা বলিয়া কষ্ট পাইতে  
হইবে না), তুমি ক্ষান্ত হও; তোমার মৌন-ভাব  
দ্বারাই (তোমার) কার্য্য বুঝিতে পারিয়াছি।

ধানী।১

নিতি নিতি দেখিয়ে না কহি লাজে।

অনুভবে জানলুঁ অদভুত কাজে ॥

তুহুঁ বর-নারি চতুর বর-কান।

মরকতে মিলল কনক দশবান ॥

এ ধনি এ ধনি বহু পরিহার।

নিজজন জানি না কহ বেভার ॥ধ্রু॥

থেনে থেনে আলসে মুদসি আধা জাঁখি।

নিজ তনু-ছাহে চাহি করং সাখী ॥

জলধর হেরি ভেলি চমকিত।

শ্যামর-ছান্দে চোরায়ল চিত ॥

থেনে পুলকিত তনু রংসি সাঁভারি।

মৃগমদ উরজে যতনে চিরে বারি ॥

ফুয়ল কবরী উরহি লোটায়া।

জ্ঞানদাস কহে কাহে লুকায় ॥৪॥২২৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৩১৬ সংখ্যক পদ।

২। ‘লাজে’ স্থলে ‘লোকলাজে’ থ।

৩। ‘পরিহার’ স্থলে ‘পরিবার’ প-র।

৪। ‘আধ’ স্থলে ‘দুটি’ ক, থ।

৫। ‘কর’ স্থলে ‘করি’ ক।

৬। ‘ছান্দে’ স্থলে ‘চান্দে’ ক—চ।

৭। ‘লোটায়া’ স্থলে ‘উলটাই’ প-র।

৮। ‘কাহে’ স্থলে ‘কাহে না’ ক।

৯। ‘লুকায়’ স্থলে ‘লুকাই’ প-র।

টীকা

৫—৬। “এ ধনি এ ধনি” ইত্যাদি। হে ধন্তে  
শ্রীরাধে! (তোমার নিকট আমরা) বহু মিনতি  
করিতেছি, (আমাদিগকে) আপনার লোক জানিয়া  
কেন শ্রীকৃষ্ণের সহিত সম্ভোগ ব্যবহারের কথা  
বলিতেছ না?

৭—৮। “থেনে থেনে” ইত্যাদি। তুমি কিছুক্ষণ  
পরে পরেই আলস্ত হেতু তোমার নেত্র অর্দ্ধ-  
নির্মীলিত করিতেছ; (যদি ইহা অস্বীকার করিতে  
চাও, তাহা হইলে) তোমার নিজের দেহের প্রতি-  
বিশ্বকে (দর্পণাদিতে) দেখিয়া (উহাকে) সাক্ষী  
কর অর্থাৎ আমাদিগের কথা সত্য কি না, তাহা  
তোমার প্রতিবিশ্বই সাক্ষ্য দিবে।

১১—১২। “থেনে পুলকিত” ইত্যাদি।  
কখনও (তোমার) রোমাঞ্চিত দেহখানি (বস্ত্রাদির  
দ্বারা) সম্বোপিত করিয়া রহিতেছ; (তোমার)  
স্তনের মৃগমদ-লেপ বস্ত্র দ্বারা যত্নে বারণ অর্থাৎ  
আচ্ছাদন করিতেছ। (প্রাচীন কালে চতুরা নায়িকা-  
গণ সম্ভোগ-চিহ্নের গোপন উদ্দেশ্যে অঙ্গে মৃগমদ-লেপ  
ধারণ করিতেন)। তুলনা করুন;—

“পীন পয়োধরে থির কর আপি।

মৃগমদে রঞ্জহ নখ-পদ ছাপি ॥”

—প-ক-ত; ৪র্থ শাখা, ৩০শ পল্লব,

২৩৩ সংখ্যক পদ।

১৩—১৪। “ফুল কবরী” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার)

উন্মুক্ত কেশ-পাশ বক্ষে লোটাইতেছে; পদ-কর্তা  
জ্ঞানদাস কহিতেছেন,—(উহা) কি প্রকারে  
লুকাইবে? এই কথাটির দুইটি অর্থ বোধ হয়, পদ-  
কর্তার অভিপ্রেত; প্রথম ও সহজ অর্থ এই যে,—  
সখীগণ শ্রীরাধার বিস্তৃত কেশ-পাশ বন্ধন করিয়া  
না দিলে উহার বিস্তৃত-ভাব কিরূপে ঘুচিবে? দ্বিতীয়  
ও গূঢ় অর্থ এই যে, শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অনুরক্তা  
শ্রীরাধা কৃষ্ণ-বর্ণ বেগীটিকে বক্ষে চাপিয়া ধরিয়া ও  
তাহার শ্রামল কান্তি দেখিয়া হৃদয়ের উৎকর্ষা কিয়ৎ-  
পরিমাণে নিবারণ করেন; তাঁহার এই কৃষ্ণানুরাগ  
কি লুকাইবার উপায় আছে? তুলনা করুন;—

“আউলাইয়া বেগী ফুলয়ে গাখনী  
দেথয়ে খসাঞা চুলি।

হসিত-বদনে চাহে মেঘ পানে  
কি কহে ছ হাত তুলি॥”

—চণ্ডীদাস; প-ক-ত; ৩০ সংখ্যক পদ।

বরাড়ী। ১১

হাসি হাসি বয়ন লুকাইসি রাই।  
শ্যাম স্নানগর রস অবগাই ॥  
অস্তুরে অস্তুরে পিরিতি নিবন্ধ ॥  
লাজ-কপাট কয়ল মুখ বন্ধ ॥  
তিলে তিলে প্রতিঅঙ্গে পরতেক হোই।  
দুখ বিনু দুহুঁ দিঠি লহ লহ রোই ॥  
মিতি নিতি সমুচিত সমুখিয়ে অঙ্গ।  
আজু আনং রীত দেখিয়ে আন রঙ্গ ॥  
কহইতে না কহসি মোড়সি অঙ্গ।  
বহু পরসাদ তোহে কয়ল অনঙ্গ ॥  
মন পরিতোষ দোষ নাহি দেহ।  
জ্ঞানদাস কহ নব নব নেহ ॥৫॥২২৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৩।১৭ সংখ্যক পদ।

২। ‘নিবন্ধ’ স্থলে ‘নিরবন্ধ’ ক, গ।

৩। ‘আন’ স্থলে ‘আর’ ক, খ।

৪। ‘নেহ’ স্থলে ‘লেহ’ ক, গ, চ, প-র।

টীকা

১১—১২। “মন পরিতোষ” ইত্যাদি। তোমার  
চিন্তা প্রকল্প দেখিতেছি; আমরা তোমার মনের ভাব  
বুঝি না, কিংবা তোমার ক্লেশের লাঘব করিতে  
পারিতেছি না বলিয়া তুমি আমাদেরকে আর দোষ  
দিও না; (অর্থাৎ আমাদের অজ্ঞাতেই তোমার  
বাসনা পূর্ণ হইয়াছে; এখন আমাদের সাহায্য  
অনাবশ্যক)। পদ-কর্তা জ্ঞানদাস বলিতেছেন,—প্রেম  
নিত্য নূতন ভাবাপন্ন; (সুতরাং শ্রীরাধার এইরূপ  
“অবস্থিখা” অর্থাৎ আকার-সঙ্গোপন কিছুই বিচিত্র  
নহে)। তুলনা করুন;—

“তৎসংকথাস্থ মুখরঃ

সনিন্দ-সানন্দ-সাবস্থি ইব।

স খলু সখীনাং নিভৃতং

দ্বয়া কৃতার্থাকৃতঃ স্তভগঃ ॥”

—আর্য্য-সপ্তশতী।

তথা। ১১

লহ লহ মুচকি হাসি চলি আওলি  
পুন পুন হেরসি ফেরি।  
জনু রতিপতি সঞে মিলনং রঙ্গভূমে  
এঁছন কয়ল পুছেরি ॥  
ধনি হে, বুঝলুঁ এ সব বাত।  
এত দিনে তুহঁক মনোরথ পুরল  
ভেটলি কানুক সাথ ॥প্র॥  
যব তোহে সখীগণ নিরঞ্জে পুছল  
তব তুহঁ ছাপলি কায়।  
অব বিহি সো সব বেকত কয়ল সখি  
কৈছনে গোপবি তায়

চৌরিক বচন                      কহত সব গুরুজন  
সো সব পায়লু সাথী ।

দশ দিন দুর্জন                      এক দিন সুজনক  
আজু দেখলু পরতকি ॥

হাম সব নিজ জন                      কহসি রাতি দিন  
সো সব বুঝলু আজু কাজে ।

জ্ঞানদাস কহ                      সখি তুলু বিরমহ  
রাই পায়ল বহু লাজে ॥৬॥২৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৩, ১৮ সংখ্যক পদ।  
এই পদটি গ পুথিতে নাই। 'তথা' স্থলে  
'করণ' প-র; 'ধানী' ব, চ।

২। 'মিলন' স্থলে 'মিলল' ক।

৩। 'ছাপলি' স্থলে 'ঝাপলি' খ; 'চাপলি'  
প-র।

৪। 'সখি' স্থলে 'রে' প-র।

৫। 'চৌরিক' স্থলে 'চৌরিক' ক, চ।

৬। 'সুজনক' স্থলে 'সুজন' প-র।

৭। 'আজু কাজে' স্থলে 'আজে' ক, খ, ব, চ।

টীকা

১—৪। "লহ লহ" ইত্যাদি। তুমি যুহ যুহ  
ঈষৎ হাস্য করিয়া, (বাড়ীর নিকটস্থ পথ হইতে)  
চলিয়া আসিলে, (কিন্তু) সেই (পথের) দিকেই  
ফিরিয়া ফিরিয়া বারংবার তাকাইতেছ; (বোধ হয়)  
যেন, রঙ্গ-ভূমিতে অর্থাৎ প্রেমভিনয়ের নাট্য-শালা-  
রূপ কোন নির্জন স্থানে রতি-পতির (এক অর্থে—  
কন্দর্পের, অথ অর্থে—সন্তোগ-বিষয়ে প্রিয়তমের)  
সঙ্গে তোমার সম্মিলন ঘটয়াছে; (সখীগণ উহা  
ভাবে বুঝিয়া) তোমাকে ঐরূপ প্রশ্ন করিল।

৮—৯। "যব তোহে" ইত্যাদি। সখীগণ  
যখন তোমাকে নির্জন স্থানে (ঐ বিষয়) জিজ্ঞাসা  
করিল, তখন তুমি কি জ্ঞাত গোপন করিলে?  
অথবা (পাছে সখীগণ কোনও সন্তোগ-চিহ্ন দেখিতে

পায়, এই আশঙ্কায়) তুমি দেহ আচ্ছাদিত  
করিলে।

১২—১৫। "চৌরিক বচন" ইত্যাদি। (তোমার  
শাশুড়ী ননদী প্রভৃতি) গুরুজনেরা তোমার চুরির  
অর্থাৎ চুরি করিয়া প্রেম করার কথা বলিয়া থাকে—  
(আজ) সেই সকল কথার সাক্ষ্য অর্থাৎ প্রমাণ  
পাইলাম; হৃর্জনের অর্থাৎ চোরের দশ দিন (সুযোগ),  
আর সুজন অর্থাৎ নিরীহ গৃহস্থের এক দিন  
(সুযোগ)—এই (প্রবাদ-বাক্যের) আজ প্রত্যক্ষ  
(প্রমাণ) দেখিলাম। অর্থাৎ তুমি অনেক দিন  
গোপনে অভিযান করিতে করিতে দৈবাৎ আজ  
ধরা পড়িয়া গিয়াছ!

কবোদ্য

রূপ কলা গুণ                      সর্ব সম্পূরণ

এইহন কানু বর নাহ।

আছিল আমার চিতে তুয়া সঙ্গ মলাইতে

ভালে ভেল বিহি নিরবাহ ॥

সখি হেও কাহে তুল মানসি লাজে।

বিহি-পরসাদে                      সাধ সব পুরল

বুঝল মো অপরূপ কাজে ॥

যাকর কাহিনি                      ছাড়ি তুল আন দিন

আন না শূনসি কাণে।

বচন রচন করি                      সব উলটায়সি

আজু দেখি আন সন্ধান ॥

সব আন চীত                      রীত<sup>১</sup> ভুয়া অন্তর

বয়ন ঝাপসি এক হাতে।

জ্ঞানদাস কহ                      কচন আশ নহ

কো পাতিয়ায়ব ইথে ॥৭॥২৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৩২ সংখ্যক পদ।

২। 'সব সম্পূরণ' স্থলে 'সব তোহে সমর্পণ'  
প-র।

- ৩। 'নাহ' স্থলে 'নেহা' প-র।  
 ৪। 'সঞে' স্থলে 'সহ' ক—চ।  
 ৫। 'বিহি' স্থলে 'ভালে' প-র।  
 ৬। 'সখি হে' স্থলে 'সজনি' প-র।  
 ৭। 'সব' স্থলে 'তুয়া' প-র।  
 ৮। 'অপরূপ' স্থলে 'অদ্ভুত' প-র।  
 ৯। 'চীত' স্থলে 'চিত' ক, গ; 'রীত' প-র।  
 ১০। 'রীত' স্থলে 'চিত' প-র।

টীকা

৮—১১। “যাকর কাহিনি” ইত্যাদি। অত্ৰ দিন তুমি যেই শ্রীকৃষ্ণের কাহিনী ত্যাগ করিয়া, অত্ৰ কোন কাহিনী কাণে শুন না, (আজ আমরা তাঁহারই প্রসঙ্গ উত্থাপিত করিলে) তুমি (নানা) কথার অবতারণা করিয়া, অত্ৰ কোণে সেই সকল (কৃষ্ণ-প্রসঙ্গ) ব্যর্থ করিয়া দিতেছ। (সুচতুরা নায়িকার এই ভাবেই সখীদিগের নিকট প্রিয়-সম্মিলন-জাত হর্ষের গোপন করিয়া থাকে)। তুলনা করন;—

“স্বৎ-সংকথাষু মুখরঃ

সনিন্দ-সানন্দ-সাবহিষ ইব।

স খলু সখীনাং নিভৃতং

স্বয়া কৃতার্থীকৃতঃ স্তভগঃ ॥”

—আর্য্য-সংগৃহী।

১২—১৫। “সব আন চীত” ইত্যাদি। তোমার মনের গতি অত্ৰ প্রকার দেখিতেছি; (হাস্ত গোপন করার জন্ত) এক হাতে মুখ আচ্ছাদন করিতেছ। জ্ঞানদাস কহিতেছেন,—সখীদিগের কথা অত্ৰথা অর্থীং মিথ্যা নহে; (প্রিয়-সখী যে প্রিয়-সখীদিগকে প্রবঞ্চনা করিতে পারে), ইহা কে বিশ্বাস করিবে?

—

শ্রীমাগ।১

সুন্দরি, বেকত গোপতং লেহ।

বক্ষিত আজু করণে নাহি পারবি

সাখি দেয়ল তুয়া দেহা ॥ধ্রু॥

সঘন আলস সখি তুয়া মুখ-মণ্ডল  
 গগু-অধর-হবি মন্দ।  
 কত রস পান কয়ল রস-মোহিত  
 রাহ উগারল চন্দ ॥  
 জাগি রজনী দুহু লোহিত লোচন  
 অলস নিমলিত ভাতি।  
 মধুকর লোহিত কমল-কোরে জমু  
 শ্রুতি রহল মদে মাতি ॥

বেকত পয়োধরে নখরেখ-ভূষণ  
 তাহে পড়ল কচ-ভারা।  
 নিজ রিপু বান কলা-নিধি হেরইতে  
 মেরু পড়ল আন্ধিয়ারা ॥  
 নব কবিশেখর কহই না পারত  
 ঘোষ শপতি করি জানি।  
 কত শত বেরি চোরি ককু গোপন  
 বেরি এক বেকত বাণী ॥৮॥২৭২॥  
 ইত্যাদি সখ্যুক্তিঃ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬০৩ সংখ্যক ও প-র পুথির ১৩২১ সংখ্যক পদ। ‘শ্রীরাগ’ স্থলে ‘ধানশ্রী’ প-র।  
 ২। ‘গোপত’ স্থলে ‘গোপন’ ক—চ; ‘স্বপত’ প-র।  
 ৩। ‘বক্ষিত’ ইত্যাদি স্থলে ‘বক্ষিতে আজু বচনে’ প-র।  
 ৪। ‘দেয়ল’ স্থলে ‘দেয়ব’ ক।  
 ৫। ‘রস’ স্থলে ‘সব’ ক।  
 ৬। ‘উগারল’ স্থলে ‘গরাসল’ প-র।  
 ৭। ‘মধুকর’ ইত্যাদি স্থলে ‘মধুকর কমল কোরে জমু মোহিত’ প-র।  
 ৮। ‘ভূষণ’ স্থলে ‘ভূখল’ ক।  
 ৯। ‘কচ-ভারা’ স্থলে ‘কুচ-ভারা’ ক—গ।

১০। 'বান' স্থলে 'বলি' ক, খ।

১১। 'কক' স্থলে 'কর' ব।

১২। এই পদটি প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত-  
রূপ দৃষ্ট হয়; যথা,—

সুহই।

বেকত গোপত লেহা।

বক্ষিতে আজু বচনে নাহি পারবি

সাথি দেয়ব তুয়া দেহা ॥ ৬ ॥

সব স্মরি রস লখই মুখমণ্ডল

গণ্ড অধর শ্রীমন্ত।

কেশর পান করু রস মোহিত

রাহ উগারল চন্দ ॥

তোহারি ভরমে কত নখ-ভূষণ

তাহি পড়য়ে কত ভারা।

শরদ পূর্ণিম কলানিধি হেরই

মেক বেড়ল আঙ্গিয়ারা ॥

নিশি উজাগরে লোহিত লোচন

অলসে মলিনহি ভাতি।

মধুকর জোরে করু অব রসবতি

চিকুরে রহল মধু মাতি ॥

নব কবিশেখর কহই সো রতি

নাগর সবদি করি জানি।

কত শত বেরি বুটক সুন্দরি

বেরি এক বেকত বানি ॥

শ্রীযুক্ত নগেন্দ্রনাথ গুপ্ত মহাশয়ের সম্পাদিত  
বিজ্ঞাপতিতে তিনি এই পদটি পদকল্পতরু গ্রন্থ হইতে  
সংগ্রহ করিয়াছেন বলিয়া লিখিয়াছেন; কিন্তু তাঁহার  
উদ্ধৃত পাঠের সহিত পদকল্পতরুর পাঠের অনেক  
পার্থক্য আছে; পদকল্পতরু হইতে উদ্ধৃত বিজ্ঞাপতির  
পদ-সমূহে প্রায় সর্বত্রই এইরূপ অস্বাভাবিক পরিমাণে  
পাঠ-বৈষম্য দেখা যায়।

টাকা

১৩—১৫। "বেকত পয়োধর" ইত্যাদি।

(তোমার) পয়োধর অর্থাৎ কুচরূপ পয়োধরে

(জলদে) (চন্দ্রাকৃতি-বিশিষ্ট) নখ-রেখা-অলঙ্কার  
ব্যক্ত (হইয়াছে); তাহার উপরে (তোমার) কেশ-  
পাণ পতিত হইয়াছে; (দেখিয়া বোধ হয় যেন),  
(কেশ-রূপ) অন্ধকার নিজের বৈরীর শোভাস্বরূপ  
(নথাক-রূপ) কলা-রত্নকে দেখিবার জ্ঞ (সেই  
চন্দ্র-কলার উদয়-স্থল তোমার স্তন-রূপ স্বর্ণময়)  
সুমেরু-(শিখরে) পতিত হইয়াছে। 'নিজ-রিপু-  
বান' ইত্যাদি বাক্যের উৎপ্রেক্ষা অলঙ্কারের ধ্বনি  
এই যে, অন্ধকার ভয়ে চন্দ্রের সম্মুখীন হইতে পারে  
না, কিন্তু এ স্থলে চন্দ্র সম্পূর্ণ মণ্ডল পরিত্যাগ করিয়া,  
কেবল কান্তিময় কলার আকার ধারণ করিয়া,  
সুমেরু-শিখরে বন্দী হওয়ায়, উহার অনিষ্ট করার  
শক্তি নাই দেখিয়া কৌতূহলবশতঃ তথায় সমাগত  
হইয়াছে এবং চন্দ্রও লজ্জাবশতঃ সেই অন্ধকারে  
মুখ লুকাইতেছে।

১৬—১৯। "নব কবিশেখর" ইত্যাদি। পদ-  
কর্ত্তা নব কবিশেখর (এই গুরু-পুরোহিতের বিবাদের  
তায় উভয়-সঙ্কটে) কিছু কহিতে পারিতেছেন না;  
(তিনি কেবল ইহা) জানিয়া প্রতিজ্ঞা করিয়া ঘোষণা  
করিতেছেন যে, (লোকে) কত শত বার চৌর্য্য  
গোপন করিয়া থাকে, (কিন্তু দৈবাৎ) একবার  
(চৌর্য্যের) কথা ব্যক্ত হইয়া পড়ে; (ইহাও  
সেইরূপ কি?)

তত্র নিজোক্তিঃ

ইগাঙ্কার।

দরশনে লোর নয়নযুগ কাঁপিং।

করইতে কোর দুহু ভুজ কাঁপিং ॥

দুহু কর এ সখি সো পরসঙ্গ।

নামহি যাক অবশ করু অঙ্গ ॥ ৬ ॥

চেতন না রহ চুশ্বন-বেরি।

কো জানে কৈছে রভস-রস-কেলি ॥



সো' ধনি মানি সুরত-অধিদেবী ।  
 তাকর চরণ-কমল পয়ে' সেবি ॥  
 কানুক পরশে যতহু' অনুভাব ।  
 'অনুভবি আপ পরহু' সমুঝাব ॥  
 তবহু' জগত ভরি অকিরিতি এহ ।  
 রাধামাধব অবিচল-লেখ ॥  
 এ কিয়ে সুদঢ় কিয়ে পরিবাদ ।  
 গোবিন্দদাস কহ' না ভাঙ্গে বিবাদ ॥

॥২॥২৩৩॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১৩৫ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'ঝাঁপি' স্থলে 'ঝাঁপ' থ, ঘ, প-র ।
- ৩। 'কাঁপি' স্থলে 'কাঁপ' থ, ঘ, প-র ।
- ৪। 'ছর' স্থলে 'দূর' ক, গ ।
- ৫। 'সো' স্থলে 'তুয়া' ক ।
- ৬। 'কল্প' স্থলে 'কর' ক ।
- ৭। 'সো' স্থলে 'যো' ক, গ ।
- ৮। 'পয়ে' স্থলে 'পায়ৈ' থ, গ ।
- ৯। 'পরহু' স্থলে 'পরক' ক, গ ; 'পরহি' প-র ।
- ১০। 'তবহু' স্থলে 'অবহু' ক—গ ।
- ১১। 'কহ' স্থলে 'চিতে' ক ।

## টীকা

৭—১০। “সো ধনি” ইত্যাদি। সেই ধন্তা নাগিকাকে সুরত-লীলার অধিষ্ঠাত্রী দেবী বলিয়া মানি এবং তাহার চরণ-কমলের উপর পূজা করি। (সেই নাগিকা) শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গ-স্পর্শে যে সকল (সাধিক) ভাবের উদয় হয়, (উহা) নিজে অনুভব করিয়া অন্তকে বুঝাইতে পারিবে। (শ্রীরাধা বর্ণিত নাগিকাকে ধন্তা বলায় এবং আভাসে কৃষ্ণের অঙ্গ-সঙ্গে নিজের অচেতনতা ব্যক্ত করায়, এই বাক্যের ধ্বনি দ্বারা পূর্বোক্ত নাগিকার রসাস্বাদনের অক্ষমতা হেতু অধস্ততা

এবং শ্রীরাধার রসপ্রাবল্য হেতু ধন্ততাই ব্যঞ্জিত হইতেছে।) তুলনা করুন ;—

“ধন্তাসি যা কথয়সি প্রিয়সঙ্গমেহপি  
 বিশুদ্ধ-চাটুক-শতানি রতান্তরেষু ।  
 নীবীং প্রতি প্রণিহিতে তু করে প্রিয়েণ  
 সখ্যঃ শপামি যদি কিঞ্চিদপি স্মরামি ॥”

—কাব্য-প্রকাশ ।

১১—১২। “তবহু জগত ভরি” ইত্যাদি।

(শ্রীরাধার পূর্বোক্ত বাক্যের প্রকৃত অর্থ বুঝিতে না পারার ভান করিয়া সখী বলিতেছেন),—তবুও জগত ভরিয়া এই দুর্গম (যে), রাধা ও মাধব স্থানি-প্রেম-বিশিষ্ট ; গোবিন্দদাস (শ্রীরাধার পক্ষ হইয়া উত্তরে) কহিতেছেন,—এই দুর্গম প্রকৃত, কি কুৎসা, সে সম্বন্ধে বিবাদ ভাঙ্গে নাই অর্থাৎ সন্দেহ বিদূরিত হয় নাই ।

হুই ।১

আধক আধ- আধ দিষ্টি-অঞ্চলে

যব ধরি পেখলু' কান ।

কত শত কোটি কুমুম-শরে জর জর  
রহত কি যাতং পরাণ ॥

সজনি, জানলু' বিহি মোহে বাম ।

দুহু' লোচন ভরি যো হরি হেরই\*

তছু পায়ে মঝু পরণাম ॥প্র॥

সুনয়নি কহত\* কানু ঘন-শ্যামর

মোহে বিজুরি সম লাগি ।

রসবতি তাক পরশ-রসে ভাসত\*

হামারি হৃদয়ে জলু আগি ॥

প্রেমবতি প্রেম লাগি জিউ তেজত\*

চপল জিবনে মঝু সাধ\* ।

গোবিন্দদাস ভণে শ্রীবল্লভ কামে

রসবতি-রস-মরিষাদ\* ॥১০॥২৩৪॥

## পাঠান্তর

১। এটি প-র পুথির :৩৬ ও প-র-সা পুথির  
১০৪ সংখ্যক পদ।

২। 'যাত' স্থলে 'জাতি' প-র-সা।

৩। 'জানলু' স্থলে 'না জানিলু' প-র।

৪। 'হুহ' লোচন' ইত্যাদি স্থলে 'হেরি যো  
কান আয়র দিঠি মাঙ্গয়ে' প-র-সা; 'হেরইতে তাক  
লাখ দিঠি মাগই' প-র।

৫। 'সুনয়নি কহত' স্থলে 'সুনই কহই'  
প-র-সা; 'সুন আন কাহি' প-র।

৬। 'পরশ-রসে ভাসত' স্থলে 'পরশ-রস মাগত'  
থ; 'পরশ-রস ভাখই' প-র।

৭। 'জলু আগি' স্থলে 'জমু আগি' ক; 'জমু  
লাগি' প-র-সা।

৮। 'তেজত' স্থলে 'তেজই' প-র-সা।

৯। 'চঞ্চল' ইত্যাদি স্থলে 'চপল জীবনে'  
ইত্যাদি ক, গ; 'জীবন রাখত মঝু সাধ' প-র;  
'চপল জীব মঝু সাধে' প-র-সা।

১০। 'গোবিন্দদাস' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ের  
পরিবর্তে—

'গোবিন্দ দাস কহই শ্রীবল্লভ  
জানয়ে রস-পরিবাদ।'—প-র-সা।

## টীকা

১—৪। "আধক আধ-আধ" ইত্যাদি। অর্দ্ধে-  
কের অর্দ্ধেকের অর্দ্ধেক চক্ষুর কোণে অর্থাৎ অতি  
অল্প-পরিমিত অপাঙ্গ-দৃষ্টিতে যখন হইতে শ্রীকৃষ্ণকে  
দেখিয়াছি, (তখন হইতেই) কত শত কোটি কন্দর্পের  
পুষ্প-বাণে জর্জরিত হইতেছি; (আমার) প্রাণ  
যাইবে, কি থাকিবে—(বুঝিতে পারি না)। 'আধক  
আধ' ইত্যাদি বাক্যের 'অতিশয়োক্তি' অলঙ্কার দ্বারা  
শ্রীকৃষ্ণের রূপের অপরিমিত প্রভাব ও শ্রীরাধার  
অসাধারণ প্রেম-পরবশতা ব্যঞ্জিত হইতেছে।

৫—৭। "সজনি জানলু" ইত্যাদি। হে সখি!  
জানিতে পারিলাম যে, 'বিধাতা আমার প্রতি প্রতি-

কূল; (কেন না, আমার নয়ন ভরিয়া শ্রীকৃষ্ণের রূপ  
দেখিবার সাধ্য নাই)। যে (নায়িকা) দুই চক্ষু ভরিয়া  
সেই (মদন-মোহন) শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে পারেন,  
তাঁহার চরণে আমার (অসংখ্য) প্রণাম! বস্তুতঃ কিছ  
শ্রীরাধার এই বাক্যের দ্বারা বর্ণিত নায়িকার অরসজ্ঞতা  
হেতু হর্ভাগ্য ও নিজের অসাধারণ রসজ্ঞতা হেতু  
সৌভাগ্যই ব্যঞ্জিত হইতেছে। তুলনা করুন;—

"সো ধনি মানি সুরত-অধিদেবী।

তাকর চরণ-কমল পয়ে সেবি ॥

কাহুক পরশে যতহুঁ অনুভাব।

অনুভবি আপ পরহ সমুঝাব ॥"

—গোবিন্দদাস; প-ক-ত;

২৩৩ সংখ্যক পদ।

১২—১৫। "প্রেমবতি" ইত্যাদি। (অত্যাশ্রয়)

প্রেমিকা-গণ (ব্যঙ্গার্থ দ্বারা—অপ্রেমিকা-গণ)  
প্রেমের জন্ত প্রাণ পরিত্যাগ করিয়া থাকেন; (কিন্তু)  
চঞ্চল জীবন ধারণ করিতেই আমার অভিলাষ হয়।  
গোবিন্দদাস বলিতেছেন,—শ্রীবল্লভ রসিকা নায়িকার  
রসের মর্যাদা জানেন। 'চপল' শব্দের ধ্বনি দ্বারা  
কবি বুঝাইতেছেন যে, জীবন চির-স্থায়ী না হইয়া,  
চঞ্চল ও বিনশ্বর হওয়ায় শ্রীরাধার হৃদয়ে গভীর  
আক্ষেপ রহিয়াছে; কারণ, জীবন অনন্ত হইলে,  
তিনি অনন্তকাল ধরিয়া শ্রীকৃষ্ণের প্রেম-রসের  
আস্বাদন করিতে পারিলে বোধ হয়, কিঞ্চিৎ তৃপ্তি  
লাভ করিতে পারিতেন। তুলনা করুন;—

"জনম অবধি হাম ও রূপ নেহারলু"

নয়ন না তিরপিত ভেল।

লাখ লাখ যুগ হিয়ে হিয়ে রাখলু

হৃদয় জুড়ন নাহি গেল ॥"

—কবিরাজ; প-ক-ত; ৯৩৭ সংখ্যক পদ।

বরাড়ী।

যাহাঁ দরশনে তনু পুলকহিঁ ভরই

যাহাঁ কর করণে টুটত বলই ॥

যাহাঁ পরিরন্তণে অম্বরং খলই ।

যাহাঁ ঘন চুম্বনে বদন না টলইং ॥

এ সখি মানিয়ে হরি সঞে মেলি ।

যব হোয়ে ঐছনং মনোভব-কেলি ॥ধ্রু॥

যাহাঁ কিঙ্কিণি গণি কঙ্কণ বোলইং ।

যাহাঁ নখ-বলিখনে দুহু তমু দলইং ॥

যাহাঁ মণি-নুপুর তরলিত কলই ।

যাহাঁ ঘন চন্দন শ্রমজলে গলই ॥

যাহাঁ নাহি ঐছন রস নিরবহই ।

তাহাঁ পরিবাদ গোবিন্দদাস কহই ॥

॥১১॥২৩৫॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৩৪ সংখ্যক গদ ।

২। ‘পুলকহি’ ( গো-প ; সা-প পুথি ) স্থলে  
‘পুলকিনি’ ঘ, প-র ; ‘পুলকি না’ ক, খ, চ ;  
‘পুলকে না’ গ ।

৩। ‘টুটত’ স্থলে ‘টুটত’ ক ; ‘টুটত ন’ খ, গ ।

৪। ‘অম্বর’ স্থলে ‘অম্বর ন’ খ, গ ।

৫। ‘বদন না টলই’ স্থলে ‘বদন না টুটই’ ক ।

৬। ‘ঐছন’ ( গো-প ; সা-প পুথি ) স্থলে ‘এ  
হেন’ ক-চ, প-র ।

৭। ‘বোলই’ স্থলে ‘বলই’ ক, খ, ঘ, চ ;  
‘বলয়ী’ গো-প, সা-প পুথি । ‘যাহাঁ কিঙ্কিণি’  
ইত্যাদি চারি পংক্তির পরিবর্তে—

‘যাহাঁ নখ বলিখনে দুহু তমু বলই ।

যাহাঁ রদখণ্ডন মণ্ডন মনই ॥

যাহাঁ ঘনচন্দন শ্রমজল গলয়ী ।

যাহাঁ কিঙ্কিণি মিলি কঙ্কণ বলয়ী ॥

যাহাঁ মণিনুপুর তরলিত কলই ।

যাহাঁ মণিকুণ্ডল গণ্ডহি দোলই ॥’

—গো-প ; সা-প পুথি ।

৮। ‘দুহু তমু দলই’ স্থলে ‘মণ্ডন মনই’, ‘দুহু’  
তমু দলই’ ( পাঠান্তর ) প-র ।

৫—৬। “এ সখি মানিয়ে” ইত্যাদি। হে সখি !  
( উহাকেই ) শ্রীকৃষ্ণের সহিত সম্মিলন বলিয়া মনে  
করি, যখন ( তাঁহার সহিত ) ঐরূপ ( ‘যাহাঁ দরশনে  
তমু’ ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয়ে বর্ণিত ) কাম-ক্রীড়া  
হইয়া থাকে ।

১১—১২। “যাহাঁ নাহি” ইত্যাদি। যেখানে  
ঐরূপে সম্ভোগ নির্বাহ হয় না, ( সখী-স্থানীয় )  
পদ-কর্তা গোবিন্দদাস উহা ( সম্ভোগ না বলিয়া )  
পরিবাদ অর্থাৎ কলঙ্ক-ঘোষণা বলিয়া অভিহিত  
করেন । তুলনা করুন ;—

“শঙ্কা-শৃঙ্খলিতেন যত্র নয়ন-প্রাস্তেন ন প্রেক্ষ্যতে  
কেয়ুর ধ্বনি-ভুরি-ভীতি চকিতং নো যত্র বাহগ্নিযাতে ।  
নো বা যত্র শনৈরলগ্নদশনং বিশ্বাধরঃ পীয়তে  
নো বা যত্র বিধীয়তে চ মণিতং তং কি রতং  
কামিনোঃ ॥”—রস-মঞ্জরী ।

#### পুনঃ সখ্যুক্তিঃ ।

ধানধি ১১

যব হরি-পাণি- পরশে ঘন কাঁপসি  
কাঁপসি কাঁপল অঙ্গ ।

তব কিয়ে ঘন ঘন মণিময় অভরণ  
বেশ পসায়নি রঙ্গং ॥

এ ধনি, অবলু না সমুখসিং কাজ ।  
যাহে বিমু জাগরে নিদহু না জীবসিং  
তাহে কিয়ে এত ভয় লাজ ॥

করইতে কোরে জোরি তমু-বল্লরি  
নহি নহি বোলসি থোর ।

চুম্বন বেরি জনি মুখ মোড়বি  
জমু বিধু-লুবধ চকোর ॥

যব হোয়ে নাহ- রতন রত-আরত<sup>৩</sup>  
 বারত জনি অভিলাস ।  
 গোবিন্দদাস কহ নহ বহু-বল্লভ  
 কৈছে রহত নিজ পাশ ॥১২॥২৩৬॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১৫।১০ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'পসায়নি রঙ্গ' স্থলে 'পরায়লি রঙ্গ' ক, গ;  
 'পরায়লি অঙ্গ' চ; 'পসাহল অঙ্গ' প-র ।
- ৩। 'অবহু' না' ইত্যাদি স্থলে 'অব সমুঝায়সি  
 কাজ' প-র ।
- ৪। 'নি'দহ' ইত্যাদি স্থলে 'নিন্দ না জানসি'  
 প-র ।
- ৫। 'এত' স্থলে 'হেন' প-র ।
- ৬। 'জোরি' স্থলে 'জোর' প-র ।
- ৭। 'বোলসি' স্থলে 'বোলবি' গ, প-র ।
- ৮। 'জনি মুখ মোড়বি' স্থলে 'জহু মুখ  
 মোড়সি' ক; 'জানি মুখ মোড়বি' প-র; 'জহু মুখ  
 মোড়বি' চ ।
- ৯। 'রতন রত-আরত' স্থলে 'রতন রত  
 অবিরত' গ; 'রতন রত অবিরত' চ ।

টীকা

১—৪। "যব হরি" ইত্যাদি । যখন শ্রীকৃষ্ণের  
 কর-স্পর্শে ঘন ঘন কাঁপিতেছ এবং (লজ্জা ও ভয়  
 হেতু) আবৃত অঙ্গকে (অধিকতর) আবৃত করিতেছ,  
 তখন কি জ্ঞাত মণিময় অলঙ্কার ও বেশের প্রসাধন-  
 রঙ্গ করিতেছ? অর্থাৎ রঙ্গ-ভঙ্গের সহিত তবে  
 কি জ্ঞাত মণিময় অলঙ্কার ও বেশ পরিধান  
 করিতেছ?

১০—১১। "চুষন বেরি" ইত্যাদি । (দেখিও  
 যেন) চুষনের কালে মুখ ফিরাইও না; ( কেন না,  
 শ্রীকৃষ্ণ ) চক্ষের স্বধী-লুপ্ত চকোরের স্নায় ( ব্যাকুল )  
 হইয়াছেন ।

১২—১৬। "যব হোয়ে" ইত্যাদি । যখন  
 তোমার প্রাণ-ধন সুরতাহরজ হইবেন, ( দেখিও

যেন ), তাঁহার বাসনায় বাধা দিও না; ( সখী-  
 স্থানীয় ) গোবিন্দদাস কহিতেছেন,—নতুবা বহু-বল্লভ  
 শ্রীকৃষ্ণ ( অপর নায়িকা-সমূহকে পরিত্যাগ করিয়া )  
 কেন তোমার নিকট রহেন ?

নিজোক্তিঃ ।

বিভাগ।১

কি কহব রে সখি রজনিক<sup>২</sup> বাত ।  
 বহু দুখে গোড়াইলু মাধব সাথ ॥  
 করে কুচ ঝাঁপয়ে অধরে মধুপান ।  
 বদনে দশন দিয়া বধয়ে পরাণ<sup>৩</sup> ॥  
 নব যৌবন তাহে রস পরচার ।  
 রতিরস<sup>৪</sup> না জানয়ে কানু সে গোড়ার ॥  
 মদনে বিভোর কিছুই নাহি<sup>৫</sup> জান ।  
 কতয়ে<sup>৬</sup> মিনতি করি তবু নাহি মান ॥  
 ভগয়ে বিছাপতি শুন বরনারি<sup>৭</sup> ।  
 তুহু<sup>৮</sup> মুগধিনি সোই লুবধ মুরারি<sup>৯</sup> ॥

॥১৩॥২৩৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১৩।১১ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'রজনিক' স্থলে 'জনি কহ' প-র ।
- ৩। 'ঝাঁপয়ে' স্থলে 'চাপয়ে' প-র ।
- ৪। 'বদনে' ইত্যাদি স্থলে 'বদনে বদন ধরি  
 ধরয়ে পরাণ' প-র ।
- ৫। 'রতিরস' স্থলে 'রতিসুখ' প-র ।
- ৬। 'নাহি' স্থলে 'না' প-র ।
- ৭। 'কতয়ে' স্থলে 'কত না' প-র ।
- ৮। 'তবু' স্থলে 'কিছু' প-র ।
- ৯। 'শুন বরনারি' স্থলে 'ইহ রস-গুঢ়' প-র ।
- ১০। 'তুহু' ইত্যাদি স্থলে 'বুঝয়ে রসিক জন  
 না বুঝয়ে মুঢ়' প-র ।

তথা রাগ ।

এক দিন হেরি হেরি হাসি হাসি যায়  
আর দিন নাম ধরি মুরলি বাজায় ॥  
আজি অতি নিয়ড়ে করয়ে পরিহাস ।  
না জানিয়ে গোকুলে কাহার বিলাস ॥  
শুন সজনি ও নাগর শ্যামরাজ ।  
মূল বিনু পর-ধন মাগয়ে বেয়াজ ॥  
অতি পরিচয় নাহি দেখি আন কাজ ।  
না করয়ে সস্ত্রম না করয়ে লাজ ॥  
আপনা নেহারি নেহারে তনু মোর ।  
দেই আলিঙ্গন হোই বিভোর ॥  
থেনে থেনে বৈদগধি-কলা অনুপাম ।  
অধিক উদার দেখি এও পরিণাম ॥  
বিছাপতি কহে আরতি ওর ।  
বুঝই না বুঝই ইহ রস-বোল ॥১৪॥২৩॥

পাঠান্তর

- ১। 'করয়ে' স্থলে 'করল' ক, গ, চ ।
- ২। 'নেহারে' স্থলে 'নেহারি' ক ।
- ৩। 'দেখি এ' স্থলে 'দেখিয়ে' ক—চ; 'দেখিয়ে'  
পাঠে ভাল অর্থ হয় না; খুব সম্ভবতঃ 'দেখি এহ'  
বা 'দেখি এ' শুদ্ধ পাঠ ছিল; লিপিকর-প্রমাদ-  
বশতঃ 'দেখি এ' 'দেখিয়ে' পাঠে পরিণত হইয়াছে ।
- ৪। 'বুঝই' স্থলে 'বুঝ' ক ।

টীকা

৫—৬। “শুন সজনি” ইত্যাদি। হে সখি।  
সেই নাগর শ্রীকৃষ্ণ (নিজের) মূলধন ছাড়া পরের  
ধনেরই স্নদ পাওয়ার প্রার্থনা করে; অর্থাৎ নিজের  
কোন যোগ্যতা না দেখাইয়া অস্ত্রের নিকট সমাদর  
পাইতে চাহে ।

১১—১২। “থেনে থেনে বৈদগধি” ইত্যাদি ।  
(সেই শ্রীকৃষ্ণ) থাকিয়া থাকিয়া (নারীর চিত্ত আকৃষ্ট  
করার জন্ত) অতি অপূর্ণ বিদগ্ধ-জনোচিত নানা

কলা-কৌশল (প্রকাশ করে); (আমি) অধিক সরল  
বলিয়া এই পরিণাম (হইয়াছে; ) অর্থাৎ আমি  
সরল-স্বভাব বলিয়া তাহার কার্য্যে কোন বাধা না  
দেওয়ায়, ক্রমে তাহার সাহস বৃদ্ধি হইতে হইতে  
পরিণামে এত দূর হইয়াছে। শ্রীকৃষ্ণের চাক্ষুর্য  
ক্রমিক উন্নতি—

“এক দিন হেরি হেরি হাসি হাসি যায় ।

আর দিন নাম ধরি মুরলি বাজায় ॥

আজি অতি নিয়ড়ে করয়ে পরিহাস ।”

বাক্যগুলিতে এবং শ্রীরাধার সরল-ভাব ‘না জানিয়ে  
গোকুলে কাহার বিলাস’ বাক্যটিতে অতি সুন্দর-  
ভাবে প্রদর্শিত হইয়াছে; সুতরাং ‘অধিক উদার  
দেখি এ পরিণাম’ এই অনুতাপ-গর্ভ বাক্যটি এ স্থলে  
খুব সুসঙ্গত হইয়াছে। ‘উদার’ শব্দের পরিবর্তে  
‘উদাস’ পাঠ কল্পনা করিলে, এক প্রকার অর্থ হয়  
বটে; কিন্তু তাহাতে অর্থের কোন গৌরব থাকে না

রাসকলি ।

কি কহব রে সখি কহইতে লাজ ।  
যোই কয়ল মোই নাগর-রাজ ॥  
পহিল বয়স মঝু নাহি রতিরাজ ।  
দোতি মিলায়ল কানুক সঙ্গ ॥  
হেরইতে দেহ মঝু থরহরি কাঁপ ।  
মোই লুবধ-মতি তাহে করু ঝাঁপ ॥  
চেতন হরল আলিঙ্গন বেলি ।  
কি কহব কীয়ে কয়ল রসকলি ॥  
হঠ করি নাহ কয়ল যতঃ কাজ ।  
সো কি কহব ইহ সখিনি সমাঝ ॥  
জানসি তব কাহে কুরসি পুছারি ।  
সো ধনি যো থির তাহে নেহারি ॥  
বিছাপতি কহ না কর তরাণ ।  
এঁছন হোয়ল পহিল বিলাস ॥১৫॥২৩॥

পাঠান্তর

১। 'হরল' স্থলে 'হরল মোর' থ; 'হরলু'  
ঘ, চ।

২। 'যত' স্থলে 'কত' থ।

টীকা।

১১—১২। "জানসি তব কাহে" ইত্যাদি।  
(তোমরা) সব জান, তবে (আমাকে মিছামিছি  
লজ্জা দেওয়ার জন্ত) কেন জিজ্ঞাসা করিতেছ?  
(তোমাদিগের জিজ্ঞাসার উত্তর দেওয়ার সাধ্য আমার  
নাই—কেন না, 'চেনন হরল আলিঙ্গন বেলি।') যে  
(নাগিকা) তাঁহাকে দেখিয়া স্থির থাকিতে পারে,  
সে ধত্তা। প্রকৃত পক্ষে 'সো ধনি' ইত্যাদি বাক্যের  
ধ্বনি দ্বারা অবিচলিত নাগিকাকে অধত্তা এবং রস-  
মোহিত নিজকে ধত্তা বলিয়া ব্যঞ্জিত করা হইতেছে।

স্বয়ং-দৌত্যেন মিলনং যথা।

কামোদ।

গোকুলে দেব- দেয়াসিনি আওল  
নগরহিঁ ঐছে ফুকরি।  
অরুণ বসন পরি জটিলি বেশ ধরি  
কানু দ্বার মাহা খারি ॥  
শুনি ধনি জটীলা তুরিতে চলি আওল  
হেরইতে চমকিত ভেল।  
হামারি বধুর রিতি হেরি জনু আনমতি  
কহি নিজ মন্দিরে নেল ॥  
দেব-দেয়াসিনি কান।  
জটীলা-বচনে সুখামুখি নিয়ড়হি  
এক দিঠে নেহারে বয়ান ॥১৭॥  
কহ তব অতনু দেব ইথে পাওল  
হুদি মাহ পৈঠল কাল।  
নিরঞ্জে সোই মন্ড্রে যব ঝারিয়ে  
তব ইহ হোয়ব ভাল ॥

এত শুনি জটীলা বরহুঁ দোহেঁ লেয়ল  
নিরঞ্জে দুহুঁ এক ঠাম।

সব জন নিকসল বাহিরে বৈঠল  
পূরল কানু মন-কাম ॥

বহুখন অতনু- মন্ড্র পড়ি ঝাড়ল  
ভাগল তব সোই দেবা।

দেব-দেয়াসিনি বর সঞে নিকসল  
চাতুরি বুঝব কেবা ॥

জটীলা বহুত ভকতি করি হরষিতে  
কতহুঁ ভীখ আনি দেল।

কহ শেখর বর ভীখ লেই তব  
সোই দেয়াসিনি গেল ॥১৬॥২৪০॥

শ্রীমত্যাভিঃ।

ধানী।

কহ সখি কিয়ে ভেল।

দেয়াসিনি কাহাঁ গেল ॥

হাম মুগধিনি নারী।

না শুনি অতনু-ঝাড়ি ॥

ঐকান লুবধ কান।

কত না চাতুরি জান ॥

সহজে আমরা বালা।

কে জানে এতহুঁ কলা ॥

পছিল পিরিতি তায়।

বহু দিন নাহি যায় ॥

ইথেই ঐছন কেল।

কুহক সমান ভেল ॥

অপরে কি সুখ পাব।

কত না হোয়ব লাভ ॥১৭॥২৪১॥

ইত্যাদি সংক্ষিপ্ত-সম্ভোগ্য রসোদগারঃ

নবমপঙ্কবঃ।

টাকা

ললিত ।

১৩—১৪। “অপরে কি” ইত্যাদি। অপরে  
অর্থাৎ অতঃপর কিরূপ স্মৃতি পাইব এবং কতই বা  
( প্রেমানন্দের ) লাভ হইবে, ( তাহার ইয়ত্তা আছে  
কি ? )

আজু কেন হেন বাসি’ ।

আঁখি ঢুলু ঢুলু ঘূমেতে আকুল  
জাগিয়াছ বুঝি নিশি ॥প্র॥

রসের ভরে অঙ্গ না ধরে  
বসন পড়িছে খসি ।

স্বরূপ করিয়া কহ না আমরা  
মনের মরমী সখি ॥

এক কহইতে আন কহিছ

বচন হইল হারা ।

রসিয়ার সঙ্গে কিবা রস-রঞ্জে  
সঙ্গ হইয়াছে পারা ॥

ঘন ঘন তুমি মোড়িছ অঙ্গ  
সঘনে নিশ্বাস ছাড় ।

স্বরূপ করিয়া কেনে না কহসি  
মরমে কপট কর ॥

ভালের সিন্দূর আধেক আছে  
নয়ানে আধ কাজল ।

চান্দ নিশাড়িয়া এমন করিয়া  
কেবা নিলে এ সকল ॥

কৃষ্ণপ্রসাদ কয় যে বোল সে হয়  
ভাল ভুলাইলে কাজ ।

সঙ্গের সঙ্গিনী বঞ্চিত নাহিবা  
কিবা কর আর লাজ ॥২॥২৪৩ ॥

পাঠান্তর

১। ‘বাসি’ স্থলে ‘দেখি’ ক, ঘ।

২। ‘আছে’ স্থলে ‘আছয়ে’ গ।

পুনশ্চ রসোদগারঃ। প্রকারান্তরং যথা।

সখী-উক্তি ।

গাহার।

কাহে কানু ঘন ঘন আয়ত যায়ত  
ফিরি ফিরি বয়ান নেহারি ।

হাসি হাসি মুখ-শশী উগারে অমিয়-রাশি  
তোহে কিয়ে কয়ল পুছারি ॥

সখি হে’—কহ কিছু বচন বিশেষ ।  
হেন অনুমানি চিতে না জানি কাহার ভিতে  
আছয়ে পিরীতি লব লেশ ॥ প্র ॥

সহজে রসিকরাজ অলখিত সব কাজ  
অমুভবিং ওর না পাই ।

যাহার নয়ন-শরে জাতি কুল শীল হরে  
ভাগ্যে ভাগ্যে আমরা এড়াই ॥

একই নগরে বৈসে কখন এ দিগে আইসে  
দেখি শুনি কাঁপয়ে পরাণ ।

জ্ঞানদাস শুনি বলে কহ দেখি কোন ছলে  
করিতে না পারি অনুমান ॥১॥২৪২॥

পাঠান্তর

১। ‘সখি হে’ স্থলে ‘সুন্দরি’ ক, গ।

২। ‘অমুভবি’ স্থলে ‘অমুভাব’ ক ।

নিজ-উক্তি ।

মঙ্গল ।

সখি হে—তোহে হামারি বহু সেবা ।

এঁছন বাণি কবলুঁ জনি বোলবি  
জাতি কুল গুণিয়ে নেবা ॥৫॥

গোকুল নগরে কানু রতি-লম্পট  
যৌবন সহজে হামারা ।

তুহুঁ সখি রভসে মোহে জনি বোলবি  
লোক করব পাতিয়ারা ॥

কেশর-কুসুম হেরি হাম কৌতুকে  
ভুজযুগে মেটল তাই ।

দাড়িম ভরমে পয়োধর উপরে  
পড়লুঁ কীর স্নোভাই ॥

উভয় চকিত ভুজে ইতি উতি পেখলুঁ  
তে বেশ ভৈগেল আন ।

ইথে পরিবাদ কহসি মোহে বৈরিণি  
ইহ কবি শেখর গান ॥৭॥২৪৪॥

টাকা

৮—১১ । “কেশর-কুসুম” ইত্যাদি । আমি কেশর (অর্থাৎ নাগেশ্বর) ফুল দেখিয়া কৌতুকবশতঃ ছই হাতে উহা চয়ন করিলাম ; ( স্মতরাং আমার বক্ষঃস্থল অরক্ষিত দেখিয়া ) শুক-পক্ষী দাড়িম-ভ্রমে লোভ করিয়া স্তনের উপর পড়িল ( এবং নখ ও চঞ্চুর আঘাতে উহাকে বিদারিত করিল )

১৪—১৫ । “ইথে পরিবাদ” ইত্যাদি । তুমি আমার প্রতি বৈরিণী অর্থাৎ শত্রু-ভাবাপন্ন হইয়া, ইহাতে কুৎসার কথা বলিতেছ ; ( ইহা অপেক্ষা আশ্চর্য্যের বিষয় আর কি আছে ? )

সখি-উক্তি

ধানী ।

অভিসারিণি—কপট করহ কথি লাগি ।

কোন পুরুষ হেন হরল তোহারি মন  
রজনী গোড়ায়লি জাগি ॥৬॥

জন্ম পন্নারি গজ গেহ নটায়ল'  
পরশল সুরকি রমণেং ।

এঁছন হেরি তনু নাতং করহ জন্ম  
বেকত লুকাইত কোনে ॥

দুধক পরশে পড়ার ধবল ভেল  
অরুণ-কিরণ কোন কেল ।

গোর-পয়োধর নখ-রেখ সুন্দর  
পঙ্কজে মৃগমদ ভেল ॥৮॥২৪৫॥

পাঠান্তর

১ । ‘জন্ম পন্নারি’ ইত্যাদি স্থলে ‘জন্ম পন্নারি গজ গেজ নটায়ল’ ঘ ; ‘জন্ম পন্নারি গজ গেজ লটায়ল’ চ ; ‘জন্ম পন্নারি গজে জে লটায়ল’ ( সংশোধিত পাঠ—চ ) ; ‘জন্ম পন্নারি গজগে উলটায়ল’ গ ; ‘জন্ম পন্নারি গজগে জল টায়ল’ ক । শ্রীযুক্ত নগেন্দ্র বাবুর উদ্ধৃত মিথিলার ‘রাগ-তরঙ্গিনী’ গ্রন্থের পাঠ যথা,—

‘নবি পঞ্জনারি গজে গজি নড়াইলি’ ।

২ । ‘পরশল’ ইত্যাদি স্থলে ‘পরশল সুরকির মনে’ ক ; ‘পরশল সুরকির মনে’ খ ; ‘পরশল সুরধীরমনে’ গ ; ‘পরশল সুরকি রমণে’ ঘ, চ ।

৩ । ‘নাত’ স্থলে ‘নাড়’ খ ।

৪ । ‘লুকাইত’ স্থলে ‘করাইত’ ক ।

৫ । ‘দুধক’ স্থলে ‘দুধক’ ক—গ ।

৬ । ‘গোর’ স্থলে ‘গৌর’ ক—গ, চ ।

টাকা

৪—৭ । ‘জন্ম পন্নারি’ ইত্যাদি । যেন হস্তী পদ্ম-লতাকে গ্রহণ অর্থাৎ উৎপাটিত করিয়া, পরি-



ত্যাগ করিল ; ( সেইরূপ ) সুর-কুলের আনন্দবর্দ্ধন-কারী ( শ্রীকৃষ্ণ ) তোমাকে স্পর্শ করিয়াছেন ; (তোমার) দেহ ঐরূপ (বিমর্দিত) দেখিতেছি ; প্রবঞ্চনা করিও না ; (যাহা) ব্যক্ত অর্থাৎ সুস্পষ্ট, ( উহাকে ) কে লুকাইতে পারে ?

৮—১১। “দুধক পরশে” ইত্যাদি। (অধররূপ) প্রবাল (শ্বেতদন্ত-রাজিরূপ) ছুইকের স্পর্শে ধবল (অর্থাৎ চুষনে হত-রাগ) হইয়াছে ; ( উহাতে ) কে ( আরক্ত দশন-ক্ষতরূপ ) সূর্য্যাকিরণ ( পাতিত ) করিল ? ( তোমার ) সগৌর পরোধরে সুন্দর নখ-চিহ্ন ( যেন ) পদ্মে মৃগ-মদের ছায়া হইয়াছে । নখ-ক্ষত কিছু ক্ষণ পরেই লোহিত বর্ণ পরিত্যাগ করিয়া কিঞ্চিৎ কৃষ্ণবর্ণ ধারণ করে বলিয়া মৃগমদের সহিত উপমিত হইয়াছে ।

তিরোতা।

মন্দিরে আছিলুঁ সহচরি মেলি ।  
পরসঙ্গে রজনী অধিক ভৈ গেলি ॥  
যব সখি চললহুঁ আপন গেহ ।  
তব মঝু নীন্দে ভরল সব দেহ ॥  
শ্রুতি রহল হাম করি এক-চীত ।  
দৈব বিপাকে ভেল বিপরীত ॥  
না বোল সজনি শুন স্বপন-সম্বাদ ।  
হসইতে কেহ জানি করে পরিবাদ ॥  
বিষাদ পড়ল মঝু হৃদয়ক মাঝ ।  
ভুরিতে ঘুচায়লুঁ নীবিক' কাজ ॥  
এক পুরুথ পুন আয়ল আগে ।  
কোপে অরুণ ঐখি অধরক দাগে ॥  
সে ভয়ে চিকুর চির আনহি গেল ।  
কপালে কাজর মুখে সিন্দূর ভেল ॥  
কতয়ে' করব কেহু অপঘণ' গাব ।  
বিজ্ঞাপতি কহ কো পাতিয়াব ॥৫॥২৪৬॥

পাঠান্তর

- ১। ‘নীবিক’ স্থলে ‘নীবিহক’ ক ।
- ২। ‘দাগে’ স্থলে ‘রাগে’ গ ।
- ৩। ‘কতয়ে’ স্থলে ‘অতয়ে’ ক—গ, চ ।
- ৪। ‘অপঘণ’ স্থলে ‘পরজশ’ খ, ঘ ।

টাকা

৯—১০। “বিষাদ পড়ল” ইত্যাদি। আমার হৃদয়ে বিষাদ আসিল ; ( এ অবস্থায় শরীরের বসন-ভূষণ যাতনাদায়ক হয় বলিয়া ) আমি কটি-বসন-গ্রন্থির কার্য্য ঘুচাইলাম অর্থাৎ বসন উন্মোচিত করিলাম ।

১১—১২। “এক পুরুথ” ইত্যাদি। ( আমি নিদ্রিত হইয়াছি, এমন সময়ে স্বপ্ন দেখিলাম ), এক জন পুরুষ আমার সমুখে আসিল ; ( তাহার ) নয়ন ক্রোধে ( কিংবা ) অধরের রক্তিমায় ( অর্থাৎ অধরের রক্তিম প্রতিবিম্বিত হইয়া ) কিংবা ( অত্র কোন নাগিকা-কর্তৃক নেত্র-চুষন হেতু অধর-রাগ সংক্রামিত হইয়া ) অরুণ-বর্ণ হইয়াছে, ( বুঝিতে পারিলাম না ) ।

১৩—১৪। “সে ভয়ে” ইত্যাদি। সেই (স্বপ্নাগত অদ্ভুত পুরুষের) ভয়ে আমার কেশ ও বস্ত্র অত্রা গেল অর্থাৎ দূরে পলায়ন করিল । ( তখন হলস্থল কাণ্ড উপস্থিত হওয়ায় ) আমার ( নয়নের ) কজ্জল কপালে ও ( কপালের ) সিন্দূর মুখে গেল । (শ্রীকৃষ্ণ) যথাক্রমে শ্রীরাধার নেত্র, ললাট ও অধরোষ্ঠ চুষন করায় তাঁহার ললাটে কজ্জল ও মুখে সিন্দূর সংলগ্ন হইলেও তিনি উহা গোপন করিয়া সখীকে অদ্ভুত স্বপ্নবৃত্তান্ত দ্বারা প্রবঞ্চিত করিতেছেন ।

তথা রাগ ।

না কহ না কহ' মিছা অপবাদ ।  
সহজে যৌবন তাহে কুল-মরিষাদ ॥  
সখি-পরসঙ্গে নিশি জাগলুঁ হাম ।  
বিপরিত হোয়ে জানি গুরু-কুল ঠাম ॥

ঐছে বচন পুন না কহবি মোয় ।  
রভসহিঁ বচন সাঁচি জনি হোয় ॥৬॥২৪৭॥

ইতি দশমপল্লবঃ ॥

পৃষ্ঠাস্তর

১। 'না কহ না কহ' স্থলে 'না কহ না কহ  
সখি' ঘ।

টীকা

৫-৬। "ঐছে বচন" ইত্যাদি। ঐরূপ বাক্য  
আর আমাকে বলিবে না; রহস্ত-ভাবে (কথিত)  
বচন যেন পাছে সত্য (বলিয়া বিবেচিত) না হয়!  
অর্থাৎ তুমি রহস্ত করিয়া এইরূপ বলিতেছ বটে,  
কিন্তু কেহ হয় ত ইহাকেই সত্য বলিয়া মনে  
করিবে; সুতরাং এইরূপ (আশঙ্কা-জনক) কথা  
আর বলিও না।

অথ পুনশ্চ রসোদগারপ্রকারান্তরমাহ।

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

বিশ্বাস।

দেখ দেখ গৌর প্রেম-রস-ধাম।

পদ-নখে জীতল কতহুঁ শশী-কুল

লাখ লাখ মদযুত কাম ॥৩৭॥

চকিত বিলোকনে সব দিশ হেরই

ঝাঁপই চম্পক-অঙ্গ।

আপদ মস্তক পুলকহিঁ পুরিত

মিরুপম ভাব-তরঙ্গ ॥

খেনে মৃদু হাসি কহই সো পীরিতি

যৈছন হেম দশবান।

শ্রাম নাগর মোর, প্রাণ-মনোহর

কহইতে ঝরই নয়ান ॥

ভাবহিঁ বিবশ কহই বরজ-রস  
অভিনয় তৈছে পরকাশ।

পরমানন্দ-সার মহাভাব-অবতার

ভগ রাধামোহন দাস ॥১॥২৪৮ ॥

টীকা

১২-১৫। "ভাবহিঁ বিবশ" ইত্যাদি।  
(শ্রীগৌরঙ্গ) ভাব-ভরে অবশ-কলেবর হইয়া ব্রজ-  
লীলার রস (অন্তরঙ্গ) ভক্তদিগের মিকট বর্ণন  
করিতেছেন; (তঁাহারও) সেইরূপ অভিনয় প্রকাশ  
পাইতেছে; অর্থাৎ ব্রজ-লীলার ভাবে বিভাবিত হইয়া  
তিনিও অবিকল সেইরূপ অভিনয় করিতেছেন;  
(কেন না), রাধামোহন বলিতেছেন যে, তিনিই  
হ্লাদিনী শক্তি-রূপিণী পরানন্দময়ী শ্রীরাধার সার  
(বস্তু) স্বরূপ মহাভাবের অবতার অর্থাৎ মূর্তিমান্  
বিগ্রহ-ধারী পরম-পুরুষ। তুলনা করুন;—

"রাধা-কৃষ্ণপ্রণয়বিকৃতিহ্লাদিনী শক্তিরম্বা-

দেকাঅ্যানাবপি ভুবি পুরা দেহভেদং গতো তৌ।

চৈতন্ত্যখ্যং প্রকটমধুনা তদ্ব্যং চৈক্যমাগুং

রাধা-ভাব-ছাতি-সুবলিতং নৌমি কৃষ্ণ-স্বরূপম্ ॥

শ্রীরাধায়াঃ প্রণয়-মহিমা কীদৃশো বানয়েবা-

স্বাত্তো যেনাদ্ভুত-মধুরিমা কীদৃশো বা মদীয়ঃ।

সৌখ্যং চান্ধা মদনুভবতঃ কীদৃশং বেতি লোভাৎ

তদ্ভাবাতঃ সমজনি শচীগর্ভসিকৌ হরীন্দুঃ ॥"

—শ্রীকৃষ্ণ-গোবিন্দ-কড়চোদ্ধৃত শ্লোক; চৈ-চঃ।

তদ্রসোচিত-নবদ্বীপ-নাগরীণাং উক্তিঃ।

বিশ্বাস।

কি কহব রে সখি আজুক ভাব।

অযতনে মোহে হোয়ল বহু লাভ ॥

একলি আছিলুঁ হাম° বনাইতে বেশ।

মুকুরে নিরখি মুখ বান্ধলু° কেশ ॥

তৈখনে মীলল গোরা নটরাজ।

ধৈরজ ভাঙ্গল° কুলবতি লাজ ॥

দরশনে পুলকে পুরল তমু মোরং ।  
বাহুদেব ঘোষ কহে করলহি কোর ॥

॥২॥২৪৯॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১৩।৬৪ সংখ্যক পদ ।
- ২। ‘অযতনে’ ইত্যাদি স্থলে ‘আজ্ঞ জতনে  
দেওল মুঝে লাভ’ প-র ।
- ৩। ‘হাম’ স্থলে ‘আমি’ প-র ।
- ৪। ‘মুখ বাকুল’ স্থলে ‘মুখ বাকুল’ ক, খ ;  
‘তহি বাকুল’ প-র ।
- ৫। ‘ভাঙ্গল’ স্থলে ‘ভাগল’ প-র ।
- ৬। ‘দরশনে’ ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় স্থলে—  
‘দরশে পুরল তমু পুলকিত মোর ।  
বাহুদেব কহে গোরা নওল কিশোর ।’—প-র ।

অর্থ সংখ্যান্তিঃ ।

পঠমঙ্গরী ।১

পূছমো এং সখি পূছমোং তোয় ।  
কেলি-কলা সব কহবি মোয়ং ॥  
বেশ ভূষণে তোর সব ছিলং পূর ।  
অলকা-তিলক মিটি গেলহি দূর ॥  
কুসুম-কুলং সব ভেলং ভিন ভীন ।  
অধরহি লাগল দশনক চীন ॥  
কোন অবুঝ হেন কুচে নখং দেল ।  
হা হা শম্ভু ভগন ভৈগেল ॥  
অলসহি পুরল সকলহি গা ।  
বসন লেই ঘন ঘন কর বা ॥  
ভগয়ে বিছাপতি শুন বরনারি ।

সরবসং লেয়ল রসিক মুরারি ॥৩॥২৫০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১৩।৬৫ সংখ্যক পদ ।
- ‘পঠমঙ্গরী’ শব্দ প-র পুথিতে নাই ।

২। ‘পূছমো এ’ স্থলে ‘পূছই রে’ প-র ।

৩। ‘পূছমো’ স্থলে ‘পূছই’ প-র ।

৪। ‘কেলি-কলা’ ইত্যাদি স্থলে ‘কেলি-কলা-  
রস কহবি মোয়’ ক—গ ; ‘কেলি-কলা-রস কহবি  
সব মোয়’ প-র ।

৫। ‘ভূষণ’ স্থলে ‘বসন’ প-র ।

৬। ‘সব ছিল’ স্থলে ‘সব হিন’ প-র ।

৭। ‘কুসুম-কুল’ স্থলে ‘কুস্তল কুসুম’ প-র ।

৮। ‘সব ভেল’ স্থলে ‘ভেল’ প-র ।

৯। ‘কোন অবুঝ’ ইত্যাদি স্থলে ‘কোন অবুধ  
বুকে নথ রেক’ প-র ।

১০। ‘সরবস’ স্থলে ‘সব রস’ ক, চ ।

টীকা

৩—৪। “বেশ ভূষণ” ইত্যাদি। তোমার  
বেশ-ভূষা সব পরিপূর্ণ ছিল ; (ঐ বেশ-ভূষা সহ )  
অলকা-তিলক-রচনা বিদূরিত হইয়াছে ।’

৭—৮। “কোন অবুধ” ইত্যাদি। এই  
বাক্যের ধ্বনি এই যে, শম্ভু সযত্নে অর্চনীয়—তঁাহার  
পক্ষে চন্দ্র-কলা ধারণই স্বাভাবিক ; কিন্তু এ কোন্  
অবিদিত ব্যক্তি তঁাহাকে সাজাইতে যাইয়া তঁাহাকে  
বিদীর্ণ করিয়া ফেলিয়া “ভয় শালগ্রামে দেবদ্ব নাই”—  
এই জন-প্রবাদ অনুসারে শম্ভুর মাহাত্ম্যই বিনষ্ট  
করিয়া ফেলিয়াছে । তুলনা করুন ;—

“স্বয়ম্ভুঃ শম্ভুরম্ভোজ-লোচনে ত্বং-পয়োধরঃ ।

নখেন কস্ত ধনন্ত চন্দ্রচূড়ো ভবিষ্যতি ॥”

—রস-মঙ্গরী ।

শ্রীরাগ ।১

না কর না কর সখি মোহে অনুরোধেং ।  
কি করব হাম তাক পরবোধেং ॥  
অলপ বয়েস হামং কানু সেং তরুণা ।  
অতিহঁ লাজ ডর অতি সে করুণাং ॥  
লোভে নিঠুর হরি কয়লহি কেলি ।  
কি কহব যামিনি যত দুখ দেলি ॥

হঠ ভেলহ রস রহঁ অগেয়ান<sup>১</sup> ।  
 নিবি-বন্ধ তোড়ল<sup>২</sup> কখন কে জান ॥  
 দেলহি আলিঙ্গন ভুজযুগ চাপি<sup>৩</sup> ।  
 তৈখনে হৃদয় উঠল মঝু কাঁপি ॥  
 নয়নে বারি দরশায়লুঁ রোই<sup>৪</sup> ।  
 তবহঁ কানু উপশম নাহি হোই ॥  
 অধর নিরস মঝু<sup>৫</sup> করলহি মন্দা ।  
 রাহু গরাসি নিশি তেজল চন্দা<sup>৬</sup> ॥  
 কুচযুগে দেয়ল নখ-পরহারে<sup>৭</sup> ।  
 কেসরি<sup>৮</sup> জমু গজকুস্ত বিদারে ॥  
 ভণয়ে বিছাপতি রসবতি নারি<sup>৯</sup> ।  
 তুহঁ সে সচেতনি লুবধ মুরারি<sup>১০</sup> ॥

॥৪১২৫১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১৩৬৭ সংখ্যক ও প-র-সা পুথির ১৮৮ সংখ্যক পদ। 'শ্রীরাগ' স্থলে 'সুহই' প-র।
- ২। 'মোহে অহুরোধে' স্থলে 'মোরে পরবোধ' প-র; 'মোহে অহুরোধ' প-র-সা।
- ৩। 'কি করব' ইত্যাদি পংক্তি প-র পুথিতে নাই; উহার স্থলে একটু খালি জায়গা আছে। 'জিব কি দেয়বি কানু অহুরোধ' প-র-সা।
- ৪। 'হাম' স্থলে 'মোর' প-র-সা, প-র।
- ৫। 'কানু সে' স্থলে 'সো কানু' প-র-সা, প-র।
- ৬। 'অতিহঁ লাজ' ইত্যাদি স্থলে 'ন তহিঁ লাজ ডর ন তহিঁ করুণা' প-র; 'ন তিমু লাজ বড় নতু করুণা' প-র-সা; 'অতিহঁ সে লাজ ডর অতি যে করুণা' ক।

৭। 'কয়লহিঁ কেলি' স্থলে 'করতহি কেলি' প-র-সা; 'কয়লহিঁ কেলি' প-র; 'কয়লহিঁ কেল' থ। প-র পুথিতে 'লোভে নিঠুর হরি' ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় 'দেয়লহি আলিঙ্গন' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ের

পরে এবং 'দেয়লহি আলিঙ্গন' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় 'অতিহঁ লাজ ডর অতিহঁ সে করুণা' পংক্তির পরে দৃষ্ট হয়।

৮। 'যত হুখ দেলি' স্থলে 'যত হুখে গেলি' প-র-সা, প-র; 'যত হুখ দেল' থ।

৯। 'হঠ ভেলহ' ইত্যাদি প-র স্থলে 'হঠ ভেল হরষ হরল গেয়ান' প-র-সা; 'হঠ ভেল রস হাম অন্ন গেয়ান' ক; 'হঠ ভেল রস হাম হরল গেয়ান' থ—চ।

১০। 'নিবি-বন্ধ তোড়ল' স্থলে 'নিবি ভুগল তহি' প-র-সা; 'নিবি ফুল তথি' প-র।

১১। 'দেলহি আলিঙ্গন' ইত্যাদি স্থলে 'দেলহি আলিঙ্গন ভুজ ভরি চাপি' ক; 'দেঅলি আলিঙ্গন ভুজযুগ চাপ' প-র-সা।

১২। 'নয়নে বারি' ইত্যাদি স্থলে 'কাতর পলকয়ে দরদন পোই' (?) প-র-সা; 'কাতর করি দরশাওলুঁ রোই' প-র।

১৩। 'মঝু' স্থলে 'মোর' প-র-সা, প-র।

১৪। 'রাহ গরাসি' ইত্যাদি স্থলে 'রাহ গরাসল সিতে জহু চন্দা' প-র।

১৫। 'পরহারে' স্থলে 'পরিহারে' ঘ, প-র-সা, প-র।

১৬। 'কেসরি' স্থলে 'কেশরি' ক, থ, চ।

১৭। 'ভণয়ে বিছাপতি' ইত্যাদি স্থলে 'ভণহ বিছাপতি শুন বর নারি' প-র-সা।

১৮। 'তুহঁ সে' ইত্যাদি স্থলে 'তুহঁ সে স্বেচেতনী চতুর কুমারী' প-র-সা; 'তুহঁ সে চেতনি ধনি চতুর মুরারি' প-র; 'তুহঁ সে চেতনী লুবধ মুরারি' ঘ।

টীকা

৭—৮। "হঠ ভেলহ রস" ইত্যাদি। সবলে সন্তোষ-রস (নির্বাহিত) হইল; (আমি) অজ্ঞান-ভাবে রহিলাম; (শ্রীকৃষ্ণ) কোন্ সময়ে আমার নীবি-গ্রহি উন্মুক্ত করিল, কে জানে? অর্থাৎ

রসাতিশযে আমার জ্ঞান বিলুপ্ত হওয়ায় আমি কিছুই  
জানিতে পারি নাই। তুলনা করুন ;—

“নীবিং প্রতি প্রণিহিতে তু করে প্রিয়েণ

সখ্যঃ শপামি যদি কিঞ্চিদপি স্মরামি ॥”

— কাব্য-প্রকাশ ।

তথা রাগ ।

হাম অতি ভীতিঃ রহল তমু গোই ।

সো রস-সাগর থির নাহিঃ হোই ॥

রস নাহি হোয়ল কয়ল যে শাতি ।

দমন-লতাঃ জমু দংশলঃ হাত ॥

পুন কত কাকুতি কয়ল অনুকুল ।

তবহু পাপ হিয় মঝু নাহি ভুল ॥

হামারি আছিল কত পুরুষক ভাগি ।

ফেরি আওল হাম সো ফল লাগি ॥

বিছাপতি কহ না করহ খেদ ॥

ঐছন হোয়ল পহিল সন্তেদ ॥৫॥২৫২॥

পাঠান্তর

১। ‘ভীতি’ স্থলে ‘ভীত’ ক—গ ।

২। ‘থির নাহি’ স্থলে ‘থোর না’ ঘ, চ ।

৩। ‘দমন-লতা’ স্থলে ‘দমন-লতা’ ক ।

৪। ‘দংশল’ স্থলে বিছাপতির পদাবলীর  
সম্পাদক শ্রীযুক্ত নগেন্দ্রনাথ গুপ্ত মহাশয় ‘দমসল’  
পাঠ গ্রহণ করিয়া, উহার অর্থ লিখিয়াছেন,—‘ক্রুদ্ধ  
হইয়া দলিত করিল।’ এই পাঠ সম্ভব বলিয়া বোধ  
হইলেও কোন পুথিতে ‘দমসল’ পাঠ না থাকায়  
আমরা মূলে ‘দংশল’ পাঠ রাখিতেই বাধ্য হইলাম ।

৫। ‘খেদ’ স্থলে ‘ক্ষেদ’ ঘ, চ ।

পুনঃ সখীগণস্ত উক্তিঃ ।

বালা ধানলী ।

কহ কথি সাঙরি ঝাঙরি দেহা ।

কোন পুরুষ সঞে আয়লিং নেহা ॥

অধর সুরঙ্গ জমু নিরস পঙার ।

কোন লুটল তুয়া অমিয়া-ভাঙার ॥

রঙ্গ পয়োধর অতি ভেল গোর ।

মাজি ধয়ল জমু কনয়-কটোর ॥

না যাইহ সো পিয়া তহি এক গুণে ॥

ফেরি আয়লি তুহু পুরুষক পুণে ॥

কবি বিছাপতি ইহ রস জানে ।

রাজা শিবসিংহ লছিমা পরমাণে ॥

॥৬॥২৫৩॥

পাঠান্তর

১। ‘ঝাঙরি’ স্থলে ‘ঝামরি’ ক—গ ।

২। ‘আয়লি’ স্থলে ‘নয়লি’ ক—গ ।

৩। ‘লুটল’ স্থলে ‘টুটল’ ঘ ।

৪। ‘তহি এক গুণে’ স্থলে ‘তহি এক গুণে’

চ ; ‘তহি এক গুণে’ ঘ ।

টাকা

১—২। “কহ কথি” ইত্যাদি। ( হে সখি ! )

তোমার দেহ কি প্রকারে অগ্নি-দগ্ধের ত্রায় শ্রাম-  
বর্ণ হইল ? কোন পুরুষের সঙ্গে নবীন প্রেম  
করিয়াছ ?

১—৮। “না যাইহ” ইত্যাদি। সেই প্রণয়ীর  
নিকট যাইও না ; ( কেন না ), সেখানে ( তুমি )  
একমাত্র ( দয়ার ) গুণে পুরুষকালের পুণ্যফলে  
ফিরিয়া আসিয়াছ ।

৯—১০। “কবি বিছাপতি” ইত্যাদি। কবি  
বিছাপতি এই সন্তোষ-রস জানেন ; রাজা শিবসিংহ  
ও তাঁহার মহিষী লছিমা দেবী ( এ বিষয়ে ) প্রমাণ ;  
অর্থাৎ তাঁহারাও ইহা উত্তমরূপে জ্ঞাত আছেন ।

ভূপালী ।

নব কুচে নখ দেখি জিউ মোর কাঁপা ।

জমু নব-কমলে ভ্রমর করু কাঁপা ॥

টুটল গীমক মোতিম হার ।

রুধিরে ভরল কিয়ে সুরঙ্গ পড়ার ॥

সুন্দর পয়োধরে নখ-খত<sup>৩</sup> ভারি ।

কেসরি জন্ম গজ-কুস্ত বিদারি ॥

পুন না যাইহ ধনি সো পিয়া ঠাম ।

জীবন রহিলে পুরাইহ কাম ॥

ভণয়ে বিছাপতি সুন্দরি আজ ।

আনলে পুড়িলে পুন আনলে কাজ ॥

॥৭॥২৫৪॥

পাঠান্তর

১। 'কাঁপ' স্থলে 'কাঁপে' ক, খ ।

২। 'ঝাঁপ' স্থলে 'ঝাঁপে' ক, খ; 'ঝাপ' চ ।

৩। 'নখ-খত' স্থলে 'নখ-ক্ষত' ক—গ ।

টীকা

২—১০। “ভণয়ে বিছাপতি” ইত্যাদি। বিছাপতি কহিতেছেন,— হে সুন্দরি! আজ (যাহা কর্তব্য, বলিতেছি, শ্রবণ কর;) আগুনে পুড়িলে (সেই গোড়ার জ্বালা নিবারণ জন্ত) পুনর্বার আগুনেরই প্রয়োজন হয়। (আগুনে সেকিলে গোড়ার জ্বালা অতি সহজে নিবারিত হয়।)

তথা রাগ ।

এছন শুনইতে মুগধিনি রমণী ।

সখিগণ-ইঙ্গিতে অবনত-বয়নী ॥

লাজে বচন নাহি করে পরকাশ ।

সখিগণ কহতহি<sup>১</sup> প্রিয়তর ভাষ ॥

কহইতে না কহসি রজনিক কাজ ।

হামারি শপতি তোহে যদি কর লাজ ॥

পহিল সমাগম লাগি এত দুখ<sup>২</sup> ।

পুন মীলনে<sup>৩</sup> কত পায়বি সুখ<sup>৪</sup> ॥

এছে বচন শুনি কহে মৃদু হাসি ।

শিবরাম দাস ইহ রস পরকাশি ॥৮॥২৫৫॥

পাঠান্তর

১। 'সখিগণ কহতহি' স্থলে 'সহচরিগণ কহে' য; 'সখিগণ কহে তব' খ ।

২। 'দুখ' স্থলে 'দুখ' ক—গ, চ ।

৩। 'মীলনে' স্থলে 'মিলনে' ক—গ ।

৪। 'সুখ' স্থলে 'সুখ' ক—গ, চ ।

বালা ধানশী ।

কি কহব রে সখি আজুক বিচার ।

সো সুপুরুষ মঝু কয়ল শিঙ্গার ॥

ধরি পল্ল<sup>২</sup> হাসি আলিঙ্গন দেল ।

মনমথ-অক্ষর কুসুমিত ভেল ॥

জাঁচর পরশি পয়োধর হেরু ।

জনম-পঙ্গু জন্ম<sup>৩</sup> ভেটল মেরু ॥

যব নিবি-বন্ধ খসায়ল কান ।

আপন দিব তব যদি কিছু জান ॥

রতি-চিহ্নে জানলু<sup>৪</sup> কঠিন মুরারি ।

তোহারি পুণ্যে জীয়লু<sup>৫</sup> হাম নারী ॥

কহ কবিরঞ্জন সহজ মধুরাই ।

না কহ সুধামুখি গেও চতুরাই ॥৯॥২৫৬॥

ইতি মুক্কা-রসোদগারঃ ।

পাঠান্তর

১। 'রে সখি' স্থলে 'এ সখি' ক; 'রে সখি' খ ।

২। 'পল্ল' স্থলে 'পুন' খ ।

৩। 'জন্ম' স্থলে 'যেন' ক ।

৪। 'জীয়লু' স্থলে 'আওলু' ক, গ, চ; 'জীবলু' খ ।

অথ শ্রীকৃষ্ণ রসোদগারো যথা ।

রামকলী ।

প্রভাতে উঠিয়া বরজ-রাজ ।

সকালে চলিলা ধেনু সমাজ ॥

সখাগণ আসি মিলল তাই ।

আনন্দ বাঢ়ল ও মুখ চাই ॥

গাবি দোহন করিয়া কান ।

স্ববলের সনে নিভুতে যান ॥

পুছত স্ববল হেরিয়া মুখ ।

কি'ভেল আজুক রজনিসুখ ॥

কহত নাগর করি প্রকাশ ।

ভগতহিঁ রস শেখর দাস ॥১০॥২৫৭॥

গাথার ।

স্ববল মিটা হে, কি কব' সে সব রঙ্গ ।

সে যে মুগধিনি হেরিয়া মুখানি

বাঢ়ল রস-তরঙ্গ ॥৩॥

কত না যতনে বচন বোলল

হাসি মিলাওল আধ ।

সে যে কুল-বহু কহ' লহ লহ

শুনিতে বাঢ়ই সাধ ॥

গাঢ় আলিঙ্গনে চমকি উঠয়ে

আলসে শুভলি কোর ॥

জন্ম—পবনে আকুল নবীন কমল

ভ্রমর রহল আগোর ॥১১॥২৫৮॥

পাঠান্তর

১। 'কব' স্থলে 'কহব' থ ।

২। 'মুখানি' স্থলে 'মুখখানি' থ ।

৩। 'রস-তরঙ্গ' স্থলে 'রসের তরঙ্গ' থ—চ ।

৪। 'মিলাওল' স্থলে 'মিটায়ল' থ—চ ।

৫। 'কহ' স্থলে 'কহই' ক, গ—চ ।

৬। 'কোর' স্থলে 'কোরে' গ ।

৭। 'আগোর' স্থলে 'আগোরে' গ ।

বিভাষ ।

হামে দরশাইতে কতহুঁ বেশ করু

হামে হেরইতে তনু ঝাঁপ ।

স্বরত-শিঙ্গারে আজি ধনি আয়লি

পরশিতে থরহরি কাঁপ ॥

শুন হে—কানুক ইহ অবধারি ।

সকল কাজ হাম বুঝলুঁ বুঝায়লুঁ

না বুঝলুঁ অন্তর নারী ॥

অভিমত-কাম নাম পুন শুনইতে

রোখই গুণ দরশাই ।

অরি সম গঞ্জয়ে মন পুম রঞ্জয়ে

আপন মনোরথ সাই ॥

অন্তরে জীউ-অধিক করি মানয়ে

বাহিরে লাগয়ে উদাসে ॥

কহ কবি শেখর অনুভব জানলুঁ

বিদগধ কেলি-বিলাসে ॥১২॥২৫৯॥

পাঠান্তর

১। 'তনু ঝাঁপ' স্থলে 'ঘন কাঁপ' থ ।

২। 'শুন হে' ইত্যাদি প-স স্থলে 'শুন সখা হে,

কানু কহই অবধারি' ক, থ ।

৩। 'অভিমত' স্থলে 'অভিনব' ক—গ ।

৪। 'গুণ' প-স স্থলে 'পুন' গ, চ ।

৫। 'অরি সম' স্থলে 'অবিষম' ক ।

৬। 'লাগয়ে উদাসে' স্থলে 'নাগয়ে দোষে' থ ;

'নাগয়ে উদাসে' ক, ঘ, চ ।

৭। 'অনুভব জানলুঁ' স্থলে 'সহজ বিষয়রত' থ—চ ।

৮। 'কেলি-বিলাসে' স্থলে 'প্রেম-বিলাসে' থ—চ ।

টাকা

১—৪। "হামে দরশাইতে" ইত্যাদি । ("প্রিয়েষু সৌভাগ্য-ফলা হি চাক্রতা" এই নীতি অনুসারে )

আমাকে দেখাইবার জন্ত কত রকম বেশ ধারণ করে;  
( কিন্তু নবোদার স্বভাব-স্বলভ অনির্ব্বহণ-শীলতা  
হেতু ) আমাকে দেখিলেই অঙ্গ আচ্ছাদিত করে।

৫-৭। “শুন হে” ইত্যাদি। হে সখা!  
( তোমার ) কৃষ্ণের ( বাহা ) নিশ্চিত ধারণা, ( তাহা )  
শ্রবণ কর ; আমি ( প্রীতধার ) সকল আচরণ  
বুঝিয়াছি এবং তোমাকে বুঝাইয়াছি—( কিন্তু )  
নান্দিকার অন্তরের ভাব বুঝিতে পারিলাম না।

৮-১১। “অভিমত কাম” ইত্যাদি। কাম  
অর্থাৎ কাম-কেলি ( তাহার ) অভিপ্রেত ( বটে ; )  
কিন্তু ( সেই কাম-কেলির ) নাম শুনা মাত্র ( নিজের  
সতীত্ব প্রভৃতি ) গুণ দর্শাইয়া ( আমার প্রতি ) কোপ  
প্রকাশ করে ; ( সে ) বৈরীর আয় ( আমাকে )  
ভৎসনা করে ; আবার ( একটু পরেই ) নিজের  
অভীষ্ট ( কার্য্য ) অর্থাৎ বামতা-প্রকাশ সাধিত  
করিয়া, ( আমার ) মনোরঞ্জন করে।

১২-১৫। “অন্তরে জীউ” ইত্যাদি। ( আমাকে  
মনে মনে ) প্রাণের অধিক বলিয়া জ্ঞান করে ; ( কিন্তু )  
বাহিরে ( আমার প্রতি ) ঔদাস্য প্রকাশ করে।  
কবি শেখর কহিতেছেন,—জানিলাম, সূচতুর ব্যক্তির  
কেলি-বিলাসে ( ইহাই ) রসাস্বাদন-রীতি। তুলনা  
করুন ;—

“দৃষ্টা দৃষ্টমধো দদাতি কুরুতে নালাপমাত্তাষিতা  
শয্যায়াং পরিবৃত্তা তিষ্ঠতি বলাদালিক্ৰিতা বেপাতে।  
নির্ধাত্তীষু পথীষু বাগভবনান্নির্গন্তঃসবেহতে  
জাতা বামতয়ৈব সংপ্রতি মম প্রীতৌ নবোদা প্রিয়া ॥”  
—সাহিত্য-দর্পণ ; ৩য় পরিচ্ছেদ।

কৃষ্ণস্য প্রিয়সখ্যঃ ধনিষ্ঠাকুন্দলতাবৃন্দাদয়ঃ  
কাশ্চিৎ তত্রাগতাস্তৎসম্বোধনং কথয়তি।

ধানশী।:

করে কর ধরি                      যে কিছু কহল  
বদন বিহসি খোর।  
যেছে হিম-কর                      যুগ পরিহরিং  
কুমুদ কয়ল                      র ॥

রামা হে—শপতি করহুঁ তোর।

সোই গুণবতি-                      গুণ গণি গণিৎ

না জানি কি গতি মোর ॥ ধ্রু ॥

গলিত বসন                      লুলিত ভূষণ

ফুয়ল কবরি-ভার।

আহা উহ করি                      যে কিছু কহল

তাহ কি বিছুরি পার ॥

নিভৃত কেতনে<sup>১</sup>                      হরল চেতনে<sup>২</sup>

হৃদয়ে রহল বাধা<sup>৩</sup>।

ভণে বিছাপতি                      ভালে সে উমতি

বিপতি পড়ল রাধা<sup>৪</sup> ॥ ১৩ ॥ ২৬০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৩৭৪ সংখ্যক পদ।  
‘ধানশী’ স্থলে ‘তুড়ী’ প-র।

২। ‘পরিহরি’ স্থলে ‘পরিহর’ খ, ঘ, চ।

৩। ‘কুমুদ’ স্থলে ‘কুমুদে’ প-র।

৪। ‘রামা হে’ ইত্যাদি স্থলে ‘সখা, সপতি  
করিয়ে তোর’ প-র।

৫। ‘গণি গণি’ স্থলে ‘গুণি গুণি’ ক ; ‘গুণি  
গণি’ ঘ, চ।

৬। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্ন-লিখিত  
অতিরিক্ত কলি দুইটি দৃষ্ট হয় ; যথা,—

‘অঙ্গ-ভঙ্গি করি                      রস পসারল

লাগল হৃদয়ে বাণ।

সে সব সঙরি                      মদন-দহন

সংশয় হইল প্রাণ ॥

নব পরোধর                      পরস দরসি

অধর-অমিয়া দেল।

দৃঢ় আলঙ্গনে                      সব কলেবর

পুনহি অঙ্কুর ভেল ॥’

৭। ‘লুলিত’ স্থলে ‘লোলিত’ চ ; ‘ললিত’ ক,  
গ, ঘ, প-র।

৮। ‘পার’ স্থলে ‘আর’ প-র।



৯। 'নিভৃত কেতনে' স্থলে 'মিভৃত কেতন'  
ষ; 'নিভৃত হামারি' চ।

১০। 'চেতনে' স্থলে 'চেতন' ষ, চ।

১১। 'বাধা' স্থলে 'রাধা' গ।

১২। 'রাধা' স্থলে 'বাধা' গ।

টাকা

১২—১৫। "নিভৃত কেতনে" ইত্যাদি।  
নির্জন-কুঞ্জ-গৃহে (শ্রীরাধা বিলাস-বিভ্রম দ্বারা)  
আমার জ্ঞান হরণ করিল; (আমার) হৃদয়ে  
(কন্দর্পের) পীড়া রহিয়া গেল। বিভ্রাপতি কহিতে-  
ছেন,—সেই (প্রেমে) উন্মত্তা শ্রীরাধা (প্রেম করিয়া)  
বিপদে পতিত হইল। কবির এই উক্তির তাৎপর্য  
এই যে, বহু-বল্লভ নায়ক শ্রীকৃষ্ণকে কন্দর্প বড় কিছু  
করিয়া উঠিতে পারিবে না—কিন্তু প্রেমোন্মত্তা  
শ্রীরাধাকে বহু-বল্লভ নায়ক শ্রীকৃষ্ণে মন-প্রাণ  
সমর্পিত করিয়া নিশ্চিতই নানারূপ ক্লেশ সহ করিতে  
হইবে; অতএব শ্রীরাধার বিপদের তুলনায় শ্রীকৃষ্ণের  
হৃদয়-পীড়া গণ্য হইতে পারে না।

হহই।

বেনন সঞে যব বসন উতারলু<sup>২</sup>

লাজে লাজায়লি গোরি।

করে কুচ ঝাঁপিতে বিহসি বয়ন ধনি

অঙ্গ কয়ল কত মোড়ি ॥

নিবি-বন্ধ খসইতে করে কর ধরু ধনি

পুন বেকত কুচ জোরি<sup>৩</sup>।

দুয়<sup>৪</sup> সমাধানে বিকল ভেল শশি-মুখি

ভব হাম কোরে আগোরি<sup>৫</sup> ॥

এত কহি বিষাদ ভাবি রহু<sup>৬</sup> মাধব

রাই-প্রেমে<sup>৭</sup> ভেল ভোর।

ভগয়ে বিভ্রাপতি গোবিন্দদাস তথি

পূবল ইহ রস ওর<sup>৮</sup> ॥১৪॥২৬১॥

পাঠান্তর

১। 'বেনন' স্থলে 'বেনল' 'বেরল'

গ—চ।

২। 'উতারলু' স্থলে 'উতারল' ক।

৩। 'জোরি' স্থলে 'জোর' থ।

৪। 'দুয়' স্থলে 'দ্বয়' ক, থ, ষ, চ।

৫। 'আগোরি' স্থলে 'আগোর' থ।

৬। 'রাই-প্রেমে' স্থলে 'রাইক প্রেমে' থ;  
রাই-প্রেমেতে<sup>৭</sup> ক।

৭। 'ওর' স্থলে 'য়োর' ষ; 'জোর' থ।

অথ শ্রীরাধারাঃ স্তানচ্ছলেন অভিসার

ভাটিয়ারি।

সকালে সিনানে চলিলা গোরী।

সখিগণ সঞে আনন্দে<sup>১</sup> ভোরি ॥

সুগন্ধি তৈল হলদি লইয়া।

কোন সখি আগে চলিল ধাইয়া ॥

কেহ ত বসন ভূষণ নিলা।

রাইরে বেড়িয়া<sup>২</sup> সভে চলিলা ॥

দূর সঞে হেরি নাগর-রাজ।

তুরিতে আওল ধেমু-সমাজ ॥

রাই-রূপ হেরি বিভোর হইয়া।

দোহনের<sup>৩</sup> ছান্দ পড়ে আউলাঞা<sup>৪</sup> ॥

কহয়ে শেখর রসিকরাজ।

ভুলল গোধন-দোহন কাজ ॥১৫॥২৬২॥

পাঠান্তর

১। 'আনন্দে' স্থলে 'আনন্দ' ক।

২। 'বেড়িয়া' স্থলে 'বেড়িয়া' ক—গ।

৩। 'দোহনের' স্থলে 'দোহনির' চ।

৪। 'আউলাঞা' স্থলে 'এলাইয়া' থ, ষ;  
'আলুলাইয়া' চ।

শঙ্করাভরণ।

হেরইতে বিনদিনি ভুলল রে।

গোধন-দোহন তেজল রে ॥

চান্দ চকোর জন্ম পাওল রে।

রাই-প্রেমভরে ভাসল রে ॥

মুরুছি অবনিতলে পড়লহি রে।

অরুণিত লোচন ঢল ঢল রে ॥

করে পছঁ কোরে আগোরল রে।

অঙ্গে পুলক অতি পূরল রে ॥

দুহঁ মুখ সুন্দর শোহন রে।

গোবিন্দদাস মনমোহন রে ॥১৬॥২৬৩॥

পাঠান্তর

১। 'বিনদিনি ভুলল' স্থলে 'বিনদিনি ভুলল'

চ ; 'বিনোদিনী ভুলল' ক।

২। 'জন্ম' স্থলে 'যেন' ঘ।

৩। 'রাই' স্থলে 'রাইক' ক।

৪। 'লোচন ঢল ঢল' স্থলে 'লোচনে ঢল ঢল'  
ক ; 'লোচন ঢর ঢর' ঘ।

৫। 'শোহন' স্থলে 'শোহ' খ।

ভাটিয়ারি।

তনু তনু মীলনে উপজল প্রেম।

মরকত যৈছন বেড়ল হেম ॥

কনক-লতায় জন্ম তরুণ তমাল।

নব-জলধরে জন্ম বিজুরি রসাল ॥

কমলে মধুপ যেন পাওল সঙ্গ।

দুহঁ তনু পুলকিত প্রেম-তরঙ্গ ॥

দুহঁ অধরামৃত দুহঁ করু পান।

গোবিন্দদাস দুহঁক গুণ গান ॥১৭॥২৬৪॥

পাঠান্তর

১। 'মীলনে' স্থলে 'মিলনে' ক, গ।

২। 'জন্ম' স্থলে 'যেন' ঘ।

তথা রাগ।

বিপিনহি কেলি কয়ল দুহঁ মেলি।

জল মাহা পৈঠি কয়ল জলকেলি ॥

নাহি উঠল দুহঁ গোছল অঙ্গ।

দুহঁ রূপ নিরখিতে মুরুছে অনঙ্গ ॥

অঙ্গে করল দুহঁ নব নব বেশ।

কবরি বনায়ল বাক্সল কেশ ॥

নিজ নিজ মন্দিরে কয়ল পয়ান।

গোবিন্দদাস দুহঁক গুণগান ॥১৮॥২৬৫॥

ইতি সংক্ষিপ্তসন্তোগস্ত গোদোহনে মিলনম্।

ইতি একাদশপল্লবঃ ॥

পাঠান্তর

১। 'নিরখিতে' স্থলে 'হেরইতে' খ।

২। 'দুহঁক' স্থলে 'দুহঁ' চ।

৩। ইহার পর ক, খ, ঘ, চ পুথিতে নিম্ন-

লিখিত প্রক্ষিপ্ত শ্লোক দৃষ্ট হয় ; যথা,—

'বাল্যে গোষ্ঠোঃসালি-দোহে চুষ্মনে স্পর্শনে তথা।

বজ্রাপকর্ষণং (বজ্রাকর্ষণং ঘ) বজ্ররোধনে মিথসঙ্গমে ॥'

# শ୍ରীশ୍ରীପদକମ୍ପତର

## ( দ্বিতীয় শাখা )

অথ শ্রীগৌরচন্দ্রস্য সংকীର୍্ত্তনবর্ণনম্ ।

মঙ্গল

শ্রীবাস অঙ্গনে বিনদ বন্ধনে<sup>১</sup>  
নাচত গৌরাজ রায়<sup>২</sup> ।  
মনুজ দৈবত পুরুষ যোষিত  
সভাই দেখিবারে ধায় ॥  
ভকত-মণ্ডল গাওত মঙ্গল  
বাজত খোল করতাল ।  
মাঝে উনমত নিতাই নাচত  
ভাইয়ার ভাবে মাতোয়াল<sup>৩</sup> ॥  
গরজে পুন পুন লক্ষ ঘন ঘন  
মল্লবেশ ধরি নাচই ।  
অরুণ লোচনে প্রেম বরিখয়ে  
অবনি-মণ্ডল সিঞ্চই ॥  
ধরনি-মণ্ডল প্রেমে বাদল  
করল অবধোত চান্দ ।  
না জানে<sup>৪</sup> নর নারি ভুবন দশ চারি  
সভাই রূপ হেরি কান্দ ॥  
শাস্তিপুৰ-নাথ গরজে অবিরত  
দেখিয়া প্রেমের বিকার ।  
ধরিয়া শ্রীচরণ করয়ে রোদন  
পণ্ডিত শ্রীবাস উদার ॥

মুকুন্দ কুতুহলি কান্দয়ে ফুলি ফুলি  
ধরিয়া গদাধর কোর ।

নয়নে<sup>৫</sup> বহে প্রেম ঠাকুর অভিরাম  
সঘনে ভাইয়া ভাইয়া বোল ॥  
না জানে<sup>৬</sup> দিবানিশি প্রেমরসে ভাসি  
সকল সহচর<sup>৭</sup>-বৃন্দ ।  
বৃন্দাবনদাস প্রেম পরকাশ  
নিতাই চরণারবিন্দ ॥১॥২৬৬ ॥

পাঠান্তর

- ১। 'বিনদ বন্ধনে' স্থলে 'বিনোদ বন্ধনে' ক,  
গ; 'বিনদ বন্ধানে' চ ।
- ২। 'গৌরাজ রায়' স্থলে 'গৌর রায়' ক ।
- ৩। 'মাতোয়াল' স্থলে 'মাতোয়ার' ক, খ, চ ।
- ৪। 'না জানে' স্থলে 'না জানি' ক, খ ।
- ৫। 'নয়নে' স্থলে 'নয়ানে' ঘ, চ ।
- ৬। 'না জানে' স্থলে 'না জানি' ক, খ ।
- ৭। 'সহচর' স্থলে 'সহচরি' চ ।

রূপানুরাগ ।

স্বহই ।

লাখবান কাঞ্চন জিনি ।  
বসে ঢরঢর গোরা অঙ্গের মু জাঙ নিছনি ॥

কি কাজ শরদ কোটি শশী।

জগত করিলে আলাং গোরা মুখের হাসি ॥

দেখিয়া রঙ্গিমাধর-কঁাতি।

মল্য মল্য অমুরাগে এ বর যুবতি ॥

সুদশন শিখর-মুরতি।

মরমে ভরম জাগে পিরিতি-আরতি ॥

ভাঙু গঞ্জে মদন-ধামুকী ॥

কুলবতি উনমতি কৈলে দুটি আঁখি ॥

অলকা তিলক ভালে শোভে।

রঙ্গিণীর মনে রঙ্গ বাঢ়ে ওই লোভে ॥

চাঁচর চিকুর কবরী।

নানা ফুল সাজে তাহে হেরি হেরি মরি ॥

চন্দন-কেশর-মাখা তনু।

রঙ্গিণীর প্রাণ বাটি লেপিয়াছে জন্ম ॥

মদন-বিজই দোলে মালা।

ইথে কি পরাণে জিয়ে কামিনি অবলা ॥

রাঙ্গাপ্রান্ত গীত পট-বাস ॥

পহিরণ নিতম্বিনি-রস-অভিলাস ॥

অরুণ চরণে নখচান্দ ॥

পামরি গোবিন্দদাসের চিত-বান্ধা

ফান্দ ১২২৬৭ ॥

পাঠান্তর

১। 'ইহা প-র-সা পুথির ২৯৭ ও ৩৫৫ সংখ্যক এবং প-র পুথির ৫১ সংখ্যক পদ। 'সুহই' স্থলে 'তুড়ী' প-র।

২। 'জগত করিলে আলা' স্থলে 'জগত করিলে আল' ক-চ; 'ভুবন করেছে আলা' প-র-সা।

৩। 'মল্য মল্য' স্থলে 'মহু মহু' ক; 'মল্য মল্য' ঘ।

৪। 'ভাঙু' স্থলে 'ভাঙ' ক-গ, চ।

৫। 'ধামুকী' স্থলে 'ধানকি' প-র-সা, প-র।

৬। 'উনমতি' স্থলে 'উনমত' প-র-সা।

৭। 'ওই' স্থলে 'ঐ' ক-গ, প-র।

৮। 'চিকুর' স্থলে 'চিকুরকি' ঘ। 'চাঁচর চিকুর' ইত্যাদি চারিটি পংক্তি প-র পুথিতে নাই।

৯। 'লেপিয়াছে' স্থলে 'লেখিয়াছে' খ।

১০। 'বিজই' স্থলে 'বীজই' চ।

১১। 'দোলে' স্থলে 'বন' প-র-সা।

১২। 'ইথে কি' স্থলে 'ইথে' ক।

১৩। 'ইথে কি' ইত্যাদি স্থলে 'ইহা হেরি জিয়ে কি কামিনী অবলা' প-র-সা।

১৪। 'রাঙ্গাপ্রান্ত' ইত্যাদি স্থলে 'অঙ্গে শোভে রাঙ্গা পটবাস' প-র।

১৫। 'পহিরণ' ইত্যাদি স্থলে 'পহিরণ নিতম্বিনি বর অভিলাষ' গ; 'পহিরণ নিতম্বির রস অভিলাষ' ঘ; 'পহিরণ নিতম্বিনীর রস অভিলাস' প-র।

১৬। 'নখচান্দ' স্থলে 'নখচান্দা' প-র।

১৭। 'পামরি' ইত্যাদি স্থলে 'পামরি গোবিন্দ দাসের চিত বান্ধা' প-র।

প-র-সা পুথিতে এই পদটি নিম্নলিখিত আকারে দৃষ্ট হয়; যথা,—

'ভাঙু গঞ্জে মদন ধানকি।

কুলবতি উনমতি কৈল দুটি আঁখি ॥

কি কাজ শরদ কোটি শশী।

ভুবন করেছে আলা গোরা-মুখের হাসি ॥

মদন বিজই বনমালা।

ইহা হেরি জিয়ে কি কামিনী অবলা ॥

নিশি দিশি শশী ষোল কলা।

গোবিন্দ দাস চিতে মজিল অবলা ॥'

টীকা

১৫—১৬। "চন্দন-কেশর" ইত্যাদি। ত্রীগৌরা-ঙ্গের তত্ত্ব চন্দন ও কুসুম চর্চিত; (দেখিয়া বোধ হয়) যেন, তিনি বিলাসিনী রমণীদিগের (প্রেম-রাগ-রঞ্জিত) প্রাণ বাটিয়া অঙ্গে লেপন করিয়াছেন। প্রাচীন সংস্কৃত কবিগণ অমুরাগকে আরক্তিম বলিয়া বর্ণনা করিয়া গিয়াছেন; যথা,—"মালিত্বং ব্যোমি

পাপে যশসি ধবলতা বর্ণ্যতে হাসকীর্ত্তৌ, রক্তৌ চ  
ক্ৰোধরাগৌ—” সাহিত্য-দৰ্পণ ; ৭ম পরিচ্ছেদ।  
অমুরাগ আরক্তিম হইলে, অমুরক্ত প্রাণকেও  
সুতরাং আরক্তিম বলা যাইতে পারে। “রঙ্গিণীর  
প্রাণ” ইত্যাদি বাক্যের উৎপ্রেক্ষা অলঙ্কার দ্বারা  
শ্রীগোরাঙ্গের চন্দন-কুঙ্কুমাক্ত দেহ দর্শনে রসবতী  
নায়িকাদিগের প্রেমোচ্ছাদ ও কন্দর্প-কর্তৃক হৃদয়ের  
নিশ্লেষণ ব্যঞ্জিত হইতেছে। তুলনা করুন ;—

“তবেদং পশুন্ত্যাঃ প্রসরদমুরাগং বহিরিব

প্রিয়া-পাদালকচ্ছুরিতমরুণ-দ্রোতি হৃদয়ম্।”

—গীতগোবিন্দ ; ৮ম সর্গ।

১৯—২০। “রাস্তা প্রাপ্ত” ইত্যাদি। (শ্রীগোরা-  
ঙ্গের) লাল পে’ড়ে জরদা-রঙ্গের রেশমী কাপড়  
পরিধান ; (উহা) সুন্দরী রমণীর বিলাস-বাসনাস্বরূপ  
(হইয়াছে) ; অর্থাৎ উহা দেখিয়া সুন্দরীর বিলাস-  
বাসনা উদ্দীপিত হইতেছে।

### শ্রীকৃষ্ণস্য রূপম্।

বেলোয়ার। ১

বিকচ সরোজ                      ভান মুখ-মণ্ডল

দিষ্টি-ভঙ্গিম নট খঞ্জন জোর।

কিয়ে মৃদু মাধুরি                      হাস উগারই

পী পীং আনন্দে আঁখি পড়লহি ভোরং ॥

বরণি না হয়ঃ রূপ বরণ চিকণিয়াঃ।

কিয়ে ঘনপুঞ্জ                      কিয়ে কুবলয়দল

কিয়ে কাজর কিয়ে ইন্দ্রনিলমণিয়াঃ ॥ ধ্রু ॥

অঙ্গদ বলয়ঃ                      হার মণি-কুণ্ডল

চরণেঃ সুপূর কটি কিস্কিনি-কলনা।

অভরণ-বরণ-                      কিরণে অঙ্গ ঢর ঢরঃ

কালিন্দী-জলে যৈছে চান্দকি চলনাঃ ॥

কুঞ্চিত কেশ

বেশ কুসুমাবলিঃ

শির পর শোভে শিখি-চান্দকি ছান্দেঃ ১২।

অনন্ত দাস পহঁ

অপরূপ লাবণিঃ

সকল যুবতি-মন পড়ি গেল

ফান্দেঃ ১৩ ॥ ৩১ ২৬৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৩২৮ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ২৩৫ সংখ্যক পদ।

২। ‘পী পী’ স্থলে ‘পিবি’ ক ; ‘পি পি’  
প-র-সা।

৩। ‘পড়লহি ভোর’ স্থলে ‘পড়ল বিভোর’  
প-র-সা, ঘ ; ‘পড়ল বিভোর’ চ।

৪। ‘বরণি না হয়’ স্থলে ‘বরণি হয়’ প-র।

৫। ‘চিকণিয়া’ স্থলে ‘চিকনিঞা’ ঘ।

৬। ‘ইন্দ্রনিলমণিয়া’ স্থলে ‘ইন্দ্রনিলমনিঞা’ ঘ।

৭। ‘বলয়’ স্থলে ‘বলয়া’ ক—চ, প-র-সা।  
‘বলয়া’ পাঠে ছন্দঃ-পতন হয় বলিয়া প-র পুথির ‘বলয়’  
পাঠ গৃহীত হইয়াছে।

৮। ‘চরণে’ স্থলে ‘কলয়া’ (কনয়া ?) প-র-সা।

৯। ‘অভরণ-বরণ’ ইত্যাদি স্থলে ‘অভরণ-  
কিরণ বরণ কিয়ে ঢর ঢর’ প-র ; ‘অভরণ বরণ... ..  
কলকই’ প-র-সা।

১০। ‘কালিন্দী-জলে’ ইত্যাদি স্থলে ‘কালিন্দী-  
তীরে যৈছে চান্দে কিছু চলনা’ প-র-সা ; ‘কালিন্দী-  
জলে কিয়ে’ ইত্যাদি প-র ; ‘কালিন্দী-জলে যৈছে  
ছান্দকি চলনা’ চ।

১১। ‘বেশ কুসুমাবলি’ স্থলে ‘ভালে রঞ্জিত’  
প-র-সা ; ‘কুসুমাবলি তছু পর’ প-র। চতুর্থ শাখার  
২৮ পল্লবের ৩৬ সংখ্যক পদের পাঠ,— ‘খচিত  
কুসুমাবলি’ ক, খ, ঘ, চ।

১২। ‘শির পর’ ইত্যাদি স্থলে ‘শোভে মদন  
শিখী চান্দকি ছান্দে’ ক ; ‘শির পর.....চান্দে’ ঘ ;  
‘শোভে শিখি চান্দকি ছান্দে’ প-র ; ‘মন্ত হউর শিখি  
পুচ্ছকি ছান্দে’ প-র-সা।

১৩। ‘অপরূপ লাভিণি’ স্থলে ‘জুবতিক লোচন’  
প-র-সা।

১৪। ‘সকল যুবতি’ ইত্যাদি স্থলে ‘সকল যুবতি  
মন ফান্দে’ প-র; ‘চূড়া নিরখিতে পড়লি ফান্দে’ ঘ,  
প-র-সা। ৪র্থ শাখার ২৮ পদ্যের ৩৬ সংখ্যক পদের  
পাঠ,—‘সকল যুবতি মন পড়লি ফান্দে’ ঘ।

শ্রীরাগ।১

ভালে সে চন্দন চান্দ কামিনী-মোহন ফাঁদ  
আন্ধারে করিয়া আছে আলা।

মেঘের উপর কিবা সদাই উদয় করে  
নিশি দিশি শশী ষোলকলা ॥

সই—কিবা সেই নয়ান-চাহনিঃ।

আঁখির হিলোলে মোর পরাণ-পুতলী দোলে  
দিতে চাহি যৌবন নিছনি ॥ ৫ ॥

কিবা সে চূড়ার ঠাট দশ-নখ-চান্দ-নাট  
অপরূপ বাঁশী বাজাইতে।

হেরইতে সেই মুখ মনে হয় যত সুখ  
জিতে কি পারিয়ে পাসরিতে ॥

কুল শীল যত ছিল মনে লাগে সব গেল  
দেখিয়া বারেক সেই রূপ।

গোবিন্দ দাসের চিতে ঐছন লাগয়ে গো  
নব অমুরাগের স্বরূপ ॥৪ ॥২৬৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪।১০০ সংখ্যক পদ।

‘শ্রীরাগ’ স্থলে ‘সিন্ধুড়া’ প-র।

২। ‘আন্ধারে’ ইত্যাদি স্থলে ‘আন্ধারে করি-  
য়াছে’ ঘ, চ; ‘আন্ধারেতে করিয়াছে’ প-র।

৩। ‘কিবা’ স্থলে ‘চান্দ’ গ।

৪। ‘চাহনি’ স্থলে ‘নাচনি’ খ, ঘ।

৫। ‘আঁখির’ স্থলে ‘হাসির’ ক, গ, চ।

৬। ‘চাহি’ স্থলে ‘চাই’ ক; ‘চাহ’ ঘ; ‘চাহে’  
চ; ‘চাহো’ প-র।

৭। ‘লাগয়ে গো’ স্থলে ‘লাগয়ে’ ঘ, চ;  
‘লাগয়ে ভিতে’ প-র।

টীকা

১—৪। “ভালে সে” ইত্যাদি। (‘শ্রীকৃষ্ণের’)  
ললাটে সেই চন্দনের চন্দ্রাকার কোটা কামিনীর চিত্ত-  
বিমোহনকারী ফান্দস্বরূপ; (উহা) অন্ধকারকে  
আলোকিত করিয়া রহিয়াছে; (দেখিয়া বোধ হয়)  
যেন, দিবানিশি (চন্দন-চন্দ্র-রূপ) সম্পূর্ণ-মণ্ডল চন্দ্র  
(শ্রীকৃষ্ণের স্তম্ভাম দেহরূপ) মেঘের উপর সর্বদা  
উদিত রহিয়াছে। গগনের চন্দ্র সর্বদা পূর্ণ থাকে  
না এবং উহা মেঘের উপরে উদিত হয় না, বরং  
অনেক সময়ে মেঘের নীচেই পড়িয়া থাকে; কিন্তু  
শ্রীকৃষ্ণের ললাট-স্থিত চন্দন-চন্দ্র কি শুক্লপক্ষ, কি  
কৃষ্ণপক্ষ, সকল সময়েই পূর্ণ-মণ্ডলে বিরাজিত থাকিয়া  
মনের বিষাদ-রূপ অন্ধকারকে বিদূরিত করে।  
“ভালে সে” ইত্যাদি বাক্যের উৎপ্রেক্ষা-মূলক  
ব্যতিরেক অলঙ্কার দ্বারা কবি প্রাকৃত চন্দ্র হইতে  
শ্রীকৃষ্ণের চন্দন-চন্দ্রের শ্রেষ্ঠতা ব্যঞ্জিত করিয়াছেন।

৮—৯। ‘কিবা সে’ ইত্যাদি। (‘শ্রীকৃষ্ণের’)  
সেই (মধুর-পুচ্ছের) চূড়ার কি অপূর্ব শোভা!  
(তিনি) বংশী বাদন করিবার সময়ে (তঁহার)  
করের দশটি নখ-রূপ চন্দ্রের নৃত্য কি অপূর্ব! (বংশী-  
রন্ধু, হইতে নখ-রাজির উত্থান ও পতনই এ স্থলে  
অতিশয়োক্তি অলঙ্কার দ্বারা দশটি চন্দ্রের নৃত্য বলিয়া  
বর্ণিত হইয়াছে)।

১৪—১৫। “গোবিন্দ দাসের” ইত্যাদি। (পদ-  
কর্তা) গোবিন্দ দাসের মনে এইরূপ বিবেচনা হইতেছে  
যে, (পূর্ব-বর্ণিত মদন-মোহন-রূপ-ধারী শ্রীকৃষ্ণ)  
নব অমুরাগের মূর্তিমান বিগ্রহ অর্থাৎ মধুর হইতে  
মধুর নবামুরাগের সজীব প্রতিমূর্তি।

অথ শ্রীরাধিকায়ঃ রূপাভিসারঃ ।

শ্রীরাগ । ১

কুঞ্চিত-কেশিনিঃ নিরুপম-বেশিনিঃ  
রস-আবেশিনি ভঙ্গিনি রে ।

অধর সুরঙ্গিনি অঙ্গ তরঙ্গিনিঃ  
সঙ্গিনি নব নব রঙ্গিনি রে ॥

সুন্দরী রাধে আওয়ে বনীঃ ।

ব্রজ-রমণীগণ-মুকুট-মণি ॥ ধ্রু ॥

কুঞ্জর-গামিনি মোতিম দামিনিঃ  
দামিনি চমক -নেহারিণি রে ।

অভরণ-ধারিণি নব অভিসারিণিঃ  
শ্যামর-হৃদয়-বিহারিণি রে ॥

নব অমুরাগিণি অখিল-সোহাগিণি  
পঞ্চম রাগিণি মোহিনিঃ রে ।

রাস-বিলাসিনিঃ হাস-বিকাশিনি  
গোবিন্দদাস চিত মোহিনি রেঃ ॥

॥ ৫ ॥ ২৭০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৭ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ৫১৩ সংখ্যক পদ । ‘শ্রীরাগ’ স্থলে ‘কল্যাণ’  
প-র ।

২। ‘কেশিনি’ স্থলে ‘কেশনী’ প-র-সা ।

৩। ‘বেশিনি’ স্থলে ‘বেশনী’ প-র-সা ।

৪। ‘অধর সুরঙ্গিনি’ ইত্যাদি স্থলে ‘অঙ্গ তর-  
ঙ্গিনি অধর সুরঙ্গিনি’ ব, প-র-সা, প-র ।

৫। ‘আওয়ে বনী’ স্থলে ‘আওয়ে বনি’ চ ;  
‘আয়ে বনী’ প-র-সা ।

৬। ‘মোতিম দামিনি’ স্থলে ‘মোতিম দশনি’  
গ ।

৭। ‘চমক’ স্থলে ‘চমকী’ প-র ।

৮। ‘ধারিণি’ স্থলে ‘ভারিণি’ ধ ; ‘ভামিনী’  
প-র-সা ।

৯। ‘অভিসারিনি’ স্থলে ‘অমুরাগিণী’ প-র ।

১০। ‘মোহিনি’ স্থলে ‘মোহনি’ প-র-সা ।

১১। ‘বিলাসিনি’ স্থলে ‘বিহারিণি’ ধ, ব ।

১২। ‘গোবিন্দদাস’ ইত্যাদি স্থলে ‘গোবিন্দদাস  
চিত্তে মোহনি রে’ প-র-সা ; ‘গোবিন্দদাস চিত্ত  
মোহিনী রে’ ব ; ‘গোবিন্দ চীত মোহিনী রে’ চ ।

টাকা

১—৪। “কুঞ্চিত-কেশিনি” ইত্যাদি । (শ্রীরাধা)  
কুঞ্চিত-কেশ-যুক্তা, উৎকৃষ্ট-বেশ-ধারিণী, রস-আবেশ-  
পূর্ণা, উৎকৃষ্ট ভঙ্গীবিশিষ্টা, সুরঙ্গিম-অধর-যুক্তা এবং  
তরঙ্গের স্রাব (লীলা-চঞ্চল) গতি-বিশিষ্ট অঙ্গ-ধারিণী ;  
নব নব বিলাসিনী ( তাঁহার ) সঙ্গিনী ।

৫—৬। “সুন্দরী রাধে” ইত্যাদি । সুন্দরী  
শ্রীরাধা কুঞ্জ-কাননে আদিতেছেন ; ( তিনি )  
ব্রজাঙ্গনাগণের মুকুট-মণি অর্থাৎ শীল-সৌন্দর্য্যাদি  
গুণে নিখিল ব্রজাঙ্গনার মধ্যে শ্রেষ্ঠ ।

১১—১২। “নব অমুরাগিণি” ইত্যাদি । (শ্রীরাধা)  
নবামুরাগবতী, সকলের নিকট সমাদৃত এবং মোহ-  
কারিণী পঞ্চম-স্বর-প্রধান রাগিণীস্বরূপ । পঞ্চম স্বর  
অর্থাৎ ‘পা’ স্বর প্রীতি ও আনন্দের উদ্দীপক বলিয়া,  
পঞ্চম-স্বর-প্রধান রাগিণীও প্রীতি ও আনন্দের উৎ-  
পাদক হইয়া থাকে ; শ্রীরাধাকে কবি পঞ্চম-রাগিণী  
বলিয়া বর্ণিত করিয়া, তিনি জগতের প্রেমানন্দ-  
রূপিণী, ইহাই ব্যঞ্জনা দ্বারা বুঝাইয়াছেন ।

ধানগী । ১

করিবর রাজ- হংস জিনি গামিনিঃ

চললিষ্ঠ সঙ্কেত গেহা ।

অমলাঃ তড়িত- দণ্ড হেম-মঞ্জরি

জিনি অতি সুন্দর দেহা ॥

জলধর তিমির চামর জিনি কুন্তল

অলকা ভূষ শৈবালে ।

ভাঙুলতা ধনু ভ্রমর ভুজঙ্গিনি

জিনি আধ বিধুবর ভালে ॥

নলিনি চকোর সফরি বরঃ মধুকর  
মৃগিঃ খঞ্জন জিনি আঁখি ।

নাসা তিলফুল গরুড়-চঞ্চু জিনি  
গৃধিনী শ্রবণ বিশেষিঃ ॥

কনক-মুকুর শশি কমল জিনিয়া মুখ  
জিনি বিম্বু অধর পড়ারেঃ ।

দশন মুকুতা জিনিঃ কুন্দ করগ-বিজঃ  
জিনি কষ্মুকঃ আকারে ॥

বেল তালযুগ হেম-কলস গিরিঃ  
কটরিঃ জিনিয়া কুচ সাজা ।

বাহু মৃণাল পাশ বল্লরি জিনিঃ  
ডমরু সিংহ জিনি মাঝা ॥

লোম লতাবলি শৈবল কড্জল  
ত্রিবলি তরঙ্গিণি রঙ্গাঃ ।

নাভি সরোবর সরোরুহ-দল জিনি  
নিতম্ব জিনিয়া গজকুম্ভা ॥

উরুযুগঃ কদলী করিবর-কর জিনিঃ  
শূল-পঙ্কজ পদ-পাণি ।

নখ দাড়িম-বিজ ইন্দু-রতন জিনিঃ  
পিকু জিনি অমিয়া বাণীঃ ॥

ভণয়ে বিভাপতি অপরূপ মুরতিঃ  
রাধা-রূপ অপারাঃ ।

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ  
একাদশ অবতারাঃ ॥৬॥২৭১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৫।১৪ সংখ্যক পদ।

২। ‘হংস জিনি গামিনি’ স্থলে ‘হংস-গতি  
গামিনী’ ক—চ, প-র। রাধামোহন ঠাকুর লিখিয়া-  
ছেন,—‘রাজহংসগামিনীত্যেব পাঠঃ। প্রতিচরণে  
জিনি জিনীতি শব্দপ্রাচুর্যদর্শনাৎ।’ ইহা দ্বারা ‘হংস-  
গতি-গামিনি’ পাঠও যে তাঁহার দৃষ্টিগোচর হইয়া-  
ছিল, ইহা বুঝা যায়।

৩। ‘চললিছ’ স্থলে ‘চললছি’ প-র।

৪। ‘অমলা’ স্থলে ‘অমল’ ক, গ, চ, প-র।

‘অমল’ পাঠে ছন্দোভঙ্গ হয়।

৫। ‘সফরি বর’ স্থলে ‘সফরি সর’ ঘ, চ ;

‘সফরি সব’ ক-গ।

৬। ‘মৃগি’ স্থলে ‘মৃগ’ প-র।

৭। ‘বিশেষি’ স্থলে ‘বিসেষি’ ঘ, প-র।

৮। ‘পড়ারে’ স্থলে ‘প্রবালে’ ক-চ।

৯। ‘জিনি’ স্থলে ‘পাতি’ প-র।

১০। ‘কুন্দ করগ-বিজ’ স্থলে ‘কুন্দকোরক  
জিতি’ প-র।

১১। ‘জিনি কষ্মু’ স্থলে ‘কষ্মু’ প-র।

১২। ‘বেল’ ইত্যাদি স্থলে ‘তাল বেল গজকুম্ভ  
কনয়া গিরি’ প-র।

১৩। ‘কটরি’ স্থলে ‘কটর’ চ ; ‘কটোর’ ঘ ;  
‘কটোরি’ প-র।

১৪। ‘বল্লরি জিনি’ স্থলে ‘জিনি বল্লরি’ প-র।

১৫। ‘রঙ্গা’ স্থলে ‘অঙ্গা’ প-র।

১৬। ‘উরুযুগ’ স্থলে ‘উরুবর’ ক, থ।

১৭। ‘উরুযুগ’ ইত্যাদি স্থলে ‘উরুযুগ রাম কদলী  
জিনি স্তম্বর’ প-র।

১৮। ‘জিনি’ স্থলে ‘খনি’ প-র।

১৯। ‘পিকু জিনি’ ইত্যাদি স্থলে ‘পিকু জিনি  
অমিয়া সে বাণী’ থ ; ‘মধু অমিয়া জিনি বাণী’ প-র।

২০। ‘অপরূপ মুরতি’ স্থলে ‘গুনহ মধুর মতি’  
প-র।

২১। ‘অপারা’ স্থলে ‘অপার’ প-র।

২২। ‘অবতারা’ স্থলে ‘অবতার’ প-র।

কামোদ।

দেখ দেখ নব অভিসারিণি রাই।

চকিত বিলোকনে

চাইই দশ দিশ

প্রেম-সিন্ধু অবগাই ॥



এক' সখি সঙ্গে চলু নব নাগরি  
নাগর-সঙ্কেত-কুঞ্জ<sup>২</sup> ।  
মল্লিকা মালতি কুহুম বিথারিত  
গুঞ্জিত তহি' অলিপুঞ্জ<sup>৩</sup> ॥  
নিশাদ মধুন অঙ্গ বিভূষণ  
তৈছন নূপুর চরণে ।  
সিন্দূর চন্দন<sup>৪</sup> কঙ্কল উজ্জ্বল  
কৃত-অবগুণ্ঠন বসনে<sup>৫</sup> ॥ ৭২৭২ ॥

পাঠান্তর

- ১। 'এক' স্থলে 'এ' ঘ ।
- ২। 'কুঞ্জ' স্থলে 'কুঞ্জে' ক, খ ।
- ৩। 'গুঞ্জিত' ইত্যাদি স্থলে 'গুঞ্জতি তহি' অলি-

পুঞ্জ' ক ।

৪। 'চন্দন' স্থলে 'চরণে' ঘ ।

৫। 'বসনে' স্থলে 'বসানে' ক, খ ।

অন্তঃপর প-স গ্রন্থে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কলি

দৃষ্ট হয় ; যথা,—

'শিরিষ কুহুম পরশে যো পদ তল  
বরণিত হোত মৈলান ।

সো অব কণ্টক কঙ্কর বাটহি  
রাগহি করত পয়ান ॥

ইথে বুঝি প্রেম প্রবল নব বিধি হোই  
সিরজ্জই বিপরিত বন্ধ ।

দাস রাধামোহন কিছু নাহি বুঝই  
যাতে নাহি সো রসগন্ধ ॥'

তথা রাগ ।

নব অভিসারিণি কুঞ্জহি ভেটল  
ও' নব নাগর সঙ্গ ।  
পশু-ঘটিত দুখ সবহু দূরে গেও  
বাটল মনোভব-রঙ্গ<sup>২</sup> ॥

দেখ দেখ অনুপম দুহু' মুখ-ইন্দু ।  
দুহু'ক দরশ-রসে<sup>৩</sup> ভাব-লহরি সঞে<sup>৪</sup>  
উছলল প্রেমক সিন্ধু ॥ ৫ ॥  
দুহু'ক আলোকনে দুহু' পুলকায়িত  
লোচনে আনন্দ-লোর ।  
বিবরণ কাঁপ ঘাম ভেল গদ গদ  
সুবধ ভেল পুন ভোর ॥  
এছন ভাব না হেরিয়ে ত্রিভুবনে  
এছন নিরুপম লেহ ।

দাস রাধামোহন চীতে নিচয় কর  
একু' পরাণ ভিন দেহ ॥৮॥ ২৭৩ ॥

পাঠান্তর

১। 'ও নব' স্থলে 'এ নব' চ ।

২। 'মনোভব-রঙ্গ' স্থলে 'মদন-তরঙ্গ' গ ।

৩। 'দরশ-রসে' স্থলে 'দরশাবেশে' ক ।

৪। 'ভাব-লহরি সঞে' প-স স্থলে 'ভোর লহরি  
সহে' গ ; 'ভোর লহরি সঞে' ক, খ, ঘ ; 'ভোর  
লহরি সহে' চ ।

৫। 'একু' স্থলে 'এক' ক ।

টাকা

৫-৭। "দেখ দেখ" ইত্যাদি । উভয়ের মুখ-  
চন্দ্র (উভয়ে) দেখিতে দেখিতে উভয়ের দর্শনানন্দে  
(অষ্ট সাংখ্যিক) ভাবরূপ তরঙ্গের সহিত প্রেম-রূপ  
সমুদ্র উচ্ছ্বসিত হইয়া উঠিল ।

শ্রীরাগ ।

কিয়ে শুভ দরশনে উলসিত লোচনে  
দুহু' দোহাঁং হেরি মুখ-ছান্দে<sup>৩</sup> ।  
তুষিত চাতক নব<sup>৪</sup> জলধরে মীলল  
ভুখিল চকোর চারু চান্দে ॥

আধ নয়নে দুহুঁ<sup>১</sup>      রূপ নেহারই  
চাহনি আনহি<sup>২</sup> ভাঁতি ।  
রসের আবেশে দুহুঁ<sup>৩</sup>      অঙ্গ হেলাহেলি<sup>৪</sup>  
বিছুরল প্রেম-সান্ধাতি<sup>৫</sup> ॥  
শ্যাম স্তম্ভময়<sup>৬</sup> দেহ      গোরি-পরশে সেহ<sup>৭</sup>  
মিলায়ল যেন কাঁচা ননী<sup>৮</sup> ।  
রাই তনু ধরিতে নারে আউলাইল<sup>৯</sup> আনন্দভরে  
শিরিষ কুসুম কমলিনী ॥  
অতসি কুসুম সম      শ্যাম সুনায়র  
নায়রি চম্পক-গোরি<sup>১০</sup> ।  
নব জলধরে জন্ম      চান্দ আগোরল  
ঐছে রহল শ্যাম কোরি<sup>১১</sup> ॥  
বিগলিত কেশ-      কুসুম শিখি-চন্দক  
বিগলিত নীল নিচোল ।  
দুহুঁক প্রেমরসে<sup>১২</sup>      ভাসল নিধুবন  
উছলল<sup>১৩</sup> প্রেম-হিলোল<sup>১৪</sup> ॥৯॥২৭৪॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৩০১ সংখ্যক পদ ।
- ‘শ্রীরাগ’ স্থলে ‘সুহুঁ’ প-র-সা ।
- ২। ‘দোহাঁ’ স্থলে ‘হুহা’ প-র-সা ।
- ৩। ‘ছান্দে’ স্থলে ‘চান্দে’ প-র-সা ।
- ৪। ‘নব’ স্থলে ‘জৈছে’ প-র-সা ।
- ৫। ‘দুহুঁ’ স্থলে ‘পহু’ প-র-সা ।
- ৬। ‘হেলাহেলি’ স্থলে ‘হিলাহিলি’ প-র-সা ।
- ৭। ‘বিছুরল’ ইত্যাদি স্থলে ‘স্তম্ভই স্তম্ভময়  
মানি’ প-র-সা ।
- ৮। ‘স্তম্ভময়’ স্থলে ‘সুকুমল’ প-র-সা ।
- ৯। ‘গোরি’ ইত্যাদি স্থলে ‘গোরি পরশ লেহ’  
প-র-সা ।
- ১০। ‘ননী’ স্থলে ‘লোনি’ ঘ ।
- ১১। ‘আউলাইল’ স্থলে ‘এল্যাইল’ ঘ ।
- ১২। ‘গোরি’ স্থলে ‘গোর’ ক, চ ।

- ১৩। ‘কোরি’ স্থলে ‘কোর’ ক, চ ।
- ১৪। ‘দুহুঁক’ ইত্যাদি স্থলে ‘রাই কাহু রসে’  
প-র-সা ।
- ১৫। ‘উছলল’ স্থলে ‘অবিরত’ থ, ঘ, চ ।
- ১৬। ‘উছলল’ ইত্যাদি স্থলে ‘গোবিন্দ দাস  
হিলোল’ প-র-সা ।

কেদার ।

পহিল সমাগম রাধা কান ।  
অতি রসে মগন ভেল পাঁচবাণ ॥ ১০ ॥  
দুহুঁ মুখ দরশনে<sup>১</sup>      দুহুঁক বিলোকনে<sup>২</sup>  
আনন্দ-নীর নিঝাঁপই রে ।  
আরতি পরশতি<sup>৩</sup>      কুচ-কনকচল  
গিরিবর-ধর-কর কাঁপই রে ॥  
গদ গদ ভাষে      আলাপই দুহুঁ দুহুঁ<sup>৪</sup>  
চুম্বনে নয়ন ঢুলায়ই রে<sup>৫</sup> ।  
দুহুঁ পরিরস্তগে      দুহুঁ পুলকায়িত<sup>৬</sup>  
অঙ্গহি অঙ্গ হেলায়ই রে ॥  
দুহুঁ রসে ভাসি      দুহুঁ অবলম্বই  
রঙ্গ-তরঙ্গিত অঙ্গ দুহুঁ রে<sup>৭</sup> ।  
নব নাগরি সঞে      নাগর<sup>৮</sup> শেখর  
ভুলল গোবিন্দদাস পহুঁ রে<sup>৯</sup> ॥

॥১০॥২৭৫॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১১১০ সংখ্যক পদ ।
- ‘কেদার’ স্থলে ‘বড়ারি’ প-র ।
- ২। ‘অতি রসে’ স্থলে ‘রতিরসে’ প-র ।
- ৩। ‘দুহুঁ’ ইত্যাদি স্থলে ‘দরশনে দুহুঁ মুখ’  
প-র ।
- ৪। ‘বিলোকনে’ স্থলে ‘বিলোচনে’ প-র ।
- ৫। ‘আরতি পরশতি’ স্থলে ‘আরতি পরশিতে’  
প-র ।

৬। প-র পুথিতে 'গদ গদ ভাবে' ইত্যাদি  
পংক্তিষয় 'দুহ' পরিরম্ভণে' ইত্যাদি পংক্তিষয়ের পরে  
দৃষ্ট হয়।

৭। 'দুহ' পুলকায়িত' স্থলে 'দুহ' তন্ম পুলকিত'  
প-র।

৮। 'রঙ্গ-তরঙ্গিত' ইত্যাদি স্থলে 'অঙ্গহি অঙ্গ  
তরঙ্গিত রে' প-র; 'রঙ্গ-তরঙ্গিত অঙ্গ দুহ' ক-চ।

৯। 'নাগর' স্থলে 'নায়র' প-র।

১০। 'পহ' রে' স্থলে 'পহ' ক--চ।

রাধামাধব বিহরই বনে।  
নিমগন দুহ জন সুরত-রণে ॥  
দুহ উঠি বৈঠি কতয়ে করু কেলি।  
বহুবিধ খেলন সহচরি মেলি ॥  
নিভৃত কুঞ্জ-গৃহে করত বিলাস।  
হেরত দুহ রূপ নরোত্তম দাস ॥

॥১১॥২৭৬॥

ইতি দ্বিতীয়শাখায়াং প্রথম-পল্পবঃ।

পাঠান্তর

- ১। 'বিহরই' স্থলে 'বিজই' ঘ।
- ২। 'উঠি বৈঠি' স্থলে 'উঠে বৈঠে' গ; 'উঠি  
বৈঠ' ঘ।
- ৩। 'কুঞ্জগৃহে' স্থলে 'নিকুঞ্জগৃহে' ক-গ।
- ৪। 'দুহ' রূপ' স্থলে 'দুহ' মুখ' খ।

অথ রূপানুরাগ।

বাসকসজ্জাদি মিলন পর্য্যন্ত গীত।

তত্র শ্রীমদগৌরচন্দ্র।

ধানশী। ১২

মো মেনে মলু মো মেনে মলু ২।  
কি খেনে গৌরান্ধ দেখিয়া আলু ॥

সাত পাঁচ সখী যাইতে যাটে।  
শতীর দুলাল দেখিলু বাটে ॥  
হাসিয়া রঙ্গিয়া সঙ্গিয়া সঙ্গো ॥  
কৈল ঠাঠাঠারি কি রস-রঙ্গে ॥  
খীর বিজুরি করিয়া একে।  
সে নহে গৌরান্ধ অঙ্গের রেখে ॥  
আখির নাচনি ভাঙুর দোলা ৭।  
ঘোর হিয়া মাঝে করিছে খেলা ॥  
চান্দ বলমলি বদন ছান্দে।  
দেখিয়া যুবতি বুঝিয়া কান্দে ॥  
চাঁচর কেশে ফুলের বুটা ৮।  
যুবতি উমতি কুলের খোঁটা ॥  
তাহে তনুস্থ বসন পরে।  
গোবিন্দদাস তেঞি সে বুঝে ১১॥২৭৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ৬২৫ সংখ্যক পদ।  
'ধানশী' স্থলে 'তুড়ী' প-র।
- ২। প-র পুথিতে এই পদের প্রথমে নিম্নলিখিত  
অতিরিক্ত কলি দৃষ্ট হয়; যথা,—  
'চর চর কাঁচা কাঁকন জিনি।  
কি ছার চাপার কলিকা গনি ॥'  
তৎপরেই 'খীর বিজুরি' ইত্যাদি পংক্তিষয়  
সন্নিবেশিত হইয়াছে।
- ৩। 'দেখিলু' স্থলে 'দেখি আইলু' ক।
- ৪। 'হাসিয়া রঙ্গিয়া' ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র  
পুথিতে নাই।
- ৫। 'খীর' স্থলে 'খির' ক-গ, 'স্থির' প-র।
- ৬। 'গৌরান্ধ' স্থলে 'গোরা' প-র।
- ৭। 'আখির নাচনি' ইত্যাদি ছয়টি পংক্তি প-র  
পুথিতে নাই; উহার পরিবর্তে নিম্নলিখিত পংক্তি-  
ষয় আছে; যথা,—  
'চাপার ফুলের লোচনি দেখি।  
কোন খনি নিজ ধৈরজ রাধি ॥'

৮। 'ঝুঁটা' স্থলে 'ঝুটা' ক, গ, চ।

টাকা

৫—৬। "হাসিয়া রঙ্গিয়া" ইত্যাদি। (সেই গৌরাজ) রসিক অহুচরের সঙ্গে হাসিয়া, কি যেন রস-বিলাসে ইঙ্গিতে কথোপকথন করিলেন।

৭—৮। "ধীর বিজুরি" ইত্যাদি। স্থির বিদ্যাৎ-পুঞ্জকে একত্র করিয়া (রাখিলে ও) উহা গৌরাজের অঙ্গের রেখায় (কিছুই) হয় না। অর্থাৎ বিদ্যাৎপুঞ্জ গৌরাজের অঙ্গ-কাস্তির ক্ষীণ রেখাটির নিকটও আসিতে পারে না।

১৩—১৪। "চাঁচর কেশে" ইত্যাদি। (গৌরাজের) কুঞ্চিত কেশে ফুলের চূড়া; (উহা দেখিয়া) যুবতি উন্মত্তা (হইতেছে); কুলের নিন্দা (প্রচারিত হইতেছে)।

পাঠান্তর

১। 'চন্দনে চর্চিত' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় থ, ঘ, পুথিতে 'কঙ্ক-নয়নে বহে' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ের পরে সম্মিবেশিত হইয়াছে।

২। 'দণ্ড দলন পাষণ্ড' স্থলে 'অবলম্বন দণ্ড' ক।

৩। 'নটপটিয়া স্থলে 'লটপটিয়া' গ।

'নিল' স্থলে 'নীল' ক, গ।

'শুনিয়া' স্থলে 'শুনিঞা' ঘ, চ।

টাকা

১—২। "নিতাই রঙ্গিয়া" ইত্যাদি। আমার নিতাই (বড়ই) রসিক,—(বড়ই) রসিক; (তাহার) সঙ্গের সঙ্গি-গণ (সকলেই) রসিক ও পূর্ব-বিলাসী অর্থাৎ পূর্বতন (ব্রজ-লীলার) বিলাসের সহচর।

প্রভু ত্রীনিত্যানন্দচন্দ্রস্য।

ভাটিয়ারি।

নিতাই রঙ্গিয়া মোর নিতাই রঙ্গিয়া।  
পুরুব-বিলাসি রঙ্গি সঙ্গের সঙ্গিয়া ॥  
চন্দনে চর্চিত সব অঙ্গ উজোর।  
রূপ নিরখিতে জগজন-মন ভোর ॥  
কঙ্ক-নয়নে বহে সুরধুনি-ধারা।  
নাহি জানে দিবানিশি প্রেমে মাতোয়ারা ॥  
আজামুলস্থিত-ভুজ করিবর-শুণ্ড।  
কনক-খচিত দণ্ড দলন পাষণ্ড ॥  
শিরপর পাগড়ি বান্ধে নটপটিয়া ॥  
কটি আঁটি পরিপাটি পরে নিল ধটিয়া ॥  
দয়ার ঠাকুর নিতাই জগতে প্রকাশ।  
শুনিয়া আনন্দে নাচে পরসাদ দাস ॥  
২২৭৮॥

কামোদ ১৬

ভালে সে চন্দন চান্দ নাগরি-মোহন ফান্দ ২  
আধ টানিয়া চূড়া বান্ধে।  
বিনোদ ময়ূরের পাখ্যে জাতি কুল নাহি রাখে  
মো পুন ঠেকিলু ও না ফান্দে ॥  
সই কি আর কি আর বোল মোরে ৩।  
জাতি কুল শীল দিয়া ও রূপ নিছনি লৈয়া  
পরানে বান্ধিয়া খোব তারে ॥৪॥  
দেখিয়া ও মুখ-ছান্দ কান্দে পুণিমক চান্দ  
লাজ ঘরে ভেজাঞা আগুনি।  
নয়ান-কোণের বাণে হিয়ার মাঝারে ৫। হানে  
কিবা দুটি ভুরুর নাচনি ৬ ॥  
আই আই মলু মলু কি রূপ দেখিয়া আইলু  
কালা-অঙ্গে পড়িছে বিজলি ৭।  
স্বরূপে দড়াইলু মনে এ ৮। রূপ যৌবন সনে  
আপনা সাজাঞা দিব ডালি ॥

কি খেনে দেখিলুঁ তারে, না জানি কি হৈল যোরে  
আটাই প্রহর প্রাণ ব্যুরে ।

বলরাম দাস কহে ও রূপ দেখিয়া কোনা  
পামরি রহিতে পারে ঘরে—

॥ ৩ ॥ ২৭৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৩৩৪ ও ১৪১১০১ সংখ্যক

পদ। 'কামোদ' স্থলে 'ভুড়ী' প-র।

২। 'ভালে সে' ইত্যাদি স্থলে 'নাগরি মোহন  
ফান্দ কপালে চন্দন চান্দ' প-র—৩৩৪।

৩। 'বিনোদ' ইত্যাদি স্থলে 'বিনোদ মউর  
পাথে' প-র—৩৩৪।

৪। 'জাতি কুল' স্থলে 'লোকভয়' প-র—  
৩৩৪।

৫। 'ঠেকিলু' স্থলে 'ঠেকিলাম' প-র—৩৩৪।

৬। 'সই কি আর' ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় প-র—  
১৪১১০১ সংখ্যক পদে নাই।

৭। 'ছান্দ' স্থলে 'চান্দ' ক, প-র। 'দেখিয়া  
ও মুখ ছান্দ' ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় প-র ৩৩৪ সংখ্যক  
পদে 'নয়ান-কোণের বাণে' ইত্যাদি পংক্তিদ্বয়ের পরে  
সন্নিবেশিত হইয়াছে।

৮। 'পুণিমক' স্থলে 'পুনমিক' ঘ, চ, প-র।

৯। 'লাজ ঘরে' স্থলে 'লাজঘারে' ক।

১০। 'ভেজাঞা' স্থলে 'ভেজাইয়া' ঘ, চ;  
'ভেজাব' প-র ৩৩৪।

১১। 'মাঝারে' স্থলে 'ভিতরে' প-র—৩৩৪।

১২। 'নাচনি' স্থলে 'টালনি' প-র—৩৩৪।

১৩। 'বিজলি' স্থলে 'বিজুলী' প-র; 'বিস্মরি'  
চ; 'বিজুরি' ঘ।

১৪। 'এ রূপ' স্থলে 'ও রূপ' ঘ।

১৫। 'আপনা' ইত্যাদি স্থলে 'আপনা সাজা-  
ইয়া দিলু ডালি' ঘ, চ; 'আপনে সাজাঞা' ইত্যাদি  
প-র।

১৬। 'আট' স্থলে 'আঠ' ঘ, চ, প-র।

১৭। 'বলরাম দাস' ইত্যাদি স্থলে 'বলরাম  
দাস কহে ও রূপ দেখিয়া গো' ক, প-র—১৪১১০১।

'বলরাম দাস বলে ও রূপ দেখিয়া' প-র—৩৩৪।

১৮। 'পামরি' ইত্যাদি স্থলে 'কেবা পামরিয়া  
রহে ঘরে' প-র, ৩৩৪; 'কোন বা পামরি রহে ঘরে'  
প-র, ১৪১১০১। 'কোন পামরি রবে ঘরে' ক।

হহই।

নব অনুরাগে ঘরে রহই না পারি।

গুরুজন-পথ ধনি করত নেহারি ॥

গুরুজন পরিজন সন্তে নিন্দ গেল।

দেখি ধনি অতি উতকণ্ঠিত ভেল ॥

বিচুরল আপনক বেশ বনান।

সখিগণ সঞে তব করল পয়ান ॥

পুনমিক চান্দ জিনিয়া মুখ-জোতি।

বলমল করু তমু কতয়ে মণিমোতি

থলকমল-দল চরণ সঞ্চার।

নব অনুরাগে কত আরতি বিধারং ॥

আয়ল মদন-কুঞ্জ গৃহ মাঝ।

না হেরল তাহি বরজ-যুবরাজ ॥

বৈঠলি তহি পুন ছোড়ি নিশ্বাস।

নাগর আনিতে চলু বলরাম দাস ॥

॥ ৪ ॥ ২৮০ ॥

পাঠান্তর

১। 'সঞ্চার' স্থলে 'সঞ্চরে' গ।

২। 'বিধার' স্থলে 'বিথরে' গ।

৩। 'তাহি' স্থলে 'তাহি' চ।

অথ বাসকসজ্জা।

ধানী ১৫

অপরূপ রাইক চরীতঃ।

নিভৃত নিকুঞ্জ

মাঝে ধনি সাজয়ে

পুন পুন উঠয়ে চকীতঃ ॥ ৫ ॥

কিশলয়-শেজ বিছায়ই পুন পুন  
জারত রতন-প্রদীপ ।

তাম্বুল কপুর<sup>১</sup> খপুরে পুন রাখয়ে  
বাসিত বারি সমীপ ॥

মলয়জ চন্দন মৃগমদ কুকুম  
লেই পুন তেজত তাই ।

সচকিত-নয়নে নেহারই দশদিশ  
কাতরে সখি-মুখ চাই ॥

কিকিণি কঙ্কণ মণিময় অভরণ  
পহিরত তেজত তাই<sup>২</sup> ।

সখিগণ হেরি কতছ পরবোধয়ে  
জ্ঞানদাস কহ ধাই ॥ ৫ ॥ ২৮১ ॥

পাঠান্তর

১। 'ধানী' স্থলে 'বালা ধানসী' ব ।

২। 'চরীত' স্থলে 'চরিত' ক—গ ।

৩। 'চকীত' স্থলে 'চকিত' ক—গ ।

৪। 'বিছায়ই' স্থলে 'বিছাওই' ব ; 'বিছা-  
য়ল' গ ; 'বিছায়লি' চ ।

৫। 'কপুর' স্থলে 'কপূর' ক—ঘ ।

৬। 'তাই' স্থলে 'রাই' ব ।

—  
তথা রাগ ।

বন্ধুর লাগিয়া শেজ বিছায়লু  
গাঁথিলু ফুলের মালা ।

তাম্বুল সাজালু<sup>১</sup> দীপ উজারলু<sup>২</sup>  
মন্দির হইল আলা ॥

সই পাছে এ সব হইবে আন ।

সে হেন নাগর গুণের সাগর  
কাহে না মিলল কান ॥ ৬ ॥

শাশুড়ি ননদে বন্ধনা করিয়া  
আইলু গহম বনে ।

বড় সাধ মনে এ রূপ যৌবনে  
মিলব বন্ধুর সনে ॥

পথ পানে চাহি কত না রহিব  
কত প্রবোধিব মনে ।

রস-শিরোমণি আসিব এখনি  
বড় চণ্ডীদাসে ভণে ॥৬॥২৮২ ॥

পাঠান্তর

১। 'সাজালু' স্থলে 'সাজাইলু' ঘ—চ ।

২। 'উজারলু' স্থলে 'উজাইলু' গ ।

কামোদ ।

শুন শুন নাগর সব গুণ-আগর  
তুহু বর চতুর সজ্জান ।

একলি সঙ্কেত- নিকেতনে সো ধনি  
নয়ানে না হেরই আন ॥

তৌহারি গমন-পথ পুন পুন হেরত  
সো অবিচল কুল-বালা ।

রতন-প্রদীপ বাসগৃহে সাজাই  
তুয়া লাগি গাঁথই মালা ॥

এত কহি সহচরি তুরিতে গমন করি  
কুঞ্জে ভেল উপনীত ।

ভণ যছনন্দন ও নন্দ-নন্দন  
গমনহি উনমত-চীত ॥৭॥২৮৩॥

কামোদ ।

বাসক গেহ<sup>১</sup> গমন শুনি শ্যামর  
দেয়ই বেণু-নিসান ।

তিল মঝু গমন বিলম্বহি সো ধনি  
কলপ-কোটি অনুমান ॥

ধনি ধনি রাইক সোহাগ ।

যো জগজীবন যুবতি-প্রাণধম  
তাহারি পরাণ সম জাগ ॥ ৬ ॥

তছু প্রেমে আকুল      মৌলি-বকুলফুল  
 অভরণ পশুহি ডারি ।  
 চললং সিদ্ধুর-গতি      নাহি জন সঙ্গতি  
 উপনিত ভেল যাঁহা নারি ॥  
 দেখি ধনি নাগর      আনন্দ-আগর°  
 সফল দেহ করি মান ।  
 জীবন যৌবন      বাস-গেহ° পুন  
 যো কিছু আপন বিতান ॥  
 আনন্দ-সায়রে      নিমগণ সখিগণ  
 হেরইতে দুহুঁক উল্লাস ।  
 সৌ সুখ-সিদ্ধু-      বিন্দু পরশ নাগি  
 যাচে রাধামোহন দাস ॥৮ ॥ ২৮৪ ॥

## পাঠান্তর

- ১। 'বাসক গেহ' স্থলে 'বাস-গৃহে রাইক' ক ।
- ২। 'চলল' স্থলে 'চললি' ঘ ; 'চলন' ক—গ ।
- ৩। 'আনন্দ-আগর' প-স স্থলে 'আনন্দ-সাগর'
- ক—চ। 'আনন্দ-সাগর' পাঠে পদ উহ না করিলে  
 অর্থ হয় না ।
- ৪। 'বাস-গেহ' প-স স্থলে 'বাস-গৃহে' ক—চ ।

## টীকা

১২—১৫। "দেখি ধনি" ইত্যাদি। নারিকী  
 নাগরকে দেখিয়া আনন্দে পরিপূর্ণ হইলেন, (নিজের)  
 দেহকে কৃতার্থ মনে করিতে লাগিলেন এবং  
 (নিজের) জীবন, যৌবন ও বাসক-নিকুঞ্জে যাহা  
 কিছু নিজের ছিল, তাহা (প্রিয়তমকে) অর্পণ  
 করিলেন ।

## কেশার বিহাগড়া।

শুন শুন নাগর রসিক সজ্ঞান ।  
 তুয়া মুখ ভিল আখ না দেখিলে হাম কত  
 কোটি কলপ করি মান ॥

তুয়া নব অনুরাগে      হাম আয়লুঁ আগে  
 পথ হেরি আকুল পরাণ ।  
 তোহারি দরশে অব      ছুরে গেও° দুখ সব  
 সফল ভেল পাঁচ বাণ ॥  
 হাম অতি দুখিত      তাপিত তাহে পরবশ  
 তাহে গুরু-গঞ্জন বোল ।  
 গৃহের মাঝারে° থাকি      যেমন পঞ্জরে পাখী  
 সদা ভয়ে জিউ উতরোল ॥  
 অনেক পুণ্যের ফলে      তোমা বন্ধু পাইয়াছি  
 কত কত করিয়া কামনা ।  
 হেন মনে অভিলাষি      কহি এবে পরকাশি  
 তুয়া পায়ে নিছিয়ে আপনা ॥৯ ॥ ২৮৫ ॥

## পাঠান্তর

- ১। 'গেও' স্থলে 'গেয়' ঘ ।
- ২। 'মাঝারে' স্থলে 'ভিতরে' ক ।

## সুহই।

শুন শুন প্রাণপ্রিয়ে মোর নিবেদন ।  
 তোমার অদ্ভুত গুণে      সদা করে আকর্ষণে  
 তুমি মোর জীবনের জীবন ॥  
 তোমার মধুর বাণী      সুধাসিদ্ধু-তরঙ্গিণী  
 মোর কর্ণ তাহে ডুবি থাকে ।  
 তোমার গৌর° দেহ      পরম সুগন্ধি সহ  
 উনমত° করিল আমাকে ॥  
 সখাগণ সঙ্গে থাকি      সুবল তাহার সাখী°  
 তোমা বিনে আন নাহি ভায় ।  
 বিরলে বসিয়ে যবে      তোমাতে দেখিয়ে তবে  
 কহ তুমি আমার° উপায় ॥১০ ॥ ২৮৬ ॥  
 এতদগাতব্যঃ শ্রীযত্ননন্দনদাসঠাকুরস্য বর্ণনম্ ।

## পাঠান্তর

- ১। 'গৌর' স্থলে 'গোউর' ঘ ।
- ২। 'উনমত' স্থলে 'উনমত্ত' ক—গ ।

৩। 'সাবী' স্থলে 'সাবি' ষ; 'সাক্ষি' চ।

৪। 'আমার' স্থলে 'মোর এ, গ, চ, 'মোরে এ' ক, খ।

৫। 'এতদসীতদ্বয়' ইত্যাদি পংক্তি চ পুথিতে নাই।

বিহাগড়া।

দুহু' জন নিতি নিতি নব অমুরাগ।  
দুহু' রূপ নিতি নিতি দুহু' হিয়ে জাগ ॥  
দুহু' মুখ চুস্বই দুহু' করু কোর।  
দুহু' পরিরম্ভণে দুহু' ভেল ভোর ॥  
দুহু' দুহেঁ যৈছন দারিদ-হেম।  
নিতি নব আরতি নিতি নব প্রেম ॥  
নিতি নিতি ঐছন করত বিলাস।  
নিতি নিতি হেরই গোবিন্দ দাস ॥

॥১১২৮৭॥

ইতি দ্বিতীয়-পদ্যবঃ।

পাঠান্তর

১। 'দুহু' স্থলে 'দুই' ক, গ।

২। 'দুহেঁ' স্থলে 'দোহাঁ' ষ, চ।

টীকা

১—২। "দুহু' জন" ইত্যাদি। (নারক ও নারিকা) উভয়েরই নিত্য নিত্য নবীন অমুরাগ (প্রকাশিত হইতেছে); দুই জনের রূপই অমুরাগ দুই জনের হৃদয়ে আগিতেছে।

৫—৬। "দুহু' দুহেঁ" ইত্যাদি। যেরূপ দরিদ্রের নিকট স্বর্ণ, (সেইরূপ শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ) উভয়ে উভয়ের নিকট (সুহৃদ্বর্জ পদার্থ); তাঁহাদিগের উভয়ের নিত্য নবীন অমুরাগ,—নিত্য নবীন প্রেম! তুলনা করুন:—

"সদামৃতভূতমপি যঃ কুর্য্যন্নবম্ববং প্রিয়ম্।

রাগো ভবন্নবনবঃ সোহমুরাগ ইতীর্ঘ্যতে ॥"

অথ রূপাভিসারপ্রকরণং গীয়তে।

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

শ্রীরাগ।

মরি মরি না লো' নদিয়ার মাঝারে ও না রূপ।

কেবল মুরতিময় পিরিতির কূপ ॥ ৫৭ ॥

বদন-মণ্ডল চান্দ ঝলমল

কনক-দরপণ নিন্দিতে।

কপল' রঞ্জিম ভুরুর ভঞ্জিম

অতমু-সারঙ্গ খণ্ডিতে ॥

নয়ন যুগল প্রেমে ছল ছল

নাসা খগপতি নিন্দিতে।

চান্দ-মুখে হরি বোলে কান্দিতে কান্দিতে ॥

তেজি সুখময় শয়ন আসন

নাম-ডোর গলে শোভিতে।

সুগন্ধি চন্দন অঙ্গে লেপন

সংকীর্তন-ধুলি ভূষিতে ॥

ভাবে গর গর না চিনে নিজ পর'

পুলক-আবলি শোভিতে।

রা বলিয়া ধা বোল না পারে বলিতে ॥

বাজয়ে মাদল করহি করতাল

কলি-কলুষ-ভয় নাশিতে।

ভকত-গণ মেলি দেই করতালি

ফিরয়ে চৌদিগে নাচিতে ॥

চরণ-পদ্যব ভকত-বল্লভ'

কলপ-তরু প্রকাশিতে।

দীনহীন দাসের মন রহিল তাহাতে ॥১২৮৮॥

পাঠান্তর

১। 'না লো' স্থলে 'আলো' গ।

২। 'মুরতিময়' স্থলে 'মুরতি নব' ক—গ।

৩। 'কপল' স্থলে 'কপোল' ক—গ।



৪। 'চান্দ-মুখে' ইত্যাদি পংক্তির পরে য  
পুথিতে পুনরায় 'ঐ' চিহ্ন দৃষ্ট হয়।

৫। 'অঙ্গে' স্থলে 'জৈ অঙ্গে' য।

৬। 'ভূষিতে' স্থলে 'ভোষিতে' য, চ।

৭। 'না চিনে' ইত্যাদি স্থলে 'না চিহ্ন' ইত্যাদি  
চ; 'না চিহ্নে আপন পর' ক—গ।

৮। 'বাজয়ে' স্থলে 'বাজহি' ক—গ।

৯। 'ভকত-বল্লভ' স্থলে 'ভকত-বল্লব' ক, খ।

টীকা

১—২। "মরি মরি না লো" ইত্যাদি। সখি!  
নবদ্বীপের মাঝে ঐ (অতুলনীয়) রূপ দেখিয়া ঐ  
রূপের বালাই লইয়া মরি না কেন? (ঐ রূপ)  
কেবল মূর্তিমান্ নবানুরাগের স্নগভীর আকর।

৫—৬। "বদন-মণ্ডল" ইত্যাদি। (তঁহার)  
মুখ-মণ্ডল চন্দ্রের স্থায় উজ্জ্বল; (উহা) কনক-  
দর্পণকে নিন্দা করার জন্ত (প্রকাশিত হইয়াছে);  
তঁহার কপোল আরক্তিম এবং তুরুর ভঙ্গী কন্দর্পের  
ধনুকে তিরস্কৃত করার জন্ত (শোভা পাইতেছে)।  
তুলনা করুন;—

'ভাঙু গঞ্জে মদন-ধামুকী।

কুলবতি উনমতি কৈলে ছুটি আঁখি॥'

—প-ক-ত, ২৬৭ সংখ্যক পদ।

কামোদ।১

ভাল ভালিরে গৌরান্ন নাচে যার সঙ্গে  
নিত্যানন্দ।

অবনী ভাসল প্রেমে গায় রামানন্দ ॥

কম্পিত অধরে পছ গদ গদ ভাষে।

চৌদিকে গোবিন্দ-ধনি শুনি পছ হাসে ॥

ভাবে গরগর অঙ্গ কত ধারা বয়।

পতিতের গলে ধরি রোদন করয় ॥

আপনার ভক্তগণে ডাকয়ে আপনে।

গদাই মুকুন্দ ধরি কান্দে খেনে খেনে ॥

গোবিন্দ মাধব বাসু হেরা আইস বলি।

তোমা সভা লাগি কান্দে পরাণ পুতলি ॥

॥২॥২৮৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৬১৪ সংখ্যক পদ  
'কামোদ' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র।

২। 'যার সঙ্গে' স্থলে 'সঙ্গে' প-র।

৩। 'ভাসল' স্থলে 'ভাসায়' ক।

৪। 'পছ' স্থলে 'পুন' ক, খ।

৫। 'ধনি' স্থলে 'ধ্বনি' ক, গ।

৬। 'বাসু হের' স্থলে 'বাসুদেব' ক, খ।

৭। 'পুতলি' স্থলে 'পুথলি' য।

প-র পুথিতে 'কম্পিত অধরে' ইত্যাদি ৩ হইতে  
১০ পংক্তিগুলির পরিবর্তে নিম্নলিখিত পংক্তিগুলি দৃষ্ট  
হয়; যথা,—

'গোবিন্দ মাধব বাসু গায়েন মুকুন্দ।

চৌদিকে হরি হরি বলে ভক্ত-বৃন্দ ॥

আর যত ভক্ত-বৃন্দ আনন্দে বিভোর।

বসু রামানন্দ তাহে লুবধ চকোর।'

কেবল রূপানুরাগ।

ধানশ্রী।

গৌরান্ন-লাবণ্য রূপে কি কহব এক মুখে

আর তাহে ফুলের কাঁচনি ॥

ও চান্দ মুখের হাসি জীবৎ না গো হেন বাসি

আর তাহে পিরিতি-চাহনি ॥

সই লো বিহি গড়ল কত ছান্দে।

কেমন কেমন করে মন সব লাগে উচাটন

পরাণ-পুতলি মোর কান্দে ॥ ঐ ॥

বিধিরে বলিব কি করিলে কুলের বি

আর তাহে নহি সতস্মরি ॥

গেল কুল লাজ ভয় পরাণ রহিমার নয়

মনের আনলে পুড়্যা মরি ॥

কহিব কাহার আগে কহিলে পিরিতি ভাঙ্গে

চিত্র মোর ধৈরজ না বাঞ্চে ।

নয়নানন্দের বাণী শুন শুন বিনোদিনি

ঠেকিলা গৌরান্দ-প্রেম-ফান্দে ॥

॥৩॥২৯০॥

পাঠান্তর

১। 'কাঁচনি' স্থলে 'কাচনি' ক—গ।

২। 'জিব' স্থলে 'জীব' ক—গ।

৩। 'সই' স্থলে 'সোই' ঘ, চ।

৪। 'গড়ল' স্থলে 'গড়ল' ঘ, চ।

৫। 'পুতলি' স্থলে 'পুথলি' ঘ।

৬। 'সতস্তুরি' স্থলে 'স্বতস্তুরি' ক—খ।

৭। 'চিত' স্থলে 'চিতে' ঘ।

৮। 'বিনোদিনি' স্থলে 'ঠাকুরাণি' ক, চ।

মন্তব্য।

দেখ জীব অপরূপ গৌরান্দচান্দের মুখ

নয়নে বহয়ে কত ধারা ।

কুন্দ করবীর গাঁথিয়াছে থরে থরে

গলে দোলে বিনোদিয়া মালা ॥

গৌরান্দের গুণ শুনি পাষণ হয়ে ত পানি

শুক কান্দে পিঞ্জর ভিতরে ।

কুলের কুলবতী হরিনামে পীরিতি

বিরলে বসিয়া গুণে বুঝে ॥৪॥২৯১॥

পাঠান্তর

১। 'পিঞ্জর' স্থলে 'পঞ্জর' চ।

২। 'গুণে' স্থলে 'গুণ' ঘ, চ।

শ্রীমতুষ্টি ।

তিরোখা ধানশী ।

যত রূপ তত বেশ ভাবিতে পঁজর শেষ

পাপ চিতে নিবারিতে নারি ।

কিয়ে যশ অপযশ নাহি ভায়, গৃহবাস

তিল আধ পাসরিতে নারি ॥

মাথায় করি কুল ডালা ঘুচাব কুলেরং জালা

তবহু পুরাতন মন সাধে ।

প্রসন্ন হইবে বিধি সাধিব মনের সিকি

যবে হবে কানু পরিবাদে ॥

কুল ছাড়ে কুলবতী সতী ছাড়ে নিজ পতি

সে যদি নয়ানের কোণে চায় ।

স্বরূপে দঢ়াইলু মন জাতি যৌবন ধন

নিছিয়া ফেলিব শ্যাম পায় ॥

মনে ত করিয়ে সাধ যদি হয় পরিবাদ

যৌবন সফল করি মানি ।

জ্ঞানদাসে ত কয় এমতি যাহার হয়

ত্রিভুবন তাহার নিছনি ॥৫॥২৯২॥

পাঠান্তর

১। 'নাহি ভায়' ইত্যাদি স্থলে 'না ভায় গৃহের বাস' ঘ, চ।

২। 'কুলের' স্থলে 'গৃহের' ঘ, চ।

৩। 'পুরাব' স্থলে 'পুরব' ক—গ।

৪। 'স্বরূপে' স্থলে 'সরূপে' ঘ।

৫। 'মনে ত' স্থলে 'মনেতে' ক, গ।

৬। 'ত্রিভুবন' স্থলে 'ত্রিভুবনে' ঘ, চ।

তথা রাগ।

বিনোদ শ্যামের রূপং হেরি প্রাণ কান্দে

নাগরী-মোহন চুড়া বাঞ্চে কত ছান্দে ॥

দোহতি° মুকুতার মালা কেশের সাজনি ।

রতনে জড়িত মণি মাণিকের খিচনি° ॥

মল্লিকা-কলিকা শোভে চূড়ার দুই পাশে° ।

ভুবন ভুলাইলে ময়ূর পাখের বিলাসে ॥

নবঘন জিনি অঙ্গ পীত পরিধান ।

আগে পাছে কত মন্ত অলি করে গান ॥

মুকুরে নিরখে রূপ স্বেথের নাহি ওর ।

আপনার রূপে নাগর আপনি বিভোর ॥

রহই ত্রিভঙ্গ হই° হিলন কদম্ব ।

দাস অনন্ত চিতে লাগি গেল° ধন্ধ ॥৬॥২৯৩॥

পাঠান্তর

১। 'তথা রাগ' স্থলে 'শ্রীরাগ' গ, ঘ ।

২। 'বিনোদ শ্রামের রূপ' স্থলে 'শ্রাম রূপ'  
ক—গ, চ ।

৩। 'দোহতি' স্থলে 'দুসতি' ঘ ; 'দুশতি' চ ।

৪। 'খিচনি' স্থলে 'খেচনি' ক—গ ।

৫। 'দুই পাশে' স্থলে 'চারু পাশে' ঘ ; 'পাশে'

৬। 'ত্রিভঙ্গ হই' স্থলে 'ত্রিভঙ্গ' ঘ, চ ।

৭। 'লাগি গেল' স্থলে 'লাগল' ঘ ।

কাসোদ ।

জনম অবধি হৈতে দেখিনাই এমন রীতে

কিবা দিয়া নিরমিল বিধি ।

মুরলি লইয়া করে কি মধুর গান করে

কালো নহে রসময় নিধি ॥

মনোহর বংশীবদন বনমালী ।

ত্রিভঙ্গ ভঙ্গিমা° ঠামে চূড়ার টালনি বামে

আর তাহে অলকা-আবলি ॥

বরণ চিকণ কালো তাহে শোভে বনমালী

পীতাম্বর পরিধান করি ।

কিবা সে মুরতি খানি অপরূপ লাবনি

কালো নহে জগমন-হারি° ॥৭॥২৯৪ ॥

পাঠান্তর

১। 'ভঙ্গিমা' স্থলে 'হইয়া' ক ।

২। 'জগ-মনহারি' স্থলে 'জগমনোহারী' ক,  
গ ।

স্বই

কিশোর বয়েস মণি কাঞ্চন অভরণ°

ভালে চূড়া চিকণ বনান ।

হেরইতে রূপ- সায়রে মন ডুবল

বহু-ভাগ্যে রহল পরাণ ॥

সখি হে—পেখলু° পশুক মাঝ ।

হাম নারি অগলা একলা যাইতে পথে°

বিছুরল সব নিজ কাজ ॥

নয়ান-সন্ধান- বাণে তনু জর জর

কাতর বিনি অবলম্বো ।

বসন খসয়ে ঘন পুলকে পুরল তনু

পানি না পুরলু° কুস্তে ॥

ঘর নহে ঘোর যেন জাগিতে স্বপন হেন

আরতি कहনে না যায় ।

জ্ঞানদাস কহে মনে অমুমানিয়ে

বাস করব নিপ-ছায়° ॥৮॥২৯৫

পাঠান্তর

১। 'কিশোর বয়েস' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টির  
খ পুথিতে নাই ।

২। 'যাইতে পথে' স্থলে 'পথে যাইতে' ক ।

৩। 'নিপ-ছায়' স্থলে 'নূপ ছয়' ঘ ।

অথাভিসারিকা ।

°খানন্দী ।

হরি-অভিসারে চললি বর-সুন্দরি

শিতল বৃন্দাবন মাঝ ।

গুরুয়া নিতম্ব-ভরে চলই না পারই

ঘৈছে চলয়ে হংস-রাজ ॥

একে সে অরুণা ইন্দু মলয়জ বিন্দু বিন্দু  
কল্লুরি-ভিলক তার মাঝে ।  
পিঠে দোলে হেমবাঁপা রজিয়া পাটের থোপা  
নাশায় মুকুতা-রাজ সাজে ॥  
চৌদিকে রমণী সাজে • ডম্ফ রবাব বাজে  
সভে চলে মদন-তরঙ্গে ।  
যে দিগে পয়ান করে মদন পলায় ডরে  
সৌরভে ভ্রমর যায় সঙ্গে ॥৯॥২৯৬॥

## পাঠান্তর

- ১। 'অরুণ' স্থলে 'তরুণ' ক, চ ।
- ২। 'সাজে' স্থলে 'রাজে' ঘ ।
- ৩। 'সাজে' স্থলে 'শোভে' ক ।
- ৪। 'রবাব' স্থলে 'রবাবক' ঘ ।
- ৫। 'পলায়' স্থলে 'পালায়' ঘ ।

## শব্দরাভরণ ।

ধনি ধনি বনি অভিসারে ।  
সজ্জিনি রজ্জিনি প্রেম-তরঙ্গিনি  
সাজলি শ্যাম-বিহারে ॥  
চলইতে চরণের সঙ্গে চলু মধুকর  
মকরন্দ পানকি লোভে ।  
সৌরভে উনমত ধরণি চুম্বয়ে কত  
যাই যাই পদচিহ্ন শোভে ॥  
কনক-লতা জিনি জিনি সৌদামিনি  
বিধির অবধি-রূপ সাজে ।  
কিক্রিণি রণরণি বন্ধরাজ-ধনি  
চলইতে স্তমধুর বাজে ॥  
হংসরাজ জিনি গমন স্তল্যবণি  
অবলম্বন সখি-কান্ধে ।  
অনন্তদাসে ভণে মিললি নিকুঞ্জবনে  
'পুর্নাইতে শ্যাম-মন-সাধে ॥১০॥২৯৭॥

## পঠমঞ্জরী ।

আইস আইস স্তবদনি রসময়ি রাধা ।  
রশনে ছুরে গেও মনসিজ-বাধা ॥  
তুহুঁ মোর সরবস নয়ানের তারা ।  
তো বিনে সকল দিগ লাগে আন্ধিয়ারা ॥  
করে ধরি রাই বৈসায়ল বামে ।  
পীত-বাসে মোছই রাই-মুখ ঘামে ॥  
পশ্চকি দুখ পুছত বরকান ।  
আনন্দে মগন তুহুঁ কিছু নাহি জান ॥  
অপরূপ রাধা-কানু-বিলাস ।  
দূরহি নেহারত দজ হরিদাস ॥১১॥২৯৮॥

## পাঠান্তর

- ১। 'রসময়ি' স্থলে 'রসময়ী' খ, চ ।
  - ২। 'রাই বৈসায়ল' স্থলে 'রাই লৈয়া বসাইল'
- ক—গ; 'রাই লঞা' ইত্যাদি চ ।  
৩। 'পশ্চকি' ইত্যাদি স্থলে 'পশ্চকি ছুখ  
পুছত' ক, গ; 'পশ্চকি ছুখ পুছত' ঘ ।  
৪। 'তুহুঁ' স্থলে 'দৌহে' খ ।  
৫। 'কিছু নাহি' স্থলে 'কিছুই না' ঘ ।

## ধানী ।

তুহুঁ মুখ স্তম্ভর কি দিব তুলনা ।  
কানু মরকত মণি রাই কাঁচা সোনা ॥  
নব গোরোচনা গোবরী কানু ইন্দীবর ।  
বিনোদিনী বিজুরি বিনোদ জলধর ॥  
কনকের লতা যেন তমালে বেড়িল ।  
নবঘন মাঝে যেন বিজুরী পশিল ॥  
রাই-কানু-রূপের নহিক উপায় ।  
কুবলয় চান্দ মিলল এক ঠায় ॥  
রসের আবেশে তুহুঁ হইলা বিভোর ।  
দাস অনন্ত পহুঁ না পাওল ওর ॥১২॥২৯৯॥

পাঠাস্তর

১। ইহা প-র পুথির ১২১৭ ও ২৫১২ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' স্থলে 'পুরবি' প-র—২৫১২।

২। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতি-  
রিক্ত কলিটি দৃষ্ট হয় ; যথা,—

'চম্পক কিশোরি গোরি অঙ্গ উজ্জোর।

অতসী কুসুম তাহে শ্রামল কিশোর ॥'

'শ্রামল' প-র ২৫১২ স্থলে 'শ্রাম' প-র ১২১৭।

৩। 'লতা' স্থলে 'তরু' ক, গ—চ। 'কনকের  
লতা' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয় প-র পুথিতে নাই।

৪। 'রসের আবেশে' ইত্যাদি অন্তিম কলিটির  
পরিবর্তে প-র পুথির পাঠ যথা ;—

'রাই কান্ন বেড়িয়া যতেক ব্রজনারী।

অনন্ত দাসের মনে তাহে বলিহারি ॥'

হুই ১।

নিধুবনে শ্রাম বিনোদিনী ভোর।

দুহুঁক রূপের নাহিক উপমাঃ

শ্বেমের নাহিক ওর ॥ ধ্রুং ॥

হিরণ-কিরণ আধ বরণঃ

আধ নীল-মণি-জ্যোতি।

আধ উরে বন-মালা বিরাজিতঃ

আধ গলে গজমোতি ॥

আধ শ্রবণে মকর-কুণ্ডল

আধ রতন-ছবি।

আধ কপালে চান্দ্রের উদয়

আধ কপালে রবি ॥

আধ শিরে শোভে মধুর-শিখণ্ডঃ

আধ শিরে দোলে বেণী।

কনক-কমল করে বলমলঃ

কণী উগারয়ে মণি ॥

মন্দ পবন

মলয় শীতলঃ

কুস্তল উড়য়ে বায়।

রসের পাথারে না জানে সাঁতারে

ডুবল শেখর রায় ॥ ১৩ ॥ ৩০০ ॥

পাঠাস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৪৮ সংখ্যক পদ।

'হুই' স্থলে 'কেদার' প-র-সা।

২। 'হুই'ক' ইত্যাদি স্থলে 'হুই'র' ইত্যাদি  
ক ; 'বিধি অবিদিত রূপ মনোরম' প-র-সা।

৩। 'ধ্রুং' ক—চ পুথিতে নাই।

৪। 'হিরণ-কিরণ' ইত্যাদি স্থলে 'আধ পহিরণ  
হিরণ-কিরণ' প-র-সা।

প-র-সা পুথিতে 'আধ পহিরণ' ইত্যাদি পংক্তি-  
চতুষ্টয় অন্তিম কলিটির পূর্বে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

৫। 'উরে' স্থলে 'গলে' ক, খ।

৬। 'আধ উরে' ইত্যাদি স্থলে 'আধ গলে  
দোলে মালা মনোরম' প-র-সা।

৭। 'আধ' স্থলে 'এক' প-র-সা।

৮। 'আধ' স্থলে 'এক' প-র-সা।

৯। 'শিখণ্ড' স্থলে 'মুকুট' প-র-সা।

১০। 'শিরে' স্থলে 'শিঠে' প-র-সা।

১১। 'কনক-কমল' ইত্যাদি স্থলে 'শিরিশ  
কুসুম বলমল করে' প-র-সা।

১২। 'উগারয়ে' স্থলে 'উগারল' প-র-সা।

'আধ শিরে শোভে' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয় প-র-সা  
পুথিতে ধ্রুং-কলির পরেই সন্নিবেশিত হইয়াছে।

১৩। 'মন্দ পবন' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয়ের  
পরিবর্তে প-র-সা পুথির পাঠ যথা ;—

'সোরভে আকুল কুঞ্জ-ভবন

তরু দোলে মন্দ বায়।

নিকুঞ্জ মন্দিরে রসের সায়র

বাহিরে শেখর রায় ॥'

## সন্তোগ।

কেশব।

রতি-রসে মাতল অতিশয় নাহ।  
 অমিয়া-সরোবরে দুহু<sup>২</sup> অবগাহ ॥  
 সহজে নিরঙ্কুশ নাগর-রাজ<sup>৩</sup>।  
 তাহে মনমথ-নৃপ-কৌতুক কাজ ॥  
 দৃঢ় পরিরন্তণে ঘন সিংহকার।  
 অনুখণ কিকিণি করয়ে ফুকার ॥  
 কর গহি রাখিও<sup>৪</sup> যুগ<sup>৫</sup> চকেবা।  
 দংশইতে<sup>৬</sup> সরসিজ বারব কেবা<sup>৭</sup> ॥  
 কহ হরিবল্লভ সহচরি-কূলে<sup>৮</sup>।  
 দেখই<sup>৯</sup> নিভূতে উলাসহি<sup>১০</sup> ফুলে ॥

॥১৪॥৩০১॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২৫০ সংখ্যক পদ।
- ২। 'দুহু' স্থলে 'করি' প-র-সা।
- ৩। 'সহজে নিরঙ্কুশ' ইত্যাদি পংক্তিচতুষ্টয় প-র-সা পুথিতে নাই।
- ৪। 'রাখিও' স্থলে 'রাখত' প-র-সা।
- ৫। 'যুগ' স্থলে 'যুগ' ক—গ; 'যুগল' প-র-সা।
- ৬। 'দংশইতে' স্থলে 'দংশই' প-র-সা।
- ৭। অতঃপর প-র-সা পুথির অতিরিক্ত পাঠ যথা;—  
 'কতই হিলোল উঠই রঙ্গে।  
 তবহু কহয়ে আনন্দ তরঙ্গে ॥'  
 ৮। 'কহ হরিবল্লভ' ইত্যাদি পংক্তিষয়ের পরিবর্তে প-র-সা পুথির পাঠ যথা;—  
 'হরিবল্লভ সহচরীগণ মেলি।  
 দেখিয়া এ সব রস পড়ি গিও ভেলি ॥'  
 ৯। 'দেখই' স্থলে 'হেরত' ব।
- ১০। 'উলাসহি' স্থলে, 'উলসহি' ব; 'উলাসই' ক—গ।

## টীকা

৩—৪। "সহজে নিরঙ্কুশ" ইত্যাদি। নারক-শিরোমণি শ্রীকৃষ্ণ স্বভাবতঃ উচ্ছৃঙ্খল,—তাহাতে (আবার) কন্দর্পরূপ নৃপতির কৌতুক সম্পাদন (অভীষ্ট) কর্ষ; (সুতরাং সন্তোগ-লীলার উদ্ভটতার সম্বন্ধে বলা বাহুল্য।)

৭—৮। "কর গহি" ইত্যাদি। (হে কৃষ্ণ!) স্তনরূপ চক্রবাক-যুগলকে কর দ্বারা গ্রহণ অর্থাৎ সংযমিত করিয়া রাখিও, (নতুবা সেই চক্রবাকদ্বয়) তোমার (বনমালায়) সরোরুহ-চয়কে দংশন অর্থাৎ বিমর্দন করিতে কে নিবারণ করিবে? (ইহা সখী-স্থানীয় পদ-কর্তার উক্তি)।

৯—১০। "কহ হরিবল্লভ" ইত্যাদি। হরি-বল্লভ কহিতেছেন যে, সখীগণ উল্লাসে প্রকুল্লিত হইয়া নির্জনে (শ্রীরাধাকৃষ্ণের সন্তোগ-লীলা) দেখিতেছেন। ("নিভূত" শব্দের "সন্তোগ" অর্থ গ্রহণ করিলে, উহাকে "দেখই" ক্রিয়ার কর্ষ-পদও করা যাইতে পারে)।

কেশব।

রতি-রস-ছরমে<sup>১</sup> শ্যাম হিয়ে শূতলি  
 শরদ-ইন্দু-মুখি বালা।  
 মরকত-মদনে<sup>২</sup> কোই জমু পূজল  
 দেই নব চম্পক-মালা<sup>৩</sup> ॥  
 শ্যাম-বয়ন পর বয়ন বিরাজই  
 উর পর কুচ-যুগ সাজে।  
 কনক-কুন্ত জমু উলটি বৈসায়ল  
 মদন-মহোদধি মাঝে ॥  
 জোড়ল<sup>৪</sup> তমুন ভুজে ভুজে বন্ধন  
 অধরহি<sup>৫</sup> অধর মিশান।  
 বেঢ়ল যুগালে হেম নিলমণি জমু  
 বাঙ্কলি-এ যুগ একঠান ॥

ঘন সঞে দামিনি দুকুলে দুকুল জন্ম

দুহু জন এক পটবাস ।

চরণে বেড়ি চারু অরুণ সরোরুহ

মধুকর গোবিন্দদাস ॥১৫॥৩০২॥

পাঠান্তর

১। 'রতি-রস-ছরমে' স্থলে 'রতিরসে ছরমে'

ঘ ।

২। 'মদনে' স্থলে 'সদনে' চ ।

৩। 'চম্পক-মালা' স্থলে 'কাঞ্চন-মালা' ক—গ,  
চ ; 'কাঞ্চনমালা' পাঠে 'নব' বিশেষণের বিশেষ সার্থ-  
কতা থাকে না, সুতরাং 'চম্পক-মালা' পাঠই  
সুসঙ্গত ।

৪। 'জোড়ল' স্থলে 'জোরল' ঘ ; 'ঘোরল' চ ।

৫। 'বাকুলি' স্থলে 'বাকুলি' ক—গ, চ ।

৬। 'বেড়ি' স্থলে 'বেড়িয়া' ক—গ ।

টীকা

৯—১২। "জোড়ল তমু মন" ইত্যাদি । উভয়ের  
দেহ ও মন ( যেন কি এক অনির্কচনীয় শক্তির  
প্রভাবে ) সম্মিলিত হইল অর্থাৎ এক হইয়া গেল !  
( উভয়ের ) ভূজ-দ্বয় আলিষ্ট ও অধরে অধর সম্মিলিত  
( দেখিয়া বোধ হয় যেন ), স্বর্ণ ও নীলকান্ত-মণি মৃণালে  
বেষ্টিত ও ( অধর-রূপ ) বাকুলি পুষ্প-মুগল এক স্থানে  
( রহিয়াছে ) ।

১৩—১৬। "ঘন সঞে" ইত্যাদি । ( শ্রীকৃষ্ণের  
পীত-বর্ণ ) দুকুলের সহিত ( শ্রীরাধার নীল-বর্ণ )  
দুকুল ( সম্মিলিত হইয়া ) যেন মেঘের সঙ্গে বিদ্যুৎ  
শোভা পাইতেছে ; ( পদ-তলরূপ ) লোহিত সরোজ  
উভয়ের চরণ বেষ্টন করিয়া রহিয়াছে ; গোবিন্দ দাস  
( সেই পদের ) মধু-লব্ধ ভ্রমর ।

তথা রাগ ।

রতি-অবসানে

বৈঠি বর-নাগরি

উদসল আপক দেহ ।

হেরইতে অবনত

বদন কমল পুন

কি করব না পায়ই থেহ ।

প্রেম রাই-রূপ-ধারী ।

ইঙ্গিতে নিজবেশ-

করণে নিয়োজল

রতি-সুখ-কুঞ্জবিহারী ॥ ধ্রু ॥

ইষদবলোকনে

মাধব হেরইতে

নয়নহি আনন্দ-নীর ।

জন্ম বর বিধু-মণি

বিধু-কর দরশনে

তৈছন সকল শরীর ॥

অলক সভারিতে

পহিলহি কাঁপই

বর-করে পরশিতে কঁস্ত ॥

কহ রাধামোহন

বেশ কৈছে হোয়ব

চুড় চরণ পরিয়ন্ত ॥ ১৬ ॥৩০৩॥

ইতি সংকীৰ্ত্তনানুসারেণ রূপাভিসারাদি সর্ব-  
কালোচিতগীতম্ । ইতি তৃতীয়-পদ্যঃ ।

পাঠান্তর

১। 'দেহ' স্থলে 'দেহা' ক—গ, চ ।

২। 'বদন কমল' স্থলে 'বদন কমল' থ—চ ।

৩। 'থেহ' স্থলে 'থেহা' ক—গ, চ ।

৪। 'প্রেম রাই-রূপধারী' স্থলে 'রাই প্রেম  
রূপধারী' ক ; 'প্রেম রাই-রূপ-ধারি' ঘ, চ ।

৫। 'পহিলহি' স্থলে 'পহিরহি' ক ।

৬। 'কস্ত' স্থলে 'কান্ত' ক, গ—চ ।

টীকা

৫—৭। "প্রেম রাই-রূপ" ইত্যাদি । শ্রীরাধার  
রূপ-ধারী প্রেম অর্থাৎ মূর্তিমতী প্রেম-রূপিণী শ্রীরাধা  
( তখন শ্রীকৃষ্ণের প্রেমানন্দ-বর্ধনের জন্তই ) রতিসুখে  
বিমোহিত শ্রীকৃষ্ণকে নিজের ( বিস্তৃত ) বেশ-ভূষার

সংস্কারে (কৌশল-পূর্ণ) ইঙ্গিত দ্বারা নিয়োজিত  
করিলেন।

১২—১৫। “অলক সঙারিতে” ইত্যাদি।  
প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ প্রথমে শ্রীরাধার চূর্ণ-কুন্তলগুলির  
সংস্কার করিতে (যাইয়া) পদ্ম-হস্তে তাঁহার (ললাট)  
স্পর্শ করিতে (সাত্ত্বিক ভাবের উদয় হেতু) কম্পিত-  
কলেবর হইতেছেন; পদ-কর্তা রাধামোহন বলেন  
যে, (এ অবস্থায়) শ্রীরাধার চূড়া হইতে চরণ পর্যন্ত  
বেশ-রচনা কি প্রকারে সম্পন্ন হইবে?

অথ বসন্তকালোচিত-বাসকসজ্জাৎ-  
কণ্ঠিতাদিপর্যায়ো গীয়তে।

আদৌ শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

সিদ্ধুড়া অথবা বসন্তরাগ।

পদতলে ভকত- কলপতরু সঞ্চর  
সিঞ্চিত প্রেম-মরন্দ।

যাকর ছায় সুরাসুর নরবর  
পরমানন্দ নিরদন্দ ॥  
পেখলু গৌরচন্দ্র নটরাজ।

জন্ম হেম- ধরাধর উয়ল  
কীয়ে নবদ্বিপ মাঝ ॥ ৫ ॥  
নয়ন নিরদ জিনি কত মন্দাকিনি  
ত্রিভুবন ভরল তরঙ্গে।

নিত্যানন্দ চন্দ্র রাম দিনমণি  
ভ্রমই প্রদক্ষিণ রঙ্গে ॥

যাকর চরণ সমাধয়ে শঙ্কর  
চতুরানন করু আশে।  
সো পছ পণ্ডিত কোরে ধরি কান্দই  
কি কহব গোবিন্দদাসে ॥১॥৩০৪॥

পাঠান্তর

১। ‘উয়ল’ স্থলে ‘উয়ল’ ক—গ, চ।

২। ‘কীয়ে নবদ্বিপ’ স্থলে ‘কীয়ে নবদ্বীপ’  
ক—ঘ।

৩। ‘নয়ন’ স্থলে ‘নব’ ক।

৪। ‘রাম’ স্থলে ‘অভিরাম’ ক—গ।

তত্র শুক্লাভিসার।

ধানশী। ১

কুন্দ-কুম্ভমে ভরু কবরিক ভার।

হৃদয়ে বিরাজিত মোতিম-হার ॥

চন্দম-চরচিত রুচির কপূর ॥

অঙ্গহি অঙ্গ অনঙ্গ ভরিপূর ॥

চান্দনি রজনী উজোরলি গোরি।

হরি-অভিসার-রভস-রসে ভোরি ॥ ৫ ॥

ধবল বিভূষণ অম্বর বনই ॥

ধবলিম কোমুদি মিলি তলু চলই ॥

হেরইতে পরিজন লোচন ভুল।

রঙ্গপুতলি কিয়ে রস মহা বুর ॥

পূরতি মনরথ গতি অনিবার।

গুরুকুল-কণ্টক কি করয়ে পার ॥

সুরত-শিঙ্গার-কিরিতি সম ভাস ॥

মিললি নিকুঞ্জে কহ গোবিন্দদাস ॥২॥৩০৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৫৬ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ১৫১৯ সংখ্যক পদ। এই পদটি প-ক-ত ও  
শাখার ৮ম পল্লবে ৭ম পদরূপে পুনরায় উদ্ধৃত  
হইয়াছে। ‘ধানশী’ স্থলে ‘ভূপালি’ প-র।

২। ‘কুম্ভমে’ স্থলে ‘কুম্ভ’ প-র।

৩। ‘ভরু’ স্থলে ‘ভরি’ প-র-সা; ‘করি’ ঘ,  
চ; ‘করু’ প-র, ঘ, ৩৮৭; চ, ৩৮৭।

৪। ‘কপূর’ স্থলে ‘কপূর’ ঘ।



৫। 'উজোরলি' স্থলে 'উজোরল' ঘ, ৩৮।৭।  
চ; 'উজারল' গ; 'উজারলি' প-র-সা; 'উজাগর'  
প-র।

৬। 'ধবল' স্থলে 'ধবলি' ঘ, চ।

৭। 'বনই' স্থলে 'বলই' ক, গ—চ; 'ধরই'  
ক ৩৮।৭।

৮। 'তহু' স্থলে 'তবু' প-র-সা।

৯। 'কিরে' স্থলে 'জহু' প-র-সা, চ, ৩৮।৭;  
'যেন' ক ৩৮।৭।

১০। 'মহা' স্থলে 'মাহা' ক—চ; 'ময়'  
প-র-সা।

১১। 'পুরতি' স্থলে 'পুরতি' ঘ ৩৮।৭, চ ৩৮।৭;  
'পুরবি' প-র-সা; 'পুনরতি' প-র।

১২। 'করয়ে' স্থলে 'করিতে' খ ৩৮।৭।

১৩। 'স্বরত-শিঙ্গার' ইত্যাদি স্থলে 'স্বরতি  
শিঙ্গার কিরিতি সম ভাষ' ক, চ; 'স্বরতি শিঙ্গার  
কিরিতিময় ভাষ' ঘ; 'জ্বতি শিঙ্গার কিরিতি রস  
ভাষ' প-র-সা; 'স্বরতি শিঙ্গার পিরিতিময় ভাষ' চ,  
৩৮।৭।

১৪। 'নিকুঞ্জে কহ' স্থলে 'কুঞ্জক কহ' প-র-সা।

টীকা

৭—৮। "ধবল বিভূষণ" ইত্যাদি। (শ্রীরাধার)  
খেত (মুক্তা ও পুষ্পের দ্বারা নির্মিত) আভরণ ও  
বসন শোভা পাইতেছে; (তীহার) দেহ খেত চন্দ্র-  
কিরণের সহিত (এক-বর্ণতা হেতু) মিশিয়া বাইরা  
অগ্রসর হইতেছে। ধবল-বেশ-ধারিণী গৌরাক্ষী  
শ্রীরাধা জ্যোৎস্নার সহিত মিশিয়া যাওয়ায়, সহজে  
কেহ তাঁহাকে চিনিতে পারিবে না। এ স্থলে সদৃশ  
গুণের সহিত সদৃশ গুণের সম্মিলন হওয়ার, 'সাম্যাক্ত'  
নামক অলঙ্কার হইয়াছে; তুলনা করুন;—

"মল্লিকাচিত-ধম্মিলাশ্চাকচন্দন-চর্চিতাঃ।

অবিভাব্যঃ স্ত্বং যন্তি চন্দ্রিকাশ্চিস্মারিকাঃ॥"

—সাহিত্যদর্পণ, ১০ম পরিচ্ছেদ।

৯—১০। "হেরইতে পরিজন" ইত্যাদি।  
(শ্রীরাধাকে) দেখিলে (তীহার) পরিজনদিগের  
লোচনও ভুলে অর্থাৎ তাঁহাকে শ্রীরাধা বলিয়া চিনিতে  
পারে না; (তীহাকে দেখিয়া বোধ হয়), রাং  
দ্বারা নির্মিত পুস্তলিকা যেন পারদের মধ্যে নিমগ্ন  
(হইয়াছে)।

১১—১২। "পুরতি মনোরথ" ইত্যাদি।  
(শ্রীরাধার) মনোরথই (তীহার) অব্যাহত অভিসার-  
গমনকে সম্পূর্ণ করিতেছে; (একরূপ স্থলে) গুণ-  
জন ও কুলরূপ কণ্টকে কি করিতে পারে?

১৩—১৪। "স্বরত-শিঙ্গার-কিরিতি" ইত্যাদি।  
গোবিন্দদাস কহিতেছেন,—সম্ভোগ-সজ্জার খেত  
কীর্তি-রাশির তুল্য কান্তি-বিশিষ্টা (শ্রীরাধা) নিকুঞ্জে  
উপনীতা হইলেন! "স্বরত-শিঙ্গার" ইত্যাদি বাক্যের  
উপমা-অলঙ্কারের দ্বারা কবি বুঝাইতেছেন যে, এ  
ভাবে অভিসারে গমন করায়, গুণাভিসারিকাগণের  
স্তম্ভ ঘণোরাশি শ্রীরাধাকে আশ্রয় করিয়াছে।

তথা রাগ।

শূণ্য কুঞ্জ হেরি রসবতি রাই।  
নাগর-শেখর না মিলল আই ॥  
মধু-স্বাদু রজনী চান্দ' উজোর।  
কোকিল ভ্রমর ডাকে আনন্দে বিভোর ॥  
মলয় পবন বহে কুসুম-সুগন্ধ।  
দ্বিজ-কুল-শব্দ কতছ' পরবন্ধ ॥  
এঁছে সময়ে যব মৌলব' কান।  
দাস অনন্ত তোহারি গুণ গান ॥৩॥ ৩০৬॥

পাঠান্তর

১। 'চান্দ' স্থলে 'চান্দনি' খ, ঘ।

২। 'মৌলব' স্থলে 'মিলল' ক; 'মিলব' চ।

অথ বাসকসজ্জা ।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্র ।

ধানশী ।

কি লাগিয়া মোর গৌর-সুন্দর

বসিয়া গৃহের মাঝে ।

বসন আসন রতন-ভূষণ

সাজয়ে অঙ্গের মাঝে ॥

আপন বপুর ছাহ হেরিয়া

চমকি উঠয়ে মনে ।

কি লাগি অবহুঁ না মিলল পহুঁ

এত না বিলম্ব কেনে ॥

কহে নরহরি মোর গৌরহরি

ভাবিয়া রাইয়ের দশা ।

সজল নয়ানে চাহে পথ পানে

কহে গদ গদ ভাষা ॥১॥৩০৭॥

ধানশী ।

বাসিত বারি ক- পূরিত তান্মূল

কুসুমিত মদন-শয়ান ।

উজ্জোর দীপ স- মীপহি জারহু

বিরচহু চারু বিতান ॥

সখি হে কহই না যায়ে আনন্দ ।

অতু-পতি-রাতি অবহুঁ নবু নাগর

মিলবহুঁ শ্যামর চন্দ ॥২॥ ॥

কুসুমিত-মৌলি র- সালক পরিমলে

ভ্রমর ভ্রমরি রহু ভোর ।

মদন-মনোরথে সগরিহু যামিনি

সুখে বঞ্চবু হরি-কোর ॥

বিহি পায়ে লাগি মাগি নিব এক বর

চেতন রহু মঝু দেহ ।

গোবিন্দদাস , কহই হরি-পরশহি ১০

সো পুনু হোতু সন্দেহ ॥৫॥৩০৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৮৩ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ১৭১৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'উজ্জোর' স্থলে 'উরজ' ঘ ; 'উজর' চ ।

৩। 'সমীপহি জারহ' স্থলে 'সমিপে উজারহ'  
প-র-সা ; 'সমীপে উজারহ' প-র ।

৪। 'বিরচহ' স্থলে 'বিরচহ' প-র-সা ।

৫। 'কহই না যায়ে আনন্দ' স্থলে 'কাহে নাহি  
হোয়ে আনন্দ' প-র-সা ।৬। 'অবহুঁ নব' স্থলে 'অবহুঁ নাহি' ক ; 'অবহুঁ  
বর' প-র-সা ; 'আজু নব' প-র ।৭। 'মদন-মনোরথে সগরিহ' স্থলে 'মনমথ-  
সাগরে সগরিহ' প-র-সা ।

৮। 'বঞ্চব' স্থলে 'বঞ্চিব' প-র ।

৯। 'বিহি পায়ে' ইত্যাদি স্থলে 'বিহি পায়  
এক বর মাগিয়ে' প-র-সা ; 'বিহি পায়ে মাগিয়ে  
এহি এক বর' প-র ।১০। 'কহই' ইত্যাদি স্থলে 'কহ তাকর পরশহ'  
প-র-সা ।

১১। 'পুন' স্থলে 'পুনি' প-র ।

১২। 'হোত' স্থলে 'হোয়ত' প-র ।

টীকা

১২—১৫। "বিহি পায়ে" ইত্যাদি । বিধাতার  
চরণে ধরিয়া এই একটি মাত্র বর মাগিয়া লইব—  
( যেন ) আমার দেহে চৈতন্ত থাকে ; গোবিন্দদাস  
কহিতেছেন,—হরির স্পর্শে কিন্তু উহাতে সন্দেহ  
আছে ! তুলনা করুন ;—"তব স্পর্শে স্পর্শে মম হি পরিমুঢ়েন্নিয়গণো  
বিকারশ্চৈতন্তং ভ্রময়তি সমুদ্রীয়তি চ ॥"

—উত্তর-চরিত ।

কামোদ ।

উজ্জোরং ততি                      শেজ নব কিশলয়  
বাসিতং তাম্বুল বারি ।

এহি উপচারে                      আজু হরি ভেটব  
ঐছন মরম হামারি ॥

সজনীঃ কি ফল বেশ বনানঃ ।

কামু পরশ-মণি-                      পরশক বাধনঃ  
অভরণ সৌতিন মান ॥ ধ্রু ॥

ছহু কুণ্ডল ছহু                      কঙ্কণ কিকিণি  
ছহু ছহু নুপুর রাখি ॥

মৃগমদ সিন্দূর                      লোচনে কাজর  
পদ-যাবক রতি-সাখি ॥

সো তমু পরশে                      পুলক জম্বু বাধত  
ইথে লাগি চমকে পরাণ ।

গোবিন্দদাস                      কহই ধনি ধনি ধনিঃ  
কামু-মরম তুহু জান ॥ ৬১৩০৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৮৪ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ১৭১৪ সংখ্যক পদ। ‘কামোদ’ স্থলে ‘কেদার’  
প-র-সা, প-র।

২। ‘উজ্জোর’ স্থলে ‘উজর’ ঘ, চ, প-র-সা,  
প-র।

৩। ‘বাসিত’ স্থলে ‘কুম্মিত’ থ, ঘ, চ।

৪। ‘সজনী’ স্থলে ‘সজনি’ ক, গ; ‘গুন সজনি’  
প-র; ‘গুন সহচরি’ প-র-সা।

৫। ‘বনান’ স্থলে ‘বনানি’ প-র।

৬। ‘পরশক বাধন’ স্থলে ‘পরশক বারণ’ গ;  
‘পরশক বাধত’ প-র; ‘পরশরস ধাধস’ প-র-সা।

৭। ‘সৌতিনি মান’ স্থলে ‘সৌতিনি মান’ ঘ;  
‘সৌতিনি মানি’ প-র; ‘সতিনী সমান’ প-র-সা।

৮। ‘ছহু ছহু’ ইত্যাদি স্থলে ‘ছহু’ নুপুর পুন  
রাখি প-র-সা।

৯। ‘পুলক জম্বু বাধত’ স্থলে ‘পুলকে তম্বু  
বাধত’ ক; ‘পুলক তম্বু বাধত’ গ; ‘পুলক জনি  
বাধত’ প-র; ‘পুলক জনি বান্ধয়ে’ প-র-সা।

১০। ‘ধনি ধনি ধনি’ স্থলে ‘ধনি ধনি’ গ।

টীকা

৫—৭। “সজনী” ইত্যাদি। হে সখি! বেশ-  
রচনায় কি প্রয়োজন? কৃষ্ণরূপ পরশ-মণির স্পর্শের  
বাধাদায়ক বেশ-ভূষাকে (প্রিয়-সম্মিলন-বিরোধিনী)  
সপত্নী বলিয়া মনে করি। তুলনা করুন;—

“বপুধি তব তনোতি রত্ন-ভূষাং

প্রভুরিতি ধত্তমাসি কিং ব্রবীমি ।

সখি তম্বুনাস্তরালভীকঃ

কলয়তি মে ন বিভূষণানি কাস্তঃ ॥”

—রস-মঞ্জরী।

১২—১৫। “সো তম্বু” ইত্যাদি। (কেবল)  
যদি সেই (কৃষ্ণ)-তম্বুর স্পর্শ-বিষয়ে (আমার)  
রোমাঞ্চ (গাঢ়-আলিঙ্গনে) বাধা দেয়—এই জন্ত  
(আমার) প্রাণ আশঙ্কিত হইতেছে; গোবিন্দদাস  
কহিতেছেন—হে ধাত্রে! তুমি ধন্ত ধন্ত; কৃষ্ণের  
হৃদয়ের ভাব তুমিই জান; তুলনা করুন;—

“প্রত্যাঃ পুলকাকুরেণ নিবিড়াল্পেমে” ইত্যাদি।”

—গীতগোবিন্দ, ১২শ সর্গ।

কেদার।

অমুপম মন অভিলাষ।

সঙ্কেত-কুঞ্জহি                      শেজ বিছায়ই  
কামু মিলব প্রতিআশ ॥ ধ্রু ॥

মৃগমদ চন্দন                      গন্ধ-স্থলেপন  
বিকসিত-চম্পক-দাম ।

কপুর্ তাম্বুল                      সম্পুট ভরি দ্বাখয়ে  
পূরব মনরথ কাম ॥

মঙ্গল-কলস পর দেই নব পল্লব

রস্তা শোভে তছু ঠাম।

রতন-প্রদীপ সমীপহি জারল

চামর-বিজন অনুপাম ॥

কত উপহার কুঞ্জ মহা করলহি

কানু মিলব প্রতিআশ।

ঘর বাহির কত আয়ত যায়ত

কি কহব বলরাম দাস ॥৭॥৩১০ ॥

বিহাগড়া।

ধনি সহজে রাজার কি।

ঘরের বাহির কখন না হয়

আমরা দেখিয়াছি ॥৮॥

ভাহাতে রজন কানন মাঝারে

করয়ে কমল-শেজ।

মিনতি করিয়া প্রিয়-সখিগণে

কানু উদ্দেশ্যে ভেজ ॥

সবহু রজন নিন্দ যায়ে ধনি

রতন পালক পরে।

সে যে কমলিনী জাগয়ে যামিনী

নিমিখ না দেই ডরে ॥

কর পদতল থল-কমল

নুনির পুতলি দেহ।

সে যে শুকুমারী কান্দয়ে গুমরি

এত না সহিবে কেহ ॥

এ ঘর বাহির করে কত বার

কপট-শঠের আশ।

এতহু বিপদ সহিতে না পারি

খায় কানুরাম দাস ॥৮॥৩১১॥

পাঠান্তর

১। 'কানু উদ্দেশ্যে' স্থলে 'কানুর উদ্দেশ্যে'  
ক; 'কানু উদ্দেশ্য' ব।

২। 'যামিনী' স্থলে 'রজন' ব।

অথোৎকৃষ্টিতা।

তছুচিত ত্রীগৌরচন্দ্রঃ।

গাধার।

কি লাগি গৌর মোর।

নিজ-রসে ভেল ভোর ॥

অবনত করি মুখ।

ভাবয়ে পুরুষ-দুখ ॥

বিহি নিকরুণ ভেল।

আধ নিশি বহি গেল ॥

স্তানদাস কহে গোরা।

নিজ-রসে ভেল ভোরা ॥৯॥৩১২॥

পাঠান্তর

১। অতঃপর ক ও চ পৃথিতে নিম্নলিখিত  
প্রসিদ্ধ শ্লোকটি দৃষ্ট হয়; যথা,—

'সাত্ত্বাহুৎকৃষ্টিতা যত্না বাসং নৈতি ক্রতং প্রিয়ঃ।

তত্য়ানাগমনে হেতুং চিন্তয়ন্ত্যাঃ শুচা ভূশন্ ॥'

হই।

মধু-ঋতু রজন উজোরল হিমকর

মলয়-সমীরণ মন্দ।

কানু-আশোয়াশে চপল মনোভবে

মনহি বিখারল ধন্দ ॥

সজনি পুন জনি সম্বাদহ কান।

কালিন্দী-কূলে অবহ বিরহানলে

তেজব দগধ পরাণ ॥

কিশলয়-দহন-                      শেজ অব সাজহ  
 আহুতি চন্দন-পক্ষ।  
 দ্বিজ-কুল-নাদ-                      মস্ত্রে তনু জারব  
 দূরে যাউ প্রেম-কলঙ্ক ॥  
 চীত-রতন মনু                      কানু পাশে রহু  
 অবহু না মীলল যোই।  
 গোবিন্দদাস                      কহই ধনি বিরমহ  
 আপহি মীলব সোই ॥১০॥৩১৩॥

## পাঠান্তর

- ১। 'ধন্দ' স্থলে 'ধন্দ' ক; 'ধন্ধ' থ।
- ২। 'রহু' স্থলে 'রহল' ক।

## টীকা

৫—৭। “সজনি” ইত্যাদি। হে সখি! কৃষ্ণকে আর সংবাদ দিও না; (আমি) যমুনার কূলে এখন বিরহ-রূপ অগ্নিতে দগ্ধ প্রাণ পরিত্যাগ করিব। “বিরহানলে দগ্ধ” বাক্যের ধ্বনি দ্বারা কবি বুঝাই-তেছেন—যে প্রাণ বিরহানলে একবার দগ্ধ হইয়াছে, তাহাকে পুনর্বার দগ্ধ করিলে আর অধিক ক্লেশ হইবে না—সুতরাং উহাকে সম্পূর্ণ ভস্মাবশেষ করিয়া আপৎ-শান্তি করাই সঙ্গত।

৮—১১। “কিশলয়-দহন” ইত্যাদি। (যদি বল, বিরহানলে যাহাকে সম্পূর্ণ ভস্মাবশেষ করিতে পারে নাই, তাহাকে এখন কিরূপে ভস্মীভূত করিবে?) এখন নব-পল্লব-রাড়িরূপ অগ্নি-শয্যা সজ্জিত কর; (তাহাতে) চন্দন-রস (বহি-বর্ধক) আহুতি (প্রদত্ত হউক); বিহঙ্গ-কুলের (পক্ষান্তরে বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণ-দিগের) নিনাদ (পক্ষান্তরে বেদ-ধ্বনি)-রূপ মস্ত্রের দ্বারা আমার দেহকে প্রজ্জ্বলিত করিব—প্রেম-কলঙ্ক দূর হউক। “দূরে যাউ প্রেম-কলঙ্ক” বাক্যের তাৎপর্য এই যে, মস্ত্রপুত যজ্ঞানলে দেহ আহুতি প্রদান করিলে যেক্রপ সেই দেহ দ্বারা সম্পাদিত সর্ক-বিধ পাপ বিদূরিত হয়, সেইরূপ বর্ণিত-ভাবে দেহ-ত্যাগ করিলে ঐরাধার প্রেম-জনিত কলঙ্ক বিদূরিত হইবে

অর্থাৎ এক পক্ষে তিনি প্রেমের জ্ঞান প্রাণ-ত্যাগ দ্বারা প্রেমের পরাকাষ্ঠা প্রদর্শিত করায়, তাহাকে আর কেহই অপ্রেমিকা বলিয়া নিন্দা করিতে পারিবে না; অপর পক্ষে যাহারা তাহাকে শ্রীকৃষ্ণমুরাগিনী বলিয়া কুৎসা করিত, তাহারা তাহার এই শোচনীয় পরি-ণাম দর্শনে দুঃখিত হইয়া তাহার দোষ বিস্মৃত হইবে।

## ঐপাকার।১

ঋতু-পতি রাতি উজোরল চন্দ।  
 মলয়-সমীরণ কুমুম স্নগন্ধ ॥  
 যামিনি আধ অধিক বহি গেল।  
 যতহু মনোরথ অনরথ ভেল ॥  
 এ সখি হরি সঞে কি করব দন্দ।  
 আপন মনহি মনোভব মন্দ ॥  
 সো মুখ হেরইতে না রহে মান।  
 তাকর বশ ভেল কঠিন পরাণ ॥  
 যাকর বচনে নাহিক বিশোয়াশ ॥  
 তাহে কি সম্বাদব গোবিন্দদাস ॥১১॥৩১৪॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৮ সংখ্যক পদ; কিন্তু উহাতে পদের প্রারম্ভে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কলি দৃষ্ট হয়; যথা,—

‘এছন কাহুক সো হেন রূপ গুণ।

চঞ্চল চরিত তা সনে ছন ॥’

ইহার পরেই ‘সখি হে হরি সঞে’ ইত্যাদি কলিটি সন্নিবেশিত হইয়াছে।

২। ‘মনোরথ অনরথ’ স্থলে ‘মনরথ আনরথ’ প-র-সা।

৩। ‘এ সখি’ স্থলে ‘সখি হে’ প-র-সা।

৪। ‘আপন মনহি’ ইত্যাদি স্থলে ‘আপনে মনে মন ভরল মন্দ ॥ধা’ প-র-সা

৫। 'বশ' স্থলে 'রসে' ক, গ; 'বস' ঘ, চ;  
'রস' প-র-সা।

৬। 'নাহিক বিশোয়াশ' স্থলে 'নাহি বিশোয়াশ'  
ক—গ, চ; 'না করি আশোয়াস' প-র-সা।

তথা রাগ ১১

মাধব কি কহব ধনিক সস্তাপ্য।  
চীতহিঁ তোহারি এ দরশ দুরাপ্য ॥  
বিরহক বেদনে সো বর-নারী।  
নিরঞ্জে বিরচই মুরতি তোহারি ॥  
দারুণ দৈব ততহিঁ নাহি গেল ॥  
লিখইতে আন আন ভৈ গেল ॥  
লিখইতে বদন বেকত ভেল চন্দ।  
হেরি হেরি সুন্দরি পড়লিহ ধন্দ ॥  
ভাঙু ধমুয়া ভেল লোচন বাণ।  
অঙ্গে অনঙ্গ হেরি হরল গেয়ান ॥  
পুন কিয়ে লিখব যতন করি তোয় ॥  
ভীতক চীত-পুতলি ভেল সোয় ॥  
গোবিন্দদাস কহই করি সেবা।  
শুনইতে সো ভেল মরকত দেবা ॥

১২১৩১৫

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫০৫ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ১৯১৪ সংখ্যক পদ। 'তথা রাগ' স্থলে 'ধানত্ৰী'  
প-র।

২। 'মাধব কি কহব' ইত্যাদি স্থলে 'কি কহব  
মাধব' ইত্যাদি প-র-সা। প-র-সা ও প-র পুথিতে  
'মাধব কি কহব' ইত্যাদি কলিটি 'দারুণ দৈব'  
ইত্যাদি কলির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

৩। 'চীতহিঁ' ইত্যাদি স্থলে 'চীতহিঁ তোহারি  
দরশ দুরাপ্য' ক—গ, চ; 'চীতহ তুয়া দরশন দুরাপ্য'  
প-র-সা, প-র।

৪। 'বেদনে' স্থলে 'বেদন' প-র-সা, প-র।

৫। 'দৈব ততহিঁ' ইত্যাদি স্থলে 'দৈবত তহিঁ'  
ইত্যাদি ক—গ; 'দৈব ততহিঁ নাগ নেল' প-র-সা,  
প-র।

৬। 'লিখইতে বদন' স্থলে 'বদন লিখিতে'  
ঘ, চ।

৭। 'হেরি হেরি' স্থলে 'হেরি' প-র-সা।

৮। 'পড়লিহ' স্থলে 'পড়লহ' প-র-সা।

৯। 'ভাঙু' স্থলে 'ভাঙ' ক—গ, চ।

১০। 'অঙ্গে' স্থলে 'অঙ্গ' প-র।

১১। 'কিয়ে' স্থলে 'কি' প-র।

১২। 'লিখব যতন' ইত্যাদি স্থলে 'নিরখব জতন  
করু তোয়' ঘ; 'লিখব জতন করু তোয়' চ; 'লিখব  
যতন করি তোয়' প-র; 'লিখব জন করি তোয়'  
প-র-সা।

১৩। 'সোয়' স্থলে 'সোই' প-র; 'সোয়ি'  
প-র-সা।

অথ বিপ্রলক্ষা।

ভৈরবী ১১

হেম দরপণি গোরাঙ্গ-লাবণি  
ধুলায় ধুসর কাঁতি।

আসন বসন তেজিয়া রোদন  
ব্রজ-বিলাসিনী ভাঁতি ॥

হরি হরি বলি প্রাণনাথ করি  
ধরণী ধরিয়া উঠে।

কোথা না যাইব কাহারে কহিব  
পরান ফাটিয়া উঠে ॥

সহচরগণে করিয়া রোদনে  
কহয়ে বদন তুলি।

আমার পরাণ করয়ে যেমন  
বেদন কাহারে বলি ॥

নরহরি দাসে                      গদ গদ ভাষে  
কহয়ে গৌরাজ মোর ।  
আন ছলে বুলে                      উদ্ধারে সকলে  
সদা রাধা-প্রেমে ভোর ॥১৫॥৩১৬॥

পাঠান্তর

১। অতঃপর ক, গ ও চ পুথিতে নিম্নলিখিত  
প্রকৃষ্ট শ্লোকটি দৃষ্ট হয় ; বথা,—

‘বস্তা দূতীং স্বয়ং প্রেয্য সময়ে নাগতঃ প্রিয়ঃ ।

শোচন্তী তং বিনা ছঃস্থা বিপ্রলক্সা তু সা স্বতা ॥’

৩১৬ সংখ্যক পদটি কেবল খ পুথিতে  
আছে ; অস্ত্র কোন পুথিতে নাই । ২য় শাখার ৪র্থ  
পল্লবে যে ‘শুক্লাভিসার’, ‘বাসকসজ্জা’ ও ‘বিপ্রলক্সা’  
বর্ণিত হইয়াছে, উহাদিগের প্রত্যেকটির পূর্বেই  
‘গৌরচন্দ্র’ আছে ; সুতরাং ঐ পল্লবের শেষ অংশের  
বর্ণিত বিপ্রলক্সার কোন গৌরচন্দ্র না থাকা সম্ভবপর  
বোধ হয় না ; তজ্জন্তই খ পুথির ‘হেম-দরপণি’  
ইত্যাদি পদটি মূলে গৃহীত হইল ।

মালবঃ রাগ ।

কথিতসময়েহপি হরিরহহ ন যযৌ বনম্ ।  
মম বিকলমিদমমলমপি রূপং-র্যোবনম্ ॥  
যামি হে কমিহ শরণং সখী-জন-বচন-  
বঞ্চিতা ॥৩৭॥  
যদমুগমনায় নিশি গহনমপি শীলিতম্ ।  
ভেন মম হৃদয়মিদমসম-শর-কীলিতম্ ॥  
মম মরণমেব বরমতিবিতথ-কেতনা ।  
কিমিহ° বিষহামি বিরহানলমচেতনা ॥  
অহহ কলয়ামি বলয়াদি-মণি-ভূষণম্ ।  
হরি-বিরহ-দহন-বহনেন বহুদূষণম্ ॥  
মামহহ বিধুরয়তি মধুর-মধু-যামিনী ।  
কাপি হরিসমুভবতি কৃত-স্বকৃত-কামিনী ॥

কুসুম-সুকুমার-তমুমতনু-শর-লীলয়া ।  
অগপি হৃদি হস্তি মামতিবিষম-লীলয়া ॥  
অহমিহ নিবসামি নগণিত°-বন-বেতসা ।  
স্মরতি মধুসূদনো মামপি ন চেতসা ॥  
হরি-চরণ-শরণ-জয়দেব-কবি-ভারতী ।  
বসতু হৃদি যুবতিরিব কোমল-কলাবতী ॥

॥১৪॥৩১৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৯৪ সংখ্যক পদ ।  
‘মালব’ স্থলে ‘মালব গোড়’ প-র ।  
২। ‘মপি রূপ’ স্থলে ‘রূপমপি’ গ—চ,  
প-র ।  
৩। ‘কিমিহ’ স্থলে ‘কিমিতি’ ক, খ, ঘ, চ ।  
৪। ‘নগণিত’ স্থলে ‘ন বিগণিত’ ক—চ ।

টীকা

জয়দেবের টীকা ও অনুবাদ সর্বত্র স্থলভ বলিয়া  
এ স্থলে উহা দেওয়া হইল না ।

ধানশী ।

মাধব মনমথ ফিরত অহেরাং ।  
একলি নিকুঞ্জে ধনি ফুল-শরে জর জর  
পস্থ নেহারত তেরা° ॥৩৮॥  
উজোর° শশধর                      দীপ পজারল°  
অলিকুল ঘাঘর রোল ।  
হনইতে° হরিণি-                      নয়নি দরশায়ই°  
ওহি ওহি° পিকু বোল ॥  
তুহ° অতি মস্তুর                      গমন ছুরস্তুর  
মধু°-যামিনি অতি ছোটী ।  
সো ঘর বাহির                      করত নিরস্তুর  
নিমিখ°° মানয়ে যুগ কোটি ॥

আশা-পাশ<sup>১১</sup>লেই গলে বৈঠলি<sup>১২</sup>প্রেম-কলপতরু-মূল<sup>১৩</sup>।কিয়ে অমিয়া কিয়ে ধরব গরল ফল<sup>১৪</sup>গোবিন্দদাস কহ ফুর<sup>১৫</sup> ॥১৫॥৩১৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৭১০ সংখ্যক পদ।

‘ধানশী’ স্থলে ‘কেদার’ প-র।

২। ‘অহেরা’ স্থলে ‘আহেরা’ খ, ঘ; ‘মাধব মনমথ ফিরত অহেরা’ ইত্যাদি ঙ্রব-কলিটি প-স ও প-র পুথিতে ‘উজোর শশধর’ ইত্যাদি কলিটির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

৩। ‘নেহারত তেরা’ স্থলে ‘নেহারই তেরা’ প-র-সা।

৪। ‘উজোর’ স্থলে ‘উজর’ ঘ, চ, প-র।

৫। ‘পজারল’ স্থলে ‘জারল’ ক, খ; ‘পঝারল’ ঘ।

৬। ‘হনইতে’ স্থলে ‘হেরইতে’ খ, ঘ, চ; ‘গুনইতে’ প-র।

৭। ‘দরশায়ই’ স্থলে ‘দরশাওল’ প-র।

৮। ‘ওহি ওহি’ স্থলে ‘তুহি তুহি’ ক, ঘ; ‘ওহি ওহি’ গ, চ; ‘তুহি তুহি’ প-র।

৯। ‘মধু’ স্থলে ‘মধুর’ ক।

১০। ‘নিমিথ’ স্থলে ‘নিমিথে’ ক—গ, চ।

১১। ‘পাশ’ স্থলে ‘পাশে’ ক, চ।

১২। ‘লেই গলে বৈঠলি’ স্থলে ‘লেই গলে বৈঠল’ ক; ‘লেই গলে বাকুল’ খ; ‘গলে লেই বৈঠল’ গ, চ; ‘লাই গলে বাকুল’ ঘ।

১৩। ‘মূল’ স্থলে ‘ছায়’ প-র।

১৪। ‘কিয়ে অমিয়া’ ইত্যাদি স্থলে ‘না জানি কি অমিয়া গরল ফল পাবই’ প-র, প-স।

১৫। ‘কহ ফুর’ স্থলে ‘রস গায়’ প-র, প-স।

টীকা

১—৩। “মাধব” মনমথ” ইত্যাদি। হে ঐক্য! কল্প অশ্রুভাবে শিকারে ফিরিতেছে;

(তাহাতে) শ্রীরাধা (কল্পপের) পুষ্প-শর দ্বারা জর্জরিত হইয়া, (মদন-দমন) তোমার পথ নিরীক্ষণ করিতেছে।

৪—৭। “উজোর শশধর” ইত্যাদি। (সেই ডালা-শিকারে) উজ্জল চন্দ্রমা (শিকারীর মন্তক-স্থিত) প্রজ্জলিত দীপ; অলি-কুলের ধ্বনি (শিকারীর কর-স্থিত) ক্ষুদ্র ঘণ্টার নিনাদ; হরিণী-নয়নীকে (এক অর্থে যুগ-নয়না শ্রীরাধা; অন্য অর্থে যুগীকে) বধ করিবার উদ্দেশে (মন্মথ-শিকারীর সহকারী) কোকিল (সঙ্কেত-চিহ্নস্বরূপ) ‘ওই’ ‘ওই’ শব্দ করিয়া (উহাকে) দেখাইয়া দিতেছে! (ডালা-শিকারী তাহার মন্তকস্থিত বংশাদি-নির্মিত ডালায় প্রজ্জলিত দীপ রাখিয়া নিজে ঐ দীপের কোল-আকারে অদৃশ্য থাকিয়া, দীপালোক ও ক্ষুদ্র ঘণ্টার মুহু মধুর শব্দ দ্বারা যুগ প্রভৃতি নিরীহ জন্তকে আকৃষ্ট করিয়া নিকটে আনিয়া তীক্ষ্ণ অস্ত্রের আঘাতে বধ করিয়া থাকে। এ স্থলে কবি কল্পপের ডালা-শিকারের সকল অঙ্গগুলি প্রদর্শিত করার ‘সঙ্গ-রূপক’ অলঙ্কার হইয়াছে)।

১২—১৫। “আশা-পাশ” ইত্যাদি (শ্রীরাধা) প্রেমরূপ কল্প-তরুর মূলে আশারূপ ফাঁস গলার লইয়া বসিয়াছে—(তাহাতে) অমৃত কিংবা গরল (এই উভয়ের মধ্যে কোন না কোন) ফল অবশ্যই ফলিবে—গোবিন্দ দাস স্পষ্ট করিয়া বলিতেছে।

বিহাগড়া।

হরিণ-নয়ানিঃ

তেজি নিজ মন্দির

অবইতে সঙ্কেত ঠামা।

তৈখনে চান্দ

উদয় ভেল দারুণঃ

পশারল কিরণক দামা ॥

মাধব তোহে কি বোলব আন।

বিষম-কুশুম-শরে

পাঁজর জর জর

ধনি জনি তেজই পরাগ ॥



মোতিম-হার-                      ভার<sup>১</sup> হিয়ে জারই  
কর-কঙ্কণ ভেল বাক<sup>২</sup> ।

সহচরি-কোরে                      ভোরি<sup>৩</sup> তমু মোড়ই  
লোরে ধরণি করু পঙ্ক ॥

কিশলয়-শয়নে                      খীর নাহি বাকুই  
চন্দন-পবনে<sup>৪</sup> মুরছাই ।

গোবিন্দদাস                      কহই হরি<sup>৫</sup> অভিসর<sup>৬</sup>  
যতি<sup>৭</sup> খনে জীবই রাই ॥১৬॥৩১২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫০৮ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ১২১৩ সংখ্যক পদ। ‘বিহাগড়া’ স্থলে  
‘জুজরি’ প-র।

২। ‘হরিণ-নয়ানি’ স্থলে ‘হরিণীনয়ানী’  
প-র-সা।

৩। ‘অবহিতে’ স্থলে ‘অবহিত’ ক, ঘ, চ।

৪। ‘উদয় ভেল দারুণ’ স্থলে ‘বেয়াধি নিদারুণ’  
প-র-সা, প-র; ‘বেয়াধি নিদারুণ’ গো-প।

৫। ‘কি বোলব’ স্থলে ‘কিরে বোলব’  
প-র-সা।

৬। ‘জনি তেজই’ স্থলে ‘জনি তেজ’ প-র-সা;  
‘জনি তেজত’ প-র।

৭। ‘ভার’ স্থলে ‘তারে’ প-র-সা।

৮। ‘বাক’ স্থলে ‘বক’ ঘ।

৯। ‘ভোরি’ স্থলে ‘ভোরে’ ক, গ, চ।

১০। ‘পবনে’ স্থলে ‘পরশে’ প-র।

১১। ‘কহই হরি’ স্থলে ‘কহএ হরি’ প-র-সা;  
‘কহ হরি’ প-র।

১২। ‘অভিসর’ স্থলে ‘অভিসার’ প-র-সা;  
‘অভিসারহ’ প-র।

১৩। ‘যতি খনে’ স্থলে ‘যদি খনে’ ক; ‘যতি  
খন’ প-র।

টীকা

১—৪। “হরিণ-নয়ানি” ইত্যাদি। যুগনয়না  
শ্রীরাধা নিজের মন্দির ছাড়িয়া, সঙ্কেত-স্থলে আসিতে

( আরম্ভ করিলে ) সেই সময়ে দারুণ চন্দ্র উদ্ভিত  
হইল (এবং) কিরণ-রাজি বিস্তার করিল; (সুতরাং  
লক্ষিত হওয়ার আশঙ্কায় শ্রীরাধা অগত্যা অভিসার  
হইতে নিবৃত্ত হইল।)

৫—৭। “মাধব” ইত্যাদি। হে শ্রীকৃষ্ণ!  
( শ্রীরাধার অবস্থা ) তোমাকে আর কি বলিব?  
কল্পপের দারুণ পুষ্প-শরাঘাতে (তাহার) বক্ষ  
জর্জরিত হইয়াছে; (দেখিও) যেন সুন্দরী প্রাণ-  
ত্যাগ না করে।

১২—১৫। “কিশলয়” ইত্যাদি। ( শ্রীরাধা )  
নব পল্লবের শয়ান শায়িতা হইয়াও স্থির থাকিতে  
পারিতেছে না (যাতনায় ছট্‌ফট্‌ করিতেছে); চন্দন-  
শীতল (তালবৃন্তের) পবনে মুচ্ছিত হইতেছে;  
(সখীস্থানীয়) গোবিন্দ দাস কহিতেছে,—হে কৃষ্ণ!  
যত ক্ষণ রাধা জীবিত থাকে, (সেই সময়ের মধ্যে)  
তুমি স্বয়ং অভিসারে গমন কর।

জর্জরী। ১

ঋতু-পতি-রাতি                      বিরহ-জরে জাগরি  
দোতি উপেখলি<sup>১</sup> রামা।

প্রিয়-সহচরি বলি                      মোহে<sup>২</sup> পাঠায়লি<sup>৩</sup>  
অভয়ে আয়লু<sup>৪</sup> তুয়া ঠামা ॥

শুন মাধব কর জোড়ি কহল মো<sup>৫</sup> তোয়।

মনমথ-রঙ্গ-                      তরঙ্গিত লোচন<sup>৬</sup>-

নিমিখে<sup>৭</sup> না হেরবি মোয় ॥৩৭॥

দূর কর আলস<sup>৮</sup>                      আনহি<sup>৯</sup> লালস  
চাতুরি-বচন-বিভঙ্গ।

বরু জীবন হাম                      ভোহে নিরমঙ্কব  
তবহু<sup>১০</sup> না সোঁপব অঙ্গ ॥

যাহে শির সোঁপি                      কোর পর শূতিয়ে<sup>১১</sup>  
সো যদি করু<sup>১২</sup> বিপরীতে।

পিরিতিক রীত<sup>১৩</sup>                      ঐছে<sup>১৪</sup> ভব নীটব

গোবিন্দদাস চিতে<sup>১৫</sup> ভীতে ॥১৭॥৩২০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৯৮ সংখ্যক ও প-র পুথির :৮১৫ সংখ্যক পদ। ‘গুর্জরী’ স্থলে ‘পঠ-মঞ্জরী’ প-র।

২। ‘উপেখলি’ স্থলে ‘উপেখল’ ঘ।

৩। ‘মোহে’ স্থলে ‘মোরে’ ক।

৪। ‘পাঠানলি’ স্থলে ‘পাঠাঙলি’ খ, গ; ‘পাঠাঙল’ ঘ।

৫। ‘কহল মো’ স্থলে ‘কহলম’ ঘ, প-র; ‘কহইছঙ’ প-র-সা। ‘শুন মাধব’ ইত্যাদি স্থলে ‘মাধব কর জোরে কহলম’ প-র।

৬। ‘মনমথ’ ইত্যাদি স্থলে ‘মনমথ রঞ্জে রঞ্জিত লোচনে’ প-র-সা; ‘মনমথ...লোচনে’ খ, ঘ; ‘মনমথ...লোচন’ ক, গ।

৭। ‘নিমিখে’ স্থলে ‘তুহু’ ক, গ; ‘তুহে’ চ; ‘তোহে’ প-র-সা; ‘ও হেন’ প-র।

৮। ‘আলস’ স্থলে ‘লালস’ ক; ‘হুর’ ইত্যাদি স্থলে ‘দুরে’ ইত্যাদি ক—গ, চ।

৯। ‘আনহি’ স্থলে ‘অনত রে’ প-র-সা; ‘অনত বে’ প-র।

১০। ‘কোর পর’ ইত্যাদি স্থলে ‘কোরেই শুতরে’ প-র-সা; ‘কোর পরি শূতিরে’ প-র।

১১। ‘করু’ স্থলে ‘করে’ প-র-সা।

১২। ‘রৌত’ স্থলে ‘পছে’ প-র-সা।

১৩। ‘ঐছে’ স্থলে ‘অবহ’ প-র।

১৪। ‘চিতে’ স্থলে ‘তব’ প-র-সা।

টীকা

১—৪। “ঋতু-পতি” ইত্যাদি। বসন্ত-রজনী (সমাগত;) বিরহ-জ্বরে “উজ্জাগরবতী ত্রীরাধা (জীবনে ঔণান্যীনা হেতু) দূতীকে উপেক্ষা করিয়াছে; সে আমাকে প্রিয়-সহচরী বলিয়া (আমার অহুরোধ অগ্রাহ্য করিতে না পারিয়া) আমাকে পাঠাইয়াছে; তাই তোমার নিকট আসিয়াছি।

৫—৭। “শুন মাধব” ইত্যাদি। হে মাধব! আমি করমোড়ে তোমাকে বলিতেছি, শ্রবণ কর; (আমাকে পরীক্ষা করার জন্য) মদন-রাগ-চঞ্চল নয়ন-কোণে আমার পানে চাহিও না।

৮—১১। “হুর কর” ইত্যাদি। তুমি (ত্রীরাধার নিকট গমনে) আলস্ত ও অন্ত লালসা ও (লালসা-জনিত) কপট বাক্যের পারিপাট্য ত্যাগ কর; আমি বরং তোমার হাতে প্রাণ উৎসর্গ করিব, কিন্তু তথাপি আমার অঙ্গ তোমাকে সমর্পণ করিব না।

১২—১৫। “যাহে শির” ইত্যাদি। বাহাকে মস্তক সমর্পণ করিয়া, ক্রোড়ে শয়ন করি, সে ব্যক্তি যদি বিপরীত অর্থাৎ অবিখ্যাসের কার্য্য করে, তাহা হইলে প্রণয়ের রীতি ঐ ভাবেই বিনষ্ট হইবে;—গোবিন্দ দাস (ইহা ভাবিয়াও) মনে ভয় পাইতেছে! তুলনা করুন;—

“দূতায় তু কুর্কতী সখ্যাঃ সখী রহসি সঙ্গতা।

কৃষ্ণেন প্রার্থ্যমানাপি ত্রাৎ কদাপি ন সঙ্গতা ॥

যথা—

দূতোনাস্ত স্তদুজ্জ্বলস্ত রহসি প্রাপ্তাস্মি তে সন্নিধিং  
কিং কন্দর্পধনুর্ভয়ঙ্করমযুং ত্রাশুচ্ছমুদ্যচ্ছসি।  
প্রাণানর্পয়িতাস্মি সম্প্রতি বরং বৃন্দাটবীচস্ত তে  
নভেষ্যামসমাপিতপ্রিয়সখীকৃত্যানুবন্ধাং তত্ত্বম্ ॥”

—উজ্জল-নীলমণি।

ধানশী।১

শুন শুন মাধব বিদগধ-রাজ।

ধনি যদি দেখবি না সহেং বেযাজ ॥

নব কিশলয়-দলে শূতলি নারি।

বিষম-কুসুম-শর সহই না পারি ॥

হিমকর চন্দন পবন ভেল আগি।

জীবন ধরয়ে তুয়া দরশন লাগি ॥

অনেক যতনে কহ আখর-আধ।

না জানিয়ে অব কিয় ভেল পরমাদ ॥

নরোত্তম দাস-পছ<sup>১</sup> নাগর কান ।

রসিক-কলা-গুরু তুছ<sup>২</sup> সব জান ॥

॥ ১৮ ॥ ৩২১ ॥

### পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৯১৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'সহে' স্থলে 'কর' প-র ।

৩। 'শূতলি নারি' স্থলে 'শুভলি বরনারি'

৪; 'ভতিয়াছে নারী' প-র ।

৪। 'চন্দন' স্থলে 'চন্দ' প-র ।

৫। 'ভেল' স্থলে 'বহে' ৷

৬। 'জীবন' স্থলে 'জীউ' প-র ।

৭। 'কহ' স্থলে 'কহে' প-র ।

৮। 'পছ' স্থলে 'পছ' প-র ।

৯। 'তুছ' স্থলে 'উহ' প-র ।

### তথা রাগ ।

চলিলা নাগর-রাজ ধনি দেখিবারে<sup>৩</sup> ।

অধির চরণ-যুগ আরতি বিথারে<sup>৪</sup> ॥ ১৮ ॥

সোড়রিতে সো প্রেম অবশ ভেল অঙ্গ<sup>৫</sup> ।

অন্তরে বাঢ়ল মদন-তরঙ্গ ॥

সুশীতল কুঞ্জবনে<sup>৬</sup> শুতিয়াছে রাধে ।

ধনি মুখচান্দ হেরই পুন<sup>৭</sup> সাথে ॥

অধর কপোল আঁখি ভুরুযুগ মাঝ ।

পুন পুন<sup>৮</sup> চুখই বিদগধ-রাজ ॥

অচেতন<sup>৯</sup> ছিলা<sup>১০</sup> রাই<sup>১১</sup> সচেতন ভেল ।

মদন<sup>১২</sup>-জনিত দুখ<sup>১৩</sup> সব দূরে গেল ॥

নরোত্তম দাস-পছ<sup>১৪</sup> আনন্দে বিভোর<sup>১৫</sup> ।

দুছ<sup>১৬</sup> রসে মাতল নাহি স্মৃথ ওর ॥ ১৯ ॥ ৩২২ ॥

### পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৯১৬ ও ৪২২ সংখ্যক

পদ ।

২। 'নাগর' স্থলে 'রসিক' ৷ ৩ প-র ৪২২ ।

৩। 'ধনি' স্থলে 'রাই' প-র ৪২২ ।

৪। 'দেখিবারে' স্থলে 'ভেটিবারে' প-র

১৯১৬ ।

৫। 'বিথারে' স্থলে 'অপারে' প-র ৪২২ ।

৬। ক—চ পুথিতে 'ঞ' ॥ চিহ্ন নাই

৭। 'সোড়রিতে' ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র ৪২২

সংখ্যক পদে নাই ।

৮। 'সুশীতল কুঞ্জবনে' স্থলে 'নব কিসলয় মলে'

প-র ৪২২ ।

৯। 'পুন' স্থলে 'পছ' প-র ১৯১৬; 'পিন্না'

প-র ৪২২ ।

১০। 'পুন পুন' স্থলে 'ঘন ঘন' প-র ৪২২ ।

১১। 'অচেতন' স্থলে 'অচেতনে' ৷

১২। 'ছিলা' স্থলে 'ছিল' ক—গ । প-র পুথিতে নাই ।

১৩। 'রাই' স্থলে 'রাই তব' প-র ৪২২ ।

১৪। 'মদন' স্থলে 'বিরহ' প-র ৪২২ ।

১৫। 'দুখ' স্থলে 'তাপ' প-র ১৯১৬ ।

১৬। 'বিভোর' স্থলে 'ভোর' ৷, চ ।

### লিঙ্গ ।

দুছ<sup>১</sup> দোহাঁ দরশনে পুলকিত অঙ্গ ।

দূরে গেও রজনিক বিরহ-তরঙ্গ ॥

যৈছে বিরহ-জরে লুঠল রাই ।

তৈছন অমিয়া<sup>২</sup>-সাগরে অবগাই ॥

দুছ মুখ চুখই দুছ<sup>৩</sup> মুখ হেরি ।

আনন্দে দুছ<sup>৪</sup> জন করু নানা কেলি

সুখময় যামিনি চাঁদ উজোর ।

কুহরত<sup>৫</sup> কোকিল আনন্দ বিভোর<sup>৬</sup>

বিকসিত সুকুমার মলয় সমীর ।

ঝলমল ঝলমল কুঞ্জ-কুটার ॥

বিহরয়ে রাধামাধব রঞ্জে ।

নরোত্তম দাস হেরি পুলকিত অঞ্জে ॥

॥২০ ॥ ৩২৩ ॥

পাঠান্তর

১। ‘অমিয়া’ স্থলে ‘অমিঞা’ ঘ, চ পুথি ।

২। ‘কুহরত’ স্থলে ‘কুহকত’ ঘ, চ পুথি ।

৩। ‘আনন্দ বিভোর’ স্থলে ‘আনন্দে ভোর’  
ঘ, চ পুথি ।

৪। ‘সুকুম্ম’ স্থলে ‘কুম্ম’ ক—ঘ পুথি ।

ক্বেদার ।

সরস বসন্ত সুধাকর নিরমল  
পরিমল বকুল রসাল ।

রসের পসার পসারল রসবতি  
গাহক মদন গোপাল ॥

বৃন্দাবনে কেলি-কলা-নিধি কান ।

হাস-বিলাস- মগন দিঠি মম্বর  
হেরি মুরছয়ে পাঁচবাণ ॥৫॥

নব যুবরাজ পরশি তরল মণি  
পুছই মূলকি বাত ।

তরল-নয়ানি হাসি মুখ মোড়ই  
ঠেলই হাতহি হাত ॥

ছহ রসে ভোর ওর নাহি পায়ই  
রস চাখই মদন দালাল ।

দাস অনন্ত কহ ইহ রস-কৌতুক  
দ্বিজকুল কহে তালি ভাল ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২৫।২২ ও ৪২।৪১ সংখ্যক  
পদ । পদকল্পতরুর ২য় শাখার চতুর্থ পল্লবের পদ-সংখ্যা  
২১—এরূপ গ্রন্থ-শেষে ‘অনুবাদ প্রকরণে’ লিখিত  
আছে । ক, গ, ঘ, চ পুথিতে ৩১৬ সংখ্যক ‘হেম-  
দয়পণি গৌরাজ-লাবণি’ ইত্যাদি পদটি পরিত্যক্ত

হওয়ায় চতুর্থ পল্লবের পদ-সংখ্যা ২১ মিলিতেছে ;  
কিন্তু ঐ পুথির ঐ পদটি অক্ষিপ্ত নহে সিদ্ধান্ত করিয়া  
আমরা উহা মূলে সন্নিবেশিত করিয়াছি—সুতরাং  
আমাদিগকে এই পল্লবের একটি পদ অক্ষিপ্ত বলিয়া  
গণনা হইতে বাদ না দিলে পদ-সংখ্যা একটি বেশী  
হইয়া পড়ে । চতুর্থ পল্লবের কোন্ পদটি অক্ষিপ্ত  
বলিয়া গণ্য করা সম্ভব, তৎসম্বন্ধে আমরা বিশেষ  
আলোচনা করিয়া, এই ‘সরস বসন্ত’ ইত্যাদি পদটির  
সহিত পূর্বাপর পদ-বন্দের বিশেষ অর্থ-সঙ্গতি নাই  
এবং এই পদটি ৩য় শাখার ২৭ পল্লবে ৮৪ সংখ্যক  
পদরূপে সন্নিবেশিত হইয়াছে দেখিয়া, এ স্থলে ইহা  
অক্ষিপ্ত স্থির করিয়া গণনা হইতে বাদ দিয়াছি ;  
কিন্তু সকল পুথিতেই পদটি দৃষ্ট হওয়ায় উহাকে  
মূলের মধ্যেই সন্নিবেশিত করিয়াছি ।

২। ‘গাহক’ স্থলে ‘রস গাহক’ ঘ ও প-র ।

৩। ‘মগন’ স্থলে ‘গমন’ ক, গ পুথি ।

৪। ‘মুরছয়ে’ স্থলে ‘মুরছিত’ প-র ৪২।৪১ ।

৫। ‘তরল’ স্থলে ‘তরুণি’ খ, গ, ঘ ; ‘তরুণী’  
প-র ।

৬। ‘মূলকি’ স্থলে ‘মরমকি’ প-র ৪২।৪১ ।

৭। ‘ঠেলই’ স্থলে ‘বৈঠই’ ক ; ‘ঠেলহি’ খ,  
গ, প-র ৪২।৪১ ।

৮। ‘কহ ইহ’ স্থলে ‘কহই’ ক ।

৯। ‘দ্বিজকুল’ স্থলে ‘তরুণকুল’ ক, গ, ঘ, চ,  
প-র ।

১০। ‘কহে’ স্থলে ‘বলে’ প-র ।

১১। ‘তালি ভাল’ স্থলে ‘ভালে ভাল’ প-র ।

টাকা

৮—২। “নব যুবরাজ” ইত্যাদি । নবীন  
ব্রজরাজ-কুমার শ্রীকৃষ্ণ (কোশলে শ্রীরাধার অঙ্গ স্পর্শ  
করার উদ্দেশ্যে) শ্রীরাধার হারের মধ্যস্থিত উৎকৃষ্ট  
ও বৃহৎ মণিটি স্পর্শ করিয়া, উহার মূল্যের কথা  
জিজ্ঞাসা করিতেছেন ; চঞ্চল-নয়না শ্রীরাধা  
(শ্রীকৃষ্ণের চাতুর্য্য বুঝিতে পারিয়া) হাসিয়া মুখ

ফিরাইতেছেন এবং নিজের হস্ত দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের হস্ত  
ঠেলিয়া সরাইয়া দিতেছেন।

১২—১৫। “হুঁ রসে” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা ও  
শ্রীকৃষ্ণ) উভয়ে রস অর্থাৎ প্রেমানন্দে বিভোর,—  
(তঁাহারা) আনন্দের সীমা পাইতেছেন না; ক্রেতা-  
বিক্রেতার মধ্যবর্তী দালালস্বরূপ কন্দর্প রস চাণিতে-  
ছেন অর্থাৎ আনন্দান করিয়া কাহার রস কি জাতীয়  
এবং কিরূপ উৎকৃষ্ট, তাহা স্থির করিতেছেন; অনন্ত  
দাস এই রস-বহন ব্যস্ত করিতেছেন;—বিহঙ্গকুল  
(অপর অর্থে সদন্তস্থানীয় ব্রাহ্মণগণ) ‘ভাল ভাল’  
বলিয়া উহার সমর্থন করিতেছে।

ললিত।

কিশলয়-শয়নে শুতলি ধনি গোরি’।  
নাগর-শেখর শুতল ধনি-কোরিং ॥  
চন্দন-চরচিত হুঁ জন অঙ্গ।  
হুঁ গলে ফুলহার লম্বিত জঙ্ঘ ॥  
বদনে বদন দোহাঁর চরণে চরণ।  
শ্রিয়-নশ্ব-সখাগণে করয়ে সেবন ॥  
পূরল হুঁ জন মন-অভিলাষ।  
হুঁ গুণ গাওত নরোত্তম দাস ॥২১॥ ৩২৪॥  
ইতি চতুর্থ-পল্লবঃ।

পাঠান্তর

- ১। ‘গোরি’ স্থলে ‘গোর’ চ।
- ২। ‘কোরি’ স্থলে ‘কোর’ ঘ, চ।
- ৩। ‘হুঁ গলে ফুলহার’ স্থলে ‘হুঁ জন গলে  
হার’ গ।
- ৪। ‘দোহাঁর’ স্থলে ‘হুঁ’ ক, গ, চ।
- ৫। অতঃপর খ, ঘ ও চ পুথিতে নিম্নলিখিত  
হয়; যথা,—  
‘ইতি সংকীর্ণনামুসারে গানপর্যায়মতে অত্র  
বসন্তকালোচিত অভিসারিকাদিপর্যায়ং গীতম্।’

অথ হিমসময়োচিতাভিসারিকা-বাসক-  
সজ্জাদি-পর্যায়ো গীয়তে

তত্রাদৌ শ্রীগোরচন্দ্রঃ।

ধানশী।

বিমল হেম জিনি তমু অনুপাম রে  
তাহে শোভে নানা ফুলদাম।  
কদম্ব-কেশর জিনি একটি পুলক রে  
তার মাঝে বিন্দু বিন্দু ঘাম ॥  
চলিতে না পারে গোরা-চান্দ গোসাঞি রে  
বলিতে না পারে আধ বোল।  
ভাবে অবশ হৈয়া হরি হরি বোলাইয়া  
আচণ্ডালে ধরি দেই কোল ॥  
গমন মম্বর-গতি জিনি ময়মন্ত হাতী  
ভাবাবেশে ঢুলি ঢুলি যায়।  
অরুণ বসন-ছবি জিনি প্রভাতের রবি  
গোরা-অঙ্গে লহরী খেলায় ॥  
এহেন সম্পদ কালে গোরা না ভজিলু হেলে  
তুয়া পদে না করিলু আশ।  
শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য ঠাকুর শ্রীনিত্যানন্দ  
গুণ গায় বৃন্দাবন দাস ॥১॥ ৩২৫॥

পাঠান্তর

- ১। এটি প-র-সা পুথির ৩০৯ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘কেশর’ স্থলে ‘কুম্ব’ প-র-সা।
- ৩। ‘গোরা চান্দ’ স্থলে ‘মোর গোর’ প-র-সা।
- ৪। ‘ভাবে অবশ’ স্থলে ‘সভারে সদয়’  
প-র-সা।
- ৫। ‘ময়মন্ত’ স্থলে ‘মদমন্ত’ ক।
- ৬। ‘গমন মম্বর’ ইত্যাদি স্থলে ‘জিনি ময়মন্ত  
হাতী গমন মম্বর গতি’ প-র-সা।
- ৭। ‘ঢুলি ঢুলি’ স্থলে ‘ঢুলি চলি’ খ, ঘ, চ,  
প-র-সা।

৮। 'অরুণ বসন' ইত্যাদি স্থলে 'ভাবের  
তরঙ্গ হেন কুন্দল কনয়া যেন' প-র-সা।

৯। 'ভঞ্জিলু' স্থলে 'ভজিলাম' প-র-সা।

১০। 'তুয়া' স্থলে 'গোরা' প-র-সা।

১১। 'শ্রীকৃষ্ণচৈতন্ত' স্থলে 'শ্রীকৃষ্ণচৈতন্তচন্দ্র'  
ক, খ, গ; 'চৈতন্ত নিত্যানন্দ' প-র-সা।

১২। 'ঠাকুর' ইত্যাদি স্থলে 'অধৈত আনন্দকন্দ'  
প-র-সা।

১৩। 'গায়' স্থলে 'গান' ক—গ।

ভূগঙ্গী।

পৌখলিং রজনী পবন বহে মন্দ।

চৌদিশে হিম হিমকর করু বন্ধঃ ॥

মন্দিরে রহত সবহুঃ তমু কাঁপঃ।

জগজন শয়নে নয়ন রহু কাঁপঃ ॥

এ সখি হেরি চমকঃ মোহে লাইঃ।

ঐছে সময়ে অভিসারল রাইঃ ॥প্র॥

পরিহরি তৈছনঃ সুখময় শেজ।

উচ-কুচ-কঙ্কু ভরমহিঃ তেজ ॥

ধবলিম এক বসনে তনু গোই।

চললিহ কুঞ্জে লখই নাহি কোইঃ ॥

কোমল চরণ তুহিনে নাহিঃ দলইঃ।

কণ্টক বাটে কতিহু নাহি টলইঃ ॥

গোবিন্দদাস কহ ইথে কি সন্দেহ।

কিয়ে বিধিনিঃ বাহা নূতন নেহঃ ॥২॥৩২৬॥

পাঠান্তর

১। এটি প-র-সা পুথির ৪৪৭ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ১৫১৮ সংখ্যক পদ।

২। 'পৌখলি' স্থলে 'পৌখনী' ক—গ;  
'পৌখনি' চ; 'পৌষ' প-র-সা।

৩। 'বহে' স্থলে 'বহু' প-র-সা।

৪। 'চৌদিশে' ইত্যাদি স্থলে 'চৌদিশে হিমকর  
হিম করু বন্ধ' ক; 'চৌদিগে হিম হিম করু ধল'  
প-র-সা; 'চৌদিগে হিমকর হিমহি বন্ধ' প-র।

৫। 'রহত সবহু' স্থলে 'রহতহু সব' প-র-সা;  
'রহত সবহি' প-র।

৬। 'কাঁপ' স্থলে 'কাঁপি' প-র-সা, প-র।

৭। 'শয়নে নয়ন' স্থলে 'শয়নে শয়ন' ক;  
'নয়নে নয়ন' প-র।

৮। 'রহু' স্থলে 'করু' ক—গ।

৯। 'কাঁপ' স্থলে 'কাঁপি' প-র-সা, প-র।

১০। 'হেরি চমক' স্থলে 'চমক' ঘ।

১১। 'লাই' স্থলে 'নাই' চ, প-র-সা।

১২। 'ঐছে সময়ে' ইত্যাদি স্থলে 'ঐছন সময়  
সাজবি ধর রাই' প-র-সা; 'ঐছে সময়ে অভিসারলি  
রাই' প-র।

১৩। 'তৈছন' স্থলে 'তৈখনে' প-র।

১৪। 'ভরমহি' স্থলে 'ভরমই' প-র-সা।

১৫। 'চললিহ' ইত্যাদি স্থলে 'চললি নিকুঞ্জে  
নখিল নেহে কোই' প-র; 'চললি নিকুঞ্জে লখই  
না কোই' প-র-সা।

১৬। 'কোমল' ইত্যাদি স্থলে 'কমল চরণ তহি  
নহি' প-র-সা; 'কোমল চরণে কত তুহিন না'  
প-র।

১৭। 'দলই' স্থলে 'দলহ' প-র-সা।

১৮। 'কতিহু নাহি টলই' স্থলে 'কতহু' ইত্যাদি  
প-র; 'কণ্টক বাটে' ইত্যাদি পংক্তি প-র-সা  
পুথিতে নাই।

১৯। 'বিধিনি' স্থলে 'বিধিন' চ; 'বিধন' ক—গ,  
প-র।

২০। 'নূতন নেহ' স্থলে 'নবীন স্নেহ' ক—গ,  
চ; 'নূতন নেহ' ঘ; 'নওলহি লেহ' প-র; 'কিয়ে  
বিধিনি' ইত্যাদি পংক্তি প-র-সা পুথিতে নাই।

টাকা

১—২। "পৌখলি রজনী" ইত্যাদি। পৌষ

মাসের রাত্রি ; অন্ন অন্ন পবন বহিতেছে ; চতুর্দিকে  
তুষারে চক্ষকে রুদ্ধ অর্থাৎ অদৃশ্য করিয়াছে ।

৫—৪। “মন্দিরে রহত” ইত্যাদি । মন্দিরে  
থাকা সম্বন্ধে সকলের দেহ ( শীতে ) কাঁপিতেছে ;  
অগজজন শয্যায় ( শীতাদিক্য হেতু ) নয়ন ( শীত-বস্ত্র  
দ্বারা ) আচ্ছাদন করিয়া রহিয়াছে ।

৫—৬। “এ সখি” ইত্যাদি । হে সখি ! দেখিয়া  
আমার বিষম লাগিতেছে ; এইরূপ ( ক্লেশ-জনক )  
সময়ে ত্রীরাধা অভিসারে গমন করিল ।

১১—১২। “কোমল চরণ” ইত্যাদি । ত্রীরাধার  
সুকুমার পদ-দ্বয় তুষারকে বিদলিত করে না ( অর্থাৎ  
লঘু হেতু তুষারকে স্পর্শ করিয়াই চলিয়া যায় )  
এবং ( বেদনায় ওদাসীস্ত হেতু ) কণ্টকময় পথে কোন  
স্থলেই চরণ ভ্রষ্ট হয় না ।

১৩—১৪। “গোবিন্দদাস” ইত্যাদি । পদকর্তা  
গোবিন্দদাস বলেন,—ত্রীরাধার এই হৃকর অভিসারের  
সম্বন্ধে কি সন্দেহ আছে ? যেখানে নবীন প্রেম,  
সেখানে কি বিষ থাকিতে পারে ?

তুলনা করুন,—

“নব-অমুরাগিনি রাধা ।

কছু নাহি মানয়ে বাধা ॥

একলি কয়লি পয়ান ।

পছ বিপথ নাহি মান ॥”

—বিজ্ঞাপতি ।

কোমার ।

হিম-কর-কীরণ হিম অনিবার ।

দিশি দিশি হিম-গরি-পবন বিধার ॥

চলিলা রমণি ধনি আকুল চিত ।

সঙ্কত-কেলি-নিকুঞ্জে উপনীত ॥

না দেখিয়া তহি বর-নাগর কান ।

কাতর অন্তর আকুল পরাণ ॥

গুরুজন-নয়ন-পাশগণ বারি ।

আয়লু কুলবতি-চরিত উদারি ॥

ইথে যদি না মিলল সো বর কান ।

কহ সখি কৈছনে ধরব পরাণ ॥

কহ কবিশেখর সুন্দরি রাই ।

ধৈরজ ধয় হাম আনব যাই ॥ ৩৥৩২৭ ॥

পাঠান্তর

১। ‘কীরণ হিম’ স্থলে ‘কিরণ হীম’ চ ;  
‘কিরণ হিম’ ক—গ ।

২। ‘পাশগণ’ স্থলে ‘পাশগণ’ ক ; ‘পাশগণ’  
ঘ ; ‘পাশগণ’ চ ।

টীকা

১—৮। “গুরুজন-নয়ন” ইত্যাদি । গুরু জন-  
দিগের নয়নরূপ ফাঁদ নিবারণ করিয়া অর্থাৎ তাঁহা-  
দিগের দৃষ্টিক্রম ফাঁদে পতিত না হইয়া, কুলাঙ্গনার  
চরিত্র উদ্ঘাটিত অর্থাৎ কুলাঙ্গনার চরিত্রের নিয়ম-  
বন্ধন ছিন্ন করিয়া সঙ্কত-নিকুঞ্জে আসিলাম ।

অথ বাসকসজ্জা ।

তদুচিত শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ॥

মঙ্গল রাগ ।

সুরধুনি-তীরঃ

তরুণতর-তরুতল

তলপিত মালতি-মালে ।

বৈঠি বিশদবরঃ

বাসিত কুঙ্কমে

তিলক বনায়ত ভালে ॥

হরি হরি না বুঝিয়ে গৌরাঙ্গ-বিলাস ।

গোকুল-নায়ক

বিহরই নবদীপে

তরুণি-ভাব পরকাশ ॥ ৬ ॥

চমৎকৃত-চারু-

চন্দ্রযুত চন্দন

চিত্রই চিত্রিত অঙ্গে ।

নিজ বর-ভাব-

বিভাক্তি অন্তর

এছে ভকতগণ সঙ্গে ॥

রাকা-রজনি

রজনিকর-রমণক°

স্পার্টরূপেণ যথা।

রাতুল-পদনখ°-ফান্দে ।

তৃণালী ।

রাখামোহন-

দুর্ঘট-বিরেক-চিত

দমন দাস করি বান্ধে ॥৪॥৩২৮॥

পাঠান্তর

১। এই পদটি থ পুথিতে নাই।

২। 'তীর' স্থলে 'তীরে' ক, গ।

৩। 'বিশদবর' স্থলে 'বিনোদ বর' ক, গ।

৪। 'রমণক' স্থলে 'রমণ' ক, গ।

৫। 'রাতুল' স্থলে 'করাওল' ক, গ। প্রাচীন পুথির 'তু' অক্ষরটি 'ও' অক্ষরের স্থায়; সুতরাং 'রমণক রাতুল' শব্দ দুইটির মধ্যের ছেদ না থাকিলে উহা 'রমণ করাওল' পঠিত ও লিখিত হওয়া খুব স্বাভাবিক বটে।

১—৪। "সুরধুনি-তীর" ইত্যাদি। গঙ্গার তীরে কোন তরুণ তরু (যাহা নব-পল্লবোদগমে) অধিক তরুণ দেখাইতেছে, উহার তলে মালতী-পুষ্পের মালায় শয্যা রচনা করিয়া শ্রীগৌরাজ উজ্জ্বল ও সুগন্ধি কুঙ্কুম দ্বারা ললাটে তিলক রচনা করিতেছেন।

৮—১১। "চমৎকৃত-চারু" ইত্যাদি। (তিনি ভাবাবিষ্ট হইয়া হিমকালের নিত্যন্ত অল্পপযোগী) আশ্চর্য্যজনক কপূরযুক্ত চন্দন দ্বারা নিজের চিত্রিত অঙ্গই পুনর্ব্বার চিত্রিত করিতেছেন।

১২—১৫। "রাকা-রজনি" ইত্যাদি। পূর্ণিমা-রজনীর শশাঙ্কের মোহনকারী শ্রীগৌরাজের আরক্তিম পদ-নখরূপ ফান্দে তিনি রাখামোহনের দৃষ্ট চিত্ত-মধুকরকে দমন করিয়া, দাস করিয়া বান্ধিয়া রাখিয়াছেন।

সুরধুনি-তিরের নব ভাণ্ডির-তলে ।

বসিয়াছে গোরাচান্দ নিজগণ মেলে ॥

রজনি কৌমুদি আর হিম-ঋতু তায় ।

হিম সহ পবন বহয়ে মুহু কায়° ॥

তাহি রচয়ে পহু° ললিত শয়ান° ॥

হেরয়ে ঘন ঘন চকিত নয়ান° ॥

আপন অঙ্গের ছায়া দেখিয়া উঠয়ে ।

বাসক-সজ্জার ভাব জ্ঞানদাস কহে ॥৫॥৩২৯॥

পাঠান্তর

১। 'তিরের' স্থলে 'তীরের' ক—গ।

২। 'ভাণ্ডির' স্থলে 'ভাণ্ডীর' ক—ঘ।

৩। 'মুহু কায়' স্থলে 'মিহু কায়' ঘ 'মুহু বায়' ক—গ।

৪। 'শয়ান' স্থলে 'শয়নে' ক।

৫। 'নয়ান' স্থলে 'নয়নে' ক।

কামোদ।

নিকুঞ্জ-মন্দিরে

শেজ বিছাই

সঘনে কাঁপয়ে দেহ ।

নীল নিচোল

সো তনু কাঁপল

পবনে না রহে সেহ ॥

সুকুমারি কত না সহিবে দৃখ° ।

মন্দিরে রচিত

তুলিৎ পরিষক

তেজিয়া সে সব সূখ° ॥৬॥

কপট কামুক

পিরিতি লাগিয়া

আয়ল সঙ্কেত গেহা° ।

কোন কলাবতি

সঞে° বিলসয়ে

তেজিয়া এ হেন মেহা° ॥



এ ঘর বাহির করিতে কতই  
চমকিত হৈয়া চাহে ।

ঘন বসি উঠে দেখি প্রাণ ফাটে  
শিবরাম দাস কহে ॥৬॥৩৩০ ॥

## পাঠান্তর

- ১। 'দুখ' স্থলে 'দুখ' ক—গ; চ।
- ২। 'তুলি' স্থলে 'তুলৌ' ক, খ।
- ৩। 'স্থ' স্থলে 'স্থ' ক—গ, চ।
- ৪। 'গেহা' স্থলে 'গেহ' ক।
- ৫। 'সঞ্জে' স্থলে 'সঞ্জে' ক—গ; চ।
- ৬। 'নেহা' স্থলে 'নেহ' ক।

## হহিনী।

সে যে বুঝানু-সুতা ।  
মরমে পাইয়া বেথা ॥  
সজল নয়ান হৈয়া ।  
রহে পথপানে চাঞা ॥  
ফুল-শেজ বিছাইয়া ।  
রহয়ে ধৈয়ানি হৈয়া ॥  
উজর চান্দনি রাতি ।  
মন্দিরে রতন-বাতি ॥  
কহে সব ভেল আন ।  
কাহে না মিলল কান ॥  
সকল বিফল হৈল ।  
আধ রজনী গেল ॥  
শ্রাম-বন্ধুর পাশ ।  
চলু বড়ু চণ্ডীদাস ॥৭॥৩৩১॥

## পাঠান্তর

- ১। 'নয়ান' স্থলে 'নয়ন' ক।
- ২। 'চাঞা' স্থলে 'চাহিয়া' খ, চ।

- ৩। 'ফুল' স্থলে 'ফুলের' খ, চ।
- ৪। 'গেল' স্থলে 'বহি গেল' খ।

## ধানশী।

পবনক পরশহি বিচলিত পল্লব  
শবদহি সজল নয়ান ।  
সচকিতে সঘনে নয়নে ধনি নিরখয়ে  
জানল আয়ল কান ॥  
মাধব সমুঝল তুয়া চতুরাই ।  
তমালক কোরে আপন তমু ছাপসি  
অব কৈছে রহবি ছাপাই ॥ঞ॥  
পুনহি বিলম্বে ফিরয়ে সব কাননে  
পুন অনুমানয়ে চীতে ।

ভুলল পশু অন্ত নাহি পায়ল  
না বুঝিয়ে নাগর-রীতে ॥  
নৃপুত্র-রগিত- কলিত নব মাধুরি  
শুনইতে শ্রবণ উল্লাস ।  
আগুসরি রাই কাননে অবলোকই  
কহতহি কামুরাম দাস ॥৮॥৩৩২॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৭৬ সংখ্যক পদ;  
কিন্তু ভণিতা ও পাঠে অনেক পার্থক্য আছে; প-র-সা  
পুথির পাঠ যথা;—

## ধানশী

পবন পরাগ চলিত নব পল্লব  
পুন পুন হেরই বালা ।  
সচকিত নয়নে সঘনে ধনি নিরখয়ে  
জানলু আয়ল কালা ॥  
মাধব জানলু তুয়া চতুরাই ।  
তমালক রোখে আপন তমু ঝাপসি  
রহলহি মুহ ছাপাই ॥ ঞ ॥

বিলম্ব হেরি                      ফিরি সব কাননে  
পুন অহুমানয়ে চিতে ।  
ভোরল পছ                      অস্ত নাহি পারই  
না বুঝল নাগর রীতে ॥  
নুপুর খপুর                      রণিত বর মাধুরী  
শুনইতে শ্রবণ উল্লাস ।  
আগুসরি স্নন্দরী                      কান্নু অবলোকই  
গায়ই গোবিন্দ দাস ॥

অথোৎকৃষ্টিতা ।

তত্র শ্রীগোরচন্দ্রঃ ।

কেদার । ১

দেখ দেখ পূর্ণতম অবতার ।

যছু গুণ-গানে                      গবাশনং গণ সঞে  
গরবহি পাওল পার ॥ ৬ ॥

গোপীগণ-প্রাণ-                      বল্লভ যো জন  
সো শচিনন্দন হোই ।

গোপী-গণ-গুণ-                      গামে গোর পুন  
হোই রজনী বনি রোই ॥

চৌদিশে চাঁদ-                      চঁদনি চাহি চমকিত  
চিত্তে অতি পাই তরাস ।

কাঁপি কহয়ে কাহে                      কান্নু নাহি মীলল  
কী ফল কায়-বিলাস ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণ কহি                      করতহি কীৰ্ত্তন  
কাস্তক কামন মৰ্ম্ম ।

ভগ্ন রাধামোহন                      ভাবে ভোর পছ  
ভগ্ন যুগ-পাবন ধৰ্ম্ম ॥ ৯ ॥ ৩৩ ॥

• পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৮, ৯ সংখ্যক পদ ।

২। 'গবাশন' স্থলে 'গরাঙ্গল' ক, প-র ।

৩। 'গোপী-গুণ' ইত্যাদি স্থলে 'গোপীগুণগাম  
গোর পুন গাবই' ক, খ ।

৪। 'হোই রজনী' ইত্যাদি প-স স্থলে 'রজনী  
উজাগরি রোই' ক, খ; 'হোই রজনী পুন রোই' ঘ;  
'হোই রজনী বলি রোই' চ ।

৫। 'চাহি' স্থলে 'নাহি' প-র ।

৬। 'চিত্তে অতি' স্থলে 'অতিশয়' প-র ।

৭। 'কায়-বিলাস' স্থলে 'বিফল বিলাস' প-র ।

৮। 'কাস্তক কামন মৰ্ম্ম' ইত্যাদি পংক্তি তিনটি  
প-র পুথিতে নাই; ঐ স্থলে ফাঁক আছে ।

৯। 'ভগ্ন যুগ' প-স স্থলে 'কলি-যুগ' ক—চ ।

টীকা

৬—৭। "গোপী-গুণ" ইত্যাদি । "গোপী-  
গণানাং গুণগ্রামাং গোরবর্ণো ভূষা রাজো বনি প্রস্তুত-  
বেশং কৃষ্ণা রোদনমুৎকর্ষ্য করোতি"—প-স টীকা;  
অর্থাৎ গোপীদিগের (নির্মল) গুণ-গ্রামের প্রভাবে  
শচীনন্দন গোর-বর্ণ হইয়া, সজ্জিত-বেশে রজনীতে  
রোদন করিতেছেন ।

১২—১৫। "কৃষ্ণ কৃষ্ণ" ইত্যাদি । শ্রীগোরাঙ্গ  
"কৃষ্ণ" "কৃষ্ণ" বলিয়া উচ্চৈঃস্বরে নাম-কীৰ্ত্তন  
করিতেছেন । তাঁহার অন্তরে প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণের  
কামনা (রহিয়াছে) । রাধামোহন বলিতেছেন  
যে, প্রভু শ্রীগোরাঙ্গ ভাবে বিভোর হইলেও কলি-  
যুগে যাহা পতিত-উদ্ধার-কারী, সেই সংকীৰ্ত্তন-ধৰ্ম্ম  
জগদ্বাসীদিগকে উপদেশ করিতেছেন ।

তথা রাগ । ১

মন্দির তেজি                      কানন মাহা পৈঠলু  
কান্নু মিলন-প্রতিআশে ।

অভরণ বসন                      অঙ্গে সব সাজলং  
তাম্বুল কপূর বাসে ॥

সজনী সো মুখে বিপরিত ভেল ।

কান্নু রহল দূরে                      মনমথ আসি ফুরে  
সো নাহি দরশন দেল ॥ ৬ ॥

ফুল-শরে জর জর                      সকল কলেবর

কাতরে মহি গড়ি যাই ।

কোকিল-বোলে                      ডোলে ঘন জীবন

উঠি বসি রজনী গোড়াই ॥

শীতল ভবনঃ                      গরল সমান ভেল

‘হিমাচল-বায়ু’ হতাশ ।

লোচনে নীর                      খীর নাহি বাঙ্গয়ে

কান্দয়ে কানুরাম দাস ॥ ১০ ॥ ৩৩৪ ॥

পাঠান্তর

- ১। এই পদটি ক পুথিতে নাই।
- ২। ‘সাজল’ স্থলে ‘সাজই’ খ, গ, চ।
- ৩। ‘সজনী’ স্থলে ‘সজনি’ খ—ঘ।
- ৪। ‘ফুরে’ স্থলে ‘শুরে’ খ, গ।
- ৫। খ, গ ও চ পুথিতে ‘জ’ চিহ্ন নাই।
- ৬। ‘ভবন’ স্থলে ‘প্রবল’ খ, গ।
- ৭। ‘বায়ু’ স্থলে ‘বাউ’ ঘ, চ।

ধানশী ১১

রসের হাটেতে আইলাম সাজাইয়া পসার ।

গাহক না আয়ল যৌবন ভেল ভার ॥

বড় দুখ পাই সখি বড় দুখ পাই ।

শ্রাম-অমুরাগে নিশি জাগিয়া পোহাই ॥

বিষ লাগে হিমকর কিরণে পোড়ায় ।

হিম-ঋতু-পবনেঃ মোর হিয়া চমকায় ॥

দারুণ কোকিল মোর প্রাণ নিতে চায় ।

কুহু কুহু করিয়া মধুর গীত গায় ॥

ফুলশরে জর জর হিয়া চমকায় ।

কানুরাম দাসের তমু ধুলায় লোটায় ॥ ১১ ॥ ৩৩৫ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫১১ সংখ্যক পদ।
- প-র-সা পুথির পাঠ ও ভণিতায় অনেক পার্থক্য থাকার উহা নিম্নে উদ্ধৃত হইল; যথা,—

ধানশী।

রসের হাটেতে                      বিকেরে আইলু গো

আইলু সাজাই পসার ।

গাহক নাহি নিল                      দুখ চিতে হৈল

যৌবন হইল ভার ॥

বড় দুখ পাই সই বড় দুখ পাই ।

শ্রাম-অমুরাগে নিশি জাগিয়া পোহাই ॥

অরাজক হৈল দেশ মদন ছরাচার ।

অন অবসরে লুটে দোহাই দিব কার ॥

বসন্ত ছরন্ত তায় আনলে পোড়ায় ।

চন্দ্র-মণ্ডল হেরি হিয়া চমকায় ॥

মাতল ভ্রমরগণ রস মানে তায় ।

লুকাইতে নাহি ঠাঞি শিখি দরশায় ॥

দারুণ কোকিলা রে পরাণ লৈতে চায় ।

কুহু কুহু করিয়া মধুর গীত গায় ॥

তোলা বিকে সব গেল রহি গেল কাজ ।

যৌবনের সঙ্গে দিলু জীবন বেয়াজ ॥

ফুল-শরে জর জর হিয়া চমকায় ।

গোবিন্দ দাসের তমু ধুলায় লোটায় ॥

২। ‘পবনে’ স্থলে ‘পরসে’ চ ।

টীকা

- ১—২। “রসের হাটেতে” ইত্যাদি। (সৌন্দর্য্য-রূপ পণ্য-জব্যের) দোকান সাজাইয়া রসের অর্থাৎ প্রেম্যানন্দের হাটে আসিয়াছি; উহার গ্রাহক অর্থাৎ প্রিয়তম আসিল না; (সুতরাং) আমার যৌবন (বৃথা) ভারস্বরূপ হইল!

গাহার ১১

তোহারি সঙ্কেত-

কুঞ্জে কুসুমশর-

পুঞ্জে রহল একসরিয়া ।

তমু-বনঃ বিরহ-

দহনে ধনি দগধই

প্রাণ-হরিণঃ যায় জরিয়া ॥

মাধব ধৈরজ গমন তোহারি।

ওঃ খণ লাখ কলপ করি মানই

তলপ ভরয়ে দিঠি-বারি ॥৫॥

তোহারি সন্দেশ- আশে ধনি কুলবতি

খোয়ল কুল-তনু-কাঁতি।

নিকরুণ মদন বেদন নাহি জানই

হানই খরশর-পাঁতি ॥

পরায়ণ প্রেম আশ-গুণে বাকুল

ভাষ না নিকসই বদনে।

ভণে যদুনন্দন সো জনি টুটয়ে

অতয়ে চলহ সেই সদনে ॥১২॥৩৩৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৮।১২ সংখ্যক পদ।

‘গান্ধার’ স্থলে ‘ত্রীগান্ধার’ প-র।

২। ‘বন’ স্থলে ‘বর’ প-র।

৩। ‘হরিণ’ স্থলে ‘হরিণী’ প-র।

৪। ‘ও’ স্থলে ‘একু’ প-র।

৫। ‘মানই’ স্থলে ‘মানল’ প-র।

৬। ‘ভরয়ে’ স্থলে ‘ভরমে’ প-র।

৭। ‘দিঠি’ স্থলে ‘দিঠ’ ক, গ; ‘দিঠে’ চ।

৮। ‘পরায়ণ’ স্থলে ‘প্রাণহি’ প-র।

টীকা

১—৪। “তোহারি সন্দেশ” ইত্যাদি। (কুসুম-সমূহরূপ) কন্দর্পের পুষ্প-শর-রাশি-বিশিষ্ট তোমার সন্দেশ-কুঞ্জে ত্রীরাধা একাকিনী রহিয়াছেন; তোমার বিরহরূপ অগ্নিতে তাঁহার তনুরূপ বন দগ্ধ করিতেছে; (সুতরাং) তাঁহার প্রাণরূপ হরিণ অলিয়া মরার উপক্রম হইয়াছে।

৫—৭। “মাধব ধৈরজ” ইত্যাদি। হে ত্রীকৃষ্ণ! তোমার গমন অতি ধীর; ত্রীরাধা ক্ষণমাত্র কালকে লক্ষ কল্প মনে করেন; নেত্র-জলে তাঁহার শয্যা পূর্ণ হইতেছে।

১২—১৫। “পরায়ণ প্রেম” ইত্যাদি। প্রেম

আশার প্রভাবে (অপর অর্থে—আশারূপ রজ্জুতে) তাঁহার প্রাণকে বান্ধিয়া রাখিয়াছে; (আমার মুখে) কথা বাহির হইতেছে না; (সখী-স্থানীয়) যদুনন্দন (সখীর অসমাপ্ত বাক্য পূরণ করিয়া) বলিতেছেন,—(দেখিও যেন) সেই আশার বন্ধন ছিন্ন হয় না; অতএব সেই কুঞ্জ-গৃহে চল।

কেদার।

হিম-ঋতু যামিনি যামুন<sup>২</sup> তীর।

তরল-লতা-কুল কুঞ্জ-কুটীর ॥

তহি<sup>৩</sup> তনু থির নহে তুহিন-সমীর<sup>৪</sup>।

কৈছে বঞ্চব শুন শ্যাম-শরীর<sup>৫</sup> ॥

ধনি তুহু<sup>৬</sup> মাধব ধনি তুয়া নেহ।

ধনি ধনি সো ধনি পরিহর<sup>৭</sup> গেহ<sup>৮</sup> ॥

কুলবতি-গৌরব কঠিন<sup>৯</sup> কপাট।

গুরুজন-নয়ন সন্টক<sup>১০</sup> বাট ॥

কো জানে এতহু<sup>১১</sup> বিবিনি অবগাই<sup>১২</sup>।

এঁছন সময়ে মিলব তোহে<sup>১৩</sup> রাই<sup>১৪</sup> ॥

ইথে যো পূরব ছহু<sup>১৫</sup> মনকাম<sup>১৬</sup>।

তাকর চরণে হামারি পরণাম ॥

গোবিন্দদাস তবহু<sup>১৭</sup> ধরি জাগ<sup>১৮</sup>।

তুহু<sup>১৯</sup> জনি তেজহ<sup>২০</sup> নব অনুরাগ ॥১৩॥৩৩৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৬৩ ও প-র পুথির ১০।২১ সংখ্যক পদ। ‘কেদার’ স্থলে ‘ত্রীরাগ’ প-র।

২। ‘যামুন’ স্থলে ‘যমুন’ প-র-সা।

৩। ‘তরল’ স্থলে ‘তরুণ’ প-র-সা।

৪। ‘তহি’ স্থলে ‘তহি’ ঘ, প-র-সা।

৫। ‘তাই তনু’ ইত্যাদি স্থলে ‘তহি অতি বনহ গহিন সমীর’ প-র-সা।

৬। ‘কৈছে বঞ্চব’ ইত্যাদি স্থলে ‘ইথে কৈছে বঞ্চব শ্রামশরীর’ ক, প-র-সা; ‘কৈছে তুহ’ বঞ্চব শ্রামশরীর’ গ।

৭। ‘পরিহর গেহ’ স্থলে ‘পরিহরি গেহ’ ক—গ; ‘তেজল গেহ’ প-র।

৮। প-র-সা পুথিতে এ স্থলে ‘ঐ চিহ্ন আছে।

৯। ‘কঠিন’ স্থলে ‘কপট’ প-র-সা।

১০। ‘গুরুজন’ ইত্যাদি স্থলে ‘দুঃজন-নয়নহি সঙ্কট’ প-র-সা; ‘গুরুজন-নয়ন বিশঙ্কট’ প-র।

১১। ‘এতহ’ স্থলে ‘এতনি’ প-র।

১২। ‘অবগাই’ স্থলে ‘অবগোই’ প-র-সা ‘অবগাহি’ প-র।

১৩। ‘মিলব তোহে’ স্থলে ‘মিলল ধনি’ ক - চ ‘মিলল’ প-র-সা।

১৪। ‘রাই’ স্থলে ‘রাহি’ প-র।

১৫। ‘ইথে যো’ ইত্যাদি স্থলে ‘ইথে যো পুরল’ ইত্যাদি ক; ‘ইথে যো পুরব তছু’ গ, চ; ‘ইথে যো পুরল মনমথ’ ইত্যাদি প-র-সা; ‘যো ইথে পুরল’ ইত্যাদি প-র।

১৬। ‘মনকাম’ স্থলে ‘কাম’ প-র-সা।

১৭। ‘তবহ’ ধরি জাগ’ স্থলে ‘তবহ’ হিয়ে জাগ’ ক; ‘কহত ধনী জাগ’ প-র-সা; চিতে তব ধরি জাগ’ প-র।

১৮। ‘তুহ’ জনি তেজহ’ স্থলে ‘কহে নাহি জিতল’ প-র-সা; ‘কাহে নাহি জিতল’ প-র।

টীকা

৩—৪। “তহিঁ তছু” ইত্যাদি। তাহাতে তুষার-পবনে শরীর স্থির থাকিতেছে না; হে শ্রাম-কলেবর শ্রীকৃষ্ণ! তুমি শ্রবণ কর; (এ অবস্থায় শ্রীরাধা) কি প্রকারে কাল-যাপন করিবেন?

৫—৬। “ধনি তুহ” ইত্যাদি। হে মাধব! তুমি ধন্য! তোমার প্রেমও ধন্য! সেই শ্রীরাধাও ধন্য, যিনি (প্রেমের জন্ত) গৃহ ছাড়িয়াছেন! অর্থাৎ শ্রীরাধার ত্রায় নারিকাপ্রোষ্ঠা বাহার জন্ত একরূপ

দুর্গম সময়ে অভিসারিকা সাজিয়াছেন, তিনি ও তাঁহার প্রেম যে ধন্য, তাহাতে সন্দেহ কি আছে? যিনি প্রেমের জন্ত এত ক্রেশ স্বীকার করিতে পারিয়াছেন, সেই শ্রীরাধাও যে ধন্য, তাহাতেই বা কি সন্দেহ আছে? (ইহা দ্বারা শ্রীরাধার শ্রেষ্ঠতা ব্যঞ্জিত হইতেছে)।

৭—৮। “কুলবতি-গৌরব” ইত্যাদি। কুলান্ধনার কুলগৌরব হৃর্ভেদ কপাটস্বরূপ; গুরুজনের দৃষ্টি কণ্টকাকীর্ণ পথস্বরূপ অর্থাৎ সুদৃঢ় কপাট কিংবা কণ্টকাকীর্ণ পথের বাধাকে শ্রীরাধা কিছু মাত্র গ্রাহ্য করেন না; কেবল কুল-গৌরব ও গুরু জনের দৃষ্টিই (উত্তম-স্বভাব হেতু) তাঁহার নিকট হৃর্ভেদ কপাট ও কণ্টকাকীর্ণ পথস্বরূপ হইয়াছে!

৯—১০। “কো জানে” ইত্যাদি। (কিস্ত) কে জানে যে, এত সব বিঘ্ন অতিক্রম করিয়া, একরূপ (ক্লেশকর) সময়ে শ্রীরাধা তোমার সহিত সন্মিলিতা হইবেন অর্থাৎ তুমি যমুনা-তীর-কুঞ্জে আছ মনে করিয়া তথায় উপনীত হইবেন! (ইহা দ্বারা শ্রীরাধার প্রেমের পরাকাষ্ঠা ব্যঞ্জিত হইতেছে)।

১১—১২। “ইথে যো” ইত্যাদি। ইহাতে যে ব্যক্তি (দুতীর কার্য্য করিয়া) উভয়ের মনস্কামনা পূর্ণ করিবে, তাঁহার চরণে আমার প্রণাম; অর্থাৎ এ অবস্থায় যে দুতীর কার্য্য করিতে পারে, সে করুক; আমার উহা অসাধ্য বলিয়া আমি তাহাকে প্রণাম করিয়া বিদায় লইতেছি। “ইথে যো” ইত্যাদি বাক্যের ধ্বনি দ্বারা হিম-ঋতু-অভিসারের ক্রেশ ও সেই ক্রেশ উল্লাসের সহিত অগ্রাহ্য করার শ্রীরাধার অমুরাগের পরাকাষ্ঠা ও শ্রীকৃষ্ণের অভিসার-গমনের কর্তব্যতা সুন্দররূপে ব্যঞ্জিত হইয়াছে।

১৩—১৪। “গোবিন্দদাস তবহ” ইত্যাদি। (সখী-স্থানীয়) গোবিন্দদাস (তোমার অভিসারের প্রতীক্ষায়) সেই অবধি জাগিয়া আছে; (দেখিও যেন), শ্রীরাধার নব অমুরাগ ত্যাগ করিও না!

বালা ধানী।

সখী-মুখে শুনইতে সুনয়নিং দূখং ।

কি করব কানু কছু না কহত মুখং ॥

নয়নক নীর বয়নং সঞে বারি ।

চলইতেটল মলং চলই না পারি ॥

ধাঁধসে মীললং সুন্দর শ্যাম ।

সব দুখ দূরে গেল পূরল কামং ॥১৪॥৩৩৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৮।১০ সংখ্যক পদ।

২। 'সুনয়নি' স্থলে 'শুনয়লি' ক; 'ভরলহি'

প-র

৩। 'দূখ' স্থলে 'দুখ' ক—গ; 'দুখে' প-র।

৪। 'করব' স্থলে 'কহব' ক—চ।

৫। 'মুখ' স্থলে 'মুখ' ক—গ; 'মুখে' প-র।

৬। 'বয়ন' স্থলে 'নয়ন' ক—চ।

৭। 'টলমল' স্থলে 'টলবল' প-র।

• ৮। 'মীলল' স্থলে 'চলল' ক।

৯। অতঃপর প-স গ্রন্থে 'ও প-র পুথিতে 'হেরইতে ছহঁ জন ছহঁ মুখ-ইন্দু' ইত্যাদি ৩৪০ সংখ্যক পদের পংক্তিগুলি দ্বারা এই ভণিতাহীন পদটি পূর্ণ করা হইয়াছে; খ, ঘ, চ পুথিতে 'হেরইতে ছহঁ জন' ইত্যাদি ৩৪০ সংখ্যক পদের পূর্বে 'পূর্বপদ' শব্দ ও গ পুথিতে 'সখীমুখে শুনইতে' ইত্যাদি পূর্বপদ লিখিত আছে; তদ্বারা সঙ্কলয়িতা বৈষ্ণবদাস যে 'হেরইতে ছহঁ জন' ইত্যাদি পংক্তি-গুলিকে 'সখী-মুখে শুনইতে' ইত্যাদি পদের শেষাংশ বলিয়া জানিতেন, কিন্তু 'হিম-ঋতু নিশি দিশি দিশি বহ বাত' ইত্যাদি গোবিন্দদাসের পদটিকে মাঝে সন্নিবেশিত করা আবশ্যক বিবেচনা করায় 'সখী-মুখে শুনইতে' ইত্যাদি যদুনন্দনের পদটিকে বিখণ্ডিত করিয়া ৩৩৮ ও ৩৪০ সংখ্যক পদরূপে সন্নিবেশিত করিয়াছেন এবং ঐ দুইটি পদে মিলিয়া যে প্রকৃত পক্ষে একটি পদ হইবে এবং 'হেরইতে ছহঁ জন'

ইত্যাদি পংক্তিগুলির পূর্বে 'সখী-মুখে শুনইতে' ইত্যাদি পংক্তিগুলি বসিবে, তাহা নিঃসন্দেহে প্রতীত হয়।

ভূপালী।

হিম-ঋতু-নিশি দিশি দিশি বহ বাতং ।

হিমকর শীকর-নিকর নিপাত ॥

মদন-জলধি-জলে তাহি দেই ঝাঁপ ।

মিলল শ্যাম-তমু থরহরি কাঁপ ॥

সুন্দরিং ছুরে কর কপটং শয়ান ।

নীল নিচোলে নিচল ভেলং কান' ॥

ঝলমল মন্দিরং মণিময় বাতিং ।

সুখময় শেজ বিদীঘলং রাতি ॥

তুছঁ হেন নাগরি হরি হেন নাহ' ।

ধনি ধনি মনসিজ-রস নিরবাহ ॥

শুনইতে ঐছন সহচরি-বোল ।

মধুরিম হাসি গোরি তমু মোড়' ॥

হরি পরিপূরিত' মানস-কাম ।

গোবিন্দ দাস গাওয়ে গুণগাম ॥১৫॥৩৩৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৭২ ও প-র পুথির ১৫২৯ সংখ্যক পদ। 'ভূপালী' স্থলে 'ত্রীরাগ' প-র-সা।

২। 'হিম-ঋতু' ইত্যাদি স্থলে 'হিমরিতু নিশি নিশি দিশি দিশি বাত' ক, ঘ, চ; 'হিমরিতু নিশি দিসি বহতহি বাত' প-র; 'হিমঋতু নিশি দিশি বাত' প-র-সা।

৩ 'মদন-জলধি-জলে' ইত্যাদি স্থলে 'মদন-জলধি-তলে' ইত্যাদি ক; 'মদন-জলধি-জলে তাহি দেহ' ইত্যাদি প-র-সা।

৪। 'সুন্দরি' স্থলে 'এ সখি' প-র-সা, প-র।

৫। 'কপট' স্থলে 'কমট' প-র-সা।

৬। 'ভেল' স্থলে 'কক' প-র-সা, প-র।

৭। এখানে প-র-সা পুথিতে 'ঞ' চিহ্ন আছে।

৮। 'মন্দির' স্থলে 'মন্দিরে' প-র।

৯। 'বাতি' স্থলে 'কাতি' প-র-সা।

১০। 'বিদীঘল' স্থলে 'সুদীঘল' প-র; 'দীঘল' প-র-সা।

১১। 'তুহ' হেন নাগরি' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় প-র-সা পুথিতে নাই।

১২। 'মোড়' স্থলে 'মোর' ঘ, চ।

১৩। 'হরি পরিপূরিত' স্থলে 'হরি হরি পুরল' প-র-সা।

টীকা

১—২। "হিম-ঋতু-নিশি" ইত্যাদি। শীত-কালের রজনী; চতুদ্দিকে (তুষার)-পবন বহিতেছে; (তাহাতে আবার) চঞ্জ হিম-শীতল কিরণ-রাজি বর্ণণ করিতেছেন।

৫—৬। "সুন্দরি ছুরে কর" ইত্যাদি। হে শ্রীরাধে! তুমি কপট-নিজা পরিত্যাগ কর; (এই দেখ, কুঞ্জে প্রবেশ করিয়া) শ্রীকৃষ্ণ (তোমার) নীল ওড়না কর্তৃক নিশ্চল-কলেবর হইলেন অর্থাৎ তুমি সর্বদা নীল ওড়না দ্বারা আচ্ছাদিত করিয়া থাকায়, শ্রীকৃষ্ণ তোমাকে না দেখিয়া স্তব্ধ হইয়াছেন!

১১—১২। "শুনহিতে ঐছন" ইত্যাদি। শ্রীরাধা সখীর ঐরূপ বাক্য শুনিয়া সুমধুর ঈষৎ হাস্য করিয়া, (নিজা-ভাগের ছলে) অঙ্গ মোড়ামুড়ি দিলেন; অচতুরা শ্রীরাধা অঙ্গ মোড়ামুড়ি দিয়া পার্শ্ব-পরিবর্তন করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে শয্যায় স্থান করিয়া দিলেন, 'মধুরিম হাসি' ইত্যাদি বাক্যের দ্বারা ইহাই ব্যঞ্জিত হইতেছে। তুলনা করুন;—

"কাঞ্চা গাঢ়তরাবনদ্ধবসনপ্রাস্তা কিমর্থং পুন-  
মুগ্ধাক্ষী স্বপিতীতি তৎপরিজনং শৈবং শ্রিয়ে পৃচ্ছতি।  
মাতঃ স্বপ্তুমপীহ বারয়তি মামিত্যাহিতক্রোধয়া  
পর্যস্ত স্বপনচ্ছলেন শয়নে দত্তোহবকাশস্তয়া ॥"

—অমর-শতক।

তথা রাগ।

হেরইতে দুহু জনং দুহু মুখ-ইন্দু।

উছলল দুহু মন মনভবং-সিঞ্চু ॥

দুহু পরিরন্তনে দুহু তনু এক।

শ্যামর গোরি কিরণ রহ রেখ ॥

দুহু দুহু জীবন মিলল একঠাম।

আনন্দ-সাগরে হরল গেয়ান ॥

দুহু প্রেমে পুরল দুহু মনসাধ ॥

হেরি যহনন্দন ভেল উনমাদ ॥১৬ ॥৩৪০॥

ইতি সংকীর্ণানুসারেণ হিমতু সময়োচিত-

পর্যায়ো গীতঃ।

ইতি পঞ্চম-পল্লবঃ।

পাঠান্তর

১। ৩৩ সংখ্যক পদের ৯ পাঠান্তর দ্রষ্টব্য। ঘ, চ পুথিতে "তথা রাগ" শব্দ নাই; তৎপরিবর্তে "পূর্বপদ" শব্দ আছে। গ পুথিতে "তথা রাগ" শব্দের পূর্বে "সখী-মুখে শুনহিতে ইত্যাদি পূর্বপদ" পংক্তিটি দৃষ্ট হয়

২। 'সুখে' প-র।

৩। 'মনোভব' ক--গ।

৪। 'মিল' প-র।

৫। 'আনন্দ-সাগরে' স্থলে 'আনন্দরসে দুহু' প-র

৬। 'দুহু প্রেমে' ইত্যাদি স্থলে 'দুহু দুহু প্রেম পুরল দুহু সাধ' ঘ, প-র।

বর্ষাকালোচিতাভিসারিকা-বাসক-  
সজ্জাদি-পর্যায়ো গীতে ।

তত্রাদৌ শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

ভূঞা ।

চীত-চোর গৌর মোর  
প্রেমে মস্ত মগন ভোর  
অকিঞ্চন জনে করই কোর  
পতিত-অধম-বন্ধুয়া ।

ভুবন-তারণ-কারণ নাম  
জীব লাগিয়া তেজল ধাম  
প্রকট হইলা নদিয়া নগরে  
যৈছে শরদ-ইন্দুয়া ॥

অসীম মহিমা কে করু ওর  
যুবতি-জীবন করই চোর  
বিধি নিরমিল কি দিয়া গোঁর  
বড়ই রসের সিদ্ধুয়া ।

দেখিতে দেখিতে লাগয়ে সূখ  
হরল সকল মনের দুখ  
বাসুঘোষ কহে কিবা সে রূপ  
নিরখি চিত সানন্দুয়া ॥১১৩৪১॥

অথ কৃষ্ণাভিসারঃ ।

কামোদ । কানড়া ।

অশ্বরে ডম্বর ভরু নব মেহ ।  
বাহিরে তিমিরে না হেরি নিজ দেহ ॥  
অস্তরে উয়ল শ্যামর ইন্দু ।  
উছলল মনহি মনোভব-সিদ্ধু ॥  
অুব জনি সজনী করহ বিচার ।  
শুভখন ভেল পহিল অভিসার ॥

মৃগমদে তনু অমুলেপহ মোর ।  
তহি পহিরায়হ নীল নিচোল ॥  
কী ফল উচ-কুচ-কঞ্চুক ভার ।  
ছর কর সৌতিনি মোতিম-হার ॥  
তুহু সখি দেখহ দেহলি লাগি ।  
গুরুজন অবল ঘুমল কিয়ে জাগি ॥  
চলইতে দীগ-ভরম জনি হোয় ॥  
গোবিন্দদাস সঙ্গে চলু গোয় ॥২১৩৪২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৬৫ ও প-র পুথির  
১৫১২ সংখ্যক পদ। 'কামোদ। কানড়া' স্থলে  
'শ্রীগন্ধার' প-র ।

২। 'ডম্বর ভরু' স্থলে 'অশ্বর কক' প-র ;  
'সম্বর কক' প-র-সা ।

৩। 'বাহিরে তিমিরে' স্থলে 'বাহির তিমিরে'  
প-র ।

৪। 'জানি' ক, খ, চ ; 'ধনী' প-র-সা ।

৫। 'সাজনি' প-র-সা, প-র ; 'সজনী' ঘ, চ ।

৬। 'শুভক্বে' প-র-সা ।

৭। 'বাদল' ক ; 'আজু' প-র ।

৮। 'তহি পহিরায়হ' স্থলে 'তহি পহিরায়হ'  
ক, গ, চ ; 'তহি পহিরায়বি' প-র-সা ।

৯। 'কী ফল' স্থলে 'বিফল' প-র-সা ।

১০। 'উচ-কুচ' স্থলে 'উচ কুচে' প-র-সা ।

১১। 'সৌতিনি মোতিম-হার' স্থলে 'মোতিম  
সোতিনি হার' ঘ, চ ; 'মোতিম সোতিনি হার'  
প-র-সা ।

১২। 'জানি' ঘ ।

১৩। 'হোই' প-র-সা ।

১৪। 'গোই' প-র-সা ।

টীকা

১—২। "অশ্বরে ডম্বর" ইত্যাদি। আকাশে  
নব জলধর-পটল ব্যাপ্ত হইয়াছে ; বাহিরে অন্ধকারে



নিজের দেহ দেখিতে পাই না। অর্থাৎ তিমিরাভি-  
সারের ইহাই উপযুক্ত সময়।

৩-৪। “অস্তরে উয়ল” ইত্যাদি। ( বাহিরে  
চন্দ্র নাই বটে ), কিন্তু আমার অস্তরে কৃষ্ণ-চন্দ্র উদ্ভিত  
হইয়াছে; ( তাই ) অস্তরে মদন-মহোদধি উদ্ভেলিত  
হইয়াছে; ( সমুদ্র উদ্ভেলিত হইলে ঘেরূপ প্রবল  
তরঙ্গাভিঘাতে সমুদ্রস্থ পদার্থ-নিচয়কে ঠেলিয়া লইয়া  
যায়, সেইরূপ মদনার্ণবের তরঙ্গোচ্ছ্বাস শ্রীরাধাকেও  
বলপূর্ণক সঙ্কেত-কুঞ্জের অভিমুখে চালিত করিতেছে,  
ইহাই “অস্তরে উয়ল” ইত্যাদি বাক্য-স্থিত সাঙ্গ-রূপক  
অলঙ্কারের ধ্বনি বটে )।

৫-৬। “অব জনি” ইত্যাদি। হে সখি!  
এখন ( অত্ৰ কোন ) বিতর্ক করিও না; প্রথম  
অভিসারের শুভফল উপস্থিত হইয়াছে।

৯-১০। “কী ফল” ইত্যাদি। উচ্চ কুচের  
ভারস্বরূপ কাঁচুলির কি প্রয়োজন? আমার এই  
সপত্নী ( অর্থাৎ সপত্নীর শ্রায় প্রিয়ালিঙ্গনের বিয়-  
কারিণী ) মুক্তা-মালা খুলিয়া লও।

১৩-১৪। “চলইতে দীগ” ইত্যাদি। যাইতে  
দিগ্ভ্রম না হয়, ( সেই জন্ত ) গোবিন্দদাস ( স্বেচ্ছতর  
পরিচারকের শ্রায় ) গুপ্ত-ভাবে সঙ্গে চলিল।

তথা রাগ।

মেঘ-যামিনি অতি ঘন আন্ধিয়ার।  
ঐছে সময়ে ধনি বরু অভিসার ॥  
ঝলকত দামিনি দশদিশ আপি।  
নীল বসনে ধনি সব তমু ঝাঁপি ॥  
ছুই চারি সহচরি সঙ্গহি নেল।  
নব অশুরাগ-ভরে চলি গেল ॥  
বরিখত বর বর খরতরং মেহ।  
পাওল সুবদনি সঙ্কেত-গেহ ॥  
না হেরিয়া নাই নিকুঞ্জক মাঝ।  
জ্ঞানদাস চলু বাহঁ নাগর-রাজ ॥৩১৩৪৩॥

পাঠান্তর

- ১। ‘যামিনি’ স্থলে ‘দামিনি’ থ।
- ২। ‘অবিরত’ থ, গ, চ।

ততো বাসকসজ্জা।

তথা রাগ।

গগনে গরজে ঘন নিশি আন্ধিয়ারী।  
কুঞ্জহিঁ শেজ রচয়ে বর-নারী ॥  
মীলব নাগর-বর অভিলাষে।  
অঙ্গহিঁ রচয়ে বিভূষণ বাসে ॥  
তাম্বুল কপূর গন্ধ অপার।  
মলয়জ্ঞা চন্দন কর ফুল-হার ॥  
মনহিঁ মনোরথ কতং অশুমান।  
চিন্তয়ে কাহে না মিলল কান ॥৪১৩৪৪॥

পাঠান্তর

- ১। ‘মলয়জ’ থ, গ, ঘ, চ।
- ২। ‘কতী’ ক, থ।

অথোৎকৃষ্টিতা।

তথা রাগ।

এ ঘোর রজনী মেঘ-গরজনী  
কেমনে আয়বঁ দিয়া।  
শেজ বিছাইয়া রহিলুঁ বসিয়া  
পথ পানে নিরখিয়া ॥  
সইঁ কি করব কহ মোরে।  
এতহঁ বিপদ তরিয়া আইলুঁ  
নব অশুরাগ-ভরে ॥  
এহেন রজনী কেমনে গোড়াবঁ  
বজ্র দরশ বিনে।  
বিফল হইল সব মনোরথ  
প্রাণ করে উচাটনে ॥

দহয়ে দামিনি ঘন-ঝনঝনি  
পরান মাঝারে হানে।

জ্ঞানদাস কহে শুনহ সুন্দরি  
মিলবি বন্ধুর সনে ॥৫১:৩৪৫॥

পাঠান্তর

- ১। 'আওব' খ—ঘ।
- ২। 'রহিম' ক, গ, চ।
- ৩। 'সখি হে' খ; 'সোই' ঘ, চ।
- ৪। 'গোঁঞাব' ক, গ।
- ৫। 'সব' স্থলে 'মোর' ক, চ।

তথা রাগ।

ভুজগেং ভরল পথ কুলিশ-পাত শত  
আর কত বিঘিনি বিথার।

কুলবতি-গোরব বাম চরণে ঠেলি  
কুঞ্জে কয়লু অভিসার ॥  
সজনি কী ফল পাপ পরান।

যামিনি আধ- অধিক বহি যাওত  
অবল না মীলল কান ॥প্র॥

যতয়ে মনোরথ সব ভেল অনরথ  
কানু-পিরিতি অভিলাষে।

না জানিয়ে কোন কলাবতি ঝঙ্কল  
ভাঙু-ভুজঙ্গিনি-পাশে ॥

দারুণ ফুলশর কুঞ্জে বিথারল  
মন্দিরে গুরুজন-গারি।

গোবিন্দদাস কহয়ে ছল সংশয়  
নিরসব রসিক মুরারি ॥৬॥৩৪৬॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৮৭ ও প-র পুথির ১৮৬ স্তম্ভ্যক পদ। 'তথা রাগ' স্থলে 'গুর্জরী' প-র সা, প-র।

২। 'ভুজগ' প-র-সা।

৩। 'কুলিশ-পাত' স্থলে 'কুলিশ পথে' ক।

৪। 'আর কত বিঘিনি' স্থলে 'কত কত বিঘ্ন' প-র-সা।

৫। 'কুলবতি-গোরব' ইত্যাদি স্থলে 'বাম চরণ ঠেলি কুলবতি-গোরব' প-র-সা।

৬। 'করল' প-র-সা।

৭। 'কল' স্থলে 'ভেল' ক, গ—চ, প-র-সা, প-র।

৮। 'যতয়ে মনোরথ' স্থলে 'যত ছিল মনোরথ' গ-র; 'অতয়ে ছিল মনমত' প-র-সা।

৯। 'আনরথ' প-র-সা।

১০। 'পিরিতি' স্থলে 'সমাগম' প-র।

১১। 'না জানিয়ে' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় প-র-সা পুথিতে নিপিকর-ভ্রমে পরিত্যক্ত হইয়াছে।

১২। 'ভাঙ' ক, গ।

১৩। 'গারি' স্থলে 'বৈরি' প-র।

১৪। 'গোবিন্দদাস' ইত্যাদি স্থলে 'গোবিন্দদাস কহ জীবহিতে সংশয়'।

১৫। 'নিরসব' স্থলে 'নীরস' প-র।

ধান্দী।

নিভৃত-নিকুঞ্জ-গেহং গতয়া নিশি  
রহসি নিলীয় বসন্তম্।

চকিত-বিলোকিত-সকল-দিশা রতি-  
রভস-ভরেণ হসন্তম্ ॥

সখি হে কেশি-মথনমুদারম্।

রময় ময়া সহ মদন-মনোরথ-  
ভাবিতয়া সবিকারম্ ॥ প্র ॥

প্রথম-সমাগম-লজ্জিতয়া পটু-  
চাটু-শতৈরশুকুলম্।

মুহু-মধুর স্মিত-ভাষিতয়া শিথি-  
লী-কৃত-জঘন-দুকুলম্ ॥

কিসলয়-শয়ন-নিবেশিতয়া চির-

মুরসি মঠৈব শয়ানম্ ।

কৃত-পরিরম্ভণ-চুম্বনয়া পরি-

রভ্য কৃতধর-পানম্ ॥

অলস-নিমীলিত-লোচনয়া পুল-

কাবলি-ললিত-কপোলম্ ।

শ্রম-জল সকল-কলেবরয়া বর-

মদন-মদাদতি লোলম্ ॥

কোকিল-কণরব-কুঞ্জিতয়া জিত-

মনসিজ-তন্ত্র-বিচারম্ ।

শ্লগ-কুসুমাকুল-কুস্তলয়া নখ-

লিখিত-ঘন-স্তন-ভারম্ ॥

চরণ-রণিত-মণি-নুপুরয়া পরি-

পূরিত সুরত-বিতানম্ ।

মুখর-বিশৃঙ্খল-মেখলয়া সক-

চগ্রহ-চুম্বন-দানম্ ॥

রতি-রস-সময়-রসালসয়া দর-

মুকুলিত-নয়ন সরোজম্ ।

নিঃসহ-নিপতিত-তম্বু-লতয়া মধু-

সূদনমুদিত মনোজম্ ॥

ত্রীজয়দেব-ভণিতমিদমতিশয়-

মধুরিপু-নিধুবন শীলম্ ।

সুখমুৎকণ্ঠিত-গোপ-বধু-কথি-

তং বিতনোতু সলীলম্ ॥৭॥৩৪৭॥

পাঠান্তর

১। থ পুথিতে এ স্থলে এই পদটি দৃষ্ট হয়।

ক, গ, ঘ, চ পুথিতে ইহা নাই, কিন্তু ইহার পরিবর্তে 'কামুর লাগিয়া জাগি পোহাইলু' ইত্যাদি ৩৪৮ সংখ্যক পদের পর ঐ সকল পুথিতে 'কথিত-সময়ে-হপি' ইত্যাদি পূর্বোক্ত ৩১৭ সংখ্যক পদটি পুনরুক্ত ও গণিত হইয়াছে; 'নিভৃত-নিকুঞ্জ-গৃহং গভরা' ইত্যাদি পদটি ইতিপূর্বে আর উদ্ধৃত হয়

নাই; সুতরাং ৬ষ্ঠ পদ্যের নির্দিষ্ট পদ-সংখ্যার পূরণ জ্ঞাত আমরা থ পুথির পদ-নির্বাচনই সমীচীন বিবেচনায় গ্রহণ করিলাম।

উৎকণ্ঠিতান্ত্রে বিপ্রলঙ্কা ।

হহই ।

কামুর লাগিয়া

জাগি পোহাইলু

এ ঘোর আন্ধার রাতি ।

এত দিনে সই

নিচয়ে জানিলু

নিঠুর পুরুষ জাতি ॥

মেঘ ছর ছর

দাহুরীর বোল

ঝিঝা ঝিনি ঝিনি বোলে ।

ঘোর আন্ধিয়ারে

'বিজুরী ছটা

হিয়ার পুতলি দোলে ॥

যতনে সাজালু

ফুলের শেজ

গন্ধে মোহ মোহ করে ।

অঙ্গ ছটফটি

সহনে না যায়

দারুণ বিরহ-জরে ॥

মনের আগুনি

মনে নিভাইতে

যেমন করয়ে প্রাণে ।

কামুর এমন

নিঠুর চরিত

এ দাস অনন্ত ভণে ॥৮॥৩৪৮ ॥

পাঠান্তর

১। 'নিচয়ে' স্থলে 'নিশ্চয়' ক—গ, চ।

২। 'পুরুষ' ক—গ, চ।

৩। 'দুর্দুর' চ।

৪। 'দাহুরীর বোল' স্থলে 'দাহুরি বোল' ঘ, চ।

তত্র শ্রীকৃষ্ণশ্রাগমনং যথা<sup>১</sup> ।

ভৈরবী । ২

গরজয়ে গগনে সঘনে<sup>২</sup> ঘন ঘোর ।  
 ঐছে সময়ে চলু নন্দকিশোর ॥  
 পশু বিপথ কিছু লখই না পারি ।  
 দামিনি-চমকে চলয়ে অনুসারি ॥  
 পাওল সঙ্কেত-কুঞ্জক মাঝ ।  
 জানল রাই আয়ল যুবরাজ ॥  
 কুঞ্জমন্দিরে ধনি দেওল কপাট ।  
 বাসু না জানল ঐছন নাট ॥  
 অন্তরে ভাবয়ে শ্যাম-শরীর ।  
 আজু দুরদিনে ধনি না ভেল বাহীর<sup>৩</sup> ॥  
 আয়ল<sup>৪</sup> বিফল ভেল মনসাধ ।  
 আকুল নাগর করই<sup>৫</sup> বিষাদ ॥  
 রোই রোই পরশল দ্বারে কপাট ।  
 কো ইহ মুন্দল<sup>৬</sup> কুঞ্জক বাট ॥  
 শুনি ধনি রাইক দরবে হৃদয় ।  
 কহতহি কোন দ্বার মাহা রোয় ॥  
 তবহি<sup>৭</sup> জানল বর<sup>৮</sup> নাগর কান ।  
 অব ঘনশ্যাম কহয়ে পরমাণ ॥৯॥৩৪৯॥

পাঠান্তর

১। ইহার পূর্বে ক, গ—চ পুথিতে ‘অত্র  
 কথিতসময়েপি হরিরহ ন যথো বনং ইত্যাদি পদানি  
 গোনানি ॥৮।’ এইরূপ প্রক্ষিপ্ত পংক্তি দৃষ্ট হয় ; ৩৪৭  
 সংখ্যক পদের ১ পাঠান্তর দ্রষ্টব্য ।

- ২। ‘ভৈরবী’ পাঠ ক, ঘ, চ পুথিতে নাই ।
- ৩। ‘সঘন’ ক ।
- ৪। ‘বাহির’ ক—গ, চ ।
- ৫। ‘করয়ে’ ক, খ ।
- ৬। ‘মুন্দল’ ক, গ ; ‘মুন্দল’ খ ।
- ৭। ‘বর’ স্থলে ‘নব’ ক ।

টাকা

১—২। “গরজয়ে গগনে” ইত্যাদি । আকাশে  
 মেঘসমূহ ঘন ঘন গভীর গর্জন করিতেছে, এমন  
 সময়ে নন্দ-নন্দন শ্রীকৃষ্ণ ( অভিসারে ) গমন  
 করিলেন ।

৫—৬। “পাওল সঙ্কেত” ইত্যাদি । শ্রীকৃষ্ণ  
 সঙ্কেত-কুঞ্জের মাঝে উপনীত হইলেন ; শ্রীরাধা  
 জানিলেন যে, ব্রজ-রাজকুমার আসিয়াছেন ।

৭—৮। “কুঞ্জ-মন্দিরে” ইত্যাদি । শ্রীরাধা  
 ( রহস্য করার উদ্দেশ্যে ) কুঞ্জ-গৃহের কপাট বন্ধ  
 করিলেন ; শ্রীকৃষ্ণ ঐ রহস্য বুঝিতে পারিলেন না ।

১০—১৪। “রোই রোই” ইত্যাদি । ( শ্রীকৃষ্ণ )  
 রোদন করিতে করিতে কুঞ্জ-গৃহের দ্বারে কর-স্পর্শ  
 অর্থাৎ আঘাত করিতে লাগিলেন ( এবং বলিতে  
 লাগিলেন )—“কে এই কুঞ্জ-গৃহের পথ বন্ধ করিল ?”

ঐগাধার । ১

কো ইহ পুন পুনঃ করত ছঙ্কার ।  
 হরি হাম জানি না কর পরচার ॥  
 পরিহারি সো গিরি-কন্দর মাঝ ।  
 মন্দিরে কাহে আওব<sup>১</sup> মৃগ-রাজ ॥  
 সো নহ<sup>২</sup> ধনি<sup>৩</sup> মধুসূদন হাম<sup>৪</sup> ।  
 চলু কমলালয় মধুকরি ঠাম<sup>৫</sup> ॥  
 শ্যাম-মুরতি হাম তুহ<sup>৬</sup> কি না জান ।  
 তার-পতি ভয়ে বুঝি অশুমান ॥  
 ঘরছ<sup>৭</sup> রতন দীপ উজিয়ায় ।  
 কৈছনে পৈঠব ঘন আন্ধিয়ায় ॥  
 রাধারমণ হাম কহি পরচার<sup>৮</sup> ।  
 রাকা-রজনি নহ ঘন আন্ধিয়ায় ॥  
 পরিচয়-পদ যবে<sup>৯</sup> সবে ভেল আন ।  
 তবহি<sup>১০</sup> পরাভব<sup>১১</sup> মানল কান ॥  
 তৈখনে উপজল<sup>১২</sup> মনমথ সূর<sup>১৩</sup> ।  
 অব ঘনশ্যাম মনোরথ পূর ॥১০॥৩৫০॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ২৩৯ সংখ্যক পদ।  
 ‘শ্রীগন্ধার’ স্থলে ‘ধানশ্রী’ প-র।  
 ২। ‘পুন পুন’ স্থলে ‘পুন’ ক।  
 ৩। ‘আওল’ ক—গ।  
 ৪। ‘সো নহ’ স্থলে ‘এ ধনি সো নহ’ প-র।  
 ৫। ‘ধনি’ স্থলে ‘এ ধনি’ ঘ; ‘হাম’ প-র।  
 ৬। ‘হাম’ স্থলে ‘নাম’ প-র।  
 ৭। ‘চলু কমলালয়’ ইত্যাদি স্থলে ‘চলু কমলা-  
 লয় জাহা’ ইত্যাদি ঘ; ‘তহু বিহু গুণ কিয়ে কহে  
 নিজ নাম’ প-র।  
 ৮। ‘শ্রাম-মুরতি’ স্থলে ‘শ্রামমুরতি’ গ।  
 ৯। ‘ঘরহু’ স্থলে ‘ঘর মাহা’ প-র।  
 ১০। ‘রাধারমণ হাম’ ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় প-র  
 পুথিতে নাই।  
 ১১। ‘যবে’ স্থলে ‘অব’ প-র।  
 ১২। ‘তবহি’ পরাভব’ স্থলে ‘হাসি পরাজয়’  
 প-র।  
 ১৩। ‘উপজল’ স্থলে ‘জাগল’ প-র।  
 ১৪। ‘স্বর’ স্থলে ‘শ্র’ ক, গ।

## টীকা

১—১৬। “কো ইহ” ইত্যাদি। এই পদে  
 “বক্রোক্তি” অলঙ্কারের সাহায্যে পদকর্তা শ্রীরাধা  
 ও শ্রীকৃষ্ণের উক্তি-প্রত্যুক্তি বর্ণিত করিতেছেন।  
 শ্রীরাধা প্রশ্ন করিতেছেন,—“কে এখানে বারংবার  
 চীৎকার করিতেছে?” শ্রীকৃষ্ণের উত্তর—“আমি  
 হরি।” শ্রীরাধা ‘হরি’ শব্দের ‘সিংহ’ অর্থ ধরিয়া  
 বলিতেছেন,—“বুঝিলাম না, প্রকাশ করিয়া বল;  
 পর্ত্ত-গুহা পরিত্যাগ করিয়া যুগ-রাজ কেন মন্দিরে  
 আসিবে?” শ্রীকৃষ্ণ—“তা নয়; স্বন্দরি! আমি  
 মধুসূদন।” শ্রীরাধা ‘মধুসূদন’ শব্দের ‘ভ্রমর’ অর্থ  
 ধরিয়া বলিতেছেন,—“(ভ্রমর) পদ্ম-বনে ভ্রমরীর নিকট  
 যাউক।” শ্রীকৃষ্ণ—“আমি শ্রাম-মুণ্ডি, তুমি কি  
 জান না?” শ্রীরাধা ‘শ্রাম-মুণ্ডি’ শব্দের ‘অন্ধকার’

অর্থ ধরিয়া বলিতেছেন,—“অন্ধমান হইতেছে  
 চন্দ্ৰের ভয়ে বুঝি (অন্ধকার পলাইয়া আসিয়াছে);  
 গৃহেও ত উজ্জল রত্ন-প্রদীপ রহিয়াছে,—যে  
 অন্ধকার কিরূপে এখানে প্রবেশ করিবে?” শ্রীকৃষ্ণ—  
 “ও গো! আমি রাধারমণ—স্পষ্ট করিয়া বলিতেছি।”  
 ‘রাধা’ শব্দে ‘অমুরাধা’ নক্ষত্রকে বুঝায়; অমুরাধা  
 নক্ষত্রের আনন্দ-দায়ক বলিলে ‘পূর্ণিমার চন্দ্র’ বুঝা  
 যায়; কেন না, পূর্ণিমার চন্দ্র ব্যতীত অস্ত্র কোন  
 তিথির চন্দ্রই সমস্ত রাত্রি ভরিয়া নক্ষত্র-রাজির  
 সহিত গগনে বিরাজ করে না; শ্রীরাধা ‘রাধারমণ’  
 শব্দের অর্থ ‘পূর্ণিমার চন্দ্র’ ধরিয়া বলিতেছেন,—  
 “(ইহা) পূর্ণিমা-রজনী নহে—যে অন্ধকার; (তবে  
 পূর্ণিমার চন্দ্র এখানে কেন আসিবে?)” পরিচয়ের  
 বাক্য সকল যখন বুঝা হইল, তখন শ্রীকৃষ্ণ পরাভব  
 স্বীকার করিলেন। পদ-কর্তা সম্মোচিত রসিকতা  
 করিয়া বলিতেছেন,—(যে অন্ধকার হইলে কি  
 হইবে?) তখনি মন্থরূপ (তীব্র-তাপকর) সূর্য্য  
 উদিত হইল এবং ঘন-শ্রাম শ্রীকৃষ্ণের তথা ঘনশ্রাম-  
 নামক পদ-কর্তার মনোরথ পূর্ণ হইল।

বিহাগড়া।

করে ধরি রাই মন্দির মাহা আনল  
 দুহু জন ভেল এক ঠাম।  
 আগমন-জনিত সকল দুখ কহতহি  
 মধুর বচন অনুপাম ॥  
 দুহু জন মনোরথে ভোর।  
 দুহু ক অধর-মধু দুহু জন পীবই  
 দুহু দৌহা কোরে আগোর ॥ ৫ ॥  
 কুসুম-শেজ মাহা বিলসই দুহু জন  
 পুরল সব অভিলাষ।  
 নিধুবন-সমরে দুহু পরবেশল  
 কহ ঘনশ্রামর দাস ॥ ১১ ॥ ৩৫১ ॥  
 ইতি বর্ধাকালোচিত-গীতম্।  
 ইতি ষষ্ঠ-পল্লবঃ।

পাঠান্তর

- ১। 'পিবই' ক—গ।
- ২। 'বিলসয়ে' গ—চ।

অখাফ্টনায়িকা-প্রকরণং সর্বকালোচিতং  
গীয়তে ।

অখাভিসারিকা বাসসজ্জাপুৎকত্তিতা তথা ।  
বিপ্রলক্সা খণ্ডিতা চ কলহাস্তুরিতাপরা ॥  
প্রোষিত-প্রেয়সী প্রোক্তা তথা স্বাধীনভর্তৃকা ।  
ইত্যর্ঘ্যে নায়িকা-ভেদা রসতন্ত্রে প্রকীর্তিতাঃ ॥  
অভিসারিকা-প্রকরণং বহুবিধং তত্র গান-  
নির্বাহার্থে এক-দিনস্ত্র লীলা-পর্যায়ো গীয়তে ।

অথ অভিসারিকা ।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

কামোদ ।

ব্রজ অভিসারিণি- ভাব-বিভাবিতং  
নবদিপ-চান্দ বিভোর ।  
অভিনয় তৈছন করত পুলকি-তমুঃ  
নয়নহি আনন্দ-লোর ॥  
দেখ দেখ প্রেমসিঙ্কু-অবতার ।  
তহি পুন নিমগন নাহি জানে রাতি দিন  
বুঝি সোঃ মহাভাব-সার ॥ ধ্রু ॥  
নিশবদ মগুনঃ অঙ্গহি পহিরণঃ  
গতি অতি ললিত সুধীর ।  
বৃন্দাবন-ভানে চকিত বিলোকমে  
পাওল সুরধুনী-তীর ॥  
কেবল কৃষ্ণ- নাম গুণ-কীৰ্ত্তন  
করতহি পরম আনন্দে ।  
রাধামোহন দাস . আশ রাখত জানি  
সো প্রভু-চরণারবিন্দে ॥১॥৩৫২॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৪১ সংখ্যক পদ ।  
ক—চ পুথিতে 'কামোদ' শব্দ নাই ; পদামৃতসমুদ্র  
অম্বসারে উহা মূলে গৃহীত হইল ।
- ২। 'ভাব-বিভাবিত' প-স স্থলে 'ভাবে বিভা-  
বিত' ক—গ, চ ; 'ভাবে ভাবিত' ঘ ; 'ভাবে  
বিভোরিণি' প-র-সা ।
- ৩। 'পুলক তমু' প-র-সা ।
- ৪। 'সে' প-র-সা ।
- ৫। 'মগুন' প-র-সা ।
- ৬। 'পহিরণ' স্থলে 'পরিমল' প-র-সা ।
- ৭। 'পরম আনন্দে' স্থলে 'পরমানন্দে' ঘ, চ ।
- ৮। 'জনি' প-র-সা ।

আদৌ সঙ্কেত ।

ভূড়ী ।

এক দিন বর নাগর-শেখর  
কদম্বতরুর তলে ।  
বৃষভানু-সুতেং সখাগণ সাথেঃ  
যাইতে যমুনা-জলে ॥  
রসের শেখর নাগর চতুর  
উপনীত সেই পথে ।  
শয়া বচনের ছলে  
সঙ্কেত কয়ল তাথেঃ ॥  
গোধন চালাঞাঃ শিশুগণ লৈয়াঃ  
গমন করিলা ব্রজে ।  
নীর ভরি কুন্তে সখীগণ সঙ্গে  
রাই আইলা গৃহ মাঝে ॥  
কহে চণ্ডীদাসে বাসুলা-আদেশে  
শুন ল রাজার বিয়ে ।  
তোমা অমুগতঃ বন্ধুর সঙ্কেত  
না ছাড়্যঃ আপন হিয়ে ॥২॥৩৫৩॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৪২ সংখ্যক পদ।
- ২। 'স্বতে' স্থলে 'স্বতা' প-র-সা।
- ৩। 'সাথে' স্থলে 'তাথে' প-র-সা।
- ৪। 'করল তাথে' স্থলে 'করল তাতে' ক ;  
'করল তাথে' ঘ।
- ৫। 'চালাইয়া' ঘ, চ।
- ৬। 'লইয়া' ঘ, চ।
- ৭। 'করিল' ক—গ।
- ৮। 'গৃহের মাঝে' ঘ।
- ৯। 'অন্নগত' স্থলে 'তন্নগত' প-র-সা।
- ১০। 'ছাড়া' স্থলে 'ছাড়' ক গ ; 'ছাড়ো'  
প-র-সা।

## টীকা

৭—৮। “শির পরশিয়া” ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ নিজের মস্তক স্পর্শ করিয়া, বাক্যের কোশলে সেই সময়ে শ্রীরাধার উদ্দেশ্যে সঙ্কেত করিলেন। মস্তক স্পর্শ করায় মাথার দিব্য দেওয়া বুঝা যাইতেছে; মুখে কিছু না বলিয়া কেবল মস্তক স্পর্শ করিলে শ্রীরাধা তাহা লক্ষ্য না করিলেও করিতে পারেন, লক্ষ্য করিলেও উহা আকস্মিক মস্তক-স্পর্শ মনে করিতে পারেন,—তাহা হইলে উদ্দেশ্য সিদ্ধ হয় না,—এ অল্প শ্রীকৃষ্ণ কোশল-পূর্ণ বাক্যে শ্রীরাধার দৃষ্টি আকর্ষণ করিয়া ভঙ্গী সহকারে নিজের মস্তক স্পর্শ করিয়া মাথার দিব্য দিয়া শ্রীরাধাকে অভিসারে গমনের প্রার্থনা জানাইলেন।

মঙ্গল রাগ। ১

ঐছন সঙ্কেত ভাবিয়া রাই।

সব সখীগণ-বদন চাই ॥

আবেশে কহত মনের কথা।

কবছ হরিষ বিষাদ বেথাং ॥

সঙ্কেত করল নাগর-রায়।

কি করব সখি কহ উপায় ॥

গুরু দুরঞ্জন বঞ্চনা করি।

কেমনে যাইব রহিতে নারি ॥

এতছ ভাবিয়া চলিলা ধনি।

যতছ বিধিনি কিছু না গণি ॥

সখীগণ মেলি সঙ্কেত-গেহে।

আওল তরণীরমণ কহে ॥৩॥৩৫৪॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৪৩ সংখ্যক পদ।
- ২। 'বেথা' স্থলে 'ব্যথা' ক—গ।
- ৩। 'কিছু' স্থলে 'কছু' ঘ।
- ৪। 'তরণীরমণ' স্থলে 'তরুণীরমণ' ঘ, চ ;  
'তরুণীরমণ' ক—গ। পদকল্পতরুর পূর্ববর্তী  
সংস্করণগুলিতে—

‘সখীগণ মেলি সঙ্কেত-গেহে।

আওল তরুণী রমণ কহে ॥’

এইরূপ পাঠ থাকায় ‘তরুণী’ শব্দের ‘স্বতী’ অর্থাৎ শ্রীরাধা অর্থ ও ‘রমণ’ পদ-কর্তার নাম বলিয়া প্রতীত হয়। কিন্তু প-র-সা পুথিতে ‘তরুণী রমণ’ স্থলে ‘তরুণীরমণ’ পাঠ আছে এবং ‘তরুণীরমণ’ ভগিতা-যুক্ত আরও অনেকগুলি পদ নানা স্থলে উদ্ধৃত হইয়াছে; পক্ষান্তরে ‘রমণ’ ভগিতা-যুক্ত পদ পদকল্পতরু গ্রন্থে আর কুত্রাপি দৃষ্ট হয় না; সুতরাং এই পদের রচয়িতা যে ‘তরুণীরমণ’, তাহাতে কোন সন্দেহ নাই। পদকল্পতরু গ্রন্থে ‘তরুণীরমণ’ ভগিতাযুক্ত অল্প কোন পদ না থাকায় ও ‘তরুণীরমণ’ নামটি কিছু বিচিত্র বলিয়াই লিপিকরগণের ভ্রম জন্মিয়াছে।

ভূপালী।

চান্দ-বদনি ধনি চলু অভিসার ।  
নব নব রঙ্গিণি রসের পাথার ॥  
কপূর চন্দন অঙ্গে বিরাজ ।  
মালতি-মাল হিয়ে বনিং সাজ ॥  
চান্দনি রজনী কিরণ বন মাহ ।  
হাসিতে কুন্দ কুসুম গলিঃ যাহ ॥  
মোতিম-হার করে কঙ্কণ সাজ ।  
ঐছনে আওল নিকুঞ্জক মাঝ ॥  
বৈঠলি হৃদয়ে আরতি বলবন্ত ॥

শ্রাম পাশে চলু দাস অনন্ত ১৪৥৩৫৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৫০ ও ৪৬৭ সংখ্যক পদ ।

২। ‘হিয়ে বনি’ স্থলে ‘হিয়া বনী’ প-র-সা (৪৩০ সংখ্যক পদ) ।

৩। ‘মালতি-মাল’ ইত্যাদি পংক্তি হইতে আরম্ভ করিয়া অবশিষ্ট পংক্তিগুলি প-র-সা পুথির ৪৬৭ সংখ্যক পদে নাই; তৎপরিবর্তে নিম্ন-লিখিত পংক্তিগুলি আছে; যথা,—

‘অভিরত কঙ্কণ কিঙ্কিণি বাজ ॥  
চরণনুপূর বাজত রণবহু ॥  
মদন বিজই বাম হাতে ফুলধনু ॥  
বুদ্ধাবিধি ভেটল শ্রাম রাগ ।;  
নব নব কোকিল পঞ্চম গায় ॥  
ধনীমুখ হেরি মুগ্ধ ভেল কান ।  
করে ধরি কুঞ্জহি করল পয়ান ॥  
পূরল জতহি হৃদয় অভিলাষ ।  
দূরহি দূরে রহ গোবিন্দদাস ॥’

৪। ‘গলি’ স্থলে ‘গণি’ প-র-সা (৪৩০ সংখ্যক পদ) ।

৫। ‘ঐছনে’ ক—গ, চ; ‘ঐছে’ প-র-সা (৪৩০ সংখ্যক পদ) ।

৬। ‘বৈঠলি হৃদয়ে’ ইত্যাদি পংক্তি-ষয় প-র-সা ৪৩০ সংখ্যক পদে নাই ।

টীকা

৫—৬। “চান্দনি রজনী” ইত্যাদি। রজনী জ্যোৎস্নাময়ী; বনের মাঝে চন্দ্র-কিরণ (পতিত হইয়াছে); ত্রীরাধার হস্তে কুন্দ-কুসুম গলিয়া যাইতেছে অর্থাৎ ত্রীরাধার হস্ত-কালে শুভ তরল দস্ত-কাস্তি বিকীর্ণ হওয়ার, বোধ হইতেছে যেন, তাঁহার দস্ত-রাজিরূপ কুন্দ-কুসুমগুলি বিগলিত হইয়াই তরল শুভ প্রবাহের সৃষ্টি করিয়াছে। “হাসিতে কুন্দকুসুম গলি যাহ” বাক্যের অতিশয়োক্তি-মূলক প্রতীক্ষমান উৎপ্রেক্ষার ধ্বনি এই যে, জ্যোৎস্নাময়ী রজনীতে ত্রীরাধা খেত-বর্ণ বেশ-ভূষায় সজ্জিত হইয়া অভিসারে গমন করায় কেহই তাঁহাকে জ্যোৎস্না হইতে বিভিন্ন বলিয়া লক্ষ্য করিতে পারিবে না, অথবা এখন আর কন্দর্প আমার কি করিবে, ইহা ভাবিয়া আশঙ্কার সময়েও প্রফুল্লতা হেতু ত্রীরাধার হস্ত-ছটা উদগত হইতেছে; উহা ঘারা অধিক অলক্ষ্যতা সম্পাদিত হইবে বলিয়া ত্রীরাধা হস্ত-কৌমুদী ছড়াইতে ছড়াইতে যাইতেছেন।

তুলনা করুন;—

“চন্দ্রোদয়ে চন্দনমঙ্গকেষু  
বিহস্ত বিস্তস্য বিনির্গতাসাঃ ।  
মনো নিহন্তং মদনোহপি বাণান্  
করুণে কোন্দান্ বিভরাষভূব ॥

—রসমঞ্জরী ।

“বিহস্য স্খিভা; সমাগিদমলক্ষ্যতাসম্পাদকং জাতমিতি ধিয়েতি ভাবঃ । যথা হস্তস্যাপি সূধানিধি-দীধিতিসমতয়া অত্যন্তালক্ষ্যতাসম্পাদকং কর্শৈতদিতি ধিয়েতি ভাবঃ । অথবা এতাবৎ সময়মনলো মামপীড়য়দিদানীং কিমেন বিধেয়মিতি ধিয়েতি ভাবঃ ।”—অনন্ত গুপ্তিত-কৃত ‘ব্যাক্যার্থকৌমুদী’ নামক রসমঞ্জরী-টীকা ।



অথ বাসকসজ্জা ।

তদুচিত শ্রীমহাপ্রভুঃ ।

হৃহই ।

অরুণ নয়নে ধারা বহে ।

অবনত মাথে গোরা রহে ॥

ছায়া দেখি সচকিত মনে ।

ভূমে গড়ি যায় খেনে খেনে ॥

কমল-পল্লব বিছাইয়া ।

রহে পছ্ ধেয়ান করিয়া ॥

বিরলে বসিয়া একেশ্বরে ॥

বাসকসজ্জার ভাব করে ॥

বান্ধুদেব ঘোষ তা দেখিয়া ।

বোলে কিছু চরণে ধরিয়া ॥৫৥৩৫৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৬৮ সংখ্যক ও প-র পুথির ১৭১১ সংখ্যক পদ। ‘হৃহই’ স্থলে ‘কেদার’ প-র।

২। ‘সচকিত’ স্থলে ‘চমকিত’ ক, খ; ‘ছায়া দেখি সচকিত’ স্থলে ‘কি ভাব পড়েছে’ প-র।

৩। ‘ক্ষেণে ক্ষেণে’ প-র-সা; ‘খনে খনে’ প-র।

৪। ‘কমল’ স্থলে ‘কোমল’ প-র।

৫। ‘রহে পছ্’ ইত্যাদি স্থলে ‘রহে গোরা ধেয়ান ধরিয়া’ প-র।

৬। ‘একান্তরে’ প-র-সা; ‘একাসরে’ প-র।

কল্যাণী ।

কুসুমাবলিভিরুপস্কর তল্লম্ ।

মালাঞ্চামর-মণিসর-কল্পম্ ॥

প্রিয়সখি কেলি-পরিচ্ছদ-পুঞ্জম্ ।

উপকল্পয় সঙ্ঘরমধিকুঞ্জম্ ॥ ৬ ॥

মণি-সম্পূটমুপনয় তাবুলম্ ।

শয়নাঞ্চলমপি পীত-ছুকূলম্ ॥

বিক্রি় সমাগতমপ্রতিবন্ধম্ ।

মাধবমাশু সনাতন-সঙ্কম্ ॥৬৥৩৫৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৬৯ ও প-র পুথির ১৭১৬ সংখ্যক পদ। ‘কল্যাণী’ স্থলে ‘পঞ্চম’ প-র।

২। ‘মালাঞ্চামর’ প-স, প-র-সা স্থলে ‘মালাঞ্চামল’ ক—চ, প-র।

৩। ‘বিক্রি়’ স্থলে ‘বন্দি’ প-র-সা।

৪। ‘সমাগতমপ্রতিবন্ধ’ স্থলে ‘সমাগতমং-প্রতিবন্ধ’ প-র; ‘সমাগতমংপ্রতিবন্ধ’ ঘ; ‘সমাগতমংপ্রতিবন্ধ’ চ, প-র-সা।

টীকা

১—২। “কুসুমাবলিভি”রিতি। কুসুমসমূহৈঃ তল্লং (শয্যাং) উপস্কর (সজ্জীকর) অমর-মণিসর-কল্পং (দেব-মণিহার-তুলাং) মালাং চ (সজ্জীকর ইতি শেষঃ)।

৩—৪। “প্রিয়সখী”তি। হে প্রিয়সখি! কুঞ্জ-মধিকৃত্য কেলি-পরিচ্ছদ-পুঞ্জং (লীলোপকরণ-ভারং) সঙ্ঘরমুপকল্পয় (কুঞ্জান্তিকে স্থাপয়)।

৫—৬। “মণি-সম্পূট”মিতি। মণিনা রচিতং সম্পূটং (তাবুলাধারং) তাবুলং পীতছুকূলমপি শয়নাঞ্চলং (শয্যাপ্রান্তং শয্যেকদেশং বা) উপনয় প্রাপয়।

৭—৮। “বিক্রি় সমাগত”মিতি। সনাতনী সঙ্ক্য প্রতিজ্ঞা যন্ত তং সনাতনসঙ্ক্যং (স্থায়ীপ্রতিজ্ঞং) অপ্রতিবন্ধং (প্রতিবন্ধরহিতং) মাধবং (ত্রীকৃষ্ণং) আশু (শীঘ্রং) সমাগতং বিক্রি় (জানীহি)। পক্ষে সনাতনান্না পদ-কত্রী সঙ্ক্য সঙ্কিতং যন্ত তম্।

অনুবাদ

১—২। কুসুমাবলী দ্বারা শয্যা ও দেব-মণিহার-তুলা মালা সজ্জিত কর।

৩—৪। হে প্রিয়-সখি ! কেলির উপ-  
করণসমূহ সঙ্ঘর কুঞ্জের মধ্যে স্থাপিত কর ।

৫—৬। মণি-রচিত তাম্বুলাধার, তাম্বুল  
ও পীত উত্তরীয়-বস্ত্র শয্যার প্রান্তে স্থাপিত  
কর ।

৭—৮। সখি ! মনে জানিও, সনাতন-  
সন্ধ ( এক অর্থে—স্থির-প্রতিজ্ঞ ; অন্য অর্থে  
সনাতন-নামক পদকর্তার সহিত সন্ধি-কারী )  
অপ্রতিহত-গতি মাধব শীঘ্রই কুঞ্জে  
আসিতেছেন ।

ধানশী ।

সাজল কুম্ভম- শেজ পুন সাজই  
জারই জারল বাতি ।

বাসিত খপুরেং কপুরেং পুন বাসই  
ভৈগেল মদন-ভরাতি ॥

আজু রাইঃ সাজলি বাসক-শেজঃ ।

মনমথঃ লাথ মনোরথেঃ ধাবই  
অঙ্গে অনঙ্গ নহি তেজ ॥ ধ্রু ॥

ঘন ঘন অভরণ অঙ্গে চটায়ইঃ  
থেনে থেনে তেজই তাই ।

চকিত বিলোকনে চমকি ঘন উঠয়েঃ  
হেরতঃ নিজ-তনু-ছাই ॥

কাতর বচনে সস্তাষই সহচরি  
কাহে বিলম্বায়ত কান ।

গোবিন্দদাস ক- হই অব শূনিয়েঃ  
সঙ্কেত-মুরলি-নিসান ॥৭॥৩৫৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৭০ ও প-র পুথির  
১৭১ সংখ্যক পদ । ‘ধানশী’ স্থলে ‘কামোদ’ প-র-সা,  
প-র ।

২। ‘খপুরে’ স্থলে ‘কুম্ভম’ প-র ।

৩। ‘কপুরে’ স্থলে ‘চন্দনে’ প-র ।

৪। ‘রাই’ স্থলে ‘ধনী’ প-র-সা, প-র ।

৫। ‘সাজলি বাসক-শেজ’ স্থলে ‘সাজল বাসই  
সেজ’ ঘ ; ‘সাজই বাসক শেজ’ প-র-সা ।

৬। ‘মনমথ’ স্থলে ‘মনোরথ’ প-র-সা ।

৭। ‘মনোরথে’ স্থলে ‘মনোভবে’ প-র-সা ।

৮। ‘অনঙ্গ’ স্থলে ‘অঙ্গ’ প-র ।

৯। ‘চটায়ই’ স্থলে ‘চড়ায়ই’ ক, গ, চ ।

১০। ‘চকিত বিলোকনে’ ইত্যাদি প-র-সা  
স্থলে ‘সচকিত নয়নে চমকি খেনে উঠই’ প-স ;  
‘সচকিত নয়নে চমকি ঘন উঠই’ প-র ; ‘চকিত  
বিলোকনে চমকিত উঠই’ ক—চ ।

১১। ‘হেরত’ স্থলে ‘হেরইতে’ ক ।

১২। ‘শূনিয়ে’ প-স স্থলে ‘না শূনিয়ে’ ক—চ,  
প-র-সা । পদামৃত-সমুদ্রে এই পদের পরেই ‘ঘন  
ঘন নীপ সমীপহি’ শূনিএ সঙ্কেত-মুরলি নিসান’  
ইত্যাদি গোবিন্দদাসের রচিত পদটি সন্নিবেশিত  
হইয়াছে ; সুতরাং ‘শূনিয়ে’ পাঠই যে রাধামোহন  
ঠাকুরের সমাদৃত, তাহাতে সন্দেহ নাই ; বস্তুতঃ  
শ্রীকৃষ্ণের সঙ্কেত-মুরলি-ধ্বনি শ্রুতিগোচর না  
হইলেও প্রিয়সখী-স্থানীয় স্বেচ্ছতর পদ-কর্তা মুখের  
জায় সেই অপ্রিয় সত্যকথা বলিয়া সখী শ্রীরাধার  
উবেগ-বৃদ্ধি না করিয়া স্নেহোচিত মিথ্যা কথা বলিয়াও  
শ্রীরাধাকে আনন্দিত করাই স্বাভাবিক বোধ হয় ;  
সুতরাং পদামৃতসমুদ্রে ও পদরত্নাকরের পাঠই  
সমীচীন বটে ।

গুর্জরী ।

পশ্যতি দিশি দিশি রহসি ভবন্তম্ ।

হৃদধরং-মধুর-মধুনি পিবন্তম্ ॥

নাথ হরে সৌদতি রাধা বাস-গৃহে ॥ ধ্রু ॥

হৃদভিসরণ-রভসেন বলন্তী ।

পততি পদানি কিয়ন্তি চলন্তী ॥

বিহিত-বিশদ-বিস-কিশলয়-বলয়া ।

জীবতি পরমিহ° তব রতি-কলয়া ॥

মুহুরবলোকিত-মণ্ডন-লীলা ।

মধুরিপূরহমিতি ভাবনশীলা ॥

হরিতমূৰ্ণৈতি ন কথমভিসারম্ ।

হরিরিতি বদতি সখীমমুবারম্ ॥

শ্লিষ্যতি চুম্বতি জলধরকল্পম্ ।

হরিরূপগত ইতি তিমিরমনল্পম্ ॥

ভবতি বিলম্বিনি বিগলিত-লজ্জা ।

বিলপতি রোদিতি বাসকসজ্জা ॥

শ্রীজয়দেবকবেরিদমুদিতম্ ।

রসিকজনং তনুভামতি মুদিতম্ ॥৮॥৩৫৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৭৪ সংখ্যক ও প-র পুথির ১৭৮ সংখ্যক পদ। ‘গুর্জরী’ স্থলে ‘পঞ্চম রাগ’ প-র।

২। ‘তদধর’ স্থলে ‘তদধর’ প-র।

৩। ‘পরমিহ’ স্থলে ‘বরমিহ’ প-র।

অথোৎকৃষ্টিতা ।

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

মল্লার ১১

এ হেন সুন্দর বেশ কেনে বনাইলু° ।

নিরুপম গোরা-রূপ দেখিতে নারিলু° ২ ॥

অকাজে রজনী যায় কিবা মোর হৈল ।

নিশ্চয়ে জানিলু° মোরে° বিধি বিড়ম্বিল

স্বাসিত গন্ধ আদি অগোর° চন্দন ।

গোরা° বিম্বু কার অজে করিব লেপন ॥

কপূর° তাম্বুল° গুয়া° দিব কার মুখে ।

বাস্তবঘোষ কহে নিশি যায় বড়চুখে ॥৯॥৩৬০॥ প-র ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৭৯ সংখ্যক পদ।

২। ‘নারিলু°’ স্থলে ‘না পাইলু°’ ঘ; ‘না পানু°’ চ।

৩। ‘মোরে’ স্থলে ‘আজি’ প-র-সা।

৪। ‘অগোর’ স্থলে ‘অগোর’ ঘ।

৫। ‘গোরা’ স্থলে ‘গোর’ ক—গ।

৬। ‘গুয়া’ স্থলে ‘গুবাক’ প-র-সা।

কাসোদ ১১

কামুক সন্দেশে বেশ বনি আয়লু°  
সঙ্কেত-কেলি-নিকুঞ্জ ।

মাধবি-পরিমলে ভরি° তনু জারই°  
ফুকরই মধুকর-পুঞ্জ ॥

সজনি না মিলল দারুণ কান° ।

নীলজ চীত পিরিতি অমুরোধই°  
তে° নাহি যাত পরাণ° ॥ ১ ॥

কামুক বচন- অমিয়া-রস সেচনে  
বেচলু° তনু মন জাতি ।

নিজ-কুল-দৃষণ ভূষণ করি মানলু°  
তেঞি ভেল ঐছন শাতি ॥

হিমকর-কিরণে গমন অবরোধল°  
কী ফল চলবহু° গেহ°° ।

গোবিন্দদাস কহ যাই সতি জানহ  
কামু কি তেজল নেহ°° ॥১০॥৩৬১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৮০ ও প-র পুথির ১৮১০ সংখ্যক পদ।

২। ‘ভরি’ স্থলে ‘ভোরি’ গ।

৩। ‘জারই’ স্থলে ‘সাজল’ প-র-সা; ‘জারল’

৪। ‘সজনি না মিলল’ ইত্যাদি স্থলে ‘শুন  
সহচর অবহু’ না মীলল দারুণ কান’ থ—চ; ‘অবহ  
না মিলল দারুণ কান’ ক; ‘শুন সজনি অব মোহে  
না মিলল’ ইত্যাদি প-র।

৫। ‘অমুরোধই’ স্থলে ‘অমুরোধ’ ক, গ।

৬। ‘তে’ স্থলে ‘ইথে’ ক—গ; ‘তেই’  
প-র-সা।

‘নীলজ চীত পিরিতি অমুরোধই তে নাহি’  
ইত্যাদি পাঠের ‘ই’ ও ‘তে’ অক্ষরের মাঝের ফাঁকটি  
হয় ত কোন লিপিকরের প্রমাদবশতঃ উঠিয়া  
যাওয়ায় এবং কোন লিপিকর ‘ই’ ও ‘তে’ অক্ষর  
মিলাইয়া ‘ইতে’ শব্দ করনা করায় এবং ‘ইতে’  
শব্দটিকে শুদ্ধ (?) করিয়া ‘ইথে’ লিখায় ক—গ  
পুথির অশুদ্ধ পাঠের উৎপত্তি হইয়াছে।

৭। ‘তে নহি’ ইত্যাদি স্থলে ‘তেঞি লাগি  
জারত পরাণ’ প-র।

৮। ‘মানলু’ স্থলে ‘মানলো’ ঘ, চ।

৯। ‘অবরোধল’ স্থলে ‘অব রোধল’ প-র-সা;  
‘অমুরোধল’ ঘ, চ, প-র।

১০। ‘কী ফল’ ইত্যাদি স্থলে ‘মন্দিরে চলত  
সন্দেহ’ ক; ‘মন্দিরে চলিতে সন্দেহ’ প-র-সা।

১১। ‘নেহ’ স্থলে ‘নব লেহ’ প-র; ‘লেহ’  
ক—গ।

টীকা

১—৪। “কাহ্নক সন্দেহে” ইত্যাদি। কাহ্নর  
সংবাদ পাইয়া, বেশ-ভূষা করিয়া সঙ্কেত-কুঞ্জে  
আসিয়াছি; (কিন্তু) মাধবীর স্বগন্ধ (চতুর্দিক্)  
পরিপূর্ণ করিয়া, আমার দেহ দগ্ধ করিতেছে;  
(তাহাতে আবার) মধুকরসমূহ গুঞ্জন-শব্দ অর্থাৎ  
মরার উপর খাঁড়ার আঘাত করিতেছে।

৫—৭। “সজনি না মিলল” ইত্যাদি। হে  
সখি! নিষ্ঠুর শ্রীকৃষ্ণ এখনও আসিল না; আমার  
নির্লজ্জ হৃদয় তাহার প্রেমের প্রত্যাশা করিতেছে,—  
তাই আমার প্রাণ বহির্গত হইতেছে না।

১২—১৫। “হিমকর-কিরণে” ইত্যাদি। চন্দ্রের  
কিরণ শ্রীকৃষ্ণের আগমনে প্রতিবন্ধকতা ঘটাইয়াছে;  
(সুতরাং এখায় থাকিয়া) ফল কি? গৃহেই  
যাইব। রাধামোহন ঠাকুর পদামৃতসমুদ্রের টীকায়  
লিখিয়াছেন যে, “কী ফল চলবহু” গেহ” বাক্য দ্বারা  
শ্রীরাধার বিপ্রলক্স-ভাব বুঝা গেলোও পুনর্বার  
শ্রীকৃষ্ণের নিকট দূতী-প্রেষণ দ্বারা তাঁহার উৎকৃষ্টিতা-  
ভাব অব্যাহত রহিয়াছে।

তথা রাগ।১

কতহুঁ প্রেম-ধন হিয় মাহা সাঁচি।

দুরজন-নয়ন-পহরি কতং বাঁচি ॥

হাম রহ সঙ্কেতে অনত রহ কান ॥

একলি কুঞ্জে কুসুম-শর হান ॥

এ সখি হৃদয়ে জ্বলত মঝু আগি।

কঠিন পরাণ রহত কথি লাগি ॥ ধ্রু ॥

যাকর লাগি মনহি মন গোই।

গঢ়ল মনোরথ না চঢ়ল সোই ॥

কুলবতি-চরিত পিরিতি লাগি খোই।

হা হা হরি করি কাননে রোই ॥

পশু নেহারি নয়ন লয় লাগি ১১

টুট রজনী বাঢ়ত অমুরাগি ১২ ॥

অবহুঁ না মীলল শ্যামর-কাঁতি।

গোবিন্দদাস পহুঁ ১৩ দীগ-ভরাতি ১৪ ॥

॥১১॥৩৬২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৮১ ও প-র পুথির  
১৮৪ সংখ্যক পদ। ‘তথা রাগ’ স্থলে ‘ধানশী’  
প-র-সা; ‘শ্রীগান্ধার’ প-র

২। ‘কত’ স্থলে ‘কর’ ক, গ।

৩। ‘রহ সঙ্কেতে’ স্থলে ‘রহ সঙ্কেত’ ক—গ;  
‘রহ আনত’ প-র-সা; ‘আওলু’ প-র।

৪। ‘অনত রহ কান’ স্থলে ‘অনত বর কান’  
প-র; ‘আনত রহ’ ইত্যাদি ক—চ, প-র-সা।

৫। ‘কুঞ্জে’ স্থলে ‘নিকুঞ্জে’ ক—গ, প-র-সা, প-র।

৬। ক, গ, ঘ, চ পুথিতে ‘ঞ’ নাই।

৭। ‘যাকর লাগি’ স্থলে ‘যাহে লাগি কতহি’ প-র।

৮। ‘মনোরথ’ স্থলে ‘মনমথ’ গ।

৯। ‘হা হা হরি করি’ স্থলে ‘হা হরি অবহ’ সে’ প-র।

১০। ‘লয়’ স্থলে ‘লগ’ প-র।

১১। ‘লাগ’ প-র।

১২। ‘অমুরাগ’ প-র।

১৩। ‘পহ’ স্থলে ‘কহ’ ক, গ, প-র-সা, প-র।

১৪। ‘দীগ-ভরাতি’ স্থলে ‘দীগভরাতি’ ঘ, চ; ‘দৌঘল রাতি’ প-র-সা।

### টীকা

১—৪। “কতহু” ইত্যাদি। কত প্রেম-ধন হৃদয়ে সঞ্চিত করিয়া, হৃজ্জনের নেত্র-রূপ প্রহরীকে কত বঞ্চনা করিয়া আমি সঙ্কেত-কুঞ্জে রহিয়াছি; (কিন্তু) শ্রীকৃষ্ণ অতীত রহিয়াছেন; কুঞ্জে আমাকে একাকিনী (অর্থাৎ সহায়-হীন) দেখিয়া পুষ্প-শর অর্থাৎ কন্দর্প আঘাত করিতেছে অথবা পুষ্পময় শর আঘাত করিতেছে। ‘পুষ্প-শর’ শব্দের অর্থ ‘কন্দর্প’ ধরিলে ‘হান’ ক্রিয়ার কর্মপদ উহা করিতে হইবে; আর ‘পুষ্প-শর’ শব্দের অর্থ ‘পুষ্পময় শর’ ধরিলে ‘হান’ ক্রিয়ার কর্মপদ উহা করিতে হইবে,—সুতরাং এ স্থলে ‘পদ-চ্যুতি’ অলঙ্কার হইয়াছে। অতীত একরূপ পদ-চ্যুতি দুষণীয় হইলেও, এ স্থলে উহা দ্বারা শ্রীরাধার উৎকণ্ঠার আতিশয্য ও তজ্জনিত অত-মনস্কতা স্তম্ভর ব্যঞ্জিত হইয়াছে। তুলনা করুন,—

“ঐছন হেরইতে গোরি।

হঠ সঞে পৈঠল মন মাহা মোরি ॥

তবহি কুসুমশর জোরি।

ছুটল বাণ ছুটল হিয়ে মোরি ॥”

—প-ক-ত, ৮৫ সংখ্যক পদ।

৭—৮। “যাকর লাগি” ইত্যাদি। যাহার অত্ন মনে মনে গোপন করিয়া (অপূর্ব) মনোরথ (এক অর্থে অভিলাষ, অত্ন অর্থে মনোরথ-রূপ মনের দ্বারা নির্মিত রথ) গঠন করিয়াছিলাম, তিনি (সেই মনোরথে) আরোহণ করিলেন না। তুলনা করুন;—

“ফুরছরসিজ-ভার-ভঙ্গুরাজী

কিসলয়-কোমল-কাস্তিনা পদেন।

অথ কথয় কথং সহেত গন্তং

যদি ন নিশাস্ত মনোরথো রথঃ স্যাৎ ॥”

—রসমঞ্জরী।

১১—১২। “পহু নেহারি” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণের) আগমন-পথ চাহিয়া চাহিয়া (আমার) নয়নে লীনতা অর্থাৎ নিশ্চলতা লাগিয়াছে অর্থাৎ এখন আর আমি নয়নকে অত্ন কোন পদার্থের উপর স্থাপিত করিতে পারিতেছি না; রজনী (ক্রমে) ক্ষীণ হইতেছে; (কিন্তু) আমার অমুরাগ অর্থাৎ অমুরাগ-জনিত উৎকণ্ঠা (ক্রমে) বাড়িতেছে।

১৩—১৪। “অবহু না” ইত্যাদি। শ্রাম-কাস্তি শ্রীকৃষ্ণ এখনও সমাগত হইলেন না; (পদ-কণ্ঠা বলিতেছেন)—গোবিন্দদাসের প্রভুর নিবিড়াক্ষকার বনে দিগ্ভ্রম হইয়াছে। তুলনা করুন;—

“তৎ কিং কামপি কামিনীমভিস্মতঃ

কিংবা কলা-কেলিভি-

বন্ধো বন্ধুভিরন্ধকারিণি বনা-

ভাণে কিমুদ্রোম্যতি।”

—গীতগোবিন্দ, ৭ম সর্গ।

—পাহিড়া।

বন্ধুরে লইয়া কোরে রজনী গোড়াব সই

সাধে নিরমিলু আশা-ঘরং।

কোন কুমতিনি মোর এ ঘর ভাঙ্গিয়া নিল

আমারে পেলিয়া দিগাস্তুরং ॥

বন্ধুর সঙ্কেতে আসিঃ এ বেশ বনাইলুঃ গো  
সকল বিফল ভেল মোয় ।

না জানি বন্ধুরে মোর কেবা লৈয়া গেল গো  
এ বাদ সাধিল জানি কোয় ॥

গগন উপরে চান্দ- কিরণ উজোরঃ গো  
কোকিল কোকিলা ডাকে মাতি ।

এমন রজনী আমি কেমনে পোহাব গো  
পরাণ না হয় তার সাধি ॥

কপূর তাশুল গুয়া খপুর পুরিল সই  
পিয়া বিনে কার মুখে দিব ।

এ নব মালতী-মালা বুধাই গাঁথিলুঃ গো  
কেমনে রজনী গোড়াইব ॥

এ পাপ পরাণ মোর বাহির না হয় গো  
এখন আছয়ে কার আশে ।

ধৈরজ ধরহ ধনি ধাইয়া চলিলুঃ গো  
কহি ধায় নরোত্তম দাসে ॥১২॥৩৬৩॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৮২ সংখ্যক পদ ।

২। 'আশা-ঘর' স্থলে 'আশঘর' চ ।

৩। 'পেলিয়া দিগাস্তর' স্থলে 'ফেলিয়া দিগাস্তর'  
ক—গ; 'ফেলিয়া দিগাস্তর' চ; 'পেলিয়া দিগাস্তর'  
প-র-সা ।

৪। 'আসি' স্থলে 'আনি' ক, খ ।

৫। 'বনাইলু' স্থলে 'বনাইলু' ক ।

৬। 'উজোর' স্থলে 'উজর' খ, গ, প-র-সা ।

৭। 'এ নব' স্থলে 'এমন' ক ।

#### কদার ।

কিমু চন্দ্রাবলিরনয়গভীরা ।

অরুণদমুং রতি-বীরমধোরা ॥

অতিচিরমজনি রজনীরতিকালী ।

সঙ্গমবিন্দতং নহি বনমালী ॥ ক্রঃ ॥

কিমিহ জনে ধৃত-পঙ্ক-বিপাকে ।

বিস্মৃতিরশ্রু বভূব বরাকেঃ ॥

কিমুত সনাতন-তনুরলঘিষ্ঠম্ ।

রণমারভত সুরারিভিরিষ্টম্ ॥১৩॥৩৬৪॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৮৭ সংখ্যক পদ ।

২। 'সঙ্গমবিন্দত' স্থলে 'সঙ্গমবিন্দতি' ক, খ;  
'সঙ্গমবিন্দিত' প-র ।

৩। ক, গ—চ পুথিতে 'ক্র' চিহ্ন নাই ।

৪। এখানে ঘ, চ পুথিতে 'ক্র' চিহ্ন আছে ।

#### টীকা

১—২। "কিমু" ইত্যাদি । অনয়েন (দুর্গয়েন)  
গভীরা (হ্রবগাহা) অধীরা (চঞ্চলা) চন্দ্রাবলিঃ  
( তন্বানী রাধাপ্রতিবিন্দিতা ) অমুং রতিবীরং শ্রীকৃষ্ণং  
অরুণং কিমু ( রুধিতবতী কিং ) সন্তোগমুখ-  
লিপ্সয়েতি ভাবঃ ।

৩—৪। "অতিচির"মিত্যাди । অতিচিরং  
( বহুকালং ব্যাপ্য ) রজনীঃ ( নিশা ) অতিকালী  
( অতিকৃষ্ণা ) অজনি ( জাতাবুৎ ) বনমালী ( শ্রীকৃষ্ণঃ )  
মদীয়ং সঙ্গং ( সম্মিলনং ) নহি অবিন্দত ( ন প্রাপ্তবান্ )  
গাঢ়াক্ষকারে পথ-ভ্রাস্ত্যেতি ভাবঃ ।

৫—৬। "কিমিহ জনে" ইত্যাদি । ইহ ( অত্র )  
ধৃতঃ ( স্বীকৃতঃ ) পঙ্কস্য ( অখ্যাতি-জনিতস্য  
কলঙ্কস্য ) বিপাকঃ ( পরিণামঃ ) যেন তস্মিন্ বরাকে  
( তুচ্চে ) জনে ( ময়ীতি শেষঃ ) অস্যা কৃষ্ণস্য বিস্মৃতিঃ  
( বিস্মরণং ) বভূব কিম্ ?

৭—৮। "কিমুত" ইত্যাদি । উত ( অথবা )  
সনাতন-তনুঃ ( শ্রীকৃষ্ণঃ ) সুরারিভিঃ ( দৈত্যৈঃ )  
ইষ্টং ( বাঞ্ছিতং দেবানামিতি ভাবঃ ) অলঘিষ্ঠং  
( সুদীর্ঘং ) রণং ( যুদ্ধং ) আরভত কিং ( আরম্ভবান্  
কিমু ) ?

#### অনুবাদ

১—২। শত্রুর-দুর্গয়-বিশিষ্ট চঞ্চলা

চন্দ্রাবলি সেই রতি-বীর কৃষ্ণকে আবদ্ধ  
করিয়াছে কি ?

৫—৪। অনেক ক্ষণ যাবৎ রজনী ঘোর-  
কৃষ্ণ হইয়াছে ; বনমালী আমার সঙ্গে লাভ  
করিলেন না।

৫—৬। কলঙ্ক-কালিম-গ্রস্তা এই দুর্ভা-  
গিনীকে কি তিনি বিস্মৃত হইলেন ?

৭—৮। সনাতন-মূর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণ কি দেবারি-  
গণের স্মৃতিত স্মদীর্ঘ যুদ্ধ আরম্ভ করিয়াছেন ?

তাৎপর্য

কবি এই ক্ষুদ্র পদটির রচনায় অপূর্ণ কবিত্ব  
প্রদর্শন করিয়াছেন ; উত্তমা নায়িকা শ্রীরাধার  
মনে প্রিয়তমের প্রতি প্রথমে স্বী-জাতি-স্মৃতি  
সন্দেহ ও ঈর্ষা-ভাব উদ্ভূত হইলেও, তিনি তাঁহার  
প্রিয়তমের উপর কোন দোষারোপ না করিয়া,  
চন্দ্রাবলিকেই দোষী স্থির করিতেছেন এবং  
তাঁহার প্রিয়তমের অতুলনীয় প্রেমের কথা  
স্মরণ হওয়ায় তাঁহার সেই সন্দেহ ও ঈর্ষা  
তখনই অপনীয় হইতেছে তাঁর পর মনে  
হইতেছে যে, অনেক ক্ষণ যাবৎ রজনী গাঢ়াকারা  
হইয়াছে—সুতরাং বোধ হয়, অন্ধকারে পথ দেখিতে  
না পাইয়াই প্রিয়তম আমার সহিত সম্মিলিত হইতে  
পারেন নাই ; পরক্ষণেই ভাবিতেছেন, চতুরশিরো-  
মণির পক্ষে পথ-ভ্রান্তি কি সম্ভবপর ? বোধ হয়,  
ইহা আমারই কলঙ্কের অনিবার্য ফল যে, তিনিও  
আমাকে অধম বলিয়া বিস্মৃত হইয়াছেন ; কিন্তু  
শ্রীকৃষ্ণের শ্রায় পতিত-পাবন প্রেমিক-শিরোমণির  
পক্ষে কি এরূপ বিস্মৃতি সম্ভবপর হইতে পারে ?  
তাই নায়িকা-শিরোমণি শ্রীরাধা পূর্বোক্ত সকল  
সন্দেহ পরিত্যাগ করিয়া, অবশেষে ইহাই আশঙ্কা  
করিতেছেন যে, বোধ হয়, জগৎ-পালক শ্রীকৃষ্ণ  
জগতের রক্ষার জন্তই দৈত্যগণের সহিত অবশ্র-

কর্তব্য যুদ্ধে ব্যাপৃত হইয়াছেন এবং সে জন্তই ইচ্ছা  
সত্ত্বেও কুঞ্জে আসিতে পারেন নাই।

এই পদটি গীতগোবিন্দের নিম্নলিখিত শ্লোকের  
ছায়া অবলম্বনে রচিত বলিয়া বোধ হয়,—

“তৎ কিং কামপি কামিনীমভিস্মৃতঃ

কিংবা কলা-কেলিভি-

বন্ধো বন্ধুভিরন্ধকারিণি বনা-

ভার্গে কিমুদভ্রাম্যতি।

কাস্তঃ কাস্ত-মনা মনাগপি পথি

প্রস্থাতুমেবাক্ষমঃ

সঙ্কেতীকৃত-মঞ্জু-বঙ্গুল-লতা-

কুঞ্জেহপি যন্নাগতঃ ॥”

— গীতগোবিন্দ, ৭ম সর্গ

অথ বিপ্রলক্ষা

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

কেদার।

আজু রজনী হাম কৈছে বঞ্চব রেং  
মোহে বিমুখ নট-রাজ।

নব অনুরাগে আশ নাহি পুরলং  
বিফল° ভেল সব কাজ্জ ॥

সজনি কাহে বনায়লু° বেশ।

আধ পলকে কত যুগ বহি যাওত  
ভাবিতে পাঁজর ভেল শেষ° ॥ ৫ ॥

গুরুজন-গৌরব দূরহি° ডারলু°  
গৌর-প্রেমরস লাগি।

দুহুভ° প্রেম মোহে বিহি বঞ্চল  
মঝু° ভালো দেয়ল আগি° ॥

প্রেম-রতন-ফল জগ ভরি° বিথারল  
হাম তাহে ভেল° নৈরাশ।

নব অনুরাগ-°° ভরমে হাম ভুলল°°  
বান্ধঘোষ না পুরল আশ ॥ ১৪ ॥ ৩৬৫ ॥





বিরহ-তাপে ) কি ( কার্য্য ) করিবে ? ব্যাধি অন্ত,  
ঔষধ অন্ত ( পড়িতেছে ) ; গোবিন্দদাস (সখীগণের)  
এইরূপ পরিচর্যা উপযুক্ত বলিয়া মনে করে না  
অর্থাৎ ইহাতে শ্রীরাধার বিরহ-তাপ নিবারিত না  
হইয়া বর্দ্ধিত হওয়াই স্বাভাবিক বটে। তুলনা  
করুন ;—

“কন্দর্প-জ্বর-সংজ্ঞাতুর-তনো-

রাশ্চর্য্যমস্ত্রাশ্চিরং

চেতশ্চন্দন-চক্ষুমাঃ-কুমুদিনী-

চিন্তাস্থ সংতাম্যতি ।”

—গীতগোবিন্দ, ৪র্থ সর্গ।

বিহাগড়া। ১

তেজ সখি কানু-আগমন-আশ ।  
যামিনী শেষ তেল সবল্ ২ নৈরাশ ॥  
তাম্বুল চন্দন গন্ধ উপহার ।  
দূরহিঁ ডারহ যামুন পার ॥  
কিশলয় শেজ মণি-মানিক্য মাল ।  
জল মাহা ভারহ সবল্ জঞ্জাল ॥  
অব কি করব সখি কহ না উপায় ।  
কানু বিস্ম জিউ কাহে নাহি বাহিয়ায় ॥  
ধিক ধিক রে বিহিঁ তোহারি বিধান ।  
এহেন রজনী মোহে বঞ্চল কান ॥  
শুনইতে ঐছন রাইক ভাষ ।  
দ্রুতং চলি আওল বলরাম দাস ॥

॥১৬॥৩৬৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৯৭ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘সবল্’ স্থলে ‘অবল্’ চ।
- ৩। ‘মণি-মানিক’ স্থলে ‘মণি মোতিক’ ক।
- ৪। ‘বিহিঁ’ স্থলে ‘বিধিঁ’ ক—গ।
- ৫। ‘দ্রুত’ স্থলে ‘দৃভ’ ঘ ; ‘দ্রুত’ চ।

ললিত। ১

শুন শুন মাধব নিরদয়-দেহ ।  
ধিক রহঁ ঐছন তোহারি স্নেহ ২ ॥  
কাহে কহলি তুহঁ সঙ্কেত-বাত ।  
যামিনি বঞ্চলি আনহি সাথ ॥  
কপট নেহঁ করি রাইক পাশ ।  
আন রমণি সঞে করহ বিলাস ॥  
কো কহে রসিক-শেখর বর-কান ।  
তুহঁ সম মুকুখ জগতে নাহি আন ॥  
মাণিক তেজিঁ কাচে অভিলাষ ।  
সুধা-সিন্ধু তেজিঁ খারে পিয়াস ৩ ॥  
কীর-সিন্ধু তেজিঁ কূপে বিলাস ।  
ছিয়ে ছিয়ে তোহারি রত্নসময় ভাষ ॥  
বিছাপতি কবি চম্পতি ভাণ ।  
রাই না হেরব তোহারি বয়ান ॥১৭॥৩৬৮॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫০৮ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘স্নেহ’ স্থলে ‘স্নেহে’ ক—গ, চ, প-র-সা।
- ৩। ‘নেহ’ স্থলে ‘লেহ’ ক—গ, চ, প-র-সা।
- ৪। ‘সঞে’ স্থলে ‘সেহে’ প-র-সা।
- ৫। ‘তেজিঁ’ স্থলে ‘তেজি তুয়া’ প-র-সা।
- ৬। ‘কাচে’ স্থলে ‘কাঁচে’ থ, ঘ, চ।
- ৭। ‘সুধা-সিন্ধু’ স্থলে ‘সুধাকূপ’ থ—ঘ, প-র-সা।
- ৮। ‘সুধা-সিন্ধু তেজিঁ’ ইত্যাদি পংক্তিষয় চ পুথিতে নাই।
- ৯। ‘কীর-সিন্ধু’ স্থলে ‘সুধাসিন্ধু’ প-র-সা।
- ১০। ‘তেজিঁ’ স্থলে ‘তেজিয়া’ প-র-সা।

টীকা

১১—১২। “কীর-সিন্ধু” ইত্যাদি। কীর-সমুদ্রের  
পবিত্র ও অমৃততুল্য জল পরিত্যাগ করিয়া—বাহা

অন্ত্যজ জাতির স্পর্শমাত্রে অপবিত্র হয় এবং যাহা  
নিতান্ত বিশ্বাস,—এরূপ কুপের জলে তোমার প্রীতি ;  
অর্থাৎ তুমি প্রেমিকা-শিরোমণি শ্রীরাধাকে পরিত্যাগ  
করিয়া কামুকী নারীর প্রতি আসক্ত হইয়াছ ;  
( শ্রীরাধার নিকট সেই সকল ) প্রেমোচ্ছ্বাসময়  
( অলীক ) বাক্য বলিতে কি তোমার লজ্জা হয়  
নাই ?

তথা রাগ ।

উত্তর না পাই                      যাই সখি কুঞ্জহি  
রাই-নিয়ড়ে উপনীত ।

তোহারি সম্বাদ              কহিতে ভেল গদ গদ  
হেরি চমকি ভেল ভীত' ॥

সুন্দারি কানু মিলন ভেল ভঙ্গ' ।

নিশি-পতি-কাঁতি              মলিন অব হেরিয়ে  
টুটল সব পরবন্ধ ॥৫॥

• এত শুনি রাই                      পাই মন-দুখচয়'০  
চললিহ' অব নিজ গেহ ।

রজনী উজাগর                      নাহ পশু পর  
মীলল ঝামর-দেহ ॥

দূর সঞে নাগর                      রাই-বদন হেরি  
চমকি হেরি ভেল ভীত ।

গোবিন্দদাস ভণ                      ও' নন্দ-নন্দন  
ইহ কিয়ে পিরিতিক রীত ॥১৮॥৩৬৯॥

পাঠান্তর

১। 'হেরি চমকি' ইত্যাদি স্থলে 'হেরি চমকিত  
ভেল চিত' ক ।

২। যদিও সকল পুথিতেই 'ভঙ্গ' পাঠ আছে,  
কিন্তু উহার সহিত 'পরবন্ধ' শব্দের মিতাক্ষরতা ঘটে  
না ; এরূপ হীন-মিলনের দৃষ্টান্ত পদাবলী-সাহিত্যে  
অদ্বৈ দৃষ্ট হয় ; 'ভঙ্গ' স্থলে 'ধন্দ' শুদ্ধ পাঠ  
হইবে কি ?

৩। 'দুখচয়' স্থলে 'দুখচয়' ঘ, চ ।

৪। 'চললিহ' স্থলে 'চললিহ' ঘ ।

৫। 'ঝামর' স্থলে 'ঝামর' ঘ, চ ।

৬। 'ও' স্থলে 'ওহে' ক-গ ; 'য়ো' চ ।

টাকা

১—৪। "উত্তর না পাই" ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণের  
কোন সাড়া না পাইয়া, সখী শ্রীরাধার কুঞ্জে যাইয়া,  
তাঁহার নিকট উপস্থিত হইল। "তোমার সংবাদ"—  
এই কথাটুকু বলিতেই সখীর বাক্য জড়াইয়া  
আসিল ;—( সখী আর কিছু বলিতে না পারিলেও )  
শ্রীরাধা ( তাহার অবস্থা ) দেখিয়া ( সংবাদ ভাল  
নহে বুঝিয়া ) চমকিত ও ভীত হইলেন ।

অর্থ খণ্ডিতা ।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্র ।

বিভাষ বা তুড়ী ।

আজি কেনে গোরাচাঁদের বিরস বয়ান ।

কি ভাব পড়্যাছে মনে সজল নয়ান ॥

মুখচান্দ সুখাঞাছে কিসের কারণে ।

অরুণ অধর কেন হৈয়াছে মলিনে ॥

আলসে অবশ অঙ্গ ধরণে না যায় ।

চুলিয়া চুলিয়া পড়ে বাঢ়াইতে পায় ॥

বাসুঘোষ বলে গোরা কোথা না আছিল ।

কিবা রস আশোয়াসে নিশি পোহাইল ॥

॥১৯॥৩৭০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৩১ সংখ্যক পদ ।

'বিভাষ বা তুড়ী' স্থলে 'দাক্ষিণাত্য শ্রীরাগ' প-র ।

২। 'পড়্যাছে' স্থলে 'পড়েছে' ক, গ ;  
'উঠেছে' প-র ।

৩। 'সুখাঞাছে' স্থলে 'সুখাইয়াছে' ঘ, চ ।

৪। 'মুখচান্দ সুখাঞাছে' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ের  
স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা,—  
'কত সুখা বরিথয়ে ও চান্দ-বদনে ।  
সে মুখ সুখাইয়াছে কিসের কারণে ॥'  
৫। 'অঙ্গ' স্থলে 'গা' প-র ।  
৬। 'ঢুলিয়া ঢুলিয়া' স্থলে 'ঢলিয়া ঢলিয়া' প-র ।  
৭। 'কিবা রস' ইত্যাদি স্থলে 'কিবা রস  
আশে নিশি জাগি পোহাইল ॥' গ ।

গাঙ্গার ।

শুন মাধব কোন কলাবতি সোই ।  
প্রেম-হেম গহি আপন রঙ্গ দেই  
এহেন সাজায়লি তোই ॥ ৩৭ ॥  
নয়নক অঙ্গন অধরে ভেল রঞ্জিত  
নয়নহি তাঙ্গুল-দাগ ।  
সিন্দূর-বিন্দু চন্দন-ইন্দু ঝাঁপল  
উর পর যাবক-রাগ ॥  
মদন-সোণার ভোরি রূপ-লালসে  
তাছে দেয়ল নখ-রেহ ।  
কোন গোঙারি তোহে অব পরশব  
হেরি তুয়া ঝামর দেহ ॥  
অব রস-লালস কিয়ে দরশায়সি  
নৌলজ দেহ মৈলান ॥  
গোবিন্দদাস কহ আপন পরশ দেহ  
হেম ধরউ ১০ নিজ বান ॥ ২০ ॥ ৩৭১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫১৬ ও ৫৮২ সংখ্যক  
পদ ।  
২। 'রঙ্গ দেই' স্থলে 'অঙ্গ দেই' প-র-সা  
৫১৬; 'অঙ্গ দেই' প-র-সা ৫৮২ ।  
৩। 'সাজায়লি তোই' স্থলে 'সাজায়লি তোয়'  
খ; 'সাজায়লি তোয়' ক, গ, চ, প-র-সা ।

৪। 'নয়নহি' স্থলে 'বয়নহি' খ ।  
৫। 'তাঙ্গুল-দাগ' স্থলে 'অধরকি রাগ' প-র-সা  
৫৮২ । 'নয়নক অঙ্গন' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয় প-র-সা  
৫৮২ সংখ্যক পদে সর্বোপরি সন্নিবেশিত হইয়াছে ।  
৬। 'রাগ' স্থলে 'দাগ' প-র-সা ৫৮২ ।  
৭। 'দেয়ল' স্থলে 'দেয়লী' প-র-সা ৫১৬ ।  
৮। 'রস-লালস' স্থলে 'সব লালস' প-র-সা  
৫১৬ ।  
৯। 'দেহ মৈলান' স্থলে 'লোহ মৈলান' ক;  
'লেহ মৈলান' গ, ঘ, চ, প-র-সা ৫৮২; 'লেহে  
মৈলান' প-র-সা ৫১৬ ।  
১০। 'ধরউ' স্থলে 'ধরব' ক, গ ।

টীকা

১—৩। "শুন মাধব" ইত্যাদি । হে ত্ৰীকৃষ্ণ !  
সে কোন শিল্প-কুশলা নায়িকা, যে তোমার প্রেম-রূপ  
স্বর্ণ গ্রহণ অর্থাৎ অপহরণ করিয়া, তোমাকে নিজের  
রং দিয়া এ ভাবে সাজাইয়াছে ?

৪—৭। "নয়নক অঙ্গন" ইত্যাদি । ( তুমি  
সেই নায়িকার নয়ন চুষন করায় ) নয়নের অঙ্গন  
তোমার অধর রঞ্জিত করিয়াছে; ( সেইরূপ সেই  
নায়িকা তোমার নয়ন চুষন করায় ) তোমার নয়নে  
( সেই নায়িকার ) তাঙ্গুল-রাগ লগ্ন হইয়াছে; ( চুষন-  
কালে উভয়ের ললাট সংলগ্ন হওয়ায় ) তাহার সিন্দূর-  
বিন্দু তোমার চন্দন-বিন্দুরূপ চন্দ্রকে আচ্ছাদিত  
করিয়াছে এবং ( তাহার পদ-যুগল বক্ষে ধারণ  
করায় ) তাহার চরণের অলঙ্কার-রাগ তোমার বক্ষে  
সংক্রমিত হইয়াছে ।

৮—১১। "মদন-সোণার" ইত্যাদি । স্বর্ণকার  
যেরূপ এক ধাতু-খণ্ডের সহিত অপর ধাতু-খণ্ড মিশ্রিত  
করিয়া গলাইয়া উভয়কে এক করিয়া ফেলে, কন্দর্পও  
সেইরূপ নায়ক ও নায়িকার চিত্ত দুইটিকে সম্মোগ-  
রসে বিগলিত করিয়া এক করিয়া ফেলে বলিয়া  
ত্ৰীরাধা মদনকে স্বর্ণকার কল্পনা করিয়া বলিতেছেন  
যে, মদন-স্বর্ণকার মদন-মোহন তোমার রূপ-লালসায়

মুগ্ধ হইয়া, তোমার বক্ষকে আরও সুসজ্জিত করার উদ্দেশ্যে তাহাতে সেই নারিকার (নানাবিধ সুন্দর আকৃতি-বিশিষ্ট) নখ-রেখা অর্পণ করিয়াছে; এখন কোন্ বুদ্ধিহীনা নারী তোমার (লোহবৎ) মলিন দেহ দেখিয়া, তোমাকে স্পর্শ করিবে?

১২—১৫। “অব রস” ইত্যাদি। হে নিলজ্জ স্নান-দেহ শ্রীকৃষ্ণ! এখন কি রস-লালসা দেখাইতেছ? গোবিন্দদাস কহিতেছেন যে, (হে শ্রীরাধে!) তুমি (শ্রীকৃষ্ণকে) তোমার স্পর্শ (অপর অর্থে স্পর্শরূপ স্পর্শ-মণি) দাও,—(লোহে পরিণত) স্বর্ণ নিজের শোভা ধারণ করুক!

বিভাষ।

হৃদয়াস্তরমধিশয়িতম্।

রময় জনং নিজ-দয়িতম্॥

কিং ফলমপরাধিকয়া।

সম্প্রতি তব রাধিকয়া॥

মাধব পরিহর পটিম-তরঙ্গম্।

বেত্তি ন কা তব রঙ্গম্॥প্র॥

আঘূর্ণতি তব নয়নম্।

যাহি ঘটীং ভজ শয়নম্॥

অমুলেপং রচয়ালম্।

নশ্যতু নখ-পদ-জালম্॥

জামিহ বিহসতি বালা।

মুখর-সখানাং মালা॥

দেব সনাতন বন্দে।

ন কুরু বিলম্বমলিন্দে ॥২১॥৩৭২॥

টীকা

১—২। “হৃদয়াস্তর”মতি। হৃদয়াস্তরমধিশয়িতং (হৃদয়মধ্যে বিরাজিতং) নিজ-দয়িতং (নিজপ্রিয়ং) জনং রময় (সন্তোষয়)।

৩—৪। “কি”মতি। .সম্প্রতি (ইদানীং) অপরাধিকয়া (অপরাধবত্যা স্বদপ্রীতিজনকাস্বন্দর-

তাদি-দোষ-শালিহুতি ভাবঃ) রাধিকয়া (ময়া) তব কিং ফলং (নাস্তি কিমপি প্রয়োজনমিত্যর্থঃ)।

৫—৬। “মাধবে”তি। শ্রীরাধায়াঃ প্রসাদনার্থং শ্রীকৃষ্ণং কিমপি লপমানং দৃষ্ট্য়া পুনরাহ। হে মাধব! পটিম-তরঙ্গং (কোশল-পরিপাটীং প্রবঞ্চনা-চাতুর্য-মিতি ভাবঃ) পরিহর (পরিত্যজ); যতঃ কা রমণী তব রঙ্গং (বিলাস-রহস্তং) ন বেত্তি (জানাতি)? ত্বয়া প্রবঞ্চিতাঃ সর্বা এব ব্রজসুন্দর্যাঃ সম্প্রতি বিদিত-রহস্তা জাতা তস্মাৎচাতুর্যং ন পুনঃ সেৎসত্যীতি ভাবঃ।

৭—৮। “আঘূর্ণতি”তি। তব নয়নং (নেত্রং) আঘূর্ণতি (বলতে উজ্জাগরজনিতালস্যেনেতি ভাবঃ) যাহি (গচ্ছ প্রিয়-নিকেতনমিতি শেষঃ) ঘটীং (ঘটিকা-পরিমিতং কালং) শয়নং (তল্লং নিদ্রামিতি ভাবঃ) ভজ (সেবয়) দিবা-নিদ্রয়া রাত্রিজাগর্যাবসাদং বিদূরয়েতি ভাবঃ।

৯—১০। “অমুলেপং”মতি। অলং (প্রাচুর্যেণ) অমুলেপং কুঙ্কম-মৃগমদাত্তমুলেপনং রচয় (নিধেহি)। নখ-পদ-জালং (নখ-ক্ষত-নিচয়ং প্রিয়তময়া প্রদত্ত-মিতি ভাবঃ) নশ্যতু (অদৃশ্যং ভবতু); নখ-পদেষু দৃশ্যমানেষু কো দোষ, ইত্যাহ।

১১—১২। “জা”মতি। বালা (যৌবনবতী) মুখর-সখীনাং (বাচাল-সহচরীণাং) মালা (শ্রেণী) ইহ (অত্র মৎসমক্ষমিতি ভাবঃ) জাং বিহসতি (উপ-হসতি) গাত্রেষুজ্ঞানোপভোগাঙ্কং ধৃত্বা মদস্তিক-মাগত্য কপট-চাটু-শত-প্রথনাদিতি ভাবঃ। ভয়েহপি প্রণয়ে নাহং ত্বমিন্দাবচন-প্রবণে সমর্থোতি ব্যক্তার্থঃ।

১৩—১৪। “দেবে”তি। হে সনাতন (চিরন্তন) দেব (দেবনশীল ক্রীড়াকুশল) শ্রীকৃষ্ণ! (ত্বাং অহং) বন্দে (দুরাদেব নোমি) ত্বং অলিন্দে (মদগৃহপূরো-ভাগে) বিলম্বং (কালান্তিপাতং) ন কুরু বিলম্বে বহুনর্থ-সংপাত-সৌলভ্যাদিতি ভাবঃ।

অমুবাদ

১—১৪। হৃদয়মধ্যে বিরাজিত নিজের প্রিয়-তমার সন্তোষ-সাধন কর; এখন অপরাধিনী রাধিকার

যারা তোমার কি প্রয়োজন আছে? হে মাধব!  
প্রবঞ্চনা-পারিপাট্য পরিত্যাগ কর; তোমার বিলাস-  
রহস্য কোন্ রমণীর অবিদিত আছে? তোমার নয়ন  
যুগিত হইতেছে; যাও,—ঘটিকা-পরিমিত কাল নিদ্রা  
সেবন কর; উত্তম-রূপে অমুলেপন রচনা কর,—  
নখ-ক্ষতগুলি অদৃশ্য হউক; এখানে তোমাকে যুবতী  
ও মুখরা সখী-শ্রেণী উপহাস করিতেছে। হে সনাতন  
দেব! তোমাকে প্রণাম করি,—তুমি আর আমার  
গৃহের বারান্দায় বিলম্ব করিও না।

তাৎপর্য

“হৃদয়-মধ্যে বিরাজিত” বাক্যের ধ্বনি এই যে,  
সেই নায়িকা তোমার হৃদয় সম্পূর্ণ অধিকার করিয়া  
রহিয়াছে,—সেখানে অস্ত্রে প্রবেশ করে, এরূপ স্থান  
নাই; অতএব তাহার সন্তোষ-বিধানের তোমার সর্বদা  
নিযুক্ত থাকা কর্তব্য। “অপরাদিনী রাধিকা” শব্দের  
ধ্বনি এই যে, প্রিয়তমের অপ্রীতিজনক অসুন্দরতা  
ইত্যাদি দোষবস্তা হেতু রাধা শ্রীকৃষ্ণের নিকট নিজকে  
অপরাদিনী মনে করিতেছেন,—নতুবা শ্রীকৃষ্ণ অস্ত্র  
নায়িকায় অমুরক্ত হইবেন কেন? “উত্তম-রূপে  
অমুলেপন রচনা কর”,—ইত্যাদি বাক্যের ধ্বনি এই  
যে, শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার প্রতি প্রণয়-ভাব পরিত্যাগ  
করিলেও শ্রীরাধা প্রিয়তমের নিন্দা সহ্য করিতে  
পারিতেছেন না। কয়েকটি মাত্র বাক্য ও শব্দের  
ধ্বনি আংশিক ভাবে ব্যাখ্যাত হইল; এই অপূর্ণ  
পদটির প্রায় প্রত্যেক চরণেই বিচিত্র ধ্বনি রহিয়াছে  
এবং তদ্বারা শ্রীকৃষ্ণের অপ্রেমিক ব্যবহার সম্বন্ধে  
তাঁহার প্রতি শ্রীরাধার অতুলনীয় অমুরাগ ও তাঁহার  
তাদৃশ অবস্থা-দর্শনে সক্রম মনোবেদনা ব্যঞ্জিত  
হইতেছে।

তেরবি। ১

খীর নয়নে ধনি তুয়া পথ ছেরইতে  
কুসুম-পরাগ তহিঁ লাগি।  
নয়নক আরকত বাঢ়ল অভিশয়  
তাহে পুন যামিনি জাগি ॥  
মানিনি মিছই বাঢ়ায়সি মান।  
কুসুম নখ-পদ গৈরিক অলকত  
রোখে করসি সোই ভান ॥  
তুয়া আগে পুন পুন করিয়ে নিবেদন  
ইহ লব মীছহিঁ মান।  
নহ ত পরীখন করতহিঁ তুয়া আগে  
সাঁচ কি মিছ ইহ জান ॥  
তুয়া বিনে শয়নে সপনে নাহি হেরিয়ে  
তুয়া অমুগত হাম কান।  
রাধামোহন-পছ তুয়া পায়ে নিবেদয়ে  
ইথে নাহি জানহ আন ॥২২॥৩৭৩॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫১৮ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘খীর’ স্থলে ‘খির’ ক—গ, প-র-সা।
- ৩। ‘মিছই বাঢ়ায়সি’ স্থলে ‘মিছই বাড়ায়াসি’  
প-র-সা।
- ৪। ‘মীছহিঁ’ স্থলে ‘মিছই’ ক—গ, প-র-সা;  
‘মীছই’ চ।
- ৫। ‘মিছ ইহ’ স্থলে ‘মিছই’ ক, প-র-সা।
- ৬। ‘অমুগত’ স্থলে ‘অমুচর’ প-র-সা।

টীকা

১—৪। “খীর নয়নে” ইত্যাদি। হে স্নানরি।  
নিশ্চল-নেত্রে তোমার আগমন-পথ নিরীক্ষণ করার  
সময়ে, তাহাতে পুষ্প-পরাগ পতিত হইয়াছে (অর্থাৎ  
নয়নে পুষ্প-পরাগ পতিত হওয়ারই আমার নেত্র  
আরক্তি হইয়াছে,—নিশা-জাগরণে নহে)।

৫—৭। “মানিনি” ইত্যাদি। ও গো মানশীলে!

তুমি মিছামিছি মান বাড়াইতেছ ; তুমি ক্রোধবশতঃ  
কুসুমকে নথ-কৃত ও গৈরিককে অলঙ্কৃত বলিয়া  
জ্ঞান করিতেছ ।

হহই । ১

মাধব কাছে কান্দায়সি হামে ।  
চলি যাহ সো ধনি ঠামে ॥  
তোহারি স্বেদে অধিদেবী ।  
তাকর চরণে যাহ সেবি ॥  
যো যাবক তুয়া অঙ্গ ।

ততহি করহ পুন রঙ্গ ॥  
সোই পূরব তুয়া কাম ।  
কী ফল মুগধিনি ঠাম ॥  
এত কহু গদ-গদ ভাষ ।  
ভগ রাধামোহন দাস ॥ ২৩ ॥ ৩৭৪ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫১৯ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'তাকর চরণ' স্থলে 'তাক চরণে' প-র-সা ।
- ৩। 'কহু' স্থলে 'কহ' ক, গ, চ, প-র-সা ।

ধানশী । ১

সুন্দরি কাছে কহসি কটুবাণী ।  
তোহারি চরণ ধরি শপতি করিয়ে কহি  
তুহু বিনে আন নাহি জানি ॥ ২ ॥  
তুয়া আশোয়াসে জাগি নিশি বঞ্চলু  
তাহে ভেল অরুণ নয়ান ।  
মৃগমদ-বিন্দু অধরে কৈছে লাগল  
তাহে ভেল মলিন ঝয়ান ॥  
তোহে বিমুখ দেখি বুরয়ে মৃগল আঁখি  
বিদরয়ে পরাণ হামার ॥  
তুহু যদি অভিমানে মোহে উপেখবি  
হাম কাঁই যায়ব আর ॥

হামারি মরম তুহু ভাল রিতে জানসি  
তব কাছে কহ বিপরীত ।

এছন বচনে দ্বিগুণ ধনি রোখয়ে  
জ্ঞানদাস চিতে ভীত ॥ ২৪ ॥ ৩৭৫ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫২০ সংখ্যক পদ ।
- ২। ক—চ পুথিতে 'ঞা' চিহ্ন নাই ।
- ৩। 'বুরয়ে' স্থলে 'ঝড়য়ে' ক, খ ; 'ঝরয়ে' ঘ ।
- ৪। 'হামার' স্থলে 'আমার' ক—চ ।

গান্ধার । ১

আদরে বাদর কহি কত বরিশসি  
বচন-অমিয়া-রস ধারা ।

ও রস-সাগরে ডুবি মরত জমু  
পুণ-ফলে পায়লু পারা ॥  
মাধব বুঝলু তোহে অবগাহি ॥

নাগরি লাখ ভরল তুয়া অন্তর  
কো পরবেশব তাহি ॥ ৩ ॥

কী ফল ইজিত-নয়ন-তরঙ্গিত-  
সজ্জিত মনমথ ফান্দে ।

তুহু নাগর গুরু মোহে পড়ায়লি  
কপট-প্রেমময় বান্ধে ॥

দূর কর লালস রসিক-শিরোমণি  
ব্রজ-রমণীগণ-দেবা ।

গোবিন্দ দাস কতহু গুণ গায়ত  
তুয়া চরণে মবু সেবা ॥ ২৫ ॥ ৩৭৬ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫২১ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ২১।১২ সংখ্যক পদ । 'গান্ধার' স্থলে 'শ্রীরাগ'  
প-র ।

২। 'আদরে বাদর' স্থলে 'আদরে বাদ' ঘ ;  
'আদরে বাদর' প-র ।

- ৩। 'করি' স্থলে 'করিয়া' ষ।  
 ৪। 'ও রস-সাগরে' স্থলে 'যে রসসাগরে' ক,  
 গ; 'স্নো রসসাগরে' চ; 'ও রসসায়রে' প-র।  
 ৫। 'জহু' স্থলে 'পুন' প-র।  
 ৬। 'অবগাহি' স্থলে 'অবগাই' ক—চ।  
 ৭। 'তাহি' স্থলে 'তাই' ক—চ।  
 ৮। 'মনমথ' স্থলে 'মনোরথ' ক, প-র-সা।  
 ৯। 'নাগর গুরু' স্থলে 'কলা গুরু' প-র-সা।  
 ১০। 'পড়ায়লি' স্থলে 'পঢ়ায়লি' ক, খ, ষ, চ;  
 'পাঠাওলি' প-র।  
 ১১। 'বাক্কে' স্থলে 'ধান্কে' প-র।  
 ১২। 'রসিক' স্থলে 'চতুর' প-র।  
 ১৩। 'কতছ' স্থলে 'কতয়ে' প-র।  
 ১৪। 'গায়ত' স্থলে 'গাওব' ক; 'গাওত'  
 খ—ঘ।  
 ১৫। 'তুয়া' স্থলে 'হরি' খ—চ; 'তোহারি'  
 প-র।

## টীকা

১—৪। “আদরে বাদর” ইত্যাদি। আদরে বাদল সৃষ্টি করিয়া বাক্য-রূপ অমৃত-রসের ধারা কত বর্ষণ করিতেছে? তোমার ঐ রসের সাগরে ডুবিয়া মরিতে যেন পুণ্য-ফলে উদ্ধার পাইয়াছি।

৫—৭। “মাধব বুঝলু” ইত্যাদি। হে মাধব! তোমার চরিত্র উত্তমরূপে পর্যালোচনা করিয়া দেখিলাম যে, তোমার হৃদয় লক্ষ লক্ষ নাগরীতে পূর্ণ রহিয়াছে,—তাহাতে কে প্রবেশ করিতে পারিবে?

৮—১১। “কী ফল” ইত্যাদি। (তোমার) ইজিত-যুক্ত নয়নের সঞ্চালন দ্বারা সৃচিত কন্দর্পের ফানে (পতিত হইয়া) কি ফল? চতুর-শিরোমণি তুমি (পূর্বেই) আমাকে কপট-প্রেমের বন্ধনে পাতিত করিয়াছ।

১২—১৫। “দূর কর” ইত্যাদি। হে রসিক-শিরোমণি ব্রজ-নাগরী-গণবিলাসী শ্রীকৃষ্ণ! (আমার সঙ্গে বিলাসের) লালসা পরিত্যাগ কর; (সখী-

স্থানীয়) গোবিন্দদাস (তোমার পক্ষ হইয়া) তোমার কত গুণ-গান করিতেছে; (করুক না কেন), তোমার চরণে আমার প্রণাম অর্থাৎ তুমি এখন প্রস্থান কর।

ধানশীঃ

এতছ<sup>২</sup> বচন কহ<sup>৩</sup> মানিনি রাই।

কাতরে কানু মানায়ই তাই ॥

বাছ পাকড়ি কত সাধই কান।

ঝটকত কর কক্ষণ বনঝান ॥

সমুখে কহয়ে কত কাতর বাণী।

বিমুখ ভেল তব কছু নাহি মানি ॥

পড়ইতে চরণে চলই করি রোখ।

বাছ পসারি মানায়ত দেখ ॥

চরণ হেলিঃ ঠেলি চললহি গোরী।

রোই নাগর চলু লোরে বিভোরি ॥

রোখে আয়ল ধনি আপনক বাস।

নাগর চলি গেও হইয়া নৈরাশ ॥

কহে যছনন্দন দাসক<sup>৪</sup> দাস।

গৌরদাস তহি<sup>৫</sup> করু আশোয়াস ॥২৬॥৩৭॥

এতৎ সর্বকালোচিতগীতম্।

ইতি সপ্তম-পল্লবঃ।

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫২২ ও ৫২৫ সংখ্যক পদ।

২। 'এতছ' স্থলে 'বহুত' প-র-সা ৫৯৫।

৩। 'কহ' স্থলে 'কহি' প-র-সা।

৪। 'চরণ হেলি' স্থলে 'চরণে হেরি' ক;

'চরণ হেরি' গ।

৫। 'দাসক' স্থলে 'দাসকি' প-র-সা।

## অথ খণ্ডিতা ।

ধীরা মধ্যা-স্বভাবেন যথা ।\*

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্র ।

ভৈরবী ।১

পশু শচীমৃতমমুপমরূপম্ ।

খণ্ডিতামৃত-রস-নিরুপম-কূপম্ ॥

কৃষ্ণরাগ-কৃত-মানস-তাপম্ ।

লীলা-প্রকটিত-রুদ্রপ্রতাপম্ ॥

প্রকলিত-পুরুষোত্তম-সুবিবাদম্ ।

কমলাকর-কমলাঙ্কিত-পাদম্ ॥

রোহিত-বদন-তিরোহিত-ভাষম্ ।

রাধামোহন-কৃত-চরণাশম্ ॥১॥৩৭৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫২৩ সংখ্যক পদ ।

২। ‘খণ্ডিতামৃত-রস-নিরুপম-কূপম্’ স্থলে ‘খণ্ডিতামৃত-গর্ভ-প্রকোপম্’ । রাধামোহন ঠাকুর কর্তৃক পদামৃত-সমুদ্রের ঢাকায় উভয় পাঠই ব্যাখ্যাত হইয়াছে, স্তবরাং উহাদিগের প্রামাণিকতা সম্বন্ধে সন্দেহ করার কারণ নাই ; নতুবা উভয় পাঠই ছন্দোভঙ্গ-দুষিত বলিয়া সন্দেহ হইতে পারিত । ‘খণ্ডিতামৃত’ ইত্যাদি বাক্যে যে শ্লেষ রহিয়াছে, তাহা অন্তথা রক্ষিত হয় না বলিয়াই বোধ হয়, রাধামোহন ঠাকুর ‘মাত্রা-চতুশ্রী’ ছন্দের প্রত্যেক চরণের চারিটি চতুশ্রীত্বিক গণে

\* অতঃপর ক, গ ও চ পুথিতে নিম্ন-লিখিত প্রকৃষ্ট শ্লোক দৃষ্ট হয় ; যথা,—

“ধীরা ভু বক্তি বক্রোক্তা সোংপ্রাসং সাগসং প্রিয়ম্ ।

যথা —

স্বামিন্ বুদ্ধমিদং তবাঞ্জনলবালকুদ্রৈবৈঃ সর্বতঃ

সংক্রান্তৈধ্বতনীলোহিততনোর্যচ্ছন্দ্রেখাশ্রুতিঃ ।

একং কিস্বলোচনাম্যচ্চিৎ হংহো পশুনাং পতে

দেহাঙ্কে দয়িতাং বহন বহমতামত্রাসি যদাগতঃ ॥”

বিভাজ্য ১৬ মাত্রার পরিবর্তে ‘খণ্ডিতামৃত’ ইত্যাদি চরণে ১৭ মাত্রার ব্যবহার করিতে বাধ্য হইয়াছেন ।

টীকা

রাধামোহন ঠাকুরের স্বকৃত টীকা যথা,—“ততঃ খণ্ডিতারসাত্মকং শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ‘পশু শচীমৃত’মিত্যা-দিনা স্মরতি । অমুপমরূপং শ্রীশচীমৃতং পশু ; কৌশলম্—খণ্ডিতং অমৃতরসস্ত নিরুপমরূপং যেন ; পক্ষে—খণ্ডিতায়া মানামৃতরসস্ত নিরুপমরূপং ; যদি কেনচিৎ মানরসস্তামৃতং ন মন্ততে,—তন্ন ; রসশাস্ত্রে সর্বরসস্তানন্দময়ত্বস্ত বর্ণিতত্বাৎ আপাততো যদি দৃষ্টব্যব্যবহারাৎ ন মন্ততে, তত্রোচ্যতে অমৃতং বিষ ইতি বৈজ্ঞক-শাস্ত্রে ধৃতত্বাৎ । ‘খণ্ডিতামৃত-গর্ভ-প্রকোপ’মিতি পাঠে খণ্ডিতোহমৃতগর্ভস্ত প্রকোপো যেন ; পক্ষে খণ্ডিতায়া ইব অমৃতরূপো গর্ভ-প্রকোপো ব্যতিচারিভাবো যন্ত । কৃষ্ণস্ত রাগেণ অমুরাগেণ সাধকাত্মমানেন তৎপ্রাপ্তৈশ্চ কৃতমনস্তাপম্ ; পক্ষে কৃষ্ণবিষয়কক্রোধেন । লীলয়া প্রকটিত শ্রীকৃষ্ণখণ্ডিতানামঃ শ্রীগজ-পতেকী প্রতাপো যেন ; পক্ষে লীলয়া প্রকটিতঃ শ্রীশিবস্ত প্রতাপ ইব প্রতাপো যেন । ‘রুদ্রপ্রতাপ’ ইত্যত্র ‘প্রক্বে বে’তি পিঙ্গল মুনিরূপ-স্মরণাৎ ‘প্র’বর্ণপরতয়া ‘দ্র’বর্ণশ্রাকারস্ত লঘুত্বম্ । প্রকলিতেতি । প্রকৃষ্টেন দুরীকৃতঃ শ্রীনব-দ্বীপ-বাসিশ্রীপুরুষোত্তমনামঃ সুবিবাদো যেন ; পক্ষে প্রকলিতঃ প্রাপ্তঃ শ্রীপুরুষোত্তমাৎ শ্রীকৃষ্ণাৎ তস্ত ধৃষ্ট-নায়করূপত্বাৎ সুবিবাদো যেন । পিঙ্গলগ্রামি-শ্রীকমলাকরনামা কমলপুষ্পেনাঙ্কিতৌ পুঞ্জিতৌ পাদৌ ; যথা কমলাকরেন ব্রহ্মণা যথা লক্ষ্ম্যাঃ কর-কমলেন অঙ্কিতপদম্ । পক্ষে কমলা নারী কাচিং । ‘রোহিতে’তি । উভয়পক্ষেহপি অর্থাৎ ভাবে রক্তবর্ণ-বদনে তিরোহিতা ভাষা বাক্ যন্ত । রাধামোহনেন নামা কৃত্য চরণাশা যন্ত ; পক্ষান্তরে যন্তপি স্বয়ং রাধামোহনস্তথাপি তত্র মানভজার্থং কৃত-তচ্চরণাশং শ্রীরাধাভাবস্বীকারাদিতি ভাবঃ ; যথা রাধায়াঃ সকাশাৎ মোহনং যন্ত ।”



## অমুবাদ

১—৮। অমুপম-রূপ-বিশিষ্ট খণ্ডিতা-মৃত-রসকূপ শচী-সুতকে দেখ; ইনি কৃষ্ণ-রাগ-জনিত-মানস-তাপ-যুক্ত ও লীলা হেতু প্রকটিত-রুদ্র-প্রতাপ; ইনি প্রকলিত-পুরুষোত্তম-বিষাদ ও কমলাকরাঙ্কিতপাদ; ইনি লোহিত-বদন, তিরোহিত-বচন ও রাধামোহন-বাঙ্কিত-চরণ।

## তাৎপর্য

রাধামোহন ঠাকুর তাঁহার এই পদের শ্লিষ্ট বাক্যদ্বারা শ্রীগোরাঙ্গ ও খণ্ডিতা-রসোচিত শ্রীকৃষ্ণকে যুগপৎ বর্ণিত করিয়াছেন; ‘খণ্ডিতামৃত-রস-কূপ’ শব্দের শ্রীগোরাঙ্গ-পক্ষে অর্থ—খণ্ডিত ( পরাজিত ) হইয়াছে অমৃত-রসের কূপ যৎকর্তৃক ( বহু-ব্রীহি ); শ্রীকৃষ্ণপক্ষে অর্থ—খণ্ডিতার ( ‘খণ্ডিতা’ নাটিকা শ্রীরাধার ) মানরূপ অমৃত-রসের কূপ ( যষ্টি তৎ-পু ); ‘কৃষ্ণরাগ-জনিত-মানস-তাপ-যুক্ত’ শব্দের শ্রীগোরাঙ্গ-পক্ষে অর্থ—শ্রীকৃষ্ণের ( প্রতি ) রাগ ( অমুরাগ ) দ্বারা জনিত হইয়াছে মানস-তাপ যাহার; শ্রীকৃষ্ণ-পক্ষে অর্থ—( শ্রীরাধার ) কৃষ্ণ-বিষয়ক রাগ ( ক্রোধ )—এই-রূপ বাক্য করিয়া মধ্যপদ-লোপী সমাস দ্বারা ‘কৃষ্ণ-রাগ’ পদ সিদ্ধ হইয়াছে; সেই কৃষ্ণ-রাগ দ্বারা জনিত হইয়াছে মানস-তাপ যার; ‘প্রকটিত-রুদ্র-প্রতাপ’ শব্দের শ্রীগোরাঙ্গ-পক্ষে অর্থ—প্রকাশিত হইয়াছে রুদ্র পণ্ডিত নামক ব্যক্তির প্রতাপ অথবা রুদ্র গজ-পতি নামক শ্রীক্ষেত্রাধিপতির প্রতাপ যৎকর্তৃক; শ্রীকৃষ্ণ-পক্ষে অর্থ—প্রকাশিত হইয়াছে রুদ্রের ( শিবের ) প্রতাপের স্তায় প্রতাপ যৎকর্তৃক; ‘প্রকলিত-পুরুষোত্তম-বিষাদ’ শব্দের শ্রীগোরাঙ্গ পক্ষে অর্থ—প্রকলিত ( ধাতুর অনৈক্য হেতু এ স্থলে—বিদূরিত ) হইয়াছে ( নবদ্বীপবাসী ) পুরুষোত্তম নামক ভক্তের বিষাদ যৎকর্তৃক; শ্রীকৃষ্ণ-পক্ষে অর্থ—প্রকলিত ( লজ্জা ) হইয়াছে পুরুষোত্তম ( শ্রীকৃষ্ণ ) হইতে ( শ্রীকৃষ্ণের ধৃষ্ট-নায়কত্ব হেতু )

বিষাদ যৎকর্তৃক; ‘কমলাকরাঙ্কিত-পাদ’ শব্দের শ্রীগোরাঙ্গ-পক্ষে অর্থ—( পিপ্লাই ) কমলাকর ( অশ্রুতম পার্শ্ব ) কর্তৃক কমল দ্বারা অঙ্কিত ( পূজিত ) হইয়াছে পাদ যার; অথবা কমলা অর্থাৎ লক্ষ্মীনাথী পত্নীর কর-কমল দ্বারা পূজিত পাদ যার; শ্রীকৃষ্ণ-পক্ষে অর্থ—কমলাকর ( কমল-যোনি ব্রহ্মা ) কর্তৃক অথবা কমলার ( লক্ষ্মীর ) কর-কমল দ্বারা পূজিত পদ যার। ‘লোহিত-বদন’ শব্দের অর্থ উভয় পক্ষেই মনস্তাপ হেতু আরক্ত-বদন-যুক্ত; ‘তিরোহিত-বচন’ শব্দের অর্থ উভয় পক্ষেই বিষাদ হেতু অস্তহিত-বচন-বিশিষ্ট; ‘রাধামোহন-বাঙ্কিত-চরণ’ শব্দের শ্রীগোরাঙ্গ-পক্ষের অর্থ—রাধামোহন নামক পদকর্ত্তা দ্বারা বাঙ্কিত চরণ যার; শ্রীকৃষ্ণ-পক্ষে—যিনি রাধামোহন ( শ্রীকৃষ্ণ ), তিনিই ( মান-ভঞ্জন হেতু ) বাঙ্কিত-চরণ—এইরূপ বাক্য দ্বারা কর্ণধারয় সমাস। বাঙ্কিত হইয়াছে ( শ্রীরাধার ) চরণ যৎকর্তৃক, এইরূপ বহুব্রীহি সমাস দ্বারা ‘বাঙ্কিত-চরণ’ পদটি সিদ্ধ হইয়াছে। রাধার নিকট হইতে মোহন ( সুরত ) যার—এইরূপ ব্যুৎ-পত্তিও এ স্থলে সঙ্গত হইতেছে।

## অথ খণ্ডিতা-রসোচিত-শ্রীকৃষ্ণস্ত

## চরণারবিন্দ-বন্দনম্।

## শ্রীরাগ।১

ধ্বজ-বজ্রাকুশ-পঙ্কজ-কলিতম্।

ব্রজ-বনিতা-কুচ-কুসুম-ললিতম্ ॥

বন্দে গিরি-বর-ধর-পদ-কমলম্।

কমলা-কর-কমলাঙ্কিতমমলম্ ॥ ৫ ॥

মঞ্জুল-মণি-নুপুর-রমণীয়ম্।

অচপল-কুল-রমণী-কমনীয়ম্ ॥

অভিলোহিতমতিরোহিত-ভাগম্।

মধু-মধুসীকৃত-গোবিন্দদাসম্ ॥২॥৩৭৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৪ ও ৫২৪ সংখ্যক

পদ।

২। প-র-সা পুথিতে 'ব্রজ-বনিতা' ইত্যাদি পংক্তিটি 'বন্দে গিরিবর' ইত্যাদি পংক্তির পরে লিখিত হইয়াছে এবং 'ললিতং' স্থলে 'দলিতং' পাঠ আছে।

৩। 'কমলাক্ষিতমলং' স্থলে 'কমলাক্ষিতচরণং' প-র-সা।

টীকা

এই পদটির রাধামোহন ঠাকুর-কৃত টীকা যথা ;—“ততঃ খণ্ডিতোচিতরূপং ধ্বজবজ্রেত্যাদিনা দর্শয়তি । অস্ত পক্ষান্তরব্যাখ্যা ব্যক্তান্তি ; প্রত্যুতোপস্থিত-রসভাব-বাক্যার্থে লিখ্যতে । হে গিরিবরধর ! তে পদকমলং দূরাদেব বন্দে ; অত্রা-বহিখানিমিত্ত-গোরব-স্বীকারং ভট্টারকপাদাঃ সমা-দিশস্তীতিবৎ পদশব্দেন ‘ত্ব’মভিধীয়তে ; ‘তস্মা-ন্নন্দাঙ্ঘ্রজোহয়ন্তে নারায়ণসমো গুণৈঃ’রিতি গর্গোক্ত্যা লক্ষিত-দেব-গুণস্ত সংপ্রতি গোবর্দ্ধনধারণেন প্রত্যক্ষী-ভূত-তদগুণস্ত তব দেবত্বং ব্যক্তমতো মানুষীগা-মস্মাকং দূরাদেব বন্দনং যুক্তমিতি । অস্ত-নায়িকা-বক্ষোজ-গিরিধারিত্বমিতি চ গিরিবরধরশব্দেন ব্যজ্যতে । কীদৃশঃ ?—তস্তা ভূষণকৃতধ্বজাদি-সদৃশৈ-শ্চিহ্নিতঃ । মুক্তৈর্জ্ঞানৈরজ্যভেদসাবিতি ব্রজো বৈকুণ্ঠঃ পূজাদিদ্वाद্যঃ ; তত্রস্থিতনায়িকানাং গূঢ়ব্যঙ্গপক্ষে ঘোষস্বত্বংসদৃশদেব্যাঃ কুচকুম্ভমৈলিতং শোভিতম্ । কমলতি । কমলা লক্ষ্মীঃ গূঢ়পক্ষে কমলানাম্নী কাচিং যুথেশ্বরী ; গূঢ়পক্ষে নাস্তি মলযুক্তো যস্মাৎ । গূঢ়পক্ষে নায়িকা-পরিবর্তনপটের রমণীয়ম্ । গূঢ়পক্ষে অচপলকুল-রমণীভিঃ কমলানীয়া কান্তির্গম্য ; এতেন তস্তা অপ্যতিচঞ্চলত্বমাক্ষিপ্তম্ । অতিলোহিতং তদভিযুগাবকৈরিত্যর্থঃ ; অতএবাতিরোহিতভাসং অলুপ্তকান্তিম্ । গোবিন্দো ভবানেব অস্ত রাত্রৌ দাসো যস্তা সা গোবিন্দদাসা অপ্রধানত্বাদীপ্প্রত্যয়া-ভাবঃ ; অতএব স্বদেহ-কমলস্ত মধুনা মধুপীকৃততা

গোবিন্দদাসা যেন ত্বয়া তথাভূতং পরম্পরবশীকৃতত্বং ব্যঞ্জিতম্ ।”

অনুবাদ

ধ্বজ-বজ্রাকুল-পঙ্কজ-চিহ্নযুক্ত, ব্রজ-বনিতার কুচ-কুম্ভ-শোভিত, কমলা-কর-কমলাক্ষিত গিরিধরের অমল পদ-কমলে প্রণাম করি ; উহা মঞ্জুল গণি-মঞ্জীরে রমণীয় ও অচপল কুল-রমণীগণের কমলীয় ; উহা স্নলোহিত, অবিলুপ্ত-কান্তি-যুক্ত ও মধু-মধুপী-কৃত-গোবিন্দদাস বটে ।

তাৎপর্য

এই পদের শব্দাবলীর প্রসিদ্ধ অর্থ সুস্পষ্ট বাল্য টীকাকার রাধামোহন ঠাকুর-কর্তৃক ব্যাখ্যাত হয় নাই,—তিনি খণ্ডিতার বিজ্ঞপায়ক উক্তি-পক্ষের গূঢ়া-র্থের যে ব্যাখ্যা করিয়াছেন, নিম্নে তাহার মর্ম্ম প্রদত্ত হইল । খণ্ডিতা নায়িকা শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণকে বিজ্ঞপ করিয়া বুঝাইতেছেন,—হে গিরিধর ! তুমি যে সামান্য মানুষ নও—দেবতা, তাহা গর্গ মুনির বাক্যেই জানা গিয়াছিল ; তৎপরে গোবর্দ্ধন-গির্গি ধারণ করিয়া তাহার প্রত্যক্ষ প্রমাণ প্রদর্শন করিয়াছ ; এখন আবার বাহিতা নায়িকার কুচগিরি-ধারণ দ্বারা নূতন মাহাত্ম্য প্রচার করিতেছ ; তোমার আয় দেবতার সঙ্গে মানবী আমাদিগের অনিষ্টতা কি সম্ভবপর ? তাই দূর হইতেই তোমার পদ-কমলে প্রণাম করি ! তোমার পদ-কমল পূর্বে ব্রজ অর্থাৎ বৈকুণ্ঠস্থিত নায়িকাদিগের কুচ-কুম্ভে শোভিত হইত, এখন ব্রজ অর্থাৎ গোষ্ঠবাসিনী তোমার উপযুক্ত দেবীর কুচ-কুম্ভে শোভিত হইয়াছে ; পূর্বে ঐ সুবিমল পদযুগ লক্ষ্মীর কর-কমল দ্বারা অর্জিত হইত ; এখন ঐ মলপূর্ণ পদযুগ কমলা নাম্নী যুথেশ্বরী কর্তৃক কমল অর্থাৎ জল দ্বারা পূজিত হইতেছে, অর্থাৎ কমলা জল দ্বারা প্রক্ষালন করিয়াও উহার মল বিদূরিত করিতে পারে না ; তোমার প্রিয়তমার

মণি-নুপুর বদল হইয়া তোমার পদের শোভা বর্দ্ধিত  
হইয়াছে এবং উহা কুলাঙ্গনাদিগের বাঞ্ছিত হইয়া  
তাহাদিগের চপলতার পরাকাষ্ঠা প্রকাশ করিতেছে ;  
উহা তোমার প্রিয়তমার পদালঙ্কর-বৃক্ষ হইয়া  
লোহিত-বর্ণ ও স্থির শোভা ধারণ করিয়াছে এবং  
তুমি দাস-রূপে মধু দান করিয়া তোমার স্বাধি-  
কারিণী সেই নায়িকাটিকেও তোমার চরণ-কমলের  
ভ্রমরী করিয়া তুলিয়াছ ! বলিহারি তোমাদিগের  
পরস্পর বাধ্যতা !

শ্যামর অঙ্গে নীল<sup>১</sup> অম্বর কিয়ে  
জলদে জলদ মিলি গেথ ।

দূরহি দীগ- বসন জম্মু হেরিয়ে  
ঐছন মরমহি<sup>২</sup> ভেল ॥

টলমল চরণ- যুগল মণি-মঞ্জির  
ঝনর ঝনর ঝন<sup>৩</sup> বাজে ।

কহ বলরাম- দাস ইহ বিপরিত  
হেরত নাগর-রাজে ॥ ৩৥৩৮০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫২৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'হোর' স্থলে 'হোরো' ষ, চ ।

৩। ক—চ পুথিতে 'ঞ' চিহ্ন নাই ।

৪। 'উঠত' স্থলে 'উঠত' ক—গ, চ,

প-র-সা ।

৫। 'দশন' স্থলে 'দরশন' ক—গ, প-র-সা ।

৬। 'মোড়' স্থলে 'মোর' থ, ষ, চ ।

৭। 'নীল' স্থলে 'নীলিম' থ, গ ।

৮। 'ঝনর ঝনর ঝন' স্থলে 'ঝনর ঝনর ঘন'  
ক ; 'ঝনর ঝনন ঝন' থ, গ ; 'ঝনর ঝনন রন' ষ ;  
'ঝনর ঝনন রহু' প-র-সা ।

টীকা

৮—১১। "মুখ-বিধু-রাজ" ইত্যাদি। বস্তুতঃ  
রজনী-জাগরণ ও আশঙ্কা হেতু শ্রীকৃষ্ণের মুখ-চন্দ্র  
মলিন হইলেও, শ্রীরাধা বিক্রপ করিয়া বলিতেছেন  
যে, তোমার মুখ-চন্দ্র এখন অরুণ-কিরণের ভয় হেতু  
মলিন দেখিতেছি ; তোমার ললাট-রূপ গগনে অলক-  
নিকররূপ অর্থাৎ অলকস্থিত স্বেত পুষ্প-রাজিরূপ  
নক্ষত্রগণ নিশা-অবসানের ভয়ে পলায়ন করিয়াছে !

১২—১৫। "বাকুলি-অধরে" ইত্যাদি। তোমার  
বাকুলি-পুষ্পের ত্রায় আরক্তিম অধরে নীলাভ চিহ্ন  
দেখিয়া যেন কাজল বলিয়া অনুমান করিতেছি ;  
তোমার দশন-পংক্তি অতি অপূর্ণ, দর্পণের ত্রায়  
কান্তি-বিশিষ্ট ; এখন উহা ( ভাঙ্কল-রাগে ) আরক্তিম  
হইয়াছে ।

মলিত । ১

দেখ সখি হোর<sup>২</sup> কিয়ে নাগর-রাজ ।

বিপরিত বেশ বিভূষণ হেরিয়ে

কোন কয়ল ইহ কাজ ॥ ৩৮ ॥

টুলি টুলি চলত খলত পুন উঠতঃ

আয়ত ইহ মঝু কাস্ত ।

স্থল-পঙ্কজ-দল নয়ন-যুগল-বর

যামিনি জাগি নিতান্ত ॥

মুখ-বিধু-রাজ মলিন অব হেরিয়ে

অরুণ-কিরণ-ভয় লাগি ।

অলক-নিকর-উড়ু ভাল-গগন পর

নিশি-অবসান ভয় ভাগি ॥

বাকুলি-অধরে হেরি জম্মু নীলিম

কাজর করি অনুমান ।

অপরূপ দশন<sup>৩</sup> কীতি জম্মু দরপণ

সো অব রক্তিম ভান ॥

উর পর নখ-পদ তমু তমু নিরমদ

অনুখন অলসে বিভোর ।

যাবক-রাগ- দাগ কিয়ে শোভন

ঘন ঘন ভুজ-যুগ মোড়<sup>৪</sup> ॥

২০—২৩। “শ্রামর অঙ্গে” ইত্যাদি। তোমার শ্রামল অঙ্গে (সম্ভুক্তা নায়িকার) নীল বসনথানা কি চমৎকার দেখাইতেছে,—(যেন) জলদের সঙ্গে জলদ মিশিয়া গিয়াছে; দূর হইতে তোমাকে যেন দিগম্বর অর্থাৎ উলঙ্গ দেখিতেছি, এইরূপ মনে হইতেছে।

ধানশী।

শ্রামর-তমু কিয়ে তিমিরং বিরাজ।

সিন্দূর-চিহ্ন কিয়ে অরকতং সাজ ॥

তরল তার কিয়ে টটলং হার।

নখ-পদ কিয়ে নব শশিক সঞ্চার ॥

ঐছে দোষাকর হেরইতে কান।

প্রাতর পহিল রজনী ভেল ভানং ॥৪॥৩৮১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৮৪ সংখ্যক পদ।

২। ‘তিমির’ স্থলে ‘জলদ’ থ ৩১১ সংখ্যক পদ।

৩। ‘অরকত’ স্থলে ‘অলকত’ থ; ‘আরকত’ প-র।

৪। ‘টটল’ স্থলে ‘চটুল’ ক, গ ৩৮১ পদ।

৫। ‘হেরইতে’ স্থলে ‘হেরিয়ে’ ঘ, চ।

৬। এই পদের ভণিতা সহ অবশিষ্ট পংক্তিগুলি এ স্থলে সন্নিবেশিত করিলে, পরবর্তী পদগুলির সহিত সামঞ্জস্য রক্ষিত হয় না বলিয়া, বৈষ্ণবদাস কেবল প্রথম তিনটি কলি উদ্ধৃত করিয়াছেন; এই বিচিত্র পদটি দ্বিতীয় শাখার অন্তিম পল্লবে ৬১১ সংখ্যক পদে সম্পূর্ণ উদ্ধৃত হইয়াছে।

টীকা

১—২। “শ্রামর-তমু” ইত্যাদি। এ কি শ্রামাঙ্গ ত্রীকৃষ্ণ, কিংবা (প্রদোষের) অঙ্ককার বিরাজ করিতেছে? এ কি (ত্রীকৃষ্ণের অঙ্গে সংলগ্ন প্রতিপক্ষ-

নায়িকার) সিন্দূরের দাগ, কিংবা (প্রদোষের) আরক্তিমতা শোভা পাইতেছে?

৩—৪। “তরল তার” ইত্যাদি। ইহা কি (ত্রীকৃষ্ণের) ছিন্ন হার অর্থাৎ ছিন্ন হারের বিস্তৃত পুষ্প অথবা মুক্তা-চয় কিংবা সঞ্চরণ-শীল অর্থাৎ সুদূর-বিক্ষিপ্ত নক্ষত্ররাজি? ইহা কি (ত্রীকৃষ্ণের অঙ্গে প্রতিপক্ষ-নায়িকার প্রদত্ত) নখ-ক্ষত কিংবা (অমাবস্তার পরে) নবীন চন্দ্র-কলার উদয় হইয়াছে?

৫—৬। “ঐছে দোষাকর” ইত্যাদি। “দোষাকর” শব্দটি স্পিষ্ট; ইহার এক অর্থ—দোষের আকর (দোষ + আকর) ও অপর অর্থ—দোষা (রজনী) করে যে (দোষা—ক + ট),--অর্থাৎ নিশাকর, চন্দ্র; সুতরাং “ঐছে দোষাকর” ইত্যাদি বাক্যের অর্থ এই যে, ত্রীকৃষ্ণকে ঐরূপ দোষের আকর (পক্ষান্তরে চন্দ্র-স্বরূপ) দেখিয়া, প্রাতঃকালকে আমার প্রদোষ বলিয়া অনুমান হইল।

রামকেলি।

উমত বুমত

চরত চরত

চরণ ধরতং ধোর।

মধুরং মুরতি

পূজল যুবতি

সোণ কুমুমং জোর ॥

সখি শ্যাম নাগর দেখ।

রজনী-জাগরে

অরুণং লোচন

হৃদয়ে নখরং-রেখ ॥ ৩৮ ॥

কটি-অভরণ

নীল বসন

আনতহি আনং বেশ।

বকুল-মাল

অমর-জাল

মৌরভে ডুললং দেশ ॥

অধর অরুণং

অমিয়াং-ঝরণ

রসবতী রস লেলং।

নয়ন-কমলে

মধু পিবইতে

অমর বরণং ভেল ॥

কিক্কিণি-জাল

অতি রসাল

১৮। 'রাই-অঙ্গন' স্থলে 'রাইক আঙ্গন' প-র।

বিরমি বিরমি<sup>১৬</sup> বাজে<sup>১৭</sup>।

১৯। 'মাকৈ' স্থলে 'মাক' প-র।

নরহরি পছ

গিরত গিরত

টাকা

রাই-অঙ্গন<sup>১৬</sup> মাকৈ<sup>১৭</sup> ॥৫॥৩৮-২॥

১—৪। 'উমত ঝুমত' ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ)

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫২৬ ও প-র পুথির ২০।২৩ সংখ্যক পদ। 'রামকৈলি' স্থলে 'ধানশী' প-র-সা; 'বিভাস' প-র।

২। 'চরণ ধরত' স্থলে 'চরণ চরত' ক; 'ধরণি ধরত' প-র-সা।

৩। 'মধুর' স্থলে 'মদন' প-র।

৪। 'শোণ কুম্ম' স্থলে 'শোণ কুম্ম' ক, গ; 'সোনার কমলে' প-র।

৫। 'রজনি-জাগরে' স্থলে 'নিশি জাগরণে' প-র-সা; 'রজনি জাগরি' প-র।

৬। 'অরুণ' স্থলে 'লোহিত' প-র।

৭। 'নখর' স্থলে 'নখের' প-র-সা।

৮। 'কটি-অভরণ' স্থলে 'কটিতে ভূষণ' প-র; 'কটি অভরণ' ইত্যাদি স্থলে 'নীল বসন কটিতে ভূষণ' প-র।

৯। 'নীল বসন' ইত্যাদি কলিটি প-র পুথিতে 'ভ্রমর বরণ ভেল' পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

১০। 'আনতহিঁ আন' স্থলে 'আন তহিঁ আন' ক—গ; 'আনহিঁ আনহিঁ' প-র।

১১। 'ভুলল' স্থলে 'ভরল' প-র।

১২। 'অধর অরুণ' স্থলে 'অরুণ অধরে' প-র।

১৩। 'ঝরণ' স্থলে 'ঝরয়ে' প-র।

১৪। 'লেল' স্থলে 'নেল' ক—গ।

১৫। 'বরণ' স্থলে 'বদন' প-র-সা।

১৬। 'বিরমি বিরমি' স্থলে 'বিমরি বিমরি' ক; 'বিরিমি বিরিমি' প-র।

১৭। 'বাজে' স্থলে 'বাজ' প-র।

অস্থির-ভাবে কিমাইতেছেন এবং চলিয়া চলিয়া অল্প অল্প চরণ নিক্ষেপ করিতেছেন; (তঁহার জাগরারূপ নেত্র-দ্বয় দেখিয়া বোধ হয় যেন) সেই যুবতী তঁাহাকে আরক্তিম পুষ্প-যুগল দ্বারা পূজা করিয়াছে।

১২—৫। "অধর অরুণ" ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণের) অরুণ-বর্ণ অধর অমৃতের নির্ঝরস্বরূপ; রসবতী নায়িকা (উহার) রস গ্রহণ করিয়াছে; (সেই নায়িকার) নয়নরূপ কমলে মধু-পান অর্থাৎ চুষন করায় (অধরে নয়নের কাজল লগ্ন হওয়ার) উহা ভ্রমর-বর্ণ হইয়াছে

বিভাষ।১

ডগমগ অরুণ উজাগরেং লোচন

উরে নখ পরতিত<sup>৩</sup> রেখা।

রতি-রণে রমণি পরাভব মানই

দেয়ল রতি-জয়-লেখা ॥

মাধব অব কি কহব তুয়া আগে।

না জানিয়ে রতি-রস ও মুখ-সম্পদ

কি ফল তুয়া অনুরাগে ॥ ৫ ॥

রতি-রসে অলস<sup>৪</sup> অবশ দিঠি মন্থরনিরবধি নিন্দক<sup>৫</sup> সেবা।কোন<sup>৬</sup> কলাবতি করি কৃত আরতিপূজল মনমথ<sup>৭</sup> দেবা ॥বচন রচন করি কিয়ে<sup>৮</sup> পরবোধসি

নিরবধি অন্তরে সোই।

গোবিন্দদাস কহ পরশ-ভুল নহ<sup>৯</sup>

পরশনে রস নাহি হোই ॥৬॥৩৮-৩॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫২৭ ও প-র পুথির ২০।১৪ সংখ্যক পদ। 'বিভাষ' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র।  
 ২। 'উজাগরে' স্থলে 'উজাগর' ক—গ।  
 ৩। 'পরতিভ' স্থলে 'পরতেক' প-র।  
 ৪। 'রতি-রসে অলস' স্থলে 'রতিরস অলসে' প-র।  
 ৫। 'নিন্দক' স্থলে 'নিন্দহ' প-র।  
 ৬। 'কোন' স্থলে 'কোঙন' প-র।  
 ৭। 'মনমথ' স্থলে 'মনোরথ' ক।  
 ৮। 'কিয়ে' স্থলে 'কত' প-র।  
 ৯। 'পরশ-তুল নহ' স্থলে 'পরশ তুল নহ' ক—  
 গ; 'পরশন না করহ' প-র; 'পরশ তুল নহ' প-র-সা।

## টীকা

৮—১১। “রতি-রসে” ইত্যাদি। তোমার নেত্র রতি-রসে অলস, অবশ ও মধুর-গতি হইয়াছে এবং সতত নিজার সেবা করিতেছে; না জানি, কোন রতি-কলা-কুশলা নায়িকা কত ভক্তি করিয়া মনমথ-দেবকে পূজা করিয়াছিল! অর্থাৎ সেই মনমথ-পূজার ফলেই সে তোমার শ্রদ্ধা কামুক নাগরকে লাভ করিয়াছে।

১২—১৫। “বচন রচন” ইত্যাদি। তুমি (চাটু) বাক্য রচনা করিয়া আমাকে কি প্রবোধ দিতেছ? তোমার হৃদয়ে সেই নায়িকা সর্বদা বিরাজ করিতেছে। (সখী-স্থানীয়) গোবিন্দদাস কহিতেছেন,—তুমি (শ্রীরাধার) স্পর্শের যোগ্য নও; (এইরূপ) স্পর্শে আনন্দ হয় না।

## ধানশ্রী।

গগনহিঁ এক চান্দ নাহি দোসর  
 ধরু তাহেঁ নীলিম চান°।  
 অরুণ উদয়ে পুন লাজে মলিন-তমু  
 বেকত না হোয়ত দীন° ॥

## মাধব অপরূপ তোহারি বিলাস।

তুয়া উর-অন্তরে চান্দ-ঘটা অব°  
 দিনহিঁ হোত° পরকাশ ॥ ধ্রু ॥  
 বিহিক শকতি জিতি কোন° কলাবতি  
 অরুণ ঘটায়ল তায়।  
 তছু সেবন বিমু প্রাতরে হোতাহে পুন  
 অনত গমন না যুয়ায় ॥  
 জানলুঁ অতয়ে কয়লি° হাম বহু পুণ  
 তাহে° তুহুঁ অবহুঁ না যাব°।  
 কহ ঘনশ্যাম- দাস নহে° কৈছনে  
 ঐছন দরশন পাব ॥ ৭ ॥ ১৪ ॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫২৮ ও প-র পুথির ২০।১৬ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'ধরু তাহে' স্থলে 'ধরু যাহে' ক; 'তাহে ধরু' প-র-সা; 'ধর তাহে' প-র।  
 ৩। 'চীন' স্থলে 'চিন' ক—গ, প-র-সা; 'চিহু' প-র।  
 ৪। 'দীন' স্থলে 'দিন' ক—গ, প-র-সা।  
 ৫। 'ঘটা অব' স্থলে 'ঘটায়ল' ক, ধ, প-র-সা; 'ঘটায়ব' চ; 'ঘটা অরু' প-র।  
 ৬। 'হোত' স্থলে 'হোয়ত' প-র-সা।  
 ৭। 'কোন' স্থলে 'কঙন' প-র।  
 ৮। 'কয়লি' স্থলে 'কয়ল' প-র।  
 ৯। 'তাহে' স্থলে 'যব' প-র।  
 ১০। 'অবহুঁ না যাব' স্থলে 'অব নাহি আব' ক, ধ; 'অবহি না যাব' প-র-সা।  
 ১১। 'নহে' স্থলে 'হাম' ক—চ।

## টীকা

১—৪। “গগনহিঁ এক” ইত্যাদি। আকাশে একটি মাত্র চন্দ্র, দ্বিতীয় নাই; সে কৃষ্ণ-বর্ণ কলঙ্কের চিহ্ন ধারণ করে এবং সূর্য্যের উদয়ে লজ্জায় মলিন-কান্তি হইয়া দিবসে ব্যক্ত হয় না।

৫—৭। “মাধব অপরূপ” ইত্যাদি। হে মাধব !  
তোমার লীলা বিচিত্র ! তোমার ( সুনীল ) বক্ষঃস্থল-  
রূপ আকাশে এখন ( নথ-রূপ ) চক্রেয় ঘটা  
দেখিতেছি,—উহা দিবা-ভাগেই প্রকাশিত হইতেছে !

৮—১১। “বিহিক শক্তি” ইত্যাদি। বিধাতার  
শক্তিকে অতিক্রম করিয়া, কোন্ কলা-কুশলা নায়িকা  
তোমার হৃদয়াকাশে (নথ-চক্রে-কলার সহিত অলঙ্ক-  
চিহ্নরূপ) সূর্য্য উদ্ভিত করাইল ? এইরূপ কলা-  
কুশলা নায়িকার সেবা পরিত্যাগ করিয়া প্রাতে  
অন্যত্র গমন তোমার উপযুক্ত হইতেছে না।

১২—১৫। “জানলুঁ অতরে” ইত্যাদি। অতএব  
জানিতে পারিলাম যে, আমি বহু পুণ্য করিয়াছি,—  
তাই ভূমি এখনও ( আমাকে পরিত্যাগ করিয়া )  
বাহিতেছে না। ঘনশ্রামদাস কহিতেছেন,—নতুবা কি  
প্রকারে ঐরূপ ( শ্রীকৃষ্ণের ) দর্শন পাইবে ?

ললিত ।১

ভাল ভেলং মাধব সিদ্ধি ভেল কাজ ।

অব হাম বুঝলুঁ বিদগধ-রাজঃ ॥

নয়নকঃ কাজর অধরহিঁ শোভা ।

বাক্সি রহল অলি অতি মনলোভা ॥

আজু ঝামরু অতি শ্যামর অঙ্গ ।

যতনে গুপতঃ রহ যামিনি-রঙ্গ ॥

খেণে খেণে নয়ন মুদসিঁ আধ-তার।

কহইতে বচন রচনঃ আধহারা ॥

যাবক আধকঃ উর পর লাগ ।

অনুখণ সো ধনি করু অমুরাগ ॥

সুরঙ্গ সিন্দুর-বিন্দু ললিত কপালে ॥

ধরল প্রবাল জমু তরুণ তমালে ॥

ভাবে পুলকিত তমু রহল সমাধি ।

জ্ঞানদাস কহে উপজল আধিঃ ॥৮॥৩৮৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫২৯ ও প-র পুথির

২০।২১ সংখ্যক পদ। ‘ললিত’ স্থলে ‘বিতাস’ প-র ;  
‘যথা’ প-র-সা।

২। ‘ভেল’ স্থলে ‘হৈল’ ক—চ, প-র।

৩। ‘বুঝলুঁ’ স্থলে ‘সমুঝলুঁ’ প-র।

৪। প-র ব্যতীত অন্যান্য পুথিতে ‘ঙ্’ চিহ্ন  
নাই।

৫. ‘নয়নক’ স্থলে ‘নয়নকি’ ক, গ।

৬. ‘অধরহিঁ’ স্থলে ‘কি মধুর’ প-র।

৭. ‘মনলোভা’ স্থলে ‘মধুলোভা’ প-র।

৮. ‘ঝামর’ স্থলে ‘শ্রামর’ প-র।

৯. ‘গুপত’ স্থলে ‘গোপত’ ক—চ, প-র-সা।

১০. ‘মুদসি’ স্থলে ‘মুন্দসি’ প-র।

১১. ‘রচন’ স্থলে ‘বচন’ ক, প-র।

১২. ‘আধক’ স্থলে ‘ধকধক’ প-র।

১৩. ‘কপালে’ স্থলে ‘কপোলে’ প-র।

১৪. ‘আধি’ স্থলে ‘আগি’ ক, খ, ঘ, চ,  
প-র-সা।

ধানশী ।১

শুন শুন সুন্দরি কর অবধান ।

বিনি অপরাধে কহসি কাহেঁ আন ॥

পূজলুঁ পশু-পতি যামিনি জাগি ।

গমন-বিলম্বনঃ ভেল তথিঃ লাগি ॥

লাগল মৃগমন কুকুম-দাগ ।

উচারিতে মন্ত্র অধরে নাহি রাগ ॥

রজনী উজাগরি লোচন ভোর ।

তথি লাগি তুহু মুখে বোলসি চোর ॥

নব কবিশেষর কি কহব তোয় ।

শপথি করহ তবে পরতিভা হোয় ॥৯॥৩৮৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৩০ ও প-র পুথির  
২০।৬ সংখ্যক পদ। ‘ধানশী’ স্থলে ‘ভিরোদ্ধা ধানশ্রী’  
প-র।

- ২। 'কহসি কাহে' স্থলে 'কহসি কেনে' ক,  
গ, চ, প-র-সা; 'না বোলবি' প-র।  
৩। 'গমন-বিলম্বন' স্থলে 'গমন বিলম্ব' ক, গ,  
চ; 'গমন বিলম্ব মোর' প-র-সা।  
৪। 'তথি' স্থলে 'তছু' প-র।  
৫। 'উচারিতে' স্থলে 'উচ্চারিতে' ক, গ।  
৬। 'তুহ' স্থলে 'ধনি' প-র।  
৭। 'করহ তবে' স্থলে 'করিবে যদি' প-র।  
৮। 'পরতিত' স্থলে 'পরতি না' প-র-সা;  
'প্রতীত না' প-র।

ধানশী।১

এ ধনি মানিনি করহ সজ্জাত।

তুয়া কুচ হেম-ঘট হার ভুজঙ্গিনি  
তাক উপরে ধরি হাত ॥প্র॥  
তোহে ছাড়ি হাম যদি পরশবৎ কোয়।  
তুয়া হার-নাগিনি কাটবৎ মোয় ॥  
হামারি বচনে যদি নহ পরতীত।  
বুঝিয়া করহ শাতি যে হয় উচীতঃ ॥  
ভুজ-পাশে বাক্সি জঘন পর তাড়ি।  
পয়োধর-পাখর হিয়ে দেহ ভারি ॥  
উরু-কারাগারে বাক্সি রাখ দিন রাতি।  
বিছাপতি কহ উচিত ইহ শাতি ॥১০॥৩৮৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৩১ সংখ্যক পদ।  
২। 'পরশব' স্থলে 'পরশ করোঁ' ঘ, চ; 'পরশ  
করি' থ, প-র-সা।  
৩। 'কাটব' স্থলে 'কাটিবে' ঘ, চ।  
৪। 'উচীত' স্থলে 'উচিত' ক—গ, চ,  
প-র-সা।  
৫। 'উরু-কারাগারে' স্থলে 'উর-কারাগারে'  
থ, ঘ, প-র-সা।

টীকা

১—৩। "এ ধনি" ইত্যাদি। প্রাচীন কালে  
অপরাধী ব্যক্তিগণ বিষধর সর্প-যুক্ত ঘটের মধ্যে হস্ত  
প্রবিষ্ট করাইয়া দিলেও যদি দৈবাৎ সর্পে দংশন না  
করিত, তাহা হইলে 'ধর্মো রক্ষতি ধার্মিকং'—এই  
নীতি অনুসারে তাহাদিগকে নিরপরাধ-জ্ঞানে অব্যা-  
হতি দেওয়া হইত; শ্রীকৃষ্ণ এই সর্প-পরীক্ষা দ্বারা  
নিজের নির্দোষিতা প্রমাণিত করার জন্ত রমিকতার  
সহিত বলিতেছেন,—হে মানিনি শ্রীরাধে! তুমি  
(অমূলক সন্দেহ-জনিত) মানে ক্ষমা দেও; তোমার  
স্তন স্তব্ধঘট ও তোমার বক্ষোবিলম্বিত হার ভুজঙ্গিনী-  
স্বরূপ—(এই দেখ) আমি উহার উপর (নির্ভরে)  
হস্ত অর্পণ করিতেছি।

তৈরবী।১

যাং সেবিতবানসিং জাগরী।  
স্বামজয়তং সা নিশি নাগরী ॥  
কপটমিদং তব বিন্দতিঃ হরে।  
নাবসরং পুনরালিনিকরে ॥  
মা কুরু শপথং গোকুল-পতে।  
বেত্তি চিরং কা চরিতং ন তে ॥প্র॥  
মুক্ত-সনাতন-সৌহৃদ-ভরে।  
ন পুনরহং স্বয়ি রসমাহরে ॥১১॥৩৮৮॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৩২ ও প-র পুথির  
২০২৫ সংখ্যক পদ।  
২। 'সেবিতবানসি' স্থলে 'সেবিতবানিশি' ক,  
খ, ঘ; 'সেবিত মানসি' চ; 'সেবিতবানিসি' প-র।  
৩। 'স্বামজয়ত' স্থলে 'স্বামজয়ৎ' ক, থ, প-র।  
৪। 'বিন্দতি' স্থলে 'বিন্দিত' প-র।

টীকা

১—৮। "যাং সেবিতবান্" ইতি। জাগরী  
(জাগরণপরায়ণঃ) সন্ যাং সেবিতবান্ আসি সেবন-



মকার্য্যিরিতি ভাবঃ সা নাগরী (চতুরনায়িকা)  
 নিশি (রজজ্ঞাং) স্বাং অজয়ত (পরাজিতবতী রতি-  
 যুদ্ধে ইতি শেষঃ) । হে হরে (কৃষ্ণ) ! তব ইদং কপটং  
 (ছদ্ম, অলৌকচাটুশতমিতি ভাবঃ) আলি-নিকরে  
 (সখী-সমূহে মদীয়ে ইতি যাবৎ) অবসরং (অবকাশং  
 প্রত্যয়মিতি ভাবঃ) ন পুনঃ বিন্ধতি (ন লভতে) ।  
 শ্রীকৃষ্ণমপ্রত্যয়নিরাসার্থং শপথং কুর্বাণং দৃষ্ট্বা  
 পুনরাহ । হে গোকুলপতে ! শপথং মা কুরু ; চিরং  
 ব্যাপ্য তব চরিতং কা ন বেষ্তি ; গোকুলপতেশ্চরিতং  
 গোকূলে ন কস্তাপ্যগোচরং ভবিতুমর্হতীতি ভাবঃ ।  
 মুক্তঃ (তাক্তঃ) সনাতনঃ (নিত্যঃ) সৌহৃদ-ভরঃ  
 (সম্ভাবামুবন্ধঃ) বেন তাদৃশে তাক্তসম্ভাবামুবন্ধে  
 স্বয়ি অহং পুনরপি রসং (অমুরাগং) ন আহরে  
 (ন যোজয়ামি) ।

অমুবাদ

১—৮। জাগরণপরায়ণ হইয়া যাহাকে  
 সেবন করিয়াছিলে,—সেই সুচতুরা নায়িকা  
 (প্রীতির প্রতিদানস্বরূপ) তোমাকে রজনীতে  
 (রতি-যুদ্ধে) পরাজিত করিয়াছে। হে কৃষ্ণ !  
 তোমার এই প্রবঞ্চনা-বাক্য আমার সখীগণের  
 বিশ্বাস উৎপাদন করিতে পারিতেছে না। হে  
 গোকুল-পতি ! তুমি শপথ করিও না ; (এই  
 গোকূলে) কোন্ নায়িকা বহু কাল হইতে  
 তোমার চরিত্রে অবগত নহে ? যে চিরন্তন  
 সৌহৃদ্য পরিত্যাগ করিয়াছে, তাহার সহিত  
 আমি পুনরায় প্রীতি স্থাপন করিতে ইচ্ছা  
 করি না।

বিভাষ । ১

তুহুঁ না পরশ যদি মোয় ।  
 পিরিতি কৈছে তব হোয় ॥  
 ইথে লাগি শরণ তোহারি ।  
 মানহ পরশ হামারি ॥

যদিং জানসি মঝু দোখ ।  
 মোহে হেরি সম্বর ০ রোখ ॥  
 এ তুয়া চরণ ধরি হাম ।  
 কহি পদ-যুগ ধরু শ্যাম ॥  
 তাহে না টুটল মান ।  
 মানিনি উপেখি চলু কান ॥  
 কুঞ্জ-অঙ্গনে কুঞ্জ-রাজ ।  
 কাঁপি পড়ল ক্ষিতি মাঝ ॥  
 ফেরি নেহারত রাই ।  
 মরি মরি করত কাহ্নাই ॥  
 ভুজগে কাটল তনু-ওর ॥  
 কপটহি মুরুছল ভোর ॥  
 বজর পড়ল শুনি বোলে ।  
 ধাই ধনি ধরি করু কোঁলে ॥  
 উঠল নাগর-বর শূর ।  
 মান-গরব ভেল চুর ॥  
 মজ্ঞ শিরোমণি ব্রজচাঁদ ।  
 সোই পড়ল পুন ফাঁদ ॥  
 ধনি-মুখ মোছল বাসে ।  
 চুস্বন কয়ল বহু আশে ॥  
 নিরসল হেরি বিহান ।  
 সব রস করু সমাধান ॥  
 কো সমুঝব দুহুঁ-নেহ ।  
 দুহুঁ-তনু না বান্ধয়ে থেহ ॥  
 কবি-শেখর রস গায় ।  
 দুহুঁ জন প্রেম সহায় ॥ ১২ ॥ ৩৮৯ ॥

ইত্যাदि मिलनम् ।

इति अष्टम-पल्लवः ।

पाठांतर

১। ইহা প-র-সা পুথির ৩৩ ও ৩৩ সংখ্যক

পদ ।

২। 'যদি' স্থলে 'যব' ঘ।

৩। 'সম্বর' স্থলে 'সম্বক' প-র-সা।

৪। 'মানিনি' স্থলে 'মানি' ঘ।

৫। প-র-সা পুথিতে অতঃপর নিম্নলিখিত  
ভণিতা দৃষ্ট হয়; যথা,—

'মানিনী মানে ভৈ ভোর।

গোবিন্দদাস কহে ওর ॥'

প-র-সা পুথিতে এই পদের অবশিষ্ট পংক্তিগুলি  
স্বতন্ত্র পদ (৫৩৪ সংখ্যক পদ)-রূপে গণিত হইয়াছে।

৬। 'ওর' স্থলে 'মোর' প-র-সা।

৭। 'ধাই ধনি ধরি' স্থলে 'রাই ধনি বন্ধু' ক ;

'ধাই ধনি ধরু' ঘ ; 'ধাই ধনী' প-র-সা।

৮। 'নিরসল' স্থলে 'নিরসন' প-র-সা।

৯। 'না বাক্সয়ে' স্থলে 'বাক্সয়ে' ক।

টীকা

৭-৮। "এ তুমি" ইত্যাদি। এই ( আমি )  
তোমার চরণে ধরিতেছি—(ইহা) বলিয়া শ্রীকৃষ্ণ  
'( শ্রীরাধার ) পদযুগ ধারণ করিলেন। সাম, ভেদ ও  
দান—এই ত্রিবিধ উপায়ে মানিনী নাগিকার মান-  
ভঙ্গ না হইলে, রস-শাস্ত্রে অগত্যা প্রণতি-ক্রিয়া,  
উপেক্ষা ও রসাস্তর অর্থাৎ কৌশলে প্রিয়তমের সম্বন্ধে  
অমঙ্গলাশঙ্কা উৎপাদনের বিধান আছে; এ স্থলে  
শ্রীকৃষ্ণের সামাদি উপায় ব্যর্থ হওয়ায় তিনি ক্রমে  
প্রণতি, উপেক্ষা ও রসাস্তর--এই ত্রিবিধ উপায়ট  
অবলম্বন করিতেছেন। তুলনা করুন;—

"সাম ভেদোহথ দানং চ নতুপেক্ষে রসাস্তরম্।

তদভঙ্গায় পতিঃ কুর্যাৎ বড়ুপায়ানিতি ক্রমাৎ ॥"

—সাহিত্য-দর্পণ, ৩য় পরিচ্ছেদ।

"যথোস্তরং বলীয়াংস ইতুপায়াঃ প্রসাদনে।

আগাজায়ো ঘনং কার্য্য বিদগ্ধৈঃ পশ্চিমাঃ কচিৎ ॥"

—শৃঙ্গার-ভিলক।

৯-১০। "তাহে না" ইত্যাদি। পদ-ধারণেও  
শ্রীরাধার মানভঙ্গ হইল না; ( সুতরাং 'প্রণতির'  
পরবর্তী 'উপেক্ষা' উপায় অবলম্বন করিয়া ) শ্রীকৃষ্ণ

মানিনী শ্রীরাধাকে উপেক্ষা করিয়া অর্থাৎ তাঁহার  
প্রতি কৃত্রিম ঔদাসীন্য প্রদর্শন করিয়া চরিতে  
লাগিলেন।

১১-২০। "কুঞ্জ-অঙ্গনে" ইত্যাদি। ( শ্রীরাধা  
শ্রীকৃষ্ণের সেই উপেক্ষা দেখিয়াও মান পরিত্যাগ না  
করায় এখন 'রসাস্তর' নামক শেষ উপায়টি  
অবলম্বন করিয়া ) কুঞ্জবিহারী হরি কুঞ্জের আশ্রিনায়  
কাঁপিয়া ভূতলে পতিত হইলেন; (পতন-শব্দ শুনিয়া)  
শ্রীরাধা মুখ ফিরাইয়া দেখেন,—শ্রীকৃষ্ণ 'মরিলাম  
মরিলাম, ভুজ্জ্ঞে আমার দেহ-প্রান্তে দংশন করিল'—  
এইরূপ বলিতেছেন; শ্রীকৃষ্ণ কপট-মুচ্ছা অবলম্বন  
করিলেন; শ্রীরাধা উহা শুনিয়া বলিলেন,—(এ কি)  
বজ্র পড়িল! তিনি বেগে ধাবিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে  
ক্রোড়ে তুলিয়া লইলেন; (তখন ধীরে ধীরে) বীরবর  
নাগর-শিরোমণি উঠিয়া বসিলেন; ( প্রিয়তমকে স্নহ  
হইতে দেখিয়া সেই আনন্দে ) শ্রীরাধার মান-গর্ষ চূর্ণ  
হইল। তুলনা করুন;—

"পাণৌ পঞ্চমুখেন দৃষ্ট-কুমিণা দট্টোহস্মি রোষাদিতি  
ব্যাভ্যাং কুণিতলোচনং ব্রজপতো বাতুজ্য বস্ত্রং স্থিতে।  
সম্ভঃ প্রোজ্জ্বলিতরোষবৃন্তিরসকুৎ কিং বৃত্তমিত্যাকুলা  
জল্পন্তী স্মিতবন্ধুরাস্তমমুনা গাঙ্কর্ষিকা চুষ্কিতা ॥"

—উজ্জল-নীলমণি, মান-প্রকরণ।

পুনশ্চ খণ্ডিতা ধীরা মধ্যা যথা।

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

বিভাষ।

কি লাগি আমার গৌর রায়।

আবেশে শ্রীবাস-মন্দিরে যায় ॥

কিবা ভাবে গোরা জাগিল নিশি।

কি লাগি মলিন বদন-শশী ॥

আলসে আউলাঞাং পড়িছে গা।

চলিতে বাঁ চটল কমল-পা ॥

গৌর বরণ ঝামর ভেল ।

নিশি-শেষে কেবা এ' দুখ দেল ॥

কহয়ে রসিক ভকতগণ ।

রাধার ভাবে বিভাবিতঃ মন ॥

পরসাদে কহে আমার গোরা ।

কাহারে কি কহে প্রলাপ পারা ॥১৥৩৯০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৩৩৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'আউলাঞা' স্থলে 'এল্যায়' ব; 'আলুয়া' প-র-সা; 'আউলাইয়া' ক, খ ।

৩। 'এ' স্থলে 'এত' ক ।

৪। 'ভাবে বিভাবিত' স্থলে 'ভাবেতে ভাবিত' প-র-সা

ললিত ।১

আরে মোর আরে মোর সোণার বন্ধুর ।

অধরে কাজর দেখিঃ কপালে সিন্দূর ॥

বদন-কমলে কিবা তাম্বুল শোভিত ।

পায়ের নখের ঘায়েঃ হিয়ায় বিক্লিতঃ ॥

না আইস না আইস বন্ধু আঙ্গিনার কাছে ।

তোমারে দেখিলে মোর ধরম যাবে পাছে ॥

শুনিয়া পরের মুখে নহিঃ পরতীত ।

এবে সে দেখিলাম তোমার এই সব রীতঃ ॥

সামিলা মনের কাজঃ কি আর বিচার ।

দূরে রহঃ দূরে রহঃ প্রণতি আমার ॥

চণ্ডীদাস বোলে ইহা বলিলা কেমনে ।

চোর ধরিলেহঃ এত না কহে বচনে ॥২॥৩৯১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৩৩৬ সংখ্যক পদ ।

২। 'দেখি' স্থলে 'দিল' ক—চ। 'দিল' ক্রিয়ার কর্তৃ-পদ না থাকায় এবং 'দিল' পাঠ স্বীকার করিলে 'বদন-কমলে কিবা তাম্বুল শোভিত।' ইত্যাদি

পরবর্তী চরণ-দ্বয়ে 'প্রকম-ভঙ্গ' দোষ ঘটে বলিয়া 'দেখি' পাঠই সমীচীন বোধ হয় ।

৩। 'ঘায়ে' স্থলে 'দাগ' প-র-সা ।

৪। 'বিক্লিত' স্থলে 'বিদিত' ক, গ, চ, প-র-সা। 'বিদিত' পাঠে কোন অর্থ হয় না; 'বিক্লিত' পাঠে হৃন্দর অর্থ হয় এবং উহা প্রাচীনতম খ, ব পুথিতে দৃষ্ট হয়; স্তত্রায় উহাই সমীচীন পাঠ বটে ।

৫। 'নহি' স্থলে 'নহে' ক—গ, চ, প-র-সা ।

৬। 'দেখিলাম' স্থলে 'দেখিল' ক; 'দেখিলাঙ' গ, চ ।

৭। 'এই সব রীত' স্থলে 'সব বিপরীত' প-র-সা ।

৮। 'কাজ' স্থলে 'সাধ' ক ।

৯। 'রহ' প-র-সা ।

১০। 'রহ' প-র-সা ।

১১। 'ধরিলেহ' স্থলে 'ধরিলেও' ক, গ, চ, প-র-সা ।

রামকেলি ।১

শুন শুন সুনয়নি আমার যে রীত ।

কহিলে প্রতীত নহে জগতে বিদিত ॥

তুমি না মানিবে তাহা আমি ভালঃ জানি

এতেকঃ না কহ ধনি অসঙ্গত বাণী ॥

সঙ্গতঃ হইলে ভাল শুনি পাই মুখঃ ।

অসঙ্গতঃ হইলে পাইয়ে বড় দুখঃ ॥

মিছা কথায় যত পাণঃ জানহ আপুনি

জানিয়া না মানেন যেই সেই তঃ পাপিনী ॥

পরে পরিবাদঃ দিলে ধরমেঃ সবে কেনে ।

তাহার এমত বাদ হইবে তখনে ॥

চণ্ডীদাস বোলে যেবা মিছা কথা কবেঃ ।

সেই সে ঠেকিবে পাণে তোমার কিঃ যাবে ॥

॥৩॥৩৯২॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৩৭ সংখ্যক পদ।
- ২। 'ভালে' স্থলে 'ভাল' ক, গ, প-র-সা।
- ৩। 'এতেক' স্থলে 'এতেকে' ঘ, চ।
- ৪। 'সঙ্গত' স্থলে 'সঙ্গতি' ক।
- ৫। 'স্বথ' স্থলে 'স্ব' ঘ।
- ৬। 'অসঙ্গত' স্থলে 'অসঙ্গতি' ক।
- ৭। 'ছথ' স্থলে 'দুথ' ঘ।
- ৮। 'পাপ' স্থলে 'দোষ' প-র-সা।
- ৯। 'আপুনি' স্থলে 'আপনি' ক—গ, প-র-সা।
- ১০। 'সেই ত' স্থলে 'সেই সে' প-র-সা।
- ১১। 'পরিবাদ' স্থলে 'পরবাদ' থ—চ।
- ১২। 'ধরমে' স্থলে 'ধরম' চ।
- ১৩। 'যেবা মিছা কথা কবে' স্থলে 'যদি মিছা  
বল্যা থাকে' ঘ, চ।
- ১৪। 'কি' স্থলে 'কিবা' প-র-সা।

## বিভাষ।১

হেদে হে নিলজঃ বন্ধু লাজ নাহি বাসোঃ ।  
 বিহানে পরের বাড়ী কোন লাজে আইসোঃ ॥  
 বুক মাঝে দেখি তোমার কঙ্কণের দাগ ।  
 কোন কলাবতীঃ আজি পাইয়াছিল লাগ ॥  
 নখ-পদ বিরাজিত রুধিরে পূরিত ।  
 আহা মরি কিবা শোভা করিলে ভূষিতঃ ॥  
 কপালে সিন্দুর-রেখা অধরেঃ কাজল ।  
 সে ধনী-বিরহেঃ তোমার আঁখি ছল-ছল ॥  
 দ্বিজ চণ্ডীদাসে কহে শুন বিনোদিনি ।  
 না ছুইহ ইহার আমি সব রঙ্গ জানিঃ ॥৩৥৩৯৩

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৩৮ সংখ্যক পদ।
- ২। 'নিলজ' স্থলে 'নিলাজ' ক, গ।
- ৩। 'বাসো' স্থলে 'বাস' ক—গ।

- ৪। 'আইসো' স্থলে 'আস' ক—গ; 'আসো'  
প-র-সা।
- ৫। 'কলাবতী' স্থলে 'কুলবতি' ঘ, চ।
- ৬। 'করিলে ভূষিত' স্থলে 'কৈলে বিভূষিত' ঘ।
- ৭। 'অধরে' স্থলে 'নয়ানে' থ—চ, প-র-সা।
- ৮। 'বিরহে' স্থলে 'বিহনে' ক।
- ৯। 'না ছুইহ' ইত্যাদি স্থলে 'না ছুইহ তুমি  
ইহার সব রঙ্গ জানি ॥' ক—চ।

## ধানশা।১

না কর মা কর ধনি এত অপমান ।  
 তরুণী হইয়া কেনে একে দেখ আন ॥  
 বংশী পরশি আমি শপতিঃ করিয়ে ।  
 তোমা বিনে দিবা নিশি কিছু না জানিয়ে ॥  
 ফাগু-বিন্দু দেখিয়া সিন্দুর-বিন্দু কহ ।  
 কণ্টকে কঙ্কণ-দাগ মিছাই ভাবহঃ ॥  
 এত কহি বিনোদ নাগর চলিতে চায় ঘরঃ ।  
 চণ্ডীদাস কহে রাই কাঁপে থর-থরঃ ॥৫॥৩৯৪॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৩৯ সংখ্যক পদ।
- ২। 'শপতি' স্থলে 'শপথ' ক—গ, প-র-সা।
- ৩। 'মিছাই ভাবহ' স্থলে 'মিছাই লেখহ'  
প-র-সা।
- ৪। 'চলিতে চায় ঘর' স্থলে 'চলি যায় ঘরে'  
ঘ, চ।
- ৫। 'থর-থর' স্থলে 'থর থরে' ঘ, চ।

## হুই।১

ছল করি বাণি কতয়ে পরলাপসি  
 তোহারি বচন পরমাণ ।  
 চারি পহর রাতি জাগিয়া গোহায়লু'  
 আয়লি রাতি-বিহান ॥

মাধব আজি বড় দেয়লি দুখ ।  
 আগে ইহ আরতি না বুঝিয়া অব তোহে  
 হেরি° পায়লু° বড় সুখ ॥৫৫॥  
 ভালহি সিন্দূর কাজরে পুরল  
 বদনহি দশনক রেখ ।  
 হেরইতে তোহে লাজ মোহে হোয়ত°  
 যাবক-রাগ পরতেক ॥  
 কমলিনি পাই সরস-রসে° ভুললি  
 না বুঝলি মালতি-গন্ধ ।  
 কহই গোপাল-দাস নাহি সমঝলি  
 কৌ° ফুলে কিয়ৈ° মকরন্দ ॥৬॥৩৯৫॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৪০ সংখ্যক পদ।
- ২। 'পহর' স্থলে 'প্রহর' ক—গ, চ, প-র-সা।
- ৩। 'হেরি' স্থলে 'হরি' ঘ।
- ৪। 'হোয়ত' স্থলে 'লাগত' প-র-সা।
- ৫। 'সরস-রসে' স্থলে 'সব রস সে' ক; 'সব সরসে' প-র-সা।
- ৬। 'কৌ' স্থলে 'কি' ক—ঘ, প-র-সা।
- ৭। 'ফুলে কিয়ৈ' স্থলে 'ফুলে কহে' প-র-সা।

## টীকা

৫—৭। “মাধব আজি” ইত্যাদি। হে মাধব! আজ বড় ছুঃখ দিয়াছ; আগে তোমার এই আসক্ত বুঝিতে না পারিয়া (ঐ ছুঃখ পাইয়াছি); এখন তোমাকে (অন্ত নায়কার সম্বোধনের চিহ্ন অঙ্গে ধারণ-পূর্বক এখায় উপস্থিত) দেখিয়া (তুমি তোমার প্রিয়তমার সহিত সুখে রজনী যাপন করিয়াছ জানিয়া) নিতান্ত সুখী হইলাম। (বিজ্ঞপোক্তি)।

## তথা রাগ ১৩

অস্তুরে রাইক গোপন মান ।  
 ইঙ্গিত-বচনহি° সমঝল কান ॥

কত ছল-বচনহি° সাধল তায় ।  
 তাকর শ্রবণহি° কছু নাহি ভায় ॥  
 খেণে খেণে° বাঢ়ল কোপ-তরঙ্গ ।  
 কহইতে বচনহি° বচন-বিভঙ্গ ॥  
 বুঝল নাগর সো পরকার ।  
 বিনতি-বচন নাহি শুনব আর ॥  
 চরণ-যুগল ধরি ভাঙ্গিয়ে মান ।  
 ঐছন মনহি° বিচারল কান ॥  
 তব ধনি মানিনি পরহরি গেল ।  
 কহ মোহন অব বিপরিত ভেল ॥৭॥৩৯৬॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৪১ সংখ্যক পদ।
- ২। 'ইঙ্গিত-বচনহি°' স্থলে 'ইঙ্গিতে বচনহি°' ক—গ।
- ৩। 'খেণে খেণে°' স্থলে 'ক্ষণে ক্ষণে°' ক—গ, প-র-সা; 'ক্ষেণে ক্ষেণে°' ঘ।
- ৪। 'বচনহি°' স্থলে 'বদনহি°' ক, খ।

## তথা রাগ ১৩

মন মাহা কোপ বেকত নাহি ভেল ।  
 ঐছন মানিনি ঘর মাহা গেল ॥  
 গুণি গুণি° মাধব চলু নিজ-বাস ।  
 বন্দ পড়ল অব না পুরল আশ ॥  
 মনহি° বিচারয়ে রসময় কান ।  
 কৈছনে আজুক টুটব মান ॥  
 নিরঞ্জন বৈঠিয়া রহল° মুরারি ।  
 তেজল গোষ্ঠিক° গমন বিহারি ॥  
 সুবল সখা সঞে যুগতি দড়াই ।  
 যোই মনোরথ পূরব তাই ॥  
 কি কহব মোহন ও পরসঙ্গ° ।  
 কত কত চাতুরি° রভস-তরঙ্গ° ॥৮॥৩৯৭॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৪২ সংখ্যক পদ।
- ২। 'শুণি শুণি' স্থলে 'গণি গণি' প-র-সা।
- ৩। 'রহল' স্থলে 'রসিক' প-র-সা।
- ৪। 'গোষ্ঠক' স্থলে 'গোকুল' গ—চ,  
প-র-সা।
- ৫। 'পরসঙ্গ' স্থলে 'সব রঙ্গ' খ, ঘ।
- ৬। 'রভস-তরঙ্গ' স্থলে 'ভরল তরঙ্গ' প-র-সা।

## তত্রান্তরে মিলনম্।

কামোদ।১

- গোরখ জাগাই শিক্ষাধিনি করতহি<sup>২</sup>  
জটীলা ভীখ আনি দেই<sup>৩</sup>।
- মৌনি যোগেশ্বর মাধ হিলায়ত  
তবহি<sup>৪</sup> ভীখ নাহি লেই<sup>৫</sup> ॥
- জটীলা কহত তব কা<sup>৬</sup> তুহু<sup>৭</sup> মাগত<sup>৮</sup>  
যোগী কহত বুঝাই।
- তেরে বধু হাত ভীখ হাম লেয়ব  
তুরিতহি দেহ পাঠাই ॥
- পতি-বরতা বিনু<sup>৯</sup> ভিখ যব লেয়ব<sup>১০</sup>  
যোগি-বরত হোয়ে নাশ।
- তাকর বচন শুনিতে তমু পুলকিত<sup>১১</sup>  
ধাই কহল বধু পাশ ॥
- ঘারে ঘোগিবর পরম মনোহর  
জ্ঞানি বুঝলু<sup>১২</sup> অমুমানে।
- বহুত যতন করি রতন-ধারি ভরি<sup>১৩</sup>  
ভীখ দেহ তছু ঠামে ॥
- শুনি ধনি রাই আই করি উঠল  
যোগি নিয়ড়ে হাম যাব।
- জটীলা কহত যোগি নহ আন-মত  
দরশনে হোয়ব লাভ ॥

## গোধুম-চূর্ণ

পূর্ণ ধারি পর<sup>২২</sup>

- কনক-কটোরি ভরি<sup>১৪</sup> বিউ।  
কর ঘোড়ি<sup>১৫</sup> রাই লেহ করি ফুকরই  
তাহে হেরি থর-হরি জিউ ॥
- যোগী কহত<sup>১৬</sup> ভীখ নাহি<sup>১৭</sup> লেয়ব  
মুখ-বচন<sup>১৮</sup> এক চাই।
- নন্দ-নন্দন পর যো অভিমান সো<sup>১৯</sup>  
মাফ করহ হাম<sup>২০</sup> যাই ॥
- শুনি ধনি<sup>২১</sup> রাই চীরে<sup>২২</sup> মুখ ঝাঁপল  
ভেখধারি নটরাজ।
- গোবিন্দদাস কহ নটবর-শেখর  
সাধি চলত মনকাজ ॥৯॥৩৯৮॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৪৩ সংখ্যক পদ।
- ২। 'করতহি' স্থলে 'শুনইতে' ক, গ;  
'কহতহি' প-র-সা।
- ৩। 'দেই' স্থলে 'দেল' ক, প-র-সা।
- ৪। 'তবহি' স্থলে 'বুঝল' ক।
- ৫। 'লেই' স্থলে 'নেল' ক, প-র-সা।
- ৬। 'কা' স্থলে 'কাহা' ক—গ, প-র-সা।
- ৭। 'তুহু' মাগত' স্থলে 'তুহু' মাগত' ক—গ,  
চ; 'তোম মাগত' প-র-সা।
- ৮। 'বিনু' স্থলে 'বিনে' ঘ, প-র-সা।
- ৯। 'যব লেয়ব' স্থলে 'লেঙ যব' চ; 'লেউ  
যব' গ।
- ১০। 'তাকর বচন' ইত্যাদি স্থলে 'তাক বচন  
শুনি তে তমু পুলকিত' গ, চ।
- ১১। 'ধারি ভরি' স্থলে 'ধারি পুরি' প-র-সা।
- ১২। 'পূর্ণ ধারি পর' স্থলে 'পূর্ণ করি  
ধারি' ঘ।
- ১৩। 'কটোরি ভরি' স্থলে 'কটোরি' ঘ, চ।
- ১৪। 'ঘোড়ি' স্থলে 'ঘোড়ে' ক—গ, প-র-সা।

১৫। 'কহত' স্থলে 'কহত হাম' ক—গ, চ, প-র-সা।

১৬। 'নাহি' স্থলে 'না' চ।

১৭। 'মুখ-বচন' স্থলে 'তুয়া মুখ-বচন' ক, খ; 'মুখক বচন' গ; 'মুখক বচন' চ।

১৮। 'অভিমান সো' স্থলে 'অভিমানসি' খ, প-র-সা; 'অভিমানল' ব, চ।

১৯। 'হাম' স্থলে 'ঘর' ক, প-র-সা।

২০। 'শুনি ধনি' স্থলে 'শুনইতে' প-র-সা।

২১। 'চীরে' স্থলে 'চিনি' প-র-সা।

টাকা

১—৪। "গোরখ জাগাই" ইত্যাদি। (যোগি-বেশধারী শ্রীকৃষ্ণ) গোরক্ষক-গণকে জাগাইয়া শিকার ধনি করা মাত্র (ঘারে ভিক্ষুক আসিয়াছে জানিয়া) জটীলা ভিক্ষা আনিয়া দিল; যোগী মৌনী অর্থাৎ মৌন-ব্রতাবলম্বী বলিয়া, মাথা নাড়িলেন,—তখন ভিক্ষা লইলেন না।

১৭—২০। "শুনি ধনি" ইত্যাদি। শ্রীরাধা শুনিয়া (লজ্জা হেতু) 'আই!' 'আমি যোগীর কাছে যাইব!' বলিয়া উঠিলেন; জটীলা বলিলেন,—যোগী অস্ত্রের মত নহে; (ঔহার) দর্শনে (পুণ্য) লাভ হইবে।

ধানী।

জটীলা শাশ ফুকরি তহি' বোলত  
বহুরি বেরি কাহে খাড়ি।

ললিতা কহত অমঙ্গল শুনল  
সতি পতি-ভয় অব' গাঢ়ি ॥

শুনি কহে জটীলা ঘটিল কি' অকুশল  
ঘর সঞে বাহির হোয়।

বহুরিক পাণি পাণি ধরি হেরই  
কিয়ে অকুশল কহ মোয় ॥

যোগেশ্বর ফেরি বহুরি-৬ পাণি ধরি  
কুশল করব বনদেব।

এহ' এক অঙ্ক বক নিশঙ্কহ'  
বনহি'১০ পশু-পতি সেব ॥

পূজক মন্ত্র তন্ত্র'১১ বহু আছয়ে  
সো ইহ কছু নাহি জান।

জটীলা কহ আন দেব কাই'১২ পাওব  
তুহ' বিজ কর ইথে'১৩ দান ॥

এত কহি দুহ'ক মন্দিরে পরবেশল  
দুহ' জন ভেল এক ঠাম।

মনমথ মন্ত্র পঢ়াওল দুহ' জনে  
পূরল দুহ' মনকাম ॥

পুন দুহ' জন মন্দির সঞে নিকসল  
জটীলা সনে কহে'১৪ ভাখি।

যব ইহ গৌরি- আরাধনে যাওব  
বিধবা জন ঘরে রাখি ॥

এত কহি সবহ' চলল নিজ মন্দিরে.  
যোগি-চরণে পরণাম।

বিছাপতি কহ নটবর-শেখর  
সাধি'১৫ চলল মনকাম ॥১০॥৩৯৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৪৪ সংখ্যক পদ।

২। 'শুনল' স্থলে 'শুনলু' ক—গ; 'শুনত'

প-র-সা।

৩। 'অব' স্থলে 'অতি' ক।

৪। 'কি' স্থলে 'কিয়ে' গ—চ, প-র-সা।

৫। 'অকুশল' স্থলে 'অমঙ্গল' প-র-সা।

৬। 'বহুরি' স্থলে 'বহুরিক' ক—গ।

৭। 'বনদেব' স্থলে 'বলদেব' প-র-সা।

৮। 'এহ' স্থলে 'ইহ' ক—গ।

৯। 'নিশঙ্কহ' স্থলে 'বিশঙ্কউ' ক; 'নিশঙ্কউ'

খ—চ।

১০। ‘বনহি’ স্থলে ‘বনহ’ ক—চ; ‘উ বনহি’ প-র-সা।

১১। ‘পূজক মন্ত্র তন্ত্র’ স্থলে ‘পূজনক মন্ত্র তন্ত্র’ গ; ‘পূজাক তন্ত্র মন্ত্র’ প-র-সা।

১২। ‘কাহী’ স্থলে ‘কাহে’ ক।

১৩। ‘ইথে’ স্থলে ‘ইহ’ ক—গ, চ, প-র-সা।

১৪। ‘কহে’ স্থলে ‘কহি’ ক।

১৫। ‘সাধি’ স্থলে ‘সারি’ প-র-সা।

টাকা

১—৪। “জটীলা শাশ” ইত্যাদি। শ্রীরাধার শাণ্ডী জটীলা তখন ডাকিয়া বলিতেছেন,—“বউ, তুমি এতক্ষণ কি জন্তু রহিয়াছ?” ললিতা বলিতেছেন,—“(পতির) অমঙ্গল শুনিয়াছে,—সতীর পতির জন্তু এখন বড়ই আশঙ্কা (হইতেছে)।”

৫—৮। “শুনি কহে” ইত্যাদি। জটীলা বলেন,—“কি অমঙ্গল ঘটিল?” (তিনি) ঘর হইতে বাহির হইলেন; (যোগীকে বলিলেন)—“বধুর হাতখানা হাতে ধরিয়া দেখিয়া, কি অমঙ্গল, আমাকে বলুন।”

৯—১২। “যোগেশ্বর” ইত্যাদি। যোগীশ্বর পুনরায় বধুর হাত ধরিয়া (কর-রেখা দৃষ্টি করিয়া) বলিলেন,—“(ভয় নাই), বনদেব মঙ্গল করিবেন। এই একটা রেখা নিতান্তই বক্র অর্থাৎ বিরুদ্ধ; (বধু) বনে পশু-পতির (প্রসিদ্ধ অর্থে মহাদেবের; গুঢ় অর্থে গোপালক শ্রীকৃষ্ণের) সেবা (এক অর্থে—পূজা; গুঢ় অর্থে—মনোরঞ্জন) করুন।

১৩—১৬। “পূজক” ইত্যাদি। যোগীশ্বর জটীলাকে শুনাইয়া স্বগত-ভাবে বলিতে লাগিলেন,—“পূজার ত অনেক তন্ত্র-মন্ত্র আছে,—এ ত সে সব কিছুই জানে না।” জটীলা শুনিয়া বলিলেন,—“অন্ত গুরু কোথায় পাইব,—আপনিই ইহাকে বীজ-মন্ত্র দান করুন।”

১৭—২০। “এত কহি” ইত্যাদি। ইহা বলিয়া জটীলা উভয়কে (নির্জন) মুন্দিরে প্রবেশ করাইলেন; উভয়ে সম্মিলিত হইলেন। কন্দর্প উভয়কে মন্ত্র

পড়াইলেন অর্থাৎ কন্দর্পের বাহিত সন্তোষ-কেনির জন্তু প্রণোদিত করিলেন; উভয়ে মনোবাঞ্ছা পূর্ণ করিলেন।

পঠমস্তরী।১

সবছ আপন ভবনে গেল।

সুবদনি-চিত্তে চমক ভেল ॥

নাশা পরশি রহল ধন্দ।

ইষত হাসয়ে বয়ন-চন্দ ॥

সখি হে অপরূপ বর কান।

কাহী গেওং মবু সে হেনং মান ॥

যেঃ কিছু কয়ল রসিক-রাজ।

কহিতে অবছ বাসিয়ে লাজ ॥

বিষ্ঠাপতি কহে ঐছন কান।

দাস গোবিন্দ ওং রস ভাণ ॥১১॥৪০।

ইতি নবম-পল্লবঃ।

পাঠান্তর

১। ‘ইহা প-র-সা পুথির ৪৪৫ সংখ্যক পদ।

২। ‘গেও’ স্থলে ‘গেয়ো’ চ।

৩। ‘সে হেন’ স্থলে ‘সো হন’ প-র-সা।

৪। ‘বে’ স্থলে ‘সো’ ক—গ।

৫। ‘ও’ স্থলে ‘এ’ ক, খ।

পুনশ্চ খণ্ডিতা। প্রকারান্তরং যথা।

শ্রীগৌরচন্দ্র।

বিভাষ।১

সহজে গৌর

প্রেমে গর-গর

কিরীঞাং যুগল আখি।

দামিনী সহিতে

সুন্দর জলদে

অরুণ-কিরণ দেখি ॥



উঠিল ভাবের

তরঙ্গের রঙ্গ

তথা রাগ । ১

সম্বর না পারি চিতে ।

কহে কি লাগিয়া

কেবা সাজাইয়া

কেন কৈল হেন রীতে ॥

এ রাধামোহন

কহে বৃষভানু-

‘সুতা-রসে পছ’ ভোর ।

হেন ছলে বুলে

উদ্ধারে সকলে

কিছু না হইল মোর ॥১॥৪০১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৪৬ সংখ্যক পদ ।

২। ‘কিরাক্রা’ স্থলে ‘কিরাইয়া’ ব, চ, প-র-সা ।

৩। ‘তরঙ্গের’ স্থলে ‘তরঙ্গ’ ব ।

৪। ‘কেবা’ স্থলে ‘কিবা’ ক ।

৫। ‘পছ’ স্থলে ‘ভেল’ ক, চ ।

টীকা

১—৪। “সহজে গোর” ইত্যাদি। গৌরাজ্ঞ স্বভাবতঃই প্রেমে বিহ্বল; তিনি চক্ষু ফিরাইয়া বিদ্বাৎ-সম্বলিত সুন্দর মেঘে অরুণের কিরণ দেখিলেন ।

৫—৮। “উঠিল” ইত্যাদি। গৌরাজ্ঞের চিত্তে (খণ্ডিতা-রসোচিত) ভাবের তরঙ্গ-উচ্ছ্বাস উদ্ভিত হইল, তিনি তাহা সম্বরণ করিতে পারিলেন না;—তিনি বলিতে লাগিলেন,—“কে (নায়িকা) কি জন্ত (আমার প্রাণনাথকে) সাজাইয়া ঐরূপ করিয়াছে?” (শ্রীগৌরাজ্ঞ শ্রীমল জলধরকে শ্রীকৃষ্ণ, তড়িতকে তাঁহার পীত ধড়া ও তৎসংলগ্ন অরুণ-কিরণকে প্রতীপক-নায়িকার সম্ভোগ-জনিত সিন্দূর ও আলতার দাগ মনে করিয়া, অভিমানী হইয়া ঐরূপ বাক্য বলিতেছেন) ।

মধু-ঋতু রজনিঃ

উজাগরি নাগরি

নাগর মিলনক আশে ।

সো সব আনত

আন-মত হোয়ল

ভৈগেল তবহি নৈরাশে ॥

অপরূপ প্রেমক রীত ।

নিজ মন্দিরে ধনি

গমন করল পুন

নাহ পশ্বে উপনীত ॥ ধ্রু ॥

হেরল নাহ-

বদন যব সুবদনি

নাগর সচকিত ভেল ।

ধনি কহে শুন বর-

নাগর-শেখর

আজু রজনি কাই গেল ॥

সুন্দর সিন্দূর-

বিন্দু ভাল পর

কিয়ে অপরূপ ভেল শোভা ।

অধর সুরঙ্গ

রঙ্গ অব হেরিয়ে

তছু পর মৃগমদ-আভা ॥

উরে যাবক হেরি

দুখিত হৃদয়ে মরিঃ

কোন রমণি অছু কেল ।

রাধামোহন

দাস কিয়ে বোলব

গিরিতি-দন্দ অব ভেল ॥২॥৪০২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৪৭ সংখ্যক পদ ।

২। ‘রজনি’ স্থলে ‘বামিনী’ ক—গ ।

৩। ‘অপরূপ ভেল’ স্থলে ‘ভেল অপরূপ’ ক—গ, প-র-সা ।

৪। ‘হৃদয়ে মরি’ স্থলে ‘হৃদয় মোরি’ খ, ব, চ ।

কেদার । ১

ভাল হৈল আরেং বন্ধু আইলা সকালে ।

প্রভাতে দেখিলুঁ মুখ দিন যাবে ভালে ॥

বন্ধু তোমার বলিহারি যাই ।

ফিরিয়া দাঁড়াও তোমার চাঁদ-মুখ চাই ॥ ধ্রু ॥

আই আই পড়িছে<sup>১</sup> রূপ কাজরের শোভা ।

ভালে সে সিন্দূর তোমার মূনির মনলোভা ॥ ১০

খর-নখ-দশনে<sup>২</sup> অঙ্গ জর-জর ।

ভালে সে<sup>৩</sup> কঙ্কণ-দাগ হিয়ার উপর ॥

নীল পাটের শাড়ি কোঁচার<sup>৪</sup> বলনি ।

রমণী-রমণ হৈয়া বঞ্চিলা রজনী ॥

সুন্নগ যাবক রঙ্গ উরে ভাল সাজে ।

এখন কহ মনের কথা আইলা কিবা কাজে<sup>৫</sup> ॥

চারি পানে<sup>৬</sup> চাহে নাগর আঁচলে<sup>৭</sup> মুখ মোছে ।

চণ্ডীদাসের লাজ ধুইলে না<sup>৮</sup> ঘুচে ॥ ৩১ ৩২ ৩৩ ॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৪৮ ও প-র পুথির ২০১৮ সংখ্যক পদ। 'কেদার' স্থলে 'ললিত' প-র-সা; 'বিতার' প-র।

২। 'আরে' স্থলে 'অহে' প-র।

৩। 'দেখিলু' স্থলে 'দেখিলি' ক; 'দেখিলাঙ' চ; 'দেখিলাম' প-র-সা; 'দেখিলে' প-র।

৪। 'দাঁড়াও তোমার' স্থলে 'ডাঁড়াও তোমার' ঘ, চ; 'দাঁড়াও হে একবার' প-র-সা।

৫। ক, ঘ, চ পুথিতে 'জ' চিহ্ন নাই।

৬। 'পড়িছে' স্থলে 'পড়াচ্ছে' প-র।

৭। 'দশনে' স্থলে 'দংশনে' ক; 'দশন' ঘ, চ; 'দরশনে' প-র-সা।

৮। 'ভালে সে' স্থলে 'ভালে' চ।

৯। 'কোঁচার' স্থলে 'তোমার' প-র-সা।

১০। 'এখন কহ' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'অধর দংশন রাগ বদনহি' রাজে ॥' প-র।

১১। 'পানে' স্থলে 'পাসে' প-র-সা।

১২। 'আঁচলে' স্থলে 'আঁচরে' গ, প-র-সা।

১৩। 'না' স্থলে 'সে' প-র-সা।

রামকলি।১

কলধৌত-কাস্তি-কলেবর গোরি<sup>২</sup> ।

কাস্তক কত দুখ না জানসি থোরি ॥

কৈতব না কহ এ তুয়া কান ।

কোপে করসি তুহু<sup>৩</sup> কত মত ভান ॥

কুসুমিত-কাননে জাগলু তুয়া লাগি ।

কেবল করণ উচিত হিয়ে লাগি ॥

কুসুমক হার কয়লু<sup>৪</sup> কত রাধে ।

কণ্ঠে করসি যদি পুরয়ে সাধে ॥

কপট না কর ইথে কোপিনি থোর<sup>৫</sup> ।

কাতর অন্তর না করহ মোর<sup>৬</sup> ॥

কামিনি কুকরম কতয়ে হামারি ।

কহ রাধামোহন পহ<sup>৭</sup> কর হারি<sup>৮</sup> ॥ ৪৪ ৪৫ ৪৬ ॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৪৯ সংখ্যক পদ।

২। 'গোরি' স্থলে 'গোরী' ক, গ।

৩। 'থোর' স্থলে 'থোরি' ক, গ, চ, প-র-সা।

৪। 'মোর' স্থলে 'মোরি' ক, গ, চ, প-র-সা।

৫। 'পহ<sup>৭</sup> কর হারি' স্থলে 'পহ<sup>৭</sup> ক বলিহারি' ক, প-র-সা; 'পহ<sup>৭</sup> ক বহারি' চ।

#### টীকা

৫—৬। "কুসুমিত কাননে" ইত্যাদি। রাধা-মোহন ঠাকুর স্বকৃত টীকায় লিখিয়াছেন,—“এখন কহ মনের কথা ইত্যন্ত প্রত্যুত্তরং কেবল করণ উচিত হিয়ে লাগি ইত্যাদিনা কৃতম্।” অর্থাৎ পূর্ব-পদে শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণকে “এখন কহ মনের কথা আইলা কিবা কাজে” জিজ্ঞাসা করায়, তিনি উহার প্রত্যুত্তরে বলিতেছেন যে,—আমি কুসুমিত-কাননে তোমার জন্ত রজনী জাগরণ করিয়াছি; (উহার প্রতিদানে আমাকে) কেবল হৃদয়ে লগ্ন করা তোমার উচিত বটে। “হিয়ে লাগি” শব্দ-দ্বয়ের অর্থ “হৃদি-লগ্নতা”, রাধামোহন ঠাকুরের কৃত পরবর্তী পদের টীকায় লিখিত হইয়াছে; বথা,—“পূর্বগীতে হৃদি-

লগ্নতা-কুম্ভ-হার-গ্রহণপ্রার্থনাং কূর্বন্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ  
প্রতি আকুল ইত্যাদিনা তদ্বারয়তি ।”

১১—১২। “কামিনি কুকরম” ইত্যাদি। হে  
সুন্দরি! আমার (না জানি) কত পাপ আছে!  
(নতুবা তুমি আমার প্রতি এরূপ সন্দেহযুক্ত হইবে  
কেন?) নাথামোহন কহিতেছেন,—(এ স্থলে)  
প্রকুরই পরাজয় (হইল)।

বিভাষ।

আকুল চিকুরং চুড়োপরিং চন্দ্রক  
ভালহি<sup>১</sup> সিন্দূর দহনা।

চন্দন-চান্দ মাহা<sup>২</sup> মৃগমদ লাগল<sup>৩</sup>  
তাহে<sup>৪</sup> বেকত তিন নয়না ॥  
মাধব অব তুহ<sup>৫</sup> শঙ্কর দেবা।

জাগর-পুণ-ফলে প্রাতরে<sup>৬</sup> ভেটলু<sup>৭</sup>  
দুরহি<sup>৮</sup> দূরে রহ সেবা ॥ ৫ ॥

চন্দন-রেণু- ধুসর<sup>৯</sup> ভেল সব তমু  
সোই ভসম-সম ভেল<sup>১০</sup>।

তোহারি বিলোকনে মমু মনে মনসিজ<sup>১১</sup>  
মনরথ<sup>১২</sup> সঞে জরি গেল<sup>১৩</sup> ॥

তবহ<sup>১৪</sup> বসন ধর কাঁহে দিগম্বর<sup>১৫</sup>  
শঙ্কর নিয়ম উপেখি।

গোবিন্দদাস কহই পর-অম্বর<sup>১৬</sup>  
গণহিতে<sup>১৭</sup> লেখি না লেখি ॥৫॥৪০৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা পর-সা পুথির ৫৮ ও পর পুথির  
২০৮ সংখ্যক পদ। ‘বিভাষ’ স্থলে ‘ধানসী’  
প-র-সা; ‘তোড়ি’ প-র।

২। ‘চিকুর’ স্থলে ‘অলক’ প-র।

৩। ‘চুড়োপরি’ স্থলে ‘চুড়ে পরি’ ব; ‘চুড়ে  
পর’ প-র-সা; ‘চুড়ে শিখি’ প-র।

৪। ‘চান্দ মাহা’ স্থলে ‘চন্দ্রমাহা’ ক; ‘চান্দ  
মাহে’ প-র-সা।

৫। ‘মৃগমদ লাগল’ স্থলে ‘লাগল মৃগমদ’ ক,  
প-র।

৬। ‘তাহে’ স্থলে ‘তেঞি’ প-র।

৭। ‘প্রাতরে’ স্থলে ‘প্রাতহি’ প-র।

৮। ‘দুরহি’ স্থলে ‘দুরহ’ প-র।

৯। ‘ধুসর’ স্থলে ‘ভূষণ’ প-র।

১০। ‘ভেল’ স্থলে ‘ভেলা’ প-র-সা।

১১। ‘মনে মনসিজ’ স্থলে ‘মন মনমথ’ প-র;  
‘মন মনরথ’ প-র-সা।

১২। ‘মনরথ’ স্থলে ‘মনোরথ’ ক—ঘ, প-র;  
‘মনমথ’ প-র-সা।

১৩। ‘গেল’ স্থলে ‘গেলা’ প-র-সা।

১৪। ‘তবহ’ স্থলে ‘অবহ’ প-র-সা, প-র।

১৫। ‘দিগম্বর’ স্থলে ‘দিগাম্বর’ ঘ, প-র-সা,  
প-র।

১৬। ‘কহই পর-অম্বর’ স্থলে ‘কহই অম্বর’  
গ; ‘কহ কাহে পরাম্বর’ প-র-সা।

১৭। ‘গণহিতে’ স্থলে ‘গলহিতে’ ক।

টীকা

১—৪। পূর্বপদে শ্রীকৃষ্ণ কৌশলপূর্ণ বাক্যে  
শ্রীরাধার আলিঙ্গন প্রার্থনা করায়, কৃষ্ণকপরাগণা  
শ্রীরাধা তাঁহাকে আলিঙ্গন করিতে পারেন না,—  
ইহা প্রমাণিত করার জন্ত শ্রীরাধাও কৌশলে  
শ্রীকৃষ্ণের শঙ্করত্ব প্রতিপাদন করিয়া বলিতেছেন,—  
“আকুল চিকুর” ইত্যাদি। তোমার কেশ-পাশ  
আলুলান্বিত, (সুতরাং জটাবৎ প্রতীক্ষমান;) চুড়ার  
উপরে ময়ূর-পুচ্ছ (সর্প-ফণাকৃতি); ললাটে সিন্দূর  
অগ্নিস্বরূপ; ললাটের ষ্বেত-চন্দন-ফোঁটার মধ্যে  
কৃষ্ণ-বর্ণ মৃগমদ-বিন্দু লগ্ন হইয়াছে,—তাহাতে তৃতীয়  
নয়ন প্রকাশিত হইল।

৫—৭। “মাধব অব” ইত্যাদি। হে কৃষ্ণ!  
এখন তুমি শঙ্কর হইয়াছ; আমার রাজি-জাগরণের  
পুণ্য-ফলে প্রাতেই (শঙ্কর-রূপী) তোমার দর্শন  
হইল; (কুজ মানবী আমার) দূর হইতে দূরে  
থাকিয়া প্রণতি রহিল

৮—১১। “চন্দন-রেণু” ইত্যাদি। চন্দন-রেণু দ্বারা তোমার সকল অঙ্গ ধূসর-বর্ণ হইয়াছে; উহাই ভস্মের স্ভায় (প্রতীয়মান) হইল; তোমার দৃষ্টি-পাতে আমার হৃদয়ের বাসনা কন্দর্পের সহিত দগ্ধ হইয়া গেল।

১২—১৫। “তবহঁ বসন” ইত্যাদি। তথাপি অর্থাৎ সর্বপ্রকারে তুমি শঙ্কর তুল্য হইলেও দিগম্বর অর্থাৎ নগ্ন শঙ্কর তুমি কি জন্ত নিয়ম লঙ্ঘন করিয়া বসন পরিধান করিয়াছ? গোবিন্দদাস (সমস্ফোচিত রসিকতা সহকারে) বলিতেছেন,—পরের বসন গণনার মধ্যে ধরাও যায়, নাও ধরা যায়। (অর্থাৎ ত্রীকৃষ্ণ ভ্রমবশতঃ প্রাতে প্রতিপক্ষ-নাগিকার সুনীল বসন পরিধান করিয়া আসিয়াছেন, তাঁহার স্ভাম অঙ্গে সেই বসন প্রায় অদৃশ্যের মত হইয়া তাঁহাকে নগ্ন-বৎই দেখাইতেছে; তথাপি যদি উহাকে বসন বলিয়া ধরা যায়, তাহা হইলেও পরের বসনে পরের কোন স্ভায়া স্বভাব না থাকায় ত্রীকৃষ্ণকে দিগম্বরই বলা যাইতে পারে।)

হইই।

সহজই গোরি                      রোখে তিন লোচন  
কেশরি জিনি মাঝে স্বীণ।  
হৃদয় পাষণ                      বচনে অনুমানিয়ে  
শৈল-সুতাকর° চীন ॥  
সুন্দরি অব° তুহঁ চণ্ডি-বিভঙ্গ।  
যব হাম শঙ্কর                      তুয়া নিজ কিঙ্কর  
মোহে দেয়বি° আধ অঙ্গ ॥প্র॥  
কালিয় কুটিল                      ভাঙু-যুগ-ভঙ্গিম°  
সম্বর° তাকর দস্ত।  
পশুপত্তি-দোখে                      রোখ নাহি সমুঝিয়ে  
হাম নহ শুস্ত নিশুস্ত ॥

দহন° মনোভাবে                      তোহি° জিয়ায়বি  
ইষত-হাস বর দানে।  
ভুয়া পরসাদে                      বাদ সব খণ্ডয়ে°  
গোবিন্দদাস পরমাণে ॥৬॥৪০৬ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৮১ ও প-র পুথির ২০১৯ সংখ্যক পদ। ‘সুহই’ স্থলে ‘কামোদ কিছা সুহই’ ক, গ, চ; ‘তোড়ি’ প-র।
- ২। ‘জিনি মাঝ’ স্থলে ‘জিনিয়া মাঝ’ ক—গ; ‘মাঝহি°’ প-র।
- ৩। ‘শৈল-সুতাকর’ স্থলে ‘শৈলসুতা করি’ ক, গ, প-র-সা।
- ৪। ‘অব’ স্থলে ‘আজু’ থ, গ।
- ৫। ‘মোহে দেখবি’ ক, প-র-সা, প-র।
- ৬। ‘ভাঙু-যুগ-ভঙ্গিম’ স্থলে ‘ভাঙ ভুজঙ্গম’ ক—গ, চ, প-র-সা; ‘ভাঙু ভুজঙ্গম’ ঘ।
- ৭। ‘দহন’ স্থলে ‘মদন’ চ।
- ৮। ‘তোহি°’ স্থলে ‘তুহঁ°’ ক—গ, চ, প-র-সা; ‘মোহে°’ প-র।
- ৯। ‘খণ্ডয়ে°’ স্থলে ‘খণ্ডব°’ প-র।

টীকা

১—৪। “সহজই গোরি” ইত্যাদি। ত্রীকৃষ্ণ তর্কস্থলে শঙ্কর স্বীকার করিয়া লইয়া, কোশলে ত্রীরাধার গোরী স্ব প্রতিপাদন করিয়া প্রত্যুত্তরে বলিতেছেন,—তুমি স্বভাবতঃই গোর-বর্ণা (অর্থাৎ গোরী), ক্রোধে (তোমার) তিন চক্ষু হইয়াছে; অর্থাৎ সাধারণ লোকে দুইটি চক্ষু দ্বারা বাহ্য দেখিতে পায় না, এরূপ অনেক বস্তুও তুমি এখন রাগের বশে দেখিতেছ; গোরী ক্ষীণ-মধ্য কেশরীকে পরাজিত (অর্থাৎ পদানত) করিয়াছিলেন; তোমারও ক্ষীণ কটি কেশরীকে (অর্থাৎ কেশরীর ক্ষীণ কটিকে) কৃশতায় পরাজিত করিয়াছে; তোমার হৃদয় যে পাষণ, তাহা তোমার (নিষ্ঠুর) বাক্যেই অনুমান হইতেছে;—(এ সমস্তই) পাষণ-নন্দিনীর চিহ্ন বটে।

৫—৭। “সুন্দরি অব” ইত্যাদি। হে সুন্দরি !  
এখন তুমি চণ্ডীর ( এক অর্থে—গৌরীর, অস্ত্র অর্থে  
কোপন-স্বভাব নায়িকার ) প্রকৃতি ধারণ করিয়াছ ;  
যখন আমি শঙ্কর তোমার নিজ দাস,—( তখন )  
গৌরীর স্থায় আমাকে তোমার অর্ধ অঙ্গ প্রদান  
করিতে হইবে !

৮—১১। “কালিয় কুটিল” ইত্যাদি। ( তুমি  
কুটিল কৃষ্ণের উপর ক্রুদ্ধ হইয়াছ ; এই দেখ ),  
তোমার ক্র-যুগলের ভঙ্গী কেমন ক্রম ও কুটিল,—  
তুমি তাহার দর্প চূর্ণ কর অর্থাৎ তোমার কুটিল  
ক্রম-যুগলের বক্রতা দূর করাইয়া আমার প্রতি  
সরল-ভাবে দৃষ্টি-পাত কর । পশু-পতির ( এক  
অর্থে মহাদেবের,—অস্ত্র অর্থে গো-পালকের,—ব্যঙ্গার্থ  
ঘারা—নির্বোধের ) দোষে ( গৌরী তোমার ) ক্রোধ  
সজত বোধ করি না,—আমি ত গুস্ত নিগুস্ত নহি !

১২—১৫। “দহন মনোভবে” ইত্যাদি। দহ  
কন্দর্পকে ঈষৎ হান্তরূপ বর প্রদান করিয়া তুমিই  
পুনর্জীবিত করিবে ; তোমার প্রসন্নতায় সকল বিপৎ  
বিদূরিত হয়,—( এ সম্বন্ধে ) গোবিন্দদাসই প্রমাণ।  
( গোবিন্দদাস পূর্বে শাস্ত ছিলেন, তিনি প্রোঢ় বয়সে  
কুল-দেবতা ভগবতীর স্বপ্নাদেশে বৈষ্ণব-মন্ত্রে দীক্ষিত  
হইয়া দারুণ রোগ হইতে অব্যাহতি লাভ করেন ;  
ইহাই কি এ স্থলে ইঙ্গিতে বুঝাইতেছেন ? )

ভূপালী ।

রজনী গোড়ায়লি রতি-সুখ সাধে ।  
বিহানে তেজলি তাহে কোন অপরাধে ॥  
সোই চণ্ডি তুহুঁ শঙ্কর দেব ।  
তনু-আধ দেয়ব তাহে যাই সেব ॥ ৫৪ ॥  
কি কহব যে সব কয়লি তুহুঁ কাজ ।  
লাজ পায়বি অব রঙ্গিণি-সমাজ ॥  
ভাগল সহচরি না বোলই কোই ।  
পালটি চলল মুখে আঁচর গোই ॥

বসন হেরি অঙ্গে ভাজল বন্দ ॥  
পুন কি কহব তোহে কৈতব ছন্দ ॥  
গোবিন্দদাস চললি আগুসারি ।  
আয়ল মন্দিরে কোই লখই না পারি ॥

॥ ৭ ॥ ৪০ ॥

ইতি উত্তর প্রভৃতির প্রকরণং দশম-পল্লবঃ ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৫০ সংখ্যক পদ।  
‘ভূপালী’ স্থলে ‘যথা’ প-র-সা।
- ২। ‘রতি-সুখ’ স্থলে ‘অতি সুখ’ প-র-সা।
- ৩। ‘দেয়ব’ স্থলে ‘দেই’ ক-গ।
- ৪। খ, ঘ ছাড়া অস্ত্রাশ্রয় পুথিতে ‘ক্র’ চিহ্ন নাই।
- ৫। ‘চলল’ স্থলে ‘চল’ ক।
- ৬। ‘বন্দ’ স্থলে ‘ছন্দবন্দ’ প-র-সা।

টীকা

৫—৬। “কি কহব” ইত্যাদি। তুমি যে সকল  
কার্য্য করিয়াছ, কি বলিব ? ( বলিলে ) এখন আমার  
স্বরসিকা সহচরীদিগের নিকট লজ্জা পাইবে।

৭—৮। “ভাগল সহচরি” ইত্যাদি। সহচরীরা  
পৃষ্ঠ-ভঙ্গ দিল ; কেহই কিছু বলিতেছে না ; ( তোমার  
অবস্থা দেখিয়া হাস্যোদয় হওয়ায় ) তাহারা অঞ্চল  
ঘারা মুখ ঢাকিয়া ( হাস্য গোপন করিয়া ) ফিরিয়া  
চলিল।

৯—১০। “বসন হেরি” ইত্যাদি। ( তুমি যতই  
বল না কেন, তোমার দেহে ( প্রতিপক্ষ-নায়িকার )  
বসন দেখিয়া, ( প্রত্যক্ষ প্রমাণ অখণ্ডনীয় বলিয়া )  
আমার সন্দেহ-ভঞ্জন হইয়াছে। আবার তোমাকে  
( মন রাখার জন্য ) কি কপট কথা বলিব ?

১১—১২। “গোবিন্দদাস” ইত্যাদি। ( সখী-স্থানীয় )  
গোবিন্দদাস ( অগত্যা ) অগ্রসর হইয়া ( শ্রীকৃষ্ণের  
পথ প্রদর্শন করিয়া ) চলিলেন ; ( শ্রীকৃষ্ণ ) নিজের  
মন্দিরে গমন করিলেন,—কেহই তাঁহাকে দেখিতে  
পাইল না ; ( এ অবস্থায় অস্ত্রে তাঁহাকে দেখিতে

পাইলে, নিশ্চিতই অপ্ৰতিভ হইতে হইবে বলিয়া  
তিনি গুপ্তভাবে গৃহে প্রবেশ করিলেন ) ।

অথ অধীরা মধ্যাস্ত্রভাবে যথা ।

খণ্ডিতা ।

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্র ।

২২ই ।

আরে মোর আরে মোর গৌরান্দ্র রায় ।  
পুরুষ প্রেমভরে মুহু চলি যায় ॥  
অরুণ নয়ন মুখ বিরস হইয়া ।  
কোপে কহয়ে পছঁ গদ-গদ হিয়া ॥  
জানলুঁ<sup>২</sup> ভোহারে তোর কপট পিরীতি ।  
যা সঞে বঞ্চিলা নিশি তাই কর নতি ॥  
এত কহি গৌরান্দের গর-গর মন ।  
ভাবের তরঙ্গে যেন নিশি-জাগরণ ॥  
কহে নরহরি রাধার ভাবে হৈল হেন ।  
পাই আশোয়াস বঞ্চিত হৈল যেন ॥

॥১৥৪০৮॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৫১ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'জানলুঁ' স্থলে 'জানিলুঁ' ঘ ।
- ৩। 'রাধার ভাবে' স্থলে 'রাধাভাবে' ক—গ,  
প-র-সা ।

টীকা

৯—১০। “কহে নরহরি” ইত্যাদি । পদ-কর্তা  
নরহরি বলিতেছেন যে, খণ্ডিতা শ্রীরাধার ভাবে  
বিভাবিত হওয়ায়, শ্রীগৌরান্দের এ অবস্থা ঘটিয়াছে ;  
যে হেতু তিনি ( শ্রীকৃষ্ণগমনের ) আশ্বাস পাইয়া  
(ঐহার দৃশনে ) বঞ্চিত হইয়াছেন ।

তথা রাগ ।

যামিনি জাগি অলস দিষ্টি-পঙ্কজে<sup>২</sup>

কামিনি-অধরক রাগ ।

বাকুলি-অরুণ অধরে ভেল<sup>৩</sup> কাজর

ভাল পরি<sup>৪</sup> অলতক-দাগ ॥

মাধব ছুর কর কপট স্নেহ<sup>৫</sup> ।

হাতক কঙ্কণ কিয়ে দরপণে হেরি<sup>৬</sup>

চল তুহঁ তাকর গেহ<sup>৭</sup> ॥৩॥

সো স্মর-সমর<sup>৮</sup>- স্মধীর কলাবতি

রতি-রণে বিমুখ<sup>৯</sup> না ভেল ।

নখর কৃপাণে হানি উর অনুর<sup>১০</sup>

প্রেম-রতন হরি নেল ॥

প্রেম-ধন-হান<sup>১১</sup> পুরুষে অব<sup>১২</sup> কো ধনি

জানি করব বিশোয়াস ।

গুণ বিমু হার সাখি এক তুয়া হিয়ে<sup>১৩</sup>

দোহর গোবিন্দদাস ॥২॥৪০৯॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৮৩ ও প-র পুথির  
২০১৩ সংখ্যক পদ । 'তথা রাগ' স্থলে 'শ্রীরাগ' প-র ।
- ২। 'দিষ্টি-পঙ্কজে' স্থলে 'দিষ্টি কুঞ্চিত' প-র ।
- ৩। 'অধরে ভেল' স্থলে 'অধর ভরি' প-র-সা ;  
'অধরে ভরু' প-র ।
- ৪। 'ভাল পরি' স্থলে 'ভালোপরি' ক—গ ;  
'ভালেহি' প-র-সা ; 'উর পর' প-র ।
- ৫। 'অলতক' স্থলে 'অলকত' খ, গ ।
- ৬। 'স্নেহ' স্থলে 'স্নেহে' ক—ঘ, চ ;  
'সীলেহ' প-র-সা ; 'সিনেহ' প-র ।
- ৭। 'কিয়ে দরপণে হেরি' স্থলে 'দরপণে  
হেরিয়ে' প-র-সা ; 'দরপণে কি হেরব' প-র ।
- ৮। 'চল তুহঁ' ইত্যাদি স্থলে 'চলহ পালটি  
তছু গেহ' প-র ।
- ৯। 'স্মর-সমর' স্থলে 'সব সমর' প-র-সা ।

১০। 'বিমুখ' স্থলে 'বিমুখী' প-র-সা।

১১। 'উর অন্তর' স্থলে 'উর অন্তরে' প-র-সা।

১২। 'প্রেম-ধন-হীন' স্থলে 'প্রেমধনবিহীন'  
ক—গ; 'প্রেমরতনহিন' ঘ।

১৩। 'পুরুষে অব' স্থলে 'পুরুষবর' প-র-সা।

১৪। 'শ্রুণ বিম্ব' ইত্যাদি স্থলে 'বিনি শ্রুণে হার  
সাধি তুয়া হৃদি মাহা' প-র।

### টাকা

৫—৭। "মাধব" ইত্যাদি। হে মাধব! তুমি  
কপট অমুরাগ পরিত্যাগ কর অর্থাৎ কৃত্রিম অমুরাগ  
প্রকাশ করিও না; হাতের কঙ্কণ কি দর্পণ দ্বারা  
দেখিতে হয়? (তুমি যে অপর নায়িকায় আসক্ত,  
তাহা প্রত্যক্ষ করা হইয়াছে; সুতরাং) তুমি সেই  
নায়িকার গৃহে যাও।

১২—১৫। "প্রেম-ধন-হীন" ইত্যাদি। (তোমার  
জ্ঞায়) প্রেম-ধনশূন্য নায়ককে এখন জানিয়া শুনিয়া  
কোন নায়িকা বিশ্বাস করিবে? (যদি বল, আমি  
যে বিশ্বাস-ঘাতক, তাহার কি প্রমাণ আছে?)  
তোমার বক্ষস্থিত বিনা সূতার (আরক্তিম নখ-ক্ষত-  
সমূহের) হারই উহার একটি সাক্ষী,—গোবিন্দদাস  
অপর সাক্ষী।

ললিত।<sup>১</sup>

কোপহৃদয়ে মঝু<sup>২</sup> অঙ্গ না হেরসি

ভাল ভাঁতি আঁখি পসারি।

খল-জন-বচনহি<sup>৩</sup> কিছু নাহি শুনসি

সাঁচহু<sup>৪</sup> বচন হামারি ॥

মানিনি যব কোপ করি<sup>৫</sup> অন্তরায়ে।

শুণ অবগুণ ভাল মন্দ বিচারণ<sup>৬</sup>

তবহি বুঝন<sup>৭</sup> ভাল যায় ॥প্র॥

এঁছন ভাঁতি নিজ<sup>৮</sup> নয়ন-কোণে পুন<sup>৯</sup>

হেরসি হামারি নয়ান<sup>১০</sup>।

হামারি হৃদয় হৃদয়ে অবধারিয়<sup>১১</sup>

নখ-পদ অছু অনুমান ॥

ইথে যদি দোষ-

লেশ তুহু<sup>১২</sup> পায়বি

তবহু<sup>১৩</sup> করবি<sup>১৪</sup> অপমান।

রাধামোহন-পহু<sup>১৫</sup>

কহ নহ আন-মত

যথি দুহু<sup>১৬</sup> একই পরাণ ॥৩॥৪১০॥

### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৫২ সংখ্যক পদ।

২। 'মঝু' স্থলে 'মোর' ঘ।

৩। 'করি' স্থলে 'করবি' ক—গ।

৪। 'বিচারণ' স্থলে 'বিচারল' ক।

৫। 'বুঝন' স্থলে 'বুঝলু' ক; 'বুঝল' প-র-সা।

৬। 'নিজ' প-স স্থলে 'পুন' ক—চ।

৭। 'পুন' স্থলে 'নিজ' ক—চ; 'পুন'  
প-র-সা।

৮। 'নয়ান' প-স স্থলে 'বয়ান' ক—চ,  
প-র-সা।

৯। 'হামারি হৃদয় হৃদয়ে অবধারিয়' প-স  
স্থলে 'হামারি হৃদয়ে হৃদয় অবধারিয়ে' ক—গ।

১০। 'তবহু' স্থলে 'তবহি' ক—গ, চ,  
প-র-সা।

১১। 'করবি' স্থলে 'করহি' ক; 'করহ'  
প-র-সা।

### টাকা

১—১৫। রাধামোহন ঠাকুরের স্বকৃত টাকা;

যথা,—“পুনরতিশয়ং সাধুনয়ং ‘কোপ হৃদয়ে মঝু অঙ্গ  
না হেরসি’ ইত্যাদিনা তৎপ্রত্যুত্তরং করোতি। হে  
মানিনি! যদা কোপং ত্যক্ত্বা জনো বিচারং করোতি,  
তদা ভদ্রাভদ্রং বিবেকত্বং শকোতি। নিজসখীখল-  
বচনাং কোপবতী সতী মদজানি ন পশ্চসি তথা  
নিবেদনানি ন বিচারয়সি, অতঃ ‘এঁছন ভাঁতি’ কোপং  
ত্যক্ত্বা নিজনয়নকোণেন মম নয়নং পশ্চসি তথা  
তেন নয়নেন ‘হামারি হৃদয়’ মধকো দৃষ্ট্বা হৃদয়ে  
স্বমনসি অবধানং কৃৎস্বা বিচারং কৃৎস্বা নখপদং নখচিহ্নং  
কিং ‘অছু’ কুঙ্কমচিহ্নং বা অনুমানং কুরু। ‘ইথে’ অত্র  
যদি মম দোষলেশং পশ্চসি তদাবমানং কর্তব্যং উত্তর-

নয়নে দর্শনে সতি মানসজ্ঞানং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ।  
পক্ষে ‘হামারি হৃদয় হৃদয়ে অবধারিঃ’ ইত্যেনে অধুনা  
ত্য়ান্নগ্রহং কৃৎস্না নিজহৃদি মম হৃদয়াবধারণে কৃত্যে  
যন্তেবং দোষং পশ্যসি তদাবমানং কর্তব্যম্ । পক্ষে চ  
‘নয়নকোণে হেরসি’ ইত্যত্র পুনঃ শব্দেন এতাদৃশং  
মাং পুনর্দৃষ্ট্বে। ‘তবহুঁ করবি অপমান’ অপগতং মানং  
কর্তব্যং নিজজনস্ত দোষাপধারণং কর্তব্যমিতি তৃতীয়-  
পক্ষার্থক বোধয়তি । অত্র সর্বত্র হেতুঃ ‘তুহুঁ হাম  
একই পরাণ’ ইতি ।”

অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার পূর্বোক্ত ‘যামিনি জাগি’  
ইত্যাদি উক্তির প্রত্যুত্তরে পুনরায় সাহসনয়ে বলিতে-  
ছেন,—হে মানিনি! যখন লোকে ক্রোধ পরিত্যাগ  
করিয়া বিচার করে, তখন গুণ কিংবা দোষ, ভাল  
কিংবা মন্দ ভালরূপে বুঝা যায় । অতএব তুমি ঐ  
প্রকার কোপ পরিত্যাগ করিয়া নিজের নয়নপ্রাস্তে  
ভাল করিয়া আমার নয়ন ও বক্ষ নিরীক্ষণ কর এবং  
নিজের হৃদয়ে অবধানপূর্বক ইহা নথ-ক্ষত, কি কুসুম-  
চিহ্ন, উহা বিচার কর; যদি তাহাতে আমার কিছু-  
• মাত্র দোষ পাও, তাহা হইলে আমাকে অপমান  
করিও । শ্রীকৃষ্ণের মনের ভাব এই যে, প্রেমসী  
যদি একবার ভাল করিয়া আমার রূপ নিরীক্ষণ  
করেন, তাহা হইলে আর তাঁহার চিত্তে মান তিষ্ঠিতে  
পারিবে না । পক্ষান্তরে, ‘অবধারিঃ’ শব্দের পদচ্ছেদ  
(অব+ধারিঃ) করিলে এইরূপ অর্থ হইবে—যদি  
তুমি এখন-অনুগ্রহ করিয়া নিজের হৃদয়ে আমার  
হৃদয় ধারণ করিয়া আমার দোষ দেখিতে পাও, তাহা  
হইলে আমাকে অপমান করিও । (বলা বাহুল্য যে,  
এরূপ আলিঙ্গন করিলে সাত্বিক ভাবের উদয় হেতু  
মান তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হইবে); তৃতীয় প্রকার অর্থ এই  
যে, পূর্বোক্ত প্রকারে আমাকে নিরীক্ষণাদি করিলেও  
যদি আমার দোষ দেখিতে পাও, তাহা হইলেও  
(তোমার চিত্তকে) অপগত হইয়াছে মান বাহা  
হইতে—এইরূপ ব্যুৎপত্তি দ্বারা অপমান অর্থাৎ মান-  
রহিত করিবে; কেন নৃ, নিজের যে জন, তাহার  
দোষ সংগোপন করা কর্তব্য । রাখামোহনের প্রভু

শ্রীকৃষ্ণ বলিতেছেন,—যেখানে চুই জন অভিন্ন-হৃদয়,  
সেখানে (আচরণ) অন্তরূপ সম্ভবপর নহে ।

হুইই ১১

চল চল মাধব করহ পয়ান<sup>২</sup> ।  
জাগিয়া<sup>৩</sup> সকল নিশি আইলা<sup>৪</sup> বিহান<sup>৫</sup> ॥  
হাম বনচারি রহিয়ে<sup>৬</sup> একসরিয়া ।  
না করহ চাতুরালি তুহুঁ শতঘরিয়া<sup>৭</sup> ॥  
মিছই শপথি না করিহ<sup>৮</sup> মোর আগে<sup>৯</sup> ।  
কেমনে মিটায়বি ইহ রতি-দাগে ॥  
যাহ চলি চঞ্চল না কর জঞ্জাল<sup>১০</sup> ।  
দগধ পরাণ<sup>১১</sup> দগধ কত বার<sup>১২</sup> ॥  
বিমুখ ভেল ধনি না কহই আর<sup>১৩</sup> ।  
দাস অনন্ত অব কি কহিতে<sup>১৪</sup> পার ॥৪৪১১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৫৩ ও প-র পুথির ২০১৫ সংখ্যক পদ । ‘সুহই’ স্থলে ‘ধানশ্রী’ প-র ।
- ২। ‘করহ পয়ান’ স্থলে ‘তোহে পরণাম’ প-র ।
- ৩। ‘জাগিয়া’ স্থলে ‘গোড়াই’ প-র ।
- ৪। ‘আইলা’ স্থলে ‘আঙলি’ প-র ।
- ৫। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত পংক্তি-

দয় দৃষ্ট হয়; যথা,—

‘প্রতি অঙ্গে রতি-চিহ্ন অঁখি ঢুলু ঢুলু ।

খসল কেশ বেশ মালতীর ফুল ॥’

- ৬। ‘রহিয়ে’ স্থলে ‘বঞ্চি’ ক; ‘রহি’ থ, গ;
- ‘রহই’ চ, প-র-সা; ‘বঞ্চব’ প-র ।

- ৭। ‘না করহ’ ইত্যাদি স্থলে ‘না কর চাতুরি  
চলহ শতঘরিয়া’ ক—গ ।

- ৮। ‘করিহ’ স্থলে ‘কর’ ক—গ, প-র-সা ।

- ৯। ‘মিছই শপথি’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় প-র  
পুথিতে নাই ।

- ১০। ‘যাহ চলি’ ইত্যাদি পংক্তির পরিবর্তে  
‘পুন পুন মাধব কি বলিব আর ।’ প-র ।



১১। 'পরান' স্থলে 'শরীর' প-র।

১২। 'বার' স্থলে 'আর' ক, গ।

১৩। 'বিমুখ' ভেল 'ধনি' ইত্যাদি ভণিতার  
পরিবর্তে প-র পুথির পাঠ যথা,—

'চল চল মাধব চল নিজ বাস।

অতয়ে নিবেদন গোবিন্দদাস ॥

১৪। 'কহিতে' স্থলে 'করিতে' প-র-সা।

খানশী ১১

মানিনি কর যোড়ে<sup>২</sup> কহি<sup>৩</sup> পুন তোয়।

বিনি অপরাধে বাদ দেই ভামিনি

কাহে উপেখসি মোয় ॥ ৬ ॥

তুয়া লাগি সব নিশি জাগিয়া পোহাইলু<sup>৪</sup>

একলি নিকুঞ্জক মাহ।

তোহারি বিয়োগে হাম বন মাহা লুঠলু<sup>৫</sup>

তুহ<sup>৬</sup> রতি-চিহ্ন কহ তাহ ॥

গোকুল-মণ্ডলে কতয়ে কলাবতি

হাম নাহি পালটি নিহারি<sup>৭</sup>।

নিশি দিশি তুয়া গুণ ভাবিয়ে এক-মন

কি কহব কহই না পারি ॥

কোপে কমল-মুখি কিছু নাহি শুনসি

তুয়া নিজ কিকর হাম।

বংশীবদন অব কত<sup>৮</sup> সমুঝায়ব

কোপিনি কামিনি ঠাম ॥৫॥৪১২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৫৪ সংখ্যক পদ।

২। 'কর যোড়ে' স্থলে 'কর জোড়ি' ব।

৩। 'কহি' স্থলে 'কহ' ঘ, চ, প-র-সা।

৪। 'নিহারি' স্থলে 'নেহারি' ক—চ।

৫। 'কত' স্থলে 'কতয়ে' ক—ঘ, প-র-সা।

গঠমন্তরী ১২

দূর কর মাধব কপট সোহাগ।

হাম সমুঝল সব তুয়া অনুরাগ ॥

ভাল ভেল অব সে<sup>১</sup> মিটল সব ঘন্থ।

ভাল নহে কবহ<sup>২</sup> আশ-পরিবন্ধ ॥

তুহ<sup>৩</sup> গুণ-সাগর সেহ<sup>৪</sup> গুণ জান।

গুণে গুণে বান্ধল মদন পাঁচবাণ ॥

তুরিত চলহ তাহাঁ না কর বিয়াজ<sup>৫</sup>।

অমর কি তেজই নলিনি-সমাজ ॥

কৈতবিনি হামরা কৈতব নাহি তায়।

তোহারি বিলম্ব অব নাহিক যুয়ায়<sup>৬</sup> ॥

বিমুখি<sup>৭</sup> ভেল ধনি গদ গদ ভাষ।

বিনতি না শুনল<sup>৮</sup> বলরামদাস ॥৬॥৪১৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৫৫ সংখ্যক পদ।

২। 'অব সে' স্থলে 'অলপে' ক, গ।

৩। 'নহে কবহ' স্থলে 'নহি করহি' প-র-সা।

৪। 'সেহ' স্থলে 'সো' ক; 'সেহি' চ।

৫। 'বিয়াজ' স্থলে 'বেয়াজ' ক—চ।

৬। 'যুয়ায়' স্থলে 'জুয়ায়' ক—ঘ, প-র-সা।

৭। 'বিমুখি' স্থলে 'বিমুখ' ক, চ।

৮। 'শুনল' স্থলে 'শুনয়ে' ক—গ; 'শুনই'  
ঘ; 'শুন' প-র-সা।

তথা রাগ ১১

অস্তরে জানিয়া নিজ অপরাধ।

কর যোড়ে মাধব মাগে<sup>১</sup> পরসাদ ॥

নয়নে গলয়ে লোর গদ গদ বাণী।

রাইক চরণে পসারল পাণি<sup>২</sup> ॥

চরণ-যুগল ধরি করু পরিহার।

রোই রোই বচন কহই নাহি পার ॥

মানিনি না হেরই নাহ-বয়ান।

পদ-তলে লুঠয়ে নাগর কান ॥

চরণ ঠেলি চলিঃ যায়ত রাই ।

বলরাম দাস কানু-মুখ চাই ॥৭॥৪১৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৫৬ সংখ্যক পদ ।

২। ‘মাগে’ স্থলে ‘মাগয়ে’ ষ, চ ; ‘মাঙ্গে’

প-র-সা ।

৩। ‘পাণি’ স্থলে ‘ছহঁ পাণি’ ক—গ ।

৪। ‘চলি’ স্থলে ‘জনি’ ক—গ, প-র-সা ।

ভৈরবী ।১

রজনী-জনি-ত-গুরু-জাগর-রাগ-ক-

যায়িতমলস-নিমেঘম্ ।

বহতি নয়নমমুরাগমিব স্ফুট-

মুদিত-রসাভিনিবেশম্ ॥

হরি হরি যাহি মাধব যাহি কেশব

মা বদ কৈতব-বাদম্ ।

তামনুসর সরসীরুহ-লোচন

যা তব হরতি বিষাদম্ ॥৫॥

কজ্জল-মলিন-বিলোচন-চুশ্বন-

বিরচিত-নীলিম-রূপম্ ।

দশন-বসনমরুণস্তব কৃষ্ণ ত-

নোতি তনোরমুরূপম্ ॥

বপুরমুহরতি তব স্মর-সঙ্গর-

খর-নখর-ক্ষত-রেখম্ ।

মরকত-শকল-কলিত-কলধৌত-লি-

পেরিব রতি-জয়-লেখম্ ॥

চরণ-কমল-গলদলকু-২সিক্তমি-

দস্তব হৃদয়মুদারম্ ।

দর্শয়তীব বহিমর্দন-স্রম-

নব-কিশলয়-পরিবারম্ ।

• দশন-পদং ভবদধরগতং মম

জনয়তি চেতসি খেদম্ ।

কথয়তি কথমধুনাপি ময়া সহ

তব বপোরেতদভেদম্ ॥

বহিরিব মলিনতরং তব কৃষ্ণ ম-

নোহপি ভবিষ্যতি নূনম্ ।

কথমথ বঞ্চয়সে জনমমুগত-

মসম-শরজ্বরদূনম্ ॥

ভ্রমতি ভবানবলাকবলায় ব-

নেষু কিমত্র বিচিত্রম্ ।

প্রথয়তি পূতনিকৈব বধু-বধ-

নির্দয়-বালচরিত্রম্ ॥

শ্রীজয়দেব-ভণিত-রতি-বঞ্চিত-

খণ্ডিত-মুৰতি-বিলাপম্ ।

শৃণুত স্ত্রধামধুরং বিবুধা বিবু-

ধালয়তোহপি দুরাপম্ ॥৮॥৪১৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৫৭ ও প-র পুথির ২০১২৬ সংখ্যক পদ । ‘ভৈরবী’ স্থলে ‘বিভাব’ প-র ।

২। মুদ্রিত ও অমুদ্রিত সকল গ্রন্থে ‘গলদলকু’ পাঠ থাকিলেও উক্ত পাঠ ছন্দোভঙ্গ-দোষ-দৃষ্ট বলিয়া ‘গলদলকু’ পাঠই সমীচীন বটে ।

টীকা

জয়দেবের গীতগোবিন্দের টীকা ও অমুবাদ সর্বত্র সুলভ বলিয়া এ স্থলে দেওয়া হইল না ।

ধানশী ।১

ধিক রহ মাধব তোহারি সোহাগ ।

ধিক রহ যো ধনি তোহে অনুরাগ ॥

চলহ কপট শঠ না কর বেয়াজ ।

কৈতব বচনে অবহঁ কিয়ে কাজ ॥

সহজই অনলে দগধ ভেল অঙ্গ ।

কাহে দেহ জাহতি-বচন-বিভঙ্গ ॥

সো ধনি কামিনি গুণবতি নারী ।  
হাম নিরগুণ রতি-রভসে গোঙারি ॥  
সোই পুরব তুয়া হিয়-অভিলাষ ।  
বঞ্চলি ইহ নিশি যো ধনি পাশ ॥  
পুন পুন কাহে ধরসি মঝু পায় ।  
তুহঁ বহু-বল্লভ তোহে না যুয়ায় ॥  
সিন্দুর কাকুর ভালহিঁ তোরং ।  
ছল করি চরণে লাগায়সি মোর ॥  
কহইতে রোখে অবশ ভেল অঙ্গ ।  
কহ বলরাম ইহ প্রেম-তরঙ্গ ॥২॥৪১৬॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৫৮ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'তোর' স্থলে 'ভোর' চ ।

সংযুক্তি ।

গাকার । ১

সুন্দরি অব তুহঁ ভেজসি কান ।  
সুখময় কেলি- নিকুঞ্জে যব পৈঠবিং  
তব কাহাঁ রাখবি মান ॥ ৫৩ ॥  
ইহ নাগর-বরং রসিক-কলা-গুরু  
চরণ পাকড়ি গড়ি যায় ।  
লঘুতর দোখহিঁ রোখ বাঢ়ায়সি  
চরণহিঁ ঠেলসি তায় ॥  
প্রেম-লছিমি হিয় ছোড়ল বুঝি অব  
মান-অলখিঁ পরবেশ ।  
গুণ বিছুরাই দোখ সব ঘোষই  
আরতি ছোড়ায়ল দেশ ॥  
ইহ অলখী যব তোহে ছোড়িঁ যাওব  
তব গুণ-গণ সোভরাব ।  
রোই পুন হামারি বাছ ধরি সাধবি  
তব কোই নিয়ড় না যাব ॥

সহচরি এতহঁ বচন নাহি শুনয়ে  
কোপে ভরল সব অঙ্গ ।

কহ বলরাম চমক মোহে লাগল  
সখিক বচন ভেল ভঙ্গ ॥১০॥৪১৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৫৯ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'পৈঠবি' স্থলে 'বৈঠবি' ক, ঘ, চ, প-র-সা ।
- ৩। ক, গ ও চ পুথিতে 'ধ্রু' চিহ্ন নাই ।
- ৪। 'বর' স্থলে 'বরু' ঘ, চ ।
- ৫। 'অলখি' স্থলে 'আলখি' ঘ ; 'অলখি' প-র-সা ।
- ৬। 'ছোড়ায়ল' স্থলে 'ছোড়ল' ক ।
- ৭। 'অলখী' স্থলে 'আলখি' ঘ ; 'অলখি' প-র-সা ।
- ৮। 'ছোড়ি' স্থলে 'ছাড়ি' প-র-সা ।
- ৯। 'নিয়ড়' স্থলে 'নিয়ড়ে' ক-গ ।

টাকা

৮—১১। "প্রেম-লছিমি" ইত্যাদি। প্রেম-  
রূপ লক্ষ্মী তোমার হৃদয় পরিত্যাগ করিল জানিয়া,  
সেখানে মান-রূপ অলক্ষ্মী প্রবেশ করিয়াছে ; ( সেই  
মান-অলক্ষ্মী ) তোমাকে ( শ্রীকৃষ্ণের ) গুণ-সমূহ  
বিস্মৃত করাইয়া তাঁহার দোষসমূহ ঘোষিত করি-  
তেছে এবং অশ্রুগাকে দেশ-ছাড়া করিয়াছে ।

কো রাগিনী । ১

কানুক মিনতি না মান ।  
মন্দিরেং করত পয়ান ॥  
কতহঁ করত অশুরোধ ।  
কছু না মানয়ে পরবোধ ॥  
সহচরি কতহঁ বুঝাই ।  
তাহে বিমুখিঁ ভেল রাই ॥  
রোখে চলয়ে নিজ বাস ।  
কি করব মোহন দাস ॥১১॥৪১৮॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧। 'ହା ପ-ର-ସା ପୁଥିର ୧୬୦ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।  
'କୋ ରାଗିନୀ' ହ୍ଲେ 'କୋ ରାଗ' ଥ ; 'କୋ' ସ ।
- ୨। 'ମନ୍ଦିରେ' ହ୍ଲେ 'ମନ୍ଦିର' ଥ, ସ ।
- ୩। 'କଛୁ' ହ୍ଲେ 'କିଛୁ' କ, ଗ, ପ-ର-ସା ।
- ୪। 'ବିମୁଖି' ହ୍ଲେ 'ବିମୁଖୀ' ଥ, ସ ; 'ବିମୁଖ'  
କ, ଚ, ପ-ର-ସା ।
- ୫। 'କରବ' ହ୍ଲେ 'କହବ' କ, ଚ, ପ-ର-ସା ।

- ୫। 'ତବହଁ' ହ୍ଲେ 'ତବହି' ପ-ର-ସା ।
- ୬। 'ଅହି' ହ୍ଲେ 'ସାହି' ପ-ର-ସା ।
- ୭। 'ପଦେ' ହ୍ଲେ 'ମୁଖ' କ ; 'ମନ' ଥ—ଚ ।
- ୮। 'କାଁପଇଁ' ହ୍ଲେ 'କାଁପୟା' ସ ;
- ୯। 'ଥର ଥର' ହ୍ଲେ 'ଥର ହରି' ପ-ର-ସା ।
- ୧୦। 'ଶିତଳ' ହ୍ଲେ 'ଶୀତଳ' କ—ସ ।
- ୧୧। 'ମୋଡ଼ି' ହ୍ଲେ 'ମୋରି' ଥ, ସ, ଚ ।

ଟୀକା

୫—୧୫ ପଂକ୍ତିଶ୍ଳିଷ୍ଟିତେ ୧୮୨ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦେ  
୧୧—୨୦ ପଂକ୍ତିର ଅନୁସାରି "ରସାନ୍ତର" ଦ୍ଵାରା ମାନ-  
ଭଜନ ବର୍ଣ୍ଣିତ ହିସାବ ; ବିଷ୍ଣୁ ଟୀକା ୩୮୨ ସଂଖ୍ୟାକ  
ପଦେ ଦ୍ରଷ୍ଟବ୍ୟ ।

ଅନ୍ତ୍ରାନ୍ତରେ ଦୁର୍ଜୟ-ଗାନଃ ।

ତନ୍ତ୍ର ମିଳନମ୍ ।

ତିରୋଥା ଧାନୀ ।

କତ ରୂପେ ମିନତି କରଲ ବର-ନାହ ।

ଗଲେ ମିତାନ୍ତର ଠାଡ଼ିଁ କର ଘୋଡ଼ି

ତବ ଧନି ପାଲଟି ନା ଚାହ ॥ ୧ ॥

ତବହଁ ରସିକ-ରାଜେ ସିରଜିୟା ମନ ମାନ୍ଦେ

ଗଦଗଦ କହେ ଆଧ ବାତ ।

ମାଞ୍ଚ-ବଦନ ଅହିଁ ମରୁ ପଦେଂ ଦଂଶଳ

ଜରଜର ଭେଲ ସବ ମାତ ॥

ଏତ କହି ନାଗେ କାଁପଇଁ ଥର ଥର

ମୁରଛି ପଢ଼ିଲ ମୋହି ଠାମ ।

କି ଭେଲ କି ଭେଲ ବାଲି ରାହି ଧାହି ଚାଲି

କୋରେ କୟଳ ଘନଶ୍ରାମ ॥

ଶିତଳ ସାଲିଲ ଲେହି ନୟନେ ବୟନେ ଦେହି

ନୀଳ-ବସନେ କରୁ ବାୟ ।

ଚେତନ ପାହିୟା ହରି ଉଠିଲ ଅଞ୍ଜ ମୋଡ଼ି

ଉଦ୍ଧବ ଦାସ ଶୁଣ ଗାୟ ॥ ୧:୨॥୫୧୨॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧। 'ହା ପ-ର-ସା ପୁଥିର ୧୬୧ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।
- ୨। 'ବର-ନାହ' ହ୍ଲେ 'ସ୍ଵର ନାହି' ପ-ର-ସା ।
- ୩। କ—ଚ ପୁଥିତେ 'ଞ୍ଜ' ଚିହ୍ନ ନାହି ।

ତଥା ରାଗ ।

ଦୂରେ ଗେଓ ମାନିନି-ମାନ ।

ରାହିକ କୋରେ ମଗନ ଭେଲ କାନ ॥

ଅରୁଣ ଉଦୟ ଭେଲ ଦେଖି ଅତି ଭୀତ ।

ନାଗର-ନାଗରିଂ ଚମକିତ ଚୀତ ॥

ଶ୍ରାମ-କରେ ଧରି ଧାନି କହେ ମୁହଁ ବୋଲ ।

ନିଜ ଗୃହେ ଚଳ ଅବ ନହ ଉତରୋଲ ॥

ଦେବ-ଆରାଧନେ ଆୟବ ହାମ ।

ପୁନ ଦରଶନ ହୋୟବ ମୋହି ଠାମ ॥

ରସିକ-ଶେଖର ତୁହଁ ବିଦଗଧ କାନ ।

ହାମ ଅବଳା ଶୁଣ-ହିନଂ ମତି ବାମଂ ॥

କଠିନଂ ବଚନ ହାମ ଯେ କହଲୁ ତୋୟ ।

ହିଥେ କିଛୁ ଅପରାଧ ନା ଲହାବି ମୋୟ ॥

ଏତ କହି ତୁହଁ ଜନ ଚଳୁ ନିଜ ଗେହ ।

ମନ୍ଦିରେ ଆୟଳ ଲଖଇ ନା କେହ ॥

ଐହନ ରସମୟ ଦୁହଁ କ ଚରୀତ ।

ଉଦ୍ଧବ ଦାସ ହେରି ହରଷିତ-ଚୀତ ॥

॥୧୩॥୫୨୦॥

ହିତି ଏକାଦଶ-ପଲ୍ଲବଃ ।

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৬২ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'মগন' স্থলে 'গমন' ঘ।  
 ৩। 'নাগর-নাগরি' স্থলে 'নাগরি নাগর' থ, ঘ। থ, গ।  
 ৪। 'গুণ-হিন' স্থলে 'গুণহীন' ক-গ।  
 ৫। 'মতি বাম' স্থলে 'মতিমান' প-র-সা।  
 ৬। 'কঠিন' স্থলে 'নিষ্ঠুর' প-র-সা।  
 ৭। 'লহবি' স্থলে 'লইবে' ঘ; 'লইবি' চ।  
 ৮। 'আয়ল' স্থলে 'আঙল' ক-গ, চ, প-র-সা।  
 ৯। 'চরীত' স্থলে 'চরিত' ক-গ, চ, প-র-সা।  
 ১০। 'চীত' স্থলে 'চিত' ক-গ, চ, প-র-সা।

অথ ধীরাধীনা মধ্যা খণ্ডিতা যথা।\*

তত্র শ্রীগোবচস্তুঃ। প্রকারান্তরং যথা।

গান্ধার।১

গোরা পছঁ বিরলে বসিয়া।  
 অবনত বদন করিয়া।  
 ভাবাবেশে ঢুলু ঢুলু আঁখি।  
 রজনী জাগিল হেন সাখি।  
 বিরস-বদনে কহে বাণী।  
 আশা দিয়া বঞ্চিলং রজনী।  
 কান্দিয়া কহয়ে গোরা রায়।  
 এং দুখ সহনে নাহি যায়।  
 কাতরে কহয়ে সবিষাদ।  
 নরহরি মাগে পরসাদ ॥ ১ ॥ ৪২১ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৬৩ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'বঞ্চিল' স্থলে 'বঞ্চিলা' প-র-সা।

\* অতঃপর ক, গ ও চ পুথিতে নিম্নলিখিত  
 শ্লোকার্জ দৃষ্ট হয়; যথা,—

'ধীরাধীরা তু বক্রোক্ত্যা সবান্ধং বদতি প্রিয়ম্।'

৩। 'এ' স্থলে 'ইহ' প-র-সা।

৪। 'নাহি' স্থলে 'না' প-র-সা।

৫। 'কহয়ে' স্থলে 'করে' ক, চ; 'করয়ে'

ভৈরবী।১

পশা শচী-সুতমনুপমরূপম্।  
 খণ্ডিতামৃত-রস-নিরূপম-কূপম্ ॥  
 কৃষ্ণরাগ-কৃত-মানস-তাপম্।  
 লীলা-প্রকটিত-রুদ্রপ্রতাপম্ ॥  
 প্রকলিত-পুরুষোত্তম-সুবিষাদম্।  
 কমলাকর-কমলাঞ্চিত-পাদম্ ॥  
 রোহিত-বদন-তিরোহিত ভাষম্।  
 রাধামোহন-কৃত-চরণাশম্ ॥ ২ ॥ ৪২২ ॥

১। এই পদটি ৩৭৮ সংখ্যক পদরূপে ইতিপূর্বে  
 উদ্ধৃত হইয়াছে; সুতরাং পাঠান্তর, টীকা, অনুবাদ  
 প্রভৃতি ৩৭৮ সংখ্যক পদে দ্রষ্টব্য।

বিভাব।১

নখ-পদ হৃদয়ে তোহারি।  
 অন্তর জলতং হামারি ॥  
 অধরহিঁ কাজর তোরং।  
 বদন মলিন ভেল মোর ॥  
 হাম উজাগরি রাতি।  
 তুয়া দিঠি অরুণিম কীতি ॥  
 কাহে মিনতি করু কান।  
 তুহঁ হাম একই পরাণ ॥ প্রং ॥  
 হামারি রোদন-অভিলাষ।  
 তুহঁ কহং গদগদ ভাষ ॥  
 সবেং নহং তনু তনু সঙ্গং।  
 হাম গোরি তুহঁ শ্যাম-অঙ্গ ॥  
 অত্যয়েং চলহঁ নিজ বাস।  
 কচতহিঁ গোবিন্দ দাস ॥ ৩ ॥ ৪২৩ ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৬৮ ও প-র পুথির ২০।১২ সংখ্যক পদ। 'বিভাষ' স্থলে 'সুহই' প-র। 'বিভাষ' শব্দের পরে থ, ঘ পুথিতে 'পঞ্চ তাল' শব্দ-দ্বয় দৃষ্ট হয়।

২। 'জলত' স্থলে 'জলত' ক, গ।

৩। 'অধরহি' কাজর তোর' স্থলে 'অধরহি' কাজর জোর' প-র-সা; 'অধরে কাজর হেরি তোর' প-র। প-র পুথিতে 'অধরহি' কাজর' ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় 'তুষা দিঠি অকণিম কীতি' পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

৪। 'তুহু' স্থলে 'তোহে' ঘ।

৫। প-র ব্যতীত অন্যান্য পুথিতে 'ঞ' চিহ্ন নাই।

৬। 'তুহু' কহ' স্থলে 'তুহু' ক—গ; 'তুহু' ভেলি' প-র।

৭। 'সবে' স্থলে 'সভে' প-র-সা; 'অব' প-র।

৮। 'নহ' স্থলে 'নাহি' প-র।

৯। 'সবে নহ' ইত্যাদি পংক্তিটি প-র-সা পুথিতে 'হাম গোরি' ইত্যাদি পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

১০। 'অতয়ে' স্থলে 'অতএ' ঘ।

## টীকা

১—১৪। ঞ্জ-কলিটির পোষকতায় অন্যান্য কলি উপপত্ত্ব হইয়াছে বলিয়া প্রথমে ঞ্জ-কলিটি ব্যাখ্যাত হইতেছে,—“কাহে মিনতি” ইত্যাদি। ত্রীরাধা ত্রীকৃষ্ণকে বলিতেছেন,—তুমি কি জন্ত আমার নিকট মিনতি করিতেছ,—তুমি ও আমি এক-প্রাণ; (অভিন্ন-হৃদয় ব্যক্তির নিকট মিনতি আবশ্যক হয় কি? যদি বল, আমরা যে এক-প্রাণ, তাহার প্রমাণ কি? তাই বলিতেছেন) “নখ-পদ” ইত্যাদি। তোমার হৃদয়ে নখ-ক্ষত রহিয়াছে,—কিন্তু আমার হৃদয় জলিতেছে। “অধরহি” ইত্যাদি—তোমার অধরে কাজল লাগিয়াছে,—কিন্তু আমার

বদন মলিন হইয়াছে; (কেবল যে তোমার দেহ-স্থিত নখ-ক্ষত ও কজ্জল আমার আলা ও মলিনতা উৎপাদিত করিয়াছে, তাহা নহে), “হাম উজাগরি” ইত্যাদি—আমি রজনৌ উজাগর করিয়াছি,—কিন্তু তোমার চক্ষু অরুণ-বর্ণ হইয়াছে। “হামারি” ইত্যাদি,—আমার রোদনেচ্ছা হইয়াছে,—কিন্তু তোমার স্বর কাদ-কাদ হইয়াছে; সুতরাং ইহা দ্বারা নিঃসন্দেহে প্রমাণিত হইতেছে যে, আমরা দুইজন অভিন্ন-প্রাণ; নতুবা একজনের দেহাঙ্গত কারণ দ্বারা অল্প জনের দেহে সেই কারণের নিয়মিত ফল উৎপন্ন হইবে কেন? “সবে নহ” ইত্যাদি। উভয়ের প্রাণ এক; কেবল তদ্ব্যবসায় তদ্ব্যবসায় মিল নাই,—আমি গৌরাঙ্গী,—তুমি শ্রীরাধা; (সুতরাং দেহের মিলন কিরূপে হইবে?) গোবিন্দদাস বলিতেছেন,—অতএব এখন নিজ-গৃহে গমন কর। “কার্যাকারণোভিন্ন-দেশতায়ামসঙ্গাতঃ,” এই সাহিত্যদর্পণোক্ত লক্ষণ অনুসারে এ স্থলে কার্য ও কারণের ভিন্ন ভিন্ন স্থানে অবস্থিতি হেতু “অসঙ্গতি” অলঙ্কার হইয়াছে।

গোবিন্দদাসের এই সুবিখ্যাত পদে জয়দেবের নিম্নলিখিত পদ্যাংশের ছায়া দৃষ্ট হয়; যথা,—

“দশন-পদং ভবদধর-গতং মম

জনয়তি চেতসি খেদম্।

কথয়তি কথমধুনাপি ময়া সহ

তব বপুরেতদভেদম্॥”

—গীতগোবিন্দ, ৮ম সর্গ।

তথা রাগ। কল্পতাল। ১০

কাহাঁ নখ-চিহ্ন চিহ্নলি তুহুঁ সুন্দরি

এহ নব° কুসুম-রেহ।

কাজর-ভরমে মরমে কিয়° গঞ্জসি

ঘন মৃগমদ-পদ° এহ ॥

ভামিনিঃ মমু মনে লাগল ধন্দ ।

টাকা

অপরূপ রোখে দোখ করি মানসি

দিনহিঁ তরুণিঃ দিটি মন্দ ॥ ৫৭ ॥

গৈরিক হেরি বৈরি সম মানসি

উর পর যাবক-ভানে ।

ফাণ্ডক বিন্দু ইন্দু-মুখি নিন্দসি

সিন্দুর করি অশুমানে ॥

তোহারি সম্বাদে জাগি সব যামিনি

অরণিম ভেল নয়ান

তুহুঁ পুন পালটি মোহে পরিবাদসি

গোবিন্দ দাস পরমাণ ২ ॥ ৪১৪২৪ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৬৯ ও প-র পুথির ২০১১ সংখ্যক পদ। 'তথা রাগ' ইত্যাদি স্থলে 'তথা রাগ' প-র-সা; 'সুহই' প-র।

২। 'চিহ্নি তুহুঁ' স্থলে 'হৃদয়ে চিনলি' প-র-সা; 'চিহ্নি তুহুঁ' প-র।

৩। 'এহ নব' স্থলে 'ইহ নব' ক, গ, প-র-সা; 'ইহ ঘন' প-র।

৪। 'কিরে' স্থলে 'কাহে' প-র।

৫। 'ঘন মৃগমদ-পদ' স্থলে 'ঘন মৃগমদ-রস' ক, গ; 'ঘন মৃগমদোপ' প-র-সা; 'মৃগমদ-পদ পুন' প-র।

৬। 'ভামিনি' স্থলে 'মুন্দরি' প-র-সা, প-র।

৭। 'দোখ করি মানসি' স্থলে 'দোখ করি গঞ্জসি' চ; 'দোখে বিহু গঞ্জসি' প-র-সা; 'দোখ বিহু গঞ্জসি' প-র।

৮। 'তরুণি' স্থলে 'তরুণ' প-র-সা।

৯। 'মানসি' স্থলে 'মানিয়ে' প-র-সা।

১০। 'সব যামিনি' স্থলে 'নিশি বঞ্চলু' প-র-সা।

১১। 'নয়ান' স্থলে 'নয়ানে' প-র-সা।

১২। 'পরমাণ' স্থলে 'পরমাণে' প-র-সা।

১—২। "কাহাঁ নখ-চিহ্ন" ইত্যাদি পংক্তি-গুলিতে নিম্নলিখিত শ্লোকের ভাব গৃহীত হইয়াছে; যথা,—

"নখাঙ্কা ন শ্রামে ! ঘনঘৃনগরেখাততিরিয়ং

ন লাক্ষাঃ ক্রুড়ে পরিচিহ্ন গিরেগৈরিকমিদম ।

ধিয়ং ধ্বংসে চিত্রং বত মৃগমদেহপাঞ্জনতয়া

তরুণ্যন্তে দৃষ্টিঃ কিমিব বিপরীতস্থিতিরভূং ॥"

—উজ্জল-নাগমণি, নায়ক-ভেদ ।

ধানী ১১

জানলুঁ রেং হরি তোহারিঃ সোহাগ

যাকর দেহলি রজনি গোড়ায়লি

তাহিঃ করহঃ অনুরাগ ॥ ৫৮ ॥

রতি-রূপ-পাণ্ডিত্য বেশ অখণ্ডিত

ঘন ঘন মোড়সিঃ অঙ্গ ।

তেঃ অনুমানিয়ে বেকতঃ উজাগরিঃ

বিঘটিতঃ ভামিনি-সঙ্গঃ ॥

মতি অনুরূপ গতি এহ বচন সতি

আজু দেখলু পরতেক ।

যো পরবঞ্চকঃ বিহি তাহে বঞ্চউঃ

দুরজন দেখি না দেখ ॥

তুহুঁ রস-সাগরঃ বিদগধ নাগরঃ

হাম মুগধিনিঃ কুল-নারী ।

গোবিন্দ দাস কহই তুয়াং হরি সঞেঃ

অনুনয়ঃ বুঝই না পারি ॥ ৫১৪২৫ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৭০ ও প-র পুথির ২০৭ সংখ্যক পদ। 'ধানী' স্থলে 'রামকেলি' প-র-সা; 'বিভাষ' প-র।

২। 'রে' স্থলে 'এ' ক, গ, চ।

৩। 'তোহারি' স্থলে 'আপন' প-র-সা, প-র।

৪। 'গোড়ায়লি' স্থলে 'পোহায়লি' ঘ, প-র-সা,  
প-র।

৫। 'তাহি' স্থলে 'তাহে' প-র-সা।

৬। 'করহ' স্থলে 'করত' খ, চ।

৭। 'রণ-পণ্ডিত' স্থলে 'রসে পণ্ডিত' প-র-সা।

৮। 'অখণ্ডিত' স্থলে 'বিখণ্ডিত' প-র।

৯। 'মোড়সি' স্থলে 'মোড়হ' প-র-সা।

১০। 'তে' স্থলে 'তেঞি' প-র-সা, প-র।

১১। 'বেকত' স্থলে 'নকত' প-র।

১২। 'উজাগরি' স্থলে 'উজাগরে' প-র-সা।

১৩। 'বিষটিত' স্থলে 'বিষটন' ক—চ।

১৪। 'ভামিনি' স্থলে 'ভাবিনী' প-র।

১৫। 'যো পরবঞ্চক' স্থলে 'যো পর বঞ্চয়ে'  
প-র-সা; 'যো যাহে বঞ্চই' প-র।

১৬। 'তাহে বঞ্চউ' স্থলে 'তারে বঞ্চউ' ক, গ;  
'তারে বঞ্চয়ে' প-র-সা।

১৭। 'রস-সাগর' স্থলে 'বর নাগর' প-র-সা;  
'সুপুরুষবর' প-র।

১৮। 'নাগর' স্থলে 'শেখর' প-র।

১৯। 'মুগধিনি' স্থলে 'মুগধা' ক, গ; 'মুগধি' চ,  
প-র; 'মুগধ' প-র-সা।

২০। 'তুয়া' স্থলে 'অব' ক, গ; 'তুহ' প-র-সা।

২১। 'হরি সঞে' স্থলে 'অমুনয়' প-র।

২২। 'অমুনয়' স্থলে 'হরি সঞে' প-র।

টাকা

৪—৭। "রতি-রণ-পণ্ডিত" ইত্যাদি। তুমি  
রতি-যুদ্ধে কুশল,—(তথাপি তোমার) বেশ-ভূষা  
অবিলুপ্ত রহিয়াছে এবং তুমি ঘন ঘন অঙ্গ মোড়ামুড়ি  
দিতেছ,—ইহা হইতে তোমার নিশি-জাগরণ ও  
নাগ্নিকা-সন্তোষের বিফলতা সুস্পষ্ট অনুমিত  
হইতেছে।

৮—১১। "মতি অরূপ" ইত্যাদি। যাহার  
যে রূপ মতি, তাহার তদনুযায়ী গতি হয়—এই  
প্রবাদ-বাক্য অতীব সত্য,—আজ তাহা প্রত্যক্ষ

দেখিলাম; যে অপরকে বঞ্চনা করে, বিধাতা  
তাহাকে বঞ্চনা করেন অর্থাৎ তাহাকে তাহার  
বাহিত ফল ভোগ করিতে দেন না,—দুর্জন ব্যক্তি  
ইহা দেখিয়াও দেখে না অর্থাৎ বিধাতার এই বিধা-  
নের উদ্দেশ্য বুঝিতে পারে না।

তথা রাগ। দশকুশী। ১

রাইক চরিত বুঝিয়া বরনাগর  
মন মাহা কয়ল উপায়।

চরণ পাকড়ি নিজ দোখ মানাইয়ে  
তব কিয়ে ধনি-রোখ যায় ॥

হরি হরি অপরাধ কিছুই না জান।  
যাহে লাগি শয়নে সপনে নাহি হেরিয়ে  
সোই করত অবমান ॥ ৫ ॥

এত কহি রাইক চরণ ধরি বোলত  
ক্ষেম ধনি মবু অপরাধ।

এছন দোষ কবহু হাম না করব  
প্রেমে না কর ধনি বাদ ॥

তবহু সুধা-মুখি এতহু নাহি শুনি  
চরণ হেলি চলি যায় ॥

ভণ ঘনশ্যাম শ্যাম রোই চলতিহ  
করবহি কোন উপায় ॥ ৬ ॥ ৪২৬ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৭১ সংখ্যক পদ।  
'তথা রাগ। দশকুশী' স্থলে 'তথা রাগ' ঘ, প-র-সা।

২। 'বুঝিয়া' স্থলে 'বুঝি' ক, গ, চ, প-র-সা।

৩। ক—ঘ পুথিতে 'ঞ' চিল্ নাই।

৪। 'হাম না করব' স্থলে 'না করব' ঘ।

৫। 'কর' স্থলে 'করু' ক, গ, ঘ, চ, প-র-সা।

৬। 'এতহু নাহি শুনি' স্থলে 'এতেহু নাহি  
সুখি' ঘ; 'এতহু নাহি সুখি' চ; 'এতহু নাহিক  
শুনি' প-র-সা; 'এতহু নাহিক শুনি' খ।



৭। ‘চরণ হেলি চলি যায়’ স্থলে ‘চরণ হেলি  
ঠেলি যায়’ ক, গ, ঘ, চ; ‘চরণে ঠেলিয়া দিল  
তায়’ খ।

৮। ‘রোই চলতহি’ স্থলে ‘ভুহ উপেখলি’  
প-র-সা।

তথা রাগ।১

করে কর যোড়ি মিনতি করু তো সঞে  
চরণ-কমলে প্রণিপাত।

কোপে কমল-মুখি নয়নে না হেরসি  
অভিমাণে অবনত মাখ ॥

সুন্দরি ইথে কি মনোরথ পুর।

যাচিত রতন তেজি পুন মাজনং  
সো মৌলন অতি দূর ॥ ৬ ॥

কোকিল-নাদ শ্রবণে যব শুনবি  
তব কাঁই রাখবি মান।

কোটি কুসুম-শর হিয়া পর বরিখব  
তব কৈছে ধরবি পরাণ ॥

মঝু এত বচনে তোহার নাহি আরতি  
হীত কহিতে কহ আন।

দারুণ দখিণ-পবন যব পরশব  
তবহি মিটব দূরভান ॥

গুণ-গণ ছোড়ি দোষ এক সঙরসি  
নিকটহি কোই না যাব।

দারুণ নয়নে আরতি তব বাঢ়ব  
অব ঘনশ্যাম দুখ লাভ ॥ ৭ ॥ ৪২৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৭২ ও ৬১৫ সংখ্যক  
পদ।

২। ‘মাজন’ স্থলে ‘মঙ্গল’ ক—চ। ‘মঙ্গল’  
পাঠে ভাল অর্থ হয় না, কিন্তু ‘মাজন’ পাঠে সুন্দর

সুতরাং প-র-সা পুথি অমুসারে ‘মাজন’  
পাঠই গৃহীত হইল।

৩। ‘তোহার নাহি’ স্থলে ‘নাহিক তুয়া’  
প-র-সা।

৪। ‘পরশব’ স্থলে ‘বরিখব’ প-র-সা।

৫। ‘সঙরসি’ স্থলে ‘সোঙরসি’ ক—চ।  
‘সোঙরসি’ পাঠ গ্রহণ করিলেও ছন্দে অমুরোধে  
‘সো’ অক্ষরটির লঘু উচ্চারণ করা আবশ্যিক;  
সুতরাং প-র-সা পুথির ‘সঙরসি’ পাঠই সমীচীন  
বটে।

৬। ‘বাঢ়ব’ স্থলে ‘বাঢ়ল’ ক; ‘বাড়ব’  
প-র-সা।

টীকা

৫—৭। “সুন্দরি” ইত্যাদি। হে সুন্দরি! ইহা  
দ্বারা অর্থাৎ আপনা হইতে উপস্থিত শ্রীকৃষ্ণকে  
প্রত্যাখ্যান করিয়া তোমার কি মনোবাঞ্ছা পূর্ণ  
হইল? যাচিত অর্থাৎ অস্ত্রে বাহা বাজ্ঞা করিয়া  
দিতে চাহিতেছে, সেইরূপ রত্নকে (আগে) পরিত্যাগ  
করিয়া (পরে) পুনরায় তাহার জন্ত বাজ্ঞা করিলেও  
তাহার প্রাপ্তি সুদূর-পর্যাহত। “মাজন” পাঠের  
পরিবর্তে “মঙ্গল” পাঠ ধরিলে অর্থ এইরূপ হইবে  
যে, যাচিত রত্নরূপ মঙ্গলকে পরিত্যাগ করিলে,  
পুনরায় সেই মঙ্গল-প্রাপ্তি সুদূর-পর্যাহত।

১৬—১৮। “গুণ-গণ” ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণের  
গুণ-সমূহ পরিত্যাগ করিয়া কেবল তাঁহার একমাত্র  
দোষ মনে চিন্তা করিতেছ দেখিয়া তোমার নিকটে  
কেহই যাইবে না; (প্রিয়তমের গুণ-সমূহের প্রতি  
দৃষ্টি না করিয়া তাঁহার সামান্য একটি দোষের প্রতি  
ভীত দৃষ্টিপাত হেতু) তোমার নিষ্ঠুর নয়নে (অন্যায়  
কার্যের স্বাভাবিক পরিণাম-বশতঃ) সে সময়ে  
(প্রিয়তমের দর্শন জন্ত) অমুরাগ বৃদ্ধি পাইবে;  
এখন (অযথা) ঘনশ্যাম শ্রীকৃষ্ণের তথা সখী-স্বানীর  
পদ-কর্তা ঘনশ্যামের দুঃখপ্রাপ্তি ঘটতেছে।

ধানশী।১

সখীগণ মেলি বহু ভরছন কেল<sup>২</sup> ।  
মানিনি শুনি কিছু উতর না দেল ॥  
কোপে কহয়ে শুন নাগর কান ।  
এতহুঁ করায়সি কাহে অপমান ॥  
কাঁহে তুহুঁ পুন পুন দগধসি<sup>৩</sup> মোয় ।  
যাহ চলি তুহুঁ<sup>৪</sup> যাঁহা নিবসয়ে সোয়<sup>৫</sup> ॥  
॥৮॥৪২৮॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৭৩ সংখ্যক পদ।  
'ধানশী' স্থলে 'ললীত' ঘ।
- ২। 'সখীগণ মেলি' ইত্যাদি স্থলে 'সখীগণ  
মেলি বহু বচন কেল' ক, প-র-সা; 'এতহুঁ কহল  
সব সহচরী মেল' খ, গ।
- ৩। 'দগধসি' স্থলে 'দগধহ' খ, ঘ, চ; 'দগধর'  
প-র-সা।
- ৪। 'যাহ চলি তুহুঁ' স্থলে 'চলি যাহ অব' ঘ।
- ৫। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত  
ভণিতা দৃষ্ট হয়; যথা,—  
'অতয়ে চলহ তুহুঁ' বাহা নিজ বাস ।  
ঝুকি কহত বেরি গোবিন্দদাস ॥'

সহই।

মাধব কাঁহে কান্দায়সি হামে ।  
চলি যাহ সো ধনি ঠামে ॥  
তোহারি হৃদয়ে অধিদেবী ।  
তাকর চরণ যাই সেবি ॥  
মো যাবক তুয়া অঙ্গ ।  
ততহি<sup>৬</sup> করহ পুন রঙ্গ ॥  
সোই পুরব তুয়া কাম ।  
কি ফল মুগধিনি ঠাম ॥

এত কহ গদ গদ ভাষ ।

ভণ রাধামোহন দাস ॥ ৯ ॥ ৪২৯ ॥

পাঠান্তর ৩৭৪ সংখ্যক পদে দ্রষ্টব্য ।

ধানশী।১

রাইক হৃদয়-                      ভাব বুঝি মাধব  
পদতলে ধরনি লোটাই ।  
ছুই করে ছুই পদ                      ধরি রহু মাধব  
তবহু<sup>২</sup> বিমুখি<sup>৩</sup> ভেল রাই ॥  
পুনহি<sup>৪</sup> মিনতি<sup>৫</sup> করু কান ।  
হাম তুয়া অনুগত                      তুহুঁ ভালে জানত  
কাহে দগধ মঝু প্রাণ ॥ ৬ ॥  
তুহুঁ যদি সুন্দরি<sup>৬</sup>                      মঝু মুখ না হেরবি<sup>৭</sup>  
হাম যায়ব<sup>৮</sup> কোন ঠাম ।  
তুয়া বিমু জীবন                      কোন কাজে রাখব  
তেজব আপন<sup>৯</sup> পরাণ ॥  
এতহুঁ মিনতি<sup>১০</sup>                      কানু যব করলহি<sup>১১</sup>  
তব নাহি<sup>১২</sup> হেরল বয়ান ।  
গোবিন্দ দাস                      মিছই আশোয়াসল<sup>১৩</sup>  
রোই চলল তব কান<sup>১৪</sup> ॥১০॥৪৩০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬১৯ ও প-র পুথির  
২১।১৪ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' স্থলে 'ত্ৰিরাগ' প-র।
- ২। 'তবহু' স্থলে 'তবহি' ক—গ, চ, প-র-সা।
- ৩। 'বিমুখি' স্থলে 'বিমুখ' ক—গ, চ, প-র-সা।
- ৪। 'পুনহি' স্থলে 'কাহে' প-র।
- ৫। 'মিনতি' স্থলে 'বিনতি' খ।
- ৬। 'সুন্দরি' স্থলে 'হামারি' প-র।
- ৭। 'মঝু মুখ না হেরবি' স্থলে 'মুখ নাহি  
হেরবি' প-র।
- ৮। 'যায়ব' স্থলে 'রহব' প-র।

৯। 'আপন' স্থলে 'পাপ' প-র।

পাঠান্তর

১০। 'এতহঁ মিনতি' স্থলে 'এতেক বিনয়' প-র।

১১। 'কামু যব করলহি' স্থলে 'করলহি মাধব' প-র-সা, প-র।

১২। 'তব নাহি' স্থলে 'তবহঁ না' প-র-সা, প-র।

১৩। 'আশোয়াসল' স্থলে 'আশোয়াসই' প-র-সা, প-র।

১৪। 'রোই চলল তব কান' স্থলে 'রোই চলত বরকান' ক, গ; 'রোই চলল বরকান' খ; 'বিমুখ চলত বরকান' প-র; 'রোই রোই চলু কান' প-র-সা।

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬২০ ও প-র পুথির ২১১৫ সংখ্যক পদ। 'তিরোথা ধানশী' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র।

২। 'রাই-অনাদর' স্থলে 'রাইক অনাদর' প-র-সা।

৩। 'লোরে' স্থলে 'জলে' প-র।

৪। 'পিত-বাসে' স্থলে 'পীতবাসে' ক—ঘ, প-র-সা, প-র।

৫। 'মুছই' স্থলে 'মোছই' ক—চ।

৬। 'সো হেন ... .. নিরসল' স্থলে 'ঐছন প্রেম কিসের লাগি ভাঙ্গল' প-র-সা।

৭। ক—চ পুথিতে 'ঞ' চিহ্ন নাই।

৮। 'মোহে' স্থলে 'মোরে' ক; 'হামে' প-র-সা।

৯। 'জীয়ব' স্থলে 'জীয়বি' প-র-সা।

১০। 'সো' স্থলে 'এ' প-র।

১১। 'জারব' স্থলে 'জরজর' ঘ। প-র পুথিতে 'রসবতি-হৃদয়' ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় 'মোহে উপেখি' ইত্যাদি পংক্তিদ্বয়ের পূর্বে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

১২। 'ইথে' স্থলে 'তথি' প-র-সা।

১৩। 'রাইক সম্বাদ' স্থলে 'রাই সম্বাদ' ক, ঘ, গ, প-র-সা, প-র।

১৪। 'সিঞ্চনে' স্থলে 'বরিখনে' প-র।

১৫। 'গোবিন্দ দাস' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ের স্থলে,—

'নাগর করুণা শুনিতে হিয়া কাতর

গোবিন্দ দাস মন ভোর।'—প-র-সা।

'নাগর করুণা শুনিয়া হিয়া কাতর

গোবিন্দ দাস চলু ভোর।'—প-র

তিরোথা ধানশী।১

রাই-অনাদরং হেরি রসিকবর

অভিমানে করল পয়ান।

নয়নক লোরেং পথ লখই না পারই

পিত-বাসেং মুছইং বয়ান ॥

হরি হরি নিজ অপরাধ নাহি জান।

সো হেন প্রেম গহি কথি লাগি নিরসলং

কাহে কয়ল মুখে মান ॥ ৬৭ ॥

মোহে উপেখি রাই কৈছে জীয়বং

সোং দুখ করি অনুমান।

রসবতি-হৃদয় বিরহ-জরে জারবং

ইথেং লাগি বিদরে পরাণ ॥

রাইক সম্বাদং সুখা-রস-সিঞ্চনেং

ভমু তিরপিও করু মোর।

গোবিন্দ দাস যব যতনে মিলায়বং

তব যশ গাওব তোর ॥১১॥৪৩১ ॥

ইত্যাদি খণ্ডিতা-পর্যায়ঃ।

ইতি দ্বাদশ-পল্লবঃ।

অথ কলহাস্তরিতা ।

নিরন্তো মন্যুনা কাস্তো নমন্নপি যয়া পুরঃ ।

সানুতাপযুতা দীনা কলহাস্তরিতা ভবেৎ ॥

তদুচিত শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

তুড়ী।

মান-বিরহ-ভাবেঃ পহুঁ ভেল ভোর ।

ও রাঙ্গা নয়নে বহে তপতহিঁ লোর ॥

আরে মোর আরে মোর গৌরাঙ্গ-চাঁদ ।

অখিল জীবের মনলোচন-ফাঁদ ॥ ৫ ॥

প্রেম-জলে ডুবু ডুবু লোচন-তারা ।

প্রলাপ সন্তাপ ভাব আদিঃ ভোরা ॥

হাসিয়া কহয়ে পুনঃ ধিক মোর বুদ্ধি ।

অভিমানে 'উপেখলু' কানুঃ গুণ-নিধি ॥

হইল মনের দুখ কি বলিব কায় ॥

মঝু মন জীবন কৈছে জুড়ায় ॥

• এইরূপে উদ্ধারিলা সব নর নারী ১০ ।

এ রাধামোহন কহে কিছু নহিল হামারি ১১ ॥

১১।৪৩২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬২২ ও প-র পুথির

২১১ সংখ্যক পদ। 'তুড়ী' স্থলে 'বিভাষ' প-র।

২। 'ভাবে' স্থলে 'ভরে' ক।

৩। 'তপতহিঁ' স্থলে 'উতপত' প-র।

৪। 'আদি' স্থলে 'আদি রসে' প-র-সা ; 'আদি ভেল' প-র।

৫। 'হাসিয়া কহয়ে পুন' স্থলে 'কান্দিয়া কহে পুন' ক ; 'কহই গদগদ' প-র।

৬। 'উপেখলু' কানু স্থলে 'না ভজিলু শ্রাম' প-র।

৭। 'হইল' স্থলে 'যে হৈল' ক।

৮। 'হইল' কানু স্থলে 'কাহারে কহিব দুখ কেবা পাতিয়া' প-র।

৯। 'জীবন' স্থলে 'লোচন' প-র।

১০। 'এইরূপে ... ... নারী' স্থলে 'হেনরূপে তারিল সকল সংসার।'—প-র।

১১। 'এ রাধামোহন ... ... হামারি' স্থলে 'নরোত্তম দাস কহে কি হবে আমার' প-র।

টীকা

৭—৮। "হাসিয়া কহয়ে" ইত্যাদি। শ্রীগৌরাঙ্গ নিজের কার্য-দর্শনে বিজ্ঞপাত্মক হস্ত করিয়া বলিতে-ছেন,—আমার বুদ্ধিকে ধিক ! আমি কানু গুণ-নিধিকে পাইয়াও অভিমানে উপেক্ষা করিলাম।

হই।

আক্ললঃ প্রেমেঃ পহিলেঃ নাহি হেরলুঁ  
সোঃ বহু-বল্লভ কান।

আদর-সাধেঃ বাদ করি তা সঞেঃ  
অহনিশি জলত পরাণ ॥

সজনী তোহে কহিঁ মরমক দাহ।

কানুক দোখে যো ধনি রোখই  
সোঃ তাপিনি জগ মাহ ॥ ৫ ॥

যো হাম মান বলত করি মানলুঁ  
কানুক মিনতি উপেখি।

সো অব মনসিজ- শরে ভেল জরজর  
তাকর দরশ না দেখি ॥

ধৈরজ লাজ মান সঞে ভাগল ১১  
জীবন রহত সন্দেহ ২ ॥

গোবিন্দ দাস কহই সতি ভামিনি ১৩  
ঐছন কানুক নেহ ২ ॥ ৪৩৩ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬১৩ ও প-র পুথির ২২২ সংখ্যক পদ।

২। 'আক্লল' স্থলে 'আকুল' ক। প্রাচীন পুথির 'ক' অক্ষরের সহিত 'ক' ও 'কু' অক্ষরের সাদৃশ্য

ধাকায় 'আকুল' শব্দ অনভিজ্ঞ লিপিকর কর্তৃক  
'আকুল' শব্দে রূপান্তরিত হইয়াছে।

৩। 'প্রেমে' স্থলে 'প্রেম' ক, খ, ঘ, চ,  
প-র-সা, প-র।

৪। 'পহিলে' স্থলে 'পহিল' প-র-সা, প-র।

৫। 'সো' স্থলে 'জো' গ, চ।

৬। 'আদর-সাথে' স্থলে 'আদরে সাধি'  
প-র-সা।

৭। 'সঞে' স্থলে 'সহ' ক—গ, চ; 'সহে'  
প-র-সা।

৮। 'কহি' স্থলে 'কহ' ক, গ; 'কহৌ' প-র।

৯। 'যো ধনি রোখই' স্থলে 'রোখই যো ধনি'  
প-র-সা।

১০। 'সো' স্থলে 'সোই' প-র-সা।

১১। 'ভাগল' স্থলে 'ভাগল' প-র।

১২। 'জীবন রহত সন্দেহ' স্থলে 'জীবনে রহই  
সন্দেহ' প-র-সা।

১৩। 'কহই সতি ভামিনি' স্থলে 'কহই ধনি  
ভামিনি' খ, ঘ; 'ইহ সতি ভাবিনি' প-র-সা।

### টাকা

১—৫। "আকুল" ইত্যাদি। প্রেমে অন্ধ আমি  
প্রথমে দেখি নাই যে, শ্রীকৃষ্ণ বহু-বল্লভ; ( শ্রীকৃষ্ণের  
নিকট হইতে ) আদর পাইবার আশায় তাঁহার সহিত  
কলহ করিয়া দিবানিশি প্রাণ দণ্ড হইতেছে।

৫—৭। "সজনী" ইত্যাদি। হে সখি! তোমাকে  
আমার অন্তর্দাহ অর্থাৎ অন্তর্দাহ-জনক প্রাণের কথাটি  
বলিতেছি,—শ্রীকৃষ্ণের দোষ দেখিয়া যে নায়িকা রুষ্ট  
হয়, অগতে তাহার শ্রায় সম্ভ্রান্ত আর আই।

৮—১১। "যো হাম" ইত্যাদি। যে আমি  
শ্রীকৃষ্ণের মিনতি অগ্রাহ করিয়া মানকে অধিক  
বলিয়া বিবেচনা করিয়াছিলাম, সেই আমি এখন  
কন্দর্পের শরে জর্জরিত হইয়াছি,—( কিন্তু ) শ্রীকৃষ্ণের  
দর্শনমাত্রই পাইতেছি না।

১২—১৫। "ধেরজ" ইত্যাদি। আমার ধৈর্য্য

ও লজ্জা মানের সঙ্গে পলায়ন করিয়াছে,—জীবন  
ধাকিবে কি না, তাহাতেই সন্দেহ উপস্থিত হইয়াছে;  
গোবিন্দ দাস বলিতেছেন,—হে স্তম্ভরি! সত্যই  
বালিয়াছ; শ্রীকৃষ্ণের প্রেম ঐক্লপই বটে।

তথা রাগ।

কুলবতি কোই নয়নে জনি হেরই

হেরত পুন জনি কান।

কানু হেরি জনি প্রেম বাঢ়ায়ই

প্রেম করই জনি মান ॥

সজনি অতয়ে মানিয়ে নিজ দোখ

মান-দগধ জিউ অব নাহি নিকসয়ে

কানু সঞে কি করব রোখ ॥

যো মনু চরণ-পরশ-রস-লালসে

লাখ মিনতি মুখে কেল।

তাকর দরশন বিনে তনু জর জর

পরশ পরশ-সম ভেল ॥

সহচরি মোহে লাখ সমুঝায়ল

তাহে না রোপলু কাণ।

গোবিন্দ দাস সরস-বচনামৃতে

পুন বাহুড়ায়ব কান ॥ ৩ ॥ ৪৩৪ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬২৪ ও প-র পুথির  
২২১০ সংখ্যক পদ। 'তথা রাগ' স্থলে 'ধানশী' প-র।

২। 'হেরত পুন জনি' স্থলে 'পুন জনি হেরই'  
প-র-সা।

৩। 'হেরি' স্থলে 'হেরিয়ে' প-র-সা।

৪। 'দোখ' স্থলে 'দোষ' ক, গ।

৫। 'জিউ' স্থলে 'জৌউ' ক—গ।

৬। 'অব নাহি নিকসয়ে' স্থলে 'অবহ না  
নিকসই' প-র-সা।

৭। 'রোখ' স্থলে 'রোষ' ক, গ।

৮। 'পরশ' স্থলে 'দরশ' প-র-সা।

৯। 'সমুঝায়ল' স্থলে 'সমুঝায়লি' প-র-সা।

১০। 'রোপলু' স্থলে 'হেরলু পুন' প-র-সা।

১১। 'সরস-বচনামৃত' স্থলে 'কহই ধনি বিরমহ' প-র-সা।

টাকা

১—৪। "কুলবাত" ইত্যাদি। কোন কুলাজ-নাই যেন (পর-পুরুষকে) নয়নে দেখে না; যদিও দেখে—কৃষ্ণকে যেন দেখে না; (যদি দৈবাৎ কৃষ্ণকে দেখে) তাহা হইলেও যেন (তাঁহার সহিত) প্রেম বাড়ায় না; (যদি মনকে বশে রাখিতে না পারায়) প্রেমও করে, তাহা হইলেও যেন মান করে না। পদ-কর্তা এই অভুলনীয় পদাংশে কুলাজনার পর-পুরুষে আসক্তির অকথনীয় উদ্বেগ, নিধিল-নাশক-শ্রেষ্ঠ মদন-মোহন শ্রীকৃষ্ণের অপারিসীম মোহিনী শক্তি ও তাঁহার প্রেমের একান্ত হ্রনিবারতা এবং কৃষ্ণ-বিরহের প্রাণান্তকর যাতনা অতি অপূর্ণরূপে ব্যক্ত করিয়াছেন। "পূর্ক্সং পূর্ক্সং প্রীতি বিশেষণত্বেন পরং পরম্। স্বাপ্যতেহপোহ্যতে বা চেৎ স্যাতদৈকাবলী দ্বিধা॥" এই সাহিত্য-দর্পণোক্ত লক্ষণ অহুসারে এ স্থলে 'একাবলী' অলঙ্কার ঘটিয়াছে।

৫—৭। "সজনি অতরে" ইত্যাদি। হে সখি! অতএব আমি নিজের দোষ স্বীকার করিতেছি অর্থাৎ আমি কুলাজনা হইয়া যেমন তেমন পর-পুরুষ নহে, ভুবন-মোহন শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়াছি, দেখিয়া তাঁহার সহিত প্রেম করিয়াছি এবং প্রেম করিয়া মানও করিয়াছি; আমার মান-সম্পত্তি প্রাণ এখনও বাহির হইতেছে না; কৃষ্ণের সঙ্গে কি কোপ করিব? শ্রীরাধার এই উক্তির তাৎপর্য্য এই যে, প্রথম হইতে শেষ পর্য্যন্ত অবিবেচনার কার্য্য করিয়া, তিনি নিজেরই সকল দোষে দোষী হইয়াছেন এবং শ্রীকৃষ্ণের বিরহ-নলে দগ্ধ হইতেছেন; এখন প্রাণ বাহির হইলেই তিনি শাস্তি লাভ করিবেন।

শ্রীরাগ।

শুনইতে কানু

মুরলি-রব-মাধুরি

শ্রবণে নিবারলুং তোর।

হেরইতে রূপ

নয়ন-যুগ ঝাঁপলু

তব মোহে রোখলি ভোর॥

সুন্দরি তৈতনে কহলমঃ তোয়।

ভরমহি তা সঞে

লেহ বাঢ়ায়বি

জনম গোড়ায়বি রোয়॥ ৫॥

বিনু গুণ পরখি

পরক রূপ-লালসে

কাঁহে সোঁপলি নিজ দেহা।

দিনে দিনে খোয়সি

ইহং রূপ লাভনি

জিবইতে ভেল সন্দেহা॥

যো তুহু হৃদয়ে

প্রেম-ভরু রোপলি

শ্যাম-জলদ-রস আশে।

সো অব নয়ন-

নীর দেই সোঁচহ

কহতহি গোবিন্দ দাসে॥ ৪॥৪৩৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬২৫ ও প-র পুথির ২২৪ সংখ্যক পদ। 'শ্রীরাগ' স্থলে 'সুহই' প-র।

২। 'নিবারলু' স্থলে 'নিবারলো' ব।

৩। 'কহলম' স্থলে 'কহলমো' ক; 'কহলমু' গ; 'কহলমো' চ।

৪। 'বাঢ়ায়বি' স্থলে 'বাঢ়ায়লি' ক, প-র-সা।

৫। ক, খ পুথিতে '৫' চিহ্ন নাই।

৬। 'খোয়সি' স্থলে 'খোয়বি' ক; 'খোয়ায়বি' প-র-সা।

৭। 'ইহ' স্থলে 'হেন' প-র।

৮। 'নীর দেই সোঁচহ' স্থলে 'নীর ঘন সিঞ্চহ' ক; 'নীর দেই সিঞ্চহ' গ, প-র-সা; 'নীরে ঘন সিঞ্চহ' প-র।

টাকা

১২৮-১৫। "যো তুহু" ইত্যাদি। শ্যাম-জলদের—(একার্থে কৃষ্ণবর্ণ অলংকার, অন্যার্থে

জলদ-শ্রাম শ্রীকৃষ্ণের) রসের (একার্থে জলের, অন্নার্থে অমুরাগের) আশায় তুমি হৃদয়ে যে প্রেমরূপ তরু রোপিত করিয়াছ,—তাহা অমুরাগ-রূপ রসের অভাবে মৃতপ্রায় হওয়ায়) গোবিন্দ দাস বলিতেছেন,—এখন উহা তোমার নয়নের নীর দ্বারা সেচন কর। এই উক্তির তাৎপর্য এই যে, জলসেক দ্বারা মৃত-প্রায় তরু যেমন সজীব ও পরিপুষ্ট হইয়া নূতন পত্র ও পুষ্প-রাজিতে সুশোভিত হয়, সেইরূপ বিরহে প্রণয়িষুগলের শোকাশ্রয় সাহায্যে প্রেমও বর্দ্ধিত হইয়া থাকে। এই স্থলে রূপক-মূলক কাব্য-লিঙ্গ অলঙ্কার ঘটিয়াছে।

হৃহই।১

চরণে লাগি হরি হার পিঙ্কায়ল  
যতনে গাঁথি নিজ হাথং ।  
সো নাহি পহিরলুঁ দূরহিঁ ডারলুঁ  
মানিনি অবনত মাথং ॥

সজনি কাহে মোহেঁ দুরমতিং ভেল ।  
দগধং মান মঝুং বিদগধ মাধব  
রোখে বিমুখ তৈ গেল ॥ ৬৮ ॥  
গিরি-ধর নাহ বাহু ধরি সাধল  
হাম নাহি পালাটি নেহারিং ।  
হাতক লছিমি চরণ পরং ডারলুঁ  
অব কি করব পরকারিং ॥  
সো বহু-বল্লভ সহজই দুস্তভ  
দরশ লাগি মনং বুর ।  
গোবিন্দদাস যব যতনেং মিলায়ব  
তবহিঁ মনোরথ পুর ॥৫॥ ৪৩৬ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬২৬ ও প-র পুথির ২২১৮ সংখ্যক পদ। ‘হৃহই’ স্থলে ‘ধানসী’ প-র-সা।  
২। ‘হাথ’ স্থলে ‘হাত’ ক, গ, প-র-সা;  
‘হাথে’ প-র।  
৩। ‘মাথ’ স্থলে ‘মাথে’ প-র।

৪। ‘কাহে মোহে’ স্থলে ‘কাহে মঝু’ খ, ঘ,  
চ; ‘বিহি মোরে’ প-র।

৫। ‘দুরমতি’ স্থলে ‘বিপরিতি’ প-র, প-র-সা।

৬। ‘দগধ’ স্থলে ‘দগধি’ খ—চ, প-র-সা।

৭। ‘মঝু’ স্থলে ‘মুঝে’ প-র-সা।

৮। ক—চ পুথিতে ‘ঞ’ চিহ্ন নাই।

৯। ‘নেহারি’ স্থলে ‘নিহার’ প-র-সা।

১০। ‘চরণ পর’ স্থলে ‘চরণ পয়ে’ ক, খ, ঘ,  
চ; ‘চরণ পর’ প-র-সা; ‘চরণে জহু’ প-র।

১১। ‘পরকারি’ স্থলে ‘পরকার’ প-র-সা।

১২। ‘দরশ লাগি মন’ স্থলে ‘পুন দরশন লাগি’  
প-র।

১৩। ‘যতনে’ স্থলে ‘আনি’ প-র-সা, প-র

ধানসী।১

কহলম খল-জন দোখল কানং ।  
তুহুঁ অবিচারে বাঢ়ায়লি মান ॥  
রোখে বিমুখং যব চলু বরনাহ ।  
অব কাতর দিঠে মঝুঁ মুখ চাহ ॥  
সুন্দরি তোহেঁ সমুঝায়ব কোই ।  
অব রহ নিরজনে বনং মাহা রোই ॥ ৬৯ ॥  
সহচরি লাখ বচন করি ভঙ্গ ।  
হৃদয়ে ধরলি তুহুঁ মান-ভুজঙ্গ ॥  
কোন কুমতি দরশায়লি এই ।  
জানলুঁ গরলে ভরল তুয়া দেহ ॥  
মদন-কুমন্ত্রেঁ অথিরং ভেল সোই ।  
চললহিঁং দংশি লখইং নাহি কোই ॥  
ইথে বিমু নাগ-দমন-রসপান ।  
গোবিন্দদাস মণি-মস্ত্র না জান ॥৬॥৪৩৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬২৭ ও প-র পুথির ২২১৮ সংখ্যক পদ।

২। ‘কহলম ... কান’ স্থলে ‘কমল মখন জন  
দেখিল কান’ ক; ‘কহলমু খলজন দোখলি কান’ গ।

৩। ‘বিমুখ’ স্থলে ‘বিমুখি’ খ, ঘ।

৪। ‘মঝু’ স্থলে ‘মখি’ প-র-সা।

৫। ‘সুন্দরি তোহে’ স্থলে ‘সুন্দরি তুহু’ ক;  
‘মানিনি তোহে’ প-র।

৬। ‘বন’ স্থলে ‘মন’ ক।

৭। প-র পুথি ছাড়া অত্যাশ্চর্য পুথিতে ‘ঞ’ চিহ্ন  
নাই।

৮। ‘কুমত্রে’ স্থলে ‘কুমতি’ খ; ‘কুমত্ৰি’ ঘ, চ।

৯। ‘অখির’ স্থলে ‘অধর’ ক—চ।

১০। ‘চললিহ’ স্থলে ‘চললিহ’ খ, গ, চ;  
‘চললিহু’ ঘ।

১১। ‘লখই’ স্থলে ‘নখিল’ প-র।

টীকা

১—২। “কহলম” ইত্যাদি। (আমি তোমাকে)  
কহিলাম,—খল ব্যক্তিগণ শ্রীকৃষ্ণের প্রতি দোষারোপ  
করিয়াছে; (অতএব তাহা বিশ্বাসযোগ্য নহে);  
কিন্তু তুমি অবিচারে অর্থাৎ কোন বিচার না করিয়া  
মান বাড়াইলে।

৭—৮। “সহচরি” ইত্যাদি। সখীর লক্ষ্য কথা  
অগ্রাহ্য করিয়া তুমি মান-রূপ সর্পকে হৃদয়ে ধারণ  
করিলে।

১১—১২। “মদন-কুমত্রে” ইত্যাদি। সেইমানরূপ  
সর্প কন্দর্পের অনিষ্টজনক মস্ত্রে অস্থির হইল এবং  
তোমাকে দংশন করিয়া পলায়ন করিল,—কেহই  
উহাকে লক্ষ্য করিতে পারিতেছে না অর্থাৎ মদনের  
উত্তেজনায় তোমার মান স্থির থাকিতে না পারিয়া  
তোমাকে অহুতাপ-বিষে জর্জরিত করিয়া সকলের  
অজ্ঞাতসারে অন্তর্হিত হইল।

১৩—১৪। “ইথে বিহু” ইত্যাদি। নাগ-দমনের  
অর্থাৎ কালিদ-দমনকারী শ্রীকৃষ্ণের (অধরাযুত)  
রসের পল্লি ব্যতীত, পক্ষান্তরে সর্প-বিষ-হারক মহো-  
বধির রস-পান ব্যতীত গোবিন্দদাস ইহাতে (সর্প-

বিষ-নাশক) মণি কিংবা মন্ত্র জানে না। ‘নাগ-দমন-  
রসপান’ বাক্যে শ্লেষ অলঙ্কার রহিয়াছে।

শ্রীগাছার।

কি কহসি মোহে নিদান।

কহইতে দহই পরাণ ॥

তেজলু গুরু-কুল-সঙ্গ।

পূরল দু কুল কলঙ্ক ॥

বিহি মোহে দারুণ ভেল ॥

কানু নিঠুর ভই গেল ॥

হাম অবলা মতি বাম ॥

না গণলু ইহ পরিণাম ॥

কি করব ইহ অনুযোগ ॥

আপন করমক দোখ ॥

কবি বিত্তাপতি ভাণ ॥

তুরিতে মিলায়ব কান ॥ ৭ ॥ ৪৩৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬২৮ ও প-র পুথির  
২২১৩ সংখ্যক পদ। ‘শ্রীগাছার’ স্থলে ‘যথা’  
প-র-সা; ‘সুহই’ প-র।

২। ‘কহসি’ স্থলে ‘পুহসি’ প-র।

৩। ‘পূরল’ স্থলে ‘পূরলু’ ঘ।

৪। ‘হু কুল’ স্থলে ‘দোকুল’ প-র-সা ‘হুকুলে’  
প-র।

৫। ‘বিহি মোহে’ ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র  
পুথিতে নাই

৬। ‘বাম’ স্থলে ‘বামা’ প-র-সা।

৭। ‘গণলু’ স্থলে ‘গুণলু’ প-র-সা।

৮। ‘ইহ পরিণাম’ স্থলে ‘ইহ পরিণামা’  
প-র-সা; ‘পরিণামা’ প-র।

৯। ‘কি করব’ ইত্যাদি স্থলে ‘কি কহব’  
ইত্যাদি ঘ; ‘কাহে করসি অনুযোগে’ প-র।



১০। ‘দোখ’ স্থলে ‘ভোগে’ প-র। অতঃপর প-র  
পুথিতে নিম্নলিখিত পংক্তি-দ্বয় দৃষ্ট হয় ; যথা,—

‘বহু কি পুছিস সখি আর।

উছলল নিছু অপার ॥’

১১। ‘কবি বিজ্ঞাপতি’ ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ের  
পরিবর্তে প-র পুথির পাঠ যথা,—

‘বিজ্ঞাপতি কবি ভান।

মান রহক পুন ঘাউক পরাণ ॥’

টাকা

১—২। “কি কহসি” ইত্যাদি। (সখি!)

আমাকে (বিরহানলের) পরিণাম কি বলিতেছ? (আমার বর্তমান অবস্থার কথা) বলিতে হৃদয় দগ্ধ হয়।

২—১০। “কি করব” ইত্যাদি। (নিজকে  
নিজে) কি অনুযোগ করিব? ইহা আমার অন্তঃকরণে  
দোষ।

ধানশী।১

কৈছে চরণে কর- পল্লব ঠেলিলি

মৌলিলি মান-ভুজঙ্গ।

কবলে কবলে জিউ জরি যব যায়ব

তবহি দেখব ইহ রঙ্গে ॥

মাগো কিয় ইহ জীদ অপার।

কো অছু বীর ধীর মহাবল

পড়রি উতারব পার ॥ ধ্রু ॥

আপনক মান বহুত করি মানলি

তাক মান করি ভজ।

সে ছলহ নাহ উপেখি তুহ অব

বঞ্চবি কাহঁক সজ্ঞ ॥

সখিগণ-বচন অলপ করি মানলি

চাহসি কাহে মঝু মুখ ॥

জগ ঘনশ্যাম শ্যাম তুহ উপেখলি

দেয়লি বহুতর দুখ ॥ ৮ ॥ ৪৩১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬২৯ সংখ্যক পদ।  
ঘনশ্যাম দাসের এই পদটির প্রথম দুইটি কবির সহিত  
বৃন্দাবন দাসের ৪৬৮ সংখ্যক পদের প্রথম দুইটি কবি  
অভিন্ন; বৃন্দাবন দাসের ৪৬৮ সংখ্যক পদটি প-র  
পুথির ২২১৩ সংখ্যক পদ বটে; সুতরাং এই পদের  
প্রথম দুই কবির পাঠান্তর স্থলে প-র পুথির পাঠ  
উদ্ধৃত হইল। ‘ধানশী’ স্থলে ‘কামদ’ প-র-সা।

২। ‘মৌলিলি’ স্থলে ‘মিললি’ ক ৪৬৮; গ,  
প-র-সা, প-র; ‘মানিনি’ ক।

৩। ‘জীদ’ স্থলে ‘জিহ্ব’ ক; ‘জিদ’ গ;  
‘জিধ’ প-র-সা; ‘জীহ্ব’ প-র।

৪। ‘পড়রি উতারব’ স্থলে ‘পউরি উতারয়ে’  
ক; ‘পড়রি উতারয়ে’ খ—চ; ‘পউরি উতারল’  
ক ৪৬৮।

৫। ‘মানলি’ স্থলে ‘মানসি’ ক।

৬। ‘সে’ স্থলে ‘সো’ ক, গ।

৭। ‘সে ছলহ’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘ঐছন  
ছলহ নাহ উপেখি তুহ’ প-র-সা।

৮। ‘মুখ’ স্থলে ‘মুখ’ ক—গ।

৯। ‘দুখ’ স্থলে ‘দুখ’ ক—গ।

টাকা

১—৪। “কৈছে চরণে” ইত্যাদি। তুমি  
তোমার চরণ দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের কর-পল্লব ঠেলিয়া দিলে  
এবং মানরূপ ভুজঙ্গের সহিত সম্মিলিত হইলে; (ঐ  
মান-ভুজঙ্গের) গ্রাসে গ্রাসে অর্থাৎ দংশনে দংশনে  
যখন তোমার গ্রাণ জলিয়া বাইবে, তখন ইহার মজা  
দেখিতে পাইবে।

৫—৭। “মা গো” ইত্যাদি। মা গো মা! একি  
অসীম জেদ! কে এরূপ বীর, ধীর, মহাবলবান ব্যক্তি  
আছেন, যিনি নিজে সেই (সমুদ্রবৎ) অপার  
জেদ উত্তীর্ণ হইয়া, ইহাকে পারে উত্তারিত করিবেন।

তথা রাগ।

তিল একং শয়নে সপনে ঘো মঝু বিনে  
চমকি চমকি করু কোর।

ঘন ঘন চুস্বনে গাঢ় আলিঙ্গনে  
নিব্বরে বরয়ে বহু লোরং ॥

সজনী সো যদি করু নিঠুরাইং ।

না জানিয়ে কো বিধি নিধি দেই লেয়ল  
সো সুখ করি বিছুরাই ॥ ৫ ॥

তুহু কাহে বিরসা বচনে মোহে মারসি  
ডারসি শোককি কূপে ।

মুরছিত জনে যা- তন নহে সমুচিত  
জগজনে কহবাং বিরূপে ॥

ভাঙ্গল মান সবহ জন-গঞ্জনাং  
পিরিতি পিরিতি করি বাধাং ।

রসিক স্নানহ আপনে সুখ পায়ব  
এ বড়ি মরমে মঝু সাধা ॥

সো মুখ-চান্দ হৃদয়ে ধরি পৈঠব  
কালিন্দ-বিষ-হৃদ-নীরে ।

পামরি গোবিন্দ- দাস মরি যায়ব  
সাজি আনল তছু ভীরে ॥ ৯ ॥ ৪৪০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৩০ ও প-র পুথির

২২২১ সংখ্যক পদ। 'তথা রাগ' স্থলে 'সুহই'  
প-র-সা; 'ধানত্ৰী' প-র।

২। 'তিল এক' স্থলে 'তিলে এক' ব; 'তিল  
আধ' প-র-সা।

৩। 'চমকি চমকি করু' স্থলে 'চমকি মোহে  
কর' প-র।

৪। 'ঘন ঘন' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'গাঢ়  
আলিঙ্গনে ঘন ঘন চুস্বই' প-র।

৫। 'নিব্বরে বরয়ে বহু লোর' স্থলে 'নিব্বরে

নয়নে বুঝে লোর' প-র-সা, 'নিব্বর নয়ানে বর  
লোর' প-র।

৬। 'করু নিঠুরাই' স্থলে 'করলি রাই'  
প-র-সা।

৭। 'কো বিধি' স্থলে 'কোন বিধি' প-র-সা।

৮। 'সুখ' স্থলে 'হুখ' প-র-সা; 'মুঝে' প-র।

৯। 'করি' স্থলে 'কর' প-র।

১০। 'বিরস' স্থলে 'নিরসি' প-র-সা; 'নিরস'  
প-র।

১১। 'মুরছিত' ইত্যাদি স্থলে 'মুরছিত জনকে  
ঘাত নহে সমুচিত' ক; 'মুরছিত জনেরে' ইত্যাদি  
প-র।

১২। 'জগজনে কহবাং' স্থলে 'জগ ভরি ঘোষব'  
প-র।

১৩। 'ভাঙ্গল' স্থলে 'ভাগল' ব; 'মাঙ্গল'  
প-র-সা।

১৪। 'সবহ জন-গঞ্জনাং' স্থলে 'আন জনগঞ্জনাং'  
ক-গ, চ।

১৫। 'পিরিতি পিরিতি' স্থলে 'পিরিত্তি পিরিত্তে'  
ব; 'পিরিত্তি পিরিত্তি' প-র-সা।

১৬। 'বাধা' স্থলে 'রাধা' প-র-সা।

১৭। 'স্নানহ' স্থলে 'সো নাহ' প-র-সা।

১৮। 'আপনে' স্থলে 'আপন' প-র-সা, প-র।

১৯। 'মঝু' স্থলে 'মোর' প-র-সা।

টাকা

১২—১৫। 'ভাঙ্গল মান' ইত্যাদি। (এখন)  
মান ভাঙ্গিল; সকল লোক-গঞ্জনাও ভাঙ্গিল;  
'পিরিতি' 'পিরিতি' বলিয়া যে বাধা অর্থাৎ প্রাণ-  
ত্যাগের প্রতিবন্ধক ছিল, তাহাও ভাঙ্গিল; আমার  
রসিকশ্রেষ্ঠ প্রিয়তম নিজে (তঁাহার বাঞ্ছিত প্রণয়িনীর  
সহিত নির্ঝিবাদে প্রেম করিয়া) সুখ পাইবে—  
ইহা আমার মনে বড়ই সাধ ছিল; (সেই সাধ এখন  
পূর্ণ হইবে)।

গান্ধার।১

কি কহলি কঠিনিং কালি-দহেং পৈঠবি  
শুনইতে কাঁপই দেহা।

ঐছনং বচন কাশু যব শুনবং  
জিবনে নাং বান্ধব থেহা ॥  
তাঁহে তুছং বিদগধ নারী।

অমুচিতং মানে দেহং যদি তেজবি  
মরমহি বিরহ বিথারি। ॥ ৫১ ॥

কাশুক চীতং রীতং হাম জানত  
কবছং নহত নিঠুরাইং।

তুছং যদি তাহেং লাখ গারি দেয়সিং  
তবছং রহত পথং চাই ॥

ঐছন বোল না বোলবি স্নন্দরিং  
কাহে পরমাদসি এহ।

গোবিন্দদাসকং শপতি তোহে শত শতং  
যদি উদবেগ বাড়াহ ॥ ১০ ॥ ৪৪১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৩১ ও ৬৯২ সংখ্যক  
পদ। ‘গান্ধার’ স্থলে ‘যথা’ প-র-সা।

২। ‘কঠিনি’ স্থলে ‘কঠিন’ থ।

৩। ‘কালি দহে’ স্থলে ‘কালিয়া হুদে’ প-র-সা।

৪। ‘ঐছন’ স্থলে ‘দাক্ষণ’ প-র-সা ৬৯২।

৫। ‘কাশু যব শুনব’ স্থলে ‘শুনি যব নাগর’  
প-র-সা ৬৯২।

৬। ‘জিবনে না’ স্থলে ‘কৈছনে’ প-র-সা ৬৯২।

৭। ‘তাঁহে তুছং’ স্থলে ‘স্নন্দরি তাঁহে তুছং’  
প-র-সা ৬৯২।

৮। ‘অমুচিত’ স্থলে ‘দাক্ষণ’ প-র-সা ৬৯২।

৯। ‘দেহ’ স্থলে ‘প্রাণ’ প-র-সা ৬৯২।

১০। ‘মরমহি বিরহ বিথারি’ স্থলে ‘মন মাহা  
বিরহ বিথারি।’ প-র-সা ৬৩১; ‘সবছ মরব সহ-  
চারি’ প-র-সা ৬৯২।

১১। প-র-সা পুথি ছাড়া অল্প পুথিতে ‘ঐ’ চিহ্ন  
নাই।

১২। ‘চীত’ স্থলে ‘রীত’ প-র-সা ৬৩১।

১৩। ‘রীত’ স্থলে ‘চরিত’ প-র-সা ৬৩১।

১৪। ‘কবছং’ ইত্যাদি স্থলে ‘তোহে কছু নহ  
নিঠুরাই’ প-র-সা ৬৩১; ‘তোহে নহত নিঠুরাই’  
প-র-সা ৬৯২।

১৫। ‘তাঁহে’ স্থলে ‘তাক’ ক—গ, চ, প-র-সা  
৬৩১।

১৬। ‘তুছং যদি’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘দাক্ষণ  
মদন-দহনে দহি যায়ত’ প-র-সা ৬৯২।

১৭। ‘পথ’ স্থলে ‘মুখ’ ক, খ, প-র-সা ৬৩১।

১৮। ‘ঐছন বোল’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘তুয়া  
বিহু কাহু আন নাহি জানত’ প-র-সা ৬৯২।

১৯। ‘গোবিন্দদাসক’ স্থলে ‘গোবিন্দ দাস কহ’  
ক—গ, চ, প-র-সা ৬৩১।

২০। ‘গোবিন্দ দাসক’ ইত্যাদি পংক্তিষয় স্থলে  
‘রাসানন্দ বন্ধু যব মিলায়ব

সরস স্মৃতি জহি দেহ ॥’—প-র-সা ৬৯২।

পদকল্পতরু গ্রন্থে ‘রাসানন্দ’ ভণিতায়ুক্ত কোন পদ  
উদ্ধৃত হয় নাই; কিন্তু পদরসসার পুথিতে এই  
পদটি ব্যতীত রাসানন্দের কয়েকটি পদ সন্নিবেশিত  
হইয়াছে। এক পদরসসার গ্রন্থেই এই পদটি এক  
স্থানে গোবিন্দদাস ও অপর স্থলে রাসানন্দের নামে  
উদ্ধৃত হইয়ায় এবং ক—চ পুথিগুলিতে গোবিন্দ  
দাসের ভণিতা থাকায়, এই পদটি যে গোবিন্দদাসের  
রচিত, তাহাতে কোন সন্দেহ নাই।

পাঠমঞ্জরী।১

হাম মরইতে তুছং মরইতে চাহ।

অমুখন মঝু হিয়া তুষ-দহং দাঁহ ॥

এ সখি কীয়েং করব পরকার।

সোডরিতে নিকসয়ে জিবনং হামার ॥

হামার বচন-দড়-কণ্টকে জারিঃ ।  
বিদগধ নাহ গেও মুখে ছাড়ি ॥  
মুঞি অতি পাপিনি কলহেঃ বিরাজ ।  
জানি মোহে তেজল নাগর-রাজ ॥  
দারুণ প্রাণ রহ কণ্ঠহিঃ লাগি ।  
বুঝলুঁ এহ মঝু করমঃ অভাগি ॥  
গৌরদাস কহ না কর সন্দেহ ।  
তুয়া প্রেমে মীলব রসময়-দেহ ॥১১॥৪৪২॥

পাঠাস্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৩২ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'তুষ-দহ' স্থলে 'তুষানলে' প-র-সা ।
- ৩। 'কীয়ে' স্থলে 'কিয়ে' ক—ঘ, প-র-সা ।
- ৪। 'জিবন' স্থলে 'জীবন' ক—গ, চ ।
- ৫। 'কণ্টকে জার' স্থলে 'প-র-সা ।
- ৬। 'কলহে' স্থলে 'কলহি' ক ।
- ৭। 'কণ্ঠহি' স্থলে 'কণ্ঠকি' ঘ ।
- ৮। 'করম' স্থলে 'মরম' ক ।

ধানশী ১১

সো বহু-বল্লভ সহজহিঃ ভোর ।  
কৈছনে বেদন জানবঃ মোর ॥  
চলইতে চাহি তাইঃ আদর ভজ ।  
সহই না পারিয়ে বিরহ-তরঙ্গ ॥  
সখি হে কাহে উপেখলুঁ কান ।  
না জানিয়ে দগধি চলব মোহেঃ মান ॥  
সখিগণ গণইতে তুহুঁ সে সেয়ানীঃ ।  
তোহে কি শিখায়ব চতুরিম বাণী ॥  
মঝু এত আরতি সো জনিঃ জান ॥  
ইথে লাগি তুয়া পায়ে সোঁপলু পরাণ ॥  
অব বিরচহ তুহুঁ সে পরবন্ধ ।  
কামুক বৈছে হোয়ে নিরবন্ধ ॥

জিবইতে মোহে মিলব যব কান ।  
গোবিন্দদাস তব তুয়াঃ গুণঃ গান ॥  
॥১২॥৪৪৩॥

পাঠাস্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৩৩ ও প-র পুথির ২২৯ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'সহজহি' স্থলে 'সহজই' ক, গ, ঘ, চ, প-র-সা ।
- ৩। 'বেদন জানব' স্থলে 'জানব বেদন' প-র ; 'জানবি বেদনা' প-র-সা ।
- ৪। 'চাহি তাই' স্থলে 'চাহি তাহা' ক, চ ; 'চাহো যদি' প-র ।
- ৫। 'চলব মোহে' স্থলে 'চলল মোহে' প-র-সা ; 'চলব মুঝে' প-র ।
- ৬। 'সখিগণ' ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র-সা পুথিতে নাই এবং প-র পুথিতে ভণিতার কলিটির পূর্বে সন্নিবেশিত হইয়াছে ।
- ৭। 'জনি' স্থলে 'যদি' প-র-সা ।
- ৮। 'মঝু এত আরতি' ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র পুথিতে 'কামুক বৈছে' ইত্যাদি পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে ।
- ৯। 'তুহু' স্থলে 'সখি' প-র ।
- ১০। 'কামুক বৈছে' ইত্যাদি স্থলে 'কামু বৈছে হোয়ে নিরবন্ধ' প-র-সা ; 'হরি বৈছে হোয়ে মোহে নিরবন্ধ' প-র । প-র পুথিতে 'সখিগণ গণইতে' ইত্যাদি (ভণিতার পূর্বের) কলিটির পূর্বে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত পংক্তিষয় দৃষ্ট হয় ; যথা,—  
'সহজই চাতুর গোপ কানাই ।  
অবসর বুঝি করবি চাতুরাই ॥'  
১১। 'তব তুয়া' স্থলে 'তোহারি' প-র-সা, প-র ।
- ১২। 'গুণ' স্থলে 'বশ' খ—চ ।

টাকা

৩—৪। "চলইতে চাহি" ইত্যাদি । (শ্রীকৃষ্ণের নিকট) বাইতে ইচ্ছা করি,—(কিন্তু) তাহাতে

গৌরব-হানি ঘটে ; ( অথচ ) বিরহের উচ্ছ্বাস সহ  
করিতে পারিতেছি না ।

২—১০ । “মঝু এত” ইত্যাদি । আমার এইরূপ  
আর্ত্তি অর্থাৎ উৎকর্ষা যেন সে জানিতে না পারে,—  
এই জন্ত আমি ( সুচতুরা ) তোমার পায় আমার প্রাণ  
সমর্পণ করিলাম ।

কামোদ । ১

রাইক বিনয়- বচন শুনি সো সখি  
চললিহ শ্রামক<sup>১</sup> আগে ।

দূরহি<sup>২</sup> তাক<sup>৩</sup> বদন হেরি মাধব<sup>৪</sup>  
মানল আপন সোহাগে ॥  
অপরূপ প্রেমকি রীত<sup>৫</sup> ।

আদর বিনহি<sup>৬</sup> সোই বহু-বল্লভ  
দোতি<sup>৭</sup> নিয়ড়ে উপনীত ॥ ৬ ॥  
দোতি<sup>৮</sup> কহত ছুহ<sup>৯</sup> কৈছন পীরিতি<sup>১০</sup>  
রীত বুঝই নাহি পারি ।

সো যদি মান- ভরমে তোহে রোখল<sup>১১</sup>  
তুহ<sup>১২</sup> কাহে আয়লি ছাড়ি<sup>১৩</sup> ॥  
আপনক দোষ জানসি<sup>১৪</sup> যদি মন মাহা  
কাহে বাঢ়ায়লি বাত ।

গোবিন্দদাস তোহারি লাগি সাধব  
আপে চলহ মঝু সাথ ॥ ১৩ ॥ ৪৪৪ ॥

পাঠান্তর

১ । ইহা প-র-সা পুথির ৩৩৪ ও প-র পুথির  
২১৮৫ ও ২২১০ সংখ্যক পদ । ‘কামোদ’ স্থলে  
‘বধা’ প-র-সা ; ‘ধানশ্রী’ প-র ।

২ । ‘বিনয়-বচন শুনি সো সখি’ স্থলে ‘মান  
বিরহ জানি সহচরি’ প-র ; ‘বিনয়-বচন শুনি সহচরি’  
প-র-সা ।

৩ । ‘চললিহ শ্রামক’ স্থলে ‘চললিহ নাগর’  
প-র-সা ; ‘চললিহ কামুক’ প-র ২২১০ ।

৪ । ‘তাক’ স্থলে ‘তাকর’ প-র ।

৫ । ‘মাধব’ স্থলে ‘শ্রামক’ প-র-সা ; ‘নাগর’  
প-র ।

৬ । ‘অপরূপ প্রেমকি রীত’ ইত্যাদি পংক্তি-ত্রয়  
প-র-সা পুথিতে নাই,—কিন্তু তৎপরিবর্তে নিম্নলিখিত  
কলিগুলি দৃষ্ট হয় ; যথা,—

‘চটপটি ধুলি ঝাড়ি তব বৈঠত হেরি  
দুতি আন পথে গেল ।

দুতি দুতি বলি বহত ফুকারল  
শুনি দুতি উত্তর না দেল ॥  
পুনহি বোলায়ত কান ।

দুতি কহত হামে কোন বোলায়ত  
নাগর কহতহি হাম ॥ ৬ ॥

ঞিহা কাহে বৈঠলি মোহে বোলায়লি  
তুরিতে কহত তুহ মোয় ।

শ্রামা সখী মোহে তহি বোলায়ত  
পিছু আসি মিলব তোয় ॥

কণে রহ রহ বলি পহু আগোরল  
কাতরে রহ মুখ চাই ।

আজুক বাত তুহ<sup>১৫</sup> কিরে জানসি  
মোহে উপেখল রাই ॥

৭ । ‘দোতি’ স্থলে ‘দুতি’ ক, গ ; ‘তাক’  
ধ, প-র ।

৮ । প-র পুথি ব্যতীত অন্যান্য পুথিতে ‘ঞ’  
চিহ্ন নাই ।

৯ । ‘দোতি’ স্থলে ‘দুতি’ ক—গ, প-র-সা ;  
‘সোই’ প-র ।

১০ । ‘ছুহ’ স্থলে ‘তুহ’ ক, গ—চ, প-র-সা ।

১১ । ‘পীরিতি’ স্থলে ‘পিরিতি’ ক—গ, প-র-সা,  
প-র ।

১২ । ‘রোখল’ স্থলে ‘তেজল’ প-র-সা ।

১৩ । ‘তুহ<sup>১৬</sup> কাহে’ ইত্যাদি স্থলে ‘তুহ<sup>১৭</sup> আওলি  
কাহে ছোড়ি’ প-র ।

১৪ । ‘জানসি’ স্থলে ‘না জানসি’ গ ।

ধানশী ১১

দুতিক বচন শুনি নাগর-রাজ ।  
 অস্তরে পাওল বহুতর লাজ ॥  
 ইঙ্গিতে বৃন্দল সো আশোয়াস ।  
 মন মাহা হোয়লং বহুত উল্লাস ॥  
 তবহিঁ সফল করি জীবন মান ।  
 তাকর সঞে হরি করল পয়ানং ॥  
 পশ্বহি কত কত ভাবে বিভোর ।  
 ঐছনে পায়ল কুঞ্জকং ওর ॥  
 ছর সঞে নাগরি নাগর হেরি ।  
 বৈঠলি তহিঁ পুন আনন ফেরি ॥  
 গদ গদ নাগর যুড়িঁ দুই পাণি ।  
 কহইতে বদনে না নিকসয়ে বাণী ॥  
 গোবিন্দদাস কহই পুন গানং ।  
 দেখি ভীত অতি নাগর কান ॥১৪॥৪৪৫॥

পাঠাস্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৩৫ সংখ্যক পদ।  
 ‘ধানশী’ স্থলে ‘যথা’ প-র-সা।
- ২। ‘হোয়ল’ স্থলে ‘হোয়ত’ প-র-সা।
- ৩। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত  
 পংক্তিষয় দৃষ্ট হয়; যথা,—  
 ‘নাসিকার জ্ঞাণ লই চরণ বাড়ায় ।  
 চন্দ্রবদনী ধনী মিলয়ে আমায় ॥’
- ৪। ‘কুঞ্জক’ স্থলে ‘কুঞ্জকি’ ঘ।
- ৫। ‘যুড়িঁ’ স্থলে ‘যোড়িঁ’ চ।
- ৬। ‘গোবিন্দ দাস কহই’ ইত্যাদি ভণিতার  
 কলিতি ক—চ পুথিতে নাই,—প-র-সা পুথি হইতে  
 গৃহীত হইল।

টীকা

১৩—১৪। “গোবিন্দ দাস” ইত্যাদি। গোবিন্দ-  
 দাস বলিতেছেন যে, (ত্রিকুঞ্জে নিকটে দেখিয়া  
 ত্রিরাধার) পুনরায় মান হইল; নাগর ত্রিকুঞ্জ  
 (সেই মন্দির) দেখিয়া অত্যন্ত আশঙ্কিত হইলেন।

হুহই ১১

চাহ মুখ তুলি রাই চাহ মুখ তুলি ।  
 পরশিতে চাহি তুয়াং চরণের ধূলি ॥  
 অভিমান দুরে করি চাহ একবার ।  
 দুরে যাউ সব মোরং হিয়ার আন্ধার ॥  
 গীত পিঙ্কন মোর তুয়া অভিল্লাষে ।  
 পরাণ চমকে যদি ছাড়হ নিশ্বাসে ॥  
 লেহ লেহ লেহ রাই সাধের মুরলি ।  
 নয়ান-নাচনে নাচে হিয়ার পুতলি ॥  
 তুয়া মুখ নিরখিতে আঁখি ভেল ভোর ।  
 নয়ন-অঞ্চল তুয়া পর-চিত-চোর ॥  
 রূপে গুণে ঘোবনে ভুবনে আগলি ।  
 বিহি নিরমিল তোহে পিরিতি-পুতলি ॥  
 এত ধনে ধনৌ যেই সে কেনে কৃপণ ।  
 জ্ঞানদাস কহে কেবা জানিবে মরম ॥

॥১৫॥৪৪৬॥

পাঠাস্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৩৬ সংখ্যক পদ।  
 ‘হুহই’ স্থলে ‘ধানশী’ প-র-সা।
- ২। ‘তুয়া’ স্থলে ‘তোমার’ খ, ঘ, প-র-সা।
- ৩। পদকল্পতরু গ্রন্থের ৫১৩ সংখ্যক ‘চাহ মুখ  
 তুলি রাই চাহ মুখ তুলি’ ইত্যাদি পদটির প্রথম পংক্তি  
 এই পদের প্রথম পংক্তির সহিত অভিন্ন হইলেও,  
 এই পদের ২—৪ পংক্তিগুলির সহিত ঐ পদের ২—৪  
 পংক্তিগুলির ঐক্য নাই; কিন্তু প-র-সা পুথির  
 ২—৪ পংক্তির সহিত ঐক্য আছে; সুতরাং আমরা  
 ৪৪৬ সংখ্যক পদটিকে ৫১৩ সংখ্যক পদের রূপান্তর  
 বলিয়াই বিবেচনা করি; এরূপ মনে করার আর  
 একটি প্রধান কারণ এই যে, ক, গ ও চ পুথিতে  
 পদটির প্রথম চারি চরণ উদ্ধৃত করিয়া ‘ইত্যাদি গীতং’  
 বলিয়া শেষ করা হইয়াছে; খ ও ঘ পুথিতে ‘ইত্যাদি  
 গীতং’ লিখিত না হইলেও পদটি যে অসম্পূর্ণ রহিয়াছে,  
 তাহা সহজেই প্রতীত হয়; ‘ইত্যাদি’ বলিয়া শেষ

করিলে সম্পূর্ণ পদটি স্থানান্তরে উদ্ধৃত হইয়াছে, বুঝা যায়; ৫১৩ সংখ্যক পদের প্রথম পংক্তির সহিত এই পদের প্রথম পংক্তির ও ঐ পদের ষষ্ঠ পংক্তির সহিত এই পদের ২য় পংক্তির সম্পূর্ণ ঐক্য দৃষ্ট হয়, তন্নিম্ন আর কোন পদের সহিত ইহার ঐক্য দেখা যায় না; সুতরাং ইহাকে ৫১৩ সংখ্যক পদের রূপান্তর ব্যতীত স্বতন্ত্র পদ মনে করা যাইতে পারে না।

৪। 'দূরে' স্থলে 'দূর' প-র-সা।

৫। 'ঘাউ সব মোর' স্থলে 'ঘাউক মোর সব' ব; 'ঘাউক মোর' প-র-সা।

৬। 'পীত পিঙ্কন' ইত্যাদি অবশিষ্ট কলিগুলি ৫১৩ সংখ্যক পদ হইতে উদ্ধৃত করা হইল; কেবল গুনকল্পিত ভয়ে ঐ পদের ষষ্ঠ পংক্তি 'পর-শিতে চাহি' ইত্যাদি স্থলে প-র-সা পুথি অনুসারে 'নয়ন নাচনে' ইত্যাদি পংক্তিটি সন্নিবেশিত করা গেল। 'পীত পিঙ্কন' ইত্যাদি অংশের পাঠান্তর ৫১৩ সংখ্যক পদে দ্রষ্টব্য।

দেশ বরাড়ী।

অষ্টতাল।

বদসি যদি কিঞ্চিদপি দম্ব-রুচি-কৌমুদী  
হরতি দর-তিমিরমতিঘোরম্।

ক্ষুরদধর-সীধবে তব বদন-চন্দ্রমা  
রোচয়তি লোচন-চকোরম্॥

প্রিয়ে চারু-শীলে মুগ্ধ ময়ি মানমনিদানম্।

সপদি মদনানলো দহতি মম মানসং  
দেহি মুখ-কমল-মধু-পানম্ ॥ ৫ ॥

সত্যমেবাসি যদি স্নহতি ময়ি কোপিনী  
দেহি খর-নখর-শর-ঘাতম্।

ষটয় ভুজ-বন্ধনং জনয় রদ-খণ্ডনং  
যেন বা ভবতি স্নখ-জাতম্॥

ত্বমসি মম ভূষণং ত্বমসি মম জীবনং  
ত্বমসি মম ভব-জলধি-রত্নম্।

ভবতু ভবতীহ ময়ি সততমমুরোধিনী  
তত্র মম হৃদয়মতিযত্নম্॥

নীল-নলিনাভমপি তন্নি তব লোচনং  
ধারয়তি কোকনদ-রূপম্।

কুসুম-শর-বাণ- ভাবেন যদি রঞ্জয়সি  
কৃষ্ণমিদমেতদনুরূপম্॥

ক্ষুরতু কুচ-কুন্তয়ো- রূপরি মণি-মঞ্জরী  
রঞ্জয়তু তব হৃদয়-দেশম্।

রসতু রসনাপি তব ঘন-জঘন-মণ্ডলে  
ঘোষয়তু মন্থাখ-নিদেশম্॥

স্থল-কমল-গঞ্জনং মম হৃদয়-রঞ্জনং  
জনিত-রতি-রজ-পরভাগম্।

ভণ মন্থণ-বাণি কর- বাণি চরণদ্বয়ং  
সরস-লসদলক্ক-রাগম্॥

স্মর-গরল-খণ্ডনং মম শিরসি মণ্ডনং  
দেহি পদ-পল্লবমুদারম্।

জ্বলতি ময়ি দারুণো মদন-কদনারুণো  
হরতু তদুপাহিত-বিকারম্॥

ইতি চটুল-চাটু-পটু চারু মুরবৈরিণো  
রাধিকামধি-বচন-জাতম্।

জয়তি পদ্মাবতী- রমণ-জয়দেব-কবি-  
ভারতী-ভণিতমতিশীতম্ ॥ ১৬ ॥ ৪৪৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৯৪ ও প-র পুথির ২১৫২ সংখ্যক পদ। 'দেশ বরাড়ী' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র।

২। 'নখর' স্থলে 'নয়ন' প-র-সা। গীত-গোবিন্দের বঙ্গ-দেশীয় সকল সংস্করণেই 'দেহি খর-নয়ন-শর-ঘাত' পাঠ আছে; কিন্তু বোধহই নির্ণয়-সাগর বন্ধের সংস্করণের স্থলে, 'রসিকপ্রিয়া' ও 'রস-

মঞ্জরী' টাকার সর্সজই 'ধর-নথর-শর-ঘাতং' পাঠ দৃষ্ট হয় ; এমন কি, তাহাতে 'ধর-নয়ন-শর-ঘাতং' বলিয়া কোন পাঠান্তরেরও উল্লেখ দেখা যায় না। পদামৃত-সমুদ্রের টাকার রাধামোহন ঠাকুর কর্তৃক 'ধর-নথর-শর' পাঠ গ্রহীত ও ব্যাখ্যাত হইয়াছে,—তবে তিনি 'ধর-নয়ন-শর' পাঠান্তরেরও উল্লেখ করিয়াছেন। পদকল্পতরুর ক, খ, ঘ, চ পুথিগুলিতে 'ধর-নথর-শর' পাঠই দৃষ্ট হয়। উভয় পাঠের অর্থ-বিচার করিলে 'ধর-নথর-শরঘাতং' পাঠই সমীচীন বোধ হয় ; কেন না, প্রথমতঃ কবিগণ নয়ন-কটাক্ষকে শর-রূপে বর্ণিত করেন—নয়নকে নহে ; দ্বিতীয়তঃ ক্লেশ-জনক নয়ন-শরের আঘাত অর্থাৎ কুটিল কটাক্ষ বিরহ-কাতর নায়কের বাহুল্য হইতে পারে না। 'ধর-নথর-শর-ঘাতং' পাঠের সম্বন্ধে সেই আপত্তি করা যাইতে পারে না ; কারণ, যেখানে নায়ক রসিকতা করিয়া নিজের অপরাধের দণ্ডস্বরূপ সন্তোগের উপকরণ নায়িকার ভূজ-পাশে বন্ধন, দশন দ্বারা খণ্ডন ও সেইরূপ অস্ত্রাঘ্র বাহিত শাস্তির জন্ত প্রার্থনা জানাইতেছেন, সেখানে অধর-শরাঘাত নিতান্তই প্রাসঙ্গিক ; এমন কি, উহার উল্লেখ না থাকিলে বর্ণনার অঙ্গহানি হইত। যদি বলেন, নয়ন-শরাঘাত সন্তোগের অঙ্গীয় হইলে দোষ কি ? ইহার উত্তরে বক্তব্য এই যে, সন্তোগকালে নায়িকাগণের কুটিল কটাক্ষ কিংবা হর্ষোৎকল্ল বিস্ফারিত দৃষ্টি—ইহার কোনটি স্বাভাবিক ও নায়কদিগের প্রীতিকর, সুরসিক ব্যক্তিগণ তাহার বিচার করিবেন। 'ধর-নথর-শর' পাঠে চমৎকার অনুপ্রাসও ঘটিতেছে।

৩। 'কদনাক্রণো' স্থলে 'কদনানলো' ক, খ।

টাকা

অরুণোদয়ের গীতগোবিন্দ সূর্য্যজ স্থলত বলিয়া এই পদের টাকা ও অনুবাদ দেওয়া হইল না।

বালা ধানশী ১১

নিজ অপরাধ মানি যব মাধব  
কোরে আগোরতং ধাব।  
সরস-বিরসময়ি ইঞ্জিতে রসবতি  
অসমতি সমতি বুঝাব ॥  
দেখ সখি রাই কি করয়ে নৈরাশে।  
মান-জলদ সঞে নিকসয়ে মুখ-শশি  
কানুক দৌঘা নিশাসে ॥ ৩৪ ॥  
কনয়াচল-রুচ উচ কুচ-চুচক  
সরসহি পরশতি নাহ।  
মানক শেষ-লেশ-রস-সূচক  
আধ-মুদিত-দিতি চাহ ॥  
অধর'-সুধা-রস পিবইতে যব ধনি  
বন্ধিম করু মুখ আধা।  
জগদানন্দ ভণ তবহি সফল করু  
হরি মন-মনসিজ-বাধা ॥ ১৭ ॥ ৪৪৮ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৩৭ সংখ্যক পদ।
- 'বালা ধানশী' স্থলে 'যথা' প-র-সা।
- ২। 'আগোরত' স্থলে 'আগোরল' থ।
- ৩। 'দৌঘ' স্থলে 'দৌঘল' ক।
- ৪। ক, গ—চ পুথিতে 'ঞ' চিহ্ন নাই।
- ৫। 'চুচক' স্থলে 'চুচক' চ ; 'চু'চক' ব।
- ৬। 'পরশতি' স্থলে 'পরশতে' ক ; 'সরসতি' প-র-সা।
- ৭। 'অধর' স্থলে 'অধরে' প-র-সা।
- ৮। 'বাধা' স্থলে 'সাধা' প-র-সা।

টাকা

১—৪। "নিজ অপরাধ" ইত্যাদি। যখন মাধব নিজের দোষ স্বীকার করিয়া, ধাইয়া বাইয়া শ্রীরাধাকে ক্রোড়ে ধারণ করিতেছেন,—তখন রসবতী শ্রীরাধা (যুগপৎ) আনন্দময় ও বিবাদময় ইঙ্গিত দ্বারা (যুগপৎ) সম্মতি ও অসম্মতি প্রকাশ করিতেছেন।



৫—৭। “দেখ সখি” ইত্যাদি। হে সখি! শ্রীরাধা নৈরাশ্র অর্থাৎ সুখ-হৃৎখের প্রতি ওদাসীভূত হেতু কিক্রম আচরণ করেন, তাহা দেখ; শ্রীকৃষ্ণের দীর্ঘ-নিশ্বাস-বায়ুর দ্বারা বিদূরিত শ্রীরাধার মান-রূপ জগদ হইতে তাঁহার মুখ-চন্দ্র নির্গত হইল অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের কাতরতাব্যঞ্জক দীর্ঘনিশ্বাস দর্শনে শ্রীরাধার মান বিদূরিত হওয়ায়, তাঁহার বিমলিন মুখ-চন্দ্র উজ্জ্বল কান্তি ধারণ করিল।

৮—১১। “কনয়াচল-রুচ” ইত্যাদি। স্বর্ণ-গিরির স্তায় কান্তি-বিশিষ্ট উচ্চ কুচের অগ্রভাগে কান্ত রস-ভরে স্পর্শ করা মাত্র শ্রীরাধা কণামাত্র অবশিষ্ট মানের সমুচিত ভাব-সূচক অঙ্ক-মুদ্রিত-নেত্রে শ্রীকৃষ্ণের দিকে দৃষ্টি করিলেন। (মান-জনিত বিবাদ হ্রদয় হইতে সম্পূর্ণরূপে বিদূরিত না হওয়ায়, শ্রীকৃষ্ণের সন্তোগোপক্রমেও শ্রীরাধা হর্ষোৎফুল্ল দৃষ্টি-পাত করিতে না পারিয়া, অঙ্ক-বিকসিত-নেত্রে দৃষ্টি করিলেন)।

১২—১৫। “অধর-সুখা-রস” ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ অধরামৃত পান করিতে যখন শ্রীরাধা (কিঞ্চিৎ অনিচ্ছা হেতু) নিজের মুখ কিঞ্চিৎ বন্ধ করিলেন,—জগদানন্দ বলিতেছেন—শ্রীকৃষ্ণ তখনই নিজের মনের কন্দর্প-পীড়া সফল করিলেন অর্থাৎ প্রিয়তমার অধর-পান দ্বারা সকল পীড়ার শাস্তি করিলেন। তুলনা করুন,—

“কামিনামধরস্বাদঃ সুরতাদতিরিচ্যতে।”

—মল্লিনাথ-ধ্বত।

“বিদগ্ধানাং মিথো লীলাবিলাসেন যথা সুখম্।

ন তথা সম্প্রয়োগেন স্তাদেবং রসিকা বিহঃ॥”

—উজ্জল-নীলমণি।

শ্রীরাগ ১১

অনুনয় করি হরি পাণি পসারই

রাইক চরণক আগে।

নিজ মুখে আপনং কহই দোষ শত

মানই করম অভাগে ॥

দেখ রাধামাধব-প্রীত।

হুহঁকরং নিজ নিজ গুণহিঁ বাঢ়ায়ত

হুহঁ জন নিজ নিজ রীত ॥ ধ্রু ॥

সুমুখি কহয়ে কাহে মোহে বিড়ম্বহঁ

হাম তুয়া মুগধিনি নারী।

তুঁহু সে রসিক-বর বিদগধ নাগর

নাগরি-জন-মনহারী ॥

কহইতে এতহঁ নয়ন লোরে ঝাঁপল

কানু কয়ল ধনি কোর।

ভাজল মান হেরি রাধামোহন

আনন্দে পুনভেলং ভোর ॥ ১৮ ॥ ৪৪৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৩ সংখ্যক পদ।

‘শ্রীরাগ’ স্থলে ‘যথা’ প-র-সা।

২। ‘আপন’ স্থলে ‘আপনক’ ক, গ;

‘আপনাকে’ থ, ঘ।

৩। ‘হুহঁকর’ স্থলে ‘হুহঁকর’ ক।

৪। ‘বিড়ম্বহঁ’ স্থলে ‘বিড়ম্বসি’ থ।

৫। ‘আনন্দে পুনভেল’ স্থলে ‘আনন্দেহ পুন’ প-র-সা।

টীকা

৫—৭। “দেখ” ইত্যাদি। হে সখি! শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের প্রেম দেখ; তাঁহারা উভয়ে নিজ নিজ গুণসমূহ দ্বারা নিজ নিজ আচরণকে বর্দ্ধিত করিতেছেন অর্থাৎ নিজ নিজ আচরণের শ্রেষ্ঠতা সম্পাদন করিতেছেন।

১৪—১৫। “ভাজল” ইত্যাদি। শ্রীরাধার মান বিদূরিত হইল; রাধামোহন (এক অর্থে—শ্রীকৃষ্ণ, অপর অর্থে—পদ-কর্তা) উহা দেখিয়া পুনরায় আনন্দে মত্ত হইলেন।

ধানী। ১৩

দেখ্য রাধা মাধব ধারি° ।

রতি-রূপ মান- বিরামকঃ যৈছন°

চরবণ তপত কুশারি ॥

হরি মুখ হেরইতে সুমুখি অবাক্ই°

চাহনি কুটিলিহি ভাতি ।

গদ গদ বচন অসূয়া কছু সূচন

ততহি মনোমথ° মাতি ॥

নখ-শর-ঘাত তৈছে সুখাবহ

চুস্বন কছু পরসাদ ।

রস্তগ শূন° পুলক কচুক-বর°

ভেদই রস-মরিষাদ ॥

ও সুখ-সিদ্ধু মগন ভেল মাধব

কামিনি কছু কছু বুর° ।

ভগ রাধামোহন সঁভোগ সঁকীরণ°

ছুহুক মনোরথ পূর ॥১৯॥৪৫০॥

এতদগীতং সর্বকালোচিতম্ ।

ইতি ত্রয়োদশ-পদ্যবঃ ।

পাঠাস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৩৯ সংখ্যক পদ ।

২। 'দেখ' স্থলে 'দেখ দেখ' ক, চ, প-র-সা ।

৩। 'ধারি' স্থলে 'ধারী' ক—গ ।

৪। 'বিরামক' স্থলে 'বিরমক' ঘ, চ, প-র-সা ।

৫। 'যৈছন' স্থলে 'ঐছন' প-র-সা ।

৬। 'অবাক্ই' স্থলে 'অবাক্ই' ক—গ ; 'অবাক্ই' প-র-সা ।

৭। 'মনোমথ°' স্থলে 'মনোরথ°' ক, খ ; 'মন-মথ°' গ, চ, প-র-সা ।

৮। 'রস্তগ শূন' স্থলে 'রস্তগ শূল' ক ।

৯। 'কচুক-বর' স্থলে 'কচকবর' ক ; 'কছুক বর' খ, গ ; 'কচুকবর' চ ।

১০। 'বুর' স্থলে 'বুর' ক ।

১১। 'সঁভোগ সঁকীরণ' স্থলে 'সন্তোগ সঙ্কীরণ' ক—গ, প-র-সা ; 'সঁভোগ সঁকীরণ' চ ।

পিঙ্গলকৃত প্রাকৃত ছন্দঃশাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে যে,—

'জই দীহো বি অবগো

লহ জীহা পঢ়ই হোই সো বি লহ ।

বগো বি তুরিঅ পঢ়িও

দোতিগি বি এক জাণেহ ॥'

অর্থাৎ যদি গুরু বর্ণকেও জিহ্বা লঘুরূপে পাঠ করে, তাহা হইলে সেই গুরু বর্ণ লঘু বলিয়াই গণ্য হইবে ; সেইরূপ দ্রুত-পাঠিত ছইটি, কি তিনটি বর্ণও একটি বর্ণ বলিয়াই গণ্য হইবে । অমুস্বার-যুক্ত বর্ণকে ছন্দঃশাস্ত্রে সাধারণতঃ গুরু বলিয়াই ধরা হয় ; তদমুস্বারে 'সংভোগ' ও 'সংকীরণ' শব্দদ্বয়ের 'সং' অক্ষরটি গুরু-বর্ণ গণ্য করিলে, এ স্থলে ছন্দোভঙ্গ ঘটে বলিয়া 'সং' অক্ষরটিকে দীর্ঘ উচ্চারণ না করিয়া প্রাকৃত ভাষার নিয়ম অনুসারে চন্দ্রবিন্দুসংযুক্ত স-কারের জ্বায় উচ্চারণ করিতে হইবে । য পুথিতে 'সঁভোগ সঁকীরণ' ও অন্তান্ত পুথিতে 'সন্তোগ সঙ্কীরণ' লিখিত হওয়ায়, অন্ত্যনা বহুতর স্থলের ন্যায় এই স্থলেও য পুথির পাঠের সমীচীনতা প্রমাণিত হইতেছে ।

টীকা

১—৩। "দেখ রাধা" ইত্যাদি । রাধামোহন ঠাকুর স্বকৃত টীকায় লিখিয়াছেন,—“গবাক্ষ-ঘ দৃষ্টবতীং কাচিং ধারি ধারণাং কৃতা পশ্চেত্যাদিকং কাঞ্চিং বক্তি ।” সুতরাং ইহার অর্থ হইতেছে—হে সখি ! তুমি ধারণা করিয়া দেখ ; মান অবসানের রতি-যুদ্ধ—যেরূপ তপ্ত ইক্ষুর চর্কণ ; অর্থাৎ তপ্ত ইক্ষু চর্কণ করিলে যেরূপ মিষ্টতার সঙ্গে সঙ্গে উষ্ণতার অনুভব হেতু ইক্ষু-সেবীর সম্পূর্ণ তৃপ্তিজনক হয় না, সেইরূপ মানান্তে সন্তোগে পূর্বতন দুঃখ-স্মৃতি দ্বারা আলিঙ্গনাদি-জনিত আনন্দ সঙ্কীর্ণ অর্থাৎ মিশ্রিত হওয়ায় এই সঙ্কীর্ণ-সন্তোগ তপ্তেই চর্কণের ন্যায় প্রণয়ী-দিগের সম্যক তৃপ্তিজনক হয় না ।

৪—৭। “হরি মুখ” ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার মুখ নিরীক্ষণ করিতে স্তম্ভরী মুখ বজ্র এবং বজ্রভাবে দৃষ্টিপাত করিতেছেন; শ্রীরাধার গদগদ বচন— তাঁহার কিঞ্চিৎ অস্বাভাব প্রকাশ করিতেছে; (আবার) পরক্ষণেই তিনি মন্থণের প্রভাবে মত্ত হইতেছেন। তুলনা করুন,—

“বস্ত্রং কিঞ্চিদবাক্ষিতং বিবৃণুতে নাতিপ্রসাদোদয়ং  
দৃষ্টিকুলতটা বানক্তি শনকৈরীর্ষাবশেষচ্ছটাম্।”

—উজ্জল-নীলমণি, সন্তোষ-প্রকরণ।

৮—১১। “নখ-শর-ঘাত” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ প্রথমেই আলিঙ্গন করিতে সাহস না পাইয়া, প্রথমে শ্রীরাধার অঙ্গে নখাঘাত করায়) শ্রীরাধার নিকট তীক্ষ্ণ নখ-শরের আঘাত সেইরূপ অর্থাৎ শ্রীরাধার কাম-ভাবের অম্লরূপ স্পর্শজনক হইতেছে; চূষন কিঞ্চিৎ প্রসন্নতা জন্মাইতেছে, আলিঙ্গনশূন্য অর্থাৎ আলিঙ্গন ব্যতীত উদ্ভূত রোমাঞ্চরূপ শ্রেষ্ঠ অর্থাৎ অব্যবসিদ্ধ ও নখ-শরাঘাতসহিষ্ণু কঙ্ক (বর্ষ) শ্রীরাধার সঙ্গী রসের সীমা অর্থাৎ অবসান প্রকাশ করিতেছে। তুলনা করুন,—

“ইধং নিশম্য তরুণী কুচকুস্ত-সীরি

রোমাঞ্চ-কঙ্কমুদকিতমাততান ॥”

—রস-মঞ্জরী।

পুনশ্চ কলহাস্তুরিতা

তদ্বচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

পঠমঞ্জরী।

মঝু মনে লাগল শেল।

গৌর বিমুখ ভৈ গেল ॥

জনম বিফল মোরং ভেল।

দারুণ বিহি দুখ দেল ॥

কাহে কহব ইহ দুখ ॥

কহইতে বিদরয়ে বুক ॥

আর না হেরব গৌরা-মুখ ॥

তবে জীবনে কিয়ৈ সুখ ॥

বাসুদেব ঘোষ রস গান।

গৌরা বিনে না রহে পরাণ ॥১॥৪৫১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৪০ ও প-র পুথির ২২১ সংখ্যক পদ। ‘পঠমঞ্জরী’ স্থলে ‘সুহই’ প-র।

২। ‘মোর’ স্থলে ‘মঝু’ প-র।

৩। ‘ইহ দুখ’ স্থলে ‘ইহ দুখ’ খ; ‘এহ দুখ’ ক, গ, প-র-সা; ‘কাহে কহব ইহ দুখ’ স্থলে ‘হাম কাহে কহবহি’ দুখ’ প-র।

৪। ‘বুক’ স্থলে ‘বুক’ ক—গ, প-র-সা, প-র।

৫। ‘মুখ’ স্থলে ‘মুখ’ ক—গ, চ, প-র-সা, প-র।

৬। ‘তবে’ স্থলে ‘তব’ ক, গ, চ, প-র; ‘তবহি’ প-র-সা।

৭। ‘কিয়ৈ সুখ’ স্থলে ‘কিয়ৈ সুখ’ ক—গ, চ, প-র-সা; ‘কিবা সুখ’ প-র।

ধান্দী।

চরণ-নখ রমণি-রঞ্জন-ছান্দ।

ধরণি লোটায়ল গোকুল-চান্দ ॥

চরকি চরকি পড়ু লোচন-লোরং।

কত রূপে মিনতি কয়ল পহঁ মোর ॥

লাগল কুদিন কয়ল হাম মান ॥

অবহঁ না নিকসয়ে কঠিন পরাণ ॥ ধ্রুং ॥

রোখ-তিমির এত বৈরি কি জান।

রতনক ভৈগেল গৈরিক ভান ॥

নারি-জনমে হামঁ না করলুঁ ভাগি।

মরণ শরণ ভেল মানক লাগি ॥

বিজ্ঞাপতি কহ শুন খনি রাই।

রোয়সি কাহে কহ ভালে সমুঝাই ॥

১২॥৪৫২॥

## পাঠাস্তর

- ১। ইহা প-র-না পুথির ৬৪১ ও প-র পুথির ২২।২৮ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' স্থলে 'বড়ারি' প-র।  
 ২। 'লোচন-লোর' স্থলে 'লোচনে লোর' প-র।  
 ৩। 'লাগল ... ... মান' স্থলে 'লাগল কুদিন হামে কমলছ' মান' প-র।  
 ৪। 'অবছ' না নিকসরে' স্থলে 'অব নাহি নিকসই' প-র।  
 ৫। প-র পুথি ছাড়া অন্যান্য পুথিতে 'ঙ্' চিহ্ন নাই।  
 ৬। 'এত বৈরি কি' স্থলে 'অতি বৈরি না' প-র।  
 ৭। 'মানক' স্থলে 'মানকি' প-র।  
 ৮। 'ধনি' স্থলে 'বর' প-র।  
 ৯। 'ভালে' স্থলে 'ভাল' প-র।

## টীকা

১—২। "চরণ" ইত্যাদি। 'চরণ' ইত্যাদি পংক্তিটি ক—চ পুথিগুলিতে নির্দ্বন্দ্ব ভাবে লিখিত হইয়াছে; সুতরাং উহা 'চরণ-নথ রমণি-রঞ্জন-ছান্দ', 'চরণ-নথ-রমণি-রঞ্জন-ছান্দ' কিংবা 'চরণ-নথ-রমণি-রঞ্জন-ছান্দ' নানা রকমেই পঠিত হইতে পারে। বিজ্ঞাপতির পদাবলীর সম্পাদক শ্রীযুক্ত নগেন্দ্রনাথ গুপ্ত মহাশয় ঐ পংক্তির বিবিধ অর্থ প্রদর্শন করিয়াছেন; তাঁহার মতে 'চরণ' শব্দ দ্বারা শ্রীরাধার চরণ লক্ষ্য করিলে শ্রীরাধা বক্ত্রী বলিয়া উহার অর্থ হইবে—আমার "চরণ-নথ-রমণি-রঞ্জন-ছান্দ"। আর 'চরণ' শব্দে শ্রীকৃষ্ণের চরণ লক্ষ্য করিলে, অর্থ হইবে—'যাঁহার চরণ-নথ-রমণি-রঞ্জন তুল্য'। বোধ হয়, এইরূপ অর্থে 'রঞ্জন' শব্দের বিশেষ সার্থকতা দেখা যায় না। বলিয়াই শ্রীযুক্ত নগেন্দ্র বাবু প্রথমোক্ত অর্থই সমীচীন বলিয়া গ্রহণ করিয়াছেন। আমরা কিন্তু ঐরূপ অর্থের একটি গুরুতর অসঙ্গতি লক্ষ্য করিয়াছি। শ্রীরাধার বক্ত্র পদ-নথ-রমণি-দর্পণে 'শ্রীকৃষ্ণের শিখি-পুচ্ছ, পীত বর্ষা প্রভৃতির দ্বারা পতিত হইয়া পদ-নথ-

রাজিতে বিচিত্র বর্ণাবলীর সৃষ্টি করিয়াছে,—এইরূপ কষ্ট-কল্পিত অর্থ কবিত্ব-পূর্ণ হইতে পারে, কিন্তু প্রেমিকা-শিরোমণি যে শ্রীরাধা প্রিয়তমকে প্রত্যাখ্যান করিয়া তিলে তিলে অমুতাপের তুমানলে দগ্ধ হইতেছেন, তাঁহার পক্ষে পদানত প্রিয়তমের প্রতি-বিশ্ব দ্বারা সুরঞ্জিত নিজের পদ-নথের শোভা লক্ষ্য করা ও পরে আক্ষেপোক্তিরূপে সেই কথা সখীর নিকট বলা কি নিতান্ত অস্বাভাবিক ও অসঙ্গত নহে? নগেন্দ্র বাবুর প্রতিপাদিত শেষোক্ত অর্থ সম্বন্ধে ইহাও বক্তব্য যে, 'চরণ-নথ-রমণি-রঞ্জন তুল্য' বাক্যে 'রমণি' শব্দের প্রতিপাদ্য কি? এবং উহার 'রঞ্জন'ই বা কীদৃশ?—এইরূপ নানা সমস্যা উদ্ভিত হয়; কয়েকটি শব্দ উহা করিয়া দ্বিতীয় পাঠের অর্থ 'যাঁহার পদ-নথ-রমণি আমার মনোরঞ্জন-কারক শোভা-বিশিষ্ট' করা গেলেও ঐ উক্তি মানাবস্থার পক্ষে অপ্রযোজ্য বলিয়া মানাবস্থার ঘটনা-বর্ণনায় অসঙ্গত হয় না। সুতরাং আমরা ঐরূপ অর্থও সমীচীন বলিয়া গ্রহণ করিতে পারি না। আমাদের উদ্ভাবিত পদচ্ছেদ গ্রহণ করিলে এইরূপ অর্থ হইবে যে, অমুতপ্তা শ্রীরাধা বলিতেছেন,—যাঁহার পদ-নথ রমণীর মনোমোহন কান্তি-বিশিষ্ট অর্থাৎ যাঁহার পদ-নথের কান্তি দেখিয়া ব্রজ-রমণীগণ বিমোহিত, সেই গোবিন্দ-চন্দ্র আমার পদ-প্রান্তে ভূতলে লোটাইলেন,—হতভাগিনী আমি তাঁহাকে ধরিয়া তোলা দূরে থাকুক, তাঁহার পানে ফিরিয়াও তাকাইলাম না। ছন্দের অনুরোধে 'রমণী' শব্দের জায় দীর্ঘ-ঈকারান্ত শব্দের হ্রস্ব-ইকারান্ত প্রয়োগ প্রায় প্রত্যেক পদেই দেখা যায়, এই পদেও কয়েকটি আছে; সুতরাং দৃষ্টান্ত প্রদর্শন অনাবশ্যক। বিজ্ঞাপতির এই পংক্তিষয়ের দ্বারা লইয়াই গোবিন্দ-দাস লিখিয়াছেন,—

"যাকর চরণ- নথ-রুচি হেরইতে

মুচ্ছিত কত কোটি কাম।

সো মনু পদ-তলে ধরনি লোটায়ল

পালটি না হেরলুঁ হাম।"

অমৃতপ্ৰা নাগিকার উজ্জ্বলিত কন্দৰ্প অপেক্ষা  
ব্রজ-রমণীদিগের উল্লেখই অধিক সঙ্গত ও স্বাভাবিক ;  
সুতরাং গোবিন্দদাসের ‘মুকুছিত কত কোটি কাম’  
অপেক্ষা বিজ্ঞাপতির ‘রমণ-রঞ্জন-ছান্দ’ যে অনেক  
শ্রেষ্ঠ, তাহা বলা বাহুল্য।

৭—৮—১। “রোধ-তিমির” ইত্যাদি। রোধ-রূপ  
অন্ধকার এত শব্দ, ইহা কি জানি ? রত্নকে গেরি-  
মাটি বলিয়া ধারণা হইল।

১১—১২। “বিজ্ঞাপতি” ইত্যাদি। বিজ্ঞাপতি  
কহিতেছেন,—হে সুন্দরি শ্রীরাধে ! তুমি কেন  
( নৈরাশ্র হেতু ) রোদন করিতেছ ? ( শ্রীকৃষ্ণকে  
সখীর দ্বারা ) ভাল করিয়া বুঝাইয়া বল ; ( তাহা  
হইলেই শ্রীকৃষ্ণ প্রসন্ন হইয়া তোমার নিকটে আগমন  
করবেন )।

হইই।

স্বাকর চরণ- নখর-কুচি হেরইতে

মুকুছিতং কত কোটি কাম।

সো মব পদ-তলে ধরণি লোটিয়ল

পালটি না হেরলু হাম ॥

সজনি কি পুছসি হামারি অভাগি ॥

ব্রজ-কুল-নন্দন চান্দ উপেখলু

দারুণ মানকি লাগি ॥ ৬ ॥

কাতর দীঠে মীঠ বচনামুতে

কত রূপে সাধল নাহ।

সো হাম প্রবণ- সৌম নাহি আনলু

অব হিয়ে তুষ-দহ দাহ ॥

সে হেন রসিক পিয়া কাহাঁ রহ কাহা করু

সোঙরি সোঙরি মন বুর ॥

গোবিন্দদাস কহ শুন বর-নাগরি ॥

সো পহু তোহারি অদুর ॥ ৩৪৫৩ ॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৪২ ও প-র পুথির  
১২। ৭ সংখ্যক পদ।

২। ‘মুকুছিত’ স্থলে ‘মুকুছয়ে’ ক, গ, চ ;  
‘মুকুছই’ প-র।

৩। ‘ধরণি’ স্থলে ‘ধুলি’ ঘ, চ।

৪। ‘সজনি কি পুছসি’ ইত্যাদি প্রব-কলিটি  
প-র পুথিতে এই পদের সর্বাঙ্গে সন্ধিবেশিত  
হইয়াছে।

৫। ‘দীঠে’ স্থলে ‘দিঠে’ ক—গ ; ‘দিঠি’  
প-র-সা ; ‘দিঠ’ প-র।

৬। ‘মীঠ’ স্থলে ‘মিঠ’ ক—গ, প-র ; ‘মিঠি’  
প-র-সা।

৭। ‘সো ... আনলু’ স্থলে ‘সো  
হাম বচন প্রবণে নাহি শুনলু’ প-র-সা ; ‘সো হাম  
প্রবণ সৌমে নাহি শুনলু’ প-র।

৮। ‘অব হিয়ে তুষ-দহ’ স্থলে ‘অব হিয়া তুষ-  
দহ’ ক—গ, চ ; ‘অব হিয়া তুহানলে’ প-র-সা ;  
‘অব হিয়া দহনকি’ প-র।

৯। ‘সে হেন ... করু’ স্থলে ‘সো হেন’  
ইত্যাদি ক, খ ; ‘কৈসে হদয় ধরো কাহা জাঙ  
কাহা করো’ প-র-সা ; ‘কৈসে হদয় করি কাহা সে  
রহল হরি’ প-র।

১০। ‘সোঙরি’ ইত্যাদি স্থলে ‘পুন দরশনে মন  
বুর’ প-র-সা ; ‘দরশন লাগি মন বুর’ প-র।

১১। ‘গোবিন্দদাস ... নাগরি’ স্থলে  
‘গোবিন্দদাস সব আনি মিলায়ব’ প-র-সা ;  
‘গোবিন্দদাস সব মোহে মিলাওব’ প-র।

১২। ‘সো পহু’ ইত্যাদি স্থলে ‘তবহি মনোরথ  
পুর’ প-র-সা, প-র।

বালা ধানশী ১১

এক তুহু নাগরি সব গুণে আগরি  
বৈঠসি চতুরি-সমাজ ।

আপনক বাত আপনাহি সমুঝসি  
হঠে নঠ কৈলি সব কাজ ॥

মানিনি নাহক কি করসি রোখ ।

নিকটে আনি বাত দুই পুছিয়ে  
বুঝিয়ে গুণ কিয়ে দোখ ॥ ৫ ॥

অপরাধ জানি গারি দশ দেয়বি  
পিরিতি ভাঙ্গবি কাহে লাগি ।

পীরিতি ভাঙ্গিতে যো উপদেশল  
তাকর মুখে দেই আগি ॥

যো তুয়া চরণ পরশি মহি লঠল  
নিজ গোরব করি দূর ।

অব কাহে তাক চরিত কহি বুরসি  
গোবিন্দদাস কহ ফুর ॥ ৪৪৫৪ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৪৩ ও প-র পুথির  
২২১২ সংখ্যক পদ। 'বালা ধানশী' স্থলে 'ধানশী'  
প-র ।

২। 'সব' স্থলে 'নব' ক ।

৩। 'আপনাহি' স্থলে 'আপ নাহি' 'ক, খ ;  
'আপ নাহি' গ, প-র-সা ; 'আপে নাহি' প-র ।

৪। 'নঠ' স্থলে 'নট' ক, গ ।

৫। 'কৈলি' স্থলে 'কয়লি' ব ; 'কালি' চ ।

৬। 'মানিনি' স্থলে 'সুনারি' প-র ।

৭। 'নাহক' স্থলে 'নাহকে' প-র ।

৮। 'নিকটে আনি' ইত্যাদি স্থলে 'নিকটে  
আনি বাত দুই পুছিয়ে বুঝি' খ ।

৯। 'বুঝিয়ে গুণ' ইত্যাদি স্থলে 'বুঝিয়ে গুণ'  
ইত্যাদি ক, গ, প-র-সা ; 'জানবি কিয়ে গুণ দোখ'  
প-র ।

১০। 'দশ' স্থলে 'দোব' খ ; 'পুথিতে' 'দোশ'  
লিখিয়া, ও-কার কাটিয়া 'দস' করা হইয়াছে ।

১১। 'দেয়বি' স্থলে 'দেওব' খ ; 'দেয়ব' চ ।

১২। 'ভাঙ্গবি কাহে' স্থলে 'ভাঙ্গসি কথি' প-র ।

১৩। 'লঠল' স্থলে 'লুঠল' ক, গ, প-র-সা ।  
'যো তুয়া চরণে' ইত্যাদি ভণিতার কলিটি প-র  
পুথিতে নাই ।

১৪। 'বুরসি' স্থলে 'বুরসি' ক—গ, প-র-সা ।

১৫। 'ফুর' স্থলে 'ফুর' ক—গ, প-র-সা ।

হইই ১১

সো মুখ-চান্দ নয়নে নাহি হেরলু  
নয়ন-দহন ভেল চন্দ ।

সোই মধুর বোল শ্রবণে না শুনলু  
মধুকর-ধনি ভেল দন্দ ॥

সজনি কাহে বাঢ়ায়লু মান ।

প্রেম-ভঙ্গ-ভয়ে অব জিউ কাতর  
তুহু পরবোধবি কান ॥ ৫ ॥

সো কর-কিশলয় পরশ উপেখলু  
অব কিশলয়ে তনু ফোর ॥

নব নব নেহ-স্থখ-রস নিরসলু  
গরলে ভরল তনু মোর ॥

সো কর-বিরচিত হার উপেখলু  
হার ভুজঙ্গম ভেল ।

গোবিন্দদাস কহ সো অতি ছুরগহ  
যো ঐছন মতি দেল ॥ ৫৪৫৫ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৪৪ ও প-র পুথির  
২২১২ সংখ্যক পদ। 'হইই' স্থলে 'কাযোদ' প-র ।

২। 'মুখ-চান্দ' স্থলে 'মুখচন্দ' প-র ।

৩। 'নয়নে' স্থলে 'নয়ানে' ক—গ, চ, প-র-সা ।  
প-র ।

৪। 'সোই মধুর বোল' স্থলে 'মধুর বচন' প-র-সা ; 'সো মধুর বোল' প-র।

৫। 'মধুকর-ধনি ভেল দন্দ' স্থলে 'মধুকর-ধনি ভেল দ্বন্দ্ব' ক—গ, প-র-সা ; 'মধুকর মোহে ভেল দন্দ' প-র।

৬। 'ক্লান্তর' স্থলে 'কাপসে' প-র-সা, প-র।

৭। 'পরবোধবি' স্থলে 'পরবোধসি' খ।

৮। 'পরশ' স্থলে 'পরম' চ।

৯। 'ফোর' প-র-সা স্থলে 'ভোর' ক—চ। 'অব কিশলয়ে তমু ফোর' হইতে 'সো কর-বিরচিত হার উপেখলু' পর্যন্ত পংক্তি-চতুষ্টয় প-র পুথিতে নাই।

১০। 'নিরসলু' স্থলে 'নিরসল' ক, গ, ঘ, প-র-সা।

১১। 'উপেখলু' স্থলে 'নাহি পহিরলু' প-র-সা।

১২। 'বো ঐছন' স্থলে 'বৈছন এহ' প-র-সা।

### টাকা

১—২। "সো মুখ-চান্দ" ইত্যাদি। ( আমি প্রিয়তমের ) সেই মুখরূপ চন্দ্রকে ( মানকালে ) নয়নে দেখি নাই,—( সেই আক্রোশ হেতু ) চন্দ্র আমার নয়ন-সম্ভাপকর হইয়াছে। এ স্থলে রূপক ও অতিশয়োক্তি দ্বারা অনুপ্রাণিত উৎপ্রেক্ষা অলঙ্কার হইয়াছে।

৩—৪। "সোই মধুর" ইত্যাদি। ( আমি প্রিয়তমের ) সেই মধুর বাক্য কর্ণে শুনি নাই,—(সেই অপরাধ হেতু) ভ্রমর-গুঞ্জন আমার বিরোধী অর্থাৎ সম্ভাপ-দায়ক হইয়াছে। অতিশয়োক্তিমূলক উৎপ্রেক্ষা।

৮—৯। "সো কর-কিশলয়" ইত্যাদি। ( আমি প্রিয়তমের ) সেই কর-পল্লবের স্পর্শ উপেক্ষা করিয়াছি,—( তাই ) এখন ( অঙ্গ-তাপ-শাস্তির জন্ত শয্যার উপরে আচ্ছত ) পল্লব-রাজি আমার দেহকে বিদ্ধ করিল। রূপক ও অতিশয়োক্তি দ্বারা অনুপ্রাণিত উৎপ্রেক্ষা।

১০—১১। "নব নব নেহ" ইত্যাদি। ( আমি প্রিয়তমের ) নিত্য নূতন প্রেম-রূপ অমৃত-রসকে নিরন্তর অর্থাৎ দূরীকৃত করিয়াছি,—( সেই অপরাধের শাস্তিরূপ ) আমার দেহকে গরলে অর্থাৎ অমৃততাপ-বিষে পূর্ণ করিল। রূপকাতিশয়োক্তি-মূলক উৎপ্রেক্ষা।

১২—১৫। "সো কর-বিরচিত" ইত্যাদি। ( আমি প্রিয়তমের ) সেই ত্রীকর-বিরচিত পুষ্প-হারকে অগ্রাহ্য করিয়াছিলাম,—( সেই আক্রোশে ) আমার কণ্ঠস্থিত হার ভুজঙ্গম হইয়াছে,—অর্থাৎ কণ্ঠ-লগ্নিত ভুজঙ্গের দ্বারা আমার অশান্তি উৎপাদন করিতেছে গোবিন্দদাস বলিতেছেন,—যে ভোমাকে ঐরূপ বুদ্ধি দিয়াছিল, সে অতি দুর্গ্রহ ( এক অর্থে দুষ্টি-আগ্রহ-বিশিষ্ট ; অপর অর্থে—কুগ্রহ )। "সো কর" ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ে "বিষম" অলঙ্কার ও "গোবিন্দদাস কহ" ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ে 'শ্লেষ' অলঙ্কার ঘটাইয়াছে

### তুপালী ১১

শুন শুন মানিনি না কহব তোয় ।  
অমুচিত মানে গোড়ায়বি রোয় ॥  
তব নাহি শুনলি সহচর-বোল ।  
ফেরি রহলি মুখ ঝাঁপি নিচোল ॥  
রোই রোই মাধব সাধল তোয় ।  
কাঁহে কাতর দিঠে চাহসি মোয় ॥  
অব হাম বাইয়া কি কহব তায় ।  
যাচিত রতন ত্যাগ না যুয়ায় ॥  
সো বিমু অব কোই পূরব আশ ।  
কি কহব অব ঘনশ্যামর দাস ॥৬॥৪৫৬॥

### 'পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পৃথির ৬৪৫ সংখ্যক পদ।
- ২। 'তব' স্থলে 'অব' ক।
- ৩। 'কোই' স্থলে 'কেহ' খ।

ধানী ১১

শুন শুন এ সখি নিবেদন<sup>২</sup> তোয় ।  
মরমক বেদন জানসি মোয় ॥  
বৈঠয়ে নাই চতুরগণ মাঝ ।  
ঐছে কহবি যৈছে না হোয় লাজ ॥  
সখিগণ মাঝে চতুরি তোহে জানি ।  
আদর রাখি মিলায়বি আনি ॥  
অব বিরচহ তুহু<sup>১</sup> সো পরবন্ধ ।  
কাঁশুক যৈছে হোয়ে নিরবন্ধ ॥  
জীবন রহিতে নাই যদি পাব ।  
গোবিন্দদাস তব তুয়া যশ গাব ॥ ৭৪৫৭ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৪৬ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'নিবেদন' স্থলে 'নিবেদল' খ ; নিবেদিয়ে' প-র-সা ।

তথা রাগ ১১

শুনইতে ঐছন রাইক বাণী ।  
নাহ<sup>২</sup> নিকটে সখী করল পয়ানি ॥  
দূর সঞে সো সখি নাগর হেরি ।  
তোড়ই কুন্সুম নেহারই ফেরি ॥  
হেরইতে নাগর আয়ল তাহি<sup>১</sup> ॥  
কি করহ এ সখি আয়লি কাহি<sup>৩</sup> ॥  
হামারি বচন কছু কর অবধান ।  
তুহু<sup>৪</sup> যদি কহসি সে<sup>৫</sup> মানিনি ঠাম ॥  
শুনি কহে সো সখি নাগর পাশ ।  
বিজ্ঞাপতি কহ পূরব আশ ॥ ৮৪৫৮ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৪৭ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'নাহ' স্থলে 'নাগর' খ, ঘ ।

৩। 'তাহি' স্থলে 'তাহি' খ, গ ; 'তাই' চ, প-র-সা ।

৪। 'কাহি' স্থলে 'কাহি' খ, গ ; 'কাই' প-র-সা ।

৫। 'কহসি সে' স্থলে 'কহসি' ক, প-র-সা ।

ঐগাকার ১১

শুন বহু-বল্লভ কান ।  
ভালে তুহু<sup>২</sup> রসিক<sup>৩</sup> স্মৃজান ॥  
পামর<sup>৪</sup> পিরিতি উপেখি<sup>৫</sup> ।  
আয়লু<sup>৬</sup> কুলবতি দেখি ॥  
তোহারি রসিক-পন<sup>৭</sup> জানি ।  
কহইতে আওলু<sup>৮</sup> বাণী ॥  
দেখি তুয়া এ সব কাজ<sup>৯</sup> ।  
হাসব<sup>১০</sup> যুবতি-সমাজ ॥  
যো পদ পরশক আশে<sup>১১</sup> ।  
করসি কতহু<sup>১২</sup> অভিলাষে ॥  
সো পদ-পঙ্কজ ছোড়ি ।  
কৈছে<sup>১৩</sup> রহলি মুখ মোড়ি ॥  
কোন শিখায়লি নীতে<sup>১৪</sup> ।  
ধিক ধিক তোহারি পিরীতে ॥  
ছিয়ে ছিয়ে বিদগধি রাধে<sup>১৫</sup> ।  
যাক হৃদয়ে এত<sup>১৬</sup> সাথে ॥  
গোবিন্দদাস মতি মন্দ ।  
হেরইতে ভৈগেল<sup>১৭</sup> ধন্দ ॥ ৯৪৫৯ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৪৮ ও ৬৭৫ এবং প-র পুথির ২২২৪ সংখ্যক পদ । 'ঐগাকার' স্থলে 'গাকার' প-র-সা ; 'স্মৃহই' প-র ।
- ২। 'তুহু' স্থলে 'তৌহে' খ, ঘ ।
- ৩। 'রসিক' স্থলে 'চতুর' প-র ।



৪। ‘পামর’ স্থলে ‘পামরী’ ক—গ, প-র-সা ; ‘পামরি’ ষ, চ ।

৫। ‘পামর পিরিতি উপেখি’ ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় প-র পুথিতে ‘কহইতে আওলু’ বাণী ॥’ পংক্তি-টির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে ।

৬। ‘কায়লু’ স্থলে ‘আয়লি’, ‘আয়ল’ প-র-সা ।

৭। ‘পন’ স্থলে ‘পনা’ প-র-সা ।

৮। ‘দেখি তুয়া’ ইত্যাদি স্থলে ‘শুনইতে ঐছন কাজ’ প-র-সা, প-র । ‘দেখি তুয়া’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় প-র পুথিতে ‘কৈছে রহল মুখ মোড়ি ॥’ পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে ।

৯। ‘হাসব’ স্থলে ‘হাস’ ক ; ‘হাসে’ ষ ।

১০। ‘পদ পরশক আশে’ স্থলে ‘পদপঙ্কজ আশে’ প-র । ‘যো পদ পরশক আশে’ ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয় প-র পুথিতে ‘ধিক ধিক তোহারি পিরীতে’ পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে ।

১১। ‘করসি কতহু’ স্থলে ‘করসি কতই’ ষ ; ‘করসি কতেক’ প-র-সা ; ‘কত না করলি’ প-র ।

১২। ‘কৈছে’ স্থলে ‘কাহে’ প-র ।

১৩। ‘শিখায়ল নীতে’ স্থলে ‘শিখায়ল নীতে’ ষ ; ‘শিখায়ব রীতে’ প-র-সা । ‘কোন শিখাইব নীতে’ ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় প-র পুথিতে ‘আয়লু কুল-বতি দেখি ॥’ পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে ।

১৪। ‘ছিয়ে ছিয়ে বিদগধি রাধে’ স্থলে ‘ধিক ধিক বৈদগধি রাধে’ প-র-সা । ‘ছিয়ে ছিয়ে’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় প-র পুথিতে নাই ।

১৫। ‘এত’ স্থলে ‘ষত’ ক ।

১৬। ‘হেরইতে ভৈগেল’ স্থলে ‘হেরইতে লাগল’ প-র-সা ; ‘শুনইতে লাগয়ে’ প-র ।

টীকা

১—২। “শুন” ইত্যাদি । হে বহু-নামিকার বস্তুত শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি বিলক্ষণ রসিক ও সজ্জন বটে ! ( বিজ্ঞপোক্তি ) ।

৩—৪। “পামর” ইত্যাদি । (যে) পামর অর্থাৎ মূর্খ, (সেই) প্রণয়কে উপেক্ষা করে, (শ্রীরাধার

প্রেম উপেক্ষা করিয়া তুমিও মূর্খতা প্রকাশ করিয়াছ ) । আমার সখীকে কুলবতী দেখিয়া অর্থাৎ তুমি তাহার সহিত প্রেম করিয়া তাহাকে পরিত্যাগ করায়, তাহার এ কুল, ও কুল—দুই কুলই গিয়াছে দেখিয়া তোমার নিকট আসিলাম । ‘পামরী’ পাঠ ছন্দোভঙ্গদোষ-দৃষ্ট ; ‘পামরি’ পাঠেও পূর্ববৎ অর্থ হইবে ; তুলনা করুন,—

“পামরি গোবিন্দদাসের চিত-বান্ধা কান্দ”

—প-ক-ত, ২৬৭ সংখ্যক পদ ।

‘পামরি গোবিন্দ দাস মরি যায়ব’

—ঐ, ৪৪০ সংখ্যক পদ ।

১৩—১৪। “কোন শিখায়লি” ইত্যাদি । তুমি ইহা কোন্ আচরণ শিক্ষা দিলে ? তোমার (কপট) প্রেমকে ধিক ।

১৫—১৬। “ছিয়ে ছিয়ে” ইত্যাদি । ছি ! ছি ! রাধা ( না কি ) বিদগ্ধা অর্থাৎ সুরসিকা—যাহার ফুলে একরূপ সাধ ! ( অর্থাৎ তোমার স্নায় অরসিকের সহিত যাহার প্রেম করার সাধ, সেই শ্রীরাধাকেও রসিকা বলা যায় তাহাতে পারে না ) ।

শ্রীরাগ । ১

দোতি-বচন শুনি রসিক-শিরোমণি

আয়ল তাকর সাথ ।

চুর সঞে হেরিয়া সো বর-নাগরি

অবনত করি রহ মাথ ॥

কর যোড়ি সাধয়ে কান ।

হাম তুয়া কিঙ্কর পড়িয়ে চরণ-তল

তেজ ধনি দারুণ মান ॥ প্র ॥

এত কাঁহ নাগর অন্তর গর গর

চরকি চরকি পড়ু লোর ।

হেরি মুখা-মুখি আকুল জেল অতি

সো মুখ হেরি বিভোর ॥

ছল ছল নয়ন

শ্যাম-কর-কিশলয়

তথা রাগ ১১

ধরি কহে গদ গদ ভাষ ।

জলদে গোপন বিধু যৈছে উদয় ভেল

কহ যদুনন্দন দাস ॥১০॥৪৬০॥

পাঠাস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৪৯ সংখ্যক পদ ।

২। 'হেরিয়া' স্থলে 'হেরিঞা' থ ; 'হেরি' ক,  
গ, চ, প-র-সা ।

৩। 'সো' স্থলে 'সোই' ক—গ, চ, প-র-সা ।

৪। 'বর-নাগরি' স্থলে 'বর-মানিনী' থ ; 'বর-  
মানিনি' ঘ ।

৫। 'দাক্ষণ' স্থলে 'নিদাক্ষণ' ক ।

ধানখী ১১

রাই হেরলং যব সো মুখ-ইন্দু ।

উছলল মন মাহা আনন্দ-সিন্ধু ॥

ভাঙ্গল মান রোদনহিঁ ভোর ।

কান্দু কমল-করে মোছই লোর ॥

মান-জনিত দুখ সব দূর গেল ।

দুহঁ মুখ দরশনে আনন্দ ভেল ॥

ললিতা বিশাখা আদি যত সখিগণ ।

আনন্দে মগন ভেল দেখি দুই জন ॥

নিকুঞ্জের মাঝে দোহাঁর কেলি-বিলাস ।

দূরহিঁ দূরে রহ নরোত্তম দাস ॥১১॥৪৬১॥

পাঠাস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৫০ সংখ্যক পদ ।

২। 'হেরল' স্থলে 'হেরত' ঘ, চ ।

৩। 'ভাঙ্গল' স্থলে 'ভাঁগল' থ ।

৪। 'দোহাঁর' স্থলে 'দুহঁ' ক, গ, চ, প-র-সা ।

রাই-কান্দু বিলসইং নিকুঞ্জ-ভবনে ।

নয়ানে নয়ানে দোহাঁর বয়নে বয়নে ॥

দুখ সঞে সুখ ভেল দুহঁ অতি ভোর ।

হোর দেখ এ সখি রাই শ্যাম-কোর ॥

দোহ দোহ অধরে কয়ল মধুপান ॥

চান্দ চকোরে ঘেন মিলায়ল আন ॥

ভুজে ভুজে মৌলল পরাণে পরাণ ।

গোবিন্দদাস নিগুচ রস পান ॥১২॥৪৬২॥

ইতি চতুর্দশ-পল্লবঃ ।

পাঠাস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৫১ সংখ্যক পদ ।

২। 'বিলসই' স্থলে 'বিলসয়ে' প-র-সা ।

৩। 'দোহাঁর' স্থলে 'দুহঁ' ক, গ, চ, প-র-সা ।

৪। 'বয়নে বয়নে' স্থলে 'বদনে বদনে' থ, ঘ ;  
'বয়ানে বয়ানে' ক, গ, চ ।

৫। 'দোহ দোহ' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয় ক—চ  
পুথিতে নাই ; প-র-সা পুথি হইতে গৃহীত হইয়াছে ।

কলহাস্তরিতা প্রকারান্তরং যথা ।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

স্বহই ১১

মোহে বিহি বিপরীত ভেল ।

অভিমনে মোহে উপেখি পহঁ গেল ॥

কি করিব কহ না উপায় ।

কেমনে পাইব সেই মোর গোরা রায় ॥

কি করিতে কি না জানি হৈল ।

পরাণ-পুতলি গোরা মোরেং ছাড়ি গেল ॥

কে জানে যে এমন হইবে ।

আঁচলে বান্ধিতে ধন সায়েং পড়িবে ॥

চৈতন্যদাসের সেইঃ হৈল ।

পাইয়া গৌরাজ্জন্ম না ভজি তেজিল ॥

॥১॥৪৬৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৫২ সংখ্যক পদ ।

২। 'মোর' স্থলে 'মোহে' খ, ব; 'মোর'

চ।

'সায়রে' স্থলে 'সাগরে' গ ।

৪। 'সেই' স্থলে 'সেই সে' প-র-সা ।

তথা মাধবস্ত চাটু-পটলং ( প্রিয়োক্তি-সমূহং ) লেশং  
যথা স্ত্রাং তথাপি নাকর্ণয়ং ( নানৃণবম্ ) । অহং  
অর্পিতং ( শ্রীকৃষ্ণেণ প্রদত্তং ) উক-হারং ( বিশাল-  
লজ্জং ) অমুবারং ( বারংবারং ) প্রণমন্তং ( মচ্চরণ-  
পতিতং ) দয়িতঞ্চ ( প্রিয়মপি ) ন আলোকয়ং  
( নাপশ্যম্ ) । হস্ত খেদে সনাতনা নিত্যাঃ গুণা  
যন্ত পক্ষে সনাতনেন কবিনা গীতাঃ গুণা যন্ত তং  
অভিযান্তং ( অভিসরন্তং ) কান্তং ( প্রিয়ং ) অহং  
উরসি ( বক্ষসি ) কিং ন অধারয়ং কথং ন ধৃত-  
বতীত্যাহো মে মূর্থতেতি ভাবঃ ।

অমুবাদ

১-৮। সখি ! আমি যে এই নিকুঞ্জে

গোকুল-পালক শ্রীকৃষ্ণকে ভজন করি নাই,  
তজ্জন্ম আমার উৎকণ্ঠিত হৃদয় অবসন্ন হই-  
তেছে । আমি স্নহদগ্গণেরও উপদেশ এবং  
শ্রীকৃষ্ণের চাটু-বচন-সমূহের লেশমাত্রও শ্রবণ  
করি নাই । আমি শ্রীকৃষ্ণের অর্পিত বিশাল  
হার এবং বারংবার চরণপতিত শ্রীকৃষ্ণের  
প্রতিও দৃষ্টিপাত করি নাই । হায় ! আমি  
কি জন্ম সনাতন-গুণবিশিষ্ট (পক্ষান্তরে সনাতন-  
কর্তৃক কীর্তিত-গুণযুক্ত ) অভিসারে সমাগত  
প্রিয়তমকে বক্ষে ধারণ করিলাম না !

কো রাগিণী ১১

একতাল ধরা ।

সীদতি সখি মম হৃদয়মধীরম্ ।

যদভজমিহ নহি গোকুল-বীরম্ ॥

নাকর্ণয়মপি স্নহদুপদেশম্ ।

মাধব-চাটু-পটলমপি লেশম্ ॥

নালোকয়মর্পিতমুক-হারম্ ।

প্রণমন্তঞ্চ দয়িতমমুবারম্ ॥

হস্ত সনাতন-গুণমভিযান্তম্ ।

কিমধারয়মহমুরসি ন কান্তম্ ॥২॥৪৬৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৫৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'মপি' স্থলে 'মতি' ।

৩। 'কিমধারয়মহমুরসি' স্থলে 'কিমু ধারয়মহ-  
মুরসি' খ, ব, চ, প-র-সা ।

টাকা

১-৮। "সীদতি" ইত্যাদি । হে সখি ! বৎ  
( বন্দ্যং ) ইহ (অত্র নিকুঞ্জে) গোকুলবীরং (গোকুল-  
রক্ষকং শ্রীকৃষ্ণং) নহি অভজং তন্মাদ্বেতোঃ মম হৃদয়ং  
অধীরং (উৎকণ্ঠিতং) সৎ সীদতি (বিমূহতি) ।  
অহং স্নহদামপি (সখীনামপি) উপদেশং (হিতবচনং)

শ্রীরাগ ১১

পরবশ দেহ খেহ নাহি বাক্ষে ।

নীলজং জীউ নেহ লাগি কান্দে ॥

শঠ সঞে হঠ না করয়ে কেহ আনং

মান রহুক পুন যাউক পরাণ ।

এ সখি ছিয়ে ছিয়ে কহইতে লাজ ।

শুনি উপহাসব যুবতি-সমাজ ॥ ৬ ॥

পর জন<sup>৬</sup> কীয়ে পিরিতি-অমুরোধ ।

হুরজন<sup>৭</sup> কীয়ে স্নজন পরবোধ ॥

কুলবতি-বল্লভ নাগর কান ।

গোবিন্দদাস ইহ রস পরমাণ<sup>৮</sup> ॥৩॥৪৬৫॥

### পাঠাস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৫৪ ও প-র পুথির ২২৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'নীলজ' স্থলে 'নিলজ' ক—গ, প-র-সা, প-র ।

৩। 'না করয়ে কেহ আন' স্থলে 'নাহি কর-বহি' আন' প-র ।

৪। 'যুবতি' স্থলে 'রমণী' প-র-সা ।

৫। ক—চ পুথিতে 'ঞ' চিহ্ন নাই ।

৬। 'পর জন' স্থলে 'পরিজন' প-র-সা ।

৭। 'হুরজন' স্থলে 'পুরজন' ক ।

৮। 'পরমাণ' স্থলে 'পরিমান' প-র-সা 'গান' প-র

### টীকা

১—২। "পরবশ" ইত্যাদি। আমার এই পর-বশ অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের প্রেমাদীনা দেহ ধৈর্য্য ধারণ করিতে পারিতেছে না; আমার নিলজ্জ প্রাণ (এখনও সেই শ্রীকৃষ্ণের) প্রেমের জন্তই কান্দিতেছে।

৩—৪। "শঠ" ইত্যাদি। শঠ অর্থাৎ প্রবঞ্চকের সহিত ক্রোধ করিয়া কেহ তাহা অস্ত্রাণ করে না অর্থাৎ কেহই সেই ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া প্রবঞ্চকের সহিত পুনরায় মিত্রতা স্থাপন করিতে ইচ্ছা করে না; (আমিই বা কেন তাহা করিব?) সুতরাং আমার অভিমান (পক্ষান্তরে সম্মান) থাকুক, প্রাণই বরং যাউক।

৭—৮। "পর জন" ইত্যাদি। পরপুরুষের প্রেমের অমুরোধ কি? হুরজনকে স্নজনে কি প্রবোধ দিতে পারে?

১০। "কুলবতি" ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ "পর-

পুরুষ", সুতরাং প্রেমের মর্যাদা জ্ঞানেন না—শ্রীরাধার এই উক্তির উত্তরে সখী-স্থানীয় গোবিন্দদাস বলিতে-ছেন যে, শ্রীকৃষ্ণ পর-পুরুষ অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ পুরুষ সত্য, নতুবা তিনি কুলবতীদিগের বল্লভ হইবেন কিরূপে? গোবিন্দদাসই এই রহস্তের প্রমাণ অর্থাৎ তিনিও এই সকল ব্রজকুলাঙ্গনাদিগের ত্রায় সেই পর-পুরুষকেই প্রিয়তম জ্ঞান করিয়া সর্বস্ব অর্পণ করিয়া-ছেন; সুতরাং এই রহস্তের মর্ম্মজ্ঞ বটে।

### ধানশী।১

পরিহরি সো গুণ<sup>২</sup>-রতন-নিধান ।

যতনহি যো<sup>৩</sup> হাম রাখলু<sup>৪</sup> মান ॥

সো অব গেল<sup>৫</sup> অনল সম হোয় ।

দগধই নিরস দারু হিয়া<sup>৬</sup> মোয় ॥

এ সখি যতলু<sup>৭</sup> মিনতি পলু<sup>৮</sup> কেল ।

সো সব অব তহি<sup>৯</sup> আলতি ভেল ॥ ঞ<sup>১০</sup>

মুখরিত পিকু-কুল যাজক<sup>১১</sup> তায় ।

তহি<sup>১২</sup> মলয়ানিল রচয়ে<sup>১৩</sup> সহায়<sup>১৪</sup> ॥

জানলু<sup>১৫</sup> দৈব বিমুখ যাহে হোয় ।

তাকর তাপ না মৌটই কোয় ॥

ভরমলু<sup>১৬</sup> মবু মনে নাহি এত ভান ।

রোখি চলব কিয়ে নাগর কান ॥

শুনইতে ঐছন রাইক ভাষ ।

জর জর ভেল ঘনশ্যামর দাস ॥৪॥৪৬৬॥

### পাঠাস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৫৫ ও ৬৭২ এবং প-র পুথির ২২১২ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' স্থলে 'বড়ারি' প-র।

২। 'গুণ' স্থলে 'গিরি' ঘ, চ; 'হরি' প-র।

৩। 'যতনহি যো' স্থলে 'যতনেহি যো' ক, খ; 'যতনহি যো' প-র।

৪। 'গেল' স্থলে 'কাল' ক; 'কান' 'কাল' প-র-সা।

৫। 'দাক্ষ হিয়া' স্থলে 'দাক্ষ হিয়ে' প-র-সা,  
প-র ; 'দাক্ষ হিয়া' ক—গ।

৬। 'তহি' স্থলে 'মোহে' প-র।

৭। প-র-সা পুথি ছাড়া অস্তান্ত পুথিতে 'জ' চিহ্ন নাই।

৮। 'খাজক' স্থলে 'জাচক' প-র-সা।

৯। 'রচয়ে' স্থলে 'চলত' ও 'রচয়ে' প-র-সা।

১০। 'সহায়' স্থলে 'সহায়' ঘ, চ।

টীকা

১—৪। "পরিহারি" ইত্যাদি। সেই গুণরূপ রত্নের অথবা শ্রেষ্ঠ গুণের আকর ত্রীকৃষ্ণকে পরিত্যাগ করিয়া আমি যত্নপূর্বক যে মানকে রক্ষা করিয়াছিলাম, সেই মান এখন অগ্নিতুল্য হইয়া গেল ; ( সে ) আমার রসহীন ( এক অর্থে আনন্দ-হীন, অগ্নি অর্থে শুষ্ক ) কাষ্ঠ-তুল্য হৃদয়কে দগ্ধ করিতেছে।

৫—৬। "এ সখি" ইত্যাদি। হে সখি ! আমার প্রভু ত্রীকৃষ্ণ যে সকল মিনতি করিয়াছিলেন, এখন সেই সব সেই অগ্নিতে ( ঘৃতাদির ) আহুতি হইল অর্থাৎ প্রাণনাথের সেই সকল কাতর প্রাণনাশ্রয় হওয়া আমার অমুতাপানল আরও বর্দ্ধিত হইতেছে।

৭—৮। "মুখরিত" ইত্যাদি। সেই আহুতি-কার্যে মুখর কোকিলগণ যাজক হইল অর্থাৎ যাজকগণের উচ্চারিত মন্ত্র যেরূপ হোমায়িক উদ্বোধিত করে, কোকিলগণের কুজনও সেইরূপ আমার অমুতাপানলকে উদ্বোধিত করিল ; মলয়ানিল তাহাতে সাহায্যকারী হইল অর্থাৎ মলয়ানিল স্পর্শে আমার অমুতাপানল অধিক প্রজ্জ্বলিত হইয়া উঠিল।

তথা রাগ।

যুবতি-নিকর মাঝে বাকর বাস

অমুখন নব নব যত্ন অভিলাষ ॥

ঐছন জন ভুয়া পরশক লাগি।

বিপিনে গোড়ায়ল যামিনি জাগি ॥

তবহুঁ প্রাতে নিজ গৌরব ছোড়ি।

তোহারি সমীপে করহিঁ কর যোড়ি ॥

আওল যব নব-নাগর কান।

তৈখনে ভেল তোহেঁ দারুণ মান ॥

অমুনয়-বচন না শুনলিঁ জানি ॥

চরণে পসারল সো নিজ পাণি ॥

লোচন-কোণে তবহিঁ নাহি হেরি।

বৈঠলি তহিঁ পুন আনন ফেরি ॥

অবনত মুখ যব চলু নিজ বাস।

কি কহব কহ ঘনশ্যামর দাস ॥৫৪৬৭॥

পাঠান্তর .

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৫৬ ও প-র পুথির

২২।১৪ সংখ্যক পদ।

২। 'মাঝে' স্থলে 'মাহা' ঘ।

৩। 'তবহুঁ প্রাতে' স্থলে 'তবহি প্রীতে' প-র-সা।

৪। 'সমীপে' স্থলে 'নিয়ড়ে' ক ; 'সমুখে' প-র-সা।

৫। 'করহিঁ' স্থলে 'আওল' ক।

৬। 'শুনলি' স্থলে 'শুনবি' ক, প-র-সা ; 'গুণবি' প-র।

৭। 'জানি' স্থলে 'মানি' খ।

৮। 'চরণে' স্থলে 'যতনে' প-র।

৯। 'লোচন' ইত্যাদি স্থলে 'লোচনক ওরে তবহু' প-র-সা।

১০। 'তহিঁ' স্থলে 'তুহুঁ' প-র-সা।

১১। 'কহব' স্থলে 'করব' প-র-সা।

১২। 'কহ' স্থলে 'অব' ক, গ, প-র-সা।

ভণা রাগ।১

কৈছে চরণে কর- পল্লব ঠেললি

মীললি মান-ভুজঙ্গ ।

কবলে কবলে জিউ জরি যব যায়ব

তবহিঁ দেখব ইহ রঞ্জে ॥

মা গো কিয়ে ইহ জীদ অপার ।

কো অছু বীর ধীর মহাবল

পাঙরি উতারব পার ॥৩৫॥

শ্রামরঃ কামর মলিন নলিন-মুখ°

ঝর ঝরঃ নয়নক নীর° ।

পীতাম্বর গলে পদহি লোটায়ল

হিয়া কৈছে বান্ধলি খীর° ॥

সাধি সাধি ছরমি ঘরমি মহাবোকল

ঘন ঘন দীঘ নিশাস ।

মনমথ-দাহ- দহনে° মন ধসি গেও

রোখে চলল নিজ বাস ॥

• অবিরোধি° প্রেম- পশু তুহু° রোধলি°

দোষ-লেশ নাহি নাহ ।

বৃন্দাবন কহ° নিষেধ না মানলি°

হামারি ওরে° নাহি চাহ ॥৬॥৪৬৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৫৭ ও ৬৮৪ এবং প-র পুথির ২২।১৩ সংখ্যক পদ। এই পদের প্রথম দুইটি কলির সহিত ঘনশ্রাম দাসের ৪৩৯ সংখ্যক পদের প্রথম দুইটি কলি অভিন্ন ; এই দুইটি কলির পাঠান্তর ৪৩৯ সংখ্যক পদে দ্রষ্টব্য।

২। 'শ্রামর' স্থলে 'শ্রামের' প-র-সা।

৩। 'মলিন' ইত্যাদি স্থলে 'নলিন মলিন মুখ'

খ ; 'মলিন মুখমণ্ডল' প-র-সা।

৪। 'ঝর ঝর' স্থলে 'ঝরই' ক।

৫।° 'নীর' স্থলে 'নোদ্র' প-র-সা।

৬। 'ধীর' স্থলে 'ধোর' প-র-সা।

৭। 'মনমথ' ইত্যাদি স্থলে 'হেরইতে দাক দহন' খ ; 'হেরইতে দাক্ষণ দহনে' পাঠান্তর গ, চ, প-র ; 'হেরইতে দাব দহন' ঘ।

৮। 'অবিরোধি' স্থলে 'অবিরোধে' খ, ঘ, চ, প-র ; 'অভিরথ' প-র-সা।

৯। 'রোধলি' স্থলে 'রোদ্ধলি' প-র।

১০। 'বৃন্দাবন কহ' স্থলে 'গোবিন্দ দাস মনে' প-র-সা।

১১। 'মানলি' স্থলে 'মানই' প-র-সা।

১২। 'ওরে' স্থলে 'ওর' প-র ; 'উরে' প-র-সা ; 'জোরে' ক, গ ; 'য়োরে' চ। 'জোরে' পাঠ এখানে অর্থ-শূত্র ; কিরূপে 'জোরে' পাঠের উৎপত্তি হইয়াছে, চ পুথি হইতে তাহার ইঙ্গিত পাওয়া যায় ; 'ও' অক্ষরটির পরিবর্তে 'য়ো' লিখিত হওয়ার, 'য়ো' অক্ষরের বিন্দুটি কোন প্রকারে লুপ্ত হইয়া 'যোর' পাঠ হইয়াছিল ; তাহাই পরে কোন পণ্ডিত-স্বত্ব লিপিকর কর্তৃক সংশোধিত (?) হইয়া 'জোর' পাঠে পরিণত হইয়াছে।

ত্রিগাছার।১

রোখে দোখলু° পিয়া বিনি অপরাধে ।

না জানিয়ে এত কি পড়ব পরমাদে ॥

রজনী প্রভাতে° পুরুষ পরকাশ ।

যামিনি জাগি আয়ল মঝু পাশ ॥

শিতল° ছলহ° কর দেয়ল পায় ।

মানে মুগধি হাম° উপেখলু° তায় ॥

কত রূপে বচন কহল সব° মাঠ ।

বদন ঝাঁপি° হাম দেয়লু° পীঠ ॥

পালটি হেরি হেরি পহ° মোর গেল ।

গোবিন্দদাস কহ মরমক শেল ॥৭॥৪৬৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৫৮ সংখ্যক পদ।

২। 'দোখলু' স্থলে 'দোখলি' প-র-সা।

- ৩। 'রজনী প্রভাতে' স্থলে 'রজনীক শেষ'  
প-র-সা।  
৪। 'শিতল' স্থলে 'শীতল' ক—গ।  
৫। 'দুলাহ' স্থলে 'পুনহ' প-র-সা।  
৬। 'হাম' স্থলে 'মুখ' ক।  
৭। 'সব' স্থলে 'বহু' প-র-সা।  
৮। 'কোঁপি' স্থলে 'মোড়ি' প-র-সা।  
৯। 'পহু' স্থলে 'পিয়া' প-র-সা।

—  
শ্রীগাথার।

হরি যব হরিখে বরিখে<sup>২</sup> রস-বাদর  
সাদরে পুছয়ে<sup>৩</sup> বাত।

নিরখি বদন তোরি আকুল সো হরি  
নিজ শিরে ধরু<sup>৪</sup> তুয়া হাত<sup>৫</sup> ॥

মানিনি কীয়ে কঠিন তুয়া মান।

ছলে বলে<sup>৬</sup> দিঠি-জলে তোহে কত সাধল  
পালটি না হেরলি কান ॥৬॥

যছু<sup>৭</sup> গুণে গুণিগণ ঝুরয়ে<sup>৮</sup> রাতি দিন  
তুয়া গুণে উনমত সোই।

বিনি অপরাধে তাহে উপেখলি  
জনম গোড়ায়বি রোই ॥

তাকর বচন শ্রবণে নাহি শুনলি<sup>৯</sup>  
রোখে<sup>১০</sup> চলল যব নাহ।

অব কাতর দিঠে মঝু মুখ হেরসি  
পাই মনোভব-দাহ ॥

বিহি তোহে বাম মান-ধনে বঞ্চল  
নাহ বিমুখ ভৈগেল।

গোবিন্দদাস কহই চিতে মানই  
ইহ বড় দারুণ শেল ॥৮॥৪৭০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৩৫৯ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ২২২০ সংখ্যক পদ। 'শ্রীগাথার' স্থলে  
'গাথার' প-র-সা; 'শ্রী' প-র।

- ২। 'বরিখে' স্থলে 'বরিখ' প-র।

- ৩। 'পুছয়ে' স্থলে 'পুছয়ে' ক—গ, প-র-সা;  
'পুছইতে' প-র।

- ৪। 'ধরু' স্থলে 'ধরই' প-র।

- ৫। 'হাত' স্থলে 'মাথ' প-র।

- ৬। 'ছলে বলে' স্থলে 'ছলবল' প-র।

- ৭। 'যছু' প-র স্থলে 'তছু' ক—চ, প-র-সা।

- ৮। 'ঝুরয়ে' স্থলে 'ঝুরত' প-র।

- ৯। 'শুনলি' স্থলে 'শুনলি' ক—গ, প-র-সা,  
প-র।

- ১০। 'রোখে' স্থলে 'রোখি' ক—গ, প-র-সা,  
প-র।

—  
সহই।

সখি নাহি বোলহ আর।

হাম ফল পায়লু<sup>১</sup> তার ॥

সহজই মতি গতি বাম।

তৈছন ইহ পরিণাম ॥

যৈছে গরবে হিয়া পূর।

সো অব হোয়ল চুর ॥

অবহ<sup>২</sup> না রহত<sup>৩</sup> পরাণ।

সমুচিত কয়লহি<sup>৪</sup> মান ॥

যৈছে রহয়ে<sup>৫</sup> মঝু<sup>৬</sup> দেহ।

সোই করহ অব থেহ ॥

তুহ<sup>৭</sup> যদি না পুরবি আশ।

কি কহব<sup>৮</sup> বলরাম দাস ॥৯॥৪৭১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৬০ সংখ্যক পদ।

- ২। 'রহত' স্থলে 'রহ' ক, গ, প-র-সা।

- ৩। 'রহয়ে' স্থলে 'রহত' ক; 'রহএ' প।

- ৪। 'মঝু' স্থলে 'ইহ' প-র-সা।

- ৫। 'কহব' স্থলে 'করব' ব।

কামোদ ১১

সুন্দরি কত সমুঝায়ব তোয় ।

পায়লি রতন যতন করি তেজলি

অব পুন সাধসি মোয় ॥৫২॥

কত কত গোপ- সুনাগরি পরিহরি

যব তুয়া মন্দিরে কান ।

তব তুহু<sup>৩</sup> মান পরম ধন পায়লিনা হেরলি কমল-বয়ান<sup>৪</sup> ॥

বিনি অপরাধে উপেক্ষলি মাধব

না বুঝলি আপন কাজ ।

না জানিয়ে কোন কলাবতি-মন্দিরে

অব রহু নাগর-রাজ ॥

যাহে<sup>৫</sup> বিনু পল এক রহই না পারই<sup>৬</sup>তাহে কি এমন বেবহার<sup>৭</sup> ।

গোবিন্দদাস কহ অব ধনি সমুঝলি

পুন হেন<sup>৮</sup> না করবি আর ॥১০॥৪৭২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৬১ ও প-র পুথির ২২১ সংখ্যক পদ। 'কামোদ' স্থলে 'শ্রীরাগ' প-র।

২। ক—চ পুথিতে 'ক' নাই।

৩। 'তব তুহু' স্থলে 'তবহু' ক—চ।

৪। 'কমল-বয়ান' স্থলে 'কমল-নয়ান' প-র-সা।

৫। 'যাহে' স্থলে 'যা' প-র।

৬। 'পারই' স্থলে 'পারহ' প-র-সা।

৭। 'এমন বেবহার' স্থলে 'হেন ব্যবহার' ক, প, প-র-সা।

৮। 'হেন' স্থলে 'মান' প-র।

তিরোখা ধানশী ১১

হরি বড় গরবি গোপ<sup>১</sup> মাঝে বসই ।ঐছে কহবি<sup>২</sup> যৈছে বৈরি না হসই ॥পরিচয় করবি<sup>৩</sup> সময় ভাল চাই ।আজু বুঝব হাম<sup>৪</sup> তুয়া চতুরাই ॥পুছইতে কুশল উলটায়বি<sup>৫</sup> পাণি ।বচন<sup>৬</sup> না বাকবি<sup>৭</sup> শুনহ সেয়ানি ॥হরি যদি ফেরি<sup>৮</sup> পুছয়ে ধনি তোয়<sup>৯</sup> ।ইজিতে বেদন জানায়বি মোয়<sup>১০</sup> ॥ইহ রস বিভাপতি কবি ভাগ<sup>১১</sup> ।মান রহক পুন যাউক<sup>১২</sup> পরাণ ॥১১॥৪৭৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৬২১০৪ ও প-র পুথির ২২১৩১ সংখ্যক পদ। 'তিরোখা ধানশী' স্থলে 'তিরোখা' প-র-সা; 'ধানশী' প-র।

২। 'গোপ' স্থলে 'গোপী' প-র।

৩। 'ঐছে কহবি' স্থলে 'ঐছে করবি' ক, গ, চ, প-র-সা; 'সোই করবি' প-র।

৪। 'করবি' স্থলে 'লেয়বি' প-র-সা ৬৬২; 'দেয়বি' প-র।

৫। 'হাম' স্থলে 'সখি' খ, ঘ; 'হুতি' প-র-সা ৬৬২।

৬। 'উলটায়বি' স্থলে 'উলটি যব' প-র-সা ৬৬২।

৭। 'বচন' প-র স্থলে 'বচনে' ক—চ, প-র-সা।

৮। 'বাকবি' স্থলে 'বোলবি' প-র।

৯। 'ফেরি' স্থলে 'হেরি' প-র।

১০। 'হরি ... ... তোয়' স্থলে 'হরি যদি কুশল পুছয়ে তোয়' প-র-সা ৬৬২।

১১। 'ইহ রস' ইত্যাদি স্থলে 'কবি বিভাপতি কহতহি ভান' প-র-সা ৬৬২; 'ইথে যদি জানহ বিভাপতি আন' প-র।

১২। 'যাউক' স্থলে 'জাহু' খ, ঘ।

টীকা

১—২। 'হরি' ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ বড়ই গর্কিত; (তিনি) গোপ-সমূহের মধ্যে অবস্থান



କଲେନ ; ତୁମି ଏ ଭାବେ ନିଜେର ବକ୍ତବ୍ୟ ପ୍ରକାଶ କରିବେ, ଯେନ ( ଆମାର ଛଃନ୍ଦେର କଥା ଶୁନିଆ ) ଆମାର ଶକ୍ତ-ପକ୍ତ ହାସ୍ତ ନା କରେ ।

୧-୬ । “ପୁଛୁହିତେ” ଇତ୍ୟାଦି । ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ମନ୍ଦଳ ଜିଜ୍ଞାସା କଲିଲେ ( ଉଦାସୀନତା ପ୍ରକାଶ ଜନ୍ମ ) ହାତ ଉଠାଇବେ ଏବଂ ହେ ଅଚ୍ଚତୁରେ ! ତୁମି ଶୁନିଆ ରାଧ, ( ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେର ସହିତ ) କଥା ଶୁଣିବେ ନା ।

୨-୮ । “ହରି” ଇତ୍ୟାଦି । ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଯଦି ( ଆଗ୍ରହ ହେତୁ ) ପୁନରାଗ ଗୋମାକେ ( ଆମାର କୁଶଳ ) ଜିଜ୍ଞାସା କଲେନ,—( ତାହା ହଇଲେ ) ଆମାର ଛଃନ୍ଦେର କଥା ଗୋମାକେ ( ସ୍ପଷ୍ଟଭାବେ ନା ବୁଝିବେ ) କୋଶଳ-ପୁର୍ଣ ବାକ୍ୟ ଦ୍ଵାରା ଆତ୍ମାରେ ଜାନାଇବେ ।

ହୁମାଳୀ ।

ଟୁଟିଲ ରାହିକ ମାନ ।  
ହେରି ସଖି କୟଳ ପୟାନ ॥  
ସାହିଁ ବହ-ବସ୍ତ୍ର କାନ ।  
ତୁରିତେ ମିଳିଲ ସୋଇ ଠାମ ॥  
ରାହିକ ସହଚରି ଗେଲ ।  
ନାଗର ହରଷିତ ଭେଲ ॥  
ଗଦ ଗଦ କହ ବର-କାନ ।  
ରାହି କି ତେଜ୍ଞ ମାନ ॥  
ପୁନ କିସେ ମିଳବଂ ମୋୟ ।  
ଏହି ସଫଳ ଦିନ ହୋୟ ॥  
ସୋ ମୁଖେ ସୁଧାମୟ ବାତ ।  
ଶୁନି କି ଛୁଢ଼ାୟବ ଗାତ ॥  
ବଞ୍ଚିଲ ଲୋଚନ ହେରି ।  
ମୋହେ ଜିୟାୟବ ଫେରି ॥  
ତୁହଁ ସଖି କରହ ସହାୟଂ ।  
ତବ ହାମ ମିଳବ ତାୟ ॥  
ସବହଁ କୟଳ ଧନି ମାନ ।  
ତବ ଧରି ଆକୁଳ ପରାଣ ॥

ଶୁନି ସଖି କହେ ଯୁଦ୍ଧ ବୋଲ ।  
ଅବ ତୁହଁ ନହ ଉତ୍ତରୋଲ ॥  
ତୁରିତେ ଚଳହ ମୟୁ ସାଥ ।  
ବଂଶୀ ମାନାଓବ ତାଥ ॥ ୧୨ ॥ ୫୭୫ ॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧ । ‘ହା’ ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପିର ୬୬୦ ସଂଖ୍ୟକ ପଦ ।
- ୨ । ‘ମିଳବ’ ଥିଲେ ‘ମିଳବ’ କ—ଗ, ପ-ର-ସା ।
- ୩ । ‘ସହାୟ’ ଥିଲେ ‘ସହାୟ’ ବ ।

ତଥା ରାଗ ।

ସଖୀରଂ ବଚନେ ଅଧିରଂ କାନ ।  
ବୁଝିଲ ସୁନ୍ଦରୀଂ ତେଜ୍ଞ ମାନ ॥  
ଅରୁଣ ନୟାନେ ବରୟେଂ ଲୋର ।  
ଗଦ ଗଦ ସ୍ଵରେଂ ବଚନ ବୋଲ ॥  
କେମନେ ସୁନ୍ଦରୀଂ ମିଳବ ମୋୟ ।  
ଅନୁକୂଳଂ ଯଦି ବିଧାତାଂ ହୋୟଂ ॥  
ଏତ କହି ହରି ସଖୀର ସନ୍ଦେଂ ॥  
ମିଳିଲି ରାହିୟେ ଆନନ୍ଦ ରଞ୍ଜେଂ ॥  
ହେରି ବିଧୁ-ସୁଖୀଂ ବିସୁଖୀଂ ଭେଲଂ ॥  
କାନ୍ତୁରେ ସୋ ସଖୀଂ ଇନ୍ଦ୍ରିତ କେଲ ॥  
ଚରଣ-କମଳେ ପଡ଼ିଲ କାନଂ ॥  
ସଖୀରଂ ବଚନେ ତେଜ୍ଞ ମାନ ॥  
ଧନୀଂ-ସୁଖ ଲକ୍ଷୀଂ ହରିଂ ଚକୋରଂ ।  
ହେରିତେ ଦୁଃଖଁକ ଗଲୟେ ଲୋରଂ ॥  
ହୃଦୟ ଉପରେ ଧରଲ ରାହିଂ ।  
ପ୍ରେମଦାସ ତବ ଜୀବନ ପାହି ॥ ୧୩ ॥ ୫୭୫ ॥

ଇତି ତ୍ରିଧା କଳହାନ୍ତରିତା ।

ଇତି ପଞ୍ଚଦଶ-ପଞ୍ଚବଂ ।

ପାଠାନ୍ତର

- ୧ । ‘ହା’ ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପିର ୬୬୫ ଓ ପ-ର ପୁଷ୍ପିର ୨୨୧୦୫ ସଂଖ୍ୟକ ପଦ । ‘ତଥା ରାଗ’ ଥିଲେ ‘ସିନ୍ଧୁଡ଼ା’ ପ-ର ।

২। 'সখীর' স্থলে 'সখির' ঘ, চ। এই পদটির ছন্দ মাত্রা-বৃত্ত নহে, ইহা একাদশাক্ষরী বাঙ্গালা একাবলি ছন্দ; ইহাতে শুদ্ধ ও লঘু অক্ষরের মাত্রা-গত পার্থক্য রক্ষিত হয় নাই; সুতরাং 'সখির', 'সুন্দরি', 'অমুকুল' ইত্যাদি বর্ণ-বিত্তাস-প্রণালী অনাবশ্যক ও অসঙ্গত।

৩। 'বচনে অখির' স্থলে 'বচন শুনিয়া' প-র।

৪। 'সুন্দরী' স্থলে 'সুন্দরি' ঘ, চ।

৫। 'ঝরয়ে' স্থলে 'ঝুরয়ে' প-র-সা।

৬। 'স্বরে' স্থলে 'সরে' ঘ, চ।

৭। 'সুন্দরী' স্থলে 'সুন্দরি' ঘ, চ।

৮। 'অমুকুল' স্থলে 'অমুকুল' ঘ, চ, প-র।

৯। 'বিধাতা' স্থলে 'তবছ' প-র-সা।

১০। 'অমুকুল' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'ইথে অমুকুল উচিত তোম' প-র।

১১। 'সখীর সঙ্গে' স্থলে 'সখির সঙ্গে' ঘ, চ; 'সখীর সনে' প-র।

১২। 'মিললি' ইত্যাদি প-র-সা স্থলে 'মিলল রাই আনন্দ রঙ্গে' ক—চ; 'রাই মিললি নিকুঞ্জ-বনে' প-র।

১৩। 'বিধু-মুখী' স্থলে 'বিধুমুখি' ঘ, চ।

১৪। 'বিধুমুখী' স্থলে 'বিধুমুখি' ঘ, চ।

১৫। 'হেরি' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় প-র-সা ও প-র পুথিতে নাই।

১৬। 'সখী' স্থলে 'সখি' ঘ, চ।

১৭। 'চরণ-কমলে' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় প-র-সা ও প-র পুথিতে নাই।

১৮। 'সখীর' স্থলে 'সখির' ঘ, চ।

১৯। 'ধনী' স্থলে 'ধনি' ঘ, চ।

২০। 'মুখ শলী' স্থলে 'শশিমুখি' চ; 'মুখ চান্দ' প-র-সা।

২১। 'হরি' স্থলে 'হেরি' ক।

২২। 'হেরিতে' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'পিরই পিরই আনন্দে ভোর' প-র-সা; 'পিবই পিবই আনন্দে ভোর' প-র।

২৩। 'হৃদয় উপরে' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'অমিয়া-সাগরে ভাসল রাই' প-র।

টীকা

৭—৮। "এত কহি" ইত্যাদি। এইরূপ (অর্থাৎ 'কেমনে সুন্দরী মিলব মোর' ইত্যাদি) বলিয়া শ্রীকৃষ্ণ সখীর সঙ্গে আনন্দ-উল্লাসে বাইরা শ্রীরাধার সহিত সম্মিলিত হইলেন।

১৩—১৪। "ধনী-মুখ" ইত্যাদি। শ্রীরাধার মুখ চন্দ্র-স্বরূপ ও শ্রীকৃষ্ণ চকোর-স্বরূপ; (উভয়ে উভয়কে নিনিমেষ-নয়নে) নিরীক্ষণ করিতে উভয়ের অশ্রু-জল বিগলিত হইতে লাগিল।

অথ গানপ্রকরণম্।

তত্র সহেতুমানঃ।

নায়কাদ্যে ভোগচিহ্নে দৃষ্টে সতি<sup>২</sup> দুর্জয়-মানঃ<sup>২</sup>।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

হহই।৩

বরণ কাঞ্চন দশবান।

অরুণ বসন পরিধান॥

অবনত মাথে গোরা রহে<sup>৪</sup>।

অরুণ নয়ানে ধারা বহে॥

খেনে শিরে<sup>৫</sup> করতল<sup>৬</sup> রাখি।

খেনে ক্ষিতিতলে<sup>৭</sup> নখে<sup>৮</sup> লিখি॥

কান্দিয়া আকুল গোরা রায়।

সোণার অঙ্গ ধুলায় লোটায়॥

বাসুদেব ঘোষে গুণ গায়।

নিশি দিশি<sup>৯</sup> আন নাহি ভায়॥১৪৭৬॥

পাঠান্তর

১। 'দৃষ্টে সতি' স্থলে 'দৃষ্টে সতি যো মানঃ স এব' ঘ; 'দৃষ্টে সতি স এব' চ।

২। অন্তঃপর ঘ পুথিতে 'অথ তত্র দুর্জয়মানঃ' পাঠ আছে।

৩। 'বরণ কাঞ্চন' ইত্যাদি পদটি প-র-সা  
পুথির ৭০০ সংখ্যক পদ।

৪। 'অবনত মাথে গোরা রহে' ইত্যাদি  
অবশিষ্ট চারিটি কবির পরিবর্তে প-র-সা পুথির  
পাঠ যথা,—

'নয়ন কমল সমতুল ।  
ধারা বহে তাহার দো কুল ॥  
সোই জেন মুকুতার রুরি ।  
খসি পড়ে উপরি উপরি ॥  
ধরণি লোটায় কলেবর ।  
হেমগিরি ধুলায় ধূসর ॥  
বাসুদেব ঘোষ তহি ভাগ ।  
গোরা বিষু না রহে পরাণ ॥'

- ৫। 'শিরে' স্থলে 'শির' ক, গ, চ।  
৬। 'করতল' স্থলে 'করতলে' চ।  
৭। 'ক্ষিত্তিলে' স্থলে 'করতল' ক।  
৮। 'নখে' স্থলে 'নখ' চ।  
৯। 'নিশি দিশি' স্থলে 'দিবা নিশি' খ, ঘ।

ধানশী ১১

মদন-কুঞ্জ পর বৈঠল মোহন  
বৃন্দাসখি-মুখ চাই।

যোড়ি যুগল-কর মিনতি করত কত  
ভুরিতে মিলায়বি রাই ॥

হাম পর রোখি বিমুখ ভৈঃ সুন্দরি  
যবছ\* চললি নিজ গেহা।

মদন-ছত্যাশনে মঝু মন জারল  
জিবনে না বান্ধই থেহা ॥

ভুছ\* অতি চতুরি- শিরোমণি নাগরি  
তোহে কি শিখায়ব বাণী।

ভুছ\* বিনে হামারি মরম নাহি জানত  
কৈছে মিলায়বি আনি ॥

চন্দন চান্দ পবন ভেল রিপু-সম  
বৃন্দাবন বন ভেল।

মউর কোকিল কত\* বান্ধার দেয়ত\*  
মঝু মনে মনমথ\*শেল ॥

ছল ছল নয়ন\* বয়ন ভারি রোয়ত  
চরণ পাকড়ি গড়ি যায়\*।

হা হা সো ধনি\* হামে না হেরব\*  
সিংহভূপতি রস গায়\* ॥২॥৪৭৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৩৮ ও প-র পুথির  
২১৭৫ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' স্থলে 'সুহই' প-র।

২। 'বৃন্দাসখি' স্থলে 'বৃন্দাদেবি' প-র।

৩। 'কত' স্থলে 'হরি' প-র।

৪। 'বিমুখ' স্থলে 'বিমুখী' প-র-সা।

৫। 'ভৈ' স্থলে 'ভেল' প-র।

৬। 'যবছ' স্থলে 'জবে' প-র-সা; 'অবছ'  
প-র।

৭। 'চললি' স্থলে 'চলল' ক—গ, প-র-সা।

৮। 'জিবনে' স্থলে 'জীবনে' ক, গ, চ,  
প-র-সা, প-র; 'জীবন' খ; 'জিবন' ঘ।

৯। 'তুছ' অতি' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয় খ  
পুথিতে নাই এবং প-র পুথিতে 'মঝু মনে মনমথ  
শেল' পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

১০। 'চন্দন চান্দ' ইত্যাদি পংক্তিচতুষ্টয় প-র  
পুথিতে 'জিবনে না বান্ধই থেহা' পংক্তির পরে  
সন্নিবেশিত হইয়াছে।

১১। 'কত' স্থলে 'যত' প-র।

১২। 'দেয়ত' স্থলে 'দেওত' ক—গ; 'কর-  
তহি' প-র।

১৩। 'মনমথ' স্থলে 'লাগল' প-র-সা; 'লাগই'  
প-র।

১৪। 'নয়ন' স্থলে 'নয়ান' ক—গ, প-র-সা;  
'নয়নে' প-র।

১৫। ‘গড়ি বার’ স্থলে ‘পড়, তার’ প-র-সা;  
‘পড়, পার’ প-র।

১৬। ‘সো ধনি’ স্থলে ‘করি ধনি’ প-র-সা,  
প-র।

১৭। ‘হামে না হেরব’ স্থলে ‘হাম নাহি হেরব’  
থ; ‘হাম না হেরব’ ব, চ; ‘হাম বিজ হোয়ত’  
প-র-সা; ‘হাম সে জো হোয়ব’ প-র।

১৮। ‘সিংহ ভূপতি রস গায়’ স্থলে ‘ভূপতি  
পাকড়ি পার’ প-র-সা; ‘ভূপতি করবহি’ তার’ প-র।

টাকা

১৩—১৬। “চন্দন” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার  
বিরহে) চন্দন, চন্দ্র ও (মলয়ের) পবন শঙ্কতুল্য  
হইল,—বৃন্দাবন অরণ্য হইল; ময়ূর, কোকিল  
(প্রভৃতি পক্ষিগণ) কত ঝঙ্কার দিতেছে,—আমার  
হৃদয়ে (সেই ঝঙ্কার) কন্দর্পের শেল (অস্ত্র) তুল্য  
(প্রতীত হইতেছে)।

১৭—২০। “ছল ছল” ইত্যাদি। ত্রিক্ষণ  
অশ্রু-জলপূর্ণ-নয়নে (অশ্রু-জলে) বদন পূর্ণ করিয়া,  
শ্রীরাধার চরণ ধারণ করিয়া (ভূমি-তলে) গড়াগড়ি  
দিতে লাগিলেন,—(এবং বলিতে লাগিলেন),—  
‘হায়! হায়! সেই (আমার প্রিয়তমা) শ্রীরাধা  
আমাকে (চাহিয়া) দেখিবে না!’ সিংহ ভূপতি  
(এই) রস গান করিতেছেন।

শ্রীগান্ধার।

মাধব নিপট কঠিন মনঃ তোর।

হাত হাতঃ হাম বাত শিখায়লুঃ

বাত না রাখলিঃ মের

সো বর নাগরি সহজেই সুন্দরিঃ

কোমল অস্তুর বামাঃ।

বহুতঃ বতন করি তোহে মিলায়লুঃ

কাহে উপেখলি রামাঃ ॥

তুহু অতি লম্পট কয়লহি বিপরিতঃ  
প্রেমক রীত না জানি।

হাতক লছিমিঃ চরণ পয়েঃ ডারলি  
কৈছে মিলায়ব আনি ॥

বাসর জাগি আগি সম উপজল  
রজনি গোড়ায়লঃ জাগি।

তোহারি বচনেঃ হাম এক বেরিঃ যায়ব  
মৌলবঃ তুয়া গতি ভাগিঃ ॥

মোহন-মানস বুঝি দুতি আওলঃ  
মীলল রাইক পাশ।

ভূপতিনাথঃ দেখিঃ অতি কোতুক  
অস্তুরে উপজল হাস ॥৩৥৪৭৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১৭৬ সংখ্যক পদ।

‘শ্রীগান্ধার’ স্থলে ‘সিদ্ধুড়া’ প-র।

২। ‘মন’ স্থলে ‘তহু’ প, ব, চ।

৩। ‘হাত হাত’ স্থলে ‘হাথ হাথ’ থ, ব।

৪। ‘হাত ... শিখায়লু’ স্থলে ‘পদে পদে  
হাম তোহে শিখায়লু’ প-র।

৫। ‘রাখলি’ স্থলে ‘মানলি’ প-র।

৬। ‘সো বর নাগরি’ ইত্যাদি কলি প-র  
পুথিতে নাই।

৭। ‘বামা’ স্থলে ‘রামা’ ক।

৮। ‘বহুত’ স্থলে ‘কতহু’ থ।

৯। ‘রামা’ স্থলে ‘বামা’ ক।

১০। ‘কয়লহি বিপরিত’ স্থলে ‘কপট লৌহ সম’  
প-র।

১১। ‘না’ স্থলে ‘নাহি’ ব।

১২। ‘লছিমি’ স্থলে ‘লখিমি’ প-র।

১৩। ‘পয়ে’ স্থলে ‘পরে’ গ; ‘পর’ প-র।

১৪। ‘গোড়ায়ল’ স্থলে ‘পোহায়ল’ প-র।

১৫। ‘বচনে’ স্থলে ‘মিনতি’ প-র।

১৬। ‘এক বেরি’ স্থলে ‘বেরি একু’ প-র।

১৭। 'মৌলব' স্থলে 'মিলন' গ, প-র।

১৮। 'তুয়া গতি ভাগি' স্থলে 'অব তুয়া ভাগি' প-র।

১৯। 'মোহন-মানস' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'নাগর সমাধি চলল চতুর ছতি' প-র।

২০। 'ভূপতিনাথ' স্থলে 'চম্পতিনাথ' প-র।

২১। 'দেখি' স্থলে 'হেরি' প-র।

ধানশীঃ

মদন-কুঞ্জে তেজি চললি চতুর ছতিঃ  
পবনক গতি সম গেলঃ।

ক্ষিতিঃ নখে লেখি দেখি মুখ ঝাঁপলঃ  
রাই উত্তর নাহি দেল ॥

চতুরি দূতি ভবঃ মনহি বিচারলঃ  
কহত ললিতা সঞে বাত।

কাহে বিমুখঃ ভই বৈঠলি দূবরিঃ  
কি ভেল আজুক বাত ॥

হেরি ললিতা সখি মূহু মূহু বোলতঃ  
হামারি করম মতি ভেলি।

নাগর কিশোর কুঞ্জে নিশি বঞ্চল  
চম্পাবলি সঞেঃ কেলি ॥

হাসি হাসি নিয়ড়েঃ ঝাই ছতি বৈঠলঃ  
কহতহিঃ মধুরিম বাণী।

ইহ লসু দোখেঃ রোখ যব মানসিঃ  
কো কহেঃ তোহে সিয়ানীঃ ॥

উঠ উঠ সুন্দরি মান দূর করিঃ  
বাহ পসারিঃ করু কোর।

ফটকি হাত বাত নাহি শুনলঃ  
কোপে ভরল তনু জোর ॥

রাইক নিরুর বচন শুনি সহচরি  
কোপে ভরলঃ সব গাত।

ভূপতিনাথ রোখে ভব বোলতঃ  
ববহু কটকল হাতঃ ॥৪॥৪৭৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৩৯ ও প-র পুথির ২১।৭৭ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' স্থলে 'সিদ্ধুড়া' প-র।

২। 'চললি চতুর ছতি' স্থলে 'ভুরিতে চলল দূতী' গ; 'চলল চতুরি দোতি' ঘ; 'ভুরিতে চলল ছতি' চ; 'চললি চতুরি ছতি' পাঠান্তর—চ।

৩। 'পবনক' ইত্যাদি স্থলে 'বকুল-কুঞ্জে চলি' প-র; 'রঙ্গন কুঞ্জে চলি' প-র-সা। প্রাচীন পুথিতে 'কু' অক্ষরটি অনেক সময়েই 'ঙ্গ' অক্ষরের আশ্রয় ও 'ব' অক্ষর 'র' অক্ষরের আশ্রয় পুটলি-সংযুক্ত লিখিত হইত; তাহা হইতেই 'বকুল' শব্দটি 'রঙ্গন' শব্দে পরিবর্তিত হইয়াছে, বোধ হয়।

৪। 'ক্ষিতি' স্থলে 'ধিতি' ঘ পুথি।

৫। 'ক্ষিতি নখে' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে প-র পুথির পাঠ ষথা,—

'ধেতি নখে লেখি দেখি আচরে মুখ ঝাঁপল'

৬। 'চতুরি দূতি ভব' স্থলে 'চতুরি দোতি ভব' চ; 'ভবহি চতুর ছতি' প-র পুথি।

৭। 'চতুরি দূতি ভব' ইত্যাদি আটটি পংক্তি প-র-সা পুথিতে নাই।

৮। 'বিমুখ' স্থলে 'বিমনা' প-র পুথি।

৯। 'দূবরি' স্থলে 'ছলহিনি' প-র পুথি।

১০। 'হেরি ললিতা সখি' ইত্যাদি পংক্তিচতুষ্টয়ের স্থলে প-র পুথির পাঠ ষথা,—

'লালিতা কহে হরি রাই উপেখল  
করম বাম মুখে ভেল।

কেসর কুঞ্জ মাহা রজনি বঞ্চি হরি  
চম্পাবলী সুখ দেল ॥'

১১। 'সঞে' স্থলে 'সহ' ঘ পুথি।

১২। 'নিয়ড়ে' স্থলে 'ঝাই' প-র-সা পুথি।

১৩। 'ঝাই ছতি বৈঠল' স্থলে 'পাশে বৈঠল' প-র-সা; 'রাই পাশে বসি ছতি' প-র পুথি।

১৪। 'কহতহি' স্থলে 'দূতী কহে' প-র-সা; 'বোলত' প-র পুথি।

১৫। 'ইহ লসু দোখে' স্থলে 'ইহা লসু দোখে'

চ; 'লঘুতর দোষে' প-র-সা; 'এক লঘু দোষ'  
প-র পুথি।

১৬। 'রোধে যব মানসি' স্থলে 'রোধে জনমানসি'  
থ; 'রোধে যব মানসি' প-র পুথি।

১৭। 'কহে' স্থলে 'কহ' প-র পুথি।

১৮। 'সিরানী' স্থলে 'সেয়ানি' প-র-সা পুথি।

১৯। 'দূর করি' স্থলে 'দূরে কর' প-র পুথি।

২০। 'পসারি' স্থলে 'পাকড়ি' প-র-সা পুথি।

২১। 'শুনল' স্থলে 'বোলত' প-র-সা; 'বোলই'  
প-র পুথি।

২২। 'কোপে ভরল' স্থলে 'কম্পিত ভেল'  
প-র পুথি।

২৩। 'রোধে তব বোলত' স্থলে 'কাতি সম  
বোলত' প-র-সা; 'কাথ সম হোরল' প-র পুথি।

২৪। 'যবহ' ইত্যাদি স্থলে 'জোরে ফটকি কাড়  
হাত' প-র-সা; 'যবহি ফটকি গেলো হাথ' প-র  
পুথি।

—  
প্রাগ ১১

অখিল-লোচন-তম- তাপ-বিমোচনঃ  
উদয়তি আনন্দ-কন্দে।

এক নলিনঃ মুখ মলিন করয়ে যদিঃ  
ইথে লাগি নিন্দহঃ চন্দে ॥

সুন্দরি বুঝলঃ তুয়া প্রাতিভাতি।

গুণগণ তেজি দোষ এক ঘোষসিঃ  
অস্তর অহিরিণি জাতি ॥ ৫ ॥

সকল জীব-জনঃ জীব সমীরণঃ  
মন্দ সুগন্ধ সুশীতে।

দীপক জোতি পরশে যদি নাশয়েঃ  
ইথেঃ লাগি নিন্দহঃ মারুতেঃ ॥

থাবরঃ জজম কাঁট পতঙ্গম  
সুখদ ঘোঃ সকল শরীরে।

কাগজঃ পত্র . পরশে যব নাশয়েঃ  
ইথে লাগি নিন্দহঃ নীরে ॥

থেনে খেনে সকল কুসুম-মন ভোষয়েঃ  
নিশি রহ কমলিনি সদে।

চম্পক এক যদপি নাহি চুম্বইঃ  
ইথে লাগি নিন্দহঃ ভূজে ॥

পাঁচ পঞ্চগুণ দশগুণ চৌগুণঃ  
আট দিগুণ সখি মাঝে।

চম্পতিপতিঃ অতি আকুল তো বিমুঃ  
বিষাদ না পায়সি লাজেঃ ॥ ৫ ॥ ৪৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪০ ও প-র পুথির  
২০। ১৮ সংখ্যক পদ।

২। 'অখিল-লোচন' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে  
'সকল জিবন জল খিল মন ভোষই' প-র-সা;  
'অখিল-লোচন' ইত্যাদি কলিটি প-র-সা পুথিতে 'এক  
অবগুণ লাগি' ইত্যাদি প্রকৃষ্ট কলির পরে সন্ধি-  
বোধিত হইয়াছে।

৩। 'নলিন' স্থলে 'নলিনি' গ, চ পুথি।

৪। 'করয়ে যদি' স্থলে 'করয়ে জানি' ক,  
'করয়ে জনি' গ; 'করত জবে' প-র-সা।

৫। 'নিন্দহ' স্থলে 'নিন্দসি' প-র-সা, প-র পুথি।

৬। 'বুঝল' স্থলে 'বুঝল' ক—গ, প-র;  
'বুঝলাম' প-র-সা পুথি।

৭। 'গুণগণ তেজি' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে  
'এক অবগুণ লাগি বহুগুণ তেজলি' প-র-সা পুথি।

৮। 'অস্তর অহিরিণি' স্থলে 'অস্তে আহিরিণী'  
ক, গ; 'অস্তরে আহিরিণি' থ; 'অস্তে আহিরিণি'  
চ; 'অস্তরে আভিরিণী' প-র পুথি।

৯। অতঃপর প-র-সা ও প-র পুথিতে নিম্ন-  
লিখিত প্রকৃষ্ট কলি দৃষ্ট হয়; যথা,—

'এক অবগুণ লাগি বহু গুণ ছোড়বি  
কৈছে গুণবতি নামা।

আকুল-দোষে বাহ জব কাটবি  
কৈছে গুণবতি নামা ৮—প-র-সা পুথি।

‘অজুলিক দোষে বাহু যদি কাটিব  
তবে কি সম্ভাসবি বামা ।

এক অপগুণ লাগি বহু গুণ তেজবি  
তবে কৈছে গুণবতি রামা ॥”—প-র পুথি ।

১০। ‘জন’ স্থলে ‘গণ’ প-র পুথি ।

১১। ‘জীব সমীরণ’ স্থলে ‘পবন জীবন’ প-র-সা ;  
‘জীবন সমীরণ’ প-র পুথি । ‘সকল জীব-জন’-  
ইত্যাদি কলি প-র-সা পুথিতে ‘ইথে লাগি নিম্নহ  
নীরে’ পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে ।

১২। ‘যদি নাশয়ে’ স্থলে ‘জব নাশই’ প-র-সা  
পুথি ।

১৩। ‘ইথে’ স্থলে ‘ইহ্কে’ গ পুথি । প্রাচীন  
পুথির ‘হ্’ অক্ষর ও ‘ক্’ অক্ষর দেখিতে প্রায় এক  
প্রকার বলিয়া, বোধ হয় কোন পুথির ‘ইহ্কে’ পাঠই  
‘ইহ্কে’ পাঠে পরিণত হইয়াছে ।

১৪। ‘নিম্ন’ স্থলে ‘নীন’ ব ; ‘নিম্নসি’ প-র-সা,  
প-র পুথি ।

১৫। ‘মাক্তে’ স্থলে ‘মক্তে’ ব, চ ।

১৬। ‘ধাবর’ স্থলে ‘হাবর’ ক—চ, প-র পুথি ।

১৭। ‘সুখদ ঘো’ স্থলে ‘সুখ দেই’ প-র ;  
‘সদয়ত’ প-র-সা পুথি ।

১৮। ‘কাগজ’ স্থলে ‘কাগদ’ চ ।

১৯। ‘যব নাশয়ে’ স্থলে ‘যদি নাশই’ প-র পুথি ।

২০। ‘কুসুম’ ইত্যাদি স্থলে ‘কুসুমহ তোষই’  
প-র-সা পুথি ।

২১। ‘চম্পক এক’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘এক  
চম্পক ভরমে জদি চুষই’ প-র-সা ; ‘চম্পক দাম  
ভরমে যদি না পরসে’ প-র পুথি ।

২২। ‘নিম্নহ’ স্থলে ‘নিম্নসি’ প-র-সা, প-র পুথি ।

২৩। ‘দশগুণ চৌগুণ’ স্থলে ‘চৌগুণ দশগুণ’  
প-র-সা পুথি ।

২৪। ‘চম্পতিপতি অতি’ স্থলে ‘ভূপতিনাথ’  
প-র-সা পুথি ।

২৫। ‘আকুল তো বিহু’ স্থলে ‘আপে জব  
জারব’ প-র-সা ; ‘তুহু’ বিহু আকুল’ প-র পুথি ।

২৬। ‘বিষাদ’ ইত্যাদি স্থলে ‘ইথে তুহু’ না  
বাসসি’ প-র-সা ; ‘ইথে কিনা পাওসি’ প-র পুথি ।

টীকা

১—৪। “অখিল” ইত্যাদি । নিখিল-নয়নের  
অন্ধকার ও (ঐশ্ব-জনিত) সন্তাপের বিনাশকারী  
আনন্দের নিদান চন্দ্র উদিত হইলে একমাত্র পদ্ম যদি  
মুখ মলিন করে—সেই জন্ত চন্দ্রকে (অবিচারে)  
নিন্দা করিতেছ । ( বসন্ততঃ বহু গুণ দ্বারা একমাত্র  
দোষ বিনষ্ট হয় । ) তুলনা করুন ;—

“একো হি দোষো গুণ-সন্নিপাতে  
নিমজ্জতীন্দোঃ কিরণেদ্বিবাক্ষঃ ॥”

—কুমার-সম্ভব ।

৫—৭। “সুন্দরি” ইত্যাদি । হে সুন্দরি !  
তোমার বিবেচনা বুঝিলাম ; (তুমি) গুণ-সমূহ  
ত্যাগ করিয়া একমাত্র দোষ ঘোষণা করিতেছ,—  
( কেন না ) তুমি অন্তরে ( নির্ভুক্তি ) গোয়ালিনী  
জাতি ।

১৬—১৯। “থেনে থেনে” ইত্যাদি । ( ভ্রমর )  
অম্লক্ষণ ( কর্তব্যের অমুরোধে মধু-পান দ্বারা ) সকল  
প্রকার পুষ্পের মনোরঞ্জন করে, ( কিন্তু ) নিশাকালে  
( প্রিয়তমা ) পদ্মিনীর সঙ্গে অবস্থান করে ; অর্থাৎ  
পদ্মিনী-কোষে আবদ্ধ হইয়া থাকে ; যদিও একমাত্র  
চম্পক পুষ্পকে সে চুষন করে না,—তুমি এ জন্ত  
ভ্রমরকে নিন্দা করিতেছ । ( ভ্রমরগণ চম্পক-পুষ্পে  
মধু পান করে না, একরূপ কবি-প্রসিদ্ধি বটে । ভ্রমর ও  
পুষ্পের বর্ণনা দ্বারা নায়ক ও নায়িকার ব্যবহারের  
প্রতীতি হওয়ায় ও মধু-পান-কাণ্ডটির উল্লেখ না  
করিয়া, উহার প্রাতি ‘মনোরঞ্জন’ ও ‘চুষন’ এই  
নায়ক-ধর্মের আরোপ করায় এ স্থলে অতিশয়োক্তি-  
মূলক সমাসোক্তি অলঙ্কার ঘটিয়াছে । )

২০—২৩। “পাঁচ পঞ্চগুণ” ইত্যাদি । পঞ্চগুণ  
পাঁচ  $৫ \times ৫ = ২৫$  ; উহার দশগুণ  $২৫ \times ১০ = ২৫০$  ;  
উহার চতুগুণ— $২৫০ \times ৪ = ১০০০$  ; উহার দ্বিগুণ  
আট অর্থাৎ ষোলগুণ  $১০০০ \times ১৬ = ১৬০০০$  ষোল  
হাজার সর্বাঙ্গগণের মধ্যে অবস্থিত চম্পতি নায়ক পদ-

কর্তার পতি শ্রীকৃষ্ণ তোমাকে বিনা অত্যন্ত আঁকুল  
হইতেছেন—(ইহাতে) তুমি লজ্জায় বিবাহ প্রাপ্ত  
হইতেছ না, (ইহা হইতে আশ্চর্যের বিষয় কি  
আছে?)। শ্রীকৃষ্ণ যোল হাজার সখাদিগের মধ্যে  
অবস্থান করিয়া, বিবিধ কুসুমের ভ্রমরের স্তায় তাঁহা-  
দিগের মনোরঞ্জন ও মুখ-চূষন করিয়াও প্রিয়তমা  
পদ্মিনীর স্তায় পদ্মিনী-জাতীয়া তোমার সহিত নিশা-  
যাপন না করিয়া থাকিতে পারেন না—সুতরাং  
অশ্রদ্ধ কুসুমসদৃশ সহস্র সহস্র সখীগণ থাকা সত্ত্বেও  
পদ্মিনীবৎ তুমিই যে তাঁহার প্রিয়তমা, তাহাতে সন্দেহ  
নাই,—সুতরাং পদ্মিনীর স্তায় প্রিয়তমকে মধুদানে  
তোমারও আবদ্ধ করিয়া রাখা কণ্ডব্য,—তুমি তাহা  
না করায়, তোমার লজ্জায় মরিয়া যাওয়া উচিত,  
ইহাই ‘থেনে থেনে’ ইত্যাদি ও ‘পাঁচ পঞ্চগুণ’  
ইত্যাদি বাক্যের ব্যঙ্গার্থ।

কামোদ।

সখি হে কাহে কহসি কটুভাষা।

ঐছন বহু গুণ একদোষে নাশি

এক গুণ বহুদোষ নাশা ॥৫॥

কি করব জপ তপ দান ব্রত নৈষ্ঠিক

যদি করুণা নহি দৌনে।

সুন্দর কুল শিল ধন জন যৌবন

কি করব লোচন-হীনে ॥

গরল-সহোদর গুরু-পত্নী-হর

রাছ-বমন তনু কারা।

বিরহ-ছত্যাশন বারিজ-নাশন

এক গুণ শশি উজ্জিয়ায় ॥

পরমুত্ত-হীত বতন নাহি নিজস্বতে

কাক-উচ্ছিষ্ট রস পানী।

সো সব অবগুণ সগুণ এক পিক

বোলত মধুরিম বাণী ॥

কামুক পীরিতি কি কহব রে সখি

সব গুণ মূল অমূলে।

বংশী পরশি শপথি করে শত শত

তবহি প্রতিভা নাহি বোলে ॥

বর-পরিরস্তন চুম্বন আলিঙ্গন

সঙ্কেত করি বিশোয়াসে

আন রমণি সঞে সো নিশি বঞ্চল

মোহে করল নৈরাশে ॥

সুন্দর সিন্দুর নয়নক অঞ্জন

সঞ্চর দশ নখ-রেখা।

কুসুম চন্দন অঙ্গে বিলেপন

প্রাত সময়ে দিল দেখা ॥

দশগুণ অধিক অনলে তনু দাহিল

রতিচিহ্ন দেখি প্রতি অঙ্গে।

চম্পতি পৈড় কপূর যব না মিলব

তব মীলব হরি সঙ্গে ॥৬॥৪৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৪১ ও প-র পুথির  
২১৭২ সংখ্যক পদ। ‘কামোদ’ স্থলে ‘ধানসী’  
প-র-সা; ‘ত্রিগাহ্বার’ প-র পুথি।

২। ‘কাহে কহসি’ স্থলে ‘বুঝিয়ে কহবি’  
প-র-সা; ‘বুঝি কহবি’ প-র পুথি।

৩। ‘ঐছন’ স্থলে ‘ঐছন’ ষ, ঘ, চ পুথি।

৪। ‘ঐছন বহু গুণ’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘এক  
অপগুণ লাগি বহুগুণ ভেজসি’ প-র-সা পুথি।

৫। ‘গুণ’ স্থলে ‘গুণে’ ষ, চ, প-র-সা, প-র  
পুথি।

৬। ‘নৈষ্ঠিক’ স্থলে ‘নষ্টিক’ প-র-সা পুথি।  
‘কি করব’ ইত্যাদি কলি প-র-সা পুথিতে ‘এক গুণ  
শশি উজ্জিয়ায়’ পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

৭। ‘নহি’ স্থলে ‘নাহি’ ক—চ, প-র পুথি।

৮। ‘সুন্দর’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘সুন্দরি  
কুললীল জীবন যৌবন’ প-র-সা, প-র পুথি।



- ৯। 'কি করব' স্থলে 'বদি হয়' খ, ঘ, পুথি।
- ১০। 'গুরু-পত্নী-হর' স্থলে 'গুরুপতনি হরে' প-র-সা পুথি।
- ১১। 'বমন' স্থলে 'বসন' গ; 'বমনি' প-র-সা; 'বরণ' প-র পুথি।
- ১২। 'বিরহ' স্থলে 'বিহু' প-র-সা পুথি।
- ১৩। 'এক গুণ' স্থলে 'শীলগুণে' ক; 'শীলগুণে' চ; 'সতগুণে' প-র-সা; 'শীতগুণে' প-র পুথি।
- ১৪। 'পরমুত-হীত' প-র স্থলে 'পরমুতে অহিত' ক—চ।
- ১৫। 'পরমুত-হীত' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'পরমুত হোয়ত জন কক নিজ মুত' প-র-সা পুথি। সম্ভবতঃ 'পরমুত হোয় তজন কক নিজ মুত' এইরূপ পাঠ হইতেই প-র-সা পুথির অর্থশূন্ত পাঠের উৎপত্তি হইয়াছে।
- ১৬। 'অবগুণ' স্থলে 'অপগুণ' গ—চ, প-র-সা, প-র পুথি।
- ১৭। 'সগুণ' স্থলে 'চাতক' প-র-সা পুথি।
- ১৮। 'সগুণ' ইত্যাদি স্থলে 'চাকরে এক গুণে' প-র পুথি।
- ১৯। 'কি কহব' স্থলে 'জানিলাম' প-র-সা।
- ২০। 'পরশি' স্থলে 'পরশ করি' প-র-সা।
- ২১। 'করে' স্থলে 'কর' প-র-সা পুথি।
- ২২। 'তবহি' প্রতিভা স্থলে 'তব পরতিভা' ঘ; 'তবহি' প্রতিভা প-র-সা পুথি।
- ২৩। 'বর-পরিরন্তন' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'বন ঘন চুঘনে দৃঢ় পরিরন্তনে' প-র পুথি।
- ২৪। 'সঙ্কেত' ইত্যাদি স্থলে 'সঙ্কেত করি আশোয়াসে' প-র-সা; 'সঙ্কেত করে আশোয়াসে' প-র পুথি।
- ২৫। 'সো' স্থলে 'অব' প-র-সা পুথি।
- ২৬। 'আন রমণি' ইত্যাদি পংক্তিস্থ প-র পুথিতে ভ্রমবশতঃ পরিভ্রান্ত হইয়াছে।
- ২৭। 'মোহে করল' স্থলে 'তব হাম ভৈগেল' প-র-সা পুথি।

২৮। 'মুম্বর সিদ্ধুর' ইত্যাদি কলির পরিবর্তে প-র-সা পুথির পাঠ যথা,—

‘অধরে তাহুলরেখ নয়নে কাজর দাগ  
বিচিত্র দহন নথরেখা।

কুমুম সব ভূষিত বসন বিচলিত  
প্রভাত সময়ে দিল দেখা ॥’

২৯। 'দশ নথ' স্থলে 'দশনক' গ পুথি।

৩০। 'চন্দন' স্থলে 'ভূষণ' খ, গ, ঘ, চ পুথি।

৩১। 'দশগুণ' স্থলে 'আনল' প-র-সা, প-র পুথি।

৩২। 'দশ গুণ' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'আনল অধিক তমু জারল রে সখি' প-র-সা; 'আনল অধিক রেখে তমু জারল' প-র পুথি।

৩৩। 'পৈড় কপুর' স্থলে 'পৈড়ক পুর' ঘ; 'পৈড়ক পুর' চ; 'কপুর পৈড়' প-র পুথি।

৩৪। 'চম্পতি পৈড়' ইত্যাদি পংক্তিস্থ স্থলে প-র-সা পুথির পাঠ যথা,—

‘ভূপতি গোড়েশ্বর লছিমা অব মিলব  
মিলবহু রে হরি সঙ্গে ॥

৩৫। 'তব মৌলব' স্থলে 'তবহ' মিলব' ক—গ, প-র পুথি।

টীকা

১—৩। “সখি হে” ইত্যাদি। (পূর্বপদে সখী বহু গুণের মধ্যে একমাত্র দোষ বিলীন হওয়ার কতকগুলি দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত করায় ঐরাধা উহার প্রতিবাদ করিয়া বলিতেছেন) হে সখি! তুমি কি জন্ত (অবিচারে আমার প্রতি) কটু বাক্য প্রয়োগ করিতেছ? (যেহেতু) একটি (শ্রেষ্ঠ) গুণ বহু দোষ নষ্ট করে, ঐরূপ একটি (গুরুতর) দোষেও বহু গুণ নষ্ট করিয়া থাকে। তুলনা করুন,—

“একো হি দোষো গুণ-সঙ্গিপাতে,

নিমজ্জতৌন্দোরিত যো বভাবে।

নুনং ন দৃষ্টং কবিনা হি তেন

দারিদ্ৰ্য্য-দোষো গুণশাশিনাশী ॥”—উড়ট শ্লোক।

৪—৭। “কি করব” ইত্যাদি । ( শ্রীরাধা তাঁহার উক্তির পোষকতায় দৃষ্টান্ত প্রদর্শন করিয়া বলিতেছেন ),— যদি কোন ব্যক্তির দীন জনের প্রতি দয়া না থাকে, তাহা হইলে তাহার জপ, তপ, দান, ব্রত, নিষ্ঠা ইত্যাদি বহু গুণ থাকিলেই কি হইবে ? অর্থাৎ দীন-জনে দয়া না থাকিলে এই সমস্ত গুণই বিফল ।

৮—১১। “গরল” ইত্যাদি । ( চন্দ্র সাগর-গর্ভে একত্র অবস্থান হেতু ) কাল-কুটের সহোদর, — গুরু-পত্নীগামী,—(চণ্ডাল-জাতীয়) রাহুর (মুখোদগীর্ণ বলিয়া) বমন তুল্য,—(কলঙ্ক-চিহ্ন-যুক্ত বলিয়া) কৃষ্ণ-দেহ,—বিরহ-কালে (সস্তাপদায়ক বলিয়া) অগ্নি তুল্য,—(পুণ্ড্র-প্রধান) পদ্মের (মুদ্রণ-হেতু) শোভা-বিনাশক ; (কিন্তু এই সমস্ত দোষ থাকা সত্ত্বেও চন্দ্রের) এক মাত্র (শ্রেষ্ঠ) গুণ—চন্দ্র উজ্জল ; অর্থাৎ চন্দ্রের উজ্জলতা-গুণে পূর্বোক্ত সকল দোষ নষ্ট হইয়াছে । শ্রীরাধা বৈধৰ্ম্ম্য-গুণ-বিশিষ্ট দৃষ্টান্ত দ্বারা বুঝাইতেছেন যে, চন্দ্রের যেমন একমাত্র উজ্জলতা-গুণে অন্যান্য দোষগুলি বিনষ্ট হইয়াছে,—শ্রীকৃষ্ণের দোষসমূহ নষ্ট করার উপযুক্ত সেরূপ কোন শ্রেষ্ঠ গুণ নাই ।

১২—১৫। “পরমুত-হীত” ইত্যাদি । পরের অর্থাৎ কাকের সন্তানের (পরিপালন হেতু) হিতকারী, নিজ মূতে (রক্ষণে ঔদাসীন্য হেতু) অযত্নকারী,—(শিশু-কালে) কাকের উচ্ছিষ্ট অন্নপানে পুষ্ট-দেহ—(কোকিলের) এই সকল দোষ ; উহার একমাত্র গুণ যে, সে মধুর ভাষা বলে । এ স্থলেও ৮—১১ পংক্তির ভাষা বৈধৰ্ম্ম্য-বিশিষ্ট দৃষ্টান্তের দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের বহু-দোষনাশক শ্রেষ্ঠ গুণের অভাব বুঝিতে হইবে ।

১৬—১৯। “কাহ্নক” ইত্যাদি । হে সখি ! শ্রীকৃষ্ণের প্রেমের কথা কি বলিব ? উহার মূলে অমূল্য অর্থাৎ আগা-গোড়ার সমস্তই গুণ ! (বিজ্ঞ-পোক্তি হেতু বিপরীত লক্ষণা দ্বারা ‘গুণ’ শব্দে দোষই বুঝাইতেছে) । সে (তাহার প্রিয়তম) বাণীটিকে স্পর্শ করিয়া শত শত দিব্য করে, তথাপি সত্য কথা বলে না । শ্রীরাধার এই উক্তির তাৎপৰ্য্য এই যে,

সত্য হইতে শ্রেষ্ঠতর ধর্ম্ম আর নাই ; যে ব্যক্তি এরূপ ভয়ানক অসত্যবাদী, তাহার সম্বন্ধে কি বলা যাইতে পারে !

২৮—৩১। “দশগুণ” ইত্যাদি । শ্রীকৃষ্ণের শরীরে (অপর নাস্তিকার সম্ভোগ-সুচক) রতি-চিহ্ন দৃষ্টি করিয়া, তাঁহার রজনীতে অনাগমন-জনিত ক্রোধ হইতে দশগুণ ক্রোধানলে আমার তনু দগ্ধ করিল । সখী-স্থানীয় চম্পতি বলিতেছেন,—ডাব নারিকেল ও কর্পূর যখন মিলিবে না, তখন হরির সঙ্গে সম্মিলিত হইব । ডাবের জল কর্পূর-সংযোগে বিষতুল্য হইয়া থাকে—এরূপ প্রবাদ আছে, রাধামোহন ঠাকুর পদামৃত-সমুদ্রের টীকায় লিখিয়াছেন । ‘পৈড় কর্পূর’ ইত্যাদি বাক্যের ধ্বনি এই যে, প্রবঞ্চক ও বিশ্বাস-ঘাতকের সহিত প্রেম করা অপেক্ষা বিষ-ভক্ষণে আত্মহত্যার মহাপাপও বাঞ্ছনীয় ।

কামোদ ১১

রাইক নিষ্ঠুর                      বচন শুনি সহচরি  
মৌল কামুক পাশে ।  
পশুক শ্রম ভরে                      বচন কহে গদ গদ  
খরতর বহই নিশাস ।  
মাধব দুর্জয় মানিনি মানি ।  
বিপরিত চরিত                      হেরি ভেল চমকিত  
না ফুরয়ে এহ আশা বাণী ১১ ॥ ধ্রু ১২  
“কা” বোল বোলইতে                      শুনই না পারই ১৩  
শ্রবণ মুদয়ে ১৪ দুই পাণি ।  
জৈমিনি জৈমিনি                      পুন পুন ফুরই ১৫  
বজর ১৬ শব্দ সম মানি ॥  
তুয়া গুণ নাম                      শ্রবণে নাহি শুনয়ে ১৭  
তুয়া রূপ ১৮ রিপু-সম জানি ।  
তুয়া নিজ জন সঞে                      সজাষ না করয়ে ১৯  
কৈছে মিলায়ব আনি ॥

নীল বসন বরং নীল চুড়ি করং

পৌতিকং মাল উতারি ।

করি-রদং-চুড়ি কর মোতি-মাল বরং

পহিরণং অরুণিম শাড়ীং ॥

অসিত চিত্রং করং উন্নং পর আছিল

মিটার্ল চন্দন লাগাইং ।

মৃগমদ-ভীলকং ধোই দৃগঞ্চলং

কুচ-মুখ চন্দনে ছাপাইং ॥

চারু চিবুকং পর এক তিল আছিল

নিন্দি মধুপ-সুত শ্যামা ।

তৃণ অগ্রে করি মলয়জে রঞ্জলং

সবল্ ছাপায়লি রামাং ॥

জলধর হেরি চন্দ্রাতপে ঝাঁপলং

শ্যামরি সখি নাহি পাশ ।

তমাল তরুগণেং চুণেং লেপায়ল

শিখি পিকু দূরে নিবাসং ॥

তুয়া গুণ বোলতং একং শুক পণ্ডিত

শুনি তহিং উঠি রোষাই ।

পঙ্কর ঝটকি ফটকি কর পটকিতেং

ধাই ধরল হাম যাই ॥

মধুকর ডরে ধনি চম্পক-তরুতলেং

লোচনে জল ভরিপূর ।

শ্যামং চিকুর হেরি মুকুর করে পটকলং

টুটি ভৈগেলং শতচূর ॥

মেরু-সম মানং কোপ স্নমেরু-সমং

দেখি ভেলং রেণু সমান ।

চম্পতিপতি অবং রাই মানাইতেং

আপং সিধারহ কান ॥৭॥৪৮২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৪৩ ও প-র পুথির

২১৮০ সংখ্যক পদ। 'কামোদ' স্থলে 'তিরোখা ধানশ্রী' প-র পুথি।

২। 'বচন' স্থলে 'বাণী' প-র-সা, প-র পুথি।

৩। 'মীলল কান্থক পাশ' স্থলে 'মীলল কান্থক পাশে' ঘ; 'মিলল কান্থক পাশ' ক, গ, প-র-সা; 'মিলল মাধব পাশ' প-র পুথি।

৪। 'পঙ্ক' স্থলে 'পথ' প-র-সা পুথি।

৫। 'বচন কহে গদ গদ' স্থলে 'বচন না নিশ্বরে' প-র-সা পুথি।

৬। 'ধরতর বহই' স্থলে 'গদ গদ বহত' প-র-সা পুথি।

৭। 'নিশাস' স্থলে 'নিশাসে' থ, ঘ পুথি।

৮। 'মানি' স্থলে 'জানি' ক; 'মান' প-র পুথি।

৯। 'না ফুরয়ে' স্থলে 'না ফুরে' প-র-সা।

১০। 'এহ আধ' স্থলে 'এক আধ' ক; 'অধরক' প-র-সা পুথি।

১১। 'না ফুরয়ে' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'আধ না ফুরয়ে বয়ান' প-র পুথি।

১২। ঘ, চ ও প-র-সা পুথি ছাড়া অগ্র পুথিতে 'ঞ' নাই।

১৩। 'শুনই' ইত্যাদি স্থলে 'শুনইতে না পারই' ক; 'পুন নাহি শুনল' প-র-সা; 'উত্তর না দেওই' প-র পুথি।

১৪। 'মুদরে' স্থলে 'মুন্দরে' ঘ পুথি।

১৫। 'পুন পুন ফুরই' স্থলে 'সঘনে ফুরাই' প-র-সা; 'সোঙরি সে পুন পুন' প-র।

১৬। 'বজর' স্থলে 'বজু' গ—চ পুথি।

১৭। 'শুনয়ে' স্থলে 'শুনয়ে' ক—গ, প-র-সা, প-র পুথি।

১৮। 'রূপ' স্থলে 'রূপ' ক—গ, চ, প-র-সা, প-র পুথি।

১৯। 'না করয়ে' স্থলে 'করয়ে নাহি' থ, ঘ; 'না কহই' প-র-সা পুথি।

২০। 'বর' শব্দ প-র-সা পুথিতে নাই।

২১। 'নীল চুড়ি কর' স্থলে 'কাচক চুড়ি কর' ক, গ; 'কুচকি কাচলি কালো' প-র-সা; 'তেজি কাচলি পর' প-র পুথি।

২২। 'পৌতিক' স্থলে 'পৌতিক' ক, গ, চ ;  
'পুতিক' প-র-সা ; 'পৌতিক' প-র পুথি ।

২৩। 'করি-রদ' স্থলে 'করিবর' খ, ঘ, চ ।

২৪। 'করি-রদ' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'করমদি  
ছোড়ি সতেষরি পহিরণ' প-র-সা ; 'মরকত ছোড়ি  
মোতি সারি পহিরল' প-র পুথি ।

২৫। 'পহিরণ' স্থলে 'পহিরল' চ পুথি ।

২৬। 'শাড়ী' স্থলে 'সারি' ঘ পুথি । 'পহিরণ'  
ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'মোহন উজ্জল শাড়ী' প-র-সা ;  
'উজ্জল মনোহর শাড়ী' প-র পুথি ।

২৭। 'চিহ্ন' স্থলে 'পত্র' প-র-সা ; 'তিল' প-র  
পুথি ।

২৮। 'কর' স্থলে 'এক' প-র পুথি ।

২৯। 'উর' স্থলে 'উরু' খ, ঘ পুথি ।

৩০। 'মিটায়ল' ইত্যাদি স্থলে 'মলয়জ তাহে  
চড়াই' প-র-সা ; 'মলয়জ তাহে লাগাই' প-র  
পুথি ।

৩১। 'তীলক' স্থলে 'তিলক' ক—ঘ পুথি ।

৩২। 'মৃগমদ তীলক' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে  
'নয়নক অঞ্জন নীরসে ধোয়াল' প-র-সা ; 'নয়নক  
কাজর জল দেই ধোয়াল' প-র ।

৩৩। 'কুচ-মুখ' ইত্যাদি স্থলে 'কুচমুখ চন্দনে  
ছাজাই' ক ; 'কুচকে মলয়ে ছাপাই' প-র-সা ; 'কুচ-  
মুখ মলয়ে ছাপাই' প-র পুথি ।

৩৪। 'চিবুক' স্থলে 'চিকুর' ঘ পুথি ।

৩৫। 'মলয়জে রঞ্জন' স্থলে 'মলয়জ বঞ্চল' ক,  
গ, চ ; 'মলয়জে রঞ্জন' প-র-সা, প-র পুথি ।

৩৬। 'সবহ' ইত্যাদি স্থলে 'তাহে ছাপায়লি'  
প-র-সা পুথি ।

৩৭। 'চন্দ্রাতপে বাঁপল' স্থলে 'চন্দ্রাতপ বাঁপল'  
ক, গ, চ ; 'চান্দরা খাটায়ল' প-র-সা ; 'চন্দ্রাতপ  
টানাওল' প-র পুথি ।

৩৮। 'তমাল তরুণে' স্থলে 'তরুণ তমাল'  
প-র-সা পুথি ।

৩৯। 'চুণে' স্থলে 'চুণেতে' প-র-সা পুথি ।

৪০। 'শিখি পিকু' ইত্যাদি স্থলে 'শুক পিক  
দুরেতে নৈরাস' প-র-সা ।

৪১। 'বোলত' স্থলে 'নাম' প-র-সা পুথি ।

৪২। 'এক' স্থলে 'পড়ল' প-র-সা ; 'কহল' প-র  
পুথি ।

৪৩। 'তহি' স্থলে 'ধনি' প-র পুথি ।

৪৪। 'পঞ্জর ঝটকি' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'পঞ্জর  
ঝপটি ফটকি পর ফকটেতে' প-র-সা ; 'পঞ্জর  
ঝটকি ফটকি কর পটকত' প-র ।

৪৫। 'মধুকর' ইত্যাদি কলি প-র পুথিতে 'শিখি  
পিকু দুরে নিবাস' পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে ।

৪৬। 'শ্রাম' স্থলে 'নৌল' প-র-সা ; 'শ্রামর'  
প-র পুথি ।

৪৭। 'হেরি মুকুর' ইত্যাদি স্থলে 'মকুর পর  
হেরইতে' প-র-সা ; 'হেরি মুকুরহি' পটকল' প-র ।

৪৮। 'টুটি ভৈগেল' স্থলে 'তোড়ি করল'  
প-র-সা ; 'টুটি ভৈ গেও' প-র পুথি ।

৪৯। 'মেক-সম মান' স্থলে 'স্বমেক সমান' প-র  
পুথি ।

৫০। 'কোপ' ইত্যাদি স্থলে 'সাগরসম কোপ'  
প-র-সা ; 'কোপ দেখি সাধসে' প-র পুথি ।

৫১। 'দেখি ভেল' স্থলে 'হাম ভেল' প-র-সা ;  
'ভৈ গেলু' প-র পুথি ।

৫২। 'চম্পতিপতি অব' স্থলে 'ভূপতিনাথ কহ'  
প-র-সা ; 'চম্পতিনাথ কহে' প-র পুথি ।

৫৩। 'রাই মানাইতে' স্থলে 'রাই মানাওব' ঘ,  
চ ; 'রাই মিলব যবে' প-র পুথি ।

৫৪। 'আপ' স্থলে 'আপে' প-র পুথি ।

তথা রাগ ।১

বর-নাগর সাজইং নাগরি বেশা ।

মুকুট উতারি

সীখি সোডারলঃ

বেণী বিরচিতঃ কেশা ॥

চন্দন ধোই                      সিন্দুর ভালে রঞ্জইৎ  
লোচনে অঞ্জন-অঙ্ক।  
কুণ্ডল খোলি¹                      কর্ণ-ফুল পহিরল  
ভরি তনু কেশর-পঙ্কা² ॥  
বেসর খচিত³                      শতেশ্বরি⁴ পহিরল  
চুড়ি কনক কর-কঞ্জে⁵।  
চরণ-কমল পাশে⁶                      যাবক রঞ্জল⁷  
তা পর মঞ্জির গঞ্জে⁸ ॥  
কাঁচুলি মাঝে⁹                      কদম্ব-কুসুম ভরি  
আরম্ভল কুচ-আভা¹⁰।  
অরুণাশ্বর বর¹¹                      শাটী পহিরল  
বক্র বিলোকন-শোভা¹² ॥  
ধরি পরিবাদিনি                      শ্যাম-সুমীলনে¹³  
শুভ অমুকুল পয়ানে¹⁴।  
পহিলিহি¹⁵ বাম                      চরণ তুলি মোহনে¹⁶  
দ্বিগ্না-গতি-লচ্ছন ভানে¹⁷ ॥  
ঐছন চরিতে                      মিলল যাইଁ সুন্দরি¹⁸  
দূরহি¹⁹ একলি ঠাড়ি²⁰।  
করে ধরি²¹ যজ্ঞ                      তজ্ঞ সঙারত²²  
কো ইহ লখই না পারি²³ ॥  
রাইক নিকটে²⁴                      বাজাওত সুন্দরি²⁵  
শুনইতে ভৈগেল²⁶ সাধা।  
এ নবযৌবনি                      নবিন বিদেশিনি²⁷  
আও ফুকারই রাখা²⁸ ॥  
শুনইতে শ্যাম                      হরষি²⁹ চিতে আওল³⁰  
উঠি ধনি আদর কেল।  
বাহু পাকড়ি নিজ                      আসনে বৈসায়ল³¹  
কত কত হরষিত ভেল³² ॥  
তাহি³³ বাজাওত                      বীণা সুমাধুরি³⁴  
রিঝি দেয়ল মণি-মাল³⁵।  
ঐছে বাজাওত                      হামারি যজ্ঞিয়া³⁶  
মোহন যজ্ঞ রসাল³⁷ ॥

স্বর অপসরি³⁸ কিয়ে                      নাগ-কুমারি তুহ³⁹  
স্বরূপে কহবি সখি মোয়⁴⁰।  
আজুক দিবস                      সফল করি মানলু⁴¹  
হুস্নভ দরশন তোয়⁴² ॥  
নাম গাম কহ                      কুল-অবলম্বন⁴³  
ব্রজে আগমন কিয়ে⁴⁴ কাজ।  
সুখময়ি নাম                      মথুরা পুর যদুকল⁴⁵  
গুণি-জনে পীড়ই⁴⁶ রাজা ॥  
ধনি কহে তুয়া গুণে                      রিঝি পরসন্ন ভেল⁴⁷  
মাগহ মানস যোয়।  
মনরথ-কর্ম্ম⁴⁸                      যাচলি যদি সুন্দরি  
মান-রতন দেহ মোয় ॥  
হাসি মুখ মোড়ি⁴⁹                      পীঠ দেই⁵⁰ বৈঠল  
কানু কয়ল ধনি⁵¹ কোর।  
টুটল⁵² মান                      বাঢ়ল যত⁵³ কোতুক  
ভূপতি কো করু ওর⁵⁴ ॥৮॥৪৮০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৪৪ ও প-র পুথির ২১৮১ সংখ্যক পদ।
- ২। 'সাজই' স্থলে 'সাজল' প-র-সা, প-র।
- ৩। 'মুকুট' স্থলে 'মুকুর' প-র-সা পুথি।
- ৪। 'সীথি সোড়ারল' স্থলে 'শিথি সিমস্তিনী' প-র-সা; 'সঙরি সিমস্তিনি' প-র পুথি।
- ৫। 'বিরচিত' স্থলে 'বিরাজিত' প-র-সা; 'সুকুচিত' প-র পুথি।
- ৬। 'চন্দন ধোই' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'চন্দন ধোই সিন্দুর পহিরল' প-র-সা; 'সিন্দুরবিন্দু ভালে তহি শোভন' প-র পুথি। 'চন্দন ধোই' ইত্যাদি কলি প-র পুথিতে 'ভরি তনু কেশর-পঙ্কা' পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে।
- ৭। 'খোলি' স্থলে 'তেজি' প-র-সা পুথি।
- ৮। 'ভরি তনু' ইত্যাদি স্থলে 'তাহে অতি কোরব বকা' প-র-সা পুথি।

৯। 'বেসর খচিত' স্থলে 'বেসরি খণ্ডি' প-র-সা; 'বেসর খণ্ডী' প-র পুথি।

১০। 'শতেধরি' স্থলে 'শতেধরী' ক—গ; 'মোতিবর' প-র পুথি।

১১। 'চুড়ি কনক' ইত্যাদি স্থলে 'কনক চোড়ি' ইত্যাদি প-র; 'শিখিগুচ্ছ তেজই বজ্রে' প-র-সা।

১২। 'চরণ-কমল পাশে' স্থলে 'পদতলে অরুণ' প-র পুথি।

১৩। 'যাবক রঞ্জল' স্থলে 'যাবক রঞ্জন' গ; 'যাবক রঞ্জিত' প-র-সা; 'মনোহর যাবক' প-র।

১৪। 'তা পর' ইত্যাদি স্থলে 'তা পর নপুর' ইত্যাদি প-র-সা; 'জব মন পুরল খঞ্জে' প-র পুথি।

১৫। 'কাঁচুলি মাঝে' স্থলে 'কাঁচুলি মধ্যে' খ, ব; 'কাচলি মাঝে' প-র-সা।

১৬। 'আরম্ভণ কুচ-আভা' স্থলে 'আরম্ভন কুচ আভা' ব, চ; 'আরম্ভ উচ কুচ আভা' প-র-সা।

১৭। 'অরুণাধর বর' স্থলে 'অরুণ বরণ' প-র-সা পুথি।

১৮। 'শাটী পহিরল' স্থলে 'সাড়ি পহিরল' ব, চ; 'সাড়ী পহিরণ' প-র-সা; 'সাড়ী মনোহর' প-র।

১৯। 'বক্র বিলোকন-শোভা' স্থলে 'বিলখন তাহে অতি শোভা' প-র-সা পুথি।

২০। 'স্ত্রাম-স্ময়লনে' স্থলে 'স্বাস সমীরণ' প-র-সা; 'স্ত্রাম সিমস্তিনি' প-র পুথি।

২১। 'শুভ অম্বুকুল পরানে' স্থলে 'শুভধনে করল পরান' প-র-সা, প-র পুথি।

২২। 'পহিলহি' স্থলে 'প্রথমহি' প-র-সা পুথি।

২৩। 'মোহন' স্থলে 'মোহিনি' প-র-সা; 'বাণ্ডত' প-র পুথি।

২৪। 'জিহ্না-গতি-লচ্ছন ভানে' স্থলে 'জী গতি মধুর জান' প-র-সা; 'জিহ্না লচ্ছন ভালে জান' প-র পুথি।

২৫। 'ঐছন চরিতে' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয় প-র-সা ও প-র পুথিতে নাই।

২৬। 'দ্রুহি' স্থলে 'পুহি' ক পুথি।

২৭। 'ঠাড়ি' স্থলে 'ঠারি' ক—গ; 'ধারি' ব পুথি।

২৮। 'ধরি' স্থলে 'করি' ক পুথি।

২৯। 'সঙারত' স্থলে 'সোঙারত' ক—গ, চ।

৩০। 'কো ইহ' ইত্যাদি স্থলে 'কোই লখই নাহি পারি' খ, ব পুথি।

৩১। 'রাইক নিকটে' স্থলে 'রাইক ঘারে আসি' প-র-সা; 'রাই নিকেতনে' প-র।

৩২। 'বাজাওত স্তম্ভরি' স্থলে 'নিকটে বাজাওত' প-র পুথি।

৩৩। 'ভৈগেল' স্থলে 'উপজল' প-র পুথি।

৩৪। 'এ নবযোবনি' ইত্যাদি স্থলে 'নব নব জোবনী তুরিতহি আয়ল' প-র-সা; 'এ রমণী পরি-বাদিনি ধারিণী' প-র পুথি।

৩৫। 'আও ফুকারই রাধা' স্থলে 'তোহে বোলায়ত রাধা' প-র-সা; 'বলি আগে বোলায়ত রাধা' প-র পুথি।

৩৬। 'হরখি' স্থলে 'হরব' প-র-সা পুথি।

৩৭। 'আওল' স্থলে 'আওলি' ক, খ, ব।

৩৮। 'বৈসায়ল' স্থলে 'বসাওল' প-র পুথি।

৩৯। 'কত কত' ইত্যাদি স্থলে 'কহ কহ' ইত্যাদি খ; 'তহি অতি আদর ভেল' প-র-সা; 'গন্ধ চন্দন আনি মেল' প-র পুথি।

৪০। 'তাহি' বাজাওত' ইত্যাদি স্থলে 'তহি' বাজাওত' ইত্যাদি ক—গ; 'স্মলিত তান শুনারল মাধব' প-র পুথি। 'তাহি' বাজাওত' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয় প-র-সা পুথিতে নাই।

৪১। 'রিঝি দেয়ল' ইত্যাদি স্থলে 'ধরি দেয়ল' ইত্যাদি ব, চ; 'ধনি রিঝি দিল মণিমালা' প-র।

৪২। 'যজ্জিয়া' স্থলে 'প্রাণপিয়া' প-র পুথি।

৪৩। 'যন্ত্র রসাল' স্থলে 'তান রসাল' প-র।

৪৪। 'অপসরি' স্থলে 'অপছরি' ব, চ পুথি।

৪৫। 'স্বর অপসরি' ইত্যাদি স্থলে 'কিয়ে দেব-নারী কিয়ে নাগকুমারী' প-র-সা; 'স্বরপুর অপসরী কিয়ে নাগকুমারী' প-র পুথি।

৪৬। ‘কহবি সখি মোর’ স্থলে ‘কহবি তুহু’  
মোর’ ক, প-র-সা; ‘কহবি মোর’ গ; ‘কহবি  
সখি মোহে’ খ, ঘ; ‘কহ না সখি মোহে’ প-র।

৪৭। ‘মানলু’ স্থলে ‘মানিয়ে’ ঘ পুথি। ‘আজুক  
দিবস’ ইত্যাদি স্থলে ‘আজু সফল দিন শুভ গতি  
শুভক্ষণ’ প-র।

৪৮। ‘তোয়’ স্থলে ‘তোহে’ খ, ঘ, প-র পুথি।

৪৯। ‘কুল-অবলম্বন’ স্থলে ‘কুল আলম্বন’ গ;  
‘নিজ কুলপরিচয়’ প-র পুথি। ‘নাম গাম কহ’  
ইত্যাদি আটটি পংক্তি প-র-সা পুথিতে নাই; তৎ-  
পরিবর্তে নিম্নলিখিত প্রক্ষিপ্ত কলিটি আছে; যথা,—

‘কৈছন গায়ত মোহে শুনায়বি  
মোহিনি তাল বিশালা।

তৈথনে গায়ল শ্রাম স্নানাগর  
বুঝি দেয়ল মণিমালা ॥’

‘স্নানাগর’ স্থলে ‘স্নামধুরী’ পাঠান্তর—প-র-সা  
পুথি।

৫০। ‘কিয়ে’ স্থলে ‘কোন’ প-র পুথি।

৫১। ‘সুখময়ি’ ইত্যাদি স্থলে ‘সুখময়ি নাম গ্রাম  
মধুরাপুর’ প-র পুথি।

৫২। ‘পীড়ই’ স্থলে ‘পীড়ল’ প-র পুথি।

৫৩। ‘ধনি কহে’ ইত্যাদি পংক্তিচতুষ্টয়ের পরি-  
বর্তে প-র পুথির পাঠ যথা,—

‘এত শুনি সুবদনি আনন্দে কহলহি  
মাগহ বো অভিলাষ।

তমু মন বচনে দান যদি দেওবি  
মানধনে পুরল আশ ॥’

৫৪। ‘মনরথ-কর্ম’ স্থলে ‘মনোরথ কর্ম’ ক, খ;  
‘মনোরথ কাম’ গ পুথি।

৫৫। ‘হাসি মুখ মোড়ি’ স্থলে ‘হাসি হাসি মুখ  
মুড়ি’ প-র-সা পুথি।

৫৬। ‘দেই’ স্থলে ‘করি’ প-র-সা পুথি।

৫৭। ‘কয়ল ধনি’ স্থলে ‘তব করলহি’ প-র-সা;  
‘কয়ল তব’ প-র পুথি।

৫৮। ‘টটল’ স্থলে ‘ডাঙ্গল’ প-র পুথি।

৫৯। ‘যত’ স্থলে ‘বহু’ প-র পুথি।

৬০। ‘ভূপতি’ ইত্যাদি স্থলে ‘ভূপতি কি কহব  
ওর’ প-র-সা; ‘চম্পতি নাথ ভেল ভোর’ প-র পুথি।

টাকা

৪০—৪১। “নাম গাম” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার  
প্রশ্ন) তোমার নাম, গ্রাম অর্থাৎ বাস-স্থল, বংশ-  
পরিচয় বল; ব্রজে কি কার্যো আগমন হইয়াছে?

৪২—৪৩। “সুখময়ি” ইত্যাদি। (বিদেশিনী-  
বেশ-ধারী শ্রীকৃষ্ণের উত্তর) আমার নাম সুখময়ী;  
মথুরা নগর এবং যহ কুল; (সেখানে) রাজা শুনি-  
জনকে উৎপীড়ন করে, (সে জন্তই মথুরা পরিত্যাগ  
করিয়া ব্রজে আদিয়াছি)।

৪৪—৪৫। “ধনি কহে” ইত্যাদি। শ্রীরাধা  
বলিলেন,—তোমার শুণে আমার হৃদয় প্রসন্ন হইল,  
তোমার বাহা অভিপ্রেত, তাহাই প্রার্থনা কর।

৪৬—৪৭। “মনরথ-কর্ম” ইত্যাদি। (বিদে-  
শিনী-বেশ-ধারী শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন)—হে স্নানরি! তুমি  
আমাকে অভীষ্ট কার্য প্রার্থনা করার জন্ত যদি  
যাচঞা করিলে, (তবে) আমাকে তোমার মানরূপ  
রত্ন (অপর অর্থে—মানের রত্ন অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ, দুর্জয়  
মান; ‘জাতো জাতো তু যৎ শ্রেষ্ঠং তদ্ব্রহ্মমিহ  
কথ্যতে’) আমাকে দান কর।

৪৮—৫১। “হাসি” ইত্যাদি। শ্রীরাধা  
শ্রীকৃষ্ণের চতুরতা-দর্শনে (ঈষৎ) হাস্ত করিয়া,  
(হাস্ত গোপন ও বিলম্বোন্মুখ মানের কিঞ্চিৎ অবশেষ  
প্রদর্শন উদ্দেশ্যে) মুখ ফিরাইয়া শ্রীকৃষ্ণের দিকে পিঠ  
দিয়া বসিলেন; শ্রীকৃষ্ণ (ভাব বুঝিয়া) স্নানরীকে  
আলিঙ্গন-পাশে আবদ্ধ করিলেন; মান ভাঙ্গিল;  
ধেরূপ কোতুক বাড়িল,—ভূপতি (বর্ণন করিয়া)  
তাহার কি শেষ করিবে?

ভূগালা।

অপরূপ রাধামাধব-রত্ন।

দুর্জয় মানিনি-মান ভেল ভজ ॥

চুস্বই সাধব রাই-বয়ান ।

হেরইং মুখ-শশি° সজল নয়ান ॥

সখিগণ° আনন্দে নিমগন ভেল ।

ছুহ° জন মন মাহা মনসিজ গেল ॥

ছুহ° জন আকুল ছুহ° করু কোর ।

ছুহ° দরশনে বিভ্রাপতি ভোর ॥ ৯ ॥ ৪৮৪ ॥

ইতি ষোড়শ-পল্পবঃ ।

পাঠান্তর

১। 'মানিনি' স্থলে 'মানিনী' ক—গ ।

২। 'হেরই' স্থলে 'হেরইতে' ষ পুথি ।

৩। 'মুখ-শশি' স্থলে 'মুখ শশী' ক—গ পুথি ।

৪। 'সখিগণ' স্থলে 'সখীগণ' ক—গ পুথি ।

টাকা

৫—৬। "সখিগণ" ইত্যাদি । সখী-সমূহ আনন্দে নিমগ্ন হইল ; ( তখন ) শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ—উভয়ের মনোমধ্যে কন্দর্প প্রবেশ করিল অর্থাৎ উভয়েই 'কাম-শরে' অস্থির হইলেন ।

পুনশ্চ মানঃ । প্রকারান্তরম্ ।

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

হহই ।

গোরা পহ° বিরলে বসিয়া ।

অবনত বদন করিয়া ॥

পদ-নখে খিতি° পর লেখি ।

নয়ন-লোরে নাহি দেখি ॥

মানে মলিন মুখচান্দ ।

হেরি° সহচর-মন কান্দ ॥

• কাহে না কহ কিছু বাত ।

প্রেমদাস শিরে° হাত ॥ ১ ॥ ৪৮৫

পাঠান্তর

১। 'খিতি' স্থলে 'ক্ষিতি' ক—গ, চ পুথি ।

২। 'শিরে' স্থলে 'শিরে দেই' ক—গ পুথি ।

এই পদের প্রথম ও দ্বিতীয় চরণ ছাড়া অবশিষ্ট চরণ-গুলি মাত্রাবৃত্ত ও প্রত্যেক চরণ দ্বাদশ-মাত্রাবৃত্ত ; প্রথম চরণ দুইটি অক্ষর-বৃত্ত, দশ-অক্ষরী পয়ার ছন্দ । 'শিরে দেই' পাঠ গ্রহণ করিলে ঐ চরণের 'প্রেমদাস' ও 'দেই' শব্দের 'প্রে', 'দা' ও 'দে' গুরু অক্ষরগুলির লঘু উচ্চারণ না করিলে ছন্দোভঙ্গ ঘটে ; সুতরাং ষ ও চ পুথির পাঠই সমীচীন বটে ।

পঠমল্পবী ।

মানে মলিন বদন-চান্দ ।

হেরি সহচরি°-হৃদয় কান্দ ॥

অবনত করি আপন শীর° ।

সঘনে নয়নে ঝরয়ে° নীর ॥

খিতি-তল° নখে লিখই রাই ।

থার নয়নে রহই° চাই ॥

সখিগণে° কিছু না কহে বাত ।

অরুণ বসন খসয়ে গাত ॥

ফুয়ল কবরি না বান্ধে তায় ।

কাতরে শেখর দাঁড়াঞা° চায় ॥ ২ ॥ ৪৮৬ ॥

পাঠান্তর

১। 'সহচরি' স্থলে 'সহচরী' ক—গ পুথি ।

২। 'শীর' স্থলে 'শির' ক—গ পুথি ।

৩। 'ঝরয়ে' স্থলে 'বহয়ে' ক পুথি ।

৪। 'খিতি-তল' স্থলে 'ক্ষিতিতলে' ক—গ পুথি ।

৫। 'রহই' স্থলে 'রহয়ে' ক, ষ পুথি ।

৬। 'সখিগণে' স্থলে 'সখীগণে' ক—গ পুথি ।

৭। 'দাঁড়াঞা' স্থলে 'দাঁড়াইয়া' ষ ; 'ডাঁড়াঞা' চ পুথি ।



ত্রুতব্য—এই পদটির প্রত্যেক চরণ ত্রিমাত্রিক  
চারিটি গণে বিভাজ্য দ্বাদশ-মাত্রায়ক ; স্ততরাং ছন্দের  
অনুরোধে ‘সহচরি’, ‘শীর’ ইত্যাদি শব্দ প্রযুক্ত  
হইয়াছে।

কো রাগিণী।

সকালে অমনি বৃন্দা ঠাকুরাণী

আইল ললিতা-বাস।

কহিলা সকলি কামুর বিকলি

মধুর বিনয় ভাষ ॥

শুনিয়া ললিতা মনে পাই° বেথা

দুজনে চলিলা ধাই।

সজল নয়ানে মলিন বয়ানে

যেখানে বসিয়া° রাই ॥

ললিতা যাইয়া তারে° উঠাইয়া

করিলা° আপন কোরে।

আপন বসন- অঞ্চলে তখন

মোছয়ে নয়ন°-লোরে ॥

তুহ° রসবতী° জগতে খেয়াতি

রূপে গুণে নাহি সীমা।

সে বহু-বল্লভ আমারে দুহ্লভ°

জানিয়া না-দেহ° ক্ষেমা° ॥

শত গুণ যার এক দোষ তার

ছাড়িতে উচিত নয়।

সে তোর কারণে কান্দয়ে কাননে

এ কবিশেখর কয় ॥ ৩ ॥ ৪৮৭ ॥

পাঠান্তর

১। ‘ঠাকুরাণী’ স্থলে ‘ঠাকুরাণি’ ঘ, চ পুথি।

ইহা অক্ষর-বৃত্ত লঘুত্রিগদী ; ইহাতে লঘু ও গুরু-  
বর্ণের মাত্রাগত পার্থক্য নাই ; স্ততরাং ঘ ও চ পুথির  
বর্ণ-বিভাগ সমীচীন নহে।

২। ‘বিকলি’ স্থলে ‘বিকুলি’ ঘ, ব পুথি।

৩। ‘পাই’ স্থলে ‘পাইয়া’ ক—গ পুথি।

৪। ‘বসিয়া’ স্থলে ‘গুতিয়া’ ক, খ পুথি।

৫। ‘তারে’ স্থলে ‘ধরি’ ক, খ পুথি।

৬। ‘করিলা’ স্থলে ‘করিল’ ক, খ পুথি।

৭। ‘নয়ন’ স্থলে ‘নয়ান’ ঘ, চ পুথি।

৮। ‘রসবতী’ স্থলে ‘রসবতি’ ঘ, চ পুথি।

৯। ‘দুহ্লভ’ স্থলে ‘দুহ্লভ’ ঘ, চ পুথি।

১০। ‘দেহ’ স্থলে ‘কর’ ক, খ পুথি।

১১। ‘ক্ষেমা’ স্থলে ‘কমা’ ক—গ পুথি।

টীকা

১৭—১৮। “শত গুণ” ইত্যাদি। যে শ্রীকৃষ্ণের  
শত-প্রকার গুণ আছে, তাঁহার একটি দোষ  
( থাকিলেও ) তাঁহাকে ত্যাগ করা সম্ভব নহে।  
তুলনা করুন,—

“অনন্ত-রত্ন-প্রভবস্ত তস্ত

হিমং ন সৌভাগ্যবিলোপি জাতম্।

একো হি দোষো গুণসন্নিপাতে

নিমজ্জতীন্দ্রোঃ কিরণেদ্বিবাকঃ ॥”

— কুমার-সম্ভবম্।

বৃন্দোক্তিঃ।

জরজরন্তী।

বিরহে ব্যাকুল বকুল-গুরু-তলে

পেখলু° নন্দকুমার।

নীল নীরজ-

নয়ন নাহক°

বরই° নীর অপার ॥

পেখি° মলয়জ-

পক্ষ যুগ-মদ

তামরস ঘন-সার°।

(মিজ) পাণি-পল্লবে .

মৃদি° লোচন

ধরণি পড়ু অঙ্গভার° ॥



৩। 'ও নব নাগর' স্থলে 'এ নব নাগর' প-র  
২১১৯ ; 'এ বর নাগরি' প-র ২১৮২ ।

৪। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতি-  
রিক্ত কলিটি দৃষ্ট হয় ; যথা,—

'যো হরি হরি করি তরিয়ে হুখার্নব

গোহৃত পদ অভিলাষে ।

সো হরি সততই তুয়া পদ ভাবই

দারুণ মদন তরাসে ॥'

'হুখার্নব' স্থলে 'ভবার্নব' প-র ২১৮২ ।

৫। 'পুরুষ বধের' স্থলে 'সুপুরুষ বধ' প-র  
২১১৯ ।

৬। 'তুহঁ অভিমানলি' স্থলে 'তুহঁ অভিমানিনী'  
থ; 'তোহারি মনোরথ' প-র ।

৭। 'রীতে' স্থলে 'রীতি' ঘ, প-র পুথি ।

৮। 'পারিয়ে' স্থলে 'পারই' প-র পুথি ।

৯। 'নীতে' স্থলে 'নীতি' ঘ, প-র পুথি ।

শ্রীরাগ ১১

যে জনং তুয়া সঞে অঙ্গ সঙ্গহি

শয়নে সপনহি<sup>৩</sup> ভোর<sup>৪</sup> ।

চমকি উঠি ঘন কাঁপি মুরুছল

আধ নাম লেই তোর<sup>৫</sup> ॥

মানিনি সো কি হিয়া নাহি<sup>৬</sup> জাগ ।

কতহঁ<sup>৭</sup> সকরণে তোহে<sup>৮</sup> বোধলি<sup>৯</sup>

অবহঁ<sup>১০</sup> ঐছে বিরাগ ॥ ধ্রু ॥

সে<sup>১১</sup> তমু সুন্দর ধূলি-ধূসর

সে<sup>১২</sup> মুখ নিরসল ভেল ।

সে<sup>১৩</sup> দুহঁ লোচনে নীর<sup>১৪</sup> নিকসই

এ দুখ কোনহি দেল ॥

হরিকি রিতি-নতি<sup>১৫</sup> বিরহে জীবতি

তেজি<sup>১৬</sup> ওদন<sup>১৭</sup> পান ।

তুহঁ সে সুন্দরি ভেলি দুবরি

এ বড়ি সংশয় মান ॥

দেহ তেজবি

তাহে উপেখবি<sup>১৮</sup>

তেজবি ও নব লেহ<sup>১৯</sup> ।

মধতং উনমত

অতয়ে না মানত<sup>২০</sup>

দাস গোবিন্দ থেহ ॥ ৬ ॥ ৪৯০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১১২ সংখ্যক পদ ।

'শ্রীরাগ' স্থলে 'কামোদ' থ পুথি ।

২। 'যে জন' স্থলে 'তেজল' ক, গ পুথি ।

৩। 'সপনহি' স্থলে 'স্বপনেহি' ক—গ, চ ।

৪। 'ভোর' স্থলে 'ভোরি' ঘ; 'হেরি' প-র  
পুথি ।

৫। 'ভোর' স্থলে 'ভোরি' ঘ, প-র পুথি ।

৬। 'সো কি হিয়া নাহি' স্থলে 'সো জন তুয়া  
হিয়ে' প-র পুথি ।

৭। 'কতহঁ' স্থলে 'করতহঁ' প-র পুথি ।

৮। 'তোহে' স্থলে 'তাহে' থ, প-র পুথি ।

৯। 'বোধলি' স্থলে 'পরবোধলি' গ পুথি ।

১০। 'অবহঁ' স্থলে 'অবহি' প-র পুথি ।

১১। 'সে' স্থলে 'সো' ক—গ পুথি ।

১২। 'সে' স্থলে 'সো' ক—গ পুথি ।

১৩। 'সে' স্থলে 'সো' ক—গ পুথি ।

১৪। 'নীর' স্থলে 'সলিল' প-র ।

১৫। 'হরিকি রিতি-নতি' স্থলে 'হরিক রীতি  
নহি' ক; 'হরিক রীতি নীতি' গ; 'হরি কিয়ে  
অতি' প-র ।

১৬। 'তেজি' স্থলে 'যতনে' প-র ।

১৭। 'ওদন' স্থলে 'ও বদন' থ ।

১৮। 'তাহে উপেখবি' স্থলে 'তাহে পেখবি' ক;  
'কাহে উপেখবি' প-র ।

১৯। 'তেজবি' ইত্যাদি স্থলে 'কাহে করলি  
সিনেহ' প-র ।

২০। 'মধত' স্থলে 'মাধব' ক, থ; 'মানে'  
প-র ।

২১। 'মানত' স্থলে 'পাওত' প-র ।

## টাকা

১২—১৫। “হরিকি” ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণের (এই) রীতি-নীতি অর্থাৎ স্বভাব (যে), বিরহ-সময়ে অঙ্গ-জল পরিত্যাগ করিয়া বাঁচিয়া থাকে; হে স্নানরি! তুমি কিন্তু (নিতান্তই) ছর্ব্বল হইয়াছ; ইহা বড়ই সঙ্কট মনে করিতেছি।

১৬—১৯। “দেহ” ইত্যাদি। (যদি বল, বাঁচিয়া ফল কি? তাহা নহে; ) দেহ পরিত্যাগ করিবে,—(সেই সঙ্গে) সেই শ্রীকৃষ্ণকেও উপেক্ষা অর্থাৎ পরিত্যাগ করিবে এবং (সেই সঙ্গে) সেই (অকৃতার্থ) নবীন প্রেমকেও পরিত্যাগ করিবে। (তথু দেহত্যাগে ক্ষতি ছিল না—কিন্তু যে স্থলে দেহত্যাগের সঙ্গে সঙ্গে শ্রীকৃষ্ণকে ও তাঁহার সহিত অকৃতার্থ নবীন প্রেমকেও পরিত্যাগ করিতে হইবে, সে স্থলে জীবনে উপেক্ষা সঙ্গত নহে, ইহাই ভাবার্থ)। মধ্যস্থ অর্থাৎ ত্রীরাধা-কৃষ্ণের প্রেমের ঘটক কন্বর্প উন্নত অর্থাৎ কাণ্ডাকাণ্ড-জ্ঞান-হীন, অতএব (তাঁহার মধ্যস্থতার পরিণাম কি হইবে, তাহা ভাবিয়া) গোবিন্দদাস স্থির হইতে পারিতেছেন না। তুলনা করুন,—

“না ধোজলুঁ দূতি না ধোজলুঁ আন।

ছুঁক মিলনে মধ্যত পাঁচ-বাণ ॥”

—প-ক-ত, ৫৭৬ সংখ্যক পদ।

হই।১

ঘোর তিমির অতি ঘন কাজর জিতি

নিবসই বিপিনে একান্ত।

পিক-কুল-বোলেং সমাধি সমাপই

চমকি নেহারই পন্থ ॥

মানিনি ইথে কিয়ে নাহি অবধান।

নিমিখ বিমুখে যছু জীবন সংশয়

কী ফল তা সঞে মান ॥ ৫৭ ॥

## মান

যাক শয়ন পুন

শিরিষ-কুসুম-সম

অতি সুখময় পরিযঙ্ক।

সো বিরহানলে

লুঠই মহীতলে

লোরে ততহি<sup>৮</sup> করু পঙ্ক ॥

পেখলুঁ সো পুন

তোহারি পরশ বিনু

পানি-বিহিন জন্ম মীন।

কহ ঘনশ্যাম-

দাস নাহি জগ মাহা

ঐছন<sup>১০</sup> প্রেমক চীন<sup>১১</sup> ॥ ৭ ॥ ৪৯১ ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১৩৫ সংখ্যক পদ।

২। ‘বোলে’ স্থলে ‘বোলত’ গ; ‘বোল’ ঘ, চ পুথি।

৩। ‘বিমুখে’ স্থলে ‘বিমুখ’ ক—চ পুথি।

৪। ‘কী ফল’ স্থলে ‘কি ভেল’ ক—গ পুথি।

৫। ঘ পুথি ছাড়া অত্রান্ত পুথিতে ‘ঐ’ নাই।

৬। ‘সম’ স্থলে ‘জন্ম’ প-র পুথি।

৭। ‘মহীতলে’ স্থলে ‘ভূতলে’ প-র পুথি।

৮। ‘লোরে ততহি’ স্থলে ‘লোরহি’ মহি’ প-র পুথি।

৯। ‘পানি-বিহিন’ স্থলে ‘পানি বিহন’ ঘ, প-র।

১০। ‘ঐছন’ স্থলে ‘বৈছন’ ক—গ, চ।

১১। ‘প্রেমক চীন’ স্থলে ‘প্রেম কঠিন’ ক, গ, প-র পুথি; ‘প্রেম কঠীন’ চ পুথি। প্রাচীন পুথির ‘চ’ ও ‘ঠ’ অক্ষর দেখিতে প্রায় একই প্রকার। উহা হইতেই এই পাঠ-বিভ্রাটের উৎপত্তি হইয়াছে।

## টাকা

১—৪। “ঘোর” ইত্যাদি। নিবিড় কজ্জল হইতেও অধিক কৃষ্ণবর্ণ অত্যন্ত নিবিড় অন্ধকার; (তাহাতে) শ্রীকৃষ্ণ নির্জনে বিপিনে অবস্থান করিতেছেন; তিনি কোকিল-কুলের কূজন-শব্দে তোমার ধ্যান সমাপন করিয়া, সচকিত-ভাবে তোমার পথ নিরীক্ষণ করিতেছেন।

১২—১৫। “পেখলু” ইত্যাদি। দেখিলাম, সেই শ্রীকৃষ্ণ তোমার স্পর্শ বিনা অর্থাৎ তোমার স্পর্শ না পাইয়া জলহীন মীনের জায় হইয়াছেন; ঘনশ্রাম দ্বাস বলিতেছেন,—জগতের মাঝে একরূপ প্রেমের চিহ্ন অর্থাৎ দৃষ্টান্ত আর নাই।

ধামণী ।১

নয়ানের নীর নিঝরে বরয়ে  
চাঁদ নিরখয়ে তায়।

তোহারি বদন সোঙরি তখন  
মুরছিত গড়ি যায়ঃ ॥

রামা হে তেজহ কঠিন মান।  
পুরুষ-বিরহ দুঃসহ কঠিনঃ  
এবার রাখহ প্রাণ ॥ ধ্রু ॥

কুসুম-লতা ধরি আলিঙ্গয়ে  
তুয়া কলেবর ভানে।

পরশে বিরস ভৈগেল মাধব  
মুরছেঃ মদন-বাণে ॥

শিরিষ-কুসুমে শেজ বিছাওই  
কাম-শরে অগেয়ান।

গরল-অধিক চন্দন-লেপন  
তেজিতে চাহে পরাণ ॥৮॥৪৯২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১।৩৮ সংখ্যক পদ।

২। ‘মুরছিত গড়ি যায়’ স্থলে ‘মুরছি ধরণী যায়’ প-র।

৩। ‘রামা হে’ স্থলে ‘রামা’ প-র।

৪। ‘কঠিন’ স্থলে ‘বিষম’ খ, ঘ; ‘দারুণ’ প-র পুথি।

৫। ‘কুসুম-লতা’ ইত্যাদি স্থলে ‘কুসুমলতা ধরি আলিঙ্গয়ে হরি’ ক—চ পুথি। এই পদটি অক্ষর-বৃত্ত লঘু-ত্রিপদী ছন্দে রচিত; স্তবরাং ক—চ

কল্পতরু

পুথির পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে। প-র পুথি অল্পসারে যে পাঠ গৃহীত হইল, তাহাতেও একটি অক্ষরের অভাব দৃষ্ট হয়। বোধ হয়, ‘কুসুম-লতা’ স্থলে ‘কুসুম-লতার’ পাঠ ছিল; লিপিকর-ভ্রমে ‘র’ অক্ষরটি পরিত্যক্ত হইয়াছে।

৬। ‘মুরছে’ স্থলে ‘মুরছি’ প-র।

৭। ‘বিছাওই’ স্থলে ‘বিছাইয়া’ ক—গ, চ;  
‘বিছাওলু’ প-র পুথি।

৮। ‘কাম’ স্থলে ‘মদন’ প-র।

কামোদ ।১

দিবস তিল আধ রাখবি ঘোঁবন  
রহইং দিবস সব বাবং।

ভাল মন্দ দুই সঙ্গে চলি যায়ব  
পর উপকার সে লাভ ॥

সুন্দরি হরি-বধে তুহু ভেলি ভাগি।  
রাতি দিবস সোই আন নাহি ভাবই  
কাল বিরহ তুয়া লাগি ॥ ধ্রু ॥

বিরহ-সিন্ধু মাহা ডুবইতে আছয়ে  
তুয়া কুচ-কুস্ত লখিঃ দেই।

তুহু ধনি গুণবতি উদার গোকুল-পতি  
ত্রিভুবনঃ ভরি যশ লেই ॥

লাখ লাখ নাগরি যো কানু হেরই  
সো শুভদিন করি মান।

তুয়া অভিমান লাগি সোই আকুল  
কবি বিজ্ঞাপতি ভাণ ॥৯॥৪৯৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১।৪৯ সংখ্যক পদ।  
‘কামোদ’ স্থলে ‘শ্রীরাগ’ প-র।

২। ‘রহই’ স্থলে ‘বহই’ ক—গ, ঘ। বিভা-  
পতির পদাবলীর যতগুলি সংস্করণ আমরা দেখিয়াছি,  
সর্বত্রই ‘বহই’ পাঠ গৃহীত হইয়াছে; ‘বহই’ পাঠ

ধরিলে 'দ্বিবস তিল আধ' ইত্যাদি বাক্যের অর্থ হইবে যে—(জীবনের মধ্যে) দ্বিবস কি তিলাঙ্ক অর্থাৎ অতি সামান্য কাল যৌবন রাখিতে পারিবে, (অবশিষ্ট) সমস্ত দ্বিবস অর্থাৎ সময় বহিরা যাইবে। বস্তুতঃ পদকর্তার বাক্যের উদ্দেশ্য ইহাই বোধ হয় যে, জীবনের অতি অল্প সময় যৌবন থাকিবে,— তাহা বাদে বাকি দিন সব রহিয়া যাইবে অর্থাৎ পড়িয়া থাকিবে (তখন যৌবনের সম্ভাবহার না করার জন্য অল্পতাপ হইবে)। যৌবনাবশিষ্ট দিনগুলি বহিরা গেলে আক্ষেপের কোন কারণ দেখা যায় না; সুতরাং 'রহই' পাঠই সমীচীন বটে।

৩। 'রহই দ্বিবস' ইত্যাদি পংক্তি প-র পুথিতে নাই; উহার স্থলে ফাঁক রাখা হইয়াছে।

৪। প-র পুথিতে 'ইত্যাদি' শব্দ ঘাটা এই স্থলেই পদটি শেষ করা হইয়াছে।

৫। 'লখি' স্থলে 'নখ' ক; 'লখ' চ পুথি।

৬। 'ত্রিভুবন' স্থলে 'ত্রিভুবনে' ঘ পুথি।

টীকা।

৮—১১। "বিরহ-সিদ্ধ" ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ) তোমার বিরহরূপ সাগরের মাঝে ডুবিতে চলিয়াছেন; গুণবতী ও ধন্য তুমি তোমার কুচ-কুস্ত (অবলম্বনের) লক্ষ্য প্রদান করিয়া গোকুলপতিকে উদ্ধার কর এবং ত্রিভুবন ভরিয়া ঘণ গ্রহণ কর। 'লখি' শব্দের অর্থ 'লক্ষ্য করিয়া' স্বীকার করিলে, এইরূপ অর্থ হইবে যে,—'শ্রীকৃষ্ণ বিরহ-সিদ্ধর মাঝারে ডুবিতে 'বাইতে' ছেন,—ইহা লক্ষ্য করিয়া তুমি তোমার কুচ-কুস্ত প্রদান-পূর্বক তাঁহাকে উদ্ধার কর' ইত্যাদি।

শ্রীমতুক্তিঃ।

ধানী ১১

সখি হে না বোল বচন আন।

ভালো ভালো হাম অলপে চিহ্নলুঃ

এছন কুটিল কান ॥ ৫ ॥

মান

কাঠ কঠিন

কয়ল মোদক

উপরে মাখিয়া গুড়।

কনয়া কলস

বিখে পুরাইয়া

উপরে ছুধক পূর।

কানু সে সজ্জন

হাম ছরজন

ভাকর বচনে বাই।

হৃদয় মুখেতে

এক সমতুল

কুটিকে গুটিক পাই ॥

যে ফুলে তেজসি

সে ফুলে পূজসি

সে ফুলে ধরসি বাণ।

কানুক বচন

এছন চরিত

কবি বিভাপতি ভাণ ॥১০॥৪২৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১৫৬ সংখ্যক পদ।

২। 'সখি হে' স্থলে 'সখি' প-র পুথি।

৩। 'ভালে ভালে' স্থলে 'ভালে ভেল' ক।

৪। 'চিহ্নলু' স্থলে 'চিহ্নলু' ঘ, চ; 'চিনিলু' প-র পুথি।

৫। 'এছন' স্থলে 'বৈছন' ক—চ; 'বৈছন' প-র।

৬। অতঃপর প-র পুথিতে নিয়মিত অতিরিক্ত কলিটি মুষ্ট হয়; যথা,—

'কানুক বচন

তনিতে শোহন

কহিতে নাহিক ওর।

মধুর মাখন

জৈছন পাখন

এছন কানুক বোল ॥'

৭। 'কয়ল' স্থলে 'কনয়' ঘ।

৮। 'মাখিয়া' স্থলে 'মাখল' প-র।

৯। 'গুড়' স্থলে 'গুড়' ক—গ, প-র।

১০। 'কনয়া' স্থলে 'কনক' প-র।

১১। 'উপরে' স্থলে 'তা পর' প-র।

১২। 'ভাকর' স্থলে 'ভাহার' ক—গ, চ; 'ভাহা' ঘ।

১৩। 'বচনে' স্থলে 'চরণে' প-র।

১৪। 'হৃদয়ে মুখেতে' স্থলে 'হৃদয়ে মুখে' প-র।

১৫। 'কুটিকে' স্থলে 'কোটিকে' ক—গ;  
'কোটিক' প-র।

১৬। 'ফুলে তেজসি' স্থলে 'ফুল তেজসি' চ;  
'ফুলে বাগসি' প-র।

১৭। 'যে ফুলে তেজসি' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয়ের  
পরিবর্তে ক পুথিতে ও তদনুযায়ী বটতলার মুদ্রিত  
পুস্তকে নিম্নলিখিত পংক্তিগুলি দৃষ্ট হয়; যথা,—

'দোষ নাহি মানে গুণ না বিচারে  
সহজে চপল কান।

কটিক যোগেশ্বরে যে ফুলে পূজয়ে  
সে ফুলে ধরয়ে বাণ ॥

বাহার হৃদয়ে যেমন স্বরূপ  
তাহা ছাপি নাহি রয়।

এ সব চাতুরী বুঝিতে না পারি  
কবি বিভাপতি কয় ॥

১৮। 'কাহ্নক' স্থলে 'কাহ্নর' ক—গ, চ।

টীকা।

৪—৭। "কাঠ" ইত্যাদি। (বেন কেহ)  
উল্লারে গুড় মাথিয়া কাঠ দ্বারা কঠিন মোদক প্রস্তুত  
করিল; (কিছা) স্বর্ণ-কলস বিধে পূর্ণ করিয়া,  
উহার মুখে ছুধের একটি স্তর দিল! (শ্রীকৃষ্ণও  
ঠিক এই পয়োধি বিধ-কুন্ত কিছা গুড়-মাথা কাঠ-  
মোদকের তুল্য)।

৮—১১। "কাহ্ন" ইত্যাদি। (প্রবঞ্চক)  
শ্রীকৃষ্ণ সজ্জন; (আর) তাহার বাক্যে (বিশ্বাস  
করিয়া) যাইয়া (প্রবঞ্চিত হইয়া) আমি হুর্জ্বন  
হুইয়াছি। (বিজ্ঞপোক্ত)। হৃদয়ে এবং মুখে  
এক সমান—কোটি সংখ্যক লোকের মধ্যে অনেক  
পাণ্ডয়া যায়।

১২—১৫। "যে ফুলে" ইত্যাদি। যে ফুলটি  
তাগ করিতেছ, সেই ফুলটির দ্বারা ই পূজা করিতেছ,  
(আবার) সেই ফুলকেই বাণরূপে ধারণ করিতেছ,—

(ইহা বেক্লপ পরস্পর-বিরুদ্ধ কার্য্য হেতু অসঙ্গত),  
কবি বিভাপতি বলিতেছেন—শ্রীকৃষ্ণের বাক্য ও  
আচরণ ঐরূপ (বিরুদ্ধ ও অসঙ্গত)।

তিরোখা ধানশী ১১

সজনী না কর<sup>১</sup> কানু-পরসজ<sup>২</sup>।

পানি না সৈঁচহ দগধল অজ<sup>৩</sup> ॥ ৫<sup>৪</sup> ॥

ভালে হাম কলাবতি ভালে<sup>৫</sup> তুহ<sup>৬</sup> দূতি।

ভালে মনমথ ভালে কানুক পিরীতি ॥

ভাল জন-বচন কয়লু<sup>৭</sup> যত বাম<sup>৮</sup>।

সো ফল ভুঁজইতে<sup>৯</sup> ইহ<sup>১০</sup> পরিণাম ॥

পহিলিহি কি কহব আরতি-রাশি।

সুকপট প্রেমে সব পরিজনে হাসি<sup>১১</sup> ॥

ভাল<sup>১২</sup> ভেল অলপে কয়ল সমাধান।

পুরুবক পুণ-ফলে রহল<sup>১৩</sup> পরাণ ॥

চন্দন-তরু অব<sup>১৪</sup> বিখ-তরু ভেল<sup>১৫</sup>।

যতয়ে<sup>১৬</sup> মনোরথ সব ছুরে গেল ॥

মরম না জানি কয়লু<sup>১৭</sup> অনুরাগ।

জ্ঞানদাস কহ গুরুয়া অভাগ ॥১১॥৪৯৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১৩৯ সংখ্যক পদ।

'তিরোখা ধানশী' স্থলে 'ধানশী' প-র।

২। 'সজনী না কর' স্থলে 'সজনি না কর'  
ক—গ, চ; 'না কর সজনি' প-র।

৩। 'কাহ্ন-পরসজ' স্থলে 'কাহ্নর সজ' চ।

৪। 'দগধল অজ' স্থলে 'দগধ অনজ' প-র।

৫। ক—চ পুথিতে ৫ নাই।

৬। 'ভালে' স্থলে 'ভেলি' প-র।

৭। 'যত বাম' স্থলে 'হাম আন' ক।

৮। 'ভুঁজইতে' স্থলে 'ভুজইতে' ক—চ;  
'ভুজইতে' প-র।

৯। 'ইহ' স্থলে 'এহ' প-র।

১০। ‘স্বকপট’ ইত্যাদি স্থলে ‘পিত্তনক প্রেম  
পরিজন হাসি’ প-র।

১১। ‘ভাল’ স্থলে ‘ভালে’ প-র।

১২। ‘রহল’ স্থলে ‘পায়হু’ ক।

১৩। ‘অব’ স্থলে ‘বলি’ ক—চ।

১৪। ‘ভেল’ স্থলে ‘মেল’ পাঠান্তর—চ।

১৫। ‘ষতয়ে’ স্থলে ‘অতয়ে’ ক, চ।

১৬। ‘কয়লু’ স্থলে ‘কয়ল’ প-র।

টীকা

৩—৪। “ভালে হাম” ইত্যাদি। ‘ভালে’ শব্দ  
প্রশংসাবাচক হইলেও এ স্থলে বিপরীত লক্ষণা দ্বারা  
নিন্দাবাচক অর্থ বুঝাইতেছে; সুতরাং ‘ভালে হাম’  
ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয়ের অর্থ এই যে—শ্রীকৃষ্ণের ভ্রায়  
অশ্রমিক ও প্রবঞ্চকের সহিত প্রণয় করায় আমার  
কলা-কৌশলকে ধিক্; ঐরূপ অযোগ্য নায়কের  
সহিত আমার প্রেম-সজ্জটনের সহায়তা করায়  
তোমাকে ধিক্; যে কল্প এইরূপ অযোগ্য প্রেমের  
প্রণোদক, তাহাকে ধিক্ এবং শ্রীকৃষ্ণের (কপট)  
প্রেমকেও ধিক্।

বরাড়ী।

পহিলিহি চাঁদ করে দিল<sup>২</sup> আনি।  
ঝাঁপল শৈল-শিখরে এক পাণি ॥  
অব বিপরিত<sup>৩</sup> ভেল সে সব<sup>৪</sup> কাল।  
বাসি কুসুমে কিয়ৈ গাঁথই<sup>৫</sup> মাল ॥  
না বোলহ সজনী<sup>৬</sup> না বোলহ<sup>৭</sup> আন।  
কী ফল আছয়ে ভেটব কান ॥ ৬ ॥  
অস্তর বাহির সম নহ রাত<sup>৮</sup>।  
পানি তৈল নহ গাঢ় পিরীত<sup>৯</sup> ॥  
হিয়া সম কুলিশ বচন মধু-ধার।  
বিষ-ঘট উপরে দুখ উপহার ॥  
চাতুর্য বেচহ গাহক ঠাম।  
গোপত প্রেম-সুখ ইহ<sup>১০</sup> পরিণাম ॥

তুহু<sup>১</sup> কিয়ৈ শঠি নিকপটে কহ মোয়<sup>২</sup>।

জ্ঞানদাস কহ<sup>৩</sup> সমুচিত হোয় ॥১২॥৪৯৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১।৪০ সংখ্যক পদ।

২। ‘করে দিল’ স্থলে ‘কলা দিলে’ প-র।

৩। ‘বিপরিত’ স্থলে ‘বিপরীত’ ক—গ, প-র।

৪। ‘সে সব’ স্থলে ‘সব’ ক—ঘ।

৫। ‘গাঁথই’ স্থলে ‘গাঁথয়ে’ থ, ঘ, প-র।

৬। ‘সজনী’ স্থলে ‘সজনি’ ক—গ, চ, প-র।

৭। ‘বোলহ’ স্থলে ‘বোল’ ক—গ।

৮। ‘রীত’ স্থলে ‘রীতি’ প-র।

৯। ‘পিরীত’ স্থলে ‘পিরিতি’ প-র।

১০। ‘ইহ’ স্থলে ‘এহ’ ঘ, প-র।

১১। ‘তুহু কিয়ৈ’ ইত্যাদি স্থলে ‘তুহু’ কিয়ৈ  
সঠিনি কপটে কহ মোয়<sup>২</sup> ঘ; ‘তুহু’ কিয়ৈ সঠিনি  
কপটে কহ মোয়<sup>৩</sup> চ; ‘তুহু’ কিয়ৈ শঠি নিকপটে<sup>৪</sup>  
ইত্যাদি গ; ‘তুহু’ কিনা জানহ কি বলিব তোয়<sup>৫</sup>  
প-র।

১২। ‘কহ’ স্থলে ‘কহে’ প-র পুথি।

টীকা

১১—১২। “চাতুরি” ইত্যাদি। (হে সখি!)  
তুমি গ্রাহকের নিকট চাতুরী বিক্রয় কর অর্থাৎ যে  
তোমার চাতুরী-পূর্ণ বাক্য (প্রকৃত) বলিয়া গ্রহণ  
করিতে চাহে, তাহার নিকট উহা (বিক্রয় পণ্য  
দ্রব্যের ভাণ্ড) বিস্তার কর; (আমি তোমার চাতুরী  
বুদ্ধিতে পারিষাছি,—সুতরাং আমার নিকট আর  
তাহা বিকাইবে না) গুপ্ত-প্রেম-সুখের ইহাই পরিণাম  
বটে।

গাছার।

কাঞ্চন কুসুম-জ্যোতি পরকাশ।

রতন কলিবে বলি বাঢ়ায়লু<sup>১</sup> আশ ॥



তাকর মূলে দিলুঁ দুধকং ধার ।  
ফলে কিছু না হেরিয়ে বনঝনি° সার ॥  
জাতি গোয়ালিনি হাম মতি-হীন° ।  
কুজনক পীরিত মরণ-অধীন° ॥  
হা হা বিহি মোহে° এত দুখ দেল ।  
লাভক লাগি মূল ডুবি গেল ॥  
কবি বিছাপতি ইহ অমুমান ।  
কুকুরক লাকুড়° নহত সমান ॥১৩॥৪৯৭॥

## পাঠান্তর

- ১। ‘কুম্ম-জ্যোতি’ স্থলে ‘জ্যোতি কুম্ম’  
ক—গ পুথি ।  
২। ‘দুধক’ স্থলে ‘ধূপক’ চ পুথি ।  
৩। ‘বনঝনি’ স্থলে ‘ঝলঝলি’ খ পুথি ।  
৪। ‘মতি-হীন’ স্থলে ‘অতি হীন’ খ, ঘ, চ  
পুথি; ‘মতিহীনা’ গ পুথি ।  
৫। ‘অধীন’ স্থলে ‘অধীনা’ গ পুথি ।  
৬। ‘মোহে’ স্থলে ‘মোরে’ ক—গ, চ ।  
৭। ‘লাকুড়’ স্থলে ‘লাকুল’ ক—গ পুথি ।

## টীকা

১—৪। “কাঞ্চন” ইত্যাদি। স্বর্ণবৎ পুষ্পের  
জ্যোতি প্রকাশ পাইল ; ( তাহা দেখিয়া ) রত্ন  
ফলিবে বলিয়া আশা বাড়াইলাম ; তাহার মূলে  
ছুঁইয়া ধারা সেচন করিলাম, কিন্তু ফল কিছুই দেখি-  
তেছি না, ( শুধু অন্তঃসারশূন্য ফলের মধ্যস্থিত পক  
বীজসমূহের ) বনঝনি শব্দ সার হইল। অতসী নামক  
কুজকায় পুষ্প-তরুর পুষ্প উজ্জল স্বর্ণ-বর্ণ, কিন্তু ফল  
অখাণ্ড ও অন্তঃসার-রহিত ; উহা পরিপক্ব হইলে  
তরুকে স্পর্শ করা মাত্র বন্ বন্ শব্দ করে। তুলনা  
করুন,—

“স্বর্ণসদৃশং পুষ্পং ফলে রত্নং ভবিষ্যতি ।

আশয়া সেবিতো বৃক্ষঃ পশ্চাত্ বনঝনায়তে ॥”

—উভট প্রোক ।

৫—৬। “জাতি” ইত্যাদি। আমি জাতিতে

গোয়ালিনী ও বুদ্ধি-হীন, ( স্তত্রাং বুদ্ধিতে পারি নাই  
যে ), ছর্জনের প্রেম মৃত্যুর অধীন অর্থাৎ ছর্জনের  
সহিত প্রেম করিলে মৃত্যুকে ডাকিয়া আনিয়া উহার  
শরণ লইতে হয় ।

৯—১০। “কবি” ইত্যাদি। কবি বিছাপতি  
ইহা অমুমান করিতেছেন যে, কুকুরের লাকুল ( শত  
চেষ্টা করিলেও ) সোজা হয় না অর্থাৎ ছর্জন শত  
সম্ভাবহারেও সরল আচরণ করে না ।

## কোদার।১

সজনি তুহু° সে° কহসি মবু° হিত  
হীত অহীত সবহু° হাম বুঝিয়ে  
আনে° হোয়ত° বিপরীত ॥ ১° ॥  
লঘু উপকার করয়ে যব স্তজনক°  
মানয়ে শৈল সমান ।  
অচল হীত করয়ে মুরখ° জনে°  
মানয়ে সরিস প্রমাণ ॥  
কানুক রীত ভীত মবু চীতহি°  
না জানি কি হয়ে° পরিণাম°  
ঐছন পিরিতিক° বশ নাহি হোয়ত  
যৈছন কীর সমান° ॥  
কি কহব রে সখি কহি কহি দেখলু°  
অতয়ে চাহি সমাধান° ।  
যাকর যো গুণ কবহু° না যাওত  
স্তানদাস পরমাণ° ॥১৪॥৪৯৮॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ২১।৮৯ সংখ্যক পদ ।  
২। ‘তুহু° সে°’ স্থলে ‘তুহু°’ প-র পুথি ।  
৩। ‘মবু°’ স্থলে ‘সব°’ খ, ঘ, চ, প-র ।  
৪। ‘আনে°’ স্থলে, ‘আন°’ খ পুথি ।  
৫। ‘হোয়ত°’ স্থলে ‘না হোয়°’ প-র পুথি ।

৬। প-র পুথি ছাড়া অস্ত্রান্ত পুথিতে 'জ' নাই।

৭। 'যব স্জজনক' স্থলে 'সব স্জজনক' ঘ ; 'যদি বুধ জন' প-র পুথি।

৮। 'মুকুখ' স্থলে 'মুকুখ' ক, গ পুথি।

৯। 'জনে' স্থলে 'জন' প-র পুথি।

১০। 'চীতহি' স্থলে 'চিতহি' ক—গ পুথি।

১১। 'হরে' স্থলে 'হোয়ে' প-র পুথি।

১২। 'পরিণাম' স্থলে 'পরিণামে' ক, খ, ঘ, চ।

১৩। 'ঐছন পিরিতিক' স্থলে 'কতেক পিরিতিক' প-র পুথি।

১৪। 'সমান' স্থলে 'সমানে' ক, খ, ঘ ও চ পুথি।

১৫। 'কহি কহি দেখলু' স্থলে 'আপন করম ফল' প-র পুথি।

১৬। 'সমাধান' স্থলে 'সমাধানে' প-র পুথি।

১৭। 'জ্ঞানদাস পরমাণ' স্থলে 'ঐছে আছয়ে পরমাণে' প-র পুথি। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্ন-লিখিত অতিরিক্ত কলিটি দৃষ্ট হয়; যথা,—

'রাইক হৃদয়                      ভাব বুঝি সো সখি  
কামুকে ইঙ্গিত কেল।

যাই ধরল পদ                      ধনিক কোপ গেও

প্রেম আনন্দ বহু ভেল ॥'

টাকা

১—৩। "সজনি" ইত্যাদি। হে সখি! কেবল তুমিই আমার পক্ষে হিত-বাক্য বলিতেছ; যাহা হিত ও যাহা অহিত, সকলই আমি বুঝিতেছি, কিন্তু অস্ত্রের (অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের) পক্ষে উহা বিপরীত হইতেছে অর্থাৎ সে হিতকে অহিত ও অহিতকে হিত বলিয়া মনে করে।

৪—৭। "লঘু" ইত্যাদি। ( কেহ ) যখন সজনের অন্ন মাত্র উপকার করেন, ( তখন তিনি উহা ) পর্য্যন্ত তুল্য বৃহৎ বলিয়া মনে করেন ; ( কেহ যখন ) সূর্য ব্যক্তির (কোন) স্থায়ী উপকারও করেন,

( তখন সে উহাকে ) সর্ষপ-তুল্য ক্ষুদ্র মনে করে। ( শ্রীকৃষ্ণও এইরূপ সূর্য বটে )।

৮—১১। "কামুক" ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণের আচরণে আমার চিত্তে ভয় হইতেছে, ইহার পরিণাম কি হইবে—জানি না ; ( শ্রীকৃষ্ণ ) এইরূপ প্রশ্নেরও বশ হইতেছে না,—( সে ) যেন ( শিকল-কাটা ) টিয়া পাখীর তুল্য !

ঐছন মানে বিমুখ ভৈ রাই।

করে ধরি দোতি মানায়ই তাই ॥

রোখে চলই যব করে কর বারি।

চরণে পড়ল তব বাহু পসারি ॥

তবহু মলিন-মুখি স্মৃখি না ভেল।

হোই নৈরাশ তব সখি চলি গেল ॥

একলি বন মাহা যাঁহা বর কান।

আওল সখি তাহাঁ বিরস বয়ান ॥

কি কহব মাধব মানিনি-মান।

জ্ঞানদাস তাহাঁ কি কহিতে জান ॥১৫॥৪৯৯॥

পাঠান্তর

১। 'দোতি' স্থলে 'দোতী' ক—গ পুথি।

২। 'মলিন-মুখি' স্থলে 'মলিনমুখী' ক—গ পুথি।

৩। 'স্মৃখি' স্থলে 'স্মৃখী' ক—গ পুথি।

৪। 'মানিনি' স্থলে 'মানিনী' ক—গ পুথি।

তথা রাগ ১৩

মাধব রাধা সাধিনঃ ভেল।

যতনহি কতঃ পর-

কারঃ বুঝায়লু

ততু খনি উত্তর না দেলঃ ॥ঐ॥

তোহারিঃ কেশ কুসুম তৃণ ভাস্কুল  
ধরলছ" রাইক আগে ।

কোপে কমল-মুখি পালটি না হেরল  
বৈঠলি বিমুখ-বিরাগে" ॥

তোহারি নাম শুনয়ে যব সুন্দরি  
অবগে মুদয়ে" দুই পাণি ।

তোহারি পিরিতি যো নব নব মানই"  
সো অব না শুনয়ে" বাণী ॥

হেন বুঝি কুলিশ- সার তছু অন্তর"  
কৈছে মিটায়ব মান" ॥

কহ বিভাপতি বচন অব সমুচিত"  
আপে সিধারহ" কান ॥১৬॥৫০০॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১২৮ সংখ্যক পদ ।  
এই পদটি পদকল্পতরু গ্রন্থে ৫৩৪ সংখ্যক পদরূপে  
পুনরায় উদ্ধৃত হইয়াছে ।

২। 'মাধব রাধা সাধিন' স্থলে 'মাধব রাধা  
স্বাধীনা' ক—গ ; 'শুন মাধব রাধা স্বাধীনা' ক—গ ;  
৫৩৪ পদ ; 'মাধব রাধা সাধিনা' ঘ, চ, ৫৩৪ পদ ।

৩। 'যতনহি কত' ৫৩৪ সংখ্যক পদ স্থলে  
'বহুত যতন' ক—গ ৫০০ সংখ্যক পদ ; 'কতহু  
যতন' প-র পুথি ।

৪। 'পরকার' স্থলে 'পরকারে' গ, প-র পুথি ।

৫। 'তভু ধনি উতর না দেল' স্থলে 'তভু সে  
সমতি নাহি দেল' ক ; 'তভো সে সমতি না দেল'  
খ, ঘ, চ পুথি ; 'তবু ধনি উতর না দেল' প-র ।

৬। 'তোহারি' স্থলে 'তোহারি এ' খ ৫০০ সং  
পদ । 'তোহারি কেশ' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয় ক—চ  
পুথিতে ৫৩৪ সংখ্যক পদে 'সো অব না শুনয়ে বাণী' ॥  
পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে ।

৭। 'ধরলছ' স্থলে 'ধরলহি' ক, খ, ঘ ;  
'ধরলমু' গ ; 'ধরলমো' ক, চ পুথি ; 'ধরলছ'  
প-র পুথি । 'ধরলছ' খ—চ পুথি ৫৩৪ সং পদ ।

৮। 'হেরল' স্থলে 'হেরই' ক, চ, ৫৩৪ সং  
পদ প-র পুথি ।

৯। ক—চ পুথিতে যদিও এ স্থলেই 'ইত্যাদি  
গীতং গেরং' লিখিয়া পদটি শেষ করা হইয়াছে,—  
কিন্তু ইতঃপূর্বে এই পদটি আর উদ্ধৃত না হওয়ার,  
আমরা ৫৩৪ সংখ্যক পদ হইতে ইহার অবশিষ্ট অংশ  
গ্রহণ করিয়া এ স্থলে সন্নিবেশিত করিলাম ।

১০। 'মুদয়ে' স্থলে 'মুদিত' প-র পুথি ।

১১। 'তোহারি পিরিতি যো' ইত্যাদি পংক্তি  
স্থলে 'যো তুমি পিরিতি কিরিতি করি মানই' প-র  
পুথি ।

১২। 'শুনয়ে' স্থলে 'পুছয়ে' প-র পুথি ।

১৩। 'হেন বুঝি কুলিশ' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে  
'কুলিশসার জিনি তাকর অন্তর' প-র পুথি ।

১৪। 'কৈছে মিটায়ব মান' স্থলে 'কৈছে মিলায়ব  
আন' প-র পুথি ।

১৫। 'কহ বিভাপতি' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে  
'গোবিন্দ দাস কহ রাই বুঝাইতে' প-র পুথি ।

১৬। 'সিধারহ' স্থলে 'সিধারসি' ক ; 'সিধারব'  
খ ।

#### টীকা

৪—৭। "তোহারি" ইত্যাদি। তোমার প্রেরিত  
কেশ—( প্রায়শ্চিত্ত-সূচক মুণ্ডনের চিহ্ন ), কুসুম—  
( অর্চনার চিহ্ন ), তৃণ ( দীপ্ত-সূচক দস্তে তৃণ-  
ধারণের চিহ্ন ) ও ভাস্কুল—( মৈত্রী স্থাপনের চিহ্ন )  
ত্ৰিরাধার সম্মুখে স্থাপন করিলাম ; কিন্তু পদ্মমুখী  
ত্ৰিরাধা কোথ হেতু ( ঐ সকল উপচৌকনের পানে )  
ফিরিয়াও তাকাইল না—বিরাগ অর্থাৎ বিদেহ হেতু  
মুখ ফিরাইয়া বসিল। কোথ হেতু ত্ৰিরাধার মুখের  
আরক্তিমতা 'কমলমুখী' শব্দ দ্বারা কবি ব্যঞ্জিত  
করিয়াছেন ।

#### কেশর।

না মিলল সুন্দরি শুনি তৈ খীন :

রোয়ত মাধব অব নিশি দীন ॥

দোতক কর খরি করু পরিহার ।

কহইতে নয়নে গলয়ে জল-ধার ॥

বাউর সম কত করু পরলাপ ।

শতগুণধিক মনে মনসিজ-তাপ ॥

“রা” “রা” “ধা” ধরি আখর এক ।

গদগদ কণ্ঠ না হয়ে পরতেক ॥

মানিনি-মান মানায়ব হাম ।

কহি এত ধাবয়ে মানিনি ঠাম ॥

পুন ফেরি আওত সহচরি সাথ ।

ঐছে গতাগতি নাহিক সোয়াথ ॥

কত পরবোধি কয়ল সখি ধীর ॥

জ্ঞানদাস হেরি ভেল অথার ॥১৭॥৫০১॥

পাঠান্তর

১। ‘দীন’ স্থলে ‘দিন’ ক—গ, চ পুথি।

২। ‘শতগুণধিক’ চ স্থলে ‘শতগুণধিক’ ক—  
গ; ‘শত গুণ অধিক’ ঘ পুথি। ‘শতগুণধিক’  
কিছা ‘শতগুণ অধিক’ উভয় পাঠেই ছন্দঃপতন হয়;  
সুতরাং চ পুথির পাঠই সমীচীন।

৩। ‘হয়ে’ স্থলে ‘হয়’ ক—গ।

৪। ‘মানিনি’ স্থলে ‘মানিনী’ ক—গ।

৫। ‘মানিনি’ স্থলে ‘মানিনী’ ক—গ।

৬। ‘সহচরি’ স্থলে ‘সহচরী’ ক—গ।

৭। ‘সখি’ স্থলে ‘সখী’ ক—গ।

৮। ‘ধীর’ স্থলে ‘থির’ ক—গ।

৯। ‘অধীর’ স্থলে ‘অধির’ ক—গ।

টাকা

৭—৮। “রা” “রা” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ

সাধিকভাব-জনিত স্বর-ভঙ্গ হেতু ‘রাধা’ নামটি  
এক সঙ্গে উচ্চারণ করিতে না পারিয়া) “রা” “রা”  
(এবং তৎপরে) “ধা”—একটি অক্ষর (বদনে)  
ধারণ করিতেছেন; (তাহার) কণ্ঠ গদ-গদ অর্থাৎ  
গদগদ শব্দবিশিষ্ট; সুতরাং (বিবক্ষিত শব্দ) প্রত্যক্ষ  
অর্থাৎ শ্রবণ-গোচর হইতেছে না।

দুঃখান্তিঃ ।

কামোদ করণা ১১

গগনক চাঁদ

হাথ ধরি দেয়লু

কত সমুঝায়লু নীত ।

যত কিছু কহল

সবছ ঐছন ভেল

চীত-পুতলি-সম রীত ॥

মাধব বোধ না মানই রাই ।

বুঝইতে বুঝ

অবুঝ করি মানই

কতয়ে বুঝায়ব তাই ॥ ১৭ ॥

তোহারি মধুর গুণ

কত পরধাপলু

সবছ আন করি মানে ।

যেছন তুহিন

বরিখে রজনীকর

কমলিনি না সহে পরাণে ॥

যতনহি বাহ

চরণ ধরি সাধলু

রোখে চলল সখি পাশ ।

সরস বিরস কিয়ে

তাকর সহচরি

সো না বুঝল জ্ঞানদাস ॥১৮॥৫০২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১৬৫ সংখ্যক পদ।

‘কামোদ করণা’ স্থলে ‘কামোদ’ গ; ‘শ্রীগন্ধার’  
প-র পুথি।

২। ‘হাথ’ স্থলে ‘হাত’ ক, গ, চ; ‘হাথে’  
প-র পুথি।

৩। ‘বুঝইতে’ স্থলে ‘বুঝাইতে’ ক—গ।

৪। ‘বুঝ’ প-র স্থলে ‘অবুঝ’ ক—চ পুথি।

৫। ‘মানই’ স্থলে ‘মানয়ে’ খ, ঘ, প-র পুথি।

৬। ‘আন’ স্থলে ‘কঠিন’ প-র পুথি।

৭। ‘রজনীকর’ স্থলে ‘রজনী পর’ প-র পুথি।

৮। ‘বাহ’ স্থলে ‘বহ’ ক।

৯। ‘যতনহি’ বাহ ইত্যাদি পংক্তিচতুষ্টয় প-র  
পুথিতে নাই।

নিজোক্তিঃ ।

গান্ধার ১১

সজনি না বুঝিয়ে এ মঝু ভাগ্য ।

আকুল চিত মঝু তাহি সজাগ ॥ ১০ ॥

বচনহি নিজ করি না বোলয়ে রাই ।

মুঞি জীবন বিষু না বোলছ তাই ॥

মঝু পরসঙ্গে সে না দেই কান ।

তা' বিষু মঝু মুখ না ফুরয়ে আন ॥

সমাধান চাহি না হয়ে সমাধান ।

তে' অতিরেক' হানয়ে' পাচ-বাণ ॥

শেখর কহয়ে' প্রিয় মন কর খার ।

সহজই' নায়রি'-ভাব গভীর ॥ ১১ ॥ ৫০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৩১।৬৬ সংখ্যক পদ ।  
'গান্ধার' স্থলে 'ধান্ত্রী' প-র পুথি ।

২। 'সজনি না' ইত্যাদি স্থলে 'সজনী না বুঝ  
এ মঝু ভাগ' ব ; 'সজনি না বুঝি এ মঝু ভাগ' চ ;  
'সজনি না বুঝি কমন স্বভাব' প-র পুথি ।

৩। 'আকুল চিত মঝু' স্থলে 'মঝু মন আকুল'  
প-র পুথি ।

৪। প-র পুথি ছাড়া অন্যান্য পুথিতে 'ক'  
নাই ।

৫। 'বচনহি' স্থলে 'বচনেহ' প-র পুথি ।

৬। 'বোলছ' স্থলে 'বোলহ' ক-গ পুথি ;  
'বোলড' প-র পুথি ।

৭। 'তা' স্থলে 'তাহা' ক-গ, প-র পুথি ।

৮। 'মুখ' স্থলে 'মুখে' প-র পুথি ।

৯। 'হরে' স্থলে 'হর' ক-গ ; 'হোরে' প-র  
পুথি ।

১০। 'তে' স্থলে 'তেঞি' প-র পুথি ।

১১। 'অতিরেক' স্থলে 'অতিরেকে' ক পুথি ।

১২। 'হানয়ে' স্থলে 'হানল' প-র পুথি ।

১৩। 'শেখর কহয়ে' স্থলে 'শেখর কহ' প-র ।

১৪। 'সহজই' স্থলে 'সহজেই' ক-গ পুথি ;  
'সহজাই' প-র পুথি ।

১৫। 'নায়রি' স্থলে 'নায়রী' ক-গ ; 'নাগরী'  
প-র পুথি ।

টীকা

১—২। "সজনি" ইত্যাদি। হে সখি! আমার  
উৎকণ্ঠিত চিত্ত তাহাতে অর্থাৎ সেই শ্রীরাধার চিন্তায়  
সজাগ অর্থাৎ অবহিত হইয়া রহিয়াছে—ইহা আমার  
(কিরূপ) ভাগ্য অর্থাৎ সৌভাগ্য, কি দুর্ভাগ্য,  
বুঝিতে পারি না !

৩—৪। "বচনহি" ইত্যাদি। শ্রীরাধা বাক্যেও  
(আমাকে) নিজ অর্থাৎ আপনার জন বলিয়া  
বলে না ; (কিন্তু) আমি তাহাকে (আমার)  
প্রাণ ব্যতীত (কিছু) বলি না ।

৫—৬। "মঝু" ইত্যাদি। সে আমার প্রসঙ্গ  
উপস্থিত হইলে (ঔদাসীন্য হেতু) তাহাতে কর্ণপাত  
করে না ; আমার মুখে কিন্তু সে ভিন্ন অর্থাৎ তাহার  
প্রসঙ্গ ব্যতীত অন্য কোন কথা ফোটে না ।

৭—৮। "সমাধান" ইত্যাদি। আমি আমার  
উৎকণ্ঠিত হৃদয়ের সংঘম ইচ্ছা করি, (কিন্তু) সে  
সংঘত হয় না ; অন্তএব পঞ্চবাণ কন্দর্প (আরও)  
অতিরিক্তরূপে আমাকে শরাঘাত করে। যে রূপ  
শ্রোতবিনীর রুদ্ধ প্রবাহ রোধযুক্ত হইলে পূর্কোপেক্ষা  
প্রবল বেগে গন্তব্য পথে প্রধাবিত হয়, সেইরূপ  
কোন উদ্ধাম মনোবৃত্তিকে সংযমিত করার চেষ্টা  
বিফল হইলে, প্রতিক্রিয়ার স্বাধীনবশতঃ উহা পূর্কো-  
পেক্ষা অধিক বেগশালী হইয়া থাকে, সুতরাং  
শ্রীকৃষ্ণের উৎকণ্ঠা-দমনের বিফল প্রয়াস ঘে উৎকণ্ঠা-  
বর্দ্ধক হইয়া কন্দর্প-পীড়ার সহায়তা করিবে—ইহা  
নিতান্ত স্বাভাবিক বটে। পদ-কর্ত্তা এই দুই  
পংক্তিতে গভীর মানব-চরিত্র-জ্ঞানের পরিচয়  
দিয়াছেন ।

৯—১০। "শেখর" ইত্যাদি। পদকর্ত্তা শেখর  
বলিতেছেন,—হে প্রিয়! শ্রীকৃষ্ণ! তুমি মন স্থির  
কর ; নায়িকার হৃদয়ের ভাব স্বভাবতঃই গভীর

অর্থাৎ সহজেই উহার গতি লক্ষ্য করা যায় না ;  
( স্মৃতরাং নায়িকার আপাত-ঐদাসীক্য দেখিয়া তাহার  
প্রেমাত্মাভাব অনুমান করা সম্ভব নহে ) ।

ভাটিয়ারি।

সহচর-বচনহি<sup>২</sup> বিদগধ নাগর  
আকুল অধির-পরাণ ।

তুরিতহি গমন করল যাই<sup>৩</sup> মানিনি  
ঢল ঢল<sup>৪</sup> সজল-নয়ান ॥  
কহ সখি কৈছে মিটায়ব মান ।

মোহে<sup>৫</sup> পরিবাদ করয়ে যত রঞ্জন  
হাম যৈছে<sup>৬</sup> তুহ<sup>৭</sup> পরমাণ ॥প্র॥  
তাহে<sup>৮</sup> বিনু নিশি দিশি আন<sup>৯</sup> নাহি হেরিয়ে<sup>১০</sup>  
ও<sup>১১</sup> মুখ সতত ধৈয়ান ।

ও<sup>১২</sup> মধু<sup>১৩</sup> বোল অবণে মরু<sup>১৪</sup> লাগি রহ<sup>১৫</sup>  
সো<sup>১৬</sup> গুণ অহনিশি<sup>১৭</sup> গান ॥

এত কহি মাধব মিলল রাই পাশে  
ঠাড়ি<sup>১৮</sup> রহল তহি<sup>১৯</sup> যাই ।

অবনত-বয়নে রহল যব<sup>২০</sup> মানিনি<sup>২১</sup>  
জ্ঞানদাস মুখ চাই ॥২০॥৫০৪॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১৬৭ সংখ্যক পদ ।  
‘ভাটিয়ারি’ স্থলে ‘ভূপালি’ প-র পুথি ।

২। ‘সহচর-বচনহি’ স্থলে ‘সখীর বচন গুনি’  
প-র পুথি ।

৩। ‘যাই’ স্থলে ‘যনি পাশহি’ প-র পুথি ।

৪। ‘ঢল ঢল’ স্থলে ‘ঢর ঢর’ প-র পুথি ।

৫। ‘মোহে’ স্থলে ‘হাসে’ খ, ঘ, প-র পুথি ।

৬। ‘যৈছে’ স্থলে ‘ঐছে’ খ পুথি ।

৭। ‘তুহ’ স্থলে ‘উহ’ ক—চ পুথি ।

৮। ‘তাহে’ স্থলে ‘তাহা’ প-র পুথি ।

৯। ‘আন’ স্থলে ‘মনে’ প-র পুথি ।

১০। ‘হেরিয়ে’ স্থলে ‘ভাঙই’ প-র পুথি ।

১১। ‘ও’ স্থলে ‘সো’ প-র পুথি ।

১২। ‘ও’ স্থলে ‘যো’ গ, চ পুথি ।

১৩। ‘মধু’ স্থলে ‘মধুর’ ক, গ পুথি ।

১৪। ‘অবণে মরু’ স্থলে ‘অবণ মরু’ ঘ ; ‘অবণে’  
প-র পুথি ।

১৫। ‘সো’ স্থলে ‘তুহু’ প-র পুথি ।

১৬। ‘অহনিশি’ স্থলে ‘নিশিদিন’ খ ; ‘নিশি-  
দিশি’ গ ; ‘করি হাস’ প-র পুথি ।

১৭। ‘ঠাড়ি’ স্থলে ‘ধাড়ি’ খ, ঘ, প-র পুথি ।

১৮। ‘যব’ স্থলে ‘বর’ গ পুথি ।

১৯। ‘অবনত-বয়নে’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে  
‘যনি দেখি মানিনি নাগর কাতর’ প-র পুথি ।

ততঃ শ্রীকৃষ্ণোক্ত পরিহারঃ ।

ভাটিয়ারি।

রামা হে<sup>২</sup> ক্ষেম অপরাধ মোর ।

মদন-বেদন না যায় সহন  
শরণ লইলু<sup>৩</sup> তো<sup>৪</sup>র ॥প্র॥

ও চাঁদ-মুখের মধুর হাসনি<sup>৫</sup>  
সদাই মরমে জাগে ।

মুখ তুলি যদি ফিরিয়া না চাহ<sup>৬</sup>  
আমার শপথি<sup>৭</sup> লাগে ॥

তোমার অঙ্গের পরশে আমার  
চিরজীবী<sup>৮</sup> হউ তনু ।

জপ তপ তুহ<sup>৯</sup> সকলি আমার  
করের মোহন বেণু ॥

দেহ-গেহ-সার সকলি আমার  
তুমি সে নয়ানের তারা<sup>১০</sup> ।

আধ তিল<sup>১১</sup> আমি তোমা না দেখিলে  
সব বাসি আন্ধিয়ারা ॥

এত পরিহার<sup>১</sup> করিয়ে তোমারে<sup>২</sup>  
মনে না ভাবিহ আন<sup>৩</sup> ।

কবজ<sup>৪</sup> লিখিয়া লেহ যে আমার  
দাস করি অভিমান ॥

জ্ঞানদাস কহে<sup>৫</sup> শুনহ সুন্দরি<sup>৬</sup>  
এ কোন ভাব-যুগতি<sup>৭</sup> ।

কানু সে কাতর সদয় হইয়া<sup>৮</sup>  
কেন না কর প্রীতি<sup>৯</sup> ॥২১॥৫০৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১।৪২ সংখ্যক পদ ।

‘ভাটিয়ারি’ স্থলে ‘ধানশ্রী’ প-র পুথি ।

২। ‘রামা হে’ স্থলে ‘রামা’ প-র পুথি ।

৩। ‘হাসনি’ স্থলে ‘হাসি’ ক, ঘ, প-র পুথি ।

৪। ‘চাহ’ স্থলে ‘চাও’ প-র পুথি ।

৫। ‘শপথি’ স্থলে ‘শপতি’ ঘ, চ পুথি ।

৬। ‘চিরজীবী হউ তহু’ ইত্যাদি চারিটি পংক্তি  
প-র পুথিতে নাই ।

৭। ‘তুমি সে নয়ানের তারা’ স্থলে ‘আর  
নয়ানের তারা’ প-র পুথি ।

৮। ‘আধ তিল’ স্থলে ‘তিল আধ’ প-র পুথি ।

৯। ‘পরিহার’ স্থলে ‘পরিহারে’ প-র পুথি ।

১০। ‘করিয়ে তোমারে’ স্থলে ‘করিয়ে তোমার’  
ক, খ ; ‘কহিয়ে তোমারে’ প-র পুথি ।

১১। ‘মনে না ভাবিহ আন’ স্থলে ‘মনে না  
ভাবহ আন’ ক ; ‘বদি মনে রাখ মান’ প-র পুথি ।

১২। ‘কবজ’ স্থলে ‘করজ’ ক, গ পুথি ।

১৩। ‘কহে’ স্থলে ‘বলে’ প-র পুথি ।

১৪। ‘শুনহ সুন্দরি’ স্থলে ‘শুন বিনোদিনি’  
প-র পুথি ।

১৫। ‘একোন’ ইত্যাদি স্থলে ‘করহ একৌ  
যুগতি’ প-র পুথি ।

১৬। ‘কানু সে’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘কানুহরে  
কাতর দেখিয়া সুন্দরি’ প-র ।

১৭। ‘কেন না কর প্রীতি’ স্থলে ‘কেন না  
করহ প্রীতি’ ক, খ ; ‘কেন না কর গিরিতি’ ঘ,  
প-র পুথি ।

টাকা

১৮—১৯। “এত পরিহার” ইত্যাদি । তোমার  
নিকটে এত অহুন্নয় করিতেছি, তুমি ইহা অন্তথা  
অর্থাৎ কৃত্রিম মনে ভাবিও না ; ( বদি তোমার মনে  
বিশ্বাস না হয় ) আমার ক্রয়-পত্র লিখিয়া লও ;  
( অন্তাবধি আমার ) দাস অর্থাৎ তোমার সেবক  
বলিয়া অভিমান অর্থাৎ পরিচয় হউক ।

ষাড়া ১৩

শুন শুন মাধব না বোলহ আর ।

কী ফল আছেয়ে এত পরিহার ॥ ক্র<sup>২</sup> ॥

পাওলু তুয়া সঞে প্রেমক মূল ।

খোয়লু সরবস নিরমল<sup>৩</sup> কুল<sup>৪</sup> ॥

পুন কিয়ে আছেয়ে তুয়া অভিলাষ ।

তুরে কর কৈতব ভ্রমর-তিয়াষ<sup>৫</sup> ॥

অলপে বুঝলু হাম তুয়াক<sup>৬</sup> পিরীত<sup>৭</sup> ।

নামহি যৈছে<sup>৮</sup> অন্তরে সোই<sup>৯</sup> রীত ॥

কাহে দেয়সি তুহু আপন দৌব<sup>১০</sup> ।

আছেয়ে জীবন সেহ<sup>১১</sup> কিয়ে নৌব<sup>১২</sup> ॥

জ্ঞানদাস কহ কর অবধান ।

তুয়া নিজ-জনে কাহে এত অপমান ॥

॥২২॥৫০৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১।৪৩ সংখ্যক পদ ।

২। ক—চ পুথিতে ‘ক্র’ নাই ।

৩। ‘নিরমল’ স্থলে ‘নিরমল’ গ, চ পুথি ।

৪। ‘কুল’ স্থলে ‘কুল’ ক—গ, প-র ।

৫। ‘ভ্রমর-তিয়াষ’ চ স্থলে ‘ভ্রমর তিয়ার’ প-র ;

‘ভ্রম তিয়ার’ ঘ ; ‘ভ্রমরতি আর’ ক—গ পুথি ।

প্রাচীন পুথিতে অনেক স্থলেই শব্দসমূহের মধ্যে  
কাঁক দেওয়া হয় নাই,—তাহা হইতেই এই শ্রেণীর  
পাঠ-বিভ্রাটের উৎপত্তি হইয়াছে।

৬। ‘তুম্বাক’ স্থলে ‘তুহাঁকে’ ক ; ‘তুহাঁক’ গ  
পুথি।

৭। ‘পিরীত’ স্থলে ‘চরিত’ ক পুথি।

৮। ‘বৈছে’ স্থলে ‘কাহ্ন’ প-র পুথি।

৯। ‘সোই’ স্থলে ‘তৈছে’ প-র পুথি।

১০। ‘দীব’ স্থলে ‘দিব’ ক—গ পুথি।

১১। ‘সেহ’ স্থলে ‘সেই’ ক ; ‘সো’ প-র পুথি।

১২। ‘নীব’ স্থলে ‘নিব’ ক—গ পুথি।

টাকা

৩—৪। “পাওলু” ইত্যাদি। তোমার সঙ্গে  
প্রেমের মূল্য অর্থাৎ তোমার সহিত প্রেম করার  
(উচিত) প্রতিকূল পাইলাম ; আমার নির্মল অর্থাৎ  
কলঙ্কহীন কুল সম্পূর্ণ ধোয়াইলাম।

৫—৬। “পুন” ইত্যাদি। (ইহার পরে)

• তোমার আর কি অভিলাষ আছে ? হে ভ্রমর-কৃষ্ণ  
শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি কপটতা পরিত্যাগ কর। “ভ্রমর-  
ভিন্নাষ” বিশেষণের দ্বারা পুষ্ণ হইতে পুষ্ণান্তর-  
গামী ভ্রমরের দ্বারা অস্থিরাম্বরগ বৃষা যায়।

৭—৮। “অলপে” ইত্যাদি। আমি অল্পেই  
তোমার প্রেম বুঝিতে পারিয়াছি ; তোমার নামটি  
যেমন,—অস্তরও সেই প্রকার অর্থাৎ তুমি নামেও  
কৃষ্ণ, অস্তরেও কৃষ্ণ অর্থাৎ কপটময়।

৯—১০। “কাহ্ন” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ এ  
সময়ে নিজের অকপটতা প্রমাণিত করার জন্য  
নিজের দিব্য করার ত্রীরাধা তীব্র বিজ্ঞপ সহকারে  
বলিতেছেন) তুমি কি অল্প নিজের দিব্য দিতেছ ?  
(আমার) জীবন (অবশিষ্ট) আছে,—তাহাও কি  
লইতে চাহ ?

হহই।১

অশুনয় করইতে<sup>২</sup> অবগতি না কর  
না বুঝিয়ে অস্তর তোর।

কুটিল নেহারি গারি যব<sup>৩</sup> দেয়বি  
তবহি<sup>৪</sup> ইন্দ্র-পদ মোর ॥

মানিনি অব কি করব<sup>৫</sup> ছুরদীনে<sup>৬</sup>।

মনমথ-গরল গুরুয়া হিয়ে বাঢ়ল  
তোহারি<sup>৭</sup> পরশ-রস বীনে<sup>৮</sup> ॥৩॥

অশুগত জানি পাণি পসারিয়ে<sup>৯</sup>  
বিপদে বুঝিয়ে উপকার<sup>১০</sup>।

তব হাম<sup>১১</sup> জনম সফল করি মানিয়ে  
জগতে রহয়ে যশভার<sup>১২</sup> ॥

সময় জানি অব<sup>১৩</sup> কোপ নিবারহ  
বেরি এক<sup>১৪</sup> কর অবধানে।

জ্ঞানদাস কহ নিজ-জন জানিয়া<sup>১৫</sup>  
অতয়ে করবি<sup>১৬</sup> সমাধানে ॥২৩॥৫০৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১।৪৪ সংখ্যক পদ।

২। ‘করইতে’ স্থলে ‘বোলইতে’ প-র পুথি।

৩। ‘যব’ স্থলে ‘যত’ পাঠান্তর—গ পুথি।

৪। ‘করব’ স্থলে ‘কহব’ প-র পুথি।

৫। ‘ছুরদীনে’ স্থলে ‘ছুরদিনে’ ক, ঘ পুথি।

৬। ‘তোহারি’ স্থলে ‘তুয়া’ প-র পুথি।

৭। ‘পরশ-রস বীনে’ স্থলে ‘পরশরস বিনে’  
ক—গ, চ ; ‘পদপরসন বীনে’ প-র পুথি।

৮। ‘পসারিয়ে’ স্থলে ‘পসারয়ে’ ক, চ পুথি।

৯। ‘উপকার’ স্থলে ‘উপকারে’ প-র পুথি।

১০। ‘তব হাম’ স্থলে ‘তাকর’ প-র পুথি।

১১। ‘যশভার’ স্থলে ‘যশোভার’ ক, গ পুথি ;  
‘রসভারে’ প-র পুথি।

১২। ‘অব’ স্থলে ‘অব’ ঘ ; ‘যব’ চ ; ‘সব’  
প-র।

১৩। ‘এক’ স্থলে ‘একু’ ঘ, প-র পুথি।



১৪। 'জানিয়া' স্থলে 'জানিয়ে' প-র পুথি।

১৫। 'করবি' স্থলে 'করিয়ে' ক; 'করসি' প-র পুথি।

তথা রাগ।

চান্দ-বদনিং তুহঁ রামা।

কাহে ভেলি অতিং বামা ॥

হাম চকোর তুয়া আশে।

শিবইতে করু অভিলাষে ॥

তুহঁ ধনি ভেলি বিপরীতে।

ছুরে গেল বিহি-বরণীতে ॥

অনুগত-কিঙ্কর-দোখে।

তুহঁ নাহি সমুঝসিং রোখে ॥

যবহঁ উপেক্ষবি মোহে।

মঝু বধ লাগব তোহে ॥

জগ ভরি অপঘশং গাব।

গোবিন্দদাস মরি যাব ॥২৪॥৫০৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১।৫০ সংখ্যক পদ।

২। 'চান্দ-বদনি' স্থলে 'চান্দবদনী' ক—গ পুথি।

৩। 'অতি' স্থলে 'মতি' ঘ পুথি।

৪। 'তুহঁ নাহি সমুঝসি' স্থলে 'তোহে না সমুঝিয়ে' প-র পুথি।

৫। 'যবহঁ' স্থলে 'যব ধনি' প-র পুথি।

৬। 'অপঘশ' স্থলে 'অবঘশ' খ; 'তুয়া যশ' প-র পুথি।

শ্রীরাগ।

চুরজন বচন শ্রবণে তুহঁ ধারলি

কোপহি রোখলিং মোয়।

তুয়া বিনেং শয়নে সপনেং নাহি জানিয়ে

স্বরূপে কহল সবং তোয় ॥

মানিনি মোহে চাহি কর অবধান।

দারুণ শপথিং করিয়ে তুয়া গোচরে

যাহে তুহঁ পরতিতং মান ॥ ৫ ॥

কুচ-যুগ কনক মহেশ সম জানিয়ে

তা পর ধরি হামং পাণি।

নহে জানিং ধরম-ঘটহিং করি পরিখহ

উচিত কহিয়ে এইং বাণী ॥

মনমথ-অনল অন্তর মাহা জলতহি

তুহঁ জমু কাঞ্চন-গোরি।

আনলে হেম সাহসেং উঠায়ব

সাঁচি জানব তব মোরিং ॥

তোহারি লোমাবলি কাল-ভুজঙ্গিনি

হার তরঙ্গিনি জানি।

গোবিন্দদাস ভণি পরশ করহং ফণি

নহে জনিং ডুবহং পানি ॥২৫॥৫০৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১।৫১ সংখ্যক পদ।

২। 'রোখলি' স্থলে 'রাখলি' প-র।

৩। 'বিনে' স্থলে 'বিহু' প-র।

৪। 'সপনে' স্থলে 'সপনে' ক—গ; 'আন' প-র পুথি।

৫। 'সব' স্থলে 'হাম' প-র পুথি।

৬। 'শপথি' স্থলে 'শপতি' ঘ, চ পুথি।

৭। 'পরতিত' স্থলে 'পরতীত' ক—গ, প-র পুথি।

৮। 'সম জানিয়ে' স্থলে 'জানি হাম' প-র পুথি।

৯। 'তা পর ধরি হাম' স্থলে 'তথি পর দেওব' প-র পুথি।

১০। 'জানি' স্থলে 'জনি' প-র পুথি।

১১। 'ঘটহি' স্থলে 'ঘটন' গ; 'ঘটহঁ' ঘ, চ পুথি।

১২। 'উচিত কহিয়ে এই' স্থলে 'সে উচিত কহ ধনি' প-র পুথি।

১৩। 'সাহসে' স্থলে 'সাহসে হাম' প-র পুথি।

১৪। 'সাঁচি জানব তব' স্থলে 'তবহ' জানবি সাঁচি' ব; 'তবহি' জানবি সাঁচি' প-র পুথি।

১৫। 'করহ' স্থলে 'করই' প-র পুথি।

১৬। 'জনি' স্থলে 'জানি' ক—গ, ব পুথি।

১৭। 'ডুবহ' স্থলে 'ডুবহ' গ; 'ডুবহ' ব, চ; 'বুড়ই' প-র পুথি।

### টাকা

১২—১৫। "মনমথ" ইত্যাদি। (প্রাচীন কালে জলন্ত অনলের মধ্য হইতে হাত না পুড়িয়া স্বর্ণ-খণ্ড উঠাইতে পারিলে অপরাধীর নির্দোষিতা প্রমাণিত হইত; শ্রীকৃষ্ণ রসিকতা করিয়া বলিতেছেন যে), আমার হৃদয়ে কাম-বহি জলিতেছে, —তুমি কাঞ্চন-গৌরী; (অতএব) সাহসপূর্বক অনলের উপর স্বর্ণকে উৎখাপিত করিব অর্থাৎ তোমাকে আমার হৃদয়ের উপরে রাখিব, তখন আমার সাধুতা জানিতে পারিবে।

১৬—১৯। "তোহারি" ইত্যাদি। তোমার (নাভির উর্দ্ধে বিরাজিত) রোম-রাজি কৃষ্ণ-বর্ণ ভুজঙ্গিনী ও (কুচ-শোভী) মুক্তা-হার তরঙ্গিনী বলিয়া জানি; (অর্থাৎ যদি পুরোক্ত শিব-স্পর্শ, ধর্ম-ঘট কিম্বা অগ্নি-পরীক্ষায় তোমার প্রত্যয় না হয়,—তাহা হইলে রোম-রাজিরূপ ভুজঙ্গিনী কিম্বা (কুচ-শোভী মুক্তা-হাররূপ) গঙ্গা স্পর্শ করিয়াও নির্দোষিতার পরীক্ষা দিতে প্রস্তুত আছি। পদকর্তা গোবিন্দদাস বলিতেছেন—(হে শ্রীকৃষ্ণ!) তুমি ভুজঙ্গিনীকে স্পর্শ কর,—নতুবা পাছে (গঙ্গাজলে পরীক্ষা দিতে যাইয়া) জলে ডুবিয়া যাও!

ধানশী।১

পীন কঠিন কুচ কনয়া কটোরং ।

বঙ্কিম নয়নে চিত হর লিয়ো মোর ॥

পরিহর সুন্দরি দ্যুরণ মানঃ ।

আকুল ভ্রমরে করাহ মধুপানঃ ॥ ৫০ ॥

এ ধনি সুন্দরি করে ধরি তোরং ।

হঠ নাহি করহ মহতঃ রাখ মোর ॥

পুন পুন কতয়েঃ বুঝাব বারে বার ।

মদন-বেদন হাম সহই না পার ॥

ভগন্তঃ বিছাপতি তুহু সব জান ।

আশা-ভঙ্গঃ দুখ মরণ সমানঃ ॥ ২৬ ॥ ৫১ ॥

### পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১।১০০ সংখ্যক পদ।

'ধানশী' স্থলে 'তিরোখা ধানশী' প-র পুথি।

২। 'পীন কঠিন' ইত্যাদি স্থলে 'পীন কনয়া কুচ কঠিন কটোর' ক, চ; 'পীন কঠিন তন কনয়া কটোর' প-র পুথি।

৩। 'হর লিয়ো' স্থলে 'হরি নিল' ক—চ পুথি।

৪। 'পরিহর সুন্দরি' ইত্যাদি স্থলে 'পরিহর মানিনি পরিহর মান' প-র পুথি।

৫। 'ভ্রমরে করাহ মধুপান' স্থলে 'ভ্রমর করব মধুপান' ক; 'মধুকরে দেহ' প-র পুথি।

৬। ক—চ পুথিতে 'ঋ' নাই।

৭। 'এ ধনি সুন্দরি' ইত্যাদি ছয়টি পংক্তি প-র পুথিতে নাই,—উহার পরিবর্তে নিম্নলিখিত পাঠ আছে; বধা,—

'এ সখি মধুমুখি কর মধু দান।

মধু বিহু মাধব তেজয়ে পরাণ ॥'

৮। 'নাহি' স্থলে 'না' ব পুথি।

৯। 'মহত' স্থলে 'এ মহত' ব পুথি।

১০। 'কতয়ে' স্থলে 'কত যে' ক, খ; 'কত এ' গ পুথি।

১১। 'ভগন্ত' স্থলে 'ভগহ' ক, গ, চ পুথি।

১২। 'ভঙ্গ' স্থলে 'ভঙ্গল' ব পুথি।

ঐরাগ।

কি লাগি বদন                      ঝাঁপসি সুন্দরি  
 চেতন হরলং মোর।  
 পুরুষ-বধের                      ভাব না করহ  
 এ বড়ি সাহস তোর ॥  
 মানিনি আকুল হৃদয় মোর।  
 মদন-বেদন                      সহিতে না পারি  
 শরণ লইলুঁ তোর ॥ ৫ ॥  
 কিয়ং গিরিবর                      কনয়া-কটোর  
 তা দেখি লাগয়ে খন্দ।  
 হিয়ার উপরে                      শস্ত্র পূজিত  
 বেড়িয়া বালক-চন্দ ॥  
 এ কর-কমলে                      পরশিতে চাহি  
 বিহি নহে যদি বামা।  
 তোহারি চরণে                      শরণ লইলুঁ  
 সদয় হইবে রামা ॥  
 চঞ্চল দেখিয়া                      আকুল হইলুঁ  
 ব্যাকুল হইল চিত ॥  
 কহে বিজ্ঞাপতি                      শুনহ যুবতি  
 কানুর করহ হিত ॥ ২৭ ॥ ৫১১ ॥

পাঠান্তর

- ১। 'কি লাগি' ইত্যাদি স্থলে 'কি লাগি সুন্দরি বদন ঝাঁপসি' খ—ঘ পুথি।
- ২। 'চেতন হরল' স্থলে 'হরল চেতন' ক পুথি।
- ৩। 'ভাব না' স্থলে 'ভাবনা' ক, খ পুথি।
- ৪। 'কিয়ং' স্থলে 'কিবা' খ, ঘ পুথি।
- ৫। 'বেড়িয়া' স্থলে 'বেড়িয়া' ক—গ পুথি।
- ৬। 'আকুল' স্থলে 'ব্যাকুল' খ, ঘ পুথি।
- ৭। 'ব্যাকুল' স্থলে 'আকুল' খ, ঘ পুথি।
- ৮। 'চিত' স্থলে 'চীত' ঘ পুথি।
- ৯। 'হিত' স্থলে 'হীত' ঘ পুথি।

টাকা

৮—১১। 'কিয়ং' ইত্যাদি। (ইহা) কি গিরি-শ্রেষ্ঠ (কিবা) স্বর্ণের বাটি—তাহা দেখিয়া ঝাঁপসি লাগিতেছে; (অথবা বোধ হইতেছে যেন) তোমার হৃদয়ের উপরে (কুচরুণ) শস্ত্র পূজিত হইয়াছেন (এবং) তাঁহাকে (নখ-কত-রাজিরূপ) বাল-চন্দ্রসমূহ বেষ্ঠন করিয়া রহিয়াছে।

হহই।

কত কত অশ্রু নয় করু বর-নাহ।  
 ও ধনি মানিনি পালটি না চাহ ॥  
 বহুবিধ বাণি বিলাসয়ে কান।  
 শুনইতে শতগুণ বাঢ়য়ে মান ॥  
 গদ গদ নাগর হেরি ভেল ভীত।  
 বচন না নিকসয়ে চমকিত চীত ॥  
 পরশিতে চরণ সাহস নাহি হোয়।  
 কর যুড়ি ঠাড়ি বদন পুন জোয় ॥  
 বিজ্ঞাপতি কহে শুন বর-কান।  
 কি করবি তুহুঁ অব দুর্জয় মান ॥ ২৮ ॥ ৫১২ ॥

পাঠান্তর

- ১। 'বিলাসয়ে' স্থলে 'বিলাপয়ে' ক—গ, চ পুথি।
- ২। 'নিকসয়ে' স্থলে 'নিঃসরে' গ, চ পুথি।
- ৩। 'কর যুড়ি ঠাড়ি' স্থলে 'কর ষোড়ি ঠাড়ি' ক, গ, চ; 'কর যুড়ি ঠাড়ি' খ, ঘ পুথি।

পুনঃ শ্রীকৃষ্ণ দৈত্যাভিঃ।

ঐরাগ।

চাহ মুখ তুলি রাই চাহ মুখ তুলি।  
 নয়ান-নাচনে নাচে হিয়ার পুতলী ॥  
 পীত পিঙ্গুন মোর জুয়া অভিলাষে।  
 পরাণ চমকে যদি ছাড়হ নিশ্বাসে ॥

লেখ লেহ লেহ রাই সাধের মুরলী ।  
 পরশিতে চাহি তোমার চরণের ধূলি ॥  
 তুয়া রূপ নিরখিতে আঁখি ভেল ভোর ।  
 নয়ন-অঞ্জন তুয়া পর-চিত-চোর ॥  
 রূপে গুণে যৌবনে ভুবনে আগলি ॥  
 বিহি নিরমিল তুহে পিরিতি-পুতলী ॥  
 এত খনে খনী যেই সে কেনে রূপণ ।  
 জ্ঞানদাস কহে কেবা জানে কার মন ॥

॥২৯॥৫১৩॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৩৩৬ ও প-র পুথির ২১৫৬ সংখ্যক পদ। (পদকল্পতরুর ৪৪৬ সংখ্যক পদের ৩ সংখ্যক পাঠান্তর দ্রষ্টব্য।)

২। 'নয়ান-নাচনে নাচে' স্থলে 'নয়ান না চলে নাচে' ক-ঘ, প-র পুথি। 'নয়ান-নাচনে' ইত্যাদি পংক্তিটি প-র-সা পুথিতে 'লেখ লেহ লেহ রাই সাধের মুরলী' পংক্তিটির পরে সম্মিলিত হইয়াছে।

৩। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত পংক্তিষয় দৃষ্ট হয়; যথা,—

‘ও চান্দের সুখা দানে জগত জুড়ায়।

সে চান্দের কোণে কেনে আমারে পোড়ায় ॥’

উদ্ধৃত পংক্তিষয় ইহার অব্যবহিত পরবর্তী জ্ঞান-দাসের ‘হাসিয়া নেহার রাই’ ইত্যাদি পদটিতে কিঞ্চিৎ রূপান্তরিতভাবে দৃষ্ট হয়; স্তবরাং এ স্থলে ইহা প্রাক্কিপ্ত বলিয়াই বিবেচনা হয়।

৪। ‘পরায় চমকে’ ইত্যাদি পংক্তিটি প-র-সা পুথিতে ভুলে পরিত্যক্ত হইয়াছে।

অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত পংক্তিষয় দৃষ্ট হয়; যথা,—

‘রাই কত পরধিস মোরে আর।

তুয়া আরাধন মোর বিদিত সংসার ॥’

৫। ‘লেখ লেহ লেহ রাই’ স্থলে ‘লহ লহ লহ

রাই’ প-র; ‘লেখ লেহ এই মোর সাধের মুরলী’ প-র-সা।

৬। ‘চাহি’ স্থলে ‘সাধ’ প-র পুথি।

৭। ‘তোমার চরণের ধূলি’ স্থলে ‘তুয়া পায়ের অঙ্গুলি’ প-র পুথি। ‘পরশিতে চাহি’ ইত্যাদি পংক্তির স্থলে ‘নয়ান না চলে নাচে হিয়ার পুতলী ॥’ প-র-সা পুথি। ‘তুয়ারূপ নিরখিতে’ ইত্যাদি বাকি পংক্তি ছয়টি প-র-সা পুথিতে নাই।

৮। ‘রূপ’ স্থলে ‘মুখ’ ক পুথি।

৯। ‘অঞ্জন’ স্থলে ‘অঞ্চল’ খ; ‘খঞ্জন’ প-র।

১০। ‘যৌবনে’ স্থলে ‘যৌবনেতে’ প-র পুথি।

১১। ‘আগলি’ স্থলে ‘আগুলি’ ক—চ পুথি।

১২। ‘তুহে’ স্থলে ‘তোহে’ খ; ‘তুয়া’ ক, ঘ; ‘তোমা’ প-র পুথি।

১৩। ‘যেই’ স্থলে ‘যে’ ঘ, প-র পুথি।

১৪। ‘জানে কার মন’ প-র স্থলে ‘জানিবে কারণ’ খ, ঘ; ‘জানিবে মরম’ ক, চ পুথি। প-র পুথি ব্যতীত অন্যান্য পুথির পাঠে অর্থের কোন বৈচিত্র্য নাই, অধিকন্তু হীন-মিলন-দোষ ঘটনাছে; স্তবরাং প-র পুথির পাঠই সমীচীন বোধ হয়।

## তথ্য রাগ।

হাসিয়া নেহার রাই হাসিয়া নেহার।

অনুগত জনারে পরাণে কেনে মার ॥

যে চান্দের সুখা-দানে জগত জুড়াও ॥

সে চান্দ-বদনে কেনে আমারে পোড়াও ॥

অবনীর্ ধূলি তুয়া চরণ-পরশে ॥

সোণা শতবান হৈয়া কাহে নাহি তোষে ॥

সে চরণ-ধূলি পরশিতে করি সাধ।

জ্ঞানদাস কহে যদি করে পরসাদ ॥৩০॥৫১৪॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১৫৭ সংখ্যক পদ।

‘তথ্য রাগ’ স্থলে ‘পঞ্চম’ প-র পুথি।

২। 'জনারে' স্থলে 'জনে' ক, চ, প-র।

তিরোখা ধানশী।১

৩। 'জুড়াও' স্থলে 'জুড়ার' প-র পুথি। 'বে চান্দে'র' ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র-সা পুথিতে যেরূপ রূপান্তরিতভাবে 'চাহে মুখ তুলি' ইত্যাদি ৫১৩ সংখ্যক পদে সন্নিবেশিত হইয়াছে, তাহা উক্ত পদের ৩ সংখ্যক পাঠান্তরে দৃষ্টব্য।

৪। 'সে চান্দ-বদনে' স্থলে 'হেন চান্দ মুখে' প-র পুথি।

৫। 'কেনে' স্থলে 'কেন' ক পুথি।

৬। 'তুয়া' স্থলে 'যদি' প-র পুথি।

৭। 'চরণ-পরশে' স্থলে 'চরণে পরশে' থ, ঘ পুথি।

৮। 'হৈয়া' স্থলে 'হইয়া' ঘ; 'হঞা' চ পুথি।

৯। 'কাহে নাহি তোবে' এই চরণাংশ হইতে আরম্ভ করিয়া 'জ্ঞানদাস কহে যদি করে পরসাদ' পর্যন্ত পদাংশ প-র পুথিতে নাই,—তৎস্থলে ফাঁক রাখা হইয়াছে।

১০। 'চরণ' স্থলে 'চরণের' থ পুথি।

ততঃ সখ্যুক্তিঃ।

তিরোখা ধানশী।

সুন্দরি আর কিয়ে সাধসি মান।

চরণে লাগিয়ে তোহে সাধয়ে কান ॥\*

ইত্যাদি গীতং গেম্।

\* 'সুন্দরি আর কিয়ে সাধসি মান।' ইত্যাদি পদটির প্রথম দুইটি পংক্তি ব্যতীত অবশিষ্ট অংশ কোন পুথিতেই লিখিত হয় নাই; ইহাকে গণনা করিলে ১৭শ পদ্যের পদ-সংখ্যা একটি বেশি হইয়া পড়ে। এই নূতন পদটি গণনা করিয়া ইতঃপূর্বে উক্ত ৫১৩ সংখ্যক পদটিকে গণনা হইতে বাদ দিয়া

সখি হেং উলটি নেহারহ নাহ।

চান্দ-অমিয়া বিনু চকোর না জীবয়েং

জানি করহ নিরবাহ ॥ ৫০ ॥

কতয়ে কলাবতি পশুপতি-পদযুগ

সেবই যাকর আশে।

সো বহু-বল্লভ তোহারি পরশে বিনু

দগধল মদন-হুতাশে ॥

শ্যাম-সুধাকর নিকটহি রোয়ত

কুরা চিত-কুমুদ বিকাসে ॥

অঞ্চল অন্তর মান-তিমির রহ

লোচন পড়ল উপাসে ॥

সো সুখ-সম্পদ

তুহু বিনু সুন্দরি

হাসি হাসি আপনে বোলাই।

জ্ঞানদাস কহ

অলপ ভাগি নহ

দুতক পরশ নাহ পাই ॥ ৩১ ॥ ৫১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১১৪৫ সংখ্যক পদ।

'তিরোখা ধানশী' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র পুথি।

২। 'সখি হে' স্থলে 'সুন্দরি' ক, চ পুথি।

৩। 'জীবয়ে' স্থলে 'জীবই' প-র পুথি।

৪। ক—চ পুথিতে 'ঞ' নাই।

৫। 'বহু-বল্লভ' স্থলে 'জগবল্লভ' প-র পুথি।

৬। 'পরশ' স্থলে 'পিরিতি' প-র পুথি।

৭। 'দগধল' স্থলে 'দগধই' প-র পুথি।

১৭শ পদ্যের পদ-সংখ্যা পূরণ করা সম্ভবল্যতা বৈষ্ণবদাসের অভিপ্রেত ছিল কি না, তাহা তাঁহার স্বহস্তলিখিত পুথি আবিস্কৃত না হইলে বলা যায় না। এই পদের বাকি অংশ আমরা অত্র কোম গ্রন্থ হইতে খুঁজিয়া বাহির করিতে না পারায় এ স্থলে মুদ্রিত করিতে পারিলাম না।

৮। 'নিকটহি রোয়ত' স্থলে 'নিকটে আওল'  
প-র পুথি।

৯। 'কুমুদ' স্থলে 'কুম্ম' ক পুথি।

১০। 'বিকাস' স্থলে 'বিকাশে' প-র পুথি।

১১। 'উপাস' স্থলে 'উপাসে' প-র পুথি।

১২। 'আপন' স্থলে 'আপনে' খ, ঘ, চ;  
'আপনা' প-র পুথি।

১৩। 'পরশ না' স্থলে 'পরশন' চ, প-র পুথি।

টীকা

৮—১১। "শ্রাম" ইত্যাদি। শ্রামরূপ স্থাকর  
তোমার নিকটে ক্রন্দন করিতেছেন, (সেই কৃষ্ণচক্রে  
প্রেমাক্ষ, বাক্য, দৃষ্টি ও হস্তরূপ স্থার সেচন দ্বারা)  
তুমি তোমার চিত্তরূপ কুমুদ-পুষ্পকে বিকসিত কর।  
তোমার (মুখাবরণ-কারী) অঞ্চলের ভিতরে মান-  
জনিত (মুখ-মলিনতারূপ) অন্ধকার রহিয়াছে;  
(তোমার মুখ-চন্দ্র দেখিতে না পাইয়া) শ্রীকৃষ্ণের  
লোচন উপবাসে পতিত হইল।

১২—১৫। "সো সুখ-সম্পদ" ইত্যাদি। হে  
সুন্দরি! তোমা বিনা সেই সকল (পূর্নানুভূত)  
সুখোপকরণগুলি (শ্রীকৃষ্ণ) নিজে (আত্মাবমাননা-  
জনিত নিজের অবস্থার প্রতি উপহাস হেতু) হাসিয়া  
হাসিয়া (সখীর দ্বারা) কহাইতেছেন; (এ অবস্থায়  
আশাভঙ্গ হেতু তোমার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের ঔদাসীন্য ও  
সহানুভূতি-কারিণী দূতীর প্রতি তাঁহার আসক্তি  
হওয়া স্বাভাবিক হইলেও) জ্ঞানদাস বলিতেছেন,—  
(ইহা) তোমার অন্ন ভাগ্য নহে যে, (শ্রীকৃষ্ণ) দূতীর  
স্পর্শ পায় নাই অর্থাৎ দূতী (কর্তব্য-পরায়ণা বলিয়া)  
ঐরূপ সুযোগ সম্বন্ধে শ্রীকৃষ্ণকে আশ্রয় করে নাই,  
ইহা তোমার বহু ভাগ্য বলিতে হইবে। উক্ত দূতী  
প্রাণান্তেও বিশ্বাস-বাতিনী হন না। তুলনা করুন;—  
"দূতাং তু কুর্স্বতী সখ্যাঃ সখী রহসি সন্মতা।

কৃষ্ণেন প্রার্থ্যমানাপি স্ত্রাং কদাপি ন সন্মতা ॥"

—উজ্জল-নীলমণি।

গান্ধার।

রামা হেং কি আর বোলসি আন।

তোহারি চরণ-শরণে সো হরি

অবহুঁ না মিটে মান ॥ ৩৫ ॥

গোবর্দ্ধন গিরি বাম করে ধরি

যে কৈল গোকুল পার।

বিরহে সে কীর্ণ করের কঙ্কণ

মানয়ে গুরুয়া ভার ॥

কালি দমন করল যে জন

চরণ-যুগল-বরে ॥

এবে সে ভুজঙ্গ-ভরমে ভুলল

হৃদয়ে না ধরে হারে ॥

সহজে চাতক না ছাড়য়ে ত্রাত

না বৈসে নদীর তারে ॥

নব জলধর বরিখন বিনু

না পিয়ে তাহার নীরে ॥

যদি দৈব-দোষে অধিক পিয়াসে

পিয়ায়ে হেরিয়া থোর।

তবহুঁ তাহার নাম সোড়রিয়া

গলে শতগুণে লোর ॥ ৩৬ ॥ ৫১ ৬ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১৪৬ সংখ্যক পদ।

'গান্ধার' স্থলে 'শ্রীরাগ' প-র পুথি।

২। 'রামা হে' স্থলে 'রামা' প-র পুথি।

৩। 'চরণ-শরণ' স্থলে 'চরণে শরণ' ক—গ  
পুথি।

৪। 'অবহুঁ না মিটে মান' স্থলে 'তবহুঁ না  
মিটে মান' গ, চ; 'আর কি সাধসি মান' ঘ, প-র।

৫। ক—চ পুথিতে 'ঞ' নাহ।

৬। 'বিরহে সে' স্থলে 'বিরহেতে' প-র পুথি।

৭। 'কীর্ণ' স্থলে 'ধিন' ঘ, চ পুথি।

৮। 'মানয়ে' স্থলে 'লাগয়ে' প-র পুথি।

- ২। 'কালি' স্থলে 'কালী' ক, গ ; 'কালিয়া'  
খ পুথি ।  
১০। 'করল যে জন চরণ-মুগল-বরে' এই পদাংশ  
প-র পুথিতে লিপিকর-ভ্রমে পরিত্যক্ত হইয়াছে ।  
১১। 'না বৈসে' স্থলে 'বৈসয়ে' প-র পুথি ।  
১২। 'তীরে' স্থলে 'তীর' ঘ পুথি ।  
১৩। 'বরিখন বিহু' স্থলে 'সলিল বিহনে' প-র ।  
১৪। 'তাহার' স্থলে 'নদীর' প-র পুথি ।  
১৫। 'নীরে' স্থলে 'নীর' ঘ পুথি ।  
১৬। 'পিয়রে হেরিয়া' স্থলে 'পিবই চাইই' প-র  
পুথি ।  
১৭। 'তাহারি' স্থলে 'তোহারি' প-র পুথি ।  
১৮। 'সোঙরিয়া' স্থলে 'সঙরিয়া' চ পুথি ।  
১৯। 'গলে' স্থলে 'গল' থ পুথি ।  
২০। 'গলে শত গুণ' স্থলে 'চৌগুণ গলরে' প-র  
পুথি ।

কামোদ ।১

কত কত ভুবনে                      আছে বর-নাগরিং  
কে না করয়ে অভিলাষে ।  
যো পুরুষ-রতন                      যতনে নাহি পাইয়ে  
সো তুয়া দাসকঃ আশে ॥  
সখি হেঃ কহ কৈছে সাধবি মানঃ ।  
রসময় রসিক-                      মুকুট বর নাগর  
চরণহিঃ সাধয়ে কান ॥ ৫৮ ॥  
কি তোরঃ কঠিন মন                      বুঝই না পারিয়ে  
গুরুতরঃ কোশল মোর ।  
লাখ লখিমিঃ<sup>১</sup> যছুঃ<sup>২</sup>                      চরণে লোটায়ই  
তাছে এত বিরকতি তোর ॥  
জীবন বৌবন                      সফল না মানসি  
কানু হেন বিদগধ নাহ ।  
জ্ঞানদাস কহঃ<sup>৩</sup>                      কথিছঃ<sup>৪</sup> না শুনিয়ে  
শিরিভিক ইহ নিরবাহ ॥ ৩৩ ॥ ৫১ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ২১৪৭ সংখ্যক পদ ।  
২। 'বর-নাগরি' স্থলে 'কত নাগরী' ক, গ ;  
'কত নাগরি' চ পুথি ।  
৩। 'পুরুষ' স্থলে 'পুরুষ' ক, থ, চ, প-র  
পুথি ।  
৪। 'দাসক' স্থলে 'দাস কক' থ, ঘ পুথি ।  
৫। 'সখি হে' স্থলে 'সুন্দরি' ক, গ, চ পুথি ।  
৬। 'মান' স্থলে 'মানে' প-র পুথি ।  
৭। 'চরণহি' স্থলে 'চরণেহি' ক, গ, চ পুথি ।  
৮। 'রসময় রসিক'- ইত্যাদি পংক্তিব্যয়ের স্থলে  
প-র পুথির পাঠ যথা,—  
'রসময় লোচন-                      লোর না বঞ্চহ  
অনুভব সহসি পরাণে ॥'  
য ছাড়া অন্তান্ত পুথিতে 'ঞ' নাই ।  
৯। 'তোর' স্থলে 'তুয়া' প-র পুথি ।  
১০। 'গুরুতর' স্থলে 'এ বড়' প-র পুথি ।  
১১। 'লখিমি' স্থলে 'লছিমী' ক, গ ; 'লখিমি'  
প-র পুথি ।  
১২। 'যছু' স্থলে 'বৈছে' ক, গ পুথি ।  
১৩। 'কহ' স্থলে 'কহে' ক—গ, প-র পুথি ।  
১৪। 'কথিছ' স্থলে 'কতিছ' ক—গ ;  
'কথিহৌ' চ পুথি ।

বরাড়ী ।১

চলইতে চাহি                      চরণ নাহি ধাবয়ে  
রহিতে নাহিক প্রতিআশং ।  
আশ নৈরাশ .                      কছুছঃ নাহি সমুঝিয়েঃ  
অস্তরে উপজে তরাসঃ ॥  
সজনি বচন না বোলসি আঁধা ।  
তুহঁ রসবতি উহ .                      রসিক-শিরোমণি  
হঠে রস না করহ বাধা ॥ ৫৮ ॥

প্রেম-রতন জন্ম কনয়া-কলস পুন  
ভাগ্যে যে হয়ে' নিরমাণ ।  
মোতিম-হার বার শত টুটেয়ে  
গাঁথিয়ে পুন অমুপাম ॥  
হর'-কোপানলে মদন দহন ভেল  
তুয়া উরে যুগল মহেশ ।  
পরিহর মান কানু-মুখ হেরহ'  
জ্ঞান কহয়ে' সবিশেষ ॥৩৪॥৫১৮ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ২১৪৮ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'প্রতিআশ' স্থলে 'প্রতিআশ' থ, ঘ ; 'প্রীতিআশ' গ, চ ; 'প্রতিআশে' প-র পুথি ।
- ৩। 'কছুহ' স্থলে 'কছু' থ ; 'কছুহ' ঘ ; 'একুই' প-র পুথি ।
- ৪। 'সমুঝিয়ে' স্থলে 'বুঝিয়ে' প-র পুথি ।
- ৫। 'ভরাস' স্থলে 'ভরাসে' প-র পুথি ।
- ৬। 'কনয়া'- স্থলে 'কনক' প-র পুথি ।
- ৭। 'ভাগ্যে যে হয়ে' স্থলে 'ভাগ্যে যো হোয়'  
ক—গ ; 'ভাগিলে সে হর' প-র পুথি ।
- ৮। 'হর'- স্থলে 'হরক' ক পুথি ।
- ৯। 'কানু-মুখ হেরহ' স্থলে 'কানুপথ চিত্তহ'  
প-র পুথি ।
- ১০। 'কহয়ে' স্থলে 'কহল' প-র পুথি ।

টীকা

১—৪। "চলইতে" ইত্যাদি। (তুমি আমা-  
দিগের অহুরোধে কর্ণ-পাত করিতেছ না—সুতরাং  
এখানে থাকিয়া কোন ফল নাই ভাবিয়া) চলিয়া  
বাইতে ইচ্ছা করি, (কিন্তু তোমার প্রতি সমতা-  
বশতঃ) চরণ অগ্রসর হই না (অথচ) থাকিতেও  
প্রত্যাশা অর্থাৎ, ভরসা হই না ; আশা কিবা নৈরাশ  
(ইহার কোনটি অবলম্বন করিব), কিছুই বুঝিতে  
পারি নী ; (সুতরাং ঐহ-জনিত আশঙ্কা হেতু)  
হৃদয়ে জ্ঞান উৎপন্ন হয় ।

৮—১১। "প্রেম-রতন" ইত্যাদি। উৎকৃষ্ট প্রেম  
স্বর্ণ-ঘট তুল্য ; (উহা একবার ভাঙ্গিলে) বহু ভাগ্যে  
পুনর্বার (ঠিক পূর্বের মত) নির্মিত হইতে পারে ;  
(কিন্তু) মুক্তার মালা শত বার ছিন্ন হইলেও পুনর্বার  
উৎকৃষ্টরূপে গাঁথা যায়। এ স্থলে 'প্রেম-রতন'  
শব্দের অর্থ প্রেম-রূপ রত্ন নহে—প্রেমের মধ্যে রত্ন  
অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ। "জাতো জাতো তু বৎ শ্রেষ্ঠং তজ্জন্মিহ  
কথ্যতে" ইতি কোষঃ ।

১২—১৫। "হর-কোপানলে" ইত্যাদি। (এক-  
মাত্র) শত্ৰুর কোপানলে কন্দর্প দগ্ধ হইয়াছিল ; তোমার  
বক্ষে যুগ্ম শত্ৰু (অর্থাৎ স্তন-দ্বয়) বিরাজিত আছে ;  
(সুতরাং যুগল শত্ৰুর প্রভাবে তোমার হৃদয়ের কাম  
যে সম্পূর্ণরূপে বিনষ্ট হইয়াছে, ইহাতে আর কি সন্দেহ  
থাকিতে পারে ? কাম না থাকিলে কাম অর্থাৎ কামনা  
থাকিতে পারে না এবং মানেরও কোন কারণ থাকে  
না) ; সুতরাং জ্ঞানদাস বিশেষ করিয়া কহিতেছেন,  
মান পরিত্যাগ করিয়া শ্রীকৃষ্ণের মুখের পানে চাহ  
(অর্থাৎ তোমার অসঙ্গত মানে শ্রীকৃষ্ণের কিরূপ  
অবস্থা হইয়াছে—নিজে প্রত্যক্ষ করিয়া নিকাম-ভাবে  
উহার উচিৎ প্রতিকার কর) ।

ছুপালী ।

তোহারি কোর পর যো হরি তোর ।  
তুয়া নাম লেই যবছ' ভেল ভোর ॥  
কতিছ' গেলিৎ বলি মুরুছল সেহ ।  
তুহ' পুন ভোরি না বান্ধলিৎ থেহ ॥  
এ ধনি বিছুরলিৎ সো দিন তোই ।  
কৈছে রহলি এত মানিনি হোই ॥ ৫ ॥  
তোহে না হেরি তিল যুগ ছিল যাক ।  
সো বিরহানলে পড়ল বিপাক ॥  
ফুল পর তুয়া সঞে শূতয়ে যেহ ॥  
তুয়া আগে ধূলি লোটায়ই সেহ ॥



অঙ্গে না সহ<sup>১</sup> ফুল মালতি-দাগ ।  
বিক্রয়ে<sup>২</sup> মদন-বাণ তহি<sup>৩</sup> লাখ<sup>৪</sup> ॥  
কবছ<sup>৫</sup> নাহ তুয়া দৃখ না জান ।  
গোবিন্দদাস কহ<sup>৬</sup> তেজহ মান ॥৩৫॥৫১৯॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ২১।৩৭ সংখ্যক পদ ।
- ‘ভূপালী’ স্থলে ‘ধানশ্রী’ প-র ।
- ২। ‘গেলি’ স্থলে ‘গেল’ প-র ।
- ৩। ‘বাকুলি’ স্থলে ‘বাকুল’ ক—গ, চ, প-র ।
- ৪। ‘বিছুরলি’ স্থলে ‘বিছুরল’ প-র ।
- ৫। ‘শূতয়ে বেহ’ স্থলে ‘শুতল বে’ প-র ।
- ৬। ‘তুয়া আগে’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘একলি  
ভূমে লোটাওল সে’ প-র ।
- ৭। ‘না সহ’ স্থলে ‘রহল’ প-র ।
- ৮। ‘বিক্রয়ে’ স্থলে ‘বিক্রই’ প-র ।
- ৯। ‘তহি লাখ’ স্থলে ‘তহি লাখে লাখ’  
ক—গ ; ‘তহি লাখ লাখ’ চ ।
- ১০। ‘কহ’ স্থলে ‘কহে’ প-র ।

টীকা

১—৬। “তোহারি” ইত্যাদি । তোমারই  
ক্ৰোড়ের উপর তোমার যে শ্রীকৃষ্ণ তোমার নাম  
উচ্চারণ করিয়া যখন অধীর হইলেন ( এবং প্রেম-  
বৈচিত্র্য হেতু ) তুমি ( না জানি ) কোথায় গিয়াছ  
বলিয়া মূচ্ছিত হইলেন, তুমিও অধীরা হইয়া স্বৈর্য্য-  
ধারণ করিতে পারিলে না—হে স্তম্ভরি ! তুমি সেই  
দিন অর্থাৎ সেই দিনের ঘটনা বিস্মৃত হইলে ! তুমি  
কিভাবে একপ মানিনী হইয়া রহিলে ?

নাটিকা ।১

মানিনি হাম কহিয়ে তুয়া লাগি ।  
নাহ নিকটে পাই যো<sup>২</sup> জন বঞ্চয়ে  
তাকর বড়ই অভাগি ॥ ৩৬ ॥

দিনকর-বন্ধু কমল সভে জানয়ে<sup>৩</sup>  
জল তহি<sup>৪</sup> জীবন হোয় ।

পঙ্ক-বিহিন তনু<sup>৫</sup> ভানু শুখায়ত  
জলহি পচায়ত<sup>৬</sup> সোয় ॥

নাহ সমীপে সুখদ যত বৈভব  
অমুকুল হোয়ত যোই<sup>৭</sup> ।

তাকর<sup>৮</sup> বিরহে সকল সুখ-সম্পদ  
খেনে খেনে<sup>৯</sup> দগধই সোই<sup>১০</sup> ॥

তুহ<sup>১১</sup> ধনি গুণবতি বৃথি করহ রিতি  
পরিজন ঐছন ভাষ<sup>১২</sup> ।

শুনইতে রাই সদয় ভেল গদগদ  
অমুমতি কয়ল<sup>১৩</sup> প্রকাশ ॥৩৬॥৫২০॥

পাঠান্তর.

- ১। ইহা প-র পুথির ২১।৮৮ সংখ্যক পদ ।
- ‘নাটিকা’ স্থলে ‘নাটিকা রাগিণী’ ক, গ, চ ; ‘নাটিকা’  
গ ; ‘শ্রীরাগ’ প-র ।

২। ‘যো’ স্থলে ‘বে’ প-র ।

৩। ‘সভে জানয়ে’ স্থলে ‘সভে জানিয়ে’ খ ;  
‘সব জানয়ে’ প-র ।

৪। ‘পঙ্ক-বিহিন তনু’ স্থলে ‘পঙ্ক-বিহিন জনু’  
প-র ।

৫। ‘পচায়ত’ স্থলে ‘পাঠাওত’ প-র ।

৬। ‘যোই’ স্থলে ‘যোয়’ ঘ, চ, প-র ।

৭। ‘তাকর’ স্থলে ‘তাক’ প-র ।

৮। ‘খেনে খেনে’ স্থলে ‘ক্ষেণে ক্ষেণে’ ক ।

৯। ‘সোই’ স্থলে ‘সোয়’ ষ, চ, প-র ।

১০। ‘পরিজন ঐছন ভাষ’ স্থলে ‘ঐছন বলরাম  
ভাষ’ প-র ।

১১। ‘কয়ল’ স্থলে ‘করল’ ক—গ, প-র ।

টীকা

৪—৭। “দিনকর” ইত্যাদি । সকলেই জানে,  
পদ্ম দিবাকরের প্রণয়ভাজন,—তাহার্তে ( আবার )  
জল ( সেই পদ্মের ) প্রাণ-স্বরূপ ; পঙ্ক-বিহীন অর্থাৎ

মূল হইতে বিচ্ছিন্ন ( পদ্মের ) তম্বু স্বর্ঘ্য গুহ করিয়া  
থাকে ( এবং ) জল উহাকে পচাইয়া থাকে ।

৮—১১। “নাহ” ইত্যাদি। ( পূর্ব-কলির বর্ণিত  
দৃষ্টান্ত দ্বারা প্রমাণিত হইতেছে ), নাথের নিকটে যে  
সকল সম্পদের সামগ্রী হিত-জনক হইয়া থাকে,—  
সেই নাথের বিরহে সেই সকল সামগ্রীই অক্ষুণ্ণ  
দগ্ধ করিয়া থাকে । ( পক্ষই পদ্মের মূল অবলম্বন ;  
পক্ষ হইতে বিচ্ছিন্ন পদ্মকে উহার বন্ধু স্বর্ঘ্য কিম্বা  
জীবন-স্বরূপ সলিল, কেহই রক্ষা করিতে পারে না ;  
রক্ষা করা দূরে থাকুক, বরং তদবস্থ পদ্মকে স্বর্ঘ্য  
গুহ করিয়া থাকে এবং সলিল পচাইয়া থাকে ) ।

বরাড়া ।

তুহু যদি মাধব চাহসি নেহ ।  
মদন সাখি করি খত লেখি দেহ ॥  
ছোড়বি কেলি-কদম্ব-বিলাসং ।  
দূরে করবি নিজ গুরুজন-আশ ॥  
মোং বিনে সপনে না হেরবি আন ।  
হামারিঃ বচনে করবি জল পান ॥  
রজনী দিবস গুণ গায়বি মোর ।  
আন যুবতি কোই না করবি কোর ॥  
ঐছন কবজঃ ধরব যব হাত ।  
তবহি তুয়া সঞে মরমক বাত ॥  
ভগহ বিদ্যাপতি শুন বর-কান ।  
মান রহুক পুন ষাউক পরাণ ॥৩৭॥৫২১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ২১।৫৪ সংখ্যক পদ ।
- ২। ‘কেলি-কদম্ব-বিলাস’ স্থলে ‘কেলি কদম্বক  
বাস’ প-র ।
- ৩। ‘মো’ স্থলে ‘হাম’ প-র ।
- ৪। ‘হামারি’ স্থলে ‘হামার’ ক, খ ।

- ৫। ‘বচনে’ স্থলে ‘বচনে সে’ প-র ।
- ৬। ‘কবজ’ স্থলে ‘করজ’ ক, গ ।
- ৭। ‘তুয়া সঞে’ স্থলে ‘তোহারি সনে’ খ, ঘ ;  
‘তুয়া সনে’ প-র ।

কামোদ ।

সুন্দরিং বেরি এক কর অবধান ।  
ক্ষেমঃ অপরাধ প্রেম- বাদ করবি যবঃ  
তব কৈছে ধরব পরাণ ॥ ৩৭ ॥  
লিখি লহঃ কবজঃ দাস করি সুন্দরিং  
জীবন যৌবনেঃ বহু ভাগিঃ ।  
তুয়া গুণ-রতন শ্রবণে মণি-কুণ্ডল  
এবেঃ ভেল ত্রিভঙ্গঃ বৈরাগী ॥  
পীতাম্বর গলে করি কর-যুগলেঃ  
মিনতি করিয়েঃ তুয়া আগে ।  
হাম ঐছেঃ লাখ লাখ শ্যাম লুঠতঃ  
তুয়া ধনিঃ চরণ-সোহাগে ॥  
মনসিজ-করে ধনুঃ হেরি কাতর তম্বু  
বিছুরলু ধন-জন-মায়া ।  
তহু ভয় লাগি শরণঃ হাম লেয়লুঃ  
দেহ পদ-পঙ্কজঃ ছায়া ॥  
ঐছন মিনতি কয়ল যব নাগরঃ  
ধনি-লোচন জল পূর ।  
হেরইতে বদন রোদন করু দুহু জন  
অব ঘনশ্যাম মন পূর ॥ ৩৮ ॥ ৫২২ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৬৯৩ ও প-র পুথির  
২১।৫৩ সংখ্যক পদ । ‘কামোদ’ স্থলে ‘ধানত্রী’ প-র ।
- ২। ‘সুন্দরি’ স্থলে ‘বিনদিনি’ প-র ।
- ৩। ‘ক্ষেম’ স্থলে ‘ক্ষমা কর’ প-র-সা ।

୫। ‘ଶ୍ରେୟ-ବାନ୍ଧ କରବି ସବ’ ହୁଲେ ‘ବାନ୍ଧ କରବି ସବ’ ପ-ର-ସା ।

୬। ଅତଃପର ପ-ର-ସା ପୁଥିତେ ନିମ୍ନ-ଲିଖିତ ଅତିରିକ୍ତ କଳିଟି ଦୃଷ୍ଟ ହସ୍ତ; ଯଥା,—

‘ଅଧର ବାନ୍ଧୁଲି ଦଳ      ଦଶନ ମୁକୁତା କଳ  
ଧ୍ୟାୟେ ବିରଞ୍ଜି ଶୁଣ ଗାନେ ।

ତୁମ୍ଭା ମୁଖ ମଧୁର      ମଧୁର ବାଣି ଶୁଣିବେ  
ମୁରଲି ପରାମ୍ଭବ ଡାଲେ ॥’

ପ-ର ପୁଥିତେଓ ଏ ହୁଲେ ଏକାଟି ଅତିରିକ୍ତ କଳି ଦୃଷ୍ଟ ହସ୍ତ, ଉହାର ୧ୟ ଓ ୩ୟ ପଂକ୍ତି ପ-ର-ସା ପୁଥିର ପାଠେର ସହିତ ଅଭିନ୍ନ, କିନ୍ତୁ ୧ୟ ଓ ୨ୟ ପଂକ୍ତି ସ୍ବତନ୍ତ୍ର; ଯଥା,—

‘ଅରୁଣ ବିଷ୍ଣୁକଳ      ଅଧର ବାନ୍ଧୁଲି ଦଳ  
ମୁଖରୁଟି ଶଶଧର ଡାଲେ ।’

୭। ‘ଲିଖି ଲହ’ ହୁଲେ ‘ଲେଖି ଲେହ’ କ, ଧ; ‘ଲେଖି ଲହ’ ଗ, ପ-ର; ‘ଲିଖି ଲେହ’ ସ, ଚ, ପ-ର-ସା ।

୮। ‘କବଜ’ ହୁଲେ ‘କରଜ’ କ, ଗ ।

୯। ‘ଲିଖି ଲହ’ ଇତ୍ୟାଦି ପଂକ୍ତି ହୁଲେ ‘ଲିଖି ଲେହ’ ଅନ୍ଧରି ନାମ କରି କବଜ’ ପ-ର-ସା ।

୧୦। ‘ଜୀବନ ଯୋବନେ’ ହୁଲେ ‘ଜୀବନେ ଯୋବନେ’ ସ, ଚ, ପ-ର ।

୧୧। ‘ଜୀବନ ଯୋବନେ’ ଇତ୍ୟାଦି ପଂକ୍ତି ହୁଲେ ‘ଜୀବନେ ଯୋବନେ ରହ ଜାଗି’ ପ-ର-ସା ।

୧୨। ‘ଏବେ’ ହୁଲେ ‘ହିବେ’ ପ-ର ।

୧୩। ‘ଦ୍ବିଭଜ’ ହୁଲେ ‘ଭଜ’ ଧ । ସ ପୁଥିତେ ‘ଭଜ’ ଶବ୍ଦ ଲିଖିବା ପରେ ଛନ୍ଦେର ନୀଚେ ‘ଦ୍ବି’ ଅକ୍ଷରଟି ବସାଇବା ଦେଖା ହୁଏ; ଅତରାଂ ସ ପୁଥିର ଆଦର୍ଶ ପୁଥିତେ ଧ ପୁଥିର ଗ୍ରାମ ‘ଭଜ’ ପାଠ ଥାକା ଓ ସ ପୁଥିତେ ତାହା ସଂଶୋଧିତ ହେଉଛି ବୁଝା ଯାଏ ।

୧୪। ‘କରି କର-ସ୍ବଗ୍ନେ’ ହୁଲେ ‘କର ଜୋଡ଼େ ପଦ ଧରି’ ପ-ର-ସା; ‘କରି କରସ୍ବଗ୍ନେ ଧରି’ ପ-ର ପୁଥି ।

୧୫। ‘କରିରେ’ ହୁଲେ ‘କରହ’ କ, ଗ—ଚ ।

୧୬। ‘ଐହେ’ ହୁଲେ ‘ବୈହେ’ କ, ଗ ।

୧୭। ‘ନୃତ’ ହୁଲେ ‘ନୃତ’ କ—ଗ; ‘ନୃତ’ ଚ; ‘ଲୋଟାୟତ’ ପ-ର-ସା, ପ-ର ।

୧୮। ‘ତୁମ୍ଭା ଧନି’ ହୁଲେ ‘ତୁମ୍ଭା ଧୁଳି’ କ; ‘ଏ ତୁମ୍ଭା’ ଧ, ସ ।

୧୯। ‘ଧୟ’ ହୁଲେ ‘ବେଘୁ’ ପ-ର-ସା ।

୨୦। ‘ନରଣ’ ହୁଲେ ‘ନରଣ’ ପ-ର-ସା ।

୨୧। ‘ଲେସୁ’ ହୁଲେ ‘ପୈଥୁ’ ପ-ର-ସା, ପ-ର ।

୨୨। ‘ପଞ୍ଚଜ’ ହୁଲେ ‘ପଞ୍ଚବ’ ପ-ର-ସା, ପ-ର ।

୨୩। ‘ଐହନ ମିନତି’ ଇତ୍ୟାଦି କଳିଟି ପ-ର-ସା ପୁଥିତେ ନାହିଁ । ପ-ର ପୁଥିତେ ଉହାର ପରିବର୍ତ୍ତେ ନିମ୍ନ-ଲିଖିତ କଳିଟି ଦୃଷ୍ଟ ହସ୍ତ; ଯଥା,—

‘ତୋହାରି ମୁଖେର ବାଣୀ      ଏ ତିମିର-ସାମିନୀ  
ଦୂରେ ଗେଲ ବୈଦ୍ୟଗାଧି ରଜ ।

ନରହରି ନାମ ବଳେ      ଯଦି ବିଧି ଅଛୁକୁଳ  
ସିଳାଓବ ହିମକର ସଜ ॥’

ସଂକ୍ଷେପ ସଂକୀର୍ଣ୍ଣ ।

ଭୂମାଳୀ ।

ରାହି ସବ ହେରଲ ହରି-ମୁଖ-ଓର ।

ତୈଖନେ ଛଲ-ଛଲ ଲୋଚନ ଜୋର ॥

ସବ ପହଁ କହଲହି ଲହ ଲହ ବାତ ।

ତବହଁ କୟଳ ଧନି ଅବନତ ମାଥ ॥

ସବ ହରି ଧୟଲହି ଅଞ୍ଜଳ-ପାଶ ।

ତୈଖନେ ଡର ଡର ତମୁ ପରକାଶ ॥

ସବ ପହଁ ପରଶଳ କଞ୍ଜୁକ-ସଜ୍ଜ ।

ତୈଖନେ ପୁଲକେ ପୁରଲ ସବ ଅଜ୍ଞ ॥

ପୁରଲ ମନୋରଥ ମନ ଉଦ୍ଦେଶ ॥

କହ କବିଶେଖର ପିରିତି ବିଶେଷ ॥ ୩୯ ॥ ୫୨୩ ॥

ପାଠାନ୍ତର

୧। ‘ଭୂମାଳୀ’ ହୁଲେ ‘ସଖା ରାଗ’ ସ ।

୨। ‘ସବ ପହଁ’ ହୁଲେ ‘ସବହଁ’ କ, ଚ ।

୩। ‘ଉଦ୍ଦେଶ’ ହୁଲେ ‘ଉପଦେଶ’ କ ।

হহিনী।

দূরে গেল মানিনি-মান।

অমিয়া'-সরোবরে ডুল কান ॥

মাগয়ে তব পরিরস্ত।

প্রেম-ভরে সুবদনি-তনু জন্ম স্তম্ভ ॥

নাগর মধুরিম ভাষ।

সুন্দরি গদগদ দীঘ নিশাস ॥

কোরে আগোরল নাহ।

করুং সঙ্কীরণ-রস নিরনাহ ॥

লহ লহ চুম্বং বয়ান।

সরস বিরস হৃদি সজল নয়ান ॥

সাহসে উরে কর দেল।

মনহি মনোভব তব নাহি ভেলং ॥

তোড়ল যব নিবি-বন্ধ।

হরি-সুখে ভবহি মনোভব মন্দ ॥

তব কহু নাহক সুখং।

ভণ বিজ্ঞাপতি সুখং কি দূখং ॥৪০॥৫২৪॥

ইতি সপ্তদশ-পদ্যবঃ।

পাঠান্তর

- ১। 'অমিয়া' স্থলে 'অমিঞা' ব।
- ২। 'করু' স্থলে 'কো' ব, চ।
- ৩। 'চুম্ব' স্থলে 'চুম্বই' ক—গ; 'চুম্ব' ব।
- ৪। 'ভেল' স্থলে 'গেল' ক।
- ৫। 'সুখ' স্থলে 'সুখ' ক—গ, চ।
- ৬। 'সুখ' স্থলে 'সুখ' ক—গ, চ।
- ৭। 'দূখ' স্থলে 'দুখ' ক—গ, চ।

টীকা

১১—১২। "সাহসে" ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ) সাহস পাইয়া (শ্রীরাধার) বক্ষে কর অর্পিত করিলেন; ওঁথাপি (শ্রীরাধার) মনে কন্দর্পের উদয় হইল না।

১৩—১৪। "তোড়ল" ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ রসাতিরেক-বশতঃ) বধন (শ্রীরাধার) কটির বসন-গ্রন্থি উন্মোচিত করিলেন, তখন শ্রীকৃষ্ণের আনন্দে অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের আনন্দের সংক্রামকতা হেতু (শ্রীরাধার) চিত্তে কন্দর্পের অল্প সঞ্চার হইল।

১৫—১৬। "তব" ইত্যাদি। তখন অর্থাৎ শ্রীরাধার আনন্দ-দর্শনে নাথ শ্রীকৃষ্ণের কিঞ্চিৎ আনন্দ হইল। বিজ্ঞাপতি কহিতেছেন,—ইহা সুখ কি দুঃখ? (মানাস্তে সম্ভোগে নায়ক-নায়িকার চিত্তে পূর্বতন বিবাদেব স্মৃতি হেতু বিবাদ-মিশ্র আনন্দ অল্পভূত হইয়া থাকে, ইহা প্রত্যক্ষ-সিদ্ধ ও রস-শাস্ত্রের সিদ্ধান্ত বলিয়া কবির প্রশ্ন সঙ্গত হইতেছে)।

অথ মানঃ প্রকারান্তরম্।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

হহই।

কৃষ্ণ কৃষ্ণ বলি গোরা কাঁদে যনে যনে।

কত সুরধুনী বহে অরুণ নয়ানে ॥

সুগন্ধি চন্দন গোরা নাহি মাখে গায়।

ধূলায় ধূসর তনু ভূমে গড়ি যায় ॥

মানে মলিন মুখ কিছুই না ভায়।

রজনী দিবস গোরা জাগিয়া গোড়ায় ॥

ক্ষেণে চমকিত অঙ্গ ধরণে না যায়।

মান-ভাব গোরাচাঁদের বাসু ঘোষ গায় ॥

॥১॥৫২৫॥

পাঠান্তর

- ১। 'ভূমে' স্থলে 'ভোমে' ব।
- ২। 'ক্ষেণে' স্থলে 'ক্ষেণে' ক—গ, চ।
- ৩। 'ধরণে' স্থলে 'ধরণ' ক—গ।
- ৪। 'মান' স্থলে 'নানা' ক।

সখী-বচনেন মানো যথা ।

হহই ।

প্রিয়-সখি নিকটে যাই কহেঃ দ্রুত-গতি

শুন ধনি চতুরিগি রাধে ।

চন্দ্রাবলি সঞে কামু রজনি আঙ্কু

কামে পুরায়ল সাধে ॥

ঐছন শুনইতে বাত ।

অরুণিত লোচন গরগর অন্তর

রোখে পুরল সব গাত ॥ ৩৭ ॥

আপনক কামে কামি যেই কামিনী

রসিক-মরম নাহি জান ।

সো মঝু বিদগধ নাহক বলে ছলে

কত না কয়ল অপমান ॥

চঞ্চল মনহি খীর নাহি হোয়ত

কামে লুবধ-চিত কান ।

ঐছন নাহক বদন না হেরব

উদ্ধব দাস পরমাণ ॥২॥৫২৬ ॥

পাঠান্তর

১। 'বাই কহে' হলে 'বাই' খ ।

২। খ, চ পুথিতে 'ঐ' নাই ।

৩। 'বদন' হলে 'বয়ন' খ ।

শ্রীরাগ ।

দূর সঞে নয়নে নয়নে নাহি হেরবি

নিয়ড়ে রহবি শির লাই ।

পরশিতে নিরসি করহি কর বারবি

যতনে রোখ নিরমাই ॥

হুন্দরি অতয়ে শিখায়ব ভোয় ।

বিনহি মানে ধনি সো বহু-বল্লভ

কবহু আপন বশ হোয় ॥

পুছইতে গোরি

চমকি মুখ মোড়বি

হসইতেঃ জনি ভুহু হাস ।

করইতে মিনতি

শুনই নাহি শুনবিঃ

কহবি আনহি আন ভাষ ॥

পড়ইতে চরণে

বারি দিঠি-পঙ্কজে

পূজবি সো মুখ-চন্দ ।

গোবিন্দদাস কহ

যাক হৃদয়ে রহ

তাহে কি এতহু পরবন্ধ ॥৩॥৫২৭ ॥

পাঠান্তর

১। 'হসইতে' হলে 'হাসয়ে' খ, ঘ, চ ।

২। 'শুনবি' হলে 'শুনবি' ক—গ ।

৩। 'আনহি আন' হলে 'আনহি' ক ।

৪। 'তাহে কি এতহু' হলে 'তাহে সে এত' ক ; 'তাহে কি এত' চ ।

সিদ্ধড়া ।

অবনত-বয়নি ধরণি নখে লেখি ।

যে কহে শ্যামনাম তাহে নাং পেখি ॥

অরুণ বসন পরি বিগলিত কেশ ।

অভরণ তেজল কাঁপল বেশ ॥

নীরস অরুণ কমল-বর-বয়নী ।

নয়ন-লোরে বহি যায়ত ধরণী ॥

ঐছন সময়ে আঙল বনদেবী ।

কহয়ে চলহ ধনি ভানুক সেবি ॥

অবনত বয়নে উত্তর নাহি দেল ।

বিছাপতি কহে সো চলি গেল ॥৪॥৫২৮ ॥

পাঠান্তর

১। 'যে' হলে 'যো' ক—গ ।

২। 'না' হলে 'নাহি' খ, ঘ ।

৩। 'নীরস' হলে 'নিরস' ক—গ ।

৪। 'নয়ন' হলে 'নয়নক' খ, ঘ ।

৫। 'উত্তর' হলে 'উত্তর' ক—ঘ ।

কানোদ ।

মাধব অপরূপ পেখলু রামা ।

মানিনি মানে অবনি পর লেখই  
নয়নে না হেরই শ্রামা ॥

শুনইতে বিদগধ নাগর-শেখর  
আকুল গদগদ বোল ।

কি করব দৈবে রজনী হাম বঞ্চলু  
তবহি হৃদয় মঝু দোল ॥

হামারি শপতি তোহে শুন শুন সহচরি  
তুরিতে গমন করু তাই ।

বহুত বতন করি তাহে মানায়বি  
ষেছে সদয় হোয়ে রাই ॥

শপতি-বচনে সোই কিছু নাহি বোলল  
আওল মানিনি পাশ ।

হেরইতে রাই বিমুখ ভই বৈঠল  
কহতহি গোবিন্দদাস ॥৫॥৫২৯॥

পাঠান্তর

১। 'বঞ্চলু' স্থলে 'বঞ্চল' ক—ঘ ।

২। 'হৃদয়' স্থলে 'হৃদয়ে' ক ।

—

গান্ধারী ।

তোহারি বিরহ-বেদনে বাউর  
সুন্দর মাধব মোর ।

খেনে অচেতন খেনে সচেতন  
খেনে নাম ধরু তোর ॥

রামা হে তু বড়ি কঠিন দেহ ।

গুণ অপগুণ না বুঝি তেজলি  
জগত-দুলহ নেহ ॥ ৫৩০ ॥

তোহারি কাহিনি কহিতে জাগই  
শুভই দেখই তোয় ॥

কি হের বাহিরে ধৈরজ না ধরে  
পথ নিরখয়ে রোয় ॥

কত পরবোধি

না মানে রহসি

না করে ভোজন-পান ।

কাঠ-মুরতি ঐছন আছয়ে  
কবির বিদ্যাপতি ভাগ ॥৬॥৫৩০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫০ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ২১৩২ সংখ্যক পদ । 'গান্ধার' স্থলে 'ধান্ডী'  
প-র ।

২। 'বেদনে' স্থলে 'বেদন' প-র ।

৩। 'মাধব' স্থলে 'নাগর' প-র-সা ।

৪। 'ধরু' স্থলে 'করি' খ ; 'লরে' প-র-সা ।

৫। 'রামা হে' স্থলে 'রামা' প-র-সা ও প-র ।

৬। 'তু' স্থলে 'তো' ক—চ, প-র ।

৭। 'দেহ' স্থলে 'দেহা' প-র-সা ।

৮। 'তেজলি' স্থলে 'তেজসি' প-র-সা ।

৯। 'নেহ' স্থলে 'লেহ' ক—গ, চ, প-র ;  
'লেহা' প-র-সা ।

১০। প-র পুথি ছাড়া অন্ত্যাক্ষ পুথিতে 'জ' নাই ।

১১। 'জাগই' স্থলে 'জাগয়ে' প-র ।

১২। 'শুভই' স্থলে 'শুনই' ক ; 'ততিয়া' প-র ।

১৩। 'তোর' স্থলে 'তোর' ক, গ ; 'তোই' খ,  
ঘ, প-র-সা ।

১৪। 'কি' স্থলে 'এ' ক ; 'না' খ—চ,  
প-র-সা ।

১৫। 'বাহিরে' স্থলে 'বাহির' ঘ, প-র ।

১৬। 'ধরে' স্থলে 'রহ' প-র-সা ; 'রহে'  
প-র ।

১৭। 'রোয়' স্থলে 'তোর' ক, গ ; 'তোই' খ,  
ঘ । 'পথ নিরখয়ে রোয়' স্থলে 'পথ নেহারই রোই'  
প-র-সা ।

১৮। 'পরবোধি' স্থলে 'পরবোধে' প-র ; 'পর-  
বোধ' প-র-সা ।

১৯। 'না মানে রহসি' স্থলে 'বোধ না মানই'  
প-র-সা ; 'বোধ না মানরে' প-র-সা ।

২০। 'কাঠ-মুরতি' স্থলে 'কাচক জুবতি' প-র-সা।

২১। 'ঐছন' স্থলে 'জৈছন' প-র-সা।

২২। 'কবি' স্থলে 'সুকবি' প-র-সা।

• জয়জয়ন্তী ১১

তুং বিমু সুখময় শেজ° তেজল

নিন্দ° চন্দন চন্দ।

শুভল ভূতল° ফুয়ল কুস্তল

কাম-চামর-বন্ধ ॥

তেজ° দারুণ মান মানিনি

নাহ গাহক তোরি।

তুহ° সে মরকত- মুরতি মানহ°

কাঁচ°-কাঞ্চন-গোরি ॥

নীল-উতপল- দাম-শামর°

ধাম বামর দেহ।

কুসুম-শর বব° বরিখে বর বর

নয়ন শাঙন মেহ ॥

বিরহ-মোচন এ তুয়া লোচন-

কোণে হেরবি কান।

রায় চম্পতি বচন মানহ

দাস গোবিন্দ ভাগ ॥৭॥৫৩১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১১৮ ও ২১৮২ সংখ্যক পদ। 'জয়জয়ন্তী' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র।

২। 'তু' স্থলে 'তো' ক—চ, প-র পুথি। ইহা বিষম-মাত্রিক ত্রিপদী-ছন্দ; ইহার প্রত্যেক অঙ্ক-কলিতে নিম্ন-লিখিতরূপ মাত্রাবিভাগ অবলম্বিত হইয়াছে। বর্ণা,—

৩+ ৪ ৩+ ৪

৩+ ৪+ ৩

সুতরাং 'তু বিহু' স্থলে 'তো বিহু' পাঠে ছন্দো-

ভঙ্গ ঘটে বলিয়া, পূর্ববর্তী পদের 'রামা হে তু বড়ি কঠিন দেহ' প্রয়োগ অমুপারে 'তু বিহু' পাঠ গৃহীত হইয়াছে। বলা বাহুল্য যে, হিন্দী ও মৈথিল ভাষায় 'তুমি' ও 'তুই' অর্থে 'তু' শব্দই প্রযুক্ত হইয়া থাকে।

৩। 'শেজ' স্থলে 'শয়ন' ক—চ।

৪। 'নিন্দ' স্থলে 'নিন্দাই' ক—গ, প-র ২১১৮।

৫। 'ভূতল' স্থলে 'ভূতলে' ক—চ।

৬। 'তেজ' স্থলে 'তেজহ' ক—চ, প-র। 'তেজহ' পাট ছন্দোভঙ্গ-দোষ-দৃষ্ট বলিয়া সমর্থনযোগ্য নহে।

৭। 'তুহ' সে' স্থলে 'তুহে সে' ক—গ পুথি।

৮। 'মানহ' স্থলে 'মানই' ক—চ; 'মানিয়ে' প-র ২১৮২।

৯। 'কাঁচ' স্থলে 'কাঁচা' ক, গ, চ; 'কাচ' প-র ২১১৮; 'কাচা' প-র ২১৮২।

১০। 'শামর' স্থলে 'সম্বর' প-র ২১১৮।

১১। 'বব' স্থলে 'বর' প-র।

টীকা

৫—৮। "তেজ" ইত্যাদি। হে মানিনি। দারুণ মান পরিত্যাগ কর; (কেন না) নাথ ত্রিকৃষ্ণ তোমার গ্রাহক অর্থাৎ তোমার সঙ্গমাভিলাষী হইয়া আছেন। হে অদম্ব-স্বর্ণ-গোরাঙ্গি! তুমিই কেবল (সেই ত্রিকৃষ্ণকে) মরকত-মূর্তি অর্থাৎ মরকতের স্থায় নীরস ও কঠিন বলিয়া মনে করিতেছ; (তোমার এ ধারণা সম্পূর্ণ অমূলক)। সখী 'কাঁচ-কাঞ্চন-গোরি' সম্বোধন-পদের ধ্বনি দ্বারা বুঝাইতেছেন যে, শ্রীরাধা অদম্ব স্বর্ণের স্থায় কাম্বুযুক্ত বলিয়াই উহার স্থায় কঠিন। রাধামোহন ঠাকুর পদামৃত-সমুদ্রের টীকায় লিখিয়াছেন,— "স তু নায়কস্তব ° গ্রাহকস্বংপরঃ। স্বস্ত তং মরকতমূর্তিঃ তবং কঠিনং মহুসে। হে অপক-কাঞ্চন-গোরি ইতি সম্বোধনে কাম্বুন্য তাক্রপ্যা-ভবাৎ ব্যতিরেকতঃ কাঠিত্বং ধ্বনিতম্।"

কামোদ । ১

সো বরং শঠগুণ- গুরু-বরং গুরুতর  
অছুঃ গুণ জলনিধি-সার ।  
হাম অবলা অতিঃ তাহে দুখিত-মতি  
কৈছনে পাইয়েঃ পার ॥  
সজনী আর কত কর পরলাপ ।

সো মুখে যৈছন কয়লহি অপমান  
সো বড় হৃদয়ক তাপ ॥ ৫৭ ॥  
যো বর-নারি সার করি লেওল  
সো পদ সেবউ আনন্দে ।  
তাকর লাগি জাগি নিশিঃ রোয়উ  
পীবউ সো মকরন্দে ॥  
তাহে লাগি অন্ন পানি সব তেজউ  
জপ কর তাকর নাম ।  
চম্পত্তি-পতিকর সোই যুবতি বর  
গাওত পুন তছু গাম ॥ ৮ ॥ ৫৩২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১৬৪ সংখ্যক পদ ।

‘কামোদ’ স্থলে ‘শ্রীরাগ’ প-র ।

২। ‘সো বর’ স্থলে ‘সো সব’ প-র ।

৩। ‘গুরু-বর’ স্থলে ‘গুরুজন’ প-র ।

৪। ‘অছু’ স্থলে ‘যছু’ ক ।

৫। ‘অতি’ স্থলে ‘জাতি’ ক, চ ।

৬। ‘পাইয়ে’ স্থলে ‘পাওব’ ক, গ ; ‘পায়রে’  
চ ।

৭। প-র পুথি চাড়া অস্তান্ত পুথিতে ‘৫’  
নাই ।

৮। ‘নিশি’ স্থলে ‘দিন’ ক—চ ।

৯। ‘গাওত’ ইত্যাদি স্থলে ‘গায়ত গুণ তছু  
গাম’ ক ; ‘গাওত পুন তছু নাম’ প-র ।

টাকা

১-৫৭। “সো” ইত্যাদি। সেই শ্রীকৃষ্ণ শ্রেষ্ঠ  
শঠগুণ-সম্পন্ন ব্যক্তিরূপের শ্রেষ্ঠ গুরু,—উহার পরিচ

গুণ সমুদ্রের সার অর্থাৎ সাগরোদ্ধৃত অমূল্য রত্ন-  
রাজির তুল্য ; আমি একে অতি অবলা, তাহাতে  
দুঃখিত-চিত্তা, কিরূপে ( শ্রীকৃষ্ণের অপার গুণ-  
সমুদ্রে নিমগ্ন হইয়া ) উত্তীর্ণ হইতে পারিব ?  
( বিজ্ঞপোক্তি ) ।

গদ্য ।

তব চঞ্চল-মতিরয়মঘহস্তা ।  
অহমুত্তম-ধৃতি-দিগ্ধ-দিগন্তা ॥  
দুতি বিদূরয় কোমল-কথনম্ ।  
পুনরভিধাশ্তে নহি মধু-মথনম্ ॥ ৫৮ ॥  
শঠ-চরিতোহয়ং তব বনমালী ।  
মুহু-হৃদয়াহং নিজ-কুলপালী ॥  
তব হরিরেষ নিরঙ্কুশ-নন্দা ।  
অহমমুবন্ধ-সনাতন-ধর্ম্মা ॥ ৯ ॥ ৫৩৩ ॥

পাঠান্তর

১। ‘অহমমুবন্ধ’ স্থলে ‘অহমমুবন্ধ’ গ ।

টাকা

১-৮। “তব” ইতি। তব অয়ং অঘহস্তা  
অঘাসুরনাশকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ চঞ্চলমতিরয়মঘহস্তাঃ । অহং  
উত্তময়া প্রকৃষ্টেন ধৃত্যা ধৈর্য্যেন দিগ্ধঃ লিগ্ধঃ  
দিগন্তো যয়া সা উত্তম-ধৈর্য্যশীলেতি কীর্ত্তিপূরিত-  
দিগ্ধাশ্তেতি ভাবঃ । হে দুতি ! তং কোমলকথনং  
চাটুভাষণং অর্থাৎ মৃদা বদন্তং শ্রীকৃষ্ণং বিদূরয়  
মদজিকাং দূরং প্রেষয় । অহং মধুনামক-ধৈত্যাধাতিনং  
শ্রীকৃষ্ণং পুনর্ভূতঃ নাভিধাষ্যে ন সম্ভাবয়িষ্যে । তব  
অয়ং বনমালী শঠচরিতঃ ধৃষ্ট-স্বভাবঃ অহং মুহু-  
হৃদয়া কোমলচিত্তা নিজকুলপালী স্বকুলগৌভেঃ  
পালয়িত্বী চ । তব এষ হরিঃ নিরঙ্কুশ-নন্দা উদ্ধাম-  
ক্রৌড়াপরায়ণঃ অহং অমুবন্ধঃ অবলম্বিতঃ সনাতনঃ  
ধর্ম্মো যয়া সা সনাতনধর্ম্মাশ্রিতেতি ভাবঃ । চঞ্চলেন  
ধীরায়ঃ কঠোরচিত্তেন কোমলহৃদয়াঃ বিধিনিবেধা-  
তীতেন ধর্ম্মাচরণপারায়ণাঃ স্বভাববিরোধাৎ কৃতাপি



মৈত্রী ন চিরং তিষ্ঠতি প্রভূত বলবৎক্রেপায় ভবতী-  
ত্যতো ন তব প্রকৃতা কিমপি মে প্রয়োজনমিতি  
তাৎপর্যম্ ।

অনুবাদ

১—৮। তোমার ( প্রভু ) এই অবাশ্বর-বিনাশী  
( শ্রীকৃষ্ণ ) চক্ৰ-অভাব ; আমার উত্তম ধৈর্য্য-শ্রুতের  
( খ্যাতি ) দ্বারা দিগ্‌গুণ পূর্ণ হইয়াছে । হে দূতি !  
তুমি চাটুকার মধুসূদনকে দূর করিয়া দেও ;  
আমি আর তাহার সহিত বাক্য-প্রয়োগ করিব না ।  
তোমার এই বনমালা শঠ-চরিত্র ; আমি কোমল-  
হৃদয়া ও কুল-রীতিপরায়ণ । তোমার এই হরি  
উচ্ছ্বল-কোল-নিরত ; আমি সনাতন-ধর্ম্মাচরণ-  
পরায়ণ ।

তাৎপর্য্য

চক্ৰের সহিত ধৈর্য্য-শালিনীর,—কঠোরের সহিত  
কোমল-হৃদয়ার,—উচ্ছ্বলের সহিত ধর্ম্ম-পরায়ণার  
মৈত্রী বিরুদ্ধ স্বভাব-হেতু কখনও অধিক কাল স্থায়ী  
হয় না এবং নিভান্ত ক্রেপের কারণ হইয়া থাকে ;  
সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের সহিত আমি আর কোন সম্বন্ধ  
রাখিতে ইচ্ছা করি না—ইহাই শ্রীরাধার উক্তির  
তাৎপর্য্য বটে ।

ভিরোধা ধানশী ।

মাধব রাধা সাধীন ভেল ।

যতনহি কত পর- কার বুঝায়লু

তভু ধনি উতর না দেল ॥

তোহারি কেশ কুসুম তৃণ তাম্বুল

ধরলহুঁ রাইক আগে ।

কোপে কমল-মুখি পালটি না হেরল

বৈঠলি বিমুখ বিরাগে ॥

তোহারি নাম শুনয়ে যব স্তম্ভরি

প্রবণে যুদয়ে দুই পাণি ।

তোহারি পিরিতি বো নব নব মানই

লো অব না শুনয়ে

হেন বুঝি কুলিশ-

সার ভছু অন্তর

কৈছে মিটায়ব মান ।

কহ বিজ্ঞাপতি

বচন অব সমুচিত

আপে সিধারহ কান ॥ ১০ ॥ ৭৩৪ ॥

পাঠান্তর

৫০০ সংখ্যক পদে দ্রষ্টব্য ।

টীকা

৫০০ সংখ্যক পদে দ্রষ্টব্য ।

বাল' ধানশী ।

শুনিং সখি-বচন মনহি অনুমান ।

নাগরি-বেশ বনাওল কান ॥

অঙ্ক পদ বাম

বাম গতি চাহনি

বাম° কুণ্ডল° অনুপামা ।

বাম ভুজে বসন

ঢুলায়ত° ঘন ঘন

বৈছন পেখলু° শ্যামা ॥

পট-অম্বর পরি

অভিনব নাগরি

এঁছনে কয়ল পয়ান ।

চারু সিধা পরি°

কাম-সিন্দুর পরি

লখই না পারই আন° ॥

এমন চতুরবর

কবলু° না পেখলু°

এ মহি-মণ্ডল মাঝে ।

মণিময় ককণ

দুহু ভুজে সাজন°

শব্দ শোভয়ে তছু মাঝে ॥

পদতল° অরুণ-

কিরণ মণি পেখলু

তেত্রিঃ হোয়ত অনুমান ।

জ্ঞানদাস কহে

রাইক মন্দিরে

নাগর কয়ল পয়ান ॥ ১১ ॥ ৫৩৫ ॥

পাঠান্তর

১। 'বাল' ধানশী' স্থলে 'তথা রাগ' ও পুথি ।

২। 'তনি' স্থলে 'তন' ও পুথি ।

- ৩। 'বাম' হলে 'বামে' ক, গ—চ পুথি।  
 ৪। 'কুণ্ডল' হলে 'কুন্ডল' ক, গ, চ পুথি।  
 ৫। 'ঢ়লায়ত' হলে 'উড়ায়ত' খ।  
 ৬। 'সিধা পরি' হলে 'সিধোপরি' ক।  
 ৭। 'আন' হলে 'কান' খ; পাঠান্তর—গ, ঘ পুথি।  
 ৮। 'সাজন' হলে 'সাজল' ক, খ পুথি।  
 ৯। 'পদতল' হলে 'পদতলে' ক—গ, চ।

কামোদ ১১

কামু উপেখি                      রাই মহি লেখইং  
 মানিনি অবনত-মাখ।  
 নিরুপম নারি-                      বেশ ধরি সো হরি  
 আওল সহচরি সাথ ॥  
 সজনিং কী ফলং মানিনি-মানে।  
 টীট কানাই                      কতয়ে ভঙ্গি জানত  
 কো করু কত অবধানে ॥ ঙ্গ ॥  
 শ্রামরি হেরি                      সখিক রাই পুছত  
 সো কহে ব্রজ-নব-রামা।  
 তুয়া সখি হোতঃ                      যতনে চলি আওলঃ  
 কোরে করহ ইহ শ্রামা ॥  
 করইতেঃ কোরে                      পরশ সঞেঃ জানল  
 কামুক কপট বিলাস।  
 নাসা পরশি                      হাসি দিঠি কুঞ্চিত  
 হেরতঃ গোবিন্দদাস ॥ ১২ ॥ ৫৩৬ ॥  
 ইতি অষ্টাদশ-পল্লবঃ ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৫৭৪ ও প-র পুথির  
 ২১৩০ সংখ্যক পদ। 'কামোদ' হলে 'বড়ারি' প-র।  
 ২। 'লেখই' হলে 'লিখই' ক, গ; 'লীখই'  
 চ; 'লিখত' প-র-সা ও প-র।  
 ৩। 'সজনি' হলে 'জন সজনি' ক—চ পুথি।

- ৪। 'কী ফল' হলে 'কি ফল' ক—গ,  
 প-র-সা; 'খিক রহ' প-র।  
 ৫। 'টীট' হলে 'টীট' ক; 'টিট' প-র-সা।  
 ৬। 'কতয়ে' হলে 'কত' ক; 'কতহ'  
 প-র-সা; 'কতহি' প-র।  
 ৭। ক—চ পুথিতে 'ঙ্গ' নাই।  
 ৮। 'শ্রামরি' ইত্যাদি পংক্তি হলে 'শ্রামা'  
 হেরি রাই সখীগণে পুছত' প-র-সা; 'শ্রামরি হেরি'  
 রাই সখি পুছত' প-র।  
 ৯। 'সো কহ' হলে 'সো কহে' প-র; 'কো'  
 ইহ' প-র-সা।  
 ১০। 'হোত' হলে 'হোরত' ক, খ, প-র-সা।  
 ১১। 'আওল' হলে 'আওত' ক, চ; 'আরত'  
 প-র-সা।  
 ১২। 'করইতে' হলে 'করতহি' প-র।  
 ১৩। 'পরশ সঞে' হলে 'পরশে ধনি' ক, চ,  
 প-র-সা; 'পরশে সতি' প-র।  
 ১৪। 'হেরত' হলে 'হেরই' প-র; 'কহতহি'  
 প-র-সা।

অথ মানঃ প্রকারান্তরং যথা ।

পুনর্দ্যুক্তিঃ ।

গাছার ১১

তুয়া বিনে কান                      আন নাহি জানত  
 ফুল-শরে জরজর দেহ।  
 তুহুঁ বিনুঃ মান                      আন নাহি জানসি  
 অপরূপ তোহারি স্নেহঃ ॥  
 স্নন্দরি দূরে কর বচন-বিভজ।  
 তোহারি বিরহ-জরে                      ছরিঃ গিরিবর-ধর  
 ধরই না পারই অজ ॥ ঙ্গ ॥

কি কহব তোহে অতি তোহারি চরণে নতি  
কহইতে কখন না কর ।  
এতহুঁ বিপতি যব শুনইতে তুহুঁ অব  
চাতুরি না করহ দূর ॥  
হেরইতে রীত ভীত মঝু চীতহি  
কঠিন হৃদয় হেন জানি ।  
কহ ঘনশ্যাম দাস তুয়া পাশহি ১০  
অতয়ে সে ঐছন বাণী ॥ ১৫৩৭ ॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ২১।৩৪ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'বিম্ব' স্থলে 'বিনে' ক ।
- ৩। 'স্ননেহ' স্থলে 'স্নলেহ' ক—গ; 'সিনেহ' প-র ।
- ৪। 'ছিরি' স্থলে 'সো' প-র ।
- ৫। 'নতি' স্থলে 'রতি' খ ।
- ৬। 'কখন' স্থলে 'কহন' প-র ।
- ৭। 'বিপতি যব' স্থলে 'পরাত্তব' প-র ।
- ৮। 'অব' স্থলে 'অব' প-র ।
- ৯। 'চাতুরি' ইত্যাদি স্থলে 'অবহি না চাতুরি দূর' প-র ।
- ১০। 'পাশহি' স্থলে 'দাসহি' ক, গ, প-র-সা ।

## বিহাগড়া ১১

প্রেম-আশুনি মনহি গুণি গুণি  
এ দিন যামিনি জাগি ।  
মদন-পঙ্কর-কুঞ্জে রোয়ই  
তোহারি রস-কণা লাগি ॥  
কি কল মানিনি মান মানসি  
কামু জানসি তোরি ।  
তুহুঁ সে জলধর-অঙ্গে শোভিত  
বৈছন দামিনি গোরি ॥

নওল কিশলয়-বলয় ১৪.১৪ ৬-  
পঙ্ক পঙ্কজ-পাত ।  
শয়নে ছটকট লুটই মহিতলে  
তো বিম্ব দহ দহ গাত ॥  
জানহ পুন পুন সো পিয়া পরিখন  
সোই পুজে পাঁচ-বাণ ।  
প্রাত আদিত ও রস-গাহক ১১  
দাস গোবিন্দ ভাগ ১২ ॥ ১৩৮ ॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ২১।৭১ সংখ্যক পদ ।
  - 'বিহাগড়া' স্থলে 'কেদার' প-র ।
  - ২। 'পঙ্কর' স্থলে 'কুঞ্জর' ক—গ; 'পঙ্করে' প-র ।
  - ৩। 'রস-কণ' স্থলে 'রসক' ক; 'পরশক' প-র ।
  - ৪। 'অঙ্গে' স্থলে 'অঙ্গ' খ, ঘ ।
  - ৫। 'বৈছন' ইত্যাদি স্থলে 'জলদ দামিনি গোরি ॥ ১৩ ॥' প-র ।
  - ৬। 'বলয় মলয়জ' স্থলে 'মলয় বলয়জ' প-র ।
  - ৭। 'শয়নে ছটকট' স্থলে 'শয়নে ছটপট' চ; 'শয়ন ছটকটি' প-র ।
  - ৮। 'দহ দহ' স্থলে 'দহই' ক, গ ।
  - ৯। 'জানহ পুন পুন' স্থলে 'জানি জানি পুন' প-র ।
  - ১০। 'সোই পুজে' স্থলে 'সোই পুজে' ক—গ; 'সো পিয়া পুছে' প-র ।
  - ১১। 'প্রাত আদিত' ইত্যাদি স্থলে 'ও রস-গাহক প্রাত-আদিত' খ; 'রায় চম্পতি ও রস-গাহক' ক, গ, চ পুথি ।
- টীকা  
১—৪। "প্রেম-আশুনি" ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ)  
প্রেমায়িক মনে গণিয়া গণিয়া অর্থাৎ অগ্নি তায়  
অন্তর্দাহক প্রেমের কথা ভাবিয়া ভাবিয়া, এ সকল

দিবস ও রজনী জাগিয়া জাগিয়া কল্পপের পঙ্কর  
অর্থাৎ করেদ-খানা স্বরূপ নিকুঞ্জ-ভবনে (খাকিয়া)  
তোমার প্রেম-বিন্দুর জন্ত রোদন করিতেছেন।  
“মদন-পঙ্কর” শব্দের ধ্বনি দ্বারা কবি বুঝাইতেছেন  
যে, পিঙ্করের পক্ষীর জায় ত্রীকৃষ্ণ পূর্বতন  
সন্তোষ-স্থলের স্মৃতি-উদ্বোধক কুঞ্জ-গৃহ পরিত্যাগ  
করিয়া বাইতে পারিতেছেন না,—স্মৃতরাং কুঞ্জাধি-  
দেবতা কল্পপের কৃপা-পাত্র হইয়া পড়িয়াছেন।

হহই।

শুন শুন গুণবতি রাই।  
তো বিনু আকুল মাধাইঃ ॥  
কিশলয়-শয়ন উপেখি।  
ভূমি উপর নখঃ লেখি ॥  
তেজ ধনি অসময় মান।  
কামুক তুহুঁ সে নিদান ॥  
তুয়া মুখ হৃদি অবগাই।  
বিলপয়ে অবধি না পাই ॥  
যোঃ জগ-জীবন জান।  
তাকর জলত পরাণ ॥  
ভূপতি কি কহব তোয়।  
তোহে সে পুরুষ-বধ হোয় ॥৩৫৩৯॥

পাঠান্তর

- ১। ‘মাধাই’ স্থলে ‘কানাই’ ক।
- ২। ‘উপর নখ’ স্থলে ‘উপরে নখে’ :  
গ, চ পুথি।
- ৩। ‘যো’ স্থলে ‘সো’ ক—গ পুথি।

তথা রাগ।

শুন শুন সুন্দরি রাধে।  
কানু সঞে প্রেম করসি কাহে বাদেঃ ॥

অশুখন যো জন তুয়া গুণে ভোর।  
তুহুঁ কৈছে তেজবি তাকর কোর ॥  
নিশি দিশি বয়নে না বোলইঃ আন।  
আন জন বচনে না পাভয়ে কান ॥  
তুয়া লাগিঃ তেজল গুরুজন-আশ।  
কাহে লাগি তুহুঁ তাহে ভেলিঃ উদাস ॥  
ঐছন সুপুরুষঃ কথিহুঁ নাঃ দেখি।  
আপন দিব তোহে হরি না উপেখি ॥  
এ সব বচনে যদি রাখহঃ মান।  
না জানিয়ে কৈছে কঠিন তুয়া প্রাণঃ ॥  
জ্ঞানদাস কহঃ হিত উপদেশ।  
ঐছন নায়কে না কর আবেশ ॥৪৫৪০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১১৩১ সংখ্যক পদ।
- ‘তথা রাগ’ স্থলে ‘স্বহই সিন্ধুড়া’ প-র।
- ২। ‘বাদে’ স্থলে ‘বাধে’ ক, গ, চ।
- ৩। ‘বোলই’ স্থলে ‘বোলয়ে’ প-র পুথি।
- ৪। ‘লাগি’ স্থলে ‘বোলে’ প-র।
- ৫। ‘তুহুঁ তাহে ভেলি’ স্থলে ‘তুহুঁ তারে  
ভেলি’ ক, গ; ‘হেলে ধনি করসি’ প-র।
- ৬। ‘সুপুরুষ’ স্থলে ‘পুরুষ’ ক—গ, চ।
- ৭। ‘কথিহুঁ’ স্থলে ‘কতিহুঁ’ ক—গ;  
‘কতিহৌ’ চ।
- ৮। ‘না’ স্থলে ‘নাহি’ ক—গ, চ, প-র।
- ৯। ‘আপন’ ইত্যাদি স্থলে ‘আপন দীব তোহে’  
ইত্যাদি ঘ, চ; ‘আপন দিব যো হরিক উপেখি’  
প-র।
- ১০। ‘রাখহ’ স্থলে ‘না তেজহ’ খ।
- ১১। ‘না জানিয়ে’ ইত্যাদি স্থলে ‘না জানিয়ে  
কোনে আরাধলি কান’ প-র।
- ১২। ‘কহ’ স্থলে ‘কহে’ চ, প-র।

## শ্রীমত্যাঙ্কিঃ ।

হহিনী ।

না কহ রে সখি উহার কথা ।  
 দ্বিগুণ হৃদয়ে না দেহ ব্যথা ॥  
 বৈছন চতুর শঠের পছন্দ ।  
 তৈছন তাহার দূতীং সে তুহু ॥  
 নিকুঞ্জে হৃদয়ে ধরল যেং ।  
 তাহারে না কহ সেবউ সেং ॥  
 সোই কলাবতী নিবসে যাই ।  
 তুরিতে গমন করহ তাই ॥  
 এমতি তাহারে সাধহ যাই ।  
 যে সুখ পাওবি অবধি নাই ॥  
 পুন না আসিহ আমার পাশ ।  
 শুনিয়া চলল রসিকদাস ॥৫৫৪১॥

## পাঠান্তর

- ১। 'দ্বিগুণ' স্থলে 'দিশুণ' ব, চ পুথি ।
- ২। 'দূতী' স্থলে 'দোতি' ব ; 'দুতি' চ পুথি ।
- ৩। 'ধরল যে' স্থলে 'ধরিল যে' ক, খ পুথি ।
- ৪। 'না কহ সেবউ সে' স্থলে 'নাহক তাহারে সেবউ সে' ব, চ ।

## তথা রাগ ১১

রাইক ঐছন অকরণ্য ভাব ।  
 শুনি সখি আওল কামুক পাশ ॥  
 কহই না পারই সকল সম্বাদ ।  
 গদগদ কহইতে করই বিবাদ ॥  
 নাগর শুনিয়া অছু বাণী ।  
 কহ সখি কি করয়ে কমল-নয়ানী ॥৬৫৪২॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ২১।২৭ সংখ্যক পদ ।
- 'তথা রাগ' স্থলে 'গাছার' প-র ।

২। 'অকরণ' শব্দটি প-র পুথিতে নাই ।

৩। 'আওল' স্থলে 'ধাওল' প-র ।

৪। 'কহই না পারই' স্থলে 'কহইতে ঐছন' ক ; 'কহইতে' ব, প-র ।

৫। 'গদগদ কহইতে' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'ধনি বৈছে মন মাহা করল বিবাদ' প-র পুথি ।  
 অতঃপর ক—চ পুথিতে 'নাগর শুনিয়া' ইত্যাদির স্থলে 'ইত্যাদি গীতং' ও প-র পুথিতে 'ইত্যাদি গীতং' স্থলে 'নাগর শুনিয়া' ইত্যাদি পংক্তিব্যয় দৃষ্ট হয় ।

৬। অতঃপর প-র পুথিতে দুইটি পংক্তির স্থান ফাঁক রাখা হইয়াছে । এই পদটি পদকল্পতরু গ্রন্থে আর কোথায়ও উদ্ধৃত হয় নাই, সুতরাং অবশিষ্টাংশ না পাওয়ার মুদ্রিত করিতে পারা গেল না ।

## ধানশী ১১

মাধব বোধ না মানয়ে রাই ।  
 নিভৃত নিকুঞ্জে- গৃহে ধনি নিবসইং  
 তুরিতে গমন করু তাই ॥ ধ্রুং ॥  
 এত শুনি নাগরঃ নাগরি-বেশ ধরি  
 সখি সঞে চলু বনমালীং ।  
 যোই নিকুঞ্জে আছয়ে বর-মানিনিং  
 তাই বাই উপনিভ ভেলি ॥৭৫৪৩॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ২১।৩২ সংখ্যক পদ ।
- 'ধানশী' স্থলে 'শ্রীগাছার' প-র পুথি ।
- ২। 'নিভৃত নিকুঞ্জে' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'নিভৃত নিকুঞ্জে আছয়ে সব সখি মেলি' প-র ।
- ৩। ক—চ পুথিতে 'ধ্রুং' নাই ।
- ৪। 'নাগর' স্থলে 'মাধব' প-র ।
- ৫। 'চলু বনমালী' স্থলে 'গমন কএল' প-র ।
- ৬। 'নিকুঞ্জে' স্থলে 'নিকুঞ্জে মাঝে' প-র ।
- ৭। 'বর-মানিনি' স্থলে 'সুন্দরি' প-র ।

৮। ‘ভেলি’ হলে ‘ভেল’ প-র। ক—চ  
পুথিতে এখানেই পদটি সমাপ্ত করা হইয়াছে;  
কিন্তু প-র পুথিতে অতঃপর ভণিতা সহ নিম্নলিখিত  
ছইটি কলি দৃষ্ট হয়; বধা,—

‘নাগরি-বেশ দেখি হরষিত সখিগণ  
কহ সন্তে বলিহারি যাই।

কোপে সুধামুখি চরণে লিখয়ে মহী  
পীছে রহল তহিঁ যাই ॥

কাতর নয়নে নেহারই নাগর  
সখি পদে অবনত কেল।

বংশী কহয়ে ইবে খীর রহ মাধব  
সব জন অনুমতি ভেল ॥’

এই কলি ছইটি পরিত্যাগ না করিলে পরবর্তী  
নাগরী-বেশ-ধারণের পদটি অসমঞ্জস হইয়া পড়ে  
বলিয়াই, বোধ হয়, বৈষ্ণবদাস উহা পরিত্যাগ  
করিয়াছেন; সুতরাং আমরাও উহা মূলে সন্নিবেশিত  
না করিয়া পাঠান্তর হলে সুজিত করিলাম।

মঙ্গল।১

পাঠান্তরঃ পরি অভিনব নাগরি  
ঐছনঃ কয়ল পয়ান।

শিরঃ পর সিধি করি কাম-সিন্দুর পরি  
লখই না পারই আন ॥

দেখ সখি অদভূত রঙ্গ।

রসিক-শিরোমণি রমণি-বেশ ধরি  
আঙত দোভিকঃ সজ ॥ ৬ ॥

আঙ পদ বাম বাম গতি ধাবই  
মোহিনি চাহনিঃ বামা।

ভানুভূতা পাশে উপনিত ভেলহিঁ  
শ্রামা পেখল রামা ॥

মণিময় কঙ্কণ দুই ভুজে শোভই  
শব্দ শোহইঃ তছুঃ মাঝ।

এহেন চাতুরিঃ কবছঃ নাঃ পেখলু  
এ মহি-মণ্ডল মাঝ ॥

অরুণ-কিরণ শ্রামা পদভলে পেখলু  
তেঞি করিয়েঃ অনুমান।

বংশীবদন কহ রাইক নিকটহিঃ  
ঐছনঃ করল পয়ান ॥৮॥৫৪৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১২২ সংখ্যক পদ।  
‘মঙ্গল’ হলে ‘ধানশী’ প-র।

২। ‘পাটাঘর’ হলে ‘পটাঘর’ ক, গ, চ,  
‘পটাঘর’ প-র।

৩। ‘ঐছন’ হলে ‘বৈছন’ খ, ঘ, ‘বৈছন’  
প-র।

৪। ‘শির’ হলে ‘শিরে’ প-র।

৫। ‘দোভিক’ হলে ‘দুতিক’ প-র পুথি।

৬। ‘আঙ পদ’ ইত্যাদি পংক্তি হলে ‘আগে  
আগে পদ বামাগতি মোহিনি’ প-র।

৭। ‘মোহিনি চাহনি’ হলে ‘চাহনি মোহিনি’  
প-র পুথি।

৮। ‘পাশে’ হলে ‘তটে’ প-র পুথি।

৯। ‘শ্রামা পেখল রামা’ প-র হলে ‘শ্রামই  
পেখল রামা’ ক, গ; ‘শ্রামা উপেখল রামা’ খ, ঘ,  
চ পুথি।

১০। ‘শোহই’ হলে ‘শোভই’ ক, গ, চ, প-র।

১১। ‘তছু’ হলে ‘ত্হ’ প-র পুথি।

১২। ‘চাতুরি’ হলে ‘চাতুরীপন’ ক, গ, চ,  
‘চাতুরি পুন’ খ, ঘ।

১৩। ‘কবছ’ না’ হলে ‘কভু নাহি’ প-র।

১৪। ‘তেঞি করিয়ে’ হলে ‘দেখি করল’ প-র।

১৫। ‘বংশীবদন কহ’ ইত্যাদি হলে ‘বংশীবদন  
কহই রাই নিকটহি’ ক, গ; ‘বংশীবদন কহই

রাই নীকটে' ষ, চ ; 'গোবিন্দ দাস কই ধনি পাশহি'  
প-র পুথি ।

১৬। 'ঐছন' স্থলে 'নাগর' প-র পুথি ।

ধানশী ।

নাগরি-বেশ হেরি হরষিত সহচরি  
করে ধরি আদর কেল ।

কোপে কমল-মুখি চরণে লিখয়ে সখী  
তাক সমুখ লইং গেল ॥  
সুন্দরি হেরহ ইহ নব রামা ।

মাধুর্য নগরক ইহ নব-রঙ্গিণ  
তোহে মিলব ইহ শ্যামা ॥

ঐছন বচন শুনি বিমল-বয়নি শনি  
বাহ পসারি করু কোর ।

পরশহি জানল রসিক-শিরোমণি  
কো কহ কোঁতুক ওর ॥

টটল মান আন মনে বৈঠল  
সহচরি মুখ হেরি হাস ।

অমল কমল-মুখ হেরহিতে বংশীক  
পুরল মরম অভিলাষ ॥৯৫৪৫॥

পাঠান্তর

১। 'লিখয়ে' স্থলে 'ঠেলয়ে' ক ; 'লিখিয়ে'  
খ ; 'লেখয়ে' গ পুথি ।

২। 'সমুখ লই' স্থলে 'সমুখে লই' ক—গ ;  
'সমুখ লেই' ষ, চ ।

৩। 'ইহ' স্থলে 'এ' ক পুথি ।

৪। 'মাধুর' স্থলে 'মধুরা' খ, ব ।

৫। 'পরশহি' স্থলে 'পরশেহি' ক পুথি ।

৬। 'কহ' স্থলে 'কহ' ক, গ ; 'কহ' চ ।

৭। 'ওর' স্থলে 'রোর' ষ ।

৮। 'বংশীক' স্থলে 'রসিককো' ক ।

বগড়ী ।

সুখী-চরণে চিকণ কালার  
বরণ কেন বা দেখি ।

সখীর বচনে ঈষত হাসিয়া  
নেহারে কমল-মুখী ॥

কনক-মুকুর জিনিয়া চরণ  
মুখানি রসের কূপ ।

তাহার মাঝারে পশিয়া পেখলুং  
পরান-নাথের রূপ ॥

আপনা আপনি বয়ান হেরিয়া  
ধরিতে না পারে হিয়া ।

এ রস পাসরি রসিক নাগর  
কেমতে আছেয়ে জীয়া ॥

কহিতে কহিতে রসের আবেশে  
নাগরী নাগর ভেল ।

বংশী কহয়ে বুঝিয়া বিশাখা  
নাগরী আনিয়া দেল ॥১০৫৪৬॥

পাঠান্তর

১। 'সুখী' স্থলে 'সুখি' ষ, চ ।

২। 'পেখলু' স্থলে 'দেখিহ' খ, ব ।

৩। 'আপনি' স্থলে 'আপনি' চ ।

৪। 'এ রস' স্থলে 'ও রস' খ ।

৫। 'পাসরি' স্থলে 'পরসি' চ ।

৬। 'কেমতে' স্থলে 'কেমনে' ষ ।

টীকা

১০—১৬। "কহিতে" ইত্যাদি। (পূর্বোক্ত  
বাক্য) বলিতে বলিতে নায়িকা-শিরোমণি ত্রিরাধা  
নায়ক (শ্রীকৃষ্ণ) হইলেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের চিত্তায়  
ভগ্নতাবশতঃ নিজকে শ্রীকৃষ্ণ জ্ঞান করিতে  
লাগিলেন। পদকর্তা বংশী বলিতেছেন,—(মর্শ্বজা  
সখী) বিশাখা (ত্রিরাধার মনের ভাব) বুঝিতে  
পারিয়া নাগরী অর্থাৎ নাগরী-বেশ-ধারী শ্রীকৃষ্ণকে  
আনিয়া দিলেন ।

তথা রাগ।

মুখ যব মাজল রসিক মুরারি ।  
সুন্দরি রহলি করহি কর বারি ॥  
প্রেম সবহু গুণ চুহু<sup>২</sup> করি নেল ।  
মুদল<sup>৩</sup> নয়ন যুগল কর দেল ॥  
করে কর বারিতে উপজল হাস ।  
চুহু<sup>৪</sup> পুলকায়িত<sup>৫</sup> গদগদ ভাষ ॥  
গুরুয়া কোপ তিরোহিত ভেল<sup>৬</sup> ।  
নাগর তবহু<sup>৭</sup> কোর পর নেল ॥১১॥৫৪৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ২১।৬২ সংখ্যক পদ।
- ‘তথা রাগ’ স্থলে ‘ধানশ্রী’ প-র।
- ২। ‘চুহু’ স্থলে ‘হরি’ প-র।
- ৩। ‘মুদল’ স্থলে ‘মুদল’ ক—গ, ঘ; ‘সুন্দল’ প-র।
- ৪। ‘পুলকায়িত’ স্থলে ‘পুলকাইত’ খ, ঘ;  
‘পুলকহত’ প-র।
- ৫। ‘গুরুয়া কোপ ইত্যাদি পংক্তিষয়ের  
পরিবর্তে প-র পুথির পাঠ বধা,—

‘গুরুয়া কোপ যব হৃদি মাহা জানি ।

মানিনি-চরণে পসারল পাণি ॥’

টাকা

১—৪। “মুখ” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা কৃষ্ণ-  
ভগ্নতা হেতু ভগৎ কৃষ্ণময় দেখিতেছেন, এমন  
সময়ে) নাগরী-বেশ-ধারী রসিক-শিরোমণি শ্রীকৃষ্ণ  
বধন শ্রীরাধার মুখ-মার্জ্জন অর্থাৎ করভল দ্বারা  
বদন স্পর্শ করিলেন, (তখন মানাবশেষ এবং  
জী-স্থলত লজ্জা হেতু) শ্রীরাধা (নিজের) হস্ত  
দ্বারা (শ্রীকৃষ্ণের) হস্তকে অবরোধ করিয়া অবস্থিতি  
করিলেন। প্রেমহেতু উভয়ে (উভয়ের) সকল  
(আচরণ) গুণ করিয়া লইলেন; (শ্রীকৃষ্ণ)  
শ্রীরাধার (রসাত্ত্ববের আতিশয্যে) মুদ্রিত নেত্রে  
(কৌতুক করার জন্য) যুগল কর অর্পণ করিলেন।

ততো বর্ষা-সময়োচিত-বাসকসজ্জায়ানং

শ্রীকৃষ্ণস্ত বিলম্বিতান্মানঃ ।

ভূপালী।

তুহু<sup>১</sup> রহ গরবিনি বাসক গেহ ।  
সো ভিগি আওল শাউন মেহ ॥  
তুহু<sup>২</sup> শূতলি<sup>৩</sup> সুখময় পরিষক ।  
সো তরি আওল পঁাতর পঙ্ক<sup>৪</sup> ॥  
এ খনি চুর কর অসময়-মান ।  
পুণ-ফলে মীলল<sup>৫</sup> রসময় কান ॥  
ঝলকত<sup>৬</sup> দামিনি যামিনি ঘোর<sup>৭</sup> ।  
কামিনি কি তেজই কাস্তক কোর ॥  
ঘন ঘন-গরজন অশ্বর মাহ ।  
বরজত কোনে এ হেন বর-নাহ ॥  
এতহু<sup>৮</sup> কহত যব গতি মতি বাম ।  
না জানিয়ে কোই আরাধলি<sup>৯</sup> কাম ॥  
গোবিন্দদাস দেখব<sup>১০</sup> তব সাঁচ ।  
কাকর অজনে কো পুন নাচ ॥১২॥৫৪৮॥

পাঠান্তর

- ১। ‘শূতলি’ স্থলে ‘শুতলি’ খ, গ, চ।
- ২। ‘পঙ্ক’ স্থলে ‘পঙ্ক’ ক, গ।
- ৩। ‘মীলল’ স্থলে ‘মিলল’ ক—গ; ‘মীলব’  
চ পুথি।
- ৪। ‘ঝলকত’ স্থলে ‘ঝলকল’ ক পুথি।
- ৫। ‘ঘোর’ স্থলে ‘ধোর’ গ, চ।
- ৬। ‘আরাধলি’ স্থলে ‘আরাধল’ ক; ‘আরা-  
ধবি’ গ পুথি।
- ৭। ‘দেখব’ স্থলে ‘দেখত’ ক পুথি।

টাকা

১—১০। “ঘন” ইত্যাদি। আকাশের মাঝে  
ঘন-ঘন মেঘ-গর্জন (হইতেছে); (এরূপ সময়ে)  
কে (নারিক) শ্রেষ্ঠ নাথকে বর্জন করিতে  
পারে ?



১১—১২। “এতহ” ইত্যাদি। এত (কথা) কহিলেও যখন (তোমার) কাৰ্য্য ও বুদ্ধি বিপরীত (দেখিতেছি), (তখন বিবেচনা হয়) না জানি, কে (সৌভাগ্যবতী নায়িকা) কন্দর্পকে আরাধনা করিয়াছে অর্থাৎ কন্দর্পকে আরাধনা দ্বারা পরিতুষ্ট করার কন্দর্প তাঁহাকে শ্রীকৃষ্ণের প্রেমলাভরূপ সর্বোৎকৃষ্ট বর প্রদান করিয়াছেন এবং সেই বর সফল হইবে বলিয়াই তোমার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের বিরাগজনক তোমার এই দুর্জয় মান উপস্থিত হইয়াছে।

১৩—১৪। “গোবিন্দদাস” ইত্যাদি। (সেই সৌভাগ্যবতী নায়িকার সাধনা যখন সফল হইবে), গোবিন্দদাস তখন সত্য দেখিতে পাইবেন—কাহার আঙ্গিনায় কে নাচে! অর্থাৎ এখন বেকরূপ শ্রীকৃষ্ণ তোমার আঙ্গিনায় আসিয়া তোমার মানভঞ্জন কর্ত্ত নৃত্যের ভাৱ নানা অঙ্গ-ভঙ্গী সহকারে উঠা-বসা করিতেছেন, তখন তাঁহার আঙ্গিনায় যাইয়া তোমার সখীস্বত্বকেও শ্রীকৃষ্ণের মনোরঞ্জন কর্ত্ত সেইরূপ করিতে হইবে।

কেনার।

শুন শুন গুণবতি রাধে।  
পরিচয় পরিহর কোন অপরাধে ॥  
গগনে উগয়ে কত তারা।  
টান আনহি অবতারা ॥  
আন কি কহিবি বিশেষি।  
লাখ লখিমি-চয় লেখি না লেখি ॥  
শুনি ধনি-মন-হৃদি ঝরু।  
তবহি মনহি মন পুর ॥  
বিজ্ঞাপতি কহে মীলন ভেল।  
শুনইতে ধন্দ সবহি তৈ গেল ॥১৩॥৫৪২॥

ইতি উমবিশংগতি-পল্পবঃ।

পাঠান্তর

১। ‘উগয়ে’ স্থলে ‘উঠয়ে’ ব; ‘উদয়’ গ; ‘উদয়ে’ ব পুথি।

২। ‘আন কি কহবি’ স্থলে ‘আপনকি কহব’ ক; ‘আন কি কহব’ গ, চ।

৩। ‘সবহি’ স্থলে ‘অবহি’ ব; ‘অবহি’ চ।

টাকা

১—২। “শুন শুন” ইত্যাদি। হে গুণবতি শ্রীরাধে! তুমি (মন দিয়া) আমার কথা শ্রবণ কর; তুমি (শ্রীকৃষ্ণের) কি অপরাধ হেতু (তাঁহার সহিত) আলাপ (পর্য্যন্ত) পরিত্যাগ করিতেছ?

৩—৪। “গগনে” ইত্যাদি। গগনে কত কত নক্ষত্র উদিত হয়, (কিন্তু) চন্দ্র অস্ত্র অবতার অর্থাৎ গগনে লক্ষ লক্ষ নক্ষত্র উদিত হইয়াও রজনীর অন্ধকার বিদূরিত করিতে পারে না, কিন্তু একমাত্র চন্দ্র গগনে অবতীর্ণ হইলে নিখিল অন্ধকার বিনষ্ট হয়; সুতরাং চন্দ্রের অবতরণ স্বতন্ত্র, সন্দেহ নাই।

৫—৬। “আন” ইত্যাদি। অস্ত্র আর কি বিশেষ করিয়া বলিব? (শ্রীকৃষ্ণের প্রেম-গর্ভিতা আমার) লক্ষ লক্ষ লক্ষ্মীগকে গণ্য করিয়াও করিও না। (ব্রজাঙ্গনাগণ বেদ-বিধি উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক ঐকান্তিক অহুরাগে ব্রজেন্দ্র-নন্দন শ্রীকৃষ্ণকে ভজন করিয়া প্রেমের যে পরাকাষ্ঠা লাভ করিয়াছেন, তাহা বৈকুণ্ঠ-দাসিনী বিষ্ণু-প্রিয়া লক্ষ্মীরও ছলভ বটে; সুতরাং সখীর এই গর্ব্বোক্তি অমূলক নহে)।

৭—৮। “শুনি” ইত্যাদি। (সখীর পূর্ব্বোক্ত সারগর্ভ বাক্য) শুনিয়া শ্রীরাধার মন-প্রাণ কান্দিতে লাগিল; তখন (শ্রীকৃষ্ণের) মনে মন-স্বামনা পূর্ণ হইল।

৯—১০। “বিজ্ঞাপতি” ইত্যাদি। বিজ্ঞাপতি বলিতেছেন,—(শ্রীরাধাকৃষ্ণের) মিলন হইল; (এই বিবরণ) শুনিয়া সকলেই (বিস্ময়ে) তরু হইয়া গেল।

পুনশ্চ মানঃ ।

ধানশী ।

এ সখি মঝু বোলে কর অবধান ।  
 রাই দরশ্য বিনে না রহে পরাণ ॥  
 তুহুঁ অতি চতুরিণি কি কহব হাম ।  
 ঐছে করহ যৈছে সিধি হয়ে কাম ॥  
 বহুত যতন করি বুঝায়বি তায় ।  
 নহে পরবোধবি ধরি তছু পায় ॥  
 ইথে যদি তুয়া বোল না শুনই রাই ।  
 ইহ কেশ তৃণ দিয়া পড়বি লোটাই ॥  
 সো রজিণি যদি তেজই মান ।  
 নিচয়ে জানিহ তুয়া অমুগত কান ॥  
 বংশীবদনে কহ পুরব আশ ।  
 চলল দোতি তব রাইক পাশ ॥১॥৫৫০॥

পাঠান্তর

- ১। 'দরশ' স্থলে 'দরশন' গ, চ।  
 ২। 'যৈছে' স্থলে 'যাতে' ক পুথি।  
 ৩। 'সিধি' স্থলে 'সিদ্ধি' ক, গ।  
 ৪। 'তছু' স্থলে 'তার' ব।  
 ৫। 'শুনই' স্থলে 'শুনয়ে' খ, ব।  
 ৬। 'জানিহ' স্থলে 'জানিব' ক ; 'জানিবি'  
 গ ; 'জানির' চ।  
 ৭। 'অমুগত' স্থলে 'অমুচর' খ, ব পুথি।

টীকা

২—১০। "সো" ইত্যাদি। যদি (তোমার  
 যত্নে) সেই বিলাসিনী শ্রীরাধা মান পরিত্যাগ করে,  
 তবে নিশ্চিত জানিও, শ্রীকৃষ্ণ তোমার অমুগত  
 হইবে।

কামোদ ।

কামু প্রবোধ করি আয়ল সহচরি  
 মৌলল রাইক পাশ ।  
 কহতহিঁ চাতুরি- বচন হুমাধুরি  
 তাহে মিশাইয়া হাস ॥  
 মানিনি অবনত বদনহি লীখতঃ  
 ইহ মহি-মণ্ডল মাঝ ।  
 ইতি উতি সহচরি রহে নিশবদ করি  
 সবহুঁ বিছুরল কাজ ॥  
 দোতি কহয়ে ধনি কাহে ভেলি মানিনি  
 তোহারি সে নাগর-রাজ ।  
 বিষম-কুসুম-শরে সো ভেল জর জর  
 লুঠই নিকুঞ্জক মাঝ ॥  
 অনেক যতন করি মোহে পাঠায়ল হরি  
 জিউ রাখে তুয়া আশোয়াসে ॥  
 বংশীবদন কহ হামারি বচন রাখ  
 মৌলহ কামুক পাশে ॥২॥৫৫১॥

পাঠান্তর

- ১। 'মৌলল' স্থলে 'মিলল' ক—গ, চ পুথি।  
 ২। 'লীখত' স্থলে 'লিখত' ক—গ।  
 ৩। 'বিছুরল' স্থলে 'বিছুরল' ক—গ, চ।  
 ৪। 'ভেলি' স্থলে 'ভেল' ক পুথি।  
 ৫। 'লুঠই' স্থলে 'লুটই' ক—গ।  
 ৬। 'জিউ রাখে' ইত্যাদি স্থলে 'জীউ রাখয়ে  
 তুয়া আশে' ক।

ঐরাগ ।

মানিনি ছুর কর দারুণ মানেং ।  
 তুয়া বিনে মোহন চীত-পুতলি সম  
 তেজল ভোজন-পানে ॥

কোমল অমল                      শেজ কুসুম-দল  
তুয়া বিম্ব তেজল শয়নেং ।

গন্ধ-চতুঃসম                      অঙ্গ-বিলেপনং  
তেজল তাম্বুল বয়নেং ॥

কত কত যুবতি-                      যুথ-শত সেবই  
ওঁহে যে বোধ না মানে ।

সো তুয়া লাগি অব                      সতত উতাপিত  
মুন্দিং রহত ছই নয়ানে ॥

এ ধনি রমণি-                      শিরোমণি মানিনি  
কিয়ে তুয়া মানক<sup>৮</sup> কীতি ।

রায় বসন্ত কত                      তৌহে<sup>৯</sup> বুঝায়ব  
নাহ দেখিলু<sup>১০</sup> এক ভাতি ॥৩॥৫৫২॥১০

#### পাঠান্তর

১। 'ছর' স্থলে 'দূর' ক—গ, চ ।

২। 'দারুণ মানে' স্থলে 'মানে' ক, খ ।

৩। 'শরনে' স্থলে 'শরানে' ক, গ ।

৪। 'অঙ্গ-বিলেপন' স্থলে 'অঙ্গে বিলেপন'  
ক, খ ।

৫। 'বয়নে' স্থলে 'বয়ানে' ক, গ পুথি ।

৬। 'সো তুয়া' ইত্যাদি পংক্তির স্থলে 'সো  
তুয়া লাগি অবশ উতাপিত' খ; 'সো তুয়া লাগি  
অবশ উতাপিত' চ ।

৭। 'মুন্দি' স্থলে 'মুদি' ক—গ; 'মুন্দি' চ ।

৮। 'মানক' স্থলে 'মানিক' ক পুথি ।

৯। 'কত তৌহে' স্থলে 'তোহে কতরে' ব ।

১০। অতঃপর খ পুথিতে 'কামিনি কান্ন কহল  
কত মোর' ইত্যাদি ৫৭০ সংখ্যক পদটি সন্নিবেশিত  
হইয়াছে ।

#### টীকা

১২—১৫। "এ ধনি" ইত্যাদি । হে ধন্তে  
রমণী-শিরোমণি মানিনি ত্রীরাধে! তোমার মানের  
(ইহা) কিরূপ ভদ্রী? রায় বসন্ত তোমাকে কত

বুঝাইবে; তোমার নাথ (ত্রীকৃষ্ণকে) এক-ভাবেই  
দেখিলাম অর্থাৎ অস্থিরপ্রকৃতি তোমার মানসিক  
ভাবের নানারূপ পরিবর্তন হইলেও ধীর-স্বভাব  
ত্রীকৃষ্ণের ভাবের কোন পরিবর্তন দেখিলাম না  
অর্থাৎ তিনি তোমার প্রতি পূর্ববৎ অম্লরক্ত রহিয়া-  
ছেন । তুলনা করুন,—

"উদৈতি সবিভা ভাব্যস্ত্যত্র এবাস্তমৈতি চ ।

সম্পত্তৌ চ বিপত্তৌ চ মহতামেকরূপতা ॥"

—কাব্যপ্রকাশ-দ্রুত আটান শ্লোক ।

তথা রাগ ১২

পহুমিনি পুন পরবোধন্ত<sup>১</sup> তোয় ।

পীতাম্বর পদ-                      পঙ্কজ পরিহরি

পামরিং পাঁতরে রোয় ॥ ৬ ॥

পুছইতে পহিলে                      পাণি পালটায়সি<sup>২</sup>

পরিজন পর করি মান ।

পিয়-পরিবাদ                      পরশি<sup>৩</sup> পরিহারসি ।

পূরে পাহন<sup>৪</sup> পাঁচবাণ ॥

পিরিতিক পাঁতি                      পাঠে<sup>৫</sup> পরিহাসসি

পছ<sup>৬</sup>-পরগতি নাহি মান ।

পাহন-পুতলি<sup>৭</sup>                      পরখি পয়ে পেখলু<sup>৮</sup>

পর-পীড়ন নাহি জান ॥

পুরুষোত্তমক                      প্রেম-পরিবস্তন

পুণবতি পাবই<sup>৯</sup> কোই ।

প্রাণ-পিয়রি<sup>১০</sup>                      পদবি পরিপালহ<sup>১১</sup>

গোবিন্দদাস কহ তোই ॥৪॥৫৫৩॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১১৭ সংখ্যক পদ ।

'তথা রাগ' স্থলে 'ধানীরাগেণ গীয়তে । দশকোশী  
তাল বধা ।' ব; 'বড়ারি' প-র ।

২। 'পরবোধন্ত' স্থলে 'পরবোধহ' ক—গ,  
চ; 'পরবোধন্ত' প-র ।

৩। ‘পামরি’ স্থলে ‘কামিনি’ ক পুথি। ইহা অমুপ্রাসের পদ; ‘পামরি’ পাঠ ব্যতীত অমুপ্রাস ও তাৎপর্য রক্ষিত হয় না।

৪। ‘পালটারসি’ প-র স্থলে ‘উলটারসি’ ক—  
৮। উভয় শব্দ একার্থক হইলেও অমুপ্রাস-রক্ষার জন্ত ‘পালটারসি’ পাঠই সমীচীন।

৫। ‘পরিবাদ পরশি’ স্থলে ‘পরিবাদে পরশি’ থ; ‘পরিবাদে পরসি’ প-র।

৬। ‘পাহন’ স্থলে ‘পাইনু’ ক; ‘পাওল’ প-র।

৭। ‘পাঠে’ স্থলে ‘পাটে’ থ; ‘পঠত’ প-র।

৮। সকল পুথিতে ‘পাহন পুতলি’ পাঠ থাকিলেও উহার কোন সদর্থ বোধ-গম্য হইল না। ‘পাহন-পুতলি’ পাঠ ধরিলে ‘পাহন’ শব্দের ‘পাষাণ’ অর্থ ধরিয়া একরূপ অর্থ করা বাইতে পারে। আমরা সেই অর্থ টীকায় দেখাইয়াছি, কিন্তু উপযুক্ত প্রমাণ অভাবে মূলের পাঠ-পরিবর্তন করি নাই।

৯। ‘পেখলু’ স্থলে ‘পেখল’ থ, ব; ‘পেখলো’ প-র।

১০। ‘পাবই’ স্থলে ‘পাওই’ ক।

১১। ‘পিয়রি’ স্থলে ‘পেররি’ ব, চ।

১২। ‘পরিপালহ’ স্থলে ‘পরিপাহল’ ক, গ;  
‘পরিপালই’ চ, প-র।

টীকা

১—৩। “পুছমিনি” ইত্যাদি। হে পদ্মিনি স্ত্রীরাধে! তোমাকে পুনরায় প্রবোধ দিতেছি; পীতাম্বর শ্রীকৃষ্ণের পাদ-পদ্ম পরিত্যাগ করিয়া পামরী নারিকা প্রাপ্তিরে রোদন করে অর্থাৎ যে অধম নারিকা (লম্বার চির-বাহিত) শ্রীকৃষ্ণের পাদ-পদ্ম পরিত্যাগ করে, তাহার অরণ্যে রোদন ঘটয়া থাকে।

৪—৭। “পুছইতে” ইত্যাদি। (মানের কারণ) জিজ্ঞাসা করিলে, প্রথমে হস্ত উল্টাইতেছ অর্থাৎ ঔদাসীন্ধ্য প্রকাশ করিয়া সমীচিণের প্রত্নের উত্তর দিতেছ না; (সুতরাং) পরিজনবর্গকে পর বলিয়া মনে করিতেছ; প্রিয়তমের কলঙ্ক-কাহিনী

স্পর্শ করিয়া অর্থাৎ উহা কর্ণ-গোচর হওয়া মাত্র উহার সত্যতা অমুসন্ধান না করিয়া তাঁহাকে পরিত্যাগ করিতেছ; পঞ্চবাণ কন্দর্প পূর্ণ প্রবাসী হইতেছে অর্থাৎ তুমি তোমার আচরণে কন্দর্পকে সম্পূর্ণ দেশান্তরিত করিতেছ।

৮—১১। “পিরিতিক” ইত্যাদি। প্রেমের পত্র পাঠ করিয়াই উহাকে উপহাস করিতেছ; প্রাণ-নাথের প্রণতি গ্রাহ্য করিতেছ না; (তুমি প্রস্তর-মূর্তির জায় নিশ্চল-ভাবে রহিয়াছ; ) প্রস্তর-মূর্তিকে পরীক্ষা করিয়া দেখিয়াছি—( সে ) পর-পীড়ন জানে না; ( তুমি প্রস্তর-মূর্তিবৎ হইয়াও কেন প্রিয়তমকে জ্বালাতন করিতেছ ? )।

১২—১৫। “পুরুষোত্তমক” ইত্যাদি। কোন ( অনির্কটনীর ) পুণ্যবতী নারিকাই পুরুষ-শ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণের প্রেমালিঙ্গন প্রাপ্ত হয়; গোবিন্দদাস তোমাকে বলিতেছেন,—তুমি শ্রীকৃষ্ণের ‘প্রাণ-প্রিয়া’ এই পদবী রক্ষা কর অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের ‘প্রাণ-প্রিয়া’ বলিয়া তোমার যে স্মৃতি আছে, তাহা নষ্ট করিও না।

ধামনী।

না বোল না বোল কামুর বোল

ও কথা নাহিক মানি।

বিষম কপট তাহার প্রেম

ভালে ভালে হাম জানি ॥

নিকুঞ্জ-কাননে সঙ্কেত করিয়া

তাহাঁ জাগাইল মোরে।

আন ধনি সনে সে নিশি বঞ্চিয়া

বিহানে মিলল দূরে ॥

সিন্দুর কাজর সব অঙ্গ পর

কপটে মিনতি কেল।

ছল করি শির- সিন্দুর কাজর

আমার চরণে দেল ॥

শতগুণ হিয়া

আনল জালিল

চলিয়া আইলুঁ বাস ।

কল্যাণী অথবা বরাড়ী ।

এ হেন শঠের

বদন না হের

তাল-অয়েণ ।

কহয়ে অনন্তদাস ॥৫॥৫৫৪॥

পাঠান্তর

১। 'ভালে ভালে' স্থলে 'ভাল ভাল' খ ।

২। 'জাগাইল' স্থলে 'জাগাইলে' ঘ ।

৩। 'অঙ্গ পর' স্থলে 'অঙ্গে পর' ঘ, চ ।

৪। 'আমার' স্থলে 'আমারো' চ ।

৫। 'আনল জালিল' স্থলে 'আনলে জালিল'

ক ; 'আনল জালিল' ঘ ; 'আনল জালিল' চ ।

৬। 'হের' স্থলে 'হোর' ক ।

তিরোখা ।

দোতক বচন না শুনল রাই ।

আপন মনহি বিচারল তাই ॥

কানুক তৃণ কেশ ধরু তছু আগে ।

তবহুঁ সুখামুখি নহ অমুরাগে ॥

কত কত বিনতিং করিয়া কহ বাণী ।

মানিনি-চরণে পসারল পাণি ॥

সুন্দরি ছুর কর অসময় মান ।

ইহ সুখ-সময়ে মিলহ বর-কান ॥

তেজিয়া নাগর ও সুখ-পুঞ্জে ।

তুয়া লাগি লুঠই কেলি-নিকুঞ্জে ॥

ক্ষেম অপরাধ চলহ সোই ঠাম ।

ইহ সুখ জানি সময় অনুপাম ॥৬॥৫৫৫॥

পাঠান্তর

১। 'তবহুঁ' স্থলে 'তবহি' ক—গ পুথি ।

২। 'বিনতি' স্থলে 'মিনতি' ক, গ পুথি ।

৩। 'লুঠই' স্থলে 'লুঠয়ে' খ, ঘ পুথি ।

৪। 'ক্ষেম' স্থলে 'ক্ষম' ক—গ ; 'ধেম' চ ।

৫। 'অনুপাম' স্থলে 'অনুমান' ক ।

বিরচিত-চাটু-বচন-রচনং চরণে রচিত-

প্রণিপাতম্ ।

সম্প্রতি মঞ্জুল-বঞ্জুল-সীমনি কেলি-শয়ন-

মনুষ্যাতম্ ॥

মুখে মধু-মখনমসুগতমসুসর রাধিকে ॥ ৬ ॥

ঘন-জঘন-স্তন-ভার-ভরে দর-মস্থর-চরণ-বিহারম্

মুখরিত-মণি-মঞ্জীরমুপৈহি বিধেহি

মরাল-নিকারম্ ॥

শৃণু রমণীয়তরং তরুণী-জন-মোহন-

মধুরিপু-রাবম্ ।

কুসুম-শরাসন-শাসন-বন্দিনি পিক-নিকরে

ভজ ভাবম্ ॥

অনিল-তরল-কিশলয়-নিকরেণ করেণ লতা-

নিকুরম্ ॥

প্রেরণমিব করভোরু করোতি গতিং প্রতি-

মুখং বিলম্বম্ ॥

ক্ষুরিতমনঙ্গ-তরঙ্গ-বশাদিবং সূচিত-হরি-

পরিরম্ ॥

পৃচ্ছ মনোহর-হার-বিমল-জল-ধারমমুং

কুচ-কুস্তম্ ॥

অধিগতমখিল-সখীভিরিদং তব বপূরপি রতি-

রণ-সজ্জম্ ।

চণ্ডি রণিত-রসনা-রব-ডিণ্ডিমমভিসর

সরসমলজ্জম্ ॥

স্মর-শর-সুভগ-নখেন করেণ সখীমবলম্ব্য

সলীলম্ ।

চল বলয়-কণিষ্ঠৈররবোধয় হরিমপি-নিজ-

গতি-শীলম্ ॥



সমুখে না গেল' ক, গ; 'কাঙ্ক্ষক সমুখ না গেল'  
চ পুথি।

৬। 'পুরুষ যুগধি' স্থলে 'পুরুষযুগধী' ক;  
'পুরুষযুগধী' গ।

টীকা

৯—১০। "যতনহি" ইত্যাদি। (সধীদিগের)  
বন্ধেও (শ্রীরাধা) শ্রীকৃষ্ণের সমুখে যাইলেন না;  
যেমন পূর্বে (ছিলেন), সেইরূপ (লজ্জাবতী) মুখা  
নান্নিকার ভায় হইলেন।

কানড়া কামোদ। ১

মঞ্জুর-কুঞ্জ-তল-কেলি-সদনে।  
প্রবিশ রাধে মাধব-সমীপমিহ  
বিলস রতি-রভস-হসিত-বদনে ॥  
নব-ভবদশোক-দল-শয়ন-সারে।  
প্রবিশ রাধে মাধব-সমীপমিহ  
বিলস কুচ-কলস-তরল-হারে ॥  
কুসুম-চয়-রচিত-শুচি-বাস-গেহে ॥  
প্রবিশ রাধে মাধব-সমীপমিহ  
বিলস কুসুম-সুকুমার-দেহে ॥  
চল-মলয়-বন-পবন-সুরভি-গীতে।  
প্রবিশ রাধে মাধব-সমীপমিহ  
বিলস রতি-বলিত-ললিত-গীতে ॥  
বিতত-বহু-বল্লি-নব-পল্লব-ঘনে।  
প্রবিশ রাধে মাধব-সমীপমিহ  
বিলস চিরমলস-পীন-জঘনে ॥  
মধু-মুদিত-মধুপ-কুল-কলিত-রাবে।  
প্রবিশ রাধে মাধব-সমীপমিহ  
বিলস মদন-রস-সরস-ভাবে ॥  
মধুরভর-পিক-নিকর-নিনদ-মুখরে।  
প্রবিশ রাধে মাধব-সমীপমিহ  
বিলস দশন-রুচি-রুচির-শিখরে ॥

বিহিত-পদ্মাবতী-সুখ-সমাজে।

কুরু মুরারে মঙ্গল-শতানি  
ভগতি জয়দেব-কবিরাজ-

রাজে ॥১০॥৫৫৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১৭২ সংখ্যক পদ।  
'কানড়া কামোদ' স্থলে 'মল্লার' প-র পুথি।  
২। প-র পুথিতে 'ইত্যাদি' শব্দ দ্বারা এই  
স্থলেই পদটি শেষ করিয়াছেন।

৩। 'গেহে' স্থলে 'গৃহে' ব।

৪। 'রতি' স্থলে 'রস' গ, ঘ, চ।

৫। 'চিরমলস' স্থলে 'রুচিরভর' চ।

৬। 'সরস' স্থলে 'রভস' খ, চ।

টীকা ও অম্ববাদ

গীতগোবিন্দ সর্বত্র স্থলভ বলিয়া টীকা ও  
অম্ববাদ দেওয়া হইল না।

কামোদ।

সহচর-বচনে সমতি ভেলি মানিনি  
নাহ নিকটে তব গেল।  
মনরথ কতহু মনহি পরিপূরল  
মনমথে জর জর ভেল ॥  
সুবদনি কুঞ্জে মিলল বরকান।  
দারিদ ধন জমু খোই পুন পায়ল  
নাগর ঐছন মান ॥ ৫৫ ॥  
কত কত ভাব বিখারল অজহি  
লোচন ছল ছল পানি।  
কামুক বদন হেরি ধনি আকুল  
কহতহি গদ গদ বাণী ॥১১॥৫৬০॥

পাঠান্তর

১। 'মনরথ' স্থলে, 'মনমথ' ক—গ।

২। 'মনমথে' স্থলে 'মনমথ' ক, গ, চ।

৩। এই স্থলে গ, ষ, চ পুথিতে 'ঞ' চিহ্ন আছে।

৪। চ পুথিতে 'ঞ' নাই।

মাধব তোহে পিরিতি করু কোই।

সুখপট কঠিন হৃদয় তুয়া পুন পুন  
কত পরবোধব তোই ॥ ৬ ॥

আন সঙ্কেত আন সঞে মীলন  
আন কহিতে কহ আনে ॥

ঐছন চাতুরি শঠপন পুন পুন  
মানিনি সহজে পরাণে ॥

হামারি মরম তুহু ভালে ভাল জানসি  
হাম নহ কামিনি নারী।

কাম-কলঙ্কিনি যব কহ ছুরজনে  
সো দুখ সহই না পারি ॥

প্রেম-অধিন হাম নিরমল প্রেমহি  
মো সঞে করহ বিলাস।

কামিনি ঠাম হেরি পুন তেজব  
প্রেমদাস অভিলাষ ॥১২॥৫৬১॥

পাঠান্তর

১। 'তোই' স্থলে 'তোয়' ষ, ষ।

২। 'আনে' স্থাল 'আন' ষ, ষ পুথি।

৩। 'মানিনি সহজে পরাণে' স্থলে 'মানিনি সহরে পরাণ' গ; 'কামিনী সহরে পরাণে' ষ, ষ; 'কামিনি সহজে পরাণ' চ পুথি। 'সহরে পরাণ' কিংবা 'সহরে পরাণে' পাঠে ভাল অর্থ হয় না; আমাদিগের বোধ হয়, 'সহজে' শব্দের 'জে' অক্ষরটি প্রাচীন কোন পুথিতে 'ষে' লিখিত হওয়ায় তাহা হইতেই 'সহরে পরাণ' পাঠের উদ্ভব হইয়াছে।

টীকা

৪-৭। "আন" ইত্যাদি। (তোমার) অন্তের সহিত সঙ্কেত, — অন্তের সহিত মিলন (হয়) অর্থাৎ এক

অনের সহিত সঙ্কেত করিয়া, তুমি আর একঅনের সহিত মিলিত হও; অন্ত কহিলে অন্ত কহ অর্থাৎ (সঙ্গত) এক কথা বলিতে (অসঙ্গত) অন্ত কথা বল; (তোমার) পুনঃ পুনঃ একরূপ চতুরতা এবং শঠতা; (সুতরাং) স্বভাবতই (আমার) হৃদয় মানযুক্ত হয়।

ভূড়া।

বিদলিত-সরসিজ-দল-চয়-শয়নে।

বারিত-সকল-সখী-জন-নয়নে ॥

বলতি মনো মম সহররচনে।

পূরয় কামমিমং শশি-বদনে ॥ ৬ ॥

অভিনব-বিস-কিশলয়-চয়-বলয়ে।

মলয়জ-রস-পরিসেচিত-নিলয়ে ॥

সুখয়তু রুদ্রগজাধিপ-চিত্তম্।

রামানন্দ-রায়-কবি-ভণিতম্ ॥১৩॥৫৬২॥

পাঠান্তর

১। 'বলতি' স্থলে 'বলিত' ষ পুথি।

টীকা

১-৮। "বিদলিতে" ত্যাগি। ব্যাখ্যাসৌক্যার্থ-মাদৌ ঙ্রবপদং ব্যাখ্যায়তে। হে শশিবদনে চন্দ্র-মুখি প্রিয়ে। ঙ্রং মমমং কামমতিলাষং পূরয়। কিং তদিত্যাহ—মম মনঃ বিদলিতানাং অঙ্গ-সঙ্গেন বিমর্দিতানাং সরসিজানাং পদ্মানাং দলচরৈঃ নিশ্চিতং যৎ শয়নং শয়নীয়ং তত্র বলতি স্পৃহয়তি। পুনঃ কীদৃশে?—বারিতানি সকলসখীজনানাং নয়-নানি বন্দ্যং তস্মিন্ রহসি স্থিতত্বাৎ সখীজনানামপ্য-দৃষ্টে তস্মাৎ স্বচ্ছন্দ-কৌড়ারতসামুদ্রে ইতি ভাবঃ। পুনঃ কীদৃশে?—সম্বরং রচনং বসোতি তাদৃশে সমুজ্জ্বল-রসায়োর্বুনোঃ শয্যা-রচনা-কাল-হানেরক্ষ-মত্বাৎ। কুত্র তৎ? অভিনব-বিস-কিশলয়-চয়ানাং প্রত্যগ্রপদ-পদ্যবসমূহানাং বলয়ং মণ্ডলং বস্মিন্ তাদৃশে মলয়জ-রসেন চন্দ্রবৎপেণ পরিসেচিতং যৎ



নিগমঃ কুঞ্জগৃহং তস্মিন্ । রামানন্দ-রায়-কবি-রচিতঃ  
ইদং গীতং রুদ্রগজাধিপতিত্বং স্মরণতু ।

### অনুবাদ

১-৮। আমার চিত্ত (তোমার অঙ্গ-সজ্জা হেতু)  
বিদলিত সরসিজ-দলসমূহে নির্মিত ও নিখিল সখী  
জনের নয়নান্তরিত সঙ্ঘ-রচিত পুষ্প-শয্যার জন্ত  
সুহৃদ্যুক্ত হইয়াছে; হে শশিবদনে! তুমি আমার  
এই অভিলাষ পূর্ণ কর। কুঞ্জগৃহ চন্দন-রস-সিক্ত ও  
নবীন পদ্মপল্লবসমূহে পরিব্যাপ্ত হইয়াছে। রামানন্দ  
রায় কবির রচিত এই গীত (প্রতাপ)-রুদ্র গজপতির  
চিত্তে স্মরণ দান করুক।

রামানন্দ রায়ের এই পদটি তাঁহার রচিত  
'জগন্নাথ-বল্লভ' নামক নাটকের ১ম অঙ্কে পূর্বরাগ  
অবস্থায় সখীর প্রতি শ্রীরাধার উক্তিরূপে সন্নিবেশিত  
হইয়াছে,—সুতরাং সেখানে উহার অর্থ স্বতন্ত্র বুঝিতে  
হইবে। এ স্থলে ইহা শ্রীকৃষ্ণের উক্তি-রূপে সন্নি-  
বেশিত হওয়ায় তদনুসারে ইহার টীকা ও অনুবাদ  
করা হইয়াছে।

### কণার।

কতছ' মিনতি করু কান ।  
মানিনি তেজল মান ॥  
ছল ছল লোচন-লোর ।  
কানু কয়ল ধনি কোর ॥  
বুঝল' হিয় অভিলাষ ।  
নিধুবন রচই বিলাস ॥  
চুস্বন করইতে কান ।  
বঙ্কিম ইষত বয়ান ॥  
কণ্ঠকে যব কর দেল ।  
মুকুল হৃদয় জমু' ভেল ॥  
নিবি পরশিতে কর কাঁপ ।  
নিরস কমলে অলি কাঁপ ॥

ঐছে না পুরয়ে আশ ।

নাগর গদ গদ ভাষ ॥

ধনিক কষায়িত চীত' ।

সরস করয়ে প্রকটীত' ॥

পেশল মনহি অনঙ্গ ।

জ্ঞান কহই ইহ সঙ্গ' ॥১৪॥৫৬৩॥

### পাঠান্তর

- ১। 'বুঝল' স্থলে 'বুজল' ক—গ।
- ২। 'হৃদয় জমু' স্থলে 'হৃদয়ে তব' ক, গ, চ।
- ৩। 'চীত' স্থলে 'চিত' ক—গ পুথি।
- ৪। 'প্রকটীত' স্থলে 'প্রকটিত' ক—গ, চ।
- ৫। 'সঙ্গ' স্থলে 'রঙ্গ' ক—গ পুথি।

### তথা রাগ।

গলে গলে লাগল হিয়ে হিয়ে এক ।  
বয়ানে বয়ান রহ' আরতি অনেক ॥  
মনে রহ মনসিজ শূতল শেজে ।  
নাহি পরকাশল খোরিছ' লাজে ॥  
মণিময় দীপ উজোরল গেহ ।  
সুকুসুম-শেজহি বলমল দেহ ॥  
কোকিল কুহকত' ভ্রমর ঝঙ্কার ।  
শারি শূক' কত কপোত ফুকার ॥  
মলয়-পবন বহ মন্দ' সুগন্ধ ।  
দ্বিজ-কুল-শবদ' গীত-অনুবন্ধ ॥  
সুখময় মন্দির কালিন্দী-তীর ।  
শূতল দুহ' জন কুঞ্জ-কুটীর ॥  
সখিগণ হেরই ঝরকহি' কাঁকি' ।  
আরতি অধিক তিপিত নহ' আঁখি ॥  
কোই কোই সেবই শেজক পাশ ।  
জ্ঞানদাস কহ পুরল আশ ॥১৫॥৫৬৪॥

ইত্যাদি সংকলিত।

## পাঠান্তর

- ১। 'রহ' স্থলে 'হুহ' ব; 'হুই' চ।  
 ২। 'খোরহ' স্থলে 'খোরহি' ক, গ, চ।  
 ৩। 'কুহকত' স্থলে 'কুহরত' ক—গ।  
 ৪। 'শারি শূক' স্থলে 'শারী শুক' ক—গ;  
 'শারি শুক' চ।  
 ৫। 'মন্দ' স্থলে 'গন্ধ' ক—গ, চ।  
 ৬। 'শবদ' স্থলে 'সরদ' চ।  
 ৭। 'বাঁকি' স্থলে 'বাঁপি' ক, গ, চ।  
 ৮। 'তিপিত নহ' ব স্থলে 'তিরপিত আঁখি'  
 ক—গ; 'তিরপিত নহ' খ; 'ত্রিপ্তি নহ' চ পুথি।  
 ক, গ পুথির পাঠ বিরুদ্ধার্থক; খ ও চ পুথির পাঠ  
 ছন্দোভঙ্গ-দোষ-দৃষ্ট; কেবল ঘ পুথির পাঠই নির্দোষ  
 বটে।

## টীকা

১৩—১৪। "সখীগণ" ইত্যাদি। সখীগণ  
 গবাক্ষে চকিত দৃষ্টি-পাত করিয়া দেখিতেছেন;  
 '(তৌহাদিগের) অতিশয় আগ্রহ; (সুতরাং) নয়ন  
 (দেখিয়া) তৃপ্ত হইতেছে না।

অথ মানঃ প্রকারান্তরম্।

## ভাটিয়ারি।

তরু পর রৈয়া শুক ফুকারিয়া  
 কহয়ে আপন স্বরে।  
 কান্থরে লইয়া চলিল খাইয়া  
 পদ্মা সহচরীং ঘরে ॥  
 শুকের বচন শুনি বিনোদিনী  
 অরুণ যুগল আঁখি।  
 অবনত-মুখে মন্দলিতং স্বরে  
 কহে গদগদ ভাখি ॥

## পদ্মার সখীর

## সঙ্গতি সুন্দর

শ্যাম মধুকর-রাজ।  
 যৈছে রসবতী তৈছনে রসিক  
 মোর সনে নাহি কাজ ॥  
 কাম-কলা-রসে কয়ল সরসে  
 জানয়ে কামের রীতি।  
 কামুকী বুলিয়া কামুক নাগর  
 তা সঞে কয়ল প্রীত ॥  
 ভুহুঁ যাই সখি এ সব বচন  
 কহবি কান্থক পাশ।  
 শুনিতে তুরিতে নাহ নিয়ড়ে  
 চলিল উদ্ধব দাস ॥১৬॥১৬৫॥

## পাঠান্তর

- ১। 'স্বরে' স্থলে 'সরে' ব, চ।  
 ২। 'সহচরী' স্থলে 'সহচরি' ব, চ।  
 ৩। 'মন্দলিত' স্থলে 'মুকুলিত' ক, ব, চ।  
 ৪। 'কামুকী' স্থলে 'কামিনী' গ, ব, চ।

## ধানশী।

সহচর লৈয়া যেখানে বসিয়া  
 আছয়ে নাগর-রাজ।  
 দূতী দ্রুত-গতি খাইয়া নয়ন-  
 ইঞ্জিতে কহল কাজ ॥  
 চতুর নাগর খরি তার কর  
 নিরঞ্জে চলি যাইং।  
 কি লাগি বিরস বদন তোহারি  
 বিবরি কহ বুঝাই ॥  
 সখী কহে শুনি শুকের শবদ  
 আন সঞে তুয়া কাম।  
 সহজে মানিনী ভৈগেল দ্বিগুণি  
 না শুনে তোহারি নাম ॥

এত শুনি হরি ব্যাজ পরিহরি  
মিলল রাইক পাশ ।  
হেরি ভয়ে ভীত মানিনী-চরিত  
কহয়ে উদ্ধবদাস ॥১৭॥৫৬৬॥

পাঠান্তর

- ১। 'যেখানে' স্থলে 'সেখানে' চ।
- ২। 'বাই' স্থলে 'বায়' খ; 'জায়ী' চ।
- ৩। 'ভৈগেল দ্বিগুণি' স্থলে 'ভৈগেও দ্বিগুণী'
- খ; 'ভৈগেল দ্বিগুণি' ঘ।
- ৪। 'ভরে' স্থলে 'ভেল' ক, গ।
- ৫। 'কহরে' স্থলে 'ভণিত' খ, ঘ।

নাহ রসিকবর কোরে আগোরল  
দুহুঁক নয়নে বরু বারি ।  
দুহুঁ করে দুহুঁক নয়ন-লোর মোছই  
উদ্ধব দাস বলিহারি ॥১৮॥৫৬৭॥  
ইতি শুক-মুখাংশ্রবণম্।

পাঠান্তর

- ১। 'দুরে' স্থলে 'দূরে' ক—গ।
- ২। 'বিপরিত' স্থলে 'বিপরীত' ক—গ।
- ৩। 'পাখিক' স্থলে 'পাখীক' ক, গ; 'খ পুখি।
- ৪। 'তৈছন' স্থলে 'তৈছনে' ক।
- ৫। 'ছোড়ি' স্থলে 'ছাড়ি' ঘ।
- ৬। 'ফীরব' স্থলে 'ফিরব' ক—গ।
- ৭। 'মোছই' স্থলে 'মুছই' ক—গ।

হহই।

সুন্দরি ছুরে কর বিপরিতঃ রোষ ।  
বনচর পাখি- বচন শুনি মানিনি  
না বিচারি গুণ কিয়ে দোষ ॥

যো যৈছে পাখিক পাঠ পড়ায়ত  
তৈছনঃ কহতহি ভাখি ।

কাহা সোই কাহা মুঞি কাহা বিলসন ভই  
এ তুয়া সহচরি সাখী ॥

দুহুঁ যব মোহে ছোড়িঃ সুখ পাওবি  
হাম নাহি ছোড়ব তোয় ।

তুয়া পদ-নখ-মণি- হার হৃদয়ে ধরি  
দিশি দিশি ফীরবঃ রোয় ॥

এত শুনি মানিনি ঐছে কাতর বাণি  
আকুল খেহ না পায় ।

অভিমান পরিহরি বৈঠলি সুন্দরি  
আধ নয়ানে মুখ চায় ॥

ততো বংশী-ধ্বনি-শ্রবণেন যথা ।

দিশুড়া।

যমুনা সমীপ নীপ-তরু হেলন  
শ্যামর মুরলিক রঞ্জে ।

রাধা চন্দ্রা- বলিত বিমল-মুখি  
গাওয়ে গীত পরষঞ্জে ॥

শুনি ধনি রাই রোখে ভেল গর গর  
থর থর কম্পিত অঙ্গ ।

চন্দ্রাবলি বলি বংশী বাজাওতঃ  
বিলসয়ে তাকর সঙ্গ ॥

এত কহি মানেন মলিন ভেল বিধু-মুখ  
চর চর অরুণ নয়ান ।

কহতহি চপল- চরিত সঞে পীরিতি  
আজু হোয়ল সমাধান ॥

রাইক নিরস বচন শুনি এক সখি  
মন মাহা দুখ-চয় পাই।

কামুক নিয়ড়ে কহিতে সব বিবরণ  
উদ্ধব সঞে চলি যাই ॥১৯॥৫৬৮॥

পাঠান্তর

১। ‘রাধা’ ইত্যাদি পংক্তির স্থলে ‘রাধা চন্দ্রা-  
বলীত বিমলমুখী’ ক, খ; ‘রাধা চন্দ্রাবলী বিমল-  
মুখী’ গ।

২। ‘বাজাওত’ স্থলে ‘বাজাওলি’ খ; ‘বাজা-  
ওল’ গ, চ; ‘বাজারলি’ ঘ।

৩। ‘বিলসয়ে’ স্থলে ‘বিলসও’ ক; ‘বিলসও’  
গ; ‘বিলসউ’ চ।

৪। ‘মানে’ স্থলে ‘মানিনী’ ক।

৫। ‘সঞে’ স্থলে ‘সন্নে’ ক, গ, ঘ, চ।

টিকা

১—৪। “যমুনা” ইত্যাদি। যমুনার নিকটে  
কদম্ব-ভরতে ঠেস দিয়া শ্রীকৃষ্ণ মুরলীর রন্ধে, “রাধা  
চন্দ্রাবলিত বিমলমুখি” এই বাক্যটি গীত-প্রবন্ধে  
গান করিতেছেন। “রাধা চন্দ্রাবলিত” ইত্যাদি  
বাক্যের কৃষ্ণাভিপ্রেত অর্থ এই যে,—“রাধা চন্দ্রা-  
বলিতঃ অর্থাৎ চন্দ্রসমূহ অপেক্ষা বিমলবদনা।”  
সংস্কৃতের অপভ্রংশ বলিয়া বিসর্গসন্ধি না হইয়া  
বিসর্গের লোপ ও ‘মুখি’ শব্দ দীর্ঘ ঙ্কারান্ত না হইয়া  
হ্রস্ব ইকারান্ত হইয়াছে। অথবা রাধা চন্দ্র-(সমূহের)  
দ্বারা আবলিত অর্থাৎ পরিবেষ্টিত এবং বিমল-বদনা।  
তুলনা করুন,—

“চন্দ্রস্তব মুখবিষং

চন্দ্রা নথরাপি কুণ্ডলে চন্দ্রৌ।

নবচন্দ্রস্ত ললাটং

সত্যং চন্দ্রাবলী ভ্রমসি ॥”

—বিদগ্ধ-মাধব, ৪র্থ অঙ্ক।

৫—৬। “শুনি” ইত্যাদি। (“চন্দ্রাবলিত বিমল-  
মুখি” বাক্যের প্রকৃত তাৎপর্য্য বুঝিতে না পারিয়া)  
শ্রীরাধা সেই বংশী-ধ্বনি শুনিয়া ক্রোধে অস্থির

হইলেন এবং তাঁহার অঙ্গ ধরধর করিয়া কাঁপিতে  
লাগিল। “রাধা চন্দ্রাবলিত” ইত্যাদি বাক্য-  
শ্রবণের বর্ণনা বোধ হয়, বিদগ্ধমাধব নাটকের নিম্নো-  
দ্ধৃত অংশের দ্বারা অবলম্বনে রচিত হইয়াছে; যথা,—  
“কৃষ্ণঃ। প্রিয়ে! পশ্চামুনি শ্রুগন্ধীনামগ্রেসরাণি  
কেসরাণি ধৈরহং সত্ত্বঃ স্তবাসিতোহস্মি।

রাধিকা। (সনন্দম্বিতম্) গুণং চন্দ্রাবলীপরি-  
মলেণ বাসিদোসি তুমহ্।

কৃষ্ণঃ। প্রিয়ে! পরিহাসিকাত্তপি তে বচাংসি  
ন কদাচিদপি ব্যভিচরন্তি। যদন্ত যদন্ততশ্চন্দ্রাবলী-  
সৌরভ্যমুদকর্ত।

রাধিকা। (সেব্যং পরাবৃত্য) ললিমে! কিং  
মুদ্ভিদকর্গাসি।

কৃষ্ণঃ। (স্মিতা) প্রিয়ে! কথমক্ষরসাম্যাদক্ষ-  
মাসি যদহং কর্পূরাবলৌ বর্ণয়ামি।”

—বিদগ্ধমাধব; ৪র্থ অঙ্ক।

হহিনী।

শুন শুন নীলজ কান।

কৈছন মুরলিকং গান ॥

চন্দ্রাবলি বলি গীত।

এ কিয়ৈ চপল চরীত ॥

শুনি খনি কয়লহি মান।

কি করবি অব সমাধান ॥

শুনি হরি সচকিত ভেল।

সো সখি সঞে চলি গেল ॥

নাগর হেরইতে রাই।

অধিক রোখ নিরমাই ॥

সমুখে যুড়িয়া দুই হাত।

নাগর কহে মুছ বাত ॥

হাম করু তুয়া গুণ গান।

না বুঝি করসি তুহ মান ॥

কাহে ভেলি অরুণ-নয়ান ।

উদ্ধব দাস গুণ গান ॥২০॥৫৬৯॥

পাঠান্তর

১। 'নীলজ' স্থলে 'নিলজ' ক—গ ।

২। 'মুকলিক' স্থলে 'মুরলীক' ক, গ; 'মুরলী'  
খ; 'মুরলির' ঘ ।

৩। 'চরীত' স্থলে 'চরিত্ত' ক—গ ।

৪। 'কি' স্থলে 'কে' ক ।

৫। 'সচকিত' স্থলে 'চমকিত' ক ।

টাকা

১৩—১৪। "হাম" ইত্যাদি। আমি তোমার  
গুণ গান করিলাম, তুমি ( আমার কথার তাৎপর্য )  
না বুঝিয়া মান করিতেছ। শ্রীকৃষ্ণের কথার  
তাৎপর্য পূর্বপদের টাকায় দ্রষ্টব্য ।

কোথার ।

কর ষোড়ি কান্থ কয়ল কত কাকুতি

শ্রবণে সরল ভৈ রাখা ।

বিমুখ বদন পুন ফেরি নেহারই  
মুদিত উদিত দিটি আধা ॥

নাগর চতুর বুঝিয়া তছু অস্তুর  
ধাই কয়ল ধনি কোর ।

হেরইতে দুহুঁক বদন দুহুঁ চর চর  
দুহুঁক গলয়ে দিটি লোর ॥

ধৈরজ ধরি দুহুঁ দুহুঁ মুখ চুম্বই  
গদ গদ মধুরিম ভাষ ।

চামর বীজন করত সখীগণ  
হেরত উদ্ধব দাস ॥২১॥৫৭০॥

পাঠান্তর

১। 'ভৈ' স্থলে 'ভই' চ ।

২। 'ধাই' স্থলে 'ধাই' ক ।

অথ বাক্য-স্থলনং যথা ।

ভিরোধা ।

দেখ রাই কান্থ সখি সনে  
দুহুঁ বসিয়াছে নিরজনে ।

রস-পরসঙ্গ কহিতে কহিতে  
খলিত ভেল বচনে ॥  
কহে তুয়া মুখ বলি যাই  
কত চন্দ্রাবলি নিছাই ।

শ্যাম-বদনে শুনিতে বচনে  
কোপে ভরল রাই ॥  
কহে কি কহিলি কহং ফেরি  
উহ নাম শুনি পুন বেরি ।

মো সঞে কপট পিরিতি তোহারি  
মরম বুঝলুঁ তোরি ॥  
কহি রাই উঠয়ে রোষাই  
ধনি মুখ ফেরি চলি যাই ।

তব শ্যাম নাগর কেম কেম কহি  
বাহু ধরল ধাই ॥  
কত সাধয়ে মধুর ভাষি  
ভই সজল যুগল আঁখি ।

কহ শুনিতে হামারি জুড়াক শ্রবণ  
অমিয়া বচন মাখি ॥  
তুয়া চন্দ্র-নিচয় মুখ  
হেরি হোয়ত বহু সুখ ।

তুহুঁ উলটি বুঝিয়া রোখে ভরলি  
পাওলি বহুত দুখ ॥  
ধনি বুঝিয়া বচন-ছন্দ  
তব লাজে ভৈ গেল ধন্দ ।

পুন ধৈরজ ধরিয়। অবনত-মুখে  
কহয়ে মধুর মন্দ ॥

তব সরমে ভরমে ভোর

শ্যাম রাই কয়ল কোর।

হেরি উদ্ধবদাস হৃদয়-আনন্দ

যৈছন চাঁদ চকোর ॥২২॥৫৭১॥

ইতি বাক্যস্বলন-মানঃ।

পাঠান্তর

১। ‘শ্যাম’ স্থলে ‘শ্যামর’ গ; ‘ঘনশ্যাম’ ক, খ, চ। ষ পুথিতে ‘শ্যাম’ লিখিয়া পরে পত্রের কিনারায় ‘ঘন’ শব্দটি যোগ করা হইয়াছে। ‘ঘন-শ্যাম’ পাঠ গ্রহণ করিলে ছন্দের অমুরোধে ‘ঘন’ শব্দের পর যতি দিয়া উহাকে পৃথক্ করিতে হইবে।

২। ‘কহ’ স্থলে ‘কটু’ ক।

৩। ‘মো সঞে’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘মো সঞে কপট ভোহারি মরম’ খ।

৪। ‘মরম’ স্থলে ‘পিরিতি’ খ।

৫। ‘কহি রাই’ ইত্যাদি পংক্তিটি ক পুথি ও তদনুযায়ী বটতলার মুদ্রিত পুস্তকে নাই।

৬। ‘ভই’ স্থলে ‘ভয়ি’ ষ।

৭। ‘পুন’ স্থলে ‘তব’ ক—গ, চ।

৮। ‘হৃদয়’ শব্দ খ ও চ পুথিতে নাই।

টীকা

৫—৮। “কহে” ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন,— ‘তোমার মুখের বলিহারি যাই! (উহার নিকট) কত চন্দ্রাবলি অর্থাৎ চন্দ্র-শ্রেণীকে নিছিয়া ফেলি!’ শ্যামের মুখে ঐ বাক্য শুনিবা মাত্র (শ্রীকৃষ্ণ অীরাধার প্রতিবন্ধিনী চন্দ্রাবলি-নাম্নী নান্নিকার সহিত তাঁহার তুলনা করিতেছেন ভাবিয়া) অীরাধা ক্রোধ-পরিপূর্ণা হইলেন।

১৩—১৬। “কহি” ইত্যাদি। (‘কি কহলি কহ ফেরি’ ইত্যাদি বাক্য) বলিয়া অীরাধা ক্রোধ করিয়া উঠিয়া দাঁড়াইলেন এবং মুখ ফিরাইয়া (শ্রীকৃষ্ণের নিকট হইতে) চলিয়া যাইতে লাগিলেন; তখন নাগর-রাজ “কমা কর, কমা কর” বলিয়া, ধাইয়া বাইয়া (অীরাধার) বাহ ধরিলেন।

২১—২৪। “তুয়া” ইত্যাদি। তোমার চন্দ্রাবলি অর্থাৎ চন্দ্র-নিচয়স্বরূপ বদন দেখিয়া নিতান্ত আনন্দ হয়—(আমি ইহাই বলিয়াছি); তুমি (আমার কথার অর্থ) বিপরীত বুঝিয়া ক্রোধ-পরিপূর্ণা হইলে এবং (অকারণে) নিতান্ত হৃঃষ পাইলে।

অথ স্বপ্নদৃষ্টমানো যথা।

বিভাব।

আপন মন্দিরে শুভিয়া সুন্দরী

দেখই যুগের ঘোরে।

কানু আন সঞে রভস করই

করিয়া আপন কোরে ॥

আন রমণী বিহরে রজনী

হামারি নাগর-কোর।

দেখিতে দেখিতে পাইয়া চেতন

মান ভরমে ভোর ॥

অলসে অবশ বয়ন নয়ন

অরুণ কমল জোর।

কোপে ভরল সব কলেবর

কহই বচন খোর ॥

এ কি বিপরীত চপল চরিত

হামারি সমুখে সজ।

গৌরচরণ সজ্জতি মোহন

হেরই এ সব রঙ্গ ॥২৩॥৫৭২॥

পাঠান্তর

১। ‘হামারি’ স্থলে ‘আমার’ ক।

২। ‘এ কি’ স্থলে ‘ইকি’ খ, ষ, চ।

৩। ‘গৌরচরণ’ স্থলে ‘গৌরীচরণ’ ক, গ।

গাভার।

প্রাতঃ সহচরি

সঙ্গহিঃ বৈঠলি

মানিনি মন মাহা ভাবই।

শ্যাম-মুখ যহি

পেথি পুন নাহি

সোই দেশ হাম যাবই ॥

রভস পুন শুনি

শ্যাম গুণমণি

মনহি মনহি বিচারই।

পাঁজি করে লই

একলি নাগর

গণকি-রূপ ধরি ধাবই ॥

রাই তহি হেরি

পুছই বেরি বেরি

দেশ ইহ কোন সো হই ॥

সোই কহে পুন

কামু বিহর ন

ভুবনে হেন নাহি হোয়ই ॥

বাণি ইহ শুনি

রোথে পুন ধনি

পাঁজি তছু লেই ডারই।

শ্যাম নিরখই

রোখ প্রকটই

অঙ্গ-বসন উঘাড়ই ॥

রাই চমকিনি

হাসি মুচকিনি

দেই দেশিনি নাশই ॥

রায় রঘুপতি

বল্লভ সঙ্গতি

বৃন্দাবন দাস ভাবই ॥২৪॥৫৭৩॥

ইতি স্বপ্ন-দৃষ্ট-মানঃ।

পাঠান্তর

১। 'প্রাতঃ' স্থলে 'প্রাতে' খ, ঘ।

২। 'সঙ্গহি' স্থলে 'সঙ্গতি' ক, গ, চ।

৩। 'গণকি'- স্থলে 'গণ কি' চ।

৪। 'কোন সো হই' স্থলে 'কোন শোহই'

খ।

৫। 'বিহর ন' স্থলে 'বিহরণ' ক, খ।

৬। 'হোয়ই' স্থলে 'হোই' গ।

৭। 'উঘাড়ই' স্থলে 'উঘারই' ক—গ, চ।

৮। 'দেই দেশিনি নাশই' স্থলে 'সোই দেশক'

নাশই' ক; 'দেই দেশিনি নাশই' খ; 'দেই দেশিনি নাশই' চ।

টীকা

৫—৮। "রভস" ইত্যাদি। (ত্ৰীরাধার)

আবেগ (সখীর মুখে) শুনিয়া গুণধাম শ্রাম মনে মনে (কি প্রকারে ত্ৰীরাধার মান-ভঙ্গ হইবে) বিচার করিতেছেন; (মনে পরামর্শ স্থির করিয়া) নাগর একাকী পঞ্জিকা হাতে লইয়া গণকীর রূপ ধরিয়া, ধাবিত হইলেন।

৯—১২। "রাই" ইত্যাদি। ত্ৰীরাধা সেখানে (গণকীকে) দেখিয়া পুনঃ পুনঃ জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন—(শ্রামের মুখ দেখানে দেখিতে পাওয়া যায় না), পৃথিবীতে সেই দেশ কোনটি হয়? সে অর্থাৎ গণকী-রূপী ত্ৰীকৃষ্ণ বলিলেন,—কৃষ্ণ বিচরণ করেন না, এরূপ দেশ ভ্রমণে নাই।

১৩—১৬। "বাণি" ইত্যাদি। (গণকীর) ঐ কাক্য শুনিয়া ত্ৰীরাধা ক্রোধে উঠার পঞ্জিকা লইয়া দূরে নিক্ষেপ করিলেন; (গণকী-রূপী) ত্ৰীকৃষ্ণ তাহা দেখিয়া (কৃত্রিম) কোপ প্রকাশ করিয়া (ত্ৰীরাধার) অঙ্গের বসন খুলিয়া ফেলিলেন।

১৭—১৮। "রাই" ইত্যাদি। ত্ৰীরাধা (গণকীর এরূপ ষষ্ঠতা দর্শনে) চমকিত হইয়া (গণকী ছদ্মবেশী ত্ৰীকৃষ্ণ ব্যতীত কেহ নহেন বুঝিতে পারিয়া) দ্বয়ং হাস্য করিয়া দেশিনীকে (দেয়াশিনীকে) অর্থাৎ গণকীকে নষ্ট করিয়া দিলেন অর্থাৎ (গণকী কর্তৃক অঙ্গ-বসন উদ্ঘাটনের প্রতিশোধস্বরূপ গণকীর অঙ্গ-বসন উদ্ঘাটিত করিয়া) গণকীর ছদ্মবেশ খুচাইয়া দিলেন।

## পুনশ্চ প্রকারান্তরম্ ।

দৃষ্টান্তঃ ।

ঐরাগঃ ।

কামিনি কামু কহল কত মোয় ।

কোমল কেলি- কুতূহলেঃ কমলিনি

কোনে° কঠিন করু তোয় ॥ ৬৪ ॥

কালিন্দি-কুল কদম্বক কানন

কুসুমিত কুঞ্জ-কুটীর ।

কাম-কলহ করি কপটে° কলাবতি

কানুক করহ অধীর° ॥

করষিতে কাস্ত° কবরি কুচ-কণ্ঠক

করসি শয়ন কর বারি ।

কুটিল কটাখ- কুসুম-শরে কোপিনি

কিয়ে কিয়ে না কর হামারি ॥

• করইতে কোরে কাঁপি করু কাকলি

কোকিল-কুজিত-ভাষে ।

কালি কুঞ্জবনে কৈতবে কি কহল

কহত না° গোবিন্দ দাসে ॥২৫॥৫৭৪॥

ইতি বিংশতি-পদ্যবঃ ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১।১৬ সংখ্যক পদ ।

‘ঐরাগ’ শব্দ ক—চ পুথিতে নাই ।

২। ‘কুতূহলে’ স্থলে ‘কুতূহল’ ক—চ পুথি ।

৩। ‘কোনে’ স্থলে ‘কোন’ প-র ।

৪। ক—চ পুথিতে ‘ঞ’ নাই ।

৫। ‘কপটে’ স্থলে ‘কপট’ প-র ।

৬। ‘কানুক করহ অধীর’ স্থলে ‘কো জানে করব’ প-র ।

৭। ‘কাস্ত’ স্থলে ‘কস্ত’ প-র ।

৮। ‘না’ স্থলে ‘হি’ প-র ।

টীকা

১—৩। “কামিনি” ইত্যাদি । হে সুল্লসি !  
 শ্রীকৃষ্ণ আমার নিকট ( তোমার সম্বন্ধে ) কত কথা  
 কহিলেন ; কোমল-স্বভাবা পদ্মিনী-নারিকী তোমাকে  
 কোন ব্যক্তি কেলি-কৌতূহল হেতু অর্থাৎ রঙ্গ  
 দেখার জন্য ( শ্রীকৃষ্ণের সম্বন্ধে মিথ্যা° পরিবাদ রটনা  
 করিয়া ) কঠিন অর্থাৎ কঠোর-ভাবাপন্ন করিয়াছে ।

১২—১৫। “করইতে” ইত্যাদি । ( শ্রীকৃষ্ণ )  
 তোমাকে জোড়ে ( ধারণ ) করিলে, তুমি কম্পিত-  
 দেহে কোকিল-কুঞ্জ-শব্দে কল-নাদ করিলে ;  
 গত কল্য কুঞ্জ-বনে ( নিম্নক ব্যক্তি ) কপট-ভাবে  
 কি কহিল, ( তোমার সখী-স্থানীয় ) গোবিন্দ দাসকে  
 কেন বল না ?

পুনশ্চ গানঃ প্রকারান্তরং যথা ।

পূর্বোক্তঃ শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

দৃষ্টান্তঃ ।

হৃই ।

শুনহ রাজার° ঝা° ।

লোকে না বলিবে কী° ॥

মিছই° করলি° মান ।

তো বিষু আকুল° কান ॥

আনত সঙ্কেত করি ।

তাহা জাগাইলে হরি ॥

উলটি করসি মান ।

বড়ু চণ্ডীদাস° গান° ॥১॥৫৭৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭২৫ ও প-র পুথির  
 ২১।২৫ সংখ্যক পদ ।

২। ‘রাজার’ স্থলে ‘রায়ান’ থ, ঘ ।

৩। ‘ঝা’ স্থলে ‘ঝি’ ক—গ, প-র-সা, প-র ।



- ৪। 'কী' স্থলে 'কি' ক—গ, প-র-সা।  
 ৫। 'মিছাই' স্থলে 'মিছাই' ঘ, প-র।  
 ৬। 'করলি' স্থলে 'করসি' ক, গ, চ, প-র-সা,  
 প-র।  
 ৭। 'আকুল' স্থলে 'ভাগল' ক—চ, প-র-সা।  
 ৮। 'চণ্ডীদাস' স্থলে 'চণ্ডীদাসে' প-র-সা,  
 প-র।  
 ৯। 'গান' স্থলে 'ভান' প-র-সা।

- ৫। 'সো' স্থলে 'সে' ক ; 'এ' প-র।  
 ৬। 'ঠামে' স্থলে 'ঠাম' ক।  
 ৭। 'বিছুরহ' স্থলে 'বিছুরল' ক ; 'বিছুরহ'  
 খ, গ, প-র-সা, প-র।  
 ৮। 'দুতি' স্থলে 'দোতী' ক—গ ; 'দোতি'  
 চ ; 'দুতী' প-র।  
 ৯। 'মধ্যত' স্থলে 'মধ্যেত' প-র।  
 ১০। 'সো' স্থলে 'সোই' ক—গ।  
 ১১। 'দুতি' স্থলে 'দোতী' ক—গ ; 'দোতি' চ।  
 ১২। 'প্রেমক' স্থলে 'প্রেমকি' প-স (যুক্তিত  
 গ্রহ)।

১৩। 'বর্দ্ধন' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় প-র পুথিতে  
 নাই।

### টীকা

১—১২। রামানন্দ রায়-কৃত এই স্মৃতিসিদ্ধ  
 পদটির ব্যাখ্যা রাধামোহন ঠাকুর নিম্নলিখিতরূপ  
 লিখিয়াছেন ; বথা—“পহিলহি রাগ নয়নভঙ্গ ভেল  
 আদৌ পূর্বরোগে নয়নভঙ্গ্য জাতঃ স এবাহুদিনং  
 বদ্ধিফুঃ সীমাং ন প্রাপ্তঃ। না সো রমণ না হাম রমণী  
 স পতিনীহং তৎপত্নী তথাপি আবদোশ্বনঃ কন্দর্পেণ  
 পিষ্টং অভভেদং কৃতমিত্যাহং জানে অতো হে সখি তৎ  
 সর্বং প্রেমকৃত্যং শ্রীকৃষ্ণায় কথয়িষ্যসীতি বিছুরহ জানি  
 বিশ্বতা মাভুঃ বতস্বং তদ্বিস্মরণশীলস্য তস্তাহুগতা  
 দূতৌ অতো বিস্মরণং সাহজিকমিতি বক্রোক্তি-  
 জনিতমিতি ভাবঃ। মধ্যত পাঁচবাণ মধ্যাহ্নঃ কন্দর্পঃ  
 অব সো বিরাগ ইত্যেনেব বক্রোক্তিস্বানন্দ স্পষ্টঃ।  
 অজাবহিখা কিকিমানবিরামাদেব বোধ্য। বর্দ্ধনঃ  
 বদ্ধিফুঃ ক্রজ্ঞগুণেন নরাধিপস্তেব মান ইতি গীতকর্তা-  
 হুমিতম্। পক্ষে শ্রীপ্রতাপকৃষ্ণমহারাজেন বর্দ্ধিত-  
 মানঃ কবির্ভগতি।”

অর্থাৎ প্রথমে নয়ন-ভঙ্গী দ্বারা পূর্বরোগ জন্মিল।  
 সেই রাগ দিন দিন বদ্ধিত হইয়া সীমা প্রাপ্ত হইল  
 না। তিনি পতি নহেন, আমিও তাঁহার পত্নী নহি ;  
 তথাপি বুঝিলাম, কন্দর্প-আমাদিগের উত্তরের মন  
 পেষণ অর্থাৎ পেষণ দ্বারা অভেদ্য সম্পাদন করিয়া-

ভৈরবী।

পহিলহি<sup>২</sup> রাগ নয়ন-ভঙ্গ ভেল।  
 অমুদিন বাঢ়ল অবধি না গেল ॥  
 না সো রমণ না হাম রমণী।  
 তুহু<sup>৩</sup> মন মনভব<sup>৪</sup> পেশল জনি ॥  
 এ সখি সো<sup>৫</sup> সব প্রেম-কাহিনী।  
 কামু ঠামে<sup>৬</sup> কহবি বিছুরহ<sup>৭</sup> জানি ॥  
 না খোজলু<sup>৮</sup> দুতি<sup>৯</sup> না খোজলু আন  
 তুহু<sup>১০</sup> ক মিলনে মধ্যত<sup>১১</sup> পাঁচ-বাণ ॥  
 অব সো<sup>১২</sup> বিরাগে তুহু<sup>১৩</sup> ভেলি দুতি<sup>১৪</sup>  
 সুপুরুষ-প্রেমক<sup>১৫</sup> ঐছন রীতি ॥  
 বর্দ্ধন-রুজ-নরাধিপ-মান<sup>১৬</sup>।  
 রামানন্দ রায় কবি ভাণ ॥২॥৫৭৬॥

### পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭২৬ ও প-র পুথির  
 ১৪১৪ সংখ্যক পদ। 'ভৈরবী' স্থলে 'তিরোখা  
 ধানশ্রী' প-র।  
 ২। 'পহিলহি' স্থলে 'পহিলহি' ক—গ,  
 প-র-সা, প-র।  
 ৩। 'নয়ন' স্থলে 'নয়ান' প-র।  
 ৪। 'মনভব' স্থলে 'মনোভব' ক—গ, ঘ,  
 প-র।

ছেন। অতএব হে সখি! তুমি সেই সকল প্রেমের বৃত্তান্ত শ্রীকৃষ্ণকে বলিবে; দেখিও, যেন বিস্মৃত হইও না; কেন না, তুমি সেই বিস্মরণ-শীল শ্রীকৃষ্ণের অনুগতা দূতী; স্মরণ্যং বিস্মৃতি তোমার পক্ষে স্বাভাবিক বটে (ব্যাকোক্তি)।

মধ্যত পাঁচবাণ—মধ্যস্থ কন্দর্প। “অবসো বিরাগে” ইত্যাদি বাক্য দ্বারা ব্যাকোক্তি ও মান প্রকাশ পাইয়াছে। শ্রীরাধার এই অবস্থিতি অর্থাৎ দূতীর নিকট ভাব-সংগোপন দ্বারা তাঁহার মানের কিঞ্চিৎ বিরাম বুঝা যাইতেছে; “বর্দ্ধন-রুদ্র” ইত্যাদি পংক্তির দুইটি অর্থ; প্রথম অর্থ—গীতকর্তা অমুমান করিতেছেন যে, রুদ্র-শূণের দ্বারা নরাধিপের মানের জ্ঞান শ্রীরাধার মান বর্দ্ধন অর্থাৎ বর্দ্ধিষ্ণু হইয়াছে; দ্বিতীয় অর্থ—প্রতাপরুদ্র মহারাজ কর্তৃক বর্দ্ধিত-মান কবি বলিতেছেন।

রাধামোহন ঠাকুরের প্রতীপাদিত অর্থই এই পদের প্রকৃত তাৎপর্য্য কি না, সে সম্বন্ধে সন্দেহ আছে। “শ্রীরাম রামানন্দ” নামক গ্রন্থের পঞ্চম পরিচ্ছেদে পণ্ডিতপ্রবর শ্রীযুক্ত রসিকমোহন বিজ্ঞান-ভূষণ মহাশয় কবি-কর্ণপুর-কৃত শ্রীচৈতন্যচন্দ্রোদয় নাটক ও কবিরাজ গোস্বামীর শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত হইতে কতিপয় শ্লোক উদ্ধৃত করিয়া সার-গর্ভ বিচার দ্বারা সিদ্ধান্ত করিয়াছেন যে, এই পদটি শ্রীকৃষ্ণের প্রতি শ্রীরাধার মান-জনিত অনুবোধ-সূচক নহে,— ইহা শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের সর্বোত্তম প্রেম-জনিত “পরৈক্য” অর্থাৎ পরম অভিন্নতার সূচক। বস্তুতঃ এই পদের প্রকৃত তাৎপর্য্য যাহাই পদ-কর্তার অভিপ্রেত হউক না কেন, পদ্যমৃতসমুদ্র ও তদনুযায়ী পদকল্পতরু গ্রন্থে এই পদটি মানিনী নারিকার উজ্জ্বলপে সন্নিবেশিত হওয়ার, ইহার অর্থ করা যায় না। তবে তিনি “হৃৎ মন মনসিজ পেশল জনি” শব্দে “হৃৎ মন মনসিজ পেশল জনি” পাঠ দ্বারা ‘জনি’ শব্দের অর্থ যে “ইত্যং জানে” লিখিয়াছেন, তাহা আমাদের দৃষ্ট পুথি দ্বারা সমর্থিত হয় না; সকল পুথিতেই “জনি” পাঠ আছে, উহার

অর্থ “যেন”; উভয়ের মন কন্দর্পের প্রভাবে অভিন্ন হইয়া গিয়াছে বলিয়া শ্রীরাধা উৎপ্রেক্ষা করিতেছেন—যেন কন্দর্প উভয়ের মন একত্র পেষণ করিয়া ভেদ-চিহ্ন রহিত করিয়া ফেলিয়াছেন। কবি কর্ণপুরও ‘না সো রমণ’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয়ের মর্মানুবাদ করিতে যাইয়া, “জনি” পাঠের “ইব” অর্থাৎ যেন অর্থ দ্বিগুণ লিখিয়াছেন,—

“নাসো রমণো নাহং

রমণীতি ভিদ্ভাবয়োরাস্তে।

প্রেমরসেনোভয়মন

ইব মননো নিম্পিপেষ বলাৎ ॥”

“না খোজলুঁ দূতি” ইত্যাদি পংক্তিচতুষ্টয়ের দুইটি শব্দের অর্থ ব্যতীত রাধামোহন ঠাকুর বিস্মৃত ব্যাখ্যা করেন নাই, ঐ পংক্তিগুলির অর্থ এই যে, (প্রেমোদয়-কালে) দূতীকে খুঁজি নাই, কিংবা অজ্ঞ কাহাকেও খুঁজি নাই, অর্থাৎ তখন দূতী কিংবা অজ্ঞ কাহারও কোন সাহায্যের আবশ্যক হয় নাই; আমাদেরিগের দুই জনের মিলনে কন্দর্পই শুধু মধ্যস্থ অর্থাৎ মধ্যবর্তী সজ্বটক ছিলেন। এখন সেই বিরাগে তুমি দূতী হইয়াছ! সজ্জনের প্রেমের কি এইরূপ রীতি?

কবি কর্ণপুরকৃত পুরোক্ত পদের মর্মানুবাদ নিম্নোক্ত শ্লোকেও শ্রীরাধার উক্তির শেষ-ভাগে অনুবোধের ভাবই স্পষ্ট লক্ষিত হয়; যথা,—

“অহং কান্তা কান্তমুখি ন তদানীং মতিরভূৎ

মনোবৃত্তিলুপ্তা ভ্রমহমিতি নৌ ধীরপি হতা।

ভবানু ভর্তা ভার্য্যাহমিতি যদিদানীং ব্যবসিতি-

স্তথাপি প্রাণানাং স্থিতিরিতি বিচিহ্ন্য কিমপরম ॥”

“বর্দ্ধন-রুদ্র” ইত্যাদি বাক্যের অর্থ—বর্দ্ধন (বর্দ্ধিষ্ণু) রুদ্র-নরাধিপ কর্তৃক মান (সম্মান) বাহার (বহু-ভ্রীহি); পক্ষান্তরে পদচ্ছেদ করিয়া রুদ্র-শূণের দ্বারা অর্থাৎ ক্রোধ-ভাব দ্বারা নরাধিপের মানের জ্ঞান (শ্রীরাধার) অভিমান বর্দ্ধন অর্থাৎ বর্দ্ধিষ্ণু হইয়াছে।

ধানী ১১

হৃদয়ক মান গোপসি তুহুঁ খোরিঃ ।

বুঝলমঃ খল-জন-বচনহি ভোরিঃ ॥

কী ফলঃ মানিনি মান বাঢ়াহ ।

তাকর দরশ পরশ অবগাহ ॥ ৬৬ ॥

বিচারিতেঃ দোষ-লেশ নাহি তাই ।

গুণগণ ঐছন কাহাঁ ৮ নাহি পাই ॥

গোবিন্দদাস-বচন হিয় লাইঃ ।

অভিসরঃ ইথে জনিঃ কর বড়ুয়াইঃ ॥

॥ ৩৫৭৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭২৭ ও প-র পুথির  
২১২১ সংখ্যক পদ ।

২। 'খোরি' স্থলে 'খোর' প-র ।

৩। 'বুঝলম' স্থলে 'বুঝলমো' ক—গ, চ ।

৪। 'বচনহি ভোরি' স্থলে 'বচনে বিভোরি'  
ক, খ; 'বচনহি ভোর' প-র ।৫। 'কী ফল' স্থলে 'বিফল' ক; 'কি ফল'  
খ, গ ।

৬। ক—চ ও প-র-সা পুথিতে '৬৬' নাই ।

৭। 'বিচারিতে' স্থলে 'বিচারিলে' প-র ।

৮। 'কাহাঁ' স্থলে 'কাহ' খ, প-র-সা; 'কাহঁ'  
ঘ, চ ।৯। 'হিয় লাই' স্থলে 'হিয়ে নাই' ক—গ;  
'হিয়া নাই' প-র ।

১০। 'অভিসর' স্থলে 'অভিসরু' ক ।

১১। 'জনি' স্থলে 'যদি' ক—গ, প-র-সা;  
'জানি' ঘ, চ ।

১২। 'বড়ুয়াই' স্থলে 'বড়ু আই' চ ।

টীকা

১—২। "হৃদয়ক" ইত্যাদি। তুমি হৃদয়ের  
মান-ভাব কিঞ্চিৎ গোপন করিতেছ; বুঝিলাম, তুমি  
( প্রেমিক-প্রেমিকাদিগের বিরোধ সম্বন্ধনা-কারী )  
খল লোকের কথার বিষয় হইয়াছ ।

৭—৮। "গোবিন্দদাস" ইত্যাদি। ( অল্পগত

সখী-স্থানীয় ) গোবিন্দ দাসের বাক্য হৃদয়ে ধারণ  
করিয়া, তুমি ( শ্রীকৃষ্ণের কুঞ্জে ) অভিসার কর,—  
ইহাতে বড়াই অর্থাৎ গৌরব করিও না; অর্থাৎ  
অভিসারে গমন করিলে তোমার লঘুতা হইবে, এরূপ  
মনে করিও না ।

বগড়ী ১১

ঘুচাও ঘুচাও আরে সখিঃ ও সবঃ জঞ্জাল ।

তোমার কান্থরে মোর শতেকঃ নমস্কার ॥

অমল কুলেতে কালী যেমতঃ দিয়াছি গো

তেমতি পাইলুঁ পুরস্কার ॥ ৬৭ ॥

গুরু-ভয় তেয়াগিলুঁ লাজে তিলাঞ্জলি দিলুঁ

তেজিলুঁ গৃহের সুখ-সাধাঃ ।

সখি দোষ দিব কারে, এতেকে না পাইলুঁ তারে

বিধাতা সাধিলে তাহেঃ বাদ ॥

যত্ন করি রূপিলাম অন্তরে প্রেমের বীজঃ

নিরবধি সিঁচিঃ আখি-জলে ।

কেমন বিধাতা সে এমতি করিল গো

অমিয়া-বিরথেঃ বিষ ফলে ॥

বংশীবদনঃ দাস ছাড়ি নিদারুণ আশঃ

তেজহ দারুণ অভিমান ।

তোমা বিনে সেই কান্থ ক্ষেণে ক্ষেণে ক্ষীণ তমু

দাবানলে দহে যেন প্রাণ ॥ ৪৫৭৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭২৮ ও প-র পুথির

২১৮৪ সংখ্যক পদ ।

২। 'ঘুচাও ঘুচাও' স্থলে 'ঘুচাহ ঘুচাহ' প-র ।

৩। 'সখি' স্থলে 'সই' প-র ।

৪। 'ও সব' স্থলে 'ও রস' ক; 'এ সব' খ,  
প-র-সা; 'রো সব' চ ।

৫। 'কান্থরে' স্থলে 'বন্ধুরে' প-র ।

৬। 'মোর শতক' স্থলে 'শতক' খ, প-র;  
'মোর শত' প-র-সা।

৭। 'কুলেতে' স্থলে 'কুলেত' খ।

৮। 'বেমত' স্থলে 'বেমন' প-র; 'জেমতি'  
প-র-সা।

৯। 'পাইলু' স্থলে 'পাইলাম' প-র।

১০। 'স্বধ-সাধ' স্থলে 'সব সাধ' প-র-সা।

১১। 'পাইলু' স্থলে 'পাইলু' ক; 'পাইলাম'  
খ, ঘ; 'পালু' প-র।

১২। 'তাহে' স্থলে 'মোরে' প-র।

১৩। 'ঘড় করি' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'যতন  
করিয়া হৃদে রূপিলু প্রেমের বীজ' প-র।

১৪। 'সি'চি' স্থলে 'সিঞ্চি' প-র-সা; 'সেচি'  
প-র।

১৫। 'অমিয়া-বিরিখে' স্থলে 'অমৃত বরিখ' ক;  
'অমিয়া বরিখে' গ; 'অমিঞা বিরিখে' ঘ।

১৬। 'বংশীবদন' স্থলে 'কহে বংশীবদন' ঘ,  
প-র-সা।

১৭। 'বংশীবদন' ইত্যাদি পংক্তিষয়ের পরিবর্তে  
প-র পুথির পাঠ যথা,—

'সাধি কহে বংশীদাস ছাড় নিদারুণ ভাষ  
তেজ ধনি পাপ অভিমান।'

নাটিকা।১

সুন্দরি আর কত মান বাঢ়ায়সি ভোর।

সো নব নাগর কাতর-অস্তর  
সঘনে নয়নে বহে লোর ॥

তুয়া বিম্ব কুসুম- শয়নে ঘন কাঁপই  
ঘন ঘন বহত নিশ্বাস।

তোহারি পরশ বিম্ব ঘামই সব তনু  
ধরতর বিরহ-হৃতাশ ॥

তুয়া বিম্ব আন মনহি নাহি জানত  
তুয়া গুণগণ করু গান।

তোহারি পরশ লাগি ধাবই অনুখণ  
লোরহি করত সিনান ॥৫॥৫৭৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭২৯ সংখ্যক পদ।  
'নাটিকা' স্থলে 'নাটা' খ; 'নাটি' ঘ, চ।

২। 'বহে' স্থলে 'বরু' খ, ঘ।

৩। প-র-সা পুথিতে 'তুয়া বিম্ব কুসুম' ইত্যাদি  
পংক্তিচতুষ্টয় 'তুয়া বিম্ব আন' ইত্যাদি কলির পরে  
সন্নিবোধিত হইয়াছে।

৪। 'বিরহ' স্থলে 'বহত' প-র-সা।

জয়জয়ন্তী।১

প্রাণ-পিয়াস-দুখ শুনিঞা শশি-মুখি  
পুছই গদ-গদ বোল।

অমল কুবলয়- নয়ন-যুগলহি  
গলয়ে ঝর-ঝর লোর ॥

বেশ-বিসাহন সবহু বিছুরল  
চললি পরিহরি মান।

তেজল কুল-ভয় নাহি গৌরব  
মনহি জাগল কান ॥

পীন পয়োধর জঘন গুরুতর  
ভারে গতি অতি মন্দ।

আরতি অন্তর পশু দুরতর  
বিহিক বিরচন নিন্দ ॥

গড়ল মনরথ চতল সুন্দরি  
বিধিনি বিপদ না মান।

মিলল ভামিনি কুঞ্জ-ধামিনি  
দাস গোবিন্দ ভাণ ॥৬॥৫৮০॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৩০ ও প-র পুথির ২১৯২ সংখ্যক পদ। 'জয়জয়ন্তী' স্থলে 'ভূশালী' প-র; 'কামোদ' প-র ২১৯২।
- ২। 'পিয়া' স্থলে 'প্রিয়' ক—চ, প-র-সা।
- ৩। 'স্তনিক্রা' স্থলে 'স্তনি' ক—চ, প-র-সা, প-র।
- ৪। 'গলরে বর-বর' স্থলে 'নিবরে বরকত' প-র ২১৯২।
- ৫। 'বিসাহন' স্থলে 'বেশায়ল' ক—ঘ; 'বেসায়ল' চ; 'বেসায়ল' প-র ২১৯২।
- ৬। 'দ্রুতর' স্থলে 'দ্রুতর' প-র।
- ৭। 'বিরচন' স্থলে 'বিবেচন' প-র-সা ও প-র ২১৯২।
- ৮। 'গঢ়ল' স্থলে 'গহন' প-র ২১৯২।
- ৯। 'মনরথ' স্থলে 'মনোরথ' ক—চ; 'মনরথ' প-র।
- ১০। 'বিধিনি' স্থলে 'বিধিন' খ, প-র-সা।

## টীকা

৫—৮। "বেশ" ইত্যাদি। (শ্রীরাধা) বেশের বিসাহন অর্থাৎ প্রসাধন সমস্ত বিসৃত হইলেন এবং মান পরিত্যাগ করিয়া চলিলেন। (তিনি) কুলের (কলঙ্কের) ভয় ত্যাগ করিলেন; (এখন আর) গৌরব নাই, (কেন না) মনে শ্রীকৃষ্ণ জাগিয়াছেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের চিন্তা মনে উদ্ভিত হইয়াছে। "বেশায়ল" পাঠ গ্রহণ করিলে, উহার অর্থ করিতে হইবে—(শ্রীরাধা) বেশ রচনা করিলেন; "বেশ-রচনা করা" অর্থে "বেশ" ধাতুর প্রয়োগ দৃষ্ট হয় না। "পসাহন" শব্দের অর্থই এ স্থলে অমুপ্রাসের অমুরোধে "বিসাহন" শব্দটি প্রযুক্ত হইয়াছে বলিয়া বিবেচনা হয়। চ পুথির "বেসায়ল" পাঠ গ্রহণ করিলে উহাকে "পসাহ" কিংবা "বিসাহ" (বেসাহ) ধাতু অতীত কালের পদ "বিসাহল" বা "বেসাহল" শব্দের অপভ্রংশ বুঝিতে হইবে। ঐরূপ অর্থ করিলে "সবহ বিহুরল" বাক্যের অর্থ এইরূপ করিতে

হইবে যে, শ্রীরাধা পূর্বের ঘটনা সমস্ত বিসৃত হইলেন।

১০—১৬। "গঢ়ল" ইত্যাদি। স্তন্যরী শ্রীরাধা গঠিত অর্থাৎ কল্পিত মনোরথ অর্থাৎ অভিলাষে (অপর অর্থে মনোরূপ রথে) আরোহণ করিলেন,—বিস, বিপদ কিছুই গ্রাহ্য করিলেন না; গোবিন্দদাস বলিতেছেন—(এই ভাবে) স্তন্যরী কুঞ্জ-গৃহে (শ্রীকৃষ্ণের সহিত) সম্মিলিত হইলেন। তুলনা করুন,—

"ফুরছুরগিজভারভসুরাদী

কিসলয়কোমলকান্তিনা পদেন।

অথ কথয় কথং সহৈত গন্তং

যদি ন নিশাস্ত মনোরথঃ রথঃ স্তাৎ ॥"

—রসমঞ্জরী।

হইই।

মানিনি মীলল কুঞ্জক মাঝ।

আনন্দে নিমগন নাগর-রাজ ॥

আগুসরি বিনয় করউ কত ছন্দ।

কতবিধ সেবন যাহে নিরবন্ধ ॥

তবহঁ বিমুখি ভেল মানিনি রাই।

কত পরকারে বুঝায়ল তাই ॥

সো কিছু বচন করহ অবধান।

রাধামোহন-পহঁ যো করু গান ॥৭॥৫৮১॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৩১ সংখ্যক পদ।
- ২। 'আনন্দে' স্থলে 'আনন্দ' প-র-সা।
- ৩। 'করউ' স্থলে 'করহ' ক—গ।
- ৪। 'নিরবন্ধ' স্থলে 'নিরদন্দ' খ, ঘ।
- ৫। 'তবহঁ বিমুখি' স্থলে 'তবহঁ বিমুখ' ক, গ, প-র-সা, 'তবহি বিমুখি' খ; 'তবহি বিমুখি' ঘ।
- ৬। 'বুঝায়ল' স্থলে 'বুঝাত' খ, ঘ।
- ৭। 'সো' স্থলে 'কো' ক, গ।

## টাকা

৩—৪। “আগুসরি” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ)  
অগ্রসর হইয়া নানাপ্রকার বিনয়-প্রকাশ ও বাহাতে  
আগ্রহ (প্রকাশ পায়), সেইরূপ নানাপ্রকার পরি-  
চর্যা করিতে লাগিলেন।

৭—৮। “সো” ইত্যাদি। পদকর্তা রাধা-  
মোহনের প্রভু শ্রীকৃষ্ণ বাহা গান করিলেন, সেই  
বাক্য কিঞ্চিৎ অবধান কর।

## ঐরাগ।

বদন না কর মলিন ছান্দঃ ।  
বাদে জিয়ায়সি পুণিম চান্দঃ ॥  
অধর বাসুলি মধুর হাস ।  
নিরস না কর দীঘৎ নিশাস ॥  
রাই হে অবঃ তেজহ মান ।  
চরণে লাগিয়া সাধয়ে কান ॥ ৫ ॥  
চঞ্চল নয়ন খঞ্জন জোর ।  
ভাঙু-ভুজঙ্গম রহুঃ অগোরঃ ॥  
কী ফল মোহেঃ এতহুঃ রোষ ।  
জগতেঃ বিদিত দাসক দোষ ॥  
বচন-অমিয়া যে জন জিয়েঃ ।  
মান-কুলিশ দেখাওঃ কিয়ে ॥  
গোবিন্দদাস চিতে এই হাসঃ ।  
এ জনঃ করয়ে মানঃ অভিলাষ ॥ ৮ ॥ ৫৮২ ॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৩২ ও প-র পুথির  
২১১৭ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘ছান্দ’ স্থলে ‘ছান্দে’ প-র-সা।
- ৩। ‘জিয়ায়সি’ স্থলে ‘কি আগুয়ে’ ক, গ;  
‘জিয়াওসি’ খ, প-র-সা; ‘আগুয়ে জনি’ প-র।
- ৪। ‘পুণিম চান্দ’ স্থলে ‘পুণিমক চান্দ’ ক—গ;  
‘পুণিমক চান্দ’ প-র; ‘পুণিমা চান্দে’ প-র-সা।

৫। ‘দীঘ’ স্থলে ‘দিঘ’ ব।

৬। ‘রাই হে অব’ স্থলে ‘অব তুহ’ প-র-সা;  
‘সুন্দরি’ প-র।

৭। ‘লাগিয়া’ স্থলে ‘লাগি তোহে’ ক—চ,  
প-র-সা। ‘লাগি তোহে’ পাঠ ছন্দোভঙ্গ-দোষ-দৃষ্ট।

৮। ‘য পুথি ছাড়া অস্ত্রান্ত পুথিতে ‘ঞ’ নাই।

৯। ‘ভাঙু’ স্থলে ‘ভাঙ্গ’ ক, গ; ‘ভাঙ’ চ।

১০। ‘রহ’ স্থলে ‘রহল’ খ।

১১। ‘অগোর’ স্থলে ‘আগোর’ ক—চ, প-র-সা।  
পাঠ-বিচার ৬৭ সংখ্যক পদের ৮ সংখ্যক পাঠান্তরে  
দ্রষ্টব্য।

১২। ‘কী ফল মোহে’ স্থলে ‘কি ফল মোহে’  
ক—গ, প-র-সা; ‘মোহে কি ফল’ প-র।

১৩। ‘জগতে’ স্থলে ‘জগত’ প-র।

১৪। ‘বচন-অমিয়া’ ইত্যাদি প-র স্থলে ‘বচন  
অমিঞা বিহু যে নাহি জিরে’ খ; ‘বচন-অমিয়া  
বিহু যে নাহি জিরে’ ক, খ, চ।

১৫। ‘দেখাও’ প-র স্থলে ‘দরশায়সি’ ক—চ,  
প-র-সা। ‘দরশায়সি’ পাঠ ছন্দোভঙ্গ-দোষ-দৃষ্ট।

১৬। ‘হাস’ স্থলে ‘আশ’ প-র-সা। ‘গোবিন্দ-  
দাস চিতে’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘গোবিন্দদাসে  
উপজে হাস’ প-র।

১৭। ‘এ জন’ স্থলে ‘যে জন’ প-র।

১৮। ‘মান’ স্থলে ‘আন’ প-র।

## টাকা

১—২। “বদন” ইত্যাদি। রাধামোহন ঠাকুর  
ইহার অর্থ লিখিয়াছেন,—“বদন না কর মলিন ছান্দ”  
ইত্যাদিনা শ্রীকৃষ্ণস্তমহুন্নয়তি। বাদে জিয়ায়সি  
ইতি ময়া সহ মানবিবাদেন সমুৎপত্ত কিকিষ্ণালিত-  
করণেন কিং পূর্ণচন্দ্রঃ জিয়ায়সি বর্দ্ধয়সি।” অর্থাৎ  
শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধাকে অহুন্নয় করিয়া বলিতেছেন,—  
তোমার বদনের শোভা মলিন করিও না; (কেন না)  
তুমি আমার সহিত মানজনিত কলহে তোমার বদন  
কিঞ্চিৎ মলিন করায়, তুমি পূর্ণিমার চন্দ্রে

(তোমার মুখের সহিত সৌন্দর্যের বিবাদে) জয়-যুক্ত করিতেছ।

৭—৮। “চঞ্চল” ইত্যাদি। তোমার চঞ্চল নয়ন খঞ্জন-যুগলস্বরূপ; তোমার (কুটিল) অরূপ ভুজ্জ উহাদিগকে আগলাইয়া রহিয়াছে অর্থাৎ তোমার নেত্র-দ্বয় খঞ্জন-যুগলের দ্বার চঞ্চল ও নৃত্যশীল হইলেও (মানজনিত) কুটিল-অরূপ ভুজ্জসমের প্রভাবে উহারা স্বাভাবিক লীলা প্রকাশিত করিতে পারিতেছে না।

১১—১২। “বচন” ইত্যাদি। তোমার বাক্য-সুধায় যে ব্যক্তি জীবিত হয় অর্থাৎ বাক্য-সুধা ব্যতীত যে প্রাণে বাঁচে না, তাহাকে কি জন্ত মান-বস্তু প্রদর্শিত করিতেছ?

১৩—১৪। “গোবিন্দদাস” ইত্যাদি। গোবিন্দ-দাসের চিত্তে (শ্রীকৃষ্ণের পূর্বোক্ত বাক্যে) এই জন্ত হস্ত উদিত হইতেছে যে,—এই জন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ (শ্রেয়-লীলার বৈচিত্র্যের জন্ত) মান অভি-লাষ করেন; (স্মরণ্য তঁহার ‘মান-কুণ্ডল’ দেখাও কিরূপে’ ইত্যাদি বাক্য শ্রীরাধার মনস্তপ্তির জন্ত চাটু-বাক্য ব্যতীত কিছু নহে)।

তথা রাগ।১

বহুখন পদতলে যব রহঁ কান।  
সখীগণ কহইতে ভাঙ্গল মান ॥  
দুহঁ জন গদ-গদ লোচনে-লোর।  
কানু জানি তব কয়লহি কোর ॥  
কত কত প্রেম কয়ল পুন নাই।  
বরং সঙ্কীরণ-রস-নিরবাহ ॥  
রাধামোহন-পহঁ গুপত যো কারি ॥  
সো সুখ কো জন কহইতে পারি ॥৯॥৫৮৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৩৩ সংখ্যক পদ।  
‘তথা রাগ’ স্থলে ‘ধানশী’ ৭।

২। ‘লোচন’ স্থলে ‘লোচনে’ প-র-সা।

৩। ‘বর’ স্থলে ‘ভই’ ক—গ।

৪। ‘পহঁ’ স্থলে ‘তহঁ’ প-র-সা।

৫। ‘গুপত’ স্থলে ‘গোপত’ ক, গ।

৬। ‘যো কারি’ স্থলে ‘যো কারী’ ক—গ;  
‘জো কারি’ ঘ, চ।

টীকা

৭—৮। “রাধামোহন” ইত্যাদি। রাধা-মোহনের প্রভু শ্রীকৃষ্ণ গুপ্ত-ভাবে বাহা করিলেন, সেই (সন্তোষ-লীলার) সুখ কোন্ ব্যক্তি বলিতে পারে?

ধানশী।১

দুহঁ মুখ দরশনে দুহঁ ভেল ভোর।  
দুহঁ ক নয়নে বহে আনন্দ-লোর ॥  
দুহঁ তনু পুলকিত গদ গদ ভাষ।  
ইষদবলোকনে লহ লহ হাস ॥  
অপরূপ রাধামাধব-রঙ্গ ॥  
মান-বিরামে ভেল এক সঙ্গ ॥  
ললিতা বিশাখা আদি যত সখীগণ।  
আনন্দে মগন ভেল দেখি দুহঁ জন ॥  
নিকুঞ্জের মাঝে দুহঁ কেলি-বিলাস।  
দূরহি নেহারত নরোত্তম দাস ॥১০॥৫৮৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৩৪ ও প-র পুথির ৪২।২১ সংখ্যক পদ।  
২। ‘দরশনে’ স্থলে ‘হেরইতে’ প-র।  
৩। ‘অপরূপ’ ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় প-র পুথিতে নাই।

৪। ‘আনন্দে মগন’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘আনন্দিত ভেল সবে দেখি দুই জন’ প-র।

অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত পংক্তিষয় দৃষ্ট

হয়; বধা,—

‘সারি শুক দুহঁক রূপ সখিকে শুনার।

শুনি হাসি সখিগণ উলসিত কার ॥’

৫। ‘নিকুঞ্জের মাঝে’ স্থলে ‘নিকুঞ্জমন্দিরে’  
প-র।

৬। ‘দুহঁ’ স্থলে ‘দোহার’ খ, প-র-সা।

৭। ‘দূরহি নেহারত’ স্থলে ‘দূরহি দূরে রহ’  
ক, গ; ‘দূরে রহ হেরত’ প-র-সা; ‘দূরেহু হুয়ে  
রহ’ প-র।

৮। ‘নরোত্তম দাস’ স্থলে ‘গোবিন্দ দাস’ প-র

তথা রাগ ১২

নিমগন দুহঁ জন রতি-রণ-রঞ্জে।

থিরং দামিনি নব জলধর সঙ্গে ॥

কুসুম-শেজ পর রাধা কান।

দুহঁ মন মনসিজ পেশল° জ্ঞান ॥

ঘন ঘন চুম্বই চকিত° নয়ান।

কুচ-যুগ পর খরতর নখ হান ॥

কুঞ্জহি দুহঁ জন নিধুবন°-কেলি।

জ্ঞানদাস চিতে আনন্দ ভেলি ॥১১॥১৮৫॥

এতানি গীতানি রাত্রী গেলানি।

ইতি ষড়্ বিধো মানঃ সহৈতুঃ সম্পূর্ণঃ।

ইতি একবিংশ-পল্লবঃ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৩৫ সংখ্যক পদ।

২। ‘থির’ স্থলে ‘স্থির’ প-র-সা।

৩। ‘মনসিজ পেশল’ স্থলে ‘পেশল মনসিজ’  
ক, গ, চ, প-র-সা।

৪। ‘চকিত’ স্থলে ‘চমকি’ চ।

৫। ‘নিধুবন’ শব্দ ক, খ ও গ পুথিতে  
লিপিস্কর-ভ্রমে পরিত্যক্ত হইয়াছে। ‘নিধুবন’ স্থলে  
‘রতি-রণ’ চ; ‘করতহি’ প-র-সা।

টীকা

৩-৪। “কুসুম” ইত্যাদি। পুষ্প-রচিত শবার  
উপর শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ (বিরাজিত রহিয়া-  
ছেন); কন্দর্প (নিজের কর্তব্য) জানিয়া  
উভয়ের মন নিষ্পেষিত করিলেন অর্থাৎ বোধ হয়  
যেন, নিষ্পেষণ দ্বারা উভয়ের চিত্তের অভিন্নত্ব সম্পা-  
দিত করিলেন। তুলনার জন্ত ৫৭৬ সংখ্যক  
পদের—“না সো রমণ না হাম রমণী। দুহঁ মন  
মনভব পেশল জনি ॥” পংক্তিষয় ও উহার টীকা  
দ্রষ্টব্য

অথ নিহেঁতু-মানঃ।

তত্র কারণাভাসঃ প্রতিবিশ্ব-দৃষ্টে যথা।

তদুচিত-শ্রীমহাপ্রভুঃ।

বরাড়ী ১২

অপরূপ গৌরাজের লীলা।

স্বরধুনী-সিনানে চলিলা ॥

রাধিকার ভাব হৈল মনে।

ঘন চাহে কাল জল পানে ॥

নিজ প্রতিবিশ্ব দেখি° জলে।

কোপিত°-অস্তুরে কিছু বলে ॥

টীট নাগর শ্যাম রায়।

আন জন সহিতে° খেলায় ॥

কোপ করি চলে নিজ বাসে।

কহে কিছু হরিরাম দাসে ॥১১॥৫৮৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৭০ সংখ্যক পদ।  
খ পুথিতে ‘বরাড়ী’ স্থলে ‘বরাড়ী। একতাল’ পাঠ  
আছে।



- ২। 'দেখি' স্থলে 'হেরি' প-র-সা।  
 ৩। 'কোপিত' স্থলে 'কুপিত' প-র-সা।  
 ৪। 'সহিতে' স্থলে 'সহিত' ক—ঘ, প-র-সা।

ভূপালী।১

রসবতি যাইং রসিক-বর ঠাম।  
 শ্যাম-ভম্মু-মুকুরে হেরই অম্মুপাম ॥  
 নিজ প্রতিবিশ্ব শ্যাম-অঞ্জে হেরি।  
 রোখিং কহত ধনি আনন ফেরি ॥  
 নাগর এত কিয়ে চঞ্চল ভেলি।  
 হামারি সমুখে করু আন সঞে কেলি ॥  
 এত কহি রাই করল তহিং মান।  
 আন ঠামে চললি উপেখিয়া কান ॥  
 সহচরিগণ তবং কতয়ে বুঝায়।  
 উদ্ধব দাস মিনতি করু পায় ॥২॥৫৮৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৭১ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'যাই' স্থলে 'রাই' ক।  
 ৩। 'রোখি' স্থলে 'রোখে' ক, গ, প-র-সা।  
 ৪। 'তহি' স্থলে 'তব' প-র-সা।  
 ৫। 'তব' স্থলে 'তবে' ক—গ, চ।

জীরাগ।১

স্বন্দরিং জানলু তুয়া দুরভানং।  
 হরি-উরঃ-মুকুরে হেরি নিজ ছাহ রিং  
 তাহে সৌতিনি করি মানং ॥৩॥  
 কানন-কুঞ্জে কুসুম-শরে জর জর  
 পঙ্খ নেহারই তোরিং।  
 ভাগেং মিলল পুন কাহেং কমল-মুখি  
 রোখে চললি মুখ মোড়িং ॥

কত কত মুগধিনিং ঐছেং ভেল বকিতং  
 হরি পুন তাহে না লাগিং।  
 তুহু পুণবতি তোহেং ওহি মানাওতং  
 কি কহব তোহারি সোহাগি ২ ॥  
 তোং বিম্বু শূভল শীতল ভূতলে  
 দুরতরং বিরহ-হতাশেং ২২।  
 তুয়া কর-সরসং পরশে রিঝাওহ  
 তোহে কহং গোবিন্দ দাসে ॥৩॥৫৮৮॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৬১ ও ৭৭২ সংখ্যক  
 এবং প-র পুথির ২১৯৬ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'স্বন্দরি' স্থলে 'শুন স্বন্দরি' প-র-সা।  
 ৩। 'দুরভান' স্থলে 'দুর ভান' গ। প-র-সা  
 পুথির ৭৬১ সংখ্যক পদে ও সা-প, ১৮৪ সংখ্যক  
 গোবিন্দদাসের পদাবলী পুথিতে এই কলিটি 'কানন-  
 কুঞ্জে' ইত্যাদি কলির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে।  
 ৪। 'উর' স্থলে 'নিজ' ক।  
 ৫। 'নিজ ছাহ রি' সা-প, ১৮৪ সংখ্যক পুথি  
 স্থলে 'নিজ ছাহকি' ক—চ; 'তুহু নিজ ছাহ' প-র;  
 'ছাহরি' (পাঠান্তর—প-র-সা)।  
 ৬। 'তাহে সৌতিনি করি মান' স্থলে 'কাহে  
 (পাঠান্তর—কিয়ে) করলি তুহু মান' প-র-সা;  
 'কিয়ে করলি' ইত্যাদি প-র।  
 ৭। 'কুঞ্জে' স্থলে 'কুজ' ক, ঘ।  
 ৮। 'পঙ্খ নেহারই' স্থলে 'বরান হেরি পুন'  
 ক, চ; 'কাহু হেরত পখ' প-র-সা, প-র।  
 ৯। 'ভোরি' স্থলে 'ভোর' প-র-সা।  
 ১০। 'ভাগে' স্থলে 'ভাগ্যে' ক—চ।  
 ১১। 'কাহে' স্থলে 'তোহে' ক।  
 ১২। 'মুখ মোরি' স্থলে 'অতি ভোর' প-র-সা।  
 ১৩। 'মুগধিনি' স্থলে 'মুগধী' ক—গ; 'মুগধি'  
 চ।  
 ১৪। 'ঐছে' স্থলে 'বৈছে' ক, গ, চ।

১৫। 'কত কত' ইত্যাদি কলিটি প-র-সা  
পুথিতে নাই।

১৬। 'না লাগি' স্থলে 'না লাগ' খ; 'লাগ'  
প-র।

১৭। 'তুহ' পুণ্যবতি তোহে' স্থলে 'তুহ' ধনি  
পুণ্যবতি' প-র।

১৮। 'ওহি মানাওত' স্থলে 'যোহি মানাওত'  
ক-গ; 'যো মানাওত' চ; 'তহি মানাওত'  
প-র-সা; 'তোহে যুগধ ভেল' প-র।

১৯। 'সোহাগি' স্থলে 'সোহাগ' খ, প-র।

২০। 'তো' স্থলে 'তুয়া' প-র।

২১। 'দুরতর' স্থলে 'দুরতর' গ; 'দুস্তর'  
(পাঠান্তর—'দুতর') প-র-সা। 'দারুণ' সা-প, ১৮৪  
সংখ্যক পুথি।

২২। 'হতাশে' স্থলে 'হতাশ' ঘ, চ।

২৩। 'তুয়া কর' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'তুয়া কর  
পরশ সরস বিনি ঝায়ত' ক, চ। 'তুয়া কর পরশে  
সরসে বিনি বুঝায়ত' খ। 'তুয়া কর পরশ সরস  
বুঝায়ত' গ। 'তুয়া কর পরশে সরসে বিনি ঝায়হ'  
ঘ। 'তুয়া কর সরস পরশে তহু শীতল' প-র-সা।  
'তুয়া কর পরশ সরসে রিঝাওহ' প-র। 'তুয়া কর  
পরশে সরসে বিনি ঝায়ই' সা-প, ১৮৪ সংখ্যক  
পুথি।

২৪। 'তোহে কহ' স্থলে 'কহতহি' প-র-সা;  
'কি কহব' প-র।

টীকা

১—৩। "সুন্দরি" ইত্যাদি। হে সুন্দরি  
শ্রীরাধে! তোমার ভ্রম-জ্ঞান বুঝিতে পারিয়াছি;  
শ্রীকৃষ্ণের (মরকত-দর্পণ-তুল্য) বক্ষঃস্থলরূপ দর্পণে  
তুমি নিজের ছায়া দেখিয়া তাকে সপত্নী অর্থাৎ  
কৃষ্ণপ্রিয়া অপর নারিকা বলিয়া মনে করিতেছ।

৮—১১। "কত কত" ইত্যাদি। কত কত  
মুগ্ধা অর্থাৎ মানানভিজ্ঞা সরল-স্বভাবা নারিকা  
ঐক্যপূর্ণ (শ্রীকৃষ্ণের প্রেমে) বঞ্চিত হইল; শ্রীকৃষ্ণ  
কিন্তু তাহাদিগের সহিত লগ্ন অর্থাৎ প্রেমাসক্ত

হইলেন না; তুমি পুণ্যবতী, (তাই) সেই শ্রীকৃষ্ণ  
স্বয়ং তোমাকে (মান-ভক্তনার্থ) প্রবেশ দিতেছেন;  
তোমার সৌভাগ্য কি বলিব? অর্থাৎ বাহারা মান  
কিরূপ, জানে না, ঐক্যপ মুগ্ধা ও প্রেমের জন্ত লাগা-  
য়িতা শত শত নারিকার প্রেম তুচ্ছ করিয়া শ্রীকৃষ্ণ  
স্বয়ং তোমার মান-ভক্তনের জন্ত এত সাধ্য-সাধনা  
করিতেছেন, ইহা অপেক্ষা তোমার অধিক সৌভাগ্য  
আর কি হইতে পারে?

১২—১৫। "তো বিহু" ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ)  
তোমার বিরহে অর্থাৎ তোমার বিরহ-জনিত অঙ্গ-  
তাপ নিবারণ জন্ত শীতল ভূমিতলে শয়ন করিয়াছেন,  
(কিন্তু) বিরহ-বহিঃ দস্তর অর্থাৎ তাঁহার বিরহ-  
সস্তাপ অস্ত্র কিছুতেই নিবারণীয় নহে; তুমি তোমার  
হস্তের রসপূর্ণ স্পর্শ দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে ছুঁই কর,  
গোবিন্দদাস তোমাকে ইহা বলিতেছেন।

ধানশী।

যাহাঁ সখিগণ সব রাই বুঝায়ত

তুরিতে আওল তাহাঁ কান।

হেরইতে কমল- বয়নি ধনি মানিনি  
অবনত করল বয়ান ॥

হেরইতে নাগর গদ-গদ অস্তুর  
মন মাহা ভেল বহু ভীতে ॥

গলে গীতাম্বর চরণ-যুগল ধরৎ  
কহতহি গদ-গদ চীতে ॥

সুন্দরি মিছাই করহ মুখে মান।  
নিরহেতু হেতু জানি 'তুহ' রোখলি  
প্রতিবিশ্ব হেরি কহ আন ॥ ৬ ॥

তুয়া বিনে নয়নে আন নাহি হেরিয়ে  
না কহিয়ে আন সঞে বাত।

তোহারি সখিনি বিনে বাত না পুছিয়ে  
না বসিয়ে কাছ'ক সাথ ॥

তব তুহঁ কাহে মান মুখে করতহি  
না বুঝিয়ে তুয়া মন-কাজে ।  
উদ্ধবদাস মিনতি করি কহতহি  
হেরহ নাগর-রাজে ॥৪॥৫৮৯॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৭৩ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'হেরহইতে' স্থলে 'হেরই' খ ।
- ৩। 'করল' স্থলে 'কমল' প-র-সা ।
- ৪। 'ভীতে' স্থলে 'ভীত' ক, খ ।
- ৫। 'ধর' স্থলে 'ধক' খ ।
- ৬। 'চীতে' স্থলে 'চিতে' ক, গ ; 'চীত' ক, খ পুথি ।
- ৭। 'কাজে' স্থলে 'কাজ' খ, প-র-সা ।
- ৮। 'রাজে' স্থলে 'রাজ' খ, প-র-সা ।

## তথা রাগ ।১

নিজ প্রতিবিশ্ব রাই যব শুনল  
অবনত করু মুখ লাজে ।  
নিরহেতু হেতু জানি হাম রোখলুঁ  
তেজলুঁ নাগর-রাজে ॥  
এত কহি রাই চীরে মুখ কাঁপল  
বয়নে না নিকসয়ে বাণী ।  
রসিক-শিরোমণি কোরে আগোরল  
রাইক অন্তর জানি ॥  
অপরূপ প্রেমক রীতঃ ।  
সবহঁ সখীগণ চীত-পুতলি যেনঃ  
হেরত তুহঁক চরীতঃ ॥ ৫ ॥  
পুন সতে হাসি মন্দির সঞে মিকসল  
তুহঁ জন ভেল এক ঠাম ।  
মদন-মহোদধি-এ নিমগন তুহঁ জন  
উদ্ধব দাস গুণ গান ॥৫॥৫৯০॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৭৪ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'রীত' স্থলে 'রীতি' প-র-সা ।
- ৩। 'বেন' স্থলে 'সম' প-র-সা ।
- ৪। 'চরীত' স্থলে 'চরিত' ক—গ, চ; 'চারিত' প-র-সা ।
- ৫। 'মহোদধি' স্থলে 'পন্নোনিধি' খ, ব ।

## পুনশ্চ ।

হুই ।১

নিকুঞ্জ-মন্দিরে রাই প্রবেশিলা রঞ্জে ।  
আপনার বরণ দেখয়েঃ শ্যাম-অঙ্গে ॥  
আন রমণী কহিঃ নিবারইঃ দীঠ ।  
ফিরিয়া চলিলা ধনী শ্যাম করি পীঠ ॥  
আকুল গোকুলচাঁদ পসারিয়া বাহু ।  
শরদের চাঁদ যেন গরাসয়ে রাহু ॥  
দরশে বিরস কেন কিয়ে অপরাধ ।  
চান্দ বিনে চকোর না জিয়ে তিল আধ ॥  
বলরাম দাস কহে শুন বিনোদিনি ।  
শ্যাম-অঙ্গ কত কোটি দরপণ জিনি ॥৬॥৫৯১॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৭৫ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'আপনার বরণ' ইত্যাদি স্থলে 'আপন বরণ দেখে শ্যামক অঙ্গে' ক, গ ; 'আপন বরণ রাই দেখে শ্যাম-অঙ্গে' খ, ব ।
- ৩। 'কহি' স্থলে 'বলি' প-র-সা ।
- ৪। 'নিবারই' স্থলে 'নিবারয়ে' ব ; 'নিবারল' প-র-সা ।

## টীকা

১—৪। "নিকুঞ্জ" ইত্যাদি। শ্রীরাধা সানন্দে নিকুঞ্জ-গৃহে প্রবেশ করিলেন, (প্রবেশ করিয়া) শ্রীকৃষ্ণের (মণি-দর্পণ তুল্য) অঙ্গে নিজের বর্ণ

অর্থাৎ স্বর্গবৎ কান্তি দেখিতে পাইলেন। (উহা যে  
তীহার নিজের অঙ্গের প্রতিবিম্ব, তাহা লক্ষ্য না  
করিয়া) অস্ত্র রমণী (এ কে শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গে সংলগ্ন  
হইয়া আছে), ইহা বলিয়া দৃষ্টি ফিরাইয়া শ্রীকৃষ্ণের  
দিকে পাছ দিয়া শ্রীরাধা ফিরিয়া চলিলেন।

তিরোখা সিদ্ধা।১

মরকত-দরপণ শ্যাম-হৃদয় মাহা

আপন মুকুতি দেখি রাই।

গুরুয়া কোপং অধর ঘন কাঁপই

অরুণ নয়ান ভৈ যাই ॥

দেখ দেখ° কামুক রঙ্গ।

আনহিঃ রমণি হৃদয়ে করিঃ বঞ্চই

ঐছন না দেখিয়ে° ঢঙ্গ ॥ ধ্রু ॥

এত অনুমানি বিমুখ ভৈ বৈঠলিঃ

কামু সে পড়লহি° ধন্দ।

কাহে কমল-মুখি মোহে উপেক্ষি

তুহুঁ হাম নহ কিছু দন্দ ॥

কত পরকারে মিনতি করু মাধব

ভব ধনি উত্তর না দেল।

দর দর হৃদয় নয়ন-যুগ° ছল-ছল

মনমথে জর-জর ভেল ॥

চরণ-কমল করে পরশি মাথে ধরু

সরস পরশ° অভিলাষ।

তুয়া বিমু রাতি দিবস নাহি জানত

কহতহি° প্রেমক দাস ॥৭॥৫২২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৭৩ ও প-র পুথির  
২১১৪ সংখ্যক পদ। 'তিরোখা সিদ্ধা' স্থলে  
'ধানতী' প-র।

২।° 'কোপ' স্থলে 'কোপে' ক, গ, প-র-সা,  
প-র।

৩। 'দেখ' স্থলে 'সখি' প-র।

৪। 'আনহি' স্থলে 'আন' খ, ঘ।

৫। 'হৃদয়ে করি' স্থলে 'হৃদয় করি' খ, ঘ;  
'হৃদয় পরি' প-র।

৬। 'দেখিয়ে' স্থলে 'দেখি' প-র।

৭। 'বৈঠলি' স্থলে 'বৈঠই' ক, গ।

৮। 'পড়লহি' স্থলে 'পড়লহ' ক—গ, চ;  
'পড়লই' প-র-সা।

৯। 'নয়ন-যুগ' স্থলে 'নয়নজল' প-র।

১০। 'সরস পরশ' স্থলে 'তোহারি পরশ' প-র।

—  
হইই।১

শুন ধনি কহি তুয়া কাণে।

জনি করু° অরুণ নয়ানে ॥

হরি-হিয়° অধিক উজোর°।

জমু মণিময় ত মুকুর° ॥

কামু কোরে নহ° আন নারী।

প্রতিবিশ্ব ভেল° তোহারি ॥

ইথে যদি তুহু° করু° আনে।

সবহু° হসবা° তুয়া মানে ॥

ঐছন কতিহু° না দেখি।

অবিচারে নাহ উপেক্ষি ॥

দোষ দেখি দুষহ° তাই।

গোবিন্দদাস বলি° যাই ॥৮॥৫২৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৩০৭৭৭ ও প-র  
পুথির ২১১৫ সংখ্যক পদ।

২। 'ধনি কহি' স্থলে 'ধনি কহ' ক—গ,  
প-র-সা; 'ধনি কহো' চ; 'সখি কহো' প-র।

৩। 'করু' স্থলে 'কুরু' ঘ, চ; 'কর' প-র।

৪। 'হিয়' স্থলে 'হিয়া' প-র-সা।

৫। 'উজোর' স্থলে 'উজোরে' ক, খ, ঘ, চ,  
প-র।

৬। 'জহু মণিময়' ইত্যাদি স্থলে 'জনি মণিময়  
সে যুকুরে' খ; 'জহু মণিময়কত যুকুরে' প-র;  
'জহু মণিময় ত যুকুরে' ঘ, চ।

৭। 'নহ' স্থলে 'নহে' ক, গ, প-র-সা।

৮। 'ভেল' স্থলে 'হোয়েত' প-র-সা; 'ভেলি'  
(পাঠান্তর—প-র-সা)।

৯। 'কর' স্থলে 'করি' প-র-সা।

১০। 'হসব' স্থলে 'হাসব' প-র-সা, প-র।

১১। 'দুষহ' স্থলে 'দোষবি' প-র-সা; 'দোষহ'  
প-র।

১২। 'বলি' স্থলে 'বলিহারি' প-র-সা।

তথা রাগ।১

এ ধনি এ ধনি বচন শুন।

মাধব মিলিয়ে বহুত পুণ্য ॥

এত পরিহার করয়ে যে।

তাহারে সুন্দরি বঞ্চয়ে কে ॥

দোষ নাহি কিছু নয়ানে চাহ।

আপন সরস পরশ দেহে ॥

হাসিয়া সুন্দরী চাহলু ফিরি।

ও করু কমল ধয়ল হরি ॥

দুহুঁক পুরল মনের আশ।

বিজন বিজই১০ চৈতন্যদাস ॥৯॥৫৯৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৭৮ ও প-র পুথির  
২১।১০১ সংখ্যক পদ। 'তথা রাগ' স্থলে 'তুড়ী' খ;  
'ধানশ্রী' প-র।

২। 'মিলয়ে' স্থলে 'মিলনে' প-র।

৩। 'পুণ' স্থলে 'পুণ' প-র।

৪। 'নাহি কিছু' স্থলে 'পরিহারি' প-র।

৫। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত  
অতিরিক্ত কলিটি দৃষ্ট হয়; বধা,—

'হেন মান কত দেখিয়ে নাই।

মিছা অভিমান তেজ রাই ॥'

৬। 'চাহল' স্থলে 'দেখহ' প-র।

৭। 'ফিরি' স্থলে 'কেরি' চ, প-র-সা।

৮। 'ও কর' স্থলে 'এ কর' চ; 'চরণ' প-র।

৯। 'মনের' স্থলে 'মনক' প-র।

১০। 'বিজন বিজই' স্থলে 'বীজন বীজই' খ,  
প-র; 'বিজই বিজন' চ; 'বিজই বিজই' প-র-সা।

পুনশ্চ অষ্ট প্রকার।

কথায়।১

বড় অপরূপ পেখলু হাম।

কি লাগিয়া দুহুঁ কয়ল মান ॥

বিবরি কহিবে সজনি হে।

এ কথা শুনিলে আউলায় দেহ ॥

এত অদভূত কোথা না শুনি।

নাগরী উপরে নাগর মানি ॥

এহো অপরূপ কোথা না দেখি।

হেন প্রেম দুহুঁ শেখর সাথী ॥১০॥৫৯৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৭৯ সংখ্যক পদ।

২। 'পেখলু' স্থলে 'আজি পেখলু' ক—গ;

'দেখলু' চ, প-র-সা।

৩। 'দুহুঁ' স্থলে 'তুহুঁ' ক—গ।

৪। 'আউলায়' স্থলে 'আলুয়ায়' প-র-সা।

৫। 'এহো' স্থলে 'এহ' ক।

৬। 'কোথা' স্থলে 'কোথায়' ক।

কথায়।২

এ সখি অদভূত প্রেম-তরঙ্গ।

দুহুঁ অদরশে দুহুঁ অতি সেং রিয়াকুল

দরশনে ঐছন রঙ্গ ॥প্রঃ ॥

মরকত-কনক- মুকুরঃ জিনি দুহুঁ তমু  
 দুহুঁ ছাহ হেরি দুহুঁ অঙ্গে ।  
 দুহুঁ জন দেখি হৃদয়ে দ্বিধা উপজল  
 দুহুঁ বৈঠল মুখ বকে\* ॥  
 কিয়ে দুহুঁ মনহিঁ রোখ অতি বাঢ়ল  
 দোহেঁ চলু তেজইতে প্রাণে ।  
 নিবিড় কুঞ্জে দোহেঁ দৈবে মিলায়ল  
 কোরে কয়ল আন ভানে ॥  
 কোরহি পরশে মদন দুহুঁ উপজল  
 গেলহিঁ দুর দুরভান ।  
 কত কত চুখন কতহিঁ আলিঙ্গন  
 প্রেমদাস রস গান ॥১১॥৫৯৬॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৮০ সংখ্যক পদ ।  
 এই পদটি ৪ পুথি ছাড়া পদকল্পতরুর অন্ত্যন্ত পুথিতে  
 নাই; এই পদটি গণনা না করিলে ২২শ পদ্যের  
 নির্দিষ্ট পদ-সংখ্যা পূর্ণ হয় না; সুতরাং এই পদটি  
 যে ক—গ ও চ পুথিতে লিপিকরদিগের ভ্রমে  
 পরিত্যক্ত হইয়াছে, তাহাতে সন্দেহ নাই । প-র-সা  
 পুথিতে পদকল্পতরু গ্রন্থের ২২শ, ২৩শ ও ২৪শ  
 পদ্যের পদগুলি সমস্তই অবিকল সেই ক্রম অনুসারে  
 সন্নিবেশিত হইয়াছে, সুতরাং প-র-সা পুথিতে এই  
 স্থলে এই পদটি প্রাপ্ত হওয়ার, তদ্বারাও ৪ পুথির  
 এই পদটি যে প্রক্ষিপ্ত নহে, তাহা প্রমাণিত  
 হইতেছে ।

২। 'অতি সে' স্থলে 'ঐছে' প-র-সা ।

৩। ৪ পুথিতে 'জ' নাই ।

৪। 'মুকুর' স্থলে 'মকুর' ৪ ।

৫। 'দ্বিধা' স্থলে 'দুহুঁ' ৪ পুথি । 'দুহুঁ'  
 পাঠে কোন অর্থ হয় না; প-র-সা পুথির সাহায্য  
 না পাইলে 'দুহুঁ' এই অশুদ্ধ পাঠটি সংশোধিত করার  
 উপায় ছিল না ।

৬। 'মুখ বকে' স্থলে 'দুহুঁ রদে' প-র-সা ।

৭। 'দোহে' স্থলে 'দোহ' প-র-সা ।

৮। 'কতহি' স্থলে 'কতহ' ৪ ।

## টাকা

৪—৭। "মরকত" ইত্যাদি । শ্রীকৃষ্ণ ও  
 শ্রীরাধার দেহ যথাক্রমে মরকত ও স্বর্ণের দ্বারা  
 নিশ্চিত দর্পণের পরাভয়কারী; (সুতরাং) দুই জনের  
 দেহে দুই জনে পরস্পরের ছায়া (প্রতিবিম্বিত)  
 দেখিলেন; দেখিয়া দুই জনের হৃদয়েই (প্রতি-  
 বিম্বিত পুরুষ ও নারী অপর পুরুষ ও নারী বলিয়া)  
 সন্দেহ জন্মিল; (সুতরাং ঈর্ষাবশতঃ) দুই জন মুখ  
 ঝাকা করিয়া অর্থাৎ মুখ ফিরাইয়া বসিলেন ।

৮—১১। "কিয়ে" ইত্যাদি । দুই জনের চিত্তেই  
 কি এক ক্রোধ নিত্যন্ত বর্দ্ধিত হইল;—উভয়েই  
 প্রাণ ত্যাগ করিতে চলিলেন; (কিন্তু) গহন কুঞ্জের  
 মাঝে দৈব উভয়কে সন্মিলিত করিল অর্থাৎ অন্ত-  
 মনস্ত ভাবে বাইতে বাইতে একজনের সঙ্গে অন্য  
 জনের অঙ্গ লগ্ন হইল; (তখন) অন্ত ভাবে অর্থাৎ  
 পরস্পরের সুপরিচিত অমৃতময় অঙ্গ-স্পর্শে পর-  
 স্পরকে চিনিতে পারিয়া, (উভয়ে উভয়কে) ক্রোড়ে  
 ধারণ করিলেন ।

## পুনঃচ দিনান্তরে

নট রাগ ১১

রাধা মাধব সহচরি সাথ ।

কত কত উপজয়ে রসময় বাত ॥

না জানিয়ে প্রেম-কলহ কিয়ে ভেল ।

নিজ প্রতিবিশ্ব-ভানে দুহুঁ গেল ॥

চীত-পুতলি সম সহচরি থারি ।

কি কহব বচন কহই নাহিঁ পারি ॥

দুহুঁ জন ভেল অকারণ মান ।

এক দিশে স্তম্ভরি আর দিশে কান ॥

বন মাছা দুহুঁ পরবেশল যাই ।  
 এক তরুর মূলে বৈঠলি রাই ॥  
 একলি রোয়ত অবনত শীরঃ ।  
 ঝর ঝর নয়নে গলয়ে ঘন নীর ॥  
 ভ্রমি ভ্রমি মাধব আওল ভাইঃ ।  
 হেরলঃ তরু-মূলে রোয়ত রাই ॥  
 কামুক নয়নে ঝরয়ে তব লোর ।  
 ধিরে ধিরে যাই রাই করু কোর ॥  
 কহ গোপিকান্ত দাস কিয়ৈ ভেলিঃ ॥  
 অদভুত দুহুঁ ক প্রেম-রস-কেলিঃ ॥

॥১২॥৫৯৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৮১ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'নাহি' স্থলে 'না' ক, গ—চ, প-র-সা ।
- ৩। 'মূলে' স্থলে 'মূলে' ক—গ, চ ।
- ৪। 'শীর' স্থলে 'শির' ক—গ, প-র-সা ।
- ৫। 'ভাই' স্থলে 'তাহি' ক, গ ।
- ৬। 'হেরল' স্থলে 'হেরত' ক ।
- ৭। 'মূলে' স্থলে 'মূলে' ক—গ, চ ।
- ৮। 'ধিরে ধিরে' স্থলে 'ধীরে ধীরে' ক—গ, প-র-সা ।
- ৯। 'গোপিকান্ত' স্থলে 'গোপীকান্ত' ক—গ, প-র-সা ।
- ১০। 'ভেলি' স্থলে 'ভেল' ঘ ।
- ১১। 'কেলি' স্থলে 'কেল' ঘ ।

বিহাগড়াঃ

টুড়য়েঃ সবহুঁ সখীগণ মেলি ।  
 যাহাঁ দুহুঁ রোয়ত তাহি সতেঃ গেলি ॥  
 হেরল দুহুঁ জন রহু এক ঠাম ।  
 রোয়ত স্তম্ভরি কোরহি স্তাম ॥  
 কহ গদ-গদ তব নাগর কান ।  
 কাহে দুহুঁ রোয়সি কাহে করু মান ॥

মোছাই বদনঃ আপন পিতবাসে ।  
 দূরহি সহচরীগণ হেরি হাসে ॥  
 সখীগণ মুখ যব হেরল রাই ।  
 লাজহি অবনত কামু-মুখ চাই ॥  
 উঠি চলল দুহুঁ সখীগণ দেখি ।  
 তুরিতহিঃ মীলল দুহুঁ পরতেকি ॥  
 লাজহি দুহুঁ কছু না কহয়ে ভাষ ।  
 কহ গোপিকান্ত পুরল মন আশ ॥

॥১৩॥৫৯৮॥

ততঃ সন্তোষ-পদানি গেয়ানি ।

ইতি দ্বাবিংশতি-পদ্যবঃ ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৮২ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'টুড়য়ে' স্থলে 'টুড়য়ে' ক, গ, প-র-সা ; 'টুড়য়ে' ঘ ; 'টুড়য়ে' ঘ, চ ।
- ৩। 'সবহু' স্থলে 'সকল' ক—গ, চ, প-র-সা ।
- ৪। 'তাহি সতে' স্থলে 'তাহাঁ চলি' ক, গ, চ, প-র-সা ।
- ৫। 'করু' স্থলে 'কর' ক, গ, চ ।
- ৬। 'বদন' স্থলে 'অঙ্গ' প-র-সা ।
- ৭। 'পিতবাসে' স্থলে 'পীতবাসে' ক—গ, চ ।
- ৮। 'উঠি' স্থলে 'উঠি' ক—গ, চ, প-র-সা ।
- ৯। 'সখি-গণ' স্থলে 'সখী মুখ' ক, গ ; 'সখি মুখ' চ ।
- ১০। 'তুরিতহি' স্থলে 'তুরিতহু' ক—গ, প-র-সা ।
- ১১। 'গোপিকান্ত' স্থলে 'গোপীকান্ত' ক—গ, প-র-সা ।

## অথ অকারণ-মানঃ ।

অহেরিব গতিঃ প্রেমঃ স্বভাবকুটিল ভবেৎ ।\*  
ততো হেতোরহেতোশ্চ যুনোমান উদকতি ॥  
সহেভুঃ ষড়্ বিধো মানো নিহে তুর্বিবিধো মতঃ ।  
কারণাভাসতশ্চাপি পুনশ্চাকারণান্ততঃ ॥ ইতি ।

ভূপালী ।১

রসবতি রাধা রসময় কান ।

কো জানে কাহে কয়ল ছহঁ<sup>২</sup> মান ॥

ছহঁ অতি রোখে বিমুখ ভই<sup>৩</sup> বৈঠ ।

ছহঁ চললী যমুনা-জলে পৈঠ<sup>৪</sup> ॥

কি কহব রে সখি কহইতে হাস ।

কিরে কিরে অদভুত ছহঁ<sup>৫</sup> ক বিলাস ॥৬॥

লোচন-লোরে ভোরি<sup>৭</sup> ছহঁ পশু ।

পাওল তিমির নিকুঞ্জক অম্ব ॥

ছহঁ ছহাঁ<sup>৮</sup> পুছইতে ছহঁ মতি বাম ।

ছহঁ সে কহল<sup>৯</sup> নিজ সহচরি-নাম ॥

ভরমে কহত ছহঁ<sup>১০</sup> মরমক বোল ।

সহচরি বলি ছহঁ<sup>১১</sup> কহু কোর ॥

যব ছহঁ<sup>১২</sup> মেলি আলিঙ্গন দেল ।

গোবিন্দ দাস কহ তব<sup>১৩</sup> কিয়ৈ ভেল ॥

॥১॥৫৯৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৮৩ ও প-র পুথির  
২১।১০৩ সংখ্যক পদ। 'ভূপালী' স্থলে 'তিরোতা  
ভূপালী' ক, গ; 'বড়ারি' প-র।

\* 'অহেরিব' ইত্যাদি শ্লোক-ঘরের অর্থ এই  
বে—সর্গের ভাৱ প্রেমের গতি স্বভাবতঃ কুটিল;  
অতএব কারণ হইতে এবং অকারণেও নারক-  
নারিকার মান উদ্ভূত হয়। সকারণ মান—ষড়্ বিধ;  
অকারণ মান কারণাভাস-জনিত ও অকারণ-জনিত—  
এই দুইটি ভেদ হেতু বিবিধ।

২। 'ছহঁ' স্থলে 'ভুহঁ' খ; 'দোহে' প-র-সা।

৩। 'ভই' স্থলে 'হই' ক; 'ভৈ' খ।

৪। 'ছহঁ চললী' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'ছহঁ  
ছহঁ বন্দাবন মাহা পৈঠ' ক, গ; 'ছহঁ জন  
বন্দাবন মাহা পৈঠ' প-র-সা; 'ছহঁ চলল যমুনাবন  
পৈঠ' প-র।

৫। প-র পুথি ব্যতীত অন্তান্ত পুথিতে 'ক'  
নাই।

৬। 'লোরে ভোরি' স্থলে 'লোর ভোরি' খ, ঘ।

৭। 'ছহাঁ' স্থলে 'দোহাঁ' খ—ঘ; 'ছহঁ' প-র।

৮। 'ছহঁ সে কহল' স্থলে 'ছহঁ কহলি' ক;  
'ছহঁ কহল' চ, প-র-সা; 'ছহঁ কয়ল' প-র।

৯। 'কহত ছহঁ' স্থলে 'কহত' গ।

১০। 'বলি ছহে' স্থলে 'বোধে ছহঁ' ক—চ;  
'জানি ছহে' প-র-সা।

১১। 'কহ তব' স্থলে 'কহত' ক।

টীকা

৯—১২। "ছহঁ ছহাঁ" ইত্যাদি। ছহঁ জন  
ছহঁ জনকে (তুমি কে হে?—এই প্রশ্ন) জিজ্ঞাসা  
করিলে, ছহঁ জনেরই বিপরীত ধারণা হইল অর্থাৎ  
তঁাহারা প্রশ্নের স্বরে পরস্পরকে ত্রীরাধা ও ত্রীকৃষ্ণ  
বলিয়া বুঝিতে পারিলেন না; (প্রশ্নের উত্তরের  
অপেক্ষা না করিয়াই) উভয়ে নিজ সহচরীর নাম  
বলিলেন অর্থাৎ ত্রীকৃষ্ণ নিজের সহচরীর নাম  
লইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—"অমুক না কি?" ত্রীরাধাও  
নিজের সহচরীর নাম লইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—  
"অমুক না কি?" তঁাহারা (উত্তরের অপেক্ষা না  
করিয়া) ভ্রমে অর্থাৎ পরস্পরকে (পরস্পরের প্রিয়-  
সখী বিবেচনা করিয়া) প্রাণের কথা বলিতে  
লাগিলেন এবং (প্রিয়-সখী মনে করিয়া) আলিঙ্গন  
করিলেন। (অল্পের মধ্যে অনেক কথা প্রকাশ  
করার ইহা একটি সুন্দর উদাহরণ।)



হহই ১১

লাজ-সায়রে ছহঁ নিমগন ভেল ।  
 হেরইতে সবহঁ সখীং চলি গেল ॥  
 নিবিড় তিমিরে ছহঁ লুকায়েল যাইং ।  
 নিয়ড়ে সখীগণ হেরতঃ তাই ॥  
 যাইঁ যাইঁ লুকায়েত রাধা শ্যাম ।  
 কত কোটিং চাঁদ উদয় সোই ঠাম ॥  
 কৈছে লুকায়েবঃ লাজে ভেল ভীত ।  
 সখীগণ হেরত ছহঁক চরীতঃ ॥  
 যব ছহঁ নিয়ড়ে সখীগণ গেল ।  
 বদন-চাঁদ তব অবনত কেল ॥  
 হাসি হাসি সহচরি ছহঁকঃ আগোরঃ ।  
 লেয়ল নিভৃত নিকুঞ্জক ওরঃ ॥  
 কত কত কোড়ক কেলি-বিলাস ।  
 মোহন নিরখই সহচরি পাসঃ ১২ ॥ ৬০০ ॥  
 ইত্যনন্তরং সম্ভোগ-পদানি গেলানি ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৮৪ সংখ্যক পদ।
- ২। 'সবহঁ সখী' স্থলে 'সব সখীগণ' প-র-সা।
- ৩। 'লুকায়েল যাই' স্থলে 'লুকায়ে না জাই' প-র-সা।
- ৪। 'হেরত' স্থলে 'হেরয়ে' খ; 'হেরল' ব।
- ৫। 'কত কোটি' স্থলে 'কত কত' ক, খ।
- ৬। 'লুকায়েব' স্থলে 'লুকায়েল' ক, ব, চ; 'লুকার' প-র-সা।
- ৭। 'চরীত' স্থলে 'চরিত' ক—গ, চ, প-র-সা।
- ৮। 'ছহঁক' স্থলে 'ছহঁ' ক, গ।
- ৯। 'আগোর' স্থলে 'আগোরে' প-র-সা।
- ১০। 'ওর' স্থলে 'ওরে' প-র-সা।
- ১১। 'পাস' স্থলে 'হাস' ক, খ।

পুনশ্চ ।

কামোদঃ

রাধা মাধব রতনহি মন্দিরে  
 নিবসইং শয়নক সূখেঃ ।  
 রসে রসে দারুণ দন্দ উপজায়ল  
 কাস্ত চলল তহিঃ রোখে ॥  
 নাগর-ঃ অঞ্চল করে ধরি নাগরিঃ  
 হাসি মিনতি করঃ আধাঃ ।  
 নাগর-হৃদয়েঃ পাঁচ-শরে হানলঃ  
 উরজ দরশি মন বাধাঃ ১১ ॥  
 দেখ সখি বৃষ্টকঃ মানঃ ১২ ॥  
 কারণ কছহঁ বৃকই নাহি পারিয়ে  
 তব কাছে রোখল কান ॥ ৫ ॥  
 রোখ সমাপি পুন রহসি পসারলঃ  
 তাহিঃ মধ্যতঃ পাঁচ-বাণ ।  
 অবসরঃ জানি মানবতি রাধা  
 বিজ্ঞাপতি ইহ ভাণ ॥ ৩১৬০১ ॥

ইতি মিথ্যামানঃ ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৮৫ ও প-র পুথির ২১৯৯ সংখ্যক পদ। 'কামোদ' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র।
- ২। 'নিবসই' স্থলে 'বিলসই' প-র।
- ৩। 'শয়নক সূখে' স্থলে 'শয়ন সূখে' ক; 'শয়নক সূখে' খ, গ, প-র; 'হহঁ অতি সূখে' প-র-সা।
- ৪। 'চলল তহি' স্থলে 'চলতহি' ক।
- ৫। 'নাগর' স্থলে 'নায়র' প-র।
- ৬। 'নাগরি' স্থলে 'নায়রি' প-র।
- ৭। 'কক' স্থলে 'কর' ক।
- ৮। 'আধা' স্থলে 'সাধা' খ, চ; 'বাধা' প-র।
- ৯। 'নাগর-হৃদয়ে' স্থলে 'নাগর-হৃদয়' খ, ব; 'নায়র-হৃদয়ে' প-র।

১০। 'পাঁচ-শরে হানল' স্থলে 'হানল পঞ্চশর' প-র।

১১। 'বাধা' স্থলে 'রাধা' প-র-সা। 'উরজ দরশি মন বাধা' স্থলে 'কুচ দরশায়ল আধা' প-র।

১২। 'ঝুটক' স্থলে 'ঝুটক' ক, খ, চ; 'ঝুটক' গ, প-র-সা।

১৩। 'বেধ সখি' ইত্যাদি কলিটি প-র পুথিতে নাই।

১৪। 'রোধ সমাপি' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'রোধ সমাপি রসহি পসারল' প-র।

১৫। 'তাহি' মধ্যত' স্থলে 'তাহি মধ্যত' ক—গ, প-র-সা; 'তহি জাগল' প-র।

১৬। 'অবসর' স্থলে 'অপসর' খ, ঘ, চ, প-র-সা।

টীকা

১২—১৫। "রোধ" ইত্যাদি। (ত্রিকল্প ত্রীরাধার বিলাস-বিভ্রম-পূর্ণ অঙ্গনরে) কোপ দূর করিয়া, নির্জন-নিরুজ্জ্বল তখন পঞ্চবাণ কন্দর্পকে মধ্যস্থ প্রেরণ করিলেন অর্থাৎ কন্দর্পের সাহায্যে ত্রীরাধাকে বশীভূত করার জন্য উত্তোগী হইলেন; ত্রীরাধা (তখন) অবসর অর্থাৎ মান-ভাব প্রকাশ করার উপযুক্ত সময় বুঝিয়া মানিনী হইলেন,— বিভাপতি ইহা বর্ণনা করিতেছেন।

পুনশ্চ।

কোষঃ।

ইহ মধু-যামিনি মাহ।

কাহে লাগি মান- দহনে তনু দহি দহি

দুহুঁ মুখ দুহুঁ নাহি চাহ ॥ ৬ ॥

উহ সুপুরুষ-বর বিদগধ-শেখর

এং অবিচল-কুল-বালা।

বিহি, ওং না জানল মদন ঘটায়ল

জন্ম জলধরে বিহুমালা ॥

চাঁদ-উদয়ে কিয়ে কুমুদিনি মুদিত

চাঁদনি-বিমুখ চকোর।

ঐছন যামিনি কথিহুঁ না পেখিয়ে

কিয়ে বিহি-মতি অতি ভোর ॥

দুহুঁ তনু-পরশে ক্রপিক পরশ-রস

জন্ম জলধরে বিহুমালা ॥

ঐছন কামিনি ওং সুপুরুষ-বর ॥

দুহুঁক দুহুঁ নব বালা ॥

সহচরি-বচন ॥ শুনিয়া দুহুঁ হরষিত

দুহুঁ মুখ হেরি দুহুঁ হাস।

দুহুঁক অনুভব ॥ পুরল ॥ মনোরথ

গোবিন্দদাস পরকাশ ॥ ৪ ॥ ৬০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৮৬ সংখ্যক পদ।

'কেদার' স্থলে 'কামোদ' খ।

২। 'এ' স্থলে 'ও' খ, ঘ।

৩। 'ও' স্থলে 'বো' ক, গ; 'বো' চ, প-র-সা।

৪। 'বিহুমালা' স্থলে 'বিধুমালা' ক, গ, চ, প-র-সা।

'পদামৃতসমুদ্র' এষে 'উহ সুপুরুষ-বর' ইত্যাদি কলিটি নাই। রাধামোহন ঠাকুর ১২—১৩ পংক্তির সম্বন্ধে তাঁহার টীকায় লিখিয়াছেন,—'দুহুঁ তনু পরশ ক্রপিক পরসরস জলধরে জন্ম বিহুমালা' ইত্যাদ্য 'ক্রপিক' এব পাঠো 'থেনেক' ইতি এবং 'বিহুমালা' এব পাঠঃ। অতীর্থঃ বিহুমালা নতু বিধুমালা ইতি পাঠঃ দৃষ্টান্ত-বিরোধাতঃ।' ইহা দ্বারা উক্ত কলিটি প্রক্ষিপ্ত বলিয়াই বোধ হয়; কেন না, রাধামোহন ঠাকুর ১২—১৫ পংক্তিগুলির বে পাঠ গ্রহণ করিয়াছেন, তাহাতে ৪—৭ পংক্তির 'উহ সুপুরুষ-বর' ও 'জন্ম জলধরে বিহুমালা' বাক্যদ্বয় পুনরুক্ত হইয়া পড়ে। সে বাহা হউক, আমাদেরই সকলগুলি পুথিতেই ৪—৭ পংক্তিগুলি দৃষ্ট হওয়ায় আমরা ঐগুলি পরি-ত্যাগ করা সম্ভব বোধ করিলাম না।

৫। 'মুদিত' স্থলে 'মুদিত' ক—গ, চ, প-র-সা।

৬। 'কথিহ' স্থলে 'কতিহ' গ, চ, প-র-সা।

৭। 'হুহ' তম্ভু ইত্যাদি প-স স্থলে—

'হুহ' তম্ভু পরশ ক্ষণেক পরশ নহি' ক।

'হুহ' তম্ভু পরশ খেনেক পরশ নহি' ঘ, চ।

'হুহ' তম্ভু পরশ খেনেক পরশ-রসহি' ঞ।

'হুহ' তম্ভু পরশে ক্ষণেক পরশই' প-র-সা।

'হুহ' তম্ভু পরশ ক্ষণেক পরশ নাহি' গ।

৮। 'জম্ভু জলধরে বিহ্মালা' প-স স্থলে 'জলধরে দামিনিমালা' ক—চ; 'জম্ভু জলধরে দামিনিমালা' গ।

৯। 'ও' স্থলে 'সো' ক—গ; 'য়ো' চ; 'জো' প-র-সা।

১০। 'ঐছন কামিনি' ইত্যাদি পংক্তিষয় প-স গ্রন্থে 'হুহ' তম্ভু পরশ ইত্যাদি পংক্তিষয়ের পূর্বে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

১১। 'নব বালা' স্থলে 'নবরালা' প-র-সা।

১২। 'সহচরি-বচন' স্থলে 'নব কৈশোর' ঞ।

১৩। 'অনুভব' স্থলে 'অহুভব' ক—গ, চ, প-র-সা।

১৪। 'পূরল' স্থলে 'পূরল' ক—গ, চ।

টীকা

৪—৭। "উহ" ইত্যাদি। তিনি রসিক-শিরোমণি সুপুরুষ-শ্রেষ্ঠ, ইনি অবিচলিতা কুল-বালা; (অয়ং) সৃষ্টি-কর্তাও জানিতে পারিলেন না, (কেমন করিয়া) কন্দর্প জলদে বিদ্যাম্বালায় ভ্রাস হইয়াছিল (মিলন) সম্ভব করিলেন।

৮—১১। "চাঁদ" ইত্যাদি। (এখন উভয়ের প্রণয়-কলহে বোধ হইতেছে) চক্রে উদয়ে কি কুসুদিনী মুদ্রিত হইল? চকোর কি জ্যোৎস্নার প্রতি বিমুগ্ধ হইল? (বাহাতে কুসুদিনী মুদ্রিত হয়, চকোর জ্যোৎস্নায় বিমুগ্ধ হয়) এইরূপ রজনী কোথায়ও দেখিতে পাই না; বিধাতার বুদ্ধি কি অতিশয় ভ্রান্ত হইল? (যেহেতু তিনি বর্ণিত-রূপ বিপরীত কার্য সম্ভব করিলেন।)

১২—১৫। "হুহ" ইত্যাদি। উভয়ের তম্ভু-স্পর্শে ক্ষণস্থায়ী স্পর্শানন্দের (উভূত হইল); বেন জলধরে (ক্ষণ-প্রভা) বিদ্যাম্বালা (প্রকাশিত হইল), বিলাসিনী (শ্রীরাধা) ও পুরুষ-শ্রেষ্ঠ (শ্রীকৃষ্ণ) ঐপ্রকার। নব বালা (এক অর্থে নবীন কিশোরী; অপর অর্থে নবীন কিশোর) উভয়েরই উভয়ের হৃদয়। (সংস্কৃত 'বালক' শব্দ হইতে অপভ্রংশ 'বালক', 'বালা' শব্দ জাত হইয়াছে, হিন্দী ভাষায় 'বালক' ও 'নবযুবক' অর্থে 'বালা' শব্দের প্রয়োগ আছে; স্তত্রায় 'নবীন কিশোর' অর্থে 'নব বালা' প্রয়োগ অশুদ্ধ নহে। 'কিশোর' অর্থে 'বালা' শব্দের প্রয়োগ পরিশিষ্টে 'পদাবলি-কোষে' দ্রষ্টব্য)।

পুনশ্চ।

তথা রাগ।

কিসের লাগিয়া রাই হইলা মানিনী।  
ভাগ্যে মিলয়ে হেনং মধুর যামিনী॥  
ভাগ্যে মিলয়ে হেনং রসময় কান্ত।  
তোহে বিমুগ্ধ বিহিঃ বুঝল নিতান্ত॥  
অকারণ মানে খোয়লিঃ নিজ দেহ।  
ঐছে কুমতি দরশায়ল কেহ॥  
ঐছন সহচরি শুনইতে বাত।  
স্বদনি হাসি ধুনায়তঃ মাথ॥  
কো মানিনি কাহে সাধসি এহ।  
কিয়ে পরলাপসি না বুঝিয়ে খেহ॥  
নাগর কহ সখি কি কহসি বাণী।  
কাহে তুহুঁ ইহঃ মানিনি অনুমানি॥  
শুনি সহচরি সব হাসি উত্তরোল।  
সো সখি অবনত কছু নাহি বোল॥  
বিলসইঃ হুহুঁ তব বিবিধ বিলাস।  
হুহুঁ নেহারই বজ্রত দাস॥৫৬০৫॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৮৭ সংখ্যক পদ।
- ২। 'মিলয়ে হেন' স্থলে 'মিলল যাহে' ক।
- ৩। 'হেন' স্থলে 'ইহ' খ, ঘ।
- ৪। 'বিহি' স্থলে 'বিধি' ক—গ।
- ৫। 'ধোয়ালি' স্থলে 'ধোয়বি' ক—গ, চ, প-র-সা।
- ৬। 'ধুনায়ত' স্থলে 'ঢুনায়ত' ক, গ, চ, প-র-সা।
- ৭। 'ইহ' স্থলে 'ইহা' ক; 'এহ' গ।
- ৮। 'বিলসই' স্থলে 'বিলসয়ে' খ, ঘ, প-র-সা।

টীকা

১২—১২। “কো” ইত্যাদি। (সখীকে অপ্রতিভ করার উদ্দেশ্যে বিগত-মানা শ্রীরাধা সখীর কথার উত্তরে বলিতেছেন)—“কে মানিনী? কেন এই সাধ্য-সাধনা করিতেছ? তুমি প্রলাপ বকিতেছ না কি? কিছুই বুঝিতে পারি না।” (শ্রীকৃষ্ণও তখন শ্রীরাধার বাক্যে সায় দিয়া বলিলেন—) “সখি! তুমি কি কথা বলিতেছ? তুমি কিসে ইহাঁকে মানিনী বলিয়া অনুমান করিলে?”

১৩—১৪। “গুনি” ইত্যাদি। (শ্রীরাধাও শ্রীকৃষ্ণের পূর্বোক্ত বাক্য) গুনিয়া অত্যন্ত সহচরীরা উচ্চৈঃস্বরে হাসিয়া উঠিলেন; সেই (উপদেশ-দায়িনী) সখী (লজ্জার) অবনত-বদন হইলেন— কিছুই বলিতে পারিলেন না।

দিনাস্তরে

কোয়ার ১৩

দেখ রাধা-মাধব-রঙ্গ।

তমু তমু হুঁ জন . নিবিড় আলিঙ্গন  
আরতি রত্নস-তরঙ্গ ॥ ৫ ॥

কিয়ে অনুভাব

কলহ দুহেঁ উপজল

- সুন্দরি মানিনি ভেল।
- ঐছন প্রেম- আরতি বিছুরাইয়া
- কো বিহি ইহা দুখ দেল ॥
- মানিনি বদন ফেরি তহিঁ আওল
- যাহাঁ নিজ সখিনি সমাজঁ।
- অঙ্গহি অঙ্গ- সঙ্গ-সুখ-ভঙ্গহি
- জর-জর নাগর-রাজ ॥
- রাইক বদন মলিনা হেরি সহচরি
- সচকিত-লোচন হোই।
- কহ বিপরীত রীত কাহে হেরিয়ে
- ইহ সুখ ভাদল কোই ॥
- অবনত-আনন করি ধনি বৈঠল
- তব সখি বুঝল মান।
- কহ যদুনাথ- দাস তহিঁ কর ঘোড়ি
- সমুখহিঁ আওল কান ॥ ৬ ॥ ৬০ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৮৮ সংখ্যক পদ।
- ২। 'অনুভাব' স্থলে 'অনুভাপ' খ।
- ৩। 'দুহেঁ' স্থলে 'হুঁ' ক—গ, প-র-সা; 'দোহে' ঘ।
- ৪। 'ইহ' স্থলে 'এত' ক—গ, প-র-সা; 'এহ' চ।
- ৫। 'ফেরি তহিঁ' স্থলে 'ফেরহিঁ' ক, গ, চ, প-র-সা।
- ৬। 'বদন মলিন' স্থলে 'মলিন বদন' খ, ঘ।
- ৭। 'সমুখহিঁ' স্থলে 'সমুখই' ক—গ, চ, প-র-সা।

সখী-উক্তি ।

হইই ।

কোরে রহিতে যো মানয়ে দুরং ।  
সো অব কৈছন ভিন ভিন বুরং ॥  
না বুঝিয়ে দারুণ প্রেম-তরঙ্গ ।  
করইতে আন আন ভেল রঙ্গ ॥  
সুন্দরি ঐছন সো করু মান ।  
পর-বেদন হিয়ে যো নাহি জান ॥ ৫৫ ॥  
ভুয়া লাগি যো হরি করত ধেয়ান ।  
সো সুখে তুহুঁ ধনি ভেলি অগেয়ান ॥  
ধরণি-বিলম্বিত বিরস-বয়ানং ।  
কাহে বাঢ়াহা অকারণ মান ॥  
শ্যাম-কলেবর ধূলিক সাতা ॥  
মলিন বদন ভেলং দূবর গাতা ॥  
কমল-নয়ানে নীর ঘনং গলই ।  
ভোহার অরুণং দিঠি নিবরহি ১০ বরই ॥  
সো ১১ তমু ছট-ফট মদনকি ১২ বাণে ।  
ভোহারি মরম-জুখ মরমহি জানে ॥  
করুণ-নয়নি বৈঠহা ১৩ পিয়া পাশ ।  
চরণে লাগি কহ গোবিন্দদাস ॥ ৭১ ৬০ ৫ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৮৯ ও প-র পুথির ২১১০২ সংখ্যক পদ ।

২। 'কোরে রহিতে' ইত্যাদি প-র-সা পংক্তি স্থলে—

'কোরে রহিতে ছহুঁ মানহ দুর' ক, গ ।  
'কোরে রহি মানে অতি দুর' খ, চ ।  
'কোরে রহি মান অতি দুর' ব ।  
'কোরে রহ মানত দুর' প-র ।

৩। 'সো অব' ইত্যাদি প-র-সা পংক্তি স্থলে  
'ভিন ভিন অব ছহুঁ বুর' ক—চ, 'কণে কণে অব  
ছহুঁ বুর' প-র । এই পদের প্রথম দুই পংক্তির পাঠ

বিশেষ গোলযোগ দেখা যায় ; একটি পদের সকল-  
গুলি কলি মাত্রা-চতুশ্রী ছন্দে রচিত অর্থাৎ  
চতুশ্রীত্ৰিক চারিটি গণে বিভাজ্য ষোড়শ-মাত্রা-বিশিষ্ট  
চরণ-পূর্ণ হইয়া প্রথম কলিটি ষে ষাদশ-মাত্রাস্বক  
চরণবিশিষ্ট হইবে, ইহা তাদৃশ সম্ভবপর বোধ হয় না ;  
অতরাং খ—চ ও প-র পুথির ষাদশ-মাত্রাস্বক পাঠ  
সমীচীন বোধ হয় না । ক, গ পুথিতে প্রথম চরণ  
ষোড়শ-মাত্রাস্বক ও দ্বিতীয় চরণ ষাদশ-মাত্রাস্বক দৃষ্ট  
হয় ; ইহা একান্তই অসম্ভব ; অতরাং প-র-সা  
পুথির পাঠই নির্দোষ বিবেচনায় মূলে গৃহীত  
হইয়াছে ।

৪। 'করইতে' স্থলে 'কহইতে' প-র-সা ।

৫। প-র পুথি ছাড়া অন্তান্ত পুথিতে 'ক'  
নাই

৬। 'সুখে' স্থলে 'হুখে' ক, গ, চ, প-র-সা,  
প-র ।

৭। 'ভেলি' স্থলে 'ভেল' ক—চ, প-র-সা ।

৮। 'ধরণি' স্থলে 'ধ্বনি' প-র-সা ।

৯। 'ধরণি-বিলম্বিত' ইত্যাদি কলিটি প-র  
পুথিতে নাই ; উহার পরিবর্তে 'মলিন বদন ভেল  
দূবর গাত ॥' পংক্তির পরে নিম্নলিখিত কলিটি দৃষ্ট  
হয় ; যথা,—

'সো মুখ নীরস না কহ আন ।

ধরণি লম্বিত তুহুঁ বিরস বয়ান ॥'

১০। 'বাঢ়াহ' স্থলে 'বাঢ়ায়সি' ক, গ ; 'বাঢ়াও'  
চ, প-র-সা ।

১১। 'সাত' স্থলে 'সাধ' ক—গ, চ, প-র-সা ;  
'সাধ' প-র ।

১২। 'বদন ভেল' স্থলে 'বসন ভুয়া' প-র ।

১৩। 'দূবর গাত' স্থলে 'দুবরি গাত' ক, গ,  
প-র-সা ; 'দুবর গাত' খ ; 'ছর অবগাত' প-র ।

১৪। 'ঘন' স্থলে 'ঘন ঘন' ক, গ ।

১৫। 'অরুণ' স্থলে 'কমল' ক, গ ।

১৬। 'নিবরহি' স্থলে 'নিবরই' ক, গ,  
প-র-সা ।

১৭। 'সো' স্থলে 'ইহ' খ, ঘ, চ।

১৮। 'মদনকি' স্থলে 'মদনহি' ক—গ, ঘ, প-র।

১৯। 'করুণ-নয়নি বৈঠহ' স্থলে 'অরুণ-নয়নী বৈঠল' ক; 'করুণ-নয়ানি চলহ' প-র।

টীকা

১—২। "কোরে" ইত্যাদি। যে ক্রোড়ে থাকিতে দূর মনে করে, সে এখন কিরূপে ভিন্ন ভিন্ন থাকিয়া শোক প্রকাশ করে?

৭—৮। "তুয়া" ইত্যাদি। তোমার অস্ত্র শ্রীকৃষ্ণ যে ধ্যান করিতেছেন, সেই আনন্দেই তুমি অজ্ঞান হইলে? অর্থাৎ তুমি যে শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়তমা, সেই আনন্দে তুমি অজ্ঞান হইয়া, সেই শ্রীকৃষ্ণের দারুণ ক্রেশের দিকে দৃষ্টিপাত করিতেছ না।

১৫—১৮। "সো" ইত্যাদি। (এক দিকে) সেই শ্রীকৃষ্ণের (সুকোমল) অঙ্গ কন্দর্পের (দারুণ) বাণে ছট্-ফট্ করিতেছে; (এ দিকে) তোমার (বাহা) প্রাণের ছুঃখ, (তাহা) প্রাণেই জানে। (সুতরাং এই কলহে কোন পক্ষেরই মঙ্গল না থাকায় ইহা সর্বথা বর্জনীয়, সন্দেহ নাই)।

শ্রীকৃষ্ণোক্তিঃ।

তুড়ী।

রূপে গুণে যোবনে ভুবনে<sup>২</sup> অমুপাম।  
স্বপনে জপন মোর তোহারি ও নাম ॥  
শুন বিনোদিনি ধনি রসময়ি<sup>৩</sup> রাধা।  
কবহ<sup>৪</sup> করহ জনি ইহ<sup>৫</sup> রস-বাধা ॥ ৫ ॥  
অঙ্গুল-আগ<sup>৬</sup> পরশ যব পাই।  
সুখের সাগরে রহি ওর না যাই<sup>৭</sup> ॥  
লোচন-ইঙ্গিত<sup>৮</sup> করু<sup>৯</sup> মোহে<sup>১০</sup> দান।  
জ্ঞানদাস কহ অকারণ মান<sup>১১</sup> ॥ ৮ ॥ ৬০ ৬ ॥

পাঠান্তর

১১ ইহা প-র-সা পুথির ৭৯০ ও প-র পুথির ২১৯৮ সংখ্যক পদ।

২। 'ভুবনে' স্থলে 'ভুবন' ক, খ, ঘ, চ।

৩। 'ধনি রসময়ি' স্থলে 'রসময়ি ধনি' ক, গ, প-র-সা; 'রসময়ি আলো' প-র।

৪। 'ইহ' স্থলে 'এনা' প-র।

৫। 'অঙ্গুল-আগ' স্থলে 'অঙ্গুল-আগে' ঘ; 'আঙ্গুল-আগ' ক, প-র-সা; 'অঙ্গুলের আগে' প-র।

৬। 'সুখের সাগরে' ইত্যাদি 'পংক্তি' স্থলে 'সুখের সাগরে তবে তহু অবগাই' প-র।

৭। 'ইঙ্গিত' স্থলে 'ইঙ্গিতে' প-র।

৮। 'করু' স্থলে 'কর' খ, প-র।

৯। 'মোহে' স্থলে 'কত' প-র।

১০। 'জ্ঞানদাস' ইত্যাদি স্থলে 'জ্ঞানদাস কহে রাই কাঙ্ক্ষক পরাণ' প-র।

দানবী।

হাসি হাসি সহচরি যবহ<sup>১</sup> জানাওল  
ইহ তুয়া নিরহেতু মান।  
তব ধনি লাজে অধিক মুখ অবনত  
বুঝল রসিক বর-কান ॥

সখিগণ-ইঙ্গিতে রসিক-মুকুটমণি  
কোরে আগোরল রাই।

আনন্দে দুহ<sup>২</sup> জন পুন ভেল নিমগন  
কৌতুক ওর না পাই ॥  
ইহ অদভুত দুহ<sup>৩</sup> দন্দ।

ঐছন কথিহ<sup>৪</sup> না হেরিয়ে ত্রিভুবনে  
শুনইতে লাগয়ে খন্দ ॥ ৫ ॥

দুহ<sup>৬</sup> দুহ<sup>৭</sup> সরস পরশ পুন বাঢ়ল  
দুহ<sup>৮</sup> দুহ<sup>৯</sup> অধিক উল্লাস।

নিকটহি চামর<sup>১০</sup> করে করি<sup>১১</sup> হেরত  
তহি<sup>১২</sup> রাধামোহন দাস ॥ ৯ ॥ ৬০ ৭ ॥

ইতি অকারণ-মানঃ সম্পূর্ণঃ।

ইতি ত্রয়োবিংশতি-পদ্যবঃ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৯১ সংখ্যক পদ।
- ২। 'কথিহ' স্থলে 'কতিহ' ক, গ, ঘ, প-র-সা।
- ৩। 'ছহ' স্থলে 'ছহে ছহা' প-র-সা।
- ৪। 'চামর' স্থলে 'সখীগণ' প-র-সা।
- ৫। 'করি' স্থলে 'ধরি' প-র-সা।

৫। 'বে ছিল' স্থান 'জোহন' প-র-সা।

৬। 'কয়লহ' স্থলে 'কয়লহি' ক, গ, প-র-সা;  
'কয়লহি' চ।

৭। 'রহে' স্থলে 'রহ' খ।

৮। 'দলপতি' স্থলে 'বিজাপতি' গ।

৯। 'বিপরীত' স্থলে 'সমুচিত' ক।

হহই ।১

শুন সাঙ্গাভিনি নাগর চৌয়ানপনাং ।

বিনহি সাধনে ভাঙ্গিলে কানাই  
মানিনীর মান-পনা ॥৫॥

মুখের শিঙ্গার করিতে আহিনু  
মুকুর লইয়া মুঠে ।

টীট কানাই অঙ্গ নিরথয়ে  
দাড়াঞা আমার পিঠে ॥

চিকণ কালিয়া আধেক দেখিলু  
আধ মুকুরের পাশে ।

গিম মোড়া দিয়া ফিরিয়া চাহিতে  
চুখ দিয়া দিয়া হাসে ॥২॥৬০৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৯৩ সংখ্যক পদ।

২। 'চৌয়ানপনা' স্থলে 'চৌয়নপনা' ক;  
'চৌনপনা' চ।

৩। 'গিম মোড়া দিয়া' স্থলে 'গীম মোড়িয়া'  
খ।

৪। 'চুখ দিয়া দিয়া' স্থলে 'মুখে চুখ দিয়া'  
প-র-সা।

তথা রাম ।১

সজনী কি কহব কৌতুক ওর।

অলখিতে হাত হাত মোর সুবল  
মান-রতন গেও চোর ॥৫॥

সঙ্কোর্ণ-সন্তোষস্ত রসোদগারঃ ।

কামোঃ ।১

মান-দহনে মোর তনু ভেলা জরজর  
শূতলু মন্দির মাঝ ।

কামু নিয়ড়ে আসি চরণ সন্ধানই  
ঐছন বিদগধ-রাজ ॥

সো কর কিশলয়- পরশে তনু আকুল  
সখি বলি করিলু সজাষ ।

বাহু পসারি আলিঙ্গি মুখ চুখই  
পুন মুখ হেরি লহ হাস ॥

সজনি কি কহব তাকর কাজ ।

যে ছিল মনোরথ কয়লহু অভিমত  
কহইতে নাহি রহে লাজ ॥৫॥

ঐছে রসিক সঞে যো ধনি রোথয়ে  
কৈছন তাকর চীত ।

হাম পুন তা সঞে কবহু না রোথব  
দলপতি কহ বিপরীত ॥১॥৬০৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৯২ সংখ্যক পদ।

২। 'বিদগধ-রাজ' স্থলে 'বিদগধ কাজ' খ।

৩। 'আকুল' স্থলে 'পূরল' প-র-সা।

৪। 'বাহু' স্থলে 'রাই' ক।

অবনত-বয়নে      যবহঁ হাম বৈঠলুঁ  
বিগলিত কুস্তল-ভার ।

উরু অশ্বর করি      সূত চরণে ধরি  
গাঁথিয়ে মোতিম-হার ॥

লহ লহ পদ করি      নুপুর পরিহারি  
কৈছে আওল সেই টাট ।

শীত শপথি দেই      সখিগণে নিষেধই  
লুকি রহল মঝু পীঠ ॥

মৃগমদ চন্দনে      মন চঞ্চল ভেল  
হেরইতে বন্ধিম গীম ।

চিবুক চিকুর<sup>৩</sup> ধরি      মুখ<sup>৪</sup> সমুখে করি  
চুসয়ে বয়নক সীম ॥

ঘন ঘন চুষন<sup>৫</sup>      দৃঢ় পরিরস্তণ<sup>৬</sup>  
কয়লহি হিয়ে হিয়ে লাগি ।

কবিশেখর কহ      মদন শূতি রহ  
চমকি উঠয়ে জমু জাগি ॥৩॥৬১০॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭২৪ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'হাত হাত' স্থলে 'হাথ হাথ' খ, ঘ ।
- ৩। 'গেঙ' স্থলে 'গেরো' চ ।
- ৪। 'চিকুর' স্থলে 'চিকুরে' ক, গ, প-র-সা ।
- ৫। 'মুখ' স্থলে 'মুখ' ক—গ, প-র-সা ।
- ৬। 'চুষন' স্থলে 'চুষনে' প-র-সা ।
- ৭। 'পরিরস্তণ' স্থলে 'পরিরস্তণে' প-র-সা ।

## ধানশী ।১

শ্রামর-তনু কিয়ে তিমির বিরাজ ।  
সিন্দূর-চিহ্ন কিয়ে অলকত সাজ ॥  
ভরল ভার কিয়ে টুটল হার ।  
নখ-পদ কিয়ে নব শশিক সঞ্চার ॥  
ঐছে দোষাকর হেরইতে কান ।  
প্রাণেরে পহিল রজনী ভেল তান ॥

পুন অমুমানি<sup>৭</sup> হাম ভেল<sup>৮</sup> ভোর ।  
টাট কানাঞি কয়ল মোহে<sup>৯</sup> কোর ॥

তবহঁ যতন করি করইতে মান ।  
হাস-কুমুদে<sup>১০</sup> তহিঁ সব<sup>১১</sup> করু<sup>১২</sup> আন ॥

মানিনি-মান-গরব ভেল চুর ।  
নাগর আপন মনোরথ পুর<sup>১৩</sup> ॥

তবহঁ না জানল দিন কিয়ে রাতি<sup>১৪</sup> ।  
গোবিন্দদাস কহ সমুচিত শাতি ॥৪॥৬১১॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৮৮৪ ও ৭২৫ এবং প-র  
পুথির ২০১২৭ সংখ্যক পদ ।

এই পদের ১—৬ পংক্তিগুলির পাঠান্তর ৩৮১  
সংখ্যক পদে দ্রষ্টব্য ।

২। 'অমুমানি' স্থলে 'অমুমানিতে' ক, গ,  
প-র-সা ।

৩। 'ভেল' স্থলে 'রহ' প-র-সা ।

৪। 'মোহে' স্থলে 'মুখে' প-র ।

৫। 'হাস-কুমুদে' স্থলে 'হাসকুমুদে' প-র-সা ।

৬। 'তহিঁ সব' স্থলে 'সবহঁ' প-র-সা, প-র ।

৭। 'করু' স্থলে 'করি' প-র-সা ।

৮। 'পুর' স্থলে 'ভোর' প-র-সা ।

৯। 'তবহঁ না জানল' ইত্যাদি ক পংক্তি স্থলে  
'তবহিঁ না জানল সো দিন রাতি' খ, প-র ; 'তবহিঁ  
সে জানল সো দিন রাতি' গ, ঘ, চ ; 'তব কি  
বিচারব' ইত্যাদি পাঠান্তর প-র-সা ।

## টীকা

১—৬ পংক্তিগুলির টীকা ৩৮১ সংখ্যক  
পদে দ্রষ্টব্য ।

৭—৮। "পুন" ইত্যাদি । আমি পুনরায়  
অমুমান করিয়া অর্থাৎ ইনি প্রভাতে সমাগত, অন্ত-  
নায়িকার রতি-চিহ্ন-ধারী শ্রীকৃষ্ণ বটে, সন্ধ্যা-কাল  
নহে, এইরূপ বিবেচনা করিয়া, (মান-বশতঃ)  
অচেতন হইলাম, (তখন) ধৃষ্ট নায়ক শ্রীকৃষ্ণ  
আমাকে (বিবশা পাইয়া) ক্রোড়ে ধারণ করিলেন ।



৯—১০। “তবহ” ইত্যাদি। তথাপি অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের কোড়গতা হইয়াও আমি মান করিতে বদ্ধ করিতে লাগিলাম অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের চুখনাদি-কার্য্যে বাধা জন্মাইয়া মান-ভাব প্রকাশ করিতে লাগিলাম, ( কিন্তু চতুরচূড়ামণি শ্রীকৃষ্ণ ) তাঁহার হস্ত-রূপ কুমুদ দ্বারা তখন ( আমার ) সমস্ত (প্রয়াস) অন্তথা করিয়া দিলেন অর্থাৎ তাঁহার অমৃতময় মনোমোহন হস্ত দর্শনে আমার আর প্রতিকূল আচরণ করিবার শক্তি রহিল না; ( স্ততরাং হস্ত-কুমুদের প্রভাব হেতু আমার প্রভাতাগত শ্রীকৃষ্ণের অহুমানও নিরাকৃত হইল )।

১১—১৪। “মানিনি” ইত্যাদি। মানিনী আমার মানের গর্ভ চূর্ণ হইল; নায়ক শ্রীকৃষ্ণ নিজের মনোভিলাষ পূর্ণ করিলেন; তথাপি জানিতে পারিলাম না যে, ইহা দিবা কিংবা রাত্রি অর্থাৎ সম্ভোগ-রসে অচেতনা হওয়ার উহা দিবা, কি রাত্রি, আমার বোধ-গম্য হইল না; গোবিন্দদাস বলিতেছেন—( শ্রীকৃষ্ণের প্রতি মান করার ছঃসাহস পোষণ-কারিণী ) তোমার ইহাই উপযুক্ত শাস্তি বটে।

ভূপালী ।১

আছিলুঁ হাম অতি মানিনি হোই ।  
ভাগল নাগর নাগরি হোই ॥  
কি কহব রে সখি আজুক রঙ্গ ।  
কানু আয়ল তহিঁ দোতিক সঙ্গ ॥৩৭॥  
বেণি বনাইয়া চাঁচর কেশেং ।  
নাগর-শেখর নাগরি-বেশেং ॥  
পহিরলি হার উরজ্জ করি উরেং ।  
চরণহি নেয়ল রতন-মুপুরে ॥  
পহিলহিঁ চলইতে বামপদঘাত ।  
নাচত রতিপতি ফুলধনু হাত ॥  
হেরি হাম সচকিতে আদর কেল ।  
অবনত হেরি কোর পর নেল ॥

সো তনু সরস পরশ সব ভেল ।  
মানক গরব রসাতল গেল ॥  
নাসা পরশি রহলুঁ হাম ধন্দ ।  
বিজ্ঞাপতি কহে ভাগল দন্দ ॥৫॥৬১২॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭৯৬ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘কেশে’ স্থলে ‘কেশ’ ক—প।
- ৩। ‘বেশে’ স্থলে ‘বেশ’ ক—গ।
- ৪। ‘উরজ্জ’ স্থলে ‘উজ্জর’ থ।
- ৫। ‘উরজ্জ করি উরে’ স্থলে ‘কচুলি ওরে’ প-র-সা।
- ৬। ‘নেয়ল’ স্থলে ‘লেওলি’ থ।
- ৭। ‘সচকিতে’ স্থলে ‘সচকিত’ ক, প-র-সা; ‘চমকিতে’ থ।

টীকা

৭—৮। “পহিরলি” ইত্যাদি। বন্ধুঃস্থলে কুচ নির্মাণ করিয়া ( তাহার উপর ) হার পরিধান করিল ( এবং ) চরণে রত্ন-মুপুর ধারণ করিল।

৯—১০। “পহিলহি” ইত্যাদি। ( নারীর অন্তঃকরণে ) চলিতে প্রথমে বাম পদ নিক্ষেপ করিল; ( উহার মনোমোহন সৌন্দর্য্য দর্শনে বোধ হইল যেন ) কন্দর্প পুষ্প-ধনু হাতে লইয়া নৃত্য করিতেছেন অর্থাৎ ঐ ভুবনমোহিনী নারীর সাহায্যে তাঁহার বিশ্ব-জয় সহজ-সাধ্য হইবে বলিয়া কন্দর্প হর্ষে নৃত্য করিতেছেন।

ভূপালী ।১

বড়ই চতুর মোর কান ।  
সাধন বিনহি ভাগল মনু মান ॥  
যোগি-বেশ ধরি আওল আজ ।  
কো ইহ সমনুষ্য অপরূপ কাজ ॥

শাশ-বচনে হাম ভিখ লেই গেল ।  
 মবু মুখ হেরইতে গদ গদ ভেল ॥  
 কহ তব মান-রতন দেহ মোয় ।  
 সমুঝলু° তব হাম স্কপট সোয় ॥  
 যে কিছু কয়ল তব কহইতে লাজ ॥  
 কোই না জানল নাগর-রাজ ॥  
 বিজ্ঞাপতি কহ সুন্দরি রাই ।  
 কিয়ে তুহ° সমুঝবি সো চতুরাই ॥৬॥৬১৩॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭২৭ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'হেরইতে' স্থলে 'হেরই' চ ।  
 ৩। 'সমুঝলু' স্থলে 'সমুঝল' ক, প-র-সা ।

—

তত্র মিলনম্ ।

শঙ্করাভরণ বা ধানশী° ১১

চললি নিতম্বিনি যমুনা সিনানে ।  
 সঙ্গিনি রঞ্জণি গজ-গতি-ভানে ॥  
 তৈল হলদি কোই আমলকি নেল ।  
 স্তবরণ ঘট লেই কোই চলি গেল ॥  
 জানি নাগরবর চলু ধীরে ধীরে ।  
 আগুসরি আওল কালিন্দী-তীরে ॥  
 একলি কামু খেলই জল মাহিং ।  
 সহচরি সনে ধনি° মীলল তাহি° ॥  
 আন জন কোই নাহি তব° সাথ ।  
 নাগর হেরি ধুনায়ত° মাথ ॥  
 কাহক জল দেই কাহক পঙ্ক ।  
 কাহক চুষই ধাই° মিশঙ্ক ॥  
 হেরি সব সহচরি চমকিত ভেল ।  
 ঝটিতহি° ধাই রাই লেই গেল ॥  
 ঝুঠ-মগন জলে দুহ° এক ঠাম ।  
 পুরল দুহ°ক মনোরথ কাম ॥

কহ কবিশেখর সহচরি পাশ ।  
 হোর দেখ রাধা কামু বিলাস ॥৭॥৬১৪॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭২৮ সংখ্যক পদ ।  
 'শঙ্করাভরণ বা ধানশী' স্থলে 'শঙ্করাভরণ' হ ।  
 ২। 'মাহি' স্থলে 'মাহ' খ, চ ।  
 ৩। 'সনে ধনি' স্থলে 'মেণি ধনি' ক—গ, চ ।  
 ৪। 'তাহি' স্থলে 'তাহ' খ, চ ।  
 ৫। 'তব' স্থলে 'অব' খ ।  
 ৬। 'ধুনায়ত' স্থলে 'ঢুনায়ত' ক, গ ।  
 ৭। 'ধাই' স্থলে 'হোই' প-র-সা ।

ভণা রাগ ১১

তুরিতহি সুন্দরি কামুক পরিহরি  
 আওল সহচরি মাঝ ।  
 লাজহি বদন- কমল নাহি তোলয়ে  
 দূরহি হেরয়ে রসরাজ ॥  
 সহচরি নিয়ড়ে মিলল পুন মাধব  
 হেরি সতে সচকিত ভেল ।  
 কাহকে চুষই কাঁচুলি ফারই  
 কাহকে আলিঙ্গন কেল ॥  
 কত কত ভাতি বিলসি পুন° মাধব  
 তুরিতে চলল° নিজ গেহ ।  
 সিনান সমাপি তীরে উঠি স্তবদনি  
 মোছল আপন দেহ ॥  
 নিজ নিজ মন্দিরে আওল সখিগণ  
 কত কত কোঁতুক রঞ্জে ।  
 চরণ পাখালই শেখর সহচরি  
 আপন গণ° লেই সঙ্গে ॥৮॥৬১৫॥

ইতি সংকীর্ণ-সস্তোগন্ত রসোদগারঃ ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ৭২৯ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'সচকিত' স্থলে 'চমকিত' ক ।

৩। 'পুন' স্থলে 'তছ' ক।  
৪। 'তুরিতে চলল' স্থলে 'তুরিতহি চলু'  
প-র-সা।

মনে মনোরথ                      যে কিছু আমার  
সকল জানহ তুমি।  
পূর সব আশ                      করি পরকাশ  
কি আর কহিব আমি ॥২॥৬১৬॥

অথ প্রার্থনা ।১

ইতি চতুর্বিংশতি-পন্নবঃ ।

জয় জয় মোরং                      গৌরানন্দ স্তম্ভর  
জয় নিত্যানন্দ রায়।  
জয় সীতানাথ                      গৌর-ভকত-  
গণঃ দেহ পদ-ছায় ॥  
জয় জয় মোর                      আচার্য ঠাকুর  
অগতি-পতিত-গতি।  
করুণা করিয়া                      স্বচরণে রাখ  
এ মোর পাপিষ্ঠ মতি ॥  
তোমার চরণঃ                      ভরসা কেবল  
না দেখি আর উপায়।  
মোর দুষ্ট মনে                      রাখ শ্রীচরণে  
এই মাগোঁ তুয়া ঠায় ॥

পাঠান্তর  
১। ইহা প-র-সা পুথির ৮০০ সংখ্যক  
পদ।  
২। 'জয় জয় মোর' স্থলে 'জয় রে জয় রে মোর'  
ক, গ; 'জয় রে জয় রে' প-র-সা। ক ও গ পুথির  
পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে।  
৩। 'গৌর-ভকত' স্থলে 'গৌর-ভকতগণ'  
ক-গ। ক-গ পুথির পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে।  
৪। 'গণ' স্থলে 'সভে' ক-গ।  
৫। 'চরণ' স্থলে 'চরণে' ক।  
৬। 'মাগোঁ' স্থলে 'মাগো' ক, গ, চ; 'মাগো'  
প-র-সা।  
৭। 'যে' স্থলে 'যো' চ।



ইতি পদ-কল্পতরু-গ্রন্থে দ্বিতীয়-শাখা সম্পূর্ণা

# শ্রীশ্রীপদকম্পাতরু

অর্থাৎ

পদকর্তা বৈষ্ণবদাসের সম্বলিত সাক্ষ্যতাধিক বৈষ্ণব পদকর্তৃ-

গণের ভিন্ন সহস্রের অধিক পদ্যরাশি এবং সম্পাদকের

সংগৃহীত ও পরিশিষ্টে মুদ্রিত প্রায় এক সহস্র

পদ্যাবলি, শব্দকোষ, পদ্যহট্ট, ভূমিকা

ইত্যাদি-সম্বলিত পদ্যসংগ্রহ।

## দ্বিতীয় খণ্ড

( তৃতীয় শাখা )

শ্রীসতীশচন্দ্র রায় এম্ এ সম্পাদিত

কলিকাতা

২৪৩।১ অগ্নি সারস্বত রোড, বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষৎ মন্দির হইতে

শ্রীরাধকমল সিংহ কর্তৃক

প্রকাশিত।

১৩২৫

মূল্য—	সাধারণ পক্ষে—	১৫০
	শাখা-সভার সদস্য পক্ষে—	১৫/০
	পরিষদের সদস্য পক্ষে—	১।০

Printed by  
R. C. Mitra, at the **Visvakosha-Press**  
9, *Visvakosha Lane, Bagbazar,*  
**CALCUTTA.**

Chatterjee Jagdishna Public Library,  
Accn. No. ୭୩୬୬ Date ୨୬.୧.୭୪

# বিষয়-সূচী

## তৃতীয় শাখা

প্রথম পল্লব	বিষয়	পৃষ্ঠা	পৃষ্ঠা
( স্বয়ংদোত্য )	চিকিৎসকের বেশে শ্রীকৃষ্ণের স্বয়ংদোত্য	২২	
	বালিকার বেশে শ্রীকৃষ্ণের স্বয়ংদোত্য	৩১	
বিষয়	পৃষ্ঠা	চতুর্থ পল্লব	
স্বয়ংদোত্য,—শ্রীগৌরচন্দ্র	১	( স্বয়ংদোত্য-সন্তোষ )	
স্বয়ংদোত্য,—শ্রীনিত্যানন্দচন্দ্র	২		
স্বয়ংদোত্য সন্তোষ-রস—শ্রীগৌরচন্দ্র	৩	শ্রীকৃষ্ণের উদ্দেশে শ্রীরাধার সঙ্কত-বাক্য	৩২
স্বয়ংদোত্য,—শ্রীরাধার উক্তি	৪	বনুনা-কূলে মাধবী-কূলে শ্রীরাধার অভিধার	৩৩
শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাশ	৫	শ্রীরাধাকৃষ্ণের সন্তোষ	৩৪
গোবর্দ্ধন-কূলে শ্রীকৃষ্ণের সহিত শ্রীরাধার মিলন	৬	পঞ্চম পল্লব	
দ্বিতীয় পল্লব		( রসালস )	
( স্বয়ংদোত্য )	রসালস,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৩৮	
স্বয়ংদোত্যে দিব্যভিসার,—শ্রীগৌরচন্দ্র	১০	শ্রীরাধাকৃষ্ণের রসালস	"
শ্রীরাধার দিব্যভিসার	১১	সারী ও শুকের উক্তি	৪০
দিব্যভিসারে শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের উক্তি-প্রত্যাশ	১২	শ্রীরাধা,—বাধীনভর্ষক	৪১
শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক শ্রীরাধার বস্ত্র-রোধ ও শ্রীরাধাকৃষ্ণের		শ্রীরাধাকৃষ্ণের নিজ মন্দিরে গমন	৪২
উক্তি-প্রত্যাশ	১৪	ষষ্ঠ পল্লব	
শ্রীরাধাকৃষ্ণের কুল-গৃহে মিলন	১৬	( রসোদগার )	
তৃতীয় পল্লব		রসোদগার,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৪৪
( স্বয়ংদোত্য )		সখীর নিকটে শ্রীরাধার রসোদগার	৪৫
স্বয়ংদোত্য,—শ্রীগৌরচন্দ্র	১৭	রসোদগারাহরণ,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৪৬
স্বয়ংদোত্য,—শ্রীনিত্যানন্দচন্দ্র	১৮	শ্রীরাধার প্রতি সখীর প্রশ্ন	৫০
নাপিতানীর বেশে শ্রীকৃষ্ণের স্বয়ংদোত্য	"	শ্রীরাধার রসোদগার	৫১
বালিনীর বেশে শ্রীকৃষ্ণের স্বয়ংদোত্য	২১	বস্ত্র-রসোদগার,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৫৪
পসারীর বেশে শ্রীকৃষ্ণের স্বয়ংদোত্য	"	শ্রীরাধার বস্ত্ররসোদগার	৫৪
দেবদাসিনীর বেশে শ্রীকৃষ্ণের স্বয়ংদোত্য	২৩	পুনশ্চ শ্রীরাধার প্রতি সখীর প্রশ্ন	৫৬
বণিকিনীর বেশে শ্রীকৃষ্ণের স্বয়ংদোত্য	২৫	শ্রীরাধার রসোদগার	৫৭
বাণিজ্যের বেশে শ্রীকৃষ্ণের স্বয়ংদোত্য	২৮	পুনশ্চ রসোদগারাহরণ—শ্রীগৌরচন্দ্র	৬০
		শ্রীরাধার বৈবক্ষ্য,—সখীর উক্তি	"

বিষয়	পৃষ্ঠা	বিষয়	পৃষ্ঠা
শ্রীরাধার রসোদগারাহরুগ	৭৩	শ্রীরাধার রূপাহরুগ	১০৮
পুনশ্চ রসোদগারাহরুগ,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৭৭	পুনশ্চ রূপাহরুগ—শ্রীগৌরচন্দ্র ( নবদ্বীপ-নাগরীর	
পুনশ্চ শ্রীরাধার রসোদগার	"	উক্তি )	১১১
পুনশ্চ রসোদগার—সখীর উক্তি	৭৮	পুনশ্চ শ্রীরাধার রূপাহরুগ	১১২
পুনশ্চ রসোদগার,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৮০	একাদশ পল্লব	
পুনশ্চ রসোদগার,—সখীর উক্তি	৮১	( আক্ষেপামুরাগ )	
পুনশ্চ রসোদগার,—শ্রীরাধার উক্তি	৮৪	আক্ষেপাহরুগের প্রকার-ভেদ ( শ্লোক )	১১৬
শ্রীরাধার স্বপ্ন-রসোদগার	৯২	আক্ষেপাহরুগ—শ্রীগৌরচন্দ্র	"
সপ্তম পল্লব		শ্রীকৃষ্ণের প্রতি শ্রীরাধার আক্ষেপোক্তি	১১৭
( অভিসারামুরাগ )		শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাঙ্কি	১২০
অভিসারাহরুগ,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৯৩	পুনঃ শ্রীরাধার আক্ষেপোক্তি	১২৩
শ্রীরাধার গৌরী-আরাধন ছলে নিকটে অভিসার	"	শ্রীকৃষ্ণের মুরলীর প্রতি শ্রীগৌরচন্দ্রের	
নিকুঞ্জ-মন্দিরে শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন	৯৪	আক্ষেপোক্তি	১২৫
অষ্টম পল্লব		শ্রীকৃষ্ণের মুরলীর প্রতি শ্রীরাধার আক্ষেপোক্তি	"
( অমুরাগ ও কুণ্ডে মিলন )		শ্রীরাধাকর্জুক সখীর নিকটে শ্রীকৃষ্ণের মুরলীর	
নবদ্বীপ-নাগরীর উক্তি,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৯৪	চরিত্র-বর্ণন	১২৭
সখীর সহিত শ্রীরাধার উক্তি-প্রত্যাঙ্কি	৯৫	শ্রীগৌরচন্দ্রের নিজের প্রতি আক্ষেপোক্তি	১২৯
শ্রীরাধার জ্যোৎস্নাভিসার	৯৭	শ্রীরাধার নিজের প্রতি আক্ষেপোক্তি	১৩০
রাধা-কুণ্ডের তীর-নিকুঞ্জে শ্রীকৃষ্ণের সহিত		সখীগণের প্রতি শ্রীগৌরচন্দ্রের আক্ষেপোক্তি	১৩২
শ্রীরাধার মিলন	৯৮	সখীগণের প্রতি শ্রীরাধার আক্ষেপোক্তি	১৩৩
শ্রীরাধাকৃষ্ণের পরস্পর সাহুরাগ উক্তি প্রত্যাঙ্কি	৯৮	দুতীর প্রতি শ্রীরাধার আক্ষেপোক্তি	১৩৫
শ্রীরাধাকৃষ্ণের সম্বোধন	১০০	বিধাতার প্রতি শ্রীরাধার আক্ষেপোক্তি	১৩৬
শ্রীরাধাকৃষ্ণের রত্নান্তে মুচ্ছা	১০১	কলর্ণের প্রতি শ্রীরাধার আক্ষেপোক্তি	১৩৭
নবম পল্লব		শ্রীরাধা কর্তৃক সখীর নিকটে কলর্ণের	
( প্রেম-বৈচিত্র্য )		চরিত্র-বর্ণন	১৩৯
প্রেম-বৈচিত্র্য,—শ্রীগৌরচন্দ্র	১০২	গুরুজনাদির প্রতি শ্রীগৌরচন্দ্রের আক্ষেপোক্তি	১৪০
শ্রীরাধার প্রেম-বৈচিত্র্য,—সখীর উক্তি	১০৩	গুরুজনাদির প্রতি শ্রীরাধার আক্ষেপোক্তি	১৪১
শ্রীকৃষ্ণের প্রেম-বৈচিত্র্য	১০৫	কুটিলার সহিত শ্রীরাধার উক্তি-প্রত্যাঙ্কি	১৪৩
দশম পল্লব		সখীর নিকটে শ্রীরাধার খেদোক্তি	১৪৪
( রূপামুরাগ )		প্রেমের প্রতি শ্রীরাধার আক্ষেপোক্তি	১৪৫
অহরুগের লক্ষণ ও প্রকার-ভেদ ( শ্লোক )	১০৭	পুনশ্চ অহরুগ,—শ্রীগৌরচন্দ্র	১৪৮
রূপাহরুগ, শ্রীগৌরচন্দ্র (নবদ্বীপ-নাগরীর উক্তি)	"	শ্রীরাধাকর্জুক শ্রীকৃষ্ণের প্রেমের উৎকর্ষ-বর্ণন	"
		প্রেম-বিচার,—শ্রীগৌরচন্দ্র	১৬২

ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
ଶ୍ରେୟ-ବିଚାର,—ସଦ୍‌ବିଶେଷର ପଦ୍ମସ୍ତର ଉକ୍ତି	୧୬୨	ଶ୍ରୀରାଧାର ତିରିଆଭିସାର 'ଓ' ନିକ୍ଷେପ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର	
ପୁନଃ ଅଭିରାଗ,—ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ର	୧୬୫	ସହିତ ମିଳନ	୨୦୮
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ପ୍ରତି ଶ୍ରୀରାଧାର ଅଭିରାଗ	"	ପୁନଃ ଦିନାନ୍ତରେ ଶ୍ରୀରାଧାର ଅଭିସାର	୨୦୯
ପୁନଃ ଅଭିରାଗ—ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ର	୧୭୧	ପୁନଃ ଶ୍ରୀରାଧାର ଶ୍ରେୟାଭିସାର	୨୧୦
ଶ୍ରୀରାଧାର ରମୋଦଗାରାନ୍ତେ ଅଭିରାଗ	୧୭୨		
ପୁନଃ ଶ୍ରୀରାଧାର ଅକ୍ଷେପାଭିରାଗ	୧୭୮	ଚତୁର୍ଦ୍ଦଶ ପଲ୍ଲବ	
ସଦ୍‌ବିଶେଷ ଶ୍ରୀରାଧା-କୃଷ୍ଣଙ୍କର କୁଞ୍ଜେ ସମ୍ମେଳନ	୧୮୭	( ଋଷୋମ୍ଭାସ )	
		ଋଷୋମ୍ଭାସ,—ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ର	୨୧୨
ଦ୍ଵାଦଶ ପଲ୍ଲବ		ସଦ୍‌ବିଶେଷ ଶ୍ରୀରାଧାବିଷୟର ଋଷୋମ୍ଭାସ	୨୧୫
( ଅଭିସାରାଭିରାଗ )		ଋଷୋମ୍ଭାସେ ସଦ୍‌ବିଶେଷ ଶ୍ରୀରାଧାର ଅଭିସାରୋଚିତ	
ଅଭିସାରାଭିରାଗ,—ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ର	୧୮୭	ବେଶ-ରଚନ	୨୧୬
ଶ୍ରୀରାଧାର ତିରିଆଭିସାର	"	ଶ୍ରୀରାଧାର ଅଭିସାର	"
ସକ୍ଷେପ-କୁଞ୍ଜେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ଉଦ୍‌ବେଗ	୧୮୮	ଅଭିସାର-କାଳେ ଶ୍ରୀରାଧାର ପ୍ରତି ସଦ୍‌ବିଶେଷ ଉକ୍ତି	୨୧୭
କୁଞ୍ଜେ ଶ୍ରୀରାଧାର ଆଗମନ ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ନିକଟ ପହଞ୍ଚ		କୁଞ୍ଜେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ସହିତ ଶ୍ରୀରାଧାର ମିଳନ	୨୧୯
କ୍ଷେପ-ବର୍ଣ୍ଣନା	୧୮୯	ଋଷୋମ୍ଭାସେ ଶ୍ରୀରାଧାର ସହିତ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ଉକ୍ତି-	
ସନ୍ତୋଷ	୧୯୦	ପ୍ରତ୍ୟୁକ୍ତି	"
		ସନ୍ତୋଷ	୨୨୧
ତ୍ରୟୋଦଶ ପଲ୍ଲବ		ପୁନଃ ଋଷୋମ୍ଭାସ,—ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ର	୨୨୨
( ଅଭିସାରୋଦ୍‌ବେଶ )		ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ଋଷ	"
ଅଭିସାରୋଦ୍‌ବେଶ,—ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ର	୧୯୧	ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର କୁଞ୍ଜେ ଅଭିସାର	୨୨୩
ଶ୍ରୀରାଧାର ଅଭିସାରୋଦ୍‌ବେଶ	୧୯୨	ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ପ୍ରତି ଶ୍ରୀରାଧାର ଆପ୍ତବୃତ୍ତର ଉକ୍ତି	"
ଶ୍ରୀରାଧାର ନିକ୍ଷେପ ଅଭିସାର	୧୯୫	ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର କୁଞ୍ଜେ ଶ୍ରୀରାଧାର ଅଭିସାର	୨୨୫
ଶ୍ରୀରାଧାର ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ଉଦ୍‌ବେଶ	୧୯୬	ଶ୍ରୀରାଧାକୃଷ୍ଣଙ୍କର ମିଳନ	୨୨୬
ଶ୍ରୀରାଧାକୃଷ୍ଣଙ୍କର ନିକ୍ଷେପ ମିଳନ	"	ପୁନଃ ଶ୍ରୀରାଧାର ଅଭିସାର	୨୨୭
ଦିନାନ୍ତରେ ଶ୍ରୀରାଧାର ଦୃଷ୍ଟିଭାଷିତ	୧୯୭	ଅଭିସାରକାଳେ ଶ୍ରୀରାଧାର ପ୍ରତି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ଉକ୍ତି	"
ଶ୍ରୀରାଧାର ବର୍ଷାକାଳୋଚିତ ଦିବାଭିସାର	"	ସନ୍ତୋଷ	୨୨୮
ଶ୍ରୀରାଧାର ଶୀତକାଳୋଚିତ ଦିବାଭିସାର	୧୯୮		
ପୁନଃ ଶ୍ରୀରାଧାର ବର୍ଷାକାଳୋଚିତ ଅଭିସାର	୧୯୯	ପଞ୍ଚଦଶ ପଲ୍ଲବ	
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ନିକଟ ସଦ୍‌ବିଶେଷ ଶ୍ରୀରାଧାର ଅଭିସାର-		( ସର୍ବକାଳୋଚିତ ନିତ୍ୟ-ରାସ )	
କ୍ଷେପ-ବର୍ଣ୍ଣନା	୧୯୯	ନିତ୍ୟ-ରାସ,—ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ର	୨୨୯
ଶ୍ରୀରାଧାର ଶ୍ରୀରାଧାକାଳୋଚିତ ଦିବାଭିସାର	୨୦୦	ଶ୍ରୀରାଧା ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କର ସଦ୍‌ବିଶେଷ ସହ ରାସ-କ୍ରୀଡ଼ା	୨୩୦
ଉଦ୍‌ବେଶାବଳୀରେ ଶ୍ରୀରାଧାର ଶ୍ରୀରାଧାଭିସାର	୨୦୧	ବିପରୀତ-ସନ୍ତୋଷ	୨୩୧
ପୁନଃ ଶ୍ରୀରାଧାର ଶ୍ରେୟାଭିସାର	୨୦୨	ରମାଲୋଚିତ ଋଷ	୨୩୨
ପୁନଃ ଶ୍ରୀରାଧାର ତିରିଆଭିସାରେ ଦୃଷ୍ଟିର ଉକ୍ତି	୨୦୩		



ষোড়শ পল্লব

( রাস-রসোদগার )

বিবরণ	পৃষ্ঠা
রাস-রসোদগার, — শ্রীগৌরচন্দ্র	২৪১
সখীর সহিত রাসোদগার-ক্রমে শ্রীরাধার রাস-রসোদগার	"
রাস-রসোদগার, — শ্রীগৌরচন্দ্র	২৪৬
সখাগণের নিকট শ্রীকৃষ্ণের রাস-রসোদগার	"
বৃন্দাবনে বসন্তকাল রাধাকৃষ্ণ-তীর-নিকটে	"
শ্রীরাধাকৃষ্ণের সঙ্গেন	২৪৮
জল-ক্রীড়া, — শ্রীগৌরচন্দ্র	"
রাধাকৃষ্ণে শ্রীরাধাকৃষ্ণের জল-ক্রীড়া	২৪৯

সপ্তদশ পল্লব

( শ্রীঅষ্টৈতাদির জন্ম-লীলা )

শ্রীঅষ্টৈতচন্দ্রের জন্ম-লীলা	২৫০
শ্রীনিত্যানন্দচন্দ্রের জন্ম-লীলা	২৫২
শ্রীচৈতন্যচন্দ্রের জন্ম-লীলা	২৫৪

অষ্টাদশ পল্লব

( শ্রীকৃষ্ণের জন্ম-লীলা )

তদ্বিহিত—শ্রীগৌরচন্দ্র	২৫৭
শ্রীকৃষ্ণের জন্ম-লীলা ( নন্দোৎসব )	"
শ্রীরাধিকার জন্মোৎসব	২৬১

উনবিংশ পল্লব

( কৌমারোচিত বাৎসল্য )

কৌমার-কালোচিত বাৎসল্য, — শ্রীগৌরচন্দ্র	২৬২
শ্রীকৃষ্ণবিবরক কৌমার-কালোচিত বাৎসল্য	২৬৩
শ্রীকৃষ্ণের ফল-ক্রম লীলা	২৬৪
কৌমার-গৌর-কালোচিত বাৎসল্য, — শ্রীগৌরচন্দ্র	২৬৬
শ্রীকৃষ্ণবিবরক কৌমার-গৌর-কালোচিত বাৎসল্য	"

বিংশ পল্লব

( প্রকারান্তর বাৎসল্য-রস )

বিবরণ	পৃষ্ঠা
প্রকারান্তর বাৎসল্য-রস, — শ্রীগৌরচন্দ্র	২৬৯
শ্রীকৃষ্ণের নবনী-হরণ লীলা	২৭০
গোষ্ঠাষ্টমী লীলা—শ্রীগৌরচন্দ্র	২৭৩
শ্রীকৃষ্ণবলরামের গোষ্ঠাষ্টমী লীলা	"
বৎসচারণাদি লীলা—শ্রীগৌরচন্দ্র	২৭৫
শ্রীকৃষ্ণের বৎসচারণাদি লীলা	"

একবিংশ পল্লব

( সখ্য রস গোষ্ঠালীলা )

গোষ্ঠ-গমন—শ্রীগৌরচন্দ্র	২৭৯
শ্রীকৃষ্ণের গোষ্ঠ-সঙ্কীর্ণ	"
শ্রীকৃষ্ণের গোষ্ঠ-লীলা	২৮১
শ্রীকৃষ্ণের সখাগণের সহিত বন-ভোজন	২৮৪
শ্রীকৃষ্ণের উত্তর-গোষ্ঠ অর্থাৎ গোষ্ঠ হইতে	"
প্রত্যাগমন	২৮৭

দ্বাবিংশ পল্লব

( প্রকারান্তর সখ্য-বাৎসল্য )

গোষ্ঠবিহারাদি, — শ্রীগৌরচন্দ্র	২৯০
শ্রীকৃষ্ণের গোষ্ঠ-বিহার	"
শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক বাজিক-পত্নীর অন্ন-ভোজন	২৯৫
শ্রীকৃষ্ণের সখাগণ সঙ্গে বন-বিহার	২৯৭

ত্রয়োবিংশ পল্লব

( গোবর্দ্ধন-লীলা )

গোবর্দ্ধন-বাজা, — শ্রীগৌরচন্দ্র	২৯৯
শ্রীকৃষ্ণের গোবর্দ্ধন-ধারণ লীলা	৩০০

চতুর্বিংশ পল্লব

( শরৎকালীয় মহারাস )

তদ্বিহিত—শ্রীগৌরচন্দ্র	৩০৫
শ্রীকৃষ্ণের মুরলী-ধ্বনি শ্রবণে ব্রজ-গোপীগণের	"
বসুনা-গুলিনে অভিসার	"

বিবরণ	পৃষ্ঠা	বিবরণ	পৃষ্ঠা
ভাব-পরীকার্ণ গোপীগণের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের		শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক শ্রীরাধার বন্দ্য-রোধ	৩৪৪
কৃত্রিম পরিহাস-উক্তি	৩০৬	শ্রীরাধার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের পরিহাস	৩৪৫
তৎশ্রবণে গোপীগণের দৈশ্রোতি	৩০৭	শ্রীকৃষ্ণের প্রতি শ্রীরাধার ভৎসন-উক্তি	"
গোপীগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণের মহাভাষ	"	শ্রীরাধার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের সরস প্রত্যাফ্রি	৩৪৭
রাস-মণ্ডল হইতে শ্রীরাধার সহিত শ্রীকৃষ্ণের		সখীর বচনে শ্রীরাধার গোবর্দ্ধন-কুঞ্জে প্রস্থান	৩৪৮
অন্তর্দান ও কাতরা ব্রজ-গোপীগণকর্তৃক		তদর্শনে শ্রীকৃষ্ণের তথায় গমন ও শ্রীরাধার	
কৃষ্ণাঘেষণ	৩০৮	সহিত মিলন	"
শ্রীরাধার পূর্ববশতঃ তাঁহার নিকট হইতে		গোষ্ঠগমন সময়ে শ্রীকৃষ্ণের রূপ-দর্শনে শ্রীরাধার	
শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দান ও শ্রীরাধার সহিত		উক্তি	"
গোপীগণের মিলন	৩০৯	সংকত-সুরলী বাদন,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৩৫১
শ্রীরাধার সহিত সকল গোপীগণের খেদ	"	গোষ্ঠে শ্রীকৃষ্ণের সংকত-সুরলী বাদন	"
শ্রীকৃষ্ণের যমুনা-পুলিনে বংলী-বাদন	৩১০	মথুরায় গোরস-বিক্রয় ছলে শ্রীরাধার গোষ্ঠে	
শ্রীকৃষ্ণের সহিত গোপীগণের মিলন	৩১১	গমন	৩৫২
শ্রীরাধা ও গোপীগণ সহ শ্রীকৃষ্ণের রাস-নৃত্য	৩১২	শ্রীরাধার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের পরিহাস-বাক্য	"
রাসাবসানে শ্রীরাধাকৃষ্ণের জল-কেলি	৩১৫	শ্রীকৃষ্ণের রূপোন্মাস	৩৫৩
শ্রীরাধাকৃষ্ণের কুঞ্জে ভোজনাদিলীলা	"	তৎশ্রবণে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি শ্রীরাধার কৃত্রিম	
পুনশ্চ রাস,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৩১৭	ভৎসনা-বাক্য	৩৫৪
পুনশ্চ শ্রীরাধাকৃষ্ণের রাস-লীলা	৩১৮	শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীরাধার পরস্পরের প্রতি	
রাসান্তে সন্তোষ	৩২৭	সামুদ্রাগোক্তি	৩৫৫
পঞ্চবিংশ পল্লব		কদম্ব-মূলে শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন	৩৫৭
( গোষ্ঠ-বিহার ও দান-লীলা )		প্রকারান্তর দান-কেলি—শ্রীগৌরচন্দ্র	"
গোষ্ঠ-বিহার,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৩২৮	মথুরায় গোরস-বিক্রয় ছলে বড়াইর সহিত	
শ্রীকৃষ্ণের গোষ্ঠ-বিহার	৩২৯	শ্রীরাধার অভিসার	৩৫৮
শ্রীরাধার গোষ্ঠ-নিকুঞ্জে দ্বিবাভিসার	৩৩২	পথে শ্রীকৃষ্ণ-রাধার সপরিহাস উক্তি-প্রত্যাফ্রি	৩৫৯
সখীগণকে ছলনাপূর্বক সংকত-কুঞ্জে শ্রীরাধার		শ্রীরাধাকৃষ্ণের নির্জন-কুঞ্জে গোপনে মিলন	৩৬৩
সহিত শ্রীকৃষ্ণের মিলন	"	দিনান্তরে পুনশ্চ দান-কেলি	"
উত্তর-গোষ্ঠ অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের গৃহাগমন	৩৩৪	গোরস-বিক্রয় ছলে শ্রীরাধার অভিসার	৩৬৪
পুনশ্চ গোষ্ঠ-বিহার,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৩৩৬	বড়াইর ও শ্রীকৃষ্ণের সপরিহাস উক্তি প্রত্যাফ্রি	৩৬৫
তদুচিত—নিত্যানন্দচন্দ্র	৩৩৭	শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীরাধার সপরিহাস উক্তি প্রত্যাফ্রি	৩৬৬
শ্রীকৃষ্ণের গোষ্ঠ-বিহার	৩৩৮	শ্রীরাধাকে পরিত্যাগ করিয়া ছলে সখীগণের	
দানলীলা,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৩৪১	প্রস্থান	৩৭৩
শ্রীরাধার গোবর্দ্ধন-বজ্র ছলে অভিসার	"	কদম্বমূলে শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন	৩৭৪
শ্রীরাধার দর্শনে শ্রীকৃষ্ণের রূপোন্মাস	৩৪৩	শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীরাধার পরস্পরের প্রতি আশ্র- নিবেদন	"

ষড়বিংশ পল্লব

( নোকা-বিলাস )

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক
নোকা-বিলাস,—শ্রীগোরচন্দ্র	৩৭৫
মানস-গঙ্গার শ্রীরাধাকৃষ্ণের নোকা-বিলাস	"
সখীগণ সঙ্গে শ্রীরাধার মানস-গঙ্গা-তীরে গমন	"
নাবিক-রূপী শ্রীকৃষ্ণের নোকায় সখীগণ সহ	"
শ্রীরাধার আরোহণ	৩৭৬
নদীর তরঙ্গ দর্শনে শ্রীরাধার আশঙ্কা	"
নাবিকের সহিত শ্রীরাধার সপরিহাস উক্তি-	"
প্রত্যুত্তি	৩৭৭
যমুনার নোকা-বিলাস—শ্রীগোরচন্দ্র	৩৭৮
সখীগণ সঙ্গে শ্রীরাধার যমুনা-কূলে গমন	"
শ্রীকৃষ্ণের নোকায় সখীগণ সহ শ্রীরাধার	"
আরোহণ	৩৭৮
যমুনার তরঙ্গ দর্শনে শ্রীরাধার আশঙ্কা	৩৭৯
বড়াইর প্রতি শ্রীরাধার কৃত্রিম ভৎসনা ও নোকায়	"
শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন	"
পুনশ্চ দিনান্তরে নোকা-বিলাস	৩৮১

সপ্তবিংশ পল্লব

( বসন্ত-লীলা )

বসন্ত-লীলা,—শ্রীগোরচন্দ্র	৩৮২
শ্রীরাধা ও সখীগণ সহ শ্রীকৃষ্ণের বসন্ত-লীলা	"
বসন্ত-বর্ণন	৩৮৪
হোরি-লীলা,—শ্রীগোরচন্দ্র	৩৮৬
শ্রীরাধাকৃষ্ণের হোরি-লীলা	৩৮৭
দোল-লীলা—শ্রীগোরচন্দ্র	৩৯৩
শ্রীরাধার সহিত শ্রীকৃষ্ণের দোল-লীলা	৩৯৪
হোরি-রসোদগার—শ্রীগোরচন্দ্র	৩৯৫
শ্রীরাধার প্রতি সখীগণের পদ্মার বকনাবিষয়ক	"
প্রশ্ন	৩৯৬
প্রত্যুত্তর হলে শ্রীরাধার রসোদগার	"
শ্রীরাধার অভিসারাহরণ—দু্যুক্তি	৩৯৮

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক
প্রকারান্তর হোরি-লীলা—শ্রীগোরচন্দ্র	৩৯৯
শ্রীকৃষ্ণের ব্রজ-যুবতিগণের সহিত হোরি-লীলা	৪০০
শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গে নিজ প্রতিবিম্ব-দর্শনে অস্ত্র নাগরী-	"
ভ্রমে শ্রীরাধার মান	৪০২
সখীকর্তৃক শ্রীরাধার ভ্রমাপনয়নে মান-ভঞ্জন	"
শ্রীরাধাকৃষ্ণের কান্তি-খেলা	৪০৩
শ্রীরাধার অভিসারোৎকর্ষা	৪০৫
শ্রীরাধার বিপিনে অভিসার	৪০৬
শ্রীরাধা ও সখীগণ সহ শ্রীকৃষ্ণের বসন্ত-বিহার	৪০৭
প্রকারান্তর বসন্ত-বিহার,—শ্রীগোরচন্দ্র	"
সখীর সঙ্গে শ্রীরাধার যমুনা-কূল-নিকুঞ্জে	"
অভিসার	৪০৮
শ্রীকৃষ্ণের প্রতি দূতীর বৈপরীত্যরসোচিত	"
উক্তি	৪০৯
শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যুত্তর	"
শ্রীরাধাকৃষ্ণের নিকুঞ্জে মিলন	৪১১
পুনশ্চ বাসন্তী-পূর্ণিমায় বৃন্দা-বিপিনে শ্রীরাধাকৃষ্ণের	"
মিলন	৪১৪
শ্রীকৃষ্ণের বাক্যে শ্রীরাধার নিকট দূতীর গমন,	"
উক্তি ও শ্রীরাধার অভিসার	৪১৫
শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন	৪১৬
বাসন্তী রাস-লীলা—শ্রীগোরচন্দ্র	৪১৭
শ্রীরাধার বাসন্তী পূর্ণিমায় বৃন্দা-বিপিনে অভিসার	"
শ্রীরাধা ও ব্রজরমণীগণ সঙ্গে শ্রীকৃষ্ণের বাসন্তী-	"
রাসকোল	৪১৮
রাস-বিহারে রমণীগণের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের নির্বিশেষ	"
ব্যবহার দর্শনে অভিমানে শ্রীরাধার প্রশ্ন	৪২০
তদর্শনে শ্রীকৃষ্ণের অনুতাপ ও খেদোক্তি	৪২১
সখীর মুখে শ্রীরাধার উদ্দেশ্য পাইয়া শ্রীরাধার	"
নিকট শ্রীকৃষ্ণের গমন	৪২২
শ্রীকৃষ্ণের দর্শনে শ্রীরাধার মানভ্যাগ	"
শ্রীরাধাকৃষ্ণের রসালস	"
পুনশ্চ বাসন্তী-রাসলীলা—শ্রীগোরচন্দ্র	৪২৪
শ্রীরাধার কালিন্দীতীরে অভিসার	৪২৫

বিষয়	পৃষ্ঠা
শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলন ও রাস-কেলি	৪২৬
সন্ধ্যাপ	৪২৮
ফুল-দোল,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৪৩১
সখীগণ সহ শ্রীরাধাকৃষ্ণের পুষ্প-কল্ককারি	
ক্রীড়া-বৃদ্ধ	
শ্রীরাধাকৃষ্ণের ফুল-দোল-বিলাস	৪৩২
মাধবী-বিলাস,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৪৩৩
শ্রীরাধাকৃষ্ণের মাধবী-বিলাস	"

অষ্টাবিংশ পল্লব  
( স্নান-যাত্রা )

স্নান-যাত্রা,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৪৩৫
শ্রীকৃষ্ণের স্নান-যাত্রা	৪৩৬
শ্রীজগন্নাথ দেবের স্নান-যাত্রা	৪৩৭

উনবিংশ পল্লব  
( রথযাত্রা )

শ্রীজগন্নাথ দেবের রথ্যাগ্রে পারিষদগণ সহ	
শ্রীগৌরচন্দ্রের নৃত্য	

ত্রিংশ পল্লব

( বুলন-যাত্রা )

বিষয়	পৃষ্ঠা
বুলন,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৪৪১
শ্রীরাধাকৃষ্ণের বুলন-লীলা	৪৪২
দিনান্তরে বুলন,—শ্রীগৌরচন্দ্র	৪৪৩
দিনান্তরে শ্রীরাধাকৃষ্ণের বুলন	৪৪৬

একত্রিংশ পল্লব

( অভিষেক-লীলা )

শ্রীরাধা পণ্ডিতের গৃহে শ্রীগৌরচন্দ্রের	
অভিষেক	৪৫০
অধিকা নগরে শ্রীগৌরদাস পণ্ডিতের গৃহে	
শ্রীগৌরচন্দ্র ও শ্রীনি গ্যানন্দের অভিষেক	৪৫২
শ্রীগৌরচন্দ্রের অবতারের পূর্বে অভিষেক	৪৫৩
দেবগণ সহ সুরপতিকর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের	
অভিষেক	৪৫৪
শ্রীরাধার অভিষেক	"
পুনশ্চ জন্মতিথি-পূজা উপলক্ষে শ্রীকৃষ্ণের	
অভিষেক	৪৫৬
৪৩৯ গ্রন্থকারের প্রার্থনা	"



# শ্রীশ্রীপদকম্পাতরু

## ( তৃতীয় শাখা )

শ্রীগৌরচন্দ্র

কাণ্ডোদ ।১

কলিযুগ-মন্ত-মতজ্জ-মরদনেঃ  
কুমতি-করিণি দুরং গেল ।  
পামর দুরগত নাম-মোতিঃ শত-  
দাম কণ্ঠ ভরি দেল ॥  
অপরূপ গৌর বিরাজ ।

শ্রীনবদ্বীপ-নগর-গরি-কন্দরে  
উয়ল কেশরি-রাজ ॥ ৫ ॥  
সংকীৰ্ত্তন-রণঃ তঙ্কতি শুনইতে  
দুরিত দীপি-গণঃ ভাগিণ ।  
ভয়ে আকুল অণিমাди মৃগীকুল  
পূণবতঃ গরব তেয়াগি ॥  
ভ্যাগ যাগ যম তিরিখি বরত সমঃ ।  
শশঃ জম্বুকি জরি যাতি ।  
বলরাম দাস কহ অতয়ে সে জগ মাহ  
হরি-ধনিঃ শবদ খেয়াতি ॥ ১১ ॥ ৬১ ৭ ॥

পাঠান্তর

বিশেষ দ্রষ্টব্য—আমরা গ পুথির ৩য় ও  
৪র্থ শাখা প্রাপ্ত হই নাই ; সুতরাং অতঃপর গ পুথির  
পাঠান্তর উদ্ধৃত করা যায় নাই ।

১। ইহা প-র-সা পুথির ১০৯১ সংখ্যক পদ ।  
২। ‘মতজ্জ-মরদনে’ স্থলে ‘মতজ্জ যম বদনে’ ক,

‘মতজ্জমবদনে’ প-র-সা । ৩। ‘দুর’ ক, চ ।  
৪। ‘মোতিঃ’ ক । ৫। ‘বন’ ক, ঘ, চ ; ‘বনছ’  
খ । ৬। ‘দ্বীপগণ’ ক, খ, চ, প-র-সা । ৭। ‘ভাগ’  
ক । ৮। ‘পূমবত’ ক ; ‘পূমরত’ খ, ঘ, চ ;  
‘পথরত’ প-র-সা । ৯। ‘তেয়াগ’ ক । ১০। ‘সম’  
চ ; ‘শশি’ ক । ১১। ‘হরি’ ক, চ, (পাঠান্তর—  
‘ধনি’ ) ।

টাকা

১-২। “কলিযুগ” ইত্যাদি । কলিযুগরূপ  
( মদ )-মন্ত মাতঙ্গের মর্দন অর্থাৎ বিনাশ হেতু  
( তদাপ্রিত ) কুবুদ্ধিরূপ হস্তিনী দূরে পলায়ন  
করিল । ( শ্রী-জাতি অবধ্য বলিয়া পরিত্যক্ত হইল,  
ইহাও ব্যঞ্জিত হইতেছে ) ।

৩-৪। “পামর” ইত্যাদি । ( শ্রীগৌরাজ )  
নাম-রূপ ( অমূল্য গজদন্ত-জাত ) মুক্তাসমূহের মালা  
অধম ও দরিদ্র ব্যক্তিদিগকে কণ্ঠ ভরিয়া দিলেন ।

৫-৭। “অপরূপ” ইত্যাদি । অপূর্ণ শ্রীগৌরাজ  
বিরাজ করিতেছেন । ( বোধ হইতেছে যেন )  
শ্রীনবদ্বীপ নগরের পর্বত-শুভায় অর্থাৎ পর্বত-  
চূড়ার আয় সমুচ্চ মন্দিরের গর্ভে সিংহ-শ্রেষ্ঠ উদ্ভিত  
হইয়াছেন ।

৮-১১। “সংকীৰ্ত্তন” ইত্যাদি । সংকীৰ্ত্তনরূপ  
যুদ্ধের হুঙ্কার শুনিয়া পাপরূপ ( হিংস্র প্রাণী ) নেকড়ে  
বাঘ সকল ( সিংহের ভয়ে ) পলায়ন করিল ।  
( বোণৈশ্বৰ্য্য ) অণিমা প্রভৃতি ( নিরীহ প্রাণিস্বরূপ )

মুগীসমূহ ভয়ে আকুল (হইল); পুণ্যবান ব্যক্তি (পুণ্য-কার্য্য-জনিত) গর্ব্ব পরিত্যাগ করিল।

১২—:৫। “ত্যাগ” ইত্যাদি। দান, যজ্ঞ, সংঘম, তীর্থ ও ব্রতস্বরূপ (ক্ষুদ্র প্রাণী) শশক ও শৃগাল (সকল) জ্বালাতন হইল। (পদকর্ত্তা) বল-রাম দাস কহিতেছেন,—এই জগত্‌ই ত জগতের মধ্যে (শ্রীগৌরাঙ্গের উদয়ে) হরিশ্বনি শব্দ (এক অর্থে—‘হরি’ ‘হরি’ শব্দ, অপর অর্থে ‘সিংহ’ ‘সিংহ’ শব্দ) প্রচারিত হইয়াছে। ‘হরি’ শব্দের ‘রুম’ ও ‘সিংহ’ উভয় অর্থই প্রসিদ্ধ বটে; এই পদে বলরাম দাস শ্রীগৌরাঙ্গ-লীলার সহিত সিংহ-লীলার সাদৃশ্য প্রদর্শিত করিয়াছেন। তুলনা করুন,—

“হরি: পুরটম্বন্দরজ্যতি: কদম্বসদৌপিতঃ।

সদা হৃদয়কন্দরে ফুরতু ব: শচীনন্দন: ॥”

—বিদগ্ধমাধব নাটক।

শীরাগ ১১

নিতাই গুণমণি মোর নিতাই গুণমণি।  
আনিয়াং প্রেমের বন্ডা ভাসাইলেনে অদনী ॥  
প্রেমের বন্ডা নাইয়া নিতাই\*  
আইলা গৌড়দেশে।  
ডুবিল ভকত সব দীন-হীন ভাসে ॥  
দীন-হীন পতিত পামর নাহি বাছে।  
ত্রস্তার ছল্লভ প্রেম সভা-দারে যাচে ॥  
আবদ্ধ করুণা-সিঙ্ধু কাটিয়া মুহান\*।  
ঘরে ঘরে বুলে প্রেম-অমিয়ার বান ॥  
লোচন বোলে আমার নিতাই যেবা  
নাহি মানে।

আনল জালি দিয়ে তার মাঝ

মুখখানে\* ॥২॥৬১৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১০২ সংখ্যক পদ।

২। ‘অমিয়া’ চ। ৩। ‘ভাসাইয়া’ ক; ‘ভাষা-

ইল’ প-র-সা। ৪। ‘নিতাই আইলা’ স্থলে  
‘আইলা নিতাই’ ক, খ। ৫। ‘জুহান’ প-র-সা।  
৬। ‘আনল জালি’ ইত্যাদি স্থলে ‘আনল জালিয়া  
দি’ ইত্যাদি ব; ‘আনল জালিয়ে তার মুখ মাঝ  
খানে’ প-র-সা।

টীকা

৭—৮। “আবদ্ধ” ইত্যাদি। (শ্রীভগবানের)  
করুণারূপ সমুদ্র আবদ্ধ অর্থাৎ নিরুদ্ধ (ছিল);  
(নিতাই) উহার মুহান অর্থাৎ জল-নির্গমের প্রণালী  
কাটিয়া (দিলেন)। (তখন) প্রেম-রূপ অমৃতের  
বন্ডা ঘরে ঘরে বেড়াইতে লাগিল অর্থাৎ সমস্ত  
দেশ প্লাবিত করিয়া ফেলিল।

অথ সম্ভোগরসস্ত্র স্বয়ংদৌত্য\*

তদ্ভাবযুক্তঃ শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

কামোদ ১১

দেখ দেখং গৌরচন্দ্র বর-রঞ্জী।  
কামিনি-কাম মনহি\* মন সঞ্চর  
তৈছন ললিত ত্রিভঙ্গী ॥ ধ্রু ॥  
স্মিত-সুত বয়ন কমল অতি সুন্দর  
শোভা বরণি না হোয়।  
কত কত চাঁদ মলিন ভেল রূপং হেরি  
কোটি মদন পুন রোয় ॥

\* ‘স্বয়ংদৌত্য’—‘স্বয়ংদূত’ বা ‘স্বয়ংদূতী’ শব্দের  
উত্তর ভাবার্থে ‘ক্ষু’ প্রত্যয় দ্বারা ‘স্বয়ংদৌত্য’ শব্দটি  
সিদ্ধ হইয়াছে। শ্রীকৃষ্ণ গোস্বামী “উজ্জল-নীল-মণি”  
গ্রন্থে লিখিয়াছেন,—“অভ্যোৎসুক্য-জটদ্রৌড়া বা চ  
রাগাতিমোহিতা। স্বয়মেবাভিষুক্তো সা স্বয়ংদূতী  
ততঃ স্মৃতা ॥” অর্থাৎ যে নারিকী অত্যন্ত উৎসুক্য  
হেতু বিগতলজ্জা ও অমুরাগে বিমোহিতা হইয়া  
নিজে নায়কের নিকট মনের ভাব ইচ্ছিতে প্রকাশ  
করে, তাহাকে ‘স্বয়ংদূতী’ বলা হয়।

চামরি-চামর লাঞ্জে সুকৃষ্ণিত

কৃষ্ণিত কেশক বন্ধ।

পশুহিঁ পশু চলত অতি মধুর

মদগজ-দমনকঃ ছন্দ ॥

আন উপদেশে কহতঃ করি চাতুরি

মধুর মধুর পরিচাস।

নিজ অভিযোগ করত পুরুষ মত

ভণ রাধামোহন দাস ৥৩।৬।১৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুপির ১০৯৩ সংখ্যক পদ।

২। 'দেখ দেখ' স্থলে 'দেখ' ক, চ, প-র-সা।

৩। 'রূপ' ক, চ, প-র-সা। 'রূপ' পাঠে

ছন্দঃপতন অনিবার্য। ৪। 'গমনক' ক, চ ;

'দশনক' প-র-সা। ৫। 'বোগত' ক, খ, ঘ, চ।

টীকা

১—৩। "দেখ দেখ" ইত্যাদি। রাধামোহন ঠাকুর

• বন্ধুত "দেখ দেখ" ইত্যাদি পংক্তিভেদের অর্থ লিখিয়া-  
ছেন—“কামিনীঃ শ্রীরাধায়াঃ কামস্ত কামক্ৰীড়া-  
কারণরূপস্ত প্রেমস্ততা মনস্তেব সঞ্চরণাৎ তস্তাবা-  
ক্রান্তস্ত স্বস্ত মনসি সূতরাং সঞ্চরণাৎ তজ্জপং ললিত-  
ভাববিশিষ্টভঙ্গিযুক্তং পশু পশু। তথাহি—

‘বিশ্রাসভঙ্গিরঙ্গানাং জ্বলিলাসমনোহরা।

সুকুমারা ভবেদ্ব্যজ ললিতং তদুদীরিতম্॥’

পক্ষে শ্রীনবদীপকামিনীনাং সর্কাসাং মনসি মনসি  
প্রতিমনসি কামসঞ্চারকং ললিতং সুন্দরং বিশিষ্টং  
ভঙ্গি যন্ত তং পশু।” অর্থাৎ (এক অর্থে)  
শ্রীগোরাঙ্কে দেখ; (তাহার) চিত্তে কামিনীর  
অর্থাৎ শ্রীরাধার কাম, কি না—কাম-ক্ৰীড়ার মূলভূত  
প্রেম সঞ্চরণ করিতেছে; (তজ্জপ) তাঁহারও  
সেইরূপ স্থলিত অঙ্গভঙ্গী হইয়াছে। (শ্রীগোরাঙ্গ  
শ্রীরাধার ভাবে বিভাবিত বলিয়া, তাহার পক্ষে  
শ্রীরাধার প্রেমভাব ও স্থলিত অঙ্গভঙ্গী সুসঙ্গত  
হইয়াছে)। (অপর অর্থে) শ্রীগোরাঙ্গের সুন্দর রূপ

দর্শনে নবদীপ-নাগরীদিগের সকলের মনেই কাম-  
ভাব সঞ্চারিত হইতেছে।

৪—৭। “স্মৃতযুত” ইত্যাদি। “হাস্তযুক্ত  
বদন-কমল” বাক্য দ্বারা পদকর্তা বুঝাইতেছেন  
যে, শ্রীগোরাঙ্গের মুখ-পদ্ম সাধারণ পদ্মের জ্ঞায়  
রজনীতে মুদিত ও স্নান-কাঙ্ক্ষি না হইয়া দিব্যরাজ  
সমভাবে বিকসিত থাকে; স্মৃতিরূপ শ্রীগোরাঙ্গের  
মুখপদ্মরূপ অসাধারণ পদ্ম-দর্শনে চন্দ্র লজ্জা কিংবা  
ভয় হেতু মলিন হইতেছে; (অদ্বিত নবীন কাম-  
দর্শনে) কোটি কোটি কাম রোদন করিতেছে।

১২—১৫। “আন উপদেশে” ইত্যাদি। রাধা-  
মোহন ঠাকুর “আন উপদেশে” ইত্যাদি পংক্তিগুলির  
অর্থ লিখিয়াছেন—“অন্তব্যাপদেশেন চাতুর্যোণ শব্দো-  
পার্থ-বাগ্ভঙ্গ্যাদিনা পরিহাসং বিতনোতি। অতঃ  
পূর্নাবতারোচিৎ-বাচিকাজিক চাক্ষুষাদ-জনিতাভি-  
যোগং করোতি।” অর্থাৎ শ্রীগোরাঙ্গ অস্ত্র ছলে  
কৌশল কারয়া, মধুর পরিহাস ব্যক্ত করিতেছেন;  
(অতএব) রাধামোহন বলিতেছেন যে, শ্রীগোরাঙ্গ  
পূর্ববৎ অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণাবতারের জ্ঞায় নিজ অভিযোগ  
কি না—বাক্য, অঙ্গভঙ্গী, নয়নভঙ্গী ইত্যাদি দ্বারা  
প্রণয়েঞ্জিত ব্যক্ত করিতেছেন।

বেলোয়ার। ১

অতি অনুরাগে ভরল মন উৎসুক

টুটল ধৈর্য লাজ।

তনু অনুলেপন সঙ্গক পরিজন

তেজল যত কিছু সাজ ॥

দেখ রাই চলত অতি মন্দ।

নিজ অভিযোগ করত অতি নিশ্চয়

বুঝিয়ে কাজক বন্ধ ॥

মুখ জিতঃ শরদ-সুধাকর তনু-রুচি-

কবলিত-কাঞ্চন-দণ্ড।

নয়ন তিখন শর ফুলশর-মদহর

ভাঙু মদন-ধনু-খণ্ড ॥



ঐছন ভাতি ভাবিনি ভালে ভেটল

মনমথ-মনমথ পাশে ।

অমুভব লাগি গুপতহি<sup>১</sup> সখি চলু

কহ রাধামোহন দাসে ॥৪॥৬২০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১০২৪ সংখ্যক পদ ।

২। ‘অমুরাগে’ প-র-সা । ৩। ‘গতি’ চ ।

৪। ‘বুঝিয়া’ ক, প-র-সা ; ‘বুঝিয়ে’ খ । ৫।

‘কাজকি’ প-র-সা । ৬। ‘জিতি’ প-র-সা । ৭।

‘গোপতহি’ প-র-সা ।

টীকা

-৭। “দেখ” ইত্যাদি কোনও সখী  
অপর সখীকে সম্বোধন করিয়া বলিতেছেন) দেখ,  
রাধা অতিশয় ধীরগমনে চলিতেছে; (সে) নিজে  
অভিযোগ অর্থাৎ বাক্য ও অজ্ঞতস্বী দ্বারা কোশলে  
প্রণয়েদিত প্রকাশ করিতেছে; (অতএব) অতি  
নিশ্চিতভাবে (তদ্বারা তাহার স্বয়ংদোষরূপ)  
কার্যের অমুভব বুঝিতে পারিতেছি।

৮-১১। “মুখ” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার) মুখ—  
জিত হইয়াছে শরতের সুধাকর যৎকর্তৃক অর্থাৎ  
শারদচন্দ্রবিজয়ী; (তাঁহার) দেহ-কাঙ্ক্ষি—কবলিত  
হইয়াছে কাঞ্চনদণ্ড যৎকর্তৃক অর্থাৎ স্বর্ণ-যষ্টির  
শোভাহারিণী; (তাঁহার) নয়ন অর্থাৎ নয়নের  
কটাক্ষ পুষ্পশরের গর্ভ-হারক তীক্ষ্ণ শরস্বরূপ;  
(তাঁহার) ক্র কন্দর্পের (ত্রিভুবনবিজয়ী) ধনুর  
একাংশ কিংবা কন্দর্পধনুকের (গর্ভের) ঋগুন-  
কারী। “ফুলশর-মদহর” বিশেষণের দ্বারা পদকর্তা  
বুঝাইতেছেন যে, কন্দর্প পুষ্পময় শর দ্বারা ত্রিভুবন  
জয় করিয়া, মনে মনে যে বিজয়-গর্ভ অমুভব করি-  
তেন, শ্রীরাধার নীলোৎপলবৎ নয়নের সুতীক্ষ্ণ  
অপাঙ্গ-দৃষ্টি দ্বারা সেই গর্ভ নিরাকৃত হইয়াছে।

ধানদী । ১

মুরলী<sup>২</sup>-মিলিত অধর নব পল্লব

গায়ত<sup>৩</sup> কত কত রাগ ।

কুলবতি হোই মন্দির ছোড়ি আয়লু

সহই<sup>৪</sup> না পারি বিরাগ ॥

মাধব তোহে কি শিখায়ব গান ।

গৌরি আলাপি শ্যাম নট<sup>৫</sup> সঞ্চরু

তব<sup>৬</sup> তুহু<sup>৭</sup> বিদগধ জান ॥ ধ্রু ॥

মুরলি ছোড়ি অছু মধুর আলাপবি

তেসর জন জনি জান<sup>৮</sup> ।

কণ্ঠহি কণ্ঠ মেলি অব সমুঝিয়ে<sup>৯</sup>

যতি খণে<sup>১০</sup> হোত স্মৃঠান<sup>১১</sup>।

নিরজন<sup>১২</sup> জানি হৃদয়ে অবধারবি<sup>১৩</sup>

ঐছন গুণবতি-ভাস<sup>১৪</sup> ।

গুণিজন-লাজ যৈছে নাহি হোয়ত

কহতহি<sup>১৫</sup> গোবিন্দ দাস ॥৫॥৬২১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮২২৩৭ সংখ্যক ও  
প-র পুথির ২২৩৩ সংখ্যক পদ । ২। ‘মুরলী’ চ ।  
৩। ‘গায়ত’ খ, প-র-সা । ৪। ‘কহই’ খ ।  
৫। ‘নট’ প-র-সা । ৬। ‘জব’ প-র-সা । ৭।  
‘তেসর’ ইত্যাদি স্থলে ‘সো’ (‘তে’ ২৩৭ পদ,  
প-র-সা) সব নাহিক জান’ প-র-সা । ‘তে সব জন  
নাহি আন’ ক; ‘তে সব জন নীজ জান’ চ । ৮।  
‘সমুঝয়ে’ চ; ‘সমুঝহ’ প-র-সা । ৯। ‘যতি খণে’  
স্থলে ‘ভৈখনে’ প-র-সা; ‘যত খনে’ প-র । ১০।  
‘স্মৃঠাম’ ক, খ, চ, প-র । ১১। ‘নিজ জন’  
প-র-সা । ১২। ‘অবধারবি’ প-র-সা । ১৩।  
‘ভাস’ (প-স) স্থলে ‘ভাষ’ ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা ।  
১৪। ‘গায়ত’ প-র-সা ।

টীকা

১-৪। “মুরলী” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা স্নিষ্ট ও  
ইন্দিতপূর্ণ বাক্যে শ্রীকৃষ্ণকে কহিতেছেন) মুরলী-

সংস্কৃত (তোমার) নব পল্লবরূপ অধর কত কত রাগ  
(এক অর্থে—মল্লার মালবাদি রাগ, অত্র অর্থে—  
অমুরাগ) গাহিতেছে অর্থাৎ প্রকাশ করিতেছে;  
কুলবতী হইয়া, (আমি) মন্দির ছাড়িয়া আসি-  
য়াছি; (কেন না) বিরাগ (এক অর্থে—রাগ-রাগিণীর  
ব্যতিক্রম, অন্য অর্থে—ঔদাসীন্য) সহিতে পারি না।

৫—৭। “মাধব” ইত্যাদি। হে মাধব!  
তোমাকে কি গান শিখাইব? গৌরী (রাগিণী)  
আলাপ করিয়া (তৎপরে) শ্রাম ও নট (রাগিণীর)  
সঞ্চার অর্থাৎ বিস্তার করিবে; তবে জানিব, তুমি  
অভিজ্ঞ বটে। (অপর অর্থে) হে মাধব!  
তোমাকে রণ-রীতি কি শিখাইব? হে নট অর্থাৎ  
নটবর শ্রাম! (তুমি) গৌরী অর্থাৎ গৌরীশ্রী  
(আমার সহিত) (রস)-আলাপ করিয়া সঞ্চার  
অর্থাৎ আনন্দের বিস্তার করিবে; তবে তোমাকে  
রসিক বলিয়া জানিব।

৮—১১। “মুরলি” ইত্যাদি। মুরলী পরিত্যাগ  
করিয়া এইরূপ স্তমধুর আলাপ (এক অর্থে—  
রসআলাপ, অত্র অর্থে—রসআলাপ) করিবে, যেন  
তৃতীয় ব্যক্তি জানিতে না পারে! (সেইরূপ  
করিলে) কণ্ঠে কণ্ঠ মিলাইয়া দেখিব, যতক্ষণে স্তম্বর  
হয়! (এক অর্থে—তোমার স্তম্বের সহিত আমার  
স্তম্ব মিলাইয়া যতক্ষণ না স্তম্বররূপে রাগালাপ অভ্যস্ত  
হয়, ততক্ষণ চেষ্টা করিব। অত্র অর্থে—গলায় গলায়  
লাগিয়া দেখিব, যতক্ষণ পর্য্যন্ত সুখোদয় না হয়।)

১২—১৩। “নিরঞ্জন” ইত্যাদি। রাধাকোহন  
ঠাকুর ‘ঐছন গুণবতিভাস’ পাঠ গ্রহণ করিয়া, অর্থ  
লিখিয়াছেন,—‘এতাদৃশ গুণবতীভাসঃ’ কাস্তিরূপাঃ  
অস্মান্’ অর্থাৎ এতাদৃশ গুণবতী আমাদিগের  
(গোরবে বহুবচন) কাস্তিসমূহ বক্ষে ধারণ করিবে।  
আমাদিগের বোধ হয়, পদকর্তা ‘বাক্য’ ও ‘কাস্তি’  
উভয় অর্থ প্রকাশ করার জন্যই শ্লিষ্ট ‘ভাস’ শব্দের  
প্রয়োগ করিয়াছেন।

গান্ধার।১

রাগ তানঃ তুহুঁ হৃদয়ে ধয়লি তুহুঁ  
জানলু বচনক রীতে!  
গ্রাম তিন স্বর বহুবিধ পরকার  
জানসি কত কত নীতে ॥  
গুণবতি অতয়ে নিবেদিয়ে তোয়।

মধুর আলাপ শিখায়বি নিরঞ্জন  
নিজ জন জানিয়া মোয় ॥ ৫ ॥  
মুরলি ছোড়ি হাম নিকটহি বৈঠব  
শীখব স্তমধুর গান।  
গৌরী শ্রাম নট তব নহ দুরবট  
হোয়ব মিলন-সন্ধান ॥  
মুখহিঁ মুখহিঁ যব তুহুঁ শিখায়নি  
হৃদয়ে ধরব তব হাম।

ভগ রাধাকোহন বচন-রচন পুন  
ভালে সে জানিয়ে শ্রাম ॥ ৬ ॥ ৬২ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১০২৫ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘তান’ প-র-সা। ৩। ‘জন জানিয়া’ স্থলে  
‘জনে জানিয়ে’ প-র-সা। ৪। ‘শীখব’ ক, খ,  
প-র-সা; ‘শীখব’ য। ৫। ‘মুখহিঁ মুখহিঁ’ স্থলে  
‘মুখহিঁ মুখ’ ক, খ; ‘শুখহিঁ শুখহিঁ’ প-র-সা।
- ৬। ‘তব’ ক, খ পুথিতে নাই।

টীকা

১—৪। “রাগ” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার প্রতি  
শ্রীকৃষ্ণের শ্লিষ্ট প্রত্যুত্তর) তুমি রাগ (এক অর্থে—  
রাগ-রাগিণী, অত্র অর্থে—অমুরাগ) ও তাল (এক  
অর্থে—সঙ্গীতের কাল-পরিমাণজ্ঞাপক রূপক প্রভৃতি  
তাল, অত্র অর্থে—তাল-ফল-সুগলস্বরূপ স্তম্বয়)  
হৃদয়ে ধারণ করিয়াছ—(তোমার) কণার ভাবে  
জানিলাম; তুমি (সঙ্গীতের) তিন গ্রাম, বহুবিধ  
স্বর এবং কত প্রকার স্বর-রীতি (অত্র অর্থে—মৎ-

বর্জক সম্বোধনের উপযোগী ও মুরলী-গীতির নিবারণ  
বহুবিধ বিলাস ) জ্ঞাত আছ।

৫—৭। “শুণবতি” ইত্যাদি। হে সঙ্গীত-  
কুশলে! (অপর অর্থে—হে বিলাস-নিপুণে!)  
তাই তোমার নিকট নিবেদন করিতেছি; আমাকে  
আপনার জন জ্ঞানিয়া নিরঞ্জে স্তমধুর আলাপ  
(এক অর্থে—রাগালাপ, অপর অর্থে—রসলাপ)  
শিখাইবে।

৮—১১। “মুরলি” ইত্যাদি। আমি মুরলী  
পরিভ্যাগ করিয়া, (তোমার) নিকটে বসিব;—  
(তোমার নিকট) স্তমধুর গান শিক্ষা করিব;  
গোঁড়, শ্রাম, নট (প্রভৃতি রাগিণী) তোমার পক্ষে  
দুর্ঘট অর্থাৎ হুঃসাধ্য নহে। (অপর অর্থে) হে  
গোঁড়! নট অর্থাৎ নটবর শ্রাম তোমার পক্ষে  
দুঃপ্রাপ্য নহে। (এই প্রকারে) মনন-সন্ধান  
অর্থাৎ (এক অর্থে) বহু রাগ-রাগিণীর সম্মেলন-  
সংসাধন, (অপর অর্থে) সঙ্গম-সিদ্ধি হইবে।

১২—১৫। “মুখহি” ইত্যাদি। তুমি যখন  
মুখে মুখে শিখাইবে, তখন (তোমার সঙ্গীত-উপদেশ)  
হৃদয়ে ধারণ করিব; (অন্ত অর্থে) তুমি যখন আমার  
মুখে মুখে দিয়া (মুখচুষন) শিখাইবে, তখন (তাঁহার  
প্রতিদানে) আমি তোমাকে বক্ষে ধারণ করিব।  
রাধামোহন বলিতেছেন, শ্রাম বাক্য-রচন ভাঃরূপে  
জানেন।

বরাড়ী।

মনমথ-মকর ডরহিঁ ডর-কাতর

মঝু মানস-বাস কাঁপং।

তুয়া হিয়ে হার-তটিনি-তট কুচ-ঘট

উছলি পড়ল দেই<sup>৬</sup> বাঁপং ॥

সুন্দরি সম্বরু কুটিল কটাখ।

কলসিক মীন<sup>৮</sup> বড়সি কিয়ে ডারসি

এ অতি কঠিন<sup>১০</sup> বিপাক ॥৫১১॥

পুন দেই কাঁপং পড়ল যব<sup>১০</sup> আকুল  
নাভি-সরোবর মাহ।

তাহিঁ রোমাবলি-ভুজগি<sup>১১</sup>-সঙ্গ ভয়ে

ত্রিবলি-বেণি অবগাহ ॥

তাহিঁ ফিরত কত কতছ<sup>১২</sup> মনোরথ<sup>১৩</sup>

দৈবকি<sup>১৪</sup> গতি নাহি জান।

কিঙ্কিণি জালে পড়ত ভেল<sup>১৫</sup> সংশয়

গোবিন্দ দাস রস গান ॥৭১৬২৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮২ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ২৪৩ সংখ্যক পদ। ‘বরাড়ী’ স্থলে ‘কামোদ’  
প-র। ২। ‘কাঁপি’ প-র-সা। ৩। ‘হিয়া’ প-র-সা।  
৪। ‘তটনি’ খ। ৫। ‘ঘটে’ খ, ঘ। ৬। ‘তহি’  
প-র-সা; ‘তহি’ প-র। ৭। ‘কাঁপি’ প-র-সা। ৮।  
‘মীনে’ প-র। ৯। ‘অব’ প-র-সা, প-র। ১০।  
‘এ অতি কঠিন’ স্থলে ‘এ তুয়া কোন’ প-র-সা; ‘ইহ  
অতি কঠিন’ প-র। ১১। ক, খ ও প-র পুথিতে  
‘ঞ’ নাই। ১২। ‘কাঁপি’ প-র-সা। ১৩। ‘অব’  
প-র। ১৪। ‘ভুজঙ্গ’ প-র-সা। ১৫। ‘কত  
কতছ’ স্থলে ‘কতছ’ কত’ ঘ; ‘কত শতহি’ প-র।  
১৬। ‘মনমথ’ খ, ঘ। ১৭। ‘দৈবক’ ক, চ, প-  
র-সা, প-র। ১৮। ‘পড়ত ভেল’ স্থলে ‘পড়ল  
ভেল’ ঘ, চ; ‘পড়ল সব’ প-র-সা; ‘পড়ল যব’  
প-র।

টীকা

১—৪। “মনমথ” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ চাটু-  
বাক্যে শ্রীরধাকে বলিতেছেন), আমার চিত্তরূপ মীন  
মনমথের (বাহন-রূপ) মকরের ভয়ে ভয়াভূর হইয়া  
কাঁপিতেছিল; তোমার বক্ষের (মুক্তা)-হাররূপ  
তরঙ্গিণীর তীরে (তোমার) কুচরূপ কলসী দেখিয়া  
উল্লসিত হইয়া (জীবন রক্ষার জন্য) কাঁপ দিয়া  
(উহার মধ্যে) পড়িল।

৫—৭। “সুন্দরি” ইত্যাদি। হে সুন্দরি!  
(তুমি) কুটিল কটাক সম্বরণ কর;—কলসীর

(মধ্য-স্থিত) মীনের উপর (বহির্মুখ কটাক্ষরূপ) বড়শী নিক্ষেপ করিতেছে,—ইহা অতি দারুণ কণ্ঠফল অর্থাৎ ছরদৃষ্ট বটে।

৮—১১। “পুন” ইত্যাদি। (কটাক্ষরূপ বড়শীর ভয়ে) অস্থির হইয়া (আমার চিত্তরূপ মৌন) পুনরায় যখন (তোমার) নাভি-রূপ সরোবরের মধ্যে পতিত হইল, (তখন) সেখানে ‘তোমার’ রোমাবলী-রূপ কাল-ভুজঙ্গীর সঙ্গ-ভয়ে ত্রিবলী-রূপ (সঙ্কীর্ণ) জল-প্রণালীর মধ্যে নিমগ্ন হইল।

১২—১৫। “তাহি” ইত্যাদি। সেখানে বিচরণ করিতে করিতে (তাঁহার) কতই (সুখ)-বাসনা (হইতে লাগিল); (কিন্তু) দৈবের (বিচিত্র) গতি (কেহ) জানিতে পারে না; (সেই জন্ত সে তোমার) কিস্কিনীজালে (এক অর্থে—কিস্কিনী-সমূহে, অজ্ঞ অর্থে—কটিভূষণ কিস্কিনীরূপ মৎস্য ধরার ‘জাল’ নামক যন্ত্রে) পতিত হওয়া মাত্র (জীবন)-সংশয় হইল। গোবিন্দদাস (এই) রহস্য গান করিতেছেন।

প্রক্ষিপ্ত পদ।

শ্লোক ১২

মদন-কিরাত-কুসুম-শর দারুণঃ

বৃন্দাবন-বন মাঝ।

তেত্রিঃ আকুল হরি তোহারি শরণঃ করি’

পরিহরি পৌরুষ লাজ ॥

সুন্দরিঃ তুয়া দিটি অখির সন্ধান

মনমথ মারিতেঃ জোড়ি নয়ন-শর

হানল হামারি পরাণ ॥ প্র ॥

দুহুঁ শরে জর জর জীবন অন্তর

কীয়ে করব নাহি জান।

নিজ যশ চাই রাই অবঃ দেয়বি

অধর সুধারস-পানঃ ॥

মণিময়-হার-তরঙ্গিণি-ভীরহি

কুচ-কনকচল-ছায়।

ঐছে তপত জনেঃ গোপতে রাখবি ভবঃ

গোবিন্দ দাস যশঃ গায় ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮১২৬৭ সংখ্যক ও প-র পুথির ২৪১৩ সংখ্যক পদ। এই পদটি পদকল্প-তরু গ্রন্থে অজ্ঞত উদ্ধৃত না হইলেও এ স্থলে ইহা প্রক্ষিপ্ত বলিয়াই বোধ হয়; কারণ, এই পদটি গণনা করিলে তৃতীয় শাখার ১ম পল্লবের পদসংখ্যা ১০টি স্থলে ১১টি হইয়া পড়ে। প্রাচীনতর খ, ঘ ও চ পুথিতে এই পদটি নাই; কিন্তু পদামৃতসমুদ্র ও পদ-রত্নাকর গ্রন্থে এই পদটি স্বয়ংদোত্য-পদাবলির অন্তর্গত করা হইয়াছে এবং এই পদটি পদকল্পতরু গ্রন্থে অজ্ঞত দৃষ্ট হয় না—এই জন্ত প্রক্ষিপ্ত হইলেও মূল মুদ্রিত হইল। ২। ‘কুসুম-শর দারুণ’ স্থলে ‘কুসুম-শরে জর জর’ ক। ৩। ‘তেহি’ ক। ৪। ‘স্মরণ’ প-র-সা। ৫। ‘এ ধনি’ প-র। ৬। ‘মারুত’ প-র-সা। ৭। ‘তুহু’ প-র-সা। ৮। ‘যশ চাই’ স্থলে ‘জন চাহি’ প-র-সা। ৯। ‘মোহে’ প-র। ১০। ‘দান’ প-র। ১১। ‘জন’ প-র-সা, প-র। ১২। ‘রাখবি তব’ স্থলে ‘রাখ বন্ধ’ প-র-সা; ‘রাখ বর’ প-র। ১৩। ‘গুণ’ ক; ‘রস’ (পাঠান্তর—প-র-সা)।

টীকা

১-৪। “মদন” ইত্যাদি। বৃন্দাবন-বিপিনের মধ্যে মদনরূপ ব্যাধের কুসুমময় শর (প্রচুর ও স্নগত বলিয়া) নিত্যন্ত দারুণ; তাই (কুসুম-শরের ভয়ে) অস্থির শ্রীকৃষ্ণ পুরুষোচিত ভাব ও লজ্জা পরিত্যাগ করিয়া, (বৃন্দাবনেশ্বরী) তোমারই শরণ লইয়াছেন।

৫—৭। “সুন্দরি” ইত্যাদি। (কিন্তু হিতে বিপরীত হইল); হে সুন্দরি! তোমার (চঞ্চল) নয়নের দৃষ্টি অর্থাৎ কটাক্ষ-বাণ অস্থির-লক্ষ্য বটে; (তাই তুমি) মন্থকে মারিবার জন্ত দৃষ্টি-শর যোজনা করিয়া

(অস্থির-লক্ষ্যতা হেতু) আমার হৃদয়ে বাণীবাত  
করিলে ।

৮—১১। “তুহু” ইত্যাদি। ( মন্থখের পুষ্প-  
শর ও তোমার দৃষ্টি-শর ) উভয় শরে (আমার হৃদয়  
ও প্রাণ জর্জরিত; কি করিব বুঝিতে পারি না;  
( আশ্রিত জনকে অকারণে বধ করিলে অত্যাতি  
হয় বলিয়া ) এখন নিজের যশের দিকে চাহিয়া,  
( আমাকে বাঁচাইবার জন্ত ) অধরামৃতের পান দান  
করিবে ।

১২—১৫। “মণিময়” ইত্যাদি। ( দাহ-পীড়িত  
জনের শৈত্য-সেবন সমুচিত বলিয়া ) তোমার মণি-হার-  
রূপ তরঙ্গিণীর তীরে, তোমার কনক-গিরিরূপ কুচ-  
যুগলের ছায়াতে এইরূপ দাহার্জ জনকে গুপ্তভাবে  
রাখিবে; তাহা হইলে পদকর্তা গোবিন্দদাস তোমার  
যশ গাহিবে ।

তথা রাগ ।১

কনক-লতা<sup>২</sup> কিয়ে বিকশল<sup>৩</sup> পদ্মমি

কিয়ে মহি বিজুরি উজোর ।

কুঞ্জ-কুটির কিয়ে উয়ল<sup>৪</sup> হিমকর

হেরইতে আয়লু<sup>৫</sup> ভোর ॥

সুন্দরি তোহারি চরিত বিপরীতে ।

কাজর-গরলহি ভরল নয়ন-শর

গনলি অন্তর চীতে ॥ ৫ ॥

তব অগেয়ানে<sup>৬</sup> কয়লি তুহু<sup>৭</sup> ঐচন

অব সুপুরুষ ১খ জান ।

উচ কুচ-চুম্বক<sup>৮</sup> সরস পরণ দেই

উদঘাটহ দিষ্টি-বাণ ॥

আশা-পাশ<sup>৯</sup> হাসি দরশায়সি<sup>১০</sup>

কতি খণে রাখবি পরাণ<sup>১১</sup> ।

বিঘটল<sup>১২</sup> সময় পালটি নাহি আয়ত

গোবিন্দদাস পরমাণ<sup>১৩</sup> ॥ ৮ ॥ ৬২ ৫ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৪ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ২৪।৫ সংখ্যক পদ। ২। ‘কনকলতায়’  
প-র-সা; ‘কলকলতায়’ প-র। ৩। ‘বিকশিল’  
চ। ৪। ‘কিয়ে উয়ল’ স্থলে ‘উয়ল কিয়ে’ প-র।  
৫। ‘তৈ গেহু’ ক; ‘তৈ গেল’ প-র-সা। ৬।  
ক, ঘ, চ পুথিতে ‘ঞ’ নাই। ৭। ‘অগেয়ান’  
ক। ৮। ‘পাধর’ ক; ‘কঙ্ক’ খ, ঘ, চ। ৯।  
‘পাশে’ প-র-সা। ১০। ‘হাসি দরশায়সি’ স্থলে ‘হাস  
দরশায়ই’ ঘ, চ, প-র-সা। ১১। ‘কতি খণে’  
ইত্যাদি স্থলে ‘কতি খণে বধবি পরাণ’ খ, ঘ, চ;  
‘কতি খণে ধরবি পরাণ’ ক। ১২। ‘বিঘটন’ ক,  
খ, চ, প-র-সা। ১৩। ‘রস গান’ প-র।

টাকা .

১—৪। “কনক-লতা” ইত্যাদি। স্বর্ণ-  
লতিকায় ( ইহা ) কি বিকশিত পদ্ম ? কিংবা মহী-  
তলে দীপ্তিময় বিছাৎ ? কিংবা কুঞ্জ-গৃহে চন্দ্র উদিত  
হইয়াছে ? ( আমি ) মুগ্ধ হইয়া দেখিতে আসিলাম ।

৫—৭। “সুন্দরি” ইত্যাদি। হে সুন্দরি !  
তোমার চরিত্র বিপরীত ! ( তুমি ) কঙ্কলরূপ বিধে  
পরিপূর্ণ ( তোমার ) নয়ন- ( কটাক্ষ ) রূপ শর  
( আমার ) হৃদয় ও প্রাণে আঘাত করিলে !

৮—১১। “তব” ইত্যাদি। তখন তুমি  
অজ্ঞানে অর্থাৎ না বুঝিয়া ঐরূপ ( কার্য ) করিলে,  
( কিন্তু ) এখন ( উহার ফলে ) সুপুরুষের বধ  
জানিতে পারিতেছ; ( উহার প্রতিকার জন্ত )  
তোমার উন্নত কুচ-রূপ চুম্বক পাধরের স্পর্শকর স্পর্শ  
দান করিয়া ( আমার বক্ষঃ-প্রবিষ্ট ) দৃষ্টি-বাণ  
উদঘাটন কর। ( চুম্বক লৌহকে আকর্ষণ করিয়া  
ধাকে; সুতরাং ত্বন-রূপ চুম্বকের স্পর্শে বক্ষঃ-প্রবিষ্ট  
দৃষ্টি-রূপ বাণ নির্গত করা শ্রীকৃষ্ণের জীবন-রক্ষার  
একমাত্র সচুপায় বটে। এ স্থলে রূপকমূলক  
কাব্যলিঙ্গ অলঙ্কারের দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের সঙ্কোচাশ্রয়  
প্রিয়ালিঙ্গন-লালসা ব্যক্ত হইতেছে ) ।

১২—১৫। “আশা-পাশ” ইত্যাদি। (তুমি) জীবৎ হান্ত করিয়া, (দৃষ্টি-শরে জর্জরিত আমাকে) আশা-রূপ ফাঁদ দেখাইতেছ; (কিন্তু কেবল আশার জীবন-রক্ষা হয় না; তাই বল) কতক্ষণে (আমার) জীবন রক্ষা কারবে? বিঘটল অর্থাৎ বিনষ্ট সময় ফিরিয়া আসে না অর্থাৎ সুযোগ এক-বার নষ্ট হইলে আর ফিরিয়া পাওয়া যায় না,—গোবিন্দদাস (ইহার) প্রমাণ অর্থাৎ গোবিন্দদাস ইহার সত্যতা উত্তমরূপে জানেন।

কেদার।

গিরিবর-কুঞ্জে চললি দুহুঁ নিরঞ্জন  
উজ্জ্বল-সমরক লাগি।  
নিজ অভিযোগ-বচনক কৌশলে  
মনহিঁ মনোভব জাগি ॥  
সজনি আজু পরম রস ভেল।  
অভিনব রাগ তুরঙ্গ-মনোরথে  
দুহুঁক ঘটন পুনঃ ভেল ॥ ৫ ॥  
অগুজগণ পুন ভেল রণ-বাদক  
কোকিলগণ সর-শৃঙ্গ।  
ভেরি-তুরি-কুল বাজাওত শিখিগণ  
বির-পনঃ গাওত ভৃঙ্গ ॥  
ভাঙু কামান কটাত তিখিনঃ শর  
অদভুত পুলক কচুক\*।  
অশ্রু শেলঃ ভেল ঘাম পরশুকুলঃ  
স্বর-ভেদ মদন-বন্ধুক ॥  
এইহন সাজ মদন-রণ-পাণ্ডিত  
যুববঃ যুগল কিশোর।  
ভণ রাধামোহন দরশন কিয়ে উহঃ  
লীলা হোয়ব মোর ॥৯॥৬২৫॥

পাঠান্তর

ইহা প-র-সা পুথির ১০৯৬ সংখ্যক পদ।

২। ‘অভিনব রাগ’ স্থলে ‘অতি অমুরাগ’ ক।  
৩। ‘অব’ ক, খ। ৪। ‘শিখিগণ’ স্থলে ‘সখী-গণ’ ক, প-র-সা। ৫। ‘বীরপন’ ক, খ, প-র-সা।  
৬। ‘তিখন’ ক, খ। ৭। ‘কচুক’ ক, খ;  
‘কচুক’ চ। ৮। ‘শ্রী’ ক; ‘শ্রী’ প-র-সা।  
৯। ‘পর মুকুল’ ক; ‘পরশুকুল’ ব, চ। ১০।  
‘জুবব’ চ; ‘যুবব’ ক। ১১। ‘তুহু’ প-র-সা।

টীকা

১—৪। “গিরিবর” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ) উভয়ে নির্জন গোবর্ধন পর্বতের কুঞ্জে স্বরত-যুদ্ধের জন্ত গমন করিলেন; (তীর্থাঙ্গিরসের) হৃদয়ে নিজ নিজ প্রণয়েজ্জিত-সুচক বাক্যের কৌশলে মদন উদ্দীপিত হইল।

৫—৭। “সজনি” ইত্যাদি। হে সখি! আজ অপূর্ব আনন্দ হইল! নব অমুরাগ ও (বেগতি-শযা হেতু) তুরঙ্গমরূপ মনোরথ দ্বারা পুনরায় (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ) উভয়ের (মিলন) সম্ভবটন হইল।

৮—১১। “অগুজ” ইত্যাদি। (নিকুঞ্জ-স্থিত) পক্ষিগণ (স্বরত-যুদ্ধের) রণ বাদক হইল অর্থাৎ উহার কলনাদ দ্বারা শ্রীরাধাকৃষ্ণের কাম-ভাব অধিকতর উদ্দীপিত করিয়া স্বরত-যুদ্ধের সাহায্যকারী হইল; (সেইরূপ) কোকিলগণ স্বর-শৃঙ্গ স্বরূপ হইল; অগুরগণ (তীব্র কেকা-নাদে) তুরী-ভেরী বাজাইল; ভৃঙ্গগণ (গুঞ্জন-শব্দে) উভয়ের বীরত্ব গান করিতে লাগিল।

১২—১৫। “ভাঙু” ইত্যাদি। (উভয়ের স্বরত-যুদ্ধে) ক্রাধু স্বরূপ, কটাক তীক্ষ্ণ শরস্বরূপ, রোমাঞ্চ অদ্ভুত বর্ষস্বরূপ, অশ্রু-(ধারা) শেল-অস্ত্র-স্বরূপ, বর্ষ (বিন্দুসমূহ) পরশু-স্বরূপ ও (রসাতিশয্যে) স্বর-ভেদ অর্থাৎ ভগ্ন কণ্ঠ-স্বর কন্দর্পের বন্ধুক স্বরূপ হইল।

১৬—১৯। “এইহন” ইত্যাদি। মদন-যুদ্ধে পারদর্শী কিশোর ও কিশোরী উভয়ে একরূপ সাজে

যুদ্ধ করিবে ; ( সখী-স্থানীয় ) রাধামোহন কহিতে-  
ছেন—ঐ লীলা আমার দর্শন হইবে কি ?

তথা রাগ । ১

সখি অনুমানে জানিয়ে কাজ ।

জয় জয় কিকিনি দুহু নৃপূর-মণি

কঙ্কণ রণ-রব বাজ ॥ ৫ ॥

নিবিড় আলিঙ্গন ভুজে ভুজে বন্ধন

প্রতি অশ্রু জলু ভট বীর ।

কীয়ে পরস্পর করু পরিরন্তন

জানিয়া সমর সুধীর ॥

কঙ্কণ বলয়া সঘন সম বোলত

চুস্বন যুগ যুগ থোর ।

বুঝলু মদন পরাভব পায়েল

জীতল যুগল-কিশোর ॥

সৌরভে মাতি ভ্রমরকুল ধায়ত

ছোড়ল কুসুম-বিনাস ।

নিজ অভিযোগ হোয়ত পুন ঐছন

কহ রাধামোহন দাস ॥ ১০ ॥ ৬২৬ ॥

এতদগীতং সম্ভোগ-রাত্রোপযুক্তম্ ।

ইতি প্রথম-পল্লবঃ ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১০৯ সংখ্যক পদ।

২। ‘জানিয়ে’ প-স স্থলে ‘বুঝল’ ক, খ, ঘ, চ,

প-র-সা। ৩। ‘রণ-রব’ স্থলে ‘রব রব’ খ। ৪।

‘বুঝল’ ক, চ, প-র-সা। ৫। ‘পাওল’ ক; ‘মানল’

খ, ঘ। ৬। ‘ধায়ল’ প-র-সা।

টীকা

১—১৫। “সখি” ইত্যাদি। রাধামোহন ঠাকুর

তীহার এই স্বরচিত পদের ব্যাখ্যা করিতে যাইয়া

লিখিয়াছেন—“ততো নিকুঞ্জ বাহে পূর্বগীতোক্ত

‘সখি অনুমানে জানিয়ে কাজ’ ইত্যাদিনা শ্রুকারত

যুদ্ধরূপেণ কোশলং জনান্তিকং বর্ণয়তি সর্বাঙ্গানি

সেনাগণানি। পরস্পরং যুদ্ধনৈপুণ্যাদিকং দৃষ্ট্বে।

আলিঙ্গনং কুরুত্বাবিব তৌ। সুগমত্বাৎ রহস্তত্বা-

চ্চাত্তেষামর্থো ন কৃতঃ।” অর্থাৎ নিকুঞ্জের বাহিরে

থাকিয়া কোনও সখী অপর সখীর নিকট শ্রীরাধা-

কৃষ্ণের রতি-রণের বর্ণনা করিতে যাইয়া শ্রীরাধা-

কৃষ্ণের সমস্ত অঙ্গগুলিকে সৈন্তগণরূপে বর্ণিত

করিতেছেন। উহারা যেন পরস্পরের যুদ্ধনৈপুণ্য

দেখিয়া আনন্দে পরস্পরকে আলিঙ্গন করিয়া

রহিয়াছে। সুবোধ্য ও গোপনীয় বলিয়া অস্ত্রাশ্র

বাক্যের ব্যাখ্যা করা হইল না।

অত্র রাধামাধব বৈঠলি ইত্যাদি পদং গেয়ম্ ।

অথ স্বয়ংদৌত্যং দিবায়াং যথা ।

তদুচিত-দিবাভিসারঃ ।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

গারজ । ১

লাখবান হেম চম্পক জিনি গোরা তনু-

লাবণি অবনি উজোর ।

চন্দন-চরচিত মালতি-মণ্ডিত

হেরইতে আঁখি ভেল ভোর ॥

মাঝ দিনহিঁ আজু গোর কিশোর ।

বসনহিঁ ঝাঁপি নিজ আপদং মস্তক

যায়ত সুরধুনি-ওরং ॥ ৫ ॥

বাম নয়নে ঘন চাহত দশ দিশ

বাম পদ আগু সঞ্চার ।

বাম ভুজহি কাহে বসন আগোরই

গজ-গতি চলু অমিবার ॥

গদ গদ শব্দে করত হরিকীর্তন

অনুমানি মুখ-শশি ছান্দে ।

রাধামোহন দাস না বুঝয়ে ৩৭ রস

নিজদোষ ভাবিয়া কান্দে ॥ ১১ ॥ ৬২৭ ॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১০৯৮ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'আপাদ' ষ, চ, প-র-সা। ৩। 'রোর' ষ, চ;  
 'জোর' ক। 'রোর' পাঠের 'র'কারের বিন্দুটি  
 লিপিকর-প্রমাদে পরিত্যক্ত হইয়া 'বোর' এবং পরে  
 'বোর'ই 'জোর' পাঠে পরিণত হইয়াছে। ৪।  
 'নয়ন' ষ, চ। ৫। 'আগোরহি' চ, প-র-সা।  
 ৬। 'বুঝি' ষ; 'বুঝি' চ। ৭। 'রো' চ;  
 'বো' প-র-সা।

## টীকা

৫—৭। “মাঝ” ইত্যাদি। আজ মধ্যাহ্নেই  
 ত্রীগোবিন্দ বসন দ্বারা নিজের চরণ হইতে মস্তক  
 পর্যন্ত আবৃত করিয়া গঙ্গার তীরে যাইতেছেন।  
 (দ্বিবাভিসারিকা ত্রীরাধার ভাবে বিভাবিত হইয়া  
 ত্রীগোবিন্দ ত্রীরাধার অভিসারানিনয় প্রদর্শিত  
 করিতেছেন)।

## বরাড়ী।

দেব-আরাধন-হলে চলু গোরী°।  
 সজ্জহি সম-বয় নবিন কিশোরী ॥  
 চন্দন কুঙ্কুম আর ফুল-মাল।  
 লেহল বহু উপহার রসাল ॥  
 চলু বর-নাগরি সজ্জব মাহ।  
 সচকিত নয়নে দীগ° দশ চাহ ॥  
 ঐহন সময়ে নিবিড় বন মাঝ।  
 মীলল° একলে বিদগধ-রাজ ॥  
 হেরি সুবদনি অতি হরষিত ভেলি।  
 কহ কবিশেখর দুহ° জন কেলি ॥২॥৬২৮॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১০৯৯ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'আরাধন' হলে 'আরাধনে' ক, ষ,  
 প-র-সা। ৩। 'গোরি' চ। ৪। 'দিগ' ক,

প-র-সা। ৫। 'সময়' প-র-সা। ৬। 'মিলল'  
 ক, প-র-সা।

## ধাবণী।

কাননে কুঙ্কুম তোড়সি কাহে° গোরি।  
 কুঙ্কুমহি° নিরমিত সব তহু° তোরি ॥৩॥  
 আনন হেম-সরোরুহ-ভাস।  
 সৌরভে শ্যাম-ভ্রমর মিলু পাশ ॥  
 নয়নযুগল নিল° উতপল জোর।  
 সহজে শোহায়ল° শ্রাবণক গুর ॥  
 অপকৃপ° তিল-ফুল সুললিত নাস°।  
 পরিমলে জিতল° অমর-তরু-বাস ॥  
 বাঙ্কুল-মিলিত অধর যাই° হাস°।  
 মুকুলিত কুন্দ-কুমুদ° পরকাশ ॥  
 সব তহু ফটল চম্পক-গোর° ২।  
 পাণিক তল থল-কমল উজোর° ॥  
 গোবিন্দদাস অতয়ে অনুমান।  
 পূজহ পশুপতি নিজ তহু দান ॥৩॥৬২৯॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮০ সংখ্যক ও প-র-  
 পুথির ২৪২ সংখ্যক পদ। ২। 'তোড়সি কাহে'  
 স্থলে 'কাহে তোড়সি' প-র-সা। ৩। 'কুঙ্কুমহ'  
 প-র-সা; 'কুঙ্কুমিত' প-র। ৪। 'নিরমিত সব  
 তহু' স্থলে 'সব তহু নিরমিত' ক, প-র-সা,  
 প-র। ৫। 'নীল' ক, চ, প-র-সা। ৬।  
 'সহজে শোহায়ল' স্থলে 'সহজ শোহায়ন' ষ;  
 'সহজ শোহায়ল' চ; 'সহজে শোহায়ল' প-র-সা।  
 ৭। 'অপকৃপ' ক, চ। ৮। 'অপকৃপ তিল-ফুল'  
 ইত্যাদি স্থলে 'সুললিত কিংকর কোরক নাস'  
 প-র-সা। প্রাচীন কবিগণ শুক-চকুর সহিত  
 নাসিকাকে উপমিত করিয়াছেন; কিংকরের সহিত  
 শুক-চকুর উপমাও বিরল নহে; বথা,—“কিং



কিংশুকৈঃ শুকযুগলবিভিন্ দধুং, কিং কর্ণিকার-  
কুসুমৈর্ন দ্বতং মনোজৈঃ ।—শতসংহার। সুতরাং  
কিংশুক-কোরকের সহিত নাসিকার উপমা অভিনব  
হইলেও অসমীচীন নহে। ৯। ‘জীতল’ ঘ;  
‘জিনল’ প-র-সা। ১০। ‘বান্ধুলি-মিলিত’ ইত্যাদি  
স্থলে ‘বান্ধুলি অধর মিলিত’ ইত্যাদি ঘ; ‘বান্ধুলি  
অধর মিলিত ষত হাস’ প-র-সা; ‘বান্ধুলি বন্ধু অধরে  
মধু হাস’ প-র। ১১। ‘মুকুলিত কুন্দ’ ইত্যাদি  
স্থলে ‘দশনহি কুন্দ কুসুম পরকাশ’ ক; ‘দশনহি  
কুন্দ কুসুম পরকাশ’ ক, প-র। ১২। ‘সব তনু’  
ইত্যাদি স্থলে ‘সব তনু ফুটল’ ইত্যাদি চ; ‘সব তনু  
ফুটল চম্পকদল গোর’ ঘ; ‘সব তনু ফুট চম্পক সম  
গোরা’ ক; ‘সব তনু ফুটল চম্পক গোঁরি’ প-র-সা।  
১৩। ‘উজোরি’ প-র-সা।

টীকা

১—১৪। ‘কাননে’ ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণকে  
দেখিয়া শ্রীরাধা ভাব-সঙ্কোচন জন্ত ছল করিয়া ফুল  
তুলিতে প্রবৃত্ত হইলে, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে রসিকতা  
করিয়া বলিতেছেন) হে গোঁরিজি! তুমি কি জন্ত  
কাননে কুসুম চয়ন করিতেছ? তোমার সকল অঙ্গই  
কুসুম দ্বারা নির্মিত বটে! (তোমার) বদন স্বর্ণ-  
পদ্মের কাণ্ডিস্কৃত; (উহার) সোরভে শ্রাম ভ্রমর  
(এক অর্থে—কৃষ্ণবর্ণ ভ্রমর; অন্য অর্থে শ্রীকৃষ্ণ-  
রূপ ভ্রমর) পার্শ্বে আসিয়া মিলিত হইয়াছে।  
(তোমার) নয়নদ্বয় নীল উৎপল-যুগলস্বরূপ; (উহা)  
স্বাভাবিক সৌন্দর্য্যে : নীলোৎপল-কর্ণভূষণের ন্যায়।  
তোমার কর্ণের প্রান্ত শোভিত করিল। (তোমার)  
সুগঠিত নাসা অলৌকিক তিল-ফুল স্বরূপ; (উহার)  
সোরভে পারিজাত-তরুর সুগন্ধকে পরাজিত করিল।  
(শ্রীরাধার নিশ্বাস-বায়ু পারিজাত পুষ্প হইতেও  
অধিক সুবুধি,—এতদ্বারা ইহাই ব্যঞ্জিত হইতেছে।)  
(তোমার) বান্ধুলি-পুষ্প-সংযুক্ত (আরক্তিম) অধর  
যেখানে হাসিতেছে, (সেখানেই) মুকুলিত কুন্দ ও  
কুসুম পুষ্প প্রস্ফুটিত হইয়া উঠিতেছে! (তোমার)  
সকল অঙ্গ প্রস্ফুটিত চম্পকের ন্যায় সুগৌর; কর-

তল ফুল-পদ্মের দ্বায় উজ্জল। অতএব (সখী-  
স্থানীয়) গোবিন্দদাস অল্পমান দ্বারা স্থির করিতে-  
ছেন—পুষ্পময়ী তোমার অস্ত্র পুষ্প আহরণ নিশ্চয়ো-  
জন! তুমি (পুষ্পময়) নিজ দেহ দান করিয়া  
পশুপতিকে (এক অর্থে—শিবকে, অস্ত্র অর্থে—  
ব্রজের গো-রক্ষক কৃষ্ণকে) পূজা কর।

ভূগালী।

পতি অতি দুরমতি কুলবতি নারী।  
স্বামি-বরত পুনঃ ছোড়ি না পারি ॥  
তঁঃ রূপ ঘোবন একু নহ উনং।  
বিদগধ নাহ না হোয় দিনি পূণং ॥  
এ হরি অভয়ে দেখায়বি পশু।  
পূজব পশুপতি গোঁরি একমুখং ॥  
সহজে বধু-জন গতি মতি-ধীনং।  
ঘর সঞে বাহির পশু না চীনং ॥  
না মিলল কেই বনহি বন জান।  
অমুসরিয়া মুরলি আয়লুঁ এহি ঠাম ॥  
আয়লুঁ দূর পুরব নিজ সাধেং।  
একলি বোলিঃ করহ জনি বাধেং ॥  
তুহুঁ যৈছে গোঁরিঃ আরাধলি কানং।  
গোবিন্দ দাস ভাহেং পরমাণ ॥৪॥৬৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩২০২ সংখ্যক ও  
প-র পুথির ২৩২ সংখ্যক পদ। ‘বড়ারি’ প-র।  
২। ‘হাম’ প-র-সা। ৩। ‘লেই’ প-র-সা। ৪।  
‘তে’ ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৫। ‘একু নহ  
উন’ স্থলে ‘এক নহে উন’ ক, খ, চ, প-র-সা।  
৬। ‘হোয় বিনি পূণ’ স্থলে ‘হোয়ে বিপুন’ ক;  
‘হোয়ে বিনি পুন’ প-র, প-র-সা ১২৩; ‘হোয়ত  
পুন’ প-র-সা ২৩২; ‘হোয়ে নিপুন’ ঘ; ‘তোয়ে

নিগুন' চ। ৭। 'দেখায়সি' প-র-সা। ৮। 'একান্ত' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৯। 'গতি-মতি-হীন' স্থলে 'মতি অতি হীন' প-র-সা, প-র। ১০। 'পছ না চীন' স্থলে 'পছ না চিন' ক, খ, প-র-সা। 'পছ নাহি চিন্ত' প-র। ১১। 'আগুসরি' প-র-সা। ১২। 'ভুয়া' প-র। ১৩। 'নিজ সাধে' স্থলে 'মন সাধে' প-র-সা; 'নিজ সাধ' প-র। ১৪। 'বলি' ক; 'জানি' প-র। ১৫। 'বাদ' প-র। ১৬। 'গোরি' ঘ। ১৭। 'ভান' প-র-সা। ১৮। 'তোহে' খ। 'তাহে আছে' প-র-সা।

### টীকা

১—২। “পতি” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণের রসিকতার উত্তরে ইঙ্গিতপূর্ণ বাক্যে কহিতেছেন)—আমার স্বামী অতিশয় অল্পবুদ্ধি; আমি কুলবতী নারী,—(তাই, পাত্তিত্রতা ত্যাগ করিতে পারি না। (ব্যঞ্জনগম্য অর্থ) আমার পতি অর্থাৎ পালন-কর্তা (প্রিয়তম নহে) নিতান্ত অসবুদ্ধি; আমি কুলঙ্গনা; (সুতরাং) পতিকুলের ও পিতৃকুলের ভয়ে আমাকে (বাহ্যিক) পাত্তিত্রতা প্রকাশ করিতে হইতেছে।

৩—৪। “তঁে রূপ যৌবন” ইত্যাদি। তাহাতে আবার (আমার) রূপ কিংবা যৌবন একটিও কম নহে! (কিন্তু তাহা হইলে কি হইবে?) রসিক স্বামী বিনা পুণ্যে হয় না। (ব্যঞ্জন-গম্য অর্থ) আমার ঠায় সুন্দরী ও যুবতি নায়িকা অরসিক স্বামীতে সন্তুষ্ট থাকিতে পারে না; সুতরাং রূপ-যৌবনসম্পন্ন সুরসিক নায়ক পাইলে যে তাহার প্রতি অমুরক্ত হইবে, তাহাতে সন্দেহ কি আছে?

৫—৬। “এ হরি” ইত্যাদি। হে হরি! অত-এব তুমি আমাকে পথ দেখাইয়া দিবে; আমি একান্তে অর্থাৎ নির্জনে পশুপতি মহাদেব ও গৌরী পার্বতীকে (স্বামীর সুবুদ্ধি ও রূপগুণ বুদ্ধির জ্ঞান) অর্জনা করিব। (ব্যঞ্জন-গম্য অর্থ) হে আমার লজ্জাধর্মাদির সহিত চিন্তের অপহারক! তাই আমি আমাকে (অভিসার-বোগ্য স্থলের) পথ দেখা-

ইয়া দিবে; গৌরীন্দ্রী আমি (রক্তের) পশুপালক তোমাকে নির্জনে ভজন করিব।

৭—১০। “সহজে” ইত্যাদি। বধূজনেরা স্বভাবতঃ গতি-বুদ্ধি-হীন হইয়া থাকে; (তাহারা) ঘর হইতে বাহিরে (যাতায়াত করার) পথ চিনে না; (তাহাতে আবার) বনে বনে (ঘুরিয়া) অন্ধ লোকের দেখা পাইলাম না; (কেবল) তোমার বংশীধ্বনির অনুসরণ করিয়া এই স্থানে আসিলাম। (ব্যঞ্জনগম্য অর্থ) এই বনভূমিতে লোকের গতায়াত নাই; তোমার বংশী নীরব হইলে উহার শব্দ শুনিয়া যদি কাহারও এখানে আসার আশঙ্কা থাকিত, তাহাও আর থাকিবে না; আমি তোমার বংশীরবে মোহিত ও আকৃষ্ট হইয়া তোমার নিকট আসিয়াছি; সুতরাং তুমি আমার সম্বন্ধে যাহা ইচ্ছা, তাহাই করিতে পার।

১১—১২। “আয়লু” ইত্যাদি। (পূর্বোক্ত বাক্য দ্বারা মনের গূঢ় ভাব যদি প্রকাশ না পাইয়া থাকে, এই আশঙ্কায় অনুরাগ ও উৎকণ্ঠার আভিযো বিগতলজ্জা শ্রীরাধা অধিকতর স্পষ্ট ইঙ্গিত করিয়া বলিতেছেন)—নিজের মনোবাসনা পূর্ণ করিব বলিয়া অনেক দূরে আসিয়াছি; আমি একাকিনী বলিয়া দেখিও যেন, (আমার ইচ্ছায়) বাধা না জন্মাও! (ব্যঞ্জন-গম্য অর্থ—সেবার জন্ত অনুরাগত অনুরাগবতী নায়িকাকে নির্জনে পাইয়া যে তাহার বাসনা পূর্ণ না করে, তাহার ঠায় অরসিক ও জড়বুদ্ধি পুরুষ নায়িকার প্রণয়ভাজন হইতে পারে না।)

১৩—১৪। “তুহ” ইত্যাদি। (সখীস্থানীর গোবিন্দদাস এই স্বয়ংদোতার অবসানে শ্রীরাধা-কৃষ্ণের গুহ্য সন্তোগ-লীলা ইঙ্গিতে বর্ণনা করিতে যাইয়া শ্রীরাধাকে রসিকতা সহকারে বলিতেছেন)—হে গৌরি! তুমি যেক্রমে শ্রীকৃষ্ণের সেবা করিলে, সে বিষয়ে গোবিন্দদাসই প্রমাণ অর্থাৎ সাক্ষী বটে! পদকর্তার এই উক্তির তাৎপর্য বোধ হয় এই যে, যে স্থলে নায়ক-নায়িকা অনিবার্যভাবে সন্তোগ-

কেলিতে প্রবৃত্ত হয়, সে স্থলে উহাতে পূজা বা পরি-  
চর্য্যার ভাব অপেক্ষা প্রভিষন্ধিতা বা কলহের ভাবই  
সমধিক দৃষ্ট হইয়া থাকে ; সুতরাং উহাকে সেবা না  
বলিয়া তাহার বিপরীতই বলা সঙ্গত । তুলনা  
করুন—“কলহরূপং সুরতমাচক্ষতে” ইত্যাদি—  
বাৎস্তায়ন-কাম-সূত্র ।

“দৌর্ভাগ্য সংঘমিতঃ পরোধরভরেনাপীড়িতঃ পাণিঞ্জৈ-  
রাবিহ্বো দশনৈঃ ক্ষতধরপুটঃ শ্রোণীতটেনাহতঃ ।

হস্তেনানমিতঃ কচেধরস্বধাপানেন সম্বোহিতঃ

কান্তঃ কামপি তৃপ্তিমাণ তদহো কামস্তবামা গতিঃ ॥”

—গীতগোবিন্দ, ১২শ সর্গ ।

অথ বক্তা-রোধনম্ ।

বরাড়ী ।

ন কুরু কদর্ধনমত্র সরণ্যাং ।

মামবলোক্য সতীমশরণ্যাং ॥

চঞ্চল মুঞ্চ পটাবসনপ্রাস্ত

করবাণ্ডুনা ভাস্কর-বাগং ॥ ৬০ ॥

ন রচয় গোকুল-বীর বিলম্বং ।

বিদধে বিধুমুগ বিনতি-কদম্বং ॥

রহসি বিভেমি বিলোল-দৃগন্তং ।

বীক্ষ্য সনাতন দেব ভবন্তুং ॥ ৬১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১০০ সংখ্যক পদ ।

২। ‘শরণ্যাং’ ক, খ, ঘ । ৩। ক, চ ও প-র-সা  
পুথিতে ‘ঐ’ চিহ্ন নাই । ৪। ‘বিবিদয়ে’ প-র-সা ।

টীকা

১—৩। “নে”তি । অশরণ্যাং ( অসহায়্যং )  
সতীং ( পতিব্রতাং ) বাং অত্র ( অগ্নিন্ ) সরণ্যাং  
( বজ্রনি ) অবলোক্য ( দৃষ্ট্বা ) কদর্ধনং ( কুংসনং  
লাহনামিতি ভাবঃ ) ন কুরু । একাকিন্তাঃ কুলা-  
জনানাঃ দুরাধ্বগমনং যতপি অভিসারাত্মকং জন-

য়তি তথাপাসহায়্যাঃ মম গরিষ্ঠপ্রয়োজনানুরোধাৎ  
পথগমনং নাভ্যুপাশ্বনীয়মিত্যর্থঃ ।

৩—৪। “চঞ্চলে”তি । হে চঞ্চল ! শ্রীকৃষ্ণ !  
মম পটাবসন-প্রাস্তং ( পটাবসন-প্রাস্তং ) মুঞ্চ ( ত্যজ ) ।  
অহং অধুনা ( ইদানীং ) ভাস্কর-বাগং ( সূর্য্যপূজনাং )  
করবাণি । সূর্য্যপূজনার্থং সূর্য্যমন্দিরং গমিষ্যামিতি  
ভাবঃ ।

৫—৬। “নে”তি । হে গোকুলবীর ! ( প্রবীর-  
ভ্যাং গোকুলৈক-রক্ষক ! ) বিলম্বং ( মম সূর্য্যপূজনাং  
কালহানিং ) ন রচয় ( জনয় ) । হে বিধুমুগ ( চন্দ্র-  
বদন ) অহং তুভ্যাং বিনতিকদম্বং ( প্রণামসমূহং )  
বিদধে ।

৭—৮। “রহসী”তি । হে সনাতন দেব !  
ভবন্তুং রহসি ( নিভূতে ) বিলোলদৃগন্তং ( চঞ্চল-  
পাদং ) বীক্ষ্য ( দৃষ্ট্বা ) বিভেমি ( ভীতান্নি ) নির্বি-  
কারস্ত ভগবতঃ কিমপি কারণং হিত্বা বিকার-ভাবঃ  
ন শুভাবহ ইত্যর্থঃ ।

অনুবাদ

১—২। অসহায়্য পতিব্রতা আমাকে এখানে  
পথে দেখিলে, তাহার চরিত্র সংক্ষেপে মনে আশঙ্কা জন্মিতে  
পারে, কিন্তু বিশেষ প্রয়োজনে সহায়হীনা সতী নারীও

পথগমন করিয়া থাকেন ; সুতরাং কেবল একাকী  
পথ গমন করা হইতেই অসঙ্গতির উদ্ভব হয় ।

৩—৪। হে চঞ্চল ! আমার পটাবসনপ্রাস্ত  
পরিভ্রাঙ্গ কর ; আমি এখন সূর্য্য-পূজা করিব ।

৫—৬। হে গোকুলবীর ! আমার কালহানি  
করিও না ; হে চন্দ্রবদন ! তোমাকে আমি শত শত  
প্রণাম করিতেছি ।

৭—৮। হে সনাতন দেব ! তোমাকে নির্জনে  
বিলোল-কটাক্ষ-যুক্ত দেখিয়া আমার ভয় পাইতেছে।

ভাষ্য

প্রথম দুই পংক্তির ভাবার্থ এই যে, যদিও একা-  
কিনী কোন সুবৃত্তিকে দূর পথে গমন করিতে  
দেখিলে, তাহার চরিত্র সংক্ষেপে মনে আশঙ্কা জন্মিতে  
পারে, কিন্তু বিশেষ প্রয়োজনে সহায়হীনা সতী নারীও  
পথগমন করিয়া থাকেন ; সুতরাং কেবল একাকী  
পথ গমন করা হইতেই অসঙ্গতির উদ্ভব হয় ।

নহে। ৭।৮ পংক্তির ভাবার্থ এই যে, যিনি সনাতন দেবতা অর্থাৎ নির্বিকারায়ক ভগবান, তিনি জগ-জ্ঞানের মঙ্গলার্থে কোন সময়ে যেচ্ছার বিকার-ভাব অবলম্বন করিলেও তাঁহার পক্ষে জন-শৃঙ্খল নিম্নরোজনে বিলৌল কটাক্ষ প্রভৃতি অসুভাব দ্বারা বিকার-ভাব প্রকাশ করা অতি আশ্চর্যজনক বটে,—সুতরাং না জানি, অকস্মাৎ জগতের কি এক বিভ্রাট উপস্থিত হইল, ইহা মনে করিয়া দর্শকের মনে ভয়ের সঞ্চার হওয়া স্বাভাবিক। ‘ন কুরু কদর্থনং’ ইত্যাদি বাক্যগুলির সরল অর্থ ছাড়া সুধীজনবোধ্য অপর গূঢ় ব্যঙ্গার্থ আছে; সেই ব্যঙ্গার্থের ইঙ্গিতে শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণকে যেচ্ছাক্রম কার্য্য করিতেই প্রোৎসাহিত করিতেছেন।

সৌরঙ্গীঃ

পুলকমুপৈতি ভয়াশ্রম গাত্রং।

হসসি তথাপি মদাদতিমাত্রং ॥

• বারয় তূর্ণমিমং সখি কৃষ্ণং।

অমুচিত-কর্ম্মণি নির্ম্মিত-তৃষ্ণং ধ্রুং ॥

জানে ভবতীমেব বিপক্ষাং।

মা পনীতা যদ্বনকক্ষাং ॥

অজ্ঞ সনাতনমতিমুখহেতুং।

ন পরিহরিষ্যে বিধি-কৃত-সেতুং ॥৬॥৬৩২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১০১ সংখ্যক পদ।

২। ‘তূর্ণমিমং’ ঘ। ৩। ক, চ ও প-র-সা পুথিতে ‘ঐ’ নাই। ৪। ‘যদ্বনকক্ষাং’ খ; ‘যদ্বকুলকক্ষাং’ ক, চ, প-র-সা।

টীকা.

১—২। “পুলক”মিতি। “রহসি বিভেমী”ত্যাধি শ্রীরাধাবাক্যং শ্রদ্ধা শ্রবমানং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি শ্রীরাধা পুনরাহ, ‘পুলকমুপৈতী’ত্যাধি। ভয়াং (অনিষ্টা-শঙ্কা) মম গাত্রং পুলকং (রোমাঞ্চং) উপৈতি

(প্রাপ্নোতি) (রাগাতিরেকাৎ জাতরোমাশ্মীতাপি ব্যজ্যতে)। তথাপি ঐ মদাং (রূপযৌবনরোগ্যক্সাং) অতিমাত্রং হসসি।

৩—৪। “বারয়ে”মিতি। হে সখি! ত্বং অমু-চিতকর্ম্মণি (পরাজনাদর্ষণরূপে অধর্ম্মকার্য্যে) নির্ম্মিততৃষ্ণং (সজ্ঞাতম্পৃহং) ইমং পুরোবর্ত্তিনং কৃষ্ণং তূর্ণং (শীঘ্রং) বারয় যথাং কিমপি বিসদৃশং নাচরতীতি ভাবঃ।

৫—৬। “জানে” ইতি। সখীং কিমপ্যন্তর-মকুর্ত্তীং প্রমুদিতাক্ষ দৃষ্টা শ্রীরাধা তাং গর্হয়ন্তী বদতি ‘জানে’ ইত্যাদি। ভবতীমেব (ছামেব) মম বিপক্ষাং (বৈরিণীং) জানে (অবগচ্ছামি) যং (যস্মাং, ত্বং মাং বনকক্ষাং (বিপিনপ্রদেশং) উপ-নীতা (প্রাপিতা) অসীতি শেষঃ।

৭—৮। “অজ্ঞে”মিতি। অদ্য সনাতনং (চির-স্তনং) অতিমুখহেতুং (অত্যন্তমুখকারণং) বিধি-কৃতসেতুং (বিধাতৃকৃতনিয়মং প্রাণাণ্যয়েষপি সতীত্বং রক্ষণীয়মিতি সনাতনধর্ম্মবিধানং ইতি ভাবঃ) ন পরিহরিষ্যে (ন ত্যক্তামি) ক্ষণিকমুখলবলোভে-নেতি শেষঃ।

অনুবাদ

১—২। হে কৃষ্ণ! আমার গাত্রে ভয়ে রোমো-দগম হইতেছে,—তথাপি তুমি গর্হ করি হেতু অতিশয় হাস্য করিতেছ।

৩—৪। হে সখি! তুমি অমুচিত কার্য্যে জাত-তৃষ্ণ এই কৃষ্ণকে সত্বর নিবারণ কর।

৫—৬। তোমাকেই আমার শত্রু বলিয়া জানি-তেছি; যেহেতু তুমিই আমাকে এই বনভূমিতে আনিয়াছ।

৭—৮। অদ্য আমি প্রভূত মুখের নিদান বিধাতৃকৃত সনাতন নিয়ম পরিত্যাগ করিব না।

তাৎপর্য্য

৭।৮ পংক্তির সরল ভাবার্থ এই যে, শ্রী জাতির সতীত্ব রক্ষা বিধাতার কৃত সনাতন নিয়ম বটে, ক্ষণিক

সুখলাভের প্রত্যাশায় অশেষ স্নেহের নিগান সতীত্ব-  
ধর্ম পরিত্যাগ করা নিতান্ত মূঢ়তার কার্য্য। পূর্ব-  
পদের দ্বায় এই পদের “পুলকমুপৈতি” ইত্যাদি  
বাক্যেরও গুঢ় ব্যঙ্গার্থ আছে ; ঐ ব্যঙ্গার্থের ইঙ্গিতে  
শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণকে যথেষ্ট কার্য্যে প্রোৎসাহিত  
করিতেছেন।

ধানশী । ১

সুন্দরি কাছে ক’সি হেন বাণি ।  
মোহে পরশবি অব নিজজনং জানি ॥  
সব ছোড়ি আয়লু তোহারি লাগিয়া ।  
পুরহ আশ অধর-সুখা দিয়া ॥  
এত কহি চুসয়ে চিবুক ধরিয়া ।  
ঠমকি কঁপয়ে মুখ পটাকল দিয়া ॥  
করে ধরি গিরিধর আয়লু নিকুঞ্জে ।  
রচিত কুসুম-শেজ মধুকর গুঞ্জে ॥  
বৈঠল দুহু জন পুরল মন আশ ।  
নিরখয়ে দুহু রূপ জগন্নাথ দাস ॥৭॥৬৩৩॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১১০২ সংখ্যক পদ।  
২। ‘নিরজন’ প-র-সা। ৩। ‘চিকুর’ ঘ।  
৪। ‘চমকি’ প-র-সা। ৫। ‘আঙল’ খ, ঘ।  
৬। ‘যহ্নাথ দাস’ ক, চ, প-র-সা।

সারঙ্গ।

অপরূব দিনহি কুঞ্জ-মণি-মণ্ডপে  
শিতল পবন বহ মন্দ ।  
দ্বিজ-কুল-নাদ সুবাসন যৈছন  
মনমথ-যন্ত্রক হৃন্দ ॥  
জয় রাধামাধব মেলি ।  
দুহু ক প্রেম-লবণ কো করু অমুভব  
যবহু সুরত-রস-কেলি ॥প্র॥

তহি পুন অতিশয় নাগরি আগরি  
অতয়ে সে নিমিলিত-আঁখি ।  
আনন্দ-সিকু-নিবেশহি<sup>১</sup> মোহিত  
দেয়ই প্রতিঅঙ্গ সাখি ॥  
তহি অতি সুশিতল<sup>২</sup> আনন্দ-নিরবর  
পুলক ভরল সব অঙ্গ ।

চীত-পুতলি জমু কঁপয়ে ঘন ঘন  
অদভুত পুন সর-ভঙ্গ ॥  
অনধিন<sup>৩</sup> দেহ-দণ্ড পরি শোভিত  
মুকুতা সম শ্বেদ-বিন্দু ।  
বিগলিত অঙ্গ রাগ মণি-ভূষণ  
কণ্ঠক অরুণ<sup>৪</sup> নিবি-বন্ধ ॥  
যাকর পরিমলে মাতল খাবর  
তাহে কিয়ে জঙ্গম লেখি<sup>৫</sup> ।  
রাধামোহন-পছ-চিতে নিতি জাগই  
জমু উহ পাথর-রেখি<sup>৬</sup> ॥৮॥৬৩৪॥

ইত্যনন্তরং সন্তোগ-পদং যথাসম্ভবং গেয়ম্ ।  
ইত্যাদি স্বঃ-দোতাম্ ।  
ইতি দ্বিতীয়-পল্লবঃ ।

পাঠান্তর

- ১। ‘অপরূব’ প-স স্থলে ‘অপরূপ’ ঘ, ‘অপ-  
রূপ’ ক, খ, চ। ২। ‘শীতল’ ক। ৩। ‘তৈছন’  
ক, ঘ, চ। ৪। ‘জয় জয়’ ক, চ। ৫। ‘প্রেম  
নব’ ক, ঘ, চ। ৬। ‘নাগরি আগরি’ স্থলে ‘নাগর  
আগরি’ ক, ঘ; ‘নাগর আগর’ চ। ৭। ‘নিরে  
সহি’ ক, ঘ। ৮। ‘তহি’ অতি সুশিতল’ স্থলে  
‘তহি অতি মিলিত’ খ। ৯। ‘অনধিন’ প-স স্থলে  
‘অনধি’ ঘ, চ, ‘অনধী’ খ। ১০। ‘আধ’ ক, খ;  
‘আর’ ঘ, চ। ১১। ‘লেখ’ খ। ১২। ‘রেখ’।

টীকা

- ১—৪। “অপরূব” - ইত্যাদি। দ্বিবাভাগে  
অপূর্ব কুঞ্জের মণিগৃহে শীতল পবন মন্দ ইন্দ

বহিতেছে; পক্ষিগণের শব্দ যেন মন্থনের যন্ত্রের  
সুবাদের ভাৱ।

৫—৭। “জয়” ইত্যাদি। শ্রীরাধামাধবের  
মিলনের জয় হউক; যখন (উভয়ের) সুরত রস-  
কেলি (নির্বাহিত হয়), তখন উভয়ের প্রেমাম্বলের  
কণামাত্রও কে অমুতব করিতে পারে?

৮—১১। “তহি” ইত্যাদি। তাহাতে আবার  
(উভয়ের মধ্যে) নাগিকা অতিশয় রসে পরিপূর্ণা;  
তাই তিনি নিমীলিতনয়না; (যেন) তিনি আনন্দ-  
রূপ সমুদ্রের রসান্বাদনে বিমোহিত হইয়াছেন—  
(তাহার) প্রত্যেক অঙ্গ ইহা সাক্ষ্য দিতেছে।

১২—১৫। “তহি” ইত্যাদি। তাহাতে অতি  
সুশীতল আনন্দ-জল অর্থাৎ সার্বিক-ভাব-জনিত  
ঘর্ম্মজল ঝরিতেছে; সকল অঙ্গ পুলকে পরিপূর্ণ  
হইয়াছে; (বোধ হইতেছে) যেন চিত্র-লিখিত  
প্রতিমূর্ত্তি; সকল অঙ্গ ঘন ঘন কম্পিত হইতেছে  
এবং অমুত স্বর-ভঙ্গ (প্রকাশ পাইতেছে)।

১৬—১৯। “অনধিন” ইত্যাদি। (রসাত-  
লয্যে) অনারত দেহ-বস্ত্রের উপরে মুক্তার ভাৱ বেদ-  
কণা শোভিত হইয়াছে; অঙ্গ-রাগ, মনি-আভরণ,  
কাঁচুলী ও কটি-বদন-গ্রন্থি অলিত হইয়াছে।

২০—২৩। “ধাকর” ইত্যাদি। যেই সম্ভোগের  
পরিমলে অর্থাৎ সম্ভোগ-বিমর্দ জনিত সৌরভে (গিরি,  
তরু প্রভৃতি) স্থিতিশীল পদার্থ পর্য্যন্ত (আনন্দে)  
উন্মত্ত হইয়াছে, তাহাতে পণ্ড-পক্ষী প্রভৃতি গতিশীল  
প্রাণীদিগকে কি লিখিব? অর্থাৎ গতিশীল প্রাণী-  
দিগের কথা কি বলিব? পদকর্তা রাধামোহনের  
প্রভু শ্রীকৃষ্ণের চিত্তে উহা প্রস্তরে (অঙ্কিত) রেখার  
ভাৱ নিত্য জাগরিত রহিয়াছে।

পুনশ্চ প্রকারান্তরং।

• তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

ধানশী।

ভাব ভরে গরগর চিত্রং।

খেণে উঠে খেণে বৈসে না পায় সম্বিতং ॥

অতিঃ রসে নাহি বান্ধে খেহ।

সোড়রি সোড়রি কান্দে পুরুষ স্নেহং ॥

নাচে পছ গোরা নট-রাজ।

কি লাগি গোকুল-পতি সংকীর্ত্তন মাঝ ॥৫॥

নিজ পর কিছুই না জানে।

দীন হীন উত্তম অধম নাহি মানেন ॥

শ্রিয়-গদাধর-কর ধরি।

মরম-কথাটি কহে ফুকরি ফুকরি ॥

ডগমগ আনন্দ-হিলোলে ॥

লোলিয়া লোলিয়া পড়ে পতিতের ॥

কোলে ॥

গোরা-রসে সব রসময় ॥

না দরবে ॥ বলরাম পাষণ ছদয় ॥১৬৩৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১১২ ও প-র পুথির  
২১৬১ সংখ্যক পদ। এই পদটি পদকল্পতরুর তৃতীয়  
শাখার ১১শ পদ্যবে ২০২ সংখ্যক পদরূপে পুনরুক্ত  
হইয়াছে। ২। ‘চীত’ ঘ, চ। ৩। ‘পায় সম্বিত’  
হলে ‘পান সম্বিত’ ক, চ; ‘পায় সম্বিত’ ঘ। ৪।  
‘হরি’ ক, খ, ঘ, চ (৬৩৫ সংখ্যক পদ)। ৫। ‘স্নেহ’  
ক, খ, চ, প-র-সা; ‘সিনেহ’ প-র। ৬। প-র-সা  
ছাড়া অত্রাণ পুথিতে ‘ঞ’ নাই। ৭। ‘নিজ পর’  
ইত্যাদি পংক্তিষয় ক, খ, ঘ, চ পুথির ৬৩৫ সংখ্যক  
পদে ও প-র-সা পুথিতে নাই। ২০২ সংখ্যক পদে  
‘দীনহীন উত্তম অধম’ ইত্যাদি হলে ক প্রভৃতি  
পুথিতে ‘উত্তম অধম’ ইত্যাদি পাঠ আছে। ৮।  
‘করে’ চ। ৯। ‘আনন্দ-হিলোলে’ হলে ‘প্রেম-  
হিলোলে’ ক, খ, ঘ, চ পুথি, ২০২ সংখ্যক পদ।  
১০। ‘লোলিয়া লোলিয়া’ হলে ‘ঢুলিয়া ঢুলিয়া’ খ  
২০২ পদ; ‘ঢুলিয়া ঢুলিয়া’ প-র। ১১। ‘ভকতের’  
ক, খ, ঘ, চ পুথি (২০২ সংখ্যক সংখ্যক পদ),  
প-র। ১২। ‘গোরা’ ইত্যাদি হলে ‘এ রসে জগত  
রসময়’ ক, খ, ঘ, চ পুথি (২০২ সংখ্যক পদ), ‘ও

রসে অগত রসময় প-র। ১৩। 'বিদরে' ঘ, চ;  
'দরপে' প-র-সা।

### শ্রীনিত্যানন্দচন্দ্রস্য

কানোদ।

খঞ্জন'-গঞ্জন লোচন রঞ্জন

গতি অতি ললিত স্তূঠান।

চলত খলত পুন পুন উঠি গরজত

চাহনি বন্ধ নয়ান ॥

গৌর গৌর বলি ঘন দেই করতালি  
কঙ্ক-নয়নে বহে লোর।

প্রেমেতঃ অবশ হৈয়া পতিতেরে নিরখিয়া  
আইস আইস বলি দেই কোর ॥

ছছকার ঘন ঘন মালসাট পুন পুন  
কত কত ভাব বিথার।

কদম্ব-কেশর জম্বু পুলকে পুরল তম্বু  
ভাইয়ার ভাবে যেন মাতোয়ার ॥

আগম-নিগম-পর বেদ-বিধি-অগোচর  
তাহা কৈল পতিতেরে দান।

কহে আত্মারাম দাসে না পাইলুং কৃপা-লেশে  
রহি গেলু পাষণ সমান ॥২॥৬৩৬॥

### পাঠান্তর

১। 'অঞ্জনগঞ্জন' ক। ২। 'প্রেমেতে' ক,  
চ। ৩। 'পাইয়া' ক, চ।

তথা সন্তোগস্ত স্বয়ংদৌত্যং প্রকারান্তরং  
যথা।

ধান্দী।

ধরি নাপিতানী-বেশ মহলেতে পরবেশ  
যেখানে বসিয়া আছে রাই।

হাতে দেই দরপণী খোলে নখরঞ্জনী  
বোলে বৈস দেই কামাই ॥

বসিলা যে রসবতী নারী।

খুলিল কনক বাটী আনিল বিমল ঘটা

ঢালিল সুবাসিত বারি ॥ ৬৫ ॥

করে নখ-রঞ্জনী চাঁছয়ে নখের কণি

শোভিত করল যেন চাঁদে ॥

নাপিতানী একে শ্যামা সুনীর অধিক ঝামা

বুলাইছে মনের আনন্দে ॥

ঘসিয়া ঘসিয়া পায় আলতা লাগায় তায়

নিরখি নিরখি অবিরাম।

রচয়ে বিচিত্র করি চরণ হৃদয়ে ধরি

তলে লেগে আপনার নাম ॥

নাপিতানী বলে ধনি দেখহ চরণখানি

ভাল মন্দ করহ বিচার।

দেখি সুবদনী কহে কি নাম লেখিলা ওহে

পরিচয় দেহ আপনার ॥

নাপিতানী কহে ধনি শ্যাম নাগ ধরি আমি

বসতি এ' তোমার নগরে।

দ্বিজ চণ্ডীদাসে কয় এহ নাপিতানী নয়

কামাইলা<sup>১১</sup> যাহ নিজ ঘরে ॥৩॥৬৩৭॥

### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১১৪ সংখ্যক পদ।

২। 'দ্বিয়া' ক, খ, ঘ, চ; 'দেয়' দৌঃ পুথি। ৩।

'দ্বিয়া' ক, খ, ঘ, চ। ৪। 'আনিল বিমল ঘটা'

স্থলে 'আনিয়া' ইত্যাদি ক, খ, ঘ, চ; 'আনিল

কনক ঘটা' দৌঃ পুথি। ৫। ক, খ পুথিতে 'ঞ'

নাই। ৬। 'যেন চাঁদে' স্থলে 'নখচাঁদে' দৌঃ পুথি।

অতঃপর দৌঃ পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত পাঠ

দৃষ্ট হয়; যথা,—

'অলসে উলস পায় ঘুম লাগে আধো গায়

হাত দেয় নাপিতানীর কাছে ॥'

৭। 'নাপিতানী' ইত্যাদি স্থলে 'নাপিতানী  
একে শ্যামা সুনীর পুতলী ঝামা' ক, খ, চ।

‘নাপিতানী’ ইত্যাদি পংক্তি ছয়টির পরিবর্তে দো:

পুথির পাঠ ; যথা,—

‘নাপিতানী বলে শ্রামা      ননির সমান রামা  
বোলাবে মনের আকুতে ।  
ঘসিতে ঘসিতে পায়      আলতা লাগাএ তায়  
রচএ যে মনোহর রীতে ॥  
রচএ বিচিত্র করি      চরণ উপরে ধরি  
তলে লিখে নাম আপনার ।’

৮। ‘নাপিতানী বলে ধনি’ ইত্যাদি পংক্তি চারিটি প-র-সা পুথিতে নাই। ৯। ‘দেখি সুবদনী কহে’ ইত্যাদি পংক্তি ছয়টির পরিবর্তে দো: পুথির পাঠ ; যথা,—

‘তুনি নাপিতানী-বানী      দেখিএ চরণখানি  
হেটে দেখে শ্রামের নাম ।  
বুঝিয়া আপন মনে      চাহে নাপিতানী পানে  
বলে কহ আপনার নাম ॥  
শ্রামা নাম কহে তারে      জগত মোহিবীর তরে  
ফিরি আমি নগরে নগরে ।  
চণ্ডীদাসে কহে      নাপিতানী নহে  
কামাইলে যায় আপনার ঘরে ॥’

১০। ‘যে’ ক, খ, প-র-সা। ১১। ‘কামাইলে’ খ।

টীকা

৮—১১। “করে” ইত্যাদি। (নাপিতানী) করে নখরজ্ঞানী অর্থাৎ নকন (ধরিয়া) নথের কোণা চাচ্ছিলে; (উহাকে) চন্দ্রের ত্রায় শোভাবূক্ত করিল। নাপিতানী একে সুবতী, (তাহাতে আবার) মনের উল্লাসে নবনীত অপেক্ষা অধিক (কোমল-ভাবে) স্বামী ঘর্ষণ করিতেছে। (এ স্থলে ‘শ্রামা’ শব্দের ‘শ্রাম-বর্ণা’ অর্থ সুসজ্জত নহে। দো: পুথির পাঠে ‘শ্রামা’ নাপিতানীর নাম বলিয়া উক্ত হইয়াছে; কিন্তু মুদ্রিত পাঠে সেইরূপ অর্থও সংলগ্ন হয় না; সুতরাং অগত্যা ‘শ্রামা’ শব্দের অর্থ ‘সুবতী’ করা হইয়াছে। তুলনা করুন—“তবী শ্রামা শিখরি দর্শন পঞ্চবিধারোজা”—মেঘদূত)

হিনী।১

নাপিতানী কহে শুন গোং সুই\* ।  
অনাথী জনের\* বেতন কই\* ॥  
কহ তুমি যাই রাইয়ের কাছে ।  
বেতন লাগি সে বসিয়া আছে ॥  
যদি কহে তবে নিকটে যাই ।  
যে খন দেন তা সাক্ষাতে পাই ॥  
শুনি সখী কহে রাইয়ের\* কাছে ।  
নাপিতানী বসি আছয়ে নাছে ॥  
রাই কহে তবে আনহ তায় ।  
কতক বেতন আমারে\* চায় ॥  
সখী যাই তবে ডাকয়ে আইস ।  
আসিয়া রাইয়ের নিকটে বৈস ॥  
আসি নাপিতানী কহয়ে তায় ।  
বেতন কেন না দেহ আমায় ॥  
রাই কহে কিবা হইবে তোর ।  
সে কহে বেতনে\* নাহিক ওর ॥  
হাসিয়া কহয়ে সুন্দরী রাই ।  
হেন নাপিতানী দেখিয়ে\* নাই ॥  
এমতে ধন\* যে করাহ কত ।  
সে কহে ভুবনে আছয়ে যত ॥  
এক খন আছে তোমার ঠাঞি ।  
সে খন পাইলে ঘরকে যাই ॥  
হৃদয়ে কনক-কলস আছে ।  
মণিময় হার তাহার কাছে ॥  
তাহার পরশ-রতন দেহ ।  
দরিদ্র-জনারে কিনিয়া লেহ ॥  
হাসিয়া কহয়ে সুন্দরী গোরী ।  
ভালে\* নাপিতানী পরাণ-চোরী\* ॥  
পরশ-রতন পাইবা বনে ।  
এখন\* চলহ নিজ ভবনে ॥



চণ্ডীদাসে কহে না কর লাজ ।  
নাপিতানী নহে রসিক-রাজ ॥৪॥৬৩৮॥

### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১১৫ সংখ্যক পদ ।  
২। 'লো' দোঃ পুথি । ৩। 'সোই' ঘ । ৪।  
'লোকের' ক, খ, প-র-সা । ৫। 'কোই' ঘ । ৬।  
'রাইক' ক । ৭। 'আমার' ক, খ; 'আমার' প-র-সা । ৮। 'বেতন' ক, খ, প-র-সা । ৯। 'দেখি  
যে' ক; 'দেখিএ' প-র-সা । ১০। 'ধনে' ক ।  
১১। 'ভাল' ক, প-র-সা । ১২। 'পরানচুরি'  
প-র-সা । ১৩। 'এখনে' ক; 'এখনি' ঘ । দোঃ  
পুথিতে সম্পূর্ণ পদটির নিম্নলিখিত রূপান্তর দৃষ্ট  
হয়, যথা,—

'নাপিতানী বলে শুন লো সই ।  
অনাধিনি লোকের সাফাতে পাই ॥  
দুতী যাই কহে রাইয়ের কাছে ।  
বেতন লাগিয়া নাপিতানী আইছে ॥  
কহিল বোলই আনহ তাএ ।  
কতক বেতন নাপিতানী চাএ ॥  
কেবলি ( ? ) বলিয়া ডাকএ আইস ।  
রাই বলে অই হলিচাএ বৈস ॥  
বসিল ছুধিনী নাপিতানী শ্রামা ।  
কহএ বেতন দেহএ বামা ॥  
কতক বেতন হইবে তোর ।  
আমার বেতনের নাহিক ওর ॥  
হাসিয়া কহই সুন্দরী রাই ।  
এমন ছুধিনী দেখিএ নাই ॥  
এত ধন তুমি করিয়াছ কত ।  
ভুবন ভরিয়া আছএ যত ॥  
এক ধন আছে তোমার ঠাই ।  
সে ধন পাইলে ঘরেতে যাই ॥  
দয়া করি দেহ দরিদ্রে ধন ।  
চাহিলে না বেএ কপীন জন ॥

কুচযুগ-গিরি মোর মনহিত ।  
ইহা দিয়া মোরে করহ হিত ॥  
আর যে বেতন না হএ মোর ।  
পরশ-রতন পাইএ যে তোর ॥  
হাসিয়া বোলএ রসবতি গোরি ।  
ভালে সে নাপিতানি পরানচুরি ॥  
চণ্ডীদাসে কহে না কর লাজ ।  
নাপিতানী কহে ( ? ) রসিকরাজ ॥

### টীকা

১৫—১৬। "রাই কহে" ইত্যাদি । রাই  
কহিলেন—"তোর ( বেতন ) কত হইবে ?" সেই  
( নাপিতানী ) কহিল—"( আমার ) বেতনে সীমা  
নাই ।"

১৯—২০। "এমতে ধন" ইত্যাদি । ( শ্রীরাধা  
বলিলেন )—এই প্রকারে অর্থাৎ সামান্য কার্যের  
প্রতিদানে অসীম ধন লইয়া, কত ধন সঞ্চিত  
করিয়াছ ? সেই নাপিতানী কহিল, ভুবনে যত আছে  
অর্থাৎ ভুবনে যত ধন আছে, সকলই আমি সঞ্চিত  
করিয়াছি । ( কপট নাপিতানীর পরিহাস-উক্তি সত্য  
বলিয়া প্রমাণিত করার উদ্দেশ্যেই পদ-কর্ত্তা কৌশলে  
এই বাক্য সন্নিবেশিত করিয়াছেন ) ।

২৫—২৬। "তাহার" ইত্যাদি । তাহার  
অর্থাৎ সেই কুচরূপ স্তবর্ণ-কলসের স্পর্শ-রত্ন ( এক  
অর্থে—পরশ পাথর, অথ অর্থে উৎকৃষ্ট স্পর্শ )  
আমাকে দান কর ; ( 'জাতো জাতো তু যৎ শ্রেষ্ঠং  
তত্ত্বমিহ কথ্যতে ।' ) দরিদ্র জনকে ( স্পর্শ-রত্ন-দান-  
রূপ অপরিশোধ্য মূল্য দ্বারা ) ক্রয় করিয়া লও ।

২৯—৩০। "পরশ-রতন" ইত্যাদি । ( শ্রীরাধা  
ছদ্ম-বেশিনী নাপিতানীর কৌশলময় বাক্যের  
কৌশলময় উত্তর দিতে যাইয়া বলিতেছেন )—বনে  
স্পর্শ-রত্ন পাইবে, এখন নিজ-গৃহে যাও । 'বনে  
স্পর্শ-রত্ন পাইবে' এই স্পষ্ট বাক্যের একটি অর্থ  
এই যে, পরশ পাথর গৃহে থাকে না ; উহা কদাচিৎ  
কোন সৌভাগ্যবান ব্যক্তি বনেই প্রাপ্ত হইয়া  
থাকে ; সুতরাং পরশ পাথর কামনা করিলে 'তাহার

অস্ত্র বনে বাইরা অঙ্গসন্ধান করিও। অপর গৃঢ়  
অর্থ এই যে, শ্রেষ্ঠ স্পর্শ অর্থাৎ আগ্নেয় বনে  
( সঙ্কেত-কুঞ্জে ) পাইবে। উভয় অর্থেই অস্থানে  
বুধা বাজার কালহরণ না করিয়া, স্পর্শ-রত্ন  
লাভের উদ্দেশ্যে গৃহে বাইরা বন গমনের উত্তোগ  
করাই একান্ত কঠব্য—ইহা বুঝা যাইতেছে।

তথা রাগ ।১

এক দিন মনে রত্নস-কাজ ।  
মাল্যানীঃ হইলা রসিক-রাজ ॥  
ফুল-মালা গাঁথি খুলাই হাতে ।  
কে নিবে কে নিবেঃ ফুকরে পথে ॥  
তুরিতে আইলা ভানুর বাড়ী ।  
রাই কহে কত লইবে কড়ি ॥  
মাল্যানী লইয়াঃ নিভূতে বসি ।  
মালা মূলঃ করে ঈষত হাসি ॥  
মাল্যানী কহয়ে সাজাইঃ আগে ।  
পাছে দিবা কড়ি যতেক লাগে ॥  
এত কহি মালা পরায়ঃ গলে ।  
বদন চুখন করয়েঃ চলে ॥  
বুঝিয়া নাগরী ধরিলা করে ।  
এত টিটপনা আসিয়া ঘরে ॥  
নাগর কহয়ে নহি যেঃ পর ।  
চণ্ডীদাস কহে কি কর ডর ॥১৬৩৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১১৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'মাল্যানি' প-র-সা। ৩। 'খুলায়ে' ক;  
'খুলাইয়া' ঘ, চ। ৪। 'কে নিবে কে নিবে'  
স্থলে 'কে নিবি কে নিবি' প-র-সা। ৫।  
'লইয়া' স্থলে 'হইয়া' প-র-সা। ৬। 'মূল' ঘ।  
৭। 'সাজাইয়া' ঘ; 'সাজাইয়ে' ক, ঘ, চ।

৮। 'পরাদ্বে' ক, খ, ঘ, চ। ৯। 'করেন' ক।  
১০। 'নহি যে' স্থলে 'নহিয়ে' ক, খ, ঘ, চ।

বালা ধানশী ।১

গোকুল নগরে ইন্দ্র-পূজা করে  
দেখি আইল যত নারী ।  
নগর ভিতরে মহা কলরবঃ  
নাগর হইলাঃ পসারী ॥  
দোকান দোকানঃ মেলিলাঃ তখন  
দেখিয়া গাহকীগণ ।  
কহয়ে পসারেঃ বহু দ্রব্যঃ আছে  
যে চাহে নিতে যে ধনঃ ॥  
মুকুতা প্রবাল মণিময় মালঃ  
পৌত্তিক মাণিক যতঃ ।  
বহু দিন মনেঃ আনিলঃ যতনে  
তোমাদের অভিমতঃ ॥  
খস্তিকা পুতিয়া মুকুতা খুলাঞাঃ  
কহে গাহকিনী আগেঃ ।  
শুনি গাহকিনী আসিয়াঃ আপনি  
দোকান নিকটে লাগে ॥  
সুমধুর বাণী বলে সে দোকানী  
কিসের লইবে ছড়া ।  
মুকুতা-মাল লইবা ভালঃ  
কড়ি যে লাগিবে বাড়াঃ ॥  
শুনি নারীগণ বোলয়ে বচন  
গাহকী নহিয়েঃ মোরা ।  
কিবা ভাগ্যেঃ মেনেঃ দেখাছঃ জনমে  
এমন ধন যে তোরা ॥  
যুবতী রসাল নিল এক মাল  
দিল এক সখী-গলেঃ ।  
পরিমাণ হৈলঃ আনন্দ বাড়িলঃ  
কতেক লইবে বলে ॥

আর এক জনে সাধ করি<sup>২০</sup> মনে  
লইল সোণার সূঁচ ।  
লই চলি<sup>২১</sup> যায় বেতন<sup>২২</sup> না দেয়  
পসারী ধরিল কুচ ॥  
ফিরাফিরি<sup>২৩</sup> করে কুচ নাহি ছাড়ে<sup>২৪</sup>।  
কহে মূল্য দেহ মোর<sup>২৫</sup> ।  
সঘন<sup>২৬</sup> বদন করয়ে চুম্বন  
এমতি<sup>২৭</sup> কাজ সে তোর ॥  
কাড়াকাড়ি ঘন না মানে বচন<sup>২৮</sup>  
অরাজক হৈল পারা ।  
ঘাভার বন<sup>২৯</sup> কাটে সেই জন  
রক্ষক হইব<sup>৩০</sup> কারা ॥  
রজকী<sup>৩১</sup> সজ্জতি চণ্ডীদাস গীতি  
রচিল আনন্দ বটে ।  
দোকান-দোকান<sup>৩২</sup> হৈল সমাধান  
সকল গেল যে লুটে । ৬॥৬৪০।  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১১৭ সংখ্যক পদ।  
২। 'মহা কলরব' স্থলে 'কলরব করে' দোঃ পুথি।  
৩। 'নাগর হইলা' স্থলে 'আনন্দে বসিলা' দোঃ পুথি। ৪। 'দোকান-দোকান' স্থলে 'দোকানি দোকান' দোঃ পুথি। ৫। 'মেলিয়া' ক, খ; 'মিলিলা' প-র-সা, দোঃ পুথি। ৬। 'পসারী' ক। 'কহয়ে পসারে' স্থলে 'আমার দোকানে' দোঃ পুথি। ৭। 'দিব্য' ষ, চ। ৮। 'বে চাহে' ইত্যাদি স্থলে 'বে নিতে চাহ যে ধন' ক; 'যেবা চাহ যেবা ধন' দোঃ পুথি। ৯। 'পুতিকার' দোঃ পুথি। ১০। 'পোতিক' ইত্যাদি স্থলে 'আর যেবা চাই যত' দোঃ পুথি। ১১। 'বহু দিন মনে' স্থলে 'বহুদূর হনে' দোঃ পুথি। ১২। 'আইনাছি' দোঃ পুথি। ১৩। 'তোমাদের অভিষত' স্থলে 'তোমা সভার বেই মত' দোঃ পুথি। ১৪। 'খস্তিকা পুতিয়া' ইত্যাদি স্থলে 'খড়কা' ইত্যাদি প-র-সা,

'খস্তিকা পুতিয়া মতি' ইত্যাদি দোঃ পুথি। ১৫। 'কহে গাহকিনী আগে' স্থলে 'কহয়ে গাহকী আগে' ক, খ, ষ, চ; 'কহই গ্রাহকি আগে' দোঃ পুথি। ১৬। 'আইসে' দোঃ পুথি। ১৭। 'মুকুতা-মালা' ইত্যাদি স্থলে 'মুকুতার মালা লইবা তোমরা' দোঃ পুথি। ১৮। 'বাড়া' ক, চ, প-র-সা, দোঃ পুথি। ১৯। 'নহি যে' দোঃ পুথি। ২০। 'ভাগ্য' ক। ২১। 'বেনে' দোঃ পুথি। ২২। 'দেখিছ' ক, চ; 'দেখেছ' খ, ষ, প-র-সা; 'দেখিয়াছ' দোঃ পুথি। ২৩। 'দিল এক' ইত্যাদি স্থলে 'দিল যে সমীর গলে' দোঃ পুথি। ২৪। 'হৈলে' দোঃ পুথি। ২৫। 'বাড়িল' খ, প-র-সা; 'বাড়িলে' দোঃ পুথি। ২৬। 'সাধ করি' স্থলে 'ধার করি' দোঃ পুথি। ২৭। 'লই চলি' স্থলে 'লইয়া' দোঃ পুথি। ২৮। 'মূল্য' দোঃ পুথি। ২৯। 'ফেরাফিরি' ক। ৩০। 'কুচ' ইত্যাদি স্থলে 'কুচে ধরি বোলে' দোঃ পুথি। ৩১। 'কহে মূল্য' ইত্যাদি স্থলে 'বেতন দেই যে মোর' দোঃ পুথি। ৩২। 'সঘনে' প-র-সা; 'ঘন যে' দোঃ পুথি। ৩৩। 'এমনি' দোঃ পুথি। ৩৪। 'কাড়ি' ইত্যাদি স্থলে 'কাটাকাড়ি' ইত্যাদি ক, খ; 'ডাক-ডাকি করে বচন না সরে' দোঃ পুথি। ৩৫। 'যে বন' ক; 'এ বন' খ। ৩৬। 'রক্ষক হইব' স্থলে 'রক্ষক হইবে' ক; 'রক্ষা যে করিব' দোঃ পুথি। ৩৭। 'বাগুলি' দোঃ পুথি। ৩৮। 'দোকানি দোকান' দোঃ পুথি।

টীকা

২১—২৪। "তিনি" ইত্যাদি। ( ছদ্মবেশী পসারীর বাক্য ) তিনি নারীগণ বলিল—'আমরা গ্রাহকী নহি'; ( তাহাতে অসন্তুষ্ট হইয়া পসারী পরিহাস করিয়া বলিল )—না জানি কোন্ ভাগ্যে তোমরা জন্মের মধ্যে একরূপ ধন দেখিতে পাইয়াছ! ( তাই অনর্থক গোলযোগ করিতেছ। ) যুবতীর স্বভাবতঃ অলঙ্কার-প্রিয়, তাহাতে এইরূপ পরিহাস-বাক্য কে সহ করিতে পারে?

সুতরাং ছদ্মবেশী পদারীর কৌশল সফল হইল  
এবং 'সুবত্তী রসাল নিল এক মাল দিল এক  
সখী-গলে।' ইত্যাদি।

৩১—৩২। “লই” ইত্যাদি। “লই চলি যায়”  
ইত্যাদি বাক্যের তাৎপর্য্য এই যে, সূচ-গৃহিণী ছদ্ম-  
বেশী শ্রীকৃষ্ণকে চিনিতে পারিয়া, তাঁহার সহিত  
রমের ঝগড়া বাঁধাইবার জন্ত বিস্মৃতির ছল করিয়া  
সূচের মূল্য না দিয়াই চলিয়া যাইতেছিল। অথবা  
এরূপ অর্থও হইতে পারে যে, যেকূপ সচরাচর  
ঘটনা থাকে, সূচ-গৃহিণী আনন্দবিহ্বল হইয়া  
বিস্মৃতিবশতঃ কিংবা সূচটিকে সখীকে দেখাইয়া  
পছন্দ করাইবার জন্তই মূল্য না দিয়া চলিয়া  
যাইতেছিল। “ফিরাফিরা করে” ইত্যাদি পরবর্ত্তী  
বাক্যগুলি দেখিলে প্রথমোক্ত অর্থই সমীচীন বলিয়া  
বোধ হয়।

সিদ্ধুড়াঃ

দেয়াসিনীঃ বেশে মহলে প্রবেশেঃ  
রাধিকাঃ দেখিবার তরে।  
স্বরক্তঃ চন্দন কপালে লেপন  
কুণ্ডল কাণেতে পরে।  
নাগর সাজিঃ বাম করে ধরে।  
পিন্ধিয়া বিভূতিঃ সাজিল মুরতিঃ  
রুদ্রাক্ষ জপয়ে করে ॥৫১॥  
কহে জয় দেবী ব্রজপুর সেবি  
গোকুল-রক্ষক নিতি।  
গোপ গোয়ালিনী সুভগ-দাইনীঃ  
পূজ দেবীঃ ভগবতীঃ ॥  
আশীর্ব্বাদ শুনি গোপের রমণীঃ  
আইলাঃ দেয়াসিনী কাছে।  
জিজ্ঞাসা করয়ে যত মনে লয়েঃ  
বলে গোপ ভাল আছেঃ ॥

সভাকার জয় শত্রু হবেঃ ক্ষয়  
মনে ভয় না ভাবিবে।  
তোমাদের পতি সুন্দর স্মৃতিঃ  
সভাকার ভাল হবেঃ ॥  
সঙ্গেতে কুটিল আসিয়া জটিল  
পড়য়ে চরণ ধরি।  
আমার বধূর পতির মঙ্গল  
বর দেহ কৃপা করিঃ ॥  
শুনি দেয়াসিনী হরষিত বাণী  
জটিল সমুখে কয়।  
বর যে লইবে ভালই হইবে  
নিঃটে আনিতে হয়ঃ ॥  
জটিলঃ যাইয়া আনিল ধরিয়াঃ  
আপন বধূর হাতে।  
বসিলা হরিষে দেয়াসিনী পাশে  
ঘুচাঞা বসন মাথেঃ ॥  
দেখিঃ দেয়াসিনী বোলে শুভবাণী  
সব সুলক্ষণ-যুতঃ ॥  
গন্ধর্ব্ব-পাবনী জগদানন্দিনীঃ  
রাধা নাম ভাসুহুতা ॥  
ধরি ধনী-হাতে মনের আকুতেঃ  
নিরখে বদন তার।  
দেখিতে দেখিতে আনন্দিত চিতে  
মদন করিল কারঃ ॥  
সাজিটি থুলিয়াঃ ফুলটি তুলিয়াঃ  
বাঞ্ছেন নাগরীরঃ চুলে।  
আনন্দে থাকিবে সকলিঃ পাইবেঃ  
কলঙ্ক নহিবে কুলে ॥  
শুনিয়া সুন্দরীঃ কহে ধীরি ধীরিঃ  
এ কথা কহবি মোয়ঃ ॥  
আমার হৃদয়ে বেখাটি ঘুচয়েঃ  
তবে সে জানিয়ে তোয় ॥

একটি শপতি রাখহ যুবতি  
 দেখিতে বাসিয়ে ভয়ঃ ১।  
 প্রাণ-পতি ১১ সনে বাক্যাছ পরাণেঃ  
 ইহাই দেবতা কয়ঃ ২॥  
 হাসিয়া নাগরী চাহে ফিরি ফিরি  
 দেয়াগিনী ঘর কোথা।  
 আমারঃ ঘর হয়ে যে নগর  
 কহিব বিরলঃ কথা ॥  
 সঙ্কেত বুঝিয়াঃ নয়ান ফিরাইয়াঃ  
 তাক করে এক দিঠেঃ ৩।  
 নিরখি বদন চিহ্নিল তখন  
 শ্যাম নাগর টীটে ॥  
 ধীরি ধীরিঃ করি বসন সম্বর  
 মন্দিরে চলিলা লাজে।  
 চণ্ডীদাসে কয় স্তুবুদ্ধি যে হয়  
 বেকত না করে কাজেঃ ৪॥ ৬৪১॥  
 পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১১৮ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'দেয়াগিনী' ক; 'দিয়াগিনি' খ। ৩। 'দেয়া-  
 গিনী' ইত্যাদি স্থলে 'ধরি দেয়াগিনি-বেশ মহলে করে  
 পরবেশ' দোঃ পুথি। ৪। 'রাধিকার' দোঃ পুথি।  
 ৫। 'রাজা যে' দোঃ পুথি। ৬। 'সাজী' ক।  
 ৭। 'নাগর' ইত্যাদি স্থলে 'সাজী ধরি বাম করে'  
 দোঃ পুথি। ৮। 'পিকিয়া বিভূতি' স্থলে 'পিকি  
 রাজা ধৃতি' দোঃ পুথি। ৯। 'সাজিল মুরতি'  
 স্থলে 'সাজিল মুরতি' ক, চ; 'সাজিল যুবতি' দোঃ  
 পুথি। ১০। ক, ঘ, চ ও দোঃ পুথিতে 'ক' নাই।  
 ১১। 'স্তুতগদায়িনী' ক; 'স্তুতদাইনি' দোঃ পুথি।  
 ১২। 'পুজ' দোঃ পুথি। ১৩। 'কহে জয় দেবী'  
 ইত্যাদি কলিটির পরিবর্তে দোঃ পুথির পাঠ যথা—  
 'জয় জয়গোকুলরক্ষক দেবতী।

গোপগোপিনি স্তুতদাইনি  
 পুজ পুজ ভগবতী ॥

১৪। 'গোপিনী' দোঃ পুথি। ১৫। 'বসিলা'  
 দোঃ পুথি। ১৬। 'হয়ে' খ, ঘ, ১৭। 'বলে গোপ'  
 ইত্যাদি স্থলে 'গোপেরা কেমন আছে' দোঃ পুথি।  
 ১৮। 'হয়ে' ঘ, চ। ১৯। 'সুন্দর মতি'  
 ক, ঘ, চ; 'সুন্দরহ মতি' প-র-সা; 'সুন্দর যেমতি'  
 দোঃ পুথি। ২০। 'সভাকার' ইত্যাদি স্থলে  
 'সভার ভাল যে হবে' দোঃ পুথি। ২১। 'সঙ্কেতে  
 কুটিল' ইত্যাদি পংক্তি চারিটি দোঃ পুথিতে নাই।  
 ২২। 'শুনি দেয়াগিনী' ইত্যাদি পংক্তি চারিটির  
 পরিবর্তে দোঃ পুথির পাঠ যথা,—

'আমার বধুর বোলহ সুধীর  
 দেবতা কি সব কয়।

বর যে লইবে ভাল যে হইবে  
 নিকটে আসিতে হয় ॥

২৩। 'আপনে' দোঃ পুথি। ২৪। 'ধরিল' প-  
 র-সা। ২৫। 'বসিলা হরিবে' ইত্যাদি পংক্তিষয়ের  
 পরিবর্তে দোঃ পুথির পাঠ যথা,—

'আসিয়া বসিলা দেয়াগিনি দেখিলা  
 বসন ঘুচিয়া মাথে ॥'

২৬। 'আনন্দে' দোঃ পুথি। ২৭। 'সব  
 স্নানক্ষণযুতা' স্থলে 'স্নানক্ষণ দেখি মাথ.' দোঃ পুথি।  
 ২৮। 'জগদানন্দিনী' ঘ, চ, প-র-সা; 'জগত-  
 তারিণী' দোঃ পুথি। কোন লিপিকর 'জগদানন্দিনী'  
 শব্দের 'গ' অক্ষরটি ভুলে 'স' লিখায় 'জসদা-  
 নন্দিনী' ও উহাই কোন পণ্ডিতস্বত্র লিপিকর-  
 কর্তৃক যঃশোধিত (?) হইয়া বটতলার মুদ্রিত গ্রন্থ ও  
 তদনুযায়ী অধিকাংশ চণ্ডীদাসের মুদ্রিত পদাবলীতে  
 হস্তলিখনক 'যশোদানন্দিনী' পাঠের উৎপত্তি  
 করিয়াছে। কোন কোন টীকাকার 'যশোদার  
 আনন্দিনী' অর্থাৎ আনন্দদায়িনী' এইরূপ অর্থ করিয়া  
 'যশোদানন্দিনী' পাঠের অর্থ-সঙ্গতি রক্ষা করার চেষ্টা  
 করিয়াছেন; কিন্তু যিনি জগতের আনন্দদায়িনী,  
 তাঁহাকে যশোদার আনন্দদায়িনী বলিয়া বর্ণিত  
 করার কোনই সার্থকতা দেখা যায় না; সুতরাং  
 'যশোদানন্দিনী' পাঠ ভ্রমশূলক বলিয়াই বিবেচনায়।

২৯। 'মনের আকৃতে' স্থলে 'মনেরানন্দে' প-র-সা। 'ধরি ধনী হাতে' ইত্যাদি স্থলে 'মনের অন্বেষণে' (১) দিয়াসিনি কোতুকে' দোঃ পুথি। ৩০। 'মদন' ইত্যাদি স্থলে 'মদন কেবল বিকার' দোঃ পুথি। ৩১। 'ধরিয়া' দোঃ পুথি। ৩২। 'পাড়িয়া' দোঃ পুথি। ৩৩। 'নাগরী' ক, খ, দোঃ পুথি। ৩৪। 'সকল' প-র-সা। ৩৫। 'সকল পাইবে' স্থলে 'কুণল হইবে' দোঃ পুথি। ৩৬। 'কামিনী' দোঃ পুথি। ৩৭। 'কহে' ইত্যাদি স্থলে 'বলে মধুর বাণী' দোঃ পুথি। ৩৮। 'এ কথা' ইত্যাদি স্থলে 'এমতি হইবে মোর' দোঃ পুথি। ৩৯। 'আমার হৃদয়ে' ইত্যাদি স্থলে 'আমার হৃদয় বেথাটি ঘুচিবে' দোঃ পুথি। ৪০। 'দেখিতে বাসিয়ে ভয়' স্থলে 'কহিতে বাসিয়ে ভয়' ক, দোঃ পুথি; 'দেখিতে বাসিহ ভয়' খ, ব, চ, প-র-সা। ৪১। 'পরপতি' ক, দোঃ পুথি। শ্রীরাধা 'পর-পতির' সচিত্র প্রণয়-বন্ধন করিয়াছেন, এইরূপ কথা বলিয়া তাঁহাকে অপ্রতিভ করা চতুর-শিরোমণি শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে সম্ভবপর বোধ হয় না; সুতরাং 'প্রাণপতি সনে' ইত্যাদি শ্লেষপূর্ণ পাঠই সমীচীন। ৪২। 'বাঁধিয়াছ পরাণে' স্থলে 'বৈধেছ পরাণে' ক; 'বাঁধিয়াছ মনে' খ, ব, চ, প-র-সা। ৪৩। 'ইহাই দেবতা কয়' স্থলে 'অরূপে কহিব মোর' দোঃ পুথি। ৪৪। 'আমাদের' দোঃ পুথি। ৪৫। 'বিরলে' দোঃ পুথি। ৪৬। 'করিয়া' প-র-সা; 'কানিয়া' দোঃ পুথি। ৪৭। 'কিরিয়া' ক। ৪৮। 'তাক কুরে' ইত্যাদি স্থলে 'তাকে হেরে এক দিঠে' দোঃ পুথি। ৪৯। 'ধির ধির' দোঃ পুথি। ৫০। 'বেকত' ইত্যাদি স্থলে 'বেকত করয়ে কাজে' ক; 'বেকত না করে লোকের মাঝে' দোঃ পুথি।

টীকা

৮—৫১। "একটি শপতি" ইত্যাদি। হে বুঝতি! তুমি আমার একটি শপথ (অর্থাৎ সত্য কথা বলিবার জন্ত দিয়া) গালন কর; তুমি প্রাণ-পতিম্ সহিত প্রাণ বাঁধিয়াছ, অর্থাৎ প্রেম-বন্ধনে

বাঁধা পড়িয়াছ,— ইহাই আমার দেবতা কহিতেছেন। ('প্রাণ-পতি' শব্দটি শিষ্ট, ইহার সর্বল অর্থ— প্রাণনাথ বা স্বামী; কিন্তু ইহার গুঢ় অর্থ হৃদয়েশ্বর" অর্থাৎ যিনি কেবল পালনকর্তা বলিয়া পতি নহেন, কিন্তু প্রিয়তম বলিয়া জীবন ও মৃত্যুর মাণিক। 'স্বাধীয়া সম্প্রদায়ী' প্রভৃতি কোন কোন ব্যঙ্গনা-প্রধান কাব্যে পরকীয়া-নাট্যকার বর্ণন-প্রসঙ্গে 'পতি' শব্দটি পশুশায়াব প্রেমসম্বন্ধ-হীন স্বামী ও 'প্রিয়' শব্দটি প্রেমাস্পদকে বুঝাইতে প্রায় সর্বদা প্রযুক্ত হইয়াছে।)

সিদ্ধান্ত।

নাগর আপনি                      ভৈল্য বণিকিনীঃ  
কৌতুক কবিরঃ মনে।  
চুখা যে চন্দন                      আমলকী বর্ন্তনঃ  
যতন করিয়া আনে ॥  
কেশর যাবক                      স্তম্ভরী দ্রাবকঃ  
আনিল বেণার জড়ঃ  
সোন্দা স্কুকুম                      কপূর চন্দন  
আনিল মুখাঃ শিকড় ॥  
থালিতে করিয়া                      আনিল ভরিয়াঃ  
উপরে বসনঃ দিয়া।  
মিছামিছাঃ কার                      ফিরে বাড়ী বাড়ী  
ভানুর ছয়ার দিয়াঃ ॥  
চুবকঃ লইবেঃ                      ফুকরিঃ কহয়ে  
আইল দাসীঃ যে তবে।  
মোদেরঃ মহলে                      আসি দেহঃ বলে  
অনেক নিতে যেঃ হবে ॥  
থালিতে ধরিয়াঃ                      আইলা লইয়াঃ  
যেখানে নাগরী বসি।  
চুখা স্কুচন্দনঃ                      করহ রচন  
বেণ্যানী মনেতে খুসি

চন্দন চুবক	লইবে কতেক	তখন নাগরী	বুঝিল চাতুরী
জানিতে চাহিয়ে আমি ।		হাসিয়াঃ আপন মনে ।	
সকলি লইবঃ	বেতন সে দিবঃ	গন্ধের বেতন	হইল এমনঃ
যতেক আনহঃ ভূমি ॥		জীবন যৌবন টানে ॥	
আমলকী হাতে	দিল যেঃ মাথে	কর সমাধান	বুঝিলাম কানঃ
‘ঘসিতে লাগিল কেশ ।		আর না বলিহ মোরে ।	
ঘসিতে ঘসিতে	শ্রম যে হইল	এতেক গুণে	মারহ প্রাণে
নাগরী পাইল ক্লেশ ॥		কেবা শিখাইল ভোরে ॥	
স্বমধুরঃ বাণী	কহে সে বেণ্যানীঃ	পরের নারী	আশ যে করি
চুয়া মাখিবার তরে ।		মরয়েঃ আপন মনে ।	
চুল যে ছাড়িয়াঃ	হাত নামাইয়া	কোথা বা হইয়াছে	কেবা বা পাইয়াছে
মাখায়ঃ হৃদয়ঃ পরে ॥		না দেখিয়ে কোন স্থানেঃ ॥	
পরশে নাগরী	হইলা আগরিঃ	চণ্ডীদাসে কয়	কত ঠাঞি হয়
পড়িয়া বেণ্যানী কোরে ।		যাহাতে যাহাতে বনে ।	
নিন্দ যে আইল	অতি স্থখ হৈলঃ	যৌবন-ধনে	কিবা বা মানে
সব শ্রম গেল দূরে ॥		সোঁপয়েঃ সে প্রাণে প্রাণেঃ ॥৮।৬৪২॥	
বেণ্যানী বলে	গেল সে বেলে	পাঠান্তর	
যাইতে চাহিয়ে ঘরে ।		১। ইহা প-র-সা পুথির ১১১৯ সংখ্যক পদ ।	
উঠিলা নাগরী	বসন সন্ধরি	২। ‘হৈলা বণিকিনী’ স্থলে ‘হইলা বাঙালি’ দোঃ	
কহে কি লাগিবে মোরেঃ ॥		পুথি । ৩। ‘করিবার’ দোঃ পুথি । ৪। ‘উর্ভন’	
বট আনিবারে	কহিল সখীরে	দোঃ পুথি । ৫। ‘শোরব’ দোঃ পুথি । ৬। ‘বেণার	
শুনিয়াঃ নাগর-রাজে ।		জড়’ স্থলে ‘বোনাজ জড়’ দোঃ পুথি । ৭। ‘মথুরা’	
কহে না লইব	আর ধন নিবঃ	প-র-সা । ৮। ‘সোন্ধা’ ইত্যাদি পংক্তিধর স্থলে—	
না কহি তোমারঃ লাজে ॥		‘সোন্ধা যে শুনি	কৃষ্ণের বাথানি
কহ না কেনে	কি আছেঃ মনে	আনিল মেথির ফল ।’ দোঃ পুথি ।	
শুনিতে চাহিয়ে আমি ।		৯। ‘ঢালিয়া’ প-র-সা । ১০। ‘চির (চীর ?)	
থাকিলে পাইবে	নভুবাঃ যাইবে	যে’ দোঃ পুথি । ১১। ‘মিছামিছা’ দোঃ পুথি ।	
খির হৈয়া কহ ভূমিঃ ॥		১২। ‘ভাঙ্গুর ছয়ার দিয়া’ স্থলে ‘ভাঙ্গুর ছয়ারে	
বেণ্যানী কহয়ে	হিয়ার ভিতরেঃ	গিয়া’ ক, খ, ঘ, চ । ১৩। ‘চুয়া যে’ দোঃ পুথি ।	
বড় ধন আছে সেহ ।		১৪। ‘লইরে’ ক । ১৫। ‘ডাকিয়া’ দোঃ	
কৃপা যে করিয়া	বাস উঘারিয়া	পুথি । ১৬। ‘সখী’ দোঃ পুথি । ১৭। ‘আমার’	
সে ধন আমারে দেহ ॥		দোঃ পুথি । ১৮। ‘আসি দেহ’ স্থলে ‘দেহ আনি’	
		দোঃ পুথি । ১৯। ‘নিতে যে’ স্থলে ‘লইতে’	

প-র-সা, দৌ: পুথি। ২০। 'লইয়া' দৌ: পুথি।  
 ২১। 'চলিয়া' দৌ: পুথি। ২২। 'চুয়া স্ফুটন' হলে 'চুয়া যে চন্দন' দৌ: পুথি। ২৩। 'লইবে' দৌ: পুথি। ২৪। 'সে দিব' হলে 'বে দিবে' দৌ: পুথি। ২৫। 'চাহিবে' দৌ: পুথি। ২৬। 'বে' হলে 'দিল যে সে' ক; 'ধানিক দিল' দৌ: পুথি। ২৭। 'মধুর' থ, ঘ, চ; 'মধুরস' প-র-সা। ২৮। অতঃপর দৌ: পুথিতে 'চুয়া মাধিবার তরে' পংক্তিটির পূর্বে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত পংক্তিগুলি দৃষ্ট হয়, যথা—

‘বসিতে জানিএ আমি ভালে।

যদি মোরে বল আমলকি বসিয়া

ধানিক মাথিএ চূলে॥

ডাকিলা আপনি বসিলা বাঙানি’

৩৯। ‘ঝাড়িয়া’ দৌ: পুথি। ৩০। ‘মাথায়’ ক। ৩১। ‘জুদয়ে’ প-র-সা; ‘কুচের’ দৌ: পুথি। ৩২। ‘পাগলি’ দৌ: পুথি; ‘পাগলি’ প্র: পুথি। ৩৩। ‘অতি’ ইত্যাদি হলে ‘অথ বে পাইল’ দৌ: প্র: পুথি। ৩৪। ‘বরে’ দৌ: পুথি। ৩৫। ‘হাসিলা’ দৌ: পুথি। ৩৬। ‘কহে’ ইত্যাদির হলে দৌ: পুথির পাঠ যথা,—

‘ইহা যে লাগএ আর যে চাহিএ’

৩৭। ‘তোমারে’ ঘ, দৌ: পুথি। ৩৮। ‘কি আছে’ হলে ‘যে থাকে’ দৌ: পুথি। ৩৯। ‘নহিলে’ প-র-সা। ৪০। ‘কহ না’ ইত্যাদি পংক্তি চারিটির হলে দৌ: পুথি ও প্র: পুথির পাঠ যথা,—

‘কহ না কেনে কি আছে মনে  
 শুনিতে চাহিয়ে তারে।

হিয়ার বসনে রাখাছ জে ধনে  
 সে ধন দেখে জে মোরে॥’

৪১। ‘বেণ্যানী কহরে’ ইত্যাদি পংক্তি চারিটি দৌ: পুথি ও প্র: পুথিতে নাই। ৪২। ‘হাসিলা’ দৌ: ও প্র: পুথি। ৪৩। ‘গন্ধের বেতন’ ইত্যাদি হলে ‘আমলকি বেতন চাহে যেবা ধন’ দৌ:

ও প্র: পুথি। ৪৪। ‘কারণ’ প-র-সা। ‘কর সমাধান’ ইত্যাদি পংক্তি চারিটির হলে—

‘কর সমাধান বুঝিয়া জেন  
 বেকত হএ পাছে ঘরে।

য়েতক ধনে চাহে জে পরাণে  
 ধন জে লাগএ মোরে॥’—দৌ: পুথি।

৪৫। ‘মারহ’ থ; ‘মরএ’ দৌ: পুথি। ৪৬। ‘কোথা’ ইত্যাদি পংক্তি দুইটির পরিবর্তে—

‘কে কোথা পাইছে কেবা দেখিয়াছে  
 হইয়াছে কোন বা স্থানে।’—দৌ: পুথি।

৪৭। ‘সোঁপে’ ক, চ। ৪৮। ‘চণ্ডীদাসে কর’ ইত্যাদি কলিটির হলে—

‘চণ্ডীদাসে কএ কত ঠাকি হয়ে  
 জাহার জেমন মোনে।

বৌবন ছার কে করে বিচার  
 সপএ আপন প্রাণে॥’—দৌ: পুথি।

টাকা

৫৭—৬০। “কর সমাধান” ইত্যাদি। হে কৃষ্ণ! (তোমার চাতুরী) বুঝিয়াছি; (এখন) ক্ষান্ত কর; আমাকে আর (এরূপ কথা) বলিও না; তুমি এই সকল শুণে (নারিকাগণকে তোমার অমুরাগিণী করিয়া) প্রাণে মার; (এইরূপ মোহিনী বিজ্ঞা) তোমাকে কে শিক্ষা দিল?

৬১—৬৪। “পরের নারী” ইত্যাদি। (কারুক পুরুষ) পরের রমণীর আশা করিয়া (আশা-পূর্ণ না হওয়ায়) নিজের মনে (ভাবিয়া) মরে; (এই-রূপ ছুরাকাজ্জ্বার সকলতা) কোথায় হইয়াছে? কোন্ ব্যক্তি পাইয়াছে? কোন স্থানেই (একল) দেখি নাই।

৬৫—৬৮। “চণ্ডীদাসে” ইত্যাদি। (শ্রীমাদ্ধার পুরোক্ত বাক্যের উত্তরে) চণ্ডীদাস বলিতেছেন— (হইবে না কেন?) বাহার সহিত বাহার মিল হয়, (এরূপ) কত স্থানে হইতেছে; বৌবন-ধন দ্বারা কিংবা সম্মান দ্বারা কি প্রয়োজন? সে (প্রেমাস্পদের) হৃদয়ের উদ্দেশে (নিজের) হৃদয়কে অর্পণ করে।



দোঃ পুথির 'যৌবন ছার' ইত্যাদি পাঠের  
অর্থও প্রায় এইরূপ; তবে উহাব অর্থ আরও  
স্পষ্ট ।

বড়াই ।

বাদিয়ার বেশ ধরি বেড়ায় সেং বাড়ী বাড়ী  
আইলেনঃ ভানুর মহলে ।  
খুলি হাঁড়ির ঢাকুনিঃ বাহির করে সাপিনীঃ  
লইয়া এক করিলেন গলেঃ ॥  
বিষহরী বলি দেই করঃ ।

শুনিয়া যতেক বালিঃ দেখিতে আইলা খেলা  
খেলাইছে মাঃ পুরঃ ॥ ১ ॥  
সাপিনীরে দেয় থোবঃ সাপিনীর বাড়ে কোপঃ  
দণ্ড করি উঠে ধরি ফণাঃ ॥  
অঙ্গুলী মুড়িয়া যায় নাগিনীঃ ফিরিয়া চায়  
ছোয়ে যাইঃ বাদিয়ার দাপনা ॥  
খেলা দেখি গোপীগণ বড় আনন্দিত মন  
কহে তুমি থাক কোন স্থানে ।  
থাকি বনের ভিতরে, নাগ-দমন বোলেঃ মোরে  
মোর নাম জানে সব জনেঃ ॥  
বস্ত্রঃ মাগিবার তরে, আইলুঃ গোমাদেরঃ ঘরে  
বস্ত্রঃ দেহ আনিয়া আপনি ।  
ছিড়া বস্ত্রঃ নাহি লব ভাল একখানি পাবঃ  
দেখি দেহঃ শ্রীঅঙ্কের খানিঃ ॥  
বটের ভিখারি হও বহুমূল্য নিতেঃ চাও  
নহিলে শোভিতঃ নহে বটেঃ ॥  
বনে থাক সাপ ধর তেনা পারধান কর  
সদাই বেড়াও নদীতটে ॥  
বাড়াঃ কহে ধীরে ধীরে, তোমার বস্ত্রঃ নিব শিরে  
মনে মোর হবে বড় সুখ ।  
তোমার সঙ্গ করিতে অভিলাষ হয় চিতে  
তুমি যদি না বাসহ দুখঃ ॥

চূপ কর্যা থাক বাড়া যা পাও তা লও সাধ্যাঃ  
ভরমে ভরমে যাহঃ ঘরেঃ ॥

চুরি দারি নাহি করি ভিখঃ মাগি পেট ভরি  
আমি ভয় করিব কাহারে ॥  
তোমা লৈয়া পরিঃ ক্রীড়া, তুমি কেন মানঃ পীড়াঃ  
স্থখ কর এ ছুথিয়া জনে ।  
দ্বিজ চণ্ডীদাসে কয়ঃ বাদিয়া যে এই নয়ঃ  
বুঝিয়া দেখহঃ আপন মনে ॥ ৯ ॥ ৬৪৩ ॥

পাঠাঙ্কর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২০ সংখ্যক পদ ।  
২। 'জ্যে' দোঃ পুথি। ৩। 'আইলা এ' দোঃ  
পুথি, প-র-সা। ৪। 'খুলি হাঁড়ির ঢাকুনি'  
স্থলে 'খুলি হাঁড়ি ঢাকুনি' ক; 'খোলে হাঁড়ি  
আপনি' দোঃ পুথি। ৫। 'সে সাপিনী' ক, খ, চ।  
৬। 'লইয়া' ইত্যাদি স্থলে 'ভুগিয়া লইল এক  
গলে' ক, প-র-সা। ৭। 'দেই কর' স্থলে 'দেহ  
বর' দোঃ পুথি। ৮। 'মোনে' দোঃ পুথি।  
৯। 'থাপা' দোঃ পুথি। ১০। 'সাপিনীর  
বাড়ে কোপ' স্থলে 'সাপিনী বাড়ায় কোপ'  
ক; 'সাপিনীর বাড়ে কোপ' চ; 'নাগিনি হয় বড়  
কোপা' দোঃ পুথি। ১১। 'দণ্ড' ইত্যাদি স্থলে  
'উঠে দণ্ড ধরিয়া বে ফণা' দোঃ পুথি; চণ্ডীদাসের  
মুদ্রিত সংস্করণসমূহে লিপিকরণমাদ হেতু 'দণ্ড'  
স্থলে 'দস্ত' পাঠ স্ফট হইয়াছে। ( সাঃ পঃ পত্রিকার  
২০শ ভাগের ১১২ পৃষ্ঠায় পাঠ-বিচার জটব্য ) ১২।  
'সাপিনি' দোঃ পুথি। ১৩। 'ছোয়ে যাই' স্থলে  
'ছোঃ দেহ' দোঃ পুথি। ১৪। 'বোলে মোরে'  
স্থলে 'বোলে' ক, খ। ১৫। 'সর্ব জনে' দোঃ  
পুথি। ১৬। 'বসন' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ১৭।  
'আইলাম' প-র-সা; 'আসলাম' দোঃ পুথি।  
১৮। 'তোর' দোঃ পুথি। ১৯। 'বস্ত্র' প-র-সা।  
২০। 'বস্ত্র' প-র-সা। ২১। 'ভাল' ইত্যাদি  
স্থলে 'ভাল হইলে লইয়া জাব' দোঃ পুথি।

২২। 'দেখ' ক। ২৩। 'দেখি দেখ' ইত্যাদি স্থলে 'দেহ তোমার অঙ্গের এক খানি' দোঃ পুথি। ২৪। 'নিতে' স্থলে 'বস্ত্র' দোঃ পুথি। ২৫। 'শোভিতে' খ, ঘ, চ, প-র-সা। ২৬। 'নহিলে' ইত্যাদি স্থলে 'নহিলে শোভিত চায় বটে' ক; 'নহিলে শোভিতে চায় বটে' খ, ঘ, চ, প-র-সা। দোঃ পুথির পাঠ ব্যতীত কোন পাঠেই অর্থবোধ হয় না; সুতরাং ঐ পুথি অধিক প্রাচীন না হইলেও অগত্যা সেই পুথির পাঠই মূলে গৃহীত হইল। ২৭। 'বাদিয়া' প-র-সা। ২৮। 'বস্ত্র' প-র-সা। ২৯। 'বাছা কহে' ইত্যাদি কলিটির পরিবর্তে দোঃ পুথির পাঠ যথা;—

'তোমার বস্ত্র শিরে করি আনন্দিত হবো বড়ি  
বহুত বাসিএ মনে স্নেহ।

আপনার হাতে ধরি বস্ত্র বাক্সো শিরোপরি  
মনে কিছু না ভাবিহ দুখ॥'

৩০। 'স্বখ্যা' দোঃ পুথি। ৩১। 'ঘাও' ক, দোঃ পুথি। ৩২। 'ভরমে' ইত্যাদি স্থলে 'ভর-মেতে বাহ নিজ ঘরে' প-র-সা। ৩৩। 'ভিক্ষা' ক, দোঃ পুথি; 'ভিক' প-র-সা। ৩৪। 'পাও' প-র-সা। ৩৫। 'তুমি কেন' ইত্যাদি স্থলে 'মনে কেন দেও পীড়া' দোঃ পুথি। ৩৬। 'কহে' দোঃ পুথি। ৩৭। 'নহে' দোঃ পুথি। ৩৮। 'বুঝিয়া দেখহ' স্থলে 'বুঝি কাজ কর' দোঃ পুথি।

টিকা

১৪—১৫। "খাকি" ইত্যাদি। (বাদিয়ার বেশধারী শ্রীকৃষ্ণ সখীদিগের প্রেমের উত্তরে প্রেমপূর্ণ তাবাক কহিতেছেন) আমি বনের ভিতর খাকি; (এক অর্থে—সাপ ধরিতে বনে বনে বিচরণ করি; অপর অর্থে—বন-প্রিয় বলিয়া বনে অর্থাৎ বৃন্দাবনে বাস করি) আমাকে লোক নাগ-দমন বলে; (এক অর্থে—'নাগ-দমন' বলিয়া ডাকে; অপর অর্থে কালিয়-নাগের দমনকারী বলিয়া ঘোষণা করে); আমার নাম সকলেই জানে; (এক অর্থে—আমি সকলের বাড়ীতেই সাপ খেলাইতে বাই বলিয়া

আমাকে সকলেই চিনে; অপর অর্থে—আমি জগদীশ্বর বলিয়া, আমার 'হরি', 'কৃষ্ণ' প্রভৃতি নাম সকলেরই সুবিদিত আছে।)

২০—২১। "বটের ভিখারি" ইত্যাদি। (বাদিয়ার বেশধারী কৃষ্ণ সখীর নিজ পরিধেয় বস্ত্রখানা প্রার্থনা করায়, উহা তাহার নিভাস্ত ধৃষ্টতা বলিয়া সখী তাহাকে তিরস্কার করিয়া বলিতেছেন) তুমি কড়ার ভিখারী বটে; (কিন্তু) বহু-মূল্য বস্ত্র লইতে চাহিতেছ; (তাহা) না হইলে কি কড়িতে (কর্তব্য গমী) শোভা পাইত না অর্থাৎ কড়ি তোমার পক্ষে মানাইত না? 'নহিলে শোভিতে চায় বটে' পাঠ গ্রহণ করিলে কোন সমর্থ হয় না; তবে 'চায়' শব্দটির স্থলে 'চায়', 'চাটয়া' পাঠ করনা করিলে, উহার অর্থ এইরূপ হইত যে—তাহা না হইলে তুমি কড়ি চাটয়া শোভা পাইত। অর্থাৎ কড়ি চাহিলে তোমার শোভা পাইত।

২৮—২৯। "চুপ কর্যা" ইত্যাদি। (বাদিয়ার ধৃষ্টতাপূর্ণ বাক্যের উত্তরে সখী তিরস্কার করিয়া বলিতেছেন) বাদিয়া! চুপ করিয়া থাক; (ছেঁড়া বস্ত্র প্রভৃতি) যাহা পাও, তাহাই ধোঁসামুদী করিয়া লও (এবং) মানে মানে গৃহে যাও।

৩০—৩১। "চুরি দারি" ইত্যাদি। (বাদিয়া সখীর তিরস্কারের উত্তরে বলিতেছে) আমি চুরি-দারি করি না; ভিক্ষা মাগিয়া উদর পূর্ণ করি; (তবে) আমি কাহাকে ভয় করিব? অর্থাৎ কি জন্ত উচিত কথা বলিতে সক্ষম হইব?

ভাট্টয়ারি।

গোকুল নগরে প্রাতি ঘরে ঘরে  
বেড়াই° চিকিছা° করি।  
যে রোগ বাহার দেখি এক বার°  
ভাল যে করিতে পারি॥

শিরে শির-শূল                      পিরিতির জ্বর<sup>১</sup>  
 হৈয়া থাকে যে রোগীর<sup>২</sup> ।  
 বচন না চলে                      আঁখি নাহি মেলে<sup>৩</sup>  
 তাহারে পিয়াই নীর<sup>৪</sup> ॥  
 এ কথা শুনিয়া                      বাহির হইয়া  
 কহে এক সখী ধাই ।  
 আমাদের ঘরে                      রোগী আছে জ্বরে  
 দেখ একবার যাই ॥  
 এই বাড়ী হৈতে                      আসিছি তুরিতে  
 কহে হেথা থাক বসি ।  
 সাজ সাজিতে                      চলিলা নিভূতে  
 মনের হরিষে ভাসি<sup>৫</sup> ॥  
 আপন বসন                      যুচাঞা তখন  
 লেপয়ে<sup>৬</sup> কেশর মাটি ।  
 তকলবি<sup>৭</sup> ছান্দে                      বসন পিন্ধে  
 সঙ্গে চলয়ে<sup>৮</sup> হাটি ॥  
 মনোহর বুলি কান্ধে ।  
 তাহার ভিতর                      শিকড়-নিকর  
 যতন করিয়া বান্ধে ॥ ৫ ॥  
 যুচাইয়া লাজে                      চিকিছক-সাজে<sup>৯</sup>  
 বসিলা রোগীর<sup>১০</sup> কাছে ।  
 যুচাঞা বসন                      নিরঞ্জে বদন  
 রোগে যে ইহার আছে ॥  
 বাম হাথে ধরি                      অঙ্গুলি মুড়ি<sup>১১</sup>  
 দেখে খাতু কিবা বয় ।  
 পিরিতি-বিষে                      জার্যাছে ইহারে<sup>১২</sup>  
 পরাণ রহে না রয়<sup>১৩</sup> ॥  
 হাসিয়া<sup>১৪</sup> নাগরী                      উঠে<sup>১৫</sup> অঙ্গ মুড়ি  
 ভাল যে কহিলা বটে ।  
 বল কি খাইলে                      হইব সবলে  
 বেয়াধি কেমনে ছুটে ॥

ঔষধ হয়                      মনে করি ভয়  
 এখনি খাওয়াইয়া যাইতাম<sup>১৬</sup> ।  
 ভাল যে হইত.                      জ্বর যে যাইত  
 যদি সে সময় পাইতাম ॥  
 তখন নাগরী                      বুঝিলা চাতুরী  
 টীট নাগর-রাজ ।  
 বাশুলী নিকটে                      চণ্ডীদাস রটে  
 এমন<sup>১৭</sup> কাহার কাজ ॥ ১০ ॥ ৬৪৩ ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২১ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'ফিরি' দোহা পুথি । ৩। 'বেড়ায়ে' ৭, ৮; 'বেড়ায়' চ । ৪। 'চিকিৎসা' ক, ৮, দোঃ পুথি । ৫। 'যে রোগ' ইত্যাদি স্থলে 'জার জে কথায় বেদনা সারএ' দোঃ পুথি । ৬। 'শিরে' ইত্যাদি স্থলে 'সিরঃশূল জর পিরিতি রসের' দোঃ পুথি । ৭। 'যে রোগীর' স্থলে 'বেবা নর' দোঃ পুথি । ৮। 'বচন' ইত্যাদি স্থলে 'আঁখি নাহি মেলে অন্তর যে জলে' দোঃ পুথি । ৯। অতঃপর দোঃ পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কলিগুলি দৃষ্ট হয়, যথা,—

'কেবল একান্ত ধনভরি ।  
 নাহি জানে বিধি                      এমন মহৌষধি  
 পিয়াইলে জার জরি ॥  
 এই জনে তথা                      তুলিলে এ কথা  
 কহিলে রাইর কাছে ।  
 ঔষধি খাও                      ভাল জে হও  
 বট দিহ তাহে পাছে ॥  
 পরের মুখে                      তনিয়া স্মৃখে  
 হরষিত হৈল মন ।  
 তুমি জে জাইয়া                      আনহ ধাইয়া  
 দেখিব কেমন জন ॥'  
 ১০। 'এ কথা তনিয়া' ইত্যাদি আটটি পংক্তির

পরিবর্তে দোঃ পুথিতে নিম্নলিখিত পংক্তিগুলি দৃষ্ট  
হয়; যথা,—

‘বাহির হইয়া বোলএ চাহিয়া

কেমনে গেলা রে ভাই।

আমাদের ঘরে কর্গ আছে ভরে

দেখ একবার জাই ॥

ওনিয়া নাগরে ভাসিলা সাগরে

আপনার মনে খুসি।

এই বাড়ি হৈতে আসিএ তুরিতে

এইখানে রহ বসি ॥

সাজ জে সাজিতে চলিলা তুরিতে

বেজার হইবে মনে।

চণ্ডীদাসে কহে ধাতুজান হএ

তবে সে চিকিৎসা জানে ॥’

দোঃ পুথিতে ‘আপন বসন’ ইত্যাদি অবশিষ্ট অংশ  
স্বতন্ত্র পদরূপে লিখিত হইয়াছে; কিন্তু রচনা দর্শনে  
উহা ‘গোকুল নগরে’ ইত্যাদি পদের শেষাংশ বলিয়াই  
প্রতীত হয়। ১১। ‘লেপিলা’ দোঃ পুথি। ১২।  
‘তকলকি’ ক; ‘তগলগতি’ দোঃ পুথি। ১৩।  
‘চলিলা’ দোঃ পুথি। ১৪। ‘চিকিছক-সাজে’  
স্থলে ‘চিকিছার কাজে’ ক। ১৫। ‘নাগরির’ দোঃ  
পুথি। ১৬। ‘অজুলি মুড়ি’ স্থলে ‘অজুলিতে জুড়ি’  
প-র-সা। ১৭। ‘পিরিতি-বিষে’ ইত্যাদি স্থলে  
‘পিরিতি বিষের জারিছে ইহারে’ প-র-সা। ১৮।  
‘পরান’ ইত্যাদি স্থলে ‘পরান রহে কি না রয়’ ক;  
‘পরান রয় কি না রয়’ প-র-সা। ১৯। ‘ওনিয়া’  
দোঃ পুথি। ২০। ‘উঠি’ ক, খ; ‘রহে’ প-র-সা।  
২১। ‘যাত্যাম’ ক, খ। ২২। ‘নহিলে’ দোঃ  
পুথি।

টীকা

১৭—২০। “আপন বসন” ইত্যাদি। তখন  
নিজের বসন খুলিয়া (অঙ্গে) কুসুম-সংযুক্ত গেরি  
মাটি লেপন করে; আড়ম্বরপূর্ণ ভঙ্গীতে বসন  
পরিধান করে (এবং) হাটিয়া (আহ্বান-কারিণীর)  
সঙ্গে চলে। (‘তকলবি’ শব্দটি আরবী ‘তকলুক্’

শব্দ হইতে গ্রহীত; উহা মুসলমানী বাণীয়ার অভিপ  
ব্যবহৃত হইয়া থাকে)।

তথা রাগ। ১

রসিক নাগর

সাজি বাজিকর

সজেত সুবল সখা।

ঢোলক বাজাইয়া

দড়ি দড়া লৈঞা

ভানুপুরে দিলা দেখা ॥

খুলা মাখি গায়

জুপুপা খুলায়

নটপটি পাগ শিরে।

সুবল সখার

কান্ধে দিয়া ভার

নামাইলা ধীরে ধীরে ॥

কুহক লাগাইয়া

ঝুলি যে খুলিয়া

মুকুতা বাহির করে।

উগারে বদনে

বহুমূল্য ধনে

রাখে সব থরে থরে ॥

পেটে গুয়া দিয়া

বাঁশেতে চড়িয়া

শুরয়ে কতক পাকে।

দড়া বান্ধি তায়

হাঁটি হাঁটি যায়

সুতা উগারয়ে নাকে ॥

দেখিতে যতনে

সব গোপীগণে

সঙ্গে রসবতী রাই।

আমার মহলে

আইস আইস বলে

সভাই দেখিতে চাই ॥

শুনি বাজিকর

চলে তার ঘর

লইয়া সকল সাজে ॥

শিরে পদ দিয়া

পড়ে উলটিয়া

রাইয়ের আজিনা মাঝে ॥

কতক কুহক

দেখায় কোতুক

শিরে হাঁটি হাঁটি চলে।

ধনী হাসি মন

বিচিত্র বসন

বাজিকর-শিরে ফেলে ॥

বসন না লয় আর ধন চায়  
কহে সুবদনী-পাশে ।

হিয়ার মাঝে হেম-ঘট আছে  
দিয়া পূর অভিলানে ॥

শুনিয়া নাগরী বুঝিলা চাতুরী  
চমকিত হৈলা মনে ।

হেন বাজিকর না দেখিয়ে আর  
কত টীটপনা জানে ॥

যমুনার কূলে সুরভর-মুণে  
সকল সাধিবা তথা ।

এ উদ্ধব সাথে চলিলা তুরিতে  
বুঝিয়া সঙ্কেত-কথা ॥১১৬-৫॥

ইতি তৃতীয়-পল্পবঃ ।

এতানি গীতানি সর্বকালোচি গান ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২২ সংখ্যক পদ  
২। 'বলুপ' খ। ৩। 'দড়ী' ক। ৪। 'হাটি হাটি'  
ঘ। ৫। 'সাজ' খ। ৬। 'মাঝ' খ। ৭। 'হাটি  
হাটি' ঘ। ৮। 'মাঝারে' ক।

পুনশ্চ প্রকারান্তরং । দিনান্তে ত্রীকৃষ্ণে চ  
সঙ্কেতঃ । এবং স্বয়ংদৌত্যং যথা ।

ইমনকল্যাণ । ১

মঝু মুখ-বিমল-কমল-বর-পরিমলেঃ

জানলুঁ তুহঁ অতিং ভোর ।

স্বামিক নিয়ড়ে কতহঁ কর কলরব

না জানি কৈছে দিলং ভোর ॥

দূরে রহং শ্রাম ভ্রমর-বর-রায় ।

স্বামিক সেবন করইতে ঐছন

জানি করহ অন্তরায় ॥ প্র ॥

এতহঁ তিয়াসে হোতং যব আকুল

কীং ফল মন্দিরে শুঙ্ক ॥

তাহিঁ চলহ যাইঁ কুসুম বিথারল

মঞ্জুল মাধবি-কুঙ্ক ॥

এতহঁ সঙ্কেত কয়ল যব কামিনি

কানু চললং সোই ঠাম ।

গোপ-গোড়ার ভ্রমর বলি খোজত

গোবিন্দ দাস রস গানং ॥১১৬৪৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৪১১২৩ সংখ্যক  
পদ। 'ইমন কল্যাণ' স্থলে 'কল্যাণী' খ, প-র-সা।  
২। 'মুখ-বিমল' ইত্যাদি স্থলে 'মুখ-কমল-বিমল-  
রস-পরিমলে' ক, খ, ঘ, চ। ৩। 'নিধি' প-র-সা।  
৪। 'দিন' খ, চ, প-র-সা। ৫। 'রহ' ক।  
৬। 'হোয়ত' প-র-সা। ৭। 'কি' ক। ৮। 'শুঙ্কে'  
খ। ৯। 'কুঙ্কে' খ। ১০। 'চলত' প-র-সা।  
১১। 'রস গান' স্থলে 'পরমাণ' খ।

টীকা।

১—৭। "মঝু" ইত্যাদি। রাধামোহন ঠাকুর  
লিখিয়াছেন,—'অথ শ্রীমতী বাটীনিকটে ভ্রমরধ্বনি।  
কৃতসঙ্কেতং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি মঝু মুখ-বিমল-কমল-বর-  
পরিমল ইত্যাদিকং সঙ্কেতমাহ'। অর্থাৎ একদা  
শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার বাটীর নিকটে বাইয়া ভ্রমরের ভায়  
শুঙ্কন-পদ করিয়া সঙ্কেত জানাইলে শ্রীরাধা 'মঝু  
মুখ' ইত্যাদি বাক্যে ঐ সঙ্কেতের প্রত্যুত্তরে সঙ্কেত  
করিয়াছিলেন। 'মঝু মুখ' ইত্যাদি পংক্তিগুলির  
ব্যাখ্যা করিতে প্রব-পংক্তিগুলির ব্যাখ্যা আগে করা  
সুবিধাজনক। শ্রীরাধা কৃষ্ণ-ভ্রমরচ্ছলে শ্রীকৃষ্ণকে  
সন্মোদন করিয়া বলিতেছেন,—'হে শ্রাম ভ্রমর-রাজ !  
তুমি দূরে থাক; স্বামীর সেবা করিবার কালে এই-  
রূপ প্রতিবন্ধকতা করিও না। আমি জানিয়াছি যে,  
আমার মুখরূপ বিমল কমল-বরের সৌরভে তুমি  
নিভান্ত মোহিত; ( তাই বলিয়া ) স্বামীর নিকটে

কত কলধ্বনি করিতেছ? না জানি তোমার দিল  
অর্থাৎ প্রাণের বাসনা কিরূপ। ( শ্রীকৃষ্ণ সঙ্কেত-  
হুচক ভ্রমর-গুঞ্জন করার সময়ে শ্রীরাধার পতি  
জাগরিত থাকায়, শ্রীকৃষ্ণকে কোশলে সতর্ক করার  
উদ্দেশ্যে শ্রীরাধা এই সঙ্কেত করিতেছেন )।

৮—১১। “এতহু” ইত্যাদি। যদি এতই  
ভূম্যায় অর্থাৎ মধুপানের পিপাসায় অস্থির হইয়া  
থাক, ( তাহা হইলে ) মন্দিরে গুঞ্জন করিয়া ফল  
কি? সেই স্থলে যাও—যেখানে সুন্দর মাধবী-  
লতার কুঞ্জ কুমুম-রাশি বিস্তার করিয়াছে! ( এই  
বাক্যের ধ্বনি এই যে, তুমি নির্জন মাধবীকুঞ্জে  
অভিসারে গমন কর, আমিও সত্বরেই সুষোগ-  
মতে তথায় যাইতেছি! )

১২—১৫। “এতহু” ইত্যাদি। নান্নিকা (শ্রীরাধা)  
যখন এই সঙ্কেত করিলেন, তখন শ্রীকৃষ্ণ সেই স্থলে  
অর্থাৎ মাধবী-কুঞ্জে চলিলেন; ( শ্রীরাধার এই  
সঙ্কেত-বাক্যের তাৎপর্য্য বুঝিতে না পারিয়া, প্রকৃত  
পক্ষেই একটি ভ্রমর শ্রীরাধার মুখ-কমলের পরিমল  
ঘাঁরা আকৃষ্ট হইয়া গৃহে আসিয়া গুঞ্জন করিতেছে,  
মনে করিয়া ভ্রমর ভাড়াইবার অস্ত্র ) মুখ গোপ ভ্রমর  
( কোথায় গেল ) বলিয়া খুঁজিতে লাগিল। গোবিন্দ-  
দাস এই রস গান করিতেছেন। ( ‘যেই গোপ,  
সেই গোড়ার, এইরূপ কর্মধারয় সমাস দ্বারা ‘গোপ-  
গোড়ার’ শব্দটি নিষ্পন্ন হইয়াছে। ‘গোড়ার’ শব্দের  
ব্যুৎপত্তিগত অর্থ ‘গ্রামবাসী’; ‘নাগরিক’ বা ‘নাগর’  
লোকের তুলনায় ‘গ্রাম্য’ বা ‘গোড়ার’ লোক গ্রাম্যঃ  
নির্বোধ হয় বলিয়া ‘গোড়ার’ শব্দের ‘মুখ’ অর্থ  
আসিয়াছে। আধুনিক বাঙ্গালায় ‘গোড়ার’ হইতে  
জাত ‘গোয়ার’ শব্দটি ‘একগুঁয়ে’ অর্থেই ব্যবহৃত  
হয়। ) গোবিন্দদাসের এই পদটি “উদ্ধবসলেশ”  
কাব্যের নিম্নলিখিত শ্লোকের মর্ম্মানুবাদ; যথা,—

“মধুক্ৰান্তোদ্ধব-পরিমলোদ্ভাস্ত সেবাশ্রুবন্ধে  
পত্ন্যঃ কৃষ্ণভ্রমর কুরুবে কিস্তরামস্তরাম।  
ভূম্যতিস্থং যদি কলকত ব্যগ্রচিত্তস্তদাগ্রে  
পুঠেশঃ পাণ্ডুছবিমবিরলৈর্বাহি পুমাংকুঞ্জম্।”

“পাণ্ডুছবিমিতি অস্ত্রাং চন্ড্রিকাবহণায়াং রজস্তাং  
তস্ত জনৈর্দর্শনশাস্ত্রম্। অবিরলৈর্নিনিবিড়ৈরিতি দৃশ্য-  
বেশম্। সুরভিভাং শৃঙ্গারোপযোগিত্বং চ।”

—বিখনাণ চক্রবর্তি-কৃত আনন্দচন্ড্রিকা টীকা।

কেদার।

গুরুজন পরিজন সব নির্দয় গেল।

তৈখনে সবহুঁ সখীগণ মেল।

চান্দনি রজনী হেরি ভেল ভীত।

বেশ বনাওল তাহিঁ উচিত।

গোপতে চলল ধনি কেই না জান।

হেরই দশ দিশ চকিত-নয়ান।

হিমকর-কিরণহি ভেল বিখার।

মেলি চললি কেই লখই না পার।

কালিন্দী-কুলে যাহাঁ মাধবী-কুঞ্জ।

কুমুম বিখারল অলিকুঞ্জ গুঞ্জ।

তাহিঁ মিললি ধনি মাধব পাশ।

বৈঠল দুহুঁ জন পুরল আশ ॥২॥৬৪৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২৪ সংখ্যক পদ।

২। ‘নিন্দ’ ব, চ। ৩। ‘গেলি’ খ; ‘গেলী’ ব। ৪।

‘মেলি’ খ; ‘মেলী’ ব।

টীকা

৩—৪। “চান্দনি” ইত্যাদি। ( সখীগণ )  
জ্যোৎস্নাময়ী রজনী দেখিয়া, (জ্যোৎস্না রাত্রে কিরূপে  
অভিসার করবে, সেই চিন্তায়) আশঙ্কিত হইল  
( এবং মনে সঙ্গপার স্থির করিয়া ) জ্যোৎস্নার উপযুক্ত  
( শুভ্র ) বেশ প্রস্তুত করিল।

৭—৮। “হিমকর” ইত্যাদি। চন্ডের জ্যোৎস্না  
( দশ দিকে ) বিস্তারিত হইল; ( শ্রীরাধা ও সখীগণ )  
সেই জ্যোৎস্নার সহিত মিশিয়া চলিলেন,—কেহই

( তাঁহাদিগকে ) লক্ষ্য করিতে পারিল না। তুলনা করুন,—

“মল্লিকাচিভধম্মিলাস্তারুচন্দনচর্চিতাঃ।

অবিভাব্যাঃ স্ত্বং যান্তি চন্দ্রিকাশ্চিসারিকাঃ ॥”

—সাহিত্যদর্পণ, ১০ম পরিচ্ছেদ।

তথা রাগ ১২

দেখ রাধামাধব-মেলি।

মুরুতি মদন-রস-কেলি ॥

ও নব জলধর-অঙ্গ।

ইহ থির-বিজুরি-তরঙ্গ ॥

ও বর-মরকত ঠান।

ইহ কাঞ্চন দশবান ॥

ও মত্ত মধুকর-রাজ।

ইহ নব পটুমিনি সাজ ॥

ও নব তরুণ-তমাল।

ইহ হেম-যুথি রসাল ॥

ও মুখ চান্দ উজোর।

ইহ দিঠি লুবধ চকোরং ॥

অরুণ নিয়ড়ে পুণং চন্দ।

গোবিন্দ দাস রহং ধক্ষ ॥৩॥৬৪৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৩৪৫ সংখ্যক পদ।

২। ‘ও যুথ’ ইত্যাদি শ্লোকটি ক, খ, ঘ, চ পুথিতে নাই। ৩। ‘পুন’ ক, খ, ঘ, চ; ‘পূন্ন’ প-র-সা।

৪। ‘পছ’ প-র-সা।

টীকা

১—২। “দেখ” ইত্যাদি। (হে সখি!)

শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের সম্মিলন দর্শন কর; (উহা) মূর্ত্তিমান্ কাম-কেলিরূপ।

৫—৬। “ও বর” ইত্যাদি। উনি (অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ) উৎকৃষ্ট মরকতের শোভা-বিশিষ্ট; ইনি

(অর্থাৎ শ্রীরাধা) দশবান অর্থাৎ উপযুক্তপরি দশ বার দাঁহ দ্বারা বিশুদ্ধ স্বর্ণস্বরূপ।

১৩—১৪। “অরুণ” ইত্যাদি। (পূর্ব পূর্ব শ্লোকের বর্ণিত নব-জলধরের নিকট বিছাৎ-ছটার, মরকত-মণির নিকট নির্মল স্বর্ণের, মধুকরের নিকট পদ্মিনীর, তরুণ তমালের নিকট স্বর্ণ-যুথি-লতার ও চন্দ্রের নিকট স্তব্ধ-লুকা চকোরের অবস্থান অসম্ভব নহে, কিন্তু) অরুণের নিকটে পূর্ণচন্দ্র অর্থাৎ শ্রীরাধার স্বরূপ সিন্দূরবিন্দুর নিকটে শ্রীকৃষ্ণের চন্দ্ররূপ খেত-চন্দন-বিন্দুর অবস্থান দেখিয়া গোবিন্দ-দাস স্তব্ধ হইয়া রহিলেন।

মন্তব্য ১০

ভুলে ভুলে রে দোহাঁর রূপে নয়ন ভুলে।

কনক-লতিকা রাই তমালের কোলে ॥

বীজই বনে বনে ভ্রমই ছুঁ ॥

দোহাঁর কান্দে শোভে দোহাঁর বাহ ॥

দীপ সমীপে যেন ইন্দ্রনীল-মণি।

জলদে জড়ায়ল যেন সৌদামিনী ॥

কষিতে কষিল নহে কুন্দন হেম।

তুলনা দিবারে নাহি দোহাঁকার প্রেম ॥

বদনে বদন দিতে মদন জাগে।

আলিঙ্গন দিয়া শ্যাম কিবা ধন মাগে ॥

চান্দ উপরে চান্দ গিয়ে রস-স্তব্ধ।

গোবিন্দ দাস কহে না ভাঙ্গিল ক্ষুধা ॥৪॥৬৪৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২৫ সংখ্যক

পদ। ২। ‘তমাল’ ক, ঘ। ৩-৪। ‘ছহাঁর’ ক।

৫। ‘কুন্দল’ প-র-সা। ৬। ‘দিবারে নাহি’

স্থলে ‘দিবার নাহি’ ক, চ; ‘দিবারে নাই’

খ, ঘ। ৭। ‘ছহাঁকার’ ক; ‘দোহাঁর’ খ, ঘ;

‘রাধাকাঙ্ক্ষ’ প-র-সা।

টাকা

৭-৮। “কষিতে” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা-  
কৃষ্ণের প্রেমের সহিত তুলনা দিবার জন্ত)  
বিগুণ স্বর্ণ কষ করিতে (ঘাইয়া) কষ করার  
যোগ্য হইল না; উভয়ের প্রেমের তুলনা দিবার  
(উপযুক্ত বস্তু) নাই

ঐরাগ।

আজি বড় শোভা রে মধুর বৃন্দাবনে।  
রাই কানু বসিলা রতন সিংহাসনে ॥  
হেম-নিরমিত বেদী মাণিকের গাঁথনী।  
তার মাঝে রাই কানু চৌদিগে গোপিনী ॥  
একেক তরুর মূলে একেক অবলা।  
মেঘে বেঢ়ল যেন বিজুরাক মালা ॥  
নব গোবোচনা গৌরা কানু ইন্দীবর।  
বিনোদিনী বিজুরী বিনোদ জলধর ॥  
কাঁচ বেড়া কাঞ্চনে কাঞ্চন বেড়া কাঁচে।  
রাই কানু দুহু তনু একই হইয়াছে ॥  
রস-ভরে দুহু জন হইলা বিভোর।  
দাস অনন্তে কহে না পাইলুঁ ওর ॥৫॥৬৫০॥

পাঠান্তর

১-২। ‘বেড়া’ ঘ। ৩। ‘একই হইয়াছে’  
হলে ‘এক হইয়া আছে’ ক।

তথা রাগ।

কন্দর্প তাল।

রাই-অঙ্গ-ছটায় উদ্ভিত ভেল দশ দিশ  
শ্যাম ভেল গৌর-আকার।  
গৌর ভেল সখীগণ • গৌর নিকুঞ্জ বন  
রাই রূপে চৌদিগে পাখার ॥

গৌর ভেল শুক সারী গৌর ভ্রমর ভ্রমরী  
গৌর পাখা ডাকে ডালে ডালে।

গৌর কোকিলগণ গৌর ভেল বৃন্দাবন  
গৌর তরু গৌর ফল-ফুলে ॥  
গৌর যমুনা-জল গৌর ভেল জলচর  
গৌর সারস চক্রবাক।\*

গৌর আকাশ দেখি গৌর চান্দ তার সাধী  
গৌর তারা বেড়ি লাখে লাখ ॥  
গৌর অবনী হৈল গৌরময় সব ভেল  
রাই রূপে চৌদিগে ঝাঁপিত ॥

নরোত্তম দাস কয় অপরূপ রূপ নয়  
দুহু তনু একই মিলিত ॥৬॥৬৫১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২৬ সংখ্যক পদ।  
২। ‘ছটায়’ চ। ৩। ‘রোপিত’ প-র-সা।

টাকা

১-২। “রাই-অঙ্গ” ইত্যাদি। পদকর্তা  
নরোত্তম দাস “রাই-অঙ্গ-ছটায়” ইত্যাদি বাক্যের  
ইঙ্গিত দ্বারা বুঝাইয়াছেন যে, শ্রীরাধার ভাব-কান্তি-  
সম্বন্ধিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ অতঃপর যে শ্রীগৌরান-রূপে  
প্রাক্তিত হইবেন, এখানে তাহারই পূর্বাভাস সূচিত  
হইয়াছে। তুলনা করুন,—

“রাধা-ভাব-হ্যতি-স্বলিতং নোমি কৃষ্ণস্বরূপম্।”

—শ্রীকৃষ্ণগোস্বামীর কড়চা।

কল্প হরিনী।

মলয়জ-মিলিত যমুনা-জল শীতলং  
বংশীবট নিরমাণ।  
নিকটহি নীপ কদম্ব-তরু কুহুমিত  
কোকিলা ভ্রমরাং করু গান ॥



তার তলে তিরিভঙ্গঃ তরুণ-তমাল-তমুঃ

বিহাগড়া। ১

বামে রসবতিঃ রাই ।

রাই-কানু-পিরিত্তির বালাই লৈয়া মরি ।

একে নব জলধর কোরে বিজুরি থির

ক্ষণে করে আলিঙ্গন

ক্ষণে মুখ-চুম্বন

কাঞ্চনে রতনঃ মিশাই ॥

ক্ষণে রাখে হিয়ার উপরি ॥

দুহুঃ তমু এক মন নিবিড় আলিঙ্গন

আউলায়াঃ চাঁচর কেশ করে বহুবিধ বেশ

দুহুঃ জনঃ একই পরাণ ।

সিন্দুর চন্দন দেই ভালে ।

বহু রামানন্দ ভণে তুলনা না হয়েঃ মনেঃ

মুখচাঁদে দেপি ঘাম আকুল হইয়া শ্যাম

রূপের নিছনি পাঁচ-বাণ ॥৭॥৬৫২॥

মোছায়ই বসন-অঞ্চলে ॥

দাসীগণ-করে হৈতে চামর লইয়া হাতে

পাঠান্তর

আপনে করয়ে মূঢ় বায় ।

১। ইহা প-র-সা পুথির ৩২৩।১১২৭ সংখ্যক

ও প-র পুথির ৪২।৪৫ সংখ্যক পদ। 'করণ

মুহিনী' শব্দ-দ্বয় প-র পুথিতে নাই। ২। 'মুশীতল'

খ, ষ, চ, প-র; 'কুলভট' প-র-সা। ৩।

'কোকিলা ভ্রমরা' স্থলে 'কোকিলা ভ্রমর' ক;

'কোকিল ভ্রমর' ষ; 'ভ্রমরা ভ্রমরি' প-র।

৪। 'তার' ইত্যাদি স্থলে 'তরুতলে ত্রিভঙ্গিম'

প-র-সা। ৫। 'বেন' প-র-সা। ৬। 'রসবতী'

ক। ৭। 'বামে' প-র-সা। ৮। 'কাঞ্চনে

রতন' স্থলে 'কাঞ্চন বরণে' প-র-সা। ৯-১০।

'দোহ' প-র-সা। ১১। 'তমু' প-র। ১২। 'না

হয়ে' স্থলে 'নহিল' প-র। ১৩। 'বেনে' প-র-সা

( ১১২৭ পদ )। 'তুলনা' ইত্যাদি স্থলে 'হেন

লয় মোর মনে' প-র-সা ( ৩২৩ পদ )।

টাকা

৯-১২। "দুহু" ইত্যাদি। দুইটি বেহ,

( কিন্তু ) মন অর্থাৎ ইচ্ছা এক; গাঢ় আলিঙ্গনে

( আবদ্ধ ) উভয়ের একই হৃদয়; বহু রামানন্দ

কহিতেছেন—উভয়ের তুলনা মনে ( উদ্ভিত ) হয়

না; ( ভুবন-মোহন ) পঞ্চ-বাণ অর্থাৎ কন্দর্প

( উভয়ের ) রূপের নিকট তুল্য ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২৮ সংখ্যক পদ।

২। 'আলুয়া' ক; 'আলুয়া' খ, চ, প-র-সা;

'আবাক্ষা' ষ। ৩। 'কর' ক, খ, প-র-সা।

হহিনী। ১

অধরে অধর দুহু ধরি ।

শুতিয়াছে কিশোরঃ কিশোরী ॥

ভুজে ভুজে দৌহে দৌহা বান্ধি ।

পবন পশিতে নাহি সাক্ষিঃ ॥

চিকুরে চিকুরে এক করি ।

শুতিয়াছে তাহারি উপরি ॥

রাই-কুচ হিয়ার মাঝারে ।  
 পশিয়াছে শ্যাম-কলেবরে ॥  
 হিয়ার মাঝারে রৈল পশিঃ ।  
 নীল-হেমগিরি মাঝে শশী ॥  
 বলয়া কিঙ্কিনী তাহে লাগে ।  
 দুহুঁ তনু এক অনুরাগে<sup>১</sup> ॥  
 চরণে চরণে একাকারে<sup>২</sup> ।  
 কেবা তাহা ছাড়াবারে পারে<sup>৩</sup> ॥  
 এক তনু ধরি যদি টানে ।  
 দুহুঁ<sup>১০</sup> তনু চলে<sup>১১</sup> তার সনে<sup>১২</sup> ॥  
 শ্রীকৃষ্ণমঞ্জরী দেখি হাসে<sup>১৩</sup> ।  
 শ্রীগুণমঞ্জরী তার পাশে ॥  
 অপরূপ দুহুঁক বিলাসে ।  
 এ যত্নন্দন রসে ভাসে ॥ ৯৥৬৭৪ ॥

পাঠান্তর

• ১। ইহা প-র-সা পুথির ১০২।১১২৯ সংখ্যক  
 ও প-র পুথির ৩৯৪২ সংখ্যক পদ। ২।  
 ‘কিশোরী’ প-র, প-র-সা। ৩। ‘সন্ধি’ ক।  
 অতঃপর প-র পুথিতে ‘রাই-কুচ’ ইত্যাদি শ্লোক,  
 তৎপরে ‘বলয়া কিঙ্কিনী’ ইত্যাদি শ্লোক ও  
 তৎপরে ‘চরণে চরণে’ ইত্যাদি শ্লোক দৃষ্ট হয়।  
 ৪। ‘হিয়ার মাঝারে’ ইত্যাদি স্থলে ‘বদন ভূষণ  
 পড়ে খসি’ প-র-সা। ৫। ‘নীল-হেমগিরি’ স্থলে  
 ‘হেম নীলগিরি’ প-র-সা (১১২৯ সং পদ)।  
 ৬। ‘বলয়া’ ইত্যাদি স্থলে ‘কুম্ব চন্দন দুহুঁ’  
 প-র। ৭। ‘দুহুঁ’ ইত্যাদি স্থলে ‘দুটি তনু একু’  
 ইত্যাদি প-র। ৮। ‘এক করি’ প-র। ৯।  
 ‘পারে’ স্থলে ‘পারি’ প-র। ‘কেবা’ ইত্যাদি স্থলে  
 ‘রূপ কেহ নারে লখিবারে’ প-র-সা। ১০। ‘দুটি’  
 প-র-সা; ‘আর’ প-র। ১১। ‘আইসে’ প-র।  
 ১২। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত শ্লোক  
 দৃষ্ট হয়; যথা,—‘অব কৈছে করবি বাহিরি। ইহা  
 কহি হাসে সহচরী ॥’ ১৩। ‘শ্রীকৃষ্ণমঞ্জরী’ ইত্যাদি

পংক্তি চারিটির পরিবর্তে প-র পুথিতে নিম্নলিখিত  
 পংক্তি দুইটি দৃষ্ট হয়; যথা,—‘শ্রীকৃষ্ণমঞ্জরী বসি  
 পাশে। এ যত্নন্দন রসে ভাসে ॥’

টাকা

৯—১০। ‘হিয়ার’ ইত্যাদি। (শ্রীরাধার  
 স্তন গাঢ় আলিঙ্গন হেতু শ্রীকৃষ্ণের) হৃদয়ের  
 মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া রহিল; (তাঁহাতে বোধ  
 হইল, যেন) নীলকান্ত-মণি ও সূবর্ণের পর্কতের  
 মধ্যদেশে (শ্রীরাধার স্তন-রূপ) চন্দ্র-মণ্ডল  
 (বিরাজিত রহিয়াছে!) )

কেদার ১৩

দেখ না দুখানি অঙ্গ জড়া।

নিকুঞ্জের মাঝে<sup>২</sup> তমালের গাছে<sup>৩</sup>

কনক-দতায় বেড়া ॥ ৫ ॥

আধ কপালে<sup>৪</sup> চন্দনের<sup>৫</sup> চাঁদআধ কপালে<sup>৬</sup> ভানু।আধ নয়ানে<sup>৭</sup> কাজরের<sup>৮</sup> রেখা

আধ নয়ানে ইন্দ্রধনু ॥ ১০ ॥ ৬৫৫ ॥

ইতি চতুর্থ-পল্লবঃ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৩০ সংখ্যক  
 পদ। ‘কেদার বিচাগড়া’ ক, চ, প-র-সা। ২।  
 ‘মাঝ’ প-র-সা। ৩। ‘গাছ’ প-র-সা। ৪।  
 ‘কপালে শোভে’ ক, খ, ঘ, চ। ৫। ‘চন্দন’ ক।  
 ৬। ‘কপালে শোভে’ ক, খ, ঘ, চ। ৭। ‘নয়ানে  
 শোভে’ ক, খ, ঘ, চ। ৮। ‘কাজর’ ক, প-র-সা।

টাকা

পদকল্পতরু শেষে “অনুবাদ-প্রকরণে” বৈষ্ণব-  
 দাস পল্লব-সমূহের বর্ণনায় বিষয়ের সংক্ষেপে উল্লেখ  
 করিতে বাইয়া লিখিয়াছেন,—

“একাদশ পদ তৃতীয়ে চতুর্থে সে দশ।

স্বয়ংদৌত্য সম্পন্ন সম্ভোগাখ্যান রস ॥”

“সম্পন্ন” শব্দটির সহিত আকার ও অর্থ-গত  
কিঞ্চিৎ সাদৃশ্য হেতুই বোধ হয়, লিপিকরণণ  
প্রায় সর্বত্রই “সম্পন্ন-সন্তোগ” শব্দ-দ্বয়ের পরিবর্তে  
ভ্রমবশতঃ “সম্পূর্ণ সন্তোগ” লিখিয়াছেন; উক্ত  
শ্লোকেও সকলগুলি পুথিতেই “সম্পূর্ণ সন্তোগ”  
পাঠ দেখা যায়। অষ্টমীয় বৈষ্ণব রস-শাস্ত্রকার  
শ্রীকৃষ্ণ গোস্বামী তাঁহার সুপ্রসিদ্ধ “উজ্জল-নীল-  
বর্ণি” গ্রন্থের “সন্তোগ” প্রকরণে লিখিয়াছেন,—

“দর্শনালিঙ্গনাদীনামাহুক্যল্যগ্নিবেষয়া।

যুনোক্তল্লাসমারোহন্ ভাবঃ সন্তোগে দীপ্যতে ॥

মনৌষিভিরয়ং মুখ্যো গোপশ্চেতি বিধোদিতঃ।

তত্র মুখ্যঃ।

মুখ্যো জাগ্রদবস্থায়ঃ সন্তোগঃ স চতুর্বিধঃ।

তান্ পূর্বরাগতো মানাৎ প্রবাসব্ধতঃ ক্রমাৎ।

জাতান্ সংক্ৰিপ্ত-সংকীর্ণ-সম্পন্নত্বেমতো বিদুঃ ॥”

অর্থাৎ নায়ক-নারিকার সম্মিলনাত্মক সন্তোগ  
মুখ্য ও গোপ-ভেদে বিবিধ। জাগ্রদবস্থায় যে মুখ্য  
সন্তোগ হয়, তাহা আবার চতুর্বিধ; উহা যথাক্রমে  
পূর্বরোগ, মান, অদূর প্রবাস ও সূদূর প্রবাসের পরে  
সম্ভবতঃ হইয়া থাকে এবং উহাদিগকে যথাক্রমে  
সংক্ৰিপ্ত, সংকীর্ণ, সম্পন্ন ও ঋজুমান্ কিংবা সমৃদ্ধি-  
মান্ সন্তোগ বলা হয়। স্বয়ং-দোত্যের যে লক্ষণ  
৩য় শাখার ২ পৃষ্ঠার পাদ-টীকায় উক্ত হইয়াছে,  
তাঁহার আলোচনা করিলে বুঝা যাইবে যে, নায়ক-  
নারিকা পরস্পরের অদর্শনে অতিশয় উৎকণ্ঠিত না  
হইলে স্বাভাবিক লজ্জাসঙ্কোচ পরিত্যাগ করিয়া স্বয়ং-  
দোত্যে প্রবৃত্ত হয় না। সুতরাং স্বয়ং দোত্যের স্থলে  
যে অদূর-প্রবাস-জনিত বিরহ বর্তমান রহিয়াছে, ইহা  
অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে; সুতরাং স্বয়ং  
দোত্যের অস্ত্রে সম্ভবতঃ নায়ক-নারিকার সন্তোগকে  
রস-শাস্ত্রাঙ্কসারে ‘সম্পন্ন সন্তোগ’ বলিয়া গণ্য করাই  
সমীচীন হইয়াছে।

অথ রসালস।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্র।

বিভাষ।

শুভিয়াছে গৌরাচাঁদ শয়ন-মন্দিরে।

বিচিত্র পালঙ্ক শেজ অতি মনোহরে ॥

আলসে অবশ-তনু গৌরা নটরায়।

কি কহব অঙ্গ-শোভা কহনে না যায় ॥

মেঘের বিজুরী কিবা ছানিয়া যতনে।

কত রস দিয়া বিধি কৈল নিরমাণে ॥

অতি মনোহর শেজ বিচিত্র বালিশে।

বাসুদেব ঘোষে দেখে মনের হরিষে ॥১॥৬৫ ৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৩১ সংখ্যক পদ।

২। ‘শুভিয়াছে গৌরাচাঁদ’ স্থলে ‘শুভিয়া আছেন

গৌর’ ঘ, চ। ৩। ‘পালঙ্ক’ প-র-সা। ৪।

‘আবেশে’ ক, চ; ‘অলসে’ ঘ। ৫। ‘কি কহব

অঙ্গ-শোভা’ স্থলে ‘কি কব অঙ্গের শোভা’ প-র-সা।

৬। ‘কর’ প-র-সা।

ভৈরবী।

অকরুণ পুন বাল অরুণ

উদিত মুদিত কুমুদ-বদন

চমকি চুম্বি চঞ্চরি পঙ্ক-

মিনিক সদন সাজে।

কি জানি সজনি রজনী ভোরং

যুযু ঘন ঘোষে ঘোরং

গতং যামিনি জিত-দামিনি

কামিনি-কুল লাজে ॥

কুহকত হত-শোক কোক

জাগব অব সবহ লোক

শুক-শারিক-পিকু<sup>৮</sup> -কাকলি

নিধুবন ভরু<sup>৯</sup> ওয়াজে<sup>১০</sup> ।

গলিত, ললিত বসন সাজ

মণিযুত বেণি-ফণি বিরাজ

উচ-কোরক-রুচ-চোরক<sup>১২</sup>

কুচ-জোরক<sup>১৩</sup> মাঝে ॥

তড়িত-জড়িত জলদ ভাতি

দুহে<sup>১৪</sup> স্নেহে শুভি<sup>১৫</sup> রহল মাতি

জিনি ভাদর রস-বাদর

পরমাদর শেজে ।

বরজ-কুলজ জলজ-নয়নি<sup>১৬</sup>

ঘুমল বিমল-কমল-বয়নি

কৃত-নালিশ ভুজ বালিশ

আলিস নাহি<sup>১৭</sup> তেজে ॥

টুটল কিয়ে ঘুণ ধনুগুণ

কিয়ে রতি-রণে ভেল তুণ শুন<sup>১৮</sup>

• সমর মাঝ<sup>১৯</sup> পড়ল লাজ

রতি-পতি ভয়<sup>২০</sup> ভাজে ।

বিপতি পড়ল যুবতি-বন্দ

গুরুগণ-গতি কই<sup>২১</sup> মন্দ

জগদানন্দ সরস<sup>২২</sup>-বিরস

রসবতি রসরাজে ॥ ২॥৬৫৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুণির ১১৩২ সংখ্যক ও  
প-র পুথির ৩৯৫২ সংখ্যক পদ। ২। 'পদমিনিক'  
প-র-সা। ৩। 'ধোর' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা;  
'ধোর' চ। ৪। 'ঘু' ক, চ, প-র-সা। ৫।  
'ঘোষে ঘোর' স্থলে 'ঘোষয়ে ঘোর' ক; 'ঘোষে ধোর'  
চ; 'গতহ ঘোর' প-র-সা। ৬। 'গতো' প-র-সা।  
৭। 'কুঁহরত' ক, খ; 'কুকরত' প-র। ৮। 'পিক'  
ক, খ, প-র-সা। ৯। 'ভরি' প-র-সা, প-র।  
১০। 'ওয়াজে' ঘ। ১১। 'কলিত' খ, ঘ, চ,

প-র-সা। ১২। 'উচ-কোরক' ইত্যাদি স্থলে 'উচ  
চোরক কুচ জোরক' প-র। ১৩। 'কুচ কোরক'  
প-র। ১৪। 'দোহে' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা।  
১৫। 'স্নেহে শুভি' স্থলে 'স্নেহে' ক; 'শুভি স্নেহ'  
প-র-সা। ১৬। 'বরজ-কুলজ' ইত্যাদি পংক্তি  
চারিটি খ ও প-র-সা পুথিতে নাই। ১৭। 'নাহি  
জে' প-র-সা। ১৮। 'কিয়ে রতি-রণে' ইত্যাদি  
স্থলে 'রতিরণে পুন ভই তুণ শুন' প-র। ১৯।  
'মাঝে' ঘ। ২০। 'ভয়ে' খ, চ। ২১। 'গুরু-  
গণ' ইত্যাদি স্থলে 'গুরুজনগণ কহব' প-র।  
২২। 'হরস' প-র।

টাকা

১—৪। "অকরণ" ইত্যাদি। নিষ্ঠুর নবীন  
অর্থাৎ প্রভাতকালীন সূর্য্য উদিত (হইয়াছে);  
কুমুদের মুদ্রিত অর্থাৎ সঙ্কুচিত বদন (শ্রেম-জ্ঞাপন  
জন্ত) চমকিতভাবে চুখন করিয়া, (মধু-লুপ্ত) ভ্রমর  
পদ্মিনীর আলয়ে অর্থাৎ পদ্ম বনে বিরাজ করিতেছে।  
'চমকি' শব্দের ধ্বনি দ্বারা পদ্মিনীর নিকট বাওয়ার  
জন্ত ভ্রমরের চঞ্চলতা ব্যঞ্জিত হইতেছে। অথবা  
মুদ্রিত হওয়ার কালে কুমুদ যদি ভ্রমরকে আটকাইয়া  
ফেলে, সেই আশঙ্কায় ভ্রমর তাড়াতাড়ি প্রস্থান  
করিতেছে,—ইহাও বুঝা যাইতে পারে।

৫—৮। "কি জানি" ইত্যাদি। হে সখি!  
রজনী ভোর (হইয়াছে) জানিয়া কি ঘুমু-পক্ষী  
ঘন ঘন গন্তীর ধ্বনি করিতেছে? যামিনী গত  
হইয়াছে; জিত-দামিনী অর্থাৎ অজ-কান্তি দ্বারা  
বিজ্যাজ্জয়িনী (অভিসারিকা) রমণীগণ (লঙ্কিত  
হওয়ার আশঙ্কায়) লঙ্কিত হইতেছে।

৯—১২। "কুহকত" ইত্যাদি। (চক্রবাক-  
মিথুন বিধাতৃকৃত নিয়মামুসারে রজনীতে পরম্পর  
হইতে বিযুক্ত থাকিয়া সূর্য্যোদয়ে পুনরায় সম্মিলিত  
হয় বলিয়া) বিগতশোক অর্থাৎ শোক-অবসানে  
প্রফুল্ল চক্রবাক ডাকিতেছে; এখন সকল লোকই  
জাগিবে; শুক, শারিকা ও কোকিলের কলধ্বনি

দ্বারা নিধুবন আওয়াজ অর্থাৎ নিনাদে পরিপূর্ণ হইতেছে।

১৩—১৬। “গলিত” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের) স্নানর বসন অঙ্গ হইতে ভ্রষ্ট হইয়া (শয্যা) শোভা পাইতেছে; (শ্রীরাধার) মণি-যুক্ত বেণীরূপ কণী উন্নত (কমলের) কোরকের কান্তি-অপহরণ-কারী কুচ-যুগলের মধ্যস্থলে বিরাজিত হইতেছে। ‘মণিযুত’ ইত্যাদি বাক্যের তাৎপর্য এই যে, শ্রীরাধার মণিগ্রাণিত উন্মুক্ত কৃষ্ণ-বেণী তাঁহার স্তনদ্বয়ের মধ্যে পতিত হওয়ার বোধ হইতেছে যেন, মণিধারী একটি কৃষ্ণ-সর্প কমল-কোরক-দ্বয়ের মধ্যে শোভা পাইতেছে। পদ্মবন সর্পের প্রিয় বাস-স্থল বলিয়া প্রসিদ্ধ নটে। তুলনা করুন,—

“উর পর সামরি বেণী।

কমল-কোষ-পর কারি নগেনী ॥

—বিদ্যাপতি।

১৭—২০। “বরজ” ইত্যাদি। বজ-কুলদ্বারা জলজ-নয়না অর্থাৎ নীলোৎপল-নেত্রা পদ্মযুথী (শ্রীরাধা) ঘুমাইয়াছেন; (তাঁহার) কৃত-নাশিশ (কৃত হইয়াছে নাশিশ যৎকর্তৃক) অর্থাৎ অভিযোগকারী ভূজ বালিশ ও আলস্ত অর্থাৎ রতি-বিমর্দ-জনিত অবসাদ পরিত্যাগ করিতেছে না। (‘কৃত-নাশিশ’ শব্দের দ্বারা ইহা ব্যক্ত হইতেছে যে, শ্রীরাধার ভূজ বালিশের উপর প্রসারিত হইয়া, অবসাদ হেতু আলস্তনের অসামর্থ্য প্রকাশ করিয়া শ্রীকৃষ্ণের নির্দিষ্ট সম্বোধনের প্রতি দোষারোপ করিতেছে।)

২১—২৪। “টুটল” ইত্যাদি। ঘুণ (কীট) কি (কন্দর্পের) ধ্বংস করিতে ছিন্ন করিয়াছে? কিংবা রতি-যুদ্ধে (কন্দর্পের) তুণ শূন্য হইয়াছে? (স্বরভরণ) যুদ্ধের মধ্যে রতি-পতি অর্থাৎ কন্দর্প কিংবা স্বরভের অধিষ্ঠাতৃ-দেবতা (নিরঞ্জন হওয়ার) লজ্জায় পড়িল এবং (প্রাজিত হওয়ার) ভয়ে পলায়ন করিল।

২৫—২৮। “বিপতি” ইত্যাদি। (অভি-সারিকা) যুবতী-সমূহ বিপদে পতিত হইল অর্থাৎ বাইবে, কি থাকিবে, স্থির করিতে না পারিয়া

কাঁদে পড়িল; (তাঁহার) গুরু-জনের গমন-গমন সম্বন্ধে চুপে চুপে বলাবলি করিতে লাগিল কিংবা গুরুজনের মন্দ চরিত্র সম্বন্ধে বলাবলি করিতে লাগিল। জগদানন্দ (বলিতেছেন) রসবতী শ্রীরাধা ও রসরাজ শ্রীকৃষ্ণ সরস-বিরস অর্থাৎ সানন্দের অবস্থায় নিরানন্দ হইলেন।

সারীশুকোক্তি যথা।

বিভাষ।

রাই জাগ রাই জাগ শারী শুক বলে।

কত নিদ্রা যাও কালামাণিকের কোলে ॥

রজনী প্রভাত হৈল বলিয়ে তোমারে।

অরুণ-কিরণ দেখি প্রাণ কাঁপে ডরে ॥

শারী বোলে শুন শুক গগনে উড়ি ডাক।

নব-জলধর আনি অরুণেরে ঢাক ॥

শুক বলে শুন শারি আমরা পশু পাখী ॥

জাগাই না জাগে রাই ধরম কর সাখী ॥

বংশীবদনে বলে চাঁদ গেল নিজ ঠাঞি।

অরুণ-কিরণ হবে উঠি ঘরে যাই ॥ ৩৬৫৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৩৩ সংখ্যক পদ।

২। ‘শুক শারী’ ক, খ। ৩। ‘হইলে’ ঘ।

৪। ‘হেরি’ ক, খ। ৫। ‘রাই কান্ধ’ প-র-সা।

৬। ‘পশু-পাখী’ স্থলে ‘পোষা-পাখী’ প-র-সা।

৭। ‘ধর্ম’ প-র-সা। ৮। ‘বংশীবদনে বলে’ স্থলে

‘বিজাপতি কহে’ ক, খ, ঘ, চ।

বঙ্গীয় বৈষ্ণব কবিদিগের সংকলিত বিদ্যাপতির পদাবলির ভাষা যে কারণেই হউক, অস্বাভাবিক পরি-মাণে বঙ্গীকৃত হইয়া থাকিলেও প্রায় কোন স্থলেই এরূপ খাটি বাঙ্গালার রূপান্তরিত দেখা যায় না। বিদ্যাপতি যে খাটি বাঙ্গালার পদ রচনা করিয়াছেন, তাহারও কোন প্রমাণ নাই; সেরূপ করিলে অন্ততঃ

বন্ধদেশে তাঁহার সেই বাঙ্গালা পদগুলি অধিক পরিমাণে পাওয়া যাইবার কথা ছিল; কিন্তু এরূপ পদ ছই চারিটির অধিক পাওয়া যায় নাহি। সুতরাং প-র-সা পুথির প্রমাণ অহুসারে এই খাঁটি বাঙ্গালা পদটি বংশীবদনের রচিত বলিয়া গ্রহণ করাই সম্ভব বিবেচনা হয়। পদ-রস-সার পুথির সঙ্কলয়িতা নিমানন্দ দাস এই পদটির ভাষা-দর্শনে শুধু অহুমানের উপর নির্ভর করিয়া, ইহা বিদ্যাপতির রচনা নহে বলিয়া স্থির করিয়াছেন, এরূপ বোধ হয় না; কেন না, আমরা পদ-রস-সার পুথিতে বিদ্যাপতির ভণিতা-বৃত্ত নিরলিখিত নূতন গাঁটি বাঙ্গালা পদটিও পাই-রাছি; যথা,—

“ধিক্‌ ধিক্‌ নিঠুর কাণিয়া  
শুনবি বচন মোর।

দেহের গঠন মনের মরম  
এবে সে জানিলাম তোর ॥

সে রাধা বিহনে শয়নে সপনে  
বদনে না ছিল আন।

• যাচার চরিত্র পদাবলি করি  
বাশীতে করিছ গান ॥”—ইত্যাদি

প-র-সা, ১০১৩ সংখ্যক পদ।

সুতরাং পদকলতত্ত্বের ক, খ প্রভৃতি পুথিগুলির “বিদ্যাপতি কহে” স্থলে নিমানন্দ দাস যে “বংশীবদনে বলে” পাঠ গ্রহণ করিয়াছেন, উহার মূল অবশ্যই কোন প্রাচীন হস্তলিখিত পুথি ছিল, এরূপ অহুমান করাই সম্ভব বোধ হয়।

তথা রাগ ১১

প্রাণনাথ কি আজু হইল।

কেমনে বাইব ঘরে নিশিঃ পোহাইল ॥

মৃগমদ চন্দন বেশ গেল দূর।

নয়ানের কাকুর গেল সিঁথার সিন্দূর ॥

যতনে পরাহ মোরে নিজ অভরণ।

সঙ্গে লৈয়া চল মোরে বন্ধিম-লোচন ॥

তোমার গীত-বাস আমারে দাও পরি।

উভ করি বান্ধ চূড়া আউলায়া কবরী ॥

তোমার গলেব বনমালা দাও মোর গলে।

মোব প্রিয় সখা কৈয় স্থধাইলে গোকুলে ॥

বহু রামানন্দ ভণে এমন পিরিতি।

ব্যাঘ্র-হরণে যেন তোমার বসতি ॥৪॥১৫৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৩৪ সংখ্যক পদ।

২। ‘রজনী’ ব। ৩। ‘দেহ’ ক, খ, প-র-সা।

৪। ‘এলাঞা’ ক; ‘এল্যায়’ খ; ‘এলাইয়া’ ঘ, চ; ‘আউলাই’ প-র-সা। ৫। ‘গলার’ ক, প-র-সা। ৬। ‘দেও’ ক, খ, প-র-সা। ৭।

‘কইয়’ ক; ‘বৈল’ প-র-সা। ৮। ‘সোধাইলে’ ঘ, চ। ৯। ‘যেন রাই’ ক, খ, চ, প-র-সা।

টীকা

১০। “মোর” ইত্যাদি। গোকুলে কেহ (এটি কে?) জিজ্ঞাসা করিলে, বলিও—(এটি) আমার প্রিয় সখা।

১১—১২। “বহু” ইত্যাদি। বহু রামানন্দ বলেন—এরূপ প্রেমে (হে শ্রীরাধে!) ব্যাঘ্র ও হরিণ বেরূপ এক স্থলে বসতি করে—(শুক জনের সহিত) তোমার বসতিও সেইরূপ! ‘ব্যাঘ্র-হরণে’ শব্দটি ক্রিয়া-বিশেষণ; ইহা ‘অহি-নকুল’ ইত্যাদি শব্দের ত্রায় বন্দ-সমাস দ্বারা নিষ্পন্ন হইয়াছে।

তথা রাগ ১১

নিজ নিজ মন্দির যাইতে পুনপুন

ছুছঁ ছুহাঁ বদন নেহারি।

অস্তুরে উয়ল প্রেম-পরোনিধি

নয়নে গলয়ে ঘন বারি ॥

মাধব হামারি বিদায় পায়ে ত্যায় ॥

তোহারি প্রেম সঞে পুন চলি আয়ব

অব দয়শন নাহি মোয় ॥ ৫ ॥

কাতর নয়নে                      নেহারিতে দুহুঁ দুহুঁ  
উখলল প্রেম-তরঙ্গ ।

মুরুহল রাই                      মুরুছি পড়ু মাধব  
কবে হবে তাকর' সঙ্গ ॥

ললিতা স্মৃখি                      স্মৃখি করি ফুকরত  
রাইক কোরে আগোর ।

সহচরি কানু                      কানু করি ফুকরত  
চরকত লোচন' -লোর ॥

কতি গেও' অরুণ-                      কিরণ-ভয় দারুণ  
কতি-গেও' লোকক ভীত ।

মাধব ঘোষ                      অবলু' নাহি সমুদল  
উদভট মুগধ চরীত' ॥৫॥১৬০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পৃথির ১১৩৫।১৫৩৪ সংখ্যক পদ। ২। 'মন্দিরে' চ, প-র-সা। ৩। 'দুহুঁ দুহুঁ বদন' স্থলে 'দুহুঁ মুখচান্দ' ক; 'দোহেঁ দোহাঁর বদন' খ। ৪। 'তোর' ক। ৫। 'মোর' ক। ৬। 'দোহেঁ দোহাঁ' খ, ঘ, চ; 'দুহুঁ দোহাঁ' প-র-সা। ৭। 'সো রস' প-র-সা। ৮। 'কুক-রই' প-র-সা। ৯। 'লোচনে' প-র-সা। ১০-১১। 'গিও' প-র-সা। ১২। 'এতহুঁ' ক, খ, ঘ, চ। ১৩। 'চরিত' ক, খ, চ, প-র-সা।

টীকা

৫—৭। “মাধব” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা কহিলেন) হে মাধব! তোমার চরণে আমার বিদায় (চাহিতেছি); তোমার প্রেম হইতেই অর্থাৎ তোমার প্রেমের আকর্ষণেই (আমি) পুনরায় (তোমার চরণের নিকট) চলিয়া আসিব; এখন (তোমার চরণের) দর্শন আমার ভাগ্যে নাই।

১২—১৫। “ললিতা” ইত্যাদি। (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ উভয়ে মুচ্ছিত হইলেও) ললিতা শ্রীরাধাকে ক্রোড়ে অড়াইয়া ধরিয়া ‘স্মৃখি! স্মৃখি!’ বলিয়া ডাকিতে লাগিলেন; (সেইরূপ)

শ্রীকৃষ্ণের সঙ্গে সমাগতা দূতী ‘কাহ্ন! কাহ্ন!’ বলিয়া ডাকিতে লাগিলেন; তাঁহাদিগের নয়নের অশ্রু-জল ধারা বহিয়া যাইতে লাগিল।

তথা রাগ। ১৩

কতহুঁ যতনে দুহুঁ                      নিজ নিজ মন্দিরে  
বিমনহি করত পয়ান ।

দুহুঁ ক নয়ন গল                      প্রেম-বিচ্ছেদ-জল  
দারুণ দৈব বিধান ॥  
দেখ রাধামাধব-প্রেম ।

ঐচ্ছন ঘটন'                      কতিহুঁ নাহি হেরিয়ে  
যৈচ্ছন লাখবান হেম ॥ ৫৪ ॥

পদ আধ চলত                      খলত পুন ফীরত  
কাতরে নেহারই মুখ ।

একই পরাগ                      দেহ পুন ভিন ভিন  
অতয়ে সে মানয়ে দুখ ॥

তিল এক বিরহ                      কলপ এরি মানই  
গায়ই দুহুঁ পরসঙ্গ ।

ভগ রাধামোহন                      ঐছে গান গুণ  
যতনহ সো রস-ভঙ্গ ॥৬॥৬৬১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পৃথির ১১৩৬ সংখ্যক পদ। ২। ‘বিঘটন’ প-র-সা। ৩। ‘না’ ক, খ, প-র-সা। ৪। ক, খ, ঘ, চ পৃথিতে ‘ঞ’ নাই। ৫। ‘গিরত’ ক, খ; ‘ফিরত’ প-র-সা। ৬। ‘মানিয়ে’ খ।

টীকা

১২—১৫। “তিল” ইত্যাদি। এক তিলের পরিমাণ বিরহকে কর অর্থাৎ যুগ-পরিমিত বলিয়া মনে করিতেছেন; উভয়ে (উভয়ের) প্রসঙ্গ অর্থাৎ কাহিনী কীর্তন করিতেছেন; রাধামোহন কহেন—এরূপ গুণ-কীর্তনে (সখীদিগের) যত্নই সেই রসের ভঙ্গ হইল।

বিভাগ ১১

নিজ নিজ মন্দিরে করল পয়ান।

শয়ন কয়লং পুন কোই না জান ॥

অকপট প্রেমকং বন্ধ।

দুরজন-সকল-নয়নঃ করু অন্ধ ॥

প্রাতর-উচিতঃ করণ করু রাই।

তেজল বিপরিতঃ বসন তমু লাই ॥ ৭॥৬৬২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৩৭ সংখ্যক পদ।

২। 'করল' ক। ৩। 'প্রেমক' প-র-সা। ৪। 'দুর-জন-' ইত্যাদি স্থলে 'দুরজন' ইত্যাদি ক, চ; 'দুর-জন-নয়ন-সকল' প-র-সা। ৫। 'প্রাতর-উচিত' ক; 'প্রাত-উচিত' খ। ৬। 'বিপরিত' ক, খ। ৭। 'নাই' ক, চ।

ক পুথি ও তদনুযায়ী বটতলার মুদ্রিত গ্রন্থে 'নিজ মন্দিরে ধনি' ইত্যাদি পরবর্তী পদটি এই পদের শেষাংশ-রূপে লিখিত হইয়াছে; উহা সঙ্গত বলিয়া বোধ হয় না; কারণ, পদ দুইটির বর্ণনীয় বিষয়ের মধ্যে পার্থক্য আছে; বিশেষতঃ 'নিজ মন্দিরে ধনি' ইত্যাদি পংক্তিগুলিকে স্বতন্ত্র পদ গণ্য না করিলে এই পল্লবের নির্দিষ্ট পদসংখ্যা হইতে একটি পদ কম পড়ে।

টীকা

৩—৪। "অকপট" ইত্যাদি। অকৃত্রিম প্রেমের বন্ধন (এই প্রকার) যে, (উহা) হৃদয়-সমূহের নয়ন অন্ধ করিয়া রাখে অর্থাৎ অনুরাগের আতিশয্যে নায়ক ও নায়িকা প্রেমাক্ষ হইয়া হৃদয়গণকে তাঁহা-দিগের গতিবিধি লক্ষ্য করিতেছে, তাঁহা অনুমাত্রও গ্রাহ্য করে না। (বস্তুতঃ নায়ক ও নায়িকা প্রেমাক্ষ হইলেও, তাঁহাতে যখন তাঁহাদিগের অক্ষ-তমসাবৃত্ত রজনীতেও অভিসারে গমনাগমনের কোন ব্যাঘাত জন্মে না এবং যখন হৃদয়নেরা চক্ষু সবেও তাঁহাদিগের গমনাগমনের কোন ব্যাঘাত জন্মাইতে পারে না, তখন প্রেমিক-দুগলকে অন্ধ না বলিয়া

হৃদয়গণকে প্রেমের শক্তি দ্বারা অন্ধ বলিয়া বর্ণিত করিয়া পদকর্তা ঐকান্তিক প্রেমের অচিন্তনীয় মহিমাই ব্যক্ত করিয়াছেন)।

৫—৬। "প্রাতর-" ইত্যাদি। (তখন) শ্রীরাধা প্রাতঃকালের উচিত কার্য সম্পন্ন করিলেন (এবং) অঙ্গে (নিজের) বস্ত্র ধারণ করিয়া, (রজনীতে সমুত্তোগ-অন্তে শ্রীকৃষ্ণের সহিত পরিধেয় বস্ত্রের পরি-বর্তন হওয়ায়) বিপরীত অর্থাৎ পরিবর্তিত (পীত-বর্ণ) বস্ত্র পরিত্যাগ করিলেন। 'বসন তমু লাই' বাক্যের ধ্বনি দ্বারা পদ-কর্তা ইহাও বুঝাইতেছেন যে, ঐ পীত বসন শ্রীরাধার অঙ্গকাঙ্ক্ষার সহিত মিশিয়া যাওয়ায় এতক্ষণ শ্রীরাধার অঙ্গে ঐ বসনের অস্তিত্ব বুঝা যায় নাই; এখন তিনি নিজের প্রিয় সুনীল বসন ধারণ করায় বসনের অস্তিত্ব পরিস্ফুট হইল। ঐ বাক্য দ্বারা ইহাও ব্যঞ্জিত হইতেছে যে, শ্রীরাধা পীত বসনের পরিত্যাগ দ্বারা নারীজাতির প্রধান ভূষণ লজ্জাকে রক্ষা করিয়া ও সুনীল-বসনের ধারণ দ্বারা অপূর্ণ কৃষ্ণ-প্রীতির পরিচয় দিয়া, তাঁহার ভায় উত্তমা নায়িকার উপযুক্ত প্রভাত-কৃত্যই সম্পন্ন করিলেন।

ধান্দী ১১

নিজ মন্দিরে ধনি বৈঠলি সখি মেলি ॥

কহতিহি পিয়া-গুণ রজনিক কেলি ॥

ভাবে অবশ ধনি পুলকিত অঙ্গ।

গদ-গদ কহে কত বচন-বিভঙ্গ ॥

নয়নে বহয়ে জল কাঁপয়ে শরীর।

যামে ভিগ্ন সব অরুণিম চীর ॥

কত কত ভাব বিথারল রাই।

কহিতে না পারে ধনি প্রেম অবগাই ॥

ধৈরজ ধরি ধনি কহয়ে বিলাস।

প্রেম-অমুরূপ কহই কানু দাস ॥ ৮॥৬৬৩॥

হাঁত পঙ্কম-পল্লবঃ।



## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৩৮ সংখ্যক পদ।  
 ‘ধানশী’ স্থলে ‘যথা’ প-র-সা। ২। ‘নিজ মন্দিরে  
 ধনি’ ইত্যাদি পংক্তিটিতে দুইটি নাক্সার আধিক্য  
 লক্ষিত হয়; ‘নিজ’ শব্দটি পরিভাষ্য করিলে সহজেই  
 এই মাত্রাধিক্য নিবাসিত হইতে পারে; কিন্তু  
 সকলগুলি পুথিতেই ‘নিজ মন্দিরে’ ইত্যাদি পাঠ  
 থাকায় আমরা অগত্যা যথাদৃষ্ট পাঠই গ্রহণ করিতে  
 বাধ্য হইয়াছি। ৩। ‘কাপে’ চ। ৪। ‘ভাবে’  
 খ, ঘ।

## টীকা

৫-৬। “নয়নে” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার)  
 নয়নে (সাম্বিক-ভারের বিকাশ হেতু) জলধারা  
 বহিতেছে, শরীর কম্পিত হইতেছে (এবং) ঘর্ষ-  
 জলে লোহিতাভ বসন সিক্ত হইল। (শ্রীরাধার  
 নীলাভ বসন ঘর্ষ-জলার্দ হইয়া অঙ্গের সাহিত মিশিয়া  
 যাওয়ার তাঁহার তপ্ত-কাঞ্চন-বর্ণের প্রভাবে  
 লোহিতাভ প্রতীত হইতেছে—বুঝিতে হইবে)।

## অথ রসোদগারঃ।

তদুচিত-পূর্বাপর-কীৰ্ত্তনানুসারেণ

শ্রীমদগৌরচন্দ্রঃ।

বিভাঃ।

মহাভূজঃ নাচত চৈতন্য রায়।

কে জানে কত কত ভাব শত শত

সোণার বরণ গোরা-গায়ঃ ॥ ৫ ॥

প্রেমের চর চর অঙ্গ নিরমল

পুলক-অক্ষুর-শোভাঃ।

আর কি কহব অশেষ অনুভবঃ

হেরইতে জগ-মন-লোভা ॥

শুনিয়া নিজ-গুণ

নাম-কীৰ্ত্তনঃ

বিভোর নটন-বিভজঃ।

নদিয়া-পুর-লোকঃ

পাসরিল দুখ শোক

ভাসলঃ প্রেম-তরঙ্গঃ ॥

রতন বিতরণ

প্রেম-রস বরিষণঃ

অখিল ভুবন সিদ্ধিভাঃ।

চৈতন্যদাস গানঃ

অতুল প্রেম-দানেঃ

মুঞি সেঃ হইলু বঞ্চিত ॥১॥৬৬॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৩৯ সংখ্যক ও  
 প-র পুথির ১০২১ সংখ্যক পদ। ২। ‘মহাপ্রভু’  
 প-র-সা। ৩। ‘গোরা-গায়’ স্থলে ‘গায়’ প-র।  
 ৪। ‘অক্ষুর’ স্থলে ‘অঙ্গের’ প-র। ৫। ‘অশেষ  
 অনুভব’ স্থলে ‘অশেষানুভাব’ প-র-সা; ‘বিশেষ  
 অনুভব’ প-র। ৬। ‘শুনি’ ক। ৭। ‘সংকীৰ্ত্তন’  
 প-র। ৮। ‘বিভোর’ ইত্যাদি স্থলে ‘লুটত বিভোর  
 অঙ্গে’ প-র। ৯। ‘নদিয়া-পুর-লোক’ স্থলে ‘নদিয়া  
 সব লোক’ প-র। ১০। ‘ভুবন’ প-র। ১১। ‘ভাসল’  
 ইত্যাদি স্থলে ‘ভাসল প্রেম-তরঙ্গে’ প-র। ১২।  
 ‘রতন’ ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা,—  
 ‘করণা নিরঞ্জে অমিয়া বরিঞ্জে’। ১৩। ‘সিদ্ধিত’  
 প-র-সা। ১৪। ‘বান্ধদেব ঘোষ’ প-র। ১৫।  
 ‘অতুল’ ইত্যাদি স্থানে ‘আওল প্রেমদানে’ ক;  
 ‘আতুল’ ইত্যাদি চ; ‘তুলনা নাহিক আনে’ প-র।  
 ১৬। ‘মুঞি সে’ স্থলে ‘মুঞি মাত্র’ প-র।

তথা রাগঃ।

অবতার ভাল গৌরাঙ্গ অবতার কৈলাঃ ভাল।

জগাই মাধাই নাচে বড় ঠাকুরাল ॥

চাঁদ নাচে সুরঙ্গ নাচে আর নাচে তারা।

পাতালের বাসুকি নাচে বলে গোরা গোরাঃ ॥

নাচয়ে ভকতগণ হইয়া বিভোরা।

নাচে অকিঞ্চন যত প্রেমে মাতোয়ারা ॥

জড় অন্ধ আতুরঃ উদ্ধারে পতিত ।

বাসু ঘোষে কহে মুণ্ডিঃ হইলু বঞ্চিত ॥২॥৬৬৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৪০ সংখ্যক পদ।

২। 'কৈল' ক। ৩। 'বলি' ক; 'বোলে' চ।

৪। 'গোরা গোরা' স্থলে 'গোরা' খ। ৫। 'অতুর' ঘ, চ; 'অতুরাদি' প-র-সা।

ধানী ১১

কহ কহ স্মরি রজন-বিলাস ।

কৈছনে নাহ পুরল তুয়া আশং ॥

কতহুঁ যতনে নিতি করি অনুমান ।

নাগর নাগরি করুং নিরমাণ ॥

অখিল ভুবন মাহা তুহুঁ বর-নারি ।

আজুক রজন কিয়ে কয়ল মুরারিঃ ॥

পিয়াক পিরিতি হাম কহই না পারঃ ।

লাখ বদনঃ বিহি না দিল হামারঃ ॥

আপনক গজ-মোতি-হার উতারিঃ ।

যতনে 'রায়ল' কর্ণে 'হামারি' ॥

করে ধরি পিয়া বৈসায়ল নিজ কোরঃ ।

সুগন্ধি চন্দন অঙ্গে লেপল মোর ॥

ফুয়ল কবরি বাক্সয়ে গনুপাম ।

তাহে বেড়িঃ দেয়লঃ চন্দ্রক-দাম ॥

মধুর মধুর দিঠে হেরই কান ।

আনন্দ-জলে পরিপুরল নয়ানঃ ॥

ভগয়ে বিভাপতি ভাব-তরঙ্গঃ ।

এবে কহি শুন সখি সো পরসঙ্গঃ ॥৩॥৬৬৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৪১ সংখ্যক ও প-র

পুথির ১৩৪৪ সংখ্যক পদ। 'ধানী' স্থলে 'বিভাব'

প-র। ২। 'কৈছনে' ইত্যাদি পংক্তির স্থলে 'কৈছে

পুরলি তুহুঁ নাহক আশ' খ, ঘ, প-র-সা। 'পিয়াক

পিরিতি হাম কহই না পার' ইত্যাদি উক্ত দর্শনে

'কৈছনে নাহ পুরল' ইত্যাদি প্রসঙ্গ হয়;

সুতরাং ক, চ ও প-র পুথির পাঠই শুদ্ধ বলিয়া

গৃহীত হইয়াছে। ৩। 'কয়ল' ক, খ, ঘ, চ। ৪।

'আজুক' ইত্যাদি স্থলে 'সুপুরুষ নাহ তোহে মিলল

মুরারি' ক, (পাঠান্তর—চ)। 'কতহুঁ যতনে' ইত্যাদি

পংক্তিচতুষ্টয় প-র পুথিতে নাই। ক পুথিতে

অতঃপর 'শ্রীরাধিকার উক্তি যথা' লিখিয়া 'পিয়াক

পিরিতি' ইত্যাদি বাকি অংশটিকে একটি স্বতন্ত্র

পদ-রূপে সন্নিবেশিত করা হইয়াছে; কিন্তু পদামৃত-

সমুদ্রের ঢীকাই রাধামোহম ঠাকুর লিখিয়াছেন,—

"পুনস্তদ্রসকণাবধিখামবলম্বা 'অখিল ভুবন মাহা

তুহুঁ বর নারি' ইত্যাদি চরণত্রয়েণ পুনঃ পৃচ্ছতি ততঃ

শ্রীমতী 'পিয়াক পিরিতি হাম কহই না পারি' ইত্যাদি-

না প্রত্যুত্তরং করোতি।" ইহা দ্বারা ও ক পুথি

ছাড়া অস্তিত্ব পুথির প্রমাণানুসারে 'পিয়াক পিরিতি'

ইত্যাদি পংক্তিগুলি এই পদটিরই শেষাংশ বলিয়া

জানা যাইতেছে। ৫। 'কহিতে' ক, খ। ৬।

'পারি' প-র। ৭। 'বয়ন' প-র-সা, প-র। ৮।

'হামারি' প-র; 'আমার' ঘ, চ। ৯। 'আপনক'

ইত্যাদি স্থলে প-র-সা ও প-র পুথির পাঠ

যথা,—'আপন মালতী মালা হিয়াসে উতারি।'

১০। 'পড়াওল' ক, খ, প-র। ১১। 'বৈসায়ল'

ইত্যাদি স্থলে 'মোর বসায়ল কোর' প-র-সা।

১২। 'লেপই' প-র-সা। ১৩। 'বেড়ি' ক।

১৪। 'বেড়ি দেয়ল' স্থলে 'বেড়ায়ল' প-র-সা,

প-র। ১৫। 'আনন্দজলে' ইত্যাদি স্থলে প-র-সা ও

প-র পুথির পাঠ যথা,—'দেখিতে দেখিতে মানে

সপন সমান'। ১৬। 'ভাব-তরঙ্গ' স্থলে 'ইহ

রস সঙ্গ' প-র। ১৭। 'এবে কহি' ইত্যাদি স্থলে

প-স ও প-র পুথির পাঠ যথা,—'ভুলল ধনি

কহইতে নিশি রঙ্গ'।

গাক্কার ১১

চিরুণি করে ধরি কেশ-বেশ করি

সিঁথায় দেই<sup>১</sup> সিন্দূর ।নাস-বেশ করি বসন পরাই<sup>২</sup>

পায়ে ধরি পরায়ে নৃপুংসব ॥

‘দেই’ পিয়া-গুণ কহনে না যায়<sup>৩</sup> ।দরিত্র<sup>৪</sup> হেম যেন ত্রিলোক না ছোড়ই<sup>৫</sup>

রভসে রজনী গোড়ায় ॥ ১০ ॥

সে<sup>৬</sup> মোর শ্রমজল আঁচরে মোছইদেই বসনক বায়<sup>৭</sup> ।চিবুক করে ধরি সঘনে নিরখই<sup>৮</sup>মুখ ভরি<sup>৯</sup> তাম্বুল খাওয়ায় ॥বৃন্দাবন ভরি রসের বাদর<sup>১০</sup>দিন রজনী<sup>১১</sup> নাহি জান ।

কুপণ ধন সম ত্রিলোক না ছোড়ই

কবি শেখর<sup>১২</sup> পরমাণ ॥ ৪ ॥ ১৬৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২ সংখ্যক ও প-র-সা পুথির ১৩৪৬ সংখ্যক পদ ‘গাক্কার’ স্থলে ‘শ্রীগাক্কার’ প-র-সা। ২। ‘সিঁথায় দেই’ স্থলে ‘সিঁথায় দেয়’ প-র-সা। ৩। ‘পরাইয়া’ প-র-সা। ৪। ‘সোই’ ক, খ, ঘ, চ। ৫। ‘কহনে না যায়’ স্থলে ‘কহনে যায়’ খ। ‘সই পিয়া-গুণ’ ইত্যাদি ঋ-ব-কলিটি প-র-সা পুথিতে নাই। ৬। ‘দরিত্র’ খ, চ, প-র-সা। ৭। ‘ছাড়ই’ ক; ‘তেজই’ প-র-সা। ৮। ‘সো’ ক, খ, ঘ, চ। ৯। অতঃপর প-র-সা পুথিতে ‘চিবুক করে ধরি’ ইত্যাদি পংক্তি ছয়টির পরিবর্তে পাঠ যথা,—

‘মৃণাল চম্পক- দাম সম তত্ব

হিয়া বিহু শেজে না শোয়ায় ॥

চিবুক করে ধরি মুখ নিরখিতে

যে কিছু কহয়ে মধুর ।

নিরস বয়ান

হেরি দিব্য দেই বস্তু

মুখ ভরি খাওয়ায়ে তাম্বুল ॥’

ইহার পরে কিছু স্থান ভণিতার অন্ত ফাঁক রাখা হইয়াছে। ১০। ‘চিবুক’ ইত্যাদি স্থলে প-র-সা পুথির পাঠ যথা,—

‘অধর নিরস হেরি দিব্য দেই বেরি বেরি’

১১। ‘মুখ ভরি’ স্থলে ‘মুখে তুলি’ প-র-সা।

১২। ‘বাদর’ স্থলে ‘বাদর করি’ প-র-সা। ১৩।

‘দিন রজনী’ স্থলে ‘দীন রজনী’ খ। ১৪। ‘কবি-শেখর’ স্থলে ‘রায় শেখর’ প-র-সা।

কৌ রাগিনী ১১

না পুছ না পুছ সখি পিয়াক পিরিত<sup>১</sup> ।পরাণ নিছনি দিলে না হয় উচিত<sup>২</sup> ॥হিয়ার উপর হৈতে শেজে না ছোয়ায়<sup>৩</sup> ।

বুকে বুকে মুখে মুখে রজনী গোড়ায় ॥

নিদের আলসে যদি পাশ মোড়া দিয়ে ।

কি ভেল<sup>৪</sup> কি ভেল<sup>৫</sup> বলি চমকি উঠয়ে ॥হিয়ায় হিয়ায় এক বয়ানে বয়ানে<sup>৬</sup> ।নাসিকা নাসিকায়<sup>৭</sup> এক নয়ানে নয়ানে<sup>৮</sup> ॥ইপে যদি মুঞি তেজি দৌষ নিশাস<sup>৯</sup> ॥

আকুল হইয়া পিয়া উঠয়ে তরাস ॥

এমতি বাক্যে নিশি দোহে<sup>১০</sup> এক মেলি ।

জ্ঞানদাস কহে এঁছে নিঃ নিতি কেলি ॥ ৫ ॥ ৬৬৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৪৩ সংখ্যক পদ। ২। ‘পিরীত’ ক, খ, চ; ‘পিরিতি’ প-র-সা। ৩। ‘উচিত’ প-র-সা। ৪। ‘শোয়ায়’ ক; ‘ছুয়ায়’ খ। ৫। ‘আলসে’ ঘ, চ; ‘অলসে’ প-র-সা। ৬-৭। ‘হৈল’ প-র-সা। ৮। ‘বয়ান’ ক, চ, প-র-সা। ৯। ‘নাসিকা’ প-র-সা। ১০। ‘নয়ান’ ক, চ, প-র-সা। ১১। ‘তেজি

দীঘ নিশাস' স্থলে 'তেজিয়ে দীর্ঘ নিশাস' ক।  
 'ইথে যদি' ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র-সা পুথিতে  
 নাই। ১২। 'হুই' ক; 'হুই' প-র-সা।

টীকা

৩—৪। "হিয়ার" ইত্যাদি। (আমাকে)  
 বৃকের উপর হইতে (নামাইয়া) শব্দায় স্পর্শ করায়  
 না; (আমার) বৃকে (নিজের) বৃক, - (আমার)  
 মুখে (নিজের) মুখ (রাখিয়া) রজনী যাপন করে।  
 (নিশ্চিত হইলে সেই সময়টুকু ছাড়া ছাড়ি হইবে বলিয়া)  
 জাগিয়া রজনী যাপন করে, ইহাই এই বাক্যের  
 তাৎপর্য্য বটে)। তুলনা করুন,--

"কোরে আগোরি রাখই হিয়া পর  
 পালকে পাশ না পাই।

ও সুখ-সাগরে মদন-রস-ভরে  
 জাগিয়া রজনী গোড়াই ॥"  
 -নরোত্তম দাস; ৬৯২ সংখ্যক পদ।

"উর বিহু শেজ পরশ নাহি পাই।

চীবিহি বিহু তাখুল নাহি খাই।"

—কবিরঞ্জন; ৬৮০ সংখ্যক পদ

ধানশী।

সজনি বড়ি বিদগধ কান।

কহিল নহে সে প্রেম-আরতি

কহিল হেম দশবান ॥ ৫ ॥

সমুখে রাখিয়া মুখ আঁচরে মেঁই

অলকা তিলকা বনাই ॥

মদন-রসভরে বদন হেরি হেরি

অধরে অধর লাগাই ॥

কোরে আগোরি রাখই হিয়া পর

পালকে পাশ না পাই ॥

ও সুখ-সাগরে মদন-রসভরে

জাগিয়া রজনী গোড়াই ॥

কেবল রসময়

মধুর মুরতি

পিরিতিময় প্রতি অঙ্গ।

নরোত্তম দাস কহে

যাহার অনুভব

সে জানে ও রসরঙ্গ ॥ ৬ ॥ ৬৬২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৪৪ সংখ্যক ও  
 প-র পুথির ১৫৪৮ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' স্থলে  
 'সুই' প-র। ২। 'সই গো' প-র। ৩।  
 'বিনদিয়া' প-র। 'কাহিনী' প-র-সা।  
 ৪। 'রাখি' প-র। ৫। 'মোছাই' থ। ৬।  
 'বনায়ে' প-র-সা; 'বনায়' প-র। ৭। 'লাগয়ে'  
 প-র-সা; 'লাগায়' প-র। ৮। 'আগোরই' প-র-  
 সা; 'আগরিয়া' প-র। ৯। 'পালকে' প-র-  
 সা। ১০। 'পালকে' ইত্যাদি স্থলে 'শয়ন পাশ  
 নাহি পায়' প-র। ১১। 'ও সুখ-সাগরে' ইত্যাদি  
 স্থলে 'মদন-রসভরে ও সুখ-সাগরে' প-র-সা; 'নবীন  
 প্রেমভরে ও রস-সাগরে' প-র। ১২। 'পোছাই'  
 প-র-সা; 'পোছায়' প-র। ১৩। 'নরোত্তম' ইত্যাদি  
 স্থলে 'কহই নরোত্তম' প-র; 'নরোত্তম' প-র-সা।  
 ১৪। 'সে জানে' ইত্যাদি স্থলে 'সেই সে বুঝে  
 ইহ রঙ্গ' প-র।

লিখুড়া।

এমন পিরিতি কভু দেখি নাহি শুনি ॥

নিমিখে মানয়ে যুগ কোরে দূর মানি ॥

সমুখে রাখিয়া করে বসনের বা ॥

মুখ ফিরাইলে তার ভয়ে কাঁপে গা ॥

একতনু হৈয়া মোরা রজনী গোড়াই ॥

হৃথের সাগরে ডুবি অবশি না পাই ॥

রজনী প্রভাত হৈলে কাতর হিয়ায় ॥

দেহ ছাড়ি যেন মোর প্রাণ চলি যায় ॥

সে কথা কহিতে সই বিববে পরাণ ॥

চণ্ডীদাস কহে ধনি সব পরমাণ ॥ ৭ ॥ ৬৭০ ॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৪৫ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'দেখি' ইত্যাদি স্থলে 'নাহি দেখি শু'ন' খ,  
 প-র-সা। ৩। 'বাও' প-র-সা। ৪। 'কিরাইতে'  
 খ। ৫। 'গাও' প-র-সা। ৬। 'সোই' খ, চ।

## কৌরগিণী।১

আমি যাই যাই বলিঃ বলে তিন বোলঃ।  
 কত না চুষন দেই কত দেই কোল ॥  
 পদ-আধ যায় পিয়া চাহে পালটিয়াঃ।  
 বয়ান নিরখে কত কাতর হইয়া ॥  
 করে কর ধরি পিয়া শপথি দেইঃ মোরেঃ।  
 পুন দরশন লাগি কত চাটু বোলেঃ ॥  
 নিগূঢ় পিরিতি পিয়ার আরতি বহুঃ।  
 চণ্ডীদাস কহে হিয়ার মাঝারে রহু ॥৮॥৬৭১॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৪৬ সংখ্যক ও  
 প-র পুথির ১৩৪৫ সংখ্যক পদ। 'কৌ রাগিণী'  
 স্থলে 'পঠমঞ্জরী' প-র। ২। 'পিয়া' প-র-সা।  
 ৩। 'আমি যাই' ইত্যাদি স্থলে 'যাই যাই বলি  
 পিয়া বলে তিন বোল' প-র। ৪। 'পদ আধ'  
 ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র পুথিতে 'পুন দরশন লাগি'  
 ইত্যাদি পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে ৫।  
 'করে কর' ইত্যাদি স্থলে 'করে ধরি পিয়া  
 শপথি দেই' প-র। ৬। 'মোর' খ, ঘ। ৭।  
 'কত চাটু বোলে' স্থলে 'পুন দেই কোরে' প-র।  
 ৮। 'বহু' খ, ঘ। 'নিগূঢ়' ইত্যাদি স্থলে  
 'নিগূঢ়ি পিয়া মোরে আরতি করে বহু' প-র।  
 ৯। 'চণ্ডীদাস কহে' ইত্যাদি স্থলে 'চণ্ডীদাস কহে  
 পিয়ার পিরিতি হিয়ার রহু' প-র।

পিয়া-গুণ যে কহিলুঁ সেই ভাল আর কব না।\*  
 গুণ কহিলে কি জানি হয় তেঞি কহিয়ে না ॥

ইত্যাদি সম্পন্ন-সম্ভোগন্ত রসোদগারঃ।†

এতদগীতং সর্ব-কালোচিতং।

পুনশ্চ প্রকারান্তুরেণ যথা।

অথ রগোদগারানুরাগঃ।

## শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

## বিভাষ।১

পরশ-মণির সনে কি দিব তুলনা রেং  
 পরশ ছোয়াইলে হয় সোণা।  
 আমার গৌরাজের গুণে নাচিয়া গাইয়া রে  
 রতন হইল কত জনাঃ ॥  
 শরীর নন্দন বনমালীঃ।  
 এ তিন ভুবনে যার তুলনা দিবার নাই  
 গোরা মোর পরাণ-পুতলী ॥৩॥  
 গৌরাঙ্গ-চাঁদের ছাঁদে ও চাঁদ কগলী রেং  
 এমন করিতে নারে আলোঃ।  
 অশ্লক পূর্ণ-চাঁদ উদয় নদিয়া-পূরে  
 মনের আঁকার দূরে গেলো ॥২॥  
 এঃ গুণে সুরভি সুর- তরু সম নহে রে  
 মাগিলে সে পায় কোনঃ জন।  
 না মাগিতে অখিল ভুবন ভরি জনে জনে  
 যাচিয়া দেওলঃ প্রেম-ধন ॥

\* 'পিয়া-গুণ' ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র-সা পুথিতে  
 নাই; এই পদটির অবশিষ্ট অংশ কোন পুথিতেই  
 উদ্ধৃত হয় নাই; সুতরাং আমরা এ স্থলে উহা সন্নি-  
 বেশিত করিতে পারিলাম না।

† ক, খ প্রভৃতি সকল পুথিতেই 'সম্পন্ন' স্থলে  
 'সম্পূর্ণ' অশুদ্ধ পাঠ আছে। ৬৫৫ সংখ্যক পদের  
 টীকা দ্রষ্টব্য।

গোরাচাঁদের তুলনা গোরাচাঁদ গোমাঞি রে  
বিচার করিয়া দেখ সতে ।

পরমানন্দের মনে এ বড় আকৃতি রে  
গোরাঞের দয়া হবে কবে<sup>১০</sup> ॥ ৯১৬৭২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৪৭ সংখ্যক ও  
প-র পুথির ২২২৭ সংখ্যক পদ। ২। ‘কি দিব’  
ইত্যাদি স্থলে ‘তুলনা কি দিয়ে রে’ প-র-সা।  
৩। ‘ঠেকিলে’ প-র -। ‘পরশ-মণির সনে’  
ইত্যাদি কলিটির পূর্বে প-র পুথিতে নিম্নলিখিত  
অতিরিক্ত কলি দৃষ্ট হয়; যথা—

‘কেমনে পাসরিব গোরাচাঁদের লীলা।

আমার গোরাচ-গুণে পশু পাখী আদি কান্দে  
গলিয়া গলিয়া পড়ে শিলা ॥’

৫। ‘শচীর নন্দন’ ইত্যাদি ধূয়ার কলিটি প-র  
পুথিতে নাই। ৬। ‘ও চাঁদ কলঙ্কী রে’ স্থলে ‘চান্দ  
কলঙ্কিত ডেল’ প-র। ‘গোরাচাঁদের ছান্দে’  
ইত্যাদি পংক্তি-চতুর্দশ প-র পুথিতে ‘বাচিয়া দেওল  
প্রেমধন’ পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে।  
৭। ‘আর’ ক; ‘আল’ চ। ৮। ‘কলানিধি’  
প-র। ৯। ‘গেল’ ক, খ, চ, প-র সা, প-র।  
১০। ‘সে’ প-র। ‘সে গুণে সুরভি’ ইত্যাদি  
পংক্তি চারিটি প-র পুথিতে ‘পরশ-মণির সনে’  
ইত্যাদি কলিটির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে। ১১।  
‘কোনো’ প-র। ১২। ‘না মাগিতে’ স্থলে  
‘অবাচিত’ প-র। ১৩। ‘বাচিয়া দেওল’ স্থলে  
‘আপনে দিলেন’ প-র। ১৪। ‘গোরাচাঁদের তুলনা’  
ইত্যাদি পংক্তি চারিটির পরিবর্তে প-র পুথির পাঠ  
যথা;—

‘গোরাচাঁদের ভাই তুলনা দিবার নাই  
জদরে ভাবিয়া সব দেখ।

নয়নানন্দের মনে অধিক আনন্দ রে  
গোরা-গুণ বিচারিয়া লেখ ॥’

টীকা

১—৪। “পরশ-মণির” ইত্যাদি। পদ-কর্তা  
বলিতেছেন,—স্পর্শ মণির সহিত শ্রীগোরাঞের কি  
তুলনা দিব? স্পর্শ-মণি (অন্ত কোন দাতু পদার্থে)  
স্পর্শ করাইলে (উহা) স্বর্ণ হয়; (কিন্তু) আমার  
শ্রীগোরাঞের (অদ্বুত) শক্তির প্রভাবে নাচিয়া  
গাহিয়া কত (শত) ব্যক্তি রত্ন হইল। (প্রথমে ত  
পরশ-পাণর পাওড়াই হৃষট; তার পরে উহা দাতু  
দ্রব্যে স্পর্শ করান আবশ্যক; তাহা হইলে ঐ দাতু-  
দ্রব্য স্বর্ণে পরিণত হয়, কিন্তু শ্রীগোরাঞের নামের  
বাতাসেই মানুষ রত্ন হইয়া যায়; সুতরাং এ স্থলে  
পরশ-পাণর অপেক্ষা শ্রীগোরাঞের উৎকর্ষ বর্ণিত  
হওয়ায় “ব্যতিরেক” অলঙ্কার হইয়াছে।)

৮—১১। “গোরাচাঁদের” ইত্যাদি। শ্রীগোরাঞ-  
রূপ চন্দের শোভায় (আকাশের) সেই চন্দ্র কলঙ্ক-  
যুক্ত (হইয়াছে); উহা একরূপ আলো করিতে  
পারে না; (কেন না, শ্রীগোরাঞের আবির্ভাবে)  
নবদ্বীপ নগরে কলঙ্ক-বিহীন পূর্ণচন্দ্র সমুদ্রিত হইয়াছে;  
(উহার প্রভাবে) দর্শকের মনের অন্ধকার বিদূরিত  
হইল। (আকাশের চন্দ্র কলঙ্ক-যুক্ত এবং হ্রাস-  
বৃদ্ধির অধীন; উহা মেঘ ইত্যাদির প্রতিবন্ধকতা না  
থাকিলে বাহু অন্ধকারমাত্র দূর করিতে পারে; কিন্তু  
অকলঙ্ক পূর্ণচন্দ্র-স্বরূপ শ্রীগোরাঞ তাঁহার আবির্ভাব  
দ্বারা দর্শকের মানসিক অন্ধকার পর্যন্ত বিদূরিত  
করিয়াছেন; সুতরাং এ স্থলেও “ব্যতিরেক”  
অলঙ্কার বুঝিতে হইবে।)

১২—১৫। “এ গুণে” ইত্যাদি। এই গুণের  
তুলনার সুগন্ধি সুর-তরু পারিজাত (শ্রীগোরাঞের)  
তুল্য নহে; কোন (পুণ্যবান) ব্যক্তি (স্বর্ণ বাঁয়া  
সেই কল্লতরু পারিজাতের নিকট) শুধু পার্থনা  
করিলেই (ধন ইত্যাদি) প্রাপ্ত হন; (কিন্তু)  
শ্রীগোরাঞ কেহ প্রার্থনা না করিলেও (অপূর্ব  
দয়া-গুণ হেতু) সমস্ত জগৎ ভরিয়া (উত্তম-অধম না  
বাছিয়া) সকল ব্যক্তিকে (নিজে) বাচ্চা করিয়া

শ্রেয়সরূপ অমূল্য বস্তু বিতরণ করিয়াছেন। (এ স্থলেও “বাতিরেক” অঙ্কার হইয়াছে।)

১৬—১৭। “গোরাটদের” ইত্যাদি। শ্রীগোরাঙ্গের তুলনা কেবল শ্রীগোরাঙ্গ—এই বাক্য দ্বারা শ্রীগোরাঙ্গের দ্বিতীয় তুলনা-স্থল নাই, ইহা প্রতিপাদিত হওয়ায় “অনন্তর” অঙ্কার হইয়াছে।

“উপমানোপমেতৎকণ্ঠেব ত্বনন্তরঃ ॥”

—সাহিত্যদর্পণ, ১০ম পরিচ্ছেদ।

আদৌ সখ্যুদ্ভিঃ ।

বরাড়ী।

চলিতে না পারি ব্রসের ভরে ।  
আলসে নয়ান অলপে করে ॥  
ঘন ঘন তুমি বাহিরে যাও ।  
আন হলে কত কথা বুঝাও ॥  
না জানিয়ে কিবা অন্তরে সুখে ।  
আঁচরে কাঞ্চন বলক মুখে ॥  
মরমে পিরিতি বেকত অঙ্গে ॥  
তিলেক সোয়াথ না দেয় অনঙ্গে ॥  
কাল্য বরণে দেখি চমকি চাঁও ।  
ভাবে বেয়াকুল ওর না পাও ॥  
কপোলে পুলক বেকত দেখি ।  
প্রেম কলেবর ততহি সাথী ॥  
জ্ঞানদাস রস ভাবিয়া গায় ।  
রসের বেভার লুকা না যায় ॥১০॥৬৭৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১:৪৮ সংখ্যক ও প-র পুথির ১:৩১৪ সংখ্যক পদ। ২। ‘পারে’ ক, খ। ৩। ‘আলসে’ প-র-সা, প-র। ৪। ‘নয়ন’ চ। ৫। ‘অলস’ ক। ৬। ‘ঝোরে’ প-র-সা, প-র। ৭। ‘আন হলে কত কথা বুঝাও’ ইত্যাদি ছয়টি পর্য্যন্ত ঘ, চ পুথিতে নাই। ৮। ‘অন্তর’

ক, প-র-সা। ৯। ‘বলকে’ ক, খ, প-র-সা। ১০। ‘অঙ্গ’ ক, খ, প-র-সা। ১১। ‘অনন্ত’ ক, খ, প-র-সা। ১২। ‘কালার’ ক, খ, প-র-সা। ১৩। ‘বদন’ ক। ১৪। ‘ভাবে বেয়াকুল’ স্থলে ‘ভাবের আকুল’ প-র। ১৫। ‘তাহার’ প-র-সা; ‘সদত’ প-র। ১৬। ‘রস’ শব্দটি ঘ, চ পুথিতে নাই। ১৭। ‘রস ভাবিয়া’ স্থলে ‘অন্তুভাবিয়া’ প-র। ১৮। ‘বুঝা’ খ; ‘ছাপা’ প-র।

টীকা

৫—৬। “না জানিয়ে” ইত্যাদি। জানি না (তোমার) অস্থরে কি সুখ (রহিয়াছে!) অঞ্চল স্বর্ণ (বাধা আছে), (স্বর্ণ-ধারীর) মুখে (উহার) দীপ্তি (দেখা যায়!); অর্থাৎ কেহ যদি আঁচলের গাঁঠিতে স্বর্ণ লুকাইয়া রাখে, তাহা হইলেও উহার মুখের প্রফুল্লতাই সেই গুপ্ত ধনের কথা ব্যক্ত করিয়া দেয়; এ স্থলেও তোমার মুখের প্রফুল্লতাই তোমার অন্তরের গুপ্ত প্রেম প্রকাশ করিয়া দিতেছে! তুলনা করুন,—

“আঁচরে কাঞ্চন বলকে দেখি।

প্রেম কলেবর দিয়াছে সাথী ॥”

—বিদ্যাপতি; প-ক-ত—২২৬ সংখ্যক পদ।

“এ তুমি হাস মরম পরকাশি

প্রতি-অঙ্গ-ভঙ্গিম সাথী।

গাঁঠিক হেম বদন মাহা বলকই

এত দিনে পেখলু আঁধি ॥”

—গেবিন্দদাস; প-ক-ত; ২২৭ সংখ্যক পদ।

হইই।

হৃন্দরি বুঝিলু তোমার ভাব।

প্রেম-রতন গোপতো পাইয়া

ভাঁড়িলে কি হবে লাভ ॥ ৫ ॥

আন ছলে কহ                      আনের কথা  
 বেকত পিরিতি-রঙ্গ\* ।  
 রসের বিলাসে                      অঙ্গ ঢল ঢল\*  
 রঞ্জিত প্রেম-তরঙ্গ\* ॥  
 ভাবের ভরে\*                      চলিতে না পার\*  
 বচন হইলা হারা\* ।

কামুর সনে                      নিকুঞ্জ-বনে  
 রঙ্গেরত\* হৈয়াছ\* ভোরা ॥  
 পুছিলে না কহ                      মনের মরম\*  
 এবে ভেল বিপরীত ।  
 বলরাম কহে                      কি আর বলিবে  
 ভাবেতে মজিল চীত\* ॥১১॥৬৭৪॥

• পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৪৯ সংখ্যক ও  
 প-র পুথির ১৩১৫ সংখ্যক পদ। 'সুহই' স্থলে  
 'শ্রীরাগ' প-র। ২। 'বুঝিল' ক। ৩। 'গুপত'  
 প-র। ৪। ক, খ, ঘ, চ পুথিতে 'জ' নাট।  
 ৫। 'ভঞ্জে' প-র। ৬। 'ঢলঢল' স্থলে 'ঢংঢং'  
 প-র। ৭। 'প্রেম-তরঙ্গ' স্থলে 'রস-তরঙ্গ' প-র।  
 ৮। 'ভরেতে' ক, প-র। ৯। 'পারে' প-র।  
 ১০। 'বচন হইলা হারা' স্থলে 'চরণ হইল হারা'  
 ক, প-র-সা। ১১। 'রঙ্গেরত' ক, প-র।  
 ১২। 'দৈয়াছে' ক, প-র। ১৩। 'পুছিলে'  
 ইত্যাদি স্থলে 'পুছিলে মনের মরম না কহ' প-র-সা,  
 প-র। ১৪। 'চিত' ক, প-র-সা, প-র।

ঈরাগ।১

কি পুছহং সখি প্রেমের\* কথা ।  
 কহিতে না জানি কহিয়ে এথা\* ॥  
 পিয়ার পিরিতি কি না জান\* তুমি ।  
 এত দিনে তাহে ঠেকিলু\* আমি ॥

যত যত শ্যাম বঁধুর গুণ ।  
 সোণ্ডির পাজরে বিক্ষল ঘুণ ॥  
 দিবস রজনী কিছু না জানি ।  
 মনে পড়ে চাঁদ-বদন খানি ॥  
 চণ্ডীদাস কহে রসের সার\* ।  
 পিয়ার পিরিতি অনঙ্গ পাখার ॥১২॥৬৭৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৫০ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'পুছ' ক, প-র-সা। ৩। 'ভাবের'  
 প-র-সা। ৪। 'কহিয়ে এথা' স্থলে 'কি হয়ে  
 এথা' খ, চ; 'কি হয় কথা' প-র-সা। ৫।  
 'কি না' স্থলে 'কি' প-র-সা। ৬। 'চণ্ডীদাস  
 কহে' ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় ক, খ, ঘ ও চ পুথিতে  
 নাই।

সিদ্ধা।১

সতঃ নিরবধি কত পড়ে মনে ।  
 শ্যাম বন্ধু\* বিধু                      না রহে মোর\* তনু  
 সোয়াস্ত নাহিক\* রাতি দিনে ॥জ্র॥  
 ধরিয়া আমার করে                      বৈসায়\* আপন কোরে  
 পুন দেই সিথায়\* সিন্দুর ।  
 তাপুল শাণ্ডাঞ\* হোলে খাও খাও কত বোলে  
 কত গুণ কহিব বন্ধুর ॥  
 ঝাড়িয়া বাগ্নয়ে চুল                      বেড়িয়া\* মালতী ফুল  
 বদন পরাই\* আমা দেখে ।  
 দেখিয়া আমার মুখ                      না জানি কি পায় মুখ  
 রসের আবেশে করে বুক ॥  
 হিয়ার উপরে ধ'র                      কাঁপে পলু ধরহরি  
 মুখে মুখ দিয়া ঘন কান্দে ।  
 বিহি পোহাইলো\* রাত  
 মোরে\* ছাড়ি যাবা\* কতি  
 ধরনী\* খীর\* নাহি বাক্যে ॥১৩॥৬৭৬॥



## পাঠাস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৫১ সংখ্যক ও  
প-র পুথির ১৩৪৭ সংখ্যক পদ। 'সিদ্ধুড়া' স্থলে  
'সুহই' প-র। ২। 'সোই' ব, চ। ৩। 'শ্রাম  
বন্ধু' স্থলে 'সে শ্রাম বন্ধুয়া' প-র। ৪। 'আমার'  
প-র। ৫। 'নাহি' প-র-সা। ৬। 'বসায়'  
প-র-সা। ৭। 'দেই সিথারে' স্থলে 'দেয় সিথারে'  
প-র-সা। ৮। 'সাজাই' প-র-সা। ৯। 'বেড়িয়া'  
ক, প-র-সা। ১০। 'পরায়' খ, ব; 'পরাক্ষা'  
প-র। ১১। 'পোহায়ল' প-র-সা। ১২। 'আমা'  
প-র-সা। ১৩। 'যাবে' প-র। ১৪। 'এত  
বলি' প-র। ১৫। 'হির' ক, প-র।

## তথা রাগ।১

মরম কহিলুঁ মো পুনঃ ঠেকিলুঁ  
সে জনার পিরিতি-কান্দে ।  
রাতি দিন চিতে ভাবিতে ভাবিতে  
তারে সে পরাণ কান্দে ॥  
বুকে বুকে মুখে চোখে লাগিয়া থাকে  
তমু মোরে সতত হারায় ॥  
ও বুক চিরিয়া হিয়ার মাঝারে  
আমারে রাখিতে চায় ॥  
হার নহৌ পিয়া গলায় পরয়ে  
চন্দন নহৌ মাথে গায় ॥  
অনেক যতনে রতন পাইয়া  
থুইতে সোয়াস্ত না পায় ॥  
কপূর তাম্বুল আপনি সাজিয়া  
মোর মুখ ভরি দেয় ।  
হাসিয়া হাসিয়া চিবুক ধরিয়া  
মুখে মুখ দেই লেয় ॥

## সাজাঞা কাচাঞা

## বদন পরাঞা

আবেশে লইয়া কোরে ॥  
দীপ লৈয়া হাতে মুখ নিরখিতে  
ত্রিতিল নয়ান লোরে ॥  
চরণে ধরিয়া যাবক রচই ॥  
আউলায়্যা বান্ধয়ে কেশ ।  
বলরাম চিতে ভাবিতে ভাবিতে  
পাঁজর হইল শেষ ॥১৪৬৭৭॥

## পাঠাস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৫২ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ১৩৪২ সংখ্যক পদ। 'তথা রাগ' স্থলে 'সুহই'  
প-র। ২। 'পুন' স্থলে 'পুনি' খ, প-র-সা।  
৩। 'সে জনার' স্থলে 'সে শ্রাম' প-র-সা। ৪। এ স্থলে  
প-র পুথিতে 'জ' চিহ্ন আছে। 'মরম কহিলুঁ'  
ইত্যাদি পংক্তি চারিটি প-র পুথিতে 'আমারে রাখিতে  
চায়' পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে। ৫। 'চোখে  
লাগিয়া থাকে' স্থলে 'চোখে লাগি থাকে' ক; 'চোখে  
লাগিয়া থাকি' খ; 'চোখে লাগিয়া রহি' প-র-সা।  
'বুকে বুকে' ইত্যাদি পংক্তির পরিবর্তে প-র পুথির  
পাঠ বধা,—'বুকে বুকে মুখে চোখে লাগিয়া থাকিয়ে  
গো'। ৬। 'তমু' ইত্যাদি স্থলে 'তমু পিয়া সদাই  
হারায়' প-র। ৭। 'এ' খ, প-র-সা। ৮। 'আমারে  
রাখিতে চায়' স্থলে 'সদাই রাখিতে চায়' ক;  
'আমারে থুইতে চায়' প-র। ৯-১০। 'নহে' ক;  
'ন হউ' প-র-সা; 'নাহি' প-র। ১১। 'মাথো'  
ক। ১২। 'থুইতে' ইত্যাদি স্থলে 'থুইতে ঠাঞি  
না পায়' ক; 'থুইতে স্বস্ত নাহি পায়' প-র-সা।  
'অনেক যতনে' ইত্যাদি পংক্তিষয়ের পরিবর্তে প-র  
পুথির পাঠ বধা,—

## অতি অভিলাষে

## মতি বেয়াকুল

থুইতে থল না পায় ।

১৩। 'সাজাইয়া' ক, খ; 'চিবাইয়া' প-র-সা।  
'কপূর তাম্বুল' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয় প-র পুথিতে

নাই। ১৪। 'দিয়া' ক, প-র-সা। ১৫। 'সাজাঞা কাচাঞা' স্থলে 'সাজাইয়া কাচায়া' চ; 'সাজায়া কাছায়া' প-র-সা। ১৬। 'পরায়' প-র-সা। ১৭। 'আবেশে' ইত্যাদি স্থলে 'আদরে বসার কোরে' প-র। ১৮। 'মুখ নিরখিতে' স্থলে 'মুখানি দেখিতে' প-র। ১৯। 'নীরে' প-র-সা, প-র। ২০। 'রচয়ে' প-র-সা। ২১। 'আলাঞা' ক; 'আউলার' খ; 'এলাঞা' ঘ; 'এলাইয়া' চ; 'আলুই' প-র-সা; 'থসঞা' প-র। 'চরণে ধরিয়া' ইত্যাদি পংক্তিষয়ের পরিবর্তে প-র পুথির পাঠ যথা,—

‘মুখানি মোছাঞা      পরায়ৈ সিন্দুর  
থসঞা বান্ধয়ে কেশ।’

টীকা

৯—১২। “হার” ইত্যাদি। (আমি) হার নহি, (তথাপি) প্রিয়তম (আমাকে যেন) গলায় পরিধান করে; (অর্থাৎ আমার ভূজ-লতাদ্বয় ভাঁহার কণ্ঠে সংলগ্ন করাইয়া রাখে); আমি চন্দন নহি, (তথাপি) সে আমাকে (যেন) গায় মাখে; (অর্থাৎ সুদৃঢ় আলিঙ্গনে আমার অঙ্গের সঙ্গিত যজ্ঞ মিশাইয়া রহে); (যেন দরিদ্র) বহু চেষ্টায় রক্ত পাটয়া উহাকে কোন স্থানে রাখিয়া শান্তি পাইতেছে না। তুলনা করুন,—

“সই কি না সে বন্ধুর প্রেম।

অধি পালটিতে      নহে পরভীত

যেন দরিদ্রের হেম ॥”

—জ্ঞানদাস; প-ক-ত; ৩৭৮ সংখ্যক পদ।

শ্রীরাগ।

• সই কি না সে বন্ধুর প্রেম।

অধি পালটিতে      নহে পরভীতঃ

যেন দরিদ্রের হেম ॥ ৫৬ ॥

হিয়ায় হিয়ায়      লাগিব লাগিয়া

চন্দন না মাখে<sup>১</sup> অঙ্গে।

গায়ের ছায়া      বায়ের দোসর<sup>২</sup>

সদাই ফিরয়ে সজ্জে<sup>৩</sup> ॥

তিলে কত বেরি<sup>৪</sup>      মুখানি হেরয়ে<sup>৫</sup>

আঁচরে মোছায়ে<sup>৬</sup> ঘাম।

কোরে থাকিতে কত<sup>৭</sup>      দূর হেন মানয়ে<sup>৮</sup>

তেত্রিঃ সদাই লয়ে নাম<sup>৯</sup> ॥

জাগিতে ঘুমাইতে<sup>১০</sup>      আন নাহি চিতে

রসের পসার<sup>১১</sup> কাছে।

জ্ঞানদাস কহে      এমন পিরিতি

আর কি জগতে আছে ॥১৫॥৬৭৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৫৩ সংখ্যক ও প-র পুথির ১৩৫৯ সংখ্যক পদ। ‘শ্রীরাগ’ স্থলে ‘ভূড়ী’ প-র। ২। ‘সোই’ ঘ, চ। ৩। ‘কাছুর’ প-র-সা। ৪। ‘নহে পরভীত’ স্থলে ‘নহে পরভীতে’ ক; ‘নহে পরভিত’ ঘ, চ; ‘নাহি পরভীত’ প-র। ৫। ‘দারিদ্ৰের’ ক, খ, প-র। ৬। ক, খ, ঘ, চ ও প-র পুথিতে ‘ঞ’ নাই। প-র পুথিতে ‘তিলে কত বেরি’ ইত্যাদি পংক্তি চারিটি এই পদের প্রথমে সন্নিবেশিত হইয়াছে। ৭। ‘লাগিব লাগিয়া’ স্থলে ‘লাগিয়া বলিয়া’ প-র। ৮। ‘চন্দন না মাখে’ স্থলে ‘চন্দন মাখয়ে’ প-র-সা, ‘চন্দন না পরে’ প-র। ৯। ‘বায়ের দোসর’ স্থলে ‘রাইয়ের দোসর’ ক, খ; ‘বায়ের দোসর’ ঘ। ১০। ‘সদাই’ ইত্যাদি স্থলে ‘রাতি দিন থাকে সঙ্গে’ প-র-সা, প-র। ১১। ‘বার’ প-র-সা। ১২। ‘মুখানি হেরয়ে’ স্থলে ‘মুখ নেহারয়ে’ ক; ‘মুখ নিরখয়ে’ প-র-সা; ‘মুখে নিরখিয়া’ প-র। ১৩। ‘মুছই’ প-র; ‘মোছয়ে’ ক। ১৪। ‘থাকিতে কত’ স্থলে ‘থাকি কত’ প-র-সা; ‘থাকিতে’ চ। ১৫। ‘দূর হেন মানয়ে’ স্থলে ‘দূরে হেন মানয়ে’ ক; ‘দূর হেন মানে’ চ, প-র-সা;

‘দূরে হেন বাসয়ে’ প-র। ১৬। ‘সদাই’ ইত্যাদি  
স্থলে ‘সদাই লই নাম’ ক; ‘সরাটে লটয়ে নাম’ খ,  
ঘ; ‘সদা লয় নাম’ প-র-সা; ‘সদাই করি নাম’ প-র।  
১৭। ‘ঘুমাভ্যে’ প-র। ১৮। ‘পসরা’ ক।

টীকা

৪—৭। “ছায়ার” ইত্যাদি। (আলিঙ্গন-  
কালে) বক্ষে বক্ষে সংলগ্ন হইবে বলিয়া, (প্রিয়তম)  
অঙ্গে চন্দন মাখে না; (অর্থাৎ বক্ষে চন্দন মাখিলে  
আলিঙ্গন-কালে চন্দন মধ্যে থাকায় বক্ষের সহিত  
বক্ষ সংলগ্ন হইবে না মনে করিয়া বক্ষে চন্দনামুলেপন  
ধারণ করে না)। সে (আমার) গায়ের ছায়া ও  
(গায়ের) বাতাসের সহচর অর্থাৎ সাপী হইয়া সর্বদা  
আমার সঙ্গে ভ্রমণ করে। তুলনা করুন,—

“ছায়ার ছায়ার                      লাগিব লাগিয়া  
ফিরয়ে কতেক পাকে।

আমার অঙ্গের                      বাতাস যে দিগে  
সে মুখে সে দিন থাকে।”

—রায়শেখর; প-ক-ত; ৬৭২ সংখ্যক পদ।

তথা রাগ। ১

সইং পিরিতি পিয়া সেং জানে।

যে দেখি যে শুনি                      চিতে অনুমানি  
নিছনি দিয়ে পরাণে ॥ক্ৰ॥

মোঃ যদি সিনাঙ                      আগিলাঃ ঘাটেঃ  
পিছিলা ঘাটে সে নায়।

মোর অঙ্গেরঃ জল                      পরশ লাগিয়া  
বাহু পসারিয়া রয়ঃ ॥

বসনে বসন                      লাগিবেঃ লাগিয়াঃ  
একই রজকেঃ দেয়।

মোর নামের আধঃ-ঃ                      আখর পাইলে  
হরিষ হইয়া লেয়ঃ ॥

ছায়ার ছায়ার

লাগিব লাগিয়াঃ

ফিরয়ে কতেক পাকে।

আমারঃ অঙ্গের

বাতাস যে দিগেঃ

সে মুখে সে দিন থাকেঃ ॥

মনের আকুতি

বেকত করিতে

কত নাঃ সন্ধান জানে।

পায়ের সেবক

রায় শেখর

কিছু বুঝে অনুমানঃ ॥১৬॥৬৭৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৫৪ সংখ্যক ও  
প-র পুথির ১৩৬১ সংখ্যক পদ। ‘তথা রাগ’ স্থলে  
‘সুই’ প-র। ২। ‘সোই’ ঘ, চ। ৩। ‘পিরিতি  
পিয়া সে’ স্থলে ‘পিয়া সে পিরিতি’ প-র-সা, প-র।  
৪। ‘মু’ প-র-সা। ৫। ‘আঙ্গের’ প-র। ৬।  
‘ঘাটেতে’ প-র। ৭। ‘পিছিলা’ ইত্যাদি স্থলে  
‘পিছে ঘাটে পিয়া নার’ প-র। ৮। ‘অঙ্গ’ প-র। ৯।  
‘বাহু’ ইত্যাদি স্থলে ‘পাখারে সাতার বার’ প-র-সা;  
‘বাহু পসারিয়া ধার’ প-র। ১০। ‘লাগিব’ প-র-সা,  
প-র। ১১। ‘বলিয়া’ প-র। ১২। ‘একই  
রজকে’ স্থলে ‘এক রজকেয়ে’ প-র। ১৩। ‘নামের  
আধ’ স্থলে ‘নাম আধা’ প-র। ১৪। ‘নের’ প-র-সা,  
প-র। ১৫। ‘লাগিব লাগিয়া’ স্থলে ‘লাগিবে  
লাগিয়া’ ক, চ; ‘লাগিবার লাগি’ প-র। ১৬।  
‘আমার’ স্থলে ‘এ মোর’ প-র। ১৭। ‘যে দিগে’  
স্থলে ‘লাগিয়া’ প-র। ১৮। ‘সে মুখে’ ইত্যাদি  
স্থলে ‘সে দিগে সে দিন থাকে’ খ, প-র-সা; ‘সে  
দিন সে মুখে থাকে’ প-র। ১৯। ‘কত না’ স্থলে  
‘কতেক’ প-র। ২০। ‘পায়ের সেবক’ ইত্যাদি  
পংক্তির প-র পুথিতে নাই; উহার জন্ত একটু  
জায়গা খালি রাখা হইয়াছে।

টীকা

১২—১৫। “ছায়ার” ইত্যাদি। (আমার)  
ছায়া ও (তাহার) ছায়া সংলগ্ন হইবে বলিয়া,  
(সে) কত প্রকার চেষ্টার দ্বারা; (অর্থাৎ আমার

অঙ্গ-স্পর্শ ত ঘূরের কথা, আমার ছায়ার সহিত  
তাহার ছায়া মিশ্রিত হইলেও সে আনন্দে অধীর হয়  
এবং সেই অঙ্গ ছায়ার সহিত ছায়া মিশাইতে নানা  
কৌশল অবলম্বন করে); আমার অঙ্গসংলগ্ন বায়ু  
যে দিক্ হইতে প্রবাহিত হয়, সে সেই দিবস সেই  
বায়ুর দিকে মুখ করিয়া থাকে; (অর্থাৎ আমার  
অঙ্গ-সংলগ্ন বায়ুর স্পর্শেও সে কিয়ৎ পরিমাণে  
আমার আলিঙ্গনের সুখ অনুভব করে বলিয়া সেই  
বায়ুকে সাদরে আলিঙ্গন করে)। তুলনা করুন,—

“আলিঙ্গ্যন্তে শুণবতি ময়া তে তুমারাজিবাঃ  
পূর্বং স্পৃষ্টং যদি কিল ভবেদঙ্গমেতিভুবেতি।”

—শেষদৃত।

“বহু মনুতে নহু তে তমুসঙ্গত-পবন-চলিতমপি রেণুং।”  
—গীতগোবিন্দ।

তিরোখা ধান্দা।১

কি পুছসি রে সখি কানুক নেহং ।  
এক জিউ বিহি সে গঢ়লং ভিন দেহং ॥  
কহিল যে কাহিনি পুছৈ কত বেরি ।  
না জানি কি পায়ই মঝু মুখ হেরি ॥  
বিনি মঝু দরশ পরশে নাগি জীব ।  
মো বিমু পিয়াসে পানি নাহি পীব ॥  
উর বিমু শেজ পরশ নাহি পাই ১০ ।  
চীবহি ১১ বিমু তাম্বুল নাহি খাই ॥  
ঘুমক ১২ আলসে যদি পালটিয়ে ১৩ পাশ ।  
মান ভয়ে মাখব ১৪ উঠয়ে তরাস ॥  
আন সঞে কাহিনি না সহৈ পরাণ ।  
আন সম্ভাষণে হরয়ে ১৫ গেয়ান ॥  
কহৈ কবিরঞ্জন শুন বর-নারি ।  
তোহারি পরশ-রসে ১৬ লুবধ মুরারি ॥

১৭৬৮০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৫ সংখ্যক ও  
প-র পুথিঃ ১৩৪২ সংখ্যক পদ। ২। ‘লেহ’ ক,  
চ, প-র-সা; ‘নেহা’ প-র। ৩। ‘গড়ল’ প-র-সা।  
৪। ‘দেহা’ প-র। ৫। ‘কাহিলে’ ক, চ। ৬।  
‘যে কাহিনি’ স্থলে ‘কাহিনি রে’ প-র। ৭। ‘পুছয়ে’  
প-র-সা; ‘পুছই’ প-র। ৮। ‘না জানি’ ইত্যাদি  
স্থলে ‘না জানি কত সুখ পায়’ প-র-সা; ‘কত  
সুখ পাওই’ প-র। ৯। ‘বিনি মঝু’ ইত্যাদি স্থলে  
‘মঝু বিনে দরশে পরশে’ ক, খ, চ; ‘মো বিনে  
দরশে পরশে’ ঘ; ‘বিনি মঝু দরশনে পরশে’ প-র।  
১০। ‘উর বিমু’ ইত্যাদি স্থলে ‘উরহি বিমু সখি  
শেজ না পাই’ প-র। ‘উর বিমু’ ইত্যাদি পংক্তি-  
ষয় প-র পুথিতে ‘মানভয়ে মাখব উঠয়ে তরাস’  
পংক্তির পরে সন্নিবেশিত হইয়াছে। ১১। ‘চিবহি’  
ক, প-র-সা; ‘চীরহি’ চ। ১২। ‘ঘুমের’ ক,  
খ, চ, প-র-সা; ‘ঘুমে’ ঘ। ১৩। ‘পালটি হঙ’  
প-র। ১৪। ‘নাগর’ প-র-সা। ১৫। ‘সবে’  
প-র-সা। ১৬। ‘আন’ ইত্যাদি স্থলে ‘আন  
সম্ভাষণে না হরয়ে’ ক। ১৭। ‘পরশ-রসে’ স্থলে  
‘প্রেমধনে’ প-র।

টীকা

১১—১২। “আন” ইত্যাদি। (আমার) অন্তের  
সহিত কথোপকথন (তাহার) প্রাণে সহ হয় না;  
(আমি) অন্তকে সম্ভাষণ করিলে (তাহার) জ্ঞান  
বিলুপ্ত হয়। ত্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের পরস্পরের নিকট  
হৃদয়ভিত্তি হেতু অস্ত্র কার্যে ব্যস্তিত তিলমাত্র সময়ও  
তাহারা অসহনীয় জ্ঞান করেন,—ইহাই ‘আন সঞে’  
ইত্যাদি শ্লোকের ভাবার্থ বটে; অন্তথা নায়ক-  
শিরোমণি শ্রীকৃষ্ণের কার্যে অধম-নায়কোচিত  
সন্দেহ-জনিত জর্বার বর্ণনা রসভাসের পরিপোষক  
হইয়া পড়ে শ্রীকৃষ্ণ গোস্বামী উজ্জলনীলমণি  
এবং শ্রীকৃষ্ণের সহিত ব্রজ-মুন্দরাদিগের প্রেম-লীলার  
শ্রেষ্ঠতা প্রমাণিত করিতে বাইয়া ভরত মূনির নিম্ন-  
লিখিত বাক্য উদ্ধৃত করিয়াছেন; বলা,—

“বহু বার্যতে বতঃ খলু  
যত্র প্রচ্ছন্নকামুকত্বঞ্চ ।  
যা চ মিথো চুল্লভতা  
সা মন্যতস্ত পরমা রতিঃ ॥”

—  
হুইই ।১

অবলা কি জানি গুণ ধরে? ।

রসিক-মুকুট-মণি                      নাগর হইয়া গো  
এত না আদর কেনে করে ॥৫॥  
মোর অঙ্গ-সঙ্গ আশে লালসা পাইয়া বৈসে  
রসে পহঁ বোলে জিলুঁ জিলুঁ ।  
নিজ্ঞ অশ্রুগত জনে                      গণিয়া রাখিহ মনে  
এ তমু তোমারে দিলুঁ দিলুঁ ॥

আউলাঞা কবরী-ভার বেশ করে বায়ে বার  
বসন পরায় কুতূহলে ১০ ।

বসঞা আপন উরে                      নূপুর পরায় খেঁরে  
চরণ পরশে কর-তলে ১১ ॥

বঁধুয়া বলয়ে ধনি                      কালিয়া-কস্তুরী খানি  
ও রাজা চরণ-তলে মাখি ।

সখীর সমাজে তোর                      ঘোষণা রজুক মোর  
নিগুঢ় মরম তার সাধী ॥

বিদগধ শ্যাম-রায়                      বসনে করয়ে বায়  
আপনে যোগায় গুয়া-পাণ ।

গোবিন্দদাসের বাণী                      শুন রাধা বিনোদিনী  
তেঞি ভূমি শ্যামের পরাণ ॥১৮॥৬৮১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৫৬ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ১৩৫৮ সংখ্যক পদ। ‘হুইই’ স্থলে ‘বিভাব’  
প-র। ২। ‘অবলা’ ইত্যাদি স্থলে ‘সই অবলা’  
কি গুণ জানি ধরে’ প-র। ৩। ‘রসে’ থ, প-র।  
৪। ‘হইয়া’ প-র-সা। ৫। ‘লালসা’ ইত্যাদি স্থলে  
‘আনন্দসাগরে ভাসে’ প-র। ৬। ‘রসে পহঁ বোলে’

স্থলে ‘বঁধুয়া বলে’ ক, প-র-সা; ‘হরিবে বোলরে’  
প-র। ৭। ‘বুঝি’ প-র। ৮। ‘নিজ্ঞ’ ইত্যাদি স্থলে  
‘সখীর মাঝারে তোরে’ ঘ। ৯। ‘গণিয়া’ ইত্যাদি স্থলে  
‘গণিয়া রাখিবে মনে’ ক; ‘গণিয়া লইহ মনে’ থ;  
‘গণিয়া রাখিহ মনে’ চ; ‘গণিয়া লইবা মোরে’ ঘ;  
‘ভাবিয়া লইহু মনে’ প-র। ১০। ‘এ তমু’  
তোমারে’ স্থলে ‘বন্ধুরে আপন’ প-র। ১১।  
‘আউলাঞা’ ইত্যাদি স্থলে ‘আষাঞা কুস্তলভার’  
প-র। ১২। ‘বার বার’ প-র। ১৩। ‘কত’  
বার’ প-র। ১৪। ‘বসাইয়া’ প-র-সা। ১৫।  
‘কর-তনে’ স্থলে ‘শতবার’ প-র। ১৬। ‘চরণ-’  
তলে’ স্থলে ‘চরণে ভাল’ থ, ঘ। ১৭। ‘চরম’  
তার’ স্থলে ‘প্রেমের এই’ প-র। ১৮। ‘বিনদিনি’  
ঘ; ‘ঠাকুরাণি’ প-র।

টীকা

১২—১৫। “বঁধুয়া” ইত্যাদি। বন্ধু বলেন—  
সুন্দরি! কালো কস্তুরীখানা ( ধনিগম্য অর্থে—  
আমার কৃষ্ণ অঙ্গখানা ) ( তোমার ) ঐ আরক্তিম  
চরণের তলে ঘর্ষণ করিতে চাহি! তোমার সখী-  
বর্গের মধ্যে ( তোমার সেবক বলিয়া ) আমার  
খ্যাতি থাকুক; ( আমার ) গভীর মনোবাসনাই  
আমার উক্তির প্রমাণ।

ধানশী ।১

রাতি দিনে চৌখে চৌখে বসিয়া সদাই দেখে  
ঘন ঘন মুখখানি মাঞ্জে ।

উলটি পালটি চায়                      সোয়াস্ত নাহিক পায়  
কত বা আরাতি হিয়ার মাঝে ॥

সই ও দুখ লাগিয়া আছে মনে ১ ।

যারে বিদগধ-রায়                      বলিয়া জগতে গায়  
মোর আগে কিছুই না জানে ॥৫॥

জালিয়া উজ্জ্বল বাতি জাগিয়া পোহায়<sup>১</sup> রাতি  
নিদ নাহি যায় পিয়া ঘুমে<sup>২</sup> ।  
ঘন ঘন করে কোলে খেণে করে উত্তরোলে<sup>৩</sup>।  
তিলে শতবার মুখ চুমে ॥  
খেণে বুক খেণে পিঠে খেণে রাখে দিঠে দিঠে  
হিয়া হৈতে শেজে না ছোয়ায়<sup>৪</sup> ।  
দরিত্রের<sup>৫</sup> ধন হেন রাখিতে<sup>৬</sup> না পায় স্থান<sup>৭</sup>।  
অঙ্গে অঙ্গে সদাই ফিরায় ॥  
ধরিয়া দুখানি হাতে কখন ধরয়ে<sup>৮</sup> মাথে  
খেণে ধরে<sup>৯</sup> হিয়ার উপরে ।  
খেণে পুলকিত হয় খেণে আঁখি মুদি রয়  
বলরাম কি কহিতে পারে ॥১৯॥৬৮২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৫৭ সংখ্যক ও  
প-র পুথির ১৩৫৪ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' স্থলে  
'কামোদ করণ' প-র। ২। 'রাতে দিনে'  
প-র। ৩। 'চোখে চোখে' চ; 'চখে চখে'  
প-র। ৪। 'সোয়াত' ইত্যাদি স্থলে 'ভাভা স্বাস্ত'  
নাহি পায়' প-র। ৫। 'না' প-র-সা।  
৬। 'সই' ইত্যাদি স্থলে 'সোই ও মুখ লাগিয়াছে  
মনে' চ; 'সই অপরূপ লাগিয়াছে মনে' প-র।  
৭। 'জগত' প-র-সা। ৮। 'জাগিয়া পোহায়' স্থলে  
'জাগি পোহাইল' ক, খ, ঘ, চ। ৯। 'নিদ' ইত্যাদি  
স্থলে 'ভাত না খায় নিদ না যায় ঘুমে' প-র।  
১০। 'খেণে' ইত্যাদি স্থলে 'প্রাণধন কত বলে'  
প-র। ১১। 'শোয়ায়' ক। ১২। 'দরিত্রের'  
ঘ, চ। ১৩। 'ধুইতে' প-র। ১৪। 'ধান' প-র।  
১৫। 'কখন ধরয়ে' স্থলে 'হুই কর লয়' প-র।  
১৬। 'রাখে' প-র।

ভুজী।

নয়ানে নয়ানে থাকে রাতি দিনে  
দেখিতে দেখিতে ধান্দে<sup>১</sup> ।

চিবুক ধরিয়া মুখানি তুলিয়া  
দেখিয়া দেখিয়া কান্দে ॥  
সই কি ছার পরাণ ধরি ।  
কি তার আরতি কিবা সে পিরিতি  
জীতে কি পাসরিতে পারি ॥২০॥  
নিশ্বাস ছাড়িতে গুল্ল পুরমাদে<sup>২</sup>  
কাতর হইয়া পুছে ।  
বালাই লইয়া মো মরো<sup>৩</sup> বলিয়া<sup>৪</sup>  
আপনা দিয়া কত<sup>৫</sup> নিছে ॥  
না জানি কি স্থখে দাড়াঞা<sup>৬</sup> সমুখে  
যোড় হাতে কিবা মাগে ।  
যে করয়ে চিতে কে যাবে প্রীতীতে<sup>৭</sup>  
বলরাম চিতে<sup>৮</sup> জাগে ॥২০॥৬৮৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৫৪ ও প-র পুথির  
১৩৫৫ সংখ্যক পদ। ২। 'রাতে দিনে' প-র।  
৩। 'দেখিতে' ইত্যাদি স্থলে 'আঁখি পালটিতে  
সাধে' প-র। ৪। ক, খ, ঘ, চ পুথিতে 'ক' নাই।  
৫। 'পুরমাদ' ঘ, চ, প-র। ৬। 'মো মর' ক;  
'মু মরো' ঘ। ৭। 'বালাই' ইত্যাদি স্থলে 'ভোমার  
বালাই লঞা মরি যাই' প-র। ৮। 'আপনা' ইত্যাদি  
স্থলে 'বলিয়া আপনা' প-র। ৯। 'দাড়াইয়া' খ;  
'দাড়াঞা' প-র; 'দাড়াইয়া' প-র-সা। ১০। 'যে  
করয়ে' ইত্যাদি স্থলে 'তখন যে করে চিত, কে যাইবে  
পরতিত' প-র। ১১। 'বলরাম দাসের চিতে'  
প-র।

বিভাব।

কিবা সে কহিব<sup>১</sup> বঁধুর পিরিতি  
তুলনা দিব যে<sup>২</sup> কিসে ।  
সমুখে রাখিয়া মুখ নিরখয়ে<sup>৩</sup>  
পরাণ অধিক বাসে ॥

আপনার\* হাতে                      পান সাজাইয়া  
 মোর মুখ ভরি' দেয় ।  
 মোর মুখে\* দিয়া                      আদর করিয়া  
 মুখে মুখ দিয়া\* নেয় ॥  
 মরোঁ মরোঁ<sup>১০</sup> সহি<sup>১১</sup> বঁধুর বালাই লৈয়া ।  
 না জানি কেমনে                      আছয়ে এখনে<sup>১২</sup>  
 মোরে কাছে না দেখিয়া ॥ ধ্রু<sup>১৩</sup> ॥  
 করতলে ঘন                      বদন মাজই  
 বসন করয়ে<sup>১৪</sup> দূর ।  
 পরশিতে অঙ্গ                      সকলি সোঁপিলুঁ  
 ধৈরজ পাওল<sup>১৫</sup> চুর<sup>১৬</sup> ॥  
 মরম বাঞ্চল                      নানা সুখ দিয়া  
 বচন ঠেলিতে<sup>১৭</sup> নারি ।  
 যখন<sup>১৮</sup> যেমতি<sup>১৯</sup>                      করে অনুমতি  
 তখন<sup>২০</sup> তেমতি করি ॥  
 তোর সঞে সখি                      কণাটি কহিতে  
 সোয়াস্ত ন পাও<sup>২১</sup> হিয়া ।  
 বলরাম কহে                      মরি যাই হেন<sup>২২</sup>  
 পিরিতি<sup>২৩</sup> বালাই লৈয়া ॥ ২১ ॥ ৬৮৪ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৫৯ সংখ্যক ও  
 প-র পুথির ১৩৫৬ সংখ্যক পদ । ২। 'কিবা'  
 ইত্যাদি স্থলে 'কি জানি কহিতে' প-র । ৩। 'বা'  
 প-র । ৪। 'নিরখিয়া' ক । ৫। এ স্থলে ঘ,  
 চ পুথিতে 'ঞ' চিহ্ন আছে । ৬। 'আপন' প, ঘ,  
 চ । ৭। 'মুখ ভরি' স্থলে 'মুখে তুলি' প-র ।  
 ৮। 'হাথে' খ, প-র । ৯। 'মুখে মুখ দিয়া'  
 স্থলে 'নিজ মুখ তুলি' প-র । ১০। 'মরো মরো'  
 ক ; 'মোর' মোর' খ । ১১। 'সহি' শব্দ প-র  
 পুথিতে নাই । ১২। 'আছয়ে এখনে' স্থলে  
 'আছয়ে বজ্রা' ঘ ; 'আছয়ে তখন' চ ; 'আছে  
 এতক্ষণে' প-র-সা । ১৩। 'না জানি' ইত্যাদি স্থলে  
 'না জানি কি করিছে পরাণ বজ্রা' প-র । ক,

খ, প-র-সা ও প-র পুথিতে 'ঞ' নাই ; ঘ, চ পুথিতে  
 পুনরায় 'ঞ' চিহ্ন আছে । ১৪। 'করই' প-র-সা ।  
 ১৫। 'হইল' প-র । ১৬। 'বুর' প-র-সা ।  
 ১৭। 'পেলিতে' প-র । ১৮। 'যখনে' ক, খ ।  
 ১৯। 'যেমন' প-র । ২০। 'তখনে' ক, খ ;  
 'তখনি' প-র । ২১। 'পাএ' খ । ২২। 'মরি'  
 ইত্যাদি স্থলে 'মরিয়া যাই' প-র । ২৩। 'পিরিতির'  
 খ, প-র-সা, প-র ।

টীকা

২০-২৩। "তোর" ইত্যাদি। হে সখি।  
 তোর সঙ্গে (হুই একটি) কথা বলিতে যাইয়াও  
 প্রাণে শাস্তি পাইতেছি না ; অর্থাৎ আমার প্রাণ  
 সর্বদা প্রিয়তমের চিন্তায় এক্রপ বিভোর হইয়া  
 আছে যে, উহাকে ক্ষণকালের জগ্ন বলপূর্বক অস্ত্র  
 কোন প্রীতিকর কর্তব্য কার্যে নিয়োজিত করিলেও  
 যেন সে অস্থির হইয়া পড়ে! পদ-কর্তা বলরাম  
 বলিতেছেন,—(শ্রীরাধার) এই প্রকার (অপূর্ব)  
 প্রেমের বালাই লইয়া মরিতে ইচ্ছা হয়! 'তোর  
 সঞে সখি' ইত্যাদি বাক্য দ্বারা শ্রীরাধার যে একান্ত  
 তন্ময়তা ও সর্ব-কর্ম-পরিভ্যাগ সূচিত হইয়াছে,  
 প্রেমিক ও ভক্তের তাহাই পরম বাঞ্ছনীয়,—পদকর্তা  
 বলরাম ইহাই ইচ্ছিতে বুঝাইয়াছেন। তুলনা  
 করুন,—

"সর্বধর্ম্যান্ পরিভ্যাজ্য মামেকং শরণং ব্রজ ।

অহং হ্যং সর্বপাণেভ্যো মোক্ষদ্রিষ্টামি মা গুচঃ ॥"

—গীতায় শ্রীভগবদ্বাক্য ।

সিদ্ধুড়া ।

নিজ পরসঙ্গ                      স্বপনে না করে  
 আনে না পাতয়ে কাণ ।  
 দিঠে দিঠে রহে                      নিমিষ না বহে<sup>২</sup>  
 নিরখে মবু বয়ান ॥

কি না সে বন্ধুর      পিরিতি কিরিতি<sup>১</sup>      সই তেত্রি<sup>২</sup> সে হিয়ার মাঝে আগে ।  
 কহিতে কহিব কী<sup>৩</sup> ।      কত উঠে চিতে      সেহ<sup>৪</sup> যোড় হাথে<sup>৫</sup> মোর আগে ॥৬॥  
 সে সব চরিতে      পরাণ নিছনি দী<sup>৬</sup> ॥      অতিরসে গরগরি      কাঁপে পছ ধরহরি  
 খেণে খেণে তনু<sup>৭</sup>      পুলকে আকুল      আরতি করিয়া কোলে<sup>৮</sup> করে ।  
 তিলেক না ছাড়ে সজ<sup>৯</sup> ।      ঘন ঘন চুমনে      নিবিড়<sup>১০</sup> আলিঙ্গনে  
 হাসির মিশালে      রসের আলাপ      ডুবাইল রসের সাগরে ॥  
 অমিয়া সিনায় অঙ্গ ॥      চন্দন মাখায়<sup>১১</sup> গায়      দেয়<sup>১২</sup> বসনের বায়  
 এত করি মোরে      কোরে আগোরয়ে<sup>১৩</sup>      নিঙ্গ করে তাগুলা খাওয়ায় ।  
 রঞ্জয়ে বেশ বিশেষ ।      বিনি কাজে কত পুছে      কত না মুখানি মোছে  
 জ্ঞানদাস কহে      ধনি ধনি সেহ      হেন বাসে<sup>১৪</sup> দেখিতে হারায় ॥  
 যাহে এ পিরিতি-লেশ ॥২২॥৬৮৫॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৬০ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'রহে' ক, খ, ঘ, চ । ৩। 'কি না সে' স্থলে  
 'সই কি না সে' ক, খ; 'সোই কি না সে' ঘ, চ;  
 'কিবা সে' প-র-সা । ৪। 'পিরিতিকি রীতি'  
 ক, খ । ৫। 'কি' ক, খ, ঘ, প-র-সা । ৬। 'সো'  
 ক, খ । ৭। 'দি' ক, খ, ঘ, প-র-সা । ৮। 'তবু'  
 প-র-সা । ৯। 'আগোরয়' ক ।

টাকা

১-৪। "নিজ" ইত্যাদি। (প্রিয়তম) স্বপ্নেও  
 নিজের সম্বন্ধে কোন কথা বলেন না; অস্ত্রের  
 কথায়ও কাণ দেন না; তিনি (সর্বদা) আমার  
 পানে তাকাইয়া থাকেন; (তঁাহার) (নেত্রে)  
 পলক চলে না; (শুধু) আমার মুখ নিরীক্ষণ  
 করেন ।

ভাটিয়ারি ১০

কত নাস-বেশ<sup>১</sup> করি      পরায়ণ<sup>২</sup> পাটের শাড়ী  
 সাথে সাথে সমুখে হাটায় ।  
 দেখিয়া হাটন মোর      হইয়া আনন্দে ভোর  
 ছই বাহ পলাইয়া ধায়<sup>৩</sup> ॥

কত কুলবতী যারে      হেরিয়া খুরিয়া মরে<sup>৪</sup>  
 সেহ<sup>৫</sup> যোড় হাথে<sup>৬</sup> মোর আগে ॥৬॥  
 অতিরসে গরগরি      কাঁপে পছ ধরহরি  
 আরতি করিয়া কোলে<sup>৮</sup> করে ।  
 ঘন ঘন চুমনে      নিবিড়<sup>১০</sup> আলিঙ্গনে  
 ডুবাইল রসের সাগরে ॥  
 চন্দন মাখায়<sup>১১</sup> গায়      দেয়<sup>১২</sup> বসনের বায়  
 নিঙ্গ করে তাগুলা খাওয়ায় ।  
 বিনি কাজে কত পুছে      কত না মুখানি মোছে  
 হেন বাসে<sup>১৪</sup> দেখিতে হারায় ॥  
 তুমি মোর ঘন প্রাণ<sup>১৫</sup> তোমা বিনে নাহি আন  
 কহে পিয়া গদগদ ভাষে ।

যতেক পিরিতি তার      জগতে কি আছে আর  
 কি বলিবে<sup>১৬</sup> বলরাম দাসে ॥২৩॥৬৮৬॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৬১ সংখ্যক ও প-র  
 পুথির ১৩৫৩ সংখ্যক পদ । 'ভাটিয়ারি' স্থলে  
 'সুহই' প-র । ২। 'কত নাস-বেশ' স্থলে 'কত  
 না বেশ' ঘ; 'নাসবেশ' ক, খ, প-র-সা ।  
 ৩। 'পরায়ণ' খ, প-র-সা । ৪। 'যায়' প-র ।  
 ৫। 'তেই' প-র-সা; 'বন্ধু' প-র । ৬। 'হেরিয়া'  
 ইত্যাদি স্থলে 'দেয়ানে ভাবিয়া মোরে' প-র ।  
 ৭। 'সেই' ক, খ, ঘ, চ । ৮। 'হাতে' ক, খ,  
 প-র-সা । ৯। 'কোরে' প-র-সা । ১০। 'ঘন ঘন'  
 প-র । ১১। 'লাগায়' প-র-সা; 'মাখাইয়া' প-র ।  
 ১২। 'দেই' প-র । ১৩। 'বা সে' ঘ । ১৪। 'প্রাণ-  
 ধন' ক; 'জাতিপ্রাণ' প-র । ১৫। 'কি বলিবে'  
 স্থলে 'শুণ গায়' প-র ।



পদ্যঃ ১১

শিশুকাল হৈতে বন্ধুর সহিতে  
পরানে পরানে নেহাং ।

না জানি কি লাগি কো বিহি গঢ়লঃ  
ভিন ভিন করি দেহাং ॥

সুই কিবা সে পিরিতি তার ।

আত্মস করিয়া নারিঃ পাসহিতে  
কি দিয়া শেখিব ধার ॥৫৥

আমার অঙ্গের বরণ লাগিয়া  
পীত বাস পরে শ্যাম ।

প্রাণের অধিক করের মুরলী  
লইতে আমার নাম ॥

আমার অঙ্গের বরণ মৌরভ  
যখন যে দিগে পায় ।

বাহু পসারিয়া বাউল হইয়া  
তখন সে দিগে ধায় ॥

লাখ কামিনী ভাবে রাতি দিনি  
যে পদ সেবিতে চায় ॥

জ্ঞানদাস কহে আহীর-নাগরী  
পিরিতে বাক্সিলা তার ॥২৪॥৬৮৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১:৬২ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ১৪১০ সংখ্যক পদ। 'ধানলী' স্থলে 'সুই  
সিদ্ধা' প-র। ২। 'লেখা' ক, চ, প-র-সা।  
৩। 'কি লাগি' স্থলে 'কি খেনে' প-র। ৪। 'কো  
বিহি গঢ়ল' স্থলে 'বিখাতা কেমনে' প-র। 'না জানি'  
ইত্যাদি স্থলে 'না জানি কো বিহি, কি লাগি গঢ়ল'  
প-র-সা। ৫। 'করি দেহা' স্থলে 'কৈল দেহা'  
প-র-সা, প-র। ৬। 'নারে' ক, চ। ৭। 'পাশ  
দিতে' ক, চ। ৮। 'সুখিব' ক। ৯। 'প্রাণের'  
ইত্যাদি স্থলে 'পরান পুতলি, অধিক মুরলী' প-র।  
প-র পুথিতে 'পরান পুতলি' ইত্যাদি পংক্তিধর  
'আমার অঙ্গের' ইত্যাদি পংক্তিধরের পূর্বে

সন্নিবেশিত হইয়াছে। ১০। 'বাউল হইয়া' স্থলে  
'বাউর হইয়া' প-র-সা; 'বাহু পসারিয়া' ইত্যাদি  
স্থলে 'বাউর হইয়া, বাহু পসারিয়া' প-র-সা।  
১১। 'সে দিনে' প-র-সা। ১২। 'লাখ যে'  
প-র-সা। ১৩। 'লখিমী' প-র। ১৪। 'দিনে'  
খ। 'ভাবে রাতি দিনে' বাক্যটি প-র পুথিতে নাই।  
১৫। 'যে পদ' ইত্যাদি স্থলে 'ভাবিয়া না পায় বাবে'  
প-র-সা, প-র। ১৬। 'জ্ঞানদাস কহে' স্থলে  
'কহে চণ্ডীদাসে' প-র; 'কবিশেষরে কহে' সা-প,  
২০১ সংখ্যক পুথি। এতদ্ভিন্ন এই পুথিতে  
সামান্ত সামান্ত অনেক পাঠ-ভেদ আছে, তাহা  
এ স্থলে বাহুল্য-ভয়ে উদ্ধৃত হইল না। ১৭। 'আহীর'  
স্থলে 'আতির' প-র। ১৮। 'বাক্সল' ক, চ;  
'বাক্সিল' প-র-সা। ১৯। 'তারে' প-র।

সিদ্ধাঃ ১২

পিয়র কথা কি পুছসি রে সখি  
পরান নিছনি দিয়ে ।

গইড়ের কুটাগাছি শিরে ঠেকাইয়া  
আলাই বালাই তার নিয়ে ॥৫৥

হাত দিয়া দিয়া মুখানি মোছাঞা  
দীপ নিয়া নিয়া চায় ।

কতক যতনে পাইয়া রতনে  
থুইতে ঠাঞি না পায় ॥

কত না আদরে রসের বাদরে  
নিমগন কৈল মোরে ।

তিলে না দেখিলে নিমিখ তেজিলে  
ভাসয়ে নয়ান-লোরে ॥

সে হেন নাগর রসের সাগর  
গুণের নাহিক সীমা ।

দাস গোবিন্দে কহল জানন্দে  
তুমি সে জান মহিমা ॥২৫॥৬৮৮॥

পাঠান্তর

গান্ধার ।১

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৬৩ সংখ্যক পদ।  
২। 'পিয়র' ইত্যাদি স্থলে ক, খ, ঘ, চ পুথির  
পাঠ যথা—'এমন পিয়ার কথা কি পুছদি রে সখি।'  
৩। 'নিছিয়া' খ, ঘ। ৪। 'গড়োর' ক; 'গড়্যার'  
প-র-সা। ৫। 'আলাই' ইত্যাদি পাঠ সকলগুলি  
পুথিতে দৃষ্ট হইলেও উহা ছন্দোভঙ্গ-দোষ-দৃষ্ট বলিয়া  
সম্ভবতঃ 'আলাই বালাই নিয়ে' শুদ্ধ পাঠ হইবে।  
৬। 'মুছাইয়া' প-র-সা। ৭। 'লৈয়া লৈয়া' প-র-সা।  
৮। 'নাহি' খ। ৯। 'গোবিন্দ' প-র-সা।  
১০। 'আনন্দ' প-র-সা। ১১। গোবিন্দদাসের এই  
পদটির প্রথম দুইটি শ্লোকের সহিত বিভাপতির  
'এমন পিয়ার কথা কি পুছদি রে সখি' ইত্যাদি  
পদের প্রথম দুইটি শ্লোক অভিন্ন; বিভাপতির উক্ত  
পদটি পদকল্পতকর চতুর্থ শাখার সপ্তবিংশ পত্রবে  
উদ্ধৃত হইয়াছে।

তথা রাগ ।১

যবে দেখা দেখি হয়<sup>২</sup> হেন তার মনে লয়<sup>৩</sup>  
নয়ানে নয়ানে মোরে পিয়ে।  
পিরিতি আরতি দেখি হেন মনে লয় সখি  
আমি তারে চাহিলে সে জিয়ে ॥  
আহা মরি মরি মুখি<sup>৪</sup> কি কব<sup>৫</sup> আরতি।  
কি দিয়া শোধিব<sup>৬</sup> শ্যাম বঁধুর পিরিতি ॥৭॥  
রসিয়া<sup>৮</sup> নাগর ঘে নিতুই দুয়ারে সে  
বিনা কাজে কত আইসে যায়<sup>৯</sup>।  
জ্ঞানদাস তবে কয় তোমার চিতে<sup>১০</sup> যেবা লয়  
তাঁহা বা কহিবা তুমি কায় ॥২৬॥৬৮৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৬৪ সংখ্যক পদ।  
২। 'হঁরে' ক, খ, চ। ৩। 'লয়ে' ক, খ, চ।  
৪। 'করব' ক। ৫। 'হুথিব' ক, ঘ, চ।  
৬। 'রসিক' ক। ৭। 'চরিত' ক।

কাহারে কহিব কানুর পিরিতি  
তুমি সে বেদনো সই।  
সে রস-ধাধসে ধস-ধস হিয়া  
তেঞি সে তোমারে কই ॥  
ও নব নাগর রসের সাগর  
আগর<sup>১</sup> সকল গুণে।  
সে সব চরিতি আদর পিরিতি<sup>২</sup>  
ঝুরিয়া<sup>৩</sup> মরিব<sup>৪</sup> মেনে<sup>৫</sup> ॥  
পিরিতি-বোলে কত না ছলে<sup>৬</sup> সে  
কি না সে আকুতি সাধে।  
মান মাশিয়া মধুর ভাষিয়া<sup>৭</sup>  
হাসিয়া মরম বাঁধে<sup>৮</sup> ॥  
সে মোরে<sup>৯</sup> কোলেতে করিয়া ভরিয়া<sup>১০</sup>  
বদনে বদন দিয়া।  
মধুর চুম্বিয়া বিধু বিড়ম্বিয়া  
পরাণ লইল পিয়া ॥  
কাঁচুয়া<sup>১১</sup> কাঁড়িয়া সে রস লুটিয়া  
ভুলিয়া<sup>১২</sup> মধুপ জম্মু।  
কমল-কোরক ভরমে<sup>১৩</sup> কি কৈল<sup>১৪</sup>  
গুণেত যুগিত<sup>১৫</sup> তমু ॥  
ও দিঠি-চাতুরী মুখের<sup>১৬</sup> মাধুরী  
লহরী কত বা<sup>১৭</sup> আর।  
এ সুখ<sup>১৮</sup> শুনিতে রুরি না মরয়ে<sup>১৯</sup>  
দাস গোবিন্দ ছার ॥২৭॥৬৯০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৬৫ ও ১৪১৯ সংখ্যক  
পদ। এই পদটি তৃতীয় শাখার একাদশ পত্রবে  
৯:৮ সংখ্যক পদরূপে পুনরায় উদ্ধৃত হইয়াছে;  
উহাতে পাঠের কিঞ্চিৎ ব্যতিক্রম দৃষ্ট হয়। ২। 'সে  
রস' স্থলে 'রসের' ক, খ, ঘ, চ (৯৩৮ সংখ্যক পদ);  
'সে সত' প-র-সা (১৪১৯ সংখ্যক পদ)।

৩। ‘আগোর’ ক (৬২০ সংখ্যক পদ)। ৪। ‘সে সব’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘সে রস পিরিতি আদর আরতি’ ক, চ (২৩৮ সংখ্যক পদ); ‘সে সব পিরিতি আদর আরতি’ খ, ঘ (২৩৮ সংখ্যক পদ)। ৫। ‘বুঝিয়ে’ প-র-সা (১১৬৫ সংখ্যক পদ)। ৬। ‘মরিয়ে’ ক, চ (৬২০ সংখ্যক পদ)। ৭। ‘মনে’ ক (৬২০ সংখ্যক পদ), প-র-সা (১১৬৫ সংখ্যক পদ)। ৮। ‘বোল’ ক, খ, ঘ, চ (২৩৮ সংখ্যক পদ)। ৯। ‘ছল’ ক, চ, (২৩৮ সংখ্যক পদ)। ১০। ‘ভাষিয়া’ ক (২৩৮ সংখ্যক পদ)। ১১। ‘পিরিতি-বোলে’ ইত্যাদি পংক্তি চারিটি ৬২০ সংখ্যক পদে কোন পুথিতেই নাই; কিন্তু ২৩৮ সংখ্যক পদে সকল পুথিতেই দৃষ্ট হয়। ১২। ‘মোর’ ক। ১৩। ‘ভাবিয়া’ ক, চ (৬২০ সংখ্যক পদ)। ১৪। ‘কাঁচুলী’ ক (২৩৮ সংখ্যক পদ)। ১৫। ‘ভুলিয়া’ ঘ, চ; ‘অলিমা’ ক (২৩৮ সংখ্যক পদ)। ১৬। ‘ভরম’ খ (২৩৮ সংখ্যক পদ)। ১৭। ‘হৈল’ ক (২৩৮ সংখ্যক পদ)। ১৮। ‘শুণেতে ঘুণিত’ স্থলে ‘শুণিতে ঘুণিত’ ক, খ; ‘শুণেতে ঘুণিত’ প-র-সা। ১৯। ‘রসের’ প-র-সা (২৩৮ সংখ্যক পদ)। ২০। ‘কত বা’ স্থলে ‘বহরে’ ক, খ, ঘ, চ (২৩৮ সংখ্যক পদ) ‘বহিয়া’ প-র-সা (১৪১২ সংখ্যক পদ)। ২১। ‘এ সুখ’ স্থলে ‘সে রস’ প-র-সা (১৪১২ সংখ্যক পদ)। ২২। ‘ঝুরি না মরয়ে’ স্থলে ‘ঝুরিলা মরয়ে’ প-র-সা; (১১৬৫ সংখ্যক পদ); ‘ঝুরিয়া মরুক’ ক, খ, ঘ, চ; (২৩৮ সংখ্যক পদ); প-র-সা (১৪১২ সংখ্যক পদ)।

টাকা

৯—১২। “পিরিতি”- ইত্যাদি। সেই প্রিয়তম প্রেমপূর্ণ বাক্যে কত প্রকার কৌশলে (তাহার) কোন অভিলষ না সিদ্ধ করেন? (তিনি) মধুর সম্ভাষণ করিয়া, (আমার) মান বিদূরিত করিয়া, হস্তের মোহিনী শক্তি দ্বারা কিংবা অবলীলাক্রমে (আমার) প্রাণকে (প্রেমের বন্ধনে) আবদ্ধ করেন।

১৩—১৬। ‘সে মোরে’ ইত্যাদি। সেই

প্রিয়তম আমাকে ক্রোড়ে বসাইয়া, নিজের ক্রোড় পূর্ণ করিয়া অর্থাৎ আমাকে নিজের বাহু-পাশে দৃঢ়রূপে জড়াইয়া ধরিয়া, আমার মুখে নিজের মুখ অর্পণ করিয়া, চক্ষুকে অমুদ্রণ করিয়া মধুর চুষন দিয়া, (ঐ সকল কার্য দ্বারা) আমার প্রাণ (ভুলাইয়া) লইয়াছেন। (সংস্কৃতে ‘বিড়ম্ব’ ধাতুর প্রসিদ্ধ অর্থ ‘অমুদ্রণ করা’; যথা,—‘পুণ্ডরীকাত-পত্রস্তং বিকসংকাশচামরঃ। ঋতুবিড়ম্বমানস ন পুনঃ প্রাপতিচ্ছিন্নম্।’—রঘুবংশ ৪।১৭; “বিড়ম্বমানা নবকন্দলেন্তে বিবাহ-ধুমারুণ লোচন-শ্রীঃ।”—রঘুবংশ, ১৩।২২; স্মরণ্যং ‘মধুর চুষিয়া’ ইত্যাদি বাক্যের তাৎপর্য এইরূপ হইতে পারে যে, চকোর যেমন চক্ষুর সুধা পান করে, সেইরূপ আমার অধর-সুধা পান করিয়া। অথবা যদি ‘বিড়ম্বিয়া’ শব্দের আধুনিক ‘ক্লেশ দিয়া’ অর্থ ধরা যায়, তাহা হইলে উক্ত বাক্যের তাৎপর্য এইরূপ হইবে যে, ‘চক্ষু ইহার নিকট কি ছায়। এইরূপ আমার বদনের প্রশংসা দ্বারা চক্ষুকে ক্রিষ্ট করিয়া, মধুর চুষন দিয়া’ ইত্যাদি। প্রথমোক্ত অর্থই পদ-কর্তার অভিপ্রেত বলিয়া বোধ হয়।)

১৭—২০। “কাঁচুলী” ইত্যাদি। সেই প্রিয়তম (সন্তোগোৎকর্ষার আতিশয্য হেতু) আমার কাঁচুলি ছিন্ন করিয়া, (কমল-কোরকবৎ স্তনমুগলের) রস (এক অর্থে—মধু; অপর অর্থে—সুখ) লুণ্ঠন অর্থাৎ বলপূর্বক আত্মসাৎ করিয়া মধু-পান-লুন্ঠন ভ্রমরের জায় (অপর অর্থে—মস্তপের জায়) মত্ত হইয়া (আমার স্তন-মুগলকে) কমল-কোরক মনে করিয়া বাহা আচরণ করিলেন, (তাহা কি বলিব?) তাহার শুণে আমার দেহ ঘুণ-বিদ্ধ অর্থাৎ ঘুণ-বিদ্ধ বাঁশ ইত্যাদির জায় জর্জরিত হইয়াছে। (‘ঘুণিত’ শব্দ তদুন্ন পক্ষে অপ্রযোজ্য বলিয়া এ স্থলে লক্ষণা দ্বারা উহার অর্থ ‘জর্জরিত’ বুঝিতে হইবে। ‘অত্যন্ত জর্জরিত’ বুঝাইবার উদ্দেশ্যেই ‘ঘুণিত’ শব্দের প্রয়োগ করায়, এখানে উক্ত বাক্যার্থ-রূপ বস্তু দ্বারা ‘ঘুণ-বিদ্ধ বংশাদির জায় শ্রীরাধার তত্ত্ব, শ্রীকৃষ্ণের শুণে

জর্জরিত হইয়াছে’—এই উপমা অলঙ্কার ব্যঞ্জিত  
হইয়া, উত্তম-কাব্যের প্রযোজক হইয়াছে। ইহা  
লক্ষণ-মূলক ‘অত্যন্ত-তিরস্কৃত-বাচ্য’ বাদ্যের স্তম্ভর  
উদাহরণ। ‘ঘূর্ণিত’ পাঠ গ্রহণ করিলে, কিংবা  
‘ঘূর্ণিত’ শব্দটিকেই ‘ঘূর্ণিত’ শব্দের অপভ্রংশজাত  
কল্পনা করিলে, উহার ‘ঘূর্ণিত’ অর্থাৎ ‘অস্থির’ অর্থ  
করিলেও করা যাইতে পারে; কিন্তু তাহাতে অর্থের  
কোন গুরুত্ব থাকে না। তুলনা করুন,—

“যত রূপ তত বেশ ভাবিতে পাঁজর শেষ”  
—জ্ঞানদাস; প-ক-ত; ২৯২ সংখ্যক পদ।

ধানশী।১

হাসিয়া হা সিয়া মুখ নিরখয়ে  
মধুর কথাটি কয়।

ছায়ার সহিতে. ছায়া মিশাইতে  
পথের নিকটে রয়।

আলো সই সে জন মানুষ নয়।

তাহার সঙ্গে যে পিরিতি করয়ে  
কি জানি কি তার হয় ॥ ১ ॥

সহজে রসের আকরং সে যে  
ভাবের অঙ্কুর তায়।

বাতাসে বসন উড়িতে আপন  
অঙ্গে ঠেকাইয়া যায় ॥

চমক চলনি ও গীম-দোলনি  
রমণী-মানস-চোর।

জ্ঞানদাস কহে সে পিয়া-পিরিতি  
মরমে পশিল তোর ॥ ২৮ ॥ ৬৯১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৬৬ সংখ্যক পদ।

২। ‘নিরখিয়া’ প-র-সা। ৩। ‘সঙ্গে সে’ প-র-সা।

৪। ক, ঘ ও প-র-সা পুথিতে ‘জ’ নাই। ৫।

‘আকার’ চ, প-র-সা। ৬। ‘সেই’ খ। ৭। ‘চমক’

ঘ। ৮। ‘সো’ ক, খ, চ।

পঠমঞ্জরী।১

একলা যাইতে যমুনা-বাটে।

পদ-চিহ্ন মোর দেখিয়া বাটে ॥

প্রতি পদ-চিহ্ন চুম্বয়ে কান।

তা দেখি আকুল বিকল প্রাণ ॥

লোকে দেখিলে কি বলিবে মোরে।

নাসা পরশিয়া রহিলুঁ দূরে ॥

হাসি হাসি পিয়া মিলল পাশ।

তা দেখি কাঁপয়ে গোবিন্দ দাস ॥ ২৯ ॥ ৬৯২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৬৭ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ১৪১২ সংখ্যক পদ। ‘পঠমঞ্জরী’ স্থলে  
‘ধানশ্রী’ প-র। ২। ‘যমুনার’ ক। ৩। ‘দেখিল’  
প-র। ৪। ‘লোক’ ক; ‘লোকেতে’ প-র। ৫।  
‘বলিব’ প-র। ৬। ‘মিলিল’ প-র-সা।

তথা রূপ।১

সিনান দোপোর সময়ে জানি।

তপ্ত পথে পিয়া ঢালয়ে পানি ॥

কি কহিব সখি পিয়ার কথা।

কহিতে হৃদয়ে লাগয়ে বেথা ॥ ১ ॥

তান্মূল ভথিয়া দাঁড়াই পথে।

হেন বেলে পিয়া পাতয়ে হাথে ॥

লাজে হাম যদি মন্দিরে যাই।

পদ-চিহ্ন ভলে লুঠয়ে তাই ॥

আমার অঙ্গের সৌরভ পাইলে।

ঘুরি ঘুরি জন্ম ভ্রমরা বলে ॥

গোবিন্দদাসের জীবন হেন।

পিরিতি বিষম মানহ কেন ॥ ৩০ ॥ ৬৯৩ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৬৮ সংখ্যক পদ।

২। ‘দোপোর’ ঘ। ৩। ‘সময়’ ঘ, চ। ৪।

‘ভপত’ ক, খ, ব, চ। ৫। প-র-সা পুথিতে ‘ঞ’  
নাই। ৬। ‘ভরিয়া’ চ; ‘ভথি যদি’ প-র-সা।  
৭। ‘দাঁড়াইয়ে’ ব; ‘দাঁড়াইয়া’ চ। ৮। ‘হেন’  
ইত্যাদি স্থলে ‘অলথিতে আসি’ প-র-সা। ৯।  
‘হাতে’ ক, চ, প-র-সা। ১০। ‘লুটরে’ ক;  
‘লুটাই’ প-র-সা।

গুণ কহিলে কি জানি হয়।

কহিতে কহিতে অধির তমু

ধৈরজ নাহি রয় ॥ ইত্যাদি\*

পুনশ্চ প্রকারান্তরং।

অথ স্বপ্নরসোদগারঃ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

বিভাষ।

করিব কি মুঞি করিব কি।

গোপতঃ গৌরাঙ্গের প্রেমে ঠেকিয়াছি ॥ ৬৩ ॥

দীঘল দীঘল চাঁচর কেশ রসাল দুটি আঁখি।

রূপে গুণে প্রেমে তমু মাখা যেন দেখি ॥

আচম্বিতে আসিয়া ধরল মোর বুক\*।

স্বপনে দেখিলুঁ হাম গৌরাচাঁদের মুখ ॥

বাপের কুলের মুই কুলের বিয়ারী।

শুশুর-কুলের মুঞি কুলের বোহারী\* ॥

পতিভ্রতা মুঞি সে\* আছিলুঁ পতির\* কোলে।

সকল ভাসিয়া\* গেল গৌরা-প্রেম-জলে\* ॥

কহয়ে নয়নানন্দ বুঝিলাম ইহা\*।

কোন পর ফারে এখন নিবারিবা হিয়া ॥ ৩১ ॥ ৬৯৪ ॥

\* ‘গুণ কহিলে কি জানি হয়’ ইত্যাদি পদটির  
বাকি অংশ কোন পুথিতেই উদ্ধৃত হয় নাই; সুতরাং  
তাহা এ স্থলে মুদ্রিত করা গেল না।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৬৯ সংখ্যক ও প-র  
পুথির ১৩৩৯ সংখ্যক পদ। ২। ‘ভপত’ প-র-সা।  
‘গোপত’ ইত্যাদি পংক্তির স্থলে প-র পুথির পাঠ  
যথা—‘গৌরাঙ্গচাঁদের ভাবে পড়িয়াছি ॥’ ৩। ক,  
খ, ব, চ পুথিতে ‘ঞ’ নাই। ৪। ‘দীঘল দীঘল’  
ব, চ; ‘দীঘল দীঘল’ ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র পুথিতে  
নাই। ৫। ‘প্রেম’ ব। ৬। ‘ধরিল’ ক।  
৭। ‘আচম্বিতে’ ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র পুথিতে  
ভণিতার পূর্বে সন্নিবেশিত হইয়াছে। ৮। ‘কুলে’  
প-র। ৯। ‘বোহারি’ চ; ‘বহুহারি’ প-র। ১০।  
‘যে’ প-র-সা। ১১। ‘পতি’ প-র-সা। ১২।  
‘ভাঙ্গিয়া’ ক, খ, প-র-সা। ১৩। ‘গৌরা-প্রেম-  
জলে’ স্থলে ‘গো প্রেমজলে’ ব; ‘নয়নের জলে’  
প-র। ১৪। ‘কহ নয়নানন্দ’ ইত্যাদি ভণিতার  
পংক্তিষয় প-র পুথিতে নাই; উহার অত্র একটু  
ফাঁক আছে।

বিভাষ।

নবঘন-কিরণ-বরণ নব নাগর

মন্দিরে আঙুল মোর।

লোল নয়ন-কোণে মদন জাগায়লং

মুহু মুহু হাসি বিভোর ॥

সজনি কি কহব রজন-আনন্দ।

স্বপন-বিলোকন\* কিয়ে ভেল দরশন

মঝু মনে লাগল ধন্দ ॥ ৬৪ ॥

উর পর কমল-পাণি\* অবলম্বনে\*

দূরে করল আনোআন।

নিবিহক বন্ধ-বিমোচন নাগর

কি করল কিছুই না জান ॥

তৈখনে মদন কুসুম-শর\* হানল

জর-জর জীবন মোর।

গোবিন্দ দাস কহ গৌরি-আরাধন

বিকল কি বাইবে তোর\* ॥ ৩২ ॥ ৬৯৫ ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১:৭০ সংখ্যক ও প-র-সা পুথির ১:৩৪১ সংখ্যক পদ। 'বিভাষ' স্থলে 'করণ' প-র। ২। 'জাগাওল' ক; 'লাজাওল' প-র। ৩। 'সপন বিলোকনে' ঘ, চ, প-র। ৪। ঘ, চ পুথিতে 'ঞ' নাই। ৫। 'পাশি' প-র। ৬। 'কয়ল' প-র। ৭। 'অবলম্বন' প-র। ৮। 'নিবি নিবন্ধ' প-র। ৯। 'থরে' প-র। ১০। 'তোমার' ঘ।

## টীকা

৫—৭। "সজনি" ইত্যাদি। হে সখি! রজনীর আনন্দ কি কহিব? (তবে) উহা স্বপ্ন-দর্শন কিংবা (সাক্ষাৎ) দর্শন হইল—(সে বিষয়ে) আমার মনে ধাঁধা লাগিল!

১—১১। "উর" ইত্যাদি। (কিন্তু সেই সন্দেহ অধিক ক্ষণ রহিল না;) নাগর (আমার) বক্ষের উপর (তাহার) পদ্ম-হস্ত অর্পণ করিয়া অস্ত্র-ভাব অর্থাৎ ইহা স্বপ্ন-দর্শন, কি সশরীরে মিলন—সেই সন্দেহ বিদূরিত করিলেন; নাগর কটির বসন গ্রন্থির বিশ্রোচন (এবং অস্ত্রাশ্রয় কার্য্য) কি করিলেন, (আমি) কিছুই টের পাইলাম না অর্থাৎ রসান্তিশয্যে আমি অচেতন হইয়া পড়িলাম। (ইহা দ্বারা প্রীতিপ্রাপ্ত প্রগল্ভা-নারিক-ভাব ব্যক্ত হইতেছে; যথা—"স্বরাঙ্গা গাঢ়তাকর্ণা সমস্তরতকোবিদা। ভাণেত্ততা দরত্রীড়া প্রগল্ভাক্ষানারিকা॥" ইতি সাহিত্য-দর্পণ)।

তথ্য রূপ।

পরাণ-বন্ধুকে স্বপনে দেখিলু

বসিয়া শিয়র পাশে।

নাসার বেশর পরশ করিয়া

ঐষত মধুর হাসে॥

পিয়ল বরণ বসন খানিতে

মুখানি আমার মোহে॥

শিখান হইতে মাথাটি বাহুতে

রাখিয়া শুভল কাছে॥

মুখে মুগ দিয়া

সমান হইয়া

বন্ধুয়া করণ কোরে॥

চরণ উপরে

চরণ পসারি

পরাণ পাঠলু বোলে॥

অঙ্গ-পরিমল

সুগন্ধি চন্দন

কুকুম কস্তুরী পারা।

পরশ করিতে

রস উপজিল

জাগিয়া হইলু তারাতঃ॥

কপোত পাখীরে

চকিতে বাঁটল

বাজিলে যেমন হয়।

চণ্ডীদাস কহে

প্রতি হইলে

আর দিচ্চ পরাণ রয় ॥ ৩৩ ॥ ৬৯ ৬ ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১:৫৮ সংখ্যক ও প-র-সা পুথির ১:৩৪১ সংখ্যক পদ। ২। 'বন্ধুরে' প-র-সা। ৩। 'গিউর' প-র-সা। ৪। 'ঐষত মধুর' স্থলে 'ঐষদ ঐষদ' প-র-সা; 'ইসত ইসত' প-র। ৫। 'পিয়ল' প-র-সা। চণ্ডীদাসের মুদ্রিত সংস্করণ-গুলিতে অণ্ডক 'পিয়ল' পাঠই গৃহীত হইয়াছে। শ্রীকৃষ্ণের বসন পিয়ল-বর্ণ নহে; উহা পীত-বর্ণ। সংস্কৃত 'পীত' শব্দের অপভ্রংশ হ'তে 'পিয়ল' শব্দটি উৎপন্ন হইয়াছে। ৬। 'হুছে' প-র-সা। ৭। 'শিখান' ইত্যাদি স্থলে প-র-সা পুথির পাঠ যথা—'বালিস উপরে মাথাটি থুইয়া'। ৮। 'রাখিয়া' ইত্যাদি স্থলে 'শুভল আমার কাছে' প-র-সা। ৯। 'সমুখ' প-র-সা। ১০। 'বন্ধুয়া' ইত্যাদি স্থলে 'আমারে লইল কোলে' প-র-সা। ১১। 'চরণ পসারি' স্থলে 'পসারি চরণ' ক, খ, প-র-সা। ১২। 'জাগিতে' প-র-সা। ১৩। এ স্থলে প-র-সা পুথিতে 'ঞ' চিহ্ন আছে। ১৪। 'পক্ষে' প-র। ১৫। 'চক্ষে' প-র। ১৬। 'সেমত' প-র। ১৭। 'বহুনাথ' প-র। পদরসাকর গ্রন্থের সঙ্কলিত কামলাকান্ত এই শ্রেণিক পদটি বহুনাথ দাসের রচিত বলিয়া বিশেষ-রূপে জানিয়া শুনিয়াই ভণিতায় তাহার

নাম দিয়াছেন কিংবা অসতর্ক লিপিকর কর্তৃক ভুলে  
বহুনাথের নাম লিখিত হইয়াছে, তাহা বুঝা যায় না।  
আমরা প্রাচীনতর পুণ্ড্রগুলির প্রমাণ অনুসারে ইহা  
চণ্ডীদাসের রচিত বলিয়াই বিবেচনা করি। ১৮।  
'আর কি' স্থলে 'তবে কি' প-র। ১৯। 'কপোত  
পাখীরে' ইত্যাদি পংক্তি চারিটির পরিবর্তে প-র-সা  
পুথিতে নির্মললিখিত পাঠ দৃষ্ট হয়; যথা,—

“চণ্ডীদাসে বোলে শুন বিনোদিনী  
তোরে কি বলিব আর।

মুঞি অভাগিনী জনম-ভাখিনী  
পুন কি দেখিব আর।”

ধান্দী ১১

বন্ধুর সঙ্কেতে আজ্ঞা যাইতে নারিলুঁ গো  
পাপ ননদিনী হৈল বাধা।  
দুখেতেং আপন ঘরে শুতিয়া রহিলুঁ গো  
নিহি পুরাইল মন-সাধা ॥  
সজনি সেং সুখ কি কহিব অনেক।  
পিয়া আসি যেন মোবে নিকুঞ্জ-কানন ঘরে  
স্বপনে হইল পরতেক ॥  
বুকে বুকে মুখে মুখে নিবিড় মদন-হুখে  
কত না আরতি সে না কথা।  
ননদী-জনিত দুখ জাগরণে যত ছিল  
ঘুমাইলে গেল সব বেথা ॥  
কত না যতন করি বেশ বনাইল গো  
এ রাস-বিলাস কৈল কত।  
এক মুখে তোহে হাম তাহা কি কহিব গো  
রভস কোতুক যত যত ॥  
হেন কালে নিদ টুটি জাগিয়া বসিলুঁ গো  
স্বপন নারিলুঁ বুঝিবারে।  
সেই হুইতে প্রাণ মোএ আনছান করে গো  
বিন্দু পরবোধে বারে বারে ॥৩৪॥৬৯৭॥  
ইত্যাদি স্বপ্ন-রসোদগারঃ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৭১ সংখ্যক পদ।
- ২। 'হুথিতে' ঘ, চ। ৩। 'সো' ক। ৪।  
'হুইলু' ক। ৫। 'গেল সব বেথা' স্থলে 'গেলি  
সব বেথা' খ, প-র-সা। ৬। 'বনাইলু' খ।  
৭। সকলগুলি পুথিতেই 'রাস-বিলাস' পাঠ  
আছে। ৮। 'বসিলাম' প-র-সা। ৯। 'আনছান' ক।

পুনশ্চ দিনান্তে প্রকারান্তরং

যথা সখ্যুক্তিঃ।

তথা রাগ ১১

হেদে লো তোমারে ভাল না দেখিয়ে আজি।  
কালী-মাণিকের বাতাসে এং বুঝি  
মজিল গোকুল-রাজি ॥ ধ্রুং ॥  
ভাবে ভরল সকল অঙ্গ  
মুখে ত না সরে রা।  
আবেশে অবশ অধির চরণ  
ধরণে না যায় গা ॥  
চর চর রাজাং নয়ন-যুগল  
সঘনে নিশ্বাস ছাড়ো ॥  
পীন পয়োধর বসনে ঝাঁপিয়াং  
অঙ্গ সদা কেনে মোড়ো ॥  
পুছিলো মনের মরম না কহ  
মাথা তুলি নাহি চাও।  
যদুনাথ কহে এ দোষ বড়ই  
সঙ্গের সঙ্গী ভাঁড়াও ॥ ৩৫ ॥ ৬৯৮ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৭২ সংখ্যক পদ।
- ২। 'সে' ক। ৩। ক, খ, চ পুথিতে 'ধ্রুং' নাই।  
৪। 'মুখে ত না সরে' স্থলে 'মুখে না নিশ্বরে'  
প-র-সা। ৫। 'রাতা' প-র-সা। ৬। 'ছাড়' ক।

৭। 'বসনে ঝাঁপিয়া' স্থলে 'ঝাঁপিয়া ঝাপহ'  
প-র-সা। ৮। 'মোড়' ক। ৯। 'পহিলে' প-র-সা।  
১০। 'ভাড়াও' ক, খ, ঘ, প-র-সা।

নিবিড়-আলিঙ্গনে বিগলিত স্নেহ।

সুবধ মনোভব নহে পরিচ্ছেদ।

উপজল্য আরতি কহন না যায়।

জ্ঞানদাস কহ সাম কে ১০ পায় ॥৩৭॥৭০০॥

পঠমস্তর।১

শুন শুন আরে সখি আজুক রঙ্গ।

রজনী গোড়ায়লুৎ সুপুরুষ সঙ্গ ॥

মদন-মনোহর সুন্দর বেশ।

মন্দিরে মোর কয়ল পরবেশ ॥

পাণি পাণি গহি বসাতুল পাশ।

শশি কুমুদিনী জমু উপজল হাস ॥

কাঁচুলি ফাঁড়ি কুচ-কুম্ভ বিদার।

নিবি-বন্ধ ফুগইতে টুটল হার।

করে কর জোরি আলিঙ্গন দেল।

হৃদয়ক দারিদ তৈখনে গেল ॥৩৬॥৬৯৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৭৩ সংখ্যক পদ।

২। 'গোড়ায়ল' ক, প-র-সা। ৩। 'কারি'  
ঘ, চ।

তথা রাগ।১

যব কামু আওল মন্দির মাঝে।

জাঁচরে বদন ঝাঁপায়লুৎ লাজে ॥

করে কর বারি ফুয়ল চির মোর।

পিয়া বড় চিঠি কর রাগল আগোর ॥

কি কহব রে সখি কামুক নেহা ॥

ও স্থখে মুগধ মুগধ মধু দেহা ॥৩৭॥

প্রেম পরশ-রস কয়ল অপার।

কত পরথাপল পিরিতি-পসার ॥

চুখনে চুয়ল অধরক দাগ।

কি কহব সে সব সময় সোহাগ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৭৪ সংখ্যক পদ।

২। 'ঝাঁপাতুল' ক, খ; 'ঝাঁপায়ল' প-র-সা। ৩।

'চীর' ক। ৪। 'চাঁট' খ, চ, প-র-সা; 'চাঁট' ক।

৫। 'লেহা' ক, চ, প-র-সা। ৬। 'চুয়ল' ক,

প-র-সা। ৭। 'নেহা' প-র-সা। ৮। 'পরিচ্ছেদ'

খ। ৯। 'উপজিল' ক, চ, প-র-সা। ১০। 'সাম  
কো' চ; 'সামক' প-র-সা।

ঈরাগ।১

রুপং গেরি লোচন তিরপিত ভেল।

গুণ শুনি শ্রবণ সফল ভৈ গেল ॥

মনক মনোরথ মনমথ দেল।

চন্দন-চাঁদে চাঁত হরি নেল ॥

এ সখি এ সখি আজুক রঙ্গ।

শুধই সুখায় সিঁচিত ভেল অঙ্গ ॥

আরতি গুরুয়া পিরিতি নহ থোর ॥

লাখ মুখে কহিতে না পাইয়ে ওর ॥

পরশে অবশ তনু বেশ নিরাক্ষপ ॥

ঘামল সব তনু উপজল কম্প ॥

সরস সম্ভাষণ হাস পরিপাটি।

তাম্বুল অধরে অধরে লেই বাঁটি ॥

করে কত ভাতি কয়ল কত রঙ্গ।

জ্ঞান কহে ছল-তনু আধ-আধ অঙ্গ ॥

॥৩৮॥৭০১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৭৫ সংখ্যক পদ।

২। 'রূপ' ক, খ, চ, প-র-সা। 'রূপ' পাঠে



ছন্দোভঙ্গ ঘটে; স্তবরাং ব পুথির ‘রূপ’ পাঠই সমীচীন। ছন্দের অনুরোধে দীর্ঘ স্বরের পরিবর্তে লঘু স্বরের প্রয়োগ পদাবলি-সাহিত্যে অনেক দেখা যায়। ৩। ‘চন্দনে চান্দে’ ঘ; ‘চন্দন চন্দ’ চ। ৪। ‘চীত হরি নেল’ স্থলে ‘চিত রহি গেল’ ক, চ, প-র-সা। ৫। ‘স্বধায়ে সিঁচত’ চ; ‘স্বধায়ে শিচত’ ঘ; ‘স্বধায় সিঁচত’ প-র-সা। ৬। ‘ঘোর’ প-র-সা। ৭। ‘পারিয়ে’ ক, চ; ‘পায়ল’ প-র-সা। ৮। ‘নিরুৎসাহ’ ক। ৯। ‘সন্তায়ে’ ঘ; ‘সন্তায় নহে’ প-র-সা। ১০। ‘লই’ ক, চ।

বখা রাগ। ১

পহিলিহি পিরিতি নাহি পরকাশ।  
দোতি শুভায়ল উনহিক পাশ ॥  
ননদিনি নিঁদহি আপন ঘরে ভোর।  
তৈখনে লেই গেও রসবতি চোর ॥  
কি কহব রে সখি কেলি-বিলাস।  
মদনমণিমন্দিরে কয়লু নিবাস ॥  
পহিলিহি নিবিড় আলিঙ্গন দেল।  
ছুহঁ তমু পুলকিত দিগুণ তৈ গেল ॥  
প্রেম কয়ল কত বিদগধ-রাগ।  
দশনে দশনে চুহঁ ঘন ঘন বাজ ॥  
ছুহঁ তমু লাগল ভালিহি ভাল।  
চন্দনে লাগল সিন্দুর-জাল ॥  
বেশ বসন চুহঁ আনহি ভেল।  
জ্ঞানদাস কহ পুন কিয়ে কেল ॥

॥৩৯॥০২॥

পাঠান্তর

১। এই পদটি ব পুথি ছাড়া অন্তান্ত পুথিতে নাই; অন্তান্ত পুথিতে ‘সজনি কি কহব রাইক সোহানি’ ইত্যাদি ৭১৬ সংখ্যক পদের পরে প্রক-রাস্তর রসোলগারের গোচস্ত্র স্বরূপ যে—‘আরে মোর গোর কিশোর। ইত্যাদি’ লিখিত হইয়াছে,

উহাকেই একটি পদ গণনা করিয়া ষষ্ঠ পল্লবের পদ-সংখ্যা পূরণ করিয়াছেন। ব পুথির উদ্ধৃত এই পদটি পদকল্পতরু-গ্রন্থের অন্ত কোণে স্থলে দৃষ্ট হয় না; কিন্তু ‘আরে মোর গোরকিশোর’ পদটি ৩য় খণ্ডের ১৬শ পল্লবের প্রথমে সকল পুথিতেই উদ্ধৃত হইয়াছে; উহা ছাড়িয়া দিলে ১৬শ পল্লবের নির্দিষ্ট পদসংখ্যার পূরণ হয় না; এরূপ অবস্থায় পুরোক্ত ‘আরে মোর’ ইত্যাদি পংক্তিটিকে একটি স্বতন্ত্র পদ ধরিয়া ষষ্ঠ পল্লবের পদসংখ্যা পূরণ না করিয়া ‘পহিলিহি পিরিতি’ ইত্যাদি অভিনব পদ দ্বারা ষষ্ঠ পল্লবের সংখ্যা পূরণ করাই সঙ্গত ও বৈষ্ণবদাসের অভিপ্রেত বলিয়া বোধ হয়। ‘আরে মোর গোর কিশোর’ ইত্যাদি পদটি ৬ষ্ঠ পল্লবে সম্পূর্ণ উদ্ধৃত না হইয়া, ১৬শ পল্লবে উহা সম্পূর্ণ উদ্ধৃত হওয়াও আমাদের উক্ত অহুমানের গোষকতা করিতেছে। ২। ব পুথিতে ‘কেল’ স্থলে ‘ভেল’ পাঠ আছে; উহাতে হীন-মিলন দোষ ঘটে বলিয়া অন্ত একখানা প্রাচীন হস্তলিখিত পুথির ‘কেল’ পাঠই সমীচীন বলিয়া গ্রহণ করা হইয়াছে।

টীকা

৩—৪। “ননদিনি” ইত্যাদি। ননদী নিজের ঘরে নিশ্চয় ভোর ছিল, সেই সময়ে রসিকা (দুতী) চোর অর্থাৎ প্রচ্ছন্ন-কামুক শ্রীকৃষ্ণকে (আমার শয্যায়) লইয়া গেল।

৯—১০। “প্রেম” ইত্যাদি। রসিক-শিরোমণি (শ্রীকৃষ্ণ) কত (প্রকারে) প্রেম-কেলি করিলেন! (দংশনের প্রতিঘনিতায়) উভয়ের দস্তে দস্তে ঘন ঘন বাজিতে লাগিল অর্থাৎ এক জনের দস্তের সহিত অন্ত জনের দস্তের সংঘর্ষে শব্দ উৎপন্ন হইতে লাগিল। তুলনা করুন,—

“তান্মিত্তিরোহপি জিহ্বরাত্তা দশনান্ ধট্টয়েৎ  
তালু জিহ্বাং চেতি জিহ্বাযুক্তম্।”

“এতেম বলাবদনরদনগ্রহণং দানং চ ব্যাখ্যাতম্।”

—বাংলায়ন-কৃত কামসূত্র।

রসোদগারানুরাগঃ । প্রকারান্তরং ।

তত্র গৌরচন্দ্রঃ ।

হুইই ।

কহ না উপায় সখি কহ না উপায় ।

নিরবধি হৃদয়ে জাগয়ে গোরা রায় ॥

পাসরা না যায় গোরাচাঁদের পিরিতি ।

কি করিব বিধি সে করিল কুলবতী ॥

কিবা সে মধুর বাণী অমিয়ার ধারা ।

কিবা সে মোহন রূপ সতী-মন-চোরা ॥

যহু কহে কি কহিব গোরা-গুণ যত ।

বিকাইলু গোরা-প্রেমে এ জনমের মত ॥

১৪০ ॥ ৭০৩ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৭৬ সংখ্যক পদ ।

২। 'কহিব' খ। ৩। 'মধুর' প-র-সা। ৪।

'বিকাইলাম' প-র-সা।

সখ্যুক্তিঃ ।

ধানশী ।

ঘন-রসময় তনু অন্তর গহীন ২ ।

নিমগণ কতহু রমণি-মন-মীন ॥

শ্রবণে মকর গিমে কনু বিরাজ ।

হিয় মাঠা লখিমি মিলিত মণি-রাজ ॥

এ সখি শ্রাম-সিন্ধু করি চোর ৩ ।

কৈছে ধয়লি কুচ-কনয়-কটোর ৪ ॥

যহু মুখ চাঁদ স্তম্ভময় হাস ।

গরলছি ভরল নয়ন-পরকাশ ॥

অথর পডার দশন মণিমোতি ।

রোচন-তিলক মৈনাকক জ্যোতি ॥

স্বরতর-কুসুম-সুগন্ধ নিবাস ১ ।

চুড়া জলদ পিঙ্গ ধনু-ভাস ॥

গতি গজরাজ চরণ অরবিন্দ ।

নখমণি-নীছনি দাস গোবিন্দ ॥ ৪১ ॥ ৭০৪ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৭৭ সংখ্যক ও প-র-পুথির ১১৭৭ সংখ্যক পদ । 'ধানশী' স্থলে 'হুইই' প-র। ২। 'গহিন' ঘ। ৩। 'শ্রবণ' ক, খ, চ, প-র-সা, প-র। ৪। 'গীম' ক, খ, চ, প-র-সা; 'গিম' প-র। ৫। 'কণিরাজ' ক। 'শ্রবণে মকর' ইত্যাদি কণিটির পরিবর্তে সা-প ১৮৪ সংখ্যক পুথির পাঠ যথা,—

'মকর হিলোলন শ্রবণক সৌম ।

হিয় মাঠা লখিমি কনু-বর গৌম ॥'

৬। প-র ও সা-প ২০১ সংখ্যক পুথিতে 'এ সখি' ইত্যাদি পংক্তিদ্বয় এই পদের প্রথমে সরিবেশিত হইয়াছে । ৭। 'ধয়ল' খ। ৮। 'কুচ-কনয়-কটোর' স্থলে 'কুচ কনয় কটোর' প-র-সা। ৯। 'গরলছ' ঘ, চ। ১০। 'পোড়ার' খ; 'পোয়ার' সা-প ২০১ সংখ্যক পুথি। ১১। 'বিলাস' প-র। ১২। 'নিছনি' ক, খ, চ, প-র-সা, প-র।

টীকা

১—১৪। সখী রসিকতা করিয়া শ্রীরাধাকে বলিচ্ছেন—“ঘন-রসময় তনু” ইত্যাদি । বোধ-সৌকর্য্যার্থে আগে “এ সখি” ইত্যাদি ঐক-কণিটির ব্যাখ্যা করা বাইতেছে,—হে সখি! তুমি শ্রাম-সিন্ধুকে (এক অর্থে শ্রাম-রূপ সিন্ধুকে; অপর অর্থে শ্রামলতা, হ্রিগাহতা প্রভৃতি গুণ হেতু সিন্ধু তুল্য শ্রীকৃষ্ণকে) চুরি করিয়া কি প্রকারে (তোমার) কুচ-রূপ অর্প-কটোরায় ধারণ করিলে? (শ্রীরাধা যে অস্ত্রাস্ত্র ব্রজানাদিগের প্রভাব হইতে শ্রীকৃষ্ণকে সম্পূর্ণ বিচ্ছিন্ন করিয়া, তাঁহাকে নিজের হৃদয়-সংলগ্ন করিয়া রাখিয়াছেন,—উহাই অতিশয়োক্তি-অলঙ্কারের সাহায্যে সখী সোপার কটোরায় সমুদকে ভরিয়া

রাখা বলিয়া বর্ণিত করায়—এ স্থলে অতিশয়োক্তি-  
মূলক বিষয় অলঙ্কার হইয়াছে। তুলনা করুন,—

“বিপুলেন সাগরশয়ন্ত কৃষ্ণা  
ভুবনানি যন্ত পপিরে যুগক্ষে।  
মদবিলম্বাসকলয়া পপে পুনঃ  
স পুরস্কিতৈকতমৈককরা দৃশা ॥”

—মাব, সাহিত্যদর্পণ-মৃত।

অস্ত্রান্ত কলিগুলিতে মালা-রূপক অলঙ্কারের  
সাহায্যে সখী শ্রীকৃষ্ণের সমুদ্রস্বরূপতা প্রমাণিত  
করিতেছেন। “ঘন-রসময়” ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণের দেহ  
ঘন-রসময় ( কৃষ্ণ-পক্ষে—ঘনোভূত রংের দ্বারা গঠিত  
অর্থাৎ আনন্দময়-বিগ্রহ ; সমুদ্র-পক্ষে—মেঘ-জাত  
জলের দ্বারা পরিপূর্ণ ) ; (উহার, অন্তর (কৃষ্ণ-পক্ষে—  
হৃদয় ; সমুদ্র-পক্ষে—গর্ভ) গহীন ( কৃষ্ণ-পক্ষে—  
গভীর অর্থাৎ ছবিগাহ ; সমুদ্র-পক্ষে—গভীর অর্থাৎ  
অগাধ ) ; (উহাতে) কতই নারী-হৃদয়-রূপ মৎস্য  
নিমগ্ন হইয়া রহিয়াছে। ( কোমল, স্নিগ্ধ ও ‘বুক  
ফাটে ত মুখ কোটে না’ প্রবাদ হেতু বাক্য-শৃঙ্খল  
বলিয়া নারীর চিত্ত-বৃত্তিগুলির সঙ্ক্ষে মৎস্য-কল্পনা  
সমীচীন হইয়াছে )। “শ্রবণে মকর” ইত্যাদি।  
( সমুদ্রে যেমন, সেইরূপ ) শ্রীকৃষ্ণের কর্ণে অর্থাৎ  
কর্ণের কুণ্ডলে মকর, গ্রীবাংশ শঙ্খ অর্থাৎ শঙ্খের ত্রায়  
রেখাঙ্কর ও হৃদয়ে লক্ষ্মীর সহিত সংযুক্ত মণিশ্রেষ্ঠ  
(কোস্তভ) বিরাজ করিতেছে। “যছু” ইত্যাদি।  
(যাহার) মুখ চন্দ্র ও হাত সুধানর অর্থাৎ অমৃত-  
স্বরূপ (ভাদ্রাশ্রো “যট্” প্রত্যয়) এবং (যাহার)  
নয়নের প্রকাশ অর্থাৎ দীপ্ত গরল দ্বারা পরিপূর্ণ।  
“অধর” ইত্যাদি। (যাহার) অধর প্রবাল, দস্ত  
যুক্তা-মণি এবং গোরোচনা-তিলক ( সমুদ্রগর্ভ-স্থিত )  
মৈনাকের কাণ্ডিবাশিষ্ট। “সুরতরু” ইত্যাদি।  
(যাহার) বাস-স্থল (শ্রী-অঙ্কের সৌরভে) পারিজাত  
কুম্ভমের স্তম্ভকাবাশিষ্ট ; (যাহার) চূড়াক্রমে গ্রীহিত  
কেশ-রাজি জলধর ও (উহার) ময়ূর-পুচ্ছ (ইন্দ্র-)  
ধনুকের কান্তিযুক্ত। “গতি” ইত্যাদি। (যাহার)  
গতি ঐরাবত-গর্ত-তুল্য, চরণ কমলস্বরূপ,—

গোবিন্দদাস সেই শ্রীকৃষ্ণের নখ-মণির নিছনি হইতে-  
ছেন। (লক্ষ্মী, মণিশ্রেষ্ঠ কোস্তভ, চন্দ্র, অমৃত,  
বিষ, ঐরাবত ও পারিজাত তরু সমুদ্র-মহনে উদ্ভূত ও  
মৈনাক পর্বত ইন্দ্রের ভয়ে সমুদ্রের গর্ভে বিলীন  
বলিয়া পৌরাণিক আখ্যায়িকা আছে।)

৩য় খণ্ড।

কুটিল কটাধ-বিশিখ ঘন বরিখনে  
দূর করু<sup>১</sup> বিনিধ তরঙ্গ । -  
নিজ তনু ঔষধি সরস পরশ-দধি-  
লেশে ধিকিত করু<sup>২</sup> অঙ্গ ॥  
সুন্দরি<sup>৩</sup> পীতাম্বর তু<sup>৪</sup> ভেলি<sup>৫</sup> ।  
একলি<sup>৬</sup> হিলোলি<sup>৭</sup> শ্যাম-রস-সায়র<sup>৮</sup>  
সবহু<sup>৯</sup> সার হরি লেলি<sup>১০</sup> ॥ ৬ ॥  
দূর-অবগাহি<sup>১১</sup> অন্তর মাংস মন্ত্র<sup>১২</sup>  
মদন-কমঠ অবগাহি<sup>১৩</sup> ।  
উচ-কুচ-মন্দর হার-ভুজগ-বর  
মেলি মখন নিরবাহি<sup>১৪</sup> ॥  
অধর সুখা পিয়-প্রেম লহ্মি ত্রিয়<sup>১৫</sup>।  
বাহিরে নখ-পদ চন্দ ।  
প্রতি-তনু ভাব<sup>১৬</sup> রতন পরিপূরল<sup>১৭</sup>  
গোবিন্দদাস রহ ধন্দ ॥৪২॥৭০৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৭৮ ও প-র পুথির  
১৩৮ সংখ্যক পদ। ২। ‘দূর করু’ স্থলে ‘দূরে  
করি’ ক, প-র-সা ; ‘দূর কর’ খ, সা-প ২০১  
সংখ্যক পুথি। ৩। ‘করি’ ক, সা-প ২০১ সংখ্যক  
পুথি। ৪। ‘সুন্দরি ধনি’ ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা ;  
‘এ ধনি’ প-র ; সা-প ১৮৪ সংখ্যক পুথির ‘সুন্দরি’  
অথবা প-র পুথির ‘এ ধনি’ পাঠই সমীচীন ; ‘সুন্দরি  
ধনি’ পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৫। ‘ভেলি’ (সা-প  
২০১, ১৮৪ সংখ্যক পুথি) স্থলে ‘ভেল’ ক, খ, ঘ,

চ, প-র-সা, প-র। ৬। 'একলি' (সা-প ২০১ সংখ্যক পুথি) স্থলে 'এক' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা, প-র। ৭। 'হিলোলি' (সা-প ১৮৪ সংখ্যক পুথি) স্থলে 'হিলোলে' ক, খ ইত্যাদি পুথি। ৮। 'সায়রে' ক; 'সাগরে' খ। ২। 'লেলি' (সা-প ২০১।১৮৪ সংখ্যক পুথি) স্থলে 'লেল' ক, খ ইত্যাদি পুথি। ১০। 'ছর অবগাহি' প-র। ১১। 'মহা মন্তর' খ; 'মাহা মন্তন' সা-প ১৮৪ সংখ্যক পুথি। ১২। 'অবগাহ' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা, প-র। ১৩। 'নিরবাহ' ক, খ ইত্যাদি পুথি। ১৪। 'লখিমি হির' সা-প ২০১ সংখ্যক পুথি; 'লখিমা হর' প-র। ১৫। 'প্রতিভা ভাব' স্থলে 'প্রীতি অমৃতাব' ক; 'প্রতি অমৃত ভাব' প-র, সা-প ২০১।১৮৪ সংখ্যক পুথি। ১৬। 'পরিপূরিত' প-র, সা-প ১৮৪ সংখ্যক পুথি; 'মণি পূরল' সা-প ২০১ সংখ্যক পুথি।

### টাকা

১—১৫। পুরাকালে দেব ও অমুরগণ পরস্পর বিবাদ হেতু সমুদ্র-মহনে অকৃতকার্য হইলে, শ্রীকৃষ্ণ কৈটভী অর্থাৎ মোহিনীর রূপ ধারণ করিয়া সুকোশলে সেই কার্যের নিরূপ করেন। এ স্থলে শ্রীরাধা বিপরীত সন্তোষান্তে ভ্রম ও ব্যস্ততাবশতঃ শ্রীকৃষ্ণের পীত বাস পরিধান করিয়া সখীদের নিকট উপস্থিত হইলে কোনও সখী রসিকতা করিয়া পীতাদেশধারিণী শ্রীরাধাকে পুরাণোক্ত মোহিনীরূপে প্রতিপাদিত করিয়া তৎকর্তৃক কৃষ্ণ-রস-সাগরের মন্বন-লীলা বর্ণিত করিয়াছেন। বোধ-সৌকর্য্যের জন্ত আগে 'সুন্দরি' ইত্যাদি ঐক-কালটির ব্যাখ্যা করা যাইতেছে। হে সুন্দরি! তুমি পীতাদেশী (এক অর্থে—পীতবসন-ধারিণী; অত্র অর্থে—শ্রীকৃষ্ণ-রূপিণী) হইয়াছ! (তাই) তুমি একাকিনী হইলেও শ্রাম-রস-সাগর (এক অর্থে—শ্রীকৃষ্ণের প্রেমরূপ সাগর; অত্র অর্থে—শ্রামল-জলপূর্ণ সমুদ্র) আন্দোলিত করিয়া (উহার) সকল সার পদার্থ হরণ করিয়া লইয়াছ। (শ্রীরাধা কি প্রকারে সমুদ্র-মন্বন করিলেন, তাহা দেখাইবার জন্ত বলিতেছেন—“কুটিল”

ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ পূর্ব অবতারে সেতু বন্ধনকালে তাঁহু বাণ-বর্ষণ সাগরের তরঙ্গ নিবারণিত ও সাগরকে নিশ্চল করিয়াছিলেন) তুমিও ঘন ঘন কুটিল কটাক্ষ-রূপ বাণ বর্ষণ দ্বারা (শ্রাম-রস-সাগরের) নানা প্রকার তরঙ্গ অর্থাৎ চাক্ষু্য বিদূরিত করিয়াছ এবং তোমার নিজ দেহরূপ মহৌষধির রসযুক্ত স্পর্শ-রূপ দধি-বিন্দু দ্বারা (উহার) দেহ শুষ্কিত করিয়াছ। (হৃৎকে শুষ্কিত করার পক্ষে দধিবিন্দুই মহৌষধি বটে; শ্রীকৃষ্ণ কীরোদগর্ভে বাস-কালে নিশ্চিন্তই দধিবিন্দু-রূপ তাঁহার অঙ্গ-স্পর্শের মাহাত্ম্যে কীরোদ-সাগরের জল শুষ্কিত করিয়াছিলেন; শ্রীরাধাও তাঁহার অঙ্গ-স্পর্শ-সুখের আশিষ্য দ্বারা শ্রাম-রস-সাগরের নিশ্চলতা সম্পাদন করায় তাঁহার কৃষ্ণরূপতা প্রমাণিত হইতেছে)। “ছর-অবগাহ” ইত্যাদি। (শ্রাম-রস সাগরের) ছরবগাহ (কৃষ্ণ-পক্ষে—ছরোদা; সাগর-পক্ষে—ছর্গম) অন্তরের মধ্যে (কৃষ্ণ-পক্ষে—হৃদয়ের মধ্যে; সাগর-পক্ষে—গর্ভের মধ্যে) স্থির-গতি অর্থাৎ অবিচলিত মদন রূপ কুর্শ অবগাহন করিয়াছে; (উহা! তোমার কূচ-রূপ মন্ডর পর্বত ও হার-রূপ সর্প-রাজ অনন্তের সহিত মিলিত হইয়া মন্বন-কার্য্য নিরূপ করিয়াছে। “অধর” ইত্যাদি। তোমার অধর (সমুদ্র-মন্বনোদ্ভূত) মূখ্য; প্রিয়তমের প্রেমই তোমার জদয়-স্থিত (সমুদ্র মন্বনোদ্ভূত) লক্ষ্মী; (হৃদয়ের) বাহিরে (প্রিয়তমের প্রদত্ত) নখ-চিহ্নই (সমুদ্র-মন্বনোদ্ভূত) চন্দ্র; তোমার প্রতিঅঙ্গ (সমুদ্র-মন্বনোদ্ভূত রক্ত-রাজস্বরূপ) পুলক, কম্প প্রভৃতি ভাব-রূপ রত্নাবলি পরিপূর্ণ করিয়াছে; (সখী-স্থানীয়) গোবিন্দদাস (এই অপূর্ব লীলা-দর্শনে) স্তব্ধ হইয়া রহিলেন।

রাধামোহন ঠাকুর এই পদটির এই সংক্ষেপ ব্যাখ্যা লিখিয়াছেন,—“কুটিল কটাক্ষ ইত্যাদি না হৃদয়-রসোদঘাটনার্থে পৃচ্ছতি। পূর্ব বস্ত্রব্যত্যয়ঃ স্রবস্তী হে পীতাদেশী ইত্যাহঃ। পক্ষে নারায়ণ-রূপাসি। কুটিল কটাক্ষ ইত্যত্র নিবিড় শরবর্ষণ তরঙ্গদ্রুতকরণং পুরাণান্তরলিখিতকল্পভেদকৃতেন সাম্যম্। তথা

নিজ তত্ত্ব ইত্যাদ্যপি পুরাণান্তরমতং । অন্তর মাহা  
অন্তরমধ্যে মন্থরঃ অতিস্থিঃ মন্দরৈরচালাঃ মদন এব  
কমঠঃ ।”

বিভাষা।

যো গিরি-গোচর- বিপিনহিং সঞ্চরুঃ

কৃশ-কটি করঃ অবগাহ ।

চন্দ্রক চারু শট্টা-পরিমাণ্ডত

অরুণ-কুটিল দিষ্টি চাহ ॥

সুন্দরি ভালে তুহু হরিণি-নয়ানি ।

সো চঞ্চল হরি হিং-পিঞ্জর ভরি

কৈছনে ধয়লি সেয়ানি ॥ ১০ ॥

কত বর-দন্তি করহি কর বারতঃ

দশনহি গণ্ডঃ বিদারি ।

বল কয়েঃ খরঃ নখর-শিখরঃ সপ্রেঃ

মোতিম বনহি বিখারি ॥

অধর-সুখা দেই পুনহি জিয়ায়ইঃ

পুন নিরমদ করি তেজ ।

গোবিন্দদাস ভণ তাক শয়নঃ পুন

অহনিশি কিশলয় শেজ ॥ ৪৩ ॥ ৭০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৭ ও প-র পুথির  
১০২ সংখ্যক পদ । ‘বিভাষ’ স্থলে ‘ঐরাগ’ প-র ।  
২। ‘বিপিনহ’ প-র-সা । ৩। ‘সঞ্চর’ সা-প ১৮৪  
সংখ্যক পুথি । ৪। ‘করু’ ক । ৫। ‘শট্টা’  
( সা-প ১৮৩ সংখ্যক পুথি ) স্থলে ‘শট্টা’ ক, খ প্রভৃতি  
পুথি । ৬। ‘দিষ্টে’ প-র-সা । ৭। ‘হরিণ নয়ানী’  
সা-প ১৮৩ সংখ্যক পুথি ; ‘হরিণ নয়ানি’ সা-প ১০১  
সংখ্যক পুথি । ৮। ‘পঞ্জর’ প-র-সা, প-র । ৯।  
‘সয়ানী’ সা-প ১৮৩ সংখ্যক পুথি ; ‘সয়ানি’ সা-প ১৮৪  
সংখ্যক পুথি । ১০। ক, ঘ, চ পুথিতে ‘ক’ চিহ্ন  
নাই । ১১। ‘দন্তী’ ক, খ, প-র-সা, প-র । ১২।

‘বারই’ সা-প ১৮৩২০১ সং পুথি । ১৩। ‘বণ্ড’  
প-র-সা । ১৪। ‘বল কয়ে’ স্থলে ‘বল কয়ে’  
প-র ; ‘বল কএ’ সা-প ১৮৪ সং পুথি । ১৫।  
‘নিকর’ ক ; ‘সিধর’ প-র । ১৬। ‘ধরি’ সা-প  
১৮৩২০১ সং পুথি । ১৭। ‘জিয়ায়ত’ প-র-সা ।  
১৮। ‘সঘন’ সা-প ২০১ সং পুথি ।

টীকা

১—৭। “যো গিরি-গোচর-” ইত্যাদি । ( সখী  
পুনরায় শ্রীরাধাকে রসিকতার সহিত বলিতেছেন )  
কৃশ-কটি-বিশিষ্ট যে ( প্রাণী ) পর্তত, গোচারণ-ভূমি  
ও কাননে ( শিকার : অহুসঙ্কান করিয়া সঞ্চরণ  
করে,—চন্দ্রক চারু ( কৃষ্ণ-পক্ষে - চন্দ্রক দ্বারা চারু ;  
সিংহ পক্ষে—চন্দ্রকের দ্বারা চারু ; চন্দ্রক--ময়ূরপুচ্ছের  
চন্দ্রাকৃতি চিহ্ন ) শট্টা দ্বারা ( কৃষ্ণ-পক্ষে—কৃষ্ণিত  
কেশ দ্বারা, সিংহ পক্ষে—কেশর-দ্বারা ) শোভিত  
( যে ) আরক্তিম বক্র দৃষ্টিতে নিরীক্ষণ করে,—হে  
সুন্দরি ! তুমি ( অপূর্ণ ) হরিণ-নয়না ( এক অর্থে  
মৃগ-নয়না ; অন্য অর্থে হরিণী ) বটে ; ( নতুবা )  
সুচতুরা তুমি সেই চঞ্চল হরিকে ( এক অর্থে—  
কৃষ্ণকে ; অপর অর্থে—সিংহকে ) কি প্রকারে  
হৃদয়-পিঞ্জরে আবদ্ধ করিয়া রাখিলে ? এ স্থলে ‘যো  
গিরি-গোচর’ ইত্যাদি বিশেষণ-বাক্যের অর্থ দ্বারা  
ঐকৃষ্ণ ও সিংহ উভয়েরই প্রতীতি হওয়ার অর্থ-  
শ্লেষ এবং ক্রব-কলিতে ‘হরিণি-নয়ানি’ ও ‘হরি’—  
শ্লিষ্ট শব্দদ্বয়ের প্রয়োগ দ্বারা শব্দ-শ্লেষ ও সেই  
উভয়বিধ শ্লেষ অলঙ্কারের দ্বারা অল্পপ্রাণিত বিষম  
অলঙ্কার ঘটানো হইবে । )

৮—১১ “কত বরদন্তি” ইত্যাদি । ‘কত  
বরদন্তী’ ( কৃষ্ণ-পক্ষে—সুদশনা নারিকার ; সিংহ-পক্ষে  
—শ্রেষ্ঠ গজ ) কর দ্বারা ( কৃষ্ণ-পক্ষে—হস্ত দ্বারা ;  
সিংহ-পক্ষে শুভ দ্বারা ) হস্ত নিবারণ করিলেও  
( সেই নিবারণ তুচ্ছ করিয়া ) দন্ত দ্বারা ( বর-  
দন্তীর ) গণ্ড বিদারণ করিয়াছে এবং বলপূর্ণক  
তীক্ষ্ণ নখাগ্র হইতে মুক্তা-রাজি বন-ভূমিতে বিকীর্ণ  
করিয়াছে । ( কৃষ্ণ-পক্ষে সুদশনা নারিকার ছিন্ন-

মালায় মুক্তারাজি এবং সিংহ-পক্ষে গজের বিদারিত  
কুন্ত হইতে পতিত মুক্তারাজি বৃথিতে হইবে ) ।

১২—১২। “অধর-মুখা” ইত্যাদি। সেই  
হরি—শ্রীকৃষ্ণ ও সিংহ—তোমার নিকট পরাজিত  
হইয়া নিম্নলিখিত-নেত্র ও অচেতন হইয়াছিল ; কিন্তু  
( তোমার অপূৰ্ণ মহিমা ) তুমি সেই মৃত-প্রায়  
হরিকে অধরামৃত-দানে পুনরায় সজীবিত করিয়া,  
( তাহাকে প্রতীহিংসা-প্রবণ দেখিয়া, তাহার উপযুক্ত  
শাস্তি স্বরূপ ) তাহাকে পুনরায় ( সম্পূর্ণ ) নিস্তেজ  
করিয়া ছাড়িয়া দিয়াছ ! ( সখী-স্থানীয় ) গোবিন্দদাস  
বলিতেছেন—(সেই জন্তই) সেই হরির এখন দিবারাত্র  
পল্লব-শয্যা হইয়াছে ! ( শ্রীকৃষ্ণ দিবারাত্র শুলীতল  
পল্লব-শয়নে শয়ন হইয়া বিহ্ব-জনিত অঙ্গ-তাপের  
শাস্তি করেন এবং রণ-ক্লিষ্ট সিংহ সুকোমল পল্লব-  
শয়নে শয়ন হইয়া রণ-ক্লান্তি নিবারণ করে—উভয়  
অর্থই ব্যক্ত হইতেছে ) ।

নিজোক্তিঃ ।

কো রাগিণী ।

বেণুক ফুকেৎ বৃকে মদনানল  
কুল-ইন্ধন মাহা জারি ।  
দরশং পাণি দুহুঁ পরশে সোহাগলং  
শ্রম-জল জোরণং বারি ॥  
সজ্জনী কানু সে ডৈল সোণারং  
মবু মন-কাঞ্চন আপন প্রেম-মণি  
জোরি পিঙ্কায়ল হার ॥ ৫ ॥  
নব অনুরাগ-রঞ্জে পুন রঞ্জল  
মূল না জানই হোই ।  
গুরুজন-নয়ন-চোর-পয়ে ছাপিয়ে  
প্রাণ লাখ সম গোই ॥

যো রস-আগরি বিদগধ নাগরি

হেরতত্ত্ব তাকর সাধ ।

গোবিন্দদাস কহই আনে হেরিলেঃ

জানি হোয়েঃ পরমাদ ॥৪৪॥১০৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৮০ ও প-র পুথির  
১৩৩ সংখ্যক পদ। ‘কো রাগিণী’ স্থলে ‘ধানশ্রী’  
প-র। ২। ‘ফুকে’ ( ব পুথি ) স্থলে অস্ত্রাভ পুথিতে  
‘ফুকে’ পাঠ আছে। ৩। ‘বৃকে’ ( ব পুথি ) স্থলে  
‘বৃকে’ চ ; ‘বুক’ ক, খ, প-র-সা, প-র ; ‘বৃকে’  
সা-প ১৮৪ সং পুথি। ৪। ‘দরশ পাণি’ ইত্যাদি  
স্থলে ‘দরশন পাণি’ ইত্যাদি চ ; ‘পরশ পাণি’ ইত্যাদি  
প-র-সা। ৫। ‘সোহাগল’ ব ; ‘সোহাগল’ সা-প  
১৮৪ নং পুথি। ৬। ‘জোরল’ ক, খ, ব ; ‘জোবন’  
প-র-সা। ৭। ‘সজ্জন’ ইত্যাদি পংক্তিভ্রম প-র  
পুথিতে সর্বত্র সন্নিবেশিত হইয়াছে। ৮। ‘গুরু-  
জন-নয়ন’ ইত্যাদি স্থলে ‘গুরুজন-নয়ন চোর ভয়ে  
ছাপিয়ে’ প-র ; ‘গুরুজন চোর নয়ন ভয়ে ছাপিয়ে’  
সা-প ২০১ সং পুথি ; ‘গুরুজন চোর নয়ন পয়ে  
ছাপিয়ে’ সা-প ১৮৪ সং পুথি। ৯। ‘প্রাণ লাখ’  
স্থলে ‘প্রাণনাথ’ ক, খ, চ, প-র-সা। ১০। ‘কহই’  
ইত্যাদি স্থলে ‘কহত আন হেরিলে’ সা-প ২০১ সং  
পুথি ; ‘কহ আন জন হেরিলে’ প-র। ১১। ‘হোয়ে’  
( সা-প ১৮৪২০১ সং পুথি ) স্থলে ‘হোয়ত’।

টীকা

১—৭। “বেণুক ফুকে” ইত্যাদি। ( শ্রীরাধা  
শ্রীকৃষ্ণের প্রেম-লীলাকে দৃষ্ট স্বর্ণকারের মণিহার-  
গঠনরূপে বর্ণিত করিতেছেন ) বেণুর কৃষ্ণ-পক্ষে—  
বংশীর ; স্বর্ণকার-পক্ষে—বাঁশের চোজের ) ফুৎকারে  
হৃদয়ে কুল-ইন্ধনের ( এক অর্থে—কুলরূপ জ্বালানি  
কাঠের ; অপর অর্থে—স্বর্ণকারের ব্যবহার্য  
কুলগাছের কাঠের ) মধ্যে মদনানল প্রজ্জ্বলিত  
করিল ; দৃষ্টি ও হস্ত উভয়ের স্পর্শ দ্বারা সোহাগ-  
বৃত্ত ( এক অর্থে—আদরবৃত্ত ; অস্ত্র অর্থে—স্বর্ণ

গালাইবার উপাদান 'সোহাগা' নামক পদার্থ দ্বারা সংযুক্ত ) করিল; ( সন্তোষ-ক্লান্তি-জনিত ) ধর্ম-জল সংযোগ-বারি অর্থাৎ পাইনের জল ( হইল )। হে সখি! সেই শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম স্বর্গকার; সে আমার মন-রূপ স্বর্ণকে ( অপহৃত করিয়া ) নিজের প্রেম-রূপ মণির সহিত সংযুক্ত করিয়া আমাকে হার পরিধান করাইল!

৮—১১। 'নব' ইত্যাদি। ( উহাকে ) আবার সে অমুরাগ-রূপ রং দিয়া রঞ্জিত করিল; ( ঐ রঞ্জিত জিনিষটি দেখিয়া ) কেহ ( প্রকৃত ) মূল্য বুঝিতে পারে না; ( আমি আমার সেই রূপান্তরিত ) হৃদয়টিকে গুরুজনের নয়ন-রূপ চোরের নিকট ( দরিদ্রের ) লক্ষ মুদ্রার ভায়া গোপন করিয়া লুকাইয়া রাখিতেছি।

১২-১৫। "যো" ইত্যাদি। রসিকা যে নায়িকা রস-পরিপূর্ণ, ( শ্রীকৃষ্ণকে ) দেখিতে যেন তাহারই বাজা হয়; ( ভুক্ত ভোগী ) গোবিন্দদাস কহিতেছেন—( তাঁহাকে ) অস্ত্রে দেখিলে প্রমাদ হইবে, ইহা বেশ জানিভোঁহ!

শ্রীগাধার।

কাজর ভমরং তিমির জন্ম তমু-রুচি

নিবসই কুঞ্জ-কুটীর।

বাঁশি-নিশাসে মধুর বিষ উগরই

গতি অতি কুটিল স্থধীর ॥

সজনী কান্দু সে বরজ-ভুজঙ্গ।

সো মনু হৃদয়-চন্দন-রুহে লাগল

ভাগল ধরম-বিহঙ্গ ॥ ১৬ ॥

লোচন-কোণে পড়ত যব নাগরি

রহই না পায়ই খীর ॥

কুক্ষিত অরুণ অধরে ধরি পীবই

কুলবতি-বরত-সমীর ॥

এক অপরূপ নয়ন-বিষ তাকর

মেটয়ে দশনক দংশে।

ও বিষ-ঔষধ বিষ অবধারল

গোবিন্দদাস পরশংসে ॥ ৪৫ ॥ ১০৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৮১ ও প-র পুথির ১১৭০ সংখ্যক পদ। 'শ্রীগাধার' স্থলে 'শ্রীরাগ' প-র। ২। 'ভমর' খ, ঘ, চ; প-র। ৩। 'নিদানে' প-র-সা, প-র। ৪। 'রস' প-র। ৫। 'সজনী' ক, চ, প-র-সা, প-র। ৬। 'ভান্ডল' ঘ। ৭। 'পড়ল' সা-প ১০১ সং পুথি। ৮। 'স্থির' প-র; 'ধির' ক, খ, প-র-সা। ৯। 'পিবই' ক, প-র-সা, প-র। ১০। 'মিটই' প-র-সা; 'মিটয়ে' প-ব। ১১। 'ও বিষ-ইত্যাদি ( প-র-সা পুথি ) স্থলে 'বিষ ঔষধ বিষ বিষ অবধারল' খ, ঘ, চ। 'বিষ ঔষধ এক ছহ' অবধারল' পাঠান্তর--চ; 'বিষ ঔষধ বিষ অবধারল' ক, প-র।

টাকা

৫—৭। "সজনী" ইত্যাদি। হে সখি! সেই শ্রীকৃষ্ণ ব্রজের ভুজঙ্গ ( এক অর্থে—সর্প; অপর অর্থে—লম্পট ); সে আমার হৃদয়-রূপ চন্দনবৃক্ষে লগ্ন হইল; ( তাহাতে ) ধর্ম-রূপ বিহঙ্গ পলায়ন করিল। ( সাজ-রূপক অলঙ্কার )।

১২ -- ১৫। "এক অপরূপ" ইত্যাদি। ( কিত্ত ) একটি আশ্চর্য্য—তাহার দৃষ্টি-জনিত বিষ তাহার দস্তের দংশনে বিনষ্ট হয়; ( ঐ দৃষ্ট )-বিষের ঔষধ ( দস্তাঘাতজনিত ) বিষ ( বিধাতা ) বিধান করিয়াছেন; গোবিন্দদাস ( বিধাতার এই বিধান তথা শ্রীরাধার বৈদম্ব্যের ) প্রশংসা করিতেছেন!

ধানী ১০

পহিলহি কুলং তুল সম উয়লং

যাকর বেণুক ফুকে ।

ধরম-করম-মতি ভরম সরিখং ভেল

নারি গারি সম দূখে ॥

সজনী কিয়ে হাম করব উপায় ।

হেরইতে সো কানু আপনি আপনং তনু

কাহে করত অস্তুরায় ॥ ৫ ॥

নয়নহি নিউ নিন্দ নাহি হেরই

হানল ফুলশর বাণ ।

যত পরমাদ কহই না পারিয়ে

গোবিন্দদাস পরমাণ ॥ ৪৬ ॥ ৭০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৮২ ও প-র পুথির

১৩৭১ সংখ্যক পদ। ১। 'কুল' ক, চ, প-র-সা,

প-র। ৩। 'উয়ল' ক, চ, প-র-সা, প-র।

৪। 'সরিখ' (প-র পুথি) স্থলে 'সরিক' সা-প

১৮৩ সং পুথি; 'সদৃশ' ক, খ, ব, চ, প-র-সা।

৫। 'কি' ক, চ। ৬। 'আপনা' ক, চ। ৭। 'নয়নহি'

ইত্যাদি স্থলে 'নয়নহি নিন্দে নয়নে না হেরই' ক।

৮। 'কত' প-র। ৯। 'পারই' প-র-সা, প-র।

১০। 'ভালে জান' সা-প ১৮১ সং পুথি।

টাকা

১-৪। "পহিলহি" ইত্যাদি। ধাঁহার বংশীর

ফুৎকারে প্রথমেই কুল তুলার জায় উড়িয়া গেল,—

ধর্ম-কর্ম ভ্রমের জায় ও দুঃখ হেতু 'নারী' শব্দটি

গালির তুল্য (প্রভৃত) হইল! (সংস্কৃত 'সদৃশ' শব্দ

হইতে জাত 'সরিখ' শব্দের অর্থ—সদৃশ, তুল্য)।

৫-৭। "সজনী" ইত্যাদি। হে সখি! আমি

কি উপায় করিব? সেই কৃৎস্নকে দেখিবার সময়ে

নিজের দেহ কি জন্ত নিজের প্রতিবন্ধকতা করে?

তুলনা করুন,—

"দরশনে লোর নয়নসুগ বাঁপি।

করইতে কোর ছহঁ তুজ কাঁপি ॥

হর কর এ সখি সো পরসঙ্গ।

নামহি যাক অবশ কক অঙ্গ ॥ ৫ ॥

চেতন না রহ চুখন বোরি।

কো জানে কৈছে রভস-রস-কেলি ॥" ইত্যাদি

গোবিন্দদাস; প-ক-ত, ১৫৭ পৃষ্ঠা।

৮-১১। "নয়নহি" ইত্যাদি। নয়নকে

(কৃষ্ণ-রূপ দেখার জন্ত) নিন্দা করি,—(সেই

অভিমাণে আমার নয়ন) নিত্যাঙ্কেও দেখে না

অর্থাৎ নিত্যাঙ্কে পরিত্যাগ করিয়াছে; (পুষ্প-শর

কন্দর্পকে নিন্দা করি...সেই আক্রোশে) পুষ্প-

শরবারী (পুষ্প রূপ) বাণ আঘাত করিতেছে;

যত প্রমাদ (ঘটিয়াছে) বলিতে পারি না,—

(সখীস্থানীয়) গোবিন্দদাস (উহার) প্রমাণ।

হুই ১১

হৃদয়-মন্দিরে মোর কানু ঘুমাওল

প্রেম-প্রহরি রহু জাগি।

গুরুজন-গৌরব চোর-সদৃশ ভেল

দূরহি দূরে রহু ভাগি ॥

সজনী এত দিনে ভাঙ্গল ধন্দ ॥

কানু অনুরাগ-ভুজঙ্গের গরাশল

কুল-দাহুরি মতি মন্দ ॥ ৫ ॥

আপনক চরিত আপে নাহি সমুঝিয়ে

আন করত হোয় আন।

ভাণে ভরল মন পরজন বাঁচিতে

গৃহ-পতি শপতিকা ঠান ॥

নয়নক নোর খোর নাহি বাজুই

না জানিয়ে কিয়ে ভেল আঁখি।

যত পরমাদ কহই নাহি পারিয়ে

গোবিন্দদাস এক সাখী ॥ ৪৭ ॥ ৭১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৮১ ও প-র পুথির

১৩৬৯ সংখ্যক পদ। ২। 'সদৃশ' খ। ৩। 'দন্দ'





## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৮৫ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'বজ্র' প-র-সা। ৩। 'নয়ন' ক, খ, চ, প-র-সা। ৪। 'কঠে' ক, প-র-সা। ৫। 'বারি' ঘ; 'বহি' প-র-সা। ৬। 'কম্পিতমান' ক, প-র-সা। ৭। 'সম্বিত' প-র-সা। ৮। 'কহিতে' ক, খ, ঘ, চ। ৯। 'কহিতে' ক, খ, ঘ, চ। ১০। 'গুণ' ক, খ, ঘ, চ।

পুনশ্চ প্রকারান্তরং যথা।

রসোদগারামুরাগঃ।

হহই।১

পিয়র পিরিত্তং জাগি ঘুমায়লুঁ  
 না জানি বিহান নিশি।  
 কামুর সঙ্গের<sup>০</sup> অঙ্গের<sup>০</sup> সৌরভ  
 ননদী পাওল আসি ॥  
 ননদী বলে গা তোল বড়ুয়ার ঝি।  
 সে হেন অঙ্গের এমন বিতথাং  
 লোকে না বলিবে কি ॥ ৫ ॥  
 কেন তোর তমু হেন বিবরণ  
 মলিন চাঁদের কলা।  
 মস্ত করিবরে মথিয়া খুইয়াছে<sup>০</sup>  
 শিরীষ-কুমুম-মালা ॥  
 কে দিলে যে হের<sup>০</sup> রঙ্গের<sup>০</sup> নূপুর  
 কে দিলে এমন হার।  
 ভড়িত জিনিয়া বরণ বসন  
 গুপতে আনিলা কার ॥  
 আপাদমস্তক নাহি পরকাশ  
 কে দিলে চন্দন চূয়া।  
 সুরঙ্গ অধরে . রঙ্গ ধরাইয়া  
 কে দিলে তাম্বুল গুয়া ॥

## নাসার বেশর

## ভালে সে ভিলক

কে দিলে এমন ছান্দে।

অঙ্গন-নয়ানে

অঙ্গন রঞ্জিত

জ্ঞান পড়িল ধাম্বে ॥৭০॥৭১৩॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৮৬ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'পিরীতি' খ। ৩। 'অঙ্গের' প-র-সা।  
 ৪। 'অঙ্গ' প-র-সা। ৫। 'বিততা' প-র-সা।  
 ৬। 'খুঞা রে' ক; 'খুয়াছে' খ, প-র-সা।  
 ৭। 'হেরো' ঘ, চ। ৮। 'অঙ্গের' খ। ৯। 'জ্ঞান'  
 ইত্যাদি স্থলে 'জ্ঞানদাস পড়ে ধাম্বে' প-র-সা।

তথা রাপ।১

ননদিং গো রহিতে নারিলুঁ ঘরে।  
 না দেখি না শুনি এমন দেবতা  
 যুবতী দেখিয়া ভুলে ॥ ৫ ॥  
 নিশির স্বপনে চাঁদ-উপরাগ  
 হেরিয়ে মন্দিরে বসি।  
 হেনই সময়ে সে বনদেবতা  
 মোরে গরাসল আসি ॥  
 গরাস-তরাসে আকুল হইয়া  
 মুরছি পড়িলুঁ ভূমে।  
 তোর নাম ধরি কত না ডাকিলু  
 শুনি না শুনিলি কাণে ॥  
 এ মোর বিতথা সে বনদেবতা  
 শুনি চমকয়ে<sup>০</sup> চিতে।<sup>০</sup>  
 এ বোল শুনিয়া ননদী চমকি  
 ভ্রমিয়া বুলয়ে ভিতে ॥  
 গোকুল-পতির মতি ভুলাইলা  
 ঈষত আঁখির ঠারে।  
 জ্ঞানদাস কহে ননদী ভুলাইতে  
 কিবা পরমাদ তারে ॥৭১॥৭১৪॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৮৭ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'ননদিনি' প-র-সা। ৩। 'চমকই' খ।  
 ৪। অতঃপর ক, খ ও চ পুথিতে নিম্নলিখিত  
 অতিরিক্ত পংক্তিগুলি দৃষ্ট হয়; যথা,—

'সুখতি দেখিয়া ফিরয়ে হেরিয়া

এমতি তাহারি রিতে ॥

যে জন তেরয়ে সে বনদেবতা

রহয়ে তাহারি চিতে।'

প্রাচীনতম খ পুথিতে পংক্তিগুলি নাই এবং উহার  
 সহিত পূর্ববর্তী উক্তির সামঞ্জস্যও নাই;—সুতরাং  
 উহা অক্ষিপ্ত বলিয়াই বোধ হয়।

## দিনান্তরস্থ দার্ভী।

মল্লার।১

এ ঘোর রজনীঃ মেঘের ঘটাঃ

কেমনে আইল বাটে।

আগিনার কোণেঃ বন্ধুয়া তিত্তিছেঃ

দেখিয়া পরাণ ফাটে ॥

সই কি আর বলিব তোরে।

কোনঃ পুণ্য ফলে সে হেন বন্ধুয়া

আসিয়া মিললঃ মোরে ॥ ৬ ॥

ঘরে গুরুজন নন্দী দারুণঃ

বিলম্বে বাহির হৈলুঃ ॥

আহাঃ মরি মরি সঙ্কেত করিয়া

কত না যন্ত্রণাঃ দিলুঃ ॥

বন্ধুর পিরিতি আরতি দেখিয়াঃ

মোর মনেঃ হেনঃ করে।

কলঙ্কের ডালিঃ মাথায় করিয়া

আনলঃ ভেজাই ঘরে ॥

## আপনার দুখ

## সুখ করি মানে

আমার দুখের দুখী।

চণ্ডীদাস কহেঃ

বন্ধুরঃ পিরিতি

শুনিয়াঃ জগত সুখী ॥২২॥৭১৫ ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৮৮ ও প-র পুথির  
 ১৫৩৮ সংখ্যক পদ। 'মল্লার' স্থলে 'বিভাষ' প-র।

২। 'ঘামিনী' প-র। ৩। 'ঘটা' (প-র পুথি)

স্থলে 'ছটা পিয়া' ক, খ, চ, প-র-সা; 'ঘট পিয়া'

ঘ। 'পিয়া' শব্দটি প-র পুথিতে নাই। ৪। 'কোণে'

(প-র পুথি) স্থলে 'মারে' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা।

৫। 'তিতিছে' (প-র পুথি) স্থলে 'ভিজিছে'

ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৬। 'অনেক' ক, খ, ঘ,

চ, প-র-সা। ৭। 'আসিয়া মিলল' স্থলে 'আনি

মিলগওল' প-র। ৮। 'ঘরে' ইত্যাদি পংক্তির

স্থলে—'নহি স্বতন্তর গুরুজনা ডর' প-র। ৯। 'হৈলু'

ক। ১০। 'তাঁহা' প-র। ১১। 'কত না যন্ত্রণা'

স্থলে 'এতেক যাতনা' প-র। ১২। 'দেখিতে' সা-প

২০১ সং পুথি। ১৩। 'মন' খ, প-র। ১৪। 'যেবা'

প-র। ১৫। 'ডালা' প-র-সা। ১৬। 'আশুনী'

সা-প ২০১ সং পুথি। ১৭। 'কর' প-র।

১৮। 'কাহুর' প-র। ১৯। 'গুনিতে' সা-প

২০১ সং পুথি।

## দিনান্তরে সখ্যুক্তিঃ।

হহই।১

সজনী কি কহিব রাইক সোহাগিঃ।

যাকর দেহলি

বদরি-কোরে হরিঃ

রজনী পোহায়ল জাগি ॥ ৬ ॥

কোকিলঃ সম হরি

সঙ্কেত রবইতে

দ্বার খসাইতে রাখা।

কঙ্কণ বণকিতেঃ

গুরুজন জাগল

পড়ি গেও দারুণ বাধা ॥

ননদিনি বলে ধনি কোণ বাহিরায়ত  
ভীত-পুতলি সম দেহা ।

লোরে মিটায়ল<sup>১</sup> পীন পয়োধর-  
মুগমদ-কুসুম-রেহা ॥

বিঘটি মনোরথ আন চণ্ডাল<sup>১</sup> হরি  
তাহি<sup>১১</sup> দুহু সঙ্কেত রাখি ।

কুসুম-হার অরু মুকুলিত সরসিজ<sup>১২</sup>  
গোবিন্দদাস এক সাথী ॥৫৩॥৭১৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৫৬।১১৮৯ সংখ্যক পদ। ২। 'সজনী' ইত্যাদি স্থলে 'ধনি ধনি রাইক সোহাগি' প-র-সা। ৩। 'ধরি' ক, চ। 'যাকর দেহলি' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'যাকর দেহ নিরবাধি কোরে ধরি' চ। ৪। 'কোকিল' (ক পুথি) স্থলে 'চাতক' খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৫। 'ছনকিতে' খ। ৬। 'ননদী পুছয়ে' প-র-সা। ৭। 'কে' ক, খ, প-র-সা। ৮। 'বাহিরাওত' ক, চ। ৯। 'মিটায়ল' ঘ, চ; 'পখাওল' প-র-সা ৪৭৬ সং পদ। ১০। 'চললি' খ; 'চলত' প-র-সা। ১১। 'তাহে' ক; 'তাহি' ঘ; 'এ' প-র-সা। ১২। 'কুসুম-হার' ইত্যাদি (প-র-সা পুথি) স্থলে 'হার কুম্মিত সরসিজ মুকুলিত' ক; 'মুকুলিত হার কুসুম সব সরসিজ' খ, চ। 'কুসুম-হার' ইত্যাদি পংক্তিটি ঘ পুথিতে লিপিকর-প্রমাদে পরিভ্রান্ত হইয়াছে।

টীকা

১—১১। "সজনী" ইত্যাদি। হে সাথী! শ্রীরাধার সোভাগ্য কি বলিব? শ্রীকৃষ্ণ যাহার বহির্বাটী-স্থিত বদরী-বৃক্ষের ক্রোড়ে (সমস্ত) রজনী জাগিয়া পোহাইলেন! গোবিন্দদাস এই পদে উজ্জলনীলমণি-যুত নিম্নলিখিত প্রসিদ্ধ শ্লোকের তাৎপর্যবাহ্যবাদ করিয়াছেন; যথা,—

"সঙ্কেতীকৃত-কোকিলাদি-নিনদং কংসধিষ: কুর্কতো  
দারোন্মোচন লোল-শব্দ-বলয়-কাণং মুহু: শ্রুতঃ।

কেয়ং কেয়মিতি প্রগল্ভ-জরতী-বাক্যেন দুনাশ্মনো  
রাধা-প্রাঙ্গণ-কোণ-কোলি-বিটপি-ক্রোড়ে গতা শর্করী ॥"  
শ্রীমদ্বিশ্বনাথ চক্রবর্তী তাঁহার সুপ্রসিদ্ধ "আনন্দ-চঞ্জিকা" টীকায় এই পদের সমার্থক উদ্ধৃত শ্লোকের রস ভাবের বিশ্লেষণ করিয়া লিখিয়াছেন—“ভক্ত সঙ্কেতীকৃতেতি দারোন্মোচনেতাভ্যাং দ্বয়োঃপৌণ্ড-কণ্ঠ্যেনোরিঙ্গং প্রচ্ছন্ন-কামুকত্বক। তত্রাপি প্রথমেণ বিশেষণেন শ্রীরাধায়া: হর্ষোদয়ঃ দ্বিতীয়েণ শ্রীকৃষ্ণস্ত। পুনশ্চ কেয়ং কেয়মিতি নেন হর্ষপ্রশম-শব্দো-দয়ো দ্বয়োরেব ততশ্চ মিথো হ্রস্বভাণ বহুব্যাঘাতেতি তাভ্যাঞ্চ বিষাদৌৎকণ্ঠ্যচাপলাত্তিবিদ্ধিতানি। মুহু-রিতি কতিপয়কণ্ঠানন্তরং পুনরপি কোকিলাদি-নিনদা-দারোন্মোচন-জরতীবাক্যানি তথা তথা ভাববদ্ধ-কানি জ্ঞেয়ানি।” অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের সঙ্কেত-সূচক কোকিল-নাদ ও শ্রীরাধার দারোন্মোচন,—উভয় কার্য্য দ্বারা উভয়ের উৎকণ্ঠা-জনিত রজনী-জাগরণ ও প্রচ্ছন্ন অভিসার ব্যঞ্জিত হইতেছে। তাহাতে আবার প্রথম কার্য্য দ্বারা প্রদানতঃ শ্রীরাধার ও দ্বিতীয় কার্য্য দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের হর্ষোদয়, তৎপরে 'কে বাহির হয়?' 'কে বাহির হয়?' ইত্যাদি কুটিলার বাক্যশ্রবণে উভয়েরই হর্ষ-প্রশম ও শব্দার উদয় হেতু (প্রোমোৎ-কর্ষের সারভূত) পদস্পন্দ-হ্রস্বভাণ ও বহুব্যবহা, — এবং উহার দ্বারা উভয়ের বিষাদ, উৎকণ্ঠা ও চিন্ত-চঞ্চলতার প্রাবল্য ব্যঞ্জিত হইতেছে। (মূল শ্লোকের) "মুহু:" ইত্যাদি বাক্যের দ্বারা সূচিত শ্রীকৃষ্ণের এইরূপ সঙ্কেত-শব্দ ও শ্রীরাধার দারোন্মো-চনের বারংবার বিফল প্রয়াস দ্বারা পূর্কোক্ত রস-ভাবের পৌনঃপুঞ্জ ও অস্বস্ত প্রোমিকমুগলের তাদৃশ রজনীযাপন ব্যঞ্জিত হইতেছে।

১২—১৫। "বিঘটি" ইত্যাদি। মনোরথ ব্যর্থ হইল; হরি তথায় পুষ্পহার ও মুকুলিত পদ্ম— দুইটি সঙ্কেত-চিহ্ন রাখিয়া অত্র চলিলেন; গোবিন্দ-দাস (ইহার) একমাত্র সাক্ষী রহিলেন। (পুষ্প-হারের পরিত্যাগ দ্বারা উহার সম্ভাপ-জনকতা হেতু উহার পরিবর্তে শ্রীরাধাকে বকে ধারণের বাসনা

ও মুকুলিত পদ্ম দ্বারা রজনীতে পরবর্তী রাত্রে পুনঃ  
অভিসারের বাসনা ব্যঞ্জিত হইতেছে। এখানে ‘সুন্দর’  
ইদ্রিত দ্বারা বক্তব্য প্রকাশিত হওয়ার ‘সুন্দর’ নামক  
অলঙ্কার ঘটিয়াছে। )

কাজর কপোল

লোল অমিয়া-কল

সিন্দূর সুন্দর<sup>১০</sup> বয়ানে।

জ্ঞানদাস কহ

চলহ চলহ সখি<sup>১১</sup>রাইক মিলাহ<sup>১২</sup> সিনানে ॥৫৪॥৭১৭॥

পাঠান্তর

পুনশ্চ প্রকারান্তরেণ যথা।

দিনান্তরে পরস্পরং সখ্যুক্তিঃ।

রসোদগারঃ।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

“আরে মোর গৌর কিশোর” ইত্যাদি

পদং গেম্‌ #।

সিদ্ধড়া।<sup>১৩</sup>অবহ<sup>১৪</sup> রভস-রসংকয়লহি<sup>১৫</sup> ধাধসঝামর দুফর<sup>১৬</sup> বেলি।

উলটল কবরি

সম্বরি নাহি<sup>১৭</sup> অম্বরকহ<sup>১৮</sup> কেবা গারি বা দেলি ॥সখি হে কোন<sup>১৯</sup> এতহ<sup>২০</sup> দুখ দেল।

বিকচ কমল ফুল

লোচন ছল-ছল<sup>২১</sup>অব কাহে মুদিত<sup>২২</sup> ভেল ॥ ৫৪ ॥তাম্বুল অধরে<sup>২৩</sup>মধুর<sup>২৪</sup> বিশ্ব-ফল<sup>২৫</sup>

কির দংশন কিবা দেল।

কুচ-ছিরিফল পর<sup>২৬</sup> বিহগ কিয়ে বৈঠল<sup>২৭</sup>

তাহে অরুণ-রেখ ভেল ॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২১ ও প-র পুথির  
১০২৫ সংখ্যক পদ। ২। ‘রভস’ প-র-সা।  
৩। ‘কয়লহ’ ক, খ, ঘ, চ। ৪। ‘দুফর’ ক, চ,  
প-র-সা, প-র; ‘দুফরি’ খ। ৫। ‘সম্বরি নহ’  
প-র-সা। ৬। ‘কহে’ প-র-সা। ৭। ‘কওন’  
প-র-সা। ৮। ‘ছল-ছল’ স্থলে ‘হুহ’ তুল’ প-র। ৯।  
‘মোদিত’ খ, ঘ; ‘মুদিত’ ক, প-র-সা, প-র।  
১০। ‘অধর’ প-র। ১১। ‘মধু’ প-র। ১২।  
‘বিশ্বফলে’ ক, খ, প-র-সা, প-র। ১৩। ‘পর’  
শব্দটি প-র পুথিতে নাই। ১৪। ‘কিয়ে বৈঠল’  
স্থলে ‘বৈঠল কিবা’ প-র। ১৫। ‘সিন্দূর সুন্দর’  
স্থলে ‘সুন্দর সিন্দূর’ ঘ, প-র-সা। ১৬। ‘চল’ ক।  
১৭। ‘সখি’ শব্দ প-র পুথিতে নাই। ১৮।  
‘মিলাহ’ চ; ‘সিনাহ’ প-র-সা।

টীকা

১-৪। “অবহ<sup>১৪</sup>” ইত্যাদি। উক্তাপ-দণ্ড  
দ্বিপ্রহর বেলা,—এ সময়েও সন্তোষ-লীলা বিশ্ব  
জন্মাইল; (শ্রীরাধার) কবরী আলু-আলু,—বজ্র  
অসংবৃত; (সখি!) বল, কেহ বুঝি (শ্রীরাধাকে)  
গালি দিয়াছে?

১২-১৫। “কাজর” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার)  
বদনে গণ্ডে কাজল ও উজ্জল সিন্দূর,—(যেন)  
চঞ্চল অর্থাৎ বায়ু-চালিত (সিন্দুরিয়া) আত্ম-কল;  
জ্ঞানদাস কহিতেছেন—সখি! চল,—(বিলম্ব করিও  
না) শ্রীরাধাকে জানে লইয়া যাও। (“লোল  
অমিয়া কল” বাক্যের দ্বারা পদকর্তা বুঝাইতেছেন  
যে, (তৃতীয় কলির বর্ণিত) তাম্বুল-রঞ্জিত অধর-রূপ  
বিষফল শুক-পক্ষী দংশন করার ও কুচরূপ বিবকলে  
পক্ষী বসিয়া (অথ দ্বারা আঁচড়াইয়া) উহাকে

\* “আরে মোর গৌর কিশোর” ইত্যাদি গৌরচন্দ্র-  
পদটি অন্তঃপর তৃতীয় শাখার বোড়শ পদবের প্রথম  
ও ১০২২ সংখ্যক পদরূপে উদ্ধৃত হইয়াছে। এ  
স্থলে ইহাকে গণনা করিলে ৬ষ্ঠ পদবের পদসংখ্যা  
বাড়িয়া যায়।

লোহিত-রেখাযুক্ত করায়, সিন্দূরায় আম মনে করিয়া  
 শ্রীরাধার গণ্ডেরও সেইরূপ লাজনা করার আশঙ্কা  
 হইতেছে; অতএব কাজল ও সিন্দূরের চিহ্ন  
 বিদূরিত করার অস্ত্র সম্বর স্থান বিধেয়। (শ্রীরাধার  
 নয়নের কাজল ও ললাটের সিন্দূর তাঁহার নেত্র ও  
 ললাটের চুখন দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের অধরোষ্ঠে সংলগ্ন হইয়া  
 পরে গণ্ড-চুখনদ্বারা শ্রীরাধার গণ্ডে সংক্রমিত হইয়াছে  
 —“কাজর কপোল” ইত্যাদি বাক্যের ইহাই ব্যঙ্গার্থ।)

ধানশী ১১

সখি রাই কলাবতি কানেং ।  
 কি দুহুঁ মনোভব মনহি বুঝাওল  
 কিয়ৈ দুহুঁ আপন সুজানেঃ ৷ ৫ ৷  
 দুহুঁ দিঠি-অঞ্চলঃ বচনঃ সমাপল  
 চৌদিশে কত আছে আনে ।  
 দুহুঁ জন বুঝল কেহো নাহি সমুঝল  
 ঐছন দুহুঁ যে সিয়ানেঃ ৷  
 ভুজে ভুজে বাক্সি উরহি দরশায়ল  
 রমণী সমুঝল কাজে ।  
 আনন-সরসুহ করে পথশায়ল  
 সময় বুঝায়ল সাঝেঃ ৷  
 কর-কমলে মুখ-কমল লুকায়ল  
 আন সমুঝায়ল নাহঃ ৷  
 জ্ঞানদাস কহ তরুণি ঊন নহ  
 তৈছে কয়ল নিরবাহ ৷৫৫৷১১৮৷

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথিঃ ১১২২ ও প-র পুথির  
 ১৩২৬ সংখ্যক পদ। ২। ‘কান’ ক। ৩।  
 ‘কি দুহুঁ’ স্থলে ‘এ দুহুঁ’ ক, খ, ঘ, চ; ‘এতহুঁ’  
 প-র-সা। ৪। ‘সুজান’ ক। ৫। ‘চঞ্চল’ ক, খ।  
 ৬। ‘বচনে’ প-র। ৭। ‘চৌদিশে’ প-র।  
 ৮। ‘কেহ’ ক। ৯। ‘সুঝল’ প-র। ১০।  
 ‘সিনানে’ ক, খ, প-র-স, প-র। জ্ঞানদাসের

পদাবলীর মুদ্রিত ‘সিনানে’ পাঠ এ স্থলে অর্থ-শূন্য।  
 ১১। ‘সাঁজে’ খ, প-র-সা। ১২। ‘আন সমুঝায়ল  
 নাহ’ স্থলে ‘আলস বুঝায়ল’ খ।

টীকা

১—৩। “সখি” ইত্যাদি। হে সখি! শ্রীরাধা  
 কলা-নিপুণা; শ্রীকৃষ্ণও (সেইরূপ কলা-নিপুণ);  
 এই দুই জনকে কি মনোভব অর্থাৎ কন্দর্প মন  
 দ্বারাই বুঝাইল? কিংবা এই দুই জন আপনা  
 হইতেই সুবিজ্ঞ? (কন্দর্প সংকল্পময় এবং  
 উভয়ের চিত্তেই বিদ্যমান বলিয়া, তাঁহার প্রেরণা  
 উভয়ের চিত্তেই স্বতঃ অমুত্থত হইবে—এই বৃত্তি  
 অমুসারেই ইউক, কিংবা শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ স্বচতুর  
 বলিদ্বাই ইউক, তাঁহাদিগের উভয়ের মনোভাব  
 উভয়ের অজ্ঞাত নাই—ইহাই ‘সখি’ ইত্যাদি প্রব-  
 কলির তাৎপর্য।)

৪—৭। “দুহুঁ” ইত্যাদি। উভয়ের নয়ন-  
 প্রাপ্ত বাক্য সমাধা করিল অর্থাৎ নয়নের কটাক্ষ  
 বাক্যের কার্য্য সিদ্ধ করিল; (কেন না) চতুর্দিকে  
 অস্ত্র কত (ব্যক্তি) রহিয়াছে। (দুই জনের  
 নয়ন-ইঙ্গিত) দুই জনে বুঝিলেন—(অস্ত্র) কেহ  
 বুঝিল না;—দুই জনেই ঐরূপ চতুর।

৮—১১। “ভুজে” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ)  
 বক্ষঃস্থলে (একটি) ভুজ দ্বারা (অপর) ভুজকে  
 বন্ধন করিয়া (শ্রীরাধাকে ইশারায়) দেখাইলেন;  
 নায়িকা (শ্রীরাধা) কার্য্য অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের সেই  
 কার্য্যের উদ্দেশ্য বুঝিলেন। (শ্রীকৃষ্ণ আলিঙ্গনের  
 বাসনা প্রকাশ করিতেছেন—বুঝিতে পারিলেন)।  
 তৎপরে শ্রীকৃষ্ণ কর দ্বারা (নিজের) মুখ-পদ্মকে  
 (অঙ্গমাত্র) স্পৃষ্ট করিলেন; (তদ্বারা) সন্ধ্যা-কাল  
 বুঝাইলেন। (সন্ধ্যা-কালে সূর্য্য দিক্চক্রবালের  
 নিকটবর্তী হওয়ায় তাঁহার কর পদ্মকে অঙ্গমাত্র স্পর্শ  
 করিয়া থাকে; সূর্য্যর শ্রীকৃষ্ণ কর দ্বারা মুখ-পদ্মকে  
 অঙ্গ স্পর্শ করায় ইঙ্গিতে সন্ধ্যা-কাল বুঝান হইল।  
 এই ইঙ্গিতের তাৎপর্য্য অধিকতর গূঢ় বলিয়া, অর্থ-  
 প্রতীতি নাও হইতে পারে আশঙ্কা করিয়া পদকর্ত্তা

‘সময় বুঝায়ল সাঁঝে’ বাক্যটির প্রয়োগ করিয়া-  
ছেন)।

১২—১৫। “কর-কমলে” ইত্যাদি। ( শ্রীকৃষ্ণ  
সন্তোষোৎকর্ষা হেতু সন্ধ্যা-কালে অভিসারের অন্ত  
শ্রীরাধাকে ইঙ্গিত করিলেও, শ্রীরাধা ঐ ইঙ্গিতের  
প্রত্যুত্তরে ) নিজের কর-স্থিত লীলা-কমলে ( লজ্জা  
প্রকাশের চূর্ণ করিয়া ) নিজের মুখ-কমল লুকাইলেন;  
( এবং তদ্বারা ) নাথকে অস্ত্র বুঝাইলেন অর্থাৎ  
সন্ধ্যা অভিসারের উপযুক্ত সময় নহে,—যখন পদ্ম  
নিম্নলিখিত হইবে, সেই রজনী অভিসারের উপযুক্ত  
কাল—ইহা বুঝাইলেন। ( এই পদের ৩য় ও ৪র্থ  
কলিতে “স্বপ্ন” নামক অলঙ্কার হইয়াছে )। তুলনা  
করুন,—

“সন্বেত-কাল-মনসং বিটং জ্ঞাত্বা বিদধয়া।

হসন্তেজ্ঞাপিতাকুতং লীলা-পদ্মং নিম্নলিখিতম্ ॥”

—সাহিত্য-দর্পণ, ১০ম পরিচ্ছেদ।

বরাড়ী।

ছলে দরশায়ল উরজক ওর।

আপনি নেহারি হেরল মোহে থোর ॥

বিহসি দশন আধ দরশন দেল।

ভুজে ভুজং বান্ধি অলপ চলি গেল ॥

কি কহব রে সখি নারি স্জ্ঞান।

হরখে বরখে কত মনমথ-বাণ ॥

হরি কত দূরসে পালটি নেহারি।

তোড়ল কানড় কুসুম উঘারি ॥

বসনক ওর কাঁপল তবং গোরি।

লীলা-কমলে মুখ রোপলি থোরি ॥

বৈদগধি বিবিধ পসারল যেহ।

কোনং মুগধ তাহে ধরুং নিজ দেহ ॥

ধনি ধনি তাক যাক ইহ নারি ॥

জ্ঞানদাস কহ ধনি জনা চারি ॥ ৬৬৭১৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৯৩ ও প-র পুথির  
১৩২৭ সংখ্যক পদ। ২। ‘ভুজে’ ক, খ,  
প-র-সা। ৩। ‘কাঁপল তব’ স্থলে ‘উঝায়ল’  
প-র। ৪। ‘ঘোরি’ প-র-সা। ৫। ‘কোন’  
( সা-প ২০১ সং পুথি ) স্থলে ‘কানু’ ক, খ, ঘ, চ,  
প-র; ‘কাম’ প-র-সা। ৬। ‘ধর’ প-র। ৭।  
‘ধনি ধনি’ ইত্যাদি পংক্তি স্থলে ‘ধন্ত সে জনা যাহার  
বর নারী।’ প-র।

টাকা

১১—১২। “বৈদগধি” ইত্যাদি। ( শ্রীরাধা )  
নানাবিধ যে বৈদগ্ধ্যী বিস্তার করিলেন, ( রসজ্ঞের  
ত কথাই নাই ) কোন্ মুগ্ধ অর্থাৎ অরসিক তাহাতে  
নিজের শরীর ধারণ করিতে পারে ?

১৩—১৪। “ধনি ধনি” ইত্যাদি। ইনি  
যাহার নারী, তাহার ধন্ত ধন্ত অর্থাৎ শত ধন্ত।  
জ্ঞানদাস কহিতেছেন—( কেবল তিনি ধন্ত নহেন ; )  
জনা চারি লোক ধন্ত ! ( অর্থাৎ এই নারিক-  
শিরোমণির পিতা, মাতা, স্বামী ও প্রণয়-ভাজন—  
চারি জনকেই ধন্ত বলিতে হইবে )।

হহই।

সখি—বড় অপক্লপ ভেলি ॥

রাই—যমুনা সিনানে গেলি ॥

কানু দরশন ভেল।

কি দুহু ইঙ্গিত কেল ॥

বুঝিয়া সে সব রীত।

সন্তে গেল আন ভীত ॥

যব হোত নিরজনে।

পৈঠলি নিকুঞ্জ-বনে ॥

কি দুহু কয়লি নেহ।

জ্ঞান কি বুঝিব থেহ ॥ ৫৭৭২০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২৪ ও প-র পুথির ১৩২৯ সংখ্যক পদ। ২। 'দেখি' ব। ৩। 'কেলি' প-র। ৪। 'কাহুক' খ। ৫। 'কি ছুহ' ইত্যাদি (প-র পুথি) স্থলে 'কিয়ে ইজিত ছুহ' কেল' খ, ব; 'কিয়ে ইজিত কেল' ক, চ, প-র-সা। ৬। 'সভে গেল' ইত্যাদি স্থলে 'সভে ভেল আন-দিত' প-র। ৭। 'হৈতে' প-র। ৮। 'পেসলি' প-র। ৯। 'জান' ইত্যাদি স্থলে 'জানদাস কি বুঝিবে থেহ' ক, প-র-সা; 'জান কি বুঝিবে থেহ' খ, ব, চ; 'জানদাস তব থেহ' প-র।

বড়ারী।

নাহি উঠল তিরেং রাই কমল-মুখি  
সমুখে হেরল বর-কান।  
গুরু-জন সঙ্গে লাজে ধনি নত-মুখি  
কৈছনে হেরব বয়ান ॥  
সখি হে অপরূপ চাতুরি গোরি।  
সব জন তেজি আগুসরি ফুকরই  
আড় বদন তহি ফেরি ॥ ৫ ॥  
উরি পুন মোতি-হার টুটি পেলল  
কহত হার টুটি গেল।  
সব জন এক এক চুনি সঞ্চর  
শ্যাম দরশ ধনি কেল ॥  
নয়ন-চকোর কানু-মুখ শশি-বর  
কয়ল অমিয়া রস পান।  
ছুহ দৌহা দরশনে রসহ পসারল  
বিজাপতি ভালে জান ॥৫৮॥৭২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২৫ ও প-র পুথির ১৩৩০ সংখ্যক পদ। 'বরাড়ী' স্থলে 'সিদ্ধুড়া' প-র। ২। 'ভীরে' ক। 'ভীরে' পাঠে ছন্দো-ভঙ্গ অনিবার্য। ৩। 'দেখরে' প-র। ৪।

'লাজ' ব। ৫। 'এ সখি' প-র। ৬ 'অপরূপ' ক, চ, প-র-সা। ৭। 'আদ' প-র। ৮। 'বদনে' ক, প-র-সা। ৯। 'তহি' ব; 'তাহি' চ। ১০। 'তহি' ব; 'তাহি' চ। ১১। 'ফেলল' ক, প-র-সা; 'ডারল' প-র। ১২। 'সব জন' ইত্যাদি স্থলে 'সব জন অউধ বদনে তহি' সঞ্চর' প-র। ১৩। 'দরশন' চ। ১৪। 'শশধরে' প-র। ১৫। 'অমৃত' ক।

ভূগালী।

কি কহব রাইক চরিত অপার।  
ঐছন কতিহু না হেরিয়ে আর ॥  
গুরুজন সনে আজু চলইতে বাট।  
অস্তুরে উপজল কানুক নাট ॥  
পুলকে পুরল তনু বর বর ঘাম।  
অবশ হইয়া কহে কানু কানু নাম ॥  
ননদি কহয়ে তহি কানু কাহা হেরি।  
ভানু ভানু করিয়া কহয়ে পুন বেরি ॥  
অতিশয় তাপে তনুতে বহে ঘাম।  
তাহে পুন পুন সে কহলু ভানু নাম ॥  
গুরুজন শুনি তব নিশবদ ভেল।  
জ্ঞানদাস চাতুরি উপদেশ কেল ॥৫৯॥৭২২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২৬ সংখ্যক পদ। ২। 'ঐছে' ক, চ। ৩। 'আজি' ক। ৪। 'কয়ল' খ।

অথ রসোদগারঃ প্রকারান্তরং যথা।

শ্রীমহাপ্রভুঃ।

বিভাব।

আজুক প্রেমক নাহিক ওর।  
স্বপনহি শূভলু গৌরক কোর ॥



পহ-মুখ হেরইতে পড়লহি ভোর ।

তথা রাগ ।

চরকি চরকি বহে লোচনে লোর ॥

পালঙ্কে শয়ন

যুমে অচেতন

উচ-কুচ কাজরে হার উজোর ।

দৌল বহয়ে শ্বাস ।

ভীগল ভিলক বসন রুচি মোর ॥

দীপ করে লই

লুবধ মাধব

মীটল অঙ্গ-বেশ রহু থোর ॥

আওল হামারি পাশ ॥

বান্ধদেব ঘোষ কহে প্রেম আগোর ॥

সখি হে কানু সে ঐহন টাঠ ॥

॥ ৬০ ॥ ৭২৩ ॥

হরষে পরশে

অধিক লালসে

পাঠান্তর

বিষম তাকর দীঠ ॥ ৬ ॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২৭ সংখ্যক পদ ।

জাগইবে ডরে

লহ লহ করে

২। 'শুভল' ক, খ, চ, প-র-সা । ৩। 'বহু'

বসন কয়ল দূর ।

ক, খ, ঘ, প-র-সা । ৪। 'ঘোর' প-র-সা ।

কনক-গাগরি

বেকত নেহারি

৫। 'প্রেমে' প-র-সা ।

নিজ মনোরথ পূর ॥

ধাবনী ।

দীপের ছটায়

ঝটিতে জাগলু

কি কহব রে সখি রজনিক বাত ।

ভরমে কহলু চোর ।

শুতিয়া আছিলু হাম গুরুজন সাথ ॥

ডরে চোর পাশে

আন্ধারে পশিলু

আধ রজনি যব পুরল চন্দা ॥

সে মোরে করল কোর ॥

শুমলয় পবন বহয়ে অতি মন্দা ॥

হাসিয়া রভসে

বান্ধি ভুজপাশে ॥

গৌরক প্রেম ভরল মঝু দেহা ।

চম্পতি-পতি

বেকত কহয়ে

আকুল জীবন না বান্ধই থেহা ॥

চোরের নিলজ মুখ ॥ ৬২ ॥ ৭২৫ ॥

গৌর গৌর করি উঠলু রোই ।

পাঠান্তর

জাগল গুরুজন কহে পুন কোই ॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২৯ ও প-র পুথির

গৌর নাম সন্তে শুনল কাণে ।

১৩৩৩ সংখ্যক পদ । 'তথা রাগ' স্থলে 'বিভাষ'

গুরুজন তবহি করল চিতে আনে ॥

৭; 'মুহই' প-র । ২। 'পালঙ্ক শয়ন' ৮;

চোর চোর করি উঠায়লু ভাষ ।

'পালঙ্ক শয়ন' প-র । ৩। 'মুগধ' প-র-সা ।

বান্ধদেব ঘোষ কহে ঐছে বিলাস ॥ ৬১ ॥ ৭২৪ ॥

৪। 'টাট' ক; 'ছিট' চ; 'টীট' প-র-সা, প-র ।

পাঠান্তর

৫। 'জাগইব' প-র । ৬। 'কনকা পুত্রি'

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২৮ সংখ্যক পদ ।

প-র । ৭। 'নিজ' ইত্যাদি স্থলে 'নয়ানে ভরল

২। 'চন্দ' প-র-সা । ৩। 'মন্দ' প-র-সা । ৪।

পূর' প-র । ৮। 'ভরে' ইত্যাদি পংক্তি-বয়ের

'শুনল' ক, খ, চ, প-র-সা । ৫। 'উঠলু' খ,

স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা,—

ঘ; 'উঠল' প-র-সা ।

'চোরের ডরে

পাশ আন্ধারে

পশিলু তাকর কোর ॥

৯। ‘হাসিরা’ ইত্যাদি ভণিতার কলি স্থলে (বন্ধ)---এইরূপ সমাসহীন অবয়ব করা যাইতে প-র পুথির ভণিতা-হীন পাঠ, যথা—

‘হাসির রতনে                      বাকি কুজপাশে

চোরের নিলজ মুখ ।

নিজ মনোরথ                      তা কহিব কত

বিলসে অধিক সুখ ॥’

—

পঠ্যস্তরী।১

এ সখি রজিণি কি কহিব তোয় ।

আজুক<sup>২</sup> কোতুক<sup>৩</sup> কহনে না হোয় ॥ ৬৩ ॥

একলি আছিলু<sup>৪</sup> ঘরে হিন-পরিধান ।

অলখিতে আয়ল কমল-নয়ান ॥

এ দিগে ঝাঁপিতে তমু উদিগে<sup>৫</sup> উদাস ।

ধরণি পশিয়ে যদি পাঙ পরকাশ ॥

করে কুচ ঝাঁপিতে ঝাঁপন না যায় ।

মলয়-শিখর জমু হিমে না লুকায় ॥

ধিক যাউ<sup>৬</sup> জীবন যৌবন লাজ ।

আজু মোর অঙ্গ দেখল যুবরাজ ॥

ভণয়ে বিছাপতি রসবতি রাই ।

চতুরক আগে কিয়ে চতুরাই ॥ ৬৪ ॥ ৭২৬ ॥

পাঠ্যস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০০ সংখ্যক পদ ।

২। ‘আর এক’ য, প-র-সা । ৩। খ পুথি ছাড়া অন্যান্য পুথিতে ‘এ’ চিহ্ন নাই । ৪। ‘ও দিগে’ ক, প-র-সা । ৫। ‘আঙ’ প-র-সা ।

টীকা

৩-৪। “একলি” ইত্যাদি। ক্ষুদ্র-বস্ত্র-পরি-হিতা আমি ঘরে একাকিনী ছিলাম ; (এমন সময়ে) পদ্মলোচন ত্রীকক্ষ অলঙ্কিত ভাবে আসিলেন। হীন (ক্ষুদ্র) পরিধান (পরিহিত-বস্ত্র) বাহার—এইরূপ বহুব্রীহি সমাস দ্বারা “হীন-পরিধান” শব্দটি সিদ্ধ হইয়াছে। কিংবা (আমি) ঘরে একাকিনী ছিলাম,—(আমার) পরিধান হীন অর্থাৎ ক্ষুদ্র

তথা রাগ।১

আর এক<sup>২</sup> লাজ তোহে<sup>৩</sup> কি কহব মাই ।

জল দেই<sup>৪</sup> ধোই যদি তবহু<sup>৫</sup> না যাই<sup>৬</sup> ॥

নাহি উঠল হাম কালিন্দী-তীর<sup>৭</sup> ।

অঙ্গহি লাগল পাতল চৌর ॥

তহি<sup>৮</sup> বেকত ভেল সকল শরীর ।

তহি<sup>৯</sup> উপনীত সমুখে যদুবীর ॥

বিপুল নিতম্ব অতি বেকত ভেল ।

পালটিয়া তাপর কুন্তল দেল ॥

উরজ উপর যব দেয়ল দীর্ঘ ।

উর মোড়ি বৈঠলু<sup>১০</sup> হরি করি পীঠ ॥

হাসি মুখ মোড়ি টাট<sup>১১</sup> মাধাই ।

তমু তমু ঝাঁপিতে ঝাঁপন না যাই ॥

বিছাপতি কহে তুহু<sup>১২</sup> অগেয়ানি ।

পুন কাহে পালটি না পৈঠলি পানি ॥

॥ ৬৪ ॥ ৭২৭ ॥

পাঠ্যস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০১ সংখ্যক পদ ।

২। ‘আর এক’ স্থলে ‘আজুক’ ক, প-র-সা ।

৩। ‘তোহে’ শব্দ ক, প-র-সা পুথিতে নাই ।

৪। ‘দিয়া’ য, ব। ৫। ‘ধোই যদি’ ইত্যাদি

স্থলে ‘ধুইলে ধোয়ে নাহি জাই’ প-র-সা । ৬।

‘তাহি’ ক ; ‘তহি’ ব। ৭। ‘তাহি’ ক ; ‘তহি’

ব। ৮। ‘টাট’ ক ।

টীকা

৯-১০। “উরজ” ইত্যাদি। (শ্রীহরি) যখন (আমার) কুচের প্রতি দৃষ্টি অর্পিত করিলেন, (তখন) আমি হরিকে পশ্চাতে করিয়া অর্থাৎ হরির দিকে পাছ দিয়া আমার বক্ষস্থল ঘুরাইয়া বসিলাম ।

ধানী ১১

এ খনি রজিণি কি কহব তোয় ।

আজুক কোতুক কহল না হোয় ॥ ৬৪ ॥

একলি শুভিয়া ছিলু কুম্ভ-শয়ান ।

দোসর মনমথ করে ফুলবাণ ॥

নুপুর রুণ-রুমু আয়ল কান ।

কৌতুকে হাম মুদি রহল নয়ান ॥

আয়ল কামু বৈঠল মঝু পাশ ।

পাশ মোড়ি হাম লুকায়ল হাস ॥

কুম্ভল-কুম্ভমদাম হরি নেল ।

বরিহা-মাল পুনহি মুকো দেল ॥

নাসা-মোতিম গীমক হার ।

যতনে উত্ঠল কত পরকার ॥

কঙ্কুক ফুগইতে পছ ভেল ভোর ।

জাগল মনমথ বাকলু চোর ॥

ভায়ে বিছাপতি রসিক সজ্ঞান ।

ভুহ রসবতি পছ সব রস

ভাগ ॥ ৬৫ ॥ ৭২৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০২ ও প-র পুথির

১০৩১ সংখ্যক পদ। ২। 'আর এক' খ।

৩। 'কহল' (প-র পুথি) স্থলে 'কহনে' ক, খ,

ঘ, চ, প-র-সা। ৪। ক, ঘ, চ পুথিতে 'ঞ'

চিহ্ন নাই। ৫। 'করে ফুলবাণ' স্থলে 'কোরে

পাঁচবাণ' প-র। ৬। 'রুণরুহ' (ঘ পুথি) স্থলে

'রুহ রুহ' ক, খ, চ, প-র-সা, প-র। ৭।

'কৌতুকে' ইত্যাদি স্থলে 'কৌতুকে মুন্দি হাম

রহল বরান' প-র। ৮। 'আয়ল' ইত্যাদি স্থলে

'আয়লি বৈঠল কাম' প-র-সা। ৯। 'পাশ

মোড়ি' স্থলে 'কৈতব করি' প-র (পাঠান্তর)।

১০। 'তহি' প-র। ১১। 'পরসিতে' প-র।

১২। 'বাকল' প-র-সা, প-র। ১৩। 'রসিকা'

প-র। ১৪। 'পছ সব রস ভাণ' (প-র-সা পুথি)

স্থলে 'পুন সব রস ভাণ' ক; 'পহ' সরবস ভান' খ,  
চ; 'পছ রস বস ভান' ঘ; 'পছ সব রস জান'  
প-র।

তথা ৩৭।১

শাশ ঘুমায়ত কোরে আগোরি ॥

তহি রতি-চীঠ পীঠ রহু চোরি ॥

কিয়ে হাম আখরে কহলু বুঝাই ।

আজুক চাতুরি রহব কি যাই ॥

না করহ আরতি এ অবুধ নাহ ।

অব নাহি হোত বচন-নিরবাহ ॥

পীঠ-আলিঙ্গনে কত সুখ পাব ।

পানিক পিয়াস দুখে কিয়ে যাব ॥

কত মুখ মোড়ি অধর-রস নেল ।

কত নিশবদ করি কুচে কর দেল ॥

সমুখে না যায় সবনে নিশয়াস ॥

কাহে কিরণ ভেল দশন-বিকাশ ॥

জাগল শাশ চলত তব কান ।

না পুরল আশ বিছাপতি ভাণ ॥ ৬৬ ॥ ৭২৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৩ সংখ্যক পদ।

২। 'আগোর' ক, চ, প-র-সা। ৩। 'চোর'

ক, চ; 'মোর' প-র-সা। ৪। 'অবধ' প-র-সা।

৫। 'আলিঙ্গনে' ক; 'আলিঙ্গন' খ, ঘ। ৬।

'নিশোয়াস' ক, খ, প-র-সা। ৭। 'কাহে

কিরণ' (ঘ-পুথি) স্থলে 'হাস কিরণ' ক, চ, প-র-সা;

'হাসে কিরণ' খ।

টীকা

৩—৪। 'কিয়ে' ইত্যাদি। (আমি) কি জন্ত

আখরে অর্থাৎ সঙ্কেতে তাঁহাকে বুঝাইয়া কহিলাম ?

(অর্থাৎ আমার পশ্চাতে অবস্থিত শ্রীকৃষ্ণের অধরোষ্ঠে

করাঙ্গুলি স্থাপনরূপ সঙ্কেত দ্বারা তাঁহাকে নিঃশব্দে

অবস্থান করার জন্ত ইঙ্গিত করিয়া আমি কি জন্ত

তাঁহাকে অবস্থানের অল্পমতি দিলাম ? ) আজিকার  
চাতুরী রক্ষা পাইবে, কি যুচিবে—বুঝিতে পারি না।

৫—৬। “না করহ” ইত্যাদি। ( শ্রীকৃষ্ণের  
চাক্ষু্য দেখিয়া আমি মনে মনে বলিতে লাগিলাম )  
হে নির্দোষ প্রিয়তম ! ( এক্রূপ ) উৎকর্ষা প্রকাশ  
করিও না। এখন আমাদিগের বাক্য-নির্দোহ  
হইতেছে না অর্থাৎ কথাটি বলবারও উপায় নাই।  
( আমার ) পৃষ্ঠ আলিঙ্গন করিয়া কত স্নেহ পাইবে ?  
জলের তৃষ্ণা কি ছুঁতের দ্বারা দূর হইবে ?

২—১০। “কত” ইত্যাদি। ( আমি মনে  
মনে এক্রূপ চিন্তা করিতেছি,—ইতিমধ্যে ) শ্রীকৃষ্ণ  
( আমার ) মুখ বক্র করিয়া কত অপরামৃত পান  
করিতে লাগিলেন ! শব্দ না করিয়া কত বক্ষে  
হস্তার্পণ করিতে লাগিলেন !

১১—১২। “সমুখে” ইত্যাদি। ( শ্রীকৃষ্ণ  
এক্রূপ স্নেহভুর বে ) তাঁহার সঘন নিশ্বাস সমুখের  
দিকে যায় না ; ( পাছে ঘন ঘন নিশ্বাস গায়ে লাগিলে  
ঋগুড়ী আগিয়া উঠেন ! ) কিন্তু ( কি দুর্ভাগ্য !  
শ্রীকৃষ্ণের চতুরতা দর্শনে আমি হস্ত সংবরণ করিতে  
না পারায় ) কি জন্ত আমার দস্ত-বিকাশ ও ( তজ্জ-  
নিত ) দীপ্তি হইল ?

১৩—১৪। “জাগল” ইত্যাদি। ( আমার  
দশন-জ্যোতি চক্ষে লাগায় ) ঋগুড়ী আগিলেন ;  
তখন কৃষ্ণ ( নিরুপায় হইয়া ) চলিয়া গেলেন ;  
( লীলা-দর্শক ) বিদ্যাপতি বলিতেছেন,—( শ্রীকৃষ্ণের  
তথা পদ-কর্তার ) বাসনা পূর্ণ হইল না।

বিভাষ।

এ সখি এ সখি কি কহব হাম ।  
পিয়া মোর বিদগধ বিহি মোরে বাম ॥  
কত দুখে আয়ল পিয়া মঝু লাগি ।  
দারুণ শাশ রহল তহিঁ জাগি ॥  
ঘরে ঘোর আঙ্কিয়ার কি কহব সখি ।  
পাশে লাগল পিয়া কিছুই না দেখি ॥

চিত মোর ধস-ধস কহিতে না পাই ।

এ বড় মনের দুখ রহং চিরথাই ॥

বিদ্যাপতি কহ তুহুঁ অগেয়ানি ।

পিয়া হিয়ও করি কাহে না কেরি

বয়ানি ॥৬৭॥৭৩০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৪ সংখ্যক পদ।  
। ‘রহ’ ক, থ, প-র-সা। ৩। ‘হিয়া’ ক, থ।

টীকা

২—১০। “বিদ্যাপতি” ইত্যাদি। বিদ্যাপতি  
কহিতেছেন—শ্রীরাধে ! তুমি জ্ঞান-হীনা ; প্রিয়-  
তমকে বক্ষে ( ধারণ ) করিয়া কেন ( ঋগুড়ীর  
দিকে ) মুখ ফিরাইলে না ? ( অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের দিকে  
সম্মুখ দিয়া, তাঁহাকে বাহুপাশে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়া  
শয়ন করিয়া, কেবল মুখটি ঋগুড়ীর দিকে ফিরাইয়া  
রাখিলে ঋগুড়ীর অঙ্গে পূর্ববৎ শ্রীরাধার নিশ্বাসস্পর্শ  
হওয়ায়, তাঁহার মনে কোন সন্দেহ হইতে পারিত না  
এবং ঐ ভাবে মুখ রাখায় ঋগুড়ীর অঙ্গ-প্রত্যঙ্গের  
গতি-বিধি লক্ষ্য করিয়া প্রয়োজন হইলে সতর্ক  
হওয়াও চলিত—কবির বাক্যের ইহাই তাৎপর্য  
বটে )।

আড়ানী।

অলখিতে আয়ল অলখিতে গেল ।

না পুরল মনরথং বেকত না ভেল ॥

গুরুজন জাগল ভেলং বিহান ।

চরণ-লখনং হেরি আন বয়ান ॥

হরি হরিং কি করব কুলবতি হোই ।

অঙ্গনে কামু-চরণ-চিহ্ন সোই ॥

গুরুজন-ভয়ে তব লেপইতে চাই ।

বিরিতি, বিশেষ লেপই নাহি পাই ॥

সংভ্রম ভেল মন ভ্রমে আনিবারি ।

সো ডর ভাঙ্গল নয়নক বারি ॥

যে পথে রাতি চলল রতি-চোর।

সে পথে মনরথ গেলহি মোর ॥

দেহ রহল জমু সূখ পসারি।

কহ কবিশেখর প্রেম বিচারি ॥ ৬৮ ॥ ৭৩১ ॥

### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৫ সংখ্যক পদ।  
‘আড়ানী’ স্থলে ‘আড়ানা’ ক, খ, প-র-সা। ২।  
‘মনমথ’ প-র-সা। ৩। ‘ভৈগেল’ প-র-সা। ৪।  
‘চরণ-লখন’ (ব পুথি) স্থলে ‘চরণ নখর’ ক, খ,  
চ, প-র-সা। ৫। ‘হেরি হেরি’ ক, খ, চ,  
প-র-সা। ৬। ‘পিরিতি’ ক, চ, প-র-সা। ৭।  
‘না’ ক, খ। ৮। ‘নয়নকি’ ক, চ। ৯। ‘সুখ’  
ক প-র-সা।

### টীকা

৩—৪। “গুরুজন” ইত্যাদি প্রভাত হইল;  
গুরুজন জাগিল; (অঙ্গনে) শ্রীকৃষ্ণের চরণ-লক্ষণ  
অর্থাৎ কৃষ্ণ-চরণের ধ্বজ-বজ্রাস্ত্র ইত্যাদি চিহ্ন  
(সিদ্ধ যুক্তিকার সূত্রিত) দেখিয়া (আমার) বদন  
অন্তরুপ অর্থাৎ চিন্তায় বিমলিন হইল।

৫—৬। “হরি হরি” ইত্যাদি। হরি-হরি!  
কুলবতী হইয়া (আমি) কি (উপায়) করিব?  
আজিনার শ্রীকৃষ্ণের সেই (প্রসিদ্ধ ধ্বজ-বজ্রাস্ত্র-  
চিহ্ন-যুক্ত) পদ-চিহ্ন (রহিয়াছে)। (শ্রীকৃষ্ণের  
চরণ ব্যতীত অন্ত কাহারও চরণে ধ্বজ-বজ্রাস্ত্র  
ইত্যাদি চিহ্ন না থাকায়, তাদৃশ চরণ-চিহ্ন দর্শনে গুরু-  
জনের রজনীতে আমার গৃহে শ্রীকৃষ্ণের আগমন  
এবং তদ্বারা আমাকে নিঃসন্দেহে অসতী বলিয়া  
বুঝিতে পারিবেন)।

৭—৮। “গুরুজন” ইত্যাদি। তখন (আমি)  
গুরুজনের ভয়ে সেই চরণ-চিহ্ন (গোময়-জলাদি দ্বারা  
অঙ্গন-লেপনের ছল করিয়া) লেপিতে চাহিলাম;  
কিন্তু বিশেষ বিরতি অর্থাৎ অনত্যাগ বলিয়া  
লেপিতেও পারিলাম না। (খ পুথির পত্র-পার্শ্বে হর্ষোদ্য

‘বিরিতি’ শব্দের অর্থ—‘লেপনস্ত রীতং নাস্তি’  
লিখিত আছে)।

৯—১০। “সংক্রম” ইত্যাদি। (আমার)  
ভয় হইল; মন অনবরত ঘুরিতে লাগিল অর্থাৎ  
কোন উপায় উদ্ভাবন করিতে পারিল না; (কিন্তু  
সৌভাগ্য-ক্রমে) আমার নয়নের জল-ধারা সেই  
ভয় দূর করিল অর্থাৎ আমি অনত্যাগ হেতু লেপন  
দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের পদ-চিহ্ন বিলুপ্ত করিতে না পারিলেও  
আমার অশ্রুজল অবিরলধারে পতিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের  
চরণ-চিহ্নগুলি ধুইয়া ফেলিল।

১১—১৪। “যে পথে” ইত্যাদি। রজনীতে  
রতি-চোর অর্থাৎ প্রচ্ছন্নকামুক শ্রীকৃষ্ণ যেই পথে  
গেলেন, সেই পথে (তঁাহার সঙ্গে সঙ্গে) শ্রীরাধার  
(সমস্ত) মনোরথও গমন করিল; (কেবল) তঁাহার  
দেহ যেন সামান্ত চৈতন্য-মাত্র প্রকাশিত করিয়া  
রহিল; (অর্থাৎ শ্রীরাধার সামান্ত চেতনা-শক্তি  
থাকিলেও অন্তমনস্কতা হেতু তঁাহার কোন বিষয়েরই  
বিশেষ অহুত্ব রহিল না) —কবিশেখর (শ্রীরাধার)  
প্রেম বিচার করিয়া (এই কথা) কহিতেছেন।

### দিনান্তরে।

ধানী ১১

সখি—সে সব কহিতে লাজ।

যে করে রসিক-রাজ ॥

আজিনা আঁওল সেহ।

হাম চললু গেহ ॥

ও ধরু আঁচর ওর।

ফুল কবরি মোর ॥

টীঠ নাগর চোর।

পাওল হেম-কটোর ॥

ধরিতে ধয়ল তায়।

তোড়ল নখের দায় ॥

চকোরং চপল চাঁদ ।

পড়ল প্রেমের ফাঁদ ॥

কবি বিজ্ঞাপতি ভাগ ।

পূরল চুহুঁক কাম ॥৬৯॥৭৩২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৬ সংখ্যক পদ।

২। ‘সখি হে’ খ, ঘ। ৩। ‘চকোরে’ ক, খ,  
প-র-সা। ৪। ‘দোহক’ খ, ঘ।

টীকা

৭—৮। “চীঠ” ইত্যাদি। চোর অর্থাৎ পর-  
ধনের অপহারক ধুষ্ট নাগর (অঞ্চল অপসারিত করায়)  
অর্ণের কটোরা প্রাপ্ত হইল। (স্তন-বয়ের উল্লেখ  
না করিয়া উহা স্বর্ণ-কটোরাক্ষেণে বর্ণিত করায়  
অতিশয়োক্তি অগকার হইয়াছে)।

১১—১২। “চকোর” ইত্যাদি। চকোর  
অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ ও চঞ্চল চাঁদ অর্থাৎ শ্রীরাধার ইতস্ততঃ  
সঞ্চালিত বদন—উভয়ে প্রেমের ফাঁদে পতিত হইল।  
(অর্থাৎ চন্দ্র যদিও প্রথমে চকোরের নিকট হইতে  
নিজের সুখ-ভাণ্ডারটিকে রক্ষা করার জন্য কিংবা  
চকোরকে বঞ্চিত করিয়া কোতুক দেখার জন্য  
ইতস্ততঃ সঞ্চলন দ্বারা চকোর হইতে আশ্রয়-রক্ষা  
করিতেছিল, কিন্তু শেষে উভয়ে উভয়ের অনুরাগ-  
রূপ বন্ধনে আবদ্ধ হইয়া পরস্পরের অনুরাগ কার্য  
করিতে বাধ্য হইল।)

ভাষা ভাগ।১

যাইতে যমুনা-সিনানে ।

সজ্জিৎ কাল সমানে ॥

অলখিতে আঁওল কান ।

হাম তব বন্ধ বয়ান ॥

ননদিনি আগে আগে যায় ।

ওহিঁ কিছু কহিতে না পায় ॥

ও বর বিদগধ নাহ ।

ইথে যে করল নিরবাহ ॥ ৬৯ ॥

পুন পিছে পিছে গেও সেহ ।

উলটি হেরিতে শ্যাম-দেহ ॥

অলখিতে চুম্বন কেল ।

ভাবে অবশ তমু ভেল ॥ ৮০ ॥

বিহি দিল কণ্টক হাথে ॥

চললিহুঁ অধমক সাথে ॥

কয়লহুঁ যমুনা সিনান !

জ্ঞানং কহে সহে কি পরাণ ॥৭০॥৭৩৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৭ সংখ্যক পদ।

২। ‘অজহি’ প-র-সা। ৩। ‘নয়ান’ প-র-সা।

৪। ‘হেরিয়ে’ ক। ৫। ‘হাতে’ ক। ৬। ‘জ্ঞানদাস’  
ক, প-র-সা।

দিনান্তরে ।

ভূগাণী।১

একসরিং যাইতে যামুনং তীর ।

অলখিতে আয়ল শ্যাম-শরীর ॥

অসম্বরেং ছিল মোর অঙ্গ উদ্ভাস ।

কত বোরি হেরি হেরি মৃদু হাস ॥

এ সখি এ সখি অপরূপ কাজে ।

দীর্ঘি দীর্ঘ পড়ল রহি লাঞ্জে ॥

আগে আগে অনুসরি ফিরি ফিরি চায় ।

বিহসি বয়নে খণে বয়ন লাগায় ॥

আন ছলে কত যে করয়ে পরিহাস ।

হেন বুঝি কত কুলজা-কুল নাশ ॥

শুনইতে মধুর মুরলি-রব ধোর ।

খসয়ে বাখের কুস্ত নীবি-নিচোল ॥

কি দেখিলুঁ কি শুনিলুঁ কহনে না যায় ।

জ্ঞানদাস কহে পিরিতি বাহায় ॥৭১॥৭৩৪॥

## পাঠান্তর

তথা রাগ ১১

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৮ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'একসরী' ক, প-র-সা; 'একসরে' খ।  
 ৩। 'যমুনা' ক, চ; 'যমুনাক' প-র-সা।  
 ৪। 'অম্বরে' ক, চ, প-র-সা। মুদ্রিত পদাবলীর  
 'অম্বরে' পাঠে অর্থ-সঙ্গতি হয় না। ৫। 'মুহু'  
 (চ পুথি) স্থলে 'মুহু মুহু' ক, খ, প-র-সা; 'ও  
 মুহু' খ। ৬। 'তাহি' প-র-সা।

তথা রাগ ১২

বরুণক দেশ রয়নিং চলি গেল।  
 অরুণাও অতি সুরপতিঃ-দিগ ভেল ॥  
 এঁছে সময়ে নিজ কেলি-নিবাসে।  
 বেশ কয়ল পিয়া বহু প্রতিআশে ॥  
 আধা আধ তাহে না পুরল আশ।  
 হেরি বিধিনি কত ছাড়য়ে নিশাস ॥  
 নাহক চীতহি অতিশয় খেদ।  
 জ্ঞানদাস কহ বিহিক সন্তোদ ॥ ৭২॥৭৩৫॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৯ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'রজনী' ক, খ। ৩। সকলগুলি পুথিতেই  
 'অরুণা' পাঠ আছে। মুদ্রিত পদাবলির 'অরুণ'  
 পাঠে ছন্দোভঙ্গ অনিবার্য। ৪। 'সুতপতি' প-র-সা।  
 ৫। 'প্রীতি আশে' ক; 'প্রীতি আসে' চ।  
 ৬। 'আধ' ক। ৭। 'না কহ' খ।

## টাকা

১—২। "বরুণক" ইত্যাদি। রজনী বরুণের  
 দেশে অর্থাৎ বরুণাধিষ্ঠিত পশ্চিম দিকে চলিয়া গেল,  
 সুরপতি-দিক্ অর্থাৎ ইন্দ্রাধিষ্ঠিত পূর্ব দিক্ অত্যন্ত  
 অরুণ-বর্ণ হইল।

বন্ধুর রসের কথা কি কহিব ভোয়।  
 মনের উল্লাস যত কহিল না হোয় ॥  
 এক দুই গণনাতে অস্ত্র নাহি পাই।  
 রূপে গুণে রসে প্রেমে আরতি বাঢ়াই ॥  
 দণ্ডে প্রহরে দিনে মাসেকে বরিখে ॥  
 যুগ মন্বন্তরে কত কলপে না দেখে ॥  
 দেখিলে মানয়ে যেন কড়ু দেখি নাই।  
 পদ্ম শঙ্খ আদি কত মহানিধি পাই ॥  
 জ্ঞানদাস বলে ভাল মনে মনে থাক।  
 এড়াইতে নারিলা ঠেকিলা বিষম

পাক ॥৭৩॥৭৩৬॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২১০ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'বাড়াই' ঘ, চ। ৩। 'মাসেক বরিখে' স্থলে  
 'মাসেক বরিখে' ক, প-র-সা; 'মাসেখে বরিখে'  
 খ; 'মাসেক বরিখে' চ।

## দিনান্তরে।

খান্দী ১১

একলি মন্দিরে শুভলি স্মরনিং  
 কোরহি শ্যামর-চন্দ।  
 তবহু তাকরং পরশ না ভেল  
 এ বড়ি মরমে ধন্দ ॥  
 সজনি পাওলু পিরিতিক গুর।  
 শ্যাম স্মনাগর রসের সাগরং  
 কঠিন হৃদয় তোর ॥ ৬৫ ॥  
 কস্তুরী চন্দন অঙ্গে বিলেপন  
 দেখিয়ে অধিক জোর।  
 বিবিধ কুশুমে বাকল কবরী  
 শিখিল না ভেল তোর ॥

অমল কমল- বদন-মাধুরী  
না ভেল মধুপ সাথ ।  
পুছইতে ধনি ধরনী হেরসি  
হাসি না কহসি বাত ॥  
কিবা রতি-পতি বসতি বিষয়ে  
দেখিয়া দেয়লি<sup>১</sup> ভজ ।  
জ্ঞানদাস কহে এ দোষ কাহার  
দৈবে সে<sup>১</sup> না ভেল সজ ॥৭৪॥৭৩৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২১১ ও প-র পুথির ১৩৩৬ সংখ্যক পদ । ২। ‘সুতলি স্নানরি’ স্থলে ‘সুতিয়া আছিল’ খ, ঘ । ৩। ‘তাকর’ ( প-র-সা পুথি ) স্থলে ‘তাহার’ ক, খ, ঘ, চ, প-র । ৪। ‘রসের সাগর’ ( প-র পুথি ) স্থলে ‘শৈশব কিবা’ ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা । ‘শ্রাম স্নানাগর’ ইত্যাদি পংক্তি চারিটি খ পুথিতে নাই । ৫। ক, খ, ঘ, চ পুথিতে ‘ঞ’ নাই । ৬। ‘জোর’ ( প-র-সা পুথি ) স্থলে ‘উজোর’ ক, খ ; ‘য়োর’ ঘ, চ ; ‘কস্তুরী চন্দন’ ইত্যাদি পংক্তি চারিটি প-র পুথিতে নাই । ৭। ‘তোড়’ প-র-সা । ৮। ‘অমল’ ইত্যাদি স্থলে ‘অমল বদন-কমল-মাধুরী’ ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা । ৯। ‘ধরসি’ খ । ১০। ‘দেখালি’ ক । ১১। ‘দৈবে সে’ ( প-র পুথি ) স্থলে ‘দৈবে’ ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা ।

টীকা

৫—৭। “সজনি” ইত্যাদি। হে সখি! তোমার প্রেমের সোমা পাইলাম অর্থাৎ তোমার প্রেমের দোড় কত দূর, বুঝিতে পারিলাম। নাগক-শ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ রসের সমুদ্র ; (কিন্তু) তোমার হৃদয় কঠিন! (অর্থাৎ তুমি অপ্রেমিকা ও কঠিন-হৃদয় বলিয়াই শ্রীকৃষ্ণকে সম্ভোগ-রসে বঞ্চিত করিয়াছ)। “শ্রাম স্নানাগর শৈশব কিবা” পাঠের অর্থ—“স্নানাগর শ্রাম কি শিশু অর্থাৎ রসানভিজ্ঞ? না—তোমার হৃদয় কঠিন?” এই অর্থ করিলে ‘সজনি পাণ্ডলি পরিতিক ওর’

বাক্যের বিশেষ সার্থকতা থাকে না এবং ‘শ্রাম’ শব্দের ‘স্নানাগর’ বিশেষণটিও সঙ্গত হয় না ; স্নতরাং প-র পুথির পাঠই সমীচীন বোধ হয় ।

হইই।<sup>১</sup>

সজনি ও কথা কহিল<sup>১</sup> নয় ।

শ্রাম স্নানাগর গুণের সাগর  
পড়িলু কোরে ঘুমায় ॥ ৭ ॥

কত পরকারে চেতন করায়<sup>১</sup>  
চেতন না ভেল মোর ।

অভিমান করি পাশ মোড়ি<sup>১</sup> ফেরি<sup>১</sup>  
ছুখে ত<sup>১</sup> চলল ভোর ॥

উঠিলু জাগিয়া দেখি নাহি পিয়া  
হৃদয়ে বাজিল<sup>১</sup> শেল ।

আহা মরি মরি মদন-বাণেতে  
জর জর ভৈ<sup>১</sup> গেল ॥

সে সব সোড়রি চিত বেয়াকুল<sup>১</sup>  
কেমনে আছয়ে<sup>১</sup> পিয়া ।

জ্ঞানদাস কহে এ কথা<sup>১</sup> শুনিতে  
বিদরয়ে মোর হিয়া ॥৭৫॥৭৩৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২১২ ও প-র পুথির ১৩৩৭ সংখ্যক পদ । ২। ‘কখন’ প-র । ৩। ‘করয়ে’ ক ; ‘করারে’ প-র । ৪। ‘মোড়া’ ক, চ ; ‘মুড়ি’ প-র । ৫। ‘কিরি’ ক, ঘ, চ ; ‘রহি’ প-র । ৬। ‘ছুখেতে’ ক, খ, চ । ৭। ‘বাজয়ে’ ক, খ, প-র-সা । ৮। ‘হোই’ প-র । ৯। ‘চিত বেয়াকুল’ স্থলে ‘বিতবে আকুল’ ঘ । ১০। ‘কেমনে আছয়ে’ স্থলে ‘কেমন করিছে’ প-র । ১১। ‘কথা’ স্থলে ‘সব’ প-র ।



## দিনান্তরে ।

তথা রাগ ১১

এক দিন যাইতে ননদিনী সনে ।  
 শ্রাম বন্ধুর কথা পড়ি গেল মনে ॥  
 ভাবে ভরল মন চলিতে না পারি ।  
 অবশ হইল তনু কাঁপে থরহরি ॥  
 কি কহিব সখি সে হইল বড় দায় ।  
 ঠেকিলুঁ বিপাকে আর না দেখি উপায় ॥  
 ননদী বোলয়ে হে লো কি না তোর হৈল ।  
 কহে চণ্ডীদাস উহার কপালে যে  
 ছিল ॥৭৬॥৭৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২১৩ সংখ্যক পদ ।  
 ২। ‘কাঁপি’ প-র-সা । ৩। ‘হৈলো’ ক; ‘হেন’  
 প-র-সা ।

## দিনান্তরে ।

ধানশা ১১

একলি আছিলুঁ হাম গাঁথইতে হার ।  
 সগরি খসল কুচ-চীর হামার ॥  
 তৈখনে হাসি হাসি আওল কাশু ।  
 কুচ কিয়ৈ কাঁপব নিবিহক বন্ধু ॥  
 হাসি বহুবল্লভ আলিঙ্গন দেল ।  
 ধৈরজ লাজ রসাতল গেল ॥  
 করে কি বুঝায়ব দূরহি দীপ ।  
 লাজে না যাওত এ কঠিন জীব ॥  
 বিজ্ঞাপতি কহে মরমক কাজ ।  
 জিবন সোঁপলি যাহে তাহে কিয়ৈ

লাজ ॥৭৭॥৭৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২১৪ সংখ্যক পদ ।  
 ২। ‘নিবিহক বন্ধু’ স্থলে ‘কিয়ৈ নৌবিহক’ ক ।

৩। ‘কোরে’ ক । ৪। ‘বুঝাওব’ ক । ৫। ‘যাওল’  
 ক । ৬। ‘জীবন’ ক । ৭। ‘সোঁপিয়ে’ প-র-সা ।

ললিত ১১

শয়নে ননদিনী সনে  
 শুতিয়া আছিলুঁ সই ।  
 যে ছিল করমে বন্ধুর ভরমে  
 মরম তোহারে কই ॥  
 নিম্দের আলসে বন্ধুর ধাষসে  
 তাহারে করিলুঁ কোরে ।  
 ননদী উঠিয়া রুধিয়া বলিছে  
 বন্ধুয়া পায়লি কাঁপে ॥  
 এত টীঠপনা জানে কোন জনা  
 বুঝিলুঁ তোহারি রীতি ।  
 কুলবতি হৈয়া পর-পতি লৈয়া  
 এমতি করহ নিতি ॥  
 যে শুনি শ্রবণে পরের বদনে  
 নয়নে দেখিলুঁ তাই ।

দাদা ঘরে আইলে করিব গোচরে  
 পেণেক বিরাজ রাই ॥  
 নিঠুর বচনে কাঁপিছে পরাণে  
 মরিয়া রহিলুঁ লাজে ।  
 ফিরাইয়া আঁখি গরবাখাকি  
 সঘনে আমারে তাজে ॥  
 এক হাতে সখি কচালিয়ে আঁখি  
 নয়ানে দেখিয়ে আর ।  
 চণ্ডীদাসে কয় কিবা কুল-ভয়  
 কানুর পিরিতি যার ॥ ৭৮॥৭৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২১৫ সংখ্যক পদ ।

২। ‘মরমে’ ক, খ । ৩। ‘তাহারে কই’ ক;  
 ‘কহিয়ে তোই’ প-র-সা । ৪। ‘পাইলি’ ক, খ ।

৫। 'এলে' ক। ৬। 'বিয়াজ' (প-র-সা পুথি)  
 হলে 'বিয়াজ' ঘ, চ। ৭। 'পর্যাপ' ক, খ।  
 ৮। 'পরবর্ষাকি' ঘ। ৯। 'যজ্ঞে' ক। ১০।  
 'কচালিয়া' ক, খ।

তথা রাগ। ১

আর এক দিন সখি শুতিয়া আছিলুঁ ।  
 বন্ধুর ভরমে ননদিনী কোলে নিলুঁ ॥  
 বন্ধু নাম শুনি সেই উঠিল রুমিয়া ।  
 কহে তোর বন্ধু কোথা গেল পলাইয়া ॥  
 সতী কুলবতী-কুলে জ্বালি দিলি আগি ।  
 আছিল আমার ভালে তোর বধ ভাগি ॥  
 শুনিয়া বচন তার অথির পরাগি ।  
 কাঁপয়ে শরীর দেখি আঁখির তাজনি ॥  
 কেমতেও এড়াব সখি সে পাপিনীর হাথে ।  
 বনের হরিণী থাকে কিরাতের সাথে ॥  
 বিজ্ঞ চণ্ডীদাসে বলে পিরিতি এমতি ।  
 যার যত জ্বালা তার ততই

পিরিতি ॥৭৯॥৭৪২ ॥

ইতি সন্তোষ-স্বপ্ন-রসোদগারঃ ।

ইতি ষষ্ঠ-পল্পবঃ ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২১৬ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'বধ ভাগী' ক, 'বধের ভাগি' প-র-সা ।  
 ৩। 'কেমনে' ক। ৪। 'তাপিনীর' ক।

অথাভিসারানুরাগঃ ।

ত্রিগৌরচন্দ্র ।

কামোদ। ১

গৌরাজ-চরিত কিছু কহনে না যায় ।  
 পূরব সোভরিং পছ যুহু যুহু ধায় ॥

নিরজনে কহে চল স্বরধুনী-তীরে ।  
 পশুপতি পূজিব বিপদ যাবে দূরে ॥  
 ঐছন° বচন সতে রচন করিয়া ।  
 অগোর° চন্দন ফুল হস্তেত করিয়া ॥  
 নিজ জন সঙ্গে চলে গৌরা বিজ-মণি ।  
 কহে বিশ্বস্তর গোরার যাইয়ে

নিছনি ॥১॥৭৪৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩২ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'স্বগরি' চ। ৩। 'ঐছে' ক, প-র-সা ।  
 ৪। সকল পুথিতেই 'অগোর' পাঠ আছে; ইহা  
 'অশুক্র' শব্দের পরিবর্তে ব্যবহৃত হইয়াছে ।

কামোদ। ১

সবহু° বধুজন চলু বৃন্দাবন  
 গৌরি আরাধন লাগি ।  
 ঐছন মুগধ বচন রচন করি°  
 গুরুজন° অনুমতি মাগি ॥  
 হরি হরি কাহাঁ° শিখলি পরকার ।  
 গুরুজনে বাঁচি মিছই বচনামতে  
 দিনহি করলি° অভিসার ॥ ৫ ॥  
 বেশ বনায়ত° ননদি শুনায়ত°  
 চতুর সখি সঞে বাত ।  
 গৌরি° আরাধি মনোরথ° পূরব  
 পশুপতি-নন্দন হাথ° ॥  
 বাসিত কুন্ডম কপূরিত° তাম্বুল  
 ভরি লেই° চন্দন কটোর ।

গোবিন্দদাস পশু দরশায়ত  
 যাহাঁ নাহি কণ্টক-আচোর° ॥২॥৭৪৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৫০।১২৩৩ ও প-র  
 পুথির ১৫।৩৬ সংখ্যক পদ । ২। 'রচন করি' হলে

‘ধনি শুক্লজনে’ প-র। ৩। ‘তৈথনে’ প-র।  
 ৪। ‘কাহে’ ক। ৫। ‘চললি’ প-র। ৬। ‘বনায়তি’  
 প-র-সা ১২৩৩ সং পদ। ৭। ‘সুনায়তি’ প-র-সা  
 ১২৩৩ সং পদ। ৮। ‘আজু গৌরি’ প-র-সা ১২৩৩  
 সং পদ। ৯। ‘মনমথ’ প-র-সা ১২৩৩ সং পদ।  
 ১০। ‘সাধ’ ক, প-র-সা। ১১। ‘কপূর’ প-র-সা।  
 ১২। ‘লেহ’ প-র-সা ১২৩৩ সং পদ; ‘লউ’ প-র।  
 ১৩। ‘কণ্টক আঁচোর’ ধ; ‘কণ্টক চোর’ প-র-সা;  
 ‘কণ্ট আঁচোর’ প-র।

তথা রাম। ১২

গৌরি আরাধন ছল করি সুন্দরি  
 মীললিঃ নাগর সঙ্গে।  
 আগুসরি নাহি রাই-কর ধরি তহিঁ  
 আনল কৌতুক-রঙ্গে।  
 কুণ্ডক ভীরে কুঞ্জ অতি শীতল  
 বহতহি মলয়-সমীর।  
 কোকিল কুহরত কপোত ফুকারত  
 চৌদিশে শিখিকুল ফীরঃ।  
 রাধা-মাধব কেলি-বিলাস।  
 দোহেঁ দোহাঁ বদন নেহারি ঘন চুষয়ে  
 কতহঁ হাস পরিহাস ॥ ৬ ॥  
 চন্দন কুসুম-হারঃ সব সখিগণ  
 দেয়ত কানুক অঙ্গে।  
 ঐছল সময়ে কবছঁ রাধামোহন  
 হেরব সহচরি সঙ্গে ॥ ৩১ ৭৪৫ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩৪ সংখ্যক পদ।  
 ২। ‘মিললি’ চ। ৩। ‘কির’ ক, প-র-সা।  
 ৪। ‘হঁহে হঁহা’ ক; ‘হঁহে দোহার’ প-র-সা।  
 ৫। ‘কুসুমহার’ ক।

বড়ারী। ১৩

রাই কানু নিকুঞ্জ-মন্দিরে।  
 বসিয়াছে বেদীর উপরে ॥  
 হেমমণি-খচিতঃ তাহাতে।  
 বিবিধ কুসুম চারি ভিতে ॥  
 সখীগণ চৌদিকে বেড়িয়া।  
 বসিয়াছে দুহঁ মুখ চাঞা ॥  
 কুণ্ডের পুরুবে সেই কুঞ্জ।  
 যাহা বেড়িঃ মধুকর গুঞ্জ ॥  
 মলয়-পবন বহে তায়।  
 তরু পর শারী শুক গায় ॥  
 রাই কানু সে শোভা দেখয়েঃ।  
 এ যদুনন্দন নিরখয়েঃ ॥ ৪ ॥ ৭৪৬ ॥  
 অত্র সন্তোষ-পদং যথাসম্ভবং গেমম্।

ইতি সপ্তম-পল্লবঃ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩৫ সংখ্যক পদ।  
 ২। ‘রচিত’ ক। ৩। ‘বেড়ি’ ধ, চ। ৪। ‘দেখয়’  
 প-র-সা। ৫। ‘নিরখয়’ প-র-সা।

অথ আক্ষেপামুরাগঃ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

বহই। ১৩

গোরা-অমুরাগে মোর পরাণ কাতরে।  
 নিরবধি ছল ছল আঁখি-জল করয়েঃ ॥  
 গোরা গোরা করি মোর কি হৈল বিয়াধি।  
 নিরবধি পড়ে মনে গোরা গুণনিধি ॥  
 কি করিব কোথা যাব গোরা-অমুরাগে।  
 অমুখণঃ গোরা-প্রেম হিয়ার মাঝে জাগে ॥  
 গৌরান্দ-পিরিতি খানি বুড়ই বিষম।  
 বাসু কহে নাহি রহে কুলের ধরম ॥ ১১ ৭৪৭ ॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'ঝুরে' প-র-সা। ৩। 'অজ্ঞকণ' ক।

## ধানশী।

রূপ লাগি আঁখি ঝুরে গুণে মন ভোর।  
প্রতি অঙ্গ লাগি কান্দে প্রতি অঙ্গ মোর ॥  
হিয়ার পরশ লাগি হিয়া মোর কান্দে।  
পর্যাপ পিরিতি লাগি থির নাহি বাঞ্চে ॥  
সোই কি আর বলিব?।  
যে পুনি করিয়াছি মনে সেই সে করিব। ৫ ॥  
দেখিতে যে মুখ উঠে কি বলিব তা।  
দরশ পরশ লাগি আউলাইছে গা ১১ ৥  
হাসিতে খসিয়া পড়ে কত মধুধার।  
লহ লহ হাসে পহ পিরতির সার ১২ ॥  
গুরু গরবিত মাঝে রহি সখী সঙ্গে ১৩ ॥  
পুলকে পূরয়ে তনু শ্যাম-পরসঙ্গে ॥  
পুলক চাকিতে করি কত পরকার।  
নয়নের ধারা মোর বহে অনিবার ॥  
ঘরের যতেক সত্তে করে কাণাকাণি।  
জ্ঞান কহে লাজ ঘরে ভেজাইলাম

আগুনি ৥২৥৭৪৮ ॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩৭।১২৩৮ ও প-র-সা পুথির ১৪।৩৭ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' স্থলে 'ত্ৰিরাগ' প-র-সা। ২। 'পর্যাপ পিরিতি লাগি' স্থলে 'পর্যাপ-পুতলী মোর' প-র-সা। ৩। 'সোই' ইত্যাদি পংক্তির স্থলে 'কি আর বলিব আমি কি আর বলিব' প-র-সা। 'সোই' ইত্যাদি ঐক-কলিটি প-র-সা পুথিতে নাই। ৪। 'পুনি' স্থলে 'পণ' ক; 'পোণ' প-র-সা। ৫। 'মনে' স্থলে 'আমি' প-র-সা। ৬। 'সেই সে' স্থলে 'সে পোণ' প-র-সা। ৭।

'দেখিতে' স্থলে 'কহিতে' প-র-সা, প-র। ৮।  
'উঠে' স্থলে 'বাড়ে' প-র-সা। ৯। 'কি বলিব তা' স্থলে 'কি কহিব কার' প-র-সা; 'কি বলিব তার' প-র। ১০। 'দরশ পরশ' স্থলে 'সে অঙ্গ পরশ' প-র-সা; 'সে রস পরশ' প-র। ১১। 'আউলাইছে গা' স্থলে 'আউলাইছে গায়' প-র-সা; 'দগধে হিয়ার' প-র। ১২। অতঃপর প-র-সা ও প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত পংক্তিষয় দৃষ্ট হয়; যথা,—

'দেখিতে না দেখে আঁখি স্ত্রাম বিহু আন।

ভরমে আনের কথা নাহি শুনে কাণ ॥'

প-র পুথিতে 'নাহি শুনে কাণ' স্থলে 'না কহে বয়ান' পাঠ আছে।

অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত দুইটি কলি ধারা পদটি সম্পূর্ণ করা হইয়াছে, যথা,—

'শুনিতে না শুনে কাণ আন পরসঙ্গ।

সোভরি সঘনে মোর পুলকিত অঙ্গ ॥

জ্ঞানদাস কহে বুঝি কারে কি বলিব।

বহুর লাগিয়া আমি সাগরে পশিব ॥'

১৩। 'পিরিতির' স্থলে 'অমির' প-র-সা। ১৪।

অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত কলি ধারা পদটি সম্পূর্ণ করা হইয়াছে, যথা,—

'বহুনাথ দাস করে শুনে গো সজনি।

পিরিতি লাগিয়া দিব যৌবন নিছনি ॥'

'শুদ্ধ গরবিত' ইত্যাদি অবশিষ্ট পংক্তিগুলি প-র-সা পুথিতে ১২৩৮ সংখ্যক স্বতন্ত্র পদরূপে লিখিত হইয়াছে। ১৫। 'মাঝে' স্থলে 'সঙ্গে' প-র-সা। ১৬। 'সখী সঙ্গে' স্থলে 'নানা রঙ্গে' প-র-সা। ১৭। 'ঘরের যতেক সত্তে' স্থলে 'ঘরে পরে সব লোক' প্রাঃ হস্ত-লিখিত পুথি; 'দেখিয়া ঘরের লোক' প-র-সা।

## ভাটিয়ারি।

সই এবে বলি কি আর কুল-ধরমে।

দীঘল নয়নের বাণ হানিলে মরমে ॥

সই এবে বলি না রহে পরাণ ।  
 জাগিতে ঘুমিতে দেখি বাঁশিয়ার বয়ান ॥  
 সই এবে বলি তার কি সন্ধান ।  
 তাকিয়া মার্যাছে বাণ যেখানে পরাণ ॥  
 সই এবে বলি কি রূপ দেখিলু ।  
 দেখিয়া মোহন রূপ আপনা নিছিলু ॥  
 সই এরে বলি কি রূপ সাজনি ।  
 যাচিয়া যৌবন দিব শ্যাম-রূপের নিছনি ॥  
 সই এবে বলি মনে তাই জাগে ।  
 গোবিন্দদাস কহে নব অমুরাগে ॥ ৩৭৪৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩৯ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'জাধির' প-র-সা । ৩। 'বসিয়া' ক; 'বাসি-  
 যার' খ; 'বাঁশিয়ার' চ । ৪। 'মারিয়াছে' খ, ঘ, চ ।  
 ৫। 'আপনে' ক । ৬। 'সই এবে বলি' ইত্যাদি  
 কলিটি ঘ পুথিতে নাই । ৭। 'তাহাই' ক, চ ।

সখ্যাক্তিঃ ।

ধানী ১১

সুন্দরি ধরবি বচন হামার ।  
 কামুক প্রেম-রতন পুন গোপবি  
 বেকত করবি কুলাচার ॥  
 ধৈর্য লাভ করণ তুয়া সমুচিত  
 শুনবি গুরুজম-ভাস ।  
 আপনক মান আপে পুন রাখবি  
 যৈছে নহত উপহাস ॥  
 তুয়া সম কো পুন আছয়ে ত্রিভুবন  
 কুলশিলবতি গুণবস্ত ।  
 এছন ছহঁ কুল হেরইতে উজোর  
 ধম-জন গৌরব-অন্ত ॥

ভাব অন্তরে যব হোয়ব অকুর ।  
 আনতাই দেয়বি চীত ।

গোবিন্দদাস কহে এঁছে প্রেম নহ  
 অমুরাগ-গতি বিপরীত ॥ ৪৭৫০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৪০ ও প-র পুথির  
 ১৪১৩ সংখ্যক পদ । ২। 'গুনবি' প-র-সা ।  
 ৩। 'ধন' প-র-সা । ৪। 'করবি' প-র-সা । ৫।  
 'আপক' ক । ৬। 'কুল শীল লাজ' প-র; 'কুলশীল'  
 ক, চ, প-র-সা । ৭। 'ধন' প-র । ৮। 'ভাব  
 অন্তরে' স্থলে 'ভাবান্তর' প-র । ৯। 'হোয়ত' ক ।  
 ১০। 'হোয়ব অকুর' স্থলে 'হিয় মাহা হোয়ব'  
 প-র-সা; 'হোয়ব অন্তর' প-র । ১১। 'আনতাই'  
 স্থলে 'আনহি' প-র-সা । ১২। 'চীত' স্থলে 'চীতে'  
 প-র । ১৩। 'বিপরীত' স্থলে 'বিপরীতে' প-র ।

টীকা

৮—১১। "তুয়া" ইত্যাদি। ত্রিভুবনে তোমার  
 সঙ্গ কুলশীলবতী ও গুণবতী আর কে আছে ?  
 ( তোমার ছায়া ) এই প্রকার উভয় কুল অর্থাৎ  
 শ্রীম-কুল ও পিতৃ-কুল দেখিতে ( কাহার ) উজ্জল ?  
 ( এবং কাহার একপ ) ধন, জন ও গৌরবের সীমা  
 অর্থাৎ পরাকাষ্ঠা ?

১২—১৫। "ভাব" ইত্যাদি। যখন (তোমার)  
 হৃদয়ে অমুরাগ অকুরিত হইবে, ( তখন ) অন্ত বিবরে  
 চিত্ত অর্পণ করিবে। গোবিন্দদাস কহিতেছেন—  
 প্রেম ঐক্য নহে; অমুরাগের গতি বিপরীত অর্থাৎ  
 উহাকে বাধা দিতে চাহিলে উহা আরও প্রবল হইয়া  
 উঠে ।

ধানী ১১

সখি হে ফিরিয়া আপন ঘরে যাও ।  
 জিয়ন্তে মরিয়া যে আপনা খাইয়াছে  
 তাহে তুমি কি আর বুঝাও ॥ ৪৭ ॥

নয়ন-পুতলী করি লইলুঁচ মোহন রূপ  
 হিয়ার মাঝারে করি প্রাণ ।  
 পিরিতি-আগুনি জ্বালি সকলি পোড়াইয়াছি  
 জাতি কুল শীল অভিমান ॥  
 না জানিয়া মূঢ় লোকে, কি জানি কি বলে মোকে  
 না করিয়ে অশ্রবণ গোচরে ।  
 শ্রোত-বিধার জলে এ তনু ভাসাইয়াছি  
 কি করিবে কুলের কুকুরে ॥  
 খাইতে শুইতে রৈতে আন নাহি লয় চিতে  
 বন্ধু বিনে আন নাহি ভায় ।  
 মুরারি গুপতে কহে পিরিতি এমতি হৈলে  
 তার গুণ তিন লোকে গায় ॥৫৭৫১॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৪১ ও প-র পুথির ১৪১২ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' স্থলে 'ভাটিয়ারী' ক, খ, ঘ, চ। ২। 'ফেদ্রিয়া' প-র। ৩। 'মরিণ' প-র-সা। ৪। 'খাইল সে' প-র-সা। ৫। 'তারে' প-র। ৬। 'সুখাও' প-র-সা। ৭। প-র-সা ছাড়া অন্তান্ত পুথিতে 'এ' নাই। ৮। 'লইল' ক; 'লইয়াছি' প-র। ৯। 'পোড়াঞাছি' ক, প-র। ১০। 'জানি' প-র। ১১। 'করিবে' খ। ১২। 'ভাসাঞাছি' ক, প-র-সা, প-র। ১৩। 'নিতে' প-র-সা; 'পথে' প-র; 'রৈতে' শব্দ খ ও ঘ পুথিতে নাই। ১৪। 'নাহি লয়' স্থলে 'নাহিক' প-র। ১৫। 'মনে' প-র। ১৬। 'গুপত' ক; 'গোপতে' খ। ১৭। 'পিরিতি এমতি' স্থলে 'এমন পিরিতি' প-র-সা। ১৮। 'যশ' প-র-সা। ১৯। 'তিন লোকে' স্থলে 'ত্রিভুগতে' প-র-সা।

## ধানশী।

কামু-অমুরাগে ঘরে রহিতে না পারি ।  
 কেমনে দেখিব তারে কহ না বিচারি ॥

গুরুজন-নয়ন-পাপগণ বারি ।  
 কেমনে মিলি সখী নিশি উজ্জিয়ারি ॥  
 কামুর পিরিতি হাম ছাড়িতে নারিব ।  
 রহিতে না পারি ঘরে কেমনে যাইব ॥  
 শুনি কহে সখী শুন মো সভার বোল ॥  
 সবল ঘুমায়ে নহ উত্তরোল ॥  
 যৈছন যামিনি কৌমুদি ঘোর ।  
 তৈছন বেশ বনায়ব তোর ॥  
 এতল কহই করু বেশ বনান ।  
 ধনি অমুরাগিণি প্রানদাস ভাণ ॥৫৭৫২॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৪২ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'নিশি উজ্জিয়ারি' স্থলে 'কহ না বিচারি' প-র-সা। ৩। 'মিলিব' প-র-সা। ৪। 'শুনি' ইত্যাদি স্থলে 'শুনি কহে সব সখী শুন মোর বোল' ক, ঘ, চ; 'শুনি কহে সখীগণ শুন' ইত্যাদি প-র-সা। ৫। 'যৈছনে' ক। ৬। 'কামিনি' ক, খ, চ। ৭। 'তৈছনে' ক। ৮। 'বনায়ব' ক। ৯। 'এতল' ক, খ। ১০। 'এতল কহই' স্থলে 'কহি সখীগণ' প-র-সা।

## তথ্য ভাণ।

কুন্দ-কুন্ডমে ভরু কবরিক ভার  
 হৃদয়ে বিরাজিত মোতিম-হার ॥  
 চন্দন-চরচিত রুচির কপূর ।  
 অঙ্গহি অঙ্গ অনঙ্গ ভরিপূর ॥  
 চান্দনি রজনী উজোরলি গোরি ।  
 হরি-অভিসার-রভস-রসে ভোরি ॥ ৫ ॥  
 খবল বিভূষণ অম্বর বনই ।  
 খবলিম কৌমুদি মিলি তনু চলই ॥  
 ছেরইতে পরিজন-লোচন ভুল ।  
 রঙ্গপুতলি কিয়ে রস মহা বুর ॥

পূরতি মনরথ গতি অনিবার ।  
 গুরুকুল-কণ্ঠক কি করয়ে পার ॥  
 সুরত-শিঙ্গার-কিরিতি সম ভাস ।  
 মিললি নিকুঞ্জে কহ গোবিন্দদাস ॥৭৭৫৩॥

পাঠান্তর

১। এই পদটি ৩০৫ সংখ্যক পদরূপে ২য় শাখার  
 পদ্যবে পূর্বে উদ্ধৃত হইয়াছে; সুতরাং পাঠান্তর  
 ও টীকা উক্ত পদে দ্রষ্টব্য ।

কামোদ । ১

আদরে আগুসরি রাই হৃদয়ে ধরি  
 জানু উপরে পুন রাখি ।  
 নিজ কর-কমলে চরণ-যুগ মোছই  
 হেরই তির থির আঁখি ॥  
 পিরিতি মুরতি অধিদেবাং ।  
 যাকর দরশনে সব দুখ মীটলঃ  
 সেই আপনে করু সেবা ॥  
 হিমকরঃ -জীতল নীরহিঃ জীতলঃ  
 কর-তলেঃ মাজই মুখ ।

সজল নলিনি-দলে মুহু মুহু বীজই  
 পুছই পশ্বকি দুখ ॥  
 অঙ্গুলে চিবুক ধরি বদনে তাম্বুল পুরি  
 মধুর সম্ভাষই কান ।  
 গোবিন্দ দাস ভণ নিতি নব নৌতুনঃ  
 রাইকঃ অমিয়া-সিনান ॥৮॥৭৫৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৪৪ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'হেরইতে' প-র-সা । ৩। 'পিরিতি' ইত্যাদি  
 স্থলে 'সজন পিরিতি' ইত্যাদি প-র-সা । ৪। 'হুয়ে  
 গেঙ' প-র-সা । ৫। 'হিম সম' প-র-সা । ৬।  
 'নির গহি' প-র-সা । ৭। 'জীতল' চ । ৮। 'নিজ  
 করে' প-র-সা । ৯। 'পুছই' ক; 'পুছত' প-র-সা ।

১০। 'নিতি নব নৌতুন' স্থলে 'নাহ রসিক পণ'  
 প-র-সা । ১১। 'রাই কর' প-র-সা ।

উভয়োত্তরানুরাগো যথা ।

পঠমস্তরী । ১

তোমার প্রেমে বন্দী হৈলাম শুন বিনোদ-রায় ।  
 তোমা বিনে মোর চিতে কিছুই না ভায় ॥  
 শয়নে স্বপনে আমি তোমার রূপ দেখি ।  
 ভরমে তোমার রূপ ধরণীতে লেখি ॥  
 গুরুজন মাঝে যদি থাকিয়ে বসিয়া ।  
 পরসঙ্গে নাম শুনি দরবয়েঃ হিয়া ॥  
 পুলকে পূরয়ে অঙ্গ আঁখে ঝরে জল ।  
 তাহা নিবারিতেঃ আমি হইয়ে বিকল ॥  
 নিশি দিশি বন্ধু তোমায় পাশরিতে নারি ।  
 চণ্ডীদাসে কহে হিয়ায় রাখ স্থির করি ॥৯॥৭৫৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৪৫ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'দরবয়ে' খ । ৩। 'নেহারিতে' ক ।

জিরোখা ধানশী । ১

সুন্দরি আমারে কহিছ কি ।  
 তোমার পিরিতি ভাবিতে ভাবিতে  
 বিভোর হইয়াছি ॥  
 থির নহে মন সদা উচাটন  
 সোয়াধ নাহিক পাই ।  
 গগনে ভুবনে দশ দিগ-গণে  
 তোমারে দেখিতে পাই ॥  
 তোমার লাগিয়া বেড়াই ভ্রমিয়া  
 গিরি নদী বনে বনে ।  
 খাইতে শুইতে আন নাহি চিতে  
 সদাই জাগয়ে মনে ॥

শুন বিনোদিনি প্রেমের কাহিনী  
পরান রৈয়াছে বান্ধা ।

একই পরাণ দেহ ভিন ভিন  
জ্ঞান কহে গেল ধান্ধা ॥১০॥৭৫৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৪৬ সংখ্যক পদ ।

২। ‘ধান্ধা’ ব, প-র-সা ।

ত্রিরাগ ১১

তোমাতে আমাতে যেমত পিরিতি  
ভালে সে জানহ তুমি ।

লোক-চরচাতে ভানুর ভাওইৎ  
এমতি থাকিব আমি ॥

আসিবা যাইবা দূরেতে থাকিবা  
না চাবে আমার পানে ।

বড়ই বিষম গুরু দুর্জন  
দেখিলে মরয়ে প্রাণে ॥

তুমি যদি বল পরাণ-বন্ধু তবে  
কুলে বা আমার কি ।

ইঙ্গিত পাইলে সব সমাধিয়াৎ  
কুলে তিলাঞ্জলি দি ॥

সে দুখ চাহিতে এ দুখ বড়ইৎ  
কহি কেহো নাহি দেশী ।

গোপত পিরিতি রাখিতে যুগতি  
কহে রসময়ী দাসী-॥১১॥৭৫৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৪৭ সংখ্যক পদ ।

২। ‘ভায়ই’ ক, প-র-সা । ৩। ‘সমারিয়া’ ব ।

৪। ‘এ দুখ চাহিতে’ ইত্যাদি কলির পরিবর্তে—

‘এ দুখ কহিতে সে দুখ বড়ই  
কলঙ্ক রহিবে শেষে ।

গোপত পিরিতি রাখহ যুবতি  
কহয়ে শোচন দাসে ॥—ক, চ, পুথি ।

‘সে দুখ চাহিতে এ দুখ বড় যে  
কহি কোথা নাহি দেশে ।

গোপত পিরিতি রাখহ যুবতি  
কহে রসময় দাসে ॥—প-র-সা পুথি ।

হিনী ১১

দৌহে কহি দৌহ অমুরাগ ।

দুহঁ প্রেম দুই হৃদেৎ জাগ ॥

দৌহে দৌহা করু পরিহার ।

দুহঁ আলিঙ্গই কত বার ॥

দুহঁ বিশ্বাধরে দুহঁ দংশ ।

দুহঁ গুণ দুহঁ পরণংস ॥

দুহঁ হেরি দৌহার বয়ান ।

দুহঁ জন সজল-নয়ান ॥

দুহঁ কহ মধুরিম ভাষ ।

নিরখয়ে যদুনাথ দাস ॥১২॥৭৫৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৪৮ সংখ্যক পদ ।

২। ‘হিরে’ প-র-সা । ৩। ‘কহ’ ব, ‘কহ’ প-র-সা ।

ভূপালী ১১

নব অমুরাগিণি নব অমুরাগৎ ।

মীলল দুহঁ তমুৎ গলে গলে লাগৎ ॥

তহিঁ এক রজিণি পরম রসাল ।

দুহঁ গলে দেওল এক ফুলমাল ॥

টুটব ভয়ে দুহঁ পড়ু একৎ বন্ধ ।

দৈবে ঘটায়ল প্রেম-আনন্দ ॥

সখি-মুখ হেরইতে উলসিত ভেল ।

দৌহে মেলি মালাৎ সেই সখি গলে দেল ॥

বাহু পসারিয়া দৌহে দৌহা ধরু ।

দৌহ অধরাযুতে দৌহ মুখ ভরু ॥

দূরে গেও মউর-শিখণ্ড পিতবাসৎ ।

দুহঁ গুণ গাওত গোবিন্দদাস ॥১৩॥৭৫৯॥



পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৪৯ সংখ্যক পদ।  
২। 'অহুয়াগী' ক, চ, প-র-সা। ৩। 'জন'  
খ। ৪। 'লাগি' ক, চ, প-র-সা। ৫। 'পড়',  
এক' স্থলে 'পড়ি গেল' প-র-সা। ৬। 'মেলি  
মালা' স্থলে 'গলমালা' প-র-সা। ৭। 'পৌতবাস' ক।

কোদার।১

পেখলু' রে সখি যুগল কিশোর।  
কালিন্দী-তীর নিকুঞ্জক ওর ॥৬২॥  
নব নব° রূপ নিরুপম লাভনি  
মরকত-কাঞ্চন-কাঁতি।  
নারি পুরুষ দুহু° লখই না পারিয়ে°  
অছু° পরিরস্তগতাতি ॥  
ঘন ঘন চুষনে লুণ্ণ বদন দুহু°  
বিগলিত শ্বেদ-উদ-বিন্দু°।  
হেরি হেরি মরম° ভরম পরিপূরল°  
কো বিধুমণি° কো ইন্দু°২ ॥  
সিন্দুর অরুণ চন্দন° বিধু-মণ্ডল  
সঘনে উদ্ভিত অব° মেলি।  
গোবিন্দদাস কহই নব অপরূপ°  
রাধা-মাধব-কেলি ॥১৪॥৭৬০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৫০ ও প-র পুথির  
৪২।২৭ সংখ্যক পদ। 'কেদার' স্থলে 'বড়ারি'  
প-র। ২। প-র পুথি ছাড়া অন্তান্ত পুথিতে 'ঞ'  
নাই। ৩। 'নব নব' স্থলে 'সমবয়' প-র। ৪।  
'দৌহে' ক; 'দৌহ' ঘ, প-র-সা। ৫। 'পায়ই'  
প-র-সা, প-র। ৬। 'এঁছে' প-র। ৭। 'ছবি'  
প-র। ৮। 'শ্বেদ-উদ-বিন্দু' স্থলে 'শ্বেত অরবিন্দ'  
প-র-সা; 'শ্বেদ অরবিন্দ' প-র। ৯। 'হেরি হেরি  
মরম' স্থলে 'হেরহেতে মরমে' প-র-সা, প-র। ১০।  
'পরিপূরিত' প-র-সা। ১১। 'বিধু থনি' প-র।

- ১২ 'কো' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে 'কোরহি মনি  
করু ইন্দু' খ, ঘ। ১৩। 'বদন' ক। ১৪। 'আখ'  
ক, খ, ঘ, চ। ১৫। 'নব অপরূপ' স্থলে 'অপরূপ  
নব' ক, খ; 'ইহ অপরূপ' প-র-সা; 'সব অপরূপ'  
প-র।

টীকা

৭—১০। "ঘন ঘন" ইত্যাদি। বারম্বার  
চুষনে উভয়ের বদন লুণ্ণ হইল; শ্বেদজল-কণা  
বিগলিত হইল; (সেই শোভা) দেখিয়া দেখিয়া  
(সখীদিগের) চিত্ত কে চন্দ্রকান্ত-মণি ও কে ইন্দু,  
(ইহা ভাবিয়া) ভ্রান্তিতে পরিপূর্ণ হইল। (চন্দ্রকান্ত-  
মণি চন্দ্র-কিরণস্পর্শে জল-বিন্দু-রাজি উদগীর্ণ করে;  
এ স্থলে স্ত্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ—উভয়ের বদন শ্বেদ-  
বিন্দু-পরিপূর্ণ হওয়ায় উভয়ের মধ্যে কে চন্দ্র ও কে  
চন্দ্রকান্ত-মণি, তৎসম্বন্ধে সখীদিগের চিত্তে ভ্রান্তি  
উদ্ভূত হইল। এ স্থলে 'সন্নেহ' নামক অলঙ্কার  
হইয়াছে।)

বিহগড়া।১

বিগলিত কুস্তল মণিময় কুণ্ডল  
রুণ্মুখ অভরণ বাজ।  
ঘামহি° অলকা তিলক বহি বাওত  
ঘন দোলত মণিরাজ ॥  
দেখ দেখ দুহু° জন-কেলি।  
দুহু° দুহু° অধর-সুধারস পিবি পিবি  
দুহু° কিয়ে উনমত ভেলি ॥ ৬২ ॥  
গীমহি ভুজযুগ উপর° শশোধর°  
কনক-ধরাধর মাঝ।  
অপরূপ পবনে সঘন জন্ম° দোলত  
গগন সহিত বিজরাজ ॥  
চঞ্চল চরণ-কমল মণি-নুপুর  
সশবদ মঙ্গল পূর।  
মনমথ-কোটি মথন করু ঐছন  
জ্ঞানদাস চিতে করু ॥১৫॥৭৬১॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৫১ সংখ্যক পদ।  
 ২। প-র-সা পুথি ছাড়া অন্যান্য পুথিতে 'জ' নাই।  
 ৩। 'উর পর' ক, খ। ৪। 'শশধর' ক, খ,  
 প-র-সা। 'শশধর' পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৫।  
 'তহু' খ, ঘ, ।

## টীকা

৮-১১। "পীমহি" ইত্যাদি। (উভয়ের)  
 গ্রীবাঙ্গ (উভয়ের) ভূজ-বৃগল, তহুপরি (উভয়ের  
 বদনরূপ) শশধর (শোভা পাইতেছে) এবং  
 (ত্রীরাধার কুচযুগ-রূপ) সুবর্ণ-গিরির মাঝে গগন  
 সহ চক্রে অর্থাৎ মুক্তাচীর সহ হারের মধ্য-মণি  
 অপূর্ণ (নিখাস)-পবনে সঘনে হুলিতেছে। তুলনা  
 ককন,—

"নীল মুকুতা" হার বেকতা

শোভিত দেখিলু' ভাল।

বেন তারাগণ উদিত গগন

চান্দে বেড়িয়া জাল ॥"

—প-ক-ত, ১২৮ সংখ্যক পদ।

'নীল মুকুতা' ইত্যাদি শ্লোকের ব্যাখ্যা ১২৮ সংখ্যক  
 পদের টীকায় দ্রষ্টব্য।

## ছপালী।

ছুহু' রসে ভোর হেরি পাঁচবাণ।  
 কেলি-কলা লিয়ে' করত সন্ধান ॥  
 দেখ পুন চেতন ছুহু' অবলম্ব।  
 পুনহি অচেতন যব পুন' চুষ ॥  
 বিপুল পুলক বর স্বেদ-সঁচার ॥  
 চির-ধির নয়নে নীর অনিবার ॥  
 কাঁপই থরহরি গদ-গদ ভাষ।  
 ছুহু' ছুহু' পরণনে কতহু' উলাস ॥  
 আন-আন-সঙ্গ-রঙ্গে ভরু অঙ্গ।  
 কো' করু অনুভব প্রেম-ভরঙ্গ ॥

নিতি নিতি ঐছন হোয়ত বিলাস।

কব\* হেরব রাধামোহন দাস ॥১৬॥৭৬২॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৫২ ও প-র  
 পুথির ২৫১২৪ ও ৪২১৩৩ সংখ্যক পদ। ২। 'নিদ্রে'  
 ক, খ, ঘ, চ, প-র; 'কিয়ে' প-র-সা। ৩। 'ছুহু'  
 চ, প-র-সা। ৪। 'সচার' ঘ; 'সঞ্চার' ক, চ,  
 প-র-সা, প-র। ৫। 'উল্লাস' ক, খ, ঘ, প-র-সা।  
 'ছুহু' ছুহু' ইত্যাদি চারিটি পংক্তি প-র পুথিতে  
 লিপিকর-ভ্রমে পরিত্যক্ত হইয়াছে। ৬। 'কবহু'  
 খ, প-র-সা। ৭। 'ইহ নরোত্তম দাস' প-র।

## টীকা

১-২। "ছুহু" ইত্যাদি। পঞ্চবাণ অর্থাৎ  
 কল্কর্প উভয়কে সম্ভোগ-রসে মত্ত দেখিয়া (সেই  
 অবস্থার উপযোগী) কেলিকলা লইয়া সংযোজিত  
 করিতেছেন। (টীকাকার রাধামোহন ঠাকুর লিখি-  
 য়াছেন—এ স্থলে 'পাঁচবাণ' শব্দের অর্থ 'অপ্রাকৃত  
 মদন' বুঝিতে হইবে)।

## রত্যন্তে মুচ্ছা।

## বিহাগড়া।

রতি-সুখ-শয়ন-নিবেশহি' সুন্দরি  
 প্রমুদিত-মানস ভেলি।  
 বিছুরল আন আন কেলি-কৌতুক  
 অমুগত-নিধুবন-কেলি ॥  
 অদভূত মদন-বিলাস।  
 রাইক দেহ-দণ্ড পরিশোভিত  
 শ্রমজল-মুকুতা বিকাশ ॥  
 নিমিলিত নয়ন বয়ন-বর শোভন  
 অলখিত সহজহি হাস ॥  
 অনধিন বাহু-বল্লি অরু সব অঙ্গ  
 তে উহ রহত উদাস ॥

বিগলিত অঙ্গ-রাগ অরু অভরণ

বিগলিত কুঞ্চিত কেশ ।

রাধামোহন চিতে নিতি নিতি ভাবই

ঐহন প্রেম-আবেশ ॥১৭॥৭৬৩॥

ইতি অষ্টম-পল্লবঃ ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৫৩ সংখ্যক পদ ।

২। ‘শয়নে নিবেশহি’ ক । ৩। ‘অলখিত সহজহি হাস’ প-স স্থলে ‘অলখিত সহজই হাস’ ব ; ‘হেরইতে সহসহি’ ব, চ ; ‘হেরইতে সহচরি হাস’ ক, খ, প-র-সা । ৪। ‘অনধিন’ ইত্যাদি স্থলে ‘অনধীন বাহুবল্লরী অরু সব অঙ্গ’ ক, খ, প-র-সা ।

টীকা

১—৪। “রতি”-ইত্যাদি । সুরত-কেলিতে সুখজনক শয্যায় শয়নে শ্রীরাধা দৃষ্ট-চিন্তা হইলেন (এবং) সুরত-লীলায় প্রবৃত্ত হইয়া অস্ত্রান্ত (আত্ম-সঙ্গিক) কেলি-কোভুক বিস্মৃত হইলেন । (সুরত-প্রসঙ্গে মোহ দ্বারা শ্রীরাধার ‘মথ্যা’ নারিকার স্বভাব স্থচিত হইতেছে) ।

৮—১১। “নিমলিত” ইত্যাদি । (শ্রীরাধার) নয়ন (রসাবেশে) মুদ্রিত, সুললিত বদন অধিকতর শোভিত ; স্বাভাবিক হাস অশ্রুত হইল ; (তীহার) বাহু-লতা ও সর্দাঙ্গ অবশ,—সুতরাং (আবৃত্ত করার অক্ষমতা হেতু) উন্মুক্ত রহিল ।

রাধামোহন ঠাকুর তীহার স্বকৃত এই পদের ব্যাখ্যা-স্থলে লিখিয়াছেন যে, তিনি এই পদে উজ্জল-নীলমণি-দ্রুত নিমলিখিত শ্লোকের মৰ্ম্মানুবাদ করিয়াছেন ; যথা,—

“শ্রমজলনিবিড়্যাং নিমীলিতাক্ষীং

প্রথচিকুরামনধীনবাহুবল্লরীম্ ।

মুদ্রিতমনসমস্থতান্যভাবাং

রতিশয়নে নিশি রাখিকাং স্মরামি ॥”

“কিং ধ্যায়সীতি স্তবলেন পৃষ্ঠঃ কৃষ্ণ আহ শ্রমেতি ।

অত্র শ্রমজলানাং নৈবিড়্যাং চিকুরাণাং প্রথস্বং বাহু-

বল্ল্যা দৌৰ্ভাগ্যক সুরতাস্তং ব্যনজি । ন স্মৃতোহন্যস্য  
বিষয়াশ্রবোদীপনাদেৰ্ভাবা ভাবনা বস্তা ইতি রতি-  
স্বখবিশেষবাহুভবো মুচ্ছারামণি বর্তমানস্তস্য মুখ-  
মাধুর্যাস্তদানীমবগত ইতি জ্ঞেয়ম্ । অত্র মুদ্রিত-  
মনসমিত্যস্যাপৃষ্ঠার্থস্বং বক্তৃঃ প্রেমবতাহুলাপবশাৎ  
সোদ্রব্যম্ । স চ চিরান্নদ্বিষয়ককামাশ্রিসমুপ্তমনাঃ সা  
সুরতেন মদাদ্য মুদ্রিতমনাঃ ক্রতা ইত্যতঃ ক্রতার্থো-  
হস্মীতি স্বাভিপ্রায়োদগারময় ইতি ।’ বিখ্যাত  
চক্রবর্তিকৃত ‘আনন্দচন্দ্রিকা’ টীকা ।

অথ প্রেম-বৈচিত্র্যং শ্রীরাধায়া যথা ।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

গাছার ১১

হরি হরি গোরা কেনে কঁাদে ।

নিজ সহচরগণ পুছই কারণং

হেরই গোরা মুখ-চাঁদে ॥ ৫ ॥

অরুণিত লোচন প্রেম-ভরে ভেল ছন

ঝর ঝর ঝরে প্রেম-বারি ।

যেছন শিখিল- গাঁথলং মোতিফলং

ধসয়ে উপরি উপরি ॥

সোভরি বৃন্দাবন নিশাসই পুন পুনং

আপনার অঙ্গ নিরখিয়া ।

ছুই হাত বুকে ধরি রাই রাই করি

ধরগি পড়ল মুরছিয়া ॥

তহি প্রিয় গদাধর ধরিয়া করল কোর

কহয়ে শ্রবণে মুখ দিয়া ।

পুনঃ অট্ট অট্ট হাসে জগ-জনঃ মন তোষে

বাহুঘোষে মরয়ে ঝুরিয়া ॥১॥৭৬৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৫৪ সংখ্যক পদ ।

২। ‘পুছই কারণ’ স্থলে ‘না বুঝিয়ে কারণ’ প-র-সা ।

৩। 'গাঁধিল' ক, চ 'গধিত' প-র-সা। ৪। 'বুকুতাফল' প-র-সা। ৫। 'খসতহি' প-র-সা। ৬। 'নিশাসই' ইত্যাদি স্থলে 'নিখাসই পুন' খ। ৭। 'রাই রাই' স্থলে 'গোবি গোবি' প-র-সা। ৮। 'ধরণি পড়ল' স্থলে 'ধরণীতে পড়ে' প-র-সা। ৯। 'বসিয়া' ক। ১০। 'গোর' প-র-সা।

কেদার।১

শ্যামকং কোরে যতনে ধনি শূতলং  
মদন-আলসে দুহুং ভোর।  
ভুজে ভুজে বন্ধন নিবিড় আলিঙ্গন  
জমুং কাঞ্চন মণি জোড়ুং ॥  
কোরহি শ্যাম চমকি ধনি বোলত  
কবে মোহে মীলব কান।  
হৃদয়ক তাপ তবহিঁ মঝু মীটব  
অমিয়া করবং সিনান ॥  
সো মুখ-মাধুরি বন্ধ নেহারই  
সোভরি সোভরিং মন বর।  
সো তনু সরসং পরশ যব পাওব  
তবহিঁ মনোরথ পূর ॥  
এত কহি সুল্লরি দীঘ নিশাসই  
মুরছিতং হরল গেয়ান।  
আকুল রাই শ্যাম পরবোধই  
গোবিন্দদাস পরমাণ ॥২॥৭৬৫॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৫৫ ও প-র পুথির ৩২২ সংখ্যক পদ। 'কেদার' স্থলে 'কামোদ' প-র। ২। 'শ্যাম' খ; 'শ্যামর' প-র। ৩। 'শুতলি' প-র-সা, প-র। ৪। 'মদন-আলসে দুহু' স্থলে 'মদন মদালসে' প-র-সা; 'মদনালসে তনু' প-র। ৫। 'বেন' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৬। 'রোর' প-র। ৭। 'রোরত' ঘ; 'পুছই' প-র। ৮। 'তবহিঁ' ক, খ, ঘ, চ ৯। 'মঝু'

মীটব' স্থলে 'দূর যায়ব' প-র-সা; 'মিটি যায়ব' প-র। ১০। 'অমিয়া করব' স্থলে 'করবহি অমিয়া' প-র। ১১। 'সো মুখ' ইত্যাদি স্থলে 'আর কিয়ৈ সো মুখ মাধুরি হেরব' পর। ১২। 'সোভরি সোভরি' স্থলে 'শুণ সোভরিতে' প-র। ১৩। 'দরশ' প-র। ১৪। 'হোরব' প-র-সা, প-র। ১৫। 'মুরছই' প-র। ১৬। 'আকুল' ইত্যাদি স্থলে 'ষতনহি শ্যাম রাই পরবোধই' প-র ( পাঠান্তর )।

বিহাগড়া।১

রোদতি রাধা শ্যাম করি কোর।  
হরি হরি কাহাঁ গেও প্রাণনাথ মোর ॥  
জানলুঁ রে সপি প্রেম অগেয়ান।  
নাগর কোরে নাগরি নাহি জান ॥  
মুরছলি নাগর মুরছলি রাইং।  
বিরহে বেয়াকুল কুল না পাই ॥  
দারুণ বিরহে না হেরই তায়।  
সহচরি চিত্র-পুতলি সম চায়ং ॥  
এছন হেরইতে রাইক রীত।  
গোবিন্দদাস-চীতং সচকিত ॥৩॥৭৬৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৫৬ ও ১৫৫২ সংখ্যক পদ। ২। 'মুরছলি' ইত্যাদি পংক্তিষয় খ ও ঘ পুথিতে নাই। ৩। 'বাকুল দোহ' প-র-সা। ৪। 'চীতপুতলি' খ, প-র-সা। ৫। 'সম চায়' স্থলে 'সমুঝার' প-র-সা। ৬। 'গোবিন্দদাস পছ চিত' প-র-সা।

তথা রাগ।১

রসবতি বৈঠি রসিকবর পাশ।  
রোইং কহই ধনি বিরহ-হতাশ ॥  
আর কি মিলব মোহে রসময় শ্যাম।  
বিরহ-জলধি কত পউরব হাম ॥

নিকটই নাহ না হেরই রাই ।  
সহচরিত্ত কত পরবোধইঃ তাই ॥  
কানু চমকিত্ত তব রাই করু কোর ।  
গোবিন্দদাস হেরি ভেল ভোর ॥৪॥৭৬৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৫৭ সংখ্যক পদ ।  
২। ‘রাই’ ক, খ। ৩। ‘মোর’ খ। ৪।  
‘পরবোধব’ ক ।

ধানশী ।১

কত পরকারে তহিঁ২ পরিচয় দেল ।  
হেরইতে মুখ-শশি দুখ দুঃ গেল ॥  
সহচরিত্ত সব চমকিত্ত ভেল ।  
সজল-নয়ানে আলিঙ্গন কেল ॥  
জাঁচরে মোছায়তঃ নয়নক লোর ।  
যতনহি দৃঢ় করি দুহু করু কোর ॥  
কোই সখি দেওত চামরক বায় ।  
গোবিন্দদাস দুহু কঁঃ গুণ গায়ঃ ॥১॥৭৬৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৫৮ সংখ্যক পদ ।  
২। ‘তাহি’ ক, প-র-সা। ৩। ‘দুরে’ ক, খ,  
প-র-সা। ৪। ‘মোছায়ই’ ঘ। ৫। ‘হুহু’ ক,  
খ, প-র-সা ; ‘তবহু’ ঘ। ৬। ‘গুণ গায়’ স্থলে  
‘প্রেমকি জ্ঞ’ প-র-সা ।

অত্র সন্তোগোচিতপদং যথাঃসম্ভবং গেষ্যম্ ।  
জয় জয় রাধা কৃষ্ণের প্রেম অদভুত ।  
নিভুই নৌতুন প্রেম অনুরাগযুত ॥ ইত্যাদি ।

ধানশী ।১

শ্যামর-চন্দ গোরি যব বৈঠল  
নিধুবনে সখিগণ সজ ।  
চাতুরি রতস কলা কত কোশল  
কিয়ে কিয়ে মদন-ভরজ ॥

সজনী কো পয়েঃ ঐছন জান ।  
পিয় পিয় পিপিয়-নাদ শুনি আকুল  
মুরছিঃ আনতঃ ভই আন ॥ঐ॥

চর চর লোরে নয়ন বহি যাওত  
কত কত করুণা-কোটি ।

দন্তে তৃণহুঁ কহি প্রিয় দরশন দেহ  
না হেরিয়া হিয়া যাউ ফোটিঃ ॥  
বহুত বিনতিঃ করে সখির করেঃ ধরে  
কোরহি শ্যাম না জানি ॥

বিপরিত্ত অচল সচল দেখি ঐছন  
বল্লভদাস রস গান ॥৬॥৭৬৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৫৯ ও প-র পুথির  
৫৬৪ সংখ্যক পদ । ২। ‘ভেল’ প-র। ৩।  
‘কো পয়ে’ স্থলে ‘কো পায়ে’ প-র-সা। ৪।  
‘মুরছিত’ ক, চ। ৫। ‘আন’ ক, খ, চ, প-র-সা।  
৬। ‘ফাটি’ ক, প-র-সা, প-র। ৭। ‘মিনতি’  
প-র-সা। ৮। ‘চরণে’ প-র-সা। ৯। ‘মান’  
ক, চ, প-র-সা ।

শ্রীরাগ ।১

সজনী প্রেমক কো কহং বিশেষ ।  
কানুক কোরে কলাবতি কাতর  
কহত কানু পরদেশ ॥ ঐ ॥

চাঁদক হেরি সুরজ করি ভাখয়ে  
দিনহি রজনী করি মান ।  
বিলপই তাপে তাপায়ত অন্তর  
বিরহ পিয়কঃ করি ভান ॥

কব আওব হরি হরি সঞে পুছই  
হসই রোয়ই খেণে ভোরি ।  
সো গুণ গাইঃ শ্যাম খেণে কাটইঃ  
খণহি খণহিঃ তসু মোড়ি ॥

বিধুমুখি-বদন কানু যব পৌচল।

নিজ পরিচয় কত ভাতি।

অমুভবি মদন কান্ত কিয়ে কামিনি।

বল্লভদাস সুপে মাতি ৥৭৥৭৭০৥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৬০ ও প-র পুথির ৩৬।৩ সংখ্যক পদ। ২। 'প্রেমক কো কহ' স্থলে 'প্রেমকি কহবি' য, প-র-সা। ৩। 'বিরহ পিয়ক' স্থলে 'প্রিয়ক বিরহ' ক; 'বিরহক পিয়' প-র। ৪। 'গাঙই' ক, খ, প-র-সা, প-র। ৫। 'বাড়ই' ক; 'কাড়ই' চ, প-র-সা। ৬। 'খণহি খণহি' স্থলে 'কণহি তমু' ক, খ, প-র-সা, প-র। ৭। 'মোছল' প-র-সা; 'মোছত' প-র। ৮। 'ভাবিনি' প-র-সা।

বিহগড়া।

নাগরং সঙ্গে রঞ্জে যব বিলসই

কুঞ্জে শুতলি ভুজ-পাশে।

কানু কানু করি রোয়ই স্তম্ভরি

দারুণ বিরহ-ছত্যাশে ॥

এ সখি আরতি কহনে না যাই।

আঁচলক হেম আঁচলে রহ যৈছন

খোজি ফিরত আন ঠাক্রি° ॥ ৫ ॥

কাঁহী গেও সো মঝু রসিক স্নানাগর

মোহে ভেজল কখি লাগি।

কাতর হোই মহা-তলে লুঠই

মদন-দহনে° রহ জাগি ॥

রাইক বিরহে কানু ভেল সচকিত°

বয়ানে বাণি নাহি ফুর।

প্রিয় সহচরি লেই করে কর বান্ধই

গোবিন্দদাস রহ দুর ॥৮॥৭৭১৥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৬১ সংখ্যক পদ।

২। 'কানু' প-র-সা। ৩। 'আঁচলক হেম' ইত্যাদি স্থলে—

হেম আঁচলে রহ যৈছন খোজি

ফিরত আনহি ঠাক্রি° ॥ ৫ ॥ ক, চ পুথি।

৪। 'বেদনে' ক, খ, চ, প-র। ৫। 'চমকিত' ক, চ, প-র।

তথা রাগ।

বহুধণে পরিচয় ভেল।

বিরহ-বেদন দুরে গেল ॥

দৌহে দুহুঁ কোরে আগোরি।

সহচরি হেরি বিভোরি ॥

অদভুত প্রেম-চরিত°।

হেরইতে চমকিত চীত° ॥

কোরহি দেখিতে না পায়।

ঐছন না শুনি কোথায় ॥

পুন দৌহে নিবিড় বিলাস।

দুরে গেও বিরহ-ছত্যাশ ॥

গোবিন্দ দাসক দাস।

ইহ গুণ আনন্দে ভাষ ॥৯॥৭৭২॥

ইত্যাদি শ্রীরাধিকায়ঃ প্রেম-বৈচিত্র্যম্।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৬২ সংখ্যক পদ।

২। 'চরিত' ক, খ, চ, প-র-সা। ৩। 'চিত' ক, খ, প-র-সা।

অথ প্রেম-বৈচিত্র্যং শ্রীকৃষ্ণস্য যথা।

রহই।

আর কিয়ে কনক-কষিল-তনু স্তম্ভরি

দরশ প্ররশ মঝু° হোয়।

উর° পর পাণি হানি খিতি শূভল°

আকুল-কণ্ঠে যন রোয় ॥

সজনি না বুঝিয়ে প্রেম-ভরজ ।  
রাইক কোরে চমকি হরি বোলত  
কবে হবে তাকর সঙ্গ ॥ ৫ ॥  
আর কিয়ে শ্রবণে শুনব হাম' তাকর  
সো প্রিয় মধুরিম ভাষ' ।  
নয়নহি' বয়ন-চান্দ কিয়ে' হেরব  
কৌমুদি হাস-বিকাস ॥  
রাইক কোরে কানু ঐছে' বিলপই  
ব্রজ-বনিভাগণ হাস ।

প্রেমক রীত বুঝই সংশয় ভেল  
কহতহি গোবিন্দদাস ॥ ১০ ॥ ৭৭৩ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৬৩ ও প-র পুথির  
৩৬।৫ সংখ্যক পদ। ২। 'হব' প-র। ৩। 'উক'  
ব, চ, প-র-সা। ৪। 'লুঠই' প-র। ৫। 'সজনি  
না বুঝিয়ে' স্থলে 'সখি হে কো' কহ' প-র। প-র  
পুথিতে 'সখি হে' ইত্যাদি কলি দ্বারা পদটি আরম্ভ  
করা হইয়াছে। ৬। 'চমকি হরি বোলত' স্থলে  
'বৈঠি হরি কহতহি' প-র। ৭। 'বোল' প-র-সা,  
প-র। ৮। 'সো' ইত্যাদি স্থলে 'আর তাহে মধুরিম  
হাস' প-র। ৯। 'কবে' প-র। ১০। 'ঐছে'  
স্থলে 'বব' প-র-সা, প-র। ১১। 'প্রেমক' ইত্যাদি  
স্থলে প-র পুথির পাঠ বর্ণা—'না বুঝল বাত ধন্দ  
নোহে লাগল' ।

ভণা রূপ ।১

ধনি-কোরে বিনদ' নাগরবর' ভুললা' ।  
রোয়ত নীর বয়ন বহি গেলা ॥  
কোরে আকুল ভই মুরহিত ভেল ।  
সহচরিগণ কর বয়নহি দেল ।  
শাস-হীন হেরি সবহ' বিভোর ।  
রোয়ত ধনি ভব শ্রাম করি কোর ॥

এক সখি যুগতি করল অনুপাম ।  
শ্রবণে কহই তব রাখা নাম ॥  
বহুখণে শ্রবণে পৈঠল সোই বোল ।  
রাই রাই করি উঠল তনু মোড় ॥  
রোই রোই সুবদনি পরিচয় দেল ।  
কোরে কয়ল সব দুখ দুরে' গেল ॥  
বৈঠল নাহ রাই বাম পাশ ।  
হেরি চমকিত রাখাবল্লভ দাস ॥ ১১ ॥ ৭৭৪ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৬৪ সংখ্যক পদ।  
২। 'বিনোদ' ক। ৩। 'নাগর' খ, প-র-সা।  
৪। 'ভুলিলা' ক। ৫। 'দূরে' ক।

পুনঃ দিনান্তরে ।

বিংগড়া ।১

রাধা মাধব বিলসই কুঞ্জক মাঝ ।  
তনু তনু সরস পরশ-রস পীবই  
কমলিনি মধুকর-রাজ ॥ ৫ ॥  
সচকিতে' নাগর কাঁপই থর থর  
শিখিল হোয়ল' সব অঙ্গ ।  
গদ গদ কহয়ে রাই ভেল অদরশ  
কবে হোয়ব তছু সঙ্গ ॥  
সো ধনি-চাঁদ-বয়ন কিয়ে হেরব  
শুনব অমিয়াময় বোল ।  
ইহ মনু হৃদয়' তাপ কিয়ে মেটব'  
সোই করব কিয়ে কোল ॥  
ঐচন কতহ' বিলাপই' মাধব  
সহচরি দূরহি হাস ।  
অপরূপ প্রেমে বিবাদিত অন্তর  
কহতহি মাধব' দাস ॥ ১২ ॥ ৭৭৫ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৬৫ সংখ্যক পদ।  
২। 'সচকিত' ক। ৩। 'করল' ক। ৪। 'জ্বরে'  
ক। ৫। 'মিটব' ক। ৬। 'বিলপয়ে' ক;  
'বিলপই' প-র-সা। ৭। 'মাধব' ক, প-র-সা।

মঙ্গল।

পরশিতে রাই-তনু আপনে ভুলল কানু  
মুরছি পড়ল ধনি-কোর।  
শ্যামকে হেরইতে ধনি ভেল গদগদ  
চরকি চরকি বহে লোর।  
শ্যাম মুরছিত হেরি চকিতে ললিতা ফেরি  
রাধা-মন্ত্র শ্রুতি-মূলে দেল।  
অঙ্গ মোড়াইয়া কানু নিরখই রাই-তনু  
হেরি সখী সচকিত ভেল।  
চিত্র-পুতলি যেন বেটল সখিগণ  
নিরখই শ্যাম-মুখ-চন্দ।  
কি ভেল কি ভেল বলি ধাওল বিশাখা আলি  
সব জনে লাগল ধন্দ।  
শ্যামর-সুন্দর- বদন-সুধাকর  
সুমুখি নেহারই সাধে।  
উপজল উল্লাস কহই মাধবী দাস  
বিদগধ মাধব রাধে ॥১৩॥৭৭৬॥  
ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণ প্রেম-বৈচিত্র্যম্।  
ইতি নবম-পদ্যঃ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৬৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'জাম কহে' ক; 'জামক' ব, চ; 'নাগর' প-র-সা।  
৩। 'চমকিত' ক, প-র-সা। ৪। 'মাধবী'  
ক; 'মাধুরী' ব।

অথ অনুরাগঃ।

সদামুভূতমপি যঃ কুর্ঘ্যানবনবং প্রিয়ম্।  
রাগোভবন্নবনবঃ সোহানুরাগ ইতীৰ্য্যতে ॥  
অনুরাগো ভবেজ্জিহা রূপাদান্কেপতঃ ক্রমাৎ।  
অভিসারানুরাগশ্চ জ্ঞানস্বৈ রসিকৈর্জনৈঃ ॥

আদৌ রূপানুরাগো যথা।

তত্র শ্রীমহাপ্রভুঃ।

বহই।

নিরবধি মোর মনে গোরা-রূপ লাগিয়াছে  
কহ সখী কি করি উপায়।  
না দেখিলে গোরা-মুখ বিদরিয়া যায় বুক  
পরান বাহির হৈতে চায়।  
কহ সখি কি বুদ্ধি করিব।  
গৃহপতি গুরুজন ভয় নাহি মোর মন  
গোরা লাগি পরান তেজিব।  
সব সুখ তেয়াগিলু কূলে তিলাঞ্জলি দিলু  
গোরা বিম্বু আন নাহি ভায়।  
নিবরে বরয়ে আঁখি শুন হে মরমি সখি  
বাসুঘোষ কি বলিবে ভায় ॥১৪॥৭৭৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৬৭ ও প-র পুথির  
১৪।১১ সংখ্যক পদ। 'বহই' স্থলে 'কুড়ী' প-র।  
২। 'কহ' ইত্যাদি স্থলে 'কি করিব কি হবে উপায়'  
প-র। ৩। 'রূপ' ক, ব, চ, প-র-সা। ৪।  
'পরাদি' ক, ব, প-র-সা। ৫। 'ভয় নাহি' স্থলে  
'নাহি লয়ে' প-র। ৬। 'নিবরে বরয়ে' স্থলে  
'নিবুরে বুরয়ে' প-র-সা। ৭। 'মরম' ব, প-র-সা,  
প-র।



তথা রাস ।১

নব-জলধর-তনু খীর বিজুরি জমু

পীত বসন বনিং তায় ।

চূড়া শিখি-দল বেড়িয়া মালতীমাল

সৌরভে মধুকর খায় ॥

শ্যাম-রূপ জাগয়ে মরমে ।

পাসরিব মনে করি যতনে ভুলিতে নারি

মুচাইল কুলের ধরমে ॥ ৫ ॥

কিবা সেই মুখ-শশী উগারে অমিয়া-রাশি

আঁখি মোর মজিল তাহায় ।

গুরুজন-ভয়ে বদি ধৈরজ ধরিতে চাহি

দ্বিগুণ আগুন উপজায় ॥

এ তিন ভুবনে যত রস-সুধানিধি কত

শ্যাম আগে নিছিয়া পেলিয়ে ॥

এ দাস অনন্তে কয় হেন রূপ বলময়

না দেখিলে পরাণ না জীয়ে ॥২৭৭৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৬৪ সংখ্যক পদ ।

২। 'বেনে' প-র-সা । ৩। 'কেলিয়ে' খ, ঘ, চ ।

তুড়ী ।১

হেরি মুখচন্দ্র-সুখারস-লহরী-

কিরণহি ভুবন উজোর ।

ভিরপিতং চাহি চকোরিগি-কামিনি-

লোচন নিশি দিশি ভোর ॥

সজনি অব হাম না বুঝি বিধান ।

অতিশয় আনন্দে বিধিন ঘটাওল

হেরইতে ঝরয়ে নয়ান ॥ ৬ ॥

দারুণ দৈব কয় দুহঁ লোচন

তাহে পলক নিরমাই ।

তাহে অতি হরিষে এ দুহঁ দিঠি পুরল

কৈছে হেরব মুখ চাই ॥

তাহে গুরু দুর্জন-লোচন কণ্টক

সঙ্কট কতহঁ বিচার ।

কুলবতি-বাদ বিবাদ করত কত

ধৈরজ লাজ বিচার ॥

সবহঁ উপেখি বাই বন পৈঠব

কামু গীমে করি হার ।

নিরজনে রাতি দিবস সুখে হেরব

এহি দড়ায়লুঁ সার ॥

কি করব আন ধরম-করম মত

জীবনহীন জমু দেহ ।

গোবিন্দদাস ভণ মনমথ মোহন,

মিলনে কিয়ে করু কেহ ॥৩৭৭৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৬৯ ও প-র পুথির

১৪১০ সংখ্যক পদ । ২। 'তিরখিত' প-র । ৩।

'হাম না বুঝি' স্থলে 'নাহি বুঝি' প-র । ৪।

'ঝুরয়ে' প-র-সা । ৫। 'বকব' প-র । ৬। 'তন'

প-র । 'কি করব' ইত্যাদি ভণিতার কলিটি ক,

ঘ, চ ও প-র-সা পুথিতে নাই ।

ভাটিয়ারি ।১

যো মুখ দেখিতে হিয়া বিদরয়ে

কে ভাখে পরাণ ধরে ।

ভালে সে কামিনী দিবস রজনী

ঝুরিয়া ঝুরিয়া মরে ॥

সই সে কালা কদম্বজলে ।

ও রূপ দেখিয়া কুলে ভিলাঞ্জলি

দিলুঁ যমুনার জলে ॥ ৭ ॥

বঙ্কিম নয়ানে ভজিম চাহনি

ভিলে পাসরিভে নারি ।

এত দিনে সখি নিচরো জানিলুঁ

মজিল কুলের নারী ॥

চাঁচর চুলে সে

কুলের কাঁচনি °

পাঠান্তর

সাজনি মধুর-পাখে ।

বলরাম বলে

কোন বা দারুণী

কুলের ধরম রাখে ॥৪॥৭৮০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৭০ ও প-র পুথির ৩৩৮ সংখ্যক পদ। ২। 'তার' প-র। ৩। 'সে কাল' হলে 'কি জানি' ক, খ, ব, চ, প-র-সা। ৪। 'নিষ্ঠুর' ক, খ, প-র-সা। ৫। 'কাছনি' প-র-সা, প-র।

ঈদাম ১১

রসের ভরে

অজ না ধরে

হেলিয়া পড়িছে বার।

অঙ্গ মোড়া দিয়া

ত্রিভঙ্গ হইয়া

কিরিয়া কিরিয়া চায় ॥

• রসিয়া নাগর

হেরিয়া মরিলুঁ

কি শেল বাজিল মারে।

গুরু পরিজন

লাগে উচাটন

তারে সে° পরাণ বুঝে ॥

আধির ঠারে

বুক বিদারে

ও বড় বিষম বাণ।

কুলবতী সতী

পাপিনী যুবতি

রাখুক কুলের মান ॥

হিয়া জরজর

পরাণ কাঁকর°

দারুণ মুরলী-স্বরে।

কুটিল° হরিণী

লোটার ধরণী°

কান্দিয়া মরয়ে যরে ॥

মধুর বোলে

পরাণ দোলে

তাঁহে পরমাদ হাস।

বলরাম কহে

এবে সে নিচয়ে°

হাড়িলুঁ ঘরের আশ ॥৫॥৭৮১॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৭১ ও প-র পুথির ৩৩৯ সংখ্যক পদ। ২। 'রহল' প-র। ৩। 'তারে সে' হলে 'তারে সে' চ। ৪। 'কাগর' ক, খ; 'কাফর' প-র-সা। ৫। 'বিশীর্ষ' প-র। ৬। 'কুটিল' ক, খ, প-র-সা। ৭। 'নিষ্ঠুর' প-র।

হইই ১১

তুই ভুরু কাষের কামান।

নঠ কৈল কুল-অভিমান ॥

কত ছাঁদে নয়ান ঢুলায়।

মন সনে পরাণ দোলায় ॥

সে মোহন নাগর কিশোর।

মরমে পশিয়া রৈল মোর ॥ ৬ ॥

কত না নাগরপনা আমে।

নিরখয়ে আধ নয়ানে ॥

আধ মুচকি কথা কয়।

অবলা-পর্যাণে কি তাৎ সয় ॥

কে না কৈল মনোহর বেশ।

সেই সে মজাইল সব দেশ ॥

তিরি-বধে তার নাহি ভয়।

বলরামের মনে হেন লয় ॥৬॥৭৮২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৭২ ও প-র পুথির ৩৩৫ সংখ্যক পদ। ২। 'অবলা-পর্যাণে কি তা' হলে 'অবলার প্রাণে কত' প-র।

খালী ছুড়ী ১১

ঈষদ হাসিতে কত° অমিয়া উথলে।

ধরম করম হরে আধ আধ বোলে ॥

রূপ দেখি কি না সে করিলুঁ°।

বল করি জাতি প্রাণ পর-হাতে দিখুঁ ॥৭॥

নানা ফুলে চাঁচর চুলে চূড়ার কাঁচনি ।  
কত না ভজিমা ছুটি নয়ান-নাচনি ॥  
কিসের লোকের ভয় কিবা গুরু-লাজে ।  
মধুর মুরতি সে লাগিলে হিয়ার মাঝে ॥  
ফাগু বিন্দু বিন্দু মাঝে চন্দনের চাঁদ ।  
কহে বলরাম ওই পিরিতের ফাঁদ ॥ ৭৭ ৭৮ ৭৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৩৬৮, ১২৭৩ ও প-র  
পুথির ৩৩৭ সংখ্যক পদ। ২। 'হাসিতে কত'  
স্থলে 'ঞাধির ঠারে' প-র-সা। ৩। 'রূপ দেখি'  
ইত্যাদি স্থলে 'রূপ দেখি সখি মুঞি অকাজ করিবু'  
প-র। ৪। 'কিসের' ইত্যাদি স্থলে 'কিসের ভয়  
কিবা গুরুজন লাজে' ক; 'কিবা সে লোকের  
ভয় গুরুজনা লাজে' প-র-সা। ৫। 'সে লাগিল'  
স্থলে 'খানি আগে' প-র। ৬। 'ফাগু' ইত্যাদি স্থলে  
'চৌদিকে ফাগুর বিন্দু' প-র-সা, প-র। ৭।  
'ইহা' ক।

শ্রীরাগ ১১

কিবা রাতি কিবা দিন কিছুই না জানি ।  
জাগিতে স্বপনে দেখি কালা রূপংখানি ॥  
আপনার নাম মোর নাহি পড়ে মনে ।  
পরান হরিলে রাজা নয়ন-নাচনে ॥  
কি খেণে দেখিলাম সই নাগর-শেখর ।  
আঁখি করে মন কাঁদে পরান ফাঁকির ॥  
সহজে মুরতি খানি বড়ই মধুর ।  
মরমে পশিয়া সে ধরম কৈলে চুর ॥  
আর তাহে কত কত ধরে বৈদগ্ধি ।  
কুলেতে যতন করে কোন বা মুগধী ॥  
দেখিতে সে চাঁদমুখ জগ-মন হরে ।  
আখ-মুচকি হাসে কত সুখা করে ॥

কাল কপালে শোভে চন্দনের চাঁদে ।  
বলরাম বলে তেঞি সদাই পরান  
কাঁদে ॥ ৮০ ৭৮ ৮১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৭৪ ও প-র পুথির  
৩৪০ সংখ্যক পদ। ২। 'বরণ' প-র। ৩। 'কি  
খেণে দেখিলাম' স্থলে 'কি রূপ দেখিবু' ক, খ, প-  
র। ৪। 'নয়ান' ক, খ। ৫। 'হাসি' ক, খ,  
ঘ, চ, প-র-সা।

ভূড়ী ১১

রূপ দেখিলে এমন হবে জানিব কেমনে ।  
এত কি সহিতে পারে অবলা পরানে ॥  
দ্বিগুণ দহয়ে তনু মুরলীর স্বরে ।  
কুলিনী সাপিনী যেন গরল উগারে ॥  
আর তাহে তাপ দিলে পাপ ননদিনী ।  
ব্যাধের মন্দিরে যেন কম্পিত হরিণী ॥  
নিরবধি প্রাণ মোর শ্যাম-অমুরাগী ॥  
যে মোরে ছাড়িতে বোলে হবে বধের ভাগী ॥  
জ্ঞান কহে যেই কহ সেই সে করিব ।  
শ্যাম বন্ধুর লাগি পরান হারাইব ॥ ৯০ ৭৮ ৯১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১০৬ ও ১২৭৫ সংখ্যক  
পদ। ২। 'দহয়ে তনু' স্থলে 'দগ্ধে প্রাণ' প-র-  
সা। ৩। 'কুলিনী' প-র-সা। ৪। 'আর তাহে'  
ইত্যাদি স্থলে 'তাহে হৃৎ দেই মনে' প-র-সা। ৫।  
'বন্ধুরে' প-র-সা। ৬। 'নিরবধি' ইত্যাদি পংক্তি  
চারিটি ক, খ, ঘ, চ পুথিতে নাই; প-র-সা পুথি  
হইতে উদ্ধৃত হইয়াছে।

বামকলি ১১

মলু মলু শ্যাম-অমুরাগে ।  
মনোহর মধুর মুরতি নব কৈশোর  
সদাই হিয়ার মাঝে আগে ॥ ৯২ ॥

জীতে পাসরিতে নারি বল নাং কি বুদ্ধি করি  
কি শেল রহল মোর বুকৈ ।

বাহির হৈয়া নাহি যায় টানিলে না বাহিরায়  
অন্তরে জ্বলয়ে থিকে থিকে ॥

চরণে চরণ ধুঞা অধরে মুরলী লৈয়া  
দাঁড়াইয়া তেরছ নয়ানে ।

অজুলি লোলাইয়া শ্যাম কি জানি কি দেখাইল  
সে কথা পড়য়ে সদা মনে ॥

কিছু না মোর সহে গায় কেবা পরভীত যায়  
ভিলে প্রাণ তিন ঠাঞি ধরি ।

বসু রামানন্দের বাণী দিবানিশি নাহি জানি  
গোপতে গুমরি মরি মরি ॥১০॥৭৮৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৭৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'সে' ক, খ। ৩। 'পশিল' খ। ৪। 'ধুইয়া'  
ঘ, চ। ৫। 'দণ্ডাইয়া' খ। ৬। 'তেড়ছ' প-র-  
সা। ৭। 'লোলায়ে' ক; 'লোটাইয়া' খ। ৮।  
'কহিল গো' প-র-সা।

পুনশ্চ প্রকারান্তরং যথা ।

ধানশী ।১

গৌরাজ্জ-লাবণ্য রূপে কি কহিব এক মুখে  
আর তাহে ফুলেরং কাঁচনি ।

চাঁদ-মুখেরং হাসি জীব না গো হেন বাসি  
আর তাহে ভাতিয়া চাহনি ॥

বিহি সে গড়ল রূপ ছান্দে ।

কেমন কেমন করে মন সব লাগে উচাটন  
পরান-পুতলি মোর কান্দে ॥ ৩ ॥

বিধিরে বলিব কি করিলে কুলের থি  
আর তাহে নহি স্বতস্তরি ।

খেল কুল লাজ ভয় পরণ রহিবার নয়  
মনের অনলে পুড়ে মরি ॥

কহিব কাহার আগে কহিলে পিরিতি ভাজে  
চিত মোর ধৈরজ না বাঞ্চে ।

নয়নানন্দের বাণী শুন শুন বিনোদিনী  
ঠেকিলা গৌরাজ্জ-প্রেম-কান্দে ॥১১॥৭৮৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৭৭ সংখ্যক পদ।  
২। 'কুলের' ক, খ, ঘ, চ। ৩। 'ও চাঁদ-মুখের'  
প-র-সা। ৪। 'বাহিরাবার' প-র-সা। ৫। 'মনের  
অনলে' স্থলে 'প্রেম অনলে' প-র-সা। ৬। 'ঠাকু-  
রাণি' খ।

তথা রাগ ।২

তপত্ত-কাঞ্চন- কাস্তি কলেবর  
উন্নত ভাঙুরং ভঙ্গী ।

করিবর-কর জিনি বাহুর সুবলনি  
বিহি সে গড়ল বহুরঙ্গী ॥

গোরা রূপ জগ-মনহারী ।

আপন বৈদগধি বিধাতা প্রকাশিত  
বধিতে কুলবতি নারী ॥ ৩ ॥

আপদ-মস্তক পূর্ণ পুলকিত  
প্রেমে ছল ছল আঁখি ।

আপন গুণ শুনি আপহিঁ রোয়ত  
হেবি কান্দয়ে পশু পাখী ॥

চান্দ-চন্দ্রিকা কুমুদ-মল্লিকা  
জিনিয়া মধুর মৃদুহাস ।

মধুর বচনে অমিয়া সিঞ্চে  
নিছনি গোবিন্দদাস ॥১২॥৭৮৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৭৮ সংখ্যক পদ।  
'তথা রাগ' স্থলে 'ভুড়ী' প-র-সা। ২। 'ভাঙর'  
ক, চ, প-র-সা। ৩। 'প্রকাশিত' খ। ৪।  
'আপনি' প-র-সা।

পঠমঞ্জরী । ১

পাঠান্তর

মরি মরিং না লো° শ্যাম-রূপের বাংলাই লৈয়া ।

কোন বিধি নিরমিল কত স্থা দিয়া ॥ ৫ ॥

শরদ-বিধুবর ফুল পুঙ্কর

সুন্দরানন মণ্ডলে ।

রত্ন মণিময় রবি সমোদিত°

গণ্ডে নৃত্যতি কুণ্ডলে ॥

চারু-চন্দ্রিম° চূড়া চিকণ

চঞ্চরীগণ আবৃত্তে ।

চমকিত হিয়া মোর ও রূপ দেখিতে ॥

সজল জলধর তিমির পুঙ্কর°

ইন্দ্রনীল° মনোরমে ।

বন্ধুরাধর রত্ন সিন্দুর

নিম্নি বিশ্বক বিভ্রমে ॥

লোচনাঞ্চল বিমল চঞ্চল°

বিষম-বাণ-সহোদরে ।

শ্যাম-রূপ নিরখিতে হৃদয় বিদরে ॥

প্রবল ভুজবর নিম্নি করিকর°

কঙ্কণাজন শোভনে ।

নখর ভীষণ রুচি বিলক্ষণ

গোপি-চিস্ত-প্রলোভনে ॥

হেম-বিরচিত° মুজ্রিকাযুত

পাণিশাখ মনোহরে ।

ও রূপ দেখিতে প্রাণ কি জানি কি করে ॥

বিপুল বন্ধ শ্রীবৎস-লাঞ্জন

তার°-হার বিলম্বিতে ।

কুশিম মধ্যম উরগ বিক্রম°

পীত অম্বর শোভিতে ॥

চরণ-পন্নব শরণ বন্নভ

মঞ্জু-মঞ্জির রঞ্জিতে ।

মধুরাদাসের চিতে রহ অবিরতে ॥

। ১৩। ৭৮৯ ॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১° ৭৯ ও প-র পুথির ২। ২৯ সংখ্যক পদ। 'পঠমঞ্জরী' হলে 'কামোদ' প-র। ২। 'মরি মরি' হলে 'মরি' প-র। ৩। 'না লো' হলে 'আলো' ক, খ, চ। ৪। 'সমোদর' প-র-সা, প-র। ৫। 'চন্দ্রিক' ক, চ। ৬। 'পুঙ্কর' ক; 'পুঙ্কর' প-র-সা। ৭। 'ইন্দ্রনীল-মণি' ক। ৮। 'পরিসর' প-র। ৯। 'বিশিখ' খ, ঘ, প-র। ১০। 'করিবর' ক, খ। ১১। 'ভিক্রণ' ঘ, প-র-সা, প-র; 'ভীষণ' চ। ১২। 'বিরাজিত' ক, খ। ১৩। 'ভাব' ঘ। ১৪। 'কুশিম' ইত্যাদি হলে প-র পুথির পাঠ যথা—'কনক বিক্রম কর মণিময়'।

হই°

বদন-চান্দ কোন কুন্দারে কুন্দিলে গো ।

কে না কুন্দিলে দুই আঁখি ।

দেখিতে দেখিতে মোর পরাণ যেমন করে

সেই সে পরাণ তার সাধী ॥

রতন কাড়িয়া অতি° যতন করিয়া গো

কে না গড়িয়া° দিল কাণে ।

মনের সহিতে মোর এ পাঁচ পরাণি° গো

যোগী হবে° উহারি ধ্যানে ॥

অমিয়া° মধুর বোল স্থা খানি খানি গো

হাতের উপর নাহি° পাত্ত ।

এমতি করিয়া যদি বিধাতা গড়িত গো

ভাদিয়া ভাদিয়া উহা খাত ॥

মদন-কান্দ° ও না চূড়ার টালনি° গো°

উহা না শিখিয়া আইল কোথা ।

এ বুক ভরিয়া মুঞি° উহা না দেখিলু° গো ।

এ ভড়ি মরমে মোর বেথা° ॥

নাসিকার আগে দোলে<sup>১২</sup> এ গজ-মুকুতা গো  
 সোণায় মড়িত<sup>১৩</sup> তার পাশে ।  
 বিজুরী জড়িত<sup>১৪</sup> যেন চাঁদের কণিকা<sup>১৫</sup> গো  
 মেঘের আড়ালে থাকি<sup>১৬</sup> হাসে ॥  
 করভের কর জিনি বাহুর বলনি<sup>১৭</sup> গো  
 হিঙ্গুল-মণ্ডিত তার আগে ।  
 বোবন-বনের পাখী পিয়াসে মরয়ে<sup>১৮</sup> গো  
 উহারি পরশ-রস মাগে ॥  
 নাটুয়া-ঠমকে ষায় রহিয়া রহিয়া চায়  
 চলে যেন গজরাজ<sup>১৯</sup> মাতা ।  
 শ্রীনিবাস দাস কয় লখিলে লখিল নয়  
 রূপসিন্ধু গড়ল বিধাতা ॥১৪॥৭৯০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮০ ও প-র পুথির  
 ২। ৩২ সংখ্যক পদ। 'মুহই' স্থলে 'শ্রীরাগ' প-র।  
 ২। 'কড়িয়া' ক; 'কড়িয়া' ঘ; 'কাটিয়া' চ, প-র।  
 ৩। 'কেবা' ক। ৪। 'পরহিয়া' প-র-সা। ৫।  
 'পুরাণ' ক, খ, চ। ৬। 'হৈল' প-র। ৭। 'লাগি'  
 ক, খ। ৮। 'ফান্দয়া' ক; 'ফান্দয়া' চ। ৯।  
 'সাজনি' প-র। ১০। 'মদন-ফান্দ' ইত্যাদি স্থলে  
 'মদন-পুঙ্খের ছান্দে' ইত্যাদি খ; 'মদনপুঙ্খের চান্দে'  
 ইত্যাদি ঘ। ১১। 'এ বড়ি' ইত্যাদি স্থলে 'মরমে  
 রহিয়া গেল বেধা' প-র। ১২। 'শোভে' প-র।  
 ১৩। 'মড়িল' ক; 'মড়িত' প-র-সা। ১৪।  
 'সহিত' প-র; 'তড়িত' ঘ। ১৫। 'কলঙ্ক' ক।  
 ১৬। 'কিবা' প-র। ১৭। 'বাহুর বলনি' স্থলে  
 'বাহু স্বেলনি' প-র। ১৮। 'মরিল' প-র-সা।  
 ১৯। 'গজপতি' প-র।

ভাটিয়ারি।

অঙ্গে অঙ্গে মণি মুকুতা খেচনিং  
 বিজুরী চমকে<sup>২০</sup> তায় ।  
 ছি ছি<sup>২১</sup> কি অবলা সহজে চপলা  
 মদন মুরছা পায় ॥

মরোঁ মরোঁ<sup>২২</sup> সই ওঁরূপ নিছিয়া লৈয়া ।  
 কি জানি কি খেণে কো বিহি গড়ল  
 কি রূপ মাধুরী দিয়া ॥ ৫ ॥  
 ঢুলু ঢুলু ছুটি নয়ন-নাচনি  
 চাহনি মদন-বাণে ।  
 তেরছ বন্ধানে বিষম সন্ধানে  
 মরমে মরমে হানে ॥ •  
 চন্দন-তিলক আধ কাঁপিয়া  
 বিনোদ চূড়াটি বান্ধে ।  
 হিয়ার ভিতরে<sup>২৩</sup> লোটায়া লোটায়া<sup>২৪</sup>  
 কাতরে পরাণ কান্দে ॥

আধ<sup>২৫</sup> চরণে আধ<sup>২৬</sup> চলনি  
 আধ<sup>২৭</sup> মধুর হাস ।

এই সে লাগিয়া ভালে সে কুরিয়া  
 মরে বলরাম দাস ॥১৫॥৭৯১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮১ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'খেচনি' ক। ৩। 'দমকে' ক, খ, প-র-সা।  
 ৪। 'ছি ছি' স্থলে 'এখে' প-র-সা। ৫।  
 'মরোঁ মরোঁ' স্থলে 'মরো মরো' ক; 'মরঙ মরঙ'  
 প-র-সা। ৬। 'মাঝারে' প-র-সা। ৭। 'লোটায়া  
 লোটায়া' স্থলে 'লোটাঞা লোটাঞা' ক, খ;  
 'লোটায়া' প-র-সা। ৮। 'আধয়া' প-র-সা। ৯।  
 'আধয়া' প-র-সা। ১০। 'আধয়া' প-র-সা।

রাসকেলি।

আলো সই করিব কি ।  
 পরাণ পরবশ জীবারে জি ॥  
 কি দিয়া নিরামল কেমন বিধি ।  
 রূপের নাহি সীমা<sup>২৮</sup> গুণের নিধি ॥  
 লখিল<sup>২৯</sup> নহে রূপ লখিল নয় ।  
 যে অঙ্গে পড়ে দিঠি সে অঙ্গে রয় ॥

দেখিতে দেখিতে মনে এমনিঃ লয় ।  
 সকল অঙ্গঃ যদি নয়ান হয় ॥  
 যখন শ্যামবক্ষু বাঁশীটি পূরে ।  
 বনের পশু কান্দে বিরিখি বুঝে ॥  
 যখন তরুতলে বাঁশীটি বাজে ।  
 পরাণ যেমন করে না কহি লাজে ॥  
 নয়ান-কোণে তার আছে কি ধন ।  
 বার লাগি জাতি কুল করিলুঁ পণ ॥

॥১৬॥৭২২॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮২ ও প-র পুথির ১৪১০২ সংখ্যক পদ। 'রামকেলি' স্থলে 'বিভাব' প-র। ২। 'রূপের নাহি সীমা' স্থলে 'শ্রীমরূপে সীমা' প-র। ৩। 'লখিলে' ক। ৪। 'মনে এমনি' স্থলে 'মোর হেন মনে' প-র। ৫। 'অঙ্গ' প-র। ৬। 'যখন তরুতলে' স্থলে 'কদম্বতলাতে' প-র। ৭। 'পরাণ যেমন' স্থলে 'পরাণে যে' প-র। ৮। 'নয়ান-কোণে তার' স্থলে 'নয়ানের কোণে' প-র। ৯। 'বার লাগি' স্থলে 'যাতে' প-র।

সিদ্ধুড়া।১

কি বা সে মোহন-বেশ ভুলাইলে সব দেশ  
 না রহে সতীর সতীপনা ।

ভরমে দেখিলে তারে জনম ভরিয়া গো  
 খুরিয়া মরয়ে কত জনা ॥

সই হাম কি করিলুঁ কেনে বা সে বাঢ়াইলুঁ  
 কি শেল হানিল জানি বুকে ।

জাতি কুল লীলে সই বজর পড়িল গো  
 কালারূপ দেখি চোখে চোখে ॥

কিবা সে নয়ান-বাণ ছিয়ায় হানিল গো  
 গরল ভরিয়া রৈল বুকে ।

কোন বা পামরী নারী আপনা রাখয়ে গো  
 আশুন আলিয়া দি তার মুখে ॥

খাইতে সোয়াস্ত নাই নিন্দ দূরে গেল গো  
 ছিয়া ডহ ডহ মন বুঝে ।  
 উড়ু উড়ু আনহান ধক ধক করে প্রাণ  
 কি হৈল রহিতে নারি ঘরে ॥  
 রসের মুরতি সে দেখিলে না রহে দে  
 বাতাসে পাষণ হয় পানী ।  
 বলরাম দাসে বোলে সে অঙ্গ পরশ হৈলে  
 প্রাণ লৈয়া কি হয় না জানি ॥১৭॥৭২৩॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮৩ ও প-র পুথির ১৪১০৩ সংখ্যক পদ। 'সিদ্ধুড়া' স্থলে 'ভুড়ী' প-র। ২। 'ভুলাইলে সব' স্থলে 'দেখিতে মুরছে' প-র। ৩। 'মজরে' ক, খ; 'না মরে' প-র। ৪। 'সই' ইত্যাদি স্থলে 'সই কি করিলুঁ মেনে' প-র। ৫। 'সে বাঢ়াইলুঁ' স্থলে 'চাহিলুঁ গো' প-র। ৬। 'যেন' ক, খ, ঘ, চ, প-র। ৭। 'আজি' প-র। ৮। 'কালারূপ' ইত্যাদি স্থলে 'কিনা রূপ দেখিলাম চোখে' প-র-সা। ৯। 'রাখিবে' প-র। ১০। 'আলিয়া দি তার' স্থলে 'দেয়াব তার' প-র। ১১। 'দহ দহ' ক; 'ডহ ডহ' খ। ১২। 'উড়ু উড়ু' স্থলে 'উড়ু পুড়ু' প-র-সা। ১৩। 'নারী' প-র।

ধানী।১

রূপে ভরল দিঠি সোভরি পরশ মিঠি  
 পুলক না তেজই অঙ্গ ।

মধুর মুরলী-রবে শ্রুতি পরিপূরিত  
 না শুনে আন পরসঙ্গ ॥

সজনি অব কি করবি উপদেশ ।

কামু-অমুরাগে মোর তমু মন মাতল  
 না শুণে ধর্ম লব-লেশ ॥ ৬ ॥

নাসিকা হো সে অজ্ঞের<sup>৩</sup> সৌরভে উনমত  
বদনে না লয়ে আন নাম ।

নব নব গুণগণে বাকুল মনু মনে  
ধরম রহব কোন ঠাম ॥

গৃহপতি-ভরজনে গুরুজন-গরজনে  
অন্তরে উপজয়ে হাস ।

তহিঁ এক মনোরথ জনি হয়ে অনরথ<sup>১০</sup>  
পূহত গোবিন্দদাস ॥১৮॥৭৯৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৪৮ ও প-র পুথির ১২৪ সংখ্যক পদ। ২। 'মধুর' (প-র, সা-প ২০১ সংখ্যক পুথি) স্থলে 'মোহন' ক, খ, ব, চ, প-র-সা। ৩। 'আপন' ক; 'আর' সা-প ২০১ সংখ্যক পুথি। ৪। 'সহে' ক, খ, ব, চ; 'শুনে' প-র। ৫। 'ভয়-লেশ' ক, প-র-সা। ৬। 'নাসিকা হো সে অজ্ঞের' স্থলে 'নাসিকা সে অজ্ঞের' ক; 'নাসিকা যে সে অজ্ঞ' প-র। ৭। 'কো জানে' ক, খ, ব, চ, প-র। ৮। 'তহিঁ এক' স্থলে 'তাহে এত' প-র। ৯। 'যদি' ক, খ, ব, চ, প-র। ১০। 'অনুরত' ক, খ, ব, চ, প-র-সা।

তুড়ী।

কানড়-কুহুম জিনি কালিয়া বরণ খানি  
তিলেক নয়নে যদি লাগে ।

ভেজিয়া সকল কাজ জাতি কুল শীল লাজ<sup>২</sup>  
মরিবে কালিয়া-অনুরাগে ॥

সই আমার বচন যদি রাখ ।

ফিরিয়া নয়ন-কোণে না চাইহ তার পানে  
কালিয়া বরণ যার দেখ ॥ ৫ ॥

আরতি পিরিতি মনে যে করে কালিয়া সনে  
কখন তাহার নহে ভাল ।

কালিয়া রত্নসং কালা মনেতে গাঁথিয়া মালা  
জাগিয়া জপিয়া<sup>৩</sup> প্রাণ গেল ॥

নিশিদিশি<sup>৬</sup> অমুখণ প্রাণ করে উচাটন  
বিরহ-অনলে জ্বলে তনু ।

ছাড়িলে ছাড়ন নয় পরিণামে কিবা হয়  
কি মোহিনী জানে কালা কানু ॥

দারুণ মুরলী-স্বর না মানো আপন পর  
মরম ভেদিয়া যার থাকে ।

দ্বিজ চণ্ডীদাসে কর তনু মন তার নয়  
যোগিনী হইবে সেই<sup>৭</sup> পাকে ॥১৯॥৭৯৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮৫ সংখ্যক পদ। ২। 'ভেজিয়া' ইত্যাদি স্থলে সা-প ২০১ পুথির পাঠ যথা,—'ছাড়িএ সকল কাজ ভেজি কুলভর লাজ'। ৩। 'ভূষণ' সা-প ২০১ পুথি। ৪। 'জাগিয়া জপিয়া' স্থলে 'জাগিয়া জাগিয়া' ক, খ। ৫। 'নিশি দিশি' স্থলে 'নিশি দিন' ক, খ। ৬। 'জানে' সা-প ২০১ পুথি। ৭। 'সোই' ব; 'এই' সা-প ২০১ পুথি।

ত্রিয়ার।

কি রূপ দেখিলুঁ সই কদম্বের তলে ।

লখিতে নারিলুঁ রূপ নয়নের জলে ॥

কি বুদ্ধি করিব সেই কি বুদ্ধি করিব ।

নিতি নব অনুরাগে পরাণ হারাব ॥

কিবা নিশি কিবা দিশি কালা পড়ে মনে ।

দেখিলে এমন হবে জানিব কেমনে ॥

গৃহকাজে নাহি মন কর নাহি সরে ।

শ্যামনাম শুনিতে পুলকে অজ ভরে ॥

তাহে<sup>৮</sup> সে মোহন বাঁশী রাখা রাখা বাজে ।

পরাণ কেমন করে মলুঁ লোক-লাজে ॥

॥২০॥৭৯৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮৬ সংখ্যক পদ।



২। 'হব' খ। ৩। 'কার' ক। ৪। 'তাহাতে' ক।

ভাটিগরি। ১

আগে পাছে চলে মোর কত প্রিয় সহচরী  
যমুনীর জলে আজু যাই।

খোজট কাড়িতে রূপ নয়ানে লাগিয়া গেল  
সরস রহিল সেই ঠাণ্ডি ॥

আজু দেখিলু' রূপ কদম্বের তলে।

হিয়ার মাঝারে মোর না জানি কি জানি হৈল  
নিরবধি ধিক ধিক জ্বলে ॥ ৬ ॥

কেন বা চঞ্চল চিত নিবারিতে নারি গো  
মন মোর থির নাহি বাঞ্চে।

ভিলে ভিলে বারে বারে মুকুছা পাইয়া থাকি  
চেতন পাইলে প্রাণ কান্দে ॥

ধীরে ধীরে পা খানি বাড়াই কত ছল করি  
তাঁহে গুরুজনেরে ডরাই।

বংশীবদনে কহে শুন অনুরাগিনি  
পিরিতি-অনল না নিভাই ॥ ২১ ॥ ৭৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮৭ সংখ্যক পদ।

২। 'কাড়িতে' ক, খ। ৩। 'দেখিল' ক, খ, ;  
'দেখিলাম' খ। ৪। 'হইয়া' ক।

তথা রাস। ১

নব অনুরাগ-ভরে রহিতে না পারি ঘরে  
চলে ধনী সখী একসঙ্গে ॥

চলিতে না চলে পা ধরণে না যায় গা  
কুঞ্জে মিলল হেন রঙ্গে ॥

দেখিয়া বিনোদ হরি আনিলেন আশুসরি  
বসিলেন রসের আবেশে।

ধনী অনুরাগিনী কহয়ে সরস বাণী  
শুনি নাগর প্রেম-জলে ভাসে ॥

সুবদনী কহে কথা যেমন অন্তরে বেথা  
ছলছল অরুণ নয়ানে।

গর্ব হর্ষ রসাবেশ দৈন্ত্য গ্রানি মোহ লেশ  
গদগদ মলিন বয়ানে ॥

আর কত ভাব তাঁহে শ্যাম-মন মোহে যাহে  
ঈষদ বন্ধিম তাঁহে মাধা।

প্রেমদাস কহে ধনি সরস বিরস জানি  
রাখিতে না যায় পুন রাখা ॥ ২২ ॥ ৭৯ ॥

ইত্যাদি রূপানুরাগঃ।

ইতি দশম পল্লবঃ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮৮ সংখ্যক পদ।  
'তথা রাস' স্থলে 'ভূপালী' প-র-সা। ২। 'এক  
সজ' ক, খ, ঘ, চ। ৩। 'মিলন' ক, খ, চ,  
প-র-সা। ৪। 'রজ' ক, খ, ঘ, চ। ৫। 'মোহ'  
ঘ, চ, প-র-সা। ৬। 'বাণী' খ।

অথ আক্ষেপানুরাগঃ।

স এব নানাবিধো যথা।

কৃষ্ণক মুরলীকৈবং আত্মানক সখীন্ প্রতি।  
দূত্যাং ধাতরি কন্দর্পে তথা গুরুগণাদিবু ॥

তত্র শ্রীকৃষ্ণ প্রতি আক্ষেপো যথা।

তত্রাদৌ শ্রীমহাপ্রভুঃ।

হৃষ্ট। ১

দেখি গোরা নীলাচল-নাথ।

নিজ পারিষদগণ সাথ ॥

বিভোর হইলা গোপী-ভাবে।

কহে পছ করিয়া আক্ষেপে ॥

আমি তোমা না দেখিলে মরি।

উলটি নাং চাহ তুমি কিরিং ॥

করিল পিরিতিময় ফাঁদ ।  
হাতে দিলা আকাশের চাঁদ ॥  
এবে তোমা দেখিতে সন্দেশ ।  
কহে গোরা করিয়া আবেশ ॥  
হলহল অরুণ নয়ান ।

রসরস বিরস বয়ান ॥  
অপরূপ গৌরান্ধ-বিলাস ।  
কহে কিছু নরহরি দাস ॥১১৭৯৯॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮৯ সংখ্যক পদ ।  
২। 'উলটি না' হলে 'উলটিরা' ক। ৩। 'ফেরি'  
ক, খ, ঘ, চ।

ধানী ১১

কুঞ্জহি ভেটল নাগর শ্যাম ।  
ধনি অনুরাগিণি সহজই বাম ॥  
গদগদ কহে কথা নাগর পাশ ।  
তুহঁ কাছে মাধব ভেলি উদাস ॥  
পহিলিহি যত তুহঁ আরতি কেল ২ ।  
সো অব ছুরহি দূবে রহি গেল ৩ ॥  
হাম তুয়া দরশন লাগি বিভোর ৪ ॥  
তুহঁ কাছে বচন না শুনসি মোর ৫ ॥  
তুয়া লাগি কুল শিল তেজিলু হাম ।  
না জানি কি অবহঁ আছয়ে পরিণাম ৬ ॥  
জ্ঞানদাস কহ নহে চতুরাই ।  
ধনি অতি সরল কহয়ে পুন তাই ॥২১৮০০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৯০ সংখ্যক পদ ।  
২। 'কেলি' ক। ৩। 'গেলি' ক। ৪। 'লাগি  
বিভোর' হলে 'লাগিয়া বিভোর' ক; 'লাগিয়া  
জোর' চ। ৫। 'শুনসি' ক, খ, চ, প-র-সা।

৬। 'শীল' ক, খ, প-র-সা। ৭। 'নহে' হলে 'নাহ'  
ক, খ, চ

শ্রীরাগ ১১

বন্ধু সকলি আমার দোষ ।  
না জানিয়া যদি কর্যাছি পিরিতি  
কাহারে করিব রোষ ॥

সুখার সমুদ্র সমুখে দেখিয়া  
খাইলু আপন সুখে ।

কে জানে খাইলে গরল হইবে  
পাইব এতেক দুখে ॥

মো যদি জানিতাঙ অলপ ইজিতে  
তবে কি এমন করি ।

জাতি কুল শীল মজিল সকল  
ঝুরিয়া ঝুরিয়া মরি ॥

অনেক আশার ভরসা মরুক  
দেখিতে করিয়ে সাধ ।

প্রথম পিরিতি তাহার নাহিক  
ত্রিভাগ আধের আধ ॥

যাহার লাগিয়া যে জন মরয়ে  
সেহ যদি করে আনে ।

চণ্ডীদাসে কহে এমন পিরিতি  
করয়ে সৃজন সনে ॥৩১৮০১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৯১ সংখ্যক পদ ।  
২। 'করেছি' ক; 'করিয়াছি' ঘ। ৩। 'খাইল'  
ঘ; 'আইলু' ক। ৪। 'মজিল সকল' হলে 'সকল  
মজিল' খ, ঘ; 'মজিল সকলি' চ। ৫। 'ত্রিভাগের'  
চ। ৬। 'করয়ে' খ, ঘ, প-র-সা। ৭। 'এমন' চ।

গাছার।

ধানশী।

অহে শ্রাম তু বড়ি<sup>১</sup> সুজন জানি<sup>২</sup> ।  
 কি গুণে বাঢ়াইলা<sup>৩</sup> কি দোষে ছাড়াইলা<sup>৪</sup>  
 নৌতুন<sup>৫</sup> পিরিতিখানি ॥  
 তোমার পিরিতি আদর আরতি  
 আর কি এমন হবে ।  
 মোর মনে ছিল এ সুখ সম্পদ  
 জনম অবধি<sup>৬</sup> যাবে ॥  
 ভাল হৈল কান দিলা সমাধান  
 বুঝিলাম অলপ<sup>৭</sup> কাজে ।  
 মুঞি অভাগিনী পাছু না গণিলাম<sup>৮</sup>  
 ভুবন<sup>৯</sup> ভরিল লাজে ॥  
 যখন আমার ছিল শুভ দিন  
 তখন বাসিতা ভাল ।  
 এখন এ<sup>১০</sup> সাথে না পাই দেখিতে  
 কান্দিতে জনম গেল ॥  
 কহয়ে শেখর বন্ধুর পিরিতি  
 কহিতে পরাণ ফাটে ।  
 শঙ্খ-বণিকের করাত যেমন<sup>১১</sup>  
 আসিতে যাইতে কাটে ॥৪৮০২॥  
 পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২২ ও প-র পুথির ১৪১২৭ সংখ্যক পদ। 'গাছার' হলে 'দিসুড়া' প-র। ২। 'তু বড়ি' হলে 'তুহ' সে' থ। 'অহে' ইত্যাদি পংক্তি হলে প-র পুথির পাঠ বধা,—'অহে শ্রাম তুমি বড় সুজন তা জানি'। ৩। 'গড়িলে' প-র। ৪। 'ছাড়িলা' ক খ, ঘ, চ। ৫। 'দোষে ছাড়াইলা' হলে 'গুণে ভাঙ্গিলে' প-র। ৬। 'নবীন' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৭। 'এমনি' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৮। 'বুঝিলাম অলপ' হলে 'বুঝিলু তোমার' প-র। ৯। 'না গণিলাম' হলে 'নাহি গণি' প-র। ১০। 'অগত' প-র। ১১। 'অতি' প-র। ১২। 'করাত যেমন' হলে 'যেমন ধরণ' প-র-সা।

বন্ধু কানাই<sup>১</sup> কহিলে বাসিবা দুখ<sup>২</sup> ।  
 আর যত কুলবতী কুলের ধরম রাখে<sup>৩</sup>  
 সে জনি<sup>৪</sup> হেরয়ে তুয়া মুখ ॥ ৫ ॥  
 সহজে বরণ কাল ভিমির-কাজর<sup>৫</sup> ভেল<sup>৬</sup>  
 অন্তর বাহিরে সমতুল ।  
 মরুক তোমার বোলে কলসী বান্ধিয়া গলে  
 সে ধনি মজাকু জাতি কুল ॥  
 যখন তোমার সনে পরিচয় নাহি ছিল  
 আন ছলে দেখিয়া বেড়াও ।  
 বারে বারে ডাকি আমি শুনিয়া না শুন তুমি  
 আঁখি তুলি সরসে<sup>৭</sup> না চাও ॥  
 যখন পিরিতি কৈলা আনি চাঁদ হাতে দিলা  
 আপনে বনাইতা<sup>৮</sup> মোর বেশ ।  
 আঁখি-আড় নাহি কর হৃদয়<sup>৯</sup> উপরে ধর  
 এবে তোমা দেখিতে সন্দেহ ॥  
 একে হাম পরাধিনী তাহে কুল-কামিনী  
 ঘরে<sup>১০</sup> হৈতে আজিনা বিদেশ ।  
 যথা তথা থাকি আমি তোমা বহি নাহি জানি  
 সকলি কহিলু<sup>১১</sup> সবিশেষ ॥  
 বড় বৃদ্ধ-ছায়া<sup>১২</sup> দেখি ভরসা<sup>১৩</sup> করিলু মনে  
 ফুল ফলে<sup>১৪</sup> একই না গন্ধ ।  
 সাধিলা আপন কাজ আমারে সে দিলা লাজ  
 জ্ঞানদাস পড়ি রহ ধন্দ ॥৪৮০৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২৩ ও প-র পুথির ১৪১২৯ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' হলে 'কল্পণা' প-র। ২। 'বন্ধু কানাই' হলে 'বন্ধু হে' থ; 'অহে বন্ধু' প-র। ৩। 'মনে দুখ' প-র। ৪। 'রাখি' ক, প-র-সা। ৫। 'জানি' ক, খ, চ, প-র-সা। ৬। 'পুজ' ক, প-র-সা। ৭। 'অহু' প-র। ৮। 'সরসে' ক, খ। ৯। 'বনাতো' প-র। ১০।

‘হিয়ার’ প-র। ১১। ‘ঘর’ ক, খ, প-র-সা। ১২।  
‘কহিল’ ক, ‘জানিহ’ প-র। ১৩। ‘বড় বৃক্ষ-ছায়া’  
হলে ‘রতনের বৃক্ষ’ প-র। ১৪। ‘ভরোসা’ খ।  
১৫। ‘কল’ প-র।

‘অহে নাথ’ প-র। ৩। ‘আধার’ প-র। ৪।  
‘মারহ’ খ। ৫। ‘দড়’ ক, খ। ৬। ‘আছি না’ হলে  
‘আছিলে’ প-র-সা। ৭। ‘আছি না’ ইত্যাদি হলে  
‘আছিয়ে আভির ঘরে’ প-র। ৮। ‘সে দুখ’ হলে  
‘তাহা বা’ প-র। ৯। ‘জানিতু’ প-র।

সিদ্ধুড়া। ১১

অহে কানাইঃ বুঝিলুঁ তোমার চিত।  
আগে আহাঃ দিয়া মারয়েঃ বান্ধিয়া  
এমতি তোমার রীতি ॥ ধ্রু ॥  
যখন আমাকে সদয় আছিল।  
পিরিতি করিলা বড়।  
এখন কি লাগি হইলা বিরাগী  
নিদয় হইলা দড়ঃ ॥  
বুঝিলুঁ মরমে যে ছিল করমে  
সেই সে হইতে চায়।  
নহিলে কে জানে খলের বচনে  
পর্যণ সোঁপিলুঁ তায় ॥  
তোমার পিরিতি দেখিতে শুনিতে  
যে দুখ উঠিছে চিতে।  
সে নারী মরুক যে করে ভরসা  
তোমার পিরিতি-রীতে ॥

দেখিতে শুনিতে মানুষ-আকার  
আছি নাঃ আছিয়ে ঘরেঃ।  
হিয়ার ভিতরে যেমত পুড়িছে  
সে দুখঃ কহিব কারে ॥  
পুরুবে জানিতামঃ হইবে এমতি  
পাইব এতেক লাঞ্জে।  
জ্ঞানদাস কহে ধৈরজ ধরহ  
আপন সুখের কাজে ॥৬॥৮০৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২৪ ও প-র পুথির  
১৪।১৩০ সংখ্যক পদ। ২। ‘অহে কানাই’ হলে

হই। ১১

কি মোহিনী জান বন্ধু কি মোহিনী জানঃ।  
অবলার প্রাণ নিতে নাহি তোমা হেন ॥  
রাতি কৈলুঁ দিবস দিবস কৈলুঁ রাতি।  
বুঝিতে নারিলুঁ বন্ধু তোমার পিরিতি ॥  
ঘর কৈলুঁ বাহির বাহির কৈলুঁ ঘর।  
পর কৈলুঁ আপন আপন কৈলুঁ পর ॥  
কোন বিধি সিরজিলে সোতের শেহলিঃ।  
এমন বেধিত নাই ডাকে রাখা বলি ॥  
বন্ধু ভূমি যদি মোরে নিদারুণ হও।  
মরিব তোমার আগে দাঁড়াইয়া রওঃ ॥  
বাস্তুলী-আদেশে বিজ চণ্ডীদাসে কয়ঃ।  
পরের লাগিয়া কি আপনা পর হয় ॥৭॥৮০৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২৪ ও প-র পুথির  
১৭।১৩৭ সংখ্যক পদ। ‘হই’ হলে ‘সিদ্ধুড়া’ প-র।  
২। ‘কি মোহিনী’ ইত্যাদি হলে প-র পুথির পাঠ  
বধা—‘বন্ধু কি জানি মোহিনী জান’। ৩। ‘কোন  
বিধি’ ইত্যাদি কলিটি প-র পুথি ব্যতীত অন্তান্ত  
পুথিতে নাই। ৪। ‘চাও’ খ, ঘ। ৫। ‘বাস্তুলী-  
আদেশে’ ইত্যাদি হলে প-র পুথির পাঠ বধা,—  
‘চণ্ডীদাস কহে হিয়া শুনিতে বুড়ার।  
এমন পিরিতি আর না দেখি কোথায় ॥’

শ্রীরাগ ১১

সে কালং গেল বৈয়া বন্ধু

সে কাল গেল বৈয়াং ১০

আঁখি ঠারঠারি মূচকি হাসি

কত না করিতা রৈয়াং ৯

বেশের লাগিয়াং দেশের ফুল

নয় রহিত কিছু বনে ।

নাগরীর সনেং নাগর হইলা

আর যেং চিনিবা কেনে ॥

কুলিং বেড়াইয়াং নাম লইয়াং

ফিরিতা বংশী বাইয়া ।

মুখের কথা শুনিতেহাং কত

লোক পাঠাইতা খাইয়াং ১০

হাতে করিয়াং মাথায় করিলুং ১০

কলঙ্কেরাং ডালা ।

শেখর কহে পরের বেদন

নাহি জানেং কালা ১৮১৮০৬১

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৯৬ ও প-র পুথির ১৪১৩১ সংখ্যক পদ । 'শ্রীরাগ' স্থলে 'শ্রীগাহার' প-র । ২। 'দিন' প-র । ৩-৪। 'বৈহা' ব, চ ; 'বঞা' প-র । ৫। 'রৈহা' ব, চ । ৬। 'যে' প-র-সা । ৭। ক, খ, ব, চ পুথিতে 'কিছু' শব্দ নাই । ৮। 'নাগরীর সনে' স্থলে 'নগরে আসিয়া' প-র । ৯। 'যে' শব্দ ক, খ, ব, চ, প-র পুথিতে নাই । ১০। 'কুলে' ব ; 'পথে' প-র । ১১। 'বেড়াঞা' ক । ১২। 'কুলি' ইত্যাদি স্থলে 'পথে বেড়াইয়া মোর নাম লৈয়া' প-র । ১৩। 'শুনিতে' ক, খ, ব, চ, প-র । ১৪। 'কত' ইত্যাদি স্থলে 'আমার বাটে বেড়াইতে খাঞা' প-র । ১৫। 'করি কুলি' প-র । ১৬। 'লইলু' প-র । ১৭। 'আপনি কলঙ্ক' প-র । ১৮। 'নাহি জানে কালা' স্থলে 'কুমি নাহি জান কালা' প-র ।

শ্রীকৃষ্ণশ্রোতিঃ ।

ধানশী ১১

সুন্দরি কাহে করসি তুহঁ খেদ ।

তুয়া বিনা রাতি দিবস হাম না জানিয়ে

কোনে কয়ল তোহেং ভেদ ॥

তুয়া মুখচাঁদ হেরি মঝু মানস

অহনিশি তহিঁ রহি গেলং ।

নয়ন -কমল পর ভাঙ মদন-ধনু

তাহেং উমতি মতি ভেল ।

কোটি রমণি তুয়া পদেং নিরমঞ্জিয়ে

তুহঁ মঝু জীবন রাই ।

তোহারি নাম গুণ অবিরত জপি হাম

সদয়-হৃদয় তুয়া চাই ॥

এত কহি মাখব চল-চল লোচন

হৃদয় উপরে ধনি রাখি ।

চরণ পরশি কহে হাম তুয়া অমুগত

প্রেমদাস তহিঁ সাখী ১৯৮০৭১

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৯৭ ও প-র পুথির ১৪১৩২ সংখ্যক পদ । ২। 'কোনে' ক, প-র । ৩। 'তুহঁ' ক । ৪। 'অহনিশি' ইত্যাদি স্থলে 'কৈরব বিকচ না ভেল' প-র । ৫। 'বমান' ব । ৬। 'দেখি' প-র । ৭। 'পারে' ক, চ ; 'পার' প-র-সা । ৮। 'জপি হাম' স্থলে 'জপতহিঁ' প-র । ৯। 'তাহি' ক, খ, প-র-সা ; 'তাহে' প-র ।

পুনঃ শ্রীমত্ম্যক্তিঃ ।

সিদ্ধা ১১

কি বলিব আর বন্ধু কি বলিব আর ।

নয়ানের লাজে না ছাড়ি লোকাচারং ।

গোকুলে গোয়লাকুলে কেবা কিনা বোলে ।

তমু মোর সুরে শ্রাণ তোমা না দেখিলে ॥

একে মরি মনছুখে আরে গুরু গঞ্জনাং ।  
 ডাকিয়া সোধায় হেন নাহি কোন জনা ॥  
 ডরে ডরাইয়া সে বন্ধি কত কাল ।  
 তুয়া প্রেম-রতন গাঁধিব কঠমাল ॥  
 নিশি নিশি অবিরত পোড়ে মোর হিয়া ।  
 বিরলে বসিয়া কান্দি তোমা সত্তরিয়া ॥  
 তোমা দেখিবারে বন্ধু আসি নানা ছলে ।  
 লোকভয় লাগিয়া সে ডরে প্রাণ হালে ॥  
 না দেখিলে মরি যারে তারে কিবা ভয় ।  
 যজ্ঞনাথ দাসে বলে দড়াইলে হয় ॥১০॥৮০৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৯৮ ও প-র পুথির ১৪১৩৩ সংখ্যক পদ। ২। 'নয়ানের' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা,—'লাজে ছটি নয়ান না ছাড়ে লোকাচার'। ৩। 'আর' ক; 'তাহে' খ। ৪। 'গুরু গঞ্জনা' স্থলে 'গুরুগঞ্জনা' খ, প-র-সা। ৫। 'সুধার' ক, প-র-সা। ৬। 'করিয়া' প-র। ৭। 'নাম লৈয়া' ক। ৮। 'তোমা দেখিবারে' স্থলে 'তোমাতে দেখিতে' প-র। ৯। 'লোকভয়' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা,—'লোকভয়ে মিলিতে না পারিয়ে বিরলে'।

স্বহই।

পরাণ কান্দে বন্ধু তোমা না দেখিয়া ।  
 অন্তরে দগধে প্রাণ বিদরয়ে হিয়া ॥  
 বারেক দেখিতে নাহি পাই সব দিনে ॥  
 কেমনে বা রবে প্রাণ সরশন বিনে ॥  
 এ দুখ কাহারে কব কে আছে এমন ।  
 তুমি সে পরাণ-বন্ধু জান মোর মন ॥ ধ্রু ॥  
 ছটকট বরে প্রাণ রহিতে না পারি ।  
 খেণে খেণে জীয়ে প্রাণ খেণে খেণে মরি ॥

কুল গেল শীল গেল না রহিল জাতি ।  
 জ্ঞানদাস কহে এই বিষম পিরিতি ॥

॥১১॥৮০৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৯৯ ও প-র পুথির ১৪১৩৪ সংখ্যক পদ। 'স্বহই' স্থলে 'জীরাণ' প-র-সা; 'সিদ্ধুড়া' প-র। ২। 'বারেক' ইত্যাদি পংক্তির স্থলে 'বারেক দেখা না হইল সকল দিনে' খ; 'বারেক দেখা নাই সকল দিনে' ঘ, চ; 'বারেখ দেখা নাই সকল দিনে' প-র-সা। ৩। প-র পুথি ব্যতীত অন্যান্য পুথিতে 'ঈ' নাই।

তুড়ী।

তোমাতে বুঝাই বন্ধু তোমাতে বুঝাই ।  
 ডাকিয়া সোধায় মোরে হেন জন নাই ॥  
 অশুখ গৃহে মোরে গঞ্জে সকলে ।  
 নিশ্চয়ে জানিহ মুঞি ভিক্ষিমুং গরলে ॥  
 এ ছার পরাণে আর কিবা আছে সুখ ।  
 মোর আগে দাঁড়াও তোমার দেখি চাঁদমুখ ॥  
 খাইতে সোয়াস্ত নাই নাহি টুটে ডুক ।  
 কে মোর বেধিত আছে কারে কব দুখ ॥  
 চণ্ডীদাসে কহে রাই ইহা না যুয়ায় ।  
 পরের বোলে কেবা প্রাণ ছাড়িবারে চায় ॥

॥১২॥৮১০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩০০ ও প-র পুথির ১৪১৩৫ সংখ্যক পদ। ২। 'ভক্ষিমু' ক; 'ভুজিব' প-র। ৩। 'ছুটে' প-র।

আশাবরী।

নিজ পতির বচন যেমন শেলের ঘা ।  
 তার আগে দাঁড়াইতে ভয়ে কাঁপে গা ॥

ভাহে আর ননদিনী করে অপমান ।

তোমার পিরিতি লাগি রাখিয়াছি প্রাণ ॥

মোর দিব্য লাগে বন্ধু মোর দিব্য লাগে ॥

চাঁদমুখ দেখি মরি দাড়াও মোর আগে ॥

এ তোমার ভুবন মোহন রূপ খানি ।

ভাবিতে ভাবিতে মোর দগধে পরানি ॥

শুরু-ভয় লোক-লাজ নাহি পড়ে মনে ।

কাঠের পুতলী যেন থাকি রাত দিনে ॥

কত পরকারে চিত করি নিবারণ ।

তমু সে তোমার প্রেম নহে বিসরণ ॥

তোমার পিরিতি বন্ধু পরাণ সনে জড়া ॥

কহে বলরাম দাস কেমনে যাবে ছাড়া ॥

॥১৩৮১১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩০১ ও প-র পুথির ১৪১৩৬ সংখ্যক পদ । ‘আশাবরী’ স্থলে ‘আসোয়ারি’ প-র-সা ; ‘সিদ্ধুড়া’ প-র । ২। ‘কুবচন’ প-র । ৩। ‘যেন’ প-র । ৪। ‘দাড়াইতে’ খ । ৫। ‘হালে’ প-র । ৬। ‘ভাহে আর’ স্থলে ‘ভাতে কত’ প-র । ৭। ‘রহিয়াছে’ প-র । ৮। ‘মোর দিব্য’ ইত্যাদি পংক্তির স্থলে ‘বন্ধু মোর দিব্য লাগে ।’ প-র । ৯। ‘মরোঁ’ প-র । ১০। ‘জীবন’ প-র । ১১। ‘হেন’ প-র-সা, প-র । ১২। ‘থাকোঁ’ খ । ১৩। ‘তমু’ ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা,— ‘যে বল সে বল মোরে তুমি প্রাণধন’ । ১৪। অন্তঃ-পর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কলিটি ছুট হইয়াছে, যথা,—‘মোরে দেখি আন নারী করে ঠাঠাঠারি । এ বড় দারুণ শেল পাসরিতে নারি ॥’ ১৫। ‘তোমার পিরিতি’ ইত্যাদি ভণিতার কালর পরিবর্তে প-র পুথির পাঠ যথা,—‘বলরাম দাসে কহে ভাঙ্গল বিবাদ । সকল নিছিয়া লৈল তুয়া পরিবাদ ॥’

পাঠ্য ১১

বিষের অধিক বিষ পাপ ননদিনী ।

দারুণ শাস্ত্রী মোর জ্বলন্ত আগুনি ॥

শাণানং ক্ষুরের ধার স্বামী ছুরজন ।

পাঁজরে পাঁজরে কুলবধূর গঞ্জন ॥

বন্ধু তোমায় কি বলিব আন ।

যে বল সে বল লোকে তুমি সে পরাণ ॥ ১৩৮ ॥

তোমার কলঙ্ক বন্ধু গায় সব লোকে ।

লাজে মুখ নাহি তোলোঁ সতীর সমুখে ॥

এ বড় দারুণ শেল সহিতে না পারি ।

মোরে দেখি আন নারী করে ঠাঠাঠারি ॥

বলরাম দাস কহে ভাঙ্গিল বিবাদ ।

সকল নিছিয়া নিলু তোমার পরিবাদ ॥১৪৮১২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩০২ সংখ্যক পদ । ২। ‘সানন’ খ ; ‘সানান’ খ ; ‘সানান’ চ । ৩। প-র-সা পুথি ব্যতীত অন্যান্য পুথিতে ‘ঞ’ নাই । ৪। ‘তোলো’ ক ; ‘তোল’ প-র-সা ।

তুড়া ১১

কান্দিতে না পাই বন্ধু কান্দিতে না পাই ।

নিচয়ে মরিব তোমার চাঁদমুখ চাই ॥

শাস্ত্রী ননদীর কথা সহিতেও পারি ।

তোমার নিষ্ঠুরপনা সোড়রিয়া মরি ॥

চোরের রমণী যেন ফুকরিতে নারে ।

এমতি রহিয়ে পাড়াপড়সীর ডরে ॥

ভাহে আর তুমি সে হইলা নিদারুণ ।

জ্ঞানদাস কহে তবে না রহে জীবন ॥

॥১৫৮১৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩০৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'নিষ্ঠর' ক; 'নিষ্ঠরে' খ, প-র-সা। ৩।  
'না' ক, প-র-সা।

সিদ্ধুড়া।১

বধনঃ পিরিতি কৈলা আনিচাঁদ হাতে দিলা  
আপনি করিতা মোরঃ বেশ।

জাঁখির আড় নাহি কর হিয়ার উপরে ধর  
এবে তোমা দেখিতে সন্দেশ ॥

একে হাম পরাধিনী তাহে কুল-কামিনী  
ঘরেঃ হৈতে আসিনা বিদেশ।

এত পরমাদে প্রাণ না যায় তমুত আন  
আর কত কতিব বিশেষ ॥

মমদী বিষের কাঁটা বিষমাখা দেয় খোঁটাঃ  
তাহে তুমি এত নিদারুণ।

কবি চণ্ডীদাসে কয় কিবা তুমি কর ভয়  
বন্ধু তোর নহে অকরণ ॥১৬।৮।১৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩০৪ সংখ্যক পদ।  
২। 'বধনে' ক। ৩। 'মোরে' ঘ। ৪। 'ঘর'  
ক, প-র-সা। ৫। 'খোঁটা' ঘ; 'খোঁটা' প-র-সা।

হহই।১

হেদে হে বিনোদরায়।

ভাল হৈল ঘুচাইলেঃ পিরিতের দায় ॥

ভাবিতে গুণিতে তমু হৈল অতি ক্ষাণ।

জগ ভরি কলক রহিল এই চিন ॥

না জানি অন্তরে মোর-হৈল কিনাঃ বেথা।

একে মরি মনহুখে আর নানাঃ কথা ॥

বারে না মরিয়ে বন্ধু মরি মিছা দায়।

চণ্ডীদাস কহে কাহার কথায়ঃ কিঃ যায় ॥

॥১৭॥৮।১৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩০৫ সংখ্যক পদ।  
২। 'ঘুচাইলা' ক। ৩। 'কিবা' প-র-সা। ৪।  
'তাহে' প-র-সা। ৫। 'কথায়' ক, খ, প-র-সা।  
৬। 'কিবা' ক, প-র-সা।

ভাট্টারি।১

ভূমি ত নাগর রসের সাগর  
যেমত ভ্রমর-রীত।

আমি ত দুখিনী কুল-কলঙ্কিনী  
হইলুঁ করিয়া প্রীত ॥

গুরুজন ঘরে গঞ্জয়ে আমারে  
তোমারে কহিব কত।

বিষম বেদনা কহিলে কি যায়  
পরানে সহিছে যত ॥

অনেক সাধের পিরিতি বন্ধু হে  
কি জানি বিচ্ছেদ হয়।

বিচ্ছেদ হইলে পরানে মরিব  
এমতি মনে সে লয় ॥

চণ্ডীদাস কহে পিরিতি বিষম  
শুনহঃ বড়ুয়ার বহ।

পিরিতি-বিচ্ছেদ হইলে বিপদ  
এমত না হউ কেহ ॥১৮॥৮।১৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩০৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'শুন হে' খ, প-র-সা। ৩। 'বিষম' ক;  
'বিচ্ছেদ' চ, প-র-সা।

হুড়ী।১

দুখিনীর বেথিত বন্ধু শুন দুখেরঃ কথা।  
কাহারে মরম কব কে জানিবে বেথা ॥



কান্দিতে না পাই পাপ ননদীর° তাপে ।

জাঁখির লোর দেখি কহে কান্দে

বন্ধুর ভাবে ॥

বসনে মুছিয়ে° ধারা ঢাকি° যদি গায় ।

আন ছলে ধরি গুরুজনেরে দেখায় ॥

কাল। নাম লৈতে না দেয় দারুণ শাস্তি ।

কাল হার কাড়ি° লয় কাল পাটের শাড়ী ॥

ছুখের উপরে বন্ধু অধিক আর দুখ ।

দেখিতে না পাই বন্ধু তোমার চাঁদমুখ ॥

দেখা দিয়া যাইতে বন্ধু কিবা ধন লাগে ।

না যায় নিলজ প্রাণ দাঁড়াই তোমার আগে ॥

বলরাম দাস বলে হউক খেয়াতি ।

জিতে পাসরিতে নারি তোমার পিরিতি ॥

॥১২॥৮১৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩০৭ সংখ্যক পদ ।

২। 'হের' ব। ৩। 'ননদিনীর' ব। ৪। 'মুছিয়া'

ক, খ, চ, প-র-সা। ৫। 'রাখি' ক, চ, প-র-সা।

৬। 'কাটি' ব।

খান্দী। ১

আপন শপতি করি হাত দিয়া মাথে ।

মুখুই° শরীর মোর প্রাণ তোমার হাতে° ॥

বন্ধু হে° তোমাতে বুঝাই ।

সত্যই বলে আমি তোমার° তেঞি জীতে

চাই° ॥

নিরবধি তোমা লাগি দগধে° পরাণ ।

ভিলেক দাঁড়াও কাছে° জুড়াকু নয়ান ॥

কি লাগি দারুণ চিত কাঁদে দিন রাতি ।

কহে বলরাম বড় বিষম পিরিতি ॥ ২০ ॥

॥ ৮১৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩০৮ ও প-র পুথির

১৪১৪০ সংখ্যক পদ । ২। 'মুখই' খ, প-র-সা,

প-র । ৩। 'সাথে' ব। ৪। 'রে' প-র-সা । ৫।

'আমি তোমার' স্থলে 'তামের রাখা' প-র । ৬।

'দগধ' প-র-সা । ৭। 'পথে' প-র ।

—

তথা বাপ । ১

তোমার লাগিয়া বন্ধু যত দুখ পাই ।

তাহা কি কহিতে পারি তোমার যে ঠাঞি ॥

একে প্রেম-জালা তাহে গুরুর গঞ্জন ।

নিরবধি প্রাণ মোর করে উচাটন ॥

পতি ছুরমতি তাহে° সদা দেয় গালি ।

ভাবিতে ভাবিতে তনু স্নান অতি কালী ॥

এ সব দুখেতে° আমি দুখ নাহি গণি ।

তোমা না দেখিতে পাই বিরহে পরাণি ॥

শুনিয়া নাগর কহে করি নিজ কোরে° ।

বুক° ভাসিয়া গেল নয়ানের লোরে ॥

গদগদ কহে নাগর কাতর-বয়ানে ।

পরাণ নিছিলু° রাই তোমার চরণে ॥

ভুয়া গুণে বিকাইয়াছি কিনিয়াছ মোরে ।

অধীন জনেরে কেন কহ পুনবারে° ॥

যে কহ তাহাই করি নাহি কিছু ভয় ।

যত্ন কহে এই ভাল আর কিছু নয় ॥

॥২১॥৮১৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩০৯ সংখ্যক পদ ।

২। 'ভায়' ব। ৩। 'হুখেত' ব। ৪। 'নিজ

কোরে' স্থলে 'জোড় করে' প-র-সা । ৫। 'বুক'

ক, খ, চ, প-র-সা । 'বুক' পাঠে হৃদোত্তম বটে ।

৬। 'পুনর্বারে' ক ।

—

ইতি সাক্ষাৎ অমুরাগঃ ।  
অত্রান্তরে সন্তোগপদানি গেষ্যনি ।  
পুনশ্চ দিনান্তরে ।  
মুরলীং প্রতি আক্ষেপো যথা ।  
ভক্ত শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

রহিলী ।১

রামানন্দ স্বরূপের সনে ।  
বসি গোরা ভাবে মনে মনে ॥  
চমকি কহয়ে আলি আলি ।  
ক্ষণে রহিয়া বাঁশীরে দেয় গালি ॥  
পুন কহে স্বরূপের পাশে ।  
বাঁশী মোর আতিকুল নাশে ॥  
ধ্বনি কাণে পশিয়া রহিল ।  
বধির সমান মোরে কৈল ॥  
নরহরি মনে মনে চাসে ।  
দেখি এই গৌরাজ-বিলাসে ॥২২॥৮২০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩১০ সংখ্যক পদ ।  
২। 'ক্ষণে ক্ষণে' ক ।

শ্রীরাধায়াঃ মুরলীং প্রতি আক্ষেপঃ ।

ভবা রাগ ।১

মুরলি রে মিনতি করিয়েৎ বারে বার ।  
শ্রীমের অধরে রৈরা\* রাধা রাধা নাম লৈরা\*  
তুমি মেনে\* না বাজিও আর ॥  
খলের বদনে থাক নাম ধরি সদা ডাক  
গুরুজনা করে অপবশ ।

খল হয় বেই জনা , সে কি ছাড়ে খলপনা  
তুমি কেনে হও তার বশ ॥

তোমার মধুর স্বরে রহিতে নারিলাম\* স্বরে  
নিবরে স্বরয়ে দু নয়ান ।  
পহিলে বাজিলা যবে কুল শীল গিয়াছে\* তবে  
অবশেষে আছে মোর প্রাণ ॥  
যে বাজিলা সেই ভাল ইথেই সকলি\* গেল  
তোরে আমি কহিলু নিশ্চয় ।  
এ দাস উদ্ধবে ভণে যে বংশীর গান শুনে  
সে জন তেজই কুল-ভয় ॥২৩॥৮২১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩১১ সংখ্যক পদ ।  
২। 'করয়ে' ক । ৩। 'রঞা' খ । ৪। 'লঞা'  
খ । ৫। 'মেন' খ, ঘ, চ ; 'বেন' প-র-সা । ৬।  
'নারিলু' প-র-সা । ৭। 'গেল' ক । ৮। 'অব-  
শেষ' খ । ৯। 'সকল' ক, প-র-সা ।

রহই ।১

শুন তোরে কি বলিব বাঁশী ।  
সতীকুল সকলি বিনাশি ॥  
গোবিন্দ-অধর-সুধারস ।  
পিয়া পিয়া মাভালি সাহস ॥  
জগত মোহসি মূঢ়স্বরে ।  
রমসি শবদেৎ যারে তারে ॥  
অথবা কি তুমি অতি দোষী ।  
বাঁশিনী-বাঁশের জাতে\* বাঁশী ॥  
দারুতে গড়ল তুয়া দেহ ।  
কেবল দারুময়ী\* সেহ ॥  
এ যদুনন্দন দাস ভণে ।  
কি করুণা শ্রুতিন জনে ॥২৪॥৮২২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩১২ সংখ্যক পদ ।  
২। 'রমসি শবদে' স্থলে 'বসসি বদনে' খ । ৩।

‘বাত্তে’ ক ; ‘জাতি’ খ। ৪। ‘দাক্ষণ্যময়ী’ ক,  
প-র-সা ; ‘দাক্ষণ্যময়ী’ খ ; ‘দাক্ষণ্যময়ী’ চ।

সূত্রে ধনুশ্চ বংশবরতো বন্দে তয়োঃস্তিমং  
বিজ্ঞো যেন জনস্তমুং বিরহয়ন্তাস্তিচিরং তাম্যতি ।  
বিজ্ঞানাং হৃদি মার-পত্রি-বিশমৈশ্বর্যানেবুভিন্বেয়া  
ক্রুরে বংশিন জীবনং ন চ মৃত্যোরাবিরাসীদশা ॥

॥২৫॥৮২৩॥

### পাঠান্তর

১। ‘বিদগ্ধ-মাধব’ নাটক হইতে উদ্ধৃত এই  
শ্লোকটি প-র-সা পুথিতে নাই। অগ্রান্ত পুথিতেও  
ইহা স্বতন্ত্র পদরূপে গণিত হয় নাই। কিন্তু ইহাকে  
গণনা না করিলে নির্দিষ্ট পদসংখ্যার পূরণ হয় না  
বলিয়া ইহা স্বতন্ত্র পদ-রূপে গণিত হইল।

### টীকা

“স্মৃতিরিত্তি”। হে বংশি! বংশবরতঃ শ্রেষ্ঠ-  
বংশাং তব ধনুশ্চ স্মৃতিরূপস্তিঃ। ‘বংশবরতঃ’  
ইত্যত্র শ্লেষমহিমা শ্রেষ্ঠ-কুলাদিত্তি ধ্বনিঃ। তেন চ  
শ্রেষ্ঠকুলোক্তেন ন কদাপি পরাপকারঃ কার্য্য ইতি  
ব্যজ্যতে। তরোর্বংশীধনুবোরিধিমং শেযোক্তং ধনু-  
রিত্তি শেষঃ বন্দে। যেন বিজ্ঞো জনঃ তমুং বির-  
হয়ন্তাস্তি চিরকালং নাস্তন্তাম্যতি। স্বরা  
হৃদয়ে বিজ্ঞানাং নোহস্মাকং ন জীবনং ন চ মৃত্যুঃ।  
কিন্তু বোরা দাক্ষণ্য দশা আবিরাসীং জাতি।  
কৈবিকানাং—ধ্বানেবুভিঃ ধ্বনাঃ স্বরা এব ইববো  
বাণাতৈঃ। কৌতুহৈঃ—মারপত্রিত্যঃ কন্দর্পবাণেভ্যা-  
হপি বিষমৈঃ।

### অনুবাদ

হে বংশি! তোমার ও ধনুর উভয়েরই উৎ-  
কৃষ্ট বংশে জন্ম। তোমারিগের উভয়ের মধ্যে  
ধনুকেই বন্দনা করি; যেহেতু উহার দ্বারা বিজ্ঞ  
ব্যক্তি দেহ পরিত্যাগ করার অধিক কাল ক্রম ভোগ  
করে না। কন্দর্পের শর হইতেও দাক্ষণ্য তোমার  
স্বর-রূপ বাণসমূহ দ্বারা হৃদয়ে বিজ্ঞ ব্যক্তিগণের না  
জীবন, না মৃত্যু—এক বিষম দশা ঘটিল থাকে।

### তাৎপর্য্য

কবি ‘উৎকৃষ্ট বংশে জন্ম’ এই শ্লিষ্ট বাক্যের ধ্বনি  
দ্বারা বুঝাইতেছেন যে, সর্বশ-জাত ব্যক্তির পক্ষে  
পরের অপকার করা কখনই সম্ভব নহে; সুতরাং  
সর্বশ-জাত বংশীর পক্ষে মৃত্যু অপেক্ষাও সুদাক্ষণ্য  
সুদীর্ঘ বাতনা প্রদান করা আর-পর-নাই গণিত বটে।

### আড়ান। ১

ছিত্র-জালে পূর্ণাং তুমি শুনহ মুরলী ।  
অতি লঘু স্মৃকঠিনং অন্তর তোহারি ॥  
নীরস তোহার তনু গ্রস্থি তাহে হয় ।  
কৃষ্ণ-করে থাক তুমি কোন শুভোদয় ॥  
কৃষ্ণের অধরে তুমি রহে অমুকণ ।  
তাহাতে পাইলা তার নিবিড় চুম্বন ॥  
যদুনাথ দাসে বোলে শুনহ মুরলি ॥  
নারী-প্রাণ লওয়া হেন কোথায় পাইলি ॥

॥২৬॥৮২৪॥

### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১১৩ সংখ্যক পদ।  
২। ‘পূর্ণ’ ক, খ, প-র-সা। ৩। ‘স্মৃকঠিনা’ খ, চ।  
৪। ‘কোন শুভোদয়’ স্থলে ‘কেমন মতদয়’ ক ;  
‘কোন মতোদয়’ খ ; ‘কোন মতো নয়’ খ ; ‘কোন  
পুণ্যোদয়’ চ। ৫। ‘রহি’ প-র-সা। ৬। ‘আরো’  
ক ; ‘তুমি’ প-র-সা। ৭। ‘যদুনাথ’ ইত্যাদি  
ভণিতার কলি প-র-সা ব্যতীত অগ্রান্ত পুথিতে নাই।  
এই পদটি নিম্নলিখিত বিদগ্ধমাধবীর শ্লোকের মর্শ্বাঙ্-  
বাদ, যথা—‘সখি মুরলি বিশালছিত্রজালে পূর্ণা,  
লঘুরিত্তি কঠিনা স্বং গ্রস্থিলা নীরসাসি। তদপি ভজসি  
শব্দচ্ছনানন্দসাজং, হরিকরপরিরক্তং কেন পুণ্যো-  
দয়েন ॥’

বালা খানশী।১

শ্যামের মুরলী হৃদয়ঃ খুরলি  
করিলি সকলিঃ নাশ।

মোহরঃ মিনতি না শুনি আরতি  
করহ বাজিতে আশ।

শুন শুন রে ধরমনাশ।

দেব আরাধিয়া ও মুখ বাঙ্কিব  
যুচাব তোমার আশা ॥ ৫ ॥

আমরা অবলা সহজে অখলা  
দেখিয়া তোহারঃ লোভ।

অলপে অলপে সকলিঃ খাইয়া  
জীবনে করহ ক্ষোভ ॥

এখনে আয়ুরা সতর হইলু  
তেজহ এ সব আশ।

যাহার যেমন না ছাড়ে করণ  
কহে মনোহর দাস ॥২৭॥৮২৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩১৪ সংখ্যক পদ।

২। 'হৃদয়' স্থলে 'হৃদয়ে' ব। ৩। 'সকল' ক,  
খ, প-র-সা। ৪। 'মোহর' ক, চ; 'মোরহ'  
প-র-সা। ৫। 'তোমার' প-র-সা। ৬। 'সকল'  
ক, খ, ব, চ। ৭। 'কারণ' ক।

হহই।১

গুরুজন্যঃ জ্বালায় প্রাণ করয়ে বিকলিঃ।

দ্বিগুণ আগুন দেওঃ শ্যামের মুরলী ॥

উভ হাতে তোমায় মিনতি করি আমি।

মোর নাম লৈয়া আর না বাজিহ তুমি ॥

তোর স্বরে গেল মোর জাতি কুল ধন।

কত না সহিব পাপ-লোকের গঞ্জন ॥

তোরে কহি বাঁশিয়া নাশিয়া সতীকুল।

তোর স্বরে মুঞি অতি হৈয়াছি আকুল ॥

আমার মিনতিঃ শতঃ না বাজিহ আর।

জ্ঞানদাস কহে উহার ওইঃ সে বেতার ॥

॥২৮॥৮২৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩১৫ সংখ্যক পদ।

২। 'গুরুজন' ক। ৩। 'ব্যাঙ্কি' প-র-সা।

৪। 'দিয়া' ক; 'দাও' ব; 'তাহে' প-র-সা। ৫।

'সপতি' প-র-সা। ৬। 'সও' (সত্ত?) চ; 'তোরে'

প-র-সা। ৭। 'অই' প-র-সা।

ততো মুরলী-চরিত্রঃ সখীঃ প্রতি

কথয়তি।

শ্রীরাগ।১

সজনি লো সই।

খানিক বৈসহ শ্যামের বাঁশীর কথা কইঃ ॥৫॥

শ্যামের বাঁশীটি চুপরাঃ ডাকাতি

সরবস হরি লৈলঃ।

হিয়া দগদগি পরাণ পুড়নিঃ

কেন বা এমতি কৈল ॥

খাইতে শুইতে আন নাহি চিতে

বধির করিলে বাঁশী।

সব পরিহার করিলে বাউরী

মানয়ে যেমন দাদী ॥

কুলের করম খৈরজ ধরম

সরম মরম ফাঁসি।

চণ্ডীদাস কহে এই সে কারণে

কামু-সরবস বাঁশী ॥২৯॥৮২৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩১৬ সংখ্যক পদ।

২। 'খানিক' ইত্যাদি স্থলে প-র-সা পুথির পাঠ

বধা,—'খানিক বৈসহ খানিক শ্যামের

বাঁশীর কথাটি কই।'

৩। 'হুগরে' ক; 'হুগরে' প-র-সা। ৪। 'নিল'  
৫। ৫। 'গোড়নি' ক। ৬। 'কাহ্নর' ক, খ,  
প-র-সা।

বিজ চণ্ডীদাসে কহে বংশী কি করিবে।  
সকলের মূল কালা তারে না পারিবে।

॥৩০॥৮২৮॥

টাকা

পাঠান্তর

২—১০। "সব" ইত্যাদি। (বাঁশী) সকল কার্য  
ছাড়াইয়া উন্নত করিল; (উহা) যেন (আমাকে)  
দাসী বলিয়া মনে করে অর্থাৎ আমার দ্বারা দাসীবৎ  
ইচ্ছামত কার্য করায়। তুলনা করুন; বর্ণা,—

"বিষম বাঁশীর কথা কহিলে না হয়।

ডাক দিয়া কুলবতী বাহির করয়।

কেশে ধরি লৈয়া বার ভ্রামের নিকটে।

পিরাসে হরিণী যেন পড়রে সঙ্কটে।"

—চণ্ডীদাস; প-ক-ত, ৮৩০ সংখ্যক পদ।

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩১৭ সংখ্যক পদ।  
২। 'আর' খ। ৩। 'বৌহরী' খ। ৪। 'গুপতে'  
ক; 'অন্তরে' প-র-সা। ৫। 'গুহরে' প-র-সা।  
৬। 'দংশিল' ক। ৭। 'ভ্রামের' প-র-সা। ৮।  
'আমি' প-র-সা। ৯-১০। 'নিল' ক, প-র-সা।  
১১। 'সবার' ক। ১২। 'রসাল' প-র-সা। ১৩।  
'যে ঝাড়ের' ইত্যাদি স্থলে 'যেনা দেশে বাসির ঘর  
সেনা দেশে আড়' খ। 'যে ঝাড়ের বাশি তুমি  
তাহার লাগ পাড়' প-র-সা।

ধানশী।১

কাল-গরলের জালা আর তাহে অবলা

তাহে মুঞি কুলের বৌহারী।

অন্তরে মরম-বেথা কাহারে কহিব কথা

গোপতে গুমরি মরি মরি।

সখি হে বংশী দংশিলে মোর কাণে।

ডাকিয়া চেতন হরে পরাণ না রহে ধড়ে

তব্ব ময় কিছুই না মানে। ৩।

কালার লাগিয়া হাম হব বনবাসী।

কাল নিলে আতি কুল প্রাণ নিলে।

বাঁশী।

তরল বাঁশের বাঁশী নামে বেড়া জাল।

সত্যরি সুলভ বাঁশী রাখার হৈল কাল।

অন্তরে অসার বাঁশী বাহিরে সরল।

পিবয়ে অধর-সুখা উগারে গরল।

যে ঝাড়ের তরল বাঁশী ঝাড়ের লাগ

পাড়া।

ডালে মূলে উপাড়িয়া সাগরে তাসাড়া।

তুড়ী।২

মুরলীর স্বরে রহিবে কি স্বরে

গোকুল-যুবতীগণে।

আকুল হইয়া বাহির হইবে

না চাবে কুলের পানে।

কি রত্ন-লীলা মিলায় শিলা

শুনিতে সে ধনি কাণে।

যমুনা-পবন থকিত-গমন

ভুবন মোহিত গানে।

আনন্দ উদয় স্থখ-স্থখামর

তেদিয়া অন্তর টানে।

মরমে জালা জায়ে কি অবলা

হানয়ে মদন-বাণে।

কুলবতী-কুল করে নিরমূল

নিষেধ নাহিক মানে।

চণ্ডীদাস জনে রাখি মরমে

কি মোহিনী কালা জানে ॥৩১॥৮২৯॥

পাঠান্তর

ইহা প-র-সা পুথির ১২৯, ১৩১৮ ও প-র পুথির  
৭৩ সংখ্যক পদ। ২। 'রহিবে কি' স্থলে 'রহিব  
কে' প-র-সা। ৩। 'কিবা' প-র-সা। ৪। 'মিশায়  
যে' প-র-সা। ৫। 'সে ধ্বনি' স্থলে 'সুন্দর' প-র-  
সা, প-র। ৬। 'থকিত গগন' ক, খ, ঘ, চ,  
প-র-সা। ৭। 'স্বধু' ক; 'স্বধ' চ, প-র-সা।  
৮। 'অস্তরে' ক, প-র-সা। ৯। 'মরমে যে'  
প-র-সা; 'মরমের' প-র। ১০। 'কি অবলা' স্থলে  
'কিয়ে বালা' ক। ১১। 'হানিল' প-র-সা, প-র।  
১২। 'রাখিয়' ক; 'রাখিও' প-র-সা।

হুই।১

বিষম বাঁশীর কথা কহিলে না হয়ঃ।  
ডাক দিয়া কুলবতী বাহির করয় ॥  
কেশে ধরি লেয়া যায় শ্যামের নিকটে।  
পিয়াসে হরিণী যেন পড়য়ে সঙ্কটে ॥  
সতী ভুলে নিজ পতি মুনি ভুলে মনঃ।  
শুনি পুলকিত হয় তরু-লতাগণ ॥  
কি হবে অবলা জাতি সহজে সরলা।  
কহে চণ্ডীদাস সব নাটের গুরু কালা ॥

॥৩২॥৩০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩১৯ সংখ্যক পদ।  
২। 'কহিলে না হয়' স্থলে 'কহন না যায়' ক;  
'কহন না হয়' চ; 'কহনে না যায়' প-র-সা। বোধ  
হয় 'কহিল না হয়' শুদ্ধ পাঠ হইবে। ৩। 'হরিণ'  
ক, খ, ঘ, চ। ৪। 'মোন' ক, খ, চ, প-র-সা।

পাঠান্তরী।১

কি কহিব রে সখি ইহ দুখ-ওর।  
বাঁশি-নিশাস-গরলে তনু ভোর ॥

হঠ সঞে পৈঠয়ে শ্রবণক মাঝ।  
তৈখনে বিগলিত তনু মন লাজ ॥  
বিপুল পুলক পরিপূরয়েঃ দেহ।  
নয়নে না হেরি হেরয়ে জনি কেহ ॥  
গুরুজন সমুখি ভাব-তরঙ্গ।  
যতনহি বসনে ঝাঁপি সব অঙ্গ ॥  
লহু লহু চরণে চলিয়েঃ গৃহ মাঝ।  
দৈবে সে বিহি আজু রাখল লাজ ॥  
তনু মন বিবশঃ খসয়ে নিবি-বন্ধঃ।  
কি কহব বিভাপতি রহু ধন্ধ ॥৩৩॥৮৩১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩২০ সংখ্যক পদ।  
২। 'পরিপূরণ' ক। ৩। 'চলয়ে' খ। ৪।  
'বিবশ' স্থলে 'বিরস' প-র-সা। ৫। 'নীবিবন্ধ'  
ক, খ।

নিজং প্রতি আক্ষেপো যথা।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ॥

ভূড়ী।১

গৌরাঙ্গ-চান্দের ভাব কহনে না যায়।  
বিরলে বসিয়া পহু করে হায় হায় ॥  
প্রিয় পারিষদগণ পুছয়ে তাহারে।  
কহে মুঞি ঝাঁপ দিব সমুদ্র মাঝারেঃ ॥  
করিলুঁ দারুণ প্রেম আপনা আপনি।  
তু কুলে কলঙ্ক হৈল না যায় পরাণি ॥  
এত কহি গোরাচান্দ ছাড়িয়ে নিশ্বাস।  
মরম বুঝিয়া কহে নরহরিদাস ॥৩৪॥৮৩২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩২১ সংখ্যক পদ।  
২। 'সমুদ্র মাঝারে' স্থলে 'যমুনার নীরে' ক;  
'যমুনা মাঝারে' চ, প-র-সা।

পাছড়া।১

ধিক্ রহ্ নারীর যৌবনে ।  
 পিরিতি করয়ে শঠ সনে ॥  
 যার লাগি প্রাণ সদা ব্যুরে ।  
 ফিরিয়া না চাহে সহঃ মোরে ॥  
 কি করিব তারে দোষ দিয়া ।  
 না দেখিয়ে ললাট চিরিয়া ॥  
 আপনা আপনিঃ বাড়াইলুঁ ।  
 দুই কুলে কলঙ্ক রাখিলুঁ ।  
 না করিলুঁ সুপুরুষ-সঙ্গ ।  
 সকলি করিলুঁ হাম ভঙ্গ ॥  
 ছিয়ে ছিয়ে পাপ পরাণ ।  
 অবহুঁ নাহিক বাহিরাণ ॥  
 এ পাপ পিরিতি নাহি আশ ।  
 শুনি কহে নরহরিদাস ॥৩৫॥৮৩৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩২২ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'সেই' ক, ব, চ । ৩। 'আপনি' প, চ ;  
 'আপনা' প-র-সা । ৪। 'সকল' ক, ব, চ ।

গাছার।১

ধিক্ রহুঁ জীবনে যেং পরাধিনো জীয়ে ।  
 তাহার অধিক্ ধিক্ পরবশ হয়ে ॥  
 এ পাপ কপালেঃ বিহিঃ এমতি লিখিল ।  
 সুধার সাগরঃ মোরে গলে হইল ॥  
 অমিয়া বলিয়া যদি ডুব দিলুঁ তায় ।  
 গরল ভরিয়া কেনে উঠিল হিয়ায় ॥  
 শীতল বলিয়া যদি পাষণ কৈলামঃ কোলে ।  
 এ দেহ-অনল-তাপে পাষণ সে গলে ॥  
 ছায়া দেখি বসি যাইঃ তরুলতা বনে ॥  
 ছলিয়া উঠয়ে তরু লতাপাতা সনে ॥

যমুনার জলে যদি দিয়ে হাম ঝাঁপ ।  
 পরাণ জুড়াবে কি অধিক উঠে তাপ ॥  
 অতএ সে এ ছার পরাণ যাবে কিসে ।  
 নিচয়ে ভণিমু মুঞি এ গরল বিষে ॥  
 চণ্ডীদাস কহে দৈব-গতি নাহি জান ।  
 দারুণ পিরিতি সেই বধয়েঃ পরাণ ॥

॥৩৬॥৮৩৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩২৩ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'যে' শব্দ খ, ব ও চ পুথিতে নাই । ৩।  
 'পাপ কপালে' স্থলে 'পাপ পরাণে' ক ; 'পাপক  
 প্রাণে' খ । ৪। 'বিহি' ক, চ । ৫। 'সাগরে'  
 ক, খ, প-র-সা । ৬। 'কৈলাঙ' প-র-সা । ৭।  
 'বসি যাই' স্থলে 'বাই যদি' ক । ৮। 'সনে'  
 প-র-সা । ৯। 'ধরয়ে' ক, চ ; 'বধই' প-র-সা ।

তথা রাগ।১

যত নিবারিয়ে পায়ঃ নিবার না যায় রে ।  
 আন পথে যাইতেঃ সে কানু-পথে ধায় রে ॥  
 এ ছার রসনা মোর হইল কি বাম রেঃ ।  
 যার নাম নাহি লই লয় তার নাম রে ॥  
 এ ছার নাসিকা মুঞি যত করিঃ বন্ধ ।  
 তভু ত দারুণ নাসা পায় শ্যাম-গন্ধ ॥  
 সে না কথা না শুনিব করি অনুমান ।  
 পরসঙ্গ শুনিতে আপনি যায় কাণ ॥  
 ধিক্ রহুঁ এ ছার ইন্দ্রিয় মোর সব ।  
 সদা সে কালিয়া কানু হয় অনুভব ॥  
 কহে চণ্ডীদাস রাই ভাল ভাবে আছ ।  
 মনের মরম কথা করে জানি পুছ ॥

॥৩৭॥৮৩৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩২৪ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'তার' ক ; 'পদ' প-র-সা । ৩। 'বাই' ক ।

৪। 'হইল কি বাম রে' স্থলে 'হইল কি বাম রে'  
ক; 'হইল কিবা মোরে' ষ। ৫। 'বত করি'  
স্থলে 'কত কর' ক, খ, চ, প-র-সা।

ঈরাগ ১১

রাজার ঝিয়ারী কুলের বোহারীঃ

স্বামী-সোহাগিনা নারী।

পিরিতি লাগিয়া এ তিন খোয়ালু

ইইলু কুল-খাঁখারী ॥

সই কি ছার পরাণ কাজে ॥

স্বপনে সে জনঃ নাহি দরশন

জগত ভরিল লাজে ॥ ৬ ॥

ধরম করম সব তেয়াগিলু

যাহার পিরিতি সাধে।

জাতি কুল শীল সকল মজিল

সে জনার পরিবাসে ॥

• ভাবিতে চিন্তিতে হিয়া জর-জর

না রুচে আহার পানি।

কহে বলরাম এ তিনঃ আশ্বর

কেবল দুখের খনি ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

পাঠান্তর

১। 'ইহা প-র-সা পুথির ১৩২৫ ও প-র পুথির  
১৪৪৫ সংখ্যক পদ। ২। 'কুলের বোহারী' স্থলে  
'কুলের বোহারি' চ; 'রাজার বহহারি' প-র।  
৩। 'সই' ইত্যাদি স্থলে 'সই ছার পরাণে কি  
কাজে' প-র। ৪। 'সে জন' স্থলে 'বা সনে' প-র।  
৫। 'সকলি' ক, খ, প-র-সা, প-র। ৬। 'এ  
তিন' স্থলে 'পিরিতি' প-র।

তথা রাগ ১১

কোন বিধি সিরজিল কুলবতী নারী।

সদা পরাধিনী ঘরে রহে একেশ্বরীঃ ॥

ধিক্ রহু হেন জন হইয়া প্রেম করে।

বুধা সে জীবন রাখে তখনি না মরে ॥

বড় ডাকে কথটি কহিতে যে না পারে।

পর-পুরুষেতে রতি ঘটে কেন তারে ॥

এ ছার জীবনে মুই ঘুচাইলু আশ।

চণ্ডীদাস কহে কেন ভাবহ উদ্যস ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩২৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'একাশ্বরী' ষ, প-র-সা। ৩। 'এখনি' ষ।  
৪। 'ডাকি' ষ। ৫। 'পুরুষেত' ক, প-র-সা;  
'পুরুষের' ষ।

তথা রাগ ১১

আক্ষার ঘরের কোণে থাকি একেশ্বরী।

কোন বিহিং সিরজিল ছার কুলনারীঃ ॥

কথার দোসর নাই যারে কহৌঃ দুখ।

দেখিতে না পাউ চাঁদ সুরজের মুখ ॥

কহ সখিঃ কি হবে উপায়।

না জানি কি গুণ কৈলে বিদগধ রায় ॥ ৩৯ ॥

ঘরের আঙ্গিনা দেখিবারে লাগে সাধঃ ॥

তভু ত না গুণে মনে এত পরমাদ ॥

ও রূপ দেখিয়াঃ কৈলু মরণ সমাধিঃ ॥

রাতি দিনে কান্দে প্রাণ বিষমঃ বেয়াধি ॥

আন কথা কহৌঃ যদি গুরুর সমুখে।

ভরমে তখনি মোর শ্যাম আইসে মুখে ॥

ভাবৌঃ বিভোর তনু গদ-গদ বাণী।

ধরিতে ধরণেঃ না যায়ঃ দুটি চৌধেরঃ

পানিঃ ॥

সে রূপে মজিল চিত পাসরিলঃ নয়।

বলরামদাস বলে না জানি কি হয় ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥



পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩২৭ ও প-র পুথির ১৪৪৬ সংখ্যক পদ। ২। 'বিধি' ক। ৩। 'কুলের বহুমারি' প-র। ৪। 'বারে কহে' স্থলে 'বারে কহো' ক, ঘ, চ; 'কারে কব' প-র। ৫। 'সই' প-র। ৬। 'ঘরের' ইত্যাদি স্থলে 'ঘরের আঙ্গিনা ঘোঁরী দেখিবারে সাধ' প-র। ৭। 'লাগিয়া' খ। ৮। 'কৈলু' মরণ সমাধি' স্থলে 'রৈল মরম সমাধি' প-র। ৯। 'কি হৈল' প-র। ১০। 'কহো' ক, ঘ, চ। ১১। 'ভাবিতে' ক, চ। ১২। 'ধরণ' ক, প-র-সা। ১৩। 'না যায়' স্থলে 'নহে' প-র। ১৪। 'ছটি চোখের' স্থলে 'ছটি আঁখের' ক; 'ছচক্কর' প-র। ১৫। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কলিট দৃষ্ট হয়; যথা,—

'ও চান্দযুথের হাসি আধ আধ বোলে।

হিয়ার ভিতরে প্রাণ নিরবধি দোলে ॥'

১৬। 'পাসরিলে' ক, প-র-সা; 'পাসরিবার' খ।

তথা রাগ।

অমুখণ কোণে থাকি বসনে আপনা ঢাকি

দুয়ারের বাহির পরবাস।

আপনা বলিয়া বলে হেন নাহি ক্ষিত্তিলে

হেন ছারের হেন অভিলাষ ॥

সখি হে তুয়া পায়ে কি বলিব আর।

সে হেন চুলহ জনে অবিরত যার মনে

নিশ্চয় মরণ প্রতিকার ॥ ধ্রু ॥

বুঝাইলু অমুখণ না বুঝে পামর মন

পিরিত হইল মোর কাল।

তাহে ননদিনী-কথা শুনিতে মরমে বেথা

এ ঘর-বসতি বড় জাল ॥

যত তত মনে করি নিশ্চয় করিতে নারি

রাতি দিবস নাহি যায়।

পরে যত গুরুজন সব মোর রিপুগণ

কি করিব কি হবে উপায় ॥ ৪১ ॥ ৮৩৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২৬১ ও ১৩২৮ ও প-র পুথির ১৪৪৪ সংখ্যক পদ। ২। 'আপনা' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ; যথা,—'হেন নাই মোর ক্ষিত্তিলে আপনা বলিয়া বলে'। ৩। 'সই' প-র। ৪। 'পায়' ক; 'ঠামে' প-র-সা। ৫। 'কেবল' প-র-সা, প-র। ৬। 'পরম' প-র। ৭। 'বুঝাইলু' ইত্যাদি কলিট প-র ব্যতীত অত্রান্ত পুথিতে নাই। ৮। 'যত' ইত্যাদি স্থলে 'যত যত মনে করি' ক, চ; 'কি করিতে কি না করি' প-র-সা; 'কত কত মনে করি' প-র। ৯। 'নিশ্চয়' ইত্যাদি স্থলে 'কিছু নড়াইতে নারি' প-র-সা; 'চিত নিবারিতে নারি' প-র। ১০। 'বৈরিগণ' প-র-সা, প-র। ১১। 'করিব' ক, ঘ, প-র-সা, প-র। ১২। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অঙ্গ-কলি দৃষ্ট হয়; যথা,—

'নরোত্তম দাসে কয় শ্রাম সে তোমার হয়

ইথে দঢ় জানিহ নিশ্চয়।'

অত্র "ধিক্ রহ পরাধিনী নারী"

ইত্যাদি গেয়ম্।\*

অথ সখীং প্রতি আক্ষেপো যথা।

শ্রীগোরচন্দ্রঃ।

হুই।

'আরে মোর গৌর কিশোর।

পুরুষ প্রেম-রসে ভোর ॥

স্বরূপ দামোদর রামরায়।

করে ধরি করে হায় হায় ॥

\* 'ধিক্ রহ পরাধিনী নারী' ইত্যাদি পদটি কোন পুথিতেই উদ্ধৃত হই নাই; সুতরাং আমরা উহা এ স্থলে সন্নিবেশিত করিতে পারিলাম না।

কহে যুহু গদগদ ভাষ ।

ধন বহে দীঘ নিশাসং ॥

মরম না বুঝে কেহো মোর ।

কহে পছ হইয়া বিভোর ॥

কেনে বা এ প্রেম বাড়াইলুঁ ।

জীয়েন্তে পরাণ খোয়াইলুঁ ॥

নিঝরে ঝরয়ে চুনয়ানং ।

নরহরি মলিন বয়ান ॥ ৪২ ॥ ৮৪০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩২৯ সংখ্যক পদ ।

২। 'নিখাস' খ, চ। ৩। 'নিঝরে ঝরয়ে' প-র-সা ।

৪। 'নয়ান' ক, খ, চ, প-র-সা ।

তথা রাগ । ১

কাহারে কহিব দুখ কে বুঝে অন্তর ।

• বাহারে মরমী কহিঁ সে বাসয়ে পর ॥

আপনার বলিতে বুঝি নাহিক সংসারে ।

এত দিনে বুঝিলুঁ সে ভাবিয়া অন্তরে ॥

মনের মরম কহি জুড়াবার তরে ।

দ্বিগুণ আগুন সেই জ্বালি দেয় মোরে ॥

এত দিনে বুঝিলাম মনেত ভাবিয়া ।

এ ভিন্ন ভুবনে নাই আপনা বলিয়া ॥

এ দেশে না রব একা যাব দূরদেশে ।

সেই সে যুগতি কহে বিজ চণ্ডীদাসে ॥

॥৪৩॥৮৪১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৩০ সংখ্যক পদ ।

২। 'বাসি' প-র-সা । ৩। 'আপনা' ক, খ,

প-র-সা । ৪। 'দেই' প-র-সা । ৫। 'মনেতে'

ক, প-র-সা । ৬। 'নাহি' ক, খ; 'নাহি' চ ।

হহই । ১

কি করিব কোথা যাব কি হবে উপায় ।

যারে না দেখিলে মরি তারে না দেখায় ॥

যার লাগি সদা প্রাণ আনছান করে ।

মোরে উপদেশ কর পাঁসরিতে তারে ॥

এত দিন ধরি মুঞি হেন নাহি জানি ।

যে মোর দুখের দুখী তার হেন বাণী ॥

আন ছলে রহি কত করে কাণাকাণি ।

প্রেমদাস বলে তুমি বড় অভিমানী ॥

॥৪৪॥৮৪২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৩১ সংখ্যক পদ ।

২। 'আনচান' ক । ৩। 'করে' ক, খ, ঘ,

প-র-সা ।

সিদ্ধুড়া । ১

পুনঃ সখ্যং প্রতি আক্ষেপো যথা ।

তোমরা মোরে ডাকিয়া সোধাও না

প্রাণ আনছান বাসি ।

কেবা নাহি করে প্রেম আমি হৈলাম

দোষী ॥ ৫

গোকুল নগরে কেবা কি মা করে

তাহে কি নিষেধ বাধা ।

সতী কুলবতী সে সব যুবতী

কানু-কলঙ্কিনী রাধা ॥

বাহির হইলে লোকে চরচায়

বিষ মিশাইল ঘরে ।

পিরিতি করিয়া জগতের বৈরা

আপনা বলিব কারে ॥

ভোমরা পরাণের বেথিত আছিল।

জীবনে মরণে সঙ্গ ।

অনেক দোষের দোষিণী হইলে

কে ছাড়ে আপন অঙ্গঃ ॥

নন্দের নন্দন গোকুলের কানঃ

সভাই আপনা বলে ।

মোঃ পুনিঃ ইছিয়া নিছিয়া লইলুঁ

অনাদি জনম-ফলে ॥

রাধা বলি আর ডাকি না স্খাও

এখনি এখানে মৈলে ।

চণ্ডীদাস কহে সকলি পাইবা

বন্ধুয়া আপন হৈলে ॥৪৫॥৮৪৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৩২ সংখ্যক পদ।

২। 'হইতে' ক, খ, ঘ, চ। ৩। 'চরচারে' খ, ঘ,

চ, প-র-সা। ৪। 'সঙ্গ' ক, খ। ৫। 'গোকুল

কান' ক, খ, ঘ, চ। ৬। 'সো' ক, খ, প-র-সা।

৭। 'পুন' ক, খ।

তথা রাগ ১৩

দেখিলে কলঙ্কিনীর মুখ কলঙ্ক হইবে ।

এ জনার মুখ আর দেখিতে না হবে ॥

ফিরি ঘরে যাও নিজ ধরম লইয়া ।

এ দেশে না রব মুঞি যাব বারাইয়া ॥

কাল-মাণিকের মালা গাঁথি নিব গলে ।

কানু-গুণযশ কাণে পরিব কুণ্ডলে ॥

কানু অনুরাগ-রাজা বসন পরিয়া ।

দেশে দেশে ভরমিব যোগিনী হইয়া ॥

চণ্ডীদাসে কহে কেনে হইলে উদাস ।

মরণের সাথী যেই সে কি ছাড়ে পাশ ॥

॥৪৬॥৮৪৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৩৩ সংখ্যক পদ।

২। 'কলঙ্কী' ক, চ। ৩। 'অনুরাগে রাজা' ঘ, চ।

ধানী ১৩

সখি হে ফিরিয়া আপন ঘরে যাও ।

জিয়ন্তে মরিয়া যে আপনা খাইয়াছে

তাহে তুমি কি আর বুঝাও ॥ ধ্রু ॥

নয়ন-পুতলী করি লইলুঁ মোহন রূপ

হিয়ার মাঝারে করি প্রাণ ।

পিরিতি-আগুনি জ্বালি সকলি পোড়াইয়াছি

জাতি কুল শীল অভিমান ॥

না জানিয়া মূঢ় লোকে, কি জানি কি বলে মোকে

না করিয়ে শ্রবণগোচরে ।

শ্রোত-বিখার জলে এ তনু ভাসাইয়াছি

কি করিবে কুলের কুকুরে ॥

খাইতে শুইতে রৈতে আন নাহি লয় চিতে

বন্ধু বিনে আন নাহি ভায় ।

মুরারি গুপতে কহে পিরিতি এমতি হৈলে

তার গুণ তিন লোকে গায় ॥৪৭॥৮৪৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৩৪ সংখ্যক পদ।

এই পদটি ইতিপূর্বে ৭৫১ সংখ্যক পদরূপে উদ্ধৃত হইয়াছে; স্তব্ধ-পাঠান্তর উক্ত পদে দ্রষ্টব্য।

ভূজী ১৩

আর কত বোল সই আর কত বোল ।

নিভান অনল আর পুন কেন জ্বালঃ ॥

যে অনলে পোড়ে হিয়া সে অনলেঃ সেকি ।

কস্তুরী লেগিয়া অগ্রে শ্যাম-নাম লেখি ॥

শ্রাম-পরসঙ্গ বিনে যদি প্রাণ রয়।

তমু তৎ দারুণ লোকে এত কথা কয় ॥

জ্ঞান কহে বিনদিনি নিবারণ চিতে ॥

কালায় মাতল মন কি করে কথাতে ॥৪৮॥৮৪৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৩৫ ও প-র পুথির ১৪১৩ সংখ্যক পদ। ২। 'নিভালা' প-র। প্রকৃত পাঠ বোধ হয়, 'নিভাইল' হইবে। বাঙ্গালী-কুমন্ত 'নিভাইল' শব্দের অর্থ 'নিরূপিত'। 'নিভান' রূপটি অপেক্ষাকৃত আধুনিক। ৩। 'অনল' ইত্যাদি স্থলে 'অনল কেন ফুক দিয়া জাগ' প-র-সা; 'মনের আগুন পুন' ইত্যাদি প-র। ৪। 'সে অনলে' স্থলে 'ভাহে পুন' প-র। ৫। 'তমু কি' খ, ঘ। ৬। 'জ্ঞান কহে' ইত্যাদি ভণিতার কালটি প-র পুথি ব্যতীত অন্যান্য পুথিতে নাই।

সিদ্ধান্ত।

কি মোর এ ঘরঃ দুয়ারের কাঁজ  
লাজে কহিতে নারি।

তিলেক বিচ্ছেদে লাগে পরমাদ  
হিয়া বিদরিয়া মরি ॥

আপন ইচ্ছায় বাছিয়া লইলু  
যে মোর করমে ছিল।

এ কথা শুনিয়া যে জন বিমুখ  
তারে তিলাঞ্জলি দিল ॥

কি আর বুঝাও কুলের ধরম  
মন সতস্বরূপ নয়।

কুলবতী হৈয়া রসের পরাণ  
জন কারো পাছে হয় ॥

কানু সে জীবন জাতি প্রাণ ধন  
এ ছুটি নয়ানের তারা।

পরাণ-অধিক নয়ান-পুতলী  
তিলেকে বাসিয়ে হারা ॥

গঞ্জে গুরুজন

বলু কুবচন

সে মোর চন্দন চুয়া।

শ্রাম-অনুরাগে

অঙ্গ বেচিয়াছি

ভৌল্য তুলসী দিয়া ॥৪৯॥৮৪৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৩৬ ও প-র পুথির ১৪১১ সংখ্যক পদ। ২। 'ঘর' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৩। 'দুয়ারে' ক, খ, চ। ৪। 'লাজে কহিতে' স্থলে 'লাজ কহিতে' ক, প-র-সা; 'লাজ করিবারে' খ, ঘ, চ। ৫। 'হিয়া বিদরিয়া' স্থলে 'ঝুরিয়া ঝুরিয়া' ঘ, চ। ৬। 'বোল' খ, চ, প-র। ৭। 'কুলের ধরম' স্থলে 'ধরম বিচার' প-র। ৮। 'সতস্বর' ক, প-র-সা, প-র। ৯। 'জানি' ক, খ, প-র-সা, প-র। ১০। 'কার' ক; 'কার' ঘ। ১১। 'হিয়ার' প-র। ১২। 'তিলেকে বাসিয়ে' স্থলে 'তিলে তিলে হই' প-র-সা। ১৩। 'বলু কুবচন' স্থলে 'বলে কুবচন' ক, চ, প-র-সা; 'বলুক বচন' খ। ১৪। 'তিল' ক, প-র-সা; 'তিল' পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে।

দুতীং প্রতি আক্ষেপো যথা।

মন্তব্য।

দিবস রজনী গুণ গণি গণি  
কি হৈল দারুণ বেথা।

খলের বচনে পাতিয়া অবণে  
খাইলু আপন মাথা ॥

শুন শুন দুতি কি কহ মো প্রতি  
বচন না লাগে ভাল।

কি ছার পিরিতি ভাবিতে ভাবিতে  
সোণার বরণ কাল ॥

সোণার গাগরী বিষজল ভরিং  
কেবা আনি দিল আগে ।

করিলুঁ আহার না করি বিচার  
এ বধ কাহারে লাগে ॥

নীর লোভে মৃগী পিয়াসে ধাইতে  
ব্যাধ শর দিল বুকে ।

জলের সফরী আহার করিতে  
বড়শী লাগিল মুখে ॥

নব ঘনং হেরি পিয়াসে চাতকী  
চঞ্চু পসারল আশে ।

বারিক বারণ করল পবন  
কুলিশ মিলল শেষে ॥

লাখ হেম পাইয়া যতনে বান্ধিতে  
পড়িল অগাধ জলে ।

হেন অমুচিত করে পাপ বিধি  
দ্বিজ চণ্ডীদাসে বলে ॥৫০॥৮৪৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৩৭ ও প-র পুথির  
১৪১১২ সংখ্যক পদ । ২। 'শুন শুন' ইত্যাদি  
পংক্তি দুইটির স্থলে প-র পুথির পাঠ ; যথা,—

'সই কে বলে পিরিত ভাল ।'

৩। 'সোণার গাগরী' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির  
পাঠ ; যথা,—

'বিষের গাগরী থিরে মুখ পুরি ।'

৪। 'না করি' স্থলে 'করহ' প-র । ৫। 'পিয়াসে  
ধাইতে' স্থলে 'আনন্দে খাওই' প-র । ৬। 'নব ঘন'  
স্থলে 'জলধর' প-র । ৭। 'চাতক' প-র । ৮।  
অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কণ্ঠি  
বৃষ্ট হয় ; যথা,—

'থির লাড়ু করি বিষ মাখাইয়া

অবলা বালকে দিল ।

স্বাছ পাইয়া খাইতে খাইতে

নিকট মরণ ভেল ॥'

অথ বিধাতারং প্রতি আক্ষেপো যথা ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

হৃই ১৩

কনক-চম্পক গৌরাচন্দ্রে ।

ভূমিতে পড়িয়া কেন কান্দে ॥

ক্ষেণে উঠি কহে হরি হরি ।

কে করিল আমারে বাউরি ॥

আজ্ঞামূলস্থিত বাহু তুলি ।

বিধিরে পাড়িয়ে সদা গালি ॥

কহে ধিক্ বিধির বিধানে ।

এমত ঘটনা করে কেনে ॥

কোন ভাবে কহে গোরারায় ।

নরহরি সোধিয়া বেড়ায় ॥৫১॥৮৪৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৩৮ সংখ্যক পদ ।

২। 'ভোমেতে' থ, ঘ । ৩। 'ঘোটন' ক,  
'ঘোটনা' থ ।

তেউট বিহাগ ১৩

ধাতা কাতা বিধাতার বিধানে দিলামং ছাই ।

জনম হৈতে একা কৈলে দোসর দিলে নাই ॥

না দিলে রসিক মুঢ় মুক্‌থের সনে ।

এমতি আছিল তোর এ পাপ বিধানে ॥

যার লাগি প্রাণ কান্দে তার নাই দেখা ।

এ পাপ করমে মোর এমতি লেখাজোখা ॥

ঘর-দুয়ারে আগুন দিয়া যাব দূর দেশে ।

আরতি পূরিবে কহে কবি চণ্ডীদাসে ॥

॥৫২॥৮৫০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৩৯ সংখ্যক পদ ।

'তেউট বিহাগ' স্থলে 'তেউটী বিহাগড়া' প-র-সা ।

২। 'দ্বিরাছি' ক; 'দ্বিষে' চ, প-র-সা ৩।  
 'পুরুষের' ক; 'মুকুণ্ডের' খ, ঘ, প-র-সা। ৪।  
 'নাহি' ক, খ, প-র-সা। ৫। 'পিরিতি' ঘ।

টাকা

৩—৪। “না দিলে” ইত্যাদি। হে মৃত  
 (বিধাতা!) (তুমি) রসিক পুরুষের সঙ্গে (আমাকে)  
 দিলে না অর্থাৎ আমাকে রসজ্ঞ নাগকের সহিত  
 সম্মিলিত করিলে না; তোর পাপ-বিধানে এইরূপ  
 ছিল?

তথ্য রাগ।১

বিধির বিধানে হাম আনল ভেজাই।  
 যদি সে পরাণ বন্ধুর তর লাগি পাই ॥  
 গুরু দুর্জয়ন যত বন্ধুর বেষ করে।  
 সন্ধ্যাকালে সন্ধ্যামুনি তার বৃকে পড়ে ॥  
 আপন দোষ না দেখিয়া পরের দোষ গায়।

• কাল সাপিনী যেন তার বৃকে খায় ॥  
 আমার বন্ধুকে যে করিতে চাহে পর।  
 দিবস দুপরে যেন পোড়ে তার ঘর ॥  
 এতেক ঘুবতি আছে গোকুল নগরে।  
 কে না বন্ধুরে দেখি বৃক ফাটি মরে ॥  
 বাশুলী আদেশে দ্বিজ চণ্ডীদাসে ভণে।  
 তোমার বন্ধু তোমার আছে গালি পাড়িছ  
 কেনে ॥৫৩॥৮৫১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৪০ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'বন্ধু' ক, চ, প-র-সা। ৩। 'সন্ধ্যামনি' ঘ;  
 'সন্ধ্যামনি' প-র-সা। ৪। 'বৃক' প-র-সা। ৫।  
 'চার' ঘ, চ। ৬। 'বন্ধুকে' খ।

শ্রীরাগ।১

আপনা আপনি দিবস রজনী  
 ভাবিয়ে কতক দুখ।  
 যদি পাখা পাই পাখী হৈয়া যাই  
 না দেখাই পাপ মুখ ॥  
 সেই বিধি দিল মোরে শোকে।  
 পিরিতি করিয়া আশ না পুরল  
 কলঙ্ক ঘুঘিল লোকে ॥ ৬ ॥  
 হাম অভাগিনী তাহে একাকিনী  
 নহিল দোসর জন।

অভাগিয়া লোকে যত বোলে মোকে  
 তাহা যে না যায় শুনা ॥  
 বিধি যদি শুনিত মরণ হইত  
 ঘুচিত সকল দুখ।  
 চণ্ডীদাসে কয় এমতি হইলে  
 পিরিতির কিবা স্থখ ॥৫৪॥৮৫২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৪১ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'ভাবিয়া' প-র-সা। ৩। 'মোকে' প-র-সা।  
 ৪। 'সে' ঘ। ৫। 'হৈত' প-র-সা। ৬। 'করত'  
 প-র-সা। ৭। 'পিরিতির কিবা' স্থলে 'পিরিতি  
 কিসের' প-র-সা।

কন্দর্প প্রীতি আক্ষেপো যথা।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

ভূতী।১

গৌর সুন্দর মোর।

কি লাগি একলে বসিয়া বিরলে  
 নয়নে গলয়ে লোর ॥ ৬ ॥

হরি-অমুরাগে

আকুল অন্তর

কালার পিরিতি

লাগি তোর শরে

গদগদ যুঁহু কহে ।

কাতর হৈয়াছি আমি ।

সকল অকাজ

করে মনসিজ

কহয়ে উদ্ধব

যে জন অন্তরে

এত কি পরাণে সহে ॥

তারে কি ছাড়িবে তুমি ॥৫৬॥৮৫৪॥

অবলা-শরীর

করে জরজর

পাঠান্তর

মনের মাঝারে পশি ।

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৪৩ সংখ্যক পদ ।

কহিতে ঐছন

পুরুব-বচন

২। 'আর' ঘ, চ। ৩। 'আর কি হইত' স্থলে

অবনত মুখ-শশী ॥

'আর কি হইত' ক ; 'আর কিবা হইত' প-র-সা ।

প্রলাপের পারা

কিবা কহে গোরা

৪। 'করিলা' ক ।

মরম কেহো না জানে ।

পুরুব-চরিত

সদা বিভাবিত

দাস নরহরি ভণে ॥৫৫॥৮৫৩॥

তিরোখা ১৩

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৪২ সংখ্যক পদ ।

২। 'নয়নে গলয়ে' স্থলে 'গলয়ে নয়নে' ক, খ,  
চ, প-র-সা ।

কতয়ে মদন তমু দহসি হামারি ।

হাম নহ শঙ্কর হঙৎ বরনারি ॥

নাহি জটা ইহ বেণি-বিভঙ্গ ।

মালতি-মাল শিরে নহ গজ ॥

মোতিম-বন্ধ মৌলিৎ নহ ইন্দু ।

ভালে নয়নৎ নহ সিন্দুর-বিন্দু ॥

কণ্ঠে গরল নহ মৃগমদ-সার ।

নহ ফণি-রাজৎ উরে মণিহার ॥

নীল পটাস্বর নহ বাঘছাল ।

কেলি-কঙল ফুলৎ না হয়েৎ কপাল ॥

বিজ্ঞাপতি কহ এহেনৎ নুহন্দ ।

অঙ্গে ভসম নহ মলয়জ-পঙ্ক ॥৫৭॥৮৫৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬০৫, ১৩৪৪ ও প-র  
পুথির ১৪১৬ সংখ্যক পদ। ২। 'কতিহ' ক, খ,  
ঘ, চ ; 'কথিহ' প-র। ৩। 'তুহ' ক ; 'রহ' চ।  
৪। 'নহি' প-র-সা। ৫। 'শিরে' ঘ। ৬। 'অনল'  
প-র-সা, প-র। ৭। 'মণিহার' ক ; 'ফণিহার'  
ঘ। ৮। 'কেলি-কঙল ফুল' স্থলে 'কেলিকমল ইহ'  
ক ; 'কেলিক কমল' চ। ৯। 'না হয়ে' স্থলে 'এ

ধানী ১৩

পঞ্চবাণ-ধারী

পর-মন্দকারী

তোরে বাৎ বলিব কি ।

তোর আকর্ষণে

পিরিতের ফাঁদে

আমি সে ঠেকিয়াছি ॥

এত দিনে তোর

মরম বুঝিলুঁ

অনঙ্গ তোহারি নাম ।

অজ্ঞ বা থাকিলে

আর কি হইতৎ

কি জানি কি গুণগাম ॥

মনের মাঝারে

পশিয়া নারীর

সরম করিলিৎ দূর ।

তার প্রতিফল

হইবে তোমার

কহিলুঁ বচন গুঢ় ॥

নহে' প-র-সা; 'না হোয়ে' প-র। ১০। 'কহ  
এহেন' হলে 'কবি কহই' প-র-সা, প-র।

তথা রাগ। ১২

মনমথ তোহে কি কহব অনেক।

দ্বিষ্টি-অপরোধে পরাগ পরিপীড়সিঃ

এ তুয়া কোন° বিবেক ॥ ৫ ॥

ডাহিন নয়ন° পিশুনগণ-বারণ

পরিজন বামহি আধ।

আধ নয়ন-কোণে যব হরি পেখলু°

তাহে ভেল এত পরমাদ ॥

পুর° বাহির পথ করত গতাগত

কোন না° হেরত কান।

তোহারি কুসুম-শর কখিলু° না সঞ্চর

হামারি হৃদয়ে পাঁচবাণ ॥৫৮॥৮৫৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৪৫ ও প-র পুথির  
১৪১৫ সংখ্যক পদ। ২। 'পরে পীড়সি' ক, চ;  
'পর পিড়সি' প-র-সা। ৩। 'কোন' প-র-সা।  
৪। 'নয়নে' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৫। 'যব  
হরি পেখলু' হলে 'হরি অবলোকনে' প-র। ৬।  
'পুরত' প-র-সা। ৭। 'কোন না' হলে 'কো  
নাহি' ক, খ, চ; 'কোনে না' ঘ। ৮। 'কতিহু'  
ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা।

টীকা

১—৩। "মনমথ" ইত্যাদি। হে' মনমথ।  
তোমাকে অধিক কি বলিব? (তুমি) নয়নের  
দোষ হেতু প্রাণকে নিতান্ত পীড়া দিতেছ; ইহা  
তোমার কি বিবেচনা?

৪—৭। "ডাহিন" ইত্যাদি। (আমার)  
দক্ষিণ নয়ন নিম্নকদিগের এবং বাম-নয়নের অর্দ্ধ-  
ভাগ পরিজনদিগের বারণ-কারী অর্থাৎ দক্ষিণ  
নয়নে নিম্নকদিগের ও বাম-নয়নের অর্দ্ধভাগে

পরিজনদিগের দৃষ্টি বাঁচাইয়া, (অবশিষ্ট) বাম-  
নয়নার্দ্ধের প্রান্তভাগ দ্বারা যখন শ্রীকৃষ্ণকে দেখিলাম,  
তাহাতেই এত প্রমাদ হইল। (উভয় নয়নে ভাল  
করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে দেখিলে না জানি কি প্রমাদ  
হইত।)

৮—১১। "পুর" ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ)  
গোকুলে ও বাহিরের পথে যাতায়াত করেন;  
শ্রীকৃষ্ণকে কোন ব্যক্তি না দেখে? তোমার কুসুম-  
শর কোথায় না সঞ্চরণ করে? (তবে) আমার  
হৃদয়েই পঞ্চ-বাণ (হারী) কেন?

পুনশ্চ কন্দর্পরীতং সখীং প্রতি কথয়তি।

ধানশী। ১২

কুলের বৈরী হইল মুরলী

সকলি করিল নাশে।

মদন-কিরাতী মধুর যুবতী

ধরিতে আইল দেশে ॥

সই জীব না এমন বাসি।

পিরিতি আঠা ননদী কাঁটাং

পড়সী হইল কঁাসী ॥ ৫ ॥

বৃন্দাবন মাঝে বেড়ায় সাজে

ধরিতে যুবতী-জনা।

যমুনার কূলে গাছের তলে

আসিয়া° করিল থানা ॥

গাছের ডালে বসিয়া ভালে

তাক করে এক দিঠে।

জড়ান আঠা না যায় কাটা

লাগিল পাখীর পিঠে ॥

পড়িয়া ভূমিতে খড়্‌খড়্‌ইতে°

কিরাতে ধরিল পাখে।

পাখে পাখা দিয়া বাকিল টানিয়া

ঝুলিতে ভরিয়া রাখে ॥



চণ্ডীদাসে কয়

মহাজন হয়

ধরণিক বাণি

মান<sup>১০</sup> তুহু<sup>১১</sup> সুন্দরি

কিনিয়া লয় যে পাখী ।

শস্ত্রু আরাধবি কায়<sup>১২</sup> ।

ছাড়িয়া দেয়

পাখা যে ধোয়ায়

মনমথ-কোটি

মথন করু যো জন

তবে সে এড়ান দেখি ॥৫৯৮৫৭॥

সো তুয়া চরণ ধোয়ায়<sup>১২</sup> ॥৬০৮৫৮॥

পাঠান্তর

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৪৬ সংখ্যক পদ ।

২। 'খোটা' প-র-সা । ৩। 'বিসয়া' ক, খ, প-র-সা । ৪। 'খড়কড় হইতে' খ, ঘ ।

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৪৭ সংখ্যক পদ ।

২। 'কর' প-র-সা । ৩। 'গুণে রতি' স্থলে 'গুণবতী' ক । ৪। 'কান' ক । ৫। 'অব তোহে চীনলু' স্থলে 'আর তোছে চিহ্নল' ক । ৬। 'দেবি-পতি শীব' ঘ ; 'দেবিপতি শিব' চ । ৭। 'হুখে' ক, খ, প-র-সা । ৮। 'মুখে' ক, খ, প-র-সা । ৯। 'আরাধিব' খ, ঘ । ১০। 'মানি' ঘ, চ, প-র-সা । ১১। 'আরাধবি কায়' স্থলে 'পূজবি অব কায়' ঘ । ১২। 'ধিয়ায়' খ ; 'ধোয়ায়' ঘ ।

তথা রূপ ।১

আরে মনমথ নাহি তুয়া ধরম-বিচার ।

কো করু দোখ রোখ করু<sup>২</sup> কা সঞে

বড় তুহু<sup>৩</sup> মুকুখ গোড়ার ॥

শুনইতে রূপ কলা গুণ-মাধুরি

তেঞে দিঠি হেরল কান ।

সোই যোধ-পতি তাহে নাহি পারলি

হৃদয়ে হানলি পাঁচ বাণ ॥

কিয়ে গুণে রতি<sup>৪</sup> তোহে পতি করি মানল

নাম কে রাখল কাম<sup>৫</sup> ।

নাশসি কাম কুলটা-পদ দেওসি

অব তোহে চীনলু<sup>৬</sup> হাম ॥

দেবীপতি শিব<sup>৭</sup> জীব তুয়া রাখল

ছিয়ে ছিয়ে এ বড়ি দুখে<sup>৮</sup> ।

তা সঞে বাদ সাধি যৈছে ধাওলি

তৈছে অনল দিল মুখে<sup>৯</sup> ॥

অব হাম শস্ত্রু আরাধব<sup>১০</sup> তুয়া লাগি

পুন তোহে করব বিনাশ ।

বিরহিগিগণ যেন কিয়ে ঘর কিয়ে বন

যাই তাই<sup>১১</sup> সুখে করু বাস ॥

গুরুগণাদিন্ প্রতি আক্ষেপো যথা ।

শ্রীগৌরচন্দ্র ।

বরাড়ী ।১

গোরাচাঁদে দেখিয়া কি হৈলু<sup>২</sup> ।

গোপত পিরিত-ফাঁদে মুঞি সে ঠেকিলু<sup>৩</sup> ॥

ঘরে গুরুজন-জালা সহিতে না পারি ।

অবলা করিল বিহি তাহে কুলনারী ॥

গোরা-রূপ মনে হৈলে হইয়ে পাগলী ।

দেখিয়া শাস্ত্রী মোর সদা পাড়ে<sup>৪</sup> গালি ॥

রহিতে নারিলু<sup>৫</sup> ঘরে কি করি উপায় ।

যত্ন কহে ছাড়িলে<sup>৬</sup> না ছাড়ে

গোরায়ায় ॥৬১৮৫৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৪২ সংখ্যক পদ ।

২। 'দেই' ঘ, প-র-সা । ৩। 'ছাড়িতে' প-র-সা ।

সিদ্ধা।

তাহারে বুঝাই সই পাই তার লাগি ।  
ননদী-বচনে যেন বৃকে উঠে আগি ॥  
কাহারে না কহি কথা রহি দুখে ভাসি ।  
ননদী-দ্বিগুণ বাদী এ পাড়াপড়সীং ॥  
কাহারে কহিব দুখ যাব আমি কোথা ।  
কার সনে কব আর কাল কামুর কথা ॥  
যত দূরে যায় মন তত দূরে যাব ।  
পিরিতি পরাণ-ভাগী যথা গেলে পাব ॥  
তাহারে কহিব দুখ বিনয় করিয়া ।  
চণ্ডীদাস কহে তবে জুড়াইবে

হিয়া ॥৬২॥৮৬০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৫০ ও প-র পুথির ১৪৫২ সংখ্যক পদ। ২। 'পোড়া পড়সী' ক, খ। ৩। 'আমি' প-র। ৪। 'পরাণ-ভাগী' স্থলে 'স্বরূপ দোসর' খ। ৫। 'কোথা' ব, চ, প-র-সা, প-র।

শ্রীরাগ।

পরের রমণীঃ ঘুচিলে কখনিঃ  
এমতি করিবেঃ খাতি ।  
গোকুল নগরে প্রতি ঘরে ঘরে  
না শুনি পিরিতি কথাঃ ॥  
সই যে বল সে বলঃ মোরে ।  
শপতি করিয়া বলি দড়াইয়াঃ  
না রব এ পাপ ঘরে ॥ ৬২ ॥

গুরুর গঙ্গনঃ মেঘের গর্জন  
কত না সহিবেঃ প্রাণে ।  
যর ভেয়াগিয়াঃ যাইব চলিয়াঃ  
রহিব গহন বনে ॥

বনে যেঃ থাকিব শুভিতে না পাব  
এ পাপ জনারঃ কথা ।

গঙ্গনা ঘুচিলে হিয়া জুড়াইবেঃ  
ঘুচিলেঃ মনের বেথা ॥  
চণ্ডীদাস কয় সতসুরী হয়ঃ  
তবে সে এমনঃ বটে ।  
যে সব কহিলে করিতে পারিলেঃ  
তবে সে এ তাপঃ ছুটে ॥৬৩॥৮৬১॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৫১ ও প-র পুথির ১৪৫৩ সংখ্যক পদ। ২। 'অধীন' প-র। ৩। 'কখন' প-র। ৪। 'এমতি করিবে' স্থলে 'এমন করয়ে' প-র। ৫। 'না শুনি' ইত্যাদি স্থলে 'শুনি পিরিতের কথা' প-র। ৬। 'যে বল সে বল' স্থলে 'আর যে না বোল' প-র। ৭। 'বলি দড়াইয়া' স্থলে 'দোষ ছাড়াইব' প-র। ৮। 'তর্জন' প-র। ৯। 'সহিব' ক, প-র-সা, প-র। ১০। 'যর ভেয়াগিয়া' স্থলে 'যর যে ছাড়িয়া' প-র। ১১। 'যাইব চলিয়া' স্থলে 'যাব বাহিরাঞা' প-র। ১২। 'বনে যে' স্থলে 'বনেতে' প-র-সা। ১৩। 'পাপ লোকের' প-র। ১৪। 'হিয়া জুড়াইবে' স্থলে 'পরাণ জুড়াবে' প-র। ১৫। 'যাইবে' প-র। ১৬। 'সতসুরী হয়' স্থলে 'যদি স্বতন্ত্র হয়' প-র। ১৭। 'এমনি' খ; 'এমতি' প-র। ১৮। 'করিতে পারিলে' স্থলে 'সে সব হয়' প-র। ১৯। 'এ তাপ' স্থলে 'এ পাপ' ক, খ, চ, প-র-সা; 'তাপ যে' প-র।

তথ্য রাগ।

ছারঃ দেশে বসতি হইল নাহিক দোসর জনা ।  
মরগের মরমী নৈলেঃ না জানে বেদনা ॥  
চিত্ত উচাটন সদা কত উঠে মনে ।  
নন্দিনীরঃ বচনে পাঁজরেঃ বিদ্রোঘে ঘুণে ॥

জ্বালায় উপরে জ্বালা সহিতে না পারি ।

বন্ধু হৈল<sup>৩</sup> বিমুখ ননদী হৈল বৈরী ॥

গুরুজন-কুবচন সদা শেলের ঘায় ।

কলঙ্কে ভরিল দেশ কি করি উপায় ॥

বীণুলী-আদেশে দ্বিজ<sup>৪</sup> চণ্ডীদাসের গীত ।

আপনা আপনি চিত করহ সন্মিত<sup>৫</sup> ॥৬৪॥৮৬২॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৫২ সংখ্যক পদ।

২। 'এ ছার' ক, প-র-সা। ৩। 'নহিলে' ক, খ, প-র-সা; 'নইলে' ঘ। ৪। 'ননদীর' ক, প-র-সা; 'ননদিনী' ঘ; 'ননদি' চ। ৫। 'পাজর' প-র-সা। ৬। 'ছেন' প-র-সা। ৭। 'গুরুজনের' প-র-সা। ৮। 'কবি' ক, খ, ঘ, চ। ৯। 'সমীত' ঘ।

#### পঠমঞ্জরী।১

নিশ্বাস ছাড়িতে না দেয় ঘরের গৃহিণী ।  
বাহিরে বাতাসে ফাঁদ পাতে<sup>২</sup> ননদিনী ॥  
বিনি<sup>৩</sup> ছলে ছলে সে সদাই ধরে চুরি<sup>৪</sup> ।  
হেম মন করে জলে প্রবেশিয়া মরি ॥  
সতী-সাধে দাঁড়াই যদি<sup>৫</sup> সখীগণ সঙ্গে ।  
পুলকে পূরয়ে তমু<sup>৬</sup> শ্যাম-পরসঙ্গে ॥  
পুলক ঢাকিতে নানা করি<sup>৭</sup> পরকার ।  
নয়নের ধারা মোর বহে অনিবার ॥  
পাড়ার<sup>৮</sup> লোক না জানে পিরিতি বলি<sup>৯</sup>

কারে ।

ভুমি যদি বল সমাধান দিয়ে<sup>১০</sup> ঘরে<sup>১১</sup> ॥

চণ্ডীদাস বলে শুন আমার যুগতি ।

অধিক জ্বালা<sup>১২</sup> তার যার<sup>১৩</sup> অধিক

পিরিতি ॥৬৫॥৮৬৩॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৫৩ ও প-র পুথির ১৪১২৮ সংখ্যক পদ। 'পঠমঞ্জরী' স্থলে 'করণা শ্রীরাগ' প-র। ২। 'পাড়ে' খ। ৩। 'বিনা' প-র। ৪। 'ধরে চুরি' স্থলে 'ধরি চুলি' ক, চ, প-র-সা। ৫। 'বদি' শব্দ ক, খ, প-র-সা ও প-র পুথিতে নাই। ৬। 'অজ' প-র। ৭। 'নানা করি' স্থলে 'করি কত' প-র। ৮। 'পোড়া' খ। ৯। 'বলে' ক। ১০। 'সমাধান দিয়ে' স্থলে 'সেই সমাধিরে' খ; 'সেই সমাধিরে' ঘ। ১১। 'তারে' প-র। ১২। 'যাতনা' প-র। ১৩। 'তার যার' স্থলে 'যার তার' ক, খ, ঘ, প-র-সা; 'যার' প-র।

#### টীকা

৩—৪। "বিনি" ইত্যাদি। (আমার) ছল বিনা অর্থাৎ ছল-শূন্য আচরণেও সে ছল পূর্বক সর্বদাই আমার চুরি অর্থাৎ চৌধ্য-প্রণয় বাহির করে। (তাহাতে) একরূপ ইচ্ছা হয় যে, জলে প্রবেশ করিয়া প্রাণত্যাগ করি। 'সদাই ধরি চুলি' পাঠে 'ননদিনী ছল পূর্বক সর্বদাই চূলে ধরে' এই-রূপ অর্থ সুসঙ্গত নহে।

১১—১২। "চণ্ডীদাস" ইত্যাদি। চণ্ডীদাস বলেন—(হে শ্রীরাগে!) আমার যুক্তি শ্রবণ কর; ষাঁহার অধিক প্রেম, তাঁহারই অধিক যাতনা। (কবির সাস্তনার তাৎপর্য এই যে, ত্রিভুবন-সার প্রেম বস্তুটি যখন একান্তই বাহ্যনীয়, সুতরাং উহার অল্প অনিবার্য আত্মবল্লিক যাতনা সহ না করিয়া উপায় কি?) 'অধিক জ্বালা যার তার অধিক পিরিতি' পাঠে সমীচীন অর্থ হয় না।

#### ৩য় খণ্ড।১

গুরুজন-বচনে পাজর খসি গেল ।

পাড়াপড়সীর জ্বালায় প্রাণ সারা হৈল ॥

কত না সহিব আর সহিতে না পারি ।

কহিতে কহিতে দুখ কহিতেও নারি ॥

এ দেশ ছাড়িয়া যাব রহিব কাননে ।

এ পাপ লোকের মুখ না দেখি

যেখানে ॥৬৬॥৮৬৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৫৪ সংখ্যক পদ ।

তত্র কুটীলায়াঃ সাক্ষাত্তুক্তিঃ ।

গাকার ১১

এ কি পরমাদ আই ।

লোকের বদনে শুনি যে২ শ্রবণে

তাহাই দেখিতে পাই ॥ ৬৬ ॥

তোমার আমার বাপের কুলেতে

কখনও কথাটি নাই ।

তবে কেন তুমি কানু কানু করি

সদাই জপহ রাই ॥

কানু নাম শুনি চমকি উঠহ

পুলক তাহার সাথী ।

কাল-রূপ দেখি ছলছল আঁখি

বেকত এ সব দেখি ॥

আমি ননদিনী সব রস জানি

পাশার এ চৌপাঠ ।

কহে শিবরাম বুঝিলু কথায়

তুমি সে বড়ই টীঠ ॥৬৭॥৮৬৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৫৫ ও প-র পুথির ১৪৫৬ সংখ্যক পদ । ‘গাকার’ স্থলে ‘ত্রিরাগ’

প-র । ২। ‘শুনি যে’ স্থলে ‘শুনিরে’ ৬; ‘শুনিয়া’

ক, চ, প-র-সা; ‘শুনিতু’ প-র । ৩। ‘যখন’ খ ।

৪। ‘কানু নাম শুনি’ স্থলে ‘কানুর নামে’ প-র ।

৫। ‘বেকত এ সব’ স্থলে ‘এ বড় বেকত’ প-র ।

৬। ‘পাশার এ’ স্থলে ‘পাসার রে’ ক; ‘পাশার জেন

এ’ প-র-সা; ‘পাসারের’ প-র । ৭। ‘কহে

শিবরাম’ স্থলে ‘শিবানন্দ বলে’ প-র ।

বরাড়ী ১১

ননদিনি লো মিছাই লোকের কথা ।

যদি কানু সঙ্গে পিরিতি করি তং

শপতি তোমার মাথা ॥ ৬৭ ॥

নিজ পতি বিনে আন নাহি জানি

সেই সে আমার ভাল ।

কোন গুণে যাই রাখালে ভজিব

তাহাতে৩ বরণ কাল ॥

মণি মুকুতার অভরণ নাহি

সাজনি বনের ফুলে ।

চূড়ার উপরে ভ্রমরা গুল্লরে

তাহে কি রমণী ভুলে ॥

রাজা হৈয়া যারে দেখিতে না পারে

মায়ে বোলে ননীচোরা ।

কহে শিবরাম রাখার কলঙ্ক

মিছাই করিলি তোরা ॥৬৮॥৮৬৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৫৬ ও প-র পুথির ১৪৫৭ সংখ্যক পদ । ২। ‘পিরিতি করি ত’

স্থলে ‘ভাব বাড়াই থাকি’ প-র-সা । ‘যদি’ ইত্যাদি

স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা,—‘সে নন্দনন্দন যদি

দেখ্যা থাকি’ । ৩। ‘বাহার’ ক, খ, ষ, চ, প-র-সা ।

৪। ‘মাণিকের’ প-র । ৫। ‘চূড়ার উপরে’

স্থলে ‘চূড়াটি বেড়িয়া’ প-র । ৬। ‘কহে শিবরাম’

ইত্যাদি পংক্তি দুইটির স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা,—

‘শিবরাম বলে বসি তরুণে

মিছা রব তোল তোরা ।’

সিদ্ধুড়া। ১ •

ধানসী। ১

সই এত কি সহে পরাণে ।

কি বোল বলিয়া গেল ননদিনী

শুনিলা আপন কাণে ॥ ৬৭ ॥

পরের কথায় এত কথা কহে

ইহাতে করিব কীং ।

কামু-পরিবাদে ভুবন ভরিগ

বুখাই-পরাণে জী ॥

কামুরে পাই ত এ সব কহিত

তবে বা সে বোল ভাল ।

মিছা পরিবাদে বাদিনী হইয়া

প্রাণ জরজর হৈল ॥

কে আছে বুঝিয়া শ্রামেরে কহিয়া

এ দুখে করিবে পার ।

চণ্ডীদাসে কহে ধৈর্য্য করি রহ

কে কোথা কি করে কার ॥ ৬৯ ॥ ৮৬৭ ॥\*

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৫৭ ও প-র পুথির ১৪৫৮ সংখ্যক পদ। ২। 'কম' প-র। ৩। 'কি' ক, খ, প-র-সা, প-র। ৪। 'ভুবন ভরিগ' স্থলে 'ভুবন ভুলিগ' ক, খ; 'জগত ভাসিগ' প-র। ৫। 'কেমনে' প-র। ৬। 'এ সব' স্থলে 'তবে যে' প-র। ৭। 'তবে' ইত্যাদি স্থলে 'তবে ভাল বাসে বোল' প-র-সা; 'সে বোল আমার ভাল' প-র। ৮। 'মিছা' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ বধা—'মিছা বাদে পরিবাদিনী হইয়া'। ৯। 'বুঝাঞা' ক, খ; 'বুঝাইয়া' ব, চ। ১০। 'কি করে' স্থলে 'করিগ' ক, খ, ব, চ, প-র-সা।

\* ক, খ, ব, চ ও প-র-সা পুথিতে অতঃপর 'তাহারে বুঝাই সই' ইত্যাদি পংক্তি-চতুষ্টয় লিখিত হইলেও এই পদটি বর্তমান পল্লবের ৬২ সংখ্যক পদ-রূপে ইতিপূর্বে উদ্ধৃত হওয়ায় এ স্থলে সন্নিবেশিত ও গণিত হইল না।

ভাদরে দেখিলু নঠ চাঁদে ।

সেই হৈতে উঠে মোর কামু-পরিবাদে ॥

এতেক যুবতী আছে গোকুলে ॥

কলঙ্ক কেবল লেখা মোর সে কপালে ॥

স্বামী ছায়াতে মারে বাড়ি ।

তার আগে কুখা কয় দারুণ শাস্তি ॥

ননদী দেখয়ে চোখের বালি ।

শ্রাম নাগর তোলাই সদাই পাড়ে গালি ॥

এ দুখে পাঁজর হৈল কাল ।

ভাবিয়া দেখিলু এবে মরণ সে ভাল ॥

দ্বিজ চণ্ডীদাসে পুন কয় ॥

পরের বচনে কি আপন পর হয় ॥ ৭০ ॥ ৮৬৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৫৯ সংখ্যক পদ। ২। 'নট' ক। ৩। 'সদা' প-র-সা। ৪। 'উঠে' প-র। ৫। 'যুবতীগণ' ক, চ। ৬। 'আছে গোকুলে' স্থলে 'আছয়ে গোকুলে' ক, চ; 'গোকুল নগরে' প-র-সা। ৭। 'কেবল লেখা' স্থলে 'লেখাছে বিধি' প-র-সা। ৮। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত অক্ষিপ্ত কলিটি দৃষ্ট হয়; বধা,—

'কখনো যাহারে মুক্তি না দেখো সপনে ।

কলঙ্ক তোলয়ে লোক সে জনার সনে ॥'

৯। 'চোখের বালি' স্থলে 'সদা নয়নের বালি' প-র-সা। ১০। 'তোলাইয়া' প-র-সা। ১১।

'এ দুখে' স্থলে 'এত দুখে দুখে মোর' প-র-সা।

১২। 'দ্বিজ চণ্ডীদাসে' ইত্যাদি পংক্তি দুইটির স্থলে প-র-সা পুথির পাঠ বধা,—

'কাহারে কহিব সই মরমের কথা ।

বলরাম দাস বলে কি কৈল বিধাতা ॥'

তথা রাগ ১১

পাঠাস্তর

ইহ গুরু-গঞ্জন বোল ।  
 শুনইতে জিউ উতরোল ॥  
 কত সহ এং পাপ পরাণ ।  
 বৃক্ষি কিয়ৈ হয় সমাধান ॥  
 মিছা০ ছলে তোলে পরিবাদ ।  
 কি কার করিলু অপরাধ ॥  
 ননদী-নয়ন-জালে বসি ।  
 তাহে কাল এ পাড়াপড়সী ॥  
 জ্ঞানদাস কহে ধনি রাই ।  
 পরিবাদে আর ভয় নাই ॥৭১॥৮৬৯॥

পাঠাস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬০ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'সহ এ' স্থলে 'সহস্' চ। ৩। 'বিনা' খ।

প্রেম প্রতি আক্ষেপ যথা ।

পঠষষ্ঠী ১১

কি বৃকে দারুণ বেথা ।  
 সে দেশে যাইব যে দেশে না শুনি  
 পাপ পিরিতেৱং কথা ॥ ধ্রু ॥  
 সই কে বলে পিরিতি ভাল ।  
 হাসিতে হাসিতে পিরিতি করিয়া  
 কান্দিতে জনম গেল ॥  
 কুলবতী হৈয়া কুলে দাঁড়াইয়া  
 যে ধনি পিরিতি করে ।  
 ভুয়ের আনল যেন০ সাজাইয়া  
 এমতি পুড়িয়া মরে ॥  
 হাম বিনোদিনী এ দুখে দুখিনী  
 প্রেমে ছল ছল আঁখি ।  
 চণ্ডীদাস কহে যে গতি হইল  
 পরাণ-সংশয় দেখি ॥৭২॥৮৭০॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬১ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'পিরিতির' ক, খ; 'পিরিতী' প-র-সা। ৩।  
 'কুলে দাঁড়াইয়া' স্থলে 'কুলেতে দাঁড়াঞা' ক, চ;  
 'কুলে ডাড়াইয়া' ঘ। ৪। 'দে জন' প-র-সা।  
 ৫। 'আপনি' প-র-সা।

শ্রীরাগ ১১

পিরিতি-মুরতি কভু না হেরিব  
 এ দুটি নয়ান-কোণে ।  
 পিরিতি বলিয়া নাম শুনইতে  
 মুদিয়া রহিব কাণে ॥  
 সখি আর কি বলিব তোরে ।  
 পিরিতি বলিয়া এ তিনং আখর  
 এত দুখ দিল মোরে ॥ ধ্রু ॥  
 পিরিতি-আরতি কভু না করিব  
 শয়ন সপন০ মনে ।  
 পিরিতি-নগরে বসতি তেজিয়া  
 রহিব গহন বনে ॥  
 পিরিতি-পমন পরশ লাগিয়া  
 তেজিব নিকুঞ্জবাস ।  
 পিরিতি-বেয়াধি ছাড়িলে০ না ছাড়ে  
 ভালে০ জানে চণ্ডীদাস ॥৭৩॥৮৭১॥

পাঠাস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬২ ও প-র পুথির  
 ১৪১২ সংখ্যক পদ । ২। 'এ তিন' স্থলে 'দারুণ'  
 প-র। ৩। 'শয়ন সপন' স্থলে 'শয়ন স্বপনে' ক,  
 চ, প-র-সা; 'শয়নে স্বপনে' খ। ৪। 'ছাড়িতে'  
 প-র-সা। ৫। 'ভাল' খ।

তথা রাগঃ।

পিরিতি স্নেহেরং                      সায়রং দেখিয়া  
নাহিতে নামিলাম তায় ।  
নাহিয়া উঠিয়াঃ                      ফিরিয়া চাহিতে  
লাগিল দুখের বায় ॥

কেবা নিরমিল                      প্রেম-সরোবর  
নিরমলঃ তার জল ।

দুখের মকর                      ফিরে নিরন্তর  
প্রাণ করে টলমল ॥ ৬ ॥

গুরুজন-জালা                      জলের শিহালা  
পড়সী-জীয়েল-মাছে ।

কুল-পানিফল                      কাঁটায় সকল  
সলিল বেড়িয়া আছে ॥

কলঙ্ক-পানায়ঃ                      সদা লাগে গায়  
চানিয়া খাইলুঁ যদি ।

অন্তরেঃ বাহিরে                      কুটু কুটু করে  
স্নেহে দুখ দিল বিধি ॥

কহে চণ্ডীদাস                      শুন বিনোদিনীঃ  
স্নেহ দুখ দুটি তাই ।

স্নেহের লাগিয়া                      যে করে পিরিতি  
দুখ যায় তার ঠাণ্ডিঃ ॥৭৪॥৮৭২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬৩ ও প-র পুথির ১৪১১০ সংখ্যক পদ । 'তথা রাগ' স্থলে 'সিদ্ধুড়া' প-র । ২। 'রসের' সা-প ২০১ পুথি । ৩। 'সাগর' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা । ৪। 'ভূবিলাম' সা-প ২০১ পুথি । ৫। 'উঠিতে' প-র, সা-প, ২০১ পুথি । ৬। 'স্নেহময়' প-র-সা, প-র ; 'স্নকমল' সা-প ২০১ পুথি । ৭। 'সিহলা' ঘ, চ ; 'সিহালা' প-র ; 'সেইলা' প-র-সা ; 'শেহলা' সা-প ২০১ পুথি । ৮। 'ঢাকিয়া' প-র-সা, প-র ; 'হুড়িয়া' সা-প ২০১ পুথি । ৯। 'পানা তার' প-র, সা-প ২০১ পুথি । ১০। 'খাইল' ক ;

'খাইলাম' প-র । ১১। 'অন্তর' ক, প-র-সা । ১২। 'কুটকুট' ক, প-র-সা, সা-প ২০১ পুথি । ১৩। 'কহে' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা—'চণ্ডীদাসে বলে শুন গো স্নেহরি' ।

হহিনীঃ

শুন সহচরি                      না কর চাতুরী  
সহজে দেহ উত্তর ।

কি জাতি মুরতি                      কানুর পিরিতি  
কোথাই তাহার ঘর ॥

চলে কি বাহনে                      টিকে কোন স্থানে  
সৈন্যগণ কেবা সঙ্গে ।

কোন অস্ত্র ধরে                      পারাপার করে  
কেমনে প্রবেশে অগ্রে ॥

পাইয়া সন্ধান                      হব সাবধান  
না লব তাহার বা ।

নয়নে শ্রবণে                      বচনে তেজিব  
সোজরি তাহার পা ॥

সখী বহে সার                      দেখি নৈরাকার  
স্বরূপ কহিবে কে ।

অনুরাগ-ছুরী                      বৈসে মনোপরিঃ  
জাতির বাহিরে সে ॥

মন তার বাহন                      রক্ষক মদন  
ভাবগণ তার সঙ্গীঃ ।

সুজন পাইলে                      না দেয় ছাড়িয়া  
পিরিতি অন্তত রঙ্গীঃ ॥

কহে চণ্ডীদাসে                      বাণুলী-আদেশে  
ছাড়িতে কি কর আশ ।

পিরিতি-নগরে                      বসতি করাছ  
পর্যাহ পিরিতি-বাস ॥৭৫॥৮৭৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬৩ সংখ্যক পদ । ২। 'কোথারে' প-র-সা । ৩। 'পারাবার' ক,

চ, প-র-সা। ৪। 'মান পরি' খ, ষ; 'মোনাপরি'  
প-র-সা। ৫। 'সদে' ক, চ, প-র-সা। ৬।  
'রদে' ক, চ, প-র-সা।

তথা রাগ। ১

পিরিতি বলিয়া এ তিন আঁখর  
ভুবনে আনিল কে।  
মধুর বলিয়া চানিয়া খাইলু<sup>২</sup>  
ভিত্তয় তিতিল দে॥  
সই এ কথা কহিল<sup>৩</sup> নহে।

হিয়ার ভিতর বসতি করিয়া  
কখন কি জানি কহে ॥ ৫ ॥

পিয়ার পিরিতি প্রথম আরতি  
তাহার নাহিক শেষ<sup>৪</sup>।

পুন নিদারুণ শমন সমান  
দয়ার নাহিক লেশ ॥

'কপট পিরিতি আরতি বাঢ়াঞা<sup>৫</sup>  
মিরিতি সাধিলু<sup>৬</sup> কাজে।

লোকে চরচায়ে কুলের খাঁখার  
জগত ভরিল লাজে ॥

হইতে হইতে অধিক হইল  
সহিতে সহিতে মলু<sup>৭</sup>।

কহিতে কহিতে তমু জর জর  
পাগলো হইয়া গেলু<sup>৮</sup> ॥

এমতি পিরিতি না জানি এ<sup>৯</sup> রাতি  
পরিণামে কিবা হয়।

পিরিতি পরম হয় দুখময়<sup>১০</sup>  
ষিজ চণ্ডীদার্সে কয় ॥ ৭৬ ॥ ৮৭ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬৫ সংখ্যক পদ।  
২। 'ছানিয়া খাইলু' হলে 'ছাকিয়া খাইতে' সা-প  
২০১ পুথি। ৩। 'কহন' প-র-সা। ৪। 'তাহার'

ইত্যাদি হলে 'আনল অধিক শেষ' ষ; 'পাওল  
অবধি শেষ' সা-প ২০১ পুথি। ৫। 'বাঢ়াইলু'  
সা-প ২০১ পুথি। ৬। 'মিরিতি সাধিলু' (সা-প  
২০১ পুথি) হলে 'মরণ অধিক' ক, খ, ষ, চ,  
প-র-সা। 'মরণ অধিক' পাঠে ভাল অর্থ হয় না।  
৭। 'না জানি এ' হলে 'না জানিয়া' সা-প ২০১  
পুথি। ৮। 'পিরিতি' ইত্যাদি হলে সা-প ২০১  
পুথির পাঠ যথা—'পিরিতি পরাণ হয় সুখদুঃখময়'।

তথা রাগ। ১

পিরিতি পিরিতি কি রীতি মুরতি  
হৃদয়ে লাগল সে।

পরাণ ছাড়িলে পিরিতি না ছাড়ে  
পিরিতি গঢ়ল<sup>২</sup> কে ॥

পিরিতি বলিয়া এ তিন আঁখর  
না জানি আছিল কোথা।

পিরিতি-কণ্টক হিয়ায় ফুটল  
পরাণ-পুতলী যথা ॥

পিরিতি পিরিতি পিরিতি অনল  
দ্বিগুণ জ্বলিয়া<sup>৩</sup> গেল।

বিষম অনল নিভাইল নহে  
হিয়ায় রহিল<sup>৪</sup> শেল ॥

চণ্ডীদাস-বাণী শুন বিনোদিনী  
পিরিতি না কহে কথা।

পিরিতি লাগিয়া পরাণ ছাড়িলে  
পিরিতি মিলয়ে তথা ॥ ৭৭ ॥ ৮৭ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'গড়ল' খ, প-র-সা। ৩। 'জ্বলিয়া' চ,  
প-র-সা। ৪। 'রহল' ষ, চ।



শ্রীরাগ ১১

ডুবন ছানিয়া যতন করিয়া  
 আনিলং প্রেমের বীজ ।  
 রোপণ করিতে গাছ যে হইল  
 সাধলং মরম নিজঃ ॥  
 সেই প্রেম-তরু কেন হৈল ।  
 হাম অভাগিনী দিবস রজনী  
 সিঁচিতে জনম গেল ॥ ৬ ॥  
 পিরিত করিয়া সুখ যে পাইব  
 শুনিলুঁ সখীর মুখে ।  
 অমিয়া বলিয়া গরল কিনিয়া  
 খাইলুঁ আপন সুখে ॥  
 অমিয়া হইত স্বাচ্ছ লাগিত  
 হইল গরল ফলে ।  
 কামুর পিরিত শেষে হেন রীতি  
 জানিলুঁ পুণ্যের বলে ॥  
 যত মনে ছিল সকলি পূরিল  
 আর না চাহিব নেহাং ।  
 চণ্ডীদাস কহে পরশন বিনে  
 কেমনে ধরিবে দেহা ॥ ৭৮ ॥ ৮৭৬ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬৭ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'আনিহু' ক, চ। ৩। 'সাধিল' খ। ৪।  
 'নৌজ' ঘ, চ। ৫। 'শেষ' প-র-সা। ৬। 'লেহা'  
 ক, খ, চ, প-র-সা ।

তথা রাগ ১১

কামুর পিরিত চন্দনের রীতি  
 ঘসিতে সৌরভময় ।  
 ঘসিয়া আনিয়া হিয়ায় লইতে  
 দহন বিগুণ হয় ॥

সই কে বলে পিরিত হীরাং ।

সোণায় জড়িয়া হিয়ায় করিতে  
 দুখ উপজিল ফিরা ॥ ৬ ॥  
 পরশ-পাথর বড়ই শীতল  
 কহয়ে সকল লোকে ।  
 মুই অভাগিনী লাগিলং আগুনি  
 পাইলুঁ এতক শোকে ॥  
 সব কুলবতী করয়ে পিরিত  
 এমত না হয় কারে ।  
 এ পাড়াপড়সী ডাহিনী-সদৃশী  
 এমত না খায় তারে ॥  
 গৃহের গৃহিণী আর ননদিনী  
 বোলয়ে বচন যত ।  
 কহিলে কি যায় কি করি উপায়  
 পরাণে সহিবে কত ॥  
 নাম্নুরের মাঠে গোমের হাটে  
 বাণ্ডলো আছয়ে যথা ।  
 তাহার আদেশে কহে চণ্ডীদাসে  
 সুখ যে পাইবা কোথা ॥ ৭৯ ॥ ৮৭৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬৮ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'হিরা' ঘ, চ। ৩। 'লাগিল' ক, খ। ৪।  
 'দুখে' ক, চ। ৫। 'ডাইন' প-র-সা। ৬। 'ঠামে'  
 খ। ৭। 'পাইব' ক; 'পাইবে' প-র-সা ।

তথা রাগ ১১

আপনা খাইলুঁ সোণা যে কিনিলুঁ  
 ভূষণে ভূষিবং দেহ ।  
 সোণা যে নহিল পিতল হইল  
 এমতি কামুর লেহং ॥

সই মদন-সোণারে না চিনে সোনা ।

সোণা যে বলিয়া পিতল আনিয়া

গড়ি দিল যে গহনা ॥ ধ্রু ॥

প্রতি অঙ্গুলিতে বলকে দেখিতে

হাসয়ে সকল লোকে ।

ধন সে গেল কাজ না হইল

শেল র'হ গেল বুকে ॥

যেন মোর মতি তেমতি এ গতি

ভাবিয়া দেখিলুঁ চিতে ।

খলের কথায় পাথারে সাঁতারি

উঠিতে নারিলুঁ ভিতে ॥

অভাগিয়া জনে ভাগ্য নাহি জানে

না পূরয়ে সব সাধ ।

খাইতে নাহি ঘরে সাধ বহু করে

বিহি করে অনুবাদ ॥

চণ্ডীদাসে কহে বাণুলী-কৃপায়ে

আর নিবেদিব কায় ।

তবু ত পিরিতি নাহি পায় যদি

পরানে মরিয়া যায় ॥৮০॥৮৭৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬৯ সংখ্যক পদ।

২। 'ভূষিত' ক। ৩। 'নেহ' ঘ। ৪। 'বলক' প-র-সা। ৫। 'যে' ক, চ, প-র-সা। ৬। 'না হইল' স্থলে 'নহিল' প-র-সা।

তথা যাপ্য।১

কামুর পিরিতি মরমে বেয়াধি

হইল এতক দিনে ।

মৈলে কি ছাড়িবে সঙ্গে না বাইবে

কিনা করিব বিধানে ॥

সই জিয়ন্তে এমন ঝালা

জাতি কুল লীল

সকলি ডুবিল

ছাড়িলে না ছাড়ে কালা ॥ ধ্রু ॥

শয়নে স্বপনে

না করিয়ে মনে

ধরম গণিয়া থাকি ।

আসিয়া মদন

দেয় কদর্থন

অন্তরে ঝালায়ে উকি ॥

সরোবর মাঝে

মীন যে থাকয়ে

উঠে অগ্নি দেখিবারে ।

ধীবর কাল

হাতে লই জাল

তুরিতে কাঁপয়ে তারে ॥

কামুর পিরিতি

কালের বসতি

যাহার হিয়ায় থাকে ।

খলের খলনে

জারে সেই জনে

কলঙ্ক ঘোষয়ে লোকে ॥

চণ্ডীদাস-মন

বাণুলী-চরণ

আদেশে রজক-নারি ।

সহিতে সহিবে

কিছু না ভাবিবে

রহিবে একান্ত করি ॥৮১॥৮৭৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৭০ সংখ্যক পদ।

২। 'না বাইবে' স্থলে 'নাহি বাইবে' প-র-সা। ৩। 'কিনা করিব' স্থলে 'না করিব কি' ক, খ। ৪। 'কদর্থন' খ। ৫। 'জলয়ে' ঘ, ঙ, প-র-সা। ৬। 'তাহে' প-র-সা। ৭। 'জারে সেই জনে' স্থলে 'বারে সেই জানে' ক; 'জারে সেই জানে' চ, প-র-সা। ৮। 'রজক' ক; 'রজুক' চ। ৯। 'সহিতে' ক, প-র-সা।

তথা রাগ ১১

যাবত জনমে                      কি হৈল করমে  
 পিরিতি হইল কাল ।  
 অন্তরে বাহিরে                      পশিয়া রহিল  
 কেমনে হইবে ভাল ॥  
 সেই বল না উপায় মোরে ।  
 গল্পনা সহিতে                      নারি আর চিতে  
 মরম কহিলুঁ তোরে ॥

ননদী-বচনে                      জ্বলিছে পরাণে  
 আপাদ মস্তক চুল ।  
 কলঙ্কের ডালি                      মাথায় করিয়া  
 পাথারে ভাসাব কুল ॥

ভাসিয়া যায়                      যুগে দায়  
 নাং বোলো এ ছার লোকে ।  
 চণ্ডীদাস কহে                      এমতি হইলে  
 মরিবে তাহার শোকে ॥৮২৮৮০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১০৭১ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'এ' ক। ৩। 'বোল' ক; 'বোলরে' চ।

ধানশী ১১

আমরা সরলং                      পিরিতি গরল  
 লাগিল অমিথাময় ।  
 মহানন্দ রীতি                      বিছুরিলুঁ পতি  
 কলঙ্ক সভাই কয় ॥  
 সেই দৈবে হৈল হেন মতি ।

অন্তর জ্বলিল                      পরাণ পুড়িল  
 এছন পিরিতি-রীতি ॥ ৬ ॥

মাটি খোদাইয়া                      খাল বানাইয়া  
 উপরে দেয়ল চাপ ।

আহার দিয়া                      মারয়ে বান্ধিয়া  
 এমম করয়ে পাণ ॥

নৌকাতে চড়াঞা

দরিয়াতে লৈয়া

ছাড়য়ে অগাধ জলে ।  
 ডুবু ডুবু করি                      ডুবিয়া না মরি  
 উঠিতে নারিয়ে কূলে ॥  
 এমতি করিয়া                      পরাণে মারিয়া  
 চলিল আপন ঘরে ।  
 চণ্ডীদাসে কয়                      এমতি সে হয়  
 তুমি সে ভাবহ তারে ॥৮৩৮৮১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১০৭২ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'সরল' ঘ। ৩। 'দেওল' ক।

তথা রাগ ১১

সুখের লাগিয়া                      পিরিতি করিলুঁ  
 শ্যাম বন্ধুয়ার সনে ।  
 পরিণামে এত                      দুখ হবে বলায়  
 কোন অভাগিনী জানে ॥  
 সেই পিরিতি বিষম মানি ।  
 এত সুখে এত                      দুখ হবে বলায়  
 স্বপনে নাহিক জানি ॥ ৬ ॥

সে হেন কালিয়া                      নিষ্ঠুর হইল  
 কি শেল লাগিল যেন ।

দরশন-আশে                      যে জন কিরয়ে  
 সে এত নিষ্ঠুর কেন ।  
 বল না বল না                      কি বুদ্ধি করিব  
 ভাবনা বিষম হৈল ।

হিয়া দগদগি                      পরাণ পোড়নি  
 কি দিলে হইবে ভাল ॥

চণ্ডীদাসে কহে                      শুন বিনোদিনী  
 মনে না ভাবিহ আন ।

তুমি সে শ্যামের                      সরবস ধন  
 শ্যাম সে তোমার প্রাণ ॥৮৪৮৮২॥

পাঠান্তর

তথা রাগ ১১

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৭৩ সংখ্যক পদ।  
২.৩। 'হবে বল্যা' স্থলে 'যে হইবে' প-র-সা।  
৪। 'বল না' ইত্যাদি স্থলে 'বল না কি বুদ্ধি করিব  
এখন' ক; 'বল না কি বুদ্ধি করিব সজনি' প-র-সা।

শ্রীরাগ ১১

বিবিধ কুসুম যতনে আনিয়া  
গাঁথিলুঁ পিরিতি-মালা।  
নীভল নহিল পরিমল গেল  
জ্বালাতে জ্বলিল গলা ॥  
সই মালী কেন হেন হৈল।  
মালায় করিয়া বিষ মিশাইয়া  
হিয়ারি মাঝারে দিল ॥ ৫ ॥  
জ্বালায় জ্বলিয়া উঠিল যে হিয়া  
আপাদ মস্তক চুল।  
কি কহিব সখি না শুনি না দেখি  
আগুন হইল ফুল ॥  
ফুলের উপর চন্দন লাগল  
সংযোগ হইল ভাল।  
তুই এক হৈয়া পোড়াইল হিয়া  
পাঁজর ধসিয়া গেল ॥  
ধসিতে ধসিতে সকলি ধসিল  
নির্মূল হৈল দেহ।  
চণ্ডীদাসে কয় কহিলে না হয়  
ঐহন কামুর লেহ ॥ ৮৫ ॥ ৮৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৭৪ সংখ্যক পদ।  
২। 'হিয়ারি মাঝারে' স্থলে 'আমার গলার' প-র-সা।  
৩। 'করিব' ক। ৪। 'নির্মূল' ক, খ, চ,  
প-র-সা। ৫। 'নেহ' ব।

হৃথের লাগিয়া রক্তন করিলুঁ  
জ্বালাতে জ্বলিল দে।  
স্বাচু নহিল জাতি সে গেল  
ব্যঞ্জন খাইবে কে ॥  
সই ভোজন বিশ্বাস হৈল।  
কামুর পিরিতি হেন রসবতী  
স্বাদ গন্ধ দূরে গেল ॥ ৬ ॥  
পিরিতি রসের নাগর দেখিয়া  
আরতি বাঢ়ালুঁ তাতে।  
তবে সে সজনি দিবস রজনী  
অনল উঠিল চিতে ॥  
উঠিতে উঠিতে অধিক উঠিল  
পিরিতে ডুবিল দেহ।  
নিম্নে সুখা দিয়া একত্র করিয়া  
ঐহন কামুর লেহ ॥  
চণ্ডীদাস কয় হিয়ারি সহয়  
সকলি গরল হৈল।  
কিছু কিছু সুখা বিষ-গুণ আধা  
চিরজীবী দেহ কৈল ॥ ৮৬ ॥ ৮৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৭৫ সংখ্যক পদ।  
২। 'ভরিল' প-র-সা। ৩। 'বাদ' চ, প-র-সা।  
৪। 'বিস্বাছ' খ, ঘ। ৫। 'স্বাছ' ঘ, চ। ৬। 'সাগর'  
ঘ। ৭। 'নেহ' ঘ। ৮। 'হিয়া যে' ঘ। ৯।  
'বিস্বগুণ' ক, ঘ; 'বিস্বগুণ' প-র-সা।

হহই ১১

পাপ পরাণে কত সহিবেক জ্বালা।  
শিশুকালে মরি গেলে হইত যে ভাল।  
এ জ্বালা জ্বালা সই তবে পরিহারি।  
ছেদন করিয়া দেহ পিরিতের ডুরি ॥

ভেমতি নহিল যার এমতি বেভার ।

কলঙ্ক-বলসী লৈয়া ভাসিব পাথার ॥

চণ্ডীদাসে কহে ইহা বাশুলী-রূপায় ।

পিরিতি লাগিয়া কেন ভাসিবে

দরিয়ায় ॥৮৭॥৮৮৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৭৬ সংখ্যক পদ ।

‘হইত যে’ স্থলে ‘তবে হইত’ ব ; ‘হইত সে’

প-র-সা ।

তথ্য রাণ ।

ধরম করম গেল গুরু-গরবিত ।

অবশ করিল কালা কানুর পিরিত ॥

ঘরে পরে কি না বলে করিব হাম কিং ।

কে না করয়ে প্রেম আমি কলঙ্কী ॥

বাহির হইতে নারি লোক চরচাতে ।

হেন মন করে বিষ খাইয়া মরিতে ॥

একে নারী কুলবতী অবলা বলে লোকে ।

কানু-পরিবাদ হৈল পুড়্যা মরি শোকে ॥

খাইতে নারিয়ে কিছু রহিতে নারি ঘরে ।

ভাবিতে ভাবিতে ব্যাধি সামাইলঃ অন্তরে ॥

জারিল সে তনু মন ব্যাপিল শরীর ।

চণ্ডীদাস বলে ভাল হইবে

সুস্থির ॥৮৮॥৮৮৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৭৭ সংখ্যক পদ ।

২। ‘কী’ চ। ৩। ‘পুড়’ ক। ৪। ‘হইল’

প-র-সা ।

ধানী ।

সুখের লাগিয়া

এ ঘর বান্ধিলু

আনলে পুড়িয়া গেল ।

অমিয়া-সাগরেং

সিনান করিতে

সকলিঃ গরল ভেল ॥

সখি হেঃ কি মোর করমেঃ লেখি ।

শীতল বলিয়া

ও চাঁদঃ সেবিলু

রবিরঃ কিরণ দেখি ॥ ধ্রু ॥

নিচল ছাড়িয়া

উচলে উঠিতেঃ

পড়িলু অগাধ জলে ।

লছিমীঃ চাহিতে

দারিত্র্য বাঢ়লঃ

মাণিক হারালু হেলে ॥

পিয়াস লাগিয়া

জলদ সেবিলু

বজর পাড়িয়া গেলঃ

জ্ঞানদাসঃ কহে

কানুর পিরিতিঃ

মরণ-অধিক শেলঃ ॥৮৯॥৮৮৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২, ২৮১ ও ১৩৭৮ এবং প-র পুথির ১৪৮২ সংখ্যক পদ । ২। ‘হিলোলে’ প-র । ৩। ‘সুখই’ প-র । ৪। ‘সখি হে’ স্থলে ‘সই’ প-র-সা, প-র । ৫। ‘করম’ প-র । ৬। ‘ও চাঁদ’ স্থলে ‘চান্দ যে’ প-র-সা । ৭। ‘সেবিতে’ প-র । ৮। ‘ভাহুর’ প-র-সা, প-র । ৯। ‘উঠিলু’ ব, চ, প-র । ‘নিচল’ ইত্যাদি স্থলে—‘উচল বলিয়া অচলে চড়িতে’ প-র-সা । ১০। ‘লছিমি’ প-র-সা ; ‘লখিমি’ প-র । ১১। ‘বেঢ়ল’ ক, ব, চ, প-র-সা, প-র । ১২। ‘বজর’ ইত্যাদি স্থলে ‘বজর পড়িয়া গেল’ ক, ব, ব, চ ; ‘পাইলু’ ( পাঠান্তর—‘পীড়িলু’ ) ‘বজর তাপে’ প-র-সা । ১৩। ‘চণ্ডীদাসে’ প-র । ১৪। ‘কানুর পিরিতি’ স্থলে ‘পিরিতি করিমা’ প-র-সা । ১৫। ‘মরণ’ ইত্যাদি স্থলে ‘পাছে কর অহুতাপে’ প-র-সা ; ‘হৃদয়ে রহিল শেল’ প-র ।

সিদ্ধি। ১৩

এ দেশে না রহিবং সই দূরদেশে যাব ।  
 এ পাপ পিরিতের কথা শুনিতে না পাব ॥  
 না দেখিব নয়নে পিরিতি করে যে ।  
 এমতি বিষম বেথা জানিও দিবে সে ॥  
 পিরিতি আঁখর তিন না দেখি নয়ানে ।  
 যে কহে তাহার আর না দেখি বয়ানে ॥  
 পিরিতি বিষম দায়ে ঠেকিয়াছি আমি ।  
 দ্বিজ চণ্ডীদাসে কহে ইহার গুরু  
 তুমি ॥১০॥৮৮৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৭৯ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'রব' ক, প-র-সা। ৩। 'ব্যথা' ক, চ ;  
 'কথা' খ। ৪। 'আলি' ক, প-র-সা।

ততঃ প্রকারান্তরং ।

বালা ধানশী ১৩

পিরিতি বলিয়া এ তিন আঁখর  
 সিরঞ্জিল কোন খাতা ।  
 অবধি জানিতে সোধাইং কাহাতে  
 ছুচাই মনের বেথা ॥  
 পিরিতি-মুরতি পিরিতি-রতন  
 যার চিতে উপজিল ।  
 সে খনি কভেক জনমে জনমে  
 ভাগ্য করিয়াছিল ॥  
 সই পিরিতি না জানে যারা ।  
 এ তিন ভুবনে জনমে জনমে  
 কি স্থখ জানয়ে তারা ॥ ৫ ॥  
 যে জন বা বিনে না রহে পরাগে  
 সে যে হৈল কুলনাশী ।  
 তবে কেনে তারে কলঙ্কিনী বলে  
 অবুধ গোঁকুলবাসী ॥

গোকুল-নগরে

কেবা কি না করে

অবুধ মুঢ় সেং লোকে ।

চণ্ডীদাসে ভণে

মরুক যে জনে

পর-চরচায় থাকে ॥১১॥৮৮৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৮০ সংখ্যক পদ ।  
 'বালা ধানশী' স্থলে 'ধানশী' ক, খ, প-র-সা।  
 ২। 'স্থখাই' ক, খ, প-র-সা। ৩। 'মুঢ় সে'  
 স্থলে 'মুঢ়সি' খ ; 'মুড়সি' চ ।

শ্রীরাগ। ১৩

এই মোর মনে হয় রাতি দিলে  
 ইহা বহি নাহি আর ।  
 পিরিতি বলিয়া এ তিন আঁখর  
 এ তিন ভুবন-সার ॥  
 বিহি একচিতে ভাবিতে ভাবিতে  
 নিরমাণ কৈল পিৎ ।  
 রসের সাযর মশ্বন করিতে  
 তাতে উপজিল রি ॥  
 পুন যে মথিয়া অমিয়া হইল  
 তাহে ভিয়াইল° তি ।  
 সকল স্নেহের এ তিন আঁখর  
 তুলনা দিব যে কি° ॥  
 যাহার মরমে পশিল যতনে  
 এ তিন আঁখর সার ।  
 ধরম করম সরম ভরম  
 কিবা জাতি কুল তার ॥  
 এ হেন° পিরিতি না জানি কি রীতি  
 পরিণামে কিবা হয় ।  
 পিরিতি-বন্ধন বড়ই বিষম  
 দ্বিজ চণ্ডীদাসে কয় ॥১২॥৮৯০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৮১ সংখ্যক পদ।  
২। 'পী' ষ, চ। ৩। 'ভিঞাইল' ষ, চ। ৪।  
'কী' চ। ৫। 'এ হেন' স্থলে 'এই না' ষ।

'চণ্ডীদাসে কহে' ইত্যাদি স্থলে 'কহে নরহরি শুন  
অনার্যরি' প-র-সা (পাঠান্তর)। ৯। 'সুখের'  
প-র-সা (পাঠান্তর)। ১০। 'মরম' প-র-সা  
(পাঠান্তর)। ১১। 'রসিক নহিলে' স্থলে 'মরমে  
নহিল' প-র-সা (পাঠান্তর)।

তথা রাগ ১১

পিরিতি বলিয়া

একটি কমল

রসের সায়রং মাঝে।

প্রেম-পরিমল -

লুবধ ভ্রমর

ধায়ল আপন কাজে ॥

ভ্রমর জানয়ে

কমল-মাধুরী

তেঞি সে তাহারি বশ।

রসিক জানয়ে

রসের চাতুরী

আনে কহে অপযশ ॥

সই এ কথা বুঝিবে কে।

যে জন জানয়ে

সে যদি না কহে

কেমনে ধরিব' দে ॥ ৬ ॥

ধরম করম

লোক চরচাতে

এ কথা বুঝিবে নাহে।

এ তিন আঁখর

যাহার মরমে

সেই সে বুঝিতে পারে ॥

চণ্ডীদাসে কহে

শুন ল সুন্দরি

পিরিতি রসের সার।

পিরিতি-রসের

রসিক নহিলে

কি ছার পরাণ তার ॥১৩৮১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৬, ৩৬১ ও ১৩৮২  
সংখ্যক পদ। ২। 'সাগর' প-র-সা (পাঠান্তর)।  
৩। 'পরিমলে' প-র-সা (পাঠান্তর)। ৪। 'তাহার'  
ক, ষ, চ ৬৫। 'মাধুরী' প-র-সা। ৬। 'লোকে'  
প-র-সা। ৭। 'ধরিবে' ক, ষ, চ, প-র-সা। ৮।

তথা রাগ ১১

সুখের পিরিতি

আনন্দ যে রীতিং

দেখিতে সুন্দর হয়।

মধুর পীযুষে

মদন সহিতে

মাখিলে সে রসময় ॥

সই কিবা কারিগর সে।

এমত সংযোগে

করি অমুরাগে

কেমতে গড়িল দে ॥ ৭ ॥

সাগর মাঝারে

থাকায় কমিয়া

কেমনে পাইবে সেহ ॥

মদন মাদন

পাইল কোন স্থান

রসে নিরমিল দেহ ॥

তিন তিন গুণে

বিস্মিলেক যুগে

পাঁজর ধসিয়া গেল।

যতন করিয়া

অবলা বধিতে

আনিলে এমতি শেল ॥

এমন অকাজ

করে কোন রাজ

বুঝিতে নারিলুঁ মোরা।

কুলের ধরমে

তেজিলুঁ মরমে

এমতি হউক তারা ॥

চণ্ডীদাসে কয়

মিছা গালি হয়

না দেখি জনেক লোকে।

আপনা আপনি

বোলহা কাহিনী

আপন মনের সুখে ॥১৪৮১॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৮৩ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'যে রাত্তি' স্থলে 'কিরিত্তি' খ, ঘ। ৩। 'সে  
 রসময়' স্থলে 'সরসময়' প-র-সা। ৪। 'সজোগ' ক।  
 ৫। 'থাকিয়া' ক, খ, প-র-সা। ৬। 'সে' ক, প-র-সা।  
 ৭। 'দে' ক, প-র-সা। ৮। 'আনিল' ক। ৯।  
 'এমন অকাজ' ইত্যাদি কলিটি প-র-সা পুথিতে  
 নাই। ১০। 'বলহ' ক, খ, প-র-সা।

তথা রাগ।১

সই পিরিত্তি আঁখর তিন।

জনম অখধি ভাবি নিরবধি

না জানিয়ে রাতি দিন ॥ ৫ ॥

পিরিত্তি পিরিত্তি সব জনা কহে

পিরিত্তি কেমন রাত।

রসের স্বরূপ পিরিত্তি-মুরতি

• কেবা করে পরতীত ॥

পিরিত্তি-মস্তুর জপে যেই জন

নাহিক তাহার মূল।

বন্ধুর পিরিতে আপনা বেচিলু<sup>২</sup>নিছি<sup>৩</sup> দিলু জাতি কুল ॥সে রূপ-সায়রে নয়ন ডুবিল<sup>৪</sup>সে শুণে বাঙ্কল<sup>৫</sup> হিয়া।সে সব চরিতে ডুবিল যে চিতে<sup>৬</sup>নিবারিব কি বা<sup>৭</sup> দিয়া ॥

খাইতে খাইছি শুইতে শুইছি

আছিতে আছিয়ে<sup>৮</sup> ঘরে।

চণ্ডীদাস কহে • ইঙ্গিত পাইলে

অনল দি<sup>৯</sup> ঘর ঘারে<sup>১০</sup> ॥১৫॥৮৯৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৮৪ পদ। ২।  
 'নিহিলু' প-র-সা। ৩। 'বিচি' প-র-সা। ৪।

'ডুবল' খ। ৫। 'বাহিল' ক। ৬। 'যে চিতে'  
 স্থলে 'সে মন' খ। ৭। 'কি না' ক, খ। ৮।  
 'আছি আপন' খ; 'আছিয়ে আপন' খ। ৯।  
 'দিয়ে' ক, খ, চ, প-র-সা। ১০। 'ঘর ঘারে'  
 স্থলে 'ছয়ারে' ক, চ, প-র-সা।

হহই।১

এই ভয় উঠে মনে এই ভয় উঠে।

না জানি কানুর প্রেম তিহো জানি<sup>২</sup> টুটে<sup>৩</sup> ॥গড়ন<sup>৪</sup> ভাঙ্গিতে সই আছে কত থল<sup>৫</sup>।ভাঙ্গিয়া গড়িতে<sup>৬</sup> পারে সে বড় বিরল<sup>৭</sup> ॥

যথা তথা যাই আমি যত দুখ পাই।

চাঁদমুখের<sup>৮</sup> মধুর হাসি তিলেক জুড়াই ॥

সে হেন বন্ধুরে মোর যে জন ভাঙ্গায়।

হাম নারী অবলার বধ লাগে তায় ॥

চণ্ডীদাস কহে রাই ভাবিছ অনেক।

তোমার পিরিত্তি বিনে না<sup>৯</sup> জিয়ে

তিলেক ॥১৬॥৮৯৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৮৫ সংখ্যক পদ।

২। 'জনি' প-র-সা। ৩। 'ছুটে' ঘ। ৪।

'গড়ন' খ, ঘ। ৫। 'জন' প-র-সা। ৬। 'গড়িতে'

খ, ঘ। ৭। 'সুজন' প-র-সা। ৮। 'চাঁদ মুখে'

ক, প-র-সা। ৯। 'সে' ক; 'সে না' খ, চ,

প-র-সা।

ঈরাগ।১

শ্যামের পিরিত্তি মুরতি<sup>২</sup> হইলেতবে কি পরাণে<sup>৩</sup> ফলে।পরাণে পিরিতে<sup>৪</sup> সমান করিলে

কে তারে জিয়ন্ত বলে ॥



যদি হাম শ্যাম বন্ধু লাগি পাঙে  
তবে সে এ দুখ টুটে ।  
আন মত\* শুনি মনের আগুনি  
ঝলকে ঝলকে উঠে ॥  
পরান সমান\* পিরিতি-রতন\*  
জুখিলু\* হৃদয়-তুলে\* ।  
পিরিতি-রতন\* অধিক\* হইল  
পরান উঠিল চুলে\* ॥  
জাতি কুল বলি দিলু\* ভিলাঞ্জলি  
আর সতী-চরচাতে ।  
তমু ধন জন\* জীবন যৌবন  
নিছিলু\* কালা-পিরিতে ॥  
হিয়ায় রাখিব কারে না কহিব\*  
পরানে পরানে\* জড়া ।  
কি জানি কি খেণে\* কি দিয়া কি কৈলে  
মরিলে\* না যায় ছাড়া ॥  
ভিলেকে\* মরিয়ে যদি না দেখিয়ে  
শয়নে স্বপনে\* বন্ধু ।  
কহে চণ্ডীদাস মরমে রহল\*  
পিরিতি অমিয়া-সিদ্ধ ॥১৭॥৮৯৫॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৮৬ ও প-র পুথির ১৪৫৫ সংখ্যক পদ। ২। 'কিরিতি' প-র; 'মিরিতি' সা-প ২০১ পুথি। ৩। 'পরান' ক, চ, প-র-সা; 'গরল' প-র। ৪। 'পরানে পিরিতে' স্থলে 'পরান পিরিতি' ক, চ, প-র-সা। ৫। 'যদি' ইত্যাদি পংক্তি স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা,—'শ্যাম-ধনের নাগালি পাণ্যে'। প-র পুথিতে 'শ্যাম-ধনের' ইত্যাদি কলিটি বারাই এই পদ আরম্ভ করা হই-  
রাছে। ৬। 'আনমত' স্থলে 'অনুপায়' প-র। ৭। 'রতন' প-র। ৮। 'পরশে' প-র। ৯। 'জুখিলু' ইত্যাদি স্থলে 'জুখিলু হৃদয়ে তুলে' ক। ১০। 'পরশ' প-র। ১১। 'দিকুণ' প-র। ১২। 'তুলে' প-র।

১৩। 'মন ধন' প-র। ১৪। 'হিয়ার' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা—'হিয়ার হিয়ার লাগিয়া থাকিব'। ১৫। 'পরান' প-র। ১৬। 'কি খেণে' স্থলে 'কি খানে' খ, ঘ, চ; 'কি কণে' ক। ১৭। 'অন্তরে' প-র। ১৮। 'ভিলেক' ক, খ, ঘ, চ। ১৯। 'শয়নে স্বপনে' স্থলে 'সপনে সে শ্যাম' প-র। ২০। 'হানিল' প-র।

তথা রাস ১১

কামু-পরিবাদ মনে ছিল সাধ  
সফল করিল বিধি ।  
কুজন-বচনে ছাড়িতে নারিব  
সে হেন গুণের নিধি ॥  
বন্ধুর পিরিতি শেলের ঘা  
পহিলে সহিলু\* বুকে ।  
দেখিতে দেখিতে বেথাটি বাড়িল  
এ দুখ কহিব কাকে ॥  
হিয়া দগদগ করে মিরস্তর\*  
যারে না দেখিলে মরি ।  
হিয়ার ভিতরে কি শেল সম্ভাইল  
বল না কি বুদ্ধি করি ॥  
অম্ব বেথা নয় বোধে সোধে রয়  
হিয়ার মাঝারে থুইয়া\* ।  
কোন কুলবতী কুল মজাইয়া  
কেমনে রৈয়াছে সইয়া\* ॥  
অবলা অখল হৃদয় সরল\*  
কথায় ভুলিয়া গেলু\* ।  
পরের কথায় পিরিতি করিয়া  
জনম কান্দিয়া মলু\* ॥  
সকল ফুলে ভ্রমরা বুলে  
কি তার আপনা\* পর ।  
চণ্ডীদাস কহে কামুর পিরিতি  
কেবল দুখের ঘর ॥১৮॥৮৯৬॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১:৮৭ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'সহিলে' ক; 'সহিল' চ, প-র-সা। ৩। 'হিয়া' ইত্যাদি কলিটি ক, খ, ষ, চ ও প-র-সা পুথিতে নাই; সা-প ২০১ সংখ্যক পুথি হইতে উদ্ধৃত হইল। ৪। 'গুইঞা' ক, খ; 'গুইয়ে' প-র-সা। ৫। 'গুইঞা' ক, খ; 'সহিয়া' ষ; 'শৈঞা' চ; 'সইয়ে' প-র-সা। ৬। 'অবলা' ইত্যাদি কলিটি ক, খ, ষ, চ ও প-র-সা পুথিতে নাই; সা-প ২০১ সংখ্যক পুথি হইতে উদ্ধৃত হইল।  
 ৭। 'কে' ষ। ৮। 'আপন' চ, প-র-সা।

## শ্রীরাগ।

না বোলং না বোল সখি না বোল এমনে।  
 পরাণ বাঞ্ছিয়া আছি সে বন্ধুর সনে ॥৩॥  
 তেজিল কুল শীল এ লোক-লাজ।  
 কি গুরু-গৌরব গৃহের কাজ ॥  
 তেজিয়া সব লেহা পিরিতি কৈলুঁ।  
 যে ইহায় বিরতি তারে জিয়ন্তে মেলুঁ ॥  
 যে চিতে দড়াঞাছি সেই সে হয়।  
 খেপিল বাণ যেন রাখিল নয় ॥  
 ঠেকিলুঁ প্রেমফাদে সকলি নাশ।  
 ভালে সে জ্ঞানদাস না করে আশ ॥

॥২২॥৮৯॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৮৮ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'যে' ইত্যাদি পংক্তির স্থলে 'যেই হয়ে বিরতি তারে তেজিয়া মৈলু' ক; 'যে হয়ে বিরতি তারে জিয়ন্তে মলু'। প-র-সা। ৩। 'দড়াইয়া' ষ; 'দড়ায়াছি' চ।

## টকা

৫-৬। "তেজিয়া" ইত্যাদি। অস্ত্র সকল  
 দেহ পরিত্যাগ করিয়া (শ্রীকৃষ্ণের সহিত) প্রেম

করিলাম; যে (শ্রীকৃষ্ণ) ইহাতে বিরতি অর্থাৎ  
 বিতৃষ্ণ জীবিতাবস্থায় তাহার সহিত সম্মিলিত হই-  
 লাম!। শ্রীবাধার উক্তির তাৎপর্য্য এই যে, এ ভাবে  
 শ্রীকৃষ্ণের সহিত সম্মিলন অপেক্ষা দেহ পরিত্যাগ  
 করা শ্রেয় ছিল।

৭-৮। "যে" ইত্যাদি। চিতে যে (ভাব)  
 দৃঢ় করিয়াছি, তাহাই কার্য্যে প্রকাশ পাইবে;  
 যেমন (যমু হইতে) নিক্ষিপ্ত বাণ রক্ষা করিবার  
 যোগ্য নহে! (শ্রীরাগের উক্তির তাৎপর্য্য এই যে,  
 যেমন মুক্ত শরকে ফিরাইয়া আনা যায় না, তেমন  
 প্রেম-প্রবণ হৃদয়কেও নিরস্ত করা অসম্ভব)।

১০। "ভালে" ইত্যাদি। জ্ঞানদাস যে আশা  
 করে না,—(তাহা) ভালই (বটে)। (আশা  
 করিলেই আশার অপরিতৃপ্তি-জনিত নানা দুঃখ  
 নানা সময়ে সহ্য করিতে হয়; সে জন্ত স্নেহভর  
 জ্ঞানদাস আশাকে হৃদয়ে পোষণ করেন না)।  
 তুলনা করুন,—

"ন তথা সুখরত্ন-সংলগ্না বরবণিনী।

যথা সুখরতি স্বাস্ত্যমঙ্গু-শীতা নিরাশতা ॥"

—যোগবাশিষ্ঠ, ৪০.৭৪।

## হহই।

কানু সে জীবন জাতি প্রাণ-ধন  
 এ ছুটি আঁখির তারা।  
 পরাণ-অধিক হিয়ার পুতলী  
 নিমিখে নিমিখে হারা ॥  
 তোরা কুলবতী ভজ নিজ পতি  
 ষার যেবা মনে লয়।  
 ভাবিয়া দেখিলুঁ শ্যামবন্ধু বিনু  
 আর কেহো মোর নয় ॥  
 কি আর বুঝাও কুলের ধরম<sup>১</sup>  
 মন স্বতন্ত্র নয়।  
 কুলবতী হৈয়া রসের পরাণ  
 আর কার জনি হয় ॥

যে মোর করমেং লিখন আছিল  
বিহি ঘটায়ল মোরে ।

তোমরা কুলবতী দেখিলে কুমতি  
কুল লৈয়া থাক ঘরে ॥

গুরু দুৰুজন বলু কুবচন  
না যাব সে লোক-পাড়া ।

জ্ঞানদাস কয় কামুর পিরিতি  
জাতি কুল শীল ছাড়া ॥১০০॥৮৯৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১১, ১৩৮৯ ও প-র  
পুথির ১৪১১০৯ সংখ্যক পদ। ২। 'বাসিরে' প-র-সা;  
'নিমিথ' প-র। ৩। 'কুলের ধরম' স্থলে 'ধরম  
বিচার' প-র-সা। ৪। 'আপনার' প-র। ৫।  
'আর কার' স্থলে 'কভু কারো' প-র-সা। ৬।  
'জানি' ক। ৭। 'কপালে' প-র-সা। ৮।  
'দেখিলে কুমতি' স্থলে 'দেখিহু মুকতি' ক;  
'দেখিলে মুকতি' প-র-সা; 'দেখিলে মুরতি' চ,  
প-র। ৯। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত  
অতিরিক্ত কলিটি দৃষ্ট হয়; যথা,—

'কাহু বিনে প্রাণ নাহি জানে আন  
না শুনি আনের কথা ।  
কাহু বিনে সব যে সুখ বৈভব  
শুনিতে শ্রবণে বেধা ॥'

অথ অনুরাগঃ প্রকারান্তরং যথা ।

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্র ।

শ্রীগণ ১১

গোরা-রূপ লাগিল নয়নে ।

কিবা নিশি কিবা দিশি শয়নে স্বপনে ॥

যে দিগে ফিরাই আঁখি সেই দিগে দেখি ।

পিছলিতে করি সাধ না পিছলে আঁখি ॥

কি খেণে দেখিলাম গোরা কি না মোর হৈল ।  
নিরবধি গোরা-রূপ মরমে লাগিল ॥

চিত্ত নিবারিতে চাহি নহে নিবারণ ।

বাস্তবোষে বলে গোরা রমণী-মোহন ॥

॥১০১॥৮৯৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৯০, ১৩৯৮ ও প-র  
পুথির ১৪১৭ সংখ্যক পদ। ২। 'ফিরাই আঁখি'  
স্থলে 'পড়য়ে দিঠি' প-র। ৩। 'করি সাধ' স্থলে  
'করে মন' প-র-সা; 'করে সাধ' প-র। ৪।  
'নয়নে' ক। ৫। 'পশিল' প-র।

ভূড়ী ১১

মুঞি যদি বলোঁ<sup>২</sup> পাসরোঁ কান<sup>৩</sup>  
মনে সে না লয় আন ।

তিল-আধ তার মুখ না হেরিলে<sup>৪</sup>  
নিঝরে ঝরে<sup>৫</sup> নয়ান ॥

শুন শুন শুন পরাণের সই  
কামুর পিরিতি কাজে ।

তনু মন খন ভেল পরাধীন  
কি আর করিবে লাজে ॥ ৬ ॥

মানের নামে সে পরাণ উছলে  
ঐছন হয় অকাজে<sup>৭</sup> ।

যদি, শুনিতে না চাহোঁ<sup>৮</sup> কামুর বচন  
কাণে সে মুরলী বাজে ॥

যদি, চলিতে না চাহোঁ<sup>৯</sup> কানাইর<sup>১০</sup> পাশে  
চরণে থির না বাঞ্চে ।

গোবিন্দ দাস কহে কামুর লাগিয়া  
ভালে সে পরাণ কান্দে ॥১০২॥৯০০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৭ ও ১৩৯১ এবং  
প-র পুথির ১৪১৮ সংখ্যক পদ। ২। 'বোলোঁ'

ক, খ; 'বলঙ' প-র-সা। ৩। 'পাসরৌ কান' স্থলে 'পাসরৌ কান' ঘ; 'পাসরৌ কান' চ, প-র-সা। ৪। 'না হোরিলে' স্থলে 'নাহি দেখি' ক; 'না দেখিয়া' ঘ। ৫। 'নিঝরে ঝরে' স্থলে 'অঝুরে ঝরে' প-র-সা। ৬। 'বদান' খ। ৭। 'জীবন' ক, ঘ, চ। ৮। 'ঐছন' ইত্যাদি স্থলে 'ঐছন হয়ে যে কাজে'। ৯-১০। 'চাহো' ঘ, প-র-সা। ১১। 'কাহুর' ক, খ, ঘ, চ; 'কাহুরের' প-র।

টাকা

৯-১০। "মানের" ইত্যাদি। (মান করা ঘুরে থাকুক), মানের নামেও আমার প্রাণ অস্থির হয়,—এইরূপ আমার ছরবস্থা হইয়াছে!

ধানী ১১

শুনইতে অমুখণ যছু নব গুণগণ্য  
শ্রবণ নয়ন ভৈ গেলো।  
দরশনে তাকর এ হেন লোর ঝর  
নয়ন শ্রবণ সম ভেলাঃ ॥  
হরি হরি কি ভেল দাকুণ কাজ।  
না জানিয়ে কো বিহি বিঘন বাঢ়াওল  
কানু-সমাগম মাঝে ॥ ৫ ॥

যা সঞে কেলি- কলা-রস-লালসে  
লাখ মনোরথ কেল।  
তাকর পাণি- পরশে তনু পরবশ  
তবহি অচেতন ভেল ॥  
হিয়া ঘন-সার হার নাহি পহিরলু  
যাক পরশ-রস-আশে।  
তাক বিচ্ছেদে জীউ নাহি নিকসয়ে  
কহতহি গোবিন্দদাসে ॥ ১০৩ ॥ ১০১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৬ ও ১৩৯২ এবং  
প-র পুথির ১২১১ সংখ্যক পদ। ২। 'নব গুণ'

প-র-সা। ৩। 'গেল' ক, প-র-সা। ৪।  
'ঐছে' প-র-সা। ৫। 'ভেল' প-র-সা।  
৬। 'হরি হরি' ইত্যাদি ঋব-কলিটির স্থলে সা-প  
২০১ পুথির পাঠ, যথা—

'হরি হরি কো বিহি বিঘন বাঢ়াওল  
কানু-সমাগম মাঝে।

জীবন যৌবন ভেদ পরাধিন  
কি আর করব লাজে ॥

৭। 'সুখ' ঘ, চ, প-র-সা, পর। ৮। 'বিচ্ছেদে'  
ক, চ, প-র-সা, প-র। ৯। 'কি কহব' প-র-সা;  
'কি করব' প-র।

টাকা

১-৪। "শুনইতে" ইত্যাদি। সর্বদা বাঁহার  
অপূর্ব গুণ-গ্রাম তনিতে তনিতে (আমার) কর্ণ  
নয়ন হইল অর্থাৎ নয়নের কার্য কর্ণই সম্পন্ন  
করিল,—(অর্থাৎ অমুরাগোৎপত্তির জ্ঞান দর্শনের  
আর অপেক্ষা রহিল না।)—তাঁহার সাক্ষাৎ দর্শনে  
(প্রেমানন্দ হেতু) নয়নে এক্ষণ অক্ষ বর্ষণ হইতে  
লাগিল (যে), নয়ন কর্ণের ত্রায় (দৃষ্টি-শক্তি-হীন)  
হইল।

কামোদ ১১

নব নব গুণগণ্য শ্রবণ-রসায়ন  
নয়ন-রসায়ন অজ।  
রভসং সম্ভাষণ হৃদয়-রসায়ন  
পরশ-রসায়ন সজ ॥  
এ সখি রসময় অন্তর যার।  
শ্যাম স্নানাগর গুণগণ-সাগর  
কো ধনি বিছুরয়ে পার ॥ ৫ ॥  
গুরুজন-গঞ্জন গৃহপতি-তরজন  
কুলবতি-কুবচন ভাষ।  
যত পরমাদ সবহ পুন মেটই  
মধুর-মুরলি-আশোআস ॥

কিয়ে করব কুল

দিবস-দীপ ভুল

পাঠান্তর

প্রেম-পবনে ঘন ডোল।

গোবিন্দ দাস

যতন করি রাখত

লাজক জালে আগোর ॥১০৪॥২০২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৭, ১৩৯৩ ও প-র পুথির ১৪১২ সংখ্যক পদ। ২। 'পরশ' প-র-সা। ৩। 'সরস' প-র। ৪। 'রভস' ইত্যাদি পংক্তি ছুইটির স্থলে প-র-সা পুথির পাঠ, যথা—

‘শুন সখি রসময় শ্রাম স্নানাগর

কো ধনী বিছর অপাঙ্গ।’

৫। ‘আগর’ ক, চ। ৬। ‘পুন মেটই’ স্থলে ‘পুন মেটব’ ক; ‘পুন মেটয়ে’ চ; ‘পছ মিটয়ে’ প-র-সা। ৭। ‘দোল’ প-র-সা, প-র।

কৌ রাগিনী।১

অরুণ-উদয়-কালে ব্রজ-শিশু আসি মিলে

বিপিনে পয়াণ প্রাণনাথ।

এক দিঠি গুরুজনে আর দিঠি পথ পানে

চাহিয়ে পরাণ করি হাথ।

সজনি না জানি কি হয়ে প্রেম লাগি।

দারুণ পিরিতি পর-বোধ না মানই\*

কত চিতে নিবারিব আগি ॥ ৫ ॥

একে কুল-কামিনি তাহে নব-যৌবনি

আর তাহে পরের অধীন।

পিরিতি-বিষম-শরে রহিতে না পারি ঘরে

ভাবিতে ভাবিতে তমু ক্ষণ ॥

নিশি দিশি অবিরত জাগিতে স্মৃতিতে কত

প্রাণনাথ সোঙরি সদাই\*

জ্ঞানদাস বোলে আকুল নয়ান-জলে

তিল আধ থির নাহি পাই\* ॥১০৫॥২০৩॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৯৪ ও প-র পুথির ১৪১৫ সংখ্যক পদ। ‘কৌ রাগিনী’ স্থলে ‘কোড়া রাগ’ প-র। ২। ‘বিপিন’ ক, খ; ‘বিপিনহি’ প-র-সা। ৩। ‘প্রাণনাথে’ প-র। ৪। ‘হাত’ ক; ‘হাথে’ প-র। ৫। ‘হয়’ ক, খ, প-র-সা, প-র। ৬। ‘দারুণ’ ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা,—‘দারুণ পিরিতি মোর পরবোধ নাহি মানে’। ৭। ‘স্মৃতিতে’ প-র। ৮। ‘প্রাণনাথ’ ইত্যাদি স্থলে ‘প্রাণনাথ সঙরিব কত’ প-র। ৯। ‘নয়ানের’ ঘ, চ। ১০। ‘তিল’ ইত্যাদি স্থলে ‘বিষাধিক অধিক পিরিত’ প-র।

ভূগাণী।১

শুন শুন বিনোদিনি রাই।

তোহে পুন কহিয়ে বুঝাই ॥

কানুক ভাব যব হোই।

হিয় মাহা রাখবি গোইং ॥

কোই জমু লখই না পার।

বেকত করবি কুলাচার ॥

কানু উয়ব হিয় মাহা।

আন ছলে বিছুরবি তাহা ॥

গুরু ছুরুজন তুয়া পাপ।

দেখিলে দেওব বহু তাপ ॥

খীর করবি সদা চীত।

ঐছন কুলবতি-রীত ॥

পুন জনি ভাবহ আন।

ইহ কবিশেখর ভাণ ॥১০৬॥২০৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৯৫ সংখ্যক পদ। ২। প-র-সা এ স্থলে ‘ইত্যাদি’ শব্দ দ্বারা এই পদটি সমাপ্ত করা হইয়াছে। ৩। ‘জন’ ক। ৪। ‘গুরু ছুরুজন’ স্থলে ‘গুরুজন জনি’ ক, খ।

টীকা

তথা রাগ ১১

৯—১০। “শুক” ইত্যাদি। তোমার শুকজন  
ছর্জন ও পাপ-স্বরূপ; তাহারা দেখিলে অনেক  
যাতনা দিবে।

বরাড়ী ১১

কানড় কুসুম করে পরশ না করি ডরে  
এ বড় মনের মনবেথাং।

যেখানে সেখানে যাই সকল লোকের ঠাণ্ডি  
কাণাকাণি শুনি এই কথা ॥

সই লোকে বলে কালা পরিবাদ।

কালার ভরমে হাম জলদ না হেরি গো  
তেজিয়াছি কাজরের সাধ ॥ ৫ ॥

যমুনা-সিনানে যাই আখি মেলি নাহি চাই  
তরুয়া কদম্বতলা পানে।

মথা তথা বসি থাকি বাঁশীটি শুনিয়ে যদি  
ছুটি হাত দিখা থাকি কাণে ॥

চণ্ডীদাস ইথে কহে সদাই অন্তর দহে  
পাসারিলে না যায় পাসরা।

দেখিতে দেখিতে হরে তমু মন চুরি করে  
না চিনিয়ে কালা কিবা গোৱা ॥

॥১০৭॥১০৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪:৬৩ সংখ্যক পদ।

২। ‘কানড়’ স্থলে ‘কাল’ ক, খ, চ, প-র।

৩। ‘মনবেথাং’ ক, চ; ‘মোর বেথাং’ প-র। ৪।

‘শুনিয়ে যদি’ স্থলে ‘শুনিয়া -গো’ খ। ৫। ‘চণ্ডী-  
দাস ইথে’ স্থলে ‘বড় চণ্ডীদাসে’ প-র। ৬। ‘চেতন’

খ। ৭। ‘চিনি যে’ ক, খ, প-র।

জীবারে নগে মুই জীবারে নহো নহো  
জীবারে নহে মোর সাধং।

যাহার সনে সইঃ পরিচয় নাহি মোরং  
তাহা সনে কহে পরিবাদ ॥

কেমন কানাই সেইঃ কেমন মুরতি সইঃ  
কেমন বাঃ তাহারঃ বেভার।

রাধার বসুয়া বাল সব লোকে ডাকে তারেঃ  
সেই মোর কুলের খাঁখার ॥

কাহারে কহি দুখ কেবা মোর জানে গো  
পরাণ হইল সে ফাঁফরঃ ॥

তাহার সনে যদিঃ পিরতি হইত গোঃ  
তবে সে কহিত ভাল মোরঃ ॥

॥১০৮॥১০৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪:৬৩ সংখ্যক পদ।

২। ‘নহো’ ক। ৩। ‘জীবারে’ ইত্যাদি পংক্তি  
ছইটির স্থলে প-র পুথির পাঠ, যথা—‘সজনি আর

নাহি জীবনের সাধ।’ ৪। ‘যাহার’ ইত্যাদি  
স্থলে ‘যার সনে কহু মোর’ প-র। ৫। ‘গো’

প-র। ৬। ‘তাহা’ ইত্যাদি স্থলে ‘সে জনার  
সনে’ প-র। ৭। ‘সে’ প-র। ৮। ‘গো’

প-র। ৯। ‘কেমন বা’ স্থলে ‘কেমন’ ক,  
চ। ১০। ‘কেমন বা তাহার’ স্থলে ‘না

জানিয়ে কেমন’ প-র। ১১। ‘ডাকে তারে’ স্থলে  
‘বলে গো’ প-র। ১২। ‘পরাণ’ ইত্যাদি স্থলে

‘প্রাণ মোর বিদারিয়া যায়’ প-র। ১৩। ‘তার সনে  
যদি মোর’ প-র। ১৪। ‘থাকিতে’ প-র। ১৫।

‘তবে’ ইত্যাদি স্থলে ‘এ কথা সহিত তবে গায়’

প-র।

সিদ্ধি ১১

বে দিগে কানুর ঘর সে দিগে না বসি ।  
সতী-সাথে সে দিগের বাউং না পরশি ॥  
তমু ত দারুণ লোকে নানা কথা কয় ।  
দুখের উপর দুখ আছয়ে হৃদয় ॥  
কাহারে করিব দুখ কে মোর হিতাশী ॥  
পরের কথায় প্রাণ পোড়ে দিবানিশি ॥  
শিবা কহে শুবদনি বুকে না হানিবে ।  
কুবাধিনী লোকের কথায় কিবা হবে ॥

॥১০৯॥১০৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৩৫ সংখ্যক পদ ।  
২। 'বাঙ' ক। ৩। 'আছয়ে হৃদয়' স্থলে 'ততো-  
ধিক হয়' প-র। ৪। 'কাহারে করিব' ইত্যাদি  
পংক্তি চারিটি ক, খ, ঘ, চ পুথিতে নাই,—প র  
পুথি হইতে উদ্ধৃত হইল।

ভানুরে দেখিনু নট চাঁদে ইত্যাদি গেম্‌ম্‌ ।

হইই ।

যারে মুই না দেখি নয়ানে ।  
কলঙ্ক তোলায় তার সনে ॥  
নগরে আছয়ে কত নারী ।  
কে না চাহে শ্রাম পানে ফিরি ॥  
কে না পিরিতি নাহি করে ।  
গুরুজন নাহি কার ঘরে ॥  
মোর হৈল সব বিপরীত ।  
জগতে করিলে বেয়াপিত ॥  
যাহা নাহি দেখয়ে নয়নে ।  
তাহা যেন দেখিল এখনে ॥  
বলরাম কহে পাপ-লোকে ।  
মিছা কথা করে পরতেকে ॥১১০॥১০৮॥

অথ প্রেম-বিচার ।

শ্রীগৌরচন্দ্র ॥

ধান্দী ১২

ভাব-ভরে গরগর চিত ।  
খেণে উঠে খেণে বৈসে না পায় সম্বিত ॥  
অতি রসে নাহি বান্ধে খেহ ।  
সোভরি সোভরি কঁাদে পুরুষ হুনেহ ॥  
নাচে পল্ল গৌরা নটরাজ ।  
কি লাগি গোকুল-পতি সঙ্কীর্ণন মাঝ ॥১১১॥  
নিজ পর কিছুই না জানে ।  
দীনহীন উত্তম অধম নাহি মানে ॥  
প্রিয়-গদাধর-কর ধরি ।  
মরম-কথাটি কহে ফুকরি ফুকরি ॥  
ডগমগ আনন্দ-হিলোলে ।  
লোলিয়া লোলিয়া পড়ে পতিতের কোলে ॥  
গৌরা-রসে সব রসময় ।  
না দরবে বলরাম পাষাণ-হৃদয় ॥১১২॥১০৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১১২ সংখ্যক পদ ।  
এই পদটি ৬৩ঃ সংখ্যক পদরূপে পদকল্পতরু গ্রন্থে  
ইতিপূর্বে উদ্ধৃত হইয়াছে; অন্তরাং পাঠান্তর উক্ত  
পক্ষে দ্রষ্টব্য ।

পরস্পর সখ্যুত্তি প্রেম-বিচার ।

-হইই ১৩

সো কুলবতি অতি দুলহ গভাগতি  
পতিং দুর্মতি খুর-খারং ।  
পাপিয় পিরিতি এতহ নাহি সমুখয়ে  
দৌসর মদন গোভারি ॥

সজনীং রাই সহজে পরতন্ত্র ।

গহন বিরহ-গহ কবহঁ\* দূর নহ

ইথে কি আছয়ে মণিমন্ত ॥ ৫ ॥

দরশনে নহত নয়ন ভরি তিরগিত

পরশনে না রহে গেয়ান ।

তাহে' বিস্মু তম্ব মন জীবন জয় জয়

কহত কিয়ে সমাধান ॥

বিচুরত মরমে' মরম মাথা' পৈঠত

অপনে না হেরয়ে' আন ।

অমিলন মিলন দুহঁ ভেল সমভুল

গোবিন্দদাস ভালে জান ॥ ১১২ ॥ ১১৩ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০০ সংখ্যক পদ ।

২। 'পর' ক । ৩। 'পরধার' ক । ৪। 'সম্বিয়ে' ক,

চ । ৫। 'সজনি' ক, খ, প-র-সা । ৬। 'কবহঁ

না' ক । ৭। 'তাহা' ক । ৮। 'মরম' প-র-সা ।

৯। 'বাহা' প-র । ১০। 'হেরই' ক, চ ; 'হেরিয়ে'

প-র-সা ।

বরাড়ী ১০

দুহঁ রসময়-তম্ব গুণে নাহি ওর ।

লাগল দুহঁ ক না ভাগই জোর\* ॥

কে নাহি কয়ল কতহঁ পরকার ।

দুহঁ জন ভেদ করই নাহি পার ॥

খোজলু\* সকল মহীতল-গেহ । \*

খীর\* নীর সম না হেরলু\* নেহ ॥

বব কোই বেরি আনল-মুখ আনি ।

খার দণ্ড দেই নিরসত\* পানি ॥

ভবহঁ কীর উছলি\* পড়ু তাপে ।

বিরহ-বিরোগ\* আগি\* দেই\* ঝাঁপে ॥

বব কোই পানি আনি তহঁ\* দেল ।

বিরহ-বিরোগ ভবহঁ\* দূরে গেল ॥

ভগহঁ বিভাগতি এতেনে সুরেহ\* ।

রাধা মাধব ঐহন নেহ ॥ ১১৩ ॥ ১১৪ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪২৬ সংখ্যক পদ ।

'বরাড়ী' স্থলে 'ধানশী' প-র । ২। 'দুহঁ' প-র ।

৩। 'লাগল' ইত্যাদি স্থলে 'দুহঁ' দরশনে দুহঁ পূর্বে

অগোর' প-র । ৪। 'খোজন' ক ; 'জোজন' খ, চ ।

৫। 'কীর' ক, খ । ৬। 'নিরসল' খ, খ, প-র ।

৭। 'উছলি' ক । ৮। 'বিরোগে' ক, প-র ।

৯। 'আগ' ক, চ । ১০। 'দিল' খ । ১১। 'তাহে'

ক, খ, খ, চ । ১২। 'সবহি' প-র । ১৩। 'এতেনে

সুরেহ' স্থলে 'এ তিন সুরেহ' ক, প-র ; 'এতিনে

সুরেহ' চ ।

টীকা

৫—৬। "খোজলু" ইত্যাদি। পৃথিবীর সকল  
গৃহ অহুসন্ধান করিলাম ; (কিন্তু) দুহঁ ও অলের  
(প্রণয়ের) ভায় প্রণয় দেখিলাম না ।

১৩—১৪। "ভগহঁ" ইত্যাদি। বিভাগতি  
বলিতেছেন—সুরেহ অর্থাৎ সুরেহ কি না উৎকৃষ্ট  
প্রণয় এই প্রকার। রাধা ও মাধবের প্রণয় এইরূপ  
বটে। (নগেজ বাবুর সংস্করণে 'এতেনে সুরেহ'  
স্থলে 'এহন সুরেহ' পাঠ মুদ্রিত হইয়াছে, কিন্তু ঐরূপ  
পাঠ কোন পুথিতেই দৃষ্ট হইল না। 'র' ও 'ল'য়ের  
অভেদ হেতু 'সুরেহ'—'সুরেহ' হইতে পারে।  
'এতেনে' শব্দটি হিন্দী 'এত্না' শব্দের রূপান্তর  
বলিয়াই বিবেচনা হয়) ।

হহই ।

এমন পিরিতি কভু নাহি দেখি শুনি ।

পরানে পরানে বাক্সা আপনা আপনি ॥

দুহঁ কোরে দুহঁ কাঁদে বিচ্ছেদ ভাবিয়া ।

আধ তিল না দেখিলে বায় কি মরিয়া ॥



জল বিনু মীন যেন কবছ' না জিয়ে ।  
 মানুষে এমন প্রেম কোথা না শুনিয়ে ॥  
 ভানু কমল বলি সেহো হেন নয় ।  
 হীমৎ কমল মরে ভানু সুখে রয় ॥  
 চাতক জলদ কহি সে নহে তুলনা ।  
 সময় নহিলে সে না দেয় এক কণা ॥  
 কুণ্ঠমে মধুপ কহি সেহো নহে তুল° ।  
 না আইলে ভ্রমর আপনি না যায় ফুল° ॥  
 কি ছার চকোর চান্দ ছুছ' সম নহে ।  
 ত্রিভুবনে হেন নাহি চণ্ডীদাসে কহে ॥

॥১১৪॥৯১২॥

পাঠান্তর

১। 'বিনে' খ, ঘ। ২। 'হিমে' ক, খ।  
 'হিমে' পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৩। 'তুল' ক, খ।  
 ৪। 'ফুল' ক, খ।

সংসারী।১

নিভুই নৌতুন                      পিরিতি দুজন  
 তিলে তিলে বাঢ়ি যায় ।  
 ঠাঞি নাহি পায়                      তথাপি বাঢ়য়°  
 পরিণামে নাহি থায়° ॥  
 সখি হে অদভুত ছুছ' প্রেম ।  
 এত দিন চাই°                      অবধি না পাই  
 ইথে কি কষিল হেম ॥ ৩ ॥  
 উপমার গণ                      সব কৈল আন  
 দেখিতে শুনিতে ধন্দ° ।

এ কি অপক্লপ                      তাহার স্বরূপ  
 স্বভাবে° করিলে অন্ধ ॥  
 চণ্ডীদাস কহে                      দোহ° সম হয়ে  
 এখানে সে বিপরীত ।  
 এ তিন ভুবনে                      হেন কোন জনে  
 শুনি না দরবে চীত° ॥১১৫॥৯১৩॥

পাঠান্তর

১। 'শোয়া' খ। ২। 'বাড়ি' ক, খ, চ।  
 ৩। 'বাড়য়' খ। ৪। 'থায়' চ। ৫। 'ঠাঞি'  
 ক, চ। ৬। 'ধন্দ' খ। ৭। 'সভারে' ক, খ, চ।  
 ৮। 'ছুছ' সম হয়ে' ক; 'দোহা' খ; 'দোহ' চ।  
 ৯। 'চিত' ক, খ।

হহই।১

একে কুলবতী ধনী তাহে সে অবলা ।  
 ঠেকিল বিষম প্রেমে কত সবে জ্বালা ॥  
 অকথন বেয়াধি কহন° নাহি যায় ।  
 যে করে কানুর নাম ধরে তার পায় ।  
 পায়ে ধরি কাঁদে সে চিকুর গড়ি যায় ।  
 সোণার পুতলী যেন ভূমিতে লোটায় ॥  
 পুছয়ে কানুর কথা ছল ছল আঁখি ।  
 কোথায় দেখিলা শ্যাম কহ দেখি সখি ॥  
 চণ্ডীদাস বলে কাঁদে কিসের লাগিয়া ।  
 সে কালা আছয়ে তার হৃদয়ে জাগিয়া ॥

॥১১৬॥৯১৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩২৬ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'এ কহা' ক, চ; 'কহনে' খ; 'এ কহনে'  
 প-র-সা ।

তথা যাগ।১

সহজেই কুলবতী বালা ।  
 সো° কি সহই প্রেম-জালা ॥  
 তাহে গুরু-গঞ্জন বোল ।  
 অহনিশি অন্তর ডোল° ॥  
 তাহে নিতি প্রেম-ভরজ ।  
 জোরি কবছ' নহ ভঙ্গ ॥

চুরজন সঙ্গ সঞ্চারি ।

ব্যাধ-মন্দিরে জন্ম শারী ॥

সকল কহব কানু-ঠাম ।

ইথে কি কহয়ে পরিণাম ॥

জ্ঞানদাস কহ তায় ।

পরিণামে বড়ই সে দায় ॥১১৭॥১১৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৯ সংখ্যক পদ।

২। 'সহজই' ব, চ। ৩। 'সে' ক। ৪। 'রোল' ক, খ; 'চোল' প-র-সা।

তত্রানুরাগঃ প্রকারান্তরং যথা ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

শ্রীরাগ ১৩

গোরা-রূপ লাগিল নয়নে ।

কিবা নিশি কিবা দিশি শয়নে স্বপনে ॥

যে দিগে পড়য়ে দিঠি সেই দিগে দেখি ।

পিছলিতে করি সাধ না পিছলে আঁখি ॥

কি খেণে দেখিলাম গোরা কিনা মোর হৈল ।

নিরবধি গোরা-রূপ মরমে লাগিল ॥

চিত্ত নিবারিতে চাহি নহে নিবারণ ।

বাস্তবোষে বলে গোরা রমণী-মোহন ॥

৥১১৮॥১১৬॥

পাঠান্তর

১। এই পদটি ৮৯৯ সংখ্যক পদরূপে ইতি-পূর্বে উদ্ধৃত হইয়াছে; সুতরাং পাঠান্তর উক্ত পদে জটিল।

ভূতী ১৩

ছাড়িয়া ঘরের আশ করিব সে বনবাস

এই চিতে দড়াইলুঁ সার ।

রাতি দিবসে হান হিয়ার উপরে খোব

না করিব আর আঁখির আড় ॥

সই তোমারেই কহিয়ে মমম ।

জাতি ভাগাইলুঁ কুলে তিলাঞ্জলি দিলুঁ

ঘুচাইলুঁ ধরম-করম ॥ ৫৫ ॥

শাশুড়ী-ননদী-ডরে নিশাস না ছাড়ি ঘরে

এই দৃশ্যে হেন সাধ করে ।

জন্মের উপর অঙ্গ থুইয়া চাঁদমুখ নিরখিয়া

মনের কথাটি কব তারে ॥

নয়ানে না দেখে আন আন নাহি শুনে বাণ

যত দেখি সব লাগি ধন্দ ।

বলরাম দাসে বলে না জানি কি করিলে

সেই নাগর গোকুলের চন্দ ॥১১৯॥১১৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৯ ও প-র পুথির

১৩৯৭ সংখ্যক পদ। ২। 'ছাড়িব' ক, খ, প-র-

সা; (পাঠান্তর--ব, চ)। ৩। 'দিবস' ক, চ।

৪। 'চিত্তে' ক, চ, প-র-সা। ৫। 'আর আঁখির'

স্থলে 'নয়নের' প-র। ৬। 'কহিলুঁ' (পাঠান্তর--

ব, চ), প-র। ৭। 'দাইলুঁ সে' ক। ৮। 'দেখি'

খ, ঘ, প-র-সা। ৯। 'দেখো' ক, খ, প-র-সা;

'দেখ' প-র। ১০। 'হইলে' খ; 'হৈল' প-র-সা।

'ও' ক, খ।

দিক্‌ভা ১৩

এ দেশে বসতি নাই যাব কোন দেশে ।

যার লাগি প্রাণ কান্দে তারে পাব কিসে ॥

বোল না উপায় সই বোল না উপায় ।

জনম অবধি দুখ রহল হিয়ায় ॥

ভিত্তি কৈল দেহ মোর ননদী-বচনে ।

কত না সহিব জালা এ পাপ পরাণে ॥

বিষ খাইলে দেহ যাবে রব রবে দেশে ।

বাণুলী-আদেশে কহে বিজ চণ্ডীদাসে ॥

॥১২০॥১১৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪০০ ও প-র পুথির ১৪০০ সংখ্যক পদ। ২। 'বসতি নাই' স্থলে 'নহিল বাল' প-র। ৩। 'ভিত্তি' ক। ৪। 'ননদীর বোলে' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৫। 'এ পাপ পরাণে' স্থলে 'শান্তদীর বোলে' প-র। ৬। 'কহে বিজ চণ্ডীদাসে' স্থলে 'কবি কহে চণ্ডীদাসে' প-র।

ধানসী ১১

শুনিয়াং দেখিলুঁ দেখিয়া ভুলিলু

ভুলিয়া পিরিতি কৈলুঁ ।

পিরিতি-বিচ্ছেদে না রহে পরাণ

ঝুরিয়া ঝুরিয়া মৈলুঁ ॥

সই পিরিতি দোসর খাতা ॥

বিধির বিধান সব করে আন

না শুনে ধরম-কথা ॥ ৫ ॥

পিরিতি মিরিতি ভুলে ভৌলাইলুঁ

পিরিতি গুরুয়া ভার ।

পিরিতি-বেয়াধি যার উপজয়ে

সে বুঝে না বুঝে আর ॥

সতাই কহয়ে পিরিতি-কাহিনী

কে বলে পিরিতি ভাল ।

কানুর পিরিতি ভাবিতে ভাবিতে

পাঁজর খসিয়া গেল ॥

জীকনে মরণে পিরিতি-বেয়াধি

হইল বাহার অঙ্গ ॥

জানবাস কহে কানুর পিরিতি

নিকুই নৌড়ুন রঙ্গ ॥১২১॥১১৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪০১ ও প-র পুথির ১৪০১ সংখ্যক পদ। 'ধানসী' স্থলে 'মুহুই' প-র-সা। ২। 'শুনিয়া' প-র। ৩। 'শুনিয়া' প-র। ৪। 'জীবন' প-র। ৫। 'মলু' খ। ৬। 'সই পিরিতি দোসর খাতা' ইত্যাদি ৫-কলির পরিবর্তে ক পুথিতে নিম্নলিখিত কলি দৃষ্ট হয়; বধা,—

'সই কে বলে পিরিতি ভাল ।

ভাষ বহু সনে পিরিতি করিয়া

পাঁজর খসিয়া গেল ॥

৭। 'ভৌলাইয়া' খ। ৮-৯। 'জানে' প-র-সা। ১০।

'সঙ্গ' প-র। ১১। 'নিতি' ক, খ, ঘ, চ; 'নিভাই' প-র-সা।

সিদ্ধি ১১

মুঞি মৈলুঁ মৈলুঁ মরিয়া গেলুঁ

ঠেকিলুঁ পিরিতি-রসে ।

এ ঘর-করণ বিহি নিদারুণ

সকলি পয়ের বশে ॥

কালিয়া কালিয়া বলিয়া বলিয়া

জনমে কি সুখ পাইলুঁ ।

হিয়া দগদগি পরাণ পুড়নি

মনের আগুনে মৈলুঁ ॥১২২॥১২০॥

ইত্যাদি গেয়ম্ ।

পাঠান্তর ।

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪০২ সংখ্যক পদ

তথা রাস ১১

কিবা সে মোহন বেশ দেখিতে মুকুছে দেশ

না রহে সতীর সতীপনা ।

ভরমে দেখিলে যারে জনম ভরিয়া সই

ঝুরিয়া মরণে কত জনা ॥

কি করিলুঁ কি না হৈল কেনে বা সে বাড়াইল  
কি শেল হানিয়া গেল বুরে।

জাতি-কুল-শীল-শিরে বজর পড়িল সহ  
কামুরে দেখিয়া চৌখে চৌখে ॥

খাইতে সোয়াস্তি নাই নিন্দ গেল দূরে গো  
হিয়া ডহ ডহ মন বুরে।

উড়ু পুড়ু আনছান ধক ধক করে প্রাণ  
কি হৈল রহিতে নারি ঘরে ॥

রসের মুরাত সে দেখিলে নাং রহে দে  
বাতাসে পাষণ হয় পানি।

বলরাম দাসে বলে সে অজ পরশ হলে  
প্রাণ লৈয়া কি হয় না জানি ॥১২৩১২২১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪০৩ সংখ্যক পদ।

‘তথা রাগ’ স্থলে ‘ভুড়ী’ খ। ২। ‘সোয়াস্ত’ ক।

৩। ‘সে’ ক, চ।

ভুড়ী।

কি ঘর বাহির লোকে বলে একি রীতিং।

জীতে পাস’রিলং নহে বন্ধুর পিরিতি ॥

দেখিতে না দেখে আঁখি শ্যাম বিনে আন।

ভরষে আনের কথা না কহে বয়ান ॥

শুনিতে শুনিযে হাম সেই পরসঙ্গ।

সোভরি সঘনে মোর পুলকিত অঙ্গ ॥

হিয়ার আরতি গো কহিতে নাহি দেশ।

মরমে ধরম কথা না করে প্রবেশ ॥

গৃহকাজ করিতে আউলায় সব দেহ।

জ্ঞানদাস কহে বড় বিষম শ্যাম-লেহ ॥

১১২৪১২২১

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৩৬ সংখ্যক পদ।

২। ‘একি রীতি’ স্থলে ‘একি রিতি’ খ, চ; ‘অকি-

রিতি’ প-র। ৩। ‘পাস’রিলে’ ক। ৪। ‘জাম’  
প-র। ৫। ‘গো’ শব্দটি ক, খ, ঘ, চ পুথিতে নাই।

শ্রীরাগ।

মনেরং মরম-কথা শুন লো সজনি।

শ্যাম বন্ধু পড়ে মনে দিবস রজনী ॥ ১ ॥

চিহ্নের আগুনি কত চিতে নিবারিব।

না যায় কঠিন প্রাণ কারে কি বলিব ॥

কোন বিধি সিরাজিল কুলবতী বালা।

কেবা নাহি করে প্রেম কার এত জালা ॥

কিবা সে মোহন রূপে মন মোর বাঁধে।

মুখেতে না সরে বাণী দুটি আঁখি কান্দে ॥

জ্ঞানদাস কহে সখি এই সে করিব।

কামুর পিরিতি লাগি যমুনা পশিব ॥

১১২৪১২২৩

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৪, ১৪০৪ ও প-র

পুথির ১৪৩৮ সংখ্যক পদ। ২। ‘মনের’ শব্দ ক,

চ ও প-র-সা পুথিতে নাই। ৩। ‘কিবা সে মোহন

রূপ’ স্থলে ‘কিবা রূপে কিবা গুণে’ প-র-সা। ৪।

‘মুখেতে না সরে’ স্থলে ‘মুখে না নিঃসরে’ প-র। ৫।

অতঃপর প-র-সা পুথিতে এই অতিরিক্ত কলিটি

দৃষ্ট হয়, যথা,—

‘ঘরে হৈতে বাহির বাহির হৈতে ঘর।

দোষবারে করি সাধ নহি সতত্তর ॥’

৬। ‘কামুর’ ইত্যাদি স্থলে ‘কামুর লাগিয়া আঁখি  
অনলে পশিব।’ প-র-সা।

শ্রীরাগ।

রাজার কিয়ারী

কুলের বোহারী

স্বামী-সোহাগিনী নারী।

পিরিতি লাগিয়া

এ ভিন খোয়ালুঁ

হইলু কুল-খাঁখারী ॥

সই কি ছার পরাণ কাজে ।

তুড়ী ।

স্বপনে তা সনে নাহি দরশন

কি হৈল কি হৈল মোরে কামুর পিরিতি ।

অগত ভরিল লাজে ॥ ৫ ॥

আঁখি বুঝে পুলকিত প্রাণ কঁদে নিতি ॥

ধরম করম সব তেয়াগিলুঁ

শুইলে সোয়াস্ত নাই নিন্দ গেল দূরে ।

যাহার পিরিতি-সাধে ।

কামু কামু করি প্রাণ নিরবধি বুঝে ॥

জাতি কুল-শীল সকলি নাশিলুঁ

নবীন পাউসের মৌন মরণ না জানে ।

সে জনার পিরিতি-বাদে ॥

নব অনুরাগে চিত্ত ধৈরজ না মানেন ॥

ভাবিতে চিস্তিতে হিয়া জর জর

এ না রস যে না জানে সে না আছে ভাল ।

না রুচে আহার পানি ।

হৃদয়ে পশিল মোর কামু-প্রেম-শেল ॥

কহে বলরাম পিরিতি-আখর

নিগূঢ় পিরিতিখানি আরতির ঘর ।

কেবল দুখের খনি ॥ ১২৬ ॥ ১২৮ ॥

ইথে চণ্ডীদাস বড় হইল ফাঁকর ॥ ১২৮ ॥ ১২৬ ॥

পাঠান্তর

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪০৫ সংখ্যক পদ ।

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪০৭ সংখ্যক পদ ।

২। 'ভরিয়া' ক। ৩। 'নাশিল' প-র-সা।

২। 'মোর' ক। ৩। 'বুঝে' ঘ। ৪। 'পাউসের' ক।

৫। 'দহিল' ক, চ।

তুড়ী ।

এক জ্বালা ঘর হৈল আর জ্বালা কামু ।

করণ বরাড়ী ।

জ্বালাতে জ্বলিল প্রাণ সারা হৈল তনু ॥

বিষম হইল কালার প্রেম লাগে শেলি ॥

কোথায় যাইব সই কি হবে উপায় ।

ঝুরিয়া ঝুরিয়া কান্দে পরাণ-পুতলী ॥ ৫ ॥

গরল সমান লাগে বচন হিয়ায় ॥

যত যত পিরিতি করিয়াছে মোরে ।

কাহারে কহিব কেবা যাবে পরতীত ।

আঁখরে আঁখরে লেখা হিয়ার ভিতরে ॥

মরণ-অধিক ভেল কামুর পিরিত ॥

হাসিয়া পাঁজরকাটা কইয়াছে কথাখানি ।

জারিলেক তনু মন কি আছে ঔষধে ।

সোভরিতে চিতে উঠে আগুনের খনি ॥

অগত ভরিল কালা কামু-পরিবাদে ॥

নিরবধি বুকে থুইয়া চায় চোখে চোখে ।

লোক-লাজে ঠাঞি নাই অপযশ দেশে ।

এ বড় দারুণ শেল ফুটি রৈল বুকে ॥

বাশুলী-আদেশে কহে বিজ চণ্ডীদাসে ॥

হিয়ায় খরিয়া কবে দেখিব মুখখানি ॥

বলরাম বলে হিয়ায় দারুণ আগুনি ॥

॥ ১২৭ ॥ ১২৫ ॥

॥ ১২৯ ॥ ১২৭ ॥

পাঠান্তর

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪০৬ ও প-র পুথির

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪০৮ সংখ্যক পদ ।

১৪৫০ সংখ্যক পদ । ২। 'ঘরে' ক, খ, ঘ, চ,

২। 'বিষম' ইত্যাদি স্থলে 'বড়ি বিষম হৈল কালার

প-র-সা। ৩। 'দেহ' ক, খ, ঘ, চ। ৪। 'হেন'

ক, চ; 'হৈল' খ, প-র-সা। ৫। 'যাবে' ক, খ।

প্রেম এ ঘর বসতি লাগে শেলি' ক, খ, ঘ, চ। ৩।

‘হইয়াছে’ খ; ‘কয়’ প-র-সা। ৪। ‘চাহিলে’ ক, ‘দ্রিষ্টি’ প-র-সা। ৩। ‘চলনে’ চ। ৫। ‘হিলনে’ খ, ঘ, চ। ৬। ‘হিয়ার ধরিয়া’ ইত্যাদি প-র-সা পংক্তি দুইটির স্থলে ক, খ, ঘ, চ পুথির পাঠ বখা,—

‘হিয়ার ধরিয়া                      নয়ন ভরিয়া

কবে সে দেখিব মুখখানি।

বলরাম দাসে বোলে      হিয়ার ভিতর জলে  
দাক্ষণ শেল আগুনি ॥’

একটি পদের ভণিতা ত্রিপদী-ছন্দে রচিত হইয়া অবশিষ্ট পদ পয়ার-ছন্দে রচিত হওয়া সম্ভবপর বোধ হয় না; স্তবরাং প-র-সা পুথির পাঠই সমীচীন বোধে মূলে গৃহীত হইল।

তথা যোগ।

নয়ান-কোণের মাগে              হিয়ার হানিলে রে  
সেই হইল পিঠের পার।

জালিয়া তিন কোণের খড়, দিলুঁ ও তুখের মুখে  
তবে আমার তুখের নাহি পার ॥

রসের আবেশে                      অঙ্গ মোড়া দিয়া  
হাসিয়া কণাটি কয়।

কত ভজিয়ায়                      ও ভুরু নাটায়  
তাতে কি পরাণ রয় ॥

বাঁশীর ফুকে                      বুকের ভিতরে  
ফুটিয়া আগুন জ্বলে।

মধুর বচনে                      হিয়ার হিলোলে  
পরাণ-পুতলী দোলে ॥

হিয়া জর জর                      পরা ফাঁফর  
দেখিয়া ও মুখ চান্দ ॥

বলরাম-মনে                      আন নাহি লয়  
সবে প্রাণ গোকুলচান্দ ॥ ১৩০। ১২৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪০৯ সংখ্যক পদ।

২। ‘মোড়া দিয়া’ স্থলে ‘মোড়াইয়া’ প-র-সা। ৩।

ভাটিয়ার।

একে কুলবতী করি বিড়ম্বিল্য বিধি।

আর তাহে দিল হেন পিরিতি-বিধি ॥

কি হৈল কি হৈল সই কিবা সে করিলুঁ।

গোপ্তে বাঢ়ায় প্রেম আপনা খোয়ালুঁ ॥

জাগিতে স্বপনে মনে নাহি জানে আন।

সে নব নাগর লাগি কান্দয়ে পরাণ ॥

কত না সহিব আর হিয়ার পোড়নি।

কহিও নাহিক ঠাঞি ছার পরাধিনী ॥

যার লাগি যেবা জন জাতি প্রাণ তেজে।

বলরাম বলে তার কি করিব লাঞ্জে ॥

১৩১। ১২৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪১০ ও প-র পুথির

১৪৪৩ সংখ্যক পদ। ২। ‘নিরমিলে’ খ;

‘সিরঞ্জিল’ প-র। ৩। ‘খাইলুঁ’ প-র-সা। ৪।

‘জাগিলে’ ক। ৫। ‘নাহিয়ে’ ক। ৬। ‘মুজি’

প-র। ৭। ‘জাতি প্রাণ’ স্থলে ‘পরাণ’ ক, খ, ঘ,

চ, প-র-সা। ৮। ‘আর’ ক।

হহই।

শুন অমুরাগিণি              কি তোহে কহিব বাণী

সদাই ভাবহ কালা কামু।

নিরবধি আঁখি ঝরে              পুলকে শরীর ভরে

দিনে দিনে ক্ষীণ কর তনু ॥

যদি তুহুঁ শুন মোর কথা।

সে কালা কামুর প্রেমে              সদা হবে সাবধানে

তবে সে যুচিবে সব বেথা ॥ ৫ ॥

একে তুহঁ কুলবতী      তাহে ছুরজন পতি  
জানিলে পড়িবে পরমাদ ।  
এ পাড়াপড়সী যত      বিপক্ষ আছয়ে কত  
জগতে ঘৃষিবে পরিবাদ ॥  
যব তাহে পড়ে মনে      চিত দিবে আন কামে  
যেন লোকে নহে উপহাস ।  
ধরিবে আমার কথা      মনে না ভাবিহ বেথা  
যতনে কহয়ে প্রেমদাস ॥১৩২॥১৩৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪১১ সংখ্যক পদ।  
২। 'কত' ক, চ, প-র-সা। ৩। 'সদা হবে'  
হলে 'রবে সদা' ক, খ, প-র-সা।

—

২২ই ১১

তোমরা কি আর বুঝাও ধরম ।  
শয়নে স্বপ্নে দেখোঁ কালিয়া-বরণ ॥  
কেশ আউলাইয়া      বেশ বনাইতে  
হাত নাহি সরে বান্ধি ।  
সে কালার ভরমে      কেশ কোলে করি  
কাল কাল করি কান্দি ॥  
কাল সে কেশ      কাল সে বেশ  
লোটন বান্ধিয়া রাখি ।

যখন কালকে      পড়য়ে মনে  
আউলাইয়া তাহা দেখি ॥১৩৩॥১৩৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪১২ ও প-র পুথির  
১৪১৭ সংখ্যক পদ। ২। 'দেখো' ক, খ; 'দেখও'  
প-র-সা; 'দেখি' প-র। ৩। 'বেশ' ক, চ; 'বেশে'  
প-র। ৪। 'কেশ' ক, খ; 'কেশে' প-র।

সিদ্ধা ১১

ছাড়ে ছাড়ুক পতি      কি ঘর-বসতি  
কিবা বাং করিবে বাপ মায় ।  
জাতি জীবন ধন      এ রূপে ঘোঁবন  
নিহনি ফেলিব শ্রাম-পায় ॥  
কহিলুঁ নিদান      আর না রহে প্রাণ  
শ্রাম স্নানাগর বিনে ।  
কুলের ধরম      ভরম সরম

ভাগিলে এতেক দিনে ॥

সমুখে রাখিয়া      নয়নে দেখিমু  
লইয়া থাকিমু চোখে চোখে ।  
হার করিয়া      গলায় গাঁথিয়া  
লইয়া থাকিমু বুকে ॥

চিতে উঠে যত      বেশ করি তত  
অঙ্গে অঙ্গে দিয়া হাথ ।

অনেক দিনের      সাধ পূরাইব  
কোলে করি প্রাণনাথ ॥  
দেখিয়া দেখিয়া      মুখানি মাজিব  
তাম্বুল দিব চাঁদমুখে ১১ ।  
বলরামের কথা      বন্ধু লৈয়া যাব যথা ১২  
রাখা বলি কেহ নাহি ডাকে ॥

॥১৩৪॥১৩৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪১৩ ও প-র পুথির  
১৪২৬ সংখ্যক পদ। ২। 'কিবা বা' হলে 'কি'  
প-র। ৩। 'নব' প-র। ৪। 'পেলিব' প-র-সা।  
৫। 'ভাজিল' ক, চ। ৬। 'মুখানি' প-র। ৭।  
'দেখিমু' ক; 'দেখিয়ে' প-র-সা। ৮। 'পরিয়া'  
প-র। ৯। 'লইয়া থাকিমু' হলে 'সদাই রাখিব'  
প-র। ১০। 'মুখানি মাজিব' হলে 'মুখ নিরখিয়া'  
প-র-সা। ১১। 'তাম্বুল' ইত্যাদি হলে 'ভুয়া তুলি'  
দ্বিব মুখে' প-র। ১২। 'যথা' ক।

তথা বাপ।১

পাঠান্তর

সই না কহ ও সব কথা ।  
 কালার পিরিতি যাহারে লাগিল  
 জনম হইতে বৈধা ॥  
 কালিন্দীর জল নয়ানে না হেরি  
 বয়ানে না বলি কালা ।  
 ভড়ু ত সে কালা অন্তরে জাগয়ে  
 কালা হৈল জপ-মালা ॥  
 বন্ধুর লাগিয়া যোগিনী হইব  
 কুণ্ডল পরিব কাণে ।  
 সন্তার আগে বিদায় হইয়া  
 যাইব গহন বনে ॥  
 গুরু পরিজন বলে কুবচন  
 না যাব সে লোক-পাড়া ।  
 চণ্ডীদাসে কহে কামুর পিরিতি  
 জাতি কুল শীল ছাড়া ॥১৩১॥২৩৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪১৪ ও প-র পুথির  
 ১৪১৮ সংখ্যক পদ। ২। 'অবধি' প-র। ৩।  
 'না ছাড়' প-র। ৪। 'বিদিত' প-র। ৫। 'সে  
 লোক' হলে 'লোকের' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা।

সিদ্ধান্ত।১

কহিলাম মনের কথা ছাড়িতে নারিব ।  
 শ্যাম নাগর গিনে তিলেক না জীব, ॥  
 অনুখণ হিয়া মোর শ্যাম-অনুরাগী ।  
 ছাড়িতে কহিবো যে সে হবে বধের ভাগী ॥  
 শ্যাম সঙ্গে রস-রঞ্জে অঙ্গ গেল পাগা ।  
 মজিল আমার মন সোণায় সোহাগা ।  
 শিবরাম দাসে বলে ভাঞ্জন চাতুরী ।  
 মরমে লাগিল শ্যাম-রূপের মধুরী ॥

॥১৩৬॥২৩৪॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪১৫ ও প-র পুথির  
 ১৪২০ সংখ্যক পদ। ২। 'বিনে আমি' প-র।  
 ৩। 'ছাড়িতে কহিবো' হলে 'ছাড়াইতে চাহে'  
 প-র। ৪। 'শিবা সহচরী' প-র।

সিদ্ধান্ত।১

কি মোর এ ঘর ছুয়ারের কাজ  
 লাজে কহিতে নারি ।  
 ইত্যাদি ॥১৩৭॥২৩৫॥

পাঠান্তর

১। এই পদটি ৮৪৭ সংখ্যক পদরূপে ইতি-  
 পূর্বে উদ্ধৃত হইয়াছে বাংলা এ হলে পুনরায় সম্পূর্ণ  
 লিখিত হইল না; এই পদের অবশিষ্ট অংশ ও  
 পাঠান্তর উক্ত পদে দ্রষ্টব্য ।

অনুরাগঃ প্রকারান্তরং যথা ।

শ্রীগৌরচন্দ্র ।

ধানী।১

নিরবধি মোর হেন লয় মনে  
 খেণে খেণে অনিমিষে ।  
 নয়ন ভরিয়া গৌরাজ-বদন  
 হেরিয়ে মন হরিষে ॥  
 আই আই কিয়ে সে রূপ-মধুরী  
 নিরমিল কোন বিধি ।  
 নদীয়া-নাগরী সোহাগ-আগরি  
 পাইল রসের নিধি ॥  
 অপরূপ রূপ কেশর করিয়া  
 ইচ্ছা যে হিয়ায় লেপি ।  
 সোণার বরণ বসন পরিয়া  
 জীবন যৌবন সোঁপি ॥



চুলের চাঁপার° ফুল হেন করি  
আউলিয়া করিয়ে দেখা ।

লাজ ভয় ছাড়ি কোলে° উড়ি পড়ি  
ছু বাছ করিয়া° পাখা ॥

পিরিতি-মুরতি চিত্র বনাইয়া  
কহিয়ে° মনের কথা ।

বুকে বুকে স্মৃথে মুখে মুখ ভরি°  
সুচাই মনের বেণী ॥১৩৮॥১৩৬॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪১৭ সংখ্যক পদ।  
২। 'ইচ্ছা' যে' স্থলে 'ইচ্ছায়' ক; 'ইচ্ছায়' খ,  
প-র-সা। ৩। 'চাঁপা' ক, চ। ৪। 'লোকে'  
ক, চ, প-র-সা। ৫। 'করিয়ে' ক, প-র-সা। ৬।  
'কহি' যে' ক; 'কহি' খ। ৭। 'বুকে' ইত্যাদি  
স্থলে 'বুকে বুকে স্মৃথে স্মৃথে মুখ ভরি' প-র-সা।

#### রসোদগারান্তে অনুরাগঃ ।

তথা রাগ ।১

সখি হে° কি পুছসি অনুভব মোয় ।  
সোই পিরিতি অনু- রাগ বাখানিয়ে°  
অনুখণ নৌতুন° হোয় ॥ধ্রু॥  
জনম অবধি হৈতে° ও রূপ নেহারলু°  
নয়ন না তিরপিত ভেলা ।  
লাখ লাখ যুগ হাম হিয়ে হিয়ে মুখে মুখে  
হৃদয় জুড়ন নাহি গেলা ॥

বচন-অমিয়া-রস অনুখণ শুনলু°  
শ্রুতি-পথে পরশ না ভেলি ।  
কত মধু-যামিনি রতসে গোড়ায়লু°  
না বুঝলু° কৈছন কেলি ॥

কত বিদগধ জন রস অণুমোদই  
অনুভব কাছ° না পেখি° ।

কহ কবিবল্লভ হৃদয় জুড়াইতে  
মিলয়ে কোটিমে° একি° ॥

॥১৩৯॥১৩৭॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪১৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'সখি হে' স্থলে 'সখি' ক, চ। ৩। 'বাখানি'  
এ' খ; 'বাখানি' প-র-সা। ৪। 'নব নব' প-র-সা।  
৫। 'হইতে' খ, ঘ, প-র-সা। ৬। 'নেহারিলু'  
ক, চ। ৭। 'অনুভব কাছ' স্থলে 'অনুভব কাছ'  
ক, খ; 'অনুভবি কাছ' প-র-সা। ৮। 'পেখ'  
খ। ৯। 'মিলয়ে কোটিমে' স্থলে 'লাখে না মিলয়ে'  
প-র-সা। ১০। 'এক' খ।

#### টাকা

১—১। "সখি হে" ইত্যাদি। হে সখি।  
আমাকে (প্রেমের) অনুভব কি জিজ্ঞাসা করিতেহ?  
সেই প্রেমকেই অনুরাগ বলিয়া ব্যাখ্যা করি—  
(যাহা) অনুক্ষণ অর্থাৎ ক্ষণে ক্ষণে নূতন (রূপে  
প্রতীত) হয়! তুলনা করুন;—

"সদানুভূতমপি যঃ কুর্য়ান্নবনবং প্রিয়ম্ ।

রাগো ভবন্নবনবঃ সোহনুরাগ ইতীর্ষ্যতে ॥"

১২—১৫। "কত" ইত্যাদি। কত রসিক ব্যক্তি  
রস অর্থাৎ অনুরাগকে প্রশংসা করিয়া থাকেন;  
(কিন্তু) অনুরাগের (প্রকৃত) অনুভব কাহাতেও  
দেখিতে পাই না। কবিবল্লভ কহেন—হৃদয় জুড়াই-  
বার জন্ত (প্রাণের মাহুষ) কোটির মধ্যে একটি  
পাওয়া যায়।

#### ঐগাধার ।১

কাহারে কহিব কামুর পিরিতি  
তুমি সে বেদনো সই ।  
রসের খাধসে ধসধস হিয়া  
তেঞি সে ভোমারে কই ॥

ও নব-নাগর রসের সাগর  
আগর সকল গুণে ।

সে সৰ্ব পিরিতি আদর আনতি  
ঝুরিয়া মরিব মেনে ॥

পিরিতি-বোলে কত না ছলে\* সে  
কি না সে আকৃতি সাধে ।

মান নাশিয়া মধুর ভাষিয়া\*  
হাসিয়া মরম বাঁধে ॥

সে মোরে\* কোলেতে করিয়া ভরিয়া  
বদনে বদন দিয়া ।

মধুর চুম্বিয়া বিধু বিড়ম্বিয়া  
পরান লইল পিয়া ॥

কাঁচুয়া\* ফাঁড়িয়া\* সে রস লুটিয়া  
ভুলিয়া\* মধুপ জমু ।

কমল-কোরক ভরমে কি কৈল\*  
গুণেতে ঘুণিত তনু ॥

\* ও দিঠি-চাতুরী মুখের\* মাধুরী  
লহরী বহয়ে আর ।

এ স্তম্ভ\* শুনিয়া ঝুরিয়া মরুক  
দাস গোবিন্দ ছার ॥১৪০॥১২৫৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪১২ সংখ্যক পদ ।

২। 'বস' ক, চ, প-র-সা। ৩। 'ছল' ক, খ, চ। ৪। 'ভাষিয়া' ক। ৫। 'মোর' ক। ৬। 'কাঁচুলী' ক; 'কাঁচুয়া' খ, চ। ৭। 'লুটিয়া' খ। ৮। 'অলিয়া' ক; 'ভুলিয়া' খ, চ। ৯। 'হৈল' ক। ১০। 'রসের' প-র-সা। ১১। 'এ স্তম্ভ' স্থলে 'সে রস' প-র-সা।

টীকা

১৩—১৬। "সে মোরে" ইত্যাদি। সে আমারে  
ক্রোড়ে ধারণ ও ( আমার দ্বারা ) ক্রোড় পূর্ণ করিয়া,  
( আমার ) মুখে মুখ অর্পণ করিয়া, ( আমার মুখে )

মধুর ভাবে চুম্বন করিয়া ও ( চন্দ্র এই মুখের নিকট  
কি ছার!—এই বলিয়া ) চন্দ্রকে তিরস্কার করিয়া,  
আমার হৃদয় ধারণ করিল।

পুনশ্চ প্রকারান্তরং যথা ।

তিরোখা।১

সখি হে মন্দ প্রেম-পরিণামা ।

বরকে\* ভীবন কয়ল পরাধীন  
নাহি উপকার এক ঠামা ॥২॥

ঝাঁপল\* কূপ লখই নাহি পারলু\*  
ষাইতে\* পড়লছ\* খাই ।

তখনক লঘু গুরু\* কছু না বিচারলু\*  
অব পাছু\* তরইতে চাই\* ॥

মধু সম বচন প্রেম সম মানুষ  
পহিল জ্ঞানন নাহি\* ভেলা ।

আপন চতুরপন পর হাতে সোঁপলু\*  
হৃদিসে গরব দূরে গেলা ॥

এত দিন\* আন ভানে\* হাম আছিলু\*  
অব বুঝলু অবগাহি ।

আপন শূলু\* হাম আপহি চাঁছলু\*  
দোখ দেয়ব অব কাহি ॥

ভাণয়ে বিছাপতি শুন বর যুবতি  
চিতে নাহি গুণবি\* আনে ।

প্রেমক কারণ জীউ উপেখিয়ে  
জগ-জন কো নাহি জানে ॥১৪১॥১২৬৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫২০ সংখ্যক পদ ।

২। 'বরাক' প-র-সা। ৩। 'ঝাঁপয়ে' ক। ৪। 'না' ক। ৫। 'আইতে' ক, চ। ৬। 'পাছে'  
প-র-সা। ৭। 'জাই' প-র-সা। ৮। 'পহিল  
জ্ঞানন নাহি' স্থলে 'পহিলহি জ্ঞানহু না' ক; 'পহি-

লহি জানলু না' ব, চ। ৯। 'দিনে' ক, খ, ব, চ।  
 ১০। 'ভানে হাম' স্থলে 'ভালে হাম' চ। ১১।  
 'শুভ' খ, প-রসা। ১২। 'আপহি চাহলু' স্থলে  
 'আপে না চাহিল' প-রসা। ১৩। 'জগনি' ক, খ,  
 ব, 'ভাবিহ' প-রসা।

" খান্দী।

পিরিতিকি রীত কোন অবগাহই  
 সহজই বন্ধিম সোই।

যো রস-ধাধসে ধস ধস অন্তর  
 পোজর জর জর হোই ॥

সজনি তোহে কহি কানুক নেহা।  
 যত যত নীত চীতে মঝু উঠয়ে  
 ভাবিতে আকুল দেহা ॥ ৬ ॥

পন্নবশ হোই যোই ধনি জাবই  
 প্রেম-বিলাসক আশে।

দরশন দুলাহ দূরে রহু লালস  
 নিচয়ে মরণ অভিলাষে ॥

মরমক বোল কহত হিয়া ডোলত  
 কো কহ জনি পরিবাদে।

গোবিন্দদাস বচনে হাম ভুলু  
 তে ভেল এত পরমাদে ॥

॥১৪২।১৪৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-রসা পুথির ২০২ ও ১৪২১ সংখ্যক  
 পদ। ২। 'অবগাহক' ক, খ, ব, চ; 'অবগাহব'  
 সা-প ২০১ পুথি। ৩। 'পজর' ব, চ। ৪। 'তোহে  
 কহি' স্থলে 'তোহে কি' ক, প-রসা। ৫। 'নিতি  
 মিতি' প-রসা। ৬। 'জীবয়ে' ক, খ, ব, চ।  
 ৭। 'পরিচর' সা-প ২০১ পুথি। ৮। 'কহহি'  
 প-রসা। ৯। 'ভোলয়ে' প-রসা। ১০। 'তাহে'  
 ক, খ; 'তেজি' প-রসা।

ভূড়ী।

একে কুলবতী চিত্তের আরতি  
 বিধি-বিড়ম্বিত কাজে।

শ্যাম সুনাগর-পিরিতি-কণ্টক  
 ফুটিল হিয়ার মাঝে ॥

শুন শুন সই মর্ম্ম তোর কই  
 পড়িলু বিষম কাদে।

অমূল্য রতন বেড়ি ফণিগণ  
 দেখিয়া পরাণ কান্দে ॥ ৬ ॥

গুরু গরবিত বোলে অবিরত  
 এ বড়ি বিষম বাধা।

এ কুল ও কুল দু কুল চাহিতে  
 সংশয় পড়ল রাধা ॥

ছাড়িলে ছাড়ান না যায় সে লোক  
 পরাণ-অধিক বড়।

জ্ঞানদাস কহে এমন সম্পদ  
 কাহার ডরে বা এড় ॥১৪৩।১৪৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-রসা পুথির ১৪২২ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'মর্ম্ম তোর' স্থলে 'মরম তোমারে' ক, খ, ব;  
 'মরম তোর' প-রসা। ৩। 'অমূল' ক, খ, চ।  
 ৪। 'ছাড়িলে' ইত্যাদি স্থলে 'ছাড়িলে ছাড়িল এ  
 লোক সে লোক' ক, খ, ব, চ।

বিহগড়া।

কবছ রসিক সনে দরশ হোয় জনি  
 দরশনে হোয় জনি নেহ।

নেহ-বিচ্ছেদ জনি কাহঁকে উপজয়ে  
 বিচ্ছেদে ধরয়ে জনি দেহ ॥

সজনি তুরে কর ও পরসঙ্গ।

পহিলিহ উপজিতে প্রেমক অকুর  
 দারুণ বিহি দিল ভজ ॥

সবছ' দৈব গেষ উপভয়ে প্রেমহি  
রসিক সনে জনি' হোয়।  
কানু সে গোপত' নেহ করি অব এক  
সবছ' শিখায়ল' মোয় ॥  
হেন ঔখদ সখি কাই' নাহি পাইয়ে  
জন্ম' যৌবন জরি যায়।  
অসমঞ্জস রস সহিতে না পারিয়ে  
ইহ কবি শেখর গায় ॥১৪৪॥১৪২॥

পাঠান্তর

- ১। 'দরশ হোর' স্থলে 'দরশন হোরে' ক।
- ২। 'জানি' ক, খ। ৩। 'জহু' ক, চ। ৪। 'লেখবিচ্ছেদ' ক, চ। ৫। 'বিচ্ছেদে' ক, চ।
- ৬। 'দূরে' ক, খ। ৭। 'প্রেম' ক। ৮। 'জহু' ক, চ। ৯। 'গোপতে' ক। ১০। 'শিখাওলু' খ। ১১। 'জনি' ঘ।

টীকা

১—৪। "কবছ" ইত্যাদি। কখনও যেন রসিক জনের সহিত সাক্ষাৎ হয় না; সাক্ষাৎ হইলেও যেন প্রণয় হয় না; প্রণয় (হইলেও) যেন বিচ্ছেদ ঘটে না; বিচ্ছেদ ঘটিলে যেন দেহ ধারণ করে না। ('একাবলী' অলঙ্কার)। তুলনা করুন,—

"কুলবতি কোই নয়নে জনি হেরই

হেরত পুন জনি কান।

কানু হেরি জনি প্রেম বাঢ়ায়ই

প্রেম করই জনি মান ॥'

—প-ক-ত, ৫৩৪ সংখ্যক পদ।

হই।

একে নব পিবিতি আরতি অতিং দুরগম

• সোড়রি সোড়রি খিণ দেহ।

তাহে গুরু-গঞ্জন হৃদয়-বিদারণ

জীবইতে ভেল সন্দেহা' ॥

সজনি ছুরে কর ও পরথাব'।  
প্রেম-নাম যাই' শুনই না পায়ব  
সোই নগরে হাম যাব ॥৫॥  
যাহে বিমু সপনে আন নাহি হেরিয়ে  
অব মোহে বিছুরল সোই।  
হাম অতি দুখিনি সহজে একাকিনি  
তাপন বলিতে নাহি কোই ॥  
দুহু' কুল চাহিতে' আকুল অন্তর  
পাঁতরে গড়ি রহু' চেম।  
জ্ঞানদাস কহে ধিক ধিক জীবনে  
যাকর পরবশ প্রেম ॥১৪৫॥১৪৩॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১৪১১৭ সংখ্যক পদ।
- ২। 'আরতি অতি' স্থলে 'আর অতি' ক; 'আরতি' খ, ঘ, চ। ৩। 'জীবইতে ভেল সন্দেহা' স্থলে 'পরিজনক গেহা' প-র; 'পরিজন কণ্টক গেহা' সা-প ২০১ পুথি। ৪। 'প্রস্তাব' প-র; 'পরতাব' সা-প ২০১ পুথি। ৫। 'জানিলু' প-র। ৬। 'দুখিনি' ক; 'দোখিনি' চ। ৭। 'হেরইতে' প-র, সা-প ২০১ পুথি। ৮। 'পাঁতরে' ক, ঘ; 'পছহি' প-র।

ভূঞা।

ভালই সময় ছিল যখন শিশুমতি।

অন্তরে অনল জ্বলেং পিরিতি-কিরিতি' ॥

বাহিরে অনল নহে জল দিব' তায়।

শ্যাম-প্রেমে ধকধকি' কি বলিব কায়' ॥

প্রাণসখি' তোমারে সে বলি।

হিয়ার ভিতরে' শ্যাম পরাণ-পুতলী ॥

ঘর হৈতে বাহির হইয়ে নিরন্তর'।

দেখিবারে সাধ করি নহি সন্তস্তর ॥

মন ধকধক' করে দিবস রজনী' ॥

লোক মাঝে না থাকিয়ে রহি একাকিনী।

নিশ্বাস ছাড়িতে মোরঃ নাহি অবসরঃ ।

ক্লমপরসাদি কহে পরমাদি বড়ঃ ॥

॥১৪৬॥২৪৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৭:১২১ সংখ্যক পদ।

‘তুড়ী’ স্থলে ‘শ্রীরাগ’ প-র। ২। ‘ইবে’ প-র।

৩। ‘পিরিতিক রীতি’ ক, খ, প-র। ৪। ‘দিবের’

প-র। ৫। ‘দগদগি’ প-র। ৬। ‘কি বগিব

কায়’ স্থলে ‘কি করি উপায়’ প-র। ৭। ‘মনের

মরম কথা’ প-র। ৮। ‘মাঝারে’ প-র। ৯।

‘ঘর হৈতে’ ইত্যাদি পংক্তিষয়ের স্থলে প-র পুথির

পাঠ যথা,—

‘দেখিবারে করি সাধ নাহি সতস্বর।

ঘর কৈলু বাহির বাহির কৈলু ঘর ॥’

১০। ‘ধকধকি’ ক ; ‘দকদকি’ চ। ১১। ‘মন’

ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র পুথিতে নাই। ১২। ‘মোরে’

প-র। ১৩। ‘অবসাদ’ প-র। ১৪। ‘ক্লম-

পরসাদ’ ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ, যথা,—

‘শিবানন্দ কহে এই পিরিতি প্রমাদ।

পঠসম্বন্ধে।

একে কাল হৈল মোরেঃ নহলি যৌবন।

আর কাল হৈল মোর বাস বৃন্দাবন ॥

আর কাল হৈল মোরেঃ কদম্বের তল।

আর কাল হৈল মোরেঃ যমুনার জল ॥

আর কাল হৈল মোর রতন-ভূষণ।

আর কাল হৈল মোরেঃ গিরি গোবর্দ্ধন ॥

এত কাল সনে আমি থাকি একাকিনী।

এমন বেধিত নাহি শুনে যেঃ কাহিনী ॥

দ্বিজ চণ্ডীদাসে কহে না কঃ এমন।

কার কোন দোষ নাই সবেঃ এক জন।

॥১৪৭॥২৪৫॥

পাঠান্তর

১। ‘মোর’ ক, খ। ২। ‘মোর’ ক, খ।

৩। ‘মোর’ ক, খ। ৪। ‘মোর’ ক, খ।

৫। ‘শুনে বে’ স্থলে ‘শুনরে’ ক, খ। ৬। ‘সব’

ক, খ।

টকা

“মোর” ও “মোরে” শব্দের প্রয়োগে চণ্ডীদাস যে সূক্ষ্ম পার্থক্য রক্ষা করিয়াছেন, অধিকাংশ লিপিকর উহা লক্ষ্য না করায় চণ্ডীদাসের সকল সংস্করণ-গুলিতেই বটতলার মুদ্রিত পুথির অমূল্যকরণে “মোরে” শব্দে স্থলে সর্বত্র “মোর” পাঠ গৃহীত হইয়াছে। “মোর” শব্দটি সম্বন্ধে যষ্টি বিভক্তির পদ; “মোরে” শব্দটি চতুর্থী বিভক্তির পদ; উহার অর্থ—‘আমার পক্ষে’। বলা বাহুল্য যে, ‘কদম্বের তল’, ‘যমুনার জল’ ও ‘গিরি-গোবর্দ্ধন’—এই সকল পদার্থে শ্রীরাগার কোন স্বামিত্ব-সম্বন্ধ নাই; সুতরাং সেই সেই স্থলে “মোর কদম্বের তল” ইত্যাদি-রূপ প্রয়োগ সমীচীন ও বৈশিষ্ট্যমূলক হইয়াছে। ‘নহলি যৌবন’ অর্থাৎ ‘নবীন যৌবন’ বস্তুটিতে শ্রীরাগার স্বামিত্ব-সম্বন্ধ থাকিলেও তাঁহার মনে যৌবনাভিমান নাই এবং তিনি উহাকে বাহ্যনীয়ও মনে করেন না; সুতরাং সেই স্থলেও “মোর” অপেক্ষা “মোরে” প্রয়োগই সুসঙ্গত হইয়াছে। শ্রীরাগার অঙ্গ-বৃত্ত দৃষ্টমান ‘রতন-ভূষণ’গুলি স্বত্বকর না হইলেও উহাদিগের স্বামিত্ব অস্বীকার করার ও গুরুজনের গজনার ভয়ে উহা পরিত্যাগ করার উপায় নাই বলিয়াই “মোর রতন-ভূষণ” বলা হইয়াছে।

ভাটিয়ায়।

একে দেখি অতি

চিত্তের আরতি

পহিলে না ছিল এত।

হরে গুরুজন-

গঞ্জনা না মানি

নিতি নিবারিব কত ॥

সই ঠেকিলুঁ বিষম কঁাদে।

কান্নুর পিরিতি তিলেক বিরতিঃ

হইলো পরাণ কঁাদে ॥

সহজে মধুর শ্রামের মুরতি

পিরিতি বুঝিবে কে।

সে সব আদর ভাদর-বাদরঃ

কেমনে ধরিবো দে ॥

চিত্তের বিচার উচিতঃ কহিতে

জগত ভরিয়া লাজ।

জ্ঞানদাস কহে ইহার অধিক

রসিক গোপত কাজ ॥১৪৮॥১৪৯॥

পাঠান্তর

১। 'মানে' ক। ২। 'বিরিতি' ঘ, চ। ৩।

'তিলেক' ক, চ। ৪। 'বাদর ভাদর' খ, ঘ, চ।

৫। 'ধরিবে' ক, খ। ৬। 'উচিত' ক, খ।

হহই।

ঘর হেন নহে মোর ঘরের বসতি।

বিষ হেন লাগে মোরে পতির পিরিতি ॥

বিরলে ননদী মোরে যতেক বুঝায়।

কান্নুর পিরিতি বিনে আন নাহি ভায় ॥

সখি মোর নব অনুরাগে।

পরবশ জীউ না উবরো পুণ্ড্রাগে ॥

আঁখিঃ রৈয়া আঁখিঃ নহে সদা রহে চিতে।

সে রস বিরসঃ নহে জাগিতে স্মৃতিতে ॥

এক কথা লাখ হেন মনে বাসি ধান্দি।

তিলে কতবার দেখোঁ স্বপন-সমাধি ॥

জ্ঞানদাস কহে ভাল ভাবে পড়িয়াছ।

মনের মরম কথা কারে জানি পুছ ॥

॥১৪৯॥১৪৮॥

পাঠান্তর

১। 'উবরো' খ। ২-৩। 'আখ্যে' ঘ, চ।

৪। 'রহে' ক, চ। ৫। 'আগে' ঘ। ৬। 'নীরস'  
ক; 'নিরস' ঘ, চ। ৭। 'দেখি' ক; 'দেখো' ঘ।

তথা রূপ।

জীব না জীব না সোই জীবর নহোঁ মুক্তিঃ

এ ছার পরাণ কার তরে।

এত পরমাদে সই রাখার মনে আন নাই

প্রাণ কঁাদে বিচ্ছেদের ডরে ॥

বন্ধুরে বিদরে হিয়া একা নিশবদ হইয়া

শুতিয়া রহিলুঁ মুক্তি দিনে।

স্বপনে বন্ধুর সনে মনের কথাটি কই

ননদী দাঁড়াঞা তাহা শুনে ॥

স্বপ্নের আলিসে ছুটি আঁখি মেলিতে নারি

কাল-রূপ যাই তাই দেখি।

আন বোল বলিতে কালা বন্ধুয়া বলিয়া ডাকিঃ

প্রতি বোলে তারা করে সাধী ॥

কালা বিলাসের হার কালা গলার কাঁঠি

কালা স্ত্রায় নিতি নিতি গাঁথি।

লোচন বলয়ে অশু-রাগের বালাই যাই

বন্ধুর গুণের লাগি বেধি ॥১৫০॥১৪৮॥

পাঠান্তর

১। 'জীব না' ইত্যাদি পংক্তিষয় স্থলে ক ও

চ পুথির পাঠ যথা—'জীব না জীব না সই এ ছার

পরাণ কার তরে।' ২। 'আন' ইত্যাদি স্থলে ক

ও চ পুথির পাঠ যথা—'আন বোল বলিতে কাহ্ন

বলিয়া ডাকি'। ৩। 'গুণের' ঘ; 'গলার' চ।

তথা রূপ।

পাসরিতে শরির হোয়ে অবসান।

কহিতে না নাগর বুঝই অবধানঃ ॥

কহনে না পারিয়ে সহনে না যায়।

রচহ সজনি অব কি করি উপায় ॥

কোন বিহি নিরমিল এহ পুন লেহ ।

কাহে কুলবতি করি গড়ল মোর দেহ ॥

কাম করে ধরিয়ে সে করায় বাহার ।

রাংয়ে মন্দিরে এ কুল-আচার ॥

রহই না পারিয়ে চলই না পারি ।

ঘন ফিরি যৈছে পিঞ্জর মাহা শরি ॥

এতহঁ বিপদে কাহে জীবয়ে দেহ ।

ভগয়ে বিছাপতি বিষম এ নেহ ॥১১১॥২৪৯॥

পাঠান্তর

১। 'হয়' ক। ২। 'কহিতে' ইত্যাদি পংক্তির স্থলে 'কহিতে না লয় অব বুঝই অবধান' ক ; 'কহিতে না লয়ব বুঝই অবধান' চ। ৩। 'না পারিয়ে' স্থলে 'নারিয়ে' ঘ। ৪। 'বলহ' ক, খ। ৫। 'করয়ে' ক। ৬। 'কুলচার' ক। ৭। 'সহই' ক, চ। ৮। 'ফিরে' ক। ৯। 'যৈছন' ক, খ।

ততঃ সংযুক্তিঃ ।

শুন শুন সুন্দরি কর অবধান ।

নাহ রসিকবর বিদগধ জ্ঞান ॥

কাহে তুহঁ হৃদয়ে করসি অনুতাপ ।

অবহঁ মিলব সোই সুপুরুষ আপ ॥

উদভট প্রেম করসি অমুরাগ ॥

নিতি নিতি ঐছনং হিয় মাহা জাগ ॥

বিছাপতি কহ বান্ধহঁ গেহ ।

সুপুরুষ কবহঁ না তেজয়ে নেহ ॥

॥১০২॥২৫০॥

পাঠান্তর

১। 'অনুতাপ' ক, খ। ২। 'নৌছন' খ। ৩। 'বান্ধই' ক ; 'বান্ধব' খ।

পুনশ্চ আক্ষেপানুরাগঃ ।

হহই ।

আর শুদ্ধাচ্ছ আলো সেই হোমার কামুর রীত ।

হাসাইলে সব মোর গুরু গরবিত ॥

সখীর সামিলে পথে আসিয়ে চলিয়া ।

বাহু পসারিয়া রহে পথ আগুলিয়া ॥

যতেক নিষেধি তায় দ্বিগুণ উথলে ।

লোকে বলে এমন কেনে সে বোল নহিলে ॥

পথে যাইতে লোক সব কহে আমার কথা ।

সদাই আমার নাম লয় যথা তথা ॥

রসাভাসে যে বোল বোলে শুদ্ধা লাজে মরি ।

পাপিয়া পাড়ার লোক করে ঠারঠারি ॥

এত দিন ছিল মোর অবেকত কাজ ।

এবে সে বেকত হৈল গোবুল-সমাজ ॥

বিরলে পাইয়া তাহা সোড়ার কহিয় ।

যদুনাথ দাস কহে সময় বুঝাইয় ॥১০৩॥২৫১॥

পাঠান্তর

১। 'গুনেছ' ক। ২। 'আসিতে' ক, খ, চ। ৩। 'লোকে' ক, চ। ৪। 'গুনে' ক।

টীকা

৫-৬। "যতেক" ইত্যাদি । ( শ্রীকৃষ্ণের ধৃষ্টতা ) যত নিষেধ করি, তাহাতে ( ক্ষান্ত না হইয়া ) দ্বিগুণ বর্দ্ধিত হয় । ( তাহা দেখিয়া ) লোকে বলে যে, সেই কথা অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের সহিত শ্রীরাধার গুপ্ত প্রণয়ের কথা ( প্রকৃত ) না হইলে—একুণ হইবে কেন ? ( গুপ্ত প্রণয় না থাকিলে কোন কুলঙ্গনা নীরবে পর-পুরুষের এইরূপ ধৃষ্টতা সহ করে না ) ।

তুড়ী ।

সই কেমনে দেখাব মুখ ।

গোপত পিরিতি

বেকত করয়ে

এ বাড়ি মরমে দুখ ॥ ৬ ॥

এত চীঠপনা করে কোন জনা  
বুঝিল তাহার মতি।

মোর অপযশে সকলে হাসয়ে  
ইথে কি পাইবে সিধি ॥

আর এক দিন সিনানে যাইতে  
জাঁচবে ধরল মোর।

তথা দুই চারি নাগরী আছিল  
হাসিয়া হইল ভোর ॥

পরশ পাটয়া অবশ হইলু  
ইহাতে করিব কি।

শেখর কহে কি করিবে লোকে  
তোমার নিছনি দি ॥১৫৪॥১৫২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৭০ সংখ্যক পদ।

২। 'বুঝিহ' ক, চ। ৩। 'ইথে' ইত্যাদি স্থলে  
'ইথে পাবে কোন সিধি' প-র। ৪। 'দেখিয়া'  
প-র। ৫। 'তোমার নিছনি' স্থলে 'তোমারে  
নিছিয়া' প-র।

সিদ্ধান্ত।

এমত বেভার না জানি তাহার  
পিরিতি যাহার সনে।

গোপত করিয়া কেনে না রাখিল  
বেকত করিল কেনে ॥

মনের মরম জানিবে কে।

সেই সে জানয়ে মনের মরম  
এ রসে মজিল যে ॥ ৬ ॥

চোরের মায়ে যেন পোয়ের লাগিয়া  
ফুকরি কাঁদিতে নারে।

কুলবতী হৈয়া পিরিতি করিলে  
এমতি সঙ্কট তারে ॥

কে আছে বেধিত করে পরতীত  
এ দুখ কহিব কারে।

হয় দুখভাগী পাইয়ে তার লাগি  
তবে সে কহিয়ে তারে ॥

পরে কি জানয়ে পরের বেদন  
সতর আপন কাজে।

চণ্ডীদাসে কহে বনের ভিতরে  
তাহে কি রোদন সাজে ॥

॥১৫৫॥১৫৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৭১ সংখ্যক পদ।

২। 'না' ক, খ, চ, প-র। ৩। 'পরহিত' ক,  
চ; 'পরতিত' ঘ। ৪। 'পাই' প-র। ৫। 'সম্বর'  
চ। ৬। 'তাহে কি' স্থলে 'তাহা কি' খ; 'তবে  
সে' প-র।

শ্রীরাগ।

সই কাহারে করিব রোষ।

না জানি না দেখি সরল হইলু  
সে পুনি আপন দোষ ॥ ৬ ॥

বাতাস বুঝিয়া পেলাই থুং পা  
বাঢ়াই বুঝিয়া গেহ।

মানুষ বুঝিয়া কথা যে কহিয়ে  
রসিক বুঝিয়া নেহ ॥

মড়ক বুঝিয়া ধরিয়ে ভাল  
ছায়ায় বুঝিয়া মাথা।

গাহক বুঝিয়া গুণ প্রকাশিয়ে  
বেধিত বুঝিয়া বেথা ॥

অবিচারে সই কহিলু পিরিতি  
কেন কৈলু হেন কাজে ॥

প্রেমদাস কহে ধীর হ সুন্দরি  
কহিলে পাইবা লাজে ॥১৫৬॥১৫৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৭২ সংখ্যক পদ।

২। 'পেলাই থু' স্থলে 'কেলাইতু' খ; 'কেলাই থু'



চ, 'কেলাইত' প-র। ৩। 'সে' ক, খ, ষ, চ।  
৪। 'ছায় সে' খ। ৫। 'পরকাশি' ক। ৬। 'কাজ'  
ক, চ, প-র। ৭। 'লাজ' ক, চ, প-র।

টীকা

৪—৭। "বাতাস" ইত্যাদি। (আমরা)  
বাতাস বুঝিয়া অর্থাৎ কোন্ দিক্ হইতে বায়ু  
প্রবাহিত হইতেছে, তাহা স্থির করিয়া থুথু ফেলি;  
(নতুবা নিজের থুথু নিজের গায়ে উড়িয়া পড়িতে  
পারে)। সেই প্রকার (পাদ-বিক্ষেপ-স্থলের)  
স্থিরতা বুঝিয়া পা বাড়াই; (নতুবা পা খাধে পড়িয়া  
ভগ্ন হইতে পারে)। (সেইরূপ) মানুষ বুঝিয়া  
অর্থাৎ মূজন কি কুজন, তাহা স্থির করিয়া কথা  
বলি; (নতুবা সেই কথায় বিপদ ঘটতে পারে)।  
(সেইরূপ) রসিক বুঝিয়া প্রণয় করি, (কেন না,  
অরসিকের সঙ্গে প্রণয় করিলে সারা জীবন ক্লেশ  
পাইতে হয়)।

৮—১১। "মড়ক" ইত্যাদি। মড়ক অর্থাৎ  
কীটাদি-জনিত জীর্ণতা বুঝিয়া (গাছে চড়িতে  
হইলে) ডাল অবলম্বন করি; ছায়া দেখিয়া মাথা  
রাখি; (শুণের উপযুক্ত) গ্রাহক বুঝিয়া শুণ প্রকাশ  
করি (নতুবা বেয়াস বনে মুক্তা ছড়ান হয়); এবং  
(ব্যথার) ব্যথী বুঝিয়া (তঁাহার নিকট) ব্যথা  
প্রকাশ করি (নতুবা অরণ্যে রোদন করা হয়)।

তথা রাস।

ছালায় উপর ছালা সহি

ছালায় উপর ছালা।

জলকে যাই পথ না পাই

বসন টানে কালা ॥

সরম কর্যা ভরম কর্যা

বসন দিলাম মাথে।

সকল সখীর মাঝে কালা

ধরে আমার হাতে ॥

রস করিতে জানে যদি

তবে সে মনের সুখ।

গোপত কথা বেকত করে

এই সে বড় দুখ ॥

চলমল্যাকে চতুর বলি

হেটমুড়াকে জপু।

রস জানিলে রসিক বলি

নৈলে বলি ভেপু ॥

লোচন বলে আলো দিদি

ইহা বললি কেনে।

কালার সমান রসিক নাই

এ তিন ভুবনে ॥ ১৫৭ ॥ ৩৫৫ ॥

পাঠান্তর

১। 'আলার' ইত্যাদি স্থলে 'কি হৈল কি হৈল  
সই' ক, চ। ২। 'জলকে' ইত্যাদি স্থলে 'পথে  
বাইতে দেখা হইলে' ক, চ। ৩। 'সরম কর্যা'  
ইত্যাদি স্থলে 'ভরম কৈরা সরম কৈরা' ক। ৪।  
'রস করিতে' ইত্যাদি স্থলে 'কালার সনে রসের  
কথায় মনে পাইলু সুখ' ক, চ। ৫। 'হৈল' ক।  
৬। 'বুঝিলে' ক, চ। ৭। 'নৈলে বলি' স্থলে  
'না বুঝিলে' ক, চ। ৮। 'ইহা বললি' স্থলে 'গালি  
দিলি' ক। ৯। 'কালার সমান' স্থলে 'কাল  
বই' ক।

টীকা

১৩—১৪। "চলমল্যাকে" ইত্যাদি। (আমরা)

চলমল্যা অর্থাৎ কিপ্রকারী লোককে চতুর ও অবনত-  
মস্তক ব্যক্তিকে জপলীল বলিয়া থাকি; সেইরূপ  
(প্রেম)-রস জানিলে রসিক বলিয়া থাকি; যদি  
(প্রেম)-রস না জানে, তাহা হইলে তাহাকে ভেপু  
অর্থাৎ শব্দ-কারী বস্ত্রমাত্র বলিয়া থাকি।

ব্যাড়া ১৩

কেনে কৈলু পিরিতির সাধ।

পিরিতি-অঙ্গুর হৈতে যত দুখ পাইলু চিতে

শুনিলে গণিবে পরমাদ ॥ ৩ ॥

মুঞি যদি জানিহুঁ<sup>২</sup> এত তবে কেন হব রত  
না করিহুঁ<sup>৩</sup> হেন সব কাজ ।

ভুলিহুঁ পরের বোলে কুলটা হইলুঁ কুলে  
জগত ভরিয়া রৈল লাজ ॥

যখন পিরিতি কৈল আনি চাঁদ হাতে দিল  
পুন তারে না পাই দেখিতে ।

কি করিতে কি না<sup>৪</sup> করি খুরিয়া খুরিয়া মরি  
অবশেষে প্রাণ চাহে নিতে ॥

পিরিতি আঁখর তিন যাহার হৃদয়ে চিন  
কিবা তার লাজ কুল-ভয় ।

কহে দ্বিজ চণ্ডীদাস যে করে পিরিতি-আশ  
তার বুঝি এই দশা<sup>৫</sup> হয় ॥১৫৮॥১৫৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪।৭৭ সংখ্যক পদ।  
২-৩। 'জানিহুঁ' ক, চ। ৪। 'বা' খ। ৫। 'সব'  
ক, খ, ব, চ।

পুনশ্চ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রতি আক্ষেপঃ ।

ধানন্দী ।১

সখি আর কি কহিতে ডর<sup>২</sup> ।

যাহার লাগিয়া সব তেয়াগিহুঁ  
সে কেনে বাসয়ে পর ॥

হুজন কুজন যে জন না জানে<sup>৩</sup>  
তাহারে কহিব কি ।

অস্তর বাহির যে জন জানয়ে  
তাহারে পরাণ দি ॥

কানুর পিরিতি কহিতে শুনিতে  
পরাণ কাটিয়া উঠে ।

শখ-বণিকের করাত যেমন  
আসিতে<sup>৪</sup> বাইতে কাটে ॥

৥১৫৯॥১৫৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪।৭৭ সংখ্যক পদ।

২। 'আর কি' ইত্যাদি স্থলে 'কহিতে বাসিয়ে ডর'  
প-র। ৩। 'বুঝে' প-র। ৪। 'অস্তর বাহির'  
স্থলে 'মনের বেদন' প-র। ৫। 'আসিতে' স্থলে  
'বাইতে' প-র।

গিছুড়া।

গৃহে গুরুজন স্বামি-ভরজন  
যা লাগি না দিলুঁ কাণে ।

এখন কি লাগি সে জন আমারে  
না চাহে নয়ান-কোণে ॥

সই পরখি<sup>১</sup> বুঝলুঁ কাজে ।

বিনি অপরাধে সাথিলে বাদ  
জগত ভরিল লাজে ॥ ৫ ॥

সে সব পিরিতি আদর আরতি  
সদাই পড়িছে মনে ।

প্রেম-পরাতব এমন জানিয়া  
এখন যায় পরাণে ॥

সহজে অবলা আশু অনুসরে  
না জানি কি হয় পাছে ।

জ্ঞানদাস বোলে<sup>২</sup> সময় বুঝিতে  
কে জন এমন আছে ॥১৬০॥১৫৮॥

পাঠান্তর

১। 'পরখি' ক, চ। ২। 'কহে' ক।

শ্রীরাগ ।১

যাহার লাগিয়া কৈলুঁ কুলের লাজনা ।

কত না সহিবে দেহে গুরুর পঙ্কনা ॥

বার লাগি ছাড়িলুঁ গৃহের বত অখ<sup>২</sup> ।

না জানি কি লাগি এবে সে জনা বিমুখ ॥

সজনি নিবেদলুঁ<sup>৩</sup> ভোরে ।

কলঙ্ক রহল সব গোকুল নগরে ॥ ৫ ॥

ভিলেকে সে তেয়াগিলু' পতি খুব-ধার।

প্রবেশে না শুনলু' ধরম-বিচার।

অবলা অঞ্চল-জাতি ভুলে পর-বোলে।

অনেক সাধের দীপ নিভাইল।

সাঁঝে ২০ বেলে ॥

ছুথের উপরে ছুথ পরিজন-বোল।

সতীর সমাজে দাঁড়াইতে হৈলু' গোর ॥

জ্ঞানদাস কহে ইথে কেমন উপায়।

শ্রেম-পরাভব ছুথ সহনে' না যায় ॥

॥১৬১৥১২১২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৮০ সংখ্যক পদ।

২। 'গৃহের বত মুখ' স্থলে 'সকল গৃহস্থ' প-র।

৩। 'সজনি নিবেদিলু' স্থলে 'আণো সই নিবেদিয়ে'

প-র। ৪। 'তনিনাম' প-র। ৫। 'নিভে' চ;

'নিভাল্য' প-র। ৬। 'সাঁঝ' চ; 'সাঁজ' ক।

৭। 'হইলে' প-র।

হাই। ১২

ভালই আছিলু' আন-মনে।

প্রমাদ পড়িলু' সেই খণ্ডে ॥

বেনে শুনাইলা তার গুণ।

উখলিল আগুনের খুন ॥

নিশ দিলি যার গুণ গাই।

তারে কেনে এত নিষ্ঠুরাই ॥

যার লাগি তেয়াগিলু' ঘর।

সে কেনে ভাবয়ে ভিন পর ॥

যার লাগি কুলে দিলু' ছাই।

তারে কেনে দেখিতে না পাই ॥

সতীর সমাজে হৈলু' মন্দ।

জ্ঞানদাস শুনি রহু ধন্দ ॥১৬২॥১৬৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৮১ সংখ্যক পদ।

২। 'পাড়িলে' প-র। ৩। 'সে' ক, খ, ঘ, চ।

৪। 'এতক' ক, খ, ঘ, চ।

শ্রীগ।

বন্ধুর লাগিয়া

সব তেয়াগিলু'

লোকে অপযশ কর।

এ ধন আমার

লয় অশ্রু জন

ইহা কি পরাণে সয় ॥

সই কত না রাখিব হিয়া।

আমার বন্ধুগা

আন বাড়ী যায়

আমারি' আগ্নি দিয়া ॥

যে দিন দেখিব

আপন নয়ানে

আন জন সঞে কথা।

কেশ ছিঁড়ি পেলি

বেশ দূর করি

ভাঙ্গব আপন মাথা ॥

বন্ধুর হিয়া

এমন করিলে

না জানি সে জন কে।

আমার পরাণ

করিছে যেমন

এমনি হউক সে ॥

জ্ঞানদাস কহে

শুনহ' সুন্দরি

মনে না ভাবিহ আন।

তুহ' সে শ্যামের

সরবস ধন

শ্যাম সে তোহারি প্রাণ ॥

॥১৬৩॥১৬৪॥

পাঠান্তর

১। 'আমার' ক, চ। ২। 'কেশ' ক, চ।

৩। 'এমন' ক, চ। ৪। 'তন হে' ক।

ধানদী।

এ সখি হাম সে কুলবতি রামা।

অনেক যতন করি

প্রেম ছাপায়লু

বেকত কয়ল ওই শ্যামা ॥ ৫ ॥

আছিলুঁ মালতি বিহি কৈল কিবা রিতি  
ভৈ গেল কেতকি ফুলে ॥

কণ্টক লাগি ভ্রমর নাহি আওত

দুবে° রহি দুহু° মন কুরে° ॥

যব দুহু° দরশন দৈবে মিলায়ল

কোন না কহে বত বোল ।

অন্তরে নৈদগধি- মাণিক ছাপায়ল

দুহু° ভেল পশুর চোর ॥

দখিণ নয়ন করি রঞ্জব কিয়ে° হরি

বাম নয়ন করি আধা ।

গোপত পিরিতি খানি কোন টুটায়ল

মঝু মনে লাগল ধাঁদা° ॥

কান্দিব রে কত কাঁদি গোড়ায়ব

কাঁহারে করিব বিশোয়াস ।

জ্ঞানদাস কহ দিক রহু° জীবনে

যো করে পর-পতিআশা° ॥

॥১৬৪॥১৬২॥

পাঠান্তর

১। 'কিবা রিতি' স্থলে 'বিপদীতি' ক; 'বিপ-  
রিত' চ। ২। 'ফুলে' ক, খ। ৩। 'দুরে' ক,  
খ। ৪। 'কুরে' ক, খ। ৫। 'যব দুহু°' স্থলে  
'যবহ' খ। ৬। 'কি' খ। ৭। 'কাহু' ক, খ।  
৮। 'ধাঁদা' খ। ৯। 'রহু°' ক, চ। ১০।  
'প্রতিআশা' ক।

তিরোখা খানন্দি।

প্রেমক গুণ কহই° সা কোই ।

যো প্রেমে কুলব°ত° কুলটা হোই ॥

হাম যদি জানিয়ে পিরিতি ছুরন্ত ।

ভব কিয়ৈ বাধব প পক অন্ত ॥

অব সব বিষসম° লাগয়ে মোই ।

হরি হরি পিরিতি করই° জনি কোই ॥

বিজাপতি কহ শুন বরনারি ।

পানি পিয়ে পিছে° জাতি বিচারি ॥

॥১৬৫॥১৬৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৮৩ সংখ্যক পদ।

২। 'শুণ' ক, খ, চ, প-র। ৩। 'কহব' ক,

খ, ঘ, চ। ৪। 'যো' ইত্যাদি স্থলে 'যাহে কুরতি

জন' প-র। ৫। 'বিষম' ক, খ; 'বিষম' প-র।

৬। 'না কুরে' ক, খ, ঘ, চ। ৭। 'পাছে' ক।

সিদ্ধুড়া।

পুরুষ-রতন হেরি মন ভেল ভোর ।

ভিল-আধ° সুখ লাগি° দুখ নাহি ওর ॥

বড় অভিলাষে ভজিলু° বর নাহ ।

দৈবে বিমুখ ভেল কি কহব কাহ ॥

দরশন ঢুলহ ঢুলহ নব নেহ ।

বিরহ-বিকল মন জিবন সন্দেহ ॥

অপরূপ রূপ গধুর রস-সীলা ।

সকল নাগরিগণ-বষণক শিলা° ॥

অমুচিত কাজ সংজে মঝু ভেলা ।

সোড়রি সো তমু নব° ঘোবন গেলা ॥

মরমক দুখ কহিতে হয় লাজ ।

দারুণ দৈব কয়ল কোন কাজ ॥

রসিক-শিরোমণি নাগর কান ।

রস সজ্জিত° কবিরঞ্জন ভাণ ॥১৬৬॥১৬৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র সা পুথির ১৪৯৬ ও প-র পুথির

১৪৮৪ সংখ্যক পদ। ২। 'এক' প-র-সা, প-র।

৩। 'নাহি' ক। ৪। 'সকল' ইত্যাদি স্থলে

প-র-সা পুথির পাঠ বধা—'নাগরি নাগর শুণ নিকষণ

শিলা'। ৫। 'নব°' শব্দ ক, খ পুথিতে নাই। ৬।

'হুখ' ক, খ, চ, প-র-সা, প-র। ৭। 'ইজিত'

ক; 'সজ্জিত' চ; 'প্রসংসিত' প-র।

তথা রাগ । ১

কত গুরু-গঞ্জন ছুরজন-বোল ।  
মনে কছু না গণলু ও° রসে ভোল° ॥  
কুলজা-রীত ছোড়লু যছু লাগি ।  
সো অব বিছুরল হামারি অভাগি ॥  
সোভরি সোভরি সখি কহবি মুরারি ।  
সুপুরুষ পরিহরে কি দুখ° বিচারি ॥ ৫ ॥  
যো পুন সহচরি হোয় মতিমান ।  
করয়ে পিশুন-বচনে অবধান ॥  
নারি অবলা হাম কি বোলব আন ।  
তুহ° রসনানন্দ-গুণক নিধান° ॥  
মধুর বচন কহি কামুকে° বুঝাই ।  
এই কর দোখ রোখ অবগাই ॥  
তুহ° বর চতুরি হাম কিয়ৈ জান ।  
ভগয়ে বিজ্ঞাপতি ইহ রস-গান ॥

॥১৬৭॥১৬৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৮৫ সংখ্যক পদ ।  
২। 'কিছু' ক ; 'কতু' প-র । ৩। 'পিয়া' প-র ।  
৪। 'ভোর' খ । ৫। 'কি দুখ' স্থলে 'দুখ' ক ;  
'দুখ' খ, ঘ, চ । সাহিত্য-পরিষদের সংস্করণে 'দোখ'  
পাঠ গৃহীত হইয়াছে ; কিন্তু ঐ পাঠ কোন হস্ত-  
লিখিত পুথিতে দৃষ্ট হইল না । প্রণয়িনীর দোষ  
কথা করাই সুপুরুষের কর্তব্য ; সুতরাং 'সুপুরুষ  
পরিহরে দোখ বিচারি' এইরূপ বাক্য নারিকার  
মুখে ভেমন সঙ্গত বোধ হয় না । ৬। 'রসনানন্দ'  
ইত্যাদি স্থলে 'রস আনন সব ভগধাম' প-র । ৭।  
'পিয়াকে' প-র ।

টীকা

৫—৬। "সোভরি" ইত্যাদি । হে সখি ! তুমি  
স্মরণ করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে কহিবে—সুপুরুষ কি দুখ  
ভাবিয়া ( প্রণয়িনীকে ) পরিত্যাগ করে ? ( অর্থাৎ  
বহিঃ প্রণয়িনীর রূপ-ভগ না থাকার, তাহার সহিত

সন্নিগদন সুখ-জনক না হইয়া দুঃখের কারণ হইয়া  
থাকে, তথাপি শ্রেষ্ঠ নারকের এরূপ ধর্ম নহে যে,  
সেই দুঃখ মনে করিয়া পদাশ্রিতা নারিকাকে পরি-  
ত্যাগ করেন । )

৭—৮। "যো" ইত্যাদি । হে সহচরি । যে  
বাক্তি বুদ্ধিমান হন, ( তিনি ) খলের বাক্যে অবধান  
করেন অর্থাৎ ঐ বাক্য সত্য, কি মিথ্যা, তাহা বিচার  
করিয়া দেখেন । ( সুতরাং খল বাক্তি আমার  
কোন দুর্গাম করিয়া থাকিলে, সে অন্তঃ আমি  
অবিচারে পরিত্যাগ্য নহি ) ।

৯—১০। "নারি" ইত্যাদি । আমি অবলা নারী  
আর কি বলিব ? ( আমার প্রাণেশ্বর ) তুমি রসনার  
আনন্দ-জনক গুণের আকর ! ( অর্থাৎ তুমি নিজ  
গুণে আমার সকল অপরাধ মার্জনা করিবে ) ।

১১—১২। "মধুর" ইত্যাদি । ( হে সখি ! )  
তুমি মধুর বাক্য বলিয়া শ্রীকৃষ্ণকে বুঝাইবে যে, তুমি  
( শ্রীরাধার ) দোষ ও তোমার কোপের সঙ্গতি-  
অসঙ্গতির বিচার করিয়া, ( যদি কর্তব্য হয় ), এই-  
রূপ ( আচরণ ) কর ।

ধানী । ১

গুরুজন পরিজন কে° নাহি গঞ্জয়ে  
কে° নাহি করয়ে বিগান ।  
আপন অপযশ° যশ করি মানলু°  
হৃদয়ে না ভাবলু° আন ॥  
সখি হে কামুকে কহবি সম্বাদ ।  
এত দিন প্রেম গোপত করি রাখলু°  
অব ভেল মুঝে° পরমাদ ॥ ৬ ॥  
গুণ° লাগি প্রাণ তুণহ° করি মানলু°  
কি করব কুলবতি-জাতি ।  
কহ কবিশেখর অমুত্তবে জানলু°  
পিরিতিক বৈছন° ভাতি ॥

॥১৬৮॥১৬৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৮৬ সংখ্যক পদ।  
২-৩। 'কো' প-র। ৪। 'অবয়ব' খ, ব। ৫।  
'ভাবই' খ, ব, চ। ৬। 'অব' ইত্যাদি স্থলে 'অবহ'  
ভেল' খ, ব। ৭। 'প্রেম' প-র। ৮। 'এছন'  
প-র।

হহই।

কৌতুকে ছহঁ কুল- কমল তেয়াগলুঁ  
যো পদ-পঙ্কজ আশ।  
পাছক মীন দীন জমু লাগল  
না গুণল মরণ-তরাস।  
সজনী নিকরুণ-হৃদয় মুরারি।  
অব ঘর যাইতে- ঠাম না পাইয়ে  
পরিজন দেওই গারি।  
গগনক চান্দ পাণিতলে বারলুঁ  
সাগরে নগর-বেভার।  
অমিয়া-ঘট বলি হাথ পসারলুঁ  
পায়লুঁ গরলক ধার ॥১৬৯॥১৬৭॥

পাঠান্তর

১। এই পদটি ক, খ ও চ পুথিতে নাই; ব  
পুথি হইতে পদ-সংখ্যার পুরণার্থ উদ্ধৃত হইল।

ঐরাপ।

সজনিং কানুকে কহবি বুঝায়।  
রোপিয়া° প্রেম-বিজ্ঞ° অকুরে মোড়লি°  
বাড়ব° কোন উপায়° ॥  
তৈল-বিন্দু যৈছে পানি পসারল°  
তৈছন ভুয়া অনুরাগে।  
সিকতা জল বৈছে খণহি শুখায়ল  
এছন তোহারি সোহাগে।  
কুল-কামিনি ছিলুঁ . কুলটা ভৈ গেলুঁ°  
ভাকর বচন লোভাই°।

আপন করে হাম

মুড় মুড়ায়লুঁ°

কানুসে°২ প্রেম বাঢ়াই° ॥  
চোর-রমণি জমু° মনে মনে রোয়ই  
অশ্বরে বদন ছাপাই°।  
দোপক লোভে শগভ জমু খায়ল°  
সো ফল ভুজাইতে চাই ॥  
ভগ্নে বিজ্ঞাপতি ইহ কলিমুগ-রিতি  
চিন্তা না কর কোই।  
আপন করম-দোষ আপহি ভুজাই  
যো জন পরবশ হোই ॥১৭০॥১৬৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৮৮ ও ৪০১১ সংখ্যক  
পদ। প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কলিমা  
এই পদটি আরম্ভ করা হইয়াছে; বধা,—

অগোর চন্দন তম্ব অম্বলপন  
কো কহে শীতল চন্দা।  
পিয়া বিনে সো পুন আনল বরিখরে  
বিপদে চিনিয়ে ভাল মন্ডা ॥  
২। 'তন সজনি' প-র। ৩। 'রোপি' প-র। ৪।  
'প্রেমের বীজ' ক, চ; 'প্রেমবীজ' খ, প-র। ৫।  
'ভাবলি' খ। ৬। 'বাচব' ক, প-র; 'বাড়ব'  
খ। ৭। 'বাড়ব' ইত্যাদি স্থলে 'এ অতি কোন  
বড়াই' প-র। ৮। 'তৈলবিন্দু' ইত্যাদি কলিটি  
প-র পুথিতে নাই। ৯। 'কুলকামিনি' ইত্যাদি  
স্থলে প-র পুথির পাঠ বধা—

'কুলবতি হোই কুলটা-পদ পাওলুঁ'

১০। 'তাকর' ইত্যাদি স্থলে 'কানু সঞ্জে লেহ  
বাড়াই' প-র। ১১। 'আপন করে' ইত্যাদি  
পংক্তিষয় প-র পুথিতে নাই। ১২। 'কানু' ক,  
খ, ব। ১৩। 'বড়াই' খ; 'বাড়াই' চ। ১৪।  
'চোর-রমণি জমু' স্থলে 'চোরজন-প্রিয়া বৈসে' প-র।  
১৫। 'বাণাই' প-র। ১৬। 'খাওই' প-র।  
প-র পুথির ৪০১১ সংখ্যক পদে 'দোপক লোভে

ইত্যাদি পংক্তি ছয়টি নাই; উহার স্থলে নিম্নলিখিত  
পংক্তিগুলি দৃষ্ট হয়; যথা,—

‘এখন তখন করি দিবস গোড়ায়লু’  
দিবস দিবস করি মাস।  
মাস মাস করি বরিখ গোড়ায়লু’  
ছোড়লু জিবনক আশ ॥  
বরিখ বরিখ করি জনম গোড়ায়লু’  
জরা ভারত তহু পাশে।  
হিম পরল জহু হিম গিরি বরিখয়ে  
কি করবি মাধবি-মাসে ॥’

গাছার ১১

মনে ছিল না টুটব নেহা।  
সুজনক পিরিতি পষণকং রেহা ॥  
তাহে ভেঃ অতি বিপরীত।  
না জানিয়ে ঐছন দৈব-গঠিতঃ ॥  
এ সখি কহবি বন্ধুরে কর ঘোড়ি।  
কী ফলঃ প্রেমক অন্ধুরঃ মোড়ি ॥প্র॥  
যদি কহ তুহু অগেহানী।  
হাম সোঁপল হিয়ঃ নিজ করি জানি ॥  
বিছাপতি কহে লাগল ধন্দা।  
যাকর পিরিতি সো জন অন্ধা ॥

১১৭১১১৬৯৯

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৮৯ সংখ্যক পদ।  
২। ‘পাষণ সম’ ক। ৩। ‘দৈবগঠিত’ ক, খ;  
‘দৈব করিত’ প-র। ৪। ‘কি ফল’ ক, খ। ৫।  
‘অন্ধুর’ খ। ৬। ‘হিয়া’ ক।

ধানী ১১

পহিলে পিয়া মোর মুখে মুখে হেরলঃ  
ভিল এক না ছোড়ল অঙ্গ।  
অপরূপ প্রেম-পাশে তমু গোঁথল  
অব তেজল মোর সঙ্গ ॥

সজ্জিনিঃ হাম জিয়ব কথি লাগি।  
যা বিনে ভিল এক রহই না পারিয়ে  
সো ভেল পর-অম্বরগী ॥ প্র ॥  
অঙ্গুলক আঙ্গুটিঃ সো ভেল বাহুটি  
হার ভেল অতি ভার।  
মনমথ-বাণহি অন্তর জর জর  
সহই না পারিয়ে আর ॥১৭২১১৭০৯

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৯০ সংখ্যক পদ।  
২। ‘মুখ’ ক, প-র। ৩। ‘হেরি রহে’ প-র।  
৪। ‘আশে’ ক; ‘ফাঁসে’ চ। ৫। ‘সখি’ ক,  
খ, চ। ৬। ‘অঙ্গরি’ প-র। ৭। ‘জহু’ প-র।

পুনশ্চ সখ্যাক্তিঃ তথা গিলনম্।

পাঠান্তর ১১

এ সখি কাহে করসি অনুযোগে।  
কানুসে অবহি করবি প্রেম ভোগে ॥  
কোনেঃ লেয়ব সখি তুহুঁক পিয়াঃ।  
হাম চললুঁ তহিঁঃ থির কর হিয়া ॥  
কানু সমিপে যাই মিলল সখিঃ।  
প্রেমক রীত কহল সব দুখিঃ ॥  
শুন তহিঁ কানু মিলল ধনি-পাশ।  
বিছাপতি কহে অধিক উলাস ॥১৭৩১১৭১১

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৪৯৫ সংখ্যক পদ।  
২। ‘কোলে’ ক, খ। ৩। ‘কোনে’ ইত্যাদি  
স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা—‘কোন লওব ধনি  
তোহারি পিয়া’; ৪। ‘তাই’ ক। ৫। ‘কানু  
সমিপে’ ইত্যাদি স্থলে ক, খ, চ পুথির পাঠ যথা,—  
‘এত কহি কানু পাশে মিলল সোই সখী।’  
‘এত কহি’ ইত্যাদি পাঠ ছন্দোভঙ্গ-দৃষ্ট; বোধ হয়,  
‘কহি কানু পাশে’ ইত্যাদি প্রকৃত পাঠ ছিল। ৬।

‘দুখি’ পাঠ সকল পুথিতেই দৃষ্ট হয়; সুতরাং ‘দুখি’  
বা ‘দোখি’ পাঠ সমীচীন হইলেও প্রমাণাভাবে উহা  
গৃহীত হইল না।

বিহগড়া।

নব অনুরাগে মিলল দুহু কুঞ্জে ।  
আবেশে কহয়ে ধনি রস পরিপুঞ্জে ॥  
বন্ধু হে কি বলিব তোরে ।  
তোমা বিনে দেখোঁ মুঞি সব আক্শিয়ারে ॥১৭৮॥  
পাইয়াছি গোমারে বন্ধু না ছাড়িব আর ।  
যে বলুং সে বলুং মোরে লোকে দুরাচার ॥  
এক তিল তোমা বন্ধু না দেখিলে মরি ।  
ছাড়িয়া কেমনে যাব পরাধীন নারী ॥  
হিয়ার মাঝারে খোব বসনে ঝাঁপিয়া ।  
প্রেমদাস কহে রাই দড় কর হিয়া ॥

॥১৭৮॥১৭৯॥

• ইতি আক্ষেপানুরাগঃ সম্পূর্ণঃ ।

ইতি একাদশপদ্যঃ ।

পাঠান্তর

১। ‘দেখো’ ক, খ। ২-৩। ‘বলু’ চ।  
৪। ‘দড়’ চ।

আজ্ঞামূলস্থিত ভুজ কনকের স্তম্ভ ।  
অরুণ বসন কটি বিপুল নিতম্ব ॥  
মাগতীর মালা গলে আপাদ দোলানি ।  
বাহু কহে চল দিব পরাণ নিছনি ॥১৮০॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪২৩ সংখ্যক পদ ।

তথা রাগ ১১

চলু নব নাগরি-মালা ।  
গোরা-রূপ হিয়ে উজ্জিয়ারাং ॥  
গুরুজন-ভয় নাহি মান ।  
হেরইতে কয়ল পয়ান ॥  
অপরূপ সুরধুনি-তার ।  
বহতহি মলয়-সমোর ॥  
সকল ভকতগণ মাঝ ।  
নাচত গোরা দ্বিজরাজ ॥  
হেরি সতে চমকিত ভেল ।  
নয়ন নিমিষ হরি গেল ॥২১৭৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪২৪ সংখ্যক পদ ।

২। ‘উজ্জিয়ারা’ খ, প-র-সা। ৩। ‘লেল’  
প-র-সা।

ততঃ পুনশ্চ অভিসারানুরাগঃ

রাত্রৌ যথা ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

হহই ১২

চল দেখি গিয়া গোরা অতি মনোহরে ।  
অপরূপ রূপ গোরা নদীয়া নগরে ॥  
চল চল কষিল কাঞ্চন জিনি অঙ্গ ।  
কে দেখি খৈরজ ধরে নয়ান-ভরঙ্গ ॥

তত্র শ্রীমত্যা যথা ।

ধানশী ১১

কানু-অনুরাগে হৃদয় জেল কাতর  
রহই না পারই গেহেং ।  
গুরু-দুর্গজন-ভয় কছু নাহি মানয়ে  
চিরং নাহি সম্বর দেহে ॥  
দেখ দেখ নব অনুরাগক রীত ॥  
যন আক্শিয়ার ভুজগ-ভয় কত শত  
তৃণহ না মানয়ে ভীত ॥ ১৭ ॥



সখিগণ সজ ভেজি চলু একশরি  
হেরি সহচরীগণ যায় ।

অদভুত প্রেম- তরঙ্গে তরঙ্গিত  
তবহু সজ নহি পায় ॥  
চলি কলাবতি অতিশয় রস-ভরে  
পশু বিপথ নাহি মান ।

জ্ঞানদাস কহ এহ অপরূপ নহ  
মনহি উজোরল কান ॥৩৥৯৭৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪২৫ সংখ্যক পদ ।  
২। 'গেহ' ক, প-র-সা । ৩। 'চীর' ক, খ,  
প-র-সা । ৪। 'দেহ' ক, প-র-সা । ৫। 'নব'  
শব্দ ক, খ, চ ও প-র-সা পুথিতে নাই । ৬। 'অমু-  
রাগ রীত' ক, খ । ৭। 'তৃণহ না' স্থলে 'তৃণহ'  
ক ; 'তৃণহ' না' খ ; 'তৃণহি' প-র-সা । ৮। 'সখি-  
গণ' ইত্যাদি স্থলে ক পুথির পাঠ যথা,—'সখীগণ  
ভেজি চলু একশরি' ।

কবীর । ১

নব অমুরাগিণি রাধা ।  
কছু নাহি মানয়ে বাধা ॥  
একলি কয়লি পয়ান ।  
পশু বিপথ নাহি মান ॥  
তেজল মণিময় হার ।  
উচ কুচ মানয়ে ভার ॥  
কর সঞে কঙ্কণ মুদরি ।  
পশুহি তেজলি সগরি ॥  
মণিময় মঞ্জির পায় ।  
দুরহি তেজি চলি যায় ॥  
যামিনি ঘন-আন্ধিয়ার ।  
মনমথ হিয়ে উজিয়ার ॥  
বিধিনি বিধারিত বাট ।  
প্রেমক আয়ুধে কাট ॥

বিছাপতি মতি জান ।

এঁহে না হেরিয়ে আন ॥৪॥৯৭৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪২৬ সংখ্যক পদ ।  
২। 'সারি' খ । ৩। 'মঞ্জীর' ক, খ । ৪।  
'দুরহি' ক, খ । ৫। 'হেরি' ক, প-র-সা ।

তত্র সঙ্কেতকুঞ্জে শ্রীকৃষ্ণোৎকণ্ঠা ।

ভূগালী । ১

রয়নিং ছোটি অতি ভীকু রমণী ।  
কতি খনে আওব কুঞ্জর-গমনী ॥  
ভীম° ভুজঙ্গম° সরণা° ।  
কত সঙ্কট তাহে° কোমল-চরণা° ॥  
বিহি পায়ে করে° পরিহার ।  
অবিধিনে° স্তম্ভরি করু অভিসার ॥প্র°॥  
গগনে সঘন মহি পঙ্কা ।  
বিধিনি বিধারিত° উপজয়ে শঙ্কা ॥  
দশ দিশ ঘন-আন্ধিয়ার° ১ ।  
চলইতে খলই লখই নাহি পার° ২ ॥  
সব জনি° পালটি ভুললি° ।  
আওত মানবি ভাল তা° লোলি ॥  
বিছাপতি কবি কহই ।  
প্রেমহি কুলবতি° পরাভব সহই ॥৫॥৯৭৭॥

পাঠান্তর

১। , ইহা প-র-সা পুথির ১৪২৭ ও প-র পুথির  
১৪২৮ সংখ্যক পদ । ২। 'রাতি' প-র ; 'বয়ানহি'  
প-র-সা । ৩। 'গীম' খ ; 'ভিত' প-র । ৪।  
'ভুজঙ্গম' খ, খ । ৫। 'শরণা' খ, চ । ৬। 'কত'  
ইত্যাদি স্থলে 'বাটহি শঙ্কট' প-র । ৭। 'বচনা'  
খ । ৮। 'করি' ক, প-র-সা । ৯। 'অবিধনে'  
ক, চ । ১০। 'বিধারিত' ক । ১১। 'আন্ধিয়ার'  
ক, খ, খ, চ, প-র । ১২। 'পার' স্থলে 'পারা'

ক, খ, ঘ, ঙ, প-র-সা। ১৩। 'সব জনি' স্থলে 'সব জন' প-র-সা; 'সজনি' সা-প ২০১ পৃথি। ১৪। 'সব জনি' ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র পৃথিতে নাই। ১৫। 'আঙত মানবি ভানত' স্থলে 'আঙত মানবি ভাসত' প-র-সা; 'আঙত রান বিতানত' সা-প ২০১ পৃথি। ১৬। 'কুলবতি' স্থলে 'কুলবধু' খ, ঘ।

টীকা।

১১—১২। "সব জনি" ইত্যাদি। এই পংক্তি দুইটির অর্থ লইয়া বিশেষ গোলযোগ আছে; বিভা-পতির পদ্যাবলীর সম্পাদকগণ নানা জনে নানারূপ অর্থ করিয়াছেন; কিন্তু নিরপেক্ষভাবে বিচার করিলে সেই সকল অর্থের কোনটিই সমীচীন বলিয়া বোধ হয় না। আমাধিগের বিশ্বাস যে, মুদ্রিত পাঠে লিপিকর-প্রমাদ আছে। প্রাচীন পুথির 'ল' ও 'ন' অক্ষরের প্রভেদ অতি সামান্য; অনভিজ্ঞ লিপিকরের হাতে পড়িয়া সেই প্রভেদ লুপ্ত হওয়া ও 'ভাল ত' পাঠ 'ভানত' পাঠে পরিণত হওয়া কিছুই বিচিত্র নহে। 'ভাল ত' পাঠ স্বীকার করিলে একরূপ অর্থ হইবে যে,—শ্রীরাধা (ভয় হেতু) প্রত্যাভূত হইয়া (সঙ্কেত-কুঞ্জে আমার সোৎকর্ষ-ভাবে অবস্থান ইত্যাদি) সকল বিষয় পাছে ভুলিয়া গেল! (একরূপ হৃদয়ে) আসিলে মনে করিব, সে বিলক্ষণ চকলা অর্থাৎ উৎকর্ষা-শালিনী বটে।'

সা-প ২০১ সংখ্যক পুথির পাঠ গ্রহণ করিলেও প্রায় এইরূপ অর্থই হইবে। 'ভানত' বা 'বিতানত' শব্দের অর্থ 'বিস্তার করে' বা 'প্রকাশ করে'; সুতরাং 'আঙত রান বিতানত লোলি' পাঠের 'রান' শব্দটি স্পষ্টতঃ 'আন' কিংবা 'জান' শব্দের স্থলে লিপিকর-প্রমাদ গণ্য করিলে বথাক্রমে অর্থ হইবে—(শ্রীরাধা) আসিলে অপূর্ণ লোলতা প্রকাশ করিবে, (ভবিষ্যৎ-সামীপ্যে বর্তমান প্রয়োগ) কিংবা 'শ্রীরাধা আসিলে জানিব (সে) লোলতা প্রকাশ করিতেছে।' 'আঙত জানবি ভানত লোলি' পাঠ কল্পনা করিলেও ঠিক এইরূপ অর্থই হইবে। এই সকল পাঠের মধ্যে আমরা 'আঙত মানবি

ভাল ত লোলি।' পাঠই সমীচীন বলিয়া বিবেচনা করি।

শ্রীরাগ ১১

একলি কুঞ্জহি কান।  
পথ হেরি আকুল পরাণ ॥  
মনমথে জর জর ভেল।  
তৈখনে মন্দরি গেল ॥  
হেরই নাগর কান।  
হোয়ল অমিয়া-সিনান ॥  
নব অনুরাগিণি নারি।  
কি কহব কহই না পারি ॥  
নাহ-দরশেং ভেল ভোর।  
কো কহ আরতি-ওর ॥  
সহচরিগণ পিছে গেল।  
হেরি দুহুঁ আনন্দ ভেল ॥  
পূরল মন-অভিলাষ।  
জ্ঞান কহই সখি পাশ ॥৬১৭৮॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪২৮ সংখ্যক পদ।  
২। 'দরশনে' ক, চ।

ধানী ১১

মাধব কি কহব দৈব-বিপাকং।  
পথ-আগমন কথা কত না কহিব হেং  
যদি হয় মুখ লাখে লাখ ॥ ৬১ ॥  
মন্দির তেজি যব পদ চারিঃ আঙলুঁ  
নিশি হেরি কম্পিত অঙ্গ।  
ভিমির দুর্দান্ত পথ হেরই না পারিয়েং  
পদযুগে বেড়ল ভুজঙ্গ ॥  
একে কুল-কামিনি ডাহে কুহ-বামিণি  
ঘোর গহন অতি দূর।

আর তাহে জলধর বরিখয়ে ঝর ঝর  
হাম যাওব কোন পুর ॥  
একে পদ-পঙ্কজ পক্ষে বিভূষিত  
কন্টকে জরজর ভেল ।  
ভুয়া দরশন-আশে কছু নাহি জানলু<sup>১</sup>  
চির দুখ অব<sup>২</sup> ছর গেল ॥  
তোহারি মুরলি যব শ্রবণে প্রবেশল  
ছোড়লু গৃহ-সুখ আশ ।  
পন্থক দুখ<sup>৩</sup> তৃণ- ছ' করি না গণলু<sup>৪</sup>  
কহতহি গোবিন্দ দাস ॥৭৥৯৭৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪২৯ ও প-র পুথির  
১৪১২ সংখ্যক পদ । ২। 'দৈবক পাক' প-র-সা ।  
৩। 'পথ' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ,—  
'পথে যত অমুরধ তাহা বা কহিব কত' । ৪। 'ছই'  
প-র । ৫। 'হেরই' ইত্যাদি স্থলে 'লখই না  
পারই' প-র । ৬। 'ধরতর' প-র । ৭। 'রহব'  
প-র-সা, প-র । ৮। 'পুর' ক, খ, প-র-সা,  
প-র । ৯। 'ভুয়া' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ  
—'ভুয়া সুখ দরশনে সব সুখ পাওব ।' ১০।  
'সব' প-র । ১১। 'দুখ' ক, খ, প-র-সা, প-র ।  
১২। 'পন্থক' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ—  
'বৈছনে আওলু তৈছনে বেগিনু' ।

ততঃ সম্ভোগঃ ।

বিহাগড়া । ১

কিবা সে দৌহার রূপ ।

কিশোর-কিশোরী- রূপ পসারই  
সরস রসের কূপ ॥ ৬ ॥  
অরুণ-কিরণে মলিন ইন্দু  
কুমুদ মুদিত লাজে ।

চান্দে'র ভরমে চকোর মাতল  
ইন্দীবর হাসে মাঝে ॥

চান্দে'র উপরে চান্দ পেখলু<sup>১</sup>  
ইন্দুর উপরে শশী ।  
প্রেমের আবেশে দিয়ে রস-সুখা  
খঞ্জন-যুগল পশি ॥  
যমুনা-তরঙ্গে অরুণ উদয়<sup>২</sup>  
তারার পসার তথা ।  
অরুণ ঝাঁপিয়া তিমির রহল  
কিয়ে অদভূত কথা ॥  
কনক-লতায় স্নেহের শিখর  
ঘনের জনম তায় ।

ঘনের লতায় মুকুতা ফলিল  
কেবা পরতীত যায় ॥

সে রাধামাধব- রসের বৈভব  
কহিতে শক্তি কায় ।  
রসের পাথারে না জানে সাঁতার  
ডুবল শেখর রায় ॥৮॥৯৮৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৩০ সংখ্যক পদ ।  
২। 'কিরণ' ক । ৩। 'ইন্দু' খ, ঘ, প-র-সা ।  
৪। 'উদয়ে' ক । ৫। 'রস' ক ।

টীকা

৪—৭। "অরুণ" ইত্যাদি । অরুণ অর্থাৎ  
শ্রীরাধার ললাটস্থিত সিন্দূর-বিন্দুর জ্যোতির দ্বারা  
ইন্দু অর্থাৎ তৎসংলগ্ন শ্রীকৃষ্ণের ললাট-স্থিত চন্দন-  
বিন্দু নিশ্চুত হইল । (ইন্দুর নিশ্চুততা দর্শনে)  
কুমুদ অর্থাৎ শ্রীরাধার নেত্র লজ্জার মুদিত  
হইল । (এ স্থলে অতিশয়োক্তি অলঙ্কারের দ্বারা  
শ্রীরাধার সম্ভোগ-সুখ-জনিত নেত্র-নিম্নলীন ব্যঞ্জিত  
হইতেছে) । চকোর অর্থাৎ শ্রীরাধার মুখচন্দ্রের  
সুখাপারী শ্রীকৃষ্ণের বদন চন্দ্র-ভ্রমে অর্থাৎ  
শ্রীরাধার বদনের সহিত, চন্দ্রের সাদৃশ্য দর্শনে  
ব্রাহ্ম হইয়া (অধর-সুখাপানে) মত্ত হইল;

( ইহা দেখিয়া ) ইন্দীবর অর্থাৎ শ্রীরাধার নয়ন মধ্যে  
ধাকিয়া ( কোতুক হেতু ) হাসিতে লাগিল।

১২—১৫। “যমুনা” ইত্যাদি। যমুনা-তরঙ্গে  
অর্থাৎ সুনীল শ্রীকৃষ্ণের দেহের উপরে শ্রীরাধার  
দোহল্যমান হারের মধ্য-মণিরূপ সূর্য্যের উদয় হইল  
এবং সেই স্থলে হারের মুক্তা-রাজি-রূপ তারাগণের  
বিস্তার হইল। ( শ্রীরাধার উন্মুক্ত বেশ-পাশ-রূপ )  
ভিমির ( আন্দোলন-বশতঃ ) তাঁহার (হার-মধ্য-মণি-  
রূপ) সূর্য্যকে আচ্ছাদন করিল—কিরূপ অদ্ভুত কথা !

১৬—১৯। “কনক-লতায়” ইত্যাদি। ( শ্রীরাধার  
কৃষ্ণ-দেহ-রূপ ) স্বর্ণলতায় ( স্তন-রূপ ) সুমেক্ষ-  
শিখর,—তাহাতে ( কেশ-পাশ-রূপ ) মেঘের উদ্ভব ;  
সেই মেঘ-লতায় অর্থাৎ বিকীর্ণ কেশ-কলাপে (শিরো-  
ভূষণ ) মুক্তা-জালের উৎপত্তি হইল ; ( এইরূপ  
অদ্ভুত কথা ) কে বিশ্বাস পাইবে ?

কদার।১

রতি-রগ-রজ ভূমি বৃন্দাবন

রগ-বাজন পিকু-রাব।

চটল মনোরণে দেসর মনমথে

পরিমলে অলিকুল খাব ॥

দেখ রাধামাধব মেলি।

দুহঁকর চপল চরিত নাহি সমুঝিয়ে

কিয়ে কলহ কিয়ে কেলি ॥ ৫ ॥

জরজর চন্দন কবরি কুচ-কঙ্ক

বিপুল পুলক ফুল-বাণ। ৬

দুহঁ নুপুর-খনি দুহঁ মণি-কিকিণি

কঙ্কণ-বলয়া-নিসান ॥

দুহঁ ভুজ-পাশ পরি দুহঁ জন বন্ধন

অধর-সুখা করু পান।

আকুল বসন চিকুর শিখি-চন্দ্রক

গোবিন্দদাস রস গান ॥৯॥১০॥১১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১২।৩ সংখ্যক পদ। ২।

‘দুহঁ চটল’ ক, খ। ৩। ‘দেখ সখি’ প-র। ৪।

‘কবরি কুচ-কঙ্ক’ স্থলে ‘কর কুচকঙ্ক’ ক ;

‘কবচহি কঙ্ক’ খ, ঘ। ৫। ‘চিকুর শিখি-চন্দ্রক’

স্থলে ‘রতনময় অভরণ’ প-র।

নব অমুরাগী নব অমুরাগ।

মীলল দুহঁ তমু গলে গলে লাগ ॥

ইত্যাদি পূর্বোক্তপদানি গেয়ানি।

তথা রাগ।

রাধামাধব রতি-রগ বিরমে।

বৈঠল মাধব রাধা বামে ॥

হেরি সহচরি কোই চামর বিজই।

বয়ান পাখালি বসনে কোই মোছই ॥

কোই সখি দেয়ল তামুল বয়নে।

আনন্দে হেরই চরচর নয়নে ॥

কোই সখি দেয়ত গন্ধ সুবাসে।

চরণ সেবন করু বলরাম দাসে ॥১০॥১১॥১২॥

ইতি অভিসারানুরাগান্তে মিলনম্।

ইতি দ্বাদশপদ্যবঃ।

অথ অভিসারোৎকর্ষা।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

মন্তর।১

বিরলে বসিয়া গোরা রায়।

আপাদ মস্তক পুলকে পুরিত

প্রেম-ধারা বহি যায় ॥ ৫ ॥

সহচরগণে কহয়ে বচনে

রহিতে নারিয়ে ঘরে।

নন্দের নন্দন পাই দরশন

তবেং সে পরাণ ধরে ॥

কস্তুরী চন্দন অঙ্গে বিলেপন  
গলে নীলমণি-মালা ।  
এ সাজ সাজায়ে অঙ্গের ছটায়  
ভুবন করিলে আলা ॥  
দেখিয়া গৌর ভাবিয়া অনুর  
বসনে কাঁপয়ে তমু ।  
চাঁচর চিকুর বেড়ি নানা ফুল  
জলদে বিজুরী জমু ॥  
সঙ্গে সহচর গৌরঙ্গ সুন্দর  
হরধুনী-তীরে চলে ।  
ভাবাবেশে মন আকুল বচন  
এ দাস মোহন বলে ॥১৪৮৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৩১ সংখ্যক পদ ।  
২। 'সবে' ক, খ, প-র-সা। ৩। 'সাজয়ে' ক,  
খ, চ, প-র-সা। ৪। 'বেড়ি' ক। ৫। 'ভাবা-  
বেশে' ক, প-র-সা।

অন্যরচনা ।

গগনে অব ঘন মেহ দারুণ  
সঘনে দামিনি বলকই ।  
কুলিশ-পাতন- শব্দ বন বন  
পবন খরতর বলগই ॥  
সজনি আজু হরদিন ভেলং ।  
হমারি কান্ত নি- তান্ত আগুসরি  
সঙ্কেত-কুঞ্জিহ গেল ॥ ৫ ॥  
তরল জলধর বরিখে বর বর  
গরজে ঘন ঘন ঘোর ।  
শ্যাম নাগর একলি কৈছনে  
পস্থ হেরই মোর ॥  
সত্তরি মঝু তমু অবশ ভেল জমু  
অখির খরখর কাঁপ ।

এ মঝু গুরুজন- নয়ন দারুণ  
ঘোর তিমিরহি কাঁপ ॥  
তুরিতে চল অব কিয়ে বিচারহ  
জিবন মঝু আগুসার ।  
রায় শেখর- বচনে অভিসর  
কিয়ে সে বিঘিনি বিধার ॥২৪৮৪॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৩২ সংখ্যক পদ ।  
২। 'সজনি আজু হরদিন ভেল' হইতে 'গরজে ঘন  
ঘন ঘোর' পর্যন্ত পাঁচটি পংক্তি খ পুথিতে নাই ;  
উহার স্থলে খ পুথির পাঠ, যথা—'সজনি আজু হর-  
দিন ঘোর' ৩। 'জীবন' ক, চ, প-র-সা ।  
এই পদটি বিষয়-মাত্রিক ত্রিপদী-ছন্দে রচিত ;  
এব ব্যতীত ইহার প্রত্যেক চরণ-ঘরে নিম্ন-লিখিতরূপ  
মাত্রা-বিভাগ দৃষ্ট হয় ; যথা,—

৩+৪                      ৩+৪  
৩+৪+৪ ।

সুতরাং 'জিবন' স্থলে 'জীবন' পাঠ গ্রহণ করিলে  
ছন্দোভঙ্গ হয় । ৪। শ্রীযুক্ত নগেন্দ্র বাবু 'রায়-  
শেখর' স্থলে 'কবিশেখর' পাঠ ধরিয়া এই পদটি  
বিজ্ঞাপতির রচনা বলিয়া স্থির করিয়াছেন ; কিন্তু  
এখানে ছন্দ-অনুসারে যে 'কবিশেখর' পাঠ হইতে  
পারে না—তাহা লক্ষ্য করেন নাই ।

তিরোখা ধানী ।

ঝরঝর বরিখে সঘনে জল-ধারা ।  
দশ দিশ সবহুঁ ভেল আকিরারা ॥  
এ সখি কীয়ে করব পরকার ।  
অব জানি বাধ্যয়ে হরি-অভিসার ॥ ৫ ॥  
অস্তুরে শ্যাম-চন্দ্র পরকাশ ।  
মনহি মনোভাব লেই নিজ পাশ ॥  
কৈছনে সঙ্কেতে বঞ্চয়ে কান ।  
সোভরিতে জর জর অখির পরাণ ॥

ঝলকই দামিনি দহন সমান ।

ঝনঝন শবদঃ কুলিশ ঝনঝান ॥

ঘর মাগা রহইতে রহই না পার ।

কি করব এ সব বিধিনি বিথার ॥

চতুৰ্থ মনোরণে সারথি কাম ।

ভুরিতে মিলায়ব নাগর ঠাম ॥

মন মাগা সাথি দেয়ত পুনবার ।

কহ শেখর ধনি কর অভিসার ॥৩৮৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৩৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'শব্দ' ক। ৩। 'চতুৰ' প-র-সা ।

কামোদ। কানড়া।১

অশ্বরে ডম্বর ভরু নব মেহ ।

বাহিরে তিমিরে না হেরি নিজ দেহ ॥

অশ্বরে উয়ল শ্যামর-ইন্দু ।

উছলল মনহি মনোভব-সিন্ধু ॥

অব জনি সজনী করহ বিচার ।

শুভখন ভেল পহিল অভিসার ॥

মৃগমদে তনু অনুলেপহ মোর ।

তহি পহিরায়হ নীল নিচোল ॥

কৌ ফল উচ-কুচ-কঞ্চুক ভার ।

ছর কর সৌতিনি মোতিম-হার ॥

তুহঁ সখি দেখহ দেহলি লাগি ।

গুরুজন অবহঁ ঘুমল কিয় জাগি ॥

চলইতে দীগ-ভরম জনি হোয় ।

গোবিন্দদাস সঙ্গে চলু গোয় ॥৪২৮৬॥

পাঠান্তর

১। এই পদটি ৩৪২ সংখ্যক পদ-রূপে ইতি-পূর্বে উদ্ধৃত হইয়াছে; সুতরাং পাঠান্তর ও টকা উক্ত পদে দ্রষ্টব্য ।

তথা রাগ।১

মন্দির-বাহিরঃ কঠিন কপাট ।

চলইতে শঙ্কিল পঙ্কিল বাট ॥

তহি অতি দুরতর বাদর দোল ॥

বারি কি বারইঃ নীল নিচোল ॥

সুন্দরি কৈছে করবি অভিসার ॥

হরি রহ মানস-স্বরধুনি পার ॥

ঘন-ঘন ঝন-ঝন বজর নিপাত ।

শুনইতে শ্রবণ মরমঃ জরি যাত ॥

দশ দিশ দামিনি দহনঃ বিথার ।

হেরইতে উচকইঃ লোচন-ভার ॥

ইথে যবঃ সুন্দরি তেজবি গেহ ।

প্রেমক লাগি উপেখবি দেহ ॥

গোবিন্দদাস কহ ইথে কি বিচার ।

ছুটল বাণ কিয় যতনে নিবার ॥৫২৮৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২২৭,৪১৫ ও প-র পুথির

১৫৪ সংখ্যক পদ । ২। 'বাহিরে' খ, চ। ৩।

'তহি' ইত্যাদি স্থলে 'তাহে অতি বাদর দরদর বোল'

প-র-সা; 'তাহে অতি বাদর ছরছর বোল' প-র ।

৪। 'বারি কি বারই' স্থলে 'বারি কি বারবি' খ;

'বারিক বারণ' প-র । ৫। 'শ্রবণ মরম' স্থলে

'শ্রবণে মরমে' ক । ৬। 'দহই' ক, প-র-সা ।

৭। 'চমকই' প-র । ৮। 'বদি' ক, খ; 'জনি'

প-র । ৯। 'যতন' ক, চ, প-র-সা, প-র ।

ধানী।১

কুল-মরিষাদ-

কপাট উদঘাটলু

তাহে কি কাঠকিঃ বাধা ।

নিজঃ মরিষাদ-

সিন্ধু সঞেঃ পড়লুঃ

তাহে কি তটিনিঃ অগাধা ॥

সহচরিঃ মঝু পরিখণ কর দুর ।

যৈছে হৃদয় করি পশু হেরত হরি  
সোঙরি সোঙরি মন বার ॥ ৫ ॥  
কোটি কুমুম-শর বরিখয়ে যত্ন পর  
তাহে কি জলদ-জল লাগি ।  
প্রেম-দহন -দহ যাক হৃদয় সহ  
তাহে কি বজরক ১০ আগি ॥  
যত্ন পদতলে নিজ জীবন সোঁপলু  
তাহে কি তনু অমুরোধ ।  
গোবিন্দদাস কহই ধনি অভিসারঃ  
সহচরি পাওল বোধ ॥ ৬ ॥ ৯৮৮ ॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২২৮, ৪১৬ ও প-র  
পুথির ১৫১৪ সংখ্যক পদ। ‘ধানশী’ স্থলে ‘কেদার’  
প-র। ২। ‘কুল-মরিয়াদ’ (প-স) স্থলে ‘কুলবতি  
কঠিন’ ক, খ, ঘ, চ, প-র। ৩। ‘কপাটিক’ প-র-  
সা; ‘কপাটিক’ প-র। ৪। ‘কুল’ প-র-সা। ৫।  
‘বব’ প-র-সা। ৬। ‘পউরহু’ ক; ‘পেরিলু’ প-র-  
সা; ‘পৈরলু’ প-র। ৭। ‘ষমুনা’ প-র-সা। ৮।  
‘সজনি’ ক। ৯। ‘কৈছে’ ক; ‘এঁছে’ প-র-সা।  
১০। ‘পরিখয়ে’ খ; ‘বরিখত’ প-র-সা। ১১।  
‘দহনে’ ক, ঘ। ১২। ‘হৃদয়ে’ ঘ, প-র। ১৩।  
‘বজরকি’ চ। ১৪। ‘অবসর’ প-র-সা; ‘আশুসর’  
প-র।

টাকা

১—৪। “কুল-মরিয়াদ” ইত্যাদি। কুল-মর্যাদা-  
রূপ কঠিন কপাট উদ্ঘাটন করিয়াছি,—তাহাতে  
কাঠের অর্থাৎ কাঠ-কপাটের বাধা কোন্ হার ?  
নিজের মর্যাদা-রূপ সিদ্ধ হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছি,—  
তাহাতে অগাধ নদী কোন্ হার ?

তত্রাভিসারঃ ।

কামোদ ।

নীলিম যুগমদে তনু অমুলেপন  
নীলিম হার উজোর ।

নীল মলয়গণে ভুজযুগ মণ্ডিত  
পহিরণ নীল নিচোল ॥  
সুন্দরি হরি-অভিসারক লাগি ।  
নব অমুরাগে গোরি তেল শ্যামরি  
কুল যামিনি ভগ্ন ভাগি ॥  
নীল অলকাকুল অলিকে হিলোলতঃ  
নীল তিমিরে চলু গৌই ।  
নীল নলিনি জমু শ্যামর-সায়রে  
লখই না পাংই কোই ॥  
নীল ভ্রমরগণ পরিমলে ধাবই  
চৌদিকে করত বাকার ।

গোবিন্দ দাস অতয়ে অমুমানল  
রাই চললি অভিসার ॥ ৭ ॥ ৯৮৯ ॥  
পাঠান্তর

১। ‘অলিক’ ক। ২। ‘হিলোলিত’ ক।  
৩। ‘শ্যামর-সায়রে’ স্থলে ‘শ্যাম-সিদ্ধ-রসে’ ক, চ।  
টাকা

১২—১৫। “নীল ভ্রমরগণ” ইত্যাদি। কুম্ভবর্ণ  
ভ্রমরগণ সৌরভ জ্বলে চৌদিকে ধাবিত হইতেছে (এবং)  
বাক্য করিতেছে; অতএব (সহচরীস্থানীয়) গোবিন্দ-  
দাস অমুমান করিলেন যে, শ্রীরাধা অভিসারে  
চলিয়াছেন। (এ স্থলে ‘মীণিত’ নামক অলঙ্কার  
হইয়াছে) ।

কেদার ।

গুরুজন-নয়ন বিধুস্তম মন্দ ।  
নীল নিচোলে কাঁপিত মুখ-চন্দ ।  
কুল-যামিনি ঘন তিমির দুঃস্বপ্ন ।  
মদন-দীপ দরশায়ল পশু ॥  
চললি নিতম্বিনি হরি অভিসার ।  
গতি অতি মন্তর আরতি বিধার ॥ ৬ ॥  
রস-বাধসে চলু পদ দুই চারি ।  
লীলাকমল তেজল বরনারি ॥

পরিহরি মৌলিক মালতি-মাল ।

তেজল\* মণিময় গীমক হার ॥

নব অনুরাগ-ভরম ভরে\* ভোরি

নিন্দয়ে পীন পয়োধর জোরি\* ॥

বেশ-শেষ রহু নীলিম বাণ ।

মিললি নিকুঞ্জে কহ\* গোবিন্দদাস ॥৮॥১৯০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৪৮ ও প-র পুথির ১০।১২ ও ১৫।১৫ সংখ্যক পদ। ২। 'ঝাঁপলি' ক; 'ঝাঁপলি' খ। ৩। 'দহ' ক। ৪। 'চললি নিতম্বিনি' স্থলে 'চলু গজগামিনি' প-র। ৫। 'নীল-কমল' খ, প-র। ৬। 'তোড়ল' প-র-সা, প-র। ৭। 'ভরম ভরে' স্থলে 'ভরমে ভেল' ক। ৮। 'গোরি' প-র ( ১০।১২ সংখ্যক পদ )। ৯। 'মিললি' ইত্যাদি স্থলে 'অভরণ সম্বন্ধ' প-র (১১।১৫ পদ) ।

অথ শ্রীকৃষ্ণোক্তিঃ ।

পঠমঞ্জরী ।

অশ্বর ভরি নব নীল ঝাঁপ\* ।

কত শত কোটি শবদে\* জিউ কাঁপ\* ॥

তহিঁ দিঠি জারত বিজুরিক ডাল ।

ইথে জনি\* ছোড়বি মন্দির\* বালা ॥

ঐছন কুঞ্জে একলি বনমালি ।

অশ্বর জর জর পশু নেহারি ॥

ভ্রমই\* ভুজঙ্গম নিশি আন্ধিয়ার ।

তহিঁ বরিখত অবিরত জলধার ॥১

পাঁতর মা\* ভেল আঁতর\* বারি ।

কৈছে পভারবা\* সো স্কুমারি ॥

গুণি গুণি\* আকুল চলল মুরারি ।

মীলল\* আধ পশ্বে বরনারি ॥

গোবিন্দ দাস কহই পুন\* ধন্দ ।

প্রেম পরীখত মনমথ মন্দ ॥৯॥১৯১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথিতে 'গগনহি নিমগন দিন-মণি-কাঁতি' ইত্যাদি ৯৯৪ সংখ্যক পদের শেষাংশ এবং প-র পুথির ১৫।৬ সংখ্যক পদ। 'পঠমঞ্জরী' স্থলে 'কেদার' প-র। ২। 'ঝাঁপি' প-র-সা, প-র। ৩। 'শবদ' ক। ৪। 'কাঁপি' প-র-সা, প-র। ৫। 'জানি' ক। ৬। 'ছোড়বি মন্দির' স্থলে 'মন্দির ছোড়হ' প-র। ৭। 'ভ্রমর' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৮। 'না' ক, প-র। ৯। 'আঁতর' ঘ, প-র-সা, প-র। ১০। 'গোয়ায়ব' ক; 'গোড়াযব' খ, প-র। ১১। 'গণি গণি' ক, খ, প-র-সা। ১২। 'মিলল' ক, খ, প-র-সা, প-র। ১৩। 'সব' প-র-সা।

কেদার ।

ছুই জন আওল কুঞ্জক মাহ ।

অপরূপ\* কো বিহি\* রস নিরবাহ ॥

ঝর-ঝর বরিখে গগনে জল-ধার ।

দামিনি দহই ঝলকে অনিবার ॥

ঐছে সময়ে বর রাধা কান ।

কুঞ্জক মাঝে বৈঠি এক ঠাম ॥

ছুই তমু মালল\* মনমথে মাতি ।

ছুই পরিবস্তন সমরক ভাতি ॥

অপরূপ\* ছুই জন নিধুবন-কেলি ।

গোবিন্দদাস হেরই সখি মেলি ॥১০॥১৯২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৩৪ সংখ্যক পদ। ২। 'অপরূপ' ক, খ, প-র-সা। ৩। 'কো বিহি' স্থলে 'ছুই জন' প-র-সা। ৪। 'মিলল' ক, খ, প-র-সা। ৫। 'অপরূপ' ক, খ, প-র-সা।

এতদিনান্তরং সন্তোগপদং গেয়ম্ ।

দিনান্তরে ।

অয়জয়ন্তী ।

মেঘ-বামিনি

চললি কামিনি

পহিরি নীল নিচোল রে\* ।



সঙ্গে নায়ক কুসুম-শায়ক

ছোড়ি মঞ্জির লোল রে ॥

গুরুয়া কুচ-ভরে চল উলট-পদঃ

গীন জঘনক ভার রে ।

হেরিঃ দামিনিঃ ফটিক-তরু জানি

চমকি ধরু নিরখার রে ॥

দেখি ফণি-মণি দীপ জলু জানি

বাম করঃ দেই কাঁপি রে ।

জানি যুবতীঃ এহি ফণি-পতিঃ

সঘনে তুমু উঠে কাঁপি রে ॥

প্রাণ-বল্লভ ভেটল ছন্নভঃ

পুরল মনমথঃ আশ রে ।

ঐছন পাই গেহঃ সফল করু দেহঃ

বদন্তঃ গোবিন্দ দাস রে ॥১১॥১৯৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৫২১ সংখ্যক পদ ।

এই পদের প্রত্যেক অস্থ্য ও যুগ্ম চরণে নিম্নলিখিত  
রূপ মাত্রা দৃষ্ট হয় ; যথা,—

৩+৪ ৩+৪ ( অস্থ্য-চরণ )

৩+৪+৩+২ ( যুগ্ম-চরণ )

২। প-র পুথিতে যুগ্ম-চরণগুলির শেষে 'রে' নাই ;  
সুতরাং উহার যুগ্ম-চরণগুলিতে ছহিটি মাত্রা কম  
আছে । ৩। 'মজীর ক, খ ; 'মন্দির' প-র । ৪।  
'চল উলট-পদ' স্থলে 'চলিতে পদ টলে' প-র । ৫।  
'হেরিরা' ক । ৬। 'দামিনী' ক । ৭। 'ধরু নির-  
খার' স্থলে 'ধর নীরখার' ক । ৮। 'জলু' ক, খ,  
প-র । ৯। 'করে' ক । ১০। 'জানি যুবতী'  
স্থলে 'জানল যুবতী' ক ; 'জানল যুবতি' ঘ, চ ।  
১১। 'এহি ফণিপতি' স্থলে 'বিসম অহিপতি' প-র ।  
১২। 'ভেটল ছন্নভ' স্থলে 'ভেট বহি' ছহ' প-র ।  
১৩। 'পুরল মনমথ' স্থলে 'ছহ' পুরল মন' ক ;  
'পুরব মনোরথ' প-র । ১৪। 'ঐছন' ইত্যাদি স্থলে  
'ঐছন বহু গেহ' প-র । ১৫। 'করু দেহ' স্থলে  
'তহু দেহ' প-র । ১৬। 'ভণত' প-র ।

অত্র সন্তোগপদানি গেয়ানি ।

অথ বর্ষাকালোচিত-দিবাভিসারঃ ।

সিদ্ধুড়া ।

গগনহি নিমগন দিনমণি-কাঁতি ।

লখই না পারিয়ে কিয়ে দিন রাত্তি ॥

ঐছন জলদঃ কয়ল আক্ষিয়ার ।

নিয়ড়হি কোই লখই নাহি পার ॥

চলু গজ-গামিনি হরি-অভিসার ।

গমন নিরঙ্কুশ আরতিঃ বিখার ॥

চৌদিশেঃ অগির পবন করুঃ দোল ।

জগ ভরি শীকরনিকর হিলোল ॥

চলইতে গোরি নগর পুরঃ বাট ।

মন্দিরে মন্দিরে লাগল কপাটঃ ॥

যব ধনি কুঞ্জে মিলল হরি পাশঃ ।

ছুরহি ছুরে রহ গোবিন্দদাস ॥১২॥১৯৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৫৩ ও প-র পুথির

১৫৩২ সংখ্যক পদ । 'সিদ্ধুড়া' স্থলে 'ধানশ্রী' প-র ।

২। 'বুঝিবে' প-র । ৩। 'ঘোর' প-র-সা । ৪।

'মদন' প-র । ৫। 'চৌদিশে' ক । ৬। 'ভরু'

ক, খ, ঘ, চ । ৭। 'পুট' ঘ । ৮। 'হেরি

হেরি' প-র । ৯। অতঃপর প-র-সা ও প-র পুথিতে

নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কলিটি দেখা যায়, যথা,—

'জানলু গুণবতি গুণকল সোই ।

ছুরদিন কাহক শুভ দিন হোই ॥'

১০। 'যব ধনি' ইত্যাদি কলির পরিবর্তে প-র-সা

পুথিতে 'অধর ভরি নব নীরদ কাঁপি' ইত্যাদি ১৯১

পদটি লিখিত হইয়াছে ।

অশোচিত-সন্তোগঃ ।

বগড়া ।

কাঁপল দিনমণি প্রাতঃ নীর ।

তহিঁ অতি দর দর বহত সমীর ॥

রাধা মাধব রতি-রগ-ধীর ।  
 দুহুঁ পরবেশল কুঞ্জ-কুটীর ॥  
 নিধুবন-কেলি মিলিত এক সান ।  
 পরাভব পাওল কিয়ে পাঁচবাণ ॥  
 রাধা মাধব দুহুঁ ক বিলাস ।  
 তাহি রসিকগণ অধিক উলাস ॥১৩॥১৯৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৩৫ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'পরভবি' ক, ঘ। ৩। 'রাধা মাধব' স্থলে  
 'রাধামোহন' ক, খ, ঘ, চ। ৪। 'তাহি' ইত্যাদি  
 স্থলে 'তাহা হেরি গোবিন্দ দাস' প-র-সা ।

অথ শীতকালোচিত-দিবাভিসারঃ ।

ভূপালী ।১

হরি রহু কাননে কামিনি লাগি ।  
 জাগরে জর-জর মনসিজ-আগি ॥  
 দারুণ গুরুজন-নয়ন নিপাত ।  
 না মিলল সুন্দরি ভৈ গেল পরাত ॥  
 আজি ভেল ভালে কুণ্ঠি-আক্লিয়ার ।  
 ঐছে সময়ে ধনি চলু অভিসার ॥  
 বিঘটি মনোরথ অবহিত ॥ কান ।  
 ধনি চলু আন ছলে মাঘ-সিনান ॥  
 যব দুহুঁ মৌলল অনমন পশু ।  
 দরশনে মৌলল বিরহ ছরশু ॥  
 যব দুহুঁ হরথে তরথে করু কোর ।  
 বিঘটি কি ঘটল চোরক জোর ॥  
 গোবিন্দদাস দুহুঁ রস গাব ।  
 ভাগল গঠই মদন-পরতাব ॥১৪॥১৯৬॥

পাঠান্তর

১। 'ইহা প-র-সা পুথির ৪৫৫ ও প-র পুথির  
 ১৫১৩৩ সংখ্যক পদ । ২। 'প্রভাত' ক, প-র-সা,  
 প-র। ৩। 'ঐছে' ইত্যাদি স্থলে 'অবতনে রাই

নির্ভই অভিসার' প-র-সা; 'কয়লহি রাই দিনহি  
 অভিসার' প-র। ৪। 'অব ইথে' ঘ, চ। ৫।  
 'আনআন' ক, খ, প-র-সা; 'আনয়ান' ঘ; 'আন-  
 য়ন' চ। ৬। 'বিঘটি' ইত্যাদি স্থলে 'বিঘটি বিঘটল'  
 ঘ; 'বিঘটিহ ঘটল' প-র। ৭। 'ভাগল' ক, প-র।  
 ৮। 'ঘটই' প-র।

টীকা

৫-৬। "আজি" ইত্যাদি। আজ (প্রাতে)  
 ভাগল জন্তই কুণ্ঠাটিকার অন্ধকার হইল; (সুসময়  
 বুঝিয়া) ঐ সময়ে শ্রীরাধা অভিসারে চলিলেন।

৭-৮। "বিঘটি" ইত্যাদি। মনোবাঞ্ছা ব্যর্থ  
 হইয়া শ্রীকৃষ্ণ (সঙ্কেত-কুঞ্জ) হইতে আসিবার কালে  
 শ্রীরাধা (গৃহ হইতে) অগ্র ছলে মাঘ-স্নানে চলিলেন।

৯-১০। "যব" ইত্যাদি। যখন উভয়ে (দৈবাৎ)  
 পরস্পরের পথে (ঘাইতে ঘাইতে) সন্মিলিত হইলেন,  
 (তখন) পরস্পরের দর্শনে দারুণ বিরহ বিদ্যুত  
 হইল।

১১-১২। "যব" ইত্যাদি। যখন (দর্শন-  
 জনিত) আনন্দে ও (অপরে দেখিবে বলিয়া) ভয়ে  
 উভয়ে উভয়কে ফোড়ে ধারণ করিলেন,—(তখন  
 মনে হইল) চক্রবাক-সুগল (রজনীতে) বিচ্ছিন্ন  
 হইয়া কি (দিবসে) সন্মিলিত হইল?

দিনান্তরে ।

ধানশী ।১

সহজই শীত সময় অতি হীমং ।  
 তাহাধিক পবন বাঢ়ায়ত সৌম ॥  
 কুণ্ঠি ভেল তাহি দণ দিশ ব্যাপি ।  
 দিনমণি-কিরণ সবহুঁ রহ ছাপি ॥  
 রাই করল সুখে হরি-অভিসার ॥  
 সুসময় জানি অব তাক সঞ্চার ॥ ৫ ॥  
 কছু নাহি দীশই গতি অনিবার ।  
 সুপথ দেখায়ল মদন দিশার ॥

কুম্ভ-পরশে যোই বরণিত হোই।

এতহুঁ ভূহিনে পদ নিরাপদ সোই ॥

এইছে মিলল বর যুগল কিশোর।

রাধামোহন-পঙ্ক আনন্দে ভোর ॥১৫॥১৯৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৩৬ ও প-র পুথির ১৫৩৪ সংখ্যক পদ। ২। 'হিম' ক, খ, প-র-সা, প-র। ৩। 'তাহে ধিক' খ, ব, প-র। ৪। 'ঝাপি' প-র। ৫। 'রাই করল' ইত্যাদি স্থলে 'রাই কমলমুখী স্তখে অভিসার' প-র। ৬। 'দিশই' ক, চ, প-র; 'দীশহ' খ; 'দ্বিবসই' প-র-সা। ৭। 'রাতি' প-র। ৮। 'প্রেম' প-র। ৯। 'তরলীত' প-র। ১০। 'গোবিন্দ দাস' প-র।

টীকা

১—২। “সহজই” ইত্যাদি। শীত-কাল স্বভাবতই অতি শীতল, তাহাতে (হিমালয়ের) বায়ু (শৈত্যের) সীমা আরও বদ্ধিত করিতেছে।

৭—৮। “কছু” ইত্যাদি। কিছুই দৃষ্ট হইতেছে না; (অথচ) শ্রীরাধার গতি ক্ষান্ত হইতেছে না; (কেন না, দিগ্‌দর্শক বন্দর্প সুপথ দেখাইলেন)।

৯—১০। “কুম্ভ” ইত্যাদি। (শ্রীরাধার) যেই চরণ কুম্ভের স্পর্শে ত্রণিত অর্থাৎ ত্রণযুক্ত হয়, সেই চরণ (প্রেমোৎকর্ষার প্রাবল্যে) একরূপ হিমের মধ্যেও নিরাপদ অর্থাৎ অবিচলিত রহিয়াছে।

তথা রূপ।

রাধামাধব করু রস-পুঞ্জ।

হিম-ঋতু-দিনহিঁ মিলল দুহঁ কুঞ্জ ॥

নিবিড় আলিঙ্গনে শাত নিধার ॥

এক মুখে ঘাম আরেঁ শিতকার ॥

এইহনে কতহঁ করত সঞ্চার ॥

সুরত-পর্যোনিধি দুহঁ ভেল পার ॥

দুহঁ কর গুণে দুহঁ করু পরশংস ॥

রাধামোহন-পঙ্ক দুহঁ অবতংস ॥১৬॥১৯৮॥

পাঠান্তর

১। 'অনিবার' ক, খ। ২। 'আর' ক। ৩। 'গণ' ক। ৪। 'জন' ক, চ।

অথ বর্ষাকালোচিতো যথা।

ভূপালী।

চলু গজ-গামিনি হরি-অভিসার।

গমন নিরঙ্কুশ আরতিং বিধার ॥ ৫ ॥

পঙ্ক-পিছল পথ গুরুয়া নিতম্ব।

পড়ু কত বেরি নাহি অবলম্ব ॥

বিজুরি-জোতি দরশায়ল দেহ ॥

উঠইতে চাহে জলধারক থেহ ॥

এইহনে মীলল নাগর পাশ।

গোবিন্দদাস কহ পুরল আশ ॥১৭॥১৯৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৬৬ ও প-র পুথির ১৫২২ সংখ্যক পদ। প-র-সা পুথিতে এই পদের প্রারম্ভে নিম্নলিখিত চারিটি অতিরিক্ত পংক্তি দৃষ্ট হয়; যথা,—

‘মন্দির বাহির পদ হই চারি।

বারি ঘনাঘন মেহ ভরু বারি ॥

এক গুণ তিমির লাখ গুণ ভেস।

উত্তর দখিন ভান দুরহি গেল ॥’

২। ‘মদন’ প-র। ৩। ‘এহ’ প-র-সা। ৪। ‘এহ’ ক, খ, ব, চ।

টীকা

৫—৬। “বিজুরি” ইত্যাদি। বিজ্ঞাতের দ্যুতি (অন্ধকারের মধ্যে) শ্রীরাধার দেহকে দৃষ্টিগোচর করাইল। (ভূপতিতা যুগ্মা শ্রীরাধা) বৃষ্টি-অলের দ্বারা অবলম্বন করিয়া উঠিতে চাহিতেছেন।

হই।

আজু কৈছে তেজলি গেহ ॥

কে জানে কৈছন তোহারি সিনেহ ॥

গুরুজন-ভয়ে কি না কাঁপে ।  
ঘন-আন্ধারারে সবহুঁ দিঠি কাঁপে ॥  
কুহুঁ কৈছে হেরলি রাতি ।  
মরগছি উয়ল মনমথ-বাতি ॥  
দূতরং পশু সঞ্চার ।  
চটল মনোরথে ইথে কি বিচার ॥  
একলি আওলি এত দূর ।  
আগছি আগে কুসুম-শর শূর ॥  
আপে করই দুহুঁ কোর ।  
মীলল দুহুঁ জন তনু তনু জোর ॥  
রাধামাধব-ভাষ ।

না বুঝল মুগধল গোবিন্দদাস ॥১৮॥১০০০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪২২ ও প-র পুথির ১০১৪ সংখ্যক পদ। ২। 'আজ' ইত্যাদি (প-র-সা) স্থলে 'আজু কৈছে স্নন্দরি তেজলি গেহ' ক, খ, ঘ, চ; 'আজু কৈছে ধনি' ইত্যাদি প-র। প-র-সা পুথি ব্যতীত অন্যান্য পুথির পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে। পদ্যমুত-সমুদ্রের পাঠ পদরসসারের অনুরূপ। ৩। 'স্ননেহ' ক, খ, চ। ৪। 'কাঁপি' খ, প-র-সা, প-র। ৫। 'কাঁপি' খ, প-র-সা, প-র। ৬। 'দূতর' ক। ৭। 'দুহু' ক। ৮। 'না বুঝল' স্থলে 'কি কহব' প-র।

শ্রীকৃষ্ণ প্রতি গথ্যুক্তিঃ ।

কেদার।১

কণ্টক গাড়ি কমল সম পদতল  
মঞ্জিরং চারিহি কাঁপি ।  
গাগরি-বারি তারি করু পীছল  
চলতহি অঙ্গুলি চাপি ॥  
মাধব তুয়া অভিসারক লাগি ।  
দূতর পশু-গমন ধনি সাধয়ে  
মন্দিরে বামিনি আগি ॥

করযুগে নয়ন মুন্দি চলু ভাবিনি  
তিমির-পয়ানক আশে ।  
কর-কঙ্কণ পণ ফণি-মুগ-বন্ধন  
শিখই ভুজগ-গুরু পাশে ॥  
গুরুজন-বচন বধির সম মানই  
আন শুনই কহ আন ।  
পরিজন-বচন মুগধি সম হাসই  
গোবিন্দদাস পরমাণ ॥১৯॥১০০১॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৬২ ও প-র পুথির ১০১২ সংখ্যক পদ। 'কেদার' স্থলে 'শ্রীরাগ' প-র। ২। 'নুপুর' প-র-সা, প-র। ৩। 'করু পীছল' স্থলে 'করি পিছল' ক, চ। ৪। 'কাঁপি' ক। ৫। 'কর-তলে' প-র-সা, প-র। ৬। 'ভামিনি' প-র-সা, প-র। ৭। 'পয়ান গতি' প-র। ৮। 'পণে' প-র-সা। ৯। 'ভাষ' প-র-সা; 'ভাসয়ে' প-র। ১০। 'শুনই কহ' স্থলে 'শুনত কহে' প-র-সা; 'শুনত কহ' প-র। ১১। 'বচনে' খ, ঘ। ১২। 'পরিজন' ইত্যাদি স্থলে প-র-সা ও প-র পুথির পাঠ, যথা—  
'পরিজন-হাসে মুগধি জহ হাসয়ে'।

টীকা

১—৪। "কণ্টক" ইত্যাদি। (স্বকুমারী শ্রীরাধা অন্ধকারাবৃত, সর্পসঙ্কুল, কণ্টকাকীর্ণ, পিচ্ছিল বনপথে অভিসার অভিলাষ করার উদ্দেশ্যে কি কি কার্য্য করিয়াছেন, সখী তাহা বর্ণন করিতেছেন) শ্রীরাধা (গৃহাধনে) কণ্টক রোপণ করিয়া (শব্দ নিবারণ জন্য) নুপুর বসনাঞ্চলে আচ্ছাদন অর্থাৎ বন্ধন করিয়া কলসীর জল ঢালিয়া পিচ্ছিল করেন এবং পদ্মের তায় (স্বকোমল) পদতলে আঙ্গুল চাপিয়া চলেন।

৮—১১। "করযুগে" ইত্যাদি। (শ্রীরাধা) অন্ধকারে গমনের আশায় করযুগল দ্বারা নিজের চক্ষু মূর্জিত করিয়া চলেন এবং নিজের করের (স্ববর্ণ-ময়) কঙ্কণ মূল্য দিয়া সর্প-গুরু সাপুড়িয়াধিগের

নিকট ( মন্ত্রোষধি দ্বারা ) সর্পদিগের মুখ-বন্ধন  
স্থিতিতেছেন।

১২—১৫। “শুক্লজ্ঞান” ইত্যাদি। ( শ্রীরাধা )  
শুক্লজ্ঞানের বাক্য বধিরের ভ্রায় গ্রহণ করিতেছেন,—  
এক শুনিয়া অস্ত্র উত্তর দিতেছেন ; নিজের সখাদিগের  
( উপদেশ ) বাক্যে মুগ্ধার ভ্রায় হাসিতেছেন  
অর্থাৎ সেই বাক্য হাসিয়া উড়াইয়া দিতেছেন ; ( এ  
বিষয়ে ) গোবিন্দদাস প্রমাণ। ( ‘গোবিন্দ দাস  
প্রমাণ’ বাক্যের সহজ অর্থ সখাদ্বানীর গোবিন্দ দাস  
শ্রীরাধার এই অপূর্ণ অভিসার-লীলা প্রত্যক্ষ করিয়া  
এই পদে উহা ব্যক্ত করিতেছেন )।

—

তথা রাগ।১

ভীতক চীতঃ ভুজগং হেরি যো ধনি

চমকি চমকি ঘন কাঁপ ।

অব আক্সিয়ারে আপন তনু ছাপইঃ

কর দেই ফণি-মণি কাঁপ ॥

মাধব কি কহব তুয়া অমুরাগঃ ।

তুয়া অভিসারে অবশ নব নাগরিং

জীবই বহু পুণভাগং ॥ ৬ ॥

যো পদতল থল-কমল-সুকোমল

ধরণি-পরশে উপচক ।

অব কণ্টকময় সঙ্কট বাটহি

আয়ত বায়তঃ নিশঙ্ক ॥

মন্দির মাঝ সাজঃ নাহি তেজত

দেহলি মানয়ে দূর।

অব কুছ-যামিনি চলয়ে একাকিনি

গোবিন্দদাস কহ কৃঃ ॥ ২০ ॥ ১০০২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪২৫, ৪৬৪ ও প-র  
পুথির ১০১১ সংখ্যক পদ। ২। ‘চীত’ ক, প-র-সা,  
প-র। ৩। ‘ভুজগ’ স্থলে পদান্তসমুদ্র গ্রন্থে  
‘পুতলি’ পাঠ গ্রহীত ও ব্যাখ্যাত হইয়াছে। ‘পুতলি’

পাঠ গ্রহণ করিলেও যখন উহার অর্থ ‘ভুজঙ্গের মূর্তি’  
না করিলে অসঙ্গতি হইয়া পড়ে, তখন পদকল্পতরু,  
পদরসসার ও পদরত্নাকর অনুসারে ‘ভুজগ’ পাঠই  
সমীচীন বোধ হয়। ৪। ‘আপন তনু ছাপই’ স্থলে  
‘আপন তনু কাঁপই’ ক, চ; ‘বসনে তনু ছাপিয়ে’  
প-র-সা। ৫। ‘তুয়া অমুরাগ’ স্থলে ‘ধনী অমু-  
রাগি’ প-র-সা। ৬। ‘তুয়া’ ইত্যাদি স্থলে ‘তুয়া  
অমুরাগ রত্নসে নব নাগরি’ প-র। ৭। ‘জীবই’  
ইত্যাদি স্থলে ‘জীবইতে বহু পুণভাগি’ প-র-সা।  
৮। ‘যাত’ চ, প-র-সা, প-র। ৯। ‘সাঁজ’ খ,  
চ, প-র-সা ( পাঠান্তর ); ‘সাঁঝে’ প-র। ১০।  
‘কুর’ ক, চ, প-র-সা, প-র।

টাকা।

১—৪। “ভীতক” ইত্যাদি। যে স্বন্দরী ভিত্তি  
অর্থাৎ গৃহের প্রাচীরের চিত্রিত ভুজঙ্গম দেখিয়া  
চমকিয়া চমকিয়া পুনঃ পুনঃ কম্পিত হয়,—( সে )  
এখন অন্ধকারে নিজের দেহ লুকাইয়া হাত দিয়া  
বিষধর সর্পের মস্তকস্থিত মণি চাপা দিতেছে।  
( মণির আলোকে পাছে শ্রীরাধাকে কেহ দেখিতে  
পায়, সেই আশঙ্কায় তিনি উহা আচ্ছাদিত করিতে-  
ছেন )।

গাছার।১

যব ধনি ঘর সঞে ভেল বাহার ।

ঝর ঝর বরিখে জলদ অনিবার ॥

কর ঠেলনঃ নহে ঘন আক্সিয়ার ।

দিশ দরশায়ল মদন দিশার ॥

কি কহব মাধব পুণ-ফল তোরি ।

এতহঁ দূর তরিঃ তোহে মিলু গোরি ॥ ৬ ॥

ঝলকত বিজুরি নয়ন ভরুচক ।

চলইতে থলইঃ সঘনে মহি পক ॥

উঠইতেঃ ফণি-মণি উজরঃ হেরি ।

কনক-দণ্ড বলি ধরু কত বেরি ॥

ঐছনে সোঁপলুঁ তোহে নিজ দেহ ।

অপরূপ ঐছন তোহারি স্নেহ ॥

এত দিনে প্রেমক পরিচয় ভেল ।

গোবিন্দদাস তরম দুরে গেল ॥

৥২১॥১০০৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৫২ সংখ্যক পদ।

২। 'ঐরল' ব। ৩। 'দূর তরি' স্থলে 'ছুরতরা' প-র-সা। ৪। 'খলয়ে' ক; 'খলত' প-র-সা।

৫। 'উঠই' খ। ৬। 'উজোর' ক, খ; 'উজর' চ।

৭। 'স্থলেহ' ক, খ, চ, প-র-সা, প-র। ৮। 'দুরে' ক, খ, প-র-সা, প-র।

অত্র সন্তোগপদানি গয়ানি ।

অথ গ্রীষ্মকালোচিত-দিবাভিসারঃ ।

বরাড়ী।

মাখহিঁ তপন তপত পথ-বালুক

আতপ দহন বিখার ।

ননিকং পুতলি তমু চরণ কমল জমু

দিনহিঁ কয়ল অভিসার ॥

হরি হরি প্রেমক গতি অনিবার ।

কামু-পরশ রসে পরবশ রসবতি

বিছুরল সবহুঁ বিচার ॥ ৫ ॥

গুরুজন-নয়ন-পাশগণ-বারণ

মারুত-মণ্ডল-ধূলি ।

তা পয়ে মেলি চললি বর রঙ্গিণি

পস্থহি গেও সব ভূলি ॥

যত যত বিঘনি জিতলি অমুরাগিণি

সাধুলি মনসিজ-মন্ত্র ॥

গোবিন্দদাস কহই অব সমুঝউ

হরি সঞে রসময় তন্ত্র ॥২২॥১০০৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৪৯ ও প-র পুথির

১৫৩০ সংখ্যক পদ। ২। 'স্থনীক' খ, প-র;

'নোনীক' ক; 'নোনিক' চ। ৩। 'তবহি' ব,

প-র-সা, প-র। ৪। 'চললি' প-র-সা, প-র।

৫। 'পাপগণ' ক, চ। ৬। 'তা পয়ে' স্থলে

'তাহিক' খ; 'তাহা পয়' প-র-সা; 'তা সঞে'

প-র। ৭। 'পথহুখ গেলহি ভূলী' প-র। ৮। 'যত

যত' স্থলে 'যত সব' ক; 'জয় জয়' খ; 'কত কত'

প-র। 'তন্ত্র' প-স।

টীকা

১—৪। "মাখহিঁ" ইত্যাদি। মস্তকোপরি সূর্য্য; পথের বালুকা উত্তপ্ত; সূর্য্য-কর অগ্নি বিস্তার করিতেছে; (শ্রীরাধা) দেহ নবনীতের পুস্তলিকা, —চরণ পদ্যের ভ্রায় (সুকোমল),—(এ অবস্থায়ও তিনি) দিবাভাগে অভিসার করিলেন।

৮—১১। "গুরুজন" ইত্যাদি। বাতাবর্ত্ত অর্থাৎ ঘূর্ণা বায়ুর ধূলি গুরুজনদিগের নয়ন-রূপ কাদামূল্য নিবারক (হইল); অভিসারানন্দযুক্তা শ্রীরাধা সেই মুগ্ধময় বাতাবর্ত্তের সহিত মিশিয়া অভিসারে গমন করিলেন এবং পথেই সকল (প্রতিবন্ধকতার কথা) ভুলিয়া গেলেন।

১২—১৫। "যত যত" ইত্যাদি। অমুরাগবতী শ্রীরাধা যত কিছু বিষ, সব জয় করিলেন ও কন্দর্পের (বশীকরণ)-মন্ত্র সাধন করিলেন; গোবিন্দদাস কহিতেছেন—এখন (শ্রীরাধা) হরির সহিত রসময় তন্ত্র অর্থাৎ আনন্দ-জনক কাম-তত্ত্বের অমুশীলন করুন।

তথ্য রাগ।

রাধামাধব মৌলন ভেল ।

নিদাঘক দুখং সবহুঁ দুরে গেল ॥

উঁহি পুন সরোবর-মন্দির মাঝ ।

জল-কণ-শীকর-নিকর বিরাজ ॥

সৌরভঃ মিলিত গন্ধবহ মন্দ ।

কি করব দিনমণি-কিরণক বন্ধ ॥

তহিঁ বর সুরত-বাণি অবগাহ ।

রাধামোহন পছঁ রসিক সুনাহ ॥

॥২৩॥১০০৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৩৭ সংখ্যক পদ।

২। ‘হুঃখ’ ক, চ, প-র-সা। ৩। ‘দুরে’ ক, প-র-সা। ৪। ‘জল’ ইত্যাদি স্থলে ‘জল কলসী কর’ চ। ৫। ‘সৌরভে’ ক, খ, প-র-সা। ৬। ‘বারি’ ক, চ, প-র-সা। ৭। ‘সুলেখ’ প-র-সা।

অথ উৎকর্ষায়াং ভ্রমাভিসারঃ ।

দূতু্যক্তিঃ ।

তথা রাগ ।১

সুন্দরি কৈছন আরতি তোর ।

বিঘটিত ঘটিত সাজ নাহি জানল

ভুলল মাখব মোর ॥

বিপরিত চীর পহিরি হরি সাজল

দুহঁ অজদ দুহঁ কাণে ।

সীথি বলয় করি হাথে সাজাওল

কুণ্ডল মুদ্রিক ভানে ॥

কিঙ্কিণি-জাল মাল করি পহিরল

হার সাজাওল হাতে ।

চুড়ক সজ করি চরণহি পহিরল

মঞ্জির পহিরল মাথে ॥

পুরুব উত্তর নাহি দীগ দিগাস্তরঃ

নব অনুরাগক লাগি ।

বল্লভদাস কহ চটল মনোরথে

সঙ্কট দূরহি ভাগি ॥২৪॥১০০৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৩৮ সংখ্যক পদ।  
২। ‘ভুলল’ ক, প-র-সা। ৩। ‘বাহে’ ক, চ, প-র-সা। ৪। ‘করি’ শব্দটি ক, খ, চ ও প-র-সা পুথিতে নাই। উহা ব্যতীত ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৫। ‘দিগ দিগাস্তর’ ক, প-র-সা; ‘দিগ দীগাস্তর’ খ; ‘দীগ দীগাস্তর’ চ।

ধানশী ।১

কামুক ইহ উতকণ্ঠিত জানি ।

বিচুরল সুন্দরি আপনার বাণী ॥

কি কহিতে কি কহয়ে নাহিক থেহ ।

বিচুরল অভরণ আপনক দেহ ॥

কামুক নেহ হৃদয় মাহা জাগ ।

সো রূপ নিরুপম নয়নহি লাগ ॥

কহইতে চল চল রহ রহ বোল ।

লেহ লেহ কহইতে দেহ দেহ বোল ॥

সাজহ কহইতে ভাজহ ভাষ ।

আনহ বাণি জান পুরকাশ ॥

ঐছন ভ্রমময় শুনইতে হাস ।

কি কহব সহচরি বল্লভ দাস ॥

॥২৫॥১০০৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৩৯ সংখ্যক পদ।  
২। ‘করিতে’ খ। ৩। ‘হয়’ ক। ৪। ‘সাজ’ খ; ‘সাজ সাজ’ প-র-সা। ৫। ‘ভাজই’ ক; ‘ভাজ ভাজ’ প-র-সা। ৬। ‘আনহি’ ক, খ। ৭। ‘বাণি জান’ স্থলে ‘বাণী জাল’ ক, খ; ‘বাণী জান’ প-র-সা।

কেদার ।১

মণিময় মঞ্জির যতনে আনি ধনি

সো পহিরল দুই হাত ।

কিঙ্কিণী গীম-হার বলি পহিরল  
হার সাজাওল মাথ ॥  
সুন্দরি অপরূপ পেখলু আজ ।

হরি-অভিসার-ভরম-ভরে সুন্দরি  
বিছুরল সাজ বিসাজ ॥ ৬ ॥  
ঘন আক্সিয়ার রজনী জনি কাঁজর  
গরজত বরখত মেহ ।  
বিষধর ভরল দুতর পথ পাতর  
একলি চললি তেজি গেহ ॥  
চটলি মনোরথে দোসর মনমথ  
পস্থ বিপথ নাহি মান ।

গোবিন্দদাস কহই ব্রজ-নাগরিঃ  
ঐছনে ভেঠলি কান ॥ ২৬ ॥ ১০০৮ ॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৪০ সংখ্যক পদ।  
২। 'মনি' ক, চ। ৩। 'পহিরহু' ক। ৪।  
'হাতে' প-র-সা। ৫। 'মাথে' প-র-সা। ৬।  
'ঘন' খ, ঘ; 'জিনি' প-র-সা। ৭। 'হরত' খ,  
ঘ, প-র-সা; 'হরতর' চ। ৮। 'পস্থ' খ, ঘ।  
৯। 'মনমথে' ক, খ, প-র-সা। ১০। 'ধনি ঐছন'  
প-র-সা।

শ্রীরাগ ১১

রাই সাজে বাঁশী বাজে পড়ি গেওং উলং ।  
কি করিতে কিবা করে সব হৈল ভুল ॥  
মুকুরে আচরি রাই বান্ধে কেশ-ভার ।  
পায়ে বান্ধে ফুলের মালা না করে বিচার ॥  
করেতে নুপুর পরে জজ্ঞে পরে তাড় ।  
গলাতে কিঙ্কিণী পরে কটিতে হার ॥  
চরণে কাঁজর পরে নয়নে আলতা ।  
হিয়ার উপরে পরে বন্ধরাজ-পাতা ॥  
অবশে করয়ে রাই বেশর সাজনা ।  
নাসার উপরে করে বেণীর রচনা ॥

বংশীবদনে কহে যাঙ বলিহারি ।  
শ্যাম-অনুরাগের বালাই লৈয়া মরি ॥

॥ ২৭ ॥ ১০০৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৪১ সংখ্যক পদ।  
২। 'পড়ি গেও' স্থলে 'না পড়িল' ক, খ, ঘ, চ।  
'না পড়িল' পাঠে অর্প-সঙ্গতি ষটে না। এই বাঙ্গালা  
পদে হিন্দী 'গেও' শব্দের ব্যবহারও চিত্তনীয় বটে।  
সম্ভবতঃ 'পড়ি গেল' প্রকৃত পাঠ হইবে। ৩। 'ওল'  
প-র-সা। ৪। 'কিনা' ক, প-র-সা। ৫। 'আচারে'  
ক, প-র-সা। ৬। 'জঙে' প-র-সা। ৭। 'বাই' ক।

বেলাবলী ১১

বিপরিত বেশে মিলল ধনি মাধব  
মাধব বিপরিত বেশ ।  
ভুলল সরস সন্ধ্যা হাসময়  
জন্ম নহ আরতি লেশ ॥  
সজ্জনী অপরূপ প্রেম বিচারি ।  
দৌহ দৌহা হেরি স্তম্ভ ভেল কলেবর  
চাঁত-পুতলি সম থারি ॥ ৬ ॥  
বহুথণে সহচরি-বচনহি দুহু জন  
ধাই কয়ল দুহু কোর ।  
তৈছন তমু তমু লাগি রহল দুহু  
দুহু দৌহা ভাবে বিভোর ॥  
বিছুরল কেলি-বিলাস রস-লালস  
রহলহি কোরে আগোরি ।  
ঐছন সহচরি শেজে শুভায়ল ।  
বল্লভ হেরি বিভোরি ॥ ২৮ ॥ ১০১০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৪২ সংখ্যক পদ।  
২। 'সজ্জনী' ক, খ, চ, প-র-সা। ৩। 'অপরূপ'  
ক, খ, চ, প-র-সা। ৪। 'তৈছনে' ক, চ।



৫। 'বিচুরণ' ইত্যাদি পংক্তি চারিটি চ ও প-র-সা  
পুথিতে নাই

কোয়। ১

কতছঁ যতনে ছুছঁ ছুছঁ তনু তেজ।

বৈঠল সরস কুসুমময় শেজ ॥

বিপরিত চরিত হেরি সখি হাস।

তনু তনু তেজ অতনু পরকাশ ॥

সহচরিগণ কহ ছুছঁ জন-রীত।

শুনইতে ছুছঁ জ্ঞান চমকিত-চীত ॥

লাজহিঁ সুন্দরি না কহয়ে বাণি।

তেজল ভূষণ বিপরিত জানি ॥

উপজল কতছঁ হাস পরিহাস।

কত কত কৌতুক মদন-বিলাস ॥

রাধামাধব<sup>২</sup> প্রেম-তরঙ্গ।

হেরই বল্লভ<sup>৩</sup> সহচরি সঙ্গ ॥২৯॥১০১১॥

ইতি ভ্রমাস্তিসারঃ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৪৩ সংখ্যক পদ।

২। 'রাধামাধব ছুছঁ' প-র-সা। ৩। 'বল্লভদাস'  
প-র-সা।

অথ জ্যোৎস্নাস্তিসারঃ।

প্রকারান্তরং যথা।

তথা রাগ। ১

অবহু<sup>২</sup> রাজপথে পুরজন<sup>৩</sup> জাগি।

চাঁদ-কিরণ জগমগুল<sup>৪</sup> লাগি ॥

রহিতে সোয়াথ নাহি নৌতুন নেহ<sup>৫</sup>।

হেরি হেরি সুন্দরি পড়ল সন্দেহ ॥প্র॥

কামিনি কয়ল কতয়ে পরকার<sup>৬</sup>।

পুরুষক বেশে কয়ল অভিসার ॥

ধামিলি<sup>৭</sup> লোল কুট করি বন্ধ।

পহিরল<sup>৮</sup> বসন আন করি ছন্দ ॥

অম্বরে কুচ নাহি সম্বর গেল<sup>৯</sup>।

বাজন-যন্ত্র হৃদয়ে করি নেল ॥

ঐছনে মীলল কুঞ্জক মাঝ।

হেরি না চিহ্নই<sup>১০</sup> নাগর-রাজ ॥

হেরইতে মাধব পড়লহি ধন্দ।

পরশিতে ভাঙ্গল হৃদয়ক দন্দ<sup>১১</sup> ॥

বিজ্ঞাপতি কহ তব কিয়ে ভেলি।

উপজল কত কত মনমথ-কেলি ॥

॥৩০॥১০১২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৪৫ ও প-র পুথির  
২৫।১৩ সংখ্যক পদ। ২। 'অবহু' ক, চ; 'বহই'  
প-র। ৩। 'জামিন' প-র। ৪। 'জগমগুলে'  
খ, প-র। ৫। 'রহিতে' ইত্যাদি স্থলে 'সহই না  
পারই নব নব লেহ' প-র। ৬। 'কামিনি' ইত্যাদি  
১২টি পংক্তির স্থলে প-র পুথির পাঠ, যথা—

'কসিদ কনয়া জেন কুন্দন ছেব'।

ভুলনা দিবারে নাই এ দোহার প্রেম ॥

দোহে দোহা নিরখিতে দোহে দোহা ভুলে।

গোবিন্দ দাস চিতে নিরবধি খুরে ॥'

৭। 'ধামিলী' ক। ৮। 'পহিরণ' ক, প-র-সা।

৯। 'ভেল' ক। ১০। 'চৌনই' খ। ১১। 'বন্দ' ক।

পুনশ্চ দিনান্তরে।

ধানশী। ১

হুং কুচ-বল্লিত-মৌক্তিক-মালা।

শ্মিত-সান্দ্রীকৃত-শশি-কর-জালা ॥

হরিমস্তিসর সুন্দরি সিত-বেশা।

রাকা-রজনিরজন গুরুবেশা ॥ প্র ॥

পরিহিত-মাহিষ-দধি-কুটি-সিচয়া।

বপূরপিত-ঘন-চন্দন-নিচয়া ॥

কর্ণ-করস্থিত-কৈরব-হাস।

কলিত-সনাতন-সঙ্গ-বিলাস। ৩১। ১০। ১৩।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৫। ২০ সংখ্যক পদ।

টীকা

১—৮। ‘স্মৃতি’। (হে রাধে।) স্বং কুচরো:

বলিতা (গতিবেগেন উল্লঙ্ঘিতা) মৌক্তিকমালা বস্ত্রা  
ভাদৃশী। পুনঃ কৌদৃশী?—স্মৃতিভেদে (ঈষৎভাষ্যে)  
সাক্ষীকৃতঃ (নিবিড়ীকৃতঃ) চন্দ্রকরাণাং জালাঃ (সমূহঃ)  
বস্ত্রা ভাদৃশী। হে স্মৃতি! সিতবেশা (শুভ্রবেশ-  
ধারিণী) স্বং শ্রীকৃষ্ণং অভিসার (তদন্তিকং গচ্ছ)  
এবা রাকা-রজনীঃ (পুর্ণিমা-নিশা) গুরুঃ (উপদেষ্টা)  
অজনি (জাতঃ)। রাকারজন্তাঃ শুভ্রবেশে গুরুভি-  
সারোপযোগ্যং অভিসারোপদেষ্টং বোধ্যম্। স্বং  
পুনঃ কৌদৃশী?—পরিহিতং মাহিব-দধি-কচি সচরং  
(বসনং) বস্ত্রা সা। পুনশ্চ বপুষি (দেহে) অর্পিতঃ  
ঘনঃ চন্দন-সমূহো বস্ত্রা সা। পুনশ্চ কর্ণরোঃ কর-  
স্থিতাভ্যাং (সংযুক্তাভ্যাং) কৈরবাভ্যাং হাসঃ (প্রকাশঃ)

• বস্ত্রাঃ সা। পুনশ্চ কলিতঃ (অনিতঃ) সনাতনস্ত  
(শ্রীকৃষ্ণস্ত) সঙ্গং বিলাসো বস্ত্রা সা। পক্ষে কলিতঃ  
সনাতনস্ত (তন্মায়কগোষ্ঠাধিনঃ) সঙ্গঃ (সখীভাবেন  
সাহচর্য্যং) তজ্জং বিলাসো বস্ত্রা সা।

অনুবাদ

১—৮। (গতি-বেগে) তোমার কুচবুগে যুক্তা-  
হার বলিত হইতেছে; তোমার ঈষৎ-হাসে চন্দ্র-  
কিরণ আরও ঘনীভূত হইতেছে; হে শুভ্র-বেশ-  
ধারিণী স্মৃতি! তুমি (এখন) শ্রীকৃষ্ণের নিকটে  
অভিসার কর; এই পুর্ণিমা রজনী (তোমার অভি-  
সার-কার্য্যের) উপদেষ্টা হইয়াছে! তোমার পরিধেয়  
বসন মাহিব-দধির জায় শুভ্র-কান্তি; দেহে ঘন-  
চন্দনানুশ্লেপন অর্পিত হইয়াছে; তোমার কর্ণস্থিত  
কুমুদের ষেত-শোভা প্রকাশিত হইয়াছে এবং তুমি  
সনাতন-সঙ্গ-বিলাস\* বর্জিত করিয়াছ।

\*সনাতনসঙ্গ-বিলাস’ পদটি স্পষ্ট। ইহার  
এক অর্থ ‘সনাতন অর্থাৎ আদি পুরুষ শ্রীকৃষ্ণের

উপা রাগ।

কুম্ভ কুম্ভমে ভরু কবরিক ভার।

ইত্যাदि পূর্বোক্তং গেয়ম্ ॥

ভূপালী। ১

গুরু দুর্কং বঞ্চ° উজোরল° চন্দ।

ছরজন -নয়ন পদহি পদ ফন্দ ॥

তাহে অতি দুরতর পন্থ সঞ্চার°।

ততহি° কলাবতি চলু অভিসার ॥

কি কহব মাধব প্রেমক রীত।

তুয়া অনুরাগিণি ত্রিভুবন জীত° ॥ ৩° ॥

যাহাঁ ধনি ধাধসে ভাঙ ধুনান।

সাধসে ধাওয়ে কতহুঁ পাঁচবাণ ॥

সো তোহে কুঞ্জে মিলল নিরবাধ।

গোবিন্দদাস কহ পুরল সাধ ৩২। ১০। ১৪।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৬। ৩ প-র পুথির  
১০। ২২ সংখ্যক পদ। ২। ‘ছর’ চ। ৩। ‘বঞ্চন’  
প-র-সা। ৪। ‘উজোর বর’ প-র-সা, প-র।  
৫। ‘গুরুজন’ ক, খ। ৬। ‘তাহে অতি’ ইত্যাदि  
পংক্তি দুইটি প-র পুথিতে নাই। ৭। ‘জিত’ ক,  
খ, প-র-সা, প-র। অতঃপর প-র-সা ৩ প-র  
পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কলি দুইটি দৃষ্ট হয়,  
যথা—

‘পতিভূজ ভূজগবন্ধ করে তোড়ি।

চরণক ষাতে কুলাচল ডারি ॥

তাহে কি কহব লঘু মন্দির-কপাট।

ভয়ে মরিষাদে সিদ্ধু দেই বাট।’

সহিত সজোগ-বিলাস’। অপর অর্থ—সনাতন-নামক  
গোষ্ঠাধীর সাহচর্য্য-জনিত বিলাস।

পুনশ্চ দিনান্তরে ।

শ্রীরাগ ১৩

চিকুর-তরঙ্গক-ফেন-পটলমিব

কুসুমং দধতী কামমং ।

নটদপসব্যদৃশা দিশতীব চ

নর্তিতুমতসুমবামম ॥৩

রাধা মধুর-বিহার।

হরিমুপগচ্ছতি মম্বর-পদ-গতি-

লঘু-লঘু-তরলিত-হার। ॥৪॥

শঙ্কিত-লজ্জিত-রস-ভর-চঞ্চল-

মধুর-দৃগন্ত-লবেন ।

মধু-মখনং প্রতি সমুপহরন্তী

কুবলয়-দাম রসেন ॥

গজপতি-রুদ্র-নরাধিপমধুনাতন-

মদনং<sup>৪</sup> মধুরেণ ।

রামানন্দ-রায়-কবি-ভণিতং

সুখয়তু রস-বিসরেণ ॥

॥৩৩॥১০১৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৪৮ সংখ্যক পদ । ২।

‘দধতী কামং’ (জঃ বঃ) স্থলে ‘দধতি সকামং’ ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা । ৩। ‘নটদপসব্য’ ইত্যাদি (ঘ, জঃ বঃ) পংক্তিষয়ের পাঠ অত্রাণ্ড পুথিতে নিতান্ত বিকৃত । ৪। ‘নরাধিপ’ ইত্যাদি (জঃ বঃ) স্থলে ‘নরাধিপমধুনা তম্মধুরং’ ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা ।

টীকা

১—১৫। “চিকুরে” ত্যাদি । মধুর-বিহার।

মধুরসম্ভোগবতী শ্রীরাধা মম্বর-পদগত্যা অন্নান্নং কাম্পিতঃ হারো যন্তাঃ তাদৃশী হরিমুপগচ্ছতি শ্রীকৃষ্ণা-জিকং গতা । কীদৃশী শ্রীরাধা ? চিকুরাণাং (কেশানাং) তরঙ্গকেষু ( স্কুদ্রবীচিষু ) তরঙ্গায়মানকেশেষু ইত্যর্থঃ ফেনপটলমিব ( ফেনপঞ্জমিব ) কামং অত্যর্থঃ কুসুমং স্তম্ভপুশ্পরাজিঃ দধতী ( ধারয়ন্তী ) তথা সূর-

ধামনেত্রেণ বামা-রহিতং কন্দর্পং নর্তিতুং আদিশতীব উপদিশন্তীব । পুনঃ কীদৃশী ? শঙ্কিতঃ লজ্জিতস্তথা রসভরেণ চঞ্চলঃ যো মধুরো দৃগন্তলবঃ কটাক্শলেশ-স্তেন ( করণে তৃতীয়া ) মধুরাপাঙ্গদৃষ্টোতি ভাবঃ মধুসুদনং প্রতি রসেন ( অমুরাগেন হেতুনা ) কুবলয়-দাম ( নীলোৎপল মালাং ) সমুপহরন্তী ( উপলোক-য়ন্তী ) । অত্র শ্রীরাগায়া নীলনলিনাতকটাক্ষ-পরম্পটৈব কবিনা কুবলয়দাম-রূপেণ বর্ণিতেতি বোধ্যম্ । রামানন্দরায়াক্যকবের্ভণিতং গীতং মধু-রেণ রস-বিসরেণ ( রস-বিস্তারেণ ) অধুনাতনমদনং ইদানীন্তনকন্দর্পং কন্দর্পস্তাভিনবাবতারমিত্যর্থঃ ) গজপতি-রুদ্র-নরাধিপং সুখয়তু । ‘গজপতি’রিত্তি বিশেষণেনাক্তিতঃ যো রুদ্রনরাধিপঃ প্রতাপরুদ্রনর-পতিস্তম্ । নামৈকদেশগ্রহণে নামমাত্রগ্রহণস্ত সিক্কাৎ রুদ্র-শব্দেন প্রতাপরুদ্রো গম্যতে ।

অমুবাদ

১—১৫। শ্রীরাধা তরঙ্গায়মান কেশ-কলাপে ফেনরাজির প্রায় (যেত) কুসুমসমূহ ধারণ করিয়াছেন এবং নিজের স্পন্দমান বাম নেত্র দ্বারা যেন রতি-বিরহিত কন্দর্পকে নর্তনের জন্য উপদেশ করিতেছেন । সুমধুর-সম্ভোগ-শালিনী শ্রীরাধা মম্বর-পদ-সঞ্চারে মুক্তাহার জঁষৎ দোলাইয়া শ্রীকৃষ্ণের নিকট উপনীত হইতেছেন । তিনি কিঞ্চিং শঙ্কিত ও লজ্জিত রস চঞ্চল সুমধুর কটাক্ষ-রাজি দ্বারা প্রীতিবশতঃ শ্রীকৃষ্ণকে যেন নীলোৎপল-মালা উপহার অর্পণ করিতেছেন । রামানন্দ রায় কবির রচিত এই সঙ্গীত সুমধুর রস-বিস্তার দ্বারা কন্দর্পের অভিনব অবতার গজপতি প্রতাপরুদ্র রূপতিকে সুখ দান করুক ।

কোদার ১৩

কলয়তি নয়নং দিশিঃ দিশি বলিতম্ ।

পঙ্কজমিব মৃদু-মারুত-চলিতম্ ॥

কেলী-বিপিনং প্রবিশতি রাধা ।

প্রতিপদ-সমুদিত-মনসিজ-বাধা ॥ ৩৬ ॥

বিনিদধতীঃ মুহু-মহু-পাদম্ ।

রচয়তি কুঞ্জর-গতিমম্বুবাদম্ ॥

জনয়তুঃ রুদ্র-গজাধিপ-মুদিতম্ ।

রামানন্দ-রায়-কবি-গদিতম্ ॥৩৪॥১০১৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৪৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'নিশি' প-র-সা। ৩। 'বিনিদধতী' ( জঃ বঃ )  
স্থলে 'বিনিদধতি' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৪।  
'জনয়তি' ক ।

টাকা

১—৮। “কলয়তী”ত্যাди। প্রতিপদং ( প্রতি-  
পদ-ভাসে ) সমুদিতঃ সমুদুতো মনসিজন্ত কন্দর্পস্ত  
বাধা ( পীড়া ) যন্তাঃ সা রাধা কেলীবিপিনং ( কেলি-  
নিকুঞ্জং ) অবিশতি । পুনঃ কিং করোতি ?—মুহু-  
মাহুতচালিতং মুহু-পবন-চঞ্চলং পঙ্কজমিব নীলোৎ-  
পলমিব দিশি দিশি বলিতং চতুর্দিকু প্রেরিতং নয়নং  
কলয়তি ( ধারয়তি ) নিকুঞ্জে শ্রীকৃষ্ণঃ কুত্র তিষ্ঠতী-  
ত্যজানতী বলবহুৎকণ্ঠয়া দিশঃ পশুতীতি ভাবঃ । পুনঃ  
কিং করোতি ? মুহু-মহু-পাদং ( মন্দমন্দচরণং )  
বিনিদধতী ( বিশ্রান্ততী ) কুঞ্জরগতিং অম্বু কুঞ্জরগমনং  
লক্ষীকৃত্য বাদং ( বিবাদং ) রচয়তি ( গজগতিং জয়-  
তীতি ভাবঃ ) । রামানন্দরায়কবেরিদং বাক্যং রুদ্র-  
গজাধিপস্ত মুদিতং ( হর্ষং ) জনয়তু ।

অম্বুবাদ

১—৮। শ্রীরাধা মুহুপবন-চালিত নীলোৎপলের  
প্রায় নিজের নয়ন চারি দিকে প্রেবণ করিতেছেন ।  
প্রতিপদ-বিক্ষেপে তাঁহার কন্দর্প-পীড়া উদ্ভূত হই-  
তেছে ; তিনি কেলিকুঞ্জে অবশ করিতেছেন । তিনি  
মুহুমহুভাবে চরণ নিক্ষেপ করিয়া কুঞ্জর-গতিকে  
পরাজিত করিতেছেন । রামানন্দ রায় কবির এই  
বাক্য গজপতি প্রতাপকব্দের আনন্দ উৎপাদন  
করক ।

মায়ুরাঃ

সম-বয় বেশ-ভূষণ-ভূষিত-তনু

সখিগণ সঙ্গহি মেলি ।

গজ-গতিঃ নিন্দিতঃ গমন অতি সুন্দরং

কিয়ে জিত-খঞ্জন-কেলি ॥

দেখ রাই করলঃ অভিসার ।

শিরিষ-কুসুম জিনি কোমল পদতল

বিপথে পড়ত অনিবার ॥৩৫॥

যো থল-কমল পরশে অতি কোমলঃ

ঝামর ভই উপচক ।

সো অব যাই তাই কঠিন ধরনি মাহা

ডারত বড়ই নিশক ॥

এছন ভাতি মিলল কুঞ্জ মাহা

দৃতিক যাই উপদেশ ।

ভণ রাধামোহন তঁহি যো আচরণ

হাম কিয়ে পায়ব উদেশ ॥

॥৩৫॥১০১৭॥

পাঠান্তর

১। ‘মায়ুরী’ ক। ২। ‘ভূষণ’ ক, খ।  
‘ভূষণ’ পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৩। ‘গজপতি’ খ।  
৪। ‘নিন্দিত’ ( পাঠান্তর—ক, খ, ঘ, চ, ১০৫৬  
সং পদ )। ৫। ‘গমন’ ইত্যাদি ‘গমন সুমহু-  
( পাঠান্তর—ক, খ, ঘ, চ, ১০৫৬ সং পদ )। ৬।  
‘অতি কোমল’ স্থলে ‘সুকোমল’ ( পাঠান্তর—ক,  
খ, ঘ, চ, ১০৫৬ সং পদ )।

অত্র সম্ভোগপদানি গেয়ানি ।

পুনশ্চ দিনান্তরে ।

তিগির্যভিসারে দৃত্যক্তিঃ ।

বরাড়ীঃ

রতি-সুখ-সারে গতমভিসারে

মদন-মনোহর-বেশম্ ।

ন কুরু নিতম্বিনি গমন-বিলম্বন-

মনুসর তং হৃদয়েশম্ ॥

ধীর-সমীরে যমুনা-তীরে

বসতি বনে বনমালী ॥৫৫॥

নাম-সমেতং কৃত সঙ্কেতং

বাদয়তে মূহু বেণুম্ ।

বহুমমুতে নমু তে তনু-সঙ্গত-

পবন-চলিতমপি রেণুম্ ॥

পততি পতন্ত্রে বিচলতি পত্রে

শঙ্কিত-ভবদুপযানম্ ।

রচয়তি শয়নং সচকিত-নয়নং

পশ্যতি তব পম্বানম্ ॥

মুখরমধীরং ত্যজ মঞ্জীরং

রিপুমিব কেলিশু লোলম্ ।

চল সখি কুঞ্জং সতিমিরপুঞ্জং

শীলয় নীল-নিচোলম্ ॥

উরসি মুরারেকুপহিত-হারে

ঘন ইব তরল-বলাকে ।

ভড়িদিব পীতে রতি-বিপরীতে

রাজসি স্কৃত-বিপাকে ॥

বিগলিত-বসনং পরিহৃত-রসনং

ঘটয় জঘনমপিধানম্ ।

কিশলয়-শয়নে পঙ্কজ-নয়নে

নিধিমিব হর্ষ-নিধানম্ ॥

হরিরভিমানী রজনিরিদানী-

মিয়মপি যাতি বিরামম্ ।

কুরু মম বচনং সত্তর-রচনং

পূরয় মধুরিপু-কামম্ ॥

শ্রীজয়দেবে কৃত-হরি-সেবে

ভগতি পরম-রমণীয়ম্ ।

প্রমুদিত-হৃদয়ং হরিমতি-সদয়ং

নমত স্কৃত-কমনীয়ম্ ॥৩৬॥১০১৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৫১০ সংখ্যক পদ ।  
'বরাড়ী' স্থলে 'পঠমঞ্জরী' প-র ।

টীকা

জয়দেবের শ্রীগীতগোবিন্দ সর্বত্র স্থলভ বলিয়া এ  
স্থলে টীকা ও অমুবাদ দেওয়া হইল না ।

ভূগাণী । ১

সখিগণ-বচনে বনায়ল বেশ ।

বিরচিল কবিরি আচরি নিজ কেশ ॥

ভালহি দেয়ল সিন্দুর-বিন্দু ।

চন্দন-রেখ শোভয়ে আধ ইন্দু ॥

কত কত অভরণ সাজায়ল অঙ্গে ।

হেরইতে মুরছয়ে কতছ' অনঙ্গে ॥

নীল-বসনে তমু কাঁপলি গোরি ।

চললি নিকুঞ্জে শ্যাম-রসে ভোরি ॥

মদনমোহন-মনমোহিনি নারি ।

জ্ঞানদাস কহ যাঙ বলিহারি ॥৩৭॥১০১৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৪৮ সংখ্যক পদ ।  
২। 'মুরছয়ে' ক ; 'মুরছল' প-র-সা ।

বেলোয়ার । ১

সাজলি রসবতি রঞ্জিণি রামাং ।

মন্দ মন্দ গতি

নুপুর-কলরব-

লজ্জিত-রাজহংসকুল বামাং ॥৫৫॥

চম্পক কনক

কেশর-কুম্ভাবলি

রুচি জিনি সুন্দর অপঘন সাজে ।

অলিকুল অঞ্জন

জলদ নীলমণি

ছবিচয়-নির্মিত বসন বিরাজে ॥

অমল ইন্দিবর-

দল লোচনযুগ

কত কত শশি জিনি কমল-বয়ানী ।

সিন্দুর-বিন্দু অরুণ-ছবি নিন্দাই  
অছি-রমণী ফণি বেণি বনী ॥  
বিদ্রুম-অধরে মধুর মুখ হাসনি  
দশন সুদামিনি দমন করে।  
তার-হার মণি- কুণ্ডল লঙ্ঘিত  
কত মণি দরপই দরপবরে ॥  
চৌদিশে সহচরি যন্ত বাজায়ত  
ধিরে ধিরে রসবতি চলত সমাজে।  
বল্লভ ভণ্ডত প্রবেশলি নিধুবনে  
হেরি কত রতিপতি ভাজল লাজে ॥

।৩৮।১০২০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৪৯ সংখ্যক পদ।  
২। 'বামা' খ, চ। ৩। 'রামা' ক, খ, চ। ৪।  
'ভার' ঘ, প-র-সা। ৫। 'ধীরে ধীরে' ক, খ,  
প-র-সা।

স্বহই।১

মিললি নিকুঞ্জে রাই কমলিনী।  
দোহে দোহাঁং পায়ল পরশ-মণি ॥  
দরশনে দুহুঁ মুখ দুহুঁ প্রেমে ভোর।  
নয়নে বরয়ে দোহাঁর আনন্দ লোর ॥  
সরস-সম্ভাষণে উপজল রজ।  
উখলল দুহুঁ মন মদন-তরঙ্গ ॥  
সহচরিগণ সব আনন্দে ভাস।  
দুহুঁ মুখ হেরই নরোত্তম দাস ॥৩৯॥১০২১॥

পাঠান্তর.

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৫০ সংখ্যক পদ।  
২। 'দোহাঁং' ক, চ। ৩। 'দুহাঁর' ক, চ। ৪।  
'উখলল' প-র-সা। ৫। 'রোহাঁর' প-র-সা।

মঙ্গল।১

ও মুখ শরদ- সুধাকর-সুন্দর  
ইহ নলিনি-দল গঞ্জে।  
ও তনু নবঘন- সুন্দর রঞ্জিত  
ইহ ধির দামিনি পুঞ্জে ॥  
দেখ রাধাধাব জোরি।  
দুহুঁ ক গরশ-রসে দুহুঁ পুলকাইতং  
দুহুঁ দোহাঁ রহল আগোরি ॥৪০॥  
ও নব নাগর সব গুণে আগর  
ইহ সে কলাবতি-সীম।  
ও অতি চতুর- শিরোমণি বিদগধ  
এ সব গুণহি গরীম ॥

মধুর বৃন্দাবনে শ্যাম-গোরি-তনু  
দুহুঁ নব কিশোরি কিশোর।  
নরোত্তম দাস আশ চরণে রহ  
শ্রীবল্লভ-মন ভোর ॥৪০॥১০২২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৫১ সংখ্যক পদ।  
২। 'পুলকারিত' ক। ৩। 'গরীম' ক, খ,  
প-র-সা।

পুনশ্চ দিনান্তরে।

কল্যাণী।১

বয়স সমান সঙ্গে নব রত্নিনি  
সাজলি শ্যাম-দরশ-রস লোভে।  
কোই রবাব মুরজ সরমগুলং  
বীণা উপাঙ্গ হাত পর শোভে ॥  
ভালে বনি আওয়ে বৃষভানু-তনি।  
চরণ-কমল-তলে অরুণ বিরাজিত  
মঞ্জির-রঞ্জিত মধুর-ধনি ॥৪১॥

গতি অতি মন্দ্র নব যৌবন-ভর  
 নীল বসন মণি-কিকিণি বোলে ।  
 গজ-অরি মাঝরি উপরে কনয়া-গরি  
 বীচহি সুরধুনি মুকুতা-হিলোলে ॥  
 রবি-মণ্ডল-ছবি জিনি মণি-কুণ্ডল  
 সূন্দর সিন্দূর ভালি রে ভালৈ ॥  
 গোবিন্দদাস কহ ভুলল অলিকুল  
 বেঢ়ল কবরিক মালতী-মালে ॥  
 ॥৪১॥১০২৩॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৫৭ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'স্বরমণ্ডল' ক। ৩। 'বীণা' ব। ৪। 'ধ্বনি'  
 ক, খ। ৫। 'অসিত' প-র-সা। ৬। 'মাঝরি'  
 ক, খ, প-র-সা। ৭। 'রবি-মণ্ডল' ইত্যাদি স্থলে  
 'রবি-মণ্ডল-ছবি জিনি মণি-মণ্ডল' ক; 'রবিমণ্ডল  
 জিনি ছবি কুণ্ডল' ব; 'রবিমণ্ডল ছবি কুণ্ডল বল-  
 মল' প-র-সা। ৮। 'সূন্দর' ইত্যাদি স্থলে 'সিন্দূর  
 বিন্দুর ভালি রে ভালৈ' খ, ব; 'সূন্দর সিন্দূর বিন্দু  
 ভালি ভালৈ' ক। ৯। 'ভুলল' ক, খ, প-র-সা।

## শ্লোক।

রাই কনক-মুকুর-কীৰ্ত্তি ।  
 শ্যাম বিলাসিতে সূন্দর তনু  
 সাজয়ে কতেক ভাতি ॥  
 নীল বসন রতন ভূষণ  
 জলদে দামিনী সাজে ।  
 চাঁচর কেশেরং বিচিত্র বেণী  
 ছলিছে হিয়ার মাঝে ॥  
 রসের আবেশে গমন মন্দ্র  
 হেলি ছলি চলি যায় ।  
 আধ ওড়নি ঈষত হাসিয়া  
 বঙ্কিম-নয়নে চায় ॥

সি থায়ে সিন্দূর নয়ানে কাজর  
 তাহে চন্দনের রেখা ।  
 নব জলধরে অরুণ-কোরে  
 নবীন চাঁদের দেখা ॥  
 শ্যামানন্দ ভণে নিকুঞ্জ-ভবনে  
 কলপ-তরুর মূলে ।  
 রসের আবেশে বৈসে বিনোদিনী  
 শ্যাম নাগরের কোরে ॥৪২॥১০২৪॥  
 পাঠান্তর

১। 'দরশনে' খ; প্রা: পুথি। ২। 'কেশর'  
 খ; 'কেশেতে' খ; প্রা: পুথি। ৩। 'হেলি ছলি'  
 স্থলে 'হেলি দোলি' খ, ব; 'ভাবে ঢুলি' খ; প্রা:  
 পুথি। ৪। 'হাসিনী' খ; প্রা: পুথি। ৫। 'নব  
 জলধরে' ইত্যাদি স্থলে—'অরুণের কোরে নব জল-  
 ধর' খ; প্রা: পুথি। ৬। 'রসের আবেশে' স্থলে  
 'হাসিতে হাসিতে' ব। ৭। 'বসিলা' খ, ব। ৮।  
 'কোলে' খ; প্রা: পুথি।

অত্র সন্তোষপদানি গেলানি ।

পুনশ্চ জ্যোত্স্নাভিসারো যথা ।

বেলোয়ার ।

সখি সাধব নিকট গমন করি  
 তুরিতই এমতি করবি চতুরাই ॥  
 যদবধি গগনে উদ্ভিত নহে হত-বিধু  
 ছরি অভিসারবি সময় জানাই ॥  
 মদন-দহনে তনু অবিরত দাহই  
 পরাগক দুখ তুহু জানসি চীত ॥  
 ইহ তাহে নাহি জানাওবি অন্তর  
 হাম বাহে কুলবতি-পথে উপনীত ॥  
 এত শুনি দুতি চলিল বিলম্বনে  
 আসি ভেল উপনিত কানুক পাশ ।

নয়ন-তরঙ্গে সকল সমুঝায়ল  
পুন হেরি কুমুদ কহে পরকাশ ॥  
কুমুদিনি গুণ' পরি- মলে জগ জীতল  
কাহে বিলমায়ত' শ্যামল ভূজ ।  
দূতিক বচনে চলল বরনাগর  
ভুরতহি গৌর হৃদয় পরসন্ন ॥৪৩॥১০২৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৫২ সংখ্যক পদ ।  
২। সকল পুথিতে 'সখি' ইত্যাদি পাঠ দৃষ্ট হইলেও  
সম্ভবতঃ 'এ সখি' ইত্যাদি প্রকৃত পাঠ হইবে ; কেন  
না, 'সখি' ইত্যাদি পাঠে প্রথম চরণে দুইটি শব্দ ক্রম  
হয়। ৩। 'ভুরিতহি' ইত্যাদি স্থলে 'ভুমি তহি'  
ইত্যাদি ক, খ, ঘ। ৪। 'উদিত নহে' স্থলে  
'উদিত নয়' ক ; 'উদয় নহে' ঘ, চ। ৫। 'চিত'  
ক, খ, প-র-সা। ৬। 'উপনীত' ক। ৭।  
'গণ' ঘ। ৮। 'বিফলায়ত' ক, খ, ঘ, চ।

টীকা

১—১৬। "এত" ইত্যাদি। দূতী ঐ কথা  
শুনিয়া অবিলম্বে চলিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণের নিকট  
আসিয়া উপস্থিত হইলেন ; ( তিনি ) নয়নের চঞ্চল  
ইন্দ্ৰিয় দ্বারা তাঁহার সকল অভিজ্ঞতার শ্রীকৃষ্ণকে অব-  
গত করাইলেন ; পুনশ্চ কুমুদের দিকে দৃষ্টিপাত  
করিয়া স্পষ্টভাবে বলিলেন—'কুমুদিনী তাহার গুণ  
ও সৌরভ দ্বারা জগৎ জয় করিয়াছে,—( এ অবস্থায় )  
শ্রামবর্ণভঙ্গ কেন বিলম্ব করিতেছে ?' দূতীর এই  
বাক্যে নাগর-শিরোমণি সম্বর ( শ্রীরাধার সঙ্কেত-  
কুঞ্জে ) গমন করিলেন ; ( ইহাতে সখী-স্বানীর পদ-  
কর্তা ) গৌরের হৃদয় আনন্দিত হইল ।

সঙ্গল ।

সুন্দরি মাধব ভূয়া পথ ছেরই  
ভুরিতে করহ অভিসার ।  
গগন উপরে উয়ল বিধু-মণ্ডল  
বিমল কিরণ পরচার ॥

সমুচিত বেশ করহ বর চন্দন  
কপুর-খচিত করি অঙ্গ ।  
দুগ্ধ-ফেন-সিত অম্বর পহিরহ  
কুঞ্জহি চলহ নিশঙ্ক ॥  
চরণ-কমলে নু- পুর তেজি সুন্দরি  
চল তাহে শবদ-রহিত ।  
এতহি বচনে চললি গজ-গামিনি  
মনসিজ-মদে উলসিত ॥  
নয়ন কমল-মৃগ- খঞ্জন-গঞ্জন  
সচকিত হেরত গোরি ।  
গৌরমোহন অনু- মানই আনবি  
শ্যাম-নয়ন চিত চোরি ॥৪৪॥১০২৬॥

কন্দার ।

কুন্দ কুমুদ গজ-মোতিম হার ।  
পহিরল হৃদয়ে ঝাঁপি কুচ-ভার ॥  
ধোরহি শশধর-কিরণ বিধার ।  
ঐহন সময়ে কয়ল অভিসার ॥  
চৌদিকে সচকিত-নয়নে নেহার ।  
মদন-মদালসে চলই না পার ॥  
মিললি নিকুঞ্জে কুঞ্জ-নৃপ পাশ ।  
কহ কবিশেষ্বর কেলি-বিলাস ॥৪৫॥১০২৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৫৪ সংখ্যক পদ ।  
২। 'ধোরই' ক ; 'ধোরহি' চ ।

ততঃ সন্তোষগদানি গেয়ানি ।

পুনশ্চ দিনান্তরে ।

শব্দভরণ ।

ধনি ধনি বনি অভিসারে ।  
সঙ্গিনি রঙ্গিনি প্রেম-ভরঙ্গিনি  
সাজলি শ্যাম-বিহারে ॥ প্র ॥



চলইতে চরণ সঙ্গে চলু মধুকর  
মকরন্দ-পানকি লোভে ।

সৌরভে উনমত ধরণি চুষয়ে কত  
যাহাঁ যাহাঁ পদচিহ্ন শোভে ॥

কনক-লতা জিনি জিনি সৌদামিনি  
বিধির অবধি রূপে সাজে ।

কিঙ্কিণি-রণরণি বঙ্করাজ-ধনি  
চলইতে সুমধুর বাজে ॥

হংসরাজ জিনি গমন স্লামাবণি  
অবলম্বন সখি-কাঙ্কে ।

অনন্তদাস ভণে মিলনি নিকুঞ্জ-বনে  
পুরাইতে শ্যাম-মন সাধে ॥৪৬॥১০২৮॥

অত্র সন্তোগপদং সম্ভবপদং গেয়ম্ ।

ইতি তৃতীয়শাখায়াং ত্রয়োদশপদ্যবঃ ।

পাঠান্তর

১। 'কনক-লতা' ইত্যাদি আটটি পংক্তির  
স্থলে ৭ পুথির পাঠ, যথা—

'লোচনে অঞ্জন খঞ্জন-গঞ্জন  
রঞ্জন বসন বিরাজে ।

কিঙ্কিণি রণরণি বঙ্করাজধনি  
চলইতে সুমধুর বাজে ॥

কনক-লতা জিনি জিনি সৌদামিনি  
বিধির অবধি রূপ রাধে ।

অনন্ত দাস ভণে গমন নিকুঞ্জ বনে  
পুরাইতে শ্যাম-মন-সাধে ॥'

২। 'রূপ' স্থলে 'রূপ' ক, চ ।

অথ রূপোজ্জাসঃ ।

শ্রীমদেগোরচন্দ্রঃ ।

ধাননী ।১

গোরাচাঁদ কিবা ভোমার বদন-মণ্ডল ।

কনক-কমল কিয়ে শরদ-পূর্ণিমা-শলী

নিশি দিশি করে বলমল ॥ ৬ ॥

ভোমার বরণখানি জন্ম হরিতাল জিনি  
কিয়ে থির বিজুরী জিনিয়া ।

কিয়ে নব গোরোচনা কিয়ে দশবান সোণা  
মনমথ-মন-মোহনিয়া ॥

খগপতি জিনি নাসা অমিয়া-মধুর ভাষা  
তুলনা না হয় ত্রিভুবনে ।

আকর্ণ নয়ান-বাণ ভুরু-ধনু-সন্ধান  
কটাক্ষে হানয়ে নারী-মনে ॥

আঞ্জামুলম্বিত ভুজ বিলেপিত মলয়জ  
অঙ্গুরী বলয়া তাহে সাজে ।

সিংহ জিনি মধ্য সরু হেম-রস্তা জিনি উরু  
চরণে নুপুর বঙ্করাজে ॥

জিনি ময়মত্ত হাতী হংসরাজ জিনি গতি  
দেখিয়ে এ হেন রূপ-রাশি ।

কহয়ে গোবিন্দ ঘোষ মোর মনে সন্তোষ  
নিছনি যাইয়ে হেন বাসি ॥১১॥১০২৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৫৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'তনু' প-র-সা। ৩। 'নারীর মনে' খ, ঘ,  
প-র-সা। ৪। 'মদমত্ত' ক, খ। ৫। 'হংসরাজ  
জিনি' স্থলে 'হংস জিনিয়া' ক, খ। ৬। 'দেখিয়া'  
ক, খ, ঘ, চ ।

সহই ।

আহা মরি গোরা-রূপে কি দিব তুলনা ।

তুলনা নহিল যে কষিল বান সোণা ॥

মেঘের বিজুরী নহে রূপের উপাম ।

তুলনা নহিল রূপে চম্পকের দাম ॥

তুলনা নহিল স্বর্ণ-কেতকীর দল ।

তুলনা নহিল গোরোচনা নিরমল ॥

কুঙ্কম জিনিয়া অঙ্গ-গন্ধ মনোহরা ।

বাস্তু কহে কি দিয়া গড়িল বিধি গোরা ॥

॥২॥১০৩০॥

ভাটিয়ারী।

ওহে গৌর বসিয়া থাকহ নিজ ঘরে ।  
দেখিয়া ও রূপ ঠাম মোহে কত শত কাম  
যুবতি ধৈরজ কিয়ে ধরে ॥ ৫ ॥  
হেরিয়া বদন-ছাঁদ<sup>২</sup> উদয় না করে চান্দ  
লাজে যায় মেঘের ভিতরে ।  
সৌদামিনী চমকিল চম্পক শুখাঞা<sup>৩</sup> গেল  
লাজে কেহ সোণা নাহি পরে ॥  
ভাঙু<sup>৪</sup>-ধনু-ভঙ্গিমায় ইন্দ্র-ধনু লাজ পায়  
দশনে মুকুতা নাহি গণে ।  
দেখিয়া চাঁচর কেশ চামরী<sup>৫</sup> ছাড়িল দেশ  
চঞ্চল জলদ আন ভানে ॥

যুগল শুখায় লাজে দেখিয়া যুগল ভুজে  
রজ-ভূমি জিনিল হিয়ায় ।  
হরি হেরি মধ্যদেশে কন্দরাতে পরবেশে  
উরুতে কি রাম-রস্তা ভায় ॥

\* স্থল-পদ্য আদি যত তরুতে শুখায় কত  
না তোলয়ে<sup>৬</sup> হেরি পদপাণি ।

শুন গৌরমুন্দর এই তোমার কলেবর  
ভুবন-বিজই<sup>৭</sup> অমুমানি । ৩ ॥ ১০৩১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৫৭ সংখ্যক পদ ।  
২। 'চাঁদ' চ। ৩। 'শুখাইয়া' ঘ, চ, 'শুখাই'  
প-র-সা। ৪। 'ভাঙ' ক, প-র-সা। ৫। 'চমরী'  
ক, খ। ৬। 'তোলায়' প-র-সা। ৭। 'বিজরী' ক।

তথ্য রাগ।

দামিনি-দাম-দমন<sup>২</sup>-রুচি দরশনে

দুরে<sup>৩</sup> গেও দরপক দাপ ।

সোন<sup>৪</sup> কুহুম তাহে কোন গগিয়ে<sup>৫</sup> রে

প্রান্তর-অরুণ-সস্তাপ ॥

গোরা-রূপে যাঙ বলিহারি ।

হেরি সুধাকর মুরছি চরণ-তলে

পড়ি দশ-নখ-রূপ-ধারী ॥ ৬ ॥

সুবরণ-বরণ হেরি নিজ কুবরণ

মানি আপন মনতাপে<sup>৭</sup> ।

নিজ-তমু জারি<sup>৮</sup> ভসম সম করইতে

পৈঠল অনল-সস্তাপে<sup>৯</sup> ॥

যা সম বিধিক অধিক নহে<sup>১০</sup> অনুভবি

তুলনা দিবার নাহি ঠোর ।

জগদানন্দ কহ<sup>১১</sup> পছ<sup>১২</sup>ক তুলনা পছ<sup>১৩</sup>

নিরুপম গৌরকিশোর ॥ ৪ ॥ ১০৩২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৫৮ সংখ্যক পদ ।

২। 'মদন' খ। ৩। 'দুরে' ক; 'দুর' খ, ঘ।

৪। 'শোণ' ক; 'সোন' প-র-সা। ৫। 'গগিয়া'

চ। ৬। 'মনস্তাপে' ক। ৭। 'জারল' খ।

৮। 'নাহি' ক, প-র-সা।

টীকা

১—৪। "দামিনি" ইত্যাদি। (শ্রীগৌরোদয়ের)  
বিদ্যাপুঞ্জ-জয়ী কাস্তি দর্শন করিয়া (সৌন্দর্য্যের)  
গর্ব-কারীর দর্প বিদূরিত হইল; সেই কাস্তির নিকট  
শন-পুশ কিংবা প্রভাতের অরুণ-কিরণ কে গণনা  
করে?

তথ্য রাগ।

গৌর কলেবর

মৌলি মনহর

চিকুর ঐছে নেহারি ।

(জমু) হেম-মহিধর<sup>২</sup> শিখরে<sup>৩</sup> চামর

দেই উর পর ডারি<sup>৪</sup> ॥

শীন উর উপ-

নাত কৃত উপ-

বীত-শীতিম রজ<sup>৫</sup> ।

(জমু) কনয়-জুধর

বেড়ি বিলসই

স্বর-তরঙ্গিনি গজ ॥

আধ অম্বর

আধ সম্বর

অথ শ্রীরাধিকার্যাঃ সখ্যুক্তিঃ ।

আধ অঙ্গ সুরগোর ।

কামোদ কল্পর্প । ১

( জমু )<sup>১</sup> জলদ সঞে অতি      বাল রবি-ছবি  
নিকসে অধিক উজোর ॥

ধনি ধনি কো বিহিং বৈদগধি-সাধে ।

অগত-আনন্দ<sup>২</sup>      পঙ্ক পদ-নখ  
লখই<sup>৩</sup> ঐছন ছন্দ ।

মদন সুখ-রসে যো নিরমাণল

( জমু ) মীন-কেতন      করু নিমগ্নন<sup>৪</sup>  
চরণে দেই দশ চন্দ ॥৫॥১০৩৩॥

তুয়া মুখ-মণ্ডল রাধে ॥ ৫ ॥

ভাল<sup>৫</sup> আধ-ইন্দু-অমিয়া আগোরল

ভাঙু তিমির ঘন ঘোর ।

কিরণ-বিকাশিত শ্রুতি-কুবলয় পরি

ধাবই নয়ন-চকোর ॥

পাঠান্তর

নাসা-শিখর সমুখে উদিত পুন

সিন্দূর-ভামু উজোর ।

অহনিশি বদন-কমল তহি<sup>৬</sup> বিকসিত

শ্রাম ভ্রমর নাহি ছোড় ॥

অরুণ-কিরণ পুন অধরে হেরি হেরি

হার-তরঙ্গিণি-তীরে ।

কুচযুগ-কোক শোক নাহি জানত

গোবিন্দদাস কহ ধীরে<sup>৭</sup> ॥৬॥১০৩৪॥

৩+৪      ৩+৪ ( অযুগ চরণ )

৩+৪+৩ ( যুগ চরণ )

২। 'মহীধর' ক, খ। ৩। 'শেখরে' চ। ৪।  
'দেই' ইত্যাদি স্থলে 'দেই উরু' ইত্যাদি ক, খ, ব ;  
'দেলি মনমথ চারি' প-র-সা। ৫। 'শীতিম রঙ্গ'  
স্থলে 'শিতিম রঙ্গ' ক, প-র-সা ; 'সীতমতঙ্গ' খ, ব।  
৬। 'অধরে' প-র-সা। ৭। 'স্বৰূপ' প-র-সা।  
৮। 'তমু' প-র-সা। ৯। 'জগদানন্দ' ঘ, চ।  
'জগদানন্দ' পাঠে যতি-ভঙ্গ ঘটে। ১০। 'হেরি'  
প-র-সা। ১১। 'নিরমগ্নন' ক, খ।

টীকা

১—৪। "সৌর" ইত্যাদি। ( শ্রীগৌরানন্দের )  
দেহ সৌর-বর্ণ ; মন্তক ও কেশ এরূপ মনোহর দেখি-  
তেছি, যেন সুবর্ণ-গিরির শিখরে ( কেহ ) চামর  
( সেই গিরির ) বক্ষ পর্যন্ত ঝুলাইয়া দিয়াছে ।

৫—৮। "পীন" ইত্যাদি। ( তাঁহার ) বিশাল  
বক্ষে উপবীতের খেত-শোভা প্রাপিত হইয়াছে ; যেন  
সুবর্ণ-গিরিকে বেটন করিয়া সুর-নদী গঙ্গা শোভা  
পাইতেছে ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৬৬ সংখ্যক পদ।  
'কামোদ কল্পর্প' স্থলে 'কাম কল্পর্প' ক। ২।  
'বিধি' খ। ৩। 'ভালে' খ, ব, প-র। ৪।  
'হুরে' ক।

টীকা।

১—৩। "ধনি ধনি" ইত্যাদি। হে শ্রীরাধে!  
বৈদগ্ধ্যীর আকাজ্জক বৈ কল্পর্প সুখ-রস হারা তোমার  
মুখ-মণ্ডল নির্মাণ করিল, ( তাহার তুলনার ) বিধাতা  
অর্থাৎ ব্রহ্মা কে ? ( এইরূপ অস্বতমর নির্মাণ-কৌশল  
কেবল সুরসিক কল্পর্পের পক্ষেই সম্ভবপর, অরসিক  
প্রাচীন ব্রহ্মার পক্ষে ইহা নিতান্তই অসম্ভব )। তুলনা  
করুন,—

'অস্তাঃ সর্গবিধৌ প্রজাপতিরভূক্তস্রো হু কান্তি'পদঃ  
পৃথারৈকরসঃ স্রবং হু মদনো মালো হু পুষ্পাকরঃ!

বেদান্তাসমুদয়ঃ কথং হু বিষয়ব্যবৃত্তকৌতুহলো

নির্মীতুং প্রভবেশ্বনোহরমিদং রূপং পুরাণো মূনিঃ ॥

৪—১৫। “ভাল” ইত্যাদি। (ত্রক্ষার সৃষ্টিতে

চক্ষু ও স্বর্ঘ্যের, জ্যোৎস্না ও অন্ধকারের যুগপৎ উদয় এবং চকোর ও চক্রবাকের যুগপৎ আনন্দ সম্ভবপর নহে; এ স্থলে তাহাও দৃষ্ট হইতেছে,— সুতরাং ত্রীরাধার রূপ ত্রক্ষার সৃষ্ট নহে—ইহা দেখাইবার জন্য সখী বলিতেছেন) তোমার ললাট অর্দ্ধ-ইন্দুর অর্ধাৎ অষ্টমীর চক্ষুর সমুদয় এবং তোমার ক্রয়ুগল (অষ্টমীর-রজনীর) ঘোর অন্ধকার সঞ্চিত করিয়া রাখিয়াছে; তোমার (ললাট-রূপ চক্ষুর) কিরণে প্রস্ফুটিত কর্ণের নীলোৎপলের উপরে (তোমার) নেত্র-রূপ চকোর ধাবিত হইতেছে। (নয়ন আকর্ষণ-বিষ্মত বলিয়া কবি লুপ্তোৎপ্রেক্ষা অলঙ্কারের সাহায্যে চকোর নীলোৎপলের মধুপানের জন্য ধাবিত হইতেছে বলিয়া উৎপ্রেক্ষা করিতেছেন)। (তোমার) নাসিকা-রূপ স্বর্ণ-গিরিশৃঙ্গের সম্মুখে আবার সিন্দুর-বিন্দুরূপ স্বর্ঘ্য উদ্ভিত হইয়াছে ও সেখানে দ্বিবারাজে (সম-ভাবে) তোমার মুখ-রূপ পদ্ম প্রস্ফুটিত রহিয়াছে; (সুতরাং) কৃষ্ণবর্ণ ভ্রমর (অপর অর্থে—ত্রীকৃষ্ণরূপ ভ্রমর) উহাকে পরিত্যাগ করে না। (তোমার) মুক্তা-হার-রূপ তটিনীর কূলে (তোমার) কুচময়রূপ চক্রবাক-যুগল (তোমার) অধরে (আরক্তিমতা-রূপ) অরুণ-কিরণ দেখিয়া দেখিয়া (তৃপ্ত হওয়ার) শোক জানে না;— গোবিন্দ-দাস ধীর-ভাবে এই কথা বলিতেছেন।

শ্রীগঙ্গা ১২

এ ধনি না করু পসাহন আনং ।

এতহঁৎ নেহারি মুগধ মধুসুদন

দিন রজনীঃ নাহি জান ॥ ৫ ॥

সিন্দুর-ভরণ-অরুণ-রুচি-রঞ্জিত

ভাল সুধাকর-কীতি ।

সো ঘন চিকুর-তিমির-ঘন-চুস্থিত

ইহ অতি অপরূপ ভাতি ॥

লোচন-যুগল কমল কিয়ে কুবলয়

খঞ্জন চারু চকোর ।

কাজর-জালে পড়ত কিয়ে সংশয়

ততহঁৎ ভ্রমই অলি-জোর ॥

তবহঁৎ ঘে হাসি অধর দরদায়িস

অরুণিম কোমুদি-কীতি ।

মোহিত জনকে কি ফল পুন মোহন

গোবিন্দদাস নাহি ভাতি ॥ ৭ ॥ ১০ ৩৫ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৬৮ সংখ্যক পদ। ২।

‘এ ধনি’ ইত্যাদি (প-র) স্থলে ‘এ ধনি না করু পসাহ নয়ান’ ক, খ, ঘ, চ। সংস্কৃত ‘প্রসাধন’ শব্দের অপভ্রংশ হইতে ‘পসাহন’ শব্দ ও উহার অন্ত্য ন-কারের লোপ দ্বারা ‘পসাহ’ শব্দ সিদ্ধ হইলেও এ স্থলে সাধারণতঃ প্রসাধনের কথা না বলিয়া নয়ন-প্রসাধনের উল্লেখ করার সঙ্গতি দেখা যায় না; সুতরাং প-র পুথির পাঠই সমীচীন বটে। ৩। ‘সুন্দরি’ প-র। ৪। ‘দিন রজনী’ স্থলে ‘দীন রজনী’ ঘ। ৫। ‘চয়’ প-র। ৬। ‘জাকর’ ঘ। ৭। ‘পড়ত’ ইত্যাদি স্থলে ‘পড়ব বব আকুল’ প-র। ৮। ‘তবহঁৎ ঘে’ স্থলে ‘তবহঁৎ ঘো’ ক, প-র; ‘তবহঁৎ ঘে’ খ।

টীকা

১—৩। “এ ধনি” ইত্যাদি। হে সুন্দরি!

অন্ত সাজ-সজ্জা করিও না; ইহা অর্থাৎ তোমার স্বাভাবিক রূপ দেখিয়াই ত্রীকৃষ্ণ মোহিত হইয়াছেন,—দিবা কি রাত্রি জানেন না! (অর্থাৎ তিনি একরূপ মুগ্ধ হইয়াছেন যে, তাহার অতি স্থূল জ্ঞানও বিলুপ্ত হইয়াছে।)

ততো রূপোল্লাসেন অভিসারোপ-  
যুক্তং বেশং রচয়তি ।

তুড়ী ।

সিচয়মুদঞ্চয় হৃদয়াদল্লম্ ।

বিলিখাম্যভুত-মকরাকল্পম্ ॥

ইহ নহি সঙ্কুচ পঙ্কজ-নয়নে ।

বেশং তব করবৈ রতি-শয়নে ॥

রাধে দোলয় ন কিল কপোলম্ ।

চিত্রং রচয়াম্যহমবিলোলম্ ॥

তব বপুঃ সনাতন-শোভম্ ।

জনয়তি হৃদি মম কঞ্চন লোভম্ ॥৮॥১০৩৬॥

টীকা

১—৮। "সিচয়"মিত্যাदि। (হে রাধে!) স্বং  
তব হৃদয়াং (বক্ষোদেশাৎ) সিচয়ং (বসনং)  
অল্লং বখা শ্রুতং তথা উদঞ্চয় (অপসারয়); কস্মাৎ?  
—অহং তত্র অভুতং (বিচিত্রং) মকরাকল্পং মকরা-  
কার-চিত্রং বিলিখামি (ঘনচন্দনরসেন রচয়ামি)।  
হে পদ্ম-নেত্রে! ইহ (অত্র প্রসাধনে) নহি সঙ্কুচ  
ন সঙ্কুচিভা ভব; কস্মাৎ? তব রতি-শয়নে (রতি-  
শয়্যাবিশয়ে) বেশং করবৈ (রতি-শয্যাচিতং) বেশং  
রচয়ামিভি ভাবঃ। হে রাধে! স্বং কপোলং (গণ্ডং)  
ন কিল দোলয় (ন সঞ্চালয়) অহং অবিলোলং  
অচঞ্চলং বখা শ্রুতং তথা চিত্রং রচয়ামি। কপোল-  
দোলনে চন্দন-চিত্রজালমহম্বরং শ্রুতিভি ভাবঃ।  
অত্র সনাতনশোভং সূচিরহ্মারি-মণ্ডনং কিংবা  
সনাতনাং শ্রীকৃষ্ণাং শোভা যত্র তং শ্রীকৃষ্ণেন কৃত-  
শোভং ইতি ভাবঃ তব বপুঃ (অঙ্গং) মম হৃদি  
কঞ্চন লোভং (কামপ্যনির্ব্বচনীয়ং লালসাং) জনয়তি  
(উৎপাদয়তি)। পক্ষে সনাতনেন কবিনা (সখী-  
স্থানীয়েন) রচিভা শোভা যত্র তং তাদৃশং বপুঃ।

অম্ববাদ

১—৮। হে শ্রীরাধে! তুমি বক্ষঃস্থল হইতে  
বসন কিঞ্চিৎ অপসারিত কর; আমি (সেখানে)

বিচিত্র মকর-চিত্র অঙ্কিত করিব। হে কমল-  
লোচনে! ইহাতে সঙ্কুচিত হইও না; আমি তোমার  
রতি-শয্যাচিত্র বেশ রচনা করিতে চাহি। তোমার  
কপোল সঞ্চালিত করিও না, আমি উহাতে স্থির-  
ভাবে চিত্র রচনা করিব। অত্র তোমার স্থির-শোভা-  
যুক্ত দেহ আমার হৃদয়ে কি এক লোভ জন্মাইতেছে।

এই পদটি যে শ্রীকৃষ্ণের উক্তি, তাহা একটু প্রা-  
ধান করিলেই প্রতীত হইবে; স্মৃতরাং পদের টীকা  
তদনুসারেই করা হইয়াছে। বৈষ্ণবদাস যে কি অত্র  
ইহা সখীর উক্তিরূপে সন্নিবেশিত করিয়াছেন, তাহা  
বুঝা যায় না।

তত্রাভিসারঃ ।

বেলোয়ার ।

কল্পর্প তাল ।

কঙ্ক-চরণযুগ যাবক-রঞ্জন

খঞ্জন-গঞ্জন মঞ্জির বাজে ।

নীল বসন মণি-কিঙ্কণি-রণরনি

কুঞ্জর-গমনা দমন শিনং মাঝে ॥

সাজলি শ্যাম বিনোদিনি রাধে ।

সজ্জহি রত্ন-তরঙ্গিণি রঞ্জিণি

মদন-মোহন-মন-মোহন-ছাঁদে ॥প্র॥

কনক-কটোর-চোর কুচ-কোরক

জোরে উজোরল মোতিম-দাম ।

ভুজযুগ খীর বিজুরি পরি মণিময়

কঙ্কণ বনকিতে চমকিত কাম ॥

মধুরিম হাস সুধারস-নিরসন ।

দশন-জোতি জিতি মোতিম-কাঁতি ।

সুভগ কপোল লোল মণি-কুণ্ডল

দশ দিশ ভরল নয়ন-শর-পাঁতি ॥

কাঁপল কবরি ভালে অলকাবলি

ভাঙু-ধনুয়া জমু মনমথ সেবি।

গোবিন্দদাস হৃদয়ে অবধারলঃ

মুরতি শিঙ্গার-দেবী-অধিদেবি ॥

॥২॥১০৩৭ ॥

পাঠান্তর

১। 'কুঞ্জর-দমন-গমন' ক, খ। ২। 'ক্ষীণ' ক; 'ক্ষিপ' খ। ৩। 'মনমোহিনী' খ; 'মনমোহিনি' খ; 'মন' চ। ৪। 'কুসুম' খ। ৫। 'কাঁপলি' ক, চ। ৬। 'অবধারলি' ক। ৭। 'দেবী' খ।

বিহাগড়া।

এ ধনি আঁচরে বদন কাঁপাউং।

লুবধল মধুপ চকোর বিধুসুন্দ

অনত অনত চলি যাউং ॥

মুখ-মণ্ডল কিয়ে শরদ-সরোরুহ

ভালহি অটমিক চন্দ।

মধুরিপু-মরমে ভরম যাইং ঐছন

তাহে কি গণিয়ে মতি-মন্দ ॥

জনি কহ গরবে পাণিতলে বারব

ও থল-কমল-উজোর।

তহি নখ-চাঁদ-ভরম ভরে ঐছনঃ

ততহি পড়ত জনি ভোর ॥

ভাঙু-ধনুয়া কিয়ে স্তম্ভু ধুনায়সি

যছু শরে গিরিধর কাঁপ।

সো কিয়ে অতনু-পতগ-শিরে ড়ারসি

গোবিন্দদাস-হিয়ে তাপ ॥১০॥১০৩৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ১৬৭ সংখ্যক পদ। ২। 'কাঁপাউ' ক; 'কাঁপাও' চ। ৩। 'যাউ' ক। ৪। 'মরম' ক। ৫। 'জাঁহা' প-র। ৬। 'আকুল' প-র। ৭। 'জানি' ক।

টীকা

১—৩। "এ ধনি" ইত্যাদি। হে সুন্দরি। তুমি অঞ্চল দ্বারা বদন আবৃত কর; লুব্ধ ভ্রমর, চকোর ও রাহু অস্ত্রান্ত স্থানে চলিয়া যাউক।

৪—৭। "মুখ-মণ্ডল" ইত্যাদি। (ইহা) মুখ-মণ্ডল, কি শরৎ-কালের পদ্ম? ললাট, কি অষ্ট-মীর চন্দ্র? যেখানে (চতুর-চুড়ামণি) শ্রীকৃষ্ণের মনেই এইরূপ ভ্রম হয়, তাহাতে বুদ্ধিহীনকে (অর্থাৎ ভ্রমর, চকোর ও রাহুকে) কি গণনা করিব? অর্থাৎ ভ্রমর ইত্যাদির যে ভ্রম জন্মিবে, তাহাতে কি সন্দেহ আছে?

৮—১১। "জনি" ইত্যাদি। গর্ভ হেতু বলিও না যে, (উহাদিগকে) কর-তল দ্বারা বারণ করিব; (তাহাতেও অনর্থ ঘটবে; কেন না,) তোমার সেই কর-তল স্থল-পদ্মের দ্বায় উজ্জল (কান্তিবিশিষ্ট); তাহাতে নখ-চন্দ্র শোভা পাইতেছে। স্তব্রাং ঐরূপ ভ্রম-বশতঃ মুগ্ধ হইয়া পাছে তাহারা বাইয়া পড়ে।

১২—১৫। "ভাঙু" ইত্যাদি। (শ্রীরাধা সখীর পরিহাস-বাক্য শুনিয়া ক্র কুণ্ঠিত করার, সখী পুনরায় পরিহাস করিয়া বলিতেছেন) হে সুন্দরি। তোমার ক্র-রূপ ধনু কি অস্ত্র কম্পিত করিতেছে? যে ধনুর শর-বর্ষণে (অর্থাৎ কটাক্ষ-বাণে) অসং গিরি-ধারী অর্থাৎ বীরশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ কম্পিত হন, তুমি (মশা মারিতে কামান দাগার জায়) সেই শর কি অস্ত্র কন্দর্প-রূপ পতঙ্গের মস্তকে নিক্ষেপ করিতেছে? (ইহাতে) গোবিন্দদাসের হৃদয়ে ক্রোধ হইতেছে।

হৃদই।

হস্ত ন কিমুং মন্থরয়সি সন্ততমভিজগন্ম।

দন্ত-রোচিরস্তরয়তিঃ সন্তমসমনঙ্গম্ ॥

রাধে পথি মুঞ্চ ভূরি সন্তমমভিসারে।

চারয় চরণাসুরুহে ধীরং শুকুমারে ॥ ১ ॥

সন্তমু ঘন-বর্গমতুল-কুন্তল-নিচয়ান্তম্।

ধ্বাস্তং তব জীবন্তু নখ-কান্তিভিরভিশান্তম্ ॥

সসনাতন-মানসাত্ত্বং যাস্তৌ গত-শঙ্কম্ ।

অঙ্গীকুরু মঞ্জু-কুঞ্জ-বসতে রলমকম ॥১১॥১০৩২॥

### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৬১ ও প-র পুথির ১৫১৭ সংখ্যক পদ। 'স্বহই' স্থলে 'স্বহিনী' ঘ, চ ; 'আশাবরী' প-র। এই সংস্কৃত পদের প্রত্যেক চরণে নিম্নলিখিত রূপ মাত্রা-বিভাগ দৃষ্ট হয়, যথা,—৩+৩+৩+৩+৩+৩+৩+৪=২২ মাত্রা। ২। 'কিং' ক, চ ; 'কিল' প-র-সা। ৩। 'রোচিরস্তরয়তি' স্থলে 'রুচিরস্তরয়তি' ক, চ, প-র সা, প-র ; 'রুচি-রস্তরয়সি' খ। 'রুচি' পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৪। 'ধীরে' ক, খ, প-র-সা। ৫। 'সসনাতনমানসাত্ত্ব' (প-র) স্থলে 'সা সনাতনমানসাত্ত্ব' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা।

### টীকা

১—৮। "হস্তে"ত্যাदि। (হে রাধে!) হস্ত ইতি ধেদে। সন্ততং (সততং) অভিজ্ঞং (অভিভাষিতং) কিমু (কথং) ন মন্থরয়সি (ন নিবর্তয়সি) তত্র কিং দুষণমিতি চেত্তজাহ—তব দম্ব-রোচিঃ (দশন-হ্যতিঃ) অনন্নং (বহলং) সন্তমসং (অন্ধকারং) অন্তরয়তি (বিদূরয়তি)। (দশন-কাস্ত্য) বিদুরিতাক্ষকারে বজ্রনি তবাভিসারঃ শুলভপ্রচারো তবিন্দুতীতি ভাবঃ। হে রাধে! ত্বং পথি (বজ্রনি) অভিসার-বিষয়ে ভূরি (প্রভূতং) সঙ্কমং (ভয়ং) মুঞ্চ (তাজ) কিঞ্চ তব স্নকুমারে (স্নকোমলে) চরণাশুকহে (পাদাভোজে) পদবৎ স্নকোমলং পদ-বন্দমিত্যর্থঃ ধীরঃ যথা শ্রাৎ তথা চারয় (সঞ্চালয়)। নহু দম্বকাস্তির্ময়া পিহিতা নথকাস্তিপিধান কোহভ্য-পায় ইতি চেত্তজাহ—তব ঘনবর্ণং (মেঘ-রুচি) অতুল-কুন্তল-নিচয়ান্তং (অমূল্য-কেশ-সমূহ-প্রান্তং) সন্তমু (বিস্তারয়) নথোপায়ীতি ভাবঃ। তেন কিং ত্রাদিত্যজাহ—তব নথ-কাস্তিভিঃ অভিশান্তং নিবারিতং ধ্বান্তং (তিমিরং) জীবতু কথঞ্চিং স্বরূপং লভতাম্। অস্ত সর্কনাশো ন কার্যঃ স্বীয়া-

ভিসারামুকলবাদিতি ভাবঃ। সসনাতনং (সনাতন-যুক্তং) মানসং (চিত্তং) বস্তাঃ সা ত্বং অস্ত গতশঙ্কং (বিগত-ভয়ং) যথা শ্রাৎ তথা যাস্তৌ (অভিসরস্তৌ) মঞ্জু-কুঞ্জ-বসতেঃ (সুন্দর-কুঞ্জ-গৃহস্থ) অকং (ক্রোড়ং) মধ্যমিতি ভাবঃ) অঙ্গীকুরু (স্বীকুরু)।

### অমুবাদ

১—৮। হে শ্রীরাধে! হায়! তুমি কেন অনর্গল আলাপ একটু বন্ধ কর না? তোমার দশন-কাস্তি প্রভূত অন্ধকার বিদূরিত করিতেছে। তুমি পথে অভিসারের প্রবল আশঙ্কা পরিত্যাগ কর ও তোমার স্নকোমল পদ-পঙ্কজ ধীর-ভাবে চালনা কর। তোমার মেঘ-বর্ণ অতুলনীর কুন্তলের প্রান্ত নথ-রাজির উপর প্রসারিত কর,—তোমার নথ-কাস্তির দ্বারা নিবারিত অন্ধকার জীবিত থাকুক। সনাতন-গত-চিত্তা তুমি অস্ত নিঃশঙ্ক-ভাবে অভিসার করিয়া মনোহর কুঞ্জ-গৃহের ক্রোড়কে অলঙ্কৃত কর।

### কৈয়ার ১৩

কলয়তি নয়নং দিশি দিশি বলিতম্ ।

পঙ্কজমিব মৃদু-মারুত-চলিতম্ ॥

কেলৌ-বিপিনং প্রবিশতি রাধা ।

প্রতিপদ-সমুদিত-মনসিজ-বাধা ॥ ৫ ॥

বিনিদধতী মৃদু-মন্থর-পাদম্ ।

রচয়তি কুঞ্জর-গতিমমুবাদম্ ॥

জনয়তু রুদ্রগজাধিপ-মুদিতম্ ।

রামানন্দ-রায়-কবি-গদিতম্ ॥১২॥১০৪০॥

### পাঠান্তর

১। এই পদটি ১০১৬ সংখ্যক পদ-রূপে ইতি-পূর্বে উদ্ধৃত হইয়াছে ; স্তব্ধে পাঠান্তর, টীকা ও অমুবাদ উক্ত পদে দ্রষ্টব্য ।

পূর্বরাগাভিনারঃ ।

শব্দভাষ্য ১২

এ ধনি পহুমিনি পড়ল অকাজ ।  
জনি ভেটহং হরি কুঞ্জকরাজঃ ॥ ৫ ॥  
তুহু গজ-গামিনি মতি অতি ভোর ।  
উচ কুচ-কুস্ত-গরবে নাহি ওর ॥  
ঘোবন-গরবে নাং হেরসি পস্থ ।  
পরিমলে বাসিত করসি দিগন্ত ॥  
যব তোহে করব অরুণ দিষ্টি-ভজ ।  
নিয়ড়ে না হেরবি সহচরি সজ ॥  
সো খর-নখর পরশ যব হোতি ।  
এ কুচ-কুস্তে না রাখবং মোতি ॥  
গণ্ডে করর যব দশনক ঘাত ।  
মুরছি পড়বি তহিঁ ধরনি নিপাত ॥  
গোবিন্দদাস যবহুঁ সোঙরাব ।  
অধর-সুখা দেই তবহি জিয়াব ॥

১৩৥১০৪১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১০ সংখ্যক পদ।  
'শব্দভাষ্য' স্থলে 'ধানত্ৰী' প-র। ২। 'ভেটত'  
ক, খ। ৩। 'কুঞ্জক রাজ' স্থলে 'কুঞ্জক মার' ক,  
চ। ৪। 'গরবে না' স্থলে 'মদে নাহি' প-র। ৫।  
'রাখবি' ক, খ। ৬। 'তহিঁ' শব্দ ক, খ পুথিতে  
নাই। ৭। 'তবহুঁ' প-র। ৮। 'দেই তবহি'  
স্থলে 'রসে পুনহি' প-র।

অশ্রু মিলনম্ ।

ধাননী ১২

নুপুর-কলরব শুনইতে মাধবং  
কুঞ্জকং ছোই বাহার ।  
চলইতে খলই বজ্রই সব আভরণ  
অশ্রু নহত সস্তারং ॥

সজনি অদভূত কাশুক নেহ ।

আগুসরি আদর ভাবাহ বাদর

কি করব না পায়ই খেহ ॥ ৬ ॥

কর গহি সঙ্কেত লেই পরবেশই

করু নিরজন নিজ হাত ।

শীকরযুত সর-সিজ-দলে বীজই

মলয়জ লেগই গাত ॥

রাই পুন দরশ-পরশ রসে নিমগন

লাজহি অবনত মুখ ॥

হেরি রাধামোহন সোই শ্ৰুশোভনঃ

মোটব পুরুবক দূখ ॥ ১৪৥১০৪২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৬২ ও প-র পুথির  
১৫১৩ সংখ্যক পদ। ২। 'চমকই' প-র-সা;  
'চমকিত' প-র। ৩। 'কুঞ্জসে' প-র। ৪।  
'পড়ই' ক। ৫। 'সান্তার' খ; 'সজাল' প-র।  
৬। 'পুন' প-র। ৭। 'করু নিরজন' স্থলে 'করু  
নীরাজন' ক, চ; 'করই বিজন' প-র। ৮। 'শীকর-  
যুত' ইত্যাদি স্থলে 'শীকরযুত সরসীদলে বীজই' ক,  
চ, প-র-সা। ৯। 'মুখ' ক, খ, প-র-সা, প-র।  
১০। 'হেরি' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ বর্ণা—  
'গোবিন্দ দাস হেরি সোই শোভন'। ১১। 'দূখ'  
ক, খ, প-র-সা, প-র।

শ্রীকৃষ্ণস্যোক্তিঃ রূপোল্লাসঃ ।

তথা রাগ ১২

তুয়া মুখ চাঁদ কমল আদি কবলই

নিবিড় চামর জিতি কেশ ।

কনক কমল অলি জিনিং অলকাবলি

শ্রুতি অছু গিধিনি বিশেষ ॥

তরুণি-মুকুট-মণি গোরি ।



জয়গ নরতনে° কাম-ধনু° কম্পিত  
 পরাণ-পুতলি তুহঁ মোরি ॥ ৬ ॥  
 চঞ্চল নয়ন ইন্দ্রীবর নিন্দাই  
 গণ্ধি জিতল মুকুর ।  
 নাসা তিলফুল° অধর পঙ্কাকুল  
 স্নিত জিতি° অমিয়া কপূর° ॥  
 কুন্দ করগ-বিজ° জিতি বিজ-লাবণি  
 কণ্ঠহি কন্থক শোভা ।  
 বাহু যুগল করযুগ পঙ্কজ  
 মনু মন-মধুকর-লোভা ॥  
 কুচযুগ কোক লোম ভুজগিনি  
 ত্রিবলি ত্রিবেণী-বিলাস ।  
 মাঝ বর সিংহ নিতম্ব করি-কুন্ত  
 উরু রস্তা করু উপহাস ॥  
 পদ ধল-কমল নখ জিত° চাঁদ কত  
 লাবণি অমিয়া-তরঙ্গ ।  
 রাধামোহন পছ কহইতে ঐছন  
 ভাবে অবশ ভেল অঙ্গ ॥১৫॥১০৪৩॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৬৩ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'জিতি' প-র-সা । ৩। 'জয়গ নরতনে'  
 স্থলে 'জয়গল রাতনে' ক ; 'জয়গল রতনে' খ ; 'জ-  
 যুগল নবতনে' চ । ৪। 'কাম-ধনু' স্থলে 'তনু  
 অতি' ক । ৫। 'তিলক ফুল' খ । ৬। 'জিতি'  
 খ, চ । ৭। 'কপূর' ক । ৮। 'বীজ' ক, খ ।  
 ৯। 'জিতি' ক, খ ।

## ধানী ১।

নিরমিল কো বিধি কেলি-কলানিধি  
 নওল কিশোর কিশোরী ।  
 দুহঁ দোহাঁ° নিরখি পুলককূলে আকুল  
 হাসি কহই গিরিধারী ॥

শুন শুন স্তম্ভরি রাধে ।  
 তুয়া মুখ-মাধুরি লেশ নাহি হেরি  
 কমল মুকুরবর চাঁদে ॥ ৬ ॥  
 যো বিধু শোভিত সোই কলঙ্কিত  
 বিরহি-বিদারণ-শূল ।  
 নিরখি বদন তব সোই জুড়ায়ত  
 ইথে শশি না ভেল তুল° ॥  
 দরপণ মলিন পরশে যদি জল-কণ  
 মার্জ্জন-বিহিন° অসার ।  
 তুয়া মুখ মলিম কবছঁ নহে স্তম্ভরি  
 নীরে নিচয় উজ্জয়ার ॥  
 নিতি নিতি নলিন মলিন জল মাঝহি°  
 তেজই অলি মধুগান ।  
 তুয়া মুখ-কমল বিমল নব পরিমল  
 মনু মন মধুপ সমান ॥  
 শুনি ধনি বাণি অলস দিষ্টি-পঙ্কজ  
 প্রিয় সহচরি হেরি হাস ।  
 নিরখিতে শ্যাম পরস-রসে মাতল  
 কহতহঁ নন্দন দাস ॥১৬॥১০৪৪॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৬৪ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'দুহাঁ' ক, চ । ৩। 'তুল' ক, খ, প-র-সা ।  
 ৪। 'বিরহি' প-র-সা । ৫। 'মলিন' ইত্যাদি  
 স্থলে 'মলিনী জল মাঝহি' প-র-সা ।

## গাথার ১।

শুন শুন নাগর সকল কহিতে পার  
 কে বুঝিবে বচন-তরঙ্গ ।  
 একে তুহঁ বিদগধ তাহে প্রিয়স্বদ°  
 তাহে কত রসবতি সজ ॥  
 মাধব রসিক রসায়ন-বাণী ।  
 অজবধু-বদন বিমল বর রাজীব°  
 তাহে ভ্রমর তুহঁ জানি ॥ ৬ ॥

আড় নয়ন করি অলক তিলক হেরি  
মুচকি মুচকি করু হাস ।

সো হাসনামৃত অধরে মিলায়ত  
ঠাঁহি মধু-মঞ্জুল ভাষ ।

ভাপনি-ভীর ভীর নিতি ধায়সি  
ভাহে এত শীতল দেখি ।

সুধধুনি দেবি সেবি কিয়ে সুমধুর  
পুছহ নন্দ্য এক সাধি ॥১৭॥১০৪৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৬৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'প্রিয় সধব' ব। ৩। 'বিমলবর রাজীব' স্থলে  
'বিমল সুরাজিত' চ ; 'বিমল রাজিত' প-র-সা । ৪।  
'নন্দন' প-র-সা ।

পুনশ্চ শ্রীকৃষ্ণশোভিতঃ ।

বালা ধাননী ।১

সুন্দরি, আন-গুণে নহে মোর বচনমধুর ।

তুয়া পরসাদে সাধ সব পূর ॥

আন-সঙ্গ কভু না কহবি মোর ।

চাঁদ না তেজই কবহঁ চকোর ॥

তুয়া গুণ-গায়ন বয়ন হামার ।

তুয়া হৃদি শীতল পঙ্কজ-হার ॥

তুহঁ দরপণ বিমু সব আক্কেয়ার ।

মিছ নহ নন্দ্য কহয়ে কত বার ॥

॥১৮॥১০৪৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৬৬ সংখ্যক পদ ।

২। 'নহ' ক, চ, প-র-সা । ৩। 'কব' প-র-সা ।

৪। 'বয়ন' চ । ৫। 'দরশন' ক, খ, প-র-সা ।

৬। 'নন্দন' প-র-সা । ৭। 'কহত' প-র-সা ।

হুশানী ।১

ছুহঁ রসে ভোর হেরি পাঁচ-বাণ ।

কেলি-কলা লিয়ে করত সন্ধান ॥

দেখ পুন চেতন ছুহঁ অবলম্ব ।

পুনহি অচেতন যব পুন চুষ ॥

বিপুল পুলক বর শ্বেদ-সঁটার ।

চির থির নয়নে নীর অনিবার ॥

কাঁপই থরহরি গদ-গদ ভাষ ।

ছুহঁ ছুহঁ পরশনে কতহঁ উলাস ॥

আন-আন-সঙ্গ-রসে ভরু অঙ্গ ।

কো করু অমুভব প্রেম-তরঙ্গ ॥

নিতি নিতি ঐহন হোয়ত বিলাস ।

কব হেরব রাধামোহন দাস ॥১৯॥১০৪৭॥

পাঠান্তর

১। এই পদটি ইতিপূর্বে ৭৬২ সংখ্যক গদ-  
রূপে উদ্ধৃত হইয়াছে ; স্তত্রাং পাঠান্তর ও টীকা  
উক্ত পদে দ্রষ্টব্য ।

বিহঙ্গমা ।১

রতি-সুখ-শয়ন-নিবেশহি সুন্দরি

প্রমুদিত-মানস ভেলি ।

বিছুরল আন আন কেলি-কৌতুক

অমুগত-নিধুবন কেলি ॥

অদভুত মদন-বিলাস ।

রাইক দেহ-দণ্ড পরিশোভিত

শ্রমজল-মুকুতা বিকাশ ॥

নিমিলিত নয়ন বয়ন-বর শোভন

অলখিত সহজহি হাস ।

অনধিন বাহ-বল্লি অরু সব অঙ্গ

তে উহ রহত উদাস ॥

বিগলিত অঙ্গ-রাগ অরু অভরণ

বিগলিত কুঞ্চিত-কেশ ।

রাধামোহন চিতে নিতি নিতি ভাবই

ঐছন প্রেম-আবেশ ॥২০॥১০৪৮॥

ইতি রূপোল্লাসঃ ।

পাঠান্তর

১। এই পদটি ইতিপূর্বে ৭৬৩ সংখ্যক পদ-  
রূপে উদ্ধৃত হইয়াছে; সুতরাং পাঠান্তর ও টীকা  
উক্ত পদে দ্রষ্টব্য ।

অথ রূপোল্লাসঃ প্রকারান্তরং যথা ।

শ্রীমদেগৌরচন্দ্রঃ ।

বরাড়ী ১১

নিরুপম সুন্দর গৌর-কলেবর

মুখ জিভিঃ শারদ-চন্দ্র ।

কুন্দ-করগ-বিজ্ঞ নিম্নি সুশোভিত

অতিশয় দন্ত সুছন্দ ।

বুঝলু° কাম পুন সাধে ।

অমিয়াক সার ছানি নিরমায়ল

বিহি-সিরজন ভেল বাধে ॥ ৫ ॥

অকলঙ্ক চান্দ ভানে বিধুস্তদ

ধাবই° পরশক লাগি ।

নিকটহি বাই হেরি তছু মাধুরি

তছু কর-ভয়ে পুন ভাগি ॥

প্রতিযোগি° আদি নাম-দোষ শত

গুণ ভেল° যাক ধেরাটন ।

সোই চরণ-গুণ কলিমুগ-পাবন

করু রাধামোহন গানে ॥২১॥১০৪৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৬৯ সংখ্যক পদ ।

২। 'জিত' খ। ৩। 'বীজ' ক, খ, প-র-সা ।

৪। 'বুঝল' ক, প-র-সা । ৫। 'ধাওই' খ, চ ।

৬। 'প্রতিযোগী' ক, খ । ৭। 'ভেলহি' ক, চ ।

টীকা

৫—৭। “বুঝলু” ইত্যাদি। বুঝিলাম, অয়ং  
কন্দর্প সাধ করিয়া অমৃতের সারাংশ ছানিয়া লইয়া  
(তদ্বারা শ্রীগৌরদেবের রূপ) নির্মাণ করিল,—  
ব্রহ্মার সৃষ্টি ব্যর্থ হইল। (অর্থাৎ কন্দর্প ই কেবল  
এইরূপ অমৃতময় রূপ নির্মাণ করিতে পারেন;  
ব্রহ্মার এরূপ সাধ্য নাই। ১০৩৪ সংখ্যক পদের  
১—৩ পংক্তির টীকা দ্রষ্টব্য)। তুলনা করুন,—

‘ধনি ধনি কো বিহি বৈদগধি-সাধে ।

মদন সুধা-রসে

যো নিরমাণল

তুয়া মুখ-মণ্ডল রাধে ॥ ৫ ॥

—প-ক-ত, ১০৩৪ সংখ্যক পদ ।

১২—১৩। “প্রতিযোগি” ইত্যাদি। রাধা-  
মোহন ঠাকুর লিখিয়াছেন,—‘প্রতিযোগ্যপ্রসিদ্ধাদয়ো  
দোষা কবিতায়াং সন্তি তথাপি উচ্চরণশুণবর্ণনাৎ  
সর্ব্বে নিরস্তা ইত্যর্থঃ।’ অর্থাৎ কবিতার ‘প্রতি-  
যোগী’, ‘অপ্রসিদ্ধ’ প্রভৃতি দোষ বাহার চরণ-শুণ-  
বর্ণন দ্বারা নিরস্ত হইয়াছে ।

শ্রীকৃষ্ণ-রূপম্ ।

শ্রীরাগ ১১

সুর-পতি-ধনু কি শিখণ্ডক চূড়ে ।

মালতি-সুরি কি বলাকিনি উড়ে° ॥

ভাল কি বাঁপল বিধু আধ-খণ্ড ।

করিবর-কর কিয়ে ও ভুজ-দণ্ড ॥

ও কি শ্যাম নট-রাজ ।

জলদ কলপ-তরু তরুণি-সমাজ ॥ ৫ ॥

কর-কিসলয় কিয়ে অরুণ-বিকাশ ।

মৃদলি-খুরলি কিয়ে চাতক-ভাষ ॥

হাস কি ধরয়ে অমিয়া মকরন্দ ।  
হার কি তারক-দোতিক° ছন্দ ।  
পদ-তলে কি থল-কমল ঘন-রাগ ।  
তাহে কলহংস কি নুপুর জাগ ।  
গোবিন্দদাস কহয়ে মতিমস্ত ।  
ভুলল যাহে বিজ্ঞ রায়° বসন্ত ॥২২॥১০৫০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২২২ সংখ্যক পদ । ২।  
'উড়ে' ক, খ, চ, প-র । ৩। 'দ্যোতিক' ক, খ ;  
'মোতিম' প-র । ৪। 'রাজ' ক, খ, চ, প-র ।

শ্রীকৃষ্ণস্য অভিগারঃ ।

তথা রাগ ।

কাননে সবহু° কুসুম পরকাশ° ।  
শারি শুক পিককুল-মধুরিম-ভাষ ।  
মউর মউরিগণ ঘন দেই নাদ° ।  
শুনইতে কাতর ভেল উনমাদ ।  
দেখ দেখ নাগর-রাজ ।  
চললহি সঙ্কেত-কুঞ্জক মাঝ ॥ ৫ ॥  
কিশলয়-পুঞ্জহি শেজবর কেল ।  
তঁহি পর° বৈঠি পুন তরখিত ভেল ॥  
পথ হেরি আকুল বিকল পরাণ ।  
অবহু° না সুন্দরি করল পয়ান ।  
অস্তুরে মদন কয়ল পরকাশ ।  
চৌদিশে হেরই গোবিন্দদাস ॥২৩॥১০৫১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৭০ সংখ্যক পদ ।  
২। 'কাননে' ইত্যাদি স্থলে 'কাননে ভেল সব কুসুম  
বিকাস' প-র-সা । ৩। 'মউর' ইত্যাদি ছয়টি পংক্তি  
স্থলে প-র-সা পুথির পাঠ, বধা—

'জ্ঞাত ভ্রমর ভ্রমরি উত্তরোল ।

অধু-লোভে মার্তি রহ মালতি-কোল ।

তাহি গমন কর বিদগধ-রাজ ।  
কুম্ববহু নুপুর অবিরত বাজ ।  
অমি অমি বৈঠলি নিবিড় নিকুঞ্জে ।  
শেজ বিছায়ল কিসলয়-পুঞ্জে ॥

শ্রীমত্যাঃ আশুদুত্যাঃ উক্তিঃ

গান্ধার ।

কালিয়-দমন জগতে তুয়া ঘোষই  
সহচরি শুনইতে কাণে ।  
তুয়া সঞ্চেৎ বাদ করিয়া ধনি° আওত  
মনমথ চটই কাঁপানে ॥  
মাধব অতয়ে কহিয়ে তুয়া লাগি ।  
ত্রিবলিক মাঝে লোম-ভুজজিনি  
হেরইতে তুহু° জনি° ভাগি ॥ ৬ ॥  
নয়ন-কমল পর যুগল-ভুজগবর  
কাজর-গরল উগারি ।  
মদন-ধনস্তুরি আপে যব আওব  
সো বিশ্ব তবহি না সারি ॥  
বেণি-ভুজগবর পিঠ পর দোলত  
চিরদিন ভুখিল পিয়াসে ।  
শুনইতে নাগ-দমন -তমু কম্পিত  
কহতহি° গোবিন্দদাসে ॥২৪॥১০৫২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৭১ সংখ্যক পদ ।  
২। 'সনে' ক । ৩। 'সভে' খ, ব । ৪।  
'জানি' ক । ৫। 'মদন' ব, চ ।

টাকা

১—৪। "কালিয়" ইত্যাদি । ( প্রাচীন সময়ে  
সাপুড়িয়াদিগের মধ্যে মাঝে মাঝে প্রতিদ্বন্দ্বিতা  
হইত ; তাহাতে এক পক্ষ অপর পক্ষকে পরাজিত  
করার জন্য অনেক তত্ত্ব-মন্ত্র প্রয়োগ করিত ও ওণ  
দেখাইবার জন্য উভয় পক্ষকে উভয় পক্ষের প্রদত্ত

ভয়ানক ভয়ানক বিষধর সর্পের সহিত ক্রীড়া করিতে  
হইত । এই ‘বান’ বা প্রতিবন্ধিতার নাম ‘কঁপান’ ।  
উভয় পক্ষ মাঁচার উপর চড়িয়া এই ক্রীড়া করিত  
বলিয়া ইহাকে ‘কঁপান চড়া’ বলা হইত । শ্রীরাধার  
আশুদূতী শ্রীরাধার সহিত শ্রীকৃষ্ণের সন্তোগ-  
ক্রীড়াকে পরিহাস করিয়া ‘কঁপান চড়া’-রূপে বর্ণন  
করিয়া বলিতেছেন ) হে শ্রীকৃষ্ণ ! তোমাকে জগতে  
( সর্পশ্রেষ্ঠ ) কালিয়-নাগের দমন-কারী বলিয়া  
ঘোষণা করে—( আমাদিগের ) সখী ( শ্রীরাধা )  
( এই কথা ) কাণে শুনিবা মাত্র তোমার সঙ্গে  
প্রতিবন্ধিতা করিয়া, কন্দর্পের কঁপানে চড়িয়া  
( এখানে ) আসিতেছেন !

৫—১৫। এই পংক্তিগুলিতে সখী শ্রীরাধার  
সর্প-বাহুল্য বর্ণন করিতেছেন । ‘শুনইতে নাগ-  
দমন তজ্জ কল্পিত’ এই কৌশলময় বাক্যের এক  
অর্থ এই যে, শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার সর্পগণের পরাক্রম-  
শ্রবণে ভীত হইয়া কল্পিতকলেবর হইলেন । ইহার  
ব্যঙ্গ্যার্থ—শ্রীকৃষ্ণের সাত্বিক-ভাব হেতু কল্প হইতে  
লাগিল ।

তথা রাগ ১১

রাইক আগমন-বাত ।  
শুনইতে উলসিত গাত ॥  
তাহে কহই নব-কামং ।  
নাগ-দমন ময়ু নাম ॥  
খগ পতি রহ ময়ু পাশ ।  
সবহুঁ সে করব গরাস ॥  
বিকট মকর পুন হোয় ।  
এক না রাখব সোয় ॥  
দৈব করয়ে যব আন ।  
দংশয়ে হামারি বয়ান ॥  
রসনা-ধনস্তরি আগে ।  
তহিঁ পুন অমিয়া লাগাবে ॥

নিরবিষ হোয়ব তায় ।

জীতব এহিত উপায় ॥

এত শুনি সহচরি গেল ।

গোবিন্দ অমুমতি দেল ॥২৫॥১০১৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৭২ সংখ্যক পদ ।

২। ‘নব-কাম’ স্থলে ‘নব কান’ চ, প-র-সা । ৩।

‘গোবিন্দ অমুমতি’ স্থলে ‘গোবিন্দদাস মতি’ ক ।

শ্রীমত্যাঃ অভিসারঃ ।

শ্রীরাগ ১১

নিরুপম কাঞ্চন-রুচির কলেবর

লাবণি বরণি না হোইং ।

নিরমল বদন হাস-রস-পরিমলে

মলিন সুধাকর অম্বরে রোইং ॥

আজু বনি নব রঞ্জিণি রাই ।

সজিনি সকল শিজারিণি সাই ॥

লোলং অলক তিলকাবলি রঞ্জিত

সীথহিৎ কাঞ্চন-কমল উজোর ।

লোচন-মধুকরি চলত ফেরি ফেরি

শ্রুতি-কুবলয়-পরিমলে কিয়ে ভোর ॥

শ্রামর-চীত-চোর কুচ-কোরক

নীল নিচোল-কোরে করু বাগ ।

যাবক-রঞ্জিত অরুণ চরণ-তলেং

জিউ নিরমলং গোবিন্দদাস ॥২৬॥১০৫৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৫১৫ সংখ্যক পদ ।

২। ‘হোর’ প-র । ৩। ‘মলিন’ ইত্যাদি স্থলে

‘অম্বরে সুধাকর রোর’ প-র । ৪। ‘লোলত’ প-র ।

৫। ‘সিন্দুরহি’ প-র । ৬। ‘অরুণ’ ইত্যাদি

স্থলে ‘চরণ-সরোজ’ প-র । ৭। ‘নিরমল’ স্থলে

‘নিরমল’ প-র ।

সিদ্ধি ১১

শরদ-সুখাকর-মণ্ডল-মণ্ডন

খণ্ডন বদন-বিকাশ ২।

অধরে মিলায়ত শ্যাম-মনোহর

চীত চোরায়নি হাস ৥

আজু নব শ্যাম বিনোদিনী রাই ।

ভসু ভসু অতনু-যুথ-শত-সেবিত

লাবণি বরণি না যাই ৥ ৩ ৥

কবরি-বকুল ফুলে আকুল অলিকুল

মধু পিবি পিবি উত্তরোল ।

সকল অলঙ্কারি কঙ্কণ বঙ্কতি

কিঙ্কণি রণরণি বোল ৥

পদ-পঙ্কজ পর মণিময় নূপুর

পূরিত খঞ্জন-ভাষ ।

মদন-মুকুর জম্বু নখ-মণি-দরপণ

নীছনি গোবিন্দদাস ৥২৭৥১০৫৫৥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৬০ সংখ্যক পদ । ২।

‘মণ্ডল-মণ্ডন’ ইত্যাদি স্থলে ‘বদনমণ্ডল খণ্ডন’ ইত্যাদি ক ; ‘মণ্ডল-মণ্ডন বদন চাঁদ বিকাশ’ প-র-সা ।

৩। ‘চোরায়নি’ খ । ৪। ‘কঙ্কণ’ ক, খ । ‘কনক’ ক, ( পাঠান্তর ) । ৫। ‘রণরণ’ ক, খ ( পাঠান্তর )

‘কনকন’ প-র-সা । ৬। ‘জিনী’ প-র-সা । ৭। ‘নিছনি’ ক, খ, প-র-সা ।

মায়ুর ১১

সম-বয় বোশ-ভূষণ-ভূষিত-ভসু ,

সখীগণ সঙ্গাহ মেলি ।

গজ-গতি নিম্নি গমন অতি সুন্দর

কিয়ে জিত-খঞ্জন-কেলি ৥

দেখ রাই করল অভিসার ।

শিরিষ কুম্ম জিনি কোমল পদতল

বিগণে পড়ত অনিবার ৥ ৩৮ ৥

যো থল-কমল-পরশে অতি কোমল

ঝামর ভই উপচক ।

সো অব যাইঁ তাহাঁ কঠিন ধরণি মাহা

ডারত বড়ই নিশক ৥

ঐছন ভাতি মিলল কুঞ্জ মাহা

দূতক যাইঁ উপদেশ ।

ভণ রাধামোহন তহিঁ যো আঁচরণ

হাম কিয়ে পায়ব উদেশ ৥২৮৥১০৫৬৥

পাঠান্তর

১। এই পদটি ইতিপূর্বে ১০১৭ সংখ্যক পদ-রূপে উদ্ধৃত হইয়াছে ; সুতরাং পাঠান্তর উক্ত পদে দ্রষ্টব্য ।

কেদার ।

দুহঁ দোহাঁ দংশা সিত ভেল ।

আকুল অমিয়া সাগরে ডুব গেল ৥ ৩৯ ৥

দুহঁ দিঠি দুহঁ মুখে অবাধ নাহিক সুখে  
পুলকে পুরল দুহঁ তনু ।

বেঢ়ল সখীর ঠাট ঘৈছন চান্দ্রের হাট  
তার মাঝে সাজে রাধা কানু ৥

দোহাঁর রূপের ছান্দে মদন পড়িয়া কান্দে  
সুখাকর কিরণ লুকায় ।

দোহাঁর মুখের বাণী অমিয়া-অধিক শুনি  
সখীগণ শ্রবণ জুড়ায় ৥

দোহাঁর মাধুরী-শুণে উলসিত সখীগণে  
নানা ফুলে দোঁহারে সাজায় ।

সুগন্ধি চন্দন দিয়া কর্পূর তাম্বুল লৈয়া  
বিশাখিকা দোঁহারে যোগায় ৥

ললিতা-ইজিত পাঞা মালিনী আইল ধাঞা  
বিনি স্নতে গাঁথি ফুলহার ।

দেওল দোঁহার গলে হিয়ার উপরে দোলে  
দেখি আঁখি শীতল সভার ৥২৯৥১০৫৭৥

পাঠান্তর

১। 'ছহ' ক, চ। ২-৩-৪। 'দোহাঁর' স্থলে  
'ছহাঁর' ক, চ।

তথা রাগ।

রাধামাধব সুমধুর-কেলি।  
ছুহঁ রুগে ছুহঁ জনা নিমগন ভেলি ॥  
উলসিত বিনদং নাগরবর কান।  
কহই অমিয়া-বাণি হসিত-বহান ॥  
সুন্দরি কি কহব তোহারি বাখান।  
অলপে জিতলি তুহঁ ইহ পাঁচ-বাণ ॥  
ভুরুয়াং কামান নয়ান-কোণে এক।  
আর এক ইযত ভাস পরতেক ॥  
করহি সুকুসুম তাহে এক গোয়।  
কুঞ্চিত কেশ দরশে এক সোয় ॥  
অঙ্গহি অঙ্গ কিরণে কত ভেল।  
হেরি পরাভব ভইং চলি গেল ॥  
কহ কবিশেখর কি কহব কান।  
লাখ বয়ানে নহত পরিমাণ ॥৩০॥১০৫৮॥

পাঠান্তর

১। 'গণ' ঘ। ২। 'বিনোদ' ক। ৩।  
'ভুরুয়া' ক। ৪। 'কুসুম' খ। ৫। 'কিরণে'  
খ, ঘ। ৬। 'হোই' প-র-সা। ৭। 'পরিণাম'  
ক, খ, চ।

পুনশ্চ।

শ্রীরাগ।

সুখামুখি কো বিহি নিরমিল বালা।  
অপরূপ রূপ মনোভব-মঙ্গল  
ত্রিভুবন-বীজইং মালা ॥৩১॥  
সুন্দর বদন চারু অরু লোচন  
কাজরে রঞ্জিত ভেলা।

কনক-কমল মাঝে কাল-ভুজঙ্গিনি

শ্রীযুত-খঞ্জন-খেলা ॥

নাভি-বিবর সঞেং লোম-লতাবলি

ভুজগি নিশাস-পিয়াসাং।

নাসা-খগপতি-চঞ্চু-ভরম-ভয়ে

কুচ-গিরি সাক্ষি নিবাসা ॥

তিন বাণে মদন জিতল তিন ভুবনে

অবধি রহল দউং বাণে।

বিধি বড় দারুণ বধিতে রসিক জন

সোঁপল তোহারি নয়ানে ॥

ভণয়ে বিজ্ঞাপতি শুন বর যুঁতি

ইহ রস কো পয়ে জান।

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ

লছিমা দেবি পরমাণ ॥৩১॥১০১৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৭৬ এবং প-র পুথির  
১৬২ সংখ্যক পদ। ২। 'বিজয়ী' ক; 'বিজই' চ;  
প-র-সা, প-র। ৩। 'সে' প-র-সা। ৪। 'বিদ্যাসা'  
খ, ঘ। ৫। 'সাধি' প-র। ৬। 'তিজল' ক। ৭।  
'দৈ' ক; 'দোউ' খ। ৮। 'কহ' প-র। ৯।  
'যুঁতি' ক, খ, প-র-সা, প-র।

বিহাগড়া।

শুনহ সুন্দরি কি রূপ তোর।

হেরিতে হরল মরম মোর ॥

মদন-সদন বদন-চান্দ।

ভুরু সে মুরতি সুরত-ফান্দ ॥

অরুণ তরুণ অধর-কাঁতি।

নিন্দিত-মোতিম দশন-পাঁতি ॥

তীলং-কুসুম-সুখম নাসা।

শ্যাম চাঁচর চিকুর-পাশা ॥

অমল কমল লোচন জোর।

তরল করল হৃদয় মোর ॥

রুচির চিবুক মধুর গৌম।

বিধিক শিলপ-শক্তি-সীম ॥

কনক-দাড়িম কুচক জোর।

মুনিক মানস-চতুর-চোর ॥

ভগ্নয়ে বল্লভ না লভ্য বাক।

মদন দেয়ল জয়-পতাক ॥৩২॥১০৬০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৭৭ সংখ্যক পদ।

২। 'তিল' ক, খ, প-র-সা। এই পদের প্রত্যেক চরণে ত্রিমাত্রিক চারিটি গণ আছে; সুতরাং 'তিল' পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৩। 'সিলিপ' ঘ, চ। ৪। 'ওর' ঘ; 'য়োর' চ। ৫। 'না লভ' স্থলে 'না লব বাক' ক; 'নাল' ঘ।

তিরোখা।

জাঁচরে বদন ঝাঁপায়হু গোরি।

রাজা শুনইছে চান্দকি চোরি ॥প্র॥

ঘরে ঘরে পহরি ছোড়ি গেল জোর।

অবহি দেখব ধনি নাগার তৌথ ॥

হাসি সুধামুখি না কর বিজোরি।

বাণিক ধনি ধনি বোলবি মোরি ॥

অধর সমীপ দশন করু জোতি।

সিন্দুর সমীপ বসায়লি মোতি ॥

শুন শুন সুন্দরি হিত উপদেশ।

স্বপনে হোয়ে জনি বিপদক লেশ ॥

চান্দকি আছয়ে ভেদ কলঙ্ক।

ও যে কলঙ্কিত তুহু নিকলঙ্ক ॥

রাজা শিবসিংহ বহিমা দেবি সঙ্গ ॥

ভগ্নয়ে বিভাপতি মনহু নিশঙ্ক ॥৩৩॥১০৬১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৭৮ ও প-র পুথির ১৬৪ সংখ্যক পদ। ২। 'ঝাঁপহ' ক; 'ছাঁপায়হ' খ। ৩। 'শুনইতে' ক; 'শুনিয়াছে' প-র; 'শুনল' প-র-সা। ৪। 'পহরি' ইত্যাদি স্থলে 'পহরু গেলহি জোর' প-র। ৫। 'দেখব ধনি' স্থলে 'না দেখিল' প-র। ৬। 'কর বিজোরি' স্থলে 'করবি জোরি' ঘ; 'করবি যোরি' চ। 'হাসি' ইত্যাদি পংক্তি দুইটির স্থলে প-র পুথির পাঠ, যথা—

'হাসি হাসি সুধামুখি না করবি আন।

সাধি দেওব ইথে তোহারি বয়ান ॥'

৭। 'মোরি' স্থলে বিভাপতির অধিকাংশ মুদ্রিত সংস্করণে 'খোরি' পাঠ দৃষ্ট হয়, কিন্তু আমরা 'খোরি' পাঠ কোন পুথিতেই প্রাপ্ত হই নাই। ৮। 'দশন করু' স্থলে 'দশনক' খ। ৯। 'সমীপ বসায়লি' স্থলে 'সোমে পসারল' প-র। ১০। 'জানি' প-র-সা। ১১। 'কলঙ্ক' ক; 'কলঙ্কি' ঘ, চ; 'কলঙ্কি' প-র-সা। ১২। 'দেবি সঙ্গ' স্থলে 'কন্ত' প-র।

টাকা

১—২। 'জাঁচরে' ইত্যাদি। হে গৌরান্ধি।

তুমি অঞ্চল দ্বারা বদন আচ্ছাদিত কর; ( কেন না ) রাজা চান্দের চুর শুনতেছেন, অর্থাৎ চান্দের চুরি শুনিয়া ডহাং বিচার কারেছেন।

৩—৪। 'ঘরে' ইত্যাদি। ( চান্দের চোর কোথায় আছে,—তাহা অনুসন্ধান করার উদ্দেশ্যে ) প্রহরী প্রাতঃ ঘর দেখিয়া ( চান্দের চোর না পাইয়া ) ছাড়িয়া গেল; হে সুন্দরি নাগরি! ( সে ) এখনই তোমাকে দেখিতে পাইবে।

৫—৬। 'হাসি' ইত্যাদি। হে সুধামুখি! ( তুমি ) হাসিয়া বিহ্বল ( প্রকাশ ) করিও না; ( আমার কথার উপকারিতা বুঝিতে পারিয়া ) আমার কথার ধন্য ধন্য করিবে।



ততঃ সন্তোগঃ ।

কদোর ।

সুখদ বৃন্দাবন সুখময় শ্যাম ।  
 সুখময়ি রাধা তহিঁ<sup>২</sup> অনুপাম ॥  
 দুহুঁ মেলি কেলি-বিলাস করু ।  
 দুহুঁ অধরামৃতে দুহুঁ মুখ ভরু ॥  
 দুহুঁ অঙ্গ পুলকিত বিলাসে বিভোর ।  
 বিনদিনি রাধা বিনদিয়া-কোর ॥  
 দুহুঁ কেলি-পণ্ডিত রূপে গুণে সম ।  
 বিলাস রত্নসং-রসে কেহ নহে কম ॥  
 সুরত-মুরতঃ দুহুঁ করু পরকাশ ।  
 রতিপতি-হৃদয়েতঃ লাগতঃ তরাস ॥  
 অদভুত পরিরম্ভণে ধনি লাজ ।  
 নুপুর রুণু রুণু কিঙ্কিণি বাজ ॥  
 এক-তনু এক-মন একহি পরাণ ।  
 দুহুঁ তনু এক ভেল বিহি-নিরমাণ ॥  
 শ্রম-জলে ভীগলঃ দুহুঁ জন-গায় ।  
 দুহুঁ রতি-সায়রে ওর না পায় ॥  
 দুহুঁ দোহাঁ চুখি সমাধলঃ কেলি ।  
 দুহুঁ জন-সেবনে শেখর গেলি ॥৩৪॥১০৬২॥

ইত্যাদি রূপোন্মাসঃ ।

ইতি তৃতীয়-শাখায়াং চতুর্দশপদমঃ ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৭২ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'অতি' প-র-সা । ৩। 'রতসে' ব; 'বিক্রম'  
 প-র-সা । ৪। 'নহে' ক । ৫। 'মুরত' চ;  
 'সুরতি' প-র-সা । ৬। 'হৃদয়ত' খ, চ; 'হৃদয়' ব ।  
 ৭। 'লাগল' ব, প-র-সা । ৮। 'রুণু রুণু' স্থলে  
 'রুণুরুণু' ক; 'রুণু রুণু' খ । ৯। 'ভীগল' ক, খ,  
 প-র-সা । ১০। 'দোহাঁ' ক । ১১। 'চুখি সমাধল'  
 স্থলে 'চুখন সমাধল' প-র-সা ।

অথ নিত্যরাসঃ সর্বকালোচিতঃ ।

তদুচিতশ্রীগোরচন্দ্রঃ ।

ছুড়ী ।

দেখত বেকত গোর-চন্দ্র  
 বেঢ়ল ভকতঃ-নখত-বৃন্দ  
 অখিল-ভুবন উজ্জরকারি  
 কুন্দঃ-কনক-কাঁতিয়া ।  
 অগতি-পতিত-কুমদ-বন্ধু  
 হেরি উছল রসক সিন্ধুঃ  
 হৃদয়-কুহর-তিমির-হারিঃ  
 উদিত দিনহিঁ রাতিয়া ॥  
 সহজে সুন্দর মধুর দেহ  
 আনন্দে আনন্দে না বাঞ্চে খেহ  
 ঢুলি ঢুলি ঢুলিঃ চলত খলত  
 মন্ত-করিবর-ভাতিয়া ।  
 নটন ঘটন ভৈ গেল ভোর  
 মুকুন্দ মাধব গোবিন্দ বোল  
 রোয়ত হসত ধরনি খসত  
 শোহতঃ পুলক-পাঁতিয়া ॥  
 অসিম-মহিমা কো কহে ওর  
 নিজ পর ধরি করইঃ কোর  
 প্রেম-অমিয়া হরখি বরখি  
 তরখিত মহি মাতিয়া ॥

যোঃ রসে উত্তম অধম ভাস  
 বঞ্চিত একলি গোবিন্দদাস  
 কো জানে কিঃ খেনে কোন গঢ়লঃ  
 কাঠ-কঠিন ছাতিয়া ॥১॥১০৬৩॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ৬৪২ ও ১৫১ সংখ্যক  
 পদ । ২। 'বেকত' প-চ, ১৫১ । ৩। 'কুন্দ'  
 প-র, ১৫১ । ৪। 'হেরি উছল রসক সিন্ধু' স্থলে

‘হেরি উছল রসিকসিদ্ধ’ ক, খ; ‘হেরি উছল  
রসিকসিদ্ধ’ ব; ‘হেরতউ ঐছন’ ইত্যাদি প-র। ৫।  
‘হৃদয়’ ইত্যাদি স্থলে ‘তিমিরহারি উজ্জরকারি’ প-র  
১৫। ৬। ‘টুলি টুলি টুলি’ স্থলে ‘টুলি টুলি’ ক, খ।  
৭। ‘শোভত’ ক। ৮। ‘মহিম’ ক, ব; ‘মহিমা’ খ,  
চ; ‘মহি’ প-র ৬৪২; ‘অসিম’ প-র ১৫। ৯।  
‘কক’ প-র ১৫। ১০। ‘করত’ খ, প-র। ১১।  
‘ভ’ প-র। ১২। ‘কো’ ক, খ। ১৩। ‘কোন  
গড়ল’ স্থলে ‘কোন পড়ল’ প-র ১৫। ১।

শ্রীরাগ।

পরম মধুর যুগ্ম মুরলি বোলায়ত  
অধর-সুধাধরে ধরিয়া।  
ধনি শুনি ধরনি ধরল কুল-কামিনি  
চোড়ক পড়ল জগ ভরিয়া।  
নীপ নিকটে নব রজিয়া।

পদের উপরে পদ তরুণুলে শ্যামচাঁদ  
লালা-ললিত তিরিভজিয়া\* ॥ ৫ ॥

পঞ্চানন চতু- রানন নারদ  
ধনি শুনি সুরপতি ধন্দে।  
কল ফুলে মগন সকল বৃন্দাবন  
তরু সঞে বরে মকরন্দে।  
শুনিয়া বংশীর গান মুনীজন ভুলে ধ্যান  
যোগীন্দ্র মুনীন্দ্র মুরছায়।  
রায়শেখর বোলে বাঁশী শুনি কে না ভুলে  
কুলবতী কি বাঁচিবে ভায় ॥ ২ ॥ ১০ ৬৪ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৮১ সংখ্যক পদ।  
২। ‘ধরল’ ক। ৩। ‘ত্রিভজিয়া’ ক, খ, ব,  
প-র-সা। ৪। ‘ধনি’ ব, চ। ৫। ‘কুলকলে’ খ।  
৬। ‘দান’ ব। ৭। ‘বাঁশী শুনি’ স্থলে ‘ধনি  
শুনি’ প-র-সা।

মধুর।

নব-যৌবনি ধনি জগ জিনি লাভনি  
মোহিনি বৈশ বনায়লি\* তাই।  
মনমথ চীত ভীত নাহি মানত  
কুঞ্জরাজ পর সাজলি রাই ॥  
চললি নিকুঞ্জে কুঞ্জর-বর-গমনী।  
যুবতিযুগ্ম মেলি গাওত বাওত  
চলত চিত্র-পদ বিদগধ রমণী ॥ ৫ ॥  
হেরই\* শ্যাম সুরত-রণ-পণ্ডিত  
হাসি মদন-মদে মাতলি\* বালা।  
রতি-রণ-বীর ধীর সহচরি মেলি  
বরিখয়ে নয়নে কুসুম-শর-জালা\* ॥  
নয়নে নয়নে বাণ ভুঞ্জে ভুঞ্জে সন্ধান\*  
তনু তনু পরশে নাহি\* জয় ভঙ্গ।  
গোবিন্দদাস চিতে\* অব নাহি সমুঝল  
বাক্ত কিকিণি কোন\* তরঙ্গ ॥  
॥ ৩ ॥ ১০ ৬৫ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৪৫৮ ও প-র পুথির  
৪২। ৩৫ সংখ্যক পদ। ২। ‘মোহন’ ক; ‘মোহিনী’  
চ; ‘মোহনী’ প-র-সা। ৩। ‘বনায়ই’ প-র-সা।  
৪। ‘মিললি’ প-র-সা, প-র। ৫। ‘যুবতিযুগ্ম  
মেলি’ স্থলে ‘যুবতিযুগ্ম মেলি’ ক, খ; ‘যুবতি যুগ্ম শত’  
প-র-সা, প-র। ৬। ‘হেরইতে’ প-র। ৭।  
‘মাতল’ ক। ৮। ‘মালা’ প-র। ৯। ‘বন্ধনে’  
প-র। ১০। ‘পরশে নাহি’ স্থলে ‘পরশনে হেরি’  
প-র। ১১। ‘কহ’ প-র। ১২। ‘কোন’ ক।

বিহাঙ্গ।

দেখ রি\* সখি শ্যাম-চন্দ্র  
ইন্দু-বদনি রাধিকা।  
বিবিধ যন্ত্র যুবতি-বৃন্দ  
গাওয়ে রাগ-মালিকা ॥

মন্দ-পবন

কুঞ্জ-ভবন

তথা রাগ ১১

কুসুম-গন্ধ-গাধুরী ।

মত্ত মধুকর

বিবিধ গুঞ্জর

মদন-রাজ

নব সমাজ

কোকিল পঞ্চম গায় ।

ভ্রমরা-ভ্রমরি-চাতুরী ॥

নানা তরুকুল

বিকসিত ফুল

তরল তাল

গতি দুলাল

খসি পড়ু শ্যাম গায় ॥

নাচে নটিনি নটন-শূর ।

শ্যাম গোরি

গোরি শ্যাম

প্রাণ-নাথ

করত হাত

নটনে চঞ্চল গমনি ।

রাই তাহে অধিক পূর ॥

কনক-লতায়

বেড়ল যৈছে

অঙ্গে অঙ্গে

পরশে ভোর

ইন্দ্র নীলমণি ॥

কেহঁ রহত কাহঁক কোর ॥

কবহঁ গোরি

ভোরি চলত

জ্ঞানদাস

কহত রাস

কবহঁ চলত কান ।

যৈছন জলদে বিজুরি জোর ॥

রসের আবেশে

অবশ অঙ্গ

॥৪॥১০৬৬॥

ওর নাহিক পান ॥৫॥১০৬৭॥

পাঠান্তর

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৮২ ও প-র পুথির ৩৮১২ সংখ্যক পদ। ২। 'দেখ রি' স্থলে 'দেখবি' ক; 'দেখ রী' খ, ঘ; 'দেখ দেখ' প-র। ৩। 'নব সমাজ' স্থলে 'রতন মাক' খ, ঘ। ৪। 'ভ্রমরা ভ্রমরি' স্থলে 'ভ্রমর ভ্রমণ' ক, চ। ৫। 'কেহঁ' ইত্যাদি স্থলে 'দোহাঁর আনন্দে নাহিক ওর' প-র।

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৮৩ সংখ্যক পদ। ২। 'সখি' খ।

টীকা।

তথা রাগ ১১

৫—৮। "মন্দ" ইত্যাদি। কুঞ্জ-গৃহ মন্দ-পবন-বৃত্ত,—উহাতে কুসুম-গন্ধের মাধুর্য্য (রহিয়াছে); মদন-রাজ অর্থাৎ মদনের অধীশ্বর শ্রীকৃষ্ণ ও নব-বৃতিগণের সমাজ ভ্রমর-ভ্রমরীর চাতুর্য্য-শালী।

৯—১২। "তরল" ইত্যাদি। চঞ্চল তাল,—মোহন গতি,—নটন-নিপুণী (ব্রজাঙ্গনা) ও নটন-বীর (শ্রীকৃষ্ণ) নাচিতেছেন; তাহাতে প্রাণনাথ (শ্রীকৃষ্ণকে) (অনন্তসাধারণ) রূপ-গুণের দ্বারা হস্তে করিয়া অর্থাৎ বশীকরণ পূর্বক শ্রীরাধা (সেই রাস-লীলার) শ্রেষ্ঠ (স্থান) পূর্ণ করিতেছেন।

নব নায়রি

নব নায়র

নৌতুন নব নেহা ।

আঁখে আঁখে

নিমিখে নিমিখে

বিচুরল নিজ দেহা ॥

নৌতুন গণ

নৌতুন বন

নৌতুন সখি গানে ।

স্তা দিগ দিগ তা দিগ দিগ

খো দিগ দিগ খো দিগ দিগ

তাল ফুকারই বামে ॥

নৌতুন রস

কেলি-রতন

নৌতুন গতি ভাল ॥

দ্রিমি ধো দ্রিমি

খো দ্রিমি দ্রিমি

বাওত সখি তালে ॥

চঞ্চল মণি-

কুণ্ডল চল

পাঠান্তর

চঞ্চল পট-বাস ।

দোঁই দোঁই-কর

ধরিয়া নাচতঃ

হেরত অনন্তদাস ॥৬।১০৬৮॥

পাঠান্তর

১। প-র-সা পুথিতে এই পদটি ১০৬৭ সংখ্যক পদের শেষাংশরূপে লিখিত হইয়াছে। ২। 'তা দিগ দিগ' ইত্যাদি স্থলে 'তা দিগ দিগ খো দিগ দিগ' ক, প-র-সা। ক ও প-র-সা পুথির তালের বোল অপেক্ষা খ, ব ও চ পুথির বোল দ্বিগুণ আছে; স্ততরাং উহা 'চতুরঙ্গ' গীতের বোলের স্থায় 'হ্রস্ব' লয়ে অর্থাৎ দ্বিগুণ দ্রুত-ভাবে উচ্চারিত হইবে। ৩। 'হুকরই' ক, খ, প-র-সা। ৪। 'তালে' ব, চ। ৫। 'জিমি' ইত্যাদি স্থলে 'জিমি খো জিমি জিমি, খো জিমি খো জিমি' খ, ব। এই পদটির প্রত্যেক অর্থু চরণে চারিটি ত্রিমাত্রিক গণ আছে; স্ততরাং খ ও ব পুথির চতুর্মাত্রিক বোলে ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৬। 'বাওল' ক, খ, ব, চ। ৭। 'তালে' ব, চ। ৮। 'দোঁই দোঁই' স্থলে 'হুহে হুহা' ক। ৯। 'নাচয়ে' ক, চ।

মল্লার শব্দরাস্তরণ ১০

বাজত তাল

রবাব পাখোয়াজ

নাচত যুগল কিশোর।

অঙ্গ হেলাহেলি

নয়ন ঢুলাঢুলি

হুহুঁ দোঁই মুখ হেরি তোর ॥

চৌদিগে সখি মেলি

গাওত বাওত

করহি করহি কর জোর।।

নবঘন পরে জমু

তড়িত লতাবলি

হুহুঁ রূপঃ অধিকঃ উজোর ॥

বীণঃ উপাঙ্গ

মুরজ সর-মণ্ডল

বাজত খোরহি খোর।

অনন্তদাস-পহঁ

রাই-মুখ নিরখই

যেহন চান্দ চকোর ॥৭।১০৬৯॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৮৪ সংখ্যক পদ।  
২। 'হুহুঁ' ক। ৩। 'রূপ' ক, খ, প-র-সা। ৪। 'অতি' ক, খ; 'আতি' ব, চ। ৫। 'বীণা' খ, ব, প-র-সা।

মল্লার ১০

শ্যাম রাস-রঙ্গ-রঙ্গিয়াং ।

নব যুবরাজ যুঁতি সঙ্গিয়া ॥ঞ॥

চঞ্চল-গতি

চরণে চলত

সঙ্গিত সুরঙ্গিয়া ।

নাচে মনোহর-গতিঃ অঙ্গ-ভঙ্গিয়া ॥

বীণ অধিক

বিবিধ যন্ত্র

বাওয়ে উপাঙ্গিয়া ।

মধুর তাতা

থৈ থৈ থৈ

বোলতঃ মৃদঙ্গিয়া ॥

কামু লপত

সুরঃ মোহন

লাল মঞ্জির মান রিঃ ।

রুচির তাতা

থৈয়া থৈয়া থৈয়া

গাওত সুর তানঃ রিঃ ॥

বৃষভানু-নন্দিনি

কিশোরি গোরি

গাওত অনুপাম রিঃ ।

শিবরাম আনন্দে

নাহিক ওর

হেরত রাস-ধাম রিঃ ॥৮॥১০৭০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৮৫ সংখ্যক পদ।  
২। 'রাস-রঙ্গিয়া' ক, চ, প-র-সা; 'সারঙ্গিয়া' খ।  
৩। প-র-সা পুথিতে 'গোরি' শব্দ দৃষ্ট হয়। ৪। 'বলে' খ। ৫। 'সুর' ব, চ। ৬। 'রে' ক।  
৭। 'সুতান' ক, চ। ৮-৯-১০। 'রে' ক।

বিহাগড়া।১

বাজে গিড়ি গিড়িঃ দিং ড্রাম্  
ড্রাম্ ড্রিমি ড্রিমি কট্ দিদি ড্রাম্  
উঘটতঃ পটতাল মৃদঙ্গ

রঙ্গ রঙস-মূল ॥৫॥

তা তা খোজিঃ খোজি  
খোজি ননন ঝিঝিঃ ননন  
ঝঙ্কত নন ঝননঃ ননন

মনমথ-মন ভুলঃ ।

হরষ পরশ সরস হাস  
নয়ন ছয়লঃ রতি-বিলাসঃ  
চঞ্চল পট-অঞ্চল মণি-

কুণ্ডলভেঁঃ ফুলঃ ॥

ভারকঃ-মণিহারকঃ শশি  
ঝিলমিলি দপিদারঃ কলসিঃ  
পুঞ্জ পুঞ্জ মঞ্জুল অতি

গুণ্ডতি অলিকূলঃ ।

তাতা থৈথৈঃ নাদ নপুরঃ  
গান মান তানঃ মধুর  
ধ্বনি শুনি শিবরাম-অন্তরে

আনন্দেতেঃ ভুল ॥১১০৭১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৮৬ সংখ্যক পদ।
- ২। 'গিড়ি গিড়ি' স্থলে 'গুড়ি গুড়ি' ব, চ। ৩। 'দিং ড্রাম্' স্থলে 'দাং' ক, খ, চ, প-র-সা। ৪। 'ও ঘটত' প-র-সা। ৫। 'তোজ' ক, চ; 'তোজি' খ, প-র-সা। ৬। 'ঝিঝি' ক; 'ঝিঝি' ব; 'কি' ক। ৭। 'নন ঝনন' স্থলে 'নানা ঝন' প-র-সা। ৮। 'ভুল' ক, খ, চ, প-র-সা। ৯। 'ছলয়' ক; 'ছল' চ। ১০। 'রতি' চ। ১১। 'কুণ্ডলাতে' ক, চ, প-র-সা; 'কুণ্ডলতে' ব। ১২। 'ফুল' ক, খ, চ, প-র-সা। ১৩। 'ভাকর' ক। ১৪।

'মণিহার' ক, খ, চ, প-র-সা। ১৫। 'দাং' প-র-সা। ১৬। 'কলসী' ক, খ; 'কলসি' চ। ১৭। 'অলিকূল' ক, খ, চ, প-র-সা। ১৮। 'থৈ' খ। ১৯। 'নপুর' ক; 'মপুর' খ, প-র-সা। ২০। 'তাল' প-র-সা। ২১। 'আনন্দিত' প-র-সা।

কোয়ার।১

বাজে ধ্বনিং ধ্বনিং বাজে ধ্বনিং ধ্বনিং  
খটস্তাঃ তাগর্ধো নাগর্ধো  
নাগর্ধোঃ ধুকা ধুমা বোঃ ॥৫॥

বীণ উগাজ তাল সর-মণ্ডল  
বাজত ডম্ফ রবাব যে।

বাজে থো ড্রিমি ড্রিমিখো তথৈ তথৈ তৎ তা  
থো থো বোল মৃদঙ্গ যে ॥

কনক-কঙ্কণ কিকিণি কিনিকিনি  
ঝননন মঞ্জির-রাব যে।

রাধা-কর ধরি সূঘড়-শিরোমণি  
নাচত কহই প্রবন্ধ যে ॥

কবছঁ তাল কহই নট-শেখর  
কবছঁ চন্দ্রমুখি গাওই যে।

আনন্দ-সাগরে সগণে সূধাকর  
শিবরামদাস মনঃ ভাওইঃ যে ॥

১১০১১০৭২॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৮৭ সংখ্যক পদ। ২। 'খট্টা' ক, খ, ব, চ। ৩। 'নাগর্ধো' শব্দ ক ও প-র-সা পুথিতে নাই। ৪। 'জৈ' খ, ব, চ, প-র-সা। ৫। 'মনে' ক, খ, প-র-সা। ৬। 'ভাও' ক, খ, ব, চ।

সিদ্ধা। ১৩

জলদহি জলদ বিজুরি দিঠি-তাপক  
মরকত কনয় কঠোর।

এ দুহুৎ তমু মন-নয়ন-রসায়ন  
নিরুপম নওল কিশোর ॥

দেখ সখি রাধামাধব-ভাতি।

কো বিহি নিরমিল কোন ঘটাওল

শ্যামর-গোরি-সঙ্গাতিঃ ॥

যবঁ দুহুৎ দুহুৎ হেরি নয়ন-অঞ্জলি ভরিঃ  
আন-আনঃ পিবইতে চাহ।

তমু তমু পৈঠত সঘন আলিঙ্গনে  
কৈছে হোয়বঃ নিরবাহ ॥

আরতি অধর-সুধারস পিবি পিবি  
দুহুৎক পিরিতি-উনমাদ।

গোবিন্দদাস কহঃ অধিক রস-আবেশেঃ  
কিয়ে না করু পরমাদঃ ॥১১॥১০৭৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৮৮ ও প-র পুথির ১২৬ সংখ্যক পদ। ২। ‘এ দুহুৎ’ স্থলে ‘এতহুৎ’ ক। ৩। ‘দেখ সখি’ ক, খ, ঘ, চ ও প-র পুথিতে নাই। ৪। ‘সাজ্জাতি’ চ; ‘সাজ্জাতি’ প-র। ৫। ‘পুরি’ প-র-সা। ৬। ‘দুহুৎ দোহা’ ঘ; ‘দুহুৎ রূপ’ প-র। ৭। ‘সঘন আলিঙ্গনে’ স্থলে ‘সঘনে আলিঙ্গিত’ ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৮। ‘কৈছে হোয়ব’ স্থলে ‘কৈছে হোয়ত’ ক, খ, চ, প-র-সা; ‘পুন কৈছে হোত’ প-র। ৯। ‘মদন’ প-র। ১০। ‘ভণ’ প-র। ১১। ‘অধিক’ ইত্যাদি স্থলে ‘হেন লয় মবু মন’ প-র। ১২। ‘কিয়ে’ ইত্যাদি স্থলে ‘অতি রসে অতি পরমাদ’ প-র।

টীকা

১—৪। “জলদহি” ইত্যাদি। জলদ জলদই (অর্থাৎ শ্যামবর্ণ হইলেও জলদের ভায়ই নিকট); বিহুৎ (উজল হইলেও) দৃষ্টির পীড়াজনক; মরকত

(ও) স্বর্ণ (যথাক্রমে শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীরাধার অলঙ্কারিত তুলনাহল হইলেও) কঠিন; (কিন্তু) এই উভয়ের দেহ—নয়ন ও মনের আনন্দজনক; (সুতরাং) নবীন কিশোর ও কিশোরী উপমা-রহিত।

কামোদ। ১৩

একতাল ধরা। ০

কদম্ব-তরুর ডাল ভূমে নামিয়াছে ভাল  
ফুল ফুটিয়াছে সারি সারি।

পরিমলে ভরল সকল বৃন্দাবন  
কেলি করে ভ্রমরা ভ্রমরা ॥

রাই কানু বিলসই রঙ্গে।

কিয়ে দুহুৎ লাবনি বৈদগধি ধনি ধনিঃ  
মণিময় অভরণ অঙ্গে ॥৫॥

রাইর দক্ষিণ কর ধরি প্রিয়ঃ গিরিধর  
মধুর মধুর চলি যায়।

আগে পাছে সখীগণ করে ফুলঃ বরিষণ  
কোন সখী চামর ঢুলায় ॥

পরাগে ধূসর স্থল চন্দ্র-করে শূশীতল  
মণিময় বেদীর উপরে।

রাই কানু-কর ধরিঃ নৃত্য করে ফিরি ফিরি  
পরশে পুলক অঙ্গ ভরে ॥

মৃগমদ চন্দন করে করি সখীগণ  
বরিষয়ে ফুল গন্ধরাজে।

ভ্রম-জল বিন্দু বিন্দু শোভে রাইঃ মুখ-ইন্দু  
অধরে মুরলী নাহি বাজে ॥

কুসুমিত বৃন্দাবন কলপ-তরুর গণ  
পরাগে ভরলঃ অলিকুল।

রতনে খচিত হেম মন্দির সুন্দর যেন  
নরোত্তম-মনোরথ পুরঃ ॥১২॥১০৭৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৮৮ ও প-র পুথির

২৫।১৮ সংখ্যক পদ। ২। 'কিয়ে দুহু' স্থলে 'কিবা  
রূপ' প-র-সা। ৩। 'কিয়ে দুহু' ইত্যাদি গংজিষয়  
স্থলে প-র পুথির পাঠ যথা,—

‘নৃত্যাবেশে বৈদগ্ধি ধনি ধনি স্রবদনি  
অভরণ বাজে অঙ্গে অঙ্গে ॥ ৫ ॥’

৪। ‘পহু’ প-র-সা। ৫। ‘পুল্ল’ প-র-সা। ৬।  
‘জোড়ি’ প-র-সা; ‘জুড়ি’ প-র। ৭। ‘নৃত্য করে’  
স্থলে ‘গতি চিত্র’ প-র। ৮। ‘তহু’ প-র-সা, প-র।  
৯। ‘ধরে’ প-র। ১০। ‘কবে’ প-র-সা, প-র।  
১১। ‘ভরল’ ক, খ, চ। ১২। ‘কুমুদিত’  
ইত্যাদি কলিটির স্থলে প-র পুথির পাঠ, যথা,—

‘হাস বিলাস রস কলা স্রমধুর ভাষ  
লোচনে মোহন লীলা ধক।  
দুহু রূপ লাভি হেম মরকত জিনি  
নরোত্তম মনোরথ ভক ॥’

কোয়ার।১

কানন-ভ্রমণ নটন দুহু মেলি।  
আশ্রয় শ্রমযুত দুহু ভৈ গেলি ॥  
দুহু জন নৈঠল মণিময় কুঞ্জে  
কুমুম-শেফ পরে আনন্দ-পুঞ্জে  
চামর বোজাই কেহ দুহু অঙ্গে।  
কোই তাশুল দেই প্রেম-তরঙ্গে ॥  
কত কত কৌতুক হাস পরিহাস।  
নিরখই আনন্দে উদ্ধব দাস ॥১৩১.০৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪২০ সংখ্যক পদ  
২। ‘বীজয়ে’ খ, ঘ, চ।

অথ বিপরীত-রতি।

ধানশী।১

মধু পদং দংশল মদন-ভুজঙ্গ।  
গরলহি ভরল অবশ ভেল অঙ্গ ॥

দুহু যদি সুন্দরি করসি উপায়।  
মুখগল জন ভব জীবন পায় ॥৫৫॥  
পহিলহি বারবি দীঠি পসারি ॥  
করে কর পঞ্জনে ভাব সম্ভারি ॥  
শ্রম-জল অঙ্গহি করবি বিথার।  
কুচযুগ-কলসে করবি পানি-সার ॥  
খর নখ-রঞ্জনি তুয়া নখ মানি।  
বারবি নিরবিষ উর পর হানি ॥  
যতনে অধর ধরি অধর-রস দেবি।  
অধরক দংশণ অধর-বিষ নেবি ॥  
রজনী উজাগরি রহবি অগোরি।  
গোবিন্দদাস গুণ গাওব তোরি ॥

॥১৪॥১০৭৬।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২৮৪, ১৪২১ ও প-  
পুথির ২৪৮ সংখ্যক পদ। ২। ‘পদে’ ঘ; ‘মন  
প-র-সা; ‘মনে’ প-র। ৩। ‘গরলে’ প-র। ৪।  
‘দগধল’ প-র। ৫। ‘বারবি’ ইত্যাদি স্থলে ‘বাঁপি  
দিঠে পসারি’ ক, চ; ‘হোঁরি ঝাড়বি দিঠি সারি’ প-র-  
সা, প-র। ৬। ‘করে’ ইত্যাদি স্থলে ‘করে কর  
পঞ্জনে তার সম্ভারি’ ক ‘করে কর মঞ্জনে তার  
সম্ভারি’ প-র-সা, প-র। ৭। ‘দংশনে’ ক, খ  
‘দংশন’ ঘ, চ।

কাষোদ।

রতি-রঙ্গ-উচিত শয়নহি নাগঃ  
যাচত বিপরিত কেলি।  
অমুনয় কতহু করয়ে জনি হসি হরি  
মুখহি মুখহি করি মেলি ॥  
শুনি হসি শাশ-মুখি লাজহি কুঞ্চি  
অবনত করত বয়ান।  
জিয়ইতে উপবাসি দারিদ্র যৈছ  
মাগয়ে ভোজন পান ॥

দেখ দেখ বৈদগমি-রঙ্গ ।

কামকলা-গুরু

রসিক-শিরোমণি

না চোড়ই সো রস চক্ষু ॥

পাদ পরশি পুন

রাই মানায়ল

নিজস্বত্ব বহুত জানাই ।

ভণ রাধামোহন

তহু স্নেহে কুখি হই

অতয়ে সে হোত বাধাই ॥১৫১০৭৭॥

পাঠান্তর

১। ‘কৌউইতে’ ক ; ‘জিউইতে’ চ। ২। ‘রস চক্ষু’ স্থলে ‘সদ’ খ।

টীকা

১৪—১৫। “ভণ” ইত্যাদি। রাধামোহন কহিতেছেন,—তিনি (অর্থাৎ শ্রীরাধা) তাঁহার (অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের) স্নেহে স্নেহী; অতএব সেই (শ্রীকৃষ্ণের শ্রিয়) বাধাই অর্থাৎ আনন্দ-উৎসব (উদ্ভূত) হইল ‘বাধাই আনন্দবিশেষ’- পদ্যমৃতসমুদ্র-টীকা।

গুরুতর। ১১

উদয়ল কুস্তল-ভারা ।

মুরতি শিখার-লখিমি অবতারা ॥

অতিশয় প্রেম-বিকারা ।

কামিনি করত পুরুষ-বিহারা ॥

ভোলত মোতিম-হার।

যামুন-জলে যৈছে দুধক ধারা ॥

কুচ-কুস্ত পালটল বয়না ॥

রস-অমিয়া জন্ম তারল ময়না ॥

প্রিয়তম কর তহি দেবা ।

সরসিজ মাহে জন্ম রহল চকেবা

কঙ্কণ কিঙ্কণি বাজে ।

জয় জয় ডিগুম মদন সমাজে ॥

রসিক-শিরোমণি কান ।

কুবিরঞ্জন রস ভাণ ॥১৬১০৭৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২৫১০ সংখ্যক পদ। ‘গুজরা’ স্থলে ‘বেলোয়ার’ প-র। ২। ‘মুরতি’ ক। ৩। ‘পুরুষ’ ক, খ, চ, প-র। ‘পুরুষ’ পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৪। ‘বেবহার’ প-র। ৫। ‘দোলত’ খ; ‘তোড়ল’ প-র। ৬। ‘দুধক’ ক, খ, প-র। ৭। ‘পালট’ প-র। ৮। ‘কুচকুস্ত’ ইত্যাদি পংক্তিতে উক্ত পদ্যমৃতসমুদ্রের টীকায় ব্যাখ্যাত হইলেও নিপাকর-ক্রমে উহার মূলে পরিভ্রান্ত হইয়াছে; তজ্জপ সাহিত্য পরিষদের বিজ্ঞাপিত পদ্য-বর্ণিতে এই পদটি পদকল্পতরু হইতে উদ্ধৃত হইয়াছে বালাগা উল্লেখ পাঁকিগেও ভ্রম-ক্রমে উক্ত পংক্তিতে পরিভ্রান্ত হইয়াছে; ৯। ‘নয়না’ ক। ১০। ‘প্রিয়তম কর’ স্থলে ‘প্রিয় মরকত’ প-র। ১১। ‘বনক’ প-র।

টীকা

১—২। “উদয়ল” ইত্যাদি উদয়ল কুস্তল-ভারা ইত্যাদিনা বিগলিতকবরী। শৃঙ্গারলক্ষ্যঃ মূর্তিমতী স্বরমণীরাধা রাধামোহন ঠাকুরের টীকা।

৩—৮। “কুচকুস্ত” ইত্যাদি। কুচকুস্ত ও বদন বিবর্তিত হইল। ‘ময়না মদনঃ অমৃতরসং কলস-ধারঃ দদাতীব’ রাধামোহনের টীকা;—অর্থাৎ মদন কুচ-রূপ কুস্ত ধারা অমৃত-রস ঢালিল—এইরূপ বোধ হইতেছে। (লুপ্তোৎপ্রেক্ষা অলঙ্কার)।

৯—১০। “প্রিয়তম” ইত্যাদি। প্রিয়তমের (যুগল) কর তাহাতে প্রদত্ত হইয়াছে; যেন সরসিজ-মুগনের মাঝে (আরক্তিম) চক্রবাক যুগল রহিয়াছে। পদ্যমৃত-সমুদ্র-কার রাধামোহন ঠাকুর ‘দেবা’ শব্দটিকে সংস্কৃত ক্রীড়ার্থক ‘দিব’ ধাতু হইতে নিম্পন্ন বিশেষ্য-পদ মনে করিয়া উহার অর্থ ‘কৌড়ন’ কল্পিয়াছেন। এক্ষণ প্রয়োগ মৈথিল-ভাষায় দেখা যায় না।



ভূপালী ।১

বিগলিত-চিকুর-মিলিত মুখ-মণ্ডল

টান্দে বেটল ঘনমালা ।

মণিময়-কুণ্ডল শ্রবণে ছলিত ভেল

ঘামে তিলক বহি গেলা ॥

সুন্দরি তুয়া মুখ মঞ্জলদাতা ।

রতি-বিপরীত-সময়ে যদি রাখবি

কি করব হরি হর ধাতা ॥৫॥

কিঞ্চিণি কিনি কিনি কঙ্কণ কণ কণ

কল-রব নুপুর বাজে ।

নিজ-মদে মদন পরাভব মানল

জয় জয় ডিগ্ধিম বাজে ॥]

তলে একু জঘন সঘন-রব করইতে

হোয়ল সৈনক ভঙ্গ ।

বিজ্ঞাপতি-পতি ও রস-গাহক

যামুনে মীলল গজ-তরঙ্গ ॥১৭॥১০৭৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২৫।১১ সংখ্যক পদ । ২।

'কহইতে' ক । 'তলে একু' ইত্যাদি কলিটির স্থলে

প-র পুথির পাঠ বধা,—

'তড়িত লতাতলে জলদ সাতাওল

আতরে বহু জলধারা ।

তরল তিমির শশি সুরে গরাসল

চৌদিকে থলি পড়, তারা ॥

অধর থসল ধরাধর উলটল

ধরনী ডগমগ ডোলে ।

ধরন্তর পবন সমীর বহে, বহবেগে

চঞ্চরিগণ ককু রোলে ॥

প্রলয়পর্যোধি অবধি জলে ভাসল

অব নাহি যুগ অবসান ।

রতি বিপরীত কথা কো পাতিয়াওব

কবি বিজ্ঞাপতি ভাণ ॥'

প-র পুথির উদ্ধৃত কলি তিনটি পদকল্পতরুর ১০৯৩

সংখ্যক পদে ২য়, ৩য় ও চতুর্থ কলিরূপে উদ্ধৃত  
হইয়াছে ।

টীকা

৫—৭। "সুন্দরি" ইত্যাদি । রাধামোহন

ঠাকুরের ব্যাখ্যা—'রতি বিপরীত সময়ে যদি রাখবি

অর্থাৎ তত্রসং যদি স্থগয়সি তদা হরিহরাদয়ঃ কিং

করিস্বাস্তি কিমুত তবানোহং।' রাধামোহন

ঠাকুরের প্রতিপাদিত 'রাখবি' শব্দের 'স্থগিত করিবে'

অর্থ এ স্থলে সংলগ্ন হয় না । এ স্থলে 'রাখবি'

শব্দের অর্থ 'রক্ষা করিবে' বা 'পালন করিবে' ।

তুলনা ককন,—

'আলোলামলকাবলিঃ বিলুপিতাঃ বিলুপিতকুণ্ডলাঃ

কিঞ্চিন্মৃষ্ট-বিশেষকং তত্ত্বতরৈঃ স্বেদাস্তসাং শীকটৈঃ ।

ওয্যা যৎ সুরতাস্ত-তাস্ত-নয়নং বক্তুং রতি-ব্যত্যায়ে

তৎ স্বাং পাতু চিরায় কিং হরি-হর-ব্রহ্মাদিভির্দেবভৈঃ' ॥

—অমরশতক ।

বিহাগড়া ।১

গৌর দেহ সু-

চারু সুবদনিং

শ্যামসুন্দর নাহ রে ।

জলদ উপরে

তড়িত সঞ্চক

সরুপা ঐছন আহ রে ॥

পাঠ পর ঘন

শ্যাম বেণী

নিরখি ঐছন ভানরে ।

(জমু) উজর হাটক-

পাট কর গহি

লিখন লেখু পাঁচ-বাণ রে ॥

খণ ন থির রছ

সঘন সঞ্চক

মণিক মেখল-রাব রে ।

ময়ন-রায় দু-

হাই কহ কহ

জঘন যশ রস, গাব রে ॥

রয়নি বরু অব-

মান মানিয়ে

কেলি নহ অবসান রে ।

রসিক যতুপতি

রমণি রাধা

সিংহভূপতি ভাণ রে ॥১৮॥১০৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২৫১২ সংখ্যক পদ। ২। 'সুচারু সুবদনি' স্থলে 'সুধারস সুবদনি' ক, খ। 'সুধার সুবদনি' ব, চ। ৩। 'স্বরূপ' ক, খ। ৪। 'দেখিয়ে' প-র। ৫। 'অজর' ক, খ, ব, চ। ৬। 'পাঁতি' ক, খ, ব, চ। ৭। 'লিখন লেখু' স্থলে 'লিখন লিখু' খ; 'লিখন লিখ' প-র। ৮। 'খনন' স্থলে 'খনন' ক, চ; 'খনন' খ, ব। ৯। 'কহ' স্থলে 'দেই দেই' খ, ব। ১০। 'অরু' ক; 'বর' প-র। ১১। 'রতস' প-র।

টীকা

৭—৮। "অরু" ইত্যাদি। 'অজর হাটক পাঁতি' কর গহি অনন্বয়-অর্থপত্র করে গৃহীত। লিখনং নিজ-পরাজয়সূচকং বালিখত পঞ্চবাণঃ—রাধামোহন ঠাকুরের টীকা। 'অর্থং বোধ হয়, যেন (পৃষ্ঠরূপ) অনন্বয় স্বর্ণপত্র করে গ্রহণ করিয়া কন্দর্প (বেণী-রূপ) নিজের পরাজয়সূচক লিপি লিখিয়াছে। পদ-রত্নাকর পুথির 'উজর' ও 'পাট' পাঠ উৎকৃষ্টতর বলিয়া মূলে গৃহীত হইয়াছে। 'উজর হাটক-পাট' অর্থং উজ্জল স্বর্ণের পট্টক।

ধানশী।

বদন সোহায়ল্য শ্রমজল-বিন্দু।  
মদন মোতি দেই পূজল ইন্দু ॥  
প্রিয়-মুখ সমুখহি চুম্বন ওজ।  
চাঁদ অখোমুখে পিবই সরোজ ॥  
রতি-বিপরীত বিলম্বিত হার।  
কনক-লতা পরিদূষক ধার ॥  
কিঙ্কণি-অবদ নিতম্বহি সাজ।  
মদন-বিজই রণ-বাজন বাজ ॥  
বিগলিত চিকুর মাল ধরু অঙ্গ।  
জমু যামুন জলে গঙ্গ-তরঙ্গ ॥  
সুঁকবি বিজাপতি এহ রস জান।  
জলদে বাঁপল জমু চপল স্থান ॥১২॥১০৮১॥

পাঠান্তর

১। 'সোহাগল' ক, খ, ব। ২। 'সমুখ' ক; 'সমুখহি' চ। ৩। 'দূষক' ক, খ। ৪। 'বিজয়ী' ক। ৫। 'দূষতরঙ্গ' ক; 'দূষ তরঙ্গ' চ। ৬। 'ইহ' ক, খ, চ।

মল্লার।

রতি-অবসানে বৈঠি শ্যামসুন্দর  
পৌছয়ে নিজ করে ঘাম।  
জমু দ্বিজ-রাজ পুজই বর কোকনদে  
পরভব পাইয়া কাম ॥  
অপরূপ নাগর-প্রেম।  
না জানিয়ে কি করব যৈছন দারিদ  
পাইয়া ঘট ভরি হেম ॥প্র॥  
বাজনে মৃদুতর পবন করই পুন  
চন্দন গাত লাগায়।  
খপুর কপুরযুত পর্ণ হুশোভিত  
মুখ ভরি প্রচুর যোগায় ॥  
এছন বহুবিধ করিয়া সুসেবন  
পুন লই কয়ল শয়ন।  
কহ রাধামোহন কব হব শুভ দিন  
যবহি পায়ব দরশন ॥২০॥১০৮২॥

পাঠান্তর

১। 'পুজই' ক, খ। ২। 'অপরূপ' ক।  
৩। 'পূর্ণ' ক, খ; 'পন্ন' ব। ৪। 'পুন লই'  
(প-স) স্থলে 'পুনহি' ক, খ, ব, চ। 'পুনহি' পাঠ  
ছন্দোভঙ্গ-হুট।

রসালসঃ।

কেশব।

রাস-জাগরণে  
নিকুঞ্জ-ভবনে  
আলুয়া আলস-ভরে।

শুভলি কিশোরী আপনা পাসরি

পরাননাথের কোরে ।

সখি হের দেখসিয়া বা ।

নিন্দ যায় ধনোঃ চাঁদ-বদনী

শ্যাম-অঙ্গে দিয়া পা ॥ ৫ ॥

নাগরের বাছ করিয়া শিখান

বিধান বসন ভূষা ।

নিখাসে ছলিছে রতন-বেশর

হাসিখানি তাহে মিশা ॥

পরিহাস করি নিতে চাহে হরিঃ

সাহস না হয় মনে ।

ধীরি করিঃ বোল না করিহ রোল

দাস জগন্নাথ ভণে ॥ ২১ ॥ ১০৮৩ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুঁথির ১৫৩০ সংখ্যক পদ ।

‘কেদার’ স্থলে ‘টোড়ি’ প-র-সা । ২। ‘আলুঞা’

ক ; ‘আউলাই’ প-র-সা । ৩। ‘প্রাণনাথের’ ক,

খ, ঘ, চ । ৪। ‘নিন্দ’ ইত্যাদি স্থলে ‘নিন্দ আলি

সুন্দরি’ প-র-সা । ৫। ‘বিখার’ ক, খ । ৬।

‘নাশার’ খ । ৭। ‘নিখাসে’ ইত্যাদি স্থলে প-র-সা

পুঁথির পাঠ যথা—‘নাকের নিখাসে বেশর ছলিছে’ ।

৮। ‘হাসি’ ইত্যাদি স্থলে ‘মুখে হাসি আছে মিশা’

খ, ঘ ; ‘মুখে আধ হাসি মিশা’ প-র-সা । ৯।

‘অহুমান’ প-র-সা । ১০। ‘চুরি’ প-র-সা । ১১।

‘ধীরে ধীরে’ প-র-সা । ১২। ‘দাস জগন্নাথ’ স্থলে

‘জানদাস রস’ ক ; ‘বিজ চণ্ডীদাসে’ প-র-সা । চণ্ডী-

দাসের মুক্তি সংস্করণগুলিতে এই পদটি চণ্ডীদাসের

বলিয়া গৃহীত হইয়াছে । প্রাচীনতর খ, ঘ ও চ

পুঁথির প্রমাণানুসারে ইহা জগন্নাথ দাসের রচিত

বলিয়াই অহুমান হয় ।

কেদার ।

আলসে শুভল দৌহে মদন-শয়ানে ।

উরে উর দৌহে দৌহার বয়ানে বয়ানে ॥

ছুছঁক উপরে দৌহে ছুছঁ শির রাখি ।

কনয়া-জড়িত যেন মরকত কাঁতি ॥

রতি-রসে পণ্ডিত নাগর কান ।

রতি-রণে পরাভব ভেল পাঁচ-বাণ ॥

শ্বেদ-মকরন্দ বিন্দু বিন্দু গায় ।

নরোত্তম দাস করু চামরের বায় ॥

॥ ২২ ॥ ১০৮৪ ॥

পাঠান্তর

১। ‘অলসে’ ঘ । ২। ‘শয়নে’ খ । ৩। ‘ছুছঁ

দৌহা’ ঘ । ৪। ‘রসে’ ক, খ ।

রসালসোপযুক্তরূপং যথা ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

ভৈরবী ১১

সোভরোঃ নব

গৌরচন্দ্রঃ

নাগর বনয়ারিঃ ।

নবদীপ-ইন্দু

করুণা-সিন্ধু

ভক্ত-বৎসলকারীঃ ॥ ৫ ॥

বদন-চন্দ অধর রঙ্গ

নয়নে গলত প্রেম-তরঙ্গ

চন্দ্র কোটি ভাসু কোটি

শোভা নিছয়ারিঃ ।

কুসুম-শোভিত চাঁচর চিকুর

ললাটে তিলক নাসিকা উজোর

দশন মোতিম আমিয়া হাস

দামিনি বনয়ারিঃ ॥

মকর-কুণ্ডল ঝলকে গগু

মণি-কৌস্তভ-দীপ্ত কণ্ঠ

অরুণ বসন করুণ বচন

শোভা অতি ভারিঃ ।

মাল্য-চন্দন-চর্চিত অঙ্গ ।

লাজে লজ্জিত কোটি অনঙ্গ ।  
 অঙ্গদা বলয়া রতনানুপুর  
 যন্ত-সূত্রধারি ॥  
 ছত্র ধরত ধরণিধরেন্দ্র  
 গাওত বশ ভকতবৃন্দ  
 কমলা-সেবিত পাদদ্বন্দ্ব  
 বলিয়ে১১ বলিহারি ।  
 কহত দীন কৃষ্ণদাস  
 গৌর-চরণে করত আশ ।  
 পতিত-পাবন নিতাই চান্দ  
 প্রেম দানকারী ॥২৩॥১০৮৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৯৪ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'সোঙর' ক, খ, প-র-সা । ৩। 'গৌরচন্দ্র'  
 (প-র-সা) স্থলে 'গৌরসুন্দর' ক, খ, ঘ, চ । ৪।  
 'বনওয়ারি' খ, ঘ, প-র-সা ; 'বনওয়ারি' চ । ৫।  
 'বচ্ছলকারী' প-র-সা । ৬। 'মুখশোভা' ক, খ ।  
 ৭। 'নিছওয়ারি' খ, চ, প-র-সা । ৮। 'বনওয়ারি'  
 খ, চ, প-র-সা । ৯। 'চন্দন' ক, খ, ঘ, চ । ১০।  
 'তরল' খ । ১১। 'বলিয়া' ক, খ, ঘ, চ ।

তথা রাগ ।১

গোবিন্দ-মুখারবিন্দ  
 নিরখি মন বিচারোঁৎ ।  
 চন্দ্র কোটি ভাসু কোটি  
 মদন কোটিওহারোঁৎ ॥  
 সুন্দর কপোল লোল  
 পঙ্কজদল-নয়না ।  
 অধরবিশু মধুর হাস  
 কুন্দকলিক-দশনা ॥

মণি-কুণ্ডল মকরাকৃত  
 অলক-ভূষণপুঞ্জা ।  
 কেশরকোটি তিলক বৈনো  
 সোণে মড়ি গুঞ্জা ॥  
 নব জলধর তুড়িদম্বর  
 গলে বনমালা শোছে ।  
 লীলা-নট সূরকে প্রভু  
 রূপে জগৎ-মন-মোহে ॥২৪॥১০৮৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪৯৫ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'বিচারো' ক । ৩। 'মদন কোটি' স্থলে  
 'মদনকো' প-র-সা । ৪। 'আরো' ক । ৫।  
 'কেশরকোহ' প-র-সা । ৬। 'সোণে মড়ি' স্থলে  
 'সোণে মড়ি' ক ; 'সোণায়ে মড়ি' প-র-সা ।

তথা রাগ ।

রাধা-মুখ কঙল বিমল  
 নিরখি চিত্ত রিঝাওয়ে ।  
 কোটি চন্দ্র কোটি ভাসু  
 মদন ছবি নিছাওয়ে ॥  
 ভাল সুন্দর অতি মনোহর  
 কুবলয়দল-নয়নী ।  
 অধর অরুণ মুকুতা দশন  
 হাস অমিয়াবয়নী ॥  
 শ্রবণ-ভূষণ জিনি রবি-ছবি  
 বেশরযুত নাসা ।  
 ঘন মুগমদ-তিলক অলক  
 খলিত চাঁচর কেশা ॥  
 জিনি নবঘন নীল বসন  
 গলে গজমোতি-হার ।  
 ত্রিভুবন-মন-মোহিনি রূপ  
 উদ্ধব বলি হার ॥২৫॥১০৮৭॥

পাঠাস্তর

- ১। 'স্বিবাঙে' ক, খ। ২। 'নিছাঙে' ক, খ।  
৩। 'স্বন্দরি' চ। ৪। 'কেশরযুত' প-র-সা।

তথা রাগ ১১

দেখ রি সখি কঙল-নয়ন  
কুঞ্জমে বিরাজ হেঁৱ ॥ ধ্রু ॥  
বামেতে কিশোরি গোরি  
অলস-অঙ্গ অতি বিভোরি  
হেরি শ্যাম-বয়ন-চন্দ  
মন্দ মন্দ হাস হেঁ।  
অঙ্গে অঙ্গে বাহেঁ ভীড়  
পুছত বাত অতি নিবীড়  
প্রেম-তরঙ্গে ঢরকি পড়ত  
কঙল মধুপ সঙ্গ হেঁ ॥  
শারি শুক পিকু করত গান  
ভমরা ভমরি ধরত তান  
শুনি ধনি ধনি উঠি বৈঠত  
চোর চপল যাত হেঁ।  
শ্রীগোপাল ভট্ট-আশ  
বৃন্দাবন কুঞ্জে বাস  
শয়ন সপন নয়ন হেরি  
ভুলল মন আপ হেঁ ॥২৬॥১০৮৮॥

পাঠাস্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪২৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'হে' ক, খ, প-র-সা। ৩। 'বাহেঁ' খ।  
৪। 'নিবিড়' ক, খ, প-র-সা। 'নিবিড়' পাঠে  
ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৫। 'ভঙরা ভঙরী' প-র-সা।  
৬। 'ধনি' ক, খ; 'শুনি' খ। ৭। 'নয়নে' প-  
র-সা। ৮। 'ভুলল' ক, খ, প-র-সা।

বিভাব ১১

হেরি দুহঁ নিশি অবসান  
তৈখনে তেজল শয়ান।  
সব সহচরিগণ মেলি  
করি কত কৌতুক কেলি ॥  
মন্দিরে করত পয়ান  
করে কর ধরি ধনি কান।  
হেরি যহু দুহঁ ক বয়ান  
কি করব তাক বাখান ॥২৭॥১০৮৯॥

পাঠাস্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৯৭ সংখ্যক পদ।  
২। 'কর ধরি' স্থলে 'কত ধনি' ক।

ভৈরবী ১১

রাধিকা-মুখারবিন্দ  
কোটি ইন্দু লাজে।  
নয়ন-যুগল অতি রসাল  
বিবিধ রত্ন কণ্ঠমাল  
উমগতি অতি প্রেম-বিবশ  
যৌবন-মদ গাজে ॥  
মগি দামিনি নছত দশন  
পহিরি গোরি নীল বসন  
কঙ্কণ কিকিণি সুপুর আদি  
মধুর মধুর বাজে।  
নিরখি মুকুন্দ ছবিকে রঙ্গ  
লাজে লজিত কোটি অনঙ্গ  
তাহে কনয়ন-মুকুর অঙ্গ  
দামিনি ঘন সাজে ॥২৮॥১০৯০॥

পাঠাস্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৪২৮ সংখ্যক পদ।  
২। 'উমগতি অতি' স্থলে 'উমতি গতি' প-র-সা।  
৩। 'মদে' প-র-সা। ৪। 'লসত' ক, খ; 'লহত'।

প-র-সা। ৫। ‘পহিরে’ ক, চ, প-র-সা। ৬।  
‘হুপূর আদি’ স্থলে ‘নুপূর’ খ, ব; ‘নুপূরাদি’ চ। ৭।  
‘ছবিকে রদ’ স্থলে ‘ছবিতরদ’ ক, প-র-সা। ৮।  
‘লজ্জিত’ ক, খ, চ, প-র-সা। ৯। ‘কনক’ ক;  
‘কয়ল’ প-র-সা। ১০। ‘দামিনি’ ইত্যাদি স্থলে  
‘বিবিধ মঞ্জির বাজে’ ক, চ, প-র-সা।

তথা রাগ।

চললহি মন্দিরে নওল কিশোরি।  
হেরইতে হরি-মুখ অলস বিলোচন  
চেতন-রতন চোরায়লিৎ গোরি ॥  
ঝামর বদন শ্রাম-ঘন-চুসনে  
প্রোতর-ধুসর-শশধর-কাঁতি।  
চম্পক-মাল ললিত-করে বারই  
পরিমলে লুবধল মধুকর-পাঁতি ॥  
বিগলিত কেশ বেশ সব খণ্ডিত  
নখ-পদ-মণ্ডিত হৃদয় নেহারি।  
পীত বসনে চমকি তমু কাঁপই  
রস-আবেশে চলু চলই না পারি ॥  
লহু লহু হাসি সস্তাষই সহচরি  
সচকিত-লোচনে দশ দিশ চাই।  
গোবিন্দদাস কহই জনি গুরুজন  
জাগব চলহ তুরিতে ঘর যাই ॥

২২১১০১১

ইতি তৃতীয়-শাখায়াং পঞ্চদশপদ্যঃ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৩৯১৭ সংখ্যক পদ। ২।  
‘চোরায়লি’ খ, চ। ৩। ‘চলু চলই না’ স্থলে  
‘চলই নাহি’ প-র। ৪। ‘গোবিন্দ দাস’ ইত্যাদি  
স্থলে ‘গোবিন্দ দাস কহ জানব গুরুজন’ ক, খ, চ।  
৫। ‘জাগব চলহ’ স্থলে ‘চলহ’ ক, খ, চ; ‘জানই  
বৈঠে’ খ।

অসৌচিত-রসোদগারঃ।

শ্রীগৌরচন্দ্র।

বিভাষ।

আরে মোর গৌর কিশোর।  
রজনী-বিলাস-রস-ভাবে বিভোর ॥ঞ॥  
কহইতে গদগদ কহই না পার।  
নিরজনে বলিয়া নয়নে জলধার ॥  
প্রেমালসেং ঢুলু ঢুলু অরুণ নয়ান।  
কহইতে রসরস বিরস বয়ান ॥  
চকিত-নয়নে পছ চৌদিশে নেহারে।  
চতুর ভকতগণ পুছে বারে বারে ॥  
কি আছে মনের কথা কহনো না যায়।  
এ রাখামোহন পছ গৌরা-গুণ গায় ॥  
১১১০২২

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৯০ সংখ্যক পদ।  
২। প-র-সা ব্যতীত অন্যান্য পুথিতে ‘ঞ’ নাই। ৩।  
‘রসালসে’ প-র-সা। ৪। ‘কহইতে রসরস’ স্থলে  
‘কহই রস রস’ ক; ‘কহইতে রসরস’ চ। ৫।  
‘প্রভু’ ক, খ, ব, চ। ৬। ‘বুঝন’ প-র-সা। ৭।  
‘গৌরা-গুণ গায়’ স্থলে ‘চকিত হৃদয়’ প-র-সা।

আদৌ সখ্যাক্তিঃ।

বিভাষ।

কহ কহ সখি নিকুঞ্জ-মন্দিরে  
আজু কি হোয়লং ধন্দ ॥  
চপলে কাঁপল জমু জলধর  
নীল উতপল চন্দ ॥  
কণী মণিবর উগরে নিরখি  
শিখিনী আনত গেল।  
হুমের উপরে হর-তরঙ্গিণী  
কেবল তরল ভেল ॥

কিকিণী কঙ্কণ                      বরু কলরব  
নুপুর অধিক তাহে ।

সুস্বাম-নটনে                      তুরিজ্জতিকঙ্কণ  
ঐছন সকল শোহে ॥

না কর গোপন                      নিজ পরিজন  
ইহ বুঝি অনুমান ।

বিজ্ঞাপতি-কৃত                      কৃপায় তাহারি  
কোন জন ইহা গান ॥ ২১০ ২৩ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৯১ সংখ্যক পদ।  
২। 'হইল' ক, প-র-সা। ৩। 'উরগে' ঘ। ৪।  
'শিখরে' প-র-সা। ৫। 'তুরিজ্জতিকঙ্ক' ঘ। ৬।  
'না কর' স্থলে 'নায়ক' ক। ৭। 'অনুমান' প-র-সা। ৮। 'গায়' প-র-সা।

টীকা

৩—৪। "চপলে" ইত্যাদি। যেন চপলায় জল-ধরকে (এবং) চন্দ্র নীলোৎপলকে আবৃত করিল। (এ স্থলে ত্রীরাধা চপলা ও চন্দ্ররূপে এবং ত্রীকৃষ্ণ জলধর ও নীলোৎপল-রূপে বর্ণিত হইয়াছেন)।

৫—৮। "কণী" ইত্যাদি। কণী অর্থাৎ ত্রীরাধার উন্মুক্ত বেণী মুক্তা-জাল কিংবা পুষ্প-সমূহরূপে মণি উদ্‌গীরণ করিতেছে,—দৃষ্টি করিয়া শিখিনী অর্থাৎ ত্রীকৃষ্ণের ময়ূর-পুচ্ছ-শোভিত কেশ-কলাপ অস্ত্রাং গেল অর্থাৎ বিলম্ব হইয়া পড়িল এবং স্নমেক অর্থাৎ কুচের উপরে সুর-তরঙ্গিনী অর্থাৎ মুক্তাহার শুধু চঞ্চল হইল।

৯—১২। "কিকিণী" ইত্যাদি। তাহাতে কিকিণী, কঙ্কণ ও নুপুর অধিক কল-ধ্বনি করিতেছে ; কন্দর্পের স্তম্ভর-নৃত্যে (বেগুণ) ভৌতিক অর্থাৎ নৃত্য-গীত ও বাস্তব, ঐক্যপ সকল শোভা পাইতেছে।

১৩—১৬। "না কর" ইত্যাদি। গোপন করিও না ; (তোমার) নিজ পরিজন (আমরা) এই সম্ভোগ-লীলা অনুমানে বুঝিতেছি। (এই গীত) বিজ্ঞাপতির রচিত ; তাহারই কৃপাতে (নাম-প্রকাশে

অনিচ্ছুক ?) কোন ব্যক্তি (ভাষান্তরে ?) ইহা গান করিতেছেন।

বিজ্ঞাপতির পদাবলীর সম্পাদক শ্রীযুক্ত নগেন্দ্রনাথ গুপ্ত মহাশয় শেষ পংক্তিটির 'কে ন জান ইহ গান' পাঠ গ্রহণ করিয়া ঐ পাঠে লিপিকর-প্রমাদ থাকি অনুমান করিয়াছেন। বস্তুতঃ এই পদটি অবি-কল বিজ্ঞাপতির রচিত হইলে 'কৃপায় তাহারি কে ন জান ইহ গান' বাক্যাংশের কোন সার্থকতা থাকে না ; সুতরাং এই পদটিতে কোন অজ্ঞাতনামা কবি কর্তৃক বিজ্ঞাপতির মৈথিল পদের ভাব ভাষান্তরিত হইয়াছে, এইরূপ অনুমান অধিকতর সম্ভব নহে কি ?

বিভাষ।

আজুক রজনীং                      নিধুবনে আনি  
করল বিনোদ রাস ।

রসের সাগরে                      ডুবায়লং মোরে  
ভুললং আপন বাস ॥  
শুনহ মরমিঃ সোই ।

তুহুঁ সে আমার                      প্রাণেরং সোসর  
তেঞি সে তোমারে কই ॥ ২৪ ॥

তাহার সাধন-                      বচন যতেক  
তাহা কি কহনে যায় ।

রতি বিপরীত                      লাগিয়া নাগর  
ধয়লং হামারি পায় ॥

তাহারি গিরিতে°                      বশ যে হইয়া  
করিলুঁ তাহারি মত ।

না জানিলুঁ মুঞি°                      তাহার স্মৃৎ  
আপনি হইলুঁ রত ॥

মোর শ্রমজল                      হইয়া° বিকল  
মোহয়ে আপন করে ।

বীজন লইয়া                      আপনি বীজয়ে  
আমার ছরম-ডরে ॥

সে সব কাহিনী কহিতে আপনি  
অবশ হইল<sup>১</sup> অজ্ঞ।

এ রাধামোহন- দাস কি শুনব<sup>২</sup>  
এ সব প্রেমক রজ্ঞ ॥৩॥১০৯৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৯২ ও প-র পুথির  
১৩৬৩ সংখ্যক পদ। ২। 'রজনী' খ, চ; 'জামিনি'  
প-র। ৩। 'ডুবাইয়া' প-র। ৪। 'ভুললু' চ;  
'চলল' প-র। ৫। 'সরস' প-র। ৬। 'পরানের'  
ক, খ। ৭। 'ধরল' ক। ৮। 'পিরিতি' খ।  
৯। 'সুখেতে' প-র। ১০। 'দেখিয়া' প-র-সা।  
১১। 'হইছে' প-র। ১২। 'এ রাধামোহন' ইত্যাদি  
পংক্তি ছইটির স্থলে প-র পুথির পাঠ, যথা—

'গোবিন্দদাস' কি কহব সব  
এ হেন প্রেমক রজ্ঞ ।'

হইই।

কি কহব রে সখি কেলি-বিলাস।  
বিপরিত সুরত নায়র-অভিলাষ ॥৫॥<sup>২</sup>  
মাতুল নায়র দুরে রহ<sup>৩</sup> লাগ।  
অবিরত কিকিণি কঙ্কণ বাজ ॥  
শুনইতে ঐছন লহ লহ ভাব।  
দুহ<sup>৪</sup> মুখ হেরইতে উপজল হাস ॥  
শ্রম-জল-বিন্দু মুখে<sup>৫</sup> সুন্দর জ্যোতি<sup>৬</sup>।  
কনক-কমলে বৈছে ফুটি বহ<sup>৭</sup> মোতি ॥  
কুচযুগ কমক-ধরাধর জানি।  
ভান্ধি পড়য়ে<sup>৮</sup> জমু<sup>৯</sup> পহ<sup>১০</sup> দিল গ্লানি ॥  
ভগহ<sup>১১</sup> বিজ্ঞাপতি শুন বরনারি।  
নহিলে বসিক<sup>১২</sup> কৈছে তোহারি মুরারি ॥

॥৪॥১০৯৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৯৩ ও প-র পুথির  
১৭৬৮ সংখ্যক পদ। ২। প-র ব্যতীত অন্তান্ত

পুথিতে 'জ' নাই। ৩। 'মানত' ক, খ, ব,  
চ। কোন কোন সংস্করণের 'মানত' পাঠ অপ্রা-  
মাণিক ও ছন্দোভঙ্গ-দুষ্ট। ৪। 'দুরে রহ' স্থলে  
'দুরে রহ' ক; 'দুরে রহ' খ। ৫। 'মুখে' ক, খ।  
৬। 'জ্যোতি' ক, খ। ৭। 'রহ' ক। ৮। 'পড়ল'  
ক, খ, ব, চ। ৯। 'জমু' প-র স্থলে 'জানি' ক,  
খ, ব, চ, প-র-সা। ১০। 'ভগ্নে' ক। ১১।  
'রসিক' প-র স্থলে 'কি বশ' ক, খ, ব; 'কি রস'  
চ, প-র-সা।

ভাটগারি।

সখি হে কি কহব নাহিক ওর।

সপন কি পরতেক কহই<sup>১</sup> না পারিয়ে  
কিয়ে<sup>২</sup> অতি নিকট কি<sup>৩</sup> দূর ॥৬॥

ভড়িত-লতাতলে তিমির সান্ত্বায়ল<sup>৪</sup>  
আতরে<sup>৫</sup> সুরধুনি-ধারা।

তরল<sup>৬</sup> তিমির শশি সূর গরাসল  
চৌদিগে খসি পড়ু<sup>৭</sup> তারা ॥

অম্বর খসল ধরাধর উলটল  
ধরণি ডগমগ ডোলে।

খরতর-বেগ স- মৌরগ সঞ্চরু  
চঞ্চরিগণ করু রোলে ॥

প্রলয়-পয়োধি জলে জমু কাপল  
ইহ নহ যুগ-অবসানে।

কো বিপরীত<sup>৮</sup> কথা পতিয়ায়ব<sup>৯</sup>  
কবি বিজ্ঞাপতি ভাণে ॥৫॥১০৯৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৯৪ সংখ্যক পদ।  
২। 'লখই' প-র-সা। ৩। 'কি' ক, খ, ব, চ।  
৪। 'কি' স্থলে 'হি' প-র-সা। ৫। 'তিমির  
সান্ত্বায়ল' স্থলে 'জলদ সন্তোজল' প-র-সা। ৬।  
'আতরে' ব, চ। ৭। 'তরুণ' প-র-সা। ৮। 'খসি



পড়, হলে 'সঞ্চর' প-র-সা। ২। 'পরতীত' ষ।  
১০। 'পাতিয়ারব' ক, খ, চ, প-র-সা।

টীকা

৪—১১। “তড়িত” ইত্যাদি পংক্তিগুলিতে  
শ্রীরাধার কৃষ্ণ-তন্তু তড়িৎ-লতা, শ্রীকৃষ্ণ তিমির,  
শ্রীরাধার সুকান্ত-হার সুরধুনী-প্রবাহ, শ্রীরাধার উন্মুক্ত  
কেশপাশ তরল তিমির, শ্রীরাধার ললাটের চন্দন-  
বিন্দু শলী, সিন্দূর-বিন্দু স্বর অর্থাৎ স্বর্য, পুশ্প-মালা-  
চূত কুসুমাবলি তারা, অধর (বজ্র) অধর (আকাশ),  
কুচযুগ ধরাধর অর্থাৎ পর্কত, নিতম্ব মেদিনী, নিখাস-  
বায়ু ধরতর পবন ও ভূষণ-শিক্ষিত ভ্রমর-ধ্বনিরূপে  
‘অতিশয়োক্তি’ অলঙ্কারের সাহায্যে বর্ণিত হইয়াছে।

১২—১৫। “প্রলয়” ইত্যাদি। ইহা যুগের  
অবসান নহে,—(ভাষাগি) যেন (স্বৈদ-প্রবাহরূপ)  
প্রলয়-কালীন সমুদ্র-জলে আচ্ছাদন করিল। কবি  
বিভাপতি কহিতেছেন, (এই) বিপরীত (এক অর্থে  
বিরুদ্ধ, অস্ত্র অর্থে বিপরীত-সম্ভোগের) কথা কে  
প্রত্যয় করিবে? [ ইহার তাৎপর্য এই যে, কেবল  
প্রলয়-কালেই পূর্ব-বর্ণিত নানা বিরুদ্ধ ঘটনা দৃষ্ট  
হয়, কিন্তু এ স্থলে যুগান্ত ব্যতীতও প্রলয়ের বিরুদ্ধ  
কার্য্যগুলি দৃষ্ট হইতেছে, সুতরাং ইহা কে বিশ্বাস  
করিবে? ]

শ্রীযুক্ত নগেন্দ্র বাবুর গৃহীত “প্রলয়-পরোহি-  
জলে” পাঠ কোন পুথিতেই দৃষ্ট হয় না এবং উহার  
অর্থও এ স্থলে ভাব্য স্বসঙ্গত নহে।

শ্রীগণ।

আমার পিয়ার কথা কি কহিব সই।

যে তার চিতে তাহাই করি স্বতস্তুরী নইং ॥

তাহার গলার ফুলের মালা

আমার গলায় দিল।

তাহার মত মোরে করি

সে মোর মত হৈল ॥

তুমি সে আমার প্রাণের অধিক,  
তেঞি সে তোমার কহি।

এই যে কাজ কহিতে লাজ  
আপন মনেই রহি ॥

তাহার প্রেমের বশ হইয়া  
যে কহে তাহাই করি।

চণ্ডীদাস কহয়ে ভাষ  
বালাই লইয়া মরি ॥৬॥১০৯৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫২৫ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘যে তার’ ইত্যাদি স্থলে ‘যে হয় তাহার চিতে  
স্বতস্তুরী নই।’ ক, চ, প-র-সা। ৩। ‘আপনার’  
প-র-সা। ৪। ‘তোমারি’ ক, খ। ৫। ‘এ’ ষ, চ,  
প-র-সা। ৬। ‘কহিতে’ ক, খ।

পুনর্ব্যক্তরূপেণ সখীং প্রতি কথয়তি ।

ধানী।

এ কথা করিবে সই এ কথা কহিবে।

অবলা এতেক ভপ করিয়াছে কবে ॥

পুরুষ পরশং হইয়া নন্দের কুমার।

কি ধন লাগিয়া ধরে চরণে আমার ॥

কাহারে কহিব সখি মরমের কথা।

নাগর হইয়া দেয় মোর চরণে আলতা ॥

আপন চূড়ার বেশ বনায় আমারে ॥

রমণী হইয়া যেন রহে মোর কোরে ॥

কহিতে সরম সই কহিতে সরম।

আমারে আচরে সই পুরুষ-ধরম ॥

জ্ঞানদাস কহে শুন শুন বিনোদিনি।

জিতে কি পাসরা যায় কানু গুণমণি ॥

পাঠান্তর

শ্রীরাগ ১১

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৯৬ ও প-র পুথির ১৫৯০ সংখ্যক পদ। ২। 'পরেস' প-র-সা, প-র। ৩। 'রুঞ্জি' প-র। ৪। 'দেব মোর' স্থলে 'মোরে দেব' প-র-সা। ৫। 'বনার আমারে' স্থলে 'বনারে আমারে' ক, চ; 'দেব মোর শিরে' প-র। ৬। 'রমণী' ইত্যাদি স্থলে 'আপনি রমণী হৈয়া' প-র। ৭। 'বলিতে' প-র। ৮। 'আমারে আচরে' স্থলে 'মোরে আচরিতে বোলে' প-র-সা। ৯। 'জিতে কি পাসরা' স্থলে, 'জিতে পাসরা না' খ।

পঠমঞ্জরী ১১

কুচযুগ্‌ চাকর খরাদর জানি।  
হৃদি পৈঠব জনি পছঁ দিল পাণি।  
ঘামবিন্দু মুখ হেরয়ে নাহ।  
চুম্বয়ে হরষে সরস অবগাহ।  
বুঝই না পারিয়ে পিয়া-মুখ-ভাব।  
বদন নেহারিতে উপজয়ে হাস।  
আপন-ভাব মোহে অনুভাবি।  
না বুঝিয়ে ঐছনে কিয়ে সুখ পাবি।

তাকর বচনে কয়লুঁ সব কাজ।  
কি কহব সো সব কহইতে লাজ।  
এ বিপরীত 'বিছাপতি ভাগ।  
নাগরি রমইতে ভয় নাহি মান ॥৮॥১০৯৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৯৭ সংখ্যক পদ। 'পঠমঞ্জরী' স্থলে 'বিভাব' প-র-সা। ২। 'জানি' পাঠ সকলগুলি পুথিতে দৃষ্ট হইলেও উহা ছন্দোভঙ্গ-দৃষ্ট বলিয়া 'জনি' পাঠই সমীচীন বোধ হয়। ৩। 'হরষে সরস' স্থলে 'হরষ সরস' ক। ৪। 'ঐছনে' ক, খ, ঘ, চ, ৫। 'বিপরীত পছ' প-র-সা। ৬। 'মরইতে' খ।

আজু ময়ূ সরম ভরম রহু দূর।  
আপন মনোরথ সো পরিপূর।  
কি কহব রে সখি কহইতে হাস।  
সব বিপরিত ভেল আজুক বিলাস ॥৮॥  
জলধর উলটি পড়ল মহি মাঝ।  
উয়ল চাকর খরাদর-রাজ।  
মরকত-দরপণ হেরইতে হাম।  
উচ নিচ না বুঝি পড়লুঁ সোই ঠাম।  
পুন অনুমানিয়ে নাগর কান।  
তাকর বচনে ভেল সমাধান।  
নি-বাসে বাস পুন দেয়ল সোই।  
লাজে রহলুঁ হিয়ে আনন গোই।  
সোই রসিকবর কোরে আগোরি।  
আচরে শ্রম-জল মোছল মোরি।  
মুহু মুহু বিজইতে ঘুমল হাম।  
ভগয়ে বিছাপতি রস অনুপাম ॥৯॥১১০০॥

ইত্যাদি বিপরীত-রসোদগার।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৯৮ সংখ্যক পদ। ২। 'উয়ল' ক, খ, চ, প-র-সা। ৩। 'নীচ' ক, খ। ৪। 'মুহু মুহু' স্থলে 'মুহু' ক। ৫। 'ঘুমল' ক, খ, চ, প-র-সা। ৬। অতঃপর ক, চ পুথিতে নিম্নলিখিত প্রকৃষ্ট পংক্তিগুলি দৃষ্ট হয়, যথা—

তথা রাগ।

'নিলজে কহিহু সখি রাখিহ হিয়ায়।  
জীবন নিছিয়ে বাহে ইহ কি তাহার ॥'

টাকা

৭-৮। 'মরকত' ইত্যাদি। আমি (শ্রীকৃষ্ণের বক্ষঃস্থলরূপ) মরকত-দরপণ দৃষ্টি করিয়া, উচা-নীচা বুঝিতে না পারিয়া সেই স্থলে পতিত হইলাম। (দরপণ প্রতিবিম্ব উল্টা-ভাবে দৃষ্ট হয় বলিয়া প্রতি-

বিশেষ শয়ান শ্রীকৃষ্ণকে উপবিষ্টবৎ ও উপবিষ্ট  
আগনাকে শয়ানবৎ জ্ঞান করিয়া পতিত হইলাম। )  
তুলনা করুন,—

“প্রতিবিস্তিত-প্রিয়া-তনু

সকৌস্তভং জয়ন্তি মুরভিদো বক্ষঃ।

পুরুষায়িতমভ্যাকুতি

লক্ষ্মীরীক্য মুরুরমিব ॥”—আর্য্য-সপ্তশতী।

১—১০। “পুন” ইত্যাদি। ( কিস্ত স্পর্শদ্বারা )  
অনুমান করিতেছি, ( নিম্ন-স্থিত ব্যক্তি ) নাগর  
শ্রীকৃষ্ণ! ( ইহাতে আমি লজ্জাতুরা হইলেও )  
তঁাহার ( অনুনয় )-বাক্যে ( কার্য্যের ) সমাপ্তি  
হইল।

১১—১২। “নি-বৎস” ইত্যাদি। তিনি ( আমার )  
বজ্রহীন ( অস্ত্রে ) বজ্র দিলেন; ( কেন না ) আমি  
লজ্জায় তঁাহার বক্ষে ( আমার ) মুখ ঢাকিয়া রহিয়া-  
ছিলাম। [ ‘লাঞ্জে রহলু’ ইত্যাদি বাক্যে অতি  
অনুর ‘স্বভাবোক্তি’ অলঙ্কার রহিয়াছে ]।

অথ শ্রীকৃষ্ণস্ত রসোদগারো যথা।

তদ্রুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

বিভাব।১

অপরূপ গৌরচান্দে।

বিভোর হইয়া রাধার প্রেমে

তার গুণ কহি কান্দে ॥৩৭॥

নয়নে গলয়ে প্রেমের ধারা

পুলকে পুরল অঙ্গ।

খেনে গরজয়ে খেনে সে কাঁপয়ে

উথলে ভাব-তরঙ্গ ॥

পারিষদগণে কহয়ে যতনে

রাধার প্রেমের কথা।

জ্ঞানদাস কহে গৌরাজ নাগর

যে লাগি আইলা এথা ॥১০॥১১০১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৯৯ সংখ্যক পদ।
- ২। প-র-সা ব্যতীত অন্যান্য পুথিতে ‘ঞ’ নাই।
- ৩। ‘চান্দ’ প-র-সা।

সিদ্ধড়া ছুটা।১

আজুকার নিশি

নিকুঞ্জেত বসি

করল বিবিধ রাস।

রসের সাগরে

ডুবাইয়া মোরে

বিহানে চলিলা বাস ॥

শুন হে সুবল সখা।

সে হেন সুন্দরী

গুণের আগরি

পুন কি পাইব দেখা ॥

মদনে আগলি

গলে গলে মিলি

চুম্বন করল যত।

কেশ বেশ আদি

বিথার হইল

তাহা বা কহিব কত ॥

অশেষ বিশেষে

বচন কহিয়া

আবেশে লইয়া কোরে।

অঙ্গের পরশে

হিয়া জুড়াইল

কেমনে বিসরি তারে ॥

চণ্ডীদাসে কহে

শুন হে নাগর

এ বড় লাগল খন্দ।

সে রাধা রমণী

রস-শিরোমণি

ভোমারে করিল বন্ধ ॥১১॥১১০২॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬০০ ও প-র পুথির ১৩৭৩ সংখ্যক পদ।
- ২। ‘নিকুঞ্জেত বসি’ স্থলে ‘নিকুঞ্জে আসি’ ক; ‘নিকুঞ্জেত আসি’ চ; ‘নিকুঞ্জেত বসি’ প-র।
- ৩। ‘করল’ প-র।
- ৪। ‘ডুবাইল’ ক, চ, প-র-সা।
- ৫। ‘নাগরী’ প-র-সা।
- ৬। ‘আগোরি’ প, প-র-সা।
- ৭। ‘হইব’ প-র।
- ৮। ‘মদনে’

ইত্যাদি স্থলে 'মদন আনলে লাগে গলে গলে' প-র।  
৯। 'করয়ে' প-র। ১০। 'বচন কহিয়া' স্থলে  
'বচন কহিয়ে' প-র-সা; 'যে কিছু কহল' প-র।  
১১। 'আমারে' প-র। ১২। 'সে অঙ্গ' প-র।  
১৩। 'ডুবাইল' ক, চ, প-র-সা। ১৪। 'পাসরিব'  
প-র। ১৫। 'চণ্ডীদাস কহে' স্থলে 'কহে বিভাপতি'  
প-র। ১৬। 'সে রাধা' ইত্যাদি স্থলে 'রাধা  
বিনোদিনি রসিক রমণি' প-র।

হহিনী।

স্ববলের সনে বসিয়া শ্যাম।  
কহয়ে রজন-বিলাস কাম।  
সে যে সুবদনি সুন্দরি রাই।  
আবেশে-হিয়ার মাঝারে লাই।  
চুম্বন করল কতহুঁ ছন্দ।  
রভসে বিহসি মন্দ মন্দ।  
বহুবিধ কেলি করল সেই।  
সে সব সপন ছোয়ল মোই।  
কিবা সে বচন অমিয়া-মীঠা।  
ভাঙুর ভজ্জিম কুটিল দীঠা।  
সে ধনি হিয়ার মাঝারে জাগে।  
বিজ্ঞাপতি কহে নবিন রাগে ৥১২৥১১০৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬০১ সংখ্যক পদ।  
২। 'করল' প-র-সা। ৩। 'মিঠ' ক, খ। ৪।  
'ভাঙ বিজ্জিম' খ। ৫। 'সে ধনি' স্থলে 'ধনী' ক;  
'ধনি' চ। ৬। 'নবীন' ক।

গঠমঞ্জরী।

কি কব রাইয়ের গুণের কথা।  
সব গুণে তারে গড়িলে খাতা।  
এ রাস-বিলাস করিল যত।  
এক মুখে-তাঁহা কহিব কত।

কিবা সে মধুর নটন গান।  
অমিয়া-অধিক করিলুঁ পান।  
সে সব কহিতে হিয়া না বাঞ্চে।  
দরশন লাগি পরাণ কান্দে।  
শুন হে পরাণ-বল্লভ সখা।  
সে ধনী পুন কি পাইব দেখা।  
নয়ন-বাণে সে হানল যবেণ।  
বিভোর হইয়া রহিলু তবে।  
চুম্বন করল যখন ধনী;  
অধির তবহুঁ কিছু না জানি।  
দৃঢ় আলিঙ্গনে হরল জ্ঞান।  
বিপরীত কবিরঞ্জন ভাণ ৥১৩৥১১০৪॥

পাঠ 'অ'

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬০২ সংখ্যক পদ।  
২। 'নয়ন বাণ' ক, খ, চ, প-র-সা।

হহই।

রাধার প্রেমের ভরেং বিনোদ নাগর।  
ধরি স্ববলের করেং কাতর-অস্তুর।  
দৌহে চলি আয়ল নিকুঞ্জক মাঝ।  
রাইকুণ্ড-তীরে সেং বসিলা রস-রাজ।  
বৃন্দা দেবি তহি মৌলল যাই।  
তাহে মিনতি বহু করল কানাই।  
শুনি আওল মোই রাইক পাশ।  
উদ্ধব দাস কহ মধুরিম ভাষ ৥১৪৥১১০৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬০৩ সংখ্যক পদ।  
২। 'তবে' ক। ৩। 'কর' প-র-সা। ৪। 'আওল'  
চ। ৫। 'নিকুঞ্জ' ক, খ, প-র-সা। ৬। 'সে'  
শব্দটি ষ পুথিতে নাই। ৭। 'মিলল' ক। ৮।  
'তনিয়া' ক, খ, ঘ, চ।

কামোদ । ১

সুন্দরি তুরিতহিঁ করহ পয়ান ।  
সবহঁ তিরিখ-ফল স্বামি-সুমঙ্গল  
ভানুক কুণ্ডে, সিনান ॥৫৭॥  
ঐছন বচন कहল যব সো সখি  
গুরুজনে অনুমতি মাগি ।  
বহ উপহার সুকপূর চন্দন  
লেওল ভানুক লাগি ॥  
সবহঁ সখী মেলি দেই ছলাহলি  
চলতহিঁ পশুক মাঝ ।

সো বর-সুন্দরি করি পথ চাতুরি  
মিলায়ল নাগর-রাজ ॥  
রাইক বদন-চান্দ হেরি মাধব  
পূরল সব অভিলাষ ।  
ছুহঁ দরশনে ছুহঁ আরতি নব নব  
কহতহিঁ গোবিন্দদাস ॥১৫॥১১০৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬০৪ সংখ্যক পদ ।  
'কামোদ' স্থলে 'তথা রাগ' ক ; 'পঠমঞ্জরী' প-র-সা ।  
২। 'কুণ্ড' প-র-সা ।

তুগানী । ১

দৌহার ছলহ ছুহঁ দরশন ভেল ।  
বিরহ-জনিত দুখ সব দুরেং গেল ॥  
করে ধরি বৈসায়লং বিচিত্র আসনে ।  
রময়ে রতন-শ্যাম রমণি-রতনে ॥  
বহবিধ বিলসয়ে বহবিধ রজ ।  
কমলে মধুপ যেন পাওল সঙ্গ ॥  
নয়ানে নয়ান দুহঁর বয়ানে বয়ান ।  
ছুহঁ গুণে ছুহঁ গুণ ছুহঁ জনে গান ॥  
ভগ্নয়ে বিছাপতি নাগর ভোর ।  
জিভুবন-বীজই নাগরি চোর ॥১৬॥১১০৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬০৫ সংখ্যক পদ ।  
২। 'দুরে' ক । ৩। 'বৈসায়লি' ক, খ । ৪।  
'বিজয়ী' ক ; 'বিজই' প-র-সা । ৫। 'নাগরি চোর'  
স্থলে 'নাগর চোর' ক ; 'নাগরি চোর' খ । প্রাচীন  
পুথিতে অনেক স্থলেই 'ঠ' অক্ষরটির শিরঃস্থিত বক্র  
রেখা দৃষ্ট হয় না ; সুতরাং ঐ সকল স্থলে উহা 'চ'  
অক্ষর বলিয়া সহজেই ভ্রম হইতে পারে । এইরূপ  
ভ্রম হইতেই 'চোর' স্থলে ক, খ পুথি ও বিছাপতির  
মুদ্রিত সংস্করণের হস্ত-জনক 'চোর' পাঠের উৎপত্তি  
হইয়াছে ।

টীকা

১—১০। "ভগ্নয়ে" ইত্যাদি । বিছাপতি  
বলিতেছেন—নাগর মুগ্ধ হইলেন ; জিভুবন-পরাজয়ী  
শ্রীকৃষ্ণ নাগরী শ্রীরাধার স্থানে ( পরাজিত হইলেন ) ।  
খ পুথির পত্রপ্রান্তে 'চোর' শব্দের অর্থ 'ঠাই' লিখিত  
আছে । 'চোর' শব্দের ব্যুৎপত্তি ও প্রয়োগ পরিশিষ্টে  
'পদাবলি-শব্দকোষে' দ্রষ্টব্য ।

তত্র জল-ক্রীড়া ।

তদুচ্চিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

সারদা । ১

জলকেলি গৌরাচান্দের মনেতং পড়িল ।  
পারিষদগণ সঞে জলেতে নামিল ॥  
কারো অঙ্গে কেহো কেহো জল  
পেলি মারে ।  
গৌরাঙ্গ পেলিয়া জল মারে পদাধরে ॥  
জল-ক্রীড়া করে গৌরা হরষিত-মনে ।  
ছলাহলি বোলাবুলি করে জনে জনে ॥  
গৌরাঙ্গচান্দে লীলা কহনে না যায় ।  
বাসুদেব ঘোষে তহিঁ গৌরা-গুণ গায় ॥  
১৭ ॥ ১১০৮ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬০৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'মনেতে' ক, খ। ৩। 'সঙ্গে' ক, প-র-সা।  
৪। 'কার' ক। ৫। 'কেহ কেহ' ক, চ। ৬।  
'কেলি' ক, চ। ৭। 'কেলিয়া' ক, চ।

আশাবরী।

রাধা সখি জল-কেলিষু নিপুণাং ।  
খেলাতি নিজকুণ্ডে মধুরিপুণা ॥ ধ্রু ॥  
কুচ-পট-লুণ্ঠনং-নির্মিত-কলিনা ।  
আয়ুধ-পদবা-যোজিত-নলিনা ॥  
দৃঢ়-পরিরন্তণ-চুষ্মন-হঠিনা ।  
হিমং-জল-সেচনং-কর্মণি কঠিনা ॥  
সুখ-ভরং-শিথিল-সনাতন-মহসা ।  
দয়িত-পরাজয়-লক্ষণ-সহসা ॥ ১৮ ॥ ১১০৯ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬০৭ ও প-র পুথির  
৩২২ সংখ্যক পদ। ২। 'জলকেলিষু নিপুণা' ব।  
৩। 'লুণ্ঠিত' প-র। ৪। 'শ্রম' প-র। ৫।  
'সিঞ্চন' প-র-সা। ৬। 'ভব' প-র-সা, প-র।

টকা

১-৮। শ্রীরাধামোহন ঠাকুরের টকা বখা—  
'তত উভয়োর্জলযুদ্ধং দর্শয়তি 'রাধে'ত্যাदि। হে  
সখি! জলকেলিষু নিপুণা শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণেন সহ  
নিজকুণ্ডে খেলাতি পরম্পরং নানাভঙ্গ্যা জলযুৎ-  
ক্ষিপতি। কীদৃশেন?—কুচয়োঃ পটলুণ্ঠনেন কঙ্ক-  
লিকাকর্মণেন নির্মিতঃ কলিঃ কলহো যেন। সা চ  
কীদৃশী?—আয়ুধস্তাত্র জলরূপান্ত্রস্ত পদবাং পথি  
যোজিতং তন্নিবারক্বেন নিরূপিতং নলিনং বয়া।  
দৃঢ়পরিরন্তণচুষ্মনয়োহঁঠোহস্তাতী তথা তেন। অত্র  
নিমিত্ত-সপ্তমী। শীতলজলসেককর্মণি দৃঢ়া। সূখাতি-  
শয়েন শিথিলং সনাতনং নিত্যং মহন্তেজো বস্ত তেন।  
'মহন্তংসবতেজসো'রিত্যমরঃ। পক্ষে তন্নামা

গোখামিনা সহৈতি প্রার্থ্যঃ। দয়িতস্ত পরাজয়-  
চিহ্নেন সহাস্তা।"

অনুবাদ

১-৮। হে সখি! বিবিধ জল-কেলিতে  
নিপুণা শ্রীরাধা নিজ-কুণ্ডে শ্রীকৃষ্ণের সহিত ক্রীড়া  
করিতেছেন। প্রিয়তম তাঁহার কুচ-বগন অপহরণ  
করিতে উদ্ভত হইলে, তিনি তাঁহার সহিত (কৃত্রিম)  
কলহ করিয়া কমল-সমূহরূপ অস্ত্র বর্ষণ করিয়া  
নিবারণ করিতে চেষ্টা করিতেছেন। প্রিয়তম গাঢ়  
চুষ্মন ও আলিঙ্গনের নিমিত্ত বল-প্রয়োগ করিলে,  
তিনি (তাঁহার প্রতি) সবেগে শীতল জল সেচন  
করিতেছেন। সূখাতিশয়া হেতু প্রিয়তমের ক্রীড়া-  
বেগ শিথিল হইলে তিনি তাঁহার পরাজয়ের লক্ষণ  
দর্শনে হাস্যমুখী হইতেছেন। (অপর পক্ষে  
অর্থ—প্রিয়তমের পরাজয়-লক্ষণ দর্শনে তিনি  
আনন্দ-ভর-মহু হইয়া সনাতন গোখামীর সহিত হাস্য  
করিতেছেন।)

সারঙ্গ।

রাধে নিজ-কুণ্ড-পয়াসি তুঙ্গীকুরু রজং ।  
কিঞ্চ সিঞ্চ পিঞ্জ-মুকুটমঙ্গীকৃতং-ভঙ্গং ॥  
অস্ত্র পশ্য ফুল্ল-কুসুম-রচিতোন্নত-চূড়া ।  
ভীতিভিরতি-নীল-নিবিড়-কুসুমলম্বুগুচ্চা ॥  
ধাতু-রচিত-চিত্র-বীথিরন্তসি পরিলীনা ।  
মালাপাতি শিথিল-বৃন্তিরজনি ভৃঙ্গ-হীনা ॥  
শ্রীসনাতন-মণিরত্নমংগুভিরতিচণ্ডং ।  
ভেজে প্রতিবিশ্ব-ভাব-দস্ত্রস্তব গণ্ডং ॥

॥ ১৯ ॥ ১১১০ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬০৮ সংখ্যক পদ।  
২। 'মুকুটমঙ্গীকৃত' (প-স) স্থলে 'মুকুটমঙ্গীকুরু'  
ক, খ, চ, প-র-সা; 'মুকুট ভঙ্গীকুরু' ব।

টাকা

ধানী।

১—৮। শ্রীরাধামোহন ঠাকুরের টাকা, যথা—  
 ‘ততঃ কাচিং সখী শ্রীকৃষ্ণস্ত পরাজয়ং হৃচয়ন্তী  
 শ্রীমতীং প্রতি পুনর্জলসেকার্থং ‘রাধে নিজ কুণ্ডে’-  
 ত্যাধিকমাহ। হে রাধে। নিজকুণ্ডপর্যসি রঙ্গং  
 জলসেককোশলং তুঙ্গীকুরু বদ্ধয়। পিঙ্গুকুটং  
 শ্রীকৃষ্ণং সিঞ্চ। কীদৃশং?—অদীকৃত-ভঙ্গং স্বীকৃত-  
 পরাজয়ং। ভঙ্গ-চিহ্নাত্মাহ। অস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত ফল-  
 কুসুমেন রচিতা উন্নতচূড়া অভিনীলনিবিড়কুস্তলমমু  
 লকৌক্যতা ভীতিভিগূঢ়া সংগুপ্তা লুকাগ্নিতা ইত্যর্থঃ।  
 তথা ধাতুভির্গৈরিতৈ রচিতা চিত্রপঙ্ক্তিরজসি  
 পরিলীনা নিমগ্না ভীতিভিরিত সর্কত্র যোজ্যম্।  
 ‘বীধিঃ পঙ্ক্তৌ গৃহাঙ্গৈ চ ক্লপ-কাস্তারবয়ানো’রিতি  
 বিবঃ। মালাপি ভূপবিহীন সত্যী শিখিল-বস্তিরজনি  
 স্নানবদনা জাতা। ‘ভূপবিহীনো’তানেন ভূঙ্গানাং  
 পলায়নং হৃচিতং তেন সর্কসহায়ানাং পরাজয়ো বৃত্তঃ।  
 যৎ শ্রীসনাতনস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত মণিরত্নং মণিশ্রেষ্ঠং  
 কৌস্তভং অংগুষ্ঠিচ্চণ্ডং পশ্যসি তদপি তব গণ্ডং  
 প্রতিবিম্বভাব-কপটাৎ ভেজে ত্বাং শরণং গতমিতি  
 পশ্য। ‘কপটোহস্ত্রী ব্যাজদস্তোপধয়’ ইত্যমরঃ।  
 পক্ষে শ্রীসনাতনগোস্থামিনো মণিঃ শিরোমণিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ  
 তস্ত রত্নম্।’

অনুবাদ

১—৮। হে শ্রীরাধে! তুমি নিজ-কুণ্ডের জলে  
 ক্রীড়া-কোশল বিস্তার এবং স্বীকৃত-পরাজয় শিখি-  
 পুচ্ছধারী শ্রীকৃষ্ণের সঙ্গে জল-সেচন কর। দেখ,  
 ফল-কুসুম-রচিত ইহঁর উন্নত চূড়া ভয়ের অন্তর্ভুক্ত  
 স্নানীল নিবিড় কুস্তলের মধ্যে লুকাগ্নিত হইয়াছে।  
 ইহঁর গৈরিক-রচিত চিত্ররাজি (ভয়ের অন্তর্ভুক্ত)  
 জলের মধ্যে বিলীন এবং মালা শিখিল-গ্রাসি ও  
 ভ্রমর-রহিত হইয়াছে। প্রভাতাশ্রয় শ্রীকৃষ্ণের মণি-  
 শ্রেষ্ঠ (কৌস্তভ,—অপর পক্ষে—সনাতন গোস্থামীর  
 শিরোমণি শ্রীকৃষ্ণের রত্ন) প্রতিবিম্বচ্ছলে তোমার  
 গণ্ডের শরণ লইয়াছে।

নাহি উঠিল দৌহে কুণ্ডক তীর।  
 তমু তমু লাগল পাতল চীর ॥  
 অঙ্গে বনায়ল নব নব বেশ।  
 কুঞ্জক মাঝে করল পরবেশ ॥  
 বিবিধ মিঠাই কতছ’ উপহার।  
 ভোজন কর তঁহি কত পরকার ॥  
 রাইক যতনে সোই শ্যামরায়।  
 বহুবিধ ভুজলং হরিষ-হিয়ার ॥  
 যো কিছু শেষ রহল পুন থারি।  
 সখি সঞে ভোজন করল বরনারি ॥  
 তামুল খাই শয়ন দুহু’ কেল।  
 আলসে আকুল দৌহে নিন্দ গেল ॥  
 সখিগণ তাহি’ শয়ন করু কুঞ্জে।  
 কুসুম-শেজ রচিত রসপুঞ্জে ॥  
 নিতি নিতি ঐছন দুহু’ক বিলাস।  
 বীজন করতহি’ গোবিন্দদাস ॥২০॥১১১১॥  
 ইতি তৃতীয়-শাখায়াং ষোড়শপল্লবঃ।

পাঠান্তর

১। ইহা পর-সা পুথির ১৬০২ সংখ্যক পদ।  
 ২। ‘করু তহি’ স্থলে ‘করতহি’ খ। ৩। ‘কুজল’  
 ক; ‘ভোজন কর’ খ, ব; ‘ভোজন’ প-র-সা। ৪।  
 ‘তহি’ ক, খ, চ।

অথ জন্ম-লীলা।

আদৌ শ্রীঅশ্বৈতচন্দ্রস্ত যথা।

সিদ্ধি।

এ তিন ভুবন মাঝে অবনী-মণ্ডল সাজে  
 তাহে পুন জতি অনুপাম।  
 শোক দুখ অপত্রয় বার নামে শাস্ত হয়  
 হেন সেই শাস্তিপূর গ্রাম ॥

কুবের পণ্ডিত তায় শুদ্ধ-সত্ত্ব বিজরায় নাভি সুগভীর পরম সুন্দর  
 নাভাং দেবী তাহার গৃহিণী । নয়ন কমল জিনি ।  
 শাস্তিপুরে করি° স্থিতি কৃষ্ণ-পূজা করে নিতি অরুণ চরণ নখ-দরপণ  
 ভাস্কি-হীন দেখিয়া অবনী ॥ জিতি কত বিধুমণি ॥  
 কলি-হত জীব দেখি মনে দুখ পায় অতি মহাপুরুষের চিহ্ন মনোহর  
 ভক্ত্যে আরাধয়ে ভগবান । দেখিয়া বিস্ময় সতে । •  
 সেই আরাধন-কাজে নাভা° দেবী-গর্ভ মাঝে বুঝি ইহা হৈতে জগত তরিবে  
 মহাবিস্ময় হৈলা অধিষ্ঠান ॥ এই করে অনুভবে ॥  
 মাঘ মাস শুভক্ষণে শুরা সপ্তমী দিনে যত পুরনারী শিশু-মুখ হেরি°  
 অবতীর্ণ হৈলা মহাশয় । আনন্দ-সায়রে° ভাসে ।  
 দেখিয়া পণ্ডিত অতি হৈলা হরষিত-মতি° না ধরয়ে হিয়া পুন পুন গিয়া  
 নয়নে আনন্দ-ধারা বয় ॥ নিরখয়ে অনিমিষে ॥  
 আচম্বিতে জগ-জনে আনন্দ পাইল মনে তাহার মাতারে করে° পরিহারে°  
 কি লাগিয়া কেহো নাহি জানে । কহে হেন সূত যার ।  
 এ বৈষ্ণবদাসে° বলে উদ্ধার হইবে হেলে তার ভাগ্য-সীমা কি দিব উপমা  
 পতিত পাষণ্ডী দীন হীনে ॥১॥১১১২॥ ভুবনে কে সম তার ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১০ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'লাভা' ক। ৩। 'করে' ক। ৪। 'লাভা' ক। ৫। 'হরিষ মতি' খ, ঘ। ৬। 'এ বৈষ্ণব-দাসে' স্থলে 'বৈষ্ণবের দাসে' খ, ঘ।

## কল্যাণী।১

কুবের পণ্ডিত অতি হরষিত  
 দেখিয়া পুস্তকের মুখ ।  
 করি জাতকর্ম যে আছিল° ধর্ম  
 বাড়য়ে মনের সুখ ॥  
 সব সুলক্ষণ বয়ণ কাঞ্চন  
 বদম-কমল-শোভা ।  
 আজানুলম্বিত বাহু সুবলিত  
 জগ-জন-মন-লোভা ॥

এতেক বচন সব° নারীগণ  
 কহে গদ গদ ভাষা° ।  
 জগত-ভারণ বুঝল° কারণ  
 দাস বৈষ্ণবের আশা° ॥২॥১১১৩॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১১ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'যে আছিল' স্থলে 'যেবা বিধি' খ; 'যেবা ছিল' প-র-সা। ৩। 'যত পুরনারী' ইত্যাদি পংক্তি চারিটি খ পুথিতে নাই। ৪। 'সাগরে' ক, প-র-সা। ৫। 'করি' খ, প-র-সা। ৬। 'তাহার' ইত্যাদি স্থলে 'তাহার মাতার করি পরিহার' প-র-সা। ৭। 'কহে' প-র-সা। ৮। 'ভাষ' প-র-সা। ৯। 'বুঝিল' ঘ। ১০। 'আশ' প-র-সা।



হহই ।১

বিষয়ে সকলং মন্ত নাহি কৃষ্ণ-নাম-তত্ত্ব  
ভক্তি-শূণ্য হইল অবনী° ।

কলিকাল-সৰ্প-বিষে দক্ষ জীব মিথ্যারসে  
না জানয়ে কেবা° সে আপনি ॥

নিজ কন্ঠা-পুল্লোৎসবে ধন-ব্যয় করে সতে  
নাহি অশ্রু শুভ কর্ম্মলেশ ।

যক্ষ° পূজে মন্ত মাংসে নানা মতে জীব হিংসে  
এই মত হৈল সর্ব দেশ ॥

দেখিয়া করুণা করি কমলাক্ষ নাম ধরি  
অবতীর্ণ হৈলা গোড় দেশে ।

ব্রজরাজ-কুমার সাঙ্গোপাঙ্গে অবতার  
করাইব এই অভিলাষে ॥

সর্ব-আগে আগুয়ান জীবের করিতে ত্রাণ  
শাস্তিপুরে করিলা প্রকাশ ।

সকল দুষ্কৃতি যাবে সতে কৃষ্ণ-প্রেম পাবে  
কহে দীন বৈষ্ণবের দাস ॥৩॥১১১৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১২ সংখ্যক পদ।

২। 'সকলে' ক; 'সকলি' খ। ৩। 'মেদিনী'  
প-র-সা। ৪। 'কিবা' খ। ৫। 'জন্ম' প-র-সা।

তথা রাগ ।১

জয় জয় অবৈত আচার্য্য দয়াময় ।

অবতীর্ণ হৈলা জীবে হইয়া সদয় ॥

মাঘ মাস শুক্লপক্ষে সপ্তমী দিবসে ।

শাস্তিপুরে আসি প্রভু হইলা প্রকাশে ॥

সকল মহাস্ত্র মাঝে আগে আগুয়ান ।

শিশুকালে খুইলা পিতা কমলাক্ষ নাম ॥

কলি-কাল-সাপে জীবে করিল গরাস ।

দেখিয়া করুণা করি হইলা প্রকাশ ॥

॥৪॥১১১৫॥

ইত্যাদি গেষ্ম ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১৩ সংখ্যক পদ  
'তথা রাগ' স্থলে 'শ্রী' খ।

ততঃ শ্রীনিত্যানন্দচন্দ্রাবির্ভাবঃ ।

শ্রীরাগ ।১

রাঢ়দেশে° নাম একচক্রা গ্রাম  
হাড়াই পণ্ডিত-ঘরে ।

শুভ মাঘ-মাসি শুক্লা ত্রয়োদশী  
জনমিলা হলধর ॥

হাড়াই পণ্ডিত অতি হরষিত  
পুল্ল-মহোৎসব করে ।

ধরণী-মণ্ডল করে টলমল  
আনন্দ নাহিক ধরে ॥

শাস্তিপু-নাথ মনে হরষিত  
করি কিছু অনুমান ।

অস্তুরে জানিলা বুঝি জনমিলা  
কৃষ্ণের অগ্রজ রাম ॥

বৈষ্ণবের মন হৈল পরসন্ন  
আনন্দ-সাগরে ভাসে ।

এ দীন পামর হইবে উদ্ধার  
কহে দুখী কৃষ্ণদাসে ॥৫॥১১১৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১৫ সংখ্যক পদ :  
২। 'রাঢ়দেশ' ক, প-র-সা।

হহই ।১

ভুবন-আনন্দ-কন্দ বলরাম নিত্যানন্দ  
অবতীর্ণ হৈলা কলি-কালে° ।

মুচিল সকল দুখ দেখিয়া ও চান্দ্রমুখ  
ভাসে লোক আনন্দ-হিলোলে° ॥

জয় জয় নিত্যানন্দ রাম ।

কনক-চম্পক-কাঁতি অঙ্গুলে চান্দ্রের পাঁতি

রূপে জিতল কোটি কাম ॥ ৫ ॥

ও মুখ-মণ্ডল দেখি পূর্ণ-চন্দ্র কিসে লেখি  
দিঘল নয়ান ভাঙু ধনু ।

আজানুলম্বিত ভুজ তল থল-পঙ্কজ  
কটি খণ করি-অরিং জন্ম ॥

চরণ-কমল-তলে ভকত-ভ্রমর বুলে  
আধ বাণী অমিয়া প্রকাশ ।

ইহ কলিযুগ-জীবে উদ্ধার হইবে এবে  
কহে দীন চুখী কৃষ্ণদাস ॥ ৬ ॥ ১১১৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১৫ সংখ্যক পদ।  
'সুহই' স্থলে 'শ্রীরাম' প-র-সা। ২। 'হৈল' ক,  
খ। ৩। 'সাগরে' প-র-সা। ৪। প-র-সা ব্যতীত  
অত্রান্ত পুথিতে 'ঈ' নাই। ৫। 'ঐরি' ক; 'রৈরি'  
চ। ৬। 'আনিয়া' খ। ৭। 'হইল' ক; 'হইব'  
প-র-সা।

ধাননী।

আগে জনমিলা নিতাইচান্দ ।  
পাতিলা অমিয়া করুণা ফান্দ ॥  
নারীগণ সন্তে দেখিতে যায় ।  
সভারে করুণা-নয়ানে চায় ॥  
দেখিয়া সে ঘরে আসিতে নারে ।  
রূপ হেরি তার নয়ান সুরে ॥  
দেখি সন্তে মনে বিচার করে ।  
এই কোন মহাপুরুষ-বরে ॥  
দেখিতে দেখিতে বাঢ়য়ে সাধ ।  
ধীরে আসিবারে পড়য়ে বাদ ॥  
মনে করি ইহায় হিয়ায় ভরি ।  
নয়ানে কাজর করিয়া পরি ॥

কত পুণ্য কৈল ইহার মাতা ।

এ হেন বালক দিলা বিধাতা ॥

এত কহি কারু নয়ান দিয়া ।

আনন্দের ধারা পড়ে বাহিয়া ॥

কারু স্তন বাহি দুগধ ঝরে ।

কেহো যায় তারে করিতে কোরে ॥

এ সব বিকার রমণীগণে ।

শিবরাম আশা করয়ে মনে ॥ ৭ ॥ ১১১৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'ঝরে' ক, চ।

তথাহি শ্রীচৈতন্য-ভাগবতে যথা ।

রাঢ় মাঝে একটাকা নামে আছে গ্রাম ।

তহিঁ অবতীর্ণ নিত্যানন্দ বলরাম ॥

হাড়াই পণ্ডিত নাম শুদ্ধ বিপ্ররাজ ।

মূলে সর্ব পিতা তানে কৈল পিতা-ব্যাজ ॥

মহা জয়জয়-ধ্বনি পুষ্প-বরিষণ ।

সঙ্কোপে দেবতাগণ করিলা তখন ॥

কৃপা-সিন্ধু ভক্তিদাতা শ্রীবৈষ্ণব-ধাম ।

অবতীর্ণ হৈলা রাঢ়ে নিত্যানন্দ রাম ॥

সেই দিন হৈতে রাঢ়-মণ্ডল সফল ॥

পুন পুন বাঢ়িতে লাগিল স্তম্ভল ॥

। ৮ ॥ ১১১৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১৭ সংখ্যক পদ।  
২। 'মধ্যে' ঘ; 'দেশে' প-র-সা। ৩। 'তহিঁ'  
ইত্যাদি স্থলে 'তাহে' ইত্যাদি ক, খ; 'তাহা অবতীর্ণ'  
হৈলা নিত্যানন্দ রাম' প-র-সা। ৪। 'সফল' ক,  
খ। ৫। 'পুনঃ পুনঃ' ক। ৬। 'স্তম্ভলে' ক,  
খ।

অথ শ্রীচৈতন্যচন্দ্রস্য জন্মলীলা

ভাটিয়ারি ।১

ফাল্গুন-পূর্ণিমা তিথি স্তম্ভগ সকলি ।  
জনম লভিবে গোরা পড়ে ছলাছলিৎ ॥  
অম্বরে অমর সতে ভেল উনমুখ ।  
লভিবে জনম গোরা যাবে সব দুখ ॥  
শম্ভু চন্দ্রভি বাজে পরম হরিষে ।  
জয়-ধ্বনি সুরকুল কুসুম বরিষে ॥  
জগ ভরি হরিরধনি উঠে ঘন ঘন ।  
আবালবনিতা আদি নরনারীগণ ॥  
শুভক্ষণ জানি গোরা জনম লভিল° ।  
পূর্ণিমার চন্দ্র যেন উদয় করিল° ॥  
সেই কালে চন্দ্রে রাহু করিল গ্রহণ ।  
হরি হরি ধ্বনি উঠে ভরিয়া ভুবন ॥  
দীন হীন উদ্ধার হইবে ভেল° আশ ।  
দেখিয়া আনন্দে ভাসে জগন্নাথ দাস° ॥

॥১১১২০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১৮ সংখ্যক পদ।  
২। 'ছড়াছড়ি' প-র-সা। ৩। 'লভিলা' ক,  
প-র-সা। ৪। 'করিল' ক, প-র-সা। ৫। 'হেন'  
ঘ। ৬। 'দেখিয়া' ইত্যাদি স্থলে 'আনন্দে ভাসে'  
পছ জগন্নাথ দাস' প-র-সা।

ভূড়ো ।১

জয় জয় কলরব নদিয়া নগরে ।  
জনম লভিলা গোরা শচীর উদরে ॥  
ফাল্গুন-পূর্ণিমা তিথি নক্ষত্র ফাল্গুনি ।  
শুভক্ষণে জনমিলা গোরা দ্বিজমনি ॥  
পূর্ণিমার চন্দ্র জিনি কিরণ প্রকাশ ।  
দূরে গেল অক্ষর পাইয়া নৈরাশ ॥

দ্বাপরে নন্দের ঘরে কৃষ্ণ অবতার ।  
যশোদা-উদরে জন্ম বিদিত সংসার ॥  
শচীর উদরে এবে জন্ম নদীয়াতে ।  
কলিযুগের জীব সব নিস্তার করিতে ॥  
বাহুদেব ঘোষ কহে মনে করি আশা ।  
গৌর-পদ-দ্বন্দ্ব মনে করিয়া ভরোসাং ॥

॥১০॥১১২১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬১৯ সংখ্যক পদ।  
২। 'ভরসা' ক, খ, প-র-সা।

কল্যাণি ।১

নদিয়া-উদয়-গিরি পূর্ণ-চন্দ্র গৌরহরি  
কৃপা করি করিলা উদয় ।  
পাপ-তম হৈল নাশ ত্রিজগতে উল্লাস  
জগ ভরি হরি-ধ্বনি হয় ॥  
হেন কালে° নিজালয়ে° উঠিয়া অবৈত রায়ে°  
নৃত্য করে আনন্দিত-মনে ।

হরিদাস লৈয়া সঙ্গে ছকার গর্জন রঙ্গে  
কেনে নাচে কেহো° নাহি জানে ॥  
দেখি উপরাগ-রাশি শীঘ্র গজাঘাটে আসি°  
আনন্দে করিল গজাস্তান ।  
পাঞা উপরাগ-ছলে আপনার মনোবলে°  
আত্মাণেরে করে নানা দাম ॥

জগত আনন্দময় দেখি মনে বিশ্বয়  
ঠারে-ঠারে কহে হরিদাস ।

তোমার ঐছন রজ মোর মন পরসর  
বুঝি কিছু কাজে আছে ভাষ ॥  
আচার্য্য-রত্ন শ্রীবাস হৈল মনে স্মরণাস  
যাই স্নান করে° গজাজলে ।  
আনন্দে বিহ্বল-মন কৈল হরি-সঙ্গীর্জন  
নানা দান কৈল মনোবলে ॥

এই মত ভক্ত ভক্তি যার যেই দেশে স্থিতি  
তাহাঁ তাহাঁ। পাই মনোবলে।

মাচে করে সঙ্কীর্তন আনন্দে বিভোল। মন  
দান করে গ্রহণের ছলে ॥১১॥১১২২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬২০ সংখ্যক পদ।  
২। 'হেন কালে' স্থলে 'সেই কালে' প-র-সা। ৩।  
'নিজালয়' প-র-সা। ৪। 'রায়' প-র-সা। ৫।  
'কেহ' ক, চ, প-র-সা। ৬। 'দেখি' ইত্যাদি  
অবশিষ্ট কলিগুলি প-র-সা পুথিতে নাই। ৭। 'মন-  
বলে' খ। ৮। 'কৈল' খ। ৯। 'ভক্তি' ঘ;  
'ভিখি' চ। ১০। 'তাহা তাহা' ক। ১১।  
'বিহ্বল' ক, চ।

দিনান্তরে।

বিভাব বা ভুড়ী।

হের দেখসিয়া নয়ান ভরিয়া  
কি আর পুছসি আনে।

নদিয়া নগরে শতীর মন্দিরে  
চান্দ্রের উদয় দিনে ॥

কিয়ে লাখবান কবিল কাঞ্চন  
রূপের নিছনি গোরা।

শতীর উদর- জ্বলে নিকসিল  
খীর বিজুরি পারা ॥

কত বিধুবর বদন উজোর  
নিশি-দিশি সম শোভে।

নয়ান-ভ্রমর ঐতি-সরোরুহে  
খায় মকরন্দ-লোভে ॥

আজামুলস্থিত ভুজ সুবলিত  
নাভি হেম-সরোবর।

কটি করি-অরি উর হেম-গিরি  
এ লোচন-মনোহর ॥১২॥১১২৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬২১ সংখ্যক পদ।  
২। 'হির' ক, চ। ৩। 'ঐরি' প-র-সা। ৪।  
'উর' ক, খ, ঘ, প-র-সা। ৫। 'মনহর' ঘ।

স্থিতি।

প্রকাশ হইলা গৌরচন্দ্র।  
দশ দিশে বাদিল আনন্দ ॥  
রূপ কোটি মদন জিনিয়া।  
হাসে নিজ-কীর্তন করিয়া ॥  
অতি সুমধুর মুখ জাঁখি।  
মহারাজ-চিহ্ন সব দেখি ॥  
ঐচরণে ধ্বজ বজ্র শোহে।  
সব অঙ্গে জগ-মন মোহে ॥  
দূরে গেল সকল আপদ।  
ব্যক্ত হইল সকল সম্পদ ॥  
ঐচৈতন্য নিত্যানন্দ জান।  
বৃন্দাবন তছু পদে গান ॥১৩॥১১২৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬২২ সংখ্যক পদ।  
২। 'দিগে' ক, খ, চ, প-র-সা। ৩। 'বাদিল'  
খ; 'বাদল' প-র-সা। ৪। 'গেও' প-র-সা। ৫।  
'পদ' ঘ।

জয়জয়ন্তী।

ঐচৈতন্য অবতার শুনি লোক নদিয়ার  
উঠিল পরম মজল রে।

সকল-ভাণ-হর শ্রীমুখ সুন্দর  
দেখিয়া হইল বিভোর রে ॥

অনন্ত ব্রহ্মা শিব আদি যত দেব  
সভাই নর-রূপ-ধারী রে।

গায়ন হরি হরি গ্রহণ ছল করি  
লখিতে কেহো নাহি পারি রে ॥

কেহো করে স্তুতি কারো হাতে ছাতি আনন্দে ইন্দ্রপুর মঙ্গল-কোলাহল  
 কেহো চামর ঢুলায় রে । সাজ সাজ বলি সাজ রে ।  
 পনম হরিষে কেহো পুষ্প বরিষে বহু পুণ্যভাগে চৈতন্য প্রকাশে  
 কেহো নাচে কেহো গায় বায় রে ॥ পাওল নবদীপ মাঝ রে ॥  
 দশ দিগে খায় শোক নদিয়ায় অন্তোন্তো আলিঙ্গন চুসন ঘনে ঘন  
 করিয়া উচ্চ হরি-ধ্বনি রে । লাজ কেহো নাহি মানে রে ।  
 মানুষ দেবে মেলি এক ঠাঞি বরে কেলি নদিয়া-পুরবাসী জনম-উল্লাসী  
 আনন্দে নবদীপপুরী রে ॥ আপন পর নাহি জানে রে ॥  
 শচীর অননে সকল দেবগণে ঐছন কোতুকে দেবতা নবদীপে  
 প্রণত হইয়া পড়িল রে । আওল শূনি হরি-নাম রে ।  
 গ্রহণ-অঙ্কশরে লখিতে কেহো নারে পাইয়া গৌর-রসে বিভোর পরবশে  
 দুঃস্বপ্ন চৈতন্যের খেলা রে ॥ চৈতন্য জয় জয় গান রে ॥  
 সকল শক্তি সঙ্গে আইলা গৌরান্দ্র দেখিলা শচী-গৃহে গৌরান্দ্র পরকাশে  
 পাষণ্ডী কেহো নাহি জানে রে । একত্রে কত কোটি চান্দ রে ॥  
 রাহু ধরল ইন্দু প্রকাশে নাম-সিফু মামুষ-রূপ ধরি গ্রহণ-ছল করি  
 কলি-মর্দন বাক্ষে বানা রে ॥১৪॥১১২৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬২৩ সংখ্যক পদ।  
 ২। ‘আদি করি’ প-র-সা। ৩। ‘গ্রহণের’  
 প-র-সা। ৪। ‘কোই’ খ, ঘ, চ। ৫। ‘কার’  
 ক। ৬। ‘এক ঠাঞি’ স্থলে ‘একত্র’ প-র-সা।  
 ৭। ‘চৈতন্য’ ক, খ, প-র-সা। ৮। ‘প্রকাশ’  
 ক। ৯। ষ পুথি ছাড়া অন্যান্য পুথিতে ‘বাক্ষে’  
 শব্দ নাই।

• তথা রাগ ১৩

দুন্দুভি ডিঙিমং মহরী জয়-ধ্বনি  
 গাঙয়ে মধুর বিধান রে ।  
 বেদের অগোচর ভেটিব গৌরবর  
 বিলম্বে নাহি আর কাজ রে ॥

সকল শক্তি সঙ্গে আইলা গৌরান্দ্রে  
 পাষণ্ডী কেহো নাহি জানে রে ।  
 শ্রীচৈতন্য নিত্যানন্দ অদ্বৈত আদি ভক্ত-বৃন্দ  
 বৃন্দাবনদাস গুণ গান রে ॥১৫॥১১২৬॥  
 ইত্যাদি শ্রীঅদ্বৈত-নিত্যানন্দ-  
 গৌরচন্দ্র জন্ম-লীলা ।  
 ইতি তৃতীয়-শাখায়াং সমুদয়পল্লবঃ ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬২৪ সংখ্যক পদ।  
 ২। ‘ডিঙিম’ ক, ঘ, চ। ৩। ‘মহরি’ প-র-সা।  
 ৪। ‘মধু’ খ। ৫। ‘বিশাল’ প-র-সা। ৬।  
 ‘আনন্দ’ প-র-সা। ৭। ‘পুণ্য ভাগ্যে’ ক; ‘পুণ্য  
 ভাবে’ প-র-সা। ৮। ‘অনন্তে’ প-র-সা। ৯।  
 ‘কোতুক’ ক। ১০। ‘একত্রে’ ইত্যাদি স্থলে  
 ‘একত্রে যৈছে কত কোটি চান্দ রে’ ক; ‘একত্র  
 ঐছে কোটি চান্দ রে’ চ।

ଅଥ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଞ୍ଜ ଜନ୍ମ-ଲୀଳା ।

ନନ୍ଦୋଽସବଃ ।

ଅନ୍ତୋଚିତ-ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ରଃ ।

ବ୍ୟାସୀ ।

ପୁରୁଷ ଜନମ- ଦିବସ ଦେଖିয়া

ଆବେଶେ ଗୌର ରାୟ ।

ନିଜଗଣ୍ଠ ଲେଖା ହରଷିତ ହୈୟା

ନନ୍ଦ-ମହୋଽସବ ଗାୟ ।

ଖୋଳ କରତାଳ ବାଜିରେ ରସାଳ

କୀର୍ତ୍ତନ ଜନମ-ଲୀଳା ।

ଆବେଶେ ଆମାର ଗୌରାଙ୍ଗ-ସୁନ୍ଦର

ଗୋପ-ବେଶ ନିରମିଳା ।

ସ୍ନତ ଘୋଳ ଦକ୍ଷି ଗୋ-ରସ ହଳଦି

ଅବନୀ ମାଝାରେ ଡାଳି ।

କାନ୍ଧେ ଭାର କରି ତାହାର ଉପରି

ନାଚେ ଗୋରା ବନମାଳୀ ।

କରେତଃ ଶୁଣୁଡ଼ ନିତାହି ସୁନ୍ଦର

ଆନନ୍ଦ-ଆବେଶେ ନାଚେ ।

ରାମାହି ମହେଶ ରାମ ଗୌରୀଦାସ

ନାଚେ ତାର ପାଞ୍ଚେ ପାଞ୍ଚେ ।

ହେରିୟା ଯତେକ ନୀଳାଚଳ-ଲୋକ

ପ୍ରେମେର ପାଞ୍ଚାରେ ଭାସେ ।

ଦେଖିଆ ବିଭୋର ଆନନ୍ଦ-ସାଗର

ଏ ଜଗମୋହନ ଦାସେ । ୧୧୧୧୨୭ ।

ପାଠାନ୍ତର

୧ । ଇହା ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପିର ୧୭୨୫ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।

୨ । 'ଦିକ୍ଷାପଣ' କ, ଖ, ଘ, ଙ । ୩ । 'କରେତେ' ପ-ର-ସା । ୪ । 'ପିଛେ ପିଛେ' ପ-ର-ସା । ୫ ।

'ନୀଳାଚଳ' ପ-ର-ସା । ୬ । 'ଏ ଜଗମୋହନ ଦାସେ' ହଳେ 'ଗାଁର ବନ୍ଧାବନ ଦାସେ' ପ-ର-ସା ।

ବିତାପ ।

ନିଶି-ଅବଶେଷେ ଜାଗି ବରଜେନ୍ଦ୍ର

ହେରଇ ବାଳକ-ମୁଖ ଚାନ୍ଦେ ।

କତହଁ ଉଲ୍ଲାସ କହଇ ନା ପାରିୟେ

ଉଦ୍ଧଳଇ ହିୟା ନାହି ବାନ୍ଧେ ।

ଆନନ୍ଦ କୋ କରୁ ଓର ।

ଶୁନି ଧନିଂ ନନ୍ଦ ଗୋପେନ୍ଦ୍ର ଆୟଳ

ଶିଶୁ-ମୁଖ ହେରିୟା ବିଭୋର ॥୩॥

ଚଳତହିଁ ଧଳତ ଉଠିତ ଥେନେ ଗୌରତ

କହି ସବ ଗୋକୁଳ-ଲୋକେ ।

ଆୟଳ ବନ୍ଦିଗଣ ଆକାଶ ସଞ୍ଜନ

କରତହିଁ ଜାତ ବୈଦିକେ ।

ଦକ୍ଷି ସ୍ନତ ନବନି ହରିଜା ହୈୟାବ

ଡାଳତ ଅନ୍ଧନ ମାଝେ ।

କହେ ଶିବରାମ ଦାସ ଆନନ୍ଦେ ନାଚତ

ଗାଓତ ବ୍ରଜବର-ରାଜେ । ୧୧୧୧୨୮ ।

ପାଠାନ୍ତର

୧ । ଇହା ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପିର ୧୭୨୬ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।

୨ । 'ପାରଇ' ପ-ର-ସା । ୩ । 'ଧନି' କ । ୪ ।

'ଗିରତ' କ, ଙ, ପ-ର-ସା । ୫ । 'କହ' ଇତ୍ୟାଦି

ହଳେ—'କହ ଶିବରାମ ଦାସ ଅବ ଆନନ୍ଦେ ନାଚତ ଗାଓତ

ବ୍ରଜବର-ରାଜେ ॥' କ, ଖ, ଘ, ଙ ।

ଧାନୀ ।

ନନ୍ଦ ସୁନନ୍ଦ ଯଶୋମତି ରୋହିଣି

ଆନନ୍ଦ କରତ ବାଧାହି ।

ଗୋକୁଳ ନଗର-ଲୋକ ସବ ହରଷିତ

ନନ୍ଦ-ମହଲ ଚଲୁ ଧାହି ।

ଗୋରୋଚନା ଜିନି ଗୋରି ସୁନାଗରି

ନବ ନବ ରଞ୍ଜିତ ସାଧୁ ।

ନନ୍ଦ-ସୁନ ସବେ ହେରଇତେ ଆନନ୍ଦେ

ଲୋକ ଚଳତ ପଥ ମାଝି ।

আনন্দে কোঁ করু ওর ।  
 পশুহি গানও তাঁন কত করতাই  
 মন-স্থখে সব জন ভোর ॥ ৬ ॥  
 আওল নন্দ-মহল মহা আনন্দে  
 অজনে ভেল উপনীত ।

যশোমতি রোহিণি লেই সব গোপিনি  
 করতাই সব জনে প্রাত ॥  
 যশোমতি-বয়ন হেরি সভে পুছ  
 কৈছন বালক দেখি ॥  
 জনম সফল তুয়া আনন্দ ধন জন  
 পুণ্য ভুবনে কত লেখি ॥  
 গোপ গোপিগণ দধি ঘৃত মাখন  
 ঢালত ভারহি ভার ।  
 কেহ শিবরাম সকল দুখ মীটল  
 আনন্দে কোঁ করু পার ॥ ৩ ॥ ১২২ ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬২৭ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'মহলে' খ, প-র-সা। ৩। 'সাত' ঘ।  
 ৪। 'ম্নন' ক, খ, চ; 'শুন' প-র-সা। ৫। 'আনন্দ'  
 ক, খ। ৬। 'গমনে' খ। ৭। 'তাল' প-র-সা।  
 ৮। 'জন' ক, চ। ৯। 'পুছত' ক, চ, প-র-সা।  
 ১০। 'তোর' প-র-সা। ১১। 'দেখি' ক, খ, চ।  
 'জনম সফল' ইত্যাদি পংক্তিষয়ের স্থলে - 'তনি  
 অসোমতি আনন্দে অতি দেখহ বালক মোর ॥'  
 প-র-সা। ১২। 'মিটব' ক; 'মিটল' চ।

## ভেরবীঃ

পুত্রমুদারমসূত যশোদা ।  
 সমজনি বল্লব-ততিরতিমোদা ॥ ৬ ॥  
 কোহপ্যপনয়তি বিবিধমুপহারম্ ।  
 নৃত্যতি কোহপি জনো বহুবাহরম্ ॥

কোহপি মধুরমুপগায়তি গীতম্ ।  
 বিকিরতি কোহপি সদধি-নবনৌতম্ ॥  
 কোহপি তনোতি মনোরথ-পূর্তিম্ ।  
 পশ্যতি কোহপি সনাতন-মূর্তিম্ ॥ ৪ ॥ ১১৩০ ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮ সংখ্যক পদ।  
 ১১৩০। ১১৩১ সংখ্যক পদদ্বয় নরহরি চক্রবর্তীর 'ভক্তি-  
 রত্নাকর' গ্রন্থে (রামনারায়ণ বিজ্ঞানত্বের সংস্করণ)  
 ২৭৮ পৃষ্ঠায় উদ্ধৃত হইয়াছে। ২। ভ-র গ্রন্থ ব্যতীত  
 অত্রাণ্ড পুথিতে '৬' নাই। ৩। 'কাপ্যপনয়তি'  
 ক; 'কোপ্যপনয়তি' প-র-সা।

## টাকা

১-৮। "পুত্র"মিত্যাदि। যশোদা উদারং  
 মহাস্তং পুত্রং অসুত প্রসুতবতী। বল্লবততিঃ গোপ-  
 সমাজঃ অতিমোদা প্রকৃষ্টহর্ষঃ সমজনি জাতঃ।  
 কোহপি বিবিধমুপহারং উপনয়তি সমাগতবিজাদিত্যঃ  
 বিতরতি। কোহপি জনো বহুবাহং হর্ষাতিরেকাং  
 বাহং বাহং নৃত্যতি। কোহপি মধুরং গীতং উপ-  
 গায়তি কোহপি মদ্রা সহ নবনৌতং বিকিরতি দধি-  
 নবনীতাদিকং স্তমো বিকীৰ্য্য মঙ্গলমাত্রতীতি ভাবঃ।  
 কোহপি মনোরথপূর্তিং বাঞ্ছিতপূরণং ঘটকানামিতি  
 শেষঃ তনোতি বিদধাতি কোহপি সনাতনমূর্তিং  
 ত্রীকৃষ্ণং পক্ষে সনাতনগোস্থামিনঃ আরাধ্যমূর্তিং  
 পশ্যতি।

## অনুবাদ

১-৮। যশোদা পুত্র-রত্ন প্রসব করিলেন;  
 গোপগণ আনন্দোৎফুল্ল হইলেন। কেহ বিবিধ  
 উপহার আনিয়ন ও কেহ বারবার নৃত্য করিতেছেন।  
 কেহ মধুর স্বরে গান করিতেছেন ও কেহ দধির  
 সহিত নবনীত ছড়াইতেছেন। কেহ (ঘটকদিগের)  
 বাঞ্ছিত-পূরণ করিতেছেন; কেহ বা সনাতন-মূর্তিকে  
 দেখিতেছেন।

আশ্বরী ।

বিপ্র-বৃন্দমভূদলকৃতি-গোধনৈরপি পূর্ণম্ ।  
গায়নানপি মদ্বিধান্ ব্রজনাথ তোষয় তুর্ণম্ ॥  
সুসুরভুত-সুন্দরোহজনিঃ নন্দরাজ ওবায়ম্ ।  
দেহি গোষ্ঠ-জনায বাঙ্কিতমুৎসবোচিত-দায়ম্\*

॥ ৫ ॥

তাবকাজ্ঞ-বীক্ষণ-ক্ষণ-নন্দি মদ্বিধ-চিত্তম্ ।  
যন্ন কৈরপি লক্ষমণিভিরেতদিচ্ছতি বিত্তম্ ॥  
শ্রীসনাতন-চিত্ত-মানস-কেলি-নোল-মরালে ।  
মাদৃশাং রতিরত্ৰ তিষ্ঠতু সর্বদা তব বালে ॥

॥ ৫ ॥ ১১৩১ ॥

পাঠান্তর

১ । ইহা প-র-সা পুথির ১৬২৯ সংখ্যক পদ ।  
২ । ‘বৃন্দমভূদলকৃতি’ ( ভ-র ) স্থলে ‘বৃন্দমভূদল-  
কৃৎ’ ক, খ, ঘ, চ ; ‘বৃন্দমভূদলকৃতং’ প-র-সা । ৩ ।  
‘সুসুরভুত’ ( ? ) ঘ । ৪ । ‘সুন্দরো জনৈ’ ঘ ।  
৫ । ভ-র ব্যতীত অষ্টাশ্র পুথিতে ‘ঐ’ নাই । ৬ ।  
‘মাদৃশাং’ স্থলে ‘মাদৃশং’ ঘ, চ ।

টীকা

১—৮ । “বিপ্রবৃন্দ”মিত্যাदि । হে ব্রজনাথ  
ব্রজেশ্বর নন্দ । বিপ্রবৃন্দং ব্রাহ্মণসমূহঃ অলঙ্কার-  
গোধনৈঃ পূর্ণং পুরিতাভিলাষঃ অভূৎ জাতঃ মদ্বিধান্  
মৎসদৃশান্ গায়নান্ গায়কান্ অপি তুর্ণং সত্বরং তোষয়  
রত্নাদিদানেন শ্রীণয় । হে নন্দরাজ ! তব অয়ং  
সুহৃঃ কুমারঃ অদ্ভুতসুন্দরঃ অপূৰ্ণসুশ্রীকঃ অজনি  
জাতবান্ । অতঃ গোষ্ঠজনায় গোপজনায় বাঙ্কিত-  
মভীষ্টং উৎসবোচিত-ধনং দেহি । তাবকস্ত স্বংসখ্যদ্বিনঃ  
আত্মজস্ত বীক্ষণ-ক্ষণেন দর্শনানন্দেন বন্দ্যতে মোদ্যতে  
ইতি তথা মদ্বিধানাং জনানাং চিত্তং যৎ কৈরপি অধিভি-  
ধাট্যকৈঃ ন লক্ষ্য প্রাপ্তং এতৎ এতাবৎ বিত্তং ধনং  
ইচ্ছতি অভিলষতি অত্ৰজনহর্ষভং ধনং কাঙ্ক্ষতি  
ভাবঃ । ১ শ্রীঃ সনাতনো যস্ত স শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব চিত্তং  
যেবাং অর্থাৎ তত্কালনাং মানসং এব মানসসরঃ তস্মিন্  
কেলিবিষয়ে যো নীলমরাগঃ নীলমরাগবৎ শ্রীকৃষ্ণঃ

তস্মিন্ । পক্ষে শ্রীসনাতনস্ত গোপামিনঃ চিত্তমেব  
মানসং মানসসরস্তস্মিন্মিত্যাदि শেষঃ পূর্ববৎ । তব  
অত্র বালকে মাদৃশাং ত্রিতাপকাতরাণাং ইতি ভাবঃ  
রতিরহুয়াগঃ সর্বদা তিষ্ঠতু স্থিরীভবতু ।

অনুবাদ

—৮ । হে ব্রজেশ্বর ! বিপ্র-বৃন্দ অলঙ্কার ও  
গোধনের দ্বারা পরিতৃপ্ত হইয়াছেন ; ( এখন ) মাদৃশ  
গায়কদিগকেও সত্বর সম্ভষ্ট করুন । হে নন্দরাজ !  
আপনার এই পুত্র অতি অপূৰ্ণ সৌন্দর্য্যশালী জন্মিয়া-  
ছেন ; আপনি গোপগণকে উৎসবোচিত অভীষ্ট ধন  
দান করুন । আপনার পুত্র-দর্শনানন্দোৎফুল্ল মাদৃশ  
জনের চিত্ত, বাহা অত্রে পায় নাই, এইরূপ বিত্ত  
কামনা করিতেছে । কৃষ্ণগত-চিত্ত ব্যক্তিগণের চিত্ত-  
রূপ মানস-সরোবরের স্থনীল মরাগ ( অপর পক্ষে—  
সনাতন নামক গোপামীর চিত্তরূপ মানসের স্থনীল  
মরাগ ) আপনার এই বালকের প্রতি মাদৃশ জনের  
অহুয়াগ সর্বদা অবিলম্বে অবস্থান করুক ।

ভূটী ।

জয় জয় ধ্বনি ব্রজ তরিয়া রে ।

উপনন্দ অভিনন্দ

সনন্দ নন্দন নন্দ

পক্ষ ভাই নাচে বাজ তুলিয়া রে ॥ ৫ ॥

যশোধর যশোদেব

সুদেবাদি গোপ সব

নাচে নাচে আনন্দে ভুলিয়া রে ।

নাচে রে নাচে রে নন্দ সঙ্গে লৈয়া গোপ-বৃন্দ

হাতে লাঠি কান্দে ভার করিয়া রে ॥

খেনে নাচে খেনে গায় সূতিক-গৃহেতে ধায়

গিরয়ে বালক-মুখ হেরিয়া রে ।

দধি দুগ্ধ ভারে ভারে

ঢালায়ে অবনো পরে

কেহ শিরে ঢালে দধি ভুলিয়া রে ॥

লগুড় লইয়া করে

আওল ধীরে ধীরে

নন্দের জননো নাচে বরায়সো বুড়িয়া রে ।

যত বুদ্ধ গোপ নারী

জজকার-ধ্বনি করি

আশীষ করয়ে শিশু বেড়িয়া রে ॥



নর্তুক বাদক কত নাচে গায় শত শত  
ধেমু খায় উচ্চ পুচ্ছ করিয়া রে ।  
ভোর হৈল গোপ সব অপরূপ নন্দোৎসব  
এ দাস শিবাই নাচে ফিরিয়া রে ॥

॥৬॥১১৩২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৩০ সংখ্যক পদ।  
২। ‘পঞ্চ ভাই’ স্থলে ‘সবে মেলি’ ক, খ, চ; ‘পাঁচ  
ভাই’ ঘ। ৩। ‘ফিরিয়ে’ ক, খ। ৪। ‘বরিয়সি’  
ক, খ, চ, প-র-সা; ‘বরীয়সি’ ঘ। ৫। ‘বুড়িয়া’  
ক। ৬। ‘জয়কার’ ক, চ। ৭। ‘বেড়িয়া’ ক।

স্মরণ ১১

স্বর্গে চুন্দুভি বাজে নাচে দেবগণ ।  
হরি হরি হরি ধ্বনি ভরিল ভুবন ॥  
ব্রহ্মা নাচে শিব নাচে আর নাচে ইন্দ্র ।  
গোকুলে গোয়ালা নাচে পাইয়া গোবিন্দ ॥  
নন্দেন মন্দিরে গোয়ালা আইল খাইঞা ।  
হাতে লড়িৎ কান্ধে ভার নাচে থৈয়া থৈয়া ॥  
দধি দুধ স্নাত বোল অঙ্গনে ঢালিয়া ।  
নাচে রে নাচে রে নন্দ গোবিন্দ পাইয়া ॥  
আনন্দ হইল বড় আনন্দ হইল ।  
এ দাস শিবাইর মন ভুলিয়া রহিল ॥

॥৭॥১১৩৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৩১ সংখ্যক পদ।  
‘স্মরণ’ স্থলে ‘ভুড়ী’ প-র-সা। ২। ‘লাঠি’ ক, খ,  
ঘ, চ। ৩। ‘থৈয়া থৈয়া’ ঘ, চ।

কল্যাণী ১১

যশোদা-নন্দন দেখি আনন্দে পূর্ণিত জাঁখি  
কৌতুকে নাচয়ে গোপ-রাণী ।  
ভৈল হরিত্রা পায় সতে সভার অঙ্গে দেয়  
ছলাছলি দিয়া জয়-ধ্বনি ॥

কেহো নাচে কেহো গায় কেহো নানা বাজ বায়  
নন্দেন আনন্দেন নাহি সীমা ।  
উৎসব করয়ে রোলে ঘন ঘন হরি বোলে  
কি কহিব যশোদার মহিমা ॥

অখিল-ভুবন-পতি অনাথ জনার গতি  
সকল দেবের শিরোমণি ।

আজু শুভ দিন মোরে হৈলা প্রভু নন্দ-ঘরে  
বড় ভাগ্যবতী নন্দ-রাণী ॥৮॥১১৩৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৩২ সংখ্যক পদ।  
২। ‘নাচে’ ক। ৩। ‘অখিল-ভুবন-পতি’ ইত্যাদি  
কলিটি প-র-সা ব্যতীত অন্তান্ত পুথিতে নাই, তৎ-  
স্থলে ‘ইত্যাদি’ শব্দ আছে।

স্মরণ মধ্যে ১১

যোগমায়া ভগবতী দেবী পৌর্ণমাসী ।  
দেখিয়া যশোদা-পুত্র নন্দ-গৃহে আসি ॥  
সভে সাবধান করি যশোদারে কহে ।  
বহু পুণ্যে এ হেন বালক মিলে তোহে ।  
বহু আশার্বাদ কৈলা হরষিত হৈয়া ।  
রূপ নিরখয়ে স্থখে এক-দিঠে চাইয়া ॥  
এ দাস শিবাই বলে অপরূপ হেরি ॥  
দেখিয়া বালক-ঠাম যাক্ত বলিহারি ॥

॥৯॥১১৩৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৩৩ সংখ্যক পদ।  
২। ‘যেন’ প-র-সা। ৩। ‘এ দাস শিবাই’ ইত্যাদি  
ভগিতার কলি প-র-সা ব্যতীত অন্তান্ত পুথিতে  
নাই।

আশোনারী ।১

ব্রজরাজ-কোণ্ডর ।

গোকুল-উদয়গিরি-চাঁদ উজোর ॥ ৫২ ॥

কোটি ইন্দু জিনি মুখ তমু জলধর ।

একত্র উদয়ে আলো° করিয়াছে ঘর ॥

মুখ নীল-সরোরুহ বিম্ব অধর ।

অরুণ-কমল শ্রুতি নয়ান অমর ॥

করত জিনিয়া কর রক্তপদ্মবর ।

নীল ধরাধর উর° নাভি সরোবর ॥

সিংহের শাবক কটি অতি মনোহর ।

উলটি কদলী উরু দেখিতে সুন্দর ॥

ও থল°-কমল জিনি চরণ রাতুল ।

হেরিয়া উদ্ধব পঙ্খ° চিত মন ভুল ॥

১১০৥১১৩৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৩৩ সংখ্যক পদ ।

২। প-র-সা ব্যতীত অন্তান্ত পুথিতে 'ক্' নাই ।

৩। 'আল' ক, খ, ঘ, প-র-সা । ৪। 'উক্' ক, খ, ঘ, প-র-সা । ৫। 'ও থল' হলে 'উথল' প-র-সা ।

অথ শ্রীরাধিকায় জন্মোৎসবঃ ।

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

গোরা-রূপে কি দিব তুলনা° ।

তুলনা° নহিল যে কবিল বান° সোণা ॥

মেঘের বিজুরী নহে রূপের উপাম ।

তুলনা নহিল রূপে চম্পকের দাম ॥

তুলনা নহিল স্বর্ণ°-কেতকীর দল ।

তুলনা নহিল গোরোচনা নিরমল ॥

কুকুম জিনিয়া অঙ্গ-গন্ধ° মনোহরা ।

বান্ধু কহে কি দিয়া গড়িল বিধি গোরা ॥

১১১৥১১৩৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৩৭৭ ও ১৬৪১ ও

প-র পুথির ২১১ সংখ্যক পদ । ২। 'উপমা' ক, খ,

ঘ, চ । ৩। 'কবিল বান' হলে 'কসিদ কাঁচা'

প-র । ৪। 'রূপের' প-র-সা ; 'রূপে' প-র ।

৫। 'অঙ্গ-গন্ধ' হলে 'রূপ অতি' প-র-সা, প-র ।

“গাও রে গোরাঙ্গ-গুণ গাও ।

গাইয়া দেখ কেমন জুড়াও ॥”

ইত্যাদি পূর্বাপরং গীয়তে ।

কল্যাণী ।১

ভাদ্র-শুক্রাষ্টমী তিথি বিশাখা নক্ষত্র তথি

শ্রীমতীর জনম সেই কালে ।

মধ্যদিন-গত রবি দেখিয়া বালিকা-ছবি

জয় জয় দেই কুতূহলে ॥

বৃষভানু-রাজপুরে° প্রতি ঘরে প্রতি ঘরে°

জয় রাধে শ্রীরাধে রাধে বোলে ।

কন্য়ার শ্রী-মুখ° দেখি রাজা হৈলা মহামুখী

দান দেই ব্রাহ্মণ সকলে ॥

নানা দ্রব্য হস্তে করি নগরের যত নারী

আইলা সতে কীর্তিদা°-মন্দিরে ।

অনেক পুণ্যের ফলে দৈব হৈলা অমুকূলে

এ হেন বালিকা মিলে° ভোরে ॥

মোদের মনে হেন লয় এছোত° মানুষ নয়

কোন ছলে কেবা জনমিলা ।

ঘনশ্যাম° দাস কয় না করিহ সংশয়

কৃষ্ণ-প্রিয়া সদয় হইলা ॥১২৥১১৩৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৪৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'পুরে' ক, খ, ঘ, চ । ৩। 'প্রতি ঘরে' হলে

'ঘরে' ক, খ, ঘ, চ । ৪। 'চান্দ-মুখ' ক, খ, ঘ,

চ । ৫। 'কৃত্তিকা' ক, চ, প-র-সা । ৬। 'মেহ'

প-র-সা। ৭। 'এহত' প-র-সা। ৮। 'ঘনরান'  
প-র-সা।

আশোয়ারী। ১১

জয় জয় বৃষভানু-তনি ।  
অবনী উয়ল থির বিজুরী জিনি ॥  
অরুণ অধর মুখ চন্দ্র জিনি ।  
উগারে অমিয়া তাহে ঈষত হাসনি ॥  
নয়নযুগল শ্রুতি অতি মনলোভা ।  
কর-পদতল এই অর্ঘ্য পদ্ম-শোভা ॥  
মুখ-ইন্দু গণ্ডযুগ ভালে অর্ধ চান্দে ।  
কর-পদ-নখে কত বিধু পড়ি কান্দে ॥  
কনক-মৃগাল ভুজ নাভি সরোবর ।  
এ দাস উদ্ধব হেরি চিত্ত মনোহর ॥

॥১৩১১৩৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৪৪ সংখ্যক পদ ।  
২। 'জয় জয়' স্থলে 'জয়' ক, খ, ঘ, চ। ৩।  
'হেরি চিত' স্থলে 'কহে বিচিৎ' খ ।

খুমর। ১১

বৃষভানু-পুরে আকুং আনন্দ বাধাই ।  
রত্নভানু স্ত্রীভানু নাচেয়ে তিন ভাই ॥  
দধি দ্বিত নবনীত গো-রস হলদি ।  
আনন্দে অঙ্গনে ঢালে নাহিক অবধি ॥  
গোপ গোপী নাচে গায় ষায় গড়াগড়ি ।  
মুখরা নাচেয়ে বুড়ী হাতে লৈয়া নড়ি ॥  
বৃষভানু রাজা নাচে অস্তুর-উল্লাসে ।  
আনন্দ বাধাই গীত গায় চারি পাশে ॥  
লক্ষ লক্ষ গাবী বৎস অলঙ্কৃত করি ।  
আক্ষেপে করয়ে দান আপনা পাসরি ॥

গায়ক নর্ত্তন ভাট করে উত্তরোল ।

দেহ দেহ লেহ লেহ শূনি এহি বোল ॥

কষ্ণার বদন দেখি কীর্তিদা জননো ।

আনন্দে অবশ দেহ আপনা না জানি ॥

কত কত পূর্ণ-চন্দ্র জিনিয়া উদয় ।

এ দাস উদ্ধব হেরি আনন্দ হৃদয় ॥

॥১৪১১৪০॥

ইতি জন্মলীলা ।

তৃতীয়-শাখায়াং অষ্টাদশ-পত্রবঃ ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৪৬ সংখ্যক পদ ।  
২। 'আজি' ক, প-র-সা। ৩। 'আনন্দ' প-র-সা।  
৪। 'কৃষ্ণিকা' ক, চ, প-র-সা।

অথ বাৎসল্যং কোমারকালোচিতং যথা ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

ভুড়ী। ১১

এক মুখে কি কহব গোরচান্দ্রের লীলা ।  
হামাগুড়ি যায় নানা রঙ্গে শটীর বাল্য ॥  
লালে মুখ বর বর দেখিতে সুন্দর ।  
পাকা বিম্বফল জিনি সুরঙ্গ অধর ॥  
অঙ্গদ বলয়া শোভে সুবাহু-যুগলে ।  
চরণে মগরা খাড়ু বাঘনথ গলে ॥  
সোণার শিকলী পিঠে পাটের খোপনা ।  
বাহুদেব ঘোষ কহে নিছনি আপনা ॥

॥১১১৪১১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৪৮ সংখ্যক পদ ।  
২। 'হামাগুড়ি' ইত্যাদি পংক্তির স্থলে 'হামাগুড়ি  
দিয়া নানা রঙ্গে করে খেলা ॥' প-র-সা। ৩।  
'নালে' ক, চ। ৪। 'সুন্দর' ক, খ, ঘ, চ।

নাটিকা বেলোরার।

বিতা।

নাচত মোহন নন্দ-ছলাল মেরো কান।

বাল গোপাল রঞ্জে সম-বয় সখাং সঙ্গে

নালা-বিরাজিত মোতিম-ভূষণ

হামাগুড়ি আজিনায়° খেলায়।

কটি মাঝে ঘুসুর রসাল° ॥

তেজিয়া মাখন সরে তুলিয়া কমলঃ-করে

সুন্দর উর পর বর রক্ত-নখ-পদ

মুক্তিকা মনের স্থখে খায় ॥

সররুহ রতন-মঞ্জীর।

বলরাম তা দেখিয়া যশোদা নিকটে যায়া°

নব নব বচ্ছঃ-পুচ্ছ ধরি ধায়ত

কহিলা ভাইয়ের এই কথা।

পতন অঙ্গুলি° ধুলি°-ধূসর শরীর ॥

শুনি তবে যশোমতী আইলা তুরিত গতি

মরকত চান্দ মুকুর° মুখ-মণ্ডল

গোপাল খাইছে মাটি যথা ॥

পরিসর কুঞ্চিত অলক-হিলোল।

মায় দেখি মাটি ফেলে না খাই না খাই বোলে

ব্রজ-রমণী পরবোধ করায়ত

আধ আধ বদন ঢুলায়।

নয়ন ফিরায়ত আধ আধ বোল ॥

মুখ নিরখয়ে° রাণী ধরিয়া যুগল পাণি

অভিনব নীল জলদ জিনি তসুরুচি

মন-দুখে করে হায় হায় ॥

কহিল নহিল রূপ° কিয়ে নিরমাণ।

এ খির নবনী সর কিবা নাহি মোর ঘর

কত কত ভকত যতন করি ধ্যাওত°

মুক্তিকা খাইছ কিবা স্থখে।

সবে চূড়ামণি দাসের এই নিবেদন ॥

পিতা যার ব্রজ-রাজ কি তার এমন কাজ

॥২॥১১৪২॥

শুনিলে হইবে মনে দুখে ॥

পাঠান্তর

এতেক বলিয়া রাণী কোলে করি নীলমণি

ছল-ছল ভেল দু নয়ান।

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৪২ সংখ্যক পদ।

এ উদ্ধব দাস গীতে যশোমতী হরষিতে

২। 'মোর' প-র-সা। ৩। 'ঘুসুরক সান' প-র-সা।

অনিমিখে নেহারে বয়ান ॥৩॥১১৪৩॥

'ছলাল' শব্দের মিলে 'রসাল' শব্দ দ্বারা কলিটি শেষ

পাঠান্তর

করায় বুঝা বাইতেছে যে, প্রথম পংক্তির 'মেরো

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৫০ সংখ্যক পদ।

কান' অংশটি গীতের আখর-রূপে প্রযুক্ত হইয়াছে।

২। 'বেশ' ক। ৩। 'আজিনা' ক, চ। ৪।

আধুনিক রীতি অনুসারে উহা বন্ধনী-চিহ্নের মধ্যে

'কোমল' ক। ৫। 'বাঞা' ক। ৬। 'নিরখিয়া'

রাখার যোগ্য। ৪। 'বৎস' ক, খ, ঘ, চ। ৫।

ক, খ

'অঙ্গলি' প-র-সা। 'অঙ্গুলি' পাঠে ভাল অর্থ হয়

না; বোধ হয়, 'অঙ্গনে' শুদ্ধ পাঠ হইবে। ৬।

'ধুলি' শব্দ খ পুথিতে নাই। ৭। 'মুখর' খ।

৮। 'রূপ' খ, চ, প-র-সা; 'রূপে' ক। ৯।

'ধারত' ক।

তথা রাগ।

বদন মেলিয়া গোপাল রাণী পানে চায়।

মুখ মাঝে অপরূপ দেখিবারে পায় ॥

এ ভূমি আকাশ আদি চৌদ্র ভুবন।

স্বরলোক নাগলোক নরলোকগণ ॥

অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড গোলোক আদি যত ধাম ।  
 মুখের ভিতর সব দেখে নিরমাণ ॥  
 শেষ মহেশ ব্রহ্মা আদি স্তুতি করে ।  
 নন্দ যশোমতী আর মুখের ভিতরে ॥  
 দেখি নন্দ ব্রজেশ্বরী বচন না ক্ষুরে ।  
 স্বপ্নপ্রায় কি দেখিলুঁ হেন মনে করে ॥  
 নিজ-প্রেমে পরিপূর্ণ কিছুই না মানে ।  
 আপন তনয় কৃষ্ণ প্রাণ মাত্র জানে ॥  
 ডাকিয়া কহয়ে নন্দে আশ্চর্য্য বিধান ।  
 পুঞ্জের মঙ্গল লাগি বিপ্রে কর' দান ॥  
 এ দাস উদ্ধবে কহে ব্রজেশ্বরীর প্রেম ।  
 কিছু না মিশায় যেন জাম্বুনদ হেম ॥

॥৪॥১১৪৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৫১ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'গোলোকাদি' ব। ৩। 'ব্রজেশ্বরীর' খ,  
 প-র-সা। ৪। 'করে' ক, খ, চ। ৫। 'ব্রজ  
 শুদ্ধ' ক, খ, ঘ, চ। ৬। 'না মিশায়' স্থলে 'নাহি  
 সৌমা' ক; 'না মিসরে' প-র-সা।

টীকা

১৫—১৬। "এ দাস" ইত্যাদি। উদ্ধব দাস  
 কহিতেছেন যে, ব্রজেশ্বরী যশোদার প্রেম যেন  
 (নির্মল) জাম্বুনদ-স্রব,—উহাতে কিছুই মিশ্রিত  
 হয় না; অর্থাৎ জাম্বুনদ-স্রবে যেমন মলিনতা মিশ্রিত  
 পারে না, সেইরূপ যশোদার এই বাৎসল্য-প্রেমেও  
 ঐশ্বর্য্য প্রভৃতি অন্য কোন ভাব মিশ্রিত হইতে পারে  
 না; উজ্জ্বলই নিজ পুঞ্জের ঐশ্বর্য্য-দর্শন তাঁহার  
 চিত্তে ক্ষণিক বিশ্বয় ব্যতীত অন্য কোন ভাব উৎ-  
 পাদন করিতে পারে নাই।

বিভাঃ।

কোলেতে করিয়া রাণী নিরখয়ে মুখ ।  
 মুখের সাগরে ডুবে পাসরে সব দুখ ॥

মায়ের কোলেতে গোপাল মুখ পসারিল ।  
 এ ভব-সংসার সব তাহাতে দেখিল ॥  
 ই কি ই কি বলি রাণী হিয়ায় লইল ।  
 স্বপন দেখিলো কিবা বুঝিতে নারিল ॥  
 থুতু মুতু দেয় রাণী বসনের দশি ।  
 দেখিয়া মায়ে রীত ও না মুখে হাসি ॥  
 ঘনশ্যাম দাস আশা করে এই মনে ।  
 কবে বা সেবিব আমি যশোদা-চরণে ॥

॥৫॥১১৪৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৫২ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'কোলে' ক, খ, ঘ, চ। ৩। 'দেখিলু' ক,  
 চ। ৪। 'ঘনশ্যাম' খ, প-র-সা। ৫। 'বাই'  
 প-র-সা।

—

ফলক্রয়ো যথা ।

ভাটগারি।

এক দিন মথুরা হইতে ফল লৈয়া আচম্বিতে  
 আইলা সে ফল বেচিবারে ।  
 ফল লেহ ফল লেহ ডাকে পুন পুন সেহ  
 নামাইলা নন্দের দুয়ারে ॥  
 ব্রজ-শিশু শুনি তায় ফল কিনিবারে খায়  
 বেতন লইয়া পরতেকে ।  
 কিনি কিনি ফল খায় আনন্দিত হিয়ায়  
 পসারি বেড়িয়া একে একে ॥  
 শুনি কৃষ্ণ কুতূহলী খাণ্ড লইয়া একাজলি  
 কর হৈতে পড়িতে পড়িতে ।  
 পসারি নিকটে আসি ফল দেও বলে হাসি  
 খাণ্ড দিল ফলাহারী হাতে ॥  
 খাণ্ড লৈয়া ফলাহারী পুন পুন মুখ হেরি  
 নিমিষ তেজিল পসারিণী ।  
 এ দাস উদ্ধব কয় কহিলে কহিল নয়  
 ভুবনমোহন রূপখানি ॥৬॥১১৪৬॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৫৩ সংখ্যক পদ।  
২। 'লেহ' ক। ৩। 'পসার' ব। ৪। 'ফলহারী' প-র-সা।

তথা রূপ।

ফল লেহ ফল লেহ ডাকে ফলহারীং ।  
চুত ধাত্ত শুধা করে আইলা ত্রীতরি ॥  
পসারে পেলিয়া ধাত্ত ফল দেহ বোলে ।  
অনিমখে পসারিণী সে মুখ নেহালে ॥  
নয়নে গলয়ে ধারা দেখি মুগ্ধখানি ।  
কার ঘরের শিশু তুমি যাইয়ে নিছনি ॥  
কোন পুণ্যবতী কেমারি করিলেক কোলে ।  
কাহারে বলিয়া মা স্তন পান কৈলে ॥  
ঘনরাম দাসে বোলে শুন পসারিণি ।  
ফলের সহিত কর জীবন নিছনি ॥ ১১৪৭ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৫৪ সংখ্যক পদ।  
২। 'ফলহারী' প-র-সা। ৩। 'শুধ' ক; 'সুধা' খ। ৪। 'ফেলিয়া' ক, খ, ব, চ। ৫। 'তোমার' প-র-সা। ৬। 'তোমার' প-র-সা। ৭। 'ঘন-রাম দাসে' ক, ব, চ।

হুই ১৩

ও মোর সোণার চাঁদ কি তোর মায়ের নাম  
কার ঘরে হৈলা উতপতি ।  
বহু কাল তপ করি কে পূজিলে, হরগৌরী  
কোন পুণ্য কৈল সেই সতী ॥  
তোমাঝে করিয়া কোলে কত শত চুম্ব দিলে  
নয়নের জলে গেল ভাসি ।  
পাইয়া মনের স্থখে স্তন দিল চান্দমুখে  
মুখি যাই হব তার দাসী ॥

৩৪

এত কহি ফলহারী ফল দিল কর ভরি  
প্রেম-ভরে গরগর চীত ।

কৃষ্ণচন্দ্র ফল ভাতে খাইতে খাইতে পথে  
আসি নিজ-গৃহে উপনীত ॥  
ফল দেখি যশোমতী আনন্দে না জানে কতি  
খাওয়াইয়া প্রেম-স্থখে ভাসে ।

ধন্য সেই ফলহারী ফলে পাইল নন্দহরি  
কহে কিছু ঘনরাম দাসে ॥ ১১৪৮ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৫৫ সংখ্যক পদ।  
২। 'পূজিল' ক। ৩। 'ফলহারী' প-র-সা। ৪। 'দেন' ক, চ। ৫। 'আসি নিজ-গৃহে' স্থলে 'নিজ-গৃহে হৈলা' প-র-সা। ৬। 'ফলহারী' প-র-সা। ৭। 'ফল' ক, খ, প-র-সা। ৮। 'খাইল' প-র-সা।

টাকা

১৫—১৬। "ধন্য" ইত্যাদি। সেই ফল-বিক্রেতী ধন্য; (কেন না) ফলের দ্বারা নন্দ-নন্দন ত্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইলেন। (ত্রীকৃষ্ণের লীলা অপার বলিয়া) ঘনরাম দাস (যথা-সাধ্য) কিঞ্চিৎ বর্ণনা করিতেছেন।

হহিনী ১৩

ডালা হৈল রতনে পূরিত ।  
ফলহারী সবিম্বয়-চিত ॥  
আপনা আপনি করে খেদ ।  
মনে মনে ভাবে নিঃবেদ ॥ ১১৪৯ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৫৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'ফলহারী' প-র-সা।

টাকা

৩—৪। "আপনা আপনি" ইত্যাদি। ডালা রত্নপূর্ণ দেখিয়া ফলবিক্রেতী আনন্দ প্রকাশ না

করিয়া খেদ করায় তাৎপর্য্য এই যে, তাঁহার তখন  
মনে হইল—আমি কি হতভাগিনী ! স্বয়ং ভগবান্কে  
পাইয়াও পাইলাম না ; যদি তাঁহাকে চিনিতে  
পারিতাম, তাহা হইলে ছার ধন-রত্ন না চাহিয়া  
তাঁহার পদ-সেবা মাগিয়া লইতাম । উণ না করিতে  
পারায় তাঁহার মনে নির্বেদ-ভাব আসিল ।

মাযের অঞ্চল ধরি চঞ্চল-চরণে ।  
নাচিয়া নাচিয়া যায় খঞ্জন-গমনে ॥  
বাহুদেব ঘোষে কহে অপরূপ শোভা ।  
শিশু-রূপ দেখি হয় জগ-মন-লোভা ॥

॥১১॥১১৫১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৫৭ সংখ্যক পদ ।

২। 'বদনে' প-র-সা ।

অথ কৌমার-পৌগণ্ড-কানোচিত-

বাৎসল্যং যথা ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ

মাযুর ১৩

কিয়ে ভাম পেখলুঁ কনক-পুতলিয়া ।  
শচীর আজিনায় নাচে ধূলি-ধূসরিয়া ॥  
চৌদিকে দিগম্বর বালকে বেড়িয়াং ।  
ভার মাঝে গোরাং নাচে হরি হরি বলিয়া ॥  
রাহুল কমল-পদে খায় দ্বিজমণিয়া ।  
জননী শুনয়ে ভাল নৃপরের ধনিয়াং ॥  
বাহুদেব ঘোষে কহে শিশু-রস জানিয়া ।  
খন্ড নদিয়ার লোক নবদ্বীপ ধনিয়া ॥

॥১০॥১১৫০॥

পাঠান্তর

১। 'মাউর' ঘ, চ । ২। 'বেড়িয়া' ঘ, চ ।  
৩। 'গৌর' ঘ । 'নৃপরের ধনিয়া' স্থলে 'নৃপূর-  
অধনিয়া' ক ।

তথা রাগ ১৩

শচীর আজিনায় নাচে বিশ্বস্তর রায় ।  
হাসি হাসি ফিরি ফিরি মাযেরে লুকায় ॥  
বয়ানেং বসন দিয়া বোলে লুঁকাইলুঁ ।  
শচী বোলে বিশ্বস্তর আমি না দেখিলুঁ ॥

মাযুর ১৩

পঞ্চ-বরিখ-বয়সাকৃত-মোহন

ধাবমান পর-অঙ্গনা ।

পায়স পাণি উরথলে মাখন

খায়তঃ মিটায়ত বয়না ॥

দোলে দোলে মোহন গোপাল ।

প্রথরং চরণ-গতি মুখর কিঙ্কণি কটি

লোটন লোলয়ে বনমাল ॥ প্র ॥

সোণায় বাঙ্কিলা ভাল রুরু-নখ উরে মাল

পিঠে দোলে পাটকি খোপ ।

থেনে আলগছি দেই খেনে ভূমে গড়ি যাই

থেনে পরসন্ন খেনে কোপ ॥

নন্দ সুনন্দ যশোমতি হোহিণি

আনন্দে স্তূত-মুখ চায় ।

নয়ন-দৃগঞ্চল কাজরে রঞ্জিত

হাসি হাসি বদন দেখায় ॥

কুস্তলে রতন মণি বলমলঃ দেখি ।

কুণ্ডলে উজ্জ্বল গণ্ড কাজরঃ জাঁখি ॥

ঘনমোম দাসে বোলে শুন নন্দরাণি ।

ত্রিজগত-নাথ নাচাও করে দিয়া ননী ॥

॥২॥১১৫২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৫৮ সংখ্যক পদ ।

এই পদটি লিপিকর-ক্রমে ৪ পুথিতে বর্জিত হইয়াছে ।

২। 'আয়ত' ক। ৩। 'নথর' প-র-সা। ৪।  
'বলমলি' প-র-সা। ৫। 'কাজরেহ' প-র-সা

বংশি কহই সব ব্রজ-রমণীগণ  
আনন্দ-সায়রে ভাস।

নাটিকা।১

চপলহি নন্দ-নন্দন<sup>২</sup> মতি ভাওয়ে।

বহুবিধ বালক সঙ্গহি রঙ্গহি

অঙ্গ দোলাইয়া আওয়ে ॥ ধ্রু ॥

হেরি হরষিত অতি রাণি যশোমতি  
বাহু পসারিয়া ধাওয়ে।

কটি-তটে কিকিণি যুগ্ম-রণরণি  
অরুণিত-চরণ<sup>৩</sup> নাচাওয়ে ॥

এক করে লবনি আর করে পায়স  
খেলন সঙ্গিয়া যাচাওয়ে<sup>৪</sup>।

গীরত<sup>৫</sup> আধ আধ কর বদনহি  
রহি রহি আধ আধ খাওয়ে ॥১৩॥১১৫৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৫৯ সংখ্যক পদ।

২। 'নন্দন' ক, খ, প-র-সা। ৩ 'চরণে' ক,  
খ। ৪। 'যাচয়ে' ক; 'যাচাওয়ে' খ ৫। 'গিরত'  
ক, প-র-সা।

মায়ুর।১

ধাতু প্রবাল-দল নব গুঞ্জাফল  
ব্রজ-বালক সঙ্গে সাজে।

কুটিল কুস্তল বেড়ি মণি মুকুতা বুরি  
কটিতটে যুগ্ম<sup>২</sup> বাজে ॥

নাচত মোহন বাল গোপাল।

বরজ-বধু মেলি দেওই<sup>৩</sup> ক্ষরতালি  
বোলই ভালি রে ভাল ॥

নন্দ সুনন্দ<sup>৪</sup> যশোমতি রোহিণি  
আনন্দে স্তম্ভ-মুখ চায়।

অরুণ দৃগঞ্চল কাজরে রঞ্জিত  
হাসি হাসি দশন দেখায় ॥

হেরইতে পরশিতে লীন করইতে  
স্তন-থরে ভীগল বাস ॥১৪॥১১৫৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৬০ সংখ্যক পদ।

২। 'যুগ্ম' খ। ৩। 'দেই' ক, প-র-সা। ৪।  
'সনন্দ' খ।

বিভাব।১

হোর দেশ বাছার রুচির করতল আঁখি  
বিধির করণ এক ঠাম।

আমার মনের সাধ বুঝিয়া সে মুনিরাজ  
গোপাল বলিয়া থুইল নাম ॥

অভিশয় শিশু-মতি মন্দ মন্দ<sup>২</sup> গতি  
কটি-তটে কিকিণী বাজে।

কস্মু-কণ্ঠ পরি মোতি<sup>৩</sup>-মালবর  
লাঞ্ছিত রুক্ষ-নথ সাজে ॥

অনেক সাধ করি করে নবনিত ভরি  
দেয়লু<sup>৪</sup> ভোজন লাগি।

সো নাহি খাওত খিত্তিলে ভারত  
ইহ মোর করম অভাগি ॥

বংশি কহয়ে শুন মাত<sup>৫</sup> যশোমতি<sup>৬</sup>  
তোহারি চরণে করোঁ<sup>৭</sup> সেবা।

এ তুয়া নন্দন ভুবন-বিমোহন  
পুণ-ফলে পাওই কেবা ॥১৫॥১১৫৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৬১ সংখ্যক পদ।

২। 'মন্দ মন্দ' স্থলে 'চলে মন্দ মন্দ' প-র-সা। ৩।  
'মোতিম' ক, চ; 'মোতি' প-র-সা। ৪। 'মাতা'  
ক। ৫। 'বংশি' ইত্যাদি পংক্তির স্থলে 'বংশীবদন'



কহে শুন ওহে যশোমতি' প-র-সা ।  
প-র-সা ।

'করও'

কহে শুন যাহুমনিং তোরে দিব ক্ষীর ননী  
খাইয়া নাচহ মোর আগে ।

ভাটিয়ারি ১১

ভাল নাচে রে নাচে রে নন্দ-দুলাল ।

অঙ্ক-রমণীগণ চৌদিকে বেটল

যশোমতি দেই করতাল ॥

রুসুর রুসুর ধ্বনি যাঁঘর\* কিক্কিণী

গতি নট খঞ্জন-ভাতি\* ।

হেরইতে অখিল- নয়ন মন ভুলয়ে\*

ইহ নব-নীরদ-কাঁতি ॥

করে করি মাখন দেই রমণীগণ

খাওই নাচেই রঞ্জে ।

ধ্বজ-বজ্রাকুশ- পঙ্কজ-সুললিত

চরণ চালই কত ভঞ্জে ॥

কুঙ্কিত কেশ বেশ দিগম্বর\*

কটি-তটে বুঙ্গুর সাজ ।

বংশি কহই কিয়ে জগ-জন-মঞ্জল

শ্রবণে সুধা সম' বাজ ॥১৬॥১১৫৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৬২ সংখ্যক পদ ।

২। 'নাচে রে নাচে রে' স্থলে 'নাচ রে নাচ রে'  
ক। ৩। 'যাঘর' ঘ, চ। ৪। 'ভাঁতি' ক, চ।

৫। 'ভুলয়ে' ক, খ; 'ভুলত' প-র-সা। ৬।

'দিগাম্বর' ঘ, চ। ৭। 'সুধা সম' স্থলে 'সুধামর'  
প-র-সা ।

পুনশ্চ দিনাস্তরে ।

মায়ুর ১১

দধি-মস্থ-ধ্বনি শুনইতে নীলমণি

আওল সঙ্গে বলরাম ।

যশোমতী হেরি মুখ পাওল মরমে সুখ

চুম্বয়ে চান্দ-বয়ান ॥

নবনী-লোভিত হরি মায়ের বদন হেরি

কর পাতি নবনীত মাগে ॥

রাণা দিল পুরি কর খাইতে রক্তমাধর\*

অতি সুশোভিত ভেল তায়\* ।

খাইতে খাইতে নাচে কটিতে কিক্কিণী বাজে

হেরি হরষিত ভেল মায় ॥

নন্দ-দুলাল নাচে ভালি ।

ছাড়িল মস্থন\*-দণ্ড উখলিল মহানন্দ

সঘনে\* দেই করতালি । ঞ্ ॥

দেখ দেখ রোহিণি গদ গদ কহে রাণী\*

যাহুয়া নাচিছে দেখ মোর ।

ঘনরাম দাসে কয় রোহিণী আনন্দময়

দুহু\* ভেল প্রেমে\* বিভোর ॥১৭॥১১৫৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৬৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'যহুমনি' ক। ৩। 'রক্তমাধর' প-র-সা।

৪। 'রায়' ক, খ। ৫। 'মথন' প-র-সা।

৬। 'সঘনেহ' প-র-সা। ৭। 'বাণী' প-র-সা।

৮। 'প্রেমেতে' প-র-সা ।

গঠমঞ্জরী ১১

নাচে রে নাচে রে মোর রাম দামোদর ।

যত নাচ তত দিব ক্ষীর ননী সর ॥

আমি নাহি দেখি বাছা নাচ আর বার\* ।

গলায় গাঁথিয়া দিব মণিময়\* হার ॥

তাতা থৈয়া থৈ\* বোলয়ে নন্দ-রাণী ।

করতালি দিয়া নাচে রাম যহুমণি ॥

রাম কানু রে মোর রাম\* কানু ।

মণিময় বুরি\* মাখে বলমল তনু

॥১৮॥১১৫৮॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬৪ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'নাচ আর বার' স্থলে 'নাচন তোমার' প-র-সা।  
 ৩। 'গজমতি' প-র-সা। ৪। 'তাতা থৈয়া থৈ'  
 স্থলে 'তাতা থৈয়া তাতা থৈয়া' প-র-সা। ৫।  
 'ওরে রাম' প-র-সা। ৬। 'ঝুলি' প-র-সা।

## হহিনী।১

নব-নীরদ-নীল সূঠানং তমু।  
 ঝলমল ও মুখ চান্দ জমু ॥  
 শিরে কুণ্ডিত কুন্তল-বন্ধ ঝুটা।  
 ভালে শোভিত গোময়-চিত্র ফোঁটা ॥  
 অধরোজ্জ্বল রজিম বিস্মু জিনিং।  
 গলে শোভিত মোতিম-হার-মণি ॥  
 ভুজ-লম্বিত অঙ্গদ মণ্ডনয়াং।  
 নখ-চন্দ্রকং গর্ব-বিখণ্ডনয়া ॥  
 হিয়ে হার রত্ন-নখ রত্নং জড়া।  
 কটি কিঙ্কিণি ঘাঁঘর তাহে মড়া ॥  
 পদ-নুপুর বন্ধরাজ সূশোভে।  
 থল-পঙ্কজ-বিভ্রমে ভুজ লোভে ॥  
 ত্রজ-বালক মাখন লেই করে।  
 সন্তো খায়ত দেয়ত শ্রাম-করে ॥  
 বিহরে নন্দ-নন্দন এ ভবনে।  
 পদ-সেবক দেব নৃসিংহ ভণে ॥১৯॥১১৫৯॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৩৬৫ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'সূঠান' ব, চ, ৩। 'জনি' ক, খ, প-র-সা।  
 ৪। 'মণ্ডলয়া' ক, খ, চ, প-র-সা। ৫। 'চন্দ্র'  
 খ। ৬। 'রত্নে' ক, খ, ব, চ। ৭। 'মোড়া'  
 ক; 'বিড়া' প-র-সা। ৮। 'পদে' ব, চ। ৯।  
 'সেবে' ক।

## ভটিয়ারী।১

নাচত মোহন নন্দ-দুলাল।  
 রজিম চরণে মঞ্জির ঘন বাজত  
 কিঙ্কিণি তাহি রসাল ॥  
 স্থল-পঙ্কজদল জিনিয়া চরণতল  
 অরুণ-কিরণ কিয়ে আভা।  
 তাহার উপরে নখ-চান্দ সূশোভিতং  
 হেরইতে জগ-মন-লোভা ॥

মণি-অভরণ কত অঙ্গহি ঝলকত  
 নাসায় মুকুতা কিবা দোলে।  
 মা মা মা বলি চান্দ-বদন ভুলি  
 নখীন কোকিলা যেন বোলে ॥২০॥১১৬০॥  
 ইতি তৃতীয়-শাখায়াং উনবিংশতি-পল্লবঃ।

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১১৬৬ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'শোভিত দেখি' খ। ৩। 'কত' প-র-সা।  
 ৪। 'কোকিল' ক, খ, ব, চ।

অথ বাৎসল্যরসঃ প্রকারান্তরং যথা।

## ত্রীগৌরচন্দ্রঃ।

## ভটিয়ারী।২

গোরা নাচে শচীর দুলালিয়া।  
 চৌদিকে বালক মেলি সন্তে দেই করতালি  
 হরিবোল হরিবোল বলিয়া ॥ ধ্রু ॥  
 সুরঙ্গ চতুনাং মাথে গলায় সোণার কাঁঠি।  
 মাধ করিয়া মায় পরাইছে ধড়া গাছি আঁটি ॥  
 সুন্দর চাঁচর কেশ তুবলিত তমু।  
 ভুবন-মোহন বেশ ভুরু কাম-ধমু ॥  
 রজত কাকন নানা অভরণ  
 অঙ্গে মনোহর সাজে।  
 রাতা-উতপল চরণ-মুগল  
 তুলিতে নুপুর বাজে ॥

শচীর অন্তরে

নাচয়ে সঘনে

হহই।

বোলে আধ আধ বাণী।

অরুণ অধর উরে

নবনী লাগিয়াছে রে

বান্ধুদেব ঘোষে বোলে ধর ধর কর কোলে

মরি মরি বাছনি কানাই।

গোরা মোরং পরাণের পরাণি ॥

হেরি যশোমতী

প্রেমেতে পূরিত আঁখি

॥১১১৬১॥

আয় কোলে বলিহারি যাই ॥

পাঠান্তর

করে' মোছে অধর মিঠাই' ॥

১। ইহা প-র-সা পুঁথির ১৬৮০ সংখ্যক পদ।

আয়' মোর বাছনি কানাই ॥৩১১৬৩॥

২। 'চতুলা' চ। ৩। 'পরাক্রাছে' ক। ৪।

পাঠান্তর

'গোরা' ক।

১। 'কর' ক, চ, প-র-সা। ২। 'মোছাই'

ক; 'মোছই' খ। ৩। 'আরে' ষ, চ।

তথা রাগ। ১

যমুনার জলে গেলা যশোদা রোহিণী।

শ্রীরাগ। ১

শূন্য ঘর পাঞা লুটে এ ক্ষীর নবনী' ॥

পিঁড়ির উপর পিঁড়ি উছুখল দিয়া।

তমু ত শিকার ভাণ্ড লাগি না পাইয়া ॥

নড়িতে ছেদিয়া ভাণ্ড হেটে' পাতে মুখ।

হেনই সময় দেখে' জননী সম্মুখ ॥

মায়ের শব্দ শুনি যাহু ধন নাচে।

ধড়ার' অঞ্চল দিয়া চাঁদ-মুখ মোছে ॥

এমনে কেমনে গোপাল লুকাইবা আর।

তোমার বুক বাহিয়া পড়ে গো-রসের ধার ॥

ঘনরামদাসে বোলে শুন যশোমতি।

মায়াক্রুপে তোমার ঘরে অখিলের পতি ॥

৥২১১৬২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুঁথির ১৬৮২ সংখ্যক পদ।

২। 'এ ক্ষীর নবনী' স্থলে 'ক্ষীর সর লনী' প-র-সা।

৩। 'তলে' প-র-সা। ৪। 'হেনই সময় দেখে'

স্থলে 'হেনই সময় হইলা গোপাল' ষ। ৫। 'পিত

ধড়ার' ষ।

দু বাহু পসারি আগে যায় নন্দরাণী।

ধরিতে ধরিতে ধরা না দেয় নীলমণি ॥

গৃহে পড়ি গড়ি যায় দধি নবনীত।

কোপ-নয়নে রাণী চাহে চারি ভীত ॥

হেদে রে নবনী-চোরা বলি পাছে ধায়।

এ ঘর ও ঘর করি গোপাল লুকায় ॥

নড়ি হাতে নন্দরাণী যায় খেদাড়িয়া।

অখিল-ভুবন-পতি যায় পালাইয়া ॥

এ তিন ভুবনে যারে ভয় দিতে নারে।

সে হরি পালাঞা যায় জননীর ডরে ॥

রাণীর কোল হইতে গোপাল গেলা পলাইয়া।

আকুল হইলা রাণী গোপাল না দেখিয়া ॥

ঘরে ঘরে ঊঁকটিল সকল গোকুল।

তোমা না দেখিয়া প্রাণ হইল আকুল ॥

কার ঘরে আছি গোপাল বোল' ডাক দিয়া।

তোমার মায়ের প্রাণ যায় বিদরিয়া ॥

শ্রীদাম ডাকিয়া বোলে কানাই আমাদের' ঘরে।

সভাকার প্রাণ গোপাল লুকাইল মায়ের ডরে ॥

ঘনরাম দাসে কহে থির কর মনঃ ।

প্রেমের অধীন গোপাল পাবে দরশন ॥

॥৪॥১১৬৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৮৭ সংখ্যক পদ।

প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত কলি দ্বারা পদটি আরম্ভ করা হইয়াছে। যথা,—

“বন্ধন ছাড়িয়া দিয়া গোপাল নিল কোলে।

কোল হৈতে নামি গোপাল ধাইয়া চলিলে ॥”

পদকল্পতরু-গ্রন্থে বৈষ্ণবদাস শ্রীকৃষ্ণের বন্ধনলীলার পদ সন্নিবেশিত করেন নাই; বোধ হয়, সেই জন্তই অসঙ্গতি-ভয়ে এই পদটির প্রথম দুই পংক্তি পরিত্যাগ করিয়াছেন। পদাংশ-বর্জনের এইরূপ দৃষ্টান্ত একান্ত বিরল নহে। ২। ‘বোলে’ ক, চ; ‘বল’ ঘ। ৩। ‘আমার’ ক, প-র সা। ৪। ‘ঘন-রাম দাসে’ ইত্যাদি ভণিতার কলিটি কেবল ঘ পুথিতেই দৃষ্ট হয়।

দিশুড়া।

আমি কিছু নাহি জানি      গাঙ্গিয়াছে ক্ষীর ননী  
তোমা-রে সোধাই ইহার কথা।

না দেখি গোকুলচান্দ      কেমন করয়ে প্রাণ  
বোল না গোপাল পাব কোথা ॥

আমি কি এমন জানি      কোলে লৈয়া যাহুমণি  
বাছারে করাইছি স্তন পান।

মোরে বিধি বিড়ম্বিল      উখলি গো-রস গেল  
তা দেখি ধরিতে নারি প্রাণ ॥

ভুলিলাম রোহিণীর বোলে

গোপাল নামাঞা কোলে

সে কোপে কোপিত যাহুমণি।

কোপিত নয়ান-কোণে চাইয়াছিল আমা পানে

আমি কি এমন হবে জানি ॥

তোমরা করিছ খেলা

গোপাল আমার কোথা গেল।

দড় করি বোল এক বোল।

ঘনরাম দাসে কহে

আকুল হইলা সন্তে

রাখালের মাঝে উত্তরোল ॥১১৬৫॥

ধানী।১

কি বলিলা নন্দরাণী

হারাইয়াছ নীলমণি

কানাই বিনা না রাখিব হিয়া।

ক্ষুধা বল্যা ভাইয়াং গেল।

সেই হৈতে রৈয়াছে খেলা

আমরা বৈয়াছি মুখ চাঞা ॥

হেদে শ্রীদামের মা

শুন গো রোহিণি বা

এ পথে দেখাছ গোপাল মোর।

আর এক বিপরীত

যাইতে না দেখি পথ

কাল হৈল নয়ানের লোর ॥

নিরমিয়া শোক-নদী

তাহে ফেলাইলা বিধি

বিধি তাহে না দিলা সাঁতার।

এ দুখ কহিব কারে

স্তন ফাটে ক্ষীর-ভরে

চলিয়া যাইতে নারি আর ॥৬॥১১৬৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৯০ সংখ্যক পদ।

২। ‘ভাই’ ক, চ; ‘ভায়া’ প-র-সা। ৩। ‘দুটি’ ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা।

ধানী।১

ঘরে ঘরে উকটিতে

পদচিহ্ন দেখি পথে

সকরণ-নয়ানে নেহারে।

আহা মরি হায় হায়

মুরছিয়া পড়ে তায়

কান্দে পদচিহ্ন লৈয়া কোরে ॥

মায়েরে কর্যাছ রোষ সজ্জিয়ার কিবা দোষ  
কোথা আছ বোল ডাক দিয়া ।

যদি থাকে মনে রোষ ক্ষেম ভাই সব দোষ  
যশোদা মায়ের মুখ চায়া ॥

শুনিয়া শ্রীদামের কথা মরমে পাইয়া বেথা  
তুরিতে আইলা নীলমণি ।

মরণ-শরীরে ফের পাইল পরাণ দান  
শুনিতেই নুপুরের ধ্বনি ॥

বসিলা মায়ের কোলে গদগদ বাণী বোলে  
অনেক সাধের যাত্নমণি ।

সব ধন সম্পদ সকল তোমার আগে  
চল যাই করিগা নিছনি ॥

ধরিয়া বলাইর হাতে দাড়াঞা মায়ের আগে  
নাচিতে লাগিলা চুই ভাই ।

ঘনরাম দাসে কয় হইলা আনন্দময়  
গোপালের বলিহারি যাই ॥৭॥১১৬৭॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৯১ সংখ্যক পদ ।  
এই পদটি ক পুথি ও তদনুযায়ী বটতলার মুদ্রিত  
গ্রন্থে পূর্ব-পদের শ্বেদাংশরূপে লিখিত হইয়াছে ।  
অন্তান্ত সকল পুথিতেই ইহা স্বতন্ত্র পদ । ২।  
'তনিয়া' ক, খ, ঘ, চ । ৩। 'বসিয়া' ক, খ ।  
৪। 'করিয়ে' ক, প-র-সা ।

গানশী । ১

কত ভঙ্গী জান গোপাল নাচিতে নাচিতে ।

অরুণ-কিরণ দেখি চরণ তুলিতে ॥

বাঘ-নখ মণিহার হিয়ার মাঝে দোলে ।

চরণে নুপুর কিবা রুণু ঝুন্সু বোলে ॥

গোপাল নাচিছে ভূড়ি দিয়া ॥

কোথা গেলা নন্দরায় আনন্দ বহিয়া যায়

দেখসিয়া নয়ান ভরিয়া ॥

চিত্র বিচিত্র নাট চরণে চাঁদের হাট  
চলে যেন খঞ্জনিয়া পাখী ।

সাধ করিয়া মায় নুপুর দিয়াছে পায়  
পা খানি তুলিয়া নাচ দেখি ॥৮॥১১৬৮॥

তাতা থৈ থৈ তাতা থৈ থৈ বোলে নন্দরাণী ।

করতালি দিয়া নাচে রাম যাত্নমণি ॥

ইত্যাদি গেময় ।

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৬৯৬ সংখ্যক পদ ।  
২। 'দেছে' ক, খ, ঘ, চ । ৩। 'ব্যাঘ্র' ক, খ,  
ঘ, চ । ৪। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত  
কলিগুলির দ্বারা এই পদটি সমাপ্ত করা হইয়াছে  
যথা—

'হেন কালে নন্দরায় আইল বাথান হৈতে ।

কেমন নাচিলি বাপ নাচ আমার সাক্ষাতে ॥

গোষ্ঠে মাঠে ঘাইতে তোরে সঙ্গে করি নিব ।

গিঠ লনী ছুঙ্কের সর নিতি খাইতে দিব ॥

কেমনে নাচিলি বাছা নাচ আর বার ।

তবে সে গঠিয়া দিব গজমতি হার ॥'

৫। 'গোপাল' ইত্যাদি স্থলে প-র-সা পুথির  
পাঠ যথা--'দেখসিয়া রামের মা গোপাল' ইত্যাদি ;  
প-র-সা পুথিতে 'দেখ সিয়া' ইত্যাদি পরবর্তী  
কলিগুলি স্বতন্ত্র ( ১৬৯৫ সংখ্যক ) পদরূপে লিখিত  
হইয়াছে । ৬। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্ন-  
লিখিত ভণিতার কলিটি দৃষ্ট হয়, যথা—

'বাছ পদ-চিহ্ন তার পৃথক পড়িয়া যায়

ধ্বজ-বজ্রাঙ্কুর তাহে সাজে ।

বাদবেশ দাড়ে কয় নাটুয়া গোবিন্দ রায়

প্রেমভরে অধিক বিয়াজে ॥

অথ গোষ্ঠাক্ষরী-যাত্রা ।

শ্রীমদগৌরচন্দ্রঃ ।

ভূপালী ।

গৌরানন্দ-চান্দে'র মনে কি ভাব উঠিল ।  
পুরুষ-চরিত্র বুঝি মনেতে পড়িল ॥  
গৌরীদাস-মুখ হেরি উলসিত হিয়াং ।  
আনন্দ ছান্দন ডুরি বোলে ডাক দিয়া ॥  
আজি শুভ দিন চল গোষ্ঠে'রে যাইব ।  
আজি হৈতে গো-দোহন আরম্ভ করিব ॥  
ধবলী সাঙলী কোথা শ্রীদাম সুদাম ।  
দোহনের ভাণ্ড মোর হাতে দেহ রাম ॥  
ভাবাবেশে বেয়াকুল শরীর নন্দন ।  
নিভ্যানন্দ আসি কোলে করে সেই ক্ষণ ॥  
চৈতন্যদাসেতে বলে ছান্দনের দড়ি° ।  
হারাইল গৌরীদাস গোপী কৈল চুরি ॥  
২২৥১১৬৯

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০০ সংখ্যক পদ।  
২। 'হয়' থ। ৩। 'ডুরি' প-র-সা।

° ভাটিয়ারি ।

নন্দের মন্দিরে আজু বড়ই আনন্দ ।  
রাম-কৃষ্ণ-হাতে দিব গোদোহন-ভাণ্ড ॥  
প্রভাতে উঠিয়া নন্দ লৈয়া গোপগণ ।  
পাত্র মিত্র সহিতে বসিলা সভা-জন ॥  
বহু করি বডেক ত্রাণ মুনিগণে ।  
আনাইলা নন্দঘোষ করি নিমন্ত্রণে ॥  
পাণ্ড অর্ঘ দিয়া নন্দ পূজে মুনিগণে ।  
রাম কৃষ্ণ বন্দিলেন মুনির চরণে ॥  
মুনিগণে কহে শুন নন্দ মহামতি ।  
আজি শুভ দিন হয় শুক্লাক্ষরী তিথি ॥

পুত্র-হস্তে দেহ গোদোহন-ভাণ্ড আজ ।

গোষ্ঠপূজা মহোৎসব কর মহারাজ ॥

পাইয়া মুনির আশ্রা নন্দ মহাশয় ।

মহামহোৎসবে করে আনন্দ জ্বদয় ॥

চৈতন্যদাসের মনে পরম উল্লাস ।

দেখিব নয়নে গাবীন্দোহন বিলাস ॥

° ১০৥১১৭০

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০১ সংখ্যক পদ।  
। 'গাভী' প-র-সা।

স্বয়ংস্বতী ।

ডাকিয়া তখন নিজ প্রজাগণ  
আজ্ঞা দিল ব্রজ-রাজ ।  
বস্ত্র অলঙ্কার নানা উপহার  
করহ গোষ্ঠের সাজ ॥  
শুনি গোপী বত আনন্দিত-চিত্ত  
যৌতুক খালীতে ভরি ।  
নন্দের ভবনে দিলা দরশনে  
দিব্য বাস ভূষা পরি ॥  
নন্দের গৃহিণী যশোদা, রোহিণী  
অম্বা কিলিষাদিৎ সঙ্গে ।  
হরিদ্রা কুঙ্কুম গন্ধ উষর্জন  
দিলা রাম-কৃষ্ণ-অঙ্গে ॥  
সুবাসিত জলে খাত্ত দুর্বাদলে  
স্নান সমাপন করি ।  
পরিয়া বসন মণি-অভরণ  
গোষ্ঠেতে চলিলা হরি ॥  
নন্দ মহামতি মুনির সংহতি  
সভাসদ-গণে লৈয়া ।  
নানা বাণ্ড বাজে মঙ্গল হুসাজে°  
গোষ্ঠে প্রবেশিলা বাঞা ॥

মশোদা রোহিণী গোপিনী সঙ্গিনী  
মঙ্গল-দ্রব্য সহিতে ।

নানা উপহারে বস্ত্র অলঙ্কারে  
গোষ্ঠে হৈলা উপনীতে ॥

দিব্য আলিঙ্গনে অগোরঃ চন্দনে  
স্থান কৈলা পরিষ্কার ।

দিব্য চন্দ্রাতপং নিবারি আতপ  
উপরে বাঞ্ছিল তার ॥

স্থাপিল কদলী জল ঘট ভরি  
সহিত আত্মের দল ।

রত্ন-পীঠোপরিঃ বৈসে রাম হরি  
হৈল মহা কোলাহল ॥

স্বর্ণ-সূত্রেঃ করি ছান্দনের ডুরি  
রত্নের দোহন-ভাণ্ড ।

মুনি-আজ্ঞামতে রাম-কৃষ্ণ-হাতে  
আনন্দে দিলেন নন্দ ॥

বেদ পাঠ করি ভ্রাজ্জগৎ সকলি  
করে আশীর্ব্বাদ-ধ্বনি ।

নর্তক গায়ক ভট্টাদি বাচক  
শব্দ চতুর্দিকে শুনি ॥

স্বর্গে সুরগণ পুষ্প বরিষণ  
করিয়া সুখেতে ভাসে ।

ত্রিভুবন ভরি আনন্দ সভারি  
কহয়ে চৈতন্যদাসে ॥১১॥১১৭১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০২ সংখ্যক পদ।  
'জয়জয়ন্তী' স্থলে 'আহিরী' প-র-সা। ২। 'কিলবাতি'  
প-র-সা। ৩। 'সত্যসত্যগণে' ব, চ। ৪। 'অঙ্কর'  
ব। ৫। 'পিড়ি পরি' প-র-সা। ৬। 'ছাত্র'  
প-র-সা।

তথা রাগ ১৩

তবে নন্দ শীঘ্র আনাইলা দুই গাই ।

ধবলো সান্তলী বৎসং সহিত তথাই ॥

সুরভি-সমুত্তি সেই মহা দুগ্ধবতী ।

স্বর্ণযুক্ত শৃঙ্খ খুর নবীন যুবতী ॥

দুই গাই দুই ভাই ছান্দনে ছান্দিয়া ।

দোহন করিলা গাবী আনন্দিত হৈয়া ॥

দৌহাকার দুই ভাণ্ড ক্ষণেকেঃ পুরিল ।

প্রথম দোহন দুগ্ধ ভ্রাজ্জগণেরে দিল ॥

চৈতন্যদাসেতে কহে গাবীর দোহন ।

দেখি ভ্রাজ-বাসিগণের জুড়াইল মন ॥

॥১২॥১১৭২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০৩ সংখ্যক পদ।

'তথা রাগ' স্থলে 'আহিরী' প-র-সা। ২। 'বচ্ছ'

প-র-সা। ৩। 'দুই' প-র-সা। ৪। 'ক্ষণেকে' ব।

তথা রাগ ১৩

আইলা সকলে নন্দের মহলে

নন্দ আনন্দিত-মন ।

প্রথমে পুজিল ভ্রাজ্জগৎ সকল

দিলেন অনেক ধন ॥

সুবর্ণ রজত গাবী বৎস কত

লক্ষাধিক পরিমাণ ।

অলঙ্কার যত দক্ষিণা সহিত

ভ্রাজ্জগণে করয়ে দান ॥

নর্তক গায়ক ভট্টাদি বাদক

গোথনে ভুবিলা সভে ।

নানা মিষ্ট-অন্ন করাইৎ ভোজন

বিদায় করিলা তবে ॥

কৃষ্ণ বলরাম সখাগণ বান্ধ

করিল ভোজন-কেনি ।

নন্দ যশোমতী

করিল আরতি

দানবী।১

গোপ-গোপাগণ মেলি ॥

ধন্য ব্রজ-জন

ধন্য সে ব্রাহ্মণ

ধন্য সে গোকুলপুর ।

ধন্য গাবীগণ

যমুনা-পুলিন

এ দাস চৈতন্য ফুর ॥১০৯॥১১৭৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০৪ সংখ্যক পদ ।

‘তথা রাগ’ স্থলে ‘আহিরী’ প-র-সা । ২। ‘করাইল’  
ক। ৩। ‘সাধ’ ব; ‘রাম’ প-র-সা ।

অথ বৎসচারণাদি ।

ভদ্রচিত্ত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

ভাটিয়ারী।১

ভালিরে নাচে রেং মোর শচীর ছলল ।

চঞ্চল বালক মেলি সুরধুনী-তীরে কেলি

হরিবোল দিয়া কর-তাল ॥

কুটিল কুশল শিরে বদনে অমিয়া ঝরে

রূপ জিনি সোণা শতবান ।

যতন করিয়া মায় খড়া পরাইছে তায়

কাজরে উজোর ছনয়ান ॥

ভুঞ্জে শোভে তাড়ি বাল্য গলে মুকুতার মালা

কর-পদ কোকনদ জিনি ।

সভে কহে মরি মরি সাগরে কামনা করি

হেন স্তম্ভ পাইল শচী রাণী ॥১১৪॥১১৭৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০৫ সংখ্যক পদ ।

২। ‘নাচে রে’ ক, খ, চ, প-র-সা ।

ও গোং মা আজি আমি চরাব বাছুর ।

পরাইয়া দেহ খড়া মস্ত পড়ি বান্ধ চুড়া

চরণেতে পরাই নুপুর ॥

অলকা তিলক ভালে বন-মালা দেহ গলে

শিলা বেত্র বেণু দেহ হাতে ।

শ্রীদাম স্ত্রীদাম দাম সুবলাদি বলরাম

সভাই দাঁড়াইয়া রাজপথে ॥

বিশাল অর্জুন জান কিকিণী অংশুমান

সাজিয়া সভাই গোষ্ঠে যায় ।

গোপালের কথা শুনি সজল-নয়নে রাণী

অচেতনে ধরণী লোটায়ে ॥

চঞ্চল বাছুরি সনে কেমনে খাইবা বনে

কোমল° দুখানি রান্না পায় ।

বিপ্রদাস ঘোষে বলে এ বয়সে গোষ্ঠে গেলে

প্রাণ কি ধরিতে পারে মায় ॥১১৫॥১১৭৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০৬ সংখ্যক পদ ।

২। ‘আগো’ ক। ৩। ‘কমল’ খ, ঘ, প-র-সা ।

হই।১

গোপাল নাকি যাবে দূর-বনে ।

তবে আমি না জীব পরাণে ॥১১৬॥

দধি-মস্থন-কালে সম্মুখে বসিয়া খেলে

আজিনার বাহির নাহি° করি ।

আজিনার বাহির হৈয়া

° যদি গোপাল খেলে গিয়া°

তবে প্রাণ ধরিতে না পারি ॥

গোপাল যাবে বাধানে° কি শুনিলাম° অবগে

যাছু মোর নয়নের তারা ।

কোরে থাকিতে কত চমকি চমকি উঠি°

নয়ান-নিমিখে হই হারা ॥



গোপাল আমার পরাণ-পুতলী ।

তোমারে সোঁপিয়া রাম কিছুই সন্দেহ নাই\*

তমু প্রাণ করয়ে ব্যাকুলি\* ॥১৬॥১১৭৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০৭ সংখ্যক পদ।

২। প-র-সা ব্যতীত অস্তান্ত পুথিতে 'ঞ' নাই।

৩। 'নাই' চ। ৪। 'বাইয়া' ক; 'বাইয়া' চ, প-র-সা। ৫। 'বাবে বাধানে' স্থলে 'বাইবে বনে' প-র-সা। ৬। 'ভনি রে' প-র-সা। ৭। 'উঠে' ব। ৮। 'কিছুই সন্দেহ নাই' স্থলে 'কিছু ভয় নাহি চিতে' প-র-সা। ৯। 'বিকুলি' ক, খ, প-র-সা।

ভাটিয়ারি ১১

বলরাম\* তুমি নাকি আমার প্রাণ\* লৈয়া

বনে বাইছ।

যারে চিয়াইয়া দুখ পিয়াইতে নারি

তারে তুমি গোঠেরে\* সাজাইছ ॥

বসন ধরিয়া হাতে ফিরে গোপাল সাথে সাথে  
দণ্ডে দণ্ডে\* দশ বার খায়।

এ হেন দুখের ছাওয়াল বনেরে\* বিদায় দিয়া  
দৈবে মরিবে বুঝি\* মায় ॥

কত জন্ম\* ভাগ্য করি আরাধিয়া হরগৌরা  
তাছে পাইলাম এ দুঃখ-পাসরা।

কেমনে ধৈর্য ধরে মায় কি বলিতে পারে  
বনে বাউক এ দুঃখ\* -কোঙরা ॥

ছাওয়ালে ছাওয়ালে খেলে

যরে বাইতে পথ ভুলে\*।

হাত মুখে দিয়া কান্দে।

আউলাইয়া কুটি-খড়া দুচরণে লাগে বেড়া  
আপনা আপনি পড়ে ফান্দে ॥

শ্রীদাম হৃদাম দাম

সুবল আদি বলরাম

শুন তোমার যতেক রাখাল।

বংশীবদনের বাণী

কান্দি কহে নন্দরাণী

আজু রাখি যাও রে গোপাল ॥১৭॥১১৭৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০৮ সংখ্যক পদ।

২। 'বলরাম রে' প-র-সা। ৩। 'পরাণ' ক, চ; 'গোপাল' প-র-সা। ৪। 'গোঠে' প-র-সা। ৫। 'দুখ' প-র-সা। ৬। 'বনে' ক। ৭। 'বুঝি' প-র-সা। ৮। 'কত জন্ম' স্থলে 'জন্ম' ক, খ, ব, চ। ৯। 'দুখ' ক, চ। ১০। 'ছাওয়ালে' ইত্যাদি অতি হৃদয় কলি দুইটি কেবল প-র-সা পুথিতেই দৃষ্ট হয়। উহাদিগের পরিবর্তে ব পুথিতে নিম্নলিখিত প্রক্ষিপ্ত-লক্ষণাক্রান্ত কলিটি দৃষ্ট হয়, যথা—

'জল খাইতে গিয়াছিল

আনলে বেড়িয়াছিল

দুই হাতে আনল ধরি পিয়ে।

নন্দের ভাগ্যবলে

বশোদার পুণ্যফলে

তেজসে গোপাল মোর জিয়ে ॥'

তথা রূপ ১১

নন্দরাণি গো মনে না ভাবিছ কিছু ভয়\* ।

বেলি-অবসান কালে গোপাল আনিয়া দিব

তোর আগে কহিলু নিশ্চয় ॥ঞ॥\*

সোঁপি দেহ মোর হাতে আমি লৈয়া বাব সাথে  
যাচিয়া\* খাওয়াব খীর নবী।

আমরা\* জীবন হৈতে অধিক জানিয়ে গো  
জীবনের জীবন নীলমণি ॥

সকালে আনিব দেখু বাজাইব\* শিখা বেণু  
গোচারণ শিখাইব ভাইয়েরে\* ।

গোপ-কুলে উতপতি গোধন-চারণ\* বৃন্তি  
বসিয়া থাকিতে নাই\* যরে

শুনিয়া বলাইর কথা মরমে পাইয়া বেথা  
ধারা বহে অরুণ নয়ানে ।

এ দাস শিবাই বোলে রাণী ভাসে প্রেম-জলে  
হেরইতে কানাইর বয়ানে ॥১৮॥১১৭৮॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০২ সংখ্যক পদ ।  
২। 'না ভাবিহ' ইত্যাদি স্থলে 'কিছু না ভাবিহ  
ভর' ক। ৩। কেবল প-র-সা পুথিতে 'জ' আছে ।  
৪। 'বাচায়া' ব, চ। ৫। 'আমার' ক। ৬।  
'বাজাইয়া' ক, খ। ৭। 'ভাইয়ায়ে' প-র-সা ।  
৮। 'চরণে' প-র-সা। ৯। 'নাহি' ক, খ।

## মাত্রা ১১

কান্দিয়া সাজায় নন্দরাণী ।  
হেরি হলধর পানে ধারা বহে ছনয়নে  
মুখে না নিঃসরে কিছু বাণী ॥ ৬৭ ॥  
অলকা তিলক দিতে মুখ ঘামে আচম্বিতে  
দেখিয়া বিভোর যশোমতী ।  
নারিলে পাঠাইতে বনে দেখিয়া সে মুখ পানে  
শিশুগণে করয়ে মিনতি ॥  
স্তন-ক্ষীরে আঁধি-নীরে বসন ভিজিয়া পড়ে  
বেশ বনাইতে কাঁপে কর ।  
কান্দি গদগদ কহে আজি রাখি যাহ সতে  
শূন্য না করিহ মোর ঘর ॥১৯॥১১৭৯॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭১০ সংখ্যক পদ ।  
২। কেবল প-র-সা পুথিতে 'জ' আছে। ৩।  
'নারিব' প-র-সা। ৪। 'বানাইতে' প-র-সা।

৯

## মাত্রা ১২

অভরণ পরাইতে অভরণের শোভা ।  
প্রতি-অঙ্গ চুষাইতে মমে হয় লোভা ॥

বান্ধিতে বিনোদ চূড়া নিরখিতে কেশ ।  
আঁখিযুগ বরবর না হইল বেশ ॥  
পরাইতে নারে রাণী রজ পীত ধড়া ।  
ক্ষীণ রাজ্য দেখি ভয়ে ভাজি পড়ে পারা ॥  
পরাইতে নুপুর কমল সে চরণ ।  
নারিলুঁ বিদায় দিতে কহে ঘন ঘন ॥  
স্তন-ক্ষীরে ভিজিল রাণীর সর্ব বাস ।  
নিছনি লইয়া মরু ঘনরামদাস ॥২০॥১১৮০॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭১১ সংখ্যক পদ ।  
২। 'মন' ব, চ। ৩। 'মাক' ব।

## শ্রীরাগ ১২

গোপালে সাজাইতে নন্দরাণী না পারিল ।  
যতনে কানাই-চূড়া বলাই বান্ধিল ॥  
অঙ্গদ বলয়া হার শোভিয়াছে ভাল ।  
শ্রবণে কুণ্ডল দোলে গলে গুঞ্জাহার ॥  
পীত ধড়া আঁটিয়া পরায় কটি-তটে ।  
বেত্র মুরলী হাতে শিলা দোলে পিঠে ॥  
ললাটে তিলক দিল শ্রীদাম আসিয়া ।  
নুপুর পরায় রাজা চরণ ধরিয়া ॥  
ঘনরাম দাসে বোলে কান্দিতে কান্দিতে ।  
অমনি রহিল রাণী যদন হেরিতে ॥

॥২১॥১১৮১॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭১২ সংখ্যক পদ ।  
২। 'গোপালকে' প-র-সা। ৩। 'গুঞ্জহার' ক,  
খ। ৪। 'ধরিয়া' প-র-সা।

## মাত্রা ১৩

বিপিনে গমন দেখি হৈয়া সক্রম আঁধি  
কান্দিতে কান্দিতে নন্দরাণী ।

গোপালেরে কোলে লৈয়া প্রতি-অঙ্গে হাত দিয়া

কাব্যোঃ ১১

রক্ষা-মন্ত্র পড়য়ে আপনি° ॥

এ দুখানি রাজা পায় ত্রক্ষা রাখিবেন তায়

জানু রক্ষা করু দেবগণ ।

কটিতট স্তম্ভের রক্ষা করু যজ্ঞেশ্বর

হৃদয় রাখুন নারায়ণ ॥

ভূজযুগ নখাঙ্গুলি রক্ষা করু বনমালী

কর্তা° মুখ রাখু° দিনমণি ।

মস্তক রাখুন শিব পৃষ্ঠদেশ হয়গ্রীব

অথ উর্দ্ধ রাখু° চক্রপাণি ॥

জলে° স্থলে গিরি বনে রাখিবেন জনার্দনে

দশ দিগে দশ দিকপাল ।

যত শত্রু হউ° মিত্র রক্ষা করু সর্বত্র

নহে তুমি হও তার কাল ॥

এই সব মন্ত্র পড়ি প্রতি-অঙ্গে হস্ত ধরি

গোময়ের ফোঁটা ভালে দিল ।

এ দাস মাধব কয় নন্দরাণী প্রেমময়

বলরামের° হাতে সমর্পিল ॥

॥২২॥১১৮২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭১৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'বিপিনে' প-র-সা । ৩। 'পড়য়ে' ষ । ৪।

'আপনি' ষ, চ । ৫। 'কর্তা' ক, ষ । ৬। 'রাখ' ক ; 'রাখুক' প-র-সা । ৭। 'রাখুন' ক । ৮।

'জল' ক । ৯। 'হও' প-র-সা । ১০। 'বলরামে' ক, ষ, ষ, চ ।

তঁথাহি শ্লোকঃ ।

শৃণু বল মম বাক্যঃ বালকানাং বলী হং

গিরি-বন-জল-মধ্যে রক্ষ কৃষ্ণঃ মদীয়ং ।

ইতি বল-কর-যুগ্মে কৃষ্ণ-পাণিঃ নিধায়

নয়ন-গলিত-ধারা নন্দ-জায়া পপাত ॥

প্রণতি করিয়া যায় চলিলা যাদব রায়

আগে পাছে ধায় শিশুগণ ।

ঘন বাজে শিঙ্গা বেণু গগনে গো-ধুর-রেণু

শুনি সভার° হরষিত মন ॥

আগে আগে বৎসপাল পাছে ধায় ত্রজ-বাল

হৈ হৈ শব্দ ঘন রোল° ।

মধ্যে নাচি যায় শ্যাম দক্ষিণে সে বলরাম

ত্রজ-বাসী হেরিয়া বিভোর° ॥

নবীন রাখাল সব আবা আবা কলরব

শিরে চুড়া নটবর-বেশ ।

আসিয়া যমুনা-ভীরে নানা রঙ্গে খেলা করে

কত কত কোঁড়ুক বিশেষ ॥

কেহো যায় বুধ-ছান্দে

কেহো কারো° চড়ে কান্দে

কেহো নাচে কেহো গান গায় ।

এ দাস মাধব বলে কি শোভা যমুনা-কূলে

রাম কানাই আনন্দে খেলায় ॥

॥২৩॥১১৮৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭১৫ সংখ্যক পদ ।

প-র-সা পুথিতে 'শৃণু' ইত্যাদি সংস্কৃত শ্লোকটিকে

স্বতন্ত্র ( ১৭১৪ সংখ্যক ) পদরূপে গণনা করা হই-

রাছে । ২। 'শুনি সভার' স্থলে 'স্বরনর' ক, ষ ;

'স্ববলে' প-র-সা । ৩। 'বোল' ষ । ৪। 'বিভোর'

ষ, চ ; 'বিছোলা' প-র-সা । ৫। 'কার' ক ।

ভাট্টাচার্য্যঃ ১১

সকল রাখাল মেলি খেলা আরম্ভিল ।

রাম কানাই দুই ভাই দু দিগে দাঁড়াইল° ॥

শ্রীদামে কানাইয়ে খেলা বলাইরে° স্থবলে ।

এই মত আর সব শিশুগণে খেলে ॥

কানাই হারিয়া কান্ধে করয়ে শ্রীদামে ।  
 সুবল হারিয়া কান্ধে করে বলরামে ॥  
 বংশীবটের তলে রাখিবারে যায় ।  
 হেরি সব শিশুগণে শিখা বেণু বায় ।  
 শ্রীদাম কানাইর কান্ধে হইতে নামিল ।  
 আবা আবা রব দিয়া নাচিতে লাগিল ॥  
 এ দাস মাধব বলে অপরূপ নহে ।  
 প্রেমের অধীন কানাই সাধু লোকে কহে ॥

২৪॥১১৮৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭১৬ সংখ্যক পদ ।  
 ২। ‘হুগিগে দাঁড়াইল’ স্থলে ‘হুই দিগে হইল’  
 প-র-সা। ৩। ‘বলাই’ ক, চ, প-র-সা। ৪।  
 ‘শ্রীদাম’ ব। ৫। ‘বলরাম’ ব। ৬। ‘কানাই’  
 ক, খ, ব, চ।

সারঙ্গ ১১

নিরমল যমুনা- জল মাহা হেরই  
 আপন আপন তনু-ছাই ২ ।  
 দশনহি অধর নয়ন করি বন্ধিম  
 কোপ করয়ে পুন তাহ ॥  
 খেণে তিরিভঙ্গ রঙ্গ করি রহতহি  
 খেণে খেণে বেণু বাজায় ।  
 খেণে তরুবার হীলন দেই রঙ্গহি  
 রঙ্গিম চরণ দোলায় ॥  
 বিহরই নন্দ-ভুলাল ।  
 শৃঙ্গ মুরলি করে গলে গুঞ্জাবলি  
 চৌদিগে বেড়ি ভ্রজবাল ২৫॥১১৮৫॥  
 ইতি তৃতীয়-শাখায় বিংশতিপদ্যঃ ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭১৭ সংখ্যক পদ ।  
 ২। ‘হার’ ক, খ, চ, প-র-সা। ৩। ‘তার’ ক,

খ, চ, প-র-সা। ৪। ‘রঙ্গি’ ক, খ। ৫। ‘কর-  
 তহি’ ক। ৬। ‘বন্ধিম’ প-র-সা। ৭। ‘বিহরয়ে’  
 ক, খ।

অথ সখ্যরসঃ গোষ্ঠ-গমনং যথা ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ । \*

বেলোয়ার ১১

আজু রে গৌরাসের মনে কি ভাব উঠিল ।  
 ধবলী সান্তানী বলি সঘনে ডাকিল ॥  
 শিখা বেণু মুরলী করিয়া জয়-ধ্বনি ।  
 হৈ হৈ বলিয়া গোরা ফিরায় পাঁচনী ॥  
 রামাই সুন্দরানন্দ সঙ্গে নিত্যানন্দ ।  
 গৌরীদাস অভিরাম সভার আনন্দ ॥  
 বাহুদেব ঘোষ কহে মনের হরিষে ॥  
 গোষ্ঠলীলা গোরাচাঁদ করিলা প্রকাশে ॥  
 ১১॥১১৮৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭১৮ সংখ্যক পদ ।  
 ২। ‘হাকিল’ প-র-সা। ৩। ‘অভিরাম সভার’  
 স্থলে ‘অভিরামের বাড়িল’ ব। ৪। ‘মনের হরিষে’  
 স্থলে ‘মনে করি আশ’ প-র-সা। ৫। ‘মহাপ্রভু’  
 প-র-সা। ৬। ‘প্রকাশ’ প-র-সা।

ভূগালী ১১

নীল পীত ধড়া নন্দ পরায় আপনি ।  
 চন্দন-ভিলক দেই যশোদা রোহিণী ॥  
 চূড়ায় ময়ূর-পুচ্ছ গলে গুঞ্জা-হার ।  
 চরণে নূপুর রাণী দেই দোহাকার ॥  
 গোপালে সাজাঞা রাণী দোলমাল ছিয়া ।  
 একবার কোলে আয় রে মা মা বলিয়া ॥  
 ২২॥১১৮৭॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭১৯ সংখ্যক পদ।  
২। 'নউরের পাখা' প-র-সা। ৩। 'দোহার' ৭, ৮।

হই ১৩

হের আয় রে বলরাম হাত দে মোর মাথে ।  
খড় রাখিয়া প্রাণ দিয়ে তোর হাতে ।  
আর এক কথা কহি শুন হলধর ।  
যশোদার বালক বলি না ভাবিহ পর ।  
যাচিয়া নবনী দিহ নিকটে রাখিবে ।  
বেলি অবসান হৈলে সকালে আসিবে ॥

॥৩১১৮৮॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭২০ সংখ্যক পদ।  
২। 'মায়ের' ক, ৮। ৩। 'দিলু' প-র-সা। ৪।  
'রাখিহ' প-র-সা। ৫। 'আসিহ' প-র-সা।

## শ্রীরাগ ১৩

আমার শপতি লাগে না খাইহ ধেমুর আগে  
পরানের পরাণ নীলমণি ।  
নিকটে রাখিহ ধেমু পুরিহ মোহন বেণু  
ঘরে বসি আমি যেন শুনি ॥  
বলাই খাইবে আগে আর শিশু বাম ভাগে  
শ্রীদাম স্তদাম সবং পাছে ।  
তুমি তার মাঝে খাইয় সঙ্গ ছাড়া না হইয়  
মাঠে বড় রিপু-ভয় আছে ॥  
খুধা হৈলে লইয়া খাইয়  
পথ পানে চাহি যাইয়

অতিশয় তৃপ্তকর পথে ।

কান্না বোলে বড় ধেমু কিরাইতে না যাইয় কান্না  
হাত তুলি দেহ মোর মাথে ॥

খাকিবে তরুর ছায় মিনতি করিছে মায়া  
রবি যেন না লাগয়ে গায় ।

যাদবেস্ত্রে সঙ্গে লইয়া

বাধা পানই হাতে থুইয়া

বুঝিয়া যোগাবে রাজ্য পায় ॥৪১১৮৯॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭২১ সংখ্যক পদ।  
২। 'তার' প-র-সা। ৩। 'খাইয়ো' ৮, 'রইও'  
প-র-সা। ৪। 'হইও' প-র-সা। ৫। 'কুখা'  
ক, ৭। ৬। 'চাহি' ক, ৭; 'চাহিয়া' প-র-সা।  
৭। 'আইয়' ৮। ৮। 'চাহিয়া' ৮। ৯। 'বাইও'  
প-র-সা। ১০। 'দেহ মোর' স্থলে 'দেয়ে মায়ের'  
প-র-সা। ১১। 'খাকিও' ক; 'খাকিহ' ৮;  
'বসিহ' প-র-সা। ১২। 'লেহ' প-র-সা। ১৩।  
'নুপুর' প-র-সা। ১৪। 'দেহ' প-র-সা।

## ভাটিয়ারি ১৩

সাজ সাজ বলিয়া পড়িয়া গেল সাড়া ।  
বলরামের শিখাতে সাজিল গোয়াল-পাড়া ॥  
হাস্য হাস্য রব যে উঠিল ঘরে ঘরে ।  
সাজিয়া কাচিয়া সতে হইলা বাহিরে ॥  
আজি বড় গোকুলের রজ রাজপথে ।  
গোধন চালাঞা সতে চলিলা এক সাথে ॥৫১॥  
চারি দিকে সব শিশু মধ্যে রাম কান্দু ।  
কাঁচনী পাঁচনী কারু হাতে শিখা বেণু ॥  
সন্তান সমান বেশ বয়স এক ছান্দ ।  
তারাগণ বোড়িয়া চলিলা শ্যামচান্দ ॥  
খাইয়া খাইয়া কেহ ধেমু বাহুড়ায় ।  
জ্ঞানদাস এক ভিতে দাঁড়াইয়া চায় ॥৫১১৯০॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭২২ সংখ্যক পদ।  
২। 'হামা হামা' ৭। ৩। 'কাজিয়া' ৭।

৪। 'একই' খ। ৫। 'কার' ক। ৬। 'বেড়ি  
বেন, ঘ।

তথা বাগ।১

আজু বন বিজই রাম কানু।  
আগে পাছে শিশু ধায় লাখে লাখে ধেমু ॥  
সমান বয়েস বেশ সমান রাখাল।  
সমান হৈ হৈ রবে চালাইছে পাল ॥  
কারু নীল কারু পীত কারু রান্না খড়িৎ।  
সুরঙ্গ চতুনাং মাথে বিনোদ পাগড়িঃ ॥  
কারু গলে গুঞ্জাগাভাঃ কারু বনমালা।  
রাখালের মাঝেঃ নাচিছে চিকণ কালা ॥  
নুপুরের ধ্বনি শুনি মুনি'-মন ভুলে।  
ঝাপিল রবির রথ গো-খুরের ধূলে ॥৬১১১১১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭২৩ সংখ্যক পদ।  
২। 'ছড়ি' খ। ৩। 'চতুলা' চ। ৪। 'পাগড়ি'  
ঘ। ৫। 'হার' ঘ। ৬। 'মাঝে রে' প-র-সা।  
৭। 'মুনির' প-র-সা।

ভাটিয়ারি। তেরট।১

গোষ্ঠেরেঃ সাজল গোপাল।

ধবলি সাঙলি পিউলি বলিয়া  
হাঁকারে সবঃ রাখাল ॥ ৬ ॥  
কারু কান্ধেঃ ঢেলি বিনোদ পাগড়ি  
কারু গলে গুঞ্জাগাভাঃ।  
শ্বেত লোহিত কারু নীল পীত  
কটি-তটে ভাল শোভা।  
ভাইয়াঃ বলরাম পুরিছে বিষণ  
কানাই পুরিছে বেণু।  
উচ্চ পুচ্ছ করি শ্রবণ তুলিয়া  
আগে চলে সব ধেমু ॥

৩৬

নাচত গায়ত বেণু বাজায়ত  
ধেমু চালায়ত রজে।

ভোজন-সজ্জার লৈয়া আশুসার  
যাদবেন্দ্র চলু সঙ্গে ॥৭১১১২২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭২৪ সংখ্যক পদ।  
'তেরট' স্থলে 'তেউট' চ; 'তেউড়ি' প-র-সা। ২।  
'গোষ্ঠে রে' স্থলে 'আজু গোষ্ঠে' ঘ। ৩। 'সব'  
শব্দ ঘ, চ পুথিতে নাই। ৪। 'মাঝে' প-র-সা।  
৫। 'গুঞ্জা গাঁথা' খ। ৬। 'ভাই' ক, চ।

ভাটিয়ারি।১

ভালি রে গোপাল চূড়ামণি।  
বংশীবটের মাঠে গোষ্ঠের সাজনি ॥ ৬ ॥  
বাক্সিয়া মোহনঃ চূড়া গুঞ্জার আটনি।  
বরিহা বকুলমালাে ঈষৎ টালনি ॥  
গলায় ফুলের দাম গো-ধূলি সব গায়।  
নাচিয়া যাইতে সেঃ মঞ্জীর বাজে পায় ॥  
মণিময় অভরণ শ্যাম কলেবর।  
তড়িতে জড়িত যেন নব জলধর ॥  
সভার সমান বেশ নাটুয়া-কাচনিঃ।  
সঘনে পবন-বেগে ফিরায়ে পাচনি ॥  
ব্রজ-বালকেরঃ সঙ্গে রজে চলি যায়।  
নবচন্দ্র দাস পায় পড়িয়া লোটায় ॥

৮৮১১২৩১

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭২৫ সংখ্যক পদ।  
২। কেবল প-র-সা পুথিতে '৬' আছে। ৩।  
'বিনোদ' প-র-সা। ৪। 'সে' শব্দটি প-র-সা পুথিতে  
নাই। ৫। 'কাছনি' ক। ৬। 'বালক' ক, খ,  
ঘ, চ।

সারঙ্গ ১১

ও রাম কানাই কালিন্দীর তীরে ।  
 শ্বেত শ্যাম দুই ভাই চান্দ্রে মেঘে এক ঠাণ্ডি  
 শিশুগণ তারা যেন ফিরে ॥ ৩ ॥  
 কেহো জলপানে ধায় অঞ্জলি পূরিয়া খায়  
 কেহো দেখে নিজ অঙ্গ-ধায় ।  
 যমুনা আনন্দ-মন তরঙ্গ উঠিছে ঘন  
 দেখি ব্রজ-বালকের মায়া ॥  
 তুলিল কানাইর বানা  
 ঠাণ্ডি ঠাণ্ডি রাখালের থানা  
 সুবলের থানা সভার আগে ।  
 মাঝে রাজা শ্যাম-ধাম তার বামে বলরাম  
 রাখাল বেড়িল লাখে লাখে ॥  
 কেহো হাতী ঘোড়া হয় রাখাল রাখালে বয়  
 কেহো নাচে কেহো গায় গীত ।  
 কেহো বায় শিশু বেণু বনে রাজা হৈল কামু  
 বলাই হইলা তার মাত ॥  
 কেহো বলে সাজ সাজ বসিলা রাখাল-রাজ  
 অম্বর উপরে দেও হানা ।  
 বংশী বদনে গায় দধি দুগ্ধ কাটি খায়  
 কংসের যোগান দিতে মানা ॥

॥৯॥১১৯৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭২৬ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'কালিন্দী' ব। ৩। 'চান্দ মেঘ' ক। ৪।  
 কেবল প-র-সা পুথিতে '৩' আছে। ৫। 'উঠিছে  
 ঘন' স্থলে 'উঠে ঘন ঘন' প-র-সা। ৬। 'বলে'  
 ক, খ; 'বোনে' ব, চ। ৭। 'দেহ' প-র-সা।

ধানী ১১

যমুনাক তীর তরুতল সুশীতল  
 আসিয়া মিলল দোন ভাই ।

সভে বলে ভাল ভাল কি খেলা খেলাবে বোল  
 আজু খেলিব এই ঠাণ্ডি ॥

কারু কোচড়েতে ভেটা কড়ি

রামচাকি দাড়াগুলি

কেহো কেহো পাচনি ফিরায়ে ।

রাম কানাই কুতূহলে দুই ভাই দুই দলে  
 শিশুগণ করে ধাওয়া ধায় ॥

কৌতুকে ঠেগাঠেলি নিজ অঙ্গ হেলাহেলি  
 কেহ কেহ লাটুয়া ঘুরায় ।

সব শিশু থরে থরে গৌড়ুয়া বলাই করে  
 লোফে গৌড়, মত্ত বলাই ॥

সাতলি ভাঙ্গলু বলি ডাকে মহামত্ত বলী  
 চৌদিগে পড়ে ধাওয়া ধাই ॥

এক শিশু কহে শুন সাতলি পাত্যাছি পুন  
 মার যদি কানাইর দোহাই ॥১০॥১১৯৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭২৭ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'দুই' প-র-সা। ৩। 'খেলাবি' ক, খ, চ,  
 প-র-সা। ৪। 'কারু' ইত্যাদি স্থলে 'কারু কাছ-  
 রেত' ইত্যাদি ক; 'কারু কাছড়েত' ইত্যাদি খ,  
 চ; 'কারু কোছে' ইত্যাদি প-র-সা। ৫। 'দিগে'  
 ক, খ, চ, প-র-সা। ৬। 'নাটুয়া' প-র-সা। ৭।  
 'সব শিশু' স্থলে 'শিশুগণ' ব। ৮। 'সাতলি' ক।  
 ৯। 'সাতলি' ইত্যাদি পংক্তিষয় ক, চ পুথিতে নাই।  
 অতঃপর খ, ব পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত পংক্তি-  
 ষয় দৃষ্ট হয়, যথা—

'কেহো ধায় ছুরাছুরি কেহো তরু লক্ষ করি  
 পাছে পাছে মত্ত বলাই ॥'

প-র-সা পুথিতে উক্ত পংক্তিষয়ের পরিবর্তে পুনরায়  
 'সব শিশু' ইত্যাদি পংক্তিষয় লিখিত হইয়াছে।

ভাটিয়া ১১

আরে মোর রাম কানাই ।  
 যমুনা-তীরের ছায় খেলে দোন ভাই ॥  
 সতাই সমান খেলুং বাটিয়া লইল ।  
 হারিলে চড়িব কান্ধে এই পণ কৈল ॥  
 যে জন হারিবে ভাই কান্ধে করি লবে ॥  
 বংশীবটের তলে রাখিয়া আসিবে ॥  
 দুই দিগে দুই ভাই আসি দাঁড়াইলা ।  
 যার যেই খেলুং সব বাটিয়া লইলা ॥  
 শ্রীদাম সুদাম আদি কানাইর দিগে হৈল ।  
 সুবল বলাইর দিগে নাচিতে লাগিল ॥  
 শ্রীদাম কহে আমরা কানাইর দিগে হব ।  
 কানাই হারিলে উহার কান্ধে না চড়িব ॥  
 এমতে বাটিয়া খেলুং খেলা আরম্ভিলা ।  
 সঘনে গন্তীর নাদে খেলিয়া চলিলা ॥  
 ঘনরাম দাস কহে দেখিয়া বলাই ।  
 আপনি সাতলি ভাজি হারিলা কানাই ॥

১১১১১৯৬

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭২৮ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'তরুর' ব, চ, প-র-সা । ৩। 'খেড়ু' প-র-সা ।  
 ৪। 'নিবে' ক, খ । ৫। 'তলে নিয়া' ক, খ ।  
 ৬। 'খেড়ু' প-র-সা । ৭। 'আর' ক, খ, চ,  
 প-র-সা । ৮। 'খেড়ু' প-র-সা । ৯। 'সাতলি'  
 ক, খ; 'সাতলি' ব; 'সাতলি' চ; 'সাতলি'  
 প-র-সা ।

ধানশী ১২

আজি খেলায় হারিলা কানাই ।  
 সুবলে করিয়া কান্ধে বসন আঁটিয়া বান্ধে  
 বংশীবটের তলে বাই ॥ ৬ ॥

শ্রীদাম বলাই লৈয়া চলিতে না পারে খাইয়া  
 শ্রম-জল-ধারা পড়ে অঙ্গে ।

এখন খেলিব যবে হইব বলাইর দিগে  
 আর না খেলিব কানাইর সঙ্গে ॥  
 কানাই না জিতে কভু জিতিলে হারয়ে তভু  
 হারিলে জিতয়ে বলরাম ।  
 খেলিয়া বলাইর সঙ্গে চড়িব কানাইর কান্ধে  
 নহে কান্ধে নিব ঘন-শ্রাম ॥  
 মস্ত বলাই-চান্দ কে করিতে পারে কান্ধে  
 খেলিতে যাইতে লাগে ভয় ।  
 গেড়ুয়া লইয়া করে হারিলে সত্বরে মারে  
 ঘনরাম দাস দেখি কয় ॥ ১২ ॥ ১১১৯৭ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭২৯ সংখ্যক পদ ।  
 ২। কেবল প-র-সা পুথিতে '৬' আছে । ৩।  
 'খেলিব কানাইর' স্থলে 'খেলাব কাহু' প-র-সা ।

সারস ১৩

ভাগ্যবতী যমুনা মাই ।  
 যার এ কূলে ও কূলে ধাওয়া ধাই ॥  
 খেতে শাড়ল দোন ভাই ।  
 যার জলে দেখে আপন ছাই ॥  
 যমুনার জলে কিবা শোভা ॥  
 এ যদুনন্দন-মনলোভা ॥ ১৩ ॥ ১১১৯৮ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৩০ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'যার' শব্দ ব পুথিতে নাই । ৩। 'নিজ অঙ্গ'  
 ব; 'আপনার' চ । ৪। 'যমুনার' ইত্যাদি  
 কলিটি কেবল প-র-সা পুথিতে আছে । অতঃপর  
 উহাতে নিম্নলিখিত গন্ধিস্ত কলিটি দৃষ্ট হয়, যথা—  
 'নিমানন্দ দাসের হয় তথি ।  
 জলে দেখি কতক মুরতি ॥'



নিমানন্দ দাস বৈষ্ণবদাসের পরবর্তী সময়ের ব্যক্তি ;  
সুতরাং বৈষ্ণবদাসের 'পদকল্পতরু' গ্রন্থে নিমানন্দ  
দাসের ভণিতাব্যুৎপত্তি সন্নিবেশিত হওয়া অসম্ভব ।  
প-র-সা পুথিতে এই পদে বহনন্দন দাসের ভণিতা  
আছে ; তৎপরে আবার নিমানন্দ দাসের ভণিতার  
কোন সার্থকতা দেখা যায় না । নিমানন্দ দাস এই  
পদের লুপ্ত-প্রায় ভণিতাটির উদ্ধার করিয়াছেন বলিয়া  
এই পদের শেষে নিজ-নামাক্রান্ত অপর ভণিতা  
সংযোজিত করিয়াছেন কি ?

অথ বনভোজন ।

তথা রাগ ।

খেলা সমাধিয়া শ্রমযুত হৈয়া  
সখাগণ লৈয়া সঙ্গে ।

ভোজন-সম্ভার ছিল ভারে ভার  
ভোজনে বসিলা রঞ্জে ॥

ষমুনা-পুলিনে বেড়ি সখাগণে  
মাঝে করি বৈসে কানু ।

পাড়ি বনপাত তাহে নিল ভাত  
জল ভরি শিখা বেণু ॥

সব সখা মেলি করিয়া মণ্ডলী  
ভোজন করয়ে সুখে ।

ভাল ভাল কৈয়া মুখ হৈতে লৈয়া  
সভে দেই কানু মুখে ॥

সভে কহে ভাই আমার কানাই  
মোরে বড় ভাল বাসে ।

আমার সমুখে বসি খায় সুখে  
সদা রহে মোর পাশে ॥

এহি করি মনে করয়ে ভোজনে  
আনন্দ-সাগরে ভাসে ।

বিশ্বস্তর দাস করি মনে আশ  
রহে সুবলের পাশে ॥১৪॥১১৯৯॥

শৃঙ্গারতরঙ্গ । সম তাল । ১

তোর আইঠাং বড় মিঠা লাগে কানাই রে ।  
খাইতে বড় সুখ পাই তেঞি তোর আইঠা খাই  
খেতো খেতো বেঁতে হৈতে দিতে হৈল

ভাই রে ॥৫॥

ও রাজা অধর মাঝে না জানি কি মধু আছে  
আমরা তোরে চান্দ-মুখের বালাই যাই রে ।  
এই উপহার নেও খাইয়া আমাদিগে দেও  
এ দাস উদ্ধবে কিছু দিতে চাই রে ॥

॥১৫॥১২০০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৩১ সংখ্যক পদ ।
- ২। 'আইঠ' ষ ; 'আঁঠা' চ ; 'এঁঠা' প-র-সা ।
- ৩। 'খেতো' ইত্যাদি স্থলে 'খাইতে বেঁতে হৈতে  
দিতে' ইত্যাদি ক ; 'খেতে বেঁতে হইতে দিত'  
ইত্যাদি ষ ; 'খেতো বেঁতে হৈতে দিতে' চ ;  
'খাইতে দিতে' প-র-সা । ৪। 'তোমার' ক ।
- ৫। 'লাও' থ ; 'নাও' ষ ; 'লেও' ক । ৬।  
'আমার দিগে' ষ ।

তথা রাগ । ১

ভোজন সমাপি সবছঁ ব্রজ-বালক  
বৈঠল নীপক ছায় ।

কালিন্দী-নীর-সমীর বহই যুহু  
শীতল করু সব গায় ॥

সুন্দর শ্যাম-শরীর ।

শ্রীদামক কোরে অলসে তহিঁ শূভলং  
সুবল-কোরে বলবীর ॥৫॥

নব নব পল্লব লেই সখাগণ

বীজই চুহঁ জন-অঙ্গে । ১

কোকিল ভ্রমর কানু-মুখ হেরি হেরি  
গায়ই শবদ-তরঙ্গে ॥

আলস তেজি বৈঠল নন্দ-নন্দন

দূরহি গোও সব ধেনু ।

হেরইতে যতনে একযোগ কারণে

বায়ই মোহন বেণু ॥১৬॥১২০১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৩২ সংখ্যক পদ ।

২। 'ভতল' ক, চ, প-র-সা । ৩। 'কাননে' প-র-সা ।

বধা রাগ । ১

সব সহচর সনে বেণু বাজাওয়ে ।

প্রেমহি কোই কানু-গুণ গাওয়ে ॥

কোই কোই নিরথয়ে কানুক মুখ ।

খেলই কোই ততহুঁ মন সুখ ॥

কোই চক্রাবতং লগুড় ফিরায় ।

কাহুঁ ক কাঙ্কে কোই চড়ি যায় ॥

ঐছে সখা সহ খেলয়ে কান ।

মোহন রাম-কানুক গুণ গান ॥১৭॥১২০২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৩৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'চক্রবৎ' ক, খ, ব ; 'চক্রবত' চ । 'চক্রবৎ' ও 'চক্রবত' পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে । 'চক্রাবত' শব্দ সংস্কৃত 'চক্রাবর্ত' শব্দের অপভ্রংশ । ৩। 'কোই চড়ি' হলে 'চড়ি কোই' ক, খ, ব, চ ।

করণ ভাটিয়ারি । ১

• আজু বনে আনন্দ বাধাই ।

পাতিয়া বিনোদ খেলা আনন্দে হইলা ভোলা

দূর বনে গেল সব গাই ॥২॥

ধেনু না দেখিয়া বনে স্থকিত রাখালগণে

শ্রীদাম হৃদাম আদি সন্তে ।

কানাই বলিছে ভাই খেলা ভাঙ্গা যাবে নাই

আনিব গোধন বেণু-রবে ॥

সব ধেনু নাম কৈয়া অধরে মুরলী লৈয়া

ডাকিয়া পুরিল উচ্চস্বরে ।

শুনিয়া বেণুর রব ধায় ধেনু বৎস সব

পুচ্ছ ফেলি পিঠের উপরে ॥

ধেনু সব সারি সারি হান্ধা হান্ধা রব করি

দাঁড়াইল কৃষ্ণের নিকটে ।

দুখ্ত্র অবি পড়ে বাঁটে প্রেমের তরঙ্গ উঠে

স্নেহে গাবী শ্যাম-অঙ্গ চাটে ॥

দেখি সব সখাগণ আবা আবা ঘনে ঘন

কানুরে করিল আলিঙ্গন ।

প্রেমদাস কহে বাণী কানাইর মুরলী শুনি

পশু পাখী পাইল চेतন ॥১৮॥১২০৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৩৪ সংখ্যক পদ ।

২। 'সভাই' খ, প-র-সা । ৩। 'হবে' ক, খ, প-র-সা । ৪। 'কহিয়া' ব ; 'কহিয়া' চ । ৫। 'রবে' ব । ৬। 'সবে' ব । ৭। 'ধ্বনি' প-র-সা ।

সিদ্ধুড়া । ১

শ্রুতি-অবতংস

অংস পরি লম্বিত

মুরলী অধর সুরঙ্গ ।

চরণে লম্বিত পিতং

ধটিকর অঞ্চল

গো-ধুলি-ধুসর শ্যাম-অঙ্গ ॥

ধেনু চরাওত

বেণু বাজাওত

কানাই কালিন্দী-ভীরে ।

ধবলি সাঙলি বলি

দীগং নেহারই

গরজই মন্দ গভীরে ॥

করধৃত-লগুড় ভূমে আরোপিত  
কটি-অবলম্বন-কারী ।

বাম-চরণ পর দক্ষিণ চরণ খানি  
অঙ্গ-ভঙ্গ জগ-মন-হারী ॥

ব্রজ-বালক সঙ্গে রঙ্গে কত খাণ্ডত  
মত্ত সিংহ-গতি গমনে ।

চান্দ-মুখের ঘাম বামকরে বারই  
রহই লগুড় হিলানে ॥

উচ্চ পুচ্ছ করি ধেমুগণ খাণ্ডত  
চাহত করবার দাঁটে ॥

অনন্ত দাস কহ কানু-মুখ-হেরি হেরি  
পুচ্ছ নাচাওত পীঠে ॥১৯॥১২০৪॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০৫ সংখ্যক পদ।  
২। 'পীত' ক, চ। ৩। 'ধটিকর' স্থলে 'ধরি  
কর' ক; 'ধরি কর' খ, প-র-সা; 'ধটির' ব।  
ধটিকর=ধটির। ৪। 'দিব' ক; 'দিব' চ, প-র-সা।  
৫। 'ভোমে' ব, চ। ৬। 'জিনিয়া' ক, খ।  
৭। 'হিলোনে' চ; 'হিলনে' প-র-সা। ৮। 'দিঠে'  
ক, চ, প-র-সা। ৯। 'পিঠে' ক, প-র-সা।

অঙ্গভঙ্গী।

সখাগণ সঙ্গে রঙ্গে ব্রজ-নন্দন

ধেমু চরাওত কালিন্দী-তীরে ।

সম-বয়-বেশ কেশ পরি চন্দ্রক

গজবর-গমনে চলই ধিরে ধীরে ॥

দাম শ্রীদাম মহাবল কোকিল

সবহুঁ সখা সঙ্গে বহুবিধ খেল ।

কর চরণে মহি ধরই ধবলি সম

কোই বৎস কোই বৃষ সম ভেল ॥

কোই কোকিল সম গরজই কুহ কুহ

কোই ময়ুর সম নৃত্য রসাল ।

ঐহন ক্রীড়নে নিমগন সব জন

দূর কানন মাধা চলু সর পাল ॥

যমুনা-তরঙ্গ রঙ্গ হেরি কোই কোই

জল মাধা পৈঠি করয়ে জল-খেলা ।

ঐছে আনন্দে বিহারে ব্রজ-বালক

দাস অনন্ত-চীত হরি নেণা ॥২০॥১২০৫॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'বহুদন্দন' ক; 'কত খাণ্ডত' প-র-সা। ৩।  
'ধীরে' ক, খ, প-র-সা। ৪। 'মহী' ক। ৫।  
'ক্রীড়ন' ব। ৬। 'মাধা' ব। ৭। 'করল' ক,  
খ; 'করত' প-র-সা। ৮। 'খেলত' প-র-সা।  
৯। 'অনন্তক চীত' চ; 'অনন্ত চিত' ব; 'অনন্তক  
চিত' ক।

শ্রীরাগ।

যমুনার তীরে কানাই শ্রীদামেরে লৈয়া ।

মাথামাখি রণ করে শ্রমযুত হৈয়া ॥

শ্রবণ রবির তাপে শুখাইল মুখ ।

দেখি সব সখাগণের মনে হইল দুখ ॥

আর না খেলিব ভাই চল বাই ঘরে ।

সকালে বাইতে মা কহিয়াছে সভারে ॥

মলিন হইল কানাই মুখানি তোমার ।

দেখিয়া বিদরে হিয়া আমা সভাকার ॥

বেলি অবসান হৈল চল ঘরে বাই ।

কহে বলরাম দূর বনে গেল গাই ॥

॥২১॥১২০৬॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭০৭ সংখ্যক পদ।  
২। 'শ্রীদামে' ব; 'হিদাম' প-র-সা। ৩। 'করি'  
খ, ব। ৪। 'কহিয়াছে' প-র-সা। ৫। 'মুখানি'  
ব।

অথ উত্তর গোর্ঠ ।

তথা রাগ ।১

পাল জড় কর শ্রীদাম সান দেওঁ শিজায় ।  
সঘনে বিষম খাইও নাম করে মায় ॥  
আজি মাঠে আমাদের বিলম্ব দেখিয়া ।  
হেন বুঝি কান্দে মায়ঃ পথ পানে চাইয়া ॥  
বেলি অবসান হৈল চল যাই ঘরে ।  
মায়ে না দেখিয়া প্রাণ কেমন জানি করে ॥  
বলরাম দাস কহে শুনি কানাইর বোল ।  
সকল রাখাল মাঝে পড়ে উত্তরোগ ॥  
২২২১২০৭॥

পাঠান্তর

১। ইঁহা প-র-সা পুথির ১৭৩৮ সংখ্যক পদ ।  
২। 'দাঁও' ঘ, চ। ৩। 'লাগে' ঘ। ৪। 'মাতা'  
ক; 'মা' চ। ৫। 'চাঞা' ক।

টীকা

২। "সঘনে" ইত্যাদি। আমি বারবার বিষম  
খাইতেছি,—( তাহাতে অসুস্থ হইতেছে যে ) মাতা  
আমার নাম স্মরণ করিতেছেন। ( কেহ একাগ্র-মনে  
দূরস্থিত প্রিয় জনকে স্মরণ করিলে, তাহার বিষম  
লাগে—এইরূপ প্রচলিত সংস্কার আছে। )

ভাটিগারি ।১

চাঁদ-মুখে বেণু দিয়া সব ধেমু নাম লইয়া  
ডাকিতে লাগিলা উচ্চস্বরে ।  
শুনিয়া কানাইর বেণু উর্দ্ধমুখে ধায় ধেমু  
পুচ্ছ ফেলি পিঠের উপরে ॥  
অবসান বেণু-রব বুঝিয়া রাখাল সব  
• আসিয়া মিলিল নিজ-স্থখে ।  
যে বনে যে ধেমু ছিল কিরিয়া একত্র কৈল  
চালাইলা গোকুলের মুখে ॥

খেত-কান্তি অনুপাম আগে ধায় বলরাম  
আর শিশু চলে ডাহিন বাম ।  
শ্রীদাম সুদাম পাছে ভাল শোভা করিয়াছে  
তার মাঝে নবঘন-শ্যাম ॥  
ঘন বাজে শিঙ্গা বেণু গগনে গো-স্কুর-রেণু  
পথে চলে করি কত ভঙ্গে ॥  
যতেক রাখালগণ আবা আবা ঘনে ঘন  
বলরাম দাস চলু সঙ্গে ॥২৩১২০৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৩৯ সংখ্যক পদ ।  
২। 'ভজি' প-র-সা। ৩। 'সজি' প-র-সা।

গৌরী ।১

বন সঞে আওত নন্দ-ভূলাল ।  
গো-ধূলি-ধূসর শ্যাম কলেবর  
আজানুলম্বিত বন-মাল ॥৩॥  
ঘন ঘন শৃঙ্গ বেণু-রব শুনিইতে  
বরজ-বাসিগণ ধায় ।  
মজল খারি দোপ করে বধুগণ  
মন্দির-ঘারে দাঁড়ায় ॥  
পীতাম্বর-ধর মুখ জিনিঃ বিধুবর  
নব-মঞ্জরি অবতংস ।  
চুড়া ময়ূর-শিখণ্ডক-মণ্ডিত  
বায়ই মোহন বংশ ॥  
বরজ-বাসিগণ বাল বৃদ্ধ জন  
অনিমখে মুখ-শশি হেরি ।  
ভুখিল চকোর চান্দ জমু পাওল  
মন্দিরে না চলয়ে ফেরি ॥  
গোগণ সবহ গোঠে পরবেশল  
মন্দিরে চলু নন্দলাল ।  
আকুল পছে যশোমতি আওল  
মোহন-ভণিত রসাল ॥২৪১২০৯॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৪০ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'ব্রজ' ক, খ, ঘ, চ। ৩। 'বধূগণ' ক, খ।  
 ৪। 'জিতি' ঘ। ৫। 'ব্রজ' ক, খ, ঘ, চ। ৬।  
 'না চলয়ে' স্থলে 'নাচয়ে' ক।

## গৌরী।১

নন্দ-দুলাল বাছা যশোদা-দুলাল।  
 এত ক্ষণ মাঠে থাকে কাহার ছাওয়ালং ॥  
 রতন-প্রদীপ লৈয়া আইলা নন্দরাণী।  
 এক দিঠে দেখে রাজা চরণ দুখানি° ॥  
 নেতের আঁচলে রাণী মোছে হাত পা।  
 তোমার মুখের নিছনি লৈয়া মরি° যাউক মা ॥  
 কহে বলরাম নন্দরাণী কুতূহলে।  
 কত লক্ষ চুম্ব দেই বদন-কমলে ॥২৫॥১২১০॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৪১ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'ছায়াল' ঘ। ৩। 'এক দিঠে' ইত্যাদি স্থলে  
 'গদগদ কণ্ঠ না নিকসয়ে বাণী' (পাঠান্তর—ক)।  
 ৪। 'মরে' ক; 'মর্যা' খ, চ।

## টীকা

৪। "এক দিঠে" ইত্যাদি। যশোদা একদৃষ্টে  
 শ্রীকৃষ্ণের আরক্তিম চরণ-যুগল দেখিতে লাগিলেন—  
 পাছে বন-ভ্রমণ-কালে উহাতে কণ্টকাদি বিদ্ধ হইয়া  
 থাকে! তুলনা করুন,—

"নব তৃণাকুর কত ভুকিল চরণে।

এক-দিঠি হৈয়া রাণী চাহে চরণ পানে ॥"

—প-ক-ত, ১২১২ সংখ্যক পদ।

## কল্যাণী।১

পঞ্চদীপে নিরমঞ্জন কেল।  
 কত শত চুম্ব বয়ন পর দেল ॥

কোরে আগোরি হুত মন্দিরে গেল।

বহু উপহার খারিঃ পর দেল ॥  
 রাম কানাই ব্রজ-বালক সঙ্গে° ॥  
 ভোজন কয়ল কতহু° রসরঞ্জে° ॥  
 কাতরে তবহি° পুছয়ে নন্দরাণী।  
 গদগদ কণ্ঠ না নিকসয়ে° বাণী ॥  
 স্তন-ধিরে° ভীগল° পহিরণ-চীর।  
 বরবর নয়নে গলয়ে ঘন° নীর ॥  
 আকুল ভই° তব পুছত° বাত।  
 মোহন নিরখই রোহিণি সাধ° ॥

॥২৬॥১২১১॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৪২ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'ধার' ক, চ। ৩। 'সদ' ঘ। ৪। 'বহুত'  
 ক, খ। ৫। 'রসরজ' ঘ। ৬। 'তবহ' ক, খ।  
 ৭। 'সরয়ে' ঘ। ৮। 'ক্ষীরে' ক, চ। ৯।  
 'ভীগল' ক, প-র-সা। ১০। 'বহু' প-র-সা। ১১।  
 'হোই' প-র-সা। ১২। 'পুছত' ক, চ, প-র-সা।  
 ১৩। 'সাত' খ, চ।

## গৌরী।১

কোন বনে গিয়াছিল ওরে রাম কানু।  
 আজি কেন চান্দ-মুখের শুনি নাই বেণু ॥  
 ক্ষীর সর ননী দিলাম আঁচলে বাকিয়া।  
 বুঝি কিছু খাও নাই শুখাঞাছে হিয়া ॥  
 মলিন হৈয়াছে মুখ রবির কিরণে।  
 না জানি কিরিল কোন গহন কাননে ॥  
 নব তৃণাকুর কত ভুকিল চরণে।  
 এক-দিঠি° হৈয়া রাণী চাহে চরণ পানে ॥  
 না বুঝি খাইয়াছ কত ধেনুর পাঁছে।  
 এ দাস বলাই কেনে এ দুখ দেখ্যাছে° ॥

॥২৭॥১২১২॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৪৩ সংখ্যক পদ।  
২। 'ভূকিল' ক। ৩। 'একদিষ্ট' ক, খ, ঢ,  
প-র-সা। ৪। 'দিয়াছে' ষ

ধানী।১

ওগো মা তোমার গোপাল কিবা জানয়ে

মোহিনী

আমরা সজের ভাই তমু ত না মন পাই  
তোমাতে ভুলাবে কত খানি ॥

তৃণ খাইতে খেয়গণ যদি যায় দূর বন  
কেহ ত না যায় ফিরাইতে ।

তোমার ছল্লাল কানু পুরয়ে মোহন বেণু  
ফিরে খেয় মুরলীর গীতে ॥

আমরা ফিরাইতে খেয় তাহা নাহি দেয় কানু  
সদা ফিরে সুবলের পাছে ।

সুবলে করিয়া কোলে প্রেমে গদগদ বোলে  
না জানি মরম কিবা আছে ॥

কিবা লীলা করে এহ বুঝিতে না পারে কেহ  
অপরূপ চরিত বিহরেং ।

বলরাম দাস ভণে বলাই দাদা নাহি জানে  
আনে কিবা বুঝিবে অন্তরে ॥

॥২৮।১২১৩॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৪৩ সংখ্যক পদ।  
২। 'বিহারে' ষ, ঢ, প-র-সা। ৩। 'বোলে' ক,  
ঢ, প-র-সা।

ইমন কল্যাণী।১

গাণী ভাসে আনন্দ-সাগরে ।

বামে বসাইয়া শ্যাম দক্ষিণে বসাইয়া রামং  
চুষ দেই মুখ-সুধাকরে ॥ ৫ ॥

কীর ননী ছেনা সর আনিয়া সে ধরে ধর  
আগে দেই রাণের বদনে ।

পাছে কানাইর মুখে দেয় রাণী মন-সুখে  
নিরখয়ে চাঁদ-মুখ পামে ॥

গোপের রমণী যত চৌদিগে শত শত  
মুখ হেরি লজ্জ লজ্জ বোলে ।

মাতা যশোমতা যে মঙ্গল ললালুলি  
আরতি করয়ে কুন্তুপনে ॥

জাণিয়া রতন-বাতি ববে সবে আরতি  
অবিত যশোমতা আই ।

কহে বলরাম দাসে বাবা বাগরে ভাসে  
দোষ্টে শ্রীর বলাইর আই ১২৪৩১২১৪॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২১৪ সংখ্যক পদ  
'ইমনকল্যাণী' স্থলে 'ইমন কল্যাণী' ঢ। ২।  
'দক্ষিণে বসাইয়া রাম' স্থলে 'দক্ষিণে বলাইরাম'  
প-র-সা। ৩। 'মহাভুখে' ক, খ। ৪। 'ভূত'  
ক, প-র-সা।

দেবল সংখ্যাবাৎসল্য-রাম যথা ।

কল্যাণী।১

জয় জয় রাম কানাই দুই ভাই ।

কলিতে হইলা দোহে চৈতন্য নিখাই ॥

পঞ্চ রসে মাতাইলা অখিল ভুবন ।

সে কৃপা নহিলে ইহা জানিবে কোন জন ॥

॥৩০।১২১৫॥

ইতি তৃতীয়-শাখায়াং একবিংশতিঃ প্লবঃ ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৪৬ সংখ্যক পদ।

অথ সখ্য-বাৎসল্য-রস প্রকারান্তর যথা ।

গোষ্ঠবিহারাদি ।

আদৌ মহাপ্রভু ।

ভাটিয়ারি ।

গৌর কিশোর পুরুষ-রসে গর গর

মনে ভেল গোষ্ঠ-বিহার ।

দাম শ্রীদাম সুবল বলি ডাকই

নয়নে গলয়ে জলধার ।

বেত্র বিষণ্ণ বেণু লেই সাজহ

যায়ব ভাণ্ডি সমীপ ।

গৌরীদাস সাজ করি তৈখনে

গৌর নিকটে উপনীত ।

ভৈর্যা অভিরাম বদন ঘন বাওই

নূপুর চরণহি দেল ।

নিভ্যানন্দ-চন্দ্র পহঁ আগুসরি

ধবলি ধবলি ধনি কেল ॥

নদিয়া-নগর-লোক সব ধাওত

হেরইতে গৌরক রঙ্গ ।

দাস জগন্নাথ ছান্দ দোহনি লেই

যাওব সব অমুসঙ্গ ॥১১২১৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৪৯ সংখ্যক পদ ।

২। 'বিশান' খ, ঘ, চ; 'বিশাল' ক, প-র-সা ।

৩। 'সাজ' ক, খ, চ, প-র-সা । ৪। 'ভাণ্ডীর'

ক, খ; 'ভাণ্ডির' চ । ৫। 'তাই' ক, খ, চ,

প-র-সা । ৬। 'বদনে' ক । ৭। 'নূপুর' ইত্যাদি

হলে 'চরণে নূপুর আনি' খ । ৮। 'ধনি' ক, খ,

প-র-সা ।

তথা রূপ ।

গোষ্ঠে আমি যাব মা গো গোষ্ঠে আমি যাব ।

শ্রীদাম সুদাম সঙ্গে বাছুরি চরাব ॥

চড়া বাক্ষি দে গো মা মুরলী দে মোর হাতে ।

আমার লাগিয়া শ্রীদাম দাঁড়াইয়া রাজপথে ॥

পীতখড়া দে গো মা গলায় দেহ মালা ।

মনে পড়ি গেল মোর কদম্বের তলা ॥

শুনিয়া গোপালের কথা মাতা যশোমতী ।

সাজায় বিবিধ বেশে মনের আরতি ॥

অঙ্গে বিভূষিত কৈল রতন-ভূষণ ।

কটিতে কিঙ্কিণী খটা পীত বসন ॥

কিবা সাজাইল রূপ ত্রিভুবন জিনি ।

পুষ্প গুঞ্জা শিখি-পুচ্ছ চূড়ার টালনি ॥

চরণে নূপুর দিলা তিলক কপালে ।

চন্দনে চর্চিত অঙ্গ রত্ন-হার গলে ॥

বলরাম দাসে কয় সাজাইয়া রাণী ।

নেহারে গোপালের মুখ কাতর পরাণি ॥

১২।২১৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৫০ সংখ্যক পদ ।

২। 'বেক্ষা' খ, চ । ৩। 'গো' খ । ৪। 'দাঁড়াইয়া'

ক । ৫। 'দে গো' ইত্যাদি হলে 'পরায় মা গো

গলায় দায়' খ; 'দে গো মা মোর গলায় দেহ'

প-র-সা । ৬। 'নীল' প-র-সা । ৭। 'গোপাল'

ক, চ, প-র-সা ।

সিদ্ধান্ত ।

শ্রীদাম সুদাম দাম্য শুন ওরে বলরাম

মিনতি করিয়ে তো সভারে ।

বন কত অভি দুর নব তৃণ কুশাকুর

গোপাল লৈয়া না যাইহ দূরে ॥

সখাগণ আগে পাছে গোপাল করিয়া মাঝে

ধীরে ধীরে করিহ গমন ।

নব তৃণাকুর আগে রাজা পায় জানি লাগে

প্রবোধ না মানে মোর মন ॥

নিকটে গোধন রাখা

‘মা বল্যা’ শিলায় ডাক্য

ঘরে থাকি শুনি যেন রব।

বিহিকৈলে গোপ-জাতি, গোধন-পালন বৃত্তি

ভেঞি বনে পাঠাই যাদব

বলরাম দাসের বাণী শুন ওগো নন্দরাণী

মনে কিছু না ভাবিহ ভয়।

চরণের বাধা লৈয়া দিব আমরা যোগাইয়া

তোমার আগে কহিল নিশ্চয়

॥৩১২১৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৫১ সংখ্যক পদ।

২। ‘দাস’ শব্দ ৬ পুথিতে নাই। ৩। ‘কতি’ ৬।

৪। ‘কুশ তৃণাঙ্কুর’ ৬। ৫। ‘সখা সব’ ৬।

৬। ‘লইয়া’ প-র-সা। ৭। ‘করিব’ ৬, ৮।

‘মায়ের’ ক, ৬, ৮, প-র-সা। ৯। ‘রেখ’ ৬;

‘রাইখো’ প-র-সা। ১০। ‘বলে’ ক; ‘বল্যা’ ৮।

১১। ‘শিলাতে’ ক, ৬, ৮, প-র-সা। ১২।

‘ডেকে’ ক; ‘ডেক’ ৬; ‘ডাইকো’ প-র-সা।

১৩। ‘কৈলা’ ক; ‘কৈল’ ৮। ১৪। ‘পাঠাই যাদব’

হলে ‘পাঠাইয়া দিব’ ক। ১৫। ‘বলরাম দাসের’

হলে ‘এ দাস বলাইব’ ৬। ১৬। ‘তন’ ৬। ১৭।

‘কহিছ’ ক।

ধানী।

সাজল রাখালগণ নিতি নব নুতন

নন্দের অঙ্গনে সতে যার।

কানাই কানাই বলি করে অঙ্গ হেলাহেলি

আনন্দে ললিত গীত গায়।

গোপালারে সাজাইয়া চাঁদ-মুখ মোছাইয়া

ভালে দিল চন্দনের বিন্দু।

নব জলধর যেন চলিয়া বাইতে হেন

উদয় হইল যুগ ইন্দু

দুই ভাই সাজিয়া তায় হাসিয়া হাসিয়া যার

করে কর করি একবন্ধ।

দেখিয়া বালক সব শুনি শিলা বেণু-রব

স্বরপুরে লাগে বহু ধন্দ

অঙ্গ-নারীগণ সব যার যেই বালক

সভাকার বিয়াকুল চিত।

যনরাম দাস ভণে হৈয়া আনন্দিত মনে

নিরখই দোহাঁকার রীত ॥৪১২১৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৫২ সংখ্যক পদ।

২। ‘নৌতুন’ ক, ৮। ৩। ‘কানাই’ ইত্যাদি

হলে ‘অঙ্গ হেলাহেলি কানাই কানাই বলি’ ৬।

৪। ‘আনন্দে ললিত’ হলে ‘রাখাল আনন্দে’

প-র-সা। ৫। ‘বাইতে হেন’ হলে ‘বাইছে হেন’

ক, প-র-সা; ‘বাইছেন’ ৬, ৮। ৬। ‘সাজি’

ক, ৬, প-র-সা। ৭। ‘করি’ ক, প-র-সা।

৮। ‘হৈয়া আনন্দিত মনে’ হলে ‘আনন্দ হইয়া

মনে’ ৬। ৯। ‘দোহাঁকার’ ক, ৮।

ভাট্টারি।

সকালে আসিহ গোপাল ধেনুগণ লৈয়া।

অভাগিনী রৈল তোমার চাঁদ-মুখ চাইয়া

ধাকিহ ত্রিদামের সঙ্গে চরাইহ বাছুরী।

জোরে শিলা রব দিহ পরাণে না মরি

এ খীর নবনী এই খাইবারে দিলু

ভুমি যাবে দূর বনে আমি ভাবি মলু

॥৪১২২০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৫৩ সংখ্যক পদ।

২। ‘আনিহ’ প-র-সা। ৩। ‘তোর’ ৬। ৪।

‘চাক্রা’ ক; ‘চাহিয়া’ ৬। ৫। ‘রে’ প-র-সা।

৬। ‘বাইতে তোরে’ ক, ৮।



তথা রাগ ১৩

নন্দরাণি যাহ গো ভবনে ।

তোমার গোপাল আনি দিব বেলি অবসানে ॥

লৈয়া যাছি তোমার গোপাল রাখিব বসাইয়া ।

আমরা ফিরাব ধেনু চাঁদ মুখ চাইয়া ।

লৈয়া যাইতে তোমার গোপাল পাই বড় দুখ ।

বেণুতে ফিরাই ধেনু এ বড় কোঁচুক ॥

যে দিন যেন মনে করি কানাই তাহা জানে ।

খুশা লাগিলে অন্ন কোথা হৈতে আনে ॥

এক দিন দাবানলে মরিভাম পুড়িয়া ।

তাহাতে রাখিল গোপাল কেমন করিয়া ॥

নন্দরাণি তেঁঞি তোমার গোপাল লৈয়া যাই ।

সঙ্গেতে সাজিল পাঁছে এ দাস বলাই ॥

। ৬৯১২২১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা গুণির ১৭৫৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'নন্দরাণি' হত্যাদি স্থলে 'জাহ গো ভবনে  
রাণি জাহ গো ভবনে।' ৩। 'যাইছি' প-র-সা ।

৪। 'বসাইয়া' ক। ৫। 'চাঁদ' ক। ৬।

'পাই বড়' স্থলে 'বড় পাই' ক, চ। ৭। 'বেণু-

রবে' ৪। ৮। 'যে' ৪। ৯। 'হইলে' প-র-সা ।

১০। 'জানি কোথা' প-র-সা। ১১। 'কানাই' ৪।

ভূগালা ১৩

আজু গোঠেরে মাজল দোন ভাই ।

রাম কানাই গোঠে সাজে

যোড় শিঙ্গা বেণু বাজে

বরজে পড়িল ধাওয়া খাই ॥ ৬৯ ॥

চৌদিকে ত্রজ-বধু মঙ্গল গায়ত

মুরছিত বতহু নয়ান ।

আগে লাখে লাখে ধেনু গগনে উঠিছে রেণু

ধিজগনে করে বেদ গান ॥

মুরহর হলধর

ধরাধরি করে কর

লীলায় দোলায় নিজ অঙ্গ ।

ঘনায়া ঘনায়া কাছে মউরা মউরা নাচে

চান্দে মেঘে দেখি এক সঙ্গ ॥

সুবল তুলিল বানা যেখানে বলাইর থানা

রাখালের কান্দে ভাল সাজে ।

রাম কানাই কুতূহলে সাজিলা যে আগু দলে

বলাইর যুগল শিঙ্গা বাজে ॥ ৭১১২২২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা গুণির ১৭৫৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'গোঠে' ৪, ৪। ৩। 'কাহু' ৪। ৪।

'জোরে' ক, ৪, ৪, চ। ৫। কেবল প-র-সা

গুণিতে 'জ' আছে। ৬। 'আগে লাখে লাখে'

স্থলে 'লাখে লাখে যায়' প-র-সা। ৭। 'উড়িছে'

প-র-সা। ৮। 'লীলায়া দোলায়া' প-র-সা। ৯।

'ঘনাঞা ঘনাঞা' ক, 'ঘনায়া ঘনায়া' ৪। ১০।

'মউরা মউরা' স্থলে 'আনন্দে ময়ূর' ক, ৪; 'আনন্দে

মউরি' ৪, চ।

তথা রাগ ১৩

কানাই বলাই

চলে দোন ভাই

বিদায় হইয়া মায় ।

নন্দ যশোমতী

স্নেহাধিক অতি

সঙ্গে সঙ্গে চলি যায় ॥

কত যে যতনে

পিতা মাতাগণে

নিজ গৃহে পাঠাইয়া ।

মত্ত বলরাম

অতিশয় প্রেম

বিচিত্র ভৈগেল হিয়া ॥

বেয়াকুল-মনে

সহিত সগণে

ত্রজ-রাজ গেলা ঘর ।

তাহার পিরিতে

অগেয়ান-চিত্তে

ফিরি চলে হলধর ॥

ভুলিয়া সখ্যরং প্রেমের আবেশে  
কানাই চলিয়া বনে ।

বলাই ফিরিল কিছু না জানল  
এ দাস উদ্ধবে ভণে ॥৮॥১২২৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৫৬ সংখ্যক পদ ।

২। 'বাকুল নয়নে' ক ; 'বেয়াকুল মন' প-র-সা ।

৩। 'সগণ' প-র-সা । ৪। 'আগে আন' ঘ ।

৫। 'সখ্য' প-র-সা ।

ভাটিয়ারি ।১

শিজা বেণু বেত্র বাধা কটিতে আঁটিয়া ।  
সাজল রাখালরাজ সঙ্গে শিশু লৈয়া ॥  
শ্রীদাম ডাকিয়া বলে ভাইরে কানাই ।  
এ সব রাখাল মাঝে বলাই দাদা নাই ॥  
তুমি যদি বেণু পূরি ডাক এক বার ।  
বড় মনে সাধ আছে ভাঞ্জে খাব তাল ॥  
শ্রীদামের কথা শুনি হরষিত হৈয়া ।  
হাসি পূরে বেণু দাদা বলাই বলিয়া ॥  
ঘনরাম দাসের মন করে উচাটন ।  
দাদা রে বলাই বলি ডাকে ঘনে ঘন ॥

৥৯॥১২২৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৫৭ সংখ্যক পদ ।

'ভাটিয়ারি' স্থলে 'তথা রাগ' ক । ২। 'বলরাম'  
প-র-সা । ৩। 'ঘনে ঘন' স্থলে 'শিশুগণ' ক,  
খ, চ ।

সারস ।১

বট ভাণ্ডিরে ষাণ্ডি বলাই আয় রে আয় ।

বরজ-বালক সব ভোর মুখ চায় ॥

ধেনু তৃণ নাহি খায় তোহারি ধেনানে ।

উচ্চ-পুচ্ছে ধায় সব ব্রজ-পুর পানে ॥

যমুনার তীরে যত রাখালের মেলা ।

নাহিক নটন গীত নাহি কারু খেলা ॥

তো বিমু নাহিক স্মৃথ গহন কাননে ।

যাদবেস্ত্র ডাকে ঝাট দেও দরশনে ॥

॥১০॥১২২৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৫৮ সংখ্যক পদ ।

২। 'উচ্চ পুচ্ছ' ক, প-র-সা । ৩। 'ঝাটি'  
প-র-সা ।

তথা রাগ ।১

ধাইয়া আইল নন্দরাণী কেশ নাহি ঢাকে ।  
বাছার মুখের বেণু তোরে কেন ডাকে ॥  
কানাইর মুখের বেণু শুনিয়া বলাই ।  
মাতল রোহিণী-সুত ডাকে ভাই ভাই ॥  
শিজা-রবে বোলে কেনে ডাক রে কানাই ।  
মিকটে যাইছি আমি আর ভয় নাই ॥  
ঘনরাম দাস বোলে শুন যশোমতি ।  
জান না এমতি হয় রাখালের পিরিতি ॥

৥১১॥১২২৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৫৯ সংখ্যক পদ ।

'তথা রাগ' স্থলে 'ভুড়ী' ঘ ; 'মঙ্গল' প-র-সা । ২।  
'ধাই' খ, প-র-সা । ৩। 'বোলে কেনে' স্থলে  
'কহে কেন' ক, চ ; 'কেন কেন' ঘ । 'আসিছি'  
ক, চ ; 'আসেছি' প-র-সা । ৫। 'বলরাম' প-র-সা ।

৭। 'মতি' ক, চ ; 'রিত্তি' প-র-সা ।

মঙ্গল । ১

বাঁকুয়াং পাঁচনী হাতে রজিয়া রাখাল সাথে  
 বাহির হৈলাং রোহিণী-নন্দন ।  
 শিঙ্গা দিয়া চাঁদ-মুখে উভ করি দিলা ফুকে  
 শিঙ্গা-রবে ভেদিল গগন ॥  
 পরিধান নীল ধুটি গলে শোভে হেম-কাঁঠি  
 কোটি চন্দ্র জিনিয়া বদন ।  
 আকর্ণ শোভিত ঠান আখিযুগ ঘূর্ণমান  
 শোভে কত রতন-ভূষণ ॥  
 এক কাণে কোকনদ দেখিতে লাগয়ে সাধ  
 আর কাণে মকর-কুণ্ডল ।  
 জিনি ময়-মন্ত হাতী গমন মন্তর-গতি  
 ধরণী করয়ে টলমল ॥  
 বাহির হৈলা বলরাম না দেখিয়া ঘন-শ্যাম  
 প্রেমে হলহল ছনয়ন ।  
 জ্ঞানদাসেতে কয় মিলিলা রাখালময়  
 মাঝে করি নন্দনের নন্দন ॥১২॥১২২৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৬১ সংখ্যক পদ ।  
 প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত পরার দ্বারা পদটি আরম্ভ  
 করা হইয়াছে, বর্ণা—

‘বাম কক্ষে শিঙ্গা বলাইর কাণে রাজা ফুল ।

বিহানা বাকী পানে ছই এখি রাতুল ॥’

২। ‘বাধুয়া’ প-র-সা । ৩। ‘বাহির হৈলা’ স্থলে  
 ‘বেইরাইল রে’ প-র-সা । ৪। ‘জ্ঞানচন্দ্র দাস’  
 প-র-সা । ‘মিলিয়া’ ক, খ ।

দেশবরাড়ী । ১

কত কোটি চন্দ্র জিনি উজোর বদন খানি  
 মল-ছাঁদে পরে নীল ধুটি ।  
 কর পদ সুরাতুল জিনি কোকনদ ফুল  
 বিনোদ-রূপের পরিপাটি ॥

বলাইং মলবেশে আইলা কাননে ।

শ্রীকরে চম্পক বেড়া চাঁচের চিকুরে চূড়া  
 শিখি-পুচ্ছ উড়িছে পবনে ॥৩॥  
 কনক অঙ্গদ বালা গলে বৈজয়ন্তী মালা  
 মকর-কুণ্ডল এক কাণে ।  
 কান্ধে শোভে শিঙ্গা বেত্র ঘূর্ণিত রাতুল নেত্র  
 রাতা উত্তপল আর কাণে ॥  
 বাধানে আসিয়া স্থখে শিঙ্গা দিল চাঁদ-মুখে  
 ডাকে শিঙ্গা ধাও ধাও বলি ।  
 শুনিয়া শিঙ্গার রব খাইল ধবলী সব  
 মেলি গেল রাখাল-মণ্ডলী ॥  
 হাঁকি নিজ নিজ পাল সব করি সমিশাল  
 সভে মেলি করি এক ছাঁদে ।  
 বলাই রজিয়া বড়ি হাতে নিল ছান্দন-জুরি  
 চলিলা যেমন সোণার চাঁদ ॥  
 সকল রাখাল সঙ্গে পরম কোঁতুক রঞ্জে  
 তাল-বন পানে ঘন চায় ।  
 রূপ গুণ বেশ দেখি জুড়ায় তাপিত আখি  
 প্রেমদাস কি বলিবে তায় ॥১৩॥১২২৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৬২ সংখ্যক পদ ।  
 ‘দেশ বরাড়ী’ স্থলে ‘বরাড়ী’ খ । ২। ‘বলাই’  
 শব্দ পুথিতে নাই । ৩। ‘বাধানে’ ক, খ, চ,  
 প-র-সা । ৪। ‘সমিশাল’ চ । ৫। ‘ছান্দে’  
 প-র-সা । ৬। ‘ছিল’ ক, খ, প-র-সা । ৭।  
 ‘যেন’ খ । ৮। ‘চান্দে’ প-র-সা ।

শ্রীরাগ । ১

আসিয়া বলাই বলে কানাই ওরে তাইয়া ।  
 আমারে ডাকিয়া ছিলা কিসের লাগিয়া ॥  
 হাসিয়া কানাই বলে বলাই ওরে তাই ।  
 খেমুক মারিয়া সতে তাল ফল খাই ॥

শুনিয়া বলাইঃ মনে হরষিত হৈয়া ।  
সামাইলাঃ ভাল-বনে কোঁতুক লাগিয়া ॥  
কুন্দিয়া আইল ধেমুক বলাই দেখিয়া ।  
লীলায় মারিল তার' পুচ্ছ ঘুরাইয়া ॥  
ভাল ফল লৈয়া সতে করিলা ভোজন ।  
ঘনরাম দাস হেরি আনন্দিত মন ॥

১৪১২২২৯

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৬৩ সংখ্যক পদ।
- ২। 'বলাই' ক। ৩। 'কানাই' ক। ৪।
- 'বলাই মনে' স্থলে 'বলাইর কথা' ক। ৫। 'প্রবে-
- শিলা' প-র-সা। ৬। 'কুন্দিয়া' ক, খ, চ,
- প-র-সা। ৭। 'তারে' প-র-সা।

ভাটিয়ারি।১

চলিলা রাখালগণ বখা গিরি গোবর্দ্ধন  
ধেমুকগণ ধায় আগে আগে ।  
ঘন বায় শিলা বেণু গগনে গো-ক্ষুর-রেণু  
চরণে শরণ মহী মাগে ॥  
যমুনার তীরে তীরে গোগণ আনন্দ চরে  
পাছে পাছে ধায় রামকানু ।  
শ্রীদাম সুদাম দাম ধাইছে ডাহিন বাম  
উভ করি মুখে দিয়া বেণু ॥১৫॥১২৩০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৬৪ সংখ্যক পদ।
- 'ভাটিয়ারি' স্থলে 'বরাডী' প-র-সা।

ধানশী।১

নানা খেলা খেল্যা শ্রমযুত হৈয়া  
বসিলা তরুর মূলে ।  
মলয়-পবন বহয়ে সঘন  
শীতল যমুনা-কূলে ॥

ছরমে ঘরমে আলসে বলাই  
শুইলা স্থবল-কোরে ।  
কানাই দেখিয়া আকুল হইয়া  
পাদ সম্বাহন করে ॥  
নবীন পন্নব লইয়া শ্রীদাম  
সঘনে করয়ে বায় ।

বসন ভিজ্ঞাঞাঃ বড়নে আনিয়া  
মোছায়ঃ বলাইর, গায় ॥

শ্রম দূরে গেল শীতল হইল  
বলরামের শ্রী-অঙ্গ ।

সব সখাগণ হরষিত মন  
শিবাই দেখয়ে রঙ্গ ॥১৬॥১২৩১ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৬৫ সংখ্যক পদ।
- ২। 'ভিজ্ঞাঞা' প-র-সা। ৩। 'মোছয়ে' প-র-সা।
- ৪। 'বলাই' ক, চ।

অথ যজ্ঞপত্নী-অন্ন-ভোজন

ভাটিয়ারি।১

শ্রীনন্দ -নন্দন করি গোচারণ  
মলিন ও মুখ-শশী ।  
সঙ্গে হলধর সব-সহচর  
বংশীবট-তলে বসিঃ ॥  
সকল রাখাল খুদায় আকুলঃ  
কহয়ে তেজিয়া লাজ ।  
হৃদয় বুঝিয়াঃ কি খাবে বলিয়া  
পুছয়ে রাখালরাজ ॥  
বটু কহে ভাই অন্ন খাইতে চাই  
বদি খাওয়াইতে পারা ॥  
তবে সুখ পাই গোধন চরাই  
কিছু না চাহিয়ে আর ॥

বটুর বচন শুনিয়া তখন  
হাসি নবঘন-শ্যাম ।  
এ উদ্ধবদাস চির দিন আশ  
পুরাণ মনের কাম ॥১৭॥১২৩২॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৬৪ সংখ্যক পদ ।  
২। 'নন্দন' প-র-সা । ৩। 'মিলি তরু' ব ।  
৪। 'আসি' প-র-সা । ৫। 'বাকুল' ক । ৬।  
'হৃদয় বুঝিয়া' স্থলে 'হৃদয়ে বুঝিয়া' প-র-সা । ৭।  
'পারো' প-র-সা । ৮। 'আরো' প-র-সা । ৯।  
'পুরাণ' ক, চ, প-র-সা ।

শ্রীরাগ—একতালী তাল । ১

শ্রীদাম স্তদামে ডাকি কহয়ে কানাই ।  
যান্ত্রিক নিকটে চাহি অন্ন আন যাই ॥  
কহ গিয়া যান্ত্রিক ভ্রাক্ষণগণ আগে ।  
রামকৃষ্ণ খুধায় তোমারে অন্ন মাগে ॥  
শুনিয়া শ্রীদাম গিয়া মুনিং বরাবর ।  
রামকৃষ্ণ অন্ন চাহে কি কহ উত্তর ॥  
মুনি কহে কোন রামকৃষ্ণ কহ শুনি ।  
বলে ব্রজরাজ-সুত পরিচয় জানি ॥  
অরুণ-নয়নে মুনি সক্রোধ-বচন ।  
যজ্ঞ-অগ্রভাগ চাহে গোপের নন্দন ॥  
দেবতারে অন্ন নাহি করি সমর্পণে ।  
গোপ জাতি আগে মাগে ভয় নাহি মনে ॥  
নিন্দা শুনি শ্রীদামাদি কিরিয়া আইলা ।  
মুনির ভৎসনা রামকৃষ্ণেরে কহিলা ॥  
অন্ন নাহি দেয় আর কহে কটুবাণী ।  
শুনিয়া উদ্ধবদাসের কাভরং পরাণি ॥

১৮॥১২৩৩॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৬৭ সংখ্যক পদ ।

- ২। 'মুনির' প-র-সা । ৩। 'মাগে' প-র-সা ।  
৪। 'গোবাল' প-র-সা । ৫। 'আকুল' প-র-সা ।

তথা রাগ । ১

শুনিয়া শ্রীদামের কথা অন্তরে পাইয়া বেথা  
কহে তুমি যাহ পুনর্ব্বার ।

যাহাঁ যজ্ঞপত্নী রহে কহ কৃষ্ণ অন্ন চাহে  
শুনিলে নৈরাশ নহে আর ॥  
শুনি আর বার ধাই যজ্ঞপত্নী-স্থানে যাই  
কৃষ্ণ-আশ্রয় কহিলা সত্ত্বর ।

কহি তোমাদের আগে রামকৃষ্ণ অন্ন মাগে  
ইথে মোরে কি কহ উত্তর ॥

শুনি কৃষ্ণ-পরসঙ্গ প্রেমে পরিপূর্ণ অঙ্গ  
থরে থরে খালী সাজাইয়া ।

দিব্য অন্ন ভরি ভরি চলিলা যে সারি সারি  
কুল-ভয় লজ্জা তেয়াগিয়া ॥

আর এক মুনির নারী তার পতি করে ধরি  
রাখিলা নির্জজন-গৃহে তারে ।

যাইবারে না পাইয়া নিজ তনু তেয়াগিয়া  
শ্রীকৃষ্ণ ভেটিল দেহান্তরে ॥

নানা অন্ন ব্যঞ্জন লৈয়া মুনি-পত্নীগণ  
যেখানে বসিয়া রামকানু ।

নবঘন-শ্যাম দেখি প্রেমে ছল ছল আঁখি  
সমর্পিল অন্ন সহ তনু ॥

নিরখিয়া শ্যাম-রূপ কি কোটি কন্দর্প-ভূপ  
পদ-তলে করয়ে নিছনি ।

এ উদ্ধবদাস কয় লখিলে লখিল নয়  
অখিল অমিয়া-রস-খনি ॥১৯॥১২৩৪॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৬৮ সংখ্যক পদ ।  
২। 'ধাইয়া' প-র-সা । ৩। 'বাইয়া' প-র-সা ।  
৪। 'মাগে' ব । ৫। 'পূর্ণ হৈল' প-র-সা ।

৬। 'সহে' ক, খ, চ, প-র-সা। ৭। 'লখিলে  
লখিল' স্থলে 'নিখিলে নিখিল' ব; 'লিখিলে লিখন'  
প-র-সা। ৮। 'খানি' প-র-সা।

পরিসরে' চ। ৮। 'মগন' ইত্যাদি স্থলে 'নিমগন  
রমণীর মন' ক, খ; 'নিমগন রমণি-মিন-মন' ব।

রামকেলি।

মঙ্গল।

নবঘন জিনি তমু দখিণ করেতে বেণু  
সুবলের কান্ধে বাম-ভুজ।  
চুড়া বান্ধা শিখি-পুচ্ছ বরিহা মালতী-গুচ্ছ  
ভাঙ ভুজ নয়ান অশুজ ॥  
অলকা তিলক ভালে কাণে মকর-কুণ্ডলে  
পাকা বিন্দু জিনিয়া অধর।  
দশন মুকুতা-পাঁতি কঙ্ক-কণ্ঠ শোভে অতি  
মণি-রাজ হিয়া পরিসর।  
বনমালা তহি লসে সারি সারি অলি চুম্বে  
ক্ষীণ কটি সুপীত বসন।  
নাভি-সরোবর পাশে ত্রিবলী-লতিকা ভাসে  
মগন রমণী-মীন-মন ॥  
রামরস্তা উরু-ছান্দে কত বিধু নখ-চান্দে  
অরুণ-কমল পদ-তলে।  
দাড়াঞা কদম্ব-তলে বন্ধিম লগুড় হেলে  
রঙ্গ-ভঙ্গী নয়ান-অঞ্চলে ॥  
ত্রিভঙ্গ-ভঙ্গিম রঙ্গে বেশ নটবর-অঙ্গে  
হাসিয়া মধুর যুহ বোলে।  
এ দাস উদ্ধব ভণে ভুলিল রমণীগণে  
রূপ দেখি নিমিখ না চলে ॥২০॥১২৩৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৬২ সংখ্যক পদ।  
২। 'বান্ধা' শব্দ ক পুথিতে নাই। ৩। 'ভঙ্গী'  
ক, খ, চ, প-র-সা। ৪। 'অধরে' ব, চ। ৫।  
'কণ্ঠে' ব। ৬। 'শোভা' ক, চ, প-র-সা। ৭।  
'হিয়া পরিসর' স্থলে 'হিয়ার উপরে' ব; 'হিয়া

যজ্ঞ-পত্নী অন্ন দিয়া নয়ান-ইজিত পায়া  
নিজ গৃহে করিলা গমনে।

অন্ন পাইব বন মাঝে আনন্দে রাখালরাজে  
সখা সহ বসিলা ভোজনে ॥

অগ্রজ শ্রীবলরাম কৃষ্ণ করি নিজ বাম  
চৌদিগে বেড়িয়া সব সখা।

আনিয়া পলাশ পাভ বাঢ়িলা ব্যঞ্জন ভাত  
কি আনন্দ নাহি তার লেখা ॥

খাইতে খাইতে স্থখে কেহ দেই কারু মুখে  
বঢ় ভোজন রস-কেলি।

খাইতে খাইতে আগে ব্যঞ্জন যে ভাল লাগে  
প্রশংসি প্রশংসি ভাল বলি ॥

কঙ্কতালি দিয়া দিয়া ভুঞ্জয়ে আনন্দ হিয়া  
স্থখের সাগর মাঝে ভাসে।

ভোজন হইল সায আচমন কৈলা তার  
গুণ গায় এ উদ্ধব দাসে ॥২১॥১২৩৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৭০ সংখ্যক পদ।  
২। 'পাঞা' ক; 'পাইয়া' চ। ৩। 'আনন্দ' খ, ব।  
৪। 'আর' খ। ৫। 'কেহ' খ। ৬। 'স্থখে'  
প-র-সা। ৭। 'করি' প-র-সা।

অথ বন-বিহার যথা।

ভূজী।

রাখালে রাখালে মেলা খেলিতে বিনোদ খেলা  
অতিশয় শ্রম সত্বেকার।

নবীর পুতলী শ্যাম রবির কিরণে ঘাম  
অবে যেন মুকুতার হার ॥

শ্রীদাম আসিয়া বোলে বৈসহ তরুর তলে  
কানাই হইবে মাঠে রাজা ।

যমুনা-পুলিনে ভাই কংসের দোহাই নাই  
কেহ পাত্র মিত্র কেহ প্রজা ॥

বনফুল আন যত সপত্র কদম্ব শত  
অশোক-পল্লব স্নাত্ত-শাখা ।

শুনি শ্রীদামের কথা সকল আনিল তথা  
নবগুঞ্জা-গুচ্ছ শিখী-পাখাং ॥

গাঁথিয়া ফুলের মালে কদম্ব-তরুর তলে  
রাজপাট করি নিরমাণ ।

এ উদ্ধব দাসে ভণে কঙ্কতালি ঘনে ঘনে  
আবা আবা বাজায় বয়ান ॥২২॥১২৩৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৭১ সংখ্যক পদ ।

২। 'নব' ইত্যাদি স্থলে 'নবগুঞ্জ শিখিপুচ্ছ পাখা' ষ ।

৩ 'করি নিরমাণ' স্থলে 'করিল নির্মাণ' প-র-সা ।

ধানদী ।

বিবিধ কুসুম দিয়া সিংহাসন নিরমিয়া  
কানাই বসিলা রাজাসনে ।

রচিতা ফুলের দাম ছত্র ধরে বলরাম  
গদগদ নেহারে বদনে ॥

অশোক-পল্লব করে সুবল চামর করে  
সুদামের করে শিখি-পুচ্ছ ।

ভক্তসেন গাঁধি মালে পরায় কানাইর গলে  
শিরে দেয় গুঞ্জাফল-গুচ্ছ ॥

স্তোককৃষ্ণ পুতি বানা ঠাঞি ঠাঞি বসাইলা থানা  
আস্ত্রা বিনে আসিতে না পায় ।

শ্রীদামাদি দ্রুত হৈয়া কানাইর দোহাই দিয়া  
চারি পাশে ঘুরিয়া বেড়ায় ॥

করঘুগ যুড়ি তথি অংশুমান করে স্তুতি  
রাজ-আজ্ঞা বচন চালায় ।

বটু করে বেদ-ধ্বনি পড়ে আশীর্বাদ-বাণী  
দাম বহুদাম নাচে গায় ।

অতি মনোহর ঠাট নিরমিয়া রাজপাট  
কতেক হইল রস-কেলি ।

এ উদ্ধবদাস কয় সখ্য-দাস্ত-রসময়  
সেবয়ে সকল সখা মেলি ॥২৩॥১২৩৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৭২ সংখ্যক পদ ।

২। 'তোককৃষ্ণ' ষ, চ ।

সারস ।

মোহন যমুনা-মাঠে অশোকের বন ।

নবীন পল্লব সব অতি সুশোভন ॥

তার মধ্যে দুই ভাই কৃষ্ণ বলরাম ।

সখা সঙ্গে বিহরয়ে অতি অমুপাম ॥

নবীন-জলদ-শ্যাম-তনু মনোহর ।

ধাতু-রাগ-নব-গুঞ্জা-শৃঙ্গ-বেগুধর\* ॥

কদম্ব-মঞ্জরী কাণে শিখি-চন্দ্র চূড়ে ।

গীতবাস পরিধান বনমালা উরে ॥

শ্রীদামের অংসে\* বাম\* হস্ত-পদ্ম\* দিয়া ।

দক্ষিণ হস্তেত এক পদ্ম ঘুরাইয়া ॥

দাঁড়াইয়া তরু-তলে সঙ্গে বলরাম ।

নব মেঘে চান্দে\* কিয়ে ভেল এক ঠাম ॥

আহীর-বালক সব বেড়ি চারি পাশ ।

মনের হরিষে দেখে নবচন্দ্র দাস ॥

॥২৪॥১২৩৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৭৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'রাগ-নব' স্থলে 'বাঘনব' প-র-সা । ৩। 'বেজ-

ধর' ক। ৪। 'অদে' ঘ, প-র-সা। ৫। 'রাম'  
ক, চ; 'তেহ' প-র-সা। ৬। 'বাম হস্ত' প-র-সা।  
৭। 'মেঘ চান্দ' প-র-সা।

শ্রীরাগ ১৩

পীত-ধটা হেম-কাঁঠি ছান্দন ডুরি মাথে ।  
গাবী-দোহন-ভাণ্ড শোভে বাম হাতে ॥  
শিখা বেণু মুরলী দক্ষিণ কঙ্ক-মূলে ।  
ধবলি বলিয়া ধায় কালিন্দীর কূলে ॥  
লম্বিত গুঞ্জার মালা গোবোচনা ভালে ।  
গোধূলি-ধূসর অঙ্গ কাণে ফুল-ডালে ॥  
ছান্দনের ডুরি আর রাগা লড়ি হাতে° ।  
নবচন্দ্র দাস রহে চাহি এক ভিতে ॥

॥২৫১১২৪০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৭৪ সংখ্যক পদ ।  
২। 'দোহনের' প-র-সা। ৩। 'ছান্দনের' ইত্যাদি  
ভণিতার কলি কেবল প-র-সা পুথিতে দৃষ্ট হয় ।

শ্রীরাগ ১৩

পাল জড় করি শিশুগণ মেলি  
নায়াইল যমুনার জলে ।  
আনন্দে গোগণে করে জলপানে  
পিও পিও সন্তোষ বোলে ॥  
উচ্চ পুচ্ছ করি জলে পেট ভরি  
উপরে উঠিল খেয় ॥  
রাখাল মেলিয়া হেলিয়া হেলিয়া°  
ঘন বায় শিখা বেণু ।  
নব তৃণ পাইয়া খেয়ু খাইয়া খাইয়া°  
ভ্রমে যমুনা-তীরে ।  
নন্দের নন্দন করি গোচারণ  
সখাগণ সঙ্গে কিরে ॥

বেলি অবসান দেখি বলরাম  
খেয়ুগণ লৈয়া মুখে ।  
কৃষ্ণ মাঝে করি সখাগণ ঘেরি  
চলিলা গোকুল মুখে ॥  
গোষ্ঠে প্রবেশিয়া গোগণ° রাখিয়া  
পথেতে মিলিলা মায় ।  
পুত্র কোলে নিলা পক্ষ্মণ পাইলা  
দাস গোবর্দ্ধন গায় ॥২৬॥১২৪১॥  
ইতি তৃতীয়-শাখায়াং দ্বাবিংশতিপদ্যঃ ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৭৫ সংখ্যক পদ ।  
২। 'সদা' প-র-সা। ৩। 'হলিয়া হলিয়া' ক, খ,  
চ; 'ভুলিয়া ভুলিয়া' প-র-সা। ৪। 'খাইয়া  
খাইয়া' স্থলে 'খাওয়াইয়া' প-র-সা। ৫। 'গোপাল'  
প-র-সা ।

অথ গোবর্দ্ধন-যাত্রা ।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

শ্রীরাগ ১৩

দেখ দেখ অপরূপ গৌরান্ধ-বিলাস ।  
পুন গিরি-ধারণ পুরব লীলা-ক্রম  
নবদীপে করিলা প্রকাশ ॥৩৭॥  
শুদ্ধ ভক্তি গোবর্দ্ধন পূজা কর জগ-জম  
এই বিধি দিলা কলি মাথে ।  
অবগাদি নব অঙ্গ কল্লতরুময় শৃঙ্গ°  
পঞ্চ-রস ফল তাহে সাজে ॥  
পুলক-অঙ্গুর শোভা অশ্রু-জল মনোমোহা  
মন্দ বায়ু বেপথু সুন্দর ।  
মিছেন্দ্রিয়-উপচারে সেব সেই গিরিবরে  
প্রেম-মণি পাবে ইষ্ট-বর ॥



দেখিয়া লোকের গতি কলিযুগ-স্বরপতি

কোপে তমু কম্পিত হইল ।

অধরম-ঐরাবতে কুমার-ইন্দ্রাণী সাথে

সসৈন্তেতে সাজিয়া আইল ॥

কাম-মেঘ বরিষণে ক্রোধ-বজ্র নিক্ষেপণে

লোকের হইল বড় ডর ।

লোভ-মোহ-শিলাঘাতে মাৎসর্যাদি-খর-বাতে

ধৈর্য ধর্ম উড়ে নিরস্তর ॥

জানিয়া জীবের ভয় শ্রীগৌরানন্দ দয়াময়

উপায় চিন্তিলা মনে মনে ।

ভক্ত-ভাব-সারোদ্ধার নিজের করি অঙ্গীকার

ভক্তি-গিরি করিলা ধারণে ॥

তাহার আশ্রয়ে লোক পাসরিল দুঃখ শোক

কলি-ভয় খণ্ডিল সকলে ।

তবে কলি-দেবরাজ পাঞা পরাভব-লাজ

স্তুতি করে চরণ-কমলে ॥

অপরাধ ক্ষমাইয়া কহে কিছু দীন হৈয়া

যত জীব প্রভুর আশ্রয় ।

যেবা তব গুণ গায় তাহে মোর নাহি দায়

এই সত্য করিল নিশ্চয় ॥

প্রভু তারে দয়া কৈল ধন্য কলি নাম থুইল

অত্মপিহ ঘোষণে সংসার ।

চৈতন্যদাসেতে বলে গোবর্দ্ধন-লীলা-ছলে

যুগে যুগে জীবের উদ্ধার ॥১৥১২৪২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৭৬ সংখ্যক পদ ।

‘শ্রীগৌরানন্দ’ স্থলে ‘ধানশী’ প-র-সা । ২। ‘অঙ্গ’

ক, খ, চ, প-র-সা । ৩। ‘মহা’ খ, প-র-সা ।

৪। ‘ক্ষেমাঙ্গ’ ক, খ, চ ।

তথা রাগ ১০

গাও রে গাও রে সুখে কৃষ্ণের চরিত ।

গিরি গোবর্দ্ধন-

যাত্রা মনোরম

শ্রবণ-মঙ্গল গীত ॥ ধ্রু ॥

এক দিন ব্রজে

ইন্দ্র-পূজা কাজে

সাজে গোপ গোপী যত ।

জানিয়া কারণ

নন্দের নন্দন

কহেন আপন মত ॥

শুন ব্রজ-রাজ

গোপের সমাজ

না পূজ দেবের রাজা ।

মোর লয় মনে

গিরি গোবর্দ্ধনে

সাবধানে কর পূজা ॥

এহি সে উচিত

মোর অভিমত

পাইবে বাঞ্ছিত ফল ।

নানা উপহারে

বস্ত্র অলঙ্কারে

সহরে সাজিয়া চল ॥

বিপ্রে দেহ দান

হইবে কল্যাণ

না ভাবিহ আন চীতেং ।

কহে কৃষ্ণদাস

সভার উল্লাস

শ্রীবাস-বচন-রীতে ॥২॥১২৪৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৭৭ সংখ্যক পদ ।

২। ‘চিতে’ ক, খ, প-র-সা ।

তথা রাগ ১০

কি আনন্দ আজ্ঞা বুন্দাবনে ।

গিরি-গোবর্দ্ধন-পূজা না যায় কহনেং ॥ ধ্রু ॥

নন্দ আদি গোপ গোপী একত্র হইয়া ।

গিরি-গোবর্দ্ধন পূজে নিকটে বাটিয়া ॥

মিষ্টান্ন পকান আনি ধরিলা সকলে ।

কৃষ্ণ-গুণ গায় নানা বাণ্ড কোলাহলে ॥

হেনই সময়ে কৃষ্ণ দেব-মায়া মত্তে ।  
 আরোহণ একরূপে করিলা পর্বতে ॥  
 দেখি গোপ গোপীগণে প্রণাম করিলা ।  
 সন্তে কহে গোবর্দ্ধন মূর্ত্তিমন্ত হৈলা ॥  
 প্রণাম করিয়া কহে নন্দ্রের নন্দন ।  
 দেখ দেখ কি ভাগ্য যতেক গোপগণ ॥  
 যত ভ্রজ-বাসী সন্তে পাইয়া অহ্লাদ ।  
 পর্বতের স্থানে মাগি নিল আশীর্বাদ ॥  
 মানা দ্রব্য অলঙ্কারে সাজায়া গোধনে ।  
 বেদের বিহিত দান দিলেন ভ্রাগণে ॥  
 কৃষ্ণের সহিত তবে গেলা গোবর্দ্ধনে ।  
 ইন্দ্র-মথ-ভ্রজ-কথা কৃষ্ণদাস শুণে ॥  
 ॥৩॥১২৪৪॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৭৮ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'গিরি-গোবর্দ্ধন' ইত্যাদি পংক্তিটি কেবল  
 প-র-সা পুথিতেই দৃষ্ট হয়। অন্তান্ত পুথিতে 'কি  
 আনন্দ' ইত্যাদি পংক্তির পরেই 'ঐ' চহ্ন আছে ।

তথা রাগ।১

যত গোপগণ পূজে গোবর্দ্ধন  
 না কৈল ইন্দ্রের পূজা ।  
 পাই অপমান কোপে কম্পমান<sup>২</sup>  
 সাজিলা দেবের রাজা ॥  
 মহা অহঙ্কারে কৃষ্ণ-নিন্দা করে  
 অজ্ঞানে মোহিত হৈয়া ।  
 কহে গোপ-পুরী মহাবৃষ্টি করি  
 আজি ডুবাইব যাঞা ॥  
 ডাকি মেঘগণে যতেক পবনে  
 • আজ্ঞা দিলা সুর-পতি ।  
 শিলা-বৃষ্টি করি ভ্রজ ভ্রজ-পুরী  
 যাহ যাহ নীত্র-গতি ॥

আপনে তখনে চড়িয়া বারণে<sup>৩</sup>  
 বজ্র হস্তে দেবরাজ ।  
 সঙ্গে সেনাগণ ছাইয়া গগন  
 আইল গোকুল মাঝ ॥  
 চতুর্দিগে মেঘে ধায় বায়ু-বেগে  
 দিনে হৈল অন্ধকার ।  
 খর বরিষণে বজ্রের ক্ষেপণে<sup>৪</sup>  
 ভাঙ্গিল ঘর ছুয়ার ॥  
 প্রলয়ের হেন বৃষ্টি-ধারা ঘন  
 ঝঞ্ঝনা চিকুর<sup>৫</sup> পড়ে ।  
 হাহাকার করি পথাপথ ছাড়ি  
 ভ্রজবাসী সব নড়ে<sup>৬</sup> ॥  
 পড়িয়া সঙ্কটে কৃষ্ণের নিকটে  
 আইলা গোকুল-বাসী ।  
 ধেমুগণ যত যুখে যুখে কত<sup>৭</sup>  
 দাঁড়াইল নিকটে আসি ॥  
 কৃষ্ণ মহামতি গোকুলের পতি  
 কর পরিত্রাণ বোলে ।  
 চৈতন্তের দাস<sup>৮</sup> করি এই আশ  
 এবার রাখ গোকুলে ॥৪॥১২৪৫॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৭৯ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'কম্পবান' প-র-সা । ৩। 'বাহনে' ক, ষ, ;  
 'বিমান' প-র-সা । ৪। 'বাউ' ষ, 'বহ' প-র-সা ।  
 ৫। 'ধেগনে' ষ । ৬। 'চিকুর' প-র-সা । ৭।  
 'লড়ে' প-র-সা । ৮। 'যুখে যুখে কত' হলে 'যুখ  
 যুখ কত' প-র-সা । ৯। 'চৈতন্তদাস' ক ।

তথা রাগ।১

নন্দ আদি গোপ গোপী হইলা বিকল ।  
 দেখিয়া জানিলা কৃষ্ণ ইন্দ্র করে বল ॥

ଏତେକ ଭାବିଲା କୃଷ୍ଣ ନନ୍ଦେର ନନ୍ଦନ ।  
 ଏକ ହସ୍ତେ ତୁଲିଆ ଧରିଲା ଗୋବର୍ଦ୍ଧନ ।  
 କନ୍ଦୁକେର ପ୍ରାୟ ଗିରି ଧରିଲା କୌତୁକେ ।  
 ସଭାରେ ଡାକେନ ଆର ଜନନୀ ଜନକେ ।  
 ଆଇସ ଆଇସ ସତେ ଶିଳ୍ପ ବଂସଗଣ ଲେଲା ।  
 ଏହି ଗର୍ତ୍ତେ ଧାକ ଆସି ନିର୍ଭୟ ହଇଁଲା ।  
 ଗୋପଗଣ ବଢ଼େ କୃଷ୍ଣ ଶୁନ ହେ ବଚନ ।  
 ହାତ ହାତେ ତୋମାର ଯଦି ପଡ଼େ ଗୋବର୍ଦ୍ଧନ ।  
 ସକଳ ଗୋକୁଳ-ପୁରୀ ଯାବେ ରସାତଳେ ।  
 କିସେ ହେତେ ରକ୍ଷା ତାୟ ପାଇବ ସକଳେ ।  
 କାନ୍ଦିଲା ଯଶୋଦା ଦେବୀ କହେ ଗୋପଗଣେ ।  
 ଏକାକୀ ପର୍ବତ କୃଷ୍ଣ ଧରିବ କେମନେ ।  
 କୋଥା ରେ କୃଷ୍ଣେର ପ୍ରିୟ ଶ୍ରୀନାମ ସୁନାମ ।  
 ସତେ ମେଳି ଗୋବର୍ଦ୍ଧନ ଧର ବଳରାମ ।  
 ଚୈତନ୍ୟନାମେ କହେ ଶୁନ ଯଶୋମତି ।  
 ଗୋକୁଳ ରାଧିତେ ତୁମ୍ଭା ସହାୟ ଶ୍ରୀପତି ।

॥୫॥୧୨୪୬॥

#### ପାଠାନ୍ତର

- ୧। 'ହା' ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପିର ୧୭୮୦ ସଂଖ୍ୟକ ପଦ ।
- ୨। 'ହେତେ' କ । ୩। 'ଏହି' ଇତ୍ୟାଦି ପଂକ୍ତି ହୁଲେ
- 'ଆମାର ନିକଟେ ସତେ ଧାକହ ଆସିଲା' ପ-ର-ସା ।
- ୪। 'ତୁମ୍ଭ' ବ । ୫। 'ହବେ' ପ-ର-ସା । ୬। 'ତବେ'
- ପ-ର-ସା । ୭। 'ପାଇବେ' କ, ଖ, ଘ, ଙ, ପ-ର-ସା ।
- ୮। 'ରାଗୀ' ପ-ର-ସା । ୯। 'ଧରିବେ' କ, ଖ, ପ-ର-ସା ।
- ୧୦। 'କୋଥା ରେ' ହୁଲେ 'କୋଥାର' ପ-ର-ସା ।

ତଥା ରାଗ ୧୨

ହେନ କାଳେ ସୁଧୀ ମେଲେ ରାହି-କନକ-ଗିରି  
 ଆଚକ୍ଷିତେ ଦରଶନ ଦିଲା ।  
 ନାଡ଼ାଞ୍ଚା ଗୁପ୍ତେର ଭରେ ଧରି ସହଚରୀ-କରେ  
 ଯୁଦ୍ଧ ଜିନି ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଘୋଳକଳା ॥

ରାହି ନବ ହୃଦୟ-ହୃଦୟ ।

ସ୍ମିତ-ହୃଦୟ-ଧାରେ ରସେର ଚରଣା ଚାରେ  
 ହେରି ହେରି ତୃଷିତ ନୟନ ।  
 ନବ ଅନୁରାଗ-ବାତେ ସ୍ଥିର ନାହି ବାନ୍ଧେ ଚିତେ  
 ପାସରିଲା ନିଜ ମରିଯାଦ ।  
 କାଁପେ ତନୁ ଧରହରେ ପର୍ବତ ଡୋଲେ କରେ  
 ଗୋପାଳେ ଗଲିଲ ପରମାଦ ।  
 ଲଞ୍ଜୁ ଲଞ୍ଜୁ କରେ କେହୋ କେହୋ ଗିରି ଧରେ  
 ଉଦାର ଭ୍ରମେର ଗୋପଗଣ ।  
 ଲଳିତା ଦେବା ସେ ହାସି  
 ନାଞ୍ଜୁଆଁ ଆଗେ ଆସି  
 ରାହିରେ କରିଲା ଅଦର୍ଶନ ।  
 ଭାବ ସନ୍ଧ୍ୟା ହରି ରାଧିଲ ଗୋକୁଳ-ପୁରୀ  
 ଇନ୍ଦ୍ରେ କୁରିଆ ପରାଜୟ ।  
 ଚୈତନ୍ୟନାମେର ବାଣୀ ତ୍ରିଭୁବନେ ଜୟ-ଧ୍ବନି  
 ଗୋବର୍ଦ୍ଧନ-ଲୀଳା ରସମୟ ॥୬॥୧୨୪୭॥

#### ପାଠାନ୍ତର

- ୧। 'ହା' ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପିର ୧୭୮୦ ସଂଖ୍ୟକ ପଦ ।
- ୨। 'ମେଲି' ବ ; 'ମିଲି' ପ-ର-ସା । ୩। 'ହୁଏ'
- ଇତ୍ୟାଦି ହୁଲେ 'ହୁଏ ସେ ଜିନିଆ ଲକ୍ଷ୍ମୀକଳା' ପ-ର-ସା ।
- ୪। 'ହୃଦୟ' କ, ଘ ; 'ହୃଦୟେ' ବ । ୫। 'ତୃଷିତ'
- କ । ୬। 'ନୟନେ' ବ । ୭। 'କାଁପେ ତନୁ' ହୁଲେ
- 'କାଁପେନ' ବ । ୮। 'ଡୋଲରେ' କ, ଖ, ପ-ର-ସା ।
- ୯। 'ଦେବୀ ସେ' ହୁଲେ 'ଦେବୀ' କ, ଖ, ଘ, ଙ । ୧୦।
- 'ନାଞ୍ଜୁଆଁ' କ, ଘ ; 'ନାଞ୍ଜୁଆଁ' ବ । ୧୧। 'ରାହିରେ'
- କ ; 'ରାହିରେ' ପ-ର-ସା । ୧୨। 'କୁରିଆ' କ ।
- ୧୩। 'ଲୀଳା ରସମୟ' ହୁଲେ 'ଲୀଳାର ସମୟ' କ ।

ତଥା ରାଗ ୧୨

ଜୟ ଜୟ ଭ୍ରମେର-ନନ୍ଦନ ।  
 ଭ୍ରମେର ଜୀବନ ପ୍ରାଣ-ଧନ ॥୬॥  
 ପରିବାର ସହ ଭ୍ରମ-ବାସୀ ।  
 ଗର୍ଭ ହେତେ ଉଠିଲା ହରଷି ॥

সেইখানে লীলায় শ্রীহরি ।  
 স্তাপিলেন গোবর্দ্ধন গিরি ॥  
 নন্দ আদি যত গোপগণে ।  
 আশীর্ব্বাদ করে কায়মনে ॥  
 কেহো কেহো করে আলিঙ্গন ।  
 স্বর্গে স্তুতি করে দেবগণ ॥  
 যশোদা রোহিণী হর্ষ পাঞা ।  
 চাঁদ-মুখ চুম্বয়ে চাপিয়া ॥  
 আনন্দেতে নাচে বিছাধরী ।  
 পুষ্প বর্ষে অঙ্গরা কিস্করী ॥  
 দেবরাজ পাঞা পরাভব ।  
 কর যুড়ি করে নানা স্তব ॥  
 নিজ অপরাধ ক্ষেমাইয়া ।  
 গেলা আপনার গণ লৈয়া ॥  
 চৈতন্যদাসেতে ইহা গায় ।  
 যুগে যুগে ভক্তের সহায় ॥৭॥১২৪৮॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৮২ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'সব' প-র-সা । ৩। 'আনন্দেতে নাচে' স্থলে  
 'আনন্দে নাচেন' ব । ৪। 'অপছরি' প-র-সা ।  
 ৫। 'যোড়ে' চ ।

পুনশ্চ যথা ।

মঙ্গল ।

কৃষ্ণের আদেশ পাঞা ইন্দ্র-যজ্ঞ নিবারিয়া  
 নন্দ আদি যত গোপগণ ।  
 নানা উপহার লৈয়া সকলে একত্র হৈয়া  
 আইলেন যথা গোবর্দ্ধন ॥  
 সহস্র সহস্র জন রাঞ্জে অন্ন ব্যঞ্জন  
 এক ঠাঞি লৈয়া করে রাশি ।  
 দধি-দুগ্ধ-সরোবর রোটি-রাশি ধরে ধর  
 হরিষে সাজায় ব্রজ-বাসী ॥

শ্রীকৃষ্ণের অভিমত পাক কৈল বহু মত  
 সুপাস্ত পায়স শিখরিণী ।  
 ব্যঞ্জনের কত কুপ পর্ব্বত সমান স্তূপ  
 অন্নকোটি করিলা সাজনি ॥  
 নানা বাস্ত বাঞ্জে কত নর্ত্তকী নাচয়ে শত  
 সহস্র সহস্র লোকে গায় ।  
 যত গোপ গোপীগণ অলঙ্কৃত সব জন  
 আনন্দ অবধি নাহি পায় ॥  
 দেখু বৎস সাজাইয়া কত স্বর্ণ-মুদ্রা লৈয়া  
 ত্রাঙ্গণে দেই নন্দরায় ।  
 মহা মহোৎসব রোল কে কার শুনয়ে বোল  
 এ মাধব দেখিয়া বেড়ায় ॥৮॥১২৪৯॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৮৩ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'না ধার' ক । ৩। 'সুপাস্ত' ক, খ, ঘ, চ,  
 'স্তপাস' প-র-সা । বোধ হয় 'সুপাস' শুদ্ধ পাঠ  
 হইবে । ৪। 'অন্নরোটি' প-র-সা ।

শ্রীরাগ ।

নানা মত অন্নকোটি করিয়া সাজন ।  
 গোবর্দ্ধনে বিপ্রগণ কৈল সমর্পণ ॥  
 মূর্ত্তিমন্ত গোবর্দ্ধন আপনে আইলা ।  
 অন্ন ব্যঞ্জন সব ভোজন করিলা ॥  
 প্রসন্ন হইয়া বর দিলা গোপগণে ।  
 দেখি ব্রজ-বাসীগণ সবিস্ময় মনে ॥  
 কৃষ্ণ কহে এই শৈল কর নমস্কার ।  
 মাগি বর লেহ সন্তে যে ইচ্ছা বাহার ॥  
 বর দিয়া গোবর্দ্ধন অন্তর্দান হৈলা ॥  
 প্রণাম করিয়া সন্তে বিস্ময়-হইলা ॥  
 গোবর্দ্ধন-প্রসাদ সন্তে করিলা ভক্ষণ ।  
 আনন্দিত ব্রজ-বাসী প্রসন্ন হৈল মন ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৮৪ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'অন্নরোটা' প-র-সা। ৩। 'কৈলা' ষ, চ।  
 ৪। 'গোবর্দ্ধনের' প-র-সা।

দানবী ১১

যত ব্রজ-বাসীগণ পূজা কৈলা গোবর্দ্ধন

না করিল ইন্দ্রের অর্চন২

করিল শৈলের পূজা শুনি ইন্দ্র মহারাজা

ক্রোধ করি ডাকে মেঘগণ ॥

মহাক্রোধে ইন্দ্রদেব প্রলয়-কালের মেঘ

চারি জনে ডাকিয়া আনিল।

অতি কোপ-মন করি নন্দ্রের গোকুল-পুরী

ডুবাইতে তারে আজ্ঞা দিল ॥

তবে দেব সুরপতি আনি ঐরাবত হাতী

আপনি করিলা আরোহণ।

গোধন নাশিতে মেঘ যায় অতি বায়ু-বেগ

উপনীত নন্দ্রের ভবন ॥

পবনে করিয়া ঝড় উড়াইল বৃক্ষ ঘর

মুখল-ধারায় পড়ে জল।

কনকি তড়িত পাত ঘন হয় বজ্রাঘাত

জলে পূর্ণ হৈল উচ্চ স্থল ॥

কৃষ্ণের আদেশ পায়া গোধনাদি সব লৈয়া

গোবর্দ্ধনের লইলা শরণ।

কৃষ্ণ-চন্দ্র অতি ত্রস্ত পসারিয়া বাম হস্ত

ধরিলেন গিরি গোবর্দ্ধন ॥

তার মধ্যে গোপগণ ধেমু বৎস ধন জন

সশঙ্কিত হইয়া রহিলা।

ইন্দ্রদেব সাত দিন বৃষ্টি করি পরবীণ

পরান্নে আপনি মানিলা ॥১০॥১২৫১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৮৫ সংখ্যক পদ।

- ২। 'অশ্বিন' প-র-সা। ৩। 'ক্রোধ করি ডাকে'  
 স্থলে 'ডাকে ঘন ঘন' প-র-সা। ৪। 'ক্রোধ' ক।  
 ৫। 'ভুবন' ষ, চ। ৬। 'ঝড়' প-র-সা। ৭।  
 'ঝড়কি' প-র-সা। ৮। 'সপ্ত' প-র-সা। ৯।  
 'করে' প-র-সা। ১০। অতঃপর ষ পুথিতে 'ইত্যাদি  
 শ্রীকৃষ্ণমঙ্গলে।' ও ষ পুথিতে 'ইত্যাদি।' পাঠ  
 দৃষ্ট হয়।

তথা রাগ ১১

পর্বত-গভরে থাকি ব্রজ-বাসীগণ।

কৃষ্ণ রাখিলেন প্রাণ এই সভার মন ॥

পরান্নে মানি ইন্দ্র গেলা নিজ-স্থান।

ধেমু বৎস লইয়া উঠে যত গোপগণ ॥

নন্দ যশোমতী অতি হরষিত হৈয়া।

বহু দান কৈল কৃষ্ণের কল্যাণ লাগিয়া ॥

॥১১॥১২৫২॥

ইতি তৃতীয়-শাখায়াং ত্রয়োবিংশতিপদ্যঃ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৭৮৬ সংখ্যক পদ।

অথ শরৎকালীয়-পূর্ণিমায়াং মহারাসঃ।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

ভূড়া।

বৃন্দাবন-লীলা গোরার মনেতে পড়িল।

যমুনার ভাব সুরধুনীরে করিল ॥

ফুলবন দেখি বৃন্দাবনের সমান ॥

সহচরগণ গোপীগণ অসুমান ॥

খোল করতাল গোরা স্মেলি করিয়া।

তার মাঝে নাচে গোরা জয় জয় দিহা ॥

বান্ধদেব ঘোষ তাহে করয়ে বিলাপ।

রাস-রস গোরাচাঁদ করিলা প্রকাশ ॥১১॥১২৫৩॥

পাঠান্তর

১। 'সমানে' ব, চ। ২। 'অহমানে' ব, চ।

কামোদ ।

নাচত গৌর রাস-রস অন্তর

গতি অতি ললিত ত্রিভঙ্গী ।

বরজ-সমাজ্য রমণিগণ ঘৈছন

তৈছন অভিনয়-রঙ্গী ॥

দেখ দেখ নবদ্বীপ মাঝ ।

বাওত গাওত মধুর ভকত শত

মাঝি বর-দ্বিজরাজ ॥ ৫ ॥

তা ত্রি দ্রিমি দ্রিমি মাদল্য সুবাজত

বুশু বুশু সুপুর রসাল ।

রবাব বীণা আর সর-মণ্ডল

সুমিলিত কর করতাল ॥

এ হেন আনন্দ না হেরিয়ে ত্রিভুবনে

নিরুপম প্রেম-বিলাস ।

ও সুখ-সিকু পরশ কিয়ে পাওব

কহ রাধামোহন দাস ॥ ২৪ ১২৫৪ ॥

পাঠান্তর

১। 'সমাঝ' ক, ঘ। ২। 'বৃদ্ধ' ক, চ।

'বীণ' ক, খ, চ। ৪। 'কঙ্ক' খ।

অভিগার ।

কানড়া ।

শরৎ-চন্দ পবন মন্দ

বিপিনে ভরল কুসুম-গন্ধ

ফুল মল্লিকা মালতি যুগিৎ

মস্ত-মধুকর-ভোরণিৎ ॥

হেরতঃ রাতি ঐছন ভাতি

শ্যাম মোহন মদনে মাতি

মুরলি-গান পঞ্চম তান

কুলবর্তি-চিত চোরণিৎ ॥

শুনত গোপি প্রেমঃ যোপি

মনহি মনহি আপন সৌপি

তাই চলত যাই বোণত

মুরলিক কল লোলনিৎ ॥

বিসরিৎ গেহ নিজহুৎ দেহ

এক নয়নে কাজর-বেহ

বাহে রঞ্জিত কঙ্ক একুৎ

একু কুণ্ডল ডোলনিৎ ॥

শিখিল-চন্দ নির্দিক নুৎ

বেগে খাওত যুবতিবৃন্দ

খসত বসন রসন চোলিৎ

গলিত বেগি লোলনিৎ ॥

ততহিৎ বেলি সপিনি মেগি

কেহু কাজক পণ না হেরি

ঐছেৎ মিলল গোকুল-চন্দ

গোবিন্দদাস গাবনিৎ ॥ ৩১ ১২৫৫ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫০০ ও প-র পুথির

৩৮২ সংখ্যক পদ। 'কানড়া' স্থলে 'টোড়ি রাগ'

প-র-সা; 'কেদার' প-র। ২। 'যুতি' ক, চ;

'জোতি' খ; 'জুপি' ব, প-র-সা। ৩। 'ভোরণী'

ক, খ, ব, চ, প-র। ৪। 'হের' খ; 'হেরই' প-র।

৫। 'চোরণী' ক, খ, ব, চ, প-র। ৬। 'প্রেমহি'

খ। ৭। 'মনহি মনহি' ব। ৮ 'আপনা' ক।

৯। 'মুরলিক কল' স্থলে 'মুরলি কনক' প-র-সা।

১০। 'লোলনী' ক, খ, ব, চ, প-র। ১১। 'বিছুরি'

ক, খ, ব, চ। ১২। 'নিজহি' প-র-সা, প-র।

১৩। 'কঙ্ক একু' স্থলে 'মঞ্জির এক' প-র। ১৪।

'ডোলনী' ক, খ, ব, চ; 'দোলনি' প-র-সা, প-র।

১৫। 'নিবি নিবন্ধ' প-র-সা, প-র। ১৬। 'চৌনি'

প-র-সা। ১৭। 'লোলনী' ক, খ, ব, চ, প-র;

'ললনি' প-র-সা। ১৮। 'তবহি' প-র। ১৯।

‘ঐছনে’ ক, খ, ষ, চ, প-র-সা। ২০। ‘বোলনী’  
ক, খ, ষ, চ; ‘গায়নি’ প-র-সা।

মল্লার।

বিপিনে মিলল গোপ-নারি  
হেরি হসতঃ মুরলিধারি  
নিরঞ্জন বয়নঃ পুহত বাত

প্রেম-সিদ্ধু গাহনিঃ।

পুহত সবকঃ গমন-খেমঃ  
কহত কীয়েঃ করব প্রেম  
ব্রজক সবলঃ কুশল বাত

কাহে কুটিল চাহনিঃ ॥

হেরি ঐছনঃ রজনী ঘোর  
তেজি তরুণি পতিক কোর  
কৈছে পাওলিঃ কানন ওরঃ

খোর নহত কাহিনিঃ।

গলিত-ললিত-কবরি-বন্ধঃ  
কাহে খাওত যুতিবন্দ  
মন্দিরে কিয়ে পড়ল দন্দঃ

বেটল বিপথ-বাহিনিঃ ॥

কীয়ে শরদঃ চান্দনি রাত  
নিকুঞ্জে ভরল কুসুম-পাঁতি  
হেরত শ্যাম ভ্রমরঃ-ভাতি

বুঝি আওলি সাহিনিঃ।

এতহঁ কহতঃ না কহঃ কোই  
রাখত কাহে মনহিঃ গোই  
ইহহি আন নহই কোইঃ

গোবিন্দদাস গাহনিঃ ॥৪১২৫৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫০১ ও প-র পুথির  
৩৮৩ সংখ্যক পদ। ‘মল্লার’ স্থলে ‘তথা রাগ’  
প-র-সা, প-র। ২। ‘হাসত’ ষ, প-র। ৩।

‘বয়ান’ ক, চ। ৪। ‘গাহনী’ ক, খ, ষ, চ;  
‘গাওনী’ প-র। ৫। ‘সকল’ প-র-সা। ৬।  
‘ফেম’ ক। ৭। ‘কহত কীয়ে’ স্থলে ‘কহত  
কিয়ে’ ক; ‘কহ অব কিয়ে’ প-র। ৮।  
‘সকল’ প-র। ৯। ‘চাহনী’ ক, খ, ষ, চ,  
প-র। ১০। ‘হেরি ঐছন’ স্থলে ‘হেরত ঐছে’  
প-র-সা; ‘হেরত ঐছন’ প-র। ১১। ‘পাওল’  
ষ, চ। ১২। ‘কৈছে’ ইত্যাদি স্থলে ‘কাহে আরলি  
কানন ওর’ প-র-সা, প-র। ১৩। ‘কাহিনী’ ক,  
খ, ষ, চ, প-র। ‘খোর’ ইত্যাদি স্থলে ‘কহ না  
খোর কাহিনী’ প-র। ১৪। ‘বন্দ’ ক, খ, ষ, চ।  
১৫। ‘বন্দ’ ক, খ, প-র-সা। ১৬। ‘বাহিনী’  
ক, ষ; ‘বাহনি’ চ; ‘বাহনী’ খ। ১৭। ‘কীয়ে  
শরদ’ স্থলে ‘কিয়ে শরদ’ ক। ১৮। ‘ভরম’  
প-র-সা; ‘ভ্রম’ প-র। ১৯। ‘সাহনী’ ক, খ,  
ষ, চ, প-র; ‘শোভনী’ পাঠান্তর খ; ‘সাহিনি’  
প-র-সা। ২০। ‘এতহঁ কহত’ স্থলে ‘এতহি কহি’  
প-র-সা, প-র। ২১। ‘না কহ’ স্থলে ‘নাহক’ চ।  
২২। ‘মোহে’ প-র। ২৩। ‘ইহহি’ ইত্যাদি  
স্থলে ‘ইহই আন ন হোই কোই’ ষ, চ; ‘ইহহি  
আন কোহি না হোই’ প-র-সা; ‘তুনি আনন বিরস  
হোই’ প-র। ২৪। ‘গায়নী’ ক, ষ, চ; ‘গাওনী’  
প-র।

টীকা

৩-৪। “নিরঞ্জন” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ) গোপা-  
জনাদিগের বদন নিরীক্ষণ করিয়া বার্তা জিজ্ঞাসা  
করিতেছেন,—(যেন) প্রেম-সিদ্ধিতে অবগাহন।

৫-৮। “পুহত” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ) সকলের  
গমন-কুশল জিজ্ঞাসা করিতেছেন এবং বলিতেছেন,  
(তোমাদিগের) কি প্রীতি-স্বচক কার্য্য করিব?  
ব্রজের সকলের মঙ্গল-বার্তা বটে ত?—কেন কুটিল  
দৃষ্টিপাত করিতেছ? তুলনা করুন,—

‘দ্বাগতঃ বো মহাভাগাঃ শ্রিয়ঃ কিং করবাণি বঃ।  
ব্রজস্তানাময়ং কচিদ্ ব্রতগামনকারণম্ ॥’

—শ্রীমদ্ভাগবত, ১০।২৯।১৭।

১২—১২। “হেরি” ইত্যাদি। একরূপ ঘোর (অন্ধকার-যুক্ত) রজনী দেখিয়া, যুবতী (তোমরা) স্বামীর কোড় পরিত্যাগ করিয়া কিরূপে কানন-প্রান্তে উপস্থিত হইলা?—(ইহা) অল্প কথা নহে।

১৩—১৬। “গলিত” ইত্যাদি। সুন্দর কবরী-বন্ধন খলিত হইয়াছে—একরূপ যুবতি-বৃন্দ (তোমরা) কি জন্ত (বনে) ধাবিত হইতেছে; গৃহে কি কলহ উপস্থিত হইয়াছে? বিপদ-গামিনী অর্থাৎ কুলটা জীগণ কি (তোমাদিগকে) বেষ্টিত করিয়াছে? (কুলটাদিগের সাহচর্য্য কুলবতীগণের গৃহ-ত্যাগের বলবৎ কারণ বটে।)

১৭—২০। “কীয়ে” ইত্যাদি। কিংবা (আজ) শরৎকালীয় জ্যোৎস্নার রজনী; কুসুম-সমূহে কানন পরিপূর্ণ করিয়াছে; শ্রামঙ্গ (শ্রীকৃষ্ণকে) ভ্রমর- (পুঞ্জের) দ্বায় দেখিয়া স্বাধীনা (তোমরা) বোধ হয়, (এধায়) আসিয়াছ! (‘হেরত’ ভাবে স্তম্ভময়ী)।

২১—২৪। “এতহ” ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণ) ইহা কহিলে, কেহ (কিছু) কহিলেন না; (তখন শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন) কেন (মনের কথা) মনে গোপন করিয়া রাখিতেছ? এখানে অন্ত কেহই নাই।—গোবিন্দদাসের এই গান।

ধানশী।

এঁছন বচন কহল যব কান।  
ব্রজ-রমণীগণ সজল-নয়ান ॥  
টুটলং সবহঁ মনোরথ-করণি।  
অবনত-আনমে নখে লিখু ধরণি ॥  
আকুল অন্তর গদগদ কহই।  
অকরণ-বচন-বিশিখ নাহি সহই ॥  
শুন শুন সুকপট শ্যামর-চন্দ।  
কৈছে কহসি তুহঁ ইহ অনুবন্ধ ॥  
ভাঙ্গলি কুল-শিলং মুরলিক সানে ॥  
কিঙ্করিগণ জমু কেশ ধরি আনে ॥

অব কহ কপটে ধরমযুত বোল।

ধার্মিক হরয়ে কুমারি-নিচোল ॥

তোহে সোঁপিত জিউ তুয়া রস পাব।

তুয়া পদ ছোড়ি অব কো কাহী যাব ॥

এতহঁ কহল ব্রজ-যৌবত মেল।

শুনি নন্দ-নন্দন হরষিত ভেল ॥

করি পরসাদ ভহঁ করয়ে বিলাস।

আনন্দে নিরখয়ে গোবিন্দদাস ॥১২৫৭॥

পাঠান্তর

১। হহা প-র-সা পুথির ১৫০৪ সংখ্যক পদ।

২। ‘টুটল’ ক; ‘ছুটল’ প-র-সা। ৩। ‘কহত’ প-র-সা। ৪। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্ন-লিখিত কলি দ্বারা এই পদটি শেষ করা হইয়াছে।  
যথা,—‘নয়নে গলয়ে জল বুক বাগা পড়ে।

কাজরে মজিল কুচকুসুম পাথালে ॥’

প-র-সা পুথিতে অতঃপর ‘যথা রাগ। পরমধার্মিক হইয়া ধরম শিখাও হে। ৫ ॥’ পংক্তি দ্বারা একটি নূতন পদ আরম্ভ করা হইয়াছে। ৫। ‘কুলশীল’ ক, খ। ৬। ‘মুরলিক সানে’ হলে ‘মুরলীর গানে’ প-র-সা। ৭। ‘কপটে ধরমযুত’ হলে ‘ধরম কপটযুত’ প-র-সা। ৮। ‘জিউ’ ক, খ, প-র-সা। ৯। ‘কহত’ ক, খ। ১০। ‘কবি’ ক।

মহারাসঃ।

কামোদ।

কাঁকন মণিগণে জমু নিরমাণ্ডল

রমণী-মণ্ডল সাজ।

মাঝি মাঝ মহামরকত-মণি

শ্যামর নটবররাজ ॥

যনি যনি অপরূপ রাস-বিহার ॥

ধীর বিজুরি সঞে সঞ্চরু জলধর

রস বরিখয়ে অনিবার ॥ ৫ ॥



কত কত চান্দ তিমির পর বিলসই  
তিমিরহুঁ কত কত চান্দে ।

কনক-লভ্যে তমালহুঁ কত কত  
ছুহুঁ ছুহুঁ তমু তমু বাক্কে ॥

কত কত পটুগিনি পঞ্চম গাওতঃ  
মধুকর ধরু প্রাতি-ভাষ । ২  
মধুকর মেলি কত পটুগিনিঃ গাওত  
মুগধল গোবিন্দদাস ৬৯১২৫৮ ॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫১৫ ও প-র পুথির  
৩৮৩ সংখ্যক পদ। 'কামোদ' স্থলে 'ধানলী'  
প-র-সা। ২। 'মণিগণ' ক, প-র-সা। ৩। 'সম'  
ক, খ, চ, প-র-সা। ৪। 'ধনি ধনি' প-র-সা  
পুথিতে নাই। তৎ স্থলে 'বুদ্ধাবনে' প-র। ৫।  
'চঞ্চল' ক, প-র-সা। ৬। 'তিমিরহি' ক। ৭।  
'চান্দ' প-র। ৮। 'তমালহু' ষ। ৯। 'বান্ধ'  
প-র। ১০। 'পঞ্চম গাওত' স্থলে 'বায়ত গায়ত'  
প-র-সা। ১১। 'কমলিনি' প-র।

অত্রান্তরে অন্তর্ধানং যথা ।

কোদারঃ

রাস-বিহারে মগন শ্যাম নটবর  
রসবতি রাধা বামে ।  
মণ্ডলিঃ ছোড়ি রাই-কর ধরি হরি  
চললি আন বন-ধামে ॥  
যব হরি অলখিত ভেল ।  
লবহুঁ কলাবতি আকুল ভেল অতি  
হেরইতে বন মাহা গেল ॥ ৬ ॥  
সখীগণ মেলি সবহুঁ বন চুড়ই  
পুছই তরুগণ পাশ ।  
কাহাঁ মঝু প্রাণ-নাথ ভেল অলখিত  
না দেখিয়া জিবন নিরাশ ॥

কহ কহ কুমুম-পুষ্প তুহুঁ ফুলিত  
শ্যাম-ভ্রমর কাহাঁ পাই ।  
কোন উপায়ে নাহ মঝু মীলবঃ  
উদ্ধবদাস তাহাঁ যাই ॥ ৭ ॥ ১২৫৯ ॥  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫১৭ সংখ্যক পদ।  
২। 'মণ্ডল' ক, খ; 'মণ্ডলী' প-র-সা। ৩।  
'আন বন' স্থলে 'নিকুঞ্জ' প-র-সা। ৪। 'সকল'  
ষ। ৫। 'চুড়ই' ষ, চ। ৬। 'পুছই' ক, খ,  
প-র-সা। ৭। 'কাহাঁ' ইত্যাদি স্থলে 'কাহাঁ মঝু'  
প্রাণনাথ ভেল অতি অলখিত' ক, খ। ৮। 'কুঞ্জ'  
প-র-সা। ৯। 'কোন উপায়ে' স্থলে 'কোনহু'  
উপায়' প-র-সা। ১০। 'মিলব' ক, চ, প-র-সা।

তথা রাসঃ

পনস পিয়াল চূতবর চম্পক  
অশোক বকুল বক নীপ ।  
একে একে পুছিয়া উত্তর না পাইয়া  
আওল তুলসি সমীপ ॥  
জাতি যুথি নব-মল্লিকঃ মালতি  
গুছল সজল-নয়ানে ।  
উত্তর না পাই সতিনি সম মানই  
দূরহি করল পয়ানে ॥  
পুন দেখে তরুকুল অতিশয় ফলফুল-  
জরে পড়িয়াছে মহি-মাঝ ।  
কামুক হেরি প্রণাম করল ইহ  
এ পথে চলল ভ্রজ-রাজ ॥  
এত কহি বিরহে বেয়াকুল অতিশয়  
ভ্রজ-রমণীগণ রোয় ।  
উদ্ধবদাস বহ শ্যাম ভেল অলখিত  
কতি খণে মীলবঃ মোয় ॥ ৮ ॥ ১২৬০ ॥

## পাঠাস্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫১৮ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'পুছিয়া' ক, খ, চ, প-র-সা। ৩। 'যুধী'  
 ক। ৪। 'মল্লিকা' ক, খ, প-র-সা। ৫। 'পাইয়া'  
 ক, চ। ৬। 'দেখি' প-র-সা। ৭। 'মিলব'  
 ক, প-র-সা।

## তথা রাগ।১

যুখে যুখে<sup>২</sup> রঞ্জন বরজ-বর-কামিনি  
 যামিনি কানন মাহ।  
 সব জন পরিহরি কুঞ্জে চলল হরি  
 করে ধরি রাইক বাহ।  
 সজ্জনো,<sup>৩</sup> অব হরি কোন কানন মাহা গেল।  
 গুণবতি গুণহি মনহি মন বাঞ্ছল  
 নাগর অশুকুল<sup>৪</sup> ভেল ॥ প্র<sup>৫</sup> ॥  
 ঠামহি ঠাম চরণ-চিহ্ন হেরই  
 রাই করল বাহী কোর।  
 কুসুম তোড়ি বহু বেশ বনায়ল  
 সুরত-রভসে ভেল ভোর ॥  
 কিশলয়-শেফ ঠামহি<sup>৬</sup> ঠাম হেরই  
 টুটল<sup>৭</sup> কত ফুলমাল<sup>৮</sup>।  
 দুহ<sup>৯</sup> অঙ্গ-পরিমলে কানন বাসল  
 গুঞ্জরে মধুকর-জাল<sup>১০</sup> ॥  
 ধনি ধনি রমণি-শিরোমণি সুন্দরি  
 আরাধল মনমগ দেব।  
 গোপালদাস কহ ও সহচরি সহ<sup>১১</sup>  
 রাখামাধব সেব ॥১১২৬১॥

## পাঠাস্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫১৯ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'যুখে যুখে' ক। ৩। 'সজ্জন' ক, খ, চ,  
 প-র-সা। ৪। 'অশুকুল' ক, খ। ৫। কেবল  
 প-র-সা পুথিতে 'ক' চিহ্ন আছে। ৬। 'টুটল'

- ক, চ, প-র-সা। ৭। 'ফুলবান' প-র-সা। ৮।  
 'জান' প-র-সা। ৯। 'গোপালদাস' ইত্যাদি স্থলে  
 'গোপালদাস কহয়ে সহচরি সহ' প-র-সা।

## ধানপা।১

সকল রমণিগণ ছোড়ি বর-নাগর  
 রাইক কম ধরি গেল।  
 বনে বনে ভ্রমই কুসুমকুল তোড়ই  
 বেশ-বেশ করি দেল ॥  
 চলিতে রাই চরণে ভেল বেদন  
 কাঞ্চে চড়ব মন কেল।  
 বুঝিতে এছে<sup>২</sup> বচন বহু-বল্লভ  
 নিজ তনু অলপিত ভেল ॥  
 না দেখিয়া নাহ তাহি<sup>৩</sup> ধনি রোয়ত  
 হা প্রাণনাথ উত্তরোলে।  
 অঙ্গ-রমণীগণ<sup>৪</sup> না দেখিয়া মন-দুখে  
 ভাসল বিরহ-হিলোলে ॥  
 উদ্দেশে কোই কোই বনে পরবেশিয়া  
 হেরল রোদতি রাখা।  
 সখিগণ মেলি ধরনি পর লুঠই<sup>৫</sup>  
 উদ্ধবদাস চিতে বাধা ॥১০॥১২৬২॥

## পাঠাস্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫২০ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'বুঝিতে এছে' স্থলে 'বুঝাইতে এছন'  
 প-র-সা। ৩। 'তাহি' খ; 'তহি' প-র-সা। ৪।  
 'রজচান্দ রমণ' খ। ৫। 'লুঠই' ক, চ, প-র-সা।

## তথা রাগ।১

সভে মিলি বৈঠল বালিন্দ-ভাঁর।  
 ঝর ঝর সবহ<sup>২</sup> নয়নে<sup>৩</sup> বহ নীর ॥  
 কাহী গেও নাহ<sup>৪</sup> দুখ-সাগরে ডারি।  
 অবলা মতি কৈছে তরহিতে পারি ॥

বিরহ-বিরাধি\* -বিরামক লাগি ।  
 গাওত তছু গুণ যামিনি জাগি ॥  
 বিষ-জল ব্যাল বর্ষ ভয়ে রাখি ।  
 অব কাছে মারসি অকরণ-জাখি ॥  
 যবহ\* চলসি\* বন গোধন সাধ ।  
 নিমিখে মানিয়ে জমু যুগ-শত যাত ॥  
 অব কৈছে তুয়া বিনে ধরব পরাণ ।  
 তব বচনামৃত\* না করিয়া\* পান ॥  
 তে পদ\*-পঙ্কজ কোমল জানি ।  
 স্তন-যুগে রাখিতে ভয় অনুমানি ॥  
 কৈছে কণ্টক-বনে করসি বিহার\* ।  
 সোঙরি সোঙরি জিউ খরই না পার\* ॥  
 এত কহি রোয়ত গদ গদ ভাষ ।  
 কহ রাধামোহন দাসক দাস ॥১১॥১২৬৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫২১ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'নয়ন' ব। ৩। 'নাথ' ক, খ, ঘ, চ। ৪।  
 'অবলা' ইত্যাদি স্থলে ৬ পুথির পাঠ বধা—'পহিলে  
 জিরাই পালটি পুন মারি।' ৫। 'পরোধি' খ, ঘ ।  
 ৬। 'চল' প-র-সা। ৭। 'চরণামৃত' প-র-সা ।  
 ৮। 'করিরে' ক। ৯। 'তব' প-র-সা। ১০।  
 'বেহারি' ব। ১১। 'পারি' চ।

বরাঙা।১

তব কথাযুতং তপ্তজীবনং  
 কবিত্তিরীড়িতং কল্যাণপং ।

প্রবণমঙ্গলং শ্রীমদাততং

• ভুবি গুণস্তি মে তুরিমা জমাঃ ॥

পাঠান্তর

১। এই শ্রীমদভাগবতীয় শ্লোকটি প-র-সা  
 পুথিতে উদ্ধৃত এবং ৮ পুথিতে গণিত হয় নাই।

ইহাকে স্বতন্ত্র পদ-রূপে গণিত করিলে ২৪শ পদবের  
 নির্দিষ্ট পদ-সংখ্যা বাড়িয়া যায়; তথাপি পদকল্প-  
 তরুর সকলগুলি পুথিতে শ্লোকটি উদ্ধৃত হওয়ার  
 উহা আমরাও উদ্ধৃত করিলাম। ২। 'কবিত্তিরী-  
 ডিতং' স্থলে 'কবিত্তিরীরিতং' ক, খ, চ পুথি।

টীকা

"তবে" ইত্যাদি। শ্রীকৃষ্ণ প্রতি গোপী-জন-বাক্যম্।  
 তব কথা এবং অমৃতং তুরিমাঃ পূর্বেজন্মনি বহু-  
 দাতারো জনা পরম-স্বকৃতিন ইত্যর্থঃ ভুবি সংসারে  
 আততং বিদ্যুতং বধা স্যাৎ তথা গুণস্তি প্রাপ্নুবন্তি ।  
 কথাযুতং কীদৃশম্? তপ্তানাং সংসারানলদহানাং  
 জীবনং জীবনরক্ষোষণং কবিত্তিব্রহ্মাদিত্তিরীড়িতং  
 স্ততং কল্যাণপং পাপনাশনং শ্রীমৎ সৌভাগ্যাম্পদং  
 কল্যাণাবহমিতি ভাবঃ ।

অনুবাদ

সংসারে বাঁহারি পরম-পুণ্যবান্ ব্যক্তি, তাঁহারাই  
 ব্রহ্মাদির প্রশংসিত কলুষ-নাশন, প্রবণ-মঙ্গল ও  
 কল্যাণকর আপনার কথাযুত প্রভূতরূপে লাভ  
 করিয়া থাকেন !

বিহাগড়া।১

অজ্ঞানামজ্ঞানামন্তরা মাধবো

মাধবং মাধবং চান্তরেণাজনা ।

ইত্থমাকল্পিতে মণ্ডলে মধ্যগো

বেণুনা সংজগৌ দেবকী-মন্দনঃ ॥

॥১২॥১২৬৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫২৬ সংখ্যক পদ ।

টীকা

১—৪। "অজ্ঞান" ইত্যাদি। মাধবঃ অজ্ঞানাং  
 অজ্ঞানাং অন্তরা প্রতিব্রজানাবরত মধ্যবর্তী । 'অন্ত-  
 রে'ত্যব্যয়-যোগে দ্বিতীয়া । অজ্ঞানা চ মাধবং মাধবং  
 অন্তরেণ প্রত্যেকমাধবপ্রকাশনোঃ মধ্যবর্তী । 'অন্তঃ

রেণে'তাব্যয়যোগে দ্বিতীয়া। ইৎ অনেন প্রচারেণ  
আকল্পিতে রচিতো মণ্ডলে চক্রাকারেণ রাস-নৃত্যে  
মধ্যগো মধ্যবর্তী সন্ দেবকীনন্দনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বেণুনা  
সংজ্ঞদৌ গানং কৃতবান্। "অন্ত সর্গব্রজাঙ্গনা-মধ্যগতঃ  
অলাভমিব দর্শনং চক্রভ্রমজ্ঞায়েন নৃত্যবিশেষকৌশ-  
লেনেতি বোধ্যং ন বৈশ্বৰ্য্যো।" ইতি রাধামোহনঃ।

### অনুবাদ

প্রত্যেক ব্রজাঙ্গনা-ঘরের মধ্যে শ্রীকৃষ্ণও বহুরূপে  
প্রকাশমান, প্রত্যেক শ্রীকৃষ্ণের মধ্যে ব্রজাঙ্গনা—  
এইরূপে সংগঠিত রাস-মণ্ডলের মধ্যগত হইয়া  
দেবকীনন্দন শ্রীকৃষ্ণ বংশীর গান বিস্তার করিলেন।

### তাৎপর্য্য-ব্যাখ্যা

রমণীঘর পরস্পরের কর পারশ করিয়া মণ্ডলা-  
কারে যে নৃত্য করেন, উহাকে রাস বা মণ্ডলী-নৃত্য  
বলা হয়। -সহস্র সহস্র ব্রজাঙ্গনাদিগের সম-ভাবে  
আনন্দ-বর্দ্ধন করিতে হইলে, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের  
প্রত্যেকের সহিত যুগপৎ নৃত্যাদি করিতেছেন,  
তাঁহাদিগের মনে এই বিশ্বাস উৎপাদন করা  
আবশ্যক। অবশ্য শ্রীভগবানের পক্ষে ইহা অসম্ভব  
নহে। 'যোগেশ্বরেণ কৃষ্ণেন তাঙ্গাং মধ্যে দ্বয়ো-  
র্দ্বয়োঃ। প্রবিষ্টেন গৃহীতানাং কণ্ঠে শ্বনিকটং দ্বিঃ।'  
এই ভাগবতীয় শ্লোকের শ্রীধর-স্বামি-কৃত ব্যাখ্যার  
আভাসে বুঝা যায় যে, শ্রীকৃষ্ণ যোগ(মার) দ্বারা  
যুগপৎ বহু মূর্তি পরিগ্রহ করিয়া এই কার্য্য সিদ্ধ  
করিয়াছিলেন। কিন্তু শ্রীকৃষ্ণলীলার বিশেষদর্শী  
সনাতন গোস্বামী ও বিশ্বনাথ চক্রবর্তী শ্রীকৃষ্ণের  
মধুরভাবাস্রক ব্রজ-লীলার ঐশ্বর্য্য-প্রকাশ অস্বোক্তিক  
মনে করিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন যে, বস্তুতঃ একই  
কৃষ্ণ নৃত্য-পটুতা হেতু এক সময়েই সকল গোপী-  
দিগের নিকটে আছেন বলিয়া প্রতীত হইয়াছিলেন।  
বিশ্বনাথ চক্রবর্তীর মতে পূর্ব্বোক্ত ভাগবতীয় শ্লোকের  
'কৃষ্ণেন' ও পরবর্তী 'তজ্জাতিগুণ্ডে তাভির্ভগবান্  
দেবকীমুতঃ। মধ্যে মণীনাং হেমানাং মহামার-  
কতো বথা।' শ্লোকের 'মহামারকতঃ' এই এক-  
বচনান্ত পদ-দ্বয় দ্বারা এই অভিপ্রায়ই সূচিত হয়।

বস্তুতঃ প্রণিধান করিলে টীকাকারদিগের এই মত-  
বিরোধের বিশেষ সার্থকতা দেখা যায় না। যে  
অদ্বুত নৃত্য-কৌশল দ্বারা নর্ত্তক যুগপৎ সহস্র সহস্র  
প্রকাশরূপে প্রতীভাত হইতে পারেন, তাহা  
অলৌকিক ও তজ্জন্মই অতিপ্রাকৃত বলিয়া স্বীকার  
করিলেও বোধ হয় কোন দোষ হয় না। বস্তুতঃ  
শ্রীকৃষ্ণ-চরিত্রের বহু অবদান তাঁহার পক্ষে সহজ ও  
স্বাভাবিক হইলেও সাধারণ মানবের পক্ষে যে একান্ত  
অসাধ্য ও অসম্ভব, ইহা অবশ্যই স্বীকার করিতে  
হইবে।

### তথ্য রাসঃ

মত্ত নারীকুল	বিরহে আকুল
ধৈরজ ধরিতে নারে।	
রসিক নাগর	বুঝিয়া অন্তরঃ
দাঁড়াইল যমুনা ধারে॥	
কদম্বের তলে	বসি কোন ছলে
মুহু মুহু বায়ে বাঁশী।	
শুনিতে শ্রবণে	ব্রজ-বধুগণে
তাহাই মিলল আসি॥	
মরণ-শরীরে	পরশ পাইল
এছন সবহুঁ ভেলি।	
বন-দাবানলে	পুড়িয়া যেমন
আমিয়া-সায়রে কেলি॥	
চাতকিনী-গণ	হেরি নব-ঘন
মনের আনন্দে ভাগে।	
জিনি শশধর	বদন স্তম্ভর
চকোরিণী চারিঃ পাশে॥	
বিরহে তাপিত	ভেল তিরপিত
বরিখে অমিয়া-রাশি।	
জ্ঞানদাস কহে	শ্যামের বদনে
আধ ঈষত হাসি॥১৩৥১২৬৫॥	

পাঠান্তর

দেব গান্ধার।

- ১। ইহা প-র-সী পুথির ১৫২২ সংখ্যক পদ।  
২। 'সময়' প-র-সা। ৩। 'ব্রজবধুগণ' প-র-সা।  
৪। 'চাক' ব; 'চান্দ' প-র-সা।

বলানানাং নুপুরাণাং কিঙ্কিনীনাং যোষিতাং।  
সপ্রিয়াণামভূচ্ছব্দস্তমুলো রাস-মণ্ডলে ॥

॥১৫॥১২৬৭॥

টীকা

বেলোয়ার।

বাজত উক্ষ রবাব পাখোয়াজ  
করতল তাল তরলং একু মেলি।  
চলত চিত্র-গতি সকল কলাবতি  
করে করে নয়নে নয়নে করু খেলি ॥  
নাচত শ্যাম সঙ্গে ব্রজ-নারি।

জলদ-পুঞ্জে জনু তড়িত-লতাবলি  
অঙ্গ-ভঙ্গ কত রঙ্গ বিখারি ॥ ৫ ॥

নটন-হিলোল-লোল মণি-কুণ্ডল  
শ্রম-জল ঢল ঢল বদনছ' চন্দ্র ॥

রস ভরে গলিত ললিত কুচ-কঙ্কুক  
নীবি খসত অরুণ কবরিক বন্ধ ॥

ছুছ' ছুছ' সরস পরশ-রস লালসে  
আলিঙ্গই রহ তমু লাই ॥

গোবিন্দদাস পছ মুরতি মনোভব  
কত যুবতী রতি আরতি বাঢ়াই ॥

॥১৪॥১২৬৬॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ৩৮৬ সংখ্যক পদ।  
২। 'চরণ' প-র। ৩। 'শ্রমজল' ইত্যাদি স্থলে  
'শ্রমজলে চরচর মুখ-অরবিন্দ' প-র। ৪। 'অব'  
ব; 'উরু' চ। ৫। 'আলিঙ্গই' ইত্যাদি স্থলে  
'তমু তমু আলসে রহ তমু লাই' ক, খ; 'আলসে  
বহত ললাই' চ। ৬। 'যুবতি' ক, খ; 'যুবতি' ব।  
'যুবতি' পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৭। 'মতি' খ।

"বলয়ানা"মিত্যাদি। রাসমণ্ডলে সপ্রিয়ানাং  
কৃষ্ণসহিতানাং যোষিতাং, জ্ঞাণাং বলয়ানাং কর-  
ভূষণাং নুপুরাণাং পদভূষণাং কিঙ্কিনীনাং কটি-  
ভূষণাং চ নৃত্য-বেগ-চঞ্চলানামিতি ভাবঃ তুমুলঃ  
সঙ্গীর্ষঃ বলয়-নুপুরাদি-মিশ্রিত-মিশ্রঃ শব্দোহতুং  
নিনাদো জাতঃ।

অনুবাদ

রাস-মণ্ডলে শ্রীকৃষ্ণের সহিত সঙ্গিলিতা ব্রজাঙ্গনা-  
দিগের বলয়, নুপুর ও কিঙ্কিনীর ধ্বনি-মিশ্রিত শব্দ  
উদ্ভূত হইল।

বৈদ্যার।

কালিন্দি-ভীরু সুধীর সমীরণ  
কুন্দ কুমুদ অরবিন্দ বিকাশ।  
নাচত মোরং ভোরং মন্তং মধুকর  
শুক সারিকং পিকু-পঞ্চম ভাষ ॥  
মধুবনে নিধুবন-মুগধ মুরারি।

মুগধ গোপ-বধু অধিক লাখ সঞ্চে  
রঞ্জে বিহরে বৃথভামু-কুমারি ॥ ৬ ॥

নাচত নটিনি গাওয়ে নট-শেখর  
গাওত নটিনি নাচে নট-রাজ।

শ্যামর গোবিন্দ গোবিন্দ সঞ্চে শ্যামর  
নব জলধরে জন্ম বিজুরি বিরাজ ॥

হেরি হেরি অপক্লপা রাস-কলা-রস  
মনমথে লাগল মনমথ ধন্দ ॥

ভুলল গগনে সগণে রজনীকর  
চৌদিশে ফিরত দীপধর হন্দ ॥

তারি-গণ সঞে তারি-পতি হেরি

লাঞ্জে লুকায়ল দিনমণি-কাঁতি ।

গোবিন্দ দাস পহু জগ-মন-মোহনঃ

বিহরইঃঃ জেল কলপ সম রাতি ॥

॥১৬॥১২৬৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৪৭ ও প-র পুথির ৩৮৫ সংখ্যক পদ। ২। 'ময়ূর' ক। ৩। 'ভোর' শব্দ প-র-সা পুথিতে নাই। ৪। 'মন্ত' শব্দ থ পুথিতে নাই। ৫। 'শারি শূক' ঘ, চ; 'শুক সারি' প-র-সা। ৬। 'মধুর' ক। ৭। 'নিধুবনে' খ; 'নাচত' প-র-সা। ৮। 'কিশোরী' প-র-সা, প-র। ৯। 'গার' ক; 'গারে' চ। ১০। 'নাচত' প-র। ১১। 'শ্রামর গোরি' ক, খ; 'শ্রামক গোরি' প-র-সা; 'শ্রাম গোরি' প-র। ১২। 'বৈছে' প-র। ১৩। 'রাস' প-র। ১৪। 'বিলাস মনোহর' প-র। ১৫। 'উয়ল' প-র-সা। ১৬। 'সগণে' প-র। ১৭। 'সগণ' প-র-সা; 'গগনে' প-র। ১৮। 'চৌদিগে' ক, চ। ১৯। 'দীপ ধরি চন্দ' ক; 'দীপ ধরু চন্দ' প-র। ২০। 'জগ-মন-মোহন' স্থলে 'নটবর-শেখর' প-র। ২১। 'বিহরিতে' প-র।

টীকা

৫—৭। "মধুবনে" ইত্যাদি। রাধামোহন ঠাকুর লিখিয়াছেন,—"মধুবনে মথুরামণ্ডলে তজ্জহে নিধুবননারায়ণবনে সুগন্ধ মুক্কা হরিরিতি। যথা নিধুবনবৃক্ষঃ 'রতং নিধুবনং স্মৃত'মিত্যর্থঃ। অর্থাৎ 'নিধুবন-সুগন্ধ' শব্দের অর্থ মধুবন-স্থিত নিধুবন-নামক উপবনে' কিংবা নিধুবন শব্দ অভিধানে 'স্মরত' অর্থে প্রসিদ্ধ বলিয়া 'স্মরত-বৃক্ষ'। 'অধিক লাগ সঞে' বাক্যের অর্থ 'লক্ষ সংখ্যা অপেক্ষাও অধিক'।

১২—১৫। "হেরি" ইত্যাদি। অপূর্ণ রাস-কলা-উৎসব চুটি করিতে করিতে মঙ্গলের অর্থাৎ

কন্দর্পের চিত্তে মঙ্গল অর্থাৎ অপ্রাকৃত মদন (শ্রীকৃষ্ণ) ধাঁধার দ্বার বোধ হইল। (শ্রীভগবানের নিকার প্রেম-লীলা যে, কন্দর্পের নিকট হর্বোধ্য বলিয়া প্রতিভাত হইবে, তাহা সহজেই অনুমের)। পগমে নিজের গণ অর্থাৎ নন্দসমূহের সহিত নিশাকর চক্র (রাস-লীলা-দর্শনে) মুগ্ধ হইলেন এবং প্রদীপ-ধারী অর্থাৎ মশালটির দ্বায়, (রাস-হুলী আলোকিত করিয়া) চৌদিগে ঘুরিতে লাগিলেন।

—  
বেধার ১১

মণ্ডিত-হল্লীষক-মণ্ডলাং২।

নটয়ন্ রাধাকল-কুণ্ডলাং৩ ॥

নিখিল-কলা-সম্পাদি পরিচর্য্য।

প্রিয়সখি পশ্য নটতি মুরজয়ী ॥ ৫০ ॥

মুহুরান্দোলিত-রত্ন-বলয়ং৪।

সনয়ন-বলয়ং৫ কর-কিশলয়ং৬ ॥

গতি-ভঙ্গিভিরবশীকৃত-শশী।

মৃগিত-সনাতন-শকর-বশী ॥১৭॥১২৬৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫১৫ ও প-র পুথির ৩৮১৫ সংখ্যক পদ। 'কেদার' স্থলে 'ভৈরবী' প-র। ২। 'মণ্ডলা' প-র-সা। ৩। 'কুণ্ডলা' প-র-সা। ৪। প-র পুথি ব্যতীত অন্যান্য পুথিতে 'কু' নাই। ৫। 'বলয়' প-র-সা। ৬। 'সনয়ন' ইত্যাদি স্থলে 'সনয়ন চলয়ন' ক, প-র; 'সনয়ন চলয়ন' খ, চ; 'সনয়ন বলয়ন' ঘ। ৭। 'কিশলয়া' প-র-সা।

টীকা

১—৮। "মণ্ডিতে" ইত্যাদি। মণ্ডিতং শোভিতং হল্লীষকমণ্ডলং রাস-চক্রং যত্র তাং চলকুণ্ডলাং চঞ্চলকর্ণাভরণাং শ্রীরাধাং নটয়ন্ নিখিল-কলা-সম্পাদি সমস্ত-কলা-সমুচ্চৌ পরিচর্য্য পারদর্শী মুরারি-নটতি—হে প্রিয়সখি! পশ্য! কথং নটতি?

—মুহূর্ত্তারং বারং আন্দোলিতং রত্নবলয়ং যস্মিন্ ।  
 পুনশ্চ নয়নেন সহ বলয়ং বিদূর্ণয়ং করকিশলয়ং  
 যস্মিন্ । তৎ যথা ত্রাং তথেন্তি ক্রিয়া-বিশেষণং । যুর-  
 জয়ী পুনঃ কীদৃশঃ ?—গতিভঙ্গীভিঃ নৃত্যকালীনাদ-  
 সঞ্চালন-বিশেষৈঃ অবলীকৃতঃ কামাকুলীকৃতঃ শলী  
 চক্ষো যেন । পুনশ্চ হৃগিতঃ দিম্বরোজ্জেকাং জড়ীকৃতঃ  
 সনাতনঃ তন্নামকো বোণীশ্বরঃ পক্ষে তন্নামকঃ কবিঃ  
 শঙ্করশ্চ যেন 'স চাসৌ বনী চেতি তাদৃশঃ । 'কৃষ্ণ-  
 বিক্রীড়িতং বীক্ষ্য বামুহুন্ খেচরজ্জিয়ঃ । কামাদিতঃ  
 শশাঙ্কশ্চ সগণো বিস্মিতোহভবৎ ॥' ইতি ত্রীদশমে  
 শ্লোকবাক্যমহুসঙ্কেতম্ ।

অনুবাদ

১—৮। হে প্রিয়-সখি ! দেখ ! রাস-মণ্ডল-  
 শোভিনী চঞ্চল-কুণ্ডলা শ্রীরথাকে নর্ত্তিত করিয়া  
 নিখিল-কলা-পারদর্শী যুরারি নৃত্য করিতেছেন ।  
 নৃত্যবশে তাঁহার রত্ন-বলয় বারবার আন্দোলিত ও  
 নয়নের সহিত কর-পল্লব বিদূর্ণিত হইতেছে ।  
 জিতেজ্জিয় তাঁহার নৃত্যকালীন অঙ্গভঙ্গী দর্শনে  
 শশাঙ্ক কামাকুল এবং সনাতন ও শঙ্কর স্তবীভূত  
 হইতেছেন !

বিহগড়া। ১। প্রবন্ধ ।

আগর তাতা দধি দম্বা উয়ারেং  
 থুগু থুগু থুগু থুগু থুগু থুগু তা ।  
 দুগি তা দুগি তা দুগি মাদল বাজত  
 অঙ্গ-ভঞ্জে° চলি যায়ত পা ॥  
 তা তা তা থৈয়া তা থৈয়া দিগি দিগি  
 দিগি দিগি দিগি দিগি দিগি দিগি তা ॥ ধ্রু ॥  
 রতি-রঞ্জে সজিত ভজিম গোপিনি  
 সঙ্গে নাচে গোপালা ।  
 থিয়া ইয়া ইয়া ইয়া আ ইয়া আ ইয়া°  
 বহুবিধ ছন্দ রসাল ॥

রুগু রুগু রুগু রুগু রুহু রুহু রুহু রুহু°  
 কঙ্কণ কর রণরগি ।

ঝম ঝম ঘাঁঘর ঘাঘটি° কটি কিঙ্কিণি  
 কঙ্কণ ঝুমর ধ্বনি ॥

ডগ মগ ডগ মগ ডম্ফ ডিমিকি ডুমি  
 পী পী° বেণু-নিসানে ।

চলত চিত্র-গতি নর্ত্তন-পদ অতি  
 মাধব ইহ রস গানে ॥ ১৮ ॥ ১২৭০ ॥

পাঠান্তর

১। 'বিহাগ' ক। ২। 'উআরে' ধ।  
 ৩। 'ভজি' চ। ৪। 'আ ইয়া আ ইয়া' হলে  
 'আইয়া ইয়া' ক, খ, চ। ৫। 'ঝুহু ঝুহু ঝুহু  
 ঝুহু' হলে 'কহু কহু কহু কহু' ক, খ, চ। ৬।  
 'ঘাঘাটি' ক; 'ঘাঘাটি' খ, চ। ৭। 'পি পি' ক।

বিহগড়া। ১

চৌদিকে চারু অজনা বেড়িয়া

রজিগি কত গায়নিং ।

ক্রতা° থৈয়া থৈয়া বোলনি ॥

মাঝে বিরাজে শ্যাম হৃষড় শিরোমণি ।

কিঙ্কিণি° কিনি কিনি বোলনি ॥

ভাগরং ন ধোগ° গা ঘেটি° গা ঘেটি° গা ঘেটি°

তী ঘেনে নাড়° তীস্তুঘ তীস্তু ঘ নাড়° ।

গরগ ঘেনাতীনি তা থিটি তৃঘং তীঘর ঝাঁ ॥

বর্ণিত রাস বিভাপতি সুর ।

রাধামোহন দাস রস-পুর ॥ ১৯ ॥ ১২৭১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫০৭ সংখ্যক পদ ।  
 'বিহগড়া' হলে 'তুক' প-র-সা। ২। 'গাউনি'  
 ক, খ, ঘ, চ। ৩। 'ক্রতা' হলে 'ক্রতাতা' ক,  
 ঘ, চ; 'হুতিতা কুতিতা' প-র-সা। ৪। 'বাঝে

কল্পন কন' প-র-সা। ৫। 'ভাগর' ইত্যাদি  
অবশিষ্ট পংক্তিভি প-র-সা পুথিতে নাই।

কেশর।১

ও নব-জলধর অঙ্গ।  
ইহ খির বিজুরি-তরঙ্গ।  
ও বর-মরকত ঠান।  
ইহ কাঞ্চন দশবান।  
রাধামাধব মেলি।  
মুরতি মদন-রস কেলি।  
ও তনু তরুণ তমাল।  
ইহ হেম যুথি রসাল।  
ও নব পদুমিনি সাজ।  
ইহ মস্ত মধুকর রাজ।  
ও মুখ চান্দ উজোর।  
ইহ দিঠি লুবধ ঢেকোর।  
অরুণ নিয়ড়ে পুন চন্দ্র।

গোবিন্দদাস রহ ধন্দ ২০।১২৭২।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র পুথির ১২।৫ সংখ্যক পদ।  
২। 'রাধামাধব' হলে 'দেব রাধামাধব' প-র।  
৩। 'নব' প-র। ৪। 'ছন্দ' খ।

শ্রীগ।১

রাস-অবসানে অবশ ভেল অঙ্গ।  
বৈঠল দুহু জন রতস-তরঙ্গ।  
শ্রম-ভরে অঙ্গ ঘাম বহি যায়।  
কিঙ্করিগণ করু চামরের বায়।  
পৈঠল সবহু যমুনা জল মাহ।  
পানি-সমরে দুহু করু অবগাহ।  
মাক্তি-মগন জলে মণ্ডলি কেল।  
দুহু দুহু মেলি করই জলখেল।

কণ্ঠ-মগন জলে করল পয়ান।  
চুম্বয়ে নাই তব সবহু বয়ান।  
ছলে বলে কানু রাই লেই গেল।  
যো অভিলাস করল দুহু মেল।  
জল সঞে উঠি সতে মোহই শরীর।  
জমু বিধু-মণ্ডিত যামুন তীর।  
রাস-বিলাস করি পানি-বিলাস।  
দাস অনন্তক পুরল আশ ২১।১২৭৩।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫১৮ সংখ্যক পদ।  
২। 'রতস-তরঙ্গ' হলে 'সখীগণ সঙ্গ' প-র-সা।  
৩। 'রাই' প-র-সা। ৪। 'কর অবগাহি' প-র-সা।  
৫। 'অঙ্কলি ফেলি' প-র-সা। ৬। 'করল' প-র-সা। ৭। 'তব' ক, খ, চ; 'সব' প-র-সা।  
৮। 'যামুন নীর' ক, চ; 'যমুনা ক তীর' প-র-সা।

কেশর।১

কেলি সমাধি উঠল দুহু তীরহি  
বসন ভূষণ পরি অঙ্গ।  
রতন-মন্দির মাহা বৈঠল নাগর  
করু বন-ভোজন-রঙ্গ।  
আনন্দে কো করু ওর।  
বিবিধ মিঠাই খীর বহু বনফল  
ডুহুই নন্দ-কিশোর।  
নাগর-শেষ লেই সব রজিগ  
ভোজন করু রসপুঞ্জ।  
ভোজন সমাধি তাম্বুল সতে ঝাওল  
শূভলি নিজ নিজ কুঞ্জে।  
ললিতানন্দ কুঞ্জ যমুনা-তট  
শূভল যুগল কিশোর।  
দাস নরোত্তম করতহি সেবন  
অলস নয়ন হেরি তোর ২২।১২৭৪।



পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫২৯ সংখ্যক পদ।  
‘কেদার’ হলে ‘বেহাগ’ প-র-সা। ২। ‘সমাধি’  
হলে ‘সমাধিয়া’ প-র-সা। ৩। ‘কক বন-ভোজন’  
হলে ‘করল ভোজন’ প-র-সা। ৪। ‘সঙ্গিনী’  
প-র-সা। ৫। ‘সুতলি’ ক, খ, প-র-সা। ৬।  
‘বায়ুন-তট’ ক, খ, ঘ, চ।

কাষোদ।১

কন্থম-আসন হেরি বামে কিশোরি গোরি  
বৈঠল কুঞ্জ-কুটীরে।  
চিবুকে দক্ষিণ কর ধরি প্রিয় গিরিধর  
মুখানি নিছিয়া লেই শিরে।  
দেখ সখি অপরূপ ছান্দে।  
শ্রেম-জলধি মাঝে ডুল ছুহুঁ জম  
মনমথ পড়ি গেল ফান্দে ॥  
রতন পালঙ্ক পর শেজ বিরাজিত  
শূতল যুগল কিশোর।  
শ্রের মধুর মুখ- পঙ্কজ মনোহর  
মরকত কাঞ্চন জোর ॥  
প্রিয় নন্দ-সহচরি বীজন করে ধরি  
বীজই মারুত মন্দ।  
শ্রম-জল সকল কলেবর মীটল  
হেরই পরম আনন্দ ॥  
নরোত্তম দাস আশ পদ-পঙ্কজ-  
সেবন-মধুরিম-পানে।  
নিজ নিজ কুঞ্জে নিন্দ গেও সখিগণ  
প্রিয়জন সেবই বিধানে ॥২৩॥১২৭৫॥

গানশী।১

কোমল-শশি-কর-রম্য-বনাস্তর-  
নির্মিত-গীত-বিলাস ॥

তুর্ণ-সমাগত-বল্লব-যৌবত-

বীক্ষণ-কৃত-পরিহাস ॥  
জয় জয় ভায়ু-সুতা-তট-রঙ্গ-মহানট  
সুন্দর নন্দ-কুমার।  
শরদক্ষীকৃত-দিব্য-রসাবৃত-  
মঙ্গল-রাস-বিহার ॥ ৫ ॥  
গোপী-চুম্বিত রাগ-করম্বিত  
মান-বিলোকন-লীন।  
গুণ-বর্গোন্নত-রাধা-সজ্জত  
সৌহৃদ-সম্পদধীন ॥  
তত্ত্বচনামৃত-পান-মদাহৃত-  
বলয়ীকৃত-পরিবার।  
সুর-তরুণীগণ-মতি-বিক্ষোভন-  
খেলন-বল্লভ-হার ॥  
অম্বু-বিগাহন-নন্দিত-নিজ-জন-  
মণ্ডিত-যমুনা-তীর ॥  
সুখ-সম্বিন্দন পূর্ণ-সনাতন  
নির্মল-নীল-শরীর ॥২৪॥১২৭৬॥  
ইত্যাদি শরৎকালীয়-মহারাসঃ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ৩৮১৫ সংখ্যক পদ।  
২। ‘রসাল’ ঘ। ৩। ‘রসামৃত’ ঘ। ৪। ‘মণ্ডল’  
ক, খ। ৫। ‘রাজ’ ঘ। ৬। ‘বাস’ ঘ। ৭।  
‘সুদামৃত’ ক, খ, ঘ। ৮। ‘বিলোভন’ চ। ৯।  
‘বায়ুন’ ঘ, প-র-সা।

টকা

১—২০। “কোমল” ত্যাদি। আদৌ প্রবপনং  
ব্যাখ্যাস্তে—ভায়ুসুতারাতটমেব রঙ্গঃ নর্তনস্থানং  
তত্র মহানট নটশিরোমণে হে সুন্দর নন্দাশ্রজ  
শ্রীকৃষ্ণঃ স্বং জয় জয় সর্বোৎকর্ষণে বিদ্যাজয়। স্বং  
কৌমুদীঃ ১—শরদি অকীকৃতঃ দিব্যানাশ্রীকৃতেনাশ্র-  
রাগেণাবৃতো মঙ্গলো রাসবিহারো যেন তৎসংবাদনং।

পুনঃ কীদৃশঃ ?—কোমল-শশি-কটেরঃ রম্যে স্মরণে  
বনান্তরে গীতবিহারকারিন্ । তুৰ্গমমাগত-গোপ-  
সুভতিসমূহস্ত ভাবীক্ষণায় পরিহাস-কারিন্ । হে  
গোপীচুড়িত হে রাগকরষিত রাগালাপকারিন্  
কাত্তানাং মানস্ত গৰ্জন্ত বিলোকনেন লীন কৃতান্তদ্বান  
হে । গুণবর্গৈরুন্নতয়া অসমোর্দ্ধ গুণবত্যা রাধয়া সহ  
সজত হে । তস্তা বা সৌন্দর্য-সম্পৎ প্রেম-সম্পত্তিঃ  
তস্তা অধীন । যদা গুণবর্গোন্নতয়াং রাধায়াং সজত  
বা সৌন্দর্যসম্পৎ তদধীন হে । ‘কংসারিরপি সংসার-  
বাসনাবদ্ধশৃংখলাং । রাধামাধায় হৃদয়ে তত্যাগ ব্রজ-  
স্মরীঃ ॥’ ইত্যাদি জয়দেব-শ্লোকেন শ্রীকৃষ্ণস্য  
রাধাপ্রেমাবধীনত্বং ‘ফুটমেব । তাসাং গোপীনাং যানি  
বচনান্বুতানি তেষাং পানেন যো মদন্তদ্বিবরকেন  
প্রেম্য মন্ততা তেনাস্ত তাসাং সমস্তানীত হে । বলয়-  
কৃতঃ মণ্ডলাকারেণ স্থাপিতঃ পরিবারঃ গোপাঙ্গনা-  
রূপ-পরিজনো যেন তৎসম্বোধনং । সুরতরুণীনাং  
যৎ মতিবিক্ষোভনং বুদ্ধিচাকল্যাকারকং খেলনং রাস-  
নৰ্ত্তনং তেন বরিতঃ উল্লঙ্গনলীলো হারো বস্য তৎ-  
সম্বোধনং । অধুবিগাহনেন জল-কৌড়য়া নন্দিতৈঃ  
শ্রীণিতৈঃ নিজজটেনমণ্ডিতং যমুনাতীরং যেন তৎ-  
সম্বোধনং । স্তব্ধং আনন্দঃ সখিৎ জ্ঞানং তয়োৰ্যনঃ  
সাত্ত্বানন্দবিজ্ঞানরূপ ইত্যর্থঃ পূৰ্ণঃ আশুকাঃ সনা-  
তনশ্চেতি তৎসম্বোধনং । পক্ষে স্তব্ধসখিধ্বনে পূৰ্ণঃ  
কৃতার্থীকৃতঃ সনাতননামা কবির্যেন তৎসম্বোধনং ।  
নির্ঝল-নীলশরীর অমল-সুনীল-কলেবর ।

### অমুবার

১—২০ । যমুনা-তট-রঙ্গভূমির নটরাজ হে  
স্মরণ নন্দকুমার ! তোমার জয় হউক । তুমি  
শরৎকালে অপ্রাকৃত-রস-পূৰ্ণ মঙ্গলজনক রাস-বিহার  
প্রকাশিত করিয়াছ । তুমি কোমলচন্দ্র-কিরণ দ্বারা  
সুরম্য বন-স্থলীতে গীত-বিলাসের অমুষ্ঠান ও স্তরার  
সহিত সমাগত গোপ-সুভতিগণের ভাব-পত্রীকার  
নিষিক্ত পরিহাস করিয়াছ । হে গোপীচুড়িত রাগা-  
লাপকারী শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি প্রিয়াগণের গৰ্জ-ভাব  
দর্শনে অস্থিত হইয়া গুণ গণ-বরেণ্য শ্রীরাধার

সহিত সম্মিলিত এবং তাঁহার প্রেম-সম্পদের অধীন  
হইয়াছ । তুমি গোপীগণের তৎকালীন প্রেম-পূৰ্ণ  
বচনামৃত-পানে বিমুগ্ধ হইয়া তাঁহাদিগের সমীপে  
উপস্থিত ও তাঁহাদিগের দ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়াছ  
এবং তুমি সুরাঙ্গনা-গণের চিত্তোন্মাদক ক্রীড়া দ্বারা  
চঞ্চল-হার-বিশিষ্ট হইয়া বিরাজ করিতেছ । তোমার  
জল-কেলির দ্বারা আনন্দিত গোপাঙ্গনারূপ পরিজন  
দ্বারা যমুনার তীর-ভূমি স্তোভিত হইয়াছে । হে  
নির্ঝল-নীল-কলেবর শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি চিদানন্দ-মূর্ত্তি ও  
পূৰ্ণ-সনাতন । ( পক্ষে—তুমি চিদানন্দ দ্বারা কবি  
সনাতনকে কৃতার্থ করিয়াছ । )

### শ্রীচৈতন্য-নিত্যানন্দ-চরণ-ধ্যানেন

এতদগীতসংগ্রহঃ ।

অথ পুনশ্চ রাসঃ ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

কাসোদ ।

দং দ্রিমিকি দ্রিমি° মাঙ্গল বাজত

কতহঁ তান স্তানুয়াং ।

অখিল ভুবনক নাথ নাচত

শ্রীবাস আদি সন্তে গানুয়া° ॥

জামু-লম্বিত বাহু-মুগল

কলিত-কলধৌত ঠানুয়া ।

অরুণ-অম্বরে ভুবন ডগমগি

ঘৈছে প্রাতর°-ভানুয়া ॥

খগহি কম্পিত খগহি পুলকিত

খগহি করমুগ-চালমা° ।

খগহি উচ করি বোলই হরি হরি

পুরব-প্রেমক পালনা ॥

চাঁদ অবধৌত ঠাকুর অবৈত

সঙ্গে সহচর মেলিয়া ।

কহয়ে রামানন্দে কুলিশ সরসয়ে

দাক দরসিত° কেলিয়া ॥২৫॥১২৭৭॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧। 'ଜିମି' ହଲେ 'ଜିମି ଜିମି' କ, ଏ, ଚ ।  
 ୨। 'ତାନ ହୁତାହୁତା' ହଲେ 'ତାଲ ହୁତାହୁତା' କ, ଏ ।  
 ୩। 'ଗାହୁତା' ବ; 'ଗାହୁତା' ଚ । ୪। 'ପାତର' କ, ଏ । ୫। 'କରସୁଗଳାନା' ବ । ୬। 'ଦରବତି' କ, ଏ ।

କେବାର । ୧

ଏକେ ସେ ମୋହନ ଯୟନା<sup>୧</sup>-କୁଳ  
 ଆରେ ସେ<sup>୨</sup> କେଲି-କଦମ୍ବ-ମୁଳ  
 ଆରେ ସେ<sup>୩</sup> ବିବିଧ ଫୁଟଲ ଫୁଲ<sup>୪</sup>  
 ଆରେ ସେ ଶରଦ-ଧାମିନି ।

ଭ୍ରମରା ଭ୍ରମରି କରତ ରାବ  
 ମିକୁ କୁହ କୁହ କରତ ଗାବ<sup>୫</sup>  
 ମଜିନି ରଞ୍ଜିନି ମଧୁର ବୋଲିନି<sup>୬</sup>  
 ବିବିଧ ରାଗ ଗାୟନି<sup>୭</sup> ।  
 ବୟସ କିଶୋର ମୋହନ<sup>୮</sup> ଠାମ  
 ନିରାଧି ମୁରାହି ପଡ଼ତ କାମ  
 ଶଙ୍ଖଳ-ଜଳଦ-ଆମ-ଧାମ

ମିୟଳ<sup>୯</sup> ବସନ ଦାମିନି ।  
 ଶାଢ଼ଳ<sup>୧୦</sup> ଧବଳ<sup>୧୧</sup> କାଳି<sup>୧୨</sup> ଗୋରି  
 ବିବିଧ ବସନ<sup>୧୩</sup> ବନି କିଶୋରି  
 ନାଚତ ଗାୟତ ରସ-ବିଭୋରି<sup>୧୪</sup>

ସବର୍ହ<sup>୧୫</sup> ବରଜ-କାମିନି ।  
 ବିନା କପିନାସ<sup>୧୬</sup> ମିନାକ ଡାଳ<sup>୧୭</sup>  
 ମଞ୍ଜୁ-ସୁର<sup>୧୮</sup> ବାଜତ ତାଳ  
 ଏ ସର-ମଞ୍ଜୁଳ ମନ୍ଦିରା ଡଙ୍ଗ<sup>୧୯</sup>  
 ମେଲି<sup>୨୦</sup> କତହ<sup>୨୧</sup> ଗାୟନି ।  
 ନୁପୁର ସୁଜୁର<sup>୨୨</sup> ମଧୁର ବୋଲ  
 ଶ୍ଵନନ ନନନ<sup>୨୩</sup> ନଟନ ଲୋଳ<sup>୨୪</sup>  
 ହାସି ହାସି କେହ<sup>୨୫</sup> କରତ କୋଳ  
 ଡାଳି ଡାଳି<sup>୨୬</sup> ବୋଲିନି ।

ବଳରାମ ଦାସ ପଢ଼ତ<sup>୨୭</sup> ତାଳ

ଗାଓତ ମଧୁର ଅତି ରସାଳ

ଶୁନତ ଶୁନତ<sup>୨୮</sup> ଜଗତ ଉତ୍ତତ

ହୃଦୟ-ପୁତଳି ଦୋଲିନି ॥ ୨୬ ॥ ୧୨୭ ॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧। ଇହା ମ-ର ପୁଷ୍ପିର ୭୮।୧୧ ସଂଖ୍ୟାକ ମଧ ।  
 ୨। 'ବୟନାର' କ, ଏ । ୩-୪। 'ଆବେଶେ' ଏ ।  
 ୫। 'ହୁଳ' କ, ଏ, ଚ, ମ-ର । ୬। 'ରାବ' ଚ ।  
 ୭। 'ମଧୁର ବୋଲିନି' ହଲେ 'ମଜ୍ଜତି ଧାବ' ମ-ର ।  
 ୮। 'ବିବିଧ' ଇତ୍ୟାଦି ହଲେ 'ଗାଓତ ବିବିଧ ରାଗିନୀ'  
 ମ-ର । ୯। 'ହୁଲ' ମ-ର । ୧୦। 'ମିୟଳି'  
 ମ-ର । ୧୧। 'ଶାଢ଼ଳି' ମ-ର । ୧୨। 'ଧବଳି'  
 ମ-ର । ୧୩। 'କାଳିମ' କ, ଏ, ଚ । ୧୪। 'ବସନେ'  
 ମ-ର । ୧୫। 'କରତ କେଲି' ମ-ର । ୧୬।  
 'ମଜ୍ଜତି' ମ-ର । ୧୭। 'ବିନା କପିନାସ' ହଲେ  
 'ବିନାକ ବିନାଳ' ମ-ର । ୧୮। 'ରାବ' ମ-ର । ୧୯।  
 'ବିନା ମଞ୍ଜୁରା' ମ-ର । ୨୦। 'ଡଙ୍ଗ' କ; 'ଡଙ୍ଗ'  
 ଚ । ୨୧। 'କେଲି' କ, ଏ । ୨୨। 'କରତ' ମ-ର ।  
 ୨୩। 'ସାଗର' ମ-ର । ୨୪। 'ବନ ବନ ବନ' ମ-ର ।  
 ୨୫। 'ରୋଳ' ମ-ର । ୨୬। 'କେହ' କ, ଏ । ୨୭।  
 'ଡାଳି ଡାଳି ଡାଳି' ଏ, ଏ, ଚ; 'ଡାଳ ଡାଳ' ମ-ର ।  
 ୨୮। 'ମଞ୍ଜୁ' ଏ; 'ମଞ୍ଜୁ' ଚ । ୨୯। 'ହୁଳତ' କ,  
 ଏ, ଏ, ଚ ।

ତଥା ରାଗ । ୧

ନାଚତ ବୁଧଧାମୁ<sup>୨୭</sup>-କିଶୋରି  
 ଅଙ୍ଗେ ଅଙ୍ଗେ ବାହୁ ଜୋରି  
 ମେଘ ଉପରେ ଯେହେ ଦାମିନି<sup>୨୮</sup>  
 କିରତ ଐହନ ଡାଡ଼ିଆ<sup>୨୯</sup> ।

ତରୁ ତମାଳ ଆମାଳାଳ  
 ଯାକେ ରହତ<sup>୩୦</sup> ଧରତ ଡାଳ  
 ଡାଳି ଡାଳି କରତ ରହତ<sup>୩୧</sup>  
 ଗମନ ମନ୍ଦୁର ପାଡ଼ିଆ<sup>୩୨</sup> ॥

ମୁମୁର ବଳୟା କଢ଼ଣ ମାଞ୍ଜ  
କନ କନ କନ କିଛିନି ବାଞ୍ଜ  
ତାଳେ ରିଧିତଂ ହୁସଡ଼ିଶେଷରଂ ।

ଭୁବଳ ଜଳଦ-କାଂତିୟା ।

ବସନ ଭୂଷଣ କବର-ଭାର  
ଖୋଲି ପଡ଼ିତ ବାର ବାର ।  
ହସତ ଧସତ କୋଇ ପଡ଼ିତ  
ରଜିନି ରଞ୍ଜେ ମାତିୟା ॥

ତାଳ ସୁନ୍ଦରଂ ଉନ୍ମୁ ବାଞ୍ଜ ।  
ବିଶା ପାଞ୍ଚୋୟାଞ୍ଜ ମଧୁର ଗାଞ୍ଜ ।  
ଆନନ୍ଦେ ମଗନ ବୁଧତାମୁ-ହୃତା ।  
ସବ ସଖିଗଣ ସଜ୍ଜିୟା ।

ରସ-ଭରେ ଉହଂ ଶ୍ଵୀନଂ ଅଞ୍ଜ  
ରାହି ବୈଷ୍ଣବି ଶ୍ରାମ ସଞ୍ଜ  
ମନ୍ଦ ମନ୍ଦ ହସତ ଧସତ ।

କାମୁ-ଅଞ୍ଜେ ଅଜିୟା । ୧୨ । ୧୨୧୧ ।

ପାଠାନ୍ତର

୧ । ଇହା ପ-ର-ମା ପୁଷିର ଓ ପ-ର .ପୁଷିର ୩୮ ।  
ସଂଧ୍ୟାକ ପଦ । ୨ । 'ବୁଧତାମୁ' କ, ଧ, ସ, ଚ,  
ପ-ର-ମା । ୩ । 'ବୈଷ୍ଣେ ଦାମିନି' ହଲେ 'ଜହ୍ନୁ  
ସୋଦାମିନି' ପ-ର-ମା ; 'ବେନ ସୋଦାମିନି' ପ-ର । ୪ ।  
'ଭାଂତିୟା' ଚ ; 'ପାତିୟା' ପ-ର-ମା । ୫ । 'ମାବେ' ପ-ର ।  
୬ । 'ବହତ' ପ-ର ; 'ବହ' ପ-ର-ମା । ୭ । 'ପାତିୟା'  
ଚ ; 'ଭାଂତିୟା' ପ-ର-ମା, ପ-ର । ୮ । 'କନ କନ  
କନ' ହଲେ 'କୁହ କୁହ କୁହ' ପ-ର-ମା ; 'କୁହ କୁହ କୁହ'  
ପ-ର । ୯ । 'ରୌଧତ' କ, ଧ, ସ, ଚ । ୧୦ । 'ହୁଗର-  
ସେଷର' ପ-ର । ୧୧ । 'ରସିକସିନ୍ଧୁୟା' ପ-ର-ମା ;  
'ରସକ ସିନ୍ଧୁୟା' ପ-ର । ୧୨ । 'ବାରୁହି ବାର' ପ-ର-ମା,  
ପ-ର । ୧୩ । 'ତାଳ ସୁନ୍ଦର' ହଲେ 'ବିବିଧ ତାଳ  
ମିଳି' ପ-ର । ୧୪ । 'ଉନ୍ମୁ ବାଞ୍ଜ' ହଲେ 'ପାଞ୍ଚୋୟାଞ୍ଜ'  
ପ-ର-ମା ; 'ପାଞ୍ଚୋୟାଞ୍ଜ' ପ-ର । ୧୫ । 'ବିନା' ଇତ୍ୟାଦି  
ହଲେ 'ଉନ୍ମୁ ବୌଷା ବାରୁର ଗାଞ୍ଜ' ପ-ର-ମା ; 'ବୌଷ ଉନ୍ମୁ  
କତହି ବାଞ୍ଜ' ପ-ର । ୧୬ । 'ଭାହନନ୍ଦିନି' ପ-ର ।

୧୭ । 'ଉଲନହି' ପ-ର-ମା ; 'ନବ' ପ-ର । ୧୮ ।  
'ସିଧିଲ' ପ-ର । ୧୯ । 'ରହତ' ପ-ର-ମା ; 'କାନ'  
ପ-ର । ୨୦ । 'କାହ' ଇତ୍ୟାଦି ହଲେ 'ଅଞ୍ଜେ ଅଞ୍ଜ  
ହେଲିୟା' ପ-ର ।

ବିହଗଡ଼ା ।

ନନ୍ଦ-ନନ୍ଦନ . ସଞ୍ଜେ ଶୋହନ

ନଓଲ ଗୋକୁଳ-କାମିନି ।

ତପନ-ନନ୍ଦିନି- ଡୀରେ ଡାଲି ବନି

ଭୁବନ-ମୋହନ ଲାବଣି ।

ତାତା ଡୈୟା ଡୈୟା- ବାଞ୍ଜେ ପାଞ୍ଚୋୟାଞ୍ଜ ।

ମୁଖର କଢ଼ଣ କିଛିନି ।

ବିଲସେ ଗୋବିନ୍ଦ ପ୍ରେମ-ଆନନ୍ଦ

ସଞ୍ଜେ ନବ ନବ ରଜିନି ।

ଚାକ୍ର ଚିତ୍ରିତ- ଛୁହଁକ ଅନ୍ଧର

ମବନେ ଅଞ୍ଜଳ- ଦୋଳିନି ।

ଛୁହଁ କଲେବର ଡରଳ- ଶ୍ରୀମଞ୍ଜଳ

ମୋତି ମରକତ ହେମ ମଣି ।

ଉରହି- ଲୋଲିନି ବାଞ୍ଜତ କିଛିନି

ମୁମୁର-ଧବନି ଅନୁସଞ୍ଜିୟା ।

ଗୌ-ଦୋଳିନି ନୟନ-ନାଚିନି ।

ସଞ୍ଜେ ରସବତି ରଜିୟା ।

ରାସେ ମାଧବ ବିବିଧ ବିଲସି ।

ସଞ୍ଜେ ସଞ୍ଜିନି- ମାତିୟା ।

ନୀଳ ନରପଣ- ଶ୍ରୀ-ସୁରତି

ହେରତ ଗୋବିନ୍ଦ ଦାସିୟା । ୧୩ । ୧୩୧୦ ।

ପାଠାନ୍ତର

୧ । ଇହା ପ-ର-ମା ପୁଷିର ଓ ପ-ର ପୁଷିର ୩୮ ।  
ସଂଧ୍ୟାକ ପଦ । 'ବିହଗଡ଼ା' ହଲେ 'କେଦାର' ପ-ର ।  
୨ । 'ମୋହନ' ପ-ର-ମା । ୩ । 'ଡାଞ୍ଜେ ତାଞ୍ଜେ'  
ପ-ର-ମା ; 'ତାତା ଡୈ ଡୈ' ପ-ର । ୪ । 'ବାଞ୍ଜେ  
ପାଞ୍ଚୋୟାଞ୍ଜ' ହଲେ 'ସୁନ୍ଦର ବାଞ୍ଜି' ପ-ର-ମା ; 'ସୁନ୍ଦର  
ବାଞ୍ଜତ' ପ-ର । ୫ । 'ଚାକ୍ର-ଚିତ୍ରିତ' ଇତ୍ୟାଦି ଅବ-

শিষ্ট কলিঙ্গলির পরিবর্তে প-র-সা পুথিতে নিম্ন-  
লিখিত পাঠ আছে ; বথা,—

‘উরে লখিত কমক চম্পক-

হাম কর্দ্দম চন্দনে ।

দোহ কলেবর ভেল শ্রমজল

মোতি মরকত কাঞ্চে ॥

রাসে মাতল সঙ্গে বড় ষড়ু

কুঙ্কাননে রাজই ।

তক শিখী পিক চাতক ডাহক

ভ্রমরা পঞ্চম গায়ই ॥

রাস মণ্ডল গোপিনীকুল

শ্রাম সঞ্চে নব রজ্জি ।

যেই করতালি বোলে ভালি ভালি

কাশীদাস বলি জাইনি ॥’

৬। ‘কিঞ্চিত’ প-র। ৭। ‘দোলনে’ প-র।

৮। ‘ভেল’ প-র। ৯। ‘কাঞ্চে’ প-র। ১০।

‘উরহি রণরবি’ প-র। ১১। ‘চাহনী’ প-র।

১২। ‘সজ্জিরা’ প-র। ১৩। ‘রাসে’ ইত্যাদি

স্থলে প-র পুথির পাঠ, বথা—

‘রাসে মধুকর কুঞ্জে নাচত’

১৪। ‘রসবতি’ প-র। ১৫। ‘দরপণে’ প-র।

বিহগড়া।

নাচে রে নাগর-শিরোমণি ।

যুখে যুখে পাটোয়ার সুষড় রমণী ॥

রজ্জিম অথরে মুছ মধুরিম হাস ।

বন্ধ নেহারনি পিরিতি-সস্তাষ ॥

ধৈ তাতা ধৈ তাতা কেহ কেহ বোল ।

বলয়াং-মুপুর্ মণি-কিঞ্চিণি বোল ॥

চৌদিগে গাওত কত কত রমণী ।

মাঝে বিরাজে শ্রাম সুষড়-শিরোমণি ॥

॥২৯॥১২৮১॥

পাঠান্তর

১। ‘যুখে যুখে’ ক। ২। ‘কনরা’ ক।

কথার।

নটহি নটবর

বাস-মণ্ডল

রমণি-মণ্ডল মাঝ রে ।

হেম-করিণী-

নিকর অল্লরে

বিহরে কুঞ্জর-রাজ রে ॥

কনয়া-কঙ্কণ

ঝনর ঝন ঝন

রতন-কিঞ্চিণি বোল রে ।

জ্রিমিকি জ্রিমি জ্রিমি

তাল ভাণ্ডব

রাস-রসে মন ভোর রে ॥

গোরি গোপিনি

বাছ স্তবলনি

শ্রাম তরুণ তমাল রে ।

যৈছে যমুনাক

মাঝে বিহরই

কনকময় মিরিণাল রে ॥

সুভগা অনন

ধামময়-কণ

মুদিত মনসিজ অঙ্গ ।

দাস অনন্ত কহে

ও রূপ বরনি নহে

বরিখে কত কত রঙ্গ ॥৩০॥১২৮২॥

পাঠান্তর

১। ‘নটহি’ স্থলে ‘নটহি’ খ, চ। ‘নটহি’  
বোধ হয় শুদ্ধ পাঠ হইবে। ২। ‘সুভক’ খ।

৩। ‘ও রূপ’ স্থলে ‘রূপের’ ক, খ।

কানোথ।

চন্দন চান্দ

কুসুম নব কিশলয়

মন্দ পবন পিকু-রাব ।

বরিহা কপোত

জোরে জোরে নাচত

চীতক নিজ পরথাব ॥

ভালি রে ভালি অভিনব মদন-সমাঞ্চে ।

রাধা রসবতি

অতি রসে আরতি

কানু রসিক-বর রাজে ॥ ৩১ ॥

কুসুমিত কুঞ্জহি

রঞ্জন মনসিজ

নব নব রজ্জিণি মেলি ।

রসময় ভূজ কতছ' রস মধুকরি  
 ভ্রমি ভ্রমি করু রস-কেলি ॥  
 ধনি রে ধনি রে ধনি দুছ' রূপা লাভনি  
 ধনি বৈদগধি কত ভাতি ।  
 আর কেং কহ' কত দুছ' রসে উনমত  
 জ্ঞান কহে নাহি দিন রাতি ॥  
 ৩০। ১২৮৩॥

পাঠান্তর

১। 'রূপ' ক। ২। 'কেহ' খ।

তথা রাস।

মনমথ-বদ্র-সুধীর সুনায়রি  
 শ্যামসুন্দর রস-সীম।  
 সব বৈচিত্র-কলা-রস-চাতুরি  
 নাগরি গুণ-গরীম। ॥  
 বিলসই রাসে রসিকবর কান ।  
 রাই বিনোদিনী শোভই বাম ॥ ৩১ ॥  
 নয়নক অঞ্জন কানু-কৃত রেখহি  
 রাই তাহি ভেল ভোর ।  
 প্রেমে পরশ-রস লিলা-রস-লহরি  
 দুছ তমু ভাবে উজোর ॥  
 চঞ্চল চাকুর চিকুরে শিখি-চন্দ্রক  
 সুন্দর সিন্দুর দাগ ।  
 দুছ'ক হৃদয়ে উদয় সুখ-সম্পদ  
 জ্ঞান কহে ধনি অনুরাগ ॥ ৩২ ॥ ১২৮৪ ॥

পাঠান্তর

১। 'গুণ গরীম' ক; 'গুণ গরীম' খ, ঘ।  
 ২। 'রেখহি', ক, চ। ৩। 'লীলা' ক।

হবই।

নাগরি নাগর শ্যাম রসরাজে ।  
 রঙ্গে মিলল দুছ' মণ্ডল মাঝে ॥

অভিরসে পুলকিত অঙ্গ ।  
 উপজত কত কত মদন-তরঙ্গ ॥  
 বিগলিত-কেশ বেশ ভেল অঙ্গ ।  
 রতি-রস-আবেশে বাঢ়ল দুছ' যঙ্গ ॥  
 রাসে রসিকবর বিলসই রাধা ।  
 গৌর আধ তমু শ্যামর আধা ॥ ৩৩ ॥  
 দুছ' স্থখে আপনে নাহি রস-ওষ ।  
 হেম মরকত জমু লাগল জোর ॥  
 ভুজে ভুজে বেড়ি অধর-রস নেল ।  
 দুছ' মুখ-চাঁদে দুছ' চুসন দেল ॥  
 দুছ'ক মরম দুছ' জানল ভাল ।  
 জ্ঞানদাস কহে মদন দালাল ॥ ৩৪ ॥ ১২৮৫ ॥

পাঠান্তর

১। 'রসরাজে' স্থলে 'রাজে' ক, খ।

বেলোয়ার।

রাস-বিলাসে রসিক বর-নাগর  
 বিলসই রসবতি মাঝে ।  
 দুছ' বনি বশ বয়স বৈদগধি  
 অবধি করিয়া ধনি সাজে ॥  
 এক অপরূপ রস এই শিখি-মণ্ডলে  
 মধুময় কুসুমিত-কুঞ্জে ।  
 রাধা রাতি দিবস রস-আরতি  
 শ্যামর-ঘন-রস-পুঞ্জে ॥  
 অলিকুল-রবী শুক-রাব ।  
 কোকিলকুল গুরু পঞ্চম গাব ॥ ৩৫ ॥  
 ফিরত মনোহর মউরক-পাঁতি ।  
 মদন-হাট পড়য়ে দিন রাতি ॥  
 বাজত বিবিধ যন্ত্র একতান ।  
 নিজ সব সঙ্গে রঙ্গে রস গান ॥  
 নারি পুরুষ দুছ' ভাবে বিভোর ।  
 জ্ঞানদাস কহি কহব ওষ ॥ ৩৬ ॥ ১২৮৬ ॥

## পাঠান্তর

১। 'বর' ক, খ। ২। অতঃপর ক, ঘ ও  
চ পুথিতে নিম্নলিখিত প্রকৃষ্ট পদটি দৃষ্ট হয়, যথা,—  
মঙ্গল।

সহজে শ্যাম মনোহর ছান্দ ।  
লীলা-রতন মনোহর কান্দ ।  
তাহে কত বেশবিশেষ পরিপাটি ।  
হেমমণি রত্নক হৃদয়ক শাটি ।  
ধনি বনি আঙল মোহন রার ।  
ব্রজ-বনিতা বনি সন্নিভ গার ।  
তালে বিলম্বিত চক্ক-চুড় ।  
কত কত মধুকর উনমত উড় ।  
কিরে হির-হারক চক্ক-কোতি ।  
জহু আকিরার তলে গজ-মোতি ।  
কটি কিকিণি খটি উপরে কাছ ।  
জহু মন সৌদামিনি ধির আছ ।  
চরণকমল মণিমঞ্জির বোল ।  
জ্ঞানদাস আনন্দ উত্তরোল ॥

এই পদটি খ পুথিতে নাই ও ইহার সহিত রাস-  
লীলার পূর্বের ও পরের পদগুলির সামঞ্জস্য নাই ।  
ইহাকে প্রকৃষ্ট না বলিলে ২৪শ পঙ্কতির নির্দিষ্ট  
পদসংখ্যা অপেক্ষা একটি পদ বেশী হইয়া পড়ে ;  
সুতরাং জীবিত কারণেই এই পদটি প্রকৃষ্ট বলিয়া  
বুঝা যাইতেছে ।

ভক্তরা ।

বিলসে গোবিন্দ প্রেম-আনন্দ  
সঙ্গে নব নব রজিণি ।  
চাক্স চিত্রিত দুহঁক অম্বর  
পবনে কিকিত দোলনি ॥  
উরে লম্বিত হার চম্পক-  
দাম কর্দম চন্দনে ।  
দুহঁক কলেবর ভরল শ্রম-জল  
মোতি মরকত কাকনে ॥

## কনক-দরপণ

## ভাল বেড়ল

মাঝে শ্যাম নট-রাজ রে ।  
নবিন জলধরে খীর বিজুরী  
নবিন শশধর সাজ রে ॥  
বলয়া রণরণি কনক-কিকিণি  
মুপূর-ধনি অমুসজিয়া ।  
নয়ন-চাহনি প্রেম-দোলান  
হেরই নব নব রজিয়া ॥৩৫॥১২৮৭॥

## পাঠান্তর

১২৮০ সংখ্যক পদের ৫ সংখ্যক পাঠান্তর  
দ্রষ্টব্য ।

বেলোয়ার ।

বিনদিনি রাধা নব নাগর কান ।  
নটন-বিলাস-উলাস পুলক-তমু  
এক শকতি দুই একই পরাণ ॥ ৩৬ ॥  
একে নব কুঞ্জ কুসুম অতি মনহর  
ভ্রমরা ভ্রমরিগণ গাওয়ে রসাল ।  
রতনক দীপ নীপ পর হিমকর  
মদনদেব মোহন নটরাজ ॥  
বাজত বলয় মুপূর মণি-কিকিণি  
শ্যাম-বাসে রহ গোরি কিশোরি ।  
ভুজ দুহঁ দুহঁক কাক্স পর শোভাই  
নব বারিদে জমু বিনদ্য বিজুরি ॥  
মুহু মধুরস্মিত মিলিত-দৃগঞ্চল  
আনন্দে হেরি দুহঁ দুহঁক বয়ান ।  
অখিল ভুবন সুখ-সাগরে শূভল°  
জ্ঞানদাস চিতে ঐছন ভান ॥  
৥৩৬॥১২৮৮॥

## পাঠান্তর

১। সকল পুথিতেই 'নটরাজ' পাঠ আছে—  
যদিও তাহাতে হীন-মিলন দোষ ঘটে । ২। 'বিনোদ'  
ক। ৩। 'ভুতল' ক, খ ।

বিহগড়া ।

দুহঁ জন নটন-                      পরিশ্রম অতিশয়  
প্রিয়-সহচরীগণ মেলি ।

নিকটহি যমুনা-                      নীর স্নানীতল  
পৈঠি করত জল-কেলি ॥

দেখ রাধামাধব রঞ্জে ।

হেম-কমলিনি সঞে,                      মাল-কমল জমু  
ভাসই যমুনা-তরঞ্জে ॥

চৌদিগে সখীগণ                      করে কর-বন্ধন  
মাঝহি রাধা কান ।

জল-মণ্ডুক-ধনি°                      করে জল উছলনি  
আনন্দে কয়ল সিনান ॥

অপক্লপ শ্যাম-                      চরিত কোই সমুদ্রব  
সখি সঞে কেলি-বিলাস ।

সব জন মরমে                      নিকটে মঝু বিহরত  
কহতহি° ইহ শ্যামদাস ॥৩৭॥১২৮৯॥

পাঠান্তর

১। 'সনে' ক। ২। 'মণ্ডুক' খ। ৩।  
'ধনি' ক, খ।

তথা রূপ ।

রাধামাধব সখীগণ সজ ।

নাহি উঠল ভিরে° মোহল অজ ।

সভে মেলি কয়ল বসন পরিধান ।

করতহি° বহুবিশ-বেশ বনান ॥

বৈঠল দুহঁ জন নিরজন-কুঞ্জে ।

রতন-পীঠ পর আনন্দ-পুঞ্জে ॥

বহু উপহার তাহি আমি দেল ।

ভোজন কয়ল সখীগণ মেল ॥

ভোজন সারি শয়ন-পরিষদে ।

নাগরি শূতল° নাগর-অঙ্গে ॥

ললিতা তাম্বুল বীড় বনাই ।

উদ্ধবদাস কবে দেওব° যোগাই ॥

॥৩৮॥১২৯০॥

পাঠান্তর

১। 'তীরে' ক, খ। ২। 'শূতল' ক।

৩। 'কবে দেওব' হলে 'করে দেওল' চ ।

পুনশ্চ ।

গানপী ।

শরদ-পূর্ণিমা                      নিরমল রাতি  
উজ্জোর সকল বন ।

মল্লিকা মালতী                      বিকসিত তথি°  
মাতল ভ্রমরাগণ ॥

তরুকুল ভাল                      ফুল° ভরি ডাল  
সৌরভ পুরিল তায় ।

দেখিয়া সে শোভা                      জগ-মন-লোভা  
ভুলিলা নাগর-রায় ॥

নিধুবনে আছে                      রতন-বেদিকা  
মণি মাণিক্যেতে বান্ধা ।

ফটিকের তরু                      শোভিয়াছে চারু  
তাহাতে হীরার ছান্দা ॥

চারি পাশে সাজে                      প্রবাল মুকুতা  
গাঁথনি° মাঠনি কত ।

তাহাতে বেড়িয়া                      কুঞ্জ-কুটীর  
নিরমাণ শত শত ॥

নেতের পতাকা                      উড়িছে উপরে  
কি তার কহিব শোভা ।

অতি রম্য স্থল                      বেদ°-অগোচর  
কি কহিব তার আভা ॥

মাণিকের ঘটা                      কিরণের ছটা  
এমতি মণ্ডপ-ঘর ।



চণ্ডীদাস বোলে                      অভি অপরূপ  
নাহিক বাহার পর ॥৩৯॥১২৯১॥

পাঠান্তর

১। 'ভতি' ক, খ, চ। ২। 'কল' খ, ঘ।  
৩। 'গাখনি' ঘ, চ। ৪। 'দেব' খ।

কানোদ।

রমণী-মোহন                      বিলসিতে মন  
হইল মরমে পুনি।

গিয়া বৃন্দাবনে                      বসিলা যতনে  
রমিতে বরজ-ধনি ॥

মধুর মুরলী                      পুরে বনমালী  
রাধা রাধা করি গান।

একাকী গভীর                      বনের ভিতর  
বাজায় কতেক তান ॥

অমিয়া-নিছন                      বাজিছে সখন  
মধুর মুরলী-গীত।

অবিচল কুল-                      রমণী সকল  
শুনিয়া হরল চিত ॥

শ্রবণে বাইয়া                      রহল পশিয়া  
বেকতে বাজিছে বাঁশী।

আইস আইস বলি                      ডাকয়ে মুরলী  
যেন ভেল সুখ-রাশি ॥

আনন্দ-অবশ                      পুলক-মানস  
সুকুমারী ধনি রাধে।

গৃহ-কর্ম্ম যত                      হৈল বিসরিত  
সকল করিল বাধে ॥

রাইয়ের অগ্রেতে                      যতেক রমণী  
কহয়ে মধুর বাণী।

ওই ওই শুন                      কিবা বাজে তাম  
কেমন করয়ে প্রাণী ॥

সহিতে না পারা                      মুরলীর ধ্বনি  
পশিল হিয়ার মাঝে।

বরজ-ভরুণী                      হইল বাউরী  
হরিল কুলের লাঞ্জে ॥

কেহো পতি সনে                      আছিল শয়নে  
তাজিয়া তাহার সজ।

কেহো বা আছিল                      সখীর সহিত  
কহিতে রতন-রত্ন ॥

কেহো বা আছিল                      দুখ-আবর্তনে  
চুলাতে রাখি বেসালি।

তেজি আবর্তন                      হই আনমন  
এছনে সে গেল চলি ॥

কেহো শিশু লৈয়া                      কোলেতে করিয়া  
দুখ করায়ৈ পান।

শিশু ফেলি ভূমে                      চলি গেল ভ্রমে  
শুনি মুরলীর গান ॥

কেহো বা আছিল                      শয়ন করিয়া  
নয়ানে আছিল নিন্দ।

যেন কেহো আসি                      চোরাই লইল  
মানসে কাটিয়া সিন্ধ ॥

কেহো বা আছিল                      রক্ষন করিতে  
ভেমতি চলিয়া গেল।

কৃষ্ণ-মুখী হৈয়া                      মুরলী শুনিয়া  
সব বিসরিত ভেল ॥

সকল রমণী                      খাইল অমনি  
কেহো কাহো নাহি মানে।

যমুনার কূলে                      কদম্বের মূলে  
মিলল শ্যামের সনে ॥

অজ-নারীগণ                      দেখিয়া তখন  
হালিয়া নাগর-রাব।

রাস-বিলসন                      করল বচন  
বিজ চণ্ডীদাসে গার ॥৪০॥১২৯২॥

পাঠান্তর

১। 'কহিতে' ব। ২। 'করায়েন' ক।  
৩। 'বেন' ইত্যাদি স্থলে 'বেন চোরাই লইল' ক;  
'বে কেহো' ইত্যাদি ব। ৪। 'সিন্দ' ক; 'সৌন্দ'  
খ। ৫। 'কেহ কাহা' ক; 'কেহো কাহো' চ।

মঙ্গল।

ব্রজ-নাগরিগণ<sup>১</sup> হেরি হরষিত মন  
নাগর নটবর-রাজ।  
নটন-বিলাস- উলাসহি নিমগন  
চৌদিশে<sup>২</sup> রমণি-সমাজ ॥  
যুখে যুখে<sup>৩</sup> মেলি করে কর ধরাধরি  
মণ্ডলি রচিয়া সূঠান।

বাজত বীণ উপাঙ্গ পাখাওজ  
মাঝহি রাখা কান ॥

শরদ-সুখাকর গগনহি<sup>৪</sup> নিরমল  
কাননে কুসুম-বিকাশ।

কোকিল ভ্রমর গাওয়ে অতি সুস্বর  
অমল কমল পরকাম ॥

হেরি হেরি ফেরি ফেরি<sup>৫</sup> বাছ ধরাধরি  
মাচত রঙ্গিণি মেলি।

জ্ঞানদাস কহ নাগর রসময়  
করু<sup>৬</sup> কত কোতুক-কেলি ॥

৥৪১৥১২৯৩॥

পাঠান্তর

১। 'রমণীগণ' ক; 'নারীগণ' খ, চ। ২।  
'চৌদিশে' ক। ৩। 'যুখে যুখে' ব। ৪। 'গগ-  
নহি' ব, চ। ৫। 'ফেরি ফেরি' স্থলে 'ফিরি ফিরি'  
ক; 'ফেরি' ব। ৬। 'কর' ক।

• কেশব।

শ্রীমর-সকল-কলারস-সৌম।

গোরি নাগরি কত গুণহি<sup>৭</sup> গরীম ॥

দুহ<sup>৮</sup> বনি বেশ বয়স এক-ছান্দ।

রাজিত কঙ্ক<sup>৯</sup> মুক্ত<sup>১০</sup> মুখ-চাঁদ ॥

বিলসই<sup>১১</sup> রাসে রসিক-বর নাহ।

নয়নে নয়নে কত রস নিরবাহ ॥

দুহ<sup>৮</sup> বৈদগধি দুহ<sup>৮</sup> হিয়ে হিয়ে লাগ।

দুহ<sup>৮</sup> ক মরমে পৈঠে দুহ<sup>৮</sup> ক সোহাগ ॥

দুহ<sup>৮</sup> ক পরশ-রসে দুহ<sup>৮</sup> ভেল ভোর।

বোলইতে বয়নে উগয়ে নাহি বোল ॥

পুরল দুহ<sup>৮</sup> ক মনোরথ-সিদ্ধি।

উছলিত ভেল তহি<sup>১২</sup> স্নেদ বিন্দু বিন্দু ॥

দুহ<sup>৮</sup> ক পরশ-রসে দুহ<sup>৮</sup> উমতায়।

জ্ঞানদাস কহ মদন সহায়। ৪২। ১২৯৪॥

পাঠান্তর

১। 'কুঞ্জ' ব। ২। 'সুজ' পাঠ সকল পুণি-  
তেই দৃষ্ট হয়। বোধ হয়, 'মজ্জ' শুদ্ধ পাঠ হইবে।  
৩। 'বিলসহ' খ। ৪। 'ভেল তহি' স্থলে 'দুহ'  
ভেল' ব।

হইই।

কুঞ্জ-কুটার কুসুম নব পল্লব  
ভ্রমরা ভ্রমরি কত রঞ্জে।

সারি নারি শুক পুরুষ যোড়ে যোড়ে<sup>১</sup>  
মউর মউরি কত<sup>২</sup> সজ ॥

ভুবনে অনুপ রাস- রস অতি মোহন  
ষড়-ঋতু নব নিতি নিতি।

রাই কামু তাহে নিতি নব নিরবাহে  
খেনে খেনে নবিন গিরিতি ॥

নয়নে নয়নে রস<sup>৩</sup> পরশিতে গুণ দশ<sup>৪</sup>  
বিহসিতে শত গুণ রঙ্গ।

খেনে খেনে হৃদয়ে হৃদয় পরশাইতে  
ভাবে ভরয়ে দুহ<sup>৫</sup> অঙ্গ ॥

নাচত গাওত                      কোই কোই বাওত  
বিলসিতে বিগলিত বেশ ।

জ্ঞানদাস কহ                      আবেশে অবশ তমু  
তাহে কত কেলি-বিশেষ ॥

॥৪৩॥১২৯৫॥

পাঠান্তর

১। 'জোরে জোরে' ব। ২। 'মউরি কত'  
হলে 'ময়ুরীক' ক; 'মউরিক' ব, চ। ৩। 'রোষ'  
ক, খ। ৪। 'দোষ' ক, খ।

শ্রীরাগ।

ভরি নায়র-কোর\* ।  
বিলসই রাই\* সুখের নাহি ওর ॥৪৪॥  
ধনি রজিগি রাই ।  
বিলসই হরি সঞে\* রস অবগাই ॥  
হরি মানস সাধা ।  
বিলসই শ্রাম পরাজিত\* রাখা ॥  
হরি সুন্দর মুখে\* ।  
তামুল দেই চুসই নিজ সুখে\* ॥  
ধনি রজিগি ভোর ।  
ভুলল\* গরবে কানু করি কোর ॥  
ছুহু\* ছুহু\* -গুণ গায়\* ।  
একই মুরলি-রঞ্জে দুজন বাজায় ॥  
কেহ কহে মুহু ভাষ ।  
নাগরি-পরশে অবশ পিতবাস ॥  
কেহ কাড়ি লয়ে বেণু ।  
রাস-রসে আজু ভুলল কানু ॥

॥৪৪॥১২৯৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২৫৮ সংখ্যক পদ ।  
'শ্রীরাগ' হলে 'কেদার' প-র। ২। 'ভরি নায়র'  
হলে 'হরি নায়রি' প-র। ৩। খ পুথিতে ঐত্যেক

অস্থখ চরণের শেষে (২) অর্থাৎ পুনরুক্তির চিহ্ন  
আছে, সুতরাং খ পুথির মতামুগারে 'ভরি নায়র-কোর  
ভরি নায়র-কোর।' ইত্যাদি পাঠ বুঝিতে হইবে।  
৪। 'নায়রী' ক, খ। ৫। 'বিলসই হরি সঞে'  
হলে 'হরি বিলসই কত' প-র। ৬। 'পরাতব' প-র।  
৭। 'মুখে' প-র। ৮। 'চুসই নিজ সুখে' হলে  
'চুসন বন সুখে' প-র। ৯। 'ভুলল' ক, খ। ১০।  
'ছুহু' ইত্যাদি পরবর্তী কলিগুলি প-র পুথিতে নাই,  
তৎপরিবর্তে নিম্নলিখিত ভণিতা দৃষ্ট হয়, যথা—  
'বিদ্যাপতি কবি ভাষ।  
কহতহি হেরত গোবিন্দদাস ॥

হহই ।

আজু রসে\* বাদর নিশি ।  
প্রেমে ভাসল সব বৃন্দাবন-বাণী ॥  
শ্রাম-ঘন বরিখয়ে কত রস-ধার ।  
কোরে রজিগি রাখা বিজুরি সঞ্চার ॥  
ভাবে পিছল পথ গমন সুবন্ধ\* ।  
মৃগমদ-চন্দন-পরিমল পঙ্ক ॥  
দীগ\* বিদিগ নাহি প্রেমের পাথার ।  
ভুল নরোত্তম না জানে সাঁতার ॥

॥৪৫॥১২৯৭॥

পাঠান্তর

১। 'রসের' ব। ২। 'স্বরল' ব। ৩।  
'দিগ' ক।

শ্রীরাগ।

আরে, নিকুঞ্জ-বনে                      শ্রামের সনে  
কিরূপ দেখিলু রাই\* ।  
কেমন বিখাতা                      গড়ল\* মুরতি  
লখই নাহিক যাই\* ॥  
সজল জলদ                      কানুর বরণ  
চম্পক-বরণী রাই ।

মণি মরকত কাঞ্চনে জড়িত  
ঐছন রহল ঠাই ॥

কিয়ে অপরূপ রাস-মণ্ডল  
রমণী মণ্ডল-ঘটা ।

মনমথ-মন\* পাইল অচেতন\*  
দেখিয়া ও অঙ্গ-ছটা ॥

বদনে মধুর হাস অধরে  
হৃদয়ে হৃদয়ে সজ ।

কোন রসবতী রসের আবেশে  
কুসুম-শয়নে অঙ্গ ॥

নবীন মেঘের নিবিড় আভা  
তাছে বিজুরি উজোই\* ।

দাস লোচনের রাই সরবস  
ও রস-আবেশ\* মোই ॥৪৬॥১২৯৮॥

পাঠান্তর

১। 'কিরূপ রাই দেখিলু' ব। ২। 'ঘটন' ক;  
'ঘটল' চ। ৩। 'লখই' ইত্যাদি স্থলে 'পিরিতি  
লখিতে নারিলু' ব। ৪। 'মিশাই' ব। ৫।  
'মনে' ক, খ, চ। ৬। 'চেতনে' ক, খ, চ। ৭।  
'রোই' চ; 'বোই' ক, খ। ৮। 'আবেশে' ক, চ।

বোঝার।

আজু দুহু ভালে বনি ।

দুহু কান্দে দুহু ভুজ দৌছে দৌহা প্রেম-পুঞ্জ  
লাবণ্য-সায়রে যৈছে চান্দ চান্দনি ॥৪৭॥

হৃন্দর সে মুখ ভাল তিলক ত্রিভুজ লাল  
হৃন্দরী-সিন্দূর-বিন্দু ইন্দু-বদনী ।

শিরে শিখণ্ড বেণী মন্ত মউর ফণী

অতিরসে অবশ বিনদ বিনদিনী ॥

রস-ত্তরে গীনস্থলী\* কম্পিত অঘন দলি  
কটি টুটি পড়ে তরে ফুকরে কিঙ্কণী ।

অরুণ চরণ-ভঞ্জে\* দুহু প্রেম-রস-রঞ্জে\*  
কুসুম-রঞ্জন নখ-মণি খনি খনি ॥

॥৪৭॥১২৯৯॥

পাঠান্তর

১। 'চক্রি' ব। ২। 'পিনহলি' ব; 'পীন-  
হলি' চ। ৩। 'ভলি' ব। ৪। 'রলি' ব।

ততঃ সন্তোগঃ ।

ভূপালী ১১

রাখা-বদন হেরি কানু আনন্দ\* ।

জলনিধি উছলই হেরইতে চন্দ\* ॥

কতহু মনোরথ কৌশল কত রি\* ।

কুসুম-শরে রাই কানু অসম্বর\* ॥

পুলকে পুরল\* তনু হৃদয় উলাস\* ।

নয়ন ঢুলাঢুলি আধ আধ\* হাস ॥

দুহু অতি বিদগধ অভুলন\* নেহী ।

রসের আবেশে বিছুরল\* নিজ দেহা ॥

হার টুটল পরিরস্তগ-কেলি ।

মৃগমদ চন্দন সব ছুরে\* গেলি\* ॥

খসল কুসুম কেশ দুহু অতি ভোর ।

নিলমণি\* কাঞ্চন-জড়িত উজোর ॥

॥৪৮॥১৩০০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ৩৮৩ ও প-র পুথির  
৩৭৩ সংখ্যক পদ। 'ভূপালী' স্থলে 'ধান্ত্রী' প-র।  
২। 'রাই' প-র। ৩। 'আনন্দা' প-র। ৪।  
'জলনিধি' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ,—'জলধি  
উছলে যৈছে হেরইতে চন্দা' ৫। 'কত রি'  
স্থলে 'করি' ক; 'ভরি' প-র। ৬। 'কুসুম'  
ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠ—'রাখা কানু কুসুম-  
শর সমরি' ॥

৭। 'পুত্রিত' ক ; 'পুত্রিল' খ, চ। ৮। 'উন্নাদ'  
ক, খ। ৯। 'আধ আধ' স্থলে 'লহ লহ' প-র।  
১০। 'অতুল' খ ; 'অনবধি' প-র। ১১। 'রসের'  
ইত্যাদি স্থলে 'রস আবেশে বিসরি' প-র। ১২।  
'দুয়ে' ক, খ। ১৩। 'মুগমদ' ইত্যাদি স্থলে 'মুগমদ'  
কুহুমে পরিমল মেলি' প-র। ১৪। 'নীলমনি'  
খ, চ।

শব্দভাণ্ডার।

কুহুমিত মধুবন মধুকর মেলি।  
পিককুল গাওত মনমথ-কেলি ॥  
নিধুবনে মুগধল নাগরি কান।  
এক-কলেবর দুহু<sup>১</sup> একই<sup>২</sup> পরাণ ॥ ৬ ॥  
চান্দ চন্দন মন্দ মলয়জ বাতি<sup>৩</sup>।  
অতিরসে বাদর নহে পরভাতি<sup>৪</sup> ॥  
রাখামাধব মধুর বিলাস।  
লহ অবলোকনে মুহু মুহু হাস ॥  
রূপ কলা গুণ দুহু<sup>৫</sup> সমতুল<sup>৬</sup>।  
প্রেম পরশ-রস আরতি অমূল ॥  
নিবিড় আলিঙ্গন কয়ল<sup>৭</sup> অপার।  
চুষনে বদনে রচয়ে সিতকার<sup>৮</sup> ॥  
পুৱল মনোরথ বিগলিত স্বেদ।  
দুহু<sup>৯</sup> তমু একই নহত লব ভেদ ॥  
বিগলিত কেশ বসন ভেল আন।  
জ্ঞানদাস কহ একই পরাণ ॥ ৪৯ ॥ ১৩০ ॥

পাঠান্তর

১। 'দুহু' শব্দ ক, খ পুথিতে নাই। ২।  
'একুই' ক। ৩। 'বাত্তে' খ। ৪। 'পরভাতে'  
ক। ৫। 'সমতুল' ক, চ। ৬। 'করল' ক, খ,  
চ। ৭। 'সীতকার' ক।

বরাড়ী।

বড় অপরূপ দেখিলু<sup>১</sup> সজনি  
নয়লি<sup>২</sup> নিকুঞ্জ<sup>৩</sup> মাঝে।

ইন্দ্রনীল-মণি কনকে জড়িত  
হিয়ার উপরে সাজে ॥  
কুহুম-শয়নে মিলিত নয়নে  
উলসিত অরবিন্দা<sup>৪</sup>।  
শ্যাম-সোহাগিনী কোরে ঘুমায়লি  
চান্দ্রের উপরে চন্দা<sup>৫</sup> ॥  
কুঞ্জ কুহুমিত সুধাকরে রঞ্জিত  
তাহে পিককুল গান।  
মরমে মদন-বাণ দৌছে অগেয়ান  
কি বিধি কৈল নিরমাণ ॥  
মন্দ মলয়জ পবন বহে মুহু  
ও সুখ কো কল্প অস্ত।  
সরবস ধন দৌহার দুহু<sup>৬</sup> জন  
কহয়ে রায় বসন্ত ॥ ৫০ ॥ ১৩০ ॥

ইতি তৃতীয়-শাখায়াং চতুর্বিংশতিপল্লবঃ।

পাঠান্তর

১। 'দেখিলু' খ। ২। 'নয়লী' ক ; 'নঙল'  
খ। ৩। 'কুঞ্জের' ক। ৪। 'অরবিন্দ' ক।  
৫। 'চান্দ' ক।

অথ গোষ্ঠবিহারঃ।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

সহই। ভাটগারি।

লাখবান-হেম- বরণ গৌর-জুতিং .  
মুখ বর আরদ-চান্দ।  
অখিল ভুবন-মন- মোহন মনমথ-  
মনমথ রাজকি ছান্দ ॥  
দেখ গৌরচন্দ্র নব কাম<sup>১</sup>।  
আনন্দ-সার মিলিত নবধিপে<sup>২</sup>  
একট ভাব অবিরাম ॥ ৬ ॥

সঙ্গব-সুসময় হেরি খেনে বোলত  
ছোয়ব গোষ্ঠ-বিহাবে ।

পুন তব বোলতঃ সফল জীবনঃ তছু  
যো ইহ রূপ নিহারে ॥

ব্রজপতি-নন্দন চান্দ চলত বন  
সৌধ উপরে চলঃ যাই ।

রাধামোহন ইহ রসঃ মাগয়ে  
সোই চরণ জন্ম পাই ॥১১১৩০৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮০৬ সংখ্যক পদ ।  
'স্বহই' । ভাটিয়ারি' স্থলে 'স্বহই' প-র-সা । ২।  
'জ্যোতি' ক ; 'যুতি' চ ; 'জুথি' প-র-সা । ৩-৪।  
'মনরথ' প-র-সা । ৫। 'নব কাম' স্থলে বর  
কান' প-র-সা । ৬। 'আনন্দ-সার' স্থলে 'আজু  
সব মিলিত' প-র-সা । ৭। 'নবদীপে' ক, চ ।  
৮। 'সঙ্গর' ক, খ । ৯। 'রোরত' প-র-সা ।  
১০। 'জীবন' ক, চ । ১১। 'চলু' প-র-সা ।  
১২। 'বর' ক, খ ।

মাহুর ।

দেখ দেখ ব্রজেশ্বর-নেহ ।

গোধন সঙ্গে বিজয় করু নিজ হুতে  
কি করব না পায়ই খেহ ॥১১॥

মুখ ধরি চুম্বন করতহি পুন পুন  
নয়নে গলয়ে জল-ধার ।

স্তন-গত বসন ভীগি পড়য়ে ঘন  
ক্ষীর-ধারঃ অনিবার ॥

বিনিহিত নয়ন বয়ন-কমল পর  
যেছন চান্দঃ চকোর ।

দিন-অবসানে কীয়ে পুন হেরব  
অমুমানি হোয়তঃ বিভোর ॥

কো বিহি অদভুত, প্রেম ঘটায়ল  
তাহে পুন ইহ পরমাদ ।

ভণ রাধামোহন অমুদিন ঐছন  
হোয়ত রস-মরিষাদ ॥২॥১৩০৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮০৭ সংখ্যক পদ ।  
২। 'ভিগি' ক, প-র-সা । ৩। 'ক্ষীর-ধার' ক,  
চ । ৪। 'চন্দ' ঘ ; 'চন্দ' চ । ৫। 'কিরে' ক,  
প-র-সা । ৬। 'হোত' ক ; 'হোত' ঘ, চ । ৭।  
'অদভুত' ঘ, চ ।

তথা রাধা । মণল তাল ।

আজু বিপিনে যাওতঃ কান  
মুরতি মুরতঃ কুসুম-বাণ  
জন্ম জলধর রুচির অঙ্গ

ভঙ্গি-নটবর-শোহনি ।

ইষতঃ হসিতঃ বয়ন-চন্দ  
তরুণি-নয়ন-ময়নঃ-ফন্দ  
বিশু-অধরে মুরলি-খুরলি

ত্রিভুবন-মন-মোহনি ॥

কুসুম-মিলিতঃ চিকুর-পুঞ্জ  
চৌদিগে ভ্রমর ভ্রমরি গুঞ্জ  
পিঞ্জ-নিচয়-রচিত-মুকুট

মকর-কুণ্ডল ডোলনি ।

চঞ্চল নয়ন খঞ্জন জোর  
সঘনঃ ধাওতঃ আবণ-ওর  
গীম শোহতঃ রতন-রাজ

মোতিম-হার লোলনি ॥

কটি পিত-পটঃ কিঙ্কণি বাজ  
মদগতি অতিঃ কুঞ্জর-রাজ  
জানুঃ-লম্বিত কদম্ব-মাল

মন্ত মধুকর ভোরণিঃ ।

অরুণ-বরণ চরণ-কঞ্জ

ভরণ-ভরণিঃ-কিরণ গঞ্জ

গোবিন্দদাস-হৃদয় রঞ্জ্যঃ

মঞ্জু-মঞ্জির বোলনি ॥৩৥১৩০৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৭৩১৮০৮ ও প-র  
পুথির ২১৫ ও ২৭১৩ সংখ্যক পদ। 'তথা রাগ' স্থলে  
'কল্যাণ' প-র-সা; 'মাউর' প-র। ২। 'আওত'  
ক, খ, প-র-সা; 'চলই' প-র ২৭১৩। ৩। 'সুহৃত'  
খ। ৪। 'হাসত' ক। ৫। 'তরুণ-নয়ন-নয়ন' (সা-প,  
২০১নং পুথি) স্থলে 'তরুণী-নয়ন-নয়ন' ক, খ, চ;  
'তরুণীগণ-নয়ন' খ; 'তরুণিনয়ন বয়ন' প-র। ৬।  
'ধচিত' প-র। ৭। 'দোলনি' ক, খ, প-র ২১৫।  
৮। 'সম্মনে' ক, খ, ঘ, চ। ৯। 'শোহত' (প-র ও  
সা-প, ২০১নং পুথি) স্থলে 'শোহন' ক, খ, ঘ, চ,  
প-র-সা। ১০। 'দোলনি' প-র-সা ১৫৭৩নং পদ।  
১১। 'পীত পট' ক; 'পীতধটি' প-র, ২৭১৩। ১২।  
'মদগতি অতি' স্থলে 'ময়মত্তগতি' প-র-সা; 'মত্তগতি  
জিতি' প-র; 'ময়মদগতি' সা-প ২০১ পুথি। ১৩।  
'অজাহু' প-র ২৭১৩; সা-প ২০১ পুথি। ১৪।  
'জোরগী' প-র ২৭১৩। ১৫। 'অরুণ' প-র, সা-প,  
২০১ পুথি। ১৬। 'রঞ্জন' ঘ, চ।

ভূড়ী।

গোষ্ঠে বিজইং ত্রজরাজ-কিশোর।  
জননী-বিরচিতঃ বেশ উজোর ॥৩॥  
আগে অগণিত কত গোধন চলিয়া।  
পাছে ত্রজ-বালক হৈ হৈ বলিয়া ॥  
সম-বয়-বেশ সবহু করে হান্দ।  
রাম-বামে চলু শ্যামর-চান্দ ॥  
মউর-শিখণ্ড চূড়ে ঝলমলিয়া।  
মণিময় কুণ্ডল গণ্ডে টলমলিয়া ॥  
শির পর হান্দ অধর পর মুরলি।  
চলইতে পঙ্কে করয়ে কত খুরলি ॥

কটি-ভটে পীত পটাস্বর বনিয়া।

মহুর-গতি চলু গজবরঃ কিনিয়া ॥

মণি-মঞ্জির বাজত রুণিখুনিয়া ॥

গোবিন্দদাস কহই ধনি ধনিয়া ॥৪॥১৩০৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮০৯ ও প-র পুথির  
২৭১২ সংখ্যক পদ। 'ভূড়ী' স্থলে 'করণ ভাটগারি'  
প-র। ২। 'গোষ্ঠ' ক, খ, ঘ, প-র। ৩।  
'বিজয়ী' ক। ৪। 'বিরাজিত' প-র। ৫। 'আগে'  
ইত্যাদি স্থলে 'আগে আগে গোধন অগণিত চলিয়া'  
প-র। ৬। 'এক' প-র। ৭। 'ধাম' প-র-সা।  
৮। 'চান্দ' প-র। ৯। 'খুরলি' খ। ১০। 'কুঞ্জর'  
প-র। ১১। 'রণবনিয়া' ক, খ; 'রুনিরুনিয়া' ঘ।

মহার।

গোষ্ঠে গোচরঃ গুঢ় গোপাল।

গাওত গমকে গণ্ডকিরি গুর্জরি

গোরি গোলঃ গান্ধার ॥

গোপী-গোপ- গবীগণঃ-গোপক

গোকুল-গামঃ-বিহারি।

গুঞ্জা গৈরিক গোরস-গরভিতঃ

গোরোচন-রুচিঃ-ধারী ॥

গহন-গুহাগতঃ গোচারণ-রত

গো-দোহন-গতিঃ-কারা।

গো-গিরিধারি গুঢ় গরবাইতঃ

গুরু-গোরব-পরচারী ॥

গজ-গতি-গামি গান-গুণ-গুণিতঃ

গগনে চরয়ে সুরবন্দ।

গোরস-গাহিঃ গিরীশ্বরঃ-নন্দন

গাওত দাস গোবিন্দ ॥৫॥১৩০৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮১০ ও প-র পুথির  
২৭১৫ সংখ্যক পদ। 'মহার' স্থলে 'মালব' প-র।

২। 'গোচারই' প-র। ৩। 'গোরিগণ' প-র-সা।  
৪। 'গরিমগুণ' ক, খ, প-র-সা; 'গরীমগুণ' ঘ,  
চ; 'গাবিগণ' প-র। ৫। 'গীম' প-র-সা। ৬।  
'ভাবিত' প-র। ৭। 'কচির' ক, প-র-সা। ৮।  
'গৃহাগত' প-র-সা। ৯। 'রতি' ক, খ। ১০। 'গো'  
ইত্যাদি স্থলে 'গো গিরি গুচ গুরুয়া গরবাইত' প-র।  
১১। 'ভুক্তিত' ঘ। ১২। 'গ্রাহি' প-র। ১৩।  
'গোষ্ঠেশ্বর' প-র।

অয়জয়ন্তী। ১

মুদ্রির-মরকত- মধুর মুরতি  
মুগধ মোহন ছান্দ।  
মল্লি-মালতি- মালে মধুকরং  
মন্ত মনমণ-ফান্দ।  
শ্যাম স্তন্দর সুঘড়-শেখর  
শরদ-শশধর-হাস।  
সজ্ঞে সবয়স সুবেশ সম-রস  
সতত সুখময় ভাষ ॥৫॥  
চিকণ চাঁচর চিকুর-চুস্থিত  
চারু চন্দ্রক-পাঁতি।  
চপল চমকিত চকিত চাহনি  
চীত-চোরক ভাতি।  
গিরিক গৈরিক গোরজ-গোরচন  
গন্ধ-গরভিত বাস।  
গোপ গোপন গরিম গুণ-গণ  
গাওত গোবিন্দদাস ॥৬॥১৩০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮১২ ও প-র পুথির  
২। ১৩ সংখ্যক পদ। ২। 'মধুমত' প-র। ৩। 'সমবর'  
(পাঠান্তর—ক, খ), প-র-সা, প-র। ৪। 'সমবেশ'  
প-র। 'সুবেশ সমরস' স্থলে 'বয়স রসবর' প-র-সা।  
৫। 'চরিত' ঘ। ৬। 'মণ্ডিত' প-র। ৭। 'গন্ধ  
গরভিত' ঘ; 'গোরস গরভিত' প-র-সা। প-র।

৮। 'গোগণ' ঘ; 'গোপাল' প-র-সা। ৯। 'গণ-  
গান' ক, খ।

সারঙ্গ। ১

গোধন সজ্ঞে রজ্ঞে যত্ননন্দন  
বিহরই যমুনা-তীর।  
দাম শ্রীদাম স্ত্যাম মহাবল  
গোপ গোপাল সজ্ঞে বলবীর ॥  
বাজত ঘন ঘন বিধাণ বেণু।  
হৈ হৈ রব হাথারব গরজন  
আনন্দে মগন চরত সব ধেমু ॥৬॥  
সম-বয়স-বেশ কেশ পরিমণ্ডিত  
চূড়ে শিখণ্ডক কুসুম উজোর।  
মণিময় হার গুঞ্জা নব মঞ্জুল  
হেরইতে জগ-জন-মম কর ভোর ॥  
বলয় বিশাল কনক কটি কিকিণি  
নুপুর রুণু বুণু বাজ।  
গোবিন্দদাস-পছ নিতি নিতি ঐছন  
বিহরই নব-ঘন বিপিন সমাজ ॥

॥৭॥১৩০৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮১২ সংখ্যক পদ।  
২। 'নন্দনন্দন' ঘ, চ, প-র-সা। ৩। 'যামুন' ঘ;  
'যমুনাক' প-র-সা। ৪। 'গোয়াল' ক। ৫। 'সজ্ঞে'  
শব্দ চ ও প-র-সা পুথিতে নাই। ৬। 'নিসান'  
ঘ; 'বিশাল' ক, চ। ৭। কেবল প-র-সা পুথিতে  
'ঞ' আছে। ৮। 'রসবর' প-র-সা। ৯। 'চূড়' ঘ,  
চ। ১০। 'কনক কটি' স্থলে 'কুটি পর' প-র-সা।

অথ দিবাভিসারঃ ।

হরক সারঙ্গ। ১

তপনক তাপে তপত ভেল মহিতল  
তাতল বাঁক দহন সমান ॥



চটল মনোরথে ভাবিনি চলু পথে  
 তাপ তপন নাহি জ্ঞান ॥  
 প্রেমক গতি দূরবারং ।  
 নবিন-যৌবনি ধনি চরণ কমল জিনি  
 তবহিঁ কয়ল অভিসার ॥৫॥  
 কুল গুণ গৌরব সতি-যশ অপযশ  
 তৃণ করি না মানয়ে রাখে ।  
 মন মহা মদন মহোদধি উছলল  
 ছোড়ল কুল-মরিষাদে ॥  
 কতহুঁ বিধিনি জীতল অনুরাগিনি  
 সাধল মনমথ-ভুজ ॥  
 গুরুজন-নয়ন নিবারিতে সুবদনি  
 পাঠ করয়ে মণিমন্ত্র ॥  
 কেলি-কলাবতি কুসুম সরসি কুলে  
 কৌশলে কয়ল পয়ান ।  
 যত ছিল মনরথ পূরল মনমথ  
 ইহ কবিশেখর গান ॥৮॥১৩১০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮১৩ সংখ্যক পদ ।  
 'সুরট সারঙ্গ' স্থলে 'সুরট সারঙ্গী' ব, চ । ২। 'মহী-  
 তল' ক । ৩। 'অনিবার' ক । ৪। 'অনুরথ' চ ।  
 ৫। 'মনোরথ' ব, চ ; 'অনুরথ' খ, ঘ ।

সারঙ্গ ১১

সহচর সঙ্গে রঙ্গে নন্দ-নন্দনং  
 কত কত মত করি খেল ।  
 রাইক গমন- সময় বুঝি তৈখনে  
 আন ছলে আপহি গেল ॥  
 সজনী হোরং দেখ মীলন-রঙ্গ ।  
 চাঁদক দরশনে বৈছন জলনিধি  
 উছলিত অধিক তরঙ্গ ॥৬॥

দূরহি দুহু মুখ হেরাইতে দুহুঁ কর  
 নয়নহি আনন্দ-নীর ।  
 দুহুঁ অঙ্গ পুলকিত দুহুঁ ঘরমাইত  
 কম্পিত দুহুঁ ক শরীর ॥  
 কতহুঁ যতনে দুহুঁ হোয়ল একঠাম  
 দুহুঁ রূপং পিবইতে চাহ ॥  
 রাধামোহন পছ চতুর-শিখোমণি  
 খেলত রস অবগাহ ॥৯॥১৩১১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮১৪ সংখ্যক পদ ।  
 'সারঙ্গ' স্থলে 'সারঙ্গী' ব, চ । ২। 'বহনন্দন' ক ।  
 ৩। 'সজনী হোর' স্থলে 'সজনী হোর' ক, খ ;  
 'সজনী হর' চ, প-র-সা । ৪। 'মিলন' ক, চ,  
 প-র-সা । ৫। 'অধিক তরঙ্গ' স্থলে 'আর কত  
 রঙ্গ' প-র-সা । ৬। 'রূপ' ক, প-র-সা ।

ধানী ১১

দূরহি দুই হেরি দুহু পুলকাইত  
 দুহুঁ ভেল ভাবে বিভোর ।  
 নয়নে নয়নে যব দুহুঁ দোহাঁ নিরখই  
 তব বহু আনন্দ-লোরং ॥  
 সজনী দেখ রাধামাধব-প্রেম ।  
 দুহুঁ দোহাঁ কি করব থেহ না পাণ্ডত  
 জন্ম দুহুঁ দারিদ-হেম ॥১০॥  
 দুহুঁ কর বচন রচন পুন গদ গদ  
 দুহুঁ অঙ্গ ভেল সুকম্প ।  
 দুহুঁ দোহাঁ পরশিতে দুহুঁ তেল নিমগন  
 ঐছন হোরত স্তম্ভ ॥  
 অপরূপ বিধু-মণি দুহুঁ কিয়ৈ বিধুবর  
 মধু মন করত আশংস ।  
 রাধামোহন-পছ দুহুঁ অতি নিরুপম  
 ত্রিভুবন করু অবতংস ॥

১১০১৩১২।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮১৫ ও প-র পুথির ১৮১৫ সংখ্যক পদ। ২। 'বহু' প-র। ৩। 'নোর' ঘ। ৪। কেবল প-র-সা ও প-র পুথিতে 'ঞ' আছে। ৫। 'ছহু' ইত্যাদি স্থলে 'ছহু'ক ভেলহি কম্প' প-র। ৬। 'স্বরজ' প-র। ৭। 'গোবিন্দ দাস' প-র। ৮। 'অবশংস' ক, খ, চ, প-র-সা; 'পরশংস' প-র।

সারঙ্গ।১

ঘন ঘন চুপন ঘন পরিরস্তগ  
ভুঞ্জে ভুঞ্জে সঘন বন্ধান।  
ঘন ঘন নখ-শর- ঘাতন দুহু জনং  
আনন্দে আপনা না জানি।  
অপরূপা নিধুবন-কেলি।  
অতি রসে নিমগন দিনহিঁ রাধা মাধব  
মদন-কদন দুরে গেলি ॥ ৫ ॥  
দুহু দৌহা উর পর নিচল-কলেবর  
করত সঘন সিতকার।  
অভিনব ঘনবর থারং বিজুরি কিয়  
বেড়ি রহল অনিবার ॥  
দাস যদুনন্দন কব সোই হেরব  
হোয়ব বেলি অবসান।  
শুকযুগ হেরি তবহি নিবেদব  
করিতে সে সমাধান ॥ ১১ ॥ ১৩ ॥ ৩ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮১৬ সংখ্যক পদ।  
'সারঙ্গ' স্থলে 'সারঙ্গী' খ, চ। ২। 'ঘন ঘন' ইত্যাদি  
পংক্তি দুইটির স্থলে—  
'ঘন নখশর ঘাত দুহু জন আনন্দ  
আপনা আপনা নাহি জানি' প-র-সা।  
৩। 'নাহি' ক, খ, চ। ৪। 'অপরূপ' ক, চ,  
প-র-সা। ৫। 'দূরে' ক, চ, প-র-সা। ৬। 'ধির'

ক, প-র-সা। ৭। 'তবহু' ক, খ, প-র-সা;  
'তবহি' চ।

হহই।১

রাধা মাধব যব দুহু মেলি।  
নিদাঘক দাহ সবল দুরে গেলি ॥ ৫ ॥  
তহিঁ পুন সরোবর মন্দির মীল।  
কল-জল-শীকর-নিকর বিরাজ ॥  
সৌরভ-মিলিত গন্ধবহ মন্দ।  
কি করব দিনমণি-কিরণক বন্ধ ॥  
তহিঁ বর সুরত-বাপি অবগাহ।  
রাধামোহন পছ রসিক সুনাহ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ৪ ॥  
ইত্যাদি গ্রীষ্ম-সমযোচিত-মিলনম্।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮১৭ সংখ্যক পদ।  
২। 'দূরে' ক, প-র-সা। ৩। 'কন-জল-শীকর'  
ক; 'ফল-জল-শীকর' চ। ৪। 'বাগী' ক,  
প-র-সা।

টীকা

৩-৪। 'তহিঁ' ইত্যাদি। তথায় সরোবরস্থিত  
মন্দিরের মাঝে কল অর্থাৎ ফোয়ারার জল-কণা-সমূহ  
বিরাজ করে। 'কলঃ শিল্প-বিশেষঃ ক্ষুদ্রা ইতি  
বস্ত্রাখ্যা তদ্বৎজলকণা-সমূহৈবিরাজমানে।' ইতি  
রাধামোহন ঠাকুরের টীকা। ৭। "তহিঁ" ইত্যাদি।  
'সুরতমেব বাপি দীর্ঘিকা' ইতি রাধামোহন।

ধানী।১

রাই নিয়ড় সঞে চলু বরু কান।  
সখাগণ মাঝি কয়ল পয়ান ॥  
দুরহিঁ নেহারি ধেমুগণ খায়।  
সহচরগণ সব মৌলল তায় ॥  
ধেমুগণ অজহিঁ দেওত হাত।  
উচ্চ পুচ্ছ করি ধনায়ত মাথ ॥

সবছ' সখাগণ পুছত' তাই ।

কোন কাননে ছিল ভাই কানাই ॥

কাহে মলিন ভেল ভোহারি বয়ান ।

যত্ননন্দন হেরি আকুল পরাণ ॥১৩৥১৩১৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮২৬ সংখ্যক পদ।

২। 'যব' ক, 'চ'। ৩। 'দুর্জি' ক, খ। ৪।

'মিলল' ক, প-র-সা। ৫। 'আর' য। ৬। 'সজ্জিহ'

য। ৭। 'দেয়ল' য। ৮। 'উর্জি' ক, খ, প-র-সা।

৯। 'চলায়ত' প-র-সা। ১০। 'পুছত' ক, চ,

প-র-সা।

কল্পণ ভাটিয়ারি।১

হিয়ায় কণ্টক দাগ বয়ানে বন্দন-রাগ'  
মলিন হৈয়াছে মুখ-শশী ।

আমা সভা তেয়াগিয়া কোন বনে ছিল গিয়া  
তোমা বিনে সব শূন্য বাসি ॥

নবঘন-শ্যাম তনু ঝামর হৈয়াছে জমু  
পাষণ বাজিয়াছে রাজ্য পায় ।

বনে আসিবার কালে, হাতে হাতে সোঁপি দিলে  
ঘরে গেল কি বলিব মায় ॥

খেলাব বলিয়া বনে আইলাম তোমার সনে  
বসিয়া থাকিব তরু-ছায় ।

বনে বনে উকটিয়া তোর লাগি না পাইয়া  
আমা সভার প্রাণ কাটি যায় ॥

॥১৪॥১৩১৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮২৭ সংখ্যক পদ।

২। 'বন্ধন নাগ' ক; 'বন্ধন রাগ' খ, প-র-সা।

৩। 'বেজেছে' ক; 'বাজিছে' প-র-সা। ৪।

'ঘর' য, চ। ৫। 'ধাক রে' প-র-সা। ৬। 'ভলসিয়া'

প-র-সা।

অথ উত্তর-গোষ্ঠ-গৃহাগমনম্ ।

শ্রীগৌরচন্দ্রঃ ।

ছুড়ী।১

বেলি অবসান হেরি শচিৎ-নন্দন  
ভাবহিঁ গদ গদ বোল ।

কানুক গমন- সময় অব হোয়ল  
শুনিয়ে বেণুক' রোল ॥

সজনি না বুঝিয়ে গোরাজ-বিলাস ।  
প্রেমহি নিমগন রহতহি অনুখন

কথিল নাহি অবকাশ ॥প্র॥

থেনে পুন কহই নিকট শুনিয়ে অব'  
ঘন হান্ধা-রব রাব ।

হেরইতে শ্যাম- চন্দ্র অনুমানিয়ে  
গোকুল-জন যত ধাব ॥

ঐছন ভাতি করত কত অনুভব  
যো রসে কৃত-অবতার ।

রাধামোহন-পছ সো বর শেখর  
তৈছন সতত বিহার ॥১৫॥১৩১৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮২৮ সংখ্যক পদ।

২। 'শচীনন্দন' ক। ৩। 'শুনিয়া' য, চ। ৪।

'বেণুক' প-র-সা। ৫। 'কতিহ' ক, খ। ৬।

'নিকট' ইত্যাদি স্থলে 'নিকটই শুনিয়ে' য, চ;

'নিকটহি শুনই' প-র-সা।

কানড়া বা গৌরী।১

গো-খুর-ধূলি উছলি ভরু অখর  
ঘনছ হান্ধা-রব হৈ হৈ রাব ।

বেণু-বিষণ- নিসান সমাকুল  
সজে রজে সব সহচর ধাব ॥

ঘন সঞে গিরিবরধর ঘর আওয়ে ।

জলদ হেরি জম্ম হরষিত চাতকি

ব্রজ-রমণীগণ মঙ্গল গাওয়ে ॥ ৫ ॥

কুটিল অলককুল গোরজ-মণ্ডিত

বহা-মুকুট মনোহর ছান্দ ।

বিপিন-বিহারি ছরম ঘরমাইত

ঝামর নিল উতপল মুখ-চান্দ ॥

কিশলয়-বলিত ললিত মণি-কুণ্ডল

গণ্ড-মুকুরে উজ্জয়ার ।

গোবিন্দদাস-পছ নটবর-শেখর

হেরইতে জগ ভরি মদন বিখার ॥

॥ ১৬ ॥ ১৩১৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮২৯ ও প-র পুথির ৩৫৩ সংখ্যক পদ । ২। 'রব' শব্দ প-র-সা পুথিতে নাই । ৩। 'বনতে' প-র । ৪। 'বন সঞ্চে' ইত্যাদি ঞ্চ-ব-কলিটির স্থলে প-র-সা পুথির পাঠ, যথা—

'বন সঞ্চে গিরিধর ঘরহি আয়ল

জলদ হেরি জম্ম আওয়ে ।

সব জন হরষিত ব্রজ-রমণীগণ

মঙ্গল সব গুণ গাওয়ে ॥'

৫। 'মণ্ডিল' ঘ । ৬। 'বরিহা' ক । ৭। 'ছরমে'

ক । ৮। 'নীল' ক, খ । ৯। 'মুকুর' প-র ।

গোৱা । ১০

তরুণী-লোচন- তাপ-বিমোচন-

হাস-সুধাকুর-ধারী ।

মন্দ-মরুচল- পিঙ্গ-কৃতোজ্জ্বল-

মৌলিরুদার-বিহারী ॥

• সুন্দরি পশু মিলতি বনমালী ।

দিবসে পরিণতি- মুপগচ্ছতি সতি

নব-নব-বিভ্রম-শালী ॥ ৫ ॥

ধেমু-ধুরোদ্ধৃত ২

রেণু পরিপ্লত-

ফুল-সরোরুহ-দামা ।

অচির-বিকস্মর-

লসদিন্দীবর-

মণ্ডল-সুন্দর-ধামা ॥

কল-মুরলী-রুতি-

কৃত-তাবক-রতি-

রত্ন দৃগন্ত-তরঙ্গী ।

চাকু-সনাতন-

• তমুরমুরঞ্জন-

কারি সুরঙ্গগণ-সঙ্গী ॥ ১৭ ॥ ১৩১৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৩০ ও প-র পুথির ৩৫৫ সংখ্যক পদ । 'গোৱা' স্থলে 'মল্লার গোৱা চলত' খ, চ । ২। 'ধুরোদ্ধৃত' ( প-র ) স্থলে 'ধুরোদ্ধৃত' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা, প-র ।

টীকা

১—১৫। রাধামোহন ঠাকুর-কৃত টীকা যথা,—  
“ততঃ শ্রীকৃষ্ণঃ দৃষ্ট্বা প্রাসাদ-শিখরাকৃতা ব্রজদেব্যাঃ  
‘তরুণী-লোচন’ ইত্যাদিকং পরম্পরমুচুঃ । হে  
সুন্দরি! বনমালী মিলতি স্বগৃহমাগচ্ছতি পশু ।  
কৌতুহলঃ—তরুণী-লোচনানাং তাপখণ্ডকো যো হাস-  
সুধাকুরস্তদ্বারগণীঃ । তথা মন্দমরুতা চলেন চঞ্চ-  
লেন পিঙ্গেন কৃত উজ্জ্বলো মৌলিঃ স শোভন-  
বিহরণশীলঃ মহাবিহারী বা । তথা দিবসে পরিণতিং  
শাস্তিঃ প্রাপ্তে সতি নবনববিভ্রমো লীলাবিশেষো  
ভাববিশেষো বা তদ্যুতঃ । ধেমুধুরোদ্ধৃতেন রেণুনা  
পরিপ্লতঃ তথা ফুল-সরোরুহদামা স চাসৌ স চেতি ।  
তৎকালবিকাসিনী-লসদিন্দীবরমণ্ডলমিব সুন্দরং ধাম  
স্বরূপং বস্তু তাদৃশঃ । মধুরমুরলীশব্দেন কৃতা  
তাবকানাং ভবদীয়ানাং শ্রীতির্ধেন সঃ । অত্র বস্মি  
দৃগন্ততরঙ্গী । চাকী সুন্দরী সনাতনৌ তদুৎকৃষ্ট পক্ষে  
সনাতননামানাং গোস্বামিনং তনোতি অর্থাৎ সানন্দং  
করোতি ধাতুনামনেকার্থতা করন । তথা অমুরঞ্জন-  
কারি-সুরঙ্গগণানাং সঙ্গী ।”

অনুবাদ

১—১৫। হে সুন্দরি! দেখ, বনমালী আগমন

কারতেছেন। তিনি তরুণীগণের লোচন-তাপ-নাশন হস্ত-সুখাঙ্গুর-ধারী, মন্দ পবন-চঞ্চল শিথি-পুচ্ছে উজ্জল-চূড়া-বিশিষ্ট ও সুন্দর ক্রীড়াশীল। দ্বিবা-অসান হইলে তিনি নব নব বিলাস-বিভ্রম প্রকাশ করিয়া থাকেন। তাঁহার ফুল-পঙ্কজ-মালা ধেমু-পুরোদ্ধৃত ধূলি দ্বারা সমাবৃত হইয়াছে; তিনি আঁচর-বিকসিত নীলোৎপল পুঞ্জের ন্যায় কান্তি দ্বারা শোভা পাইতেছেন। তিনি মধুর মুরলী-রব দ্বারা তোমার শ্রীতি উৎপাদিত করিয়া, তোমার পানে পুনঃপুনঃ বঙ্কিম দৃষ্টি-পাত করিতেছেন; তিনি সুন্দর সনাতন-তরু ( পক্ষান্তরে—গোবামী সনাতনের আনন্দদায়ী ) ও চিত্তাহরজনকারী সুহৃদগণের দ্বারা বেষ্টিত হইয়া রহিয়াছেন।

তুড়ী ।

গোষ্ঠে প্রবেশ করায়ল গোগণ<sup>১</sup>  
 সখাগণ নিজ নিজ<sup>২</sup> মন্দিরে গেল।  
 বৎসক বাক্সি ছাক্সি ধেমুগণ  
 ঘন ঘন দোহন কেল ॥  
 সুন্দর শ্যামর-অঙ্গ ।  
 রঙ্গ পটাস্বর হার মনোহর  
 গো-ধূলি-ধূসর অঙ্গ ॥ ধ্রু ॥  
 নব নব পল্লব- গুচ্ছ-সুমণ্ডিত  
 চূড়ে শিখণ্ডক বেঢ়ল দাম ।  
 মকরাকৃত মণি- কুণ্ডল দোলনি  
 হেরই চমকি পড়য়ে কত কাম ॥  
 বন-ফুল-মালা বিরাজিত উর পর  
 কিঙ্কণি-রণরণি নুপুর পায় ।  
 গোবিন্দদাস-পঙ্খ জগ-মন-মোহন  
 ব্রজ-রমণাগণ হরষিত তায় ॥

৥১৮॥১৩২০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৩১ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'গোষ্ঠ' ব। ৩। 'করায়ল গোগণ' স্থলে

'গোপ সখাগণ' প-র-সা । ৪। 'সখাগণ নিজ নিজ' স্থলে 'নিতি নিতি' প-র-সা।

অথ দিনান্তরে গোষ্ঠবিহারাদি

শ্রীগৌরচন্দ্র ।

হরট সারঙ্গ ।

সুরধুনী-তীর<sup>১</sup> তীর মাথা বিলসই  
 সম-বয় বালক সঙ্গ ।  
 করতল-তাল- বলিত হরি হরি ধনি<sup>২</sup>  
 নাচত নটবর-ভঙ্গ ॥  
 জয় শচি-নন্দন<sup>৩</sup> ত্রিভুবন-বন্দন  
 পূর্ণ পূর্ণ অবতার ।  
 জগ-অমুরঞ্জন ভব-ভয়-ভঞ্জন  
 সংকীৰ্ত্তন পরচার ॥  
 চম্পক-গৌর প্রেম-ভরে কম্পই  
 কম্পই সহচর কোর ।  
 অঙ্গহি অঙ্গ পুলককুল আকুল  
 কঙ্ক-নয়নে বরু লোর ॥  
 ধনি ধনি ভাঙনি<sup>৪</sup> চতুর-শিরোমণি  
 বিদগধ-জীবন জীব ।  
 গোবিন্দদাস এ হেন রসে বঞ্চিত  
 অবহুঁ<sup>৫</sup> অবগে নাহি পাব ॥১৯॥১৩২১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৩২ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'সুরধুনী-তীর' ক। ৩। 'ধনি' ক, ধ,  
 প-র-সা। ৪। 'শচীনন্দন' ক। ৫। 'ভাঙনি'  
 ( প-স ও ব পুথি ) স্থলে 'ভাবিনী' ক; 'ভাবিনি' ধ,  
 চ, প-র-সা। ৬। 'গির্ব' ক, প-র-সা।

## ত্ৰীনিত্যানন্দচন্দ্রঃ ।

তথা রাগ ১২

কমল জিনিয়া আঁখি শোভা করে মুখ-শশী  
করুণায় সভা পানে চায় ।  
বাহু পসারিয়া বোলে আইস আইস করি কোলে  
প্রেম-ধন সভারে বিলায় ॥  
কাঁচনিং কটির বেশ শোভিছে চাঁচর কেশ  
বান্ধে চুড়া অতি মনোহর\* ।  
নাটুরা-ঠমকে চলে বুক বাহি পড়ে লোরে  
বিবিধ জীবের তাপ-হরঃ ॥  
হরি হরি বলং বলে ডাহিনেং বামে অঙ্গ দোলে  
রাম গৌরীদাসের গলা ধরি ।  
মধুমাখা মুখ-চান্দ নিতাইং প্রেমের ফান্দ  
ভাব-সিন্ধু উছলে লহরী\* ॥  
নিতাই করুণা-সিন্ধু পতিভাং জনার বন্ধু  
করুণায় জগত ডুবিল ।  
মদন-মদেভাং অন্ধ প্রসাদ হইল ধন্দ  
নিতাইং ভজিতে না পারিল ॥২০॥১৩২২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৩৩ সংখ্যক পদ ।  
২। 'কাঁচনি' ব, চ। ৩। 'মনোহর' খ। ৪। 'তাপ  
হর' খ। ৫। 'বোল' প-র-সা। ৬। 'ডাহিন'  
ব, চ। ৭। 'নিতাইর' ব। ৮। 'ভবসিন্ধু' ক,  
খ, ব, চ। ৯। 'উছলে লহরী' স্থলে 'বলিহারী'  
প-র-সা। ১০। 'অধম' প-র-সা। ১১। 'মদেভ'  
ক। ১২। 'নিতাইহ' প-র-সা।

ভূড়ী ১৩

বয়নাক ভীরে . . . ধীরে চলু মাধব  
মন্দ মধুর বেণু বাওইং রে ।  
ইন্দ্রবরী-নয়নি বরজ-বধু কামিনি  
সদন ভেলিয়া বনে খাওই রে ॥

৪৩

অসিত কুসুম অসিত সরসিরূহ  
অতসি-কুসুম অহিমকর-সুতা-নিরং ।

ইন্দ্র-নীলমণি উদার মরকত-

ত্ৰী-নিন্দিত বপু-আভাং রে ॥

শিরে শিখণ্ডল নব গুণ্ডাকল  
নিরমল মুকুতা লম্বি নাসাতল\* ।

নব কিশলয় অবতংস গোবোচন

অলক তিলক মুখ শোভাং রে ॥

শ্রোণি পিতাম্বর\* বেত্রাং বাম কর  
কম্বু-কণ্ঠে বনমালা মনোহর\* ।

খাতু-রাগ-বৈচিত্র্য\* কলেবর

চরণে চরণ পরি শোভা রে ॥

গো-ধূলি-ধূসর বিশাল বক্ষধল\*  
রক্ত-ভূমি জিনি বিলাস নটবর ।

গো-ছান্দন রজু\* বিনিহিত কঙ্কর

রূপে ভুবন-মনলোভাং রে ॥

ব্রহ্মা\* পুরন্দর দিনমণি শঙ্কর

যো চরণাশুজ সেবে নিরন্তর\* ।

সো হরি কৌতুক ব্রজ-বালক সাথেন্\*

গোপ-নগরি\* অভিলাসা রে ॥

সো পছ-পদতল-পরাগ-ধূসর\* ২

মানস মন করু আশা নিরন্তর ।

অভিনব সংকবি দাস জগন্নাথ

জননি-অঠর-ভয়-নাশা রে ॥

॥২১॥১৩২৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৩৪ ও প-র পুথির  
২৭৮ সংখ্যক পদ । ২। 'বায়ুই' প-র-সা। ৩।  
'ইন্দ্রবর' ক। ৪। 'বধু' ক, খ, প-র-সা, প-র।  
৫। 'অসিত কুসুম অহি করত সুতানি রে' ক,  
খ; 'অতসীকুসুম মহিমকর গুণানিরে' প-র-সা;  
'অসিত কুসুম অহী মকর সুতা নির' প-র।

৬। 'রাভা' চ ৭। 'লম্বিত' ক, প-র-সা;  
 'লম্ব' প-র। ৮। 'নাগাতল রে' ক।  
 ৯। 'শোভনি' খ; ১০। 'পীতাম্বর' ক, খ।  
 ১১। 'বেণু' প-র-সা। ১২। 'মনোহর রে' ক,  
 প-র-সা। ১৩। 'বিচিত্র' প-র। ১৪। 'বক্ষস্থল'  
 ক; 'কক্ষস্থল' প-র-সা, প-র। ১৫। 'নটবর রে'  
 ক; 'নটবরে' প-র-সা। 'রক্তভূমি' ইত্যাদি স্থলে  
 'রক্তভূমি পর নাচর্ত নটবর' প-র। ১৬। 'রজ্জু' ক,  
 খ, প-র-সা, প-র। ১৭। 'মনোলোভা' ক। ১৮।  
 'ব্রহ্মা' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ১৯। 'নিরন্তর রে'  
 ক, প-র-সা। ২০। 'সো হরি' ইত্যাদি স্থলে  
 'কৌতুকে সো হরি বরজ বেশ ধরি' প-র। ২১।  
 'গোপ-নগরি' স্থলে 'নন্দ মন্দির' প-র। ২২। 'সো  
 পহ' ইত্যাদি (প-র) পংক্তিধর ক, খ, ঘ, চ ও  
 প-র-সা পুথিতে নাই।

#### শ্রীগাথার।

ব্রজ-নন্দকি নন্দন নীলমণীঃ ।  
 হরিঃ-চন্দন-তালক ভালে বনোঃ ॥  
 শিখি-পুচ্ছকিঃ বন্ধনি বামে টলোঃ ।  
 ফুল-দাম নেহারিতে কাম ঢলোঃ ॥  
 অতি কুঞ্চত কুন্তল লম্বি চলোঃ ।  
 মুখ নীল-সরোরুহ বেড়ি অলোঃ ॥  
 ভুজ-দণ্ডে বিখণ্ডিত হেমমণীঃ ।  
 নব বারিদ বিদ্যাত ষার জনীঃ ॥  
 অতি চঞ্চল লম্বিত পীত ধটীঃ ।  
 কল-কিন্দিণি সংযুত পীত কটীঃ ॥  
 পদ-নুপুর বাজত পঞ্চ-স্বরংঃ ।  
 কর-বাদন নর্তনং গীত বরং ॥  
 পদ-নুপুর বাজত পঞ্চরসে ।  
 কিবা বেণুঃ বেয়াপিত্য দোগ্য দেশে ॥  
 যোগি যোগ ভূলে মূনি ধ্যান টলে ।  
 ধায় কাশিনি কাননে ভেজি কূলে ॥

গজ সর্প সঞ্জে গিরিরাজ চলে ।

স্বখ-রূপ-ভু-বীকধঃ পুষ্প-কলে ॥

সুরাসুর লজ্জিত শাস্ত মনে ।

পদ-সেবক দেব নৃসিংহ ভণে ॥

৥২২৥১৩২৪৥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৩৫ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'নীলমণি' ক, প-র-সা। এই পদটি 'তোটক'-  
 চন্দ্রে রচিত; ইহার ৩য়, ৬ষ্ঠ, ৯ম ও ১২শ বর্ণ শুদ্ধ;  
 সুতরাং অন্ত্য বর্ণটি শুদ্ধ হওয়া আবশ্যক। ৩।  
 'হেরি' ক, খ, প-র-সা। ৪। 'বনি' ক, খ,  
 প-র-সা। ৫। 'পুচ্ছক' ক, খ, প-র-সা। ৬। 'টলি'  
 ক, খ, প-র-সা। ৭। 'ঢলি' ক, খ, প-র-সা। ৮।  
 'চলি' ক, খ, প-র-সা। ৯। 'অলি' ক, খ, প-র-সা।  
 ১০। 'হেমমণি' ক, খ, চ, প-র-সা। ১১। 'জনি'  
 ক, খ, প-র-সা। ১২। 'ধটি' ক, খ, প-র-সা।  
 ১৩। 'কটি' ক, খ, প-র-সা। ১৪। 'পঞ্চশরং'  
 ক, চ। ১৫। 'নর্তক' প-র-সা। ১৬। 'কিবা বেণু'  
 স্থলে 'বেণু' ক, খ; 'বেণুধনি' খ। ১৭। 'ব্যাপিত'  
 খ। ১৮। 'দিগ' ক, খ, ঘ, প-র-সা। ১৯।  
 'শুক' প-র-সা। ২০। 'ভুবীকধ' ক, প-র-সা;  
 'ভুবীকদ' খ; 'ভুবীরধ' খ।

#### টীকা

৭-৮। "ভুজ" ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণের) ভুজ-  
 রূপ দণ্ড ষার স্বর্ণ-রূপ মণি পরাঙ্কিত হইয়াছে।  
 (তাঁহার মুনীল অঙ্গ ও পীত বর্ণ) যেন নবীন মেঘ  
 ও হির বিহাৎ।

১৭-১৮। "পঞ্চ" ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণের  
 দর্শন লাগসা হেতু) গজ সর্প প্রভৃতি প্রাণিগণ সঙ্গে  
 গিরিরাজ হিমাচল স্বখ-জনক রূপবিশিষ্ট ভূমি, লতা  
 ও পুষ্প-কলের সহিত সমাগত হয় অর্থাৎ তাঁহার  
 দর্শনানন্দে পৃথিবী পুষ্প-কলে পরিপূর্ণ হইয়া উঠে।

ঈরাণ ১১

অর্তিপাশ খিলাস মণি-মকরাকৃতি  
কুণ্ডল মণ্ডিত গণ্ডে দোলে ।  
নট-বেশ স্নেহে চুড়া শিখি সাজনি  
মালতি-মাল প্রসন্ন গলে ॥  
ধেনু চরায়ত বেণু বাজায়ত  
কালিন্দী-ভীর পুলিন-বনে ।  
প্রিয় দাম স্ত্রীদাম সুদাম মহাবল  
এ সব গোপ সখা সগণে ॥  
অতি মন্দ সুগন্ধ বহে মলয়ানিল  
উরত চূড়ে মউর-শিখণ্ড ।  
ধবলি সাঙলি পিয়লি ডাকই  
মণি-মণ্ডিত করে পাচনি দণ্ড ॥  
শিখি-পুচ্ছ-শিরে নব-মেঘ-কুচিং  
মণি-কাঞ্চনে-ভূষিত বেণু-করং ।  
সিত-চন্দনে চর্চিত নীল তমুং  
বনমালা গলে বর-পীত-পটং ॥

২৩। ১৩২০।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৩৬ সংখ্যক পদ ।  
২। 'চুড়া' ক, খ । ৩। 'দলে' ক, খ, ব, চ ।  
৪। 'পুলিন' ক, খ, চ, প-র-সা । ৫। 'সবনে'  
প-র-সা । ৬। 'অতি মন্দ' ইত্যাদি কলিটি কেবল ব  
পুথিতে আছে । ৭। 'শিখি-পুচ্ছ' ইত্যাদি শ্লোকটি  
প-র-সা পুথিতে নাই ।

গারদ ১১

গিরিধর লাল গিরি পর খেলন  
ওড়র হেলন পদ-পঙ্কজ দোলনিয়া ।  
অতি বল সুবল মহাবল বালক  
কাঁকে ছান্দ করে ভাড় দোহনিয়া ॥

গিরিবর নিকট

খেলত শ্যামসুন্দর

সুর্নিত নয়ন বিশালা ।  
নৌহুন তৃণ হেরিয়া বমু-তট  
চঞ্চল খায় গোপালা ॥  
সখাগণ সঙ্গে রঙ্গে নন্দ-নন্দন  
উপনিত যমুনা-তীর ।  
পাঁচনি বেত্র বাম কক্ষে দাবই  
অঞ্জলি ভরি পিয়ে নীর ॥  
প্রিয় বসুদাম স্ত্রীদাম মধুমঞ্জল  
তিরোঁ রহি হেরত রজ ।  
শ্যামল সুন্দর মুরতি মনোহর  
হেরি বমুনা অতি বাঢ়ল তরঙ্গ ॥

২৪। ১৩২৬।

পাঠান্তর

১। 'গিরিধর' ইত্যাদি পদটি প-র-সা পুথিতে  
১৩২৫ সংখ্যক পদের শেষাংশ-রূপে লিখিত হইয়াছে ।  
২। 'হিলন' ব, চ । ৩। 'ভাঙ' ক ; 'ভাড়ে' খ, চ ।  
৪। 'শ্যামসুন্দর' স্থলে 'নন্দনন্দন' প-র-সা । ৫।  
'যমুনা-তট' স্থলে 'সব বন মাহা' ব । ৬। 'উপনীত'  
ক । ৭। 'সুদাম' ক, খ, চ ; 'দাম সুদাম' প-র-সা ।  
৮। 'তীরে' ক, চ, প-র-সা ।

তথ্য রূপ ১১

গলিত রজত-গিরি জিনি তমু সুন্দর  
জামু লম্বিত বন-মাল ।  
নীল বসন বনি অপক্লপ শোভনি  
মরকতে ছীর মিশাল ॥  
ধাওত ধবলি পাছে বলরাম ।  
চঞ্চল নয়ন তুলয়ে জমু পঙ্কজ  
হেরি মুগধ ভেল কাম ॥ ২৫ ॥  
উভ করে ধবলি শাঙলি বলি ডাকই  
কোমল বৎস লেই কাঁকে ।



ସଂସନେ ଧସରେ ଶିଖି-

ମିଶ୍ର\* ମନୋହର

ମାଠାନ୍ତର

ଛାନ୍ଦନ-ଢୁରି ଦେଇ ବାନ୍ଧେ ॥

ବସନ ଚାନ୍ଦ

ଅଧର ଜହୁ\* ବ

ତାହେ ମଧୁର ଯୁଦ୍ଧ ହାସ ।

ବରିଧରେ ଅମିୟା

ଅବଧ\* ଭରି ମିବଇ\*

ସହଚର ହୁନ୍ଦର ଦାସ ॥୨୫॥୧୦୨୧॥

ମାଠାନ୍ତର

୧। ଇହା ମ-ର-ମା ମୁଖିର ୧୦୩୧ ସଂଖ୍ୟକ ପଦ ।

୨। 'ହୀରକ' କ ; 'ହାରୀ' ମ-ର-ମା । ୩। 'ତୁଲ୍ୟେ'

କ, ଧ, ମ-ର-ମା । ୪। 'କରି' କ, ଧ । ୫। 'କେମନ'

ମ-ର-ମା । ୬। 'ମୁଦ୍ଧ' କ । ୭। 'ଜିନି' କ, ଧ ।

୮। 'ନୟନ' କ, ଧ । ୯। 'ମିବଇ' କ, ମ-ର-ମା ।

ତାଟିମାରି ।

ନୀଳ ବସନ

ରତନ ଡୁବଣ

ନାଟୁଆ ମୋହନ ବେଶ ।

ବଦନ-ଛାନ୍ଦେ\*

ମଦନ କାନ୍ଦେ\*

ଚାମରୀ ଟାଙ୍ଗେ କେଶ ॥

ତାହାତେ ବିନୋଦ ଚୁଡ଼ା

ଶିଖଣ୍ଡ ରଚିତ

ଶୁଖାୟ ଧରିତ

ବିବିଧ କୁହୁମେ ବେଢ଼ା ॥ ୩ ॥

ଗଣ୍ଡ-ମଣ୍ଡଳେ\*

ଏକ\* କୁଣ୍ଡଳ

ଏକ ମଞ୍ଜରି\* ଫୁଲ ।

ଚାନ୍ଦ-ବଦନେ

ଶିଖାର ନିସାମେ

ଧାଓରେ ଧବଳିକୁଳ ॥

ମଧୁ-ମଞ୍ଜଳ

ବାମେ ହୁବଳ

ସମୁଦ୍ଧେ ଚିକ୍ଷଣ କାଳା

ଭାର ମାଞ୍ଜେ ରାମ

ଜିନି କୋଟି କାମ

ସମୁଦ୍ଧା ହୁ-କୁଳ ଆଳା ॥

ମଧ୍ୟାଗଣ ସନେ

ଭାଣ୍ଡିରେର\* ବନେ

ସମୁଦ୍ଧା-ପୁଲିନେ ରୈୟା ।

ଚରାୟେ\* ଧେନ୍ତୁ

ବାଜାୟେ\* ବେଗୁ

ନାସ ହୁନ୍ଦରେ\* ଲେୟା ॥୨୬॥୧୦୨୨॥

୧। ଇହା ମ-ର-ମା ମୁଖିର ୧୦୩୧ ସଂଖ୍ୟକ ପଦ ।

୨। 'ଚାନ୍ଦେ' ବ । ୩। 'ବାନ୍ଦେ' ମ-ର-ମା । ୪।

'ମଣ୍ଡଳ' ବ । ୫। 'ଦୋଳରେ' ମ-ର-ମା । ୬। 'ମୁଦ୍ଧି'

କ ; 'ମଞ୍ଜରୀ' ଧ, ମ-ର-ମା । ୭। 'ଭାଣ୍ଡିର' ବ ।

୮। 'ଚରାୟ' କ, ଧ ; 'ଚରାହିଛି' ମ-ର-ମା । ୯।

'ବାଜାର' କ, ଧ ; 'ବାଜାହିଛି' ମ-ର-ମା । ୧୦।

'ହୁନ୍ଦର' କ, ଧ, ମ-ର-ମା

ହୁଡ଼ି ।

ଚଳତ ରାମ ହୁନ୍ଦର ଶ୍ରୀମ

ମାଟିନି କାଟିନି ବେତ୍ର ବେଗୁ

ମୁରଲି-ଧୁରଲି ଗାନ ରି\* ।

ପ୍ରିୟ ଶ୍ରୀନାମ ହୁନାମ ମେଳି

ତରଙ୍ଗି-ତନୟା-ତୀରେ କେଲି

ଧବଳି ଶାଢ଼ଳି ଆଓ ରି ଆଓ ରି

ଫୁକରି ଚଳତ କାନ ରି\* ॥

ବୟେସ\* କିଶୋର ମୋହନ ଭାତି

ବଦନ-ଇନ୍ଦୁ ଜଳଦ-କୀତି

ଚାନ୍ଦ-ଚନ୍ଦ୍ରି\* ଶୁଖାହାର

ବଦନେ ମଦନ-ଭାନ ରି ।

ଆଗମ୍ ନିଗମ୍ ବେନସାର

\* ଲିଳାୟ\* କରତ ଗୋଠି-ବିହାର

ନସିରମାୟୁଦ କରତ ଆଶ

ଚରଣେ ଶରଣ ଦାନ ରି ॥୨୭॥୧୦୨୩॥

ମାଠାନ୍ତର

୧। ଇହା ମ-ର-ମା ମୁଖିର ୧୦୩୧ ସଂଖ୍ୟକ ପଦ ।

୨। 'ରେ' ମ-ର-ମା । ୩। 'ତରଙ୍ଗି' କ । ୪। 'ରେ'

ମ-ର-ମା । ୫। 'ବୟେସ' କ, ଚ । ୬। 'ଚନ୍ଦ୍ରିକା'

ଧ । ୭। 'ଲୀଳାୟ' କ, ଧ ।

ধানী।১

মরকত রক্ত মিশাল ।  
 শ্যাম রাম রূপ ভাল ॥  
 অংসহি ভুজ অবলম্বি ।  
 দুহুঁ দুহুঁ ললিত ত্রিভঙ্গী ॥  
 হেলন কেলি কদম্ব ।  
 বনি বনমালা বিলম্ব ॥  
 দুহুঁ মুখ চান্দ উজোর ।  
 শ্যামদাস-চিত ভোর ॥২৮॥১৩৩০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৪০ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'বনি বনমালা' স্থলে 'বলি বলবান' প-র-সা ।

অথ দানলীলা ।

শ্রীগৌরচন্দ্র ।

মমার । সমতাল।১

হোর দেখ নব নব গৌরাঙ্গ-মাধুরি  
 রূপে জিতল কোটি কাম ।  
 অঙ্গহি অঙ্গ বামকুল সঞ্চর  
 যৈছন মোতিম-দাম ॥  
 ময়মহি নিরং বহ কম্পই থির নহ  
 হাসি কহত মুছ বাত ।  
 কো জানে কিং কণে ঘর সঞে আয়লুঁ  
 ঠেকি গেলুঁ শ্যামর হাত ॥  
 বেশক উচিত দান কভু না শুনিযে  
 কাই শীখলি° অবিচার ।  
 বুঝি দেখি নিরঞ্জন বন সে° গোবর্দ্ধন°  
 লুটবি° তুহুঁ বাটপার ॥  
 কো ইহ ভাব- ভরহি ভরমাইত  
 কিকিত পাটল আঁখি ।  
 রাধামোহন কিরে . আনন্দে ডুবব°  
 ও রস-মাধুরি দেখি ॥২৯॥১৩৩১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৪১ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'নীর' ক। ৩। 'কী' ঘ। ৪। 'শিখলি'  
 ক, চ, প-র-সা। ৫। 'বন সে' ক ও প-র-সা  
 পুথিতে নাই। ৬। 'গোবর্দ্ধন কানন' প-র-সা ।  
 ৭। 'লুটবি' ক, প-র-সা। ৮। 'ডুবব' ক, চ,  
 প-র-সা ।

শ্রীকৃষ্ণরূপে অশ্রোচিতং যথা ।

ধানী।

মুদির-মরকত মধুর মুরতি  
 মুগধ মোহন ছান্দ ।  
 মল্লি-মালতি- মালে মধুকর  
 মত্ত মনমথ কান্দ ॥  
 ইত্যাদি ॥\*

অথ অভিসারানুবন্ধঃ ।

ধানী।১

অন্দরি শুনহ° আজুক কথা ।  
 তাপ দূরে গেল সব ভাল হৈল  
 ইহা° উপজিল যথা ॥ ৩ ॥  
 অরুণ উদয়ে ব্রাহ্মণ-নিচয়ে  
 আইল গোকুল মাঝ ।  
 জরতীর° স্থানে করি শিবেদনে  
 আপন মনের কাজ ॥

\* এই পদটি ইতিপূর্বে ১৩০৮ সংখ্যক পদ-  
 রূপে উদ্ধৃত হইলেও সকলগুলি পুথিতেই এ স্থলে  
 পুনরায় উদ্ধৃত হইয়াছে। এই পদটি এ স্থলে গণনা  
 করিলে নির্দিষ্ট পদ-সংখ্যা বাড়িয়া যায়; সুতরাং উহা  
 এ স্থলে সম্পূর্ণ উদ্ধৃত ও গণিত হইল না।

গোবর্দ্ধন পাশে

আমরা হরিষে

তাটিয়ারি ১১

করিব যজ্ঞের কাম ।

চলিল রাজপথে

রাই সুনাগরি

যে গোপ-যুবতি

স্বত দিবে তথি

নাসবেশ করি অঙ্গে ।

ইচ্ছ-বর পাবে দান ॥

স্বত দধি দুখে

সাজাইয়া পসরাং

জাটলা শুনিয়া

আমারে ডাকিয়া

প্রিয় সহচরীং করি সঙ্গে ॥

যতন করিয়া বৈলং ।

বেননং পাটের জাদে

বাক্সিয়া কবরীং

বধুরে সাজাঞা

গারী-স্বত লৈয়া

বেড়িয়া মালতী-মালে ।

তুরিতে তাইহি চৈলং ॥

সিঁথায়ং সিন্দূর

লোচনে কাজর

এ সব বচনে

সব সখীগণে

অলক তিলক চাক্ৰ ভালে ॥

রাইয়ের' আনন্দ হোয় ।

মণিময়-অভরণ

শ্রবণে কুণ্ডল

সে হেন নাগর

শুণের সাগর

গীমে সুরেশ্বরীং হার ।

দরশ হইবে মোয় ॥

রূপ নিরূপম

বিচিত্রং কাঁচুলি

এত মনে করি

অতিরসে ভরি

পীন পয়োধর ভার ॥

অজহি স্রবেশ কেল ।

চরণ-কমলে

রাহুল আলতা

স্বতের পসার

সাজাঞা সত্বর

বাজনং নুপুর বাজে ।

সভে মেলি চলি গেল ॥

গোবিন্দদাস ভণে

৩১১ রূপ ঘোবনে

এ কথা জানিয়া

সে যে বিনোদিয়া

জিতবং নিকুঞ্জ-রাজে ॥ ৩১ ॥ ১৩৩৩ ॥

বাক্সিয়া ও চূড়া-চান্দেং ।

পাঠান্তর

সুবলাদি লইয়া

আধ পথে যাইয়া

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৪৩ ও প-র পুথির

রহল দানীর ছান্দেং ॥

২৮১ সংখ্যক পদ। 'তাটিয়ারি' হলে 'সারক' প-র।

বেণুর নিসান

করয়ে সম্বন

২। 'স্বত' ইত্যাদি হলে প-স গ্রন্থের পাঠ বধা—

বাজায় ও অন্ন-তুরী ।

'স্বর্ণ-বাটি করি গারী স্বত ভরি'

এ যত্ননন্দন

করে দরশন

৩। 'প্রাপসখীগণ' প-স। ৪। 'বেনিন' প-র-সা ;

নিষিড় আনন্দে ভরি ॥ ৩০ ॥ ১৩৩২ ॥

'বেলন' প-র। ৫। 'জাদে' ইত্যাদি হলে 'জাদের

পাঠান্তর

বাক্সিয়া' প-র-সা ; 'জাদেতে কবরি' প-র। ৬।

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৪২ সংখ্যক পদ।

'সুরজ' প-র। ৭। 'চাক্ৰ' শব্দ প-র-সা ও প-র

২। 'তন তন' প-র-সা। ৩। 'ইহ' প-র-সা।

পুথিতে নাই। ৮। 'স্বতেশ্বরী' প-র। ৯। 'চিত্রের'

৪। 'সুবতীর' প-র-সা। ৫। 'কৈল' প-র-সা।

প-র। ১০। 'মোহন' প-র। ১১। 'এ' প-র।

৬। 'চল' শ। ৭। 'রাইর' ক। ৮। 'ছান্দে'

১২। 'জিতবি' ক, খ ; 'জিতল' চ, প-র-সা।

ক, খ, গ ; 'চান্দ' প-র-সা। ৯। 'ছান্দ' প-র-সা।

শ্রীরাধা ১১

অজকুল-নন্দন

চান্দ হাস পেথলু'

অপরূপ বন্দ কত বেরি ।

প্রতি অঙ্গ রঙ্গ                      ভরঙ্গিম শোভন                      ছুর সঞ্চে দরশন                      অমিশ্রিত লোচন  
 পুরবহি এতহুঁ না হেরি ॥                      বহতহিঁ আনন্দ-নীল ।  
 সজ্জনী কোঁ ইহ মাধুরি অপার ।                      আনন্দ-সাধরে                      ডুললু ছুহুঁ জন  
 যো স্থা-সিন্ধু                      -                      বিন্দু নব পুন পুন                      বহু খণ্ডে ভৈ গেল ধীর ॥ ৫ ॥  
 মধু জাখি পিবই না পার ॥ ৬ ॥                      অতিশয় আদর                      বিদগধ নাগর  
 তনু তনু অতনু-                      যুথ কিয়ে সেবই                      রাই নিয়ড়ে উপনীত ।  
 কিয়ে রূপ আপহি সেব ।                      ইহ বহুদন্দন                      -                      নিরুখই ছুহুঁ জন  
 কিয়ে স্মনোহর                      কাঙ্ক্ষি-রূপ-ধর                      অতিশুখে নিমগন-চীত ॥ ৩৩ ॥ ১৩৩ ॥  
 কিয়ে বর-রস-অধিদেব ॥                      পাঠান্তর

এত কহি গোরি                      ভোরি পুন অনিমিত্ত-  
 নয়ন-চষকে ক'রু পান ।  
 সো বচনমুতে                      কিয়ে রাধামোহন  
 শ্লাঘই পাতিব কান ॥ ৩২ ॥ ১৩৩ ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৪৪ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'সজ্জন' ক, খ, চ, প-র-সা । ৩। 'চষক'  
 ক; 'চুসক' প-র-সা । ৪। 'শ্লাঘই' ক, খ, ঘ ।

## টীকা

৮—১১। "তহু" ইত্যাদি। কন্দর্প-সমূহ কি  
 (তাহার) প্রতি অঙ্গ সেবা করিতেছে? কিংবা  
 তিনি নিজেই নিজের রূপের সেবা করিতেছেন?  
 (তিনি) কি (অনির্বচনীয়) রূপ ও কাঙ্ক্ষারী!  
 (তিনি) কি শ্রেষ্ঠ (শূভ্র)-রসের অধিষ্ঠাতৃ-দেবতা?

## বরাড়ী ১

সহচরী সঙ্গে                      রঙ্গে চলু কামিনি  
 দামিনি বৈছে উজোর ।  
 গোবর্দ্ধন-ভট                      নিকট বাটহি  
 লেই বজ্র-যুত ঘোর ॥  
 দেখে সখি রূপরূপ রঙ্গ ।  
 নিরুপম বিলাস                      রসায়ন পিবইতে  
 ছুহুঁ জন পুলকিত অঙ্গ ॥

অথ রূপোল্লাসঃ ।

## ধাবণী ১

সুন্দর বদনে                      সিন্দুর-বিন্দু  
 শাভরং চিকুর-ভার ॥  
 জমু রবি শশি                      সজ্জি উয়ল  
 পিছে করি আক্ষিয়ার ॥  
 রামা হে অধিক চন্দ্রিম ॥ ভেল ।  
 কত না যতনে                      কত অদভুত  
 বিহি বহি তোহে দেল ॥ ৬ ॥  
 উরজ-অঙ্গুর                      চিরে ॥ কাঁপায়সি  
 খোর খোর ১১ দরশায় ।  
 কত না যতনে                      কত না গোপসি ১০  
 হিমো ১০ গিরি না লুকায় ॥

চঞ্চল-লোচনে বন্ধ নেহারনিঃ  
অঞ্জন শোভন ভায়ঃ ।  
অমু ইন্দীবর পবনে পেললঃ  
আল-ভরে উলটায় ।  
ভগ্ন বিজ্ঞাপতি শুনহ যুবতিঃ  
এ সব একরূপ জানঃ ।  
রায় শিবসিংহ, রূপনারায়ণঃ  
লাছিয়া দেবি পরমাণ ॥৩৪॥১৩৩৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৪৬ ও প-র পুথির ১৬৩; সংখ্যক পদ। ২। 'শাউল' ক, খ, চ, প-র-সা। ৩। 'ভার' প-র। ৪। 'আন্ধিরার' প-র। ৫। 'রামা হে' স্থলে 'স্বধামুখি' প-র। ৬। 'চাকম' প-র-সা; 'চন্দ্রীমা' প-র। ৭। 'কত না' স্থলে 'কতহ' প-র। ৮। 'বহি তোহে' স্থলে 'নিধি তোরে' ক, খ; 'না তোহারে' প-র-সা। ৯। 'উরজ-অছুর' স্থলে 'উন্নত উরজ' প-র। ১০। 'চৌরে' ক, খ, প-র-সা। ১১। 'খোর খোর' স্থলে 'পুন পুন' প-র। ১২। 'কত না' স্থলে 'কতহ' প-র। ১৩। 'না গোপসি' স্থলে 'লুকাঙই' প-র। ১৪। 'হিরা' প-র-সা; 'হেম' প-র। ১৫। 'নেহারই' প-র। ১৬। 'শোভন ভায়' স্থলে 'শোভন পায়' ক, খ; 'শোভিত পায়' প-র। ১৭। 'পবনে পেলল' স্থলে 'পবনে পেলিল' খ, চ, প-র-সা; 'পবনে ঠেলল' খ; 'পড়নে পেলল' প-র। ১৮। 'কহে' প-র। ১৯। 'শুনহ যুবতি' স্থলে 'শুন স্বদনি' প-র। ২০। 'এ সব' ইত্যাদি স্থলে 'এ সব স্বরূপ জান' খ; 'ভূরা রূপ অমুপাম' প-র। ২১। 'রায়' ইত্যাদি স্থলে প-র পুথির পাঠি যথা—  
'দিয়া কিবা নিধি নিরমিল বিধি  
মোহিতে নাগর কান ॥'

টীকা

১—৪। "স্বন্দর" ইত্যাদি। (তোমার) স্বন্দর বদনে সিন্দূর-বিন্দু ও কেশ-ভার ভ্রামবর্ণ; (বোধ

হয়) যেন (সিন্দূর-বিন্দু-রূপ) সূর্য্য (চন্দন-বিন্দুরূপ) চন্দ্রের সঙ্গে পশ্চাত্তাগে (কেশ-পাশরূপ) অন্ধকার করিয়া উদ্ভিত হইল! ("অভূতোপমা" অলঙ্কার)।  
৫—৭। "রামা" ইত্যাদি। হে স্বন্দরি! (রবি ও চন্দ্র একত্র উদ্ভিত হওয়ার) অধিক জ্যোৎস্না অর্থাৎ প্রকাশ হইল; না জানি কত বস্ত্রে বিধি তোমাকে উহা (বহি = ওহি) দিয়াছেন!

বরাণী।

কামুকঃ মধুর বচন রচনগণঃ  
শুনইতে নায়রিঃ ভোর ।  
মধুরিম-হাস- মিলিত নয়নে খোর  
চাহনি তাকর ওর ॥  
সজনী কো কহ প্রেম-বিলাস ।  
হেরইতে ঐছন নিজ নিজ জীবন  
নীছন করু অভিলাষ ॥ ৩৬ ॥  
দুহ জন নয়ন নয়ন-শর বরিষণে  
হানল দুহ কর চীত ॥  
রস-আকুতে ভরি আন ছলে নাগরি  
অনতহি ভেল উপনীত ॥  
নাহ রসিক বর পশু আগোরল  
কহতহি চকুরিম বাত ।  
আনন্দে নিমগন দাস স্বদনন্দন  
শুনতহি পুলকিত গাত ॥৩৭॥১৩৩৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৪৭ সংখ্যক পদ। ২। 'কাছুর' ক, চ। ৩। 'বচন রচনগণ' স্থলে 'বচন রচন' ক, খ; 'রচন শুনিতো' প-র-সা। ৪। 'শুনইতে নায়রি' স্থলে 'নাগরী হইলা' প-র-সা। ৫। 'নীছন করু' স্থলে 'নিছন করু' ক; 'নিছন করি' প-র-সা। ৬। কেবল প-র-সা পুথিতে 'ঐ' আছে। ৭। 'নয়নে' ক। ৮। 'চিত' ক, প-র-সা।

সিদ্ধা ১১

আহির-রমণী যত চালাঞা বাহির পথ  
আপনে যাইছ আন ছলে ।

বাহু নাড়া দিয়া যাও দানী পানে নাহি চাও  
এত না গরব কার বলে ॥

হেঁদে লো কিশোরি গোরি শুনহ বচন মোরি  
- তোর দান না করিব আন ।

এতেক শুনিয়া তবে হাসিয়া বোলয়ে সভে  
কিবা দান কহ দেখি কান ॥

পুন হাসি কহে বাণী শুন অহে বিনোদিনি  
অন্ন নিবা তোহারি পিরিতে ।

পীত-বাস কাম-রায় সে বা যত দান চায়  
তাহা পুন না পারিবে দিতে ॥

গলে গজমোতি-হার এক লক্ষ দান তার  
দুই লক্ষ সিঁথায় সিন্দূর ।

তিন লক্ষ কেশপাশ দান মাগে পীত-বাস  
চারি লক্ষ পায়ের নুপুর ॥

কুম-কবরী ঝুরি পাঁচ লক্ষ দান তারি  
নহে কহ যে হয় উচিত ।

মোরা করোঁ রাজ-সেবা  
কাঁচুলীতে লুকা কিবা

দেখাইয়া করাও পরতীত ॥

কে জানে কিসের দান,  
কি বোল বলিলে কান

অন্ত গৈলে আমি ভালে জানি ।

যদি পুন হেন বোল মাথায় ঢালিব বোল  
হাসিল অনন্ত-পছ শুন ॥ ৩৬ ॥ ১৩৩৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৪৮ ও প-র  
পুথির ২৮১৪ সংখ্যক পদ। ২। 'আহির'  
ক, 'আহিরি' প-র-সা। ৩। 'চালাইয়া' ব, চ;  
'চলাইয়া' প-র-সা। ৪। 'আপনি চলয়ে' প-র

৫। 'ভুলে' প-র-সা। ৬। 'বার' খ। ৭। 'বোলে'  
ঘ, চ। ৮। 'সভে' প-র-সা। ৯। 'তবে' প-র-সা। ১০।  
'ওহে' ক, খ, চ, প-র-সা; 'হের' প-র-সা। ১১। 'লব'  
প-র-সা। ১২। 'তোহার' ক। ১৩। 'তুমি' ক, প-র-সা।  
১৪। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত কলিটি  
দৃষ্ট হয়, যথা—

'দানীয়ে ডাড়াঞা গোরি নিতি বাও মধুপুরী  
হেন কাজ না হয় উচিত ।

শুন বৃথাভায় বি আঁচলে ঝাপিলে কি  
দেখাইয়া কর পরতীত ॥

১৫। 'গলায় মোতির' প-র-সা। ১৬। 'কুম' ইত্যাদি  
কলিটি প-র পুথিতে নাই। ১৭। 'কর' খ,  
'কর' প-র-সা। ১৮। 'লুকি কিবা' প-র-সা।  
১৯। 'কো' খ। ২০। 'কেশের' খ। ২১। 'কি  
বোল' ইত্যাদি স্থলে 'কিবা বলিলেন' প-র-সা।  
২২। 'নহে' প-র-সা। ২৩। 'এমন' খ। ২৪। 'তবে  
পাবে প্রতিফল' ক, খ, ঘ, চ।

বরাড়ী ১১

এই ত বৃন্দাবন-পথে ।

নিতি নিতি করি গত্যাতে ॥

যদি হাতে করি লইয়ে সোণা ।

তুমি কে না কহে কোন জনা ॥

তুমি দেখি পুছহ বড়াই ।

কিসের দান চাহেন কানাই ॥ ৩৭ ॥

সঙ্গে সবে স্নেহের পসার ।

তাহে কেনে এতেক জঞ্জাল ॥ ১ ॥

তুমি ত বরজ-যুবরাজ ।

তুমি কেনে করিবে অকাজ ॥

দূর কর হাস পরিহাস ।

কহতহি গোবিন্দদাস ॥ ৩৭ ॥ ১৩৩৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৪৯ ও প-র পুথির  
২৮১৩ সংখ্যক পদ। ২। 'এহিত' প-র-সা ক,

৩। 'নিতি' শব্দ প-র-সা পুথিতে নাই। ৪। 'বদি' শব্দ ক, খ, চ ও প-র-সা পুথিতে নাই। ৫। 'করি লই যাই' ক, খ, চ; 'করি লইয়া' ঘ; 'কর্যা লঞা' প-র; 'করি লয়া' প-র-সা। ৬। 'হেন' ঘ, চ। 'তুমি' ইত্যাদি স্থলে 'কেহত না বোলে কোন' প-র-সা। ৭। 'মাগেন' প-র। ৮। কেবল প-র পুথিতে 'ঞ' আছে। ৯। 'সত্তে' প-র-সা, প-র। ১০। 'দধির' প-র। ১১। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত পংক্তিষয় দৃষ্ট হয়, যথা—

'সবে আছে ঘৃত দুগ্ধ দধি।

ইহাতে পাইবে কোন নিধি॥'

১২। 'দেখতহ' প-র।

ধানী।১

গরবহি স্তুন্দরি চললহ আনতং  
নাগর পশু আগোর।  
কহতহি বাত দান দেহ ময়ু হাত  
আন ছলে কাঁচলি তোড়ং ॥  
অপরূপ প্রেম-স্তরঙ্গ।

দান-কেলি-রস- কলিত মহোৎসব  
বর কিলকিঞ্চিত-রঙ্গ ॥২০॥

অলপ পাটল ভেল অধির দৃগঞ্চল  
তহি জল-কণ পরকাশ।

ধুনাইত ভুরু-ধনু পুলকে পুরল তনু  
অলখিত আনন্দ-হাস ॥

ঐছন হেরি চকিত পুন তৈখনে  
বাহুড়ল পদ দুই চারি।

রাধা মাধব দুহঁকর পদতলে  
রাধামোহন বলিহারি ॥৩৮॥১৩৪০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৫০ সংখ্যক পদ।

২। 'চলল আপন পথ' ক; 'চলল আন পথে' খ, ঘ, চ। ৩। 'তোর' ক, ঘ, চ। ৪। 'জ'

খ, ঘ, চ। ৫। 'পুরল' ক। ৬। 'তৈখন' ক, চ। ৭। 'পদতল' প-র-সা।

১—১৫। পদকর্তা রাধামোহন ঠাকুর স্বকৃত টীকায় লিখিয়াছেন,—“ততঃ গরবহি স্তুন্দরি” ইত্যাদিনা তৎকৌশলমুদাহরতি। অপূর্বোৎসবঃ প্রেম-বিলাসঃ যেন দানকেলিরসে কলিতো জনিতো যো মহোৎসবস্তত্র বরঃ কিলকিঞ্চিতস্ত রঙ্গঃ কৌশলো জাতঃ। তল্লক্ষণং যথা শ্রীমহাভাগবতমণো,—‘গর্গী-ভিলাষ-রুদিত-স্মিতাশ্রয়া-ভয়-ক্রোধাং। সঙ্করীকরণং হর্ষাভ্যুচ্যতে কিলকিঞ্চিতং॥’ ‘আনত’ অস্তত্র। অত্র প্রথমচরণে গর্গঃ স্পষ্টঃ। ‘অলপ পাটল’ ইত্যনেন ক্রোধঃ। ‘তহি’ জল-কণ ইত্যনেন রোদনং। ‘ধুনাইত ভুরু-ধনু’ ইত্যনেনাস্থা। ‘পুলকে পুরল’ ইত্যনেনাভিলাষঃ। ‘অলখিত আনন্দ-হাস’ ইত্যনেন স্মিতং। ‘তৈখনে বাহুড়ল পদ দুই চারি’ ইত্যনেন ভয়ং ইতি সপ্ত। টীকা প্রাঞ্জল বলিয়া অনুবাদ অনাবশ্যক।

ভাটিয়ারি।১

এই মনে বনে দানী হইয়াছ  
ছুঁইতে রাধার অঙ্গ।

রাখাল হইয়া রাজ-কুমারী সনে  
কিসের রত্তসং রঙ্গ ॥

এমন আচর্য নাহি কর ডর  
ঘনাঞা আসিছ কাছে।

গুরুবর আগে করিব গোচর  
তখন জানিবা পাছে ॥

ছুইয় না ছুইয় না নিলজ কানাই  
আমরা পরের নারী।

পর-পুরুষের পবন পরশে  
সচেলে সিনান করি ॥

গিরি গিয়া যদি

গৌরী আরাধহ

এ রূপ দেখিয়া

আপনা চাহিতে

পান<sup>১১</sup> কনক-ধূমে ।

ছি ছি লাজ নাহি বাস ।'

কাম-সাগরে

কামনা করহ

১৭। 'আগোরি' ৭, প-র-সা। ১৮। 'তাহার' প-র-সা, প-র।

বেণী-বদরিকাশ্রমে ॥

সূর্য্য<sup>১২</sup>-উপরগে

সহস্র সুন্দরী

টীকা

আগণে করহ সাত<sup>১৩</sup> ।

১৪। "পান" ইত্যাদি। রাধামোহন ঠাকুর

তবু হয়ে নহে<sup>১৪</sup>তোমার শক্তি<sup>১৫</sup>

লিখিয়াছেন,—'পান কনক ধূমে' হুঁত কনকধূম-

রাই-অঙ্গে দিতে হাত ॥<sup>১৬</sup>

পানং অতি-কঠোর-তপস্তাবিশেষঃ যতোহধোমুখঃ সন্ কনকবর্ণধূমে পিবন্ দ্বন্দ্বভাভিলষিত-সিদ্ধার্থং তপতি ।'

গোবিন্দ দাসের

বচন মানহ

অর্থাৎ 'কনক-ধূম-পান' শব্দের অর্থ অতি

না কর এমন চন্দ্র ।

কঠোর তপস্তা-বিশেষ,—যাহাতে উদ্ধগদ ও

যোই নাগরী

ও রসে আগরি<sup>১৭</sup>

অধোমুখ-ভাবে থাকিয়া কনক-বর্ণ ধূম অর্থাৎ অগ্নি-

করহ তাকর<sup>১৮</sup> সঙ্গ ॥৩৯॥১৩৪১॥

শিখার অব্যবহিত স্বর্ণাভ ধূম পান করিয়া অভীষ্ট-

পাঠান্তর

লাভের জন্য তপস্তা করিতে হয়।

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৫১ ও প-র

পুথির ২৮৮ সংখ্যক পদ। ২। 'এমন বলিতে'

প-র-সা। ৩। 'সঙ্গে' ক, খ, ঘ, চ। ৪।

'স্বরত রসের' প-র। ৫। 'আচার' ঘ। 'এমন

আচার' ইত্যাদি কলিটি প-র পুথিতে নাই। ৬।

'ঘনাইয়া' ঘ, চ। ৭। 'গোচরে' ঘ। ৮। 'জানিবে'

ক। ৯। 'ছুইও না ছুইও না' ক; 'ছুয় না

ছুয় না' ঘ। 'ছুইয় না' ইত্যাদি কলিটি প-র-সা ও

প-র পুথিতে নাই। ১০। 'সচেল' ঘ। ১১।

'পান কর' ক, খ, চ, প-র-সা, প-র। ১২। 'সুরজ'

ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ১৩। 'সাধ' প-র-সা।

১৪। 'তবু তো না হয়' প-র-সা; 'তবে হয় নহ'

প-র। ১৫। 'তুয়া অধিকার' প-র। ১৬। অতঃপর

প-র পুথিতে নিম্নলিখিত কলি দুইটি আছে, যথা—

'গাএর মলা যদি তুলিয়া ফেলাই

সেহ হয় কাটা সোনা।

মুখের ঘাম যদি মুছিয়া ফেলাই

• সে হয় চান্দ্রের কোণা ॥

যাহ গন্ধ নাই, তোমার কথা

মুচকি মুচকি হাস।

পান<sup>১১</sup> ১৩

তোহারি হৃদয়

বেণী-বদরিকাশ্রম

উন্নত কুচ-গিরি কোরং ।

সুন্দর বদন-চাঁবি

কনক-ধূম পিবি

ততহিঁ তপত জিউং মোর ॥

সুন্দরি তোহারি চরণযুগং ছোড়ি ।

গোরি-আরাধনে

কাইঁ চলি যাওব

তুহঁ সে তিরিখময়িঁ গোরি ॥প্র॥

সিন্দুর সুন্দর

মুগমদ<sup>১৯</sup> পরশলংএহিঁ সুরজ-গ্রহ জানি<sup>২০</sup>।তুয়া পদ-মখ-দিজ<sup>২১</sup>-

রাজহিঁ সোঁপলুঁ

সুন্দরি সহস্র<sup>২২</sup> পরাণি<sup>২৩</sup> ॥

কাম-সাগরে হাম

সহজই নিমগন

কাম পুরবি 'তুহঁ' রাই ।

শ্যামর বলি অব<sup>২৪</sup>চরণে না<sup>২৫</sup> ঠেলবি

গোবিন্দদাস মুখ চাই ॥৪০॥১৩৪২॥



পাঠান্তর

ধাননী ১১

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৫২ ও প-র পুথির  
২৮।৯ সংখ্যক পদ। ২। 'জোর' প-র। ৩। 'মন'  
প-র। ৪। 'নিয়ড় অব' প-র। ৫। 'তিরিধমর'  
ক, খ, চ, প-র-সা, প-র। ৬। 'মৃগমদে' ক। ৭।  
'মৃগমদবিন্দু সিন্দুর পরশন' প-র। ৮। 'এই' ক;  
'সেই' প-র। ৯। 'জান' প-র। ১০। 'বিজ'  
ক, খ, চ, প-র-সা, প-র। ১১। 'সহজ' প-র।  
১২। 'পরান' প-র। ১৩। 'শ্রামক বোল' প-র।  
১৪। 'নাহি' প-র।

পরশহি গদ গদ নহি নহি বোল।  
তমু-তমু পুলকিত আনন্দ হিলোল ॥  
কো করু অনুভব হুঁক বিলাস।  
এক মুখে সিতকার এক মুখে হাস ॥  
নিমিলিত নয়ন নয়ন করু ধীর।  
মণিত-বলিত মণি-মঞ্জু-মঞ্জীর ॥  
নাগরি দেওল ঘন-রস দান।  
রাধামোহন পছঁ অমিয়া সিনান ॥

॥৪২॥১৩৪৪॥

বাঘর ১১

পাঠান্তর

সখিগণ সমুখহি কাতরে কানু যব  
সুবিনয় করলহি দীর্ঘে।  
তব তছু অভিমত করইতে কোই সখি  
গোপতে বচন কহ মোঠে ॥  
হৃন্দরি অলখিতে হও তিরোধান।  
গিরিবর-কুঞ্জ-কুটিরে অতি গোপতে  
যাই রাখহ নিজ মান ॥ ৫৭ ॥  
ইহ অতি চপল-চরিত বর গিরিধর  
কিয়ে জানি করু বিপরীতে।  
শুনি উহ সুবচন ভীতহি জমু জন  
রাই করল সেই নীতে ॥  
বুঝি পুন নাগর সব গুণ-আগর  
অলখিতে তহি উপনীত।  
রাধামোহন দেখি হুনাগরি  
আনন্দে নিমগন-চীত ॥৪১॥১৩৪৩॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৫৪ সংখ্যক পদ।  
২। 'মণি তরলিত' ক; 'মণিত রনিত' খ, ঘ;  
'মিলিত বলিত' প-র-সা।

পুনর্গোষ্ঠ-গমনম্।

সারঙ্গ ১১

নন্দের নন্দন যায় বেণু বাজাইয়া।  
মরুক মেনং গৃহ-কাজ দেখ বাহির হৈয়া ॥  
কার ঘরের বজুয়া যায় রূপ দেখি যাইয়া।  
যদি না শুনে আমার বোল মরিবা বুরিয়া ॥  
নীল উতপল শ্রাম বসন শোভা ভাল।  
ধীর বিজুরি মেঘে করিয়াছে আল ॥  
রতন-খিচনি মোহন বাঁশী শোভে বাম হাতে।  
চলিতে না চলে অজ দোলায় রাজপথে ॥

॥৪৩॥১৩৪৫॥

পাঠান্তর

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৫৩ সংখ্যক পদ।  
২। 'সমুখহি' খ। ৩। 'সবিনয়' ঘ। ৪। 'দীর্ঘ'  
প-র-সা। ৫। 'কহ মিঠ' প-র-সা। ৬। 'আও'  
ঘ। ৭। কেবল প-র-সা পুথিতে 'ক' আছে।

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৫৫ ও প-র পুথির  
২৭।৯ সংখ্যক পদ। ২। 'মরুক বেন' প-র-সা;  
'মারুক মেনো' প-র। ৩। 'দেখো বাড়াইয়া'  
প-র-সা; 'চল দেখি বাঁজা' প-র। ৪। 'কার  
প্রাণবদ্ধ যায় দেখ বারি হুঁক' প-র। ৫। 'না

তনি' প-র-সা। ৬। 'ছকুল বাহিয়া যায় নয়ন না  
চাক্রা' প-র। ৭। 'হিরণ-কিরণ শ্রামবরণ শোভা  
করে ভাল' প-র। ৮। 'মেঘ ঘন' প-র।  
৯। 'মোহন' শব্দ প-র পৃথিতে নাই। ১০।  
'দোলে' প-র।

ভাটিয়ারি। ১

কালিন্দী কিনারে নাগর ধায়ঃ ।  
আমা পানে চাইয়া ঘনাইয়া বাঁশী বায়ঃ ॥  
খেণে খেণে শ্রীদামের কান্দে অবলম্বি ।  
খেণে খেণে বাজায় বাঁশী হইয়া ত্রিভঙ্গী ॥  
নখ-মণি ইন্দু জিনিঃ রাজা চরণেতঃ সাজে ।  
দু গাছি সোণার সুপূর না চলিতে বাজে ॥  
মণিময় অন্তরন বসন পিয়লি ।  
নব জলধরে যেনঃ পড়িছে বিজুরি ॥

॥৪৪॥১৩৪৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৫৬ ও প-র পুথির  
২৭।১০ সংখ্যক পদ। 'ভাটিয়ারি' স্থলে 'পঞ্চম'  
প-র। ২। 'শ্রাম যার' প-র। ৩। 'আমা'  
ইত্যাদি পংক্তির স্থলে—'আমা পানে চাক্রা চাক্রা  
ঘনাক্রা ঘনাক্রা বাঁশী বায়' ক; 'আমা পানে চাহিয়া  
ঘনাইয়া ঘনাইয়া বাঁশী বাজায়।' ব; 'আমা পানে  
চাইয়া ঘনাইয়া ঘনাইয়া বাঁশীটি মধুর বায়' ॥ খ।  
এই পদের সকলগুলি কলি পদ্য-ছন্দে রচিত হইয়া  
প্রথম কলিটি যে জিপদী ছন্দে রচিত হইবে, ইহা  
সম্ভবপর বোধ হয় না; সুতরাং প-র-সা পুথির  
পাঠই সমীচীন বোধ হয়। ৪-৫। 'ক্ষণে ক্ষণে' ক।  
৬। 'ক্ষজ বজ্রাঙ্কুশ' প-র। ৭। 'চরণেতে' ক, খ,  
প-র। ৮। 'দিপে' প-র। ৯। 'নাচনিতে' ব,  
ঘ, চ, প-র-সা। ১০। 'নব জলধরে জহু' ক, খ,  
প-র-সা; 'নবীন মেঘেতে জহু' প-র।

টকা

৬। "হুগাছি" ইত্যাদি। (শ্রীকৃষ্ণের চরণবর  
একপ সূচকল যে, বোধ হয় ঘন) সোনার নুপুর  
হুগাছি না চলিতেই বাজিতেছে। (এ স্থলে অতি-  
শয়োকিমূলক প্রতীয়মান 'উৎপ্রেক্ষা'-অলঙ্কার  
দ্বারা নুপুরের সূচকলতা-রূপ বস্তু ব্যক্তিত হইতেছে)।  
নৃত্যকালে সকল নুপুরই বাজিয়া থাকে; সুতরাং  
'নাচনিতে' পাঠ ধরিলে অর্ণের কোন বৈচিত্র্য থাকে  
না। প্রাচীন পুথির 'ণ' ও 'ন' প্রায় এক রকম  
এবং অনেক সময়ে শব্দভ্রমের মধ্যে ফাঁক না রাখা-  
তেই এই পাঠ বৈষম্যের উৎপত্তি হইয়াছে।

তথা রাগ। ১

নীল-কমল-দল

শ্রীমুখ-মণ্ডলঃ

জীবত মধুর মুহু হাস।

নাচিতে নাচিতে যায় গো-ধূলি লাগ্যাছে গায়  
আহোর-বালক চারি পাশ ॥

মণিময় কুরি মাণে কনয়া পাঁচনি হাতে  
রতন-নুপুর রাজা পায়।

আগে আগে ধেনু ধায়ঃ পাছে যায়ঃ শ্রামরায়  
বরিহা উড়িছে মন্দ বায়ঃ ॥

সভার সমান খুঁটাঃ কপালে চন্দন-কোঁটা  
রাখাল কোন জনা বিনদিয়াঃ ॥

শ্রীদামের কান্দে হাত ওই যায়ঃ প্রাণনাথ  
রাই দিছেন চিনাইয়া চিনাইয়াঃ ॥

॥৪১॥১৩৪৭॥

পাঠান্তর .

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৫৭ ও প-র পুথির  
২৭।১১ সংখ্যক পদ। 'তথা রাগ' স্থলে 'কল্পণ'  
প-র। ২। 'নীল-কমল' ইত্যাদি কলিটির স্থলে  
প-র পুথির পাঠ, যথা—

'আহির-বালক চারি পাশ।

নীল-কমল-দল

শ্রীমুখ মণ্ডল

জীবত মধুর মুহু হাস' ॥

৩। 'চাক' ঘ। ৪। 'সোনার' প-র। ৫।  
 'নাচিতে নাচিতে' প-র। ৬। 'যায়' ক, খ,  
 প-র-সা, প-র। ৭। 'পাছে' চ, প-র-সা, প-র;  
 'যায়' ক, খ। ৮। 'গোধূলি-ধূসর জামকায়'  
 প-র। ৯। 'বুঠা' খ; 'ঝোটা' প-র। ১০।  
 'বিনোদ রাখাল কোন জনা' ক, খ, ঘ, চ, প-র।  
 ১১। 'যায় মোর' প-র। ১২। 'দিয়াছেন দেখাইয়া'  
 প-র-সা; 'রাই দিছে চিনিয়া চিনিয়া' প-র।

তথা রাগ ১২

মকর-কুণ্ডল মেলে কনক-কেতকী দোলে  
 কেওয়াং নহে কামের করাতি ।  
 উপরে বিজুরি-ভাতি হেম-অভরণ-কাঁতি  
 পীত পিঙ্গন কত ভাতি ॥  
 সজনি পেখলু বরিহা চুড়া মালে ।  
 মাতল ভ্রমর জানি ঘুরিয়া ঘুরিয়া বুলে  
 পড়ে জানি নয়ন-কমলে ॥  
 কুন্দে কুন্দাওল কালা কনক কেয়ুর বালা  
 শ্যাম-অঙ্গে করে ঝিকিমিকি ।  
 হৃৎকের সৌরভ পাঞা অলি-কুল আইল ধাঞা  
 লাখে লাখে মদন ধানুকী ১৪৬ ৥ ১৩৪৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৫৮ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'কেয়া' সা-প ২০১নং পুথি। ৩। 'জালে'  
 ক; 'জহু' প-র-সা। ৪। 'জনি' সা-প ২০১নং  
 পুথি। ৫। 'বিজুরি' চ, প-র-সা। ৬। 'মালা'  
 ক, খ, প-র-সা, প-র। ৭। 'রুকমিকি' সা-প  
 ২০১নং পুথি। ৮। 'অলিরাজ' ক, খ, ঘ, চ,  
 প-র-সা, প-র।

তথা রাগ ১৩

কানুক গোষ্ঠ গমন হেরি রাই ।  
 বিরহে বেয়াকুল নিরজনে যাই ॥

তহিঁ মুখরা সখি সঙ্গে উপনীত ।  
 রাইক মুখ হেরি গদগদ চীত ॥  
 সো কহে কাহে বিনপসিৎ অমুরাগে ।  
 হাম মিলায়ব তোহে কানুক আগে ॥  
 ধনি কহে এক দিন হেরিলুঁ তাহে ।  
 উদ্ধব কহয়ে গোষ্ঠে কানন মাহে ॥

১৪৭ ৥ ১৩৪৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৫৯ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'বিলপসি' ক; 'বিলপি' খ। ৩। 'গোষ্ঠে'  
 শব্দটি ঘ পুথিতে নাই।

বরাড়া ১৩

বড়ি মাইং কানুরে পরাণ পোড়ে মোর ।  
 যমুনা-পুলিন বনে দেখ্যাছি রাখাল সনে  
 খেলা-রসে হৈয়াছিল ভোরং ॥  
 বংশী বটের তল ছায়া অতি শ্রুতল  
 তাহাতে যাইতে না লয় মন ।  
 রবির কিরণে চান্দ-মুখানি ঘামিয়াছিল  
 ভোখে আঁধি অরণ-বরণং ॥  
 পীত ধড়ার অঞ্চল ঘানে তিতিয়াছিল  
 ধূলায় ধূসর শ্যাম-কায় ।  
 মোর মনে হেন হয় যদি নহে লোক-ভয়  
 আঁচর কাঁপিয়া করোঁ ছায়া ॥  
 কি করিব কোথা যাব এ দুখ কাহারে কব  
 না কহিলে মনে বেথা লাগে ।  
 বংশীবদনে কয় কি করিবে লোক-ভয়  
 কহ যাইয়া যশোদার আগে ১৪৮ ৥ ১৩৫০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৬০ ও প-র পুথির  
 ২৭১৩ সংখ্যক পদ। ২। 'মাই গো' প-র। ৩।  
 'হইয়াছে বিভোর' প-র। ৪। 'তাতে বাতো মাহি'

প-র। ৫। 'ভোগে' প-র-সা; 'ভূথে' প-র।  
 ৬। 'অরুণ-বয়ন' প-র-সা; 'মলিন বয়ান' প-র।  
 ৭। 'ধড়ার অঞ্চল তার' প-র। ৮। 'ধামেতে  
 ভিজিয়াছে' প-র। ৯। 'না হয়' প-র-সা। ১০।  
 'করো' ক; 'কর' থ; 'করও' প-র-সা।

মোর' ক, প-র-সা। ৪। 'আজু' ইত্যাদি পংক্তি  
 ক ও প-র-সা পুথিতে নাই। ৫। 'কৈছে যাওব  
 এহ দিন মাঝার' প-র-সা। ৬। 'যহ্ননন্দন' ইত্যাদি  
 পংক্তির পরে প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত পংক্তি  
 দৃষ্ট হয়, যথা—'সব সখী করু ধনিক সাধ'।

হইই।১

কহিতে কহিতে এ সব কথা।

দ্বিগুণ ভৈগেল অস্তরে বেথা ॥

রূপের লাভনি অগৌম গুণে।

সোভরি ধৈরজ না ধবে মনে ॥

পুন পুন গোষ্ঠ-গমন-লীলা।

কহিতে নয়ন নীরে ভরিয়া ॥

সখীপণ কহে প্রবোধ-বাণী।

হেরিয়া উদ্ধব আকুল প্রাণী ॥৪৯॥১৩৫১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৬১ সংখ্যক পদ।

২। 'গোষ্ঠে' ক, প, প-র-সা।

ধানী।১

কানুক গোষ্ঠ-গমনে ধনি রাই।

বিরহে নেয়াকুল খোর না পাই ॥

সখীগণে কহে ইহঁ বিরহে বিভোর।

কৈছে মিলব আজু নন্দ-কিশোর ॥

হৃদয়ক তাপ তব মিটব হামার ॥

গোগণে কানন ভেল বিহার ॥

গোপ সখাগণ তাহে অপার।

আজু কি করব মিনান বিচার ॥

কৈছনে যাওব ইহ দিন মাঝ ॥

যহ্ননন্দন তুয়া সঙ্গহি সাজ ॥১০॥১৩৫২॥

• পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৬২ সংখ্যক পদ।

২। 'ইহ' প-র-সা। ৩। 'হৃদয়ক তাপ মিটব তব

অথ দান-লীলা। সঙ্কেত-মুরলী।

তদুচিত্ত্রীগোরচন্দ্রঃ।

বেলোৎসব।১

সোভরি পুরব-লীলা ত্রিভঙ্গ হইয়া।

মোহন মুরলী গোলা অধরে লইয়া ॥

মুবলীর রন্ধে ফুক দিলং গোরাচাঁদ।

অঙ্গুলী চালাঞা করে স্মলিত গান ॥

নগরের লোক যত শুনিয়া মোহিত।

স্বরধুনী-তীরে তরু লতা পুলকিত ॥

ভুবন মোহনং গোরা-মুরলীর স্বরে।

বাসুদেব ঘোষ ইথে কি বলিতে পারে ॥

॥৫১॥১৩৫৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৬৩ সংখ্যক পদ।

২। 'দিয়া' ক। ৩। 'ভুবন মোহন' (পাঠান্তর-চ)।

ঈরাগ।১

খেলা-রসে ছিলা কানাই শ্রীদামের সনে।

হেন কালে রাধারে পড়িয়া গেল মনে ॥

আপনার ধেনু সব সঙ্গগণে দিয়া।

রাধা বলি বাজায় বাঁশী ত্রিভঙ্গ হইয়া ॥

রাধা বলি কানাই পুরিল মোহন বাঁশী।

শ্রীরাধিকার কাণে তাহা প্রবেশিল আসি ॥

শুনি ধনি স্ববদনী অধির হইয়া।

বন্ধুরে আপনা দিয়া মিলিব যাইয়া ॥

রায় শেখর কহে এই কথা বটে ।  
চল সভে যাই আমরা যমুনার তটে ॥

॥৫২॥১৩৫৪॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৬৬ সংখ্যক পদ ।  
২। 'স্ববলের' ( পাঠান্তর—খ ) প-র-সা । ৩।  
'বচ্ছ' প-র-সা । ৪। 'মিলব' ঘ, চ । ৫।  
'বন্ধুরে' ইত্যাদি স্থলে 'বন্ধুরে ভেটিব যারা আপনাকে  
দিয়া' প-র-সা । ৬। 'এ কথাটি' প-র-সা ।  
৭। 'চলো আমরা যাই সভে কালিন্দীর তটে'  
প-র-সা ।

গাফার ।

মোহন মুরলী-রবেং আকুল হইয়া সভেং  
আর চিত্ত ধরণে না যাই ।  
চল চল বড়ি মাই মথুরার বিকে যাই  
দান-ছলে ভেটিব কানাই ॥  
চলু বুধভানু-নন্দিনী ।  
আনন্দে আকুল চিত্ত অঙ্গ ভেল পুলকিত  
শুনিয়া গোবিন্দ পথে দানী ॥প্র॥  
সুবর্ণের ভাণ্ড ভরিং স্নত দধি ছেনা পূরিং  
সারি সারি পসরা উপর ।  
তাছাতে ওড়নিং ভালিং বিচিত্র নেতের ফালি  
দাসী শিরে করে ঝলমল ॥  
নিতম্ব-গুরুয়া-ভরে পাখানি টলমল করে  
যেন ময়-মত্ত করিণী ।  
লোটন লোটায় পিঠে কাঁকালি লুকাই মুঠে  
তাছে শোভে বিচিত্র কিঙ্কিণী ॥  
মুখে চুয়াইছে ঘাম যেন মুকুতার দাম  
হেন বুঝি কুমুদের সখা ।  
শীতল তরুর ছায় রহিয়া রহিয়া যায়  
যমুনা-কিনারে দিল দেখা ॥

নাগর আছিলা কতিং দেখিয়া সে কুলবতী  
দান ছলে আঙুলিলাং আসি ।

দাস জগন্নাথে কয় মুখ নিরখিয়া রয়  
যেমন চকোরে মিলে শশী ॥

॥৫৩॥১৩৫৫॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৬২ সংখ্যক পদ ।  
২। 'স্বরে' প-র-সা । ৩। 'রহিতে না দিল ঘরে'  
প-র-সা । ৪। 'প্রতি' প-র-সা । ৫। 'ছানা  
আদি' প-র-সা । ৬। 'উড়নি' ক, খ, চ, প-র-সা ।  
৭। 'ডালি' ক, ঘ, চ । ৮। 'কাঁকালি' ঘ ।  
৯। 'তথি' প-র-সা । ১০। 'আঙুলিলা' প-র-সা ।  
১১। 'যেন' ক ।

ধানশী ।

চলইতে গজ-পতি বেচনেং যাহ ।  
কনক-মুকুর কত মুখ নিরবাহ ॥  
অধর অরুণ-ছবি মাণিক্য কাঁতি ।  
দশনে চোরায়াসিং মোতিম পাঁতি ॥  
এ ধনি কমলিনি কি বলিব আন ।  
সভে তোহে ছোড়ব গোরস-দান ॥  
উর পর বিরাজিত কনক-মহেশ ।  
চামর-খাম সুবাসিত কেশ ॥  
সিন্দুর-বিন্দু ভাল পর শোভা ।  
দানি নাহি ছোড়য়ে বিক্রম-লোভা ॥  
নয়নক অঙ্কন কণ্ঠক হার ।  
ইথে জনি আছয়ে কতয়েং বেভার ॥  
সখি সঞেং যুগতি করহং আন ঠামে ।  
জ্ঞানদাস কহবং পরিণামে ॥৫৪॥১৩৫৬॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৬৬ ও প-র পুথির  
২৮১৫ সংখ্যক পদ । ২। 'বেড়ল' প-র-সা ।

৩। 'বাণিকের' ক, খ, ব, চ, 'প-র-সা। ৪।  
 'চৌরায়ল প-র। ৫। 'আবক' প-র। ৬।  
 'শোভা' প-র। ৭। 'লোভা' প-র। ৮। 'কঙ্ক' ক, খ; 'কাটক' প-র-সা। ৯। 'জানি' খ, ব, চ, প-র-সা, প-র। ১০। 'কহরে' ক, খ, চ, প-র-সা। ১১। 'সনে' ক, খ, প-র-সা। ১২। 'কররে' ক, খ, প-র-সা। ১৩। 'অব করহ' প-র-সা।

## তথা রূপোল্লাস।

সিদ্ধা।

আইসং বৈস তরু-মূলে শশি-মুখি রাই।  
 তোমার বদন-শোভার বলিহারি যাই।  
 চর চর কয়িল-কাঞ্চন-তনু গোরি।  
 ধরণী পড়িছে নব-যৌবন-হিলোরি।  
 বদন শরদ-স্থানিধি অকলঙ্ক।  
 মনমথ-মথন অলপ দিটি বন্ধ।  
 আলো রাই কি বলিব আর।  
 ভুবনে দিবার নাহি তুলনা তোমার।  
 কুটিল কুন্তল বেড়ি কুসুমের জাদ।  
 সুরঙ্গ সিন্দুর সিংহে বড় পরমাদ।  
 উন্নত উরঙ্গ কিবা কনক-মহেশ।  
 মুঠে ধরিয়ে কিবা থিণ মাক-দেহ।  
 উলটি-কদলী উরু গুরুয়া নিতম্ব।  
 জামদানের পছ জীয়ে এই অবলম্ব।

৥৫৫৥১৩৫৭৥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৬৭ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'আই' চ। ৩। 'শোভা' ক, প-র-সা।  
 ৪। 'গোরি তনু' প-র-সা। ৫। 'হিলু' প-র-সা।  
 ৬। কেবল প-র-সা পুথিতে 'ক' আছে। ৭।  
 'নিরে' ক, খ, প-র-সা। ৮। 'উজর' খ, ব, চ, প-র-সা। ৯। 'হুঠে' ক, খ, চ, প-র-সা। ১০।  
 'ধরিয়া' খ, চ। ১১। 'ক' প-র-সা। ১২।  
 'এই' প-র-সা পুথিতে নাই।

বাহু।

কবরী ভয়ে চা- মরি গিরি-কন্দরে  
 মুগ-ভয়ে চান্দ আকাশ।  
 হরিণি নয়ন-ভয়ে স্বর-ভয়ে কোকিল  
 গতি-ভয়ে গজ বন-বাস।  
 সন্দিরি কাছে মোহে সজ্জা না বাসি।  
 তুয়া ডরে ইহ সব দুর্হি পলায়ল  
 তুহ পুন কাছে ডরাসি।  
 কুচ-ভয়ে কমল- কোরক জলে মুদি রহে  
 ঘট পাবেশে হতশেষ।  
 দাড়িম শ্রীফল গগনে বাস কর  
 শত্ৰু গরল কর গ্রাসে।  
 ভুজ-ভয়ে কনক- মুগাল পকে রহে  
 কর-ভয়ে কিসলয় কাঁপে।  
 বিজাপতি হই কত কত ঐহিক  
 করহ দমন পরোপে।  
 ৥৫৬৥১৩৫৮৥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৬৮ ও প-র পুথির ১৮৬৯ সংখ্যক পদ। 'বাহু' হলে 'ভিরোধা ধামনী' প-র। ২। 'কবরীক ভয়ে শিখি পেও গিরি-কন্দরে' প-র। ৩। 'আকাশে' খ। ৪। 'হু' খ, চ। ৫। 'বহ' চ। ৬। 'বাহে' খ। ৭। 'এ যদি তুহ পুন কাছে না সজ্জা' প-র। ৮। 'ডরে' খ। ৯। 'কো নাহি' প-র। ১০। 'কাহা' প-র। ১১। 'কাহে ন' খ। ১২। 'হুহল' প-র। ১৩। 'হজি পেও' প-র। ১৪। 'উদাসে' প-র-সা। ১৫। 'ডাড়িম' প-র। ১৬। 'পরাসে' প-র। ১৭। 'কবিশেখর তনু' প-র। ১৮। 'কবহ' প-র। ১৯। 'দমন' প-র। ২০। 'কর ভাপে' প-র।

বরাডী ।

হেন রূপে কেন যাও মথুরার দিকে ।  
 বিষম রাজার ভয়ে ঠেকিবা বিপাকে ॥  
 দিনকর-কিরণে মলিন মুখগানি ।  
 হেরিয়া হেরিয়া মোর বিকল পরাণী ॥  
 বসিয়া তরুর ছায় করহ বিশ্রাম ।  
 শ্রম-জল-বিন্দু যেন মুকুতার দাম ॥  
 বংশীবদনে কহে শুন হে নাগর ।  
 বুঝিলাম বট তুমি রসের সাগর ॥

১৫৭ ৥ ১৩৫৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৬৯ সংখ্যক পদ ।

শ্রীগাকার ।

না যাইয় না যাইয় রাই বৈস তরু-মূলে ।  
 আশিতে পাড়িয়াছ বেথা চরণ-যুগলে ॥  
 মণি মুকুতার দামে অঙ্গ ঝলমলি ।  
 ভ্রজের বিষম চোর লইবে সকলি ॥  
 চাঁচর কেশের বেণী ছাঁছে কোমরে ॥  
 কণীর ভরমে বেণী গিলিবে ময়ূরে ॥  
 নীল ওড়নোর মাঝে মুখ শোভা করে ॥  
 সোণার কমল বলি দংশিনে ভ্রমরে ॥  
 করি-কুস্ত-দস্ত জিনি কুস্ত কুচ-গিরি ।  
 গজের ভরমে পাছে পরশে কেশরী ॥  
 গজ-গজ-গজ আখি অঙ্গন ভাল শোভে ।  
 বিজ্ঞানেক ব্যাধ হেম-হরিশীর লোভে ॥  
 সিন্দূরের বিন্দু ভালো ভামুর উদয় ।  
 রবি শশী বাল মুখ রাহু গরাসয় ॥  
 নলিনী-দলন রাই ভব মুখ করে ।  
 মর ছাড়িবে কেনে রস নাহি পিলে ॥  
 তড়িত জড়িত বসন ঘন উড়ে ।  
 পাইলে ইন্দের বাণ পাছে জানি পড়ে ॥

বংশীবদনে কহে কহিলে সে ভাল ॥

বিদগধ বট তুমি তাহা জানা গেল ৥ ৫৮ ॥ ১৩৬০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৭০ ও প-র পুথির ২৮১১ সংখ্যক পদ । 'শ্রীগাকার' স্থলে 'পঞ্চম' প-র ।  
 ২। 'না যাইহ না যাইহ রাই' ক ; 'না যাও না যাও রাই' প-র ; 'আইস আইস বিনোদিনি' প-র-সা । ৩। 'আন্ত কাঁছে বাজে পাছে' প-র ।  
 ৪। 'কমলে' প-র-সা, প-র । ৫। 'মাঝে' প-র-সা । ৬। 'দারুণ' প-র-সা । ৭। 'নিবেক' খ । ৮। 'কমরে' খ, প-র-সা । ৯। 'উড়নির' ঘ ; 'উড়নির' প-র-সা । ১০। 'নীল' ইত্যাদি কলিটি প-র পুথিতে নাই । ১১। 'আঁখে' প-র ।  
 ১২। 'হেম-হরিশের' ক ; 'হেন হরিশীর' প-র-সা ।  
 ১৩। 'ভাল' ক, চ । ১৪। 'রবির' প-র-সা ।  
 ১৫। 'মুখ' ইত্যাদি স্থলে 'রাহু গিলিবে তোমার' প-র । ১৬। 'ভ্রমর' ইত্যাদি স্থলে 'চকোর না ছাড়িবেক' ক, খ, চ, প-র-সা ; 'চকোর না ছাড়িবে রাই' ঘ । ১৭। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত কলিটি দৃষ্ট হয়, যথা—

'নানা অভরণ অঙ্গে করে ঝলমলি ।

দারুণ ভ্রজের চোরে লইবে সকলি ॥

১৮। 'পাইলে ছাড়িবে না দারুণ ভ্রমরে' ।  
 প-র । ১৯ ।

'গোবিন্দ দাসের বাণী শুন বিনোদিনি ।

শ্রীম লগ্নে রস-রসে কর বিকিকিনি ॥—প-র ।

বানশী ।

ওহে নাগর ঘনাইয়া ঘনাইয়া আইস কাছে ।  
 সোণাব বরণ মোর দেখিয়া চৈর্যছ ভোর  
 ভরমে পরশ কর পাঁচে ॥ ৫৯ ॥  
 আমরা তও কুলবতী তুমি সে বাখাল ভাতি  
 কি কহিতে কিবা কহ বাণী ।

বাঙনেতে চান্দ বেন ধরিতে করয়ে মন  
সেই দেখি তোখার কাহিনী ॥

সবনে ঢুলাও মাথা শুনিয়া না শুন কথা  
পসারি আসিছ তুটি বাহ।

না বুঝিয়া কর বন পাইবা তাহার ফল  
তখন কথা না শুনিবে কেহ ॥

শুনিয়া কহয়ে দানী শুন শুন বিনোদিনী  
না পারিবা আমারে বঞ্চিত।

বিকি না ছাড়িবা তুমি আমি তও পথের দানী  
নিকুই ঠেকিবা মোর হাতে ॥৫৯॥১৩৬১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৭১ সংখ্যক পদ।  
২। ‘ঘনাক্রা’ ক, খ; ‘ঘনায় ঘনায়’ প-র-সা।  
৩। কেবল প-র-সা পুথিতে ‘ঞ’ আছে। ৪। ‘সে’  
প-র-সা। ৫। ‘তো’ প-র-সা। ৬। ‘মতি’  
প-র-সা। ৭। ‘হর’ প-র-সা। ৮। ‘বাঙনের’  
ঘ; ‘বামনে এ’ প-র-সা। ৯। ‘তেঞি’ প-র-সা।  
১০। ‘পসারিয়া আইস’ প-র-সা। ১১। ‘না’  
বুঝি করহ’ প-র-সা। ১২। ‘শুনি শুনি কহে’  
প-র-সা। ১৩। ‘তো’ প-র-সা।

আশাবরী।

ওহে মাগর,

কেমনে তোমার সঙ্গে পিরিতি করিব।

সোণার বরণ তনু খানি মোর

ছুইলে বদল পাছে হব ॥ঞ॥

তোমার গলায় গুতা-মালা গাছি

আমার গলায় গজ-মোতি।

নিকড়ায় বনের ফুলে চুড়াটি বান্ধিয়া আছ

মউরের পুচ্ছ তার সাখী ॥

যদি মুকুতার নাহি অন্তর

সাজনি বনের ফুলে।

চুড়াটি বেড়িয়া

তাতে কি রমণী ভুলে ॥

কি জানি কি কর্যা রাখলে ভুঞা

আইলা কোন বনে খুঞা।

আমরা রাখল নই চতুর সমাজে রই

ভুলাইবা কি বোল বলিয়া ॥৬০॥১৩৬২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৭২ ও প-র পুথির  
২৮১০ সংখ্যক পদ। ‘আশাবরী’ হলে ‘আসোয়ারি’  
প-র-সা; ‘ভাটিয়ারি’ প-র। ২। ‘কেমনে  
তোমার’ ইত্যাদি প-র-সা; হলে ‘তুমি রাখল রাজ-  
নন্দিনি আমি কেমনে’ ইত্যাদি প-র। ৩। ‘সোণার  
বরণ আমি’ প-র। ৪। ‘অন্তরের পুঞ্জ তুমি’ প-র।  
৫। ‘ছুইলে বোদল’ ইত্যাদি ঘ; ‘তুমি ছুলো মলিন  
হইব’ প-র। ৬। ‘গুতার’ ঘ, চ। ৭। ‘মোর  
গলে’ প-র-সা। ৮। ‘নিকড়িয়া’ প-র-সা। ৯।  
‘ফুলের’ প-র-সা। ১০। ‘বান্ধিয়াছ’ ঘ, চ।  
‘বান্ধিয়া আছ’ শব্দ দুইটি প-র-সা পুথিতে নাই।  
১১। ‘ময়ূর’ ক; ‘মউর’ ঘ, ষ, চ। ১২।  
‘পাখা’ প-র-সা। ১৩। ‘সাখী’ ক। ১৪।  
‘ভূষণ’ প-র। ১৫। ‘চুড়ার উপরে’ প-র-সা;  
‘চুড়ার উপরে কত’ প-র। ১৬। ‘ভ্রমর’ ক। ১৭।  
‘কি জানি’ ইত্যাদি কলি প-র পুথিতে নাই।  
তৎহলে নিম্নলিখিত কলি দৃষ্ট হয়, যথা—

‘অরণ্য ভিতরে

পাইয়া অবলা

বিবাদ না কর কালা।

বংশীদাসে কর

তাল না হইবে

আমরা কুলের বাগা ॥

১৮। ‘চতুর’ ঘ।

সিদ্ধান্ত—তেওট।

শুন লো স্তম্ভরি

প্রেমের আগরি

তোমার অনুরাগে মার।

তোমার লাগিয়া

সকল ছাড়িয়া

আইলাম গোকুল পুরী ॥





হের দেখে ওহে শ্যাম, দুই বাউছে<sup>১</sup> তোমার নাম  
দাগিয়া রাখিয়াছি নিজ প্রাণ ॥

ধৈর্য ধরিতে নারি এক নিবেদন করি  
না হইও মোর বধের বধী ।

বংশীবদনে কর এ কথা অশ্রুতা নয়  
এক জিউ দুই কৈল বিধি ॥৬৩॥১৩ঃ ৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৭৫ সংখ্যক পদ। ২।  
'বলা' ক, খ, চ। ৩। 'কৈহ' ব। ৪। 'আনচান'  
ক, খ। ৫। 'জুড়ায়' প-র-সা। ৬। 'কে  
জানে' ইত্যাদি স্থলে 'কি জানি এ দেহ' প-র-সা।  
৭। 'আগন' ক, খ, চ, প-র-সা। ৮। 'বন্ধ'  
প-র-সা। ৯। 'তাহে লাগি' প-র-সা। ১০।  
'বাজাঞা' ক; 'বাজাইয়া' ব। ১১। 'বাহরে'  
ক; 'বাহতে' খ।

ধানী ১৩

তোমার বদন আমার জীবন

সরবস ধন তুমি ।

তোমা ধরি চিতে খুঁজিতে খুঁজিতে  
আগিয়া পাইলাম আমি ।

রাই হে, কি মোর করম ভাগি ।

অজের জীবন সভাকার ধন

আসিয়া পাইলাম লাগি ॥৬৪॥

দারিজের মত কিরিয়ে জগত

চনক-মুঠের আশে ।

ভার মাঝে যেন হেম-বরিষণ

বিধি মিলায়ল পাশে ॥

এতক্ষণে মোর আশ পূরল

• ভাজল মনের ধন্দ ।

কহে মটবর এ হেন দুর্মত

রাই শ্যামর-চন্দ ॥৬৪॥১৩ঃ ৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৭৬ সংখ্যক পদ।

ভূপালী ১৩

রাখামাধব নৌপ-মূলে ।

কেলি-কলা-রস দান ছলে ॥

দুরেং গেও সখিগণ সহিতে বড়াই ।

নিভৃত-নৌপ মূলে বৈঠল<sup>০</sup> রাই ।

ভুজে ভুজে বেড়ি দৌহার বরনে বরন<sup>০</sup> ।

কমলে মধুপ যেন হইল মিলন<sup>০</sup> ॥

দৌহার অধর-মধু দৌহে করু পান ।

নিজ অঙ্গে দিল রাই ঘন-রস দান ॥

মৌলল দুহু জন পূরল আশ ।

আনন্দে সেবই গোবিন্দদাস ॥৬৫॥১৩ঃ ৭॥

ইত্যাদি অনুরাগযুক্ত-দানপর্যায়ে গীতঃ

পূর্বাপর-মনোহরসাহি-শ্রীসংকীর্ণানুসারেণ

এতদগীত-সংগ্রহঃ । তত্র সকলেষু পদেষু

ভগিতা নাস্তি, কেবলং গানানুসারেণ সংগ্রহঃ ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৭৭ সংখ্যক পদ।

'ভূপালী' স্থলে 'গৌরী' ক, খ, প-র-সা। ২।

'দুরে' ক। ৩। 'লুই' ক, খ, ব, চ। ৪।

'বয়ানে বয়ানে' প-র-সা। ৫। 'মিলনে' প-র-সা।

অথ দান-কেলিঃ প্রকারান্তরং যথা ।

তত্র গৌরচন্দ্রঃ ।

বহই ১৩

গৌরচাঁদের মনে কি ভাব উঠিল<sup>০</sup> ।

নদীয়ার মাঝে<sup>০</sup> গৌরা দান সিরজিল ॥

কি রসের<sup>০</sup> দান চাহে<sup>০</sup> গৌরা বিজ-মদি ।

বেত্র দিয়া আগুলিয়া রাখয়ে তরুণী ।

দান দেহ দান দেহ বলি গোরা ডাকে ।  
নগরের নাগরী সব পড়িল বিপাকে ॥  
কৃষ্ণ-অবতারে আমি সাধিয়াছি দান ।  
সে ভাব পড়িল মনে বাহুঘোষে গান ॥

॥৬৬॥১৩৬৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৭৮ সংখ্যক পদ ।  
২। 'পড়িল' প-র-সা । ৩। 'মাঝারে' ক, খ ।  
৪। 'কিসের' ক, খ, চ, প-র-সা । ৫। 'দান  
দেহ বলি ডাকে' প-র-সা । ৬। 'দান দেহ দেহ  
বলি ঘন ঘন ডাকে' প-র-সা । ৭। 'নদিয়া'  
প-র-সা ।

ভীরাগ ১১

কে যাবে কে যাবে বড়াই ডাকে উচ্চস্বরে ।  
দধি দুগ্ধ স্নাত ঘোল মথুরায় বেচিবারে ॥  
সাজাইয়া পসরা রাই দিল দাসীর মাথে ॥  
চলিলা মথুরার বিকে রজিয়া বড়াই সাথে ॥  
পথে যাইতে কহে কথা কানু-পরসঙ্গ ।  
প্রেমে গরগর চিত পুলকিত অঙ্গ ॥  
নবীন প্রেমের ভরে চলিতে না পারে ।  
চঞ্চলা হরিণী যেন দীপ নেহারে ॥  
হোর কি দেখিয়ে বড়াই কদম্বের তলে ॥  
তড়িতে জড়িত যেন নব জলধরে ॥  
তাহার উপরে শোভে নব ইন্দ্র ধনু ।  
বড়াই বলে চিহ্ন না নন্দের বেটা কানু ॥  
মথুরার বিকে যাইতে আর পথ নাই ।  
পাতিয়া মজল-ঘট বস্তু আছে কানাই ॥  
বান্দুদেব ঘোষ কহে দধির পসারিণী ॥  
পাতিয়া মজল-ঘট বসিয়াছে দানী ॥৬৭॥১৩৬৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৭৯ সংখ্যক  
পদ । ২। 'যাবে রণ্যা' খ, চ । ৩। 'বিকি

করিবারে' প-র-সা । ৪। 'হাখে' খ । ৫।  
'মথুরা' ক । ৬। 'বড়াইর' খ । ৭।  
'প্রেমে গরগর' প-র-সা ; 'আনন্দে আকুল' খ ।  
৮। 'দিশ' ক, খ, ঘ, প-র-সা । ৯। 'নিহালে'  
ক । ১০। 'হোর' ইত্যাদি তিনটি কলি প-র-সা  
পুথিতে নাই । ১১। 'বাই' ক । ১২। 'বসেছে'  
ক । ১৩। 'বান্দুদেব' ইত্যাদি তিনটির কলিটি  
কেবল প-র-সা পুথিতে দৃষ্ট হয় ।

ভাটিয়ারি ১১

এমনে কেমনে যাব পথে শ্যাম দানী ।  
আপনা খাইয়া কেনে আইলাম তোমার সনে  
জাতি জীবনে টানাটানি ॥৬৮॥  
ঘরে হৈতে বারাইতে কত না বিপদ পথে  
সাপিনী চলিয়া গেল বামে ।  
তখন বলিলাম আমি হাত্যা না শুনিলা তুমি  
না জানি কি হয় পরিণামে ॥  
নৌপ-মূলে করি থানা ষাটি করিয়াছে মানা  
কানাই হৈয়াছে মহাদানী ।  
আমরা সে কুলবতী তাহে নব যুবতী  
কি করিলে কিবা হয় জানি ॥  
হাতে বাঁশী মুখে হাসি পথের নিকটে বসি  
আঁখি-ঠারে ত্রিভুবন ভুলে ।  
ভারি দিব ছেনা দধি পসার পরশে যদি  
ঝাঁপ দিব যমুনার জলে ॥  
মনে না করিহ ভয় গো-রসের দানী নর  
শুন শুন রাই বিনোদিনী ।  
হরেকৃষ্ণ দাসে বোলে ষাট আইস তরুতলে  
আনন্দে করহ বিকিকিনি ॥৬৯॥১৩৭০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৮০ সংখ্যক পদ ।  
২। 'এ পথে' প-র-সা । ৩। 'তোমা' খ । ৪।  
'বাছিয়াহৈতে' প-র-সা । ৫। 'এত' প-র-সা ।

- ৬। 'হাসিয়া' প-র-সা। ৭। 'হবে' ক; 'হয়ে' 'ঘাটের' ইত্যাদি কলিটি কেবল প-র-সা পুথিতে দৃষ্ট  
খ, চ। ৮। 'রাজপথ করি' প-র-সা। ৯। হয়।  
'ত' প-র-সা। ১০। 'কি' না' খ, প-র-সা।  
১১। 'উপরে' প-র-সা। ১২। 'ঘাটি' ক, খ, ঘ, চ।  
১৩। 'ছানা' প-র-সা। ১৪। 'রাধা' প-র-সা।

শ্রীগ ১১

কপট-দানের ছলে বসিয়া রৈয়াছে।  
এ পথে কেমনে যাব দানী ছোয় পাছে ॥  
এমন হইবে বলাৎ আমি ত না জানি।  
মথুরার বিকে যাইতে পথে মহাদানী ॥  
বিকি শিখাইব বলাৎ লৈয়া আইলা সাথে।  
আনিয়া সোঁপিয়া দিছ রাখালের হাতে ॥  
বংশীবদনে বলে শুন ধনি রাই ॥  
দান সাধে ফিরে পথে রসিক কানাই ॥

৬৯:১৩৭১

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৮১ সংখ্যক পদ।  
২। 'দানীর' ক। ৩। 'বৈলে' প-র-সা। ৪।  
'আমি নাহি' খ। ৫। 'বলি' ক, খ, চ, প-র-সা।  
৬। 'বংশীবদন' ইত্যাদি ভণিতার কলিটি কেবল  
প-র-সা পুথিতে দৃষ্ট হয়।

শ্রীগ ১১

কোথা যাও গোয়ালিনি কোথা তোমার ঘর।  
কিসের পসরা দাসীর মাথার উপর ॥  
দ্বিধা দুহু স্বত ঘোলে পসরা আমার।  
কে তুমি তোমার বোলে ওলাবু পসার ॥  
ঘাটের ঘাটিয়াল আমি পথে মহাদানী ॥  
আজি দান দিতে হৈল শুন বিনোদিনী ॥

১৭০:১৩৭২

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৮২ সংখ্যক পদ।  
২। 'পসার' ক। ৩। 'বলি' প-র-সা। ৪।

বরাড়ী ১১

চিকুরে চোরায়সি চামর-কাঁতি।  
দশনে চোরায়সি মোতিম-পাঁতি ॥  
এ গজ-গামিনি তো বড়ি সেয়ানং।  
বলে চলে বাঁচসি গিরিধর-দান ॥  
অধরে চোরায়সি সুরঙ্গ পভার।  
বরণে চোরায়সি কুকুম-ভার ॥  
কনয়া-কলস দউ রস ভারি তাই।  
জদয়ে চোরায়সি আঁচরে কাঁপাই ॥  
তেঞে অতি মন্দুর গমন-সঞ্চার।  
কোন কেজবা তোহে বিনহি বিচার ॥  
সুবল লেহ তুল্ল গো-রস দান।  
রাই করহ অব কুলে পয়ান ॥  
যাই বৈঠ মনমথ মহারাজ।  
গোবিন্দদাস কহে পড়ল অকাজ ॥

১৭১:১৩৭৩

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৮৩ ও প-র পুথির  
২৮৭ সংখ্যক পদ। ২। প-র-সা পুথিতে 'এ গজ-  
গামিনি' ইত্যাদি পংক্তির দ্বারা পদটি আরম্ভ করা  
হইয়াছে। 'সিয়ানি' প-র। ৩। 'দানী' প-র।  
৪। 'সিন্দুর' প-র-সা। ৫। 'কনক' ক। ৬।  
'কলসে' ক, খ, ঘ, চ। ৭। 'দউ' ইত্যাদি ক,  
'তহ' রস ভারি চার' প-র-সা। ৮। 'ছাপার'  
প-র-সা। ৯। 'তাহে' প-র-সা; 'তে' প-র।  
১০। 'চরণ' ক, খ। ১১। 'ছোড়ব' প-র-সা;  
'ছাড়ব' প-র।

দান ১১

সুন্দরি শুনিয়া না শুন মোর বাণী ॥  
না জান কানাই পথে দানী ॥

সিঁথায়° সিন্দূর তোমার নয়ানে কাজর ।  
 ছুই° লক্ষ দান তার মাগে গিরিধর ॥  
 হৃদয়ে° কঁচুলি গলে গজ-মোতি হার ।  
 চারি লক্ষ দান মাগে করিয়া বিচার ॥  
 করের কঙ্কণ আর কটিতে কিকিণী ।  
 ছয়° লক্ষ দান তার মাগে মহাদানী ॥  
 রজণ আলতা পায়ে রতন-নৃপুংর ।  
 আট লক্ষ দান মাগে দানীর ঠাকুর ॥  
 এই সব দান বুঝি দেহ দানি-রাজে ।  
 আমি নিব দান তোমার সজ্জিনী সমাজে° ॥  
 জ্ঞানদাস কহে ভুমি ছাড় টাঠপনা ।  
 ভুমি মহাদানী তোমার ঠাকুর কোন জনা ॥

॥৭২॥১৩৭৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৮৪ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'হৃদয়' ইত্যাদি পংক্তি-দ্বয় স্থলে প-র-সা পুথির  
 পাঠ স্বথা—

'দান বেহ শুন বিনোদিনি ।

জান না যে আমি এ পথের মহাদানী ॥'

৩। 'কপালে' প-র-সা । ৪। 'ছয়' প-র-সা ।  
 ৫। 'হিরার' প-র-সা । ৬। 'ছুই' প-র-সা । ৭।  
 'জাজি দান বুঝি নিব সখীর সমাজে' প-র-সা ।

সিদ্ধান্ত ।

শুন শুন শুন°                      হৃজন কানাই  
 ভুমি সৈ° মৃতন° দানী ।  
 বিকি কিনির দান              গো-রসে° মানিয়ে  
 বেশের দান কভু° নাহি শুনি ॥  
 সিঁথায় সিন্দূর                      নয়ানে কাজর  
 রজণ আলতা পায় ।  
 (ই কি°) বিকি কিনির ধন      নারীর ঘোবন  
 ইথে° কার কি বা দায়° ॥

মণি-অভরণ                      সুরঙ্গ শাড়ী°  
 জাদ° কেবা নাহি° পরে ।  
 যদি দানের এ গতি      ভুমি ত গোকুল-পতি°  
 দান সাধহ ঘরে ঘরে° ॥  
 আমরা° চলিতে না জানি, কহিতে° না জানি  
 তোমায়ে কেনে বা বাজে° ।  
 জ্ঞানদাস° কহে                      কেমনে জানিব°  
 পরের মনের কাজে ॥৭৩॥১৩৭৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৮৫ ও প-র পুথির  
 ২৮৫ সংখ্যক পদ । ২। 'শুন' শব্দটি প-র-সা পুথি  
 ব্যতীত অন্যান্য পুথিতে নাই । ৩। 'ত' প-র ।  
 ৪। 'নোভুন' স্ব । ৫। 'রস' প-র-সা । ৬।  
 'কভু' শব্দ প-র-সা পুথিতে নাই । ৭। 'একি' ক ।  
 ৮। 'ভূষণ' প-র । 'নারীর ঘোবন' স্থলে 'নারীর  
 অঙ্গে অভরণ' প-র-সা । ৯। 'তাহে' ইত্যাদি প-র ;  
 'ইহাতে কিসের দায়' প-র-সা । ১০। 'শ্রবণে  
 কুণ্ডল' প-র-সা । ১১। 'বাদ' ক । ১২। 'কেবা  
 কোথা নাহি' প-র । ১৩। 'গোলোকের পতি'  
 প-র-সা । ১৪। 'দান সাধ প্রতি ঘরে ঘরে' প-র ।  
 ১৫। 'মোরা' প-র । ১৬। 'চাহিতে' প-র ।  
 ১৭। 'সে কেনে তোমায়ে বাজে' প-র । ১৮।  
 'গোবিন্দ দাস' প-র । ১৯। 'জানিবে' প-র ।

ভাটিমারী ।

দানী দেখি কাঁপিছে শরীর° ।  
 মো যদি জানিতাম° পাছে, এ পথে কণ্টক আছে  
 তবে ঘরের° না হইতাম বাহির ॥  
 ঘরে হৈতে বারাইতে° ও চাল° ঠেকিল মাথে  
 হাঁচি জিঠা° পড়ি গেল° বাধা । °  
 হরিণী পালাঞা° বাইতে ঠেকিল ব্যাধের হাতে  
 এমতি° ঠেকিয়া গেল রাধা ॥

বিষম দানীর<sup>১</sup> দায় এক লয় আর চায়<sup>২</sup>  
না পাইলে করয়ে বিবাদ<sup>৩</sup> ।

দান দিবার বেলে লৈয় বাদ দিবার বেলে দেয়<sup>৪</sup>  
একেক লঙ্কের পরিবাদ<sup>৫</sup> ।

মণি<sup>৬</sup>-অভরণ ছিল ডরে ডরে সব দিল  
তমু দানী না দেয় ছাড়িয়া ।

মো<sup>৭</sup> হইলাম সোণার গাছ  
দানী ত না ছাড়ে পাছ<sup>৮</sup>  
ডালে মূলে নিবে<sup>৯</sup> উপাড়িয়া ।

ঘরে বৈরী ননদিনী পথে বৈরী মহাদানী<sup>১০</sup>  
দেহের বৈরী হইল যৌবন ।

হেন মনে উঠে তাপ যমুনায় দিয়ে ঝাঁপ  
না রাখিব এ ছার<sup>১১</sup> জীবন ।

অবলা বলিয়া গায়<sup>১২</sup> বলে হাত<sup>১৩</sup> দিতে চায়  
পসারিয়া আইসে দুটি বাহ ।

জ্ঞানদাসেতে<sup>১৪</sup> কর মোর মনে হেন লয়  
চান্দে যেন গরাসয়ে<sup>১৫</sup> রাছ ॥৭৪॥১৩৭৬॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৮৬ ও প-র  
পুথির ২৮১৮ সংখ্যক পদ। ২। 'বড়ি মাই দানী'  
ইত্যাদি প-র। ৩। 'এত না পণিল' প-র।  
৪। 'ঘরে' খ, চ। ৫। 'বাগ্যাইতে' খ। ৬।  
'উচাল' প-র-সা; 'এ চাল' প-র। ৭। 'কিটি'  
খ। ৮। 'না পড়িল' ক; 'না শুণিলাম' প-র-সা।  
৯। 'পলার' প-র-সা, প-র। ১০। 'ভেমতি'  
প-র। ১১। 'বিষম হৈল দানের' প-র-সা, প-র।  
১২। 'একে দিলে আরে চায়' প-র-সা; 'একে  
লয় আরে চায়' প-র। ১৩। 'করে পরমাদ'  
প-র-সা, প-র। ১৪। 'দায়' ক, খ, প-র। ১৫।  
'একে কলঙ্কের পরমাদ' ক, চ; 'একেক লঙ্কের  
পরমাদ' খ। ১৬। 'অদে' প-র-সা, প-র।  
১৭। 'রুজি' প-র। ১৮। 'কাহ' ক, খ, চ।  
১৯। 'গবে' প-র। ২০। 'হৈল মহাদানী'

খ, চ; 'ঐরী হৈল দানী' প-র-সা। ২১। 'পাপ'  
প-র-সা, প-র। ২২। 'দেখিয়া তার' প-র।  
২৩। 'কোল' প-র। ২৪। 'ভাষানন্দদাসে'  
প-র। ২৫। 'চান্দ গরাসে যৈছে' প-র।

ঘরাড়ী।

হেদে হে নিলজ কানাই

না কর এতেক চাডুরালী ।

যে না জানে মানসতা<sup>১</sup> তার আগে কহ কথা  
মোর আগে বেকত সকলি ॥৭৫॥

বেড়াইলা গরু<sup>২</sup> লৈয়া সে লাজ ফেলিলা খুইয়া  
এবে হৈলা দানী মহাশয় ।

কদম্ব-ভলায় থানা রাজপথ কর মানা  
দিনে দিনে বাড়িল বিষয় ।

আন্ধার-বরণ কাল গা ভূমেতে না পড়ে পা  
কুল-বধু সনে পরিহাস ।

এ রূপ নিরখিয় আপনাকে চাও দেখি<sup>৩</sup>  
আই আই লাজ নাহি বাস ॥

মা তোমার যশোদা<sup>৪</sup> তার মুখে নাহি রা<sup>৫</sup>  
নন্দ ঘোষ অকলঙ্ক নিধি ।

জনমিয়া তার বংশে কাজ কর জিনি কংসে  
এ বুদ্ধি তোমাতে দিল বিধি ॥

একই নগরে ঘর দেখা শুনা আট পর  
তিল আখ নাহি আখি-লাজ ।

রায় শেখরে<sup>৬</sup> কর রাজারে না করে<sup>৭</sup> ভয়  
এ দেশে বসতি কিবা কাজ ॥৭৫॥১৩৭৭॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৮৭ সংখ্যক পদ।  
২। 'মাহুমতা' চ। ৩। 'গারী' ক; 'গোক'  
খ; 'ঘেহু' প-র-সা। ৪। 'দেখ চায়' প-র-সা।  
৫। 'যশোদা রাণী' প-র-সা। ৬। 'বাণী'  
প-র-সা। ৭। 'জানদাসে ত' খ; 'বংশীবদনে'  
প-র-সা। ৮। 'কর' ক।

গৌরাঙ্গী ।

বরাড়ী ।

কহ লহ লহ জটিলার বহু

ভোমারে সভাই জানে ।

কহিতে কহিতে অনেক কহিহ

এত না গরব কেনে ।

পসরা লুইয়া বাইছ চলিয়া

দানীয়ে না কর ভয় ।

রাজ-কাজ করি দান সাধি ফিরি

এথা কিবা পরিচয় ॥

এ রূপ ঘোবনে নানা অভরণে

বাইছ মথুরার বিকে ।

বুঝি দান নিব তবে বাইতে দিব

আমি ডরাইব কাকে ॥

অমূল্য রতন করিয়া গোপন

রাখাছ হিয়ার মাঝে ।

নিজ-ভাল চাহ খসাই দেখাছ

ইথে কি আমার লাজে ॥

এত কহি হরি ছ বাছ পসারি

রহে পথ আগুলিয়া ।

জ্ঞানদাসে কয় কিবা কর ভয়

যাহ ছাত ঠেলা দিয়া ॥৭৬॥১৩৭৮॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৮ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'অনেকি' খ, চ। ৩। 'মথুরা' ক, চ।  
 ৪। 'বাইতে না' প-র-সা। ৫। 'কাথে' খ, চ।  
 ৬। 'বতন' প-র-সা। ৭। 'রাখিছ' প-র-সা।  
 ৮। 'লাভ' প-র-সা। ৯। 'খসাইয়া দেখ' প-র-সা।  
 ১০। 'আঙড়িরা' প-র-সা। ১১। 'কারে করো' প-র-সা।

হেমে হে নন্দের স্ত কৈ তোমা করিলে

মহাদানী ।

দণ্ডে কাচ° নানা কাচ° না ছাড় রমণীর° পাহ

বুঝাইলে না বুঝ হিত বাণী ॥৭৭॥

শুনিয়াছি শিশুকালে পূতনা বখাছ হেলে

তৃণাবর্ন্তের লৈয়াছ পরাণ ।

এখনি° নন্দের বাড়ী দেখিয়াছি° গড়াগড়ি

এখনি° সাধিতে আইলা দান ॥

কাড়ি লব° পীত ধড়া আলুয়া° ফেলিব চূড়া

বাঁশীটি ভাসাঞা° দিব জলে ।

কুবোল° বলিবা যদি মাথায় চালিব দখি

বসিতে না দিব তরুতলে ॥

মোহন চাতুরী করি বাঁশীতে সন্ধান-পুরি

বুকে হান মনমথ-বাণ ।

রমণী-মণ্ডল করি অন্তরণ লব কাড়ি°

ভাল মতে সাধাইব° দান ॥

রাখাল বর্বর ঞ্জাতি খেদু রাখ° দিবা রাত্তি

মহিষ গোধন বৎস° লয়া° ॥

কুল-বধু সনে হাস ইথে নাহি লাজ বাস

এখনি কংসেরে দিব কয়া° ॥৭৭॥১৩৭৯॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৮ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'তোমার' প-র-সা। ৩। 'কর' প-র-সা। ৪। 'কাজ' প-র-সা। ৫। 'রমণী' ক, খ, চ, প-র-সা।  
 ৬। 'এখন' ক, চ; 'তখনি' খ; 'অখনি' প-র-সা।  
 ৭। 'লনি লাগি' প-র-সা। ৮। 'অখনি' প-র-সা।  
 ৯। 'নিব' ক। ১০। 'এলাইয়া' খ; 'আউলাই' প-র-সা।  
 ১১। 'ভাসাইয়া' ক। ১২। 'কাড়ি' খ।  
 ১৩। 'শিখাইব' প-র-সা। ১৪। 'খেদু রাখ' হলে 'খেদু রাখে' ক, খ; 'বারে থাকো' প-র-সা। ১৫। 'বুছ' খ। ১৬। 'লকা' খ; 'লইয়া' খ। ১৭। 'ককা' খ; 'কইয়া' খ।

হই। ১

কি করব গোবিন্দ দান ।  
আগনে<sup>৩</sup> দিল সমাধান ।  
অধরে অমিয়া-রস তোর ।  
বোবন<sup>৪</sup> বোধ<sup>৫</sup> আগোর ।  
তোহে কহি<sup>৬</sup> সুন্দরি রাধে ।  
হরি সঞে<sup>৭</sup> না করু বাদে<sup>৮</sup> ।  
কুচ-কনকচল পারে<sup>৯</sup> ।  
শোভে তাথ মোতিম-হারে<sup>১০</sup> ॥  
কুণ্ডল চক্র<sup>১১</sup> বিকাশে ।  
বেণি ভুজজিনি পাশে ॥  
ভাঙ ধনুয়া জমু ভঙ্গ ।  
ধর শর নয়ন-তরঙ্গ ॥  
অতয়ে বুঝিয়ে রণ-আশ<sup>১২</sup> ।  
কহতহি গোবিন্দ দাস । ৭৮ ॥ ১৩৮০ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৯০ ও প-র পুথির ২৮৬ সংখ্যক পদ। ২। 'করিব' প-র-সা। ৩। 'আগনি' ক। ৪। 'বোবনে' ক, খ। ৫। 'বোধি' ক; 'বোধ' খ; 'জোধে' ষ, চ। ৬। 'তোহে কহি' হলে 'তন তন' প-র। ৭। 'কর বাদে' প-র-সা; 'কর বিবাদে' খ। ৮। 'পরে' প-র-সা। ৯। 'শোভে' ইত্যাদি হলে 'হার-সুন্দরী ধারে' প-র। ১০। 'চক্র' প-র-সা। ১১। 'রস আশ' খ; 'রণ-ভাস' খ; 'নন আশ' প-র-সা।

পঠমস্তরী। ১

রাই-মুখ হেরি মুখরা কহে ।  
এত কি আমার পরাণে সহে ।  
রাখাল হইয়া ছুইতে চায় ।  
অব কি করব নাহি উপায় ।  
দানী অবসর বুঝিয়া কাজে ।  
লুকাই বাইয়া<sup>১</sup> নিকুঞ্জ মাঝে ॥

এত কহি সতে ধাইয়া চলে ।  
নিকুঞ্জে রাই লুকাই হলে ॥  
রসিক নাগর বুঝিয়া কাজ ।  
লুকায়া<sup>২</sup> চলিলা কুঞ্জের মাঝ ॥  
রাই কানু তাহাঁ দরশ পাই ।  
রহে ছুই<sup>৩</sup> দুই<sup>৪</sup> বদন চাই ॥  
প্রতিঅঙ্গে দানী লইলা দান ।  
রতি রতি-পতি মুরতিমান ॥  
যে ছিল মানস পূরল আশ ।  
আনন্দে মগন শেখর দাস ॥ ৭৯ ॥ ১৩৮১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৯১ সংখ্যক পদ।  
২। 'লুকাই বাই' ক, খ; 'লুকাই বাইয়া' চ। ৩। 'লুকাঞা' ক, খ; 'লুকাইয়া' ষ। ৪। 'ছুই' বোহাঁ' ক, খ; 'দোহে দোহা' ষ।

পুনশ্চ দিনান্তে ।

মায়। ১

গোঠে<sup>১</sup> বিজই ব্রজ- রাজ-কিশোরবর<sup>২</sup>  
বাজত বেণু বিধাণ<sup>৩</sup> ।  
করি কত ছন্দ পদ্ম-মুখি নিকসই  
হেরইতে বিপিনে পয়ান ॥  
সুন্দরি হেরই না পায়ল রজ ।  
সুন্দর সুবদন দ্রুত চলি গেও বন  
না জানিয়ে কোন তরঙ্গ । ৬ ॥  
মেঘ-নাদ শুনি ঈশ্বর চাতকিনি  
খাওল পানিক আশে<sup>৪</sup> ।  
দারুণ দখিণ<sup>৫</sup> পবনে দুখ দেওল<sup>৬</sup>  
ভৈ গেল ভবহি নৈরাশে<sup>৭</sup> ॥ ৮০ ॥ ১৩৮২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৯২ সংখ্যক পদ।  
২। 'গোঠ' ষ; 'গোঠেতে' প-র-সা। ৩। 'রাজ-



কিশোর' ক, প-র-সা। ৪। 'বিশার' চ, 'নিশার' ক, ৫। 'পাশে' ক, ৬। ৬। 'দক্ষিণ' ক। ৭। 'দেয়ত' প-র-সা। ৮। 'মেঘ-নাথ' ইত্যাদি পংক্তি চারিটির স্থলে প-র-সা পুথির পাঠ, বধা—

"মেঘ-নাথ শুনি বৈছে চাতকিনি

ধাওল পানিক আসে।

ঐছন প্রেম আরতি নাই পাইয়ে

নির্মিথে ত মুগ্ধ হতাশে ॥

দাক্ষণ দখিণ পবনে হুথ দেয়ত

কৈ গেল তবহি নৈরাশে।

পহুহি খরতর তাহে রবি প্রথর

কহতহি গোবিন্দ দাসে।"

ধানসী ৯

কামুক গোষ্ঠ- গমন তহি হেরইতে

অতি উতকণ্ঠিত রাই।

মন্দিরে নিজ সহ- চরিত্র সনে বৈঠলি

সো মুখ ছাদি অবগাই ॥

সজনি কি করব অব হাম খেহ।

গুরুজনে বজিয়া কৈছন মৌলব

শ্রামর রসময়-দেহ ॥ ৩ ॥

ঐছন বচন রচন তব করইতে

মুখরা মিলল সোই ঠাম।

তাকর বদন হেরি তহি জানল

পূরব সব মনকাম ॥

মুখরা কহত তব চল সন্তে বাওব

গোবর্দ্ধন গিরি পাশ।

দধি স্নাত গোরস তহি সব বেচব

সজহি মোহনদাস ॥৮১॥১৩৮৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮২৩ সংখ্যক পদ।

২। 'তহি হেরইতে' স্থলে 'নাহি হেরিরা' ক, ৬, চ, প-র-সা। ৩। 'মন্দিরে' ইত্যাদি স্থলে 'মন্দিরে

বৈঠলি নিজ সহচরিত্র সনে' খ। ৪। 'মিলব' ক, চ, প-র-সা। ৫। 'তহি' প-র-সা। ৬। 'কহে' ৬। ৭। 'সব' চ। ৮। 'তহি' ইত্যাদি স্থলে 'সাজাইরা পসার' প-র-সা।

বরাড়ী ১১

দধি স্নাত গোরসে সাজায়া পসার।

চীরহি কাপন দেওল তার ॥

কিকরিগণ সব শির পর নেল।

মুখরা সঙ্গে খনি তহি চলি গেল ॥

সহচরিত্র সজহি বিনোদিনি রাই।

দূরহি কামুক দরশন পাই ॥

পুলকে পুরল তমু গদ-গদ বোল।

ঘামহি ভীগল নীল নিচোল ॥

কো ইহ কেলি-কদম্বক মূল।

নব মেঘে বিজুরি জড়িত সমতুল ॥

বাহ তুলিয়া উহ ডাকয়ে কায়।

মুখরা কহয়ে ইহ নব রস রায় ॥

পহুহি মাগয়ে গোরস দান।

মোহন কহে মোহে ঐছন ভান ॥

৥৮২॥১৩৮৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮২৪ সংখ্যক পদ।

২। 'সাজায়া' ক, ৬; 'সাজাইরা' ৬। ৩। 'কাপিয়া' ৬; 'কাপন' প-র-সা। ৪। 'তার' ৬, প-র-সা। ৫। 'কিকরিগণ' ক, ৬, প-র-সা। ৬। 'খনি তহি' স্থলে 'বনী' খ। ৭। 'তমু' প-র-সা। ৮। 'হই' প-র-সা।

বহই ১১

কপট দাসের স্থলে দান সিরজিঠা।

যট পাতি বলিয়া রৈরাছে বিনোদিনী ॥

বড়াই দেখিয়া কহে বচন চাতুরী।  
 কার বরের বধু লৈয়া যাও সঙ্গে করি ॥  
 এ রূপ বোবনে কোথা লৈয়া যাও বধু।  
 না জানি অন্তরে উহার কত আছে মধু ॥  
 সুকোমল চরণ-ভজিমা শোভা অতি।  
 এ বেশে বাহির করে কেমন বা পতি ॥  
 বড়াই কহে এত কথা কিবা প্রয়োজন।  
 যেখানে সেখানে কেন না করি গমন ॥  
 পর-বধু প্রশংসিয়া তোমার কি কাজ।  
 ঘনায়্যাঃ আসিছ কাছে নাহি বাস লাভ ॥  
 তোর পিতা নন্দ রায় পরম উদার।  
 তাহার তনয় হয়্যাঃ হেন ব্যবহার ॥  
 এই পথ দিয়া মোরা যাই মধুরাতে।  
 পথেতে বিরোধ কর কুল-বধু সাথে ॥  
 চাতুরী না কর কানাই চতুর সিয়ান ॥  
 কংস রাজা শুনিলে লইবে জাতি প্রাণ ॥

॥৮৩॥১৩০৫॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৯৫ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'ভজিমা শোভা' হলে 'শোভা দেখিয়ে সে' প-র-সা। ৩। 'করে' প-র-সা। ৪। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিরলিখিত তথ্যিতার কলি ঘরা এই পদটি সমাপ্ত করা হইয়াছে; বধা,—

"বংশীবদনে বোলে কি কাজ তোমার।

আমরা বাইব গো-রস বিকিবার ॥"

খ, চ ও প-র-সা পুথিতে 'পর-বধু' ইত্যাদি বাকি চরণগুলি স্বতন্ত্র পদরূপে লিখিত হইয়াছে। ৫। 'ঘনায়্যা' ক, খ; 'ঘনাইয়া' ঘ। ৬। 'হইয়া' ঘ। ৭। 'পথের' ক, খ, চ, প-র-সা। ৮। 'নিরোধ' চ। ৯। 'সেয়ান' ক, খ। ১০। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিরলিখিত তথ্যিতার কলিটি হুট হয়; বধা,—

"বংশীবদনে বোলে ছাড় টীপনা।

তুমি মহাদানী তোমার ঠাকুর কোন জনা ॥"

ঈরাণ ১১

কানাই কত করকাহ চুল।

দানী হইয়াঃ

যে জন বৈসয়ে

তার ধরম গণ্ডার মূল ॥

আছে মেনঃ তোমার

চাঁচর কেশ

টানিয়া বান্ধাছঃ ভালে।

তাহার উপরে

শিখী-পাখ্যের পাখাঃ

জড়ান বকুল-মালে ॥

এ তাড় তোড়ল

বলয়া দ্বাঘর

ইথে আছে বুঝি ভাড়া।

নন্দরাজ ঘরে

নবনী খাইয়া

হৈয়াছ উমাদ বাড়া ॥৮৪॥১৩৮৬॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮১৬ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'হৈয়া সে' ক। ৩। 'তার' ইত্যাদি হলে 'তার ধরম গণ্ডা মূল' ক; 'অব ধরম গণ্ডা মূল' প-র-সা। ৪। 'মেনে' ক, খ; 'বেন' প-র-সা। ৫। 'বান্ধিছ' প-র-সা। ৬। 'পাখের পাখা' চ; 'পাখা দেখি' প-র-সা। ৭। 'জড়ান' ইত্যাদি হলে 'জড়ান বকুল মূলে' ক, খ, চ; 'লবঙ্গ মালতি মালে' প-র-সা। ৮। 'সাঁড়া' ঘ, চ; 'সাঁড়া' প-র-সা। অতঃপর প-র-সা পুথিতে নিরলিখিত তথ্যিতার কলিটি হুট হয়; বধা,—

বশোদা বেমম

হু-করে বান্ধিতো

রাখিতো তোমারে কেবা।

কহে মনোহর

কেমন বাটপাড়

বাটপাড়ি শিখি বাবা ॥"

ঈরাণ ১১

দানী কহে কির কিরঃ না শুনয়ে রাই।

বাছ পসারিয়া দানী রাখল তাই ॥

কহে কিয় পসারে বিধারিঃ দেখি এথা ।

আগে বুকি নিব দান পাছে কব কথা ॥

যত অন্তর গায় বেশ ভূষা আছে ।

সব লেখা করি দান দেহ মোর কাছে ॥

নিতি নিতি গভায়াত কর এই ঠাঞি ।

এ পথে মদন-রাজ কভু শুন নাই ॥

কত ভঞ্জে কথা কহ ভয় নাহি বাস ।

রাজ-অনুগত জনে হেরি পুন হাস ॥

কাহার গরবে বাহ দিয়া বাহ নাড়া ।

ভূষণ যৌবন খন সব হবে হারা ॥

বংশী কহয়ে বুকি অরাজক হৈল ।

পথে বাটোয়ারি করা নহিবেক ভাল ॥

॥৮৫১১৩৮৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৯৭ সংখ্যক পদ ।

২। 'কিরি কিরি' ক । ৩। 'তথাই' প-র-সা । ৪।

'বিধারে' ক, খ । ৫। 'পাছু' খ, চ । ৬। 'রাজ' ক ।

৭। 'শুনি' ক, খ, প-র-সা । ৮। 'সারা' প-র-সা ।

৩খা রাখ ।১

রাজা এথা থাকে কোথা কেবা সাধে দান ।

কিবা চায় কিবা লয় কেবা করে আন ॥

কুল-নারী হেরি হেরি ঠারে কও কথা ।

সঙ্গে বুড়ী হাতে নড়ী ঘন নাড়ে মাথা ॥

এখনি যাইয়া কব গোঁকুল সমাজ ।

কোথা যাবে দান সাধা কোথা যাবে সাজ ॥

কোথা পলাইয়া যাবে সুবল রাখাল ।

ভিলেকে ভাজিয়া যাবে সব ঠাকুরাল ॥

অন্তরে আমার বোলে হও সাবধান ।

কুলবতী দেখি আর না করিহ আন ॥

বংশীবদনে কহে কেবা শুনে কথা ।

এখনি যেখিয়া লবে যেবা থাকে বধা ॥

॥৮৬১১৩৮৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৯৮ সংখ্যক পদ ।

২। 'চাঁও' প-র-সা । ৩। 'কিবা লয়' স্থলে 'কেবা লের' খ; 'কিবা লরে' খ; 'কিবা লও' প-র-সা ।

৪। 'কবে' খ; 'কতো' প-র-সা ।

বরাড়া ।১

বাঙ্কিয়া চিকণ চূড়া বনকুল তাহে বেড়া

গুঞ্জা-মালা তাহে বন-সোণাং ।

গোঠে থাক খেনু রাখ আপনা নাহিক দেখ

বড় হেন বাসহ আপনা ॥

অহে কানাই বিষয় পাইয়া হৈলা ভোরা ॥

আখি মটকিয়া হাস আপনা কেমন বাস

আন হেন নহিয়ে আমরা ॥৩॥

গায়ের গরবে তুমি চলিতে না পার জানি

রাজ-পথে কর পরিহাস ।

রাজ-ভয় নাহি মান কংস-দরবার জানি

দেখি কেনে নহ এক পাশ ॥

চতুরে চাতুরী কত আর কহ অবিরত

কাচা কাঞ্চনের সমান ।

জ্ঞানদাস কহে হিয়ায় কষিয়া লহ

কাচা নহে কষটি পাষণ ॥৮৭১১৩৮৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮৯৯ সংখ্যক পদ ।

২। 'বন-সোণা' স্থলে 'বলো সোনা' প-র-সা । ৩।

'হৈলে' ক, খ, চ । ৪। 'জোলা' ক, খ, চ,

প-র-সা । ৫। 'কাঁচা' ক, খ, চ । ৬। 'কসিয়া' খ,

চ; 'কসিয়া' প-র-সা । ৭। 'কাঁচা' ক, খ, চ ।

৮। 'কসটি' খ, চ ।

ভাটমারি ।১

ওহে কানাই এ বুদ্ধি শিখিলা কার ঠাঞি ।

পরের রমণী দেখি লঘনে কিরাও আখি

দড় জনার হাতে ঠেক নাই ॥৩॥

আন্ধার-বরণ গা ভূমিতে না পড়ে পা  
কি গরবে ঘন ঘন হাস।

বনে বনে চড়াও গাই আপনাকে চিহ্নে নাই  
হায় ছিছি লাজ নাহি বাস।

পেঁচ রাখি পর ধড়া টেড়া করি বান্ধ চূড়া  
কাণে গোঁজ বনফুল ডাল।

ডিগর লইয়া সাখী বনে ফির নানা ভাতি  
বেচাইবে ব্রজ রাজের পাল।

বনে আছে ফুলগুলা তাহা তুলি পর মালা  
গায়ে সদা রাজা মাটি মাখি

এত বৈশ ভূয়ায় কিবা পরনারী ভুলাইবা  
বংশীদাসের মনে দেয় সাখী।

॥৮৮॥১৩৯০॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০০ সংখ্যক পদ।  
২। 'কান্ধ' খ। ৩। 'দড়' খ, প-র-সা। ৪। 'চরার'  
খ। ৫। 'চিন' প-র-সা। ৬। 'ফুলগোলা' ঘ, চ। ৭।  
'এ' খ। ৮। 'মনে দেয়' স্থলে 'মনে দেখ' চ;  
'মনে' ঘ।

#### তথ্য রূপ।১

সুখাও দেখি সুবল সখা কার ঘরের এ হটীং।  
দেখিতে দেখিতে মোরে কি গুণ করিল হে  
খেপা কৈলে এই যে মায়াটি ॥৩৩॥  
আর চোর চুরি করে লোক জন অগোচরে  
খন কড়ি সব লয় ছরি।

এ বড়ি বিহম চোর দেখিতে দেখিতে মোর  
তনু মন সব কৈল চুরি।

মায়ায় নয় এই যে মায়ায় বৈশ ধরিয়াকে  
নিশ্চয় সে বাটোরারী বটে।

অজ-বাস ফুলইয়া সাবধানে দেখ ভাইয়া  
কি কি ঘন ইহার নিকটে।

এত বলি ঘোপী-নাথ দিতে চাহে গায়ে হাত  
চুষন করিতে বায়ে বার।

উচিত কহিল তোরে দান দিয়া যাও মোরে  
নহে ত উভার অলকার।

শুনিয়া ললিতা বলে বন মাঝে নহে ভাল  
রাজ-পথে এত কি জঞ্জাল।

আপন নগর ঘরে যদি লাগি পাই তোরে  
তবে সে জানিয়ে ভাল ভাল।

দানী কহে দোহাই আছে লৈয়া যাব রাজার কাছে  
তবে সে জানিবা ভালে তুমি।

বংশীবদন কয় মোরে না করিহ ভয়  
বিরোধ ভাঙিয়া দিব আমি ॥৮৯॥১৩৯১॥

#### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০১ সংখ্যক পদ।  
২। 'হটি' ক, চ; 'ইটি' খ, ঘ। ৩। 'সে' খ। ৪।  
'মেয়্যাটি' খ; 'নাইয়াটি' ঘ। ৫। 'মেয়্যা' খ। ৬।  
'মেয়্যার' খ। ৭। 'ঘরে' প-র-সা। ৮। 'ভালি ভাল'  
ঘ, চ।

#### বান্দী।১

শুন শুন নীলজং কান।

কা সঙ্গে মাগহ দান।

সবে দখি স্বভের পসার।

কাহে করহ অবিচার।

সহজই তুহঁ সে অধীর।

ধর কুল-বধুগণ-চীর।

রাজ-ভয় নাহিক তোহার।

পথ মাহা এতহঁ বেতার।

গোপ গোপালগণ সজ।

অহনিশি কৌতুক রজ।

ভেঞি সাহস এত ভেল।

পরশহ কুলবডি-চেল।

বিপন্নিত কর পরিহাস।

কহ রাখাবল্লভ দাস ১২০ ১৩১২।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০২ সংখ্যক পদ।  
২। 'নিজ' ক, চ, প-র-সা। ৩। 'বধুগণ' ক। ৪।  
'গোরালাগণ' ক। ৫। 'ভেকিত' প-র-সা। ৬।  
'বিপন্নিত' ক।

'রাই-মুখ হেরি মুখরা কহে' ইত্যাদি গেম্।

পুনশ্চ দান-কেলি যথা।

হুই ১৩

জিভুবন-বিজই মদন মহারাজ।  
বৈঠল বৃন্দাবনে নিকুঞ্জক মাঝ।  
গোরস আওতঃ রসবতি ঠাম।  
হুজিলঃ বিপিন-পথে সরবস দান।  
তোহে কহৌঃ গোপিনিঃ আয়ানেরঃ রাণি।  
কেমনে জানিবা দানঃ সহজে আয়ানি।  
তুহঁ গজ-গামিনিঃ হরি জিনি মাঝ।  
নব বোবন-মদে নাহি দেহ রাজ।  
মোহেঃ গিরিধর বলি সৌগল কাজ।  
আপনে আপন কথা কহিতেহ লাজ।  
কেবল গোরস-দানে কেনে দেহ ভজ।  
বিচারেঃ চাহিয়ে দান প্রতি অঙ্গে অঙ্গ।  
এ সব দানেরঃ কণা জানিয়ে বড়াই।  
গোবিন্দদাস কহেঃ চপল কানাই।

১২১ ১৩১৩।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৩ ও প-র পুথির  
২৮২ সংখ্যক পদ। ২। 'আওল' ক। ৩। 'ঠান'  
প-র-সা। ৪। 'পুজিল' প-র-সা। ৫। 'কহ' ক,  
'কহে' ব; 'কহল' প-র-সা। ৬। 'আলো রাখে'

প-র। ৭। 'রাখাধের' ব। ৮। 'জানিবা দান' হলে  
'জানিবে তুমি' প-র। ৯। 'তুহঁ' ইত্যাদি হলে  
'এ গজগামিনি ধনি' প-র। ১০। 'মোর' প-র;  
'তোহে' ব। ১১। 'বিচারি' চ, প-র-সা। ১২।  
'কহে' ক।

ভাটিয়াসি ১৩

মাধব ছুরেঃ কর উলট নয়ান।

সোই চাতুরিপনা জগ মাছা জানিয়ে

বোই রাখয়ে নিজ মান ১৩।

হাসি হাসি নিয়ড়ে আসিছ অবলা হেরিঃ

ভাল নহেঃ তোহারিঃ বেভার।

লোক-লাজ ভয় একঃ না মানসি

৩১ কুলেঃ কংস ছুরবার ১৪।

নহৌঃ কুলটা হাম বর-কুল-কামিনি

নিকটে ভাত-বর মোর।

তুহঁ বন-চারি তোর মতি চঞ্চল

ভাহেঃ সাহস এত তোর ১৫।

প্রতি-সম্ভবঃ নহ ইহ সব কুবচন

বেঃ সব কহসি মঝু আগে।

জ্ঞানদাস কহ এঁহে কহসি কাহেঃ

আওলি নব অমুরাগেঃ ১২২ ১৩২৪।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৪ ও প-র পুথির  
২৮১৬ সংখ্যক পদ। ২। 'দুরে' ক। ৩। 'উলট নয়ান'  
হলে 'না কর বয়ান' প-র। ৪। 'অবলা' প-র।  
৫। 'আসিছ' ইত্যাদি হলে 'নিয়ড়ে তুহঁ আওলি'  
প-র। ৬। 'নহ' ব, চ। ৭। 'তোহারি' ব, চ। ৮।  
'তোহারি বেভার' হলে 'ইহ ব্যবহার' প-র। ৯।  
'একই' প-র। ১০। 'উ' ব। ১১। 'কুলে' ক।  
১২। 'বরবার' প-র-সা। ১৩। 'নহ' ক। ১৪।  
'কি দেখি' প-র। ১৫। 'সবর' ক। ১৬। 'সো'  
প-র। ১৭। 'সে' প-র-সা, প-র। ১৮। 'এঁহে'

ইত্যাদি স্থলে ‘এত সে না বোলহ’ প-র। ১৯।  
‘আঙলি’ ইত্যাদি স্থলে ‘ধনি কামু ধনি অমুরাগে’  
প-র।

—

পঠমঙ্গরী।

নিতি নিতি যাওং রাই মথুরা নগরে।  
সুত দধি দুধং ঘোলেঃ সাজাঞং পসারে।  
আমি পথে মহাদানী বিদিত সংসারে।  
কার বোলে কোন ছলে যাওং অবিচারে ॥  
দেহ মহাদান রাই বসিয়া নিকটে।  
এক পণ অধিক কাহণ প্রতি ঘটে ॥  
চির দিন আছে দান সমুখে আসাড়ি।  
অঙ্গে বহু-মূল ধন আর নীল শাড়ী ॥  
সিঁথার সিন্দূর দান कहনে না যায়।  
নয়ানে কাজল-রেখে ধরণী বিকার ॥  
কি বলিবে বল রাই না সহে বেয়াজ।  
তুমি ধনী আমি দানী ইথে কিবা লাজ ॥  
ঈষত চাহনি হাসি আধ আধ কথা।  
জ্ঞানদাস কহে দানী বিষম বিধাতা ॥

॥৩৩॥১৩৯৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৫ ও প-র পুথির  
২৮।১৭ সংখ্যক পদ। ‘পঠমঙ্গরী’ স্থলে ‘শ্রীরাগ’ প-র।  
২। ‘বাহ’ প-র। ৩। ‘হুথ’ ক; ‘দুধ’ ষ। ৪।  
‘বালে’ থ। ৫। ‘সাজার্যা’ চ। ৬। ‘কর’ ক, থ।  
৭। ‘ঘাটে’ ষ, প-র-সা, প-র। ৮। ‘চির দিন  
আছে’ ইত্যাদি স্থলে ‘সমুখে আছে’ ইত্যাদি  
ক, থ, ষ, চ। ৯। ‘আরে’ প-র। ১০। ‘বিষম  
বিধাতা’ স্থলে ‘বাক প্রেমলতা’ প-র।

৭-৮। “চির দিন” ইত্যাদি। দান অর্থাৎ  
তৎক গ্রহণ করিতে, হইলে তিনটি ভিনিস থাকি  
আবশ্যক,—(১) দানের গ্রাণ, (২) দান-গ্রহণ-

কারীর সামর্থ্য, (৩) দান-গ্রহণের উপযুক্ত জবা।  
এ স্থলে ঐ তিনটি ভিনিসের কোনটির অভাব নাই—  
ইহা দেখাইবার জন্যই শ্রীকৃষ্ণ বলিতেছেন,—চির দিন  
দান অর্থাৎ দানের নিয়ম আছে; সমুখে আবাটী  
অর্থাৎ দণ্ডধারী রহিয়াছেন; তার পরে শ্রীগ্রাণ  
অর্থাৎ দানের উপযুক্ত বহু-মূল্য অলঙ্কার ও বসন  
রহিয়াছে; সুতরাং এ স্থলে দান না দেওয়ার কোনই  
কারণ নাই। [‘পালাশো দণ্ড আবাটঃ’; অমর-  
কোষ; ‘অধাভিনাষাঢধরঃ প্রপল্লভবাক্’ কুমার-  
সম্ভব। ব্রহ্মচারীর দ্রুত পলাশ-দণ্ড হইতেই বোধ  
হয় ‘আবাট’ (অপভ্রংশে আগাড়) শব্দের সাধারণ  
দণ্ড ও ‘আবাটী’ (অপভ্রংশে ‘আগাড়ি’) শব্দের সাধারণ  
দণ্ডধারী অর্থ আসিয়াছে। শ্রীকৃষ্ণ বোধ হয়  
রসিকতা করিয়াই নিজের হস্ত-স্থিত গো-চারণের  
যষ্টি অথবা বংশীটিকেই দণ্ড বলিয়া উল্লেখ  
করিয়াছেন]।

শ্রীরাগ।

পথ ছাড় অহে কানাই কিবা রজ কর।  
যার বাতাস নিতে না পাওং তার করেং ধর ॥  
এখনি মরণ হউং এ ছিলং কপালে।  
বৃষভানু-সুতা-তনু ছুঁইলেং রাখালে ॥  
একে সে তোমারে ভাল বাসেং কংসাসুর।  
এ বোল শুনিলে হৈবেং দেশ হৈতে দূর ॥  
কে তোমারে বিষয় দিলে ফেল দেখি পাটা।  
তুমিও নূতন দানী আমরা নহি টুটা ॥  
ধাকিবা বাইবাঃ যদি যমুনার পানী।  
গোপীগণে না রাখিহ না হইও দানী ॥

॥২৪॥১৩৯৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৬ ও প-র পুথির  
২৮।২৫ সংখ্যক পদ। ‘শ্রীরাগ’ স্থলে ‘সিন্ধুড়া’ প-র।  
২। ‘নিতে না পাও’ স্থলে ‘সইতে নার’

প-র-সা। ৩। 'হাত' প-র-সা। ৪। 'হউক' প-র-সা।  
 ৫। 'ছার' প-র। ৬। 'ছুইবে' প-র-সা। ৭। 'না  
 বাসে' ক, খ। ৮। 'হইবে' খ, চ। ৯। 'রাজ' প-র।  
 ১০। 'তুমিও' ইত্যাদি স্থলে 'তুমি সে বড়ার পো আমি  
 কিসে টুটা' প-র। ১১। 'খাকিবে খাইয়া' প-র। ১২।  
 'না ছুইও গোপিকার অঙ্গ না হইও দানী' প-র-সা;  
 'গৌগীগণে না ঘাটাহ পথে হঞা দানী' প-র।

পঠমস্তরী ১১

এড়িয়া না যাইহ বড়াই ধরি তোমার পায়।  
 কি লাগি নন্দের পোঃ ধরিয়া রহায়ঃ ॥  
 ঘরের বাহিরে কৈলাঃ বলিয়া কহিয়া।  
 আনিয়া রাখালের হাতে দিলা যে সৌপিয়াঃ ॥  
 এ দেশে বিচার এই রাজা নাহি পাটেৎ।  
 গোয়ালা হইয়া দানী দান সাধে বাটে ॥  
 এ দেশে এমন বড়াই এ দেশে এমন।  
 দানী হইয়া কেবা টানে অঙ্গের বসন ॥  
 অবোধ নন্দের পোলা না শুনে কারো বোল।  
 পাছে চাহে দান দানী আগে চাহে কোল ॥  
 বংশীবদনে বোলে করষিত হিয়া।  
 দানী নহে নন্দসুত আছে দাঁড়াইয়া ॥

১২৫। ১৩৯৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৭ ও প-র পুথির  
 ৮। ১২ সংখ্যক পদ। ২। 'বালা' প-র। ৩।  
 'রহর' প-র-সা। ৪। 'বাহির' প-র। ৫। 'কৈলা  
 মোরে' প-র। ৬। 'আনিয়া দানীর হাতে দিয়া  
 বাও ছাড়িয়া' প-র। ৭। 'এ দেশে' ইত্যাদি বাকি  
 চরণগুলি কেবল প-র-সা পুথিতে আছে।

হুহিনী ১১

হেম-ঘট পাইয়া পাথারে।

চোরাগর মন সাত পাঁচ করে ॥

তুমি ইহায়ঃ পুছহ বড়াই।  
 কিবা খন মাগয়েঃ কানাই ॥  
 মাকড়ের হাথে নারিকেল।  
 খাইতো সাধ ভাগিতে নাহি বল ॥  
 তুমি কি না জান বনমালি।  
 রাখালে কি ভজ্ঞেঃ চন্দ্রাবলি ॥  
 সাপের মাথা(য়) মগি জ্বলেঃ।  
 বড়ু কহে বাশুলির বলে ॥১৬। ১৩৯৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২০৮। ১২১১ ও প-র  
 পুথির ১৮২১ সংখ্যক পদ। 'হুহিনী' স্থলে 'বরাড়ী'  
 প-র। ২। 'উহায়' প-র-সা; 'দেখি' প-র। ৩।  
 'মাগেন' প-র। ৪। 'মাকড়ের' ইত্যাদি কলিটি  
 কেবল প-র পুথিতে আছে। ৫। 'ভেটে' প-র।  
 ৬। 'সাপের' ইত্যাদি ভণিতার কলিটি শ্রীযুক্ত  
 শিবরতন মিত্র মহাশয় একথানা প্রাচীন পুথিতে  
 প্রাপ্ত হইয়াছেন। 'চণ্ডীদাসের পদাবলী'—বঙ্গীয়-  
 সাহিত্য-পরিষদের সংস্করণ, পরিশিষ্ট ১০ পৃষ্ঠা দ্রষ্টব্য।

টাকা

৫-৬। "মাকড়ের" ইত্যাদি। মাকড়ের অর্থাৎ  
 মর্কটের হাতে নারিকেল (যে প্রকার),—(মর্কটের)  
 খাইতে সাধ হয়, কিন্তু (নারিকেল) ভাগিতে বলে  
 কুলায় না (শ্রীকৃষ্ণর শ্রীরাধাকে পাওয়ার বাজা  
 সেইরূপ অসম্ভব।)

৭-৮। 'তুমি' ইত্যাদি। হে বনমালী! তুমি  
 কি জান না? চন্দ্রাবলি অর্থাৎ চন্দ্রাবলিনারী শ্রীরাধা  
 কি রাখালকে ভজনা করে? শ্রীযুক্ত শিবরতন  
 বাবু প্রাপ্ত।

'নিসেদ' (?) নীলক বনমালি।

বাথানে কি ভেটে চন্দ্রাবলি ॥

পাঠেব 'নিসেদ' ও 'বাথানে' শব্দ দুইটি যে 'নিষেদ'  
 ও 'রাখালে' শব্দের স্থলে অন্তর্দৃষ্ট, তাহা সহজেই  
 বুঝা যায়। বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষদের প্রকাশিত

চণ্ডীদাসের 'শ্রীকৃষ্ণকীর্তন' গ্রন্থে 'চন্দ্রাবলি' শব্দ কেবল শ্রীরাধারই নামান্তররূপে অনেক স্থলে ব্যবহৃত হইয়াছে এবং ঐ গ্রন্থে 'মর্কট' বা 'বানর' অর্থে অপভ্রংশ 'মাকড়' শব্দেরও কয়েকটি প্রয়োগ আছে। 'মাকড়' শব্দের এইরূপ প্রয়োগ চণ্ডীদাসের পরবর্তী বাঙ্গালা সাহিত্যে পাইয়াছি বলিয়া স্মরণ হয় না। 'হেমমট' ইত্যাদি পদটি শ্রীরাধার সখীর উক্তি; এ স্থলে চন্দ্রাবলিনারী প্রাপ্তপক্ষ-নারিকার কোন প্রসঙ্গই নাই; সুতরাং উল্লিখিত নানা কারণেই আমরা এই পদের 'চন্দ্রাবলি' শব্দের প্রতিপাদ্য শ্রীরাধা ও পদটি বড় চণ্ডীদাসের রচিত বলিয়া সিদ্ধান্ত করিতে বাধ্য হইয়াছি।

পঠ্যস্তরী।

আজি কেনে নাহি বাজাও বাঁশী ।  
অপাঙ্গ-ইঙ্গিত ইষত হাসি ॥  
কিবা ভরসায় আইস কাছে ।  
না জানি মরমে কি ভাব আছে ॥  
পসরাং ছুঁতে করহ সাধ ।  
বরাকের দানী সোণায় সাধ ॥  
মুখের সুখেতে কহিতে চাও ।  
বিপরীত ইথে করিলে পাও ॥  
কাল হইয়া এত রসের ভোর ।  
খঞ্জন কমলে দেখিলা পারা ॥  
কি গুণ দেখাঞো সঘনে চাও ।  
হাতে কি চান্দের পরশ পাও ॥  
জ্ঞানদাস কহে গোপ-ঝিয়ারি ।  
বলিতে পারিলে এত কি বলি ১৯৭১৩২৯ ॥

পাঠ্যস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯১৪ সংখ্যক পদ।  
২। 'পসরি' ক, খ। ৩। 'কহিতে' ক, খ, প-র-সা। ৪। 'গুণ-দেখিরা' খ; 'গুণেতে তুমি' প-র-সা। ৫। 'কি এতক' ক, প-র-সা।

টাকা

৯—১০। "কাল" ইত্যাদি। তুমি কৃষ্ণকার হইয়া একরূপ রসে বিভোর, (ইহা বড়ই বিচিত্র); বোধ হয় যেন, তুমি পদ্মের মাঝে খঞ্জন-পক্ষী দেখিয়াছ! (পদ্মের মাঝে খঞ্জন-পক্ষী দৃষ্ট হইলে শাকুন-শাস্ত্র অনুসারে দর্শকের বিশেষ সৌভাগ্য স্থচিত করে।) তুলনা করুন,—

‘একো হি খঞ্জনবরো নলিনীদলহো

দৃষ্টঃ কয়োতি চতুঃপদাধিপত্যম্।’

—শূদার-ভিলক।

সখীর উক্তির অপর গূঢ় অর্থ ইহাও বটে যে, তুমি বোধ হয়, শ্রীরাধার বদন-কমলে খঞ্জনের স্তায় চকল নয়ন-ভঙ্গী দেখিয়াছ; তাহা একরূপ রসে বিভোর হইয়া পড়িয়াছ।

শ্রীরাগ।

সহজই তমু তিরিভঙ্গ ।  
এমন হইয়া এত রঙ্গ ॥  
যবে তুমি সুন্দর হইত।  
তবে নাকি কাগারে থুইত। ॥  
আপনা চতুর হেন বাস ।  
কি দেখিয়া কি বুঝিয়া হাস ॥  
চাহিতে সঘনে আঁখি চাপ ।  
পর-নারী দেখিও না কাঁপ ॥  
যে দেখি মরমে এই ভাব।  
তেঞি সে বাতাসে রসে ডুব ॥  
জ্ঞানদাস কহে শুন শ্যাম ।  
আপনা না ভাব অমুপাম ১৯৮১১৪০০ ॥

পাঠ্যস্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯১৫ ও প-র পুথির ২৮২৩ সংখ্যক পদ। ২। 'যদি' প-র। ৩। 'হইতে' প-র। ৪। 'থুইতে'। অতঃপর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত অতিরিক্ত কণ্ঠি দৃষ্ট হয়, যথা—



‘পরশে তোমার বুঝা মন্নি।

তেজি সে তোমারে ভাল বলি ॥’

৫। ‘দেখি ঘন’ প-র। ৬। ‘ভাবো’ প-র-সা।

৭। ‘বাতাস’ ক, প-র। ৮। ‘ভুবো’ প-র-সা।

৯। ‘রাই’ প-র। ১০। ‘কহিতে জানিলে এত কই’ প-র।

অথ শ্রীকৃষ্ণোক্তিঃ ।

ধানশীঃ

কি লাগিয়া আইলা দূর দেশে ।

তোমার সহজ রূপ কাম হেরি কান্দে হে°

ভুবন ভুলল° ও না বেশে ॥৩৥

আইস বৈস° মোর কাছে রৌদ্রে° মিলাও পাছে

বসনে করিয়ে মন্দ যায়° ।

এ দুখানি রাজা পায় কেমনে হাঁটিছ° তায়

দেখিয়া হালিছে মোর গায় ॥

কেমন° তোমার° গুরুজন

কি সাথে সাধিল° ধন

কেমে বিকে পাঠাইল তোমা ।

তোর নিজ পতি যে কেমনে বাচিবে° সে

পাঠাইয়া° চিতে দিয়া খেমা° ॥

হাসি হাসি মোড় মুখ বসনে ঝাঁপিছ বুক

দেখিয়া হইলু° বড় দুখী ।

জ্ঞানদাসেতে কর পঁসারী যে জন হয়

রসাল বচনে করে বিকি ॥১১॥১৪০১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২১৬ ও প-র পুথির

২৮১৪ সংখ্যক পদ। ‘ধানশী’ স্থলে ‘শ্রীরাম’ প-র।

২। ‘লাগি’ প-র। ৩। ‘সো’ প-র। ৪।

‘ভুলিল’ ব, চ। ৫। ‘আস্য আস্য’ প-র। ৬।

‘বৈসহ’ ক। ৭। ‘দিয়ে ছায়’ প-র-সা। ৮।

‘হাঁটিছ’ ব; ‘হাঁটিবে’ প-র। ৯। ‘কেমনে’ প-র।

১০। ‘তোর’ প-র। ১১। ‘সাধিব’ প-র।

১২। ‘বাচরে’ প-র। ১৩। ‘পাঠাইল’ প-র।

১৪। ‘কমা’ ক; ‘কেমা’ প-র-সা।

ধানশীঃ

বিনোদিনি যো বড় উদার দানী ।

সকল ছাড়িয়া

দানী হইয়াছি

তোমার মহিমা শুনি ॥৩৥

খঞ্জন-নয়ন

অঞ্জে রঞ্জিত

তাহে কটাক্ষের বাণ ।

নাসিকা উপরে

অমূল্য মুকুতা

উহার অধিক দান ॥

অলকা উপরে

কুটিল কবরী

তাহে চন্দনের রেখা ।

পরশ°-দাপনি°

জিনি° মুখখানি

কে করে দানের লেখা ॥

পীন পরোধর

হুমেদ°-শিখর

তাহে মুকুতার হারে ।°

রতন অধিক

ধতন° করিয়া

কি ধন লৈয়াছ° কোরে ॥

চরণ উপরে

কনক-নুপুর

চলিতে করয়ে ধ্বনি ।

রসের পসার

করি আগুসার

প্রবোধ করহ দানী ॥

বংশীবদনে

কহল বতনে

শুনহ রাজার কি ।

উচিত কহিতে°

মনে মন্দ ভাব°

আচলে ঝাঁপিলা° কি ॥১০০॥১৪০২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২১৭, প-র পুথির

২৮১৬ সংখ্যক পদ। ২। ‘পরশ’ প-র-সা।

‘পরেস’ প-র। ৩। ‘দর্পনি’ ব; ‘দাগিনি’ প-র।  
 ৪। ‘নিজ’ ক, খ। ৫। ‘কেতন’ প-র-সা।  
 ৬। ‘কি ধন’ ইত্যাদি প-র স্থলে ‘ও ধন লৈয়া  
 যাও’ ক, খ, ব; ‘ধন লইয়া’ ইত্যাদি প-র-সা।  
 ৭। ‘কহিলে’ প-র-সা। ৮। ‘বাস’ প-র।

কেবল প-র পুথিতে আছে; তৎপরিবর্তে প-র-সা  
 পুথিতে নিম্নলিখিত পাঠ দৃষ্ট হয়, যথা—  
 ‘তুনিয়া কাহুর বাণী জনয়ে হরিষ ধনী  
 প্রেমভরে পরগর অঙ্গ।  
 বংশীবদনে বোলে বৈস ধনি তরুণে  
 ঘরারে করহ কাহু-সঙ্গ।’

তথা রাগ।

করণ বরাড়ী।

হেদে লো বিনোদিনি এ পথে কেমনে

যাবে ভূমি।

নীতল কদম্ব-তলে বৈসহ আমার বোলে  
 সকলি কিনিয়া নিবং আমি ॥৫॥

এ ভরং দুপরং বেলা তাতিল পথের ধূলা  
 কমল জিনিয়া পদ তোরি।

রৌজ্রে ঘামিয়াছে মুখ দেবিং লাগে বড় দুখ  
 শ্রম-ভরে আউলাইল কবরী ॥

অমূল্য রতন সাথে গোষ্ঠারের ভয় পথে  
 লাগি পাইলে লইবে কাড়িয়া ॥

তোমার লাগিয়া আমি এই পথে মহাদানী  
 তিল-আধ না যাও ছাড়িয়া ॥

মধুরা অনেক পথ ভেজ অশ্রু মনোরথ  
 মোর কাছে বৈস বিনোদিনি।

বংশীবদনে কর এই সে উচিত হয়  
 শ্রাম সঙ্গে কর যিকিণি ॥১০১॥১৪০৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১১৮ ও প-র পুথির  
 ২৮১২ সংখ্যক পদ। ‘তথা রাগ’ স্থলে ‘শ্রীরাগ’  
 প-র। ২। ‘কেমনে’ ক, খ, প-র-সা, প-র।  
 ৩। ‘লব’ প-র। ৪। ‘ভরি’ প-র। ৫। ‘হুফর’।  
 ৬। ‘দেখা’ প-র। ৭। ‘আল্যাইল’ ব; ‘আলু-  
 রাল্য’ চ, প-র। ৮। ‘গোঁরাের’ খ। ৯।  
 ‘কাড়িয়া’ ব, প-র। ১০। ‘বেঙ’ প-র-সা; ‘বাই’  
 প-র। ১১। ‘মধুরা’ ইত্যাদি ভণিতার কলিটি

মোহন বিজন বনে দূরে গেল সখীগণে  
 একলা রহিলা ধনী রাই।

ছুটি আঁখি ছল ছলে চরণ-কমল-তলে  
 কানু আসি পড়ল লোটাই ॥  
 জনম সফল ভেল মোর ॥

তোমা হেন গুণ-নিধি পথে আনি দিলা বিধি  
 আনন্দের কি কহিব ওর ॥৫॥

রবির কিরণ পাইছে চান্দ-মুখ ঘামিয়াছে  
 মুখর মঞ্জীর ছুটি পায় ॥

হিয়ার উপরে রাখি জুড়াও সে মোর আঁখি  
 চন্দন চর্চিত করি গায় ॥

এতেক মিনতি করি রাইয়ের করেছে ধরি  
 বসায়ল নিজ পীতবাসে।

নির্জ্ঞান নিকুঞ্জ বনে মিলল দৌহার সনে  
 মনে মনে হাসে বংশীদাসে ॥১০২॥১৫০৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১১২০ ও প-র পুথির  
 ২৮১৩ সংখ্যক পদ। ‘করণ বরাড়ী’ স্থলে ‘ধানতী’  
 প-র। ২। ‘বিজই’ প-র-সা; ‘নিকুঞ্জ’ প-র।  
 ৩। ‘একলি’ প-র। ৪। ‘ছল ছল’ প-র। ৫।  
 ‘ভল’ প-র। ৬। ‘জনম’ ইত্যাদি স্থলে ‘বিনোদিনি  
 জনম’ ইত্যাদি প-র। ৭। ‘মিলারল’ প-র-সা।  
 ৮। ‘আজ্জকার স্থথের নাহি ওর’ প-র-সা। ৯।  
 ‘কিরণে তোমার’ প-র। ১০। ‘স্থথের বজরি’  
 প-র। ১১। ‘পা’ প-র। ১২। ‘জুড়াকু’ প-র।

১০। 'চান্দমুখি' প-র। ১৪। 'গা' প-র। 'রবির  
কিরণ' ইত্যাদি কলিটির স্থলে প-র-সা পুথির পাঠ,  
বখা—

'পাতিয়া বসনখানি আইস বৈস বিনোদিনি  
সুখের মঞ্জরি ছুটি পা।

রবির কিরণে পাছে চান্দ-মুখ ঝামিরাছে  
চন্দন-চর্চিত করি গা ॥

১৫। 'এতেক মিনতি' ইত্যাদি ভণিতার কলিটি  
কেবল প-র-সা পুথিতেই আছে।

মঙ্গল।

রাধামাধব নীপ-মূলে।

কেলি-কলা রস-দান ছলে ॥

ছুহঁ দোহাঁ দরশই নয়ন-বিভঙ্গ।

পুলকে পুরল তমু জরজর অঙ্গ ॥

দুরেং গেল সখিগণ সতিতে বড়াই।

নিভৃত নীপ-মূলে লুটই রাই ॥

দোহেং দোহাঁ হেরইতে ছুহঁ ভেল ভোর।

চান্দ মিলল অমু লুবধ চকোর ॥

ছুহঁ জন হৃদয়ে মদন পরকাশ।

সখিগণ হেরি দুরেং বাঢ়ল উল্লাস ॥১০৩॥১৪০৫॥

পাঠান্তর

১। 'পুরল' ক। ২। 'দুরে' ক। ৩। 'মূলে'  
ক। ৪। 'লুটই' ক; 'লুটরে' খ, চ। ৫। 'ছুহঁ'  
ক, খ। ৬। 'দুরেং' ক।

বরাড়ী।

বিনোদিনি মুঞি বড় উদার দানী।

সকল ছাড়িয়া বিষয় লৈয়াছি

তোমার মহিমা শুনি ॥

হেম-বরণ মণি-অভরণ

সদাই নয়নে দেখি।

পাসরিতে নারি হিয়ায় তারি

পালটিতে নারি আঁখি ॥

তুমি সে পরাণ

সরবস ধন

এ ছুই নয়ানের তারা।

এত কলাবতী

গোকুলে বসতি

কারোং নহে হেন ধারা ॥

কি জানি কি গুণে

হিয়ার মাঝারে

পশিয়া করহ বাস।

অপরূপ নহে

এমতি সহজে

কহয়ে বংশীদাস ॥১০৪॥১৪০৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২ সংখ্যক পদ।

২। 'কার' ক, খ। ৩। 'এমতি' ক, খ। ৪।  
'কহয়ে এ' খ।

ধানশী।

এনাং ছান্দে কে না বান্ধে চুল।

চুড়ায় মজালোং জাতি কুল ॥

কেবা নাহি পরে বন-মালা।

মালার এতেক কেন জ্বালাং ॥

কেনা থাকে ত্রিভঙ্গ হইয়া।

প্রাণ কান্দে এ রূপ দেখিয়া ॥

কেবা না এতেক জানে কলা।

যাহা দেখি ভুললোং অবলা ॥

কেবা নাহি কহে কথা খানি।

চাঁদ-মুখে সুখা খসে জানি ॥

কেবা নাহি ধরে রূপ কালা।

তোমারোং রূপে ত্রিভুবনোং আলা ॥

তোমা বিনে মনে নাহি লয়।

জ্ঞানদাস কহে ভাল হয় ॥১০৫॥১৪০৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২ ও প-র 'পুথির  
১৪১৪১ সংখ্যক পদ। ২। 'এত' ক, খ। ৩।  
'চুড়ায় মজিল' প-র; 'তোমার চুড়ায় মজাইলে' খ।

‘তোমার’ ইত্যাদি পাঠে ছন্দঃ-পতন ঘটে। ৪। অতঃ-  
পর প-র পুথিতে নিম্নলিখিত কলিটি দৃষ্ট হয়, যথা—  
‘এই ত চন্দনের কোটা কেবা নাহি পরে।

কপাল-ভণে বলমল করে ॥’

৫। ‘মালায়’ ইত্যাদি স্থলে ‘তোমার মালায় সে  
এতেক’ ইত্যাদি ক, খ; ‘তোমার মালায় এতেক’  
ইত্যাদি ঘ, চ; ‘তোমার মালা এত বৈল জালা’  
প-র-সা। ৬। ‘কেনে থাক’ প-র-সা, প-র।  
৭। ‘জিভকো’ খ। ৮। ‘যে’ ক। ৯। ‘বা’  
প-র। ১০। ‘ভুলয়ে’ প-র। ১১। ‘চাঁদ-মুখে’  
ইত্যাদি প-র স্থলে ‘তোমার চান্দমুখে সুধা থসে  
জানি’ ক; ‘তোমার চান্দমুখে সুধা জানি’ খ;  
‘তোমার চান্দমুখে সুধা হেন জানি’ ঘ; ‘তোমার  
চান্দমুখের সুধা জানি’ প-র-সা। ১২। ‘তুয়া’  
প-র। ১৩। ‘সে ভুবন কৈগ’ ক, খ, ঘ, চ;  
‘ভুবন কৈলে’ প-র-সা। ১৪। ‘জানদাস’ ইত্যাদি  
স্থলে ‘জান কহে এই ভাল হয়’ প-র।

ভূপালী।

হাথকুঁদরপণ মাথক ফুল।

নয়নক অঞ্জন মুখক তাঁম্বুল ॥

হৃদয়ক যুগ-মদ গীমক হার।

দেহক সুরবস গেহক সার ॥

পাখিক পাখ মীনক পানি।

জীবক জীবন হাম এঁছে জানি ॥

তুহঁ কৈছে মাখব কহ তুহঁ মোয়।

বিছাপতি কহ তুহঁ দোহাঁ হোয় ॥

। ১০৬। ১৪০৮ ॥

ইত্যাদি গোষ্ঠবিহারাদি-দানলীলা।

তৃতীয়-শাখায়াং পঞ্চবিংশতি-পল্লবঃ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২১৩ ও প-র পুথির  
১৪। ১৪২ সংখ্যক পদ। ‘ভূপালী’ স্থলে ‘ধানত্রী’

প-র। ২। ‘হাতক’ ক, চ, প-র-সা; ‘হাথকি’  
প-র। ৩। ‘দেহকি’ প-র। ৪। প-র পুথিতে  
‘বিছাপতি কহ’ ইত্যাদি পংক্তিটি নাই; উহার স্থান  
কাঁক রাখা হইয়াছে।

অথ নৌকা-বিলাস।

ওতুচিত শ্রীমহাপ্রভু।

ভূড়ী।

না জানিয়ে গোরচাঁদের কোন ভাব মনে।

সুরধুনী-ভীরে গেলা সহচর সনে ॥

প্রিয় গদাধর আদি সঙ্গে ত করিখা।

নৌকায় চড়িলা গোর প্রেমাবেশ হৈয়া ॥

আপনে কাণ্ডারী হৈয়া বায় নৌকাখানি।

ডুবিল ডুবিল বলি সিন্ধে সন্তে পানি ॥

পারিষদগণ সবে হরি হরি বোলে।

পুরব সোড়র কেহো ভাসে প্রেম-জলে ॥

গদাধর-মুখ হেরি যুহঁ যুহঁ হাসে।

বাহুদেব ঘোষে কহে মনের উল্লাসে ॥

। ১। ১৪০৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২৫ সংখ্যক পদ।

২। ‘আপনি’ ক, চ, প-র-সা। ৩। ‘বহে’

প-র-সা। ৪। ‘হ’র’বে’ প-র-সা।

মল্লার।

সবহঁ সখীগণ চল ঘর মাই।

নব নব রঞ্জিণি রসবন্তি রাই ॥

মানস-সুরধুনি ছ কুল পাথার।

কৈছনে সহচরি হোয়ব পার ॥

প্রাবৃত সময়ে গরজে ঘন ঘোর।

খরতর পবন বহই তহি জোর ॥

দুৱহিঃ নেহারত নাগর শ্যাম ।  
 তরণী লেই মিলল সোই ঠাম ॥  
 হাসি হাসি কহয়ে নাবিকবর কান ।  
 চড়ঃ সন্তে পার উতারব হাস ॥  
 শুনি সুবদনি ধনি হরষিত ভেলিঃ ।  
 চড়লঃ তরনি পর সহচরি মেলিঃ ॥  
 নৌতুন নাবিক কছু নাহি জানঃ ।  
 বেগেত তরনি লেই করল পয়ানঃ ॥  
 টুটিঃ তরনি হেরি ভেল তরাস ।  
 সিঞ্চয়ে পানি করেঃ স্তানদাস ॥২॥১৪১০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির :৯২৬ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'সকল' ক, খ, প-র-সা । ৩। 'হুকুল' ক ;  
 'দো কুল' প-র-সা । ৪। 'দুৱহি' ক । ৫। 'চড়'  
 ক, প-র-সা । ৬। 'ভেল' ক, খ, চ, প-র-সা ।  
 ৭। 'চড়ল' ক, প-র-সা । ৮। 'মেল' ক, খ, চ ।  
 ৯। 'জানে' খ । ১০। 'পয়ানে' খ । ১১।  
 'টুটিল' ক ; 'টুটি' খ, চ, প-র-সা । ১২। 'সিঞ্চয়ে'  
 ইত্যাদি স্থলে 'সিঞ্চয়ে পানি করি' ক ; 'সিঞ্চয়ে'  
 পানি করি' খ, চ ; 'সিঞ্চে পানি করে' প-র-সা ।

তাট্টিয়ারিঃ

মানস-গগার জল ঘন করে কল কল  
 দু কুলঃ বাহিয়া যায় চেউ ।  
 গগনে উঠিল মেঘ পবনে বাঢ়িলঃ বেগ  
 তরনি রাখিতে নাহি কেউ ॥  
 দেখে সখি নবীন কাণ্ডারী শ্যামরায় ।  
 কখন না জানে কান বাহিবার সন্ধান  
 জানিয়া চড়িলুঃ কেনে নায় ॥৩॥  
 নায়াঃ নাহিক ভয় হাসিয়া কথাটি কয়  
 কুটিল নয়ানে চায়ঃ মোরে ।  
 ভয়েত কাঁপিছে দে এ জালা সহিবে কে  
 কাণ্ডারী ধরিয়া করে কোরে ॥

অকাজে দিবস গেল নৌকা নাহি পার হৈল  
 পরাণ হইল পরমাদ ।  
 স্তানদাস কহে সখি থির হৈয়া থাক দেখিঃ  
 এখন না ভাবিহ বিবাদ ॥৩॥১৪১১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯২৭ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'দো কুল' প-র-সা । ৩। 'পাড়িল' খ । ৪।  
 'উঠিল' চ । ৫। 'নেয়ার' চ । ৬। 'চাহে'  
 ক, খ, প-র-সা । ৭। 'ভুবি' প-র-সা ।

শ্রীরাগঃ

যব লছ লছ হাসি মরমে মরমেঃ পশি  
 নায়ে চড়ায়ল ওইঃ  
 তৈখনে ময়ূ মন ভেলহি অনছনঃ  
 বেকত ধয়ল ফল সোইঃ ॥  
 এ সখিঃ হরি সঞে মানহঃ কুঞ্জ-বিনোদ ।  
 ইহ নাবিক অতি চঞ্চল চপল-মতিঃ  
 অব যেত তেজ পরবোধ ॥৪॥  
 গগনহি সঘন বিজুরি ঘন বলকইঃ  
 দিনহি ভেল আক্ষিয়ার ।  
 খরতর পবনে তরনি ঘন ঘুরতঃ  
 পৈঠত জল অনিবার ॥  
 দুৱজন জানি পড়ল জিউ সঙ্কটে  
 ইথে জনিঃ করহ বিচার ।  
 ভুয়া ইজিতে অবঃ সব সখি জীবউঃ  
 গোবিন্দদাস কহ সার ॥৪॥১৪১২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯২৮ ও প-র পুথির  
 ২৯৮ সংখ্যক পদ । 'শ্রীরাগ' স্থলে 'কানোদ' প-র ।  
 ২। 'বহল' ক । ৩। 'এই' চ, প-র-সা ; 'ভোর'  
 প-র । ৪। 'আন ছল' ক, প-র ; 'আছন' প-র-সা ।  
 ৫। 'সোর' প-র । ৬। 'ভুন্দি' প-র । ৭। 'বানই'

- প-র-সা। ৮। 'চপল চরিত মতি' প-র। ৯। 'খন ২। 'আশ' ব, প-র-সা। ৩। 'গৌরব' প-র-সা।  
 খন কত' প-র। ১০। 'সুহৃত' ক, চ, প-র-সা, ৪। 'নেও' ক, প-র-সা।  
 প-র। ১১। 'জানি' প-র-সা। ১২। 'আজু' প-র।  
 ১৩। 'জীবন্ত' ক, 'জিউ' প-র-সা; 'জিবই' প-র।

ধানী।

মল্লার।

কহ সখি কি করি উপায়।  
 নায়ের নাবিক হৈয়া এ যৌবন চায়।  
 পরমাদ হৈল সই পরমাদ হৈল।  
 নায়ায় গলার মালা মোর গলে দিল।  
 যে ছিল কপালে সই যে ছিল কপালে।  
 নাবিক হইয়া মোবে পরশিল বলে।  
 কলঙ্ক হইল সই কলঙ্ক হইল।  
 বলে ছলে নায়া মোরে কোলে করি নিল।  
 জ্ঞানদাস কহে ধনি না ভাব বিষাদ।  
 নন্দের নন্দন নায়া কিসের পরমাদ ॥৫॥১৪১৩॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২৯ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'করে' ক।

জয়জয়ন্তী।

নায়া হে এখন লইয়া চল পারি।  
 পুরিল তোমার আশা কি আর বিচার।  
 অকলঙ্ক কুলে মোর কলঙ্ক রাখিলে।  
 এখন কিবা মনে আছে না বোলহ ছলে।  
 নায়া হৈয়া চূড়া বাক্ষ ময়ূরের পাখে।  
 ইথে কি গরব কর কুল-বধু সাথে।  
 পারে নাও নুতন নায়া না কর বেয়াজ।  
 জ্ঞানদাস কহে নায়া বড় রসরাজ ॥৬॥১৪১৪॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩০ সংখ্যক পদ।

শুন বিনোদিনি ধনি আমার কাণ্ডারী তুমি  
 তোমার কাণ্ডারী কহ কারে।

তুয়া অনুরাগে প্রেম- সমুদ্রে ডুব্যাছি আমি  
 আমারে তুলিয়া কর পারে।  
 যোগী ভোগী নাপিতানো তোমার লাগিয়া দানী  
 ওঝা হইলাম তোমার কারণে।  
 তুয়া অনুরাগে মোরে লৈয়া ফিরে ঘরে ঘরে  
 তুয়া লাগি করিলুঁ দোকানে।

রাখাল হইয়া বনে সদা ফিরি খেণু সনে  
 তুয়া লাগি বনে বনচারী।  
 তোমার পিরতি পাইয়া এ ভাঙ্গা তরণী লৈয়া  
 তুয়া লাগি হইলুঁ কাণ্ডারী।

না বোল কুবোল ধনি রমণীর শিরোমণি  
 তুয়া প্রেমে কি না করি আমি।

দাস জগন্নাথে কয় না ঠেলিহ রাজা পায়  
 জাতি জীবন ধন তুমি ॥৭॥১৪১৫॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩১ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'ডুবিয়াছি' ক। ৩। 'তুমি মোরে তুলি' প-র-সা।  
 ৪। 'বুগি ভুগী' ব, চ। ৫। 'বাধিয়া বনিকিনী'  
 প-র-সা। ৬। 'ধানী' প-র-সা। ৭। 'কিরো'  
 প-র-সা।

ভাট্টারি।

না বাও নবীন কাণ্ডারি।  
 ঝলকে উঠয়ে জল ভয়ে কাঁপা মরি।  
 স্বরায় তরণী লৈয়া ভীরে আইলা শ্যাম।  
 সকল করিলা বিধি পুরিল মনকাম।

নবনিঃ সান্নিহন ছেনা যে ছিল পসারে ।  
 সকল দিলেন শ্যাম\* নাগরের করে ॥  
 অঞ্জলি অঞ্জলি করি করিলা ভোজন ।  
 সতে মেলি চলিলেন আপন ভবন ॥  
 আইলা মন্দিরে রাই সখাগণ সঙ্গে ।  
 হরিষে বসিলা ধনৌ প্রেমের তরঙ্গে ॥ ৮ ॥ ১৪১৬ ॥

কীর্ত্তনিষ্ঠাযুগ্মাৎ শ্রদ্ধা নানামতে সংগ্রহঃ

গাননির্বাহকার্ণে । ইত্যাদি মানস-  
 গজায়ং নৌকাবিলাসঃ ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩২ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'নবীন' ক। ৩। 'ধনৌ' প-র-সা। ৪।  
 অন্তঃপর প-র-সা পুথিতে নিম্নলিখিত ভণিতার কলি  
 দৃষ্ট হয়, যথা—

'বংশীবদনে বোণে আঁহা মরি মরি ।

ছলে বলে বজ্রা মিলে রাধিকা সুন্দরী ।'

অথ যমুনায়াং নৌকাবিলাসো যথা ।

শ্রীরাধাকৃষ্ণ-চরণে মনো দহাবধায়তাং ।

আদৌ শ্রীমহাপ্রভুঃ ।

ধানশী । ১

আরে মোর আরে মোর গৌরাজ রায় ।  
 সুরধুনী মাঝে ষাইয়া নবীন নাবিক হইয়া  
 সহচর মিলিয়াং খেলায় ॥

প্রিয় গদাধর সঙ্গে পুরব রতন-রঞ্জে  
 নৌকায় বসিয়া করে কেলি ।

ভুব ভুব করে না বহয়ে বিষম বা  
 দেখি হাসে গোরা বনমালী ॥

কেহো করে উত্তরোল ঘন ঘন হরিবোল  
 ছু কুলে নদীয়ার লোক দেখে ।

ভুবন-মোহন নায়া দেখিয়া বিবশ হৈয়া  
 যুবতী ভুলিল লাখে লাখে ॥  
 অগজ-চিহ্ন-চোর গৌরসুন্দর মোর  
 যে করে তাহাই পরতেক ।

কহে দীন রামানন্দ এ হেন আনন্দ-কন্দ  
 বঞ্চিত রহিলুঁ মুঞি এক ॥ ৯ ॥ ১৪১৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'মেলিয়া' ক, ঘ। ৩। 'হাসি' খ। ৪।  
 'তাই' খ। ৫। 'হইলু' প-র-সা।

কামোদ । ১

দমি-স্বভ-পসরা লেই সব রজনিং  
 আঙল কালিন্দী-তীরে ।

বমুনা-তরঙ্গ-রঙ্গ হেরি আকুল  
 পরশ না পায়হ নীরে ॥

প্রাবিট-সময়ে উঠয়ে ঘন ঘূর্ণন  
 গরজন দু কুল পাখার ।

এইহন হেরি কহই সব কামিনি  
 কৈছনে হোয়ব পার ॥

মুখরা সঞে ধনি রমণি-শিরোমণি  
 বদন পাণিতলে নাই ।

হেরি নাগর-বর হরষিত অন্তর  
 ভরণি লেই চলু খাই ॥

কর্ণধার-বর চড়িয়া তরণি পর  
 আঙল রাইক পাশে ॥

চড় সতে পারে উতারব এ ধনি  
 কিছু নাহি ভাব তরাসে ॥

এত কহি সবহ পাণি ধরি নাবিক  
 তরণি উপর সতে লেল ॥

জ্ঞানদাস ভণ লেই রমণীগণ  
 গহন পানি মাছ গেল ॥ ১০ ॥ ১৪১৮ ॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৩৪ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'সদ্বিনী' প-র-সা। ৩। 'কালিন্দীর' ক, খ, ঘ, চ। ৪। 'পাবই' খ, ঘ; 'পাই' চ। ৫। 'স্বর্ণত' প-র-সা। ৬। 'হুফল' ক। ৭। 'পাশ' ক। ৮। 'ভরাস' ক। ৯। 'পানি' ইত্যাদি অংশ ক পুথিতে লিপিকর-ভ্রমে পরিত্যক্ত হইয়াছে।  
 ১০। 'গেল' ক।

## আশাবরী।১

যমুনার ছ কুল আলা কৈল নায়া'র রূপেং ;  
 অগজন-মন ভুলে দেখিয়া স্বরূপে ॥  
 গলে বনমালা দোলে শিরে শিখি-পাখা।  
 দেখি মেন জাতি কুল নাহি যায় রাখা ॥  
 মুচকি হাসিয়া নায়া'র পানে চায়।  
 যাচিয়া যৌবন দিতে সেই জন যায় ॥  
 ঠেকিলু নায়া'র হাতে কি করি উপায়।  
 বজর পড়িল সখি কুলের মাথায় ॥  
 বংশীবদনে কহে থির কর হিয়া।  
 তোমরা এমন হৈলা' না কহিতে নায়া' ॥

॥১১॥১৪১৯॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৩৫ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'যমুনার ছ কুল করিলে' ইত্যাদি ক, খ, ঘ, চ। ৩। 'দেখি এছেন' ঘ। ৪। 'মেনে' ক। ৫। 'গেল' প-র-সা। ৬। 'হির' ক, চ। ৭। 'হৈলে' ক, চ।

## ভাষ্য।১

\* রাই কানু যমুনার মাঝেং ।  
 ফিরয়ে তরঙ্গী জলের ঘুরণী  
 দূরে গেল কুল লাগে ॥১১॥

## কুস্তীর বকর\*

## মোন উঠত

সঘনে বদন তুলি।  
 হরিষে যমুনা উথলে দ্বিগুণা  
 রাই কানু রূপে ডুলি ॥  
 কহয়ে ললিতা হৈয়া সচকিতা  
 শুন গো মুখরা বুড়ি।  
 তোহারি কথায় চড়ি ভাঙ্গা নায়  
 পরাণ সহিতে মরি ॥

মুখরা কহয়ে যে মাগে কাণ্ডারী  
 তাগাই করহ দান।  
 এ ভাঙ্গা তরঙ্গী পাব হবে এখনি  
 কেনে না যাঠিয়ে প্রাণ ॥  
 এ সব বচন শুনিয়া কাণ্ডারী  
 কহই ললিতা পাশে।  
 তোমার সখীর পরশ মাগিয়ে  
 বংশী শুনিয়া হাসে ॥১২॥১৪২০॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৩৬ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'মাঝে মাঝে' ক, খ, ঘ, চ। ৩। 'বগর' খ। ৪। 'গেল' প-র-সা। ৫। 'নায়া' খ। ৬। 'অমনি' প-র-সা। ৭। 'মাগয়ে' প-র-সা। ৮। 'বংশীদাস শুনি' প-র-সা।

## ভাটমারী।১

শুন গো বড়াই বুড়ি তুমি সে নাটের শুড়ি  
 আনিয়া করিলি পরমাদ।  
 মোর মনে যত ছিল সকলি বিফল হৈল  
 দূরে গেল ঘর যাবার সাধ ॥  
 ছ কুলে বহিছে বায় কাঁপিছে রাখার গায়  
 নন্দ-হৃত নবীন কাণ্ডারী।  
 তরঙ্গী নবীন নয় ভার দিতে করি তর  
 ভাঙ্গা নায় বসিতে না পারি ॥



হাসি বলে গোবিন্দাই পার হবৈ ভয় নাই

ধানী ১১

অম্ব গজ কত করি পার ১০ ।

দেবতা গন্ধর্ব কত পার হৈছে ১১ শত শত ১২

যুবতীর যৌবন কত ভার ১৩ ॥

শুনি ১৪ বিনোদিনী রাই নয়ান-ইজিতে চাই

কামু-মন ১৫ করিলেন ১৬ চুরি ।

হাসি হাসি ১৭ ধীরে ধীরে ভাঙ্গা তরঙ্গীর পরে ১৮

জাঁচলে ধরিল যাই হরি ১৯ ॥

সখীগণ দেখি রঙ্গ ২০ আন ছলে দেই ভঙ্গ

রাই কামু রহে এক পাশে ২১ ।

কাম-কলহ-বাদ পুরল মনের সাধ

হরষিত দেখে ২২ বংশীদাসে ২৩ ১৩০ ১৪২ ১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩৭ ও প-র পুথির ২৯৯ সংখ্যক পদ। ২। 'গুড়ি' ঘ, প-র; 'গুরি' প-র-সা। ৩। 'বিকী' প-র। ৪। 'বা' প-র-সা, প-র। ৫। 'গা' প-র-সা, প-র। ৬। 'তরঙ্গী' ইত্যাদি স্থলে 'ভরুণ নবিন নারি' প-র। ৭। 'ভরা দিতে নারি' প-র। ৮। 'হও' প-র। ৯। 'অবিরত'। ১০। 'পার করি' প-র-সা। ১১। 'করি' প-র-সা, প-র। ১২। 'কত শত' প-র-সা। ১৩। 'ভারি' প-র-সা। ১৪। 'তনো' প-র-সা। ১৫। 'কেন মন' প-র-সা। ১৬। 'করিলেক' প-র-সা, প-র। ১৭। 'পার হও' প-র। ১৮। 'বলিয়া যমুনাতীরে' প-র। ১৯। 'জাঁচল ধরিতে চাহে' প-র-সা; 'জাঁচল ধরিল যাকী' প-র। ২০। 'অজ' ঘ। ২১। 'রাই রহে কামু এক পাশে' ক; 'রাই রহল কামু পাশে' প-র। ২২। 'দেখি' প-র। ২৩। 'সখীগণ' ইত্যাদি ভণিতার কলিটি প-র-সা পুথিতে নাই।

এ নব নাবিক শ্যামর-চন্দ্র ১

কৈছন তোহারি ২ জদয়-অমুবন্ধ ৩ ॥

তুয়া বোলে গোরস যমুনহি ৪ চার ৫ ।

ফারলু কাঁচুলি ডারলু ৬ হার ৭ ॥

কর অবসর ৮ নাহি সিঁচইতে ৯ নীর ।

অতিথণে ১০ তবহু ১১ না পাওল ভীর ১২ ॥

হাম নিরস তুহু হাসি উতরোল ।

কেহ জিউ তেজই কেহ হরি বোল ১৩ ॥

এত দিনে কুলবতি-কুলে পড়ু বাজ ।

চড়ি ১৪ ইহ নায়ে দূরে গেও ১৫ লাজ ১৬ ॥

উত্তরি ১৭ পার যব যো তুহু ১৮ মাগ ।

কাহু সঞে মাগি ১৯ ধরব তুয়া আগ ২০ ॥

গোবিন্দদাস কহ সময়ক কাজ ।

নাবিক বেতন নাওক ২১ মাঝ ২২ ১৪১ ১৪২ ২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৩৮ ও প-র পুথির ৩৯৭ সংখ্যক পদ। ২। 'চান্দা' প-র-সা। ৩। 'তোমার' ক; 'তোহার' খ, ঘ, চ। ৪। 'নিরবন্ধ' প-র; 'নিরবান্ধা' প-র-সা। ৫। 'যমুনার' প-র-সা, প-র। ৬। 'ভার' চ। ৭। 'তোড়িলু' প-র-সা। ৮। 'অবসান' ক। ৯। 'সিঁচইতে' ক, খ, ঘ, চ। ১০। 'এতখনে' প-র-সা। ১১। 'অবহু' ক, খ, ঘ, চ। ১২। 'হাম' ইত্যাদি পংক্তিষয়ের স্থলে প-র পুথির পাঠ, যথা—

'মরু মুখ নীরস তুহু ঘন হাস ।

কোই জিউ তেজই কোই হরি হরি ভাব ॥

১৩। 'চড়ি' প-র। ১৪। 'গেল' প-র। 'দূরে গেও' স্থলে 'তির্যগিলু' প-র-সা। ১৫। 'উত্তরি' ইত্যাদি স্থলে 'উঠত কুলে পারে' ক, খ, ঘ, চ; 'উত্তরিলে পার অব' প-র-সা। ১৬। 'খোজি' প-র-সা, প-র। ১৭। 'নাবিক' ক, খ, প-র-সা; 'নাবক' প-র।

## পুনশ্চ দিনান্তে ।

মল্লার ।

মুখরার সঙ্গে রাই সখীগণ সনে ।  
 যমুনা সাঁতার দেখি ভাবে মনে মনে ॥  
 ডাক দিয়া বলে নায়া না আন ঘাটে ।  
 আমরা হইব পার বেলা সব টুটে ॥  
 দেখিয়া নাগর-রাজ জীর্ণ তরি লৈয়া ।  
 হাসিয়া কহয়ে কথা কাণ্ডারী হইয়া ॥  
 কি দিবে আমারে কহ কতক বেতন ।  
 একে একে পার করিব যত জন ॥  
 রাই কহে যাহা চাও তাহা আমরা দিব ।  
 কাণ্ডারী কহয়ে হিয়ার রতন লইব ॥  
 সখী সঞে নৌকায় চড়িল বিনোদিনী ।  
 তরঙ্গ বাড়িল তায় জীর্ণ তরিখানি ॥  
 তরঙ্গের সঙ্গে নৌকা ডুবু ডুবু করে ।  
 হেরি সব সহচরী কাঁপয়ে অস্তরে ॥  
 তরঙ্গ দেখিয়া ধরহরি কাঁপে রাই ।  
 কোলে করি যায় নৌকা কাণ্ডারী কানাই ॥  
 রাই কোলে করি নাগর হরষিত চিতে ।  
 এ পার হইল নৌকা দেখিতে দেখিতে ॥  
 দুহু অঙ্গ পরশিতে দুহু প্রেমে ভাসে ।  
 নৌকা-বিলাস কহে উদ্ধবদাসে ॥১৫॥১৪২৩॥

পাঠান্তর

- ১। 'মুখরা-বচনে' ক; 'মুখরার সনে' খ, চ।  
 ২। 'সনে' ক, খ। ৩। 'বার' ক, খ। ৪।  
 'অঙ্গে' ক, খ।

ধান্দী ১১

খিরং সর মাখন সহচরি দেল ।  
 নাবিক সো সব কছু নাহি নেল ॥  
 রাইক আঁচর ছোড়ি না যায় ।  
 সব সখীগণ তবে রচয়ে উপায় ॥

নাবিক বহয়ে দেহ বেতন মোর ।  
 তব হাম ছোড়ব আঁচর তোর ॥  
 কহি কহি চুষয়ে রাই-বয়ান ।  
 পুরয়ে মনোরথ নাগর কান ॥  
 পুরল মনোঃখ আনন্দ ওর ।  
 বৃষভানু-কুমারি ও নন্দকিশোর ॥  
 নিজ নিজ মন্দিরে সতে টলি গেল ।  
 বংশীবদন চিতে আনন্দ ভেল ॥১৬॥১৪২৪॥  
 ইতি যমুনায়াং নৌকা-বিলাসঃ ।

ইতি তৃতীয়শাখায়াং ষড়্বংশতি-পল্লবঃ ।

পাঠান্তর

- ১। ইতি প-র-সা পুথির ১৯৩৯ সংখ্যক পদ-।  
 ২। 'ক্ষির' ক, চ। ৩। 'আঁচল' ক, খ।

প্রারটু-সময়-শেষে শরৎ প্রবেশিল ।  
 জলে জলরুহগণ নিরমল হৈল ॥  
 বৃন্দাবনে বৃন্দাবন-চন্দ্র গোপী সঙ্গে ।  
 করিল রাসাদি-লালা নানা-রস-রঙ্গে ॥  
 শরতের অন্তে সে হেমন্ত ঋতু নাম ।  
 তাহে যে বিলাস রাধা কৃষ্ণ অনুপাম ॥  
 কুমারিকাগণ-বস্ত্র হরিলো কানাই ।  
 শুনি রাধা সুবদনার কোহুক সদাই ॥  
 হেমন্তের অন্তে নব শিশির প্রবল ।  
 অতিশয় শীতে তমু সদাই চঞ্চল ॥  
 শীতে ভাত সুধামুখী প্রবেশে কুঞ্জেতে ।  
 দেখি কৃষ্ণচন্দ্র তবে মিলিলা তথাতে ॥  
 নানা রস-কোহুক মদন-যুদ্ধ করি ।  
 নিবারিলা শীত দৌহে নাগর নাগরী ॥\*

\* 'প্রারটু-সময়-শেষে' ইত্যাদি পরার ৮ পুথিতে  
 স্বতন্ত্র পদ-রূপে গণিত হয় নাই; ইহাকে একটি  
 পদ বলিয়া গণনা করিলে সপ্তবিংশ পল্লবের নির্দিষ্ট  
 পদ-সংখ্যা হইতে একটি পদ বেশী হয়; সুতরাং  
 এই পরারটি পদ-রূপে গণিত হইল না ।

অথ বসন্ত-লীলা বসন্ত-পঞ্চগাং ।

ভুবন-বিমোহন-

মঞ্জুন-নর্তন-

তত্র শ্রীমহাপ্রভুঃ ।

গতি-বল্লিত-মণি-হার ।

বসন্তাগ ১১

নিজ-বল্লব-জন-

সুহৃৎ সনাতন

চিহ্ন-বিহরদবতার ॥২॥১৪২৬॥

পাঠান্তর

দেখ দেখ ঋতু-রাজ বসন্ত সময় ।

সহচর সঙ্গে বিহরে গোরাং রায় ॥

কাণ্ড খেলে গোরাচন্দ্র নদীয়া নগরে ।

যুবতীর চিত্ত হরে নয়নের শরে ॥

সহচর মেলি কাণ্ড দেয় গোরা-গায় ।

কুকুম পিচকা লেই কেহ কেহ ধায় ॥

নানা যজ্ঞে স্মেলি করিয়া শ্রীনিবাস ।

গদাধর আদি সঙ্গে করয়ে বিলাস ॥

হরি বলি বাহু তুলি নাচে হরিদাস ।

বাহুদেব ঘোষ রস করিল প্রকাশ ॥

॥১॥১৪২৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৭৮ সংখ্যক পদ ।

২। 'গোর' ক, প-র-সা । ৩। 'লেই' ইত্যাদি স্থলে 'লইয়া কেহ কেহ' ব; 'লইয়া কেহো' প-র-সা ।

তথা রূপ ১১

অভিনব-কুটুলা-

গুচ্ছ-সমুজ্জ্বল-

কুঞ্চিত-কুন্তল-ভার ।

প্রণয়ি-জনেরিত-

বন্দন-সহকৃত-

চূর্ণিত-বর-ঘন-সার ॥

জয় জয় সুন্দর নন্দ-কুমার ।

সৌরভ-সঙ্কট-

বৃন্দাবন-তট-

বিহিত-বসন্ত-বিহার ॥৫॥

অধর-বিরাজিত-

মন্দতর-স্মিত-

রোচিত-নিজ-পরিবার ।

চটুল-দৃগঞ্চল-

রচিত-রসোচ্চল-

রাধা-মদন-বিকার ॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৭৯ ও প-র পুথির ৩৯৯ সংখ্যক পদ । ২। 'বন্ধন' ক, খ, প-র । ৩। 'লোচিত' ক, খ, ঘ, চ, প-র । ৪। 'রক্তস' প-র । ৫। 'রসোচ্চল' প-র-সা । ৬। 'বল্লভ' খ, ঘ, প-র । ৭। 'হৃদয়' প-র-সা ; 'সুহৃৎ' প-র ।

টীকা

১—১৫। "অভিনব-কুটুলা" ইত্যাদি পদের রাধামোহন ঠাকুর-কৃত টীকা, যথা—'তত্তত্তৎসখা সুবলো নিরতিশয়-মহোজ্জ্বলরূপং শ্রীকৃষ্ণং অতি-নবেত্যাদিকমাহ । হে সুন্দর ! হে নন্দকুমার ! স্বং জয় জয় নিজোৎকর্ষমাবিকুরু । এতত্তরুণীঃ পরাজিতাঃ কুর্জ্বলিতাঃ । অত্র বীপ্সায়াং বিধং । অভিনবকুটুলাণাং বিকাশোন্মুখকোরকানাং গুচ্ছস্ত সম্যগোজ্জ্বলাৎ যন্তাৎ হে তাদৃশ । কুঞ্চিতঃ কুন্তল-ভারো বসন্ত তথাভূত । প্রণয়িনৈরিত্যেবো নিক্ষিপ্তো বন্দনেন বসন্তখেলোচিত-চূর্ণবিশেষণ সহকৃতো মলিতশৃঙ্গিতো বরঃ প্রেয়ো বন্দনঃ কর্পুরো বস্মিন তাদৃশ । সৌরভেন সঙ্কটে ব্যাপ্তে বৃন্দাবনতটে বিহিতঃ কৃতো বসন্তবিহারো যেন ॥৫॥ অধর-বিরাজিতেন মলতরুস্মিতেন রোচিত আনন্দিতো নিজপরিবারো যেন তাদৃশ । চটুল-দৃগঞ্চলেন চঞ্চল-কটাক্ষেণ রচিতো রসোচ্চক্ষেণ রাধায়াং মদনস্য প্রেয়ো বিকারো যেন । ভুবনবিমোহনং বৎ মঞ্জুন-নর্তনং তস্য গত্যা ভগ্যা বঞ্জিতঃ সুশকারমানঃ মণি-হারো বসন্ত । হে নিজবল্লবজনসুহৃৎ ! হে সনাতন ! হে চিত্তে বিহরন্নবতারো লীলাবিশেষো বসন্ত তাদৃশ । পক্ষে সনাতনগোপামিনশ্চিত্তবিহরদবতার ॥

অনুবাদ

১—১৫। হে কুঞ্চিত-কেশ শ্রীকৃষ্ণ ! বিকাশো-

মুখ কোরকাবলি তোমার অঙ্গ-সংলগ্ন হইয়া অধিক-  
তর সমুজ্জ্বল এবং প্রিয়জনের নিকৃষ্ট কর্পূর-চূর্ণ-  
মিশ্রিত কস্তুর-চূর্ণে তোমার দেহ স্তম্ভোদ্ভিত হইয়াছে।  
হে সুন্দর নন্দকুমার! তোমার বলিহারি! সৌরভ-  
পরিবাণ্ড বৃন্দাবন-পুলিনে তুমি কি অপূর্ণ বসন্ত-  
বিহারই করিতেছ! তোমার অধরে মুহু-মধুর  
হাস্ত প্রস্ফুরিত হইয়া নিজ-পরিজনগণকে আনন্দিত  
এবং তোমার চঞ্চল কটাক্ষ-রাজি রস-বিস্ময়া  
শ্রীরাধার প্রেম-বিকার উৎপাদন করিতেছে। তোমার  
ভুবন-মোহন মধুর নর্তনের গতি দ্বারা জদয়-স্থিত  
মণিহার নতিত হইতেছে; হে অশ্রুগত-গোপ-জন-  
বান্ধব সনাতন শ্রীকৃষ্ণ! তুমি আমাদিগের, পদ্ম-  
স্তরে—সনাতন গোবামীর স্তরে তোমার অবতার-  
লীলা বিস্তার করিতেছ!

তথা রাম।

কেলি-রস-মাধুরী- ততিভিরতিমেতুরী-  
কৃত-নিখিল-বন্ধু পশুপালং।

হৃদি বিধৃত-চন্দনং সুরদরুণ-বন্দনং  
দেহ-রুচি-নির্জিত-তমালং ॥

সুন্দরি মাধবমবকলয়ালং।

মিত্র-কর-লোলয়া রত্নময়-দোলয়া  
চলিত-বপুরাতিপল-মালং ॥প্র॥

ব্রজ-হরিণ-লোচনা- রচিত-গোরোচনা-  
তিলক-রুচি-রুচিরতর-ভালং।

শ্রিত-জনিত-লোভয়া বদন-শশি-শোভয়া  
বিভ্রমিত-নব-যুবাতি-জ্বালং ॥

নন্দনয়-পণ্ডিতং পুষ্পজয়-মণ্ডিতং  
রমণমিহ বকসি বিশালং।

প্রণত-ভয়-শাতনং প্রিয়মধি সনাতনং  
১ গোষ্ঠ-জন-মানস-মরালং ॥৩১৪২৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৮০ ও প-র পুথির

৩০৭ সংখ্যক পদ। ২। 'বন্ধনং' ক, খ, চ,  
প-র-সা। ৩। 'নন্দনয়' প-র-সা। ৪। 'পুষ্প-  
কুল' প-র। ৫। 'প্রণয়' প-র।

টীকা

১—১৫। "কেলি-রসে"তাদি। হে সুন্দরি!  
শ্রীরাধে! মাধব শ্রীকৃষ্ণ অলং জ্ঞাতার্থে যথা ত্রাং  
তথা অবকলয় অবলোকয়। কৌলশং শ্রীকৃষ্ণং?—  
কেলি-রস মাধুর্য বিস্তারঃ অতি-মধুরীকৃতাঃ সকল-  
বন্ধু-গোপালকা যেন তথাভূতং। হৃদি ধৃত-চন্দনং  
সুরদ্রু অরুণবর্ণো বন্দনঃ বসন্ত-পেলোচিতচূর্ণ-বিশেষঃ  
যস্মিন্ তথা দেহ-কচিনা নির্জিতস্তমালো যেন তথা-  
ভূতং। মিত্র কর-চঞ্চলয়া রত্নপাতি দোলয়া করণেন  
চলিতং বপুঃ তথা অতিচপলা মালা যস্য তথাভূতং।  
ব্রজ-হরিণ-নয়নাভিঃ রচিতস্য গোরোচনা-তিলকস্য  
কচিনা সুন্দরতরং ভালং ললাটং যস্য তথাভূতং।  
শ্রিতেনৈবজ্ঞাসোন জনিতা লোভো যস্য তথাভূতয়া  
মুখ-চন্দ্র কাষ্ঠ্যা বিভ্রমিতঃ ভাত বিভ্রমঃ নবীনজনানাম্  
সমুদ্যে যেন তথাভূতং। নন্দনয়-পণ্ডিতং ক্রীড়া-রীতি-  
কুশলং পুষ্পরাজিভূষণং বকসি বিশালং গোপালনা-  
পীন-পয়োধর-পরিসর-মর্দনোচিত-বিশাল-বক্ষকপাট-  
মিত্যর্থঃ ইহ অত্র সংসারে প্রণতজনানাম্ ভয়-নাশনং  
অধিকং প্রিয়ং গোষ্ঠাস্থিত জনানাম্ মানসং চিত্তমেব  
মানসং সরঃ তত্র মরালং রাজহংস-স্বরূপং সনাতনং  
পুরুষং পক্ষে সনাতনস্তমালকঃ পদকর্তা অস্যাশ্রুতি  
অর্শাদিত্যং অচ, সনাতনগোবামিনঃ প্রভূমিত্যর্থঃ।

অনুবাদ

১—১৫। হে সুন্দরি শ্রীরাধে! তুমি শ্রীকৃষ্ণকে  
উত্তম-রূপে নিরীক্ষণ কর। তিনি কেলি-রস-  
মাধুর্য বিস্তার করিয়া নিজের হৃদয় সমস্ত গোপাল-  
গণের চিত্ত প্রেমার্জ করিয়াছেন; তাঁহার বক্ষে  
যে চন্দন-চিহ্ন-বাঞ্জির সহিত অরুণ-বর্ণ কস্তুর  
শোভা পাইতেছে এবং তাঁহার দেহ-কাণ্ডির নিকট  
তমাল-তরু পরাক্রান্ত হইয়াছে। মিত্রগণের কর-  
চালিত রত্নময় দোলায় অধিষ্ঠিত হওয়ার তাঁহার দেহ

সঞ্চালিত ও কর্ত্তের মান্য দোহন্যমান হইয়াছে ।  
 ভ্রজ-হরিণাকৌদিগের রচিত গোবোচনা-ভিলকের  
 কান্তি দ্বারা তাঁহার ললাট অধিকতর সুন্দর হইয়াছে  
 এবং তিনি লোহ-জনক দীপং-চাম্পা-বুদ্ধ মুখ-চন্দ্রের  
 শোভায় নব-যুবতীগণের ক্রিষ্ট-বিভ্রম উৎপাদন  
 করিতেছেন । তিনি কেলি-কোশলে স্থনিপুণ, পুষ্প-  
 রাজি-বিভূষিত ও বিশাল-বক্ষাঃ ; তিনি প্রণত জনের  
 ভরনামন, গোপগণের সমাধিক প্রিয়, সনাতন-মুর্তি  
 ( পক্ষান্তরে—পদকর্ত্তা সনাতনের আশ্রয়ভূত ) ।

বসন্ত ১৩

শিশিরক অশ্বরে আওয়ে বসন্ত ।  
 ফুলল কুসুম সব কানন-অন্ত ॥  
 শ্রীবৃন্দাবন পুলিনক রস ।  
 ভোরল মধুকর কুসুমক সঙ্গ ॥  
 নব নব পল্লবে শোভিত ডাল ॥  
 সারী শুক পিক গাওয়ে রসাল ॥  
 তাহি সব রঙ্গিণি মেল এক সঙ্গে ।  
 ভেটল নাগরি নাগর রঙ্গে ॥  
 বিহরই কাননে যুগল কিশোর ।  
 নাচত গাওত রঙ্গিণি জোর ॥  
 বাজত গাওত কত কত তান ।  
 গোবিন্দদাস অবধি নাহি পান ॥ ৪৪১১২২৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮১ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'ফুল' ক, খ। ৩। 'শ্রীবৃন্দাবনে' ক, খ।  
 ৪। 'ডাল' প-র-সা। ৫। 'নাহি পান' স্থলে  
 'না জানি' প-র-সা ।

তথা ১৪।১

জাওত রে ঋতুরাজ বসন্ত ।  
 খেলত রাই কানু গুণবন্ত ॥

ভরুকুল মুকুলিত অলিকুল খাব ।  
 মদন-মহোৎসব পিকুল রাব ॥  
 দিনে দিনে দিনকর ভেল কিশোর ।  
 শীত ভীত রহি শীখর-কোর ॥  
 মলয়জ পবন সহিতে ভেল মীত ॥  
 নিরখি নিশাকর যুবজন-হীত ॥  
 সরবর-সরসিজ শ্যামর লেহা ।  
 জ্ঞানদাস কহে রস নিরবাহা ॥ ৫৫ ॥ ১৪২২৯ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮২ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'কিশোরি' ঘ। ৩। 'ভিতে' চ, প-র-সা।  
 ৪। 'শিখর' ক, খ, প-র-সা। ৫। 'কোরি' ঘ।  
 ৬। 'পবন সহিতে' স্থলে 'সহিত পবন' ঘ। ৭।  
 'মিত' ক, চ, প-র-সা। ৮। 'হিত' ক, চ, প-র-সা।  
 ৯। 'নিধিবাহা' ক, চ।

টীকা

৫-৬। "দিনে দিনে" ইত্যাদি। দিনে দিনে  
 দিবাকর কিশোর হইলেন অর্থাৎ বাল্যোচিত যুহতা  
 পরিত্যাগ করিয়া যৌবনের প্রাক্কালোচিত তীব্রতা  
 ধারণ করিলেন, (তাহাতে) শীত ভীত হইয়া পর্শভের  
 শিখরে রহিল অর্থাৎ পরাজয়-ভয়ে গিরিশৃঙ্গ-রূপ  
 দুর্গের আশ্রয় গ্রহণ করিল। তুণনা ককন,—

"দিনকর-কিরণ ভেল পোগণ ॥"

—বিজ্ঞাপতি ; প-ক-ত, ১৪৩১ সং পদ ।

৭-৮। "মলয়জ" ইত্যাদি। ( কন্দর্প-নৃপতির  
 সহায় ) নিশাকরকে যুবক-জনের হিত-কারী অর্থাৎ  
 অমুকুল দেখিয়া ( কন্দর্প-নৃপতির অপর সহায় )  
 বসন্তেরও ( সম-কার্য্য-কারিত্ব হেতু ) মলয়-পবনের  
 সহিত মিত্রতা জ্ঞানিল অর্থাৎ বসন্ত, কন্দর্পের সহায়  
 চন্দ্র ও মলয় পবনের সহযোগে যুবক-জনের প্রীতি-  
 বিধানে প্রবৃত্ত হইল। তুণনা ককন—

"মলয়-পবন সহ ভেল অমুয়াগ ॥"

—(১৪৩০) বিজ্ঞাপতি ; প-ক-ত, ১৪৩১ সং পদ ।

তথা রাগ।

ফুরল অশোক নাগ রঞ্জন মালতী ।  
পরিমলে ভরল মাধবী রঞ্জলতী ।  
পাটল কিংশুক শোভা কাকন কেশর ।  
করুণ কমল কুন্দ করবীর-বর ।  
মুকুলিত রসাল বকুল গন্ধরাজ ।  
ললিত লবঙ্গলতা বন্ধুজীব সাজ ।  
সরোবরে সরসিজগণ দিল দেখা ।  
হংস সারস পড়ে মেলি দুই পাখা ।  
ঝাঁকে ঝাঁকে অলিকুল গুণ গুণ স্বরে ।  
মধুমদে মাতি পড়ে ফুলের উপরে ।  
কোকিল পঞ্চম গায় শিখিকুল নাচে ।  
মলয়-পবন বহে গন্ধ পাছে পাছে ।  
নির্মল বসুনা-জল পুলিনের শোভা ।  
এ যত্নমন-পছঁ ভেল মনলোভা ॥

॥৬১১৪৩০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৮৩ সংখ্যক পদ ।  
২। 'কোরল' ক, খ, ব, চ। ৩। 'পর' খ, ব ।  
৪। 'ভজ ভজ' ক, খ, ব, চ। ৫ 'মধুলোভে'  
প-র-সা ।

তথা রাগ।

আয়লং ঋতু-পতি রাজ বসন্ত ।  
ধায়লং অলিকুল মাধব-পদ্ম ।  
দিনকর-কিরণ ভেল গৌগণ্ড ।  
কেশরকুম্ভ ধরল হেমদণ্ড ।  
নৃপ-আসন মধুপীঠল-পাত ।  
কঙ্কন-কুম্ভ ছত্র ধর মাধব ।  
মোলি রসাল-মুকুল ভেল তার ।  
সমুখি কোকিল পঞ্চম গায় ॥

শিখিকুল নাচত অলিকুল বসন্ত ।  
আন দ্বিজকুল পড়ু আশিব-মন্ত্র ।  
চন্দ্রাতপ উড়ে কুম্ভ-পরাগ ।  
মলয়-পবন সহ ভেল অনুরাগ ।  
কুম্ভ-বল্লি তরু ধরল নিশান ।  
পাটল তৃণ আশোক-দল বাণ ।  
কিংশুক লবঙ্গ-লতা এক গজ ।  
হেরি শিশির রিপু আগে দিল ভজ ।  
সৈন্ত্য সাজল মধুমক্ষিক-কুল্য ।  
শিশিরক সবহঁ করল নিরমূল ।  
উদারল সরসিজ পাওল প্রাণ ।  
নিজ নব-দলে করু আসন দান ।  
নব-বৃন্দাবন রাজ্যে বিহার ।  
বিজ্ঞাপতি কহ সময়ক সার ॥৭॥১৪৩১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৮৪ সংখ্যক পদ ।  
২। 'আঙল' ক, খ, ব, চ। ৩। 'বাঙল' ক,  
খ, চ। ৪। 'পাতি' প-র-সা। ৫। 'মাধি'  
প-র-সা। ৬। 'কুম্ববিজী' ক; 'কুম্ববেধি' প-র-সা।  
৭। 'ধবল' খ। ৮। 'তুল' ক। ৯। 'লতানে'  
খ। ১০। 'ঋতু' ক। ১১। 'সৈন' খ। ১২।  
'কুল' ক, চ, প-র-সা। ১৩। 'জন-ববদে' খ।  
১৪। 'রাজ্য' প-র-সা ।

টীকা

১—২। "আয়ল" ইত্যাদি। ঋতু-পতি বসন্ত-  
নৃপতি আসিলেন; (সেই সংবাদ ঘোষণা করার  
জন্তই যেন নৃপতির পরিচারকস্বামীর) মধুকর-সমূহ  
মাধবীর পথে অর্থাৎ মাধবী-লতার দিকে ধাবিত  
হইল। (স্বচরুর পরিচারকগণ বেরূপ নৃপতির  
বিশেষ হইতে শুভাগমন-বার্তা সর্বাগ্রে নৃপতির  
প্রিয়তমার নিকট জ্ঞাপন করিয়া তাঁহার সন্তোষ-  
বিধান দ্বারা নৃপতির প্রিয় হইতে চেষ্টা করে, তজ্জন  
মধুকরেরাও বসন্তের প্রিয়তমা মাধবী-লতাকে বস-

স্তের শুভাশ্বনন বিজাগিত করায় অস্ত্রই তাহার  
নিকটে ধাবিত হইল, ইহাই ব্যঞ্জিত হইতেছে )।

১৩—১৪। “কন্দ-বল্লি” ইত্যাদি। তরু (তদা-  
জিত) কন্দ-লতাকে নিশান ধরিল; পাটল অর্থাৎ  
পাটলি-পুষ্প (বসন্ত-নৃপতির) তুণ ও অশোক-  
(পুষ্প) সমূহ বাণ হইল। তুলনা করুন,—

“মিলিত-শিলীমুখ-পাটলি-পটল-

কৃত-স্বর-তুণ-বিলাসে।”—গীতগোবিন্দ।

১৫—১৬। “কিংতুক” ইত্যাদি। কিংতুক  
ও লবঙ্গ-লতাকে এক সঙ্গে দেখিয়া (বসন্তের) শত্রু  
শীত-ঋতু প্রথমেই (পরাজয় স্বীকার করিয়া) ভঙ্গ  
দিল। (কিংতুক পুষ্প শীতের শেষ-ভাগে ফুটিতে  
আরম্ভ করিয়া বসন্ত ঋতুরও প্রায় মাঝামাঝি পর্য্যন্ত  
থাকে; কবি অতিশয়োক্তি-অলঙ্কারের সাহায্যে  
ইহাকেই শীত-ঋতুর শত্রু বসন্তের সহিত কিংতুকের  
মৈত্রী বলিয়া বর্ণন করিয়া, ‘হেরি’ ইত্যদি বাক্য-  
বিত্ত প্রতীয়মানা উৎপ্রেক্ষা-অলঙ্কারের সাহায্যে  
বুঝাইতেছেন যে, নিজের অল্পগত ব্যক্তি, শত্রুর  
অল্পগত ব্যক্তির সহিত বোগ দিলে, জয়ের আশা  
পরিভাষ্য করিয়া পৃষ্ঠভঙ্গ দিতে হয়, এ স্থলেও  
শীত-ঋতু সেইরূপ নিজের আশ্রিত পলাশ-পুষ্পকে  
বসন্তের আশ্রিত লবঙ্গ-লতা পুষ্পের সহিত বোগ  
দিতে দেখিয়া, আর জয়ের আশা নাই ভাবিয়া  
পলায়ন করিল।)

মায়। ১৩

নব কুম্ভাবন নবীন তরুগণং

নব নব বিকসিত ফুল।

নবিন° বসন্ত নবিন° মলয়ানিল

মাভল নব অলিকুল ॥

বিহরই নওল কিশোর।

কালিন্দী-পুলিন কুঞ্জ নব শোভন°

নব নব° প্রেম° বিভোর ॥ ৫ ॥

নবিন-রসাল- মুকুল-মধু-মাতিয়া

নব কোকিলকুল গায়।

নব যুবতীগণ চিত্ত উমতায়ই°

নব-রসে কাননে ধায় ॥

নব যুবরাজ নবিন নব নাপরি

মীলয়ে° নব নব ভাতি।

নিতি নিতি ঐছন নব নব খেলন

বিভাগতি-মতি মাতি ॥ ৮ ॥ ১৪৩২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৮৫ সংখ্যক পদ।

২। ‘লতাগণ’ ব। ৩-৪। ‘নবীন’ ক। ৫।

‘সোহন’ প-র-সা। ৬। ‘নব’ ক, খ। ৭।

‘প্রেম’ খ, প-র-সা। ৮। ‘উমতায়ই’ খ, চ;

‘উমতাঙই’ ব। ৯। ‘মিলয়ে’ ক, খ, প-র-সা।

অথ হোরি।

শ্রীগোবিন্দে।

বসন্ত। ১৩

দেখ দেখে অপরূপ গোরাঙ্গের লীলা।

রীতুং বসন্তে সকল প্রিয়গণ মেলি°

জলনিধি-তীরে চলিলা ॥ ৫ ॥

এক দিকে গদাধর সঙ্গে স্বরূপ দামোদর

বাস্তবোষ গোবিন্দাদি মেলি°।

গৌরীদাস আদি করি চন্দন পিচকা ভরি

গদাধরের সঙ্গে দেয় পেলি° ॥

স্বরূপ নিজগণ সাথে আধির লইয়া হাতে

সঘনে পেলায়° গোর-গায়।

গৌরীদাস খেলি খেলি গোরাঙ্গ জিতল বলি

করতালি দিয়া আগে ধায় ॥

রুঘিয়া স্বরূপ কর হারিলা গৌরাজ রায়  
জিতল আমার গদাধর।

কঙ্কতালি দেয় কেহ নাচে গায় উজ্জ-বাহ  
এ দাস মোহন মনোহর ৥৯৥১৪৩৩৥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৮৬ সংখ্যক পদ।

২। 'কুতু' ক, খ, প-র-সা। 'কুতু' পাঠে ছন্দঃ-  
পতন ঘটে। ৩। 'মেলি' শব্দটি প-র-সা পুথিতে  
নাই। ৪। 'মিলি' ক, খ, ঘ, চ। ৫। 'ফেলি'  
প-র-সা। ৬। 'ফেলার' প-র-সা।

ভাষা রাগ।১

ঋতুপতি বিহরই নাগর শ্যাম।

রাধা রঙ্গিণি সজ্জিনি বাম ॥৫৫॥

চুয়া চন্দন পরিমল কুঙ্কম  
ফাগু-রঞ্জে সব অঙ্গ ভরি।

মদনমোহন হেরি মাতল মনসিজ  
যুবতি-যুথ শত গায়ত ঝুমরি ॥

কেহ অধর ধর কেহ হার হর  
কেহ তমু পরশিয়া রহল বিভোরি ২।

কেহ লেই মুরলি কেহ লেই মুররি  
ছুরি দূরে রহি গাওত হোরি ॥

উক্ষ্য রবাব উপাঙ্গ পাখাওজ  
করতল-ভাল স্মেলি করি।

গোবিন্দদাস-পছ নটবর-শেখর  
নাচত গাওত ভাল ধরি ৥১০৥১৪৩৪৥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৮৭ ও প-র পুথির  
৩০১২ সংখ্যক পদ। ২। 'চুয়া' ক, খ, ঘ, প-র-সা,  
প-র। ৩। 'বৃগমদ' প-র। ৪। 'অঙ্গে' প-র।  
৫। 'রু' প-র। ৬। 'হোরি' প-র-সা। ৭।  
'কোই' প-র। ৮। 'ধক অধর' চ, প-র। ৯।

'কোই' প-র ১০। 'ধক' প-র। ১১। 'কোই'  
প-র। ১২। 'পরশিয়া' ইত্যাদি হলে 'পরশিয়া'  
রহলি হোরি' ক, চ, প-র-সা; 'পরশি পুলকি'  
রহ হোরি' প-র। ১৩। 'কেহ' ক; 'কোই' খ,  
প-র-সা। ১৪। 'দক্ষ' খ।

বসন্ত।১

বিহরই নিধুবনে যুগল কিশোর।

ফাগু-রঞ্জে আজি সত্তে হৈয়াছে বিভোর ॥

চুয়া চন্দন ভরি পিচকারি।

শ্যাম-নাগর-অঙ্গে দেওত ডারি ॥

ললিতা বিশাখা আদি সখাগণ মেলি।

রাইক নিয়ড়ে কামু লেই গেলি ॥

সব সখী ডারত নাগর-অঙ্গে।

নাগর খেলই রাইক সত্তে ॥

বাণ রবাব মুরজ কপিলাস।

বিনিধ যন্ত্র লেই করয়ে বিলাস ॥

কোই কোই গাওত নব নব তান।

জ্ঞানদাস হেরি জুড়ায় নয়ান ৥১১৥১৪৩৫৥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৮৮ সংখ্যক পদ।

২। 'আজি সত্তে' হলে 'সব' প-র-সা। ৩। 'কামু'  
ক, খ, ঘ, চ। ৪। 'পিনাস' ক। ৫। 'করিয়ে'  
ঘ; 'করত' প-র-সা। ৬। 'কোই' ক, খ,  
প-র-সা।

ভাষা রাগ।১

খেলত ফাগু বৃন্দাবন-চান্দ।

ঋতুপতি মনমথ-মনমথ ছান্দ ॥

সুন্দরিগণ করং মণ্ডলি মাঝ।

রঙ্গিণি প্রেম-ভরঙ্গিণি সাজ ॥



আগু কাণ্ড দেই নাগরি-নয়নে ।  
 অবসরে নাগর চুম্বরে বসনে ॥  
 চকিতে চন্দ্রমুখি সহচরি-গহনে ।  
 ধাই ধরল গিরিধারিক বসনে ॥  
 তরল-নয়ানি তুরিতে একে যাই ।  
 কর সঞে কাড়ি মুরলি লেই ধাই ॥  
 ঘন করতলি ভালি ভালি বোল ।  
 হো হো হোরি তুমুল উত্তরোল ॥  
 অরুণ তরুণ তরু অরুণহি ধরণী ।  
 স্থল জলচর ভেল সতে এক-বরণী ॥  
 অরুণহি নীরে অরুণ অরবিন্দ ।  
 অরুণ-হৃদয় ভেল দাস গোবিন্দ ॥

॥১২॥১৪৩৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৮২ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'কর' প-র-সা । ৩। 'ধরল' ক । ৪।  
 'গিরিধরিক বসনে' প-র-সা । ৫। 'একা' খ ।  
 ৬। 'কাড়ি' ক, চ । ৭। 'হৃদয়ে' ক, খ; 'উদয়'  
 প-র-সা । ৮। 'ভণ' খ ।

অরুণহি ১৩

বুবভানু-কুমারি নন্দকুমার ।

হোরিক রঞ্জে অঞ্জে অরুণাশ্বর  
 মন আনন্দ অপার ॥  
 নিরখত বয়ন নয়ন-পিচকারিত  
 প্রেম-শুলাব মনহি মন লাগ ।  
 দুহু অঙ্গ-পরিমল চুয়া চন্দন কাণ্ড-  
 রঙ্গ তহি নব অমুরাগ ॥  
 খেলত তমু মন জোরি জোরি দুহু  
 কতয়ে ভজি রস-ভাতি ।  
 তমু তমু সরস পরশে মন মাতল  
 দুহু পর দুহু পঙ্কু মাতি ॥

ব্রজ-বনিভা যত রীকি রিকারত  
 রস-গারি যুহু ভাব ।  
 অম-জল-কলেবর হেরিয়া চান্দর  
 চুলায়ত উজ্জবদাস ॥১৩॥১৪৩৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৯০ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'হোরি' খ । ৩। 'নয়ন' খ । ৪। 'বয়ন'  
 খ । ৫। 'পিচকারি' ক, খ, ব, চ । ৬। 'ভজ'  
 ক । ৭। 'রিকি' ক; 'রিকি' প-র-সা । ৮।  
 'রীকারত' খ, চ । ৯। 'যুহু যুহু' প-র-সা ।

টীকা

৪-৭। "নিরখত" ইত্যাদি । ( ত্রীবাধা ও  
 ত্রীকৃষ্ণ ) পরস্পরের বদন নিরীক্ষণ করিলে (উভয়ের)  
 নয়ন-রূপ পিচকারী অর্থাৎ রস-বর্ষণের বস্ত্র হইতে  
 প্রেম-রূপ শুলাব অর্থাৎ গোলাপ-জল ( উভয়ের )  
 মনে মনে লগ্ন হইল; তাহাতে অর্থাৎ এই অপূর্ণ  
 ভাবাত্মক হোরি-ক্রীড়ার উভয়ের অঙ্গ-সৌরভ চুয়া-  
 চন্দন ও নব-অমুরাগ কাণ্ডর রং ( হইল ) । ( অহু-  
 রাগকে লোহিতরূপে বর্ণন করা 'কবি-সমর-সিদ্ধ'  
 বলিয়া অলঙ্কার-শাস্ত্রে উক্ত হইরাছে । )

ইমন কল্যাণী ১৩

রীতুরাজ ব্রজ-সমাজ হোরি রঞ্জে রজিয়া ॥প্র॥  
 নাগরি-বর হোরি-রঙ্গ উনমত্ত-চাত শ্যাম-সজ  
 নাচত কত ভজিয়া ॥প্র॥  
 গাওত কত রস-প্রসঙ্গ বাওত কত বিণে মোচল  
 থৈয়া থৈ যুদঙ্গিয়া ॥  
 চঞ্চল গতি অতি সুরঙ্গ নিরখি তুলে কত অনঙ্গ  
 সজিত সব সুরঙ্গিয়া ।  
 স্বরমণ্ডল সর অতঙ্গ বিবিধ বস্ত্র জলতরঙ্গ  
 মধুর সর উপাঙ্গিয়া ॥

খেলি গুলাল<sup>১১</sup> অজ লাল

সুন্দর বর<sup>১২</sup> ছাতি রসাল  
রজিগণ সজিয়া ।

অজ-বধুগণ<sup>১৩</sup> ধরত ভাল গাওত পদ নন্দলাল  
রাই অঙ্গে<sup>১৪</sup> অঙ্গিয়া ॥

হো হো করি করত ভাষ

করতালি ঘন<sup>১৫</sup> মন উলাস  
অয় অয় বর ঢজিয়া<sup>১৬</sup> ।

গোবিন্দ-গুণ করি প্রকাশ

রচিত গীত<sup>১৭</sup> উদ্ধব দাস

হোরি<sup>১৮</sup> রস-তরঙ্গিয়া<sup>১৯</sup> ॥১৪॥১৪৩৮॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২১ সংখ্যক পদ।
- ২। 'ধতুরাজ' ক, প-র-সা; 'রিতুরাজ' চ। ৩। 'কর' খ। ৪। 'গাওত কত' স্থলে 'গাওত' ক, খ। ৫। 'কত বিণ' স্থলে 'বীণা' ঘ। ৬। 'থৈয়া' প-র-সা। ৭। 'ভুলে' ক, চ, প-র-সা। ৮। 'সজীত সর' ক। ৯-১০। 'সর' ক। ১১। 'গোলাল' ক, খ, ঘ, চ। ১২। 'বর' শব্দ ক, খ পুথিতে নাই। ১৩। 'বধুগণ' ক। ১৪। 'সঙ্গে' ক, খ; 'অঙ্গেত' প-র-সা। ১৫। 'ভালি' প-র-সা। ১৬। 'ভজিয়া' প-র-সা। ১৭। 'রচিত গীত' স্থলে 'রচি গাইল' খ। ১৮। 'হোরি' চ। ১৯। 'রসেতে রঙ্গিয়া' প-র-সা।

বসন্ত ১১

আজু রঙ্গে হোরি

খেলত শ্যাম গোরী ।

সখিগণ মিলি গাওত বাওত

কিশোর কিশোরি নাচি নাচাওত

আনন্দে মন ভোরি ।

বিবিধ বস্ত্র ভাল যুদঙ্গ ।

কোই মোচঙ্গ বাওয়ে উপাঙ্গ<sup>২</sup>

তন নন নন ভোরি<sup>৩</sup> ॥

তথ তথ তথ তন্ত<sup>৪</sup> থৈয়া

দৃগতি দৃগতি জ্রিমি ধৈয়া

চঙ লঙ লঙ লোরি<sup>৫</sup> ।

কুড়ু গুড়ু<sup>৬</sup> গুড়ু দাং<sup>৭</sup> জ্রিমিদাং<sup>৮</sup>

কিট কিট কিটখাং তৃগখাং

শিবরাম গাওয়ে<sup>৯</sup> হোরি ॥১৫॥১৪৩৯॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২২ সংখ্যক পদ।
- ২। 'বিবিধ বস্ত্র' ইত্যাদি কলিট ক, খ পুথিতে নাই। ৩। 'তাল নানা নানা ভোরি' প-র-সা। ৪। 'ত' ক, খ; 'ভঃ' ঘ; 'তউ' প-র-সা। ৫। 'চঙ লউ লউ লোরি' ক, খ; 'চঙ চঙ চঙ নোরি' প-র-সা। ৬। 'পুড়ু' চ, প-র-সা। ৭। 'গাওয়ে বাওয়ে' ঘ।

তথ্য রাগ ১১

রাধামাধব নাচত হোরি-আনন্দে ।

অরুণ ডঙ্ক করে

অরুণ তাল ধরে

বাওত কতহি<sup>১</sup> প্রবন্ধে ॥২॥

থো জ্রিমি জ্রিমিধো<sup>২</sup>

তথৈ তথৈ তৎ

তা থো থো বোল যুদঙ্গ ।

কন কন কন ধনি<sup>৩</sup>

বীণ-নাদ শুনি

স্বরমগুল-সরে<sup>৪</sup> মুরছে অনঙ্গ ॥

চঞ্চল চরণ

খঞ্জন-গতি ভজিম

কনকন মঞ্জির বোলে<sup>৫</sup> ।

ঝম ঝম ঝুমরি

ঝুমরি<sup>৬</sup> ঝুমরা কোই<sup>৭</sup>

বাওয়ে ডঙ্ক উত্তরোলে<sup>৮</sup> ॥

অরুণ মেঘের কাছে      অরুণ চন্দ্র নাচে  
নখতর অরুণ আকাশে ।

অরুণ কোকিল গায়      অরুণ ময়ূরঃ খায়  
ইহ শিবরাম রস ভাবে ॥১৬॥১৪৪০॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২০ সংখ্যক পদ।
- ২। 'দ্বিবিধো' 'য'। ৩। 'ধ্বনি' ক। ৪। 'স্বরে' ক। ৫। 'বোল' প-র-সা। ৬। 'বুমরে' ক, খ। ৭। 'বুমরাকোই' খ; 'বুমরানাই' প-র-সা।
- ৮। 'উত্তরোল' প-র-সা। ৯। 'নখতর' খ; 'নখতর' য। ১০। 'ময়ূর' ক।

ময়ূর ১২

রঙ্গে হো হো হোরি ।  
খেলত নওল কিশোরী ॥৩৭॥

বাজত তাল      রবাব পাখাওজ  
সখিগণ ঘন করতালি ।

কুকুম চন্দন      আবির উড়ত ঘন  
বরিখনঃ জমু পিচকারি ॥

ছুছঁ ছুছঁ খেলনঃ      সমর-প্রবন্ধি  
ছুছঁ পর ছুছঁ পড়ু তোরি ।

জিতলুঁ জিতলু ঘন      ছুছঁ-জন গরজন  
সখিগণ ভণ বরজোরিঃ ॥

খেমে খেনে খাকিত      বদন ছুছঁ নিরখন  
বৈছন চাঁদ চকোরি ।

ভহিঁ শিবরাম      দাস-মন আমন্দে  
হেরি হাসে খোরি খোরি ॥১৭॥১৪৪১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২৪ সংখ্যক পদ।
- ২। 'বরিখন' ক। ৩। 'খেলন' প-র-সা। ৪। 'রব জোরি' ক।

ভূড়ী বসন্ত ১২

হোরি হো রঙ্গে মাতি ।

আবিরে অরুণ গোরি শ্যামরঃ-কাঁতি ॥৩৮॥  
নিপতিতঃ যন্তে      সুরজিম কুকুম

চুয়া চন্দন কেশর সাধাঃ ।

চৌদিগে আবির      উড়ায়ত ব্রজ-বধু  
অরুণ তিমির কিয়ে ভেল দিন রাতি ॥

বাণ উপাজ      মুরজ সরমগুল  
ডল্ল রবাব বাঙয়ে কত ভাতি ।

কোই মাউরঃ      সুরট কোই সারঙ্গিঃ  
কোই বসন্ত গাঙয়ে সর-জাতি ॥

নাচত মোরঃ      ঘোরঃ ঘন কোকিল  
রোলঃ বোলে মত মধুকর পাঁতি ।

ঋতুপতি পরম      মনোহর খেলন  
হেরি শিবরাম হরিখে ভরু ছাতি ॥

॥১৮॥১৪৪২॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১২২৫ সংখ্যক পদ।
- ২। 'ভ্রাম' ক। ৩। 'নিপতিত' ক। ৪। 'সাঁতি' য। ৫। 'মায়ূর' ক। ৬। 'সারঙ্গ' ক, খ। ৭। 'ময়ূর' ক। ৮। 'খোর' প-র-সা।
- ৯। 'বোল' খ, য, প-র-সা।

বিহগড়া ১২

বাজে দিগ দিগ থৈ থৈয়া হোরি রঙ্গে ॥৩৯॥

কিশোর কিশোরি সখিনি মেলি

তপন-তমরা-ভীরে কেলি

সুখময় অতি মধু ঋতু-পতি

রতিপতি ভণিঃ সঙ্গে ॥

মস্তক ঘুস্তক চুবক চন্দন

বজ্র-রঙ্গে বরিখে সঘন

অরুণঃ বসন লুলিতঃ রসনঃ

জয়-জল গলঃ অঙ্গে ।

বীণ মুরজ সর উপাঙ্গ

ত্রিমিকি ত্রিমিকি ত্রিমি মৃদঙ্গ

চঞ্চল গতি খঞ্জন জিতি

নৃত্যতি অতি ভঞ্জে ॥

গাওয়ে গমকে গোপি মেলি

গৌরি গুর্জরির রামকেলি

সুভগা সুহিনি সুহই সাহানি

সজ্জিত রস-তরঙ্গে ।

যুখে যুখে যুবতিবৃন্দ

মাঝে শোহত গোকুল-চন্দ

গোবর্দ্ধন হৃদি বর্দ্ধন

করু মর্দন অনঙ্গে ॥১৯॥১৪৪৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৯ সংখ্যক পদ ।

২। 'তাৎ' খ। ৩। 'তরুণ' প-র-সা। ৪।

'লোলিত' চ, প-র-সা। ৫। 'ভূষণ' ঘ; 'স্বন'

প-র-সা। ৬। 'গণ' ক, খ। ৭। 'সাহিনি'

প-র-সা। ৮। 'সজ্জীত' ক। ৯। 'ইলঙ্গে' ঘ,

প-র-সা; 'হনঙ্গে' চ।

ধানী ১২

খেলত রাধা

শ্যাম রঙ্গ ভরি

বৃন্দা-বিপিন সমাজ ।

চুয়া চন্দন

বন্দন কুঙ্কম

রঙ্গ মুটকি ভরি সাজ ॥

বৈঠল শ্যাম

সঙ্গে মধুমঙ্গল

সুবল সখাদিক সাথে ।

রাধা ললিতা

বিশাখা আদি সহচরি

পিচকারি করি নিজ হাতে ॥

কামুক পিচকারি,

স্বহি বরিখত

একহি শত শত ধারে ।

সহচরি মেলি

রাই স্ব ভারত

কত কত শত এক ধারে ।

বহুবিশ রঙ্গ,

অঙ্গ সব ভীগত

জাঁচরে মোহত মুখ ।

জিতলু জিতলু ভাষি হাসি দেই করতালি

কণে কণে বাতৃত সুখ ॥

গাওত বাওত

আবির উড়ায়ত

ফোই নাচয়ে মনরঞ্জে ।

ডঙ্ক রবাব

সবহ মেলি সুস্বর

উদ্ধব দাস তছু সঙ্গে ॥২০॥১৪৪৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৯৯ সংখ্যক পদ ।

২। 'রাধামাধব' প-র-সা। ৩। 'রঞ্জে ভোরি'

প-র-সা। ৪। 'মটুকি' ঘ। ৫। 'ললিতা আদি'

প-র-সা। ৬। 'বিশাখা আদি' হলে 'বিশাখা'

প-র-সা। ৭। 'স্ব' ক; 'স্বহ' প-র-সা। ৮।

'হুখ' ক, চ, প-র-সা। ৯। 'জিতল জিতল' ক,

ঘ। ১০। 'তেই' খ। ১১। 'সুখ' ক, চ, প-র-সা।

বসন্ত ১৩

বিহরতি সহ রাধিকয়া রঙ্গী ।

মধু-মধুরে বৃন্দাবন-রোধসি

হরিরিহ হর্ষ-তরঙ্গী ॥২১॥

বিকিরতি যজ্ঞেরিতমঘবৈরিণি

রাধা কুঙ্কম-পঙ্কম ।

দয়িতাময়মপি সিঞ্চতি মৃগ-মদ-

রঙ্গ-রাশিতিরবিশঙ্কম ॥

ক্ষিপতি মিথো যুবমিথুনমিদং নব-

মরুণতরং পটবাসম্ ।

জিতমিতি জিতমিতি মুহুরতি জল্পতি

কল্পয়দতমু-বিলাসম্ ॥

সুবলো রণয়তি ঘন-করতালীং

জিতবানিতি বনমালী ।

ললিতা বদন্তি সনাতন-বল্লভ-

মজরত পশু মমালী ॥২১॥১৪৪৫॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সী পুথির ১৯৯৮ ও প-র পুথির ৩০।৬ সংখ্যক পদ। ২। 'রাশিভিরতিশব্দ' ব, চ। ৩। 'মুহুরপি' প-র। ৪। 'কল্পয় তদহ' ব, প-র-সী, প-র।

## টীকা

১—১৫। "বিহরতী" ত্যাগি। রঙ্গী বিলাসী শ্রীকৃষ্ণঃ রাধিকার সহ বিহরতি ক্রীড়তি। কুত্ব? মধুনা বসন্তেন মধুরে মনোহরে ইহ অত্র বৃন্দাবন-পুলিনে। কৌতুশঃ কৃষ্ণঃ? হর্ষ-তরঙ্গী আনন্দোন্মাদ-বান্। ততঃ ক্রীড়ন-প্রকারমাহ 'বিকিরতী' ত্যাগিভিঃ। রাধা মধবৈরিণি শ্রীকৃষ্ণে যন্তেরিতং যন্তচালিতং কুতুম-পঙ্ক কুতুম-দ্রবং বিকিরতি বর্ষতি সুপীত-কুতুম-দ্রবন্ত শ্রীরাধাবর্ণসাম্যাং কৃষ্ণপ্রিয়ত্বাৎ তস্য কৃষ্ণ-দেহে মরকতে স্বর্ণসম্মেলনমিব নিতরাং শোভা-ধারকত্বাচ্চেতি বোধ্যম্। অয়ং শ্রীকৃষ্ণোহপি অবি-শঙ্কং নির্ভরং যথা স্যাৎ তথা যুগমদ-রস-রাশিভিঃ যুগ-মদ-দ্রব সমুৎসেঃ দয়িতাং প্রেমসৌ শ্রীরাধাং সিকতি। যুগ-মদদ্রবস্য শ্রীকৃষ্ণ-বর্ণ-সাম্যাং শ্রীরাধা-প্রিয়ত্বাৎ শ্রীরাধায়াঃ সুপীতাদে শশাঙ্কে কলঙ্-লেখেব তস্যাত্তি-শোভাধারকত্বাচ্চেতি বোধ্যম্। ইদং তরুণযুগলং শ্রীরাধাকৃষ্ণাবিতার্থঃ নবঃ অভিনবং তেন হেতুনা অরুণতরং অতিলোহিতং পটবাসং সুগন্ধ-চূর্ণং ক্ষিপতি অস্তোহস্তং প্রেতি বর্ষতি। তথা অতলুবিলাসং কন্দর্প-জনিত-বিভ্রমং বলবদ্বিভ্রমং বা কল্পয়ং রচয়ং জিতং জিতং ময়েতি শেবঃ মুহুর্যং-বারং অভিজ্ঞতি। ক্রীড়া-দর্শকঃ সুবলঃ বনমালী জিতবানিতি ঘন-করতালীং রণয়তি বাধয়তি শ্রীকৃষ্ণ-পক্ষপাতিত্বাধিত্তি ভাবঃ। তথা শ্রীরাধিকা-সখী ললিতা মম আলী সখী শ্রীরাধেত্যর্থঃ সনাতন-বল্লভং প্রিয়ং শ্রীকৃষ্ণং অজয়ত পত্নাবলোকয়েতি বদতি তস্যাত্তি-বৈদাম্পর্যবাহিত্তি ভাবঃ।

## অনুবাদ

১—১৫। বিলাসী ও হর্ষোৎকর্ষ শ্রীকৃষ্ণ এই বসন্তাগম-সুন্দর বৃন্দাবন-পুলিনে শ্রীরাধার সহিত

ক্রীড়া করিতেছেন। শ্রীরাধা অধ-রিপু শ্রীকৃষ্ণের উপরে যন্ত দ্বারা কুতুম-বারি বর্ষণ করিতেছেন; শ্রীকৃষ্ণও যুগ-মদ-বারি দ্বারা প্রেমসৌকে সেচন করিতেছেন। তরুণ-যুগল নব ও অভিশর অরুণ সুগন্ধ-চূর্ণ নিক্ষেপ করিতেছেন ও অতলু-বিলাস প্রকাশ করিয়া "জিতিয়াছি", "জিতিয়াছি" বলিয়া বারংবার ঘোষণা করিতেছেন। "বনমালী জিতিয়াছেন" বলিয়া সুবল ঘন ঘন করতালি বাদন করিতেছেন; ললিতা বলিতেছেন,—দেখ দেখ, আমার সখী প্রিয়তম (পক্ষান্তরে—গোপামী সনাতনের বল্লভ) শ্রীকৃষ্ণকে পরাজিত করিয়াছেন

## তাৎপর্য

শ্রীরাধার বর্ণ-সাম্য হেতু পীত-বর্ণ কুতুম-বারি শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় ও তাঁহার শ্রাম্যাদে মরকতে স্বর্ণ-সংযোগের দ্বারা উহা নিত্য শোভাবিধায়ক বলিয়া শ্রীকৃষ্ণের দেহে কুতুম-বারি বর্ষণ দ্বারা শ্রীরাধার অপূর্ব প্রিয়ত্বকুলতা ও বৈদম্য ব্যঞ্জিত হইতেছে। তরুণ শ্রীকৃষ্ণের বর্ণ-সাম্য হেতু কন্দুরী-বারি শ্রীরাধার প্রিয় এবং উহা তাঁহার অঙ্গে শশাঙ্কের কলঙ্-চিহ্নের দ্বারা শোভাবর্দ্ধক বলিয়া শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার অঙ্গে কন্দুরী-বারি সেচন করার তাঁহার প্রিয়া-নিষ্ঠতা ও বৈদম্য ব্যঞ্জিত হইতেছে।

## তথা রাগ। ১১

খেলাতে হারিয়া শ্যাম পলাইতে চায়।  
চৌদিকে ব্রজ-বধু পথ নাহি পায় ॥  
আবিরে অরুণ আঁখি মেলিতে না পারে।  
হারিলুঁ হারিলুঁ শ্যাম বোলে বারে বারে ॥  
কর সঞেঁ মুরলী ভূমেতে পড়ে খসি।  
করতালি দেই সব সখীগণ হাসি ॥  
শিখি-পুচ্ছ আউলাই গড়ে মহীতলে।  
অরুণিত বসন ভিজিলে শ্রম-জলে ॥  
শ্যামেরে বিড়োর দেখি রসবতী রাই।  
অরুণ বসন দিয়া ও মুখ মুছাই ॥

সিংহাসনে বৈসে রাই কোরে করি শ্যাম।

শ্রম-ভরে দুহু অঙ্গে পরিপূর্ণ ঘাম।

শ্রীরতিমঞ্জরী দৌহে চামর ঢুলায়।

শ্রীকৃষ্ণমঞ্জরী দৌহে তাম্বুল যোগায়।

শ্রীগুণমঞ্জরী দেই সুবাসিত জল।

এ মোহনদাস হেরি নয়ন সফল।

॥২২॥১৪৪৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ১২৯৯ সংখ্যক পদ।

২। 'মিলিতে' ব, চ। ৩। 'দেহ' ক, প-র-সা।

৪। 'এলাইয়া' ব; 'আল্যায়' চ। ৫। 'ভিগল'

প-র-সা। ৬-৭। 'দুহু' প-র-সা।

কাসোদ।

নাগরি নাগর অরুণ বসন ধরং

শ্রম-ভরে বর বর ঘাম।

দুহু মুখ-ইন্দু বিন্দু বিন্দু চূরতং

অরুণিত মুকুতা-দাম।

দুহু মন আনন্দ-পুঞ্জে।

বহুবিক খেলি হেলি দুহু দুহু তনু

বৈঠল নিরঞ্জন কুঞ্জে।

রতন-সিংহাসন আসন মণিময়

ফুলচয়-রচিত স্থান।

সকল সখীগণ করতাই সেবন

সময়োচিত বত আনং।

বারি ঝারি ভরি দেই গুণমঞ্জরি

কোন সখি চামর ঢুলায়।

স্বরূপ অধরে বোই তাম্বুল যোগায়ই

উদ্ধব দাস বলি যায় ॥২৩॥১৪৪৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০০০ সংখ্যক পদ।

২। 'পর' ক; 'বর' চ। ৩। 'চূরত' ক;

'চোরত' প-র-সা। ৪। 'বুকুতার' ক, খ, প-র-সা।

৫। 'দুহু' তনু, ক, খ। ৬। 'গান' ব।

শ্রীরাশ।

বৃন্দা-রচিত কতক পরকার।

সখিগণ আনল বহু উপহার।

রতন-ধারি ভরি রাখল তাই।

বারি ঝারি ভরি দেওল ঘাই।

রতন-আসন পর বৈঠল কান।

ভোজন কয়ল আপন মন মান।

আচমন সারি তলপে মুখবাস।

ভোজন করু ধনি সখিগণ পাশ।

যো কছু শেষ ভুজল সখি সাধ।

আচমন কয়ল মোছল পদ হাত।

শ্যাম-বাসে ধনি বৈঠল ঘাই।

প্রিয়-সহচরি কোই তাম্বুল যোগাই।

শূতল শেজে রাই ঘন-শ্যাম।

চামর বিজন করু দাস বলরাম।

॥২৪॥১৪৪৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০০১ সংখ্যক পদ।

২। 'বৃন্দার' ক। ৩। 'চর্চিত' প-র-সা।

৪। 'ভুজল' ক, খ, প-র-সা। ৫। 'শূতল' ক,

প-র-সা। ৬। 'বিজন' ক, খ, প-র-সা।

অথ বাসন্তী দোলা হোরি-বিলাস।\*

ভদ্র শ্রীগৌরচন্দ্র।

বসন্ত।

কো কহু আভুক আনন্দ-ওর।

ফুল-বনে দোলত গৌর কিশোর।

\* 'হোরি-বিলাস' স্থলে 'হোরি মধে' ক, খ, 'হোলী' ব, চ।

নিভ্যানন্দ গদাধরঃ সঙ্গঃ ।  
 শাস্তিপুত্র-নাগঃ ১ ওই রঙ্গে ॥  
 সহচর ফাগু পেগুণঃ গোরা-গায় ।  
 খায়ই শুনি সব পোক নদিয়ায় ॥  
 খোল-চরতাল-ধ্বনি হরি হরি বোল ।  
 নয়নানন্দে আনন্দে বিভোর ॥২৫॥১৪৪৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০০২ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'গদাধর আদি' প-র-সা । ৩। 'লেপই' ক ;  
 'কেলরে' প-র-সা ।

তথ্য রাগঃ

নিপতিতঃ পরিতো বন্দনঃ-পালী ।  
 তং দোলয়তি মুদা ব্রহ্মদালী ॥  
 বিলসতি দোলোপরি বনমালী ।  
 তরল-সরোজ-শিরসি যথালী ॥২৬॥  
 জনয়তি গোপী-জন-করতালী ।  
 কাপি পুরো নৃত্যতি পশুপালী ॥  
 অয়মারণ্যকঃ-মণ্ডনশালী ।  
 জয়তি সনাতন-রস-পরিপালী ॥২৬॥১৪৫০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০০৩ ও প-র পুথির  
 ৩০৮ সংখ্যক পদ । 'তথ্য রাগ' স্থলে 'আসাবরি'  
 প-র । ২। 'নিপতিত' প-র । ৩। 'বন্দন' ক, খ,  
 চ । ৪। 'তং' ক, খ, ঘ, চ । ৫। 'শিরসি যথালী'  
 ক, খ, ঘ, চ । ৬। 'অয়মারণ্যক' ক, খ, প-র-সা ।  
 ৭। 'মণ্ডন' ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা ।

টীকা

১-৮। "নিপতিত" ত্যাদি । দোলারাঃ পদ্মা-  
 কৃতকর্ণপরি বনমালী শ্রীকৃষ্ণো বিলসতি । তত্রোপমা  
 তরলস্য সরোজস্য পদ্মস্য শিরসি অলী বধা ভূষ  
 ইব ॥২৬॥ পরিতঃ সমভ্যং বন্দন-পালী কন্ড-চূর্ণ-ভক্তিঃ

নিপতিতি । ব্রহ্মদালী মিতঃশ্রেণী চ মুদা হর্ষণে তং  
 দোলয়তি চাগয়তি দোলা-শ্রেণীগয়তি ভাবঃ ।  
 গোপী-জনানাং করতালী জনয়তি কোতুকমিতি শেবঃ ।  
 কাপি পশুপালী গোপী পিঙ্গসা পুরো নৃত্যতি । অয়ং  
 শ্রীকৃষ্ণঃ আয়ণ্যক-মণ্ডনশালী বস্ত্র-পুষ্প-পদ্ম-ভূষা-  
 বর্ষাদিভিঃ কৃতভূষণঃ তথা সনাতন-রসস্য চিরস্থায়িন  
 আনন্দস্য পরিপোষকঃ জয়তি যেনোৎকর্ষণে বিরা-  
 জতে । পক্ষে সনাতনস্য রসস্য প্রবর্তকঃ ।

অনুবাদ

১-৮। চতুর্দিকে ফল্গুচূর্ণ-রাজি বর্ষিত হই-  
 তেছে ; ব্রহ্মবর্ণ শ্রীকৃষ্ণকে আনন্দানিত করিতে-  
 ছেন । বনমালী ( পদ্মভূতি ) দোলার উপরে বিরা-  
 জিত রহিয়াছেন, -- যেন চকল পদ্মের উপরে ভ্রমর  
 শোভা পাইতেছে । গোপীজনের কর-তালী তাঁহার  
 কোতুক উৎপাদন করিতেছে । কোন গোপী প্রিয়-  
 তমের সম্মুখে নৃত্য করিতেছেন । বস্ত্র ভূষণে বিভূষিত ও  
 অনন্ত-আনন্দের ( পদ্মাসরে--পদকর্তা সনাতনের  
 আনন্দের ) পরিপোষক এই শ্রীকৃষ্ণের বলিহারি ।

তথ্য রাগঃ

মধুবনে মাধব দোলিত রঙ্গে ।  
 ব্রজ-বনিতা ফাগু দেই শ্যাম-অঙ্গে ।  
 কানু ফাগু দেয়ল হৃদয়-অঙ্গে ।  
 মুখ মোড়ল ধনি করি কত ভঙ্গে ॥  
 ফাগু-রঙ্গে গোপী সব চৌদিকে বেড়িয়া ।  
 শ্যাম-অঙ্গে ফাগু কেই অঞ্জলি ভরিয়া ॥  
 ফাগু খেলাইতে ফাগু উঠিল গগনে ।  
 বৃন্দাবন-তরু-গতা রাতুল বরণে ॥  
 রাজা ময়ূর নাচে কাছে রাজা কোকিল গায় ।  
 রাজা ফুলে রাজা ভ্রমর রাজা মধু খায় ॥  
 রাজা বায়ে রাজা হৈল কালিন্দীর পানী ।  
 গগন ভুবন দিগ বিদিগ না জানি ॥  
 রতি জয় রতি জয় বিজকুলে গায় ।  
 জ্ঞানদাস চিত নয়ন জুড়ায় ॥২৭॥১৪৫১॥

পাঠান্তর

আসাবরী।

- ১। 'ইহা প-র-সা পুথির : ১০৪ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'খেলাই' খ। ৩। 'উড়িল' প-র-সা। ৪।  
 'বুন্দাবনের' খ; 'বুন্দাবনে' চ, প-র-সা। ৫। 'গাছে'  
 প-র-সা। ৬। 'বায়' ক, খ।

তথা রাগ।

দোলত রাধা মাধব সঙ্গে।  
 দোলায়ত সব যথিণী ছে রঙ্গে ॥  
 ভারত ফাগু দুহু-জন-অঙ্গে।  
 হেরইতে দুহু-জন মুগ্ধে অনঙ্গে ॥  
 বাওত কত কত যন্ত্র সুতান।  
 কত কত রাগ-মালা কত গান ॥  
 চন্দন কুকুম ভারি সিতকারি।  
 দুহু অঙ্গে কোই কোই দেওত ডারি ॥  
 বিগলিত অরুণ বদন দুহু-গায়।  
 শ্রম-জল বিন্দু বিন্দু শোভে তায় ॥  
 হেম-মরকতে জুখু জড়িত পঙ্কজ ॥  
 তাহে বেঢ়ল গায়ে তম-হার ॥  
 দোলোপরি দুহু নিবিড় বিলাস।  
 জ্ঞানদাস হেরি পূরয়ে আশ ॥২৮॥১৪৫২॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০০ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'রাগ মান' ক, খ, চ, প-র-সা। ৩। 'শোভা  
 করে' খ। ৪। 'পেঙার' প-র-সা। ৫। 'দোল  
 পরি' খ; 'দোলা পর' প-র-সা।

টীকা

৫-৬। "বাওত" ইত্যাদি। সুন্দর-ভালবিশিষ্ট  
 কত কত যন্ত্র বাদন করিতেছে (এবং) কত কত  
 রাগ-মালা গান করিতেছে। তুলনা করুন—'গাওত  
 রাগ-মালা' জ্ঞানদাস; প-ক-ত, ১০৬৬ সংখ্যক  
 পদ।

অঞ্জলি ভরি ফাগু কোই সখিগণে।

রাই-কামু-অঙ্গে দেই যনে যনে ॥

দোলোপরি দুহু দোলত ভাল।

গাওত কোই সখি ধরি ভাল ॥

বাওত কত কত যন্ত্র সুতান।

বাঁগ রবাব সর-অঙ্গল উপাঙ্গ ॥

শোভিত তরুণা বিকশিত ফুল ॥

ঝঙ্কর মধু-মদে সব মলিকুল ॥

মলয়-পবন বহে বায়ুন-শার।

নাচত শিখিকুল কুঞ্জ-কুটীর ॥

বিলসই তহি' দোলোপরি কান।

ইহ নবকান্ত দুহু-জন গান ॥২৯॥১৪৫৩॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০০৬ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'দোলা পরি' ক; 'দোল পার' খ। ৩। 'ধরি  
 করে' ক, প-র-সা। ৪। 'সরমঙ্গল' ক, খ, চ।  
 ৫। 'ফুল' ক, চ, প-র-সা। ৬। 'কুল' ক, চ,  
 প-র-সা। ৭। 'তাহ' খ, চ। ৮। 'দোল পরি'  
 খ; 'দোল পর' প-র-সা।

ততো হোরি-সম্ভোগ্য রসোদগারঃ।

তত্র ত্রিগৌরচন্দ্রঃ।

বিভাগ।

গৌর-বরণ

হিরণ-কিরণ

অরুণ বদন তায়।

রাতা উতপল

নয়ন-যুগল

শ্রেম-ধারা বহি যায় ॥

দেখ দেখ নবদাপ-রাজ ॥

ভাবে বিভোর

সদা গর গর

মধুর ভকত মাক ॥৩০॥



কহরে আবেশে

পুরব-বিলাসে

পাঠান্তর

মধুর রজনী-কথা ।

অমিয়া-বরণ

ঐহন বচন°

হরল মনের বেথা ॥

শুনি হরষিত

সকল ভকত

প্রেমের সাগরে ভাসে ।

সে° সব সোভরি

কান্দয়ে গুমরি

দীন গোবর্দ্ধন দাসে° ॥৩০॥১৪৫৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০০৭ সংখ্যক পদ।

২। 'বিজরাজ' ক, খ, চ, প-র-সা। ৩। 'বরণ'

খ। ৪। 'সো' ক, খ; 'সে' প-র-সা। ৫।

'গোবিন্দ দাসে' প-র-সা।

তথা রাগ।১

ঋতু-পতি-রয়নিং

বিলাসিনি কামিনি

আলসে ঢুলু ঢুলু আঁখি ।

কাঞ্চন-বরণ-

হরণ° তনু অরুণিত

মধুর-মধুর যুগ্ম ভাখি ॥

সব সহচরীগণ

আঙল তৈখন

এক জন করয়ে পুছারি ।

কহ ধনি কৈছনে

গিরিবর-ধর সনে°

কালি খেললি পিচকারি ॥

পদ্মা সহচরি

কৈছনে বাঁচলি°

বাঁচলি° তুমুল° সংগ্রাম ।

গৃহ-পতি-সেবন

কাজে রহলু° তব

যাই না পেখলু° হাম ॥

শুনি ভব রসবতি

হরিষে° ভরল মতি

কহ সোই কোভুক-ভাব ।

সো বচনামৃত

শ্রবণ জুড়ায়ই

ইহ° গোবর্দ্ধন দাস ॥৩১॥১৪৫৫॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০০৮ সংখ্যক পদ।

২। 'রজনী' ক, খ, চ, প-র-সা। ৩। 'হরণ বরণ'

ক, খ, চ, প-র-সা। ৪। 'গিরিবর দরশনে' ক।

৫। 'বাচলি' প-র-সা। ৬। 'রাচলি' ক; 'বাচলি'

প-র-সা। ৭। 'তমুল' খ, চ। ৮। 'হরবে'

প-র-সা। ৯। 'এঙ' প-র-সা।

টীকা

৯-১০। "পদ্মা" ইত্যাদি। (চন্দ্রাবলীর)

সখী পদ্মাকে কি প্রকারে বঞ্চনা করিয়াছিল,—

(চন্দ্রাবলীর) সহচরীদিগের সহিত তুমুল কলহ

এড়াইয়াছিল। (পূর্বকলি-স্থিত 'কহ ধনি কৈছনে'

বাক্যের সহিত অম্বর। শ্রীরাধার সহচরী চন্দ্রাবলীর

সখীদিগের সহিত তুমুল কলহ এড়াইয়া ত্রীকুকে

কিরূপে হস্তগত করিয়াছিলেন,—"বিনম্রমাধব" নাটক

অবলম্বনে ১৪৫৭ সংখ্যক পদের বর্ণিত সেই ঘটনা

'পদ্মা সহচরী' ইত্যাদি বাক্যে ইঙ্গিত করা হইয়াছে।)

ঈরাগ।১

শুন শুন সখি

তোহায়ে কহিয়ে

আজুক রতসং-কেলি ।

পিয়ার সহিতে

খেলিতে খেলিতে

ভৈ গেলু° একই মেলি ॥

আখির লইয়া

নয়ানে দেওল

করে কচালিয়ে আঁখি ।

হেনই সময়ে

বয়ান° চুপ্‌য়ে

তারে কেহ° নাহি° দেখি ॥

পিচকারি যেন

বরিখয়ে ঘন

অরুণ বরণ নীর ।

পুরুষ কি নারী

চিনিতে না পারি

ঐহন ভেল গভীর ॥

হেন বেলো পিয়া নিয়ড়ে আসিয়া  
হাঁসিয়া কয়ল কোরা।

এ উদ্ধব-গীতি পিরিতি-আরতি  
বজ্রুয়া আনয়ে তোর ॥৩২॥১৪৫৬॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০০২ সংখ্যক পদ।
- ২। 'রহস' প-র-সা। ৩। 'গেল' ক, খ, ঘ, চ।
- ৪। 'বয়ানে' প-র-সা। ৫। 'নহে' প-র-সা।
- ৬। 'বেন' প-র-সা। ৭। 'কোরে' প-র-সা।
- ৮। 'চিতে' প-র-সা। ৯। 'তোরে' প-র-সা।

ধানী।

শুন শুন আজুক কোঁতুক-কাজ।  
মীললং যব হাম নাগর-রাজ।  
চন্দ্রাবলি নিজ সহচরি মেলি।  
আঙল কামু সঞে করইতে কেলি।  
তৈখনে ছর সঞে হেরলুঁ হাম।  
যুথহি যুথ কয়ল এক ঠাম।  
ভদ্রাদিক আসি মীলল মোয়।  
বহুভর কাণ্ড উড়ায়ল সোয়।  
কাণ্ড-রজে সকল করলুঁ আক্খিয়ার।  
নারি পুরুষ কোই লখই না পার।  
ঐছনে কামুক মাঝহি ঘেরি।  
আনলুঁ নিধুবনে সো নাহি হেরি।  
তাহাঁ যাই সবহুঁ হোই এক ঠাম।  
পিয়া সঞে খেলি পুরায়লুঁ কাম।  
সো সব কি কহব পুহুঁ সখি-পাশ।  
গোবর্দ্ধন কহ পুরল আশ ॥৩৩॥১৪৫৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০১০ সংখ্যক পদ।
- ২। 'মিলল' ক, প-র-সা। ৩। 'দুর' ক, প-র-সা। ৪। 'করল' প-র-সা। ৫। 'আক্খিয়ারী'

খ। ৬। 'পারি' খ। ৭। 'আনল' ক; 'আনলু' প-র-সা। ৮। 'হই' ক। ৯। 'পুরাতল' খ। ১০। 'কহ' ক।

সিদ্ধা।

আবিরে অরুণ সব বৃন্দাবন  
উড়িয়া গগন ছায়।  
বজ্রুয়া আমার হিয়ার মাঝারে  
কেহু না দেখিতে পায়।  
চপল নয়ন পিচকারি যেন  
নিরঞ্জন নয়ন মোর।

নব অনুরাগ- ফাগু ভরল  
তমু মন করি জোর।  
শুধুই শ্রামল অঙ্গ-পরিমল  
চন্দন চুয়াক ভাতি।  
মোর নাঙ্গা জমু ভ্রমরী উমতি  
ততহি পড়ল মাতি।  
নয়নে নয়নে বয়নে বয়নে  
হৃদয়ে হৃদয়ে মেলি।  
দুহু কলেবর অরুণ অম্বর  
কাঁপিয়া কয়ল কেলি।  
রসিক নাগর রসের সাগর  
কয়ল ঐছন কাজ।  
এ উদ্ধব ভণ চতুর দু জন  
রসবতী রস-রাজ ॥৩৪॥১৪৫৮॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০১১ সংখ্যক পদ।
- ২। 'কেহ' ক, প-র-সা। ৩। 'নিরঞ্জন' প-র-সা।
- ৪। 'কাণ্ডার' খ। ৫। 'হৃদয় কবর' প-র-সা।

টীকা

৫-৮। "চপল" ইত্যাদি। (ঐক্যের)  
চপল নয়ন যেন পিচকারী অর্থাৎ উহা চপল পিচ-

কারীর ভ্রাত প্রেমরস বর্ষণ করিতেছে, এরূপ আমার  
নয়ন কুটি করিল ; ( এবং ) নবীন অমুরাগ-রূপ  
কাণ্ডে ( উভয়ের ) দেহ ও মনকে একত্র করিয়া  
( সর্বাঙ্গ ) পূর্ণ করিল । তুলনা করুন,—

“নিয়ত বয়ন নয়ন-পিচকারিত

প্রেম-গুণাব মনহি মন লাগ ।

হুই অঙ্গ-পরিমল চূয়া চন্দন কাণ্ড-

রজ তহি নব অমুরাগ ॥”

—উদ্ধবদাস ; প-ক-ত, ১৪৩৭ পদ ।

হরিনী ।

কি কহব সো রস-রজ ।

কানু খেলই মনু সঙ্গ ॥

মুখল সখা করি বাম ।

সমুখে দাঁড়ায়লু হাম ॥

ললিতা ডাহিনে রহু মোর ।

হেরি কানু ভেল ভোর ॥

করহি খসল পিচকারি ।

এহে পড়ল তনু চারি ॥

সচকিত হোই হাম খাই ।

কোরে আগোরলু তাই ॥

বয়নে বয়নে যব দেল ।

ইযত খাস তব ভেল ॥

করে করি মাজিয়ে মুখ ॥

হেরইতে বিদরয়ে বুক ॥

অণেকে চেতন যব হোই ।

চৌদিশে হেরই সোই ॥

কহই রাই কাই গেল ।

ইহ দুখ বিহি কাহে দেল ॥

হাম মিল পরিচয়-বাণী ।

কতহুঁ কহলু ধরি পাণি ॥

তব মুখ হেরই মোর ।

হাম রহ কোরে আগোর ॥

সখিগণ সচকিত খারি ।

বয়নে দেয়ল তব বারি ॥

বৈঠল কুঞ্জহি যাই ।

তহি সব কহলু বুঝাই ॥

প্রেম-বিচিত্র-বিলাস ।

কহ গোবর্দ্ধন দাস ॥৩৫॥১৪৫৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০১২ সংখ্যক পদ ।

২। ‘সব’ ক, চ, প-র-সা । ৩। ‘কহু’ খ । ৪।

‘বিতোর’ ক, খ, চ, প-র-সা । ৫। ‘হই’ ক ।

৬। ‘করি মাজিয়ে’ স্থলে ‘কর মাজই’ প-র-সা ।

৭। ‘মুখ’ ক, চ, প-র-সা । ৮। ‘বুক’ ক, চ,

প-র-সা । ৯। ‘কহল’ ক, খ, চ, প-র-সা ।

অথ অভিসারানুরাগ ।

দুতুক্তি ।

ভূড়ী ।

আজু কোই কুলবাত নাহি বাহিরাব ।

যমুনা সিনানে কোই নাহি যাব ॥

বিপতি পড়লু আজু যুবতি-সমাজ ।

সখাগণ সঙ্গে খেলই যুব-রাজ ॥

পন্থহি পন্থ ঘেরল চৌ ওর ॥

সব ব্রজ-বালক তাহে আগোর ॥

বটু সুবল দুহু ভেল এক ঠাম ।

যুধহি যুধ কয়ল নিরমান ॥

ভরি পিচকারি লেই সঙে হাত ।

ঘন বরিখণ জমু পড়তহি মাথ ॥

আবিরে না হেরিয়ে দীগ বিদগ ॥

রঙ্গে বসন বহি যাওত ভীগ ॥

কহ গোবর্দ্ধন রহ গৃহ মাহ ।

কোই জমি মন্দির ছোড়ি বাহিরাহ ॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০১৩ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'পড়ব' খ। ৩। 'ব্রজ-রাজ' ক, খ, চ, প-র-সা। ৪। 'পহু বিগহু' ক, খ, চ। ৫। 'চকুর' ক। ৬। 'সুবল' ক, খ, চ, প-র-সা। ৭। 'পড়, তহি' প-র-সা। ৮। 'হেরই' প-র-সা। ৯। 'দিগ বিদিগ' ক, চ, প-র-সা। ১০। 'ভিগ' ক, চ; 'ভিক' প-র-সা। ১১। 'জানি' ক, প-র-সা।

## কামোদ।১

- ঘন মুরলী-ধ্বনি ডম্ফ-শব্দ শুনি  
 উমড়ই হৃদয় বিশাল।  
 হো হো হোরি° সঘনে তহি° গরজন°  
 উনমত যত ব্রজ-বাল।  
 মাঝহি মনমথ-রাজ।  
 নবঘন অরুণ- বরণ তনু হেরইতে  
 তেজই কুলবতি লাজ। প্রা।  
 চুয়া চন্দন যুগ-মদ কুকুম  
 পিচকারি ভরি সন্তে° লেই।  
 সব জন কোপে° কোপিত হই° দুই° দুই°  
 নয়ন বহন° পর দেই°।  
 ইহ দিনে কৈছে রহিতে কহ ঘর মাহা°  
 সো স্থখে হোই নৈরাশ।  
 গণ সঞে আজি যাই তহি° হেরব  
 সঙ্গে গোবর্দ্ধন দাস ৥৩৭৥১৪৬১৥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০১৪ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'উমতই' প-র-সা। ৩। 'হেরি' ক; 'হরি' খ। ৪। 'গরজত' প-র-সা। ৫। 'ভরি সন্তে' স্থলে 'ভরি' ক; 'ভরি ভরি' প-র-সা। ৬। 'কোপনি' ক। ৭। 'ইহ' ক। ৮। 'নয়ন নয়ন' প-র-সা। ৯। 'মাহ' প-র-সা।

## বসন্ত।১

- ব্রজকে চেঠনা° খেলত হোরি।  
 সজ্জহি গোকুল-বাল বিভোরি°।  
 বাটহি বাটহি রহই আগোরি।  
 আনির গোলাব রচই ককঝোরি°।  
 কেশর-কুসুম গোলালকি° রজ।  
 ভরি পিচকারি° ভাগত° অজ।  
 শ্যামসুন্দর মনমোহন রায়।  
 মহচর সজ্জহি ফাগু খেলায় ৥৩৮৥১৪৬২৥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০১৫ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'চেঠোনা' খ; 'চেঠোনা' চ। ৩। 'গুলাল' ক; 'গোলাপ' প-র-সা। ৪। 'ককা ঝোরি' খ। ৫। 'কুসুম গোলালকি' স্থলে 'কুসুম গোলালকি' ক, খ; 'কুসুম গোলাবকি' প-র-সা; 'কেশর' ও 'কুসুম' একই পদার্থের নামান্তর; সুতরাং 'কেশর কুসুম' ইত্যাদি পাঠই সমীচীন। ৬। 'ভাগত' ক, চ, প-র-সা।

## টীকা

- ৫। "কেশর" ইত্যাদি। কেশব-কুসুম অর্থাৎ কুসুম ও গুলাল-নামক রঞ্জন-দ্রব্যের রং অথবা কেশর (কুসুম), কুসুম অর্থাৎ কুসুম-পুষ্প ও গুলালের রং।

অথ হোরি প্রকারান্তরং যথা।

## বসন্ত।১

- নীলাচলে কনকচন্দ্র° য়োরা।  
 গোবিন্দ-ফাগু-রঞ্জে ভেল ভোরা°।  
 দেব-কুমারি নারিগণ সঞ্চে°।  
 পুলক-কদম্ব-করম্বিত অঞ্চে°।  
 ফাগুয়া খেলত গৌর-তনু।  
 প্রেমক স্থা-সিন্ধু মুরতি জমু। প্রা।

ফাগু-অরুণ তমু অরুণহি চীর ।  
 অরুণ নয়নে বহে অরুণহি নীর ॥  
 কণ্ঠহি লোলত অরুণিতঃ মাল ।  
 অরুণ ভকত সবঃ গাওয়ে রসাল ॥  
 কত কত ভাব বিখারল অজ ।  
 নয়ন ঢুলাওত প্রেম-তরঙ্গ ॥  
 ছেরি গদাধর লহ লহ হাস ।  
 সো নাহি সমুদল গোবিন্দদাস ॥৩৯॥১৪৬৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০১৬ ও প-র পুথির  
 ৩০।১ সংখ্যক পদ। ২। 'কনক কাঁচন' খ। ৩।  
 'সঙ্গ' ক, খ, চ। ৪। 'অঙ্গ' ক, খ, চ। ৫।  
 'অরুণহি' প-র। ৬। 'গণ' প-র। ৭। 'অঙ্গে'  
 প-র-সা, প-র। ৮। 'তরঙ্গে' প-র-সা, প-র।

বসন্ত ১১

খেলত ফাগু গোরী দ্বিজ-রাজ ।  
 গদাধর নরহরি দৌহার সমাজ ॥  
 নিতাই অধৈত সহ খেলইং রসাল ।  
 খেনে গালি খেনে কেলি প্রেমে মাতোয়াল ॥  
 সার্বভৌম সঙ্গে খেলে রায় রামানন্দ ।  
 শ্রীবাস স্বরূপ সহ মুরারি মুকুন্দ ॥  
 দৌহে দৌহে খেলে ফাগু করি হরি-ধ্বনি ।  
 গদাধর সহ খেলে গোরী দ্বিজমণি ॥  
 কেহ নাচে কেহ গায় করতালি দিয়া ।  
 দীন কৃষ্ণদাসে কহে আনন্দে ভাসিয়া ॥

॥৪০॥১৪৬৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০১৭ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'খেলাই' খ। ৩। 'মাতার' প-র-সা। ৪।  
 'সহ' খ, প-র-সা। ৫। 'দৌহা' খ।

তথা রাগ ১১

মধুরিপুরে বসন্তে ।  
 খেলতি গোকুল- যুবতিভিরুজ্জ্বল-  
 পুষ্প-সুগন্ধি-দিগন্তে ॥৩৭॥  
 প্রেম-করষিত- রাধা-চুষিত-  
 মুখ-বিধুরৎসবশালী ।  
 ধৃত-চন্দ্রাবলি- চারু-করাঙ্গুলি-  
 রিহ নব-চম্পক-মালী ॥  
 নব-শশি-রেখা- লিখিত-বিশাখা-  
 তমুরধ ললিতা-সঙ্গী ।  
 শ্যামলয়াঙ্কিত- বাহুরদক্ষিত-  
 পদ্মা-বিলম্ব-রঙ্গী ॥  
 ভদ্রা-লম্বিত- শৈবোদীরিত-  
 রক্ত-রজোভরধারী ।  
 পশু সনাতন- মূর্তিরয়ং ঘন-  
 বৃন্দাবন-রুচিকারী ॥৪১॥১৪৬৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০১৮ ও প-র পুথির  
 ৩০।৪ সংখ্যক পদ। ২। 'শ্যামলয়াঙ্কিত' ক, খ।  
 ৩। 'বক্তৃ' প-র-সা।

টীকা

১—১৫। "মধুরিপুর" রিত্যাদি। অজ বসন্তে  
 মধুরিপুরে শ্রীকৃষ্ণঃ গোকুল-যুবতিভিঃ খেলতি ক্রীড়তি ।  
 কীদৃশে বসন্তে ?—উজ্জ্বলাঃ নির্মলাঃ পুষ্পসুগন্ধি-  
 দিগন্তাঃ কুসুম-বাসিত-দিগন্তরাগাঃ বসন্ত তথাভূতে ।  
 কীদৃশঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ?—প্রেম-করষিতা অহরাস-যুক্তা  
 বা শ্রীরাধা তয়া চুষিতো যুগলয়ো বস্ত তথাভূতঃ  
 তেন উৎসবশালী আনন্দোৎসববান্ । ধৃতঃ চন্দ্রা-  
 বল্যাশ্চাকরকরাঙ্গুলিঃ যেন তথাভূতঃ । তথা নব-  
 চম্পকমাল্যধারী । শ্রীরাধা-বর্ণ-সাম্যাৎ চম্পক-  
 মাল্য-ধারণেন শ্রীরাধারমহুসাগতিশয়ঃ ব্যাজ্যতে ।  
 পুনঃ কীদৃশঃ ?—নবশশিরেখাভিঃ অর্দ্ধচন্দ্রাকারৈ-  
 ন বর্ষচৈলিখিতা অঙ্কিতা বিশাখারাত্তর্জনে তথাভূতঃ ।

তথা ললিতারাঃ সলো বিত্তে বত্তেতি তথা-  
ভূতঃ। শ্রামরা ভ্রামরা। শ্রীরাধা-সখ্যা অঙ্কিত-  
বাহুবভূজঃ পদ্মারান্তরান-চন্দ্রাবলি-সখ্যা উদ্বিগ্নিত-  
বিভ্রমরকৌ উদ্বিগ্ন-বিলাসকৌতুকৌ। পুনঃ কৌদুশঃ ?  
—ভদ্রা সখ্যা আলম্বিতয়া যুক্তয়া শৈব্যয়া উদ্বীরিত  
উচ্চালিত উৎক্ষিপ্তো যো লোহিত-চূর্ণ-সমুহন্তঃ  
ধারয়িতুং শীলং বত্তেতি তথাভূতঃ। অয়ং ঘন-  
বৃন্দাবন-কটিকারী বলবদ্বৃন্দাবনামুরাগী সনাতন-মূর্তিঃ  
সনাতন-দেহঃ পক্ষে সনাতনসুন্দরমকঃ অস্ত্রা অস্তি  
নিত্যঃ দাঁসরূপ ইতি সনাতনা। অর্শাদিবাৎ অচ্।  
তাদৃশী মূর্তিঃ বত্তেতি তথাভূতঃ পশ্চাবলোকয়।

### অনুবাদ

১—১৫। পুষ্প-সুসজ্জিত নির্মল আকাশবিশিষ্ট  
বসন্তে আজ মধুরিপু শ্রীকৃষ্ণ গোবিন্দ-সুবর্তিগণের  
সহিত ক্রীড়া করিতেছেন ॥ক্। অনুরাগযুক্তা শ্রীরাধা  
ইহার চন্দ্র-বদন চূষিত করায়, ইনি আনন্দোৎসব-  
যুক্ত হইয়াছেন; ইনি চন্দ্রাবলীর সুন্দর-করাঙ্গুলি  
ও নবচন্দ্রকের মালা ধারণ করিয়াছেন। ইনি  
(নখাঙ্ক-রূপ) নব-চন্দ্র-কলা দ্বারা বিশাখার কলেবর  
অঙ্কিত করিয়াছেন ও ললিতার সঙ্গে বিরাজিত  
রহিয়াছেন; ইনি শ্রামলা-কর্জুক ধূত-বাহ ও পদ্মার  
বিলাসোদ্ভেক দর্শনে কৌতুকযুক্ত। দেখ! ইনি  
ভদ্রা সখী সহকারে শৈব্য কর্তৃক উৎক্ষিপ্ত লোহিত-  
কন্ড-চূর্ণ-ধারী বৃন্দাবনামুরাগী নিত্য। পক্ষে সনাতন  
গোন্দামীর শরণ) দেহ-বিশিষ্ট।

তথা রাগ। ১

ঋতু-রাজার্পিত-তোষ-তরঙ্গম্।

রাধে ভজ বৃন্দাবন-রঙ্গম্ ॥

মলয়ানিল-গুরু-শিক্ষিত-লাস্তা।

নটুতি লতাবলিরুজ্জ্বল-হাস্তা ॥

পিক-ভর্তিরিহ বাণয়তি যুদঙ্গম্।

পশ্চতি তরুফুলমকুরদঙ্গম্ ॥

গায়তি ভৃঙ্গ-ঘটাসুত-শীলা।

মম বংশীব সনাতন লীলা ॥৪২॥১৪৬৭॥

### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০১১ ও প-র পুথির  
৩০১০ সংখ্যক পদ। 'তথা রাগ' স্থলে 'আসাবরি'  
প-র। ২। প-র পুথিতে 'রাধে' ইত্যাদি চরণ  
দ্বারা পদটি আরম্ভ করা হইয়াছে।

### টীকা

১—৮। "ঋতু-রাজার্পিত" ইত্যাদি। হে রাধে।  
বৃন্দাবনস্ত রঙ্গং বিলাসং ভজ অকৌকর অবলোকয়  
পশ্চতোর্থঃ। কৌদুশং বিলাসম্ ?—ঋতু-রাজেন বসন্তেন  
অর্পিতান্তোষতরঙ্গাঃ প্রমোদ-লব্ধো। যন্নি তথা-  
ভূতম্। তমেব বিলাস-প্রকারং দর্শয়তি মলয়ানিলে-  
ত্যাদিভিঃ। মলয়ানিলেন গুরুপাধ্যাপকেন শিক্ষিত-  
লাস্তা উপদিষ্ট-নৃত্য-কলা উজ্জলহাস্তা যেষ্টপুশ্চলেন  
হাস্তকাংকী লতাবলিঃ নটুতি নৃত্যতি। ইহাজ বৃন্দা-  
বনে পিকভর্তিঃ কোকিলকুলং যুদঙ্গং বাণয়তি কল-  
নাঈর্মৃদঙ্গ-ধ্বনিমমুকরোত্তীতি তাবঃ। অকুরদঙ্গং  
অকুরচ্ছলেন রোমাঞ্চিতদেহং তরুফুলং পশ্চতি  
তঃকর্তনাদিক্রমিতি শেষঃ। অসুত-শীলা বিচিহ্ন-  
চরিত্রা ভৃঙ্গ-ঘটা ভ্রমরপংক্তিঃ গায়তি গুজনশব্দৈঃ  
গীতং কয়োতি। কেব ? মম বংশীব। কৌদুশী  
সা ?—সনাতনৌ চিরহারিনী লীলা কেলির্ঘণ্টাঃ।  
পক্ষে সনাতনেন পদকর্জা বর্ণিতা লীলা যত্নাঃ।

### অনুবাদ

১—৮। হে শ্রীরাধে! বসন্ত নৃপতি কর্তৃক  
জনিতানন্দ বৃন্দাবনের বিলাস অবলোকন কর।  
মলয়ানিল গুরু কর্তৃক শিক্ষিত-নৃত্যলীলা (পুশ্চলেন)  
উজ্জল-হাস্ত-কারিণী লতাবলি নৃত্য করিতেছে।  
কোকিল-কুল (কল-নাঈচ্ছলেন) যুদঙ্গ বাজাইতেছে  
এবং (অকুর-চ্ছলেন) রোমাঞ্চিত-দেহ তরুফুল (নৃত্য)  
দর্শন করিতেছে। অসুত-চরিত্র ভ্রমর-পংক্তি সনা-  
তন-(পক্ষে—সনাতন-বর্ণিত)-লীলা-বিশিষ্ট আবার  
বংশীর ভাৱ গান করিতেছে।

তথা রাগ ১১

নটবর-ভঙ্গী কাণ্ড-রঙ্গী  
নাগর অভিনব নাগরি সজ ।  
ঋতু-পতি-গীতঃ চীতঃ উমতায়ল  
হেরি বদন বৃন্দাবন-রজঃ ॥  
কাণ্ডয়া খেলত নওল-কিশোর ।  
রাধা-রমণ রমণি-মন-চোর ॥৫৭॥  
সুন্দরিসুন্দ- করে কর মণ্ডিত  
মণ্ডলি মণ্ডলি মাঝি মাঝি ।  
মাচত নারিগণ ঘনঃ পরিরস্তগ  
চুস্বন-লুবধল নটবর-রাজ ॥  
কানু-পরশ-রসে অবশঃ রমণিগণ  
অঙ্গে অঙ্গে মিলিঃ কাঁপি রহ ।

পূরল সবহ মনোভব মনভবঃ  
মোহনঃ গোবিন্দদাস-পছ ॥৪৩॥১৪৬৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২০ ও প-র পুথির  
৩০।৩ সংখ্যক পদ। ২। 'ঋতু ঋতু' ক। ৩। 'গীতি'  
ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৪। 'চিত' ক, প-র-সা।  
৫। 'হেরি' ইত্যাদি স্থলে 'কিরি বৃন্দাবন মদনভরদে'  
প-র। ৬। 'নন্দ' প-র। ৭। 'মণ্ডলি মণ্ডলে'  
খ; 'মণ্ডল মণ্ডলি' প-র। ৮। 'নাররি' প-র।  
৯। 'গণ' প-র। ১০। 'নাগর' প-র।  
১১। 'অলস' প-র-সা। ১২। 'অঙ্গ' প-র।  
১৩। 'মেলি' প-র। ১৪। 'মনোভব' ক; 'মন-  
ম' খ। ১৫। 'গীত' প-র।

পুনঃচ দিনান্তরে ।

তথা রাগ ১১

ঋতু-পতি রাধামাধব সজ ।  
বিবিধ বিলাস হোরি-রস-রঞ্জিত  
আবিরে অরুণ দুহে অঙ্গ ॥৫৮॥

অরুণিত শ্যাম-

কলেবর-দরপণে

রাইক প্রতিবিশ্ব লাগি ।  
ভরমহি আন রমণি মনে মানিয়া  
মানিনি তেলি বিরাগী ॥  
রসিক সুনাগর রাইক মানঃ হেরি  
মিনতি করত কর জোরি ।  
পীত বসন গলে সাধই পদতলে  
রাই রহল মুখ মোড়ি ॥  
প্রিয়-সহচরি যত কতয়ে বুঝায়ত  
সুখ সঞ্চে কাহে বিপরীত ।  
দ্বিজ হরিদাস কহত কাহে রোখলি  
প্রেমক ঐছে চরীতঃ ॥৪৪॥১৪৬৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২১ সংখ্যক পদ।  
২। 'রাইক মান' স্থলে 'বিশ্বি' খ; 'রাই মান'  
চ। ৩। 'চরিত' ক, চ, প-র-সা।

তথা রাগ ১১

এ ধনি মানিনি মান নিবারোঃ ।  
আবিরে অরুণ শ্যাম- অঙ্গ-মুকুর পর  
নিজ প্রতিবিশ্ব নেহারোঃ ॥  
তুহু এক রমণি- শিরোমণি রসবতি  
কোনঃ ঐছে জগ মাহ ।  
ভোহারি সমুখে শ্যাম সঞ্চে বিলসব  
কৈছন রস-নিরবাহ ॥  
ঐছন সহচরি- বচন অবণে ধরি  
সরমে ভরমেঃ মুখ কেরি ।  
ইবত হাসি মনে মান তেরাগল  
উলসিত দৌছে দৌছে হেরি

পুন সব জন মেলি\* করয়ে বিনোদ কেলি  
পিচকারি করি নিজ হাতে  
দ্বিজ হরিদাস\* আবির যোগায়ত  
সকল সখাগণ সাথে ॥৪৫॥১৪৬২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২২ সংখ্যক পদ।  
২। 'নিবার' ক। ৩। 'নেহার' ক। ৪। 'কোন'  
ক, খ, প-র-সা। ৫। 'সরমে ধরমে' ক।  
৬। 'দ্বিজ' চ। ৭। 'করি নিজ' হলে 'করি'  
ক; 'করি লেয়ল' ব। ৮। 'চণ্ডীদাস' ক।  
চণ্ডীদাসের রচিত নিঃসন্ধি ব্রজ-বোলি পদ পাওয়া  
যায় নাই এবং খ, ব, চ ও প-র-সা পুথিগুলিতে  
'চণ্ডীদাস' হলে 'হরিদাস' পাঠ আছে,—এই উভয়-  
বিধ কারণে আমরা এই পদটি দ্বিজ হরিদাসের রচিত  
বলিয়াই অনুমান করি।

বসন্ত ১১

কাণ্ড\* খেলত বর নাগর-রায়।  
রাধা রঞ্জিণি বহুবিশ গায়\* ॥  
হাসি হাসি সুন্দরি মনমথ-রঞ্জে।  
কাণ্ড লেই ভারয়ে নাগর-অঙ্গে\* ॥  
রমে ধসধস তনু আধ আধ হেরি\*।  
চুয়া চন্দন\* দেই বেরি বেরি ॥  
চপল নাগর কুচ পরশল খোরি।  
চমকি চমকি মুখ রহলিহঁ গোরি ॥  
কাণ্ড দেওল হরি লোচন-ওর\*।  
মুন্দল\* খনি দুহঁ লোচন-কোর\* ॥  
অধরহি চুখন করু তব কান\* ॥  
গোবিন্দদাস দুহঁ ক গুণ গান ॥৪৬॥১৪৭০॥

পাঠান্তর

১। ইহা পু-র-সা পুথির ২০২৩ ও প-র পুথির  
৩০৫ সংখ্যক পদ। ২। 'কাণ্ড' খ। ৩। 'বহ-

বিধ গায়' হলে 'কাণ্ড' খেলার' প-র। ৪। 'কাণ্ড  
লেই' ইত্যাদি হলে 'কাণ্ড আবির দেই গোবিন্দ-  
অঙ্গে' প-র। ৫। 'রমে ধসধস' ইত্যাদি পংক্তি-  
দ্বয় প-র পুথিতে নাই। ৬। 'চন্দন অঙ্গে' খ।  
৭। 'লোচনে জোর' ক, খ; 'লোচনে রোর' ব, চ।  
বোধ হয়, লিপিকর-ভ্রমে কোন পুথিতে 'রোর' শব্দের  
'রো' বর্ণটি 'যো' লিখিত হওয়ার, উহাই পরে কোন  
পণ্ডিতস্বত্র লিপিকর-কর্তৃক 'জো'-রূপে সংশোধিত  
(৭) হইয়া 'লোচনে জোর' এই অদ্বুত পাঠের সৃষ্টি  
করিয়াছে। বস্তুতঃ চন্দ্রের সরিকটে কাণ্ড দিলে  
সত্যাবতই চন্দ্র সূত্রিত হয়; স্তবরাং চন্দ্র-সূত্রের অব-  
সরে মুখ-চুখনের উদ্দেশ্যে রসিকচূড়ামণি শ্রীকৃষ্ণ  
কর্তৃক শ্রীরাধার নয়ন-প্রান্তে কাণ্ড-চূর্ণ নিক্ষেপ  
হওয়ারই সঙ্গত। 'লোচনে', তাহাতেও আবার  
'জোরে' কাণ্ড-নিক্ষেপ বর্করোচিত কার্য্য; পুরুষোত্তম  
শ্রীকৃষ্ণে কোনরূপেই উহা সম্ভবপর হইতে পারে না।  
৮। 'মুন্দল' ক, খ, ব, চ; 'মোন্দল' প-র-সা।  
৯। 'চকোর' ক; 'চকোর' পাঠে ছন্দোভঙ্গ ঘটে  
এবং এ হলে 'চকোর' শব্দ প্রয়োগেরও কোন সার্থ-  
কতা দেখা যায় না। ১০। 'অধরহি' ইত্যাদি  
হলে 'অধরহি চুখন করু কত কান' ক, খ, চ,  
প-র-সা; 'অধর চুখন তাহ করলহি কান' প-র।

ভক্ত ধামালি। গুর্জরী ১১

রাধা প্যারি সহ খেলত নন্দচুলাল।  
অরুণিত মরকত অরুণ হেমযুত  
ঐছন মুরতি রসাল ॥৪৭॥  
অরুণাশ্বর বর শোহে\* কলেবর  
অরুণ মোতি মণি-মাল।  
নটপটি পাগ উপরে শিখি-চন্দ্রক\*  
ওড়নি রজ গোলাল ॥



ହୁଏଁ କରେ ଆବିର ହୁଏଁ ଅଙ୍ଗେ ଡାରତ

ପିଚକାଂ ରଞ୍ଜେ ପାଖାଳ ।

ଅରୁଣିତ ସମୁଦ୍ର- ପୁଲିନ କୁଞ୍ଜବନ

ଅରୁଣିତ ଯୁବତୀ-ଜାଳ ॥

ଅରୁଣିତ ଡରକୁଳ ଅରୁଣ ଲତା ଫଳ

ଅରୁଣ ଭ୍ରମରଗଣ ଭାଳ ।

ଅରୁଣିତ ଶାନ୍ତି ଶୁକ ଶିଖି କୋକିଳ

ଉଦ୍ଭବ ଭଗିତ ରମାଳ ॥୫୭॥୧୫୭୧॥

ପାଠାନ୍ତର

୧ । ଇହା ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପିର ୨୦୨୫ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।

୨ । 'ଅରୁଣିତ' କ, ଖ, ଚ, ପ-ର-ସା । ୩ । 'ସୋତେ' କ । ୪ । 'ଚକ୍ରିକ' ଖ, ପ-ର-ସା । ୫ । 'ପିଚ-କାରି' କ, ଖ, ପ-ର-ସା ।

ତେଣୁଟି ନାହିଁ ।

ବୁଲ୍ଲୀବନେ ଧୁମ ପଡ଼ଳ ରଞ୍ଜ ହୋରି ।

ନଂଗୁଳ କିଶୋର କାଂଶୁ-ରଞ୍ଜେ ରଞ୍ଜିତ

ରଞ୍ଜିତ ନଂଗୁଳ କିଶୋରୀ ॥୫୮॥

ରାଧା ସଙ୍ଗେ ସବହଁ ସଖିଗଣ ମେଳି

କରେ ଲେଇ ଭରି ପିଚକାରି ।

ସମୁଦ୍ରସି ଶ୍ରୀମ- ହୁଲ୍ଲୀ-ରୁଖ ହେରି ହେରି

ପୁନ ପୁନ ଦେଖତ ଭାରି ॥

ହୁବଳ ସଖା ମନେ ରୋଧିଂ ଶ୍ରୀମ ପୁନ

ହେରି ହୁଲ୍ଲୀରୁ ଯୁଧ ଗୋରି ।

ପିଚକାଂ ରଞ୍ଜ ଅଙ୍ଗେ ସନ ବରିଧତ

ସୋହତଂ ଶାନ୍ତି ଯୁଧ ସୋରି ॥

ସହଚର ସହଚରି ଯୁଧିକି ଯୁଧିକି ଭରି

ବିବିଧ ଗନ୍ଧ ରଞ୍ଜ ସୋରି ।

ସେରତ ସୋଗାହି ରାହି ଶ୍ରୀମ ଖେଳତ

ଉଦ୍ଭବନାମ ମନ ଭୋରି ॥୫୯॥୧୫୭୨॥

ପାଠାନ୍ତର

୧ । ଇହା ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପିର ୨୦୨୫ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।

୨ । 'ନଂଗୁଳ' ଇତ୍ୟାଦି ପଂକ୍ତି ଛାଡ଼ିବ 'ହଲେ କ ପୁଷ୍ପିର ପାଠ, ବା—'କାଂଶୁ ରଞ୍ଜେ ରଞ୍ଜିତ ରଞ୍ଜିତ ନଂଗୁଳକିଶୋରୀ' କ । ୩ । 'ସୋତେ' କ, ଚ । ୪ । 'ଅରୁଣିତ' ପ-ର-ସା । ୫ । 'ପିଚକ' କ । ୬ । 'ରଞ୍ଜେ' ଚ । ୭ । 'ହୁତ' କ । ୮ । 'ଯୁଧିକି ଯୁଧିକି' ଖ ; 'ଯୁଧିକି ଯୁଧିକି' କ, ଚ, ପ-ର-ସା । ୯ । 'ସୋରି' ଖ, ଚ, ପ-ର-ସା ।

ତଥା ରାମ ।

ଦେଖ ଶ୍ରୀମ ଗୋରି ସଖି ମେଳି ।

ଆବିରେ ଅରୁଣ ପିଚକାରି ସନ

ହୋଇଲ ଡୁଲ୍ଲୀ ଖେଳି ॥୫୯॥

ସଖା ହୁବଳ କରିଆ ମଜ ।

ଜୟ ଜୟ ବଳି ଦେଇ କରତାଳି

ହାସି ହାସି ରସ-ରଞ୍ଜ ॥

ସଖୀ ଲଳିତା ବିଶାଖା ସାଥେ ।

ହାସି ଧଳ ଧଳ ଜିତଲୁଁ ଜିତଲୁଁ

ବଳେ ପିଚକାରି ହାତେ ॥

ରସ-ଶେଖର ରସିକା ନାରି ।

ଶ୍ରୀମ-ଜଳ ହୁଏଁ ସମ୍ମାନ ଭରଣ

ଏ ଉଦ୍ଭବ ବଳିହାରି ॥୬୦॥୧୫୭୩॥

ପାଠାନ୍ତର

୧ । ଇହା ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପିର ୨୦୨୬ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।

୨ । 'ଡୁଲ୍ଲୀ' ଚ । ୩ । 'ସଙ୍ଗେ' ପ-ର-ସା । ୪ । 'ରଞ୍ଜେ' ପ-ର-ସା ।

ଶ୍ରୀରାମ ।

ଶ୍ରୀମ-ଜଳେ ଡର ଡର ହୁଏଁ କ କଳେବର

ଭୀଷଣ ଅରୁଣିତ ବାସ ।

ରତନ-ବେଦୀ ପର ବୈଷ୍ଣବ ହୁଏଁ ଜନ

ଧରତର ବହଇ ନିର୍ଦ୍ଦାସ ॥

আনন্দ কহই না যায় ।  
চামর করে কোই বীজন বীজই  
কোই বারি লেই ধায় ॥৫॥  
চরণ পাখালই তাম্বুল যোগায়ই  
কোই মোছায়ই ঘাম ।  
ঐছন দুহু তম্বু শিতল কয়ল জম্বু  
কুবলয় চম্পক-দাম ॥  
আর সহচরীগণে বহুবিধ সেবনে  
শ্রম-জল কয়লহি দূর ।  
আনন্দ-সায়রে দুহু মুখ হেরই  
গোবর্দ্ধন ছিয়া পুর ॥২০॥১৪৭৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২৭ সংখ্যক পদ ।  
২। 'ভিগল' ক, চ, প-র-সা । ৩। 'শীতল' ক ।

তত্রামুরাগাভিসারোৎকর্ষা ।

তথা রাগ।

কি করব এ সখি মন্দির মাহ ।  
ইহ মধু-যামিনি সব ব্রজ-কামিনি  
বৃন্দা-বিপিনহি যাহ ॥৬॥  
হোরী-রঙ্গ-তরঙ্গিত শ্যামর  
বিহরই কালিন্দী-তীর ।  
সোভরি সোভরি মন করত উচাটন  
যতনে না হোয়ত ধীর ॥  
কি করব গুরুজন পরিজন দুর্জন  
ইহ সব বড়ই তেহার ।  
সহচরি রঙ্গহি পরম নিশঙ্কহি  
কান্দু সঞে করব বিহার ॥

মৃগ-মদ চন্দন কুসুম হারগণ  
যতনে বাঁপি লেহ হাত ।  
তাম্বুল কপুরযুত লেই চলহ স্রুত  
গোবর্দ্ধন চল সাথ ॥২১॥১৪৭৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২৮ সংখ্যক পদ ।  
২। 'হোরি' ক, খ, চ; 'হেরি হেরি' প-র-সা ।  
৩। 'ধির' ক, প-র-সা । ৪। 'কুহু' ক ।  
৫। 'কপুরযুত' প-র-সা ।

কামোদ।

ধাতু-পতি-যামিনি কালিন্দী-তীর ।  
বিকসিত ফুলচয় কুঞ্জ-কুতীর ।  
কোকিল-কুলং পঞ্চম করু গান ।  
গুঞ্জরি চঞ্চরি করু মধু-পান ॥  
চান্দনি রজনী উজোরল ভায় ॥  
সুমলয় পবন বহই মৃদু বায় ॥  
ঐছন সময়ে বিহরে মধু নাহ ।  
কি করব অব হাম মন্দির মাহ ।  
সো সখ্য যব মধু উপজয়ে চীত ॥  
অতি উতকণ্ঠিত না মানয়ে ভীত ॥  
কতয়ে মনোরথ মন মাহা হোয় ।  
যেছন রভসে মিলব পিয়া মোয় ॥  
ভুরিতে চলহ সখি পুরব আশ ।  
সঙ্গেহি চলব গোবর্দ্ধন দাস ॥২২॥১৪৭৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২৯ সংখ্যক পদ ।  
২। 'কালিন্দী' চ, প-র-সা । ৩। 'পণ' প-র-সা ।  
৪। 'ভায়' প-র-সা । ৫। 'মধু' ক, খ, চ, প-র-সা ।  
৬। 'সব' খ । ৭। 'চীত' ক, প-র-সা । ৮। 'সঙ্গে'  
ক, খ, ঘ, চ । ৯। 'চলু অব' খ; 'চলতহি'  
প-র-সা ।

কানোদ বসন্ত ১১

পদ্মা সখি সহ আঙুল শুনলুং

খেলব নাহক সাধ।

বংশীবট-তট মীলন<sup>০</sup> ভেল বুকি

ফাণ্ড-যন্ত্র করি হাত ॥

সজনি ইহ দারুণ পরমাদ।

ঐহন ভাতি রচন<sup>০</sup> করি চল সখি

যাই করিয়ে সব বাদ ॥৩৭॥

ভদ্রা শ্যামল- যা সহ<sup>০</sup> মীলব<sup>০</sup>

যুখে যুখে এক হোই।

সতে মিলি ফাণ্ড- তিমির করি বেঢ়ব

লখই না পারই কোই ॥

ঐহনে কানু লেই সতে আওব

ভুরিভহি<sup>০</sup> নিধুবন পাশ।

গোবর্দ্ধন কহ আনন্দে খেলহ<sup>০</sup>

পদ্মা পাউ<sup>০</sup> নৈরাশ ॥৫৩॥১৪৭৭॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৩০ সংখ্যক পদ।

২। 'শুনলু' ক, চ; 'শুনল' প-র-সা। ৩। 'মিলন'

ক, খ, প-র-সা। ৪। 'বচন' ক। ৫। 'সহজই'

প-র-সা। ৬। 'মিলব' ক, খ, প-র-সা। ৭। 'খেলই'

ক। ৮। 'জাউ' চ, প-র-সা।

টাকা

১—৪। "পদ্মা" ইত্যাদি। শ্রীরাধার সখী ললিতা

বলিতেছেন,—শুনিতে পাইলাম, পদ্মা (তাহার)

সখীর (চন্দ্রাবলীর) সহিত ফাণ্ড-যন্ত্র অর্থাৎ পিচ-

কারী হাতে লইয়া আসিয়াছে; (মনের বাহা এই

যে) নাথ শ্রীকৃষ্ণের সহিত (কন্ত)-কৌড়া করিবে;

বোধ হয়, (এত ক্ষণে) বংশীবটের নিকটস্থ (যমুনা)-

পুলিনে (শ্রীকৃষ্ণের সহিত তাঁহাদিগের) মিলন হইল।

৫—৭। "সজনি" ইত্যাদি। হে সখি। ইহা

বিষম বিপদ। চল, ঐরূপ ঘোটনা করিয়া বাই,

(বাহাতে) সকল পণ্ড করিতে পারি।

৮—১১। "ভদ্রা" ইত্যাদি। (আমরা য য যুখ

সহ যাইয়া) ভদ্রা ও শ্যামলা (যুখেখরীষরের) সহিত

সম্মিলিত হইব (এবং) যুখে যুখে (মিশিরা) এক

হইয়া, সকলে মিলিয়া ফাণ্ডের অঙ্কার করিয়া

(শ্রীকৃষ্ণকে) বেষ্টিত করিব—(যেন) কেহই

(তাঁহাকে) লক্ষ্য করিতে না পারে।

১২—১৫। "ঐহনে" ইত্যাদি। ঐ প্রকারে

শ্রীকৃষ্ণকে লইয়া সকলে নিধুবনের নিকট লইয়া

আসিব; (শ্রীরাধার অগ্রতম সখী-স্বানীর) গোবর্দ্ধন

দাস কহিতেছেন—তোমরা (প্রস্তাবিত প্রণালীতে)

আনন্দে (কন্ত)-কৌড়া কর,—(চন্দ্রাবলীর সখী)

পদ্মা নৈরাশ প্রাপ্ত হউক।

শ্রীরাগ ১১

মধুর শ্রীহৃন্দাবনে ঋতু-পতি বিহরণে

তরু লতা প্রফুল্লিত সব।

কল কুলে নব্র ডাল পুষ্পোচ্ছান-শোভা<sup>০</sup> ভাল

কোকিল-ভ্রমর-শিখি-রব ॥

হোরি-রঞ্জে উনমত্ত নানা যন্ত্র<sup>০</sup> চমৎকৃত

গায় বায় বিলসয়ে শ্যাম।

রাই নিজ গৃহে থাকি অনুরাগে ডগমগি

গমন<sup>০</sup>-ইচ্ছুক সোই ঠাম ॥

সখী সঙ্গে বিনোদিনী কান্তি জিনি সৌদামিনী

তাঁহে চিত্র অরুণ বসন।

বৈছে চলে পূর্ণচন্দ্রে সঙ্গে লৈয়া তারাবৃন্দ

তৈছে ধনী যায় কুঞ্জবন ॥

বহুবিধ যন্ত্র সঙ্গে কুঙ্কুম আবির রঞ্জে<sup>০</sup>

নৃত্য গীতে সভার উল্লাস<sup>০</sup>।

মিলল নাগর সঙ্গে আরস্তিলা খেলা রঞ্জে

নিরখই গোবর্দ্ধন দাস ॥৫৪॥১৪৭৮॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৩১ সংখ্যক পদ।

২। 'শোভে' প-র-সা। ৩। 'বহু' ক, খ,

প-র-সা। ৪। 'বাইতে' ব। ৫। 'অদে' ক। ঘটে। ১১। 'ভূষণ' ক। ১২। 'বহুত' চ,  
৩। 'নৃত্যগীতে' ইত্যাদি পংক্তিধর ক পুথি ও তদনু- প-র-সা। ১৩। 'মধুরা' ব। ১৪। 'দুরতি'  
বারী বটভঙ্গার সুকৃতি পুস্তকে পরিত্যক্ত হইয়াছে। প-র-সা। ১৫। 'শ্রাম' ক। ১৬। 'দোহক' ব।

বিহগড়া।

বিহরে শ্রাম নবিন<sup>২</sup> কাম  
নবিন<sup>৩</sup> বৃন্দা-বিপিন ধাম  
সঙ্গে নাবন নাগরিগণ  
নব ঋতু-পতি-রাতিয়া।  
নবিন<sup>৪</sup> গান নবিন<sup>৫</sup> তান  
নবিন<sup>৬</sup> নবিন<sup>৭</sup> ধরই মান  
নোতুন গতি নৃত্যতি অতি  
নবিন<sup>৮</sup> নবিন<sup>৯</sup> ভাতিয়া।

ইষত সরস মধুর ভাব  
সরসে পরশে করু বিলাস  
রসবতি ধনি রস-শিরোমণি  
সরস রভসে মাতিয়া।

সরস কুশুম সরস সুষম  
সরস কাননে ভেলি ভূষণ<sup>১০</sup>  
রসে উনমত ঝঙ্কতি<sup>১১</sup> কত

সরস ভ্রমর-পাঁতিয়া ॥  
মধুর কেলি মধুর মেলি  
মধুর মধুর করয়ে খেলি  
মধুর<sup>১২</sup> সুবাতী<sup>১৩</sup> মাঝে মধুর  
শ্রামর<sup>১৪</sup>-গৌরি-কাঁতিয়া।

কিবা সে দুহু<sup>১৫</sup> ক<sup>১৬</sup> বদন-ইন্দু  
তাহে শ্রম-জল বিদু বিদু<sup>১৭</sup>  
আনন্দে মগন গোবর্দ্ধন<sup>১৮</sup>

হেরিয়া, ভরল<sup>১৯</sup> ছাতিয়া ॥৫৫॥১৪৭৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৩২ সংখ্যক পদ।  
২-১০। 'নবীন' ক। 'নবীন' পাঠে হ্রস্বোত্তর

বসন্ত।

যুথহি যুথ রমণিগণ মাঝ।  
বিহরই<sup>২০</sup> নাগরি নাগর-রাজ ॥  
বরিখত চন্দন-কুসুম-পক।  
নাচত গাওত পরম<sup>২১</sup> নিশঙ্ক ॥  
ঋতু-পতি রয়নি উজোরল চন্দ।  
পরিমল ভরি বহ মারুত মন্দ ॥  
বাওত কত কত যন্ত্র রসাল।  
কত কত ভাতি ধরই<sup>২২</sup> করে<sup>২৩</sup> তাল ॥  
সারি শুক শিখি-কুল<sup>২৪</sup> কোকিল-রাব।  
সৌরভে মধুকর মধুকরি ধাব ॥  
অপরূপ দুহু<sup>২৫</sup> জন অতনু-বিলাস।  
গোবর্দ্ধন হেরি বাঢ়য়ে উলাস ॥৫৬॥১৪৮০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৩৩ সংখ্যক পদ।  
২। 'বিহরয়ে' খ, প-র-সা। ৩। 'পরক' ক।  
৪। 'ধরয়ে' ক। ৫। 'কর' খ। ৬। 'শিখি'  
প-র-সা।

অথ বসন্ত-বিহার প্রকারান্তর।

তত্র শ্রীমদগৌরচন্দ্র।

বসন্ত।

মধু-ঋতু বিহরই গৌর কিংশোর।  
গদাধর-মুখ হেরি আনন্দে নরহরি  
পুরুষ-প্রেমে ভেল ভোর ॥

মবিনঃ লতা নব পল্লব তরুকুল  
নওল নবদ্বীপ ধাম ।

ফুল কুসুমচয় কঙ্কত মধুকর  
সুখদ এ° ঋতু-পতি নাম ।

মুকুলিত চূত- গহন অতি স্থললিত  
কোকিল-কাকলি-রাব ।

সুরধুনি-তীরঃ সমীর সুগন্ধিত  
ঘরে ঘরে মঞ্জল গাব ।

মনমথ রাজ সাজ লেই কীরয়ে°  
বন°-ফুল কল অতি শোভা ।

সময় বসন্ত নদিয়া-পুর সুন্দর°  
উদ্ধবদাস-মন-লোভা । ৫৭। ১৪৮। ১।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৩৪ সংখ্যক পদ ।  
২। 'নবীন' ক । ৩। 'সুখদরে' খ; 'সুখদর'  
ক, খ, চ, প-র-সা । 'সুখদর' বা 'সুখদরে' কোন  
পাঠেই ভাল অর্থ হয় না; 'সুখদ এ°' শব্দ দুইটিই  
কোন লিপিকর কর্তৃক 'সুখদ রে' লিখিত হওয়ার  
এবং উভয় শব্দের মধ্যের ফাঁকটি কোন লিপিকর  
কর্তৃক পরিত্যক্ত হওয়ার এই পাঠ-বিভ্রাটের সৃষ্টি  
করিয়াছে, অস্বাভাবিক হয় । ৪। 'তীরে' ক, খ,  
প-র-সা । ৫। 'লেই কীরয়ে' স্থলে 'লেই ফিরয়ে'  
ক, চ; 'করয়ে বন' প-র-সা । ৬। 'নব' ক ।  
৭। 'পুর সুন্দর' স্থলে 'পুরন্দর' ক ।

অভিনার ।

গানী । ১

সাজল রসবতি সহচরী সজ ।  
মনমথ-সমর মনহি মন রজ ।  
কালিন্দী-কূলে নিকুঞ্জক মাঝ ।  
রজ-ভূমি অতি স্থললিত সাজ ।

ঋতু-পতি চমু-পতিঃ নব পরবেশ ।

আওল বিপিনে রচন করি বেশ ।

মদন-কুঞ্জ মাহা শ্যাম রণ-বীর ।

সাজলি তহি° ধনি সমরে সুধীর ।

ঐছনে হেরইতে কান্দুক পাশ ।

কইহিতে আওল বলরাম দাস । ৫৮। ১৪৮। ২।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৩৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'সুগতি' (?) খ; 'চুম্পতি' প-র-সা ।

দূত্বাক্তিঃ বৈপরীত্যরসোচিতা যথা ।

গানার ১১

যাকর মাঝ হেরি যুগ-রাজ্য ।  
ভয়ে পৈঠল° গিরি-কন্দর মাঝ ।  
শুনইতে চমকিত° সবহ° মত্তজ ।  
চরণহি সৌপল নিজ গতি-ভঙ্গ ।  
আনি দেই নিজ লোচন-ভঙ্গী ।  
বন পরবেশল সবহ° কুরঙ্গী ।  
মঞ্জল-কলস পয়োধর জোর ।  
উঁহি নব পল্লব অধর উজোর ।  
চৌদিশে° মধুকর মজ্ঞ উচার ।  
ঋতু-পতি যোধে° ভেল° আগুসার ।  
একলি চটলি মনোরথ° মাহ ।  
দৃঢ় করি কণ্ঠক কয়ল সম্মাহ° ।  
অব কি করব হরি করহ বিচারি° ।  
তুয়া পর সুন্দরি সাজল ধারি° । ৫৯।  
লোচন-বাণে কয়ল শরজাল ।  
দশ দিশ সবহ° ভেল আক্ষিয়ার ।  
বব করে পরশল কুসুমক চাপ° ।  
ভব ধরি সবু হিরা ধরহরি কাপ ।

কুসুম-বিশিষ্ট যব লেণব হাত।

পড়ব কুসুম-শর বজ্র-বিঘাত।

বিধুমুখি নিধুবন-সমরে স্থধীর।

যতনে পঠায়ল ঋতু-পতি বীর।

সোই করব তহি বীরক দাপ।

তাকর কোন সহব পরতাপ।

সো যব আণব রজক ঠাম।

কহ বলরাম কি হয়ে পরিণাম। ৫৯। ১৪৮।

### পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২-৩৬ ও প-র পুথির ১৬১৫ সংখ্যক পদ। ২। 'মৃগকুলরাজ' ক, খ, প-র-সা। ৩। 'পৈঠলি' ক, প-র। ৪। 'সচ-কিত' ক; 'চমকত' প-র-সা; 'চমকই' প-র। ৫। 'চৌদিগে' ক। ৬। 'জোরে' খ। ৭। 'পহিল' প-র। ৮। 'চটল মনোরথ' স্থলে 'চটল বনে মনোরথ' প-র। ৯। 'করি' ইত্যাদি স্থলে 'কঙ্ক তহি' করলি' ইত্যাদি প-র। ১০। 'বিচার' প-র-সা। ১১। 'খাড়ি' খ; 'ধার' প-র-সা। ১২। 'কুসুম' ক, খ। ১৩। 'নিঘাত' প-র। ১৪। 'নিধুবনে' ঘ, চ। ১৫। 'পাণল' ক, খ। ১৬। 'সো সব' ঘ। ১৭। 'সোই' ইত্যাদি পংক্তিষয় প-র পুথিতে নাই। ১৮। 'কি হয়ে পরিণাম' স্থলে 'কহিও পরণাম' প-র-সা।

### টীকা

১-২৬। (শ্রীরাধার দূতী শ্রীকৃষ্ণের নিকট বাইরা শ্রীরাধার বিপরীত-সম্মোহেজ্ঞা ইন্দিতে ব্যক্ত করিতেছেন) "অব" ইত্যাদি। হে হরি! এখন কি করিবে,—বিচার করিরা স্থির কর। সুন্দরী রাধা অব-ধারণ করিয়া তোমার উপর অর্থাৎ উদ্দেশে (যুদ্ধে) সাজিয়াছেন। (শ্রীরাধার পরাক্রম কিরূপ, তাহাই বলিতেছেন) 'বাকর' ইত্যাদি। বাহার মধ্যদেশ দেখিয়া মৃগ-রাজ ভয়ে গিরিকান্দর-মধ্যে প্রবেশ করিল; (যে শ্রীরাধার বার্তা) তনুবিমাত্র মাতক-

সকল আপনাদিগের গতি-ভঙ্গী তাঁহার চরণে সম-র্পণ করিল অর্থাৎ গতি-ভঙ্গী শ্রীরাধার চরণে অর্পণ করিয়া, তাঁহার শরণ লইল; আপনাদিগের নয়ন-ভঙ্গী আনিয়া দিয়া অর্থাৎ বাহার নয়নে সমর্পণ করিয়া হরিণী সকল (বৈরাগ্যা হেতু) বনে প্রবেশ করিল; (বাহার) কুচ-যুগল (মদন-নৃপতির) মঙ্গল-কলস (এবং) তাহাতে উজ্জল অর্থাৎ আরক্তিম অধর নব-পল্লব-স্বরূপ; মধুকরণ (বাহার) চতুর্দিকে (রণ-জয়ের) মন্ত্র উচ্চারণ করিতেছে (এবং) ঋতু-রাজ-রূপ যোদ্ধা (বাহার) আগে আগে অগ্রসর হইতেছে; (সেই শ্রীরাধা) দৃঢ় করিয়া কঙ্ক (এক অর্থে—কাঁচুলি, অস্ত্র অর্থে—বর্ম) বন্ধন করিয়া (বীরদর্পে) অস্ত্রের সাহায্য-নিরপেক্ষ হইয়া) একাকিনী মন-রূপ রথে আরোহণ করিয়াছেন। (শ্রীরাধার যুদ্ধ-প্রণালী বর্ণন করিতেছেন) শ্রীরাধা নয়ন-বাণে (আকাশ) শর-জালপূর্ণ করিলেন—দশ দিক সমস্তই অন্ধকার হইল। (তিনি) যখন পুষ্প-ধনু করদ্বারা স্পর্শ করিলেন, তখন হইতে আমার হৃদয় ধর ধর করিয়া কাঁপিতেছে। (তিনি) যখন পুষ্প-শর হাতে লই-বেন, (তখন) পুষ্প-শর বজ্র-নির্ঘাত স্বরূপ পতিত হইবে। বিধুমুখী (নিজেই) রতি-যুদ্ধে অবি-চলিত,—(তাহাতে আবার সহায়স্বরূপ) ঋতু-রাজ বীরকে (অগ্রে) পাঠাইয়াছেন। সে সেখানে বীর-দর্প করিবে; কে তাহার প্রভাব সহ্য করিবে? তিনি অর্থাৎ সেই শ্রীরাধা যখন (রতি-রণের) রজ-ভূমিতে আসিবেন—বলরাম কহিতেছেন, তখন কি পরিণাম হইবে?

### অন্তোত্তরং যথা।

ধান্দী।

শুনইতে উলসিত সব অঙ্গ মোর।

ভেটব সমরে ধীর সখি হোর।

সঙ্গর-রঙ্গ হৃদয়ে মঝু আছ।

আগে তুহঁ সরবি সরব হাম পাছ।

এ সখি এ সখিঃ তুহঁ নাহি ড়রবি ।  
 হামারি বীরপণ দেখি কিয়ে মরবি ॥৩৭॥  
 সিংহ মত্তজ কুরজ নহ কোই ।  
 ত্রিভুবন-শোভন-মোহন হোই ॥  
 ঋতুপতি-কোটি ছোটি করি জান ।  
 মনমথ-কোটি-মখন হাম কাম ॥  
 কি করব মুধুকরঃ মস্ত্র উচার ।  
 শ্যাম-ভ্রমর বাঁহী কমলঃ বিহার ॥  
 অবলা কি করব রণ বল-খীণা ।  
 সহচরীগণ রণ-যুগতি-বিহীনা ॥  
 কিয়ে ছিয়ে ফুল-ধনু কুসুমক বাণ ।  
 হিয়ে মণি-কিরণহি করব মৈলান ॥  
 ভাঙ চাপ মঝু বিশিখ কটাখ ।  
 বরখনে জরজর করবহি তাক ॥  
 ভুজযুগ-বাঁশ-পাশে করি বন্ধ ॥  
 গিরব গিরায়বঃ কতঃ করি ছন্দ ॥  
 সো খনি কয়ল যোঃ কণ্ডুক সন্নাঃ ॥  
 নখর-কুপাণে হাম করব বিভিন্নাঃ ॥  
 নিরদয় জদয়-কপাটক চাপে ।  
 লজ্জিবঃ কুচ-গিরি আপন প্রতাপে ॥  
 রণ-রথঃ জঘন করব অবলম্ব ।  
 মুঝব মুঝায়ব করি কত দস্ত ॥  
 নবপল্লব জিনি অধর সুরাতেঃ ॥  
 করব বিখণ্ডন রদনঃ-বিঘাতেঃ ॥  
 তব যদি দৈবে করয়েঃ বিপরোতে ।  
 ঐকন যুগতি করব হাম চীতে ॥  
 সরবস দেই লেয়বঃ তছু শরণে ।  
 প্রাণ-পরাজিত সোঁপব চরণে ॥  
 তুহঁ পদ সেবন হিয়েঃ অভিলাসঃ ॥  
 বলরাম-দাস হিয়ে এ বাড়ি উলাস ॥

॥৬০॥১৪৮৪ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৩৭ ও প-র পুথির ১৬১৬ সংখ্যক পদ। 'ধানী' স্থলে 'তুহী' প-র। ২। 'সলব' খ, চ, প-র-সা; 'সলকু' প-র। ৩। 'আছে' ক, খ। ৪। 'আগে' ইত্যাদি স্থলে 'আগে তুহঁ শব রিশবর' (?) ক; 'আগে তুহঁ সব বিসরব হাম পাছে' খ, প-র; 'আগে তুহঁ সব বিসরব মঝু পাশ' ব; 'আগে তুহঁ সরব সরব হাম পাছ' প-র-সা। 'ব'-কার ও 'র'-কারের গোলযোগ ও ছেদের অভাব হেতু এই পাঠ-বিত্রাটের উৎপত্তি হইরাছে। প-র-সা পুথির পাঠ না পাইলে প্রকৃত পাঠ নির্দ্ধারণ করা অসাধ্য হইত। ৫। 'এ সখি' স্থলে 'রজিদি' প-র। ৬। 'অলিকুল' প-র। ৭। 'কয়ল' প-র। ৮। 'কিরণকি' ক, খ। ৯। 'ভুজ' ইত্যাদি স্থলে 'ভুজ-যুগ পাশে করব হিয়া বন্ধ' প-র। ১০। 'গিরায়ত' ব। ১১। 'কতহ' ক, খ, ব। ১২। 'কয়ল বো' স্থলে 'করব বব' প-র। ১৩। 'কুজক' খ। ১৪। 'হাম' ইত্যাদি স্থলে 'করব হাম ভিন্না' প-র। ১৫। 'লাষব' প-র। ১৬। 'মনমথ' প-র। ১৭। 'সুবাতে' খ, প-র। ১৮। 'বদন' খ। ১৯। 'রদন বিঘাতে' স্থলে 'দশনক বাতে' প-র। ২০। 'বিদৈবে করয়ে' স্থলে 'বব দেব করব' প-র। ২১। 'লওব' প-র। ২২। 'হদর' প-র-সা। ২৩। 'হুহঁ' ইত্যাদি কলির স্থলে প-র পুথির পাঠ বধা,—

"জনবে জনমে পদ সেবন আশ।

গোবিন্দ দাস চিতে বড়ই উলাস ॥"

টীকা

১—২। 'শুনইতে' ইত্যাদি। (শ্রীকক, শ্রীরাধার সখীর উক্তির প্রত্যুত্তরে কহিতেছেন)—  
 তোমার সখীর পরাক্রম শুনিবামাত্র আমার সকল অঙ্গ হর্ষাৎফুল হইরাছে; (আনি) সময়ে বীরা তোমার সখীর সঙ্গে সম্মিলিত হইব।

৩—৪। "সকর" ইত্যাদি। বুদ্ধকৌতুহল আমার দ্বববেও আছে; তুমি আগে আগে (তোমার

সখীর অবস্থিতি-স্থলের পথ দেখাইয়া ) বাইবে—আমি  
পাছে পাছে বাইব ।

৫—৬। “এ সখি” ইত্যাদি । হে সখি ! তুমি  
( আমার পরিণাম ভাবিয়া ) ভয় পাইও না ; আমার  
বীর-পণ ( এই বে )—দেখিব কিংবা বরিব অর্থাৎ  
তোমার সখীর বীরত্ব একবার পরীক্ষা করিব ; যদি  
মরি, তাহাতেও ক্ষতি নাই ।

৭—৮। “সিংহ” ইত্যাদি । ( পূর্ব-পদে সখীর  
বর্ণিত ঐরাধা কর্তৃক সিংহ, মাতঙ্গ প্রভৃতির পরা-  
জয়ের উত্তরে বলিতেছেন )—আমি ( তোমার বর্ণিত )  
সিংহ, মাতঙ্গ কিংবা কুরঙ্গ—( ইহাদিগের ) কোনটি  
নহি, আমি জিহুবনের শোভা ও ঘোহের জনক  
( ঐক্কক ) ।

২১—৩২। “ভব” ইত্যাদি । তবে যদি অর্থাৎ  
পূর্বোক্ত বীরত্ব করিলেও যদি দৈবে বিপরীত  
( এক অর্থে—পরাজয় ; অত্র অর্থে—বিপরীত  
সঙ্ভোগ ) ঘটে,—( তাহা হইলে ) আমি মনে এই-  
রূপ যুক্তি করিব—সর্ব্বথ দিয়া তাঁহার শরণ লইব  
এবং আমার পরাজিত ( এক অর্থে—বিক্রমধারা  
পরাজিত ; অত্র অর্থে—প্রেমধারা বশীভূত ) প্রাণ  
তাঁহার চরণে সমর্পণ করিব ।

কাসোদ ।

সাজল শ্যাম সুরত-রূপ-পণ্ডিত  
করে করি কুসুম-কামান ।

সৌরভে ভ্রমরে কতছ কত মধুকর  
জীতল মনমথ-বাণ ॥

ধনি ধনি অপরূপ ছান্দে ।

বেশ বিলাস স- রসময় মাধুরি  
কামিনি-লোচন-ফাঁদে ॥৫॥

চুয়া চন্দন আগোর বিলেপন

• সংযোগ বিবিধ বিচিত্রে • ।

সমর-শমিত কেশ বেশ কর বন্ধন  
বরিষা চারু চরিত্রে • ॥

কঙ্কণ-কিঙ্কণি

ঘনঘন রণরনি

রতি-রণ-বাজন বাজে ।

জ্ঞানদাস কহ

রসিক-শিরোমণি

সাজল রমণি-সমাজে ॥৬॥১১৪৮৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৩ সংখ্যক পদ ।

২। ‘জিতল’ ক, প-র-সা। ৩। ‘বিচিত্র’  
প-র-সা। ৪। ‘চরিত্র’ প-র-সা। ৫। ‘বন-  
বন’ ক। ৬। ‘বনবনি’ প-র-সা।

বিহগড়া ।

ছুছ ছুছ নয়নে নয়নে ভেল মেলি ।

লখই না পারি কলহ কিয়ে কেলি ॥

গদগদ বচন কহই নাহি পারি ।

বৈছন রোখে অবশ রহ খারি ॥

ভাঙ-ধনুয়া পর করই সন্ধান ।

মরমহি হানল মনমথ-বাণ ॥

ধূপতি সমতি সৈনপতি-রাজ ।

আগিছে ভেজল সমরক সাজ ॥

মুকুলিত চূত অশোক বককুল ॥

ভৈ গেল সবহ বিশিখ সমতুল ॥

তাঁহে মলয়ানিল ভেল অশুকুল ॥

বাণই রণ-বাজন বিজকুল ॥

অপরূপ রজতুমি বন মাক ॥

পৈঠল ছুছ জন সমর-সমাজ ॥

রতি-রণ-বীর-নয়ন-শরজালে ॥

ভাগল সহচরি ছুরছি নেহালে ॥

ভুজে ভুজে ছুছ জন বন্ধন-হৃদ ॥

বলরাম দাস কহে লাগল ধন্দ ॥



## পাঠান্তর

যুদ্ধদর্শনের কৌতূহল হেতু) দূর হইতে দেখিতে লাগিল।

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৩২ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'পারই' ক; 'পাবই' খ; 'পারে' ঘ।  
 ৩। 'করল' প-র-সা। ৪। 'রোবে' ক, খ, ঘ, চ।  
 ৫। 'শৈলপতি' খ, ঘ; 'সেনপতি' ক; 'শৈল পরি'  
 ৬। ৬। 'মরমক' ক, খ। ৭। 'বকফুল' ক,  
 ৮, প-র-সা।, ৮। 'সমভুল' ক, চ, প-র-সা।  
 ৯। 'বিহকুল' ক, চ, প-র-সা। ১০। 'রাজ' খ।  
 ১১। 'বীরক' ক; 'বিরক' চ। ১২। 'নেহারে'  
 ক, চ। ১৩। 'দম্' ক; 'দম্' চ।

## টীকা

১—২। "দুহ" ইত্যাদি। (পদকর্তা যুদ্ধ-  
 ক্ষেপে সজোগ-লীলা বর্ণন করিতেছেন) উভয়ের  
 নয়নে নয়নে সাক্ষাৎ হইল; (ইহা) বিবাদ, কি  
 জীড়া, লক্ষ্য করিতে পারি না।

৩—৪। "গদগদ" ইত্যাদি। প্রেমিক-যুগল  
 গদগদ বাক্য বলিতে পারিতেছেন না; যেন ক্রোধে  
 অধীর হইয়া রহিয়াছে। (সাম্বিক-ভাবেয় ঞ্চার  
 ক্রোধেও গদগদ বাক্য বহির্গত ও বাক্যসম্বৃত হয়)।

৫—৬। "ভাঙ" ইত্যাদি। উভয়ে অ-রূপ  
 ধরুর উপর সন্ধান করিয়া (উভয়ের) মর্মে মন্থ-  
 প্রদত্ত বাণ অর্থাৎ কটাক্ষ বিদ্ধ করিল।

৭—৮। "ঋতুপতি" ইত্যাদি। শৈল-পতি-  
 রাজ অর্থাৎ সেনাপতি-শিরোমণি কন্দর্প (নিজের  
 অঙ্কুর) ঋতুপতি বসন্তের সহিত যুদ্ধের সজ্জা  
 আগেই পাঠাইল।

৯—১২। "বুকুলিত" ইত্যাদি। (যুদ্ধের সজ্জা  
 কি কি, তাহাই বলিতেছেন) বুকুলিত হৃত অর্থাৎ  
 হৃত-বুকুল, অশোক-গুণ, বকফুল—সমস্তই বাণের  
 ভূম্য হইল; তাহাতে মলয়-পবন অঙ্কুল অর্থাৎ  
 যুদ্ধের শুভ-দৃষ্টক হইল; বিহকুল (মধুর নিনাদ  
 দ্বারা) রণ-বাঁজ বাজাইতে লাগিল।

১৫—১৬। "রতি-রণ" ইত্যাদি। রতি-রণ-  
 বীর প্রেমিক-যুগলের নয়ন-শর-সমূহ দ্বারা (ভীত  
 হইয়া) সহচরীগণ গলায়ন করিল, (কিন্তু অপূর্ণ

কোয়ার ১১

রাধামাধব কুঞ্জহিং পৈঠল  
 রতি-রণ-রজ রসালো।

রণ-বাজন ঘন কোকিল-কলরব  
 কঙ্করু মধুকর-মালাঃ ॥  
 সজনী হেরি দুহুঁ মিঠি ঝাঁপ।

মনমথ-সমরে কুম্ভ-শর কোঁ কহ'  
 সোড়রি সোড়রি জিউ কাঁপ ॥৫॥  
 পহিলি রাই নয়ন শরে' হানল  
 আকুল কুঞ্জক রাজ।

ভুজযুগ-বরণ- পাশে ধরি' বাঁকল  
 নিকরুণ হৃদয়ক মাক ॥  
 রোখলি রাই তাহি' পুন হরি-উরে  
 কুচ-কাঞ্চন-গিরি হান।

সো গিরিধর বর' নথরে বিদারল  
 বিচলিত মানিনি-মান ॥

শ্রম-ভরে দুহুঁ দুহুঁ অধর-মধু পিবই' ১২  
 দুহুঁ গুণ' দুহুঁ পরশংস' ১৩।

দুহুঁ দুহুঁ' গণু- মুকুরে' নিজ ছাই হেরি' ১৪  
 ভরমহি দুহুঁ করু দংশ' ১৫।

সিন্দুর-বহন- বাণ হেরি মাধব  
 যুগমদ-জলদে নিবাউ' ১৬।

পিঙ্ক-মুকুট ভয়ে' বেনি-ভুজজিনি  
 বিলুই' মহি গড়ি ঝাউ' ১৭ ॥

মাভল মদন- রাজ-মদ-কুঞ্জর  
 অলক-অঙ্কুর নাহি মান।

তোড়ল নিবি-বন্ধ' গীমক' বন্ধন  
 নিজ পর দুহুঁ নাহি' জান ॥

রতি-রণ ভুজুল

পুলককুল-সকুল

. ঘন ঘন মঞ্জির বোল ।

নিজ মদে মদন

পরাতব পাওল

কুণ্ডল গণ্ডিহি লোল ॥

অমুখণ কঙ্কণ

কিকিণি বঙ্কর

রতি-জয়-মঙ্গল-তুর ।

মনমথ-কেতু

মকর গড়ি য়াওত

গোবিন্দদাস কহ ফুর ॥ ৬৩ ॥ ১৪৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৪০ ও প-র পুথির ২৫।৫ সংখ্যক পদ্য। ২। 'নিকুঞ্জে' প-র। ৩। 'রঙ্গ রসাল' স্থলে 'রঙ্গ রসাল' প-র-সা; 'রঙ্গকি শালা' প-র। ৪। 'মালা' প-র-সা। ৫। 'দোহ' প-র-সা। ৬। 'দ্বিষ্টে' ব। ৭। 'কহ' ক। ৮। 'শর' ব। ৯। 'ধনি' ক, খ, প-র। ১০। 'তহি' ক, খ, ব, চ। ১১। 'ধর' প-র। ১২। 'পীবই' খ, ব; 'পিবি পিবি' প-র। ১৩। 'পুন' প-র। ১৪। 'পরশংসে' প-র। ১৫। 'হুহঁকর' প-র। ১৬। 'মুকুর' প-র। ১৭। 'নিজ ছাহ হেরি' স্থলে 'হেরি ভরমহি' ব, প-র; 'নিজ ছাহি হেরি' প-র-সা। ১৮। 'ভর-মহি' ইত্যাদি স্থলে 'নিজ ছাহ হেরি হুহঁ দংশে' ব, প-র। ১৯। 'নিকান্ত' প-র-সা; 'নিবাত' প-র। ২০। 'ভরে' প-র-সা। ২১। 'বিগলিত' প-র। ২২। 'জান্ত' প-র-সা; 'বাত' প-র। ২৩। 'নিগড়' প-র। ২৪। 'গীমকর' ক, খ, চ; 'গীম' প-র। ২৫। 'হুহঁ নাহি' স্থলে 'কিছুই না' প-র। ২৬। 'রণ ভুজুল' স্থলে 'রণে ভুবল' প-র। ২৭। 'মানল' প-র। ২৮। 'গতি' ব। ২৯। 'হুর' ক, চ, প-র-সা, প-র।

টাকা

১—৪। 'রাধামাধব' ইত্যাদি। (দূর হইতে  
শ্রীরাধাক্ষের রতি-রণ-লীলা-বর্ণন-নিরতা কোনও

সখী অস্ত্র সখীকে বলিতেছেন) শ্রীরাধাক্ষের রতি-রণের রঙ্গ-ভূমিস্বরূপ রসাল অর্থাৎ মনোহর নিকুঞ্জে প্রবেশ করিল; কোকিলের ঘন ঘন কল-ধ্বনি রণ-বাণ (হইল); মধুকর-শ্রেণী (বংশীর দ্বারা) স্বকায় দিতেছে।

৫—৭। 'সজনী' ইত্যাদি। হে সখি! (শ্রীরাধাক্ষের রতি-যুদ্ধ) দেখিয়া দেখিয়া (আমার) হুই চক্ষু (ভয়ে আপনা-আপনি) মুদ্রিত হইতেছে। কে বলে কন্দর্প-যুদ্ধে (স্বকোমল) পুষ্পময় বাণ? (সেই ভীষণ যুদ্ধ) স্মরণ করিয়া করিয়া আমার প্রাণ কাঁপিতেছে।

৮—১১। 'পহিলিহি' ইত্যাদি। (সখী যুদ্ধ-প্রণালী বর্ণন করিয়া কহিতেছেন) প্রথমেই শ্রীরাধা (শ্রীকৃষ্ণকে) নয়ন-শর দ্বারা বিদ্ধ করিল; (তাহাতে) কুঞ্জ-বিহারী শ্রীকৃষ্ণ অস্থির হইয়া (নিজের) ভূজ-যুগলরূপ বকুণের পাশ-অস্ত্র দ্বারা (শ্রীরাধাকে) ধরিয়া (নিজের) কঠিন বক্ষে মध्ये বান্ধিয়া রাখিল।

১২—১৫। 'অমুখণ' ইত্যাদি। (যদি পূর্বেকৃত অবস্থা দ্বারাও কাহার জয়, কাহার পরাজয় ঘটিল, তাহাতে কোন সন্দেহ থাকে, সেই অস্ত্র) সখী-স্থানীয় গোবিন্দদাস স্পষ্ট করিয়া বলিতেছেন যে, (রতি-রূপিনী শ্রীরাধার) কঙ্কণ ও কিকিণী (তাহার) যুদ্ধ-জয়যুদ্ধক মালিক তুরী-বাণের দ্বারা অবিরত বঙ্কর দিতেছে; (কন্দর্প-রূপী শ্রীকৃষ্ণের পরাজয় সূচিত করিয়া) মকর-বাহন মন্থণের ধ্বজা-স্বরূপ (শ্রীকৃষ্ণের কণ-বৃত্ত মকর-কুণ্ডলের) মকর (কুণ্ডলে) গড়াগড়ি বাইতেছে।

তথা রাধা

রাধা মাধব কুঞ্জ-গৃহে।

হেরইতে রূপ মদন-মন মোহে ॥

হুহঁ জন বৈঠি কহয়ে রস-ভাষে ॥

শ্রম-জলে হুহঁ ক ভিগল ছয় বাসে ॥

১৬৪ ১৪৮ ৮

## পাঠান্তর

১। 'ঘরবাস' ক, খ, চ। এই পদের বাকি অংশ কোন পুথিতেই পাওয়া যায় নাই।

অথ পুনশ্চ দিনান্তরে যথা।

বসন্ত ১১

তরু তরু নব কিশলয় বন লাগি।  
কুসুম-ভরে কত অবনত শাখি।  
তহিঁ শুক শারিণি কোকিল বোল।  
কুঞ্জ নিকুঞ্জ ভ্রমর কর রোল।  
অপরূপ ত্ৰিবন্দ্যন মাঝ।  
ষড় ঋতু সঙ্গে বসন্ত ঋতু-রাজ।  
বিকসিত কুবলয় কমল কদম্ব।  
মাধবি মালতি মিলিত কুলদ্বন্দ্ব।  
কাঁই কাঁই সারস-হংস-নিসান।  
কাঁই কাঁই দাহুরি উনমত গান।  
কাঁই কাঁই চাতক পিউ পিউ ফুর।  
কাঁই কাঁই উনমত নাচেয়ে মউর।  
গোবিন্দদাস কহ অপরূপ ভাতি।  
চৌদিকে বেড়ল কুসুমক পাতি ৬৫ ৥ ১৪৮৯ ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৪১ সংখ্যক পদ।  
২। 'মিলিত কলহ' চ স্থলে 'মিলি তরু লহ' ক, খ;  
'তরু লতা লহ' খ। চ পুথির পাঠ ব্যতীত অত্রান্ত  
পাঠে কোন অর্থ হয় না; 'অসত্যক লিপি'র কর্তৃক  
অথবা পদচ্ছেদ হওয়ার 'মিলিত কলহ' পাঠই 'মিলি  
তরু লহ' এই অর্জুত পাঠে পরিণত হইরাছে।  
'রোলহ' শব্দের 'রো' অক্ষরটি লঘু-বর্ণ-রূপে এ স্থলে  
ব্যবহৃত হওয়ার, সকল পুথিতেই 'রো' স্থলে 'ক'  
লিখিত হইরাছে; সুতরাং প্রকৃত সংস্কৃত শব্দটি  
'রোলহ' হইলেও অপভ্রংশ 'কলহ' শব্দই স্থলে সমী-  
চীন বলিয়া গৃহীত হইল।

## টীকা

১—২। "তরু তরু" ইত্যাদি। বনে তরু তরু  
অর্থাৎ প্রতি-তরুতেই নবীন পল্লব লগ্ন অর্থাৎ উদ্গত  
এবং কত বৃক্ষ পুষ্পভরে অবনত হইরাছে।

১—৮। "বিকসিত" ইত্যাদি। (বসন্তের সহিত  
ষড়ঋতুর একত্র আবির্ভাব-সূচক) ভ্রমর-বৃক্ষ  
নীলোৎপল, পদ্ম, কদম্ব, মাধবী ও মালতী বিকসিত  
হইল।

## পাঠান্তর ১১

কুসুম-ভরে নব পল্লব দোল।  
মধু পিবি মধুকরি মধুকর রোল।  
তাহে নব কোকিল পঞ্চম গায়।  
দুহু জন আরতি চন্দন-বায়।  
পুনমিক রাতি মোহন ঋতু-রাজ।  
দৈদগধি বিদগধি মিলল সমাজ।  
নাহ নীলমণি বরণ স্তম্ভাম।  
রাই মুকুর কাঞ্চন দশবান।  
দৌহে দৌহা হেরইতে দুহু\* ভেল ভোরি।  
রাই ভেল শ্যাম শ্যাম\* ভেল গোরি।  
আলিঙ্গন করইতে উপজল হাস।  
ও রূপ বলিহারি বলরাম দাস ৬৬ ৥ ১৪৯০ ॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৪২ সংখ্যক পদ।  
২। 'বোল' ক, চ, প-র-সা। ৩। 'বোহ' খ;  
'দৌহে' প-র-সা। ৪। 'স্তামল' খ।

## টীকা

৪। "দুহু জন" ইত্যাদি। চন্দন-বায়ুতে অর্থাৎ  
চন্দনবৃক্ষোপলক্ষিত মলয়ালয়ের বায়ুধারা ত্ৰিরাধা-  
কৃষ্ণের আরতি অর্থাৎ মদল আরতির পবন-বায়ন  
(হইতেছে)।

১—১০। "নাহ" ইত্যাদি। নাহ ত্ৰিভূক  
নীলকান্ত মণির বর্ণের ভায় হৃদয় ও ত্ৰিরাধা নির্মল

দশবান বর্ণের বর্ণ-বর্ণ, উত্তরে উত্তরকে দেখিবা-  
 যাত্র উত্তরেই লাভ হইল; ( কেন না, শ্রীরাধার পীত  
 অঙ্গে শ্রীকৃষ্ণের নীল অঙ্গ-কান্তি প্রতিবিম্বিত হইয়া  
 নীল ও পীত বর্ণের মিশ্রণে ) শ্রীরাধা ( নব-দূর্জাদলের  
 ভায় ) ভ্রাম ও ( শ্রীকৃষ্ণের দেহকান্তি শ্রীরাধার বর্ণ-  
 কান্তির প্রাচুর্য্যে আচ্ছাদিত হওয়ার ) ভ্রাম অর্থাৎ  
 শ্রীকৃষ্ণ গৌরাঙ্গী শ্রীরাধা-বর্ণন হইলেন ।

ভবা রাগ ।

অপরূপ নব মধুমাস ।  
 চৌদিশে কুসুম বিকাশ ॥  
 নিধুবনে মধুকর রোল ।  
 পিককুল পঞ্চম বোল ॥  
 নাহ রসিকবর রায় ।  
 রসবতি মীলিল ভায় ॥  
 উপজল রস-পরসঙ্গ ।  
 মোহন দেখত রঙ্গ ॥৬৭॥১৪৯১॥

দিনাস্তরে ।

বসন্ত ।

মলয়জ পবন- পরশে পিক কুহরই  
 শুনি উলসিত ব্রজ-নারী ।  
 উলসিত পুলকিত সবহ লতা তরু  
 মদন ভেল অধিকারী ॥  
 মুকুলিত চূত দূত ভেল বটপদ  
 শবদহি দেলা বাধাই ।  
 সঙ্কট বসন্ত পুজায়ল যেরে ঘরে  
 জগ-জনে আনন্দ বাড়াই ॥  
 চাতক পাত্র কপোত শিখণ্ডক  
 দুহু জন লিখন বুঝাই ।  
 বিজবর সন্ত বিহঙ্গ শূক-মুখে  
 পঞ্চম বেদ পড়াই ॥

কুঞ্জ লতা পর সাঙ্গল ঝড়-পতি  
 বহুবিধ চিত্র বিধানে ।  
 কুসুম বিকাশ রাস-স্বল বলমল  
 কানু শুনল নিজ কাণে ॥  
 মাধবি মধুমতি বিমল চন্দ্র-মুখি  
 সভাকারে কহবি বুঝাই ।  
 রস-পরধান নারি যাই বৈঠয়ে  
 স্তম্ভরি রসবতি রাই ॥  
 ইহ যুগ বচন শুনিয়া রসদায়িনি  
 দূতী চললি উলাসে ।  
 গুরুয়া গমনে তা চলিতে না দেখে পথ  
 সবহ কহল ধনি পাশে ॥  
 শুনহ বচন মোর কানু পাঠাওল  
 মোহে কহলি নিজ কাজে ।  
 শ্যাম স্রবড় নাগর রস-শেখর  
 রাস করব বন মাঝে ॥  
 দুতিক বোলে দোলে ঘন অস্তর  
 আনন্দে করে দুই আঁখি ।  
 রাধা স্তম্ভি সফল তমু মানই  
 পুন পুন কহ চল দেখি ॥  
 যতনহ আননে আন না বোলয়ে  
 স্বপনে নাহি আন ভান ।  
 রাত্তি দিবস ধনি আন না ভাবই  
 নয়নে না হেরই আন ॥  
 কুসুম কস্তুরি চন্দন কেশর ভরি  
 কুচয়ুগ শোভিত হারে ।  
 বেশ বনাওল বো যাই সাঙ্গল  
 ঐছন চলল বিহারে ॥  
 রজিণি সঙ্গে চললি ধনি স্তম্ভরি  
 সজ্জিত সঞ্চর লাই ।  
 নব অনুরাগে জাগি রূপ অস্তরে  
 সন্তে মেলি শ্যামর গাই ॥

সব নব নাগরি বর-রসে আগরি  
রস-ভরে চলই না পারি ।  
গুরুয়া নিতম্ব ভরে অঙ্গ করে টলমল  
হেরইতে কত মনহারী ॥  
দুহঁক দুহঁক দুহঁক দরশনে পহিলহি  
আধ নয়ন-অরবিন্দ ।  
দুহঁ তম্ব পুলকিত ইষদবলোকিত  
বাটল কতইঃ আনন্দ ॥  
পহিলহি হাস সস্তাষ মধুর দিঠে  
পরশিতে প্রেম-তরঙ্গ ।  
কেলি-কলা কত দুহঁ রসে উনমত  
ভাবে ভরল দুহঁ অঙ্গ ॥  
নয়নে নয়ান চুলাচুলি উরে উরেঃ  
অধরে অমিয়া-রস নেল ।  
রাস-বিলাস খাস বহ ঘন ঘন  
ঘামে তিলক বহি গেল ॥  
বিগলিত কেশ- কুসুম শিখি-চন্দ্রকঃ  
বেশ ভূষণ ভেল আন ।  
দুহঁক মনোরথ পরিপূরিত ভেল  
দুহঁ ভেল অভেদ পরাণ ॥  
ধনি বৃন্দাবন ধনি রত্নগিগণ  
ধনি রাস-রসময় কান ।  
ধনি ধনি সরস কলারস ঋতু-পতি  
‘স্তানদাস গুণগান ॥৬৮॥১৪২২॥’

## পাঠান্তর

১। ‘দেয়ল’ ক। ২। ‘পুন্ডারল’ ক।  
৩। ‘ঘর ঘর’ ক; ‘ঘরে ঘর’ চ। ৪। হস্ত-  
লিখিত পুথির ‘পাঞ’ শব্দটি ‘পাঞ’ কিংবা ‘পাঞ’ দুই  
রকমই পড়া বাইতে পারে। কোন কোন মুদ্রিত  
সংস্করণে ‘পায়ে’ পাঠ আছে; ‘পাঞ’ শব্দকে কোন  
কোন লিপিকর ‘পাঞ’ কল্পনা করায়, উহাই পরে  
‘পায়ে’ পাঠে পরিণত হইয়াছে। বাহা হউক, ‘পাঞ’

কিংবা ‘পায়ে’ পাঠে এ স্থলে কোন অর্থ হয় না।  
পূর্বে দুইটি কলিতে ‘মদন’ বসন্তের অধিকারী অর্থাৎ  
কার্য্যাধ্যক্ষ ও ‘বটুপদ’ (বহু-পদম্ব হেতু শ্রীভ্রগামী) দ্রুত  
হইল—এরূপ বর্ণিত হইয়াছে; পবেও ‘বিজবর সন্ত  
বিহঙ্গ শূক-মুখে পঞ্চম বেদ পড়াই’ বাক্যে শূক-  
গ্রন্থ বিহঙ্গদিগকে ‘বিজবর’ কল্পনা করা হইয়াছে;  
অতরাং ‘চাতক পাঞ’ ইত্যাদি মধ্যবর্তী চরণদ্বয়ে—  
‘চাতক, কপোত ও ময়ূর বসন্তের পাঞ অর্থাৎ কার্য্যা-  
কারক হইয়া প্রেমিক-মুগলকে (মদনের আদেশ-  
স্বচক) লিপি বুঝাইয়া দিতেছে’ এইরূপ অর্থই সমী-  
চীন বোধ হয়। ৫। ‘মুখ’ ষ, চ। ৬। ‘পড়াই’  
ক, চ। ৭। ‘বিচিঞ’ ক, ষ, চ। ৮। ‘বৈসয়ে’  
ষ। ৯। ‘মধু’ ক, ষ। ১০। ‘গমন মত’ ষ;  
‘গমনত’ চ। ১১। ‘আন’ ষ। ১২। ‘নাহি’  
ক। ১৩। ‘ঐছনে’ ষ, চ। ১৪। ‘রূপ’ ক।  
১৫। ‘কতরে’ ষ, চ। ১৬। ‘উর’ ক, ষ।  
১৭। ‘চন্দ্রিক’ ষ।

## টীকা

৪১—৪৪। “রত্নগি” ইত্যাদি। স্তব্ধরী  
নারিকা (শ্রীরাধা) রত্নগী সখীদিগের সঙ্গে চল-  
লেন এবং (তাঁহাদিগকে) লইয়া সঙ্গীতের সঞ্চার  
করিলেন; (শ্রীকৃষ্ণের প্রতি) নব অমুরাগ হেতু  
(শ্রীকৃষ্ণের) রূপ (তাঁহাদিগের) জন্মের আগিল;  
(অতএব) সকলে মিলিয়া স্তানদাসের (৩৭)  
গান করিতে লাগিলেন।

## ভূগালীঃ

বিদগধ নাগরি নাগর রসিয়া ।  
মধুকর মধু গিয়ে কমলিনি পশিয়া ॥  
বাটল রস-সিঙ্গু দুহঁ এক হিয়া ।  
কাল মেঘে ঝাপল কুমুদ-বন্ধুয়া ॥  
রাই কানু নিধুবনে মধুর বিলাস ।  
দুহঁ দুহঁ মুখ হেরি বাটরে উলাস ॥

পুনিম্ব-চান্দ-মুখে শ্বেদ বিন্দু বিন্দু ।

অনঙ্গ লাবণা-ফুলে পূজল ইন্দু ॥

বিগলিত বেশ বেশ নিগলিত বাস ।

রতি-রস-শ্রমে বহে দীঘ নিশাস ॥

আলসে মুদিত জাঁখি বয়ানে বয়ান ।

জ্ঞান কহে চান্দে কিয়ে চান্দেদর মিলান ॥

॥৬৯॥১৪৯৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৪৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'পুনিম্ব' ক, প-র-সা; 'পুনিম্ব' খ ।

৩। 'ছরমে' ক, খ, ঘ, চ; 'ছরমে' পাঠে ছন্দোভঙ্গ হয়, সুতরাং প-র-সা পুথির 'শ্রমে' পাঠই সমীচীন ।

৪। 'চান্দ' ক, খ ।

অথ বাসন্তী রাসলীলা ।

তদুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্র ।

ধানশী বা বসন্ত ।১

নবদোষে উদয় করিলা বিজ-রাজ ।

কলি-তিমির ঘোর গৌরাচাঁদে উজোর

পারিষদ-ভাঙ্গাগণ মাঝ ॥৩॥

কীর্তনে চর চর অঙ্গ ধূলি-ধূসর

হালতং ভাব-ভরজে ।

করে করতাল ধরি বোলত হরি হরি

ক্ষেণে ক্ষেণে রহই ত্রিভঞ্জে ॥

বামে প্রিয় গদাধর কান্ধের উপরে তার

সুবলিত বাহু আজানো ॥

সোড়রি বৃন্দাবন . . . . . আকুল অমুখণ

ধারা বহে অরুণ-নয়ানে ॥

জাঁখিষুগ ঝর ঝর যেন নব জলধর

দর্শন বিজুরী জিনি চটা ।

বাহুদেব ঘোষ গীতে কলি-জীব উদ্ধারিতে

বর্জিল হরি-নাম-ঘটা ॥৭০॥১৪৯৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৪৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'গৌরাচাঁদের' ক, খ, চ, প-র-সা । ৩। 'হেলত'

খ । ৪। 'আজানো' খ; 'অজানো' প-র-সা ।

৫। 'যেন' প-র-সা । ৬। 'বরিখত' ঘ ।

হহই ।১

মধু-ঋতু-যামিনি সুরধুনি-তীর ।

উজোর সুধাকর মলয়-সমীর ॥

সুচর সঙ্গে গৌর নট-রাজ ।

বিহরয়ে নিরুশম কাঙন মাঝ ॥

খোল করতাল-ধনি নটন-হিশোল ।

ভুজ তুলি ঘন ঘন হরি হরি নোল ॥

নরহরি গদাধর বিহরই সঙ্গ ।

নাচত গাওত কতছ' বিভঙ্গ ॥

ফেকিল মধুকর পঞ্চম ভাষ ।

নয়নানন্দ-পছ করয়ে বিলাস ॥৭১॥১৪৯৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৪৫ সংখ্যক পদ ।

অভিসারিকা ।

ছুপালী ।১

চান্দ-বদনি ধনি করুং অভিসার ।

নব নব রজিগি রসের পুসার ॥

মধু-ঋতু রজনি উজোরল চন্দ ॥

সুমলয়-পবন বহয়ে মৃদু মন্দ ॥

কপূর চন্দন অঙ্গে বিরাজ ।

অবিরত কঞ্চণ কিঞ্চিগি বাজ ॥

নুপুর চরণে বাজয়ে রুণুযু ॥

মদন বিজই বাম হাতে ফুল-ধনু ॥

বুন্দা-বিগিনে ভেটল শ্যাম রয় ।

কোকিল মধুকর পঞ্চম গায় ॥

ধনি-মুখ হেরি মুগ্ধ ভেল কান ।

বৈঠল তরুতলে ছুহঁ এক ঠাম ॥

পূরল ছুহঁক মরম-অভিলাষ ।

আনন্দে হেরত বলরামদাস ॥ ৭২ ॥ ১৪৯৬ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৪৩ ও প-র পুথির ১৫১৫ সংখ্যক পদ । ২। 'ধনি কক' হলে 'ধনি হরি' প-র-সা, 'চললি' প-র । ৩। 'মধু-কক' ইত্যাদি কলিটি প-র পুথিতে নাই । ৪। 'বিজরি' ক, প-র-সা । ৫। 'বাণ' ক, খ, ঘ, চ, প-র । ৬। 'ভেটল' ক । ৭। 'কোকিল মধুকর' হলে 'নব নব কোকিল' প-র । ৮। 'বতনে' খ । ৯। 'বৈঠল' ইত্যাদি হলে 'করে ধরি কুঞ্জ করল পরান' প-র । ১০। 'ছুহঁক মরম' হলে 'বতহঁ ছবর' প-র । ১১। 'আনন্দে' ইত্যাদি হলে 'দুরহি দুরে রহ গোবিন্দদাস' প-র ।

কানোদ ১১

সরস বসন্ত সময় বন শোহন

মোহন মোহিনি সজ ।

অপরূপ রাস- বিলাসহি নিমগন

ছুহঁ ছুহঁ অঙ্গহি অঙ্গ ॥

দেখ সখি রাস-বিলাস ।

কত কত যন্ত্র তন্ত্র সত্তারত

কতহঁ রাগ পরকাশ ॥ ৭৩ ॥

মুখহি মুখ মেলি সব কামিনি

বামিনি বিলসই ভাল ॥

নাচত রত্নি প্রেম-তরত্নি

গাওত মদন গোপাল ॥

বাওয়ে উপাখ

ডাক সর-মণ্ডল

কঙ্কণ-কিঙ্কিণি-রোল ।

বহুবিধ ভাল

মান ধর করতলে

অনন্ত আনন্দ হিলোল ॥ ৭৩ ॥ ১৪৯৭ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৪৭ সংখ্যক পদ । ২। 'অপরূপ' ক । ৩। 'বিলাসই' ক, খ, চ, 'বিলসই' প-র-সা । ৪। 'মিলি' ক, চ, প-র-সা । ৫। 'বামিনি' ইত্যাদি হলে 'বিলসই ভালহি ভাল' খ । ৬। 'অনন্ত দাস' ঘ, চ, প-র-সা ।

কোদার ১১

ফুটল কুসুম অলিক মেলি ।

কুহরে কোকিল বরিহঁ কেলি ॥

কপোত নাচত আপন রঞ্জে ।

রাই নাচত শ্যাম সঙ্গে ॥

দেখ রি সখি কুঞ্জ মাঝ ।

শ্যাম নায়র নায়রি সাজ ॥

বিবিধ যন্ত্র একই তান ।

গাওত বাওত অখণ্ড মান ॥

ভাতা ত্রিমিকি ত্রিমি মৃদঙ্গ ।

সরস পরশ অঙ্গ অঙ্গ ॥

সহজে শ্যাম ললিত-অঙ্গ ।

তাহে কতহঁ নটন-ভঙ্গ ॥

নয়নে নয়নে মধুর দীর্ঘ ॥

অমিয়া-অধিক বোলয়ে দীর্ঘ ॥

হিয়ে হির-হার আলস লোল ।

চরণে মঞ্জির সুন্দর বোল ॥

অধরে মধুর সুন্দর হাস ।

জানদাস-চিত-বিলাস ॥ ৭৪ ॥ ১৪৯৮ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৪৮ ও প-র পুথির ৩৮, ১৩ সংখ্যক পদ। 'কেদার' স্থলে 'কানড়' প-র।  
২। 'বরিহা' ক, খ, ঘ, চ। 'চাতক' প-র।  
৪। 'রত' প-র। ৫। 'সজ' প-র। ৬। 'নাগর নাগরি' প-র। ৭। 'তাল' প-র-সা। ৮। 'খণ্ড' ঘ। ৯। 'মাণ' প-র-সা। ১০। 'অকহি' প-র।  
১১। 'ভ্রামর' প-র। ১২। 'কতেক' প-র-সা।  
১৩। 'নয়ন' ক। ১৪। 'নয়ন নয়ন' প-র। ১৫। 'দিঠ' ক, প-র-সা। ১৬। 'মিঠ' ক, প-র-সা।  
১৭। 'উলাস' ঘ।

ভাটিয়ারি।

বৃন্দা-বিপিনে বিহরই মাধবি মাধব সজিয়া।  
দুহ-গুণ দুহ জন গাওত সুললিত  
চলত নর্তন-গতি-ভাটিয়া ॥৫॥  
শ্রবণ-মুগলে কুণ্ডল শোহই  
নব কিশলয় তোড়িয়া।  
দুহ কান্দে দুহ ভুজ শোহই  
চুষই মুখ-খশি মোড়িয়া ॥  
মত্ত কোকিল মুরলি তাহে বায়ে  
নাচত শিখিগণ মাতিয়া।  
ভেজি মকরন্দ ধাই বেড়ল  
মুখর মধুকর-পাঁতিয়া ॥  
সকল সখিগণ কুসুম বরিষণ  
আনন্দে ও রসে ভাসিয়া ॥  
দাস গোবিন্দ 'কবহি' হেরব  
ও রস-সায়রে গাহিয়া ॥৭৫॥১৪১৯॥

পাঠান্তর

১৫ ইহা প-র-সা পুথির ২০৪৯ ও প-র পুথির ৩৮৭ সংখ্যক পদ। 'ভাটিয়ারি' স্থলে 'বেলোরার' প-র। ২। 'দুহ' ইত্যাদি স্থলে 'দুহ' ক ও 'দুহ'

প-র। ৩। 'নর্তক' প-র। ৪। 'নবিন' প-র।  
৫। 'শোহই অপরণ' প-র। ৬। 'বোরিয়া' ঘ,  
চ, প-র-সা। ৭। 'বাণ্ড' ক, খ, ঘ, চ,  
প-র-সা। ৮। 'ও রসে ভাসিয়া' স্থলে 'রসে সব  
মাতিয়া' প-র। ৯। 'অবগাইয়া' ঘ।

বিহগড়া।

মধু-ঋতু মধুকর-পাঁতি।  
মধুর-কুসুম-মধু-মাতি ॥  
মধুর বৃন্দাবন মাঝ।  
মধুর মধুর রস-রাজ ॥  
মধুর যুবতিগণ সজ ॥  
মধুর মধুর রস-রঙ্গ ॥  
মধুর যন্ত্র রসাল।  
মধুর মধুর করতাল ॥  
মধুর নটন গতি-ভঙ্গ।  
মধুর নটিনি নট-রঙ্গ ॥  
মধুর মধুর রস-গান।  
মধুর বিজাপতি ভাণ ॥৭৬॥১৫০০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৫০ সংখ্যক পদ।  
২। 'গণ সজ' স্থলে 'রস রঙ্গ' ঘ। ৩। 'রস-  
রঙ্গ' স্থলে 'গণ রঙ্গ' ঘ। ৪। 'নটনি' ক, খ,  
প-র-সা।

কল্যাণ।

ঋতু-পতি-রাতি রসিকবর-রাজ ॥  
রসময় রাস-রভস রস মাঝ ॥  
রসবতি রমণি-রতন ধনি রাই।  
রাস-রসিক সহ রস অবগাই ॥  
রজিগণ রস-রঙ্গি নটই।  
রগরগি কঙ্কণ কিঙ্কণি রটই ॥



রহি রহি রাগ রচয়ে রসবস্তু ।

রতি-রত্ন -রাগিণি-রমণ বসন্ত ॥

রটতি রবাব মহতি কপিলাস ॥

রাধারমণ করু মুরলি-বিলাস ॥

রসময় বিভাপতি কবি ভাণ ।

রূপনারায়ণ ভূপতি জান ॥৭৭॥১৫০১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৫১ সংখ্যক পদ ।

২। 'বর-রাজ' স্থলে 'রস-রাজ' ৷ ৩। 'সব' ক, ৷, চ, প-র-সা । ৪। 'কৃণু কৃণু' গ-র-সা ।

৫। 'রচই' ক । ৬। 'রসবতী' প-র-সা । ৭। 'মহন্তি', ৷, প-র-সা ; 'সহতি' চ । ৮। 'কপি-নাস' ক, ৷ ; 'কোপিলাস' প-র-সা ।

বেলোয়ার ১১

বাক্তত ত্রিগি ত্রিগিৎ ধোত্রিমি ত্রিমিয়া ।

নটতি কলাবতি শ্যাম সঞ্জে মাতি

করে করু তাল প্রবন্ধক ধনিয়া ॥

ভগমগ ডঙ্ক ত্রিামিকি ত্রিমি মাদল

কৃণু কৃণু মঞ্জির বোল ।

কিকিণি রণরণি বলয়া কনয়া মণি

নিধুবনে রাস তুমুল উত্তরোল ॥

বীণ রবাব মুরজ সর-সগুল

সা রি গ ম প্ধ নি স্ম বহুবিধ ভাব ।

ষেটিতা ষেটিতা ষেনি মৃদঙ্গ গরজনি

চকল সর-সগুল একু রাব ॥

শ্রম-ভরে গলিত ললিত কবরীযুত

মালত্ৰি-মাল বিখারল মোতি ।

সময় বসন্ত রাস-রস-বর্ণন

বিভাপতি-মতি ক্ষোভিত হোতি ॥

॥৭৮॥১৫০২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৫২ সংখ্যক পদ ।

২। 'ত্রিগি ত্রিগি' ৷ । ৩। 'ধনিয়া' ক, ৷, প-র-সা । ৪। 'রহু রহু' প-র-সা । ৫। 'স্বনি' প-র-সা । ৬। 'জতি' প-র-সা ।

ভূগালী ১১

রাস-বিলাসেং মুগধ নট-রাজ ।

যুথহি যুথ রমণিগণ মাঝ ॥

চুষয়ে রময়ে সবহু সম-ভাব ।

হেরইতে সুবদান ভেল বিভাব ॥

কোপে কমল-মুখি করল পয়ান ।

বৈঠলি ভিমির-কুঞ্জে করি মান ॥

মৃগলি ছোড়ি রাই যব গেল ।

হেরি নাগরবর চমকিত ভেল ॥

আকুল গোকুল-বল্লভ কান ।

ছাড়ি° সব রজিণি করল পয়ান ॥

বিলপই° মনমথ-বাণে ভই খীণ ।

টু° ডই° সবহু° কুঞ্জে মতিহীন ॥

রাই না পাই বাই এক কুঞ্জ ।

রোয়ত যৈহন মধুকর গুঞ্জ ॥

কাহী° গেও বিধু-মুখি° কহি পুন রোয় ।

পুন কিয়ে সো ধনি মীলব° মোয় ॥

বিলপই° রোয়ই সো রস-রজিয়া ।

আকুল উজ্জব দাসক সজিয়া ॥৭৯॥১৫০৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৫৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'বিলাস' ৷ । ৩। 'ছোড়ি' প-র-সা । ৪। 'বিলপিত' ক । ৫। 'টু° ডই°' ক । ৬। 'মধু-মুখি' ৷ । ৭। 'মিলব' ক, প-র-সা ।

তত্র শ্রীগীতগোবিন্দে যথা ।

ভক্ত্যরী ।

মামিয়ং চলিতা বিলোক্য বৃতং বধুনিচয়েন  
সাপরাধতয়া ময়াপি ন বারিতাতিভয়েন ॥  
হরিহরি হতাদরতয়া গতা সা কুপিতেব ॥৫৥  
কিং করিষ্যতি কিং বদিষ্যতি সা চিরং বিরহেণ  
কিং ধনেন জনেন কিং মম জীবিতেন গৃহেণং ॥  
চিস্তয়ামি তদাননং কুটিল-ঐ কোপ-ভরেণ ।  
শোণ-পদ্মমিবোপরি ভ্রমতাকুলং ভ্রমরেণ ॥  
ভামহং হৃদি সজ্জতামনিশং ভূষণং রময়ামি ।  
কিং বনেহমুসরামি তামিহ কিং বুথা বিলপামি ॥  
ভব্বি খিন্নমসূয়য়া হৃদয়ং তবাকলয়ামি ।  
তন্ন বেদ্বি কুতো গতাসি ন তেন তেহমুনয়ামি ॥  
দৃশ্যসে পুরতো গতাগতমেব মে বিদধাসি ।  
কিং পুরেব সসম্ভ্রমং পরিরন্তণং ন দদাসি ॥  
ক্ষম্যতামপরং কদাপি তবেদৃশং ন করোমি ।  
দেহি সুন্দরি দর্শনং মম মন্থথেন ছুনোমি ॥  
বর্ণিতং জয়দেবকেন হরোরিদং প্রবণেন ।  
কেন্দুবিম্ব-সমুদ্র-সম্ভব রোহিণীরমণেন ॥

॥৮০॥১৫০৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র পুথির ২১৯৪ সংখ্যক পদ।  
‘ভক্ত্যরী’ স্থলে ‘বরাড়ী’ প-র। ২। বদিও সকল-  
ভলি পুথিতে এবং মুদ্রিত বঙ্গীয় সংস্করণে ‘কিং ধনেন’  
ইত্যাদি স্থলে ‘কিং ধনেন কিং জনেন কিং মম সুথেন  
গৃহেণ’ পাঠ আছে, কিন্তু উহা যে ছন্দোভঙ্গ-হুট, তাহা  
মৎসঙ্গাঙ্কিত শ্রীশ্রীগীতগোবিন্দের ৭৯ পৃষ্ঠার পাদ-  
টীকার সবিত্তারে আলোচিত হইয়াছে; আমরা ঐ  
পাদ-টীকা হইতে কয়েক ছত্র নিয়ে উদ্ধৃত করিলাম;  
—“মামিয়ং চলিতা বিলোক্য বৃতং বধুনিচয়েন’  
ইত্যাদি গীতটির বুঝা ব্যতীত অস্তান্ত সকল চরণেই  
সতরটি অক্ষর ও তদ্ব্যযো ১ম, ৩য়, ৬ষ্ঠ, ৮ম, ১১শ,

১৩শ ও ১৬শ অক্ষর শুক ও অবশিষ্ট অক্ষর লঘু হুট  
হয়; বোধাই নির্ণয়-সাপর যন্ত্রের মুদ্রিত পুস্তকে এবং  
রসিক-প্রিয়া ও রস-মঞ্জরী টীকার যে পাঠ গৃহীত ও  
ব্যাখ্যাত হইয়াছে, তাহাতে পূর্বোক্তরূপ অক্ষর-  
বিত্তাস রক্ষিত হইয়াছে। এ অস্ত্র আমরা অপত্যা  
ঐ পাঠই গ্রহণ করিতে বাধ্য হইয়াছি। \* \* \*  
মহাকবি জয়দেবের রচনা ছন্দোভঙ্গ অসম্ভব, ইহা  
বলাই বাহুল্য।” জয়দেবের টীকাও অনুবাদ সর্বত্র  
সুলভ বলিয়া এ স্থলে দেওয়া হইল না।

তথা রাস ।

কহেং হেন হবে কি আমারে ।  
এ নয়নে দেখিব রাইয়েরে ॥  
ললিতা-অঙ্গুলি করে ধরি ।  
অভিসার করব সুন্দরী ॥  
সে বদন-চান্দের মাধুরী ।  
সে হান্ত সে বিনোদ-চাতুরী ॥  
সে নয়ন-কোণের চাহনি ।  
মুখ হান্ত মুখ-মোড়ায়নি ॥  
বলয়া-কিঙ্করী-ধ্বনি শুনি ।  
মদনকে আগায় মোহিনী ॥  
তাহা আমি শুনিব কিং কাণে ।  
চমক পাইবে মোর মনে ॥  
এ যদুনন্দন দাস ভণে ।  
রাই বিম্ব না রহে জীবনে ॥৮১॥১৫০৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৫৪ সংখ্যক পদ।  
‘তথা রাস’ স্থলে ‘বিহাগড়া’ প-র-সা। ২। ‘কং’  
ক; ‘কবে’ চ, প-র-সা। ৩। ‘সে’ ক, খ।  
৪। ‘পাইয়ে’ ক।

তথা রাগ। ১

হেনই সময়ে এক সখী ।  
নিকুঞ্জ-মন্দিরে রাই দেখি ।  
কহে আসি বিনোদ নাগরে ।  
দেখ রাই কুঞ্জের ভিতরে ।  
শুনিয়া চমকি উঠে কান ।  
সখী সঞে করল পয়ান ॥  
যাই বসি রাধিকা সুন্দরী ।  
সমুখে কহয়ে কর ঘোড়ি° ॥  
ক্ষেম ধনি মঝু অপরাধ ।  
হেন প্রেমে না করহ বাদ ॥  
হাম তুয়া অনুগত কান ।  
কাহে করসি মোহে মান ॥  
এত কহি চরণে ধরিয়া ।  
সাধয়ে অবনী লোটাইয়া ॥  
কাতর দেখিয়া ধনী রাই ।  
করে কর ধরে° মুখ চাই ॥  
দূরে গেও মানিনী-মান ।  
এ বহুদন্দন গুণ গান ॥৮২॥১৫০৬ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৫৫ সংখ্যক পদ।  
২। 'বৈসে' প-র-সা। ৩। 'যুড়ি' ৪। ৪। 'মুখে'  
প-র-সা। ৫। 'ধরি' ক, প-র-সা।

বাধনী।

রাই হেরল যবসো মুখ-ইন্দু ।  
উছলল মন মাছা আনন্দ-সিন্দু ॥  
মান-জনিত দুখ সব দূরে° গেল ।  
দুহু° মুখ দরশনে আনন্দ তেল ॥  
ললিতা বিশাখা আদি বত সখীগণ ।  
আনন্দে মগন তেল দেখি দুই জন ॥

নিকুঞ্জের মাঝে দোহীর কেলি-বিলাস ।

দুহুহি দূরে রহ নরোত্তম দাস ॥৮৩॥১৫০৭॥

পাঠান্তর

- ১। 'উছল' ৪। ২। 'দূরে' ক, ৪।

বিহগড়া। ১

সরস বসন্ত সুধাকর নিরমল  
পরিমল বকুল রসাল ।  
রসের পসার পসারিল রসবতি  
গাহক মদনগোপাল ॥  
বৃন্দাবনে কেলি-কলা-নিধি কান ।  
হাস-বিলাস- মগন দিঠি মন্তর  
হেরি মুরছয়ে পাঁচবাণ ॥৮৪॥  
নব সুবরাজ পরশি তরল মনি  
পুছই মূলকি বাত ।  
তরল-নয়ানি হাসি মুখ মোড়ই  
ঠেলই হাতহি° হাত ॥  
দুহু° রসে ভোর ওর নাহি পায়ই  
রস চাখই মদন দালাল ।  
দাস অনন্ত কহ ইহ রস-কৌতুক  
ষিজকুল কহে ভালি ভাল ॥৮৪॥১৫০৮॥

পাঠান্তর

- ১। এই পদটি ২য় শাখার ৪র্থ পদমে ২০৯  
পৃষ্ঠার একবার উদ্ধৃত হইয়াছে ; সুতরাং পাঠান্তর ও  
টীকা সেই স্থলে ব্রষ্টব্য ।

কোথার। ১

রজনী উজাগরি নাগর নাগরি°  
জাঁখি মেলিতে নারে ঘুমে ।  
অভিশর রসতরে° শ্যাম নাগরের° কোরে  
অজ হেলি রহল নিবুমে ॥

দেখ সখি অপরূপ ছান্দে ।

ললিত ।

শ্রাম নাগর-কোরে শুভিরা রহল ধনি

দেখি সখি গোরি শুভল শ্রাম-কোর ।

কান্দু নেহারে মুখ-চান্দে ॥৩॥

নাগল নীল

রতন কিয়ৈ কাঞ্চন

কুটিল কুস্তল সব শ্রীমুখ বেড়িল গো

কুবল চম্পক জোর

সিন্দুর তিলক মোছে বামে ।

গোরি সুনাগরি

অধরে অধর ধরি

ফুল কবরি আধ বেনন পাটের জাদ

ঘুমায়ল বিদগধ চোর ।

বীড় খসল কর বামে ।

কনয়-কমলে অলি

মাত্তি রহল জমু

নীল বসন ভিগি অঙ্গে লাগিয়াছে গো

হিমকর শ্রাম চকোর ॥

শ্রীঅঙ্গ দেখিতে উদাস ।

গীন পরোধর

ভূজ মনোহর

যেছে চান্দে কলা মেঘে ঝাপিয়াছে গো

রাতুল করঘুগ সাজ

নিরখই গোবিন্দদাস ৮৫১৫০৯ ॥

উলটি কমল

নিকচ কিয়ৈ ঝাপল

পাঠান্তর

কনয় ধরাধর-রাজ ॥

১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫৩২। ২০৫৭ ও

নাগরি গুরু উরু

নাগর বেড়ল

প-র পুথির ৩৯৭ সংখ্যক পদ। 'কেদার' স্থলে

নাগরি-ভূজ ৬ বেড়ি অঙ্গ

'ধানী' প-র-সা। ২। 'নাগর নাগরি' স্থলে

জলদে বিজুরি জমু

বেড়ল দুহ তমু

'রাই সুনাগরি' প-র। ৩। 'অভিশয় রসভরে'

গোবিন্দদাস কহ রঙ্গ ৮৬১৫১০ ॥

স্থলে 'অধিক অলসভরে' প-র। ৪। 'নাগর'-

পাঠান্তর

খ, ঘ, ঙ। 'শ্রাম' ইত্যাদি স্থলে 'রতির ছরমে রাই'

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৫৮ ও প-র পুথির

প-র। ৬। 'রহল ধনি' স্থলে 'রয়াছে গো' প-র।

৩৯৮ ও ৪২৪৯ সংখ্যক পদ। ২। 'কোরে'

৭। 'কুটিল কুস্তল সব' স্থলে 'কুঞ্চিত কুস্তল' ক,

প-র-সা। ৩। 'নাগল' প-র-সা। ৪। 'রতনে'

খ, ঘ, ঙ, প-র-সা। ৮। 'শ্রীমুখ বেড়িল গো'

প-র। ৫। 'জোরে' প-র-সা। ৬। 'ঘুমল'

স্থলে 'ভালে লাগিয়াছে' ক, খ, ঘ, ঙ, প-র-সা।

প-র। ৭। 'কিয়ৈ' প-র। ৮। 'হিমকরে'

৯। 'তিলক মোছে' স্থলে 'কাজর মুহ' ক, খ, ঙ,

বৈছে' প-র। ৯। 'অঙ্গ' প-র ৩৯৮১০।

প-র-সা। ১০। 'কুমুদ' প-র। ১১। 'বিনন'

'করতল' প-র। ১১। 'সাজে' প-র।

ক; 'বেলন' ঙ, প-র। ১২। 'নিবিড়' প-র।

১২। 'উলট' প-র। ১৩। 'কমলর' (১) খ।

১৩। 'শ্রো' ক, খ, ঘ, ঙ ও প-র-সা পুথিতে নাই।

১৪। 'রাজে' প-র। ১৫। 'উরে' ক, ঙ, প-র।

১৪। 'বেনন' প-র। ১৫। 'চান্দে' ক।

১৬। 'নাগর ভূজ' প-র ৪২৪৯। ১৭। 'ছন্দ'

১৬। 'মেঘে' ইত্যাদি স্থলে 'জলদে' ঝাপিয়াছে গো

প-র ৪২৪৯। ১৮। 'বৈছে' ক, খ, ঘ, ঙ,

প-র। ১৭। 'হেরত' প-র।

প-র-সা। ১৯। 'রহ ধন' স্থলে 'কহ রঙ্গ'

প-র ৩৯৮।

রামকেলি ।১

হিমকর মলিনঃ মলিনগণ হাসতঃ

অরুণ-কিরণ হেরি খোরঃ ।

কোকিল বোলেঃ ভ্রমরকুল আকুল

তেজত কুমুদিনি-কোর ॥

কৈছে ঘুমায়ত যুগল কিশোর ।

চত্বকি, কহত শুক সারিক জোর ॥৫৫॥

কিশলয়-শয়নে নিচল-তনু শ্যামরঃ

মরকত কাঞ্চন গোরিঃ

কীয়ে কুশুম-শর- তু ন ভেল

কিয়ে ছুহু রতি-রসে ৷ ৫৬ ॥

সহচরি ছোড়িঃ মন্দির জন্ম যাওত

জাগহুঃ সুন্দরি রাধে ।

গোবিন্দদাস-পছ শুনইতে কাতরঃ

কোন কয়ল রস-বাদে ॥৮৭:১৫১১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৫৯ ও প-র পুথির

৩২১৪ সংখ্যক পদ। ২। 'কিরণে' প-র। ৩।

'হাসত' ক, খ, ঘ, চ। ৪। 'বোর' প-র-সা।

৫। 'গানে' প-র। ৬। 'কামর' প-র। ৭।

'জোর' প-র। ৮। 'ভোর' প-র। ৯। 'ছাড়ি'

খ। ১০। 'চলি' প-র। ১১। 'জাগহি' প-র।

১২। 'আকুল' প-র।

মলিত ।১

পদউৎকাক

কোকিলেরঃ ডাক

জাগিলা যামিনী শেষঃ ।

তুরিতে নাগরীঃ

গেলা নিজ ঘর

বান্ধিতে বান্ধিতে কেশঃ ॥

অবশ আলিসে

ঠেসান বালিসেঃ

ঘুমে ঢুলু ঢুলু আঁখি ।

বসন ভূষণ

হৈয়াছে বদলঃ

তখনি উঠিয়া দেখি ॥

ঘরে ঘোর বাকী

শাশুড়ী ননদী

মিছা তোলে পরিবার ।

জানিলে এখন

হইবে কেমন

বড় দেখি পরমাদ ॥

চণ্ডীদাসে কহে

শুন লো সুন্দরি

তুমি সে বড়য়ার বহু ।

শ্যামের মোহিনী -

গুণের করণীঃ

লখিতে নারিবে কেছ ॥৮৮:১৫১২॥

ইত্যাদি বাসন্তী-রাস-লীলা ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৬০ সংখ্যক পদ।

২। 'পদউৎ' খ। ৩। 'কোকিলার' প-র-সা।

৪। 'শেষে' প-র-সা। ৫। 'নাগর' ক। ৬।

'কেশে' প-র-সা। ৭। 'ঠেসানা' ক; 'ঠেসাল'

প-র-সা। ৮। 'বোদল' খ, চ। ৯। 'মোহন'

ক, খ, ঘ, চ। ১০। 'কারণ' ক, খ, ঘ, চ।

টীকা

১৩-১৬। "চণ্ডীদাসে" ইত্যাদি। চণ্ডীদাস

কহিতেছেন, হে সুন্দরি! তুমি শ্রবণ কর; তুমি

কিনা বড়য়ার বহু (তাই তুমি তোয়ার নির্মল কুলে

কলঙ্ক হইবে বলিয়া কত আশঙ্কা করিতেছ! ) কিন্তু

শ্যামের মোহিনী বিজ্ঞার কার্য ( এইরূপ যে ), কেহই

তোমাকে লক্ষ্য করিতে পারিবে না।

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য-শ্রীনিত্যানন্দ-শ্রীঅম্বৈতচন্দ্র ।

বসন্ত-সময়োচিত-গীতং ।

বাসন্তী-রাসলীলা প্রকারান্তরং যথা ।

তদুচিতশ্রীশ্রীমহাপ্রভু ।

তুফা ।১

নাচেরে নাচেরে নিতাইং গৌর বিজয়নিয়া ।

বামে প্রিয় গদাধর

শ্রীবাস অবৈত বর

পারিষদ তারাগণ জিনিয়া ॥৫৬॥

ବାଜେ ଖୋଳ କରତାଳ ମଧୁର-ସଂଗୀତ ଭାଳ

ହେନ ଅବତୀରେ

ସେ ଜନନୀ ବଞ୍ଚିତ

ଗଗନ ଭରିଲ ହରି-ଧ୍ବନିଧା ।

ତାରେ କରୁ କୃପା-ଲେଖେ ।

ଚନ୍ଦନ-ଚର୍ଚ୍ଚିତ ଗାୟ କାନ୍ତ ବିନ୍ଦୁ ବିନ୍ଦୁ ଡାୟ

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଚୈତନ୍ୟ

ଠାକୁର ଶ୍ରୀନିତ୍ୟାନନ୍ଦ

ବନ-ମାଳା ଦୋଳେ ଡାଳେ ବନିୟା ।

ଶୁଣ ଗାୟନ ବୁନ୍ଦାବନନାମେ ॥୧୦॥୧୧॥୧୨॥

ଗଲେ ଶୁଭ୍ର ଉପବୀତ ରୂପ କୋଟି କାମ ଜିତ

ପାଠାନ୍ତର

ଚରଣେ ନୂପୁର ରଞ୍ଜିତଗିୟା ।

ଛୁଇଁ ଡାହି ନାଚିଲା ସାୟ ସହଚରଗଣ ଗାୟ

୧ । ଯିହା ପ-ର-ସା ପୁଣିର ୨୦୬୨ ଓ ପ-ର ପୁଣିର

୧୦୩୩ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ । 'କଲ୍ୟାଣୀ' ହଲେ 'ବିତାସ'

ଗଦାଧର-ଅଙ୍ଗେ ପଡ଼େ ତୁଲିୟା ।

ପ-ର । ୨ । 'ପ୍ରେମଧନ' କ, ଖ, ଘ, ଙ । ୩ । 'ତାବେ

ପୁରୁଷ ରତନ-ଲୀଳା ଏବଂ ପଞ୍ଚ ପ୍ରକାଶିଲା

ବିତୋର' କ, ଖ, ଘ, ଙ । ୪ । 'ତାବେ'ର ପ-ର ।

ସେହି ବୁନ୍ଦାବନ ଏହି ନଦିୟା ।

୫ । 'ଗମ୍ଭୀର' ପ-ର । ୬ । 'ଆଳାପ' କ ;

ବିହରେ ଗନ୍ଧାର ତୀରେ ସେହି ଧୀର ସମୀରେ

'ଆଉଳାସ' ପ-ର-ସା ; 'ଆଳୋ' ପ-ର । ୭ ।

ବୁନ୍ଦାବନନାମ କହେ ଜାନିୟା ॥୧୩॥୧୪॥୧୫॥

'ନନୀର' କ ; 'ନାନୀର' ଘ ; 'ହୁନୀର' ଙ । ୮ । 'ତୁନିୟା

ପାଠାନ୍ତର

ପୁରୁଷ' ହଲେ 'ପୁରୁଷେ' ସେ କିଛି' ପ-ର । ୯ । 'ନିଜ'

୧ । ଯିହା ପ-ର-ସା ପୁଣିର ୨୦୬୧ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।

କ ; 'ନିଜାହି' ପ-ର-ସା । ୧୦ । 'ଆନନ୍ଦେ' ପ-ର ।

୨ । 'ନାଚେ ନାଚେ' କ, ଖ, ଘ, ଙ । ୩ । 'ମଧୁରସ

୧୧ । 'ସୋ' ପ-ର । ୧୨ । 'କର' ଛତାଦି ହଲେ

ଗୀତ' ପ-ର-ସା । ୪ । 'ଡାଳ' କ, ଖ, ପ-ର-ସା ।

'କୃପା କର ନାଥ' ପ-ର । ୧୩ । 'ଶୁଣ ଗାୟ' ହଲେ

୫ । 'କାନ୍ଦେ' ଖ । ୬ । 'ଶ୍ରବ' ଙ ; 'ଶୋଭେ'

'ଗାୟ' ପ-ର-ସା ।

ପ-ର-ସା । ୭ । 'ସିବେ' କ, ଖ, ଙ ।

ଆଭିସାରିକା ।

ହୃଦାଳୀ ।

କଲ୍ୟାଣୀ ।

ଗୌରୀର ଶୁନ୍ଦର ନାଚେ ।

ନବ ମଧୁମାସ କୁସୁମସମୟ ଗନ୍ଧ ।

ଶିବ ବିରିକିର ଅଗୋଚର ପ୍ରେମ

ରଞ୍ଜନ ଉତ୍କୋରଣ ଗଗନହି ଚନ୍ଦ୍ର ॥

ବିତୋର ହଇୟା ବାଚେ ॥ ଶ୍ରୁ ॥

ମଲୟ-ପବନ ବାହେ ସୌରଭ ମେଳି ।

ରସେର ଆବେଶେ ଅଙ୍ଗ ଡର ଡର

କୋକିଳ ରାବନ୍ଦ ଭ୍ରମର କରୁ କେଳି ॥

ଚଳିତେ ଆଲ୍ୟାୟା ପଡ଼େ ।

ଐହେ ଶ୍ରୀଜୀ ହେରି ରସବତୀ ରାହି ।

ସୋମାର ବରଣ ହୁନୀର ପୁତଳୀ

ସହଚର ସହ ନିଜ ବେଶ ବନାହି ।

ଭୂମେ ଗଢ଼ାଗଢ଼ି ବୁଲେ ॥

ଅବାହି ଚଳିଲ ଧନି କାଶିନି-ଧୀର ।

ତୁନିୟା ପୁରୁଷ ଆପନ ବୈଭବ

ଅପରୂପ ଶୋଭନ ଧୀର ସମୀର ॥

ବୁନ୍ଦାବନ-ରମ-ଲୀଳା ।

ସାଧିଗଣ ସହ ତହିଁ ମୌଳିକ କାନ ।

କୌର୍ତ୍ତବ-ଆବେଶେ ପ୍ରେମ-ସିନ୍ଧୁ ଯାବେ

ତୁହି ଜନ ହେରଇ ତୁହି କ ବ୍ୟାଧି ॥

ତୁବିଲା ଶତୀର ବାଳା ॥

ତୁହି ମୁଖ ହେରଇତେ ଯୁଦ୍ଧ ଯୁଦ୍ଧ ହାସ ।

ଆନନ୍ଦାସ କହ ତୁହି କ ବିଳାସ ॥୧୩॥୧୪॥୧୫॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧। 'ହା' ପ-ର-ସା, ପୁଷ୍ପିର ୨୦୭୦ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।  
 ୨। 'ରାଓ' ପ-ର-ସା । ୩। 'ଅପରୂପ' କ । ୪।  
 'ସିମ୍ବଳ' କ, ପ-ର-ସା ।

ଧ୍ୟାନୀ ।

ମଧୁର ସାମିନି କାମ କାମିନି  
 ବିହରେ କାଳିନ୍ଦି-ତୀର ।  
 କୋକିଳ କୁହରତଂ ଭ୍ରମର ବହୁତ  
 ବଦତ କୌରଂ ଶୁଧୀର ।  
 ରାଧା ମାଧବ ସଙ୍ଗଂ ।  
 ନଈରେ ସହଚରି ନାଚରେ କିରି କିରି  
 ଗାଓରେ ରସ-ପରସଙ୍ଗଂ ॥୫॥  
 କରହି ବନ୍ଧନ ବାମକେ କଞ୍ଚନ  
 ଚରଣେ ମଞ୍ଜିର ରୋଳଂ ।  
 କଟିରେ କିଞ୍ଚିନି ବାଜରେ କିନି କିନି  
 ଗଂଡେ କୁଣ୍ଡଳ ଦୋଳଂ ॥  
 ରାହି ନାଚତ କତହଁ ରସଭୂତଂ  
 କାନ୍ତ କତ କତ ଗାଓଇଁଂ ।

ସବହଁ ସଖି ମେଲି ରଞ୍ଜରେ ମଞ୍ଜୁଳି  
 ଜ୍ଞାନନାମ ମତି ଡାଓଇଁଂ ॥୨୨॥୧୫୧୧॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧। 'ହା' ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପିର ୨୦୭୫ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।  
 ୨। 'କୁହକତ' ବ । ୩। 'ବଦତ କୌର' ହଲେ,  
 'ବଦନ କିରଣ' ପ-ର-ସା । ୪। 'ନଈ' ପ-ର-ସା ।  
 ୫। 'ନାଚତ' ପ-ର-ସା । ୬। 'ପରସଙ୍ଗେ' ପ-ର-ସା ।  
 ୭। 'ବୋଲ' କ, ବ, ଚ; 'ବୋଲେ' ପ-ର-ସା । ୮।  
 'ବୋଲେ' ପ-ର-ସା । ୯। 'କତହଁ' ରସଭୂତ ହଲେ  
 'କତହଁ' ରସଭୂତ ଚ; 'କବହଁ' ରସଭୂତ ପ-ର-ସା । ୧୦।  
 'ଗାଓଇଁ' କ । ୧୧। 'ଡାଓଇଁ' କ ।

କେଶର ।

ରାଧା ମାଧବ ସଙ୍ଗ ।  
 ବିହରେ ପ୍ରେମ-ତରଙ୍ଗ ॥  
 ଚୌଦିଶେ ସହଚରି ମେଲି ।  
 ମଞ୍ଜୁଳି କରି କରୁ କେଲି ॥  
 କରହିଁ କରହିଁ ବନ୍ଧନ ।  
 ମାବହି ରାଧା କାନ ॥  
 ବହୁବିଧ ରାଗିନି ଛନ୍ଦ ।  
 ଗାଓତ କତହଁ ପରବନ୍ଧ ॥  
 କତ କତ ବନ୍ଧ ରସାଳ ।  
 ଭେଦ ପବନଂ ଧରୁ ତାଳ ॥  
 ଅପରୂପ ରାସ-ବିଳାସ ।  
 କହ ଜଗମୋହନ ନାମ ॥୨୩॥୧୫୧୧॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧। 'ହା' ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପିର ୨୦୭୫ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।  
 ୨। 'କରହି କରହି' ବ; 'କରହି କର' ପ-ର-ସା ।  
 ୩। 'କତହି' ପ-ର-ସା । ୪। 'ପରବନ୍ଧ' ପ-ର-ସା ।

କାବଡ଼ା ।

ଜିନି କାନ୍ଦସିନି ଆଡ଼ସିନି ପଟା ।  
 ସମ୍ପାୟନ କଲ୍ପା ବଲ୍ଲିପତ ଚଲ୍ପା  
 କଲ୍ପିତ ବିସ୍ତାଧର କିନ୍ଧା ଅଞ୍ଜଳ  
 ଡିଆଁଲର-ସନ୍ଧିତଂ ଛଟା ॥୬॥  
 ଇନ୍ଦୁବନି ସିନ୍ଧୁ ଅମିୟ  
 ବିନ୍ଦୁ ବିମଳ ସିନ୍ଧୁର ଚୁଟିଚର  
 ଚନ୍ଦନ ବନ୍ଧନ କେଶର ବେଶର-  
 ବର-ମୋତି-ଠଟାଂ ।  
 ଶଙ୍ଖନ-ଗତି ଶଙ୍ଖନ ଲୋଚନ  
 ଅଚଳର ଅଞ୍ଜନ ଶଙ୍ଖନ  
 ତନୁ-ତାପ-ବିତଞ୍ଜନ ପଦ-  
 ଶଙ୍ଖିର ବନ୍ଧନ ରଟା ।

শিবরাম ভণিয়ং ভাগবতগুণ

নাগরধ্বং তজ্জি লীজ

লীজ লীজ যুদজ রজিয়

ত্রিয়-ভজিয়ং ঘটা ৯৫১১৮৮

পাঠান্তর

- ১। 'আড় নিতমিনী' ক। ২। 'হুঁত' ঘ।  
৩। 'বিধু' ক, ঘ, চ। ৪। 'মিলব' ক, ঘ।  
৫। 'হুটা' ক, ঘ। ৬। 'ভণিতয়া' ক, ঘ, ঘ।  
৭। 'নাগরধ্বং' ক, ঘ পুথিতে নাই। ৮। 'ভজিয়' ঘ।

টীকা

১—৪। "জিনি" ইত্যাদি। (রাস-নৃত্য-কারিণী ব্রজাঙ্গনাদিগের) পট অর্থাৎ পরিধের-বসন আড়ম্বরময় কাদম্বিনী-চরকে জয় করিয়াছে। (তীর্থা-দিগের দেহ-কান্তি) চম্পকপুষ্পসমূহের কম্প-সম্পাদন ও (কান্তির) আচ্ছাদন করিয়াছে। (তীর্থাদিগের) বিধাধর কম্পিত হইতেছে; (তাহাতে নাগারামের দশন-পঙ্ক্তিক কিঞ্চিৎ দৃষ্ট হওয়ার) যেন ডিম-যুক্ত নীড়োপবিষ্ট (শুক) পক্ষীর জায় শোভা হইয়াছে। (বোধ হয়, এ স্থলে শুকপক্ষীর চক্ষু নাসিকা-রূপে ও দন্ত-রাজি অণ্ড-পথ্যরূপে ক্রান্ত হইয়াছে; শুক-চক্ষুর সহিত নাগ উপযুক্ত হয় বলিয়া, এ স্থলে 'অণ্ডজ' শব্দে শুক-পক্ষীই বুঝিতে হইবে)।

৫—৮। "ইন্দুবদনি" ইত্যাদি। ইন্দু-বদনী (ব্রজাঙ্গনারা) অমৃতময় সমুদ্র-স্বরূপ; (তীর্থাদিগের) বিন্দু-রূপে শোভমান নির্গল সিন্দূর, চন্দন, বস্মন (কম্প-চূর্ণ), কেশর (কুসুম) ও বেশর-নামক নাগালকারের মুক্তার ঠাট্টিক দাঁড়িম্বর।

৯—১২। "ধ্বজ" ইত্যাদি। (তীর্থাদিগের) লোচন ধ্বজের পতিকে গজনা করে ও অচলিত অর্থাৎ অচ্যুত কজ্জল দ্বারা রঞ্জিত। (তীর্থাদিগের) চরণ-মুণ্ডের বহন-রুতিত শব্দ শ্রীকৃষ্ণের (কম্প-কনিত) দেহ-ভাণের শান্তিকারী।

১৩—১৬। (পদ-কর্তা) শিবরাম 'ভাগবতগুণ

নাগরধ্বং' ইত্যাদিরূপ ব্রহ্ম-রসিনী অর্থাৎ ব্রহ্মস্বায়ম-রতা (এক) শ্রীকৃষ্ণের ভক্তগনসমূহ বর্ণন করিতেছেন।

ভোকার।

বিনোদিনি বিনোদ নাগর।

প্রেমে নাচে আনন্দে বিভোর।

বাজত কত কত তান।

কতং রস করতহি গান।

গগনে মগন ভেল চন্দ।

ফিরয়ে দৌপ ধরং চন্দ।

অপরূপ দুহুঁক বিলাস।

কহ রাধামোহন দাস ৯৫১১৯৯

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ১৫১৪ সংখ্যক পদ।  
২। 'কত কত' ক, ঘ, ঘ, চ। ৩। 'ধরি' প-র-সা।

টীকা

৫-৬। "গগনে" ইত্যাদি। আকাশে চন্দ্র (শ্রীকৃষ্ণের সহিত) ব্রজাঙ্গনাদিগের রাস-লীলা দর্শনে মোহিত হইলেন এবং প্রদৌপ-ধারীর জায় (রাস-স্থলী আলোকিত করিয়া) পরিভ্রমণ করিতে লাগিলেন।  
তুগনা করুন,—

"তুগল গগনে সগগে রজসীকর

চৌদশে ফিরত দৌপধর চন্দ।"

—গোবিন্দদাস; প-ক-ত, ১২৬৮ সংখ্যক পদ।

ঈরাণ।

সুন্দাবন রমা স্থান কোটি-চিত্তামণি-ধাম

রতন-মন্দির মনোহর।

আনন্দে কালিন্দী-জলে রাজহংস কেলি করে

কনক-কমল উতপল।



তার মধ্যে হেম-পৃষ্ঠে অষ্টমলে বেষ্টিত  
অষ্ট সখী প্রধানা নায়িকা ।  
তার মধ্যে রত্নাসন° বসিলেন° দুই জন°  
শ্রীম গৌরী সুন্দরী রাধিকা ॥  
৩° রূপ লাভ্যা-রাধি অমিয়া পড়িছে খসি  
হাস পরিহাস° সম্ভাষণে ।  
নরোত্তম দাস কর ' নিত্যানন্দ সুখময়°  
সদাই সোভরুক° মোর মনে° ॥  
॥৯৬॥১৫২০॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৬৬ ও প-র পুথির  
৪৩৪৮ সংখ্যক পদ । 'শ্রীরাগ' স্থলে 'কানড়া'  
প-র-সা । ২। 'হেমপৃষ্ঠ' ক ; 'অষ্ট প্রেষ্ঠ' প-র ।  
৩। 'রমা স্থানে' প-র । ৪। 'বসিরাছে' ক, খ,  
প-র-সা, প-র । ৫। 'জনে' প-র । ৬। 'মনি'  
প-র । ৭। 'সে' প-র । ৮। 'হাস পরিহাস'  
স্থলে 'সহাস মধুর' প-র । ৯। 'রসময়' ক ।  
১০। 'স্বকক' প-র-সা ।

## গঠনস্বরীঃ

শ্রীম মনোহর সুন্দরি সজ ।  
দুহেঁ দুহাঁ° হেরি হেরি করু কত রজ ॥  
নব মধু মাসে নিধুবন° সাজ ।  
দুহঁ সুখ মঞ্জুল কুঞ্জ বিরাজ ॥  
রাধামাধব রতি° -রস-কেলি ।  
বিনগধ নাগর বৈদগধি মেলি° ॥  
দৃঢ় পরিরস্তণ পুলক ভুজ দণ্ড ।  
চুম্বনে লুবধল দুহঁ জন-গণ্ড ॥  
দুহঁ-অধরাবৃত্ত দুহঁ জন পীব ।  
উৎপলে পূজত হেমক সীমা° ॥  
আবৃত্ত নায়রি আবৃত্ত কান° ।  
অভিরসে তেল অবশ পাঁচ-বাণ ॥

দুহঁ গুণ-রূপ-কলা-রস-সীমা° ।

জ্ঞানদাস কহ দুহঁ ক মহীম° ॥৯৭॥১৫২১॥

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৬৭ সংখ্যক পদ ।  
২। 'দোহেঁ দুহঁ' ক ; 'দুহঁ দুহেঁ' প-র-সা । ৩।  
'নিধুবনে' ক, খ, ব, চ । ৪। 'দুহঁ' প-র-সা ।  
৫। 'বিনগধ' প-র-সা । ৬। 'শিব' ক, খ,  
প-র-সা ; 'সীব' ব । ৭। জ্ঞানদাসের পদাবলির  
বৃদ্ধিত সংস্করণে 'অবৃত্ত নায়রি অবৃত্ত কান' পাঠ আছে,  
কিন্তু আলোচ্য কোন পুথিতেই ঐরূপ পাঠ দৃষ্ট হইল  
না । ৮। 'সীমা' প-র-সা । ৯। 'মহীম' ব, চ,  
'মহিমা' প-র-সা ।

## টীকা

৯—১০। "দুহঁ" ইত্যাদি । উভরে উভরের  
অধরাবৃত্ত পান করিতেছেন, (অধিকন্তু) শ্রীকৃষ্ণ  
উৎপল (করাবুলি) দ্বারা স্বর্ণের শিবলিঙ্গকে  
(শ্রীরাধার পরোধর) পূজা করিতেছেন ।

১১—১২। "আবৃত্ত" ইত্যাদি । (পাণ্ড আলি-  
জন হেতু) নাগরী শ্রীরাধা (শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গদ্বারা)  
আচ্ছাদিত এবং শ্রীকৃষ্ণ (শ্রীরাধার অঙ্গদ্বারা)  
আচ্ছাদিত, পঞ্চবাণ কন্দর্প রসাদিক্য হেতু অবশ  
হইল অর্থাৎ তাহার আর বিক্রম প্রকাশের শক্তি  
রহিল না । ('অবৃত্ত নায়রি' ইত্যাদি পাঠের 'অবৃত্ত'  
শব্দটির এ স্থলে কোন সঙ্গত অর্থ হয় না ; 'অধীর'  
অর্থে 'অবৃত্ত' শব্দের প্রয়োগ দেখা যায় না ; 'অধীর'  
অর্থ কারণে 'অভিরসে তেল অবশ পাঁচবাণ' পরবর্তী  
পংক্তিটির সার্থকতা থাকে না ; সুতরাং 'অবৃত্ত'  
ইত্যাদি পাঠ কোন পুথিতে পাওয়া গেলেও উহা  
লিপিকর-প্রমাদ জনিত বলিরাই বিবেচনা করিতে  
হইবে ।)

## কোদারঃ

রতি-রসে মাডল অভিষেক নাহ ।  
অমিয়া-সরোবরে দুহঁ অবগাহ ॥

সহজে নিরকুশ নাগর-রাজ ।

তাঁহে মনমথ-নৃপ-কৌতুক কাজ ।

দৃঢ় পরিব্রজণে ঘন সিতকার ।

অমুখণ কিঙ্কিণি করয়ে ফুকার ॥

কর গহি রাখিও যুগ চক্ৰেবা ।

দংশইতে সরসিক বারব কেবা ॥

কহ হরিবল্লভ সহচর-কূলে ।

দেখই নিভূতে উলাসি' ফুলে ॥

॥৯৮॥১৫২২॥

পাঠান্তর

১। এই পদটি ২য় শাখার ৩য় পদ্যবে ৩০১ সংখ্যক পদরূপে উদ্ধৃত হইয়াছে ; সুতরাং পাঠান্তর ও টীকা ঐ পদে দ্রষ্টব্য ।

বিহগড়া ১১

সুরত সমাপি শুভল বর নাগর  
পানি রহল কুচ<sup>২</sup> আপি ।

কনক-শঙ্কু<sup>৩</sup> যৈছে পুজকে<sup>৪</sup> পুজাওল<sup>৫</sup>  
নৌল সরোকহ ঝাঁপি ॥

সাধি হে কেশব-কেলি-বিলাসে<sup>৬</sup> ।

মালতি অলি-রমি নাহি আগোরল  
পুন রতি-রজক আশে ॥ ৫ ॥

বদন মিলাই রহল মুখ-মণ্ডল<sup>৭</sup>  
কমলে মিলই যৈছে চন্দা ।

ভ্রমর চকো<sup>৮</sup> দুহু<sup>৯</sup> রভসে মিলায়ই  
পিবই অমিরা-মকরন্দ ॥

মিশি-অবশেষে জাগি সব সখিগণ<sup>১০</sup>  
বিচ্ছেদ-ভয়ে কর খেদ ।

ভগ্নে বিছাপতি ইহ রস-আরতি  
দারুণ বিহি কৈল ভেদ ॥

॥৯৯॥১৫২৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৬৩ ও প-র পুথির ৩৯১০ ও ৪২৪৭ সংখ্যক পদ । 'বিহগড়া' স্থলে 'বিভাস' প-র ৩৯১০ ; 'বরাড়ী' প-র ৪২৪৭ । এই পদটি ২৭৪৪ সংখ্যক পদরূপে পুনরুদ্ধৃত হইয়াছে ।

২। 'রহল কুচ' স্থলে 'পদোথরে' প-র । ৩। 'কুচ' প-র-সা । ৪। 'পুজকে' ক । ৫। 'পুজারল' ক ।

৬। 'সাধি হে' ইত্যাদি স্থলে ১৫২৩ সংখ্যক পদের ক, খ, ঘ, চ ও প-র-সা পুথির পাঠ, যথা—

'রাধা মাধব কেলি-বিলাসে ।

আবেশে কোরে আগোরল পুন পুন  
অতিশয় সুরত তিরাসে ॥'

২৭৪৪ সং পদের ও প-র পুথির পাঠ, যথা—

'সাধি হে মাধব কেলি-বিলাসে ।

আরতি রতিরসে কোরে ঘুমারল  
পুন পুন সুরতিক আশে ॥৫॥'

নগেন্দ্রবাবু মিথিলার তালপত্রের পুথি হইতে এই পাঠের পরিবর্তে নিম্নলিখিত পাঠ উদ্ধৃত করিয়াছেন, যথা—

'সাধি হে মাধব কেলি বিলাসে ।

মালতি রাম অলি নাই আগোরসি  
পুহু রতিরঙ্গক আসে ॥'

স্যার গ্রিয়ারসন সাহেবের সংকরণে কিন্তু 'নাই' 'অগোরসি' পাঠের পরিবর্তে 'নাই অগোরসি' পাঠ দৃষ্ট হয় । নগেন্দ্র বাবু 'নাই' শব্দের অর্থ—'ভার' ও 'অগোরসি' শব্দের অর্থ—'আঙুলাইতেছে' লিখিয়াছেন । 'ভার' অর্থে 'নাই' শব্দের প্রয়োগ ঠিক না-হইয়াছে । 'আঙুলাইতেছে' অর্থেও মধ্যম-পুরুষের সূচক 'সি'-বিত্তিক্রিয়াক 'অগো-রসি' পদ হইতে পারে না ; সুতরাং নগেন্দ্র বাবুর প্রতিপাদিত অর্থ সমর্থনযোগ্য নহে । স্যার গ্রিয়ারসন এই পদের ইংরেজি অনুবাদে 'নাই' শব্দের অর্থ 'bendeth' ও 'অগোরসি' শব্দের অর্থ 'watcheth' লিখিয়াছেন । বস্তুতঃ এ স্থলে 'নাই'

প্রকৃত পাঠ হইলে, উহার অর্থ 'নোয়াইয়া' অর্থাৎ 'bonding' হইবে; কিন্তু আমাদিগের বিবেচনা হয় যে, নগেন্দ্র বাবু কিংবা স্যর গ্রিয়ারসনের দ্বারা পাঠ লিপিকর-প্রদান-রহিত নহে। বৈখিল পুথির আর অল্পপাণ্ডিত্য পাঠ "হরিবল্লভ" নামে প্রসিদ্ধ বৈষ্ণবাচার্য্য বিশ্বনাথ চক্রবর্তী মহোদয়ের সম্বলিত 'কর্ণধা-গীত-চিন্তামণি' গ্রন্থেই দৃষ্ট হয়, যথা—

‘সখি হে কেশব-কেলি-বিলাসে ।

মালতি অলি-রমি                      নাহ আগোরল

পুন রতি-রজক আশে ॥’

অর্থাৎ 'সুসুত সমাপি' ইত্যাদি প্রথম কলিতে নায়কের রতি-প্রাপ্তি বর্ণন করিয়া, দ্বিতীয় কলিতে পদকর্তা শ্রীরাধার শয়ন-পদ্ধতি বর্ণন করিয়া বলিতে-ছেন যে, অলিধারা রমিত মালতী (ধ্বনি-পদ্য অর্থে নারিক) পুনর্বার রতি-বিলাসের আশায় নাথকে (ধ্বনি-পদ্য অর্থে নায়কে) জড়াইয়া ধরিয়া রাখিল। গীতচিন্তামণির পাঠই সমীচীন বোধে মূলে গৃহীত হইল।

অতঃপর ১৫২৩ সংখ্যক পদে ক, খ, ঘ, চ ও প-র-স-পুথিতে নিরূপিত প্রাক্ষিপ্ত কলিটি দৃষ্ট হয়, যথা,—

‘হুঁ হুঁ’ নিবিড়                      আলিঙ্গনে চুষই

হুঁ-রসে হুঁ মন ভোর ।

অধর-সুধারস                      পীবই হুঁ হুঁ

কো কহ আরতি-ওর ॥

পদকল্পতরুর ৪র্থ শাখার ২৭৪৪ সংখ্যক পদে, কিংবা 'পদামৃত-সমুদ্র', 'গীতচিন্তামণি' ও 'পদ-রত্নাকর' গ্রন্থে এই কলিটি না থাকায় এবং 'পদামৃত-সমুদ্র' গ্রন্থে রাখানোহন ঠাকুর কর্তৃক ইহার আর সম্বন্ধ-ভাবাত্মক 'বদন মিলাই' ইত্যাদি কলিটি উদ্ধৃত ও ব্যাখ্যাত হওয়ার, 'হুঁ হুঁ' ইত্যাদি কলিটি প্রাক্ষিপ্ত বলিয়াই প্রতীতি হইতেছে।

৭। 'বদন' ইত্যাদি কলিটি ১৫২৩ সংখ্যক পদে নাই, কিন্তু ৪র্থ শাখার ২৭৪৪ সংখ্যক পদে ও

পদামৃত-সমুদ্র প্রকৃতি সকল গ্রন্থেই আছে; সুতরাং উহা অপরিহার্য্য বোধে মূলে গৃহীত হইল। ৮। 'নিশি অবশেষে' ইত্যাদি ভণিতার কলিটি কেবল 'পদ-রত্নাকর' পুথিতে আছে; ইহার পরিবর্তে নগেন্দ্র বাবু তালপত্রের পুথি হইতে নিরূপিত পাঠ উদ্ধৃত করিয়াছেন, যথা—

‘ভগই অমিকর

গুনহ মধুরপতি

রাধাচরিত অপারে ।

রাজা শিবসিংহ

রূপমরায়ণ

সুকবি ভনধি কর্ণহারে ॥’

নগেন্দ্র বাবুর কৃত ইহার অর্থ—‘অমিকর—অমৃত-কর, শিবসিংহের মন্ত্রী।’ অমৃতকর নামের সহিত যুক্ত ভণিতা নগেন্দ্র বাবুর সংগ্রহেও আর নাই; বিশেষতঃ স্যর গ্রিয়ারসন ইহার পরিবর্তে নিরূপিত পাঠ উদ্ধৃত করিয়াছেন, যথা—

‘ভগহি বিভাপতি

গুনহ মধুর পতি

রাধা চরিত অপারে ।

রাজা শিবসিংহ

রূপ নারায়ণ

প্রাণবতী কর্ণহারে ॥’

এ স্থলেও তাল-পত্রের পুথির পাঠ ভ্রান্ত বলিয়াই অনুমান হয়।

৮—১১। "বদন" ইত্যাদি। (শ্রীরাধার)

বদনে (নিজের) সুখমণ্ডল মিলাইয়া (শ্রীকৃষ্ণ) রহিলেন—যেন চন্দ্র (নীল) কমলের সহিত মিলিত হইল। (চন্দ্রের সহিত কমলের স্বাভাবিক বৈরিতা থাকায় এই অসম্ভব-মিলন দ্বারা 'অকুতোপমা' অলঙ্কার ব্যুত্থিত।) শ্রীকৃষ্ণের চকল-নয়ন-রূপ ভ্রমর ও শ্রীরাধার নিঃস্পন্দ-নয়ন-রূপ চকোর পরস্পর রসোচ্ছ্বাস মিশ্রিত করিয়া (পরস্পরের) রূপামৃত-রূপ মধু পান করিতেছে।

তথা রাস।

নওল কিশোর নওল নাগরিয়া।

আপন ভুজে শ্যাম-মুখ-মণ্ডল

শ্যাম-উরে নিজ উর ধরিয়া ॥

করত বিনোদ তরুণ তনয়া-তট

উপারে অমিয়-রস ভরিয়া ॥১০০॥১০২৪॥

ইত্যাদি বাসন্তী-রাস-লীলা।

অথ ফুল-দোল।

তত্র শ্রীমহাপ্রভু।

ভূড়ী।

ফুলবন গোরাচাঁদ দেখিয়া নয়নে।

ফুলের সমর গোরার পড়ি গেল মনে ॥

ঘন জয় জয় দিয়া পারিষদগণে।

গোরা-গায়ের ফুল পেলি মারে জনে জনে ॥

প্রিয় গদাধর সঙ্গে আর নিত্যানন্দ।

ফুলের সমরে গোরার হইল আনন্দ ॥

গদাধর সঙ্গে পছ করয়ে বিলাস।

বাহুদেব ঘোষ এই করল প্রকাশ ॥

॥১০১॥১০২৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৭০ সংখ্যক পদ।

২। 'গোরা' ক, প-র-সা। ৩। 'ফেলি' ক।

৪। 'সমরে' ইত্যাদি স্থলে 'সমরে গোর বিহরে' প-র-সা। ৫। 'রস' দ্র।

বরাড়ী।

বন মাধা কুসুম তোড়িঃ সব সখীগণ

• সরস সমর করু তাহি।

সারত বদন নেহারি কুসুম-শর

শোভত সমরক সাহি ॥

কো কহ মরমক কেলি।

নওল কিশোর নওল বর নাগরি

ললিতা বিশাখা সখি মেলি ॥ ৬ ॥

মণিময় ভূষণ তনু তনু শোহন

রুণু রুণু নুপুর বাজে।

গোবিন্দদাস কহ রমণি-শিরোমণি

জীতল বিদগধ-রাজে ॥১০২॥১০২৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৭১ সংখ্যক পদ।

২। 'তোরি' ঘ; 'তেজি' চ। ৩। 'সাহি'

প-র-সা। ৪। 'সমরত' প-র-সা। ৫। 'নব'

ক। ৬। 'ললিতাদিক' প্রঃ পুথি। ৭। 'রুহু'

রুহু' খ, প-র-সা। ৮। 'জিতল' ক, চ, প-র-সা।

কল্যাণী।

ফুলক গেন্দু লেই সব সখীগণ

ডারয়ে শ্যামক অঙ্গে।

আপ্ত শ্যাম স্নেহ রণ-পণ্ডিত

বট সুবল করি সঙ্গে ॥

অপরূপ রাইক কেলি।

দূরহি তাকি গেন্দু পেলি মারয়ে

শ্যাম-অঙ্গে সখি মেলি ॥ ৬ ॥

রোখলি তহি রণ-রসিক-শিরোমণি

ফুল-ধনুক লেই হাত।

শত শত গেন্দু এক বেড়ি ডারয়ে

সবহ সখীগণ মাথ ॥

যুথি যুথ রমণি ভেল একযুথ

শ্যামক অঙ্গে পড়য়ে ফুলরাশি।

ফুল-ধনু ছোড়ি করহি কর ১০ বারউ

গৌরদাস ইহ রস পরকাশি ॥

॥১০৩॥১০২৭॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧। 'ହା' ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପ ୨୦୧୨ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।  
 ୨। 'ଆଶ' କ । ୩। 'ସୁବଳ' କ, ୪, ୫ ପ-ର-ସା ।  
 ୪। 'କେଳି' ବ । ୫। 'ଆମ' 'ହା'ଦାଦି ହଲେ  
 'କୌତୁକେ ଜ୍ଞାନ ସବି ମେଳି' ବ । ୬। 'ହୁଳ' କ,  
 ୭, ପ-ର-ସା । ୭। 'ଘରତ' ପ-ର-ସା । ୮। 'ସାଧ'  
 ପ-ର-ସା । ୯। 'ଏକସୂ' କ, ପ-ର-ସା । ୧୦।  
 'କତ' କ, ୪, ୫ । ୧୧। 'ବାରଣ' କ ।

ଭୂଗାଳୀ ।

ମିଥୁବନେ ରାଧାମୋହନ-କେଳି ।  
 କୁନ୍ତଳ-ସମର କରୁ ନହଟି ମେଳି ॥  
 ବୁନ୍ଦା ଦେବୀ ଘୋଷିତ କୁଳ ॥  
 ବହୁବିଧ ଶୌଭକ ବଚିତ ବକୁଳ ॥  
 ସହଚରି କୁନ୍ତଳ ବରିଷ୍ଠେ ଶ୍ୟାମ-ଅଞ୍ଜ ।  
 ଡୋଳି ପିଞ୍ଜରକୁଟ ବହୁ ରଞ୍ଜ ॥  
 ଲାଖେ ଲାଖେ ଗେନ୍ଦୁ ପଡ଼ି ଶ୍ୟାମ-ଗାୟ ।  
 ମଧୁମଞ୍ଜଳ ସହ ସୁଖେ ପଳାୟ ॥  
 ସାଧିଗଣ ମେଳି ଦେଇ କରତାଳୀ ।  
 କୁଳ-ଧନୁ ଲେଇଁ କିରରେ ବନମାଳୀ ॥  
 ରାଜିକ ସଙ୍ଗେ କରରେ କୁଳ-ରଞ୍ଜ ।  
 କୋଇ ନା ଜୀବରେ ସମଂ ଦୁଇ ଜନ ॥  
 ଅନୁଭୂତ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ କୁନ୍ତଳ-ବିଳାସ ।  
 ହୋରି ବହୁନନ୍ଦନ ଆନନ୍ଦେ ତାସ ॥

॥ ୧୦୫ ॥ ୧ : ୮ ॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧। 'ହା' ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପ ୨୦୧୩ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।  
 ୨। 'ହୁଳ' କ, ୫, ପ-ର-ସା । ୩। 'ବହୁଳ' କ, ୫,  
 ପ-ର-ସା । ୪। 'ସେ' ପ-ର-ସା । ୫। 'ସମାନ'  
 ବ । ୬। 'କୁଳ' ବ । ୭। 'ଉତ୍ତମ' ପ-ର-ସା ।

ତଥା ସାମ ।

ସମର ସମାଧିବା ଯୁଗଳ କିଶୋର ।  
 ଆଶୁଳ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ବାହୀ କୁନ୍ତଳ-ବିଶୋର ॥  
 ବୁନ୍ଦା ଦେବୀ-ରଚିତ କୁଳ-ଦୋଳା ।  
 କୁଳରେ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ଜନ ଆନନ୍ଦେ ବିଭୋଳା ॥  
 କୁନ୍ତଳ ବରିଷ୍ଠେ ସବ ସହଚରି ମେଳି ।  
 ଗାଓତ ବହୁବିଧ ମନସିଞ୍ଜ-କେଳି ॥  
 କତ କତ ସଜ୍ଜ ସୁମେଳି କରି ।  
 ନାଚିତ ଗାଓତ ତାଳ ଧରି ॥  
 ଦୋଳତ ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ଜନ କୁନ୍ତଳ-ବିଶୋରେ ।  
 ଦୁଇ ମିଶେ ଦୁଇ ସଖି ଦେଇ ବାକୋରେ ॥  
 ଡାକିତେ ଜାଡିତେ ଜନ୍ମ ଜଳଧର-କାଞ୍ଚି ।  
 ମିଶିଲେ ଧାଓଳ ମଧୁକର-ପାଞ୍ଚି ॥  
 ଅଞ୍ଜୁଳ ଦୋଳତ କେଳି-ନିକୁଞ୍ଜେ ।  
 ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ପର କୁନ୍ତଳ ପଡ଼ି ପୁଞ୍ଜେ ପୁଞ୍ଜେ ॥  
 ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ-ମୁଖ ହୋରି ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ ବୁଝୁ ବୁଝୁ ହାସ ।  
 ହୋରି ଯୁଗଳ ବହୁନନ୍ଦନ ଦାସ ॥ ୧୦୫ ॥ ୧୫୨ ॥

ପାଠାନ୍ତର

- ୧। 'ହା' ପ-ର-ସା ପୁଷ୍ପ ୨୦୧୫ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।  
 ୨। 'କୁନ୍ତଳ' କ ; 'କୁନ୍ତଳ-ବିଶୋର' ୪, ୫ ;  
 'କୁନ୍ତଳ-ବିଶୋର' ପ-ର-ସା । ୩। 'ବୁନ୍ଦା' କ, ୫ ।  
 ୪। 'ବାକୋରେ' ୪, ୫, 'ବାକୋରେ' ପ-ର-ସା ।  
 ୫। 'ଜାଡିତେ' କ, ୪, ୫ । ୬। 'ଦୁର୍ଦ୍ଦଶ' ପ-ର-ସା ।  
 ୭। 'ଧାଓତ' ପ-ର-ସା । ୮। 'ପଡ଼ି' କ, ୫,  
 ପ-ର-ସା ।

ପଞ୍ଚମୀ ।

କୁଳ-ବନେ ଦୋଳରେ କୁଳମୟ ଚନ୍ଦ୍ର ।  
 କୁଳମୟ ଅନ୍ତରଣ କରେ କୁଳ-ଧନୁ ॥  
 କୁଳମୟ ବିଭିନ୍ନ କୁଳମୟ କୁଞ୍ଜ ।  
 କୁଳମୟ ସଖି ବରିଷ୍ଠେ କୁଳ-ପୁଞ୍ଜ ॥

ফুল-তন্তু হেরি মুগধ ফুল-বাণ ।  
 ফুল-শরে হানল ফুলময় কান ॥  
 ফুলে উয়ল বন ফুল-বায়ু মন্দ ।  
 ফুল-রসে গুঞ্জরে মধুকর-বৃন্দ ॥  
 অপক্লপ ফুল-দোল ফুল-বিলস ।  
 ফুল করে রহ যদুনন্দনদাস ॥

॥১০৬॥১৫৩০॥

ইত্যাদি বাসন্তী ফুল-দোল-লীলা ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৭৫ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'দেখিয়া' ক, খ। ৩। 'ক্ষিত্তিল' ক। ৪।  
 'বরিখে' ক, খ। ৫। 'ফুল সরে' প-র-সা। ৬।  
 'ফুলে' ক, চ, প-র-সা। ৭। 'তহু' প-র-সা।  
 ৮। 'গুঞ্জরে' ক, খ, প-র-সা। ৯। 'পুঞ্জ' খ।  
 ১০। 'ফুল' ক, চ, প-র-সা।

অথ মাধবী-বিলাস ।

ভদ্রুচিত শ্রীগৌরচন্দ্র ।

শ্রীরাধ ।

চৌদিকে ভকতগণ হরি হরি বলে ।  
 রজন-মালভী-মালা দেই গোরা-গলে ॥  
 কুকুম কস্তুরী আর সুগন্ধ চন্দন ।  
 গোরাচাঁদের অঙ্গে সব করয়ে লেপন ॥  
 রাজা-প্রাস্ত পটুবাগ কৌচায় বলনি ।  
 বলমল করে কিয়ে অঙ্গের লাভনি ॥  
 চাঁচর চিকুরে চাঁপা মনোহর খুটা ।  
 উন্নত নাসিকা উর্দ্ধ চন্দনের ফোঁটা ॥  
 আলামুল্লিহিত ভুজ সরু পৈতা কান্দে ।  
 মদন বেদন পাঞা সুরি সুরি কানে ॥

দেবকীনন্দন বলে সহচর সনে ।

দেখ সতে গোরাচাঁদ শ্রীবাস-ভবনে ॥

॥১০৭॥১৫৩১॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৭৬ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'বলমল বলমল করে' ক, খ, চ।

ভূমি ।

বিনোদ ফুলের

বিনোদ মালা

বিনোদ গলে দোলে ।

কোন বিনোদিনী

গাঁথিলে মালা

বিনোদ বিনোদ ফুলে ॥ ৩ ॥

বিনোদ কেশ

বিনোদ বেশ

বিনোদ বরণ-খানি ।

বিনোদ মালা

গলায় আলা

বিনোদ বিনোদ দোলনি ॥

বিনোদ বন্ধন

বিনোদ চিকুর

বিনোদ মালা বেড়া ।

বিনোদ নয়ানে

বিনোদ চাহনি

বিনোদ আখির তারা ॥

বিনোদ বুক

বিনোদ মুখ

বিনোদ শোভা করে ।

বিনোদ নগরে

বিনোদ নাগর

বিনোদ বিনোদ বিহরে ॥

বিনোদ বলন

বিনোদ চলন

বিনোদ সজিয়া সজে ।

লোচন বোলে

বিনোদিনীর

বিনোদ মৌরাজে ॥ ১০৮ ॥ ১৫৩২ ॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৭৭ সংখ্যক পদ ।  
 এই পদটি ৪র্থ শাখার ২১০২ সংখ্যক পদরূপে

পুনরুক্ত হইয়াছে। ২। 'কুলে' ক। ৩। 'গাখিল' ক, চ ( ১৫০২ সংখ্যক পদ )। ৪। 'গৌর' ক, খ, ঘ, চ ( ১৫০২ সংখ্যক পদ )। ৫। 'শরীর' ক, খ, ঘ, চ ( ১৫০২ সংখ্যক পদ )। ২১০২ সংখ্যক পদে ও প-র-সা পুথিতে 'গৌর' ও 'শরীর' স্থলে যথাক্রমে 'কেশ' ও 'বেশ' পাঠ আছে, উহাই সমীচীন বোধে স্থলে গ্রহীত হইল। ৬। 'গলা' ক, ঘ, চ; 'গলাতে' খ। ৭। 'বিনোদ' ইত্যাদি স্থলে 'বিনদ লোনি' খ; ( খ, ঘ, ও চ পুথিতে 'বিনোদ' স্থলে সর্বত্র 'বিনদ' পাঠ আছে )। ৮। 'বাঙ্কা' ক, খ, ঘ, চ ( ১৫০২ সংখ্যক পদ ); 'বন্ধ' প-র-সা। ৯। 'কেশ' ক, খ, ঘ, চ ( ১৫০২ সংখ্যক পদ )। ১০। 'বিনদ' ক, ঘ, চ ( ২১০২ সংখ্যক পদ )। ১১। 'বসন' খ ( ১৫০২ সংখ্যক পদ )। ১২। 'বিনোদিনির মনে' খ ( ২১০২ সংখ্যক পদ )। ১৩। 'গোরাচান্দে' খ।

বরাড়ী।

মাধব মাধবি মাধবি-কুঞ্জহি  
বিরচই মাধবি-বেশ।  
মাধবি-হার বলর কর-কঙ্কণ  
মাধবি-সুরচিত কেশ।  
দেখ সখি মাধবি-রজ।  
বাকর কুসুমহি সুবমহি ভুলল।  
মাধব মাধবি সজ ॥৩॥  
বো মধু-মদে উন- মত্ত মধুকর বর  
অবিরত করত বঙ্কার।  
বিজগণ ঘন ঘন মঙ্গল-কলরব  
ভরুগণ কল-কুল-ভার।  
কুসুম চন্দন যুগ-মদে লেপন  
করু রত্নিগণ অজ।  
তমু তমু অতমু হু- তমু তমু উতপল  
মাধব হেরত রজ ॥১০৯॥১৫৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৭৮ সংখ্যক পদ।  
২। 'মাধব কুঞ্জহি' ক। ৩। 'কেশ' ক, খ, প-র-সা। ৪। 'বেশ' ক, খ, প-র-সা। ৫। 'কুসুমহি' ঘ। ৬। 'ভুলল' ক, ঘ, চ, প-র-সা। ৭। 'বিজবর' ক। ৮। 'ভরুগণ' ক, খ, ঘ, চ। ৯। 'কুলে' খ। ১০। 'সুতহু তমু' খ পুথিতে নাই।

সাহু।

চুয়া চন্দন বন্দন গোরোচন  
লেপই দুহ জন অজ।  
কুসুম-শিখার কুসুম-সুকুমারিক  
করু সখি মাধব সজ।  
দেখ দেখ বিনোদ বিলাস।  
শ্রীকৃষ্ণাবন নিরুপম-শোভন  
আনন্দে কুল ছলে হাস ॥ ৩ ॥  
কোকিল-শব্দে গতির গদগদ রব  
কপোত-শব্দে সিতকার।  
মুকুল পুলককুল আসব কর কর  
জন্ম লোচনে জল-ধার।  
হেরি দুহ সখি সঞে নিমগণ জৌড়নে  
কত কত অতমু-বিলাস।  
মাধব হেরি মন আনন্দে ভুলল  
আপন সহচরি পাশ ॥১১০॥১৫৩॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৭৯ সংখ্যক পদ।  
২। 'চুয়া' ক, চ, প-র-সা। ৩। 'অগর' খ;  
'অগোর বকুল' ক; 'বকুল' চ, প-র-সা। ৪।  
'অদে' প-র-সা। ৫। 'কুসুম' ইত্যাদি পংক্তিধর  
স্থলে খ পুথির পাঠ, যথা,—  
'কুসুম সুকুমারিক কুসুম শিখার কর  
সখিগণ মাধব সজ।

৬। 'পতীর' ক। ৭। 'বর' খ। ৮। 'আর্জ' ব  
খ; 'আসব' ঘ, চ। ৯। 'সনে' প-র-সা। ১০।  
'জিহ্বনে' প-র-সা। ১১। 'জুল' ক, প-র-সা।

টকা

৫-৭। "দেখ" ইত্যাদি। (শ্রীরাধা ও  
শ্রীকৃষ্ণের) মনোহর বিলাস-লীলা দর্শন কর।  
অজুলনীর শোভা-যুক্ত শ্রীকৃষ্ণাবন (ঐ লীলা দর্শন  
করিয়া) পুষ্প-চ্ছলে হান্ত করিতেছে।

৮-১১। "কোকিল" ইত্যাদি। (লীলা-  
দর্শন করিয়া শ্রীকৃষ্ণাবনের কিরূপ গদগদ প্রভৃতি  
সাহসিক ভাবের উৎস হইরাছে, তাহা দেখাইতেছেন)  
কোকিলের শব্দে (শ্রীকৃষ্ণাবন) পতীর গদগদ-ধ্বনি  
ও কণোত্তের শব্দে হস্তার প্রভৃতি শীৎকার-ধ্বনি  
(প্রকাশ করিতেছে); (শ্রীকৃষ্ণাবনের তরঙ্গসুহের)  
সুহুল (তাহার) রোমাঞ্চ ও আসব অর্থাৎ মধু বেন  
(তাহার) নরনে অক্ষ-ধারা অজস্র বিগলিত হইতেছে।

ধানী ১৩

চন্দন-চরচিত্ত বিরচিত বেষ।  
কুসুম-বকুল-মালে বাকুল কেশ।  
মাধবি-কুঞ্জে রাই সখি সঙ্গ।  
বিনদ্য-বিলাসে মগন শ্যাম-অঙ্গ।  
কাঞ্চন-কেতকি চম্পক-দাম।  
ধনি-অঙ্গে বিরচল নাগর শ্যাম।  
নাগরি কুবলয়ে বিবিধ শিজার।  
নাগর-অঙ্গে রচত কত আর।  
কুসুম চন্দন রাই অঙ্গে দেল।  
শ্যামভঙ্গু যুগমদে লেপন কেল।  
জন্ম তন্মু তৈছন মিলিওল বেষ।  
কি কহব মাধব তাকর শেষ।

১১১১১১১১১১১১

• ইত্যাদি মাধবী-বিলাস।

মধ্যাহ্নে এতদগীতং পেরম।

ইতি তৃতীয়-শাখায়াং সপ্তবিংশতিপর্বতঃ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৮০ সংখ্যক পদ।  
২। 'বিনোদ' ক, প-র-সা; 'বিনোদ' পাঠে  
ছন্দোভঙ্গ ঘটে। ৩। 'বৈছন' ক।

অথ জ্যৈষ্ঠী-পূর্ণিমায়াং স্নান-যাত্রা।

ভূতচিত-গৌরচন্দ্রঃ।

ভূগালী ১৩

শশ্ব ভূমুভি-নাদ্যং বাজয়েৎ সুন্দরে।  
গোরাচাঁদের অভিষেক করে সহচরে।  
গন্ধ চন্দন শিলা ধূপ ধূপ ছালি।  
নগরের নাগরিগণ আনে অর্ঘ্য-খালী।  
নদীয়ার লোক বত দেখি আনন্দিত।  
ঘন জয় জয় দিয়া সন্তে গায় গীত।  
গোরাচাঁদের মুখ সন্তে করে নিরক্ষণে।  
গোরা-অভিষেক-রস বাসু বোষ গানে।

১১১১১১১১১১১১

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৮১ সংখ্যক পদ।  
২। 'নাদ' ক, খ পুথিতে নাই। ৩। 'বাজই'  
প-র-সা; 'বাজার' ঘ। ৪। 'নাগরিগণ' ক, খ।  
৫। 'অর্ঘ্য' (আজ্ঞা?) প-র-সা। ৬। 'দেখে'  
ক; 'ভনি' ঘ। ৭। 'সব' ক।

বরাহী দেশিক ১৩

তৈল হরিদ্রা আর কুসুম কস্তুরী।  
গোরা-অঙ্গে লেপন করে নব নব নারী।  
সুবাসিত জল আনি কলসে পূরিয়া।  
সুগন্ধি চন্দন আদি তাহে মিশাইয়া।  
জয় জয় দিয়া জল ঢালে গোরা-গার।  
শ্রীঅঙ্গ মোছায়া কেহ বসন পরায়।



লিনান-মণ্ডপে দেখে গোরা নটরায় ।  
মনের হরিশ্বে বাহুদেব ঘোষ গায় ॥২॥১৫৩৭॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৮২ সংখ্যক পদ।  
২। ‘পুনি’ প-র-সা। ৩। ‘কলসী’ ক। ৪।  
‘আনির’ প-র-সা। ৫। ‘আনি’ ক, ঘ, চ,  
প-র-সা। ৬। ‘মোছাঞা’ ক, খ; ‘মুছার’  
প-র-সা।

তথ্য রাগ। ১

বলিলা গোঁরাচন্দ্র রত্ন-সিংহাসনে ।  
শ্রীবাস পণ্ডিত অঙ্গে লেপয়ে চন্দনে ॥  
গদাধর দিল গলে মালতীর মালা ।  
রূপের ছটায় দশ দিগ হৈল আলা ॥  
বহু উপহার যত মিষ্টান্ন পকার ।  
ব্রিত্যানন্দ সহ বসি করিল ভোজন ॥  
ভান্ডুল ভক্ষণ করি বসিলা সিংহাসনে ।  
শচী দেখে আইলেন মালিনীর সনে ॥  
পঞ্চদীপ জ্বালি তেহ’ আরাত্রি’ করিল ।  
মিষ্টান্ন করি শিরে খান্ত দুর্ব্বা দিল ॥  
ভক্তগণ করে সন্তে পুষ্প বরিষণ ।  
অদ্বৈত আচার্য্য দেই তুলসী চন্দন ॥  
দেখিতে আইসে দেব নরে এক সঙ্গে ।  
ব্রিত্যানন্দ ডাহিনে বসিয়া দেখে রঞ্জে ॥  
গোরা-অভিষেক এই অপরূপ লীলা ।  
গোবিন্দ মাধব বাহু প্রেমভে’ ভাসিলা ॥

॥৩॥১৫৩৮॥

ইত্যাদি শ্রীগোঁরাচন্দ্রস্ত ।

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৮৩ সংখ্যক পদ।  
২। ‘তিহো’ ক, খ, ঘ, চ। ৩। ‘আরতি’ ক।  
৪। ‘অদ্বৈতে’ ক, প-র-সা।

অথ শ্রীকৃষ্ণস্ত যথা ।

ধানশী ১১

গিরিশ-সময় গৃহ মাহ ।  
যশোমতি হরিশ বাড়াহ° ॥  
কহি সব গোকুল-লোকে ।  
নিজ স্নতে করু অভিষেকে ॥  
গিরিশ-তপন ভর লাগি ।  
বাসই° কুসুম-পরাগি ॥  
সুশিতল° বারি মধুর ।  
কলস কলস ভরি পুর ॥  
মলয়জ কপুর মিশাই ।  
হিমকর-শীকর° লাই ॥  
রতন বেদি নিরমাণ ।  
তাহি° আনাওল কান ॥  
বাসিত তৈল লাগাই ।  
দাস দাসিগণে আই ॥  
শির পর ঢালত° বারি ।  
মাধব ঘোষ বলিহারি ॥৪॥১৫৩৯॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৮৪ সংখ্যক পদ।  
২। ‘গিরিশ’ ঘ; ‘গিরিস’ চ। ৩। ‘বাড়াহ’ ক।  
৪। ‘বাসঙ’ ক; ‘বাসউ’ খ, ঘ, চ। ৫। ‘সুশিতল’  
ক। ৬। ‘শীকর’ ক; ‘সিকর’ প-র-সা। ৭।  
‘তাহি’ ক। ৮। ‘ঢালঙ’ ক; ‘ঢালউ’ খ, ঘ, চ।

ভাটিয়ারি ১১

চৌদিকে ব্রজ-বধু° দেই জয়কার° ।  
ঘট ভরি শির পর দেই জল-ধার° ॥  
অপরূপ কানুক ইহ অভিষেক ।  
চৌদিশে° ব্রজ-রমণীগণ দেখ ॥  
কুসুম গোলাব কপুরঘূত বারি ।  
ঘট ভরি দেওল শির পর চারি° ॥

সিনান সমাগি পরই পিতবাস ।

সহচরগণ বেঢ়ল চারি পাশ ॥

বৈঠল মন্দিরে সহচর মেলি ।

বেশ বনাওত আনন্দ কেলি ॥

মলয়জ কুকুম স্নানিতল গন্ধ ।

বহুবিধ ঘুসুগ লেপয়ে বহু ছন্দ ॥

মলয়জ-কপূর-বাসিত ফুলহার ।

পরায়ল কতছ রতন-অলঙ্কার ॥

হেরি যশোমতি তব আনন্দে ভাস ১০ ।

মাধব দেখয়ে রাইক পাশ ১১ ॥৫১৫৪০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'বধু' ক। ৩। 'জজোকার' প-র-সা। ৪।

'শির' ইত্যাদি স্থলে 'দেয়ল শির পর ডার' প-র-সা।

৫। 'চৌদিকে' ক; 'চৌদিকে' চ। ৬। 'চৌ'

ক, খ, ঘ, চ। ৭। 'বেঢ়ল' ঘ। ৮। 'স্নানিতল'

ক। ৯। 'কপূর' চ। ১০। 'ভাসে' প-র-সা।

১১। 'পাশে' প-র-সা।

ধানী ১১

পহিলহি স্রবদনি

পাক রচন করি

ভোজন বহু উপহার ।

সহচরি সঙ্গে

গোগতে হেরি পিয়ামুখ

আনন্দ রত্ন অপার ॥

যশোমতি-বচনহি গোরি ।

মোহিগি-কর পর

দেই বহু উপহার

ভোজন করয়ে নন্দন খোরি ॥৫১॥

কন্ত পরিহাস

করয়ে সখাগণ

কৌতুক করত পরকাশ ।

ভোজন সমাগি

শ্রম কর পালকে

ভাষুলে কর মুখ-বাস ।

বহুবিধ শপতি

বচন কহি যশোমতি

ভোজন করাওল রাইয়ে ।

ও রস-সায়র

ঐহন নিতি নিতি

মাধব অবধি না পাইয়ে ॥৬॥১৫৪১॥

ইত্যাদি গ্রীষ্ম-কালোচিত অভিধেয় ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৮৬ সংখ্যক পদ ।

২। 'প্রিয়ামুখ' ক। ৩। 'নন্দ-নন্দন' ক। ৪।

'পরকাশ' প-র-সা। ৫। 'করল' প-র-সা। ৬।

'সখীগণ' ক। ৭। 'পায়ে' প-র-সা।

অথ নীলাচলচন্দ্রস্য পদং যথা ।

আশোরারি ১১ উড়িয়া খেচটা ।

হের হো নিলগিরি-রাজহি ।

সুভদ্রা বলরাম

সঙ্গে অমুপাম

সিনান-মণ্ডপ মাঝি ॥৫২॥

শঙ্খ ঘণ্টা কঁাশী

বেণু বিণা বাঁশি

মধুর ছন্দুভি বাজন্তি ।

সেবাতি পড়ারি

ঘট ভরি বারি

চারউ তাককু মাধন্তি ॥

জয় জয় ধনি

সুর নর সুনি

স্তুতি নতি প্রণিপাত হি ।

শ্রীমুখচন্দ্রকু

সৌরভ আউহ

গজেন্দ্র বেশউ আপহি ॥

জয় যদুপতি

তিন-লোক-গতি

বহু উপহার ভোজন্তি ১১ ।

মণিকোঠাচলে ১১

সালবেগ বলে

দেব-নারিগণ নাচন্তি ॥৭১৫৪২॥

ইত্যাদি স্নানযাত্রা ।

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৮৭ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'নীলসিরি' ক। ৩। 'রাজহি' চ। ৪।  
 'বীণা' ক। ৫। 'পড়িয়ারি' প-র-সা। ৬। 'চারউ'  
 ইত্যাদি স্থলে 'চার উতাকহু মাধতি' ক, খ।  
 উড়িয়া-ভাষার স্থপণ্ডিত অধ্যাপক শ্রীযুক্ত যোগেশ-  
 চন্দ্র রায় বাহাদুর আমাদিগের লিঙ্গাগার উদ্ভবে  
 লিখিয়াছেন যে, 'চারউ তাকহু মাধতি' বাক্যটি  
 অতুঙি-পূর্ণ; 'চারউ' স্থলে 'চারই', 'তাকহু' স্থলে  
 'তাহাহু' ও 'মাধতি' স্থলে 'মাধারে' শুদ্ধ পাঠ  
 হইবে। পদাবলি-সাহিত্যে অনেক স্থলে বর্তমান  
 কালে তৃতীয় পুরুষের একবচনে বা বহুবচনে 'ই'  
 বিতক্তির স্থলে 'উ' বিতক্তির প্রয়োগ দৃষ্ট হয়।  
 সুতরাং প্রাচীন কালে উড়িয়া ভাষায়ও সেরূপ  
 প্রয়োগ যে ছিল না, ইহা নিশ্চিত বলা যায় কি?  
 'তাহাহু' কোন পুথিতেই দৃষ্ট হইল না—সুতরাং  
 আমরা মূলে 'তাকহু' পাঠই গ্রহণ করিতে বাধ্য  
 হইলাম। 'মাধতি' শব্দটি 'রাজতি' শব্দের মিজাকর  
 বটে; 'মাধারে' শব্দে মিল থাকে না; সুতরাং  
 পদকর্তা এ স্থলে 'মাধতি' শব্দ প্রয়োগ না করিয়া  
 'মাধারে' কিংবা তদ্রূপ অন্য কোন শব্দ প্রয়োগ  
 করিয়াছেন বলিয়া সম্ভব বোধ হয় না; সুতরাং  
 ইহা প্রাচীন প্রয়োগ বলিয়া সমর্থন করাই বোধ হয়  
 সম্ভব। ৭। 'সোরতে' খ। ৮। 'আউহ'  
 ঙ, চ, প-র-সা; 'আউহ' ঙ। শ্রীযুক্ত যোগেশ  
 বাবু লিখিয়াছেন, 'আউহ' শুদ্ধ পাঠ হইবে। ৯।  
 'বেশই' ক। ১০। 'সোততি' ঙ। ১১। শ্রীযুক্ত  
 যোগেশ বাবু লিখিয়াছেন—'মণিকোঠা চলে' বোধ  
 হয় 'মণিকোঠা তলে' হইবে। 'তলে' পাঠ কোন  
 পুথিতে নাই; আমরা 'মণিকোঠাচলে' পাঠ ধরিয়াই  
 অর্থ করিতে চেষ্টা করিয়াছি। ১২। 'শালবেগ' ক।

## টীকা

৩—১। 'সেবাতি' ইত্যাদি। শ্রীযুক্ত যোগেশ  
 বাবু লিখিয়াছেন যে, 'সেবাতি' ও 'পড়িয়ারি' শব্দের  
 অর্থ—'সেবারং'। অপভ্রংশে কেহ 'সেবাতি'

করিয়াছে। 'পড়িয়ারি' পড়িহারী, সংস্কৃত প্রতি-  
 হারী; দ্বারপাল। সুতরাং 'সেবাতি' ইত্যাদি  
 বাক্যের অর্থ—সেবারং ও প্রতিহারীরা বটে পূর্ণ  
 করিয়া তাঁহাদিগের অর্থাৎ নীলাচলনাথ, সুতরাং ও  
 বলরামের মাথায় ঢালিতেছেন।

১০—১১। 'শ্রীযুক্তচন্দ্রকু' ইত্যাদি। শ্রীযুক্ত  
 যোগেশ বাবুর প্রতিপাদিত অর্থ—'গজেন্দ্র-বেশ'  
 হইতে আপনি শ্রীযুক্তচন্দ্রে সৌরভ আসিতেছে।  
 'সৌরভ' এখানে সৌন্দর্য্য অর্থ করিতে হইতেছে।  
 সংস্কৃত 'সৌরভ্য' শব্দের 'সৌন্দর্য্য' অর্থ আছে।

১২—১৫। 'জর' ইত্যাদি। বহুপতির বলি-  
 হারি! তিনি জিলোকের আশ্রয়-হল; তিনি রত্ন-  
 বেষ্ট্ররূপ অচলে অর্থাৎ নীল-পর্কতবিত্ত রত্নবেষ্টিতে  
 ( থাকিয়া ) তত্ত্বগণের প্রদত্ত বহু উপহার ভোজন  
 করিতেছেন। পদকর্তা শালবেগ বলে ( প্রকৃত  
 সম্মুখে ) দেব-নারী অর্থাৎ দেব-নারীগণ মৃত্যু  
 করিতেছেন।

## ভূতীঃ

এই ব্যংগ করুণা কর চৈতন্য নিতাই।  
 মো সম\* পাতকী আর ত্রিভুবনে নাই।  
 মুক্তি\* অতি মুঢ়-মতি মান্নার নকর।  
 এই সব পাপে মোর তনু জর জর।  
 রেচহ অধম বত ছিল অনাচারী।  
 তা সজা হইতে বুঝি মোর পাপ ভারী।  
 অশেষ পাশের পানী জগাই মাধাই।  
 অনায়াসে উদ্ধারিলা তোমরা দুই ভাই।  
 লোচন বোলে, মো অধুমে\* দয়া নৈল কেনে।  
 ছুমি না করিলে দয়া কে করিবে জানে।

[ ৮-১১৫৪৩ ]

ইতি তৃতীয়-শাখায়াং অষ্টাধিংশতি-পদ্রব্যঃ।

## পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৮৮ সংখ্যক পদ।  
 ২। 'এবার' ক, খ। ৩। 'সমান' ঙ। ৪।

‘হুই’ খ, চ। ৫। ‘বোলে’ ক পুথিতে নাই।  
৩। ‘বুঝি অধবেরে’ ক; ‘বুঝি অধমে’ খ,  
প-র-সা।

এই মত কীৰ্ত্তন নৰ্ত্তনে।  
কথো দূর করিল গমনে।  
এ সত্যর পদ-রেণু আশ।  
করি কহে বৈষ্ণবের দাস ॥১৫৫৪৪॥

অথ আবারে রথ-যাত্রায়ঃ

ত্রিগৌরচন্দ্রস্ত রথাত্রে নৰ্ত্তনং যথা।

হরই।১

নীলাচলে জগন্নাথ রায়।  
শুশিচা-মন্দিরে চলি যায়।  
অপরূপ রথের সাজনি।  
তাহে চড়ি যায় যত্নমণি।  
দেখিয়া আমার গৌরহরি।  
নিজগণ লৈয়া এক করি।  
মালা চন্দন সন্তে দিয়া।  
জগন্নাথ নিকটে যাইয়া।  
রথ বেড়ি সাত সম্প্রদায়।  
কীৰ্ত্তন করয়ে গৌরাং রায়।  
আজামূলস্থিত বাহু তুলি।  
যন উঠে হরি হরি বলি।  
গগন ভেদিল সেই ধ্বনি।  
অশ্রু আর কিছুই না শুনি।  
নিতাই অবৈত হরিদাস।  
নাচে বক্রেশ্বর ত্রিনিবাস।  
মুকুন্দ স্বরূপ রাম রায়।  
মন বুঝি উচ্চস্বরে গায়।  
গোবিন্দ মাধব বাহু ঘৌষ।  
যার গানে অধিক সন্তোষ।  
বসু রামানন্দ নরহরি।  
গদাধর পণ্ডিতাদি করি।  
বিজ ইন্দ্রদাস বিষ্ণুদাস।  
ইহা সত্যর গানেতে উল্লাস।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৮৯ সংখ্যক পদ।  
২। ‘আদিয়া’ খ। ৩। ‘গৌর’ ক, চ। ৪।  
‘কত’ ক। ৫। ‘বৈষ্ণব’ খ।

ত্রিচৈতন্যচরিতামৃতে যথা।

ত্রিগাণ।১

আপনে নাচিতে যবে প্রভুর মন হৈল।  
সাত সম্প্রদায় তবে একত্র করিল।  
উদ্দগু নৃত্যে প্রভু ছাড়িয়া হকারং।  
চক্র-ভ্রমি ভ্রমে যেন আলাভ-আকার।  
নৃত্যে বাহী বাহী প্রভুর পড়ে পদতল।  
সসাগর শৈল মহী করে টলমল।  
স্তম্ভ স্বৈন্দ পুলকাত্ম কম্প বৈবৰ্ণ।  
নানা ভাবে বিবশ গৰ্ব্ব হর্ষ দৈন্ত ॥২১৫৪৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৯০ সংখ্যক পদ।  
২। ‘ছাড়িয়া হকার’ হলে ‘ছাড়ি হকার’  
প-র-সা।

ইমন।১

অপরূপ রথ-আগে।

নাচে গৌরা রায় সন্তে মেলি গায়  
যত যত মহাভাগে ॥৩॥  
ভাবেতে অবশ কি রাতি দিবস  
আবেশে কিছু না জানে।  
জগন্নাথ-মুখ দেখি মহা মুখ  
নাচে পর পর মনে ॥

খোল করতাল

কীর্তন রসাল

দূরে গেল দুঃখ শোক প্রেমায় ভাসিল লোক

ঘন ঘন হরিবোল ।

স্বাবর জঙ্গম পশু পাখী ।

জয় জয় ধ্বনি

সুর নর মুনি

যে প্রেম-বিলাস-ধাম যত্ন কহে অনুপাম

গগনে উঠয়ে রোল ॥

যে দেখিল সেই তার সাধী ॥

নীলাচল-বাসী

আর নানা দেশী

॥৪॥১৫৪৭॥

লোকের উথলে হিয়া ।

পাঠান্তর

প্রেমের পাখায়ে

সভাই সঁাতারে

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২ সংখ্যক পদ।

দুখী যত্ন অভাগিয়া ॥৩॥১৫৪৬॥

২। 'মোহন্ত' প-র-সা। ৩। 'চতুর্দিশে' ব।

পাঠান্তর

৪। 'পরিগণ তাহে' প-র-সা। ৫। 'ভাসয়ে' ব,

৬; 'ভাবায়' প-র-সা।

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০১ সংখ্যক পদ।

'ইমন' স্থলে 'ইমন কল্যাণ' প-র-সা। ২। 'ভাবে'

ব, প-র-সা।

রামকেলি। তাল-জয়ঃ।১

চৈতন্য নিতাই আরে দোন ভাই নাচেরেং ।

খোল করতাল

পঞ্চম রসাল

তা থয়া তাইথয়া° বাজে রে ॥

সোণার কমল

করে টলমল

প্রেম-সুখা-সিন্ধু মাঝে রে ।

উত্তম মধ্যম°

দীন হীন জন

এ ঢেউ সভারে বাজে° রে ॥

॥৫॥১৫৪৮॥

নবল। কমলপতাল।১

চৌদিকে মহাস্তম্ভ মেলি করয়ে কীর্তন কেলি

সাত সম্প্রদায় গায় গীত ।

বাজে চতুর্দশ° খোল গগন ভেদিল রোল

দেখি জগন্নাথ আনন্দিত ॥

উনমত নিত্যানন্দ

আচার্য্য অবৈতচন্দ্র

পণ্ডিত শ্রীবাস হরিদাস ।

এ সভারে সঙ্গে করি মাঝে নাচে গৌর হরি

ভকত-মণ্ডল চারি পাশ ॥

হরি হরি বোল বোলে পদ-ভরে মহী দোলে

নয়ানে বহয়ে জল-ধার ।

প্রেমের তরঙ্গ-রঙ্গ

সুমেধ জিনিয়া অজ

তাহে অর্ধ সাহসিক-বিকার ॥

ভাবাবেশে গোরা রায় নাচিতে নাচিতে যায়

ধীরে ধীরে চলে জগন্নাথ ।

আনন্দ বিস্ময়-মন

দেখি প্রেম-সংকীর্ণন

নিজ পরিকরগণ° সাথ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২ সংখ্যক পদ।

'তালজয়ং' ক, খ, চ ও প-র-সা পুথিতে নাই। ২।

'চৈতন্ত' ইত্যাদি পংক্তির স্থলে প-র-সা পুথির পাঠ

যথা—'চৈতন্ত নিতাই আরে দোন ভাই সঙ্গে পরিষদ

নাচে রে।' ৩। 'তাথে তাথে' প-র-সা। ৪।

'অধম' ক, খ, চ, প-র-সা। ৫। 'বারে' প-র-সা।

ঐগাধার।১

নাচে শচীনন্দন

দেখি রূপ সনাতন

গান করে স্বরূপ দামোদর ।

গায় রায় রামানন্দ

মুগ্ধন্দ মাধবানন্দ

বাসুদেব গোবিন্দ শঙ্কর ॥

প্রভুর দক্ষিণ পাশে নাচে নরহরি দাসে  
সামে নাচে প্রিয় গদাধর।

নাচিতে নাচিতে প্রভু আউলাইয়া পড়ে কভু  
ভাবাবেশে ধরে দৌহার কর ॥

নিত্যানন্দ-মুখ হেরি বলে পছ হরি হরি  
কৃষ্ণ কৃষ্ণ ডাকে উচ্চস্বরে।

সোভরি শ্রীকৃন্দান প্রাণ করে উচাটন  
পরশ করয়ে রায়ের করে ॥

শ্রীনিবাস হরিদাস নাচে গায় প্রেমোল্লাস  
প্রভুর সাত্ত্বিক ভাবাবেশ।

ইহ রস প্রেম-ধন পাওল জগ-জন  
গোবিন্দ মাগয়ে এক লেশ ॥৬॥১৫৮৯॥

ইতি তৃতীয়-শাখায়াং উনত্রিংশ-পদ্যবঃ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২৪ সংখ্যক পদ।  
'ত্রিগন্ধার' স্থলে 'গন্ধার' ক। ২। 'মুকুন্দ'  
ইত্যাদি স্থলে 'মাধব মুকুন্দানন্দ' প-র-সা। ৩।  
'আউলাঞা' ক; 'এলাইয়া' খ; 'এলুয়াইয়া' চ।  
৪। 'পড়য়ে' ক।

অথ শ্রাবণ-শুরুপক্ষে আন্দোলন-ক্রোড়া যথা।

ঝুলন।

তত্র শ্রীগৌরচন্দ্রঃ।

অনুরক্তাঃ।

দেখত ঝুলত গৌরচন্দ্র

অপরূপ বিজয়গিয়া।

বিধির অবধি রূপ নিরূপম

কষিল কাকন জিনিয়া ॥

ঝুলায়ত কতক ভকতবৃন্দ

গৌরচন্দ্র বেড়িয়া।

আনন্দে সধ্বন জয় জয় রব

উথলে নগর নদিয়া

নয়ন-কমল মুখ নিরমল

শব্দ-চাঁদ জিনিয়া।

নগরের লোক ধায় এক-মুখ

হরি হরি ধনি শুনিয়া ॥

ধন্য কলিঙ্গ গৌরা অবতার

তরধুনো ধনি ধনিয়া।

গৌরাচন্দ্র গিনে আন নাহি মনে

বাসুদেবে কহে জানিয়া ॥১॥১৫৯০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২৫ সংখ্যক পদ।

২। 'ঝুলায়ত কত' স্থলে 'ঝুলায়ত' ক। ৩।

'করি' প-র-সা। ৪। 'গৌরাচন্দ্র' প-র-সা।

কাব্যোঃ।

দেখ সপি গৌরচন্দ্র বর রজী০।

ঝুত যুগল কিশোর বৈছন

চলত সৌই করি ভজা ॥৫॥

রচহ শিখার ঝুলন-সুখ হোয়ব

মনহি জেল উপনীত।

তৈছন সংচর পাওত আনন্দ

গৌর পছ ক মননীত ॥

হেরি গদাধর লহ লহ বোলত

মন মাহা কিথে ভেল রজ।

আজু হাম তুয়া সনে ঝুলন বিলাসব

সহচরগণ করিম সজ ॥

এঁছে বিলাস গৌর পছ বিলাসয়ে

পূরব প্রেম-রসে ভোর।

কহ শিবরাম মনহি সুখ এঁছন

কোই করব অব ওর ৩২৬১৫৫১ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২০২৬ সংখ্যক পদ।

২। 'রজিয়া' প-র-সা। ৩। 'গৌর' প-র-সা।

୫। 'ଐହନ' ପ-ର-ନା । ୧। 'କରି ଭଜି' ହଲେ  
'କର ଭଜି' ପ-ର-ନା । ୬। 'ବୁଲନେ' ପ-ର-ନା ।  
୭। 'ବେହନ' କ । ୮। 'ବନ' ଥ । ୯। 'କର'  
ପ-ର-ନା ।

ସଂସ୍କାର । ୧

ନବ ସନ କାନନ ଶୋହନ କୁଞ୍ଜ ।  
ବିକସିତ କୁସୁମେ ମଧୁକର ଗୁଞ୍ଜ ।  
ନବ-ନବ ପଲ୍ଲବେ ଶୋଭିତ ଡାଳ ।  
ସାରୀ ଶୁକ ପିକ ଗାଓରେ ରମାଳ ।  
ତହିଁ ବନି ଅପରୁପ ରତନ ହିଁଡୋର ।  
ତା ପର ବୈଷ୍ଣବ କିଶୋରି କିଶୋର ।  
ବ୍ରଜ-ରମଣୀୟ ଦେଓତ ଝକୋର ।  
ଗିରଡ଼ ଜାନି ଧନି କରତହିଁ କୋର ।  
କତ କତ ଉପଜଳ ରସ-ପରମଜ ।  
ଗୋବିନ୍ଦନାଥ ତହିଁ ଦେଖତ ରଜ ॥୩॥୧୫୧୨॥

ପାଠାନ୍ତର

୧। 'ଐହା' ପ-ର-ନା ପୁଞ୍ଜି ୨୦୨୭ ଓ ପ-ର ପୁଞ୍ଜି  
୩୦।୧୧ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ । ୨। 'ଶୋଭନ ପୁଞ୍ଜ' କ, ଥ,  
ସ, ଚ । ୩। 'କୁସୁମ' କ, ଥ, ସ, ଚ । ୪। 'ମଧୁ-  
କର ଗୁଞ୍ଜ' ହଲେ 'ଶୋଭିତ ଅଳିପୁଞ୍ଜ' ପ-ର । ୫।  
'ନବ-ନବ' ହଲେ 'ନୂତନ' ପ-ର । ୬। 'ବୋଲତ' ପ-ର ।  
୭। 'ବନି ଅପରୁପ' ହଲେ 'ଅପରୁପ ନବ' ପ-ର ।  
୮। 'ହିନ୍ଦୋଳ' କ ; 'ହିଂସୋର' ଥ, ପ-ର । ୯।  
'ଜାନି ଧନି' ହଲେ 'ଧନି କାହୁ' ପ-ର । ୧୦। 'କର-  
ତହିଁ' ପ-ର ।

ଟୀକା

। 'ବ୍ରଜ' ଇତ୍ୟାଦି । ବ୍ରଜାବନାଗଣ ( ସେହି  
ହିନ୍ଦୋଳାଙ୍କ ) ଝକୋର ଅର୍ଥାତ୍ ଧାକା ଦିଅନ୍ତି ;  
ଭୂମିରୀ ଶ୍ରୀରାଧା ପଢ଼ିବେ ଜାନିଆ ( ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ) ତାହାଙ୍କ  
କ୍ରୋଡ଼େ ଧାରଣ କରିଥାନ୍ତି ।

ସାଂସ୍କାର । ୧

ବିପିନ-ବିହାର କରତ ନନ୍ଦ-ନନ୍ଦନ  
ସୁବଦନି ଧନି କରି ସଜ ।  
ସକଳ କଳାବତି ଦୁହିଁ ପ୍ରେମ-ଆସିତି  
ମନ ମାତା ଉତ୍ତଳ ରଜ ।  
ରତନ-ହିଂସୋର ପର ବୈଷ୍ଣବ ଦୁହିଁ ଜନ  
ସଖିଗଣ ଦେଓତ ଝକୋର ।  
ଗଗନ-ସମ୍ମାନ ସମ୍ମାନ ରଜନୀକର  
ଆନନ୍ଦେ କରତ ନିହାରି ।  
ଦେଖ ଦେଖ ଅପରୁପ ଛାନ୍ଦେ ।  
ମଦନ-ମୋହନ ହେରି ମାତଳ ମନସିଜ  
କାହୁ ନିହାରେ ମୁଖ-ଟାଣ୍ଡେ ।  
ବାରମ୍ବର ଗରଜ ଗରଜି ସବ ସେରଳ  
ବୁନ୍ଦ ବୁନ୍ଦ କରୁ ପାତ ।  
କହ ଶିବରାମ ମଲୟ ଚଳ ଦୁହିଁ ପର  
ସୁଦୁ କରତହିଁ ବାତ ॥୪॥୧୫୧୩॥  
ପାଠାନ୍ତର

୧। 'ଐହା' ପ-ର-ନା ପୁଞ୍ଜି ୨୦୨୮ ସଂଖ୍ୟାକ ପଦ ।  
୨। 'ବିପିନେ' ଥ, ପ-ର-ନା । ୩। 'ହିନ୍ଦୋଳ' କ ।  
୪। 'ଝକୋର' କ ; 'ଝୋକୋର' ଥ, ଚ । ୫। 'ସବନ'  
କ, ଥ, ଚ, ପ-ର-ନା । ୬। 'ନିହାରି' କ, ଥ, ଚ,  
ପ-ର-ନା । ୭। 'କାହୁ' ଇତ୍ୟାଦି ହଲେ 'କାନନ ହେରି'  
କ ; 'କାନନ ହେର' ଥ ; 'କାନନ ହେର' ଚ, ପ-ର-ନା ।  
୮ ପୁଞ୍ଜି ପାଠ ବାଦୀତ ଅନ୍ତରା ପାଠ ଅର୍ଥଶୁଦ୍ଧ ଓ ଲିପି-  
କର-ପ୍ରମାଦ-ଜନିତ ବଳିଆ ସ ପୁଞ୍ଜି 'କାହୁ ନିହାରେ'  
ହଲେ ଗୃହିତ ହେଲ । ୯। 'ମଲୟ' ଇତ୍ୟାଦି ହଲେ  
'ସମୟେ ଚଳ ଦୁହିଁ' ପ-ର-ନା । ୧୦। 'କରତହିଁ' ପ-ର-ନା ।

ସଂସ୍କାର । ୧

ଦେଖ ସଖି ବୁଲତ ଯୁଗଳ କିଶୋର ।  
ନୀଳମଣି ଜଢ଼ାୟଳ କାଞ୍ଚନ ଜୋର ।  
ଲଳିତା ବିଶାଖା ସଖୀ ବୁଲନ୍ତୁ ଅନ୍ଧେ ।  
ଆନନ୍ଦେ ମଗନ ହେରି ଦୋହେ ଦୋହା-ସୁନ୍ଦେ ।

গরজত গগনে সঘনে ঘন ঘোর ।  
 রজ্জিগি সজ্জিনি ঘেরত চৌওর ॥  
 বিবিধ কুসুম সতে রচিয়া হিন্দোলা ।  
 দোলায় যুগল সখী আনন্দে বিভোলা ॥  
 ঝুলাওত সখীগণ করতালী দিয়া ।  
 সুবদনী কহে পাছে গিরয়ে বন্ধুয়া ॥  
 বিগলিত দুকূল উদিত স্নেহ-বিন্দু ।  
 অমিয়া ঝরয়ে যেন দুহু-মুখ-ইন্দু ॥  
 হেরি সব সখীগণ দৌহাকার ভ্রম ।  
 চামর বীজন লেই করয়ে সেবন ॥  
 ভ্রমর কোকিল সব বসি তরু-ডালে ।  
 রতি জয় রাখাকুণ রাখাকুণ বোলে ॥  
 কহে জগন্নাথ কনে হবে শুভ দিনে ।  
 সখী সহ দৌহাকারে হেরিব বিপিনে ॥

॥৫॥১৫৫৪॥

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২০৯২ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'গোরি' প-র-সা । ৩। 'কুসুম সতে' স্থলে  
 'কুসুম সোভে' প-র-সা । ৪। 'হিন্দোলা' চ ।  
 ৫। 'ঝরয়ে' প-র-সা ।

শ্রীরাগ । ১

দেখ সখি ঝুলত বিনোদ বিনোদিনী ।  
 ঝুলন উপরে শোভে হেম নীল-মণি ॥  
 ঝুলি ঝুলি ঝুলাওয়ে সকল সখীগণ  
 হেরি আনন্দে মাতিয়া ।  
 দুহু ক গুণ সতে গাওত বাওত  
 হেম-পুতলী-পাঁতিয়া ॥  
 কপোত কীর শুক সারী কোকিল  
 ময়ূর নাচত গতিয়া ।  
 দুহু ক মন মাছা উয়ল মনসিজ  
 হেরত আনহি ভাতিয়া ॥

বয়নে মুহু মুহু হাস উপভত  
 হিলন দুহু দোহাঁ-গাতিয়া ।  
 রতি-রভস-রসে হৃদয় গর গর  
 বিছুরল প্রেম-সাগাতিয়া ॥৬॥১৫৫৫॥  
 পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২১০০ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'বাক্যরত' প-র-সা । ৩। 'দুহু ক' ইত্যাদি  
 পংক্তি চারিটি ষ পৃথি ছাড়া অত্রাঙ্ক পৃথিতে নাই,  
 যুজাকর-প্রমাদে পরিত্যক্ত হইয়াছে ।

অরজরতী । ১

মাহ শাউন বরিখে ঘন ঘন  
 দুহু ঝুলে কুঞ্জক মাঝে ॥  
 বনি ফুল-মালা রচিত দোলা  
 দুহু বিচ নটবর রাজ্য ॥  
 গগনে গরজনি দমকে দামিনি  
 দুহু গাওয়ে বহুবিধ তান ॥  
 রবাব বীণা কচ্ছপীনা দুহু  
 করহি কর ধরু মান ॥  
 সঙ্গ সজ্জিনি সবহু রজ্জিগি  
 দুহু গান-পাণ্ডিত শুর ।  
 কোঁ কানড়া কেদার কোড়া  
 দুহু রজ-সায়রে বুর ॥  
 জম্বু মেঘ দামিনি রূপ লাবনি  
 ঝুলত রাধা কান ।

শুক সারী মোর ১১ চকোর বোলত  
 শিবরাম দুহু গুণ গান ॥৭॥১৫৫৬॥  
 পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২১০১ সংখ্যক পদ ।  
 ২। 'মাঝে' প-র-সা । ৩। 'বিরচিত' ক, খ,  
 চ, প-র-সা । ৪। 'রাভে' প-র-সা । ৫। 'তাল'  
 প-র-সা । ৬। 'মাল' প-র-সা । ৭। 'কো'  
 ইত্যাদি স্থলে 'কোকিল ডাকে দাব কোড়া ডাহক',



প-র-সা। ৮। 'বুধ' ক, চ, প-র-সা। ৯।  
'ক্লপয়স' খ; 'ক্লপহ' প-র-সা। ১০। 'ময়ূর'  
ক; 'মোর' খ।

বর বীণ ভাল প্রবীণ পুরল  
প্রেম-ভরে হিয়া হরখনি।  
মণি-বিন্দু শরদ-ইন্দু  
করত অমৃত বরখনি ॥

হংস সারস বদন্ত পাবস  
চাকু চাতক রস-ঘনি।

বিহরে যে জনঃ শিবরামকে প্রভু  
পরম সুঘড় শিরোমণি ॥৮॥১৫৫৭॥  
পাঠান্তর

১। 'ধুরী' চ; 'ধক' ঘ পুথিতে নাই। ২।  
'দৌ' ক, খ; 'দৌউ' চ। ৩। 'ভাবিনী' ক। ৪।  
'দবদা' ক; 'দরদা' খ, ঘ। ৫। 'তারে' চ।  
৬। 'হাস' ক; 'হাসউ' খ; 'হাসত' ঘ। ৭।  
'খোরি খোরি' স্থলে 'উখোরি উখোরি' ক।  
৮। 'চক' ক, খ। ৯। 'আওয়াজ' ক। ১০।  
'অনন ২ নন' ক, খ, চ। ১১। 'জিমি জিমি' ক,  
খ, ঘ। ১২। 'দুটে' ক; 'দুটে' খ, ঘ। ১৩।  
'আঁইরি' খ, চ। ১৪। 'খো দিগ্' ইত্যাদি স্থলে  
'খো দিগ্ দিগ্ দিগ দিগ' ক, খ। ১৫। 'নিধি  
নিধি নং' ক। ১৬। 'বিহরে যে জন' স্থলে  
'বিহরয়ে' ক, খ, চ; 'বিহরে বিহর যে জন' ঘ।

অস্তোচিত নরক মাদুর।  
নওল নওল নও রঙ্গমে।  
সুখ শোহানি সব সঙ্গমে ॥  
রস-মাধুরি ধরু অঙ্গমে।  
দউৎ নৃত্যত প্রেম-ভরঙ্গমে ॥  
উহ সঙ্গে ভামিনি দমকে দামিনি  
মধুর যামিনি অতি বনি।  
সুভগ শাঙন বরিখে ভাঙন  
বুল্ল সুন্দর নহি নহি ॥  
বদন্ত মোর চকোর চাতক  
কীর কোয়িল অনগণি।  
রউত দরদর তোয়ে দাহুর  
অসুদাস্বরে গরজনি ॥  
গাওয়ে সখি রি জোরি জোরি।  
রস হেরি হাসই খোরি খোরি ॥

খোরি খোরি চক্ৰ উপাগ্র আওজঃ  
বাজে পাখায়জ কিকি কিনাং।  
কানন কানন ঝাগরনা ঝাগর নন  
তাগরুধি নাগরুধি দিমি দিনাং ॥  
উহ দৃষ্টিঃ ঠেরণ, পহির ভুখণ  
কলকে ঝাইরিঃ কলমলং।  
উষট ষট ষট খো দিগ্ দিগ্  
খো দিগ্ দিগ্ দিগ্ঃ  
ধুগ্ ধুগ্ নি ধি ধি ধি নংঃ ॥  
বাজে ধুঁ ধুঁ খোনা।  
স্বর-মণ্ডল বাঁশরি বীণা ॥

পুনশ্চ দিনান্তরে ঝুলন ;

তহুচিত-শ্রীগৌরচন্দ্র।

কামোদঃ

দেখ দেখ ঝুলত গৌর কিশোর।  
সুরধুনি-ভোর গদাধর সঙ্গহি  
চান্দনি-রজনী উজোর ॥  
শাঙন মাস গগন ঘন গরজন  
ললপিত দামিনি-মালঃ।  
বরিখত বারি পবন যুত্ মন্দহি  
গজা-ভরজ বিশাল ॥

বিবিধ সুরঙ্গ রচিত তঁহি দোলা

খচিত কুসুমচয়্য-দাম।

বট-তরু-ডালে ডোর করি বন্ধন

মালতি-গুচ্ছ স্ত্রীম।

বৈঠল গৌর বামে প্রিয় গদাধর

ঝুলন রঙ্গ-রসে ভাস।

সহচর মেলি ঝুলায়ত যুহু যুহু

দোলা ধরি দৌ পাশ।

বাক্যত যুদঙ্গ পুরব-রস গায়ত

সংকীৰ্ত্তন-সুখ রঙ্গ।

নিত্যানন্দ শান্তিপুৰ-নায়ক

হরিদাস শ্রীনিবাস সঙ্গ।

পুরুষোত্তম সঞ্জয় আদি বরিত্ত

কুসুম-চন্দন ফুল।

উজ্জব বাস নয়নে কব হেরব

গৌর হোয়ব অনুকূল ৯৯১৫৫৮

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১০২ সংখ্যক পদ।

২। 'চাল' ক, খ, চ। ৩। 'ভাল' প-র-সা।

৪। 'তঁহি' দোলা' স্থলে 'হি'দোলা' ক। ৫।

'কুসুমময়' প-র-সা। ৬। 'দৌ' প-র-সা। ৭।

'নিত্যানন্দ' প-র-সা।

ইমন বেলোয়ার।

আজু রচিত নব রতন-হিঁডোর।

সুরধুনি-তীর তুঙ্গ-তরু-তল তঁহি

রসময় গৌর কিশোর।

পরিকর হৃদয় ঝুলায়ত লহু লহু

গাওত জন সরস রস মাতি।

উষটত খোজ খোজ তক থৈ থৈ

মাচত মধুর বাওত বহু ভাতি।

নদীয়া নগর না রহ' কোই বর

তেজি চলত চৌদিশে নরনারী।

অধিক উছাহ হোয়ত হিয়ে পহঁ কর

হাস-মিলিত মুখ-চাঁদ নেহারি।

সুরগণ গগনে মগন গণ সহ স্থখে

বরিত্ত কুসুম করত জয়কার।

নরহরি নগত ভুবন উমতায়ল

কো কহঁ অদভুত রঙ্গ অপার ১০১৫৫৯

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১০৩ সংখ্যক পদ।

২। 'রতন হিঁডোর' স্থলে 'ললিত হিঁডোর' খ,

প-র-সা। ৩। 'তরু' প-র-সা। ৪। 'উষটত

স্থখে' প-র-সা। ৫। 'কত' ক, খ। ৬। 'বাহা

রত' প-র-সা। ৭। 'রহে' ক, খ। ৮। 'হিয়ে'

প-র-সা পুথিতে নাই।

তথ্য বাপ।

ঝুলয়ে সুন্দর

রসময় গৌরা

না জানি কি রঙ্গে মাতিয়া গো।

হেরি হেরি গদা-

ধর মুখ আঁখি-

ভঙ্গী করে কত ভাতিয়া গো।

নরহরি মুকু-

ন্দাদি সজিগণে

মুহু মুহু হাসি হাসিয়া গো।

সুরচিত নব

হিঁডোলা বতনে

ঝুলায়ত স্থখে ভাসিয়া গো।

মধুর স্বরে

গায় কেহো কেহো

কে ধরে দৈরজ গুনিয়া গো।

সে শোভা দেখি

আঁখি কে কিরাবে

মৈলু মনে মনে গুণিয়া গো।

এত দিনে কুল-

লাজ বাবে সব

বলিয়ে শপথ খাইয়া গেল।

নরহরি-নাথে

নেহার বারেক

সুরধুনি-তীরে যাইয়া গো ১১১৫৬০

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১০৪ সংখ্যক পদ।  
২। 'ভাতিয়া' চ। ৩। 'বুদ্ধ' আদি' ব,  
প-র-সা। ৪। 'হিড়োলা' ব। ৫। 'কে কিরাবে'  
হলে 'কিরাবারে' ক; 'কে কিরাএ' প-র-সা। ৬।  
'গণিয়া' ব। ৭। 'সপথ' হলে 'সব সে পথ' ক;  
'সব সপথ' ব; 'সপথ' ব, চ, প-র-সা। ৮।  
'খাইরে' ক, খ, প-র-সা।

সম্মার।

দেখ সখি বুলত রাখা শ্যাম।

বিবিধ বস্ত্র সু- মেলি' সুস্বর  
তান' মান সুঠাম ॥

আষাড়' গত পুন মাহ শান্তন  
সুখদ যমুনা-তীর।

চান্দিনি' রজনী সুখময় সুখদয়'  
মন্দ' মলয় সমীর ॥

পরিপূর্ণ সরোবর প্রফুল্লিত তরুণ  
গগনে গরজে গভীর।

ঘোর' ঘটা ঘন দামিনি দমকত  
বিন্দু বরিখত নীর ॥

(তহি) কলপদ্রুম-তল' ছাই শীতল'  
রচিত-রতন-হিঁড়োর।

ঝুলয়ে তছু পর' গোঁরি শ্যামর  
ঝুলায়ে সখি দুই ওর ॥

ভড়িত ঘন' জমু দোলয়ে দুহ' ভসু  
অধরে যুহ' যুহ' হাস।

বদন হেম নিল' কমল বিকশিত  
স্বৈদ-বিন্দু পরকাশ ॥

ছরম হেরি কোই বিজন' বীজই  
ক'পুর ভাসুল যোগায়।

সুরট মেঘ-ম- মার গাওত  
মোহন বৃন্দজ বাজায় ॥

কুসুমচয় বর

হার লটকত

ভ্রমর গুণ গুণ রোল' ॥

হংস সারস' সুসর-শব্দিত

দাছুরি ঘন ঘন বোল ॥

( দুহ' ) ভালৈ চন্দন- চাঁদ চমকিত

ভিলক রচিত কপোল।

চঞ্চল মুকুট সুচারু চন্দ্রিক

পীঠ পর বেণি দোল ॥

( দুহ' ) ভ্রবণে কুণ্ডল চপল ঝল মল

হৃদয়ে শশি-মণি-হার।

ঝলকে অভরণ বঙ্কত বন বন'

ঝুকিত ঝুলন-বিহার ॥

( কোই ) ময়ূখ ঘুঘুণ সুগন্ধি ছিরকত

শ্যাম-গোঁরি-অঙ্গ হেরি।

সখি-ভাষ' ইন্দিতহি দাস উদ্ধব

করত কুসুমক ঢেরি ॥১২॥১৫৬১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১০৫ সংখ্যক পদ।

২। 'সুমেলা' প-র-সা। ৩। 'তাল' প-র-সা।

৪। 'আষাড়' ক। ৫। 'চান্দ' প-র-সা। ৬।

'সুখোদর' প-র-সা। ৭। 'মন্দ মন্দ' ক, খ।

৮। 'মেঘে' প-র-সা। ৯। 'কল্পতরু' প-র-সা।

১০। 'সুশীতল' ক, খ, ব, চ। ১১। 'পরি'

প-র-সা। ১২। 'দামিনী' প-র-সা। ১৩।

'নীল' ক। ১৪। 'বীজন' ক, খ। ১৫। 'বোল'

ক, খ, চ, প-র-সা। ১৬। 'শিখি' ব। ১৭।

'সুসর শব্দিত' হলে 'সুদব সরদিত' ক; 'সুসর

সরদিত' খ; 'সারস সুসব্দিত' ব। ১৮। 'রোল'

খ, ব। ১৯। 'ঝলমল' প-র-সা। ২০। 'ভাস'

ব, চ।

কল্যাণী ১২

ঝুলন্ত শ্যাম গোরি বাম  
আনন্দ-রঞ্জে মাতিয়া ।

ইষত হসিত রত্নস-কেলি  
ঝুলায়ত সব সখিনি মেলি  
গায়ত কত ভাতিয়া ॥ ৫ ॥

হেম মণিযুত বর হিঁড়োর  
রচিত কুসুম-গন্ধে ভোর  
পড়ল ভ্রমর-পাঁতিয়া ॥

নবিন লতায় জড়িত ডাল  
বৃন্দা-বিপিন শোভিত ভাল  
চাঁদ-উজ্জোর রাতিয়া ॥

নবঘন-ভঙ্গু দোলয়ে শ্যাম  
রাই সঙ্গে ঝুলন্ত বাম  
তড়িত জড়িত-কাঁতিয়া ।

ভারামণি চন্দ্রহার  
ঝুলিতে দোলিত গলে দৌহার  
হিলন ছুঁক গাতিয়া ॥

ধিধিকট ধিয়া তাখিয়া বোল  
বাজে মৃদঙ্গ মোহন রোল  
তিনিলা তিনিয়া তা তিয়া ॥

ভেদ পরণ গ্রাম-পুর  
ঘোর শব্দ জীল সূর  
বরণ নাহিক বাতিয়া ॥

মনি-অভরণ কিঙ্কণি বন্ধ  
ঝুলনে বাজয়ে ঝুমুর বন্ধ  
ঝন ঝন ঝঞ্ঝাতিয়া ।

রাধামোহন-চরণে আশ  
কেবল ভরসা উদ্ধবদাস  
রচিত পুরিত ছাতিয়া ॥ ১৩ ॥ ১৫৬২ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১০৬ সংখ্যক পদ ।  
২। 'নাগরী' প-র-সা । ৩। 'পড়ন্ত' ক । ৪।  
'মাতিয়া' প-র-সা । ৫। 'তা খৈয়া' ক, খ, চ,  
প-র-সা । ৬। 'ভাতিয়া' ক । ৭। 'পবন' ক,  
খ; 'পরল' চ । ৮। 'মরদ' ক, খ; 'মুদর' প-র-  
সা । ৯। 'জীতল' চ । ১০। 'পরিত' খ ।

বেলোয়ার ১৩

ঝুলন্ত সুখময় শ্যামর গোরি ।  
বৃন্দা-বিপিন নিকুঞ্জ মাঝ মিলি  
প্রিয় ললিতাদি ঝুলায়ত খোরি ॥  
স্বললিত তরল হিঁড়োর মাঝ অতি  
ঝলকত যুগল-রূপ রুচি-ধাম ।

মৃগমদ-অঙ্কন- পুঞ্জ-জলদ-ভঙ্গু  
কেশর-বিদলিত-দামিনি-দাম ॥

শোভা ভুবন বিজয় নহ সমতুল  
ছুহঁ মুখ-চন্দ্র বিমল পরকাশ ॥

হেরি ছুহঁক গুণ গাওত চৌদিশে  
শুক পিককুল হিয়া অধিক উলাস ॥

ঝঙ্কর ভ্রমর যন্ত্র জমু বাজত  
নৃত্যতি শিখিকুল উমগ অভঙ্গ ।

নরহরি কহ কবি কো বরণব ইহ  
বৃন্দাবন মধি বিবিধ তরঙ্গ ॥ ১৪ ॥ ১৫৬৩ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১০৭ সংখ্যক পদ ।  
২। 'শ্যাম' ক, চ । ৩। 'বৃন্দাবন' ক, খ,  
প-র-সা । ৪। 'খোরি' প-র-সা । ৫। 'তর'  
প-র-সা । ৬। 'ছুহঁ মুখ-চন্দ্র' ইত্যদ্বি তিনিটি  
পংক্তি ৭ পুথিতে লিপিকর-গ্রন্থাদে পরিত্যক্ত হই-  
রাছে । ৭। 'ছুহঁক গুণ' স্থলে 'ছুহঁ কুণ্ডল' প-র-সা ।  
৮। 'কবি' ক, খ, ঘ, প-র-সা ।

কেদার । ১

মদার । ১

আজু ললিত হিঁড়োর মাঝে ।  
রঞ্জে ঝুলত নাগর-রাজে ॥  
রাই সুবদনি বাম পাশ ।  
কতছ' আনন্দ-সায়রে ভাস ॥  
কিবা অদভূত দুহুঁক' শোভা ।  
নাহিক উৎপমা ভুবন-লোভা ॥  
দুহুঁ দুহুঁ মুখ দুহুঁ সে হেরি ।  
হাসিয়া চুস দেই বেরি বেরি ॥  
ঔখি-ভঙ্গী করে কতক ভাতি ।  
কহে গদ গদ রভসে মাতি ॥  
ললিতাদি সখী সে স্থখে ভাসি ।  
নেহারে দৌহার-বদন-শশী ॥  
রঞ্জে ঝুলায়ত মন্দ মন্দ ।  
মিলিয়া গাওত গীত সুহৃন্দ ॥  
বাজত বেণু বীণ উপাঙ্গ ।  
মধুর যুদঙ্গ মুরজ চঙ্গ ॥  
কেহ নাচে কত ভঙ্গী করি ।  
অতি মোহিত' তা দৌহে হেরি ॥  
সুর-নারী নিজগগন' সঙ্গে ॥  
পুষ্প-বৃষ্টি করত রঞ্জে ॥  
জয় জয় শব্দ' বৃন্দাবন ভরি ।  
শুনিয়া রঞ্জে মাতে নরহরি ॥১৫॥১৫৬৪॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১০৮ সংখ্যক পদ ।  
২। 'দৌহক' ব, 'প-র-সা' । ৩। 'হাসি' ক, খ, ব, চ । ৪। 'বেরি বেরি' স্থলে 'বেরি বেরি বেরি' ক । ৫। 'করি' ক, খ, চ, প-র-সা । ৬। 'তান' খ; 'সুবীনা' ব । ৭। 'মোতিভ' খ; 'মহিভ' প-র-সা । ৮। 'নিজগগন' ক, খ, চ । ৯। 'জয় জয় শব্দ' স্থলে 'জয় শব্দ' ক, খ; 'জয় শব্দ' ব, চ ।

কালিন্দীর কুল বিকসিত ফুল মন্ত অলিকুল  
পড়গহি পাতিয়া ।  
নাচত মোর করতহি' সোর অনঙ্গ অগোর'  
ফিরতহি' মাতিয়া ॥  
কানন-গুর হেরইতে ভোর কিশোরি কিশোর  
প্রেম-রসে ভাসিয়া ।  
ঝুলন কেলি দুহুঁ জন মেলি অঙ্গ অঙ্গ হেলি  
হৃদয় উন্নাসিয়া ॥  
কতয়ে স্থতান করতহি গান রাখত মান  
যন্ত্র সুরঙ্গিয়া ।  
দেই করতাল অতি সুরমাল কহে ভালি ভাল  
বাণ্ডয়ে যুদঙ্গিয়া ॥  
কত রস-ভাষ কমল নিকশ যুহু যুহু হাস  
দুহুঁ-চন্দ্রাননে ।  
উদ্ধবদাস- চিত-মন-আশ দুহুঁক' বিলাস  
দরশন কাননে ॥১৬॥১৫৬৫॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১০৯ সংখ্যক পদ ।  
২। 'কালিন্দী' ক, চ, প-র-সা । ৩। 'অগোর'  
ক, খ, ব, প-র-সা । ৪। 'কত বে' ক ।

তথা রাধা । ১

আজু রাধা শ্যাম সঙ্গেতে ঝুলে ।  
মণিময় নব হিঙোলাং সাজাইয়া  
বংশীবট-তট কালিন্দী-কূলে ॥  
ললিতাদি রঞ্জে ভঙ্গী করি বেগে  
ঝুলায়ই দুহুঁ বদন চাঞ্চা ॥  
রসবতি ভুজ পসারি নাগরে  
ধরে ভয়ে অতি আকুল হৈরা ॥

শ্রাম রঞ্জে চারু

চিবুক পরশি

অনিন্দ কো করু ওর।

চুষ দেই ঘন মনের সুখে।

হেঁরা শিবরাম দাস রহু ভোর ॥

ভাহা দেখি সখী

হাসে রসে ভাসি

॥১৮॥১৫৬৭॥

বসন অঞ্চল কাঁপিয়া মুখে ॥

পাঠান্তর

কৌতুক-বচন

কহি বৃন্দা দেবী

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১১০ সংখ্যক পদ।

ঝুলায়ই পুন যতনে ধীরে।

২। 'হা' 'হি' ব। ৩। 'বিনোদিনী' ক, চ। ৪।

কি অনিন্দ বৃন্দা-

বনে নরহরি

'বিনোদিনী' ক, চ। ৫। 'পীরত' ব, চ। ৬।

জয় জয় দিয়া রঞ্জেত ফিরে ॥

'বাক্যে' প-র-সা। ৭। 'রহ' ব পুথিতে নাই।

॥১৭॥১৫৬৬॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১১০ সংখ্যক পদ।

২। 'হিন্দোলা' ক। ৩। 'চাহিয়া' ব, প-র-সা;

'চাইয়া' চ। ৪। 'হইয়া' ব, চ। ৫। 'অঙ্গে'

ক। ৬। 'হাসি' ক। ৭। 'রঞ্জেত' ক, ব।

বিহগড়া কেমারিকা।১

উখলই কালিন্দী-নীর।

তাছে অতি সুখময় ধীর সমীর ॥

শ্রীবৃন্দাবন মাঝ।

কলপ-তরুণ-তরু সাজ ॥

ভাহে বনি রতন-হাঁড়োর।

পরিমলে ভ্রমর ভ্রমরিগণ ভোর ॥

বিবিধ কুসুম শোছে তায়।

মুহু মুহু মলয় পবন করু বায় ॥

ঝুলে বিনদিনি বিনদিয়া ॥

ঝুলায়ত সখি দুহু-বদন চাহিয়া ॥

চান্দনি রজনী উজোর।

পিবত অমিয়া-রস ভুখিল চকোর ॥

কোই নাচেই মন-রঞ্জে।

বীণা রবার বাজায়ে মৃদজে ॥

কতহু প্রবন্ধ স্থান।

কত কত রাগ মেলি করু গান ॥

ধানী।১

ঝুলনা হইতে

নামিলা তুরিতে

রসবতী রস-রাজ।

রতন-আসনে

বসিলা যতনে

রতন-মন্দির মাঝ ॥

সুচামর লেহ

বাজন বাজই

সেবা-পরায়ণ সখী।

সুবাসিত জলে

বদন পাখালে

বসনে মোছাঞা দেখি ॥

থারি ভরি গোই

বিবিধ মিঠাই

ধরি দুহু-সম্মুখে।

সখীগণ সহে

কতহু কৌতুকে

ভোজন করিল সুখে ॥

তামুল সাজাঞা

কোন সখী লৈয়া

দোহার বদনে দিল।

এ কেশ-কুণ্ডমে

আপাদবদনে

নিছিয়া নিছিয়া নিল ॥

কুসুম-তলপে

অলপে অলপে

বসিলা রাধিকা শ্রাম।

আলসে ঈষত

নয়ন মুদিত

হেরিয়া মোহিত কাম ॥

দেখি সখাগণে কতছ' যতনে  
শুভায়ল দুহু' ভায় ।

সখীর ইতিতে চরণ সেবিতে  
এ দাস বৈষ্ণব যায় ॥১৯॥১৫৬৮॥

ইতি তৃতীয়-শাখায়াং ত্রিংশৎপদ্যবঃ ।  
পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১১২ সংখ্যক পদ ।

২। 'একেক' প-র-সা । ৩। 'অনলে' ক ।

ধাভিষেক-বিলাসঃ ।

আদৌ শ্রীগৌরচন্দ্রস্ত ।

তৈরবী । ১

আজু শচিনন্দন-নব-অভিষেক ।  
আনন্দ-কন্দ নয়ন ভরি দেখে ।  
নিভ্যানন্দ অবৈত মিলিং রঙ্গে ।  
গাওত উনমত ভকতহি' সঙ্গে ।  
হেরইতে নিরুপম কাঞ্চন-দেহা ।  
বরিখয়ে সবহু' নয়ন'-ঘন-মেহা ।  
পুন পুন নিরখিতে গোরা-মুখ-ইন্দু ।  
উছলল প্রেম-সুধারস-নিধু ।  
জগ ভরি পুরল প্রেম-ত-ঙ্গে ।  
বকিত গোবিন্দদাস পরসঙ্গে ॥১৯॥১৫৬৯॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১০৯ সংখ্যক পদ ।

২। 'মিলি বহ' প-র-সা । ৩। 'সবহু' নয়ন'  
স্থলে 'নয়নে সবহু' প-র-সা ।

বহই । ১

আনন্দে ভকতগণ দেই জয়-রব ।  
শ্রীবাস পণ্ডিত-ঘরে মহামহোৎসব ।  
পঞ্চগব্য পঞ্চান্নত শত ঘট জলে ।  
গৌরান্দের অভিষেক করে কুতূহলে ॥

রতন-বেদীর পর বলি গোরাচন্দ্র ।  
অপক্লপ রূপ সে রমণী-মন-কাঁদ ।  
শান্তিপুত্র-নাথ আর নিভ্যানন্দ রায় ।  
হেরিয়াং গৌরাজ মুখং প্রেমে তালি যায় ॥  
মুকুন্দ মুরারি আদি স্নমধুর গায় ।  
হরি বলি হরিদাস নাচিয়া বেড়ায় ॥  
কহে কৃষ্ণদাস গোরাচাঁদের অভিষেক ।  
নদীয়ার নরনারী দেখে পরতেক ॥২০॥১৫৭০॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১১৪ সংখ্যক পদ ।

২। 'হেরি' ক, খ, প-র-সা । ৩। 'ক্লপ' প-র-সা ।

তৃপাদী । ১

শঙ্খ-চন্দ্রভূতি-নাদ বাজয়ে স্নম্বরে ।  
গোরাচাঁদের অভিষেক করে সহচরে ॥  
পঙ্ক চন্দন শিলা ধূপ দীপ ছালি ।  
নগরের নারীগণ করে অর্ঘ্যখালী ॥  
নদীয়ার লোক সব দেখি আনন্দিত ।  
ঘন জয় জয় দিয়া সতে গায় গীত ॥  
গোরাচাঁদের মুখ সতে করে নিরঞ্জে ।  
গোরা-অভিষেক-রস বাসুদেব গানে ॥  
৩০॥১৫৭১॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৪১ সংখ্যক পদ ।

২। 'নাগরিগণ' ব; 'নাগরী লোক' প-র-সা ।  
৩। 'আর্ঘ্যখালি' প-র-সা । ৪। 'বত' ব ।

দানবী । ১

আনন্দ-কন্দ নিভ্যানন্দ গৌরচন্দ্র সজ্ঞ ।  
প্রেমে তালি ছালি ছালি রোম-হর্ষ অঙ্গ ॥  
নীতানাথ লেই সাধ পণ্ডিত শ্রীবাস ।  
পদাধর দাঘোদর হরিদাস পাণ ॥

হরিবোল উচ্চরোল কীর্তনের সাধ ।  
গৌর-শিরে চালে নীর শাস্তিপূরনাথ ।  
অভিষেক সত্তে দেখে পরতেক পছ ।  
মৃত্যু-গীত-আনন্দিত প্রেম-হাস্ত লহ ।  
ঘট তারি চালে বারি গৌরচন্দ্র-মাথ ।  
শুদ্ধস্বর্ণ গৌরবর্ণ ভাব পূর্ণ গাত ।  
সু-বস্ত্রার কেশ-ভার চামরের ছান্দ ।  
মুখ-চন্দ্র-তরে অন্ধকার বৈছে কান্দ ।  
অঙ্গ মোছি বস্ত্র কোঁচি পরাইলা রামাই ।  
সিংহাসনে দিব্যাসনে বসিলেন বাই ।  
অবৈতচন্দ্র প্রেম-কন্দ পূজা কৈলা বত ।  
করি নিভান্ত রামকান্ত তাহা কৈবে কত ॥

৪৪১৫৭২৪

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৪২ সংখ্যক পদ।
- ২। 'সদে' ক। ৩। 'অদে' ক। ৪। 'গেই'
- প-র-সা। ৫। 'উত্তরোল' ক। ৬। 'শিরে' ক,
- ৭, প-র-সা। ৭। 'নীরে' ক, ৮, প-র-সা। ৮।
- 'দেখে' ক। ৯। 'সুবস্ত্র' ক। ১০। 'মুখ-
- চন্দ্র' ক, ১১, প-র-সা। ১১। 'কোঁচি' ক, প-র-সা।
- ১২। 'গৌরচান্দ' ৮। ১৩। 'তাহা দে' ক, ৮,
- ৮, ৮।

বদল।

গৌর পুন্দর পরম মনোহর  
ক্রীবাসপণ্ডিত-গেহ ।  
সোণ-চন্দ্রক-কনক-দরপণ-  
নিম্ন সুন্দর দেহ ।  
বসিয়া গৌরা পছ হাসিয়া লহ লহ  
কহয়ে পণ্ডিত ঠাম ।  
জোহারি প্রের-রসে এ মোর পরকাশে  
দেখহ সো পছ ছাম ।

শুনিয়া পণ্ডিত অতিহঁ হরষিত  
চরণ-তলে গড়ি বার ।  
করয়ে স্তুতি নতি প্রেম-জলে ভাসি  
পুলকে পুংল গায় ॥  
ভাগবতগণে অনিয়া তৈখমে  
পছক করে অভিষেক ।  
বারি ঘট তারি রাবুল সারি সারি  
গন্ধ আদি পরতেক ॥  
মুকুন্দ গদাধর পণ্ডিত দামোদর  
মুগারি হরিদাস গায় ।  
উঠিল জয়ধ্বনি মঙ্গল-রব শুনি  
নদীয়া-নরনারী ধায় ॥

পণ্ডিত ক্রীবাস পরম-উল্লাস  
পছক শিরে ঢালি বারি ।  
চৌদিগে হরিবোল বড়ই উত্তরোল  
মঙ্গল-রব সব নারী ॥  
নিভাই অবৈত অতিহঁ হরষিত  
হেরই ডাহিন বাম ।  
সিনান সমাপল বসন পরায়ল  
পুরল সব মন-কাম ॥  
কতহঁ উপচারি পুঞ্জল গৌরহরি  
ভোজন আসন বাস ।

দণ্ডবত নতি করল বহু স্তুতি  
কহ গোবর্দ্ধন দাস ৪৫১৫৭৩৪

পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৪৩ সংখ্যক পদ।
- ২। 'পুন্দর' ৮। ৩। 'মোহন' প-র-সা। ৪।
- 'মোণ' ক। ৫। 'এ মোর' হলে 'দে' 'মোরে'
- প-র-সা। ৬। 'দেখহ মো' হলে 'দেখ দেখ দে'
- প-র-সা। ৭। 'অতি' ক, ৮, প-র-সা। ৮।
- 'ভাগবত গানে' ৮। ৯। 'আসিয়া' ক, ৮, প-র-সা।
- ১০। 'ক্রীবাস' ৮, ৮, ৮। ১১। 'ক' ৮।



১২। 'সমাপন' ক, খ। ১৩। 'পরশ পরায়ন' ক, খ। ১৪। 'পুরল' ক। ১৫। 'পুজল' ক।

তথা রাগ। ১

পূর্ণ সুখময় ধাম অশ্বিনী নগর নাম  
বাতে গৌর নিতাইর বিলাস।

অজ্ঞে প্রিয় নন্দ-সখা সুবল বলিয়া লেখা  
গৌরীদাস রূপে পরকাশ ॥

এক দিন রাত্রি-শেষে দেখিলেন স্বপ্নাবেশে  
মহাপ্রভু নিত্যানন্দ সনে।

কহে ওহে গৌরীদাস পূরিবে তোমার আশ  
আমরা আসিব দুই জনে ॥

নিশ্চয় করিয়া কহি তোরে।

তোমারে ছাড়িয়া খেনে সোয়াখ না হয় মনে  
দৌহে রব তোমার মন্দিরে ॥ ৬ ॥

স্বপ্ন-ভঙ্গ-অমুরাগী উঠিয়া বসিলা জাগি  
মনে হৈল আনন্দ রসময়।

অভিষেক বত কাজ তুরিতে করহ সাজ  
স্বরূপ চরণ ধরি কয় ॥ ৭ ॥ ১৫৭৪ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৪২ সংখ্যক পদ।

২। 'অহে' ক। ৩। 'পুরিতে' প-র-সা। ৪।

'আমারে' ক, খ, ঘ, চ। ৫। 'সোয়াখ' খ,

'সোহাখ' ঘ, চ।

তথা রাগ। ১

আনন্দে ঠাকুর গৌরীদাস।

ডাকিয়া আপনগণে কহিলেন জনে জনে  
যে হয় চিত্তের পরকাশ ॥ ৬ ॥

আনহ মজল-দ্রব্য দুহু পুষ্প পঞ্চগব্য  
ধূপ দীপ বত উপহার।

আজ্ঞাশাখা ঘটে বারি কলা রোপণ সারি সারি  
আর বত বস্ত্র অলঙ্কার

শত ঘট পূর্ণ জল খড়া যা নারিকল  
মধ্যে পাতি দিব্য সিংহাসন।

ভক্তবৃন্দ যত জন আর কীৰ্ত্তনোয়াগণ  
আনহ করিয়া নিমন্ত্রণ ॥

হেনকালে আচম্বিতে নিত্যানন্দ করি সাথে  
কর-খরাধরি দুই ভাই।

সেই স্থানে উপনীত পণ্ডিত আনন্দ-চিত  
স্বরূপ কহয়ে বলি যাই ॥ ৭ ॥ ১৫৭৫ ॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৭৫ সংখ্যক পদ।

২। 'রোপণ' ক, খ, চ, প-র-সা। ৩। 'জোড়া'

প-র-সা। ৪। 'বন্ধন' প-র-সা।

বরাড়া। ১

দেখ দুই ভাই গৌর নিতাই  
বসিলা বেদীর পরে।

গগন তেজিয়া আসিলা নামিয়া  
যেন শশি-দিবাকরে ॥

হেরি হরষিত ঠাকুর পণ্ডিত  
নিজগণ লৈয়া সাপে।

জল সুবাসিত ঘট ভরি কত  
ঢালয়ে দৌহার মাথে ॥

শম্ব ঘণ্টা কাঁশী বেণু বীণা বাঁশী  
খোল করতাল বায় ॥

জয় জয় বোল হরি হরি রোল  
চৌদিগে ভক্ত গায় ॥

সিনান করায় বসন পরায়  
বসাইলা সিংহাসনে।

ধূপ দীপ জ্বালি লৈয়া অর্ঘ্যখালী  
পূজা কৈলা দুই জনে ॥

উপহারগণ করায় ভোজন  
তাম্বুল চন্দন শেষে।

ফুল-হার দিয়া আরাত্রি করিয়া  
প্রণমিল কৃষ্ণদাসে ॥ ৮ ॥ ১৫৭৬ ॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২১-৬ সংখ্যক পদ  
২। 'নাথিলা আসিরা' ক, খ, ঘ, চ ৩। 'নিশা'  
ক, খ। ৪। 'বারে' প-র-সা। ৫ 'গারে'  
প-র-সা। ৬। 'আখ্যাখালী' প-র-সা।

## অথ নিত্যানন্দচন্দ্রাভিষেকঃ ।

মঙ্গল ।১

অপরূপ নিতাইচাঁদের অভিষেকে ২ ।

বামে গদাধর দাস মনে বড় হুখোলাস

প্রিয় পারিষদগণ দেখে ৩ ॥

শত ঘট জল ভরি পঞ্চগব্য আদি করি

নিতাইচাঁদের শিরে ঢালে ।

চৌদিকে রমণীগণ জজকার ঘন ঘন

আর সতে হরি হরি বোলে ॥

বাম পাশে গৌরীদাস হেরই দক্ষিণ পাশ

আবেশে নাচে উদ্ধারণ ।

বাহু আদি তিন ভাই আনন্দ মঙ্গল গাই

ধনজয় হৃদয় বায়ন ॥

ঘন হরি হরি বোল গগনে উঠিছে রোল

প্রেমায় সকল লোক ভাসে ।

সত্তরি পরমানন্দ ঠাকুর ত্রিনিত্যানন্দ

গুণ গায় বৃন্দাবন দাসে ॥২১১৫৭৭॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৪৭ সংখ্যক পদ।  
২। 'অভিষেক' ঘ, চ। ৩। 'দেখ' ঘ, খ। ৪।  
'জজকার' ক; 'জজোকার' প-র-সা। ৫। 'বামে  
হেত্রি' প-র-সা। ৬। 'আনন্দ' ক, খ, প-র-সা।  
৭। 'সোত্তরি' ক। ৮। 'দিত্যানন্দ' ক, খ।

তথা রাস ।১

জয় রে জয় বে জয় নিত্যানন্দ রায় ।

পাণ্ডিত রাঘব-ঘরে বিহরে সদায় ॥

পারিষদ সকল দেখয়ে পরতেক ।

ঠাকুর পাণ্ডিত সে করেন অভিষেক ॥

নিত্যানন্দ-রূপ যেন মদন-সমান ।

দীঘল নয়ান ভাঙ প্রসন্ন বদ্যান ॥

নানা অভরণ অঙ্গে ঝলমল করে ।

আজামুলস্থিত মাগা অতি শোভা করে ॥

অরুণ-কিরণ জিনি দুখানি চরণ ।

হৃদয়ে খরিয়া কহে দাস বৃন্দাবন ॥

॥১০১১৫৭৮॥

## পাঠান্তর

- ১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৪৮ সংখ্যক পদ।

## তত্র পূর্বাভিষেকঃ ।

বান্দী ।১

হরধুনি-বারি ঝাঝি ভরি চারি

পুন ভরি পুন ভরি চারি ২ ॥

কো জানে কাহে লাগি অভিসিকাই

লীলা বুঝই না পারি ॥

হেরইতে মঝ মনে লাগি রহ ।

সীতাপতি শ্রীঅবৈত পছ ৩ ॥

নব নব তুলসী মঙ্গল মঞ্জরী

তাহি দেই হাসি হাসি ৪ ॥

কবছ গৌর পিতা শ্যামর লোহিত

কবছ মুরতি পরকাশি ৫ ॥

ডাহিনে রহ পুরু যোত্তম পণ্ডিত

কামদেব রছ বাম ।

অপরূপ চরিত হেরি সব চমকিত ৬ ॥

গোবিন্দদাস গুণগাম ১১ ॥১১১১৫৭৯॥

পাঠান্তর

দেব-কলরব

মহামহোৎসব

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৪৯ ও প-র পুথির  
১৭ সংখ্যক পদ। 'ধানশী' হলে 'কাষোষ' প-র।  
২। 'পুন' ইত্যাদি হলে 'পুনহ তরি তরি' প-র-সা।  
৩। 'কাহে' ইত্যাদি হলে 'কি লাগি কাহে পুন  
লিকই' প-র। ৪। 'চেরই' ক। ৫। 'অষ্টেত'  
ক, খ, ঘ, চ। ৬। 'তুলসীক' প-র। ৭। 'তাহি'  
ইত্যাদি হলে 'তহি পুন' ইত্যাদি প-র। ৮। 'সিঠ'  
ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ৯। 'কো জানে কতহ'  
ক, খ, ঘ, চ, প-র-সা। ১০। 'সব চমকিত' হলে  
'চমকিত ভেল' প-র। ১১। 'পান' ক, খ।

নানি মতে পূজা কৈল।  
হৈয়া দণ্ডবতে পড়িলা ভূমিতে  
চরণে শরণ লৈল ॥  
তুষ্ট হৈয়া হরি শুভ কৃষ্টি করি  
সব দেবগণ পানে।  
অভয় পাইয়া পদ-রজ গৈয়া  
গেলা সব দেবগণে ॥  
বন্দের নন্দন আইলা ভবন  
লোকে কেহ না জানিল।  
গাইল মাধব কৃষ্ণ-অভিষেক  
দেবগণে যেবা কৈল ॥১২॥১৫৮০॥

পাঠান্তর

অথ শ্রীকৃষ্ণস্ত দেবাভিষেকঃ।

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৫০ সংখ্যক পদ।  
২। 'হরষিত হৈয়া' হলে 'হরষি হইয়া' খ। ৩।  
'চালে' খ। ৪। 'বৃষ্ট' প-র-সা।

কল্যাণ।

ভয় পাই অতি দেব সুরপতি  
আসিয়া গোকুলপুরী।  
নিভুতে পাইয়া হরষিত হৈয়াৎ  
পড়ে কৃষ্ণ-পদ ধরি ॥  
স্ততি নতি করি পুন পুন পড়ি  
অপরাধ ক্ষমাইল।  
দেবগণ লৈয়া একত্র হইয়া  
কৃষ্ণ-অভিষেক কৈল ॥  
আসিয়া সুরতি কৃষ্ণ-শিরোপরি  
চালয়ে স্তনের ক্ষর।  
দেবগণ মেলি শির পর চালিৎ  
আকাশ-গঙ্গার নীর ॥  
হৃন্দুতি বাজে বিস্তাধরী নাচে  
গন্ধর্বের বধুর গায়।  
পড়ে স্ততি-রাগি অয় অয় ধনি  
আকাশ ভেদিয়া যায়।

অথ শ্রীরাধিকায় অভিষেকো যথা।

"শ্রীত্যা মঙ্গল-গীত-নৃত্য-বিলসবীণাদি-  
বাডোৎসবৈ"রিত্যাদি বিলাপ-কুসুমাজলৌ।

ভব্যাং।

কাষোষ।

এক দিন সুল্লরি রাই সুনামগরি  
সব সহচরীগণ সঙ্গ।  
শ্রীকৃষ্ণাবনে কুঞ্জ-নিকেতনে  
বৈঠল কৌতুহ-রজ ॥  
তহি পুন ভগবতি গৌরবাসি ঘোষ  
অজ-বনদেবিকি সাধ।  
রাইক শুভ অতি-বেক করণ লাগি  
আতল উলসিত পাত।

কত শতৎ ঘট তারি

বারি আবাসিত

পাঠান্তর

তাহি করল উপনীত ।

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৫২ সংখ্যক পদ ।

দ্বিধা হুঁত গোরস

কুসুম চন্দন

২। 'নীরে নিরমল' ক, খ । ৩। 'গর' প-র-সা ।

কুসুম-হার অঙ্গলীত ।

৪। 'কুগরে' ক, খ, প-র-সা ।

বাস কুসুম উপ-

হার রসায়ণ

আনল কত পরকার ।

তথা গদ্য ।

রতন-বেদি পর

বৈঠল শশি-মুখি

সিনান সমাধান মুচল অঙ্গ ।

সখিগণ দেই অয়কার ॥

পহিরণ নৌলম বসন সুরঙ্গ ॥

ঐক্যাবন

কুমোশরি করি

মণিময় অন্তর্যণ ভগবতি দেল ।

ভগবতি কর অভিব্যেক ।

বাহী যেই শোভন পহিরণ কেল ॥

চৌদিগে অয় অয়

মঙ্গল-কলরব

মণি-মন্দির মাধা আয়লি রাই ।

আনন্দে মোহন দেখ ॥১৩॥১৫৮১॥

রতন-সিংহাসনে বৈঠল বাই ॥

পাঠান্তর

বনফুল-মাল দেয়ল বন ঘেবি ।

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৫১ সংখ্যক পদ ।

২। 'কত' প-র-সা । ৩। 'হুললিত' ক, খ ;

'হুললিত' প-র-সা । ৪। 'কুসুম' ক ।

ঐছন চন্দনে বহু মত সেবি ॥

কুমোশরিকরি করি তেল নাম ।

ডাহিনে ললিতা বিশাখা বৈসে বামে ॥

মধুমতি ছত্র ধরল ধনি মাথ ।

চিত্রাং চিত্রি দণ্ড ধরল হাত ॥

চন্দ্রকলভিকা চামর কর গায় ।

শশি-কলা শশি সম বোজন বায় ॥

ভগবতি পঞ্চদোপ করে নেন ।

আরতি করি নিরমল কেল ॥

আর সব সহচরি মঙ্গল গায় ।

মোহন ছুরিহি নেহারি তার ॥

১১৫১৫৮৩৪

বেলোয়ার ।

বীণা উপাঙ্গ

ডম্ফ কত বাজত

মধুর মৃদঙ্গ সঙ্গে করতাল ।

চৌদিগে সহচরি

অয় অয় রব করি

নাচত গাওত পরম রসাল ॥

দেখ দেখ রাইক শুভ অভিব্যেক ।

কনক-মুকুর ভঙ্গু

বদন চাঁদ অঙ্গু

নিঃশব্দ নীরে ঝলকে পরতেক ।

ভগবতি কতছ

বতন করি রাইক

শির পরিচালই বাসিত বারি ।

সুদেব-শিখরে অঙ্গু

শত-মুখি সুধুমি

বেগে গিরয়ে মহি ঐছে নেহারি ॥

কুঞ্চিত কুসুম

বাহি পড়য়ে অল

চামরে মোতিম চরকে অঙ্গু ।

হেরাইতে সখিল

নয়ন মন ভুলয়ে

আনন্দে বোহন অবশ-ভঙ্গু ॥১৪॥১৫৮২॥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৫৩ সংখ্যক পদ ।

২। 'শোভন' ক, খ । ৩। 'আরল' ক, খ ।

'মধুমতি' ক, খ, প-র-সা । ৫। 'ধরিল' ক ;

'ধরল' খ । ৬। 'বেজ' প-র-সা । ৭। 'কক'

ক, খ, চ, প-র-সা । ৮। 'ছুরি' ক ।

পুনশ্চ শ্রীকৃষ্ণাভিষেকো যথা ।

ভেরবা । ১

আকাশ ভরিয়া উঠে জয় জয় ধ্বনি ।

নাচে শিব ভ্রম্মা ইন্দ্র চন্দ্র দিনমণি ॥

অম্বাভিধি-পূজা কৃষ্ণচন্দ্র-অভিষেক ।

সুর-নর-মুনিগণ দেখে পরতেক ॥

পঞ্চগব্য পঞ্চায়ত শত ঘট জলে ।

জয় জয় দিয়া কৃষ্ণচন্দ্র শিরে ঢালে ॥

নানা বস্ত্র-বাছ গীত চন্দ্রভির রোল ।

এ তিন ভুবনের লোক বলে হরিবোল ॥

কলরব মহোৎসব অগত বেঢ়িয়া\* ।

কান্দে হাসে প্রেমে ভাসে ভূমিতে পড়িয়া ॥

অখিল-ভ্রম্মাণ্ড-নাথ নন্দে নন্দন ।

নরসিংহ দেব মাগে\* চরণে শরণ ॥

১১৬১৫৮৪৥

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৫৪ সংখ্যক পদ ।

২। 'দেখ' ব। ৩। 'ভরিয়া' ব। ৪। 'দেব  
মাগে' স্থলে 'মাগে রাগা' প-র-সা ।

কোরবা । ১

আজু বনি নব অভিষেক গোবিন্দকি ।

পরমানন্দ প্রেম-সুখ-কন্দকি ॥

কলকত নীল-নলিনি মুখ-শোভাং ।

হেরইতে অখিল-ভুবন-মন-মোহাং ॥

গৌরস দধি স্নাত হলদিক নোরে ।

গাগরি তরি তরি চারই\* শিরে ॥

বাজত ঘণ্টা\* ভাল যুদজ ।

জয়\* দেই সুব-নারীগণ রজ ॥

বলি বলি বাতহি চরণারবিন্দ ।

পরমানন্দকে পছ শ্রীগোবিন্দ ॥১৭১১৫৮৫৥

ইত্যাদি অভিষেক ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৫৫ সংখ্যক পদ ।

২। 'শোভা' প-র-সা । ৩। 'লোভা' প-র-সা ।

৪। 'চারউ' ব। ৫। 'ঘণ্টা কত' প-র-সা ।

৬। 'জয় জয়' ক ।

জয় জয় গৌরচন্দ্র জয় নিত্যানন্দ\* ।

জয়ধৈতচন্দ্র জয় গৌর-ভক্তদ্বন্দ ॥

জয় রূপ সনাতন ভট্ট রঘুনাথ ।

শ্রীজীব গোপাল ভট্ট দাস রঘুনাথ ॥

শ্রীআচার্য্য প্রভু জয়\* করুণা-সাগর ।

কৃপা করি দেহ\* নিজ প্রেম-ভক্তি বর ॥

ঠাকুর বৈষ্ণব গোসাঞি দয়া কর মোরে ।

দস্তে তৃণ ধরি ডাকে\* এ দীন পামরে ॥

ইতি একত্রিংশৎ পদবৎ ।

পাঠান্তর

১। ইহা প-র-সা পুথির ২১৫৬ সংখ্যক পদ ।

এই পদটি স্বতন্ত্র পদরূপে গণনা করিলে, এই

পদবের নির্দিষ্ট পদ-সংখ্যা একটি বেশী হয় বলিয়া

ইহা গণিত হইল না । ২। 'মোর' ক, ব। ৩।

'দেহি' ক, ব। ৪। 'ডাকি' প-র-সা ।

৮১২

ইতি পদকল্পতরু-গ্রন্থে তৃতীয়-শাখা সম্পূর্ণা ।





